




3 1761 11970627 3









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119706273>







CA1  
XC3  
-1988  
F67

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, July 7, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 7 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

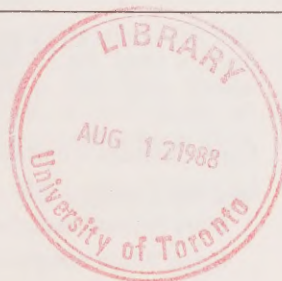
Loi de mise en oeuvre de l'Accord  
de libre-échange entre le Canada  
et les États-Unis d'Amérique

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Marc Ferland  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
John McDermid  
Jim Manly  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Thursday, July 7, 1988:

Marc Ferland replaced Michel Champagne;  
Brian White replaced Lorne Greenaway;  
Gilles Bernier replaced John McDermid;  
Pauline Browes replaced Gilles Bernier;  
John McDermid replaced Pauline Browes.

On Friday, July 8, 1988:

Lorne Greenaway replaced Brian White;  
Michel Champagne replaced Marc Ferland;  
Brian White replaced Lorne Greenaway.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Marc Ferland  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
John McDermid  
Jim Manly  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 7 juillet 1988:

Marc Ferland remplace Michel Champagne;  
Brian White remplace Lorne Greenaway;  
Gilles Bernier remplace John McDermid;  
Pauline Browes remplace Gilles Bernier;  
John McDermid remplace Pauline Browes.

Le vendredi 8 juillet 1988:

Lorne Greenaway remplace Brian White;  
Michel Champagne remplace Marc Ferland;  
Brian White remplace Lorne Greenaway.



## ORDERS OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Monday, June 30, 1988:*

—Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

## Members

Allmand	Jardine
Axworthy	Kempling
Champagne (Champlain)	Langdon
Collins	MacDougall (Timiskaming)
Edwards	McDermid
Fontaine	Manly
Gormley	O'Neil—(15)
Greenaway	

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Wednesday, July 6, 1988:*

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU  
Clerk of the House of Commons

## ORDRES DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du lundi 30 juin 1988:*

—Projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

## Membres

Allmand	Jardine
Axworthy	Kempling
Champagne (Champlain)	Langdon
Collins	MacDougall (Timiskaming)
Edwards	McDermid
Fontaine	Manly
Gormley	O'Neil—(15)
Greenaway	

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 6 juillet 1988:*

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes  
ROBERT MARLEAU



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JULY 7, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:31 o'clock a.m. this day, in room 253-D Centre Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Mary Collins, Jim Edwards, Marc Ferland, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Jim Manly and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

Jack Ellis announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 93(2).

The Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, being read as follows:

**ORDERED**,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a legislative committee.

John A. MacDougall moved,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, as established by the Board of Internal Economy.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Jim Edwards moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present including the Chairman and, in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

Steve Langdon moved,—That the motion be amended by adding immediately after the words "provided that three (3) members are present", the following:

"and that those three members must include an opposition member".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 6.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of John McDermid, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, or his designated replacement, and five (5) members as follows: three (3) members from the Progressive Conservative Party, one (1) member from the Liberal Party and one (1) member from the New Democratic Party.

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 7 JUILLET 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, tient, aujourd'hui à 9 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Mary Collins, Jim Edwards, Marc Ferland, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Jim Manly et Brian White.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

Jack Ellis annonce sa propre nomination à la présidence du Comité, conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement.

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 est donnée en ces termes:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

John A. MacDougall propose,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément à la norme établie par le Bureau de régie interne.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée.

Jim Edwards propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois (3) membres, dont le président, soient présents, ou en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer.

Steve Langdon propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite des mots «pourvu que trois (3) membres, dont le président soient présents», ce qui suit:

«et que ces trois membres comprennent un membre de l'opposition».

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit: Pour: 4; Contre: 6.

Puis la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de John McDermid, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou de la personne désignée pour le remplacer, de cinq (5) membres répartis comme suit: trois (3) membres du parti progressiste-conservateur, un (1) membre du parti libéral et un (1) membre du parti néo-démocrate.



Mary Collins moved,—That during the questioning of the witnesses in each session of the Committee, the first three questioners, be allocated ten (10) minutes each with the official opposition being given the first period of questions, followed by the government and by the new democratic party and thereafter five (5) minutes for each further questioner with each session being allocated forty-five (45) minutes and with the Chairman being given the discretion to provide a longer period of time for witnesses, if necessary.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following recorded division:

## YEAS

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Gabriel Fontaine	John McDermid—(6)

## NAYS

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

John McDermid moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents including submissions to the members of the Committee in the language received, with the translations to follow.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of John A. MacDougall, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required during the life of the Committee and for a period not exceeding 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

Lloyd Axworthy moved, seconded by Warren Allmand,—That the Committee seek the approval of the House to be empowered to travel and hold hearings throughout Canada, and that advertisements be placed in national and regional newspapers inviting Canadians to make representations.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on the following recorded division:

## YEAS

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

## NAYS

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	John McDermid
Gabriel Fontaine	Brian White—(8)

Gabriel Fontaine moved,—That the Committee complete its deliberations with respect to Bill C-130, and

Mary Collins propose,—Qu'à chaque séance du Comité lors de l'interrogatoire des témoins, les trois premiers interrogateurs disposent de dix (10) minutes chacun, l'opposition officielle ayant la priorité, suivie du gouvernement, puis du parti néo-démocrate; puis, par la suite, que tout autre interrogateur dispose de cinq (5) minutes, un total de quarante-cinq (45) minutes étant allouées au cours de chaque séance; et que le président ait toute latitude de prolonger la période de questions, au besoin.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente:

## POUR

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Gabriel Fontaine	John McDermid—(6)

## CONTRE

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

John McDermid propose,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer tous les documents, y compris les conclusions adressées aux membres du Comité, dans la langue d'arrivée, et à faire suivre la traduction.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de John A. MacDougall, il est convenu,—Que le greffier du Comité, d'accord avec le greffier principal du Bureau des projets de lois publics, soit autorisé à faire appel aux services temporaires de secrétaires, au fur et à mesure des besoins, pour la durée du Comité, puis jusqu'à concurrence des trente jours ouvrables qui suivront la présentation du rapport à la Chambre.

Lloyd Axworthy, appuyé par Warren Allmand, propose,—Que le Comité obtienne de la Chambre l'autorisation de se déplacer et de tenir des audiences d'un bout à l'autre du Canada, et de faire paraître des annonces dans les journaux nationaux et régionaux, invitant les Canadiens à présenter leurs observations.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et rejetée comme suit:

## POUR

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

## CONTRE

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	John McDermid
Gabriel Fontaine	Brian White—(8)

Gabriel Fontaine propose,—Que le Comité mette un terme à ses délibérations sur le projet de loi C-130 et



table its Report to the House no later than August 10, 1988.

And debate arising thereon;

At 1:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:25 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Debate resumed on the motion of Gabriel Fontaine, which is as follows:

That the Committee complete its deliberations with respect to Bill C-130, and table its Report to the House no later than August 10, 1988.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following recorded division:

#### YEAS

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	Brian White—(7)
Gabriel Fontaine	

#### NAYS

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

It was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet at 3:30 o'clock p.m. this day to discuss its future business.

At 2:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

dépose son rapport à la Chambre au plus tard le 10 août 1988.

Un débat s'engage sur la motion;

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 25, le Comité reprend les travaux.

Le débat se poursuit sur la motion de Gabriel Fontaine libellée en ces termes:

Que le Comité mette un terme à ses délibérations sur le projet de loi C-130 et dépose son rapport à la Chambre au plus tard le 10 août 1988.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente:

#### POUR

Mary Collins	Bill Kempling
Jim Edwards	John A. MacDougall
Marc Ferland	Brian White—(7)
Gabriel Fontaine	

#### CONTRE

Warren Allmand	Steven Langdon
Lloyd Axworthy	Jim Manly—(4)

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse aujourd'hui à 15 h 30 pour déterminer ses futurs travaux.

À 14 h 20, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 7, 1988

• 0931

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we have a quorum to begin. Pursuant to Standing Order 95(1), the Speaker has appointed me chairman of the Legislative Committee on Bill C-130. I am going to ask the clerk to read the order of reference and then we will proceed.

**The Clerk of the Committee:** It says:

That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

**The Chairman:** One of the things I would like to make clear at the outset is that I would really like to start on time.

**An hon member:** Hear, hear!

**The Chairman:** You should all be warned that the minute there is a quorum and the hour is correct, we will start our meetings. Obviously, for the members of the opposition this may be a little more critical, but we will begin right on time. We shall all be sitting here through a hot summer and there is no sense in holding up those who are prompt with those who are late. Here is Mr. Manly, so now he will have been told as well that we will start on time. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I have a point of order to raise about notification of the committee meeting, which certainly did not reach us the usual 24 hours ahead of time.

**The Chairman:** What you would have had would have been a letter from me well in advance.

**Mr. Langdon:** Yes.

**Mr. McDermid:** On the same point of order, Mr. Chairman, we received a letter from you dated July 4, received in my office July 5, which stated that the meeting would be at 3.30 p.m.

**The Chairman:** Right, sorry.

**Mr. McDermid:** At the request of my colleague from Winnipeg—Fort Garry, who requested the meeting be moved to 9.30 a.m. this morning, I made that request to the chairman and it was agreed to. I believe I had discussions with the critic from the New Democratic Party as well, informing him of the request of the hon. member from Winnipeg—Fort Garry. I think that is probably why the notice came out late this time.

**The Chairman:** Yes.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 7 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Conformément au paragraphe 95(1) du Règlement, j'ai été nommé président du Comité législatif sur le projet de loi C-130. Je vais demander à la greffière de nous lire le mandat du Comité, et nous pourrons débiter.

**La greffière du Comité:** Voici:

Que le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu pour la deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

**Le président:** Permettez-moi tout d'abord de préciser que je souhaiterais que nous commençons à l'heure.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Sachez tous que dès que nous aurons le quorum et que l'heure de début du Comité aura sonné, nous commencerons. Cela risque de poser évidemment un peu plus de problèmes aux députés de l'opposition, mais nous commencerons à l'heure. Nous allons tous siéger ici dans la chaleur de tout un été, et il n'est pas question que les retardataires fassent attendre les autres. Voici M. Manly, qui est donc prévenu lui aussi. Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je souhaiterais faire un rappel au Règlement à propos des avis de convocation qui ne sont pas parvenus avec le délai de rigueur de 24 heures.

**Le président:** Mais vous avez dû recevoir ma lettre suffisamment à l'avance.

**M. Langdon:** Oui.

**M. McDermid:** Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président, nous avons reçu de vous une lettre datée du 4 juillet, qui m'est parvenue le 5 juillet, nous annonçant que cette réunion débiterait à 15h30.

**Le président:** C'est vrai, mes excuses.

**M. McDermid:** À la demande de mon collègue de Winnipeg—Fort Garry, j'ai demandé au président d'avancer le début de cette séance à 9h30 ce matin, et il y a consenti. J'en ai parlé au critique du Nouveau Parti démocratique. Je pense que c'est à cause de cela que l'avis de convocation n'est pas arrivé dans les délais.

**Le président:** Oui.



[Text]

**Mr. McDermid:** It was done to co-operate with the opposition's request to move the time of this organizational meeting.

**The Chairman:** I think everyone was telephoned in advance as well.

**Mr. Langdon:** That is true, but not 24 hours in advance. I think if we are going to insist on starting promptly at the point of calling the meeting, we also have to insist that—

**The Chairman:** Yes, give full notice.

**Mr. Langdon:** —the orders are to us so we have prior notice.

• 0935

**The Chairman:** That is fair enough. We will make sure that you do.

Ladies and gentlemen, I am going to take this opportunity to set out a few points which I hope will contribute to the smooth operation of this committee. It is perhaps a bit unusual, but I want at the outset to welcome each of you to our deliberations. I have had the opportunity of working with some of you previously, others I have not, but I look forward equally to working with each of you on the job at hand.

Let me introduce our staff. Our committee clerk is Ms Santosh Sirpaul. We have worked together before on a number of committees and I assure you that any decisions I may have to make on process and procedure will be well and truly researched and are not likely to be overturned. Obviously I have a great deal of confidence in Santosh.

I have chosen Mr. Bruce Carson as a researcher from the Library of Parliament. I think perhaps we could have had any of the excellent staff of that fine organization, many of whom I have worked with, but Bruce and I worked together on the reform of the House of Commons and I particularly admire his abilities.

That there is a wide divergence of opinion on this bill is patently obvious. In this vein, I remind the members of the purpose of the legislative committee. The clerk has read to you the order of reference. The House of Commons, by giving second reading to the bill, has declared its approval of the principle of the bill. Technically, there should be no need to hear witnesses. Our task is to examine the details, the precise wording of the bill for exactness, clarity, etc. However, there is a practice of hearing witnesses extensively.

I intend to ask you to consider carefully decisions on whom we will hear. It should be obvious that for every witness put forward by members of opposition parties to decry the legislation, members of the government will suggest an equal or greater number of witnesses. If I were to allow this to go on, we could go on endlessly. I hope that we can reach a compromise that will reflect a general

[Translation]

**M. McDermid:** Nous l'avons fait pour faire plaisir à l'opposition, qui souhaitait avancer le début de cette séance d'organisation.

**Le président:** Je pense qu'on a téléphoné à tout le monde suffisamment à l'avance.

**M. Langdon:** Oui, mais pas 24 heures avant. Si nous insistons pour commencer ponctuellement à l'heure prévue, il faut aussi insister. . .

**Le président:** Oui, prévenir les gens correctement.

**M. Langdon:** . . . pour que les avis nous parviennent dans les délais prescrits.

**Le président:** D'accord. Nous y veillerons.

Mesdames et messieurs, je vais commencer par quelques remarques qui devraient nous permettre de faciliter le fonctionnement de notre Comité. C'est peut-être un peu inhabituel, mais je tiens à vous souhaiter à tous la bienvenue. J'ai déjà travaillé avec certains d'entre vous, et pas avec d'autres, mais j'espère vivement que nous allons avoir une collaboration fructueuse.

Je vous présente notre personnel. Notre greffière est M<sup>me</sup> Santosh Sirpaul. Nous avons déjà travaillé ensemble à maintes reprises, et je vous garantis que si je dois me prononcer sur une question de procédure, toutes les recherches seront faites, et ma décision n'aura guère de chance d'être contestée. J'ai la plus grande confiance en Santosh.

J'ai choisi M. Bruce Carson comme recherchiste de la Bibliothèque du Parlement. Il y a bien d'autres personnes éminemment compétentes dans son équipe, avec lesquelles j'ai déjà eu l'occasion de travailler, mais j'admire tout particulièrement les compétences de Bruce, avec qui j'ai travaillé à la réforme de la Chambre des communes.

Il est manifeste que nous avons de sérieuses divergences d'opinions sur le projet de loi. Je souhaiterais à cet égard rappeler aux députés le but de notre comité législatif. La greffière vous a lu le mandat. La Chambre des communes, en lisant ce projet de loi pour la deuxième fois, a manifesté son approbation aux principes du projet de loi. Techniquement, nous ne devrions plus avoir besoin d'entendre des témoins. Nous sommes là pour étudier le détail, la formulation précise du texte, pour lever les ambiguïtés, etc. Toutefois, la coutume veut que l'on donne aux témoins d'abondantes occasions de s'exprimer.

Je vais vous demander de réfléchir très soigneusement à la sélection des gens que nous allons entendre. Il doit être bien clair que chaque fois que les partis d'opposition réclameront la comparution de témoins pour contester le projet de loi, les représentants de la majorité pourront en convoquer autant, sinon plus. Cela pourrait durer indéfiniment. J'espère donc que nous allons pouvoir

[Texte]

consensus of the varied opinions held by persons across Canada and that those opinions can be expressed by as few different groups as possible.

I further propose, although it is up to the committee to decide, that we hear all witnesses in Ottawa, since in all likelihood there will be representatives of all those wishing to speak in the capital on a regular basis.

To the extent that it is in the hands of the chairman, I commit myself to giving the opposition members a full, fair hearing. Similarly, since I am very conscious of the duties of the opposition members, having been one for many years, I will within limits give them equal time for questioning as nearly as possible.

It seems to me that relevancy must be our highest priority and that fringe groups looking for a platform must be denied.

I suggest also, however, that it is pointless to think about sitting for the whole summer. Surely we can set about our work in such a manner as to complete it in a reasonable length of time, and here I have two suggestions: first, that we sit Mondays through Thursdays as sitting days; and second, that we deal with the bill in sectoral portions. This should allow for a reasoned and comprehensive approach to debate and a logical conclusion. In addition it would allow for opposition members, and government members for that matter, to introduce their experts in various fields, such as agriculture, automotive, etc., from time to time, when the schedule is known. All of this presumes that we will be able to conduct the business of the committee in a reasonable atmosphere amongst reasonable people. We do have well-defined rules if we have to use them.

Opposition members on any committee, given the balance of the House, are outnumbered. I have been there, and those members will find in this chairman a friend as long as the reasonableness of which I spoke exists. I have to leave the alternative to your imagination.

With these thoughts in mind, gentlemen, lady, let us begin.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I appreciate your setting out your declaration of intent, but I think it deserves a response. There are many points that are raised which, if this is to be the working order for the committee, I think I would like to challenge.

• 0940

I am not in agreement with many of the points you have raised. I think there is a fundamental misinterpretation of the role of the committee set out in this document. Certainly there has been extensive debate on both sides, but part of the work of a legislative

[Traduction]

trouver un compromis représentatif d'un consensus général des divers mouvements d'opinion du Canada et que nous pourrions ramener ces multiples opinions à un petit noyau de témoins.

Je propose en outre, bien que ce soit au Comité d'en décider, d'entendre tous les témoins à Ottawa, puisqu'il est vraisemblable qu'il y aura régulièrement à Ottawa des représentants de tous ceux qui voudront se faire entendre.

Dans la mesure où cela dépend de moi, je m'engage à donner aux députés de l'opposition toute liberté de se faire entendre. De même, étant parfaitement conscient des devoirs des députés de l'opposition, puisque je l'ai été moi-même pendant de nombreuses années, je leur accorderai, dans des limites raisonnables, autant de temps qu'aux autres pour poser leurs questions.

Je pense qu'il est important de nous en tenir rigoureusement au sujet et d'écarter tous les groupes marginaux qui sont simplement à la recherche d'une tribune.

Je pense aussi qu'il est superflu d'envisager de siéger tout l'été. Nous devrions pouvoir nous organiser pour terminer nos travaux dans un délai raisonnable, et j'ai à cet égard deux propositions à vous faire: premièrement, que le Comité siège du lundi au jeudi, et deuxièmement, que le projet de loi soit abordé secteur par secteur. Cela nous permettrait d'organiser le débat de façon raisonnable et cohérente et de parvenir ainsi à des conclusions logiques. Cela permettrait aussi aux députés de l'opposition et, naturellement, de la majorité de faire comparaître leurs experts dans divers domaines, l'agriculture, l'automobile, etc., en fonction du calendrier annoncé. Tout cela suppose que nos travaux se dérouleront dans un climat cordial, entre gens raisonnables. Toutefois, nous avons aussi des règles bien précises auxquelles nous pourrions éventuellement avoir recours.

Étant donné la répartition des sièges, les députés de l'opposition sont très minoritaires dans tous les comités. Je sais ce que cela veut dire, et ces députés peuvent compter sur toute ma collaboration, à condition que nos discussions se déroulent dans le climat de raison dont j'ai parlé. Je vous laisse le soin d'imaginer ce qui pourra se passer autrement.

Cela dit, madame et messieurs, nous pouvons commencer.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je vous remercie d'avoir annoncé la couleur, mais je pense que cette déclaration mérite une réponse. Vous avez formulé un certain nombre d'intentions au sujet de la conduite de ce Comité qui sont, à mon avis, contestables.

Je ne suis pas d'accord avec plusieurs de vos remarques. Je crois tout d'abord qu'il y a une erreur fondamentale d'interprétation du rôle de notre Comité. Certes, la question a fait l'objet d'un débat approfondi des deux côtés, mais le rôle d'un comité législatif est en partie



*[Text]*

committee is to carefully look at the legislation itself. No one in this country has had the opportunity to do that up to now. There has not been any opportunity for Canadians who are going to be affected by this bill to be able to look at its details and be able to give their advice to this committee as to how it will affect them, and how it will touch them in various ways.

We know it is an omnibus bill that makes amendments to 27 different pieces of legislation in a wide variety of sectors from coast to coast. So when we say that the first one, technically, should be no need to hear witnesses, I find that is a statement that boggles the mind, frankly. The real question here is how we will be able to ensure that with a piece of legislation as far-reaching, as extensive and as comprehensive in its impact upon this country, how all those affected will be given a right.

That is the purpose of a legislative committee: to make sure that there is a forum in which Canadians have the right to make their concerns and their interests known, as well as to bring their own knowledge to bear. None of us in this committee is an expert in these areas. The people who are in the business or in the industries or in the communities affected are the only ones able to tell us what the impact will be.

First to suggest that we would limit our place to Ottawa, I think, sets a clear discrimination. It is not possible for lobby organizations in Ottawa to represent the broad range of interests of Canadians. I do not know if the farmers in the Okanagan who are going to be affected would want the BCNI to represent their point of view in Ottawa. I do not think the people who are affected in the food-processing industry in New Brunswick working in the plants are going to find that there is an effective spokesperson here in Ottawa to do it.

I find it impossible to contemplate that legislation so far-reaching as this can confine its work to one city. Even in the past where there has been an examination of the general principles of free trade, committees have travelled. Now we are at a point where finally, after a long period, we get to look at the exact document: the contract itself. To deny the opportunity of this committee to reach out and invite Canadians from all across Canada to come to individual meetings in their own regions, I think is a basic requirement.

Certainly, Mr. Chairman, I think you would recognize that there is a real inherent potential for discrimination in this kind of prescription: that there are a lot of Canadians who cannot afford to come to Ottawa, who cannot afford high-paid lobbyists, and who cannot afford the kind of organizational basis they would find here. I do not think we should deny them a voice, deny them a hearing. So on that point alone I would ask the committee to reconsider the terms of reference of the committee.

Secondly, there seems to be an implication here that we are going to apply a high level of censorship as to who can appear. Again I make the case that this is a bill that touches every Canadian; I do not think we can be deciding who is a fringe group or not. I think we have to

*[Translation]*

d'étudier soigneusement la mesure législative elle-même. Personne n'a encore pu le faire au Canada. Les Canadiens qui vont être affectés par ce projet de loi n'ont pas encore eu la possibilité de l'étudier en détail et de dire à notre Comité en quoi ils seront affectés par ces conséquences.

Il s'agit d'un projet de loi composite, qui entraîne des modifications à 27 autres lois portant sur toutes sortes de domaines à travers tout le pays. Je trouve donc ahurissant, dans ces conditions, de commencer par dire que, techniquement, nous ne devrions pas avoir à entendre de témoins. La véritable question, c'est de savoir comment nous allons permettre à tous ceux qui seront affectés par une mesure législative d'une telle ampleur et d'une telle portée dans tout le Canada de se faire entendre.

C'est à cela que sert un comité législatif: à mettre à la disposition des Canadiens une tribune leur permettant de formuler leurs préoccupations et leurs intérêts et de nous faire part de leurs lumières. Aucun d'entre nous n'est expert dans tous ces domaines. Seuls les représentants des entreprises, des industries et des collectivités concernées pourront véritablement nous dire en quoi ce projet de loi les affectera.

Dire aussi que nous devons tenir des audiences uniquement à Ottawa, c'est faire de la discrimination flagrante. Les lobbies d'Ottawa ne peuvent pas représenter tous les intérêts des Canadiens. Je ne sais pas si les agriculteurs de l'Okanagan qui vont être concernés par cette mesure seront d'accord pour être représentés par le BCNI à Ottawa. Je n'ai pas l'impression que les gens qui travaillent dans les usines de traitement de produits alimentaires au Nouveau-Brunswick auront le sentiment d'être représentés correctement par des gens d'Ottawa.

Je ne vois vraiment pas comment nous pourrions limiter à une seule ville nos travaux sur un projet de loi aussi vaste. Même quand il s'agissait simplement des principes généraux du libre-échange, nous avons fait voyager des comités à travers le pays. Nous en arrivons maintenant, aux termes d'un long cheminement, à l'étude du document exact, le contrat lui-même. Il est absolument essentiel de permettre à notre Comité d'inviter des Canadiens de toutes les régions du pays à venir participer à des réunions dans leurs régions.

Je suis certain, monsieur le président, que vous êtes conscient de la discrimination potentielle que l'on peut établir avec une telle initiative: de très nombreux Canadiens n'ont pas les moyens de venir à Ottawa, de se faire représenter par des démarcheurs grassement payés, et de s'appuyer sur le genre d'organisations qu'on trouve ici. Nous n'avons pas le droit de leur refuser la parole. Je vais donc demander au Comité de revenir sur son mandat.

Deuxièmement, si je comprends bien, il est question de censurer massivement les candidatures de témoins. Là encore, je soutiens que ce projet de loi concerne tous les Canadiens, et je ne vois pas en quoi pour pouvons décider que tel ou tel groupe est marginal ou non. Nous devons

[Texte]

be prepared, as committee members, to give as much time as possible to let all Canadians who want to be heard to be heard. It is as simple as that. I think to deny them that opportunity would again be unfair and discriminatory.

On those two major points, Mr. Chairman, I think the terms you have outlined in this opening statement I would ask for reconsideration, and would propose that we change those terms so that the committee first be allowed to travel, and secondly that there not be any time limitations set on the work of the committee, but that the committee be open to hear those who want to be heard.

• 0945

**Mr. Allmand:** With respect to your statement, on page 2 you suggest that we deal with the bill in sectoral portions. You say that this would allow for a reasoned and comprehensive approach to debate and logical conclusion. Obviously, Mr. Chairman, you are not familiar with the hearings we had on the elements of the agreement in the Standing Committee on External Affairs and International Trade in November and December. I would say that maybe only one out of ten witnesses who appeared before that committee dealt with only one part of the deal. Nearly every group, from chambers of commerce to trade unions to citizens groups, whether they are professional groups or whatever, who will want to speak on the bill and the agreement will want to touch on several parts. If you were to adhere to that suggestion that we deal with it in sectoral portions, I can see groups wanting to come back and back again.

For example, if you were going to spend three days on agriculture, then a week later spend time on the automotive agreement part, it would be very difficult to restrict the great majority of witnesses. They would say that they want to talk about six parts of the agreement, not just one. So I urge you to drop that. If you look at the experience in the former committee, you will see that it is not workable.

Also, like my colleague, I find totally unacceptable the statement you made that there should be no need to hear witnesses, that our task is to examine the details and precise wording of the bill. As one who served on the standing committee in November, we spent only one day in each province and then only in the capital of the province. On every occasion we had knowledgeable groups and individuals who had no chance to appear at all.

I think we have an obligation to hear these people, because they have something to say. It is about time, instead of listening to each other, that we listen to the Canadian public on this, in public by the way. I know the government will say that they had in camera discussions with various groups, but those were in camera, and they picked the groups they wanted to talk to. I think in this case we should listen to those who want to talk to us, and

[Traduction]

être prêts à entendre, dans toute la mesure du possible, tous les Canadiens qui le souhaiteront. C'est aussi simple que cela. Le leur interdire, ce serait de l'injustice et de la discrimination.

Je vous demanderais donc, monsieur le président, de revenir sur ces deux aspects de votre déclaration initiale, et je proposerais que notre mandat soit modifié de façon à nous permettre, premièrement, de voyager, et deuxièmement, de disposer de tout le temps voulu pour entendre tous ceux qui souhaiteront se faire entendre.

**M. Allmand:** À la page 2 de votre déclaration, vous proposez d'aborder ce projet de loi secteur par secteur. Selon vous, cela nous permettrait d'aborder le débat de façon raisonnée et complète pour aboutir à des conclusions logiques. Vous n'êtes manifestement pas au courant, monsieur le président, des audiences que nous avons eues sur les éléments de l'accord au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur en novembre et en décembre. Peut-être qu'un sur dix seulement des témoins s'en est tenu à un aspect particulier de l'entente. Pratiquement tous les groupes, des chambres de commerce aux syndicats et groupes de citoyens, groupes de professionnels ou autres, qui demanderont à se faire entendre sur ce projet de loi et sur l'accord auront des opinions à formuler sur plusieurs aspects de la question. Si vous insistez pour un découpage sectoriel, nous risquons de voir le même groupe demander à comparaître plusieurs fois de suite.

Si, par exemple, vous décidez de consacrer trois jours à l'agriculture, puis la semaine suivante à l'automobile, vous allez avoir beaucoup de mal à convaincre les témoins de ne comparaître qu'une seule fois. Ils vont vous dire qu'ils souhaitent intervenir au sujet des six parties de l'accord, et non d'une seule. Je vous conseille donc de laisser tomber cette formule. Si vous regardez ce qui s'est passé avec le précédent comité, vous verrez qu'elle ne marche pas.

D'autre part, j'estime, comme mon collègue, qu'il est parfaitement inacceptable de dire que nous n'avons pas besoin d'entendre des témoins et que nous sommes simplement là pour étudier les petits détails de ce projet de loi. Le comité permanent dont je faisais partie en novembre dernier n'a passé qu'un seul jour dans chacune des provinces, et uniquement dans la capitale de ces provinces. Chaque fois, des groupes et des particuliers qui avaient quelque chose à dire n'ont pas pu se faire entendre.

Je crois que nous avons le devoir d'entendre ces gens-là, car ils ont quelque chose à dire. Il serait temps qu'au lieu de nous écouter parler les uns les autres, nous commencions à écouter le public canadien dans un débat public. Je sais bien que le gouvernement va nous répondre qu'il a déjà eu des entretiens à huis clos avec les représentants des divers groupes, mais il s'agissait d'entretiens à huis clos, avec des gens soigneusement



*[Text]*

we should listen to them in public with the media present.

Finally, it seems that a lot of your suggestions are based on what you say in the fifth paragraph of your statement. You say:

The House of Commons by giving second reading to the Bill has declared its approval of the principle of the Bill.

I am willing to bet that if you were to ask Members of Parliament what they thought to be the principle of the bill, they would all come up with different answers. Is the principle that we should have reduced tariffs over a 10-year period? Is the principle that we should give non-discriminatory access to the United States to our energy resources? Is it clause 8 that this proposed act should prevail over every other piece of legislation? Is it clause 6 that the federal government should have the right to intervene in provincial jurisdiction when it is a matter of trade policy? One could go on and on. And the bill amends 27 pieces of legislation.

There is, as you say, great divergence of opinion on what the principles of the bill are and their impact. To try to restrict evidence in hearings on what one group of individuals or Members of Parliament think is the principle of the bill is in my opinion completely wrong. We have to have a more open approach. I hope you would listen to reason in this respect.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I think you said, as you circulated this, that this was an unusual step to take for a chairman of a legislative committee. I would certainly agree with you on that. I would agree with you not just with respect to how unusual it is to have some kind of overview and set of perspectives from which the chairperson starts, but I must say it is especially unusual to have an organizational meeting of a committee at which the chairman has obviously made his decision, or at least his views, very clearly known beforehand on questions crucial, I think, to an organizational committee meeting's agenda, the first of which is the schedule of hearings itself, which I myself think, on the basis of well over a hundred telegrams and letters I would like to read into the record at a later stage, indicates there is a vast number of people within the country who want to have some input on this bill. If I may use some of your language, technically the bill may have been approved in principle, but within the country as a whole there is still considerable debate, there is still considerable opposition, that opposition seems to be growing, and so far as I can tell, that opposition is ultimately going to succeed.

• 0950

Second, the question of travel across this country, certainly for many of the groups that have been in touch with me, is crucial. We are talking about groups that in

*[Translation]*

sélectionnés. Je pense que nous devrions maintenant écouter tous les gens qui veulent nous parler, que nous devrions les écouter publiquement, en présence des médias.

Je pense enfin qu'une bonne partie de vos propositions sont le fruit de vos réflexions au cinquième paragraphe de votre déclaration, où vous dites en substance que:

La Chambre des communes, en lisant ce projet de loi pour la deuxième fois, s'est déclarée d'accord sur le principe du projet de loi.

Je suis prêt à parier que si vous demandiez aux députés quel est, à leur avis, le principe de ce projet de loi, ils auraient tous des réponses différentes. Ce principe est-il de réduire les tarifs douaniers sur 10 ans? Est-ce de donner aux États-Unis un accès sans restriction à nos ressources énergétiques? Est-ce l'article 8, qui stipule que le projet de loi est prioritaire à toute autre mesure législative? Est-ce l'article 6, selon lequel le gouvernement fédéral aurait le droit d'intervenir dans le domaine provincial en matière de politique commerciale, etc., etc.? Et ce projet de loi entraîne la modification de 27 autres textes législatifs.

Comme vous le dites, nous avons de profondes divergences de points de vue sur les principes du projet de loi et leurs conséquences. Je pense que c'est une erreur grossière de vouloir limiter les témoignages à ce qu'un groupe de particuliers ou de députés considèrent comme étant le principe du projet de loi. Il faut avoir une attitude beaucoup plus ouverte. Je vous invite donc à être raisonnable sur ce point.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous avez dit en nous faisant distribuer ce document que c'était une démarche assez inhabituelle de la part d'un président de comité. J'en conviens effectivement. Je suis d'accord avec vous concernant non seulement le caractère inhabituel de cet ensemble de prémisses et de perspectives où se place le président, mais surtout le caractère inhabituel du fait que le président, dans une séance d'organisation d'un comité, a déjà pris des décisions préalables, ou du moins fait connaître ses vues, sur des questions qui figurent à son ordre du jour, et notamment le calendrier de nos travaux, sachant qu'un grand nombre de personnes et de groupes du pays souhaitent s'exprimer sur ce projet de loi, à en juger d'après la centaine de télégrammes et de lettres que j'ai reçus et dont je voudrais vous faire lecture ultérieurement. Pour reprendre vos termes, techniquement, le projet de loi a peut-être déjà été approuvé en principe, mais un vaste débat continue à se dérouler dans le pays, cette mesure rencontre toujours une opposition considérable, qui semble aller croissant et qui, d'après ce que je puis en juger, finira par l'emporter.

En second lieu, en ce qui concerne la question du déplacement du Comité, cela est certainement crucial aux yeux d'un grand nombre des groupes qui m'ont contacté.

*[Texte]*

many cases represent average Canadians and their families, groups that want to question particular parts of the bill, groups that I think in many cases just have legitimate questions they want to put before us to hear answers, to see clauses of the agreement itself and clauses of the bill itself that actually deal with their concerns.

If it is possible for the legislative committee to look at using taxpayers' money to bring representatives of all these groups to Ottawa, that is, I suppose, an option that might meet your strictures. But it seems to me in fact much more cost-efficient, much more effective in widening the base of potential input from groups in all regions of this country, if we as a committee ourselves decide that we intend to travel.

I would say, thirdly, that I guess I found most unusual the suggestion that we should look at different fields, different clauses, in order. As someone who served on the special joint committee that first looked to the issue of free trade and was and is part of the Standing Committee on International Trade, which heard from various people with respect to the preliminary transcript of this deal—many of whom, I might say, said to us point-blank that they could not comment on the preliminary transcript itself but wanted the chance actually to speak on the deal when it became a public document in its entirety. . .

• 0955

For those people to be told that they would have to be slotted in somehow to mesh with certain interest groups which coincide with certain categories of the legislation and the agreement, I think we would find, frankly, that our witnesses would very much rebel on us once they took the witness stand and they would say: look, on behalf of the Atlantic Chamber of Commerce we have comments and questions about, for instance, the panel system for dealing with countervail problems; we also have questions about the seven-year period for working out some agreement on subsidies; we have questions we want to put to you about some of the specific customs duty changes that affect our part of the world particularly; we have questions we want to put to you about, for instance, the fact that the softwood lumber memorandum of agreement is incorporated into the deal.

Therefore, that particular suggestion is especially difficult to see as in fact a logical conclusion.

I think, however, if we stand back from the specifics of your statement, Mr. Chairman, that the key question that faces us as a committee is whether or not this is going to be a constructive and useful chance—not for parliamentarians to have input to this deal, because there exist two more stages at which we will continue to have input. As parliamentarians we have had the chance to have some debate, albeit that it was cut off, on the principle of the deal itself; but is it going to be possible for us to co-operate in a reasonable way to ensure the utmost input by Canadians themselves and, in the process, to contribute to the greatest possible extent to two things:

*[Traduction]*

Il s'agit là très souvent de groupes qui représentent des Canadiens moyens et leurs familles, des groupes qui veulent intervenir sur des aspects particuliers du projet de loi, qui ont des questions légitimes à nous poser sur diverses dispositions de l'accord de libre-échange et du projet de loi lui-même.

S'il est possible pour notre Comité législatif de puiser dans l'argent des contribuables pour faire venir les représentants de tous ces groupes à Ottawa, cela pourrait être une possibilité qui respecte vos contraintes. Mais il me semble beaucoup plus efficace, tant du point de vue du coût que de la participation des groupes de toutes les régions du pays, que notre Comité lui-même se déplace.

En troisième lieu, je trouve tout à fait inhabituelle l'idée d'étudier le projet de loi par tronçons successifs. J'ai siégé au comité spécial mixte qui s'est penché la première fois sur l'accord de libre-échange et je faisais et je fais partie du Comité permanent du commerce extérieur qui a entendu des interventions venant de diverses parts au sujet du texte préliminaire de l'accord—et dont beaucoup, soit dit en passant, nous ont dit carrément qu'ils ne pouvaient prendre position sur la transcription préliminaire, mais souhaitaient attendre que le document soit publié dans son intégralité. . .

Le fait d'annoncer à ces gens qu'ils vont devoir s'intercaler entre certains groupements d'intérêts, intérêts mis en jeu par certaines dispositions du projet de loi et de l'accord. . . franchement, je pense que nos témoins se rebelleraient une fois assis à la table et nous rétorqueraient: mais voyez, au nom de la Chambre de commerce de l'Atlantique, nous avons des positions et des questions sur, par exemple, le mécanisme d'arbitrage des différends en matière de droits compensatoires, nous avons aussi des questions sur la période de sept ans prévue pour conclure un accord sur les subventions, nous avons aussi des questions sur diverses modifications aux droits de douane, qui nous touchent particulièrement, et sur le fait, par exemple, que le protocole d'entente sur le bois d'oeuvre est incorporé dans l'entente.

Pour cette raison, il me paraîtrait particulièrement difficile de procéder ainsi.

Cependant, et pour faire abstraction pour le moment de votre déclaration, monsieur le président, il me semble que la question essentielle qui se pose à notre Comité est de savoir si nos travaux permettront une participation constructive et utile—non pas une participation des parlementaires, car il y aura deux autres stades auxquels nous pourrions nous exprimer. Les parlementaires ont déjà eu l'occasion de débattre, même si l'on nous a imposé la clôture, du principe de l'accord de libre-échange lui-même; la question est plutôt de savoir s'il nous sera possible de collaborer de façon raisonnable pour permettre la participation pleine et entière des



[Text]

first, the spreading of information about this legislation, and about this agreement itself?

• 1000

I am not certain what the experience of other members is, but certainly in my constituency one finds a tremendous number of people who simply are confused and uncertain and do not have a sense of what is actually in this information and what is actually in this agreement. That is true regardless, I have found, of the part of the country one visits. I think it accounts for the fact that within the polls the number of undecided Canadians with respect to the agreement is continually rising.

So I think a chance to spread information about the agreement is an important function of the legislative committee. I think a second important function is to give people a chance to feel that as part of a democratic country they have had a chance to have some say in the consideration of this particular legislation.

My own sense is that there are some decisions we could take which, frankly, would be acceptable, if not enthusiastically welcomed by both sides, and still meet the basic goals of sharing information as widely as possible and assuring the greatest possible input from average Canadians, from special interest groups and from groups that are simply worried about the deal. I think there is that possibility, but frankly, Mr. Chairman, not if we follow the course of action that is set out in your opening remarks.

**Mr. Manly:** Briefly, I think the key to what we are talking about here is the second-last paragraph, where you say:

All of this presumes that we will be able to conduct the business of the committee in a reasonable atmosphere amongst reasonable people.

I think we are all reasonable people around the table, Mr. Chairman, but we are dealing with an issue that is not only an issue of reason but also one of deep emotion and deeply held convictions, and I think that is true for people across the country. I suppose our role here is to try to bring these emotions and strongly held convictions to the bar of reason and subject them and the bill to the kind of scrutiny that is needed.

On this basis, I think it is important for us to remember that the Prime Minister made a commitment to the Canadian people that they would have an opportunity to be heard on this issue, either through a general election or some other forum. Since it does not appear a general election will be called on the issue in the very near future, I think it is important that this committee should seek to provide that kind of forum for the Canadian people to be heard on this issue.

[Translation]

Canadiens eux-mêmes au processus et de réaliser ainsi deux choses dans toute la mesure du possible: premièrement, disséminer l'information sur ce projet de loi et sur l'accord lui-même.

Je ne sais pas si les autres membres sont dans le même cas que moi, mais dans ma circonscription, un très grand nombre de gens sont déroutés et ignorants du contenu de cet accord, et j'ai constaté qu'il en est de même un peu partout dans le pays. C'est ce qui explique, à mon avis, le fait que le nombre de Canadiens qui se disent sans opinion dans les sondages ne cesse d'augmenter.

Il me semble donc que la dissémination de l'information sur cet accord est une fonction importante de notre Comité législatif. Une deuxième fonction importante est de donner aux Canadiens le sentiment qu'ils ont eu leur mot à dire sur ce projet de loi en particulier, ainsi qu'il se doit dans un pays démocratique.

À mon sens, il serait possible de prendre quelques décisions qui, franchement, seraient acceptables de part et d'autre, même si elles ne déclenchent pas l'enthousiasme, tout en respectant l'objectif fondamental d'une dissémination de l'information aussi large que possible et de la plus grande participation possible du Canadien moyen, des groupements d'intérêts particuliers et de tous ceux qui s'inquiètent tout simplement de cet accord. Je pense que cette possibilité existe, mais, franchement, monsieur le président, pas en suivant le chemin que vous avez esquissé dans vos remarques préliminaires.

**M. Manly:** Très brièvement, il me semble que l'élément clef est l'avant-dernier paragraphe, où vous dites en substance:

Tout ceci présuppose que nous pourrions travailler au sein du Comité dans un climat raisonnable, entre gens raisonnables.

Je pense que nous sommes tous gens raisonnables ici, autour de cette table, monsieur le président, mais nous traitons d'une question qui ne fait pas intervenir seulement la raison, mais suscite également une profonde passion et fait intervenir des convictions profondes, et cela, de la part des Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Il me semble que notre rôle est de confronter ces émotions et convictions à la raison et de les soumettre, ainsi que le projet de loi, à l'examen rigoureux qui est nécessaire.

Partant de là, il faut rappeler la promesse faite par le premier ministre aux Canadiens, à savoir qu'ils auraient l'occasion de se prononcer sur cette question, soit dans une élection générale, soit dans quelque autre tribune. Puisqu'il semble que le gouvernement ne va pas déclencher une élection générale sur cette question dans un proche avenir, il me paraît important que notre Comité devienne la tribune où les Canadiens pourront s'exprimer sur ce sujet.

[Texte]

Your statement that it is pointless to think about sitting for the whole summer, I think, has to be looked at in light of the fact that while the agreement was signed on January 2 by Prime Minister Mulroney and President Reagan, it took until May 24 before the legislation was brought before the House of Commons. That indicates to me the complexity of the process in drafting the legislation. Considering that over 27 different laws are amended by this legislation, I think we have an obligation to at least take the time to submit it to very careful scrutiny.

• 1005

You point out that opposition members on any committee, given the balance of the House, are outnumbered. Well, we are fully aware of that, Mr. Chairman, and we know when it comes down to a vote we will be outvoted. But we do not believe the fact that we are outnumbered should mean we should not be heard on committee, our concerns should not be heard, and we should not be able to give this bill, which will have a fundamental impact on the economic and social and cultural structure of Canada, the very closest kind of scrutiny.

So the fact that we are outnumbered I do not think should mean this committee should be able to push its work through in a relatively short period of time. As reasonable people trying to deal with a very complex issue in a reasonable period of time, we should not set limits to that period of time in advance. We should, as reasonable people, seek to give the people of Canada the widest possible opportunity to make their views known on this issue, so we can make reasonable decisions after we have heard them. I believe that implies we should be travelling to other parts of Canada to hear people there.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I understand your memo and the motive behind it, to try to facilitate the work of the committee, and I appreciate that. I do not think in your memo you suggested we should not have witnesses. That first sentence may have been ill-advised in being put in the memo, but there is no suggestion that we would not have witnesses appear.

This bill in fact takes an agreement that was signed between two sovereign countries and implements that agreement. There have been hearings, there have been studies, there have been... I could run through chapter and verse. I do not want to today. I do not want to waste the time of the committee, because we have other things to deal with today. But it has had a tremendous amount of study. Now what we are doing is we are putting an agreement into a bill. So the responsibility of the committee is to assure that this proposed legislation in fact does implement the agreement that was signed between two sovereign countries. That is what the legislation is all about.

The talk about the first time to look at it and this type of thing... The agreement has been around for a very long period of time. The Leader of the Opposition said on

[Traduction]

Vous dites qu'il ne servirait de rien de siéger tout l'été, mais il ne faut pas oublier que si l'accord a effectivement été signé le 2 janvier par le premier ministre Mulroney et le président Reagan, il a fallu attendre le dépôt du projet de loi à la Chambre des communes jusqu'au 24 mai. Cela montre bien la complexité de cette législation. Sachant qu'elle modifiera plus de 27 lois, il me semble que nous avons l'obligation de prendre le temps nécessaire pour l'examiner de manière très complète.

Vous faites remarquer que l'opposition est minoritaire dans tout comité, vu la composition de la Chambre. Eh bien, nous en avons pleinement conscience, monsieur le président, et nous savons que nous serons mis en minorité dans les votes. Mais je ne pense pas que le fait que nous soyons minoritaires signifie qu'il ne faille pas nous écouter, nous permettre d'exprimer nos vues, et ne pas examiner de la manière la plus exhaustive ce projet de loi, qui aura un impact déterminant sur la structure économique, sociale et culturelle du Canada.

Le fait que nous soyons minoritaires ne doit donc pas signifier que notre Comité doive expédier ce projet de loi à la hâte. Étant gens raisonnables, désireux d'examiner cette question très complexe dans un délai raisonnable, il ne faut pas nous imposer des échéances par avance. En tant que gens raisonnables, il nous faut donner aux Canadiens toutes les possibilités de faire connaître leurs vues, afin que nous puissions prendre des décisions raisonnables une fois que nous les aurons entendus. À mon avis, cela suppose que nous nous déplaçons pour entendre l'opinion des Canadiens dans tout le pays.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je comprends ce qui a motivé votre déclaration, le désir de faciliter le travail du Comité, et je vous en remercie. Il me semble que dans cette note, vous ne suggérez nulle part de ne pas entendre de témoins. Cette première phrase n'était peut-être pas très indiquée, mais il n'est pas question de refuser la comparution de témoins.

Ce projet de loi ne fait rien d'autre qu'appliquer un accord passé entre deux pays souverains. Il y a déjà eu des audiences, il y a déjà eu des études, il y a déjà eu... Je pourrais dresser une longue liste, mais je ne le ferai pas, nous ne voulons pas faire perdre leur temps aux membres du Comité, parce que nous avons autre chose à faire aujourd'hui. La question a été énormément étudiée. Tout ce que fait ce projet de loi, c'est concrétiser l'accord. Il incombe donc à notre Comité de vérifier que le projet de loi donne effectivement expression à l'accord qui a été signé entre les deux pays. C'est de cela qu'il s'agit.

Lorsque l'opposition dit que c'est la première fois que l'on a le texte, et ce genre de choses... Cela fait bien longtemps que l'accord a été signé. Le chef de



## [Text]

October 26, before the final agreement was released, he was going to tear it up. His mind and his party's mind have been made up on that. The New Democratic Party... their Leader has said he will implement the clause ending the agreement immediately if he becomes the government of the land. His mind is made up on it.

We know both opposition parties are unequivocally opposed to the agreement. That is a given. We have heard that in all the speeches they have given in the nine opposition days they have had in the House since our negotiations started and the agreement was in place. We have heard it in the travelling committee, both from the Liberal Party and from the New Democratic Party. We have travelled across this country and have heard people, and I would hope they would relay those concerns, because that is their responsibility.

It has therefore been studied and heard to death. What we are doing now is implementing the agreement that was signed between two sovereign countries.

Secondly, about the sectoral hearings, if I may put it that way, and the concerns expressed by my colleagues from Essex—Windsor and from Notre-Dame-de-Grâce. I would imagine what will be proposed at the subcommittee level when we get into this is that there will be a period of time for general discussion on the bill, so those people who want to come in and give testimony on a general basis will have that opportunity. However, I think the committee would agree—I have spoken to both opposition critics and I thought they had agreed to that—that it would facilitate the work, as we get into the study of it, if we do have a period of time where we study the Auto Pact and the ramifications in the auto industry.

• 1010

If we sit here and do not focus on specific things—energy, agriculture, dispute settlement, and procurement—we will be all over the map and nothing will be accomplished. Now, maybe that is the goal of the opposition, maybe they do not want to accomplish anything and I can understand that. But the government does, and I think in fairness to witnesses who have a certain expertise in a certain area, they should know when that will be discussed and be invited to attend.

So to answer the concern of not hearing people on a general basis, that would be facilitated in the work of the committee.

I was interested to hear that there is not enough information given to the general public. I would assume that, in the members of the opposition's constituency offices, they have quantities of the agreement. If they do not, then they have not asked for them. There is information available on the agreement for anyone to read. I cannot tell you the exact number that have been picked up at my constituency office—copies of the agreement and the synopsis and so on—but it is in the

## [Translation]

L'Opposition a déclaré le 26 octobre, avant la publication du texte final, qu'il allait déchirer le traité. Lui-même et son parti ont déjà arrêté leur opinion. Le Nouveau Parti démocratique... Son chef a déclaré qu'il appliquerait immédiatement la clause mettant fin à l'accord s'il parvenait au pouvoir. Son opinion est arrêtée aussi.

Nous savons que les deux partis d'opposition sont contre le libre-échange, sans équivoque possible. C'est une donnée. C'est ce qu'ils ont clamé dans tous les discours prononcés pendant les neuf journées de l'opposition dont ils ont bénéficié à la Chambre depuis le début des négociations et la signature de l'accord. C'est également ce que le Parti libéral et le Parti néo-démocrate n'ont cessé de répéter dans le comité itinérant qui s'est déplacé dans tout le pays pour entendre les Canadiens, et j'espère qu'ils vont répercuter l'opinion de ceux-ci, car c'est leur rôle.

La question a donc été étudiée et débattue à mort. Tout ce qu'il s'agit de faire maintenant, c'est de concrétiser le traité signé entre les deux pays souverains.

En second lieu, en ce qui concerne le découpage du projet de loi, si je puis exprimer la chose ainsi, et les préoccupations exprimées par mon collègue d'Essex—Windsor et celui de Notre-Dame-de-Grâce, je suppose que la proposition sera faite au niveau du sous-comité d'avoir une période de discussion générale du projet de loi afin que ceux qui veulent en traiter de façon générale puissent le faire. Je pense que vous conviendrez—il me semble que les deux porte-parole de l'opposition étaient d'accord là-dessus—que cette étude serait facilitée si nous pouvions consacrer du temps à l'examen du pacte de l'automobile et des conséquences pour ce secteur.

Si nous ne choisissons pas des sujets précis, comme l'énergie, l'agriculture, la procédure de règlement des différends, et les marchés publics, nous allons nous disperser sans rien accomplir. C'est peut-être cela l'intention de l'opposition, peut-être ne veut-elle pas de résultats, et je comprends son point de vue. Mais le gouvernement veut que ce travail aboutisse, et en toute justice envers nos témoins ayant des connaissances spécialisées dans certains domaines, il faudrait prévoir des sujets précis à l'ordre du jours.

Quant à la possibilité pour les citoyens de se faire entendre, il faut faciliter le travail du Comité.

On nous dit que la population canadienne n'a pas été suffisamment renseignée sur la question. Je suppose que les députés de l'opposition ont des quantités d'exemplaires de l'accord dans leurs bureaux de circonscription. Sinon, c'est parce qu'ils ne les ont pas demandés. Tout le monde qui veut bien lire cette documentation peut se renseigner. Et je ne peux pas vous dire le chiffre exact, mais je sais que des centaines d'exemplaires de l'accord et du résumé ont été distribués par mon bureau; ça fait beaucoup de

[Texte]

hundreds, so there is a lot of information there. To say that there is no information for the people is totally wrong.

Then, on the cutting off of the—

**Mr. Allmand:** There is not too much information.

**Mr. McDermid:** I sat very patiently and listened to my colleagues. Maybe they would offer me the same courtesy.

As far as cutting off debate, it is interesting to note that 87 speakers spoke on second reading on the legislation implementing the free trade agreement. It was interesting to note that on the fourth day of debate the opposition parties ran out of speakers. The government carried the debate on Monday evening. Ten opposition members have spoken at least twice. Ten opposition members have spoken more than once on second reading and more than half the opposition spoke. So to say that debate was cut off, that they did not have an opportunity to debate, is totally wrong. They did not fill the speaking slots they had on Monday night.

**Mr. Manly:** Point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Manly, on a point of order.

**Mr. Manly:** We were debating one motion, one subamendment on Monday night. There were other amendments that members wished to speak to—

**The Chairman:** Mr. Manly—

**Mr. Manly:** —but they did not have the opportunity to speak on those other amendments.

**The Chairman:** Mr. Manly, you have made your point. That is debate. Let us hear Mr. McDermid.

**Mr. McDermid:** I have had discussions with both critics regarding the work of the committee. I understand the critic for the Liberal party is going to be away during a period of time when these hearings are on. As much as possible, we are going to try to facilitate that. We want to co-operate in every way that we can with the opposition members, but we also have a responsibility to examine this legislation which implements the agreement that was signed on January 2.

Thank you, Mr. Chairman.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Kempling, briefly, please.

**Mr. Kempling:** I do not want to unnecessarily prolong this, but I want to say a few words. You sat on the reform committee. The purpose of a legislative committee is to examine the legislation that has been approved in principle by the House, as you stated in your memo.

[Traduction]

renseignements. Il est tout à fait faux de dire que la population n'a pas été renseignée.

Ensuite, quant à la clôture du. . .

**M. Allmand:** Il n'y a pas des masses d'information.

**M. McDermid:** J'ai écouté mes collègues avec beaucoup de patience. Je leur demanderais de m'accorder la même politesse.

Quant à la clôture du débat, il est intéressant d'observer que 87 députés ont pris la parole lors de la deuxième lecture du projet de loi destiné à mettre en oeuvre l'accord sur le libre-échange. Chose assez intéressante, le quatrième jour du débat, les partis de l'opposition se sont retrouvés à court d'intervenants. Le gouvernement a remporté le débat lundi soir. Dix membres de l'opposition ont pris la parole au moins deux fois. Dix membres de l'opposition ont pris la parole plus d'une fois à la deuxième lecture, et plus de la moitié des membres de l'opposition sont intervenus. Il est donc tout à fait inexact de dire que le débat a été étouffé et que les occasions d'intervenir ont manqué. Ils n'ont pas pu utiliser le temps qui leur a été réservé lundi soir.

**M. Manly:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Manly, un rappel au Règlement.

**M. Manly:** Le débat de lundi soir portait sur une motion, un sous-amendement. Certains députés voulaient parler d'autres amendements. . .

**Le président:** Monsieur Manly. . .

**M. Manly:** . . . mais l'occasion leur a manqué.

**Le président:** Monsieur Manly, vous avez fait votre observation. Nous n'allons pas commencer un débat. M. McDermid peut terminer.

**M. McDermid:** Je me suis entretenu avec les deux porte-parole au sujet du travail du Comité. Je crois savoir que le porte-parole du Parti libéral devra s'absenter pendant une partie de ces audiences. Nous essayons de lui faciliter la tâche dans la mesure du possible. Nous voulons collaborer de la meilleure façon possible avec les membres de l'opposition, mais nous avons la responsabilité d'examiner ce projet de loi qui met en oeuvre l'accord signé le 2 janvier.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Kempling, brièvement, je vous prie.

**M. Kempling:** Sans vouloir prolonger indûment la discussion, je tiens à faire quelques observations. Vous avez fait partie du comité de la réforme. Vous savez que les comités législatifs ont pour objet d'examiner les projets de loi dont le principe a été approuvé par la Chambre des communes, comme le président l'a expliqué au départ.



[Text]

We have had two committees, one special and one standing committee of this House, travel across the country from coast to coast. I sat on one of those committees. We started our hearings at 9 a.m. and in many cases we heard witnesses until midnight.

An hon. member: Poor—

Mr. Kempling: Please let me complete my comments. I did not interrupt when you spoke.

• 1015

The Chairman: Go ahead.

Mr. Kempling: We have had hundreds and hundreds of witnesses comment on free trade. But in addition to that, we have had an extensive report by the Senate of Canada, we have had a royal commission chaired by Donald Macdonald, we have had a report by the Economic Council of Canada, the Ontario Economic Council, the C.D. Howe Research Institute, the Fraser Institute. We have had eight opposition days in the House of Commons, three of them with votes.

Mr. Axworthy, you are a very ignorant person. You like to interrupt when other people are talking, but you like people to keep quiet when you are talking.

The Chairman: Let us not get personal.

Mr. Kempling: Let us start it off in the right vein.

We have had eight opposition days, three with votes. We have had three motions in the House of Commons, put there by the government on free trade, with votes, all of them won by the government. There have been 350 petitions put in the House. There have been hundreds of radio and television programs. I could not tell you how many articles and comments there have been in the newspapers—thousands, I suppose. There have been hundreds of speeches across the country. Ten books have been written so far on the free trade agreement. There have been hundreds of booklets supplied by the government on a whole variety of subjects, plus the agreement itself and the legal agreement.

I think there is a lot of information out there. It is available to people. From my office—it is the same as Mr. McDermid—we have supplied hundreds and hundreds of these documents to anyone who came in for them. I can only say, let us get on with what we are here to do. Let us get on with the examination of Bill C-130.

The Chairman: Thank you, Mr. Kempling.

I am just going to say one brief thing. I think I have done what I set out to do, and that is to focus our minds on the differences we are going to have. I am going to hear Mr. Langdon and Mr. Axworthy very, very briefly, but in focusing our minds on this discussion this morning, hopefully we will get it out of the way, and then we will settle down and do the work of the committee. That was the purpose of my putting that forward.

[Translation]

Il y a eu deux comités, un comité spécial et un comité permanent de la Chambre, qui ont tenu des audiences dans toutes les régions du Canada. J'ai été membre d'un de ces comités. Nous avons commencé nos délibérations à neuf heures du matin et, dans bien des cas, nous avons écouté des personnes jusqu'à minuit.

Une voix: Pauvre. . .

M. Kempling: Veuillez me laisser terminer. Je ne vous ai pas interrompu quand vous parliez.

Le président: Continuez.

M. Kempling: Nous avons entendu des centaines et des centaines de témoins parler du libre-échange. En outre, nous avons eu un rapport approfondi fait par le Sénat du Canada, une commission royale présidée par Donald Macdonald, un rapport du Conseil économique du Canada, du Conseil économique de l'Ontario, de l'Institut de recherche C.D. Howe, et de l'Institut Fraser. Il y a eu huit jours consacrés à l'opposition à la Chambre des communes, dont trois avec des votes.

Monsieur Axworthy, vous êtes très mal élevé. Vous aimez interrompre les autres quand ils parlent, mais qu'on se taise quand vous avez la parole.

Le président: Ne commençons pas à nous insulter.

M. Kempling: Prenons un bon départ.

Nous avons eu huit jours réservés à l'opposition, dont trois avec des votes. Il y a eu trois motions à la Chambre des communes présentées par le gouvernement sur le libre-échange, avec vote; chacune de ces motions a été remportée par le gouvernement. La Chambre a reçu 350 pétitions. Il y a eu des centaines d'émissions de radio et de télévision. Je ne pourrais pas compter le nombre d'articles consacrés par les journaux et les revues à la question, sans doute des milliers. Il y a eu des centaines de discours prononcés partout au Canada. Jusqu'ici, 10 livres ont été écrits sur l'accord de libre-échange. Des centaines de brochures ont été préparées par le gouvernement sur une variété de sujets, y compris l'accord lui-même et le texte juridique.

Il y a donc des renseignements à profusion, et ils sont très accessibles. Mon bureau, comme celui de M. McDermid, a donné des centaines et des centaines de ces documents à qui les voulait. Il est maintenant temps de nous atteler à la tâche. Commençons notre examen du projet de loi C-130.

Le président: Merci, monsieur Kempling.

Permettez-moi de faire une brève observation. Je pense avoir atteint mon objet, c'est-à-dire nous faire prendre conscience de nos divergences. Je vais maintenant donner la parole à M. Langdon et à M. Axworthy très brièvement, et j'espère que la discussion de ce matin nous permettra de vider cette question afin que nous puissions ensuite organiser le travail du Comité. C'était mon intention.

[Texte]

Mr. Allmand, I am technically correct. I made the point that it is technically correct. Of course, we will hear witnesses. We will hear many witnesses. I have one of the senior members of the reform committee here, and that is why I chose him to be here, to back me up on that.

If we could very briefly wind it up, Mr. Langdon and then Mr. Axworthy, then we will get on with the motions that we must pass this morning and to the important thing of discussing who will be witnesses and when we will hear them.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I certainly echo your sentiments that we attempt to deal with what is before us, but there has been such a scent of examples of misinformation put before us by the government that I think I have to say two or three things.

First, it has been suggested that there have been committees on this issue. Indeed, there have been two committees, and I have been part of both of them. One was a special joint committee, and one was a special review by the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

The first of these—just to keep the record accurate—took place before any negotiation had started whatsoever with respect to this trade deal, and it came to certain conclusions. It was suggested, for instance, by Mr. McDermid that there was adamant opposition from the opposition parties. In fact, at that time, if he checks the record, he will find that the Conservatives and the Liberals both concurred in the movement to explore the possibility of a trade deal with the United States.

Unfortunately, the government did not follow those recommendations. So to say that this committee has some relevance to this agreement, especially when the agreement itself contradicts probably each major conclusion with respect to exclusions in terms of bargaining, which was—

• 1020

**Mr. McDermid:** We are going into the details of the agreement, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I know we are.

**Mr. Langdon:** Well, Mr. McDermid, if you want the courtesy of being listened to, then I would suggest that you return it.

**The Chairman:** Continue, Mr. Langdon; but let us see if we cannot wind it up. We have things we must do today.

At what time do you have to leave, Lloyd?

**Mr. Axworthy:** Not till 11 a.m. or so.

**Mr. Langdon:** With respect to the second committee, which was the standing committee that looked at this issue, it not only looked at the issue without having in front of it the text of the agreement itself but it also went

[Traduction]

Monsieur Allmand, mon observation est exacte sur le plan technique. Bien entendu, nous allons entendre des témoins, en grande quantité. Il y a un des membres principaux du comité de la réforme ici présent, et c'est pour cette raison que je l'ai choisi pour m'appuyer là-dessus.

Si nous pouvions terminer rapidement cette discussion, monsieur Langdon et monsieur Axworthy, nous pourrions ensuite passer aux motions que nous devons adopter ce matin et à la question importante qu'est le choix des témoins et le moment de leur comparution.

**M. Langdon:** Monsieur le président, nous devons effectivement essayer d'organiser notre travail, mais nous avons entendu tellement d'exemples de fausse information mise de l'avant par le gouvernement que je me sens obligé d'apporter deux ou trois précisions.

D'abord, on a prétendu que des comités ont déjà examiné la question. Il y a effectivement eu deux comités, dont j'ai été membre. Il y a eu le comité spécial mixte, et aussi l'examen spécial réalisé par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Dans le premier cas—je pense que cette précision est importante—le travail a eu lieu avant toute négociation concernant le libre-échange, et le comité a tiré certaines conclusions. M. McDermid a parlé d'une opposition farouche de la part des partis de l'opposition. En fait, à l'époque, s'il veut bien vérifier, il constatera que les Conservateurs et les Libéraux étaient d'accord sur l'opportunité d'examiner un accord éventuel de libre-échange avec les États-Unis.

Malheureusement, le gouvernement n'a pas suivi ces recommandations. Alors, nous dire que ce Comité a un rapport avec l'accord, quand l'accord est probablement en contradiction avec les conclusions principales concernant la négociation. . .

**M. McDermid:** On commence à parler des détails de l'accord, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Langdon:** Monsieur McDermid, si vous voulez qu'on vous accorde la politesse de vous écouter, je vous suggère de faire de même.

**Le président:** Continuez, monsieur Langdon; mais essayons d'être brefs. Il nous reste encore des choses à faire aujourd'hui.

À quelle heure devez-vous partir, Lloyd?

**M. Axworthy:** Pas avant 11 heures.

**M. Langdon:** Quant au deuxième comité, c'est-à-dire le comité permanent, il a dû se pencher sur la question sans avoir le texte définitif de l'accord, et lorsque ce texte a été publié, peu avant son rapport, il a décidé qu'il ne pouvait



[Text]

so far, when the text was released prior to the committee actually reporting, as to come to the conclusion that it would not look at the text of the agreement for purposes of its report—an explicit, specific decision that it would not examine what was in the agreement itself.

So its relevance, though somewhat greater than that of the original committee, is very far from relevant to the agreement as actually signed. In that sense, we have severely to question that set of interpretations put forward by the government.

We also have to question the suggestion by Mr. Kempling that the government has put forward three motions in Parliament, all of which were passed. Mr. Kempling would perhaps be better to remember that the motion that was put forward prior to Christmas was not in fact passed but was dropped. No vote was ever taken on it, and if that is one of the three motions he is counting then I am afraid he is wrong.

It is on the record—

**Mr. Kempling:** False. You had better check the record.

**Mr. Langdon:** —and I expect that the press will check the record and they will see that this motion was never passed despite the fact that it was put before the House.

There was one further comment, which was made about debate on the motion on Monday night. I am not certain if the parliamentary secretary left early on that occasion or what his problem was, but in fact the second-last speaker was from the New Democratic Party and the last speaker was from the Conservative Party. If that represents the Conservatives entirely carrying the debate on Monday night, then it is a curious way of interpreting that phrase.

**The Chairman:** I want to give you as much leeway as possible, but we are here this morning to organize the committee. Everyone has had a chance at my brief statement. Do you really think this is going to help us get through? We do have to have the routine motions. I do not want to limit you, but I would like to get on to those other pieces of business. It is 10.30 a.m.

**Mr. Langdon:** I think, if I read the rules of the committee correctly, that it is not possible to limit the number of times a particular member might wish to speak—

**The Chairman:** Nor do I intend to. I am asking—

**Mr. Langdon:** —or the length of speeches he wishes to make.

**The Chairman:** We will get to that in a moment.

**Mr. Langdon:** I am not anxious to prevent the committee from starting on a reasonable basis, as I made clear in my first set of remarks; but I think the record has to be clear from the start that we are talking about the

[Translation]

pas en tenir compte dans son rapport, et c'était une décision claire et nette du comité.

Alors, même si ce travail a une plus grande pertinence que celui du premier comité, il ne porte pas précisément sur le texte de l'accord qui a été signé. A cet égard, nous devons contester la version donnée par le gouvernement.

Je ne peux pas accepter non plus l'affirmation de M. Kempling selon laquelle le gouvernement a présenté trois motions au Parlement, ayant toutes été adoptées. M. Kempling ferait mieux de se rappeler que la motion proposée avant Noël n'a pas été adoptée, mais qu'elle a été plutôt abandonnée. Il n'y a jamais eu de vote là-dessus, et s'il inclut cette motion dans les trois qu'il a mentionnées, il a tort.

Vous pourrez vérifier. . .

**M. Kempling:** C'est faux. Vous devriez vérifier vous-même.

**M. Langdon:** . . . et je suppose que les représentants de la presse vont faire cette vérification et constater que cette motion n'a jamais été adoptée, même si elle a été proposée.

On a aussi dit quelque chose au sujet du débat sur la motion qui a eu lieu lundi soir. Le secrétaire parlementaire est peut-être parti tôt, ou il y avait peut-être d'autres raisons, mais, en fait, l'avant-dernier intervenant était du Parti néo-démocrate et le dernier était du Parti conservateur. Si cela signifie que les Conservateurs ont remporté le débat lundi soir, c'est une façon assez curieuse d'interpréter les faits.

**Le président:** J'essaie de vous donner autant de latitude que possible, mais nous sommes ici pour organiser nos travaux. Tout le monde a pu répondre à mes remarques liminaires. Pensez-vous que cette discussion nous servira à quelque chose? Il nous reste les motions d'usage. Je ne veux pas vous limiter, mais j'aimerais passer aux autres questions de l'ordre du jour. Il est déjà 10h30.

**M. Langdon:** Si j'interprète correctement les règlements du Comité, il n'est pas possible de limiter le nombre de fois où un membre peut prendre la parole. . .

**Le président:** Là n'est pas mon intention. Je demande. . .

**M. Langdon:** . . . ni la durée de ses interventions.

**Le président:** Nous en reparlerons tout à l'heure.

**M. Langdon:** Comme je l'ai dit au début, je ne cherche pas à empêcher le Comité d'effectuer son travail, mais je crois qu'il faut bien préciser dès le début qu'il s'agit ici de la première occasion qui sera offerte aux citoyens

## [Texte]

first opportunity Canadians have across this country to testify with respect to the details of the agreement and the bill.

• 1025

I should make the point, since it has been suggested that this simply implements an agreement that is already in place between the two countries, that the agreement itself has a letter within it which is part of its appendices, from which I quote. It is a letter written to Mr. Yeutter, the United States trade representative, from Pat Carney, at that stage the Minister of International Trade, and it indicates specifically that the parties recognize that this agreement is subject to domestic approval procedures.

Therefore we are not talking about something that has somehow entered into the law of this land. It will enter into the law of this land by purpose of this bill, and the bill also makes it clear, if I can indicate certain provisions of that bill, that the key parts of the bill are first:

7. The Agreement is hereby approved.

And second:

8. (2) No person shall... exercise any power or carry on any practice that is inconsistent with or contravenes this Act or any regulation made under this Act, or the Agreement.

The agreement itself is very much in front of us as a committee, not just the act. The act implements the agreement, but the agreement is brought into force by the act. Therefore specifics within the agreement are, in my view, certainly open to specific comment and specific testimony by witnesses who would come before us.

I think, having placed those points on the record, it is useful for us to get to some of the specific motions we should move and debate.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, let me just comment quickly on some of the points raised by the parliamentary secretary.

I think there is a kind of fantasy or mythology or pretend world that is being put forward here that somehow or other this legislation has been examined. We did not see this until May 24. There are hundreds of pages of very detailed specific legislation. The responsibility of legislators, Members of Parliament, is to ensure that a piece of legislation is given the most accurate and open examination possible.

The fact that Mr. McDermid says we are opposed to it does not prohibit, or should not prohibit, the continuation of the proper legislative work. When I was a minister, I can recall many Tory members, including Mr. McDermid, who were diametrically opposed to many of the bills we brought in, yet their caucus insisted, and we agreed, that hearings should be as extensive as possible.

On the amendments to the Western Grain Transportation Act it took over a year, and I would think

## [Traduction]

canadiens de faire connaître leur point de vue sur les détails de l'accord et du projet de loi.

Puisqu'on a laissé entendre que ce projet de loi ne fait que mettre en oeuvre un accord déjà conclu entre les deux pays, je tiens à vous signaler la lettre qui se trouve dans l'annexe de l'accord. Il s'agit d'une lettre adressée à M. Yeutter, le représentant des États-Unis, de la part de M<sup>me</sup> Pat Carney, qui était ministre du Commerce extérieur à l'époque, et on y dit que les deux parties reconnaissent que cet accord est assujéti aux procédures de ratification prévues dans chaque pays.

Il ne s'agit donc pas d'un accord qui est déjà exécutoire. Il aura force exécutoire grâce à l'adoption de ce projet de loi, et deux des dispositions principales du projet de loi prévoient que:

7. L'accord est approuvé.

Et ensuite:

8. (2) Nul ne peut... accomplir quoi que ce soit d'incompatible avec la présente loi, ses règlements d'application ou l'accord.

Ainsi, l'objet de l'étude du Comité est tout autant l'accord que le projet de loi. Le projet de loi ne fait que mettre en oeuvre l'accord, il lui donne force exécutoire. Pour cette raison, j'estime que certains détails précis de l'accord peuvent faire l'objet de commentaires de la part de témoins devant ce Comité.

Cela dit, il serait maintenant utile de passer à certaines des motions qui seront nécessaires et de commencer le débat.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais répondre rapidement à certaines des remarques du secrétaire parlementaire.

On veut nous faire croire que ce projet de loi a déjà été examiné. Nous ne l'avons même pas vu avant le 24 mai. Il y a des centaines de pages de dispositions très détaillées. Les députés ont la responsabilité de faire une étude aussi approfondie que possible de ce projet de loi.

Notre opposition à ce projet n'empêche en rien le Comité d'accomplir son travail de comité législatif. Lorsque j'étais ministre, je me rappelle que beaucoup de députés conservateurs, y compris M. McDermid, étaient vivement opposés à beaucoup de nos projets de loi; pourtant, leur caucus insistait sur la nécessité d'avoir des audiences aussi exhaustives que possible, et nous avons toujours accepté.

Les amendements à la Loi sur le transport du grain de l'Ouest ont pris plus d'un an, et je pense que tout le



*[Text]*

members would have to accept that while that was an important bill it is not nearly as important as this one. Yet they were diametrically opposed, fought it all the way in second reading, and were given the right to be heard. The committee travelled and everybody who wanted to be heard was heard on that specific piece of legislation. I could repeat, that took place whether it was on the energy programs or others.

All of a sudden we are establishing a brand-new principle of Parliament that simply because the opposition is opposed, we cannot have proper examination of the bill in committee.

I do not understand how the rules of Parliament got changed all of a sudden. Simply because someone is opposed to it does not mean you should not have the opportunity to use your committee system to let Canadians be heard.

• 1030

That, Mr. Chairman, is the point. It is not a matter of whether it is Conservatives or Liberals or New Democrats who want to be heard, it is whether the committee will allow Canadians to be heard.

As for the fatuous comments by Mr. Kempling that somehow this has already been undertaken, because there were prior committees... the prior committees did not have this bill in front of them. They did not have clause 6 in front of them, which changes the rules in relation to the provinces. They did not have clause 8, which changes the rules in relation to Parliament. No one in those committees knew those things would be in the bill. Those things were not contained in the agreement, and they are now part of the proposed legislation changing the basic federal-provincial relations of the country.

Mr. Kempling says they have already been examined. Well, they have not been examined. They were not there. He may have seen them, but Canadians did not see them; and that is the difference.

Canadians now have a right, and should have a right, to be heard on these very crucial parts of the bill. The way to ensure that, as we have said, is to conduct hearings across this country, inviting by way of advertisement all Canadians who want to be heard. That is a simple, fundamental right.

I do not understand what the Tories are afraid of on this one. I do not understand why they are so afraid. If they believe the agreement is so damned good, then why are they afraid of having Canadians come forward and be heard on it? I do not understand why. It shows, or perhaps betrays, a fundamental lack of faith in their own deal, because they are now afraid to put it up for open, active, extensive scrutiny by Canadians. That is the point.

I simply want to point out that even the other partner to the agreement... in the U.S. Congress, 13 committees examined it. They held hearings throughout different

*[Translation]*

monde reconnaîtra que ce n'est pas un projet de loi aussi important que celui-ci. Les Conservateurs étaient farouchement opposés à ce projet, ils l'ont combattu tout au long de la deuxième lecture et ils ont eu le droit de se faire entendre. Le comité a tenu des audiences dans l'Ouest du Canada, et tout le monde qui voulait présenter son point de vue sur ce projet a pu le faire. Il en a été ainsi pour le programme énergétique et d'autres projets.

Tout d'un coup, on semble invoquer un nouveau principe parlementaire en disant que l'opposition des partis de l'opposition rend impossible un bon examen du projet de loi en comité.

Je ne comprends pas ce changement subit des règles parlementaires. L'opposition en elle-même ne justifie pas la décision de refuser aux Canadiens le droit de se faire entendre en comité.

Il n'est pas question ici d'assurer aux Conservateurs, aux Libéraux et aux Néo-démocrates une occasion de s'exprimer, il s'agit de savoir si le Comité permettra aux Canadiens de se faire entendre.

Quant à l'affirmation stupide de M. Kempling selon laquelle cette consultation a déjà eu lieu à cause des autres comités... ces comités-là n'avaient pas la possibilité d'examiner le projet de loi. Ils ne pouvaient pas examiner l'article 6, qui change les règles par rapport aux provinces. Ils ne pouvaient pas examiner l'article 8, qui change les règles par rapport au Parlement. Les membres de ces deux comités ne pouvaient pas savoir que de telles dispositions seraient proposées. Elles ne se trouvaient pas dans l'accord, mais elles font maintenant partie du projet de loi, qui aura des conséquences fondamentales en matière de relations fédérales-provinciales au Canada.

M. Kempling prétend que tout cela a déjà été examiné. Eh bien, il a tort. Ce sont de nouvelles dispositions. Il les avait peut-être vues, mais les citoyens canadiens viennent d'en prendre connaissance; voilà la différence.

Les Canadiens ont le droit, et il faudra le reconnaître, de se faire entendre sur toutes ces questions très importantes qui figurent dans le projet de loi. La façon de l'assurer est de prévoir des audiences partout au Canada et d'inviter par des annonces les parties intéressées à faire connaître leur point de vue. C'est un droit simple et fondamental.

Je ne comprends pas la crainte des Tories. Je ne comprends pas la raison de cette peur. S'ils sont tellement convaincus des mérites de cet accord, pourquoi ne veulent-ils pas entendre le point de vue des Canadiens? Je ne comprends pas pourquoi. Cela témoigne d'un manque de foi dans leur propre accord, ils ont peur de le soumettre à un examen approfondi de la part des Canadiens.

Quant à l'autre partenaire... au Congrès américain, 13 comités ont examiné cet accord. Ils ont tenu des audiences dans différentes régions du pays. Ces comités ont pu

[Texte]

parts of the country. Those committees were allowed to make recommendations on changes that are going to be incorporated in the final administration bill. Yet this committee is being told it does not have the same right; we are simply here to rubber-stamp this as it is.

I really think if we are going to live up to our responsibilities properly, we have to ensure that the bill is given the most extensive examination possible and Canadians have the right to make their case heard. Otherwise it will be a denial of their rights; not my rights, their rights. That is the issue.

I would therefore like to move that this committee be empowered to establish hearings across Canada for the purpose of allowing Canadians who want to make their case to be heard and that the committee undertake advertisements in national and regional newspapers extending an invitation to all Canadians who want to be heard on this bill.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I believe it is customary at the organizational meeting of a legislative committee to go through a certain routine series of motions, after which time motions such as Mr. Axworthy is seeking to put could be entertained. I would respectfully suggest we follow that procedure now.

**An hon. member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Edwards, thank you. That is exactly what I hoped to do.

**Mr. Allmand:** Point of order. You may be right in saying you can entertain it at a different time, but I think it has been legally—

**Mr. Axworthy:** It is on the table.

**Mr. Allmand:** It is on the table. You may deal with it in a different order, but I think you have accepted it.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, we will accept your motion, but perhaps you would be good enough to write it out—

**Mr. Axworthy:** Yes, I am doing that right now.

**The Chairman:** —and let us deal with these routine ones we have to go through prior to full discussion on it.

Could I have a motion on the printing of 750 copies, as shown on the agenda?

**Mr. MacDougall:** I so move.

[See Minutes of Proceedings]

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, it seems to me, considering the interest in this bill and the agreement, 750 copies would not be adequate. I would like to ask on what basis you get the 750. I have been on committees on bills of much less interest and there has been a demand for many more copies. Not only do all the major media like to see this, but also the major associations of trade, business, labour, universities, academia, and so on.

[Traduction]

formuler des recommandations de changements qui seront incorporés à la version définitive du projet. Par contre, on refuse le même droit à notre Comité: nous sommes là simplement pour entériner la décision sans discussion.

Si nous voulons nous acquitter de nos responsabilités, nous devons faire en sorte que le projet subisse un examen approfondi, tous les Canadiens ayant le droit de présenter leur point de vue. Autrement, leurs droits, et non les miens, seront niés. C'est là la question.

Je propose donc que le Comité soit autorisé à tenir des audiences dans toutes les régions du Canada, pour permettre aux Canadiens de présenter leur point de vue, et que le Comité fasse paraître des annonces dans les journaux nationaux et régionaux pour inviter tous les Canadiens à se prévaloir de leur droit de se faire entendre.

**M. Edwards:** Monsieur le président, je pense que c'est la coutume, lors de la réunion d'organisation d'un comité législatif, d'adopter une série de motions d'usage, après quoi on peut recevoir des motions comme celle que vient de proposer M. Axworthy. Je propose de suivre cette procédure maintenant.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Edwards. C'est exactement ce que j'espérais faire.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement. Vous avez peut-être raison de dire qu'on pourra en parler à un autre moment, mais je crois qu'elle a été. . .

**M. Axworthy:** Elle a été proposée officiellement.

**M. Allmand:** Oui. Vous pourrez peut-être décider de suivre un ordre différent, mais vous l'avez acceptée.

**Le président:** Monsieur Axworthy, nous allons accepter votre motion, mais auriez-vous la bonté de l'écrire. . .

**M. Axworthy:** Je le fais sur-le-champ.

**Le président:** . . . et réglons d'abord ces motions d'usage avant de commencer la discussion.

Quelqu'un veut-il proposer l'impression de 750 exemplaires, comme c'est indiqué dans l'ordre du jour?

**M. MacDougall:** Je le propose.

[Voir le procès-verbal]

**M. Allmand:** Monsieur le président, étant donné l'intérêt suscité par le projet de loi et l'accord, je crois que 750 exemplaires ne serait pas suffisant. Comment avez-vous établi ce chiffre? J'ai fait partie de comités examinant des projets de loi beaucoup moins intéressants, et la demande d'exemplaires a été plus forte que cela. Cela n'intéresse pas seulement tous les médias, mais aussi les différentes associations commerciales, le patronat, les syndicats, les universités, etc.



[Text]

[Translation]

• 1035

**The Chairman:** Your point is taken, Mr. Allmand. The fact is that, traditionally, legislative committees have put out 750 copies.

**Mr. Allmand:** I see.

**The Chairman:** The decision has been reached by the Speaker, I understand, that if there are more copies, they come at the expense of the committee. There is no reason why we cannot spend that money. If you think there should be more, perhaps you can move an amendment, put a specific amount and we can vote on it.

**Mr. Allmand:** I would like to do this in a rational way. Perhaps our staff could, in looking at the interests of the standing committee and the special committee, see what the distribution was for those committees on the trade agreement. I think 750 is not adequate, but I do not know what an adequate number is; I would like to reserve on that and have some work done on it.

**The Chairman:** Could we do this, then, Mr. Allmand: could we move the 750 and pass it today? We will do some research to see if indeed there would appear to be a need for a greater number. If there is, any motion we make is subject to opening again.

**Mr. Allmand:** With that understanding, I would agree, and I would ask that your staff look in particular at the distribution we had on the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

**The Chairman:** We will do that.

**Mr. Allmand:** Also on the special joint committee. That would give you an idea.

**The Chairman:** That is an idea; that is right. Are there any other questions on that?

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next one is a little more difficult: receiving and printing of evidence when a quorum is not present. In the past, all legislative committees have been of seven. We have taken evidence and printed the results of that evidence when there were only three: less than half of the committee. Is there a suggestion here? We are sitting with 15 in total.

**Mr. Edwards:** I would propose that a quorum be designated as six, Mr. Chairman, and that when three members are present, evidence could be received and an authorization of printing could be given.

**Mr. Allmand:** Does this mean that for hearing evidence we have six, and that it be eight for making decisions?

**Mr. Edwards:** No, that a quorum for making decisions be six individuals; however, that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence

**Le président:** Bonne remarque, monsieur Allmand. Traditionnellement, les comités législatifs publient 750 exemplaires.

**M. Allmand:** Je vois.

**Le président:** Je crois que le Président a décidé que s'il y avait un plus grand nombre d'exemplaires, ce serait aux frais du Comité. Je ne vois pas ce qui nous empêche de dépenser cet argent. Si vous pensez qu'il en faut plus, vous pourriez peut-être proposer un amendement mentionnant un montant donné, sur lequel nous pourrions voter.

**M. Allmand:** J'aimerais procéder de façon rationnelle. Peut-être les collaborateurs du Comité pourraient-ils se renseigner sur le nombre d'exemplaires publiés pour le comité permanent et le comité spécial. Je crois que le chiffre de 750 est insuffisant, mais je ne sais pas combien il en faudrait; j'aimerais donc avoir un peu plus de précisions avant de vous donner une réponse précise.

**Le président:** Dans ce cas, monsieur Allmand, pourrions-nous déjà proposer et adopter la publication de 750 exemplaires? Nous ferons ensuite faire des recherches, et s'il est nécessaire d'augmenter ce nombre, il suffira de présenter une motion en ce sens.

**M. Allmand:** Si c'est entendu, j'y consens, et je demanderais donc à votre personnel de se renseigner sur le chiffre de distribution que nous avons eu au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

**Le président:** D'accord.

**M. Allmand:** Et aussi au comité spécial mixte. Cela vous donnera une idée.

**Le président:** C'est une idée, c'est juste. Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

La motion est adoptée.

**Le président:** La motion suivante est un peu plus délicate. Il s'agit de recevoir et de faire imprimer des témoignages en l'absence d'un quorum. Dans le passé, tous les comités législatifs ont été constitués de sept membres. Nous avons entendu des témoignages et fait imprimer ces témoignages alors qu'il n'y avait que trois membres présents, c'est-à-dire moins de la moitié du comité. Qu'en pensez-vous dans notre cas actuel? Nous avons un total de 15 membres.

**M. Edwards:** Je propose que le quorum soit fixé à six membres, monsieur le président, et que nous puissions entendre des témoignages et les faire imprimer si trois membres du Comité sont présents.

**M. Allmand:** Vous voulez dire que pour entendre des témoignages, il faudrait six personnes, et huit pour prendre des décisions?

**M. Edwards:** Non, le quorum pour prendre une décision serait de six, mais le président serait autorisé à entendre des témoignages et à autoriser leur impression

[Texte]

and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present including the chairman, and in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

**The Chairman:** Let me understand this, Mr. Edwards. You are suggesting that we can hold meetings providing there are six members present. That is what you are saying.

**Mr. Edwards:** Yes.

**Mr. Allmand:** Just for clarification, Mr. Chairman, I thought the quorum for making a decision is one more than half.

**The Chairman:** The quorum must be one more than half; that is true.

**Mr. Allmand:** Okay.

**The Chairman:** But in the past where there has been a legislative committee of seven, and not everyone is here to facilitate the witnesses, we can take evidence with three. Mr. Edwards is suggesting that number now be six, given we are a committee of 15.

**Mr. Allmand:** Then he said three. He said six and three.

**Mr. Edwards:** I said the presence of three would permit the receipt of evidence and the authorization of printing, and that meetings could be held for those purposes if three were present.

**The Chairman:** You are saying three, then.

**Mr. Edwards:** Yes.

**The Chairman:** I am sorry; I misunderstood you myself. Mr. Langdon, do you want to comment on that?

**Mr. Langdon:** I would like to move an amendment to the suggestion. I take it that it is a motion you are putting forth?

**The Chairman:** It is a motion that has been filled out by Mr. Edwards, the number "3" being put in the motion (b) on your agenda. It is subject to amendment if you wish.

**Mr. Langdon:** But I understood that part of the motion was also that the quorum for decision-making was six.

**The Chairman:** I am asking only for the moment for the receiving and printing of evidence when there is not a quorum. We will deal with the other later.

**Mr. Langdon:** Okay. With respect to that, I would like to move an amendment: "and that any such quorum must include an opposition member".

**Mr. McDermid:** No way. I am sorry; we cannot agree to that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Langdon, do you want to make that an amendment to the motion by Mr. Edwards?

[Traduction]

en l'absence d'un quorum, à condition que trois membres soient présents, dont le président, ou, en son absence, la personne qu'il désignera pour le remplacer.

**Le président:** Je veux être sûr de bien comprendre ce que vous dites, monsieur Edwards. Vous dites que nous pourrions avoir des séances, à condition que six députés soient présents, c'est bien cela?

**M. Edwards:** Oui.

**M. Allmand:** Une précision, monsieur le président: je pensais que le quorum pour prendre une décision devait être la moitié plus un.

**Le président:** La moitié plus un, c'est exact.

**M. Allmand:** Bon.

**Le président:** Mais il est déjà arrivé, dans le cas d'un comité législatif de sept membres, que l'on entende des témoins alors que trois députés seulement étaient là. M. Edwards propose que ce nombre soit dans notre cas de six, sachant que nous avons un comité de 15 personnes.

**M. Allmand:** Mais il a aussi dit trois. Il a dit six et trois.

**M. Edwards:** J'ai dit qu'il suffirait de trois personnes pour entendre des témoignages et les faire imprimer, et qu'il suffirait d'avoir trois personnes pour tenir des audiences à cette fin.

**Le président:** Donc, vous dites qu'il suffit de trois personnes.

**M. Edwards:** Oui.

**Le président:** Excusez-moi, je vous avais mal compris. Monsieur Langdon, vous voulez intervenir?

**M. Langdon:** Je voudrais proposer un amendement à cette proposition. C'est bien une motion?

**Le président:** C'est une motion présentée par M. Edwards, le numéro 3 dans la motion b) de votre ordre du jour. Vous pouvez y proposer un amendement.

**M. Langdon:** Mais il me semblait que cette motion stipulait aussi que le quorum pour les décisions devait être de six.

**Le président:** Il s'agit pour l'instant simplement d'entendre et de faire imprimer des témoignages en l'absence d'un quorum. Nous passerons ensuite à l'autre aspect de la motion.

**M. Langdon:** Bon. Je voudrais proposer à ce sujet l'amendement suivant: «ce quorum devra inclure un député de l'opposition».

**M. McDermid:** Pas question. Je suis désolé, mais il n'est pas question d'accepter cela, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Langdon, c'est un amendement à la motion de M. Edwards que vous voulez proposer?



[Text]

[Translation]

• 1040

**Mr. Langdon:** Yes.

**The Chairman:** Could I have a showing of hands on the—

**Mr. Langdon:** I would like to discuss it.

**The Chairman:** In addition to the wording on your agenda the amendment adds “and that any such quorum must include an opposition member”. The motion we are talking about, Mr. Langdon, does not mention the word “quorum”. We will deal with quorum for other purposes. Quorum is 50% plus one, of course, and that is in the Standing Orders. What we are looking at now is the number of people necessary to hear witnesses.

**Mr. Langdon:** We would change it to, “and that those three members must include an opposition member”.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Langdon:** I would like to speak to that. I think it is very important that, again, on as significant and contentious a bill as this, it be clear that there is responsibility to have both government and opposition people available to ask questions of witnesses. If that situation does not exist, it will not be possible for the witnesses to make their presentations.

**Mr. Allmand:** For years and years we never had rules of this nature. It was in the last Parliament that we had proposed by members of the Conservative party, who were then in opposition, that when we had special quorums for hearing evidence—that is, a quorum less than a majority plus one—there should be a member of the opposition present.

They argued that very strongly at that time, and their reasons were that if you are going to have a proper examination of the witnesses, if you are going to bring out all the points, it is essential that you have Members of Parliament from both points of view to put questions to the witnesses. That principle is accepted. As chairman of several committees in the last Parliament, I was subject to that sort of rule that we agreed to. For some reason or other, the Conservative members seem to fear this now.

Let me point out that if they think it would be used simply to boycott and delay the hearing of certain witnesses, that could be done by the government as well. If just three opposition members showed up and no government members showed up. . .

**The Chairman:** Mr. Allmand, I will interrupt you there. If three opposition members show up at 3.30 p.m. and that is the time for the meeting, the meeting will proceed.

**Mr. Allmand:** Yes, but I do not like that either.

**The Chairman:** I do not either, but that is what will happen when the time comes.

**M. Langdon:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous lever la main, ceux qui. . .

**M. Langdon:** Je voudrais une discussion de ce point.

**Le président:** Vous proposez un amendement stipulant que ce quorum devra inclure un député de l'opposition. La motion dont nous parlons, monsieur Langdon, ne parle pas de «quorum». Nous vous en parlerons dans d'autres contextes. Le quorum est de 50 p. 100 plus un, évidemment, comme le stipule le Règlement. Nous en sommes pour l'instant au nombre nécessaire pour entendre des témoins.

**M. Langdon:** Dans ce cas, nous pourrions dire: «un de ces trois députés doit être un représentant de l'opposition».

**Le président:** C'est juste.

**M. Langdon:** J'aimerais développer ce point. Il me semble extrêmement important, sur un projet de loi aussi important et aussi controversé que celui-ci, que les témoins puissent être interrogés aussi bien par des députés gouvernementaux que par des députés de l'opposition, sans quoi les témoins ne pourront pas s'exprimer.

**M. Allmand:** Pendant des années et des années, cette règle n'a pas existé. C'est au cours de la dernière législature que les députés conservateurs, qui étaient à l'époque dans l'opposition, ont demandé que les quorums spéciaux constitués pour entendre des témoignages, c'est-à-dire les quorums constitués de moins de la moitié du total plus un, incluent un représentant de l'opposition.

Ils ont énormément insisté sur ce point à l'époque, en disant que si l'on devait soumettre les témoins à un interrogatoire correct, et aller au fond de la question, il était essentiel de permettre aux députés des deux bords d'interroger les témoins. Ce principe a été admis. J'ai dû me soumettre à cette règle lorsque j'ai présidé plusieurs comités lors de la dernière législature. Mais voilà que cela semble maintenant faire peur aux conservateurs.

S'ils pensent que cela risque de servir simplement à boycotter ou à retarder l'audition de certains témoins, je leur ferai remarquer que c'est une arme qui pourrait tout aussi bien être utilisée par le gouvernement. Supposons que trois députés de l'opposition soient là, mais qu'aucun député du gouvernement ne se présente. . .

**Le président:** Monsieur Allmand, je dois vous interrompre. Si trois députés de l'opposition se présentent à 15h30, et que c'est l'heure prévue pour la séance, le Comité commencera à siéger.

**M. Allmand:** Oui, mais cela ne me plaît pas non plus.

**Le président:** Moi non plus, mais c'est ce qui se passera.

[Texte]

**Mr. Allmand:** On the basis on which this sort of arrangement had been suggested and was agreed to in other committees, the purpose was to get the most out of the witnesses. It was good to have questioners from both sides, and I think that is a good point.

Amendment negated.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I am not ignoring yours. We will just get these routine ones out of the way, because obviously yours is substantive.

The establishment of a Subcommittee on Agenda and Procedure again is more important. The motion put forward by the clerk in the document is that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman or his designate and six members: three from the government, one from the NDP, and one from the Liberal Party.

• 1045

**Mr. McDermid:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Allocation of time for the questioning of witnesses: I guess we had better do this. I have had committees where we did not need to do it, but I somehow sense that we may need to do it on this one.

**Mrs. Collins:** My motion would be a bit different from what you have written here. I will just sort of suggest it first, and then perhaps put it in the proper wording. I suggest that the witnesses be limited to 45 minutes and that each party be allocated 10 minutes for the first round and thereafter 5 minutes for each speaker. So it would go to the opposition party for 10 minutes. If that is one speaker then that is fine, or they could divide it. It would go to the government. It would go to the NDP. That would be your 30 minutes, and then 5-minute allocations thereafter.

**Mr. Axworthy:** I do not know what is prompting or motivating Mrs. Collins's suggestion, but I think it should be rejected as patently unfair. Again it seems to be an attempt to restrict opportunities for witnessing.

The opposition has different points of view, and I think it would be appropriate, as it has been in most other committees, that 10 minutes be allocated for speakers from each of the parties in the first round, and then we would go to the 5-minute rounds.

Secondly, I am not sure why we would necessarily want to limit witnesses to 45 minutes in total time. I think, again, that some of the witnesses will have very extensive comments and commitments to make, and it should be at the discretion of the Chair to control their time. To set arbitrary time limits on presentation of

[Traduction]

**M. Allmand:** Cette procédure a été proposée et acceptée dans d'autres comités pour nous permettre d'aller au fond de la question avec les témoins. Elle devait permettre un bon contre-interrogatoire, et je crois que c'est une excellente chose.

L'amendement est rejeté.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Axworthy, je ne vous oublie pas. Nous allons simplement commencer par débayer quelques questions de routine, avant d'en arriver à la question que vous soulevez, et qui est une question de fond.

La création d'un sous-comité du programme et de la procédure est importante. La greffière propose dans le document que le sous-comité du programme et de la procédure soit constitué du président ou de son délégué et de six députés: trois du gouvernement, un du NPD et un du Parti libéral.

**M. McDermid:** Je propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Répartition du temps pour les questions aux témoins. J'ai l'impression qu'il faut prévoir quelque chose. Dans certains comités, ce n'est pas nécessaire mais j'ai l'impression que ce le sera dans celui-ci.

**Mme Collins:** Je voudrais proposer une motion un peu différente de ce qui est prévu ici. Je vais vous en indiquer les grandes lignes et je la rédigerai ensuite. Je propose de limiter les témoins à 45 minutes, d'accorder 10 minutes à chaque parti au premier tour et de donner cinq minutes à chaque intervenant suivant. L'opposition aurait donc dix minutes, qui pourraient être prises par un même intervenant ou divisées entre plusieurs. Ensuite la parole irait à la majorité, puis au NPD. Cela ferait donc 30 minutes, et il y aurait ensuite cinq minutes par tour pour les intervenants ultérieurs.

**M. Axworthy:** Je ne sais pas ce qui pousse M<sup>me</sup> Collins à présenter cette motion, mais je pense qu'il faut la rejeter d'emblée car elle est manifestement injuste. Encore une fois, on semble vouloir limiter la possibilité des témoins de s'exprimer.

Les deux partis d'opposition ont des points de vue différents, et je pense qu'il faut, comme dans la plupart des autres comités, attribuer 10 minutes à chaque parti au premier tour, et donner ensuite des tours de cinq minutes.

En second lieu, je ne vois pas pourquoi on voudrait nécessairement limiter les témoins à 45 minutes au total. Je pense que certains auront beaucoup de choses à nous dire, et il faudrait s'en remettre au président pour décider de la durée de leurs témoignages. Le fait de fixer une limite arbitraire à la durée des témoignages signifie



[Text]

evidence means that you are *ipso facto* going to be denying some evidence from coming forward.

That simply is not enough time for proper examination, and I would suggest to Mrs. Collins that she withdraw her motion because it is clearly an attempt to suppress the efforts of the opposition to have an opportunity properly to question witnesses.

**The Chairman:** The one thing about it, Mr. Axworthy, is that if we did this then we could allocate to any witness more than one session and it would set out the amount of questioning in each session. I just suggest that for what it is worth.

**Mr. Allmand:** If I understand the proposal correctly, Mrs. Collins is suggesting that the total time allowed to each witness group would be 45 minutes. That would include their presentation plus the questioning. If that is the case, then if one looks at the types of presentations we had at the standing committee. . .

Let us take the Union des producteurs agricoles du Québec. They would spend 30 minutes in making their points alone. I could say the same about the Canadian Federation of Agriculture and others. That would mean that we would have 15 minutes. To suggest to them that we should try to have all the questioning and the total presentation within 45 minutes I think is. . .

Again I want to make the point that these hearings are not for us Liberals or for the NDP or for the Conservative members; these hearings are for Canadians to give their views on something that will affect them for years and years to come, and to put this kind of rule in place is again totally unacceptable.

Some witnesses probably could do it in 45 minutes—they might be able to say what they want to say in 10 or 15 minutes—but others will want to spend at least 30 minutes in making their case.

**Mr. McDermid:** I do not disagree at all with what Mr. Allmand is saying on this. The chairman has made it abundantly clear that if in fact there is a presentation to be made that is going to take a considerable amount of time and that an in-depth questioning of a certain group of witnesses is going to take a longer time, the next 45-minute session can be extended to them. We are not restricting; we are not saying to the witness that they will have only 45 minutes and that is it, goodbye. The point is that if we are calling witnesses and the clerk asks them the amount of time they would require and we have these slots, we can organize our work far better. That was the motive behind trying to have a time period for the witnesses. It was not in any way, shape, or form to restrict evidence being given. We can extend the next time slot to those witnesses.

[Translation]

nécessairement que l'on va empêcher certaines opinions de s'exprimer.

Cela ne suffit tout simplement pas, et je suggère à M<sup>me</sup> Collins de retirer sa motion, qui constitue manifestement une tentative d'entraver l'opposition et de l'empêcher de poser ses questions aux témoins.

**Le président:** Monsieur Axworthy, si nous procédions ainsi, rien n'empêcherait d'accorder aux témoins plus d'une tranche de 45 minutes mais nous aurions ainsi la durée des questions autorisée dans chaque tranche. C'est une idée qui vaut ce qu'elle vaut.

**M. Allmand:** Si je comprends bien la proposition, M<sup>me</sup> Collins voudrait limiter à 45 minutes le temps total que nous accorderions à chaque groupe de témoins. Cela engloberait aussi bien l'exposé que les questions. Si c'est le cas, et si l'on regarde le genre de présentations que nous avons eues au comité permanent. . .

Prenons l'Union des producteurs agricoles du Québec. Il lui faudra 30 minutes rien que pour son exposé. Il en sera de même de la Fédération canadienne de l'agriculture et d'autres. Cela ne laisserait plus que 15 minutes. De vouloir tout boucler en 45 minutes, la présentation et les questions, me paraît. . .

Encore une fois, il faut faire ressortir que ces audiences ne sont pas destinées à nous députés libéraux, néo-démocrates ou conservateurs, elles sont destinées à permettre aux Canadiens d'exprimer leur point de vue sur quelque chose qui va les toucher pendant des années et des années, et cette règle est totalement inacceptable.

Quarante-cinq minutes suffiront probablement dans le cas de certains témoins qui n'auront qu'un exposé de 10 ou 15 minutes, mais d'autres voudront prendre au moins 30 minutes pour exposer leur position.

**M. McDermid:** Je ne conteste pas du tout ce que dit M. Allmand à ce sujet. Le président a dit très clairement que, si un témoin veut présenter un long exposé et si nous avons beaucoup de questions à poser à un groupe, on pourrait lui accorder une autre tranche de 45 minutes. Il ne s'agit pas de limiter le temps total, nous ne disons pas aux témoins qu'ils n'auront que les 45 minutes et que ce sera tout, au revoir et merci. Le fait est que, si nous convoquons des témoins et que la greffière leur demande combien de temps il leur faudra, nous pourrions beaucoup mieux organiser notre travail si nous avons ces tranches. C'est cela qui motive cette proposition. Il ne s'agit absolument pas de limiter le temps dont les témoins disposeront. Nous pouvons accorder la tranche suivante aux témoins qui en ont besoin.

• 1050

**Mr. Allmand:** Just for clarification. That is an encouraging response, but when the clerk or whoever calls the witnesses, or however we do it in soliciting the people who want to be heard, will they be told that if they

**M. Allmand:** Juste une précision. C'est une réponse encourageante mais, lorsque la greffière ou quiconque d'autre appellera les témoins, ou quelle que soit la manière dont nous contacterons ceux qui veulent

[Texte]

cannot make their points in the 45-minute slot they will be able to occupy two slots, or are we going to say to them that they will have only 45 minutes, so try to squeeze your presentation into 45 minutes which will be the outside limit of time for presenting a brief and then questioning? How will they be informed in preparing their written case to the committee? I would like to know the mechanics.

**The Chairman:** Perhaps we should go back to Mrs. Collins first, and then Mr. Kempling.

**Mrs. Collins:** There are two points. One is the issue of the time slots. I think this is to give some organizational framework to our work so we can plan effectively and for the chairman and the clerk to have some guidelines. From past experience, I would expect that witnesses will have material in writing that the members can read ahead of time and they can do a summary of their submission in 10 minutes. I have found, with very few exceptions, that most groups, if they are properly organized, can do that effectively and that half an hour would be adequate for questions. There may be some exceptions, for example when the minister appears or the trade negotiation officials appear or some exceptional witnesses, where I would see it going beyond the 45 minutes.

**Mr. Axworthy:** For the government. I see.

**Mrs. Collins:** Well, there could be times. But let us be practical about this. All of us have worked on many committees in the past. You can think now that you want it to go on and on, but when you get into the heat of the summer and hearing witness after witness, 45 minutes is quite an extensive time. I would like to suggest we give that guidance to the Chair with the discretion that he can allow for a longer period of time.

Then, in terms of the questioning following the presentations, I would suggest 10 minutes for each party, with the Official Opposition being first, followed by the government, and then by the NDP, and thereafter five minutes any further questioner, rather than an individual if you want to divide it or not.

**Mr. Axworthy:** That is about six minutes—

**Mrs. Collins:** Ten minutes for the Official Opposition, the government, and the NDP.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, as far as you are concerned, all these arrangements are of course flexible, depending on who the witness is and what the circumstances are. But I have been around here a little while, and so have Mr. Allmand and Mr. Axworthy, and I have seen the game of the clock played very effectively by previous governments where the minister would arrive 15 minutes late, and he would have a 15-minute opening statement, then ask his deputy to make a further statement, and there would be 10 minutes left for questioning by the committee. I have watched this for years.

[Traduction]

comparaître, leur fera-t-on savoir que, si 45 minutes ne leur suffisent pas, ils auront droit à deux tranches, ou bien leur dira-t-on qu'ils ne disposeront que de 45 minutes et de faire en sorte de ne pas les dépasser car la présentation du mémoire et les questions ne devront pas dépasser ce temps? Que leur dira-t-on lorsqu'il s'agira pour eux de rédiger leur position? J'aimerais savoir comment cela va fonctionner dans la pratique.

**Le président:** Je vais donner d'abord la parole à M<sup>me</sup> Collins, puis à M. Kempling.

**Mme Collins:** Il y a deux choses. D'une part, la question des tranches horaires. Ma proposition vise à établir un cadre qui nous permette de planifier efficacement nos travaux et qui donne des indications au président et à la greffière. D'après mon expérience, les témoins auront des textes écrits que nous pourrions lire par avance et ils pourront nous les résumer en une dizaine de minutes. J'ai constaté que, à de très rares exceptions près, la plupart des groupes, pour peu qu'ils soient un peu organisés, peuvent procéder ainsi et une demi-heure suffira ensuite pour les questions. Il peut y avoir quelques exceptions, par exemple lors de la comparution du ministre ou des responsables des négociations ou encore d'autres témoins exceptionnels, pour lesquels il faudra prévoir plus de 45 minutes.

**M. Axworthy:** Pour le gouvernement. Je vois.

**Mme Collins:** Eh bien, cela peut arriver. Mais ayons l'esprit pratique. Nous avons tous déjà travaillé dans maints comités. Vous souhaitez peut-être aujourd'hui ne pas imposer de limite mais lorsque vous trouvez en plein été et que vous voyez défiler témoins après témoins, 45 minutes c'est beaucoup. Je propose de donner cette ligne directrice au président, sachant qu'il pourra toujours prolonger l'audition des témoins.

Ensuite, pour ce qui est des questions qui suivront l'exposé, je propose 10 minutes pour chaque parti, en commençant par l'opposition officielle, puis pour le parti gouvernemental puis pour le NPD, et des tours de cinq minutes par intervenant ensuite, et d'accorder ce temps au parti plutôt qu'aux différents membres, afin qu'ils puissent le partager comme ils veulent.

**M. Axworthy:** Cela fait environ six minutes. . .

**Mme Collins:** Dix minutes pour l'opposition officielle, le parti gouvernemental et le NPD.

**M. Kempling:** Monsieur le président, tout cela doit évidemment rester flexible, selon les témoins et les circonstances. Mais je ne suis pas né de la dernière pluie, pas plus que M. Allmand et M. Axworthy, et j'ai vu des gouvernements précédents jouer très efficacement au jeu de l'horloge, le ministre arrivant 15 minutes en retard, faisant un exposé de 15 minutes, demandant ensuite à son sous-ministre de faire encore un autre exposé, ce qui ne laisse plus que 10 minutes pour poser des questions. J'ai vu jouer ce petit jeu pendant des années.



[Text]

All we are trying to do here is put a little bit of a framework to it. The witnesses usually have an opening statement. It does not have to be 15 minutes, it can be 10 minutes, it can be 5 minutes. The more time they have left the more questions can be put.

I think the motion is in order and it is quite proper, and it is at the discretion of the Chair in any event.

**The Chairman:** The motion is definitely in order.

**Mr. Manly:** I am not sure why we need to have the 45-minute limit at all if what Mr. McDermid says is true that this can be extended by the Chair. Secondly, if this motion were to be adopted, I would want some assurance that no matter how long the witness took in making an initial presentation, all three parties would have at least 10 minutes for questioning.

**The Chairman:** That does not sound unreasonable.

I am not going to enter into this, as I did earlier this morning.

• 1055

How do you see the afternoons, Mrs. Collins, when we start normally at 3.30 p.m. and go through until 5.30 p.m.? That is a two-hour—

**Mrs. Collins:** Three sessions.

**The Chairman:** That is two and one-half hours and you are saying 45 minutes each. I suppose that is two and one-half hours or two and one-quarter hours plus a—

**Mrs. Collins:** With a bit of flexibility.

**The Chairman:** —bit of flexibility and the same thing in the evening.

The point is, I guess, that there will obviously be in this particular piece of legislation a number of individuals or groups who will require more than 45 minutes. What you have really done is to establish the pecking order within the 45 minutes and then we will use that same pecking order as we go beyond.

Do you have any other comments? Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** To say to a group that 45 minutes will be the total sum of time in which it will ordinarily be able to make its presentation and be questioned by the opposition parties is simply ludicrous.

In this agreement, in this legislation, there is such a vast number of subjects being covered. You are not talking about a narrow area, such as irradiated food. You are talking about 27 bills being shifted. You are talking about—

**Mr. Manly:** Third-generation grape growers losing their farms.

**Mr. Langdon:** —several hundred articles in the agreement itself. It seems to me, as I say, ludicrous. If you want to push it through, it is just one more indication

[Translation]

Tout ce que nous voulons faire ici, c'est instaurer un cadre. Les témoins ont généralement une déclaration liminaire. Elle n'a pas besoin de durer 15 minutes, 10 minutes ou 5 minutes peuvent suffire. Plus ils seront brefs et plus il restera de temps pour les questions.

Je pense que c'est une bonne motion, qu'elle est recevable et, de toute façon, le président aura toute la latitude voulue.

**Le président:** La motion est certainement recevable.

**M. Manly:** Je ne vois pas pourquoi il faudrait avoir cette limite de 45 minutes si ce que M. McDermid dit est vrai et que le président pourra la prolonger. En second lieu, si cette motion est adoptée, je voudrais la garantie que les trois partis disposeront d'au moins 10 minutes pour poser des questions, quelle que soit la durée de l'exposé.

**Le président:** Cela ne paraît pas déraisonnable.

Je ne vais pas m'ingérer dans cette discussion, comme je l'ai fait ce matin.

D'après vous, madame Collins, comment devrions-nous procéder l'après-midi si nous commençons à 15h30 et continuons jusqu'à 17h30? Cela fait deux heures. . .

**Mme Collins:** En trois séances.

**Le président:** Cela fait deux heures trente et vous proposez des séances de 45 minutes. Cela fait donc deux heures et demie ou deux heures et quart plus une. . .

**Mme Collins:** Avec une certaine marge de manoeuvre.

**Le président:** . . . une certaine marge de manoeuvre et la même chose le soir.

Le problème, c'est que, pendant l'étude de ce projet de loi, nous aurons besoin de plus de 45 minutes pour entendre certains particuliers ou certains groupes. Ce que vous avez fait, en réalité, c'est établir un ordre de préséance pour chaque période de 45 minutes, et nous procéderons de la même façon si nous prenons plus de temps.

Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Il est tout à fait ridicule de dire à un groupe de témoins qu'il ne dispose que de 45 minutes pour faire sa présentation et répondre aux questions des partis de l'opposition.

Le projet de loi vise une vaste gamme de questions. Il ne traite pas d'un seul sujet, par exemple, les aliments irradiés. Il s'agit d'un amalgame de 27 projets de loi environ. Il s'agit. . .

**M. Manly:** De producteurs de raisin établis depuis trois générations, qui pourraient perdre leur ferme.

**M. Langdon:** . . . d'une entente qui contient plusieurs centaines d'articles. À mon avis, c'est ridicule. Si vous vous efforcez par tous les moyens de faire adopter ce

[Texte]

that you are not in fact prepared to give a full hearing to Canadians on the issue.

**The Chairman:** Mrs. Collins. Then we will wrap it up.

**Mrs. Collins:** Thank you.

While there may be some concerns expressed now, I think probably on reflection as we get into the sessions we will probably find it is quite adequate, with appropriate discretion.

Perhaps I could just read the motion again:

That during the questioning of witnesses in each session of the committee, the first three questioners be allocated ten minutes each with the Official Opposition being given the first period of questions, followed by the government and then by the NDP, and thereafter five minutes for each further questioner with each session being allocated 45 minutes and with the chairman being given the discretion to provide a longer period of time for witnesses, if necessary.

**The Chairman:** You have heard the motion.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, the more I think about this, when you have people in the printing industry who will lose their entire businesses, where you have people in the grape business who are going to lose three-generation and four-generation farms and you are going to give them 15 or 20 minutes, it is a bloody scandal. It is a scandal. You do not understand the heat with which these people feel these things.

**The Chairman:** Are there any other comments?

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I would like a recorded vote on this.

Motion agreed to: yeas, 6; nays, 4.

**The Chairman:** The circulation of documents and briefs. The motion is that the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents, including submissions, to the members of the committee provided it is in one of the official languages of Canada with the translation to follow.

I am very sensitive to not having certain documents in both languages when they go to the members and when they are being discussed. On looking at the committee, I would think that every member of the committee is as sensitive to that as I am. However, we will be faced with the odd witness who will have a document we have not had an opportunity to translate. This motion allows the clerk to copy and distribute those documents and the translation to follow as quickly as possible.

• 1100

If we can get our hands on a document at least two days in advance, I will commit that we will present all

[Traduction]

projet de loi, cela montre encore une fois que vous n'êtes pas prêt à entendre le point de vue des Canadiens à ce sujet.

**Le président:** La parole est à M<sup>me</sup> Collins, après quoi, nous terminerons.

**Mme Collins:** Merci.

Cela nous cause peut-être certaines inquiétudes à l'heure actuelle, mais je pense qu'après mûre réflexion et quand les séances commenceront, nous constaterons probablement que cela fonctionne raisonnablement bien si nous faisons preuve d'assez de souplesse.

Si vous me le permettez, je lirai la motion encore une fois:

Que, pour chaque séance du Comité, la période des questions aux témoins soit répartie en périodes de 10 minutes chacune, dont la première ira à l'opposition officielle, la suivante aux ministériels et la troisième au Nouveau parti démocratique, après quoi il y aura des périodes supplémentaires de 5 minutes chacune, qu'on prévoi 45 minutes pour chaque séance et que le président soit autorisé à accorder plus de temps aux témoins s'il y a lieu.

**Le président:** Vous avez entendu la motion.

**M. Allmand:** Monsieur le président, plus j'y réfléchis, plus je trouve cela scandaleux qu'on n'accorde que 15 ou 20 minutes à des imprimeurs qui perdront leur entreprise et à des producteurs de raisin qui perdront une exploitation agricole établie depuis trois ou quatre générations. C'est scandaleux. Vous ne comprenez pas les passions que cel soulève chez ces gens.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations?

**M. Langdon:** Monsieur le président, je voudrais un vote inscrit sur cette motion.

La motion est adoptée par 6 voix contre 4.

**Le président:** La distribution des documents et des mémoires. La motion propose que la greffière du Comité soit autorisée à distribuer tous les documents, y compris les présentations, aux membres du Comité, pourvu qu'ils soient rédigés dans l'une des langues officielles du Canada et que la traduction suive plus tard.

Cela me déplaît beaucoup que certains documents ne soient pas rédigés dans les deux langues quand ils sont distribués aux membres du Comité et quand nous en discutons. Je pense que tous les membres du Comité seront d'accord avec moi là-dessus. Certains témoins voudront cependant présenter un document que nous n'aurons pas eu l'occasion de faire traduire. La motion permettra à la greffière de photocopier et de distribuer ces documents immédiatement et de distribuer la traduction le plus rapidement possible par la suite.

Si nous obtenons les documents au moins deux jours à l'avance, je promets qu'ils seront présentés au Comité



[Text]

documents to the committee in both official languages, whichever language they come to us in. But I submit to you there may be, in either official language, a document come to us in the hands of a witness at that very minute and we will not have an opportunity to translate it. So the motion is here. Would someone like to make that motion?

**Mr. McDermid:** I so move.

**Mr. Langdon:** I find your position is not what is reflected in the motion as I read it, Mr. Chairman. I am quite comfortable with the way that you have set out your understanding of what you would do, but what this says is that, once documents are received, the clerk of the committee is authorized to distribute those, with translations to follow. That is quite a good deal more far-reaching than what you have suggested yourself. I think it really would make much more sense if a motion could be drafted that would take account of the particular circumstances you indicated might lead you to wish to deal with this question differently.

To simply have this as a standing authorization for circulation, with translations to follow, is I think really quite a serious breach of the commitments of the House of Commons to bilingualism.

**The Chairman:** My point, Mr. Langdon, and this I think covers it, is that if someone—Mr. Allmand mentioned a group from Quebec a moment ago and I cannot repeat the name. If this group were to come before this committee with a unilingual francophone submission, I do not think we could refuse to hear them.

I think we have to take it, listen to them, and question them. Then, as soon as possible thereafter, we will do the translation and distribute it to members. That is my point.

**Mr. Manly:** This is an extremely important issue. In committee in the past there have been some difficulties in getting translations done in time. I wonder if you would take it upon yourself to contact the Speaker in order to assure yourself that there will be adequate translation facilities available to this committee. We want to be assured that documents can be translated on short notice and made available to the committee. If you could undertake that and then report back to the committee, I think it would reassure all of us.

**The Chairman:** I commit I am going to the Speaker immediately from here and that is one of the things I want to discuss with him. I understand your concern. I have the same concern, and I am sure it is shared by others.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, votre proposition est tout à fait pratique et j'y consens à 100 p. 100. Lorsque des rapports dans l'une ou l'autre des deux langues officielles seront déposés par un témoin—eh bien, il faut être pratique—, nous entendrons ce témoin puisque vous

[Translation]

dans les deux langues officielles, peu importe la langue dans laquelle ils sont rédigés au départ. Par ailleurs, certains témoins nous présenteront peut-être des documents rédigés dans l'une ou l'autre langue officielle à la dernière minute sans que nous ayons l'occasion de les faire traduire. C'est la raison d'être de cette motion. Quelqu'un veut-il la proposer?

**M. McDermid:** Je propose la motion.

**M. Langdon:** Selon moi, le texte de la motion ne reflète pas ce que vous venez de dire, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous vous proposez de faire, mais tout ce qu'on dit dans la motion, c'est que la greffière du Comité sera autorisée à distribuer les documents reçus et que la traduction suivra. Cela a une portée beaucoup plus grande que ce que vous avez proposé. Il me semble que ce serait beaucoup plus logique de rédiger une motion qui tienne compte de la possibilité que les choses se présentent comme vous l'avez signalé et qui vous permette de prendre d'autres mesures.

Selon moi, en autorisant la distribution immédiate des documents et la distribution ultérieure de la traduction, on va sérieusement à l'encontre des engagements de la Chambre des communes en matière de bilinguisme.

**Le président:** Le fait est, monsieur Langdon, que si un groupe—et M. Allmand a mentionné un groupe du Québec il y a un instant dont je ne peux pas répéter le nom—arrive devant le Comité avec une présentation rédigée uniquement en français, nous ne pourrions pas refuser de l'entendre à mon avis.

Selon moi, nous devrions accepter son mémoire, écouter sa présentation et l'interroger. Ensuite, nous ferons traduire le document et nous le distribuerons aux membres du Comité le plus vite possible. Voilà où je veux en venir.

**M. Manly:** La question est extrêmement importante. Aux comités, nous avons parfois éprouvé dans le passé certaines difficultés à obtenir des traductions à temps. Pourriez-vous communiquer avec le Président de la Chambre pour vous assurer que le Comité aura accès à des services de traduction suffisants. Nous voulons être certains que les documents pourront être traduits avec peu de préavis et distribués aux membres du Comité. Si vous vous engagez à le faire et à nous communiquer ensuite les résultats de vos consultations, je pense que cela nous rassurerait.

**Le président:** Je m'engage à aller voir le Président de la Chambre dès que nous aurons terminé pour discuter notamment de cette question avec lui. Je comprends votre préoccupation, je la partage et je suis certain que d'autres la partagent aussi.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, what you suggest is quite reasonable and I agree to it wholeheartedly. When submissions in either official language are tabled by a witness, since we have to be practical, we shall hear the witness as you have offered to have the translation of these

[Texte]

nous avez offert la possibilité d'avoir une traduction rapide qui nous sera aussitôt distribuée. Je suis d'accord.

**The Chairman:** We have a motion by Mr. McDermid. Any other comments?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Next, hiring of staff. It would appear, given the work of this committee, we may well have to engage clerks to help us. Our clerk, hard-working as she is, may need some secretarial staff. This motion authorizes us, the clerk and myself, to contract for extra staff as we see fit.

• 1105

[See Minutes of Proceedings]

Motion agreed to.

**The Chairman:** We will get together on the subcommittee on agenda, but I think it is time we heard Mr. Axworthy's motion. I think it fits in just about now. If you will recall, Mr. Axworthy made the motion that the committee be empowered to travel and hold hearings throughout Canada and that advertisements be placed in national and regional newspapers inviting Canadians to make representations.

[See Minutes of Proceeding]

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, the point we made clearly before is that the size, impact, and importance of this bill require that Parliament and this committee in particular become a forum in which Canadians can be heard, can make comment, can give advice; and the only reasonable and responsible way of ensuring that happening is to have this committee appear and offer invitations right throughout the country. If we restrict our hearings to Ottawa, it will mean we will hear only from those who can afford to be here or who can afford to have lobby organizations on their behalf. It will cut off the opportunity for individual Canadians. It will certainly cut off the opportunity for people who are deeply concerned in their various regions about the impact of this bill to bring their concerns in front of this committee.

I believe no one would argue about the impact this bill will have. I do not think there is any Canadian who will be immune from its impact. Therefore it seems to me the only proper and responsible judgment of this committee would be to give those Canadians the right to participate.

The case that has been made that there has been adequate discussion up until now is totally irrelevant. There has been no discussion on this bill. This bill includes a number of items that were never seen until it was tabled on May 24. That means there has to be a brand-new open system; and I think if we deny that right there will be a fundamental loss of belief in the way the

[Traduction]

submissions done quickly and distributed immediately. I agree.

**Le président:** M. McDermid a présenté une motion. Y a-t-il d'autres observations?

La motion est adoptée.

**Le président:** Il y a ensuite l'embauche du personnel. Vu la charge de travail du Comité, nous devrons peut-être embaucher des commis pour nous aider. Notre greffière, même si elle est travailleuse, aura peut-être besoin d'employés de soutien. Cette motion nous autorise, la greffière et moi-même, à embaucher du personnel supplémentaire si nous le jugeons bon.

[Voir le procès-verbal]

La motion est adoptée.

**Le président:** Le sous-comité se réunira plus tard pour établir le programme, mais je pense qu'il est temps d'entendre la motion de M. Axworthy: je pense que ce serait le moment approprié. Si vous vous rappelez bien, M. Axworthy a proposé que le Comité soit autorisé à voyager et à tenir des audiences dans tout le Canada et qu'on fasse paraître des annonces dans les journaux nationaux et régionaux pour inviter les Canadiens à venir témoigner.

[Voir le procès-verbal]

**M. Axworthy:** Monsieur le président, comme nous l'avons déjà dit bien clairement, à cause de la taille, de la portée et de l'importance de ce projet de loi, le Parlement et plus particulièrement le Comité doivent devenir un forum qui permette aux Canadiens de s'exprimer, de faire des observations et de nous conseiller, et le seul moyen raisonnable et réfléchi d'y parvenir est de faire en sorte que le Comité voyage et invite les Canadiens à témoigner dans tout le Canada. Si nous tenons nos audiences uniquement à Ottawa, nous ne pourrions entendre que ceux qui ont les moyens de s'y rendre ou d'avoir recours à des organismes de lobbying professionnels. À cause de cela, les simples particuliers ne pourront pas témoigner. Cela restreindra certainement la possibilité pour ceux qui se préoccupent des conséquences de ce projet de loi pour leurs propres régions de venir exprimer leurs préoccupations au comité.

Personne ne peut contester l'incidence de ce projet de loi. Aucun Canadien ne sera à l'abri de ses conséquences. Il me semble donc que la seule façon raisonnable et réfléchie pour le Comité de procéder serait de donner à tous les Canadiens le droit de participer au processus.

Certains ont prétendu qu'on avait déjà discuté suffisamment de tout cela, mais c'est faux. Il n'y a pas eu de discussion au sujet du projet de loi. Ce texte comprend certaines choses dont il n'avait pas été question avant le dépôt du projet de loi le 24 mai. Il faut donc une nouvelle étude au grand jour. Si nous refusons aux Canadiens le droit de s'exprimer, je pense qu'ils perdront



[Text]

parliamentary system works, if people think they are being denied the right to be heard.

So I say to the government members on this committee they have yet to give us a reason why they are afraid to have Canadians appear across this country or to make their evidence heard. Some who are experienced in matters of legislative committees would know that this is a common practice; that committees dealing with bills of far less import have covered the country and given forums in various regions. It would seem to me that, in the words of the Prime Minister, the most important bill in decades should be given that same right. To deny that right simply suggests to me there is a clear motivation to deny access and simply run this thing through. We are told that is not the case, but I think this vote will clearly demonstrate whether members of the government are prepared to have Parliament do its proper duty and be an open forum for Canadians or this is simply a railroad job.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, the Standing Committee on External Affairs and International Trade in November thought it was proper for the committee to hold hearings outside of Ottawa, albeit they only had a one-day hearing in each province. They did think it was important to have hearings on the elements of the agreement. Now, that was only a 35-page document, but if it was important enough for that committee to have hearings on the 35-page elements of the agreement, surely there is all the more reason for us to have hearings outside of Ottawa on the entire agreement and on the bill.

• 1110

If your staff looks at the testimony that took place in the Standing Committee on External Affairs and International Trade, you will note that many witness groups to the committee said they agreed with what they saw in the elements of the agreement, but they would withhold their final approval to the whole business until they saw the full agreement, which only came out afterwards. A large number said they would give tentative approval or tentative disapproval, but their final statement would await seeing the agreement and the legislation.

By the way, I would get the names of the groups that said that because they are the ones who will want to come back. They made it very clear that their approval or disapproval was tentative. But the point is that if it was worthwhile and necessary to go out in the country to hear those groups on the elements of the agreement and they asked to be heard again, I think we should listen to that plea.

Let me say this, if this committee thinks it is not necessary to have hearings outside Ottawa for this bill,

[Translation]

essentiellement confiance dans l'efficacité du système parlementaire.

Je signale donc aux ministériels qu'ils ne nous ont pas encore donné de raison pour expliquer pourquoi ils ont peur de laisser les Canadiens de toutes les régions du pays exprimer leurs opinions et présenter leurs témoignages. Ceux qui ont déjà fait partie de comités législatifs savent que c'est la pratique courante et que des comités chargés d'étudier des projets de loi beaucoup moins importants que celui-ci ont tenu des audiences un peu partout dans le pays. Il me semble que nous devrions faire la même chose pour le projet de loi le plus important depuis des décennies, pour reprendre les paroles du premier ministre. S'ils refusaient de le faire, les ministériels nous donneraient nettement l'impression qu'ils veulent empêcher les gens de s'exprimer et qu'ils tiennent à faire adopter le projet de loi coûte que coûte. On nous dit que ce n'est pas le cas, mais le vote sur cette motion montrera bien si les ministériels sont prêts à laisser le Parlement faire son devoir et servir de forum pour permettre aux Canadiens de s'exprimer ou s'ils veulent simplement forcer le Parlement à adopter ce projet de loi.

**M. Allmand:** Monsieur le président, en novembre dernier, le Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international a jugé utile de tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa, même s'il ne s'agissait que d'audiences d'une journée pour chaque province. Il avait jugé important de tenir des audiences sur les éléments de l'accord. Ce document ne contenait que 35 pages, mais le Comité le jugeait suffisamment important pour tenir des audiences sur les éléments de l'accord. Il me semble donc qu'à plus forte raison, nous devrions tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa sur le texte complet de l'accord et sur le projet de loi.

Si vos collaborateurs examinent les témoignages présentés au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce extérieur, ils constateront que bon nombre de groupes qui ont témoigné devant le Comité ont déclaré qu'ils étaient d'accord avec les éléments de l'entente, mais qu'ils attendraient de voir le texte complet, qui a été publié seulement plus tard, pour donner leur approbation définitive. Bon nombre ont dit qu'ils approuvaient ou désapprouvaient l'accord à titre provisoire, mais qu'ils attendraient de voir le texte définitif de l'accord et du projet de loi pour se prononcer de façon définitive.

Soit dit en passant, il faudrait noter le nom de ces groupes parce que ce sont eux qui voudront témoigner de nouveau. Ils avaient bien précisé qu'ils approuvaient ou qu'ils désapprouvaient l'accord à titre provisoire. De toute façon, si on a jugé utile de voyager dans tout le pays pour entendre l'opinion de ces groupes sur les éléments de l'accord et puisque ces groupes ont demandé à témoigner de nouveau, il me semble que nous devrions accéder à leur demande.

Si le Comité pense que ce n'est pas nécessaire de tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa au sujet de ce projet

*[Texte]*

then I cannot see the use of ever having hearings on any bill outside Ottawa, because this bill is going to affect the lives of more Canadians, their pocketbooks, their businesses, their livelihood and their future more than most any other bill we have had. If you say no to hearings on this bill, how can we justify hearing people outside Ottawa on much less important matters?

Mr. Chairman, we have here copies of telegrams, letters and so on sent to you. There is a whole pack here. There are hundreds, asking that the committee hold hearings in various parts of the country, because that is the only way they feel they can make their point. I would ask you and the committee to listen to these please. I think we all received copies of these.

**The Chairman:** I think the total so far is 95, Mr. Allmand, but your point is taken.

**Mr. Manly:** I want to remind members of the committee again of the commitment that was made by the Prime Minister that the people of Canada would have an opportunity to be heard on this issue. When we look at the difficulty of people, say, from Victoria or Vancouver or St. John's, Newfoundland getting to Ottawa and having a representation made here, I think the mechanics of this committee travelling to the regions pale in significance.

I think it is also very important for members of this committee to get out into the regions and hear people there to get a sense of how this bill is going to affect the different regions of Canada, so we do not just look at it through the myopic eyes of Ottawa but see what the people of Canada feel about it in different parts of the country.

This question of travel on the most important bill that this House has debated for a long, long time, I think, is fundamental to the work of this committee. I think it is fundamental to the way in which the people of Canada are going to perceive this committee, and based on that I think it is fundamental to the kind of faith the people of Canada have in the whole democratic process.

If we are not prepared to travel, if we are not prepared to have a wide cross-section of hearings, then I think the people of Canada are going to feel that this whole thing is simply being railroaded through in the Railway Committee Room in a way that denies their right to be heard on a most fundamental question of the future of Canada. You will hear it again, probably from the witnesses.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, we have heard the choo-choo proposition. I listened with care to Mr. Langdon, Mr. Manly and the other intervenors on this question.

*[Traduction]*

de loi, je ne vois pas comment il pourrait être utile de tenir des audiences à l'extérieur d'Ottawa pour tout autre projet de loi parce que celui-ci touchera le portefeuille, l'entreprise, le moyen de subsistance et l'avenir d'un plus grand nombre de Canadiens que la majorité des projets de loi que nous avons étudiés jusqu'ici. Si vous refusez de tenir des audiences dans ce cas-ci, comment pourrions-nous justifier le fait d'en tenir à l'extérieur d'Ottawa pour des questions beaucoup moins importantes que celle-ci?

Monsieur le président, nous avons ici des copies de télégrammes, de lettres et ainsi de suite qui vous ont été envoyés. Il y en a toute une pile. Des centaines de gens demandent que le Comité tienne des audiences dans diverses régions du Canada parce que c'est le seul moyen pour eux d'exprimer leur point de vue. Je vous exhorte et j'exhorte les membres du Comité à accéder à leur demande. Je pense que nous avons tous reçu des copies de cette correspondance.

**Le président:** Je pense que nous en avons reçu 95 jusqu'ici, monsieur Allmand, mais je comprends votre point de vue.

**M. Manly:** Je rappelle aux membres du Comité que le premier ministre avait promis que le peuple canadien aurait l'occasion de donner son avis sur cette question. Quand on sait combien il est difficile pour des gens qui habitent Victoria ou Vancouver, ou encore Saint-Jean de Terre-Neuve, de se rendre à Ottawa pour faire leur présentation, on ne peut que conclure qu'il serait beaucoup moins compliqué pour le Comité de se rendre dans les diverses régions.

Selon moi, il importe aussi que les membres du Comité se rendent dans les régions pour comprendre comment le projet de loi touchera les habitants de diverses régions du Canada, au lieu de tenir compte uniquement du point de vue myope d'Ottawa. Il faut que nous comprenions ce que les habitants des diverses régions du pays pensent de ce projet de loi.

À mon avis, la question des déplacements revêt une importance fondamentale pour les travaux de ce Comité chargé d'étudier le projet de loi le plus important que la Chambre ait débattu depuis longtemps. Selon moi, cela revêt une importance fondamentale pour la façon dont les Canadiens vont envisager le travail du Comité et pour la confiance qu'ils ont dans le processus démocratique.

Si nous ne sommes pas disposés à nous déplacer et à tenir des audiences un peu partout, les Canadiens auront l'impression, selon moi, que ce projet de loi aura été examiné à toute vapeur dans la salle du Comité des chemins de fer et qu'ils n'auront pas eu le droit de s'exprimer sur une question extrêmement importante pour l'avenir du Canada. Les témoins vous répèteront probablement la même chose.

**M. Edwards:** Monsieur le président, nous avons entendu la proposition et j'ai écouté attentivement M. Langdon, M. Manly et les autres membres du Comité qui sont intervenus là-dessus.



[Text]

In an earlier intervention, Mr. Langdon said that two of the functions of this committee exercise were, I suppose, didactic—a teaching exercise—and participatory. Mr. Manly added that there was an emotive function, and I am very glad he added that one of the functions of the committee was to bring emotion to the bar of reason. I concur in this. I think it has been the intention of government members all along to deal with reason rather than fear, fantasy and fabrication.

• 1115

However, given those other functions to a greater or lesser degree, the prime function of this committee is a legislative function. It is our mandate to determine whether this bill, in its 153 clauses, is proper as to form and substance in order to implement the trade agreement between Canada and the United States. In order to achieve that, I think we should concentrate on the bill itself and be very careful and very thorough as to our selection of witnesses. Despite the horrendous climate of this joke which Queen Victoria perpetrated on the people of Canada in selecting this as the location for our national capital, we are stuck with it. Let us bring them here. Let us do it here.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**The Chairman:** I did not consult with anyone when I made my opening remarks. I think I should have had Mr. Edwards give me a hand. He did very well. Mr. Langdon, you are next.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I want to read to committee members the various telegrams I have received on this question. The first is from the Federation of Women Teachers' Associations of Ontario, which says:

On behalf of our 32,000 members, I urge your committee to hold public hearings in all regions of Canada to give Canadians a voice in the debate on the free trade accord. We wish to appear before the committee and request a minimum of one hour for our presentation.

**Mr. McDermid:** On a point of order, Mr. Chairman, I believe what my colleague is doing now is bringing forward requests to appear before the committee. That to me is the work of the subcommittee. We have already agreed to its formation and that there would be a meeting following this one. So I believe he is doing the subcommittee work now in the committee and my point of order would be that he should be ruled out of order in reading all these requests to appear.

**The Chairman:** May I just say that I think what Mr. Langdon is attempting to do is to bring a few references which he has received that would support the motion to travel. I am sure he is not going to read them all because there are so many hundreds of them. So we will let you continue for the moment, Mr. Langdon. We are, however,

[Translation]

M. Langdon a dit plus tôt que le Comité avait notamment pour fonctions d'éduquer le public et de favoriser sa participation. M. Manly a ajouté qu'il avait aussi une fonction émotive et je suis très heureux qu'il ait ajouté que l'un des rôles du Comité était de soumettre l'émotion à la raison. Je suis bien d'accord. Je pense que, depuis le départ, les ministériels veulent procéder par la raison plutôt que par la crainte, la fantaisie et l'invention.

Par ailleurs, malgré ces autres fonctions plus ou moins importantes, la principale fonction du Comité est une fonction législative. Nous sommes chargés de déterminer si la forme et le fond des 153 articles de ce projet de loi conviennent pour mettre en vigueur l'entente commerciale entre le Canada et les États-Unis. Pour cela, je pense que nous devrions nous concentrer sur le projet de loi lui-même et être très prudents quant au choix des témoins que nous entendrons. Malgré la température épouvantable dans cette ville que la reine Victoria a eu le mauvais goût de choisir comme capitale nationale du Canada, nous devons faire contre mauvaise fortune bon coeur. Que les témoins viennent ici. Tenons nos audiences à Ottawa.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Je n'avais consulté personne avant de faire mes premiers commentaires. J'aurais dû demander à M. Edwards de m'aider. Il s'est très bien débrouillé. Monsieur Langdon, la parole est à vous.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Je voudrais lire aux membres du Comité divers télégrammes que j'ai reçus à ce sujet. Le premier vient de la Federation of Women Teachers' Associations of Ontario et dit ceci:

Au nom de nos 32,000 membres, j'exhorte votre comité à tenir des audiences publiques dans toutes les régions du Canada pour permettre aux Canadiens d'avoir voix au chapitre dans le débat sur l'accord de libre-échange. Nous voulons témoigner devant le Comité et demandons au moins une heure pour faire notre présentation.

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que mon collègue va maintenant lire des demandes de groupes qui veulent témoigner devant le Comité. Il me semble que c'est le sous-comité qui devrait s'en occuper. Nous avons accepté la création du sous-comité et la tenue d'une réunion après celle-ci. Il me semble donc que le député veut maintenant faire le travail du sous-comité au comité principal et, selon moi, il est contraire au Règlement de lire maintenant toutes ces demandes.

**Le président:** Si vous me le permettez, je signalerai que ce que M. Langdon essaie de faire, c'est de citer certaines demandes pour appuyer la motion qui vise à autoriser les déplacements du Comité. Je suis certain qu'il ne lira pas toutes ces demandes parce qu'il y en a des centaines. Nous vous permettrons donc de continuer quelques instants,

[Texte]

going to go into subcommittee, hopefully very shortly, to deal specifically with those individual requests of which, we have all acknowledged, there are many.

**Mr. Langdon:** But I think it is important—and that is why I want these communications to be very clearly on the record—to have a sense of who is making such requests. These are requests not for the chance to appear but for the chance to see this committee travel and therefore very much of relevance to Mr. Axworthy's motion.

The second telegram is from the Archbishop of Rimouski, who is the chairman of the Episcopal Commission for Social Affairs of the Canadian Conference of Catholic Bishops. He says:

To date, there have been no official public hearings in which Canadians could effectively voice their concerns and views on either the final text of the accord or the implementing legislation. We therefore urge the legislative committee on Bill C-130 to take the time necessary to conduct full, comprehensive public hearings across the country.

A wide range of Catholic groups have made similar requests, which I will not read, from all parts of the country.

• 1120

**The Chairman:** I think your point has been made, Mr. Langdon. Do you want to wind up?

**Mr. Langdon:** Actually, my point is still to be made, Mr. Chairman, because there is a great range of these groups as well as—

**The Chairman:** Of course, we will deal with that wide range of groups in the steering committee in a matter of moments.

**Mr. Langdon:** The point is that these groups are asking for hearings throughout Canada.

**The Chairman:** That is right, that is the point.

**Mr. Langdon:** That is what I think the Conservative members of this committee should be aware of.

**Mr. McDermid:** I would not be surprised if the hon. member wrote us too.

**Mr. Langdon:** I am certain some of them do. Perhaps the parliamentary secretary would like to add to the record some further telegrams he has received, after I have finished my list.

**The Chairman:** Mr. Langdon, could you give us the names of the people you want to tell us about without reading the entire story of each one?

**Mr. Langdon:** I am being selective, Mr. Chairman. If I read you the entire telegram in each case, we would be here much longer.

[Traduction]

monsieur Langdon. Nous allons cependant nous constituer en sous-comité d'ici peu, du moins je l'espère, pour examiner toutes ces demandes particulières et nous reconnaissons tous qu'il y en a beaucoup.

**M. Langdon:** Mais je pense qu'il est important de comprendre qui fait de telles demandes, et c'est pour cela que je veux citer ce qu'elles disent. Ces groupes ne veulent pas simplement témoigner, mais ils veulent aussi que le Comité se déplace, et cela porte donc directement sur la motion de M. Axworthy.

Le deuxième télégramme provient de l'archevêque de Rimouski, qui est président de la Commission épiscopale des affaires sociales de la Conférence canadienne des évêques catholiques. Voici ce qu'il dit:

Jusqu'ici, il n'y a eu aucune audience publique officielle qui aurait permis aux Canadiens d'exprimer efficacement leurs préoccupations et leurs opinions sur le texte définitif de l'accord ou du projet de loi. Nous exhortons donc le Comité législatif sur le projet de loi C-130 à prendre le temps voulu pour tenir des audiences publiques complètes et détaillées dans tout le pays.

Toutes sortes d'autres groupes catholiques de toutes les régions du pays ont fait des demandes du même genre, mais je ne les lirai pas toutes.

**Le président:** Je pense que vous en avez assez dit, monsieur Langdon. Voulez-vous terminer maintenant?

**M. Langdon:** En réalité, monsieur le président, je n'en ai pas assez dit parce qu'il y a aussi toutes sortes de groupes. . .

**Le président:** Bien entendu, nous discuterons de tous ces groupes au comité de direction dans quelques instants.

**M. Langdon:** Le fait est que ces groupes demandent qu'on tienne des audiences dans tout le Canada.

**Le président:** C'est exact.

**M. Langdon:** C'est ce que les membres conservateurs du comité devraient comprendre à mon avis.

**M. McDermid:** Cela ne m'étonnerait pas que le député nous écrive lui aussi.

**M. Langdon:** Je suis certain que certains de ces groupes vous écriront. Le secrétaire parlementaire voudra peut-être énumérer quelques-uns des télégrammes qu'il a reçus, quand j'aurai terminé.

**Le président:** Monsieur Langdon, pourriez-vous nous dire le nom de tous ces gens sans nous lire toute leur histoire?

**M. Langdon:** J'essaie d'être sélectif, monsieur le président. Si je lisais le télégramme au complet dans chaque cas, cela prendrait beaucoup plus de temps.



[Text]

The Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal, comprised of 10 member groups, strongly urges the legislative committee to hold hearings throughout Canada—

**The Chairman:** Point of order, Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Oui, j'invoque le Règlement! Monsieur le président, nous sommes en train de discuter d'une question de principe, à savoir si le Comité va voyager. Or, ce n'est pas le moment du tout. Vous avez donné au député l'occasion de se taire, mais il continue. Vous pourriez peut-être faire preuve de plus d'autorité, car enfin, je ne suis pas ici pour écouter cette liste que l'on devra entendre plus tard au Sous-comité.

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. Allmand:** The same point of order. The hon. member is confused. There are groups of people who just want to be heard. They do not care whether they are heard here or across the country. But Mr. Langdon is reading a list of people who want to be heard across the country, outside of Ottawa. I think that is the point. That point can only be made by referring to those groups before we vote on the resolution of Mr. Axworthy. It is not a question of hearing them here in Ottawa. They want to be heard in their own city and town.

**The Chairman:** Members of the committee, there is before you a list of 39 that have already been received by the clerk. Without limiting it, it consists of 51 groups or persons who have asked to appear. It consists of five other than requests to appear or requests that the committee travel. And there is a list of 39 groups or individuals who ask that the committee travel across Canada.

I suggest that, Mr. Langdon, on the record, is your support. I would hope now you would not feel inclined to read the meat of each of them. If you want to read into the record the list of 39 that has just been given to you, it is a pretty impressive list, I agree; but I am not sure you need to read all the telegrams.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I hate to refer back to the rules of the committee, but I think, as I have noted before, it is possible for me to say what I want to say on the committee, and to refer to documents I want to refer to, and to do so at the length to which I would like to refer.

• 1125

Certainly, as I said, I tried to be selective in phrasing with respect to these groups, but these groups have felt strongly enough to contact me as a member of this committee to see to it that it is brought directly before the members of the government who make up the majority of this committee, that their arguments for cross-country travel—if they are rejected—are rejected knowingly by this majority.

[Translation]

La Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal, qui comprend dix groupes, exhorte énergiquement le comité législatif à tenir des audiences dans tout le Canada. . .

**Le président:** Monsieur Fontaine invoque le Règlement.

**Mr. Fontaine:** Yes, I have a point of order. Mr. Chairman, we are now discussing a point of principle, namely whether or not the committee will travel. This is not the proper time to do what the honourable member is doing. You have given him an opportunity to wind up, but he still goes on. You could perhaps show a bit more authority as I did not come here to listen to that list which we will have to hear later at the sub-committee.

**Une voix:** Bravo!

**M. Allmand:** À propos de ce même recours au Règlement, le député est mêlé. Il y a des groupes qui veulent simplement témoigner, peu importe si c'est à Ottawa ou ailleurs. M. Langdon est en train de lire une liste de gens qui veulent témoigner à l'extérieur d'Ottawa. Voilà où il veut en venir. Il ne peut le faire qu'en énumérant ces groupes avant que nous nous prononcions sur la motion de M. Axworthy. Il ne s'agit pas de savoir si nous allons entendre ces groupes à Ottawa. Ils veulent être entendus dans leur propre ville.

**Le président:** Les membres du Comité ont déjà sous les yeux une liste de 39 demandes que la greffière a déjà reçues. Cette liste contient les noms de 51 groupes ou particuliers qui demandent à témoigner. Il y a aussi cinq autres lettres qui ne viennent pas de gens qui demandent à témoigner ou qui demandent que le Comité voyage. Et nous avons aussi une liste de 39 groupes ou particuliers qui demandent que le Comité se déplace dans tout le pays.

Il me semble, monsieur Langdon, que c'est là-dessus que s'appuie votre argument. J'espère que vous ne voudrez pas maintenant lire le texte de chaque lettre ou télégramme. Si vous voulez lire la liste des 39 groupes ou particuliers qui vient de vous être remise, je reconnais qu'elle est relativement imposante, mais je ne pense pas que ce soit nécessaire de lire tous les télégrammes.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je n'aime pas me reporter aux règles du Comité, mais, comme je l'ai déjà dit, je pense avoir le droit de dire ce que je veux au Comité, de me reporter aux documents auxquels je veux me reporter et de prendre autant de temps que je veux pour le faire.

Bien entendu, comme je l'ai dit, en me présentant comme porte-parole de ces groupes, j'ai essayé de faire la part des choses. Il faut souligner quand même que ces groupes ont tenu, par mon entremise en tant que membre du comité, à faire remarquer directement aux membres du parti majoritaire au sein de ce comité que, s'ils rejetaient leurs arguments en faveur du déplacement du comité dans tout le Canada, ils le feraient en toute connaissance de cause.

[Texte]

The next telegram I have is from Women Working with Immigrant Women, which is an umbrella organization of 30 agencies serving immigrant, visible-minority and refugee women. They indicate in a number of phrases their concerns with the agreement. They conclude:

We urge the House committee to consider these concerns and to hold country-wide hearings, allowing enough time so people of each province can present their views, and we urge the committee to take sufficient time to examine the impact of the agreement on each sector.

The next letter is—

**The Chairman:** Mr. Langdon, may I interrupt you one more time to say that the clerk has just updated the numbers I gave the record a moment ago, and I want to correct them. There have now been, with their staff, 75 requests to appear; 71 requests that the committee travel across the country; and 9 other groups with non-specific requests. I have put that in.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman, for helping to make the point I am addressing here. The next communication is from the Coalition Against Free Trade in Vancouver, B.C. They say:

I am writing to inform you that our coalition wants the parliamentary committee to travel across Canada to hear submissions on Bill C-130. The vast majority of our member groups would need at least half an hour each to make their points to the committee.

I should indicate that this particular coalition includes the Alliance for Canadian Cinema, Television and Radio Artists; the B.C. Provincial Council of Carpenters; the B.C. Teachers' Federation; Canadian Association of Municipal Administrators, Local 14; Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers; the Canadian Association of Smelter and Allied Workers; the Canadian Auto Workers, Local 2171; the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, Local 400; the Canadian Union of Postal Workers, the Vancouver local; Canadian Union of Public Employees, the Metro District Council; the Carnegie Centre Community Association; Carpenters—

**Mr. Edwards:** A point of order.

**The Chairman:** A point of order, Mr. Edwards.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, you heard and the committee overheard a point of order a few minutes ago—it seems longer than that—from the parliamentary secretary in which the view was expressed that it may be appropriate for this litany to be recited in subcommittee.

[Traduction]

Le télégramme suivant a été envoyé par Women Working with Immigrant Women, un organisme qui chapeaute 30 agences qui aident les femmes immigrantes, réfugiées ou membres de minorités visibles. En quelques phrases, cet organisme exprime ses préoccupations à l'égard de l'accord et termine son argument ainsi:

Nous exhortons le Comité de la Chambre à tenir compte de nos inquiétudes et à tenir des audiences dans tout le Canada, en accordant le temps nécessaire aux résidents de chaque province pour lui faire part de leurs vues; par ailleurs, nous exhortons le comité à prendre le temps de se pencher sur l'incidence de cet accord sur chaque secteur.

La lettre suivante. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, je me permets de vous interrompre encore une fois pour verser au Procès-verbal les nouveaux chiffres que vient de me signaler la greffière: 75 groupes ont demandé à comparaître; 71 groupes ont demandé que le comité se déplace dans tout le Canada; et 9 groupes ont soumis d'autres demandes. Voilà.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président, d'avoir donné du poids à mon argument. Ensuite, voici un communiqué de la part de la Coalition Against Free Trade de Vancouver, en Colombie-Britannique:

Je tiens à vous dire que notre coalition désire que le comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada sur le projet de loi C-130. Dans la grande majorité des cas, il faudrait accorder un temps de parole d'au moins une demi-heure à chacun de nos groupes membres.

Je vous signale que les groupes suivants font partie de cette coalition: l'Alliance for Canadian Cinema, Television and Radio Artists; le B.C. Provincial Council of Carpenters; la B.C. Teachers' Federation; l'Association canadienne des administrateurs municipaux, local 14; l'Association canadienne des travailleurs des industries mécaniques et assimilées; l'Association canadienne des travailleurs de fonderie et ouvriers assimilés; le Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de l'aéropatiale et de l'outillage agricole du Canada, local 2171; la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, local 400; le local de Vancouver du Syndicat des postiers du Canada; le Conseil du district métropolitain du Syndicat canadien de la fonction publique; la Carnegie Centre Community Association; le Syndicat des charpentiers..

**M. Edwards:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Edwards invoque le Règlement.

**M. Edwards:** Monsieur le président, il y a quelques minutes—même si cela peut sembler plus long—le secrétaire parlementaire a proposé à vous-même et aux membres du comité qu'on pourrait aussi bien réciter cette litanie lorsque le sous-comité se réunira, en laissant



[Text]

The implication thereof was that it is inappropriate for it to be recited in full committee. I would appreciate your ruling on that point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Edwards, I have thought about it very, very carefully, and while I am distressed at the time we are taking here when we should be in subcommittee, nonetheless the rules of order are such that the member does have the right to speak to a motion that is on the floor, and the motion of Mr. Axworthy is on the floor. I have no means by which to cut him off.

**Mr. Edwards:** I am certain, sir, that you will be listening very carefully for the relevancy of each of the points that the member is making. Thank you.

• 1130

**Mr. Langdon:** I trust it will become apparent as the list mounts, Mr. Chairman, and I appreciate the ruling.

Simply giving members an indication of the Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal membership... because they may not be aware of the organization. They may think it is one of the fringe organizations referred to earlier.

So I will continue with the list of members: the Carpenters Union, Local 452; Catholics Against Free Trade; the Community Business and Professionals Association of Canada; Confederation of Canadian Unions; Council of Canadians; the Downtown Eastside Residents' Association; the Ecumenical Committee for Social Responsibility; the group, End Legislated Poverty; the Grandview Woodlands Area Council; the Independent Canadian Transit Union; the National Farmers' Union; the Pacific Group for Policy Alternatives; the Pulp, Paper and Woodworkers of Canada; the Telecommunication Workers Union of B.C.; the Trade Union Peace Committee; the Unemployed Teacher Action Centre; the United Fishermen and Allied Workers' Union; the United Nations Valhalla Wilderness Society; Vancouver and District Labour Council; Vancouver and District Public Housing Tenants' Association; the Vancouver Industrial Writers' Union; Vancouver Status of Women; the Vancouver Unemployed Action Centre; a group called Wages for Housework; Western Canadian Wilderness Committee; the Women's Economic Agenda; and the Writers' Union of Canada.

The next telegram, Mr. Chairman, comes from Women Unlimited, which describe themselves as a feminist organization based in Sydney, Nova Scotia. It strongly urges that the legislative committee on Bill C-130 hold hearings throughout Canada and, in particular, in Halifax and Sydney, Nova Scotia. It is signed by the president of that organization.

**M. Ferland:** J'invoque le Règlement, monsieur le président! Dans une tentative de rapprochement et de compréhension envers mon collègue d'en face, j'aimerais

[Translation]

entendre que cette énumération n'était pas de mise ici. Monsieur le président, veuillez régler cette question.

**Le président:** Monsieur Edwards, j'y ai réfléchi très soigneusement; même si je suis troublé par la longueur de nos délibérations, qui se poursuivraient mieux en sous-comité, il n'en reste pas moins que le Règlement accorde aux membres le droit de discuter d'une motion proposée. M. Axworthy a proposé une motion. Je ne peux pas en empêcher la discussion.

**M. Edwards:** Monsieur, je suis persuadé que vous vous assurerez de la pertinence de chacun des arguments que soulèvera le député. Merci.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'ose croire qu'à mesure que la liste s'allongera, la pertinence de mes arguments sera de plus en plus évidente, et je vous remercie de votre décision.

Aux membres du Comité qui ne connaissent pas la Cape Breton Coalition Against the Mulroney-U.S. Trade Deal, ou qui relèguent cette coalition à la catégorie des groupes farfelus dont il a déjà été question, j'aimerais simplement signaler quelques-uns des groupes membres de cette coalition.

Je poursuis: la Fraternité des charpentiers, local 452, les Catholics Against Free Trade; la Community Business and Professionals Association of Canada; la Confédération des syndicats canadiens; la Downtown Eastside Residents' Association; le Ecumenical Committee for Social Responsibility; la End Legislated Poverty Coalition; le Grandview Woodlands Area Council; le Syndicat canadien indépendant des transports; le Syndicat national des cultivateurs; le Pacific Group for Policy Alternatives; les Travailleurs des pâtes, des papiers et du bois du Canada; le Telecommunication Workers Union of B.C.; le Trade Union Peace Committee; le Unemployed Teacher Action Centre; le Syndicat des pêcheurs travailleurs affiliés; la United Nations Valhalla Wilderness Society; le Vancouver & District Labour Council; la Vancouver & District Public Housing Tenants' Association; le Vancouver Industrial Writers' Union; le groupe Vancouver Status of Women; le Vancouver Unemployed Action Centre; le groupe Wages for Housework; le Western Canadian Wilderness Committee; le Women's Economic Agenda; ainsi que le Writers' Union of Canada.

Monsieur le président, le télégramme suivant a été envoyé par Women Unlimited, un organisme féministe de Sydney, en Nouvelle-Écosse. Ce télégramme demande instamment que le Comité législatif sur le projet de loi C-130 tienne des audiences dans tout le Canada, surtout à Halifax et à Sydney, en Nouvelle-Écosse, et il est signé par la présidente de cet organisme.

**Mr. Ferland:** Mr. Chairman, a point of order! In the spirit of unity and understanding, I have a proposal to make to my colleague opposite. Since the clerk has given

[Texte]

proposer ceci. Puisque la greffière, tout à l'heure, nous a transmis trois listes qui totalisent 95 organismes, ne pourrait-on pas tout simplement les faire transcrire dans le compte rendu d'aujourd'hui comme s'ils avaient été lus dans leur entier? De cette façon nous pourrions progresser un peu plus rapidement. Je suis tout aussi capable que mon collègue de lire le nom des différents organismes et de prendre connaissance des télégrammes qu'ils nous ont fait parvenir. Je pense que c'est d'abuser du précieux temps du Comité que d'essayer de lire tout au long, l'un après l'autre, les documents que j'ai devant moi.

**The Chairman:** Your point is well taken, Mr. Ferland, but it is not technically in order. I am sorry. Mr. Manly, do you want to intrude on a point of order as well?

**Mr. Manly:** Just on that same point of order, Mr. Chairman, I think it is important for the committee members not only to have this printed in the transcript but also to hear this and to consider it, because what we are talking about is not simply to get stuff on the record. We are hoping the members opposite will consider the great variety of Canadians from all parts of the country who are interested in having the committee travel.

**The Chairman:** That is not a point of order either, Mr. Manly, that is debate. I had to let you go because Mr. Ferland had some time trying to make his point. Proceed, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1135

The next telegram comes from the Women's Action Coalition of Nova Scotia, which states that it:

strongly urges that the Legislative Committee on Bill C-130 hold hearings throughout Canada, and in particular in Halifax and Sydney, Nova Scotia.

That is signed by the Chair of the Peace and Free Trade Committee of the coalition.

The next telegram from the Cape Breton District Labour Council—representing, as it says, thousands of trade unions—indicates its concerns about the trade agreement. It concludes:

Therefore we feel it imperative that proposed federal hearings be held in Halifax and Sydney so that members of our council will be afforded the opportunity to voice our concerns with the legislative committee.

That is signed by the First Vice-President of the Cape Breton Labour Council.

The next telegram is from the Wages for Housework Committee from Vancouver, B.C., which says:

[Traduction]

us three lists totally 95 groups, could we not simply have them written into the record of today's proceedings as if they had been recited at length? In this way, we could make somewhat more rapid progress. I am just as able as is my colleague to read the names of the various organizations and the telegrams they have sent to us. I think trying to read at length every one of these documents I have before me is an abuse of the committee's valuable time.

**Le président:** Monsieur Ferland, je regrette que, même si votre argument est valable, il est irrecevable. Monsieur Manly, est-ce que vous invoquez le Règlement vous aussi?

**M. Manly:** Monsieur le président, dans le même ordre d'idée, je trouve important, non seulement qu'on fasse figurer cette liste au Procès-verbal, mais aussi que les membres du Comité entendent ces propos et y réfléchissent; il ne s'agit pas simplement de verser des détails au Procès-verbal. Nous espérons que nos collègues d'en face se rendront compte du grand nombre de Canadiens de tous les secteurs et de toutes les régions qui veulent que le Comité se déplace.

**Le président:** Monsieur Manly, au lieu d'invoquer le Règlement, vous êtes en train de poursuivre la discussion. Si je vous ai donné la parole, c'est que j'ai accordé un certain temps à M. Ferland. Monsieur Langdon, vous avez la parole.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président.

Le télégramme suivant a été envoyé par la Women's Action Coalition of Nova Scotia, et indique que cette coalition:

exhorte le Comité législatif sur le projet de loi C-130 à tenir des audiences dans tout le Canada, surtout à Halifax et à Sydney, en Nouvelle-Écosse.

Ce télégramme est signé par le président du Comité sur la paix et sur le libre-échange de cette coalition.

Le télégramme suivant a été envoyé par le Cape Breton District Labour Council—on y indique que ce Conseil représente des milliers de syndicats—et il nous fait part des inquiétudes de ce Conseil au sujet de l'accord de libre-échange. Il conclut:

Nous trouvons donc impératif qu'on tienne les audiences fédérales proposées à Halifax et à Sydney afin de fournir aux membres de notre Conseil l'occasion de faire part de leurs vues au Comité législatif.

Ce télégramme est signé par le premier vice-président du Cape Breton Labour Council.

Le télégramme suivant a été envoyé par le Wages for Housework Committee de Vancouver, en Colombie-Britannique; il dit:



## [Text]

Please hold cross-country parliamentary hearings on the free-trade deal.

The next telegram is from an organization called Hannah's Heritage, associated with the Anglican Church of Canada in the Diocese of New Westminster, Vancouver, and their statement—the original was sent to Prime Minister Mulroney:

Urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the trade deal.

The next telegram is from the President of the Vancouver and District Public Housing Tenants' Association:

We urge the Prime Minister to have public meetings on free trade immediately.

The next, and this too is a copy of an original sent to the Prime Minister from the United Fishermen and Allied Workers' Union in Vancouver, B.C., is:

We urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the free-trade deal.

The next telegram is again a copy of an original to the Prime Minister:

Urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the trade deal.

It is from the Ecumenical Committee for Social Responsibility of the First United Church at 320 East Hastings Street in Vancouver, British Columbia.

The next telegram is from Oxfam Canada in Vancouver, at 2524 Cyprus Street. They too say:

Urge cross-country parliamentary hearings on the free trade deal.

The next telegram is from the Canadian Association for Community Living:

CACL, as the national advocacy group representing people with mental handicaps and their families, urges the committee to ensure that full consideration is given to the implications of the bill on health and social issues. Accordingly we urge the committee to receive presentations from national advocacy associations.

That is signed by Gordon Porter, who is President of the Canadian Association for Community Living.

## [Translation]

Nous demandons que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Le télégramme suivant, qui vient du groupe Hannah's Heritage, un organisme associé à l'Église anglicane du Canada, diocèse de New Westminster, Vancouver, est une copie du message envoyé au premier ministre Mulroney:

Vous exhortons à faire en sorte que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

C'est le président de la Vancouver and District Public Housing Tenants' Association qui nous a envoyé le télégramme suivant:

Nous exhortons le premier ministre à tenir rapidement des audiences publiques sur la question du libre-échange.

Le télégramme suivant est, lui aussi, une copie d'un message envoyé au premier ministre, et nous est envoyé par le local de Vancouver, en Colombie-Britannique, du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés:

Nous vous exhortons à faire en sorte que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Voici encore une copie d'un télégramme envoyé au premier ministre:

Nous vous exhortons à faire en sorte que le Comité parlementaire tienne des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Ce télégramme nous est envoyé par le Ecumenical Committee for Social Responsibility de la First United Church, 320 est, rue Hastings à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Le télégramme suivant a été envoyé par Oxfam Canada, 2524 rue Cyprus à Vancouver. Cet organisme abonde dans le même sens que les autres:

Nous demandons instamment au Comité parlementaire de tenir des audiences dans tout le Canada au sujet de l'accord de libre-échange.

Le télégramme suivant nous a été envoyé par l'Association canadienne pour l'intégration communautaire:

En tant que le regroupement national qui représente les personnes ayant une déficience mentale et leurs familles, la ACIC exhorte le Comité à faire en sorte qu'on accorde toute l'attention voulue à l'incidence de ce projet de loi sur les questions sociales et de santé. Nous exhortons donc le Comité à entendre les présentations de différentes associations nationales.

Ce télégramme est signé par Gordon Porter, président de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

The next telegram is a copy of one sent to the clerk of the committee, which is from Stuart Alcock, executive director of the British Columbia Association of Social Workers, who asks whether the committee will travel to Vancouver. He indicates they want to present a brief.

The next telegram is from the Victoria Coalition Against Free Trade. As well as requesting the opportunity to testify, they state:

We urge that hearings be held in British Columbia to make this possible.

The next telegram is from the Diocese of Victoria, Social Justice Commission. They request the opportunity to testify, but they also indicate:

We urge that hearings be held in British Columbia to make this possible.

The next statement is from the Saskatchewan Pro-Canada Network, which indicates it represents 10 province-wide organizations. It reads as follows, with respect to this question:

We request that the committee hold public hearings in several centres in Saskatchewan.

It also indicates that when hearings were held in Saskatchewan for one day in 1987, many organizations and individuals were denied the right to make a presentation.

The next telegram, from J.L. Orr, Victoria, B.C., says:

Imperative committee on Bill C-130 hold hearings in British Columbia. Council of Canadians wishes to present original research results at that time.

The next telegram is from Hunter Wallace, who is the president of the Independent Canadian Transit Union. He indicates the Independent Canadian Transit Union demands nation-wide public hearings on Bill C-130, that Bill C-130 makes radical changes to the democratic structure of Canada.

The next telegram is from Ross Slezak, president of the Canadian Association of Smelter and Allied Workers, Local 1, in Kitimat, British Columbia. They represent 2,000 members. He indicates:

Due to its known devastating effects it will have on our economy, we hereby urge that the committee hold cross-country hearings with the opportunity to meet with the commissioners to voice our concerns.

Le télégramme suivant est une copie d'un télégramme envoyé à la greffière du comité par Stuart Alcock, directeur exécutif de la British Columbia Association of Social Workers, qui demande si le comité se rendra à Vancouver et souligne que son association désire soumettre un mémoire.

Le télégramme suivant a été envoyé par la Victoria Coalition Against Free Trade. Après avoir demandé à comparaître, cette coalition poursuit:

Nous demandons instamment qu'on tienne des audiences en Colombie-Britannique afin de nous accorder cette possibilité.

Le télégramme suivant nous vient de la Social Justice Commission du diocèse de Victoria. Non seulement ce groupe désire témoigner, mais il nous dit aussi:

Nous demandons instamment qu'on tienne des audiences en Colombie-Britannique afin de nous permettre de témoigner.

Le communiqué suivant nous a été envoyé par le Saskatchewan Pro-Canada Network, qui représente 10 organismes de cette province. Au sujet de la question qui nous préoccupe, il dit:

Nous demandons que le comité tienne des audiences publiques dans plusieurs centres de la Saskatchewan.

Il signale également que la tenue d'une seule journée d'audience en Saskatchewan en 1987 a empêché de nombreuses organisations et personnes de faire leur exposé.

Le télégramme suivant, envoyé par J.L. Orr, de Victoria, en Colombie-Britannique, dit:

Il est essentiel que le comité sur le projet de loi C-130 tienne des audiences en Colombie-Britannique. Le Conseil des Canadiens désire présenter à ces audiences les résultats de nouvelles recherches.

C'est Hunter Wallace, président du Syndicat canadien indépendant des transports, qui nous a envoyé le télégramme suivant. On y lit que le Syndicat canadien indépendant des transports demande la tenue dans tout le Canada d'audiences publiques sur le projet de loi C-130 et trouve que le projet de loi C-130 apporte des changements radicaux à la structure démocratique du Canada.

C'est Ross Slezak, président du local numéro 1 de l'Association canadienne des travailleurs de fonderie et d'ouvriers assimilés, à Kitimat en Colombie-Britannique, qui nous a envoyé le télégramme suivant. Cette association représente 2,000 membres, et son président déclare:

Étant donné les effets reconnus et dévastateurs de cet accord sur notre économie, nous demandons instamment que le comité tienne des audiences dans tout le Canada afin de nous permettre de faire part de nos inquiétudes aux membres du comité



## [Text]

The next telegram is from John Warnick, on behalf of the Saskatchewan Coalition for Social Justice, who requests that the Standing Committee on Bill C-130 hold full public hearings all across Canada. All their member groups and local organizations wish to make presentations. He therefore suggests we would need at least three days of hearings in Saskatchewan.

The next telegram is from Laurel Ritchie of the Canadian Textile and Chemical Union, saying:

Bill C-130 legal text merits cross-country public hearings. I wish to present in Brantford and Toronto.

• 1145

I wonder, Mr. Chairman, if it might be an appropriate moment to ask for a short recess so members from each of the three parties could discuss in an informal way the question that is in front of us.

**The Chairman:** I cannot think of any way in which the committee can do that, Mr. Langdon. We have the motion before us. I have no other speakers after you unless someone else signifies. I have to bring the motion to a vote as soon as you have finished.

**Mr. Langdon:** Just on the suggestion, it seems to me that it might be an appropriate point. There certainly has been precedent for it, in, for instance, the legislative committee that dealt with Bill C-110 earlier this year.

**The Chairman:** Let me do this. I have the very strong feeling that the opportunity for that might have been about half an hour ago, but let me turn to the members of the government side and see if there is a disposition to ask me to adjourn momentarily for a brief discussion.

**Mr. McDermid:** I am not sure what nature the discussion would take. He is asking for a recess to have discussions with the government members. He might indicate what those discussions might pertain to.

**Mr. Langdon:** The nature of informal discussions is best left to those discussions, but it might be in the interests of the government to consider some possible proposals about the extent of travel that might be envisaged by opposition members and, with that in mind, it might be possible to come to some conclusions with respect to some of the issues that are in front of us in a much more straightforward and easy way than is presently taking place.

**Mr. McDermid:** I am glad the hon. member is criticizing his procedure there. I have had informal talks with both the opposition critics before, before this particular matter was raised at the committee. The hon. member will know the government's feeling on that. We discussed it. I discussed it with both opposition critics. They cannot deny that, because I did. So we have had the

## [Translation]

Dans le télégramme suivant, John Warnick, de la Saskatchewan Coalition for Social Justice, demande que le Comité permanent sur le projet de loi C-130 tienne des audiences publiques exhaustives dans tout le Canada. Tous les groupes locaux membres de cette coalition désirent faire des exposés. M. Warnick souligne donc qu'il nous faudrait au moins trois jours d'audience en Saskatchewan.

Le télégramme suivant nous a été envoyé par Laurel Ritchie du Syndicat canadien des travailleurs du textile et de la chimie:

Il faudrait soumettre le texte définitif du projet de loi C-130 à un débat au cours d'audiences publiques dans tout le Canada. J'aimerais faire des exposés à Brantford et à Toronto.

Monsieur le président, je me demande si ce n'est pas le moment de demander une brève pause afin de permettre aux députés des trois partis de discuter de façon informelle de la question qui nous préoccupe.

**Le président:** Monsieur Langdon, le comité est dans l'impossibilité de procéder ainsi. La motion a été proposée. À moins qu'un autre député désire prendre la parole, vous serez le dernier intervenant. Après que vous aurez terminé, je devrai mettre la motion aux voix.

**M. Langdon:** Toujours à propos de cette idée, il me semble que ce serait le bon moment. Il existe des précédents à cette manière de procéder, notamment lors des délibérations du comité législatif qui s'est penché sur le projet de loi C-110 plus tôt cette année.

**Le président:** Voici ce que je vais faire. J'ai l'impression très nette qu'on aurait pu agir de cette façon il y a environ une demi-heure, mais permettez-moi de demander aux députés du gouvernement s'ils veulent bien suspendre la séance pour quelques instants pour permettre une brève discussion.

**M. McDermid:** Je ne sais pas ce dont on discuterait. L'honorable député demande une pause afin de discuter avec les députés du gouvernement. Il pourrait nous dire de quoi il veut discuter.

**M. Langdon:** Je pense qu'on ne peut prédire la tournure que peuvent prendre des discussions informelles. Cela dit, le gouvernement aurait peut-être intérêt à examiner les propositions faites par les députés de l'opposition en ce qui concerne la durée d'un déplacement éventuel; cela nous permettra peut-être d'en arriver à des conclusions sur les questions qui nous préoccupent, et ce, de façon beaucoup plus directe et facile que ce n'est le cas en comité.

**M. McDermid:** Je suis content de voir l'honorable député formuler certaines critiques à l'égard de sa manière de procéder. J'ai déjà eu des discussions informelles avec les deux responsables de l'opposition avant que cette question ne soit soulevée devant le comité. L'honorable député n'est pas sans savoir ce qu'en pense le gouvernement. Nous en avons discuté. Moi-même j'en ai

[Texte]

informal discussions, and I do not think recessing now and having more informal discussions would solve anything.

**The Chairman:** I can only recess if there is unanimous consent, and obviously there is not unanimous consent.

Mr. Langdon, I suggest to you that this is the sort of thing that I would have hoped would have been dealt with in the subcommittee. However—

**Mr. McDermid:** Exactly.

**The Chairman:** —it has not.

**Mr. McDermid:** That is where it is supposed to be.

**The Chairman:** The motion is still before us, and you were speaking on it. The floor is yours.

**Mr. Langdon:** That is right, and of course it could not be dealt with in the subcommittee because we are talking about the question of travel and the extent of travel and both the majority and, I must say, you as chairman have indicated that you did not believe that travel was necessary. I had hoped that a small indication of the number of communications I have received so far might have led to somewhat more openness to this potential. If not, I will continue to speak to the motion.

• 1150

The next telegram is from the Independent Artists Union from Toronto which indicates:

The Independent Artists Union requests the legislative committee on Bill C-130 to hold cross-country hearings on the implications of the bill. These hearings are crucial to our future.

The next telegram I have is from the Unemployed Teachers' Action Centre in Vancouver, British Columbia, which reads as follows:

We urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the free trade issue.

The next telegram is from Frank Kennedy, who is the Secretary Treasurer of the Vancouver & District Labour Council, who indicates:

We urge you to—

**Mr. McDermid:** Is he a member of the CLC?

**Mr. Langdon:** I cannot tell from this. He states:

We urge you to hold cross-country parliamentary hearings on the free trade deal.

The next telegram, Mr. Chairman, is from Gatt-Fly, which is a project of Canadian churches for global justice. The telegram states:

[Traduction]

discuté avec les deux responsables de l'opposition. C'est un fait; ils ne peuvent pas le nier. On en a eu, des discussions informelles, et d'après moi, faire une pause maintenant pour discuter davantage ne servirait à rien.

**Le président:** Je ne peux accorder une pause sans avoir le consentement unanime, et, de toute évidence, on ne l'a pas.

Monsieur Langdon, permettez-moi de vous dire que j'aurais espéré pouvoir traiter de ce genre de questions en sous-comité. Cependant. . .

**M. McDermid:** Précisément.

**Le président:** . . . cela ne s'est pas produit.

**M. McDermid:** C'est bien là qu'il faut en traiter.

**Le président:** La motion dont vous discutiez est toujours proposée. Vous avez la parole.

**M. Langdon:** C'est exact. Bien sûr, on n'a pas pu traiter de cette question en sous-comité car nous parlons de la possibilité et de la durée d'un déplacement, et non seulement la majorité des membres du comité, mais aussi vous-même, monsieur le président, avez dit ne pas croire qu'un déplacement s'imposait. J'espérais, en vous donnant une petite indication du nombre de communications qui me sont parvenues jusqu'ici, vous inciter à reconsidérer cette possibilité. Sinon, je continuerai à débattre de la motion.

Le télégramme suivant vient de la Independent Artists Union de Toronto, qui dit:

La Independent Artist Union demande au Comité législatif sur le projet de loi C-130 de tenir dans tout le pays des audiences sur les conséquences de ce projet de loi. Ces audiences sont de la plus haute importance pour notre avenir.

Le télégramme suivant est signé Unemployed Teachers' Action Centre de Vancouver, Colombie-Britannique, et dit ceci:

Nous nous exhortons à tenir des audiences dans tout le pays sur la question du libre-échange.

Le télégramme suivant vient de Frank Kennedy, qui est secrétaire-trésorier du Vancouver & District Labour Council, qui indique:

Nous vous exhortons. . .

**M. McDermid:** Est-il membre du CTC?

**M. Langdon:** Je ne puis le déterminer d'après ce télégramme. Il déclare:

Nous vous exhortons à tenir des audiences sur l'accord de libre-échange dans tout le pays.

Le télégramme suivant, monsieur le président, vient de Gatt-Fly, qui est un projet des Églises canadiennes pour la justice dans le monde. Le télégramme dit:



*[Text]*

We demand public hearings on Bill C-130 for at least three days in each province and two days for each economic sector.

They indicate of course, too, that they would like to make a presentation.

The next telegram is from Rhonda Spence on behalf of the Metropolitan Vancouver District Council of the Canadian Union of Public Employees in Burnaby, British Columbia. The telegram reads as follows:

Nation-wide public hearings on the free trade bill are essential. Bill C-130 is radical and, if accepted, will dramatically change our country. The committee must travel coast to coast and hold public hearings.

The next telegram has been sent as well to the Chair of the committee. It is from John Lang, the Secretary-Treasurer of the Confederation of Canadian Unions. It indicates:

The Confederation of Canadian Unions urges the committee to hold cross-country hearings on Bill C-130 to give Canadians a chance to express views on free trade.

Of course, they request a chance to speak.

The next communication is from the Canadian Federation of Students. They simply indicate that they would like to speak.

The next communication is from Women Against Free Trade, 15 Gervais Drive, Don Mills, Ontario. They indicate that they wish to make a presentation. They also say that the committee must hold cross-country hearings to give Canadians a fair opportunity to voice their concerns. The debate over the deal is critical and far from over.

• 1155

The next communication is from the Ontario Federation of Labour, signed by Gordon Wilson, President:

We urge the committee to give proper and due emphasis to the critical nature of Bill C-130. That would include cross-Canada hearings so all Canadians will have an opportunity for input.

The next communication is from the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, the Regional Vice-President for the Atlantic Provinces. He indicates that their union represents some 10,000 workers in Atlantic Canada in large and small industry:

*[Translation]*

Nous demandons que des audiences publiques sur le projet de loi C-130 soient tenues pendant au moins trois jours dans chaque province et pendant deux jours pour chacun des secteurs économiques.

Ils disent aussi, bien sûr, qu'ils aimeraient présenter un mémoire.

Le télégramme suivant vient de Rhonda Spence, qui parle au nom du Conseil du district métropolitain de Vancouver du Syndicat canadien de la Fonction publique, à Burnaby, en Colombie-Britannique. Le télégramme dit ceci:

Il est essentiel que l'on tienne dans tout le pays des audiences publiques sur le projet de loi concernant le libre-échange. Le projet de loi C-130 est une mesure radicale qui, si elle est adoptée, entraînera des changements importants pour le pays. Le comité doit tenir des audiences publiques d'un bout à l'autre du pays.

Le télégramme suivant a été envoyé également au président du Comité. Il vient de John Lang, secrétaire-trésorier de la Confédération des syndicats canadiens. Il dit:

La Confédération des syndicats canadiens exhorte le Comité à tenir dans tout le pays des audiences sur le projet de loi C-130 pour donner aux Canadiens la possibilité d'exprimer leur point de vue sur le libre-échange.

Bien sûr, ils demandent à être entendus.

La communication suivante vient de la Fédération canadienne des étudiants. Ils disent simplement qu'ils désirent être entendus.

La suivante vient de Women Against Free Trade, 15 Gervais Drive, Don Mills, Ontario. Elles désirent présenter un mémoire. Elles disent également que le Comité doit tenir des audiences dans tout le pays pour donner aux Canadiens la possibilité d'exprimer leurs préoccupations. Le débat sur cet accord est critique et loin d'être clos.

La communication suivante est signée par Gordon Wilson, président de la Fédération du travail de l'Ontario:

Nous exhortons le Comité à donner au projet de loi C-130 toute l'attention qu'il mérite, du fait de sa nature critique. Il faudrait pour cela notamment tenir des audiences dans tout le pays afin que tous les Canadiens puissent y participer.

La communication suivante nous vient de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, et elle est signée par le vice-président régional des provinces Atlantiques. Il dit que son syndicat représente environ 10,000 travailleurs de la petite et grande industrie dans la région atlantique:

## [Texte]

I would urge the government to have the legislative committee not only have hearings in Ottawa, but also to visit all regions of the country to permit all concerned to voice their opinions.

The next communication is from the Canadian Independent Computer Services Association, which is based in Winnipeg, Manitoba. It is signed by Rick Heukert, President:

None of the major issues relating to trade and computer services have been dealt with by the government, nor have we had any response as to why this problem has not been dealt with.

The next communication is from the Canadian Teachers' Federation. It is signed by Sheena Hanley, President:

The Teachers' Federation is an alliance of 13 provincial and territorial teacher associations, representing nearly 220,000 teachers in the publicly supported elementary and secondary schools in every province and territory of Canada.

Sheena Hanley says:

I am writing on behalf of the officers and directors of the federation to urge that your committee hold cross-country public hearings on the legislation to implement the Canada-U.S. Free Trade Agreement. Legislation embodied in Bill C-130 is so broad in its scope and of such great importance to the future of our country that Canadians with a wide range of views should have an opportunity to appear before your committee.

The next communication is from the Ontario Teachers' Federation, representing 108,000 teachers:

We had hoped in a matter as serious as this to have an opportunity to present our views at public hearings. A measure that will cause such a major change in our society should allow the citizens of Canada to participate in an open and democratic dialogue.

The next communication I have is from the Canadian Printing Industries Association. It is signed by Willy Cooper, President, and indicates that they of course would also request the opportunity to speak before the committee.

The next association from which I have a communication is the Business Council for Fair Trade, which is chaired by W. H. Loewen, and is based in Winnipeg, Manitoba. It includes as its directors the President of Auto Systems Manufacturing in Belleville, Ontario, West Coast Title Search Ltd. in Vancouver, and Preston Manufacturing Company in Cambridge, Ontario. They indicate they have broad concerns for business in Canada they wish to present to the committee.

## [Traduction]

J'exhorte le gouvernement à ordonner au Comité législatif de ne pas tenir des audiences qu'à Ottawa, mais de se rendre aussi dans toutes les régions du pays pour que tous les intéressés puissent exprimer leur point de vue.

La communication suivante nous vient de l'Association indépendante des services informatiques du Canada, qui a son siège à Winnipeg, au Manitoba. Elle est signée Rick Heukert, président:

Le gouvernement n'a réglé aucune grande question concernant le commerce des services informatiques, et il ne nous a pas non plus expliqué pourquoi ce problème n'a pas été réglé.

La communication suivante vient de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants. Elle est signée Sheena Hanley, présidente:

La Fédération des enseignantes et enseignants regroupe 13 associations provinciales et territoriales et représente près de 220,000 enseignants des écoles publiques primaires et secondaires dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada.

Sheena Hanley dit:

Je vous écris au nom des agents et administrateurs de la fédération pour exhorter votre Comité à tenir dans tout le pays des audiences publiques sur le projet de loi portant application de l'accord Canada-États-Unis sur le libre-échange. La portée du projet de loi est si vaste et son importance est telle pour notre avenir que le Comité se doit de donner à des Canadiens ayant des points de vue très divers la possibilité de s'exprimer.

La communication suivante vient de la Fédération des enseignantes et enseignants de l'Ontario, qui représente 108,000 enseignants.

Nous avons espéré pouvoir exprimer notre point de vue, dans le cadre d'audiences publiques, sur une question aussi grave que celle-ci. On devrait permettre aux citoyens canadiens de participer à un dialogue ouvert et démocratique sur une mesure qui va entraîner de tels changements pour notre société.

La communication suivante vient de la Canadian Printing Industries Association. Elle est signée de son président, M. Willy Cooper, qui dit que, bien entendu, l'Association demande à comparaître devant le Comité.

J'ai également ici une communication du Business Council for Fair Trade, qui a son siège à Winnipeg, au Manitoba, et dont le président est W. H. Loewen. Le conseil compte parmi ses membres le président de Auto Systems Manufacturing de Belleville, en Ontario, de la West Coast Title Search Ltd. de Vancouver, et de la Preston Manufacturing Company de Cambridge, en Ontario. Ils disent qu'ils ont des inquiétudes très variées pour l'entreprise canadienne et qu'ils désirent en faire part au Comité.



[Text]

[Translation]

• 1200

The next telegram is from the Canadian Health Food Association. It is signed by C. Woodroffe, President. It strongly protests the government's rush on Bill C-130... without opportunity to testify before the committee.

Again, Mr. Chairman, I would ask if there might be some potential for informal discussions on this question.

**The Chairman:** I do not see unanimous consent, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** The parliamentary secretary is not interested?

**The Chairman:** I suggest to you, Mr. Langdon, that discussions of that nature are best heard in the steering committee, and I suggest you continue.

**Mr. Langdon:** I thank you for the suggestion that I continue, Mr. Chairman.

The following is a telegram from the Chairperson of the Coalition Against Free Trade:

Parliamentary hearings on the trade deal must travel across Canada for full citizen input.

The next telegram is from Jean Swanson, Co-ordinator of End Legislated Poverty in Vancouver, British Columbia. This is a copy of a Telepost that has already been sent to the Prime Minister:

Parliamentary hearings on the trade deal must travel across Canada for full citizen input.

The next telegram is from Blair Redlen, from Vancouver, B.C., who indicates:

Nation-wide public hearings on the free trade bill are essential. Democracy demands that Canadians get a chance to tell MPs what we think. The committee must travel coast to coast.

The next Telepost is from the President of the Canadian Coalition to Stop Food Irradiation. This is a copy of the Telepost that has already been sent to the Clerk of the Committee, again indicating that hearings are required and they wish to make a presentation.

The next telegram is from the President of the Health Action Network Society, Lorna Hancock, from Burnaby, B.C.:

In light of harmonization, health groups such as ours must be heard by the committee.

The next group is Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement. This is sent by Victor Leginsky, from Philp & Leginsky, in Edmonton, Alberta.

Le télégramme suivant vient de l'Association canadienne des aliments de santé et il est signé C. Woodroffe, président. Il proteste vivement contre la précipitation du gouvernement en ce qui concerne le projet de loi C-130... sans donner aux gens la possibilité de témoigner devant le Comité.

Encore une fois, monsieur le président, je me demande s'il serait possible de discuter de façon informelle de cette question.

**Le président:** Vous n'avez pas le consentement unanime du Comité, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Le secrétaire parlementaire n'est-il pas intéressé?

**Le président:** Monsieur Langdon, je pense que ce genre de discussions doivent être réservées aux réunions du comité directeur, et je vous suggère de continuer.

**M. Langdon:** Je vous remercie de cette suggestion, monsieur le président.

J'ai ensuite un télégramme du président de la Coalition Against Free Trade:

Le Comité parlementaire sur l'accord de libre-échange doit aller dans tout le pays pour permettre la pleine participation des citoyens.

Le télégramme suivant vient de Jean Swanson, coordonnatrice de End Legislated Poverty, de Vancouver, en Colombie-Britannique. C'est une copie du téléposte qui a déjà été adressé au premier ministre:

Les audiences du Comité parlementaire sur l'accord de libre-échange doivent avoir lieu dans tout le pays pour permettre la pleine participation des citoyens.

Le télégramme suivant vient de Blair Redlen, de Vancouver, en Colombie-Britannique, et dit:

Il est essentiel qu'aient lieu dans tout le pays des audiences publiques sur le projet de loi concernant le libre-échange. Les principes démocratiques exigent que les Canadiens aient la possibilité d'exprimer leur point de vue aux députés. Le Comité doit sillonner le pays.

Le téléposte suivant vient du président de la Coalition canadienne contre l'irradiation des aliments. C'est une copie du téléposte adressé à la greffière du Comité, indiquant encore une fois qu'il faut tenir des audiences et que la Coalition désire y participer.

Le télégramme suivant vient de Lorna Hancock, présidente de la Health Action Network Society, de Burnaby, en Colombie-Britannique:

Compte tenu de l'harmonisation, le Comité doit entendre des associations comme la nôtre.

Il y a ensuite un télégramme de Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement, qui est signé par Victor Leginsky, du cabinet Philp & Leginsky, d'Edmonton, en Alberta.

## [Texte]

Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement demand that the Government of Canada hold public hearings on Bill C-130 in every province and territory in Canada. We would attend at either Calgary or Edmonton.

They indicate they are willing to travel within Alberta.

• 1205

The next communication, Mr. Chairman, is one that was sent originally to you, with a copy to myself, from the Assembly of First Nations:

This legislation, that is Bill C-130, could devastate the economies of First Nation communities. Since this legislation will have a such grave affect on First Nation communities, we feel that it is imperative to grant us the opportunity to make a presentation.

The next communication I have is from the National President, J.D. Hunter, of the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers:

Free trade is the most crucial issue facing Canada this decade. When C-130 reaches the legislative committee, we strongly request that the committee travel the country to hear Canadians' views and ensure that sufficient time is taken to examine this complex legislation and its impact upon Canada.

The next communication is from the Manitoba Federation of Labour. It is sent by Wilf Hudson, President. In a rather longer communication than those I have been dealing with so far, he indicates that:

We believe that the issue is the very survival of Canadian society. It is important for all Canadians to have an opportunity to express their views on this vital topic which will have an impact on the lives of Canadians for generations to come.

We find that not only has parliamentary debate been limited, but opportunities for public input have been severely circumscribed. This is most definitely not the spirit in which an issue of such importance to Canadians should be debated.

We request that the time be taken to hold hearings across Canada on this issue with broad participation by all those who feel they have a stake in the outcome. Previous hearings on this issue have been limited to a small number of invitees, and we feel this is an unacceptable way to address such a crucial topic. Canadians across the country should have an opportunity to be heard.

## [Traduction]

Lawyers Against the Reagan-Mulroney Trade Agreement exige que le gouvernement du Canada tienne des audiences publiques sur le projet de loi C-130 dans toutes les provinces et dans tous les territoires du Canada. Nous témoignerions à Calgary ou à Edmonton.

Ils disent qu'ils sont prêts à se déplacer dans les limites de l'Alberta.

La communication suivante, monsieur le président, vous était adressée, avec copie conforme à mon nom, et vient de l'Assemblée des Premières Nations:

Cette loi, c'est-à-dire le projet de loi C-130, pourra avoir un effet dévastateur sur l'économie des collectivités des Premières Nations. Étant donné que cette loi aura un effet si nocif pour ces collectivités, il nous paraît impératif que vous nous permettiez de comparaître.

La communication suivante vient de J. D. Hunter, président national de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers:

Le libre-échange est la question la plus importante que le Canada ait à résoudre durant cette décennie. Lorsque le projet de loi C-130 sera renvoyé à un comité législatif, nous recommandons vivement que ce comité sillonne le pays pour entendre les Canadiens et qu'il prenne le temps nécessaire pour examiner cette loi complexe et ses conséquences pour le Canada.

La communication suivante vient de la Fédération du travail du Manitoba. Elle est signée par Wilf Hudson, président. Le texte est beaucoup plus long que ce que j'ai lu jusqu'à maintenant. Il dit:

Nous estimons que c'est la survie même de la société canadienne qui est en question. Il est important que tous les Canadiens puissent avoir la possibilité d'exprimer leur point de vue sur cette question d'une importance vitale et dont les conséquences seront ressenties par tous les Canadiens sur plusieurs générations.

Non seulement le débat parlementaire a été limité, mais les possibilités de participation de la part du public ont été sévèrement restreintes. Ce n'est certainement pas dans cet esprit qu'il convient de débattre une question si importante pour les Canadiens.

Nous demandons que le gouvernement prenne le temps de tenir des audiences à travers le Canada sur cette question pour permettre la participation de tous ceux qui se sentent directement concernés. Les audiences qui ont eu lieu par le passé sur cette question ont été réservées à un petit nombre d'invités, et nous jugeons la méthode inacceptable pour traiter un sujet aussi important. Les Canadiens à travers le pays devraient avoir la possibilité d'être entendus.



[Text]

The next communication is from Wayne Crookes, President of West Coast Title Search Ltd. from Vancouver, B.C.:

I am very concerned about the severe negative impact the U.S.-Canada trade deal will have on Canadian business and the Canadian economy. I request that the committee hold public hearings across Canada.

He would like to be able to make a presentation in Vancouver.

• 1210

The next communication is one that has already been sent to the clerk from Dr. John Ryan of the geography department of the University of Winnipeg, indicating that he wishes to make a presentation.

The next presentation is from Peter Martin, Executive Secretary of the Canadian Federation of Agriculture. It is a copy of a communication that has already gone to the clerk, indicating that the Federation of Agriculture represents more than 200,000 Canadian farmers from all regions of our country. The CFA has a great interest in agricultural trade:

We have supported negotiations aimed at improving market access. We have also strongly stated that Canadian domestic policy and programs must not be sacrificed.

The next statement is one which the parliamentary secretary will... I am not sure if it is the parliamentary secretary. He may not be interested in this one. It is from the Chairperson of the Mississauga Citizens Against the Mulroney Trade Deal.

**Mr. McDermid:** I have already debated them and they lost!

**Mr. Langdon:** The Chairperson is A. Kolisnyk—

**Mr. McDermid:** He has not even read the agreement. He does not know what he is talking about.

**Mr. Manly:** Make him minister!

**Mr. Langdon:** Such as the minister, eh?

He indicates that all Canadians recognize that Bill C-130 has profound economic, social and constitutional implications for the future of Canada:

Democracy demands that all those Canadians who are concerned enough to have actually read the trade agreement and Bill C-130 be given the opportunity to testify before your committee.

**Mr. McDermid:** He is a school teacher. Now, would he come under the federation?

**Mr. Langdon:**

The 100 members of the Mississauga Citizens Against the Mulroney Trade Deal expect your committee to

[Translation]

La communication suivante vient de Wayne Crookes, président de West Coast Title Search Ltd., de Vancouver, en Colombie-Britannique:

Je suis très inquiet des conséquences néfastes qu'aura l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada sur les entreprises canadiennes et l'économie nationale. Je demande que le Comité tienne des audiences publiques à travers le pays.

Il aimerait comparaître à Vancouver.

La communication suivante, que la greffière a déjà reçue, vient de M. John Ryan, du Département de géographie de l'Université de Winnipeg, qui dit vouloir présenter un mémoire.

La suivante est de Peter Martin, secrétaire exécutif de la Fédération canadienne de l'agriculture. C'est une copie d'une communication qui a été adressée à la greffière et où il est précisé que la Fédération canadienne de l'agriculture représente plus de 200,000 agriculteurs canadiens de toutes les régions du pays. La FCA s'intéresse de très près aux échanges agricoles:

Nous avons appuyé les négociations visant à ouvrir l'accès des marchés. Nous avons également dit clairement que la politique et les programmes nationaux du Canada ne doivent pas être sacrifiés.

La déclaration suivante devrait intéresser le secrétaire parlementaire... je ne sais pas si c'est bien de lui qu'il s'agit. Celle-ci ne l'intéressera peut-être pas. Elle vient du président de la Coalition des citoyens de Mississauga contre l'accord de libre-échange de Mulroney.

**M. McDermid:** J'ai déjà débattu avec eux, et ils ont perdu!

**M. Langdon:** Le président est A. Kolisnyk...

**M. McDermid:** Il n'a même pas lu l'accord. Il ne sait pas de quoi il parle.

**M. Manly:** Nommez le ministre!

**M. Langdon:** Tout comme le ministre, hein?

Il dit que tous les Canadiens se rendent compte que le projet de loi C-130 aura des répercussions économiques, sociales et constitutionnelles profondes pour le Canada.

Les principes de la démocratie exigent que tous les Canadiens qui se sentent suffisamment concernés pour avoir lu l'accord de libre-échange et le projet de loi C-130 aient la possibilité de témoigner devant votre Comité.

**M. McDermid:** Il est enseignant. Ne devrait-il pas faire partie de la Fédération?

**M. Langdon:**

Les 100 membres de la Coalition des citoyens de Mississauga contre l'accord de libre-échange de

## [Texte]

carry out its mandate in a rational and democratic way by holding cross-country hearings on Bill C-130.

He indicates he would hope to make a presentation in Toronto.

The next communication is from the Congress of Canadian Women, Winnipeg Chapter, which indicates it is extremely concerned about the proposed act to implement the free trade agreement between Canada and the United States. It feels the effects of the free trade agreement would be disastrous to women. It is signed on behalf of the Chairperson, Carol Campbell.

The next communication is from the Coalition Against Free Trade in Toronto, and it comes from John Foster from the United Church of Canada who is Co-chair of this coalition, from Marjorie Cohen, from the National Action Committee on the Status of Women, who is the other Co-chair. They indicate on behalf of the 53-member organizations of the coalition:

We are writing to protest the undue haste with which this government is forcing Bill C-130 and the free trade agreement through the legislative process.

The free trade agreement is an historic piece of legislation which proposes far-reaching changes to Canadian democratic practice. Given the scope of the changes being proposed, the fact that neither the full legal text of the free trade agreement nor Bill C-130 have ever been thoroughly discussed in open committee, it is imperative that full and frank appraisal be made of this legislation.

• 1215

It continues:

In order to ensure that Canadians have an adequate opportunity to present their views on this important matter—

**M. Fontaine:** Une question de privilège, monsieur le président!

D'abord, j'entends qu'une question de privilège est différente d'un rappel au Règlement. Je pense que la décision de la Chambre des communes a été d'accepter en principe le libre-échange et de déferer ensuite à un comité législatif l'étude détaillée du projet de loi, article par article. C'est le mandat que nous avons et je pense qu'aujourd'hui, j'ai le privilège de ne pas être obligé d'écouter une liste d'identification de représentations, liste organisée à 100 p. 100 par le Nouveau parti démocratique pour utiliser d'une façon non justifiée le temps des députés qui sont ici. Cela va à l'encontre du mandat qui est confié par la Chambre à notre Comité. Monsieur le président, je vous dis que c'est un privilège que j'ai de travailler à accomplir les mandats que la Chambre me confie, et je vous demanderais de me donner immédiatement votre point de vue sur ce que je viens de vous dire.

## [Traduction]

Mulroney attendent de votre Comité qu'il s'acquitte de son mandat d'une manière rationnelle et démocratique en tenant des audiences publiques à travers le pays.

Il dit qu'il aimerait présenter un mémoire à Toronto.

La communication suivante vient du Congrès des femmes canadiennes, section de Winnipeg; le Congrès se dit extrêmement inquiet de ce projet de loi portant application de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Il estime que cet accord aurait des effets désastreux pour les femmes. La communication est signée au nom de la présidente, Carol Campbell.

La communication suivante vient de la Coalition Against Free Trade de Toronto, et est signée par John Foster, de l'Église unie du Canada, qui est coprésident de la Coalition, et par Marjorie Cohen, du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui en est l'autre coprésidente. Ils disent, au nom des 53 organisations membres de la Coalition:

Par la présente nous protestons contre la hâte excessive avec laquelle le gouvernement essaie de faire passer le projet de loi C-130 et l'accord de libre-échange par le processus législatif.

L'accord de libre-échange est une loi d'importance historique qui se propose d'apporter des changements radicaux dans la pratique démocratique canadienne. Compte tenu de la portée des changements envisagés, du fait que ni le texte définitif de l'accord, ni le projet de loi C-130 n'a jamais véritablement fait l'objet d'une discussion publique en comité, il est impératif de faire une analyse détaillée et honnête de ce projet de loi.

On lit plus loin:

Afin de s'assurer que les Canadiens ont la possibilité de présenter leurs opinions sur cette question importante.

**Mr. Fontaine:** A question of privilege, Mr. Chairman.

I believe that a question of privilege is different from a point of order. I think that the decision of the House of Commons was to accept free trade in principle and then to refer detailed clause-by-clause consideration of the bill to a legislative committee. This is our mandate, and I do not think that today I have to listen to a list of representations organized entirely by the New Democratic Party in order to unjustifiably use up the time of the members here. That is inconsistent with the mandate which the House has given to our committee. Mr. Chairman, I believe that my prerogative is to work to carry out the mandate entrusted to me by the House, and I would ask you to give me immediately your view on that position.



[Text]

**Mr. McDermid:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Fontaine, my point of view unfortunately is not relevant. The rules of the committee are such that I must let Mr. Langdon continue.

**Mr. Langdon:** I indicate again that I continue to be quite open as I go through this list to—

**The Chairman:** Mr. Langdon, I suggest to you there is a time and a place for that, and it is not now. Continue.

**Mr. Langdon:** Well, I think that informal discussion on the question of travel is—

**Mr. McDermid:** I had that discussion with you.

**Mr. Langdon:** No.

**The Chairman:** There is a time and a place. A meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure will follow this meeting immediately, and that is the time and place to deal with that matter.

**Mr. Langdon:** I was reading the letter from the Coalition Against Free Trade, which I dare say represents considerably more people than Mr. Fontaine. But that is perhaps an unfair statement.

**An hon. member:** [Inaudible—Editor]

**Mr. Langdon:** Oh, that is rather unfortunate if we are going to have a reasonable and rational continuing committee.

I will continue with this letter:

In order to ensure that Canadians have an adequate opportunity to present their views on this important matter, we demand that your committee hold full and complete hearings on Bill C-130, including hearings of at least two or three days in each province.

For the past two and one-half years our member organizations have worked on this question and they have a number of serious concerns about this agreement.

They therefore indicate that they wish to make presentations to us.

The next telegram is from Media Watch, which is an organization in Vancouver, British Columbia. It indicates that Bill C-130 has serious implications for Canadian women:

Full debate is essential. Recommend cross-country consultation.

The next telegram is from the National Council of the Playwrights Union of Canada:

The members of the Playwrights Union of Canada in every province of this country demand that extensive cross-country hearings be held on Bill C-130. Anything

[Translation]

**M. McDermid:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Fontaine, malheureusement mon point de vue n'entre pas en ligne de compte. Selon les règles de notre comité, je dois permettre à M. Langdon de continuer.

**M. Langdon:** Je répète qu'en passant en revue cette liste je suis tout à fait prêt à. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, ce n'est pas le moment opportun de le faire. Je vous prie de continuer.

**M. Langdon:** Je pense que la discussion officielle sur la question des déplacements est. . .

**M. McDermid:** J'ai déjà discuté de cette question avec vous.

**M. Langdon:** Non.

**Le président:** Ce n'est pas le moment de discuter de cette question. Il y aura une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure immédiatement après notre réunion, et c'est à ce moment-là que nous examinerons la question.

**M. Langdon:** Je donnais lecture de la lettre de la Coalition contre le libre-échange, qui représente sans doute un plus grand nombre de personnes que M. Fontaine. Mais peut-être que cette déclaration n'est pas justifiée.

**Une voix:** [Inaudible—Éditeur]

**M. Langdon:** Oh ce serait regrettable si nous voulions avoir des discussions raisonnables et rationnelles au sein de notre comité.

Je vais continuer avec la lettre:

Afin de s'assurer que les Canadiens ont la possibilité de présenter leurs opinions sur cette question importante, nous exigeons que votre Comité tienne des audiences pleines et entières sur le projet de loi C-130, y compris des audiences d'au moins deux ou trois jours dans chaque province.

Les organisations qui font partie de la Coalition se penchent sur cette question depuis deux ans et demi, et elles se posent de sérieuses questions sur cet accord.

Elles nous disent donc qu'elles veulent nous présenter leur point de vue.

Le télégramme suivant a été envoyé par Media Watch, organisation située à Vancouver, Colombie-Britannique. Il nous explique que le projet de loi C-130 a des conséquences graves pour les Canadiennes.

Débat complet est essentiel. Recommandons des consultations à travers le pays.

Le télégramme suivant a été envoyé par le Conseil national du Playwrights Union of Canada:

Les membres du Playwrights Union of Canada, qui se trouvent dans toutes les provinces, exigent la tenue d'audiences sur le projet de loi C-130 à travers le pays.

## [Texte]

less on a matter of national importance would be an insult to the democratic instinct of all Canadians.

We strongly dispute the claim that all organizations of importance maintain head offices in Ottawa. Hearings must be held in every province.

• 1220

The next telegram is from Kathleen Connors, President of the National Federation of Nurses' Unions. This telegram is sent on behalf of the 25,000 members of the National Federation of Nurses' Unions:

During the examination of the trade agreement by the Standing Committee on External Affairs, late in 1987, the NFNU was not consulted.

Our concerns with the content and implications of the trade agreement remain unaddressed and unanswered. Unionized nurses across the country are desirous of appearing before the legislative committee. We request that the committee travel to allow all Canadians, including nurses, an opportunity to express their concerns regarding this trade agreement.

The next communication is from the Canadian Director of the United Textile Workers of America, signed by Ron Myslowka:

At our international convention held in April 1988, our membership, represented by delegates from Canada and the United States, expressed unanimous opposition to a free trade agreement between Canada and the United States.

He indicates that he also feels hearings should be held on a widespread basis to permit input.

The next communication is from Gary Thain, National Vice-President of the Transportation Communications' International Union:

It is our understanding that the legislative committee on the free trade legislation, Bill C-130, intends to conduct meetings on this important legislation only in Ottawa for one week. We must protest this decision and urge you to consider holding hearings across Canada so that all Canadians have an opportunity to be heard on this important issue.

The next communication is from Dick Berry, National President of the United Electrical, Radio and Machine Workers of Canada:

Our union, representing workers in electrical and machine manufacturing, is concerned regarding intent of committee to limit hearings to Ottawa, with limited

## [Traduction]

S'agissant d'une question d'importance nationale, tout refus équivaudrait à un affront à l'esprit démocratique de tous les Canadiens.

Nous contestons avec force l'affirmation voulant que toutes les organisations importantes ont leur siège à Ottawa. Il faut tenir des audiences dans toutes les provinces.

Le télégramme suivant est de Kathleen Connors, présidente de la Fédération nationale des syndicats d'infirmiers et infirmières. Ce télégramme a été envoyé au nom des 25,000 membres de la Fédération nationale des syndicats d'infirmiers et infirmières:

Lorsque le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale examinait l'accord de libre-échange à la fin de 1987, il n'a pas consulté notre fédération.

On n'a pas donné de réponse à nos préoccupations relatives à la teneur et aux conséquences de l'accord de libre-échange. Les infirmiers et infirmières syndiqués dans toutes les provinces veulent comparaître devant le comité législatif. Nous demandons au comité de se déplacer afin de permettre à tous les Canadiens, y compris les infirmiers et les infirmières, de faire part de leurs préoccupations relatives à cet accord.

Le télégramme suivant vient du directeur canadien des Ouvriers unis des textiles d'Amérique, signé par Ron Myslowka:

Lors de notre congrès international, qui a eu lieu en avril 1988, nos membres, représentés par des délégués du Canada et des États-Unis, se sont opposés à l'unanimité à l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Il fait valoir aussi qu'il faut tenir des audiences à travers le pays pour permettre aux intéressés d'exprimer leurs opinions.

La lettre suivante est de Gary Thain, vice-président national du Syndicat international des communications et transports:

Nous croyons savoir que le comité législatif chargé d'examiner le projet de loi C-130 qui porte sur le libre-échange, ne tiendra ses audiences qu'à Ottawa et pendant une semaine. Nous nous opposons vigoureusement à cette décision et vous demandons instamment d'envisager de tenir des audiences dans toutes les régions du pays pour permettre à tous les Canadiens de se prononcer sur cette question importante.

La lettre suivante est de Dick Berry, président national des Ouvriers unis de l'électricité, radio et de la machinerie d'Amérique.

Notre syndicat, qui représente des ouvriers de l'électricité et de la machinerie, s'inquiète de l'intention du comité de limiter les audiences à Ottawa,



## [Text]

opportunity to present briefs or presentations. We demand the opportunity for all Canadians to participate and be heard on this extremely critical question. This question must be subject to hearings by your committee across the country to allow all Canadians the opportunity to express themselves.

The next communication is from John Alleruzzo, Canadian Director of the ACTWU:

It appears that Bill C-130 has been, or will shortly be, sent to committee for consideration. There is some indication that the committee may conduct hearings only in Ottawa and will receive or hear only a minimum number of briefs. We are adamantly opposed to this method of conducting hearings. On behalf of 25,000 members of ACTWU in Canada, we demand that all Canadians have an opportunity to be heard and furthermore, that this committee should hold hearings across Canada on this very important issue.

They would like to present a brief.

• 1225

The next communication is from Robert White, President of the Canadian Auto Workers Union of Canada. He writes as follows:

The implementation of a free trade agreement with the U.S. would mean the most fundamental change to Canadian society in decades because this deal would take our society down a new path for years to come. All Canadians must have the right to know about the deal and the opportunity to express their views. By only holding limited hearings in Ottawa, your committee is denying average Canadians their democratic right to be heard.

The next communication is from the British Columbia Provincial Council of Carpenters. It is signed by William Zander, President:

It is our understanding that the committee intends to conduct hearings only in Ottawa. This, in our opinion, is a travesty of the democratic process and of our individual and collective rights. We are in adamant opposition to hearings which represent no more than a farce and a sham. Any government seriously interested in seeking public opinion would not only encourage full debate in the House but also hold hearings all across Canada.

The next communication is from the International Association of Machinists and Aerospace Workers. It is signed by V.E. Bourgeois, General Vice-President:

We object strongly to the government's evident desire to stifle a full national debate on Bill C-130. It is essential that Canadians all across the country have the opportunity to be heard. We therefore urge the

## [Translation]

et de réduire du coup la possibilité de présenter des mémoires ou de faire des exposés. Nous exigeons que tous les Canadiens aient la possibilité de se faire entendre sur cette question importante. Votre comité doit tenir des audiences à travers le pays afin de donner aux Canadiens l'occasion de s'exprimer sur cette question.

La lettre suivante est de John Alleruzzo, directeur canadien du Syndicat des travailleurs amalgamés du vêtement et du textile:

Le projet de loi C-130 a déjà été envoyé, ou sera envoyé bientôt, à un comité. Il paraît que le comité n'envisage de tenir des audiences qu'à Ottawa et de recevoir ou d'entendre un nombre minimal de mémoires. Nous nous opposons vigoureusement à cette façon de tenir des audiences. Au nom des 25,000 membres du STAVT au Canada, nous exigeons que tous les Canadiens aient la possibilité de se faire entendre, et que le comité tienne des audiences sur cette question très importante dans toutes les régions du pays.

Ils veulent présenter un mémoire.

La lettre suivante est de Robert White, président du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile. Il dit ceci:

La mise en application de la l'accord de libre-échange avec les États-Unis aurait sur la société canadiennes les conséquences les plus profondes qu'elle ait connues depuis des décennies, car cet accord donnerait une nouvelle orientation à notre société pendant de longues années à venir. Tous les Canadiens doivent pouvoir s'informer sur l'accord et avoir la possibilité de dire ce qu'ils en pensent. En décidant de ne tenir des audiences qu'à Ottawa, votre comité prive le Canadien moyen de son droit démocratique de se faire entendre.

La lettre suivante est du British Columbia Provincial Council of Carpenters. Elle est signée par William Zander, président:

Nous avons appris que le comité n'a l'intention de tenir ses audiences qu'à Ottawa. Nous estimons que cette décision constitue un travestissement du processus démocratique et qu'elle nous prive de nos droits individuels et collectifs. Nous nous opposons vigoureusement à des audiences qui ne sont qu'une comédie. Tout gouvernement qui cherche sérieusement à connaître l'opinion de la population serait en faveur d'un plein débat à la Chambre et aussi de la tenue d'audiences dans toutes les régions du Canada.

La lettre suivante est de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale. Elle est signée par V.E. Bourgeois, vice-président général:

Nous nous opposons avec force à l'intention évidente du gouvernement d'étouffer un vrai débat national sur le projet de loi C-130. Il est essentiel que les Canadiens de toutes les régions du pays aient l'occasion de se faire

## [Texte]

committee to schedule public hearings in every part of Canada without artificial deadlines.

La communication suivante vient du président du FNCMFTU, Louis-Marie Cloutier, qui dit:

Notre Fraternité désire vous manifester sa vive opposition à la façon d'agir de votre Comité au sujet du projet de loi C-130. Nous pensons que tous les Canadiens et Canadiennes devraient pouvoir se faire entendre sur cet important sujet. Votre gouvernement devrait faciliter cette discussion en tenant des audiences dans toutes les provinces canadiennes.

The next communication is from Local 1-71 of the International Woodworkers of America. It is signed by Darrel Wong, Secretary-Treasurer:

It has come to the attention of people all over Canada that the Conservative Party of Canada is trying to ramrod free trade through the House with no proper debate. This is absolutely ludicrous. You have a responsibility to all Canadians, not just those in eastern Canada, so you should therefore hold proper hearings in every province, not just Ontario.

• 1230

The next communication is from Local 1-405 of the same union. It is the union that represents IWA members in the West Kootenays. It indicates that they are deeply concerned about the ramifications of Bill C-130:

We insist that the legislative committee must broaden its scope, conduct hearings in every major community across this nation.

The next communication is from Gerard Docquier, National Director of the United Steelworkers of America:

I want to protest energetically and emphatically in the name of the 160,000 steelworkers I represent across this country. I suggest all Canadians should have the right to make a representation on this very important and critical matter, that hearings should be held in several cities and areas of the country, and that every opportunity be given to people or their organizations to be allowed to submit briefs.

The next communication, from the Prince Edward Island Federation of Labour, signed by Jim McDonald, President, states:

The P.E.I. Federation of Labour wishes to express their adamant opposition to the method of conducting hearings regarding Bill C-130. The assigned legislative committee should hold hearings across Canada on this most important issue of free trade.

## [Traduction]

entendre. Nous demandons donc au comité de prévoir des audiences publiques dans toutes les provinces sans imposer des délais artificiels.

The following communication is from the President of the FNCMFTU, Louis-Marie Cloutier, who states:

Our organization wishes to express to you its strong opposition to the way your committee is proceeding with respect to Bill C-130. We believe that all Canadians should have the opportunity of making their opinions heard on this important issue. Your government should facilitate such discussions by holding hearings all across the country.

La communication suivante vient de la section locale 1-71 du Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique. Elle est signée par Darrel Wong, secrétaire-trésorier:

Des Canadiens dans toutes les provinces voient que le Parti conservateur du Canada essaie de faire adopter à la hâte le projet de loi sur le libre-échange sans permettre un vrai débat. Cette démarche est absolument ridicule. Vous avez une responsabilité envers tous les Canadiens, non pas seulement ceux qui vivent dans l'Est du pays, et il vous incombe donc de tenir des audiences dans toutes les provinces et non seulement en Ontario.

La communication suivante vient de la section locale 1-405 du même syndicat. Il s'agit du syndicat qui représente les membres du SITBA dans l'ouest des Kootenays. Il s'inquiète beaucoup des conséquences du projet de loi C-130:

Nous insistons pour que le comité législatif élargisse ses activités, et qu'il tienne des audiences dans toutes les grandes villes du Canada.

La communication suivante vient de Gerard Docquier, directeur national des Métallurgistes unis d'Amérique:

Au nom des 160,000 métallurgistes que je représente au Canada, je dois protester vigoureusement et énergiquement. Je soutiens que tous les Canadiens ont le droit de se faire entendre sur cette question d'importance capitale, qu'il faut tenir des audiences dans plusieurs villes et régions du Canada, et qu'il importe de donner aux individus et aux organisations qui les représentent l'occasion de présenter des mémoires.

La communication suivante vient de la Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard, signée par Jim McDonald, président, qui déclare:

La Fédération du travail de l'Île-du-Prince-Édouard tient à s'opposer vigoureusement à la façon de tenir des audiences relatives au projet de loi C-130. Le comité législatif doit tenir des audiences dans toutes les régions du pays sur cette question si importante.



*[Text]*

The next communication is from the Alberta Federation of Labour. It is signed by Dave Werlin, President. It says a number of things, but indicates:

Canadians in all walks of life and in every region of our country are extremely concerned and worried about the consequences of Bill C-130 and the Canada-U.S. Free Trade Agreement. I therefore urge, implore, and demand that when C-130 is referred to a legislative committee that extensive, open, and accessible public hearings be held in every region of Canada.

The following is a further communication that comes from the Newfoundland and Labrador Federation of Labour. It is signed by the President, W.A. Parsons:

On behalf of the 50,000 members of the Newfoundland and Labrador Federation of Labour, I am registering our adamant opposition to your government's intention to invoke closure on the debate in the House of Commons on Bill C-130 and to conduct hearings in Ottawa only. Our organization demands that your government reconsider this move and allow all Canadians an opportunity to be heard through a series of public hearings all across the country.

**Mr. Allmand:** A point of order, Mr. Chairman, I think the points being made are important ones with respect to the motion by Mr. Axworthy, that the committee sit throughout the country. The government members have said that those kinds of things should be discussed in a steering committee. In that case, I am wondering if the government members would be willing to have the motion that we sit throughout the country tabled but not voted on until after the steering committee meets. This could be discussed at greater length in the steering committee. We would then vote on the motion to sit throughout the country at another time, when members have had a greater opportunity to discuss this in the steering committee and outside the steering committee.

• 1235

I say this also asking the members to keep in mind that a vote is scheduled in the House on Bill C-72, third reading, in a few minutes, and this committee cannot sit when a vote is called in any case.

**The Chairman:** No, Mr. Allmand, I am sorry. We have absolute ability to sit through the day, bells or no bells. We have authority to sit, votes or no votes.

**Mr. Allmand:** I do not agree with that.

**The Chairman:** I do not necessarily agree, but it is nonetheless within our authority to do so. Only if the committee unanimously gives me direction to shut down do I shut down.

**Mr. Allmand:** What about my first point?

*[Translation]*

La communication suivante vient de la Fédération du travail de l'Alberta. Elle est signée par Dave Werlin, président qui dit, entre autres:

Des Canadiens de toutes les conditions sociales et de toutes les régions du pays s'inquiètent vivement des conséquences du projet de loi C-130 et de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Je prie et j'exige donc qu'à l'étape de l'examen du projet de loi C-130, le comité législatif accepte de tenir des audiences publiques dans toutes les régions du Canada.

La communication suivante vient de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador. Elle est signée par le président, W.A. Parsons:

Au nom des 50,000 membres de la Fédération du travail de Terre-Neuve et du Labrador, je tiens à manifester notre opposition vigoureuse à l'intention du gouvernement d'appliquer la clôture au débat à la Chambre des communes sur le projet de loi C-130 et de ne tenir des audiences publiques qu'à Ottawa. Notre organisation exige que le gouvernement revienne sur sa décision et qu'il offre à tous les Canadiens l'occasion de se faire entendre au cours d'audiences publiques qui se tiendraient dans toutes les provinces.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que les questions soulevées sont très importantes dans le contexte de la motion présentée par M. Axworthy qui veut que le comité siège dans toutes les provinces. Les membres du comité du côté majoritaire ont dit qu'il faut étudier ces questions en comité directeur. J'aimerais savoir donc si les membres du parti gouvernemental accepteraient qu'on dépose la motion voulant que le comité siège dans les provinces même si on ne vote pas sur la motion avant la réunion du comité directeur. On pourrait examiner la question plus longuement lors de la réunion du comité directeur. Nous pourrions voter sur la motion de siéger dans les provinces à un autre moment, c'est-à-dire après avoir eu le temps d'examiner cette question au sein du comité directeur et en dehors du même comité.

Je demande aux membres du Comité de ne pas oublier qu'il y aura un vote à la Chambre dans quelques minutes sur la troisième lecture du projet de loi C-72, et que de toute façon notre comité ne peut pas siéger pendant un vote.

**Le président:** Non, monsieur Allmand, je suis désolé. Nous pouvons siéger toute la journée, que la cloche sonne ou non. Nous pouvons siéger qu'il y ait un vote ou non.

**M. Allmand:** Je ne suis pas d'accord.

**Le président:** Je ne suis pas forcément d'accord non plus, mais nous sommes quand même habilités à le faire. Je lève la séance uniquement si le comité m'y autorise à l'unanimité.

**M. Allmand:** Vous n'avez pas répondu à ma première question.

[Texte]

**The Chairman:** Your point of order having to do with perhaps delaying the vote on Mr. Axworthy's motion is worth, I think, putting unofficially to the members of the government to see what they say. By unanimous consent I can do so; without unanimous consent, of course, I cannot.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, there is a motion on the floor before the committee. We are prepared to vote on that motion as soon as my friend finishes reading his telegrams and his letters and so on, and we would like to put the question as soon as possible. I know the hon. member who put the motion forward has other commitments. We moved the meeting to this morning to facilitate him. We would like to take the vote as soon as is practicable.

**Mr. Langdon:** I should indicate in response to the parliamentary secretary's comments that this is just the start of my speech, it is not the full speech itself.

The next communication I have received is from Nadine Hunt, President of the Saskatchewan Federation of Labour. She indicates:

People all across Canada want the opportunity to express their views to the parliamentary committee on Bill C-130. We demand that you schedule hearings across Canada to allow freedom of expression for all Canadians at minimal cost to themselves.

The next communication is from the Nelson-Trail and District Labour Council, in Nelson, B.C. It is from the Secretary-Treasurer:

We are advised the federal government has invoked closure on debate on Bill C-130. We are further advised that the legislation will then be referred to committee, which intends to only conduct hearings in Ottawa and then intends to only receive limited briefs from concerned or interested parties. This is to advise that this labour council considers that course of action to be against the interests of Canadians generally and views the actions of the government as being opposed to hearing the concerns of the majority of Canadians. We are of the firm opinion that the legislative committee must broaden its scope and conduct hearings in every major community across this nation. As well, we hold the view that the committee must schedule sufficient time at each meeting for submissions to be heard.

• 1240

The next communication is from John Fryer, President of the National Union of Provincial Government Employees. He indicates on behalf of the 293,000 members of the National Union of Provincial Government Employees, Canada's second largest labour union:

I strongly protest the government's intention to invoke closure on Bill C-130. The decision on whether or not to approve free trade legislation with the United States

[Traduction]

**Le président:** Vous avez invoqué le règlement en demandant s'il serait possible de retarder le vote sur la motion de M. Axworthy. On pourrait demander officiellement l'opinion des membres du côté gouvernemental. Je pourrais le faire avec le consentement unanime du comité, mais autrement c'est impossible.

**M. McDermid:** Monsieur le président, le comité est saisi d'une motion. Nous sommes prêts à voter sur cette motion dès que mon collègue aura cessé de lire ses télégrammes et ses lettres, et nous aimerions passer au vote aussitôt que possible. Je sais que le député qui a présenté la motion a d'autres engagements. Nous avons tenu la réunion ce matin pour l'accommoder. Nous aimerions voter dès que possible.

**M. Langdon:** En réponse au secrétaire parlementaire, je dois dire que ce n'est que le début de mon discours, ce n'est pas le discours entier.

La communication suivante que j'ai reçue vient de Nadine Hunt, présidente de la Fédération du travail de la Saskatchewan. Elle dit ceci:

Les Canadiens de toutes les régions veulent avoir l'occasion de s'exprimer devant le comité parlementaire sur le projet de loi C-130. Nous exigeons qu'il prévoie des audiences dans toutes les provinces afin de permettre aux Canadiens d'exprimer leurs opinions à des frais minimaux.

La communication suivante vient du Nelson-Trail and District Labour Council, Nelson, Colombie Britannique. Elle est signée par le secrétaire-trésorier:

On nous informe que le gouvernement fédéral a appliqué la clôture au débat sur le projet de loi C-130. On nous informe aussi que le projet de loi sera renvoyé à un comité, qui tiendra des audiences uniquement à Ottawa et qui ne recevra qu'un nombre limité de mémoires présentés par des intéressés. Nous estimons que cette façon d'agir va à l'encontre des intérêts des Canadiens en général et que les mesures prises par le gouvernement privent la plupart des Canadiens de l'occasion de se faire entendre. Nous soutenons que le comité législatif doit élargir ses activités et tenir des audiences dans toutes les grandes villes du Canada. Nous estimons également que le comité doit prévoir assez de temps pour permettre la présentation de mémoires à chaque audience.

J'ai ensuite une lettre de John Fryer, président du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux, qui compte 293,000 membres et qui est le deuxième syndicat canadien en importance:

Je m'oppose fermement à ce que le gouvernement envisage la guillotine pour le projet de loi C-130. Décider de l'opportunité d'approuver une loi sur le



[Text]

is of the utmost importance to Canada's future economic, social and political well-being.

He concludes:

I urge the government to listen to the concerns of Canadians and permit the committee to travel across the country so that people can have a say with respect to this most important legislation.

The next communication is from the Metro Action Committee on Public Violence against Women and Children, which simply indicates they would like to present a brief.

The next communication is from the Pro-Canada Network in Manitoba and indicates that it wants to urge the legislative committee to hold hearings across the country "on this most important topic because we believe the quality of life in our country will be determined by this issue".

The next communication is from the Jesuit Centre for Social Faith and Justice:

The Jesuit Centre strongly urges the legislative committee to hold cross-country public hearings on Bill C-130 and the free trade agreement, spending at least two days in each region of the country.

They go on to indicate a great many other points which I will not take the time of the committee to read because of the constraints of the member from Winnipeg.

Finally, I want to communicate to the committee the communication of the Chairperson of the Official Opposition caucus in the Alberta Legislative Assembly, the New Democratic Member for one of the Calgary constituencies, Robert Hawkesworth. He indicates that members of the caucus would like to appear before the committee, but also says:

Further, I request that for purposes of hearing our representatives and others in Edmonton desiring to present evidence, the committee undertake to hold one or more hearings on Bill C-130 in Edmonton. You might as well consider scheduling one or more hearings for Calgary.

Mr. Chairman, I do not intend to make a long speech, having gone through this set of telegrams, but they speak for themselves. There are hundreds of thousands, millions of Canadians across this country who want to see democracy practised at this stage of the consideration of the trade deal and feel very strongly, as I myself feel very strongly, that some travel by this committee is essential to permit that to take place.

If it is not something that is accepted by the committee, it will be one more sign to us that this government is not prepared to operate democratically, openly and honestly with respect to the Canadian people taking this trade agreement forward in this country.

[Translation]

libre-échange avec les États-Unis est d'une importance capitale pour l'avenir économique du Canada et sa prospérité sociale et politique.

Il conclut:

J'exhorte le gouvernement à tenir compte des inquiétudes des Canadiens en permettant aux membres du comité de se déplacer pour permettre à la population d'exprimer son point de vue sur cette loi de la plus haute importance.

J'ai aussi une lettre du Comité d'action métropolitain sur la violence publique contre les femmes et les enfants, qui me signale que cette organisation souhaite présenter un mémoire.

Le Réseau Pro-Canada du Manitoba écrit pour exhorter le Comité législatif à tenir des audiences au Canada «sur un sujet de la plus haute importance parce que nous estimons que la qualité de la vie au Canada en dépend».

Le Centre jésuite pour la foi et la justice sociales écrit:

Le Centre jésuite exhorte le Comité législatif à tenir des audiences publiques à travers le Canada sur le projet de loi C-130 et sur l'accord du libre-échange, avec au moins deux jours de délibérations dans chaque région.

Dans cette lettre, il aborde bien d'autres sujets mais je ne veux pas m'apesantir là-dessus étant donné les engagements antérieurs du député de Winnipeg.

En terminant, je voudrais signaler à l'intention du comité une communication du président du caucus de l'Opposition officielle de l'Assemblée législative d'Alberta, député néo-démocrate d'une des circonscriptions de Calgary, Robert Hawkesworth. Il dit que les membres du caucus voudraient comparaître devant le comité et il ajoute:

En outre, étant donné que nos représentants et d'autres personnes d'Edmonton souhaitent témoigner, je demande par la présente que le comité tienne à Edmonton une ou plusieurs audiences sur le projet de loi C-130. Vous jugerez sans doute utile de prévoir une ou plusieurs audiences à Calgary.

Monsieur le président, je ne veux pas faire un long discours mais la lecture de ces télégrammes nous force à nous rendre à l'évidence. Il y a des centaines de milliers, des millions de Canadiens qui veulent que s'exerce le jeu démocratique en ce tournant de l'examen de l'accord de libre-échange et, comme moi du reste, ils sont fermement convaincus qu'il faut que le comité se déplace à cette fin.

Si le comité s'y refuse, nous y verrons une manifestation supplémentaire du refus du gouvernement de jouer le jeu démocratique ouvertement et honnêtement, au moment où il s'agit de faire adopter cet accord de libre-échange par la population canadienne.

[Texte]

I would therefore urge committee members, especially those Conservatives on the other side who have heard these communications from every province in the country, who have heard the passion with which they spoke, to recognize that there is a call for democratic consideration and input which cross-country hearings would be essential to permit. Thank you, Mr. Chairman.

• 1245

**The Chairman:** Are there any other comments? If not, the clerk has very properly noticed that the wording of the motion by Mr. Axworthy was not absolutely correct as to style, and she has conferred with Mr. Axworthy and he has agreed. The motion will then read:

That the committee seek the approval of the House to be empowered to travel and hold hearings throughout Canada, and that advertisements be placed in national and regional newspapers inviting Canadians to make representations.

Motion negatived: nays, 8; yeas, 4.

**M. Fontaine:** Je vous remercie, monsieur le président. Je pense que les membres du Comité, ce matin, ont eu une leçon de la façon dont les représentants du Parti socialiste entendaient participer au travail du Comité législatif sur le libre-échange. Et je veux mentionner aussi que durant les dernières semaines, on entendait régulièrement dire ce même député qu'il ferait tout pour avoir une opposition systématique en utilisant la procédure et tous les moyens possibles pour différer l'adoption de ce projet de loi-là.

Il met donc le gouvernement devant certaines contraintes. Étant donné les menaces du député, et comme il se pourrait qu'il tente de les réaliser ce matin, je propose que le Comité fasse rapport à la Chambre, au plus tard, le 10 août 1988.

I move that this committee table its report to the House no later than August 10, 1988.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, considering that the government majority has just turned down the opportunity for Canadians to be heard, now they are saying that the committee itself is going to be put into a straitjacket of time.

There is no way of making any judgment at this point in time as to how many Canadian organizations or individuals will want to appear, even in Ottawa, and by setting an arbitrary time that Mr. Fontaine has just set, again, it is a further and I think unacceptable restriction.

I do not understand the strange and perverse mentality here. Why are they afraid to be heard? Why are they afraid to have Canadians come before them? If this committee is simply being turned into an instrument of the timetable of Senator Atkins and the election committee of the Tory party, then that is one thing, but that is not the purpose of this committee.

[Traduction]

J'exhorte donc les membres du comité, surtout ceux du Parti conservateur qui ont eux-mêmes reçu des communications de chacune des provinces, qui ont compris les passions que suscitait ce sujet, à reconnaître que l'on souhaite que les choses se fassent démocratiquement et que les témoignages recueillis lors d'audiences à travers le Canada sont essentielles à cette fin. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques? En ce cas là, nous allons passer à la motion de M. Axworthy dont le libellé, selon la greffière, exige des retouches stylistiques. Elle en a parlé à M. Axworthy, qui a accepté de les faire. La motion se lit donc comme suit:

Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de voyager et de tenir des audiences au Canada, et que l'on fasse de la publicité dans les journaux régionaux et nationaux pour inviter les Canadiens à venir témoigner.

La motion est rejetée par 8 voix contre 4.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I think the committee has witnessed this morning an example of the Socialist Party representatives' willingness to participate in the work of the legislative committee on free trade. I should also remind you that during the past few weeks, we repeatedly heard the same member say that he would do everything possible in order to stonewall this bill, using procedure or any other means available to delay its passage.

The government is therefore under certain constraints. In view of the threats made by the member, which he might try to carry out this morning, I move that this committee table its report to the House no later than August 10, 1988.

Je propose que le Comité fasse rapport à la Chambre, au plus tard le 10 août 1988.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, la majorité gouvernementale vient de refuser aux Canadiens de se faire entendre et voilà qu'elle vient d'affirmer que le Comité lui-même devra respecter un délai rigoureux.

Il est impossible de se prononcer pour l'instant sur le nombre d'organisations ou de particuliers qui voudront comparaître, quand ce ne serait qu'à Ottawa. Si on acceptait la proposition arbitraire de M. Fontaine, ce serait accepter une contrainte supplémentaire inacceptable.

Je trouve douteux les motifs qui animent le gouvernement. Pourquoi a-t-il peur de se prononcer? Pourquoi craint-il que des Canadiens viennent témoigner? Serait-ce que le Comité n'est qu'un outil au service du calendrier du sénateur Atkins et du comité électoral du Parti conservateur? Si c'est le cas, soit, je ne pense pas que ce soit l'objectif de ce comité.



[Text]

I really want to make an appeal to the members. What are you trying to do? This is really a travesty and a transgression of the rights of this House, and I do not understand what you are up to.

Come on, John, you have been around long enough to know that. You know that you had Conservative members storming the Speaker's chair after you had three or four months of debate on the National Energy Program, but you will not allow a committee to meet for more than three weeks on a trade bill that is just going to turn this country upside down.

The fact of the matter is, Mr. Chairman, that you said these are matters that should be discussed in the steering committee. I think the proper course of action is to determine what kind and how many witnesses want to be heard, and then make a judgment as to the work of the committee, but not to arbitrarily set a measure ahead of time. You are turning this committee into a farce.

**Mr. Allmand:** That is my point, Mr. Chairman. How can the member suggest now that we report and close the committee on August 10? We have not even had a meeting of the steering committee to consider the witnesses to be heard.

• 1250

A few minutes ago the parliamentary secretary and others were saying that the matters put forward by Mr. Langdon should be discussed in the steering committee. Now they are saying that even before we have discussed them in the steering committee, as to whom the witnesses will be, let us decide on the date to close down the committee. There is no logic in that whatsoever. If he was to at least, let us say, table that motion after we have had the discussion in the steering committee, as to the number and kinds of witnesses, one could understand it. But to put it forward now, before the steering committee even meets on the discussion of witnesses, is complete nonsense.

**Mr. Langdon:** I do not unfortunately have a set of telegrams to be able to read with respect to that suggestion. I am certain we could expect them to come flooding in once Canadians discover it.

I think, frankly, that opposition members on the committee should welcome this motion by Mr. Fontaine. I think it is the clearest, most gross example of precisely how seriously the government intends to take the activity of this committee. I think to set an arbitrary date for the finish of the hearings regardless of what is heard, regardless of what is said to us by the experts who come forward in various sectors, is perfectly consistent with everything the government has done with respect to this trade deal, right from day one.

They have ignored the advice of committees. They have ignored the advice of experts. They have instead said, we shall push our merry way ahead. The consequence has been a tremendously damaging, one-sided and unbalanced

[Translation]

Je voudrais ici implorer les membres du Comité. Qu'essayez-vous de faire? Vous faites fi des droits de la Chambre que vous lésez, et je ne comprends pas où vous voulez en venir.

John, vous avez assez d'expérience pour comprendre cela. Vous savez que les membres du Parti conservateur ont pris d'assaut l'Orateur après trois ou quatre mois de débat sur le Programme énergétique nationale mais voilà que vous ne permettrez pas au Comité de se réunir plus de trois semaines sur un projet de loi concernant le libre-échange qui va bouleverser notre pays.

Monsieur le président, en fait, vous avez dit tout à l'heure qu'il convenait d'en discuter en comité directeur. Je pense qu'il convient de déterminer quels témoins seront entendus et combien d'entre eux le seront. Ensuite, nous porterons un jugement sur l'étendu des travaux du Comité, mais il ne faudrait pas arbitrairement fixer une limite d'avance. Les travaux du Comité deviendraient alors de la rigolade.

**M. Allmand:** Absolument, monsieur le président. Comment le député peut-il proposer que notre rapport, au terme des travaux du Comité, soit prêt le 10 août? Le comité directeur ne s'est même pas réuni pour choisir les témoins qui seront entendus.

Il y a quelques instants, le secrétaire parlementaire et certains de ses collègues disaient précisément que les questions soulevées par M. Langdon devraient être discutées en comité directeur. Et voilà qu'on nous dit, même avant d'en avoir parlé, même sans savoir quels témoins nous entendrons, qu'il faut décider de la date de clôture de nos travaux. Il n'y a rien de logique là-dedans. On comprendrait que le député dépose ce genre de motion après la discussion au comité directeur, quand on saura quels témoins et combien de témoins seront entendus. Proposer cela maintenant, avant même que le comité directeur ne se réunisse, est tout à fait insensé.

**M. Langdon:** Malheureusement, je n'ai pas de télégrammes à citer dans le contexte de cette proposition. Si les Canadiens en étaient avisés, les télégrammes afflueraient, j'en suis sûr.

À la vérité, les membres du Comité devraient se réjouir que M. Fontaine ait présenté cette motion. Je pense qu'elle illustre fort bien, de la façon la plus grotesque, le manque de sérieux du gouvernement à l'endroit des activités du Comité. Fixer une date arbitraire pour mettre un terme à nos audiences, quelle que soit la teneur des témoignages que nous entendrons, témoignages venant d'experts de divers secteurs, est tout à fait conforme à la position que le gouvernement a adoptée dès le premier jour à l'égard de l'accord de libre-échange.

Le gouvernement a fait la sourde oreille aux conseils de différents comités et de maints experts. Le gouvernement a choisi d'agir coûte que coûte. Par conséquent, nous avons entre les mains un accord de

[Texte]

trade deal with the United States. We were told in our country that, for instance, it was absolutely crucial that the final t's be crossed, the final i's be dotted before January 2 because after that absolutely nothing can be changed.

The Americans of course took none of that seriously. They held massive hearings, hearings which I think I listed to the House at one stage, hearings which covered large numbers of committees of both the House of Representatives and the Senate. They heard hundreds of witnesses from all parts of the United States, from all sectors of the United States economy. As a consequence, they came up with recommendations endorsed by the Finance Committee of the Senate and the Ways and Means Committee of the House of Representatives, which were completely different in a number of important respects from the trade deal that we thought had been reached. It was so different that even the government was forced to formally put two protests forward to the United States.

They were forced to send the principal secretary to the Prime Minister, Derek Burney, to Washington to warn the United States, as I am led to understand, that this was a set of changes that would break the agreement.

So on the one hand what we have had has been a government in Canada that has consistently kowtowed to the United States, and to its set of deadlines has consistently said to the United States, oh, you have a fast-track procedure so of course we will have to meet that, and then permitted the United States to totally ignore any elements of that fast-track agreement that it was convenient for the United States to ignore. So this motion that Mr. Fontaine has brought forward is entirely consistent with the kowtowing nature of this Conservative Party when it comes to the United States.

• 1255

It was not by some kind of design that those of us in the opposition decided to sing "The Star-Spangled Banner" to the Conservatives last night as they voted. It was a spontaneous reflection of just precisely what this Conservative government is doing, just a really spontaneous gesture indicating the nature of—

**Mr. Manly:** Some of us do not even know the words, unlike the members opposite.

**Mr. Langdon:** —the direction in which this government is leading us.

Mr. Fontaine, I must say, with this motion, would be very much at home in Brezhnev's Russia. It is unfortunate for the Mr. Fontaines of the world that even in the Soviet Union changes are taking place that make the kind of high-handed and arbitrary motions of Mr. Fontaine completely unacceptable.

[Traduction]

libre-échange avec les États-Unis qui est extrêmement néfaste, inégal et déséquilibré. On nous a dit ici par exemple qu'il était tout à fait crucial que le texte définitif de l'accord soit arrêté avant le 2 janvier car il n'était absolument pas question de modifier quoi que ce soit après.

Les Américains, pour leur part, ne se sont pas sentis liés par cette exigence. Ils ont consulté abondamment, lors d'audiences que j'ai énumérées à la Chambre, et un grand nombre de comités de la Chambre des représentants et du Sénat se sont penchés sur la question. Il y a eu des centaines de témoins de toutes les régions des États-Unis qui se sont fait entendre, représentant tous les secteurs de l'économie américaine. C'est ainsi que l'on a abouti à des recommandations qui ont reçu l'aval du comité des finances du Sénat et du comité des voies et moyens de la Chambre des représentants, et ces recommandations s'éloignaient à bien des égards de l'accord de libre-échange auquel on était parvenu. Elles s'en éloignaient à tel point que le gouvernement s'est vu obligé de déposer deux protestations officielles auprès des autorités américaines.

On s'est senti forcé d'envoyer comme émissaire le secrétaire principal du Premier ministre, Derek Burney, qui s'est rendu à Washington pour mettre les États-Unis en garde, me dit-on, et prévenir que ces modifications seraient fatales à l'accord.

Nous avons donc constaté d'une part que le gouvernement du Canada n'a cessé d'adopter une attitude de soumission face aux États-Unis, et devant les délais fixés par les États-Unis, le gouvernement du Canada s'est plié à la procédure accélérée de ce dernier pour ensuite tolérer qu'il fasse fi de tous les éléments de cette procédure accélérée dans la mesure où cela convenait aux États-Unis. La motion de M. Fontaine illustre bien encore une fois la pleutrerie du Parti conservateur face aux États-Unis.

Quand certains députés de l'opposition ont décidé d'entonner l'hymne national américain, au moment où les Conservateurs votaient hier soir, c'était poussés par un élan spontané. Cela symbolisait précisément ce que le gouvernement conservateur est en train de faire, c'était un geste spontané qui témoignait de l'orientation. . .

**M. Manly:** Certains d'entre nous n'en connaissent même pas les paroles, contrairement aux députés de l'autre côté.

**M. Langdon:** . . . de l'orientation adoptée par le gouvernement.

Il faut dire que M. Fontaine se serait trouvé bien à l'aise, avec sa motion, dans la Russie de Brejnev. Il est regrettable pour tous les Fontaine de la terre que les choses changent même en Union soviétique, si bien que ce genre de motion arbitraire est désormais tout à fait inacceptable.



## [Text]

I think that, from the point of view of most Canadians across this country, Mr. Fontaine's motion will make of this committee an absolute laughing-stock, and perhaps that is for the best. Perhaps it is for the best that this committee should be seen for what it really is intended to be by the Conservative Party: not a committee seriously to examine this bill, not a committee to permit Canadians' input across this country, but instead simply a rubber stamp to go with a minister who has not even read the bill but is still committed to selling it as if it was vacuum cleaners or encyclopedias instead of the future for generations in this country.

Mr. Fontaine is perhaps, in this motion that he has brought forward, the best possible ally the opposition could ever see as on its side. He has given us, in one motion, a sense of the tremendous foolishness with which the Conservative Party has throughout, in terms of public relations, pursued this entire issue.

We can go through these public relations and see that. We can see a committee that first was unable to see its advice followed despite the fact that there had been immense cross-country hearings, immense input from Canadians in 1985, and yet a committee that was totally ignored in terms of its procedures, a committee that was totally ignored in terms of its recommendations.

• 1300

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I am wondering if the committee would agree to adjourning for 10 minutes so we can vote on third reading on Bill C-72. It is an extremely important bill, one on which the country has been watching us.

**The Chairman:** The committee can, by unanimous consent, adjourn and return.

**Some hon. members:** Agreed.

• 1301

**The Chairman:** Gentlemen, we are resuming our interrupted session.

I am delighted that the committee saw fit to break for the vote. I think it would have been unwise for us not to. We do have the right to, but in this case, as Mr. Allmand pointed out, it was very, very important.

We are on discussion of the motion by Mr. Fontaine. Mr. Langdon has the floor.

## [Translation]

Aux yeux de la plupart des Canadiens, l'adoption de la motion de M. Fontaine rendrait les travaux du Comité tout à fait risibles, ce qui n'est peut-être pas un mal. Peut-être que cela permettra de voir les choses telles qu'elles sont, les véritables intentions du Parti conservateur: il n'entend pas que le Comité examine sérieusement ce projet de loi, il n'entend pas que le Comité permette aux Canadiens de s'exprimer, mais il a plutôt l'intention d'opiner à un projet de loi présenté par un ministre qui ne l'a même pas lu mais qui a la ferme intention de le vendre comme s'il s'agissait d'un aspirateur ou d'une encyclopédie, sans se rendre compte qu'il est plutôt question de l'avenir du Canada.

En présentant sa motion, M. Fontaine risque de jouer le jeu de l'opposition. Avec sa motion, il nous a fait comprendre la légèreté incroyable dont le Parti conservateur a fait preuve dans ses relations publiques depuis le début.

Il n'y a qu'à voir ce qui s'est passé dans les relations publiques. Une fin de non-recevoir a été opposée aux conseils d'un comité qui avait pourtant tenu énormément d'audiences partout au Canada en 1985, recueillant les témoignages d'énormément de Canadiens. On a complètement ignoré le résultat des délibérations de ce comité, fait table rase de la procédure, en refusant absolument de tenir compte de ses recommandations.

**M. Allmand:** Monsieur le président, le Comité consentirait-il à lever la séance pour que nous disposions de 10 minutes afin de voter sur le projet de loi C-72 qui est en troisième lecture à la Chambre? C'est un projet de loi de la plus haute importance, et les yeux de toute la population canadienne sont tournés vers nous.

**Le président:** Avec le consentement unanime, le Comité peut lever la séance et reprendre ses travaux plus tard.

**Des voix:** D'accord.

• 1328

**Le président:** Nous reprenons nos travaux.

Je suis très heureux que les membres du Comité aient accepté d'interrompre leurs délibérations pour que nous puissions aller voter. Je pense que nous aurions eu tort de ne pas le faire. C'est notre droit et, comme l'a signalé M. Allmand, il s'agit d'un projet de loi capital.

Quand nous nous sommes interrompus, nous discutons de la motion de M. Fontaine. Monsieur Langdon, vous avez la parole.

[Texte]

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, Mr. Fontaine is, as I suggested earlier, the secret weapon for the opposition on this issue.

It seems to me, as I think of the course of action of the legislative committee, that there will be a period first of informing people, organizing input, etc. I would be very surprised if that kind of informing, that kind of input, would be possible within two or three days, so I think we are talking about next week before we can actually let people know about the potential to testify.

We are talking, too, about another period of time which consists of those people who want to testify, and whom we agree to permit to testify, preparing what they wish to say.

Finally, we are talking about a period of testimony. After that period of testimony we have to have clause-by-clause consideration, and we are talking about 27 acts, plus an agreement with an amazing number of different subjects considered within it, including government procurement, binational settlement issues, plywood standards, softwood lumber, services—and something that has never been in the trade agreement before—investment, financial services. We are talking about trade in automotive goods. We are talking about energy, agriculture. We are talking about rules of origin, border measures, etc. All of those are going to be points it will be important for us, as members of a serious committee, to look at.

• 1330

Finally, there has to be translation of any report and printing of that report.

Now, to seriously suggest that can be done by August 10, as I think was the suggestion, is really to say we are not going to take this job seriously. I can see Conservative members may wish to be scheduling summer holidays or whatever. Perhaps that is the reason for the rationale.

**Mr. McDermid:** We will go seven days a week, if you want to.

**Mr. Langdon:** If it is, I think it misses the fact that this is... I just cannot somehow convey to members of the Conservative Party the strength of feeling with which many, many millions of people in this country consider this issue. If this is the situation, I think the Conservatives should be permitted to dig yet one more shovelful of dirt out of the grave in which they are lowering themselves with this deal.

**Mr. Fontaine:** Lac Saint-Jean.

**Mr. Langdon:** Lac Saint-Jean is one by-election. We can talk about the Yukon and Hamilton Mountain as well, if you would like to.

If the Conservative Party is so convinced it can win an election on this issue, then it should take the issue to the people, as millions across the country have urged it to do. If there is a sense of confidence, as expressed by Mr.

[Traduction]

**M. Langdon:** Monsieur le président, comme je le disais tout à l'heure, M. Fontaine est l'arme secrète de l'opposition à cet égard.

À mon sens, l'objectif du comité législatif est dans un premier temps de renseigner les gens, de recueillir de façon organisée leurs témoignages etc. Je serais très étonné que cette fonction de renseigner, cette tâche de recueillir des témoignages, puissent commencer d'ici deux ou trois jours. On ne pourra même pas pressentir les témoins éventuels avant une semaine environ.

Il faudra aussi un certain temps pour que les gens qui souhaitent venir témoigner, et à qui nous permettrons de le faire, puissent préparer leur exposé.

Il y a ensuite le temps que nous consacrerons aux témoignages, après quoi nous passerons à l'étude article par article, et il y a 27 articles, en plus d'un accord qui porte sur toute une gamme de sujets, y compris les achats publics, le règlement des différends, les normes sur le contreplaqué, le bois d'oeuvre, les services. En outre, il y a un sujet que l'on n'a jamais abordé dans le contexte d'un accord de libre-échange, et c'est celui des investissements et des services financiers. Nous parlons du commerce des produits de l'automobile, de l'énergie, de l'agriculture aussi bien que des règles sur l'origine, des mesures à prendre aux frontières et ainsi de suite. Comme membres d'un comité sérieux, il sera important que nous examinions toutes ces questions.

Finalement, il faudra faire traduire et imprimer ce rapport.

Or, suggérer sérieusement que tout cela peut être fait d'ici le 10 août, comme on semble l'avoir proposé, revient en fait à dire que nous n'allons pas prendre ce travail au sérieux. Des députés conservateurs peuvent souhaiter prévoir leur congé d'été, par exemple. C'est peut-être ce qui justifie cette suggestion.

**M. McDermid:** Nous pourrions travailler sept jours par semaine, si vous voulez.

**M. Langdon:** Si c'est le cas, c'est que l'on ne comprend pas du tout qu'il s'agit là de... Je ne semble pas pouvoir expliquer aux députés du Parti conservateur l'émotion très profonde que suscite cette question pour plusieurs millions de Canadiens. Si mon hypothèse est juste, je pense que les Conservateurs ne font que creuser davantage la tombe dans laquelle ils se sont mis avec cette entente.

**M. Fontaine:** Et le lac Saint-Jean?

**M. Langdon:** Il s'agit d'une seule élection partielle. Nous pouvons parler du Yukon et de Hamilton Mountain aussi, si vous voulez.

Si le Parti conservateur est à ce point convaincu de pouvoir remporter une élection sur cette question, qu'il la soumette alors aux électeurs, comme l'ont instamment demandé des millions de Canadiens. Si la confiance règne



[Text]

Fontaine, the confidence can be easily demonstrated by simply dissolving the House and marching forward to the polls and what I believe will be the massive devastation of the Conservative Party that will follow. There will be some who will return, but those who return will hopefully be chastened by the experience they have had to face and will recognize, if they ever in the future get to form a government in this country, that one of the things the Canadian people above all respect and believe in is democratic procedure.

• 1335

This is not democratic procedure. It is an exercise in railroading. It is an exercise in rubber stamping, and it is therefore a farce. But if that is the way the Conservatives want themselves to be perceived, I think it is their grave they are digging and I wish them Godspeed as they carry forward the task.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Fontaine's motion expresses only his own opinion. I hope it does. Perhaps there are other more experienced members and members with a bit more sense of history on the other side who can look at this question with a little bit more perspective.

If it is the considered opinion of the Conservative Party that this whole process be pushed through and wrapped up and delivered in a nice envelope to the Prime Minister and President Reagan by August 10, then I can simply say it is a shameful process!

It is a travesty of the whole process of referring bills to committees for study. It either reflects the fact that this government and the Conservative Party regards the committee process as simply a nuisance that it has to go through, or it reflects the fact that the Conservative Party is afraid of these hearings and is afraid of what might be heard, and afraid of the testimony that will be brought forward, afraid of an aroused Canadian public.

I can see no other reason for this. I see no reason why this government would want to put this committee in a straitjacket before the subcommittee has even had a chance to meet and decide upon possible witnesses, why they are putting us into this calendar straitjacket that will not allow the kind of adequate hearings we feel are necessary and has been witnessed by the hon. member for Essex—Windsor with the large number of people who want to appear before this committee. The Conservative majority has turned down the request to travel. Now it is shortening the amount of time we are going to have hearings right here in Ottawa, Mr. Chairman.

I find this completely unacceptable and I hope there are members opposite who have some sense of history, who can at least remember back to 1956 when a former government, a Liberal government at that time, tried to push through the pipe line. The pipe line debate with closure and so on was a travesty and the Canadian people

[Translation]

à cet égard, comme l'a dit M. Fontaine, il suffit de la manifester en dissolvant la Chambre et en déclenchant des élections qui se solderont, j'en suis convaincu, par la débâcle du Parti conservateur. Certains de ces députés reviendront, mais il faut espérer que leur expérience les aura assagis et qu'ils reconnaîtront, s'il leur est jamais redonné à l'avenir de constituer un gouvernement, que le processus démocratique est l'une des choses qui tiennent le plus à coeur aux Canadiens.

Nous ne parlons pas ici d'un processus démocratique: on veut faire adopter le projet de loi à toute vitesse, sans en discuter vraiment, et tout cela est une dérision. Mais si les Conservateurs veulent être perçus de la sorte, ils ne font que creuser leur propre tombe, et je souhaite qu'ils y parviennent le plus rapidement possible.

**M. Manly:** Monsieur le président, la motion de M. Fontaine ne fait peut-être qu'exprimer sa propre opinion. J'espère que c'est le cas. Peut-être que de l'autre côté de la table d'autres députés plus expérimentés et ayant davantage le sens de l'histoire pourront examiner cette question dans une perspective un peu plus vaste.

Si le Parti conservateur estime que tout notre travail peut être accéléré, bousculé et livré dans une belle enveloppe au Premier ministre ainsi qu'au président Reagan d'ici le 10 août, je dis simplement que le processus est scandaleux.

C'est une caricature de tout le processus de renvoi pour étude des projets de loi en comité. Cela montre soit que le gouvernement et le Parti conservateur considèrent les comités comme une corvée par laquelle il faut passer ou alors que le Parti conservateur a peur de ces audiences, de ce que l'on pourrait y dire, des témoignages qui pourraient y être présentés, et peur aussi de la colère des Canadiens.

C'est la seule explication possible. Je ne vois pas pourquoi ce gouvernement voudrait enchaîner de la sorte le Comité avant même que le Sous-comité n'ait eu la possibilité de se rencontrer pour décider des témoins éventuels; pourquoi nous impose-t-il ainsi une date limite qui ne nous permettra pas de tenir les audiences qui nous paraissent nécessaires, comme l'a bien dit le député d'Essex—Windsor, étant donné que tant de personnes veulent comparaître devant le Comité. La majorité conservatrice ne veut pas que nous voyagions. Maintenant elle abrège la durée des audiences qui se dérouleront ici, à Ottawa, monsieur le président.

Le processus me paraît tout à fait inacceptable et j'espère que des députés de l'autre côté qui ont un certain sens historique et qui peuvent se souvenir au moins de ce qui s'était passé en 1956 lorsqu'un ancien gouvernement libéral de l'époque avait essayé de faire adopter le pipeline à toute vitesse. Le débat et l'application de la clôture

[Texte]

recognized it and the Liberal Party had to pay the price at the next election.

I want to remind members opposite that they are not in the first year of their mandate. They are not at the beginning of a mandate so that the Canadian people will perhaps forget and forgive as we move on three or four years down the road before an election is called and the people will have forgotten all about how their rights have been trampled on by a government that, because it has power, simply thinks it can abuse power. We are in the fourth year of the mandate; there is going to be an election some time in the next 13 or 14 months and the government will be called to account for this abuse of power.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I find it interesting that a member of the New Democratic Party would talk about rights being trampled in a democratic society when they have done everything humanly possible not to allow the bill to come to the floor of the House of Commons. I mean, it is such a hypocritical statement that I am surprised it came from the hon. member.

The second point I would like to make, Mr. Chairman, is that the New Democratic Party months ago threatened the Government of Canada with everything available to stop this agreement. If they are genuinely interested in taking a look at the legislation before us, studying it clause-by-clause, bringing in witnesses to discuss the legislation, that is one thing. But as we saw this morning, in a three-and-a-half hour meeting, one member of the New Democratic Party took three hours, and it was obvious to everyone here in the room, both committee members and those who were sitting around, that it was nothing but obstruction.

• 1340

I have to give the New Democratic Party full marks. They threatened us a long time ago with obstruction. They said they were going to do it. The Liberal Party said they would have no part of it at that particular time, that they did not approve of the actions being taken by the New Democratic Party. But for the hon. member to come in here and lecture us on trampling on the rights of the elected government and the people of Canada, I find extremely hypocritical.

**Mr. Manly:** Just a point of order. I was not saying it was trampling on the rights of the elected government. It is trampling on the rights of the opposition and the Canadian people.

**The Chairman:** Mr. Manly, is that a point of order? Let me hear your statement again. I am sorry. . .

**Mr. Manly:** I simply wanted to make that clear, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is not a point of order.

[Traduction]

étaient dérisoires, et les Canadiens y ont vu clair de sorte que le Parti libéral a dû payer le prix aux élections suivantes.

Je voudrais rappeler aux députés de l'autre côté qu'ils n'en sont pas à la première année de leur mandat, qu'ils ne doivent donc pas espérer que les Canadiens oublieront et leur pardonneront au bout des trois ou quatre ans qui les auraient séparés, dans ce cas, des élections; les gens auraient pu alors oublier que leurs droits avaient été bafoués par un gouvernement, parce qu'il avait le pouvoir, et s'imaginait être en mesure d'en abuser. Mais nous en sommes à la quatrième année de votre mandat; il va y avoir des élections d'ici 13 ou 14 mois et le gouvernement devra répondre de cet abus de pouvoir.

**M. McDermid:** Monsieur le président, il me paraît intéressant qu'un député du Parti néo-démocrate parle de droits bafoués dans une société démocratique alors que ce parti a fait tout ce qu'il est humainement possible de faire pour que la Chambre des communes ne puisse être saisie de ce projet de loi. Cette déclaration me paraît si hypocrite que je m'étonne que le député ait pu la faire.

D'autre part, monsieur le président, il y a quelques mois le Nouveau Parti démocratique a proféré toutes sortes de menaces envers le gouvernement du Canada pour freiner cet accord. Peut-être s'intéresse-t-il vraiment à examiner la législation dont nous sommes saisis, l'étudier article par article, convoquer des témoins pour discuter du projet de loi. Mais comme nous l'avons vu ce matin, lors d'une réunion de trois heures et demie, un député du Nouveau Parti démocratique a pris la parole pendant trois heures et tout le monde a bien compris ici, aussi bien les membres du Comité que ceux de l'auditoire, qu'il ne s'agissait que d'obstruction.

Je dois féliciter quand même le Nouveau Parti démocratique. Il y a longtemps qu'il nous menace d'obstruction en disant que c'est ce qu'il allait faire. Le Parti libéral a déclaré ne pas vouloir y participer pour le moment, et désapprouver les initiatives du Nouveau parti démocratique. Mais que le député vienne nous faire ici une conférence sur les droits bafoués du gouvernement élu et des Canadiens me paraît extrêmement hypocrite.

**M. Manly:** J'invoque le Règlement. Je n'ai pas dit que l'on bafouait les droits du gouvernement élu mais bien ceux de l'opposition et des Canadiens.

**Le président:** Monsieur Manly, est-ce que vous invoquez le Règlement? J'aimerais entendre à nouveau votre intervention. Je suis désolé. . .

**M. Manly:** Je voulais simplement préciser les choses, monsieur le président.

**Le président:** Il ne s'agit donc pas d'invoquer le Règlement.



[Text]

**Mr. McDermid:** The next point he made was that we are afraid to hear people. Mr. Chairman, we are prepared to call witnesses before this committee, both witnesses who favour the agreement and those who are opposed to the agreement. We will sit down and draw up our list of witnesses in the subcommittee meeting immediately following this meeting; so we are not afraid to hear people with differing opinions. Not at all. But the hon. member's party has laid the groundwork. They have said they will do absolutely everything to scuttle the deal. They will obstruct. They will do everything they possibly can.

We brought in time allocation. You may be surprised to hear this, but I support my colleague's motion, because we have to manage the time in the best manner possible. With the threats that came from the New Democratic Party, and then a demonstration of those threats this morning, we had absolutely no option but to take this step.

It is not closure, as the hon. member likes to talk about. It is managing our time in the best possible manner. We will work morning, noon and night, if you wish. Your representative on the subcommittee can make the recommendation that we work seven days a week in that timeframe if you want, which is five weeks from yesterday. We are prepared to work. We are prepared to hear witnesses, but we also have to be realistic when we are dealing with this piece of legislation, and the New Democratic Party are not being realistic whatsoever.

Mr. Chairman, we want serious study of this bill. There will be ample time for presentations. There will be ample time for clause-by-clause study. We will have witnesses that are representative of the feelings in Canada today regarding the free trade agreement. For the hon. member to stand there and accuse this government of trampling on the rights of the people of Canada is very, very hypocritical.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, if I am not mistaken, I think committees are required to follow parliamentary rules—

**The Chairman:** With some exceptions.

**Mr. Langdon:** With some exceptions, but one of the exceptions is not the possibility of using the word "hypocritical".

**Mr. McDermid:** I did not call the hon. member a hypocrite. I referred to his presentation as being hypocritical. But if it is unparliamentary, I will withdraw it, Mr. Chairman. I made my point.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McDermid. We are going to check and see if indeed it is a no-no. Either way, it has been withdrawn.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. J'ai demandé la parole, et je voudrais conserver mon droit de parole car c'est moi qui ai présenté la motion; cependant,

[Translation]

**M. McDermid:** Il a dit par ailleurs que nous avons peur d'entendre les gens. Monsieur le président, nous sommes prêts à faire comparaître des témoins devant le Comité, qu'ils appuient l'accord ou qu'ils soient contre. Nous allons nous asseoir pour rédiger notre liste de témoins lors de la réunion du Sous-comité, qui suivra immédiatement cette réunion-ci; nous n'avons donc pas peur d'entendre des gens ayant des opinions différentes des nôtres. Pas du tout. Mais le parti du député a déjà fixé les règles du jeu en disant qu'il fera absolument tout pour saboter l'entente. Il fera de l'obstruction par tous les moyens possibles.

Nous avons proposé un calendrier. Ce que je vais vous dire peut vous étonner, mais j'appuie la motion de mon collègue, car nous devons utiliser au mieux le temps dont nous disposons. Compte tenu des menaces dont use le Nouveau Parti démocratique, menaces qui se sont concrétisées ce matin, il ne nous restait aucune autre solution que celle-ci.

Il ne s'agit pas de clôture, comme le député aime à le dire, mais d'utiliser notre temps de la façon la plus efficace. Nous travaillerons matin et soir, si vous le voulez. Votre représentant au Sous-comité peut recommander que nous travaillions sept jours par semaine, au cours des cinq semaines qui nous restent. Nous ne ménagerons pas nos efforts. Nous sommes prêts à entendre des témoins, mais nous devons aussi faire preuve de réalisme en étudiant cette mesure législative, et c'est de réalisme que manque absolument le Nouveau Parti démocratique.

Monsieur le président, nous voulons étudier sérieusement ce projet de loi. Il y aura amplement de temps pour des mémoires et pour l'étude article par article. Nous aurons des témoins qui exprimeront ce que pensent aujourd'hui les Canadiens de l'accord de libre-échange. Il me paraît donc extrêmement hypocrite que le député vienne accuser ici le gouvernement de bafouer les droits des Canadiens.

**M. Langdon:** Monsieur le président, sauf erreur, je pense que les comités sont tenus de respecter les règles parlementaires. . .

**Le président:** À quelques exceptions près.

**M. Langdon:** Oui, mais l'une des exceptions n'est pas la possibilité d'utiliser le terme «hypocrite».

**M. McDermid:** Je n'ai pas qualifié le député d'hypocrite. J'ai dit que ce qu'il disait l'était. Mais si c'est contraire aux usages parlementaires, je retirerai ce que j'ai dit, monsieur le président. J'ai dit ce que j'avais à dire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McDermid. Nous allons vérifier ce qu'il en est et voir si c'est tout à fait interdit. Quoi qu'il en soit, le terme a été retiré.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I asked for the floor and I would like to keep the right to intervene, as I presented the motion; however, I would appreciate

[Texte]

j'apprécierais que vous laissiez parler d'abord mon collègue Ferland, si c'est possible.

**M. Ferland:** Très bien. Merci, monsieur le président.

Je trouve un peu extraordinaire de voir la réaction du Nouveau parti démocratique qui se croit «induit de la grâce sanctifiante» de la part des citoyens canadiens. Ses représentants semblent vouloir donner l'impression ce matin—parce qu'il y a des gens de la presse—qu'ils sont seuls à avoir l'heure juste, qu'ils sont seuls à avoir le droit de critiquer les projets de loi.

• 1345

Je voudrais vous rappeler, mon cher ami, que nous avons été élus, nous aussi, de ce côté de la table, et nous avons été élus avec un mandat très clair. Ah! Si vous pensez que 209 députés, ce n'est pas clair. . .

**Une voix:** Monsieur le président! . . .

**M. Ferland:** C'est un mandat très clair, car nous nous étions engagés à relancer l'économie canadienne.

Le projet de loi qui est sur la table est un projet d'avenir. Je me souviens de l'époque où les députés du NPD étaient contre le Pacte de l'automobile alors que ceux qui sont devant moi aujourd'hui sont ceux-là mêmes qui profitent le plus du Pacte de l'automobile et du développement économique que l'Ontario a connu. Je trouve injuste la façon dont vous travaillez et je trouve même indécent l'obstruction systématique que vous faites à ce comité-ci. Je trouve que c'est indigne de la part d'un individu qui a été élu, comme il l'a dit si bien, «démocratiquement». Son comportement ici, est indigne.

Je voudrais lui rappeler que d'ici au 10 août—telle que le dit la proposition de mon collègue Fontaine—y a 31 jours. Et si on travaille 10 heures par jour, c'est 310 heures. Si en 310 heures, on n'est pas capables de rencontrer des opposants et des gens qui appuient l'accord de libre-échange, et si on n'est pas capables de faire l'étude article par article du projet de loi, je dois vous dire qu'il n'y a pas grand chose alors qui va pouvoir se réaliser dans ce pays.

Je dois vous dire que j'ai travaillé au sein d'autres comités, avant celui-ci, et on travaillait 12 heures, voire 13 heures et 14 heures par jour, parce que c'était important de le faire. Et je dois vous dire, mes chers amis néo-démocrates, que j'ai connu un de vos collègues, M. Blackburn, avec qui j'ai travaillé dans deux comités législatifs et avec qui j'ai eu une meilleure collaboration, une collaboration beaucoup plus digne, je pense, du parti qu'il représentait que celle que vous nous offrez aujourd'hui.

Si c'est le genre de jeu que vous voulez jouer, je vous avise que je suis prêt à siéger ici, 24 heures par jour, s'il le faut. On est capables de se relayer, dites-vous bien ça!

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

[Traduction]

your letting my colleague Mr. Ferland speak first if possible.

**Mr. Ferland:** Very well. Thank you, Mr. Chairman.

The reaction of the New Democratic Party, which believes itself "endowed with sanctifying grace" by Canadian citizens, seems to me rather extraordinary. Its representatives seem to want to give the impression this morning—because there are media people here—that they are the only ones who know what is going on and have the right to criticize legislative measures.

I would like to remind you, my dear friend, that we, too, on this side of the table, were elected, and we were elected with a very clear mandate. If you think that 209 members is not very clear. . .

**An hon. member:** Mr. Chairman. . .!

**Mr. Ferland:** It is a very clear mandate, because we promised to get the Canadian economy going again.

The bill before us is a bill for the future. I remember the time when the NDP members were against the Auto Pact, but those who are seated across from me today are the ones who have benefited most from the Auto Pact and from the economic development Ontario has known. I think you are going the wrong way to work, and I would even call the systematic obstruction you are carrying out here indecent. It is unworthy of a person who was, as you said, "democratically" elected. This person's behaviour here is shameful.

I would like to remind you that, as was pointed out in my colleague, Mr. Fontaine's, proposal, there are 31 days from now until August 10. If we work 10 hours a day, that gives us 310 hours. If in 310 hours we are not able to meet with those who are against and those who are for the free trade agreement, and if we are not able to carry out the clause-by-clause study of the bill, then I must say that I do not think we are able to accomplish much here in this country.

I must say that I have sat on other committees before this one where we worked 12, 13 or 14 hours a day because it was important and I must say to my dear friends from the NDP that I worked with one of your colleagues, Mr. Blackburn, on two legislative committees, and I got a lot more co-operation from him, and the co-operation he gave me was, I think, much more worthy of the party he represented than what you are offering me here today.

If this is the kind of game you want to play, I will have you know that I am ready to sit here 24 hours a day, if necessary. Do not forget that we can spell each other off on this side!

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.



[Text]

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. À propos de la motion que j'ai déposée, je dois dire que c'est le contexte qui la justifie: c'est l'attitude du Parti socialiste à la Chambre des communes; ce sont les votes qu'ils nous ont fait faire à répétition au cours des dernières semaines pour différer le renvoi du projet de loi au Comité législatif; c'est le ridicule de la situation qu'on a vécue ce matin; et finalement, monsieur le président, c'est par respect pour la Chambre des communes qui donne un mandat à ce Comité et nous nous devons de travailler dans un délai approprié. À cause de l'obstruction, nous avons cru bon de fixer—et j'ai cru bon de fixer une date d'échéance—et je ne suis pas... Ce n'est pas parce qu'on est effrayés de la position des Canadiens sur notre dossier du libre-échange! Vous le savez, monsieur le président, dans ce dossier-là il y a l'équipe Reisman, l'équipe Carney, l'équipe McDermid, l'équipe Crosbie qui ont rencontré, dans un premier temps, les représentants des industries des services au Canada, des industries de l'agriculture, des industries manufacturières, des consommateurs, des travailleurs, des gouvernements. Et je vous dirai que l'essence de ce projet-là a été trouvée en étroite collaboration avec une équipe très bien articulée du gouvernement du Québec, entre autres. Et on a également eu des experts. Il y a eu des centaines de personnes qui ont été invitées à participer aux négociations, dont Jacques Proulx, de l'UPA, monsieur le président.

Une voix: Exact.

**M. Fontaine:** Et par la suite, lorsque nous avons déposé l'entente signée, on a bien vu, à ce moment-là, les représentations des Canadiens qui eux sont responsables de nos exportations en fait. Ce sont vraiment eux qui savent ce que ça veut dire l'entente!

N'oublions pas, monsieur le président, que nous exportons actuellement 125 milliards de dollars sur un total de 500 milliards de dollars par année. Ces gens-là qui sont capables d'exporter, dont 95 milliards de dollars aux États-Unis—80 p. 100—ce sont ces gens-là qui sont les plus autorisés à faire des représentations et à prétendre connaître la pertinence de notre entente sur le libre-échange.

Or, on a entendu leurs représentations via le Conseil du patronat, via le Conseil économique du Canada, et ils sont d'accord. Il y a la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, via la Chambre de commerce du Canada, via la Chambre de commerce du grand Montréal, via le gouvernement du Québec au niveau des deux partis, au niveau du Premier ministre Bourassa, et au niveau du chef du Parti de l'opposition, M. Parizeau. Tous sont d'accord pour le libre-échange!

Et hier, monsieur le président, je mentionnais à la Chambre des communes que 300 entreprises majeures canadiennes avaient décidé d'augmenter de 27 p. 100 leur niveau de dépenses pour se préparer immédiatement à ce marché phénoménal, pour se préparer immédiatement à appliquer les conséquences favorables, c'est-à-dire la

[Translation]

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. Concerning the motion I tabled, I would like to say that it is the context surrounding it that justifies it: It is the attitude of the Socialist Party in the House of Commons; it is the votes they have forced us to hold over and over again over the last few weeks in order to put off sending the bill to a legislative committee; it is the absurd situation we saw this morning; and finally, Mr. Chairman, it is out of respect for the House of Commons, which has given a mandate to the committee, and we have an obligation to carry out our work within an appropriate timeframe. Because of this filibustering, we thought it wise, and so did I, to set a time limit—and I am not... it is not because we are afraid of what Canadians will think of our free trade position! As you know, Mr. Chairman, there is the Reisman team, the Carney team, the McDermid team, the Crosbie team, who, as a first step, have met with representatives from Canadian service industries, from agriculture, from the manufacturing sector as well as representatives of consumers, workers and governments. Further, I would say that the essence of the bill was set out in close co-operation with a very able team from the Quebec government, among others. There were also experts. Hundreds of people were invited to participate in the various negotiations, among whom was Jacques Proulx, from the UPA, Mr. Chairman.

An hon. member: Right.

**Mr. Fontaine:** Later on, when we tabled the signed agreement, we saw the Canadian representatives who are responsible for our exports. They are the people who really understand what this agreement means!

Do not forget, Mr. Chairman, that we export \$125 billion out of a total \$500 billion per year. Those who are able to export, and \$95 billion worth of what they export goes to the United States—80%. . . Those are the people who are the most qualified to make representations and to pass judgment on our free trade agreement.

We heard their representations through the *Conseil du patronat*, through the Economic Council of Canada, and they are in agreement. There is also the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Chamber of Commerce, the *Chambre de commerce du grand Montréal*, the Government of Québec, through both parties, Premier Bourassa and the Leader of the Opposition, Mr. Parizeau. They all agree on free trade!

And yesterday, Mr. Chairman, I mentioned in the House that 300 major Canadian companies had decided to increase their expenditures by 27% to get ready for this incredible market, to get ready right away for the favourable consequences that will come of this, namely profitable access to a market of 250 million consumers.

[Texte]

profitabilité de cet accès à un marché de 250 millions d'habitants. C'est pour ça que l'horaire que nous proposons donne amplement de temps aux représentations, soit positives, soit négatives sur le libre-échange.

Une voix: Exact.

• 1350

**M. Fontaine:** Et parce que c'est important pour les Canadiens, parce que les gens impliqués ont déjà commencé à se préparer, il est important, dis-je, qu'on y aille rapidement. C'est pour ça que ma motion demeure, monsieur le président.

Je vous remercie.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I was not going to intervene again on this, but having listened to Mr. Ferland and Mr. Fontaine I am obliged to do so.

They continually forget that the purpose of the committee system is not for the Members of Parliament of any party, but it is to serve the interests of the Canadian people. When they suggest that we might sit 24 hours a day and weekends, it does not bother me—it bothers the groups. I ask them to consider the citizens' groups that across this country want to be heard. They wanted to be heard in their own communities. You have turned that down.

Now you are suggesting that because you want to meet a deadline of August 10, you are going to make these groups—most of which are working people, will have other jobs, and do not have the resources—come here whenever we see fit to have them come. They have to prepare their briefs. Some of them might have had vacations planned, but I guess that makes no difference to the hon. member. They will be asked to come whenever he says so, within the deadline of August 10.

I point out, as Mr. Manly did earlier, the government signed this agreement with the United States on January 2, yet it took them nearly five months to present this bill. It took them nearly five months to present this bill in the House and yet they are asking Canadians, citizens' groups, the many groups that Mr. Langdon referred to, to prepare their briefs, to be here whether it is in the middle of the night, I suppose, whether they have jobs to attend to, whether they have family commitments, to be here to suit them, not to suit Canadians, the citizens of Canada, but to suit the Conservative members and to suit their government. It seems to me that is sort of a totalitarian approach.

I get a kick out of my little friend from Lévis, I believe. He reminds me of the *crédiistes*. He refers to my colleagues in the NDP as socialists. He is the ghost of the *crédiistes* who had a Fascist tinge about them here a few years ago. He believes that the people should serve the government rather than government serving the people,

[Traduction]

This is why the timetable we have suggested will give ample time for representations for and against free trade.

An hon. member: Right on.

**Mr. Fontaine:** And because it is important for Canadians, because the people involved have already started to get ready for it, it is, I believe, important for us to move ahead quickly. This is why I am maintaining my motion, Mr. Chairman.

Thank you.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je n'avais pas prévu intervenir de nouveau là-dessus, mais vu les propos que nous ont tenu MM. Ferland et Fontaine, je me vois dans l'obligation de le faire.

Ils oublient toujours que le système des comités n'a pas pour objet de servir les députés d'un parti ou d'un autre, mais bien de servir les intérêts du peuple canadien. Lorsqu'ils disent que nous pourrions siéger 24 heures par jour ainsi que les fins de semaine, cela ne m'ennuie pas... mais cela ennuiera les différents groupes. Je leur demande de tenir compte du fait que des groupes de citoyens de partout au pays veulent se faire entendre chez eux. Or, vous leur avez refusé cela.

Et maintenant, parce que vous voulez tout boucler d'ici le 10 août, vous proposez de rencontrer ces groupes—dont la plupart sont composés de personnes qui travaillent, qui ont d'autres emplois et qui n'ont pas les ressources nécessaires... vous proposez que ces personnes viennent ici lorsque nous jugerons opportun qu'elles viennent. Elles doivent préparer des mémoires. Certaines d'entre elles ont peut-être des projets de vacances, mais j'imagine que cela importe peu au député. On leur demandera de venir lorsque ça l'arrangera lui, d'ici le 10 août.

Je tiens à souligner, comme l'a fait M. Manly tout à l'heure, que le gouvernement a signé cette entente avec les États-Unis le 2 janvier. Or, il lui a fallu près de cinq mois pour déposer le projet de loi à la Chambre, mais voici qu'il demande aux Canadiens, aux groupes de citoyens et aux nombreux groupes dont M. Langdon a fait état de préparer leur mémoire, de venir ici, même si c'est au beau milieu de la nuit, sans doute, qu'ils aient ou non des emplois, qu'ils aient ou non des engagements familiaux, pour que ça l'arrange lui, et non pas les Canadiens, non pas les citoyens canadiens, mais uniquement le député conservateur et le gouvernement. Il me semble que c'est là une approche totalitaire.

Mon petit ami de Lévis m'amuse. Il me fait penser aux Crédiistes. Il dit de mes collègues néo-démocrates qu'ils sont des socialistes. Il est le fantôme des Crédiistes qui avaient quelques tendances facistes il y a quelques années. Il pense que le peuple devrait servir le gouvernement, au lieu que ce soit le contraire, et que les comités, au lieu de



[Text]

and that committees, instead of serving the people, should serve the government, which is a twisted way of looking at democracy, Mr. Chairman.

I ask the hon. members to remember that this committee and this Parliament is to serve and to help the Canadian people decide on this very important issue. It is not to help the government. It is to help the people of Canada, help them participate in the process. What you are trying to do by ramming this through by August 10, and even suggesting that we sit 24 hours a day and on weekends, is an insult to the Canadian people who want to appear before this committee.

**Mr. Langdon:** I want to make a speech which I hope cuts through some of the BS we have heard here in recent times. I think there are vast and unbridgeable chasms between the Conservatives and ourselves with respect to this legislation. That is certainly true. But I had hoped that there was some common ground with respect to caring about the traditions of this House, to caring about the democracy which this country has, and to caring about the potential for people to be able to have input into decisions that are taking place.

I have to say that I am shocked by this motion because of its complete disregard for the potential inputs of Canadians, its complete disregard for the democratic traditions of this country.

• 1355

There used to be a time when the opposition had a potential, a possibility, to stop a government that was moving in a completely autocratic, "unmandated" way. It used to be possible—for instance as Borden did in 1910 with Laurier—to simply refuse to participate in a House of Commons that was taking such an anti-democratic direction, and thereby to force an election. In fact, the Conservative Party made use of it in refusing to vote on issues, and in doing so bringing a government to recognize there are certain fundamental issues that cut not to the heart of the substance of this issue we are discussing but to the heart of whether or not democratic procedures are being followed.

I now regret very strongly that we adopted new rules in this House which permitted a government to run roughshod over public opinion, to run roughshod over the statements of its previous leaders, to run roughshod over the express views of millions of Canadians, and to refuse to take issues as crucial and important as this issue out across the country, not just in committee but also out across the country in an election campaign.

I say it again that the people on the other side of this House and the people on the other side of this committee are scared. They are scared or else they would go to an election campaign. That is the ultimate proof. Take it to an election, and if you come back with a majority, then

[Translation]

servir le peuple, devraient servir le gouvernement, ce qui est une drôle de façon de concevoir la démocratie, monsieur le président.

Je demande aux députés de se rappeler que le Comité et le Parlement sont ici pour servir et pour aider le peuple canadien à trancher cette question fort importante. Ils n'ont pas pour rôle d'aider le gouvernement, mais bien d'aider le peuple canadien, d'aider les Canadiens à participer au processus. Ce que vous essayez de faire en voulant forcer les choses et faire adopter cela d'ici le 10 août, proposant même que nous siégions 24 heures par jour ainsi que les fins de semaine, est une insulte aux Canadiens qui veulent comparaître devant le Comité.

**M. Langdon:** J'aimerais faire un petit discours qui balaiera, j'espère, toutes les bêtises que l'on entend ici depuis quelque temps. Je pense qu'en ce qui concerne le projet de loi, il y a entre les Conservateurs et nous-mêmes un énorme gouffre qu'on ne saurait jamais combler. C'est là une vérité. Mais j'avais pensé qu'il y avait là au moins un certain terrain d'entente quant à l'intérêt que nous portons aux traditions de la Chambre, à la démocratie canadienne et à la possibilité à donner au peuple de participer aux décisions.

Je dois dire que cette motion m'a fait tout un choc car elle ne tient aucun compte de la participation potentielle des Canadiens ni des traditions démocratiques du pays.

Il fut un temps où l'opposition avait le potentiel, la possibilité, de bloquer un gouvernement qui optait pour une voie autocratique sans qu'il n'en ait eu le mandat. Il était possible autrefois—et c'est ce qu'a fait Borden en 1910 avec Laurier—de refuser net de participer à une Chambre des communes qui choisissait une voie aussi anti-démocratique, obligeant le gouvernement à tenir des élections. D'ailleurs, le Parti conservateur a recouru à cela en refusant de voter sur certaines questions, et ce faisant, en obligeant le gouvernement à reconnaître qu'il y a certaines questions fondamentales qui frappent au cœur non pas de la question dont nous discutons ici mais de la question de savoir si des procédures démocratiques sont en train d'être suivies ou non.

Aujourd'hui, je regrette amèrement que nous ayons adopté un règlement qui permet au gouvernement de passer outre à l'opinion publique, de passer outre aux déclarations faites par ses leaders précédents, de passer outre aux opinions de millions de Canadiens et de refuser d'élargir à l'échelle du pays le débat sur des questions aussi cruciales que celle-ci, pour qu'on n'en parle pas uniquement en comité, mais pour que cela fasse l'objet d'une campagne électorale.

Je le répète de nouveau: les gens de l'autre côté de la Chambre et de l'autre côté du Comité ont peur. Ils ont peur, car autrement ils annonceraient des élections. C'est là la preuve ultime. Qu'il y ait des élections, et si vous revenez avec une majorité, alors on vous laissera être aussi

[Texte]

we are going to let you be as autocratic on the issue as you like. But to be autocratic when your people, your leaders, said precisely the opposite prior to the last election campaign is, in my view, totally anti-democratic, totally unacceptable, and totally intolerable.

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman, I would like to suggest that it would be reasonable for the committee to adjourn for one hour for the Question Period. I note that the parliamentary secretary has left, no doubt to go to the Question Period. There are only a few members in the opposition, because of the distribution in the House of Commons. Some of us have to be there to ask questions, so I would ask that we adjourn until 3 p.m.

**The Chairman:** We are in exactly the same position, Mr. Allmand, as we were about an hour or so ago with the request you very properly put forward. We can dispense with the operation of the committee for an hour, but I would have to have unanimous consent to do so. Do I have unanimous consent?

**Some hon. members:** No.

**The Chairman:** Obviously, I do not have unanimous consent, Mr. Allmand. I am sorry.

**Mr. Langdon:** On a point of order, Mr. Chairman, may I indicate that as a matter of privilege I intend to raise some of the decisions the Chair suggested this morning.

**The Chairman:** I do not doubt that, Mr. Langdon. May I say that I put before the committee this morning a short set of remarks which I had hoped would set us off on the right track—a track of reasonableness.

• 1400

I can say it now, but I would not have said it earlier, Mr. Axworthy, I am disappointed that your motion came up before the steering committee. I can only say it now because I am just as disappointed that Mr. Fontaine's motion is before us. However, given the rules of the committee, I have no choice but to take Mr. Fontaine's motion and ask for a vote on it. As she did with Mr. Axworthy's motion, the clerk has slightly reworded it so that it better fits the rules and procedure. The motion then reads:

That the committee complete its deliberations with respect to Bill C-130 and table its report to the House no later than August 10, 1988.

**Mr. Axworthy:** On a point of order before we vote, I would like to have for the record the reason why members of the Conservative Party are denying the rights of other members to attend Question Period when we are obliged to. We are turning this into a court of Star Chamber. But I think it is important for them to explain

[Traduction]

autocratique que vous le voulez. Mais être autocratique maintenant, alors que vos leaders ont dit tout le contraire lors de la dernière campagne électorale, est à mon sens tout à fait anti-démocratique, parfaitement inacceptable et absolument intolérable.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'il serait approprié que le Comité interrompe ses travaux pour une heure pour que nous puissions aller à la période des questions. Je remarque que le secrétaire parlementaire est parti, sans doute pour aller à la période des questions. Il n'y a que quelques députés de l'opposition, à cause de la distribution à la Chambre. Certains d'entre nous doivent être là pour poser des questions, et je demande donc que nous levions la séance jusqu'à quinze heures.

**Le président:** Monsieur Allmand, nous sommes dans la même position qu'il y a environ une heure, avec la demande que vous avez faite. Nous pouvons interrompre les travaux du Comité pendant une heure, mais il faudrait pour cela le consentement unanime du Comité. Ai-je le consentement unanime des membres?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Il n'y a manifestement pas consentement unanime, monsieur Allmand. Je m'excuse.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je tiens à signaler que je compte, à titre de question de privilège, soulever certaines des décisions dont le président a parlé ce matin.

**Le président:** Je m'y attendais bien, monsieur Langdon. Permettez-moi de souligner que ce que j'ai donné au Comité ce matin c'était une petite liste de remarques qui devaient, je l'avais espéré, nous lancer sur la bonne voie, sur une voie raisonnable.

Je peux le dire maintenant, mais je ne l'aurais pas dit plus tôt. Monsieur Axworthy, je suis déçu que votre motion ait été soulevée en Comité directeur. Si je ne peux dire cela que maintenant, c'est que je suis tout aussi déçu que nous ayons été saisis de la motion de M. Fontaine. Quoi qu'il en soit, étant donné le règlement du Comité, je n'ai d'autre choix que d'accepter la motion de M. Fontaine et de la mettre aux voix. Comme elle l'a fait dans le cas de la motion de M. Axworthy, la greffière a légèrement modifié le texte pour que cela cadre mieux avec les règles et la procédure à suivre. La motion se lit comme suit:

Que le Comité termine ses délibérations relativement au projet de loi C-130 et dépose son rapport à la Chambre le 10 août 1988 au plus tard.

**M. Axworthy:** Avant que nous ne votions, j'invoque le Règlement. J'aimerais, pour que cela figure au procès-verbal, qu'on nous dise pourquoi les membres du Parti conservateur refusent aux autres députés le droit de participer à la période des questions, étant donné que c'est là une obligation qui nous revient. Cela commence à



[Text]

why they are denying members of this committee the right to attend Question Period, particularly considering the kind of proportions we have in this House at the present time. If we are going to let all common courtesies of Parliament be totally wiped away, if that is the kind of situation we are heading into, then we should know that. If the Tory members are declaring total war, then I guess we will simply have to respond likewise. Mr. Kempling says it is total war. If that is the occasion—

**Mr. Kempling:** I did not say that.

**Mr. Axworthy:** You agreed. If that is the attitude the Tories will take with this committee, I think it is important that the public understand where you are coming from, Mr. Kempling.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I hope that is not the case, and if I ever get this group into the steering committee, I hope we can work something out.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I wanted to respond briefly to Mr. Axworthy's point of order. There is no denying the opportunity of any member to attend Question Period. I think the parliamentary secretary found it necessary to attend as his minister is away and he is pinch-hitting for the minister. The work of this committee we as government members take very seriously, and I think the suggestion that we continue working through until we complete this agenda demonstrates that seriousness.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**M. Fontaine:** Je vous remercie. C'est à propos du même rappel au Règlement, monsieur le président. J'entendais monsieur le député Axworthy parler de courtoisie. Il a été bien heureux et bien «ricaneux» quand que le député socialiste nous a fait perdre deux heures et demie en nous lisant sa grande liste de télégrammes. Alors, la courtoisie, c'est aussi pour ce côté-là de la Chambre! Eux aussi devraient l'avoir. Ce n'était pas manifester de la courtoisie que d'accepter nous faire perdre notre temps à tous, de cette façon-là.

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman. For the member to try to suggest that because he has been watching my facial expressions for an hour and a half, if that is all he has to do at this time, I suggest he go back to Lévis and hoe his garden or whatever he does. That has to be the stupidest statement I have ever heard a Member of Parliament issue.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, we are on a point of order. That is my problem. Mr. Fontaine, are you finished?

**M. Fontaine:** J'ai passé mon message, monsieur le président. Merci.

[Translation]

prendre des airs de cour de la Chambre étoilée. Je pense néanmoins qu'il est important qu'ils nous expliquent pourquoi ils refusent aux députés du Comité le droit de participer à la période des questions, étant donné surtout les proportions qui existent à la Chambre à l'heure actuelle. Si toutes les politesses que l'on reconnaît au Parlement vont être balayées, si c'est là le genre de situation dans laquelle nous allons nous trouver, alors nous devrions le savoir. Si les députés tories veulent la guerre, alors il nous faudra réagir en conséquence. M. Kempling dit que c'est une guerre ouverte. Si c'est le cas...

**M. Kempling:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Axworthy:** Vous vous êtes dit d'accord. Si c'est là l'attitude que les Tories vont prendre relativement au Comité, alors je pense qu'il est important que le public comprenne où vous vous rangez, monsieur Kempling.

**Le président:** Monsieur Axworthy, j'espère que ce n'est pas le cas, et si je parviens à réunir le Comité directeur, j'espère que nous pourrons nous entendre sur quelque chose.

**M. Edwards:** Monsieur le président, j'aimerais répondre brièvement aux propos que vient de nous tenir M. Axworthy. Il ne s'agit aucunement de refuser à un quelconque député le droit de participer à la période des questions. Je pense que le secrétaire parlementaire a jugé impératif de participer, étant donné que le ministre est absent et qu'il le remplace. Nous autres, membres du parti au pouvoir, prenons très au sérieux le travail du Comité, comme en témoigne le fait que nous ayons proposé de continuer à travailler jusqu'à ce que nous ayons vidé notre programme.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you. Mr. Chairman, I would like to respond to the point of order. I heard Mr. Axworthy mention courtesy. He was quite happy and he did smirk a lot when the socialist member wasted two and one-half hours of our time reading us his long list of telegrams. So, courtesy is also something for the other side of the House! They, too, should be courteous. It was not very courteous to have us all waste our time that way.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si tout ce que fait le député de son temps c'est surveiller mes expressions faciales, s'il n'a fait que cela pendant une heure et demie, alors il ferait mieux de retourner à Lévis et d'aller bêcher dans son jardin. C'est la déclaration la plus idiote que j'ai jamais entendue de la part d'un député.

**Le président:** Monsieur Axworthy, nous sommes déjà saisis d'un rappel au Règlement. C'est là le problème. Monsieur Fontaine, avez-vous terminé?

**Mr. Fontaine:** I got my message across, Mr. Chairman.

[Texte]

**Mrs. Collins:** I just want to support Mr. Edwards and his points. We certainly do not want to deny the rights of any member, that they are free to attend Question Period. I would hope, considering we have had two and a half hours of discussion on these routine proceedings, that we could indeed conclude this meeting by 2.15 p.m. in time for Question Period. I am sure you would have the co-operation of all members.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, Mr. Edwards rationalizes the departure of the parliamentary secretary. It just so happens that both I and Mr. Axworthy have questions to put. It is all very well and good to say that we are free to leave, but we have some other motions that deal with the business of this committee which we would like to put as well, which we consider to be serious motions.

**Mr. Edwards:** Let us get on with it.

**Mr. Allmand:** The point is that Question Period is starting.

**Mr. Kempling:** Put the question.

**Mr. Allmand:** Are you suggesting that we should not speak on questions that are put to this committee, that we simply put them and vote on them immediately? Is that the new policy of the Conservative Party?

Unfortunately, too many of you were not here—although Bill was—to know the history of the Conservative Party with respect to obstruction. We would have to go one hell of a long way to match the 10 days of bell ringings and the storming of the Chair. Nothing in this Parliament comes close to that in obstruction and in intolerance for parliamentary democracy.

• 1405

**The Chairman:** We have had a number of points made on the point of order. I think I have to go back to the question. As I said a moment ago, I would much prefer to get this into the steering committee and see if we cannot settle some of this reasonably. However, under the circumstances I have no choice but to put the question that was put forward—I read it a moment ago—by Mr. Fontaine.

**Mr. Axworthy:** A recorded vote.

**Mr. Allmand:** A recorded vote.

**Mr. Fontaine:** Do we have time for that?

**Mr. Allmand:** Yes, as part of the democratic system. This guy knows the totalitarian system. I am opposed to the motion.

**The Chairman:** We assumed you were.

**Mr. Allmand:** We are not allowed to have recorded votes in the new Conservative society.

**Mr. Axworthy:** That is right. When are you building the concentration camps?

[Traduction]

**Mme Collins:** J'aimerais tout simplement appuyer M. Edwards et les remarques qu'il vient de faire. Nous ne voulons aucunement nier les droits d'un quelconque député: tous les députés sont libres d'assister à la période des questions. J'espère justement, étant donné que nous avons déjà discuté pendant deux heures et demie de cette procédure de routine, que nous pourrions terminer d'ici 14h15 pour pouvoir aller à la période des questions. Je suis certaine que vous aurez la collaboration de tous les députés.

**M. Allmand:** Monsieur le président, M. Edwards rationalise le départ du secrétaire parlementaire. Il s'avère que moi-même et M. Axworthy avons des questions à poser. C'est très bien de dire que nous sommes libres de partir, mais nous avons d'autres motions traitant des travaux du Comité que nous aimerions déposer et qui revêtent selon nous beaucoup d'importance.

**M. Edwards:** Alors allons-y.

**M. Allmand:** Le problème c'est que la période des questions commence.

**M. Kempling:** Qu'on vote.

**M. Allmand:** Vous proposez que nous ne discussions pas des questions qui sont soulevées, qu'on les mette tout simplement aux voix tout de suite? Est-ce là la nouvelle politique du Parti conservateur?

Malheureusement, trop peu d'entre vous étaient ici—même si le projet de loi était ici—pour connaître l'histoire du Parti conservateur en matière d'obstruction. Nous aurions beaucoup de chemin à faire pour vous rattraper: songez à la fois où la sonnerie a retenti pendant 10 jours et où on a pris d'assaut le président. Rien dans la présente législature ne se rapproche de cette obstruction et de ce mépris de la démocratie parlementaire.

**Le président:** Il y a eu déjà pas mal d'interventions sur le rappel au Règlement. Je pense qu'il nous faut revenir à la motion. Comme je l'ai dit il y a quelques instants, je préférerais de loin traiter de tout cela en comité directeur pour tenter de trouver une solution raisonnable. Cependant, dans ces circonstances, je n'ai d'autre choix que de mettre aux voix la motion de M. Fontaine, dont j'ai lu le texte il y a quelques instants.

**M. Axworthy:** Je demande un vote nominal.

**M. Allmand:** Vote nominal.

**M. Fontaine:** En avons-nous le temps?

**M. Allmand:** Oui, cela fait partie du système démocratique. Ce type ne connaît que le système totalitaire. Je suis opposé à la motion.

**Le président:** Nous le pensions bien.

**M. Allmand:** Nous n'avons pas droit aux votes nominaux dans la nouvelle société conservatrice.

**M. Axworthy:** C'est juste. Quand allez-vous commencer à construire les camps de concentration?



[Text]

Motion agreed to: yeas, 7; nays, 3.

**Mr. Kempling:** Assuming that we reach clause-by-clause stage—and amendments will be put to the bill, I assume—I have a motion that all amendments to Bill C-130 must be tabled with the clerk four calendar days before the beginning of clause-by-clause consideration by the committee.

**Mr. Axworthy:** In keeping with the total illogicality of the motions we are hearing, I point out that amendments derive from presentations by witnesses, the opportunity to hear from them as to what they think is important or how they are going to be injured or affected by the legislation. Under the terms of Mr. Kempling's motion, the last four days of hearings prior to clause-by-clause consideration become irrelevant. There is no opportunity to derive from those presentations, that evidence, any further judgment on this committee as to amendments that may or may not be made—

**Mr. Kempling:** It depends on the order of the witnesses.

**Mr. Axworthy:** —whichever witnesses appear in those four days, who may have real concerns affecting them, whether they are in agriculture or transportation, but will simply be told that they no longer have the opportunity, through their elected representatives, to present amendments on their behalf. I realize that Mr. Kempling is not sensitive to those kinds of issues, but I think Members of Parliament should be.

I would simply say that we should do as we have done in the past in other committees, that we should table any amendments at the close of public hearings.

**Mr. Manly:** I am very disturbed by this kind of motion coming right on the heels of the previous one, because it seems to be just one more indication that the Conservative majority is wanting simply to bulldoze everything out of its way so it can get this dealt with as quickly as possible.

The fact is that democracy is not always as smooth and as orderly as some of us would like. Sometimes it involves changes that are made at the last minute, particularly if we are going to be hearing witnesses right up until the time we begin clause-by-clause consideration.

Again I would simply appeal to the members opposite to think of what they are doing with this kind of motion. It is really again a form of bulldozing over the opposition and cutting short the democratic process in the interests of having what you consider to be a more orderly way of doing things. You are producing a form of order that is denying democracy, and in the long run that is going to lead to disorder.

• 1410

**Mr. Allmand:** I am interested in knowing what Mr. Kempling's reply is to the point made by Mr. Axworthy.

[Translation]

La motion est adoptée: oui, 7; non, 3.

**M. Kempling:** À supposer que nous en venions à l'étude article par article—et je suppose que des amendements seront déposés—je propose que tous les amendements au projet de loi C-130 soient remis à la greffière quatre jours civils avant le début de l'étude article par article.

**M. Axworthy:** Étant donné que les motions que l'on nous présente continuent à être totalement illogiques, je vous ferai remarquer que les amendements découlent des interventions des témoins qui nous font savoir ce qui compte à leurs yeux et en quoi telle ou telle disposition de la loi peut leur être préjudiciable ou les affecter. Selon la motion de M. Kempling, les quatre derniers jours d'audience avant l'étude article par article ne serviraient donc à rien. Il ne serait plus possible de tirer aucune leçon de ces présentations, aucune possibilité d'en faire l'objet d'un amendement. . .

**M. Kempling:** Tout dépend de l'ordre des témoins.

**M. Axworthy:** . . . quels que soient les témoins qui comparaitront pendant ces quatre jours, et l'intérêt de ce qu'ils auront à nous dire, qu'ils traitent de l'agriculture ou du transport, on leur dira tout simplement qu'ils n'auront pas la possibilité, par l'intermédiaire de leurs représentants élus, de proposer des amendements. Je sais bien que M. Kempling se moque de ce genre de chose, mais il ne convient pas que les députés se montrent indifférents.

Je souhaite que l'on fasse tout simplement comme dans les autres comités, à savoir que nous déposions les amendements à la fin des audiences publiques.

**M. Manly:** Je suis très inquiet de ce genre de motion qui succède à la précédente car c'est une indication de plus que la majorité conservatrice cherche simplement à tout écraser sur son passage pour faire passer ce texte aussi rapidement que possible.

Il se trouve que la démocratie n'est pas toujours chose aussi simple et ordonnée que nous le souhaiterions. Parfois elle signifie que des changements doivent être apportés à la dernière minute, particulièrement si nous allons entendre des témoins jusqu'au début de l'étude article par article.

Encore une fois, je veux exhorter les députés d'en face à réfléchir à ce qu'ils font avec ce genre de motion. C'est encore une fois une forme de rouleau compresseur sous lequel on veut écraser l'opposition et abrégier le processus démocratique, dans l'intérêt de ce que vous-mêmes considérez comme une façon plus rationnelle de procéder. Vous créez un ordre qui nie la démocratie et qui aboutira à long terme au désordre.

**M. Allmand:** J'aimerais savoir ce que pense M. Kempling de l'argument présenté par M. Axworthy.

[Texte]

What happens to the people who are presenting briefs in the last four days?

Are you going to suspend the committee entirely for four days, after the last witness appears, so you can allow four days to consider what they have said, put in amendments so they will have some chance of being put before the committee for consideration? Or, do you mean to deny the right to those people who give testimony in the last four days before we go to clause-by-clause study—is their testimony simply to make up more paper for this committee? Will they not have any chance to have their suggestions incorporated into amendments?

**The Chairman:** I have said it now three times, we are getting into tit-for-tat and I am disappointed. I was not looking for collegiality—obviously, we are not going to get that in this committee—but I was looking for a little more reasoned debate. I am not pointing a finger at who started it. Mr. Kempling, since it does not come into play for some weeks yet, I was wondering whether we might hold this one until after the steering committee? Technically it is in order. There is no problem with it from that point of view. I am wondering if we could hold it, however, until after the steering committee, given that it will be equally four weeks ahead of its being necessary after the steering committee as it will before the steering committee.

Would it be reasonable to ask you to hold it for that length of time? It would help the Chair considerably.

**Mr. Kempling:** If it would help the Chair, I will hold it until after the steering committee.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kempling.

**Mr. Axworthy:** In light of the defeat of the motion I presented, asking for the committee to travel, I to move the following motion: that the committee seek the approval of the House to provide travel expenses for witnesses designated by the committee to appear, and so advertise in regional and national newspapers.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, once again, I wonder if you might grant me the same privilege Mr. Kempling did. The reason is that we do not need the approval of the House to pay witnesses' expenses. The only part of your motion that would require any approval is that part which deals with the advertising. We can pay witnesses' expenses without any difficulty. Obviously, the press is giving us a lot of coverage, as evidenced by the numbers of requests that are coming in.

I wonder if you might facilitate the Chair and also hold that one, because we have before us some 150 requests. Your motion would only become operative once we have dealt with the 150 requests before us. I wonder if, again to facilitate the Chair, you might hold your motion, as Mr. Kempling is holding his.

[Traduction]

Qu'advient-il des gens qui présenteront des mémoires les quatre derniers jours?

Allez-vous entièrement suspendre les audiences du Comité pendant quatre jours, une fois que les derniers témoins auront comparu afin de vous donner ainsi le temps d'examiner ce qu'ils ont dit, de proposer des amendements qui puissent être soumis à l'attention du Comité? Ou alors, votre intention est-elle de priver de leurs droits ceux qui vont témoigner les quatre derniers jours avant que nous ne passions à l'étude article par article... leur témoignage ne fera-t-il qu'alourdir la paperasserie du Comité? Ne leur sera-t-il pas possible de voir leurs suggestions traduites en amendements?

**Le président:** Je l'ai déjà dit trois fois, nous en arrivons à une querelle revancharde qui me déçoit. Je ne recherchais pas de collégialité—de toute évidence, nous n'en aurons pas dans ce comité—mais je voulais que la disposition soit un peu plus raisonnable. Je ne suis pas en train de jeter la pierre à celui qui a commencé. Monsieur Kempling, étant donné que cette situation ne se produira pas avant quelques semaines, ne pourrait-on pas en discuter après la réunion du comité directeur? En théorie, votre motion est recevable, mais ne pourrait-on pas en parler après la réunion du comité directeur, étant donné qu'il nous restera toujours quatre semaines pour le faire?

Serait-il raisonnable de vous demander de laisser cela en suspens pendant ce temps? Le président vous en serait très reconnaissant.

**M. Kempling:** Oui, si cela peut vous aider, je veux bien en parler après la réunion du comité directeur.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kempling.

**M. Axworthy:** Étant donné que la motion que j'ai proposée, pour demander que le Comité voyage, a été rejetée, je propose la motion suivante: que le Comité demande l'approbation de la Chambre pour obtenir les frais de déplacement de témoins dont le Comité a demandé la comparution, et qu'il fasse de la publicité en ce sens dans les journaux régionaux et nationaux.

**Le président:** Encore une fois, monsieur Axworthy, j'aimerais savoir si vous pourriez m'accorder le même privilège que M. Kempling car nous n'avons pas besoin de l'approbation de la Chambre pour payer les dépenses des témoins. La seule partie de votre motion exigeant une approbation est celle qui traite de la publicité. Nous pouvons payer les dépenses des témoins sans aucune difficulté. De toute évidence, les médias s'intéressent beaucoup à ce que nous faisons, comme le prouve le nombre de demandes que nous recevons.

Pourriez-vous faciliter la tâche du président en laissant aussi cette motion en suspens? Car nous avons déjà reçu environ 150 demandes. Votre motion ne pourrait s'appliquer qu'une fois que nous aurons examiné ces 150 demandes. Encore une fois, pour faciliter la tâche du président, je vous demanderais de bien vouloir réserver votre motion, tout comme M. Kempling l'a fait pour la sienne.



[Text]

**Mr. Axworthy:** I want to facilitate the work of the Chair, but I want it understood that the motion is presented and tabled—

**The Chairman:** We will deal with it.

**Mr. Axworthy:** I do want to raise this concern. One of the reasons why we had asked for the committee to travel, with proper advertising, is that there are a lot of ordinary Canadians, people who do not have much money, who have never been consulted on this. They were not members of the blue ribbon advisory groups. They were not invited to be part of that consultation. They have been so far disenfranchised in this debate.

We have only a four-week period—less than four weeks—three weeks beginning next week in which to hold hearings. Many of these ordinary people would not be sophisticated enough to know that they get their way paid. They should be fully aware of their rights to come to Ottawa, to have their expenses paid, so they can make their point of view.

• 1415

If you can assure me this is a matter that could be dealt with such that there would still be sufficient time that advertising could take place and information could be put forward, then I am prepared to table it until we have had a steering committee meeting and then bring it back to committee.

**The Chairman:** I will commit to you, as I have done to Mr. Kempling, that once we have the steering committee over we will deal with your motion, if you are prepared to have it tabled for the moment.

**Mr. Manly:** Will it be possible after the steering committee meeting to deal with such questions as television coverage?

**The Chairman:** Yes. Let us put it this way, Mr. Manly. I would prefer to deal with that in steering committee. However, if in full committee subsequently you wish to bring the matter up, you will have every right to do so.

The steering committee members, as I understand them, are going to be normally Mr. Axworthy, but Mr. Allmand is going to be sitting in from time to time; normally Mr. Langdon, but Mr. Manly will be sitting in from time to time; normally Mr. McDermid, Mr. Fontaine, Mr. Kempling, but others will be sitting in from time to time.

The committee stands adjourned.

[Translation]

**M. Axworthy:** Je voudrais faciliter la tâche du président, mais je veux que l'on comprenne que la motion est présentée et déposée. . .

**Le président:** Nous nous en occuperons.

**M. Axworthy:** Je tiens à soulever cette question. J'ai demandé que le Comité voyage et que de la publicité soit faite au sujet de ses travaux parce que beaucoup de Canadiens ordinaires qui n'ont pas beaucoup d'argent n'ont jamais été consultés sur cette question. Ils n'étaient pas membres de groupes consultatifs exclusifs. On ne les a pas invités à participer à la consultation et jusqu'à présent on les a exclus de ce débat.

Il nous reste quatre semaines—un peu moins—trois semaines à partir de la semaine prochaine pour tenir nos audiences. Un grand nombre de ces gens ordinaires ne sauraient même pas qu'ils peuvent se faire rembourser leur déplacement. Il faudrait qu'ils soient tout à fait au courant de leur droit de venir à Ottawa, de se faire payer leurs dépenses pour faire entendre leur point de vue.

Si vous pouvez m'assurer que cette question sera réglée de telle sorte qu'il y aura suffisamment de temps pour faire de la publicité et pour donner les renseignements nécessaires, je serai disposé à déposer la motion pour la présenter à nouveau au Comité une fois que nous aurons eu une réunion du comité directeur.

**Le président:** Je m'engage auprès de vous comme je l'ai fait auprès de M. Kempling: une fois que nous en aurons terminé avec le comité directeur, nous examinerons votre motion si vous êtes disposé à la déposer maintenant.

**M. Manly:** Après la réunion du comité directeur, sera-t-il possible de discuter de la télédiffusion de nos travaux?

**Le président:** Oui. Disons, monsieur Manly, que je préférerais que le comité directeur se penche sur cette question. Cependant, si vous souhaitez la soulever par la suite en comité plénier, vous aurez tout à fait le droit de le faire.

D'après ce que m'ont dit les membres du comité directeur, il s'agira normalement de M. Axworthy mais aussi de M. Allmand, de temps en temps; normalement de M. Langdon, mais aussi de M. Manly parfois, et normalement de MM. McDermid, Fontaine et Kempling, auxquels d'autres se joindront aussi de temps en temps.

La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, July 11, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le lundi 11 juillet 1988

Président: Jack Ellis

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

---

RESPECTING:

Order of Reference

---

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

APPEARING:

The Honourable John C. Crosbie, P.C., M.P.,  
Minister for International Trade

---

COMPARAÎT:

L'honorable John C. Crosbie, c.p., député,  
Ministre du Commerce extérieur

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JULY 11, 1988

(2)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable John C. Crosbie, P.C., M.P., Minister for International Trade.

*Witness: From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

It was agreed,—That Clause 1 be allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:—

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Your Sub-committee met on Thursday, July 7, 1988, to plan its future business and has agreed to make the following recommendations:

1. That during the week of July 11, 1988, the Committee schedule meetings with the Minister of International Trade and the following witnesses from the federal departments:

MONDAY, JULY 11, 1988

3:30 p.m. and The Honourable John C. Crosbie,  
7:30 p.m. Minister for International Trade and his  
Officials from the Trade Negotiations  
Office.

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 11 JUILLET 1988

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable John C. Crosbie, c.p., député, ministre du Commerce extérieur.

*Témoin: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que l'article 1 soit réservé.

Le président met en délibération l'article 2.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, document libellé en ces termes:—

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 7 juillet 1988 pour planifier ses travaux futurs et il est convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, pendant la semaine du 11 juillet 1988, le Comité entende le ministre du Commerce extérieur et les témoins suivants des divers ministères fédéraux:

LE LUNDI 11 JUILLET 1988

15 h 30 et L'honorable John C. Crosbie,  
19 h 30 ministre du Commerce extérieur et  
des hauts fonctionnaires du Bureau  
des négociations commerciales.



## TUESDAY, JULY 12, 1988

9:00 a.m. and 11:00 a.m. *Officials from the Trade Negotiations Office:*  
 Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;  
 Mr. Alan Nymark, Assistant Chief Negotiator;  
 Mr. Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister Trade Law;  
 Mr Frank Iacobucci, Deputy Minister of Justice.

3:30 p.m. *Deputy Ministers and Staff from:*  
 The Department of National Revenue—Customs and Excise;  
 The Department of Finance;  
 The Department of External Affairs; and  
 Ambassador Gordon Ritchie from the Trade Negotiations Office.

7:30 p.m. *Deputy Ministers and Staff from:*  
 The Department of the Environment;  
 The Department of Energy, Mines and Resources and the National Energy Board;  
 The Department of Consumer and Corporate Affairs;  
 The Department of Employment and Immigration; and  
 Ambassador Gordon Ritchie from the Trade Negotiations Office.

## WEDNESDAY, JULY 13, 1988

3:30 p.m. *Deputy Ministers and Staff from:*  
 The Department of Agriculture;  
 The Department of Supply and Services;  
 The Department of Regional Industrial Expansion;  
 The Department of Fisheries and Oceans; and  
 Ambassador Gordon Ritchie from the Trade Negotiations Office.

## THURSDAY, JULY 14, 1988

9:00 a.m. Canadian Labour Congress;  
 Business Council for Fair Trade.

11:00 a.m. The Council of Canadians;  
 Consumers Association of Canada.

## LE MARDI 12 JUILLET 1988

9 h 00 et 11 h 00 *Hauts fonctionnaires du Bureau des négociations commerciales:*  
 M. Gordon Ritchie, Ambassadeur sous-négociateur en chef;  
 M. Alan Nymark, négociateur en chef adjoint;  
 M. Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint droit des échanges commerciaux;  
 M. Frank Iacobucci, sous-ministre de la Justice.

15 h 30 *Sous-ministres et fonctionnaires:*  
 Du ministère du Revenu national—Douanes et Accise;  
 Du ministère des Finances;  
 Du ministère des Affaires extérieures; et  
 M. Gordon Ritchie Ambassadeur du Bureau des négociations commerciales.

19 h 30 *Sous-ministres et fonctionnaires:*  
 Du ministère de l'Environnement;  
 Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et de l'Office national de l'énergie;  
 Du ministère de la Consommation et des Corporations;  
 Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration; et  
 M. Gordon Ritchie Ambassadeur du Bureau des négociations commerciales.

## LE MERCREDI 13 JUILLET 1988

15 h 30 *Sous-ministres et fonctionnaires:*  
 Du ministère de l'Agriculture;  
 Du ministère de Approvisionnement et Services;  
 Du ministère de l'Expansion industrielle régionale;  
 Du ministère des Pêches et des Océans; et  
 M. Gordon Ritchie Ambassadeur du Bureau des négociations commerciales.

## LE JEUDI 14 JUILLET 1988

9 h 00 Congrès du travail du Canada;  
*Business Council for Fair Trade.*

11 h 00 Le Conseil des Canadiens;  
 Association des consommateurs du Canada.

3:30 p.m. Canadian Manufacturers Association;  
Canadian Federation of Independent  
Business.

7:30 p.m. The Canadian Federation of Labour;  
Canadian Federation of Agriculture;  
Canadian Chamber of Commerce.

2. That during the week of July 18, the following witnesses be heard:

MONDAY, JULY 18, 1988

3:30 p.m. GATT-FLY Project of Canadian  
Churches  
for Global Justice;  
The National Anti-Poverty Organization.

7:30 p.m. Assembly of First Nations;  
The National Action Committee on the  
Status of Women.

3. That a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be called on TUESDAY, July 12, 1988, to discuss future business.

On motion of Bill Kempling, the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was concurred in.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

15 h 30 Association des manufacturiers canadiens;  
Fédération canadienne de l'entreprise  
indépendante.

19 h 30 Fédération canadienne du travail;  
Fédération canadienne de l'agriculture;  
Chambre de commerce du Canada.

2. Que, pendant les deux premiers jours de la semaine du 18 juillet 1988, le Comité entende les témoins suivants:

LE LUNDI 18 JUILLET 1988

15 h 30 GATT-FLY Project of Canadian  
Churches for Global Justice;

Organisation nationale  
d'anti-pauvreté.

19 h 30 Assemblée des premières nations;  
Comité canadien d'action sur le  
statut de la femme.

3. Qu'une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure soit convoquée pour le MARDI 12 juillet 1988, pour planifier ses travaux futurs.

Sur motion de Bill Kempling, le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

À 18 heures, le Comité suspend les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 11, 1988

• 1530

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we are resuming consideration of Bill C-130, an act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

Members of the committee, since clause 1 is a short title, I presume I have your agreement that clause 1 will stand.

Clause 1 allowed to stand.

On clause 2—*Interpretation*

**The Chairman:** As you know, in clause 2, as we agreed, the first order of business is to hear from the minister who has a brief statement.

I want particularly to welcome the minister. I know that he has taken time from a personal vacation to adapt himself to our timetable. We particularly appreciate that, Mr. Minister.

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman, do we have the minister's statement?

**The Chairman:** The minister's statement is going to be distributed right now.

Members of the committee, I am going to ask the clerk to distribute to you also the copy of the first report of the steering committee. I know you will be giving the minister your full attention, but there may be those odd moments where you will have a brief chance to look at it. I will ask for your approval of the subcommittee's report before we finish this afternoon.

Mr. Minister, you have the floor. Perhaps you would like to introduce your people first.

**Hon. John C. Crosbie (Minister for International Trade):** Mr. Chairman, I have with me Mr. Gordon Ritchie, who as you know was the Deputy Chief Negotiator; Mr. Alan Nymark; Mr. Von Finckenstein; Mr. Stedman; and Mr. Andrei Sulzenko. We have a brilliant group assembled here; at least I hope they are.

This will not take very long, Mr. Chairman. On May 24, I had the honour to table in the House of Commons Bill C-130, legislation to implement the Canada-U.S. free trade agreement, which you now have before you.

Study and debate, of course, on free trade, both inside and outside Parliament, has gone on much longer than the seven weeks since Bill C-130 was tabled. Free trade

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 11 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons notre étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Vu que l'article 1 est le titre abrégé du projet de loi, je suppose que nous pouvons le réserver.

L'article 1 est réservé.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Comme vous le savez, pour l'article 2, nous avons convenu d'entendre d'abord le ministre qui fera une brève déclaration.

Je tiens particulièrement à souhaiter la bienvenue au ministre, car je sais qu'il est rentré de vacances pour nous permettre de respecter notre calendrier. Nous vous en sommes très reconnaissants, monsieur le ministre.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avons-nous reçu la déclaration du ministre?

**Le président:** La déclaration du ministre vous sera remise immédiatement.

Chers collègues, je vais demander à la greffière de vous distribuer également le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Je sais que vous accorderez toute votre attention au ministre, mais peut-être y aura-t-il un moment où vous pourrez y jeter un coup d'oeil rapide. Je vous demanderai d'approuver le rapport du Sous-comité avant la fin de la séance de cet après-midi.

Monsieur le ministre, vous avez la parole. Peut-être voudrez-vous d'abord présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

**L'honorable John C. Crosbie (ministre du Commerce extérieur):** Monsieur le président, M. Gordon Ritchie, qui comme vous le savez était sous-négociateur en chef, M. Alan Nymark, M. Von Finckenstein, M. Stedman et M. Andrei Sulzenko m'accompagnent aujourd'hui. Voilà un groupe de brillants experts; du moins, je l'espère.

Mon exposé ne prendra pas tellement de temps, monsieur le président. Le 24 mai dernier, j'avais l'honneur de déposer à la Chambre des communes le projet de loi C-130 qui vise à mettre en vigueur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et dont vous êtes présentement saisis.

L'étude et le débat sur le libre-échange, bien sûr, se poursuivent depuis bien plus longtemps que les sept semaines écoulées depuis le dépôt du projet de loi C-130

*[Texte]*

has been studied and debated more extensively than almost any policy in Canada's history.

In the late 1970s and early 1980s, the Senate Foreign Affairs Committee carried out an exhaustive review of Canada's trade options. In its reports in June 1978 and March 1982, the committee, with a Liberal majority, Mr. Chairman, recommended Canada-U.S. free trade.

From 1982 to 1985 we had a royal commission on Canada's economy, appointed by the government that preceded our government, the government of the former Prime Minister Trudeau. That commission was chaired by the Hon. Donald Macdonald who had been the Minister of Finance, among other things. That commission carried out probably the most comprehensive analysis of our economy ever undertaken. The royal commission recommended Canada-U.S. free trade.

In 1985 the then Minister of International Trade, the Hon. James Kelleher, asked a senior official, Mr. Tom Burns, to seek the views of Canadians on free trade. The recommendation was to start negotiations with the U.S. That was after Mr. Burns sought these views.

Negotiations began in June of 1986. They were supported by the most intensive consultation for any international trade agreement in Canada's history. Certainly, Mr. Chairman, if you compare it to the 1965 auto pact or the original GATT negotiation or the Tokyo Round, there has never been the like of this kind of consultation before in our history. There were 10 First Ministers' meetings and over 150 meetings of federal and provincial representations. A network of 16 sectoral advisory groups and an umbrella international trade advisory committee provided industry advice to our negotiators.

• 1535

Since release of the elements of the agreement on October 4 of last fall and the legal text on December 10, 1987—we have had the legal text now for seven months—Parliament has given the free trade agreement extensive consideration. There were six opposition days for debate in the House of Commons, four days for debate in the Senate, 58 submissions, 150 witnesses and 120 hours of testimony before the Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade. Over a period of six months, there were 71 witnesses and 34 meetings of the Senate Foreign Affairs Committee.

The free trade agreement has also been analysed and reviewed by such national institutions as the Economic Council of Canada, the C.D. Howe Institute, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Manufacturers' Association, the

*[Traduction]*

et ce, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement. Le libre-échange a été étudié et débattu plus à fond que presque toute autre politique de l'histoire du Canada

À la fin des années 70 et au début des années 80, le Comité du Sénat sur les affaires extérieures a effectué une révision complète des options commerciales au Canada. Dans ses rapports de juin 1978 et de mars 1982, le Comité—majoritairement libéral, monsieur le président—recommandait le libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

De 1982 à 1985, nous avons eu une Commission royale sur l'économie du Canada, nommée par le gouvernement qui a précédé le nôtre, c'est-à-dire le gouvernement Trudeau. Cette commission était présidée par l'honorable Donald Macdonald qui, entre autres, avait été ministre des Finances. Elle a réalisé l'analyse la plus complète jamais entreprise de notre économie. La Commission royale recommandait le libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

En 1985, le ministre du Commerce international d'alors, l'honorable James Kelleher, demandait à M. Tom Burns de tâter le pouls des Canadiens et des Canadiennes sur la question du libre-échange. La recommandation qui s'ensuivit était d'entreprendre des négociations avec les États-Unis. Elle a été présentée après que M. Burns eut pris l'avis des Canadiens.

Les négociations ont débuté en juin 1986 avec l'appui de la plus importante consultation de l'histoire du Canada au chapitre des accords commerciaux internationaux. Monsieur le président, si l'on songe au Pacte de l'auto de 1965, à la négociation originale des accords du GATT ou aux négociations de Tokyo, il est certain qu'on n'avait jamais vu auparavant au Canada pareille consultation. Il y a eu 10 rencontres des premiers ministres et plus de 150 réunions de représentants fédéraux et provinciaux. Un réseau de 16 groupes consultatifs sectoriels chapeautés par le comité consultatif sur le commerce international a fourni à nos négociateurs les conseils de l'industrie.

Depuis la diffusion des éléments de l'accord, le 4 octobre—c'est-à-dire l'automne dernier—et du texte officiel, le 10 décembre 1987—nous avons donc le texte officiel en main depuis sept mois—le Parlement s'est penché intensivement sur l'accord de libre-échange. Il y a eu six journées de l'Opposition pour fin de débat à la Chambre des communes, quatre journées de débat au Sénat, 58 soumissions, 150 témoins et 120 heures de témoignages devant le Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires extérieures et le commerce international. Pendant six mois, il y a eu 71 témoins et 34 réunions du Comité du Sénat sur les affaires extérieures.

Plusieurs institutions nationales ont révisé et analysé l'accord de libre-échange; entre autres, le Conseil économique du Canada et l'Institut C.D. Howe, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, l'Association des manufacturiers canadiens, la



## [Text]

Canadian Federation of Independent Business, the Canada West Foundation, the federal Finance Department, and others.

The debate and study to date is not a substitute for this committee's work. It is, however, Mr. Chairman, a broad and solid base upon which this committee can carry out its work. It is my view that the legislation to implement the free trade agreement has a simple purpose; that is, to approve the agreement and amend those laws necessary to meet our obligations under the agreement. The legislation places before Parliament a single question of principle: yes or no to the free trade agreement. That question of principle was debated at second reading over 28 hours—I might note parenthetically that in Great Britain, the Mother of Parliaments spent 18 hours on the second reading debate of the bill for the entry of Great Britain into the European Community in 1972. The second reading debate in our House was 28 hours; 87 Members of Parliament spoke; 10 opposition members spoke on more than one occasion.

The House approved the legislation in principle. Essentially it said, yes, to the free trade agreement. This committee is now charged with clause-by-clause consideration of the bill.

This is not, however, legislation in which Parliament can pick and choose among pieces of the bill. To amend the legislation so that it conflicts with the agreement would amount to tearing up the deal, or to tearing up the agreement. To pretend otherwise is simply disingenuous. This does not mean that the government would seek to persuade members of the committee to oppose all amendments; to the contrary. The committee has an important function in reviewing the legislation to see whether it accurately implements the free trade agreement. In any case in which the legislation fails to implement the agreement accurately, the government would be open to amendments. Naturally that is the purpose of the legislation.

Of course many submissions to the committee will relate not to how the agreement is implemented clause by clause but rather to debate what is in the agreement. We look forward to receiving these submissions.

Before closing let me say something about how I see free trade and this agreement. I would not, Mr. Chairman, have spoken in favour of free trade over the years unless I believed it was good for Canada. This is not something I have come to in the last year, or the last two or three years. In 1983 I made it plain that I saw the economic future for Canada in a free trade agreement with the United States. I have been through this debate before in my own province of Newfoundland and Labrador.

Before becoming Canadian in 1949 we had a debate upon the question of free trade with the United States. In fact in the 1890s Sir Robert Bond, representing the

## [Translation]

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la Canada West Foundation et le ministère fédéral des Finances.

Les études et les débats conduits jusqu'à ce jour ne se substituent pas au travail de votre comité. Cependant, monsieur le président, c'est une base vaste et solide à partir de laquelle le comité peut accomplir son travail. À mon avis, la loi visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange a un but bien simple: approuver l'accord et amender les lois nécessaires pour nous permettre de remplir nos obligations aux termes de l'accord. C'est une simple question de principe que la loi soumet au Parlement—oui ou non à l'accord de libre-échange. Cette question de principe a été débattue pendant 28 heures en deuxième lecture—je signale entre parenthèses qu'en Grande-Bretagne, la mère de tous les Parlements a consacré 18 heures à la deuxième lecture du projet de loi sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté économique européenne en 1972. Le débat en deuxième lecture à notre Chambre des communes a duré 28 heures; 87 députés dont 10 de l'opposition se sont exprimés à plus d'une occasion.

La Chambre des communes a approuvé la loi en principe et, sur la question de fond, elle a dit «oui» à l'accord de libre-échange. Ce comité a maintenant la tâche d'examiner la loi article par article.

Cependant, ce projet de loi n'en est pas un où le Parlement peut se permettre de choisir parmi certains éléments de la loi. Amender la loi de façon à ce qu'elle vienne en conflit avec l'accord aurait le même résultat que de le «déchirer». Prétendre le contraire serait tout simplement déloyal. Ceci ne veut pas dire que le gouvernement tentera de persuader les membres du comité de s'opposer à tous les amendements. Au contraire, le comité s'est vu confier l'importante tâche de réviser la loi afin de s'assurer qu'elle respecte fidèlement les termes de l'accord de libre-échange. Dans tous les cas où la loi ne respecte pas fidèlement les termes de l'accord, le gouvernement sera très réceptif aux amendements. Naturellement, c'est là l'objectif visé par le projet de loi.

Bien sûr, plusieurs exposés seront présentés au comité et porteront sur le contenu de l'accord plutôt que sur sa mise en oeuvre article par article. C'est avec plaisir que nous recevrons ces exposés.

Avant de terminer, permettez-moi de vous exposer mes vues sur le libre-échange et sur cet accord. Si je n'avais pas cru que le libre-échange était une bonne affaire pour le Canada, monsieur le président, je ne me serais pas prononcé en sa faveur pendant toutes ces années. Ce n'est pas une conclusion à laquelle je suis arrivé depuis un an, ou depuis deux ou trois ans. J'ai dit clairement en 1983, que l'avenir économique du Canada reposait, à mon avis, sur le libre-échange avec les États-Unis. J'ai débattu cette question déjà dans ma propre province de Terre-Neuve et du Labrador.

Avant de devenir Canadiens, en 1949, nous avons débattu la question du libre-échange avec les États-Unis. En fait, dans les années 1890, Sir Robert Bond,



[Texte]

Government of Newfoundland, entered into a free trade treaty with Secretary of State Blaine of the United States. That treaty was vetoed by the United Kingdom, who then had to approve treaties, because of representations made to the Government of Great Britain then, by the Government of Canada, which did not want to see Newfoundland enter into a free trade arrangement with the United States.

In 1948 the matter was debated again in terms of an option for Newfoundland if Newfoundland adopted the return to responsible government before committing itself to Confederation with Canada or remaining independent or taking some other course.

• 1540

So I support the agreement that was entered into last year, because I believe it is good for Canada. I certainly would not have supported this agreement last year or at any time if I believed for one moment it would undermine our sovereignty economically, culturally, or politically. I believe exactly the opposite. I take the position that this strengthens our sovereignty tremendously in the economic, cultural, and political spheres.

I was interested to see this morning, incidentally, in a newspaper report I read, that Mr. Robert Fulford, the former editor of *Saturday Night*, had made the same point. He said he could not see at all how this would endanger Canada's sovereignty or culture.

I am now advocating the free trade agreement to Canadians because I think it will make us stronger economically, more competitive internationally, and more confident in ourselves and in the abilities of Canadians. If I were not myself persuaded of those things, I would not seek to persuade others to support the free trade agreement.

To me the facts are plain. This is a commercial agreement, one that will bring major benefits to Canadians if we work at it. It will not bring benefits to Canadians if we do nothing. This is just the machinery that gives us an opportunity. If we take advantage of it, there will be major benefits to Canadians. If we do nothing, however, then of course there are not going to be major benefits. It is a major opportunity.

In closing, I want to assure the committee that my department certainly will give all the co-operation and assistance it can, as will the government, to assist you in carrying out your work.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Crosbie. Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to begin with the statement by Mr. Crosbie where he said he would not be advocating this agreement unless he believed in it. I hope Mr. Crosbie would understand that those who are opposing the agreement do so for exactly the same reasons: they are very much concerned about this country

[Traduction]

représentant le gouvernement de Terre-Neuve, a conclu un traité de libre-échange avec le Secrétaire d'État Blaine, des États-Unis. La Grande-Bretagne, qui devait alors approuver nos traités, y a opposé son veto à cause d'une intervention faite auprès du gouvernement de la Grande-Bretagne par le gouvernement du Canada, qui s'opposait à un accord de libre-échange entre Terre-Neuve et les États-Unis.

En 1948, la question a été débattue de nouveau en tant que possibilité pour Terre-Neuve, si celle-ci acceptait le retour au gouvernement responsable, avant de s'engager à l'endroit de la Confédération canadienne, de demeurer indépendante, ou d'opter pour une autre solution.

Je suis donc en faveur de l'accord qui a été conclu l'an dernier, car, à mon avis, il sera bénéfique pour le Canada. Il n'aurait pas été question pour moi d'appuyer cet accord si j'avais le moindre soupçon qu'il risquait de porter atteinte à notre souveraineté économique, culturelle ou politique. Bien au contraire, j'estime que notre souveraineté économique, culturelle et politique s'en trouvera grandement renforcée.

A ce propos, j'ai lu dans un journal du matin que M. Robert Fulford, l'ancien éditeur du *Saturday Night*, partage mon point de vue. Il a déclaré qu'à son avis, cet accord ne risque pas du tout de porter atteinte à la souveraineté ou à la culture du Canada.

Donc, si je cherche actuellement à convaincre mes concitoyens du bien-fondé de l'accord de libre-échange, c'est parce que je suis convaincu qu'il renforcera notre économie en la rendant plus compétitive au plan international et qu'il renforcera également notre confiance en nous-mêmes. Si je n'en étais pas moi-même fermement convaincu, je ne chercherais pas à rallier les Canadiens à l'accord sur le libre-échange.

Il est donc tout à fait évident, quant à moi, que cet accord commercial est susceptible de nous valoir de nombreux avantages, à condition bien entendu de faire un effort car, si nous ne faisons rien, nous n'aurons rien. L'accord met en place les dispositifs qui nous offrent toutes sortes de possibilités mais c'est à nous d'en profiter. Si nous nous contentons de nous croiser les bras, nous n'en retirerons rien. Mais les possibilités sont énormes.

Pour terminer, je tiens à vous assurer que vous pouvez compter sur la coopération de mon ministère ainsi que du gouvernement dans l'exécution de votre tâche.

**Le président:** Merci, monsieur Crosbie. Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** M. Crosbie a dit qu'il ne serait pas en faveur de cet accord s'il n'était pas convaincu de son bien-fondé. J'espère que M. Crosbie se rend compte que ceux qui sont contre cet accord le sont pour les mêmes motifs, à savoir qu'ils sont convaincus que cet accord portera atteinte à notre souveraineté. J'espère donc que,

[Text]

and think it will injure our sovereignty. I hope in the future, if not in the past, he might accord those people the same kind of respect for their views as he wants for his. I think his commentary until now has been laced with some pretty violent and grievous judgments about those who have been contending with this agreement in as legitimate a fashion as those who are advocating it. I would say to the minister that in his plea for the legitimacy of his view he should accord the same right and privilege to those who are opposing his view.

That gets me to the point of the statement. This committee is not being allowed the opportunity to do its work properly. I do not know if that is the minister's judgment passed on to his colleagues or not, but we are denied the right to take our committee to different parts of Canada so people in the regions can be heard. An arbitrary time limit has been set on the amount of the hearings. One of the questions I would think the minister would want to ask is, if he believes the role of the committee is to subject this bill to scrutiny and to the commentary of all Canadians, whether he would not be inclined to support a change in the rules of the committee, to try to convince his colleagues in the Conservative caucus who voted against those representations, to ensure that if the bill is as good as he says it is, it will be given more decent and open and accountable treatment by all Canadians. Right now thousands of people are being disenfranchised as a result of this, because they will not be given the opportunity to appear.

I think the question the government really has to answer is what is it afraid of and why is it not prepared to put this agreement forward for the kind of scrutiny it deserves. Even though the minister has outlined the number of royal commissions and advisory council meetings that have been held, the fact of the matter is that no Canadian has really had an opportunity to present his or her case on the agreement or on the bill. All the previous committees, all the previous examinations did not have a final document available to them. They did not have the measures in those documents dealing with the supremacy of Parliament that is being undermined, the impact on federal-provincial relations, the major clauses affecting the energy agreements, the concern that has been raised about the sharing of our resources. All those matters, until they saw the light of day, the tabling of the legislation, have not had an opportunity to be heard. So I ask the minister, in part, what is it he is afraid of? Why is he afraid to have this agreement examined and scrutinized by Canadians and have their concerns heard?

• 1545

In that respect I want to raise a real question about the assertion made by the minister in his statement that this cannot be amended. As parliamentarians we are faced with a very odious contrast; that is, that presently the United States Congress, which is considering the same agreement, has yet to finally table its implementing legislation. It held a number of public hearings across its

[Translation]

contrairement à ce qu'il a fait par le passé, il respectera le point de vue de ses adversaires tout comme il souhaite qu'on respecte le sien. En effet, jusqu'à présent, il ne s'est pas privé d'attaquer de façon très violente tous ceux qui, de bonne foi, s'opposent à l'accord de libre-échange. Donc, s'il exige qu'on ne doute pas de sa bonne foi, il est normal qu'il en fasse de même pour ses adversaires.

Pour ce qui est du fond du problème, je tiens à souligner que le Comité n'a pas la possibilité de s'acquitter convenablement de la tâche qui lui a été confiée. En effet, nous ne pourrions pas nous déplacer à travers le Canada de façon à permettre à tous de faire valoir leur point de vue. Le temps imparti aux audiences a été arbitrairement limité. Si le ministre est réellement d'avis que le Comité doit permettre à tous les Canadiens de faire valoir leur point de vue sur la question, ne devrait-il pas chercher à convaincre ses collègues du caucus conservateur de revenir sur le règlement qui nous a été imposé, de façon à ce que tous ceux qui le souhaitent puissent participer au débat, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Je me demande de quoi le gouvernement a peur et pourquoi il refuse de soumettre cet accord à un débat sur le fond. Malgré les commissions royales d'enquête et les réunions du conseil consultatif énumérées par le ministre, il n'en reste pas moins que l'homme de la rue n'a pas eu la possibilité de se prononcer à ce sujet. En effet, lors de réunions qui ont eu lieu jusqu'à présent, nous ne disposons pas du document définitif d'où il ressort clairement que la suprématie du Parlement sera sappée, sans parler des répercussions sur les liens entre le fédéral et le provincial, des incidences sur les accords énergétiques et les risques quant au partage de nos matières premières. Tant que le projet de loi n'était pas déposé, il n'y avait pas moyen de discuter des détails concernant celui-ci. Je voudrais donc savoir pourquoi le ministre semble craindre que les dispositions du projet de loi fassent l'objet d'un examen détaillé de la part de nos concitoyens.

Le ministre affirme, par ailleurs, qu'il est hors de question de modifier les dispositions de cet accord. Or, aux États-Unis, le Congrès étudie justement les dispositions de l'accord mais n'a pas encore adopté la loi d'habilitation. Des audiences publiques ont eu lieu à travers les États-Unis et le Congrès a soumis des recommandations à l'administration américaine,



## [Texte]

country. It made a number of recommendations to its administration which will be incorporated in the final document. In fact, we will not see that final document until the work of this committee is about finished.

The number of representations that have been made in the U.S. Congress about changing the position in relation to Canadian subsidies, the monitoring system, the impact of the need for presidential discretion on the dispute-settling mechanism are all matters that would substantially alter the nature of this agreement if they were included, as they appear to be, in the U.S. legislation. Yet the Canadian Parliament will be faced with a *fait accompli*. It will be too late.

I ask the minister again, as a second part of the question, in addition to the work of the committee, does that not also argue for further extension of the committee's work until such time as we see what is in the U.S. implementing legislation and also see what is in the proposed U.S. omnibus trade bill, which again is now in front of Congress? It will be implemented by the fall and as your colleague, the deputy House Leader said when asked a question in the House, he felt our government should not bring forward implementing legislation until we saw the final wording of the U.S. omnibus bill. We will not see that, again until July or August, perhaps not until the fall, so once again I say to the minister: does he not think it is unfair to Canadians to ask Parliament to pass and to review legislation when our partners to the agreement have in fact not completed their work yet? Does he not agree that there should be some attempt to make sure the two have compatibility or coincide? I ask this because at this point in time we are really faced with working out of sync with the U.S. legislation and therefore being caught with whatever kinds of measures, interpretations or amendments they want to propose. That is my second question.

I want to raise a third set of questions with the minister. He concludes by saying he is proposing this bill because he believes there are benefits attached to it. We know of his wide-ranging reading interest, but I was wondering if he has looked at the government's own documents in this respect. The Economic Council report points out that over a ten-year period the actual growth in jobs might be 0.18% per year; when I was talking to a number of economic forecasters they told me that is so meaningless you cannot even begin to predict that as being a realistic assumption.

In other words, what I am saying to the minister is that his advocacy, if based upon so-called economic benefits, are not borne out by the kind of analysis and study that has been done by agencies of the government itself, that there is simply not sufficient evidence to show there is going to be this bountiful harvest of jobs when in fact you are talking about 0.18%, and in the manufacturing 0.12%, which is hardly measurable even in the most skilled, sophisticated computer model.

Second, the other great advocacy which I have gone back and read in the minister's statements is that we

## [Traduction]

recommandations qui seront sans doute incluses dans le document définitif lequel ne nous sera d'ailleurs remis qu'à l'issue des réunions du Comité.

Si les projets d'amendement du Congrès relativement aux subventions canadiennes, aux modalités de surveillance, à la latitude laissée au président pour régler les différends devenaient partie intégrante de l'accord, ce qui risque fort d'arriver, l'accord s'en trouverait radicalement modifié. Le Parlement canadien serait donc placé devant le fait accompli et il serait trop tard pour que nous puissions faire quoi que ce soit.

Cela ne plaide-t-il pas également pour l'extension du mandat et des travaux du Comité afin de nous permettre de voir les détails de la Loi d'habilitation adoptée aux États-Unis ainsi que les détails de la Loi commerciale qui fait actuellement l'objet de débats au Congrès américain. La Loi commerciale devrait entrer en vigueur à l'automne et votre collègue, le leader adjoint à la Chambre, avait d'ailleurs expliqué qu'à son avis nous devrions attendre de connaître la version définitive de la Loi commerciale américaine avant de déposer la Loi d'habilitation. Or, comme le texte définitif de la Loi commerciale ne sera connu qu'à la fin de l'été, voire à l'automne, le ministre ne pense-t-il pas qu'il est injuste d'exiger du Parlement d'examiner et d'adopter cet accord alors que les partenaires américains n'en ont pas encore, en fait, terminé leurs travaux. Ne faudrait-il pas d'abord s'assurer que les textes de part et d'autre sont compatibles. Étant donné que vous essayez de forcer l'allure du côté canadien, nous risquons d'être confrontés au fait accompli.

Par ailleurs le ministre dit pour conclure que s'il préconise l'adoption de ce projet de loi, c'est parce qu'il estime qu'il sera profitable pour le pays. Même si nous savons que le ministre se passionne pour la lecture, je me demande s'il s'est donné la peine d'examiner les documents du gouvernement à ce sujet. Ainsi d'après le Conseil économique, le nombre d'emplois augmentera de 0,18 p. 100 par an en dix ans. Or d'après certains économistes à qui j'en ai parlé, cela est si insignifiant que l'hypothèse est tout à fait irréaliste.

Donc les avantages économiques que nous devrions retirer de cet accord, d'après le ministre, n'ont jamais été confirmés par les études effectuées par les diverses agences du gouvernement; rien ne prouve donc que les emplois enregistrent une forte croissance. D'ailleurs des augmentations de 0,18 p. 100 ou de 0,12 p. 100 sont si peu de chose que le modèle de prévision le plus sophistiqué ne saurait en tenir compte.

L'autre argument du ministre, à l'appui de sa thèse, est que nous devons nous assurer un accès garanti au marché



[Text]

needed to find an effective guaranteed secure access to the American market. That, as he well knows, is not contained in this bill. Try as I might, I could not find any guarantee for secure access. All I found was the replacement of one appeal mechanism—the court of appeal—with a panel that is simply a review mechanism, which probably will take longer than the present system and may be more costly to Canadian business at the same time. So there is no guaranteed secure access.

• 1550

Both arguments made by the minister are not borne out either by the agreement or by the analysis that has been done of it. On those grounds, why is the government proceeding? Why does it persist in going ahead with an agreement that does not in any way fulfil the goals, expectations or objectives that were set for it when we started? It simply is not there in the agreement.

Surely the minister should be prepared under these circumstances to look at the evidence, listen to the representations and carefully consider whether it should not be the government's proper judgment to withdraw this bill, as the basis of it simply is not the kind of agreement they sought to gain and it is not the kind of agreement they promised Canadians. It is not even close to measuring the kinds of expectations they are raising. It simply is a piece of camouflage, and it does not have the kind of impact they state. For those kinds of reasons I want to ask the minister if he would like to reply.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I am sorry, the minister does not have any time to reply.

**Mr. Axworthy:** That is too bad.

**The Chairman:** You made a nine-minute speech.

**Mr. Axworthy:** This will be a test of how concise the minister can be.

**The Chairman:** I am going to be a little bit lenient. Mr. Minister, if you would like to briefly touch on the highlights before I go to Mr. Langdon.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, it is the longest question I have ever been asked, I must say.

As far as the suggestion that the committee needs to take the legislation to the regions, I do not believe we can take that very seriously, Mr. Chairman, in view of the long list I gave you of debates and committee hearings that have been held in the Senate and in the House of Commons. In any event, we have had this final agreement now for seven months. It has been discussed and debated up and down the country from one end to the other.

I do not plead with anyone to show me any mercy, and I do not attack, by the way, anybody who opposes this agreement. I assume they have their own good reasons for opposing it. If I debate with vigour, I never impune the motives of others. At least I hope I do not.

[Translation]

américain. Or, rien dans cet accord ne nous garantit l'accès à ce marché. Tout ce que l'on peut relever c'est que le mécanisme d'appel sera remplacé par des modalités de révision qui prendront sans doute plus de temps que le système actuel et risquent de coûter plus cher. Donc l'accès du marché américain ne nous est pas garanti.

Les arguments présentés par le ministre, à l'appui à sa thèse, ne sont donc confirmés ni par les dispositions de l'accord ni par les études qui en ont été faites. Dans ces conditions, pourquoi le gouvernement s'entête-t-il à faire adopter un accord qui ne respecte aucun des objectifs qu'il s'était fixés à l'origine?

Compte tenu de tout ce qui précède, le ministre et le gouvernement ne devraient-ils pas mieux retirer le projet de loi qui n'est d'aucune façon conforme à ce que le gouvernement cherchait à obtenir et à ce qu'il avait promis aux Canadiens. Cet accord ne parviendra jamais à remplir les espoirs qu'il avait suscités. L'accord sur le libre-échange n'est que leurre et faux-semblant. Je suis curieux d'entendre la réplique du ministre.

**Le président:** Je regrette, monsieur Axworthy, mais le ministre n'a pas le temps de vous répondre.

**M. Axworthy:** Voilà qui est regrettable.

**Le président:** Vous avez parlé pendant neuf minutes.

**M. Axworthy:** On verra bien si le ministre sait être concis ou non.

**Le président:** Monsieur le ministre, si vous y tenez vous pouvez répondre rapidement après quoi je donnerai la parole à M. Langdon.

**M. Crosbie:** Il est vrai, monsieur le président, que c'est la question la plus alambiquée qu'on m'ait jamais posée.

Nous ne pouvons traiter avec sérieux la suggestion de permettre au Comité de se déplacer à travers le pays étant donné la longue liste des audiences qui ont d'ores et déjà eu lieu devant le Comité aussi bien qu'à la Chambre et au Sénat. Cela fait sept mois en effet que l'on discute du texte définitif à dans tout le pays.

Je ne m'attends pas, d'ailleurs, à être traité avec mensuétude par les adversaires de l'accord. Je suppose qu'ils ont leurs raisons. Si je défends mon propre point de vue avec la dernière énergie cela ne signifie pas, pour autant, que je ne respecte pas le point de vue de mes adversaires, du moins je l'espère.

[Texte]

But with respect to the role of the committee, Mr. Chairman, the hon. gentleman who just asked this long question represents a party that long ago made its decision on this agreement. They have said they are going to tear up this agreement. The leader of his party has said it is their policy to tear up the agreement.

The New Democratic Party, the second opposition party, has said that its policy as well is to tear down the agreement. They are going to tear it down while the other party tears it up. They have reached their conclusion, Mr. Chairman, long before this committee was ever set up. This is the decision of those parties. They are blindly out to stop this legislation. They can hardly then turn around and say they must examine every crevice of the agreement and must debate all the elements of the agreement when they have already made their own conclusion. They are out to sabotage and destroy this agreement.

Mr. Chairman, with respect to whether we are afraid to have the agreement discussed or not, there has never been such an opportunity for discussion provided for any trade agreement in the history of Canada. The last time free trade was attempted, in 1945 under Mr. Mackenzie King, the whole process was totally secret. His Cabinet colleagues did not even know about it. There was no consultation with anyone until he came to his own conclusion that he was not going to proceed. The story has it that the only one he consulted with was his mother, as you know, and she had been deceased for some time. Just compare that to the procedure we have just gone through, Mr. Chairman.

With respect to the U.S., it is a totally different procedure. They have a presidential system, and in order to take the fast track this legislation has to be gone over in advance by the administration with the responsible committees in the Senate and the Congress, and that is the procedure they are engaging in now.

As soon as that is concluded, some time this month, and the administration puts in their final version of the legislation with the exact agreement that we have appended to our bill, then it will be a vote up or down. They will be unable to amend the legislation any further, and my guess, Mr. Chairman, is that the U.S. will ratify the agreement before the Parliament of Canada has finished ratifying the agreement itself. We therefore have two completely—

• 1555

**The Chairman:** Stop there, Mr. Minister. We have left you a couple of minutes over and I think you have actually answered the question. Perhaps we should move on. You will have a lot of opportunities to respond again.

**Mr. Langdon:** I was interested that the minister never attacked and then immediately started to attack.

[Traduction]

Quant au rôle du Comité, l'honorable député représente un parti qui depuis longtemps a une idée arrêtée sur cet accord. Le chef de son parti a d'ailleurs assuré que s'il gagnait les élections, il considérerait l'accord comme nul et non avenue.

Les Néo-démocrates ont abondé dans le même sens, les deux partis d'opposition collaboreraient donc pour démolir cet accord. Ces deux partis étaient arrivés à cette conclusion d'emblée, bien avant que le Comité ait été constitué. Tous les moyens leur sont bons pour s'opposer à ce projet de loi. A quoi cela pourrait-il bien leur servir d'examiner les dispositions de l'accord dans ses moindres détails si de toute façon l'affaire est jugée d'avance. En réalité leur objectif est de saboter l'accord.

Pour ce qui est de la soi-disant peur du gouvernement de soumettre cet accord à l'examen, je vous ferai remarquer qu'aucun accord commercial jamais conclu par le Canada n'a été aussi longuement examiné que celui-ci. Lorsque, en 1945, du temps de Mackenzie King, le gouvernement a essayé de conclure un accord de libre-échange, tout s'est passé dans le secret le plus total, même les ministres n'étaient pas au courant. Mackenzie King n'a consulté personne et c'est tout seul qu'il est arrivé à la conclusion qu'il valait mieux laisser tomber. La petite histoire dit qu'il aurait bien consulté sa mère défunte. Donc il n'y a aucune comparaison avec l'actuelle procédure.

Aux États-Unis par contre, les choses se passent tout à fait autrement. Dans un système présidentiel comme le leur, pour que cet accord puisse être adopté en priorité, l'administration est tenue d'en discuter avec les comités du Sénat et du Congrès dont relève ce genre de question.

Cette procédure devrait être terminée dans le courant du mois après quoi l'administration déposera la version définitive de l'accord qui fera alors l'objet d'un vote. Aucun nouvel amendement ne pourra alors être apporté à ce texte et je ne pense pas me tromper en disant que la ratification de cet accord par les États-Unis interviendra avant sa ratification par le Canada.

**Le président:** Je vous arrête, monsieur le ministre. J'ai fait grâce de quelques minutes supplémentaires et je pense que vous avez répondu à la question. Nous devrions poursuivre. Vous allez avoir la possibilité de reprendre ce sujet.

**M. Langdon:** Le ministre avait à peine fini de dire qu'il n'attaquait jamais, que nous l'avons vu passer à l'attaque.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Kempling, my apologies. I intended to go to you next. Do you mind? Or do you want to go now?

**Mr. Kempling:** He started. Let him go ahead.

**Mr. Langdon:** I anticipated Mr. Kempling first, so . . .

I would like to ask the minister a question, in view of the controversy which followed from his statement that he had not yet read the trade deal, despite the fact that he had put in place a large-scale propaganda effort to sell it. I want to ask him this: In view of some of the concerns which were put forward by Canadians at that stage, not just Canadians who were in favour of the opposition to the deal but many of those who were supporting the minister, has the minister now had a chance to read the deal?

**Mr. Crosbie:** We expect in politics of course this kind of exaggeration and unfairness, and I am not going to protest about that. The statement I made to the press—it was a week or 10 days ago, or whenever—was that I had not read the whole of the free trade agreement. I had read all that was necessary to read, all of the general principles, but I had not read every word of the agreement. I have read everything that I, as the minister, need to know and should know about this free trade agreement. But I am not going to say—

**Mr. Langdon:** Mr. Minister, has—

**Mr. Crosbie:** I am sorry, I am explaining—

**Mr. Langdon:** —that decision changed? We have heard that answer before.

**Mr. Crosbie:** I am being asked the question again and I intend to give the answer again.

**Mr. Langdon:** That is not the question I asked—

**The Chairman:** Mr. Langdon, let us hear the minister.

**Mr. Crosbie:** I would like to continue. I have read everything in this agreement that one needs to read to understand and know this agreement. I have read hundreds of memoranda about the agreement. I have read analyses of all important sections of the agreement, from the automotive sections to the fishery section to the forestry section to the dispute resolution section to the financial services sections—every section that is in there. I have read the temporary entry for business persons section, I have read memoranda on it; the services parts of the agreement, government procurement, emergency action, wine and distilled spirits.

I do my homework, and no member of this committee need think that I do not know nor understand this agreement. I will put myself up against anyone else in the Canadian Parliament in that respect. But I am not going

[Translation]

**Le président:** Monsieur Kempling, excusez-moi. J'avais l'intention de vous donner la parole tout de suite après. Y voyez-vous un inconvénient? Voulez-vous commencer tout de suite?

**M. Kempling:** Puisqu'il a commencé, qu'il poursuive.

**M. Langdon:** Comme je prévoyais que M. Kempling allait parler en premier. . .

Je voudrais poser une question au ministre. Étant donné la controverse qu'a suscitée sa propre affirmation qu'il n'avait pas lu l'accord de libre-échange bien qu'il ait prévu une campagne de propagande gigantesque pour le faire adopter, je voudrais savoir ceci: étant donné que certains canadiens s'en sont inquiétés, et non seulement des canadiens qui étaient contre l'accord mais d'autres, qui l'appuient, le ministre a-t-il eu l'occasion de lire le texte de l'accord depuis?

**M. Crosbie:** En politique, on s'attend à ce genre d'exagération et d'injustice. Alors, je ne vais pas m'offusquer. Il y a une semaine ou dix jours environ, j'ai déclaré à la Presse que je n'avais pas lu entièrement l'accord de libre-échange. J'ai lu tout ce qu'il était nécessaire de lire, les principes généraux mais je ne l'ai pas lu mot pour mot. J'ai lu tout ce qu'à titre de ministre j'ai besoin et dois savoir concernant l'accord de libre-échange. Mais je ne vais pas dire. . .

**M. Langdon:** Monsieur le ministre, . . .

**M. Crosbie:** Excusez-moi, je vous donne des explications. . .

**M. Langdon:** . . . avez-vous modifié votre décision? Nous avons déjà entendu cette réponse auparavant.

**M. Crosbie:** Puisque vous me posez la question encore une fois, je compte bien vous répondre encore une fois.

**M. Langdon:** Ce n'est pas la question que j'ai posée. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, permettez au ministre de répondre.

**M. Crosbie:** J'aimerais poursuivre. J'ai lu tout ce qui, dans l'accord, est nécessaire pour le comprendre et savoir de quoi il s'agit. J'ai lu des centaines de notes de service concernant l'accord. J'ai lu des analyses de tous les articles importants de l'accord, les articles sur l'industrie de l'automobile, celui qui porte sur les pêches, celui qui porte sur les forêts, la résolution des différends, les services financiers, bref, tout ce que contient l'accord. J'ai lu l'article concernant l'entrée provisoire des gens d'affaires et j'ai lu des notes de service à ce propos. J'ai lu les parties de l'accord qui concernent les services, les achats gouvernementaux, les mesures d'urgence, les vins et les spiritueux.

Je fais bien mon travail personnel et les membres du comité devraient se garder de prétendre que je ne sais pas ce que contient l'accord ou que je ne le comprends pas. Je suis prêt à relever le défi de n'importe quel autre

[Texte]

to say that I have read every word or every page of this agreement.

I have dozen of experts on my staff who are knowledgeable about every facet of this agreement, and there are lawyers and economists, persons with the necessary skills to advise me. I am not going to pretend that I also have read every word of this agreement. I have gone right through Bill C-130, which has 153 clauses and 123 pages. However, I have not studied every section of this bill as a lawyer would who must advise somebody with a legal opinion on what every section of this piece of legislation means. I do not know of any minister who would or could or should do that.

So, Mr. Chairman—

**Mr. Langdon:** That is not the question.

**Mr. Crosbie:** —I believe the hon. member should go back to what I—

**Mr. Langdon:** The question was—

**Mr. Crosbie:** —said in the first place. Do not try to twist what I said, particularly when I am here facing you, so that I can rebut it when you do say it.

**Mr. Langdon:** The question was: Have you read the deal since you said you had not read the deal?

**Mr. Crosbie:** Have you read the deal?

**Mr. Langdon:** Yes.

**Mr. Crosbie:** I never said I had not read the deal.

**Mr. Langdon:** I said that to the media the very day that you—

**Mr. Crosbie:** On a point of order, Mr. Chairman. I have never said I have not read this deal.

**The Chairman:** Just a moment—

**Mr. Crosbie:** Well, let us be truthful. I have never stated. . . It is a complete falsehood to say I have not read the deal.

**Mr. Langdon:** So have you read more—

**Mr. Crosbie:** I have read a hell of a lot more than the deal. I have read John Crispo's book—

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Langdon:** Well, that should be a tremendous benefit.

• 1600

**Mr. Crosbie:** I have read memoranda to Cabinet. I could probably get you a list of 1,000 items I have read about this agreement, if you are interested.

**The Chairman:** I am sure you can, Mr. Minister.

[Traduction]

parlementaire sur le sujet. Je ne vais toutefois pas prétendre que j'ai lu l'accord, mot pour mot, page par page.

Mon équipe est formée de douzaines d'experts qui connaissent à fond tous les aspects de l'accord. Il y a des avocats et des économistes, des gens qui ont la compétence nécessaire pour me conseiller. Je ne vais pas prétendre que j'ai lu l'accord mot pour mot. J'ai parcouru le projet de loi C-130, qui contient 153 articles et 123 pages. Toutefois, je n'ai pas étudié chaque article du projet de loi comme un avocat qui devrait conseiller un client le ferait pour le comprendre à fond. Que je sache, aucun ministre ne ferait cela, ne pourrait le faire ou ne devrait le faire.

Monsieur le président. . .

**M. Langdon:** Ce n'est pas la question que je vous ai posée.

**M. Crosbie:** . . . l'honorable député devrait se reporter à ce que j'ai. . .

**M. Langdon:** Je vous ai demandé si. . .

**M. Crosbie:** . . . dit en premier lieu. N'essayez pas de déformer mes paroles, encore moins quand je suis là devant vous et que je peux réfuter ce que vous dites.

**M. Langdon:** Je vous ai demandé si vous aviez vu le texte de l'accord depuis que vous avez dit que vous ne l'aviez pas lu?

**M. Crosbie:** L'avez-vous lu, vous?

**M. Langdon:** Oui.

**M. Crosbie:** Je n'ai jamais dit que je n'ai pas lu l'accord.

**M. Langdon:** J'ai dit cela aux médias le jour même où vous. . .

**M. Crosbie:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne n'ai jamais dit que je n'avais pas lu l'accord.

**Le président:** Un instant. . .

**M. Crosbie:** Soyons sincères. Je n'ai jamais affirmé. . . C'est tout à fait faux de dire que je n'ai pas lu l'accord.

**M. Langdon:** Vous avez donc lu davantage. . .

**M. Crosbie:** J'ai lu beaucoup plus que le texte de l'accord. J'ai lu le livre de John Crispo. . .

**Des voix:** Oh, Oh!

**M. Langdon:** Cela devrait vous être du plus grand profit.

**M. Crosbie:** J'ai lu les documents rédigés pour le Cabinet. Si cela vous intéresse, je pourrais vous fournir une liste de 1,000 textes que j'ai lus sur cette entente.

**Le président:** Je suis convaincu que vous pourriez le faire.



[Text]

**Mr. Langdon:** We should test the minister's reading habits at another stage, I think, but—

**Mr. Crosbie:** Have you read the agreement? Have you read Crispo's book?

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Crosbie:** What the hell have you read? I would like to know what you have read. Have you read the water clause? You cannot have—not from the stuff you are asking about in the House of Commons, you cannot.

**Mr. Langdon:** Your answers on the water clause are full of water.

**Mr. Crosbie:** Yes, and you have water—

**Mr. Langdon:** If I could ask the minister about chapter sixteen—

**Mr. Crosbie:** Do not give me any crap about whether I have read the agreement.

**Mr. Langdon:** I did not raise the question, sir.

**Mr. Crosbie:** You asked that question.

**Mr. Langdon:** You did.

**Mr. Crosbie:** You asked that question. That is a false, misleading question, which you asked—

**Mr. Langdon:** I asked if you have read the—

**Mr. Crosbie:** You and all the other—

**Mr. Langdon:** Since the time—

**Mr. Crosbie:** And every time you give a falsehood or misrepresent me, I am going to correct you.

**The Chairman:** Could I get in edgewise, please? I am not at all sure it makes one bit of difference. We are here to deal with the bill.

**Mr. Langdon,** do you have some questions of the minister on the bill?

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, the bill, as you will know, of course, having read the bill, implements the agreement, so it is a legitimate question to ask the minister if he has recognized the counter-reaction that took place to his admitting he had not read the bill.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, I have been asked a question about a counter-reaction. There was no counter-reaction.

**Mr. Langdon:** There was no counter-reaction?

**Mr. Crosbie:** There was disgust at the low tactics of the opposition—

**Mr. Langdon:** There was disgust that the minister, who is paid \$100,000 and what would say he had not read the deal—

**Mr. Crosbie:** —in attempting to twist what an honest person who would not stoop to going around pretending he had read every word of an intricate document said.

[Translation]

**M. Langdon:** Nous devrions peut-être vérifier les connaissances qu'a acquises le ministre à la suite de ses lectures un peu plus tard. Cependant. . .

**M. Crosbie:** Avez-vous lu le texte de l'accord? Avez-vous lu le livre de Crispo?

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Crosbie:** Mais qu'avez-vous lu? J'aimerais savoir ce que vous avez lu. Avez-vous lu la disposition sur l'eau? Probablement pas—si je me fie aux questions que vous posez à la Chambre.

**M. Langdon:** Vos réponses aux questions posées sur la disposition sur l'eau ne tiennent pas debout.

**M. Crosbie:** Et vous vous n'avez que de l'eau entre. . .

**M. Langdon:** J'aimerais poser une question au ministre en ce qui a trait au chapitre 16.

**M. Crosbie:** Il s'agit de revenir sur ma lecture de cet accord.

**M. Langdon:** Je n'ai pas posé cette question.

**M. Crosbie:** Vous l'avez posée.

**M. Langdon:** C'est vous qui en avez parlé.

**M. Crosbie:** Non, vous avez posé la question. C'est une question trompeuse que vous avez posée. . .

**M. Langdon:** J'ai demandé si vous avez lu. . .

**M. Crosbie:** Vous et tous les autres. . .

**M. Langdon:** Depuis que. . .

**M. Crosbie:** Et chaque fois que vous dites quelque chose qui n'est pas vrai je vous reprendrai.

**Le président:** Puis-je vous interrompre s'il vous plaît. Je ne sais pas si ça changera grand chose mais je tiens à vous rappeler que nous sommes ici pour étudier le projet de loi.

Monsieur Langdon, voulez-vous poser des questions au ministre sur le projet de loi?

**M. Langdon:** Monsieur le président, comme vous le savez, puisque vous l'avez lu, le projet de loi vise à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange. Il est donc normal de demander au ministre s'il est conscient du fait qu'il y a eu une réaction fort négative lorsqu'il a annoncé qu'il n'avait pas lu le projet de loi.

**M. Crosbie:** Monsieur le président, on m'a parlé de cette réaction. À ma connaissance, il n'y a pas eu de réaction négative.

**M. Langdon:** Il n'y a pas eu de réaction négative?

**M. Crosbie:** Évidemment les gens ont été dégoûtés par les tactiques ignobles de l'opposition. . .

**M. Langdon:** Les gens ont été dégoûtés d'apprendre que le ministre, qui reçoit un salaire de 100,000\$, n'avait même pas lu l'accord. . .

**M. Crosbie:** . . . ils ont essayé de fausser les commentaires d'une personne honnête qui ne se serait pas abaissée à mentir et à dire qu'elle avait lu au complet un

*[Texte]*

There was shock and disgust that you are unable to deal with honesty but must always proceed in a devious—

**Mr. Langdon:** —or had not read this agreement.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sorry.

**Mr. Langdon,** you have two minutes left to ask a question.

**Mr. Langdon:** If I only have two minutes left, it is because of the bombast of the minister.

I wanted to ask the minister about health care, which he says is not touched whatsoever by this trade deal; how he explains the fact that chapter sixteen, on investment, permits the establishment of new business enterprises located in this territory by the United States, and chapter fourteen, which deals with services, indicates that there is a vast range of health and social services that can be managed in this country by a United States operation. In view of the fact that this is the case—and I could list these, but I do not have time—would the minister not concede that in fact an American operation can come into this country and under chapter sixteen of the agreement establish a health care facility and under chapter fourteen of the agreement manage and operate that facility for commercial purposes, as the chapter makes clear?

**Mr. Crosbie:** The position is quite clear under the agreement, and it is that government-provided services, such as health services, daycare services, and the like are not covered under the agreement. The only area in which there might be some connection with health care or other locally based services like that is if someplace in Canada it is decided to lease out or to call for proposals for operation by private concerns at certain health care facilities. In the event that something like that happens, management consultants are invited to be used. Then, of course, that would be a service that is covered by the free trade agreement, and there would have to be fair and equal treatment to those who applied or bid or made proposals in connection with that service. We would have to treat American people who made such proposals on a fair and equal basis with Canadians. We could not discriminate against them.

• 1605

Otherwise, Mr. Chairman, there is no connection between the free trade agreement and our health services. There is no connection between it and medicare, for example. There is going to be no interference by the free trade agreement and no connection with our social services or programs. The only connection would be that if this agreement works as we expect, it will create wealth here in Canada and make it possible to improve and extend our social security system, improve the daycare

*[Traduction]*

document très complexe. Les gens ont été choqués et dégoûtés de constater que les députés de l'opposition ne peuvent accepter des commentaires honnêtes et qu'ils doivent toujours prendre des moyens tortueux pour. . .

**M. Langdon:** . . . ou qui n'a même pas lu cet accord.

**Le président:** Messieurs, je m'excuse.

Monsieur Langdon, il ne vous reste que deux minutes pour poser des questions.

**M. Langdon:** S'il ne me reste que deux minutes c'est en raison des commentaires pompeux du ministre.

Je veux lui poser quelques questions sur les services de santé qui à son avis ne sont pas visés de quelque façon que ce soit par cet accord de libre-échange; comment peut-il expliquer qu'au chapitre 16, qui porte sur les investissements, on permet l'établissement de nouvelles entreprises commerciales qui seront situées sur le territoire canadien et qu'au chapitre 14, qui porte sur les services, on signale que toute une gamme de services sociaux et de santé pourront être administrés au Canada par des entreprises américaines. Puisque c'est ce qu'on dit dans le texte—et je pourrais citer bien d'autres exemples, mais je n'ai pas le temps—le ministre ne reconnaîtra-t-il pas qu'il est vrai qu'une entreprise américaine peut venir au Canada et, comme on le permet au chapitre 16, mettre sur pied un établissement de soins et, comme on le permet à l'article 14 de l'accord, administrer et gérer cette installation à des fins commerciales. C'est écrit noir sur blanc dans ce chapitre.

**M. Crosbie:** On explique clairement dans l'accord que les services offerts par le gouvernement, comme les services de santé, les services de garderie, et les autres services du genre, ne sont pas touchés par l'accord. Les services de santé ou les autres services locaux du genre, offerts au Canada, ne seront touchés que si l'on décide de présenter un appel d'offres pour l'exploitation, par des compagnies privées, de certains établissements de soins. Si cela se produisait, on pourrait faire appel aux services d'experts en matière de gestion. Évidemment, dans ces circonstances, ces services seraient visés par l'accord de libre-échange, et il faudrait traiter de façon juste et équitable tous ceux qui présenteraient des soumissions. Il faudrait donc traiter les Américains qui présenteraient leurs soumissions de la même façon qu'on traiterait les Canadiens. Il ne doit y avoir aucune discrimination.

C'est le seul lien qui pourrait exister, monsieur le président, entre l'accord de libre-échange et les services de santé. Cependant, il n'existe aucun lien avec l'assurance-maladie par exemple. L'accord de libre-échange ne change en rien les programmes ou les services sociaux déjà offerts. Si tout se déroule comme je le pense, il se pourrait fort bien que l'accord génère une plus grande richesse au Canada et nous permette d'améliorer et d'élargir le système de sécurité sociale, de garderie et les



[Text]

system and improve our hospital services. That is what we expect will happen.

**Mr. Kempling:** Mr. Minister, we have heard a great deal from a number of informed commentators, and some uninformed commentators, regarding the protectionism in the United States. Will you tell us what studies you and your officials have undertaken to plumb the depth of that protectionism, and give us some indication of the strength of that protectionism as you see it?

**Mr. Crosbie:** I think, Mr. Kempling, we all see the problem just about every day in the House of Commons, because for the last two years hardly a day has gone by without both opposition parties in the House of Commons raising the problem of American protectionism. They have continually raised it in a context in which they attempt to blame the present government for these American protectionist actions.

They try to suggest that somehow because we have worked out a free trade agreement with the United States, these protectionist actions that occur down there are somehow to be blamed on the government. They do not explain, of course, what their solution is going to be to attempt to overcome the protectionist actions we have come across in the United States continually in the last several years as the United States has changed from a creditor to a debtor country. Since they have themselves in a position where they have a huge deficit in the balance of trade and balance of payments, their attitude has changed.

Any congressman, senator or representative is quite capable at any time of introducing bills in the House or introducing amendments in the House or the Senate that affect Canada or our trade with the United States, aspect after aspect. We all remember the softwood lumber case, which would be a situation that would be handled in a very much different manner under the U.S.-Canada Free Trade Agreement. We remember the shakes and shingles action. We remember the continual threats with respect to Canadian steel exports. You, yourself, are very familiar with that. In fact, I think you are chairman of our steel caucus.

I could go on and give instance after instance, but we see them brought up every week in the House of Commons. One that comes to mind recently is the attempt by the Americans to suggest that we should not be permitted to export lobsters to the United States that exceed in size what their conservation rules and regulations specify for the United States. Rather than leave the situation as it is at present, we have 100 years of experience in regulating the lobster fishery. We know what size of lobsters are safe and proper to take or not to take, so we naturally take the position that this is not a conservation measure. The Americans have to look after their own conservation measures, and Canada looks after hers. It is really a non-trade barrier that some individual

[Translation]

services hospitaliers. C'est ce qui, pensons nous, se produira.

**M. Kempling:** Monsieur le ministre, nombre de commentateurs qui s'y connaissent très bien dans ce domaine, et d'autres qui s'y connaissent un peu moins bien, ont longuement parlé de l'attitude protectionniste des États-Unis. Pouvez-vous nous dire quel genre d'études vous, et vos fonctionnaires, avez effectuées afin d'évaluer cette attitude protectionniste? D'après vous, ces tendances protectionnistes sont-elles très fortes?

**M. Crosbie:** Monsieur Kempling, je crois que nous entendons parler de ce problème pratiquement tous les jours à la Chambre parce que, depuis les deux dernières années, pratiquement tous les jours l'un ou l'autre, sinon les deux partis de l'opposition parlent du protectionnisme américain. Les députés de l'opposition soutiennent que le gouvernement est responsable de cette attitude.

Ils disent que parce que nous avons conclu une entente de libre-échange avec les États-Unis, nous sommes responsables de ces mesures protectionnistes adoptées par les Américains. Évidemment ils ne nous disent pas quelle solution ils voudraient proposer afin d'endiguer les mesures protectionnistes adoptées aux États-Unis au cours des dernières années depuis que ce pays anciennement créancier est devenu débiteur. Le déficit de la balance commerciale a provoqué un changement d'attitude.

N'importe quel membre du Congrès, sénateur ou représentant peut fort bien déposer à la Chambre un projet de loi ou des amendements au Sénat ou à la Chambre qui touchent le Canada ou ses échanges commerciaux avec les États-Unis. Nous nous rappelons tous l'affaire du bois d'oeuvre, une affaire qui se serait d'ailleurs réglée d'une façon fort différente dans le cadre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Vous vous rappelez l'affaire des bardeaux de cèdre. On a souvent menacé de prendre des mesures à l'égard des exportations d'acier du Canada. Vous connaissez d'ailleurs bien la question car, si je ne me trompe, vous êtes président de notre comité de l'acier.

Je pourrais vous donner nombre d'autres exemples mais la question est soulevée sans cesse à la Chambre des communes. Plus récemment les Américains ont dit qu'on ne devrait pas permettre l'importation, dans leur pays, de homards du Canada s'ils sont plus petits que ne le prévoient leurs règlements sur la préservation de l'espèce. Le Canada a 100 ans d'expérience dans le domaine de la réglementation de la pêche au homard. Nous savons quelle grosseur de homard nous pouvons pêcher, c'est pourquoi nous avons dit qu'il ne s'agissait pas d'une mesure de conservation de l'espèce. Les Américains doivent s'occuper de leurs propres mesures de conservation et le Canada s'occupera de ses propres règlements. C'est simplement qu'un sénateur veut

[Texte]

senator is attempting to bring forward. We all know dozens of instances like this.

As the United States has found that other countries are more competitive with it and so on, they have become more and more fortress-minded, and this is reflected in their Congress. As Mr. Kempling will also know, the American Congress does not have a system of party discipline, you have dozens upon dozens upon dozens of centres of power down there that coalesce around issues, and this is very very difficult to deal with on an individual basis. So that is one of the strong reasons why a free trade agreement such as we are proposing is needed.

• 1610

**Mr. Kempling:** I have talked to many U.S. congressmen and senators, Minister, who have stated that the trade treaty we have put together with them will shape the future of trade agreements with our GATT partners. I might say some of them are not very positive about GATT and the outcome of the negotiations. I would like to have your thoughts on that; but I always bear in mind when I am dealing with them that this is an election year and there is a good deal of election rhetoric. I have heard numbers... 200 protectionist bills, 400 protectionist bills, 800 protectionist bills, depending on to whom you talk and whether he wants to impress or not. But I would like to have your thoughts on how you think this agreement, assuming we pass it and it is passed by the U.S. Congress, will affect our trading relations down the road with our GATT partners and others.

**Mr. Crosbie:** Mr. Kempling, as you know, we adopted a two-track approach to international trade. The first track is the negotiation with the United States to try to secure a free trade agreement, which we have now secured, and if our Parliament endorses it I think Canada will have been very well served on that track. Down that track we will continue to move for the next five to seven years in particular—quicker, hopefully—and we will be able to settle with the United States the questions of subsidies and countervail and get a common definition of what subsidies are. Only those that are the most trade-distorting should be ruled improper under a fair trade arrangement.

The second track is our negotiations at GATT; the Uruguay Round at GATT. In mid-December we are going to have the mid-term review of the GATT negotiations in Montreal, at which some 90-odd nations will be present. The progress there is certainly a lot slower—naturally, as you would expect—than the progress in the U.S.-Canada negotiations. You are dealing with in excess of 90

[Traduction]

proposer cette nouvelle barrière non tarifaire. Il y a eu des douzaines de cas du genre.

Depuis que les États-Unis ont découvert que d'autres pays pouvaient leur livrer concurrence, ils essaient de protéger de plus en plus leur marché. Cela est d'ailleurs reflété par les mesures prises par le Congrès. Comme M. Kempling le sait, le Congrès Américain ne connaît pas la notion de discipline de partie, si bien qu'il se morcèle en une multitude de centres de pouvoir représentant divers intérêts, si bien qu'il est difficile de faire le tour de la question cas par cas. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons, précisément, besoin d'un accord de libre-échange comme celui que nous proposons.

**M. Kempling:** Monsieur le ministre, j'ai parlé avec de nombreux membres du Congrès et sénateurs américains, d'après lesquels cet accord commercial va décider de l'avenir des autres accords que nous concluerons avec nos partenaires du GATT. J'ajoute que le GATT n'a pas toujours très bonne réputation chez certains de ces hommes politiques américains, qui par ailleurs doutent fort de l'issue des négociations. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Mais il ne faut jamais oublier, évidemment, lorsque l'on discute avec eux, que nous sommes en période d'élection et les propos qu'ils tiennent en portent la marque. J'ai entendu citer des chiffres... Parler de 200, de 400 ou même de 800 bills protectionnistes, le chiffre variait selon mes interlocuteurs, et leur désir éventuellement de faire impression. Mais j'aimerais savoir si d'après vous cet accord de libre-échange—à supposer que nous l'adoptions et qu'il soit également ratifié par le Congrès Américain—aura des conséquences, pour ce qui est des relations commerciales que nous pourrions avoir avec nos partenaires du GATT et autres partenaires commerciaux.

**M. Crosbie:** Monsieur Kempling, comme vous le savez, notre stratégie commerciale sur la scène internationale est une stratégie en deux temps. Il y a eu dans un premier temps la négociation avec les États-Unis en vue de l'accord de libre-échange, et c'est maintenant fait, et si notre Parlement le ratifie je pense que les intérêts du Canada auront été très bien servis. Nous ne relâcherons pas nos efforts, et dans les cinq à sept années qui viennent nous continuerons à progresser—plus rapidement, espérons-le—et nous réglerons avec les États-Unis toutes les questions de subventions et de droits compensatoires, afin de pouvoir nous entendre sur des définitions communes. Dans un juste accord de libre-échange seules les subventions qui font le plus obstacle à cette libération devraient être bannies.

Le deuxième temps est celui des négociations au sein du GATT; je veux parler de l'Uruguay Round. Il va y avoir à la mi-décembre, à Montréal, un premier examen à mi-parcours des négociations au sein du GATT, examen auquel participeront quelque 90 pays. C'est évidemment une procédure beaucoup plus lente que celle des négociations canado-américaines, vous vous en doutez. Il



[Text]

countries. The difference, of course, is that if we reach any particular bargain that is to our advantage in the GATT negotiations, under the most-favoured-nation rule we have to extend it to all other nations, not just the particular ones we are interested in, which makes the bilateral arrangement with the U.S. far more beneficial to us in certain ways.

So we have been on this two-track course. The U.S.-Canada free trade agreement has been very helpful in the Uruguay Round of the GATT negotiations because it is breaking new ground. I might point out to the hon. member that Mr. Dunkel, the Secretary General of GATT, indicated in his statements when he visited Canada a month or two ago that the U.S.-Canada free trade agreement meets the requirements of GATT, or appears to. We have not had any final word from the relevant committee yet. As you also know, the agreement has been endorsed by the economic summit—the seven leaders who met in Toronto at the end of June. There was a very strong endorsement from Prime Minister Thatcher, who came to our Parliament and was very clear in her approval of it. They, of course, are members of the European Community. They have not lost their sovereignty. They have not lost their culture. They have not lost anything. Only those who are scared and afraid of the future would even suggest that these things are going to be lost, of course; and Mrs. Thatcher is not a person who is afraid of the future.

I might also add, by the way, if you do not mind, Mr. Kempling, that the committees in Washington have not travelled. The American committees we have heard so much about—the House Ways and Means committee, the Senate Finance committee—none of those committees have travelled about the United States in connection with the U.S.-Canada Free Trade Agreement. They are holding all their hearings right in Washington, and they have had no complaints about that. As you know, in Canada we have already had one travelling committee in connection with this matter.

• 1615

I hope I have not left anything out.

**Mr. Kempling:** That is fine. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kempling. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, in the elements of the agreement tabled on October 5, 1987, there was this provision at page 16 with respect to energy. It said:

There is broad agreement to assure the freest possible bilateral trade in energy, including non-discriminatory access for the United States to Canadian energy supplies. . .

[Translation]

s'agit en l'occurrence d'un ensemble de plus de 90 pays. La clause de la nation la plus favorisée fait par ailleurs que nous devons faire bénéficier tous les autres pays de tout avantage que nous aurions pu obtenir au sein des négociations du GATT, si bien que cet accord bilatéral qui nous lie aux États-Unis est finalement très avantageux pour le Canada.

Voilà donc cette stratégie en deux temps. L'accord de libre-échange canado-américain nous a, en fait, été très utile pour l'Uruguay Round du GATT, étant donné son caractère novateur. Je ferai remarquer à l'honorable député que M. Dunkel, secrétaire général du GATT, a fait savoir, lorsqu'il a visité le Canada il y a un mois ou deux, au cours de diverses déclarations, que l'accord de libre-échange était tout à fait conforme aux exigences du GATT, ou du moins semblait l'être. Nous attendons toujours la conclusion finale du comité compétent en la matière. Comme vous le savez également, l'accord a été approuvé lors du sommet économique des sept qui se sont réunis à la fin du mois de juin à Toronto. M<sup>me</sup> Thatcher n'a pas tari d'éloges, et elle a très largement approuvé cet accord lorsqu'elle a ensuite pris la parole au Parlement canadien. Tous ces pays sont membres de la Communauté européenne, ils n'en ont pas, pour autant, perdu leur souveraineté ni leur culture, ni quoi que ce soit d'autre. Seuls les timorés, seuls ceux qui ont peur de l'avenir peuvent laisser entendre que nous allons perdre quoi que ce soit. M<sup>me</sup> Thatcher évidemment ne fait pas partie de ceux qui ont peur de l'avenir.

Enfin j'ajouterai, si vous me le permettez, monsieur Kempling, que les comités du Congrès sont restés à Washington et ne se sont pas déplacés à travers les États-Unis. Tous ces comités américains dont nous avons tant entendu parler—le comité des finances du sénat, le comité de la Chambre des voies et moyens—aucun de ces comités ne se sont déplacés aux États-Unis pour y discuter de l'accord de libre-échange. C'est-à-dire que toutes leurs audiences ont lieu à Washington-même, et personne ne songe à s'en plaindre. Nous avons eu, par contre au Canada, un comité qui s'est déplacé dans le pays pour en discuter avec la population.

J'espère n'avoir rien oublié.

**M. Kempling:** Merci pour cette réponse.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Kempling. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, dans le document intitulé «Éléments de l'Accord», déposé le 5 octobre 1987, on peut lire à la page 7, à propos de l'énergie:

Les parties s'entendent généralement pour libéraliser le plus possible les échanges bilatéraux dans le secteur de l'énergie, notamment en matière d'accès non discriminatoire aux sources canadiennes d'énergie pour les États-Unis. . .

**[Texte]**

That provision was followed up in the free trade agreement produced in December, in chapter nine, where they say in article 901:

For purposes of this Chapter, energy goods refer to those goods classified in the Harmonized System under:

(a) Chapter Twenty Seven. . .

I will come back to that in a minute. Again in article 904 of that same chapter it says that:

Either Party may maintain or introduce a restriction otherwise justified under the . . . GATT with respect to the export of an energy good. . . only if:

(b) the Party does not impose a higher price for exports of an energy good to the other party than the price charged for such energy good when consumed domestically.

In other words, one party cannot charge a different price. . . Canadians cannot charge a different price to the United States.

Now, if we refer to chapter 27, which is the schedule, and we look under what is to be considered as energy goods, we see a long list which includes such things as coal, briquettes, coal gas, natural gas, propane, petroleum oils, and at the end of the list you will see electrical energy. It is the last item on that list.

Now, minister, when I read this, and I am sure this is one of those important parts you have read, it seems to me that all this means is that Canadians cannot charge a higher price for electrical energy sold to the United States than they would charge in Canada; nor can they charge a lower price in Canada than they would charge in the United States.

Do you interpret that the same way as I interpret it? Is that correct?

**Mr. Crosbie:** The position with respect to energy, or electricity, or whatever it might be, is that we can charge, if we can find a customer who is willing to pay, what the market will pay for electricity or whatever.

**Mr. Allmand:** I am talking about the United States and Canada.

**Mr. Crosbie:** Who else are we going to sell electricity to if it is not the United States? I do not think we can sell it to Mexico. I do not think we can ship it over to the United Kingdom.

I think we can sell electricity only to a country like the United States, which is our next door neighbour.

Now, what is prevented by the agreement is any legislative price that would arbitrarily impose a greater price on the customer than you were charging in the domestic markets. However, you can charge a greater

**[Traduction]**

On peut ensuite lire dans l'accord de libre-échange qui a été déposé au mois de décembre, au chapitre 9, à l'article 901:

Aux fins du présent chapitre, sont appelés produits énergétiques les produits classés dans le Système harmonisé:

a) au chapitre 27. . .

J'y reviendrai dans un instant. À l'article 904 du même chapitre, on peut lire:

Une Partie peut maintenir ou adopter une restriction autrement justifiée en vertu des articles. . . de l'accord général en ce qui concerne l'exportation d'un produit énergétique. . . uniquement:

b) si la Partie n'impose pas un prix à l'exportation plus élevé que le prix demandé lorsque le produit en question est consommé au pays.

Cela veut dire qu'une partie ne peut pas exiger un prix différent. . . les Canadiens sont obligés de vendre aux États-Unis au même prix que sur le marché canadien.

Si nous nous reportons au chapitre 27, c'est-à-dire à l'annexe, nous voyons que la liste des produits énergétiques inclut des articles tels que le charbon, les briquettes, le gaz produit à partir de charbon, le gaz naturel, le propane, les carburants du pétrole, et à la fin de la liste, l'énergie électrique. C'est ce qui vient tout à la fin.

Monsieur le ministre, lorsque je lis cette liste, et je suppose que c'est une des parties importantes de l'accord que vous avez lue vous-même, je comprends que les Canadiens ne pourront pas faire payer leur énergie électrique plus cher aux États-Unis qu'au Canada, autrement dit le Canada ne pourra pas bénéficier d'un prix plus bas que les États-Unis.

Est-ce bien ainsi que vous interprétez vous aussi l'accord?

**M. Crosbie:** En ce qui concerne l'énergie, ou en l'occurrence l'électricité, mais également les autres formes d'énergie, nous pouvons facturer, si nous trouvons un client prêt à payer, ce que le marché est prêt à offrir.

**M. Allmand:** Mais je vous parle des États-Unis par rapport au Canada.

**M. Crosbie:** Mais à qui allons-nous vendre notre électricité si ce n'est aux États-Unis? Pas au Mexique, je suppose, ni au Royaume-Uni.

Je pense que nous ne pourrions vendre notre électricité qu'à un pays comme les États-Unis, c'est-à-dire notre voisin immédiat.

Ce que l'accord interdit, par contre, c'est que l'on impose, par la voie législative, et de façon arbitraire, le prix fort aux clients étrangers. Mais si vous trouvez un client prêt à payer plus cher, dans la mesure où ce n'est



[Text]

price, if you have a customer who will agree to buy it and pay that greater price, as long as that is not a price dictated by a government.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, I will read the words to you again. It says:

Either Party may maintain or introduce a restriction with respect to the export of an energy good. . .

—as long as—

(b) the Party does not impose a higher price for exports of an energy good to the other Party than the price charged for such energy good when consumed domestically. . .

If I take the example of Quebec, in attempting to sell their energy into the United States, into the State of Massachusetts, or the State of New York, or the State of New Hampshire, they are competing with other suppliers. The price that they can get, depending on the shortage of electrical hydro energy and other competing forms of energy in the United States, will dictate the price. If Quebec can get a high price out of Massachusetts through negotiation and the bargaining that goes on, that becomes their price in a contract with Massachusetts.

• 1620

As I read this section of the agreement, once that is done, they cannot charge a lower price to people in Quebec.

**An hon. member:** Nonsense, Warren.

**Mr. Allmand:** Who said that? We will call that fellow as a witness. We will call him as the next witness.

**Mr. Crosbie:** I do not agree. That is just not correct. What is forbidden is a minimum export price to be imposed by a government. Quebec is quite entitled to go down there and if it finds the customer in the United States, get whatever price it can from that customer. Certainly it can go down and get a higher price than it charges its domestic customers. So can Ontario Hydro, so can Manitoba Hydro—as long as they can find the customers who will pay that higher price. They are quite justified and entitled to do it and that is beneficial to Canadians, because presumably it helps them charge a lower price at home to their own domestic customers.

What is forbidden is either government interfering with the situation and forcing them by legislation or by some kind of direction to charge more in the U.S. or Canada than would otherwise be the case. So all that is prevented is government interference that dictates a higher price to the neighbouring customer than otherwise.

**Mr. Allmand:** Well, I would like to. . . When we had—

**Mr. Crosbie:** This is very clear, Mr. Allmand.

[Translation]

pas une mesure législative qui impose le prix, vous pourrez lui vendre votre énergie.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, je vais encore relire le passage de l'accord pour vous. Je cite:

Une Partie peut maintenir ou adopter une restriction en ce qui concerne l'exportation d'un produit énergétique. . .

uniquement. . .

b) si la Partie n'impose pas un prix à l'exportation plus élevé que le prix demandé lorsque le produit en question est consommé au pays.

Si je prends l'exemple du Québec qui cherche à vendre son énergie aux États-Unis, au Massachusetts ou à l'État de New York ou au New Hampshire, il est de façon très claire en concurrence avec d'autres fournisseurs. Le prix dépendra donc de la pénurie d'énergie hydroélectrique aux États-Unis, et des autres formes d'énergie offertes sur le marché américain. Si le Québec peut obtenir le prix fort en négociant avec le Massachusetts, ce prix sera celui du contrat signé entre cette province et l'État du Massachusetts.

Mais l'article de l'accord que je viens de lire empêche ensuite le Québec de faire payer moins cher son électricité vendue au Québec.

**Une voix:** C'est absurde, Warren.

**M. Allmand:** Qui a dit cela? Nous allons lui demander de comparaître comme témoin. Ce sera notre prochain témoin.

**M. Crosbie:** Je ne suis pas d'accord. Ça n'est pas comme cela. Ce qui est interdit c'est que le gouvernement impose un prix minimum à l'exportation. Ça n'empêche pas le Québec de négocier avec les États-Unis, et de demander le prix que le client est prêt à payer. Et rien n'empêche que ce prix soit plus élevé que celui payé par les consommateurs québécois. C'est la même chose pour Hydro-Ontario, pour Manitoba Hydro. . . à condition évidemment qu'il y ait un client prêt à payer. Rien ne l'interdit, ce serait tout à fait légitime, et cela profiterait même aux Canadiens, puisque cela permettrait ensuite de faire payer moins cher l'électricité consommée au Canada.

Ce qui est interdit, c'est que le gouvernement n'intervienne, et prenne des mesures législatives, ou adopte des décrets, en vertu desquels le prix de l'électricité serait plus élevé aux États-Unis, ou même au Canada, qu'il ne le serait normalement. Ce que l'on veut empêcher c'est l'intervention du gouvernement dictant un prix élevé à notre voisin client, plus élevé qu'il ne le serait autrement.

**M. Allmand:** J'aimerais bien. . . Lorsque nous avons. . .

**M. Crosbie:** Tout est très clair, monsieur Allmand.

[Texte]

**Mr. Allmand:** You think it is very clear.

**Mr. Crosbie:** Yes, right. Very clear.

**Mr. Allmand:** When we had Premier Loughheed before this committee, Minister, it was of course before the final text of the agreement came out, his understanding was the same as mine. That is on the record of the Standing Committee on International Trade and External Affairs. From my reading of this, as a lawyer and from observing the situation in Quebec, I find it hard to accept your interpretation. I think on questions like this, Mr. Chairman, we are going to need some legal counsel on the interpretation of these clauses.

It was said this committee should have a right to examine in detail the provisions of the agreement and the interpretation of the various parts of the agreement. This is one on which there was a lot of controversy, not only with respect to electrical power in Quebec but oil and gas in the west, coal, coke and other very scarce energy resources which in the past we have used to supply and to help our own industrial users and also to help our domestic home users.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am sorry. I have let you go on quite a bit longer simply because it was an exceptionally good question. The minister has given an answer. There will be another opportunity.

The legal counsel, Mr. Von Finckenstein, is here and we will have the drafters before us as well, so you will have ample opportunity to follow up on that question. I think it is a good question. I take the minister's answer to you, but your request for experts will be followed up and we will have them here.

Could we now go to Mr. McDermid?

**Mr. Crosbie:** Could I just add one thing?

**The Chairman:** Of course, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** May I just say this to Mr. Allmand. This agreement has the strong support of Quebec. Do you think it would have the strong support of Quebec, the major exporter of electricity to the United States, if the situation was not as I have described it?

**Mr. Allmand:** Well, the Premier of Quebec has done a lot of other crazy things, you know.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Crosbie:** Let us have that noted for the record.

**Mr. Allmand:** I do not have too much confidence—

**The Chairman:** We had better not start that argument here.

**Mr. Allmand:** That was a poor example, John.

[Traduction]

**M. Allmand:** C'est ce que vous pensez.

**M. Crosbie:** Oui, c'est très clair.

**M. Allmand:** Lorsque le premier ministre Loughheed a comparu devant le Comité, monsieur le ministre, c'était évidemment avant que la dernière version de l'accord ne soit publiée, il avait lui aussi compris les choses comme je vous les présente. Vous pouvez vous reporter au fascicule correspondant du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur. En qualité d'avocat qui suit la situation au Québec et qui a lu l'entente, je dois dire que j'ai du mal à accepter votre interprétation. Je pense, monsieur le président, que nous allons avoir besoin, pour démêler ce genre de choses, de l'avis d'un expert juridique.

On avait dit que le Comité devrait avoir le droit d'examiner dans le détail les dispositions de l'accord et notamment de l'interprétation qu'il convenait de donner à certaines de ses parties. En voilà une précision qui est très controversée, parce que cela met en cause non seulement l'énergie électrique québécoise, mais également le pétrole et le gaz de l'Ouest, le charbon, le coke, et certaines autres sources d'énergies précieuses dont nous avons eu jusqu'ici besoin pour faire tourner notre industrie nationale, et pour alimenter nos propres consommateurs.

**Le président:** Monsieur Allmand, je vous prie de m'excuser. Je vous ai donné un petit peu plus longtemps parce que la question était particulièrement intéressante. Le ministre a donné sa réponse. Vous aurez d'autres occasions de revenir là-dessus.

Le conseiller juridique, Me Von Finckenstein, est présent, nous recevrons également les rédacteurs de l'accord, et vous aurez toute latitude pour poser votre question. Je pense d'ailleurs qu'elle est excellente. Je vous renvoie maintenant à la réponse que vous a donnée le ministre, mais nous ferons certainement, comme vous le demandez, comparaître les experts juridiques concernés.

Est-ce que nous pourrions maintenant passer à M. McDermid?

**M. Crosbie:** Pourrais-je encore ajouter quelque chose?

**Le président:** Bien sûr, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** Je voudrais dire ceci à M. Allmand. L'accord a été vivement appuyé par le Québec. Comment expliquer ce soutien, alors que le Québec est un grand exportateur d'électricité vers les États-Unis, si l'accord devait être interprété autrement que comme je l'ai fait?

**M. Allmand:** Comme vous le savez, le premier ministre du Québec en a fait bien d'autres.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Crosbie:** Cela figurera au compte rendu de séance.

**M. Allmand:** Je n'ai pas grande confiance. . .

**Le président:** N'entrons pas dans ce genre de querelle.

**M. Allmand:** L'exemple n'était pas très bon, John.



[Text]

**The Chairman:** Mr. McDermid, please.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I am glad that comment is on the record.

I want to return to health care for a moment, if I might, because I do not think the entire answer was given. It is something that is concerning Canadians and I think we should have an answer to it. My understanding is that health care is the responsibility of the provincial governments. Is that correct?

**Mr. Crosbie:** Health care is certainly within the constitutional jurisdiction of the provincial governments.

• 1625

**Mr. McDermid:** Does this agreement not stipulate that provincial procurement is outside the agreement?

**Mr. Crosbie:** Yes. Procurement by a province is not covered in the U.S.-Canada Free Trade Agreement.

**Mr. McDermid:** Therefore provincial governments who procure health care can do it in any manner, set the requirements and so on, to manage their health care, and do not necessarily have to take foreign health care services. Is that correct?

**Mr. Crosbie:** Absolutely correct in every jot and tittle in every syllable.

**Mr. McDermid:** All right. So in other words, anything that is in the agreement regarding health care now, such as consultative companies or whatever it may be, or the management of health care facilities, is not going to be different after the agreement comes into effect. Is that correct?

**Mr. Crosbie:** It is up to the province how they want to conduct these services. For example, there are some management services that a province might want to invite the private sector to perform. One of those areas is specialized computer software applications, for example.

Now if a province decided that it wanted to open up that area to the private sector, then they could do it. The province itself determines whether they want to or do not want to. If a government does not want to contract management services to the private sector, then those services are not covered under the U.S.-Canada Free Trade Agreement. That is very clear.

**Mr. McDermid:** Thank you. Mr. Chairman, I want to turn back again to energy. There is some concern expressed in Canada about the access to energy, and the provisions that we reduce on a proportionate basis the energy supply that is being provided to the United States if for conservation or emergency purposes reduction must be made to our energy production here.

Could you explain the difference between what the free trade agreement says on energy and the International Energy Agreement which was signed in 1974, just after

[Translation]

**Le président:** M. McDermid, s'il vous plaît.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je suis heureux que cette réflexion figure au compte rendu de séance.

J'aimerais discuter maintenant de santé, si vous me le permettez, car nous n'avons pas obtenu une réponse complète sur cette question. Comme vous le savez, les Canadiens sont préoccupés, et je crois que nous avons le droit de demander une réponse complète. La santé est une responsabilité provinciale, est-ce bien cela?

**M. Crosbie:** Effectivement, de par notre Constitution, les gouvernements provinciaux sont responsables de ce domaine.

**M. McDermid:** Cet accord ne stipule-t-il pas l'exemption des contrats provinciaux?

**M. Crosbie:** Si. Les contrats provinciaux ne sont pas couverts par l'accord de libre-échange américano-canadien.

**M. McDermid:** Donc, les gouvernements provinciaux qui offrent des services de santé peuvent le faire comme ils l'entendent, fixer les règles et limiter les contrats aux seules entreprises provinciales si elles le veulent, n'est-ce pas?

**M. Crosbie:** Absolument exact, à la virgule près.

**M. McDermid:** Très bien. Autrement dit, après l'entrée en vigueur de l'accord, malgré la présence de certaines choses dans l'accord concernant la santé publique, comme par exemple les cabinets d'experts ou l'administration des services de santé, rien ne changera. N'est-ce pas?

**M. Crosbie:** La gestion de ces services est la responsabilité des provinces. Il est possible par exemple qu'une province veuille faire appel au secteur privé pour informatiser certaines tâches administratives.

Si une province décide de confier ce domaine au secteur privé, elle peut tout à fait le faire. C'est à la province elle-même de déterminer ce qu'elle veut ou ne veut pas faire. Si un gouvernement ne veut pas donner sous contrat des services de gestion au secteur privé, ces services ne sont pas couverts par l'accord de libre-échange américano-canadien. C'est tout à fait clair.

**M. McDermid:** Merci. Monsieur le président, permettez-moi de revenir encore une fois à l'énergie. Certains s'inquiètent au Canada de l'accès à l'énergie, et réclament que nous réduisions proportionnellement nos livraisons aux États-Unis si pour des raisons de conservation ou de crise il nous faut réduire notre propre production énergétique.

Pourriez-vous nous expliquer la différence entre les clauses de l'accord de libre-échange concernant l'énergie et les clauses concernant l'accord énergétique

[Texte]

the oil shock of 1973, with Canada's 25 partners in that agency?

**Mr. Crosbie:** As I understand the situation with respect to oil under the International Energy Agreement, entered into by our Liberal predecessors, in the event of some emergency as defined in that agreement, Canada could well be obliged to export oil in those circumstances or to increase its exports if these emergency conditions arose. That is an obligation we have assumed. I am sure, if the committee is interested, our officials can get the exact obligations Canada has entered into.

The free trade agreement is something quite different. The requirement there is not that we might have to export more natural gas, for example. The requirement there is that in certain specific GATT-defined situations—national security or a short supply—we would have an obligation, if we had been selling them natural gas, to continue to sell them natural gas in the same proportion as we had been doing before. In other words, supposing we had been selling 1% of our natural gas sales each year to the United States, we would have to continue to sell 1%, even 1% of a lesser amount of natural gas produced in Canada. If the amount produced in Canada went down, our obligation would go down. Let us say we had been selling them 1%; we would be obliged to continue to sell 1% of the available supplies. If, however, the available supply in Canada had gone down, our obligation would go down with it.

• 1630

This is a much less onerous obligation than was entered into by Mr. Axworthy's party with other nations about the world in connection with our oil supplies—and I might say that our oil supplies are in far shorter supply here in Canada than our natural gas supplies are or other energy supplies. I am sure if the committee is interested, Mr. Chairman, our officials will get you the exact arrangement under the International Energy Agreement.

**Mr. Manly:** The Minister referred to Mackenzie King consulting with his dead mother on this issue. I would like to suggest to the minister that Mackenzie King's mother was no more dead than the Conservative Party on this issue. At least she was able to get through to him and say, Willie, do not do it. The Conservative Party that used to stand for a positive Canadianism is completely dead on this issue.

I would like to ask the minister, though, about his statement that many submissions to the committee will relate not to how the agreement is implemented clause by clause but rather to what is in the agreement. We look forward to receiving these submissions.

My question is, what then? What process has there been or will there be for people who have concerns about the elements of the agreement or about the substance of the agreement—not just the elements but the details of the

[Traduction]

international signé en 1974, juste après le choc pétrolier de 1973, avec les 25 partenaires du Canada dans cette agence?

**M. Crosbie:** Pour ce qui est du pétrole, je crois que cet accord énergétique international conclu par nos prédécesseurs libéraux peut imposer au Canada, en cas d'urgence, conformément aux clauses de cet accord, qu'il exporte son pétrole ou qu'il augmente ses exportations. C'est une obligation que nous avons accepté d'assumer. Si cela vous intéresse, je suis certain que nos fonctionnaires peuvent vous communiquer le contenu exact des obligations contractées par le Canada.

L'accord de libre-échange est quelque chose de tout à fait différent. Il ne contient pas de clause nous obligeant à augmenter nos exportations de gaz naturel, par exemple. La clause concernée stipule que dans certaines circonstances définies par le GATT—sécurité nationale ou pénurie d'approvisionnement—nous avons l'obligation de continuer à leur livrer du gaz naturel dans les mêmes proportions. Autrement dit, si ce que nous leur vendons chaque année correspond à 1 p. 100 de nos ventes, nous devons continuer à leur vendre 1 p. 100 même s'il y a diminution de notre production. Si notre production diminue, notre obligation diminue d'autant. Disons que si nous leur vendons 1 p. 100, nous avons pour obligation de continuer à leur vendre 1 p. 100 du volume disponible. Cependant, si le volume disponible au Canada diminue, notre obligation diminue d'autant.

C'est une obligation beaucoup moins onéreuse que celle contractée par le parti de M. Axworthy avec d'autres nations concernant nos ressources pétrolières—je pourrais d'ailleurs ajouter que nos ressources pétrolières sont bien inférieures à nos ressources en gaz naturel ou à nos autres ressources énergétiques. Si cela vous intéresse, monsieur le président, je suis certain que nos fonctionnaires peuvent vous trouver les clauses exactes de cet accord énergétique international.

**M. Manly:** Le ministre a dit que sur cette question Mackenzie King avait pour habitude de consulter sa mère décédée. Permettez-moi de dire au ministre que la mère de Mackenzie King, toute décédée qu'elle fût, était de meilleur conseil que le Parti conservateur. Au moins, elle est arrivée à communiquer avec lui et à lui dire, Willie, ne fais pas cela. Le Parti conservateur qui défendait un canadianisme positif est aujourd'hui mort et enterré.

Quoi qu'il en soit, selon le ministre, nombre des dépositions que nous recevrons concerneront non pas l'application article par article de l'accord mais plutôt son contenu. Nous attendons avec impatience ces témoignages.

Ma question est simple: et alors? Quel moyen a été offert ou quel moyen sera offert à ceux qui se posent des questions sur certains éléments de cet accord ou sur le contenu de cet accord—non pas seulement les éléments



[Text]

agreement? What process has there been or will there be for those concerns to be dealt with?

When the standing committee travelled across Canada very briefly in the fall, it had only the elements of the agreement before it. Now we are told as this committee that our job is simply to see whether or not Bill C-130 corresponds to the text of the agreement itself. There is no place where people who have substantive disagreements with the deal are able to raise those concerns, and I would like the minister to answer that question.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, that is just not so. The people of Canada have the opportunity to raise any substantive concerns about this deal or any other action of the government in the ordinary way through their Members of Parliament, through this party, through the opposition parties. They have had an opportunity to discuss these arrangements in more detail than ever before in Canadian history.

**Mr. Manly:** Does that mean that we are able in this committee to make alterations to the deal?

**Mr. Crosbie:** The deal was entered into after an extensive consultation with the representatives of industry and business across this country through the mechanism of the SAGITs—the greatest consultation ever with the private sector by any government in Canada—and by immense and intense consultations with the premiers and with officials of provincial governments. I gave the statistics, Mr. Chairman, in my introductory remarks. There has never before been such a process to allow for people's concerns with reference to an agreement and for people to put forward their substantive concerns.

I have myself been all over the country, prepared to discuss with anyone their substantive concerns. I have not met many people who wanted to discuss substantive concerns. I met some who wanted to tear up the agreement, who for ideological reasons cannot stand the agreement, who because they are against any change in the status quo, as members of the New Democratic Party and the labour movement are, will not even discuss the matter. You cannot get them to discuss the issues with you.

The hon. member says something about the PC party being dead. The PC party is the only thing that is keeping this country alive and moving forward, Mr. Chairman. We are not wedded to the status quo. We are not against deregulation. We are not against privatization. We are not against a free trade agreement with the United States. In every instance it is the NDP party, the "New Dinosaur Party", that opposes any change in the status quo in Canada. I am proud to be a member of the Conservative Party. It is certainly not dead; and if it is, it is dead but it will not lie down.

[Translation]

mais les détails de cet accord? Quels moyens ont été mis en place ou quels moyens seront mis en place pour que ces questions puissent être posées?

Quand le Comité permanent s'est très brièvement déplacé à l'automne, il ne connaissait que les grandes lignes de l'accord. On nous dit maintenant que nous avons simplement pour tâche de veiller à ce que le projet de loi C-130 corresponde au texte de l'accord lui-même. Ceux qui voudront exprimer leur désaccord, avec démonstration à l'appui, ne le pourront pas. J'aimerais entendre le ministre sur ce point.

**M. Crosbie:** Monsieur le président, ce n'est tout simplement pas vrai. La population canadienne a tout à fait le loisir de s'exprimer sur cet accord ou sur toute autre mesure prise par le gouvernement par la voie habituelle, par l'intermédiaire de leur député, par l'intermédiaire de ce parti, par l'intermédiaire des partis d'opposition. Elle a eu la possibilité de discuter de ces ententes d'une manière exhaustive jamais égalée dans l'histoire du Canada.

**M. Manly:** Cela veut-il dire que notre Comité peut apporter des modifications à cet accord?

**M. Crosbie:** Cet accord a été conclu après de très longues consultations avec les représentants de l'industrie et du commerce par l'intermédiaire des GCSCE—la plus grande consultation du secteur privé jamais menée par un gouvernement du Canada—et après d'énormes et intenses consultations avec les premiers ministres et les fonctionnaires des gouvernements provinciaux. J'ai cité tous ces chiffres, monsieur le président, dans mes remarques préliminaires. Jamais auparavant une telle procédure n'a été mise en place pour permettre à l'ensemble de la population de s'exprimer sur un accord.

Je me suis moi-même rendu aux quatre coins du pays prêt à discuter de ces questions de fond. Je n'ai pas rencontré beaucoup de personnes qui voulaient discuter de questions de fond. J'en ai rencontré qui voulaient déchirer cet accord, qui pour des raisons idéologiques s'opposent à cet accord, qui parce qu'elles sont contre toute modification du statu quo, comme les membres du Nouveau Parti démocratique et du mouvement ouvrier, ne veulent même pas en discuter. Il est impossible de discuter avec eux.

L'honorable député a dit que le Parti conservateur était mort et enterré. Le Parti conservateur est la seule chose qui maintient ce pays en vie et le fait progresser, monsieur le président. Nous ne sommes pas mariés au statu quo. Nous ne sommes pas contre la déréglementation. Nous ne sommes pas contre la privatisation. Nous ne sommes pas contre un accord de libre-échange avec les États-Unis. Dans chaque cas c'est le NPD, le «Nouveau Parti des dinosaures»—qui s'oppose à toute modification du statu quo au Canada. Je suis fier d'être membre du Parti conservateur. Il n'est certainement pas mort; et s'il l'est, il est mort mais il reste debout.

[Texte]

**Mr. Manly:** Mr. Minister, I would like to ask you about article 2005, Cultural Industries, where the agreement says that they are exempt, but then in the second paragraph of that article it says:

... a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

• 1635

I wonder if the minister could explain what paragraph 2 means in effect. What will be the implications of it, for example, if the Canadian government were giving a subsidy to the producers of some television films that might interfere with American profits and their export of television films to Canada?

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, as the hon. member has just pointed out—and I am glad to have him point it out as well because a third party endorsement, even from the hon. gentleman, is always worth having—the culture industries are and were exempted from the U.S.-Canada Free Trade Agreement, but we wanted to give the cultural industries more protection than even that would do.

Of course, there are situations where, because of our policy towards the cultural industries here in Canada, the United States might feel itself with a grievance, and it might have a commercial grievance with respect to that. All this clause does is limit any U.S. retaliation—if there is any U.S. retaliation—because of any of our cultural trade barriers if they have a complaint and are seeking compensation to a measure of equivalent commercial effect.

It is to be more specific, to tie down, to restrain. It is to restrict the kind of remedies the Americans could look for with respect to cultural matters. They have a different view than us of cultural matters.

**Mr. Manly:** That means it is not really exempt.

**Mr. Crosbie:** The cultural industries are exempt, but in exempting the cultural industries and in adopting the policies we have to protect our cultural industries here in Canada, there can arise situations where American commercial interests believe themselves to be damaged. If that is the case, they have the right, of course, to lay a complaint. But if they lay—

**Mr. Manly:** Which does not sound like any exemption at all.

**Mr. Crosbie:** If any complaint is laid and this agreement is in effect, then when they look for compensation—supposing they are able to establish a valid case—their retaliation has to be limited to a measure of equivalent commercial effect. It ties the Americans down. It restricts what they might otherwise be able to try to look for.

[Traduction]

**M. Manly:** Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une question au sujet de l'article 2005 concernant les industries culturelles qui dit que ces dernières sont exemptées mais qui dit au deuxième paragraphe:

... chaque partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

Le ministre pourrait-il nous expliquer ce que signifie ce paragraphe 2? Quelles seraient les conséquences, par exemple, si le gouvernement canadien décidait d'accorder une subvention aux producteurs de Téléfilm, action susceptible d'empiéter sur les bénéfices américains rapportés par les exportations de Téléfilm au Canada?

**M. Crosbie:** Monsieur le président, comme le député vient de le faire remarquer—et je suis heureux qu'il l'ait fait car l'approbation d'un tiers, même venant de lui, vaut toujours la peine—les industries culturelles sont et étaient exemptées de l'accord de libre-échange américano-canadien, mais nous voulions donner aux industries culturelles encore plus de protection que cela.

Bien entendu, il est possible, à cause de notre politique canadienne envers les industries culturelles, que les États-Unis s'estiment lésés, y compris commercialement. Cette clause limite simplement les représailles américaines—si représailles il y a—provoquées par nos barrières commerciales culturelles s'ils ont une plainte et réclament une compensation; en effet, ils ne pourront prendre qu'une mesure ayant un effet commercial équivalent.

C'est pour être plus précis, pour limiter le champ d'action. C'est pour limiter le genre de recours que les Américains pourraient réclamer en ce qui concerne les questions culturelles. Leur manière de considérer les questions culturelles est différente.

**M. Manly:** Cela veut dire que ce n'est pas vraiment exempté.

**M. Crosbie:** Les industries culturelles sont exemptées, mais en exemptant les industries culturelles et en adoptant les politiques qui nous sont nécessaires pour protéger nos industries culturelles au Canada, il peut arriver que des intérêts commerciaux américains s'estiment lésés. Dans un tel cas, bien entendu, ils ont le droit de déposer une plainte. Mais s'ils déposent...

**M. Manly:** Ce n'est donc pas du tout une exemption.

**M. Crosbie:** Si une plainte est déposée alors que cet accord est en vigueur, s'ils réclament une compensation—à supposer qu'ils démontrent la validité de leur plainte—leur réaction doit être limitée à une mesure ayant un effet commercial équivalent. C'est une clause limitative. Elle limite ce qu'ils pourraient autrement essayer de réclamer.



[Text]

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Manly, once again, because your question, like Mr. Allmand's, was very interesting. I let you go over quite considerably and we do have a long list.

**Mr. Edwards:** Mr. Minister, can you say whether, in your judgment, the bill faithfully reflects the free trade agreement?

**Mr. Allmand:** We will bet on the answer.

**Mr. Crosbie:** In my considered judgment, Mr. Chairman, as far as I can tell. . . Of course, there are very experienced and able people on this committee who want to do a job. I am not going to mention any names or what side of the table they are on.

It could be that you may find some area where the legislation does not properly carry out the free trade agreement. I am not aware of that. To the best of my knowledge, I believe the legislation does carry it out, but perhaps it can do it in a better way or there are some changes that need to be made.

On that suggestion, as you know, no changes can be made to the legislation. I am only suggesting that changes that would actually change the U.S.-Canada Free Trade Agreement would not be in order, because we cannot unilaterally change an international agreement we have entered into with another country. Our position with the Americans is exactly the same. They cannot make unilateral changes to this agreement that was signed by the President and the Prime Minister on January 2.

**Mr. Edwards:** So the requirement for any change would be in direct relationship to the degree of fidelity of the legislation to the agreement itself.

**Mr. Crosbie:** Yes. Does it properly carry out the U.S.-Canada Free Trade Agreement that was signed by our respective leaders in January of the beginning of this year?

**Mr. Edwards:** Minister, the free trade agreement, I think, has five objectives: to eliminate barriers to trade in goods and services; to facilitate conditions of fair competition; to liberalize significantly the conditions for investment; to establish effective procedures for the joint administration of the agreement; and, finally, to lay the foundation for future bilateral and multilateral co-operation. In your judgment, does the legislation achieve those five objectives?

**Mr. Crosbie:** Yes, I think so.

• 1640

**Mr. Edwards:** The next question, Minister, relates to the issue of retransmission of cable television programs. The issue was first brought forward by an all-party committee, a subcommittee of the Committee on Communications and Culture, in its work of the summer and fall of 1985. That subcommittee recommended, with all-party concurrence, that a retransmission right be

[Translation]

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Manly, encore une fois, car votre question, tout comme celle de M. Allmand, était très intéressante. Je vous ai laissé largement déborder votre temps et nous avons une longue liste.

**M. Edwards:** Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire si à votre avis ce projet de loi reflète fidèlement l'accord de libre-échange?

**M. Allmand:** Parions sur la réponse.

**M. Crosbie:** À mon avis réfléchi, monsieur le président, personnellement. . . Bien entendu, il y a dans ce Comité des gens très expérimentés et très compétents qui veulent faire leur travail. Je ne mentionnerai pas de noms pas plus que je ne dirai de quel côté de la table ils se trouvent.

Il est possible que vous trouviez certaines dispositions de ce projet de loi qui s'éloignent de l'esprit de cet accord de libre-échange. À ma connaissance, il n'y en a pas, mais il est possible que le texte de ces dispositions ne soit pas parfait ou que certaines modifications soient nécessaires.

À ce propos, comme vous le savez, aucune modification ne peut être apportée à la loi. Je veux simplement dire que toute modification transformant l'accord de libre-échange américano-canadien est impossible car nous ne pouvons modifier unilatéralement un accord international conclu avec un autre pays. Notre position vis-à-vis des Américains est exactement la même. Ils ne peuvent apporter de changements unilatéraux à cet accord, qui a été signé par le Président et le Premier ministre le 2 janvier.

**M. Edwards:** Toute modification ne peut donc être que directement liée au degré de fidélité de la loi par rapport à l'accord lui-même.

**M. Crosbie:** Oui. Reflète-t-elle fidèlement l'accord de libre-échange américano-canadien signé par nos chefs respectifs en janvier, au début de cette année?

**M. Edwards:** Monsieur le ministre, je crois que l'accord de libre-échange a cinq objectifs: éliminer les barrières commerciales à la libre circulation des biens et des services; faciliter des conditions de concurrence loyale; libéraliser de manière significative les règles pour les investissements; établir des procédures efficaces pour l'administration conjointe de l'accord; et, pour finir, poser les bases de la coopération bilatérale et multilatérale de demain. À votre avis, est-ce que cette loi répond à ces cinq objectifs?

**M. Crosbie:** Oui, je le pense.

**M. Edwards:** Ma prochaine question, monsieur le ministre, concerne la retransmission des émissions de télévision par câble qu'a examinées pour la première fois l'été et l'automne de 1985 un groupe de travail regroupant tous les partis, je veux parler d'un sous-comité du Comité des communications et de la culture, qui a recommandé à l'unanimité l'établissement d'un droit de

[Texte]

established. My question relates to the issue of definition of distant and local signals, which I think is the pivotal issue here. I believe those are to be established by regulation. Can you inform the committee which body of government will enact those regulations? Will it be the copyright board? Will it be the CRTC? Who will it be?

**Mr. Crosbie:** This question has to be dealt with for several reasons, including the fact that the committee you mentioned made a report and action needs to be taken in connection with what the committee suggested. The Minister of Communications will be acting shortly to give the... well, actually, regulations will be enacted shortly, under the aegis of the Minister of Communications but through the Governor in Council, in connection with the cable retransmission rights. That will be done while this committee is sitting, so you can have a look at what the definitions are that are being suggested.

**Mr. Edwards:** So the promulgation of the regulations is not to be left to either of the two bodies I referred to, but will rather be done by Governor in Council.

**Mr. Crosbie:** Yes, it is going to be done by the government, and shortly, so you can see what these regulations are.

**Mr. Edwards:** I would like to direct a question Ambassador Ritchie may wish to respond to, and that relates to what you said, Mr. Minister, about the free trade agreement being helpful in the Uruguay Round. My experience when I speak to individuals from other countries has been that this free trade agreement is a sort of bench-mark. It is a goal aspired to by many countries, notably countries in the Pacific Rim, who wish they had and want to know how we achieved such an agreement with the United States. I know the Mexicans have expressed a similar desire.

I wonder if that example of this free trade agreement, Ambassador Ritchie, in your experience is being sought after by other countries, and to what extent it may be.

**Mr. Crosbie:** I do not mind Ambassador Ritchie expounding—

**Mr. Edwards:** I do not at all mind you answering, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** —on it, but I have noticed the Senate finance committee in the United States has already directed that a study be done of a possible free trade agreement between Japan and the United States. I think that is an initiative of Senator Byrd, who is the Democratic House Leader in the Senate and who asked the Senate finance committee to have a quick study done of the possibilities. That is one example of interest in that direction. I do not know whether Mr. Ritchie knows of any other examples.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** We have had keen interest

[Traduction]

retransmission. Ma question porte sur la définition des signaux lointains et proches, qui constitue me semble-t-il la question essentielle ici. Je crois que ces signaux vont être définis par règlement. Pourriez-vous indiquer au Comité quel organisme public sera responsable de l'application de ces règlements? S'agira-t-il de la Commission du droit d'auteur ou du CRTC, par exemple?

**M. Crosbie:** Il faut examiner cette question pour plusieurs raisons, d'autant plus que le Comité dont vous avez parlé a présenté un rapport et des recommandations auxquels il faut donner suite. Bientôt, le ministre des Communications prendra les mesures nécessaires pour accorder à... En fait, sous son égide, mais par le biais du gouverneur en conseil, des règlements seront bientôt édictés à propos des droits de retransmission des émissions de télévision par câble. Cela se fera alors que le Comité siègera encore, de sorte que vous aurez la possibilité d'examiner les définitions proposées.

**M. Edwards:** Par conséquent, les deux organismes dont j'ai parlé ne seront pas chargés de la promulgation des règlements, qui sera plutôt confiée au gouverneur en conseil.

**M. Crosbie:** En effet, ce sera la tâche du gouvernement, et bientôt vous pourrez voir ce que sont ces règlements.

**M. Edwards:** Je voudrais poser une question à laquelle l'ambassadeur Ritchie souhaiterait peut-être répondre, et elle porte sur ce que vous avez dit, monsieur le ministre, à propos de l'utilité de l'accord du libre-échange pour les négociations de l'Uruguay. En parlant à des représentants d'autres pays, j'ai toujours entendu dire que cet accord du libre-échange représente une sorte de norme à atteindre pour de nombreux pays, notamment ceux du bassin du Pacifique qui souhaiteraient avoir une telle entente avec les États-Unis et qui veulent savoir comment nous y sommes parvenus. Je sais que les Mexicains ont exprimé un tel souhait.

Monsieur l'ambassadeur, d'après votre expérience, d'autres pays recherchent-ils aussi un accord de libre-échange? Si oui, combien de pays?

**M. Crosbie:** Je veux bien que M. Ritchie nous dise...

**M. Edwards:** Je veux bien que vous répondiez vous-même, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** ... ce qu'il en pense, mais je sais que le comité sénatorial des finances des États-Unis a déjà demandé que l'on étudie la possibilité d'un accord de libre-échange nippo-américain. Il s'agit d'une recommandation du sénateur Byrd, leader des Démocrates au Sénat, qui a demandé au Comité sénatorial des finances d'effectuer une étude rapide des possibilités. C'est un exemple de l'intérêt qui se manifeste dans ce sens. J'ignore si M. Ritchie en connaît d'autres.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Beaucoup



[Text]

expressed by a number of others of our trading partners about a possible arrangement with Canada that might be along the lines of the arrangement we have with the United States. We also will be using the FTA with the United States as a way of increasing our bargaining leverage in the multilateral rounds themselves. My own guess is that most countries will want to give the MTN a shot, to see how far they can go there, and then will go farther bilaterally with specific arrangements after, if that is required.

• 1645

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador. Can we go now to Mr. Axworthy?

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

I am going to pick up a question raised by Mr. Edwards about amendments. I have here, Mr. Minister, a letter from Mr. Archie McLean. He is the senior vice-president of McCain Foods, the largest food processing firm in Canada, and by his own admission he says he is a hard-core Tory. He wrote a letter to your predecessor expressing his political affiliation.

He goes on further to be the vice-chairman of the Advisory Council on Agriculture. And in his letter to Mr. de Granpré, chairman of the advisory council, he says he believes the FTA, as it is currently drafted, will lead directly to the demise of well over 100,000 jobs in the agrifood sector. He then goes on to outline the jobs that will be lost: 30,000 in horticulture; 6,000 in the dairy industry; 3,400 in the feather industry; 63,000 in the food processing industry; 3,200 in the producer service sector, and 5,000 in the processing service sector.

Here is a senior representative of a major industry in Canada, third largest industry in Canada, talking about the loss of 100,000 jobs unless major changes are made to the agreement.

He points out that for reasons of climate and geography there is no level playing field, that the conflict between competition and supply management, which is inherent in the agreement, would put the entire food processing industry at a major disadvantage. He then goes on to propose a series of changes in the agreement that might soften the impact of losing those 100,000 jobs, one of them, most important, is the fact that any processed food that has 10% by weight of dairy, poultry, egg or vegetables grown in Canada would be put on the import control list.

Mr. Minister, my question is simply this: you have here the testimony of a senior official, an executive in the major industry, who is telling you we shall lose 100,000 jobs. I never heard you use those figures in your speeches, but you may want to talk to Mr. McLean and get his analysis.

[Translation]

de nos autres partenaires commerciaux se sont dits intéressés à la possibilité d'une entente avec le Canada qui pourrait se faire selon les mêmes modalités que celles que nous avons avec les États-Unis. Cet accord avec les États-Unis consolidera aussi notre position des négociations multilatérales. Selon mon interprétation, la plupart des pays voudront se donner un galop d'essai aux NCM pour voir jusqu'où ils pourront aller, pour approfondir la question par la suite lors des négociations bilatérales en demandant des ententes précises, le cas échéant.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur. Pouvons-nous passer maintenant à M. Axworthy?

**M. Axworthy:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur une question qu'a posée M. Edwards à propos des amendements. Monsieur le ministre, j'ai ici une lettre de M. Archie McLean qui est principal vice-président des produits alimentaires McCain, la plus grande entreprise de transformation des aliments au Canada, qui reconnaît lui-même être Conservateur bon teint. Il a écrit une lettre à votre prédécesseur dans laquelle il exposait ses convictions politiques.

Il est aussi vice-président du Conseil consultatif de l'Agriculture et dans une lettre à M. de Granpré, président de cet organisme, il dit croire que l'accord de libre-échange, sous sa forme actuelle, entraînera la suppression de plus de 100,000 emplois dans le secteur agro-alimentaire dont 30,000 en horticulture, 6,000 dans l'industrie laitière, 3,400 dans l'industrie des plumes, 63,000 dans celle de la transformation alimentaire, 3,200 dans le secteur des services aux producteurs et 5,000 dans celui des services de transformation.

Ainsi, un représentant éminent d'une grande industrie canadienne, la troisième en importance, parle de la perte de 100,000 emplois à moins que d'importants changements ne soient apportés à l'accord.

Il souligne qu'en raison du climat et de la géographie, le combat n'est pas égal, de sorte que le conflit entre la concurrence et la gestion de l'offre, qui est inhérente à l'accord, compromettrait considérablement l'ensemble de l'industrie de transformation des produits alimentaires. Il propose ensuite une série de modifications à l'accord pour réduire éventuellement le nombre d'emplois perdus et atténuer les répercussions de cette entente, dont la plus importante est que tout produit alimentaire transformé figurerait sur la liste de contrôle des importations si 10 p. 100 de son poids était constitué de produits laitiers, de volaille, d'oeufs ou de légumes produits au Canada.

Monsieur le ministre, ma question est simplement la suivante: le cadre supérieur d'une grande industrie vous dit que nous allons perdre 100,000 emplois. Je ne vous ai jamais entendu utiliser ces chiffres dans vos discours, mais il serait peut-être utile que vous discutiez avec M. McLean afin qu'il vous expose son analyse.

[Texte]

He said that could be changed if we made serious amendments to the agreement. Are you prepared to accept these amendments that are being proposed, Mr. Chairman? I want to ask the minister: are these the kinds of amendments we can rightfully contemplate introducing into this legislation to save 100,000 Canadian jobs?

**The Chairman:** This time, Mr. Minister, you have fully two minutes to—

**Mr. Crosbie:** This is a great improvement. Mr. Chairman.

Let me just say this: that was not the opinion of the SAGIT that Mr. McLean was a member of. Certain people who are in industries, who feel they may be adversely affected, naturally have a somewhat gloomy view of what this FTA means. It happens that Mr. McLean, as you mentioned, works with McCain Foods which is in the business of food processing.

**Mr. Axworthy:** Right.

**Mr. Crosbie:** Of course, Mr. Chairman, it is the case that we have been like a mighty fort in defending the supply management systems for Canadian farmers. As a result of our defending with gigantic tenacity supply management programs for the farmers of Canada, our food processors feel themselves to be under some pressure because, they say, the inputs into their industry which come from the supply managed agricultural groups into the processing industry in Canada are going to cost them more than it would cost them down in the United States where they do not have supply management programs. Therefore, they are somewhat nervous about the effects of the free trade agreement on the food processing industry.

As a result, Mr. Chairman—

**Mr. Axworthy:** That is 100,000 jobs worth, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** —the Minister of State for the Canadian Wheat Board has just introduced a new policy in two-priced wheat. We are eliminating that to help food processors. That is just one change that has been made to help them, without harming the farmers. We put on import quotas in connection with ice cream and yogurt. That was a change we made a month or two ago, and so on.

So I do not agree at all with Mr. McLean's estimate. In fact, all independent economic agencies, including the Economic Council of Canada, show a different prognosis of what the job situation will be. In addition, Mr. Chairman, the premier of the particular province where Mr. McLean works, where McCain Foods has its headquarters—a fine, enterprising, terrific family; the McCains have done a tremendous job for New Brunswick and Canada—Premier McKenna, is a supporter of the free trade agreement. Is it to be thought he would support the free trade agreement if it were going to lead to a loss of 100,000 jobs, as Mr. McLean says?

[Traduction]

Il a dit qu'en apportant de sérieux amendements à l'accord, cette situation pourrait être modifiée. Êtes-vous disposé à accepter les amendements qui sont proposés, monsieur le président? Je voudrais demander au ministre si nous pouvons apporter de tels amendements à cette loi pour épargner 100,000 emplois canadiens.

**Le président:** Monsieur le ministre, cette fois-ci, vous avez deux bonnes minutes pour. . .

**M. Crosbie:** C'est un grand progrès, monsieur le président.

Permettez-moi de vous dire ceci: telle n'était pas l'opinion du GCSCE dont M. McLean était membre. Certains membres d'industries qui pensent pouvoir être lésés par cet accord s'en font naturellement une idée assez pessimiste. Il se trouve que M. McLean travaille avec les produits alimentaires McCain qui, comme vous l'avez mentionné, est une entreprise de transformation d'aliments.

**M. Axworthy:** En effet.

**M. Crosbie:** Naturellement, monsieur le président, il se trouve que nous avons tout fait pour défendre les régimes de gestion de l'offre des agriculteurs canadiens. Nous avons défendu leurs programmes de gestion de l'offre avec une ténacité colossale, de sorte que nos entreprises de transformation de produits alimentaires s'estiment mal prises, prétendant que les intrants dans leur industrie provenant de groupes agricoles qui ont bénéficié de la gestion de l'offre, ces intrants, dis-je, vont leur coûter davantage que ce qu'ils leur coûteraient aux États-Unis où la gestion de l'offre n'existe pas. Par conséquent, elles sont assez inquiètes des répercussions de l'accord de libre-échange sur leur industrie.

Par conséquent, monsieur le président. . .

**M. Axworthy:** Cela représente 100,000 emplois, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** . . . le ministre d'État pour la Commission canadienne du blé vient de présenter une nouvelle politique sur le double prix du blé que nous supprimons pour aider les transformateurs de produits alimentaires. Ce changement a été apporté pour les aider, sans léser les agriculteurs. Nous imposons des contingents d'importation pour la crème glacée et le yogourt. Ce changement a été apporté il y a un mois ou deux.

Par conséquent, je ne partage pas du tout les prévisions de M. McLean. En fait, les organismes économiques indépendants comme le Conseil économique du Canada présentent un pronostic différent sur ce que sera la situation de l'emploi. En outre, monsieur le président, le premier ministre de la province où travaille M. McLean, où les produits alimentaires McCain ont leur siège social, et je dois dire que cette grande et industrielle famille des McCain a fait un travail fantastique pour le Nouveau-Brunswick et le Canada. . . Le premier ministre McKenna, donc, appuie l'accord de libre-échange. Le ferait-il vraisemblablement si l'accord devait aboutir à la perte de 100,000 emplois, comme le dit M. McLean?



[Text]

• 1650

The point is it is not going to lead to the loss of 100,000 jobs. The only reason the food processing industry is feeling a bit uncertain about this is the mighty struggle we put on for the farmers of Canada in protecting supply management, which we have done and which I would be very surprised if the hon. gentleman did not say he supports. Or perhaps he should say he does not support it. Perhaps he should come out and tell us. Does he support supply management or does he not?

**Mr. Axworthy:** Are you going to accept amendments or not? Never mind the blarney. Are you going to accept amendments or not?

**Mr. Crosbie:** Is that why he is asking the question—because he is against the supply management system?

**Mr. Axworthy:** Stop the buffoonery. Are you going to accept amendments of this kind or not? You did not answer the question.

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, I have answered the question.

**Mr. Axworthy:** No, you have not answered the question. Will you accept amendments or not?

**Mr. Crosbie:** It is up to the committee, as you know, what amendments you accept or suggest or recommend. All I can say is it has to be obvious that we cannot unilaterally amend the actual U.S.-Canada Free Trade Agreement.

**Mr. Axworthy:** So the answer is no.

**Mr. O'Neil:** My questions relate to the impact of the Canada-U.S. agreement on the economy of Atlantic Canada. As the minister is fully aware, being the minister responsible in the House of Commons for the Atlantic Canada Opportunities Agency, special economic incentives, whether they are grants or loan insurance or procurement policies, have been put in place in a very aggressive way by the present federal government. Some concern has been expressed that the aggressive initiatives taken in the regional development of Atlantic Canada are threatened in some way by the Canada-U.S. trade agreement. I would like you to respond to that charge, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** I can assure the hon. member—and I know he has assured himself before this—that regional development and policies in support of regional development and overcoming regional disparity in Canada are going to continue and be strengthened by this government. I do not know what would happen if the Official Opposition became the government, because on third reading in the House of Commons they voted against the Atlantic Canada Opportunities Agency, which will result in \$1 billion extra over five years for people in the Atlantic provinces. It has been a very successful program. And the Liberal-controlled Senate has just attempted to sabotage that very bill by dividing it into two

[Translation]

Le fait est que l'accord n'entraînera pas la perte de 100,000 emplois. Les représentants de l'industrie de transformation des aliments ont certaines réserves au sujet de l'accord uniquement en raison de tout ce que nous avons fait pour les agriculteurs canadiens en protégeant la gestion de l'offre, et je serais très étonné que le député y soit opposé. Il faudrait peut-être qu'il nous le dise. Mais qu'en est-il? Est-il pour ou contre la gestion de l'offre?

**M. Axworthy:** Allez-vous accepter les amendements ou non? Ne tournez pas autour du pot. J'aimerais une réponse.

**M. Crosbie:** Est-ce pour cette raison qu'il pose la question, parce qu'il s'oppose au programme de gestion de l'offre?

**M. Axworthy:** Cessez de faire le clown. Allez-vous accepter les amendements de ce genre ou non? Vous n'avez pas répondu à la question.

**M. Crosbie:** Monsieur le président, j'y ai répondu.

**M. Axworthy:** Non. Allez-vous accepter des amendements ou non?

**M. Crosbie:** Vous n'ignorez pas que c'est au Comité de décider quels amendements accepter, suggérer ou recommander. Tout ce que je peux dire, c'est que de toute évidence, nous ne pouvons pas modifier unilatéralement l'accord canado-américain de libre-échange.

**M. Axworthy:** La réponse est donc négative.

**M. O'Neil:** Mes questions portent sur les répercussions de l'accord canado-américain sur l'économie du Canada atlantique. Comme le sait fort bien le Ministre, qui est responsable à la Chambre des communes de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le gouvernement fédéral actuel a mis en place avec beaucoup d'énergie des mesures économiques spéciales et incitatives, qu'il s'agisse de subventions, d'assurance-emprunt ou de politiques d'achat. Certains ont dit craindre que les initiatives prises pour fouetter le développement régional du Canada atlantique sont quelque peu menacées par l'accord canado-américain de libre-échange. J'aimerais que vous répondiez à cette accusation, monsieur le Ministre.

**M. Crosbie:** Je peux assurer le député—et je sais qu'il s'en est déjà assuré lui-même—que le développement régional et les politiques en faveur du développement régional et visant à surmonter les disparités régionales au Canada vont être maintenus et renforcés par ce gouvernement. Je ne sais pas ce qui se passerait si l'Opposition officielle constituait le gouvernement, car en troisième lecture à la Chambre, elle a voté contre la création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, qui donnera un milliard de dollars supplémentaire en cinq ans aux habitants des provinces de l'Atlantique. Le programme a donc été très fructueux. Or le Sénat, que dominent les Libéraux, vient d'essayer de

**[Texte]**

in an unprecedented manner and sending it back to the House of Commons. So we know where it stands.

I think the best witness I can bring forward to you, Mr. O'Neil, is this. Former Premier Gerald Regan of Nova Scotia, who was Minister of International Trade in the Trudeau administration for several years, in an interview he gave on April 10, 1988, on CJOH said this. He was asked the question, if you were a maritime premier again, would you be for it? He answered:

Oh, wholeheartedly. I think it is the best way of combatting regional economic disparity that I can think of, because Nova Scotia can do very, very well in that sort of regime.

This is a former Premier of Nova Scotia, a premier for seven or eight years, a member of the Liberal Party, a Minister of International Trade; who also said, in the same interview:

There is a large amount of support for free trade at all levels of the Liberal Party.

He gave some examples:

Ed Lumley and Don Macdonald and Don Johnston. Those people who have held economic portfolios and responsibilities in the past, or people like Dr. Evans, at the level of parliamentary secretary, are all supportive of free trade, like Premier McKenna is, which I do not find unusual for a maritime premier.

So there you have the list. It is only the know-nothings in the Liberal Party who are against this free trade agreement.

**Mr. Axworthy:** Be nice, now.

**Mr. O'Neil:** Mr. Minister, there are some people who perhaps do not appreciate the importance of the fishing industry to the economy and the people of Atlantic Canada. I would like you to be very specific in describing how this agreement will benefit the thousands of families who participate in the Atlantic Canadian fishing industry.

• 1655

**Mr. Crosbie:** We have had a lot of testimony to that, as you know. I will just look up my section here on the fishery because the fishery is of tremendous importance to Atlantic Canada. As you know, we have the testimony of Mr. Gordon Cummings, President of National Sea Products Limited, who has pointed out the great assistance this was going to be in combatting or in reducing the risk of subsidy and countervail actions.

We have the statements made by Mr. Vic Young of Fishery Products International Limited of Newfoundland.

**[Traduction]**

saboter ce projet de loi en le divisant en deux, ce qui ne s'était jamais fait, et en le renvoyant à la Chambre des communes. L'attitude du Sénat est donc très claire.

Le meilleur témoin que je puisse vous proposer, monsieur O'Neil, est le suivant. L'ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse, M. Gerald Regan, qui était ministre du Commerce international sous le gouvernement de M. Trudeau pendant plusieurs années, a déclaré ceci lors d'une entrevue qu'il a accordée le 10 avril 1988 à CJOH. On lui a demandé s'il serait pour l'accord de libre-échange s'il était à nouveau premier ministre d'une province des Maritimes. Il a répondu ceci:

Absolument. Je pense que c'est la meilleure façon de lutter contre les disparités économiques régionales, car je pense que la Nouvelle-Écosse peut très bien profiter de ce genre de régime.

C'est ce que disait un ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse, au pouvoir pendant sept ou huit ans, membre du Parti libéral, ministre du Commerce international, qui a dit aussi ceci lors de la même entrevue:

Le libre-échange trouve énormément de partisans à tous les niveaux du Parti libéral.

Il a donné quelques exemples:

Ed Lumley, Don Macdonald et Don Johnston. Ces gens qui ont eu des portefeuilles et des responsabilités économiques par le passé, ou des gens comme M. Evans, au niveau de secrétaire parlementaire, appuient tous le libre-échange, tout comme le premier ministre McKenna; pour un premier ministre des Maritimes, cela me semble tout naturel.

Je vous ai donc donné toute une liste. Ce sont seulement les ignorants du Parti libéral qui s'opposent à cet accord de libre-échange.

**M. Axworthy:** Rentrez donc vos griffes.

**M. O'Neil:** Monsieur le ministre, certains n'ont peut-être pas compris l'importance que revêt la pêche pour l'économie et les habitants du Canada atlantique. J'aimerais que vous nous décriviez de façon très précise comment cet accord avantagera les milliers de familles qui participent à l'industrie de la pêche dans le Canada atlantique.

**M. Crosbie:** Comme vous le savez, nous avons recueilli de nombreux témoignages là-dessus. Je vais me reporter à mes notes sur les pêcheries, secteur de très grande importance pour le Canada Atlantique. Comme vous le savez, M. Gordon Cummings, président de National Sea Products Limited, a indiqué que l'accord sera un outil très utile pour contrer ou réduire les risques d'imposition de droits compensatoires comme correctif au subventionnement.

Nous avons aussi en main les témoignages de M. Vic Young, de Fishery Products International Limited, de



[Text]

The two largest fishery companies in Canada I believe support this wholeheartedly. It is going to result in the reduction of tariffs and there are tariffs. Eighty percent of Canadian fish production is exported and sixty percent of the exports go to the United States—\$1.4 billion in 1986. A significant amount of that is subject to tariffs: \$444 million worth of that fish in 1985, or 32% of all our exported fish products to the United States, was subject to duty. That included fresh and frozen fish, crab products, and value-added products.

More than 20 categories of fish products are going to benefit from the tariff reduction. This means that we will be able to produce the value-added products in Canada in the future, after four or five years. Fishery Products International Limited, for example, has a factory down in Danvers, Massachusetts, where they produce fish fingers and all the final processed forms of fish.

They put the factory there because they had to get behind the tariff barriers or they would not have been competitive. However, after this agreement has been in effect for four or five years, they will be able to put that kind of plant in Burin, Newfoundland, or in Nova Scotia, or wherever they might like.

I would like to just add as well that APEC, for example, the Atlantic Provinces Economic Council, is strongly in favour of the free trade agreement. The Newfoundland and Labrador Economic Council has also endorsed it, and all premiers in Atlantic Canada, with the exception of Premier Ghiz. He is not supportive of it, apparently because he supported the National Energy Program and knows that such an imposition on the Canadian people, such a trampling on the rights of the western region, for example, could not occur if the Canada-U.S. Free Trade Agreement is in effect.

**The Chairman:** Thank you. I will go to Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, let me go back to the question of health briefly. The minister suggested that health is entirely under the control of the provincial governments and implied therefore that health matters, which are noted in the two chapters that I referred to—chapter sixteen and chapter fourteen—are not relevant. What is the meaning of article 103 which indicates that:

The Parties to this Agreement shall ensure that all necessary measures are taken in order to give effect to its provisions, including their observance, except as otherwise provided in this Agreement, by state, provincial and local governments.

A part of the trade agreement incidentally, which is reflected in the bill in clause 6, indicates:

For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, limits in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any

[Translation]

Terre-Neuve. Les deux plus importantes entreprises du secteur des pêches au Canada appuient sans réserve cet accord. Il permettra la réduction des droits de douane, et ceux-ci existent. Le Canada exporte 80 p. 100 de sa production de poisson, et 60 p. 100 de ses exportations se font à destination des États-Unis; elles ont atteint 1,4 milliard de dollars en 1986. En 1985, 32 p. 100 de tous nos produits de poisson exportés vers les États-Unis, soit une valeur de 444 millions de dollars, étaient assujettis aux droits de douane. Il s'agit de poisson frais et congelé, de produits à base de crabe et de produits à valeur ajoutée.

Plus de 20 catégories de produits du secteur des pêches bénéficieront de la réduction des droits de douane. Cela signifie que, dans quatre ou cinq ans, nous pourrions produire au Canada des produits à valeur ajoutée. Par exemple, Fishery Products International Limited produit dans son usine de Danvers, au Massachusetts, des doigts de poisson et toute une gamme de produits finis à base de poisson.

Cette entreprise a établi son usine là-bas pour contourner les barrières tarifaires qui l'auraient empêchée d'être compétitive. Toutefois, quand l'accord aura été en vigueur pendant quatre ou cinq ans, elle pourra implanter une usine de ce genre à Burin, à Terre-Neuve, ou encore en Nouvelle-Écosse, ou ailleurs.

J'ajouterais, par ailleurs, que le Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA) appuie fermement l'accord de libre-échange. Le Conseil économique de Terre-Neuve et du Labrador l'a aussi appuyé, comme l'ont d'ailleurs fait tous les premiers ministres des provinces de l'Atlantique, à l'exception du premier ministre Ghiz. Il semblerait qu'il refuse son appui à l'accord parce qu'il appuyait le Programme énergétique national et sait qu'après l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, il ne sera plus possible de brimer ainsi les droits des Canadiens, notamment dans l'Ouest du pays.

**Le président:** Merci. J'accorde la parole à M. Langdon.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'aimerais revenir brièvement à la question de la santé. Le ministre prétend que la santé relève entièrement des gouvernements provinciaux et il s'appuie sur ce fait pour dire que les questions touchant à la santé et mentionnées dans les deux chapitres, 16 et 14, dont j'ai déjà parlé, ne sont pas pertinentes. Que signifie donc l'article 103, qui prévoit:

Les Parties au présent accord veilleront à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour donner effet aux dispositions de l'accord, y compris à leur observance, sauf stipulation contraire dans les présentes, par les gouvernements des États et des provinces et les administrations locales.

Je vous signale en passant qu'un article de l'accord de libre-échange repris à l'article 6 du projet de loi prévoit:

Il est entendu que la présente loi n'a, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la

## [Texte]

provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

**Mr. Crosbie:** The technique of those who do not wish to be supportive of this agreement is to scuttle through the legislation and the U.S.-Canada agreement, looking somewhere to find disparate sections that they can ally up against another section.

**Mr. Langdon:** Just answer the question, Mr. Minister.

• 1700

**Mr. Crosbie:** I am sorry, but I have to answer it in this way.

To continue—some 1,000 pages elsewhere so they can suggest some sinister design in the free trade agreement.

Now, clause 6 of this legislation, of the bill that is before the House, simply says this:

6. For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, limits in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

**Mr. Chairman,** this is a clause put in to declare what we consider our rights to be. But this may not be the only bill that is ever enacted by the Parliament of Canada in connection with carrying out the free trade agreement between Canada and the United States. There might have to be other legislation in the future. If something crops up that we did not think of or some item is not properly covered, then other legislation might be necessary in the future. We are giving notice that this bill in no way limits the right of Parliament to enact other legislation in the future if that is necessary to fulfil any of the obligations imposed on the Government of Canada under the agreement.

There is nothing strange or startling about this. It does not give the Government of Canada or the Parliament of Canada any more authority than the Parliament of Canada now has. The Parliament of Canada cannot unilaterally take onto itself any authority it does not have as interpreted by the courts of Canada. And if we take any action by way of a piece of legislation or otherwise that is challenged, the courts of Canada will decide whether it is within the constitutional jurisdiction of the Government of Canada or not. We cannot unilaterally take more authority than we have, as you know. The whole circumstances now of our constitutional law have changed because of the constitutional changes of 1982; and in any event, we could not trespass before on provincial jurisdiction, and they cannot trespass on ours.

## [Traduction]

législation nécessaire à la mise en oeuvre de tout ou partie de l'accord et à l'exécution des obligations du gouvernement du Canada qui en découlent.

**M. Crosbie:** La technique retenue par ceux qui refusent d'appuyer cet accord, c'est de feuilleter le projet de loi et l'accord entre le Canada et les États-Unis, dans l'espoir d'opposer des articles qui ne sont pas du tout apparentés.

**M. Langdon:** Contentez-vous de répondre à la question, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** Excusez-moi, mais c'est ainsi que je dois y répondre.

Je poursuis; ils trouvent 1,000 pages plus loin un article dont ils se servent pour dire que l'accord de libre-échange sert de sinistres desseins.

Or, l'article 6 du projet de loi dont est saisie la Chambre dit tout simplement ceci:

6. Il est entendu que la présente loi n'a, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre de tout ou partie de l'Accord et à l'exécution des obligations du gouvernement du Canada qui en découlent.

Monsieur le président, cet article énonce les droits qui sont les nôtres. Toutefois, ce ne sera pas nécessairement le seul projet de loi qui sera promulgué par le Parlement du Canada en vue de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Nous adopterons peut-être d'autres lois à l'avenir. Si une question se fait jour qui nous aura échappé ou à l'égard de laquelle nous n'aurons pas pris des dispositions suffisantes, il nous faudra peut-être adopter une autre loi. Nous signalons ici que ce projet de loi ne limite en rien le droit du Parlement d'adopter à l'avenir la législation nécessaire à l'exécution des obligations du gouvernement qui découlent de l'accord.

Cela n'a rien d'étrange ou d'étonnant. Cela ne donne pas au gouvernement du Canada ou au Parlement du Canada des pouvoirs qu'il n'a pas déjà. Le Parlement du Canada ne peut, unilatéralement, s'arroger des pouvoirs qu'il n'a pas, de l'avis des tribunaux du Canada. S'il adopte une loi ou prend d'autres mesures qui sont contestées, il appartiendra aux tribunaux du Canada de décider si, ce faisant, il a agi conformément aux pouvoirs que lui confère la constitution. Vous savez très bien que nous ne pouvons nous arroger unilatéralement des pouvoirs plus grands que ceux qui nous sont attribués. Le droit constitutionnel canadien a beaucoup changé depuis la modification de la constitution en 1982; de toute façon, nous ne pouvions auparavant nous ingérer dans les domaines de compétence provinciale, et celles-ci ne peuvent s'ingérer dans des domaines de compétence fédérale.



[Text]

So the answer is, Mr. Chairman, there is no sinister significance in clause 6 tied on to some other clause in the free trade agreement that is going to permit some shifty, devious piece of machiavellian conspiracy to be imposed on the people of Canada.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, we would never suspect the minister of being devious.

**Mr. Crosbie:** I am sure you would not.

**Mr. Langdon:** That he is not. But as I pointed out, the agreement which this clause gives the right of government complete control to enact legislation to implement any provision of the agreement includes within it the right for any U.S. business to come into this country and the right for a certain long, long list of businesses to operate in the health and social services areas. That is a fact; it cannot be gotten around.

**Mr. Crosbie:** That is entirely wrong, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I am sorry, I am not finished.

**Mr. Crosbie:** I thought you were asking me a question. You are making a statement—

**Mr. Langdon:** I am making a statement in response to you, for a change.

**Mr. Crosbie:** —and you do not care if it is a wrong statement or a false statement; you are going to make it anyway.

**Mr. Langdon:** It is not false—

**Mr. Crosbie:** What can I do?

**Mr. Langdon:** —it is absolutely correct. In fact, anybody who checks the agreement—

**Mr. Crosbie:** Nonsense.

**Mr. Langdon:** —and the bill will see that is the case.

In any event, I want to ask you a question with respect to the five- to seven-year negotiation which is going to take place with respect to subsidies.

**The Chairman:** Mr. Langdon, you have gone over your time. You had better hold that question for the next time round, because it is obviously going to lead us somewhere else. We will come back to you in a very few moments. Mr. White.

**Mr. White:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have just one question I would like to ask. I would like to go back to something Mr. Axworthy said in his initial comment, where he said that he read nothing in the deal that gives him the impression there is more secure access. Well, I am not a lawyer, I am just a small-town prairie boy, but when I read chapter seven of the agreement, specifically article 704, where it says there will be mutual exemption from restrictions under meat import laws, to me that means more secure access.

[Translation]

Je réponds donc, monsieur le président, qu'on ne peut donner d'interprétation sinistre à l'article 6 en le lisant en parallèle avec un autre article de l'accord de libre-échange; il ne permet pas au gouvernement de recourir à des stratagèmes louches et tortueux pour ourdir un complot machiavélique contre les Canadiens.

**M. Langdon:** Monsieur le président, il ne nous viendrait pas à l'idée de soupçonner le ministre d'avoir un esprit tortueux.

**M. Crosbie:** J'en suis certain.

**M. Langdon:** Qu'il n'a pas l'esprit tortueux. Toutefois, comme je l'ai dit, l'accord et cet article donnent au gouvernement le droit absolu d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre de toute disposition de l'accord, mais permettent en même temps à une longue, longue liste d'entreprises américaines de venir ici exploiter une entreprise dans le domaine de la santé et des services sociaux. C'est un fait indéniable.

**M. Crosbie:** C'est tout à fait faux, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Excusez-moi, je n'ai pas terminé.

**M. Crosbie:** Je croyais que vous me posiez une question. Vous faites une déclaration. . .

**M. Langdon:** C'est à mon tour de faire une déclaration en guise de réponse.

**M. Crosbie:** . . . et peu vous importe que ce que vous dites soit erroné ou faux; vous la faites de toute façon.

**M. Langdon:** Elle n'est pas fausse. . .

**M. Crosbie:** Que puis-je faire?

**M. Langdon:** . . . elle est absolument correcte. De fait, quiconque veut bien se reporter à l'accord. . .

**M. Crosbie:** Foutaise.

**M. Langdon:** . . . et au projet de loi constatera la véracité de ce que je dis.

De toute façon, je veux vous poser une question au sujet du délai de cinq à sept ans prévu pour les négociations sur les subventions.

**Le président:** Monsieur Langdon, vous avez déjà épuisé le temps qui vous était alloué. Vous feriez mieux de poser votre question au prochain tour, puisqu'elle ne mène manifestement nulle part. Votre tour reviendra dans quelques minutes. Monsieur White.

**M. White:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une seule question. Au cours de sa première intervention, M. Axworthy a dit que rien dans l'accord ne lui permet de croire que nous aurons un accès garanti. Or, je ne suis pas avocat, étant comme je le suis d'une petite ville des Prairies, mais quand j'ai lu le chapitre 7 de l'accord, et plus particulièrement l'article 704, selon lequel les deux parties s'accorderont mutuellement des exemptions pour ce qui est des restrictions prévues dans les lois sur l'importation de produits carnés, j'ai pourtant eu l'impression que nous obtenons de meilleures garanties d'accès.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

When I read article 708 concerning canola oil, which is a major crop on the western prairies—health food of the year in the United States—the Canadian canola producers tell us that will be good for canola producers.

Thirdly, when I read chapter nine concerning hydro-electric power, our largest export from my home province of Manitoba. . . If I go back a couple of years, as Manitobans we made a major sale of hydro-electric power to Nebraska, and we were refused transmission rights across South Dakota. As I read chapter nine on energy, that could not happen under the terms of the free trade agreement.

With those three examples, am I misunderstanding the FTA, or do we have more secure access under the terms of those three examples?

**Mr. Crosbie:** The first several points you make are right on. In the meat area, for example, I remember being in Kitchener several months ago and Schneider's announced they were supporting the Free trade agreement. One of the main reasons they gave me was that the possibility of harassment through meat inspection laws was going to be eliminated by this free trade agreement, and I think it is the section you referred to. There is a meat processor who is very supportive of this. Both the beef and the hog industries are assisted by these matters you mentioned.

I am not positive as to whether or not the free trade agreement would enable Manitoba Hydro to put a transmission line across South Dakota if South Dakota did not agree. I do not know whether the free trade agreement goes that far. I do not think it would have that effect.

These energy rights that we hear complaints about from certain leftist elements in our House of Commons, who object to the energy provisions, work the other way as well. They give us secure access to the U.S. market for our natural gas and for our electricity. Just think about the help the sales to the U.S. are to Manitoba Hydro. Think about how they help Hydro-Québec; think about how they help Ontario Hydro. They are getting \$300-odd million revenues a year from their sales of electricity.

Think about how it helps Ontario Hydro to have more secure access to U.S. coal coming the other way, which they are buying. This is an energy source that we are getting from the United States. Now Ontario Hydro would have the right under this agreement to insist that U.S. exports of coal have to continue to be made to them, and the exact reverse of the situation, where someone down there could complain that we have to continue in an emergency to make exports of energy to them. This agreement works both ways; it is a two-way agreement.

Quand j'ai lu l'article 708 sur l'huile de colza, l'une des principales productions des provinces des Prairies—et aliment naturel de l'année aux États-Unis—j'ai eu l'impression, confirmée par les producteurs eux-mêmes, que l'accord sera avantageux pour eux.

En troisième lieu, quand j'ai lu le chapitre 9 qui traite de l'énergie hydro-électrique, plus important produit d'exportation de ma province natale, le Manitoba. . . Il y a quelques années, le Manitoba a conclu un important contrat de vente d'énergie hydro-électrique avec le Nebraska et s'est vu refuser les droits de transmission par le Dakota du Sud. En lisant le chapitre 9 sur l'énergie, j'ai constaté que cela ne serait pas possible aux termes de l'accord de libre-échange.

Sur la foi de ces trois exemples, ai-je mal interprété l'ALE, ou aurons-nous dorénavant de meilleures garanties d'accès?

**M. Crosbie:** Vos premières observations sont tout à fait exactes. Par exemple, s'agissant des produits carnés, je me souviens d'avoir été à Kitchener, il y a quelques mois, quand Schneider's a annoncé son appui à l'accord de libre-échange. La principale raison que cette entreprise m'a donnée pour expliquer son appui, c'est que l'accord de libre-échange éliminera toute possibilité de harcèlement au moyen des lois sur l'inspection des produits carnés dont il est question dans l'article que vous avez mentionné. Voilà une entreprise de transformation des viandes qui appuie fermement l'accord. Les dispositions que vous avez mentionnées seront aussi avantageuses pour le secteur du boeuf et du porc.

Toutefois, je ne suis pas absolument certain que l'accord de libre-échange permettrait à Manitoba Hydro d'ériger une ligne de transmission qui traverserait le Dakota du Sud si cet État lui refusait la permission de le faire. Je ne sais pas si l'accord de libre-échange va jusqu'à là. Je ne le pense pas.

Les droits dans le domaine de l'énergie dont se plaignent certains députés de la gauche à la Chambre des communes sont aussi à notre avantage. Ils nous donnent un accès garanti au marché américain pour notre gaz naturel et notre électricité. Imaginez un peu ce que les ventes aux États-Unis contribuent au chiffre d'affaires de Manitoba Hydro. Imaginez un peu ce qu'elles contribuent au chiffre d'affaires d'Hydro-Québec ou d'Hydro-Ontario. Leurs ventes d'électricité leur rapportent environ 300 millions de dollars par année.

Imaginez un peu l'avantage que tire Hydro-Ontario d'un accès garanti aux exportations américaines de charbon. Elle a accès à cette source d'énergie aux États-Unis. De fait, aux termes de cet accord, Hydro-Ontario pourrait exiger le maintien de son droit d'acheter du charbon américain et, c'est l'envers de la médaille, un Américain se plaint en disant que nous devons, en cas d'urgence, maintenir le niveau de nos exportations d'énergie aux États-Unis. Cet accord apporte des garanties aux deux parties.



[Text]

By the way, since you mentioned Manitoba, this will also eliminate over a period of five years the embargo on lottery materials, which is a big help to a Winnipeg firm, I understand. So it is a two-way thing. You have clearly grasped the essentials. It is too bad others find a bit of difficulty there.

**Mr. Allmand:** Just one final word on Mr. Bourassa. Right now he is selling just about as much hydro energy to the United States as he can sell without the agreement, and I do not understand, as a Quebecker, why he wants to handcuff himself with this agreement when he is already selling as much and can sell without it.

With respect to clause 8 of the bill, Mr. Minister, it says:

8.(1) Notwithstanding any other Act or law, in the event of any inconsistency or conflict between

(a) this Act, or any regulation made under this Act, or the Agreement, and

(b) a provision of any other Act of Parliament

It does not say any other act of Parliament with respect to trade, or any other act of Parliament with respect to international trade, but any conflict or inconsistency with any other act of Parliament, then Bill C-130 and the agreement prevail.

• 1710

If this is simply a trade act, as you have said over and over, and your colleagues say over and over, why are you having it prevail over any other act of Parliament, not simply over any other act of Parliament with respect to trade or international trade? Why would it prevail like a second type constitution over any other act of Parliament? That is my first question.

My second question is whether you or your officials in your department have made a list of the principal laws which you have found already to be inconsistent or in conflict with this bill and the agreement, or do you have some task force at work to determine that?

I remind you that we did something similar with section 15 of the Constitution of 1982. In other words, you specifically amend 26 laws of Parliament in this act, Bill C-130.

Clause 8 of Bill C-130 says that this act and the agreement will prevail over any other act of Parliament. I would like to know and I guess a lot of Canadians would like to know to what extent this will override regional development legislation, the many agricultural statutes, fisheries statutes, statutes with respect to industrial

[Translation]

Je vous signale en passant, puisque vous avez parlé du Manitoba, que cet accord lèvera aussi, sur une période de cinq ans, l'embargo sur les documents imprimés pour une loterie, ce qui sera d'un grand secours pour une entreprise de Winnipeg, d'après ce qu'on me dit. L'accord est donc avantageux pour les deux parties. Vous avez clairement saisi l'essentiel. C'est dommage que d'autres aient tant de difficulté à le comprendre.

**M. Allmand:** J'aimerais faire une dernière observation sur M. Bourassa. À l'heure actuelle, il vend aux États-Unis toute l'énergie hydro-électrique qu'il peut, avant même que l'accord n'entre en vigueur, et, en tant que Québécois, je ne comprends pas pourquoi il veut s'encombrer du carcan qu'est cet accord, alors qu'il pourrait très bien s'en passer et vendre autant.

Monsieur le ministre, l'article 8 du projet de loi prévoit:

8.(1) Par dérogation à toute autre règle de droit, les dispositions de la présente loi, de ses règlements d'application et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale. . .

Il n'est pas question de toute autre loi du Parlement touchant au commerce ou de toute autre loi du Parlement touchant au commerce international; l'article dit bien que «les dispositions de la présente loi, de ses règlements d'application et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale». Cela signifie donc que le projet de loi C-130 et l'accord l'emportent sur toute autre loi.

S'il ne s'agit que d'une simple loi commerciale, comme vous et vos collègues l'ont répété à l'envi, pourquoi lui donnez-vous le pas sur toutes les autres lois du Parlement, et pas uniquement sur celles qui portent sur le commerce international? Pourquoi, à l'instar de la constitution, devrait-elle prévaloir sur toutes les autres lois? Voilà ma première question.

Quant à la seconde, j'aimerais savoir si vous ou vos fonctionnaires avez établi la liste des principales lois déjà incompatibles avec le projet de loi et l'accord. Avez-vous créé un groupe de travail pour la faire?

Je vous rappelle que nous avons fait quelque chose de semblable dans le cas de l'article 15 de la constitution de 1982. Autrement dit, le projet de loi C-130 porte modification explicite de 26 lois.

L'article 8 du projet de loi C-130 stipule que la loi et l'accord prévaudront sur toute autre loi du Parlement. Comme beaucoup de Canadiens, j'aimerais savoir dans quelle mesure ceci prévaudra sur la législation dans le domaine du développement régional, de l'agriculture, de la pêche, du développement industriel, du Code du

[Texte]

development, the labour code, environmental laws, the Broadcasting Act and so on.

What attempt have you made or will you make to inform Canadians what impact this clause 8 will have on our many other laws, even those that are not trade laws? So I have two questions there for you. Why over all other laws if this is simply a trade bill, and what attempts have you made to inform Canadians with respect to potential conflicts?

**Mr. Crosbie:** Mr. Allmand is a lawyer and I think he knows full well the intention and the utility and the reason for this clause. There is nothing unusual in this at all.

This says that notwithstanding anything in any other act or law, in the event of any inconsistency or conflict between this act and some other act, this act is to overcome the inconsistency or conflict. It does not knock out the other law. It does not. . .

**Mr. Allmand:** No, no. I know the provisions.

**Mr. Crosbie:** Insofar as there is an inconsistency or conflict, then this act is to prevail.

**Mr. Allmand:** Why?

**Mr. Crosbie:** This would not apply to legislation passed by Parliament in the future. It applies to the present time.

Our researchers, Mr. Chairman, have revealed 27 pieces of legislation that need to be amended as far as we can see, but of course there is a huge field of statute law and regulations and so on in Canada and it may be that some will be missed.

If there is any miss, this simply says that if there is an inconsistency or conflict, this legislation is to prevail. Any concern, I have to say, is exaggerated.

First the purpose of this clause is an interpretative provision which ensures that the provisions of the act and the agreement are interpreted in a way that gives them full effect regardless of what other federal statutes might say. We believe all applicable federal statutes are being amended by this bill but it is never possible to be certain.

Secondly, Mr. Chairman, before a court would declare an act or regulation to be inoperative under this section, it would have to find the conflict or an inconsistency. In determining whether such a conflict existed, the court would have regard to the context of the provision and to the purposes of the free trade legislation. It is ridiculous to claim that subclause 8.(1) would override quasi constitutional acts such as the Official Languages Act. Obviously the Canada-U.S. Free Trade Agreement is not going to be inconsistent with any part of the Official Languages Act.

Thirdly, the Cabinet is not given the power to override federal laws. We are not attempting to claim that power. It is to ensure that regulations made for the limited purposes of Parts I and II are interpreted in such as way as to be

[Traduction]

travail, de l'environnement, de la Loi sur la radiodiffusion, etc.

Qu'avez-vous fait ou que ferez-vous pour informer les Canadiens des conséquences de l'article 8 sur la multitude des autres lois, même celles qui ne sont pas de nature commerciale? Cela fait deux questions. Pourquoi a-t-elle préséance sur toutes les autres lois s'il ne s'agit que d'une simple loi commerciale, et qu'avez-vous fait pour informer les Canadiens des incompatibilités éventuelles?

**M. Crosbie:** Maître Allmand sait très bien quelle est la raison d'être de cet article. Il n'y a rien là d'inhabituel.

On y dit seulement que par dérogation à toute autre règle de droit, la loi l'emporte sur les dispositions incompatibles de toute autre loi. Cela n'invalide pas l'autre loi, cela ne. . .

**M. Allmand:** Non, non. Je connais l'article.

**M. Crosbie:** En cas d'incompatibilité, c'est cette loi-ci qui l'emporte.

**M. Allmand:** Pourquoi?

**M. Crosbie:** Cela ne sera pas le cas des lois qui seront adoptées à l'avenir par le Parlement. Cela vaut pour le temps présent.

Nos documentalistes, monsieur le président, ont conclu que 27 lois, jusqu'ici, devront être modifiées; par contre, il existe une multitude de règles de droit au pays, et on a pu en oublier quelques-unes.

Si c'est le cas, cet article précise que la présente loi l'emporte sur toute disposition incompatible de toute autre loi. Les craintes sont bien exagérées.

En effet, cet article constitue une disposition d'interprétation qui garantit que les dispositions de la loi et de l'accord seront interprétées dans toute leur portée, quelles que soient les dispositions d'autres lois fédérales. Nous pensons que le projet de loi porte modification de toutes les lois fédérales pertinentes, mais nous ne pouvons pas en être certains à 100 p. 100.

Par ailleurs, monsieur le président, un tribunal ne pourra déclarer inopérante une règle de droit, aux termes de ces dispositions, que s'il y a incompatibilité. Le tribunal devra pour cela voir dans quel contexte se situe la disposition et tenir compte de l'objectif de la Loi sur le libre-échange. Il est ridicule de prétendre que le paragraphe 8.(1) l'emporterait sur des lois quasi constitutionnelles, comme la Loi sur les langues officielles. Il est bien évident que l'accord de libre-échange canado-américain ne va pas aller à l'encontre de la Loi sur les langues officielles.

Enfin, le Cabinet ne se voit pas conférer le pouvoir de déroger aux lois fédérales. Nous n'essayons pas de nous arroger ce pouvoir. Nous voulons seulement nous assurer que les règlements adoptés sous le coup des parties I et II



[Text]

valid notwithstanding inconsistencies between them and other federal laws.

The regulations, however, had to be first validly made within the scope of the regulation-making power in our free trade bill.

• 1715

Now, no ordinary act, as you know, can bind Parliament. Any future act can expressly exempt itself from the application of subclause 8.(1), or even amend subclause 8.(1). We cannot bind future Parliaments. Every parliamentarian here knows that.

**Mr. MacDougall:** Mr. Minister, as my colleague from Cape Breton was discussing regional items, I certainly would like to go to the regional side also. In coming from northern Ontario... natural resources, mining, forestry, and agriculture are very important to our constituents in northern Ontario, with eight out of ten jobs directly relating to the industries. A concern we have... and it certainly was developed over the last number of years, and when we talked about the softwood lumber dispute and the settlement there. But I think the overall picture I would like to ask you about is the binding dispute settlement mechanism. How is it going to work? Which will be the different sectors that will be sitting on each individual dispute? Maybe you could break down for us exactly what the settlement is going to be and how it is going to work.

**Mr. Crosbie:** You would get a clearer idea, I think, Mr. Chairman, if I asked Mr. Ritchie to deal with that. He has a better grasp of it than I have.

**Ambassador Ritchie:** The great bulk of disputes under the agreement—and there will inevitably be disputes—will be handled through the provisions of chapter eighteen, which are a fairly traditional set of procedures common to many free trade agreements, and indeed common to the GATT. Chapter eighteen simply provides that in the event of a complaint any Canadian interested party would have, they would address themselves to the Canadian government, and the Canadian government would then take up that complaint with the U.S. government through a commission or the supporting officialdom of that commission and would attempt to work it out. There are procedural stipulations for notification and consultation, but essentially it would be done through consultation, discussion, and agreement.

The two parties, the two governments, to help them in that process, may invoke the support of an expert panel, which would be composed of five experts, two named by Canada, two named by the United States, and a fifth member chosen by agreement between them; and again, there are procedures for that and procedures for naming the experts. That panel's advice would undoubtedly be highly influential but would not ultimately be binding on the two parties involved.

[Translation]

seront valables même s'ils sont incompatibles avec d'autres lois fédérales.

Il faudra en revanche que ces règlements soient conformes aux dispositions de la Loi sur le libre-échange.

Par ailleurs, comme vous le savez, aucune loi ordinaire ne peut contraindre le Parlement. Toute loi future pourra contenir une disposition la soustrayant à l'application du paragraphe 8.(1), ou même modifiant celui-ci. Nous ne pouvons pas lier les mains des législateurs de demain. Tous les parlementaires ici présents le savent.

**M. MacDougall:** Monsieur le ministre, puisque mon collègue du Cap-Breton discutait de questions régionales, j'aimerais en faire autant. Je viens du nord de l'Ontario, où les ressources naturelles, l'exploitation minière, la forêt et l'agriculture comptent beaucoup, puisque 8 emplois sur 10 se trouvent dans ces domaines. Il est une chose qui nous inquiète... surtout ces dernières années, dans l'affaire du bois d'oeuvre, mais je voudrais surtout vous demander comment va fonctionner le mécanisme de règlement des différends. Quels secteurs seront représentés en cas de litige? Peut-être pourriez-vous nous dire comment on aboutira à un règlement.

**M. Crosbie:** La réponse sera plus claire, monsieur le président, si je cède la parole à M. Ritchie. Il connaît mieux les détails que moi.

**M. Ritchie:** La grande majorité des différends qui tomberont sous le coup de l'accord—et il y en aura fatalement—seront réglés aux termes des dispositions du chapitre 18. Il s'agit d'un ensemble de procédures assez courantes, qui se retrouvent dans un grand nombre d'accords de libre-échange, notamment dans le GATT. Aux termes du chapitre 18, une partie plaignante canadienne n'a qu'à s'adresser au gouvernement du Canada, qui saisit le gouvernement des États-Unis de la plainte par l'intermédiaire d'une commission ou de ses représentants, qui tâcheront de trouver une solution. La procédure d'avis et de consultation est précisée, mais il s'agira essentiellement de consultations et de discussions destinées à aboutir à une solution.

Les deux parties, les deux gouvernements, pourront solliciter l'aide d'un groupe spécial d'experts composé de cinq membres: deux nommés par le Canada, deux par les États-Unis et un cinquième choisi par accord mutuel. Il existe là aussi des procédures pour les nommer. L'avis du groupe aura sûrement beaucoup de poids, mais ne sera déterminant ni pour l'une ni pour l'autre partie.

## [Texte]

There are two important exceptions to that. One is where both parties agree in advance that the decision would be binding. The second is in the special case of emergency safeguards, such as we encountered in the shakes and shingles case or what we were threatened with in the steel case. There the agreement has a new, important set of rules regarding the circumstances under which emergency safeguards may be invoked. If the other party, say the United States, were to invoke them, then Canada in that case would have the right to go to binding arbitration—that is binding by prior agreement, automatically—to determine whether they were right to apply the restriction, whether it was applied at the right level, and whether we were given enough compensation.

The other set of disputes is made up of those rather special disputes having to do with anti-dumping and countervail duties applied against allegedly dumped or subsidized goods. Those are the provisions of chapter nineteen; and as members are very much aware, that chapter does provide for a somewhat more formal regime, because those panels would be in effect sitting in judgment upon domestic law, in judgment on the legislative process, in judgment on the interpretation of the law, the interpretation of the facts, and the procedures followed. The findings of that panel, which by virtue of its quasi-judicial nature would be comprised of a majority of lawyers, would be binding and would be executory. In other words, if a duty had been applied by the United States against allegedly subsidized Canadian goods and that panel ruled that the decision was inappropriate, then the duty would no longer be collected and any moneys collected would be returned with interest. That, as I say, is a binding determination by the panel.

• 1720

**The Chairman:** Thank you very much, Ambassador. Mr. MacDougall, your time is up, but like me, I think you are going to cut that answer out and use it in the future.

**Mr. Langdon:** My question is with respect to this five-to seven-year subsidy process that we are supposed to come to agreement with in the United States. This is a very simple, straightforward question. Assuming it leads to a successful conclusion, will it lead to legislation that is brought back to Parliament, or will it simply be put into effect in the form of regulations?

**Mr. Crosbie:** My understanding is if we do get an agreement, which hopefully we will, because it is extremely important, as you know, it would have to be in the form of legislation.

**Mr. Langdon:** My next set of questions has to do with the Auto Pact, which I think is perhaps an example for the country of what we could have achieved instead of this very poor deal. I want to ask the minister why the Asian producers, and indeed other potential and existing producers such as Volvo and Volkswagen, are not to be

## [Traduction]

Cette règle souffre deux exceptions importantes. La première, dans le cas où les deux parties conviennent à l'avance que la décision sera obligatoire. La seconde, dans le cas de mesures d'urgence, comme celles prises dans l'affaire des bardeaux ou celles dont nous avons été menacés dans le dossier sidérurgique. Dans ce cas-là, l'accord comporte un nouvel ensemble de règles qui déterminent les circonstances dans lesquelles des mesures d'urgence peuvent être prises. Si les États-Unis, par exemple, prenaient des mesures d'urgence, le Canada pourrait alors réclamer l'arbitrage obligatoire—c'est-à-dire obligatoire par entente préalable—pour déterminer s'ils avaient le droit d'appliquer une restriction comme celle-là, si elle a été appliquée au bon niveau et si nous avons reçu un juste dédommagement.

L'autre type de différend porte sur les droits anti-dumping et compensateurs appliqués contre les biens qui sont réputés avoir été subventionnés ou vendus à perte. Cela se retrouve au chapitre 19. Les députés savent qu'il s'agit ici d'un mécanisme un peu plus structuré, étant donné que ces groupes spéciaux se prononceraient sur les lois nationales, le processus législatif, l'interprétation de la loi et des faits, ainsi que de la procédure suivie. Les décisions de ce groupe d'experts, qui, en raison de sa vocation quasi judiciaire, serait composé en majorité d'avocats, seraient obligatoires et exécutoires. Autrement dit, si un droit avait été appliqué par les États-Unis contre des biens canadiens réputés avoir été subventionnés et si le groupe d'experts avait statué que la mesure n'était pas justifiée, alors ce droit ne serait plus perçu et les sommes ainsi recueillies seraient remboursées avec intérêt. Cela, c'est une décision obligatoire du groupe d'experts.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur. Monsieur MacDougall, votre temps est écoulé, mais je pense que, comme moi, vous allez prendre bonne note de cette réponse et la garder en réserve pour l'avenir.

**M. Langdon:** Ma question porte sur le processus de subvention de cinq à sept ans sur lequel nous sommes censés nous entendre avec les États-Unis. C'est une question très simple et très directe. Si le processus est couronné de succès, une loi sera-t-elle déposée au Parlement, ou la solution adoptée sera-t-elle mise en oeuvre par voie de règlement?

**M. Crosbie:** D'après ce que je sais, si une entente intervient, comme je l'espère—parce que c'est extrêmement important, comme vous le savez—cela devra prendre la forme d'une loi.

**M. Langdon:** Ma série de questions suivantes porte sur le Pacte de l'automobile, qui, à mon avis, est un exemple de ce que nous aurions pu essayer d'obtenir à la place de cette entente qui a bien triste allure. Je voudrais demander au ministre pourquoi les producteurs asiatiques, de même que les fabricants actuels et éventuels,



[Text]

permitted in the future to be part of the Auto Pact, and therefore to observe the 60% Canadian content provisions which have been of such immense benefit to many parts of this country in terms of extra jobs?

**Mr. Crosbie:** The situation is that this free trade agreement considerably strengthens and protects the Auto Pact. I think what is often forgotten is that the United States or Canada can give, I believe, a year's notice to change provisions of the Auto Pact. There has been a considerable amount of dissatisfaction expressed in the United States with respect to the Auto Pact. The Auto Pact is preserved and strengthened by the U.S.-Canada Free Trade Agreement.

As you know, the new rule—in the way the rules are now instituted under the U.S.-Canada Free Trade Agreement—is going to require about 40% more North American content than the present rules do. That is going to result in more purchases of North American parts to qualify for access under the FTA. These are all positives in connection with the Auto Pact provisions and how it is going to operate in the future.

**Mr. Langdon:** But in fact we have a situation where, first, the safeguard tariffs of close to 10% have been eliminated as potential penalties if companies do not meet what they said they were going to meet. Secondly, we have a situation where it is no longer possible for other car companies producing in Canada to be part of the Auto Pact and thereby to meet the 60% Canadian as opposed to North American requirements.

To my mind, that is a serious weakening of the pact. It is a view that is strongly held by many of my constituents and by many people in the industry. I would ask the minister why it was, as I said, that this set of car companies which exist in Canada, such as Toyota, Hyundai and Honda, were not given the possibility of being part of the Auto Pact itself and the 60% Canadian content provisions and Canadian jobs that would have resulted from them—definitely.

• 1725

**Mr. Crosbie:** Two sides have to agree. There are a great many parties that are now found to be eligible under the Auto Pact provisions. Action was taken to include, for example, the GM-Suzuki plant, which is going to come on stream within the next year, I think.

**Mr. Langdon:** That is one, though, of four or five.

**Mr. Crosbie:** That is the most that could have been agreed on or accomplished at this particular time. This was the most the two parties could find agreement on. That is the only explanation I can give the hon. member.

**Mr. Langdon:** So in fact these were points we lost.

[Translation]

comme Volvo et Volkswagen, ne seront plus autorisés à l'avenir à souscrire au Pacte de l'automobile et, partant, tenus de respecter les dispositions concernant les 60 p. 100 de contenu canadien qui ont tant profité à de nombreuses régions du pays sur le plan de l'emploi.

**M. Crosbie:** Le fait est que l'accord de libre-échange renforce considérablement le Pacte de l'automobile et le protège. Ce que l'on oublie souvent, c'est que les États-Unis ou le Canada peuvent, sur préavis d'un an, modifier les dispositions du Pacte de l'automobile. Beaucoup de mécontentement a été exprimé aux États-Unis au sujet du Pacte de l'automobile. L'accord de libre-échange canado-américain le préserve et le renforce.

Comme vous le savez, la nouvelle règle—adoptée en conformité avec la procédure de l'accord de libre-échange canado-américain—va exiger environ 40 p. 100 de plus de contenu nord-américain que les règles actuelles. La conséquence sera qu'il faudra acheter davantage de pièces nord-américaines pour avoir accès au marché en vertu de l'accord. Tout cela a des effets positifs sur le Pacte de l'automobile et ses effets dans l'avenir.

**M. Langdon:** Dans les faits, pourtant, les droits de protection de 10 p. 100 environ ont été éliminés à l'endroit des compagnies qui ne respectent pas leurs engagements. En deuxième lieu, les autres fabricants automobiles installés au Canada ne peuvent plus adhérer au Pacte de l'automobile et ne sont donc plus tenus de respecter la norme de 60 p. 100 de contenu canadien par opposition au contenu nord-américain.

À mon sens, il s'agit d'un grave affaiblissement du pacte. C'est ce que pensent beaucoup de mes électeurs et beaucoup de membres de l'industrie automobile. J'aimerais demander au ministre pourquoi, comme je l'ai dit, on n'a pas voulu laisser des fabricants automobiles déjà établis au Canada, comme Toyota, Hyundai et Honda, adhérer au Pacte de l'automobile, notamment à la disposition exigeant que 60 p. 100 du contenu soit canadien, ce qui aurait assurément créé d'autres emplois pour des Canadiens.

**M. Crosbie:** Il faut que deux parties s'entendent. On voit maintenant que les dispositions du Pacte de l'automobile s'appliquent à de nombreuses entreprises, par exemple, l'usine de GM-Suzuki, dont la production démarrera d'ici à un an, je pense.

**M. Langdon:** Mais ce n'est qu'une entreprise parmi quatre ou cinq.

**M. Crosbie:** Pour le moment, on n'a pas pu aller plus loin. Les deux parties n'ont pas pu s'entendre sur plus que cela. Voilà la seule explication que je peux donner à l'honorable député.

**M. Langdon:** Autrement dit, on y a perdu quelques plumes.

[Texte]

**Mr. Crosbie:** No, I do not agree at all that these are points we lost.

**Mr. Langdon:** They certainly look that way to me.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord relever certains points qui ont été soulevés par un député du Québec ici, je veux parler de M. Allmand. Il a d'abord dit que M. Bourrassa ne pouvait pas désirer d'augmentation des exportations de nos énergies hydro-électriques vers les États-Unis parce que nous serions, au Québec, au maximum de notre capacité. Je dois vous faire remarquer que ce n'est pas du tout vrai. Sans doute a-t-on atteint à un moment donné—le 23 décembre 1987—un maximum; mais il y a 364 jours dans l'année où on ne l'a jamais atteint.

Deuxièmement, on a des capacités d'agrandir nos facilités de production dans le complexe de la Baie-James, dans le complexe de la Baie d'Ungava, dans le complexe des rivières NBR—Nottaway, Brodback et Rupert. On a encore d'énormes possibilités et, pour quelqu'un du Québec, c'est mal renseigner l'ensemble des députés canadiens quant à «l'incapacité» du Québec à augmenter ses exportations vers le marché américain.

**M. Allmand:** Je n'ai pas dit ça!

**M. Fontaine:** D'autre part, le député aurait dû lire ce que M. Bourrassa a dit sur l'Entente du libre-échange. D'ailleurs la position du Québec est très bien contenue dans un document: *L'accord sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis: analyse dans une perspective québécoise*. Cette analyse a été publiée récemment. Le député du Québec aurait dû lire cela. Dans ce document, comme dans ses déclarations, M. Bourrassa se déclare très heureux, lorsqu'il s'agit d'exporter de l'électricité aux États-Unis, que l'on tienne compte premièrement du recouvrement des coûts dans l'établissement des prix, ce qui est respecter les règles du marché; deuxièmement, si on doit offrir des services aux autres provinces aussi—bien entendu—ce qui est important pour M. Bourrassa et également pour le Manitoba—la deuxième province à profiter autant de l'accord du libre-échange au niveau hydro-électrique—et M. Axworthy aurait dû le dire ici—mais il ne l'a pas vu, car lorsque c'est positif, le libre-échange, il ne le voit pas—ce qui est important, dis-je, c'est qu'avant ça on était obligés, pour exporter de l'électricité, de vendre à un prix qui ne devait pas être sensiblement moindre que le prix de production pour de l'énergie équivalente dans les États ou le pays vers où on exportait. Maintenant, on peut vendre au prix que nous désirons en tenant compte des deux premières conditions. Et cela a pour effet, monsieur le président, de nous ouvrir énormément les marchés américains et de faire débloquer d'énormes projets d'immobilisation.

Monsieur le ministre, vous savez que le Québec—et c'est une comparaison que je fais—en 1981, exportait pour 191 millions d'électricité aux États-Unis, et on en est

[Traduction]

**M. Crosbie:** Non, je ne suis pas du tout de cet avis.

**M. Langdon:** Cela me semble tout à fait évident.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would first like to go back to some points raised by a committee member from Québec, Mr. Allmand. He started by saying that Mr. Bourrassa could not hope to increase Québec's exports of hydroelectricity to the United States because Québec had reached maximum capacity. I must point out that this is not true at all. At one point, for example, on December 23, 1987, we may have well reached capacity, but for 364 days of the year, we do not.

Secondly, we have the capacity to expand production facilities in the James Bay complex, in the Ungava Bay complex, and in the Nottaway, Brodback and Rupert Rivers complex. The possibilities are still vast, and for someone from Québec to speak of Québec's so called incapacity for increased exports to the American market is to misinform other Canadian MPs.

**Mr. Allmand:** I did not say that.

**Mr. Fontaine:** And besides, the hon. member should have read what Mr. Bourrassa said about the free trade agreement. Furthermore, Québec's position is very fully outlined in a recently published document entitled: *L'accord sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis: analyse dans une perspective québécoise*. The member from Québec should have read this analysis. In it, as in his statements about exporting electricity to the United States, Mr. Bourrassa says that he is very pleased to see, firstly, that cost recovery is being taken into account in price setting—in other words, the rules of the market are being respected—and secondly, that if services must be provided to other provinces as well—something that is obviously important not only for Mr. Bourrassa but also for Manitoba, the province whose advantages in the hydroelectric sector under the free trade agreement will be second only to Québec's, something that Mr. Axworthy should have brought up before this committee but did not, since he does not see any positive aspects to free trade—, if this is the case, then, what is important is the fact that exporters of electricity were formally required to sell it at a price that was not significantly lower than the price of production of equivalent energy in the United States or other client country. Now, our producers may sell at the price they wish, taking those two initial considerations into account. Mr. Chairman, the upshot of all this is to open up vast American markets to us and to give impetus to major capital investment projects.

Mr. Minister, I would like to draw a comparison: you know that in 1981, Québec exported to the United States \$191 million of electricity; this figure has now risen to



[Text]

à 441 millions par année. C'est 2.5 p. 100 de nos exportations d'énergie au total à l'extérieur.

Je voudrais que vous disiez aux Canadiens qu'aujourd'hui cela offre au Québec—qui est d'accord avec le libre-échange—des possibilités très significatives d'augmentation de ses facilités de production sur le plan hydraulique. C'est la même chose pour le Manitoba. Je voudrais que vous disiez cela à ces deux députés qui n'ont jamais lu ce qui concerne les ententes et ce qui concerne les résultats positifs de ces ententes-là. Je vous remercie.

**Mr. Crosbie:** I think Mr. Fontaine has put his finger right on it. Hydro-electricity and its possible export from Canada to the United States by Quebec are a very strong aspect of the U.S.-Canada Free Trade Agreement for Mr. Bourrassa. First, that aspect reduces the possibility of federal interference in what Quebec wishes to do with its electricity and to whom it wishes to sell it and under what conditions. So there is a reduction in the federal power to intervene and interfere in that area.

• 1730

Secondly, it is going to give more secure access to the U.S. market for his hydro-electricity; and there is no doubt, of course, that Quebec has huge reserves of hydro-electric power that can be developed, but it has to have a market to be developed. There are huge amounts that require more than the Canadian market itself can take on its own at the moment, so there are very positive advantages for the Government of Quebec in connection with the U.S. Canada free trade agreement with reference to electricity.

There are also a lot of other advantages. Quebec is an outward-looking province today. They are secure in their culture. They do not fear they are somehow going to lose their culture if we have a commercial treaty with the United States, because they have kept their culture despite the fact that they are a minority in Canada in an English sea. They have been in that position for a hundred years. They have maintained their culture. It is strong and vibrant, just like the Newfoundland culture. Our culture is strong and vibrant, and we have been a part of Canada since 1949. We have not been dominated by the mainland culture, or so-called Canadian culture. So Quebecers know they are not going to lose their culture. They have not lost it since 1867. They are hardly going to lose it because there is a U.S.-Canada Free Trade Agreement. It is to laugh. They know their cultural industries are protected and so on.

So this has tremendous support in the Province of Quebec, not just from the government but from the people of Quebec, at least 67% of whom say they favour the free trade agreement.

**M. Fontaine:** Si je peux ajouter quelque chose, monsieur le président, j'aimerais dire que c'est certainement vrai que Terre-Neuve n'a pas perdu sa culture parce que le seul anglophone que j'ai encore de la difficulté à comprendre, c'est M. Crosbie.

[Translation]

\$441 million per year, or 2.5% of our total energy exports.

I would like you to tell Canadians that this situation now offers Québec—a province that agrees with free trade—very significant opportunities to expand its hydroelectric production facilities. The same thing applies to Manitoba. I would like you to point this out to the two MPs who have not done any reading about the agreements or about their positive results. Thank you.

**M. Crosbie:** Je pense que M. Fontaine a frappé juste. Pour M. Bourrassa, les dispositions de l'accord canado-américain de libre-échange sur l'hydro-électricité et son exportation éventuelle du Québec aux États-Unis sont des atouts majeurs. D'abord, ces dispositions limitent la possibilité d'une ingérence fédérale dans les décisions du Québec concernant son électricité, ses clients et les conditions de vente. Dans ce domaine, en effet, on a limité le pouvoir d'intervention du gouvernement fédéral.

Deuxièmement, cela donnera au Québec un accès plus sûr au marché hydroélectrique américain. Bien entendu, le Québec possède d'énormes réserves d'énergie hydroélectrique, mais il a besoin de débouchés pour les exploiter. Ces énormes réserves sont trop vastes pour le marché canadien et l'entente canado-américaine sur le libre-échange est donc très avantageuse pour le gouvernement du Québec du point de vue de l'électricité.

L'accord comporte aussi d'autres avantages pour le Québec. La société québécoise a étendu ses horizons. Sa culture est solide. Elle ne craint pas de la perdre à cause d'un traité commercial avec les États-Unis, puisqu'elle a su la conserver tout en étant minoritaire au Canada, dans une mer anglophone. Cela dure depuis un siècle. Cette culture est forte et dynamique, tout comme celle de Terre-Neuve. La nôtre l'est aussi et nous faisons partie du Canada depuis 1949. Nous n'avons pas été dominés par la culture continentale dite «canadienne». Les Québécois savent donc qu'ils ne perdront pas leur culture. Ils ne l'ont pas perdue depuis 1867. Ils ne la perdront certainement pas à cause d'un accord canado-américain de libre-échange. Cette idée est ridicule. Ils savent que leurs industries culturelles sont protégées.

L'accord reçoit donc beaucoup d'appui au Québec, non seulement de la part du gouvernement, mais aussi des Québécois. Au moins 67 p. 100 d'entre eux se déclarent en faveur de l'accord de libre-échange.

**Mr. Fontaine:** If I may add something, Mr. Chairman, I would like to say that it is certainly a fact that Newfoundland has not lost its culture because the only anglophone which I still find it difficult to understand is Mr. Crosbie.

[Texte]

Je vous remercie. Je n'ai pas d'autres questions.

**The Chairman:** We do also, at times.

**Mr. Crosbie:** Despite all my language courses.

**Mr. Axworthy:** I understand Mr. Crosbie will be back with us this evening, will he not?

**The Chairman:** No, Mr. Crosbie has to leave at dinner-time. We can have him back at a later point.

**Mr. Allmand:** Did the notice not say—

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman, I misunderstood. At our steering committee meeting we understood Mr. Crosbie would be with us for two sessions.

**The Chairman:** Initially we thought we would not have Mr. Crosbie at all today, because he was on a personal holiday. The only airplane he can get to go back to his personal holiday is leaving over the dinner hour, so we will only have Mr. Crosbie until the dinner break. Mr. Ritchie will be here, though.

**Mr. Allmand:** On a point of order. . . you did send out notices saying he would be here at 7.30 p.m.

**The Chairman:** We did not have that information when we sent those out. Those went out on Friday.

**Mr. Allmand:** You sent the notices out and you did not have the information.

**The Chairman:** That he was going to have to leave over the dinner hour.

**Mr. McDermid:** A point of order on that point. The minister has made it clear he will come back to the committee on a future date at the call of the committee. He did break his vacation to come up especially for today, and the committee will have another—

**Mr. Axworthy:** A lot of us have not had a vacation yet.

**Mr. McDermid:** Well, ask your leader to change your position.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am disappointed Mr. Crosbie is leaving us so soon, just when we are getting into finding out some of the interesting aspects of this bill.

I raised a question earlier about the over 100,000 jobs we would be losing in food processing.

**Mr. Crosbie:** We are not losing 100,000.

**Mr. Axworthy:** It is a matter of. . . I love to take the advice of my Conservative colleagues, who say you have to listen to business to understand what this agreement is all about. In this case we will listen to the business representative.

The Economic Council. . . and other reports have pointed out that there will be a loss of jobs of about 1,000 in leather work; about 4,500 in rubbers and plastics; about

[Traduction]

Thank you, I do not have any other questions.

**Le président:** Nous en avons aussi parfois.

**M. Crosbie:** Malgré tous mes cours de langue.

**M. Axworthy:** Si j'ai bien compris, M. Crosbie sera de retour avec nous ce soir, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, M. Crosbie doit partir au moment du dîner. Il pourra revenir plus tard.

**M. Allmand:** L'avis ne disait-il pas. . .

**M. Axworthy:** Je m'excuse, monsieur le président, mais j'avais mal compris. Nous pensions, à la réunion du comité de direction, que M. Crosbie assisterait à deux séances.

**Le président:** Nous avons cru au départ que M. Crosbie ne pourrait pas venir du tout aujourd'hui parce qu'il est en congé. Le seul avion disponible pour regagner l'endroit où il prend ses vacances part pendant l'heure du repas. Nous ne pourrions donc pas profiter de sa présence après cela. M. Ritchie sera ici, cependant.

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement. Vous avez bien fait parvenir des avis pour dire qu'il serait ici à 19h30.

**Le président:** Nous n'avions pas tous les renseignements quand nous avons envoyé ces avis. Ils ont été envoyés vendredi.

**M. Allmand:** Vous avez envoyé des avis sans savoir ce qui se passerait.

**Le président:** Sans savoir qu'il devrait nous quitter au moment du dîner.

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement. Le ministre a bien précisé qu'il reviendrait quand le Comité le voudrait. Il a interrompu ses vacances spécialement pour venir aujourd'hui et nous aurons une autre. . .

**M. Axworthy:** Beaucoup parmi nous n'ont pas encore pris de vacances.

**M. McDermid:** Demandez à votre chef de changer la position du parti.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je suis déçu d'apprendre que M. Crosbie doit nous quitter juste quand nous commençons à apprendre des choses intéressantes sur ce projet de loi.

J'ai posé une question tout à l'heure au sujet des 100,000 emplois et plus que nous perdrons dans le secteur du conditionnement des aliments.

**M. Crosbie:** Nous ne perdrons pas 100,000 emplois.

**M. Axworthy:** Il s'agit de. . . J'aime bien les conseils de mes collègues Conservateurs. D'après eux, il faut s'en remettre aux entreprises pour comprendre les résultats de l'accord. Dans ce cas-ci, nous nous en remettrons aux représentants du monde des affaires.

D'après le Conseil économique et certains autres rapports, un millier d'emplois disparaîtront dans le travail du cuir, environ 4,500 dans le caoutchouc et les



[Text]

30,000 in textiles and apparel; about 1,000 in furniture; 6,500 in printing; 15,000, according to the DRIE study, in auto parts; 10,000 in electrical products; 3,000 in chemical products. We are talking in fact of about 180,000 jobs that will be lost and that is a bare minimum.

• 1735

Considering that many of these jobs are being lost in the manufacturing industry and the only proposed new jobs that the Economic Council of Canada talks about are in the low paying, relatively unskilled service sectors, do you really consider that to be a fair trade? We will lose a lot of jobs in our highly skilled, highly paid manufacturing industry. Whatever job gains there may be will be in areas where we have much lower paid people with lack of skills. I am surprised, disappointed, that the government would make that kind of trade-off in a trade deal—

**Mr. Crosbie:** There is no such trade-off.

**Mr. Axworthy:** The trade-off is done by independent agencies which make these kinds of reports, not by your assertions, Mr. Minister.

**Mr. Crosbie:** May I answer the question?

**Mr. Axworthy:** Secondly, I wonder why the government did not include substantial assistance for adjustment and support for the many workers and the communities that will be dislocated by these agreements. Why was that totally ignored in this agreement?

**Mr. Crosbie:** This is of course totally inaccurate. Let us try to keep it straight. I think every economic consulting firm that has studied this Canada-U.S. Free Trade Agreement predicts economic improvement in all indicators. For example, let us look at what the Economic Council of Canada has to say, because this was one that was mentioned by Mr. Axworthy. The council identifies scenario 2 as the most likely outcome, which shows real output up by 2.5% and employment higher by 251,000. That is a net increase in jobs of 251,000.

Now, I am not going to bore the committee by going through what the Canada West Foundation and Data Resources, and the Conference Board—

**Mr. Axworthy:** Informetrica.

**Mr. Crosbie:** —and Informetrica and the Department of Finance and so on have found. They have all found positive net increase in jobs, an increase in the GNP, an increase in incomes, a reduction in costs to the consumers and so on. Time will show, one way or the other, who is the most correct, who is the closest to it.

Now, with respect to jobs lost, there will be some jobs lost in certain industries which may be adversely affected.

[Translation]

plastiques, 30,000 dans les textiles et le vêtement, 1,000 dans les meubles, 6,500 dans l'impression, 15,000 dans l'industrie des pièces d'automobiles d'après l'étude du MEIR, 10,000 dans l'industrie des produits électriques et 3,000 dans l'industrie des produits chimiques. En fait, on parle d'une perte d'au moins 180,000 emplois.

Compte tenu du fait qu'il s'agit en grande partie d'emplois dans le secteur de la fabrication et que les seuls nouveaux emplois dont parle le Conseil économique du Canada sont des emplois peu rémunérés dans les secteurs des services relativement non spécialisés, considérez-vous réellement que cet échange commercial soit équitable? Nous perdrons de nombreux emplois extrêmement bien rémunérés et hautement spécialisés dans le secteur de la fabrication. Si des emplois sont créés, ils le seront dans les secteurs non spécialisés et beaucoup moins bien rémunérés. Je suis surpris, déçus, que le gouvernement fasse un tel compromis dans le cadre d'un accord commercial. . .

**M. Crosbie:** On ne fait pas un tel compromis.

**M. Axworthy:** Le compromis vient d'organismes indépendants qui font ce genre de rapport, et non pas de vos affirmations, monsieur le ministre.

**M. Crosbie:** Puis-je répondre à la question?

**M. Axworthy:** Deuxièmement, je me demande pourquoi le gouvernement n'a pas prévu une aide importante pour la reconversion des nombreux travailleurs et des nombreuses villes dont l'existence sera bouleversée par ces ententes. Pourquoi est-ce qu'on n'en tient absolument pas compte dans l'entente?

**M. Crosbie:** Ce que vous dites est tout à fait inexact. Mettons les choses au clair. Tous les bureaux d'experts-conseils économiques qui ont étudié l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis prévoient une amélioration de l'économie. Par exemple, voyons un peu ce que le Conseil économique du Canada en pense, puisque M. Axworthy l'a mentionné. Le Conseil estime que le scénario numéro 2 est le plus probable. Ce dernier prévoit une augmentation de 2,5 p. 100 de la production réelle et la création de 251,000 nouveaux emplois. Il s'agit d'une augmentation nette de 251,000 emplois.

Je ne veux pas ennuyer le Comité en énumérant ce que le Canada West Foundation and Data Resources, le Conference Board. . .

**M. Axworthy:** Informetrica.

**M. Crosbie:** . . . et Informetrica ainsi que le ministère des Finances, etc., ont constaté. Ils ont tous constaté une augmentation nette du nombre d'emplois, une augmentation du PNB, une augmentation des revenus, une réduction des prix à la consommation, etc. D'une façon ou d'une autre, le temps nous dira qui a raison, qui est le plus près de la vérité.

Pour la perte d'emplois, il y en aura dans certains secteurs. Nous avons tous entendu parler du secteur de la

[Texte]

We all know about the grape sector, a sector that was in trouble before the free trade agreement ever came along. It was in trouble because of the GATT panel report. It was in trouble because of the surplus production of lambrusco grapes, particularly in Ontario. I think assistance had to be given for eight of the last ten years, and so on. There is going to be an effect there.

There is going to be a special adjustment program to assist the grape farmer, particularly in Ontario and British Columbia. We have appointed Mr. de Grandpré and a committee to consider whether any extraordinary adjustment programs are needed in addition to the program for the grape farmer. We already have a tremendous number of programs in Employment and Immigration and in the Department of Labour to assist workers who are in between jobs or who will lose their jobs.

The fact is that every year, as I remember the statistic, four million people move from one job to another. They are out of work at some point during the year, moving, losing one job, gaining another, or going on because they are going to do better in another job. There is a tremendous movement of jobs within our economy every year in the normal circumstances, and there is a whole series of government programs to assist those people to adjust.

There is a net positive effect. But to those who are the ones affected and who need help, programs will be there. Mr. de Grandpré and his group are to recommend if other special programs are needed in addition to the program to assist the grape industry.

That is the position. These people are not forgotten, but all the signs are positive overall, insofar as economist can agree. Most economists agree that the net effects of this are positive.

**Mr. Axworthy:** Well, Mr. Chairman—

**The Chairman:** Five minutes goes very quickly, Mr. Axworthy. The minister got half your time that time.

**Mr. Axworthy:** I just want to point out that all those people whom you cite agree that the benefits are so marginal as to be almost meaningless and unmeasurable. I do not understand why the government is so blind to what their own documents and their own analysis show.

• 1740

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, just to comment on the food processing industry and the disaster that Mr. Axworthy likes to lead us to believe because of one letter he received, the figures in which I would question, I can tell him that Maple Lodge Farms, which is a privately owned food processing company in my constituency, is in

[Traduction]

viticulture dont les difficultés ont commencé bien avant qu'il soit question de l'accord de libre-échange. C'est le rapport du comité du GATT qui est à l'origine de ces difficultés. Ce secteur était en difficulté en raison du surplus de production de raisins Labrusca, particulièrement en Ontario. Je pense que ce secteur reçoit une aide depuis les huit dernières années. Voilà donc un secteur qui sera touché.

Il y aura un programme spécial d'ajustement pour aider les viticulteurs, particulièrement en Ontario et en Colombie-Britannique. Nous avons nommé un comité présidé par M. de Grandpré pour étudier si des programmes spéciaux d'ajustement sont nécessaires en plus du programme d'aide aux viticulteurs. Nous avons déjà un très grand nombre de programmes au ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour aider les travailleurs qui sont sans emploi ou sur le point de perdre leur emploi.

Le fait est que chaque année, selon les statistiques, quatre millions de personnes changent d'emploi. Elles se retrouvent sans emploi à un moment donné de l'année, elles changent d'emploi, perdent leur emploi, en trouvent un autre ou en changent parce qu'elles veulent améliorer leur situation. Dans notre économie, chaque année, il y a un très grand mouvement d'emploi dans des circonstances normales, et le gouvernement offre toute une série de services pour aider les gens à s'adapter.

Le résultat net est positif. Mais il y aura des programmes pour les personnes touchées qui auront besoin d'aide. M. de Grandpré et son groupe doivent recommander si d'autres programmes spéciaux sont nécessaires en plus du Programme d'aide au secteur de la viticulture.

Voilà donc quelle est la situation. Ces gens ne seront pas oubliés, mais tout semble indiquer que le libre-échange aura des conséquences globalement positives, c'est du moins ce que disent les économistes. La plupart des économistes sont d'accord pour dire que l'accord sera globalement positif.

**M. Axworthy:** Eh bien, monsieur le président. . .

**Le président:** Cinq minutes sont très vite passées, monsieur Axworthy. Le ministre a utilisé la moitié de votre temps cette fois-ci.

**M. Axworthy:** Je voulais seulement faire remarquer que tous les gens que vous citez conviennent que les avantages sont faibles au point d'en être négligeables et qu'on ne peut pas les mesurer. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement refuse de se rendre à l'évidence des résultats de ses propres analyses.

**M. McDermid:** Monsieur le président, si je peux faire un commentaire sur l'industrie alimentaire et le désastre auquel M. Axworthy voudrait nous faire croire en raison d'une lettre qu'il a reçue et dont je mettrais en doute les chiffres, je peux lui dire que Maple Lodge Farms, qui est une compagnie privée de produits alimentaires dans ma



[Text]

the process of putting on a \$14 million addition on the strength of free trade. They are a poultry processing industry. They now have 1,000 employees and will be hiring 300 more. So the doom and gloom boys, I can match you story for story, probably three to one on the good stories as opposed to the doom and gloom that my friend passes around.

Mr. Minister, I want to get on to services. We hear people talking about why services were involved in the trade agreement. I guess that would be my first question of why services. Is the current round of the GATT negotiations, the Uruguay Round of GATT negotiations, discussing services? Have they discussed it before? Are they discussing it now? And what will Canada see out of services being included in this agreement?

**Mr. Crosbie:** Services are supremely important now in the modern day economy, Mr. Chairman. I believe I am remembering the figure correctly, but I believe 72% of the GNP and of employment is now the result of people working in the service sector which includes all kinds of things, including tourism and computers and every kind of service that one person can offer another. This is why it is so important that we have broken through the ice and that we have services covered in the U.S.-Canada Free Trade Agreement, with the exception of some services that the Americans were loath to take a chance on.

Transportation was one area where they were not prepared to compete with Canadians, particularly maritime transportation. But other than certain areas such as that, commercial services are now covered. We are not covering transportation, the cultural industries, government services, daycare services, and we are not covering basic telecommunications services.

Our chapter on services sets out a regime for the non-discriminatory regulation of the services sector that is covered by the FTA. It gives a consultation and notification requirement for regulatory changes. It gives a secure environment for business planning and access to one another's markets for the covered sectors. We are initiating a plan of action leading to mutual recognition of architects in Canada and the U.S. Now, we can certainly hack it, Mr. Chairman. Canadian architects do not need to worry; for example, there is a fine new embassy building down in Washington by our Canadian architect, Mr. Erickson. We have demonstrated that a services trade agreement is possible, and that is why there is a serious chance in the Uruguay Round that services are going to be covered there as well.

The difficulty in the Uruguay Round, as I understand it, is the developing countries are worried and concerned that if services are covered they are going to be

[Translation]

circonscription est en train d'investir de 14 millions de dollars dans l'expansion de son usine en prévision des retombées du libre-échange. Cette compagnie de transformation de la volaille compte actuellement 1,000 employés et en embauchera 300 autres. Donc, aux pessimistes, je dirai que pour chaque exemple de catastrophe que vous donne mon collègue, je peux probablement vous citer trois réussites.

Monsieur le ministre, j'aimerais que l'on aborde la question des services. Les gens se demandent pourquoi les services sont compris dans l'accord de libre-échange. Je suppose que cela pourra être ma première question. Les services font-ils présentement l'objet d'une discussion dans les négociations du GATT, dans l'Uruguay Round? Ont-ils fait l'objet de discussions auparavant? Font-ils actuellement l'objet de discussions? Et en quoi le Canada sera-t-il avantage par l'inclusion des services dans cet accord?

**M. Crosbie:** Les services sont extrêmement importants dans l'économie moderne, monsieur le président. Si j'ai bonne mémoire, 72 p. 100 du produit national brut et de l'emploi proviennent du secteur tertiaire qui recouvre toutes sortes de services, y compris le tourisme et l'informatique et tout service qu'une personne peut dispenser à une autre. C'est pourquoi il est si important que nous ayons brisé la glace et que les services soient compris dans l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, à l'exception de certains services avec lesquels les Américains ne voulaient pas courir de risque.

Le transport était un secteur dans lequel ils n'étaient pas prêts à faire concurrence aux Canadiens, particulièrement en ce qui concerne le transport maritime. Mais à part certains secteurs de ce genre, les services commerciaux sont maintenant compris. Parmi les secteurs exclus, il y a le transport, les industries culturelles, les services gouvernementaux, la garde des enfants et les services de télécommunications de base.

Le chapitre qui porte sur les services explique le régime d'une réglementation non discriminatoire du secteur tertiaire qui est touché par l'accord de libre-échange. Le régime prévoit un mécanisme de consultation et de notification pour modifier la réglementation. Il prévoit un environnement sûr pour la planification d'entreprises et l'accès au marché mutuel pour les secteurs touchés. Nous sommes en train de mettre sur pied un plan d'action afin que les architectes soient mutuellement reconnus au Canada et aux États-Unis. Nous pouvons certainement y arriver, monsieur le président. Les architectes canadiens n'ont pas à s'inquiéter; par exemple, il y a à Washington la toute nouvelle ambassade qui est l'oeuvre de notre architecte canadien, M. Erickson. Nous avons prouvé qu'il était possible d'avoir un accord commercial pour les services, et c'est pourquoi il y a de très bonnes chances qu'à l'Uruguay Round, les services soient également inclus.

Si j'ai bien compris, le problème à l'Uruguay Round, c'est que les pays en voie de développement s'inquiètent et craignent que si les services sont inclus, ils seront

*[Texte]*

overwhelmed or dominated in the service sector by Canada, the U.S., the European community, and Japan, and they are hesitant to endorse much action in the services section. The biggest struggle in the multilateral negotiations is to persuade the less developed countries that services should be included and it will not be to their disadvantage if they are.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. I go to Mr. Manly and then to Mr. Edwards, and perhaps wind it up at that point. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to article 2005 dealing with cultural industries, to the second paragraph where it says that "a Party may take measures of equivalent commercial effect in response. . .". Could the Minister tell whether or not this retaliation can be in areas other than in the cultural area? For example, can there be retaliation in softwood lumber in response to, for example, a Canadian subsidy for the television industry? If so, how would that be determined? Would that be a matter to be determined by the United States' government as to where they would apply retaliation and could the minister say how the phrase "equivalent commercial effect" will be determined? What is the equivalent commercial effect and what mechanism is there to determine equivalent commercial effect?

• 1745

**Mr. Crosbie:** You see, finally you are getting to grasp the point. You are getting to grasp the point. Without this stipulation in the agreement, yes, they could retaliate in the softwood lumber area, or some other area, because our rules and so on prevented the Americans from being involved in what they regard as a commercial industry and what we regard as a cultural industry. They are not used to the concept of cultural industry. They look upon radio and records, broadcasting and movies not as culture; they look upon them as commercial enterprises. We look upon them as culture because we are struggling to maintain our own identity vis-à-vis this giant next door that controls this huge entertainment industry and so on.

We have added this to protect Canadians so that if the Americans have some legitimate complaint that we will not allow them to participate in some cultural area—perhaps it is records or something to do with movies or book publishing or whatever it is—instead of their looking around for a place where they can do us some immense harm. . . They regard this as our protectionism. They do not think of this as Canada protecting its culture; they think this is apparent Canadian protectionism because they do not understand. So now we have this requirement that if some offences occur and they are able

*[Traduction]*

submergés et dominés dans le secteur des services par le Canada, les États-Unis, la Communauté européenne et le Japon, de sorte qu'ils hésitent à appuyer des mesures dans ce sens. La principale difficulté dans les négociations multilatérales consiste à persuader les pays moins développés que les services devraient être inclus, et que cela ne sera pas à leur désavantage.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons passer à M. Manly, puis à M. Edwards, après quoi nous pourrions peut-être lever la séance. M. Manly.

**M. Manly:** Meci, monsieur le président. J'aimerais revenir à l'article 2005 qui traite des industries culturelles, au deuxième paragraphe: «chaque parti pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction. . .». Le ministre pourrait-il nous dire si ces mesures de représailles peuvent être prises en des domaines autres que les industries culturelles? Par exemple, peut-il y avoir des représailles dans l'industrie du bois d'œuvre en réaction, par exemple, à une subvention canadienne pour l'industrie de la télévision? Dans l'affirmative, comment la décision d'une telle mesure serait-elle prise? Serait-ce au gouvernement des États-Unis de décider dans quel secteur appliquer ces mesures de représailles, et le ministre pourrait-il nous dire de quelle façon ils détermineront en quoi consistent des mesures ayant un effet commercial équivalent? En quoi consistent ces mesures ayant un effet commercial équivalent, et quel mécanisme existe-t-il pour déterminer en quoi elles consistent?

**M. Crosbie:** Voyez-vous, vous commencez enfin à comprendre la question. Si ce n'était pas stipulé dans l'accord, oui, ils pourraient prendre des mesures de représailles dans le secteur du bois d'œuvre ou dans un autre secteur, parce que nos règles empêchent les Américains de s'engager dans ce qu'ils considèrent comme un secteur commercial et que nous considérons comme une industrie culturelle. Ils ne sont pas habitués au concept d'industrie culturelle. Ils ne considèrent pas l'industrie de la radio, du disque, de la radiodiffusion et du cinéma comme une industrie culturelle; ils considèrent ces industries comme des entreprises commerciales. Nous les considérons comme des industries culturelles parce que nous luttons pour maintenir notre propre identité vis-à-vis de ce géant au Sud qui contrôle l'immense industrie du divertissement.

Nous avons ajouté cette clause pour protéger les Canadiens de sorte que si les Américains se plaignent à juste titre que nous ne leur permettons pas de participer à certaines industries culturelles—peut-être l'industrie du disque, du cinéma, de l'édition ou autre—plutôt qu'ils cherchent un endroit où ils peuvent nous faire un tort immense. . . ils considèrent cela comme du protectionnisme de notre part. Ils ne pensent pas que le Canada protège sa culture; ils pensent qu'il s'agit de protectionnisme apparent de la part du Canada parce qu'ils ne comprennent pas. Donc, et cet article stipule que



[Text]

to establish it, they will only be able to look for something of comparable commercial effect, which restricts them, whereas before they were unrestricted.

**Mr. Manly:** But does it restrict them to that industry?

**Mr. Crosbie:** They can only do that in areas not covered by the agreement. They can only look for this comparable commercial effect in areas that are not covered by the agreement. So this is helpful to our cultural industries and it is helpful to us in defending our cultural policies and it is circumscribing what the Americans can do when they get annoyed about the fact that we do not let them into our book publishing industry or we forbid X or Y and so on.

**Mr. Manly:** Where does it say that in the agreement?

**Mr. Crosbie:** Comparable commercial effect, you just read it yourself.

**Mr. Manly:** Yes, but that simply says comparable equivalent commercial effect; it does not say it is limited to areas that are not covered by the agreement.

**Mr. Crosbie:** I am referring now to article 2005, page 297. It says:

Notwithstanding any other provision of this Agreement, a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

**Mr. Manly:** That is the section I am asking about, yes.

**Mr. Crosbie:** Now, paragraph 1 was not there so cultural industries are exempt. They could have taken various actions, now they can only take measures of equivalent commercial effect.

**Mr. Manly:** But in what fields? Can they take them in any field?

**Mr. Crosbie:** Do you want to answer, Gordon? I am not making myself clear. I will ask Mr. Ritchie to answer. Perhaps he can make it clearer than I can.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the minister's answer is accurate. That provision of the agreement takes the present situation in which the Americans would be free to retaliate on anything of any magnitude, as they did with the convention tax when they took exception to Bill C-58. It takes that situation and it changes it to one in which there are two categories of situation. One is where we do something directly offensive to the agreement, and because there are so very few matters relating to culture that are touched on by the agreement—and those we have specified, the reduction of tariffs on certain things, the cable retransmission provisions, for example, the book publishing policy—outside those fields, any retaliation would be restricted to matters not covered by the

[Translation]

s'ils peuvent prouver qu'il y a eu infraction, ils ne pourront que prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent, ce qui constitue une limite, alors qu'il n'y avait pas de limite auparavant.

**M. Manly:** Mais est-ce que cela les limite à ce secteur?

**M. Crosbie:** Ils ne peuvent le faire que dans les secteurs qui ne sont pas compris dans l'entente. Ils ne peuvent prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent que dans des secteurs qui ne sont pas compris dans l'accord. Voilà donc qui est utile à nos industries culturelles et à nous-mêmes pour défendre nos politiques culturelles. Ça limite également ce que les Américains peuvent faire lorsqu'ils sont contrariés parce que nous ne les laissons pas participer à notre secteur de l'édition ou un autre secteur.

**M. Manly:** Où cela se trouve-t-il dans l'accord?

**M. Crosbie:** «Des mesures ayant un effet commercial équivalent», vous venez tout juste de le lire vous-même.

**M. Manly:** Oui, mais cela dit tout simplement «des mesures ayant un effet commercial équivalent»; on ne dit pas que cela se limite aux secteurs qui ne sont pas compris dans l'accord.

**M. Crosbie:** Je parle de l'article 2005, à la page 297:

Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque parti pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

**M. Manly:** C'est de cet article que je parlais, oui.

**M. Crosbie:** Le paragraphe 1 n'existait pas, de sorte que les industries culturelles sont exemptées. Ils auraient pu prendre diverses mesures, mais aujourd'hui, ils ne peuvent prendre que des mesures ayant un effet commercial équivalent.

**M. Manly:** Dans quel secteur? Peuvent-ils prendre ces mesures dans n'importe quel secteur?

**M. Crosbie:** Voulez-vous répondre, Gordon? Je ne me fais pas comprendre clairement. Je demande à M. Ritchie de vous répondre. Il pourra peut-être vous l'expliquer plus clairement que moi.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la réponse du ministre est juste. Cette disposition de l'accord prend la situation actuelle selon laquelle les Américains seraient libres de prendre des mesures de représailles contre quoi que ce soit de n'importe quelle ampleur, comme ils l'ont fait dans le cas de la taxe sur les congrès lorsqu'ils approuvaient le projet de loi C-58. Cette disposition change cette situation et fait en sorte qu'il existe maintenant deux cas de figure. Si nous allons directement à l'encontre de l'accord, et parce qu'il y a si peu de questions relatives à la culture abordées dans l'accord—nous les avons d'ailleurs précisées, la réduction de certains tarifs, les dispositions relatives au droit de retransmission par câble, par exemple, la politique en

[Texte]

agreement. Trade in softwood lumber is covered by the agreement.

[Traduction]

matière d'édition—en dehors de ces secteurs, toute mesure de représailles serait limitée à des questions qui ne sont pas comprises dans l'accord. Les échanges de bois d'oeuvre sont visés par l'accord.

• 1750

**Mr. Langdon:** Where does it say that?

**Ambassador Ritchie:** Well, that is the meaning and the interpretation of paragraph 2.

To take the example of subsidies to the cultural industry, which I believe the hon. member had indicated, I would like to say there is nothing in the agreement that in any way precludes our subsidizing the cultural industries. Therefore in the event we were to continue subsidizing or introduce new subsidies to the cultural industries, they would have no basis for using that as a pretext to attack trade in any other sector.

**Mr. Edwards:** Mr. Minister, you expressed the view earlier this afternoon that Congress will approve the trade deal before Parliament does. Could you elaborate on that?

**Mr. Crosbie:** It appears to be pretty much a certitude that the administration final draft of the legislation will go into the Senate and the House of Commons relevant committees before the end of July, and it is my thought that there is a very good chance the legislation will be approved before they adjourn in August. Now, they will back again, of course, later in the fall and they have made a commitment to the administration that they will deal with it in this Congress, but I believe there is a good likelihood the Congress will deal with this in August.

The best timetable I can see for the House of Commons is that the committee reports back to it and it will deal with this bill during August, but I do not think there is any chance that both the House of Commons and the Senate are going to deal with the legislation in August. In fact, I am hopeful the Senate will meet its responsibilities and complete its work by the end of September, because Canadian businessmen and Canadians need to know two or three months in advance that this has been approved by the Canadian Parliament and is going to go into effect so they can plan in accordance with this and seize the opportunities.

I would hope that a Senate cognizant of its responsibilities, conscious of the fact that we are the elected House and that for the last 40 years it has not interfered in any important matter until we got to the last 4 years, when they have been interfering frequently, would have this out by the end of September. So I think there is a quite a reasonable probability that the U.S. Congress will act before the Canadian Parliament does.

**Mr. Edwards:** Finally, sir, you did say this was an opportunity and not any kind of a cure-all or a panacea

**M. Langdon:** Où en est-il question?

**M. Ritchie:** Cela découle du sens et de l'interprétation de l'alinéa 2.

Prenons l'exemple des subventions accordées à l'industrie culturelle, dont a parlé le député, sauf erreur; je tiens à lui dire qu'aucune disposition de l'accord ne nous empêche de subventionner ce secteur. Toutefois, au cas où nous maintiendrions les subventions actuelles aux industries culturelles ou en adoptions de nouvelles, il serait impossible à l'autre partie d'invoquer ce prétexte pour contester des échanges dans un autre secteur.

**M. Edwards:** Monsieur le ministre, vous avez dit en début d'après-midi que le Congrès approuvera l'accord commercial avant le Parlement canadien. Pouvez-vous nous donner quelques détails à ce sujet?

**M. Crosbie:** Il semble presque certain que la version définitive du projet de loi sera renvoyée aux comités compétents du Sénat et de la Chambre des communes avant la fin juillet, et, d'après moi, il y a de bonnes chances que ce projet de loi soit approuvé avant l'ajournement en août. Or, les deux chambres reviendront évidemment à l'automne et elles se sont engagées auprès du gouvernement à examiner ce projet au cours de la présente législature, mais il est fort probable, d'après moi, que le Congrès l'examinera au mois d'août.

Le meilleur calendrier que je puisse envisager pour la Chambre des communes est le suivant: le Comité pourrait lui remettre son rapport et la Chambre pourrait examiner le projet de loi au mois d'août, mais il est peu probable, à mon avis, que la Chambre des communes et le Sénat examine le projet de loi au mois d'août. En fait, j'espère que le Sénat assumera ses responsabilités et terminera ses travaux d'ici la fin septembre; en effet, il faut que les hommes d'affaires et les autres Canadiens sachent deux ou trois mois à l'avance que cet accord a été approuvé par le Parlement canadien et qu'il va entrer en vigueur, pour qu'ils puissent établir leurs plans en conséquence et profiter des possibilités qui s'offriront.

J'espère que le Sénat prendra conscience de ses responsabilités, comprendra que nous sommes les représentants élus et que jamais depuis 40 ans, il ne s'est opposé aux questions importantes si ce n'est au cours des quatre dernières années, où il a souvent exprimé son opposition, et qu'il terminera cette étude d'ici la fin septembre. Il est donc tout à fait probable que le Congrès américain aura terminé cette étude avant le Parlement canadien.

**M. Edwards:** Enfin, monsieur le ministre, vous avez affirmé qu'il s'agissait là de nouvelles possibilités et non



[Text]

for whatever may ail Canada. How, in your view, will this agreement change Canada if we make it work?

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, I think it will give Canadians and Canadian business, particularly smaller businesses, real opportunities to compete down in the United States. The Department of External Affairs Trade section is in the process of having a series of studies done by Peat Marwick showing where the opportunities are going to be for Canadian enterprises in the United States after the agreement goes into effect—opportunities vis-à-vis our present competitors. We will be in a more competitive situation. If they are prepared, with our assistance, to seize the opportunities, then we are going to see expanding Canadian business. The only possible economic thrust anyone can think of that is going to give Canada a chance to move forward to any marked degree in the next few years is this free trade initiative.

We have just had a series of 17 conferences across the country—very successful. We had over 4,000 participants. These are Canadian businessmen looking to see what steps they should take now. We have had our trade commissioners up. We are going to have a whole series more of these. We are just assessing how well they have worked and how they can be improved. It is quite clear that if Canadians are prepared to take advantage of this, then we are going to have more investment and more employment in Canada.

• 1755

We are already pinioned to the U.S. market to a great extent. We have made major efforts in the last administration, and we have continued to the Pacific Rim and so on. We are making major efforts to try to export more to other parts of the world.

The fact remains that 38% of our exports were going to the United States in 1946-47, and it is now nearly 80%. Here we are, if this agreement is carried out, giving ourselves a chance to compete down there on equal terms and be more attractive to investment for people who want to be located in North America. This is the one spark plug that can spark the Canadian economy over the next 10, 15 or 20 years.

It would be a pity if the negative thinkers—those who cannot visualize a strong, active, competitive Canada—were able to kill this. If the people who are for the status quo find it impossible to open up and envision it all, who believe in all subsidies and security blankets, if those people succeed, then I say God help Canadians and God help Canada.

[Translation]

d'une panacée aux maux qui assaillent le Canada. Quelle incidence cet accord aura-t-il sur notre pays, à votre avis, si nous le mettons en vigueur?

**M. Crosbie:** Monsieur le président, grâce à cet accord, les Canadiens et les entreprises canadiennes, surtout les petites entreprises, auront véritablement la possibilité de soutenir la concurrence sur le marché américain. La division du commerce du ministère des Affaires extérieures a confié à la firme Peat Marwick une série d'études qui indiqueront où se trouveront les débouchés pour les entreprises canadiennes sur le marché américain après l'entrée en vigueur de l'accord—débouchés qui nous donneront l'avantage par rapport à nos concurrents actuels. Notre position concurrentielle en sera améliorée. Si les entreprises canadiennes sont prêtes, grâce à notre aide, à saisir ces possibilités, elles connaîtront une grande expansion. L'accord de libre-échange est la seule initiative économique pensable susceptible de permettre au Canada de connaître un développement important au cours des quelques prochaines années.

Nous venons de conclure une série de 17 conférences à travers le pays, lesquelles ont été couronnées de succès. Il y a eu plus de 4,000 participants. Il s'agit d'hommes d'affaires canadiens désireux de savoir ce qu'ils doivent faire maintenant. Nous allons organiser une nouvelle série de conférences. Nous évaluons actuellement leurs résultats pour voir s'il y a moyen d'améliorer encore le processus. Il est évident que si les Canadiens sont prêts à profiter de cette possibilité, les investissements et les emplois augmenteront au Canada.

Nous sommes déjà en grande partie tributaires du marché américain. Notre gouvernement a pris des initiatives importantes et nous avons élargi nos débouchés vers les pays du Pacifique et autres. Nous faisons de gros efforts pour exporter davantage vers d'autres pays du monde.

Il n'en demeure pas moins que, en 1946-1947, 38 p. 100 de nos exportations allaient vers les États-Unis contre près de 80 p. 100 à l'heure actuelle. Si cet accord entre en vigueur, nous aurons donc enfin la chance d'être sur un pied d'égalité avec nos concurrents américains et d'offrir des possibilités plus attrayantes aux investisseurs qui s'intéressent à l'Amérique du Nord. Cet accord va favoriser l'expansion économique de notre pays au cours des 10, 15 ou 20 prochaines années.

Il serait regrettable que des défaitistes—ceux qui ne peuvent pas entrevoir un Canada fort, dynamique et compétitif—réussissent à entraver la conclusion de cet accord. Si les gens qui veulent maintenir la situation actuelle ne réussissent pas à entrevoir toutes ces nouvelles possibilités, s'ils continuent à ne croire qu'aux subventions et aux garanties totales, si ces personnes obtiennent gain de cause, le sort des Canadiens et du Canada sera fortement compromis.

[Texte]

**The Chairman:** On that philosophical note, Mr. Minister, we will say thank you for being with us this afternoon.

Colleagues, I have put before you earlier today the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, and I have a motion by Mr. Kempling that it be concurred in. Are there any questions or debate?

**Mr. Langdon:** I have two questions, Mr. Chairman. First, I understand that the Canadian Labour Congress is not able to appear at the time that has been suggested. In view of that, I wonder if it is possible to suggest alternatives.

Secondly, I do not recall in our discussions the Canadian Federation of Agriculture coming up for the evening session on Thursday. It would seem to me to be a group which would better fit in the more specialized categories we discussed setting up with respect to agriculture.

**The Chairman:** Mr. Langdon, first of all, the Canadian federation was discussed. You are correct that the Canadian Federation of Labour have asked for a different date.

**Mr. McDermid:** The Canadian Federation of Labour or the CLC?

**The Chairman:** I think it is the Canadian Federation of Labour. The CLC is confirmed, but the Canadian Federation of Labour, I think, are the ones that—

**Mr. Langdon:** The CLC is confirmed?

**The Chairman:** The Canadian Labour Congress wish to appear on July 20. They have asked for a different date. In lists such as this there will always be ongoing negotiations to arrange for them to come. I see no reason, for example, when the steering committee meets tomorrow that we cannot facilitate their appearance. It was the Canadian Federation of Labour that have said no, they do not want to appear at this time.

Agriculture have said yes, they want to appear, and I think the timing of their appearance was to suit them. I think that answers your questions.

**Mr. Langdon:** Just with respect to the question that was part of my broader question, what happens, for instance, with substitution for groups that are not able to appear for a particular time? What I have found with other committees where we have undertaken hearings is that there are certain slots reserved for the opposition and certain slots for the government. I think it might be easier if we did undertake that approach.

**The Chairman:** I think Mr. Manly looked after the NDP's interests very well during that steering committee meeting. The last point on the report is that we will have a meeting tomorrow to discuss the "ongoing", and we will

[Traduction]

**Le président:** Sur cette remarque d'ordre philosophique, monsieur le ministre, nous tenons à vous remercier de votre présence cet après-midi.

Chers collègues, je vous ai présenté en début d'après-midi le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure et M. Kempling a présenté une motion en vue de son adoption. Y a-t-il des questions ou des commentaires?

**M. Langdon:** J'ai deux questions à poser, monsieur le président. Tout d'abord, d'après mes renseignements, le Congrès du travail du Canada ne pourra pas comparaître au jour et à l'heure prévues. C'est pourquoi j'aimerais savoir s'il est possible de proposer d'autres solutions.

En deuxième lieu, pour autant que je m'en souviene, il n'a pas été question de demander à la Fédération canadienne de l'agriculture de venir témoigner au cours de la séance du soir, jeudi. À mon avis, ce groupe aurait mieux sa place dans les catégories plus spécialisées que nous avons décidé d'établir dans le domaine de l'agriculture.

**Le président:** Monsieur Langdon, tout d'abord, il a été question de la Fédération canadienne. Comme vous l'avez dit à juste titre, la Fédération canadienne du travail a demandé à comparaître à une autre date.

**M. McDermid:** La Fédération canadienne du travail ou le Congrès du travail du Canada?

**Le président:** Je pense qu'il s'agit de la Fédération canadienne du travail. La date de témoignage du CTC est confirmée, mais c'est la Fédération canadienne du travail, sauf erreur, qui...

**M. Langdon:** La comparution du CTC est confirmée?

**Le président:** Le Congrès du travail du Canada désire comparaître le 20 juillet prochain. Il a demandé qu'on change la date. Lorsqu'on établit ce genre de liste, il y aura toujours des négociations possibles pour organiser leur comparution. Je ne vois aucune raison, par exemple, quand le Comité directeur siégera demain, pour ne pas lui permettre de comparaître. C'est la Fédération canadienne du travail qui a refusé, et qui ne désire pas témoigner pour le moment.

La Fédération de l'agriculture a accepté de témoigner, à condition que la date prévue lui convienne. Cela répond à vos questions, je pense.

**M. Langdon:** En ce qui a trait à ma question générale, que va-t-on faire, par exemple, pour remplacer les groupes qui ne sont pas en mesure de venir témoigner à une date précise? Au sein des autres comités auxquels j'ai siégé, nous avons réservé au cours des audiences certaines périodes à l'opposition et d'autres au gouvernement. Il serait peut-être plus facile de procéder ainsi.

**Le président:** M. Manly a fort bien défendu les intérêts du NPD au cours de cette séance du Comité directeur. La dernière chose à signaler est que nous devons nous réunir demain pour discuter de la suite des événements, et nous



[Text]

keep the agenda balanced. We have not set the time yet.  
We will have to do that tomorrow.

[Translation]

établirons un programme équilibré. Nous n'avons pas  
encore fixé d'heure. Nous devons le faire demain.

• 1800

Motion agreed to.

La motion est adoptée.

**The Chairman:** The committee stands adjourned.

**Le président:** La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

**WITNESS**

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

**TÉMOIN**

*Du Bureau des négociations commerciales:*

M. Gordon Ritchie, Ambassadeur sous-négociateur en chef.

X C 3  
1988

Cover  
Public

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, July 11, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le lundi 11 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bud Jardine  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JULY 11, 1988

(3)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Law; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator; Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses answered questions.

At 7:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning resumed.

At 9:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:00 o'clock a.m. Tuesday, July 12, 1988.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 11 JUILLET 1988

(3)

*[Traduction]*

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux; Charles Stedman, négociateur en chef adjoint; Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les témoins répondent aux questions.

À 19 h 45, le Comité interrompt les travaux.

À 20 h 13, le Comité reprend les travaux.

Le Comité interroge de nouveau les témoins.

À 21 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 12 juillet 1988, à 9 heures.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 11, 1988

• 1929

**The Chairman:** We resume consideration of clause 2 of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. This evening we are pleased to have with us the senior staff of the Trade Negotiations Office, led by Ambassador Ritchie, who was with us this afternoon.

• 1930

Mr. Ritchie, although I think most people know them, for the record would you introduce your colleagues.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you, Mr. Chairman. I am accompanied by the Senior General Counsel to the Trade Negotiations Office, Mr. Konrad Von Finckenstein, who is also Assistant Deputy Minister of Trade with the Department of Justice, and Mr. Alan Nymark, an Assistant Chief Negotiator with the Trade Negotiations Office, as are Mr. Andrei Sulzenko and Mr. Charles Stedman.

**The Chairman:** The minister made a statement earlier today, and the details are well known. Perhaps we could begin the questioning. Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** I would like to clarify some of the points that came up this afternoon. About clause 6, as I read the agreement in article 103, the Government of Canada is obliged to ensure full compliance with all the terms of the agreement. A suggestion was left by the minister today that clause 6 is just a residual clause that one does not see as being particularly dramatic in the impact it will have on present federal-provincial relations. Yet we know the provinces have established—going back to the ILO case—the clear right to legislate within their own jurisdiction on international agreements. Do you consider that this agreement overrides the precedent established by the ILO agreement and the federal government will have, under clause 6 and other clauses, the right to require provincial compliance with all the terms of this agreement?

**Ambassador Ritchie:** First, this is a trade dossier, not a constitutional dossier. This bill can in no way revise or amend the constitutional division of powers.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 11 juillet 1988

**Le président:** Nous reprenons l'étude de l'article 2 du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous sommes heureux d'accueillir ce soir le personnel supérieur du bureau des négociations commerciales sous la direction de l'Ambassadeur Ritchie, qui était ici avec nous cet après-midi.

Monsieur Ritchie, même si la plupart des personnes qui se trouvent ici connaissent vos collègues, pourriez-vous quand même nous les présenter.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné du sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, M. Konrad Von Finckenstein, qui est également sous-ministre adjoint du commerce au ministère de la Justice, ainsi que du négociateur en chef adjoint, M. Alan Nymark, du Bureau des négociations commerciales. MM. Andrei Sulzenko et Charles Stedman sont également négociateurs en chef adjoints.

**Le président:** Le ministre a fait plus tôt dans la journée une déclaration, dont les détails sont bien connus. Nous pourrions par conséquent passer directement aux questions. Je donne la parole à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** J'aimerais obtenir certaines clarifications à la suite de la discussion de cet après-midi. Conformément à l'article 6 du projet de loi, et l'article 103 de l'accord, le gouvernement canadien est tenu de respecter l'application complète de toutes les conditions de l'accord. Or, le ministre a semblé vouloir dire cet après-midi que l'article 6 du projet de loi n'est en fait qu'un article superflu, qui n'aura pas une importance considérable sur les relations fédérales-provinciales telles qu'elles existent à l'heure actuelle. Nous savons cependant ce qui s'est passé dans le cas de la décision concernant le BIT reconnaissant aux provinces le droit incontesté de légiférer en matière d'accords internationaux dans le cadre de leurs propres compétences. Estimez-vous que l'accord va à l'encontre de telles dispositions et que le gouvernement fédéral disposera, aux termes de l'article 6 et d'autres articles également, du droit d'exiger des provinces qu'elles satisfassent à toutes les conditions de l'accord?

**M. Ritchie:** Il faut dire tout d'abord qu'il s'agit ici de questions commerciales et non constitutionnelles, et que le projet de loi à l'étude ne peut par conséquent en aucune façon modifier la répartition des pouvoirs prévus dans la Constitution.



[Texte]

I would make a distinction, if I may, between article 103 and clause 6. Article 103 is a set of obligations undertaken by the Government of Canada as a party to the agreement, in fulfilment of which, in part, clause 6 comes into play. The principle fulfilment of article 103 is of course the rest of the bill, which makes the requisite amendments to federal statutes and in clause 8 takes the power to regulate in respect of wines and spirits, in particular. Clause 6 is another part of that puzzle, which states that, within its powers, the federal government does reserve the right to proceed by legislation in the future, should further legislative steps be required to bring Canada into compliance with the trade agreement.

**Mr. Axworthy:** So without quibbling with words, the fact is that constitutional questions are usually decided based on substantive issues. That has been the history of constitutional law. It is not that it is the purview of constitutional lawyers. It is the fact that where there has been a change in the relationship between federal governments and provinces, it has been based on disputes over welfare matters, unemployment insurance, or, as in this case, trade. The trade and commerce clause in the Constitution, as originally interpreted by the Privy Council, was that in this case the provinces had clear and unchallengeable jurisdiction within those areas, and therefore any signatory to an international treaty... would have to be ratified by the provinces where it touches their jurisdiction.

It appears from what you have just said that this changes that precedent quite substantially. Let us say the Province of Manitoba wanted to use some form of public action—a license, a fee, a tax, or whatever—to provide for a different set of pricings for hydroelectric power for users in Manitoba versus users in the United States. The federal government would then be required or obliged under this agreement to use clause 6 as a way of overcoming that particular legislation or regulation of the Province of Manitoba. Is that the right judgment that would be made by the government?

• 1935

**Ambassador Ritchie:** I thought I had said the opposite—that this act and this agreement can in no way modify or revise in themselves the constitutional division of powers. But on the further points that you raise, perhaps I could ask my colleague from the Department of Justice to give you a more complete response.

**Mr. Konrad Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister, Trade Law, Trade Negotiations Office, Department of Justice):** You are quite right, the law in regard to the Constitution is made by the courts, and it is the court's decision that determines the jurisdiction, in case there is any doubt as laid out in the Constitution. Clause 6 by itself, as the minister stated, does not give any power. It is merely the declaration by the Parliament of

[Traduction]

Quand à moi, j'établirais une distinction entre l'article 103 de l'accord et l'article 6 du projet de loi. En effet, l'article 103 stipule les obligations du gouvernement canadien en tant que partie à cet accord, et de cela découle l'article 6 du projet de loi. De l'article 103 découlent toutes les autres dispositions du projet de loi, notamment les modifications aux lois fédérales, et l'article 8 du projet de loi prévoit le pouvoir de réglementation concernant les vins et liqueurs en particulier. L'article 6 est une autre partie de ce puzzle et prévoit que le gouvernement fédéral se réserve le droit d'adopter à l'avenir toute législation nécessaire à la mise en oeuvre de l'accord.

**M. Axworthy:** Sans vouloir ergoter, il faut reconnaître que les questions constitutionnelles portent sur des questions de fond. C'est toujours ainsi que cela s'est passé. Tout changement dans les relations entre le gouvernement fédéral et les provinces fait suite à des différends sur des questions de bien-être, d'assurance-chômage ou comme dans ce cas, de commerce. Conformément aux articles de la Constitution portant sur les questions commerciales—et le Conseil privé a d'ailleurs interprété la chose de cette façon—les provinces ont compétence indéniable dans ces questions; par conséquent, tout traité international portant sur le commerce devrait être ratifié par les provinces dans le cas où leurs intérêts sont en cause.

Or, d'après ce que vous venez de dire, la situation serait tout à fait différente maintenant. Supposons que la province du Manitoba décide de modifier le prix de l'énergie hydroélectrique pour les usagers du Manitoba en imposant soit un permis, une taxe, un droit etc. Le prix que paierait l'utilisateur manitobain par rapport à l'utilisateur américain serait donc différent. Conformément à l'accord de libre-échange, le gouvernement fédéral devrait invoquer l'article 6 du projet de loi à l'encontre de la province du Manitoba. Une telle décision de la part du gouvernement serait-elle juste?

**M. Ritchie:** Je pensais avoir dit justement le contraire: la loi et l'accord ne peuvent en aucune façon modifier le partage des pouvoirs prévu par la Constitution. Quant aux autres questions que vous avez soulevées, je pourrais peut-être demander à mon collègue du ministère de la Justice de vous donner une réponse plus complète.

**M. Konrad Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, droit des échanges commerciaux, Bureau des négociations commerciales, ministère de la Justice):** Vous avez tout à fait raison, ce sont les tribunaux qui prennent des décisions en matière constitutionnelle et qui déterminent le domaine de compétence prévue dans la Constitution. L'article 6 en lui-même ne confère aucun pouvoir au gouvernement, comme l'a déclaré le ministre. On y

[Text]

Canada that it believes it has the necessary power to enact any and all provisions of the FTA.

**Mr. Axworthy:** I am not getting an answer from the officials, which I really want to have.

Article 103 says that by signing this agreement the Government of Canada undertakes the obligation to fulfil all the terms of the agreement. We have within the agreement a number of the measures that apply to provinces. I have just given you an example where a province could impose a tax on hydroelectric power that would set a different price for Americans than it sets for its own consumers. In that circumstance is that the basis upon which clause 6 would be applied for the Government of Canada to oblige or live up to its obligations? We are not talking about going to court. I am saying, would the Government of Canada, under clause 6, attempt to compel the province of Manitoba to eliminate that tax or that measure in order to live up to the terms of the agreement in the energy section?

**Ambassador Ritchie:** In your specific case the procedure would of course be as follows. First, the United States would have to object to this measure, and if they objected and raised the matter with us as a matter of dispute, it would be subject to the dispute settlement provisions of chapter eighteen. Those provisions would provide, among other things, for an expert panel to look at the issue and to determine whether in fact the action by the Government of Manitoba was in conflict with the obligations under the trade agreement. If the determination was made that this hypothetical action was in contravention of the agreement, then the Government of Canada would have the obligation to provide an appropriate redress of some sort in consultation with the Government of Manitoba, so undertaking the changes in the regime that would bring it into conformity with the FTA. Or, failing that, the federal government would be obliged itself to undertake either to provide compensation to the United States, if there were injury involved in other areas covered by the agreement, or, in the event that the Government of Canada determined that the action by the Government of Manitoba was in fact in contravention of the agreement and that it was within the powers of the Government of Canada to legislate to correct that, then, under those circumstances, the Government of Canada would, as provided in clause 6, undertake the necessary legislative action.

If it were determined by the courts that the Government of Canada did indeed have that authority, then of course the action would be sustained. If the courts were to determine that the Government of Canada did not have that authority, then the action would not proceed.

**Mr. Axworthy:** So we then have a system whereby the Government of Canada, based upon the new dispute settling mechanism, at least as it applies in this case, would be obliged to either contravene the provincial act or pay compensation to the United States.

[Translation]

reconnaît simplement les pouvoirs du Parlement du Canada d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre de l'accord.

**M. Axworthy:** On ne me donne pas la réponse à laquelle je tiens.

L'article 103 prévoit qu'à la suite de la signature de l'accord, le Gouvernement du Canada s'engage à respecter toutes les dispositions de l'accord. Différentes dispositions de cet accord s'appliquent aux provinces. Je viens de vous donner un exemple d'une province qui pourrait imposer une taxe sur l'électricité, ce qui entraînerait une différence de prix de l'électricité entre les consommateurs manitobains et américains. Dans une telle situation, l'article 6 s'appliquerait-il, et le gouvernement du Canada serait-il obligé de s'en tenir à ces obligations? Nous ne parlons pas de poursuites judiciaires, je veux simplement savoir si le gouvernement du Canada au terme de l'article 6 pourrait obliger la province du Manitoba à supprimer une telle taxe pour s'en tenir aux stipulations de l'accord?

**M. Ritchie:** Dans le cas précis que vous citez la situation serait la suivante: tout d'abord les États-Unis devraient se plaindre d'une telle mesure de la part du Manitoba. Ensuite, les dispositions concernant les règlements des différends prévues au chapitre 18 s'appliqueraient. Cela signifie, entre autres, qu'un panel spécial étudierait la question afin de voir si l'initiative du gouvernement manitobain va à l'encontre des obligations assumées par le gouvernement canadien lors de la signature de l'accord. Si ce panel spécial décidait qu'il y a eu infraction à l'accord, le gouvernement canadien devrait alors rectifier la situation en consultation avec le gouvernement manitobain pour garantir le respect de l'accord. Si cela n'était pas possible, le gouvernement fédéral devrait indemniser le gouvernement américain si un préjudice avait été causé; au cas où le gouvernement canadien estimerait que l'initiative du gouvernement manitobain va en fait à l'encontre des dispositions de l'accord et voudrait légiférer pour rectifier la situation, cela serait certainement possible conformément à l'article 6 du projet de loi.

Les tribunaux devraient évidemment se prononcer sur la compétence du gouvernement fédéral de procéder de la sorte.

**M. Axworthy:** Nous sommes donc réduits à un système où le gouvernement du Canada, conformément au nouveau mécanisme de règlement des différends tel qu'il s'appliquerait dans un tel cas serait obligé d'aller à l'encontre de la loi provinciale ou de verser une indemnisation aux États-Unis.



[Texte]

It seems to me that is a fairly clear and distinct change from the constitutional ruling that was made in 1935 in the ILO case, where the governments of the provinces had very clear and unchallengeable jurisdiction in areas of their own powers. In this case we are saying that because of this agreement the Government of Canada must be an agent for either determining the legitimacy of those powers or changing those powers.

• 1940

**Ambassador Ritchie:** With great respect, and perhaps it is because my answers are not clear enough, I think there is a misunderstanding here. There is no way in which this agreement or this bill could modify the constitutional authority of the federal Parliament. The federal Parliament could only act in the way you describe if it were within its constitutional authority.

If it were within the constitutional authority of the federal government to take such action, then one of the options open to Canada if the Americans had a legitimate complaint against us would be to exercise its constitutional authority and correct the offending measure. That is, of course, only if it were indeed within the federal government's constitutional authority and that of the Parliament of Canada.

There is nothing in this agreement or in this act which could change the constitutional division of powers. There may be some disagreement as to what that division is, and that is something which could and would and is, in the normal course of events, tested from time to time in the courts of the country.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, if that is the case—

**The Chairman:** Mr. Axworthy, may I just interrupt. Gentlemen, I trust that from time to time we will get into a question like this where it seems reasonable to go on a little longer because the answers are quite difficult and obviously cannot be cleared up in a matter of a very few minutes. So I am going to let Mr. Axworthy go on for another few moments beyond his time.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The other thing is that the Whips have just notified me that the vote is to be at 7.55 p.m., and I would assume we would want to adjourn for 20 minutes to go and do our duty and come back again. Perhaps we will break at 7.50 p.m. to walk down the hall.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, the point I am making is that if there is the ambiguity that Mr. Ritchie appears to be describing, why would we have agreed to, say, article 904, which clearly says that the party does not and will not impose any measure, including licences, fees, taxation or minimum price requirements?

Considering that substantial amounts of those powers are within the provinces' jurisdiction, how could we presume to sign an agreement that would restrict the provinces in this very crucial area of their natural

[Traduction]

Il me semble que cela représente un changement par rapport à la décision en matière constitutionnelle qui a été rendue en 1935 dans l'affaire du BIT, où les gouvernements des provinces se sont vus accorder très clairement et de façon indéniable compétence dans les questions relevant de leur propre juridiction. Dans ce cas-ci, à cause de l'accord, le gouvernement du Canada doit soit confirmer le caractère légitime de ces pouvoirs, soit les modifier.

**M. Ritchie:** Excusez-moi, mes réponses n'étaient probablement pas suffisamment claires, mais je pense qu'il y a un malentendu. Ni cet accord ni ce projet de loi ne peuvent en rien modifier les pouvoirs constitutionnels conférés au Parlement. Le Parlement ne pourrait prendre les mesures que vous suggérez que si la Constitution le lui permettait.

Si au terme de la Constitution, le gouvernement fédéral était habilité à prendre ces mesures, au cas où les Américains auraient de bonnes raisons de se plaindre, le Canada pourrait invoquer ses pouvoirs constitutionnels pour éliminer le problème. À condition, bien entendu, qu'au terme de la Constitution le gouvernement fédéral et le Parlement du Canada en aient le droit.

Il n'y a rien ni dans cet accord ni dans la loi qui touche la division constitutionnelle des pouvoirs. On peut ne pas être d'accord sur cette division, et c'est la raison pour laquelle, dans le cours normal des choses, certains font appel aux tribunaux du pays.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, si c'était le cas. . .

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Axworthy. De temps à autre, messieurs, vous posez des questions comme celle-ci, à laquelle il est impossible de répondre en quelques minutes, et il convient d'accorder plus de temps. Je vais donc donner quelques minutes de plus à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Les whips viennent de me signaler en outre que le vote aura lieu à 19h55; nous aurons besoin d'une vingtaine de minutes pour aller voter et reprendre le travail. Nous pourrions peut-être quitter la salle à 19h50.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, il semble exister une certaine confusion. Apparemment, M. Ritchie fait allusion à l'article 904, qui a été adopté et qui précise qu'il n'est pas question que cette partie impose des mesures telles que des licences, des droits, des taxes et des prescriptions de prix minimaux.

Étant donné qu'une bonne partie de ces mesures relève des pouvoirs provinciaux, comment avons-nous l'audace de ratifier un accord qui empêche précisément les provinces d'administrer leurs ressources naturelles, quand



[Text]

resource management, without knowing that we either have the power to do it or that we are simply going to get ourselves into one hell of a hassle on court cases that would tie the whole thing up for years anyway and basically make those parts of the agreement null and void or totally stalemate them for decades while they are fighting through the court system? Why would we commit ourselves when we did not know?

**Ambassador Ritchie:** I am sure, Mr. Chairman, that you and the hon. member would hold the view that those kinds of matters ultimately—the constitutional questions—were appropriately the purview of the court rather than this committee, and above all rather than this committee during the questioning of officials.

What I can tell you is that the basis on which we have proceeded is one in which the Government of Canada has undertaken certain obligations as a party to the Free Trade Agreement, obligations with respect to the United States of America. The government has done so recognizing that in order to live up to its obligations it will have to exercise its constitutional authority, which will be unchanged by the agreement in itself.

The government does have the view that its constitutional authority is sufficient to achieve that. If that view is contested, then indeed there could subsequently be a court determination, and I would think it would not be so much a matter of tying up the courts as determining in the courts that in fact the federal government's position was solid on that.

But there is nothing in the bill or the agreement itself that could in any way modify the constitutional powers and prerogatives of the Government of Canada with respect to the provinces. That could only happen either through the process of amendment of the Constitution or through judicial interpretation by the Supreme Court of Canada.

**Mr. Axworthy:** But what about the reverse?

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Axworthy. I think that has covered the point.

I want to interject here that we obviously have officials with us this evening and we cannot ask them questions in terms of policy. However, I felt that Mr. Axworthy's questions were in line and were not getting too far into the area of policy.

• 1945

We now stand adjourned until five minutes after the vote has been taken.

• 1946

• 2013

**The Chairman:** We will resume. I am going to first recognize Mr. Kempling, then Mr. Langdon and Mr. Fontaine.

[Translation]

nous ignorons si nous avons le droit de le faire et que nous courons le risque de susciter toute une série de procès menaçant de paralyser les choses pendant des dizaines d'années et à toutes fins pratiques d'empêcher la mise en oeuvre de certaines parties de l'accord? Comment peut-on s'engager ainsi à l'aveuglette?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'honorable député et vous-même reconnaîtrez avec moi qu'en fin de compte ce genre de questions, les questions constitutionnelles, relèvent des tribunaux et pas d'un comité comme celui-ci. à plus forte raison lorsque les témoins sont des fonctionnaires.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que le gouvernement du Canada a pris des obligations vis-à-vis des États-Unis en ratifiant l'accord de libre-échange. Il l'a fait pleinement conscient qu'il devra pour cela exercer ses pouvoirs constitutionnels, qui restent les mêmes de toute façon.

Le gouvernement estime que ses pouvoirs constitutionnels suffisent à cette fin. En cas d'avis contraire, les tribunaux, bien entendu, pourraient trancher, et il ne serait pas nécessaire d'avoir toute une série de procès pour confirmer la position du gouvernement fédéral.

Toutefois, ni le projet de loi ni l'accord ne modifient en rien les pouvoirs et prérogatives constitutionnels du gouvernement du Canada vis-à-vis des provinces. Il faudrait pour cela soit amender la Constitution soit demander une interprétation judiciaire à la Cour suprême du Canada.

**M. Axworthy:** Mais si c'était l'inverse?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Axworthy. Vous avez eu votre réponse.

Je voudrais préciser qu'effectivement nos témoins ce soir sont des fonctionnaires et que nous ne devrions pas leur poser de questions de politique. J'estime toutefois que les questions de M. Axworthy étaient acceptables et ne touchaient la politique que de loin.

Nous reprendrons cinq minutes après le vote.

**Le président:** Reprenons nos travaux. Je donnerai d'abord la parole à M. Kempling, suivi de MM. Langdon et Fontaine.

[Texte]

**Mr. Kempling:** Thank you, Mr. Chairman. I want to talk a little bit about the Auto Pact, Mr. Ritchie. It just seems to me there is an awful lot of misinformation still around about the Auto Pact. In my own personal view, the Auto Pact was strengthened substantially by reason of the free trade agreement, but that opinion is not shared by everyone. I would like to talk a little bit about that and then get you to add to what I have to say, if you agree with what I have to say.

I think one of the most significant things in the free trade agreement is that we have found a mechanism to handle those automobile manufacturers who are not part of the Auto Pact. As you are aware, all of those companies manufacturing automobiles in the United States that are not in the Auto Pact were assembling automobiles in a free trade zone, and under the free trade zone regulations the Americans recognize that they can bring component parts into the United States duty-free and assemble those into an automobile. Then when that automobile leaves the free trade zone it carries with it the same rate of duty or tariff as if the automobile had been imported completely, say, from Japan. In other words, a very low rate of tariff.

If you were bringing in a radio, say, and you were normally paying a 10% or a 12% tariff on the radio as an after market part, by putting it in a free trade zone you would have that radio for maybe 2% or 3%. So what we have done in the free trade agreement is said that we can have cross-border trade in automobiles that are not part of the free trade agreement, providing they have 50% North American content.

• 2015

I do not think some people realize the significance of that. Had we we allowed the continuance of the manufacturing of automobiles in free trade zones and the importation of component parts duty free, probably by the turn of the century, or maybe before that, we probably would have put our automotive parts industry in serious jeopardy. It follows that those who are in the Auto Pact would look at this anomaly and say that they want to have their manufacturing plants declared free trade zones so they can import component parts from anywhere in the world. I believe would in fact have caused the automotive parts industry to collapse. You have handled that, and I think you deserve a lot of credit for it.

As a result of General Motors investment in Oshawa in stampings and the investment by Toyota and Honda, what we are now seeing in Canada is that body panels heretofore imported completely from the United States are now being stamped in Canada. In fact, we are today exporting some of those body panels to Japan, which has never happened before. That is a first for us to be exporting steel body panels from Canada to Japan. That is happening in the case of Honda, as I am sure you are aware.

[Traduction]

**M. Kempling:** Merci, monsieur le président. Monsieur Ritchie, j'aimerais vous parler du Pacte de l'automobile. Il s'agit là d'un accord qui est fort mal compris. Personnellement, j'estime que l'accord de libre-échange fait beaucoup pour le consolider, mais tout le monde n'est pas de mon avis. Je vais d'abord vous dire ce que j'en pense et j'aimerais ensuite avoir votre réaction, pour voir si vous êtes d'accord avec moi.

À mon avis, l'un des aspects les plus importants de cet accord de libre-échange est le mécanisme que nous y avons introduit à l'intention des fabricants d'automobiles ne relevant pas du Pacte. Vous avez très bien que les fabricants d'automobiles américains qui ne relèvent pas du Pacte s'arrangeaient pour monter leurs véhicules dans une zone de libre-échange parce que les États-Unis leur permettent d'importer des pièces sans droit de douanes dans ces circonstances. Une fois que le véhicule quitte la zone de libre-échange, ils font l'objet des mêmes droits de douanes que s'ils avaient été importés, entièrement montés, d'un pays comme le Japon. En d'autres termes, ils bénéficient d'un tarif très bas.

Supposons que vous importiez un poste de radio. Normalement, les droits de douanes seraient de 10 à 12 p. 100, mais si le poste est monté dans une zone de libre-échange, ces droits ne sont que de 2 ou 3 p. 100. Nous avons donc dit que, dans le cadre de l'accord de libre-échange, il pouvait y avoir un commerce transfrontalier d'automobiles qui ne sont pas incluses dans l'accord, à condition que leur contenu non américain atteigne 50 p. 100.

J'ai l'impression que l'importance de cette disposition échappe à certains. Si nous avions permis que continue la fabrication des automobiles dans les zones de libre-échange, ainsi que l'importation des pièces en franchise de droits, nous aurions probablement mis notre industrie des pièces automobiles dans une situation grave d'ici la fin du siècle, ou peut-être même avant. Devant cette anomalie, les fabricants couverts par le Pacte de l'automobile auraient demandé que leurs usines soient déclarées zone de libre-échange, afin qu'ils puissent importer des pièces de n'importe quel pays. Je crois que nous aurions en fait provoqué l'effondrement de l'industrie des pièces automobiles. Vous avez réglé le problème, et une grande partie du mérite vous en revient.

Grâce aux investissements faits par General Motors à Oshawa dans les machines de pressage, et aux investissements de Toyota et de Honda, les éléments de carrosserie qui autrefois étaient tous importés des États-Unis sont maintenant pressés au Canada. En fait, nous en exportons même maintenant au Japon, ce qui ne s'était jamais vu. C'est la première fois que le Canada exporte au Japon des éléments de carrosserie en acier. Comme vous le savez certainement, c'est ce que nous faisons dans le cas de Honda.



[Text]

So by this free trade agreement we have sort of moved ourselves forward into a market that is indeed a global market when you look at the fact that the big three in the automobile business all have connections with Japanese and European manufacturers. Ford owns 25% of Mazda. Ford and Volkswagen have a joint venture in Brazil to produce a car that is being imported into North America. Chrysler and Mitsubishi have an agreement. They are producing the Dodge Colt in Thailand and importing it into Canada. Ford is producing the Tracer in both Mexico and Taiwan and importing it into the United States and Canada. Chrysler has a deal with Renault, and had a deal with Volkswagen. General Motors, Toyota, Isuzu, Volvo, and Suzuki are all closely co-operating together. White Motor Company was bought by Volvo. Volvo and GM have a joint venture to produce trucks and buses. Freightliner is owned by Mercedes-Benz. Chevrolet uses an Isuzu tilt-cab truck. Navistar, the old International Harvester, uses a Nissan tilt-cab truck. Mack Truck has as its major shareholder Renault, and Ford brings it 7000 series narrow-cab gas and diesel truck in from Brazil. So we are into a global market, and you have moved us into that.

Could you tell us generally what reaction you have had as a result of the signing of the free trade agreement from the automotive industry?

**Ambassador Ritchie:** With respect to the qualified manufacturers under the Auto Pact, General Motors, Ford, Chrysler, and Cami, which is the GM-Suzuki venture, have all pronounced themselves very satisfied with the agreement, which of course preserves their Auto Pact status, provided they continue to keep the Auto Pact safeguards.

As far as the other major assemblies from overseas are concerned, and I am thinking here specifically of Honda, Toyota, and Hyundai, I think it fair to say the reactions have been somewhat more mixed. They would have liked to see a lower content requirement, but they would have been very concerned about a higher content requirement, which as you know, sir, was something pressed by the Americans.

• 2020

So they are in a situation where they recognize that we have continued to maintain our commitments to them, the commitments on which their move into Canada was based, but I think it fair to say they would have preferred to see a more generous arrangement.

As far as the auto parts producers are concerned, their association president is of the view that they would have preferred to have seen an even higher content figure, 60%, and therefore they regard what is in the agreement as second-best. But overwhelmingly the membership in the industry is of the view that it would be none the less beneficial for their companies. Some of them, including one particularly successful and particularly outspoken owner of a parts company, have said that although it is

[Translation]

Avec cet accord de libre-échange nous sommes entrés dans un marché qui est effectivement global puisque les trois grands de l'automobile ont tous des liens avec les fabricants japonais et européens. Ford détient 25 p. 100 des actions de Mazda. Ford et Volkswagen ont une coentreprise au Brésil où ils fabriquent une voiture qui est exportée vers l'Amérique du Nord. Chrysler et Mitsubishi ont un accord. Ils fabriquent la Dodge Colt en Thaïlande et l'importent au Canada. Ford produit la Tracer au Mexique et à Taiwan et l'importe aux États-Unis et au Canada. Chrysler a un accord avec Renault et en avait eu avec Volkswagen. La General Motors, Toyota, Isuzu, Volvo et Suzuki travaillent toutes en étroite collaboration. White Motor Company a racheté Volvo. Volvo et GM fabriquent des camions et des autobus en coentreprise. Freightliner est la propriété de Mercedes-Benz. Chevrolet utilise une cabine basculante fabriquée par Isuzu. Navistar, anciennement International Harvester, utilise une cabine basculante de Nissan. La majorité des actions de Mack Truck sont détenues par Renault, et Ford importe du Brésil son camion de la série 7000, à cabine étroite, au gaz ou au diesel. Nous sommes donc entrés dans un marché global, et c'est vous qui nous y avez amenés.

Pouvez-vous nous dire quelle a été dans l'ensemble la réaction de l'industrie automobile devant la signature de l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** Les fabricants couverts par le Pacte automobile: General Motors, Ford, Chrysler et Cami—l'entreprise conjointe GM-Suzuki—se sont tous dits très satisfaits de cet accord, qui, bien entendu, préserve leurs avantages dans le cadre du Pacte de l'automobile, à la condition qu'ils en respectent les sauvegardes.

Quant aux autres grands fabricants étrangers, je pense en particulier à Honda, Toyota et Hyundai, il faut dire que leurs réactions sont plus mitigées. Ils auraient voulu que la teneur exigée soit plus faible, mais l'inverse—que les Américains demandaient, comme vous le savez—les aurait beaucoup inquiétés.

Ils reconnaissent donc que nous avons respecté nos engagements à leur égard, les engagements sur la foi desquels ils se sont installés au Canada, mais ils faut dire en toute honnêteté qu'ils auraient préféré un accord plus généreux.

Quant aux fabricants de pièces automobiles, le président de leur association dit qu'ils auraient préféré une teneur encore plus élevée, à 60 p. 100, et ils considèrent par conséquent l'accord comme un pis-aller. Mais la grande majorité des fabricants estiment néanmoins que l'accord leur sera bénéfique. Certains d'entre eux, dont un pour qui les affaires vont particulièrement bien et qui a son franc parler, ont dit que si l'accord est très avantageux pour leur entreprise, ils



*[Texte]*

very good for their company, they think it is not good for the country. But as far as the industry assessment goes and the company assessment goes, the reaction we have had from meetings with the membership of the association and in the advisory groups has been very positive.

**Mr. Kempling:** Could you just step us through the safeguards and what minor changes we made in that regard?

**Ambassador Ritchie:** I think you really have to see it as two agreements. There is the Auto Pact and then there is the FTA. The Auto Pact qua Auto Pact remains unchanged, in that those who meet the safeguards, which are unchanged, would continue to qualify for importing product duty-free from anywhere in the world—from Japan, from Mexico, or from the United States. The benefit they would get if they meet the safeguard is that they would not have to pay the tariff.

As far as the non-Auto Pact producers are concerned—and I am counting Cami among the Auto Pact producers—they are under a new and separate regime, which is the regime governing really all goods under the free trade agreement. All goods under the free trade agreement, in order to qualify for the phasing out of tariffs, must meet some rule-of-origin tests, which in many cases include a direct-cost-of-processing rule. That rule requires that the direct cost of processing done in Canada and/or the United States be equal to 50% of the value of the product. That same rule applies to automotive as to all other products.

For those products that qualify for that rule of origin, they will benefit from zero tariffs within five years, in the case of after-market parts, and within ten years in the case of other elements of the industry. They are subject to the prohibitions and prescriptions on the use of export subsidies, including export-based duty remissions. There are some special provisions in terms of the production-based waivers, as you know.

So what you have in a sense is two different agreements. Those who are qualified as Auto Pact producers will continue to ship under the Auto Pact and will continue to meet the safeguards, and that will enable them to import stuff from anywhere in the world duty-free. All others will have to meet the same rules as other products in the agreement.

• 2025

**Mr. Langdon:** It has been suggested in some quarters that the Auto Pact is somehow more protected by being part of the FTA. In fact, once the 10-year phase-in period is over it would be possible for the United States to announce that the Auto Pact in a year was going to be eliminated and the impact for the companies would be very much less than is presently the case because they would have no tariff penalties coming into Canada. Is that not the case?

*[Traduction]*

estiment qu'il est mauvais pour le pays. Mais du point de vue de l'industrie et des entreprises, la réaction des membres de l'association, lors de réunions que nous avons eues avec eux et au sein des groupes consultatifs, a été très positive.

**M. Kempling:** Pourriez-vous nous rappeler quelles sont les sauvegardes et quels changements mineurs y ont été apportés?

**M. Ritchie:** Il faut vraiment considérer les deux accords comme distincts. Il y a d'une part le Pacte de l'automobile et, d'autre part, l'ALE. Le Pacte de l'automobile reste inchangé, puisque ceux qui respecteront les sauvegardes, qui sont inchangées, continueront de pouvoir importer en franchise de droits des produits de toute provenance—du Japon, du Mexique ou des États-Unis. L'avantage pour ceux qui respectent les sauvegardes, c'est qu'ils n'auront pas à payer de tarifs.

Quant aux producteurs non admissibles au Pacte de l'automobile—et je compte Cami parmi les producteurs admissibles—they sont soumis à un régime distinct, qui est en fait le régime auquel seront soumis tous les produits touchés par l'accord de libre-échange. Aux termes de l'accord, pour faire l'objet d'une élimination progressive des tarifs, tous les produits doivent respecter certaines règles d'origine qui, souvent, comprennent une règle relative au coût direct de traitement. Celle-ci veut que 50 p. 100 du prix facturé corresponde à des coûts directs de traitement engagés au Canada ou aux États-Unis. Cette règle s'applique aux automobiles comme à tous les autres produits.

Les produits qui répondent aux critères de la règle d'origine bénéficieront de droits nuls dans les cinq ans pour les pièces de rechange et dans les dix ans pour les autres éléments de l'industrie. Ils sont soumis aux interdictions et prescriptions concernant les subventions à l'exportation, y compris les remises de droits fondées sur l'exportation. Comme vous le savez, il y a certaines dispositions spéciales concernant les exemptions fondées sur la production.

Il y a donc d'une certaine manière deux accords tout à fait distincts. Les producteurs admissibles continueront d'exporter aux termes du Pacte de l'automobile, en se conformant aux sauvegardes, et ils pourront importer en franchise au Canada des véhicules et des pièces de partout dans le monde. Les autres devront respecter les mêmes règles auxquelles sont soumis les autres produits.

**M. Langdon:** On a dit dans certains milieux que le Pacte de l'automobile est mieux protégé par son inclusion dans l'ALE. En fait, une fois écoulées les dix années de la période de transition, les États-Unis pourraient annoncer que le Pacte de l'automobile serait éliminé dans un an, et les entreprises s'en ressentiraient beaucoup moins que maintenant puisque leurs exportations vers le Canada ne seraient pas frappées de tarifs. N'est-ce pas le cas?

[Text]

**Ambassador Ritchie:** Sir, I would have to say two things. First, the principal benefit those companies receive includes very much third country imports, and of course the tariffs would remain in place against those imports, although it is possible with a multilateral round of tariff negotiations that those external tariffs, those third-country tariffs, may be going down and therefore that benefit may be somewhat reduced. But at the moment that is worth about \$300 million a year, so that benefit would remain a benefit and an opportunity.

In terms of the option of the United States to terminate the pact, yes, indeed on one year's notice they can do that today.

**Mr. Langdon:** But in fact if they did it today they would have to pay very much more in terms of penalty, and I believe the figure is 9.6, 9.3 percentage tariffs they would have to pay coming into the country.

**Ambassador Ritchie:** With respect to shipments between Canada and the United States, they would have to pay that, yes.

**Mr. Langdon:** Whereas if one looked at imports, for instance, into the United States, which are permitted as part of arrangements for sending parts out of the country—undertaking some assembly and some processing there, back into the country again—the tariff rates on those for automotive parts are often very low in the United States.

It seems to me, especially if you are talking about free trade zones like the Maquiladora in Mexico, they would quite easily be able to meet their 50% North American requirement, plus bring in their parts from Third World countries, and would be able at the same time to abrogate the Auto Pact with their 60% Canadian content requirement and simply do away with that requirement. Again, is that not the case?

**Ambassador Ritchie:** I am puzzled by your reference to the U.S.-Mexico arrangement, the Maquiladora trade zone. I did not follow that. Of course, no processing done in that zone would count under the trade agreement as North American process.

**Mr. Langdon:** No, but it would come in at a zero rate of tariff, which you say is the incentive which exists for Canadian-based subsidiaries of these multinational firms, and as long as there was from other sources a 50% North American content they would qualify for 0% entry into Canada as well.

**Ambassador Ritchie:** Oh, from other sources.

**Mr. Langdon:** That is assuming you could enforce the Maquiladora rule.

**Ambassador Ritchie:** We believe we can enforce that.

**Mr. Langdon:** I leave that aside, I said. I am assuming you can do that.

[Translation]

**M. Ritchie:** Monsieur, je dois dire deux choses. Tout d'abord, les importations en provenance de pays tiers constituent un avantage important pour ces entreprises et, bien entendu, les tarifs imposés sur ces importations-là resteraient en place, bien qu'il soit possible qu'ils soient réduits dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, et que par conséquent, cet avantage soit quelque peu réduit. Mais pour le moment, il vaut approximativement 300 millions par an, et cela demeure donc un avantage.

Quant à l'option qu'ont les États-Unis de mettre fin au Pacte, il est vrai qu'ils peuvent le faire dès maintenant, en donnant un an de préavis.

**M. Langdon:** Mais s'ils le faisaient aujourd'hui, la pénalité serait beaucoup plus élevée; je crois que le tarif serait actuellement de 9,6 ou 9,3 p. 100.

**M. Ritchie:** Oui, ils devraient payer ces tarifs sur les mouvements de marchandises entre le Canada et les États-Unis.

**M. Langdon:** Alors que sur les importations aux États-Unis qui sont permises dans le cadre des dispositions prévoyant l'exportation de pièces—sous condition d'assemblage et de traitement là-bas, et retour au pays d'origine—les tarifs sont beaucoup moins élevés.

Il me semble, surtout avec les zones de libre-échange comme celle de Maquiladora au Mexique, qu'il leur serait aisé de satisfaire à l'exigence de 50 p. 100 de contenu nord-américain, tout en important des pièces des pays du Tiers monde, et ils pourraient simultanément dénoncer le Pacte de l'automobile et sa prescription sur les 60 p. 100 de contenu canadien. N'est-ce pas le cas?

**M. Ritchie:** Je ne comprends pas très bien la référence à l'accord passé entre les États-Unis et le Mexique sur la zone de Maquiladora. Je ne vois pas où vous voulez en venir. Tout traitement fait dans cette zone ne compterait pas dans le calcul de la teneur nord-américaine aux fins de l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Non, mais les produits pourraient entrer sans imposition de tarifs, ce qui constitue le principal avantage pour les filiales canadiennes de ces entreprises multinationales, avez-vous dit, et à partir du moment où la teneur nord-américaine, en provenance d'autres sources, atteint 50 p. 100, ils pourraient également entrer au Canada à 0 p. 100.

**M. Ritchie:** Oh, en provenance d'autres sources.

**M. Langdon:** En supposant que vous puissiez faire respecter la règle de Maquiladora.

**M. Ritchie:** Nous croyons que c'est possible.

**M. Langdon:** J'ai dit que je laissais cela de côté. Je parle de l'hypothèse que vous le pourrez.



[Texte]

**Ambassador Ritchie:** Charles, why do you not have a crack at that, and then I will add on the end.

**Mr. Charles Stedman (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** There are a couple of points to be made, Mr. Chairman. All imports into Canada by companies that have qualified for the Auto Pact are now duty free from wherever they come, including Mexico, Japan, Korea, or any place.

• 2030

**Mr. Langdon:** As long as they meet the requirements.

**Mr. Stedman:** That is right. As long as they meet the requirements.

**Mr. Langdon:** Sixty percent Canadian content.

**Mr. Stedman:** Sixty percent Canadian value-added in relation to the Canadian sales, which is quite different from content. Content is what is in a car in relation to their overall production. The average Canadian content of a car made in Canada is about 22%.

**Mr. Langdon:** It depends what you mean by content. As an economist, I would include value-added.

**Mr. Stedman:** As measured in the Auto Pact rules, it is the rule. The point you are making is a hypothetical case of what would happen if in 10 or 11 years' time the United States were to abrogate the Auto Pact, but the Auto Pact is implemented, just as this trade agreement is implemented, through the domestic legislation in each country.

In the event the United States were to abrogate the Auto Pact, our access to the United States market would presumably be unimpaired since the access to the United States market is protected under the free trade agreement, if the free trade agreement is in place. Now, the free trade agreement establishes that what is now free of duty will remain free of duty, and all our automotive exports to the United States that qualify under the rules of origin will be free of duty. So if the United States was to abrogate the Auto Pact, presumably the Canadian Government of the day would then have to decide what it wanted to do about the Canadian domestic legislation implementing the Auto Pact and whether it wanted to continue to allow companies to import duty-free from third countries.

If they chose to do that and to abrogate the Auto Pact in Canada—that is, to end the Canadian domestic legislation implementing the Auto Pact—the free trade legislation would obviously still be in place and companies in the United States that produce product that met the new rule of origin under the Auto Pact would qualify for duty-free entry into Canada.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Charles, pourquoi ne répondez-vous pas, et j'ajouterai quelque chose à la fin.

**M. Charles Stedman (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Monsieur le président, il y a plusieurs points à relever. Toutes les importations au Canada effectuées par des entreprises admissibles au Pacte de l'automobile entrent actuellement en franchise de droits d'où qu'elles viennent, que ce soit du Mexique, du Japon, de Corée ou d'ailleurs.

**M. Langdon:** Pourvu qu'elles se conforment aux exigences.

**M. Stedman:** C'est exact. Pourvu qu'elles se conforment aux exigences.

**M. Langdon:** Contenu canadien de 60 p. 100.

**M. Stedman:** La valeur ajoutée canadienne doit être de 60 p. 100 par rapport aux ventes canadiennes, ce qui est tout à fait différent du contenu. Le contenu représente la proportion de la production globale. Dans le cas des voitures fabriquées au Canada, le contenu canadien moyen est d'environ 22 p. 100.

**M. Langdon:** Tout dépend de votre définition du contenu. En tant qu'économiste, j'ajouterais la valeur ajoutée.

**M. Stedman:** C'est la règle qu'on applique généralement dans le cas du Pacte de l'automobile. L'argument que vous présentez est hypothétique. Vous vous demandez ce qu'on ferait si d'ici dix ou onze ans le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile, mais le Pacte, tout comme l'accord de libre-échange, est en vigueur à cause des mesures législatives prises dans chaque pays.

Si le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile, je présume que notre accès au marché américain ne serait pas limité pour autant car l'accord aura pour effet de garantir cet accès. L'accord de libre-échange prévoit que les produits qui sont actuellement libres de droits de douane le resteront, et toutes nos exportations d'automobiles à destination des États-Unis qui se conforment aux règles d'origine seront libres de droits de douane. Par conséquent, si le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile, je présume que le gouvernement canadien de l'heure devrait se pencher sur les lois canadiennes qui ont donné lieu au Pacte et se demander s'il devrait permettre à des compagnies d'importer en franchise de droits des produits en provenance de tiers pays.

S'il décidait de le faire et de résilier le Pacte de l'automobile au Canada, c'est-à-dire d'abroger les mesures législatives canadiennes qui mettent en vigueur le Pacte de l'automobile, il est évident que la Loi sur le libre-échange serait toujours en vigueur et que les compagnies américaines qui fabriquent des produits conformes aux nouvelles règles d'origine applicables aux termes du Pacte



[Text]

Of course, companies that qualify for the Auto Pact now do not have to meet any rule of origin to import duty-free into Canada, so the question would come, why would General Motors or Ford or Chrysler promote the ending of the Auto Pact in 10 years' time since that would merely add to the requirements to export to Canada, and not detract from them?

**Mr. Langdon:** The question is not what Ford and GM and Chrysler might do, but what the various politicians who are concerned in the United States might do. It has been held up as a bogey man by the minister, for instance, that the Auto Pact can be abrogated on a year's notice. In fact, it is in present circumstances a safer situation for us because the penalty cost to that abrogation is much, much greater than would be the case once the free trade arrangement is put into effect. That is the point I make, and I think this is the point the minister himself should have been aware of.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I understand that concern. I would simply make two points. One is that indeed the Auto Pact can be terminated on 12 months' notice now or in the future as long as it existed, but if it were terminated once the free trade agreement was in place, then the net would not be the return to a full tariff relationship between the two countries, but the net would instead be the FTA.

**Mr. Langdon:** That is right; with no penalties.

**Ambassador Ritchie:** Well, it is very difficult to see what the benefits would be to the American side to take such a step. From a Canadian point of view, as we have indicated to the extent we can, there are counter measures we could take.

**Mr. Langdon:** Just let me respond to that if I could.

**The Chairman:** I want to hear Mr. Stedman, too.

**Mr. Langdon:** Well, I am quite prepared to go back to Mr. Stedman, but what I would like to say is that if that abrogation took place in 10 years' time, with the penalty clauses removed, the result would be considerable flexibility for the American companies themselves and, more importantly, for the politicians who are promoting this right across the river from my constituency in Michigan, much more capacity to put pressure on the companies to purchase parts at home, to make sure plants that are shut are plants located in Canada as opposed to Michigan.

[Translation]

de l'automobile pourraient importer leurs produits au Canada sans devoir payer des droits de douane.

Évidemment, les compagnies admissibles en vertu du Pacte de l'automobile ne sont pas actuellement obligées de se conformer à des règles d'origine pour importer au Canada en franchise de droits, et il faut donc se demander pourquoi General Motors ou Ford ou Chrysler serait en faveur de l'élimination du Pacte de l'automobile d'ici dix ans, puisqu'une telle mesure aurait pour effet d'augmenter et non pas de réduire les exigences auxquelles il faudrait satisfaire si on voulait exporter au Canada.

**M. Langdon:** La question n'est pas de savoir ce que Ford, GM et Chrysler vont faire, mais plutôt quelle mesure les différents hommes politiques américains vont prendre. Le ministre, par exemple, a essayé de nous faire peur en nous disant qu'on peut résilier le Pacte de l'automobile avec préavis d'un an. Cependant, nous sommes dans une meilleure position pour le moment car la pénalité imposée à la suite d'une résiliation est beaucoup plus importante qu'elle ne le sera après la mise en vigueur de l'entente. Voilà l'argument que je veux présenter, et je pense que le ministre aurait dû en être conscient.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je comprends la préoccupation du député. J'aimerais faire deux observations. En premier lieu, il est vrai de dire qu'on peut résilier le Pacte de l'automobile moyennant préavis de douze mois. Cependant, si l'on résiliait le Pacte après la mise en vigueur de l'accord de libre-échange, il n'en résulterait pas la réintroduction d'un régime de droits de douane complet entre nos deux pays, mais plutôt l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** C'est exact, sans aucune pénalité.

**M. Ritchie:** Il est très difficile de comprendre pourquoi une telle décision serait dans l'intérêt des États-Unis. Comme nous avons essayé d'expliquer, il y a des contre-mesures que le gouvernement canadien pourrait prendre.

**M. Langdon:** Permettez-moi de répondre à cette observation.

**Le président:** Je veux entendre M. Stedman aussi.

**M. Langdon:** Je suis tout à fait prêt à réécouter M. Stedman, mais je dois signaler que si l'on résiliait le Pacte dans dix ans, après avoir supprimé toutes les pénalités, les compagnies américaines auraient une plus grande marge de manoeuvre. Et, ce qui est plus important, les hommes politiques du Michigan, qui est situé en face de ma circonscription, pourraient exercer une plus grande pression sur les compagnies pour qu'elles achètent des pièces américaines. Ce sera donc les usines situées au Canada et non pas au Michigan qui seront obligées de fermer leurs portes.

[Texte]

[Traduction]

• 2035

**Mr. McDermid:** Why are they opposing the FTA so strongly?

**Mr. Langdon:** For precisely that reason.

**Mr. McDermid:** Why?

**The Chairman:** Mr. McDermid, please. I cannot allow the Ambassador or his staff to answer hypothetical questions as to what American politicians might do 10 years down the road, whether they would pressure or not pressure. What I can and will allow is the Ambassador or Mr. Stedman or both to respond to your question as a matter of fact.

**Mr. Langdon:** But with respect, Mr. Chairman, it is not a hypothetical question.

**The Chairman:** I am afraid what a politician will do 10 years from now is indeed hypothetical.

**Mr. Langdon:** No. The question I was raising was the question of what politicians in Michigan are doing and pushing for now. That is not hypothetical.

**The Chairman:** That is not a proper question, though, for either the Ambassador or Mr. Stedman. Your question, as I recall, is what happens to the Auto Pact in 10 years, and that is a question which either Mr. Stedman or Mr. Ritchie can answer.

**Ambassador Ritchie:** What we could indicate, Mr. Chairman, is the kinds of choices open to the government were that to occur.

**Mr. Stedman:** Let me deal with two questions. One is, if the Auto Pact was abrogated tomorrow by the United States, as opposed to a year from tomorrow with the FTA in place, the difference would be that without the FTA Canadian exports would face a tariff of roughly 2.5% on cars, 3% to 5% to 8% on parts, and 25% on all our truck exports. With the FTA in place we would face no tariffs on our exports to the United States, starting January 1, 1989.

**Mr. Langdon:** Not in a year.

**Mr. Stedman:** On January 1, 1989, we would face no tariffs on our exports. Sorry. That is right. It would be phased out.

**Mr. Langdon:** Phased out over what—10 years, right?

**Mr. Stedman:** In 10 years' time, with the implementation of the free trade agreement, the abrogation by the United States of the Auto Pact would have no impact on our exports to the United States. All our product would be entering the United States duty-free. We have explicitly provided in article 405.4 that

**M. McDermid:** Pourquoi s'opposent-ils si vigoureusement à l'accord de libre-échange?

**M. Langdon:** Précisément pour cette raison.

**M. McDermid:** Pourquoi?

**Le président:** Monsieur McDermid, je vous en prie. Je ne peux permettre à l'ambassadeur ou à son personnel de répondre à des questions hypothétiques relatives à des mesures que les politiciens américains pourraient éventuellement prendre d'ici 10 ans ou à des pressions qu'ils pourraient éventuellement exercer. Je permettrai cependant à l'ambassadeur et à M. Stedman de donner une réponse basée sur les faits.

**M. Langdon:** En toute déférence, monsieur le président, il ne s'agit pas d'une question hypothétique.

**Le président:** Je regrette, mais ce qu'un politicien fera d'ici 10 ans est effectivement hypothétique.

**M. Langdon:** Non. La question que j'ai soulevée porte sur les mesures que les politiciens du Michigan prennent et encouragent actuellement. Ce n'est pas une question hypothétique.

**Le président:** Ce n'est pas le genre de question qu'on devrait poser à l'ambassadeur ou à M. Stedman. Si je me souviens bien, vous avez posé une question sur la situation du Pacte de l'automobile dans 10 ans, et M. Stedman ou M. Ritchie pourront répondre à cette question.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, nous pourrions expliquer les différentes mesures que le gouvernement pourrait prendre.

**M. Stedman:** Permettez-moi d'aborder deux questions. En premier lieu, si le gouvernement des États-Unis décidait de résilier le Pacte de l'automobile demain, et non pas dans un an quand l'accord de libre-échange sera en vigueur, les exportateurs canadiens seraient obligés de payer des droits de douane d'environ 2,5 p. 100 sur les voitures, 3 à 5 à 8 p. 100 sur les pièces de rechange, et 25 p. 100 sur les camions. Une fois l'accord de libre-échange en vigueur, nous ne paierons pas de droits de douane sur nos exportations aux États-Unis à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989.

**M. Langdon:** Pas en l'espace d'une année.

**M. Stedman:** Le 1<sup>er</sup> janvier 1989 nous ne paierons pas de droits de douane sur nos exportations. Pardon. C'est exact. Les droits de douane seraient supprimés progressivement.

**M. Langdon:** Supprimés au cours d'une période de 10 ans, n'est-ce pas?

**M. Stedman:** À la suite de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange, si le gouvernement des États-Unis décidait d'abroger le Pacte de l'automobile d'ici 10 ans, une telle mesure n'aurait aucun effet sur nos exportations aux États-Unis. Tous nos produits entreraient aux États-Unis en franchise de droits. Il est prévu



[Text]

Canada will continue to retain its safeguard provisions with respect to the imports into Canada from the United States, even with the abrogation of the Auto Pact by the United States.

**M. Fontaine:** Je voudrais parler un peu d'agriculture, et comme introduction je voudrais faire référence au document officiel du gouvernement du Québec, *L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, une analyse dans une perspective québécoise*. Je note à la page 20, la satisfaction du Québec concernant l'agriculture, particulièrement au plan de la gestion des approvisionnements, des programmes de stabilisation des revenus, de l'assurance et du financement agricoles, et au niveau des contrôles de mise en marché.

Par contre, au Québec, on a eu des représentations et des remarques vigoureuses et particulièrement négatives sur l'accord de libre-échange de la part de l'Union des producteurs agricoles et surtout de son président, M. Jacques Proulx. Parallèlement, on a les représentations plus silencieuses, mais beaucoup mieux articulées, du réseau des coopératives au Québec. Je veux vous faire remarquer que les coopératives appartiennent aux producteurs agricoles, au Québec. C'est très bien organisé; il y a des cadres, donc des professionnels. La coopérative est le fournisseur, dans certains cas, des agriculteurs et l'acheteur de leurs produits. Donc, les coopératives qui appartiennent aux agriculteurs, aux producteurs agricoles, et qui leur font gagner approximativement 3 milliards de dollars par année, ces coopératives-là, dis-je, sont pour le libre-échange.

• 2040

D'autre part, les «unions», comme l'Union des producteurs agricoles qui, elle, charge à chaque producteur agricole 145\$ par année et qui retire donc un revenu pour payer son personnel, pour faire ses contributions aux partis politiques lorsque cela s'applique, donc ces unions-là, elles, sont contre le libre-échange. Et elles le disent d'une façon véhémente, voire négative.

Je voudrais que vous m'aidiez à comprendre la position, si c'est possible, des producteurs et de leur réseau très bien articulé en matière de marketing qui sont pour—et cela veut dire 3 milliards de dollars de revenu—d'une part, et d'autre part, 145\$ multipliés par le nombre de membres de l'UPA qui est contre. Comment peut-on expliquer cela au monde, logiquement?

**M. Ritchie:** Je ne sais jamais expliquer des choses en matière de politique. Je pense que ce sont là des réactions plutôt politiques ou politisées.

Ce que je peux souligner, c'est ce que l'entente contient pour ce qui concerne d'abord les produits où on exerce un contrôle sur la gestion de l'offre. Ces programmes de mise en marché, ces programmes de

[Translation]

expressément dans l'article 405.4 que le Canada continuera de maintenir ses garanties relatives aux importations américaines au Canada, même si le gouvernement des États-Unis devait résilier le Pacte de l'automobile.

**Mr. Fontaine:** I would like to talk a little about agriculture. As an introduction, I would like to refer to the official paper by the Government of Québec *L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, une analyse dans une perspective québécoise* (Free Trade Agreement between Canada and the United States, An Analysis from a Québec Perspective). On page 20 I note the satisfaction of Québec regarding agriculture, particularly with respect to supply management, income stabilization programs, agricultural insurance and financing, and marketing controls.

However, we have heard in Québec strong and very negative comments about the free trade agreement from *l'Union des producteurs agricoles* and particularly from the UPA president, Mr. Jacques Proulx. At the same time quieter but far better prepared representations were made by the network of co-operatives in Québec. I would just like to point out that the co-operatives belong to agricultural producers in Québec. They are very well organized, with managers and professionals. In some cases, the co-operative supplies the farmers and purchases their produce. Therefore, the co-operatives belong to the farmers and help them to earn approximately \$3 billion per year. As I said, these co-operatives are in favour of free trade.

However, the unions, such as the UPA, which charges each farmer \$145 a year and therefore obtains funds to pay its staff, to make its contributions to political parties in some cases, are against free trade. And they express their negative viewpoint strongly.

I would like you to help me understand the position of the producers and the very well structured marketing network. On the one hand we have \$3 billion in revenue, and on the other hand \$145 multiplied by the number of members in the UPA, which is against free trade. How can you explain that logically?

**Ambassador Ritchie:** I can never explain things in politics. I think that these reactions are rather political or politicized.

What I can indicate to you are the provisions of the agreement with respect to products where we have control over supply management. These marketing programs, these supply management control programs are fully



[Texte]

contrôle de gestion de l'offre sont intégralement protégés par l'entente, et même je dirais renforcés d'une certaine manière.

Nous avons réservé et préservé, évidemment, tous nos droits sous l'article 11, l'accord général sur les tarifs douaniers quant au commerce, le fameux GATT. En plus, on a précisé des quotas, des contingentements d'importation pour ce qui est des produits les plus affectés; et dans le seul cas qui aurait pu servir comme voie d'échappement, cela veut dire la crème glacée, et le yogourt, pour ces produits-là, dis-je, on a introduit pour la première fois des contrôles, des quotas, des contingentements.

Donc, ces systèmes de gestion sont protégés, préservés en ce moment, ainsi que le droit dans l'avenir, pour le gouvernement, d'instaurer de nouveaux programmes de gestion en matière d'offre.

Pour moi, franchement, il est quelque peu difficile d'expliquer sur quelle base on pourrait s'appuyer pour dire que la situation est le contraire et que ces programmes de gestion de l'offre sont menacés par l'entente, mais comme je vous l'ai dit au tout début, je ne sais jamais comment expliquer les prises de positions politiques.

**M. Fontaine:** Est-ce que vous avez eu dans vos auditions antérieures—je pense que vous deviez faire partie d'une équipe qui a déjà entendu les Canadiens—des représentations articulées de la part de ce groupe marginal qui s'oppose au libre-échange, je parle de l'Union des producteurs agricoles, lequel perçoit une maigre somme des producteurs à chaque année? Est-ce qu'ils ont réussi à vous convaincre qu'il y a quelque chose de pertinent qui puisse être dangereux pour le libre-échange, et pour les agriculteurs en général?

**M. Ritchie:** Peut-être que je peux répondre en disant que le fameux Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur en matière d'agriculture a eu des représentations de toutes les parties impliquées, y inclus l'UPA. Et ce groupe consultatif s'est prononcé en faveur de l'entente même.

Également, les quelques groupes de producteurs, tels les producteurs de produits laitiers, se sont prononcés en faveur. Pour ce qui est d'une association particulière, qui est l'UPA, je ne pourrais pas expliquer leur prise de position, mais nous y sommes conscients. Ils ont fait des représentations et ces représentations ont été prises en considération, pas seulement par nous les fonctionnaires, mais aussi par les ministres et par le groupe consultatif créé pour conseiller le gouvernement là-dessus.

**M. Fontaine:** Je vous remercie.

**Mr. Allmand:** I want to return to the question of energy pricing, which I was questioning the Minister about this afternoon. I first want to refer to the report of the Economic Council of April 1988 *Venturing Forth*, which is an assessment of the Canada-U.S. trade agreement. At one point they say:

[Traduction]

protected by the agreement. I would even say that they are strengthened to some extent.

Obviously, we have retained all our rights under section 11 of GATT. Furthermore, import quotas have been specified in the case of those products most affected. In the only case which might not have been covered, namely ice cream and yoghurt, we introduced controls and quotas on those products for the first time.

Therefore, these management systems are protected and preserved at the present time. The government also retains the right to introduce new supply management programs in the future.

Frankly, I find it somewhat difficult to understand how anyone could claim the opposite and suggest that the supply management programs are threatened by the agreement but, as I said at the outset, I can never explain political standpoints.

**Mr. Fontaine:** I think you are a member of a group which has already heard Canadians, and I would like to ask whether you have heard well-informed representations from this marginal group which is opposed to free trade? I am referring here to the UPA, which collects a small amount of money from producers each year. Have they managed to convince you that there is anything in the free trade agreement that represents a danger for farmers in general?

**Ambassador Ritchie:** Perhaps I could answer by saying that the group responsible for sectoral consultations on foreign trade in agriculture has received representations from all parties involved, including the UPA. And this advisory group stated that it was in favour of the agreement.

Also, the few groups of producers, such as dairy producers, said that they were in favour. I could not explain the position of a specific association such as the UPA, but we are aware of their standpoint. They have made representations, and these representations have been taken into consideration, not only by officials such as us but also by the Ministers and the advisory group set up to advise the government on this issue.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

**M. Allmand:** J'aimerais en revenir à la question du prix de l'énergie. J'ai abordé ce sujet avec le ministre cet après-midi. J'aimerais tout d'abord faire référence au rapport publié en avril 1988 par le Conseil économique qui a pour titre *Le tremplin commercial*—une évaluation de l'accord canado-américain. On lit dans le rapport:

## [Text]

Canada is currently the most important supplier of oil and gas to the United States. . . . Because oil and gas production in the United States is falling, U.S. imports are likely to increase substantially if present trends continue. The U.S. demand for electrical energy from Canada is also expected to grow substantially.

• 2045

In other words, the Economic Council of Canada is saying that because of the decline in production in the United States it will be a seller's market in Canada for oil, gas, and electricity—it does not mention other types of energy. Now, if that is the case, one would wonder why they would have to give up certain benefits in order to get access. As far as I can see, they have in the provisions of this agreement given up.

This afternoon I referred to article 904(b), which says:

(b) the Party does not impose a higher price for exports of an energy good to the other Party than the price charged for such an energy good when consumed domestically, by means of any measure. . . .

I presume that "licences, fees, taxation and minimum price" are not exclusive. They are only examples.

I think a lot depends on how one would interpret in the courts or in the tribunals the word "impose". What would you think if we had further oil price shocks like we had in the 1970s and a producing nation, such as Canada, should impose price controls for Canadian consumers? This would end up providing a lower price for Canadian consumers than what would be charged in the export market. This would be subject to the inflating export market and the same terms as the OPEC prices of the 1970s. It seems to me that would also be a sort of imposition of a higher price for exports on the other party compared to what is charged for consumers domestically. It is not done by means of increasing the export price, it is done by controlling the internal price. Have you studied that? What is your interpretation of that kind of measure—price controls for consumers—which in fact leaves us with a situation where you are charging the world price of an inflating market to the United States?

**Ambassador Ritchie:** First I should point out that the provisions with respect to energy also apply to all other products. Article 904(b) is fully mirrored in article 409(b). So we are talking about a generalized situation.

**Mr. Allmand:** It is repeated twice and for some reason or another they. . . . You are right. They have the general application. Then in chapter nine they have spelled it out again for energy in a very specific way.

## [Translation]

Le Canada est actuellement le fournisseur le plus important de pétrole et de gaz aux États-Unis. . . . À cause de la baisse de production du pétrole et du gaz aux États-Unis, il est probable que les importations américaines vont augmenter sensiblement si les tendances actuelles se maintiennent. On prévoit aussi que la demande d'énergie électrique canadienne augmentera considérablement.

Autrement dit, le Conseil économique du Canada estime que le marché du pétrole, du gaz et de l'électricité au Canada sera orienté à la baisse en raison du fléchissement de la production aux États-Unis—it n'est pas question d'autres types d'énergie. Or, si c'est le cas, on peut se demander pourquoi ils devraient abandonner certains avantages pour accéder au marché. Si je comprends bien, c'est ce que prévoient les dispositions de cet accord.

Cet après-midi, je vous ai renvoyé à l'alinéa 904b), qui dit ceci:

b) si la Partie n'impose pas, au moyen de mesures telles que des licences, des droits, des taxes et des prescriptions de prix minimaux, un prix à l'exportation plus élevé que le prix demandé lorsque le produit en question est consommé au pays. . . .

Je suppose que les «licences, droits, taxes et prescriptions de prix minimaux» ne sont que des exemples.

Je crois que l'essentiel dépend de l'interprétation donnée par les tribunaux du mot «impose». Que penseriez-vous si nous devions subir d'autres chocs pétroliers comme ceux des années 1970 et qu'un pays producteur comme le Canada imposait au Canada des contrôles de prix? Le public canadien bénéficierait d'une remise de prix par rapport au marché à l'exportation. Tout dépendrait du marché à l'exportation qui serait alors gonflé et selon les mêmes modalités que celles adoptées par l'OPEP lors des années 1970. Il me semble aussi que les exportations seraient alors plus chères par rapport à ce que paieraient les consommateurs du pays même. Le prix à l'exportation n'est pas relevé, c'est le prix intérieur qui est contrôlé. En avez-vous analysé les répercussions? Comment interprétez-vous cette mesure—les contrôles de prix intérieurs—où vous demanderiez aux États-Unis de payer le prix mondial d'un marché gonflé?

**M. Ritchie:** Permettez-moi tout d'abord de vous faire remarquer que les dispositions relatives à l'énergie valent également pour tous les autres produits. L'alinéa 904b) est le pendant de l'alinéa 409b). Cette mesure s'applique donc à tous les produits.

**M. Allmand:** Cela revient à deux reprises et pour une raison ou une autre. . . . Vous avez raison. Cette mesure est d'application générale. Le chapitre 9 reprend ensuite ces mêmes dispositions en les appliquant aux produits énergétiques.



[Texte]

**Ambassador Ritchie:** That is an interesting point, and I guess the reason we did it was to fill out the energy chapter. The energy chapter basically applies the same rules to energy as to other goods. But then there are some specific matters in the energy chapter in addition, which were touched on in some earlier questions and dealt with in some other elements.

However, let me make two points clear. First, there is absolutely nothing in the agreement that would prevent us from imposing a regime of price restriction, provided we did not do so in a way that was contrary to the FTA and, incidentally, contrary to the GATT, which is to say, on a basis that discriminated between domestic and foreign customers—domestic and American customers in this case—through either an export price test or some other measure. There is of course the explicit exception. In the event that we were to find ourselves in a short supply situation and were to apply export controls, the second sentence of article 904(b) indicates:

The foregoing provision does not apply to a higher price which may result from a measure taken pursuant to . . .

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, I am not talking about that situation. I am talking about the situations we had in the 1970s with the OPEC. In my opinion, it was not a free market price. It was a definite policy to increase oil prices. The world-market prices were going up by leaps and bounds and many countries, Venezuela, oil-producing countries, favoured their own consumers. As a matter of fact, we brought in ourselves in Canada price and wage controls a little later on. But I am asking the very specific question.

It seems to me that if you control the consumer price of electricity or of oil or gas and do nothing at all, no licences and no measure to hurt the other party, by letting them pay the world price while you control your domestic price, you are in fact, as far as I can see, imposing a higher price for exports on the other party, and that is not allowed. So it is my opinion that because of this clause you could not have price control for Canadian consumers of energy unless you did the same thing for the United States.

• 2050

**Ambassador Ritchie:** What we are talking about here is the workings of a market. If Canada in that situation were to apply a domestic price regime, hold the domestic price to a certain level, and then the workings of the market were to reflect and result in a substantially higher price on our exports, that is fine. There is nothing in the agreement that would preclude that.

What I think the hon. member is concerned about is a situation in which that would therefore draw the supply to the higher priced market rather than to the price-restricted domestic market. That is an interesting issue and an interesting question. If that were to produce a

[Traduction]

**M. Ritchie:** Ce que vous dites est intéressant et cela a été fait, je suppose, en vue d'étoffer le chapitre consacré à l'énergie. Grosso modo, ce chapitre cite les mêmes règles qui s'appliquent aux autres biens. Cependant, il renferme également d'autres dispositions particulières à l'énergie dont on a parlé un peu plus tôt.

Mais je voudrais préciser: premièrement, aucune disposition de l'accord ne pourrait nous empêcher de contrôler les prix, à condition que ces dispositions ne soient pas contraires à l'accord de libre-échange et aussi au GATT, c'est-à-dire à condition que le prix soit le même à l'intérieur du pays et à l'exportation. Certaines exceptions s'appliquent évidemment. Au cas où l'offre viendrait à manquer et que nous soyons obligés de limiter les exportations, voici ce que dit la deuxième phrase de l'alinéa 904b):

Cette disposition ne s'applique pas au prix plus élevé qui peut résulter d'une mesure prise conformément à . . .

**M. Allmand:** Monsieur Ritchie, ce n'est pas ce dont je parle. Je vous parle des mesures prises par l'OPEP dans les années 1970. À mon avis, le prix imposé ne l'a pas été par le marché mais par une tentative délibérée d'augmenter les coûts du pétrole. Les cours du pétrole sur le marché mondial augmentaient à pas de géant et de nombreux pays, comme le Venezuela, des pays producteurs de pétrole, accordaient un régime de faveur à leurs propres consommateurs. D'ailleurs, le Canada a fait la même chose un peu plus tard. Mais je vous pose une question très précise.

Il me semble que si les cours de l'électricité, du pétrole ou du gaz sont contrôlés et qu'aucune mesure, sous forme de licence ou autre, n'est imposée en vue de nuire à l'autre partie, en leur demandant d'acquitter le prix mondial alors que vous contrôlez le prix intérieur, à mon avis, vous imposez en fait un prix plus élevé à l'exportation, ce qui est interdit. Alors je pense que le Canada ne pourrait pas, en raison de cet article, contrôler les prix intérieurs de l'énergie sans contrôler les prix à l'exportation également.

**M. Ritchie:** Vous décrivez là les rouages du marché. Si dans ce cas le Canada devait contrôler les prix intérieurs, maintenir les prix intérieurs à un certain niveau, on ne pourrait trouver rien à y redire si les forces du marché aidant, nos exportations coûtaient beaucoup plus cher. Aucune disposition de l'accord n'interdit cela.

Ce qui inquiète monsieur Allmand, je crois, c'est ce qu'il adviendrait si l'offre commandait un prix plus élevé que le prix intérieur contrôlé. C'est une question intéressante. En cas de pénurie qui surviendrait parce que les Américains chercheraient à accroître de façon sensible



[Text]

situation where there was concern over a shortage, because the Americans were seeking substantially to increase their proportion of our production of that energy commodity, then of course under the provisions of article 904 we could impose the export restriction. And that export restriction, applying the proportionality test and all the other tests involved in it, would undoubtedly mean there would be a significant and growing gap between the lower Canadian price and the higher U.S. price under the working of the market as the hon. member has described it. Yes, that would happen and that would be fully permitted under the agreement.

In other words, we could have such a price differential, either because there was a domestic price control and exports were allowed to follow a higher U.S. price out of the country, or because in that situation we applied an export restriction which precluded the Americans from taking more product out of the country and therefore had Americans competing for that limited supply and raising the export price whereas the Canadian price remained somewhat lower than the U.S. price. Under either of those scenarios you could have a significantly lower price in Canada than in the United States. But under neither of those would the government have specifically intervened, either through the price mechanism or through the quantitative control mechanism, in order to achieve that result.

**Mr. McDermid:** I want to get back to autos for just a moment. Can someone tell me what the tariff was on imported autos into Canada when the Auto Pact came into effect 22 years ago? Was it the 9% and change that it is today, or was it much higher?

**Mr. Stedman:** Mr. Chairman, it was 17.5%.

**Mr. McDermid:** It was 17.5%. Today it is what, 9.2% or 9.3%?

**Mr. Stedman:** It is 9.2%.

**Ambassador Ritchie:** That is on finished vehicles.

**Mr. McDermid:** Yes. So it has dropped from the 17.5% to 9.2% in the last 22 years. How was that accomplished?

**Mr. Stedman:** Through successive GATT negotiations.

**Mr. McDermid:** Had there not been a free trade agreement, the next round, the Uruguay Round of GATT negotiations, is it conceivable that the rate could have dropped further in negotiations?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it is the stated objective of the Uruguay Round to substantially reduce tariffs across the board.

[Translation]

leur part de notre production, les dispositions de l'article 904 nous permettraient alors d'imposer des restrictions à l'exportation. Ces restrictions aidant, ainsi que les critères proportionnels et autres critères, un écart se creuserait entre le prix canadien moins élevé et le prix américain plus élevé comme l'honorable député l'a dit. C'est effectivement ce qui surviendrait et cela n'enfreindrait pas les dispositions de l'accord.

Autrement dit, il pourrait y avoir un écart de prix soit parce que les prix intérieurs seraient bloqués et les exportations seraient plus chères soit parce que, en l'espèce, des restrictions à l'exportation seraient imposées empêchant ainsi les Américains d'importer une plus grande part de notre produit suscitant ainsi la concurrence qui entraînerait un relèvement du prix à l'exportation, le prix au Canada étant moins élevé que celui aux États-Unis. D'après l'un ou l'autre de ces scénarios, le prix pourrait être beaucoup moins élevé au Canada qu'aux États-Unis. Mais le gouvernement ne serait jamais vraiment intervenu et aurait laissé libre cours aux forces du marché.

**M. McDermid:** Je voudrais revenir à l'industrie de l'automobile un instant. Quelqu'un peut-il me dire combien s'élevaient les droits de douane frappant les automobiles importées au Canada lorsque le Pacte de l'automobile est entré en vigueur il y a 22 ans? Était-ce 9 p. 100 et quelque comme aujourd'hui ou étaient-ils beaucoup plus élevés?

**M. Stedman:** Monsieur le président, ils étaient de 17,5 p. 100.

**M. McDermid:** De 17,5 p. 100. Et aujourd'hui ils sont de 9,2 p. 100, 9,3 p. 100?

**M. Stedman:** Oui, de 9,2 p. 100.

**M. Ritchie:** Sur les automobiles prêtes à rouler.

**M. McDermid:** Oui. Les droits de douane ont donc été ramenés de 17,5 p. 100 à 9,2 p. 100 en 22 ans. Comment y est-on parvenu?

**M. Stedman:** Grâce aux négociations menées sous les auspices du GATT.

**M. McDermid:** S'il n'y avait pas eu d'accord de libre-échange, ces droits de douane n'auraient-ils pas de nouveau baissé à l'occasion des prochaines négociations, celles de l'Uruguay Round?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, les prochaines négociations ont pour but d'abaisser d'un pourcentage uniforme les droits de douane.

[Texte]

• 2055

**Mr. McDermid:** In other words, during the last 22 years, under previous administrations, that penalty has dropped from 17.5% to 9.2%.

**Ambassador Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. McDermid:** And under the free trade agreement it will drop to zero after ten years.

**Ambassador Ritchie:** It will drop to zero after ten years for the finished vehicles and the O and M.

**Mr. McDermid:** Was there any objection from the New Democratic Party, to your knowledge, to the drop in tariffs from 17.5% to 9.2% over that period of time?

**The Chairman:** That is just on the borderline of policy.

**Mr. McDermid:** You are probably right, Mr. Chairman. It may not be a fair question to ask. I will withdraw it.

Let me go on, while we are still on automobiles, to the embargo on used automobiles. Until now we have not been able to import used automobiles unless they were considered antiques, as I understand it. Is that correct?

**Ambassador Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. McDermid:** Can you briefly give us an overview—

**The Chairman:** Is there not something about importing a used automobile in the year of manufacture?

**Mr. Stedman:** Yes, vehicles imported in the year of manufacture. . . we define used automobiles as previous-model-year vehicles.

**The Chairman:** But in the year of manufacture they can be used and still come in.

**Mr. Stedman:** That is right. To clarify it, "antique" is more than 15 years old.

**Ambassador Ritchie:** So less than 1 year is considered new and more than 15 is considered antique.

**Mr. McDermid:** Can you give us an overview of what the free trade agreement does on the used-automobile part of the agreement? I understand it is a phased-in period for when we can bring in used automobiles from the United States.

**Ambassador Ritchie:** I would ask my colleague to explain to you the workings of the lifting of the embargo, but I should preface it by saying I do not suspect this will have a very significant impact on trade between the two countries. That embargo I think outlived its function and its usefulness some time back, so I do not expect it will have a major impact. But the provision is in there, so we should describe it.

**Mr. Stedman:** In the first year of the agreement, used automobiles that are eight years or older will be imported. In the second year, used automobiles that are six years or

[Traduction]

**M. McDermid:** Autrement dit, au cours des 22 dernières années, ces droits de douane ont été ramenés de 17,5 p. 100 à 9,2 p. 100.

**M. Ritchie:** En effet.

**M. McDermid:** Et d'après les dispositions de l'accord de libre-échange, ces droits de douane disparaîtront au bout de 10 ans.

**M. Ritchie:** Oui, pour les véhicules prêts à rouler ainsi que l'exploitation et l'entretien.

**M. McDermid:** A votre connaissance, le Nouveau parti démocratique s'est-il opposé à cet abaissement des droits de douane au cours de ces 22 années?

**Le président:** Vous lui demandez presque de vous dire ce qu'il pense de l'action du gouvernement.

**M. McDermid:** Vous avez probablement raison, monsieur le président. Je le mets peut-être en mauvaise posture. Je retire ma question.

Passons à l'embargo frappant les véhicules d'occasion. Jusqu'à présent, l'importation de véhicules d'occasion était interdite à moins qu'il ne s'agisse d'antiquités, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** En effet.

**M. McDermid:** Pourriez-vous brièvement nous donner un aperçu. . .

**Le président:** N'y a-t-il pas une disposition relative aux véhicules d'occasion importés l'année de leur fabrication?

**M. Stedman:** Si, les véhicules importés l'année de leur fabrication. . . Les véhicules d'occasion sont des véhicules datant de l'année précédente.

**Le président:** Mais ces véhicules peuvent être importés l'année de leur fabrication même s'ils sont d'occasion.

**M. Stedman:** Vous avez raison. Par «antiquité» nous désignons tout véhicule de plus de 15 ans.

**M. Ritchie:** Un véhicule de moins d'un an est considéré comme neuf et de plus de 15 ans, comme une antiquité.

**M. McDermid:** Pourriez-vous nous dire brièvement quelles répercussions l'accord de libre-échange aura sur les véhicules d'occasion? Je crois que des véhicules d'occasion pourront être importés des États-Unis progressivement.

**M. Ritchie:** Je demanderais à mon collègue de vous expliquer dans quelles conditions cet embargo sera levé, mais je ne pense pas que cela aura un impact très important sur les échanges entre nos deux pays. Cet embargo est devenu inutile depuis quelque temps déjà si bien que je ne pense pas que cela aura d'importantes répercussions. Mais l'accord de libre-échange prévoit quelque chose à ce sujet et nous allons vous en parler.

**M. Stedman:** La première année, les véhicules d'occasion de huit ans ou plus pourront être importés. La deuxième année, les véhicules d'occasion de six ans et

[Text]

older will be imported; in the third year, four years old or older; in the fourth year, two years old or older. In the fifth year there will be no restrictions. The duty will be imposed at the declining rate as it is getting phased out over the ten-year or nine-years-and-a-day period.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, if you will permit, while we are on autos, could I correct one factual confusion there was earlier, on the U.S. tariff on autos? In answer to a question by another member, we may have given the impression that the U.S. tariff would be phased out. That is not correct. The U.S. tariff I believe is zero as of the date of entry of the free trade agreement for all goods that qualify under the rules of origin. Therefore as of January 1, 1989 exports to the United States would be able to proceed duty-free, not over a ten-year period, as we may have indicated.

The same does not apply on the Canadian side. On the Canadian side we are looking at a phase-out of tariffs, as described to you.

**Mr. McDermid:** On the used-car situation, can you explain to a lay person how, with restrictions at the border of \$300 once a year, etc., without paying duty on what you import, you can bring a car over worth more than \$300 and not have to pay duty on it? How is that covered in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** You will not have to pay duty on it once the tariffs are eliminated.

**Mr. McDermid:** Even if it is over the limit you are allowed per year in importing something from the United States?

• 2100

**Ambassador Ritchie:** In that case, since it would now be subject to duty, it would now be subject to the limit. Of course, there would be the sales tax which would be collected at the border.

**Mr. McDermid:** The Ontario and Canadian sales taxes.

**Ambassador Ritchie:** Yes.

**Mr. McDermid:** What about the safety and emission standards, etc., on used cars?

**Ambassador Ritchie:** Of course it would have to meet all the federal and provincial safety and environmental standards in order to operate on the roads. Presumably you could bring it in and put it in a museum without meeting those standards, but to run on the road it would have to meet all those standards.

**Mr. McDermid:** I have to get this straight because this is a question that is asked by the public all the time. You

[Translation]

plus pourront être importés; la troisième année, les véhicules d'occasion de quatre ans et plus, et la quatrième année, de deux ans et plus. Toutes les restrictions seront levées la cinquième année. Les droits de douane seront calculés au taux dégressif puisqu'ils seront éliminés progressivement au bout de 10 ans ou de 9 ans et un jour.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais rectifier ce que j'ai dit à propos des droits de douane américains frappant les automobiles. En réponse à une question posée par un autre député, nous vous avons peut-être fait croire que les droits de douane américains seraient éliminés progressivement. Or, ce n'est pas exact. Les droits de douane américains seront éliminés, je crois, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange sur tous les biens relevant des règles d'origine. Par conséquent, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1989, les exportations à destination des États-Unis seront exonérées de droits et ne seront pas exonérées progressivement en dix ans, comme nous vous l'avons peut-être fait croire.

Pour le Canada, c'est différent puisque les droits de douane seront éliminés progressivement, comme nous vous l'avons dit.

**M. McDermid:** A propos des véhicules d'occasion, pourriez-vous nous expliquer comment quelqu'un pourrait importer un véhicule de plus de 300\$ sans payer de droits de douane, alors que nous ne sommes autorisés qu'à importer des marchandises d'une valeur de 300\$ une fois par an? Que prévoit l'accord à ce sujet?

**M. Ritchie:** Vous n'aurez pas à payer les droits de douane une fois qu'ils seront éliminés.

**M. McDermid:** Même si la somme dépasse le plafond autorisé?

**M. Ritchie:** Dans ce cas, la voiture serait assujettie aux droits d'entrée, mais avec un plafond, sans compter, bien entendu, la taxe de vente qui serait perçue à la frontière.

**M. McDermid:** Les taxes de vente de l'Ontario et du Canada.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**M. McDermid:** Les normes de sécurité et les normes anti-pollution seraient-elles applicables aux voitures d'occasion?

**M. Ritchie:** Pour que ces voitures puissent circuler sur nos routes, elles devront certainement respecter toutes les normes fédérales et provinciales sur la sécurité et l'environnement. Cela ne s'appliquerait peut-être pas pour une voiture que l'on destine à un musée, mais cela s'applique certainement à celles qui seront mises en circulation.

**M. McDermid:** C'est une question qui est fréquemment posée, et c'est pourquoi j'aimerais une réponse qui soit



[Texte]

are taking duty off this particular product and you are bringing it into Canada, so it is over the limit the department says you can bring into Canada every 48 hours, once a year, once every quarter. If that is the case, does it just pertain to cars, or can individuals go down and, over the \$300 limit, bring back products made in the United States? That is the question being asked out there.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, let me be clear as to whether the question is to 1989 or 1999. The tariff will be eliminated by 1999 or 1998. There is currently a tariff on used vehicles, but of course since there is an embargo on used vehicles, the tariff is irrelevant.

With the elimination of the embargo, vehicles coming across the border would continue to be subject to and attract that tariff. That would mean that over and above the \$300 exemption, as you have indicated, the full tariff would of course have to be paid. Once the end of the period was reached and the tariff was down to zero, then at that point bringing a used car across the border would not attract additional tariff. It would attract sales tax.

**Mr. McDermid:** Obviously any used car worth its salt will be more than \$300, and you are allowed to bring \$300 across the border once a year. Anything over and above that you have to pay whatever duty you have to pay. If there is no duty, are you saying then the \$300 upper limit is going to be wiped out for everything that is made in the United States and can be imported into Canada once the tariffs on it are gone?

**Ambassador Ritchie:** With respect to duties, that is the case. Once there is no tariff, there is no tariff.

**Mr. McDermid:** But the applicable provincial and federal sales taxes, as the case may be, still apply.

**Ambassador Ritchie:** Yes. This is a trade agreement. It will eliminate the tariffs between the two countries, and therefore no tariff would be on that vehicle or on any other product. What the provincial governments do as far as sales taxes are concerned, or for that matter what the federal government may do as far as sales taxes are concerned, is of course a quite separate matter. Any product being sold into this country or into a given province would be subject to the sales tax provisions, whether it was brought in across the border or purchased from a retail outfit in this country.

**Mr. Manly:** I would like to ask Ambassador Ritchie, again going back to article 2005, about the statement that was made before we broke for supper—that retaliation would apply only to those sectors that were not covered by the agreement. I would like to know from the Ambassador where it says this. What is the basis for saying that?

[Traduction]

parfaitement claire. Vous n'imposez pas de droits sur ce produit, vous l'importez au Canada et vous dépassez donc le plafond de ce que vous pouvez importer au Canada, d'après le ministère, tous les 48 heures, une fois par an, une fois par trimestre. S'il en est bien ainsi, est-ce que cela s'applique uniquement aux voitures, ou bien est-il permis à un particulier de ramener des États-Unis des produits dont la valeur dépasse le plafond de 300\$? C'est la question que l'on se pose partout.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il faut savoir si la question porte sur 1989 ou sur 1999, les droits devant être éliminés vers 1998 ou 1999. Des droits sont actuellement imposés sur les voitures d'occasion, mais en raison de l'embargo sur ces voitures la question est purement théorique.

Si l'embargo était éliminé, les véhicules qui franchissent la frontière continueraient à être assujettis à ces droits, ce qui revient à dire qu'au-dessus de l'exemption de 300\$, comme vous l'avez fait remarquer, les droits devraient être pleinement acquittés. Lorsque cette période expire et que les droits seront ramenés à zéro, une voiture d'occasion importée des États-Unis ne serait plus assujettie à des droits supplémentaires, mais à la taxe de vente.

**M. McDermid:** Le moindre tacot en état de marche vaut plus de 300\$ et c'est là la valeur maximale de ce que l'on est autorisé à importer hors taxe une fois par an. Pour tout ce qui dépasse cette somme, vous devez acquitter des droits. S'il n'y a pas de droits là-dessus, est-ce que cela signifie l'abolition de cette limite de 300\$ pour tout ce qui est manufacturé aux États-Unis et peut être importé au Canada lorsque les droits ne seront plus perçus là-dessus?

**M. Ritchie:** C'est ce qui va se produire pour les droits d'entrée, puisqu'ils seront abolis.

**M. McDermid:** Mais il n'empêche que les taxes de vente provinciales et fédérales continueront à s'appliquer, selon le cas.

**M. Ritchie:** Certainement, car il s'agit d'un accord commercial qui supprimera les droits d'entrée d'un pays à l'autre, de sorte qu'aucun véhicule ou autre produit ne sera plus assujetti à des droits d'entrée, mais cela n'a rien à voir avec les taxes de vente des gouvernements provinciaux ou, le cas échéant, du gouvernement fédéral. Tout produit importé dans notre pays ou dans une province relèvera des dispositions de la taxe de vente, qu'il soit importé des États-Unis ou acheté chez un détaillant au Canada même.

**M. Manly:** Je voudrais, à propos de l'article 2005, revenir sur ce que disait l'ambassadeur Ritchie avant la pause-dîner, à savoir que des mesures de rétorsion ne s'appliqueraient qu'aux secteurs qui ne sont pas visés par l'accord. L'ambassadeur pourrait-il me dire sur quoi il se fonde pour affirmer cela?

[Text]

**Ambassador Ritchie:** If my earlier answer was not clear, I will try to make it clear this time. As I recall, the example the hon. member cited was one in which we were providing subsidies to what we defined as a Canadian cultural industry.

• 2105

First, we have to remember that the cultural industries are explicitly exempted by article 2005, paragraph 1. If we were to introduce any new measure, such as the subsidy that the hon. member described affecting the cultural industries, then it would be open to the other country, the United States, to complain that our measure was inconsistent with the agreement. In that case the—

**Mr. Manly:** But it would not need to be inconsistent with the agreement, would it? Under article 2005, paragraph 1, we could have that and it would be quite consistent with the agreement. But then it would also be consistent with the agreement for the Americans to say they were going to apply measures of equivalent economic effect. That would not be inconsistent with the agreement, that is what the agreement says.

**Ambassador Ritchie:** I think that is where the misunderstanding lies. The question of consistency or inconsistency is extremely important because it is only if the measure in question were inconsistent with the agreement that the other side could take a measure of equivalent commercial effect, after they had gone through dispute settlement, if the measure were consistent, as indeed subsidies would be. If the measure were consistent, there would be no recourse under the agreement.

**Mr. Manly:** But in subsection 2 it says:

... in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

**Ambassador Ritchie:** That is right.

**Mr. Manly:** That means that because there is paragraph 1 in the agreement it is not inconsistent.

**Mr. Von Finckensein:** In your scenario a subsidy is not protected by paragraph 1. Paragraph 1 says that if something would have been inconsistent but for the existence of paragraph 1. If subsidy is permitted there is nothing—

**Mr. Manly:** Then I used a bad example. I am sorry for using a bad example.

**Ambassador Ritchie:** It was a very good example, sir, because it underlines the importance of identifying whether the measure is consistent or inconsistent. The measure you described would have been consistent with the agreement with or without paragraph 1 and therefore—

**Mr. Manly:** Well, I want something that would have been inconsistent except for paragraph 1. And given that

[Translation]

**M. Ritchie:** Ma réponse n'a peut-être pas été claire tout à l'heure, et je vais m'efforcer de bien la préciser. Si j'ai bonne mémoire, le député citait un exemple de ce que nous définissons comme relevant du secteur culturel canadien, auquel nous accordons des subventions.

Il convient d'abord de nous rappeler que les industries culturelles sont expressément exemptées, au paragraphe 1 de l'article 2005, des dispositions de l'accord. Si nous introduisons de nouvelles mesures, par exemple la subvention au secteur culturel évoquée par le député, l'autre partie, à savoir les États-Unis, serait en droit de qualifier cette mesure comme allant à l'encontre de l'accord, auquel cas. . .

**M. Manly:** Mais une subvention n'irait pas nécessairement à l'encontre de l'accord, n'est-ce pas? Sous le régime du paragraphe 1 de l'article 2005, nous pourrions prendre une telle mesure qui serait compatible avec l'accord et les Américains pourraient alors, toujours dans le cadre de l'accord, prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent. Tout ceci est entièrement prévu dans l'accord.

**M. Ritchie:** Je crois que c'est là qu'il y a malentendu. La question de savoir s'il y a ou non compatibilité est extrêmement importante, car l'autre partie ne pourrait prendre de mesures ayant un effet commercial équivalent que si la mesure en question contrevenait à l'accord, et seulement après l'échec du mécanisme de règlement des différends. Si la mesure était compatible, aucun recours n'est prévu dans le cadre de l'accord.

**M. Manly:** Mais il est bien dit au paragraphe 2:

... en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**M. Manly:** Ce qui signifie qu'en raison du paragraphe 1 de l'accord, il n'y a pas incompatibilité.

**M. Von Finckensein:** D'après le cas que vous citez, une subvention ne serait pas couverte par le paragraphe 1, d'après lequel ceci s'applique à des mesures incompatibles avec l'accord, n'eût été le paragraphe 1. Si l'on autorise les subventions, il n'y a rien. . .

**M. Manly:** J'ai choisi un mauvais exemple, je m'en excuse.

**M. Ritchie:** C'était un excellent exemple, monsieur, car il fait ressortir l'importance qu'il y a de déterminer si une mesure est compatible ou non. Celle que vous avez évoquée aurait été compatible avec l'accord avec ou sans le paragraphe 1 et c'est pourquoi. . .

**M. Manly:** Mais j'aurais voulu trouver un exemple d'incompatibilité n'eût été le paragraphe 1 et puisque



*[Texte]*

we have some measure that would be inconsistent except for paragraph 1, the Americans are able to retaliate.

The question I want to ask is your statement that the retaliation would only apply to sectors that are not covered by the agreement. I want to know where it says that in the agreement, or how you reach that conclusion.

**Ambassador Ritchie:** I think we may have been confusing two things here. In the case of a measure which if it were not for the exclusion in paragraph 1 would be clearly inconsistent with the agreement in that case.

**Mr. Manly:** That is what we are talking about.

**Ambassador Ritchie:** If the Americans were then to complain and if through dispute settlement procedures it was indeed found that our action was inconsistent with the agreement but came under the cultural exemption, then under those circumstances, whereas today the Americans would be unlimited in their retaliation using, for example, section 301, as they used in the convention tax case against border broadcasting, under the provisions of this agreement they would be limited to measures of equivalent commercial effect. But those could apply anywhere inside the agreement.

**Mr. Manly:** They could apply to softwood lumber or to—

**Ambassador Ritchie:** They could apply anywhere. But in the question as you put it originally, sir—and this may have been where the example led us astray—in that case where the measure was not inconsistent with the agreement, with or without paragraph 1, if the Americans chose to retaliate against us they could not touch anything covered by the agreement.

So what the agreement does is to first of all shelter everything else from retaliation against a cultural measure where the action is consistent with the agreement. And where the action is inconsistent with the agreement it says even then the retaliation is limited to equivalent commercial effect.

**Mr. Manly:** Let me ask how equivalent commercial effect is determined. Where does it talk about that in the agreement as to the mechanisms by which equivalent commercial effect will be determined?

**Ambassador Ritchie:** That is precisely, sir, what the dispute settlement apparatus of chapter 18 would be designed to determine.

**Mr. Manly:** So that has not been determined yet.

**Ambassador Ritchie:** No. That would be done on a case-by-case basis. There would be the test of reasonableness applied. It is easier to say what would not be acceptable than what would be acceptable.

• 2110

In the case of the Board of Broadcasting, as you will recall, with Bill C-58 Canada introduced a measure the

*[Traduction]*

certaines de nos mesures seraient incompatibles sauf le paragraphe 1, les Américains peuvent prendre des mesures de rétorsion.

Ce que je voulais vous demander, c'est si ces mesures de rétorsion ne s'appliqueraient qu'aux secteurs non visés par l'accord. Sur quoi vous fondez-vous pour arriver à cette conclusion? À quelle partie de l'accord vous réferez-vous?

**M. Ritchie:** Nous avons dû confondre deux choses différentes. Dans le cas d'une mesure qui, n'était l'exclusion du paragraphe 1, serait carrément incompatible avec l'accord.

**M. Manly:** C'est bien ce dont nous parlons.

**M. Ritchie:** Si les Américains protestaient et si la procédure de règlement des différends faisait apparaître que notre mesure est incompatible avec l'accord mais relève de l'exemption culturelle, ce serait le cas, alors qu'à l'heure actuelle, les Américains pourraient, à leur gré, prendre n'importe quelle mesure de rétorsion en invoquant, par exemple, l'article 301 comme ils l'ont fait dans le cas de la taxe sur les émissions frontalières. Avec cet accord, ils ne pourraient prendre que les mesures ayant un effet commercial équivalent, mais les mesures qui pourraient s'appliquer à tout ce qui relève de l'accord.

**M. Manly:** Elles pourraient donc s'appliquer au bois résineux ou à . . .

**M. Ritchie:** À n'importe quoi. Mais la question telle que vous la posiez toute à l'heure, monsieur—et c'est peut-être à cause de cela que j'ai été mis sur une fausse piste—si la mesure n'était pas incompatible avec l'accord, compte tenu ou non du paragraphe 1, si les Américains prenaient des mesures de rétorsion, celles-ci ne pourraient s'appliquer à aucun des domaines figurant dans l'accord.

L'accord a donc pour premier objectif de protéger des mesures de rétorsion toutes mesures culturelles compatibles avec l'accord et, au cas où la mesure est incompatible, la mesure de rétorsion ne peut, au pire, qu'avoir un effet commercial équivalent.

**M. Manly:** Mais comment cette équivalence est-elle calculée? Dans quelle partie de l'accord est-il question des dispositifs par lesquels on déterminera ce qui a un effet commercial équivalent?

**M. Ritchie:** C'est exactement l'objectif du dispositif de règlement des différends qui figure au chapitre 18.

**M. Manly:** Mais celui-ci n'est pas encore au point.

**M. Ritchie:** C'est exact, il faudra procéder par cas d'espèce et appliquer le critère de ce que l'on peut juger comme étant raisonnable. Il est plus facile de juger de ce qui n'est pas acceptable que de décider ce qui l'est.

Vous vous rappellerez l'affaire de la Commission de radiodiffusion: le Canada, avec le projet de loi C-58, avait



[Text]

Americans found offensive, which had a very limited financial impact on U.S. interests. The Americans took retaliatory action which was completely incommensurate, which was perhaps 10- or 15-fold the economic impact.

**Mr. Manly:** I can accept that. Could we look at the example of film distribution where, with the original proposal made by Flora MacDonald, Canadian distributors would be licensed for distributing some foreign films and the Americans were suggesting that if that was put into effect the equivalent commercial effect would not only be the cost of that policy as applied in Canada but also the cost if it were followed and applied in other countries.

**Ambassador Ritchie:** That is a very good illustration, because without this agreement, the film policy the government has tabled would have been potentially subject to a section 301 action in the United States.

**Mr. Manly:** But I am talking not about the film policy they did table, I am talking about the film policy they were thinking of tabling.

**Ambassador Ritchie:** Exactly the same thing would apply, sir. The film policy as announced by the government, and as subsequently tabled in any of those transmutations, without the FTA would have been vulnerable to unilateral American action with the agreement. Because that film policy is, in our judgment, completely consistent and was completely consistent with what we have negotiated here, the Americans would have no right to take any retaliatory measure against any matters covered by the agreement.

**Mr. Manly:** I would like to read four lines into the record: A statement of administrative action in the United States to state that the President would endeavour, if he takes remedial action, to fashion a response that discourages creation of similar barriers in third countries. In other words, the retaliation against Canada would be serious enough to prevent other countries from following our example.

**The Chairman:** Mr. Manly, you read the four lines and then you started commenting on them. Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. As irresistible as that is to get into, I raise another question, perhaps more topically dealt with in the House recently, the implications of the drought and the general discussion on water resources. Mr. Ritchie, in terms of the status as a tradable good of bodies of water that may run through or rest in one country or another, what is the present status? Is water a tradable commodity under the GATT or under this agreement?

**Ambassador Ritchie:** Under the agreements reached in the Tokyo Round in 1979, the contracting parties, including Canada, committed themselves to move to a harmonized system of tariff nomenclature. That is not

[Translation]

pris une mesure qui avait provoqué le mécontentement des Américains, encore qu'elle n'eût qu'un effet très limité sur les intérêts financiers américains. Ils prirent alors des mesures de rétorsion qui causèrent des torts 10 à 15 fois supérieurs à ceux qui leur avaient été infligés.

**M. Manly:** Je comprends cela. Pourrions-nous examiner le cas de la distribution des films? D'après la proposition faite à l'origine par Flora MacDonald, les distributeurs canadiens recevraient une licence de distribution de certains films étrangers. Les Américains ont alors dit que si cette mesure était mise en vigueur, l'effet commercial équivalent ne comporterait pas seulement le coût de l'application de cette mesure au Canada, mais le coût de son application si elle était adoptée dans d'autres pays.

**M. Ritchie:** C'est un excellent exemple car en l'absence de cet accord, la politique proposée par le gouvernement pour l'industrie du film aurait pu faire l'objet d'une action en justice fondée sur l'article 301 aux États-Unis.

**M. Manly:** Mais je ne parle pas de la politique sur les films proposée par le gouvernement, je parle de celle qu'il songeait à adopter.

**M. Ritchie:** La situation serait exactement la même, monsieur. La politique sur l'industrie cinématographique annoncée par le gouvernement et les projets de loi déposés par la suite sous tous leurs avatars auraient été exposés à des mesures unilatérales de représaille de la part des Américains, en l'absence de l'accord de libre-échange. Mais parce que cette politique était entièrement compatible, à notre avis, avec l'accord, les Américains n'ont pas le droit de prendre des mesures de rétorsion si le domaine en question est visé par l'accord.

**M. Manly:** Je voudrais que le passage suivant figure au compte rendu: Une déclaration de mesures administratives des États-Unis d'après laquelle le président s'efforcerait, dans toute mesure corrective, de décourager l'érection de barrières semblables dans les pays tiers. Autrement dit, les représailles contre le Canada seraient de nature à empêcher d'autres pays de suivre notre exemple.

**Le président:** Monsieur Manly, après avoir donné lecture de la phrase en question, vous avez commencé à la commenter. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je vous remercie, monsieur le président. Si intéressante que soit cette question, je vais en soulever une autre, qui est d'une actualité brûlante à la Chambre des communes, à savoir les conséquences de la sécheresse et la discussion sur les ressources hydrauliques. Monsieur Ritchie, pouvez-vous nous dire quel est le statut actuel des ressources hydrauliques qui se trouvent dans l'un ou l'autre de nos deux pays ou dans les deux? Sous le régime du GATT ou de cet accord, l'eau est-elle considérée comme une denrée commercialisable?

**M. Ritchie:** Aux termes des accords signés en 1979 dans le cadre des discussions de Tokyo, les parties contractantes, y compris le Canada, se sont engagées à harmoniser leur nomenclature douanière. Cet accord

[Texte]

something new with this agreement. That is a commitment that was made back then, which was implemented at the beginning of the year. That tariff nomenclature is designed to cover a great many things, and it does include, I believe under the heading of beverages, spirits, and vinegar, water in certain forms. That has never been construed in any case among those countries that have had this harmonized system in place as meaning that flowing rivers or interbasin transfers of water became somehow subject to tariff schedules and to other trade rules and regulations. Nor in this case was there any view on the part of the two parties negotiating this agreement. Both the Americans and we are very clearly on record on this. Both parties are clearly on record to the effect that flowing water or interbasin transfers of water or large volume movements of water are not subject to the rules and provisions of this agreement. They are subject in certain respects to certain other international treaty obligations we have. I believe the current one of interest is the boundary rivers treaty. And of course, they are subject to federal water policy.

**Mr. Gormley:** You are saying they are not a tradable commodity with respect to international trade.

**Ambassador Ritchie:** Water in some forms clearly is. Sugared water and carbonated beverages clearly are.

**Mr. Gormley:** The water that sits in a basin and water that flows in a river is not a tradeable commodity under the GATT.

• 2115

**Ambassador Ritchie:** Water that moves from one basin to another has never been argued in the GATT to be covered by its rules and regulations, has never within the Community, which has a harmonized system, been used to that effect. And if anybody were to try to make that case 5 or 10 or 15 years down the road, I personally would be delighted to come back from retirement to fight that case on the side opposing that interpretation, because all I would do is point to the record of public statements made at the time of the negotiation of this agreement by the American ambassador to Canada, by Ambassador Yeutter, the special trade representative, and by successive trade ministers and environment ministers of Canada.

**Mr. Gormley:** Was there discussion in the negotiations about putting an express prohibition in this free trade agreement to deal with rivers and inter-basin transfers, so as not to have this confused with water under the GATT? Was that ever discussed?

**Ambassador Ritchie:** I do not think it would be appropriate for me to get into the negotiating record in any detail. Let me say two things on that, though. One is that at the technical level—and I take full responsibility for this—I looked at all the options, and clearly one of the options would have included some specific language. At the negotiating table itself, with Chief Negotiator Reisman on one side of the table and Chief Negotiator Murphy on the other side of the table, that issue was never discussed,

[Traduction]

n'apporte donc rien de nouveau sur ce point, c'est un engagement pris à l'époque et mis en oeuvre au début de cette année. Cette nomenclature est fort vaste et comprend, dans la catégorie des boissons, spiritueux et vinaigre, l'eau sous certaines formes. Ceci n'a jamais été interprété par les pays qui ont mis en place cette nomenclature uniformisée comme signifiant que l'eau courante, qu'il s'agisse de cours d'eau ou de transferts d'eau d'un bassin à l'autre, soit assujéti aux tarifs douaniers et à d'autres règles et règlements commerciaux. La position n'a jamais été affirmée par l'une ou l'autre des deux parties qui ont négocié cet accord. Les Américains et nous nous sommes franchement prononcés sur ce point. Les deux parties sont convenues que les eaux courantes ou les transferts d'eau d'un bassin à l'autre ou les grands déplacements d'eau ne relèvent pas des règles et dispositions de cet accord mais, à certains points de vue, d'autres obligations découlant de traités internationaux, en l'occurrence un traité portant sur les rivières frontalières qui, bien entendu, relèvent de la politique du gouvernement fédéral.

**M. Gormley:** Vous affirmez donc que l'eau ne constitue pas une denrée internationalement commercialisable.

**M. Ritchie:** Sous certaines formes, elle l'est, par exemple, les boissons gazeuses et sucrées.

**M. Gormley:** Mais aux termes du GATT l'eau d'un bassin et celle d'une rivière ne constituent pas une denrée qui peut faire l'objet d'un commerce.

**M. Ritchie:** Le règlement du GATT n'a jamais visé le transfert de l'eau d'un bassin à un autre et n'a jamais servi à cet effet dans la communauté, qui a un système harmonisé. Si quelqu'un essaie de prétendre le contraire dans 5, 10 ou 15 ans, je me ferai un grand plaisir d'interrompre ma retraite pour prouver que cette interprétation est fautive. Je n'aurai qu'à rappeler toutes les déclarations publiques faites à l'époque de la négociation de cet accord par l'ambassadeur américain au Canada, l'ambassadeur Yeutter, le représentant spécial du commerce, et par les divers ministres canadiens du commerce et de l'environnement.

**M. Gormley:** Au cours des négociations, a-t-il jamais été question d'inclure dans l'accord de libre-échange une interdiction expresse quant aux rivières et aux transferts entre bassins afin que cela ne soit pas confondu avec les dispositions du GATT? En a-t-il jamais été question?

**M. Ritchie:** Je ne crois pas qu'il convienne pour moi de discuter en détail des négociations. J'aimerais cependant dire deux choses. Premièrement, sur le plan technique—et j'en suis pleinement responsable—j'avais examiné toutes les options, et l'une d'entre elles aurait comporté une disposition expresse. Cependant, la question n'a jamais été soulevée à la table des négociations entre le négociateur en chef Reisman d'une part et le négociateur en chef américain Murphy d'autre part; la



[Text]

it was never proposed, and it was never the subject of negotiation or agreement. Again—and this may have been an error—it was because it simply did not occur to either side of that negotiating table that those provisions would be so construed.

**Mr. Gormley:** But you did contemplate, at one point or another, putting it in specifically.

**Ambassador Ritchie:** There were a number of ways one could have dealt with that. Frankly, the problem was that it was not a technical legal trade problem, because clearly the technical legal trade answer was that neither party considered it covered by the provisions of the agreement. It was more in terms of presentation. It was more in terms of optics. Given the strong legal technical advice that if the agreement were silent on that specific issue the interpretation would be clear, no provision was put in, no provision was ever discussed at that chief negotiator table.

**Mr. Axworthy:** I am interested in the commentary you have just made, Mr. Ritchie. You admit there was a contemplation of an exemption, but that was discarded during the negotiation; which I find curious, because similar problems could apply to the question of both raw logs and beer, for which specific exemptions were applied because the difference between this and other trade agreements is they do not have an article 409, which you yourself said just a few minutes ago, in response to a question by Mr. Allmand, applies to all goods and services, all resources.

So now you have a tariff classification that includes natural water. It does not say bottled water, as your minister has been saying. It says natural water; ordinary, natural water, reads the tariff classification. Ordinary, natural water is the reading of article 2001. So you have that as part of the tariff classification, plus the question of article 409. We are now in a circumstance where we have a proposed regime that says we cannot apply any form of price restriction and where we have a sharing agreement applying to all goods, and those goods, as defined by your own officials in the tariff classification, include ordinary, natural water.

It would seem to me, Mr. Ritchie, that in those circumstances, the combination of those two events, you have a circumstance where a very good case would be made that water is subject to the terms of this agreement. You now have an opening that was not there before as a result of this agreement. As you have said yourself, you are breaking new ground and bringing in this combination of article 409, plus the new tariff classification that would apply to it. You are opening yourself up to challenges that in fact cannot live up to the terms of the agreement, as they apply to all resources, including water.

[Translation]

question n'a jamais été soulevée, et n'a jamais donné lieu ni à des négociations ni à une convention. Encore une fois—et c'était peut-être une erreur—il n'était jamais venu à l'esprit des négociateurs que ces dispositions pourraient être interprétées de la sorte.

**M. Gormley:** Mais vous avez quand même envisagé, à un moment donné, de les inclure expressément.

**M. Ritchie:** Il y avait plusieurs façons de procéder. En fait, la difficulté tenait au fait qu'il ne s'agissait pas d'un problème commercial d'ordre juridique et technique, car, sur ce plan, ni l'une ni l'autre partie ne pensait que c'était couvert par les dispositions de l'accord. Il s'agissait plutôt d'une question de présentation; une question d'optique. Étant donné que les conseillers juridiques étaient convaincus que si l'accord passait sous silence cette question, l'interprétation devrait en être claire, à savoir qu'aucune disposition n'a été prévue ni même discutée par les négociateurs en chef.

**M. Axworthy:** Ce que vous venez de dire m'intéresse, monsieur Ritchie. Vous reconnaissez qu'une exemption avait été envisagée, mais que l'idée avait été mise de côté pendant les négociations. Je trouve cela étrange, car des problèmes semblables pourraient se poser dans le cas du bois en billes et de la bière, pour lesquels des exemptions expresses ont été prévues. La différence entre cet accord et d'autres accords commerciaux est qu'ils n'ont pas d'article 409 qui, comme vous l'avez vous-même précisé il y a quelques instants en réponse à une question de M. Allmand, s'applique à tous les biens et services, à toutes les ressources.

Vous vous retrouvez maintenant avec un classement tarifaire comprenant l'eau naturelle. Il n'est pas question d'eau embouteillée, comme le disait votre ministre. Il est question d'eau naturelle; de l'eau ordinaire, naturelle, selon le libellé du classement tarifaire. L'article 2001 parle d'eau ordinaire, d'eau naturelle. Cela fait donc partie du classement tarifaire, en plus de la question de l'article 409. Nous nous retrouvons maintenant dans une situation où le régime proposé nous interdit d'imposer une restriction quelconque au niveau des prix et nous donne un accord de partage s'appliquant à tous les biens. Et selon la définition de vos propres collaborateurs chargés du classement tarifaire, ces biens comprennent l'eau ordinaire, naturelle.

Je dirais, monsieur Ritchie, qu'étant donné les circonstances, étant donné ces deux faits, il serait très facile de prouver que l'eau est visée par les stipulations de cet accord. Voilà maintenant, à cause de cet accord, une possibilité qui n'existait pas auparavant. Comme vous-même l'avez indiqué, vous êtes en train d'innover en combinant l'article 409 et le nouveau classement tarifaire y afférent. Vous vous exposez à des contestations qui en fait ne tiendront pas devant les stipulations de l'accord relatives à toutes les ressources, y compris l'eau.



[Texte]

[Traduction]

• 2120

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the reason that beer and logs are in—

**Mr. Axworthy:** They are out.

**Ambassador Ritchie:** They are in as outs.

**Mr. Axworthy:** What is in as in?

**Ambassador Ritchie:** The reason that beer and logs are explicitly excluded is because a reasonable interpretation of commercial practice would be that indeed beer does trade and logs do trade commercially and are subject to tariffs and are subject to the other rules and regulations of commerce. That would not in our judgment be a reasonable interpretation with respect to inter-basin transfers of water.

**Mr. Axworthy:** Excuse me, we are not talking just specifically about inter-basin transfers. We could be talking about pipelines of water. We could be talking about the kinds of transfers that are going on on the west coast now, but in much larger quantities. In other words, we are not necessarily talking about inter-basin transfers. There are many ways of moving water, other than diverting a river or a lake.

**Ambassador Ritchie:** The government has laid out a water policy which makes it clear that any of these large-scale exports of water—

**Mr. Axworthy:** No, inter-basin transfers only.

**Ambassador Ritchie:** The government has enunciated a water policy. That water policy in no way, in our judgment, conflicts now or would in the future be in conflict with the commitments we have made under the agreement because, in our judgment, we have made no commitments under the agreement that would put our sovereign right of policy determination in this area into question, for the reasons that I have described. That was not the natural case with beer or with logs, because there is a commercial history around those.

With respect to this item, it does seem to me that it is worth taking a look at the tariff schedule itself. That tariff schedule covers waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters not containing added sugar or other sweetening matter, nor flavoured. Then a later provisions has it where it is containing sugar or other sweetening matter.

Now, if the hon. member wished 20 years out, in a situation where successive Canadian governments had reversed field on the water policy and had emarked upon large scale exports of water, to take the position that we had no right to restrict that, again I repeat that I for one would be delighted, for a reasonable fee, to take the other side of that argument. In fact, I would be prepared to do it on a contingency basis.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, you are playing games with this one.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la raison pour laquelle la bière et le bois en billes sont mentionnés. . .

**M. Axworthy:** Ils sont exclus.

**M. Ritchie:** Ils sont mentionnés comme étant exclus.

**M. Axworthy:** Qu'est-ce qui est mentionné comme étant inclus?

**M. Ritchie:** La raison pour laquelle la bière et le bois en billes sont expressément exclus est qu'une interprétation raisonnable des pratiques commerciales pourrait être que ces deux produits font l'objet d'échanges commerciaux et sont par conséquent assujettis aux droits de douane et aux règlements commerciaux. A notre avis, cela ne serait pas une interprétation raisonnable dans le cas des transferts d'eau d'un bassin à l'autre.

**M. Axworthy:** Excusez-moi, mais il ne s'agit pas expressément de transferts entre bassin. Il pourrait s'agir de pipe-lines d'eau. Il pourrait s'agir du genre de transferts qui se font sur la côte ouest à l'heure actuelle, mais en quantité beaucoup plus importante. En d'autres termes, il ne s'agit pas nécessairement de transferts entre bassins. Il y a toutes sortes de façons de déplacer l'eau, autrement qu'en faisant dévier une rivière ou un lac.

**M. Ritchie:** Le gouvernement a établi une politique relative aux eaux, qui prévoit clairement que toute exportation d'eau d'envergure. . .

**M. Axworthy:** Non, seulement les transferts entre bassins.

**M. Ritchie:** Le gouvernement a énoncé une politique relative aux eaux. A notre avis, cette politique ne contredit aucunement, ni maintenant ni à l'avenir, les engagements que nous avons pris en vertu de l'accord car nous pensons qu'aucun de nos engagements dans le cadre de l'accord ne remet en question notre droit souverain d'établissement des politiques dans ce domaine, pour les raisons que j'ai mentionnées. Ce n'était pas le cas pour la bière ou le bois en billes, à cause des antécédents commerciaux.

Dans ce cas-ci, il vaudrait la peine d'examiner la liste tarifaire elle-même. Cette liste couvre les eaux, y compris l'eau minérale naturelle ou artificielle et l'eau gazeuse ne contenant aucun sucre, agent édulcorant ou saveur ajoutée. Plus loin, une autre disposition vise l'eau contenant du sucre ou d'autres agents édulcorants.

Si dans 20 ans, après que divers gouvernements canadiens auront supprimé la politique relative aux eaux pour en entreprendre l'exportation sur une grande échelle, vous décidiez que nous n'avions pas le droit d'imposer de restrictions, je vous répète que je me ferai un grand plaisir de défendre l'argument contraire, moyennant des honoraires raisonnables. En fait, je le ferais à certaines conditions.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, vous nous faites marcher.

[Text]

**Mr. White:** The first question I would like to ask Mr. Ritchie concerns access to the United States market for energy products, just to follow up on something I was asking the minister earlier. Should any province in Canada negotiate the sale of hydroelectric power to a state in the United States, would one of the states in between have the power under the terms of the FTA to block transmission of that power on existing lines?

**Ambassador Ritchie:** The state of transit would not be entitled to discriminate against the Canadian electricity as opposed to the treatment it afforded other sources of electricity. Now, that being said, there are in Canada and there are in the United States a network of regulatory provisions which operate around the transmission of electricity. The agreement says it would be inappropriate for either party to discriminate against electricity from the other party on the basis of its being foreign electricity.

• 2125

**Mr. White:** I would now like to move to one other topic. It concerns canola oil and the U.S. market. Could you explain to me the significance of the fact that under the FTA the U.S. has agreed to recognize the term "canola oil" as a trade name for rapeseed and what implications that would have on the canola oil industry?

**Ambassador Ritchie:** The Canadian industry has for some years believed very strongly, particularly in the present climate of political concern over a lot of issues, that rapeseed was not the most marketable name they could have chosen for their product and moved to change the name to canola, which I am told is technically a more appropriate and better-supported name, and had very strongly urged the United States to recognize canola. That was refused consistently until this agreement was concluded. Now of course the agreement does provide that the Canadian product will be sold as canola. The industry is a better judge of the market than I am. They believe that will significantly enhance the marketability of the product.

**Mr. White:** By "the industry", you are talking about the Canadian canola—

**Ambassador Ritchie:** The Canadian industry.

**Mr. White:** One final question concerning a non-tariff barrier in agricultural trade. I will use the situation that happened a couple of years, which I know you are familiar with, when certain states in the U.S. barred pork that had been treated with chloramphenicol in Canada. Under the free trade agreement would such an action be possible?

**Ambassador Ritchie:** Such an action would, in our judgment, be inconsistent with the agreement. That does not mean it would be impossible, it means that if it happened we would have a basis for complaint. We believe we would be successful in that complaint and therefore such a measure would not be introduced. We

[Translation]

**M. White:** Ma première question à M. Ritchie concerne l'accès au marché américain de produits énergétiques, pour reprendre un sujet que j'avais abordé plus tôt avec le ministre. Disons qu'une province canadienne négociait la vente d'électricité avec un État américain. Est-ce qu'un autre État situé entre les deux aurait le droit, sous le régime de l'accord de libre-échange de bloquer la transmission de cette électricité sur les lignes existantes?

**M. Ritchie:** L'État intermédiaire n'aurait pas le droit de traiter l'électricité canadienne différemment des autres sources d'électricité. Cela dit, le Canada et les États-Unis ont établi un ensemble de règlements régissant la transmission d'électricité. Selon cet accord, il est interdit à une partie de prendre des mesures discriminatoires contre l'électricité provenant de l'autre partie sous prétexte qu'elle est de source étrangère.

**M. White:** Je passe maintenant à un autre sujet, l'huile de canola et le marché américain. Pourriez-vous m'expliquer les conséquences du fait que les États-Unis ont consenti, dans le cadre de l'accord de libre-échange, à reconnaître le terme «huile de canola» comme nom commercial du colza, et quelles répercussions cela entraîne pour l'industrie de l'huile de canola?

**M. Ritchie:** L'industrie canadienne est convaincue depuis un certain nombre d'années, en particulier dans le contexte politique actuel au sujet d'un certain nombre de questions, que le terme de colza n'est pas très satisfaisant sur le plan commercial et elle a demandé depuis un certain temps à le remplacer par le terme «canola», qui est apparemment plus satisfaisant sur le plan technique et qui passe mieux, et elle a fortement insisté pour que les États-Unis reconnaissent le canola. Ceux-ci avaient refusé systématiquement jusqu'à la conclusion de cet accord. Maintenant, l'accord de libre-échange stipule que le produit canadien sera vendu comme canola. Les spécialistes de l'industrie sont mieux placés que moi pour juger du marché. Ils estiment que cela favorisera considérablement la commercialisation de leur produit.

**M. White:** Quand vous parlez des représentants de l'industrie, vous parlez du canola canadien. . .

**M. Ritchie:** De l'industrie canadienne.

**M. White:** Une dernière question au sujet d'une barrière non tarifaire dans le domaine agricole. Je vais reprendre une situation qui s'est produite il y a quelques années, et que vous connaissez bien: certains États américains ont alors interdit l'importation de porc qui avait été traité au chloramphénicol au Canada. Une telle action serait-elle encore possible avec le libre-échange?

**M. Ritchie:** A notre avis, elle ne serait pas conforme à l'accord. Cela ne veut pas dire qu'elle serait impossible, mais que nous pourrions nous plaindre dans une telle situation. Nous pensons que nous aurions gain de cause et par conséquent que les Américains ne prendront pas ce genre d'initiative. Nous estimons être beaucoup mieux



[Texte]

believe we have gained a significant measure of protection against that kind of abuse of standards for purposes of distorting trade. However, the counter case to be made by the American state, or the Canadian province if the reverse were true, would be that it was in fact a legitimate health and safety requirement. If it is a legitimate health and safety requirement, then of course it would not be affected by the free trade agreement.

**Mr. Manly:** Under the 1985 Baie-Comeau policy, any foreign purchase of a group that indirectly acquired a Canadian book publishing company was required to find majority Canadian ownership or divestiture to a Canadian ownership within two years. Section 1607 of the agreement provides that instead of the onus being upon the purchaser, the onus is now on the Canadian government. Canada shall offer to purchase the business enterprise from the investor of the United States of America at fair open-market value as determined by an independent, impartial assessment.

I would like to ask two questions. First of all, what are the financial implications of this for the government? Has this been costed at all? Secondly, what are the mechanisms for an independent, impartial assessment process? How will that be done?

**Ambassador Ritchie:** Let me first explain that under the existing policy the acquiring firm is given two years to divest. In practice, this has meant that at the end of the two years the acquiring firm was able to make the case that it was not able to divest at other than fire-sale prices and therefore get an extension and further extensions.

**Mr. Manly:** So the policy was not working.

**Ambassador Ritchie:** The policy was not working nearly as effectively as the government wished. In the government's judgment this makes the existing policy more effective and speeds up the transfer of ownership to Canadian hands.

**Mr. Manly:** So it puts the onus on the Canadian government.

• 2130

**Ambassador Ritchie:** Again, there would still be a two-year run, but if at the end of that two-year run no suitable buyer was found, instead of having no recourse but simply to extend the foreign ownership indefinitely, the government would be able to move in immediately and acquire that entity, and then to take steps to privatize that.

**Mr. Manly:** At a price that no private company would pay.

**Ambassador Ritchie:** You are quite right, sir. By definition, the federal government would only step in and acquire the property at a price which was fair open market value, but it would only be required that the government step in if no one else was prepared to pay that value.

[Traduction]

protégés contre ce genre de recours abusif à certaines normes afin de fausser le commerce. Toutefois, l'État américain en question, ou la province canadienne si les choses se passaient dans l'autre sens, pourrait contre-attaquer en soutenant que leur action se fonde sur un impératif légitime en matière de santé et de sécurité. Si tel est le cas, l'accord de libre-échange ne changera naturellement rien à la situation.

**M. Manly:** Selon la politique de Baie-Comeau de 1985, tout investisseur qui se portait acquéreur indirectement d'une entreprise d'édition canadienne devait trouver des actionnaires canadiens majoritaires ou céder l'entreprise à des Canadiens dans les deux années qui suivaient. L'article 1607 de l'accord prévoit de déplacer ce fardeau de l'acheteur vers le gouvernement canadien. Le gouvernement canadien offrira à l'investisseur d'acheter son entreprise à la juste valeur marchande ayant cours sur le marché libre, déterminée par une évaluation impartiale et indépendante.

J'ai donc deux questions. Premièrement, quelles sont les répercussions financières de cette disposition pour le gouvernement? Les a-t-on évaluées? Deuxièmement, comment procédera-t-on à cette évaluation impartiale et indépendante?

**M. Ritchie:** Je dois tout d'abord vous expliquer qu'avec la politique actuelle, la firme qui fait l'acquisition a deux ans pour procéder à la cession. Dans la pratique, cela veut dire qu'au bout de deux ans la société acquéreuse pouvait soutenir qu'elle n'avait pas réussi à céder l'entreprise à un prix raisonnable et obtenir ainsi une prolongation et d'autres prolongations par la suite.

**M. Manly:** Donc cette politique n'a pas donné les résultats voulus.

**M. Ritchie:** Certainement pas aussi bien que le gouvernement l'aurait souhaité. Le gouvernement estime que cette nouvelle disposition rend la politique existante plus efficace et accélère le transfert de la propriété à des Canadiens.

**M. Manly:** C'est donc le gouvernement canadien qui assume le fardeau.

**M. Ritchie:** Comme je l'ai dit, il y aurait quand même une période d'essai de deux ans, mais si on ne trouvait aucun acheteur convenable à la fin de ces deux ans, plutôt que d'être obligé d'étendre la propriété étrangère indéfiniment, le gouvernement pourrait acquérir cette entité et prendre ensuite des mesures pour la privatiser.

**M. Manly:** A un prix qu'aucune société privée n'accepterait de payer.

**M. Ritchie:** Vous avez tout à fait raison. Par définition, le gouvernement fédéral n'interviendrait et n'acquerrait ces biens qu'à un prix représentant la juste valeur marchande, mais il ne le ferait que si personne d'autre n'était préparé à le faire.



[Text]

As to the financial impact, we do not expect it would be significant. These are not large enterprises. They have a much greater cultural significance than their commercial value would indicate. They are not large enterprises, and we believe that would be manageable.

Further, if we have acquired it at what is in fact fair open market value, it should be possible fairly quickly to then move to the step of privatization. As to the mechanism, that mechanism would be something that we would work out at the time.

**Mr. Manly:** I would like to ask about the elimination of tariffs on recordings, in spite of article 2005. I wonder if you could explain what you see as being the impact of this on the Canadian recording industry and tell why recordings were not excluded from the tariff elimination. This seems to me to contradict the statement that cultural industries are exempt from the agreement.

**Ambassador Ritchie:** Earlier this afternoon in answer to a question from you, sir, when I indicated that the cultural industries were exempt, I said except with respect to such matters as the elimination of tariffs on the products of the cultural industries. This is one of those. There is no question that the industry, as indeed any other industry, would have preferred to keep the Canadian tariff intact and simply have the American tariff eliminated. But the agreement had as one of its basic premises that all tariffs on all products would be eliminated on both sides.

**Mr. Manly:** Even for cultural industries?

**Ambassador Ritchie:** All products, even very much including the products of the cultural industries. As I indicated earlier, that is one of a handful of respects in which elements of the cultural industries are touched by provisions of this agreement.

We did consult closely with the industry on this, and as I have indicated, the preference would have been to have kept the Canadian tariff. But that was not an option because the government's original policy decision on both sides was that all tariffs on all products would be eliminated between the two countries.

**Mr. Manly:** More and more it seems as though article 2005 simply provides an exemption for subsidies—

**Mr. Edwards:** I will try to help Mr. Manly by asking the question of Ambassador Ritchie. Were these recordings not to have become tariff free under some GATT provisions anyway?

**Ambassador Ritchie:** At some point that would have occurred.

**Mr. Edwards:** During the first five years of this agreement; in fact, in the year 1992 or 1993.

**Mr. Andrei Sulzenko (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** The GATT schedule has not been negotiated yet, but I think it would be a reasonable

[Translation]

Pour ce qui est des répercussions financières, nous ne pensons pas qu'elles seraient importantes. Il ne s'agit pas d'entreprises d'envergure, mais leur importance culturelle dépasse largement leur valeur commerciale. Il ne s'agit donc pas de grandes entreprises et nous pensons que ce serait possible.

De plus, si le gouvernement acquiert une telle entreprise à sa juste valeur marchande, il devrait être possible d'entreprendre rapidement sa privatisation. On déciderait du mécanisme pour le faire à ce moment-là.

**M. Manly:** J'aimerais parler de la suppression des tarifs sur les enregistrements, malgré l'article 2005. Pourriez-vous nous expliquer quelles seront les répercussions de cette mesure sur l'industrie canadienne de l'enregistrement et nous dire pourquoi ce secteur n'a pas été exclu. Cela semble contraire à la déclaration selon laquelle les industries culturelles sont exemptées de l'accord.

**M. Ritchie:** Plus tôt cet après-midi, lorsque j'ai indiqué en réponse à une de vos questions que les industries culturelles étaient exemptées, j'ai dit qu'elles l'étaient sauf en ce qui a trait à la suppression des tarifs sur les produits de ces industries. En voici un. Il est évident que cette industrie, comme toute autre industrie, aurait préféré conserver le tarif canadien et faire supprimer simplement le tarif américain. Mais l'accord est fondé sur le principe que tous les tarifs sur tous les produits seraient supprimés des deux côtés.

**M. Manly:** Même pour les industries culturelles?

**M. Ritchie:** Tous les produits, y compris nécessairement les produits des industries culturelles. Comme je l'ai déjà dit, c'est un des rares endroits où des éléments des industries culturelles sont visés par les dispositions de cet accord.

Nous avons consulté étroitement l'industrie à ce sujet, et elle aurait préféré évidemment conserver le tarif canadien comme je l'ai déjà dit. Mais cette option n'était pas acceptable étant donné que le gouvernement avait pour politique de rechercher une suppression de tous les tarifs sur tous les produits de la part des deux pays.

**M. Manly:** Il semble de plus en plus que l'article 2005 autorise simplement une exemption pour les subventions. . .

**M. Edwards:** Permettez-moi de venir en aide à M. Manly en posant une question à M. Ritchie. Les tarifs sur les enregistrements ne devaient-ils pas être abolis de toute façon en vertu du GATT?

**M. Ritchie:** Cela se serait produit à un moment donné.

**M. Edwards:** Au cours des cinq premières années d'application de cet accord; en fait, en 1992 ou 1993.

**M. Andrei Sulzenko (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Cette annexe du GATT n'a pas encore fait l'objet de négociations, mais je suppose

[Texte]

prospect that tariffs in that area would be declining, as in other areas.

**Ambassador Ritchie:** However, I am not aware, sir—it may be ignorance on my part—of any commitments that Canada has entered into which would have resulted in the earlier elimination of that tariff.

**Mr. Edwards:** Would you check that and get back to us?

**Ambassador Ritchie:** I shall indeed.

**Mr. Edwards:** Thank you. The next question has to do with sovereignty. A number of critics of free trade arrangements, I guess this one in particular, say that in some way it touches on our sovereignty. In what way does a trade agreement affect the sovereignty of one of the nations involved in a trade agreement?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I really cannot address that. What I can point out is that free trade agreements are not new institutional devices. There has been a fair bit of experience with them. If members are interested, there have been some independent bodies and some independent analysts who have done an examination of precisely that question. I think Mrs. Curzon did such a study recently, which I think was published, among others, by the C.D. Howe Institute.

• 2135

**Mr. Edwards:** In broad philosophical terms, it is a consensual arrangement, not unlike a partnership.

**Ambassador Ritchie:** We trade negotiators like to think trade is awfully important. But it is intended to be a commercial arrangement between two major trading partners.

**Mr. Edwards:** Each of which exercises its sovereignty in entering into the arrangement.

**Ambassador Ritchie:** Yes, indeed. A political scientist, I am sure, would say—

**Mr. Edwards:** Some would.

**Ambassador Ritchie:** I am sure any political scientist would say entering into an agreement is an exercise of sovereignty by a nation. That does leave moot the question of whether that would subsequently mean unacceptable curtailment of the future exercise of that sovereignty, short of breaking out of the agreement. With great respect, I think that is in a sense the policy question, which I am not able to pronounce but which this committee will want to address: whether, given the commercial benefits from this agreement, it becomes too costly to withdraw from the agreement and that therefore involves some sacrifices.

[Traduction]

qu'on peut s'attendre à ce que les tarifs dans ce secteur suivent la tendance générale à la baisse.

**M. Ritchie:** Toutefois, sauf erreur, je ne crois pas que le Canada ait pris un engagement qui aurait entraîné une suppression anticipée de ce tarif.

**M. Edwards:** Pourriez-vous vérifier et nous le dire?

**M. Ritchie:** Certes.

**M. Edwards:** Merci. Je passe maintenant à la souveraineté. Un certain nombre d'opposants à l'Accord du libre-échange, moi-même en particulier, prétendent qu'il porte atteinte à notre souveraineté. De quelle façon un accord commercial touche-t-il la souveraineté d'un des pays signataires?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je ne peux vraiment pas répondre à cette question. Je peux seulement signaler que le libre-échange n'est pas un concept nouveau. On a déjà acquis une expérience assez considérable dans ce genre d'accord. Si certains députés s'intéressent à la question, il y a des organismes et des analystes indépendants qui l'ont examinée. Je pense que M<sup>me</sup> Curzon a fait une étude de la question dernièrement, étude qui a été publiée, entre autres, par l'Institut C.D. Howe.

**M. Edwards:** En termes philosophiques larges, il s'agit d'un arrangement consensuel, un peu comme une association.

**M. Ritchie:** Nous, les négociateurs commerciaux, nous nous plaçons à penser que le commerce est extrêmement important. Mais l'accord est censé être un arrangement commercial entre deux partenaires commerciaux importants.

**M. Edwards:** Qui exercent tous les deux leur souveraineté lorsqu'ils concluent l'arrangement.

**M. Ritchie:** Oui, absolument. Je suis sûr qu'un politologue dirait. . .

**M. Edwards:** Certains le diraient.

**M. Ritchie:** Je suis sûr que n'importe quel politologue dirait que le fait de conclure un accord est l'exercice de la souveraineté d'une nation. Il reste à savoir si cela signifie que la souveraineté sera entravée de façon inacceptable à l'avenir, à moins de se dissocier de l'accord. Je pense que dans un sens il s'agit d'une question de politique sur laquelle je ne saurais me prononcer, mais que le Comité va certainement vouloir examiner: savoir si, compte tenu des avantages commerciaux de cet accord, il devient trop onéreux de s'en retirer, ce qui entraîne un certain nombre de sacrifices.



[Text]

**Mr. Edwards:** That leads to my final question. Does Canada, under this arrangement, retain the sovereign power to take actions inconsistent with the agreement?

**Ambassador Ritchie:** Yes, of course we do have that sovereign power. Now, it has not been our practice. We believe we have always acted consistently with the agreements into which we have entered. But of course it would be open to the government, once this agreement was in place, to act in a manner inconsistent with it, or indeed simply to abrogate the agreement.

**Mr. Edwards:** And take the consequences.

**Ambassador Ritchie:** If there were economic benefits from the agreement, then there would be economic losses from departing from the agreement.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, if I understood your answers to Mr. Axworthy correctly, you said an exemption for water was considered, even a formulation was considered, but then it was rejected. If that is the case, why could we not go back and propose it once more? Especially since the minister today said he has no intention of trading in water and since you said the U.S. never contemplated trading in water, why not resurrect this exemption and propose it, especially since there is so much anxiety on the part of Canadians about this?

**An hon. member:** We all know who has caused the anxiety.

**Mr. Allmand:** There is major anxiety, and it has been aggravated by the recent discussions, not only in Canada but throughout the world, on the ozone layer problem, the warming of the planet, the fact that the United States, they are predicting, will become more and more desert in the future. Canada has a large supply of water.

If everybody supports the exemption in principle, what is wrong with resurrecting the proposal you had already considered?

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am going to interrupt for a moment. One of the major concerns I have had with chairing this committee is to try to make sure the questions asked of these gentlemen before us do not stray into the realm of policy. A few people—Mr. Edwards just recently—have strayed very close to asking questions of policy. I think the answers we have been getting have been extremely well couched, and I am very impressed by what we are hearing.

**Mr. Allmand:** There are two sides to it. There is the technical capacity to do it and there is the political will to. You might comment on both.

[Translation]

**M. Edwards:** Cela m'amène à ma dernière question. En vertu de l'accord, est-ce que le Canada conserve le pouvoir souverain de prendre des mesures qui sont incompatibles avec l'accord?

**M. Ritchie:** Oui, nous avons bien entendu ce pouvoir souverain. Il faut signaler, cependant, que nous n'avons pas eu l'habitude de ne pas respecter les accords que nous avons conclus. Mais il va sans dire que le gouvernement a la possibilité de prendre une mesure qui n'est pas compatible avec l'accord, ou tout simplement de l'abroger.

**M. Edwards:** Et d'en supporter les conséquences.

**M. Ritchie:** S'il y a des avantages économiques qui découlent de l'accord, il y aurait des pertes économiques si on ne respecte pas l'accord.

**M. Allmand:** Si j'ai bien compris les réponses que vous avez données à M. Axworthy, monsieur Ritchie, vous avez dit qu'on avait envisagé la possibilité de faire une exemption dans le cas de l'eau. Vous avez même dit qu'on avait examiné un libellé, qui a par la suite été rejeté. Si tel est le cas, pourquoi ne pas proposer de nouveau un tel libellé? Étant donné en particulier que le ministre nous a dit aujourd'hui qu'il n'a pas l'intention d'exporter de l'eau, et que vous avez dit que les États-Unis n'ont jamais envisagé cette possibilité, pourquoi ne pas proposer de nouveau l'exemption de l'eau, puisque les Canadiens s'inquiètent tellement à ce sujet?

**Une voix:** Nous savons tous qui a provoqué toute cette inquiétude.

**M. Allmand:** Il existe une grande inquiétude, qui a été aggravée par les discussions que nous avons entendues dernièrement non seulement au Canada mais dans le monde entier au sujet du problème de la couche d'ozone, le réchauffement de la planète, et le fait que, d'après les experts, les États-Unis vont devenir de plus en plus désertiques à l'avenir. Le Canada a des réserves importantes d'eau.

Si tout le monde est d'accord avec l'exemption en principe, pourquoi ne pas présenter de nouveau la proposition qui a déjà été examinée?

**Le président:** Je vais vous interrompre un instant, monsieur Allmand. L'une des préoccupations principales que j'ai eues en tant que président, c'est de m'assurer que les questions que l'on pose à nos témoins ne fassent pas partie des questions de politique. Certains membres du Comité—dont M. Edwards tout à l'heure—ont failli poser des questions de politique. Je pense que nous avons reçu des réponses très bien formulées, et j'en suis très impressionné.

**M. Allmand:** La question comporte deux aspects. Il y a la capacité technique de présenter une telle proposition et il y a la volonté politique de le faire. Peut-être que vous pourriez commenter les deux aspects.

[Texte]

[Traduction]

• 2140

**The Chairman:** Oh, no. He can comment on the technical.

**Ambassador Ritchie:** I might, but I will not.

First, I did indicate there was technical work done. I would like to think that in the course of two years of negotiation we canvassed just about every technical possibility on everything. I believe I clearly indicated that this matter never reached the point where it became a subject of negotiation between the two governments, between the chief negotiators at the negotiating table. It was in the nature of a technical proposition, and I gather some official from another department had indicated with great pride that he had some involvement in some of that preparatory work. Of course, there was technical work done on all the options.

Why was it not in? It was not in because it was judged on technical legal grounds that not only was it not required but that in fact it could be argued that our hand was stronger without it. If the government believes, as it has stated, there is nothing in this agreement that would preclude it from taking measures to restrict the export of water, then that option is of course open to it under the normal legislative process.

As far as this agreement itself is concerned, the agreement is closed. The agreement was signed on the January 2, and the agreement itself is not subject to amendment until such time as it is entered into force and the provisions for amendment of the agreement have gone into effect, in part because the American side no longer has the authority to negotiate on—

**Mr. Allmand:** In clause 8 of the bill the agreement, as written, prevails over all other legislation and regulations and so on. Consequently, you have a situation where if the interpretation should be the way some people think, water could be considered in, even though now you are saying that on balance. . . Well, there is more than one expert in this country, and there are a lot who think the other way.

**Ambassador Ritchie:** I would hope that having been at the table and party to the negotiations enabled me to speak with some authority as to what the intentions of the two sides were, even if others outside now are seeking to put different interpretations on the results. There was no ambiguity at our table as to what the meaning of those provisions was.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, that might be so, but let me say that those of us who have drafted agreements over the years often know that what we intended at the drafting table did not turn out to be what happened when it got to court in five years time.

**The Chairman:** Mr. O'Neil, you have the last word.

**Le président:** Non, il peut nous faire part de ses commentaires sur l'aspect technique.

**M. Ritchie:** Je pourrais le faire, mais je ne le ferai pas.

Premièrement, j'ai bien dit qu'un travail d'ordre technique avait été effectué. J'ose croire qu'au cours des deux années de négociations, nous avons tenté d'étudier tous les aspects techniques possibles. Je crois avoir affirmé clairement que nous n'en sommes jamais arrivés au point où cette question a fait l'objet de négociations entre les deux gouvernements ou entre les deux négociateurs principaux présents à la table. Il s'agissait d'une proposition de nature technique, et j'ai entendu dire qu'un représentant d'un autre ministère avait déclaré très fièrement qu'il avait participé à certains de ces préparatifs. Bien sûr, un travail technique a été fait sur toutes les options.

Pourquoi ne l'a-t-on pas inclus? On ne l'a pas inclus car on a estimé, pour des raisons juridiques et techniques, que ce n'était pas nécessaire, et même que nous gagnerions à ne pas l'inclure. Si, comme il l'a déclaré, le gouvernement croit que cette entente ne contient rien qui puisse l'empêcher de prendre des mesures pour limiter l'exportation de l'eau, il pourra toujours avoir recours à cette option dans le processus législatif normal.

Quant à l'accord, il est clos. Il a été signé le 2 janvier et il ne peut faire l'objet d'amendements avant son entrée en vigueur et celle de ses dispositions d'amendement, entre autres parce que les Américains n'ont plus le pouvoir de négocier au sujet de. . .

**M. Allmand:** Selon l'article 8 du projet de loi, l'accord tel qu'il est rédigé, l'emporte sur tout autre loi ou règlement. Or, selon l'interprétation de certaines personnes, on pourrait affirmer que l'eau est incluse, même si actuellement vous nous dites que, somme toute. . . Eh bien, ce pays compte plus d'un expert, et il y en a plusieurs qui ne pensent pas comme vous.

**M. Ritchie:** J'espère que le fait que j'ai été présent à table et que j'ai participé aux négociations me permet de parler en connaissance de cause au sujet des intentions des deux parties, même si d'autres personnes, qui n'étaient pas présentes, cherchent d'autres interprétations des résultats. Il n'y avait aucune ambiguïté à la table concernant la signification de ces dispositions.

**M. Allmand:** Ce que vous dites est peut-être vrai, monsieur Ritchie, mais permettez-moi de vous dire que ceux d'entre nous qui ont rédigé des accords par le passé savent très bien que nos intentions à la table de négociation ne sont pas toujours interprétées de la même façon par les tribunaux cinq ans plus tard.

**Le président:** Monsieur O'Neil, vous avez le dernier mot.



[Text]

**Mr. O'Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask a few questions about the status of Canada's flexibility with respect to providing subsidies to industry. We have heard discussions about the status of that flexibility vis-à-vis this agreement or as a result of this agreement over which a definition will be arrived at. Can you describe what restrictions now exist on Canada with respect to the provision of subsidies under GATT or any other treaties or conventions?

**Ambassador Ritchie:** No new restrictions would apply to us the day after this agreement entered into force than apply to us today. That does not, of course, mean that we would be free to target subsidized product on any foreign market injuring their producers with impunity. Clearly under international law, under the GATT, under the domestic laws of various countries, including Canada, there are domestic rules and obligations which would give the authority to impose countervailing duties, etc., but there is nothing in this agreement that changes the rules that now apply.

**Mr. O'Neil:** Would it be fair to say that the agreement itself strengthens our case to the extent that we will be party to the definition of a subsidy, whereas now we could be hit as we have been by American legislators?

• 2145

**Ambassador Ritchie:** I believe two things can be said. The first is that with respect to the interpretation of American domestic law with respect to subsidies we will now have the opportunity to have that law subject to a final and definitive review by the bi-national panels I described earlier. This provides us with an additional assurance that the law will be applied fairly and objectively and according to the rules of procedure, that they will interpret their own law correctly, that they will interpret the facts correctly and that they will follow appropriate procedures.

Second, it is our objective in both countries to reach a code which would provide a new clarity of definition as to what are permissible and what are impermissible subsidies. We will of course be one of the two principal parties in that negotiation, in our case, I am sure, working very closely with the provincial governments which are very much concerned and affected by it.

Yes, we will indeed clearly not agree to any definition of a subsidy in that context which we do not find acceptable, just as we were not prepared to agree last September when the Americans proposed a set of definitions which they wished to apply only to Canada and not to themselves.

**Mr. O'Neil:** To what extent does the United States, whether at the state level or the national level, subsidize industrial development in an analogous way to Canada?

[Translation]

**M. O'Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais quelques questions à vous poser à propos de la flexibilité que conserve le Canada en ce qui concerne les subventions accordées à l'industrie. Nous avons entendu des discussions à propos de cette flexibilité, qui sera définie dans le Cadre de l'accord. Pouvez-vous nous décrire les restrictions imposées au Canada en ce qui concerne l'octroi de subventions sous l'égide du GATT ou d'autres traités ou conventions?

**M. Ritchie:** Aucune nouvelle restriction ne nous sera imposée au lendemain de l'entrée en vigueur de cet accord. Bien sûr, cela ne veut pas dire que nous serons libres de vendre des produits subventionnés sur tout marché étranger et ainsi nuire impunément aux producteurs de ce pays. Le droit international, le GATT, les lois internes de divers pays, y compris le Canada, contiennent des règlements et des obligations qui donnent le pouvoir d'imposer des droits compensateurs et ainsi de suite, mais cet accord ne contient rien qui modifie les règles actuelles.

**M. O'Neil:** Serait-il juste d'affirmer que l'accord lui-même renforce notre position car nous pourrions participer à la définition d'une subvention, tandis qu'actuellement nous pouvons être touchés par les décisions prises par les législateurs américains, comme on l'a vu par le passé?

**M. Ritchie:** Je crois qu'on peut dire deux choses. Premièrement, en ce qui concerne l'interprétation de la loi américaine sur les subventions, nous aurons maintenant l'occasion d'exiger que cette loi soit révisée de façon définitive par les groupes spéciaux binationaux que j'ai décrits tantôt. Cela nous donnera une garantie supplémentaire que la loi sera appliquée de façon équitable et objective et selon les règles de procédure, que les Américains interpréteront leurs propres lois correctement, qu'ils interpréteront les faits correctement et qu'ils s'en tiendront aux procédures voulues.

Deuxièmement, nos deux pays ont pour objectif de rédiger un code qui nous procurerait de nouvelles définitions claires des subventions admissibles et inadmissibles. Bien sûr, nous serons l'une des deux parties principales dans cette négociation, et je suis certain que, dans notre cas, nous travaillerons de très près avec les gouvernements provinciaux que cette question préoccupe et touche de très près.

Oui, il est clair que nous n'approuverons dans ce contexte aucune définition de subvention que nous trouvons inacceptable, tout comme en septembre dernier, nous n'étions pas d'accord lorsque les Américains ont proposé un ensemble de définitions qu'ils désiraient appliquer au Canada seulement et non pas à eux-mêmes.

**M. O'Neil:** Dans quelle mesure les États-Unis subventionnent-ils le développement industriel de façon analogue à ce qui se fait au Canada, que ce soit au niveau des États ou à l'échelle nationale?

[Texte]

**Ambassador Ritchie:** Subsidies are as American as apple pie. They have a massive defence program which those of us who are in industrial competition with the United States regard as a massive disguised subsidy. That is at the federal level. In addition, at the state level they have become extremely imaginative and creative in the use of subsidies. To take just one example, I am not aware of any case in the automotive industry where a plant locating in Canada has received a level of assistance higher than that which it was offered by a competing U.S. location.

**Mr. O'Neil:** Thank you very much, Ambassador, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. O'Neil, thank you very much. Members of the committee, thank you. Our witnesses will be back here tomorrow morning in this room.

The committee stands adjourned until 9 a.m. tomorrow.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Les subventions sont très répandues et acceptées aux États-Unis. Les Américains ont un programme massif pour la défense, et ceux d'entre nous qui font concurrence aux États-Unis dans ce domaine considèrent ce programme comme une énorme subvention dissimulée. Ça, c'est au niveau fédéral. En outre, au niveau des États, on fait preuve de plus en plus d'imagination et de créativité dans l'utilisation des subventions. Pour ne vous citer qu'un exemple, je ne connais aucun cas dans l'industrie de l'automobile où une usine qui s'établit au Canada reçoive une aide supérieure à ce qu'on lui offrait dans certaines régions des États-Unis.

**M. O'Neil:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur O'Neil et chers collègues. Nos témoins seront de retour demain matin dans cette pièce.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain matin.











*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;  
  
Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister,  
Trade Law;  
  
Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;  
  
Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator.

#### TÉMOINS

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en  
chef;  
  
Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit  
des échanges commerciaux;  
  
Charles Stedman, négociateur en chef adjoint;  
  
Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, July 12, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 12 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Tuesday, July 12, 1988:

Jack Shields replaced Bud Jardine.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mardi 12 juillet 1988:

Jack Shields remplace Bud Jardine.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 12, 1988

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:00 o'clock a.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Law; Kevin Gore.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses answered questions.

At 11:41 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(5)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Frederick E. Gorbet, Deputy Minister. *From the Department of External Affairs:* G.E. Shannon, Deputy Minister. *From the Department of National Revenue—Customs and Excise:* Ruth Hubbard, Deputy Minister. *From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Law.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 JUILLET 1988

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130. Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Charles Stedman, négociateur en chef adjoint; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux; Kevin Gore.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 41, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère des Finances:* Frederick E. Gorbet, sous-ministre. *Du ministère des Affaires extérieures:* G.E. Shannon, sous-ministre. *Du ministère du Revenu national—Douanes et accise:* Ruth Hubbard, sous-ministre. *Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux.



The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

At 3:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Frederick W. Gorbet, from the Department of Finance, made a statement and answered questions.

G.E. Shannon, from the Department of External Affairs, made a statement and answered questions.

Ruth Hubbard, from the Department of National Revenue—Customs and Excise, made a statement and answered questions.

Ambassador Gordon Ritchie and Konrad Von Finckenstein, from the Trade Negotiations Office, answered questions.

At 6:09 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (Voir *Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

À 15 h 32, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 15, le Comité reprend les travaux.

Frederick W. Gorbet, du ministère des Finances, fait une déclaration et répond aux questions.

G.E. Shannon, du ministère des Affaires extérieures, fait une déclaration et répond aux questions.

Ruth Hubbard, du ministère du Revenu national—Douanes et accise, fait une déclaration et répond aux questions.

Gordon Ritchie, ambassadeur, et Konrad Von Finckenstein, du Bureau des négociations commerciales, répondent aux questions.

À 18 h 09, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 12, 1988

• 0901

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, the committee is resuming consideration of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

We welcome back this morning, Ambassador Ritchie, the Deputy Chief Negotiator; Mr. Alan Nymark, the Assistant Chief Negotiator; Mr. Konrad Von Finckenstein, the Assistant Deputy Minister, Trade Law; Mr. Andrei Sulzenko; and Mr. Charles Stedman.

Mr. Ambassador, we had a very good session last evening, and I am sure there will be many more interesting questions this morning. I would suggest to you that at the opening of any session such as this, if you or any of your colleagues want to make a brief statement, to put on the record something that may have occurred to you from the previous day, I am quite prepared to have that opening statement. But we will waive it if you wish.

The floor is yours.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you, Mr. Chairman. I did review with my colleagues what was said last night, and I have nothing to add or correct.

**The Chairman:** Fine. Thank you.

I would normally start with a member of the opposition, but since they are just a little tardy this morning, and I did warn everyone we are going to start on time, we will start with Mr. McDermid.

**Mr. McDermid:** Thank you, Mr. Chairman. I want to use my time today to follow up on auto-related matters. As you know, in Ontario the auto industry is extremely important for our economy. As a matter of fact it is the leading export into the United States, and so it plays a very major role in these negotiations and in the agreement that was reached.

I guess the first thing I want to say is that during the negotiations the government made it very clear, time and time again, that we were not putting the Auto Pact on the table, but that if suggestions came along from the other side we would take a look at them, and if in fact it improved the Auto Pact and auto trade in Canada we would take a look at it.

In your opinion, did we in fact improve the Auto Pact with this agreement? I guess that is my first question. The second question is had we not done anything with the Auto Pact or auto trade, period, did you see any dangers on the horizon that major changes might have been requested from the United States to the Auto Pact,

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 12 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, le Comité reprend son étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Nous accueillons de nouveau ce matin l'ambassadeur Ritchie, sous-négociateur en chef; M. Alan Nymark, négociateur en chef adjoint, M. Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, droit commercial; M. Andrei Sulzenko; et M. Charles Stedman.

Monsieur l'ambassadeur, nous avons eu une séance fort instructive hier soir, et je suis sûr que bien d'autres questions intéressantes seront posées ce matin. Si vous-même ou l'un de vos collègues avez une brève déclaration à faire pour mentionner quelque chose qui vous est venu à l'esprit depuis hier, nous l'entendrons volontiers. Mais nous passerons tout de suite aux questions, si vous le voulez bien.

La parole est à vous.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Merci, monsieur le président. J'ai revu ce qui a été dit hier soir en compagnie de mes collègues et je n'ai rien à ajouter ou à rectifier.

**Le président:** Très bien. Merci.

Je commencerais normalement par donner la parole à l'opposition, mais elle tarde à se manifester; j'avais pourtant bien averti tout le monde que nous commencerions à l'heure. Nous allons commencer par M. McDermid.

**M. McDermid:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir aujourd'hui au secteur de l'automobile. Comme vous le savez, l'industrie de l'automobile est extrêmement importante pour l'économie ontarienne. En fait, c'est notre exportation la plus importante vers les États-Unis, et c'est donc un aspect très important de ces négociations et de l'accord intervenu.

En premier lieu, je dirais que durant les pourparlers, le gouvernement a précisé à maintes reprises que le Pacte de l'automobile n'était pas matière à négociation, mais que si des suggestions venaient de l'autre côté, nous les prendrions en considération et nous envisagerions même de les accepter si elles pouvaient améliorer le Pacte.

À votre avis, avons-nous amélioré le Pacte de l'automobile en concluant cet accord? C'est ma première question. Deuxièmement, si nous n'avions rien fait à l'égard du Pacte ou de l'industrie de l'automobile, risquait-on de voir ultérieurement les États-Unis demander que des changements importants? N'oublions pas qu'ils

[Text]

keeping in mind that they still had and still have a 12-month cancellation clause in that agreement?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, on the first question, it is our assessment that the free trade agreement which builds around the existing Auto Pact will significantly enhance production, sales, and employment opportunities in Canada in the production of parts and the assembly of vehicles. In that sense we do believe we have improved the situation of the automotive industry in this country.

The alternative was one that was fraught with some risks. There were clearly storm clouds on the horizon. Those had been present for some time, as the retrenchment of the American industry in the States had led to mounting pressures from certain Senate and congressional leaders, and state leaders, for restrictive or punitive action against Canada.

• 0905

Whether they would have materialized or not is very hard to say. That is speculation. They were clearly serious threats, and were taken seriously. If they had materialized, they would have had very significant and serious consequences.

However, as a result of this agreement, we believe the industry is substantially more secure in planning for its future.

**Mr. McDermid:** I know this is a little confusing, but there is a perception out there that we have changed the Canadian-content rule for the Big Three in the Auto Pact from 60% to 50% in Canada on Canadian production. Is that right?

**Ambassador Ritchie:** No, that is not correct. You have to think of this really in terms of a new agreement built around an existing agreement, and consequently look at the two streams separately and distinctly. For those producers now qualified under the Auto Pact, and for those who do qualify before the cut-off date, the 60% Canadian-value-added rule remains fully in effect. Both the safeguards remain fully in effect. For those other producers who currently are moving product over the MFN or Most Favoured Nation tariff and who would under this agreement be seeking to qualify for the tariff reduction or elimination under the FTA, in order to qualify, they will have to meet a new rule, which is that the direct cost of processing in Canada and the United States must come to at least 50% of the value for export of the product—the factory price.

**Mr. McDermid:** So the 50% Canadian-content rule—

**Mr. Langdon:** It is not Canadian.

**Mr. McDermid:** I understand it is a 50% North American-content rule. If you had been here at the beginning, you might have heard the line of questioning.

The 50% North American-content rule, then, applies to all North American manufacturers outside the Auto

[Translation]

avaient et ont toujours une clause d'annulation de 12 mois dans cette entente?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, premièrement, nous estimons que l'accord de libre-échange, qui vient s'ajouter au Pacte de l'automobile, fera grandement progresser la production, les ventes et les possibilités d'emploi au Canada dans le secteur de production des pièces et du montage. En ce sens, nous croyons avoir en effet amélioré la situation de l'industrie automobile dans notre pays.

L'option inverse comportait certains dangers. L'avenir était nettement menaçant. Il en était ainsi depuis un certain temps, à mesure que l'érosion de cette industrie aux États-Unis avait entraîné des sénateurs, des membres du Congrès et des gouverneurs à exiger que des restrictions ou des mesures de représailles soient imposées au Canada.

Il est très difficile de dire si elles se seraient matérialisées ou non. C'est de la pure spéculation. Il existait un réel danger, et il a été pris au sérieux. De telles mesures auraient eu de très graves conséquences.

Toutefois, grâce à cet accord, nous pensons que l'industrie peut planifier son avenir avec beaucoup plus de sécurité.

**M. McDermid:** C'est assez complexe et certaines personnes ont l'impression que pour les trois grands fabricants du Pacte de l'automobile nous avons ramené la règle du contenu canadien de 60 p. 100 à 50 p. 100. Est-ce le cas?

**M. Ritchie:** Non, ce n'est pas le cas. Il ne faut pas oublier que ce nouvel accord a été élaboré sur la base d'une entente existante, et les deux choses doivent être envisagées séparément. Pour les producteurs qui peuvent bénéficier du Pacte, et pour ceux qui pourront en bénéficier avant la date limite, la prescription des 60 p. 100 de valeur ajoutée au Canada reste en vigueur. Les sauvegardes sont également maintenues. Pour les autres producteurs qui exportent à l'heure actuelle en vertu du tarif de la nation la plus favorisée et qui souhaiteraient bénéficier de la réduction ou de la suppression de tarifs prévus en vertu de l'accord de libre-échange, ils devront satisfaire à une nouvelle règle, notamment que 50 p. 100 de la valeur du produit à l'exportation, soit le prix facturé, corresponde à des coûts de transformation directe engagés au Canada ou aux États-Unis.

**M. McDermid:** Donc, la prescription des 50 p. 100 de contenu canadien. . .

**M. Langdon:** Ce n'est pas canadien.

**M. McDermid:** Je sais qu'il s'agit de 50 p. 100 de contenu nord-américain. Si vous aviez été ici depuis le début, vous auriez entendu les questions précédentes.

Cette règle des 50 p. 100 de contenu nord-américain s'applique donc à tous les fabricants nord-américains non



[Texte]

Pact that want to trade duty free across the border between Canada and the United States on production in North America. What is that 50%? How does the 50% compare with the 60%?

What is included in the 60% and what is included in the 50%? I think that is the best way of looking at it.

**Ambassador Ritchie:** Let me first, for the sake of clarity, eschew the use of the term "North American", because North America geographically includes Mexico, and Mexican value-added and Mexican processing clearly do not qualify under this agreement. So what we are talking about is the FTA rule: 50% FTA content, 50% American and Canadian direct cost of processing.

That being said, perhaps I could ask my colleague, my Assistant Chief Negotiator, Charles Stedman, to explain exactly how that computation will be undertaken.

• 0910

**Mr. Charles Stedman (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** There could be some confusion between the safeguard rule as applied under the Auto Pact, which is a ratio, and a calculation of the in-vehicle content for the purposes of crossing the border.

The big three have stated in letters to the Canadian government that they will maintain a value of Canadian production equivalent to 60% of the value of their sales in Canada. That value of Canadian production is generated by the assembly labour in assembling vehicles, whether they are sold in Canada or the United States; the value of their parts production in Canada, which is shipped to the United States or used in their assembly plants in Canada; and the value of the parts they purchase from Canadian parts suppliers, whether those purchases are for Canadian or U.S. plants. So it really has nothing to do with the actual Canadian value added in a car or a truck; it is a much broader computation. By and large the big three have met that standard since the Auto Pact was generated.

**Mr. McDermid:** Is advertising included in that computation?

**Mr. Stedman:** Yes, but I will give you the whole calculation so you have it all.

There are two other numbers that are relevant. On exports from Canada to the United States, under the Auto Pact the United States established a qualifying rule, which said that exports from Canada to the United States would enter the United States duty free if the exports contained 50% Canada and U.S. content, based on the border transfer price or the manufacturer's selling price across the border. That computation therefore includes marketing expenses, profit, management overheads, and R and D as Canada-U.S. content. Therefore the actual hard

[Traduction]

couverts par le Pacte de l'automobile et qui souhaitent exporter en franchise, du Canada aux États-Unis ou vice-versa, leurs productions nord-américaines. À quoi correspond ce chiffre de 50 p. 100? Comment se compare-t-il au chiffre de 60 p. 100?

Que recouvrent ces 50 et 60 p. 100? Voilà ce que je veux savoir.

**M. Ritchie:** Par souci de clarté, permettez-moi d'éviter le terme «nord-américain», parce que, géographiquement, l'Amérique du Nord comprend aussi le Mexique et que la valeur ajoutée ou la transformation au Mexique ne sont manifestement pas visées par cet accord. Nous parlerons donc de la règle prévue dans l'accord de libre-échange; 50 p. 100 des coûts directs de production devront avoir été engagés au Canada ou aux États-Unis.

Cela dit, je pourrais peut-être demander à mon collègue, le négociateur en chef adjoint, Charles Stedman, de vous expliquer exactement comment s'effectuera le calcul.

**M. Charles Stedman (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Il pourrait y avoir confusion entre la sauvegarde prévue en vertu du Pacte de l'automobile, qui est en fait un ratio, et le calcul du contenu du véhicule aux fins d'exportation.

Les trois grands fabricants ont écrit au gouvernement canadien qu'ils maintiendront une valeur de production canadienne correspondant à 60 p. 100 de leur chiffre d'affaires au Canada. Cette valeur de la production canadienne est le produit du travail de montage des véhicules, qu'ils soient vendus au Canada ou aux États-Unis; de la valeur de leur production de pièces détachées au Canada, qu'elles soient expédiées aux États-Unis ou utilisées dans leurs usines de montage au Canada, et la valeur des pièces détachées qu'elles achètent à des fournisseurs canadiens, que ces achats soient pour des usines canadiennes ou américaines. Cette valeur n'a donc rien à voir avec la valeur ajoutée au Canada sur une voiture ou un camion; c'est beaucoup plus vaste. De façon générale, les trois grands fabricants ont observé cette norme depuis la signature du Pacte de l'automobile.

**M. McDermid:** La publicité est-elle incluse dans ce calcul?

**M. Stedman:** Oui, mais je vous donnerai tous les facteurs qui entrent en ligne de compte pour que vous ayez un aperçu global.

Deux autres composantes sont pertinentes. Les États-Unis ont établi une règle d'admissibilité en vertu du Pacte de l'automobile stipulant que les exportations du Canada vers les États-Unis entreraient au Canada en franchise à condition qu'elles atteignent un contenu canadien ou américain de 50 p. 100, compte tenu du prix à la frontière ou du prix facturé par le fabricant. Ce calcul tient donc compte des dépenses de commercialisation, des bénéfices, des frais indirects de gestion, de la R&D. Par conséquent, les marchandises tangibles devant être incluses dans la

[Text]

goods, the actual assembly labour and the actual parts that have to be included in the car to meet that standard, are not very high.

**Mr. McDermid:** How high?

**Mr. Stedman:** It varies by cars and by profit. If you have a very profitable car, you would not need any Canadian or U.S. parts to be included for the car to qualify. Under the rule that has been developed in the free trade agreement, which applies to all products, Canadian cars entering the United States will have to meet a somewhat higher standard. This standard is based on the actual cost of making a car in an assembly plant, and excludes all management overheads, profits, and so on. It is based on the actual source of the parts, the source of the materials, and the cost of putting them together in the assembly plant.

This new standard is based on 50%, as was the old standard under the Auto Pact; but the new one has a much tighter base and so requires a much higher level of performance. The standard was desired by the parts industries in both countries, in part because they were worried about the increasing reliance by all manufacturers on third countries.

You therefore have three rules. The old Auto Pact safeguard rule is still in place and has not changed, but it is based on an entirely different calculation from that of the new rule, partly because it is a ratio. If a company were selling most of a Canadian-made product in the United States, then it really would have to meet a very low standard indeed, since the Auto Pact standard is based on a ratio of production in Canada to sales in Canada. Sales to the United States are excluded from the denominator.

Under the new rule all our exports to the United States will have to meet this new higher rule. There will be an incentive for parts manufacturers to supply a little bit more. All U.S. product coming to Canada outside the Auto Pact will have to meet that new rule if they are to qualify for the reducing tariffs over the next nine years and a day, and ultimately for free entry. Products imported by the big three from the United States or from overseas will of course continue to enter Canada duty free under the Auto Pact, without any value standard at all.

• 0915

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to complete some discussions we had yesterday with Mr. Ritchie on article 409, and then I would like to go on to the dispute settlement mechanism.

Last night, Mr. Ritchie, you admitted that article 409 will apply to all resources, and there are a number of other clauses in the act that really apply the regime of

[Translation]

voiture pour satisfaire à cette norme, comme le travail de montage en lui-même et les pièces détachées, ne sont pas très élevées.

**M. McDermid:** Quelle en est la proportion?

**M. Stedman:** Cela fluctue selon les voitures, et le bénéfice. Dans le cas d'une voiture pour laquelle les bénéfices sont élevés, il ne serait même pas nécessaire qu'elle contienne une pièce canadienne ou américaine pour être admissible. En vertu de la règle établie dans le cadre de l'accord de libre-échange, qui s'applique à tous les produits, les voitures canadiennes entrant aux États-Unis seront soumises à une norme plus sévère. Cette norme est fondée sur le coût réel de fabrication d'une voiture dans une usine de montage, et exclut tous les frais généraux, les bénéfices, etc. Elle est fondée sur la source réelle des pièces détachées, la source des composantes, et le coût de leur assemblage dans l'usine de montage.

Cette nouvelle norme s'établit à 50 p. 100, comme l'ancienne norme en vertu du Pacte de l'automobile; mais la nouvelle englobe beaucoup moins d'éléments et exige donc des résultats beaucoup plus élevés. Les fabricants de pièces détachées des deux pays souhaitaient cette norme, en partie parce qu'ils s'inquiétaient du fait que tous les fabricants se tournaient de plus en plus vers les fournisseurs du Tiers monde.

Il existe donc trois règles. L'ancienne sauvegarde du Pacte de l'automobile existe toujours et n'a pas changé, mais elle est fondée sur un calcul tout à fait différent de la nouvelle règle, en partie parce qu'il s'agit d'un rapport. Si un fabricant vendait la plupart de sa production canadienne aux États-Unis, il aurait à satisfaire à une norme très basse étant donné que la norme du Pacte est fondée sur un rapport entre la production au Canada et les ventes au Canada. Les ventes aux États-Unis en sont donc exclues.

En vertu de la nouvelle règle, toutes nos exportations aux États-Unis devront satisfaire à cette nouvelle norme plus stricte. Les fabricants de pièces détachées seront encouragés à accroître leur production. Toute la production américaine non visée par le Pacte de l'automobile et entrant au Canada devra satisfaire à cette nouvelle règle pour bénéficier de la réduction des tarifs au cours des neuf prochaines années, et finalement de l'entrée en franchise. Les produits importés par les trois grands fabricants à partir des États-Unis ou de l'étranger continueront évidemment d'entrer au Canada en franchise en vertu du Pacte de l'automobile, sans être soumis à une norme de la valeur.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la discussion que nous avons entreprise hier avec M. Ritchie au sujet de l'article 409, et passer ensuite au mécanisme de règlement des différends.

Hier soir, monsieur Ritchie, vous avez admis que l'article 409 s'appliquerait à toutes les ressources, et un certain nombre d'autres articles de la loi viennent



[Texte]

sharing and limitation on government price setting as a way of managing our resources, including the export tax in article 408 and other areas. Those are options that are allowed to us under the GATT, to use a thing like an export tax as a way to encourage value-added or processing of our resources in Canada.

Let us use fishing as an example. Application of an export tax on raw fish is one way of solving, say, the west coast fish problem. It would be a way of requiring further processing or value-added of that resource in Canada as a way of using the price mechanism as an incentive.

Similarly, in terms of the security of supply or the availability of supply, it is the same kind of thing. In the case of Manitoba where we used our electrical energy 20 years ago as a way of encouraging Inco to do smelting and refining of nickel ore in Manitoba, the provincial government used a number of its own licensing royalty arrangements as a way of requiring that.

What you are really saying to us, Mr. Ritchie, is that under this trade agreement we will be confining ourselves to the perpetual hewer of wood and drawer of water capacity, and eliminate the ability of government to use its tools, its instruments and its abilities to further enhance, support, facilitate and encourage value-added processing of our natural resources.

What we are really saying is that this trade agreement says that the comparative advantage of Canada is its natural resources, and we will be increasingly required simply to export those natural resources without undertaking any kind of industrial strategy through government action that would require further development of those resources through processing, manufacturing, refining and processing in this country. Is that not the end result of what this trade agreement will require for Canada? Is that limitation on government ability therefore a very serious limitation and restraint on our ability to mount any kind of industrial strategy?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the provisions of the agreement—article 409 and the parallel provision in chapter nine—precisely reflect the commitments we have undertaken in the GATT as elaborated by the jurisprudence, if I can use that term, of the GATT over the past 40 years. There is clarification of the obligations, but there are no new obligations undertaken. These obligations do indeed apply, as I indicated last night, to all products. Indeed, these GATT obligations apply with respect to our exports to all GATT contracting parties.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, you did not answer the question. The point we are trying to make is that those sections, along with several others, by restricting the ability of federal or provincial governments to exercise policy judgments, whether it is on royalties, taxes, licences, fees, export taxes—

**Mr. McDermid:** Protectionism.

[Traduction]

restreindre le gouvernement dans ses politiques d'établissement des prix comme moyen de gérer nos ressources, notamment l'article 408 pour la taxe à l'exportation. Ce sont des options auxquelles nous pouvons avoir recours en vertu du GATT, comme le fait d'imposer une taxe à l'exportation en vue d'encourager la transformation de nos ressources au Canada.

Prenons l'exemple des pêches. L'imposition d'une taxe à l'exportation sur le poisson frais est une façon d'aider les pêcheurs de la Côte ouest. On pourrait ainsi exiger que cette ressource soit davantage transformée au Canada et le prix deviendrait une incitation.

Il en est de même pour la sécurité ou la disponibilité des approvisionnements. Par exemple, le Manitoba s'est servi de son électricité il y a 20 ans pour encourager l'Inco à raffiner et à transformer le nickel sur place. Le gouvernement de cette province l'avait exigé comme condition d'octroi de permis.

En fait, monsieur Ritchie, vous nous dites qu'en vertu de cet accord commercial, nous nous condamnerons à notre rôle de fournisseur de matières premières, et que nous empêcherons le gouvernement d'employer les instruments dont il dispose pour encourager, faciliter et appuyer la transformation de nos ressources naturelles au Canada.

Autrement dit, cet accord de libre-échange reconnaît que le Canada a comme avantage ses ressources naturelles, mais que nous continuerons simplement de les exporter sans que le gouvernement puisse adopter une stratégie industrielle favorisant la mise en valeur de ces ressources par des activités de transformation, de fabrication ou de raffinage au Canada. N'est-ce pas le résultat final de cet accord commercial pour le Canada? Cette limitation des pouvoirs du gouvernement ne rendra-t-elle pas extrêmement difficile l'élaboration de toute stratégie industrielle?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, les dispositions de l'accord—l'article 409 et les dispositions parallèles du chapitre 9—reflètent exactement les engagements que nous avons pris dans le cadre du GATT selon la jurisprudence qui s'est élaborée au cours des 40 dernières années, si vous me permettez le terme. L'accord précise ces obligations, mais n'y ajoute rien de nouveau. Comme je l'ai dit hier soir, ces obligations visent en effet tous les produits. En fait, ces obligations de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce visent nos exportations vers tous les pays signataires de cet accord.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, vous n'avez pas répondu à ma question. Nous disons que ces articles, comme plusieurs autres, empêchent le gouvernement fédéral ou provinciaux d'adopter certaines politiques, que ce soit à l'égard des redevances, des droits, des licences, des taxes à l'exportation. . .

**M. McDermid:** Du protectionnisme.



[Text]

**Mr. Axworthy:** No, I am sorry, it is not protectionism. That is a peculiar perverse Tory view of things. It is not one that is shared by all Canadians. That is how we built the country, Mr. McDermid, but you and your colleagues are unable to recognize that. The fact of the matter is that we have used government in the past to build this country. We have used government incentive, initiative and intervention as a way of encouraging and developing Canadian development. As a result of this agreement, those opportunities, those options will be foreclosed. Is that not true, Mr. Ritchie?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I would be delighted to discuss with Mr. Axworthy in private the conceptual basis of industrial policy and the instruments used to achieve that.

**Mr. Axworthy:** We have discussed it, Mr. Ritchie, in the past.

**Ambassador Ritchie:** But in this forum I believe I must content myself with saying again that the commitments undertaken in this agreement reflect the commitments we have already undertaken in the GATT as embodied in the articles of the GATT and in the jurisprudence of the GATT developed over the last 40 years.

• 0920

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, that is simply not right. The GATT clearly allows an export tax. That is perfectly allowable under any GATT rules. Mr. Ritchie, you are not giving this committee accurate information. An export tax can be applied under the GATT rules and under this agreement we are excluded from doing that. That simply means that in the case of the fish situation on the west coast, where we could be applying an export tax as a way of encouraging processing of that resource on the west coast, it is perfectly allowable under GATT but under this agreement we could not do it.

Similarly, clearly under article 409, if you applied the same standard, that you cannot use royalties, you cannot use fees, you cannot use licences as a way of doing it, those are perfectly allowable under the GATT. They are clearly stated and we have had test cases to prove it. So how can you come before this committee and say that this is under our obligations? There are very different sets of obligations because the GATT rights and obligations do not define government action the same way you have interpreted it or the government has interpreted it in relation to the United States.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I would refer you in particular to article 11 of the GATT. Indeed, there are a number of other provisions we could go into in the GATT which impose obligations with respect to exports and imports, including the application of export taxes, of licences, of quotas and of other measures, and those obligations have been subject over the years to interpretation in the GATT. As I indicated, "jurisprudence" is a strong word to use for a body of decisions taken subordinate to the contracting parties, but

[Translation]

**M. Axworthy:** Non, excusez-moi, mais ce n'est pas du protectionnisme. Voilà une déformation tout à fait conservatrice des faits. Tous les Canadiens ne sont pas du même avis. C'est grâce à de telles mesures que nous avons construit le pays, monsieur McDermid, mais vous et vos collègues semblez incapables de le reconnaître. Nous avons toujours eu recours aux interventions du gouvernement pour construire notre pays. Nous avons ainsi encouragé le développement au Canada. Cet accord élimine toute possibilité de le faire, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je serai ravi de discuter en privé avec M. Axworthy des fondements d'une politique industrielle et des instruments à utiliser pour la mener à bien.

**M. Axworthy:** Nous en avons déjà discuté, monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Mais devant cette assemblée, je me répéterai simplement que les engagements pris dans cet accord reflètent ceux que nous avons déjà pris en vertu du GATT et qui se trouvent énoncés dans les articles du GATT ainsi que dans la jurisprudence élaborée au cours de 40 dernières années.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, ce n'est absolument pas vrai. Une taxe à l'exportation est tout à fait possible en vertu du GATT. Monsieur Ritchie, les renseignements que vous fournissez au Comité ne sont pas exacts. Une taxe à l'exportation peut être imposée en vertu du GATT, mais être interdite par cet accord. Autrement dit, dans le cas de la pêche sur la côte ouest, nous serions tout à fait autorisés par le GATT à imposer une taxe à l'exportation pour favoriser la transformation du poisson au Canada, alors que nous ne pourrions pas le faire en vertu de cet accord.

De la même façon, il est clair que l'article 409 interdit le recours aux redevances, aux droits ou aux licences dans le même but, alors que c'est permis par le GATT. C'est clairement dit et cela a été juridiquement prouvé. Comment pouvez-vous nous dire ici que cela fait partie de nos obligations? Ces obligations sont tout à fait différentes, car les droits et obligations du GATT ne définissent pas l'intervention de l'État comme vous-même ou le gouvernement l'avez interprétée pour les États-Unis.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je vous reporte en particulier à l'article 11 du GATT. En fait, d'autres dispositions du GATT prévoient certaines obligations pour les exportations et les importations, notamment en ce qui concerne l'application de taxes à l'exportation, de licences, de quotas et d'autres mesures. L'interprétation de ces obligations dure depuis des années. Je répète qu'il est peut-être exagéré de parler de «jurisprudence» pour ce genre de décision, mais il existe de nombreux précédents.

[Texte]

there has been a build-up of precedents in the GATT on those issues.

If it would be helpful, I would be pleased to table a note with this committee in the next couple of days laying out the obligations we have undertaken already under the GATT with respect to export and import restrictions and special duties of various kinds.

**The Chairman:** I am sure that might help, Mr. Ambassador, and while I am not keen on Mr. Axworthy's tone of questioning, I detect the thread of a question there that I would like to hear a little more clarification on as well. So perhaps we will let Mr. Axworthy continue for a little while longer and see if he cannot develop this.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I apologize to Mr. Ritchie for my exasperation, but I think the fact of the matter is that I have also looked at the jurisprudence, as you call it, in GATT, cases where we have taken claims and where claims have been taken against us, or third-party investigations. Clearly, export taxes have been permissible and we have used them without challenge. That seems to me a fairly clear and obvious case.

The same thing is true, that we have used a regime of royalties in relation to our minerals and our lumber. The only precedent that would work against us is one that was established by this government in refusing to take the softwood lumber case to GATT as a way of challenging the American rule. We lost an opportunity to demonstrate that governments have the right to set pricing policy in relation to their own resources. That was a serious and tragic mistake; there is no question about that. If we had taken it to the GATT I am sure we would have won it and would have established the precedent, but we did forego that opportunity.

Nevertheless, there has certainly been similar cases. The point I am trying to make is that if you take article 409 plus other cases, it has restricted us substantially. I come back to my point, the so-called access question in relation to the United States really means we will be freezing ourselves into a position where we will be a supplier of raw resources and our ability to develop, enhance those resources in our own country, which is a far more important generator of employment, will be restricted, at least so far as government actions or incentives are concerned.

Perhaps you do not feel you are capable of answering it because it is a policy question. Nevertheless, if you look at the wording of the agreement, that is very clearly the case.

**The Chairman:** If that does bother you from a policy point of view, Mr. Ambassador, please say so.

• 0925

**Ambassador Ritchie:** Let me just note that in past negotiations, where we have been attempting to advance further processing, the adding of value to Canadian

[Traduction]

Si cela peut vous être utile, je remettrai volontiers au Comité dans les jours qui viennent une liste des obligations que nous avons déjà acceptées dans le cadre du GATT en ce qui concerne les restrictions à l'exportation et à l'importation et à différents droits spéciaux.

**Le président:** Je suis sûr que ce serait utile, monsieur, et bien que je ne sois pas ravi du ton des questions de M. Axworthy, elles comportent un aspect sur lequel j'aimerais aussi obtenir des précisions. Nous laisserons donc peut-être M. Axworthy poursuivre un peu plus longtemps pour voir ce qui en ressortira.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je m'excuse auprès de M. Ritchie de mon irritation, mais il se trouve que j'ai aussi vérifié la jurisprudence, comme vous dites, en vertu du GATT, les cas où nous avons contesté les mesures de certains pays et où nous avons fait l'objet de contestations, ou d'enquêtes demandées par des tierces parties. Il est évident que les taxes à l'exportation n'ont jamais été interdites et nous y avons eu recours sans problème. Cela me semble tout à fait évident.

Il est également vrai que nous avons appliqué un régime de redevances à nos ressources minérales et à notre bois d'oeuvre. Le seul précédent contre nous est celui créé par ce gouvernement-même lorsqu'il a refusé de contester la décision américaine dans le cas du bois d'oeuvre devant les instances du GATT. Nous avons raté une occasion de prouver que les gouvernements ont le droit d'établir les prix de leurs propres ressources. Il s'agit d'une erreur grave et tragique, c'est évident. Si nous en avions saisi les instances du GATT, je suis sûr que nous aurions gagné notre cause et créé un précédent, mais nous avons raté cette occasion.

Néanmoins, il y a certainement eu d'autres cas semblables. Je maintiens donc que l'article 409 et d'autres restreignent considérablement notre marge de manoeuvre. Je reviens à ce que je disais: plutôt que d'obtenir un prétendu accès au marché américain, nous nous condamnons à demeurer un fournisseur de matières premières et nous restreignons les possibilités de développement et de mise en valeur de ces ressources dans notre propre pays—qui crée beaucoup plus d'emplois—du moins les possibilités pouvant découler d'une intervention gouvernementale.

Vous ne pensez peut-être pas pouvoir répondre à cette question parce qu'elle se rapporte à la politique. Néanmoins, c'est la seule interprétation qu'on peut donner de l'accord.

**Le président:** Si vous pensez ne pas pouvoir répondre parce qu'il s'agit de politique gouvernementale, n'hésitez pas à le dire, monsieur l'ambassadeur.

**M. Ritchie:** Remarquez que dans les précédentes négociations, quand nous avons essayé de faire progresser les produits transformés, de faire ajouter de la valeur aux



[Text]

resources, our principal target has been the foreign tariff. The foreign tariff was often an escalated tariff, which meant that much lower tariffs were charged on raw materials than on finished products. As a result, the affected rate of protection of value-added products was very much higher. That was our principal target in past negotiations. That was our principal target in these negotiations, and by eliminating all U. S. tariffs, we believe we have achieved that objective.

**Mr. O'Neil:** I would like to follow a bit on the line of questioning concerning whether this agreement is an incentive to export raw materials.

Certainly in Atlantic Canada today, without the agreement, the trade situation with the United States in fish is an incentive to export raw material. This agreement in fact is an incentive to do the secondary processing of fish in Canada.

Last night Mr. Crosbie cited the example of Fisheries Products International Limited, which has a plant in New England because of a tariff on secondarily processed fish entering the United States. Gordon Cummings, the President of National Sea Products, stated that without this agreement they would have to build a plant in New England to avoid a tariff on secondarily processed fish. So to what extent is there a tariff on secondarily processed Canadian production?

I cite the example of Canadian fish, and this is it seems to me an incentive, under existing trade relationship with the United States, to export raw materials. To what extent is that practice—I cite it with respect to fish—also applied by the Americans in other resource sectors?

**Ambassador Ritchie:** The member is quite correct. That has been one of our major problems in penetrating the U.S. market. In the economist jargon, through tariff escalation we have greatly increased effective protection of the U. S. industry and therefore greatly increased the protective barrier against our exports.

In a number of instances, for example, we have the raw product, including in some cases the raw fish, entering free of duty. We have relatively high tariffs on finished products.

For the interest of members, in the tariff schedule of the United States I think you would find these items mainly reflected in item 1604, which includes rates of tariff: 12.5%, 8%, 15%, 20%, 35%. For example, for tuna in air-tight containers in oil it is 12.5%. Those tariffs on the prepared or preserved or processed fish constitute a very significant obstacle to our exports.

It is for that reason that we anticipate that the elimination of that tariff into the United States market

[Translation]

ressources canadiennes, nous nous sommes principalement attaqués aux droits de douane étrangers. Ces droits de douane étaient souvent progressifs, autrement dit beaucoup plus élevés sur les produits finis que sur les produits bruts. Par conséquent, la protection contre les produits à valeur ajoutée était beaucoup plus élevée. C'est à cela que nous nous sommes principalement attaqués dans les négociations passées. Nous nous sommes concentrés sur la suppression de tous les droits de douane américains, et nous pensons avoir atteint notre objectif.

**M. O'Neil:** Je voudrais revenir sur la question de savoir si cet accord encourage les exportations de matières premières.

Il est certain qu'actuellement, dans le Canada Atlantique, et sans cet accord, il y a une incitation à exporter du poisson non transformé vers les États-Unis. L'accord est une incitation à faire de la transformation secondaire du poisson au Canada.

M. Crosbie a cité hier soir l'exemple de Fisheries Products International Limited, qui a une usine en Nouvelle-Angleterre à cause des droits de douane imposés au poisson ayant subi une transformation secondaire importé aux États-Unis. Gordon Cummings, le président de National Sea Products, a déclaré que sans cet accord, il aurait été obligé de construire une usine en Nouvelle-Angleterre pour éviter d'avoir à payer les droits de douane sur le poisson transformé. Donc, dans quelle mesure y a-t-il un droit de douane sur la production canadienne à transformation secondaire?

Je cite l'exemple du poisson canadien, et j'ai l'impression qu'il y a actuellement une incitation à exporter un produit brut aux États-Unis. Dans quelle mesure cette pratique, dont je parle à propos du poisson, est-elle appliquée par les Américains à d'autres secteurs de ressources?

**M. Ritchie:** Le député a parfaitement raison. C'est l'un des problèmes de pénétration du marché américain que nous avons eus. Pour reprendre le jargon des économistes, avec l'escalade des droits de douane nous avons considérablement renforcé la protection des industries américaines et par conséquent consolidé leur barrière de protection contre nos exportations.

Dans un certain nombre de cas, par exemple, le produit brut, y compris le poisson dans certains cas, ne paie pas de droit de douane, alors qu'il y a des droits assez importants sur les produits finis.

Dans le barème tarifaire des États-Unis, vous retrouverez cela principalement au numéro 1604, qui donne les barèmes suivants: 12,5 p. 100, 8 p. 100, 15 p. 100, 20 p. 100, 35 p. 100. Par exemple, pour le thon à l'huile en contenant étanche, le barème est de 12,5 p. 100. Ces barèmes imposés au poisson préparé ou conservé ou transformé constituent un obstacle très important pour nos exportations.

C'est pourquoi nous espérons que la suppression de cette barrière douanière devrait ouvrir considérablement le



[Texte]

should represent a very significant opportunity for our fish processes. Indeed, to the best of my knowledge, there is no fish processor who does not share that view.

**Mr. O'Neil:** So in fact the example of fish makes a case that very much flies against the thesis put forward by Mr. Axworthy. Secondly, I would observe that the security of access to the United States, which this agreement gives to producers located in Canada, in itself would serve as a significant incentive for prospective investors looking at the North American market to locate in Canada. They could locate near the natural resources to do the upgrading. That seems to me to be logical. I do not really expect you to respond to that because it is a general economic observation.

• 0930

I have two other specific questions I would like to put. To your knowledge, do this agreement and the provisions dealing with energy have any impact on the venture development or the gas developments the Hibernia development off Nova Scotia?

**Ambassador Ritchie:** That is very difficult to say. It is our hope and expectation that the increased security of access to the U.S. market and the provisions of the agreement designed to ensure that producers may develop resources in the expectation that they will be able to obtain the market price would be very significant, positive factors in the calculations made by government and by the business enterprises concerned in the development of that field. In addition, the agreement does allow for incentives for hydrocarbon development and I anticipate incentives will be very much involved in the development of that field.

**Mr. O'Neil:** You mean, it makes the provision of some type of subsidy.

**Ambassador Ritchie:** All sorts of incentives are recognized as desirable for the development of additional hydrocarbon resources.

**Mr. O'Neil:** Finally, I have had some discussions with dairy farmers in Nova Scotia, particularly in my riding, with respect to fluid milk. They are of course pleased to see the amendments to the import control list which furthered the protection of the dairy industry, but one question did arise about the fluid milk and the freedom U.S. producers might have to export fluid milk into Canada. What assurance can I give them that this does not impose a threat?

**Ambassador Ritchie:** The agreement quite clearly establishes limits, based on the five-year historical average, on the amount of milk and milk products that may be imported into the country. In addition that has been reinforced with restrictions, as you have indicated, sir, for the first time, on the importation of ice cream and yoghurt, two products previously not subject to import restriction but on which, with the removal of tariffs, we

[Traduction]

marché américain à nos transformateurs. Je crois d'ailleurs qu'ils le reconnaissent tous unanimement.

**M. O'Neil:** Donc l'exemple du poisson contredit totalement la thèse de M. Axworthy. Deuxièmement, la sécurité d'accès au marché américain dont bénéficieront les producteurs installés au Canada incitera les investisseurs éventuels intéressés par le marché nord-américain à s'installer au Canada. Ils pourront implanter leurs usines à proximité de la ressource naturelle. Cela me semble logique. Je ne vous demande pas vraiment de répondre, puisque c'est une remarque d'ordre économique générale.

J'ai deux autres questions plus précises à vous poser. À votre connaissance, cet accord et les dispositions qui concernent l'énergie ont-ils des répercussions sur l'exploration ou sur l'exploitation des gisements de gaz, ou du gisement d'Hibernia au large de la Nouvelle-Écosse?

**M. Ritchie:** C'est difficile à dire. Nous espérons qu'un meilleur accès au marché américain et que les dispositions de l'accord incitant les producteurs à exploiter les ressources, dans l'espoir de vendre leurs produits au cours du marché, seront des facteurs positifs très importants pour les pouvoirs publics et les entreprises concernées par la mise en valeur de ce gisement. En outre, l'accord autorise les stimulants pour la production d'hydrocarbures et je crois que les stimulants vont énormément contribuer à la mise en valeur de cette ressource.

**M. O'Neil:** Vous voulez dire que l'accord prévoit des subventions?

**M. Ritchie:** Toutes sortes de stimulants sont admis pour la mise en valeur de sources supplémentaires d'hydrocarbures.

**M. O'Neil:** Enfin, j'ai discuté avec les producteurs laitiers de la Nouvelle-Écosse, et en particulier dans ma circonscription, de la question du lait liquide. Ils se réjouissent naturellement des amendements apportés à la liste de contrôle des importations qui ont amélioré la protection de leur industrie, mais ils se demandent dans quelle mesure les producteurs américains vont avoir la liberté d'exporter du lait liquide au Canada. Puis-je leur donner l'assurance qu'ils n'ont rien à craindre de ce côté-là?

**M. Ritchie:** L'accord limite très clairement, en fonction d'une moyenne sur cinq ans, les quantités de lait et de produits laitiers susceptibles d'être importées. Il y a en outre, comme vous l'avez dit, pour la première fois, des limites aux importations de crème glacée et de yaourt, de produits qui, jusque là, ne faisaient l'objet d'aucune restriction, mais sur lesquels nous avons jugé qu'il était bon d'intervenir quand on supprimerait les droits de

[Text]

felt it desirable to move. The control is to ensure that imports of those products would not undermine the market situation for producers of fluid milk and other milk.

**Mr. O'Neil:** So the quota system remains intact for the dairy farmers so that they could not retail it, for example.

**Ambassador Ritchie:** With respect to the tariffs on milk the dairy program remains integrally untouched by this agreement.

**Mr. Langdon:** I have two questions which I just wanted to confirm briefly with Mr. Stedman in terms of his outline of specific rules with respect to the actual letters of commitment. I know Mr. Stedman would not have wanted to leave the committee in a sense of uncertainty but if I am not mistaken, and I would ask for his confirmation, it is not just a matter of cars produced in Canada and sold in Canada for which 60% value-added must be achieved by producers in this country, but that 60% applies to cars sold from production in Canada as well as from production in the United States. Is that not correct?

• 0935

**Mr. Stedman:** The ratio is calculated based on the value-added generated by a company in Canada through all its activities and its purchases from Canada, as the numerator. The denominator is the value of its sales in Canada in each class.

**Mr. Langdon:** All its sales?

**Mr. Stedman:** All its sales in Canada.

**Mr. Langdon:** Including those from the United States.

**Mr. Stedman:** From anywhere.

**Mr. Langdon:** Secondly, about the auto parts producers, who you suggested favoured the 50% North American figure that has been established in the agreement, my understanding, at least from testimony we have heard from the auto parts producers in this country, is that parts producers on both sides of the border sought a 60% North American-content rule. Is that not correct?

**Mr. Stedman:** It would be fair to say parts producers on both sides of the border wanted an even higher rule.

**Mr. Langdon:** They did testify, however, that they wanted a 60% rule.

**Mr. Stedman:** But they have been pressing, since the agreement was negotiated, for a 60% rule on both sides of the border.

I do not know if there would be any quarrel on the part of the parts producers that the new rule is significantly stronger than the old U.S. rule for exports from Canada to the United States, but there is no question that both American parts producers and Canadian parts

[Translation]

douane. Cette disposition a pour but d'éviter aux producteurs de lait liquide et d'autres produits laitiers d'être submergés par les importations.

**M. O'Neil:** Donc, les producteurs laitiers bénéficient toujours du même régime de contingentement, et par exemple, ces produits ne pourront pas être vendus au détail.

**M. Ritchie:** L'accord ne touche absolument pas au barème douanier concernant les produits laitiers.

**M. Langdon:** Je voudrais brièvement obtenir la confirmation de M. Stedman à deux questions à propos de son esquisse des règles précises concernant les lettres d'engagement. Je sais qu'il ne voudrait certainement pas nous laisser dans le flou, mais si je ne me trompe, et je lui demande de me le confirmer, ce n'est pas simplement pour les automobiles produites au Canada et vendues au Canada que les 60 p. 100 de valeur ajoutée doivent être respectés, mais aussi pour les automobiles produites aux États-Unis. C'est bien exact?

**M. Stedman:** Le rapport est constitué d'un numérateur, qui représente la valeur ajoutée apportée par la compagnie au Canada dans le cadre de toutes ses activités et de tous ses achats au Canada et le dénominateur, qui est la valeur de ses ventes au Canada pour chaque classe.

**M. Langdon:** Toutes ses ventes?

**M. Stedman:** Toutes ses ventes au Canada.

**M. Langdon:** Y compris les automobiles provenant des États-Unis.

**M. Stedman:** De n'importe où.

**M. Langdon:** Deuxièmement, au sujet des fabricants de pièces détachées d'automobile, qui selon vous sont en faveur du chiffre de 50 p. 100 de production nord américaine prévu par l'accord, je pense personnellement, d'après les témoignages que nous avons entendus au Canada, que ces fabricants de pièces détachées des deux côtés de la frontière souhaitent plutôt un contenu nord américain de 60 p. 100. Est-ce exact?

**M. Stedman:** Disons qu'ils souhaitent un pourcentage encore plus élevé.

**M. Langdon:** Quand ils ont témoigné, ils ont demandé 60 p. 100.

**M. Stedman:** Mais depuis la négociation de l'accord, ils ont demandé 60 p. 100 des deux côtés de la frontière.

Je ne sais pas si les fabricants de pièces détachées ont une objection au fait que les nouvelles règles sont nettement plus rigoureuses que la précédente règle américaine concernant les exportations canadiennes à destination des États-Unis, mais il est certain que les



[Texte]

producers, through their associations, have been asking for a higher rule.

**Mr. Langdon:** In fact, testimony that came to us on the External Affairs and International Trade committee indicated the Canadian parts producers at least felt the new rules were weaker than the old rules in the benefits they would achieve. I assume you have checked that.

**Mr. Stedman:** I have no direct evidence of that. I am not aware of that testimony. In our own consultations through our sector advisory committees and directly with the industry concerned, I do not think there is any doubt the new rules are stronger than the old rules.

**Mr. Langdon:** I would suggest you check the testimony that came from the parts producers.

The second area I would like to raise with the people from the TNO is article 1603, which deals with performance requirements associated with investments or take-overs from the United States in Canada. I would like to have an indication of how it came about. I am not asking so much for a policy defence here as for an indication to us of whether this was a set of demands put forward by the United States or it was something that was offered on our side to the United States. How did it happen that we retreated from these significant areas of performance requirement, which we have been able to put into effect in the past?

**Ambassador Ritchie:** "Performance requirements" is a very broad term. It covers a multitude of measures, which have in common that the government, in return for something, is requiring that the recipient do some other things. The most obvious case of performance requirements is where direct assistance is involved. That is untouched by this agreement. There is nothing—

**Mr. Langdon:** As I say, it was article 1603 I was referring to.

**Ambassador Ritchie:** There is nothing that restricts the federal or provincial or indeed municipal governments from imposing performance requirements in return for direct financial assistance.

On the other hand, there were instances of performance requirements, notably those that had been reviewed by the GATT and found to be contrary to the GATT, having to do with the requirement of a percentage of domestic sourcing as a condition of the approval of investment. Those have been found by the GATT to be contrary to our existing international obligations.

• 0940

This article defines those forms of performance requirement that will under this agreement be considered unacceptable. That was clearly a significant interest on the part of the United States. It was an interest we shared, but

[Traduction]

producteurs de pièces détachées aussi bien américains que canadiens ont demandé, par le biais de leurs associations, un accroissement de ce pourcentage.

**M. Langdon:** En fait, lors des témoignages recueillis par le Comité des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, les fabricants de pièces détachées ont dit qu'à leur avis, les nouvelles règles étaient au contraire moins rigoureuses que les précédentes. Vous avez dû le vérifier.

**M. Stedman:** Je n'ai pas vu ce témoignage, et je n'en ai pas eu connaissance. D'après nos propres consultations dans le cadre des comités consultatifs sectoriels et nos consultations directes avec l'industrie, il est manifeste que les nouvelles règles sont considérées plus rigoureuses que les anciennes.

**M. Langdon:** Vous feriez bien de vérifier le témoignage des fabricants de pièces détachées.

Je voudrais ensuite interroger les représentants du BCN sur l'article 1603, qui concerne les prescriptions de résultats en cas d'investissements ou d'absorption d'entreprises au Canada par les Américains. J'aimerais savoir d'où vient cet article. Je ne vous demande pas vraiment de défendre une politique, mais plutôt de nous expliquer si ce sont les États-Unis qui ont demandé cela ou si c'est nous qui le leur avons proposé. Comment se fait-il que nous ayons renoncé aux importants domaines de prescription de résultats que nous avons pu nous assurer dans le passé?

**M. Ritchie:** La notion de «prescription de résultats» est très vaste. Elle couvre une foule de mesures qui ont en commun le fait que le gouvernement, en échange de quelque chose, demande au bénéficiaire autre chose en contrepartie. Le cas le plus évident, c'est celui de l'aide directe. L'accord n'y touche pas. Il n'y a rien. . .

**M. Langdon:** Je vous parle de l'article 1603.

**M. Ritchie:** Rien n'empêche les gouvernements fédéral, provinciaux ou même municipaux d'imposer des prescriptions de résultats en échange d'une aide financière directe.

En revanche, il y a eu des cas, notamment lorsque le GATT a étudié certains cas de prescriptions de résultats et a constaté qu'ils n'étaient pas conformes à ces dispositions, où la prescription imposait un certain pourcentage d'origine nationale pour l'approbation de l'investissement. Le GATT a estimé que ces dispositions étaient contraires à nos obligations internationales existantes.

L'article définit les formes de prescriptions de résultats qui seront jugées inacceptables dans le cadre de cet accord. C'est une chose qui intéressait manifestement les Américains. Cela nous intéressait aussi, mais dans une



[Text]

to a lesser extent. While the United States has in the past made use of such performance requirements, they have made less use of them than we have.

It was raised by the United States; the momentum was given to it by the unfavourable GATT decision on FIRA. It was one to which the government acceded because of a view that a number of these forms of performance requirements were indeed trade distorting and therefore inappropriate. Other forms of performance requirements were of course protected under the agreement.

**Mr. Langdon:** One of the key performance requirements in connection with the regulation of a business enterprise located in Canada is to:

(d) achieve a given level or percentage of domestic content. . .

That is what exists with the Auto Pact. It would clearly not be something outlawed by GATT, or else that would not continue to operate.

Did the Trade Negotiations Office undertake any studies to indicate the potential job losses, the potential value-added losses, that might be associated with giving up the right to those performance requirements that remained under our control under GATT?

**Ambassador Ritchie:** First, the provisions of the Auto Pact remain untouched by this clause.

**Mr. Langdon:** I did not suggest otherwise.

**Ambassador Ritchie:** We have grandfathered the existing regime in place. In the case of article 1603 1.(d), that is a particularly unfortunate example for you to pick, because it is one that was reviewed by the GATT in the context of the American challenge of performance requirements imposed by FIRA. The Americans challenged our import sourcing provisions and were successful in that challenge. Broadly speaking, the ruling indicated that it was trade distorting to impose import replacement performance requirements under those circumstances.

This article embodies the GATT practice, while grandfathering all the existing measures we have in place. This is only with respect to investment screening. It does not apply to performance requirements with respect to other forms of assistance or licence that may be given by the government.

**Mr. Kempling:** Could we draw a parallel between the American Sherman Act and our Competition Act? How far apart are they in thrust? Also, is there a parallel between our Anti-dumping Act and countervail action as opposed to the American legislation? Then perhaps you could comment on the process we have and they have. There is a lot of ground out there that I do not think a lot of people understand, and I thought you might expand on it and explain it a bit to us.

[Translation]

moindre mesure. Les Américains ont déjà eu recours à ces prescriptions de résultats, mais beaucoup moins que nous.

Ce sont les États-Unis qui ont soulevé la question, poussés par la décision défavorable rendue par le GATT à propos de l'AEIE. Notre gouvernement a accédé à cette requête, car il estimait qu'un certain nombre de ces prescriptions de résultats faussaient effectivement les données commerciales et étaient donc malencontreuses. Naturellement, d'autres formes de prescriptions de résultats ont été protégées.

**M. Langdon:** L'une de ces prescriptions de résultats relativement à la réglementation de la gestion ou de l'exploitation d'une entreprise commerciale située au Canada est:

d) d'atteindre un niveau ou un pourcentage donné de contenu national. . .

C'est le cas pour le Pacte de l'automobile. Le GATT n'interdirait manifestement pas une telle pratique, sinon cela s'arrêterait.

Le Bureau des négociations commerciales a-t-il fait des études établissant les pertes d'emploi et de valeur ajoutée que risquerait d'entraîner le renoncement à ces prescriptions de résultats que nous avons pu conserver dans le cadre du GATT?

**M. Ritchie:** Tout d'abord, cet article ne touche absolument pas au Pacte de l'automobile.

**M. Langdon:** Je n'ai rien dit de tel.

**M. Ritchie:** Nous avons garanti le maintien du régime en vigueur. Vous choisissez un exemple assez malencontreux avec cet alinéa 1603 1.d), car c'est celui auquel le GATT s'est référé quand les Américains ont contesté les prescriptions de résultats imposées par l'AEIE. Ils ont contesté nos dispositions concernant l'origine des importations et ils ont eu gain de cause. D'une manière générale, la décision a conclu que l'on faussait le commerce en imposant des prescriptions de résultats pour les remplacements des importations dans ces circonstances.

Cet article reflète la pratique du GATT, tout en protégeant les mesures déjà en place. Il ne concerne que la sélection des investissements, et ne concerne pas les prescriptions de résultats s'appliquant à d'autres formes d'aide ou d'autorisations qui peuvent être accordées par le gouvernement.

**M. Kempling:** Peut-on comparer la Loi Sherman aux États-Unis et notre propre Loi sur la concurrence? Dans quelle mesure divergent-elles? Peut-on aussi établir un parallèle entre notre propre Loi anti-dumping et nos mesures compensatoires et la législation américaine? Vous pourriez peut-être aussi comparer nos procédures et les leurs. Je crois qu'il y a là des tas de choses que beaucoup de gens ne comprennent pas, et que vous pourriez peut-être nous expliquer un peu mieux.

[Texte]

[Traduction]

• 0945

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, about the competition policy, perhaps with your permission I could defer an answer to that until I am accompanied by my colleague, the Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs. That would be an opportunity for you to have a more authoritative view on legislation that is not directly affected or amended by this agreement. This agreement does superimpose a new regime on anti-dumping in Canada, so there, with your permission, I would ask my colleague, Mr. Von Finckenstein, to explain for both anti-dumping and countervail the processes in the two countries.

**The Chairman:** The Consumer and Corporate Affairs people will be here this evening.

**Mr. Konrad Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister, Trade Law, Department of Justice):** Essentially the processes in the two countries are similar both in procedure and in effect. What happens is if a party who feels he is a victim of either dumping or the entry of subsidized goods makes a petition, in the case of Canada to the Minister of National Revenue, in the case of the U.S. to the Department of Commerce, asking for an investigation, and if that investigation takes place and it results in a positive finding as to whether dumping occurs or there is entry of subsidized goods, then the matter goes over for a preliminary finding, in the case of Canada by the Canadian Import Tribunal, in the case of the U.S. by the International Trade Commission, as to whether the importation of dumped goods or subsidized goods causes injury to the industry concerned.

At the time when the preliminary finding is made, a preliminary duty is also assessed. Then there is a final determination of dumping or subsidization and a final determination of injury or duty, by those two bodies again, to determine in effect whether there is dumping or injury and what appropriate countervailing duty or anti-dumping duty should be instituted. Once that is instituted in either country, you can ask for a judicial review by, in our case, the Federal Court, in the U.S. case the Court of International Trade, to review whether the bodies administering these laws acted in accordance with their law. Under the FTA as it now exists, the bi-national review will not be carried out by the domestic courts but by the bi-national panel.

**Mr. Kempling:** It seems to me, at any rate, their system is a much longer process than ours. In other words, in theirs anti-dump and countervail go on and on and on, it seems to me. Maybe that is the wrong impression. That is what I have gathered from comments I have heard. It seems to me our process is a little swifter than theirs and is not as costly to people involved in the action.

**Mr. Von Finckenstein:** They are both subject to specific time limits. All these decisions that I mentioned by Commerce or the ITC, or in our case by the Minister of National Revenue or the Canadian Import Tribunal, have to be made within specific time limits. But once you

**M. Ritchie:** Monsieur le président, au sujet de la politique de la concurrence, je préfère, si vous me le permettez, attendre d'être accompagné de mon collègue, le sous-ministre de la Consommation et des corporations, pour répondre à cette question. Cela vous permettra d'avoir une opinion plus autorisée sur des dispositions législatives qui ne sont pas directement affectées ou modifiées par cet accord. L'accord superpose un nouveau régime à la législation anti-dumping du Canada, et je préférerais donc que ce soit mon collègue, M. Von Finckenstein, qui vous explique les procédures des deux pays en matière d'anti-dumping et de mesures compensatoires.

**Le président:** Nous entendrons ce soir les gens du ministère de la Consommation et des corporations.

**M. Konrad Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, ministère de la Justice):** En gros, les procédures des deux pays sont analogues sur le plan de la procédure et des effets. Si quelqu'un s'estime lésé par le dumping ou l'importation de denrées subventionnées et présente une requête, dans le cas du Canada au ministre du Revenu national et, dans le cas des États-Unis au Département du commerce, pour demander une enquête, et que cette enquête est réalisée et conclut qu'il y a effectivement dumping ou importation de denrées subventionnées, l'affaire fait l'objet d'une décision préliminaire du Tribunal des importations au Canada et de l'International Trade Commission aux États-Unis, déterminant si l'industrie en question a subi un préjudice.

Au moment de cette décision préliminaire, on établit aussi un droit de douane préliminaire. Ensuite, ces deux organismes établissent définitivement s'il y a eu dumping ou subvention et déterminent le préjudice et les droits compensatoires pertinents, ou les droits anti-dumping à imposer. Il est encore possible après cela, dans les deux pays, de demander une révision judiciaire, au Canada par la Cour fédérale et aux États-Unis, par le Tribunal du commerce international, afin de vérifier si les organismes chargés d'administrer les lois ont respecté le droit. Avec l'accord de libre-échange tel qu'il existe actuellement, ce ne sont plus les tribunaux nationaux, mais le groupe binational qui procédera à l'examen.

**M. Kempling:** En tout cas, j'ai l'impression que leur procédure est beaucoup plus lente que la nôtre. Les affaires traînent beaucoup plus longtemps chez eux. Peut-être que je me trompe, mais c'est ce que je me suis laissé dire. J'ai l'impression que notre procédure est plus rapide que la leur et aussi moins coûteuse pour les personnes concernées.

**M. Von Finckenstein:** Dans les deux cas, il y a des délais stricts. Toutes ces décisions du Département du commerce ou du Tribunal américain du commerce international, ou du ministère du Revenu national ou du Tribunal des importations au Canada doivent respecter un



[Text]

move into the appeal process there are no time limits, and in the U.S. the appeal process is extremely long and takes years, while the Canadian is relatively swift.

Secondly, in cost, you are absolutely right. The Americans, having a much more litigious society, have more actions, far greater investigation, and far higher litigation costs than we would have in Canada.

**Mr. Kempling:** Is their system more open to political... if you do not want to answer this, do not answer. You are laughing because you anticipate my question. It just seems to me their system is more open to political pressure, political interference, than ours.

If you do not want to answer it, do not answer it. You maybe do not want to say that, in your position. I can say it; you cannot.

**The Chairman:** You have the option.

**Ambassador Ritchie:** I will exercise the option.

**Mr. Kempling:** If there is a doubt in your mind, do not say it. We do not want to start an international incident here.

• 0950

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I want to ask some questions about article 2010, which is the article dealing with new monopolies or Crown corporations that would be established by one of the parties to the agreement. The article says that if you wish to set up a new monopoly, you must notify the other party, and the other party can then request that it be negotiated if they feel it touches in some way on their rights under the free trade agreement.

This provision, by the way, is very ambiguous. It has been interpreted that the word "monopoly" here refers to such things as Crown corporations, new daycare programs where they would be set up by the state, or provincial automobile insurance programs, and so on. There are a lot of ambiguities.

This was not in the original elements of the agreement. It was not referred to in any way, and then it appeared in the final text of the agreement. I would like to know if you could advise us how that came about.

Secondly, article 2010 says:

2. Prior to designating a monopoly, and where the designation may affect interests of persons of the other Party...

Is it correct, in your opinion, that a monopoly would include such things as a new Crown corporation to handle, let us say, automobile insurance in a province, or a national daycare system that would be totally public and exclude private daycare?

[Translation]

calendrier précis. Par contre, quand on en arrive au niveau des appels, il n'y a pas de limite de temps, et ces procédures d'appel prennent très longtemps, durent des années aux États-Unis, alors qu'elles vont nettement plus vite au Canada.

Deuxièmement, vous avez parfaitement raison en ce qui concerne le coût. Les Américains sont beaucoup plus procéduriers, intentent beaucoup plus de procès et pour des montants beaucoup plus élevés qu'au Canada.

**M. Kempling:** Leur régime est aussi beaucoup plus susceptible de faire l'objet de pressions politiques... Vous n'êtes pas obligé de répondre si vous ne voulez pas. Vous riez parce que vous savez déjà ce que je vais vous demander. J'ai l'impression qu'ils sont plus vulnérables aux pressions et aux interférences politiques que nous.

Vous n'êtes pas obligé de répondre. Dans votre situation, c'est peut-être un peu délicat, alors que je peux me permettre de dire ce genre de choses.

**Le président:** Vous avez le choix.

**M. Ritchie:** Je vais répondre.

**M. Kempling:** Si vous avez un doute, abstenez-vous. Je ne tiens pas à provoquer un incident international.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet de l'article 2010, qui concerne les nouveaux monopoles ou les sociétés de la Couronne qui pourraient être créés par l'une ou l'autre des parties. Selon cet article, si l'on désire créer un nouveau monopole, il faut en notifier l'autre partie et cette autre partie peut alors demander à négocier si elle croit que la création de ce monopole touche d'une manière ou d'une autre à ses droits aux termes de l'accord de libre-échange.

Cette disposition, soit dit en passant, est très ambiguë. On a dit que le terme «monopole», dans ce contexte, englobe les sociétés de la Couronne, de nouveaux programmes de garderie mis en oeuvre par l'État, les régimes provinciaux d'assurance automobile, et ainsi de suite. C'est très ambiguë.

Cette disposition ne figurait pas dans les éléments originaux de l'accord. Il n'en était aucunement question et voilà qu'elle apparaît dans le texte définitif de l'accord. J'aimerais savoir comment cela est arrivé.

Deuxièmement, l'article 2010 précise:

2. Avant de désigner un monopole et là où la désignation pourrait porter atteinte aux intérêts de personnes de l'autre partie...

Est-il exact, à votre avis, de dire que l'expression «monopole» englobe des choses comme une nouvelle société de la Couronne chargée, disons, de l'assurance automobile dans une province, ou encore un réseau national de garderie qui soit entièrement public, excluant totalement les exploitants privés?



[Texte]

Also, it says where a party establishes a monopoly. . . Does that mean this only refers to the federal government because the federal government is the party to the agreement and does not cover provincial or municipal governments?

When they talk about monopoly, does it have to be a national monopoly, or could it be a provincial or regional monopoly? I will give examples. Would it cover a province attempting to set up a totally comprehensive state automobile insurance system or a totally public daycare system? We know that a lot of private companies are involved in daycare in the United States and Canada right now, but there is talk under the proposals for legislation that there are different alternatives. One possibility is that we could have total public daycare.

Would it also cover such things with respect to, let us say, broadcasting or transportation where our regulatory boards give monopolies in certain parts of the country by allocating lines? For example, they will say that Air Canada can serve this area but nobody else, or Canadian Airlines International can serve this area but nobody else. In a sense that is not a national or regional monopoly, but it is a monopoly into a certain area.

There are many, many questions of interpretation with respect to this article. I am wondering if you can respond with respect to some of these questions.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, that is a very complex question, which in effect demands as a response an explanation of exactly what the provision provides and how we got it. Let me be as brief as I can, and then perhaps there may be subsequent questions.

I recognize it is a very complex area. Article 2010 is in fact based on the principles contained in GATT Article XVII. The GATT article has in the past been applied to the sale and purchase of goods. What this article does is extend the rules to covered services—not to uncovered services such as daycare, but it would extend it to covered services such as insurance, for example.

**Mr. Allmand:** Did you say it would not cover daycare?

• 0955

**Ambassador Ritchie:** Daycare is not a covered service, sir. It was not covered by the—

**Mr. Allmand:** In accordance with the GATT.

**Ambassador Ritchie:** In the GATT these rules apply, but with respect to goods producing monopolies. What this does is to extend the rules to those services covered by the agreement.

**Mr. Allmand:** Okay.

[Traduction]

En outre, l'article dit «lorsqu'une partie désigne un monopole». . . S'agit-il seulement du gouvernement fédéral, puisque c'est le gouvernement fédéral qui est partie à l'accord, ou ce mot englobe-t-il aussi les gouvernements provinciaux et les municipalités?

Quand on parle de monopole, faut-il que ce soit nécessairement un monopole national, ou peut-il s'agir d'un monopole provincial ou régional? Je vous donne des exemples. Cette disposition viserait-elle une province qui désire implanter un régime public d'assurance automobile, ou un réseau de garderies entièrement public? Nous savons que beaucoup de compagnies privées exploitent présentement des garderies au Canada et aux États-Unis, mais il est question, dans le cadre de ces dispositions législatives, d'autres possibilités. Une de ces possibilités serait un réseau de garderies entièrement public.

Cet article comprend-il aussi, disons, la radiodiffusion ou les transports, où nos organismes de réglementation concède des monopoles pour l'exploitation de certaines lignes dans certaines parties du Canada? Il peut être décidé, par exemple, qu'Air Canada seul ait le droit de servir un secteur donné ou que Canadian Airlines International soit seul autorisé à servir un autre secteur. Il ne s'agit pas alors d'un monopole national ou régional, mais il y a effectivement monopole dans un secteur donné.

Cet article donne lieu à de nombreux problèmes d'interprétation. Je me demande si vous pouvez répondre à certaines de ces interrogations.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la question est très complexe et exige qu'on y réponde en expliquant exactement ce que prévoit cette disposition et comment on y est arrivé. Je le ferai aussi brièvement que possible et peut-être voudra-t-on ensuite poser des questions supplémentaires.

J'admets que la question est très complexe. En fait, l'article 2010 de l'accord de libre-échange est basé sur les principes que renferme l'article XVII des accords du GATT. Dans le passé, cet article du GATT a régi la vente et l'achat de marchandises. L'article 2010 étend la même réglementation aux services englobés mais non à ceux qui ne le sont pas, tels que les garderies; elle l'étend toutefois aux services visés, tels que l'assurance.

**M. Allmand:** Avez-vous dit que les garderies ne seraient pas comprises?

**M. Ritchie:** Les garderies ne constituent pas un service englobé, monsieur. Elles ne sont pas englobées. . .

**M. Allmand:** Dans les accords du GATT.

**M. Ritchie:** Ces règles s'appliquent aux termes des accords du GATT, mais seulement aux monopoles de production de biens. L'article 2010 étend cette disposition aux services visés par l'accord de libre-échange.

**M. Allmand:** Bien.

[Text]

**Ambassador Ritchie:** As the chairman knows, some services are covered and others, such as daycare, are not covered by the agreement.

The other new feature of this clause is that it incorporates in the agreement itself what has been practised internationally in terms of notification and consultation respecting the establishment of a monopoly. How did it come to be? I think it fair to say that when the elements were concluded it was recognized there was need for, and there was in the elements a basket clause which provided that things could not be done that had the effect of subverting the other provisions of the agreement.

As we moved then to the stage of drafting the more detailed articles there were a number of instances, of which this is one, where it became clear to the drafters on both sides that further clarity was required in a specific area, further clarity from our viewpoint and from the American viewpoint. In this particular instance we did not wish to find ourselves in a situation where a general clause was used to attack our legitimate establishment of monopolies in this country and we wanted to contain that. Therefore, we have the provisions before you.

You have asked, sir, some very specific questions about that and, if you wish, we could pursue them and take them one by one and run through them, if the chairman permits us the time.

**Mr. McDermid:** Do the insurance one, that is a good one.

**The Chairman:** I think we can spare the extra time to do the insurance that Mr. Allmand was talking about, so go ahead.

**Mr. Allmand:** The specific question is, when it says a party, "When a party forms a monopoly. . .", are they referring only to monopolies formed by the two governments to the treaty, or would it also cover other governments in Canada that might set up such monopolies, such as a provincial government on automobile insurance?

The other question was: must the monopoly be of a national nature, or can it be of a regional or provincial nature, or sort of a sector-type arrangement whereby boards allocate monopolies to certain communities or towns?

Those are the two questions, the government that could do it and the nature of the monopoly itself.

**Ambassador Ritchie:** First, with respect to governments, yes, it would extend to provincial governments. It would extend to local governments as well.

Second, with respect to the market, the language of the article talks about the relevant market. That would remain to be determined but it could be a sub-national market. And as I indicated, it would apply only to those goods and to those services that are covered by the

[Translation]

**M. Ritchie:** Comme le président le sait, certains services sont visés par l'accord de libre-échange et d'autres, tels que les garderies, ne le sont pas.

Une autre nouveauté de cette disposition est qu'elle incorpore à l'accord comme tel la pratique internationale actuelle concernant la notification et la consultation au sujet de la création des monopoles. Comment est-ce arrivé? Je dirais que, lorsque l'étude des éléments a été terminée, on a reconnu qu'il existait un besoin, et qu'il y avait dans les éléments une clause omnibus portant que l'on ne pouvait pas faire des choses qui aient pour effet de subvertir les autres dispositions de l'accord.

Une fois rendus à l'étape de la rédaction détaillée des articles, il y a eu un certain nombre de cas, dont celui-ci, où il fut évident aux rédacteurs des deux parties qu'il fallait préciser davantage tel ou tel point, préciser davantage soit du point de vue canadien, soit du point de vue américain. Dans ce cas en particulier, nous ne voulions pas nous retrouver avec une disposition générale qui pourrait servir à attaquer l'établissement légitime de monopoles au Canada, et c'est ce que nous avons voulu empêcher. C'est pourquoi le texte englobe maintenant ce genre de dispositions.

Vous avez aussi posé des questions très précises, et, si vous le désirez, nous pourrions y répondre une à une si le président nous en donne le temps.

**M. McDermid:** Répondez à la question sur l'assurance, elle est intéressante.

**Le président:** Je pense que nous pouvons prendre le temps de répondre à la question de M. Allmand au sujet de l'assurance.

**M. Allmand:** Ma question est celle-ci: où je lis «lorsqu'une partie désigne un monopole. . .», s'agit-il seulement de monopoles formés par les deux gouvernements signataires, ou le mot «partie» englobe-t-il les autres gouvernements du Canada qui pourraient créer des monopoles, comme un gouvernement provincial en matière d'assurance-automobile?

Mon autre question est la suivante: le monopole doit-il être national ou peut-il être régional ou provincial, ou peut-il s'agir d'un monopole sectoriel consenti à une collectivité ou une ville?

Voilà mes deux questions, le gouvernement qui peut le faire et la nature du monopole en soi.

**M. Ritchie:** En premier lieu, pour ce qui est des gouvernements, l'expression englobe effectivement les gouvernements provinciaux. Elle s'étend aussi aux gouvernements locaux.

Deuxièmement, en ce qui a trait au marché, l'article parle du marché pertinent. C'est à déterminer mais il pourrait s'agir d'un marché dont l'envergure soit moins que nationale. En outre, comme je l'ai signalé, cette disposition s'appliquerait uniquement aux biens et



[Texte]

agreement. Therefore, it would not apply to ones that are not covered.

I hope that is helpful as to the scope of the provision.

**Mr. Allmand:** It provides some direction, Mr. Chairman, but it is the sort of thing that still leaves a lot of room for interpretation and quite a bit of ambiguity. Yet you have clarified it to a certain extent.

I guess, Mr. Chairman, where they say, "A party in the agreement can or cannot do. . .", there must be an article which interprets a party to include all governmental organizations within that party to the agreement. For example, when it says a party, you say that includes provincial governments, regional governments, municipal governments.

**Ambassador Ritchie:** Of course, the vehicle for that is article 103 of the agreement, which binds the federal government.

With your permission, Mr. Chairman, because some of these questions are very complex and sometimes examples are cited and the response focuses on the examples rather than the specifics, could I also clarify an earlier discussion we had with the member's colleague with respect to an activist industrial policy? I do not want to in any way mislead or appear to mislead this committee.

I was somewhat puzzled by the strength of the member's interrogation earlier and on consulting with my colleagues I believe there was a misunderstanding. The question was put, as I understood it, in terms of the availability to federal and provincial governments of an array of measures to intervene; and with respect to that array, as I indicated, to intervene to promote, for example, further processing and value-added. I indicated that our principal target was the tariff. I indicated that by and large we had built upon the provisions of the GATT, notably article 11, which does indeed include provisions with respect to the use of export and import controls.

• 1000

I also made reference to minimum prices. That is a trickier one because that is based upon some GATT panel decisions. But there have indeed been panel decisions which we and the United States have interpreted to provide a strong basis for the view that the GATT does preclude minimum import and export prices, and therefore that Canadian and American shared understanding of those panel decisions was built into the agreement.

With respect to export taxes, however, if that was what the member had in mind when he put the question, there is no question but that this agreement does go beyond both the letter of the GATT and the substantial jurisprudence of the GATT. There are some minor instances where, I think it is Indonesian tin, we are bound not to apply export taxes. But by and large, Canada and

[Traduction]

services visés par l'accord. Les biens et services non visés par l'accord ne sont donc pas visés par cette disposition.

J'espère que cela précise la portée de la disposition.

**M. Allmand:** Cela nous éclaire dans une certaine mesure, monsieur le président, mais c'est le genre de disposition qui laisse beaucoup de place à l'interprétation et reste très ambiguë. Mais vous l'avez précisée jusqu'à un certain point.

J'imagine, monsieur le président, que là où l'on dit qu'une partie peut ou ne peut pas faire telle chose, il doit y avoir un article dans l'accord qui interprète l'expression «partie» de manière à inclure tous les organismes gouvernementaux du pays signataire. Chaque fois qu'il est question de «partie», par exemple, vous dites que cela comprend les gouvernements provinciaux, régionaux et municipaux.

**M. Ritchie:** En effet, on le trouve à l'article 103 de l'accord, qui lie le gouvernement fédéral.

Si vous le permettez, monsieur le président, vu que certaines questions sont très complexes et quelquefois accompagnées d'exemples, et vu que la réponse porte sur l'exemple plutôt que sur l'ensemble de la question, puis-je préciser une discussion que nous avons eue antérieurement avec le collègue du député au sujet d'une politique industrielle activiste? Je ne veux ni tromper, ni sembler tromper le Comité.

Le ton de l'interrogation antérieure m'a laissé perplexe et, après avoir consulté mes collègues, je crois qu'il y a malentendu. J'avais compris qu'on s'interrogeait sur les mesures d'intervention dont pouvaient se prévaloir les gouvernements fédéral et provinciaux, dans le dessein, surtout, d'accroître la part canadienne de la fabrication ou de la valeur ajoutée. De plus, j'ai noté qu'en poursuivant cet objectif, on visait surtout le tarif douanier. J'ai dit qu'en général, nos interventions faisaient fond sur les dispositions du GATT, notamment l'article 11, qui traite justement de l'imposition de contrôles à l'exportation et à l'importation.

J'ai traité également des prix minimaux; cette question est plus épineuse puisqu'elle a fait l'objet de décisions de groupes d'experts du GATT. Cela dit, le Canada et les États-Unis ont conclu que certaines de ces décisions interdisent effectivement les prix minimaux à l'importation et à l'exportation; cette interprétation conjointe de ces décisions du GATT fait donc partie intégrale de cet accord.

D'autre part, si l'honorable député a voulu parler des taxes à l'exportation, il est manifeste que l'accord dépasse non seulement la lettre du règlement du GATT mais aussi l'esprit de ses nombreuses décisions antérieures. Dans certains cas sans grande importance, par exemple celui de l'étain en provenance de l'Indonésie, une taxe à l'exportation est interdite. Cela dit, en vertu du GATT, le



[Text]

other countries outside that have retained under the GATT the capacity to apply export taxes. What this agreement would do is preclude the application of those taxes.

So if I misunderstood the question, Mr. Chairman, and focused on the generality rather than on that specific concern of export taxes, this agreement does indeed go beyond the existing GATT jurisprudence. It will be, of course, an item on the agenda of the multilateral negotiations on the Uruguay Round.

**Mr. Allmand:** Just to conclude. Therefore on automobile insurance as an example, that would be covered by this article, and if a province were to set up a provincial monopoly on automobile insurance under an agency, that would have to be subject to the provisions of the article.

**Ambassador Ritchie:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That also clarified the questions that Mr. Axworthy had that I was a little concerned about. Thank you very much. We go now to Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

J'aurais une question un peu particulière, peut-être, mais dans mon comté il y a une raffinerie, c'est la raffinerie Ultramar qui compte 325 employés actuellement; on me dit chez Ultramar que l'entente sur le libre-échange peut leur ouvrir davantage le marché américain parce que, actuellement, cette compagnie-là importe généralement du produit brut, du matériel brut, et elle le transforme en pétrole—généralement—; et entre son prix d'achat et son prix de vente il y a 2\$, je veux dire que c'est le profit brut de la compagnie par baril. Ce 2\$-là sert à amortir ses coûts fixes, ses coûts variables, le retour sur l'investissement, etc. Dans l'accord du libre-échange, il est prévu qu'il y ait une disparition d'une taxe de 52c. (U.S.) environ le baril, ça veut dire à peu près 67c. canadiens.

**M. Ritchie:** Excusez-moi, si vous permettez j'aimerais demander la permission de rallier à mon équipe, notre grand expert en matière de règles d'origine et des tarifs. Malheureusement entre sa chaise en arrière et sa chaise ici, il a manqué l'interprétation. Est-ce que vous pourriez préciser encore la question pour qu'il puisse bien comprendre?

**The Chairman:** Could we have your colleague's name, Mr. Ambassador?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Kevin Gore, who was the head of our working group on tariffs and rules of origin, formerly the Director of the Tariffs Division in the Department of Finance. He is on secondment to the trade office, and now he is with the Multilateral Trade Negotiations Group in the trade office.

**The Chairman:** Mr. Fontaine, I think we have Mr. Gore's attention.

**M. Fontaine:** Il s'agit d'une raffinerie. Je l'applique à mon comté mais ça peut s'appliquer ailleurs; c'est une

[Translation]

Canada et d'autres pays ont gardé le droit d'imposer les taxes à l'exportation dans la plupart des cas. L'accord viendrait interdire l'imposition de ce genre de taxe.

Monsieur le président, si j'ai mal compris la question qu'on m'a posée et répondu de façon générale au lieu de traiter de la question précise des taxes à l'exportation, permettez-moi de dire maintenant que l'accord dépasse en effet la jurisprudence actuelle du GATT. Bien sûr, cette question sera à l'ordre du jour lors des prochaines négociations multilatérales en Uruguay.

**M. Allmand:** En conclusion, donc, cet article viserait l'assurance-automobile, par exemple; si une province mettait sur pied un office d'assurance-auto et qu'elle s'en attribue le monopole, il faudrait que le tout soit conforme aux dispositions de cet article.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, c'est exact.

**Le président:** Merci beaucoup; vous avez répondu en même temps aux questions de M. Axworthy qui me préoccupaient. Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

My question may be rather specific; however, in my riding there is a refinery, the Ultramar Refinery, which currently employs 325 persons. I am told by Ultramar representatives that the free trade agreement may provide increased access for them to the American market; at the moment, this company usually imports crude oil and refines it; the company's gross profit margin per barrel, that is, the difference between its cost price and its selling price, is \$2. These two dollars are applied to its fixed and variable costs, to investments, and so forth. Under the free trade agreement, a tax of approximately 52 U.S. cents or 67 Canadian cents per barrel would disappear.

**Ambassador Ritchie:** Excuse me. With your permission, I would like to bring to the table our best expert on rules of origin and tariffs. Unfortunately, in moving from the back bench there to the table here, he has missed the interpretation of your question. Could you repeat it to ensure that he fully understands?

**Le président:** Monsieur l'ambassadeur, pourriez-vous nous présenter votre collègue?

**M. Ritchie:** Il s'agit de M. Kevin Gore, ancien chef de notre Groupe de travail sur les tarifs et les règles d'origine et ancien directeur, Division des tarifs, ministère des Finances. On l'a prêté au Bureau des négociations commerciales, où il travaille au sein du Groupe des négociations commerciales multilatérales.

**Le président:** Monsieur Fontaine, je crois que M. Gore vous écoute.

**Mr. Fontaine:** I was talking about a refinery. I refer to my own riding, but the situation could apply elsewhere.

## [Texte]

raffinerie majeure et cette raffinerie-là importe de la matière première. La différence entre son prix d'importation de matière première et le prix de vente pour un baril est 2\$; c'est le profit brut que la compagnie fait sur ses activités.

• 1005

Lorsque la compagnie voulait exporter aux États-Unis, il y avait une taxe de 52c. (U.S.) qui équivaut à peu près 67c. canadiens par baril. Cela veut dire que la taxe que les Américains imposaient à notre exportation représentait un tiers du profit brut de la raffinerie. Cela veut donc dire que c'est un développement d'une extrême importance cette disparition de taxe de 52c. (U.S.) échelonnée sur cinq ans.

Est-ce que vous avez des modèles qui vont décrire ce qui va se passer au niveau de l'augmentation des chiffres d'affaires de nos raffineries parce qu'on a, à toutes fins pratiques, fait disparaître le tiers de leurs coûts de raffinage, si on fait référence à la taxe autrement applicable?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je vais demander à mon collègue de préciser davantage. J'ai cru comprendre qu'il s'agissait du *super fund*?

**M. Fontaine:** Il s'agit d'une taxe sur notre essence que les Américains nous imposaient, une taxe de 52c. et demi du baril.

**M. Ritchie:** C'est le tarif?

**M. Fontaine:** C'est un tarif, oui sur l'entrée du produit canadien chez eux. Cette taxe-là, selon l'entente, va être ramenée à zéro au cours des cinq prochaines années. Et étant donné que cette taxe-là représente actuellement presque le tiers du profit brut, ça devient donc pour ces gigantesques entreprises quelque chose de très significatif. Je voudrais savoir si vous l'avez apprécié cet effet-là et si vous en avez calculé les retombées au niveau des développements de nos raffineries, de l'augmentation de leurs chiffres d'affaires et du nombre de leurs employés, etc. . .

**M. Ritchie:** Je ne pourrais pas répondre pour cette raffinerie en question mais en terme général, il est évident que ça va avoir un impact assez significatif.

Ce qui s'est produit, c'est que nous avons réussi, au cours des quelques années, à supprimer, pas seulement le tarif mais aussi les autres taxes additionnelles et en plus le fameux *super fund*. Avec la disparition de ces taxes et de ces tarifs, ce qui va se produire c'est que la compagnie va faire face au choix suivant: soit qu'elle puisse mettre dans sa poche le profit additionnel, qui auparavant était payé en termes de tarif et taxes sans perdre pour autant leur compétitivité au marché américain; ou elle pourrait s'en servir pour élargir son marché grâce à la baisse de ses prix. Donc, pour une telle entreprise ce ne pourrait avoir qu'un effet important et significatif.

**M. Fontaine:** Est-ce que les Américains, au cours de vos négociations, ont été relativement durs sur la

## [Traduction]

This is a major refinery that imports crude oil. The difference between the import price of crude oil and the selling price is \$2 a barrel; that is the gross profit the company makes on its activities.

When the company wanted to export to the United States, it was subjected to a tax of approximately 52¢ (U.S.) or 67¢ Canadian per barrel. In other words, the American tax on our exports represented one-third of this refinery's gross profit. The disappearance over five years of the 52¢ (U.S.) tax is thus a very important development.

Do you have any projections that show how our refineries' sales figures will increase as a result of the virtual elimination of a tax that would otherwise have accounted for one-third of their profits?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I shall ask my colleague to provide a more specific answer. I believe you were referring to the super fund?

**Mr. Fontaine:** I am referring to an American tax of 52 1/2¢ per barrel on gasoline exported from Canada.

**Ambassador Ritchie:** You mean the tariff?

**Mr. Fontaine:** Yes, it is a tariff applied to Canadian products when they enter the United States. Under the agreement, this tax will be reduced to zero over the next five years. Since this tax currently represents nearly one-third of the gross profit margin, this is a development of major significance for these gigantic businesses. I would like to know if you realize the extent of this development and whether you have calculated its benefits in terms of expansion of our refineries, increased sales figures and the creation of new jobs, for example.

**Ambassador Ritchie:** I could not give you an answer for that particular refinery, but by and large, clearly this initiative will have a significant impact.

What we have been able to do is to ensure that over several years not only the tariff, but also other taxes and the well-known super fund, will be eliminated. The elimination of these taxes and tariffs will mean that this type of company will have to make a choice: it can pocket the additional profits that used to go for tariffs and taxes, without being any less competitive on the American market, or it can use those profits to expand its market by reducing its prices. In other words, for this type of business the effects will certainly be significant.

**Mr. Fontaine:** During your negotiations, was there hard bargaining from the Americans over the elimination



[Text]

disparition de cette taxe-là? Parce que si c'est le cas, ça veut dire qu'ils anticipent une augmentation de nos exportations. Est-ce qu'ils ont été durs?

**M. Ritchie:** Les Américains ont été durs sur à peu près tous les rapports. Dans ce cas-là, évidemment, le problème était accentué par le fait même que les producteurs de pétrole aux États-Unis—notre compétition—sont très puissants politiquement. Et en conséquence, il y avait énormément de pression pour que les Américains n'acceptent aucune limitation sur leurs droits à imposer des restrictions, ou des taxes, ou des tarifs sur les importations des produits pétroliers du Canada. Mais évidemment, en fin de compte, nous avons réussi à conclure une entente qui va avoir pour effet de supprimer de tels taxes et tarifs.

**M. Fontaine:** Merci.

**The Chairman:** Do we want to have Mr. Gore add to that or is that sufficiently detailed?

**Mr. Kevin Gore (Senior Negotiator, Trade Negotiations Office, Department of International Trade):** I think the answer that was given covered it all as far as we are concerned.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by flagging Mr. Von Finckenstein's comment that America is a more litigious society than Canada. It seems to me that with this trade agreement we are opening the doors very wide to that kind of litigation coming into Canada. We already have a fair amount of litigation, but it seems to me that we are going to have more of it just as surely as acid rain wafts across the border.

**Mr. McDermid:** Both ways.

• 1010

**Mr. Manly:** We will see.

I would like to ask about a Canadian Press story in *The Globe and Mail* this morning about the Canadian agricultural ministers at their annual meeting, and I quote:

Grant Devine, who is Saskatchewan's Agriculture Minister as well as its Premier, said farmers should be able to fall back on crop insurance programs when they are hurt by poor weather. He said, however, that governments should remember that their commitments under the proposed free-trade deal between Canada and the United States could prevent some farm subsidies.

They have been talking about the possibility of drought relief and crop stabilization. How seriously do you feel the trade agreement restricts provincial governments in areas such as crop stabilization?

[Translation]

of that tax? If so, they must be anticipating increased exports from Canada. Did they drive a hard bargain?

**Ambassador Ritchie:** The Americans drove a hard bargain on nearly every aspect. Obviously, in this case, the problem was exacerbated by the fact that American oil producers—our competitors—are a powerful political force. That means that there was a great deal of pressure for the Americans to refuse any limits on their right to impose restrictions or taxes or tariffs on imports of oil products from Canada. Obviously, however, in the end we were able to reach an agreement that will eliminate this type of taxes and tariffs.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

**Le président:** Veut-on que M. Gore nous donne une réponse plus détaillée, ou est-ce que cette réponse suffit?

**M. Kevin Gore (négociateur principal, Bureau des négociations commerciales, secteur du commerce extérieur):** Je pense qu'on n'a rien à ajouter à cette réponse.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord souligner la remarque de Me Von Finckenstein selon laquelle la société américaine est plus procédurière que la nôtre. Même si les procès se multiplient déjà au Canada, il me semble que cet accord nous expose davantage à cette tendance, tout comme nous sommes exposés aux pluies acides transfrontalières.

**M. McDermid:** Ça va dans les deux sens.

**M. Manly:** Nous verrons.

Je voudrais poser une question au sujet de l'article de la Presse canadienne publiée ce matin dans le *Globe and Mail* au sujet de la réunion annuelle des ministres canadiens de l'Agriculture et dans lequel on dit ceci:

Selon le premier ministre de la Saskatchewan, Grant Devine, qui est aussi le ministre provincial de l'Agriculture, les agriculteurs devraient pouvoir compter sur les programmes d'assurance-récolte lorsqu'ils éprouvent des difficultés à cause du mauvais temps. Par ailleurs, a-t-il dit, les gouvernements doivent se rappeler que leurs engagements dans le cadre du projet d'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pourraient empêcher le versement de certaines subventions agricoles.

Il a été question à la réunion de paiements d'indemnisation pour la sécheresse et de paiements de stabilisation du prix des récoltes. Selon vous, dans quelle mesure l'entente commerciale restreint-elle les possibilités pour les gouvernements provinciaux de mettre sur pied des programmes pour la stabilisation du prix des récoltes, par exemple?



## [Texte]

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it is clearly the case that the agreement is intended to and makes some progress in eliminating or constraining some farm subsidies. Notably, as a very important step, there is agreement—the first between any two countries—to prohibit export subsidies as between the two countries.

With respect to matters such as crop stabilization, there is nothing in the agreement that imposes any new or additional obligations. It is the case that the Americans have in the past, on occasion, tried to argue that certain forms of price stabilization for commodities, as opposed to being actuarial crop insurance, did in fact constitute price support measures. They have made that case, and we have rejected that case in the past.

**Mr. Manly:** It could be subject to further litigation.

**Ambassador Ritchie:** It could be subject to further litigation under the GATT. Of course, agreement on rules and disciplines in this area is the subject of very intense discussions in the GATT in the Uruguay Round of multilateral trade negotiations and were the subject of substantial discussion at the recent economic summit. It will be the centre-piece of the Gatt mid-term review this December in Montreal.

If the hon. member wishes to pursue more detailed questions, again, with respect, I will have to apologize, because my agricultural expert was at that meeting and is on his way back. However, I will have with me on, I believe, Wednesday afternoon both him and the Deputy Minister of Agriculture, if there were any specific questions in that area.

**Mr. Manly:** I would like to go back to a statement that you made last night, Ambassador Ritchie, where you said that subsidies are as American as apple pie. Then you referred to the example of the defence industries. Could you say what will happen to defence program subsidies under this trade agreement? As I read article 2003 (b), it says that "Subject to Articles 907", dealing with national security and energy, "and 1308", government procurement:

nothing in this Agreement shall be construed:

(b) to prevent any Party from taking any action which it considers necessary for the protection of its essential security interests. . .

The interpretation I have received is that this gives a great deal of protection to the American defence industry subsidy program.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, first of all, it is recognized by us that the United States does clearly have, as we do, a legitimate national security interest and in pursuit of that interest must be free to do certain things.

## [Traduction]

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il est évident que l'entente vise à éliminer ou à réduire certaines subventions agricoles et qu'elle le fait effectivement dans certains cas. Un accord très important, par exemple—le premier entre n'importe quels deux pays—interdit toute subvention à l'exportation entre le Canada et les États-Unis.

Cependant, rien dans l'accord n'impose de nouvelles restrictions pour les choses comme les programmes de stabilisation du prix des récoltes. Dans le passé, les Américains ont parfois essayé de prétendre que certaines formes de programmes de stabilisation de prix des denrées constituaient des mécanismes de subvention plutôt que des régimes d'assurance-récolte classiques. Nous avons toujours rejeté cet argument dans le passé.

**M. Manly:** Cela pourrait donner lieu à de nouveaux litiges.

**M. Ritchie:** Il pourrait y avoir de nouveaux litiges dans le cadre du GATT. Bien entendu, une entente sur des règlements et des mécanismes dans le cadre du GATT à ce sujet fait l'objet de discussions très poussées à la série de négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay et il en a aussi été longuement question au récent sommet économique. Ce sera la principale question au programme de l'examen de mi-parcours du GATT en décembre prochain à Montréal.

Si le député veut entrer davantage dans les détails, je ne pourrai malheureusement pas lui répondre puisque mon expert à l'agriculture assistait à la réunion en question et doit revenir sous peu. Je pense cependant que lui et le sous-ministre de l'Agriculture seront tous deux avec moi mercredi après-midi si vous avez des questions précises à poser là-dessus.

**M. Manly:** Je voudrais revenir à une déclaration que vous avez faite hier soir, ambassadeur Ritchie. Vous avez dit que les subventions étaient une chose typiquement américaine et vous avez ensuite donné comme exemple les industries de la défense. Pouvez-vous dire ce qui arrivera aux subventions des programmes de défense dans le cadre de l'accord commercial? Je lis à l'article 2003 b) que, «sous réserve des articles 907», qui traite de la sécurité nationale et de l'énergie, «et 1308» qui porte sur les achats gouvernementaux:

rien dans le présent article ne sera interprété

b) comme empêchant une Partie de prendre toute disposition qu'elle estimera nécessaire à la protection des intérêts essentiels de sa sécurité. . .

Selon l'interprétation que j'ai obtenue de cet article, cela donne énormément de protection au programme américain de subvention des industries de la défense.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, tout d'abord, nous reconnaissons que les États-Unis ont manifestement, tout comme le Canada, des intérêts légitimes sur le plan de la sécurité nationale et qu'ils doivent être libres de faire certaines choses pour protéger ces intérêts.

[Text]

In the GATT at the present time, that is reflected in a very, very broad security exception. That is Article XXI of the GATT, which indeed you will find, if you look closely, is to a significant extent reproduced in this agreement. Where this agreement differs from the GATT obligations is to tighten the noose around those security provisions.

• 1015

Particularly important is the tightening of the security provision in respect of energy. That had been used in the past as a basis, we would say in some cases illegitimately, for restrictive measures such as the embargo on the importation and enrichment of uranium and the threatened restriction of imports of electricity from Canada on the grounds of national security. The national security clauses in this agreement are clearly tighter than those in the GATT and were intended to be.

**Mr. Manly:** The point is—

**Ambassador Ritchie:** But they are still broad.

**Mr. Manly:** —Mr. Ritchie, this clause leaves the American subsidy program substantially intact. Would that be correct?

**Ambassador Ritchie:** That is just what I was going to say, sir. Having said that we have restricted somewhat the scope and use of the security exception, it remains the fact that there is nothing in this agreement that directly limits subsidies, either by the United States or by Canada. Similarly, the provisions of this agreement, with respect to procurement, the other major use of a national security exception, are much more limited than we would like to see.

**Mr. Manly:** If subsidies are not directly limited, there is a process in place by which, over the next five to seven years, there will be an attempt to determine which subsidies are considered proper and which are improper, and which are fair and which are unfair. This would seem to exempt defence industry subsidies from that kind of process. Could you comment on that?

**Ambassador Ritchie:** That is a matter which will be a future determination, obviously, to be made by the government and the mandate it gives its negotiators. If I may be permitted to overstep, I would be very surprised indeed if a future government did not indicate to its negotiators that one of the major areas which would have been resolved in the course of these discussions on subsidies would be the disciplines placed upon the incidental use of American defence programs as a means of stimulating industrial development in the United States and therefore distorting trade between the two countries.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manly. That is a good point.

[Translation]

Le GATT reflète actuellement ce principe en prévoyant une exception extrêmement vaste pour la sécurité. Cela figure à l'article 21 du GATT qui, comme vous pourrez vous-même le constater si vous l'examinez attentivement, est repris en très grande partie dans l'entente canado-américaine. L'entente s'écarte de l'article du GATT uniquement pour resserrer ses dispositions relatives à la sécurité.

Nous considérons comme particulièrement important le resserrement de la disposition sur la sécurité en ce qui concerne l'énergie. Dans le passé, les États-Unis s'étaient servis de ce mécanisme, à tort dans certains cas selon nous, pour imposer des mesures restrictives: ils ont notamment interdit d'importer et d'enrichir de l'uranium et envisagé de restreindre les importations d'électricité du Canada pour des motifs de sécurité nationale. Les dispositions relatives à la sécurité nationale sont nettement plus précises dans l'entente que celle du GATT et c'est tout à fait voulu.

**M. Manly:** Le fait est. . .

**M. Ritchie:** Mais elles sont encore assez vastes.

**M. Manly:** . . . monsieur Ritchie, que cet article laisse en grande partie le programme de subventions américain intact. Est-ce exact?

**M. Ritchie:** C'est justement ce que j'allais dire. Même si nous avons restreint dans une certaine mesure la portée de l'exemption relative à la sécurité et la possibilité d'y avoir recours, il demeure que rien dans l'entente ne limite directement les subventions, ni celles des États-Unis ni celles du Canada. En outre, les dispositions de l'entente relative aux achats gouvernementaux, l'autre cas important où l'on a recours à l'exemption relative à la sécurité nationale, sont beaucoup plus restreintes que nous le voudrions.

**M. Manly:** Les subventions ne sont peut-être pas limitées directement, mais on instaure un mécanisme selon lequel, au cours des cinq ou sept prochaines années, on essaiera de déterminer quelles subventions sont appropriées et équitables et lesquelles ne le sont pas. Les subventions pour l'industrie de la défense semblent exemptées de cet examen. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Ritchie:** De toute évidence, cela dépendra de ce que le gouvernement décidera à l'avenir et du mandat qu'il confiera à ses négociateurs. Je serais très étonné si le gouvernement ne signalait pas à ses négociateurs à l'avenir que l'une des principales questions à régler pendant les entretiens sur les subventions consisterait dans les restrictions imposées à l'utilisation accessoire des programmes de défense des États-Unis pour stimuler le développement industriel aux États-Unis puisque cela fausse les rapports commerciaux entre les deux pays.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly. C'était une bonne question.



[Texte]

**Mr. MacDougall:** Ambassador, I would like to go on a line of questioning that we talked about yesterday, the binding dispute mechanism, one of the concerns in northern Ontario or resource-based areas. There is another concern or question that we get hit with all the time from the individual Canadian.

He does not know the whole thing about trade, but he wonders how this agreement is going to benefit him personally. What benefits are there for the consumer, the individual Ontario or resource-based areas? I wonder if you could break that down for us.

**Ambassador Ritchie:** I could give either a very long answer or a very short answer. With your permission, I will start out at least with a short answer.

This kind of agreement is intended to benefit consumers, first of all, directly by removing the requirement that tariffs be paid on imported products. Clearly, the consumer will benefit to that extent.

Secondly, to the extent that the removal of the tariffs results in a general reduction in prices in the Canadian economy, he or she will benefit much more broadly across the board. It is for this reason that, in all the modelling that has been done of the impact of free trade agreements, and this agreement in particular, the benefit in terms of lower consumer prices is a very important stimulus to the model.

At the same time, as the purchasing power of the consumer dollar goes up, the modelling would also indicate that consumers' disposable incomes should rise significantly. They should rise as a result of increased employment and the higher pay associated with that employment.

So the result is that the consumer should, on average, have more dollars to spend and be able to buy more with his or her dollar. That is the general answer.

There have been, I believe, rather more detailed and specific studies undertaken by the Department of Finance and the Department of Consumer and Corporate Affairs, whose deputies will be with you today. These studies have quantified some of those benefits more directly.

• 1020

**Mr. MacDougall:** We are talking about the purchasing of the dollar, certainly a good side for the consumer. But there also is another concern about the export of materials to the United States: that our dollar will end up being at par with the American dollar and our exports will not be competitive with those of the Americans. In this agreement, is there anything that would cause our dollar to be negotiated equally against the American dollar, or will it continue in the manner that it has?

**Ambassador Ritchie:** Through the post-war period, the foundation of the international institutions—the IMF on

[Traduction]

**M. MacDougall:** Monsieur l'ambassadeur, je voudrais poursuivre dans la même veine qu'hier et revenir sur le mécanisme de règlement obligatoire des conflits. C'est l'une des questions qui préoccupe les habitants du nord de l'Ontario et les autres régions où l'économie est axée sur l'industrie primaire. Il y a aussi une autre question que les Canadiens ordinaires nous posent constamment.

Ils ne connaissent pas grand-chose au commerce, mais ils se demandent quels avantages cet entente leur procurera à eux. Quels avantages y a-t-il pour les consommateurs et les Canadiens ordinaires? Pouvez-vous nous expliquer ces avantages?

**M. Ritchie:** Ma réponse peut être très longue ou très courte. Si vous me le permettez, je commencerai par une réponse courte.

L'entente vise effectivement à procurer certains avantages aux consommateurs, d'abord directement en supprimant les tarifs sur les produits importés. Cela sera nettement avantageux pour les consommateurs.

Deuxièmement, puisque la suppression des tarifs entraînera une réduction générale des prix au Canada, cela procurera un avantage encore plus vaste aux consommateurs. C'est pour cela que, dans toutes les études qui ont été entreprises pour déterminer les conséquences de divers accords de libre-échange, et particulièrement celui-ci, les avantages relatifs à la baisse des prix à la consommation sont considérés comme un facteur très important.

Les études montrent aussi que, à mesure que le pouvoir d'achat des consommateurs augmente, les revenus disponibles augmentent aussi à cause de la création d'emplois et de la hausse des salaires.

En moyenne, les consommateurs devraient donc disposer de plus d'argent et pouvoir en obtenir davantage pour leur argent. Voilà la réponse générale.

Il y a eu, je pense, des études plus détaillées du ministère des Finances et du ministère de la Consommation et des Corporations, dont vous entendrez les sous-ministres aujourd'hui. Ces études ont permis de quantifier certains des avantages qui en découleront.

**M. MacDougall:** Nous discutons du pouvoir d'achat du dollar, ce qui représente évidemment des avantages pour le consommateur. Cependant, d'aucuns se préoccupent de l'exportation de produits à destination des États-Unis: en effet, certains craignent que si le dollar canadien a la même valeur que le dollar américain, les exportations venant du Canada ne soient plus compétitives avec les produits américains. Prévoit-on dans cet accord des dispositions visant la parité des deux dollars? Laissera-t-on plutôt libre cours aux forces du marché?

**M. Ritchie:** Après la Deuxième Guerre mondiale il a été convenu de maintenir les deux grandes institutions



[Text]

the one hand to deal with monetary matters and the GATT on the other to deal with trade matters—has been the principle that the two are to be regarded separately. The same thing applied in this agreement. There was absolutely no discussion or negotiation of exchange rates. It was not suggested by either side. It was not contemplated by either side. Exchange rate policy and monetary policy are matters under the purview of the Minister of Finance and are subject to international discussion in the appropriate IMF forum.

**Mr. MacDougall:** In some of our resource sector industries, like diamond drilling, Canadians are on top internationally. With this agreement and the opportunity for Canadians to go into the United States, will the borders be open for Canadian companies to take contracts in the States, along with taking their qualified workers down into the States to do this type of work?

**Ambassador Ritchie:** Yes, to the extent provided for in the agreement. With respect to those services covered by the agreement, which include the example the hon. member cited, Canadian firms will have the full right to establish a commercial presence in the United States and to compete for business there. They will further have the right, with respect to temporary access of business personnel, to move people across the border with significantly greater freedom than is now the case.

**Mr. Axworthy:** Do you agree with the president of the Consumers' Association, who said that the best estimate of savings would be 0.1% a year as a result of this particular trade agreement, and that those savings will be more than wiped out by the additional \$2 billion the government will lose in revenue, having to make it up either in new taxes or increased deficits? Are those figures accurate?

**Ambassador Ritchie:** I would not be prepared to defend those figures, Mr. Chairman.

**Mr. Axworthy:** Those are figures from the Consumers' Association.

**The Chairman:** The Consumers' Association will be here.

**Mr. Axworthy:** I am sure they will be able to defend them very well. Now, Mr. Ritchie, the primary reason the government stated for getting into this negotiation was to get security of access. They said that this would prevent further protectionist legislation from impacting Canada and that we would also be protected against countervail or anti-dumping. That was the promise made by the Prime Minister when he announced this.

I was interested in your testimony in front of the Senate, where you said of the omnibus trade bill that, if it were to go through, it would call into question the whole trade agreement we signed with the United States. Is it not

[Translation]

internationales—le FMI qui est responsable des questions monétaires et l'accord général (GATT) qui est responsable des questions commerciales—comme deux entités distinctes. Ce principe a été utilisé dans le cadre de cet accord. En effet, on n'a absolument pas discuté des taux de change. De fait ni l'une ni l'autre partie ne l'avaient proposé. Les politiques en matière de taux de change, les politiques monétaires, relèvent du ministre des Finances et ne font l'objet de discussions internationales que dans le cadre des réunions du FMI.

**M. MacDougall:** Dans certains secteurs d'extraction de ressources, les Canadiens sont à la fine pointe de la technologie; je pense particulièrement au forage au diamant. Si cet accord est conclu et que les Canadiens aient un meilleur accès au territoire américain, est-ce que les sociétés canadiennes pourront obtenir des contrats aux États-Unis? Pourront-ils envoyer leurs employés effectuer ce genre de travaux aux États-Unis?

**M. Ritchie:** Oui, sous réserve des modalités de l'accord. Pour ce qui est des services touchés par l'accord, comme ceux dont a parlé l'honorable député, les sociétés canadiennes pourront avoir une présence commerciale aux États-Unis et livrer concurrence aux entreprises américaines. De plus, elles pourront, grâce à l'obtention de permis de séjour temporaires pour les gens d'affaires, envoyer plus facilement des employés aux États-Unis que ce n'est le cas actuellement.

**M. Axworthy:** Êtes-vous d'accord avec le directeur de l'Association des consommateurs, qui a dit que tout au mieux cet accord nous permettrait de réaliser des économies de 0,1 p. 100 par année mais qu'il en coûterait, pour ce faire, quelque deux milliards de dollars au gouvernement sous forme de perte de revenu? Il a ajouté que le gouvernement devra compenser cette perte en prélevant de nouveaux impôts ou en augmentant le déficit. Ces chiffres sont-ils exacts?

**M. Ritchie:** Je ne saurais justifier ces statistiques, monsieur le président.

**M. Axworthy:** Ce sont les chiffres que nous a fournis l'Association des consommateurs.

**Le président:** Nous entendrons les représentants de l'Association plus tard.

**M. Axworthy:** Je suis convaincu qu'ils pourront justifier ces chiffres. Monsieur Ritchie, le gouvernement a dit que la principale raison pour laquelle il avait amorcé ces négociations était qu'ils voulaient obtenir un accès assuré au marché américain. Il a dit que cet accord dissuaderait le gouvernement américain d'inclure le Canada dans ses mesures protectionnistes; il a d'ailleurs ajouté que le Canada serait ainsi à l'abri de mesures anti-dumping et de droits compensatoires. C'est ce que nous a promis le premier ministre lorsqu'il a annoncé ces négociations.

J'ai été fasciné par les commentaires que vous avez faits au Sénat; en effet, vous avez dit que si le projet de loi omnibus américain était adopté, il faudrait repenser l'accord de libre-échange que nous avons conclu avec les

[Texte]

true, Mr. Ritchie, that if the omnibus trade bill, which still contains a number of very serious restrictions, is passed prior to the final ratification of this agreement, the measures in that trade bill will apply to Canada?

• 1025

I guess the corollary is would you still hold by your statement that as a result or consequence that takes place we should tear up this agreement, which is what you said in front of the Senate—to coin a phrase? You did not say “tear up”. You said we should abrogate the agreement, which I guess is the same thing.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with great respect, I think Mr. Axworthy on closer reading and reflection will find he has taken out of context and misrepresented my testimony both before the Senate and before the Standing Committee of the House of Commons when this question was raised. Indeed, I gave a more direct answer even at that time. My answer was to this effect, in both places: to the extent that the omnibus trade bill contained provisions in it that the government judged to be offensive and to impair our access to the U.S. market, the government would have to look very seriously at those measures to determine whether or not it would proceed with the agreement.

That remains the position of the government. The omnibus bill has not emerged yet, has not yet been approved, and the government will presumably have to take its decision at that time and make statements on that. But long since my testimony either in this place or in the other place the Minister for International Trade has on a number of occasions made clear what the position of the government was on the version of the omnibus trade bill now before the House of Representatives.

**Mr. Axworthy:** Let me ask about that, because the present Minister for International Trade said he could live with the omnibus trade bill. That was his statement in the House of Commons. He could live with it. I went back and checked the items put forward in the letter Ambassador Gotlieb sent to his counterpart in the United States and discovered virtually all of the points he raised are still within that omnibus trade bill. Of the 27 items, I think two have been changed.

Under those circumstances—and it is a technical question—considering all those objections raised by Ambassador Gotlieb are still valid, would you say if the omnibus trade bill, which is up for a vote tomorrow in the House of Representatives, goes into law, it therefore would take precedence or would become incorporated as part of U.S. trade law, and it would then supersede or eliminate many of the proposals in this particular agreement? Under the circumstances, should this

[Traduction]

États-Unis. Monsieur Ritchie, n'est-il pas vrai que si le projet de loi omnibus, qui comporte un bon nombre de restrictions graves, était adopté avant qu'il y ait ratification définitive de cet accord, les mesures prévues dans ce projet de loi omnibus viseraient également le Canada?

Croyez-vous toujours, car c'est ce que vous avez dit, que si cela se produisait, nous devrions déchirer l'accord de libre-échange? C'est ce que vous avez dit au Sénat. Je reprends une phrase bien populaire; vous n'avez pas dit vraiment qu'il faudrait le «déchirer», mais qu'il faudrait plutôt l'abroger, ce qui tout compte fait à mon avis est la même chose.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je dois signaler à M. Axworthy que s'il lisait plus attentivement mes commentaires il découvrirait qu'il fausse quelque peu les propos que j'ai tenus au Sénat et devant le Comité permanent de la Chambre des communes. En effet, j'ai même donné une réponse plus directe à cette occasion. Voici ce que j'ai dit, devant ces deux groupes: si le projet de loi omnibus comporte des dispositions qui de l'avis du gouvernement pourraient nuire à l'accès au marché américain, nous devons étudier ces mesures de très près afin de déterminer s'il est opportun de conclure cet accord de libre-échange avec les États-Unis.

C'était la position du gouvernement, et elle n'a pas changé. Le projet de loi omnibus n'a pas encore été adopté; ce n'est qu'alors que le gouvernement canadien fera connaître son opinion à cet égard. Depuis que j'ai discuté de la question au Sénat et à la Chambre, le ministre du Commerce extérieur a, à plusieurs occasions, précisé la position du gouvernement à l'égard de la version du projet de loi omnibus qui est actuellement à l'étude à la Chambre des représentants.

**M. Axworthy:** J'aimerais donc vous poser une question là-dessus car le ministre du Commerce extérieur a dit qu'il pouvait accepter le projet de loi omnibus. C'est ce qu'il a dit à la Chambre des communes. Il a dit qu'il pouvait l'accepter. J'ai relu la lettre qu'a fait parvenir M. Gotlieb à son homologue américain; j'ai découvert que pratiquement tous les points épineux qu'il avait soulevés se trouvent toujours dans le projet de loi omnibus. De fait, des 27 questions problèmes, seules deux ont été modifiées.

Le projet de loi omnibus sera mis aux voix demain à la Chambre des représentants. Toutes les objections soulevées par M. Gotlieb demeurent. Compte tenu de ces facteurs, si le projet de loi omnibus était adopté, ne pensez-vous pas qu'il aurait préséance sur l'accord de libre-échange et serait ainsi incorporé dans la loi commerciale américaine? Dans ces circonstances, le Parlement canadien ne devrait-il pas attendre de savoir de ce qu'il adviendra de ce projet de loi omnibus avant de



[Text]

Parliament not be withholding its judgment until such time as we see what the outcome of that U.S. legislative process is?

**Ambassador Ritchie:** Obviously the assessment of the government of that bill is not stated by the Minister for International Trade in the House.

About the relationship of the omnibus bill to this bill, to this agreement, the hon. member is correct, as I believe I have indicated in the past to the standing committee, that the provisions of the proposed legislation to implement the free trade agreement in the United States would not supersede the provisions of the omnibus bill. It is for that reason that the government would, as I indicated then, be faced with a requirement to scrutinize very closely the provisions of the omnibus bill. The Minister of International Trade has conveyed to members the results of the government scrutiny.

**Mr. Axworthy:** I just want to ask this question. It is one you can help us with, because you are so well acquainted with how these things work.

The Minister for International Trade said in the meeting last night he wants this bill completed in the Commons by the end of August and presumably in the Senate by the end of September. That is the timetable he set. His colleagues in the Conservative majority are bringing in measures to ensure that timetable is followed. They are setting arbitrary time limits on all these matters. If that is the case and the omnibus trade bill is still being debated in the United States beyond that September deadline, as is their version of the proposed implementing legislation, would that not put us in a very serious bind if we have in fact passed the agreement before the omnibus bill and their implementing legislation are completed?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I am obviously not going to address the question of timetable, which is a matter for this committee and Parliament to resolve. What I could do, though, perhaps, is indicate what I think is a fairly important distinction.

• 1030

An agreement has been reached between Canada and the United States. That agreement was signed on January 2. What is now going on in the United States with respect to the FTA is legislation to implement that agreement in U.S. law.

What is going on here is a bill to implement that agreement in Canadian law. It is probably impossible that both complete the process at exactly the same moment, just as they have not begun the process at the same moment. The legislation has not yet been tabled in the United States for the FTA. With respect to the omnibus bill, one version has already been vetoed and another is now under consideration, so clearly the timetables are not going to be perfectly synchronous. What is crucial is that the bills in both countries do accurately and fully implement the trade agreement reached on January 2 and

[Translation]

conclure une entente de libre-échange avec les Américains?

**M. Ritchie:** Il est clair que le ministre du Commerce extérieur n'a pas fait connaître l'opinion du gouvernement à la Chambre.

Pour ce qui est des liens qui existent entre le projet de loi omnibus et le projet de loi dont vous êtes saisi, l'honorable député a raison de dire, comme je l'ai déjà signalé au comité permanent, que les dispositions du projet de loi portant sur l'accord de libre-échange n'auront pas préséance sur les dispositions du projet de loi omnibus. C'est pourquoi le gouvernement, comme je l'ai déjà signalé, devra étudier en détail les dispositions du projet de loi omnibus. Le ministre du commerce extérieur a fait part aux députés des résultats de cette étude.

**M. Axworthy:** J'aimerais vous poser une question à laquelle vous pourrez sans aucun doute répondre puisque vous connaissez vraiment le fonctionnement du système.

Le ministre du Commerce extérieur a dit hier soir qu'il veut que ce projet de loi soit adopté à la Chambre d'ici la fin d'août et sans doute au Sénat d'ici la fin septembre. C'est l'échéancier qu'il a prévu. Ses collègues du parti ministériel prennent les mesures qui s'imposent pour s'assurer que cet échéancier sera respecté. Ils imposent des limites arbitraires. Si cet échéancier est respecté et que le projet de loi omnibus fasse toujours l'objet de discussions aux États-Unis après la limite du mois de septembre, le Canada ne se retrouvera-t-il pas dans une situation fort précaire s'il a déjà adopté l'accord avant même que les Américains aient adopté le projet de loi omnibus et la loi habilitante connexe?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je ne discuterai certainement pas de l'échéancier prévu; c'est au Comité et au Parlement qu'il revient de s'entendre là-dessus. Cependant je pourrais peut-être faire une distinction que je juge fort importante.

Le Canada et les États-Unis ont conclu un accord qui a été signé le 2 janvier dernier. Une loi d'habilitation pour la mise en oeuvre de l'accord sur le libre-échange est actuellement à l'étude aux États-Unis.

Nous en faisons autant au Canada. Mais je doute que nous terminions ces travaux simultanément, pas plus d'ailleurs que nous ne les avons commencés en même temps. La loi d'habilitation de l'accord sur le libre-échange n'a pas encore été déposée aux États-Unis. Par ailleurs, une version du projet de loi omnibus a fait l'objet d'un veto, l'autre étant à l'étude, ce qui prouve à nouveau qu'un synchronisme parfait est impossible. Mais l'important c'est que les lois adoptées dans nos deux pays traduisent fidèlement et pleinement l'accord intervenu le 2 janvier et à ce propos, le ministre du Commerce



[Texte]

the Minister of International Trade indicated that he was very much looking to this committee to advise him.

**Mr. Axworthy:** So, just to complete, you are still of the point of view that if the omnibus bill goes through, the government would have to contemplate tearing up the agreement contrary to the kind of position that we have taken that they would never tear it up.

**Ambassador Ritchie:** Absolutely not, sir. What I indicated much earlier, before the omnibus bill had gone through the congressional process, in answer to questions about whether some offensive provisions might be contained in that bill, is that if there were such offensive provisions, the government would have to review that situation and make known its conclusions. It has reviewed that and the government has made known its conclusions.

**Mr. Edwards:** I wanted to just take a moment on the omnibus canard. I am glad that the ambassador has pointed out that the earlier omnibus bill has been vetoed.

Ambassador Ritchie, could you tell us, first of all, where the second bill is now and whether there is any prospect of its being approved before the free trade implementing legislation is approved. If there is such a possibility, what would be the implications for the free trade agreement?

**Ambassador Ritchie:** Well, Mr. Chairman, the more closely I follow the American political process, the less confident I am in any predictions about its outcome or timing. I certainly am not able to relate the timing of the omnibus bill to the timing of the approval by Parliament of the free trade agreement, because that of course would be entirely in the hands of the Houses of Parliament.

**Mr. Edwards:** Timing considerations aside.

**Ambassador Ritchie:** Well, let me say two things: first, with respect to the omnibus bill in the United States, a version of that bill was approved by the House of Representatives and by the Senate, and was remitted to the President who vetoed that bill. His veto was then subject to an attempted override. That override was successful in the House and failed in the Senate.

A revised bill, excluding two of the features which the President had identified as particularly objectionable, is now under consideration by the Congress. As another hon. member has indicated, a decision may emerge in the next few days on that bill, in which case it would again be referred to the President who would have to decide whether he is to concur or whether he will exercise his veto.

If the congressional process were to proceed smoothly and as planned—and this would be a novelty—and if the President were to find it acceptable, that omnibus bill could be approved in the next few days.

As to the relationship of timing, I think it again is a difficult issue. It would depend very much upon the speed

[Traduction]

extérieur a fait savoir qu'il tiendrait certainement compte des conseils du Comité.

**M. Axworthy:** Donc, vous êtes toujours d'avis que si le projet de loi d'ensemble est adopté, le gouvernement sera bel et bien obligé d'envisager la possibilité de revenir sur cet accord, ce dont il n'avait jamais été question jusqu'à présent.

**M. Ritchie:** Vous êtes tout à fait à côté de la question. J'essayais de vous expliquer qu'avant l'adoption du projet de loi omnibus par le Congrès, s'il s'était avéré que des dispositions jugées inacceptables par le Canada y figuraient, le gouvernement canadien aviserait et ferait connaître ses conclusions. Et c'est justement ainsi que les choses se sont passées.

**M. Edwards:** En ce qui concerne le projet de loi omnibus, je suis heureux que M. Ritchie ait rappelé que la première version de ce projet de loi a fait l'objet d'un veto.

Monsieur l'ambassadeur, pourriez-vous nous dire où en est actuellement la deuxième version de ce projet de loi et si à votre avis elle a quelques chances d'être adoptée avant l'adoption de la loi d'habilitation de l'accord de libre-échange? Dans l'affirmative, quelle en serait l'incidence sur l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** Maintenant que j'ai suivi de très près pendant tout un temps la procédure politique américaine, je m'estime moins bien placé que jamais d'essayer de faire des prédictions à ce sujet. A plus forte raison, je ne voudrais pas faire de prévisions quant à la coïncidence éventuelle entre l'adoption du projet de loi omnibus aux États-Unis et l'adoption de la Loi sur le libre-échange au Parlement canadien, cette dernière décision relevant bien entendu exclusivement des deux Chambres.

**M. Edwards:** Sans parler des considérations de temps.

**M. Ritchie:** En ce qui concerne le projet de loi omnibus aux États-Unis, une première version approuvée par la Chambre des représentants et le Sénat a été soumise au président, qui y a apposé son veto. Il s'est trouvé une majorité pour passer outre à ce veto à la Chambre des représentants mais non pas au Sénat.

Le Congrès étudie actuellement une nouvelle version de ce projet de loi dont on a supprimé deux clauses jugées tout à fait inadmissibles par le président. Une décision pourrait donc intervenir d'ici quelques jours, auquel cas le projet de loi sera à nouveau soumis au président qui pourra soit l'entériner, soit à nouveau y apposer son veto.

Donc, si tout marche comme prévu, ce qui est loin d'être certain, et si le président accepte le projet de loi, il se peut qu'il soit adopté d'ici quelques jours.

Mais je ne peux pas vous dire pour autant si la procédure dans nos deux pays avancera au même rythme.

[Text]

with which this committee proceeds with its deliberations. Given the situation on the omnibus bill—and the matters around which the controversy is raging between the administration and the Congress do not in any way touch Canada—I would have some difficulty in seeing on what basis the position of the government would change with respect to the omnibus bill from what has already been stated.

• 1035

**Mr. Edwards:** Are you saying, Ambassador, that if the omnibus bill were passed into law in the United States before Congress had an opportunity to deal with the free trade agreement, the omnibus trade bill would have little or no impact on the trade agreement once implemented?

**Ambassador Ritchie:** What the omnibus bill would do, sir, is modify the base of U.S. law, including U.S. law with respect to countervail and anti-dumping. To that extent it would modify the base on which the FTA agreement rests, because the FTA agreement oversees the implementation of U.S. law as it exists at the time. Therefore, it would have that impact on the base on which the FTA operated.

It is for that reason that clearly the government and Parliament will want to scrutinize extremely closely any changes now and in the future to U.S. trade law to determine whether they are in full conformity with the rather generally stated obligations of the GATT. Once the trade agreement enters into effect, if that is in fact the decision of Parliament, we would further be able to scrutinize it to determine whether any changes in U.S. trade law were fully in conformity with the object and purposes of the agreement between Canada and the United States, and that determination would be subject to a ruling by a bi-national panel.

**Mr. Edwards:** Nonetheless, having regard to the contents of the omnibus trade bill, the bill which failed to sustain the veto override—that is omnibus bill number one—was a remarkable dilution from the original proposal, was it not? And could you describe omnibus bill number two? Is it in its content, as far as you know, less threatening than the number one?

**Ambassador Ritchie:** On your first question, the Minister of International Trade has made clear the government's assessment, which is indeed that Canada could have lived with omnibus one. Omnibus two, as you described it, will differ from omnibus one with respect I think to two provisions. One is the plant closing law which will proceed on a separate track and may indeed be required by the congressional leadership to proceed ahead.

**Mr. Edwards:** That was the focus of the veto.

[Translation]

Cela dépend en effet dans une large mesure de la façon dont se dérouleront les délibérations du Comité. Vu la controverse qui fait rage aux États-Unis entre l'administration et le Congrès relativement au projet de loi omnibus, controverse qui ne nous concerne d'ailleurs nullement, je doute fort que la position du gouvernement à l'égard du projet de loi omnibus évolue.

**M. Edwards:** Cela signifie-t-il que si le projet de loi omnibus était adopté avant que le Congrès ne se soit prononcé sur l'accord de libre-échange, la loi commerciale n'aurait guère d'incidence sur l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** La nouvelle loi commerciale américaine modifierait les fondements mêmes de la loi aux États-Unis y compris en ce qui concerne la loi anti-dumping et les droits compensatoires. C'est dans cette mesure que l'on peut dire que cette nouvelle loi modifierait également l'accord sur le libre-échange en ce sens que cet accord régirait l'application de toutes sortes d'autres lois américaines. Donc, on peut dire que cette nouvelle loi commerciale aurait une incidence certaine sur le fondement même de l'accord sur le libre-échange.

C'est bien la raison pour laquelle le gouvernement et le Parlement devront suivre de très près toute modification éventuelle à la loi commerciale américaine pour être sûrs que cette dernière est conforme aux obligations du GATT. Si l'accord sur le libre-échange entre en vigueur, nous devons continuer à suivre la loi commerciale américaine de très près afin de nous assurer que toute modification éventuelle est conforme aux dispositions de l'accord conclu par le Canada et les États-Unis, décision qui serait prise par un groupe binational.

**M. Edwards:** Il n'en reste pas moins que le projet de loi auquel le président a apposé son veto était déjà une version bien édulcorée par rapport à l'original. À votre avis, la deuxième version de cette loi commerciale est-elle moins dangereuse pour nous que la première?

**M. Ritchie:** Le ministre du Commerce extérieur avait fait savoir que le Canada aurait pu éventuellement accepter la première version de la loi commerciale. La deuxième version est pareille, à deux dispositions près. Il y a tout d'abord une disposition en ce qui concerne la fermeture d'usines qui devra être examinée séparément et il se pourrait même que les leaders du Congrès exigent que cette question soit réglée en priorité.

**M. Edwards:** C'est cette disposition qui a justement fait l'objet du veto du président.



[Texte]

**Ambassador Ritchie:** That was the principal focus of the veto. There was another provision with respect to Alaskan oil which was also identified.

**Mr. Edwards:** Which had constitutional implications.

**Ambassador Ritchie:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Edwards. I think we are to the end of your time. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I understand that last night there was some discussion of the fact that water was a potential embargo included within the trade deal itself, that it was a matter of discussion at some stages during the discussions over the trade deal.

**The Chairman:** Just before you go ahead, Mr. Langdon, that does not quite describe what was said last evening. I am just wondering how much you want to—

**Mr. Langdon:** That is what I wanted to try to get clear.

**The Chairman:** Yes. I just wonder how much you want to have regurgitated of what was said last night. The record is very clear from last night. I would ask you to maybe try to encapsulate it, because we do not want to duplicate the whole discussion.

**Mr. Langdon:** I asked the ambassador to clarify exactly what was said last night. If it was reported correctly to me, it was a statement to the effect that in the final analysis it was concluded that this was not necessary. Insofar as it was not necessary, that would imply that it is already either covered by the deal itself or that there is some other reason why an explicit exemption is not required. I would like to ask, therefore, if an explicit amendment to the bill, as opposed to the agreement, indicated that Canada did not consider itself to be in a position to permit any exports of water from the Great Lakes basin, would it in fact be in contradiction to the agreement itself?

• 1040

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, what I indicated last night, and I think the record is clear, is that a number of possibilities were examined at the technical level, including a possibility that had been reported in the paper. But it was not considered necessary, nor was it discussed at the negotiating table, because both parties were clearly on record as understanding that flowing water was not covered by the provisions of the agreement.

For that reason, obviously, any action by the federal Parliament to implement in legislation the water policy of the government would not, in our judgment, in any way contravene or be constrained by this trade agreement. If that is the course that is being urged upon the government, you may wish to communicate that to the appropriate ministers of the Crown. But there is nothing

[Traduction]

**M. Ritchie:** C'est exact. Il y a également une autre disposition relative au pétrole de l'Alaska.

**M. Edwards:** Laquelle disposition aurait des répercussions au plan constitutionnel.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**Le président:** Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Edwards. Allez-y, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Il paraît qu'il a été question hier soir du fait que l'eau pourrait faire l'objet d'un embargo dans le cadre de l'accord sur le libre-échange.

**Le président:** Ce n'est pas exactement ce que l'on a dit hier soir, monsieur Langdon. Je me demande à ce propos...

**M. Langdon:** Je voudrais justement savoir ce qui a été dit très exactement.

**Le président:** Je me demande à quoi cela sert de répéter textuellement ce qui a déjà été dit hier soir. Il vous suffit pour savoir de consulter le compte rendu. Je vous demanderais donc de résumer car il est inutile à mon avis de tout répéter.

**M. Langdon:** J'ai demandé à l'ambassadeur d'expliciter ce qui a été dit hier soir. D'après ce qu'on m'a dit à ce sujet, cette mesure ne serait pas nécessaire. Si tel était le cas, cela voudrait dire soit que les exportations d'eau sont couvertes par l'accord, soit qu'il existe une autre raison qui fait qu'une exemption explicite n'est pas indispensable. Je voudrais donc demander si un amendement au projet de loi, par opposition à l'accord, précisant que le Canada se voit dans l'impossibilité d'autoriser l'exportation de l'eau des Grands lacs, serait en fait en contradiction avec l'accord lui-même.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, ce que j'ai dit hier soir, et je pense que le compte rendu de séance est clair là-dessus, c'est qu'un certain nombre de possibilités ont été envisagées, lors de discussions techniques, y compris celle dont il avait été question dans le journal. Mais il n'a pas paru nécessaire d'aller jusque-là, on n'en a pas discuté à la table de négociation, car pour les deux parties il était tout à fait clair que l'accord laissait de côté la question des cours d'eau.

Pour cette raison toute mesure législative adoptée par le Parlement fédéral en vue d'appliquer la politique de l'eau du gouvernement ne serait, à notre avis, en aucun cas contraire ni à l'esprit ni à la lettre de l'accord. Et si c'est effectivement ce que l'on demande au gouvernement de faire, vous pourrez toujours alors l'indiquer aux ministres concernés. Rien dans l'accord, tel que nous vous



[Text]

in the agreement, as we have described it to you, that would in any way constrain the government from implementing its water policy.

I should also say that obviously the risk of getting into... I was going to say deep water. I should indicate that clearly it also follows that it would be open to future federal governments to make whatever determination they wish with respect to water policy. That is a matter that will be determined by Canadians and by the Government of Canada of the day. It is that government which will determine whether and under what conditions water exports will be permitted, and of course no action of this Parliament will be able to bind future parliaments on that matter. But there is nothing in the free trade agreement that would in any way limit the Government of Canada from implementing the water policy it has clearly and firmly enunciated.

**Mr. Langdon:** In fact, just to make certain my question was responded to specifically, an amendment within the bill, as opposed to the agreement, which stated precisely that there could be no such exports of fresh water through the Great Lakes basin, would be perfectly consistent with the trade agreement itself.

**Ambassador Ritchie:** A couple of points on that, Mr. Chairman. First, I have not used the example of the Great Lakes basin because I am aware of some particular issues that arise with respect to Lake Michigan, which is, as the Minister of the Environment has indicated, an American lake because it is a lake in American territory. Canada has rights with respect to the management of water resources in that system. Those rights are incorporated in other agreements not reflected nor in any way derogated from in this trade agreement.

That being said, with respect to an amendment to the bill, I would repeat, first of all, that there is nothing in the agreement that would preclude the implementation of the government's water policy by legislation or any other means. But with respect to an amendment to this bill, since water is not covered by the agreement, members would want to consider whether they would be prepared to accept amendments and whether the Speaker would find it acceptable to take amendments not related to the agreement itself. That would be a procedural matter obviously, which your chairman and the Speaker would have to rule on.

• 1045

**Mr. Langdon:** If water was not related to the agreement whatsoever, as you have suggested, why was the question discussed, as you say, at technical levels?

**The Chairman:** I think it is fair to say, Mr. Langdon, to anticipate the answer you are going to get from the ambassador, I recall hearing Ambassador Reisman say that to be sure they were capable of discussing anything that

[Translation]

l'avons présenté, n'empêche le gouvernement de mettre en place la politique de l'eau qui est la sienne.

Je devrais également ajouter qu'il est facile ici... j'allais dire: de perdre pied. Disons très clairement que ce seront les gouvernements fédéraux successifs qui décideront, chacun de son côté, ce qu'il entend faire à propos de l'eau. Ce sera une question qui sera décidée par les Canadiens, et par le gouvernement fédéral du jour. Ce sera à celui-ci de décider dans quelles conditions l'exportation de l'eau pourrait être autorisée, et aucune mesure de ce Parlement-ci ne peut lier les Parlements à venir. Mais rien dans l'accord de libre-échange ne limite la marge de manoeuvre du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'application de la politique de l'eau qu'il a très clairement et très fermement énoncée.

**M. Langdon:** Pour être sûr que l'on a bien répondu à ma question, je vais donc répéter qu'un amendement au projet de loi, et non pas à l'accord, stipulant de façon explicite qu'il ne peut être question d'exporter l'eau douce des Grands lacs, serait parfaitement conforme à l'accord de libre-échange lui-même.

**M. Ritchie:** J'aimerais à ce sujet ajouter quelques précisions, monsieur le président. Tout d'abord, je n'ai pas parlé de façon explicite des Grands lacs, étant donné la position particulière du lac Michigan qui est, comme l'a indiqué le ministre de l'Environnement, un lac américain, puisqu'il se trouve entièrement en territoire américain. Il est vrai par ailleurs que le Canada a certains droits en ce qui concerne l'utilisation et la gestion de l'eau de cet ensemble de lacs. Ces droits sont précisés dans d'autres accords, et il n'en est aucunement question dans l'accord de libre-échange, ni dans un sens ni dans l'autre.

Cela dit, et toujours pour revenir à cette question d'une modification du projet de loi, je répéterai tout d'abord qu'il n'y a rien dans l'accord qui empêche que l'on applique, par la loi ou par tout autre moyen, la politique de l'eau énoncé par le gouvernement. Et puisque l'accord ne porte pas sur le statut de l'eau, il appartiendra aux membres du Comité de décider si oui ou non ils sont prêts à discuter de ces amendements, et au Président de la Chambre de décider si ces amendements, qui n'ont rien à voir avec l'accord de libre-échange lui-même, sont recevables. Ce sera en fait une question de procédure qui se posera, votre président et le Président de la Chambre trancheront.

**M. Langdon:** Si l'accord ne porte pas sur l'eau, comme vous l'avez dit, pourquoi la question a-t-elle été tout de même posée, comme vous l'avez également dit, lors des discussions techniques?

**Le président:** Pour devancer l'ambassadeur dans sa réponse, monsieur Langdon, je vous dirai que je me souviens avoir entendu l'ambassadeur Reisman dire que pour être capables de discuter de tout ce qui pourrait être

[Texte]

came to the table, they had positions on everything up to and including skunk eggs; they were ready for absolutely any possible emergency, and this was one of the things they were ready on.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, while I appreciate your wisdom in answering the question, I would like to get an answer from the ambassador. I assume the discussions were not carried on just among Canadians but there were actually some technical discussions with Americans. Was that the case?

**Ambassador Ritchie:** The discussions referred to last night were discussions within the Canadian policy team. I am not aware of any discussions that occurred... certainly none occurred at the negotiating table, but I am not aware of discussions that occurred between responsible Canadian policy officers and their American counterparts on that issue. As I indicated last night, we did prepare for every eventuality, including, incidentally, the eventuality that the position would be misinterpreted. But given the firm statements on the record by both countries that it was not at issue, it was concluded to be preferable, from a legal and technical point of view, to leave the arrangement silent on this matter, on which agreement had been reached and was therefore not required.

**The Chairman:** Which is exactly what you said last night.

**Mr. McDermid:** On the water issue and the water policy of the government, if the government decided to legislate its policy, would you recommend that it come under trade legislation or under environmental legislation, if you were advising the government?

**Ambassador Ritchie:** If I were advising the government, Mr. McDermid, it would be confidential.

I understand your point, sir, but you will appreciate the constraint.

**Mr. McDermid:** May I talk to you after?

**Ambassador Ritchie:** So as not to incur the undying wrath of the member, perhaps I could. . . I understand the substance of the question, and if I understand it correctly, since we have not considered water as treated in the government's water policy as an international trade matter, then as a policy issue it would undoubtedly be a matter of proposed legislation that would be introduced by the Minister of the Environment, and it would probably be done pursuant to acts under his responsibility.

**Mr. McDermid:** The second thing I wanted to touch on is the monopolies, just to follow up on Mr. Allmand's line of questioning. As I understand the monopoly clause, it does not prevent any government, provincial, municipal, or whatever, from establishing a monopoly, but the rules say you cannot confiscate without compensation. That is basically what this clause says. If

[Traduction]

abordé à la table des négociations, ils avaient une position sur à peu près tout ce qui peut exister sous les cieux. Et cette question de l'eau faisait donc partie de ce qui avait été abordé à un niveau technique.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je vous remercie pour cette réponse, mais j'aimerais bien entendre l'ambassadeur lui-même. Ces discussions préparatoires n'ont pas eu lieu simplement entre Canadiens; je suppose qu'elles ont eu lieu également avec les Américains. Est-ce que je me trompe?

**M. Ritchie:** Les discussions dont on a parlé hier soir sont des discussions qui ont eu lieu au sein de l'équipe canadienne. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu des discussions là-dessus. . . En tout cas, certainement pas à la table de négociation; je n'ai pas non plus été informé de discussions qui auraient eu lieu entre les responsables canadiens et leurs homologues américains, toujours sur cette question de l'eau. Comme je l'ai dit hier soir, nous étions prêts à toute éventualité, y compris la possibilité de voir notre position être mal interprétée. Mais étant donné par ailleurs les déclarations extrêmement claires qui ont été consignées dans les comptes rendus de séance par les deux pays, selon lesquelles la question ne se posait même pas, on en a conclu qu'il était préférable, d'un point de vue à la fois juridique et technique, d'en rester à cet accord tacite.

**Le président:** C'est exactement ce que vous avez dit hier soir.

**M. McDermid:** Supposons que le gouvernement décide d'adopter des mesures législatives d'application de la politique de l'eau qu'il a annoncée, et supposons que vous soyez appelés à conseiller le gouvernement, recommanderiez-vous que cette loi soit une Loi sur le commerce ou une Loi sur l'environnement?

**M. Ritchie:** Si je devais conseiller le gouvernement, monsieur McDermid, ce serait à titre confidentiel.

Je comprends votre question, monsieur, mais vous comprendrez également la situation dans laquelle je suis.

**M. McDermid:** Pourrais-je vous rencontrer plus tard?

**M. Ritchie:** Pour ne pas susciter l'éternel courroux de l'honorable député, je pourrais peut-être. . . Je vois très bien où vous voulez en venir, et si je ne me trompe, puisque l'eau, dans la politique de l'eau du gouvernement, n'est pas considérée comme du domaine du commerce international, il ne fait aucun doute que le projet de loi dont vous parlez devrait être déposé par le ministre de l'Environnement, et conformément aux lois régissant son domaine.

**M. McDermid:** Je veux maintenant parler des monopoles, pour faire suite à la question de M. Allmand. D'après l'article, rien n'empêche le gouvernement, provincial, municipal, ou autre, de créer un monopole, mais il est clair que toute confiscation doit être assortie d'une indemnisation. Supposons que la province se réserve le monopole de l'assurance; si certaines sociétés



[Text]

you are going to bring in a provincial insurance program and you are going to put a number of companies out of business, there should be fair compensation for those companies you are putting out of business. Is that a fair summation of the rules under the monopoly clause?

**Ambassador Ritchie:** That is correct. That is the pith and substance of the agreement. Indeed, that is not materially different from current Canadian law.

**Mr. McDermid:** There is one other item I wanted to cover. My colleague from Davenport, the former Minister of the Environment in a previous administration, has been going around the country—I have been on a couple of platforms with him—attacking schedule 7 under the agricultural area on pesticides where it is agreed to work toward equivalent guidelines and technical regulations, standards and test methods, to agree to exchange information on pesticides, work toward equivalents in the process for risk-benefit assessment, etc. He thinks it is very dangerous for Canada, that we should not be doing this type of thing and we should not agree to this type of exchange and be working toward equivalent technical requirements under pesticides.

• 1050

Could you give us a little background on why this schedule was added to the agreement and how you came to arrive at this particular schedule 7?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the fundamental fact which remains the fact is that decisions on these matters will be made by Canadians, made by the Canadian authorities responsible for the health and safety of Canadians, including the environmental safety of Canadians. That is absolutely simple, unequivocal, and it is unaffected in any way, shape or form by this agreement.

What this agreement does provide is that to the extent the responsible authorities in both countries can identify ways in which to avoid unnecessary differences and unnecessary complications without in any way sacrificing the quality of the standards involved, to that extent they are permitted, indeed they are encouraged, to work together. Indeed, I daresay they have been working together in the past. This simply constitutes an endorsement of that ongoing activity.

However, I must reiterate that under no circumstances whatsoever will decisions on those matters be taken out of the hands of the responsible Canadian governments and Canadian authorities.

**Mr. McDermid:** The argument has been that American standards are lower and therefore Canada, because we are smaller, will be forced to reduce our standards to their standards and that we do not have a hope in hell of maintaining the standards we have set in this country. Can you see any justification for that argument?

**Ambassador Ritchie:** We have different standards which we regard as appropriate and indeed some of us

[Translation]

perdent leur marché, elles doivent être indemnisées de façon juste. Est-ce bien cela?

**M. Ritchie:** Oui. C'est effectivement ce que dit l'accord. En fait, c'est conforme aux dispositions du droit canadien en vigueur.

**M. McDermid:** Il y a encore une dernière question que je veux aborder. Le député de Davenport, ministre de l'Environnement dans un gouvernement précédent, avec lequel j'ai participé à certaines discussions un peu partout au Canada, attaque l'appendice 7, qui porte sur les pesticides en agriculture, parce qu'on y prévoit travailler à l'élaboration de directives et de règlements techniques équivalents, de même que de méthodes de normalisation et d'essai équivalentes, échanger des renseignements sur les pesticides, travailler à l'élaboration d'une procédure équivalente d'évaluation des avantages et des risques, etc. Il estime que c'est fort dangereux pour le Canada et qu'il ne faudrait pas s'aventurer de ce côté-là, c'est-à-dire ne pas accepter ce genre d'échange, l'élaboration de normes techniques équivalentes pour les pesticides.

Pouvez-vous nous dire pourquoi on a jugé bon d'incorporer à l'accord cet appendice 7, et quel cheminement on a suivi pour y parvenir?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'élément essentiel ici est le fait que les décisions en la matière seront prises par des Canadiens, par les autorités canadiennes responsables de la santé et de l'hygiène des Canadiens, y compris les responsables de la sécurité de l'environnement. Tout est très simple, sans équivoque, et l'essentiel n'est absolument pas touché par les dispositions de l'accord.

Toutefois, l'accord prévoit que les autorités responsables dans les deux pays pourront trouver le moyen d'éviter des différends et des complications inutiles sans pour autant compromettre la qualité des normes et, à cette fin, l'accord leur permet, voire les encourage, à travailler ensemble. En effet, j'ajouterai qu'ils ont déjà travaillé ensemble par le passé et que l'accord ne fait que donner l'aval à une activité qui se poursuit couramment.

Toutefois, il n'est absolument pas question de soustraire les décisions en la matière à l'autorité des responsables du gouvernement canadien.

**M. McDermid:** On a affirmé que les normes américaines n'étaient pas aussi exigeantes que les nôtres et que, par conséquent, le Canada étant un pays plus petit, nous serions forcés d'accepter des compromis et qu'il était absolument illusoire de compter préserver nos normes ici. Pensez-vous que cette affirmation est fondée?

**M. Ritchie:** Nous avons des normes différentes et, en effet, il se peut qu'on les juge parfois plus exigeantes ou



*[Texte]*

may regard as higher and better standards. There is nothing in this agreement that would require us to in any way depart from those standards.

**Mr. McDermid:** Thank you.

**The Chairman:** The next questioner is Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. The Economic Council report of April 1988, with respect to the agreement says, when talking about jobs and the impact on jobs:

It indicates clearly that, without improvements in Canadian manufacturing productivity, increased U.S. competition could result in a net decline of output and employment in 17 of the 36 industries studied, virtually all of them in manufacturing.

• 1055

It goes on to say that some firms will have to merge; others will have to close. For example, one industry, the electrical products industry, would account for 40% of all the job losses in manufacturing: the output of electrical products is projected to fall by 15% and employment by 8%.

Now, on the other hand, it says that the number of occupations in the service sector—clerical, sales and services, managerial and administrative—will dominate, accounting for close to 148,000 new jobs.

So what we see happening here is a kind of massive turnover in jobs, with losses principally in manufacturing and gains in service jobs. I guess if we put it in very precise terms, we see a skilled printer losing his job in Halifax, Nova Scotia, with maybe two new jobs being opened—perhaps a banking job in Toronto and a clerical position in a travel agency in Vancouver.

Now, what does this mean? It means that the fellow who worked in printing, as an industrial worker in Halifax, is expected I suppose to pick up one of those new jobs, either the banking job in Toronto or the travel agency service-type job in Vancouver. Most of these reports have said that there should be special adjustment and retraining jobs, which have not been implemented.

The Macdonald Commission and the Economic Council of Canada said that. As a matter of fact, many of the groups said that. By the way, the Macdonald Commission said that the adjustment program should be part of the agreement because it is possible that, if that is not done, assistance for adjustment could be considered a subsidy subject to countervail.

Adjustment programs are not part of the agreement. If the government were to introduce special adjustment programs, let us say, to help the printing industry, help that man who will lose his job in Halifax, help him adjust,

*[Traduction]*

meilleures. Toutefois, rien dans les dispositions de l'accord ne nous force à compromettre nos normes.

**M. McDermid:** Merci.

**Le président:** La parole est à M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président. Le Conseil économique, dans son rapport d'avril 1988, se prononce sur les conséquences de l'accord pour l'emploi:

Il semble clair que, sans amélioration à la productivité du secteur secondaire canadien, la concurrence accrue de la part des États-Unis pourrait entraîner une baisse nette de la production et de l'emploi dans 17 des 36 industries étudiées, ces dernières étant des industries manufacturières pour la plupart.

Le rapport affirme ensuite que certaines entreprises devront se fusionner, alors que d'autres devront fermer leurs portes. Par exemple, le secteur des produits électriques subirait une baisse d'emplois représentant 40 p. 100 de tous les emplois qui disparaîtraient dans le secteur manufacturier: la production dans ce secteur chuterait de 15 p. 100 et l'emploi de 8 p. 100.

Par ailleurs, le nombre des emplois dans le secteur des services—les emplois de bureau, les ventes et les services, la gestion et l'administration—subira une hausse, avec 148,000 nouveaux emplois.

On constate donc ici un bouleversement de l'emploi, car le secteur manufacturier y perdra, alors que celui des services y gagnera. En termes très précis, un imprimeur qualifié perdra son emploi à Halifax, en Nouvelle-Écosse, alors que deux autres débouchés s'offriront, dans le secteur bancaire, sans doute, à Toronto, ou encore dans une agence de voyages à Vancouver.

Que peut-on en conclure? Cela signifie que celui qui travaille dans l'imprimerie, qui est travailleur industriel à Halifax, doit prévoir s'orienter vers un de ces nouveaux emplois, dans le secteur bancaire à Toronto ou dans une agence de voyages à Vancouver. La plupart des rapports réclament que l'on prévienne des programmes de compensation et de recyclage, qui n'ont pas encore été mis en place.

La Commission Macdonald et le Conseil économique du Canada ont affirmé cela. En fait, bien d'autres groupes ont dit la même chose. Je me permets de signaler que la Commission Macdonald a dit que le programme de compensation devrait être prévu dans l'accord, car il est possible, à défaut de cela, que l'on considère l'aide qu'offrirait ce programme comme une subvention pouvant faire l'objet de droits compensateurs.

Nous savons que les programmes de compensation ne font pas partie de l'accord. Si le gouvernement prévoyait des programmes spéciaux pour le secteur de l'imprimerie, par exemple, pour aider celui qui perdrait son emploi à

[Text]

could that type of subsidy. . . ? It says that without special assistance 17 of these 36 industries would lose employment.

If such adjustment programs were put in place, could they be considered countervail under the present laws of the United States when these firms sell into the United States, since they are not exempted or not touched in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** There are three fundamental issues here. The first has to do with the numbers game. I have specifically not tossed around numbers about gross employment gains, although indeed the economic studies which have been done all point to gross employment gains—

**Mr. Allmand:** The Economic Council of Canada in that report does.

**Ambassador Ritchie:** —because of precisely the concern that those overall analyses are only as good as the assumptions they are based on. More important, they are insensitive to the kinds of human concerns and dislocations that the hon. member has so correctly flagged and identified.

On the numbers game, I am going to continue to hold that position. I believe you will have before you at some later date the Chairman of the Economic Council of Canada. At that point, she can no doubt review with you the analyses done.

• 1100

I would point out that the electrical equipment manufacturers believe that the agreement will result in significant increase in employment and production in Canada. Their association is on record on that, and they are on record as endorsing the agreement.

I would also advise hon. members, when they interrogate the economic think-tanks on this, to scrutinize very closely the assumptions. The particular scenario to which reference was made is what economists would regard as a bounding scenario with no connection with reality, given that the leading premise is that there will be no improvement in Canadian manufacturing productivity.

If that were the case, then you can throw out the window all the economic analyses, and you can throw out the window the record of every free trade agreement ever concluded. All such agreements have consistently resulted in significant increases in manufacturing productivity and trade of manufactured goods.

**Mr. Allmand:** If the government does bring in adjustment programs to bring that about, would they be countervailable because they are not exempted in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** The assistance to deal with the kind of problem that the hon. member has described, a very difficult problem involving inter-occupational and

[Translation]

Halifax, pour l'aider à s'adapter, est-ce que ce genre de subvention. . . ? Le rapport affirme que sans aide spéciale, 17 industries sur 36 connaîtront des pertes d'emplois.

Si l'on prévoyait ce genre de programmes, est-ce qu'ils pourraient faire l'objet de droits compensateurs en raison des lois américaines actuelles, à supposer que ces entreprises vendent leurs produits aux États-Unis, puisqu'il n'y a pas d'exemption prévue pour elles dans l'accord?

**M. Ritchie:** Il y a trois enjeux principaux ici. Tout d'abord, on peut jouer avec les chiffres. C'est à dessein que je n'ai pas cité de chiffres concernant l'augmentation brute des emplois, bien que les études économiques que j'ai consultées en prévoient toutes. . .

**M. Allmand:** Le Conseil économique du Canada prévoit une augmentation dans ce rapport.

**M. Ritchie:** . . . parce que je crains que ces études globales ne soient valables que dans la mesure où les hypothèses sur lesquelles elles sont fondées sont solides. Qui plus est, les études ne tiennent pas compte des facteurs humains et de déplacement que l'honorable député a mentionnés à juste titre.

Pour ce qui est des chiffres, je vais m'abstenir encore de les citer. Je pense que la présidente du Conseil économique viendra témoigner un peu plus tard. À ce moment-là, elle pourra sûrement vous éclairer sur les analyses qui ont été faites.

Je vous ferais remarquer que les fabricants de matériel électrique estiment que l'accord produira une augmentation appréciable de l'emploi et de la production dans leur secteur au Canada. L'association qui les représente l'a affirmé, et elle a appuyé l'accord.

Je conseille vivement aux députés, quand ils interrogeront des experts économiques, de contester de très près les hypothèses de ces derniers. Le scénario dont vous avez parlé est ce que les économistes considèrent comme un scénario limité, sans rapport avec la réalité, étant donné que l'hypothèse de départ est qu'il n'y aura aucune amélioration de la productivité manufacturière au Canada.

Si c'était vrai, on pourrait alors jeter à la poubelle toutes les analyses économiques, et rejeter les résultats de tous les accords de libre-échange conclus jusqu'à présent. Dans tous les cas, on a constaté des augmentations appréciables de la productivité manufacturière et du commerce des produits manufacturiers.

**M. Allmand:** Si le gouvernement offre des programmes d'adaptation, seront-ils frappés de droits compensateurs, car ils ne sont pas exemptés dans l'accord?

**M. Ritchie:** Les programmes d'aide visant à résoudre le problème décrit par le député—problème très épineux du reste, car il signifie des mutations entre les domaines



*[Texte]*

sometimes inter-regional dislocation of workers, would not be limited by any of the provisions of this agreement; nor indeed would that be attackable under the existing trade law and practice in Canada, in the United States, or under the GATT. Legitimate assistance for inter-occupational and inter-regional adjustment is acceptable, would remain acceptable, and would proceed. There is a large array of programs, which members may or may not judge effective, designed to do that. They have not been challenged in the past. I do not anticipate they would be challenged in the future. If they were, we would oppose it.

This is not to extend the same analysis to assistance in industry. Assistance to firms is a very different and delicate matter. Since the agreement is silent on the issue of direct assistance to firms, the question would instead be this: would American trade law now and in the future, subject to the scrutiny of these panels, permit that sort of assistance? That I will not give a general answer to. There would be circumstances under which that kind of assistance would be permitted. That is why the government has established a private-sector commission, chaired by Mr. Jean de Grandpré, which is reviewing sector by sector what these kinds of requirements might be—not only with respect to workers but also with respect to business enterprises—and will be making periodic recommendations to the government on that.

**Mr. Edwards:** I notice that among the ministerial representatives and deputy minister representatives that we will be having later we do not have someone from the Department of Communications.

I wonder if I might dwell for a moment on some of the aspects of retransmission, and particularly article 2006. I see that there is a link between the retransmission right, which would be conferred in the amendments to the Copyright Act, and the current practices of simultaneous substitution and random commercial deletion, which both hang on the concept of use or abuse of intellectual property.

I wonder, Ambassador Ritchie, if you could help us with this particular issue. It seemed such a small thing, since so little simultaneous substitution and random commercial deletion is currently carried out in Canada. How did this become an issue, and how did it become part of the agreement?

**Ambassador Ritchie:** I have read the agreement, every word of the agreement and the annexes. But having said that, there are some areas that are particularly esoteric and are based upon a very complex body of law and of practice outside, and in those areas I have of course been very closely guided not only by my experts in the TNO but by the top technical experts of the relevant departments. Clearly, if members did wish to pursue in more detail some of those areas, I would need to be supported by those experts, again, to give appropriate responses.

*[Traduction]*

d'emploi et des déplacements entre les régions—ne seraient absolument pas restreints par les dispositions de l'accord. Au demeurant, on ne pourrait même pas les attaquer en invoquant la loi et les pratiques commerciales actuelles en vigueur au Canada, aux États-Unis ou dans les pays signataires du GATT. Toute aide justifiée pour une adaptation entre groupes d'emplois ou entre régions est acceptable, le demeurerait, et pourrait être concrétisée. Il existe tout un éventail de programmes, dont vous jugerez vous-mêmes de l'efficacité, visant précisément cela. Par le passé, ils n'ont pas été contestés, et je ne prévois pas qu'ils le seront à l'avenir. S'ils l'étaient, nous protesterions.

Cela ne signifie pas que le même raisonnement vaut pour toute une industrie. L'aide aux entreprises est une chose très différente et délicate. Étant donné que l'accord ne dit rien de l'aide directe aux entreprises, la question qui se poserait alors est la suivante: les lois commerciales américaines, actuelles et à venir, sur lesquelles les groupes d'experts se prononceraient, permettraient-elles ce genre d'aide? Je ne peux pas vous donner de réponse globale là-dessus. Dans certaines conditions, ce genre d'aide serait tolérée. Voilà pourquoi le gouvernement a formé une commission du secteur privé, présidée par M. Jean de Grandpré, qui étudie secteur par secteur le potentiel des besoins, non seulement du point de vue des travailleurs, mais du point de vue des entreprises elles-mêmes, et cette commission fera des recommandations au gouvernement en temps utile.

**M. Edwards:** Je remarque que parmi les ministres et les sous-ministres qui viendront témoigner plus tard, il n'y en aura pas du ministère des Communications.

J'aimerais aborder pour ma part certains aspects de la retransmission, notamment l'article 2006. Je constate qu'il y a un rapport entre le droit de retransmission, que l'on accordera grâce à des modifications à la Loi sur le droit d'auteur, et les pratiques actuelles de substitution simultanée et de suppression ponctuelle de la publicité, qui, dans les deux cas, mettent en cause l'idée d'utilisation légitime ou d'abus de la propriété intellectuelle.

Ambassadeur Ritchie, pourriez-vous, s'il vous plaît, nous éclairer? La chose semble bénigne, étant donné que cela se fait très peu au Canada actuellement. Comment la question a-t-elle pris une telle importance? Comment se fait-il qu'on en parle dans l'accord?

**M. Ritchie:** J'ai lu l'accord, mot pour mot, et le texte des annexes également. Cela dit, il y a certains sujets qui sont encore très hermétiques et qui sont fondés sur des dispositions législatives très complexes et des pratiques extérieures. À cet égard, j'ai suivi attentivement les explications des experts du Bureau des négociations et aussi celles des experts techniques des ministères intéressés. Manifestement, si vous voulez de plus amples détails, il me faudra faire appel à ces experts pour vous donner des réponses complètes.



[Text]

[Translation]

• 1105

But as to why it is in here, it is in here because it was a major agenda item for the Americans. It was identified as a priority with them, for reasons with which I am sure the hon. member is entirely familiar. I would have to admit, provided nobody will pass this on to the Americans, that this did not give us great difficulty. Indeed, in the course of amendments to the Copyright Act and other appropriate instruments, the Government of Canada was contemplating taking action along these lines to respect Canadian property rights better and to deal with the diffusion of those rights through cable retransmission.

Therefore this article as it stands is in there at the instigation of the Americans but is an article with which the government is comfortable as the basis for its future legislation in this area.

**Mr. Edwards:** It is my understanding that in current practice there are only two television stations in the country that regularly follow the practice of simultaneous substitution and random commercial deletion. Can you confirm that?

**Ambassador Ritchie:** I thought there were three, but again you are in an area of. . . I can check.

**Mr. Edwards:** Whether it is two or three, it is a microscopic piece of the whole.

**Ambassador Ritchie:** Yes. I do not know how many cable systems there are in this country, but it is as very small proportion of those that would be affected by this.

**Mr. Manly:** Going back to the question of defence expenditures in the United States as a subsidy, quite apart from anything that might happen over the next five to seven years where a new process is put in place, there is nothing under this agreement that allows American defence expenditures. . . Even though from the Canadian perspective they might appear to constitute a subsidy, they are protected by the agreement from any kind of countervail action, whereas Canadian regional programs continue to be subject to countervail processes that are already in place.

The first paragraph under article 1902 says:

1. Each Party reserves the right to apply its antidumping law and countervailing duty law to goods imported from the territory of the other Party. Antidumping law and countervailing duty law include, as appropriate for each Party, relevant statutes, legislative history, regulations, administrative practice, and judicial precedents.

When we take that clause and we apply it and use the example of the Atlantic groundfish case, where a 6% countervail was applied on Canadian Atlantic groundfish and over 50 different federal and provincial programs were declared to constitute an unfair subsidy, it becomes obvious that this constitutes a judicial precedent, and

Vous me demandez pourquoi cela figure dans l'accord. C'est parce que c'était une des questions auxquelles les Américains tenaient à tout prix. Pour eux, c'était une priorité, pour des raisons que vous ne connaissez sans doute pas très bien. Je dois reconnaître, si vous me permettez de ne pas le claironner sur les toits, que cette question ne nous a pas causé beaucoup de difficultés. En fait, de toute façon, grâce aux modifications à la Loi sur le droit d'auteur et à d'autres textes réglementaires afférents, le gouvernement du Canada envisageait de faire exactement la même chose, pour mieux protéger la propriété intellectuelle des Canadiens et pour régler la question de la diffusion de ces droits par câblodistribution.

Par conséquent, cet article est l'oeuvre des Américains, si vous voulez, mais c'en est un que notre gouvernement juge utile comme fondement à des dispositions législatives qui seront adoptées à l'avenir.

**M. Edwards:** Est-ce vrai qu'il y a actuellement deux stations de télévision au Canada qui respectent régulièrement la pratique de la substitution simultanée et de la suppression ponctuelle de la publicité?

**M. Ritchie:** Je croyais qu'il y en avait trois, mais encore une fois. . . Je vais me renseigner.

**M. Edwards:** Qu'elles soient deux ou trois, c'est absolument bénin par rapport à l'ensemble.

**M. Ritchie:** En effet. Je ne sais pas combien il y a de câblodistributeurs au Canada, mais il y en a très peu qui seraient touchés par cette disposition.

**M. Manly:** Je reviens à la question des dépenses américaines en matière de défense que l'on pourrait prendre pour une subvention, et malgré ce qui pourrait se passer d'ici cinq ou sept ans, puisqu'on envisage une nouvelle procédure, rien dans cet accord ne permet aux Américains des dépenses en matière de défense. . . Même si, du point de vue des Canadiens, cela pourrait sembler être une subvention, les Américains sont protégés par les dispositions de l'accord contre toute réclamation de droits compensateurs, alors que les programmes régionaux canadiens qui existent déjà, eux, ne le seront pas.

Le premier paragraphe de l'article 1902 dit, et je cite:

Chaque Partie se réserve le droit d'appliquer sa législation sur les droits anti-dumping et sur les droits compensateurs aux produits importés du territoire de l'autre Partie. Selon qu'il y a lieu pour chaque Partie, la législation en question est réputée comprendre les lois, le contexte législatif, les règlements, la pratique administrative et la jurisprudence pertinents.

Il est manifeste qu'il y a jurisprudence quand on applique cet article au poisson de fond de l'Atlantique, mais on sait qu'un droit compensateur de 6 p. 100 vise le poisson de fond de l'Atlantique canadien et que plus de 50 programmes provinciaux et fédéraux ont été décrétés subventions inéquitables. Toutefois, chacun de ces 50

[Texte]

therefore each of those 50 programs would then be able to be carried forward in any future countervail case the United States had against Canada. Is that a correct interpretation?

**Ambassador Ritchie:** First let me say that we are indeed unhappy with the situation in which we find ourselves. The GATT rules, I am sure purely by coincidence, clearly are skewed to further the interests of the large economy with a big defence budget.

• 1110

Therefore, legislation and action consistent with those GATT rules, in our view, is particularly adverse to the interests of the smaller country, particularly if that country has a relatively small defence program. That being said, there is nothing in the agreement which makes that situation worse. There is nothing in this agreement which somehow protects American subsidies, whether defence or other, from our counteraction if it is within the terms of the GATT. There is nothing in the agreement which limits our capacity to go ahead with regional development programs.

But it is clearly the case that the agreement is predicated upon a system, which is the GATT system, the GATT rules, such as they are—and they are unsatisfactory in both subsidies and dumping—and upon existing U.S. or Canadian law. In the case of U.S. law or Canadian law, that extends not only to the law itself but to the established jurisprudence.

In the particular case you describe, which was a rather curious incidence of overkill in terms of the laborious identification of programs trivial in nature and the attempt to cumulate them in order to get some effect—as you know, in certain respects even the American administrators could not swallow that one—in some cases, which we strongly objected to, they did allege that these did constitute subsidies which were potentially countervailable. We resisted that. We would resist that in the future. We would resist that knowing that the Americans would be compelled to apply fairly their law on jurisprudence but knowing that we were stuck with that law on jurisprudence until we get a new code in place.

**Mr. Manly:** So it would be considered a fair application of their jurisprudence if they wanted to apply any of those 50-plus programs that had been declared countervailable in the past. That would be considered a fair application in the future.

**Ambassador Ritchie:** That goes too far, sir. That goes significantly too far. With great respect, I would prefer not to in any way get into a discussion which might prejudice any future case that we might be defending before the American tribunals. But I can say that in our judgment, were there to be another case, and were that case to be undertaken under the scrutiny of this bi-national panel, a number of the programs that were identified the last time around should not be held to be subject to counteraction.

[Traduction]

programmes risque de faire l'objet de revendications de droits compensateurs de la part des États-Unis. Est-ce que je me trompe?

**M. Ritchie:** Tout d'abord, nous ne sommes pas très satisfaits de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Les règles du GATT, et c'est sûrement une pure coïncidence, sont conçues pour protéger les intérêts d'une économie importante, avec un gros budget de défense.

Par conséquent, les mesures législatives et autres respectant ces règles du GATT, à notre avis, nuisent particulièrement aux intérêts des petits pays, surtout ceux qui ont des programmes de défense modestes. Cela dit, rien dans les dispositions de l'accord ne contribue à aggraver la situation. Rien dans les dispositions de l'accord ne protège la subvention américaine, de défense ou autre, du risque d'une réclamation de notre part si elle devait respecter les modalités du GATT. Il n'y a rien dans l'accord qui limite notre capacité d'adopter des programmes d'expansion régionale.

Il est toutefois manifeste que l'accord est aligné sur un système, celui du GATT, avec les règles du GATT, telles qu'elles existent actuellement. Elles sont imparfaites à la fois pour ce qui est des subventions et de l'anti-dumping. L'accord est aussi aligné sur les législations canadienne et américaine. Dans les deux cas, cela englobe également la jurisprudence pertinente.

Dans le cas qui nous occupe, on a curieusement sorti les gros canons pour repérer des programmes insignifiants et pour les regrouper afin d'en maximiser l'impact. Comme vous le savez, jusqu'à un certain point, même les Américains trouvaient que l'on poussait un peu. Dans certains cas, et nous avons vivement protesté, les Américains ont prétendu qu'il s'agissait de subventions qui pouvaient faire l'objet de droits compensateurs. Nous avons protesté. Nous le ferons aussi à l'avenir. Nous le ferons, car nous savons que les Américains seront forcés d'appliquer équitablement leurs lois pour ce qui est de la jurisprudence, mais aussi parce que nous savons que nous sommes coincés par cela même tant que nous n'aurons pas élaboré un nouveau code.

**M. Manly:** On considérerait donc que c'est une application équitable de la jurisprudence américaine si les Américains demandaient des droits compensateurs pour ces 50 programmes considérés comme tels par le passé. La situation serait interprétée ainsi à l'avenir, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Vous allez trop loin. Beaucoup trop loin. Avec le plus grand respect, je préférerais m'abstenir de discuter d'une question dont pourraient être saisis tôt ou tard les tribunaux américains. À notre avis toutefois, si un autre cas se présentait, et si le groupe binational en était saisi, nous maintiendrions que les programmes qui ont été identifiés comme tels par le passé ne devraient pas faire l'objet de droits compensateurs.



[Text]

**The Chairman:** I see that this interchange has caused a brief question from Mr. O'Neil, and Mr. Allmand wants to come back, as does Mr. Axworthy. Once again, I ask you to focus your attention on the possibility of winding up within the next 15 minutes, so we can begin a steering committee.

**Mr. O'Neil:** Just on this whole issue of the status of the fishing industry, this agreement, as you say, makes the situation no worse. It makes it better in terms of the elimination of tariffs on secondary processed products, so it is good for the fishing industry. But really we are talking now about the matter of subsidies. Is it not correct that our participation in the process of defining what a subsidy is should protect us to some extent or enhance our position with respect to a second case brought on the basis of these programs that the Americans identified?

Secondly, I guess as you indicated, when this agreement is fully implemented, not only will we have had the benefit of having participated in the definition of a subsidy, but we will be represented on the bi-national panel which will be adjudicating.

Do I misunderstand, or are those two factors positive features as a result of this agreement that were not at work when the initial decision was made?

• 1115

**Ambassador Ritchie:** Yes, Mr. Chairman, it is the case that we expect during the period of negotiation, as a body of knowledge builds up under the supervision of these bi-national panels, that this will make a significant contribution to the education of highly misinformed American congressional and industry and public opinion on this score. To that extent, it will be helpful.

Whether the process of negotiations themselves will encourage the Americans to be more reasonable or not, I would two and one-half years ago have said: yes, of course, given the experience of the last two years, I would have to say I am not going to count on that, except to the extent that during this period, they will be constrained in the event they try to engage in such abuses as was, in my judgment, the softwood lumber case. If they engage in that, they will be struck down by the panel. So there will be an inhibition on them, there will be a limit on them and there will hopefully be some education as they proceed.

The Americans have a deliciously disingenuous view which somehow has permeated their administration, which is a view that is very simple, and that is that everything everybody else does is a subsidy and nothing the Americans do is a subsidy. That view is ignorant, it is ill-informed and it should not carry the credibility it now does with the American Congress and with the administration. We are hopeful this process will further contribute to their education. We believe we have made

[Translation]

**Le président:** Je pense que l'échange de vues auquel on vient d'assister suscite une question de la part de M. O'Neil, et MM. Allmand et Axworthy veulent, eux aussi, poser des questions. Encore une fois, je vous rappelle que nous envisageons de lever la séance dans quinze minutes, pour que le comité directeur puisse se réunir.

**M. O'Neil:** C'est au sujet de la pêche. Vous dites que l'accord ne contribue pas à aggraver les choses. Il les facilite dans la mesure où on supprime les tarifs sur les produits transformés secondaires, ce qui ne peut que servir les intérêts de la pêche. Il s'agit ici de la question des subventions. N'est-il pas vrai que le fait que nous participerons à la définition d'une subvention nous protégera, jusqu'à un certain point, et consolidera notre position pour l'avenir, quand les Américains attaqueront nos programmes?

Deuxièmement, comme vous l'avez dit, quand l'accord sera concrétisé totalement, non seulement nous serons plus forts pour avoir participé à la définition de ce qu'est une subvention, mais nous pourrons aussi compter sur une représentation au groupe binational, qui procédera à l'adjudication, n'est-ce pas?

Ai-je bien compris? Ces deux conséquences de l'accord seraient des facteurs positifs qui n'existaient pas quand la première décision a été prise?

**M. Ritchie:** Oui, monsieur le président. Pendant la période de négociation, toute une somme de connaissances s'accumule sous la supervision de ces groupes binationaux spéciaux qui, nous l'espérons, contribuera de manière significative à l'éducation d'une industrie, d'une opinion publique et d'un Congrès américain très mal informés. Ce sera donc utile dans cette mesure.

Quant à savoir si le processus des négociations elles-mêmes encouragera ou non les Américains à être plus raisonnables, il y a deux ans et demi, j'aurais dit: oui, bien sûr, vu l'expérience des deux dernières années. Aujourd'hui, je n'en suis pas du tout sûr, si ce n'est que pendant cette période, ils seront soumis à des contraintes les empêchant de se livrer à des abus, comme dans le cas, selon moi, du bois d'oeuvre. S'ils essaient, le groupe spécial les rappellera à l'ordre. Ils seront donc découragés de le faire, ils seront limités dans leurs actions, et il reste à espérer qu'en cours de route, ils apprendront quelque chose.

Les Américains ont une optique délicieusement naïve, qu'on retrouve pratiquement à tous les échelons de leur administration, optique très simple selon laquelle toutes les interventions des autres constituent des subventions, alors que dans leur cas, pas du tout. Cette optique est alimentée par l'ignorance, le manque d'information, et elle ne devrait plus bénéficier de la crédibilité qu'elle a actuellement auprès du Congrès américain et de l'administration. Nous espérons que ce processus les



[Texte]

some small contribution to their education over the last couple of years.

**The Chairman:** Mr. O'Neil, thank you very much. Mr. Allmand, are you going to go, or Mr. Axworthy?

**Mr. Allmand:** I still want to, but he wants to follow up on the question.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to follow up on Mr. Ritchie's last statement about how we have contributed to the American education on subsidies. We contributed so much to the American implementing legislation on this deal; we now introduce a brand-new feature. We will give them the right to monitor specifically all Canadian exports to determine the level of government subsidies, an application that they do not intend to apply to any other country.

We are now, as a result of this agreement, providing a least-favoured-nation treatment for ourselves as a consequence of that education you talked about. I guess we have educated them so much that they have now become even more wary, more suspicious, and more paranoid than they were before. I guess we can chalk that up as a consequence of the great negotiations: that the Americans are now far more aware and far more deliberate in their ability to attack Canadian exports as a consequence of this.

**Mr. McDermid:** They have even learned a lot about their own.

**Mr. Axworthy:** Well, the fact of the matter is that we are now faced with a situation that the U.S. . . You agreed in the early exchange that the omnibus bill will become part of U.S. trade law and therefore this negotiation that we entered into did not protect us against that form of American protectionism. It will be implemented.

Now we are dealing with the actual ability of the trade agreement itself to provide for more effective measures or more guaranteed secure access. We find that the U.S. implementing legislation on this agreement in fact adopts new powers for the U.S. trade administration to undertake survey and examination monitoring, and gives the President further powers to act on behalf of U.S. industries through their trade mechanism on behalf of U.S. industries. In other words, it has increased their powers.

It seems to me a very strange way of saying that somehow we have gained some great advantage as a result. It seems to me that we have in fact taken several steps backwards and put ourselves even in a worse position than we were before, under these circumstances. So much for education.

[Traduction]

aidera à parfaire leur éducation. Nous croyons avoir légèrement contribué à leur éducation au cours des deux dernières années.

**Le président:** Monsieur O'Neil, merci beaucoup. Monsieur Allmand, voulez-vous y aller, ou monsieur Axworthy?

**M. Allmand:** Oui, bien sûr, mais il veut poser une question complémentaire.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, M. Ritchie vient de dire que nous avons contribué à l'éducation des Américains en matière de subventions, et j'aimerais qu'on en parle un peu plus. Nous avons tellement contribué à la loi américaine de mise en oeuvre de cet accord que nous introduisons maintenant une disposition toute nouvelle. Nous leur donnons le droit de contrôler toutes les exportations canadiennes pour calculer le niveau des subventions gouvernementales, contrôle auquel ils n'ont l'intention de soumettre aucun autre pays.

Suite à cet accord, nous nous retrouvons dans une position de nation la moins favorisée, grâce à cette éducation dont vous venez de parler. Nous les avons tellement éduqués qu'ils sont maintenant devenus encore plus circonspects, plus soupçonneux et plus paranoïaques qu'ils ne l'étaient avant. Nous pouvons inscrire ce titre de gloire au bilan de ces grandes négociations: les Américains sont maintenant beaucoup plus conscients et beaucoup plus sûrs de leurs atouts pour s'en prendre aux exportations canadiennes.

**M. McDermid:** Ils en ont même beaucoup appris à propos des leurs.

**M. Axworthy:** Il reste que nous nous retrouvons maintenant avec les États-Unis dans une situation. . . Vous avez reconnu tout à l'heure que le bill omnibus finira par être intégré à la législation commerciale des États-Unis et que, par conséquent, cette négociation ne nous a pas protégés de cette forme de protectionnisme américain. Elle sera mise en place.

Ce qui nous intéresse aujourd'hui, c'est l'aptitude de cet accord commercial lui-même à fournir des mesures plus efficaces ou à conforter la garantie d'accès. Nous constatons que la loi américaine de mise en oeuvre de cet accord offre en fait de nouveaux pouvoirs de surveillance, d'examen et de contrôle à l'administration du commerce américain et accorde au président des pouvoirs supplémentaires pour agir au nom des industries américaines, par l'intermédiaire de leurs mécanismes commerciaux au nom des industries américaines. Autrement dit, cette loi augmente leurs pouvoirs.

Cela me semble une manière très étrange de dire qu'en définitive, le résultat est très positif pour nous. Il me semble qu'en réalité, nous sommes revenus plusieurs pas en arrière et que nous nous sommes mis dans une position pire que la précédente. Va pour l'éducation.

[Text]

Is that not the kind of measures the Americans are now including in their instructions for their legislation?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I am not going to comment on the American legislation until there is American legislation. The administration has not yet, as the hon. member pointed out earlier, tabled a bill and accompanying statement of administrative action in this regard.

• 1120

I anticipate members will at that time want to be briefed on that legislation and on its implications. I guess I would say that anything that contributes to American education and enlightenment is probably a good thing; anything which puts in place new measures which in fact would give the President, or any other body, authority to act against Canada would not and, therefore, would have to be scrutinized very carefully. But the bill is not in existence yet so perhaps members might wish to wait until they see it.

**Mr. Axworthy:** Well, Mr. Chairman, I think Mr. Ritchie is dissembling just a little bit. He knows full well that the drafting instructions that both the House of Representatives and the Senate finance committee, based upon their hearings, their examination and their calculation, have now sent to the administration include the measures that I have outlined.

There are things within those drafting instructions that will give the President discretion to implement the results of the review panels, set up a new subsidy monitoring practice by the U.S. trade office to determine subsidies on all Canadian exports, and give the U.S. trade office the right to take initiatives on behalf of U.S. industry without the industry taking the initiative themselves.

It seems to me those are three very substantial new powers that the U.S. Congress is now abrogating to itself. As a consequence of the negotiation of the so-called free trade agreement they have strengthened their ability to attack, harass and deal with Canadian exports.

Now, it seems to me a perverse and paradoxical consequence of this negotiation that in fact we have a tougher régime being placed against us than we had before. Is that not the kind of representation that was made by the Canadian government, in fact by the Department of External Affairs, in response to those actions?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, when Mr. Axworthy accuses me once of dissembling I assume it must have been because I misunderstood him. At that time, I think I misunderstood him and I have the opportunity to count to 10 because not only am I not dissembling, I am exactly and precisely reflecting the situation.

[Translation]

N'est-ce pas le genre de mesures que les Américains incluent maintenant dans leurs instructions pour leurs lois?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je ne commenterai pas la loi américaine tant qu'elle n'existera pas. Comme le député l'a dit tout à l'heure, l'administration n'a pas encore déposé ni projet de loi, ni déclaration administrative accompagnatrice à cet égard.

Je suppose que les députés voudront, en temps utile, être informés sur cette loi et ses implications. Je dirais que tout ce qui contribue à l'éducation et à l'édification des Américains est probablement une bonne chose; tout ce qui met en place de nouvelles mesures qui, en définitive, donnent au président ou à tout autre instance le pouvoir d'agir contre le Canada doit être étudié avec le plus grand soin. Il reste que ce projet de loi n'existe pas encore, et il vaudrait peut-être mieux attendre jusqu'à ce que vous l'ayez vu.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je crois que M. Ritchie joue un peu sur les mots. Il sait fort bien que les instructions de rédaction que la Chambre des représentants et le Comité des finances du Sénat, se fondant sur leurs audiences, leurs examens et leurs calculs, ont maintenant envoyées à l'administration incluent les mesures que je viens de décrire.

Il y a des mesures dans ces instructions de rédaction qui donneront au président le pouvoir d'appliquer les résultats des groupes d'examen, établiront un nouveau service de surveillance des subventions au bureau du commerce américain pour calculer le montant des subventions dans toutes les exportations canadiennes, et donneront au bureau du commerce américain le droit de prendre des initiatives au nom de l'industrie américaine, sans que cette industrie prenne ces initiatives elle-même.

Il me semble qu'il s'agit de trois nouveaux pouvoirs très importants que se confère le Congrès américain. La négociation de ce soi-disant accord de libre-échange a renforcé leur main, et ils sont maintenant libres d'attaquer, de gêner et de harceler les exportations canadiennes.

Que la conséquence de cette négociation fasse que nous nous retrouvons face à un régime plus dur qu'il ne l'a jamais été me semble pervers et paradoxal. Cela n'a-t-il pas été la position présentée par le gouvernement canadien, en fait par le ministère des Affaires extérieures, en réponse à ces mesures?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, lorsque M. Axworthy m'accuse de jouer sur les mots, je suppose que c'est parce que je l'ai mal compris. Je l'ai mal compris et j'ai pu compter jusqu'à dix, parce que non seulement je ne joue pas sur les mots, mais mes propos sont le reflet exact et précis de la situation.



[Texte]

Many committees of the American Congress have been, as provided for under their fast-track legislation, consulted by the administration and are giving their views. That process is not yet completed. It is premature and would be proved to be unwise to react on the basis of the preliminary bill or the preliminary proposals. Therefore I am not going to comment on those until a final bill is in fact tabled. I would be pleased at that time to review with this committee the provisions that are in effect in that bill.

I guess I would have to say that it puts me in mind of the extensive questioning and discussion based upon an American press release back on October 4 which purported to lay out the agreement. When we came home and we had the signed agreement in our hands, we were treated as if this press release was in fact an equally authoritative document.

Those who pursued that line of questioning were proved to have been unduly subject to American cultural influence because that press release was wrong in a number of respects. I am not going to put the hon. member in that awkward position again. I will not comment on the American bill until there is an American bill.

**Mr. Axworthy:** Well, Mr. Chairman, if someone is subject to American culture and influence, it is obviously Mr. Burney in the Prime Minister's Office. He made a special trip to Washington to make a case on behalf of the Canadian government against these very measures that are not simply vague, but were in fact specifically written into the drafting instructions from the Congress. Again I say that I do not think we are getting a very straight answer on that. You guys negotiated even a worse deal than we thought.

• 1125

**Mr. Langdon:** I would like to pursue this question briefly and ask the ambassador, given the uncertainties that the ambassador himself has just referred to, uncertainties that have included some of the claims that Mr. Axworthy has made, as well as questions asked about the constitutionality of final decisions being made by the panels to be established with respect to countervail and anti-dumping laws, is it not rather precipitous of us to be looking at this legislation before we have a chance to know what is in the U.S. legislation and whether they have correctly reflected what the trade negotiator's office feels was in the trade deal itself?

**Ambassador Ritchie:** The committee will have to judge whether it has sufficient information. I find myself hoist with my own petard. I would love to answer the question on constitutionality, but it would have to be on the basis of the same draft that I earlier declined to comment on.

I had better continue to say that, once we have an American bill, once they have gone through all of their

[Traduction]

De nombreux comités du Congrès américain ont été, comme le prévoit la loi à procédure accélérée, consultés par l'administration et donnent leurs points de vue. Ce processus n'est pas encore terminé. Il est prématuré et ce serait manquer de sagesse de réagir sur la base de ce projet de loi préliminaire ou de ces propositions préliminaires. Par conséquent, je m'abstiendrai de tout commentaire jusqu'à ce qu'un projet de loi définitif soit déposé. Je me ferai alors un plaisir d'examiner avec votre Comité les dispositions contenues dans ce projet de loi.

Cela me rappelle les nombreuses questions et les discussions provoquées par un communiqué de presse américain publié le 4 octobre et exposant, soi-disant, les grandes lignes de l'accord. Lorsque nous sommes rentrés au Canada avec l'accord signé dans nos mains, on nous a posé des questions fondées sur ce communiqué de presse, comme si c'était un document tout aussi officiel.

Ceux qui ont insisté ont fini par comprendre qu'ils avaient indûment subi l'influence culturelle américaine, car ce communiqué de presse était erroné à de nombreux égards. Je ne veux pas remettre l'honorable député dans une situation aussi embarrassante. Je ne commenterai le projet de loi américain que lorsqu'il y en aura un.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, si quelqu'un est soumis à la culture et à l'influence américaines, de toute évidence, c'est M. Burney, du bureau du premier ministre. Il a fait un voyage spécial à Washington pour plaider la cause canadienne contre ces mêmes mesures, qui ne sont pas simplement vagues, mais qui figuraient noir sur blanc dans les instructions de rédaction du Congrès. Je répète encore une fois que la réponse à cette question laisse à désirer. Vous avez négocié un marché encore pire que nous ne l'avions pensé.

**M. Langdon:** J'aimerais continuer brièvement dans la même veine. Étant donné les incertitudes dont vient de parler l'ambassadeur, incertitudes qui recoupent parfois celles qu'a mentionnées M. Axworthy, et étant donné les doutes émis au sujet de la constitutionnalité des décisions prises par les groupes spéciaux eu égard aux droits anti-dumping et compensatoires, ne trouvez-vous pas qu'il est quelque peu prématuré pour notre Comité d'étudier ce projet de loi-ci avant même que nous ayons eu la possibilité de voir l'équivalent chez les Américains et avant même que le négociateur en chef ait pu confirmer que le projet de loi des États-Unis correspond fidèlement à l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** C'est au Comité à juger s'il a reçu l'information suffisante. Je suis en train de me pendre avec ma propre corde. Je serais tout disposé à répondre à votre question sur la constitutionnalité, mais il faudrait pour cela que je me fonde sur la même ébauche que j'ai plus tôt refusé de commenter.

J'aimerais ajouter que dès que le projet de loi américain aura été déposé, c'est-à-dire dès que les États-



[Text]

process of consultation and have tabled legislation as the Government of Canada did some weeks back, we will be available to the committee to brief them on the implications of that bill. Between now and then, I am afraid the committee will have to, as we will have to, operate on the basis of rumour, speculation, and press report, which some may treat as more reliable than others.

**Mr. Langdon:** It seems to me that it leaves us as parliamentarians in a ridiculous position. We have legislation in front of us that we are told we cannot change except insofar as it would make it conform more closely to the agreement, when we do not have any assurance that the American legislation will conform to the agreement.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, I understand the dilemma, but I am afraid I cannot be of help. As I understand it, this committee is not being asked to approve the American legislation.

**The Chairman:** Mr. Langdon, for what it is worth, we have the assurance of the President of the United States that the legislation they produce will conform to the agreement he signed. That may or may not be sufficient assurance for you, but I suggest to you that assurance is there.

**Mr. Langdon:** Unfortunately, we are dealing with a congressional system in which the President, as heartfelt as his word may be, does not call the final shots with respect to legislation. The legislative body is Congress; it is not the executive branch, and we have to live with that.

**Ambassador Ritchie:** Perhaps I could help the committee by pointing out that in subclause 153.(2) of the bill you have exactly the kind of stipulation you would wish. It says that this agreement will not come into force unless and until the Governor in Council is satisfied that the Government of the United States has taken satisfactory steps to implement the agreement.

• 1130

If, as the date of ratification approaches, the Government of Canada is of the view that the American legislation is inconsistent with the agreement, then the government has the option of not ratifying the agreement. If the United States has, however, as we expect, acted fully to take satisfactory steps to implement the agreement, then the ratification would proceed. So we are not entirely, Mr. Chairman, at the mercy of the President.

**Mr. Langdon:** May I ask one last question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One last question, please, and then we will wind it up.

**Mr. Langdon:** One of the most innovative initiatives within the trade agreement itself is the chapter on services. It is a complicated chapter because it covers

[Translation]

Unis auront terminé leurs consultations et auront déposé leurs documents, tout comme l'a déjà fait il y a quelques semaines maintenant le gouvernement du Canada, nous serons évidemment tout disposés à expliquer au Comité les ramifications du projet de loi en question. D'ici là, je crains que le Comité ne soit obligé de faire comme nous, c'est-à-dire d'écouter les rumeurs, de se perdre en conjectures ou de lire les comptes rendus de la presse, dont certains sont mieux informés que d'autres.

**M. Langdon:** Cela laisse les parlementaires dans une situation tout à fait ridicule. Nous sommes saisis d'un projet de loi que nous ne pouvons changer d'un iota, si ce n'est pour le rendre encore plus conforme à l'accord, tandis que rien ne nous assure que les Américains, quant à eux, s'y conformeront dans leur propre projet de loi.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je comprends bien votre dilemme, mais je crains de ne pouvoir vous aider. Mais ce n'est pas du projet de loi des États-Unis que votre Comité est saisi.

**Le président:** Monsieur Langdon, pour ce que cela vaut, je vous ferais remarquer que le président des États-Unis a assuré le Canada que le projet de loi qui serait déposé serait conforme à l'accord qu'il a signé. Cela ne vous suffit peut-être pas, mais je répète que le président nous en a donné pleine assurance.

**M. Langdon:** Malheureusement, il se trouve que le président, aussi sincère qu'il puisse être, n'est pas celui qui tire les ficelles en matière de législation, mais bien le Congrès. L'organe législatif, c'est le Congrès; ce n'est pas l'exécutif, et le Canada n'y peut rien.

**M. Ritchie:** Cela vous serait peut-être utile de savoir qu'au paragraphe 153.(2) du projet de loi, vous trouvez exactement la stipulation que vous cherchez: en effet, on y lit que l'accord n'entrera pas en vigueur tant que le gouverneur en conseil ne sera pas convaincu que le gouvernement des États-Unis a pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord.

Si, au fur et à mesure que la date de ratification de l'accord approche, le gouvernement du Canada constate que le projet de loi américain ne correspond pas à l'accord, il a alors le loisir de ne pas le ratifier. Mais si au contraire, comme on peut s'y attendre, les États-Unis prennent les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord, il est évident que le Canada doit le ratifier. Monsieur le président, vous voyez que nous ne sommes pas entièrement à la merci du président.

**M. Langdon:** Monsieur le président, me permettez-vous une dernière question?

**Le président:** Une dernière, après quoi nous mettrons fin à la séance.

**M. Langdon:** L'une des initiatives les plus innovatrices de l'accord, c'est le chapitre sur les services. C'est un chapitre très complexe, parce qu'il s'applique à certains

[Texte]

certain services and it does not cover certain other services. I looked in the legislation itself to see where that was reflected, and I would appreciate it if the ambassador could indicate where within the legislation it is reflected. If the answer to that is clause 7, which indicates the agreement is hereby approved, how would the ambassador justify the description of that clause within the briefing notes the TNO has provided to us which indicate that clause 7 is a standard clause of general approval without directly giving it the force of law in domestic law?

**Ambassador Ritchie:** That question has two elements. First, where are services covered, given its complexity? It is indeed a complex chapter, but its fundamentals are very simple. What it does with respect to covered services, as listed and identified in the annex, is commitments are made with regard to future regulatory action; therefore there is no requirement to amend any existing laws or regulations, because those are fully protected and fully grandfathered.

With respect to clause 7 and the briefing notes provided to the committee for their assistance, I will invite my colleague Mr. Von Finckenstein to explain.

**Mr. Von Finckenstein:** I do not know what there is to explain. I think Mr. Ritchie answered it. All the obligations in the services sector are future, so there is nothing that has to be done right now with regard to that chapter.

Clause 7, which approves the agreement, is a traditional one which we put into this agreement. It means basically that the Parliament of Canada blesses the agreement, agrees with the action the government has taken. It does not have a legal effect. It does not give the agreement a force of law or have any legal effect. It is, in effect, a demonstration by the Parliament of Canada that it is in accord with what the Government of Canada is doing. It does not by itself have any operative force.

**Mr. Langdon:** Can I pose just a very quick supplementary?

**The Chairman:** Let us see how quick it is.

**Mr. Langdon:** Do I take it, then, that what you are saying is that the implementation of the services chapter will be by regulation in the future?

**Ambassador Ritchie:** No. Mr. Chairman, the services chapter provides a framework within which there will be regulatory action in the future, obviously either by federal or provincial governments. There is no regulation required as a result of this agreement. Some forms of legislation or regulation in the future would be inconsistent with this agreement.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Allmand, you had a brief question. I really would like to get to steering committee if we can.

[Traduction]

services et pas à d'autres. Je me suis demandé, en regardant le projet de loi, si l'on y retrouvait la mention de cette même initiative, et j'aimerais que l'ambassadeur nous dise si c'est le cas. S'il me répond en me renvoyant à l'article 7, qui dit tout simplement que l'accord est approuvé, comment le témoin pourrait-il justifier la description de cet article dans les notes d'information que le Bureau des négociations commerciales avait préparées pour nous et qui nous expliquent que l'article 7 est une clause standard d'approbation générale qui n'est pas nécessairement exécutoire dans nos lois canadiennes?

**M. Ritchie:** Votre question a deux volets. En ce qui concerne les services auxquels l'accord s'applique, vous avez raison de dire qu'il s'agit d'un chapitre complexe, mais dont les notions fondamentales sont très simples. En ce qui concerne les services touchés, énumérés dans l'annexe, les seuls engagements pris le sont par rapport à une réglementation future; par conséquent, rien ne vous oblige à modifier les lois ou les règlements actuels, étant donné qu'ils sont pleinement protégés et que tous les acquis sont pleinement maintenus.

En ce qui concerne l'article 7 et les notes d'information fournies au Comité, j'inviterai mon collègue, M. Von Finckenstein, à répondre.

**M. Von Finckenstein:** Je ne sais pas ce que je pourrais ajouter à ce que vous a dit M. Ritchie. Toutes les obligations touchant le secteur tertiaire sont futures, et aucune mesure n'est donc requise immédiatement de votre part à l'égard de ce chapitre.

L'article 7, qui approuve l'accord, est en effet un article traditionnel que nous avons voulu ajouter. Il n'a donc aucune portée juridique et ne donne aucunement à l'accord force de loi. En fait, il ne sert qu'à démontrer que le Parlement du Canada est d'accord avec ce qu'a entrepris le gouvernement du Canada. Il n'a aucune portée exécutoire.

**M. Langdon:** Puis-je poser rapidement une question supplémentaire?

**Le président:** Il reste à voir dans quelle mesure vous serez rapide.

**M. Langdon:** Si je vous ai bien compris, on ne pourra mettre en vigueur les dispositions du chapitre sur les services que par des réglementations futures?

**M. Ritchie:** Non. Monsieur le président, le chapitre sur les services fournit un cadre pour toute mesure de réglementation future, qu'elle soit prise à l'initiative du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux. L'accord ne vous oblige aucunement à émettre des règlements. Mais bien sûr, certaines formes de lois ou de règlements pourraient être inadmissibles dans le cadre de l'accord.

**Le président:** Merci. Monsieur Allmand, vous vouliez poser une brève question? J'aimerais que nous passions aussi rapidement possible au comité directeur.



[Text]

**Mr. Allmand:** I had a question. I hope it is brief. Do I understand from what you just said that everything in chapter fourteen only applies to the future, that it does not apply to anything in place now? Is that what you said?

• 1135

**Ambassador Ritchie:** That is correct, sir.

**Mr. Allmand:** So article 1403, with respect to licensing and certification, where it says:

1. The Parties recognize that measures governing the licensing and certification of nationals providing covered services should relate principally to competence or the ability to provide such covered services.

And then:

2. Each Party shall ensure that such measures shall not have the purpose or effect of discriminatorily impairing or restraining the access of nationals of the other Party to such licensing. . .

In other words, if there are provisions that do discriminate now in some way or other, and they are in place, they can remain.

**Ambassador Ritchie:** That is correct.

**Mr. Allmand:** Even if they go beyond competence and ability to provide the service.

**Ambassador Ritchie:** Could I draw your attention, sir, to article 1402, paragraph 5?

**Mr. Allmand:** Yes.

**Ambassador Ritchie:** Which in admittedly rather turgid or opaque language does explicitly grandfather everything that is now in place. That is, of course, apart from specific measures taken in the sectoral annexes. But it establishes that these obligations do not apply—for example, article 1403, you will note, does not apply—to a non-conforming provision of any existing measure. And it does not apply to the continuation or prompt renewal of a non-conforming provision of any existing measure. It does not apply to an amendment to a non-conforming provision of any existing measure, to the extent that the amendment does not decrease its conformity. In other words, it does not apply to any existing regulation, nor indeed does it apply to amendments to those regulations except insofar as they would make the regulations more restrictive.

**Mr. Allmand:** I see. The specific example I had in mind was language requirements for licensing, especially in the province of Quebec, but it could apply elsewhere. For example, the schedule talks about health care facility management services, educational research services, training services, library services, engineering, architectural and surveying services, security systems

[Translation]

**M. Allmand:** J'avais en effet une question qui, je l'espère, sera brève. Si je vous ai bien compris, le chapitre 14 ne s'appliquera qu'à l'avenir, parce qu'il ne peut s'appliquer à quoi que ce soit actuellement? C'est bien ce que vous avez dit?

**M. Ritchie:** C'est exact, monsieur.

**M. Allmand:** L'article 1403, qui porte sur l'autorisation d'exercer et la reconnaissance professionnelle, prévoit que:

1. Les Parties reconnaissent que les mesures régissant l'autorisation d'exercer et la reconnaissance professionnelle des nationaux qui fournissent des services visés devraient être liées principalement à la compétence et à la capacité de fournir ces services.

Et plus loin:

2. Chaque Partie s'assurera que ces mesures n'ont pas pour objet ni pour effet d'entraver ou de restreindre de façon discriminatoire l'accès des nationaux de l'autre Partie à ladite autorisation d'exercer. . .

Autrement dit, s'il y a des dispositions actuelles qui sont discriminatoires de quelque façon que ce soit, celles-ci vont rester en place.

**M. Ritchie:** C'est exact.

**M. Allmand:** Même si ces dispositions dépassent la question de la compétence ou de la capacité de fournir ces services.

**M. Ritchie:** Je tiens à attirer votre attention sur le paragraphe 5 de l'article 1402.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Ritchie:** Même si le libellé est un peu ampoulé, le but de l'article est de maintenir tout ce qui existe à l'heure actuelle, à part, bien entendu, les mesures précises prévues dans les annexes sectorielles. Mais ce paragraphe prévoit que ces obligations ne s'appliquent pas—par exemple, l'article 1403 ne s'applique pas—à une disposition non conforme de toute mesure existante. L'article ne s'applique pas non plus à la prorogation ni au prompt renouvellement d'une disposition non conforme de toute mesure existante. Il ne s'applique pas enfin à la modification d'une disposition non conforme de toute mesure existante, pourvu que cette modification ne la rende pas moins conforme. Autrement dit, cela ne s'applique pas aux règlements existants, ni aux modifications à ces règlements, sauf si les amendements rendent plus restrictifs les règlements.

**M. Allmand:** Ah bon. L'exemple précis auquel je pensais, c'était les obligations linguistiques concernant l'autorisation d'exercer, surtout au Québec, mais elles pourraient s'appliquer ailleurs. Par exemple, l'annexe mentionne les services de gestion des installations de soins de santé, les services de recherche en pédagogie, les services de formation, les services de bibliothécaires, les



[Texte]

services, security and investigation services, personnel services. In many of these areas in Quebec you have to speak the French language to be licensed. You may speak other languages. And they could, one never knows, introduce further requirements on language. Depending on the government of the day, they could make it a higher standard of French capability. Could that be considered—

**Mr. McDermid:** Do you mean for everybody?

**Mr. Allmand:** Yes, for everybody. John, I would like to ask the question to the witness. It says:

2. Each Party shall ensure that such measures shall not have the purpose or effect of discriminatorily impairing or restraining the access of nationals of the other Party to such licensing. . .

I mean, could the United States services competing for the contracting out of these—because a lot of these things are contracted out now—could they say the requirements for French language were discriminating against them? Has that been discussed?

**Ambassador Ritchie:** Absolutely. They could absolutely not make such a case.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Ambassador Ritchie:** This relates, Mr. Chairman, to the concept of national treatment. National treatment in the case of goods means, for example, that in Canada for many products we require bilingual labelling. We require them on all products no matter where they come from.

**Mr. Allmand:** That is right.

**Ambassador Ritchie:** We will continue to require bilingual labelling. When it comes to services, the Province of Quebec has a number of licensing provisions which would require facility in the French language. It would require that whether the person providing the service was a Quebecker, was a Manitoban, or was an American. There is absolutely no limit on that capacity.

Indeed, if it is generally applied they can make any requirement they wish. So there is absolutely nothing in this agreement which would in any way limit the capacity of the federal or provincial governments to pursue their policies of official languages and of enhancement of the French and English language fact in this country.

• 1140

**Mr. Allmand:** Was the requirement for French language services discussed at all across the table or with the officials?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, we had a great many discussions, and it may be that at some point this

[Traduction]

services de génie, d'architecture et d'arpentage, les services de systèmes de sécurité, les services de sécurité et d'enquête, et les agences de personnel. Pour avoir l'autorisation d'exercer beaucoup de ces professions au Québec, il faut pouvoir parler français. On peut également parler d'autres langues. On ne sait jamais, il se peut que le gouvernement présente d'autres obligations linguistiques. Tout dépend du gouvernement qui est au pouvoir. Il pourrait exiger une capacité plus élevée en français. Est-ce que cela pourrait être considéré. . .

**M. McDermid:** Vous voulez dire pour tout le monde?

**M. Allmand:** Oui. Je veux poser la question au témoin, John. L'article prévoit que:

2. Chaque Partie s'assurera que ces mesures n'ont pas pour objet ni pour effet d'entraver ou de restreindre de façon discriminatoire l'accès des nationaux de l'autre Partie à ladite autorisation d'exercer. . .

Est-ce que les compagnies américaines qui font concurrence pour avoir des contrats pour fournir ces services—car beaucoup de ces services font l'objet d'une impartition—pourraient prétendre que les exigences linguistiques restreignent leur accès de façon discriminatoire? Est-ce qu'on a discuté de cette question?

**M. Ritchie:** Certainement. Les Américains ne pourraient pas prétendre une telle chose.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cette question est liée à la notion du traitement national. Le traitement national dans le cas des biens signifie, par exemple, qu'au Canada, nous exigeons l'étiquetage bilingue pour beaucoup de produits. Nous l'exigeons pour tous les produits, quelle que soit leur provenance.

**M. Allmand:** C'est exact.

**M. Ritchie:** Nous allons continuer d'exiger l'étiquetage bilingue. Au Québec, un certain nombre de dispositions concernant l'autorisation d'exercer certains services exigent une capacité en français. La province impose les mêmes exigences aux Québécois, aux Manitobains ou aux Américains qui fournissent ces services. Ces dispositions ne sont point limitées.

Les provinces peuvent exiger ce qu'elles veulent. Il n'y a absolument rien dans l'accord qui limiterait de quelque façon que ce soit la capacité du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux d'appliquer leurs politiques sur les langues officielles et leurs politiques de promotion de l'anglais et du français au pays.

**M. Allmand:** L'obligation de fournir les services en français a-t-elle fait l'objet de discussions à la table des négociations ou lors des rencontres avec les fonctionnaires?

**M. Ritchie:** Nous avons eu beaucoup de discussions, monsieur le président, il se peut qu'à un moment donné,

[Text]

was alluded to. If it was, it would only be to the extent of dismissing it, because clearly there was absolutely no circumstance under which we would have agreed or the Americans would have dared to suggest that their nationals should somehow be exempt from linguistic requirements imposed on products sold in this country or on services provided in this country.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador.

Members of the committee, can we call that a morning, keeping in mind that the gentlemen before us this morning will, in part or collectively, be with us for the next two days with the deputy ministers of other departments, so we will have an opportunity to refer questions when we go through the departments. If that is the case, thank you very much, Mr. Ambassador and your staff. It is a very trying time, I know, to sit there for three solid hours, and I do appreciate it.

This committee stands adjourned until 3.30 p.m. this afternoon in this room.

---

#### AFTERNOON SITTING

• 1530

**The Chairman:** As we can all see, the bells are ringing. Unless there is some disposition to sit through these bells, I would think we should all attend. That being the case, I think it would be an imposition on our guests this afternoon to have them begin their presentation only to know that in 10 minutes they would have to stop and start again. So with the consent of the committee, I think we will recess until five minutes after the vote is completed.

• 1532

---

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we resume debate on Bill C-130 at clause 2. I apologize to our witnesses this afternoon. You know the vagaries of the House of Commons at this time of the year as well as anyone, or perhaps better than most, and the necessity of voting on various matters. Of course, that is what held us up.

In addition to Ambassador Ritchie, who has been with us now for a few days, I would like to welcome to the table this afternoon Mr. Gerry Shannon, Deputy Minister with the Department of External Affairs; Mr. Fred Gorbet, Deputy Minister, Department of Finance; and Mrs. Ruth Hubbard, Deputy Minister from the Department of National Revenue.

We decided earlier that we would have this group of senior deputy ministers appear before us as one group. The intention was and is to hear from each of them in a

[Translation]

il en ait été question. Si l'on en a parlé, c'est seulement pour dire qu'il n'y avait pas de problème, car il est clair que en aucun cas, les Canadiens auraient accepté que les Américains échappent aux exigences linguistiques que nous imposons sur les produits vendus au Canada et aux services qui lui sont fournis. Les Américains n'auraient pas osé faire une telle proposition non plus.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur.

Je propose que nous mettions fin à la séance de ce matin. N'oublions pas que certains de nos témoins de ce matin seront présents pendant les deux jours à venir, avec les sous-ministres d'autres ministères. Nous aurons donc la possibilité de leur poser d'autres questions. Je tiens à remercier M. l'ambassadeur et son personnel. Je sais qu'il est très difficile d'être enfermé ici pendant trois heures de suite. Nous vous en sommes reconnaissants.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

---

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Comme nous pouvons tous le voir, la sonnerie se fait entendre. À moins que le Comité décide de siéger pendant la sonnerie d'appel, je pense que nous devrions tous aller voter. Je ne voudrais pas abuser de la bonté de nos témoins cet après-midi et leur demander de commencer leur exposé sachant très bien que nous devrions les interrompre dans dix minutes. Donc, avec le consentement du Comité, je pense que nous devrions lever la séance jusqu'à cinq minutes après le vote.

---

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons le débat sur l'article 2 du projet de loi C-130. Je m'excuse de ce retard auprès de nos témoins cet après-midi. Vous connaissez les caprices de la Chambre des communes à ce temps-ci de l'année aussi bien que quiconque, ou peut-être mieux que la plupart, et la nécessité de voter sur diverses questions. C'est évidemment ce qui nous a retardés.

En plus de l'ambassadeur Ritchie qui est avec nous depuis quelques jours, j'aimerais souhaiter la bienvenue cet après-midi à M. Gerry Shannon, sous-ministre du ministère des Affaires extérieures; à M. Fred Gorbet, sous-ministre du ministère des Finances; et à M<sup>me</sup> Ruth Hubbard, sous-ministre du ministère du Revenu national.

Nous avons décidé plus tôt de faire comparaître ce groupe de sous-ministres ensemble devant notre Comité. Nous leur demanderons d'abord de nous présenter



[Texte]

brief statement, and following that there will be questions. The questions may go to whomever the members direct questions, or you may perhaps leave the question open and ask each to comment on it. To the degree that this happens, the witnesses will be guided by the ambassador.

I am going to ask the ambassador to make a brief statement first, I think, to clear up a few points from previous testimony, and then we will hear from the deputy ministers in the order that will be set out by the ambassador.

• 1620

**Ambassador Ritchie:** Thank you, Mr. Chairman. As you directed this morning, on the practice of reviewing the testimony to see if there is anything we can add or correct, I have three quick matters.

The first is with respect to a question from Mr. Langdon about the calculation of Canadian value added. With your permission, I have a letter which I believe supplies the relevant information. I am afraid what I have here, while it contains an annex in both languages, the letter itself, with apologies, is only in one. The translation will be here, I hope, later this afternoon. That is on the role of advertising in the calculation of Canadian value added.

Secondly, with respect to cable retransmission, questions raised by Mr. Edwards, there may have been some confusion between the practice of commercial deletion and the practice of simultaneous substitution. Simultaneous substitution of programming is of course fully protected and not touched by the agreement. What the agreement addresses is simply the practice of deleting commercials coming in on the feed and substituting other commercials in their place. These may no longer be required as a new condition of licensing, and there are indeed three cable systems which will be affected by that.

Finally, I may have been slightly imprecise when I indicated to Mr. Allmand that there were no new regulations which would be required as a result of the chapter on services. There is one, and this will be found in article 1404, which relates to architects, the annex to it, article 3. With respect to the provisions governing architects, the agreement does provide that we will receive recommendations from the profession, and if those recommendations are indeed consistent with the agreement, then we would encourage state and provincial governments to adopt the appropriate regulations. That is the only instance we are aware of in which new regulations would flow from this agreement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Would you like to direct the traffic now with the statements from the deputy ministers?

**Ambassador Ritchie:** Perhaps Mr. Gorbet might begin, sir. This, I should say, is Mr. Gorbet's first appearance

[Traduction]

chacun un bref exposé, puis nous leur poserons des questions. Les députés peuvent poser leurs questions à un témoin en particulier ou demander à chacun des témoins d'y répondre. Le cas échéant, les témoins se laisseront guider par l'ambassadeur.

Je demanderais d'abord à l'ambassadeur de nous faire un bref exposé pour éclaircir certains points qui ont été soulevés lors de témoignages précédents, puis nous entendrons les sous-ministres dans l'ordre établi par l'ambassadeur.

**M. Ritchie:** Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit ce matin, puisqu'il a été décidé de passer en revue les témoignages pour voir s'il y a quoi que ce soit que nous pouvons ajouter ou corriger, il y a trois points que j'aimerais préciser rapidement.

Le premier point concerne une question que M. Langdon a posée relativement au calcul de la valeur ajoutée au Canada. Avec votre permission, j'ai ici une lettre qui, je crois, donne les renseignements pertinents. Bien qu'elle contienne une annexe dans les deux langues, la lettre elle-même n'est que dans une langue, et je m'en excuse. Nous devrions en recevoir la traduction plus tard cet après-midi. Elle traite du rôle de la publicité dans le calcul de la valeur ajoutée au Canada.

Deuxièmement, en ce qui concerne la retransmission par câble, question qui a été soulevée par M. Edwards, il y a peut-être confusion entre l'élimination des annonces publicitaires et la substitution simultanée. La substitution simultanée des émissions est évidemment pleinement protégée et elle n'est pas touchée par l'accord. L'accord traite tout simplement de la pratique de l'élimination des annonces publicitaires reçues par les signaux et de leur substitution par d'autres annonces publicitaires. Il est possible qu'une telle pratique ne soit dorénavant plus exigée lors de l'octroi des licences, et il y a en fait trois distributeurs qui seront touchés.

Enfin, j'ai peut-être été légèrement imprécis lorsque j'ai dit à M. Allmand que le chapitre sur les services n'exigerait pas de nouveaux règlements. Il y en a un, et on peut le trouver à l'article 1404 qui traite des architectes, et à l'article 3 de l'annexe. En ce qui concerne les dispositions régissant les architectes, l'accord prévoit que nous recevrons des recommandations de la profession, et que si ces recommandations correspondent effectivement à ce qui se trouve dans l'accord, alors nous pourrions encourager les gouvernements provinciaux et les gouvernements des états à adopter les règlements appropriés. Il s'agit du seul cas, à notre connaissance, où de nouveaux règlements découleraient du présent accord.

**Le président:** Merci, monsieur Ritchie. Auriez-vous maintenant l'obligeance de diriger la circulation pour ce qui est des déclarations des sous-ministres?

**M. Ritchie:** M. Gorbet pourrait peut-être commencer. Je tiens à souligner qu'il s'agit de la première

[Text]

before any parliamentary committee in his new capacity as Deputy Minister of Finance.

Some hon. members: Hear, hear.

**Mr. Frederick W. Gorbet (Deputy Minister, Department of Finance):** Thank you very much, members of the committee. Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to be here.

I have with me, Mr. Chairman, four officials whom I may call on from time to time to supplement with technical information, and I thought it might be useful if I read their names for the record. There is Mr. W. McCloskey, Director of the Tariffs Division in the International Trade and Finance Branch; Mr. Nick LePan, Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch; Mr. Tom Bernes, Director, International Economic Relations, International Trade and Finance Branch; and Mr. Kevin Lynch, General Director, Fiscal Policy and Economic Analysis Branch.

Mr. Chairman, I have an opening statement. I believe it was circulated earlier today. In the interests of time I have no intention of reading it.

**The Chairman:** There may be a problem somewhere. We do not seem to have it, nor do the members have it, unless there has been a mix-up somewhere. Perhaps we can find out where the statement went to.

**Mr. Gorbet:** We will try to track it down, Mr. Chairman. I apologize. It was supposed to be delivered earlier in the day. Perhaps I will be a little lengthier than I had intended, but I will still fall far short of what is in the statement which is more comprehensive background material.

There are nine pieces of legislation under the responsibility of the Minister of Finance that are being amended by Bill C-130. Four of these, the Customs Tariff Act, the Excise Tax Act, the Special Import Measures Act, and the Canadian International Trade Tribunal Act are the subject of amendments that deal primarily with what I would call the direct trade-related measures of the free trade agreement and Bill C-130.

There are five pieces of legislation that deal with the regulation and ownership of financial institutions in Canada and which are also being amended consequent to the agreement reached on financial services and recorded in chapter 17 of the free trade agreement.

The first set of trade-related amendments deals with the Customs Tariff Act and puts in place legislative authority which allows for the reduction of tariffs to accomplish the

[Translation]

comparution de M. Gorbet devant un comité parlementaire depuis qu'il occupe le poste de sous-ministre des Finances.

Des voix: Bravo!

**M. Frederick W. Gorbet (sous-ministre, ministère des Finances):** Merci beaucoup, messieurs les députés et monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui.

Monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui de quatre hauts fonctionnaires à qui je demanderai peut-être de temps à autre de compléter mes réponses avec des renseignements techniques, et j'ai pensé qu'il serait peut-être utile de vous les présenter aux fins du compte rendu. Il y a d'abord M. W. McCloskey, directeur de la Division des tarifs, Direction des finances et du commerce internationaux; M. Nick LePan, sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier; M. Tom Bernes, directeur, Relations économiques internationales, Direction des finances et du commerce internationaux; et M. Kevin Lynch, directeur général, Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique.

Monsieur le président, j'ai préparé un exposé liminaire. Je crois que le texte en a été distribué plus tôt dans la journée. Compte tenu des contraintes de temps, je n'ai pas l'intention de le lire.

**Le président:** Je pense que nous avons un petit problème. Il semble que nous ne l'ayons pas. Les députés ne l'ont pas non plus, à moins qu'il y ait eu confusion quelque part. Nous pourrions peut-être essayer de savoir ce qui s'est passé.

**M. Gorbet:** Nous allons essayer de le retrouver, monsieur le président. Je m'excuse. Il devait être livré plus tôt aujourd'hui. Je prendrai donc peut-être un peu plus de temps que prévu, mais je serai certainement beaucoup plus bref que si je vous lisais en entier ce qui se trouve dans la déclaration liminaire qui est plus détaillée.

Neuf mesures législatives qui relèvent du ministre des Finances sont modifiées par le projet de loi C-130. Quatre de ces dernières, la Loi sur le tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les mesures spéciales d'importation et la Loi sur le tribunal canadien des importations au Canada font l'objet de modifications qui traitent surtout de ce que j'appellerai les mesures commerciales qui découlent directement de l'accord de libre-échange et du projet de loi C-130.

Il y a cinq mesures législatives qui traitent de la réglementation et de la propriété des institutions financières au Canada et qui sont également modifiées par suite de l'accord conclu sur les services financiers dont il est question au chapitre 17 de l'accord de libre-échange.

La première série d'amendements liés aux échanges commerciaux touche la Loi sur le tarif des douanes et met en place l'autorité législative qui permet la réduction des



*[Texte]*

phasing-out by 1998. The schedules negotiated as part of the free trade agreement, and consequent upon the reduction of tariffs, provide legislative authority to promulgate by regulation the rules of origin which will be important in ensuring that the benefits of the preferential tariffs that have been negotiated under the free trade agreement are in fact restricted to goods that are entitled to those preferences.

The second broad category of trade-related amendments deals with the implementation of the authority necessary to make the safeguards process in Canada consistent with what was negotiated under the agreement. Safeguards, as you know, are border measures that can be taken when the import of products is causing injury or the threat of injury to Canadian producers. Under the agreement there are two tracks that can be followed in implementing safeguard measures when such imports are causing such injury.

The first track, the bilateral track, refers to imports of goods originating in the United States that are covered by the free trade agreement. Within that track the legislation provides implementing authority to suspend for a period of up to three years the reductions in tariffs that have been negotiated and agreed, or indeed to revert back to the most-favoured-nation tariff if imports from the United States are judged to be alone contributing in a principal way to injury or the threat of injury to Canadian products.

The global track is amended consequent to the free trade agreement to provide that should Canada wish to impose safeguards on imports from other countries, special attention in that process must be paid to imports from the United States with a view to concluding whether these imports are indeed a substantial proportion of the global imports and whether they are contributing in an important way to the injury or to the threat of injury.

If they are not substantial and if they are not contributing in an important way, imports from the United States would be excluded from the global safeguard measures, although Canada would retain the right, having taken global safeguard measures, to impose safeguard measures on those U.S. imports if they surged as a result of the changed market conditions in response to the safeguard measures on imports from other countries.

This, of course, is a reciprocal obligation, Mr. Chairman, and indeed will also act to prevent Canadian goods that are being exported to the United States from being side-swiped when the United States undertakes global safeguard measures to protect its own producers from imports from third countries.

The third category of amendments is related to anti-dumping and countervail. These are amendments to the

*[Traduction]*

droits de douane pour réaliser l'élimination d'ici à 1998. Les annexes négociées dans le cadre de l'accord de libre-échange et qui résultent de la réduction des droits de douane prévoient l'autorité législative visant à promulguer par règlement les règles d'origine qui seront importantes afin de veiller à ce que seuls les biens qui y ont droit puissent profiter des tarifs préférentiels qui ont été négociés dans le cadre de l'accord de libre-échange.

La deuxième grande catégorie d'amendements liés aux échanges commerciaux a trait à la mise en place de l'autorité nécessaire pour faire en sorte que le processus de sauvegarde au Canada corresponde à celui qui a été négocié dans le cadre de l'entente. Les sauvegardes, comme vous le savez, sont des mesures à la frontière qui peuvent être prises lorsque l'importation de produits cause ou menace de causer un préjudice grave à la production au Canada. En vertu de l'accord, deux voies peuvent être suivies pour mettre en oeuvre des mesures de sauvegarde lorsque ces importations causent un tel préjudice.

La première voie, la voie bilatérale, s'applique aux importations de marchandises originaires des États-Unis qui sont visées par l'accord de libre-échange. Ainsi, la loi prévoit la mise en oeuvre de l'autorité pour suspendre pendant une période pouvant aller jusqu'à trois ans les réductions des tarifs qui ont été négociés et convenus, ou pour revenir au tarif de la nation la plus favorisée si l'on juge que les importations des États-Unis constituent la cause principale de préjudice ou de menace de préjudice aux produits canadiens.

La voie globale est modifiée par suite de l'accord de libre-échange de sorte que si le Canada désire imposer des sauvegardes sur les importations provenant d'autres pays, il est nécessaire de porter une attention spéciale au cours de ce processus aux importations des États-Unis afin de déterminer si ces importations représentent effectivement un pourcentage important des importations globales et si elles contribuent de façon importante au préjudice ou à la menace de préjudice.

Si elles ne sont pas importantes et si elles n'y contribuent pas de façon importante, les importations des États-Unis seraient exclues des mesures globales de sauvegarde, bien que le Canada maintiendrait le droit, une fois qu'il aura pris des mesures de sauvegarde globales, d'imposer des mesures de sauvegarde sur les importations américaines si ces dernières devaient augmenter subitement par suite d'un changement des conditions du marché résultant des mesures de sauvegarde sur les importations provenant d'autres pays.

Il s'agit évidemment d'une obligation réciproque, monsieur le président, ce qui empêchera également les marchandises canadiennes qui sont exportées vers les États-Unis d'être rapidement mises de côté lorsque les États-Unis prendront des mesures globales de sauvegarde pour protéger leurs producteurs des importations provenant de tiers pays.

La troisième catégorie d'amendements est liée aux droits anti-dumping et compensatoires. Il s'agit des

*[Text]*

Special Import Measures Act. To be very brief, those amendments establish the legislative authority for the establishment and operation of the bi-national panels that are an integral part of the binding dispute resolution measures which are the cornerstone of this agreement.

Now, turning away from the trade-related measures and to the measures to implement the agreement in the area of financial services, there are amendments to five pieces of legislation, as I mentioned earlier: the Bank Act, the Trust Companies Act, the Loan Companies Act, the Canadian and British Insurance Companies Act and the Investment Companies Act.

• 1630

Here there are two sets of amendments. The first set of amendments is to all or each of those pieces of legislation, and it effects the obligation to relieve American investors from what is known as the 10%, 25% rule.

At the moment foreign nationals are precluded from owning individually more than 10% and collectively more than 25% of the shares of financial institutions which are regulated under the five pieces of legislation to which I earlier referred. Consequent upon the negotiations with the United States that 10%, 25% restriction is being eliminated for U.S. investors.

It should be pointed out to the committee that there is a provision in the Bank Act which says no single individual or no group of associated individuals will be entitled to own more than 10% of the shares of a Schedule A bank. That requirement continues to be in place. It applies to Canadians and Americans, as well as other non-residents, and it is therefore worth pointing out that the removal of that 10%, 25% rule will not allow American residents singly or in association to take control of a Canadian Schedule A bank.

The second amendment in consequent chapter seventeen is to the Bank Act only, not to the other four pieces of legislation, and that provides legislative authority to relieve the U.S. foreign bank branches operating in Canada from two requirements. One is the requirement to have the permission of the Minister of Finance before establishing additional branches in the country.

The second requirement is that their assets be included in the assets of all foreign banks for purposes of regulating the total amount of assets that foreign banks in Canada will be allowed to have relative to the total assets of the Canadian banking system. To explain that perhaps in a little more detail, right now, the legislation says that all foreign banks operating in Canada can have assets totalling no more than 16% of the assets of the total Canadian banking system.

The legislative amendments will reduce that number from 16% to 12%. At the same time they will exempt

*[Translation]*

modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Pour être bref, ces modifications établissent l'autorité législative pour la création et le fonctionnement des groupes binationaux qui font partie intégrante des mesures exécutoires de règlement des différends qui sont la pierre angulaire du présent accord.

Pour ce qui est des mesures visant à mettre en vigueur l'accord dans le domaine des services financiers, les cinq lois suivantes que j'ai mentionnées plus tôt sont modifiées: la Loi sur les banques, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques et la Loi sur les sociétés d'investissement.

Il y a deux séries de modifications: la première série touche chacune de ces lois, et donne suite à l'obligation d'exempter des investisseurs américains de certains aspects de la règle fédérale du 10/25 p. 100.

Actuellement, cette règle interdit à une même personne non résidente de détenir plus de 10 p. 100, et à l'ensemble des non-résidents, de détenir plus de 25 p. 100 des actions d'un établissement financier sous contrôle canadien réglementé par les cinq lois que j'ai énumérées plus tôt. Conformément à ce qui a été négocié avec les États-Unis, cette règle du 10/25 sera éliminée pour les investisseurs américains.

Je tiens à faire remarquer au Comité qu'une disposition de la Loi sur les banques stipule qu'une même personne ou un groupe de personnes ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une banque qui figure à l'annexe A. Cette règle continue de s'appliquer. Elle s'applique aux Canadiens et aux Américains ainsi qu'à d'autres non-résidents, et il est par conséquent bon de souligner que l'élimination de la règle du 10/25 ne permettra pas aux résidents américains seuls ou en groupe de prendre le contrôle d'une banque canadienne qui figure à l'annexe A.

La deuxième modification qui découle du chapitre 17 s'applique uniquement à la Loi sur les banques, non pas aux quatre autres lois, et elle donne l'autorité législative visant à exempter de deux conditions les banques étrangères américaines qui ont des succursales au Canada. La première condition consiste à obtenir la permission du ministre des Finances avant d'ouvrir d'autres succursales au pays.

La deuxième condition prévoit que leurs actifs doivent être compris dans les actifs de toutes les banques étrangères aux fins de la réglementation de la somme totale d'actifs permise pour les banques étrangères au Canada par rapport au total des actifs du système bancaire canadien. Actuellement, la loi stipule que les actifs des filiales canadiennes de banques étrangères ne peuvent totaliser plus de 16 p. 100 du total des actifs du système bancaire canadien.

Les modifications législatives réduiront ce pourcentage de 16 à 12 p. 100. D'autre part, les filiales canadiennes de



[Texte]

U.S. foreign bank subsidiaries from that test so that they will be free to grow, and the 12% restriction will apply to other foreign bank subsidiaries operating in Canada, apart from U.S. bank subsidiaries. The change from 16% to 12% is essentially technical and maintains the status quo in relation to those other foreign banking subsidiaries.

I think I will stop there, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** That was very well done, Mr. Gorbet.

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman. We have three important departments here, each with its own presentation. By the time they are finished we will not have any time left. I am just wondering if we should not take the Department of Finance's presentation and go through it—I know it is an imposition—and ask the other deputies to come back tomorrow or something.

**The Chairman:** Let us just think about this. That has concerned me also. We did agree to take them in trios on the assumption that there would be considerable overlap between Finance and National Revenue and External Affairs.

I think it is fair to say that Mr. Gorbet's presentation is the longest and most detailed of the presentations. I am assuming that we are going to sit much later than 5.30 p.m. this afternoon, given that we were fully an hour late getting started.

**Mr. Axworthy:** As you know, we have a special caucus meeting that starts at 5 p.m.—

**The Chairman:** I know.

**Mr. Axworthy:** —which Mr. Allmand and I will attend.

**The Chairman:** We are in the hands of the committee.

**Mr. McDermid:** I know we started about 45 minutes late. We are prepared to carry on with the evidence being presented. We are sitting this evening as well, and I would suggest we carry on and see how we do. I think it is obvious that the witnesses who are here today will be coming back when we go to clause-by-clause study.

• 1635

**The Chairman:** I was unaware of a caucus coming up. I think that—if we agree—I will hear the other two presentations, then I will devote the balance of the time to these two members and we will go back and forth. How would that be? That would be a step in the right direction in any event.

**Mr. Gerry Shannon (Deputy Minister for International Trade and Associate Under Secretary of State for External Affairs, Department of External Affairs):** The External Affairs mandate on trade includes trade policy formulation; the management of bilateral trade relations,

[Traduction]

banques américaines seront exemptées de ce plafond de 16 p. 100 de sorte qu'elles pourront se développer librement, et la restriction de 12 p. 100 s'appliquera aux autres filiales canadiennes de banques étrangères. Cette réduction du plafond de 16 à 12 p. 100 est essentiellement un changement technique et maintient le statu quo dans le cas des autres filiales canadiennes de banques étrangères.

Je pense que je m'arrêterai ici, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie de cet excellent exposé, monsieur Gorbet.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous recevons trois importants ministères, et chacun doit faire son propre exposé, de sorte qu'après les exposés, il ne nous restera plus de temps. Nous devrions peut-être nous en tenir à l'exposé du ministère des Finances et demander aux autres sous-ministres de revenir demain, si ce n'est pas trop abuser de leur amabilité.

**Le président:** Laissez-moi y penser un peu. Cela me préoccupe également. Nous avons convenu de les recevoir tous les trois ensemble en supposant que les sujets se recouperaient considérablement entre les trois ministères.

Je pense que l'on peut dire que l'exposé de M. Gorbet est le plus long et le plus détaillé des trois. Je présume que nous allons siéger beaucoup plus tard que 17h30, étant donné que nous avons commencé avec une heure de retard.

**M. Axworthy:** Comme vous le savez, nous avons une réunion spéciale du caucus à 17 heures. . .

**Le président:** Je sais.

**M. Axworthy:** . . . et M. Allmand et moi-même aimerions y assister.

**Le président:** Je suis à la disposition du Comité.

**M. McDermid:** Je sais que nous avons commencé avec 45 minutes de retard. Nous sommes prêts à continuer à entendre les témoignages. Nous siégeons ce soir également, de sorte que je propose que l'on continue et que l'on voie par la suite. Je pense qu'il est évident que les témoins qui sont ici aujourd'hui reviendront lorsque nous en serons à l'étude article par article.

**Le président:** Je ne savais pas que votre caucus se réunissait. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous allons entendre les deux autres exposés et ensuite je donnerai la parole à ces deux députés puis nous alternerons comme d'habitude. Cela vous convient-il? C'est sans doute la meilleure idée.

**M. Gerry Shannon (sous-ministre du commerce extérieur et sous-secrétaire d'État associé aux affaires extérieures, ministère des Affaires extérieures):** Le ministère des Affaires extérieures est chargé, en matière de commerce, de formuler une politique du commerce,

[Text]

including those with the U.S.A.; the MTNs; and trade and investment promotion. The question is how the FTA, if it is put into law, impacts on these responsibilities.

With respect to trade policy formulation, the FTA itself is a policy instrument of considerable magnitude, designed to guide and govern our trade with the U.S.A. for years to come. Once it is passed into law, we will have to turn our thoughts to taking such steps as setting up the trade commission and establishing rosters of panelists and other groups, including the blue-ribbon group on autos.

With respect to the FTA's impact on the management of trade relations with the United States, it is my view that we have improved our position substantially. We have made improvements on dispute settlement and all of its aspects.

For those of us who had to deal with the process of political influence in the U.S.A. being brought to bear on their decision-making in trade disputes such as softwood lumber or shakes and shingles, this aspect of the FTA is a major step forward. The fact that we will have Canadian trade experts on the panels at the end of the process indicates far less room for manoeuvre on the part of politicians in the United States on these sorts of issues.

For my department, trade access provisions to the agreement are as important as dispute settlements and go to the heart of our trade promotion responsibilities. Exports to the U.S.A. contribute 25% of our GNP and 2 million jobs; while a lot of it already is duty free, the amount that is not duty free is still substantial. We are now engaged in mounting programs, including a series of conferences across the country, designed to ensure that small and medium-sized Canadian firms are fully aware of the opportunities the FTA provides and know how to take advantage of them.

Mr. Crosbie referred briefly yesterday to the FTA being part of a Canadian two-track approach to seek reduction of barriers through bilateral and multilateral negotiations. The FTA was negotiating under the provisions of article 24 of the GATT, which explicitly allows for free trade areas. Given the fact that this is a trade-creating instrument, and certainly reduces the barriers to trade, it will have no difficulty at all passing the scrutiny of the contracting parties in the GATT.

From the point of view of the department responsible for negotiating the Uruguay Round, the FTA means that Canada is now well-positioned for dealing with its other trading partners. Now that we have reached a firm negotiated result with our most important trading partner, a result that we are not obliged to pass on to other

[Translation]

de gérer les relations commerciales entre pays, y compris les États-Unis, de mener à bien les négociations commerciales multilatérales et d'encourager le commerce et l'investissement. Quelles seront les répercussions de l'accord de libre-échange, s'il venait à être adopté, sur ces responsabilités? Voilà la question qu'il convient de se poser.

Pour ce qui est de notre politique commerciale, l'accord de libre-échange constitue en soi une mesure d'une portée considérable qui régira nos échanges avec les États-Unis pendant des années. Dès que ce texte sera adopté, nous devons créer la Commission des échanges commerciaux et constituer des groupes d'examen et autres groupes, y compris le groupe expert de l'automobile.

D'autre part, nous avons réussi à avancer sur le front de la gestion de nos relations commerciales avec les États-Unis puisque nous avons réussi à adopter un mécanisme de règlement des conflits.

Pour ceux d'entre nous qui ont dû faire face aux pressions politiques exercées par les États-Unis lors des conflits qui nous ont opposés, comme ceux du bois d'oeuvre et des bardeaux, l'accord de libre-échange représente un important pas en avant. Des experts canadiens en matière de commerce feront désormais partie des groupes d'experts, ce qui limitera la marge de manoeuvre de la classe politique américaine.

Pour mon ministère de tutelle, les dispositions régissant l'accès au commerce que renferme l'accord sont tout aussi importantes que les mécanismes de règlement des conflits et permettront d'encourager les échanges commerciaux. Nos exportations à destination des États-Unis représentent 25 p. 100 de notre PNB et deux millions d'emplois; même si une grosse part des biens exportés le sont en franchise de droits, le reste qui ne l'est pas demeure important. Nous sommes en train d'établir toute une série de programmes, y compris une série de conférences que nous tiendrons un peu partout au Canada dont le but est de sensibiliser les petites et moyennes entreprises canadiennes aux possibilités qu'offre l'accord de libre-échange pour qu'elles puissent en tirer parti.

Hier, M. Crosbie a rappelé que l'accord de libre-échange fait partie d'une double approche qui permettra au Canada de réduire les obstacles tarifaires en menant à bien les négociations bilatérales et multilatérales. L'accord de libre-échange a été négocié en fonction de l'article 24 du GATT qui autorise explicitement la création de zones de libre-échange. Puisque cet accord crée une zone de libre-échange et réduit les obstacles aux échanges commerciaux, il n'aura aucun mal à obtenir le feu vert des parties contractantes du GATT.

Comme le ministère est responsable des négociations entreprises dans le cadre de l'Uruguay Round, l'accord de libre-échange permet maintenant au Canada de s'attaquer à ses autres partenaires commerciaux. Maintenant que nous avons réussi à conclure un accord avec notre principal partenaire commercial, accord que nous ne



[Texte]

contracting parties unless it is in our interest to do so, we are free for the first time to pursue our agendas with other countries unencumbered.

For us the FTA is basically an action plan. We are going to press ahead with respect to the multilateral trade negotiations, while at the same time trying our best to ensure that the special access we created in the United States is preserved and fully taken advantage of.

**Mrs. Ruth Hubbard (Deputy Minister, Department of National Revenue—Customs and Excise):** I appreciate the opportunity to provide an overview of the effects of the free trade agreement on the operations of Customs and Excise. I would also like to provide the names for the record of four officials who are with me that I may ask to help answer your questions. They are Miss Sheila Batchelor, Assistant Deputy Minister, Customs Programs; Mr. Yvon Charleboix, Assistant Deputy Minister of Customs Operations; Miss Leslie Holland, general counsel; and Mr. Robert Tait, Director General of the Customs Free Trade Task Force.

• 1640

Vous savez sans doute que Douanes et Accise est responsable de la Loi sur les douanes qui permet de contrôler le mouvement des marchandises et des personnes qui entrent au Canada. Nous administrons aussi d'autres lois qui relèvent d'autres ministères. Les tarifs douaniers et la Loi sur les mesures spéciales d'importation qui sont la responsabilité du ministre des Finances, et la Loi sur les licences d'exportation et d'importation relevant du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, ne sont que trois exemples de lois administrées par Douanes et Accise qui devront être modifiées en raison de l'accord.

To give you some idea of how we intend to approach our work, I want to spend just a second outlining the underlying philosophy of Customs in carrying out its responsibilities, a philosophy that has been ongoing for many years and that will continue with the implementation of the agreement; that is, facilitation, first and foremost, based on voluntary compliance, and selective, targeted enforcement.

I would like also to dispel one of the myths that seem to have been gaining credence; that is, if after 10 years there will be no duties paid on U.S. goods, then there will be virtually no further need for Customs. We have a range of responsibilities at the border. In addition to our work in establishing the duties and taxes payable on goods, Customs has a large number of non-revenue responsibilities. Customs officers are, and will still be, responsible for border enforcement related to agriculture, immigration, terrorism, drug smuggling, weapons, and prohibited imports of obscene material. I can assure you the implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement will not relax our vigilance in these important areas.

[Traduction]

sommes pas obligés d'offrir aux autres parties contractantes à moins qu'il ne soit de notre intérêt de le faire, nous sommes désormais libres de trouver des terrains d'entente avec d'autres pays.

L'accord de libre-échange est pour nous un plan d'action. Nous allons essayer de mener à bien les négociations commerciales multilatérales tout en nous efforçant de préserver l'accès spécial au marché américain que nous avons réussi à négocier et d'en tirer pleinement parti.

**Mme Ruth Hubbard (sous-ministre, ministère du Revenu national—Douanes et Accise):** Je vous remercie de l'occasion qui nous est offerte de vous donner un aperçu des effets de l'accord de libre-échange sur les activités exercées par Douanes et Accise. Je voudrais également vous donner les noms des quatre collaborateurs qui m'accompagnent et à qui je ferai peut-être appel pour répondre à vos questions. Ce sont M<sup>lle</sup> Sheila Batchelor, sous-ministre adjointe, Programmes douaniers; M. Yvon Charleboix, sous-ministre adjoint, Opérations douanières; M<sup>lle</sup> Leslie Holland, avocate générale, et M. Robert Tait, directeur général du Groupe de travail du libre-échange et des douanes.

You no doubt know that Customs and Excise is responsible for the Customs Act which controls the flow of goods and of travellers to Canada. We are also responsible for the administration of other acts from other departments. The Customs Tariff and the Special Import Measures Act which come under the Department of Finance and the Export and Import Permits Act, which is the responsibility of the Secretary of State for External Affairs, are only three examples of laws being administered by Customs and Excise which will have to be changed as a result of the FTA.

Pour vous donner une idée de ce qui nous attend, je voudrais vous dire quelques mots à propos du cadre dans lequel Douanes et Accise exerce ses activités depuis de nombreuses années, responsabilités qui ne changeront pas du fait de cet accord; nous sommes chargés de faciliter les choses avant tout, chacun respectant bénévolement les textes de loi, et d'appliquer ces lois de façon sélective.

Je voudrais également dissiper un des mythes qui semblent gagner de l'ampleur et qui veut que les Douanes disparaissent si au bout de 10 ans, les biens américains importés au Canada ne sont frappés d'aucun droit de douane. Nos responsabilités à la frontière ne manquent pas. Nous devons calculer les droits et impôts frappant les biens importés, mais nous avons également d'autres responsabilités qui ne sont pas liées à la perception d'impôt. Nos douaniers seront toujours chargés d'appliquer à la frontière les règlements relatifs à l'agriculture, à l'immigration, au terrorisme, au trafic de drogues, au trafic d'armes et à l'importation interdite de documents obscènes. Je puis vous assurer que notre vigilance demeurera la même même après l'entrée en

[Text]

However, even under the free trade agreement, revenue collection activities will remain important. Federal sales and excise taxes will still be payable. Because of this, certain aspects of the customs process, for example establishing the value of imported goods, will not disappear.

As this agreement is designed to result in duty-free trade between Canada and the U.S. only for goods that are produced in our two countries, what we will see in the activities of my department is a change in the focus of our activities, from duty collection to ensuring that U.S. imports do in fact qualify for preferential or duty-free entry under the free trade agreement.

About anti-dumping and countervail, one of the provisions of the free trade agreement is that which allows one country's exporters, manufacturers, or government to challenge the application of the other country's trade-remedy laws. Thus there will be workload changes for my department, but we will be able to absorb those changes without an adverse effect on our staff.

So we have two tasks in front of us over the coming months: gearing ourselves up, and helping those who do business with us to do the same for the free trade agreement.

**The Chairman:** We very much appreciate the way in which each of you has cut your presentation short. I had some idea of what some of the presentations were.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I have just one point of order. The full presentations I presume will be available to us.

**The Chairman:** Yes, of course.

**Mr. Axworthy:** Thank you. Mrs. Hubbard, your timing here is impeccable, in terms of some questions we have. Your department puts out an interpretive document that goes to customs officers, as I understand it. I have here a copy of a recent one that describes, in chapter 22, the new code as it relates to the harmonized tariffs. As I read it, under paragraph 22.01.9, heading "Others", it says this heading covers ordinary natural water of all kinds. Is this your document? Did the National Revenue Department put this out? Is this the official interpretation the Government of Canada uses in determining what is a good that meets these tariff classifications?

The reason I ask is that I asked in the House of Commons yesterday and I could not get an answer. I thought you might supply us with one.

**Mrs. Hubbard:** I do not know exactly to which document you refer, but if you are asking if there is a classification under the harmonized system for natural

[Translation]

vigueur de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Cependant, même après l'entrée en vigueur de cet accord, la perception des droits de douane demeurera un aspect important de nos activités. Les taxes de vente fédérale et d'accise devront toujours être acquittées. Ainsi, certaines de nos activités ne seront pas appelées à disparaître comme, par exemple, l'établissement de la valeur des biens importés.

Comme cet accord a pour but d'abolir les obstacles tarifaires entre le Canada et les États-Unis relatifs aux biens fabriqués dans nos deux pays, nos activités ne seront plus axées sur la perception des droits de douane mais sur les critères qui nous permettront de décider si les produits importés des États-Unis peuvent effectivement l'être en franchise de droits en vertu de cet accord.

Pour ce qui est des droits anti-dumping et des droits compensatoires, une des dispositions de l'accord permet aux exportateurs, fabricants ou gouvernement d'un pays de contester les recours commerciaux prévus par l'autre pays. Notre charge de travail va donc changer, mais nous pourrions absorber ces changements sans que notre personnel en souffre.

Ainsi, deux tâches nous attendent au cours des mois à venir: premièrement, nous préparer et préparer ceux qui font affaires avec nous.

**Le président:** Nous vous remercions d'avoir bien voulu abréger vos exposés. J'avais tout de même une petite idée de ce que vous alliez dire.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je voudrais savoir si la version intégrale des exposés nous sera remise?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**M. Axworthy:** Merci. Madame Hubbard, vous comparez devant ce Comité à point nommé, vu les questions que je voudrais vous poser. Votre ministère remet régulièrement aux douaniers des documents dans lesquels les règlements et règles sont interprétés. J'ai ici un exemplaire d'un de ces documents qui décrit, au chapitre 22, le nouveau code du tarif douanier harmonisé. Au paragraphe 22.01.9, intitulé «Autres», il est question de l'eau naturelle ordinaire sous toutes ses formes. Est-ce le ministère du Revenu qui a publié ce document? Est-ce le document officiel qu'utilise le gouvernement du Canada pour établir si telle ou telle marchandise correspond à ce code tarifaire?

Si je vous pose cette question, c'est parce que je l'ai posée hier à la Chambre des communes et que je n'ai pu obtenir de réponse. Peut-être pourriez-vous m'en donner une?

**Mme Hubbard:** Je ne vois pas exactement à quel document vous faites allusion, mais si vous me demandez si l'eau naturelle est classée en fonction d'un système



[Texte]

water, the answer is yes, there is a classification item for all goods that are traded. Beyond that I cannot comment.

**Mr. Axworthy:** Considering that natural water is now part of that classification code, and considering that article 409 says the trade agreement applies to all goods, would this section apply to all goods under that classification? Are the two related?

• 1645

**The Chairman:** I suspect Mr. Ritchie may answer that question.

**Mr. Axworthy:** I have heard from Mr. Ritchie a lot. I would be more than happy to hear from Mrs. Hubbard. I have always respected her views as being accurate and precise.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the position the government has taken I think has been amply described, and that is that this particular provision does not cover the flow of water, the large-scale export of water, the inter-basin transfer of water. On the other hand, it does clearly cover the export of water in bottles, bags, bladders, or other forms.

**Mr. Axworthy:** How about pipelines, Mr. Ritchie?

**Ambassador Ritchie:** With respect to pipelines, it would depend on the water export policy of the government. But again, if you were talking about large-volume pipelines, then clearly that would not, in our judgment, be covered by the provisions of this agreement.

I say large volume, because I happen to know that in New Brunswick there are a couple of cases in which, for reasons of the configuration of the Saint John River, there are, in effect, water supply pipes running across the border in both directions. But that kind of volume, I am sure, is not what you are referring to.

**Mr. Axworthy:** Let us put the policy statement aside, because that is all we have right now, just a policy statement. I am simply asking that in view of an agreement—articles 408 and 409—that says the question of pricing and sharing applies to all goods, under this tariff classification—which in the interpretive notes supplied by the Department of National Revenue, Mrs. Hubbard has now said includes ordinary water—that now becomes part of the goods that are considered under the agreement. There may be a policy that says not, but, as I say, a policy statement sometimes is not worth the paper it is written on. All we are simply trying to establish is the agreement and the legislation; not your interpretation of it, but just the connection between article 409 and these classifications.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it certainly is not a matter of policy statement. If one is talking about rivers, they clearly are not covered by that tariff item, nor does that tariff item lead to any ancillary obligations under the

[Traduction]

harmonisé, je vous répondrai: oui, il existe un numéro de code pour tous les biens échangés. Je ne peux rien vous dire d'autre.

**M. Axworthy:** Étant donné que l'eau naturelle fait désormais partie de ce code et que l'article 409 établit que l'accord de libre-échange s'applique à tous les biens, je voudrais savoir si cet article s'applique à tous les biens relevant de ce code? Les deux sont-ils liés?

**Le président:** Je crois que M. Ritchie pourrait répondre à cette question.

**M. Axworthy:** J'ai beaucoup entendu M. Ritchie ces derniers temps. Je préférerais entendre ce que M<sup>me</sup> Hubbard a à dire. J'ai toujours apprécié la précision de ses réponses.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la position du gouvernement a été décrite en long et en large, je crois; cette disposition ne s'applique pas à l'eau, à l'exportation à grande échelle d'eau, au transfert d'eau. Par contre, elle s'applique à l'exportation d'eau en bouteilles, sacs, outres, etc.

**M. Axworthy:** Et les aqueducs, monsieur Ritchie?

**M. Ritchie:** Cela dépend de la politique du gouvernement en matière d'exportation d'eau. Mais là encore, s'il s'agissait de gros aqueducs, il est évident que cela ne serait pas couvert, à notre avis, par les dispositions de cet accord.

Je parle de gros aqueducs, car je sais qu'au Nouveau-Brunswick, en raison de la configuration du fleuve Saint-Jean, deux aqueducs courent le long de la frontière dans les deux sens. Mais je suis sûr que ce n'est pas ce à quoi vous faites allusion.

**M. Axworthy:** Laissons de côté pour l'instant l'énoncé de principe car c'est tout ce qui existe pour le moment. Je vous dis simplement que si cet accord était adopté—les articles 408 et 409—en vertu desquels les prix et le partage s'appliquent à tous les biens, d'après cette classification tarifaire—qui d'après les notes fournies par le ministère du Revenu national comprend l'eau ordinaire—l'eau fait désormais partie des biens qui relèveraient de cet accord. Il se peut que le gouvernement ait décidé que cela n'en ferait pas partie, mais parfois les énoncés de principe ne valent pas le papier sur lesquels ils sont écrits. Nous essayons simplement de savoir ce que dit l'accord et ce que dit la loi et non pas ce que vous en pensez, je voudrais simplement savoir s'il existe un lien entre l'article 409 et ce code tarifaire.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il n'est pas question ici d'énoncé de principe. Si vous pensez aux fleuves, ils ne sont certainement pas couverts par ce numéro tarifaire et ce numéro tarifaire n'entraîne aucune obligation quelle

[Text]

agreement, for example. If you would like to put that same question to Mrs. Hubbard, I would be delighted to have her give an answer.

**Mr. Axworthy:** Fine.

**Mrs. Hubbard:** I think Mr. Ritchie has answered as well as I could.

**Mr. Axworthy:** The point, though, is that we have this tariff classification that incorporates ordinary water, and if that is part of the definition of goods that are tradable, and goods that are tradable are covered by article 409, that is another view we will have. I am sure we will hear from other people who may have a somewhat different legal interpretation than that offered by Mr. Ritchie.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, understand, it is certainly not in our interest to play word games with you. The Brussels nomenclature on which the harmonized system is based has been in effect for a number of years, and it took a Canadian exercise of creativity to consider that this element of the Brussels nomenclature would apply to the large-scale inter-basin diversion of water. It clearly does not. It is the position of both the Government of Canada and the Government of the United States that it does not. Therefore, it does not.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, I just want to say something for a moment. The history of exports of water in North America has been a history of severe intimidation in a lot of cases. One only has to look at the case of the U.S.-Mexican arrangements on the Colorado to know the kind of excessive political pressure that is applied when someone is desperately short of water. We are reaching that state in the North American continent.

What we are doing under this agreement is providing a framework that will make that case by the Americans that much easier to make and give them a framework in which they can apply that pressure. That is the point at debate and dispute. While you have your interpretation, there are others who are equally competent in the world of trade law who have another point of view, and they will be called before this committee to ask their assessment and make their judgments.

It is not a matter of assertion. It is a matter of judgment and opinion at this point in time, and I think the responsibility of this committee is to determine which of those contending points of view carries with it the greatest vulnerability and danger for this country. That is what I consider to be my responsibility in this committee: not to take assurances on their face value but in fact to determine what is really the case. I think that is what we should face.

• 1650

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the committee and the member have very onerous responsibilities, and ours do not involve defending this, that, or the other policy, but seeking to explain.

[Translation]

qu'elle soit. Si vous voulez que M<sup>me</sup> Hubbard y réponde, elle vous répondra avec plaisir.

**M. Axworthy:** Très bien.

**Mme Hubbard:** Je crois que M. Ritchie y a répondu aussi bien que j'aurais pu le faire.

**M. Axworthy:** Oui, mais ce code tarifaire inclut l'eau ordinaire et si ce code fait partie de la définition des biens échangeables, et ces biens échangeables sont couverts par l'article 409, c'est une tout autre question. Je suis sûr que nous aurons l'occasion d'en entendre d'autres qui interpréteront cette disposition de façon tout à fait différente que celle que propose M. Ritchie.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, nous n'avons aucun intérêt à jouer au plus fin. La nomenclature de Bruxelles dont nous nous sommes inspirés pour établir ce système harmonisé existe depuis un certain nombre d'années et il a fallu un effort créateur tout particulier pour considérer que cet élément de la nomenclature de Bruxelles s'appliquerait au détournement à grande échelle de l'eau. Ce n'est pas le cas. Le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis ont dit que ce ne serait pas le cas. Par conséquent, ce n'est pas le cas.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, permettez-moi une observation. L'exportation d'eau en Amérique du Nord a presque toujours donné lieu à de très fortes intimidations. Il suffit d'examiner ce qui s'est passé entre les États-Unis et le Mexique à propos du Colorado pour constater que d'énormes pressions politiques peuvent être amenées à s'exercer lorsque quelqu'un souffre d'une pénurie d'eau majeure. Nous avons presque atteint ce point en Amérique du Nord.

Or cet accord permet désormais aux Américains de faciliter ce genre de pressions. C'est ce qui est en cause. Interprétez cet article comme vous le voulez, mais il y en a d'autres qui sont tout aussi compétents que vous en matière commerciale qui vous exposeront un autre point de vue et qui seront appelés à dire ce qu'ils en pensent devant ce Comité.

Il ne s'agit pas d'affirmer quoi que ce soit. C'est une question de jugement et d'opinion, et ce Comité a pour mandat, je crois, de déterminer lequel de ces points de vue poserait le plus grand risque à ce pays. C'est le rôle que je suis appelé à jouer; je ne suis pas là pour croire tout ce que vous dites mais pour établir la vérité. Voilà ce que nous devons faire.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, le Comité et le député ont d'énormes responsabilités, mais nous ne sommes pas chargés de défendre telle ou telle mesure, mais d'expliquer l'accord qui a été signé.



[Texte]

I would put this whole agreement in the context of a dispute-settlement arrangement that would require, if the United States chose, as you have indicated, for whatever reasons, to put on that kind of pressure that the issue be submitted to a panel. That panel would have before it the fact that during and since the negotiations, both governments have very clearly asserted that water in the sense in which you are using it is not covered by the agreement. To put it mildly, that would make it very, very difficult—indeed, in my judgment impossible—to sustain such a case.

*Force majeure*, or the exercise of other treaties or provisions, is a different matter. The use of influence to try to persuade a future Canadian government to agree to the export of water is another question. If the technical question you are putting to us is, in our expert judgment, does this agreement in any way strengthen the hand of the United States to address those concerns, the answer is no, it does not, in our judgment, in any way strengthen their hand nor weaken the hand of the Canadian government.

**Mr. Axworthy:** Considering that this classification is there and your assertion is it does not involve inter-basin transfers, would that heading cover things such as supertankers and pipelines? Are they incorporated as part of this classification?

**Ambassador Ritchie:** Is your question whether this would be considered an inter-basin transfer under federal water policy?

**Mr. Axworthy:** No, under the classification of subarticle 22.01.9.

**Ambassador Ritchie:** It has never been suggested that would be covered by this classification. I suppose it would depend on the volumes. If you were looking at substantial volumes, a case might be made that a tanker constituted a container. That would be a pretty far stretch and I think we would have very strong grounds for asserting that is not the case.

**Mr. Axworthy:** There have been estimates by various econometric groups about the loss of revenues that would be incorporated. Can you give us what the loss of revenue from the reduction in tariffs will be over, say, the first 10 years, on an annual basis and an accumulative basis?

**Mr. Gorbet:** I can give you a feeling for it, Mr. Axworthy, but not a 10-year precise list of numbers. Right now we are collecting around \$2.5 billion to \$2.6 billion from the range of goods that would be subject to tariff reductions.

**The Chairman:** Annually?

**Mr. Gorbet:** Yes, annually. In 1988-89, the fiscal year that would end at the end of next March, when there would be three months of tariff reductions effective January 1, we would expect to lose in the order of \$50 million. About five years out we would expect to lose

[Traduction]

Cet accord prévoit un mécanisme de règlement des conflits et si les États-Unis, pour quelque raison que ce soit, comme vous l'avez dit, exerçaient ce genre de pressions, je demanderais à ce que la question soit examinée par un groupe d'experts. Ce groupe établirait que pendant les négociations, et depuis lors, les deux gouvernements ont affirmé haut et clair que l'eau naturelle n'est pas couverte par l'accord. Pour ne pas en dire plus, il serait très, très difficile—en fait, à mon avis, impossible—de prétendre le contraire.

Un cas de force majeure ou l'existence d'autres traités ou dispositions constitue une tout autre question. Le recours aux pressions pour essayer de persuader le gouvernement du Canada d'accepter que son eau soit exportée est aussi une tout autre question. Si vous me demandez si cet accord, à mon avis, renforce la position des États-Unis, je vous répondrai que non, cela ne renforce pas la position des États-Unis et n'affaiblit pas celle du Canada.

**Mr. Axworthy:** Vu que cette classification existe et que vous affirmez que les transferts d'eau entre bassins ne s'appliquent pas, est-ce que cela s'appliquerait pour les superpétroliers et les pipelines? Est-ce que cela fait partie de cette classification?

**Mr. Ritchie:** Me demandez-vous si ce serait considéré comme un transfert d'eau entre bassins en vertu de la politique fédérale de l'eau?

**Mr. Axworthy:** Non, en vertu de la classification du sous-article 22.01.9.

**Mr. Ritchie:** Rien ne nous permet de croire que cela relèverait de cette classification. Cela dépendrait des volumes, je suppose. Si les volumes étaient élevés, on pourrait dire qu'un pétrolier constitue un conteneur. Ce serait tout de même exagéré et je crois que nous pourrions affirmer sans mal que ce n'est pas le cas.

**Mr. Axworthy:** Et certains groupes économétriques ont effectué diverses études sur les pertes de recettes qu'entraînerait cet accord. Pourriez-vous nous dire à combien s'élèveraient ces pertes dues à la réduction des droits de douane au cours des 10 premières années, par an et cumulativement?

**Mr. Gorbet:** Je peux vous donner des chiffres approximatifs, monsieur Axworthy, mais pas une liste précise. À l'heure actuelle, nous percevons environ 2,5 milliards à 2,6 milliards de dollars de droits de douane.

**Le président:** Par an?

**Mr. Gorbet:** Oui, par an. En 1988-1989, qui se termine à la fin du mois de mars prochain, donc trois mois après l'entrée en vigueur des réductions des droits de douane, nous perdrons environ 50 millions de dollars. Au bout de cinq ans, nous perdrons environ 1 milliard de dollars par

[Text]

annually in the range of about \$1 billion. When the tariff cuts are fully implemented, of course we would not be receiving any duty from those imports at all.

I would like to put that in perspective. In the longer term our studies, and virtually all studies that have been done, suggest there will be real gains in economic output as a result of the deal. In fact, our medium-term studies suggest that after five years real GDP would be about 2.2% higher than it otherwise would be without the deal, and the Economic Council and other studies suggest that over a longer period the increase would be even greater.

Our rough sensitivities in the Department of Finance suggest that every one percentage point increase in gross domestic product yields about \$1 billion in additional revenues to the federal government. In that sense, over the medium term to the longer term we think the deal will be self-financing or close to self-financing, although there will be some revenue losses in the earlier term before the GDP increase builds up.

• 1655

**The Chairman:** Did you intend to leave Mr. Allmand some time as well?

**Mr. Axworthy:** Yes, I will. I just want to complete this. I am interested in what you are saying because when I read your own report, your economic assessment, it did not include revenue loss as part of the projections. At least, it is not noted in any of the calculations that were made. The \$2 billion loss per year was not incorporated into those built-in projections from what I could see.

But when I did take a look at the Informetrica scenario, which did incorporate that, the GDP gains were substantially lower even when we are talking of less than about 0.1% a year. I suppose that is a little bit lower than your own 0.25% per year gains.

The question I am really coming to is that in looking at these different forecasts from your own department, from the Economic Council, from Informetrica, from the Conference Board, it seems to me that first the productivity assumptions are simply assertions. There is no evidence of proof offered as to what they will gain. And when you water them down, you are left with growth rates in income or in jobs which are so small as to be virtually marginal in terms of any accurate forecast.

I daresay you would get a higher projected GDP growth from a change in interest rates of 1% or 2% than you would from all the manipulations we are going through in this agreement. In fact, having asked some economic friends of mine to do those calculations, they assert that changes in any other number of export factors, the exchange rate, 5¢, 6¢ or 7¢ change in exchange rate, or the interest rate, would have a far greater economic impact up or down than this proposed agreement.

**Mr. Gorbet:** I am not sure what the question was. Do you want me to respond generally?

[Translation]

an. Au bout de 10 ans, nous ne percevrons manifestement aucun droit de douane de ces produits importés.

Mais je voudrais placer ces chiffres dans un contexte plus précis. À plus long terme, les études que nous avons effectuées, à peu près toutes les études qui ont été effectuées, indiquent que la conjoncture s'améliorera du fait de cet accord. En fait, d'après les études à moyen terme que nous avons effectuées, au bout de cinq ans, notre produit intérieur brut devrait augmenter de 2,2 p. 100 et le Conseil économique et d'autres groupes estiment que cette augmentation devrait être encore beaucoup plus importante à plus long terme.

D'après les calculs que nous avons effectués au ministère des Finances, chaque augmentation d'un point du produit intérieur brut rapporte environ 1 milliard de dollars au gouvernement fédéral. Ainsi, à moyen et à long terme, nous rentrerons dans nos frais même si au tout début, avant que le produit intérieur brut n'augmente, nous accuserons certaines pertes.

**Le président:** Avez-vous l'intention de laisser un peu de temps à M. Allmand également?

**M. Axworthy:** Oui, mais je voudrais en finir avec ceci. Ce que vous dites m'intéresse car lorsque j'ai lu votre propre rapport, votre propre analyse économique, il n'était pas question des pertes de recettes. Ou du moins, elles n'apparaissent pas dans les calculs qui ont été établis. D'après ce que j'ai pu voir, il n'était pas question des pertes de deux milliards de dollars par an.

Mais j'ai lu l'analyse qui en a été faite par le groupe Informetrica et d'après cette étude, l'augmentation du PIB était beaucoup moins importante même à 0,1 p. 100 par an. Je crois que c'est inférieur à vos propres calculs, qui sont de 0,25 p. 100 par an.

Or d'après les études qui ont été faites par votre propre ministère, par le Conseil économique, par le groupe Informetrica, par le Conference Board, il me semble que les gains de productivité annoncés ne sont que des prévisions. Il n'existe aucune preuve que ce sera le cas. Et si ces prévisions sont orientées à la baisse, les taux de croissance de l'économie et de l'emploi sont infimes, voire marginaux.

Je suis prêt à affirmer que l'augmentation des taux d'intérêt de 1 ou 2 p. 100 aurait davantage pour effet d'augmenter le PIB que toutes les manipulations faites dans le cadre de cet accord. En fait, j'ai demandé à quelques amis économistes de faire ces calculs et ils m'ont dit que toute variation à l'exportation, du taux de change ou des taux d'intérêt, aurait beaucoup plus d'incidence économique que cet accord.

**M. Gorbet:** Quelle était votre question? Voulez-vous que je vous donne une réponse générale?



[Texte]

**Mr. Axworthy:** The question is that we keep hearing about all these massive economic benefits but when you come down to it, the models and the percentages incorporated are so small as to be marginal and the economic people I talk to say it is virtually impossible to tell whether they are there or not. So, as they say, "Where's the beef?"

**Mr. Gorbet:** A 2.5% increase in real GDP—

**Mr. Axworthy:** Over 10 years.

**Mr. Gorbet:** A 2.5% increase in equilibrium and real GDP is a permanently higher level of real income year after year that in today's dollars amounts to about \$12 billion, which amounts to about \$400 to \$500 per person, today's dollars, year after year after year.

Yes, 2.5% sounds like a small number. But \$400 to \$500 a person sounds like a bigger number and you could make your judgment. There are not very many structural policies of this type that will provide incremental benefits in that order of magnitude. In terms of the Informetrica model, you said the revenue tariff effects were not included in our assessment. They were included. They may not have been shown explicitly—

**Mr. Axworthy:** They were not.

**Mr. Gorbet:** —but the impacts were included.

**Mr. Axworthy:** They are not here.

**Mr. Gorbet:** We may have a communications problem. We assumed when we did the work that the tariff revenues would fall by the amounts that you mentioned, which is similar to the assumption that Informetrica made, indeed identical, the assumption they made when they did their work.

Informetrica shows an increase in GDP of about 2% in 1993—2.1%, I think, is the number I have—compared with 2.2% in our own assessment.

**Mr. Axworthy:** It is 1.8% or something.

**Mr. Gorbet:** Yes, 1.8% by 1998. I think 2.1% in 1993, which is comparable with the 2.2%. What is big and what is not big is a matter of opinion. I think 120,000 jobs are significant. As I say, I do not know many other structural policies whose impact would suggest that kind of benefit. In terms of productivity—

**Mr. Axworthy:** But you are talking 120,000 jobs over 10 years. That is 12,000 a year.

**Mr. Gorbet:** Five years from now. Five years from now there will be 120,000 more jobs and the stock still growing.

**Mr. Axworthy:** But our job market ranges anywhere from 300,000 to 400,000 per year in additions.

[Traduction]

**M. Axworthy:** On n'arrête pas de nous parler de tous les avantages économiques que nous en tirerons, mais vu de plus près, ces avantages semblent tellement petits qu'ils en sont ridicules et les économistes que je connais me disent qu'il est pratiquement impossible de les quantifier. Alors, quels en sont les véritables avantages?

**M. Gorbet:** Une augmentation de 2,5 p. 100 du PIB réel. . .

**M. Axworthy:** Échelonnée sur 10 ans.

**M. Gorbet:** Une augmentation de 2,5 p. 100 du PIB représente une augmentation du revenu réel année après année, c'est-à-dire 12 milliards de dollars aujourd'hui, soit 400 à 500 dollars par personne, année après année.

Effectivement, 2,5 p. 100 ne semble pas beaucoup. Mais 400 à 500 dollars par personne, cela représente tout de même une grosse somme. Il n'existe pas beaucoup de politiques structurelles de ce genre qui apporteraient autant d'avantages que cet accord. À propos de l'étude d'Informetrica, vous avez dit que notre propre analyse n'avait pas tenu compte des pertes de revenu. Mais nous en avons tenu compte; on ne les a peut-être pas montrées explicitement. . .

**M. Axworthy:** Elles n'y figuraient pas.

**M. Gorbet:** Mais on a tenu compte de leur impact.

**M. Axworthy:** Je ne les vois pas.

**M. Gorbet:** Nous n'arrivons peut-être pas à nous entendre. Lorsque nous avons effectué cette étude, nous avons établi que les pertes de revenu seraient à peu près celles que vous avez citées, comme c'est le cas pour le groupe Informetrica.

L'étude d'Informetrica indique que le PIB augmenterait d'environ 2 p. 100 en 1993—2,1 p. 100, je crois—par opposition à 2,2 p. 100 qui est le chiffre que nous avons obtenu.

**M. Axworthy:** C'est plutôt 1,8 p. 100.

**M. Gorbet:** Oui, 1,8 p. 100 d'ici 1998. Je crois que c'est 2,1 p. 100 en 1993, chiffre très voisin des 2,2 p. 100 que nous avons établis. Ce qui est important et ce qui ne l'est pas est une question de jugement. Je crois que 120,000 emplois représentent quelque chose d'important. Je le répète, je ne connais pas beaucoup d'autres politiques structurelles qui rapporteraient autant d'avantages. Pour ce qui est de la productivité. . .

**M. Axworthy:** Mais ce sont 120,000 emplois en 10 ans. Cela ne fait que 12,000 emplois par an.

**M. Gorbet:** Dans cinq ans. Dans cinq ans, nous aurons créé 120,000 emplois et plus.

**M. Axworthy:** Mais, 300,000 à 400,000 personnes entrent chaque année sur le marché du travail.

[Text]

[Translation]

• 1700

**Mr. Gorbet:** Yes, but this is not the only source. Nobody is arguing that this is the only source change or the only source of employment creation. There are a lot of things going on in the world and the economy is shaped by a lot of different and complex forces. What the econometric models try to do is let us hold all of those other things constant and let us try to get an appreciation of how significant this is. Virtually all of the modellers and all of the models which have tried to assess this come up with results that are remarkably similar in terms of output gains, in terms of employment. I do not personally happen to think they are insignificant. I do not think there is another policy under the direct control of the government which could provide that order of magnitude increase on a permanent basis in that period of time.

**Mr. Axworthy:** You may find out soon, though.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, I understood you were leaving at 5 p.m. with Mr. Allmand. Mr. Allmand, would you like to have a few minutes before you leave? It is 5 p.m.

**Mr. Allmand:** Yes, I know. Thank you. My question is for the Department of Finance as well. In the Economic Council of Canada report of April 13, with respect to the free trade agreement, they say at one point that the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar; that the current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

Now, businessmen whom I have spoken to in Montreal have said that they are selling into the U.S. market now and that the reason they were selling so well over the last number of years was because of the difference in our dollar. They are not paying any tariff duties at the present time, or virtually none. They said that, if the dollar increases, then in fact a barrier arises which hurts them.

I want to ask you whether the Department of Finance agrees with the studies made by the Economic Council of Canada. If not, have you conducted your own studies, your own models? Finally, in your opinion, does the agreement leave Canada free to carry on policies with respect to exchange rates, such as directly or indirectly, to fix our dollar at a lower rate in order to maintain our competitive edge with the United States, such as we have had over the last number of years?

**Mr. Gorbet:** There are three questions there, and it may take me a minute or so to answer them because they are not simple questions.

Let me say that in terms of the impact assessments that we have done and others have done, it is important to understand the methodology that is used in doing those. As I said a minute ago, it really is a what if kind of exercise so that you project the future on the basis of a number of assumptions in terms of your economic model.

**M. Gorbet:** Oui, mais ce n'est pas la seule source. Personne ne dit qu'il s'agit là de la seule source de changement ou de création d'emploi. Il se passe énormément de choses dans le monde et l'économie est façonnée par beaucoup de forces différentes et complexes. Avec les modèles économétriques, on essaie de rendre constants tous ces autres éléments, afin que nous puissions en comprendre l'importance. Pratiquement tous les économétristes qui ont essayé d'évaluer cela avec leur modèle sont arrivés à des résultats remarquablement semblables pour ce qui est des gains de production et d'emploi. J'estime personnellement que c'est là quelque chose de pertinent. Je ne pense pas qu'une autre politique relevant du gouvernement puisse offrir de façon permanente une telle croissance au cours de cette période.

**M. Axworthy:** Mais vous verrez bientôt ce qu'il en est.

**Le président:** Monsieur Axworthy, j'ai cru comprendre que vous alliez partir à 17 heures avec M. Allmand. Monsieur Allmand, voudriez-vous dire quelques mots avant de partir? Il est 17 heures.

**M. Allmand:** Oui, je sais. Merci. Ma question s'adresse aussi au représentant du ministère des Finances. Dans son rapport du 13 avril, le Conseil économique du Canada dit quelque part que l'effet net de l'accord de libre-échange est d'augmenter la valeur du dollar; que la position forte de ce dernier à l'heure actuelle traduit probablement déjà l'anticipation que ce fait le marché des avantages de l'accord.

Les hommes d'affaires à qui j'ai parlé à Montréal ont dit qu'ils ont actuellement accès au marché américain et qu'ils y vendent très bien depuis ces dernières années en raison de la valeur moindre de notre dollar. Actuellement, ils ne paient pas de droits de douane, ou pratiquement pas. Ils ont dit que si la valeur du dollar augmente cette barrière les désavantagera.

Je voudrais vous demander si le ministère des Finances partage le point de vue présenté par le Conseil économique du Canada dans ses études. Sinon, j'aimerais savoir s'il a effectué ses propres études et réalisé ses propres modèles. Pour terminer, j'aimerais savoir si, selon vous, l'accord permettra au Canada d'adopter des politiques en matière de taux de change, directement ou indirectement, de fixer la valeur de son dollar à un taux moins élevé afin de maintenir nos possibilités de concurrence avec les États-Unis, comme nous l'avons fait depuis plusieurs années?

**M. Gorbet:** Vous m'avez posé trois questions et il me faudrait peut-être une minute pour y répondre d'autant qu'elles ne sont pas simples.

Quant aux évaluations de l'accord que nous-même et d'autres avons effectuées, il est important de comprendre la méthodologie utilisée. Comme je l'ai dit il y a un instant, dans le modèle économique, il s'agit de faire des prévisions sur l'avenir à partir d'un certain nombre d'hypothèses.



[Texte]

**Mr. Allmand:** I understand that the Economic Council of Canada ran two or three models.

**Mr. Gorbet:** That is right. You would make a number of assumptions about how the world is going to unfold, and then having used those assumptions to generate a projection of future economic performance, you would say: now, how would the free trade agreement change that kind of world? You would feed those assumptions in, you would run your model again, and then you would take a look at the differences between A and B and say this is the kind of impact that free trade, other things being equal, would give you.

**Mr. Allmand:** I understand.

**Mr. Gorbet:** In most of those kinds of scenarios, including ours, one would find that there would likely be some modest impact of free trade on the exchange rate within the bounds of the kinds of parameters that one puts in the model. I should say that it would be nothing like—

**Mr. Allmand:** Do you mean the dollar would increase with respect to the American dollar?

**Mr. Gorbet:** The dollar would probably, as your trade balance shifted and your trade increased, strengthen very marginally. The models would not show the kind of strengthening in the dollar in response to free trade that we have experienced in the last six or seven months.

So if the question is what impact would the strengthening in the dollar, which we have experienced, have on the assessments of the models, as to the benefits of free trade, the answer is not very much in terms of how those models are calculated. It might change your base projection of future events, but it would not change how the model responded to the assumptions about trade that you then fed into it.

• 1705

Now, the Council has gone outside the model. I do not want to speak for the chairman of the Council, who will be here, but as I understood what was quoted, she said that the anticipation of free trade seems to be having an impact in the market now.

**Mr. Allmand:** The Council says and I will quote again:

The current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

Previously she said:

the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar over the base. . .

**Mr. Gorbet:** I do not know whether or not the strength in the dollar now reflects the market's anticipation of the free trade agreement. We are looking at the historical influences that have affected the exchange rate, such as

[Traduction]

**M. Allmand:** Je crois savoir que le Conseil économique du Canada a proposé deux ou trois modèles.

**M. Gorbet:** C'est exact. Vous faites un certain nombre d'hypothèses sur la façon dont les choses vont se passer dans le monde puis vous les utilisez pour prévoir l'avenir de l'économie en vous demandant par exemple comment l'accord de libre-échange modifierait une telle conjoncture. Avec ces hypothèses, vous réexaminez votre modèle puis vous examinez les différences entre A et B pour dire que toute autre chose restant égale, voilà quelles seraient les répercussions du libre-échange.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. Gorbet:** Dans la plupart de ces scénarios, y compris le nôtre, on s'aperçoit que l'incidence du libre-échange sur le taux de change serait vraisemblablement assez limité compte tenu des types de paramètres utilisés dans le modèle. Je dois dire que ce ne serait nullement semblable. . .

**M. Allmand:** Est-ce à dire que le dollar augmenterait par rapport au dollar américain?

**M. Gorbet:** Avec l'évolution de la balance commerciale et l'augmentation des échanges, la valeur du dollar sera probablement renforcée, mais de façon très limitée. Les modèles n'indiquent pas un raffermissement du dollar en raison du libre-échange, comme il s'en est produit depuis six ou sept mois.

Si la question est donc de déterminer quelles seraient les répercussions du raffermissement du dollar—auxquelles nous avons assisté—sur les évaluations des modèles, par rapport aux avantages du libre-échange, la réponse est que ces répercussions ne seraient pas très importantes d'après la façon dont les modèles sont établis. Le libre-échange pourrait modifier votre projection de base d'événements futurs sans changer la façon dont le modèle réagit aux hypothèses sur le commerce que vous lui avez données.

Le Conseil n'a pas respecté le modèle. Je ne veux pas parler pour sa présidente qui va comparaître ici, mais on l'a citée, et elle aurait dit que l'anticipation du libre-échange semble déjà se répercuter sur le marché.

**M. Allmand:** D'après le Conseil et je cite à nouveau:

La valeur actuelle du dollar canadien reflète probablement déjà l'anticipation par le marché des avantages de l'accord.

Précédemment, la présidente avait dit ceci:

l'effet net de l'accord de libre-échange est d'augmenter la valeur du dollar par rapport à la base. . .

**M. Gorbet:** Je ne sais pas si le raffermissement actuel du dollar traduit l'anticipation par le marché de l'accord de libre-échange. Nous examinons tout ce qui, dans le passé, a influé sur le taux de change, comme les

[Text]

interest-rate differentials, for example, within our department. We are finding that the level of interest-rate differential relative to historical experience is not high enough to explain by itself the kind of increase in the dollar that one is now experiencing. I think from that it is fair to say that there probably has been a shift of sentiment in the marketplace about the Canadian dollar.

Why that shift of sentiment has occurred, I do not know. I think that is more an area for psychologists than economists. To the extent that the supposition is correct, I would think it suggests that there are investment decisions and investment flows being made around the world in favour of Canada in anticipation of free trade that are in fact part of the kind of rationalization process, strengthening process, specialization process and productivity increasing process that most economists would think free trade is going to generate.

**Mr. Allmand:** What about my last questions which were: what freedom are we allowed after the agreement takes effect to implement policies directly on having a fixed currency exchange rate or indirectly through interest rate policy and Bank of Canada policies to keep our dollar lower than the American? I am talking about deliberate policy.

**Mr. Gorbet:** We have complete freedom to run monetary policy as we choose to run monetary policy and exchange rate policy as we choose to run exchange rate policy. I would not like to imply that we do or that the government does or the government should run exchange rate policy in a way that attempts to fix the dollar for competitive advantage. I think from an economic point of view that is often the short-term attractive solution that leads to medium and long-term costs that are quite serious. But there is nothing in the agreement that limits government's freedom to do that should it choose to do so.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie said something, but I did not hear him. Mr. Ritchie, for certain business people, some of whom have no tariffs now, the increase in the dollar will be for them equivalent to a barrier. It will be an increasing barrier as the dollar goes up.

**Ambassador Ritchie:** I said exactly what Mr. Gorbet said. There is nothing in this agreement which limits our flexibility with respect to exchange rate policy or monetary policy. That is not to say that the operation of those other policies does not have some effect on our trade performance overall.

**Mr. Kempling:** I have two or three questions, Mrs. Hubbard. People on the street who are not really involved in trade tell me that they can go across the border now into an imported wine shop in the United States, buy a case of wine, pay the duty, bring it into Canada and lay it down cheaper than they can buy it in a government-operated wine store in Canada. They ask me whether they

[Translation]

différences des taux d'intérêt, par exemple, dans notre ministère. Nous constatons que la différence du niveau des taux d'intérêt par rapport à ces dernières années n'est pas suffisamment élevée pour expliquer en soi le raffermissement actuel de la valeur du dollar. Il est donc raisonnable de dire qu'il s'est probablement produit sur le marché un changement de perception quant au dollar canadien.

J'ignore quand cette nouvelle perception s'est manifestée et je pense que c'est davantage aux psychologues qu'aux économistes de le déterminer. Dans la mesure où cette supposition est juste, elle semble indiquer que les investissements décidés dans le monde entier en faveur du Canada, et en prévision du libre-échange, s'intègrent dans le processus de rationalisation, de raffermissement, de spécialisation et d'augmentation de la productivité que la plupart des économistes attendent du libre-échange.

**M. Allmand:** Qu'en est-il de mes dernières questions que je vous rappelle: une fois que l'accord entre en vigueur, quelle latitude nous restera-t-il pour mettre en vigueur certaines politiques soit directement avec un taux de change fixe sur notre monnaie, soit indirectement au moyen d'une politique sur les taux d'intérêt et d'initiatives adoptés par la Banque du Canada pour que la valeur de notre dollar reste inférieure à celle du dollar américain. Je parle d'une politique délibérée.

**M. Gorbet:** Nous sommes tout à fait libres de choisir la politique monétaire et la politique sur les taux de change qui nous conviennent. Mais il n'est pas question d'adopter des politiques sur les taux de change dont l'objet soit de fixer la valeur du dollar pour nous avantager face à la concurrence. Je pense que d'un point de vue économique c'est souvent une solution à court terme qui paraît la meilleure alors qu'elle coûte malheureusement le plus cher à moyen et à long termes. Mais rien dans l'accord n'empêche le gouvernement d'agir ainsi s'il le souhaite.

**M. Allmand:** M. Ritchie a dit quelque chose mais je ne l'ai pas entendu. Monsieur Ritchie, pour certains hommes d'affaires qui ne paient pas actuellement de tarifs douaniers, l'augmentation de la valeur du dollar sera l'équivalent d'une barrière commerciale qui s'alourdira avec l'augmentation du dollar.

**M. Ritchie:** J'ai dit exactement ce qu'a dit M. Gorbet. Rien dans l'accord ne limite notre marge de manoeuvre quant à la politique sur les taux de change ou à notre politique monétaire. Mais cela ne veut pas dire que la mise en oeuvre de ces autres politiques n'a pas d'effet sur l'ensemble de notre commerce.

**M. Kempling:** J'ai deux ou trois questions, madame Hubbard. Des gens qui ne font pas vraiment du commerce me disent qu'actuellement ils peuvent traverser la frontière pour se rendre aux États-Unis où ils achètent du vin importé; ils paient les droits de douanes et lorsqu'ils le ramènent au Canada il leur revient moins cher que s'ils l'avaient acheté ici dans un des magasins de



[Texte]

can go across the border on January 2 and buy a case of 24 long-necked Bud and bring it into Canada free of tariff for the \$10.50 they charge for 24 as opposed to the \$20, \$25 or \$30 they are going to pay over here?

**Mrs. Hubbard:** I am sorry. I do not know the answer to your specific question.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Gorbet is the beer drinker in the group.

• 1710

**Mr. Gorbet:** Let me try it.

**The Chairman:** How did we get from fine wine to long-necked Bud?

**Mr. Gorbet:** We passed through Mrs. Hubbard to me. Let me try to answer it, sir, and if I have not got it quite right, I will ask one of my people to correct me.

My understanding is that the importation of alcoholic beverages is governed by the Intoxicating Liquors Control Act, or an act that has a name similar to that if I have not got it exactly right. It basically says that the ability to control the importation of alcoholic beverages is a provincial responsibility. It is a responsibility that has been delegated to the provinces. I think, therefore, the answer to your question is—the free trade agreement notwithstanding—individuals will not have the ability to bring in any more quantities of alcohol, duty and tax free, than the present law and travellers' exemptions would allow them to bring in.

However, if they want to bring in more, they can always do it by paying the duty and by paying whatever the provincial licensing and taxing requirements are, as well as federal sales and excise taxes. After the free trade agreement comes in, they will be able to bring that in and they will not have to pay the U.S. duty on it. So you can bring your case of Bud in and it will cost you a little less, but you will still have to pay a federal sales tax, the federal excise tax and whatever charges provincial governments might put in place in terms of their authorities under the act I referred to.

**Mr. Kempling:** So you do not anticipate that bars and taverns and so forth will become importers.

**Mr. Gorbet:** I do not know, sir. I would not like to speculate.

**Mr. Kempling:** Why do we not wait and see. That would be something we could perhaps look forward to.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, just to clarify one point there, the tariff on beer will be going down. It will be phased down over a ten-year period. The operation of

[Traduction]

la régie des alcools. Ils me disent qu'ils peuvent traverser la frontière le 2 janvier, acheter une caisse de longues bouteilles de Budweiser qu'ils ramènent au Canada en franchise de droit de sorte qu'elles ne leur coûtent que 10.50\$ les 24 par opposition aux 20, 25 ou 30 dollars qu'ils paieraient ici.

**Mme Hubbard:** Je suis désolée. Je ne connais pas la réponse à cette question précise.

**M. Ritchie:** M. Gorbet est l'amateur de bière du groupe.

**M. Gorbet:** Je vais essayer.

**Le président:** Comment sommes-nous passés du vin de qualité aux longues bouteilles de Budweiser?

**M. Gorbet:** C'est que nous sommes passés de M<sup>me</sup> Hubbard à moi-même. Je vais essayer de répondre à la question et si je n'ai pas tout à fait la réponse, je demanderai à mes collègues de me corriger.

Je crois savoir que l'importation des boissons alcoolisées est régie par la Loi sur le contrôle des boissons enivrantes ou, si je me trompe, une loi ayant un titre semblable. Elle dit essentiellement que les provinces sont responsables du contrôle de l'importation des boissons alcoolisées. Par conséquent, la réponse à votre question est que malgré l'accord de libre-échange, les gens ne pourront pas apporter plus d'alcool en franchise que ne les y autorise la loi actuelle et les exemptions accordées aux voyageurs.

Cependant, s'ils veulent en importer davantage, ils peuvent toujours le faire en payant le droit de licence ainsi que les taxes prévues par la province aussi bien que la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise. Une fois que l'accord de libre-échange sera en vigueur, ils pourront importer ces produits sans payer les droits américains. Par conséquent, si vous ramenez une caisse de Budweiser, elle vous coûtera un peu moins cher, mais il vous faudra encore payer la taxe fédérale de vente ainsi que la taxe fédérale d'accise de même que les frais qu'imposent les gouvernements provinciaux en vertu des pouvoirs que leur confère la loi que j'ai mentionnée.

**M. Kempling:** Vous ne prévoyez donc pas que les bars, tavernes et autres deviennent importateurs.

**M. Gorbet:** Je l'ignore, monsieur. Je ne voudrais pas me lancer dans des conjectures.

**M. Kempling:** Pourquoi ne pas voir comment les choses vont évoluer. Ce serait là quelque chose que nous pourrions peut-être attendre avec impatience.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je voudrais préciser que le tarif douanier sur la bière diminuera progressivement en 10 ans. Naturellement, les activités des

[Text]

taverns and bars is, of course, a matter of provincial responsibility under the Importation of Intoxicating Liquors Act.

**Mr. Kempling:** Thank you very much, Mr. Ritchie. Mr. Shannon, what will be the impact of the FTA on the softwood lumber memorandum of understanding?

**Mr. Shannon:** Our hope had been, Mr. Kempling, that in the course of the negotiations we might have reached the position where the MOU on softwood might have been disposed of. That did not prove to be the case. The MOU stands. Of course, there have been changes to the operation of the MOU. The Province of British Columbia has fully replaced the 15% export tax as it applies to softwood exports from that province. The Province of Quebec has put in place changes which amount to approximately half of the export tax as it applies to Quebec. Of course, we now have an exclusion for all softwood exports from the maritime provinces. The FTA will not alter that. We will continue, as provinces wish, to replace the export tax with increases in stumpage or through some other means. The FTA will allow that to go on.

**Mr. Kempling:** Thank you. Secondly, is the FTA fully compatible in every way with the GATT?

**Mr. Shannon:** We believe it is, Mr. Chairman, and to my knowledge no other contracting party has seriously questioned its compatibility. The GATT really allows for the formation of a free trade agreement if there are two conditions to be met. One is that duties and regulations of commerce in the free trade area must not be higher or more restrictive than those which existed prior to the conclusion of the FTA.

The second is that duties and regulations must be eliminated on substantially all the trade between the two parties and that certainly is the case with respect to the FTA. So I would anticipate no serious challenge at all to the compatibility of the FTA with the GATT.

• 1715

**Mr. Kempling:** Would you anticipate that Canadian companies, having gained some experience with the FTA, will diversify their markets further into, say, Asia-Pacific regions?

**Mr. Shannon:** If I could first of all just conclude on the other question.

**Mr. Kempling:** Oh, sorry.

**Mr. Shannon:** I would like to add that in addition to our own conclusions, in the absence of any serious challenge by other contracting parties to the compatibility of the FTA with the GATT, we have had discussions with secretariat people, including Arthur Dunkel. That also lies behind our confidence that the FTA will be given a good clean bill of health.

[Translation]

tavernes et des bars relèvent des provinces en vertu de la Loi sur l'importation des boissons enivrantes.

**M. Kempling:** Merci beaucoup, monsieur Ritchie. Monsieur Shannon, quelle sera l'incidence de l'ALE sur le protocole d'entente concernant le bois d'oeuvre?

**M. Shannon:** Monsieur Kempling, nous avons espéré qu'au cours des négociations, il nous serait possible de laisser tomber l'accord de principe sur le bois d'oeuvre. Ce ne fut pas le cas. Cet accord est maintenu. Naturellement, il a été modifié. La Colombie-Britannique a remis en vigueur la taxe d'exportation de 15 p. 100 sur les exportations de bois d'oeuvre de cette province. Le Québec a mis en place des changements qui correspondent à environ la moitié de la taxe d'exportation qui s'applique à cette province. Naturellement, nous avons actuellement une exclusion pour toutes les exportations de bois d'oeuvre des provinces maritimes. L'ALE ne modifiera pas cela. Comme le souhaitent les provinces, elles ne continueront à remplacer la taxe d'exportation par des augmentations des droits de coupe ou par certaines autres mesures. Tout cela sera possible en vertu de l'ALE.

**M. Kempling:** Merci. En second lieu, l'ALE est-il pleinement compatible avec le GATT?

**M. Shannon:** Nous croyons que oui, monsieur le président, et à ma connaissance, aucune autre partie contractante n'a sérieusement mis en doute sa compatibilité. Le GATT autorise en fait la formation d'un accord de libre-échange si deux conditions sont remplies. La première est que les droits et règlements de commerce de l'accord de libre-échange ne doivent pas être supérieurs ou plus restrictifs que ceux qui existaient avant l'accord.

En second lieu, les droits et règlements doivent être supprimés sur pratiquement tous les échanges entre les deux parties, ce qui est certainement le cas quant à l'ALE. Je ne prévois donc pas de sérieuses contestations quant à la compatibilité de l'ALE et du GATT.

**M. Kempling:** Une fois que les compagnies canadiennes auront acquis une certaine expérience grâce à l'ALE, prévoyez-vous qu'elles diversifieront davantage leurs marchés, par exemple en Asie et dans le Pacifique?

**M. Shannon:** Permettez-moi d'abord de conclure l'autre question.

**M. Kempling:** Oh, je suis désolé.

**M. Shannon:** Je voudrais ajouter qu'en plus de nos propres conclusions, en l'absence de contestations graves d'autres parties contractantes quant à la compatibilité de l'ALE et du GATT, nous avons discuté avec les gens du secrétariat, dont M. Arthur Dunkel. C'est aussi parce que nous sommes certains que l'ALE sera très bien reçu.



*[Texte]*

With respect to export interests in non-U.S. markets, there is a great deal there now, and a lot of Canadian companies work very hard to seek out markets in Japan and China and the newly industrialized countries. They have worked very hard and will continue to work and will take advantage of currency realignments with respect to obtaining new access to the European market.

My view, Mr. Kempling, is that as the access to the U.S. market becomes more open to us and secure to us, Canadian firms will benefit. They will benefit in terms of not just increased exports but improved productivity, improved competitiveness. They will be in a much better position to take on the big hitters from Europe and Japan in third markets.

**Mr. Kempling:** Thank you very much, Mr. Shannon. Just one more question for Mrs. Hubbard, if I may. On the value of imported goods, is that invoice value as it crosses the border? Have we gone away from fair market value? How are you going to determine, we will say, the—

**Mrs. Hubbard:** It is a new value based on the transaction value.

**Mr. Kempling:** So it is whatever is on the—

**Mrs. Hubbard:** Whatever is on the invoice.

**Mr. Kempling:** —importing documents. In other words, if you bought a used automobile in the United States for \$1,000, the taxes and all of the transactions would be based on \$1,000.

**Mrs. Hubbard:** That is right.

**Mr. Kempling:** So it is not someone here assessing the value of the product coming in.

**Mrs. Hubbard:** No.

**Mr. Kempling:** That is all. Thank you very much.

**The Chairman:** To add to that, how do you deal with someone going down and buying a Cadillac for \$800? I can get you an invoice for almost anything, including the Empire State Building, for less than \$1,000. How do you deal with that?

**Mrs. Hubbard:** My impression, and I stand to be corrected by my experts, is that where we have reason to believe there has been some abuse or some fraud, we do in fact investigate. We can in fact conduct on-site investigations. If we are talking about under the free trade agreement, if an exporter, for example, does not supply sufficient information to the Canadian importer to satisfy us, we are entitled to ask for more information from that U.S. exporter.

**Mr. Manly:** I would like to begin by asking Mr. Shannon a question about articles 1203 and 1205 of the agreement. Article 1203 says:

*[Traduction]*

Quant aux exportations à destination de marchés non américains, un très grand intérêt se manifeste à cet égard actuellement et beaucoup d'entreprises canadiennes s'activent beaucoup pour trouver des débouchés au Japon et en Chine, ainsi que dans les nouveaux pays industrialisés. Elles ont beaucoup travaillé et elles continueront de le faire tout en bénéficiant du réalignement des devises, afin d'obtenir un nouvel accès au marché européen.

Monsieur Kempling, j'estime qu'au fur et à mesure que le marché américain nous sera plus ouvert et plus sûr, les entreprises canadiennes auront tout à gagner, pas uniquement parce qu'elles exporteront davantage, mais aussi parce qu'elles produiront mieux et qu'elles seront plus concurrentielles. Elles relèveront plus facilement la concurrence des grandes sociétés européennes et japonaises sur d'autres marchés.

**M. Kempling:** Merci beaucoup, monsieur Shannon. J'aurais encore une question pour M<sup>me</sup> Hubbard, si vous me le permettez. Pour ce qui est de la valeur des marchandises importées, s'agit-il du montant des factures à la traversée de la frontière? Nous sommes-nous écartés de la juste valeur marchande? Comment allez-vous déterminer, par exemple, . . .

**Mme Hubbard:** Il s'agit d'une nouvelle valeur fondée sur celle de la transaction.

**M. Kempling:** C'est donc tout ce qui figure sur. . .

**Mme Hubbard:** Sur la facture.

**M. Kempling:** . . . les documents d'importation. En d'autres termes, si vous achetez aux États-Unis une voiture d'occasion pour 1,000\$, c'est sur cette valeur que porteront les taxes et toutes les transactions.

**Mme Hubbard:** C'est exact.

**M. Kempling:** Par conséquent, personne n'évalue la valeur du produit importé.

**Mme Hubbard:** Non.

**M. Kempling:** C'est tout. Merci beaucoup.

**Le président:** Toujours dans le même ordre d'idées, que feriez-vous si quelqu'un allait acheter une Cadillac pour 800\$? Je peux vous obtenir une facture pour pratiquement n'importe quoi, y compris l'Empire State Building, pour moins de 1,000\$. Que feriez-vous dans ce cas?

**Mme Hubbard:** Je me trompe peut-être et les spécialistes peuvent me corriger, mais j'ai l'impression que lorsque nous avons des raisons de croire qu'il y a eu abus ou fraude, nous faisons des enquêtes. Nous pouvons en faire sur place. Si nous nous situons dans le contexte de l'accord de libre-échange, si par exemple, un exportateur ne fournit pas suffisamment d'informations à l'importateur canadien, nous avons le droit d'en demander davantage à l'exportateur américain.

**M. Manly:** Pour commencer, je voudrais poser à M. Shannon une question au sujet des articles 1203 et 1205 de l'accord. L'article 1203 stipule ceci:

[Text]

The provisions of this Part shall not apply to:

(c) controls by Canada on the export of unprocessed fish pursuant to the following existing statutes:

And then it lists legislation passed by New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Quebec.

Article 1205 says:

The Parties retain their rights and obligations under GATT and agreements negotiated under the GATT with respect to matters exempt from this Part under Articles 1203 and 1204.

I would like to ask Mr. Shannon if a new GATT challenge could be launched against these east coast laws?

**Mr. Shannon:** Mr. Chairman, we believe that the grandfathering that took place with respect to what are I believe provincial restrictions on the east coast cannot be challenged by the United States under the FTA.

**Mr. Manly:** You believe that. Are you sure?

**Mr. Shannon:** Yes, I am sure that under the FTA they have been grandfathered in the agreement, explicitly.

• 1720

**Mr. Manly:** Could you explain, then, what is the meaning of article 1205, which says that the parties retain their rights and obligations under GATT with respect to matters exempt from this part under articles 1203 and 1204?

**Mr. Shannon:** Perhaps I could ask our lawyer to address that question. I have my own view, but I would like to hear Mr. Von Finckenstein's first.

**Mr. Von Finckenstein:** In Chapter 18 of this agreement, the party who has a difference may take it to dispute settlement or to GATT. If the U.S. took exception to anything set out in those statutes or regulations, they could not go to the FTA. They could, however, if they wanted to, take us to the GATT and make out a case that these statutes and regulations made thereunder violate the GATT. That is a theoretical possibility open to the United States pursuant to this agreement, because the agreement does not take away any GATT rights that they presently have.

**Mr. Manly:** So these statutes are all subject to a GATT appeal if the Americans want to make it.

**Mr. Von Finckenstein:** It would be a funny way of proceeding to first grandfather it under a new agreement with a very efficient dispute settlement, and then turn around and try to attack it under the GATT, which has a very much more cumbersome dispute-settlement procedure.

[Translation]

Les dispositions de la présente partie ne s'appliqueront pas

c) aux contrôles exercés par le Canada sur l'exportation de poissons non traités, conformément aux lois existantes suivantes:

Puis sont énumérées les lois adoptées par le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec.

L'article 1205 stipule ceci:

Les Parties conservent leurs droits et obligations en vertu de l'accord général et des accords négociés dans le cadre du GATT en ce qui a trait aux questions exemptées de la présente partie aux termes des articles 1203 et 1204.

Je voudrais demander à M. Shannon si ces lois de la côte est pourraient être contestées à nouveau dans le cadre du GATT.

**M. Shannon:** Monsieur le président, nous croyons que les États-Unis ne peuvent pas contester en vertu de l'ALE les restrictions provinciales déjà acquises sur la côte est.

**M. Manly:** Vous croyez cela. En êtes-vous sûr?

**M. Shannon:** Oui, je suis sûr que ces restrictions constituent un acquis explicite en vertu de l'ALE.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous expliquer alors la signification de l'article 1205 qui stipule que les parties conservent leurs droits et obligations en vertu de l'accord général en ce qui a trait aux questions exemptées de la présente partie, aux termes des articles 1203 et 1204?

**M. Shannon:** Je pourrais peut-être demander à notre avocat de répondre à cette question. J'ai mon propre point de vue, mais j'aimerais d'abord entendre celui de M. Von Finckenstein.

**M. Von Finckenstein:** Au chapitre 18 de cet accord, la partie plaignante peut s'adresser à l'instance de règlement de différends ou au GATT. Si les États-Unis rejetaient tout ce que stipulent ces textes ou règlements, ils ne pourraient pas se prévaloir de l'ALE. Mais s'ils le voulaient, ils pourraient nous poursuivre devant le GATT en disant que ces textes, ainsi que leurs règlements d'application, violent le GATT. C'est une possibilité dont peuvent théoriquement se prévaloir les États-Unis en vertu de cet accord, car il ne leur retire aucun des droits que leur confère actuellement le GATT.

**M. Manly:** Par conséquent, ces textes législatifs peuvent tous faire l'objet d'un appel en vertu du GATT si les Américains veulent en présenter un.

**M. Von Finckenstein:** Ce serait une drôle de façon de procéder que de prévoir d'abord un règlement des différends très efficace dans le nouvel accord, pour essayer ensuite de le contourner et de l'attaquer en vertu du GATT, dont les procédures de règlement des différends sont beaucoup plus compliquées.



[Texte]

**Mr. Manly:** Yes, but they certainly did not choose to have any kind of negotiations or amicable dispute settlement when it came to B.C. sockeye or pink salmon or B.C. herring. They chose to play very much a hardball game with GATT on that.

**Mr. Shannon:** You are entirely right. The U.S. took the position with respect to west coast restrictions on salmon and herring exports that they had taken the issue to GATT some time ago. They had fought the issue with us before a panel, and the panel came down on their side. The panel result came out prior to the conclusion of the negotiations, and the United States was not willing in that instance to grandfather provisions that they felt the international community had found to be inconsistent with the GATT. I can assure you that we made every effort to achieve the same treatment on the west coast as was achieved on the east coast. It was not negotiable.

**Mr. Manly:** The fact that the GATT decision on the west coast was reached by GATT, does that not give the Americans a very powerful weapon, either in terms of some kind of bilateral dispute mechanism or in terms of going to another GATT challenge?

**Mr. Shannon:** You always hope GATT panel decisions will serve as precedents when you win but not when you lose. We have made both arguments.

**Mr. Manly:** What about the authority of the legislation we are dealing with?

**Mr. Shannon:** I think the point that Mr. Von Finckenstein has made answers your concern. Had the U.S.A. felt strongly about the east coast potential restrictions on the export of unprocessed fish, I suspect they would not have agreed to grandfather them in the FTA. Theoretically they could take it to the GATT. But we have seen no evidence they would do so, and I think we would regard it as bad faith if, having grandfathered it bilaterally, they would then seek to prosecute it multilaterally.

**Mr. Manly:** Let us forget about GATT for a moment. Let us look at the dispute-settlement mechanism. The fact that there is a precedent that has been established with GATT in regard to the west coast of Canada, does that not give the United States an awful lot of leverage if they are unhappy with these particular statutes? Canada would be in a weaker bargaining position in the dispute-settlement mechanism, and Canada would know that if it lost in the dispute-settlement mechanism, the United States could still appeal this to the GATT, so that Canada would be more likely to accept a decision of that mechanism that was less than satisfactory.

[Traduction]

**M. Manly:** Oui, mais ils n'ont pas du tout voulu négocier ou s'entendre à l'amiable pour régler les différends au sujet du saumon nerka ou du saumon rose, ou du hareng de Colombie-Britannique. Les États-Unis ont adopté une ligne dure avec le GATT.

**M. Shannon:** Vous avez tout à fait raison. À propos des restrictions sur les exportations de saumon et de hareng de la côte ouest, les États-Unis ont adopté la même position que celle qu'ils avaient présentée au GATT sur la question il y a quelque temps. Ils ont présenté leur cause devant un groupe d'experts qui s'est prononcé en leur faveur avant même la conclusion des négociations, et dans ce cas, les États-Unis ne voulaient pas que soient considérées comme acquises des dispositions dont ils estimaient que la communauté internationale les avait trouvées incompatibles avec le GATT. Je peux vous assurer que nous avons fait tout notre possible pour obtenir le même traitement pour la côte ouest que pour la côte est. Mais ce n'était pas négociable.

**M. Manly:** Étant donné que c'est le GATT qui a pris la décision au sujet de la côte ouest, les Américains ne s'en trouvent-ils pas dotés d'une arme très puissante, soit grâce à un mécanisme bilatéral de règlement des différends, soit parce qu'ils peuvent s'adresser à une autre instance du GATT?

**M. Shannon:** On peut toujours espérer que les décisions du groupe d'experts du GATT serviront de précédent lorsque l'on gagne, mais pas lorsque l'on perd. Vous avez présenté les deux arguments.

**M. Manly:** Mais quelle est la force de la loi qui nous occupe?

**M. Shannon:** Je pense que ce que vient de dire M. Von Finckenstein répond à vos préoccupations. Si les États-Unis avaient de grandes inquiétudes quant aux restrictions éventuelles imposées par la côte est sur l'exportation de poissons non traités, j'imagine qu'ils n'auraient pas consenti à les considérer comme acquises dans l'ALE. En théorie, ils pourraient toujours les contester devant le GATT. Mais nous n'avons pas eu de preuves qu'ils le feraient, et je pense que nous les considérerions comme étant de mauvaise foi si, les ayant considérées comme acquises au niveau bilatéral, ils les contestaient ensuite au niveau multilatéral.

**M. Manly:** Oublions pour un instant le GATT. Examinons plutôt le mécanisme de règlement des différends. Étant donné qu'un précédent a été créé au GATT au sujet de la côte ouest du Canada, les États-Unis ne s'en trouvent-ils pas en très forte position s'ils ne sont pas contents de ces mesures-ci? La position de négociation du Canada serait plus faible dans le mécanisme de règlement des différends et le Canada saurait que même si les États-Unis étaient perdants dans le cadre du mécanisme de règlement des différends, ils pourraient toujours recourir au GATT, de sorte que le Canada serait plus porté à accepter une décision de ce mécanisme, même si elle n'était pas tout à fait satisfaisante.

[Text]

[Translation]

• 1725

**Mr. Shannon:** I think, Mr. Chairman, we would hold the Americans to the fact that in the FTA, as part of the overall balance of concessions, they agreed to grandfather the provincially based restrictions on the east coast, and I believe we could sustain that.

**Mr. Manly:** But if we could not sustain it, they could always go to the GATT. They always have that weapon.

**Mr. Von Finckenstein:** No. Article 1801, paragraph 3 clearly provides that you have the choice to either invoke the dispute-settlement mechanism under chapter eighteen or under the GATT, but once you have invoked one, you have done that to the exclusion of the other. So you cannot pick and choose, or you cannot try one and then go to the other. You decide at the beginning which one you want, but once you have taken it, you are stuck with it.

**Mr. Manly:** But there would be preliminary discussions by the Americans to find out in which area we were soft.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, there may be a misunderstanding here. I am not sure on what basis it is being suggested that the Americans would even have the option of taking us to dispute settlement under the FTA.

**Mr. Manly:** This is what your witness said.

**Ambassador Ritchie:** What my legal counsel said in response to a hypothetical question was that you cannot try one route and then try another. But in this particular case the FTA route would simply not be open to you as a result of article 1203.

**Mr. Manly:** If article 1203 is not open, then the GATT is. You cannot have it both ways.

**Ambassador Ritchie:** I am happy to say, Mr. Chairman, that I think we probably can and have had it both ways. First of all, clearly the Americans would not have recourse under the FTA.

Second, with respect to the GATT, as Mr. Shannon has indicated, in the event the Americans were to conjure some form of GATT case, it would not only be persuasive evidence in that case that they had acceded to these provisions in the FTA, but, furthermore, we would regard the taking of such a case as bad faith. It is fine as long as it is with respect to the existing laws and regulations made under the existing laws, which I would also point out are in this case provincial laws as opposed to federal, which was the case on the west coast.

**Mr. Manly:** Then why did the Americans want to have article 1205 in the agreement?

**Ambassador Ritchie:** That is a natural precaution, both on their part and ours, given the provisions in this agreement. This agreement was intended to build upon and reinforce GATT rights as a rule rather than

**M. Shannon:** Monsieur le président, je pense que l'on devrait faire remarquer aux Américains que dans le cadre des concessions accordées aux termes de l'ALE, ils ont accepté de maintenir les restrictions provinciales qui s'appliquent à la côte est, et je pense que nous n'aurions pas de mal à le prouver.

**M. Manly:** Mais même dans ce cas, ils pourraient toujours s'adresser au GATT. Cela reste une possibilité.

**M. Von Finckenstein:** Non. L'article 1801, paragraphe 3, précise que l'on peut invoquer le mécanisme de règlement des différends soit aux termes du chapitre 18, soit aux termes du GATT, mais une fois que vous avez adopté une procédure, elle doit être utilisée à l'exclusion de toute autre. Autrement dit, il n'est pas question d'invoquer d'abord l'une, ensuite l'autre. Vous devez faire votre choix dès le départ et ensuite vous n'avez plus le droit de changer.

**M. Manly:** Les Américains, toutefois, tiendraient des discussions préliminaires pour déterminer nos points faibles.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il semble y avoir malentendu. Je me demande sur quoi l'on se base pour laisser entendre que les Américains pourraient invoquer un mécanisme de règlement des différends aux termes de la l'ALE.

**M. Manly:** C'est ce que votre témoin a dit.

**M. Ritchie:** Ce que mon conseiller juridique a dit, en réponse à une question hypothétique, c'est qu'il n'est pas possible de choisir l'un des mécanismes et d'opter ensuite pour l'autre. Dans ce cas particulier, l'accord ne pourrait pas être invoqué à cause de l'article 1203.

**M. Manly:** Si l'article 1203 ne s'applique pas, reste l'option du GATT. Vous ne pouvez pas gagner sur tous les tableaux.

**M. Ritchie:** Mais si, monsieur le président, fort probablement je suis heureux de vous le dire. En premier lieu, l'ALE n'offre de toute évidence aucun recours aux Américains.

En outre, pour ce qui est du GATT comme l'a fait remarquer M. Shannon, si les Américains décidaient d'invoquer le GATT d'une façon ou d'une autre, il faudrait qu'ils prouvent dans ce cas que les dispositions de l'ALE le leur permettent et, qui plus est, ce serait pour nous un exemple flagrant de mauvaise foi. Il n'y a pas de problème dans la mesure où il s'agit de loi en vigueur et des règlements afférents, et je vous ferai remarquer qu'en l'occurrence il s'agit de loi provinciale et non de loi fédérale, comme c'était le cas pour la côte ouest.

**M. Manly:** Dans ce cas, pourquoi les Américains ont-ils insisté pour insérer cet article 1205 dans l'accord?

**M. Ritchie:** Simple précaution de leur part et de la nôtre, étant donné les dispositions de l'accord. Cet accord ne visait pas à permettre de contourner les droits accordés par le GATT mais à les élargir et à les consolider.



[Texte]

ultimately obviating them. This would mean that in the event the Americans wished, they would have the option of taking such a case. As Mr. Shannon has indicated, they would be very unlikely or significantly less likely as a result of this to win the case.

Let me just be very clear. As a result of these provisions, the Americans cannot take us to dispute settlement under the FTA. If they were to take us to dispute settlement under the GATT, we would regard that as bad faith, and we think we would have a pretty good chance of winning our case.

**Mr. Manly:** It seems to me that you regard the Americans as playing a game of slow pitch when everybody else sees them, as they have done, playing hardball.

I would like to ask if the Americans could bring a further GATT challenge against the proposed landing regulations that have been promised for British Columbia.

**Mr. Shannon:** Mr. Chairman, they might come to the view that the landing requirements, once they are in place, are a disguised restriction on trade. In that case they might well seek a GATT ruling. But they would be more likely to apply their own legislation—the 301 authority—on the grounds that we had failed to properly implement an existing GATT panel decision.

To come to that conclusion at this stage of the game, sir, is entirely premature, because as you know, all we have done so far is state our intention to replace the export restrictions with a landing requirement, which we have maintained will be consistent with the GATT. To suggest that the proposed landing requirement is not consistent with the GATT, before it has been drafted and before consultations have been held with the industry, is quite a premature conclusion to be reached.

**Mr. Manly:** So we are expected to operate in faith here again.

**Mr. White:** First of all, a couple of questions for Mr. Gorbet. You mentioned during your preliminary remarks, Mr. Gorbet, that under the terms of the agreement we have the authority to suspend the phase reduction in tariffs. I am wondering if you could elaborate and tell me who would determine such an action is warranted, and then perhaps give me an example of why such an action would happen.

**Mr. Gorbet:** My understanding is that in substance the agreement does allow for the postponement of the reduction of tariffs for a period of up to three years, or in fact the reinstatement of the MFN tariff for a period of three years, against goods of United States origin—and these are the criteria in substantive terms—that are alone,

[Traduction]

Autrement dit, les Américains peuvent toujours plaider leur cause si bon leur semble mais, comme l'a fait remarquer M. Shannon, leur chance de gagner se trouve passablement réduite par la même.

Je précise. Ces dispositions ne permettent pas aux Américains de demander un règlement de différends aux termes de l'ALE. S'ils décidaient d'invoquer les décisions du GATT, nous considérerions cela comme un acte de mauvaise foi et je pense que nous aurions de bonnes chances de gagner.

**M. Manly:** Vous semblez croire que les Américains mettent la pédale douce alors que tout le monde sait très bien qu'ils jouent serré.

Dites-moi donc s'il leur serait possible d'invoquer le GATT à nouveau pour protester contre les règlements relatifs aux débarquements qui ont été promis à la Colombie-Britannique.

**M. Shannon:** Il se peut, monsieur le président, qu'une fois adoptées les conditions relatives aux débarquements, les Américains considèrent qu'il s'agit là en fait d'une entrave au commerce. Et dans ce cas, ils pourraient effectivement demander au GATT de trancher. Toutefois, il y a de fortes chances qu'ils invoquent leur propre loi aux termes de l'article 301 en alléguant que nous n'avons pas respecté une décision prise par le panel du GATT.

C'est le genre de conclusion qu'il est encore trop tôt pour tirer; vous savez très bien en effet que tout ce que nous avons fait jusqu'à présent, c'est de laisser entendre que nous aimerions remplacer les restrictions à l'importation par des conditions de débarquement qui seraient compatibles avec le GATT. Il est vraiment trop tôt pour décider si ces conditions de débarquements sont compatibles ou pas avec le GATT, alors qu'il n'existe même pas d'avant-projet et que l'industrie n'a pas été consultée.

**M. Manly:** Autrement dit, il faut une fois de plus faire acte de foi.

**M. White:** Tout d'abord, j'ai quelques questions pour M. Gorbet. Monsieur Gorbet, dans votre discours liminaire, vous avez mentionné qu'aux termes de l'accord nous avons le droit d'interrompre la réduction progressive des droits de douanes. J'aimerais que vous me donniez davantage de détails et que vous précisiez qui prendrait une telle décision et dans quel cas.

**M. Gorbet:** Je pense que l'accord permet de remettre à plus tard la réduction des mesures tarifaires jusqu'à concurrence de trois ans, ou même de rétablir les taux de droit NPF pour la même période pour les marchandises d'origine américaine qui—et voici les conditions qui s'appliquent—à cause des réductions de tarif qui causent

[Text]

because of the tariff reductions, becoming a principal cause of injury or the threat of injury to Canadian producers of like goods.

Again I stand subject to correction by my officials on the details, but in terms of the process, there is one route by which, if the situation is more critical than other possible situations, the Minister of Finance, on the basis of a report that injury is occurring or is threatening to occur, can recommend that those tariffs be suspended for a period of 180 days. To go beyond 180 days would require a finding of injury that would come from the Canadian International Trade Tribunal established under Bill C-110.

**Mr. White:** Would an action by Canada to suspend the reduction for 180 days be subject to review by the binational panel?

**Mr. Gorbet:** It is not part of the anti-dump and countervail measures, so in that sense it is not subject to the binding dispute-settlement procedures set out in chapter 19 of the agreement. It could be subject to review by a panel under chapter 18 of the agreement; and I believe if it were the subject of such review by a panel the provisions of chapter 18 would suggest it should go to binding arbitration.

**Mr. White:** During your remarks, Mr. Shannon, you mentioned that we have made substantial progress in dispute settlement. The United States trades with many countries. To your knowledge, do the Americans have any other similar type of dispute-settlement mechanism with any other country they trade with?

**Mr. Shannon:** Not that I am aware of, sir. I am not aware that in the U.S-Israel FTA, for example, there is anything comparable to what is in place in our own bilateral. Of course there is in the GATT itself a dispute-settlement procedure covering both general disputes and disputes that arise under the various codes of the GATT, and one of the principal objectives we have for the multilateral trade negotiations is to improve the way the GATT operates, including in the settlement of disputes. We do hope to make some progress, but I cannot conceive of the progress there enabling us to put in place on a global, multilateral basis the kind of precision and, I think, value we have in the Canada-U.S. agreement.

**Mr. White:** So it is very unique in bi-national trade world-wide.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, could I just supplement that by saying that is for trade in goods. The U.S. has a different formal dispute-settlement mechanism for investment and services under its treaties of friendship and navigation. It involves an international arbitration mechanism.

**Mr. Allmand:** Many Canadians now believe with the free trade agreement, once it comes into effect, they will be able to go across the border and buy as many dresses, shoes, pieces of furniture, or whatever as their pocket-book can bear and there will be no tariffs and no

[Translation]

des préjudices aux producteurs canadiens de produits similaires ou risquent de leur en causer.

Mes fonctionnaires vous donneront peut-être des détails différents, mais si la situation est vraiment critique, si on présente au ministre des Finances un rapport selon lequel un préjudice a été causé ou est sur le point de l'être, ce dernier peut recommander la suspension des mesures tarifaires jusqu'à concurrence de 180 jours. Pour une suspension plus longue, il faudrait que le Tribunal canadien du commerce extérieur créé en vertu du projet de loi C-110 détermine qu'il y a eu effectivement préjudice.

**M. White:** Est-ce que les groupes binationaux spéciaux pourraient contester la décision du Canada de suspendre la réduction des tarifs pour une période de 180 jours?

**M. Gorbet:** Vu qu'il ne s'agit ni d'anti-dumping ni de droits compensatoires, en un sens, cela ne relève pas du mécanisme de règlement des différends prévus au chapitre 19 de l'accord. Par contre, je pense qu'aux termes du chapitre 18, la décision pourrait être revue par un panel qui conseillerait probablement le recours à l'arbitrage obligatoire.

**M. White:** Dans vos propos, monsieur Shannon, vous avez mentionné les progrès réalisés en matière de règlement des différends. Les États-Unis font affaires avec un grand nombre d'autres pays. A votre connaissance, les Américains ont-ils adopté des mécanismes de règlement de différends similaires avec d'autres partenaires commerciaux?

**M. Shannon:** Pas que je sache, monsieur. Je pense par exemple que dans l'ALE que les États-Unis ont signé avec Israël, il n'y a rien qui se compare aux dispositions de notre accord bilatéral. Bien entendu, le GATT offre un mécanisme de règlement des différends pour toutes sortes de conflits et l'un de nos objectifs dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, est précisément d'accroître l'efficacité du GATT, en particulier pour ce qui est des règlements de différends. Nous espérons y parvenir dans une certaine mesure, mais il est impossible d'imaginer qu'on puisse atteindre le degré de précision et de perfection que l'on retrouve dans l'accord Canada-États-Unis sur une base globale, multilatérale.

**M. White:** Il s'agit donc là de quelque chose unique dans les annales du commerce mondial binational.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais préciser que cela s'applique au commerce des marchandises. Les États-Unis ont un autre mécanisme officiel de règlement des différends qui s'applique aux investissements et aux services aux termes de traités relatifs à la navigation et qui est un mécanisme d'arbitrage international.

**M. Allmand:** Un grand nombre de Canadiens s'imaginent qu'une fois l'accord de libre-échange en vigueur, ils pourront simplement traverser la frontière et acheter autant de vêtements, de souliers, de meubles, ou ce qu'ils peuvent se permettre, sans restriction aucune et



*[Texte]*

restrictions. But as you have pointed out in your opening remarks, it is my understanding the rules we have right now—I forget the exact figures—such as that after 72 hours you are restricted to \$300 per year, up to 48 hours you can buy \$100, and you can have \$25 at any time, will remain in effect, or we will have the right to keep, with variations, similar types of rules.

• 1735

That is my first question. I want to know if that is correct: whether the amounts might change, but the right to have those limits will remain in effect.

Secondly, they believe once you go beyond those figures you will be subject to tariffs on goods you may buy in the United States, but where the origin of the good is not 50% American—in other words, if component parts of the radio or the vacuum cleaner or the garment are not at least 50% American. . . That is my understanding. If that is the case, I presume your officials at the border, if somebody says he has this compact disc system, will want to know whether it is American-produced; if it is not, whether 50% of the components are from the United States. If they are, then they are duty-free. If they are not, then there is a duty. In other words, there is always border checking. It is not simply a question of going and buying whatever you want and coming back.

So on those two questions, would you confirm whether my understanding is right or wrong on the original limits—will they stay in place?—and on the right to keep them in place, and also, beyond that, the requirement of your officials to check at the border on the rules of origin of products coming across. Whether they are bought in the United States or not does not matter; it is whether they are at least 50% American in production.

**Mrs. Hubbard:** Let me deal with the exemption first. You are correct that the exemption on travellers is not affected by the free trade agreement, so the right to set an exemption is not affected by the free trade agreement. The current levels are, I am told, for 24 hours \$20; for 48 hours \$100; for 7 days, once a year, \$300. Those are in force at the moment.

**Mr. Allmand:** And that will stay until changed by the Canadian government?

**Mrs. Hubbard:** That will stay until it is changed. It is unaffected by the free trade agreement.

You are also right that if a Canadian traveller wants to bring things into the country now, anything below those limits is free of duty and taxes and all those other kinds of things at the moment. Above that limit duty and taxes are assessed. Once the free trade agreement comes into effect, those goods they purchase to bring back to Canada over the exemptions of U.S. origin will be subject to the declining duties and tariff rates under the agreement we have talked about. Anything that is not of U.S. origin

*[Traduction]*

sans payer de douane. Mais comme vous l'avez fait remarquer dans votre discours liminaire, je ne me souviens plus au juste des chiffres mais je pense que les règles actuelles resteront les mêmes, ou que nous adopterons des règles semblables avec quelques variantes, soit que vous pourrez importer pour 300\$ de marchandise une fois par année après 72 heures d'absence, ou pour 100\$ après 48 heures et 25\$ n'importe quand.

C'était ma première question. J'aimerais savoir si c'est effectivement le cas, si ces limites continueront à être imposées et si les montants resteront les mêmes.

En deuxième lieu, les gens pensent que, passé ces montants, ils devront payer des droits de douane pour les marchandises achetées aux États-Unis; toutefois si la marchandise en question n'est pas à moitié américaine, en d'autres termes si les pièces du poste radio ou de l'aspirateur ou du vêtement ne sont pas à moitié américaine. . . C'est mon interprétation. Si j'ai raison, je suppose que les fonctionnaires postés à la frontière demanderaient à quelqu'un qui passe un système de disque compact si l'appareil a été fabriqué aux États-Unis et dans la négative si 50 p. 100 des pièces sont fabriquées aux États-Unis. Dans ce cas-là, il n'y aura pas de droits de douane. En d'autres termes, il y a toujours des vérifications faites à la frontière. Il n'est pas question de s'imaginer qu'on va pouvoir acheter n'importe quoi et le ramener avec soi.

Je vous ai posé deux questions. Dites-moi si j'ai tort ou si j'ai raison pour ce qui est des limites originales: vont-elles être maintenues? A-t-on le droit de les maintenir? Dites-moi aussi si les fonctionnaires pourront faire des vérifications à la frontière pour établir l'origine des produits achetés. Le fait qu'ils soient achetés aux États-Unis ne change rien ce qui compte, c'est d'avoir des produits fabriqués à moitié aux États-Unis.

**Mme Hubbard:** Permettez-moi de parler tout d'abord de la première exemption. Vous avez raison de dire que l'accord de libre-échange ne modifie nullement les exemptions accordées aux voyageurs. Je pense qu'ils ont droit à 300\$ une fois par année au bout de 7 jours à 100\$ au bout de 48 heures et à 20\$ au bout de 24 heures. Ce sont les montants actuellement en vigueur.

**M. Allmand:** Et ils le resteront tant que le gouvernement canadien ne les aura pas changés?

**Mme Hubbard:** Effectivement. L'accord de libre-échange ne change rien.

Vous avez également raison de dire que si le voyageur canadien ramène quelques achats, dans la mesure où ils ne dépassent pas les montants permis, il ne paye aucun droit de douane. Dans les montants supérieurs, on calcule les douanes et droits qu'il doit payer. Une fois l'accord de libre-échange en vigueur, le pourcentage tarifaire imposé pour ces achats faits aux États-Unis pour les produits de fabrication américaine baisseront progressivement selon les dispositions de l'accord. Pour les produits d'origine

[Text]

would be subject to whatever the appropriate tariff rate is. Even if the duty is not assessed, there will still be sales tax to be paid and things like that, U.S. and/or Canadian.

**Mr. Allmand:** I do not know if I am right or wrong that in fact you may have a requirement for more officials at the border to determine the rules of origin. For example, if one brings, as I say, a manufactured product to the border, complex electrical equipment of some kind, how are you going to set up a system to determine whether the components are made in Mexico or in Taiwan or in Korea? Will that not be even more complicated as a result of this agreement than it is now?

**Mrs. Hubbard:** For commercial goods the agreement calls for a certificate of origin. So the U.S. exporter, for example, must supply to the Canadian importer a certificate—

**Mr. Allmand:** I am talking about consumers going—

**Mrs. Hubbard:** You are talking about travellers? The question of how to deal with that issue of travellers is under consideration. Exactly how it will be administered has not been determined. But we will be attempting to administer it in a way that is as efficient and helpful as possible.

• 1740

**Mr. Allmand:** Is it possible that it will be more time-consuming and require more red tape for travellers coming across the border? Also, will there be more officials than there are now?

**Mrs. Hubbard:** I cannot answer that question at the moment, but I would be surprised if that happens.

**Mr. McDermid:** I just want to follow up on this particular area. The \$300 limit and the \$120 limit refer not only to exemption from tariffs but also exemptions from sales tax. Is that correct? In most instances, would not the sales tax be greater than the tariffs?

**Mrs. Hubbard:** Sometimes, yes.

**Mr. Gorbet:** I think you are right, Mr. McDermid. I think in most cases it probably would.

**Mr. McDermid:** All right. Now, as you come across the border and you make your declarations—I just wanted to try to answer Mr. Allmand's concern about more red tape and this type of thing. They do spot checks now. They either suspect someone is not maybe telling the truth at the border and pull him over for a check, or, at random, will pick people out for a check. I assume that this would continue under this agreement. Why would that arrangement change?

**Mrs. Hubbard:** As I said in my opening remarks, the philosophy of the department has for a number of years been first and foremost to facilitate the trade in goods and

[Translation]

autre qu'américaine les droits de douane appropriés seront imposés. De toute façon, même s'il n'y a pas de droits de douane, il faudra tout de même payer les taxes de vente imposées par le Canada ou les États-Unis ou les deux.

**M. Allmand:** Mais pensez-vous que vous aurez besoin de plus de personnel à la frontière pour déterminer l'origine des produits? Supposez que quelqu'un achète un produit manufacturé, de l'équipement électrique compliqué d'un type ou d'un autre, comment mettre en place un système permettant de déterminer si les pièces ont été fabriquées au Mexique, en Taïwan ou en Corée? Ne pensez-vous pas que cet accord va encore davantage compliquer les choses?

**Mme Hubbard:** L'accord prévoit un certificat d'origine pour ces marchandises. L'exportateur américain doit donc fournir à l'importateur canadien un certificat. . .

**M. Allmand:** Je parlais des consommateurs qui. . .

**Mme Hubbard:** Vous voulez dire les touristes? Nous n'avons pas encore mis au point la façon dont nous traiterons les touristes. La question est à l'étude. Toutefois, nous essaierons d'être aussi efficace et généreux que possible.

**M. Allmand:** Il se peut que cela complique les choses et que cela prenne plus de temps pour les touristes qui passent la frontière? Dites-moi si vous envisagez de recruter des nouveaux fonctionnaires?

**Mme Hubbard:** Je ne peux pas vous répondre pour l'instant, mais cela me surprendrait.

**M. McDermid:** J'aimerais une précision. Pour les achats jusqu'à concurrence de 300\$ et de 120\$ respectivement, il n'y a pas de droits de douane mais il n'y a pas non plus de taxe de vente, n'est-ce pas? Dans la plupart des cas, la taxe de vente n'est-elle pas supérieure aux droits de douane?

**Mme Hubbard:** Dans certains cas.

**Mr. Gorbet:** Je pense que vous avez raison, monsieur McDermid, c'est probablement exact dans la plupart des cas.

**M. McDermid:** Bon. Je voudrais voir si M. Allmand a raison de s'inquiéter d'un surcroît de bureaucratie. À l'heure actuelle, quand vous traversez la frontière, vous remplissez une déclaration et on fait des vérifications de temps à autre. Cela se fait au hasard ou parce que les fonctionnaires soupçonnent que quelqu'un a menti. Je suppose que les choses resteront les mêmes une fois l'accord en vigueur ou est-ce que ça va changer?

**Mme Hubbard:** Comme je l'ai dit dans mon discours liminaire, ce que notre ministère essaie de faire depuis des années, c'est de faciliter les échanges commerciaux et le



[Texte]

the movement of people across the border, based on voluntary compliance, based on the assumption that most Canadians are honest and will pay the taxes that they should pay if they know the rules.

In fact, the voluntary compliance level is quite high, both for travellers and for commercial goods, and we do have selective enforcements. We target either on classes of goods or individual importers or randomly. It is a combination of those three things and that whole approach will continue. That will not change with the free trade agreement.

**Mr. McDermid:** Now, I spoke at a rally in front of the House of Commons to a number of your staff who said that they were all going to lose their jobs at the border because of the free trade agreement. They had quite a rally out there and I think the hon. member from Hamilton East and the hon. member from Essex—Windsor were out there, saying how terrible the free trade agreement is because all these people were going to lose their jobs. At that particular time I spoke as well and told them they were not going to lose their jobs.

**Mr. Allmand:** Hear, hear!

**Mr. McDermid:** Was I right?

**Mrs. Hubbard:** Yes, you are right. As I think I—

**Mr. McDermid:** Thank you.

**Mrs. Hubbard:** —said earlier, revenue collection will diminish in importance. There will be a change in the focus of the work of our department. There will be a modest short-term increase in requirements for things like helping the public to understand what the rules are, interpreting the new sets of rules, putting some of the new provisions into effect.

Over the medium term, once the remissions and drawbacks begin to be phased out after five years, there will be a modest decline in workload. What we project over the long haul is that the establishment or resources in the department will remain stable.

**Mr. McDermid:** Thank you. I have no further questions.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Manly, I have not checked, but it would be back to you. I presume you wanted to finish up your other questioning.

**Mr. Manly:** First of all, I would like to ask Mr. Gorbet about article 2002: Balance of Payments, where it says:

Notwithstanding any other provisions of this Agreement, either Party may:

(a) apply trade restrictions in accordance with Article XII of the *General Agreement on Tariffs and Trade*...

[Traduction]

trafic touristique à la frontière; on part du principe que la plupart des Canadiens sont honnêtes et à condition de connaître les règles, sont prêts, d'eux-mêmes, à payer ce qu'ils doivent.

De fait, qu'il s'agisse des touristes ou des importateurs commerciaux, la plupart d'entre eux respectent les règles et nous avons des mesures sélectives pour les y encourager qui s'appliquent à certaines catégories de produits ou à certains importateurs ou sont administrées au petit bonheur. Ce sont les trois méthodes auxquelles nous avons recours et la mise en vigueur de l'accord n'y changera rien.

**M. McDermid:** Lors d'un rallye organisé devant la Chambre des communes, j'ai parlé à plusieurs membres de votre personnel qui craignaient de perdre leur emploi à la frontière à cause de l'accord de libre-échange. Ils ont organisé un rallye et je pense que l'honorable député de Hamilton Est et l'honorable député d'Essex—Windsor étaient également présents. Ils ont dit que l'accord était une abomination puisqu'il ferait perdre leurs emplois à tous ces gens. J'ai pris la parole également en l'occurrence et je leur ai dit qu'ils ne perdraient pas leurs postes.

**M. Allmand:** Bravo!

**M. McDermid:** J'avais raison.

**Mme Hubbard:** Tout à fait. Comme je le disais tout à l'heure...

**M. McDermid:** Merci.

**Mme Hubbard:** ... nos recettes vont diminuer et notre ministère devra être réorienté. Nous devons engager temporairement du personnel supplémentaire pour aider le public à comprendre quelles sont les nouvelles règles et comment les interpréter, et pour mettre en oeuvre certaines des nouvelles dispositions.

À moyen terme, dans cinq ans, quand on commencera à éliminer les rémissions et les drawbacks, la charge de travail diminuera légèrement. À long terme, nous croyons que le ministère aura besoin du même personnel.

**M. McDermid:** Merci. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci bien. Monsieur Manly, je ne vous ai pas demandé si vous vouliez la parole à nouveau. Je suppose que vous aimeriez terminer vos questions.

**M. Manly:** J'aimerais tout d'abord poser une question à M. Gorbet relativement à l'article 2002: Balance des paiements qui se lit comme suit:

Nonobstant toute autre disposition du présent accord, chacune des parties peut:

a) appliquer des restrictions commerciales en conformité de l'article 12 de l'accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce...

[Text]

How sweeping is this proposal? What are the implications of this for the trade deal? Perhaps you could just put this in some perspective for me.

• 1745

**Mr. Gorbet:** This is one where I think I will need technical help. But my understanding is that it does not change the rights and obligations we have under GATT; it just restates them.

**An hon. member:** Exactly. It just confirms them.

**Mr. Gorbet:** It just confirms the rights and obligations we now have under GATT. So in that sense it is no change at all. If you are really interested in going into the detail of what those rights and obligations are, then I will need help, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** The reason I am asking is that while it confirms the rights and obligations under GATT, it looks to a situation where the Canadian economy is going to be tied much more closely to the American economy. Therefore, the fact that the United States would still have this right under the GATT would leave the Canadian economy much more vulnerable than it would if we are not more closely tied. That is the kind of question I am trying to ask.

**The Chairman:** We can get Mr. Nymark back if you like, Mr. Gorbet.

**Mr. Gorbet:** I am not sure. I mean, the substance of the question is not what are the rights and obligations. The substance of the question is the extent to which, by becoming more closely allied in a commercial agreement with the United States, we are going to become more vulnerable, and I think that is an extremely hypothetical question.

We now have the bulk of our exports going to the United States. There are some views that under the type of agreement we are talking about we may in fact be able, because of access to that market, to become more competitive, more specialized, and indeed increase our exports to the rest of the world so that over time we become no more proportionately tied to the United States than we in fact are. It is a very hypothetical question about what the nature of the world will look like 10 years from now, rather than a question about the article.

**Mr. Manly:** I would think the purpose of the trade agreement is to further integrate the Canadian and American economies. That is one of the basic presumptions.

**Mr. Gorbet:** I would not use the word integrate. I think it is to broaden and deepen the trading relationship we already have.

**Mr. Manly:** I am sorry if I used the wrong word.

**Mr. Gorbet:** But that does not necessarily mean to the exclusion of our trading relationship with other countries, Mr. Manly. I think Mr. Shannon pointed out this is part

[Translation]

C'est une proposition très large. Quelles sont les implications pour l'accord commercial? Vous pourriez peut-être tirer cela au clair pour moi.

**M. Gorbet:** Je pense que j'ai besoin d'aide technique pour vous répondre. À mon avis, cela ne fait que confirmer les droits et obligations que nous avons aux termes du GATT et ne les change en rien.

**Une voix:** Précisément. Cela ne fait que les confirmer.

**M. Gorbet:** Cela confirme simplement les droits et obligations que nous avons aux termes du GATT. En un sens, il n'y a donc rien de changé. Si vous voulez savoir, par le menu, en quoi consistent ces droits et obligations, je viendrai à votre aide, monsieur Manly.

**M. Manly:** Si je vous ai posé la question, c'est que même si ces droits et obligations, aux termes du GATT, se trouvent confirmés, l'économie canadienne dépend beaucoup plus de l'économie américaine et comme les États-Unis conservent leurs droits en vertu du GATT, l'économie canadienne se trouve parallèlement beaucoup plus vulnérable. C'est la question que j'essayais de vous poser.

**Le président:** On peut rappeler M. Nymark, si vous voulez, monsieur Gorbet.

**M. Gorbet:** Je me le demande. Vous ne voulez pas savoir en quoi consistent ces droits et obligations, mais dans quelle mesure notre position devient plus vulnérable parce que nous signons un accord commercial avec les États-Unis et établissons ainsi des liens plus étroits avec ce pays et je pense que c'est une question purement hypothétique.

À l'heure actuelle, la plupart de nos exportations vont au marché américain. Certains estiment que l'accord qui ouvre l'accès à ce marché nous permettra d'accroître notre compétitivité, de nous spécialiser et de multiplier nos exportations dans le reste du monde de sorte qu'au fil des ans, toutes proportions gardées, nos liens avec les États-Unis ne seront pas plus étroits qu'aujourd'hui. C'est une question purement hypothétique que vous me posez quand vous me demandez ce qui va se passer dans 10 ans et cela n'a rien à voir avec l'article en question.

**M. Manly:** Je pense que l'accord commercial vise à intégrer davantage l'économie canadienne à l'économie américaine. C'est là une des hypothèses fondamentales.

**M. Gorbet:** Je n'aime pas le mot «intégrer». Je pense qu'il s'agit d'élargir et d'approfondir les relations commerciales qui existent déjà.

**M. Manly:** Pardonnez-moi d'avoir utilisé le mauvais mot.

**M. Gorbet:** Ce qui ne veut d'ailleurs par dire, monsieur Manly, que nous n'aurons pas d'échanges commerciaux avec d'autres pays. M. Shannon, je pense, a fait remarquer



[Texte]

of a two-track approach and the point I was making, which is a point many others have made, is that access to that type of market may indeed provide the kinds of rationalization and productivity gains that allow us to be more successful as a country in diversifying our trade with other countries in the world as well.

**Mr. Manly:** Perhaps we could leave that. I would like to ask a question about the issue you did raise, relaxing regulations regarding American ownership of Canadian banks.

**Mr. Gorbet:** Yes, sir.

**Mr. Manly:** Could you tell us what you see as being the impact of that on Canadian ownership of our own financial institutions? What is going to be the medium term impact of that on Canadian ownership?

**Mr. Gorbet:** I think the point I made, Mr. Manly, was that all of our Schedule A banks, all of our domestic banks, are protected by a provision in the Bank Act that says nobody—Canadian, American or of any other nationality—can own more than 10% of a Schedule A bank. In that sense, the fact that the 10%/25% discriminatory restriction on American investors is being removed does not make it possible for any American investor to own more than 10% of a bank because no Canadian investor can, nor is it possible for any associated group of American investors to own more than 10% of a bank because no—

**Mr. Manly:** But it is possible for a dissociated group of Americans to own 100%.

**Mr. Gorbet:** It is hypothetically possible for all the outstanding shares of a bank to be sold to foreigners. That is true now. I am sorry. It is not true now because the limit is 25%.

**Mr. Manly:** That is right.

**Mr. Gorbet:** You could hypothetically have that but there would be no foreigner that has control. There would be no single foreigner who could have more than 10% and no associated group of foreigners could have more than 10%. I mean, our banks are so big and their shareholdings are so widely dispersed I think without the prospect of control, which is impossible, it is highly unlikely that the market reaction would be such that all the shares would end up being held by foreigners.

• 1750

**The Chairman:** Mr. McDermid with a brief question, and Mr. Allmand with a brief question. I think we are prepared to wind up.

**Mr. McDermid:** I want to follow up on how Canadians are treated in the United States on a reciprocal basis. What restrictions are there on Canadians or Canadian banks opening up branches, subsidiaries, buying out existing banks in the United States under this agreement?

[Traduction]

que cela relevait d'une démarche double et ce que je voulais dire, et d'autres l'ont dit avant moi, c'est que le fait d'avoir accès à ce genre de marché nous permettra peut-être de rationaliser notre économie et d'accroître notre productivité et de nous diversifier en trouvant des clients dans le reste du monde.

**M. Manly:** On peut laisser ce sujet de côté. J'aimerais vous poser une question sur un point que vous avez soulevé concernant le relâchement des règlements relatifs à la propriété américaine des banques canadiennes.

**M. Gorbet:** Allez-y monsieur.

**M. Manly:** Pouvez-vous me dire quel sera l'impact de cette mesure sur nos institutions financières en terme de propriété canadienne? À moyen terme, quel sera l'impact?

**M. Gorbet:** Ce que je voulais dire, monsieur Manly, c'est que toutes les banques de l'annexe A, toutes nos banques nationales, sont protégées par une disposition de la Loi sur les banques qui précise que personne, qu'il s'agisse d'un Canadien, d'un Américain ou d'un ressortissant d'un autre pays, ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une banque de l'Annexe A. Le fait donc que l'on supprime les limites imposées aux investisseurs américains de 10 et de 25 p. 100 ne signifie pas que l'investisseur américain peut détenir plus de 10 p. 100 de l'actif d'une banque, qu'aucun Canadien n'en a le droit et il n'est pas possible non plus qu'un groupe d'investisseurs américains de détienne plus de 10 p. 100 de l'actif d'une banque parce que personne. . .

**M. Manly:** Ce qui n'empêcherait pas 100 p. 100 de l'actif d'être aux mains d'Américains qui n'ont aucun lien entre eux.

**M. Gorbet:** Théoriquement, il est possible que toutes les actions d'une banque soient vendues à des étrangers. C'est le cas à l'heure actuelle. Je m'excuse, la limite est en fait de 25 p. 100.

**M. Manly:** C'est juste.

**M. Gorbet:** Théoriquement c'est possible, mais aucun étranger ne pourrait détenir le contrôle. Aucun étranger n'aura le droit de détenir plus de 10 p. 100 de l'actif et aucun groupe d'étrangers ne pourrait détenir plus de 10 p. 100 de l'actif. Nos banques sont tellement grosses, voyez-vous, et leurs actionnaires si dispersés qu'il est fort peu probable que toutes les actions soient achetées par des étrangers en vue de les contrôler.

**Le président:** Une brève question de la part de M. McDermid, et de même de la part de M. Allmand. Je crois que nous sommes prêts à terminer.

**M. McDermid:** Je voudrais que nous revenions à la question du traitement réservé aux Canadiens aux États-Unis sur une base réciproque. A quelles restrictions sont soumis les Canadiens ou les banques canadiennes qui ouvrent des succursales, des filiales, ou rachètent des

[Text]

We hear that we did not get anything on this deal, that it was all one-sided. That seems to be part of the pitch that the opponents to the agreement are saying. What is the reciprocal situation in the United States for Canadians?

**Mr. Gorbet:** I think that we did receive some very real benefits in the financial services chapter. They are primarily of three kinds directly, insofar as our financial institutions operating in the United States are concerned.

First is that the right of Canadian banks to certain practices in the United States—including the right that they had for many, many years to establish branches from state to state, which in fact is a right that many American banks have not had—is grandfathered by this treaty.

Secondly, as you know, we have as a matter of policy opened up our own securities market in Canada in the interests of providing better service and greater efficiency to Canadian users of financial services. As a result of that, many Canadian banks have purchased interests in Canadian securities dealers, and that will in fact make our banks and our securities industry stronger, I believe.

One of the consequences of this was that banks and security houses that had independently been operating in the United States found themselves at risk because of a merger that took place in Canada, because United States law says that no bank can be involved in the securities business in the United States: not an American bank, not a Canadian bank, not a Japanese or German bank.

The second area where we made gains was in achieving an obligation on the part of the American government that they would allow Canadian banks directly or through their securities affiliates in the United States to underwrite and market the debt obligations of Canadian governments. And it is governments with an "s". It is federal government, provincial governments, municipal governments and their agents. That accounts for a good part of the securities business that—at least over the course of the next few years—our banks and their securities affiliates would want to undertake in the United States. That is an important gain.

The final area where we made a gain was in getting assurances from the United States that as their laws are changed, which is in fact in the process of happening now, as their laws that restrict the integration of their banking industry and their securities industry are changed by their Congress, whatever changes are made with respect to their domestic banks will apply to our banks as well.

**Mr. McDermid:** National treatment.

**Mr. Gorbet:** National treatment for our banks in the United States. In terms of removing things like the 16% limit in Canada and the restriction to approach the Minister of Finance in order to have additional branches, I think we are in fact going to see some benefits there in

[Translation]

banques américaines, en vertu de cet accord? On nous dit que nous n'avons rien obtenu, que l'accord est déséquilibré. Cela semble être un des arguments des opposants à l'accord. Quel est le traitement réciproque réservé aux Canadiens aux États-Unis?

**M. Gorbet:** Je crois que nous avons obtenu des avantages certains dans le domaine des services financiers. Il y en a essentiellement trois, du point de vue des institutions financières qui font affaires aux États-Unis.

Tout d'abord, le droit qu'avaient les banques canadiennes à certaines pratiques aux États-Unis—y compris le droit qu'elles ont depuis de nombreuses années d'établir des succursales dans plusieurs États, ce que de nombreuses banques américaines ne peuvent faire—sont maintenant des droits acquis.

Deuxièmement, comme vous le savez, nous avons décidé d'ouvrir le marché des valeurs mobilières au Canada afin d'offrir un service meilleur et plus efficace aux clients canadiens. L'adoption de cette nouvelle politique a amené de nombreuses banques canadiennes à acheter des parts dans des sociétés de négoce de valeurs mobilières, et je pense que le secteur et le secteur des valeurs mobilières en sont sortis renforcés.

Cela a eu pour conséquence notamment de mettre dans une situation précaire les banques et les négociants de valeurs mobilières qui opéraient indépendamment aux États-Unis, car la loi américaine interdit aux banques toute activité dans le secteur mobilier aux États-Unis: ni les banques américaines, ni les banques canadiennes, ni les japonaises ni les allemandes n'y sont autorisées.

Le deuxième avantage que nous avons obtenu c'est que le gouvernement américain s'est engagé à permettre aux banques canadiennes, directement ou par l'entremise de leurs négociants en valeurs mobilières affiliés, à souscrire à des obligations des gouvernements canadiens et à en faire le courtage. Et je dis bien gouvernements au pluriel. Cela veut dire le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les gouvernements municipaux et leurs agents. Cela représente une grande partie du marché des valeurs mobilières auxquelles—au moins au cours des prochaines années—souscriront nos banques et leurs négociants affiliés aux États-Unis. C'est un gain important.

Enfin, nous avons obtenu des États-Unis l'assurance que les modifications actuellement en cours à leurs lois, restreignant l'intégration du secteur bancaire au secteur des valeurs mobilières, s'appliqueront à nos banques comme aux banques nationales.

**M. McDermid:** Le traitement national.

**M. Gorbet:** Nos banques obtiendront le traitement national aux États-Unis. En ce qui concerne l'élimination de dispositions comme la limite des 16 p. 100 au Canada, et la nécessité de demander l'autorisation du ministre des Finances pour ouvrir des succursales supplémentaires, je



[Texte]

terms of competition and efficiency in the Canadian economy that will benefit Canadian users of financial services. And, as I have said in response to the question about the banks, I think that there are adequate and appropriate safeguards in terms of protecting the ownership and control of our Schedule A banks.

**Mr. McDermid:** One final question if I might, Mr. Chairman. We hear about American investment in Canada and the unfettered American investment in Canada. I am interested to find out about Canadian investment in the United States and comparing today what kind of investment is going on: Canadians in the United States vis-à-vis Americans investing in Canada.

We read the headlines about Mr. Campeau and his involvement in the United States and his investment down there. Is Canadian investment in the United States significant? Does this agreement again give national treatment to Canadians investing in the United States? And what have we reserved the right to in this agreement, if anything, to look into under Investment Canada? Maybe I am asking the wrong individual.

• 1755

**Mr. Gorbet:** Canadian investment in the United States has in fact been growing quite dramatically. My understanding is that in terms of the total stock of assets that Canadians now own in the United States it is approaching 60% of the stock of assets that Americans now own in Canada, if that puts it into some perspective for you.

**Mr. McDermid:** So in other words Canadian investment today is outpacing American investment in Canada.

**Mr. Gorbet:** Yes, it is, and the stocks are growing faster. And yes, we have protective rights to the security of that investment under the free trade agreement.

**Mr. McDermid:** The other question I asked was, have we maintained any rights to take a look at American investment in Canada?

**Mr. Gorbet:** I am going to defer that to Mr. Ritchie. In general we have, but—

**Mr. McDermid:** It probably comes under Investment Canada in another area.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, we have first of all retained or grandfathered all the existing restrictions and exclusions, with the one modification, which is with respect to general Investment Canada review of take-overs, not new investment which has always been welcomed and not take-overs or investment in sectors such as communications or energy or broadcasting, telecommunications, which are restricted.

The general Investment Canada review process has been modified so that we will only be reviewing indirect acquisitions in an amount which will be increasing but which five years from now in current dollars will stand at

[Traduction]

pense que cela va favoriser la concurrence et l'efficacité de l'économie canadienne, ce qui sera avantageux pour les utilisateurs canadiens de services financiers. Et, comme je l'ai dit à propos des banques, j'estime que les sauvegardes prévues sont suffisantes pour protéger la propriété et le contrôle de nos banques de l'Annexe A.

**M. McDermid:** Encore une question, avec votre permission, monsieur le président. On parle beaucoup de l'investissement américain au Canada, qui ne connaît aucun obstacle. J'aimerais savoir ce qu'il en est des investissements canadiens aux États-Unis, et comment se compare l'investissement des Canadiens aux États-Unis par rapport à celui des Américains au Canada.

Les journaux font leurs manchettes des activités de M. Campeau et de ses investissements aux États-Unis. L'investissement canadien aux États-Unis est-il important? L'accord donne-t-il le traitement national aux Canadiens investissant aux États-Unis? Et avons-nous réservé le droit, dans cet accord, de faire examiner certains investissements par Investissement Canada? Peut-être n'est-ce pas à vous que je devrais poser la question.

**M. Gorbet:** L'investissement canadien aux États-Unis a en fait augmenté très fortement. Je crois que le total des biens détenus actuellement par des Canadiens aux États-Unis n'est pas loin de 60 p. 100 de l'ensemble des biens détenus par des Américains au Canada, si cela peut vous donner une idée.

**M. McDermid:** Autrement dit, l'investissement canadien aux États-Unis aujourd'hui augmente plus rapidement que l'investissement américain au Canada.

**M. Gorbet:** Oui, c'est le cas, et le total des biens croît plus rapidement. Et effectivement, l'accord de libre-échange prévoit la protection de cet investissement.

**M. McDermid:** J'avais aussi demandé si nous avons conservé le droit d'examiner certains investissements américains au Canada?

**M. Gorbet:** Je vais laisser la parole à M. Ritchie. Dans l'ensemble oui, mais...

**M. McDermid:** Cela relève probablement d'Investissement Canada dans un autre domaine.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, nous avons d'abord maintenu toutes les restrictions et exclusions existantes, avec une modification concernant l'examen automatique par Investissement Canada des prises de contrôle, non pas des nouveaux investissements que nous avons toujours accueillis à bras ouverts, ni des prises de contrôle ou des investissements dans des secteurs comme les communications, l'énergie, les télécommunications ou la radiodiffusion, où il y a des restrictions.

Le processus d'examen d'Investissement Canada a été modifié et nous n'examinerons plus que les acquisitions indirectes atteignant une valeur qui augmentera progressivement mais qui, dans cinq ans, atteindra 150

[Text]

\$150 million Canadian. That is the direct acquisitions. We estimate that would still leave covered something over two-thirds of the reviewable assets today. But what we have done is we have eliminated the direct take-over review in respect of the remaining one-third and eliminated it with respect to indirect acquisitions.

**The Chairman:** I am going to go back to Mr. Allmand, but can I ask something here? If we are approaching 60% of U.S. investment in Canada, am I not being told then, given the ratio of population between Canada and the United States, that in fact the per-capita investment of Canadians in the United States is 10 times higher than the per-capita investment of Americans in Canada?

**Mr. Gorbet:** I do not know if it is 10 times higher, but it is certainly higher. I would have to do the arithmetic first.

**The Chairman:** Well, I just did the arithmetic.

**Mr. Gorbet:** I will not question your arithmetic, Mr. Chairman. But it is higher per capita.

**The Chairman:** Higher per capita of Canadians investing in the United States than Americans investing in Canada?

**Mr. Gorbet:** Yes, sir.

**The Chairman:** If my rough arithmetic is right, it is 10 times as much.

Mr. Allmand, just briefly, please; we want to wind up.

**Mr. Allmand:** On that point, I must say I am not surprised. I would expect that both Canadian and foreign business will invest more and more in the United States because it will be to their advantage to do so under the agreement. They will be able to have access to greater markets, lower taxes, and sell into the Canadian market.

My question is for Mr. Shannon. Mr. Shannon, before the Toronto summit, I had read in the press that some of our trading partners had expressed their unhappiness with the free trade agreement because they felt it was an exclusionary agreement and in fact was contrary to the provisions of GATT. In particular I am thinking of stories I read with respect to the Japanese, the French, and others.

• 1800

Lo and behold, they all went to Toronto, and having read this delightful pile of prose, they came to the conclusion that this was a good agreement, although Mr. Burney and Mrs. Ostry could not quite decide to what extent they loved it. In any case, they came to the conclusion—all of them, including France and Japan—that it was a wonderful agreement.

I would like to ask if the department received letters, formal or informal, from the Japanese or the French, or

[Translation]

millions de dollars canadiens en dollars courants. Ceci pour les acquisitions directes. Cela veut dire, d'après nos calculs, que les deux tiers environ des investissements actuellement sujets à examen le demeureront. Mais nous avons éliminé l'examen des prises de contrôle directes pour le tiers restant ainsi que pour les acquisitions indirectes.

**Le président:** Je vais donner la parole à M. Allmand, mais d'abord, puis-je poser une question? Si notre investissement atteint près de 60 p. 100 de l'investissement américain au Canada, cela veut-il dire, compte tenu de la différence entre la population canadienne et celle des États-Unis, que les investissements canadiens aux États-Unis sont dix fois plus élevés, par habitant, que les investissements américains au Canada?

**M. Gorbet:** Je ne sais pas s'ils sont dix fois plus élevés, mais ils sont certainement plus élevés. Il faudrait d'abord que je fasse le calcul.

**Le président:** Je viens de le faire.

**M. Gorbet:** Je ne remets certainement pas vos chiffres en question, monsieur le président. Mais il est vrai que l'investissement par habitant est plus élevé.

**Le président:** Par habitant, les Canadiens investissent davantage aux États-Unis que les Américains au Canada?

**M. Gorbet:** Oui, monsieur.

**Le président:** Si mes calculs sont exacts, dix fois plus.

Monsieur Allmand, soyez bref, s'il vous plaît. Nous voulons lever la séance.

**M. Allmand:** Je dois dire que cela ne me surprend pas. Je pense que les entreprises canadiennes et étrangères investiront de plus en plus aux États-Unis car c'est tout à leur avantage avec cet accord. Elles auront accès à des marchés plus vastes, payeront des impôts moins élevés et pourront revendre sur le marché canadien.

Ma question s'adresse à M. Shannon. Monsieur Shannon, avant le Sommet de Toronto, j'avais lu dans les journaux que certains de nos partenaires commerciaux étaient mécontents de cet accord de libre-échange car ils estimaient qu'il les excluait et qu'il était en fait contraire aux dispositions du GATT. Je songe en particulier à certains articles que j'ai lus concernant la position du Japon, de la France et d'autres.

Et voilà qu'ils se sont tous rendus à Toronto, et après avoir lu ce merveilleux document, ils ont conclu que c'était un bon accord, même si M. Burney et M<sup>me</sup> Ostry ne savaient pas exactement dans quelle mesure ils l'aimaient. De toute façon, ils sont tous arrivés à la conclusion, y compris la France et le Japon, qu'il s'agissait d'un excellent accord.

J'aimerais savoir si, avant le sommet de Toronto, le ministère a reçu de la part des gouvernements japonais ou



**[Texte]**

any other countries with whom we trade, before the Toronto Summit, expressing dissatisfaction with the agreement and advising that they wanted to protest it either before GATT or otherwise. Did the department receive such protests, formally or informally?

**Mr. Shannon:** Mr. Allmand, the answer is no, not to my knowledge. Initially, when the free trade agreement was concluded, we obviously went to great lengths in the department to make sure our embassies abroad had copies of the agreement and explanatory notes. They were instructed to go into foreign ministries, trade ministries and finance ministries to explain the agreement and its merits from our perspective.

What we got back in every instance was a series of questions, which you would expect to get, really reflecting the concern of country A, B, or C as to how it would impact on their sales into both the U.S. and Canadian markets. We were able to answer those questions, I think, to the satisfaction of almost all, if not all.

The Europeans were not going to go out and say what a wonderful deal we had. They would like to see how it impacts on them, but the response from Europe, by and large, was very positive. Similarly, the response from Japan was positive, but again, because the U.S.A. is so important to them and this market is of some importance as well, they wanted to see how it impacts on them.

Bear in mind that when Japanese Prime Minister Takeshita was in Toronto, I believe last January, he made a statement indicating support for the free trade agreement. I do not know what you have read in *The Toronto Star* or elsewhere, Mr. Allmand, but I am sure you have been around long enough to know that you will not believe everything you read.

**Mr. Allmand:** Anyway, you received no informal or formal protests.

**Mr. Shannon:** No, sir.

**Mr. Manly:** First of all, just with reference to Canadian investors in the United States, of course, the point has to be made very clearly: the fact that this agreement might be good for Canadian investors and might open up the route for them to invest in the United States does not necessarily mean it is a good deal for the Canadian people, any more than the fact that American investors can come into Canada is a good deal for the American people.

I would like to have clarified the statement that I believe Mr. Ritchie made that the \$150 million threshold for some kind of investigation to kick in for the acquisition of a Canadian company still leaves two-thirds of all potential acquisitions covered. I would be interested in knowing what the basis is for saying that.

**[Traduction]**

français, ou de tout autre pays avec lequel nous avons des échanges commerciaux, des lettres officielles ou officieuses qui exprimaient une certaine insatisfaction au sujet de l'accord et disaient qu'ils voulaient le contester devant le GATT ou un autre organisme compétent. Est-ce que le ministère a reçu de telles protestations, officiellement ou officieusement?

**M. Shannon:** Monsieur Allmand, la réponse est non, pas à ma connaissance. Après la conclusion de l'accord de libre-échange, notre ministère s'est assuré que nos ambassades à l'étranger recevraient des exemplaires de l'accord et des notes explicatives. On leur avait dit de se mettre en rapport avec les ministères des Affaires étrangères, du Commerce, et des Finances, pour expliquer l'accord et sa valeur du point de vue canadien.

Comme c'était à prévoir, nous avons reçu dans chaque cas une série de questions, qui témoignaient des préoccupations du pays concerné relativement à l'impact de l'accord sur ses ventes aux États-Unis et au Canada. Je pense que, dans presque chaque cas, nous avons pu donner des réponses satisfaisantes.

Il ne fallait pas s'attendre à ce que les Européens disent que c'était un très bon accord. Ils préfèrent voir quelles seront les conséquences pour l'Europe, mais en général ils étaient très positifs. La réponse du Japon était positive aussi, mais étant donné que le marché des États-Unis est tellement important pour eux et que le marché canadien revêt une certaine importance aussi, ils voulaient voir quelles seront les conséquences pour eux.

N'oubliez pas que, lors de sa visite à Toronto en janvier dernier, le premier ministre japonais, M. Takeshita, a fait une déclaration en faveur de l'accord de libre-échange. Je ne sais pas ce que vous avez lu dans le *The Toronto Star* ou ailleurs, monsieur Allmand, mais je suis sûr que vous avez assez d'expérience pour ne pas croire tout ce que vous lisez.

**M. Allmand:** En tout cas, vous n'avez pas reçu de protestation officielle ou officieuse.

**M. Shannon:** Non.

**M. Manly:** Tout d'abord j'aimerais insister sur un point relatif aux investisseurs canadiens aux États-Unis: le fait que cet accord serait bon pour les investisseurs canadiens, puisqu'il devient plus facile pour eux d'investir aux États-Unis, ne signifie pas forcément que l'entente est bonne pour la population canadienne. Il ne faut pas conclure non plus que le fait que les investisseurs américains peuvent investir au Canada soit forcément à l'avantage de la population américaine.

J'aimerais qu'on éclaircisse une déclaration de M. Ritchie. Je pense qu'il a dit que si le coût d'acquisition d'une compagnie canadienne dépasse le seuil de 150 millions de dollars, il devient nécessaire de mener une enquête, et que cette disposition couvre les deux tiers de toutes les acquisitions éventuelles. J'aimerais lui demander de m'expliquer sur quoi il s'appuie pour faire cette déclaration.

[Text]

**Ambassador Ritchie:** Certainly, Mr. Chairman. What I am referring to here is the review by Investment Canada of direct acquisitions which, under the present Investment Canada Act, requires a review of all investments involving assets in excess of \$5 million. That will be moved over a five-year period to a figure of \$150 million Canadian, and thereafter will be indexed.

• 1805

That figure today, of \$150 million, represents about two-thirds of the reviewable assets that are today covered by Investment Canada. In other words, of all assets currently reviewable, two-thirds will remain reviewable under this rule. Now that does not mean two-thirds by number; that means two-thirds by value of assets. Obviously, those asset blocks that will be dropping off are the smaller ones. But the remaining acquisitions will be the more significant ones. They will be the acquisitions involving companies that now represent about two-thirds of the total amount of reviewable assets.

**Mr. Manly:** Is that two-thirds of the potential acquisitions, or is that based on the kinds of acquisitions that have taken place in the past?

**Ambassador Ritchie:** That figure is not based upon the history, because this is not in place. It is based upon potential acquisitions. We will be reviewing a lot fewer cases involving assets of smaller corporations. We will still be reviewing all significant transactions. The total volume of transactions reviewable will be in transactions involving assets that currently account for about two-thirds of the assets reviewable by Investment Canada. I do not know how much clearer I can make that. Given the look on your face, sir, I obviously have not made it clear. We now review assets in a size range over \$5 million. Of that total, one-third involve assets of under \$150 million in value.

**Mr. Manly:** When you say one-third are \$150 million, that is one-third of the applications that have been made in the past. You are not talking about one-third of the total assets.

**Ambassador Ritchie:** One-third of the total assets. So I am not making any forecast about the distribution of applications that otherwise would have occurred. All I am saying is that we will be able to review two-thirds of the assets that we now review.

**Mr. Manly:** That seems to me to indicate a frightening concentration of ownership in Canada, but I will accept what you say.

**The Chairman:** The committee will meet again at 7.30 p.m., when we will have a different group of witnesses. I am not sure who is left at home minding the store, but with respect to those of you who are here, based on what we have heard this afternoon, I am very impressed. I am

[Translation]

**M. Ritchie:** Bien sûr, monsieur le président. Je me réfère ici à l'examen des acquisitions directes effectué par Investissement Canada. En vertu de la Loi sur les investissements actuellement en vigueur, il faut examiner tous les investissements qui portent sur des actifs supérieurs à 5 millions de dollars. Au cours d'une période de cinq ans, le chiffre va passer à 150 millions de dollars canadiens et il sera indexé par la suite.

Ce chiffre de 150 millions de dollars représente environ les deux tiers des actifs sujets à examen qui relèvent actuellement d'Investissement Canada. Autrement dit, les deux tiers de tous les actifs actuellement sujets à examen continueront de l'être en vertu de cette règle. Cela ne signifie pas les deux tiers sur le plan du nombre, mais plutôt les deux tiers sur le plan de la valeur des actifs. Évidemment, ce sont les petits blocs d'actifs qui ne seront plus examinés. Mais les autres acquisitions, qui feront l'objet d'un examen, seront celles qui sont importantes. Il s'agira des acquisitions qui concernent des sociétés qui représentent actuellement environ les deux tiers de tous les actifs sujets à examen.

**M. Manly:** Est-ce qu'il s'agit des deux tiers des acquisitions éventuelles ou des acquisitions effectuées par le passé?

**M. Ritchie:** Le chiffre n'est pas fondé sur le passé, puisque le système n'est pas encore en vigueur. Il se fonde sur les acquisitions éventuelles. Nous examinerons beaucoup moins de cas concernant les actifs de petites sociétés. Nous allons continuer d'examiner toutes les transactions importantes. Le volume total de transactions sujettes à examen comprendra des actifs qui représentent actuellement environ les deux tiers des actifs sujets à l'examen d'Investissement Canada. Je ne sais pas si je peux être plus clair. Selon l'expression de votre visage, il me semble évident que je n'ai pas été clair. Nous examinons actuellement les actifs supérieurs à cinq millions de dollars. De ce nombre, un tiers représente des actifs d'une valeur inférieure à 150 millions de dollars.

**M. Manly:** Vous dites qu'un tiers est au-dessous de 150 millions de dollars. Est-ce qu'il s'agit d'un tiers des demandes faites par le passé? Il ne s'agit pas d'un tiers de tous les actifs.

**M. Ritchie:** Un tiers de tous les actifs. Je ne fais pas de prévisions au sujet de la répartition des demandes qui, autrement, auraient pu être faites. Je dis simplement que nous pourrions examiner les deux tiers des actifs que nous examinons actuellement.

**M. Manly:** Il me semble que cela va conduire à une concentration effrayante de propriétaires au Canada, mais j'accepte ce que vous me dites.

**Le président:** La séance reprendra à 19h30, avec un autre groupe de témoins. Je ne sais pas qui s'occupe du ministère pendant votre absence, mais je dois dire que j'ai été fort impressionné par votre témoignage cet après-midi. Au nom de tous les membres du Comité, j'aimerais vous



[*Texte*]

sure I speak for the whole committee when I say thank  
you very much for giving us the benefit of your wisdom.  
The committee stands adjourned.

[*Traduction*]

remercier de votre témoignage instructif. La séance est  
levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

At 9:00 a.m.:

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;

Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister,  
Trade Law;

Kevin Gore.

At 3:30 p.m.:

*From the Department of Finance:*

Frederick E. Gorbet, Deputy Minister.

*From the Department of External Affairs:*

G.E. Shannon, Deputy Minister.

*From the Department of National Revenue—Customs and  
Excise:*

Ruth Hubbard, Deputy Minister.

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister,  
Trade Law.

#### TÉMOINS

À 9 h 00:

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en  
chef;

Charles Stedman, négociateur en chef adjoint;

Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit  
des échanges commerciaux;

Kevin Gore.

À 15 h 30:

*Du ministère des Finances:*

Frederick E. Gorbet, sous-ministre.

*Du ministère des Affaires extérieures:*

G.E. Shannon, sous-ministre.

*Du ministère du Revenu national—Douanes et accise:*

Ruth Hubbard, sous-ministre.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en  
chef;

Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droit  
des échanges commerciaux.



XC3  
1001  
F67

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, July 12, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 12 juillet 1988

Président: Jack Ellis

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

---

RESPECTING:

Order of Reference

---

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JULY 12, 1988

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:31 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Employment and Immigration:* Gaétan Lussier, Deputy Minister. *From the Department of Energy, Mines and Resources:* Arthur Kroeger, Deputy Minister. *From the National Energy Board:* R. Priddle, Chairman. *From the Department of the Environment:* Geneviève Sainte-Marie, Deputy Minister. *From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Ian Clark, Deputy Minister. *From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Gaétan Lussier, from the Department of Employment and Immigration, answered questions.

Arthur Kroeger, from the Department of Energy, Mines and Resources, made a statement and answered questions.

R. Priddle, from the National Energy Board, made a statement and answered questions.

Ian Clark, from the Department of Consumer and Corporate Affairs, made a statement and answered questions.

Geneviève Sainte-Marie, from the Department of the Environment, answered questions.

Ambassador Gordon Ritchie, from the Trade Negotiations Office, answered questions.

John McDermid, seconded by John A. MacDougall, moved,—That the Chairman's action of calling upon John A. MacDougall to question the witnesses be approved.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 1.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 12 JUILLET 1988

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* Gaétan Lussier, sous-ministre. *Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:* Arthur Kroeger, sous-ministre. *De l'Office national de l'énergie:* R. Priddle, président. *Du ministère de l'Environnement:* Geneviève Sainte-Marie, sous-ministre. *Du ministère de la Consommation et des Corporations:* Ian Clark, sous-ministre. *Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Gaétan Lussier, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, répond aux questions.

Arthur Kroeger, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, fait une déclaration et répond aux questions.

R. Priddle, de l'Office national de l'énergie, fait une déclaration et répond aux questions.

Ian Clark, du ministère de la Consommation et des Corporations, fait une déclaration et répond aux questions.

Geneviève Sainte-Marie, du ministère de l'Environnement, répond aux questions.

Gordon Ritchie, ambassadeur, du Bureau des négociations commerciales, répond aux questions.

John McDermid, appuyé par John A. MacDougall, propose,—Que soit approuvée l'initiative du président du Comité, soit d'inviter John A. MacDougall à interroger les témoins.

La motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 8; Contre: 1.

Questioning resumed.

At 9:58 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, July 13, 1988.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Le Comité reprend l'interrogatoire des témoins.

À 21 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 13 juillet 1988, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 12, 1988

• 1930

**The Chairman:** Members of the committee, to resume consideration of Bill C-130 at clause 2, as we have been doing together with the ambassador who has been diligently with us now for these few days, this evening we are pleased to have with us Dr. Sainte-Marie, Deputy Minister of Environment; Dr. Ian Clark, Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs; Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister, Department of Employment and Immigration; Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Energy, Mines and Resources; and Mr. Priddle, Chairman of the National Energy Board.

I am going to ask the ambassador if he wishes to make a brief statement to clear up any matters that have come before us to this point, and then ask each of the deputy ministers to give us whatever information he or she feels is necessary to open the evening.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you very much, Mr. Chairman. We have again reviewed this afternoon's testimony and have no additions or corrections or emendations to make.

**Mr. Gaétan Lussier (Deputy Minister, Department of Employment and Immigration):** Mr. Chairman, I will just indicate that we are pleased to be here to answer the questions of the standing committee.

**Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, a few brief comments. I am going to assume the committee is familiar with the main provisions of the agreement per se, the various measures intended to liberalize bilateral trade between the two countries and the prohibitions on tariffs, quantitative restrictions, and that type of thing. The comments I thought I might make would centre on the nature of the proposed legislation itself and why it has the form it does.

Most of the steps necessary to implement the Canada-U.S. free trade agreement insofar as energy is concerned can be done by administrative action, policy decision by the government, or amendment of orders in council. The one exception is the regime that applies for the proportionality clauses, the restrictions that are imposed on the imposition of quantitative limitations on exports to the U.S. There is a requirement to legislate in this area. At present the National Energy Board, quite deliberately, enjoys a high degree of independence from the government. It has, as Mr. Priddle will confirm, the power to deny licences and exports. When it approves one, that is passed to the Governor in Council; but there cannot be any tinkering with it when it arrives.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 12 juillet 1988

**Le président:** Chers collègues, nous reprenons l'étude de l'article 2 du projet de loi C-130 en la compagnie de l'ambassadeur qui est présent à ces réunions depuis maintenant quelques jours. Nous sommes heureux d'accueillir ce soir le sous-ministre de l'Environnement, M<sup>me</sup> Sainte-Marie; le sous-ministre de la Consommation et des Corporations, M. Ian Clark; le sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Gaétan Lussier; le sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Arthur Kroeger et le président de l'Office national de l'énergie, M. Priddle.

Je demanderais à l'ambassadeur s'il tient à faire une brève déclaration pour clarifier certaines questions; ensuite je demanderai à chacun des sous-ministres de faire une brève déclaration en début de séance.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons examiné le témoignage de cet après-midi et nous n'avons rien trouvé à ajouter, à corriger ou à modifier.

**M. Gaétan Lussier (sous-ministre, ministère de l'Emploi et de l'Immigration):** Monsieur le président, nous sommes heureux d'être ici pour répondre aux questions que vous voudrez nous poser.

**M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Quelques brefs commentaires, monsieur le président. Je prendrai pour acquis que les membres du Comité connaissent les dispositions principales de l'accord qui vise à libéraliser dans toute la mesure du possible le commerce entre les deux pays, notamment par l'abolition et la réduction des barrières tarifaires, les réductions quantitatives, etc. Mes commentaires porteront sur la nature et la forme du projet de loi.

La plupart des mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis en matière d'énergie peuvent être adoptées à la suite d'initiatives administratives, de décisions relatives à la politique ou de décrets ministériels, sauf dans le cas des articles sur la proportionnalité—les restrictions concernant l'imposition de limites quantitatives aux exportations vers les États-Unis. Dans ce cas, toute modification nécessitera l'adoption d'une loi. À l'heure actuelle, l'Office national de l'énergie est dans une grande mesure indépendant du gouvernement. Comme M. Priddle le confirmera, l'Office a le pouvoir de refuser d'émettre des permis d'exportation. S'il donne son approbation, celle-ci est soumise au gouverneur en



[Text]

In future, under the free trade agreement, decisions about energy exports are going to have to be more broadly based. This is set out in the text of the statement I have circulated. Essentially there is an adjudgment that there will be or could be a significant policy content to decisions in the future. It is not just an assessment of whether Canadian reserves of a specific commodity are adequate on the basis of a numerical formula, surplus tests that used to be applied in the past. The judgment instead will have to reflect the policy stance of the government of the day. If a future government considers that national self-sufficiency is a high priority, then it could, at such time as it saw fit, invoke the proportionality provisions to restrict exports.

• 1935

Conversely, if a government were disposed to rely on international sharing, market forces to bring on new supplies, it might then be disposed to allow exports to grow even if the Energy Board were uneasy about the implications of certain long-term contracts that might be before it.

The legislation before your committee reflects the judgment that it would be inappropriate to ask a regulatory agency to make judgments with that degree of broad policy content. Decisions of this kind are properly the responsibility of a government that would accept public responsibility for whatever decisions it might make. That is the logic of the provisions for Governor in Council direction to the National Energy Board and for the Governor in Council being asked to pass on certain questions when the Energy Board has a concern.

Whatever decisions and directives the government might make about these kinds of questions would be public. So there is a high degree of transparency to the system. Although the Governor in Council is in power to give the Energy Board directives, these are to be general in nature. It is not the intent of the legislation to empower governments to interfere in the details of specific cases before the board. In that sense, the NEB's independence would be preserved.

Finally, the legislation leaves untouched the NEB's powers in other respects, such as possible denial of licences for environmental reasons; and the NEB's powers insofar as domestic regulatory functions are concerned, such as tolls on pipelines and indeed decisions about future pipelines from the Canadian Arctic.

So the energy sections of the free trade agreement are intended to provide for the free-est possible bilateral trade, which I think you are familiar with. Most of these are possible by administrative action, and the legislative

[Translation]

conseil, qui ne peut cependant rien modifier à la teneur du permis en question.

À l'avenir, dans le cadre de l'accord de libre-échange, les prises de décision en matière d'exportation de ressources énergétiques seront élargies, comme je le mentionne dans ma déclaration. Les politiques pourraient jouer un rôle important dans les décisions à l'avenir. Il ne s'agira plus simplement de juger si les réserves d'un certain produit énergétique sont suffisantes en se basant sur une formule mathématique et en tenant compte du critère d'excédent, comme dans le passé. La décision devra refléter la politique du gouvernement du jour en la matière. Ainsi, si, à l'avenir, un gouvernement estime que l'autosuffisance maximale représente une haute priorité, ce gouvernement pourrait, quand il l'estime nécessaire, invoquer les dispositions sur la proportionnalité pour restreindre les exportations.

Par contre, si un gouvernement était prêt à s'en remettre aux forces du marché international et à compter sur de nouvelles sources d'approvisionnement, il pourrait permettre l'exportation de ressources énergétiques canadiennes même dans le cas où l'Office national de l'énergie se poserait certaines questions quant aux implications de certains contrats à long terme.

Le projet de loi qui vous a été soumis part du principe qu'il ne conviendrait pas de demander à un organisme de réglementation de prendre des décisions dans un contexte qui fait intervenir de telle façon des grandes questions de politique. En effet, de telles décisions incombent à juste titre à l'exécutif qui accepterait alors ses responsabilités en la matière. D'où les directives que pourra donner le gouverneur en conseil à l'Office national de l'énergie et le fait que le gouvernement en conseil devra transmettre certaines questions qui posent des problèmes à l'office.

Quant aux décisions que le gouvernement pourrait prendre et aux directives qu'il pourrait donner, elles seraient publiques et rendraient donc le système transparent. Il faut noter cependant que si le gouverneur en conseil a le pouvoir d'émettre des directives à l'Office national de l'énergie, celles-ci doivent être de nature générale; la loi ne permet en effet pas au gouvernement d'intervenir dans des questions de détails, et de cette façon l'indépendance de l'Office sera préservée.

Enfin, la législation ne touche pas à la question des autres pouvoirs de l'Office, notamment le refus possible de permis pour des raisons concernant l'environnement, les pouvoirs de réglementation de l'Office, le péage pour l'utilisation de pipe-lines, etc, ainsi que les décisions concernant la construction de futurs pipe-lines à partir de l'Arctique canadien.

Par conséquent, les articles de l'accord de libre-échange portant sur les questions énergétiques visent à libéraliser au maximum les échanges commerciaux entre les deux côtés de la frontière, comme vous le savez d'ailleurs. Cette

## [Texte]

proposals before you represent the minimum required to implement that agreement.

**Mr. H. Priddle (President, National Energy Board):** Mr. Kroeger represents the policy side of the House. I would like to say that the regulatory side of the House has been kept appropriately informed and involved since the conclusion of the agreement in early October. I do not have anything to add to Mr. Kroeger's interpretative comments, and I certainly share his understanding of the agreement and the purposes of Bill C-130 as they relate the National Energy Board and the National Energy Board Act.

The primary effect of the agreement will be on the board's export and import responsibilities under Part VI of the act. We recognize, however, that the board in carrying out all of its duties will have to have regard to the principles contained in the free trade agreement. We do note that the direction the board may receive from the Governor in Council as to how it should carry out its responsibilities would be cast in general terms and would not mandate particular outcomes in respect to specific applications. We therefore do not believe that the board's status as an independent regulator is impaired by this bill.

• 1940

We also note that persons wishing to export oil, gas or power, or import oil or gas, will still require whatever authorization is provided under Part VI of our act. Where appropriate, for example in regard to long-term gas exports, the board will continue to hold public hearings and to examine fully the Canadian public interest in the course of those hearings. The board's hearing activity is certainly not at present nor in the future a rubber stamp type of activity. I am quite certain the board would not hesitate to express itself, and do so publicly, if it had concerns about the volume or duration of exports subject to its jurisdiction.

Having said that, I would immediately add that the board is of the view that the normal functioning of markets will in most circumstances assure that the energy needs of Canadians are properly met. Indeed, that is the premise underlying the new natural gas licensing procedures we introduced last fall.

A central element in those procedures is a complaint mechanism based on the principle that gas should not be authorized for export if Canadians have not had an opportunity to buy gas on terms and conditions similar to those of the proposed export. A similar provision is made in our regulation of electricity exports to ensure that Canadians have access to Canadian electricity on terms and conditions similar to those offered to export customers.

## [Traduction]

libéralisation est rendue possible grâce à des initiatives administratives, et la proposition de loi qui vous est soumise représente le minimum nécessaire pour mettre en oeuvre l'accord.

**M. H. Priddle (président, Office national de l'énergie):** M. Kroeger vous a parlé de la question de la politique. Je vous entretiendrai de l'aspect réglementation. L'Office a participé aux discussions dès la conclusion de l'accord au début d'octobre. Je n'aurais rien à ajouter aux commentaires de M. Kroeger et je partage certainement son interprétation des dispositions de l'accord et des buts du projet de loi C-130 en ce qui concerne l'Office national de l'énergie et la loi régissant cet organisme.

L'accord de libre-échange aura surtout un effet sur les responsabilités de l'Office en matière d'exportation et d'importation. Je veux parler de la partie VI de la loi. Cependant, en s'acquittant de ses fonctions, l'Office devra tenir compte des principes qui sous-tendent l'accord de libre-échange. Les directives que l'Office pourrait recevoir du gouverneur en conseil sur la façon de s'acquitter de ses responsabilités seront de nature générale et non particulière. Nous ne croyons par conséquent pas que le statut de l'Office en tant qu'organisme indépendant de réglementation sera mis en danger suite à l'adoption du projet de loi.

De plus, les personnes désirant exporter du pétrole, du gaz ou toute autre forme d'énergie ou importer du pétrole ou du gaz devront obtenir l'autorisation prévue aux termes de la partie VI de la loi. Lorsque cela est nécessaire, notamment en ce qui concerne les exportations à long terme de gaz, l'Office continuera à tenir des audiences publiques afin de tenir compte dans la plus grande mesure possible de l'intérêt canadien. Les audiences ne représenteront pas plus à l'avenir qu'elles ne le font à l'heure actuelle une façon automatique d'entériner des décisions prises à l'avance. Je suis sûr que l'Office n'hésiterait pas à faire savoir publiquement ses préoccupations s'il avait des doutes quant au volume ou à la durée des exportations de matières énergétiques.

Cela étant dit, j'ajoute également que, de l'avis de l'Office, le jeu normal des marchés permet dans la plupart des cas d'assurer la satisfaction des besoins énergétiques des Canadiens. C'est en se basant sur une telle prémisse que l'Office a adopté à l'automne dernier sa nouvelle politique concernant l'octroi d'un permis pour le gaz naturel.

Cette politique comporte d'ailleurs un mécanisme permettant aux Canadiens de se plaindre s'ils estiment que les conditions d'achat du gaz au Canada ne sont pas les mêmes que celles de l'exportation. Des dispositions semblables existent d'ailleurs dans le cas des exportations d'électricité.



[Text]

Finally, Mr. Chairman, I wanted to assure the committee that the board takes seriously and is enhancing its monitoring activity in regard to Canadian energy and specifically natural gas trade. Its approach to gas trade regulation has already been modified, reflecting the view that the normal working of markets is the best way to ensure the economic welfare of Canadian energy consumers and producers. Monitoring of the working of natural gas markets is important to ensure that this confidence is well placed and to identify corrective actions should such be necessary.

Those are my remarks, Mr. Chairman. Thank you.

**Mme Geneviève Sainte-Marie (sous-ministre, ministère de l'Environnement):** Comme le projet de loi C-130 n'affecte aucunement la législation dont s'occupe le ministère de l'Environnement, je n'ai pas préparé d'énoncé, mais je serais très heureuse de répondre aux questions qui me seraient posées.

**Mr. Ian D. Clark (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, the Minister of Consumer and Corporate Affairs has responsibility in 72 statutes. Only two of these statutes are affected by Bill C-130, the Copyright Act and the Standards Council of Canada Act.

La Loi sur le droit d'auteur a été amendée de façon à mettre en vigueur un droit de paiement pour la retransmission des signaux radios. Mes collègues du ministère des Communications sont mieux placés que moi pour répondre aux questions touchant ce dossier.

The Standards Council of Canada deals with how standards are developed. Standards development includes three components: writing standards, testing products and certifying that the products meet the standards.

The bill proposes to amend the Standards Council of Canada Act to permit the council to accredit American organizations as standards testing and certification agencies. This means that American organizations will be able to test products for adherence to established Canadian standards and certify their compliance.

The free trade agreement extends the same privilege to Canadian organization vis-à-vis U.S. standards. It is worth noting that the standards writing is outside the scope of the agreement. The council will continue to accredit only Canadian organizations as standards writers and Canadian organizations will continue to be involved in the formulation of all national standards.

Je devrais mettre l'emphase sur le fait que ces amendements n'affectent seulement que la façon dont les normes sont vérifiées et ne sont pas une réponse à la question des normes en tant que barrières non-tarifaires potentielles.

[Translation]

Enfin, monsieur le président, je désire signaler que l'Office surveille avec une grande attention les ventes de matières énergétiques, spécialement le gaz naturel. À l'heure actuelle, l'Office a encore accru cette surveillance. Il a modifié la réglementation concernant la vente de gaz pour tenir compte du fait que le jeu normal des marchés est le meilleur garant du bien-être économique des consommateurs et producteurs canadiens. Cette surveillance dans le cas des marchés de gaz naturel est importante pour s'assurer que cette confiance est bien placée et pour permettre toute rectification en cas de besoin.

Cela termine mes remarques, monsieur le président. Je vous remercie.

**Dr. Geneviève Sainte-Marie (Deputy Minister, Department of the Environment):** Since Bill C-130 does not affect any legislation under the Department of the Environment, I have not prepared a statement but I would be happy to answer any questions that you might want to ask.

**M. Ian D. Clark (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, le ministre de la Consommation et des Corporations est responsable de l'application de 72 lois. Seules deux de celles-ci sont touchées par le projet de loi C-130. Il s'agit de la Loi sur les droits d'auteur et de la Loi sur le Conseil des normes du Canada.

The Copyright Act was amended in order to provide for a duty on retransmission of radio signals. My colleagues from the Department of Communications are in a better position than I am to answer your questions on this matter.

Le Conseil des normes du Canada s'occupe de l'élaboration des normes, ce qui comprend l'établissement de la norme, la mise à l'épreuve des différents produits et leur homologation.

Le projet de loi prévoit de modifier la Loi sur le Conseil des normes du Canada pour permettre à celui-ci d'accréditer des organismes américains à des fins d'essai et d'homologation. Cela signifie que ces organismes pourront faire l'essai de produits afin de voir s'ils se conforment aux normes canadiennes et de les homologuer.

L'accord de libre-échange donne les mêmes possibilités aux organismes canadiens d'homologuer des produits américains. Il convient de noter que la rédaction de la norme ne relève pas de l'accord. Le Conseil des normes continuera à permettre seulement à des organismes canadiens de formuler les normes nationales.

I have to stress the fact that these amendments affect only certification and are not a response to the question of standards as potential non-tariff barriers.



*[Texte]*

There are a number of references in the agreement to making standards more compatible. Canada will continue to maintain the standards of health, safety and consumer protection.

• 1945

In spite of Bill C-130's minimal effect on our statutes, it can have a significant effect on Canadian consumers. There have been many different views about the magnitude of the effect of freer trade on prices. However, few dispute that freer trade will put downward pressure on prices.

The report prepared by our department called "The Canada-U.S. Free Trade Agreement and Canadian Consumers: An Assessment", estimates that consumers building and furnishing a new house could save in the order of \$5,000 to \$8,000 once the agreement is fully implemented. It also estimates that a family of four can expect to save between \$85 and \$130 annually on food expenditures. These numbers are merely ballpark figures.

The study finds that consumers will see lower prices and greater product choice as a result of freer trade. This conclusion has been supported by virtually all studies of the question. In other words, while the magnitude of consumer impact has been the subject of some debate, there has been very little disagreement that freer trade would increase competition, and greater competition puts downward pressure on prices.

Our department is also responsible for competition policy, and the Competition Act will continue to maintain and encourage competition in the marketplace. The director of investigation and research under the act will continue to review any takeover that threatens to lessen competition in Canada.

Finally, in the area of intellectual property, Canada and the U.S. have agreed to co-operate with each other in multilateral trade negotiations. This means mutual co-operation and Canada's intellectual property policy will continue to serve Canadian goals. Thank you, Mr. Chairman.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, tomorrow afternoon you will have before you the Deputy Minister of Supply and Services, and I anticipate at that time you may wish to discuss some issues of government procurement. Mr. Clark's minister, Mr. Harvie Andre, will also be designated the minister responsible for that chapter of the agreement for the procurement review board. If the committee wished, we might invite Mr. Clark to join us again for tomorrow afternoon, in the event that you wish to pursue those procurement issues,

*[Traduction]*

L'accord de libre-échange évoque la possibilité de rendre les normes des deux pays plus compatibles. Le Canada continuera à maintenir les normes en matière de santé, de sécurité et de protection du consommateur.

Le projet de loi C-130 ne modifiera pas de façon importante les lois qu'administre le ministère de la Consommation et des Corporations. Il aura cependant un effet important sur les consommateurs canadiens. Différents points de vue ont été exprimés quant aux répercussions que pourrait avoir le libre-échange sur les prix. Peu de personnes mettent en doute cependant le fait que le libre-échange provoquera une diminution des prix.

D'après le rapport de notre ministère, «L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et les consommateurs canadiens: une évaluation», les consommateurs canadiens qui construiront et meubleront leur maison pourraient économiser jusqu'à 5,000 ou 8,000\$ une fois l'accord totalement mis en oeuvre. Toujours d'après ce rapport, une famille de quatre personnes peut envisager des économies de 85 à 130\$ annuellement pour les dépenses alimentaires. Il s'agit là de chiffres généraux.

Toujours selon cette même étude, les consommateurs jouiront d'une diminution des prix et d'un plus grand choix de marchandises à la suite de l'entrée en vigueur du libre-échange. C'est d'ailleurs la conclusion à laquelle arrivent presque toutes les études portant sur la question. En d'autres termes, si on s'est souvent demandé quel serait l'impact du libre-échange sur les consommateurs, on met très peu en doute l'augmentation de la concurrence dans le cadre du libre-échange et, par conséquent, une diminution des prix.

Notre ministère est également responsable de la politique en matière de concurrence, et la Loi sur la concurrence continuera à promouvoir et à encourager cette concurrence sur le marché. Le directeur des enquêtes et de la recherche continuera à se pencher sur toute fusion qui menacera cette concurrence au Canada.

Enfin, dans le domaine de la propriété intellectuelle, le Canada et les États-Unis sont d'accord pour collaborer; de cette façon, la politique canadienne en matière de propriété intellectuelle continuera à permettre au Canada d'atteindre ses objectifs. Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, demain après-midi, vous entendrez le sous-ministre des Approvisionnements et Services. Je suppose que vous voudrez peut-être discuter avec lui de certaines questions concernant les marchés publics. Le ministre de M. Clark, M. Harvie Andre, sera désigné ministre responsable des marchés publics. Si le Comité le désire, nous pourrions demander à M. Clark de venir témoigner demain après-midi, au cas où vous voudriez discuter de ces questions. De cette façon, vous auriez les deux sous-ministres avec vous.

[Text]

in which case you would have the two responsible deputies with you.

**The Chairman:** I think that might be an excellent idea, Mr. Ambassador.

Before we start, I wonder if I might ask Mr. Clark just a brief question. I have some experience in standards in Canada, having written standards some years ago for the CSA, and they are still in effect and they are still good standards. But there is not a similar body in the United States, to my memory. In the United States, there are regional and sometimes state standard boards. Out of this, will there be anything comparable in the United States to the Canadian Standards Association?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, we have not seen the American legislation in detail yet. I do not believe there is any attempt to create such a body, but there is the undertaking to allow the testing of Canadian institutions—private, and the standards boards—to certify American standards, just as these amendments do the converse for our legislation.

**The Chairman:** Thank you very much. I do not often intervene.

**Mr. Allmand:** First of all, a question for Mr. Kroeger with respect to energy, and I guess the Chairman of the National Energy Board as well. Is it not correct that under this agreement prices for consumers of energy—both domestic and industrial consumers—will be determined by the continental marketplace? In fact, that means the American marketplace because they outnumber us 10:1. Is it not a fact that we no longer have the ability to make the price in any way as a result, or we have given up the right in this agreement, and the price will be determined by the market continentally?

• 1950

**Mr. Kroeger:** It will be determined largely by market forces, not always continentally. There is a world price of oil at any time which is set by the usual balance of oil production and demand from countries around the world.

Insofar as natural gas is concerned, there is not a world price, because you cannot transport gas as easily as you can transport oil. So then you have in effect competition in a number of North American markets between Canadian and U.S. producers, and the competition gets fairly vigorous. This is true at present. There is an ex-post monitoring of natural gas prices—the prices at which Canadian gas is sold in the U.S.—to ensure that it does not get out of line with the price of gas sold in Canada. But largely it is driven by the market on the assumption

[Translation]

**Le président:** Cela pourrait être une excellente idée, monsieur l'ambassadeur.

Avant de commencer, je voudrais poser une question à M. Clark. J'ai une certaine expérience en matière de normes, puisque j'ai moi-même rédigé certaines normes pour l'ACN il y a quelques années. Ces normes sont toujours en vigueur. Or, il n'existe aucun organisme semblable du côté américain, si je ne me trompe. Il existe dans ce pays uniquement des organismes régionaux ou des organismes des États. À la suite de la mise en œuvre de l'accord de libre-échange, peut-on espérer voir aux États-Unis un organisme semblable à l'Association canadienne de normalisation?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, nous n'avons pas encore pris connaissance des détails de la loi américaine. Je ne crois pas que les États-Unis veuillent créer un organisme semblable, mais ils sont prêts à permettre aux institutions canadiennes—privées ainsi que les organismes de normalisation—d'homologuer les normes américaines, tout comme ces amendements prévoient l'inverse pour ce qui est de notre loi.

**Le président:** Merci. Je n'interviens pas souvent.

**M. Allmand:** Tout d'abord, une question qui s'adresse à M. Kroeger concernant l'énergie. Je suppose que ma question s'adresse également au président de l'Office national de l'énergie. N'est-il pas exact de dire que, dans le cadre de l'accord, les prix pour les consommateurs d'énergie, les particuliers, les industries, tiendront compte des prix du marché sur une base continentale? Ce qui signifie en fait qu'ils tiendront compte du prix du marché américain qui est dix fois plus important que le nôtre. N'est-il pas exact de dire que nous ne pourrions en aucune façon intervenir sur les prix, que nous avons par conséquent abdiqué nos droits en la matière à la suite de la signature de l'accord et que les prix seront donc déterminés sur une base continentale?

**M. Kroeger:** Les prix seront déterminés en se basant sur les forces du marché, mais pas toujours sur une base continentale. Il existe un prix mondial du pétrole qui tient compte de l'équilibre habituel entre la production et la demande des différents pays.

En ce qui concerne le gaz naturel, il n'existe pas de prix mondial, étant donné que l'on ne peut transporter le gaz aussi facilement que le pétrole. La concurrence existe donc sur différents marchés nord-américains entre les producteurs canadiens et américains, concurrence qui peut devenir assez vive. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. On surveille évidemment le prix du gaz naturel canadien vendu aux États-Unis pour s'assurer que la différence n'est pas trop grande avec le gaz vendu au Canada. Cependant, de façon générale, le prix est



[Texte]

that you will get an equalization of prices on both sides of the border over a period of time.

The utilities generate power within their respective areas of service, and then you get sales going back and forth across various jurisdictions within the United States and as between Canadian jurisdictions and American jurisdictions. At present these prices are arrived at by negotiation, without government intervention.

The intent of the agreement is that would continue in the future. There is some ability for governments to play a part in energy pricing, but it is going to be constrained by the agreement.

**Mr. Allmand:** That confirms what we have discovered ourselves, Mr. Kroeger. I do not know whether the chairman will consider this a policy question. But if you consider the fact that the United States has 10 times our population, that in Canada we have long, harsh winters which require, generally speaking, higher energy costs for keeping us warm in the winters, and because we have a less dense population our haulage costs for all transportation on a per capita basis is much higher than the United States, how could anyone conclude that it would be good for Canada to leave the pricing of our energy to market forces if we want to make sure our industry in Canada can compete with the United States and if we want our consumers to have the benefit of their own energy to keep themselves warm in the winter? Why in those circumstances—the long haulage distances, the less dense population, the cold winters—are we leaving the pricing of our energy to basically market forces—that is American market forces—because of the comparative size of population?

Again, I make that point. That might be considered—

**The Chairman:** Actually, it is getting close to policy. But Mr. Kroeger has been around the department long enough that I think he will want to comment on it.

**Mr. Kroeger:** Yes, Mr. Chairman, I think there are some observations I could make. Because energy is so critical to national life, whether it be transportation or keeping our houses warm or our factories running, there is a recurrent kind of worry that you can find in a number of countries, certainly including the United States as well as Canada, about the adequacy of future supplies. The governments in both countries and in others historically have been rather cautious about this. But with the accumulation of experience over the years, what has been demonstrated is you do not so much need to worry about running out of energy per se, you have to think about running out of energy at a certain price. In fact, if the price is right you will get more activity, you will get more exploration, you will get more discoveries and you will get more supply. This will mitigate future price increases.

[Traduction]

déterminé par le marché et l'on suppose que la péréquation s'établira des deux côtés de la frontière au cours d'une certaine période.

Les services d'utilité publics produisent eux-mêmes de l'énergie dans les régions qu'ils desservent, et il y a également des ventes d'une compagnie américaine à d'autres et du Canada aux États-Unis. À l'heure actuelle, les prix sont établis à la suite de négociations et sans intervention gouvernementale.

L'accord ne changera rien à cela à l'avenir; et même si les gouvernements auront leur mot à dire en matière de prix des ressources énergétiques, certaines limites seront néanmoins imposées par l'accord.

**M. Allmand:** Cela confirme bel et bien ce que nous déjà découvert, monsieur Kroeger. Je ne sais si le président estimera que ma question touche le domaine de la politique. Cependant, si l'on tient compte du fait que les États-Unis sont dix fois plus peuplés que le Canada, et si l'on tient compte des conditions climatiques de notre pays, avec ses longs hivers, des coûts beaucoup plus élevés de chauffage, des frais de transport beaucoup plus élevés par habitant, notre population étant moins dense et plus dispersée qu'aux États-Unis, comment peut-on, dans ces circonstances, estimer que les forces du marché devraient dicter les prix si l'on veut pouvoir faire concurrence aux États-Unis et permettre à notre population de tirer parti de tous les avantages dont elle dispose en matière d'énergie? Pourquoi dans de telles circonstances se fier aux forces du marché, et il s'agit bien ici des forces du marché américain dix fois plus important que le nôtre?

Je répète ce que j'ai déjà dit. On pourrait. . .

**Le président:** Cela touche au domaine de la politique. Cependant M. Kroeger est depuis suffisamment de temps au ministère pour savoir comment répondre.

**M. Kroeger:** Oui, monsieur le président, je vais faire quelques observations. Étant donné que les ressources énergétiques sont tellement importantes pour la vie d'un pays, pour le transport, le chauffage des maisons, ou la simple bonne marche des usines, il est certain que l'on se pose évidemment dans de nombreux pays, certainement aux États-Unis et au Canada, des questions concernant l'approvisionnement futur. Les gouvernements de nos deux pays et d'autres également ont toujours été assez prudents à cet égard. Ce que l'expérience nous a appris au cours des années, c'est qu'il faut non pas tellement se préoccuper d'une crise énergétique en tant que telle, mais bien du prix que l'on veut payer pour ces ressources. En fait, si le prix est le bon, l'activité redoublera; il y aura davantage de prospection, de découvertes, et l'offre sera plus grande. Cela ralentira la montée des prix à l'avenir.



[Text]

[Translation]

• 1955

I will cite one example. In 1971 the National Energy Board was concerned that Canada's supply of gas was becoming inadequate to meet current needs and it refused some gas exports to the United States. The reserves at that time were 61 trillion cubic feet. Since that time, 37 trillion cubic feet have been produced and sold, and our reserves at present stand at 74 trillion cubic feet.

I cite those figures to illustrate that in fact you get a normal kind of market process here. But if you begin to get a tightening of supply you get a price movement, which puts more money in the pocket of industry. Industry then has a greater incentive to go out and spend that money looking for more resources, which from past experience it tends to find, and this holds the price at a slightly higher level.

It is of course true that if the price goes up, it will have an impact on consumers. It happens that Canada is both a producer and a consumer of energy, and while an increased price of natural gas can affect consumers, it could be good for producers in another part of the country. So there are these trade-offs to be weighed all the time. The general observation that one can make from past experience is that market forces will do quite a lot for you in terms of keeping you adequately supplied with energy.

**Mr. Allmand:** I have a short question for Mr. Clark of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

In a speech made on March 9 by Calvin Goldman, the Director of Investigations Research for the Competition Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs, this question was asked: How important is it that the competition laws of Canada and the United States be similar? Should similarity be an aspect of the levelness of that well known playing field? He said the answer is that, although there is no reason for competition laws in the two countries to be identical, it is obviously highly desirable that they be compatible.

He confirms what many of us fear, that there is going to be strong pressure to harmonize in all things with the United States and he obviously thinks it is a good thing.

Let us consider the fact that Canada is a large country with a small population, that for years we have believed in state monopolies and have favoured monopolies to compete in some cases with large conglomerates and multinationals in others countries. Why should we have exactly the same competition laws as the United States?

I want to know whether this speech made by Mr. Goldman is the policy of the department and the policy of the government, especially that last statement, that it is obviously highly desirable that they be compatible. Why, and is it the policy?

Voici un exemple. En 1971, l'Office national de l'énergie craignait que l'offre de gaz ne réponde pas à la demande et, pour cette raison, il a interdit d'en exporter aux États-Unis. À cette époque, les réserves étaient de 61 billions de pieds cubes. Depuis, 37 billions de pieds cubes ont été produits et vendus et nos réserves actuelles s'établissent à 74 billions de pieds cubes.

Si je donne ces chiffres, c'est pour montrer le jeu normal des forces du marché. Si en revanche on limite l'offre, les cours se mettent à monter, ce qui profite à l'industrie. Elle a alors tout intérêt à consacrer cette rentrée de fonds à la prospection de nouvelles ressources, qu'elle découvre si l'on en juge d'après le passé, et cela maintient les cours à un niveau légèrement plus élevé.

Il est vrai, bien sûr, que le consommateur s'en ressentira si le prix du gaz naturel monte. Mais, comme le Canada est à la fois producteur et consommateur d'énergie, cela peut être salubre pour les producteurs. Il faut donc constamment peser le pour et le contre. Ce que l'expérience passée nous apprend, c'est que les forces du marché feront beaucoup pour le maintien de réserves d'énergie adéquates.

**M. Allmand:** J'ai une courte question à poser à M. Clark, du ministère de la Consommation et des Corporations.

Dans une déclaration prononcée le 9 mars par M. Calvin Goldman, directeur des Enquêtes et des Recherches au Bureau de la politique de concurrence du ministère de la Consommation et des Corporations, je lis ceci: Quelle importance doit-on attacher à la similitude des lois sur la concurrence entre le Canada et les États-Unis? Pareille similitude devrait-elle faire partie des considérations qui servent à déterminer s'il y a égalité des chances? Même s'il n'existe aucune raison pour que les lois sur la concurrence des deux pays soient identiques, a-t-il dit, il est bien évident qu'il est éminemment souhaitable qu'elles soient compatibles.

Il confirme ce que beaucoup d'entre nous craignent, à savoir qu'il y aura de très fortes pressions pour qu'en tous points, nous nous alignions sur les États-Unis, ce qui, à son avis, a du bon.

Or, le territoire canadien est vaste et peu peuplé et, pendant des années, nous avons favorisé les monopoles d'État qui, à l'occasion, font concurrence aux grandes multinationales étrangères. Pourquoi nos lois sur la concurrence devraient-elles être exactement les mêmes que celles des États-Unis?

La déclaration de M. Goldman reflète-t-elle la politique du ministère et du gouvernement, notamment l'affirmation qu'il est éminemment souhaitable que les lois soient compatibles. Pourquoi, et est-ce la politique?

## [Texte]

**Mr. I. Clark:** Mr. Goldman has independent responsibilities for administering the Competition Act and it is highly desirable from an administration point of view to have a lot of compatibility in the two statutes. Obviously, ministers state government policy, and if the law is to be changed it will be decided by ministers at the appropriate time.

I should comment that for the last 30 years there have been continued efforts on the part of the two governments to work out memoranda of Understanding so they could deal with each other's anti-trust authorities.

• 2000

The first one was in 1959, under Minister of Justice Fulton. Then it was reaffirmed in 1969 by Minister of Justice Ron Basford, and so on. Another one was as recently as 1984, by our Minister at that time, Judy Erola.

So in administering the laws on both sides of the border it has proven to be very important to have memoranda of understanding so they know how each other's acts are affecting companies.

The major changes in the Competition Act that were signed into law just two years ago changed our laws in Canada, as members will recall, to take out of the criminal sections of the act the merger sections and the monopoly sections. This was the single major step of making our law more compatible with anti-trust law throughout the world. That was the major step. No other major step is contemplated, except perhaps the issue currently before the Supreme Court to do with the right of civil action, which the Americans have in their law. It is now being contested in the Supreme Court whether that is constitutional. We have an aspect of it in the 1976 amendments to our law.

**Mr. Edwards:** I wonder, Mr. Kroeger, whether you might help the committee initially by helping us rinse a little dust out of the eyes of the committee having to do with the question of the capability of the government to interfere with the price of energy. Mr. Allmand yesterday, in our meeting with Minister Crosbie, was recalling what former Premier Lougheed said to the Standing Committee on External Affairs and International Trade last November 18, when I think the committee had the benefit of looking at perhaps not the final text, but certainly the draft of the agreement at that time. Mr. Allmand yesterday said to the minister:

When we had Premier Lougheed before this committee, it was of course before the final text of the agreement came out. His understanding was the same as mine, and that is on the record of the standing committee. From my reading of this as a lawyer and from observing the situation in Quebec, I find it hard to accept your interpretation

—that is, Minister Crosbie's interpretation—

## [Traduction]

**M. I. Clark:** M. Goldman est indépendamment chargé d'administrer la Loi sur la concurrence et il est éminemment souhaitable, du point de vue administratif, qu'il y ait compatibilité entre les deux lois. De toute évidence, ce sont les ministres qui établissent la ligne de conduite du gouvernement et si la loi doit être modifiée, ce seront les ministres qui en décideront en temps utile.

Je précise que, depuis trente ans, les deux gouvernements s'efforcent, au moyen de protocoles d'accord, de lutter contre les trusts.

Le premier a été signé en 1959 par le ministre de la Justice, M. Fulton. Il a été reconduit en 1969 par le ministre de la Justice, M. Ron Basford. Un autre a été conclu en 1984, par notre ministre de l'époque, M<sup>me</sup> Judy Erola.

Dans l'application des lois de part et d'autre de la frontière, les protocoles d'accord ont permis aux deux parties de connaître les lois de l'autre et leurs effets sur les entreprises.

Les changements importants apportés à la Loi sur la concurrence il y a deux ans ont modifié notre législation. Les députés se souviendront que l'on a supprimé des dispositions pénales de la loi la partie sur les fusions et les monopoles. Il s'agissait de la plus importante mesure prise pour aligner notre droit en la matière sur la législation anti-trust ailleurs dans le monde. C'est le plus gros changement qui a été fait. Aucun autre n'est envisagé, sauf peut-être dans le dossier dont est actuellement saisie la Cour suprême et qui porte sur le droit de poursuivre au civil, lequel existe en droit américain. La Cour suprême devra décider de sa constitutionnalité. Nous en avons une partie dans nos amendements de 1976.

**M. Edwards:** Monsieur Kroeger, j'aimerais que vous nous aidiez à dissiper la poudre aux yeux qui nous a été jetée concernant le pouvoir du gouvernement en matière d'établissement du prix de l'énergie. Lors de la comparution hier du ministre Crosbie, M. Allmand a rappelé le témoignage du premier ministre Lougheed devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur le 18 novembre dernier. A ce moment-là, le Comité avait déjà pu prendre connaissance du projet d'accord. Hier, M. Allmand a dit s'être adressé en ces termes au ministre:

Lorsque le premier ministre Lougheed a comparu devant ce Comité, c'était avant la publication du texte définitif de l'accord. Il était du même avis que moi, comme l'atteste le compte rendu des délibérations. D'après ce que je lis ici en ma qualité de juriste et d'après ce que je vois de la situation au Québec, j'ai du mal à accepter votre interprétation

... c'est-à-dire celle du ministre Crosbie. . .



[Text]

and I think on questions like this, Mr. Chairman, we are going to have to have some legal counsel on the interpretation of these sections.

What Mr. Crosbie had said, according to the transcript we have, is this:

What is forbidden

—that is, under the free trade agreement—

is either government interfering with this situation and forcing them by legislation or by some kind of direction to charge more in the U.S. or Canada than would otherwise be the case. So all that is prevented is government interference that dictates a higher price to the neighbouring customer than otherwise.

I am taking a little time here, but I think it is important that we have this clear on the record.

What Mr. Lougheed said before the standing committee on November 18, 1987 was this:

It

—that is, the free trade agreement—

will not preclude federal and provincial governments from the control of the development of the resources of this country. The megaproject decisions will still be left for the governments to decide. Basically, the only thing that is going to be taken from the authority of governments will be the authority to establish a price below market value.

Mr. Kroeger, is it your understanding that the only thing to be taken from the authority of governments will be the authority to establish a price below market value?

**Mr. Kroeger:** I hesitate to dissent from the view expressed by someone as knowledgeable as Mr. Lougheed. I think I would have put it the other way: what governments cannot do is establish a price, in selling across the border, that is higher than the market value. You cannot have an artificially high price that you charge the other country.

• 2005

**Mr. Edwards:** To be fair to Mr. Lougheed, he was quoting that in the context of the ravages of the National Energy Program, so that may be the reason that he phrased it the way he did.

**Mr. Kroeger:** There are two ways in which you could have a price in Canada that was lower than the price in the United States. One, before this agreement, would have been to levy an export tax and have a surcharge on your sales to the United States. That is now prohibited.

It is still theoretically possible under this agreement that we would sell oil into the United States at world prices and have prices below world prices in Canada. It would be awkward. It would be probably quite difficult to implement in a variety of ways. For example, a Canadian

[Translation]

et je pense que, sur des questions comme celle-ci, monsieur le président, il faudra obtenir un avis juridique sur l'interprétation à donner à ces articles.

D'après la retranscription, voici ce que M. Crosbie avait dit:

Ce que le gouvernement ne peut pas faire

... c'est-à-dire sans contrevenir à l'accord de libre-échange...

c'est s'ingérer dans une situation comme celle-là et les forcer au moyen d'une loi ou autrement à demander plus aux États-Unis ou au Canada que cela ne serait le cas normalement. Tout ce qui est interdit, c'est donc au gouvernement d'imposer à nos voisins du Sud un prix plus élevé que la normale.

Cela prend un peu de temps, je le sais, mais je pense qu'il importe de tirer les choses au clair.

Voici ce que M. Lougheed a déclaré devant le Comité permanent, le 18 novembre 1987:

Il

... c'est-à-dire l'accord de libre-échange...

n'empiète aucunement sur les pouvoirs des autorités fédérales et provinciales pour ce qui est d'exploiter nos ressources. Elles continueront de prendre les décisions qui s'imposent dans le cas des grands projets d'investissement. En définitive, les deux paliers de gouvernement ne perdront qu'un seul pouvoir, celui de fixer des prix inférieurs à la valeur marchande.

Monsieur Kroeger, estimez-vous que le seul pouvoir qui sera enlevé aux deux paliers de gouvernement sera celui de fixer des prix inférieurs à la valeur marchande?

**M. Kroeger:** J'hésite à diverger d'opinion avec une personnalité aussi éminente que M. Lougheed. Je me serais exprimé autrement, je pense. Ce que les gouvernements ne peuvent pas faire, c'est fixer un prix à l'exportation qui soit supérieur à la valeur marchande. On ne peut pas demander à l'autre pays un prix artificiellement gonflé.

**M. Edwards:** En toute justice pour M. Lougheed, je dirai qu'il a tenu ses propos au cours d'une discussion sur les ravages du Programme national de l'énergie, ce qui explique peut-être pourquoi il s'est exprimé de cette façon.

**M. Kroeger:** Il y aurait deux façons d'établir un prix canadien inférieur au prix demandé aux Américains. La première, avant cet accord, aurait été d'appliquer une taxe à l'exportation sur les ventes destinées aux États-Unis. Cela est maintenant interdit.

En théorie, il est toujours possible aux termes de l'accord de vendre du pétrole aux États-Unis aux cours mondiaux du marché et de pratiquer au Canada des prix inférieurs aux cours mondiaux. Ce serait peu commode. Ce serait probablement très difficile à mettre en pratique.



[Texte]

producer who has the choice of selling at a \$16 world price in the U.S. and a \$10 price in Canada will obviously seek markets in the U.S. rather aggressively, subject only to limitations of transportation. But theoretically you could have a price in Canada that is lower than the price in the U.S. In that sense I am dissenting from Mr. Lougheed's comment, but I do not have the context. I think he would probably agree with the interpretation I have just given.

In other respects the situation is, as Mr. Crosbie expressed it last night, that the real constraint is on actions by government. If markets produce a price that is different from one country to another, so be it.

**Mr. Edwards:** So what do you say to those who suggest that we have given up the possibility of using favourable energy prices as an incentive to industrial development?

**Mr. Kroeger:** You can still have prices that are kept artificially low in Canada as an incentive to industrial development if the government of the day chooses to do that. There would be some administrative complexities and some adverse effects on Canadian producers if that were done, but theoretically it is possible.

The problem that you could run into—and this was as true before the free trade agreement as it would be after—is that if you by government had manufactured products produced at artificially low energy rates, and that produces unfair competition in the United States, then you could face a countervail action on the part of the United States. Their producers would complain that this constituted unfair competition through government intervention.

**Mr. Edwards:** But if that feedstock were not used as feedstock, and it were used only as fuel, then you would not be open to a countervail?

**Mr. Kroeger:** Well, if you were able to get electricity at, say, 25% of the cost of producing it, and thereby acquired a considerable competitive advantage in the United States, that would leave you open to countervail. The principle here is that electricity is supposed to recover the cost of producing it. If through government intervention your manufacturers can have access to electricity at less than the cost of producing it, this causes an unfair competition situation that could attract a complaint in the United States and make the products in question the object of a countervail action.

**Mr. Edwards:** The same member who sought to toss a little sand in our eyes has also set up a straw man. With his comment earlier this evening about Canada's cold winters, I think he may be seeking to convey the impression that there is something in the trade agreement that would oblige Canada to supply energy to the United States and thereby limit our ability to ensure Canadian energy security. Can you comment on that, Mr. Kroeger?

[Traduction]

Par exemple, le producteur canadien qui a le choix de vendre son pétrole au cours mondial de 16\$ aux États-Unis et à 10\$ au Canada s'évertuera certainement à trouver des débouchés aux États-Unis, et seule la difficulté de trouver des moyens de transport ralentira son activité. Mais, en théorie, il est possible d'établir un prix canadien inférieur au prix américain. Dans un certain sens, mon avis est différent de celui de M. Lougheed, mais je ne sais pas dans quel contexte il a parlé. Il se rallierait probablement à mon interprétation.

A part cela, comme M. Crosbie l'a dit hier soir, la seule limitation qui existe est celle qui est imposée à l'interventionnisme de l'État. Si les lois du marché font que le prix n'est pas le même d'un pays à l'autre, eh bien qu'il en soit ainsi.

**M. Edwards:** Que répondez-vous donc à ceux qui soutiennent que nous avons renoncé à la possibilité de pratiquer des cours énergétiques préférentiels pour stimuler le développement industriel?

**M. Kroeger:** Il est toujours possible d'avoir des prix artificiellement bas au Canada pour stimuler le développement industriel si telle est la décision du gouvernement du jour. Cela causerait des complexités administratives et nuirait quelque peu aux producteurs canadiens, mais c'est possible en théorie.

La difficulté que l'on pourrait rencontrer—et c'était tout autant le cas avant l'accord de libre-échange—c'est que si par suite d'une intervention de l'État, des biens sont fabriqués grâce à de l'énergie produite à des prix artificiellement bas, cela constitue une concurrence injuste aux États-Unis, ce qui nous expose à des mesures de rétorsion. Les producteurs américains pourraient se plaindre qu'il s'agit de concurrence injuste d'origine gouvernementale.

**M. Edwards:** Mais si la charge d'alimentation ne servait justement pas à alimenter l'installation et si elle ne servait que de combustible, on ne s'exposerait donc pas ainsi à des mesures compensatoires, n'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Eh bien, s'il était possible d'acheter de l'électricité à, disons, 25 p. 100 de son coût de production, ce qui confère un avantage concurrentiel considérable par rapport aux États-Unis, alors cela est passible de mesures compensatoires. Le principe ici, c'est que l'électricité est censée être vendue au prix qu'elle coûte à produire. Si par suite d'une intervention de l'État, les fabricants ont accès à de l'électricité à un prix inférieur à son coût de production, cela aboutit à de la concurrence déloyale dont pourraient se plaindre les États-Unis et peut exposer le produit en question à des mesures compensatoires.

**M. Edwards:** Le député qui a essayé de nous jeter de la poudre aux yeux est le même qui a posé un faux problème. Lorsqu'il a parlé de la rigueur des hivers canadiens tout à l'heure, il a cherché à donner l'impression que l'accord de libre-échange oblige le Canada à fournir de l'énergie aux États-Unis et entrave notre capacité de garantir notre sécurité énergétique. Qu'en pensez-vous, monsieur Kroeger?

[Text]

**Mr. Kroeger:** There is no obligation on the Canadian government to ensure that the United States is supplied with any particular quantity of energy. The proportionality regime merely requires that when quantitative restrictions are imposed, the U.S. continues to have access to the same proportion of the Canadian energy commodity in question as it has had in the preceding 36 months.

• 2010

Whether in fact the U.S. obtains access to the same quantity of energy or not was going to depend on whether they pay a competitive price. They could be outbid by customers in Canada.

**Mr. Edwards:** So they have access in a proportionate way, based on the 36-month average, provided they are prepared to pay the price.

**Mr. Kroeger:** That is right. But there is no obligation to supply. Just because historically they bought 600,000 barrels of oil a day, this does not mean they get 600,000 barrels of oil a day after the restrictions are imposed. The Canadian government's obligation is to ensure that they have the ability to bid for oil up to that maximum amount. Whether they get it or not will depend on the market.

**Mr. Edwards:** Mr. Kroeger, in responding to Mr. Allmand's first question about price determination, you referred to the fact that while crude oil prices are very much the product of world-wide market forces, nonetheless because of transportation realities the price of natural gas is essentially a continental price. We will not say North American because we have to exclude Mexico. Does the free trade agreement create a continental energy policy?

**Mr. Kroeger:** I think I can describe various things the free trade agreement does. I would really prefer to let someone else decide whether that is continental energy policy or not, because it depends on the definition of a continental energy policy. It means different things to different people.

**Mr. Edwards:** Well, I think one of the elements among the critics of the free trade agreement is that this does create, they say, a North American continental energy policy and thereby deprives Canada of the ability to carry out energy policies to achieve what it deems to be the appropriate pace of development of its energy resources. I guess I am thinking of the offshore and I am thinking of the heavy oil and oil sands. How would you respond to that part?

**Mr. Kroeger:** There is at present, and has been for some years, a North American market for natural gas, for example. There is a North American market for coal in the sense that coal is a commodity that trades internationally. We know what the price is. Coal moves more or less freely, mostly from the United States into

[Translation]

**M. Kroeger:** Rien n'oblige le gouvernement du Canada à garantir la fourniture d'une quantité quelconque d'énergie aux États-Unis. Le régime de la proportionnalité exige seulement que, en cas de restrictions quantitatives, les États-Unis continueront à avoir accès à la même proportion des ressources énergétiques canadiennes en question qu'au cours des 36 mois précédents.

La question de savoir si les États-Unis vont effectivement avoir accès à la même quantité d'énergie va dépendre du prix qu'ils seront disposés à payer. Les consommateurs canadiens voudront peut-être payer davantage qu'eux.

**M. Edwards:** Ils auront donc accès à des quantités proportionnelles, établies sur la moyenne des 36 mois précédents, pourvu qu'ils soient disposés à payer le prix.

**M. Kroeger:** C'est juste. Sauf que rien ne nous oblige à les approvisionner. Le fait qu'ils ont pendant longtemps acheté 600,000 barils de pétrole par jour ne signifie pas qu'ils en auront autant après que des restrictions auront été imposées. Ce que le gouvernement du Canada est tenu de faire, c'est de veiller à ce qu'ils puissent offrir d'acheter du pétrole jusqu'à concurrence de ce maximum. C'est le marché qui décidera s'ils pourront l'obtenir ou non.

**M. Edwards:** Monsieur Kroeger, lorsque vous avez répondu à la première question de M. Allmand sur l'établissement du prix, vous avez dit que même si le cours du pétrole brut est fonction des forces du marché mondial, il reste qu'à cause des réalités du domaine des transports, le prix du gaz naturel est essentiellement un prix canado-américain. Je ne dirai pas nord-américain parce qu'il faut exclure le Mexique. L'accord de libre-échange crée-t-il une politique canado-américaine de l'énergie?

**M. Kroeger:** Je peux vous énumérer bien des conséquences de l'accord de libre-échange. Par contre, je préférerais laisser à quelqu'un d'autre le soin de décider s'il s'agit d'une politique énergétique canado-américaine parce que cela dépend de la définition qu'on lui donne. Chacun l'interprète à sa façon.

**M. Edwards:** Eh bien, certains critiques de l'accord de libre-échange prétendent qu'il donne naissance à une politique énergétique canado-américaine qui empêche le Canada de mettre en valeur ses ressources énergétiques à son rythme. Je pense ici aux ressources extra-côtières, aux huiles lourdes et aux sables bitumineux. Qu'en pensez-vous?

**M. Kroeger:** Depuis quelques années déjà, il existe un marché nord-américain du gaz naturel, par exemple. Il en va de même pour le charbon en ce sens que la houille fait l'objet d'échanges internationaux. Nous connaissons le prix du charbon. La vente de charbon se fait à peu près librement, en majeure partie des États-Unis vers le



[Texte]

Canada, and one could work one's way through that. Natural gas is probably the area where you most clearly have a North American market because of the cost of liquifying and—

**Mr. Edwards:** Excuse me, Mr. Chairman. I know the time is limited and I wanted to put a finer point on my question, if I may.

Does the free trade agreement deprive Canada in any way of its capability as a country to determine the pace of the development of its energy resources?

**Mr. Kroeger:** Not that I can think of off the cuff. Certainly the agreement recognizes that incentives to the development of additional energy supplies in both countries are a valid instrument of government policy. That means that a role for governments, federal or provincial, in the development of the Hybernia field, the oil sands, the heavy oil deposits, has a degree of recognition in the agreement. Again it would depend on the form of government participation. It is not an absolute guarantee against countervail, but that was as true before the agreement as it would be after.

**Mr. Edwards:** So nothing has changed in that context.

• 2015

**Mr. Langdon:** It is a remarkable statement that there is no constraint on our development of energy resources here, if I understood you properly, Mr. Kroeger. Are you in fact saying that if we are required to maintain, let us say, 40% of what we produce in this country as an export to the United States in, let us say, natural gas, this is something that prevents us or does not prevent us from diverting that 40% of exports to Canadian supply in a short supply period?

**Mr. Kroeger:** I understood Mr. Edwards' question to relate to production rather than destination. What I had in mind was that I cannot think of anything offhand in the free trade agreement that constrains the ability of governments, through tax measures or other incentives, to encourage the development of additional natural gas fields, to participate, for example, in a pipeline to connect the resources in the far north to southern transportation systems, to bring offshore or other non-conventional sources of supply on stream.

The question of destination is quite another subject, and indeed the agreement does, as Mr. Langdon of course knows, include provisions that limit the ability of governments to interfere with the flow of commodities. We can discuss that a bit further, depending on his line of interest.

**Mr. Langdon:** I would like to discuss it further, because it has been suggested to us that this is simply a reproduction of the international energy agreement, which all OECD countries entered into in the 1970s. I wonder if you, as an expert in this area, could compare the two regimes, that international energy agreement, the

[Traduction]

Canada, et c'est un aspect que l'on peut arriver à démêler. Le marché du gaz naturel est probablement celui qui est le plus à dimension nord-américaine à cause des coûts de liquéfaction et. . .

**M. Edwards:** Excusez-moi, monsieur le président. Je sais que le temps est limité, et je voudrais préciser davantage ma question, si possible.

Est-ce que l'accord de libre-échange prive de quelque façon que ce soit le Canada de son pouvoir de déterminer le rythme de mise en valeur de ses ressources d'énergie?

**M. Kroeger:** Comme cela, au pied levé, non, je ne pense pas. En fait, l'accord reconnaît que la stimulation de la mise en valeur de nouvelles sources d'énergie dans les deux pays est un outil acceptable de la politique de l'État. Cela signifie que le rôle des divers paliers de gouvernement dans la mise en valeur du gisement d'Hibernia, des sables bitumineux et des gisements d'huiles lourdes est reconnu jusqu'à un certain degré dans l'accord. Encore une fois, cela dépend de la forme de participation de l'État. Il ne s'agit pas d'une garantie absolue contre les droits compensateurs, mais cela a été autant le cas avant l'accord qu'après.

**M. Edwards:** Rien n'a donc changé ici.

**M. Langdon:** Voilà une déclaration remarquable, monsieur Kroeger. Si je vous ai bien compris, vous avez dit qu'aucune contrainte ne pèse sur la mise en valeur de nos ressources d'énergie. S'il faut garder en réserve pour exportation aux États-Unis mettons 40 p. 100 de notre production de gaz naturel, n'êtes-vous pas en train de nous dire que cela nous empêche de mettre ce gaz naturel à la disposition du consommateur canadien en cas de pénurie?

**M. Kroeger:** Il me semblait que la question de M. Edwards portait sur la production et non sur la destination. Ce que je voulais dire, c'est que rien dans l'accord de libre-échange, que je sache, n'empêche les gouvernements, grâce à des mesures fiscales ou autres, d'encourager la mise en valeur de nouveaux gisements de gaz, d'investir dans la construction d'un pipeline pour acheminer les ressources du Grand Nord jusqu'au réseau de transport du sud, d'entreprendre l'exploitation de ressources d'énergie extra-côtières ou d'autres ressources non classiques.

La question de la destination est tout autre chose. Il est vrai, comme M. Langdon le sait, que l'accord renferme des dispositions qui limitent la capacité du gouvernement de gêner le mouvement des ressources naturelles. Je veux bien en discuter plus longuement, dans le sens des questions qu'il voudra bien me poser.

**M. Langdon:** J'aimerais effectivement en discuter plus longuement, parce qu'on nous a laissé entendre que cela ne faisait que reprendre l'accord international de l'énergie auquel ont souscrit tous les pays de l'OCDE dans les années 1970. Vous qui êtes expert dans le domaine, pourriez-vous comparer les deux régimes: l'accord



[Text]

situation under which it would be brought into effect, the commodities which it would effect, and the requirements which it would impose on us, as compared to the FTA and what it would do with respect to the commodities covered, the obligations Canada takes on as a result, etc.

**Mr. Kroeger:** The International Energy Agency obligations are narrower but more onerous than the obligations under the free trade agreement. They are narrower in the sense that the IEA international energy program applies only to oil. It does not apply to natural gas, coal, uranium, electricity.

It is more onerous in the sense that the free trade agreement requires each government to give potential purchasers in the other country, in principle, free access to supplies, and then if restrictions are imposed, there is the proportionality requirement, which again is not an obligation to supply but merely an obligation to let potential buyers have access to supplies up to a certain maximum. The international energy program actually imposes an obligation on governments to make supplies available. What happens is that if there is a reduction of 7% in oil supplies to the member countries of the International Energy Agency, then the member countries are also required to restrict their consumption by, I believe, 7%.

• 2020

Secondly, those that maintain strategic petroleum reserves are required to draw on them; those that are exporters are required to supply additional production to other countries. So you could, at least in theory, have a situation where you had a world oil shortage—7% or more of a drop in supply to the IEA countries—where on the one hand Canada was required to reduce its domestic consumption through conservation measures of one kind or another and at the same time to increase its exports to the United States or to any other member of the IEA. That is a more onerous obligation than those contained in the free trade agreement. On the other hand, it is intended to deal with a temporary situation in the sense that all of the interruptions of supply since World War II—in our department we count about six of those—have all been of fairly short duration and of limited impact.

**Mr. Langdon:** In fact, the IEA arrangement was developed to respond, if I am not mistaken, to that specific kind of emergency situation with quite an onerous emergency response but under conditions which are much, much more demanding in terms of that trigger being pulled than is the case with the FTA.

**Mr. Kroeger:** I think that is fair. It is designed to respond to things like the interruption after the Six-Day War. In addition, the existence of strategic petroleum reserves can be used when you get what is known in the jargon of the trade as a price spike, such as after the fall of

[Translation]

international de l'énergie, les cas où il serait appliqué, les ressources visées et les obligations qu'il nous imposerait par rapport à l'accord de libre-échange?

**M. Kroeger:** Les obligations imposées au titre de l'Agence internationale de l'énergie ont une portée plus restreinte mais sont plus lourdes que celles de l'accord de libre-échange. Leur portée est plus étroite en ce sens que le programme international de l'énergie de l'AIE ne s'applique qu'aux hydrocarbures. Il ne s'applique pas au gaz naturel, au charbon, à l'uranium ou à l'électricité.

Elles sont plus lourdes en ce sens que l'accord de libre-échange exige de chacun des deux gouvernements qu'il donne aux acheteurs éventuels de l'autre pays, en principe, libre accès aux approvisionnements. Si des restrictions sont imposées, elles doivent proportionnelles; encore une fois, ce n'est pas l'approvisionnement qui est obligatoire mais bien le fait de laisser aux acheteurs éventuels la possibilité d'avoir accès aux approvisionnements jusqu'à concurrence d'un maximum déterminé. Le programme international de l'énergie, lui, oblige les gouvernements à assurer les approvisionnements. S'il y a une réduction de 7 p. 100 de l'approvisionnement en pétrole des pays membres de l'Agence internationale de l'énergie, ces pays vont devoir réduire leur consommation de 7 p. 100, je crois.

Deuxièmement, les pays qui ont des réserves stratégiques d'hydrocarbures vont devoir y puiser; ceux qui exportent les hydrocarbures vont devoir en fournir plus aux autres pays. Par conséquent, en théorie du moins, vous pourriez avoir une situation de pénurie mondiale de pétrole—une baisse de 7 p. 100 ou plus de l'approvisionnement des pays membres de l'AIE—où, d'une part, le Canada serait tenu de réduire sa propre consommation grâce à des mesures de conservation tout en augmentant l'exportation aux États-Unis ou aux autres membres de l'AIE. Cela devient une obligation beaucoup plus lourde que celle prévue dans l'accord de libre-échange. Par contre, ces mesures ont pour but de pallier une situation temporaire, car toutes les interruptions des approvisionnements depuis la Seconde guerre mondiale—au ministère, nous en avons compté six—n'ont été que d'assez courte durée et avec des répercussions plutôt limitées.

**M. Langdon:** En fait, si je ne m'abuse, les dispositions prises par l'AIE ont pour but de répondre de façon bien spécifique à ce genre de situation d'urgence, mais dans des conditions beaucoup plus sévères par rapport à l'accord de libre-échange.

**M. Kroeger:** En effet. Ces dispositions ont été conçues pour répondre à des situations comme l'interruption suivant la Guerre de six jours. De plus, les réserves stratégiques d'hydrocarbures peuvent servir dans le cas d'une augmentation des prix, comme celle qui est

[Texte]

the Shah in 1979 when, not so much because of action on the part of OPEC but because of panic buying on the spot markets, prices shot up to incredible levels. If that were to happen, the strategic petroleum reserves could be drawn upon. You put that oil onto world markets and it damps down this exaggerated response to a political situation, for example, and generally helps to stabilize matters.

All of that, however, is primarily intended to deal with short-term situations, because all the interruptions have been of fairly short duration.

**Mr. Langdon:** So in short what some of us have been talking about, which is a situation in which oil or natural gas self-sufficiency appears to be declining significantly in Canada and therefore we wish to maintain our security of supply by cutting off exports to the United States and other markets overseas, that in fact would be prevented by the FTA, whereas there would be no such prevention of that kind of move by the IEA arrangements.

**Mr. Kroeger:** Again, the kinds of circumstances to be addressed here are so different. Under the IEA obligations, far from being able to cut off supply of oil to United States, we would be obligated to increase our exports for the period that the emergency lasted.

**Mr. Langdon:** No, I accept that. I am not talking about this world emergency situation which the IEA describes, but instead about a national situation of supply shortage, or perceived supply shortage.

**Mr. Kroeger:** There is very much a judgment call to be made here of what energy security consists of. How do you provide a reasonable security for Canada? Do you, for example, spend large amounts of public funds bringing on higher-cost supplies? Do you at the same time reserve to yourself the right to cut off exports so that you maintain self-sufficiency? That is a possible course of action.

• 2025

It is not a policy subscribed to by governments of Canada at present. I use that phrase advisedly in the sense that exactly this question of security of supply was addressed at two federal provincial conferences in 1987; the first one at the end of January, the second one in St. John's at the end of August. Ministers raised the question of security of supply. What does it consist of? How does it work? What are our options? In the department we did quite a bit of staff work on the subject. We produced a publication, a discussion paper, which has been widely circulated since and presented that to the ministers of the provinces, the territories, and the federal government last August.

They subscribed, I think, to the basic propositions in it and if I may, because I think it is relevant to the sort of

[Traduction]

survenue après la chute du Shah d'Iran en 1979, lorsque les prix ont subi une hausse effrénée non pas à cause des mesures prises par l'OPEP mais à cause de la panique sur les marchés au comptant. En pareille situation, on pourrait puiser dans les réserves stratégiques d'hydrocarbures. Une fois le pétrole sur les marchés mondiaux, la réaction excessive à une situation politique donnée peut être calmée, et les choses se stabilisent en général.

Toutefois, tout ceci a d'abord et avant tout pour but de faire face aux situations à court terme, car toutes les interruptions de ce genre ont été de courte durée.

**M. Langdon:** Bref, nous sommes en train d'envisager le cas où le Canada perdrait une bonne partie de son autonomie en matière de pétrole ou de gaz naturel et chercherait à préserver la sécurité de ses approvisionnements en supprimant l'exportation vers les États-Unis et d'autres marchés outre-mer; ces mesures seraient interdites en application de l'accord, tandis que les dispositions de l'AIE ne comportent aucune interdiction de la sorte.

**M. Kroeger:** Encore une fois, les genres de circonstances possibles sont très différentes. Selon les dispositions de l'AIE, au lieu de pouvoir interrompre l'approvisionnement vers les États-Unis, nous serions tenus d'en augmenter l'exportation pendant la durée de l'urgence.

**M. Langdon:** Non, je comprends cela. Je ne parlais pas de la situation d'urgence mondiale prévue par l'AIE, je parlais d'une pénurie nationale, ou d'une pénurie perçue.

**M. Kroeger:** L'interprétation de la sécurité énergétique est très personnelle. Comment assurer au Canada une sécurité raisonnable? Doit-on, par exemple, dépenser beaucoup de deniers publics pour assurer l'approvisionnement à des coûts plus élevés? Doit-on en même temps se réserver le droit d'interrompre l'exportation afin de préserver sa propre autonomie? Ce serait une solution possible.

Pour le moment, ce n'est pas la position du gouvernement canadien. Je parle en connaissance de cause car la question de la sécurité d'approvisionnement a été soulevée dans le cadre de deux conférences fédérales-provinciales en 1987, la première à la fin de janvier, et la seconde à Saint-Jean, à la fin d'août. Les ministres avaient soulevé la question de la sécurité d'approvisionnement et de ce qu'elle comportait. Ils voulaient savoir comment le système fonctionnait et connaître les diverses possibilités. Au ministère, nous avons beaucoup travaillé sur la question. Nos travaux se sont traduits par la publication d'un document de travail largement diffusé et présenté en août dernier aux ministres des provinces, des Territoires et du gouvernement fédéral.

Je pense qu'ils ont souscrit aux propositions fondamentales du document de travail, et, comme j'estime



[Text]

discussions the committee is having, I would like to just read a couple of excerpts from their communiqué.

They agreed that an adequate policy directed at maintaining energy security required a mixture of resources, longer term measures aimed at enhancing supply but also reduction of demand, improving infrastructure and increasing the alternatives.

Another passage says they noted that energy security, as distinct from oil self-sufficiency, is an important objective for Canada.

If governments in Canada, federal and provincial, were seriously pre-occupied with maintaining oil self-sufficiency for Canada at all costs, we would not now be exporting oil to the United States. The judgment has been made and there is some analysis which is in the paper that I referred to, that keeping oil in the ground and cutting off exports to the United States is not a cost-effective way of guarding against the kind of contingencies that history indicates we can expect to have to deal with.

So the judgment has been made by federal and provincial governments. This communiqué was endorsed by all ministers in St. John's last summer that you do not simply try for oil self-sufficiency. Indeed, you do not try for it at all. You take a much more broadly based approach in which encouragement of supply is only one element. I am sorry if that is a rather long answer, but it may be relevant to your discussions, Mr. Chairman.

**Mr. McDermid:** I want to start off on the energy end of things and maybe try to bring it down to language that the layman can understand.

First of all, is there anything in this agreement that initially compels Canada to sell any energy to the United States?

**Mr. Kroeger:** No.

**Mr. McDermid:** So if we sell energy to the United States it would be by contract to a willing buyer from a willing seller. Once that contract is negotiated I would assume it goes to the National Energy Board for examination. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** That is correct.

**Mr. McDermid:** What does the National Energy Board do with that request?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, where a long-term export of oil, gas, or electricity is involved, and therefore a licence required, the board would hold a public hearing. If it found that a licence should issue, that would be subject to the concurrence of the Governor in Council. So the Governor in Council would have a veto over that. The board would open the matter up for public debate and come to a landing based on its best assessment in the

[Translation]

que cela touche aux discussions de votre Comité, j'aimerais vous lire quelques passages de leur communiqué.

Ils ont convenu qu'une politique adéquate visant le maintien de la sécurité énergétique nécessite une variété de ressources, des mesures à plus long terme axées sur l'augmentation de l'offre et la réduction de la demande, l'amélioration de l'infrastructure et la diversification des solutions de rechange.

Un peu plus loin, ils disent que la sécurité énergétique, qui est différente de l'autonomie pétrolière, constitue un objectif important pour le Canada.

Si le gouvernement fédéral et les provinces tenaient à tout prix à préserver l'autonomie pétrolière du Canada, nous ne serions pas en train d'exporter du pétrole aux États-Unis. La décision a été prise et une analyse en est faite dans le document que j'ai mentionné, à savoir que le fait de garder le pétrole dans la terre et d'interrompre l'exportation aux États-Unis n'est pas une façon rentable de nous protéger contre le genre de situations auxquelles nous serions encore confrontés, à en juger par l'expérience passée.

Donc, la décision a été prise par le gouvernement fédéral et par les provinces. L'été dernier à Saint-Jean, tous les ministres ont signé ce communiqué dont le message est que l'on ne peut pas simplement essayer d'atteindre à l'autonomie pétrolière. En fait, ce n'est pas du tout un objectif à viser. Il faut entreprendre des mesures beaucoup plus variées et la protection de l'approvisionnement n'en est qu'une. Je suis désolé si ma réponse a été plutôt longue, monsieur le président, mais elle pourrait vous servir dans vos délibérations.

**M. McDermid:** J'aimerais commencer par les questions énergétiques, puis essayer de résumer les choses de façon que les profanes puissent comprendre.

Premièrement, y a-t-il quelque chose dans l'accord qui oblige le Canada à exporter de l'énergie aux États-Unis?

**M. Kroeger:** Non.

**M. McDermid:** En d'autres termes, si nous vendions de l'énergie aux États-Unis, ce serait dans le cadre d'un contrat entre un acheteur et un vendeur consentants. Mais une fois ce contrat négocié, je présume qu'il est soumis à l'Office national de l'énergie, n'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Oui.

**M. McDermid:** Qu'est-ce que l'Office national de l'énergie fait avec la demande?

**M. Priddle:** Monsieur le président, lorsqu'il s'agit d'exportations à long terme de pétrole, de gaz ou d'électricité, nécessitant la délivrance d'un permis, l'Office tient des audiences publiques. Si elle conclut qu'un permis est justifié, cette décision doit être approuvée par le gouverneur en conseil. En d'autres termes, le gouverneur en conseil a droit de veto. L'Office soumet la question à un débat public et tire ses



[Texte]

light of the evidence before it of the Canadian public interest.

[Traduction]

conclusions selon ce qui lui paraît être le meilleur intérêt des Canadiens d'après les preuves qui lui ont été présentées.

• 2030

**Mr. McDermid:** So the perception that the United States can come up and stick a pipeline into Alberta and drain them dry of energy in a year—this unfettered, total access to our energy supplies in Canada—is not accurate. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Purchasers in the United States would be entitled to have access to Canadian energy supplies up to a definable maximum at any given time. Whether in fact they took advantage of that access would depend on the market.

**Mr. McDermid:** Do the provinces still have the right to control exploration, control amounts of energy pumped per day per barrel, per giga joule, etc.? Does this free trade agreement change that in any way?

**Mr. Kroeger:** In general, provincial powers remain as they have been.

**Mr. McDermid:** You say in general.

**Mr. Kroeger:** I say in general because I am not a lawyer. I think that one could—

**Mr. McDermid:** Good for you.

**Mr. Kroeger:** —if one worked hard enough, conceive of some measures that a provincial government could take that could get it into conflict with the free trade agreement. It is a fairly hypothetical kind of situation because the energy-producing provinces are all... I should not use that phrase perhaps, "energy producing", because electricity is energy and Ontario is a province, but with that exception, the oil- and gas-producing provinces, if I may put it that way, are all strongly in support of the agreement. They see it as being in their interests to have secure access to the United States market, and to date we have no reason for expecting that those producing provinces would seek to provoke a situation in which there was a legal conflict between the obligations of the Government of Canada under this agreement and the constitutional rights of the province. But theoretically, I suppose such situations could arise. That is why I was a little cautious in my answer.

**Mr. McDermid:** On the proportional sharing within the agreement, opponents of the free trade agreement suggest that Canada should be able to arbitrarily cut off supply to the United States. They feel that we should have that right to cut off the customers, whether we have contracts with them or not. If in fact, for conservation or emergency purposes, we decide to keep it all for ourselves, we should be able to do that.

Do you feel that it is in Canada's interest to in fact do that, to cut off your absolute best customer, not only in energy but also in everything else that we trade? Do you

**M. McDermid:** Donc, l'impression qu'ont les gens que les États-Unis pourront simplement installer un pipe-line en Alberta et en un an vider nos réserves énergétiques—l'idée qu'ils auront un accès libre et total à nos réserves énergétiques—est fausse. N'est-ce pas?

**M. Kroeger:** Les acheteurs américains auront en tout temps accès aux réserves énergétiques canadiennes jusqu'à un maximum prévu. C'est le marché qui déterminera s'ils vont effectivement profiter de cet accès.

**M. McDermid:** Est-ce que les provinces continueront d'avoir le droit de contrôler l'exploration, le volume de pétrole recueilli par jour, par baril, par GJ, etc.? Est-ce que cet accord y change quoi que ce soit?

**M. Kroeger:** De façon générale, les pouvoirs des provinces demeurent les mêmes.

**M. McDermid:** Vous dites en général.

**M. Kroeger:** Je dis en général, car je ne suis pas avocat. Je pense...

**M. McDermid:** Bravo.

**M. Kroeger:** ... qu'en cherchant bien, il y aurait moyen de trouver des mesures qu'un gouvernement provincial pourrait entreprendre et qui iraient à l'encontre de l'accord de libre-échange. Mais c'est une situation plutôt hypothétique, car les provinces productrices d'énergie sont toutes... Je ne devrais peut-être pas dire «productrices d'énergie», puisque l'électricité, c'est de l'énergie, que l'Ontario est une province, mais sauf cette exception, les provinces productrices de pétrole et de gaz, si vous voulez, se sont toutes prononcées fermement en faveur de l'accord. Il leur paraît avantageux d'avoir un accès sûr au marché américain et, jusqu'ici, nous n'avons aucune raison de croire que ces provinces vont chercher à créer une situation de conflit juridique entre les obligations que le gouvernement canadien tient de l'accord et leurs droits constitutionnels en tant que provinces. Cependant, en théorie, ces situations sont possibles. C'est pour cela que j'ai formulé ma réponse avec prudence.

**M. McDermid:** Au sujet du partage proportionnel prévu dans l'accord, ceux qui s'y opposent prétendent que le Canada devrait être en mesure d'interrompre arbitrairement son exportation vers les États-Unis. À leur avis, nous devrions avoir le droit de couper les vivres à nos clients, que nous ayons des contrats avec eux ou non. D'après eux, lorsqu'il s'agit de conservation ou de situation d'urgence, nous devrions pouvoir tout garder pour nous.

Croyez-vous que ce soit à l'avantage du Canada de le faire, de couper les vivres à notre meilleur client, non seulement sur le plan énergétique, mais sur tous les autres

[Text]

think it is in Canada's interest to starve them from energy in a time when there may be a shortage or an emergency, whether it be throughout the world or locally?

**Mr. Kroeger:** I think I would have to say that is a decision to be made by an elected government.

**The Chairman:** I would be very careful. This is a point at which I think policy enters into it.

**Mr. McDermid:** I know, but you cannot blame me for trying.

**The Chairman:** I would not blame you for anything, Mr. McDermid. Continue.

**Mr. McDermid:** My colleagues have a number of questions to ask, so I am going to pass because time is fleeting.

**Mr. Axworthy:** In this round I would like to pursue some of the energy-related questions.

In Clause 137 of Bill C-130 it requires that the National Energy Board:

In exercising its powers and performing its duties... shall give effect to the Agreement.

While it is not in its final form, it is clearly stated in the U.S. legislation that the trade act is subservient to U.S. acts and statutes, whereas in this case we have reversed that field. In other words, the United States is not going to make the agreement superior to its own domestic legislation or the operation of its various regulations or policies. So Bill C-130 appears to create a very major imbalance in the regulatory powers dealing with energy. The principal U.S. regulators—the Federal Energy Regulatory Commission, the Economic Regulatory Administration—will not be subject to the agreement, but the Canadian National Energy Board will be. I really want to ask what the effect of this is, the fact that you are subject to the agreement and your U.S. counterparts are not.

• 2035

I guess I could ask the further question, if you look at clauses 6 and 8 of the bill, do they mean provincial energy regulatory agencies are subject to the same agreement responsibilities, whereas their U.S. counterparts, such as the Texas Railway Commission, would not be?

**Ambassador Ritchie:** The question is asking for a comparison of the Canadian bill with the draft of the American bill and with American practice. If Mr. Axworthy wished, I could ask our counsel, Mr. Von Finckenstein, to explain what the effect of that provision of this proposed legislation is. As a separate matter, we might, once the proposed American legislation is tabled, give evidence on the way they have chosen to implement the agreement under their law and under their constitutional framework.

[Translation]

plans? Croyez-vous que ce soit dans l'intérêt du Canada de priver les États-Unis d'énergie en période de pénurie ou d'urgence, qu'elle soit mondiale ou locale?

**M. Kroeger:** Je dirais que c'est une décision que le gouvernement élu devra prendre.

**Le président:** Je ferais attention à votre place. Cela devient une question de politique publique.

**M. McDermid:** Je sais, mais on ne pourra pas m'accuser d'avoir abandonné facilement.

**Le président:** Je ne vous accuserais de rien du tout, monsieur McDermid. Continuez.

**M. McDermid:** Je sais que mes collègues ont plusieurs questions à poser, alors je vais leur céder la parole, car nous n'avons pas beaucoup de temps.

**M. Axworthy:** Cette fois, j'aimerais discuter avec vous de questions énergétiques.

L'article 137 du projet de loi C-130 dit que l'Office national de l'énergie:

... est tenu d'appliquer l'accord dans l'exercice de ses attributions.

Bien que la loi américaine ne soit pas encore adoptée sous sa forme finale, elle prévoit clairement que l'accord n'a pas préséance sur les lois américaines, tandis qu'au Canada la situation est inversée. En d'autres termes, les États-Unis ne vont pas donner à l'accord la primauté sur les lois américaines ou sur les divers règlements et politiques. Le projet de loi C-130 crée un déséquilibre majeur dans les pouvoirs de réglementation relatifs à l'énergie. Les principaux responsables de la réglementation aux États-Unis—la Federal Energy Regulatory Commission, la Economic Regulatory Administration—ne seront pas assujettis à cet accord, tandis que l'Office national de l'énergie le sera. Je voudrais savoir quel sera l'effet de cette situation, c'est-à-dire du fait que nous sommes assujettis à l'accord tandis que les États-Unis ne le sont pas.

J'aimerais aussi vous poser une autre question. Est-ce que les articles 6 et 8 du projet de loi veulent dire que les organismes provinciaux de réglementation de l'énergie ont les mêmes responsabilités vis-à-vis de l'accord, tandis que leurs homologues américains ont sont dégagés?

**M. Ritchie:** Pour répondre à votre question, il faudrait comparer le projet de loi canadien à l'avant-projet de loi américain et aux pratiques américaines. Si M. Axworthy le désire, je pourrais demander à notre conseiller, M. Von Finckenstein, de lui expliquer l'effet de cette disposition du projet de loi. Sur un autre plan, nous pourrions, une fois le projet de loi américain déposé, vous faire une séance d'information sur la façon dont les Américains ont décidé de mettre en oeuvre l'accord sous le régime de leurs lois et dans leur cadre constitutionnel.



[Texte]

**The Chairman:** I hear a "but" coming.

**Mr. Axworthy:** Is a "but" coming? But I am interested in what the Chairman of the National Energy Board has to say about it.

**Mr. Priddle:** I do not have anything to say about it at all. I commented in my opening remarks, Mr. Axworthy, that we noticed the provision of proposed subsection 84.2(1), and that would therefore affect the discharge of our responsibilities over the whole range of our activities, not simply in exports and imports to the United States—all our activities as they bear on trade with the United States. But frankly, sir, I am not in a position to comment on different approaches to implementing the FTA in Canada and in the United States, nor, therefore, can I help you with your questions about the FERC, ERA and the Texas Railroad Commission.

**Mr. Axworthy:** The reason I asked the question—and I apologize for not being here for your opening—is if the authority and jurisdiction of the National Energy Board have now been quite severely limited, its terms of reference changed... I think in fact if you go on to proposed section 84.3, the National Energy Board is now subject to Cabinet or Governor in Council questions on export restrictions, yet the American regulatory agencies are not affected in any way of the same kind. We have a major imbalance, a major disparity, a major disharmony, between the regulatory regimes in the two different countries. It would certainly suggest to me that we would have major differences on questions of access, control, judgments, prices, and all the rest of it. Would that not be the case?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, the way Mr. Axworthy casts his comments suggests that our board is somehow in a competitive relationship with American bodies and perhaps somehow should be—

**Mr. Axworthy:** Not competitive but comparative.

**Mr. Priddle:** The suggestion is that they should somehow be affected by the same body of law. I think the way the FTA is implemented as it relates to American regulators is clearly a matter for American policy-makers. I do not see how that would affect the way we discharge our responsibilities under our act as that act would be amended if Parliament approved the proposed legislation before it.

**Mr. Axworthy** commented that the board's powers will be curtailed. I think it would be more correct to observe that they will be changed, there will be changes in the way in which those powers in regard, say, to the export of energy goods will be implemented in regard to, say, the export of energy goods. This is also covered under the

[Traduction]

**Le président:** J'ai l'impression que vous allez dire «mais».

**M. Axworthy:** Vraiment? Mais j'aimerais savoir ce qu'en pense le président de l'Office national de l'énergie.

**M. Priddle:** Je n'ai rien à dire à ce sujet. Dans ma déclaration liminaire, monsieur Axworthy, j'ai dit que nous avons pris note de la présence du projet de paragraphe 84.2(1), et que cette disposition allait se répercuter sur l'exercice de nos responsabilités dans tous les domaines, et non pas seulement sur l'exportation et l'importation vers les États-Unis—sur toutes nos activités commerciales avec les États-Unis. Mais je vous avoue franchement que je ne suis pas en mesure de faire des commentaires sur les diverses façons de mettre en oeuvre l'accord de libre-échange au Canada et aux États-Unis et, par conséquent, je ne peux pas répondre à vos questions sur la FERC, la ERA, et la Texas Railroad Commission.

**M. Axworthy:** La raison pour laquelle j'ai posé cette question—et je suis désolé d'avoir manqué votre déclaration liminaire—est que si l'autorité et la compétence de l'Office national de l'énergie ont été sérieusement minées, son mandat modifié... Je pense que si vous vous reportez au projet d'article 84.3, vous verrez que l'Office national de l'énergie doit dorénavant répondre au Cabinet ou au gouverneur en conseil des restrictions en matière d'exportations, tandis que les organismes américains de réglementation ne sont pas touchés de la même façon. Cela crée un déséquilibre, une disparité, une inégalité flagrante entre les régimes de réglementation des deux pays. A mon sens, cela veut dire que nous allons avoir d'importantes différences sur les questions d'accès, de contrôle, de jugements, de prix, etc. N'êtes-vous pas d'accord?

**M. Priddle:** Monsieur le président, d'après les remarques de M. Axworthy, on croirait que l'Office est en concurrence avec les organismes américains, et qu'il faudrait trouver une façon de...

**M. Axworthy:** Ce n'est pas une question de concurrence, mais de comparaison.

**M. Priddle:** Mais vous semblez dire qu'ils devraient tous être assujettis au même ensemble de lois. A mon avis, la mise en oeuvre de l'accord par les organismes de réglementation américains est une question qui devrait relever des artisans de la politique américaine. Je ne vois pas en quoi cela pourrait toucher la façon dont nous nous acquittons de nos responsabilités en vertu de la loi organique de l'Office, loi qui sera modifiée si le Parlement adopte le projet de loi sur le libre-échange.

**M. Axworthy** a dit que les pouvoirs de l'office seront réduits. Je pense qu'il serait plus juste de dire qu'ils seront modifiés, que la façon dont ces pouvoirs s'appliquent, par exemple, à l'exportation de produits énergétiques sera modifiée. Cela explique également pourquoi la déclaration du maintien ou l'introduction des restrictions



*[Text]*

reason why the responsibility for declaration of the maintenance or introduction of the restriction on exports is put in the hands of the Governor in Council.

**Mr. Axworthy:** I would direct this to Mr. Ritchie, who is kind of team captain here this evening.

We are struck by an anomaly. We now have testimony to the effect that our own regulatory regime is going to be changed or reduced substantially. We have the anomaly that we do not know what will happen to the U.S. regulatory regime, which, if you read the drafting instructions that came out of Congress, will not be affected at all. So we are substantially reducing our regulatory regime, but the Americans will retain theirs.

We do not know what they are going to do. All we have are those suggestions and the drafting instructions, but we do know what is going to happen with this bill, which we cannot amend. We are going to be stuck with a major inconsistency and disharmony, which argues for delay in looking at these measures until we know what they put on the dotted line sometime this fall. Is that not true?

**Ambassador Ritchie:** I understand very well your concerns. Given that there is some time left in the life of this committee, it may just be that you may wish to give the Americans a few more days to see how their process is going to unfold. You may be pleasantly surprised at the speed with which they table legislation down there.

I would repeat my offer if it is of interest. Although it is not the mandate of this committee to approve the American legislation, we would nonetheless be prepared. On the very shortest time after the Americans table their legislation, if members so wish, to undertake a review with this committee of that legislation, including the statement of administrative intent, and in the course of that review, to identify those respects that have emerged in this committee as points of possible difficulty, including the point that the hon. member has addressed on several occasions, which is the different approach that the Americans are taking to the implementation of certain of the obligations.

We are, I repeat, operating on the assumption that they will do everything that is required fully and properly to implement the agreement under their law. If that were not to be the case, we would certainly bring that to the attention of the government very forcefully. But in many respects, it may well be significantly different because of their quite different constitutional process, which the agreement does not oblige us to harmonize with.

**Mr. Axworthy:** The point I want to make is not so much that it is different, but that we will end up with very different advantages and disadvantages as a result of those anomalies. I think it would be patently unfair if we restricted our regulatory regime, our ability to make

*[Translation]*

en matière d'exportations relève dorénavant du gouverneur en conseil.

**M. Axworthy:** Ma question suivante s'adresse à M. Ritchie, qui est en quelque sorte le chef d'équipe ce soir.

Il existe une anomalie frappante. Nous avons eu des témoignages selon lesquels notre propre régime de réglementation va être modifié ou réduit considérablement. L'anomalie est que nous ne savons pas ce qui va arriver au régime de réglementation américain qui, d'après les instructions données par le Congrès, ne sera nullement touché. En d'autres termes, nous sommes en train de réduire considérablement notre propre régime de réglementation, tandis que les Américains ne toucheront pas au leur.

Nous ne savons pas ce qu'ils ont l'intention de faire. Nous n'avons que ces suggestions et les instructions aux rédacteurs, mais nous savons fort bien ce qui va arriver à ce projet de loi, que nous ne pouvons pas modifier. Nous allons être pris avec une importante contradiction, une incongruité, alors qu'il faudrait prendre le temps d'examiner ces mesures jusqu'à ce que nous sachions ce que les Américains vont proposer à l'automne. N'êtes-vous pas d'accord?

**M. Ritchie:** Je comprends parfaitement vos préoccupations. Étant donné qu'il reste encore pas mal de temps avant l'expiration du mandat de votre comité, il serait peut-être bon que vous donniez aux Américains quelques jours de plus pour voir ce qui va arriver. Vous risquez d'être agréablement étonnés de la rapidité avec laquelle leur projet de loi sera déposé.

Si cela vous intéresse, je vous réitère mon offre. Même si l'approbation du projet de loi américain ne relève pas du mandat de votre comité, nous serions disposés, si cela vous intéresse, à entreprendre avec vous, peu après son dépôt, l'étude du projet de loi américain, y compris la déclaration d'intention et, au cours de cet examen, à relever les difficultés éventuelles relevées par votre comité, notamment l'argument avancé à plusieurs reprises par l'honorable député, à savoir la mise en application différente de certaines obligations par les Américains.

Je le répète, nous partons du principe qu'ils vont tout faire comme il se doit pour assurer la mise en oeuvre de l'accord sous le régime de leurs lois. Dans le cas contraire, nous y attirerions leur attention sans hésiter. Cependant, leur application des modalités de l'accord pourrait fort bien diverger de la nôtre dans bien des aspects, car nos processus constitutionnels sont très différents l'un de l'autre, et l'accord ne nous oblige pas à les uniformiser.

**M. Axworthy:** Je n'insiste pas tant sur la divergence que sur le fait que nous allons nous retrouver avec des avantages et des inconvénients très différents les uns des autres, à cause de ces anomalies. Je pense qu'il serait éminemment injuste que nous limitions notre régime de

[Texte]

judgments, while Americans retained the same regime. That would become an act of gross unfairness and inequity as a consequence of this agreement. And that is where we need to look at it.

**Ambassador Ritchie:** In the event that the committee wishes to take up that invitation, I could undertake to cover that specific point, with the caveat that we will I hope be rather more expert and knowledgeable about the Canadian bill and the Canadian practice than we will be about the American. But we can indeed ensure that we are able to provide a full briefing on that.

**Mr. Axworthy:** I think it would be a welcome invitation, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, with the single caveat that I would not want to predicate the completion of the work of this committee on any information from the United States. I think I understand what the ambassador is saying, that they are anticipated to be equal but different. As we are all different around this table, nonetheless we stand as equals, and I think that is what the ambassador is saying.

• 2045

While it might be interesting to see how they approach a particular portion of the act in the United States, I do not think it is going to make a great deal of difference. I think we will take up the ambassador's offer if, as, and when it is convenient to do so as we work towards the end of our work.

**Mr. Axworthy:** I have just one other question that I am kind of curious about, and it is for Mr. Kroeger.

The Department of Energy in Manitoba issued a report yesterday which pointed out that between 1979 and 1982, when there were both Conservative and Liberal governments in power in Ottawa, as a result of federal government actions, \$72.6 billion was saved by the Canadian consumer as a result of their ability to cushion against egregious increases in world prices. They go on to conclude that because those powers of federal and provincial governments are now circumscribed in this agreement—virtually totally—to set those prices, that kind of ability of governments to act in the future would be eliminated.

I want to ask Mr. Kroeger if his department has done any similar studies that would confirm or perhaps contradict the Manitoba Department of Energy's assessment that the availability of those governmental powers resulted in a \$72.6 billion saving to the Canadian consumer in those three years of Conservative and Liberal regimes, versus what we will not be able to do in the future. Could you tell us if you have done that kind of study? If you have, are you prepared to let us in on it?

**Mr. Kroeger:** I am not aware that we have done that kind of study. We rather frequently have quoted to us results of studies of varying degrees of formality done in Alberta which regularly point out to us that producers

[Traduction]

réglementation, notre capacité de prendre des décisions, tandis que les Américains conservent le même régime. Ce serait une injustice flagrante entraînée par l'accord. Et c'est cela qu'il faut examiner.

**M. Ritchie:** Si le Comité accepte ma proposition, je m'engage à examiner ce point précis, à cette réserve près que nous connaissons certainement mieux le projet de loi canadien et les pratiques canadiennes que la réglementation américaines. Mais nous allons certainement faire le nécessaire pour vous offrir une séance d'information à ce sujet.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je pense que c'est une bonne idée.

**Le président:** Oui, à condition que nous évitions de fonder les conclusions de nos délibérations sur des renseignements obtenus des États-Unis. Je crois comprendre ce que veut dire l'ambassadeur: on prévoit que les deux régimes seront égaux mais différents, tout comme les personnes rassemblées autour de cette table sont égales bien que différentes les unes des autres. Je crois que c'est là ce que voulait dire l'ambassadeur.

Bien qu'il soit peut-être intéressant d'étudier l'approche utilisée par les Américains dans telle ou telle partie de la loi, je ne crois pas que cela puisse changer quoi que ce soit. Je pense que nous accepterons l'offre de l'ambassadeur en temps et lieu, si nécessaire et si cela nous convient dans le déroulement de nos travaux.

**M. Axworthy:** J'aurais une autre question à poser à M. Kroeger.

Hier, le ministère de l'Énergie du Manitoba a publié un rapport qui indique qu'entre 1979 et 1982, période pendant laquelle il y a eu des gouvernements conservateurs et libéraux au pouvoir à Ottawa, l'action du gouvernement fédéral a économisé 72,6 milliards de dollars aux consommateurs canadiens puisqu'il a pu prendre des mesures pour amortir les augmentations démesurées des prix mondiaux. La conclusion de ce rapport est que puisque la quasi-totalité des pouvoirs des gouvernements fédéral et provinciaux d'établir ces prix sont maintenant restreints par l'accord, la capacité d'agir des gouvernements serait éliminée à l'avenir.

Je voudrais demander à M. Kroeger si son ministère a effectué des études qui confirment ou contredisent l'évaluation du ministère de l'Énergie du Manitoba, à savoir que ces pouvoirs gouvernementaux se sont traduits par une économie de 72,6 milliards de dollars pour les consommateurs canadiens pendant ces trois années sous des régimes conservateurs et libéraux, ce que l'on ne pourra faire à l'avenir. Pouvez-vous me dire si vous avez effectué de telles études? Dans l'affirmative, seriez-vous prêt à nous en parler?

**M. Kroeger:** A ma connaissance, nous n'avons pas effectué de telles études. On nous a assez fréquemment cité les résultats d'études plus ou moins officielles qui ont été entreprises en Alberta et qui démontrent que les



[Text]

and governments in Alberta lost \$55 billion or \$60 billion in revenues that they felt they were entitled to because they were not allowed to sell their production at world prices. In the Department of Energy, Mines and Resources, no, we have not tried to do either kind of assessment—benefits to consumers or losses to producers.

The one observation I would make about the future under the proposed free trade agreement is that, in fact, Canadian governments could go on requiring energy to be sold at prices below world levels. The way the constraint would work in the future is that you could not have a price lower in Canada than in the United States because you would run the price of the U.S. up through an export tax or some such device.

You would still have the option of selling your energy to the United States at world prices, where there is such a thing, as in the case of oil, and then you could have a depressed price in Canada. But it would be hard to do. It would be difficult to administer. Obviously, the incentive for Canadian producers would be to sell as much energy as they could to the United States because of an artificially depressed price in Canada. But in theory at least, you could still do what was done between 1973 and 1985.

**Mr. Axworthy:** Could I just ask how, when it is prevented in the agreement? I am just curious. Yesterday Mr. Ritchie cited terms under the energy agreement where you cannot use licenses, tax, royalties, or any form of government policy to set prices.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Axworthy. We are going to come back to that one.

**Mr. Axworthy:** Let us come back to it.

**The Chairman:** Yes, we will come back. I do have six government members who want to ask questions, and this is a very important group of witnesses. I am prepared, if you wish, to hear in twos on the government side and then give you ten minutes, which is a little more reasonable way of answering, I think. If you will accept that, I think you will find that your method of questioning will be quite a bit easier. So if we can—

• 2050

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, on a point of order. We have been meeting now for 1 hour and 20 minutes.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. McDermid:** The statements were brief. I do not think they took 20 minutes. So we have been questioning for an hour. We have had two government members. . . I

[Translation]

producteurs et les gouvernements de l'Alberta ont perdu 55 ou 60 milliards de dollars en revenus auxquels ils croyaient avoir droit parce qu'on leur a interdit de vendre leur production aux prix mondiaux. Pour répondre à votre question, non, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources n'a pas essayé d'évaluer les avantages aux consommateurs ou les pertes subies par les producteurs.

Mon seul commentaire à propos de ce que l'avenir nous réserve dans le contexte de libre-échange est que, en fait, les gouvernements canadiens pourraient continuer à exiger que l'énergie soit vendue à des prix inférieurs aux prix mondiaux. À l'avenir, cette restriction nous empêcherait d'avoir un prix plus bas au Canada qu'il ne l'est aux États-Unis par l'effet d'une taxe à l'exportation ou autre disposition semblable qui augmenterait les prix aux États-Unis.

Vous pourriez toujours vendre votre énergie aux États-Unis aux prix mondiaux, si prix mondiaux il y a, comme dans le cas du pétrole, et pratiquer un prix inférieur au Canada. Cependant, il serait très difficile de le faire à cause des problèmes d'ordre administratif que cela entraînerait. Bien sûr, l'incitation pour les producteurs canadiens serait de vendre autant d'énergie qu'ils ne le peuvent aux États-Unis à cause des prix artificiellement abaissés au Canada. Toutefois, du moins en théorie, vous pourriez continuer à faire ce qui s'est fait entre 1973 et 1985.

**M. Axworthy:** Est-ce que je pourrais vous demander comment et quand cela a été prévenu dans l'accord? Je suis curieux de le savoir. Hier, M. Ritchie nous a cité les modalités de l'accord sur l'énergie qui interdisent le recours aux licences, taxes, redevances, ou toute autre forme de politique gouvernementale visant à établir les prix.

**Le président:** Je regrette, monsieur Axworthy, mais nous devons revenir à votre question.

**M. Axworthy:** Revenons-y, effectivement.

**Le président:** Oui, nous y reviendrons. Il y a six députés de la majorité qui désirent poser des questions, et nous avons devant nous un très important groupe de témoins. Si vous le désirez, je suis prêt à accepter les questions de deux députés de la majorité, et ensuite vous accorder dix minutes, ce qui serait une façon un peu plus raisonnable de répondre. Si vous êtes d'accord, vous allez constater qu'il vous sera plus facile de poser des questions. Donc, si nous pouvons. . .

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Cela fait une heure et 20 minutes que nous siégeons.

**Le président:** C'est exact.

**M. McDermid:** Les déclarations liminaires ont été brèves. Je ne crois pas qu'elles aient duré plus de 20 minutes. Donc, cela fait une heure que nous en sommes



[Texte]

do not think I took much longer than seven or eight minutes.

**The Chairman:** Seven minutes, exactly.

**Mr. McDermid:** I am not sure how long my colleague from Edmonton took, but I do not think it was that much longer.

**The Chairman:** A little over.

**Mr. McDermid:** The time that was taken by the opposition, I would imagine, was close to an hour.

**The Chairman:** Not quite. I want to try to balance it out.

**Mr. McDermid:** Exactly my point. If you are doing five minutes here and ten minutes there, you are really not balancing it out, even if you are giving two five-minute questions here and one ten-minute question there. I would suggest that you might go to a couple of our questioners and then get back into the routine that we have established initially of the five-minute question.

**The Chairman:** Let us see how this works. I understand what you are saying, Mr. McDermid. Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

Ma première question est pour le sous-ministre du ministère de la Consommation et des Corporations. Dans l'optique d'une économie canadienne plus ouverte à cause du libre-échange, est-ce que nos politiques officielles en matière de compétition auront besoin d'être changées? Si oui, jusqu'à quel point?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, nous croyons au Ministère que notre politique en est une de concurrence qui est des plus modernes au monde, et même, qui est plus moderne que celle des Américains. Pour cette raison, nous pensons que nous pouvons poursuivre la politique actuelle dans le cadre de l'entente sur le libre-échange.

**M. Fontaine:** Il n'y aura donc pas de changement dans les grandes politiques actuelles.

**M. I. Clark:** C'est cela. Aucun changement n'est envisagé pour le moment.

**M. Fontaine:** Maintenant, vous avez probablement dû contribuer à plusieurs études sur les effets positifs du libre-échange pour les consommateurs. Si vous l'avez fait, est-ce que vous êtes en mesure d'expliquer de quelle façon les consommateurs canadiens vont bénéficier de l'entente sur le libre-échange?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, comme je l'ai expliqué dans mes remarques, il y a cette étude-ci avec quelques faits qu'on peut souligner aujourd'hui. On estime que l'économie pour les familles à faible revenu serait annuellement et en pourcentage entre 2,4 et 3,7 p. 100. C'est un petit peu moins pour les familles à revenu moyen et élevé et les personnes indépendantes, soit à peu près 2 p. 100.

[Traduction]

aux questions. Deux membres du parti ministériel ont posé des questions. . . Je ne crois pas avoir pris plus de sept ou huit minutes.

**Le président:** Sept minutes précises.

**M. McDermid:** Je ne suis pas certain combien de temps mon collègue d'Edmonton a pris, mais je ne crois pas que cela ait été beaucoup plus long.

**Le président:** C'était légèrement plus long.

**M. McDermid:** Je crois que l'opposition a pris près d'une heure.

**Le président:** Pas tout à fait. Je vais essayer de compenser.

**M. McDermid:** C'est exactement ce que je veux dire. Si vous accordez cinq minutes ici et dix minutes de l'autre côté, il n'y a pas répartition égale, même si vous accordez deux questions de cinq minutes ici et une question de dix minutes là-bas. Je propose que l'on cède la parole à quelques-uns de nos membres et qu'on en revienne à notre usage établi permettant des questions de cinq minutes.

**Le président:** Voyons d'abord comment ça marche. Je comprends très bien où vous voulez en venir, monsieur McDermid. Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

My first question is for the deputy minister of Consumer and Corporate Affairs. In the context of a more open Canadian economy resulting from free trade, will our official policies on competition have to be changed, and if so, to what extent?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, we at the department believe that our policy on competition is one of the most modern in the world, even more modern than the American policy. Therefore, we believe that we can continue with the current policy under the free trade agreement.

**Mr. Fontaine:** Therefore, there will be no change in the current major policies.

**Mr. I. Clark:** That is right. No change is being considered at this time.

**Mr. Fontaine:** Now, you have probably had to contribute to many studies on the positive effects of free trade for consumers. If so, could you explain to us how Canadian consumers will benefit from the free trade agreement?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, as I explained in my opening remarks, we have this study here which contains a few facts that could be highlighted here today. We estimate that the saving for low-income families would be between 2.4% and 3.7% annually. The figure for middle-income and high-income families and independent persons would be slightly lower, that is, about 2%.

[Text]

**M. Fontaine:** Monsieur le président, j'aurais une question pour M. Lussier et je vais faire référence au manifeste du gouvernement du Québec concernant notre entente sur le libre-échange, manifeste tout à fait positif et récent, d'un couvert à l'autre si l'on peut dire. Il s'agit des mesures d'adaptation. Il appert que le gouvernement du Québec a mis en place un comité interministériel sur ces mesures d'adaptation. Est-ce que ce comité-là a pris des mesures pour travailler en collaboration avec le Comité de Grandpré? Est-ce qu'il y a un suivi sur cela, et est-ce qu'il y a une collaboration avec les représentants du gouvernement fédéral?

**M. Lussier:** Monsieur le président, le comité mis en place par le gouvernement canadien et présidé par M. de Grandpré a, il y a maintenant quelques mois, pris des initiatives pour contacter toutes les provinces et leur demander leur participation quant à son travail. Pour répondre à votre question, non seulement il y a une collaboration, mais cette collaboration-là était souhaitée par le comité-conseil du Québec sur les mesures d'ajustement. Il y a eu des rencontres qui, je l'espère, se répéteront durant le mandat du Comité de Grandpré.

**M. Fontaine:** Merci monsieur le président.

• 2055

**Mr. Gormley:** Mr. Chairman, my questions, too, are to Mr. Lussier. I wanted to explore the question of labour market adjustment and general line of discussion that we have heard other members comment on earlier.

Given the rather formidable research capacity your department has and the work that has been done thus far based on what you know of the agreement, is there a need for further specific labour adjustment programs in addition to those that already exist as a result of the projected effects of the agreement?

**Mr. Lussier:** I will answer the hon. member by specifying that labour market adjustment is not a new phenomenon. It is in the life and activities of the department I belong to something that we are involved with daily—adjustments that are taking place because of market conditions changing, technology changing, or consumer habits changing. Also, the traditional labour market is very dynamic in Canada.

Secondly, certainly in recent years in the context in the Canadian Jobs Strategy, in order to help and facilitate those adjustments I have been referring to, the government started setting in place a series of programs which I think have helped people either to acquire new skills or to retrain or to get into a different environment.

It is our honest belief that the infrastructure that has been set in place is certainly important and capable of responding to a response that might be coming in relationship to this process that is a process of change that is with us all the time. Naturally, in order to give us an outside view of the situation, the government asked the

[Translation]

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, I have a question for Mr. Lussier and I would like to refer to the Québec government paper on our free trade agreement, which is very recent and very positive from cover to cover. It is about adjustment measures. The Québec government has apparently established an interdepartmental committee on adjustment measures. Has that committee taken any steps to work in co-operation with the de Grandpré committee? Has there been any follow-up on that and is there co-operation with representatives of the federal government?

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, the committee established by the federal government and chaired by Mr. de Grandpré has taken initiatives over the past few months to contact all the provinces and invite their participation in its work. To answer your question, not only has there been co-operation, but that co-operation was initiated by the Québec Advisory Committee on Adjustment Measures. Meetings have taken place, and I hope that they will be repeated throughout the mandate of the de Grandpré committee.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Gormley:** Monsieur le président, mes questions s'adressent également à M. Lussier. Je voudrais revenir sur le problème de l'adaptation du marché du travail et l'ensemble des questions qui s'y rattachent et dont on a parlé tout à l'heure.

Votre ministère dispose de moyens considérables en matière de recherches, et vous avez d'ores et déjà procédé à une étude détaillée sur la base de ce que vous savez de l'accord. Dans ces conditions, est-il nécessaire de mettre en place d'autres programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre, en sus de ceux qui existent déjà en prévision des incidences qu'aura l'accord?

**M. Lussier:** Permettez-moi de vous faire remarquer que l'adaptation de la main-d'oeuvre n'est pas un phénomène nouveau, mais fait partie intrinsèque des activités et de la vie du ministère dont je fais partie. Des adaptations s'imposent en raison de l'évolution des conditions du marché, de la technologie ou des habitudes du consommateur. Le marché traditionnel de la main-d'oeuvre est également très dynamique au Canada.

Dans le cadre de la Stratégie de planification de l'emploi, le gouvernement a mis en place, au cours des dernières années, une série de programmes destinés à faciliter cette adaptation, soit en aidant les gens à acquérir de nouvelles qualifications, soit en permettant le recyclage ou l'insertion dans un environnement différent.

Nous sommes convaincus de l'importance de l'infrastructure existante, qui peut se moduler en fonction des changements constants de la conjoncture. Le gouvernement, désireux bien entendu de nous permettre de nous faire une idée générale de la situation, a demandé au Comité—à la lumière des conclusions de la



[Texte]

committee—with reference earlier to the de Grandpré advisory committee on adjustment—to have a further look and monitor the situation and get back to the government in due time.

To make a long answer short, I think it is a question of intensity. The infrastructure and the instrument, not only in program design but in terms of mechanics—for example the industrial adjustment service we commonly call IAS in this country—has been since 1963 an example that is now used by the Americans. We have been bringing and informing many American states that are now implementing the same process we have been developing over time here in this country in order to permit the mechanics and the process of adjustment to take place.

**Mr. Gormley:** So you are saying that the present infrastructure is satisfactory.

**Mr. Lussier:** I think so.

**Mr. Gormley:** With present and projected funding levels offset against whatever studies or whatever data that have been made available to you, is there an indication that based on the projected funding levels you would have sufficient funds to accommodate any further labour adjustment?

**Mr. Lussier:** As you probably are aware, the overall A base, which we call in our jargon “level of funding”, related to the Canadian Jobs Strategy is determined traditionally and I think is based on last commitment at time of budget.

At this time I will not be able to give you, because I do not know it, what the budget will be in the years 1989, 1990, and 1991. But certainly as it relates to the present situation, we have a budget of \$1.7 billion for this fiscal year which has been attributed to those objectives of helping people to improve, upgrade, change, retrain, or improve their skills. On that basis, certainly we have been able in most circumstances to respond to the needs of Canadians who were needing our help in various circumstances.

**Mr. Gormley:** So if there is a net employment gain over a period of five years, what would you project the cost would be of any labour adjustment that would be required?

• 2100

**Mr. Lussier:** I think it is very difficult to isolate training and retraining costs strictly related to adjustment measures. As I was trying to explain to you earlier, I think there is a whole series of changing circumstances.

Just to use some examples in the services sector, we know that as we move ahead the demand for upgrading of skills in that sector is definitely going to increase because of technological changes or because of other phenomena. To try to isolate in a very narrow way the phenomenon of adjustment related only to questions

[Traduction]

Commission de Grandpré, commission consultative sur l'adaptation—de pousser plus loin l'examen de la question, d'en suivre l'évolution et d'en informer le gouvernement en temps requis.

En résumé, je dirais que l'infrastructure et l'instrument—je n'entends pas uniquement par là la conception du programme mais également la manière dont il fonctionne, entre autres le Service d'adaptation industrielle que nous désignons couramment par SAI—existent depuis 1963 et servent d'exemple aux Américains. Plusieurs États américains s'inspirent de ce service que nous avons passé plusieurs années à mettre au point, pour permettre et faciliter l'adaptation.

**M. Gormley:** Vous considérez donc l'infrastructure actuelle comme satisfaisante.

**M. Lussier:** C'est ce que je pense.

**M. Gormley:** Avec les études ou les données dont vous disposez, les ressources actuelles et prévues, pensez-vous disposer de suffisamment de ressources pour élargir ces programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre?

**M. Lussier:** Vous n'ignorez sans doute pas que la base générale A, que nous appelons dans notre jargon «le niveau de financement» et qui est prévue pour la Stratégie de planification de l'emploi, est basée, selon l'usage, sur les engagements pris à l'époque du dernier budget.

Je ne saurais vous dire pour le moment ce que sera le budget en 1989, 1990 et 1991, parce que je l'ignore, mais si l'on considère la situation actuelle, nous avons un budget de 1,7 milliard de dollars pour l'exercice financier en cours. Ces fonds sont destinés à aider les gens à se perfectionner, à acquérir une nouvelle formation ou compléter l'ancienne, à s'adapter à l'évolution technique ou à changer d'orientation. Dans cette optique je peux certainement affirmer que dans la plupart des cas, nous avons su répondre aux besoins des Canadiens que les circonstances amenaient à se tourner vers nous.

**M. Gormley:** S'il y a donc une augmentation nette des emplois au cours des cinq prochaines années, quel est le coût de l'adaptation que vous prévoyez?

**M. Lussier:** Il est difficile de distinguer les coûts de la formation et du recyclage dans le cadre des mesures d'adaptation. Comme je le disais tout à l'heure, la conjoncture est en évolution constante.

En voici quelques exemples tirés du secteur des services: on sait que dans ce secteur, il va falloir de plus en plus donner des cours de perfectionnement, en raison des changements technologiques ou d'autres phénomènes. Il serait donc artificiel d'essayer d'isoler les mesures d'adaptation en ne les considérant que sous l'angle du



[Text]

of trade is not giving the whole picture of the changing dynamic.

I will just very quickly give you a figure to illustrate that, Mr. Chairman. Using 1987 figures over 4 million Canadians have been changing jobs, and some twice. In fact, 5 million people changed jobs last year. Most of them did not require government help. They were changing jobs on Friday and were back on their work Monday at other places. For those who were in difficulty, there has been some help.

The phenomenon I wanted to illustrate here is that the labour market is a very dynamic movement in this country.

**Mr. Gormley:** If this is simply part of the changing dynamic, which I think most reasonable observers believe it is—emphasizing the word “reasonable”—is there a need to append to any piece of legislation—I may be crossing the line—specific reference to labour adjustment programs?

**Mr. Lussier:** I do not know. I think it is a question for the government or the ministers, but I certainly believe, in my own responsibility of administering the present program, the framework for dealing with the dynamics of change related to the labour force enables us to respond to all conditions. It is a question of funding, as you mentioned, and a question that the government has to address in due time.

**Mr. Langdon:** I wanted to raise the first question with the Deputy Minister for the Department of the Environment, who made a very brief statement saying that there was, as she saw it, if I understood her comments correctly, virtually no connection between the trade agreement and the responsibilities of her department.

Was the Department of the Environment consulted with respect to some of the technical work which Ambassador Ritchie indicated was taking place with reference to water policy?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, just before my colleague responds, could I indicate that you could have quite an entertaining time over the next few days in asking the deputies of the different departments what their personal involvement was in the negotiation, that of their department and what advice was given. You may wish to regard that as an unhelpful line of questioning. Clearly the cabinet was providing direction to the process and the Trade Office was the co-ordinating agency for all the appropriate authorities of government in putting that together. I just wonder whether you want to get into that. It is not a technical question.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I think perhaps it is for us to judge what questions are appropriate for us to ask, unless we are asking policy questions, which I think all of us agree are not appropriate to raise with the bureaucracy here in front of us. I certainly feel it is a very important question, especially since somebody from the Inland Water Directorate was so good to publicize the fact that he

[Translation]

libre-échange, et l'on ne tiendrait pas compte de la dynamique de l'évolution générale.

Permettez-moi de vous citer un seul chiffre en guise d'illustration, monsieur le président. D'après les données connues pour 1987, plus de quatre millions de Canadiens ont changé d'emploi, certains à deux reprises, et l'an dernier, cinq millions de personnes ont changé d'emploi. La plupart d'entre eux n'avaient pas besoin de l'aide du gouvernement, ils quittaient un emploi le vendredi et reprenaient le lundi suivant, à un autre endroit, mais une aide était prévue pour ceux qui en avaient besoin.

Ce que je veux dire par là, c'est que le marché de la main-d'oeuvre est en constant remous.

**M. Gormley:** S'il s'agit effectivement d'une évolution constante, ce qui est l'avis de la plupart des observateurs sensés, je crois—et j'insiste sur l'adjectif «sensés»—est-il nécessaire de faire figurer dans un texte de loi une référence expresse aux programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre? Mais je m'aventure peut-être trop loin.

**M. Lussier:** Je n'en sais rien, c'est l'affaire du gouvernement ou des ministres, mais en tant qu'administrateur du programme actuel, je considère que les programmes dont nous disposons pour répondre à cette évolution sont certainement adéquats. C'est une question de financement, comme vous le disiez vous-même, une question sur laquelle le gouvernement devra prendre des décisions en temps opportun.

**M. Langdon:** Je voudrais poser la première question à la sous-ministre de l'Environnement qui nous a lu une très brève allocution, dans laquelle elle disait, si je l'ai bien comprise, qu'il n'existait pratiquement aucun lien entre l'accord de libre-échange et les attributions de son ministère.

Le ministère de l'Environnement a-t-il été consulté sur certains des travaux techniques auxquels on a procédé, d'après l'ambassadeur Ritchie, à propos de la politique touchant l'eau?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, permettez-moi de dire, avant de laisser intervenir mon collègue, qu'il serait fort amusant, dans les prochains jours, de demander aux divers sous-ministres quel rôle eux et leur ministère jouaient dans la négociation et quel était l'avis qu'ils avaient donné. Vous les embarrasseriez sans doute beaucoup. Mais il y avait certainement des directives émanant du Cabinet et le Bureau des négociateurs était l'organisme de coordination chargé d'harmoniser et de fonder en un tout les pouvoirs délégués par le gouvernement. Est-ce une question que vous souhaitez approfondir? Elle n'est pas d'ordre technique.

**M. Langdon:** Monsieur le président, c'est à nous qu'il appartient de juger si les questions sont opportunes, sauf si nous posons des questions d'ordre politique, ce qu'aucun de nous ne songe à faire avec les hauts fonctionnaires qui comparaissent devant nous. La question me paraît certainement de grande importance, d'autant plus qu'un responsable de la Direction générale

[Texte]

had in fact prepared some of the technical propositions. I believe Mr. Ritchie referred to them as last night. So I would like to get an answer from the deputy minister if I could.

• 2105

**The Chairman:** I will accept this point of order.

**Mr. McDermid:** I think the questioning is out of order. The hon. member is asking the deputy ministers what advice they gave to the Trade Negotiation Office. To my way of thinking that is confidential information. What we are in fact discussing is the legislation that is before us and whether it falls in line with the free trade agreement that was signed on January 2. That is what we are here to examine and I believe it is totally out of order to ask what information, confidential or otherwise, was given to the Trade Negotiation Office. I think it is totally out of order and I would ask you to rule it as such.

**The Chairman:** As I said, I apologize. I was listening to one of my colleagues and I did not hear. I usually hear very, very carefully what is being said. If that is exactly the question, then I would have to say it was out of order. But let me hear from Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on the same point of order. It was not the question which was asked. It must have been that colleague you were talking to, because he clearly did not hear the question that was asked.

The question asked was: Was the Department of the Environment consulted with respect to the technical work which Ambassador Ritchie admitted last night was taking place with respect to water policy as it related to the trade deal? I am not interested in inquiring into the confidential responses of the ministry. I am interested in whether there was such consultation.

**Mr. McDermid:** You already told us, you want a study—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McDermid. Just a minute. I think it is fair to say that—

**Mr. Langdon:** You obviously want to rubber stamp the whole thing.

**The Chairman:** Mr. Langdon, please. Mr. McDermid, please.

I think it is fair to say that last evening and again today Ambassador Ritchie covered the water question in some considerable detail. Now, if I understand what you are asking, Mr. Langdon, it is did the Department of the Environment advise Ambassador Reisman during the discussions. A simple yes or no will suffice, but to ask them what they said, I think is out of order. If Dr. Sainte-Marie were to give a yes or no to that, if she can, that is—

[Traduction]

des eaux intérieures a eu la bonté de faire savoir qu'il avait en fait préparé certaines des propositions techniques. M. Ritchie en a parlé hier soir, je crois, et j'aimerais donc, si possible, obtenir une réponse de la sous-ministre.

**Le président:** J'accepte l'objection.

**M. McDermid:** Je pense que la question est irrecevable. Le député demande aux sous-ministres quel avis ils ont donné au Bureau des négociations commerciales, ce qui à mes yeux constitue une information confidentielle. Nous sommes en train de discuter du projet de loi dont nous sommes saisis, nous nous demandons s'il est compatible avec l'accord de libre-échange signé le 2 janvier. Voilà l'objet de nos travaux, et je considère qu'il est contraire au Règlement de demander quels conseils, confidentiels ou non, ont été donnés au Bureau des négociations commerciales. C'est irrecevable, et je vous demande d'intervenir dans ce sens.

**Le président:** Je m'excuse, je le répète, mais j'écoutais l'un de mes collègues et je n'ai pas entendu. Je suis en général très attentivement ce qui se dit. Si tel est bien la question, je dois effectivement la juger irrecevable, mais je vais donner la parole à M. Langdon.

**M. Langdon:** Monsieur le président, le même rappel au Règlement: ce n'est pas la question qui a été posée. Cela doit être dû au collègue avec lequel vous vous entreteniez, parce que vous n'avez certainement pas entendu la question posée.

C'était en effet la suivante: le ministère de l'Environnement a-t-il été consulté sur les travaux techniques qui seraient en cours, d'après ce que disait hier soir l'ambassadeur Ritchie, sur la politique hydrologique dans l'optique de l'accord de libre-échange? Ce n'est pas la teneur confidentielle des réponses du ministère que je veux connaître, mais j'aimerais savoir si celui-ci a été effectivement consulté.

**M. McDermid:** Vous nous avez déjà dit que vous vouliez une étude. . .

**Le président:** Un instant, monsieur McDermid: il faut reconnaître que. . .

**M. Langdon:** De toute évidence, vous voulez avaliser toute l'affaire.

**Le président:** Monsieur Langdon, je vous en prie et vous aussi, monsieur McDermid.

Il faut reconnaître en toute justice qu'hier soir de même qu'aujourd'hui, l'ambassadeur Ritchie a parlé en détail de cette question de l'eau. Si je comprends bien votre question, monsieur Langdon, vous voulez savoir si le ministère de l'Environnement a donné des instructions, au cours des discussions, à l'ambassadeur Reisman. Une simple réponse affirmative ou négative vous suffirait, car il serait contraire au Règlement de demander quelles ont été ces instructions. Vous demandez donc à M<sup>me</sup> Sainte-Marie de répondre simplement à cette question par oui ou par non, si elle le peut. . .



[Text]

**Mr. Langdon:** As I said, the question was were they consulted.

**The Chairman:** Were they consulted? Yes or no.

**Mr. Langdon:** And my concern in raising the question, just to make it clear, is whether in fact there was expert opinion from the department which was being provided to Mr. Ritchie and his technical team with reference to this issue. It is a perfectly straightforward question and I would be interested in the answer.

**The Chairman:** Yes or no.

**Dr. Sainte-Marie:** A straightforward answer, Mr. Chairman. The answer is, yes, there were discussions between the Environment Canada staff and Trade Negotiation Office staff.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Langdon:** Thank you. I would also like to ask with respect to the fact that there is no inclusion of an exemption for water in the trade deal itself, if you feel that from the point of view your ministry this is a satisfactory situation which reflects the ministry's concern with—

**Mr. McDermid:** Again on a point of order.

**The Chairman:** Political issue.

**Mr. McDermid:** No, he is asking a policy question.

**The Chairman:** I am going to rule, when he runs out of time in about 30 seconds, that it is a policy question and it is—

**Mr. McDermid:** I just wanted to make sure that you knew I objected. That was all.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, you should not permit points of order to be raised throughout the entire discussion and then say that takes up my time.

• 2110

**The Chairman:** I was going to permit the balance of the question, which would have run us out of time. But really, I have to tell you that this is a question. If the Minister of Environment were here, I would be quite happy to have him answer, but I cannot allow the deputy minister to answer in a situation like this.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman!

**The Chairman:** No, I am sorry, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I am sorry, Mr. Chairman, but I have to raise a point of order. I refer to the questions that have been put to, for instance, Mr. Lussier, who was asked to evaluate the program we have available for purposes of adjustment. He was asked was it satisfactory or not. We had questions asked of Mr. Kroeger that dealt with precisely those same kinds of questions. The Conservative party is simply far too sensitive with respect to questions dealing with water, and I have to ask why that is the case.

[Translation]

**M. Langdon:** Je demandais simplement si le ministère a été consulté.

**Le président:** S'il a été consulté, oui ou non.

**M. Langdon:** Et en posant cette question, je voudrais savoir si des spécialistes du ministère ont donné des avis sur la question à M. Ritchie et à son équipe de spécialistes. C'est une question toute simple dont j'aimerais connaître la réponse.

**Le président:** Par un simple oui ou non.

**Mme Sainte-Marie:** Monsieur le président, je peux répondre sans détour qu'il y a eu des discussions entre le personnel du ministère de l'Environnement et celui du Bureau des négociations commerciales.

**Le président:** C'est parfait.

**M. Langdon:** Je vous remercie. Comme l'accord sur le libre-échange ne comporte aucune exemption relative à l'eau, je voudrais vous demander si le ministère considère cette absence comme satisfaisante, compte tenu de ses préoccupations en matière de. . .

**M. McDermid:** J'invoque de nouveau le Règlement.

**Le président:** C'est une question de politicien.

**M. McDermid:** Non, il pose une question de politique.

**Le président:** Il ne lui reste plus qu'une trentaine de secondes, et je vais alors décider qu'il s'agit d'une question de politique qui est. . .

**M. McDermid:** Je voulais simplement m'assurer que vous connaissez mon objection, c'est tout.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous ne devriez pas permettre toutes ces interruptions de rappel au Règlement et les imputer sur mon temps de parole.

**Le président:** J'allais vous permettre de terminer la question, ce qui aurait épuisé votre temps de parole, mais je dois vous dire qu'il s'agit là d'une question en soi. Si le ministre de l'Environnement comparissait, je l'aurais certainement laissé parler, mais comme c'est la sous-ministre qui est présente, je ne puis lui demander de répondre dans une situation pareille.

**M. Langdon:** Monsieur le président!

**Le président:** Non, je regrette, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je regrette, monsieur le président, mais je dois invoquer le Règlement. Je voudrais vous rappeler les questions qui ont été posées, par exemple, à M. Lussier, auquel on a demandé, au sujet du programme d'adaptation de la main-d'œuvre, s'il en était satisfait ou non. Le même genre de question a été posée à M. Kroeger, mais le Parti conservateur est beaucoup trop chatouilleux sur les questions touchant à l'eau, et j'aimerais bien savoir quelle en est la raison.

[Texte]

**The Chairman:** That may be your point, Mr. Langdon, but I am afraid it is not a point of order.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman—

**The Chairman:** I am sorry. I am going to Mr. MacDougall.

**Mr. Langdon:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I had 90 minutes of your time a couple of days ago, and I have had enough of it.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I am sorry.

**The Chairman:** Mr. MacDougall has the floor. I do not lose my temper very often, but I will not see you.

**Mr. Langdon:** A point of order.

**An hon. member:** That is enough.

**The Chairman:** That is not a point of order.

**Mr. Langdon:** The point of order, Mr. Chairman, is that you announced that I had 10 minutes to put questions.

**The Chairman:** And I gave you 10 minutes, Mr. Langdon. Please do not push it. I have given you well over the time repeatedly, and I intend to do that with opposition members, as I said at the outset. But you have had 10 minutes, and Mr. MacDougall has the floor.

**Mr. Langdon:** I am sorry but each question I asked was interrupted, was challenged on points of order. If those were deducted from the time that was allocated, I would estimate that there would be at least eight minutes left to put questions.

**The Chairman:** Mr. Langdon, I watched the clock very carefully. I made a point of saying to the opposition members when we first started that I would be as generous as is humanly possible. I gave you extra time this afternoon, I gave you extra time this morning, and I gave you extra time this evening. But I have four members who have not yet had an opportunity to question. It is 9.15 p.m. Fairness dictates that 10 minutes must be held. Ten minutes was held. Mr. MacDougall has the floor. And I will not hear a question of a point of order.

**Mr. Langdon:** I must argue that you have to hear a point of order if it is raised, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If it is a point of order, but it has not been so far.

**Mr. Langdon:** My point of order is that the constant interruptions that took place made it impossible for me to put a fair series of questions to the witnesses.

**The Chairman:** Then I will see that you get a fair series of questions next time. Mr. MacDougall, please.

[Traduction]

**Le président:** C'est peut-être ce que vous aimeriez savoir, monsieur Langdon, mais cela ne constitue pas un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Monsieur le président. . .

**Le président:** Je regrette, mais je vais donner la parole à M. MacDougall.

**M. Langdon:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Il y a quelques jours je vous ai donné 90 minutes, mais maintenant cela suffit.

**M. Langdon:** Monsieur le président, excusez-moi.

**Le président:** M. MacDougall a la parole. Ce n'est pas souvent que je m'empresse, mais cette fois-ci je refuse de vous donner la parole.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement.

**Une voix:** Voilà qui suffit.

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Le rappel au Règlement, monsieur le président, c'est que vous m'aviez donné dix minutes pour poser des questions.

**Le président:** Et je vous les ai données, monsieur Langdon; je vous prie de ne pas insister. Je vous ai souvent laissé dépasser votre temps de parole, et c'est ce que j'ai l'intention de faire avec les membres de l'opposition, comme je le disais au début, mais vous avez eu les dix minutes auxquelles vous avez droit, et maintenant c'est au tour de M. MacDougall.

**M. Langdon:** Excusez-moi, mais toutes mes questions ont été interrompues pour des rappels au Règlement. S'il en avait été tenu compte, il me resterait au moins huit minutes pour poser des questions.

**Le président:** Monsieur Langdon, j'ai minuté votre intervention. Au début de la séance, j'ai bien indiqué aux membres de l'opposition que je ne lésinerais pas, dans la mesure du possible, sur leur temps de parole. Je vous ai laissé dépasser ce temps ce matin, cet après-midi et ce soir, mais il y a quatre députés qui n'ont pas encore pu poser de questions, et il est 21h15. Nous devons donc, par souci de justice, nous en tenir aux dix minutes, ce que nous avons fait. C'est M. MacDougall qui a maintenant la parole, et je ne tolérerai pas d'interruption pour un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Mais quand il y a un rappel au Règlement, monsieur le président, vous êtes obligé de le tolérer.

**Le président:** Si c'est effectivement un rappel au Règlement, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent.

**M. Langdon:** Mon rappel au Règlement porte sur les interruptions constantes qui m'ont injustement empêché de poser des questions aux témoins.

**Le président:** Dans ce cas-là et par sens de la justice, je veillerai à ce qu'on vous laisse poser vos questions la prochaine fois. Monsieur MacDougall, vous avez la parole.



[Text]

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I am sorry but I have to protest.

**The Chairman:** Could I have a motion that the order of the Chair be upheld.

**Mr. McDermid:** I will move it.

**The Chairman:** Moved by Mr. McDermid that the action of the Chair be upheld. Seconded by Mr. MacDougall.

**Mr. Langdon:** What is the action of the Chair?

**The Chairman:** The action of the Chair is to move on to Mr. MacDougall, and that is exactly what we are going to do. Mr. MacDougall.

**Mr. MacDougall:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to Mr. Lussier in regard to a couple of areas on the immigration side.

• 2115

Will personnel access provisions that would lead to the opening up of immigration between Canada and the U.S. in this agreement... will that happen, or will the immigration laws in place today stay in place?

**The Chairman:** Mr. MacDougall, I wonder if you are not treading in an area where I am going to be in trouble if I let it go ahead. It sounds to me as if that is an answer that should better come from the minister. But let us hear you phrase it just a little differently.

**Mr. MacDougall:** I am asking if the provisions of the trade agreement we have been talking about here for two and a half days—sometimes it feels like six months, with some of the questioning—and the immigration laws we have today... Are there any changes in the immigration laws between Canada and the U.S. under this agreement?

**The Chairman:** That seems to be acceptable.

**Mr. Lussier:** My understanding of the question is related to chapter 15, which is on the temporary movement of people between Canada and the U.S. related to this trade agreement. If the question is whether there will be changes to the Immigration Act in relation to this agreement, my answer is no. If it is whether there are going to be administrative procedures that will be facilitating on a reciprocal basis between Canada and the U.S. the movement of people related to trade, business activities, certain professionals, the answer is yes.

**Mr. MacDougall:** So the temporary permits we have in place today will continue in that manner.

**Mr. Lussier:** The master agreement establishes the principles under which the two levels of governments would in fact look at harmonizing the administrative procedures on a reciprocal basis to facilitate the temporary movement of people. That will call for the articulation of a complementary agreement between what

[Translation]

**M. Langdon:** Monsieur le président, je regrette, mais je me vois dans l'obligation de protester.

**Le président:** Puis-je demander une motion pour faire observer l'ordre du président?

**M. McDermid:** J'en fais la proposition.

**Le président:** M. McDermid propose de faire observer l'ordre du président, et M. MacDougall appuie cette motion.

**M. Langdon:** Quel est l'ordre du président?

**Le président:** Le président ordonne que la parole soit donnée à MacDougall, et c'est ce que nous allons faire. Monsieur MacDougall.

**M. MacDougall:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais adresser à M. Lussier quelques questions concernant l'immigration.

Les dispositions concernant l'entrée de personnes qui auraient pour effet d'augmenter l'immigration entre le Canada et les États-Unis dans cet accord... Cela se produira-t-il ou les lois actuelles sur l'immigration prévaudront-elles toujours?

**Le président:** Monsieur MacDougall, si vous continuez dans cette veine, je ne suis pas sûr que je ne devrai pas juger la question irrecevable. Il me semble que la réponse à cette question devrait plutôt venir du ministre. Peut-être pourriez-vous exprimer l'idée un peu différemment.

**M. MacDougall:** Je veux savoir si les dispositions de l'accord sur le libre-échange dont nous parlons depuis deux jours et demi—par moments, on dirait que cela fait au moins six mois, avec certaines questions—et nos lois actuelles sur l'immigration... Cet accord nous imposera-t-il de modifier les lois actuelles sur l'immigration entre le Canada et les États-Unis?

**Le président:** Cette façon de dire me semble acceptable.

**M. Lussier:** Si j'ai bien compris, la question porte sur le chapitre 15 relatif à la migration temporaire de personnes entre le Canada et les États-Unis dans le cadre de cet accord commercial. Si vous voulez savoir s'il y aura des modifications à la Loi sur l'immigration à cause de cet accord, je vous réponds que non. Si vous voulez savoir s'il y aura des procédures administratives facilitant, réciproquement, entre le Canada et les États-Unis, le mouvement de personnes engagées dans certaines activités commerciales ou dans certaines entreprises ainsi que dans certaines professions, alors la réponse est oui.

**M. MacDougall:** Donc, les permis temporaires actuels continueront d'exister.

**M. Lussier:** L'accord-cadre précise les principes permettant aux deux paliers de gouvernement d'harmoniser les procédures administratives de façon réciproque pour faciliter le mouvement temporaire de personnes. Pour cela, il faudra mettre au point un accord complémentaire entre les services d'immigration des États-

[Texte]

the United States Immigration Services and Employment and Immigration Canada. . . and this process is presently ongoing.

**Mr. MacDougall:** Mr. Kroeger, I would like to get off oil and gas and get involved in base metals; operations we have in place today and agreements we have on export to the United States. Under this agreement, do you see any major changes in base metals exported resource-wise into the United States under agreement?

**Mr. Kroeger:** The significant difference between the energy regime and the base metal regime is that in energy the tariffs are either non-existent or trivial. This is not the case with base metals, and especially it is not the case where processing is concerned. You have a graduated tariff on various products, and the tariff gets higher more or less in step with the degree of processing. So the benefits identified by the industry in the case of the mining industry are that they see enhanced access to the United States, but more particularly they can see greater value-added in Canada—more smelting, more processing—before export, without having to jump that hurdle.

The same thing applies in the case of petrochemicals, where there is no tariff on natural gas but there is a 15% tariff. I think it is, on petrochemicals, which would be eliminated. So that should be conducive to more processing in Canada.

**Mr. MacDougall:** In other words, the public outcry about our resources going south. . . really this agreement will be beneficial to those who are involved within the mining sector. They will have the opportunity under this agreement to be able to process and expand in processing here in Canada, which will create greater stability and more employment in the industry. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Their access to the United States market should be improved. You should have greater processing in Canada, and that ought to carry with it employment benefits.

• 2120

**M. Champagne:** Monsieur Lussier, lorsque l'entente sur libre-échange a été rendue publique, il y a plusieurs groupes opposés à cette entente qui ont affirmé que les programmes d'assurance-chômage étaient mis en péril. Le ministère ayant pris connaissance des documents qui sont publics, est-ce que vous pouvez me dire s'il y a lieu d'émettre certaines réserves quant à la continuité des programmes d'assurance-chômage, ou si c'est tout simplement quelque chose qu'on peut laisser de côté puisque l'entente, du moins à ce que j'ai compris, est une entente purement économique et non pas une entente qui touche aux programmes mis en place par le gouvernement canadien?

[Traduction]

Unis et Emploi et Immigration Canada. . . ce qui se fait déjà, par ailleurs.

**M. MacDougall:** Monsieur Kroeger, j'aimerais laisser passer le pétrole et le gaz pour parler des métaux communs. Nous avons déjà en place, aujourd'hui, des opérations et des accords concernant les exportations vers les États-Unis. Avec ce nouvel accord, prévoyez-vous des modifications majeures relativement aux métaux communs exportés aux États-Unis en vertu de ces autres accords?

**M. Kroeger:** La différence importante entre les deux régimes, celui de l'énergie et celui des métaux communs, c'est que dans le domaine de l'énergie les tarifs ou bien n'existent pas ou bien sont à peu près sans importance. Ce n'est pas le cas pour les métaux communs et surtout pas le cas là où il y a transformation. Il y a un tarif progressif sur les divers produits, et le tarif augmente plus ou moins en fonction de la transformation subie. L'avantage, donc, dans le cas de l'industrie minière est que son accès aux États-Unis s'améliorera, oui, mais surtout on pourra accroître la valeur ajoutée au Canada—fonderie, transformation—avant l'exportation, sans avoir à franchir cette barrière.

La même chose s'applique dans le cas des produits pétrochimiques où il n'y a pas de tarif sur le gaz naturel, mais où s'ajoute un tarif de 15 p. 100, me semble-t-il, sur les produits pétrochimiques, ce qui serait éliminé. Cela encouragerait donc une plus grande transformation de ces produits au Canada.

**M. MacDougall:** En d'autres termes, tous ces hauts cris que l'on pousse à propos de nos ressources qui fuient vers le sud. . . Enfin, cet accord sera profitable à ceux qui sont engagés dans le secteur minier. Ils auront l'occasion, grâce à cet accord, d'augmenter leur part dans l'industrie de la transformation ici même au Canada, ce qui créera une plus grande stabilité et encore plus d'emplois dans cette industrie. C'est bien cela?

**M. Kroeger:** Cela devrait améliorer leurs possibilités d'accès au marché américain. Il devrait s'effectuer plus de transformations au Canada, ce qui devrait s'accompagner d'améliorations dans l'emploi.

**Mr. Champagne:** Mr. Lussier, when the free trade agreement was made public, there were a lot of groups opposed to the agreement that said our unemployment insurance programs were being endangered. Now that the department has seen these documents that are public, could you tell me if you hold any reservations concerning the continuity of our unemployment insurance programs or if it is simply something that we do not have to bother with because the agreement, as far as I understand it, is a purely economic one and not an agreement affecting programs set up by the Canadian government?



[Text]

**M. Lussier:** Monsieur le président, la responsabilité gouvernementale de faire régulièrement des changements aux programmes d'assurance-chômage demeure intacte, et c'est la responsabilité du gouvernement de l'heure de voir à cette question-là.

**M. Champagne:** Merci monsieur le président. Merci monsieur Lussier.

Monsieur Clark, vous avez donné tout à l'heure des chiffres qui sont quand même assez éloquentes au niveau des avantages que les consommateurs pourraient tirer de l'entente sur le libre-échange. La question que je me pose, et que je vous pose, est celle-ci: Où avez-vous pris vos chiffres pour en arriver à cette dimension et dire bon, eh bien, cela va donner tant de centaines de dollars pour tel groupe de personnes? Où avez-vous pris vos chiffres? Est-ce qu'ils sont en dollars de 1988? Est-ce qu'ils sont en dollars équivalents, c'est-à-dire un dollar américain pour un dollar canadien? De quelle façon avez-vous procédé pour en arriver à fournir ces chiffres-là?

**M. I. Clark:** Monsieur le président, on a tiré les chiffres de plusieurs sources dont celles de Statistique Canada. On a calculé les prix réduits pour construire une maison, par exemple, et pour cela on a contacté l'Association canadienne de la construction, on a contacté les quincailleries à Ottawa, Vancouver et Halifax, etc. Donc, ce sont plusieurs sources. Et quant aux dollars, il s'agit de dollars canadiens. Cela répond à vos questions?

**M. Champagne:** Merci.

**Mr. Axworthy:** I would like to come back to Dr. Sainte-Marie, if I might. I will be careful not to trespass upon policy questions, but I would like to get some confirmation. A senior distinguished public official in your department, Mr. Quinn of the Inland Waters Directorate, told the Associated Press:

Canada wanted water exempted from the trade deal but a ban on the demand in the final compromise with the U.S. negotiators. In the eleventh hour, we did not get all the changes we wanted, he said.

He then goes on to talk about how there are other demands for oil exports. Is that a fair and accurate statement by Mr. Quinn of your directorate?

**Dr. Sainte-Marie:** As Mr. Quinn was not part of the negotiations, nor was he at the bargaining table, I think the question should be better directed at somebody who was.

**Mr. Axworthy:** I am not asking where he was; I am asking if that is a fair and accurate statement.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with respect, the only person here who can answer that question is me. The answer is, if that is in fact the statement that was made, it is not a true statement.

**The Chairman:** Which I think is what Mrs. Sainte-Marie said, in effect.

[Translation]

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, the government's responsibility to regularly make changes to our unemployment insurance programs remains intact and it is the responsibility of the government of the day to see to that sort of thing.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Lussier.

Mr. Clark, a while ago you gave us rather eloquent figures concerning the benefits that might flow to the consumers thanks to the free trade agreement. What I am wondering about, and the question I am asking you is this: Where did you get the figures that allow you to say: well, this is going to give so many hundreds of dollars for such-and-such a group of people? Where did you get your figures? Are they in 1988 dollars? Are they in equivalent dollars, that is to say one American dollar for one Canadian dollar? How did you proceed to arrive at those figures?

**Mr. I. Clark:** Mr. Chairman, our figures came from many sources including Statistics Canada. We calculated the lower cost for building a house, for example, and for that we contacted the Canadian Builders Association, we contacted hardware stores in Ottawa, Vancouver, Halifax and so on. So our sources were many. As for the dollars, the figures are in Canadian dollars. Does that answer your questions?

**Mr. Champagne:** Thank you.

**M. Axworthy:** J'aimerais revenir à M<sup>me</sup> Sainte-Marie, si vous me le permettez. Je ne veux pas soulever de question politique, mais j'aimerais quand même obtenir confirmation de certaines choses. Un distingué haut fonctionnaire de votre ministère, M. Quinn, de la Direction générale des eaux intérieures, a dit à la Associated Press:

Le Canada voulait que l'eau soit exemptée de l'accord commercial, mais cette demande est disparue dans le dernier compromis avec les négociateurs américains. À la onzième heure, nous n'avons pas obtenu tous les changements que nous désirions, a-t-il dit.

Ensuite, il parle des autres demandes concernant des exportations de pétrole. Est-ce bien la déclaration exacte qu'a faite ce M. Quinn, de votre Direction?

**Mme Sainte-Marie:** Puisque M. Quinn n'était pas partie aux négociations et ne se trouvait pas à la table, je crois qu'il vaudrait mieux poser cette question à quelqu'un qui s'y trouvait.

**M. Axworthy:** Je ne vous demande pas où il se trouvait; je vous demande s'il a bien fait cette déclaration.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, très respectueusement, le seul ici qui puisse répondre à cette question, c'est moi. Je dois vous répondre que si cette déclaration a bien été faite, elle ne reflète pas la vérité.

**Le président:** Je crois que c'est bien ce que M<sup>me</sup> Sainte-Marie nous disait.

[Texte]

**Mr. Axworthy:** She said he was not there. I wonder if it would be possible for us to have Mr. Quinn appear before the committee, so we could ask him where he gets his information when he makes this statement.

**Ambassador Ritchie:** With great respect, Mr. Chairman, let me just take a second to explain what the structure was. It may avoid some problems here.

**Mr. Axworthy:** No, no. That was not my question. I asked if we could have Mr. Quinn, so we could get his statement.

**The Chairman:** That is a question that will have to be asked, I guess, at the steering committee, Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** All right. I think that will be fine then. We can ask that and see if we can have Mr. Quinn appear. It is one man's word against another, so I would like to see what they have to say. I just like to check these things out.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with great respect, and to explain the nature of the answer given, the alleged quote refers to—

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, on a point of order. It is not an alleged quote; it is a direct quote from an article written by the Associated Press.

**Ambassador Ritchie:**—the negotiating process.

• 2125

**Mr. Axworthy:** Pardon me, Mr. Chairman, on a point of order. It is not an alleged quote, it is a direct quote from articles written in the Associated Press—

**Ambassador Ritchie:** It refers to the negotiated—

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Let us not get started again.

**Mr. Axworthy:** I just want to point out that Mr. Ritchie is saying it is an alleged quote. The quote is not alleged—

**The Chairman:** I understand what you are saying, Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** The quote is in black and white, and I think Mr. Ritchie should take it for what it is. It is a proper quote. The fact he may not agree with it is his problem, not mine.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, just give me a moment, please. Ambassador Ritchie, I think it is fair to say that Mr. Axworthy did read a document that quoted this gentleman. I do not think there is any question about that. The quote is a quote of someone in the press making a quote, so the proof is there. The word "alleged" is what is bothering Mr. Axworthy.

[Traduction]

**M. Axworthy:** Elle a dit qu'il n'était pas là. Peut-être pourrions-nous faire venir M. Quinn devant le Comité pour lui demander d'où il tenait ses renseignements lorsqu'il fait ce genre de déclaration.

**M. Ritchie:** Avec le plus grand respect, monsieur le président, j'aimerais pouvoir prendre quelques secondes pour vous expliquer ce qui s'est passé. On pourrait peut-être éviter certains problèmes.

**M. Axworthy:** Non, non. Ce n'est pas ma question. J'ai demandé si nous pouvions faire venir M. Quinn ici pour savoir ce qu'il a à dire.

**Le président:** Je crois que vous devriez plutôt soulever cette question en comité de direction, monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Bon. Très bien. Nous pourrions alors voir si nous pourrions faire comparaître M. Quinn. C'est la parole de l'un contre la parole de l'autre, et j'aimerais bien savoir ce que ces gens ont à dire. J'aime tout simplement vérifier le fond de ces histoires.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, et pour expliquer la nature de la réponse qui a été donnée, cette prétendue citation concerne...

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Ce n'est pas une prétendue citation; je cite directement un article écrit par la Associated Press.

**M. Ritchie:**... le processus de négociation.

**M. Axworthy:** Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais j'invoque le Règlement. Il ne s'agit pas d'une prétendue citation, mais bien d'un extrait d'articles rédigés dans la Associated Press...

**M. Ritchie:** Il y est question de la négociation...

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Ne recommençons pas.

**M. Axworthy:** Je tiens simplement à signaler que M. Ritchie déclare qu'il s'agit d'une prétendue citation. Cette citation est exacte...

**Le président:** Je comprends ce que vous dites, monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** C'est écrit noir sur blanc, et M. Ritchie devrait l'accepter, à mon avis. Cette citation est exacte. Qu'il l'approuve ou non, cela ne me concerne pas.

**Le président:** Monsieur Axworthy, veuillez faire preuve de patience, je vous prie. Monsieur Ritchie, il est un fait que M. Axworthy a lu un extrait d'un document, où l'on citait les propos de cette personne. Cela ne fait aucun doute, d'après moi. Il s'agit des propos d'une personne rapportée dans la presse, ce qui est donc une preuve concrète. C'est le terme «prétendue» qui préoccupe M. Axworthy.



[Text]

If the alleged statement that is quoted is incorrect, then that is something entirely different. Now you may proceed.

**Ambassador Ritchie:** I stand corrected, but let me in turn make a correction and a clarification. As Dr. Sainte-Marie has indicated, no such individual was involved in the negotiating process. The only participants in the negotiations themselves were in fact officers of the Trade Negotiations Office under my direction and that of Mr. Reisman, which is why I volunteered. If the hon. member did wish to know what was or was not done at the negotiating table, to the extent I could within the limit of confidences, I would be the appropriate person to answer.

**Mr. Axworthy:** I am just going to read Mr. Reisman's book, Mr. Ritchie, that is all.

**The Chairman:** We will deal with Mr. Quinn in our next steering committee meeting.

**Mr. Axworthy:** Fine, thank you.

**The Chairman:** And I do not think it is necessary, unless you want to, Mr. Axworthy, to have Ambassador Ritchie repeat what you have heard a number of times before.

**Mr. Axworthy:** No, that is fine.

**The Chairman:** Let us move on then.

**Mr. Axworthy:** A couple of other quick questions. I was interested in Mr. Lussier's comment that the structures are all in place to deal with adjustment. In the city of Winnipeg I have had a Canada Packers plant close down, several hundred workers were let go, many of them older workers in the ages of 45 and upward. Most of them are still without work or retraining.

Part of the problem is that because of the introduction of the severance payment requirement, they are not eligible for UI for several months and therefore not eligible for benefits to go into training programs. The government had cancelled the previous labour adjustment programs that assisted older workers. If one looks at the figures provided by the Economic Council, you are going to lose 180,000 jobs in manufacturing industries involving many older workers who will need to be retrained. It appears we have a very serious gap in the structure.

I am surprised Mr. Lussier did not take note of that very major problem. It has been commented on by several independent sources, to say nothing of the parliamentary committee. I think many of us in our own ridings see visible evidence of it every day. I wonder if Mr. Lussier would like to correct his statement and describe to us

[Translation]

Si la prétendue déclaration citée est inexacte, alors là, c'est une tout autre affaire. Vous pouvez poursuivre.

**M. Ritchie:** Je prends bonne note de vos remarques, mais j'aimerais à mon tour faire une mise au point. Comme l'a dit M<sup>me</sup> Sainte-Marie, cette personne n'a pas participé au processus de négociation. Les seules personnes à avoir participé aux négociations proprement dites étaient en fait des responsables du Bureau des négociations commerciales relevant de moi et de M. Reisman; c'est pourquoi je me suis porté volontaire. Si le député désirait savoir ce qui s'est passé ou non à la table des négociations, c'est à moi qu'il reviendrait de répondre à ses questions, dans la mesure où c'est possible, étant donné le caractère confidentiel de ces discussions.

**M. Axworthy:** Je vais simplement lire un passage du livre de M. Reisman, c'est tout, monsieur Ritchie.

**Le président:** Nous parlerons du cas de M. Quinn à la prochaine réunion du comité directeur.

**M. Axworthy:** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** À moins que vous n'y teniez, monsieur Axworthy, il est inutile que M. Ritchie répète ce que vous avez déjà entendu à maintes reprises.

**M. Axworthy:** Non, c'est très bien.

**Le président:** Passons à autre chose, dans ces conditions.

**M. Axworthy:** J'ai deux autres brèves questions. J'ai écouté avec intérêt la remarque de M. Lussier, selon laquelle les structures sont déjà en place pour permettre cette adaptation. À Winnipeg, une usine de la Canada Packers a fermé ses portes, plusieurs centaines de travailleurs ont été mis à pied, et une bonne partie d'entre eux étaient âgés de 45 ans et plus. La plupart des travailleurs sont toujours sans emploi et ne suivent aucun cours de recyclage.

Ce problème est dû en partie à l'entrée en vigueur de l'exigence relative à l'indemnité de cessation d'emploi, en vertu de laquelle ces travailleurs n'ont pas droit aux prestations d'assurance-chômage pendant plusieurs mois, ni, du même coup, à des prestations leur permettant de suivre des cours de formation. Le gouvernement a annulé les programmes précédents d'adaptation des travailleurs qui visaient à aider les travailleurs âgés. Si l'on examine les données fournies par le Conseil économique, on constate que 180,000 emplois seront supprimés dans le secteur manufacturier, et les plus touchés seront des travailleurs âgés qui auront besoin d'un cours de recyclage. Il semble exister une grave lacune dans cette organisation.

Je suis surpris que M. Lussier n'ait pas pris note de ce sérieux problème, dont ont parlé de nombreuses sources indépendantes, sans oublier le comité parlementaire. Bon nombre d'entre nous, dans notre circonscription, en constatons des preuves flagrantes tous les jours. M. Lussier voudrait-il faire une mise au point et nous expliquer ce

[Texte]

what they intend to do for older workers who will be severely affected by this agreement.

**Mr. Lussier:** First of all, Mr. Chairman, with your permission I would like to probably elaborate on my earlier statement a bit further as it explained very succinctly some of the programs which exist presently in the context of the Canadian Jobs Strategy in order to deal with what somebody may call trade-related adjustment.

At least outside of the mechanism that is offered to any firm that is facing closing, reductions, eliminations or any kind of situations of lay-off, there is the Industrial Adjustment Service, which is a key mechanism in order to deliver assistance to workers of any age. As it relates to the specific programs, skill investments, skill shortages or community future—one of the three—it has elements that have permitted many, many Canadians to take advantage of changes in their working life. My comments earlier were related to questions as to whether the programs to permit people to retrain, to adjust, were in place. My answer was, yes, the infrastructure is there to permit that.

**Mr. Axworthy:** So you do not recognize there is a problem with older workers facing adjustment and you are quite happy and satisfied that they are being well taken of and there are no problems in your programs dealing with them.

**Mr. Lussier:** I think again that the problem related to older workers is a real one in the sense that over the last few years, and certainly starting more practically at the time of the recession, we have been seeing an increased number of people who in fact were in situations of longer-term unemployment as it relates to what we describe as older workers, that is, people over 45 years old and over. So this phenomenon of looking at problems related to a particular category of that labour force is real. What I is trying to say is that many of those situations have been taken care of by the existing program.

• 2130

The Department of Labour is presenting negotiating with the provinces a program called POWA, Program for Older Worker Adjustment. As it relates to CJS, the Canadian Jobs Strategy, a fair percentage of the 400,000 Canadians we have been helping year in and year out are in the category of older workers.

**Mr. Axworthy:** If that is the case, certainly the programs have bypassed Winnipeg because those workers have not been able to get. . . I would suggest to you that the kinds of programs you describe are not applicable or helping that category of worker. As we well know, that negotiation has replaced the previous program which has been going on for three years now. I would think with

[Traduction]

que les responsables comptent faire pour les travailleurs âgés qui seront gravement touchés par cet accord.

**M. Lussier:** Tout d'abord, si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais développer un peu ce que j'ai dit auparavant en expliquant de façon très succincte certains programmes actuellement en vigueur dans le cadre de la Planification de l'emploi et qui visent à faciliter cet adaptation découlant de la nouvelle situation commerciale, si vous voulez.

Outre le mécanisme prévu pour toute entreprise confrontée à une fermeture, à des compressions d'effectifs, à une suppression de services ou d'autres formes de mise à pied, il existe le Service d'adaptation industrielle, qui est un mécanisme crucial pour venir en aide aux travailleurs, quel que soit leur âge. Quant aux programmes précis, qu'il s'agisse de l'acquisition de compétences, de la pénurie de main-d'œuvre spécialisée ou du développement des collectivités—l'un des trois—ils renferment des éléments qui ont permis à un grand nombre de Canadiens de profiter des changements survenus dans leur vie professionnelle. Mes remarques précédentes visaient à répondre à des questions quant à l'existence de programmes permettant aux travailleurs de se recycler et de s'adapter. J'ai répondu que l'infrastructure nécessaire est effectivement en place.

**M. Axworthy:** Vous refusez donc d'admettre que les travailleurs âgés devant s'adapter se heurteront à un problème, et vous êtes tout à fait convaincu que l'on s'occupe bien d'eux et que vos programmes tiennent parfaitement compte de leurs problèmes.

**M. Lussier:** Je le répète, le problème des travailleurs âgés existe réellement dans la mesure où depuis quelques années, et surtout depuis la récession, un nombre croissant de chômeurs de longue durée appartient au groupe des travailleurs âgés, c'est-à-dire à celui des personnes de 45 ans et plus. L'étude des problèmes touchant une catégorie donnée de la population active est donc un phénomène réel. Ce que je veux dire, c'est que les programmes en vigueur répondent en grande partie à ces problèmes.

Le ministère du Travail négocie actuellement avec les provinces un programme intitulé PATA, Programme d'adaptation des travailleurs âgés. Dans le cadre de la Planification de l'emploi, une forte proportion des 400.000 Canadiens que nous avons aidés au cours des années appartiennent à la catégorie des travailleurs âgés.

**M. Axworthy:** Dans ce cas, il faut croire que Winnipeg a été oublié dans le cadre de ces programmes, car les travailleurs n'ont pas pu obtenir. . . Je tiens à vous dire que les programmes dont vous parlez ne s'appliquent pas ou ne viennent pas en aide à cette catégorie de travailleurs. Comme nous le savons, ces négociations ont remplacé le programme antérieur en vigueur depuis trois



[Text]

this program perhaps being implemented, it might be necessary for the department to take another look at it.

I have one other question for Mr. Clark, if I might. I was intrigued again when I read *The Consumer Report*, especially the nice little graph with all the houses, how you arrived at that. When we had testimony earlier from the Consumers' Association of Canada, they took direct critique of the various points that you raise. In fact, in a number of areas where you say there will be savings, they say there will be extra costs—things like energy and furniture and other kinds of requirements; textiles, footwear, and all the rest of it. They have concluded that the end result of consumer savings over a five-year period will be 1%. If our inflation rate is 4% or 4.5%, that is 20% over that period of time. That means that we will have an inflation rate of 19% rather than 20%.

Now, there is a distinct difference between your major client organization's findings and yours. I wonder if you could supply us with the basis on which you arrived at your calculations in your proposals so that we might examine what the premises were, what the information was, to determine for ourselves where the real truth lies.

**The Chairman:** I will allow the question of course, but would you make clear, Mr. Axworthy, that it was not this committee, and tell us which committee that was.

**Mr. Axworthy:** I am sorry. It was a committee that met last December. At that time the Consumers' Association of Canada appeared before us.

I have read the study very carefully, but I could not find out how the study was done. It was just an assertion. I wonder if you would supply us with your methodology and your information and your statistics so that we could go through those similar calculations.

**Mr. I. Clark:** I reread the study last night. I thought it was quite complete and the sources are all listed here. If there are additional sources, we can supply the raw data on which this was calculated. I would be happy to do that.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, this could be supplied to the committee, if you wish.

**Mr. Axworthy:** To the committee, yes, by all means. We would like to sort of see what—

**Mr. I. Clark:** Certainly.

**Mr. Axworthy:** How do you explain the contradiction between your assessment and those of the Consumers' Association of Canada?

**Mr. I. Clark:** There was a statement that the Consumers' Association of Canada had calculated a 0.50%

[Translation]

ans. Si le programme est mis en vigueur, à mon avis, le ministère devra peut-être examiner à nouveau la question.

J'ai une autre question à poser à M. Clark, si vous le permettez. J'ai été intrigué en lisant *The Consumer Report*, et surtout en voyant le beau petit tableau où se trouvent toutes les maisons; je me demande comment vous en êtes arrivé là. Lorsque l'Association des consommateurs du Canada a témoigné, elle a critiqué directement les divers éléments dont vous parlez. En fait, dans certains secteurs où vous prétendez que l'on réalisera des économies, l'association estime que les frais augmenteront—par exemple, dans le domaine de l'énergie, du mobilier et autres exigences; le textile, la chaussure et ainsi de suite. Elle a conclu qu'au bout d'une période de cinq ans, les consommateurs finiront par économiser 1 p. 100. Si le taux d'inflation se maintient à 4 ou 4,5 p. 100, cela fera un total de 20 p. 100 pour toute la période. Autrement dit, le taux d'inflation sera ramené à 19 au lieu de 20 p. 100 sur une période de cinq ans.

Or, il existe une nette différence entre les conclusions de votre principal organisme client et les vôtres. Pourriez-vous nous dire comment vous en êtes arrivé aux chiffres que vous citez dans vos propositions, pour que nous puissions examiner vos hypothèses de base, les données sur lesquelles vous vous êtes appuyé afin de déterminer par nous-mêmes ce qu'il en est réellement.

**Le président:** J'accepte bien entendu cette question, mais je vous demande de préciser, monsieur Axworthy, de quel comité vous parlez puisqu'il ne s'agit pas du nôtre.

**M. Axworthy:** Je regrette. Il s'agit d'un comité qui a siégé en décembre dernier. À l'époque, l'Association des consommateurs du Canada a témoigné devant le Comité.

J'ai lu attentivement l'étude, mais je n'ai pas pu déterminer sur quoi elle s'est fondée. Il ne s'agit que d'hypothèses. J'aimerais que vous nous indiquiez la méthode que vous avez suivie, ainsi que les renseignements et les statistiques que vous avez utilisées, pour nous permettre d'effectuer les mêmes calculs.

**M. I. Clark:** J'ai lu à nouveau l'étude hier soir. À mon avis, elle est tout à fait exhaustive, et les sources y sont toutes indiquées. S'il existe des sources supplémentaires, nous pourrions vous fournir les données de base sur lesquelles se fondent ces calculs. Je serais heureux de vous donner ces renseignements.

**Le président:** Monsieur Axworthy, si vous le désirez, ils pourront être communiqués au Comité.

**M. Axworthy:** Oui, absolument. Nous aimerions examiner par nous-mêmes quel...

**M. I. Clark:** Je comprends.

**M. Axworthy:** Comment expliquez-vous la contradiction qui existe entre votre évaluation et celle de l'Association des consommateurs du Canada?

**M. I. Clark:** On a rapporté que l'Association des consommateurs du Canada avait calculé un effet de 0,50

[Texte]

effect, but I thought that was 0.50% over 10 years. I may be mistaken because I could not find the exact quote.

**The Chairman:** We are running out of time. Mr. Axworthy, would you make sure that you give Mr. Clark the material that you are reading from. Mr. Clark, would you be sure to give Mr. Axworthy the basis, and now may we go to—

**Mr. Axworthy:** The Committee on External Affairs and International Trade, 47.3125, 11/09/87 That is the reference.

**Mr. Kempling:** Mr. Kroeger, what happens to uranium under the FTA and our exports to the United States?

• 2135

**Mr. Kroeger:** Both countries have agreed to remove certain non-tariff restrictions. In the case of Canada, existing policy requires that Canadian uranium be processed to the maximum extent possible in Canada. This in effect involves a degree of refinement that concentrates uranium into what is known as UF<sub>6</sub>; uranium hexafluoride. This is done at Eldorado's refinery at Port Hope. My information is that about 60% of Canada's present uranium exports to the United States are in the form of uranium hexafluoride.

We have agreed to eliminate that requirement of processing insofar as future exports to the United States are concerned. Eldorado are confident that this will not have a great impact on them. They have very modern facilities; highly competitive. They think they can continue to be quite competitive with their competitors in the United States.

On the U.S. side, there has been a controversy about imports of uranium for enrichment. Indeed, there was litigation that for some time held out the possibility that Canadian exports to the United States for enrichment would be entirely cut off because of a U.S. statute. There was recently a U.S. Supreme Court decision that eliminated that risk. Nevertheless, the general effects of the free trade agreement are to enhance security of access for Canadian uranium to the United States. It is a substantial trade, running in the order of \$300 million a year; and we should do better in the future as a result of the free trade agreement.

**Mr. Kempling:** Do you anticipate we will return to the status we had a few years ago, where companies such as Westinghouse or General Electric would build nuclear generating facilities and give a guaranteed supply of uranium for a certain number of years, as we had probably 10 or 12 years ago?

**Mr. Kroeger:** That is a possibility. One would really have to see how major companies of that kind responded to the free trade agreement. But in principle they ought to take some encouragement from the agreement simply because their supplies from Canada would be more

[Traduction]

p. 100, mais je pensais que cela portait sur une période de dix ans. Je me suis peut-être trompé, car je n'ai pas pu trouver la citation exacte.

**Le président:** Le temps presse. Monsieur Axworthy, je vous demande de fournir à M. Clark les documents dont vous avez lu des extraits. Monsieur Clark, voulez-vous veiller à communiquer à M. Axworthy les renseignements demandés, et nous pouvons maintenant passer à . . .

**M. Axworthy:** Il s'agit du Comité des Affaires extérieures et du commerce extérieur, 47.3125, 11-09-87. Voilà la référence.

**M. Kempling:** Monsieur Kroeger, en vertu de l'accord du libre-échange, que deviennent nos exportations d'uranium vers les États-Unis?

**M. Kroeger:** Les deux pays ont convenu de supprimer certaines restrictions douanières. Pour le Canada, la politique en vigueur exige que l'uranium canadien soit transformé dans la mesure du possible au Canada. Il faut donc procéder à certaines étapes de raffinage en vue de concentrer l'uranium dans ce que l'on appelle l'UF<sub>6</sub>, l'hexafluorure d'uranium. Le traitement s'effectue à l'usine d'Eldorado située à Port Hope. D'après mes renseignements, près de 60 p. 100 de l'uranium canadien actuellement exporté vers les États-Unis l'est sous forme d'hexafluorure d'uranium.

Nous sommes convenus de supprimer cette exigence relative au traitement pour les exportations futures d'uranium vers les États-Unis. La société Eldorado est convaincue que cette mesure n'aura guère de répercussion sur elle. Ses installations sont très modernes, et elle est fortement concurrentielle. Elle estime pouvoir continuer à soutenir la concurrence sur le marché américain.

Du côté américain, les importations d'uranium aux fins d'enrichissement ont suscité une controverse. En effet, à la suite d'un litige on a craint pendant un certain temps que les exportations d'uranium canadien devant être enrichi aux États-Unis ne soient entièrement supprimées à cause des lois américaines. Une décision récente de la Cour suprême des États-Unis a supprimé ce risque. Néanmoins, l'accord de libre-échange a pour effet de garantir davantage aux États-Unis l'accès à l'uranium canadien. Il s'agit d'un commerce important de l'ordre de 300 millions de dollars par an, et nous devrions faire encore mieux à l'avenir grâce à l'accord de libre-échange.

**M. Kempling:** D'après vous, allons-nous en revenir à la situation d'il y a quelques années? Des sociétés comme Westinghouse ou General Electric vont-elles construire des installations nucléaires et garantir un approvisionnement d'uranium pendant un certains nombres d'années, comme c'était sans doute le cas il y a dix ou douze ans?

**M. Kroeger:** C'est possible. Il faudra attendre pour voir combien de sociétés de cette envergure répondent à l'accord de libre-échange. En principe, cet accord devrait les encourager pour la simple raison que leurs approvisionnements du Canada seront plus sûrs. Ces



[Text]

secure. They would not have to worry about interruption as a result of protectionist measures in the United States; not that protectionist measures could not happen, but there is now a process to deal with them if they arise.

**Mr. Kempling:** Would it allow us to ship uranium to the United States for enriching and then bring it back to Canada for sale elsewhere in the world? Could we do that under the FTA?

**Mr. Kroeger:** I think so. I am not sure about the regime. I am also not clear why we would bring it back.

**Mr. Kempling:** For shipment onward—I am just thinking of the control of it.

**Mr. Kroeger:** It would be an option that would exist. I do not know enough about the industry to be able to judge whether that would be attractive to the private sector or not.

**The Chairman:** I wanted to ask if Mr. Kroeger has some experts who want to bring an answer for you on that. I am quite prepared to take an extra minute.

**Mr. Kroeger:** I do not think we have anyone here from our uranium or nuclear branch, although I would be glad to provide more precise information to Mr. Kempling if that were of interest.

**Mr. Kempling:** If you just do that, it would be fine.

On the export of electrical energy, power, to the United States, we do not have a common price across the country, I assume. Every export price is a contract on its own between the provincial Crown corporation and the purchasing agency in the United States. Is that the way it is set up? In other words, there is not a continental price on electrical energy.

• 2140

**Mr. Kroeger:** That is correct. Not all of the exports take place from Crown agencies either. In Alberta you have privately owned utilities. In each case the price is a matter of negotiation between the buyer and seller.

**Mr. Kempling:** Do you monitor those prices that are exported?

**Mr. Kroeger:** Yes, I believe we do.

**Mr. Kempling:** Does the export contract have to be approved by the National Energy Board?

**Mr. Kroeger:** Yes, it does. I am sorry, I answered a bit hastily. I said "we"; I meant the government collectively. In fact, I think Mr. Priddle and his staff monitor electricity exports.

[Translation]

sociétés n'auront plus à craindre une interruption d'approvisionnement due aux mesures protectionnistes prises aux États-Unis; non pas que des mesures protectionnistes soient impossibles à l'avenir, mais il existe désormais un mécanisme permettant d'y faire face le cas échéant.

**M. Kempling:** Nous sera-t-il possible d'expédier notre uranium pour être enrichi aux États-Unis et de le rapporter au Canada en vue de le vendre à d'autres pays du monde? Pourrions-nous le faire en vertu de l'accord de libre-échange?

**M. Kroeger:** Je pense que oui. Je ne connais pas exactement le régime en vigueur. Je ne vois pas non plus pourquoi nous aurions intérêt à agir ainsi.

**M. Kempling:** Pour l'expédier ailleurs—je pense simplement au contrôle que nous exercerons à l'égard de ce produit.

**M. Kroeger:** Ce sera une possibilité. Je ne connais pas suffisamment ce secteur pour juger si cette possibilité sera attrayante ou non pour le secteur privé.

**Le président:** Je voulais demander à M. Kroeger si certains experts qui l'accompagnent pouvaient nous donner une réponse à cette question. Je suis tout à fait disposé à y consacrer quelques minutes supplémentaires.

**M. Kroeger:** Pour autant que je sache, aucun représentant de notre direction nucléaire ne nous accompagne aujourd'hui, mais je serais heureux de fournir des renseignements plus précis à M. Kempling si cela l'intéresse.

**M. Kempling:** Si vous le voulez bien, j'en serais heureux.

En ce qui a trait aux exportations d'électricité vers les États-Unis, il n'existe pas de prix commun dans tout le pays, je suppose. Le prix des exportations fait l'objet d'un contrat individuel entre la société d'État provinciale et l'acheteur aux États-Unis. Est-ce bien ainsi que les choses fonctionnent? Autrement dit, il n'existe pas de prix général s'appliquant à l'électricité.

**M. Kroeger:** C'est exact. Toutes les exportations ne sont pas faites non plus par des sociétés d'État. En Alberta, il existe des compagnies d'électricité privées. Dans tous les cas, le prix est négocié entre l'acheteur et le vendeur.

**M. Kempling:** Contrôlez-vous les prix à l'exportation?

**M. Kroeger:** Oui, je crois que nous effectuons un contrôle.

**M. Kempling:** Le contrat d'exportation doit-il être approuvé par l'Office national de l'énergie?

**M. Kroeger:** Oui. Je regrette, j'ai répondu un peu rapidement. J'ai dit «nous», mais je voulais dire le gouvernement. En fait, je pense que M. Priddle et son personnel contrôlent les exportations d'électricité.

[Texte]

**Mr. Kempling:** I suppose there is not even a common price for electrical energy in Canada from province to province. It is based on the cost of recovery, or the recovery cost of the process, I assume, is it?

**Mr. Kroeger:** The utilities in Canada are regulated. They are all subject to different regulatory regimes. They have different costs and different types of supply arrangements. So all of those factors have a bearing on price.

**Mr. O'Neil:** One question to Mr. Kroeger. In assessing the economic impact of this agreement and its impact on the energy sector, to what extent did you arrive at conclusions about the impact in terms of being an incentive for development of our energy reserves? I am thinking strictly of the Venture and Hibernia developments or oil sands projects. The security of access to the U.S. market, the protection from—

**Mr. Langdon:** It sounds like a policy question.

**Mr. O'Neil:** What are the economic impacts on the energy sector as an incentive for development? Was that calculated?

**Mr. Kroeger:** Like other departments, we did an assessment of the free trade agreement after it had been negotiated and, like Mr. Clark, I brought my music with me.

The assessment we published started from the proposition that in large measure you really have free trade between Canada and the United States now. There is a very small tariff on oil, no tariff on electricity, no tariff on natural gas and so on. In the short term the free trade agreement does not have a particular impact. The significance of it in the assessment we did was related to the confidence it would give the industry in the longer term.

**Mr. Chairman,** if you will permit me to make a frivolous comment, an oil industry executive said that it is like the common-law wife who gets married and who says, it does not feel much different, but it is nice to have it in writing. I think that is approximately the way the industry feels. In my reply to Mr. MacDougall I referred to a tariff that would be removed and they would have easier access or greater financial returns from their sales. That is not the case in the energy industry. What you are talking about there is that companies on both sides of the border feel a higher degree of confidence that they will have unimpeded access, so they can make their investment decisions taking the longer view and perhaps even commit large sums of money.

**Mr. O'Neil** referred to Hibernia and Venture. I think in all candor I have to say that the primary determinant of whether projects such as that go ahead—this comment applies as well to oil sands plants in Alberta, for example—is the world price of oil.

[Traduction]

**M. Kempling:** Je suppose qu'il n'existe même pas un prix commun pour l'électricité entre les diverses provinces canadiennes. Ce prix est fonction du coût de recouvrement du processus, je suppose?

**M. Kroeger:** Les services publics sont réglementés au Canada. Ils sont tous assujettis à des régimes de réglementation différents. Leurs coûts sont différents ainsi que les accords d'approvisionnement qu'ils concluent. Tous ces facteurs influent donc sur le prix.

**M. O'Neil:** J'ai une question pour M. Kroeger. En évaluant l'incidence économique de cet accord et ses répercussions sur le secteur énergétique, dans quelle mesure avec-vous pu conclure qu'il favorisera l'expansion de nos réserves énergétiques? Je pense strictement au projet d'exploitation des gisements Hibernia et Venture ou au projet d'exploitation des sables bitumineux. La sécurité d'accès au marché américain, la protection contre. . .

**M. Langdon:** On dirait une question de politique.

**M. O'Neil:** Quelles sont les répercussions économiques favorables de cet accord sur le secteur énergétique? A-t-on fait des calculs à ce sujet?

**M. Kroeger:** Comme tous les autres ministères, nous avons évalué l'accord de libre-échange après la tenue des négociations et, à l'instar de M. Clark, j'ai apporté mes documents.

L'évaluation que nous avons publiée partait du principe que le libre-échange existe déjà dans une grande mesure entre le Canada et les États-Unis. Il existe un faible droit de douane sur le pétrole, mais l'électricité, le gaz naturel et autre ne sont assujettis à aucun droit. À court terme, l'accord du libre-échange n'aura aucune incidence précise. D'après notre évaluation, il contribuera à donner confiance à l'industrie à long terme.

Monsieur le président, si vous me permettez de faire une remarque frivole, un cadre de l'industrie pétrolière a déclaré que c'est un peu comme la conjointe de droit commun qui, après s'être mariée, déclare que la situation n'est guère différente, mais que c'est bon d'avoir une garantie par écrit. C'est l'impression qu'éprouve l'industrie, d'après moi. Dans ma réponse à M. MacDougall, j'ai parlé d'un droit de douane qui sera supprimé et qui permettra aux entreprises en cause d'avoir plus facilement accès au marché ou d'obtenir de meilleurs prix. Ce n'est pas le cas dans le secteur énergétique. Dans ce domaine, les entreprises des deux côtés de la frontière sont convaincues qu'elles auront un accès illimité au marché, ce qui leur permet de prendre leurs décisions en matière d'investissement à plus long terme et peut-être même d'engager des sommes plus importantes.

**M. O'Neil** a parlé des projets Hibernia et Venture. En toute franchise, je dois dire que le facteur déterminant de la mise en vigueur de ce genre de projet—cette remarque s'applique également au projet de sables bitumineux de l'Alberta, par exemple—est le cours mondial du pétrole.



[Text]

Secondly, it is the confidence of the industry in the stability of that price or, if they see the price is unstable, then the degree to which they can get some government back-stopping to enable them to go ahead with these projects.

• 2145

All of that being said, it is not without significance in the eyes of investors in these projects to know that if Hibernia's developed they will be able to sell their production without a great deal of impediment by governments. So it probably does enhance the willingness of these companies to commit substantial funds.

It is hard to define. It is not like calculating what the increase net back to the petrochemical industry will be if you take off the 15% tariff. You are making a lot of judgment calls, but the judgment call that the industry makes is that over the long term they will be better off. Over the short term it does not make a lot of difference.

**Mr. O'Neil:** It is perhaps a lot easier to sell the product if the buyer knows that there is security with respect to discriminatory action by a country.

**The Chairman:** I am in the hands of the committee. It is past 9.45 p.m. I see Mr. Edwards has one brief question. All of the government members have now had a turn. Most of them have taken far less than the time allotted to them. The opposition members have each had two, and of course Mr. Allmand was here earlier on. I am in the hands of the committee. Are we ready to adjourn? We will have these people with us again in the future when we come to clause-by-clause consideration and that sort of thing.

**Mr. Edwards:** I would be willing to forgo asking a question if I could be permitted a 20-second statement, Mr. Chairman.

It is a delayed response because I did not want to raise any point of order or any debate. I wanted to listen to what other members had to say. I would just draw to Mr. Axworthy's attention that it was the stuffing that was kicked out of Alberta that was used to make the consumer a cushion. That is all I had to say.

**Mr. Axworthy:** In the figures I used, it was a stuffing that was initiated by the Conservative government of Mr. Clark in 1979, because that is where the figures came from. If Mr. Edwards cannot stand the truth, he should not try to make a statement.

I have one question for Mr. Kroeger. He made a statement and I just want to clarify it. He said he felt that there could be a regime under article 904 that would allow the Government of Canada to set discriminatory prices between Canada and the United States.

Mr. Yeuter has said there is assurance of no price discrimination on energy in the statement he made to his

[Translation]

En deuxième lieu, il y a la confiance que l'industrie a dans la stabilité de ce prix ou, si celui-ci lui paraît instable, la mesure dans laquelle elle peut obtenir l'appui du gouvernement pour aller de l'avant dans ces projets.

Cela dit, il importe pour les sociétés désireuses d'investir dans ces projets de savoir que si le gisement d'Hibernia est exploité, elles pourront vendre leur production sans trop d'entraves de la part du gouvernement. Cela les incite donc sans doute à engager des fonds importants.

Cette incidence est difficile à évaluer. Ce n'est pas comme pour calculer le montant de l'augmentation nette pour l'industrie pétrochimique si l'on supprime le droit de douane de 15 p. 100. Il faut prendre de nombreuses décisions subjectives, mais l'industrie part du principe qu'elle aura tout à y gagner à long terme. À court terme, l'accord ne fait guère de différence.

**M. O'Neil:** Il est peut-être beaucoup plus facile de vendre le produit si l'acheteur sait qu'il existe une garantie contre toutes mesures discriminatoires de la part d'un pays.

**Le président:** Je m'en remets au Comité. Il est 21h45 passé. Je vois que M. Edwards veut poser une brève question. Tous les députés du parti au pouvoir ont eu leur tour. La plupart d'entre eux n'ont pas utilisé tout le temps qui leur était attribué. Les députés de l'opposition ont chacun eu deux tours de questions, et bien entendu, M. Allmand était présent plus tôt. Je m'en remets au Comité. Sommes-nous prêts à lever la séance? Nous pourrions entendre à nouveau les témoins d'aujourd'hui lorsque nous en serons arrivés à l'étude article par article du projet de loi.

**M. Edwards:** Je suis prêt à renoncer à poser ma question si vous me permettez de faire une brève remarque, monsieur le président.

Je voudrais répondre maintenant à une remarque qui a été faite. J'ai préféré ne pas intervenir jusqu'ici pour écouter ce que les autres membres du Comité avaient à dire. Je voudrais simplement rappeler à M. Axworthy que c'est l'Alberta qui a payé pour alléger le fardeau du consommateur. C'est tout ce que j'avais à dire.

**M. Axworthy:** D'après les données que j'ai citées, il s'agissait d'une mesure prise par le gouvernement conservateur de M. Clark en 1979, et si M. Edwards ne peut pas affronter la vérité, qu'il s'abstienne de faire une remarque.

J'ai une question à poser à M. Kroeger. Il a fait une observation que j'aimerais tirer au clair. Il a dit qu'à son avis, un régime pourrait être instauré au terme de l'article 904 en vue d'autoriser le gouvernement du Canada à fixer des prix discriminatoires entre le Canada et les États-Unis.

Dans la déclaration qu'il a faite au Congrès américain, M. Yeuter a donné la garantie qu'il n'y aura aucune

[Texte]

own Congress. And article 904 says the party cannot use any means, licence fees, taxation on minimum prices, to set different prices. I wonder if Mr. Kroeger might at some point explain how he gets around article 904 in that way.

**The Chairman:** Not unless he can do it in a very few seconds. It sounds like a complicated answer.

**Mr. Kroeger:** I can give a pretty short answer, Mr. Chairman.

It is the Energy Administration Act that provides the power to set oil prices in Canada. You can set those below the world price or you can set them above it. There are a number of difficulties and consequences that go with doing either one of those things; but as long as you are not using something like an export tax to drive up the price to the United States, you can do anything you want in Canada.

**The Chairman:** Thank you very much. The witnesses have been exceptionally co-operative. The committee stands adjourned until 3.30 p.m. tomorrow.

[Traduction]

discrimination en matière de prix dans le secteur énergétique. En outre, en vertu de l'article 904, les parties à l'accord ne peuvent recourir à aucun moyen, n'imposer aucun droit de licence, aucun prix minimum, pour fixer des prix différents. M. Kroeger pourrait-il nous expliquer comment il contourne ainsi l'article 904 de l'accord.

**Le président:** Uniquement s'il peut le faire en quelques secondes. Cette question exige manifestement une réponse complexe.

**M. Kroeger:** Je puis y répondre très brièvement, monsieur le président.

L'autorisation de fixer les prix du pétrole au Canada est prévue dans la loi sur l'administration de l'énergie. Ces prix peuvent être fixés à un niveau inférieur ou supérieur au cours mondial. Cela pose quelques problèmes et implique certaines conséquences, mais tant que l'on a pas recours à une taxe à l'exportation pour provoquer une hausse du prix aux États-Unis, on peut prendre toutes les mesures que l'on veut au Canada.

**Le président:** Merci beaucoup. Les témoins ont fait preuve d'un esprit de collaboration exceptionnel. La séance est levée jusqu'à demain à 15h30.











*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Department of Employment and Immigration:*

Gaétan Lussier, Deputy Minister.

*From the Department of Energy, Mines and Resources:*

Arthur Kroeger, Deputy Minister.

*From the National Energy Board:*

R. Priddle, Chairman.

*From the Department of the Environment:*

Geneviève Sainte-Marie, Deputy Minister.

*From the Department of Consumer and Corporate Affairs:*

Ian Clark, Deputy Minister.

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:*

Gaétan Lussier, sous-ministre.

*Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:*

Arthur Kroeger, sous-ministre.

*De l'Office national de l'énergie:*

R. Priddle, président.

*Du ministère de l'Environnement:*

Geneviève Sainte-Marie, sous-ministre.

*Du ministère de la Consommation et des Corporations:*

Ian Clark, sous-ministre.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en chef.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, July 13, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 13 juillet 1988

Président: Jack Ellis

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## **BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## **PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

---

RESPECTING:

Order of Reference

---

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, JULY 14, 1988

(7)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*Other Member present:* Sheila Finestone.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Katharine Dunkley, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Regional, Industrial Expansion:* Harry G. Rogers, Deputy Minister. *From the Department of Supply and Services:* Georgina Wyman, Deputy Minister. *From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Ian Clark, Deputy Minister. *From the Department of Agriculture:* John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister; Phil Jensen, Director, International Trade Policy Directorate. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Louis Tousignant, Senior Assistant Deputy Minister for Corporate and Regularity Management. *From the Trade Negotiations Office:* Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator; Terry Norman, Deputy Coordinator, Agriculture; Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Policy; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Harry G. Rogers, from the Department of Regional, Industrial Expansion, made a statement and answered questions.

Georgina Wyman, from the Department of Supply and Services, answered questions.

Ian Clark, from the Department of Consumer and Corporate Affairs, answered questions.

John McGowan and Phil Jensen, from the Department of Agriculture, answered questions.

Louis Tousignant, from the Department of Fisheries and Oceans, made a statement and answered questions.

Ambassador Gordon Ritchie, Terry Norman, Konrad Von Finckenstein and Charles Stedman, from the Trade Negotiations Office, answered questions.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 14 JUILLET 1988

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Autre député présent:* Sheila Finestone.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* Katharine Dunkley, attachée de recherche.

*Témoins: Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:* Harry G. Rogers, sous-ministre. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* Georgina Wyman, sous-ministre. *Du ministère de la Consommation et des Corporations:* Ian Clark, sous-ministre. *Du ministère de l'Agriculture:* John McGowan, sous-ministre adjoint principal; Phil Jensen, directeur, Politique internationale de commerce. *Du ministère des Pêches et Océans:* Louis Tousignant, sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation. *Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Terry Norman, sous-coordonateur, Agriculture; Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Politique de commerce; Charles Stedman, négociateur adjoint en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Harry G. Rogers, du ministère de l'Expansion industrielle régionale, fait une déclaration et répond aux questions.

Georgina Wyman, du ministère des Approvisionnements et Services, répond aux questions.

Ian Clark, du ministère de la Consommation et des Corporations, répond aux questions.

John McGowan et Phil Jensen, du ministère de l'Agriculture, répondent aux questions.

Louis Tousignant, du ministère des Pêches et Océans, fait une déclaration et répond aux questions.

Gordon Ritchie, ambassadeur, Terry Norman, Konrad Von Finckenstein et Charles Stedman, du Bureau des négociations commerciales, répondent aux questions.

At 4:46 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning resumed.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until  
9:00 o'clock a.m. Thursday, July 14, 1988.

À 16 h 46, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 08, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'interrogatoire des témoins.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 14 juillet  
1988, à 9 heures.

Santosh Sipaul  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, July 13, 1988

• 1532

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. I want to start this afternoon's meeting just in a slightly different way. I want to apologize briefly, if I may, for my outburst of temper last evening. It is not something I normally do, and I apologize to the committee for having done so.

**Mr. Allmand:** Did I miss that?

**The Chairman:** You may have, Mr. Allmand. It was the end of a very long and very difficult day. That is not an excuse, but it is a reason. Again, I apologize to the committee for having done that.

It would appear that last evening I was able to upset both sides of the table, and that sometimes takes a little bit of doing. Because of that, and because some of the members, particularly on the government side, were getting a little short shrift in their time, I am going to start calling the time of the questions just a little closer. It has been my experience in the past that if I were to give a little leeway, it frequently works out better in the long run. It does seem, however, as though some of the members were upset by that, so as a result I am going to watch the clock just a little more closely.

I am also going to ask the committee to give some consideration to starting at 9.30 in the morning next week.

**Mr. Allmand:** Hear, hear!

**The Chairman:** Some committee members have pointed out that starting at 9 a.m. they are not able to see their staff before they get to this committee meeting, and that does not seem quite reasonable. If we were to start at 9.30 in the morning and go through to 12.30 p.m., start at 3.30 in the afternoon and go to 5.30 p.m., start at 7.30 in the evening and go through to 9.30 p.m., it seems to me that is a logical sequence of events and I think that would probably work out very well.

I know there is a motion on the books dealing with 45-minute sequences. At our last steering committee meeting we talked about grouping. If we group as was stated, then it would almost appear that one-hour sessions rather than 45-minute sessions would probably be easier to handle.

• 1535

We have with us this afternoon again, as we promised, a series of witnesses from various departments. Some of you will know Mr. Noreau, the Deputy Minister of Agriculture, is in Toronto with the meeting of agriculture

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 13 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. J'aimerais commencer la réunion de cet après-midi d'une manière un peu différente. J'aimerais, si vous me le permettez, m'excuser de mon accès de mauvaise humeur d'hier soir. Ce n'est pas dans mes habitudes et je m'en excuse auprès du Comité.

**M. Allmand:** J'ai raté quelque chose?

**Le président:** C'est possible, monsieur Allmand. C'était à la fin d'une journée très longue et très difficile. Ce n'est pas une excuse mais c'est une raison. Encore une fois je m'en excuse auprès du Comité.

Il semblerait qu'hier soir je sois parvenu à indisposer les deux côtés de la table, ce qui n'est pas une petite performance. A cause de cela, et à cause du fait que certains députés, surtout du côté du gouvernement, ont été un peu lésés dans leur temps de parole, je serai désormais un peu plus sévère avec mon chronomètre. L'expérience m'a toujours démontré qu'un peu de souplesse était souvent payant à long terme. Il semble cependant que certains des députés en aient pris ombrage et en conséquence je surveillerai désormais mon chronomètre d'un petit peu plus près.

J'aimerais également vous demander ce que vous penseriez d'un début de séance le matin à 9h30 à partir de la semaine prochaine.

**M. Allmand:** Bravo!

**Le président:** Certains membres du Comité m'ont signalé que commencer à 9 heures ne leur laissait pas de temps de voir leurs collaborateurs avant la réunion, ce qui ne semble pas tout à fait raisonnable. Si nous commençons à 9h30 pour finir à 12h30, à 15h30 l'après-midi pour finir à 17h30 et à 19h30 pour finir à 21h30, il me semble que ce serait une séquence logique et que cela ne devrait probablement pas poser du tout de problème.

Je sais qu'une motion concernant les séquences de 45 minutes a été déposée. Lors de notre dernière réunion de comité directeur nous avons parlé des regroupements. Si nous procédons à ces regroupements, les sessions d'une heure semblent beaucoup plus avantageuses que celles de 45 minutes.

Sont présents encore une fois cet après-midi, comme promis, toute une série de témoins venant de divers ministères. Certains d'entre vous ne doivent pas ignorer que M. Noreau, le sous-ministre de l'Agriculture,

[Text]

ministers across Canada. As I have done before, I am going to ask Ambassador Ritchie to introduce our guests.

**Ambassador Gordon Ritchie (Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you very much. Mr. Chairman. With me are Mr. Harry Rogers, Deputy Minister of the Department of Regional Industrial Expansion; Mrs. Georgina Wyman, Deputy Minister of Supply and Services; Mr. Ian Clark, who was with you yesterday; Mr. Louis Tousignant, Senior Assistant Deputy Minister and today Acting Deputy Minister of the Department of Fisheries and Oceans; and Mr. John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister of the Department of Agriculture.

As usual, we have reviewed the last session's testimony to see whether there were any corrections, additions, or emendations. I have nothing to add, and I have no opening statement. So perhaps I could turn immediately to Mr. Rogers.

**Mr. Harry G. Rogers (Deputy Minister, Department of Regional Industrial Expansion):** Thank you. I have some very brief remarks to proffer. I am pleased to be here at your request to discuss the agreement and its relationship to Canadian industry.

The first point I would like to make is that the elements of this agreement that are most important to my department and its clients include the phasing out of tariffs, the elimination of bilateral duty remission and drawback, changes in the rule of origin, the inclusion for the first time in any international trading agreement of rules for trade and services, and the annex on tourism. I will not elaborate on those but entertain points or questions that may follow.

The most important element of this agreement to Canadian industry and prospective foreign investors is the increased and more secure access to the larger U.S. market that they perceive will result from the agreement. This offers the potential for higher sales volumes and resulting economies of scale and opportunities for product specialization that should add up to improved profit growth. This industry view, based on our discussions with industry, of an increased and more secure access is based largely on the dispute avoidance and settlement provisions of the agreement, including the establishment of a bi-national panel and improved and more timely mechanisms of appeal.

The Department of Industry, Science and Technology has a lead role to play in serving industry as a primary source of information on the agreement as the Trade Negotiations Office winds down. The newly announced international trade centres across the country will play an important role in helping industry take advantage of this new trading environment. We have focal points in each province, supported by our sector and policy branches here in Ottawa.

[Translation]

participe à Toronto à la réunion des ministres de l'Agriculture du Canada. Comme je l'ai déjà fait, je demanderai à M. Ritchie de présenter nos invités.

**Ambassadeur Gordon Ritchie (chef négociateur adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné de M. Harry Rogers le sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, de M<sup>me</sup> Georgina Wyman le sous-ministre des Approvisionnements et Services, de M. Ian Clark que vous avez entendu hier, de M. Louis Tousignant le premier sous-ministre adjoint et aujourd'hui le sous-ministre suppléant des Pêches et des Océans, et de M. John McGowan, le premier sous-ministre adjoint de l'Agriculture.

Selon notre habitude, nous avons revu la transcription de la dernière réunion afin de voir s'il y avait des corrections, des additions ou des soustractions à apporter. Je n'ai rien à ajouter et je n'ai pas de déclaration à faire. Je pourrais donc peut-être donner immédiatement la parole à M. Rogers.

**M. Harry G. Rogers (sous-ministre, ministère de l'Expansion industrielle régionale):** Merci. J'ai quelques petites remarques à faire. Je suis heureux que vous m'ayez invité à venir discuter de cet accord et de ses incidences pour l'industrie canadienne.

Permettez-moi de commencer par vous dire que les éléments de cet accord qui sont les plus importants pour mon ministère et ses clients sont la suppression progressive des barrières douanières, l'élimination de la rémission et du drawback des droits bilatéraux, les changements de la règle d'origine, l'inclusion pour la première fois dans tout accord de commerce international de règles pour le commerce et les services et l'annexe sur le tourisme. Je n'entrerai pas dans les détails mais je répondrai à vos questions si vous en avez.

L'élément le plus important de cet accord pour l'industrie canadienne et les investisseurs étrangers intéressés est l'accès accru et garanti à ce marché américain plus large sur lequel débouchera cet accord. Grâce à lui les volumes de vente seront décuplés offrant des économies d'échelle et des possibilités de spécialisation qui devraient favoriser la croissance des bénéfices. Nos discussions ont fait transparaître que l'industrie fonde largement cette augmentation et cette garantie supplémentaire d'accès sur les dispositions de règlement des différends de l'accord, y compris la création d'un groupe binational spécial et la mise en place de mécanismes d'appel améliorés et à procédure accélérée.

Le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a un rôle primordial à jouer en servant à l'industrie de première source d'information sur l'accord lorsque le Bureau des négociations commerciales aura disparu. Les centres de commerce international nouvellement annoncés joueront un rôle important en aidant l'industrie à tirer le maximum de ce nouvel environnement commercial. Nous avons des bureaux locaux dans chaque province appuyés par nos divisions sectorielle et politique ici à Ottawa.



[Texte]

[Traduction]

• 1540

It is our view that Canadian industries have responded positively and well to business changes in the past, including the significant liberalization of trade following previous rounds of multilateral trade negotiations. We see the agreement extending the established pattern of the past.

It is the view of the government and informed commentators that relatively little adjustment will occur related to the agreement itself. It seems clear that there are many other forces creating the need for adaptation, including the globalization of industry and the increasing interdependence of firms, as well as those related to rapid changes in technology.

The government has stated that existing programs are adequate to meet the needs of industry and labour as they adjust to the changes due to the agreement. To the extent that they need refinement, the Advisory Council on Adjustment, of which I am an ex officio member, has been established to make recommendations.

We have recently summarized our analysis of the impact of the free trade agreement in the publication, *The Canada-U.S. Free Trade Agreement and Industry*, and I believe a copy of this document has been made available to you. Thank you, Mr. Chairman.

**Ms G. Wyman (Deputy Minister, Department of Supply and Services):** Mr. Chairman, I have tabled a very short statement with the clerk. Therefore, for the benefit of the committee I will just be very brief and indicate that the procurement sections of the free trade agreement are essentially building upon the GATT code on procurement, to which Canada is a signatory, and essentially lower some of the thresholds which are applicable in GATT, from \$256,000 Canadian to \$33,000 Canadian, which basically means that a slightly broader range of goods will be covered by the agreement in terms of their value.

The kinds of good covered essentially relate to things like office furniture, electronic data processing, etc. The reason this is of interest for my department is that we of course purchase those types of goods for the Government of Canada. There are also some sections relating to bid challenge procedures for both American and Canadian suppliers, and Mr. Clark, my colleague from Consumer and Corporate Affairs, will be speaking to that.

I would be happy to answer any questions with respect to the applicability of the agreement and its impact on contracting practices, if members of the committee have them, Mr. Chairman.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, as I indicated yesterday, ministerial responsibility for the Procurement Review Board will be vested in the Minister of Consumer and Corporate Affairs. Mr. Clark is the deputy.

Nous estimons que les industries canadiennes ont bien répondu et de manière positive aux derniers changements, y compris la libéralisation importante du commerce à la suite des rondes précédentes de négociations commerciales multilatérales. Nous considérons cet accord comme le prolongement logique de ce phénomène.

Le gouvernement et les spécialistes estiment que l'accord lui-même nécessitera relativement peu d'ajustements. Il est clair qu'il y a de nombreuses autres forces à l'origine de la nécessité d'adaptation, y compris la mondialisation de l'industrie et l'interdépendance accrue des firmes ainsi que celle liée à l'évolution rapide de la technologie.

Selon le gouvernement, les programmes existants sont suffisants pour répondre aux besoins de l'industrie et de la main-d'oeuvre, pour s'adapter aux changements provoqués par l'accord. Si des changements sont nécessaires, le Conseil consultatif sur les ajustements dont je suis membre d'office a été établi pour faire des recommandations.

Nous avons dernièrement résumé notre analyse de l'impact de l'accord de libre-échange dans la publication intitulée *L'accord de libre-échange canado-américain et l'industrie* et je crois qu'une copie de ce document vous a été transmise. Merci, monsieur le président.

**Mme G. Wyman (sous-ministre, ministère des Approvisionnements et Services):** Monsieur le président, j'ai déposé auprès de votre greffier un tout petit texte. J'ai donc l'intention d'être très brève et de vous dire simplement que les articles sur les achats publics de l'accord de libre-échange découlent pour l'essentiel du Code d'approvisionnement du GATT dont le Canada est un des signataires et pour l'essentiel réduit certains des seuils fixés par le GATT, de 256.000\$ canadiens à 33.000\$ canadiens ce qui signifie qu'un éventail de biens légèrement plus large sera couvert par l'accord.

Pour l'essentiel il s'agira de matériel de bureau, de traitement électronique des données, etc. Cela intéresse mon ministère pour la bonne raison que c'est nous, bien entendu, qui achetons ces genres de biens pour le gouvernement du Canada. Il y a également certaines dispositions relatives aux mécanismes de contestation à la fois pour les fournisseurs américains et canadiens et M. Clark, mon collègue de Consommation et Corporations vous en parlera.

Je me ferai un plaisir de répondre à toute question concernant l'application de l'accord et son impact sur les pratiques contractuelles si vous en avez, monsieur le président.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, comme je l'ai indiqué hier, le ministre de tutelle de la Commission de révision des marchés publics sera le ministre de la Consommation et des Corporations. M. Clark est le sous-ministre.



[Text]

**Mr. Ian Clark (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, under the free trade agreement, the operations of the Procurement Review Board would commence on January 1, 1989. Part II of the bill before you establishes the Procurement Review Board to receive and decide bid challenges for eligible contracts.

Clause 14 establishes the board, while clauses 15 through 20 outline the procedures to be followed in receiving, investigating and deciding on bid challenges. Clause 21 outlines the regulations that will be made under the act, and clause 22 deals with the report that the board will make to Parliament once a year through the minister respecting its operations.

Mr. Chairman, let me take this opportunity while I have the floor to table some material that was requested last night pertaining to the Consumer and Corporate Affairs publication assessing consumer impacts. I am pleased to table this supplementary information, which includes analyses concerning the estimated impacts on consumer expenditures for home construction materials and food. I hope this material will be of assistance to the committee. Thank you.

**Mr. Louis Tousignant (Acting Deputy Minister and Senior Assistant Deputy Minister, Corporate and Regulatory Management, Department of Fisheries and Oceans):** Mr. Chairman, Dr. Meyboom, the Deputy Minister is on business on the west coast, and he would of course be available for the committee if anything further than what I have to say today is warranted.

• 1545

I have tabled with the committee a statement, and I will simply quote the major features thereof. Members of the committee should note that about 60% of all Canadian fish exports go to the United States for a value of \$1.4 billion, \$440 million of which is subject to duty. So in terms of the free trade agreement, removal of tariffs over a period of time will contribute to the competitiveness of Canadian industry and improve its profitability, particularly in three product areas where tariff ranges as high as 15%, fresh and frozen fish, value added products such as prepared fish dinners and fish sticks and crab products. Of particular importance, removal of the tariff will give Canadian exporters an advantage over major competitors such as Norway, Denmark or Iceland.

Another important feature of the free trade agreement is that it grandfathers Atlantic provincial regulations on the export of unprocessed groundfish; these have been grandfathered under the agreement. I gather this issue was discussed yesterday.

On the technical barrier side, both governments have agreed not to use technical barriers to restrict trade. In

[Translation]

**M. Ian Clark (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, en vertu de l'accord de libre-échange, la Commission de révision des marchés publics entrera en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1989. La partie II du projet de loi constitue la Commission de révision des marchés publics qui a pour fonction d'examiner les plaintes d'adjudication de contrats publics.

L'article 14 constitue la Commission, alors que les articles 15 à 20 énumèrent les procédures de réception, d'enquête et de décision à suivre. L'article 21 décrit les règlements qui accompagneront la loi, et l'article 22 le rapport d'activité que la Commission fera au Parlement une fois par an par l'intermédiaire de son ministre de tutelle.

Monsieur le président, permettez-moi de saisir cette occasion pour déposer certains documents qui ont été réclamés hier soir concernant la publication d'évaluation de l'impact pour les consommateurs de Consommation et Corporations. C'est avec plaisir que je dépose ces renseignements supplémentaires qui incluent des projections d'impact sur les dépenses à la consommation dans les secteurs des matériaux de construction et de l'alimentation. J'espère que ces documents vous seront utiles. Merci.

**M. Louis Tousignant (sous-ministre suppléant et sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation, ministère des Pêches et des Océans):** Monsieur le président, les fonctions du sous-ministre, M. Meyboom, l'ont appelé sur la côte ouest, et, bien entendu, il reste à votre entière disposition si vous voulez un complément à ce que je vais vous dire aujourd'hui.

J'ai déposé auprès du Comité une déclaration et j'en citerai simplement les points principaux. Environ 60 p. 100 de tout le poisson canadien exporté, soit une valeur de 1,4 milliard de dollars dont 440 millions sont assujettis à des droits, sont expédiés vers les États-Unis. L'abolition à terme des droits de douane grâce à l'accord de libre-échange contribuera au caractère concurrentiel de l'industrie canadienne et en améliorera la rentabilité dans trois catégories de produits: le poisson frais et congelé, les produits à valeur ajoutée comme les plats cuisinés, les bâtonnets de poisson et les produits du crabe pour lesquels les droits de douane peuvent atteindre 15 p. 100. Ce qui est particulièrement important, l'élimination de ces droits de douane donnera aux exportateurs canadiens un avantage sur leurs principaux concurrents, par exemple, la Norvège, le Danemark ou l'Islande.

Autre caractéristique importante de cet accord de libre-échange, les règlements provinciaux de l'Atlantique sur l'exportation de poisson de fond non transformé sont entérinés. Je crois que vous en avez discuté hier.

Les deux gouvernements ont convenu de ne pas utiliser d'obstacles techniques pour restreindre le commerce.

[Texte]

terms of investment, we foresee that with the elimination of tariffs there will be additional further processing of fish in Canada.

Finally, in terms of legislation, the powers of the Minister of Fisheries and Oceans to regulate the fisheries remains intact as a result of the agreement and there are no provisions in the agreement that would permit access to Canadian stocks by U.S. fishing vessels. There are no legislative changes required in fisheries matters as a result of the agreement. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Tousignant. Dr. McGowan, I presume you have the last and perhaps one of the more important comments to make.

**Dr. J. McGowan (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. As Mr. Ritchie mentioned, Mr. Noreau was summoned or actually instructed to remain in Toronto for the federal-provincial meeting of Ministers of Agriculture today and he asked me this morning if I would sit in for him. He apologizes for his absence.

He has asked me to make a few short comments on the agreement and the implications for Canadian agriculture. Our officials, of course, have studied the agreement and they have concluded it will have a positive effect or impact on most of our agriculture sector. Some of these officials are here today—Mr. Higham and Mr. Jensen can answer the technical questions pertaining to the agreement.

We know the agreement assures more secure access to the main market for our agricultural products. In recent years fully one-third of our total agricultural exports have gone to the United States. More significantly, the United States takes almost 90% of our live animal exports as well as 80% of our shipments of red meat.

In 1986 these two products alone generated export sales in the United States in excess of \$1 billion. The tariffs inhibiting Canadian access to the U.S. market will be phased out, as you know, within 10 years but the removal of non-tariff barriers is also significant. The result could be substantial and provide long term gains in export sales volume because of the greater assurance of market access.

The removal of U.S. tariffs on canola oil and on malting barley and other high-quality grains will improve market opportunities for Canadian grain and oilseed producers.

In horticultural commodities as well, the agreement opens new opportunities. At the same time, the agreement includes safeguards for other commodities such as the fresh fruit and vegetable industry, the so-called snap-back

[Traduction]

Dans le domaine des investissements, nous prévoyons que l'élimination des droits de douane encouragera la transformation du poisson sur place au Canada.

Pour finir, sur le plan législatif, les pouvoirs du ministre sur la réglementation de la pêche restent intacts et aucune disposition de l'accord ne permet l'accès des bateaux de pêche américains aux stocks canadiens. Cet accord n'impose la nécessité d'aucun changement législatif dans le domaine des pêches. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Tousignant. Monsieur McGowan, je suppose que vous avez le dernier et peut-être un des plus importants commentaires à faire.

**M. J. McGowan (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. Comme M. Ritchie vous l'a dit, M. Noreau a été convoqué ou plutôt il lui a été donné comme instructions de rester à Toronto pour la réunion fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture d'aujourd'hui et il m'a demandé de le remplacer ce matin. Il s'excuse de son absence.

Il m'a demandé de faire quelques petits commentaires sur l'accord et les conséquences pour l'agriculture canadienne. Nos fonctionnaires, bien entendu, ont étudié cet accord et sont parvenus à la conclusion que ses effets ou son impact seront positifs sur la majeure partie de notre secteur agricole. Certains de ces fonctionnaires m'accompagnent aujourd'hui—M. Higham et M. Jensen peuvent répondre aux questions techniques concernant l'accord.

Nous savons que cet accord nous assure une plus grande garantie d'accès au marché principal pour nos produits agricoles. Au cours des dernières années, près d'un tiers du total de nos exportations agricoles est allé aux États-Unis. Qui plus est, les États-Unis absorbent pratiquement 90 p. 100 de nos exportations de bétail sur pied ainsi que 80 p. 100 de nos exportations de viande rouge.

En 1986, l'exportation de ces deux seuls produits aux États-Unis nous a rapporté plus de un milliard de dollars. Les droits de douane inhibant l'accès canadien au marché américain seront progressivement supprimés, comme vous le savez, au cours des dix prochaines années mais l'élimination des barrières non douanières est également importante. Le résultat pourrait être considérable et offrir des gains de volume de ventes à l'exportation à long terme provoqués par cette plus grande assurance d'accès au marché.

L'élimination des droits de douane américains sur l'huile de canola, l'orge de malte et d'autres céréales de qualité supérieure améliorera les possibilités de marché pour les producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux.

Pour les denrées horticoles également, l'accord ouvre de nouvelles possibilités. En même temps, l'accord inclut des garanties pour d'autres denrées comme celles de l'industrie des fruits et des légumes frais, la disposition



[Text]

duty provision. We are, of course, retaining our supply management system for dairy, poultry and eggs and the government has also maintained its ability to control imports in support of these systems. Of course, these controls fully conform to our GATT obligations, and the agreement makes special mention of this.

Mr. Wise, of course, has made a commitment that any changes to minimize technical barriers to trade will not compromise Canada's high plant and animal health standards.

In terms of adjustments, there will be some adjustment. We have recognized that and made amendments to the Canadian Agricultural Products Standards Act and the addition of certain products to the import control list.

In addition, as everyone is aware—Mr. Blais announced this some time ago—an announcement of assistance is expected soon for grape growers who are facing an adjustment challenge as a result of the recent GATT rulings as well as FTA.

To sum up, sir, the agreement brings opportunities for our exporters and protects our supply managed sector and retains the necessary flexibility for a made-in-Canada agriculture policy.

• 1550

If there are any questions, either myself or the officials would be very happy to respond. Thank you, sir.

**The Chairman:** Indeed there will be questions. We will start a 10-minute round with Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I would like to start with the Department of Supply and Services and the provisions with respect to procurement. Again I am asking a question with respect to the interpretation of the provisions.

When it says in the agreement that the Canadian party will open up for bidding all contracts above \$25,000 U.S., which is approximately \$33,000 Canadian, for American suppliers, does that include not only the federal government and all federal government departments but also all Crown corporations, all provincial governments and provincial Crown corporations, municipalities, and school boards? In other words, what is the limit? In asking a similar question last night to another department, the word "party" did include provincial and municipal governments.

**Ms Wyman:** Mr. Chairman, I refer the member to annex 1304.3 of the agreement which lists the entities to which this particular procurement agreement applies.

[Translation]

dite de retour aux droits NPF. Bien entendu, nous conservons notre système de gestion des approvisionnements pour les produits laitiers, la volaille et les oeufs, et le gouvernement conserve également le contrôle sur les importations qui soutiennent ces systèmes. Bien entendu, ces contrôles sont entièrement conformes à nos obligations dans le cadre du GATT, et l'accord en fait une mention toute particulière.

M. Wise, bien entendu, s'est engagé à ce que tout changement pour minimiser les barrières techniques au commerce ne compromette pas les normes de santé élevées du Canada pour ses plantes et ses animaux.

En matière d'ajustement, il y en aura quelques-uns. Nous l'avons admis et nous avons modifié la Loi canadienne sur les normes des produits agricoles et ajouté certains produits à la liste de contrôle des importations.

De plus, comme tout le monde le sait—M. Blais l'a annoncé il y a quelque temps—une annonce d'assistance pour les viticulteurs qui doivent procéder à des ajustements à la suite de décisions récentes du GATT ainsi qu'à la ratification de l'ALE est prévue pour bientôt.

En résumé, monsieur, cet accord ouvre des portes à nos exportateurs et protège nos secteurs dont l'approvisionnement est géré tout en conservant la souplesse nécessaire pour une politique agricole faite au Canada.

S'il y a des questions, les fonctionnaires ici présents et moi-même serons très heureux d'y répondre. Merci, monsieur.

**Le président:** Il y aura effectivement des questions. Nous allons commencer avec M. Allmand pour un tour de 10 minutes.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je voudrais commencer par le ministère des Approvisionnements et Services et les dispositions concernant les marchés de l'État. Encore une fois, ma question porte sur l'interprétation donnée à ces dispositions.

Lorsqu'il est dit dans l'accord que la partie canadienne ouvrira aux fournisseurs américains les marchés de l'État d'une valeur supérieure à 25,000\$ U.S., soit environ 33,000\$ canadiens, cela embrasse-t-il, outre le gouvernement fédéral et tous ses ministères, également les sociétés de la Couronne, tous les gouvernements provinciaux et les sociétés provinciales, les municipalités et les conseils scolaires? Autrement dit, où cela s'arrête-t-il? Lorsque j'ai posé la question hier soir à un autre ministère, on m'a répondu que le mot «partie» comprenait effectivement les gouvernements provinciaux et municipaux.

**Mme Wyman:** Monsieur le président, je prie le député de se rapporter à l'annexe 1304.3 de l'accord qui donne la liste des entités visées par cette disposition concernant les marchés de l'État.



*[Texte]*

The short answer—and I will not read into the record that particular annex—is that it does not apply to provincial or municipal governments. It indeed does not apply to all federal government departments. It does apply to the Post Office, which is a Crown corporation, and that is the only Crown corporation it does apply to. It applies to the National Capital Commission. The significant exclusions from the point of view of even the federal government would include purchases which cover for reasons of national security the Department of Fisheries and Oceans and the Department of Transport, for example.

But I would refer the member to the annex which—

**Mr. Allmand:** Annex 1304.3, is that it?

**Ms Wyman:** Yes.

**Mr. Allmand:** I notice there is also an exemption if the government declares that for above the amount of \$25,000 the only bidders are small businesses. How is that defined? How do you implement that? Is there a definition of what comprises a small business?

**Ms Wyman:** I am sorry, Mr. Chairman, I am not sure what the member is referring to in terms of the exemption for small businesses.

**Mr. Allmand:** In the agreement it says that government purchases above the threshold will be open to competition unless they are reserved for small businesses or excluded for national security. I am wondering how you define and implement that provision.

**Ms Wyman:** I believe what you are referring to would be the general note of the agreement which says:

Notwithstanding the above, this Agreement does not apply to contracts set aside for small businesses.

**Mr. Allmand:** Right.

**Ms Wyman:** If I could just clarify, that relates to the American small business set-asides; it does not relate directly in the sense of Canada. But perhaps I could ask Mr. Ritchie to elaborate, because he was present when this particular aspect was discussed.

**Mr. Allmand:** I must say that while I found that in the explanatory notes, I could not find it in the agreement, and so I was looking for explanation on that. Does this mean that it affects the United States but not Canada?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, annex 1304.3 enumerates the entities covered. It lists those Canadian entities, and at the end of it has a general note, which my colleague has just quoted, which specifies that these entities are covered with the exception of contracts set aside for small businesses. The following text in the annex

*[Traduction]*

En bref—et je ne vais pas vous lire toute l'annexe—la disposition ne s'applique pas aux gouvernements provinciaux ou municipaux. Elle ne s'applique même pas à tous les ministères fédéraux. Elle s'applique à la Société des Postes, qui est une société d'État et c'est la seule dans ce cas. La disposition s'applique également à la Commission de la capitale nationale. Les exclusions importantes au sein du gouvernement fédéral sont le ministère des Pêches et Océans et le ministère des Transports, par exemple, et ce pour des raisons de sécurité nationale.

Mais je conseille au député de se reporter à l'annexe qui...

**M. Allmand:** C'est bien l'annexe 1304.3?

**Mme Wyman:** Oui.

**M. Allmand:** Je note qu'il y aura également une exemption si le gouvernement déclare que seules des petites entreprises peuvent présenter des soumissions pour des montants supérieurs à 25,000\$. Comment les définit-on? Comment peut-on appliquer cette disposition? A-t-on une définition de ce qui constitue une petite entreprise?

**Mme Wyman:** Monsieur le président, je suis désolée, mais je ne vois pas très bien de quelle exemption le député veut parler.

**M. Allmand:** Il est bien dit dans l'accord qu'une libre concurrence s'exercera pour tous les achats gouvernementaux d'un montant supérieur à ce seuil, sauf si ces achats sont réservés aux petites entreprises ou exclus pour des raisons de sécurité nationale. Je me demande comment vous pouvez les définir et comment sera appliquée cette disposition.

**Mme Wyman:** Vous voulez sans doute parler de la note générale de l'accord qui dit:

Nonobstant ce qui précède, le présent accord ne s'applique pas aux marchés réservés aux petites entreprises.

**M. Allmand:** C'est cela.

**Mme Wyman:** Si vous me permettez une précision, cela touche les marchés réservés aux petites entreprises américaines; cela ne s'applique pas directement au Canada. Mais je peux peut-être demander à M. Ritchie de mieux vous l'expliquer, puisqu'il était présent lorsqu'il en a été question.

**M. Allmand:** Je dois dire que j'ai trouvé cela dans les notes explicatives, mais non pas dans l'accord, et c'est la raison pour laquelle je voudrais obtenir une explication. Voulez-vous dire que cela touche les États-Unis et non le Canada?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'annexe 1304.3 donne la liste des entités visées. On y trouve la liste des entités canadiennes, et en bas de la liste, une note générale, que mon collègue vient de vous citer, et où il est précisé que ces entités tombent dans le champ d'application de la disposition, à l'exception des marchés

## [Text]

lists the American organizations and, as my colleague has indicated, has a similar clause which provides that:

Notwithstanding the above, this Agreement will not apply to set asides on behalf of small and minority businesses.

• 1555

The reason for the difference of terminology is that of course in the United States they have small business set-asides and minority set-asides, whereas in this country the Department of Supply and Services operates local procurement arrangements, which are of particular benefit to small businesses and therefore would not be affected by this agreement.

**Mr. Allmand:** In taking provision of that exception for small business, does the government have to have in place a statute or simply a policy? Do they have to define how big is a small business? Is it the same size for Canada as it is for the United States? Is it a potential loophole in which you can get around the... Can you keep making small business bigger and bigger if you wish to help Canadian business or, on the other hand, American business? That was the purport of the question.

**Ms Wyman:** I would like to make a general statement about our purchasing with respect to small business. There are a number of ways that small business in Canada will benefit from and does benefit from federal purchasing. The first relates to a policy that we have of buying locally where we can in fact find adequate competition. We call this the "area buy policy". As well, we have a great deal of consciousness in our procedures with respect to the way that they affect small business. We have, in the last year or so, entered upon a number of measures to simplify procedures so that small business can access our purchasing more easily.

On July 4 my minister, Mr. Jelinek, announced an additional number of measures that we will be launching in order to ensure that small business—

**Mr. Allmand:** Excuse me, that is not the point of my question. I know that these things are in place now. Will there be flexibility in Canada to decide what is and what is not suitable for this small business exemption after the agreement is in place? Or are you going to be frozen into the types of policies now in force?

**Ms Wyman:** Perhaps I could clarify and indicate that the agreement applies to a relatively small portion of the purchasing that we do. We have done some estimates. For example, had the agreement applied in 1986-87, we would have opened up about 5,000 contracts, with a value of approximately \$400 million, to American companies. This left for that year probably close to or just over \$7.5

## [Translation]

réservés aux petites entreprises. Suit la liste des entreprises américaines et comme l'a dit mon collègue, elle contient une clause semblable disant:

Nonobstant ce qui précède, le présent accord ne s'appliquera pas aux marchés réservés aux petites entreprises et aux entreprises détenues par des groupes minoritaires.

Le libellé n'est pas tout à fait le même que pour la note générale suivant la liste canadienne parce que, bien sûr, les États-Unis ont, outre les marchés réservés aux petites entreprises, des marchés réservés à celles qui sont détenues par des groupes minoritaires, alors que le ministère canadien des Approvisionnements et Services a une politique d'achats locaux, qui sont à l'avantage tout particulièrement des petites entreprises et qui par conséquent ne sont pas touchés par cet accord.

**M. Allmand:** Le gouvernement devra-t-il, pour respecter cette disposition d'exemption des petites entreprises, avoir une loi ou suffira-t-il d'une politique? Le gouvernement devra-t-il définir ce qu'est une petite entreprise? A-t-elle la même taille au Canada qu'aux États-Unis? Avons-nous là une faille par laquelle on pourrait... Les petites entreprises peuvent-elles devenir de plus en plus grandes lorsqu'on veut venir en aide aux entreprises canadiennes ou, tout aussi bien, aux entreprises américaines? C'était là le sens de ma question.

**Mme Wyman:** Je voudrais faire une observation d'ordre général sur notre politique d'achats auprès des petites entreprises. La petite entreprise au Canada bénéficie et continuera de bénéficier des achats fédéraux de diverses manières. Premièrement, nous avons une politique d'achats locaux lorsque la concurrence est suffisante. C'est notre politique d'achats sur place. En outre, nous prêtons une attention particulière, dans nos procédures, aux petites entreprises. Au cours de la dernière année, nous avons pris un certain nombre de mesures visant à simplifier les procédures afin d'en rendre l'accès plus facile à la petite entreprise.

Le 4 juillet, notre ministre, M. Jelinek, a annoncé l'entrée en vigueur prochaine d'un certain nombre de mesures supplémentaires assurant à la petite entreprise...

**M. Allmand:** Excusez-moi, mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Je suis au courant de ces mesures. Une fois l'accord en vigueur, le Canada aura-t-il la possibilité de décider ce qui convient et ce qui ne convient pas dans le cadre de cette exemption pour les petites entreprises? Ou serons-nous liés à tout jamais par les politiques actuelles?

**Mme Wyman:** Permettez-moi de vous signaler que l'accord ne touche qu'une faible proportion de nos achats. Nous avons fait quelques calculs. Par exemple, si l'accord avait été en vigueur en 1986-1987, nous aurions ouvert environ 5,000 contrats, d'une valeur approximative de 400 millions de dollars, aux entreprises américaines. Cela aurait laissé pour cette année-là près de 7.5 milliards de



[Texte]

billion, which could be open more generally to Canadians, including in that Canadian small businesses.

**Ambassador Ritchie:** The provision was put in to ensure that the array of government programs, to which my colleague Mrs. Wyman has referred, would be protected. They would be protected either because they were provincial or municipal or because they were non-covered entities. But even with respect to these entities, we would be in a position to protect activities such as those described and such as those under the Atlantic Canada Opportunities Agency, if as and when that enters into force, which were directed at small businesses. So those programs and contracts to those businesses would not be affected by this agreement.

**Mr. Allmand:** If we had a government in power which believed in the state playing a greater role and it wanted to expand its policy of purchasing from small businesses regionally in areas of unemployment, regions which were in a state of development, such as the north, what limits are on the expanded use of this exemption? I know different governments could approach this in different ways. I want to be assured that we are not frozen into the type of policies that are presently in force. Could it be used on a wider basis, or is that not possible?

• 1600

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, this would mean that with respect to the entities covered in this annex, while we would remain free to set aside contracts for small businesses, we would be constrained, and if the United States believed we were abusing it, then they could take it to consultation and we would have to review it with them. Similarly, if they were to use the small business cover to do things which we regarded as inappropriate, and reduce the number of opportunities in the U.S. market, we too would have grounds for complaint. I would not want to leave the impression there was no force to this obligation because of this exemption, but as Mrs. Wyman has indicated, the obligation in fact covers a very small portion of Canadian procurement and would not, in our judgment, in any way—

**Mr. Allmand:** Another government may make it a bigger proportion.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am sorry—

**Mr. Allmand:** I would like to go back on.

**The Chairman:** I can appreciate that, and you will.

**Mr. White:** I have a few questions to direct to Dr. McGowan. If I heard you correctly, Dr. McGowan, you said that one-third of our exports in agriculture are to the U.S. and 90% of our live animals. Did I get that correct?

**Dr. McGowan:** That is correct, sir, yes.

[Traduction]

dollars pour les entreprises canadiennes, y compris les petites entreprises.

**M. Ritchie:** Cette disposition a été incluse pour assurer la protection des programmes du gouvernement dont a parlé M<sup>me</sup> Wyman. Ces programmes seront protégés soit parce qu'ils sont provinciaux ou municipaux soit parce qu'ils ne sont pas administrés par les entités visées. Mais même en ce qui concerne ces entités-là, nous pourrions protéger certaines activités qui ont été mentionnées comme celles de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, si elle existe un jour, et qui touchent les petites entreprises. Donc, ces programmes et ces marchés visant ces entreprises-là ne tombent pas dans le champ d'application de l'accord.

**M. Allmand:** Si nous devons un jour avoir un gouvernement dont la philosophie réserve un plus grand rôle à l'État, et que ce gouvernement désire élargir sa politique d'achats régionaux aux petites entreprises dans les régions où le chômage est élevé, qui n'ont pas atteint leur plein développement, comme le Nord, de quelle manière cette exemption limiterait-elle sa marge de manoeuvre? Je sais que différentes administrations pourraient voir la chose de différentes manières. Je veux m'assurer que nous ne serons pas liés à tout jamais par les politiques actuelles. Est-ce que sa portée pourrait être élargie, ou ne serait-ce pas possible?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cela veut dire que pour les entités nommées dans l'annexe, nous pourrions toujours réserver certains contrats aux petites entreprises, mais dans certaines limites, et si les États-Unis estimaient que nous en abusons, ils pourraient demander que l'affaire soit renvoyée en consultation et nous serions tenus d'accepter. De la même manière, s'ils profitaient de l'exemption pour les petites entreprises pour prendre des mesures qui nous paraissent inappropriées, et réduire l'accès au marché américain, nous pourrions porter plainte. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que cette obligation n'en est pas une, mais comme l'a dit M<sup>me</sup> Wyman, elle ne touche en fait qu'une fraction infime des achats canadiens et à notre avis, en aucune façon, elle ne. . .

**M. Allmand:** Une autre administration pourrait élargir cette proportion.

**Le président:** Monsieur Allmand, je suis désolé. . .

**M. Allmand:** J'aimerais avoir l'occasion de revenir là-dessus.

**Le président:** Je comprends, et vous l'aurez.

**M. White:** J'ai quelques questions pour M. McGowan. Si je vous ai bien compris, monsieur McGowan, vous avez dit qu'un tiers de nos exportations agricoles et 90 p. 100 de nos animaux sur pied sont destinés aux États-Unis. Est-ce exact?

**M. McGowan:** C'est exact, monsieur.



[Text]

**Mr. White:** My fellow Manitoban across the table was questioning the access that would be provided by the free trade agreement. If I can refer to article 704 specifically, Mutual Exemption from Restrictions Under Meat Import Laws, in the view of the department does that provide Canada with more secure access in red meats?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, yes, it does indeed provide more access.

**Mr. White:** Dr. McGowan, could you give me the estimated value exemption of the U.S. Meat Import Act?

**Dr. McGowan:** I am informed that in 1987 it was \$200 million for beef.

**Mr. White:** Was that an annual amount, Dr. McGowan?

**Dr. McGowan:** Yes, that was for 1987, sir.

**Mr. White:** Perhaps I could move to one other commodity. There has been some question in western Canada about what this agreement would mean to canola, one of our major crops in western Canada. Can you tell me how much of the U.S. market canola has in the edible-oil market?

**Dr. McGowan:** I am sorry, we do not have that information here. I know it has increased dramatically after we did receive GRAS status in the U.S., which means Generally Recognized As Safe. It is not permitted in baby foods yet in the United States, but it has had a dramatic increase in sales in the U.S., as it has in many countries around the world.

**Mr. White:** Are there any restrictions currently on the export of canola oil into the U.S. market?

**Dr. McGowan:** Only with regard to the status with regard to baby foods.

**Mr. White:** To your knowledge, does the industry expect any increase of cannola oil crossing the border under the terms of the FTA?

**Dr. McGowan:** We do, yes.

**Mr. White:** Could you explain under what conditions, or what would cause there to be more movement across the border?

**Dr. McGowan:** I believe there is a tariff at this particular stage, and of course this tariff would be phased out, which then should provide greater access for Canadian product.

• 1605

**Mr. White:** About article 702, with the snap-back provision on fresh fruits and vegetables, could you give me a little background information on what exactly will happen with the snap-back provision, how it works?

**Mr. Phil Jensen (Senior Trade Policy Analyst, International Trade Policy Directorate, Department of**

[Translation]

**M. White:** Mon collègue manitobain qui est assis en face mettait en doute l'accès au marché qu'offrirait cet accord de libre-échange. Si nous prenons en particulier l'article 704, portant exemption réciproque des restrictions imposées par les lois sur l'importation de la viande, de l'avis du ministère, le Canada a-t-il obtenu là un accès plus sûr pour ses viandes rouges?

**M. McGowan:** Oui, monsieur le président, cet article donne effectivement un meilleur accès.

**M. White:** Monsieur McGowan, pouvez-vous nous dire quelle est la valeur approximative de cette exception à la loi américaine sur l'importation de la viande?

**M. McGowan:** On me dit qu'elle atteignait 200 millions de dollars pour le boeuf en 1987.

**M. White:** Est-ce là une somme annuelle, monsieur McGowan?

**M. McGowan:** Oui, c'est pour l'année 1987, monsieur.

**M. White:** Passons maintenant à une autre denrée. Dans l'Ouest du Canada, on s'est inquiété de l'effet qu'aurait l'accord sur le canola, qui est une des principales cultures dans l'Ouest du pays. Pouvez-vous nous dire quelle part du marché américain des huiles comestibles revient-elle à l'huile de canola?

**M. McGowan:** Je suis désolé, je n'ai pas le chiffre ici. Je sais qu'elle a augmenté de façon appréciable lorsque nous avons obtenu le statut GRAS aux États-Unis, c'est-à-dire qu'elle est généralement reconnue comme ne présentant aucun danger. Les États-Unis ne permettent pas encore son utilisation dans les aliments pour bébés, mais les ventes ont énormément augmenté aux États-Unis, comme d'ailleurs dans de nombreux autres pays.

**M. White:** L'exportation de l'huile de canola aux États-Unis fait-elle actuellement l'objet de restrictions?

**M. McGowan:** Seulement pour les aliments pour bébés.

**M. White:** À votre connaissance, l'industrie s'attend-elle à une augmentation des exportations de l'huile de canola vers les États-Unis avec l'adoption de l'ALE?

**M. McGowan:** Oui.

**M. White:** Pouvez-vous nous expliquer pourquoi, ou ce qui causerait cette augmentation des exportations?

**M. McGowan:** Je crois qu'il y a actuellement un droit de douane, et bien entendu, celui-ci sera progressivement éliminé, ce qui devrait ouvrir davantage le marché pour ce produit canadien.

**M. White:** À propos de l'article 702, et de la disposition sur le retour au droit NPF pour les fruits et légumes frais, pouvez-vous m'expliquer exactement comment cela fonctionne?

**M. Phil Jensen (analyste principal des politiques de commerce international, Division des politiques de**

[Texte]

**Agriculture):** Basically, the snap-back provision was put in to provide special protection for the fresh fruit and vegetable sector for an additional 10 years beyond the normal phase-out. That means the special protection can exist for 20 years.

What will happen is that under two very carefully prescribed conditions the tariff that existed at the time the agreement was put into place can be snapped back if prices... and I will read out exactly what the agreement says, so we have it quite clear:

For each of five consecutive working days the import price of such fruit or vegetable for each such day is below 90 percent of the average monthly import price, for the month in which that day falls, over the preceding five years...

—with the highest and lowest average monthly import price excluded.

**The Chairman:** Now, of course, you will tell us what that means.

**Mr. Jensen:** The second condition, Mr. Chairman, is that the planted acreage in the importing party is no higher than the average acreage over the preceding five years.

Essentially what the first condition means is that if prices fall below 90% of the previous five-year average and acreage is constant or declining, the tariff can snap back to what the original MFN tariff was at that time. This, I should add, is the only sector that received this protection, and it does apply to fresh fruits and vegetables.

**Mr. Manly:** I would like to ask some questions on that. Paragraph 702.1.(a) says this will only go into effect if the planted acreage in the importing party for the particular fruit or vegetable is no higher than the average acreage over the preceding five years, excluding the years with the highest and lowest acreage. This seems to lock Canada forever into a status quo situation, so we are not able to move towards greater self-sufficiency in the production of fruits and vegetables.

**Mr. Jensen:** The first point I would like to make is the reason that second item was put in there, to the best of my understanding, is that according to economic theory in agriculture, if your acreage is increasing, you are doing fairly well, the sector is prospering, and so on. The snap-back should be seen, in our view, as protection for those sectors that need it, and where acreage is increasing, the logic is that they do not need the protection so much. I would add that there is no limit on acreage increasing, obviously; and many crops will increase. It is just under these certain prescribed conditions that it can be put in.

[Traduction]

**commerce international, ministère de l'Agriculture):** Cette disposition concernant l'application temporaire d'un droit a été prévue essentiellement pour accorder une protection spéciale aux fruits et légumes frais pendant encore 10 ans, au-delà de la période de transition. Cela veut dire que ce secteur bénéficiera d'une protection spéciale pendant 20 ans.

Sous réserve de deux conditions très précises, le droit de douane en place au moment où l'accord est entré en vigueur peut être réimposé si les prix... et je vais vous lire le texte de l'accord, pour que ce soit bien clair:

Chaque jour, pendant cinq jours ouvrables consécutifs, le prix d'importation de ce fruit ou de ce légume se situe à moins de 90 p. 100 du prix d'importation mensuel moyen pour le mois au cours duquel tombe le jour en question, par rapport aux cinq années précédentes...

... abstraction faite des années où cette moyenne mensuelle a été la plus élevée et la plus faible.

**Le président:** Vous allez maintenant bien sûr nous dire ce que tout cela veut dire.

**M. Jensen:** La deuxième condition, monsieur le président, c'est que la superficie plantée par la partie importatrice ne dépasse pas la superficie moyenne des cinq années précédentes.

Essentiellement, ce que l'on veut dire par la première condition, c'est que si les prix tombent au-dessous de 90 p. 100 de la moyenne des cinq années précédentes et si la superficie cultivée est constante ou si elle diminue, on peut réimposer le droit NPF en vigueur à l'époque. Permettez-moi d'ajouter que ce secteur est le seul qui ait reçu cette protection et celle-ci s'applique aux fruits et légumes frais.

**M. Manly:** J'ai des questions à ce propos. L'alinéa 702.1.a) porte que la disposition ne s'appliquera que dans les cas où la superficie plantée consacrée à ce fruit ou à ce légume particulier par la partie importatrice ne dépasse pas la superficie moyenne des cinq années précédentes, abstraction faite des années où la superficie a été la plus élevée et la plus faible. Cela semble maintenir le Canada à tout jamais dans la situation actuelle et l'empêcher d'atteindre un plus haut niveau d'autosuffisance dans la production des fruits et légumes.

**M. Jensen:** Tout d'abord, permettez-moi de dire que si l'on a imposé cette deuxième condition, c'est que, si j'ai bien compris, selon la théorie économique agricole, si la superficie de culture augmente, c'est que le secteur se porte bien. Le retour au droit NPF ne doit être, à notre avis, qu'une protection pour les secteurs qui ont besoin d'être protégés, et si la superficie de culture augmente, logiquement, cela veut dire que le secteur n'a pas besoin d'être protégé. Il faut ajouter que la superficie peut bien sûr augmenter sans restrictions; et ce sera le cas pour bien des cultures. Mais cette disposition ne peut s'appliquer qu'à ces conditions-là.



[Text]

The second point I would like to make is that this also applies to our exports going to the United States. So from that standpoint we want to be sure our exports down there receive fair treatment too and the provision cannot kick in too quickly.

**Mr. Manly:** Yes, but in how many situations would this involve Canadian exports to the United States? It is primarily a matter of the United States dumping its crops in Canada. For example, in British Columbia we have a situation, as you well know, where our climate means fruit and berry crops will come on stream a week or so after the American crops have come on, and that means at the very peak of the American season British Columbia growers are just beginning to get their product on the market, and this is the very time when Americans have traditionally dumped their product into British Columbia. It seems to me that this gives very little protection.

• 1610

It can only be instituted five consecutive working days after the low import prices have taken place, and in such a thing as a berry crop, a week is extremely important, as you know. How important is a provision like this, really, to fruit and berry farmers in a place like British Columbia?

**The Chairman:** Mr. Jensen, if you feel that is asking for a policy decision and you would rather wait for the minister... I do not mean to cut Mr. Manly off—he knows that—but that could hinge on a policy thing. Technically, if you can answer, please do.

**Mr. Jensen:** Mr. Chairman, I would prefer that industry respond to the question about how effective it is.

**Mr. Manly:** Perhaps I could ask Mr. Jensen about something he did respond to, because he brought forward a kind of economic theory that says if there is increased acreage, this will be a reflection that the markets are good and everything is booming. Therefore, this does not need any protection, and it should be wide open to the Americans dumping on us if they wanted to.

It seems to preclude the possibility that Canada should have any kind of social policy that would lead towards increased food self-sufficiency. It precludes the possibility for Canadians to develop public policy that would lead to increased self-sufficiency in fruits and vegetables.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, perhaps I can help on that. The basic provisions of the agreement are indeed directed towards increasing opportunities for two-way trade, and therefore removing the barriers to that trade. This exception is provided to cover a situation where, in these particular industries, the production of a particular fruit or vegetable would, as a result of that increase of two-way trade, face significant erosion or reduction, in which case the snap-back would come into effect.

[Translation]

Deuxièmement, cela vaut également pour nos exportations vers les États-Unis. Nous voulons donc nous assurer que nos exportations seront traitées équitablement et que cette disposition ne pourra pas être invoquée trop aisément.

**M. Manly:** Oui, mais combien d'exemples d'exportation canadienne vers les États-Unis y a-t-il dans ce domaine? Ce sont surtout les États-Unis qui font du dumping au Canada. Par exemple, en Colombie-Britannique, comme vous le savez parfaitement, en raison du climat, nos fruits et baies atteignent leur maturité une semaine environ après les fruits américains, et cela veut dire que les producteurs de la Colombie-Britannique commencent à mettre leurs produits sur le marché au plus fort de la saison américaine; c'est à ce moment-là justement que traditionnellement, les Américains font du dumping en Colombie-Britannique. À mon avis cette clause n'assure pas une protection suffisante.

Pour son application, il faut en effet que cinq jours ouvrables consécutifs se soient écoulés depuis le début de l'importation des produits bon marché; or pour les baies attendre une semaine c'est énorme. Je me demande dans quelle mesure pareille disposition serait vraiment utile pour les producteurs de fruits et de baies de la Colombie-Britannique.

**Le président:** Monsieur Jensen, si vous estimez que c'est une question de politique, vous n'êtes pas tenu d'y répondre. On devrait attendre que le ministre soit là. M. Manly sait d'ailleurs fort bien que je ne dis pas cela pour l'interrompre. Faites donc comme vous voulez, monsieur Jensen.

**M. Jensen:** Je pense que les représentants du ministère de l'Industrie sont mieux placés que moi pour répondre quant à l'efficacité de cette mesure.

**M. Manly:** M. Jensen disait tantôt en citant une théorie économique que lorsque les superficies cultivées augmentent, c'est que les marchés sont en plein essor. D'après cette théorie, ces cultures n'auraient pas besoin de protection et les Américains seraient donc libres de faire du dumping chez nous.

Cela empêcherait donc le Canada d'oeuvrer en vue de notre autosuffisance alimentaire, du moins en ce qui concerne les fruits et les légumes.

**M. Ritchie:** Vous permettez que j'intervienne, monsieur le président. Les dispositions de cet accord visent effectivement à encourager les échanges commerciaux entre nos deux pays, ce qui sous-entend la suppression des obstacles à ces échanges. Cette exception a été prévue au cas où la culture des fruits et des légumes enregistrerait une baisse significative du fait du renforcement des échanges commerciaux entre nos deux pays.



[Texte]

What neither side was prepared to accept was a situation where the production of a fruit or vegetable could indeed benefit from significantly expanded export opportunities, resulting in significantly expanded acreage, and yet at the same time protect the home market for that product through the restoration of the tariff. It really is that simple.

The one complication, as Dr. McGowan recognized in his opening statement, is that we do face some potential serious adjustment problems in the growing of grapes. Therefore, we wanted to ensure that those who presently are using their acreage for the growing of grapes, who moved into other fruits and vegetables, did not in doing so prejudice the opportunity of existing producers on their existing production base to benefit from that protection.

**Mr. Manly:** Could I ask why there is a 20-year limitation on this? The only basis on which that would make sense would be if the drafters of the agreement had faith that the greenhouse effect was going to come into play and the Canadian climate was going to change in such a radical way. It sounds funny, but what is the basis for a 20-year limitation? What is going to happen to our fruit and vegetable growers 20 years down the line?

This agreement is being put into place. It is a new economic constitution for North America, and all that jazz. What is going to happen 20 years down the line to fruit and vegetable growers?

**Ambassador Ritchie:** That was not the assumption, Mr. Chairman, although if the hon. member is correct, it may be that we may have a substantially expanded competitiveness in the production of a number of agricultural commodities. The assumption was instead a rather different and more banal one, and that is that adjustment spread over 20 years was manageable and was well within the realm of the adjustment capability of Canadian economy and society.

**Mr. Manly:** In other words, by that time we would pretty well have been rid of our berry growers in British Columbia and would be depending upon the state of Washington to provide us with our berry market.

**Ambassador Ritchie:** The hon. member has a better crystal ball than I do. I do know that the analysis that was done—and perhaps my colleagues from the Department of Agriculture may have an opportunity to expand—indicated there would be some areas and some producers that were likely to expand and benefit. There were others who were likely to face increased competitive difficulties, but on balance the kinds of problems and dislocations that would be faced, while difficult for the individuals involved, would be manageable.

[Traduction]

Ce qui par contre ne serait acceptable ni pour le Canada ni pour les États-Unis, c'est que les producteurs de fruits et de légumes bénéficient simultanément d'une ouverture des marchés à l'exportation et augmentent ainsi les superficies cultivées tout en continuant à bénéficier d'un marché intérieur protégé grâce au rétablissement des droits de douane.

Cependant M. McGowan a précisé dans sa déclaration liminaire que nos viticulteurs risquaient d'être confrontés à de graves problèmes d'adaptation. Des mesures ont donc été prises afin que le viticulteur qui déciderait d'abandonner la culture de la vigne en faveur des fruits et des légumes, ne le fasse pas au détriment de ceux qui travaillent déjà dans ce secteur.

**M. Manly:** Pour quelle raison a-t-on fixé une limite de 20 ans à cette disposition? Ce serait logique uniquement si les rédacteurs de l'accord étaient convaincus que le climat canadien serait modifié de façon radicale à cause de l'effet de serre. Pourquoi donc avoir prévu cette limite de 20 ans et qu'est-ce qui va arriver à nos producteurs de fruits et de légumes au bout de ces 20 ans?

Aux dires de ses partisans, l'accord de libre-échange jette les bases d'une nouvelle constitution économique pour l'Amérique du Nord. Or qu'est-ce qui arrivera à nos producteurs de fruits et de légumes d'ici 20 ans?

**M. Ritchie:** On n'a pas retenu l'hypothèse de l'effet de serre mais si cela devait arriver, il se peut en effet que certaines cultures deviennent plus concurrentielles au Canada. On a simplement estimé qu'une période d'ajustement de 20 ans était largement suffisante pour permettre à l'économie et à la société canadienne de s'adapter.

**M. Manly:** Vous voulez dire que d'ici 20 ans, on ne cultivera plus de baies en Colombie-Britannique et qu'on devra donc compter sur les cultivateurs de l'État de Washington pour nous approvisionner en baies.

**M. Ritchie:** Je ne suis pas aussi fort que vous pour prévoir l'avenir. Toujours est-il que d'après les analyses effectuées, ce qui pourra d'ailleurs être confirmé par mes collègues du ministère de l'Agriculture, certaines cultures devraient enregistrer une expansion. D'autres cultures par contre seront confrontées à une concurrence de plus en plus vive, mais dans l'ensemble, les problèmes, qui peuvent en effet s'avérer difficiles pour tel ou tel producteur, devraient pouvoir être surmontés en règle générale.

• 1615

I think the real question is why we established a longer timeframe for this area of economic activity than for others. The answer to that is it was because of the

Si vous me demandez pourquoi une période de réadaptation plus longue a été prévue pour ce secteur que pour d'autres, je vous dirai que c'est parce que de l'avis

## [Text]

government's commitment to the sort of role these small horticultural producers have played in the social fabric of the country.

**Mr. Manly:** I would simply submit that given the dependency of this industry on climate and climatic conditions, a 20-year period does not make a great deal of sense.

I would like to go to Mr. Tousignant, from Fisheries, and ask him about the countervail that had been placed on Atlantic groundfish and the fact that when that countervail was put on over 50 different programs were listed as constituting unfair subsidy. Given that the agreement says present practice and judicial precedents and so on will all come into play in determining what is fair in future countervail actions, it seems all 50 of these programs can be attacked again by the United States if it wants. Some of those programs are federal programs. How important are those programs to the survival of the Atlantic fishery?

**Mr. Tousignant:** The level of countervail was... I think 5.82 was applicable to fresh and frozen products only. One of the programs most important to the east coast fishermen, which is the fishermen's UI program, was not considered to be countervailable. As for the other programs, some of them have been phased out by the department, such as the Fishing Vessel Assistance Program. So I would think there would be no impact of significance.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, with your permission, the same question was put yesterday, I think, and there is a technical aspect here on which we may not have been as explicit as we should have been. First of all, we did not accept that the determination made on those programs was a valid determination. But more important, since it was a finding by an administrative instance in the United States, it was a finding of fact, not a finding of law, and therefore under the provisions of this agreement that would not be part of the jurisprudence, or quasi-jurisprudence, by which a future panel would be governed. In other words, we believed then those programs were not legitimately countervailable, we believe now they would not be countervailable, and any previous determinations would not influence or limit the freedom of action of the panel on that matter.

**M. Champagne:** Monsieur McGowan, j'ai regardé—et je l'ai lu attentivement—le secteur de l'agriculture en ce qui a trait à l'entente sur le libre-échange, et j'ai écouté aussi certains opposants à l'entente qui affirment que l'article 11 du GATT auquel on fait référence dans l'article 710 de l'entente, et qui permet aux pays membres d'imposer des barrières à l'importation, est annulé par l'article 703, article qui favorise l'accès au marché des produits agricoles et qui suggère une réduction des barrières à l'importation. J'aimerais que vous m'explicitiez davantage cela. N'y a-t-il pas contradiction entre ces deux articles-là? Si c'est non, pouvez-vous expliquer la nature même de ces articles?

## [Translation]

du gouvernement, les petites entreprises d'horticulture jouent un rôle social important dans le pays.

**M. Manly:** Tout ce que je sais c'est qu'une période d'adaptation de 20 ans est insuffisante pour un secteur qui dépend tellement des conditions climatiques.

Je voudrais maintenant poser une question à M. Tousignant du ministère des Pêches concernant les droits compensatoires dont est frappé le poisson de fond de l'Atlantique; à ce propos, une cinquantaine de programmes ont été assimilés à des subventions injustes. Vu qu'aux termes de l'accord, les droits compensatoires ne seraient appliqués à l'avenir que compte tenu de la pratique courante et des précédents juridiques, il est fort à craindre que les États-Unis puissent éventuellement s'en prendre à nouveau à ces programmes, dont certains sont d'ailleurs du ressort fédéral. Dans quelle mesure la survie des pêcheries de l'Atlantique dépend-elle justement de ces programmes?

**M. Tousignant:** Les droits compensatoires de 5,82 ne s'appliquent qu'au poisson frais et surgelé. De plus, le Programme d'assurance-chômage qui est d'une importance capitale pour les pêcheurs de la côte est n'a pas suscité de droits compensatoires. Par contre, d'autres programmes seront abandonnés petit à petit, entre autres le Programme d'aide pour les bateaux de pêche. Les répercussions ne devraient donc pas être graves.

**M. Ritchie:** On nous a déjà posé la question hier et je voudrais, monsieur le président, si vous le permettez, apporter une précision d'ordre technique. Tout d'abord, à notre avis, le jugement porté sur ces programmes n'était pas valable. Fait plus important encore, comme il a été porté par une instance administrative américaine, ce jugement n'a pas force de loi et donc, selon les termes mêmes de l'accord, il ne ferait pas partie de la jurisprudence qui servirait de base aux décisions qui seraient prises à l'avenir. Autrement dit, à notre avis, ces programmes ne peuvent pas légitimement donner lieu à des droits compensatoires. Nous pensons d'ailleurs qu'il n'y aura pas de droits compensatoires et les décisions qui auraient été prises à ce sujet par le passé n'auront pas à être prises en compte par les membres du panel.

**Mr. Champagne:** Mr. McGowan, I have read very carefully the chapter on agriculture of the free trade agreement. I have also listened to the oponents of the agreement who proclaim that section 11 of GATT mentioned in Clause 710 of the agreement, which authorizes member states to levy import duties, is superseded by section 703, which promotes the opening of markets to agricultural products, and which entails a lowering of import barriers. Are these two clauses contradictory, and if not, could you explain them to us in greater detail?



[Texte]

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I would like Mr. Terry Norman perhaps to respond to that question.

**Ambassador Ritchie:** Could I perhaps introduce Mr. Norman. He is a member of the staff of the Trade Negotiations Office and he worked with us in the negotiation of these provisions.

• 1620

**Mr. Terrence Norman (Trade Negotiations Office):** Mr. Chairman, in our view there is not any inconsistency between the two provisions.

Article 703 is an exhortation to continue attempts in the future to negotiate freer trade in agriculture than it has been possible to achieve in this agreement. It is nothing more than a general exhortation that we will continue to try to do that as the occasion arises to allow it to be achieved in the future; whereas article 710, which refers to GATT article XI, is a current statement of the situation; that for everything that is not otherwise covered in the agriculture chapter now, the GATT rules continue to apply, including article XI, which among other things allows us to maintain import controls where we have effective supply management.

**Ambassador Ritchie:** Just to be perfectly clear on that, et pour répondre à votre question, l'article 710 s'applique partout sauf s'il y a une stipulation précise, au contraire; et évidemment l'article 703 n'est pas une stipulation précise, c'est plutôt vague, général, comme mon collègue vient de le dire, et c'est plutôt là en guise de vœux pieux.

**M. Champagne:** Merci beaucoup. Un autre article qui soulève certaines interrogations, c'est l'article 708, article qui parle des règlements techniques et des normes concernant les produits agricoles, les aliments, les boissons et certains produits connexes. À l'article 708-1.a), on parle d'harmoniser les exigences respectives, etc. Si je comprends bien, et j'aimerais qu'on me précise cela davantage, est-ce que cela veut dire que si les normes canadiennes étaient plus élevées pour un produit ou pour un autre que les normes américaines, les Américains devraient s'assujettir à nos normes, et vice-versa si les normes américaines étaient plus élevées que les normes canadiennes, les Canadiens devraient s'assujettir aux normes américaines? Est-ce que c'est cela que ça veut dire, l'article 708, lorsqu'on parle d'harmonisation de nos normes?

**M. Ritchie:** Il n'est absolument pas question de baisser les normes canadiennes. Il n'en est absolument pas question. Ce que l'article indique c'est que dans l'avenir, dans la réglementation légitime et essentielle, les instances responsables au Canada et aux États-Unis seront guidées par les principes suivants: d'une part, dans la mesure où cela s'avère raisonnable, on va poursuivre une harmonisation; d'autre part, s'il n'est pas possible d'aller si loin, on pourrait trouver des différents moyens avec un effet équivalent. Mais si cela ne s'avère pas acceptable, on va faire ce qu'on veut faire. Pour être absolument

[Traduction]

**M. McGowan:** Monsieur le président, je demanderais à M. Terry Norman de répondre à cette question.

**M. Ritchie:** M. Norman fait partie du Bureau des négociations commerciales et à ce titre, il a travaillé avec nous lors des négociations consacrées à ces dispositions.

**M. Terrence Norman (Bureau des négociations commerciales):** A notre avis il n'y a pas d'incompatibilité entre ces deux clauses.

L'article 703 encourage les parties contractantes à poursuivre leurs efforts en vue de libéraliser davantage le commerce des produits agricoles au-delà de ce qui a été réalisé aux termes de cet accord. On s'engage donc simplement à essayer de faire mieux à l'avenir. Par contre l'article 710 qui évoque l'article XI du GATT précise que les règles du GATT, y compris celle prévue à l'article XI, continueront de s'appliquer à tous les produits qui ne sont pas spécifiquement énumérés au chapitre de l'accord portant sur les produits agricoles, ce qui signifie que nous sommes autorisés à maintenir des dispositions de contrôle d'importation pour les cultures faisant l'objet de programmes de gestion de l'offre.

**M. Ritchie:** Je tiens à dissiper tout doute; section 710 applies to all products except to those for which there is a specific provision to the contrary; section 703 is not a specific provision, but rather, as my colleague just explained, it is a general exhortation.

**Mr. Champagne:** Thank you. Section 708, dealing with technical regulations and standards governing agricultural products, food, drink, and related products, also raises some questions. Section 708-1.a) says that our respective standards should be harmonized. Does that mean that if Canadian standards for a given product were higher than American standards, the Americans would have to adopt our standards, and vice versa, that if American standards were higher than ours, we would have to adopt theirs? Is that what section 708, on the harmonization of standards, means?

**Ambassador Ritchie:** There is no way Canadian standards will ever be lowered. What the section means is that, in the future, Canadian and American authorities will be guided by the following principles, as far as regulations are concerned. On the one hand, harmonization will be pursued, insofar as it is practical, but on the other hand, if it does not work out, other means will be found to achieve the same effect. So I can tell you quite categorically that we have undertaken no commitment whatsoever to abdicate our responsibility for protecting the health and well-being of Canadians.



[Text]

catégorique là-dessus, il n'y a absolument aucun engagement solennel qui va nous obliger de sacrifier sous aucun rapport que ce soit, voire d'abdiquer notre responsabilité à protéger le bien-être et la santé des Canadiens.

**M. Champagne:** Merci beaucoup.

Voici ma dernière question. Monsieur Ritchie, on a aussi fait mention à plusieurs reprises, et il y a au moins l'inquiétude qui a été soulevée par les producteurs agricoles du Québec à ce sujet, que l'entente sur le libre-échange, en ce qui a trait au secteur agricole, pourrait avoir pour effet d'éliminer les programmes provinciaux de stabilisation, les programmes d'assurance-récolte, voire même à la limite, les programmes de taux d'intérêt de l'Office du crédit agricole ou même de la Société du crédit agricole. J'ai lu la partie qui s'adresse spécifiquement à l'agriculture et si je comprends bien, je n'ai rien vu de semblable. Mais je ne sais pas s'il existe d'autres textes qui pourraient confirmer le contraire ou affirmer que, en fin de compte, il n'y a rien qui est touché par cela et que les programmes canadiens et les programmes provinciaux peuvent continuer d'exister. J'aimerais avoir votre opinion là-dessus, du moins au niveau de la discussion.

**M. Ritchie:** J'ai lu le chapitre sur l'agriculture, et j'ai aussi lu, évidemment, le reste de l'entente et toutes les annexes et moi, comme vous, je ne peux trouver absolument rien dedans qui pourrait avoir cet effet-là pour une bonne et simple raison que cela ne faisait absolument pas partie des négociations.

Je dis cela sans être très content de ce résultat-là parce qu'on aurait voulu créer un système de règles qui définirait quels sont les programmes qui sont nettement en dehors de toute question de droits compensatoires et autres. J'aurais voulu qu'on ait réussi à établir un système de règles qui aurait mis de côté de tels programmes comme «non attaquables» sous un régime de droits compensatoires.

• 1625

Évidemment, pour des raisons que j'ai énoncées au cours d'autres séances devant ce Comité, nous n'avons pas réussi à aller si loin. Donc, tous les programmes restent en place, les règles du jeu demeurent inchangées, mais avec l'intention de faire, à l'avenir, des améliorations supplémentaires. Mais, sans équivoque, il n'y a absolument rien dans l'entente sur le libre-échange qui nuira à notre capacité par rapport à notre situation actuelle de poursuivre des programmes de stabilisation des prix, d'assurances-récoltes, et ainsi de suite. J'espère que j'ai répondu à votre question.

**M. Champagne:** Merci. On dit régulièrement que, de plus en plus, on a des systèmes de contingentement, on a des offices de commercialisation. Ce qui inquiète les producteurs agricoles qui sont à l'intérieur de ces systèmes de gestion de ces approvisionnements, notamment dans l'industrie laitière, ce sont les produits synthétiques. Par

[Translation]

**Mr. Champagne:** Thank you.

I now come to my last question. The concern has been raised by some, notably some Québec producers, that the free trade agreement may lead eventually to the elimination of provincial stabilization programs, of crop insurance programs, and even of the subsidized interest rates offered by the Farm Credit Corporation. I have not found any such thing in the chapter of the agreement dealing with agriculture. But I suppose there may be some other provision stating that nothing in this agreement prevents the continuation of those federal and provincial programs in Canada. What can you tell us in this connection?

**Ambassador Ritchie:** I have read both the chapter on agriculture and the entire text of the agreement, and all its schedules, and I have not found anything which could have such an effect, for the simple reason that this problem was never on the negotiating table.

I say this even though I am not very happy with this result, because it would have been better to come up with a set of rules stating clearly which programs can under no circumstances give rise to countervailing duties. I wish we could have laid down a set of rules which would have completely exempted these programs from possible countervail.

But for reasons which I have already had occasion to explain to you, we have not been able to achieve this. Therefore all existing programs remain unchanged, and the ground rules will not be changed either, even though in the future we intend to introduce new improvements. I wish to state, however, categorically, that nothing in the free trade agreement will prevent us, in the future, from pursuing price stabilization programs, crop insurance programs, etc. I hope this answers your question.

**Mr. Champagne:** People say that quota systems and marketing boards are on the increase. Milk producers who come under these marketing boards are particularly concerned about synthetic products. For instance, pizza cheese is a synthetic product produced on a large scale in the United States. Does the agreement provide for

*[Texte]*

exemple, le fromage à pizza est un produit synthétique qui est fabriqué en nombre aux États-Unis. Est-ce que l'entente prévoit des mécanismes de protection qui pourraient affecter, d'une façon indirecte, les programmes de commercialisation canadiens ou les programmes de gestion des approvisionnements? Est-ce que l'entente prévoit un mécanisme à l'intérieur de la liste des marchandises contrôlées, ou si c'est simplement un domaine qui est vague et à l'intérieur duquel il devra y avoir subséquemment des négociations sur les effets directs ou indirects de l'entrée de ces sous-produits sur le marché canadien, et vice-versa?

**M. Ritchie:** Il y a deux éléments de réponse, monsieur le président. D'abord, comme on vient de le souligner, il n'y a absolument rien dans l'entente qui nuit à notre capacité de continuer avec les programmes de gestion de l'offre, ou même d'en introduire d'autres et de faire le nécessaire à la frontière pour les maintenir. Mais peut-être que je pourrais me tourner vers mes collègues du ministère de l'Agriculture pour répondre à la deuxième composante de cette question, à savoir quelle est notre politique et quelles sont les mesures qui ont été prises à cet effet.

**Dr. McGowan:** As you know, there have been recent additions to the import control list of certain dairy products, and I am sure you are all familiar with those.

In terms of synthetic products, provinces do have legislation prohibiting the sale of artificial or imitation dairy products, so I think that pretty well takes care of that particular subject.

**Mr. Axworthy:** I would like to direct questions to the Deputy Minister of Agriculture. I have a couple of interesting documents. One is from a Senior Vice-President of McCain Foods, Mr. Archie McLean. He has pointed out that there is apt to be more than 100,000 jobs lost in the agri-food industry as a consequence of this agreement.

He points out in his comments that, because of a series of unfortunate circumstances we cannot help—namely, our climate and geography—it costs more to grow in Canada. At the same time, we are now setting prices and so there is an inconsistency in the agreement. We cannot have it both ways. He says that there will be something like 30,000 jobs lost in the farming industry; 60,000 jobs lost in the food processing industry. He says that we are going to undermine the basic agri-food business of Canada.

Now, that has been confirmed. A recent C.D. Howe Institute study says that you do have these kinds of incompatibilities and inconsistencies in the agreement.

I am wondering if the deputy minister has undertaken those kinds of examinations and would agree that we will be facing a major dislocation, disruption, in the agri-food industry of Canada. I do not mean just the grape growers who are going to lose their farms, or the vegetable owners, the people in the Okanagan who are already being

*[Traduction]*

protections which might affect, though indirectly, Canadian marketing programs, or our supply management programs? Does the agreement contain provisions which will apply to the list of controlled products, or does it simply provide for future negotiations on the direct or indirect effects of the entry of these synthetic products into the Canadian market and vice versa?

**Ambassador Ritchie:** There are two aspects to the questions, Mr. Chairman. On the one hand, as I have just explained, nothing in this agreement prevents us from continuing our supply management programs, or even introducing new ones. I will ask my colleagues from the Department of Agriculture to answer the second part of your question, relating to the steps which have been taken.

**M. McGowan:** Vous savez très bien que certains produits laitiers ont été ajoutés tout récemment à la liste des importations contrôlées.

Pour ce qui est des produits synthétiques, les provinces ont toutes des lois interdisant la vente de produits laitiers artificiels ou d'imitation, ce qui en principe doit régler cette question.

**M. Axworthy:** Je voudrais poser quelques questions au sous-ministre de l'Agriculture. D'après M. Archie McLean, premier vice-président de la firme McCain Foods, l'accord sur le libre-échange risque d'entraîner la perte de plus de 100,000 emplois dans le secteur agro-alimentaire.

M. McLean fait remarquer entre autres que pour des raisons indépendantes de notre volonté, à savoir les conditions climatiques du Canada, la culture revient plus cher chez nous qu'aux États-Unis. Or le fait que cet accord fixe d'ores et déjà les prix est illogique. Toujours d'après M. McLean donc, 30,000 emplois devraient disparaître dans l'agriculture et 60,000 emplois dans l'industrie alimentaire. M. McLean affirme que cet accord sapera les bases de notre secteur agro-alimentaire.

Ces affirmations ont maintenant été confirmées. D'après une récente étude de l'Institut C.D. Howe, l'accord de libre-échange recèle effectivement toute une série d'incompatibilités.

Le sous-ministre pourrait-il donc nous dire s'il n'est pas vrai que notre secteur agro-alimentaire risque d'être gravement perturbé à cause de cette entente? Je ne parle pas seulement des viticulteurs qui vont perdre leur exploitation, ni des maraichers, ni encore des agriculteurs de la vallée de l'Okanagan qui ont déjà beaucoup de mal



[Text]

deprived of their livelihood. Banks are not giving them loans. There are basically no other businesses there. We will be taking what is probably Canada's largest industry and putting it in jeopardy as a consequence of this agreement.

• 1630

I think we have to treat that kind of testimony seriously, coming from a senior executive in a major business—the largest food processor in Canada—and supported by other people in the food processing industry who say virtually the same thing. Under those circumstances, do you think it is important that we make amendments to offset the kinds of major difficulties and dislocations that will be caused to our agri-food industry in Canada?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, we do not actually agree with those statements. If you want to refer to the recently published Economic Council of Canada study on the impact of the agreement in terms of jobs lost, jobs gained, I do not believe they actually agree with that particular statement.

There is of course a very senior committee, the Grandpré Committee, looking into the area of adjustment now. If required, I am sure it will surface and be looked at accordingly, but basically we do not agree with that statement by Mr. McLean at all.

**Mr. Axworthy:** I did not ask whether you agreed. I asked whether you had done the kind of studies to give you the kind of hard evidence and estimates that would provide us the kind of judgment call.

Has the Department of Agriculture undertaken the kind of analysis that would determine the impact of this agreement on the agri-food industry and show what the impact would be?

When you say you do not agree, I am curious that someone who is a senior official would say that the fact that input costs for potatoes or chickens or feather trades and horticulture, which are not subject to the same stability of prices that we require, would not be coming in at a cheaper level and that therefore the packaged goods, whether they are frozen french fries or chicken pot pies or whatever, would not undercut the Canadian market.

Can you provide this committee with a conclusive, definitive counter to the arguments we have received from the food processing industry?

**Dr. McGowan:** Of course, Mr. Chairman, we do have the assessment of impact on the agricultural sector that has been published and released.

[Translation]

à vivre, car les banques refusent même de leur consentir des prêts. Or, ce sont les seules entreprises dans ce coin-là du pays. Et le libre-échange mettra en danger ce qui est probablement la plus grande industrie du Canada.

Il nous faut prendre très au sérieux le témoignage que nous avons entendu, surtout puisqu'il nous a été donné par un des grands pontes d'une de nos grandes entreprises de transformation des aliments, la plus grande, en fait; d'ailleurs, cette position a été appuyée par les autres représentants du secteur de la transformation des aliments qui ont dit en gros la même chose. Par conséquent, ne trouvez-vous pas important que nous apportions des amendements qui puissent compenser les grandes difficultés et perturbations que l'accord entraînera pour notre secteur agro-alimentaire canadien?

**M. McGowan:** Monsieur le président, nous ne souscrivons pas, quant à nous, à ces déclarations. D'ailleurs, l'étude récemment publiée par le Conseil économique du Canada sur le nombre d'emplois qui pourraient être perdus ou gagnés par la signature de l'accord ne souscrit pas non plus à cette position.

Il y a bien sûr le Comité Grandpré, composé de très hauts responsables, qui se penche actuellement sur l'opportunité d'apporter des mesures de rajustement. Je suis sûr que le problème, s'il existe, fera surface et qu'il sera étudié comme il se doit, mais fondamentalement, nous ne souscrivons aucunement à ce que dit M. McLean.

**M. Axworthy:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé si vous aviez effectué des études qui vous prouvaient, chiffres à l'appui, ce que vous avanciez, et si vous aviez fait des évaluations qui nous permettent de juger de la situation.

Le ministère de l'Agriculture a-t-il entrepris les analyses voulues pour déterminer quelles pourraient être les répercussions de l'accord de libre-échange sur l'industrie agro-alimentaire?

Lorsque vous réfutez les arguments avancés, j'ai du mal à comprendre qu'un haut fonctionnaire puisse affirmer que les intrants des pommes de terre, de la volaille ou des produits d'horticulture, dont les prix ne sont pas aussi stables que nous le souhaiterions, ne reviendront pas moins cher, et que, par conséquent, les aliments préparés et emballés comme les pommes frites surgelées ou les pâtés au poulet ne viendront pas inonder et miner le marché canadien.

Pouvez-vous réfuter de façon définitive et concluante les arguments qui nous ont été présentés par le secteur de la transformation des aliments?

**M. McGowan:** Monsieur le président, l'évaluation des répercussions sur le secteur agricole a déjà été publiée et largement diffusée.



[Texte]

**Mr. Axworthy:** But there are no studies on that.

**Dr. McGowan:** No particular research studies, sir, no.

**Mr. Axworthy:** That is right: there is no research.

**Dr. McGowan:** But there is an ongoing interdepartmental examination of that particular question. It is in progress now.

**Mr. Axworthy:** You say it is in progress, so you do not know right now. Is that it? If it is in progress, that means to me you do not have any results.

**Dr. McGowan:** We are not in the position to comment at this stage, except that we are basing our statements on the Economic Council of Canada study which suggests that Mr. McLean's statement is not correct.

**Mr. Axworthy:** If I may just interrupt, the Economic Council study was a computer simulation study. It was not an industry-by-industry sectoral analysis. They plugged some assumptions into a computer, whirled their little machine and came out with some numbers. It was number crunching. It was not an industrially based sectoral analysis that I presume departments like yours should be doing to give us a fair appreciation or judgment about the impact on the most crucial industry in this country and what it is going to do.

I certainly have respect for economic forecasters, but let us face it, it is a kind of a black magic art. I am not sure I would want to trust it, so I simply find myself amazed that we would not have done those kinds of studies to know what the impact would be on an industry where they say they are going to lose 100,000 jobs.

**The Chairman:** I am sorry, I cannot allow Dr. McGowan to answer. We have run out of time.

**M. Fontaine:** Ma première question, je voudrais la poser à M<sup>me</sup> Wyman au sujet des approvisionnements et services et ça va rejoindre les préoccupations de M. Allmand au plan de l'accessibilité des entreprises canadiennes au marché américain. Pour faciliter la compréhension des choses, je dirais que l'on sait depuis 1981 qu'il y a eu des achats d'autorisés entre les ministères fédéraux du Canada et des États-Unis, et ce, dans le cadre des prévisions du GATT.

• 1635

Aujourd'hui, on sait que le gouvernement canadien va ouvrir un marché d'approximativement 400 millions de dollars additionnels pour les Américains, alors que les Américains vont nous ouvrir un marché pour à peu près 300 milliards de dollars, et ce pour nos entreprises canadiennes qui vont avoir accès à ce marché-là. Il va y avoir certaines entreprises canadiennes qui sont protégées

[Traduction]

**M. Axworthy:** Mais il n'y a aucune étude là-dessus.

**M. McGowan:** Non, en effet, pas d'étude ni de recherche particulière.

**M. Axworthy:** Voilà: aucune recherche n'a été faite.

**M. McGowan:** D'accord, mais il existe actuellement un groupe interministériel qui étudie de façon continue cette question. Ce groupe se réunit en permanence.

**M. Axworthy:** Vous dites qu'il se réunit actuellement, de sorte que vous ne pouvez pas savoir aujourd'hui les résultats. C'est bien cela? S'il se réunit en ce moment, c'est que vous n'avez pas encore obtenu de résultats.

**M. McGowan:** Je ne peux rien vous dire à ce stade-ci, si ce n'est de préciser que nous nous fondons sur l'étude du Conseil économique du Canada, étude qui réfute l'argument de M. McLean.

**M. Axworthy:** Je vous ferai remarquer que l'étude du Conseil économique n'est qu'une étude de simulation informatisée et qu'elle ne constitue pas une analyse sectorielle, ni une analyse de chaque industrie. Tout ce que le Conseil économique a fait, c'est d'émettre certaines hypothèses de base, de les entrer dans l'ordinateur, et d'attendre que ce dernier ponde quelques chiffres. Il n'y a pas l'analyse sectorielle qui aurait dû être faite par votre ministère à partir de chaque industrie pour nous permettre d'évaluer de façon beaucoup plus équitable les répercussions que l'accord pourra avoir sur l'industrie la plus cruciale du Canada.

J'ai grand respect pour les faiseurs de prévisions économiques, mais il faut admettre qu'ils font quelque peu de la magie noire. Je ne sais pas si je leur fais entièrement confiance, et je m'étonne que l'on n'ait pas effectué le genre d'étude qui nous permettrait d'évaluer les répercussions sur une industrie qui affirme être à la veille de perdre 100,000 emplois.

**Le président:** Malheureusement, je ne puis permettre à M. McGowan de répondre, car nous n'avons plus le temps.

**Mr. Fontaine:** My first question will be for Mrs. Wyman and deals with supply and services. This is somewhat in line with Mr. Allmand's concerns about the access of Canadian businesses to the American market. In order to explain things, I might mention that since 1981, there has been procurement authorized between federal departments in Canada and in the United States within the framework of the GATT agreements.

It is known today that the Canadian government will open to the Americans about \$400 million worth of new business, whereas the Americans will open to Canadian businesses a market worth some \$300 billion. Certain Canadian businesses will be protected because of their small size, and some American businesses will also be protected because of their small size, or because of their

[Text]

à cause de leur petitesse, et il y aura certaines entreprises américaines qui seront protégées à cause de leur petitesse ou à cause de leur niveau de propriété qui peut être une question de protection pour les ressortissants d'un pays en particulier.

Ces entreprises-là, d'après moi, étaient définies en vertu des accords du GATT. Quant à l'essence du changement, pour identifier les entreprises qui seront protégées—les américaines ou les canadiennes—je pense que cela va se faire encore au niveau de ce qui était déjà accepté d'un commun accord grâce au GATT. Est-ce que vous pourriez élaborer votre réponse pour que ça soit plus clair.

**Mme Wyman:** Je pense que vous avez très bien expliqué la situation, monsieur Fontaine. Il est vrai que toutes les entreprises qui sont couvertes par l'entente, c'est grâce aux accords du GATT. Toutes les dispositions concernant les compagnies qui sont couvertes, ça vient de ces accords qui ont été négociés en 1979.

Mais l'autre aspect, qui est très important, et que vous avez mentionné, c'est l'accès qui est fait maintenant aux entreprises canadiennes dans le marché américain, grâce à cette entente.

The other aspect I think important to note is the point I made previously, that this is really a very small portion of purchasing done in Canada and that we in fact have a number of policies now in place that are meant to benefit Canadian small business, including things like our industrial benefits policy, regional supplier development programs, special measures for small business, etc.

I do not think I have a great deal more to add. You have stated it extremely articulately. Clearly, this is all derived from the GATT and the clear benefit is that by lowering that dollar threshold—and I am sorry, I misled the committee, Mr. Chairman, the dollar threshold is in fact \$213,000 Canadian in the GATT—we are in fact opening up more opportunities for Canadian business in the United States.

**M. Fontaine:** Je vous remercie.

Pour ma deuxième question, on verra qui voudra bien y répondre. Je voudrais parler un peu de l'aspect additionnel que le libre-échange offre aux fournisseurs des services, par exemple les ingénieurs, les architectes, les comptables, les grands scientifiques, parce que c'est important au Québec. Parmi les cinq grandes sociétés d'ingénierie les plus importantes au monde, il y en a trois qui sont québécoises. Est-ce qu'il y a des développements significatifs au niveau de la promotion de leurs affaires vers les États-Unis à la suite de l'entente?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il y a deux aspects. D'abord, ces grandes boîtes d'ingénieurs et de constructeurs ont trouvé un certain élan sur une base domestique protégée, base qui va par ailleurs demeurer protégée.

[Translation]

ownership, which may allow them to protect the nationals of a given country.

If I understand correctly, those businesses were already defined by the GATT agreements. The real change, the identification of the American and Canadian businesses to be protected, will still be done in line with what was agreed to by both countries through GATT. Could you clarify the situation for us?

**Ms Wyman:** Mr. Fontaine, you were very clear in your explanations. It is true that all the businesses that are covered by the FTA are also covered by the GATT agreement. All the provisions covering those companies are part of the agreements negotiated in 1979.

The other aspect you mentioned, one that I consider very important, is the accessibility of the American market to our Canadian businesses through the FTA.

Je voudrais également répéter ce qui me semble important: il y a en fait très peu d'achats qui soient effectués au Canada, et de nombreuses politiques gouvernementales sont déjà en oeuvre pour aider les petites entreprises canadiennes, et je pense notamment à notre politique d'avantages pour les industries, à nos programmes d'encouragement des fournisseurs régionaux, aux mesures spéciales que nous avons prises pour favoriser les petites entreprises, etc.

Je n'ai rien à ajouter à ce que vous avez expliqué de façon aussi claire. Il est évident que tout cela, c'est grâce au GATT, et qu'en abaissant le seuil—pardon, monsieur le président, mais là j'ai induit le Comité en erreur; le seuil est en fait de 213.000\$ canadiens—nous permettrons en fait aux entreprises canadiennes de faire des affaires aux États-Unis.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

My second question is for any one of the witnesses. I would like to talk about an additional benefit that the suppliers of services will derive from the FTA, and I am thinking particularly about engineers, architects, accountants, and scientists, since they play an important role in Quebec. Of the five largest engineering companies in the world, three are from Quebec. Is the FTA going to bring significant developments for these companies and help promote their activities in the United States?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the question is twofold. First, the large engineering and building companies have gained a certain momentum on their home turf, which will remain protected.



## [Texte]

J'ai vu tantôt une émission qui laissait entendre que l'Hydro-Québec, par exemple, ne pourrait plus appuyer des entreprises comme la SNC, Lavalin ou autres. Évidemment, c'est complètement faux. D'abord, ces entreprises ne sont pas couvertes par l'entente sur les achats gouvernementaux, d'une part, et en deuxième lieu, même les instances qui sont couvertes par l'engagement auront toujours droit à promouvoir de telles entreprises.

**M. Fontaine:** Juste une précision! Je ne parlais pas exclusivement des achats gouvernementaux.

**M. Ritchie:** Pour ce qui est des marchés qui sont ouverts à la suite de cet accord, il y aurait une certaine ouverture de marché aux États-Unis dans la mesure où les marchés publics, aux États-Unis, sont ouverts pour les contrats dont il a été question. Mais on n'a jamais caché le fait que ce n'est pas une très grande ouverture de marché. Cela pourrait être important pour certains contrats.

• 1640

Par ailleurs, les entreprises auront davantage la possibilité de faire traverser la frontière à leur personnel grâce à des changements et à des règles concernant leur personnel. En plus, dans certains secteurs tel l'architecture, que vous venez de citer, il y a des stipulations additionnelles qui vont faciliter une volonté, je dirais, de la profession des deux côtés de la frontière, d'établir une base d'équivalence pour de telles entreprises en matière de transfert d'un côté à l'autre de la frontière. Donc, il y aura certainement une ouverture de marché, peut-être autant dans le secteur privé que dans le secteur public.

**Mr. Manly:** I would like to go to Mr. McGowan and refer to a statement Ambassador Ritchie made yesterday in response to a question I raised about agricultural subsidies, crop stabilization and price stabilization. Mr. Ritchie said that it is the case that on occasion the Americans have tried to argue in the past that certain forms of crop stabilization, price stabilization for commodities, as opposed to actually being crop insurance, did in fact constitute price support measures. He said the Americans had made that case in the past and we had rejected it.

As the Ministers of Agriculture from across Canada are attempting to deal with this problem at their meeting right now, I wonder if you could indicate what inhibitions Canada feels because of this trade agreement as it tries to grapple with this problem.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, that particular question, I think, could use quite a lot of time to respond. I certainly do not want to speak for the ministers, who met yesterday and are meeting today in Toronto, but they are in fact talking about things like that. We do have all of the ministers gathered. We are not at all ashamed or feel badly about what we are doing in terms of stabilization in the grain sector.

## [Traduction]

It happens that I just saw a program which said that Hydro-Québec, for instance, could not support businesses like SNC, Lavalin or others, under the FTA. Of course, this is absurd. First of all, these companies are not covered by the agreement on government purchases, and second, even those that are covered by the agreement will always be able to encourage such businesses.

**Mr. Fontaine:** I might add that I was not talking exclusively about government purchases.

**Ambassador Ritchie:** As far as the new markets are concerned, that there will be a certain opening of new markets in the United States to the extent that the American Government opens up its tendering for the contracts we've been talking about. But it is well known that that opening is not very big. It could still allow the conclusion of some important individual contracts.

In addition, the changes to the rules concerning the personnel would allow the employees of businesses to cross the border. There are also additional clauses concerning certain sectors, like architecture, which you just mentioned, that will facilitate the architects to be recognized on both sides of the borders, and that kind of transfer will be easier. There will certainly be an opening of the market, probably as important in the private sector as in the public sector.

**M. Manly:** Je voudrais maintenant passer à M. McGowan, en citant une déclaration de l'ambassadeur Ritchie faite hier en réponse à une question que j'ai posée sur les subventions à l'agriculture et les programmes de stabilisation des prix et des récoltes. M. Ritchie a dit qu'à l'occasion, les Américains avaient essayé de défendre la thèse, par le passé, selon laquelle certaines formes de programmes de stabilisation, des prix ou des produits, au lieu de prendre véritablement la forme d'une assurance-récolte, étaient en réalité des mesures de soutien des prix. Voilà quelle était la thèse des Américains, par le passé, et nous nous étions opposés à cette argumentation.

Et puisque les ministres de l'Agriculture de tout le Canada sont à l'heure actuelle en réunion pour essayer de régler ce problème, vous pourriez peut-être nous dire si l'accord de libre-échange représente un obstacle à l'élaboration d'une solution.

**M. McGowan:** Monsieur le président, il faudrait sans doute beaucoup de temps pour répondre à cette question. Je ne veux pas parler ici au nom des ministres de l'Agriculture, qui ont déjà eu hier une réunion et qui continueront aujourd'hui leurs travaux à Toronto, mais c'est effectivement un des sujets qu'ils vont discuter. Vous savez que tous nos ministres sont réunis. Mais je peux vous dire que ce programme de stabilisation du secteur



[Text]

As a matter of fact, there is even talk at this stage about a national grain stabilization plan. There will be changes, I believe, in the western grain stabilization area. In terms of crop insurance, I think it is a world leader as a program to protect our crops, this year in particular with the drought. I do not think we have really too much to worry about in terms of this agreement with regard to the programs we have in place at this point in time.

**Mr. Manly:** The Americans have traditionally not appreciated the Canadian approach. If the Americans disagree with the approach we take, what mechanisms would the Americans take under this agreement to deal with a disagreement?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, perhaps I could refer that to Mr. Ritchie. I believe the dispute-settlement mechanism would come into play.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the procedures would be exactly the same as they are today; that is, the Americans would pursue their domestic process to determine whether it was indeed a countervailable subsidy, and we would of course resist that interpretation. If they made such an interpretation and determination to that effect, then we would have recourse through the provisions of chapter nineteen to binding dispute settlement through a binational panel, which would review whether in fact the Canadian case was the correct case. If they had in the interim imposed a countervailing duty, we would have the funds returned to us with interest, and no further duty would be collected.

• 1645

**Mr. Manly:** Mr. Devine, Minister of Agriculture as well as the Premier of Saskatchewan, pointed out yesterday—I guess it was the day before, because it was reported yesterday—that he felt some constraint and that he thought agriculture ministers would feel some constraint in trying to develop subsidies or other kinds of support programs because of this agreement. For example, Ambassador Ritchie, it would be the fact that under the terms of this legislation that if a province developed subsidies that were not acceptable to the United States the Canadian government could overrule those subsidies and say that the province had no right to give those subsidies.

**Ambassador Ritchie:** No, Mr. Chairman. Again with regret, the agreement is silent on the question of these sorts of alleged domestic subsidies. What it does is provides mechanisms to oversee the application of domestic law with respect to those subsidies. But perhaps the confusion here may be from the fact that Canada and the United States and the other agricultural producing countries are very much committed to bringing some

[Translation]

céréalier ne suscite en nous aucun sentiment de culpabilité.

De fait, on discute en ce moment de la possibilité d'un plan national de stabilisation des grains. Il y aura donc des changements, si je ne me trompe, au programme de stabilisation des grains de l'Ouest. En ce qui concerne l'assurance-récolte, notre programme est un véritable modèle, et tout particulièrement cette année, avec la sécheresse. Je ne pense pas, donc, que nous ayons trop de souci à nous faire en ce qui concerne les répercussions possibles de l'accord de libre-échange sur ces programmes.

**M. Manly:** Les Américains pourtant, traditionnellement, n'apprécient pas beaucoup la façon de faire des Canadiens. Et s'il y a un désaccord, à un moment ou à un autre, de quels moyens disposeraient les Américains dans le cadre de l'accord de libre-échange?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je pourrais peut-être passer la parole à M. Ritchie pour cette question. Je suppose que l'on aurait alors recours au dispositif de règlement des différends.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, les procédures à leur disposition seraient exactement les mêmes que celles dont ils disposent aujourd'hui. C'est-à-dire que les Américains devraient d'abord déterminer si, oui ou non, il y a là une subvention qui peut déclencher l'imposition de montants compensatoires, ce à quoi, évidemment, nous nous opposerions. Mais si les Américains persistent à interpréter les choses dans ce sens, nous aurions de notre côté recours aux dispositions du chapitre 19, concernant le règlement des différends par le groupe binational spécial, lequel aura à trancher. Si, dans l'intervalle, les Américains imposaient des droits compensatoires, nous serions remboursés avec intérêt, et aucun autre droit ne pourrait plus être prélevé.

**M. Manly:** Monsieur Devine, ministre de l'Agriculture et premier ministre de la Saskatchewan, a fait remarquer hier—ou peut-être le jour précédent, puisqu'il en a été question hier dans la presse—que l'accord de libre-échange rendrait aux ministres de l'Agriculture la tâche plus difficile s'ils voulaient mettre en place de nouveaux programmes de subventions ou de soutien. N'est-il pas vrai, monsieur l'ambassadeur, que d'après ce projet de loi, le gouvernement fédéral pourrait interdire à une province de subventionner son agriculture si les États-Unis protestaient?

**M. Ritchie:** Non, monsieur le président. Je dois, à regret, constater que l'accord reste tout à fait muet sur cette question des programmes de soutien nationaux qui seraient des programmes de subventions. Tout ce qui est prévu, c'est un certain nombre de dispositifs permettant de surveiller l'application de la loi du pays considéré en matière de subventions. La confusion, ici, vient peut-être du fait que le Canada et les États-Unis, en même temps

[Texte]

order into the world agricultural market through a concerted attack upon subsidies around the world.

Therefore there are two questions tangled up here. The first is whether these sorts of programs do constitute subsidies. In our view, correctly managed these programs are not subsidies and are therefore not part of the problem. For those programs that are part of the problem, we will be joining with other countries in the multilateral forum to attempt to deal with this, because we believe our producers are efficient and when they are not going up against the treasuries of other countries can acquit themselves very well.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador. Thank you, Mr. Manly. Gentlemen, we have three minutes to go to the chamber, according to the Whips. We will be back in five minutes after the bells.

• 1647

• 1708

**The Chairman:** Order, please. Ladies and gentlemen, we do not apologize, of course, for the necessity for having to break off from time to time to vote. We are resuming consideration of Bill C-130, the free trade bill, at clause 2. I have Mr. Gormley ready to start questioning.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions to direct either to Mr. Ritchie or to Mr. McGowan regarding grains and oilseeds. There is enunciated across Saskatchewan a great litany of sins about this free trade agreement, including threatening the western Canadian farm support and farm insurance programs, jeopardizing the Wheat Board and forever decreasing Canadian grain standards. For the record, of course, I think otherwise of those criticisms but I wanted to sound out more of our witnesses on this whole question of future farm support and insurance programs following up on a question Mr. Manly asked.

In the agreement, you have schedule 2 of chapter 7 which outlines the specific respective American programs and Canadian programs. What is the treatment of any new programs in terms of either short term emergency or short term price supplementing programs, hypothetically, under this type of agreement if there were to be the need for some other kind of farm support program within a year or two of the agreement taking force?

[Traduction]

que les autres pays producteurs de denrées agricoles, ont fermement l'intention de mettre un petit peu d'ordre dans les affaires agricoles mondiales en s'attaquant aux différentes politiques de subventions appliquées en ce moment dans le monde.

Il y a donc ici deux questions qui se posent en même temps. La première est de savoir si ces programmes sont en fait véritablement des programmes de subventions. Or, à notre avis, lorsqu'ils sont bien appliqués, ce ne sont pas des programmes de subventions, et ils ne doivent donc pas faire problème. Là où il y a effectivement subventions, nous nous joindrons aux autres pays, au sein des négociations multilatérales, pour essayer de régler la question, car, à notre avis, nos producteurs sont suffisamment efficaces pour faire face à la concurrence lorsque celle-ci n'est pas soutenue par les Trésors nationaux.

**Le président:** Merci, monsieur l'ambassadeur. Merci, monsieur Manly. Messieurs, si j'en crois les whips, nous avons trois minutes pour nous rendre à la Chambre. Nous serons de retour cinq minutes après la cloche.

**Le président:** Nous reprenons nos travaux. Mesdames et messieurs, je suppose que nous n'avons pas besoin de nous excuser pour cette interruption de nos travaux, interruption qui nous est imposée de temps en temps par la nécessité du vote. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, projet de loi sur le libre-échange, à l'article 2. J'ai ici M. Gormley sur ma liste.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. J'aurais quelques questions à poser à M. Ritchie, ou à M. McGowan, portant sur les céréales et graines oléagineuses. Dans toute la Saskatchewan, on raconte les pires choses sur cet accord de libre-échange, en disant notamment qu'il menace les programmes de soutien agricole qui sont appliqués dans l'Ouest du Canada, en même temps que les programmes d'assurance-récolte, qu'il remet en question l'existence de la Commission canadienne du blé et qu'il risque d'hypothéquer à jamais la production canadienne de céréales. Pour que les choses soient bien claires, bien sûr, je tiens tout de suite à dire que je ne suis pas d'accord avec ces critiques, mais je voulais sonder un peu nos témoins sur toute cette question de l'avenir des programmes de soutien agricole et d'assurance-récolte, comme l'a déjà fait d'ailleurs M. Manly.

Dans l'accord, à l'appendice 2 du chapitre 7, il est question des programmes américain et canadien. Que se passerait-il si, un an ou deux après l'entrée en vigueur de l'accord, on avait besoin de programmes d'urgence, ou de programmes ponctuels—de courte durée—de soutien des prix, et quel sera, de façon générale, le sort des nouveaux programmes?



[Text]

[Translation]

• 1710

**Ambassador Ritchie:** Let me perhaps explain first that there is nothing in this agreement which in any way inhibits us compared to our present situation, in terms of providing support and assistance to our farmers. The constraint is of course, first, that if they export heavily into the United States, or any other country, they would be subject to the countervailing duty laws of that country, although in the case of the United States it would be with the protection of the dispute-settlement mechanism. Secondly, the other constraint is that we have a major interest, as major grain producers, in bringing some order into the world market and in reducing the level of subsidies around the world. This is an objective endorsed by the economic summit on the instigation of the Prime Minister.

**Mr. Gormley:** How does that differ from the present situation. Canada today without a free trade agreement?

**Ambassador Ritchie:** There are several differences. The first difference is that this agreement does prohibit direct export subsidies into the other country. That is a positive step. It is the first time that has been reached between two countries, but frankly it is symbolic. The demonstration effect is greater than its real impact. The one tangible offshoot is that, with respect to grain shipments via Vancouver into the United States, certain transportation subsidies, the WGTA, will no longer be available. That is one of the impacts of it. But, as I say, the impact is relatively marginal.

Secondly, with respect to other forms of subsidy, as I indicated in an earlier answer, we have not been successful yet—we have given ourselves another five years—in reaching freer agreement with the Americans on what constitutes permissible forms of assistance and what, by contrast, are impermissible forms of assistance. Therefore, until that time, we will continue to be bound by the Canadian and American countervailing and anti-dumping laws, but with superimposed upon that the dispute-settlement mechanism. As members know, in this case it is a binding dispute-settlement mechanism whose decisions will have compulsory force on the two parties.

When the hon. member referred to a schedule, he may have been referring to an annex which is almost an unintelligible annex, I must confess, in that it involves a very elaborate set of calculations with respect to support. That set of calculations is of course intended as a basis for determining when the import permit systems would be relaxed. Any new programs in Canada or the United States would be plugged into that formula. If the member wishes any further elaboration as to just where and how,

**M. Ritchie:** Je dirai tout d'abord qu'il n'y a rien dans l'accord qui puisse représenter un recul par rapport à la situation actuelle en ce qui concerne notre liberté de soutenir et d'assister nos agriculteurs. Il y a évidemment une réserve, et c'est que si nous exportons vers les États-Unis, ou n'importe quel autre pays, les droits compensatoires peuvent toujours s'appliquer, si ce n'est que dans le cas des États-Unis, nous pourrions déclencher le mécanisme de règlement des différends. Deuxièmement, nous devons tenir compte de ce qui est notre intérêt principal ici, étant donné que nous sommes un gros producteur de céréales, à savoir la nécessité de mettre un peu d'ordre sur le marché mondial en faisant réduire le niveau général des subventions à l'agriculture. C'est d'ailleurs un des objectifs sur lesquels on s'est entendu au sommet économique, à l'instigation d'ailleurs de notre premier ministre.

**M. Gormley:** En quoi est-ce que cela est différent de ce qui se passe à l'heure actuelle, sans l'accord de libre-échange?

**M. Ritchie:** Il y a plusieurs différences. La première est que l'accord interdit les subventions directes à l'exportation. Voilà donc une mesure tout à fait positive. C'est la première fois que deux pays arrivent à s'entendre là-dessus, et je dois très franchement dire que c'est surtout symbolique. La portée publicitaire de cette mesure est sans doute plus grande que les faits réels. Mais une des conséquences concrètes, en ce qui concerne par exemple les livraisons de grains aux États-Unis passant par Vancouver, c'est que certaines subventions de transport, celles qui relèvent de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, disparaîtront. Voilà une des conséquences tangibles. Mais, à part cela, comme je le disais, c'est une mesure d'une portée relativement marginale.

Deuxièmement, en ce qui concerne les autres formes de subventions, comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, nous n'avons pas encore réussi pour le moment—nous nous donnons cinq ans de plus pour cela—à nous entendre avec les Américains sur la définition de ce qui peut être une forme d'aide autorisée, et, par voie de déduction, de ce que nous voulons voir disparaître en matière d'aide. D'ici là, nous continuerons à être assujettis aux lois canadiennes et américaines définissant des droits anti-dumping et compensatoires, avec tout de même, toujours en toile de fond, la possibilité de recourir au mécanisme de règlement des différends. Comme les membres du Comité le savent, les décisions prises à l'issue de cette procédure seront exécutoires pour les deux parties.

Lorsque l'honorable député a parlé de l'appendice, il a sans doute parlé de cette annexe qui est presque incompréhensible, je dois l'avouer, car elle fait appel à toute une série de calculs compliqués concernant les mesures de soutien. C'est à partir de ces calculs que l'on déterminera dans quelles conditions les systèmes d'autorisation d'importation seront adoucis. Tout nouveau programme canadien ou américain sera jugé en fonction de cette formule. Si les membres du Comité veulent des



[Texte]

with your permission, I would invite one of my expert colleagues, who is more familiar with the algebra and with the industry, to give you a more precise answer.

**Mr. Gormley:** I think I may not require one because obviously those schedules 1 and 2 are laid out to determine at which time a degree of parity exists between the two countries, which would then result in obviating the need for the import permits. Is that correct?

**Ambassador Ritchie:** That is exactly correct, sir.

**Mr. Allmand:** My question is for the Department of Regional Industrial Expansion. It is a very short question.

Mr. Rogers, you know that there is a lot of concern by Canadians that this agreement puts in jeopardy Canadian programs for regional development, both directly and indirectly—indirectly through the pressures of harmonization and indirectly through the provisions of clause 8 of the bill. Clause 8 says that if there is any conflict or inconsistency between Bill C-130, regulations made thereunder and the agreement, any conflict between those three types of documents and any other piece of Canadian legislation, then the bill, the regulations, and the agreement prevails.

• 1715

I would like to know whether your department has undertaken a study to determine if there is conflict between the agreement, or the bill, and any legislation administered by your department, especially legislation for regional development.

**Mr. Rogers:** I am going to refer that question to Ambassador Ritchie because it deals with legislation and the agreement and its harmony, for which he has the responsibility.

**Mr. Allmand:** I must say that I would expect the department to be concerned about its own legislation and to take steps to inquire whether or not the legislation under this department is rendered inoperative with respect to this agreement in certain aspects. I put the question: has the Department for Regional Industrial Expansion undertaken studies to see whether any of its legislation...? How many statutes are administered by the department?

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, if you permit, perhaps I could explain that in the legislative drafting process—because this is a single bill—the work of the legal advisers to all the departments was co-ordinated by the senior government official, the Assistant Deputy Minister for Trade of the Department of Justice. With your permission, I would ask him to answer that question.

**Mr. Allmand:** Before he does, am I led to believe then that these officials are doing similar work with other departments where there might be potential conflicts? Or is it in all cases not the lawyers and the officials of the

[Traduction]

explications complémentaires, je pourrais, avec votre permission, demander à l'un des spécialistes qui m'accompagnent, et qui connaît mieux à la fois les mathématiques et l'industrie que moi-même, de vous répondre de façon plus précise.

**M. Gormley:** Ce ne sera peut-être pas nécessaire, car, de toute évidence, les appendices 1 et 2 sont là pour permettre de déterminer quand la parité existe entre les deux pays, moment à partir duquel on n'a plus besoin de ces permis d'importation. Est-ce bien cela?

**M. Ritchie:** Exactement.

**M. Allmand:** Ma question concerne le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Elle est d'ailleurs très courte.

Monsieur Rogers, vous savez que les Canadiens ont peur que l'accord ne remette en question les programmes de développement régional, directement et indirectement; indirectement à la suite de certaines pressions à l'uniformisation, et directement par le biais de l'article 8 du projet de loi. Cet article 8 stipule qu'en cas de conflit ou de contradiction entre le projet de loi C-130, ses règlements d'application et l'accord de libre-échange, d'une part, et n'importe quelle autre loi canadienne, d'autre part, le projet de loi, ses règlements d'application et l'accord l'emportent.

Votre ministère a-t-il entrepris une étude afin de déterminer s'il existe un conflit entre l'accord ou le projet de loi et toute loi relevant de votre ministère, particulièrement en matière de développement régional.

**M. Rogers:** Je vais demander à l'ambassadeur Ritchie de répondre à la question qui porte sur l'harmonisation entre la législation et l'accord. Cela relève en effet de ses responsabilités.

**M. Allmand:** Je m'attendrai à ce que le ministère se préoccupe de ses propres lois et de la question de savoir si celles-ci deviennent inopérantes dans le contexte de l'accord. Je vous répète donc la question: le ministère de l'Expansion industrielle régionale a-t-il entrepris des études permettant de voir si les lois qu'il administre... De combien de lois s'agit-il?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais préciser ceci: il s'agit ici d'un seul projet de loi rédigé de concert par les conseillers juridiques de tous les ministères en cause sous la direction du sous-ministre adjoint, Droits des échanges commerciaux au ministère de la Justice. C'est par conséquent avec votre permission à ces personnes que je demanderai de répondre à la question.

**M. Allmand:** Auparavant, cependant, j'aimerais savoir si dans tous les cas, ce ne sont pas les avocats et les fonctionnaires des ministères en question qui s'occupent d'envisager les possibilités de problèmes mais plutôt les

[Text]

department in question, but the lawyers for the Department for International Trade, such as this gentleman here?

**Ambassador Ritchie:** Forgive me. I will turn to my colleague, Mr. Konrad Von Finckenstein, the Assistant Deputy Minister for Trade of the Department of Justice, who has also served as senior general counsel to the Trade Negotiations Office and was our general counsel throughout the negotiations.

**Mr. Allmand:** All right. Then let us hear his answer. I have great doubt whether he can answer my question, but I am prepared to listen.

Some hon. members: Oh, oh!

**Mr. Konrad Von Finckenstein (Assistant Deputy Minister for Trade, Department of Justice):** Mr. Chairman, the Department of Justice is responsible for providing legal advice to all government departments, including the Department of Regional Industrial Expansion, the TNO and any others. As such, it is also responsible for the drafting of legislation and we drafted this bill. In the drafting of the legislation we of course went through all federal statutes to ensure that this bill is consistent with all existing federal statutes. I and my colleagues in the various departments, including the Department of Regional Industrial Expansion, have satisfied ourselves that there is no conflict between Bill C-130 and existing law.

**Ambassador Ritchie:** I should also warn the hon. member that my colleague's previous job was as general counsel to the Department of Regional Industrial Expansion, so he knows whereof he speaks.

**Mr. Allmand:** If he says they have looked at all the legislation in the Department of Regional Industrial Expansion and as far as he is concerned there is no conflict between Bill C-130—we do not have the regulations yet, so we do not know about that—and the agreement and the annexes to the agreement, he says all of that is in perfect consistency, are you assured of that?

**Mr. Von Finckenstein:** Where it is not exactly consistent we have made some necessary amendments as suggested in this bill.

**Mr. Allmand:** Yes, I know. In the bill you amend 26 other statutes. But then you also have article 8 which, in my opinion, goes beyond similar articles in other legislation and puts Bill C-130 and the agreement in a position where it has primacy over all other Canadian legislation. In other words, you specifically amend 26 pieces of legislation, because you have come to the conclusion that it is necessary, but by article 8 you give primacy to the agreement and to Bill C-130 over every other piece of Canadian legislation.

[Translation]

avocats du commerce international comme cette personne d'ailleurs?

**M. Ritchie:** Je demanderai à mon collègue M. Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Droits des échanges commerciaux au ministère de la Justice de répondre à cette question. Il a été également avocat général senior au Bureau des négociations commerciales et a été notre conseiller principal tout au long des négociations.

**M. Allmand:** Très bien. Je doute fort qu'il puisse répondre à ma question, mais je pourrais cependant l'écouter.

Des voix: Oh!

**M. Konrad Von Finckenstein (sous-ministre adjoint, Droits des échanges commerciaux, ministère de la Justice):** Monsieur le président, le ministère de la Justice assure des conseils juridiques à tous les ministères, y compris celui de l'Expansion industrielle régionale, de même que le Bureau des négociations commerciales et d'autres. C'est de lui que relève la rédaction des projets de loi, celui qui est à l'étude notamment. Au cours du processus de rédaction, nous passons en revue toutes les lois fédérales pour nous assurer de la compatibilité du projet de loi avec celles-ci. Mes collègues de différents ministères, y compris le ministère de l'Expansion industrielle régionale, et moi-même pouvons dire qu'il n'existe aucun conflit entre le projet de loi C-130 et la législation existante.

**M. Ritchie:** Je tiens également à signaler aux membres du Comité qu'avant de travailler aux droits des échanges commerciaux, M. Von Finckenstein était avocat général au ministère de l'Expansion industrielle régionale et qu'il sait par conséquent ce de quoi il parle.

**M. Allmand:** Lorsqu'il dit qu'à son avis, après avoir étudié la législation qui régit le ministère de l'Expansion industrielle régionale il n'existe aucune incohérence entre le projet de loi C-130—et nous sommes encore dans le vague quant aux règlements qui en découleront, mais enfin... entre, donc, ce projet de loi et l'accord de libre-échange de même que les annexes à celui-ci, en êtes-vous sûr?

**M. Von Finckenstein:** Dans les cas d'incompatibilité, nous avons rédigé les amendements nécessaires prévus dans ce projet de loi.

**M. Allmand:** Je sais. Dans le projet de loi, vous amendez 26 autres lois. Cependant, il ne faut pas oublier l'article 8 dont la portée est extrêmement importante puisqu'il donne au projet de loi C-130 et à l'accord un statut tout à fait particulier, l'emportant sur les dispositions de toute autre loi. La situation est donc la suivante: vous éprouvez le besoin de modifier 26 lois pour des raisons de cohérence, cependant l'article 8 donne préséance à l'accord et au projet de loi C-130 sur toute autre loi.



## [Texte]

I put questions to the minister and to Ambassador Ritchie the other day about that article, and I am afraid I did not have time to pursue my questions, but I did not get satisfactory answers.

• 1720

I feel that article puts this bill and the agreement in the position of a quasi-constitution. It does not override the Constitution, of course, but next to the Constitution it becomes the priority piece of legislation in the land. It prevails over everything.

**An hon. member:** That is not accurate.

**Mr. Allmand:** It is accurate for any conflict. Wherever there is a conflict or an inconsistency between the agreement and this bill, this bill and the agreement prevail. So if you had agricultural legislation that was in conflict, this bill would prevail. If you had fisheries... and I was going to ask a similar question of the Department of Fisheries and the Department of Agriculture, to see if they had made any attempt to determine if there were such conflict...

I must remind the committee, Mr. Chairman, that after we passed article 15 of the Constitution of 1982, all departments were put to work to see where there might be conflicts between article 15 and all the legislation under the various departments. I am surprised this has not been done here. The official who just addressed us said he is convinced of the fact. I would like to hear similar answers... I do not know if he is going to answer for Agriculture and Fisheries as well. I would like to hear the answers as to whether they have done that study; whether they can tell the committee there is no conflict—

**Mr. McDermid:** You are giving us your opinion.

**Mr. Allmand:** —or there is a conflict between any legislation under the Department of Agriculture or the Department of Fisheries and the agreement and Bill C-130.

**The Chairman:** I think Mr. Von Finckenstein has done that. Perhaps he would like to repeat it briefly.

**Mr. Von Finckenstein:** Let me answer categorically that yes, we have looked at all existing federal statutes and we are convinced, as a result of our examination of those statutes, there is no conflict between those statutes and Bill C-130. However, you will appreciate that the laws cannot be interpreted, and while we do not see any conflict right now, in the event that in future one of the existing laws is interpreted in such a manner that as a result of that interpretation it would conflict with Bill C-130, then by virtue of the provisions of clause 8, Bill C-130, to the extent of the inconsistency or conflict, would prevail.

## [Traduction]

J'ai posé l'autre jour au ministre ainsi qu'à l'ambassadeur Ritchie des questions au sujet de cet article, je n'ai pas eu le temps d'aller jusqu'au bout de mes questions et je dois dire que je n'ai pas obtenu non plus de réponses satisfaisantes.

Bref, cet article fait du projet de loi et de l'accord une quasi-constitution. Il ne va pas jusqu'à supplanter la Constitution elle-même, évidemment, mais il s'agit en fait de la deuxième loi la plus importante du pays qui l'emporte sur toute autre loi.

**Une voix:** C'est inexact.

**M. Allmand:** C'est tout à fait juste dans les cas de différends. Lorsqu'un différend ou une incompatibilité existent entre une loi par exemple une loi portant sur l'agriculture et l'accord ou le projet de loi, ce sont ces deux derniers qui l'emportent. Dans le cas des pêches... J'allais poser le même genre de question au ministère des Pêches ainsi qu'à celui de l'Agriculture pour voir s'ils avaient pris des dispositions afin de savoir ce qu'il adviendrait en cas de contestation.

Je tiens à rappeler au Comité, monsieur le président, qu'après que nous ayons adopté l'article 15 de la Constitution de 1982, tous les ministères ont été chargés d'étudier les possibilités d'incompatibilité entre l'article 15 et les lois qui les régissent. Je suis étonné de voir que la même chose ne s'est pas produite dans ce cas. Le fonctionnaire qui vient de nous parler nous a dit qu'il était convaincu du fait qu'il n'existait aucune incompatibilité. J'aimerais obtenir le même genre de réponse... Je ne sais s'il répondra pour le compte du ministère de l'Agriculture et des Pêches. J'aimerais savoir si ces ministères ont procédé à des études semblables; pourrait-il nous dire s'il existe à leur avis une incompatibilité...

**M. McDermid:** Vous nous donnez votre avis.

**M. Allmand:** ... s'il existe donc une incompatibilité entre les dispositions de la Loi qui régit le ministère de l'Agriculture ou celui des Pêches et le projet de loi C-130 et l'accord de libre-échange.

**Le président:** Je crois que c'est précisément ce que M. Von Finckenstein vient de nous dire mais il pourrait peut-être répéter cela brièvement.

**M. Von Finckenstein:** Je vous dirai très catégoriquement que nous avons bel et bien étudié toutes les lois fédérales et que nous sommes convaincus de n'avoir décelé aucune incompatibilité entre ces lois et le projet de loi C-130. Il y a évidemment la question de l'interprétation et, même si nous ne voyons aucune incompatibilité à l'heure actuelle, il se peut fort bien qu'à l'avenir une de ces lois soit interprétée de telle façon qu'elle en crée une avec le projet de loi C-130. Dans ce cas, conformément aux dispositions de l'article 8 du projet de loi C-130, ce serait les dispositions de ce projet de loi qui prévaudraient.



[Text]

**Mr. Kempling:** Mr. Tousignant, will Canadian fishermen be more competitive as a result of the free trade agreement?

**Mr. Tousignant:** The bottom-line answer to that question, sir, is yes. The major factor is the tariff reduction schedule contained in the agreement, which provides for the immediate removal of tariffs on certain items, the elimination of significant tariffs up to 15% in five years, and as well on fish sticks and prepared meals in 10 years. Since most of our product is exported to the United States, this will provide our industry with an edge over traditionally very cumbersome competitors, such as Iceland, Denmark, and the Scandinavian countries. We will clearly have an edge over them on that side.

We will be able to process fish further in Canada and export it to the United States without tariffs. I might point out that Gordon Cummings, President of National Sea Products, has stated he has plans to expand further processing within his company in Nova Scotia. So by and large, we in Fisheries feel this agreement is a good deal for the fisheries sector, particularly the tariff reduction provisions.

In response to Mr. Allmand's question, we have made an analysis of our legislation, which will not require change as a result of the FTA, and the powers of the Minister of Fisheries and Oceans to manage the fishery, which are contained in 12 or so acts, remain intact.

**Mr. Kempling:** Have you any ballpark figure for how much the tariff reduction will be in the course of a year—\$200 million, \$500 million?

**Mr. Tousignant:** Essentially, 20 categories of products will benefit from tariff reductions, and 3 categories represent 90% of those exports and will benefit from tariff reduction—fresh and frozen fish, value-added products, and crab.

• 1725

In relation to the crab industry of Canada, this will be particularly useful, given the fact that the Alaska crab resource is rebounding. Because of the the elimination of tariffs on that product our industry will be able to keep an edge.

Our economic analysis to date indicates that the value of fish products as a result of the reduction of tariffs could increase the value of products by 3% or \$90 million by 1989 when all tariffs are implemented. Also by 1989 we estimate that up to 2,000 new jobs could be created in the industry; and as well the income of fish plant workers and fishermen should generally rise as a result of this liberalization of trade.

[Translation]

**M. Kempling:** Monsieur Tousignant, les pêcheurs canadiens seront-ils plus concurrentiels à la suite de l'adoption de l'accord de libre-échange?

**M. Tousignant:** La réponse est un oui sans équivoque. Il suffit de se reporter à l'annexe du tarif des douanes de l'accord qui prévoit la suppression immédiate des droits de certaines marchandises, l'élimination de droits importants, allant jusqu'à 15 p. 100, répartie sur une période de cinq ans et de même que des réductions sur les bâtonnets de poisson et la farine de poisson préparée, cela sur une période de dix ans. Étant donné que la plupart de nos produits sont exportés vers les États-Unis, cela donnera un avantage à notre pays par rapport à nos concurrents traditionnels, l'Islande, le Danemark et les Pays scandinaves. Notre avantage sera clair.

Nous pourrions en outre procéder à une plus grande transformation du poisson au Canada et l'exporter vers les États-Unis sans droits de douanes. Je vous signale que le président de National Sea Products, M. Gordon Cummings, a annoncé un programme d'expansion de sa société de transformation de poisson en Nouvelle-Écosse. De façon générale, nous estimons au ministère que cet accord est très avantageux pour les secteurs halieutiques si l'on tient compte des dispositions concernant les réductions tarifaires.

En réponse à la question de M. Allmand, je signale que nous avons procédé à l'analyse des projets de loi qui nous régissent et qui ne devront pas être modifiés à la suite de l'adoption de l'accord de libre-échange. Les pouvoirs du ministre des Pêches et Océans resteront intacts.

**M. Kempling:** À combien pourra-t-on évaluer la réduction des droits de douanes payés au cours d'un an? S'agira-t-il de 200 ou de 500 millions de dollars? Donnez-moi un chiffre global.

**M. Tousignant:** Vingt catégories de produits bénéficieront de réduction tarifaire; trois catégories représentent 90 p. 100 des exportations et bénéficieront de réductions tarifaires, il s'agit notamment du poisson frais et congelé, des produits frappés de taxe à la valeur ajoutée, ainsi que du crabe.

Puisque le crabe de l'Alaska est abondant, cela sera particulièrement profitable à l'industrie du crabe au Canada. La suppression des tarifs sur ce produit donnera à notre industrie un avantage sur ses concurrents.

Les analyses économiques faites jusqu'à présent démontrent qu'avec la réduction des tarifs, la valeur des produits de la pêche pourrait augmenter de 3 p. 100, c'est-à-dire de 90 millions de dollars d'ici à 1989, quand toutes les mesures tarifaires auront été prises. Nous avons évalué d'autre part que d'ici à 1989, 2,000 nouveaux emplois seraient créés dans le secteur. La libéralisation du commerce permettra également une hausse générale des revenus des travailleurs des usines de transformation et des pêcheurs.

[Texte]

One must not forget that though Canada is a major exporter to the U.S., it is not the only exporter to the U.S., and by virtue of the deal we will have an edge over the others.

**Mr. Kempling:** What are the implications of the investment provisions for the fishermen?

**Mr. Tousignant:** I do not think there are any negative—the only thing I can say on investment is that essentially through the reduction of tariff and through at least one announced intention of a major producer to invest in prepared products there will be increased investments by Canadian industry to serve the U.S. market.

If you consider the notion of the rules of the game in terms of ownership of Canadian vessels, such as access to resource by U.S. firms, the agreement does not provide for that. The rules that are now in place will remain.

**Mr. Kempling:** What I was wondering was whether we are going to see a rush of U.S. investors into Canadian vessels and licences and so forth.

**Mr. Tousignant:** Not according to our analysis.

**Mr. Langdon:** Since it is a major part of the automotive sections of the agreement, I would like to ask Mr. Rogers if he could explain to us what the duty remissions are which are being lost to Canada, when they will be lost, and how at the present time they actually work. I wonder if you could do that very briefly, because I have some follow-up questions.

**Mr. Rogers:** Let me say that the agreement itself, Mr. Langdon, provides for a whole range of specific duty remission programs that the government may introduce. They were negotiated at length by the Trade Negotiations Office. So you have that, and that is in the attachments to the agreement.

We have generalized approval to sustain remission programs that relate to U.S.-Canadian trade through 1994, and to third—

**Mr. Langdon:** I am sorry, Mr. Chairman, actually the question had to do specifically with automotive duty remissions—

**Mr. Rogers:** I am describing those.

**Mr. Langdon:** —associated with Hyundai, Honda, and Toyota.

**Mr. Rogers:** Oh, you did not mention the manufacturers, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I should have specified it more clearly.

**Mr. Rogers:** Those remission orders are provided for in the annex to the trade agreement.

[Traduction]

Il ne faut pas oublier que, même si le Canada est un grand exportateur de produits vers les États-Unis, il n'est pas le seul, et l'accord nous assurera un avantage sur les autres.

**M. Kempling:** Quelles sont, pour les pêcheurs, les conséquences des dispositions sur l'investissement?

**M. Tousignant:** Je ne pense pas qu'elles soient négatives. À ce propos, je me bornerai à dire que la réduction des tarifs et le fait qu'un grand producteur ait annoncé son intention d'investir dans les produits conditionnés, il y aura une augmentation des investissements au Canada pour fournir le marché américain.

Avec la règle du jeu qui s'applique à la propriété des bateaux canadiens, les entreprises américaines n'ont pas accès à cette ressource car rien n'est prévu à cet effet dans l'accord. La règle qui prévaut actuellement sera maintenue.

**M. Kempling:** Je me demandais si on allait constater que les investisseurs américains se précipitent sur les bateaux et les permis canadiens.

**M. Tousignant:** Ce n'est pas ce que nos analyses nous portent à croire.

**M. Langdon:** Étant donné l'importance que les réductions de droit ont dans les articles sur l'automobile, dans l'accord, M. Rogers pourrait-il nous expliquer quels sont les droits que le Canada perdra tôt ou tard et comment le régime fonctionne actuellement? Pourriez-vous être bref car je voudrais poser d'autres questions.

**M. Rogers:** Monsieur Langdon, l'accord lui-même prévoit toute une gamme de réductions des droits sur des produits spécifiques que le gouvernement peut appliquer. Cela est négocié point par point par le Bureau des négociations commerciales. Cela figure dans les annexes de l'accord.

Nous avons obtenu une approbation globale pour le maintien des programmes de suppression des droits visant le commerce américano-canadien jusqu'en 1994 et. . .

**M. Langdon:** Monsieur le président, je songeais plus particulièrement ici à la suppression des droits dans le secteur de l'automobile. . .

**M. Rogers:** C'est ce que je suis en train de vous expliquer.

**M. Langdon:** . . . en ce qui concerne Hyundai, Honda et Toyota.

**M. Rogers:** Vous n'avez pas parlé des fabricants, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** J'aurais dû être plus précis.

**M. Rogers:** Les ordonnances de réduction sont prévues à l'annexe de l'accord de libre-échange.



[Text]

**Mr. Sheldon (Trade Negotiations Office):** Under the agreement, Canada has retained its right to introduce production-based remission schemes—

• 1730

**Ambassador Ritchie:** These are the kinds Mr. Langdon talked about.

**Mr. Sheldon:** —for the manufacturers to which we had committed those schemes when their projects were starting in Canada. These schemes, broadly speaking, encouraged the manufacturers to increase purchases of parts and to increase their production in Canada. The only direct change with remissions is that our existing export base remission program will continue until 1998, but exports to the United States will be excluded from that program as of the beginning of next week.

**Ambassador Ritchie:** The production-based duty remissions to which Mr. Langdon referred will expire when those orders expire, or no later than 1995.

**Mr. Langdon:** They must be finished by 1995.

**Ambassador Ritchie:** These production-based duty remissions are contractually based. They have a period of time to them. They will in fact expire before that date.

**Mr. Sheldon:** By the end of 1995. I should perhaps add that the intention when they were negotiated was that they would expire about that time.

**Mr. Langdon:** How extensive are these duty remissions in terms of the approximate level of Canadian purchases they will support during the period to 1995 and the number of jobs that will be associated with those?

**Mr. Rogers:** You are asking questions, Mr. Langdon, that are still in the course of finalization between us and the manufacturers involved. The discussions are at an advanced state. Some of them have been agreed on, but they are not yet in the public domain. So I am unable to provide you—

**Mr. Langdon:** In short, you cannot provide the committee with—

**Mr. Rogers:** The specifics.

**Mr. Langdon:** —a sense of what will be lost as a result of the trade deal.

**Mr. Rogers:** Lost in what sense, Mr. Langdon?

**Mr. Langdon:** In the sense that it will not be possible to renew or to extend or to broaden these duty remissions in the future.

**Mr. Rogers:** I am not even sure I would want, with respect, to speculate on a period beyond the expiry of these particular agreements with the companies. They are not here for the short term, they are here for the long term. They would not be putting those significant investments in place without a long-term view of the place of their marketing and their place in Canada. It

[Translation]

**M. Sheldon (Bureau des négociations commerciales):** En vertu de l'accord, le Canada a conservé son droit de prévoir des régimes de réduction fondés sur la production. . .

**M. Ritchie:** C'est précisément ce dont parlait M. Langdon.

**M. Sheldon:** . . . dont peuvent bénéficier les fabricants qui ont adhéré à ces régimes au moment où ils se sont installés au Canada. Ces régimes, de façon générale, encouragent les manufacturiers à acheter davantage de pièces au Canada et à y augmenter leur production. Il n'y a qu'un seul changement aux conditions. Tout en maintenant notre programme de réduction de base sur les exportations, jusqu'en 1998, nos exportations vers les États-Unis en seront exclues à partir du début de la semaine prochaine.

**M. Ritchie:** Les réductions de droits, fondées sur la production dont M. Langdon a parlé, cesseront quand les ordonnances expireront, ou, au plus tard, en 1995.

**M. Langdon:** Elles expireront en 1995, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Ces réductions de droits, fondées sur la production, sont stipulées dans un contrat, qui en fixe la durée et ce sera en fait avant cette date.

**M. Sheldon:** Ce sera avant la fin de 1995. Je dois peut-être signaler qu'elles ont été négociées, avec cette intention.

**M. Langdon:** Comparées aux achats au Canada qui sont leur raison d'être, que représentent ces réductions de droits d'ici à 1995? Combien d'emplois leur attribue-t-on?

**M. Rogers:** Les questions que vous posez, monsieur Langdon, portent sur les modalités que nous sommes encore en train de négocier avec les fabricants. Les négociations sont déjà bien avancées et nous sommes tombés d'accord sur certaines modalités que l'on n'a pas encore rendues publiques toutefois. Je ne peux pas. . .

**M. Langdon:** Bref, vous ne pouvez pas nous donner. . .

**M. Rogers:** De détails.

**M. Langdon:** . . . une idée de ce à quoi nous devons renoncer à cause de l'accord, n'est-ce pas?

**M. Rogers:** Renoncer à quel égard, monsieur Langdon?

**M. Langdon:** Car il sera impossible de reconduire, de renouveler ou d'élargir ces programmes de réduction de droits à l'avenir.

**M. Rogers:** Je ne veux pas me hasarder à prédire ce qui se passera après l'expiration des contrats avec ces sociétés. Elles sont installées ici à long terme. Elles n'investiraient pas considérablement sans bien savoir d'avance leurs perspectives de commercialisation. Il me semble qu'après l'expiration des contrats actuels, il faudra entreprendre une autre série de négociations avec les sociétés, et si les



[Texte]

would seem to me when these have expired or are about to expire we will find ourselves in another round of discussions with those companies, and if remission programs are precluded, undoubtedly other forms of contractual relations, if required, will be forged between the government of the day and those manufacturers.

**Mr. Langdon:** So you are saying it will be possible to have incentives with these three companies I have used as examples, Hyundai, Honda, and Toyota, to persuade and encourage them to purchase goods in Canada under the trade deal.

**Mr. Rogers:** I am saying it is not impossible. It is not impossible that other measures and other sorts of agreements can be forged, not necessarily duty remission arrangements, between those companies and the Government of Canada. For example, I would not know the future of the existing external tariff on automotive components. That may change over the next decade. That is a long time. There may be other changes in the MTN round that favour us and we cannot define right now.

The point is that we have a long period with stable arrangements and assuredness for those manufacturers with the existing contractual ties and we have time in which to work out other arrangements to the extent they are required. We would hope, of course, that being well established at that point with high-volume operations in terms of sales both in Canada and the United States, and with profitable operations... those questions may not arise to the same extent in any event.

• 1735

**Mr. O'Neil:** I am pleased to say that a lot of the questions I had on the fishing industry were asked by Mr. Kempling and I am very pleased with the answers. I would, however, like to ask a question on the industry with respect to the dispute-settlement mechanism and how you see it operating vis-à-vis the fishing industry and why it is an improvement.

**Mr. Tousignant:** My understanding of the agreement is that no new rules governing anti-dumping or countervail have been established by the agreement. Such rules can be worked out over the next five to seven years as provided for in the agreement, and existing laws will continue to apply in each country.

The significant factor is that there is now an improvement over the status quo because anti-dumping and countervail cases can be appealed to the new binational panel for binding decision. If I may quote Mr. Cummings in an article yesterday in, I think, *The Financial Post*, he feels this will stop the frivolous U.S. actions, the bullying and the pre-judgment. Therefore the process for handling countervail actions and anti-dumping actions by the United States will, to all intents and purposes, be domesticated as a result of the FTA.

[Traduction]

programmes de réduction de droits doivent être abandonnés, le gouvernement de l'heure devra trouver d'autres formules, avec le concours des fabricants.

**M. Langdon:** Autrement dit, vous dites qu'il sera possible d'offrir à des sociétés comme Hyundai, Honda et Toyota des encouragements pour les inciter à acheter des biens au Canada et ce malgré l'accord, n'est-ce pas?

**M. Rogers:** Je dis que ce n'est pas impossible. Il n'est pas impossible que d'autres mesures ou d'autres formules soient conçues, sans être, pour autant, des réductions de tarif, entre ces sociétés et le gouvernement du Canada. Par exemple, je ne saurais vous dire ce qu'il adviendra du tarif actuel sur les pièces d'automobile. Il se peut que cela change d'ici à 10 ans, car c'est le long terme. Il peut y avoir des modifications lors des négociations multilatérales qui pourraient se révéler à notre avantage et que nous ne pouvons pas prévoir actuellement.

Il n'en demeure pas moins que nous bénéficions d'une longue période où nous pouvons compter sur des accords stables et garantir à ces fabricants les clauses contractuelles actuelles. Et nous avons le temps de prévoir, au besoin, d'autres modalités. Nous espérons bien entendu, ces sociétés étant bien établies ici, faisant un chiffre d'affaires élevé au Canada comme aux États-Unis et des bénéfices que... ces considérations perdront de leur importance.

**M. O'Neil:** Nombre des questions que je voulais poser concernant le secteur de la pêche l'ont déjà été par M. Kempling, et je suis très satisfait des réponses qu'on y a donné. Toutefois, je voudrais savoir comment le mécanisme de règlement des différends fonctionnera pour le secteur de la pêche et pourquoi cela constituera une amélioration?

**M. Tousignant:** D'après mon interprétation de l'accord, ce dernier ne prévoit pas de nouvelles règles pour les droits compensateurs ou anti-dumping. Ces règles devront être arrêtées d'ici cinq à sept ans, comme le prévoit l'accord, et les lois actuelles continueront donc de s'appliquer dans chacun des pays.

Il y a toutefois une amélioration appréciable car les affaires d'anti-dumping et de droits compensateurs peuvent maintenant faire l'objet d'un appel devant le nouveau groupe spécial binational dont les décisions seront exécutoires. Permettez-moi de citer un article de M. Cummings dans le journal *The Financial Post* d'hier. Il estime que cela va arrêter les requêtes farfelues de la part des Américains, les petites guerres et les jugements arbitraires. Par conséquent, on peut dire que les affaires de droits compensateurs et d'anti-dumping dans lesquelles les États-Unis sont les requérants seront ni plus ni moins endiguées grâce à l'accord de libre-échange.

[Text]

**Mr. O'Neil:** My next question is to the Deputy Minister of Supply and Services, and it relates to procurement, in particular the continued ability of federal Crown corporations like the Cape Breton Development Corporations and a provincial Crown corporation like the Nova Scotia Power Corporation to continue to exercise preferred procurement. Does this agreement in any way diminish the right of those two corporations to do that?

**Ms Wyman:** The short answer is no. It does not extend to provincial entities or indeed to most federal Crown corporations.

**Mr. O'Neil:** With respect to the Atlantic Canada Opportunities program, as a government are we able to continue to implement preferred procurement with a view to achieving the objectives of increased procurement by the Government of Canada in Atlantic Canada?

**Ms Wyman:** Mr. Chairman, perhaps for the benefit of the other committee members I should mention that the Atlantic Canada Opportunities program was a joint effort by my department and the Department of Regional Industrial Expansion to increase our purchasing in Atlantic Canada over a base year by about \$600 million. Again, this agreement would in no way inhibit us from making special efforts to encourage development of new suppliers in any region of Canada.

**Mr. O'Neil:** Another question to the official from the Department of Agriculture. I would like to follow up on earlier questioning concerning the agri-food industry and specifically Mr. Axworthy's reference to the loss of 100,000 jobs. I am not so sure that you completed your answer in terms of justifying your conclusion. Mr. Axworthy was quoting a gentleman by the name of McLean. Was it the conclusion of the SAGIT which advised the Department of Agriculture that in fact the figures quoted by Mr. Axworthy would be the result of implementation of this agreement?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I must of course refer the question on SAGIT to Mr. Ritchie because we were actually not part of that process. I could perhaps make a few comments on the subject raised previously.

We have done a substantive amount of work on the impact of the agreement on Canadian agriculture and there was a suggestion that perhaps what we did was not adequate. We are rather proud of this book. I think you would find it quite substantive. We have done a detailed analysis on the impact. I am just wondering what kind of study really has been done by Mr. McLean. I have not seen that particular study.

**Mr. O'Neil:** Well, the impression that was left after Mr. Axworthy's question was that this may have been the only evidence from the industry regarding the impact of this agreement on the agri-food industry, and I am asking for clarification.

[Translation]

**M. O'Neil:** Ma question s'adresse au sous-ministre des Approvisionnements et Services. Il s'agit des achats. Une société de la Couronne, fédérale, comme la société de développement du Cap-Breton ou, provinciale, comme la Nova Scotia Power Corporation, pourrait-elle continuer d'avoir une politique d'achat préférentielle ou bien l'accord diminue-t-il sa latitude à cet égard?

**Mme Wyman:** Je vous répondrai d'emblée que non. L'accord ne touche pas les sociétés provinciales, et même pas la plupart des sociétés fédérales de la Couronne.

**M. O'Neil:** Dans le cadre du Programme de promotion économique du Canada atlantique, le gouvernement est-il en mesure de continuer sa politique d'achats préférentiels qui vise à augmenter la part de la région atlantique du point de vue des approvisionnements gouvernementaux?

**Mme Wyman:** Monsieur le président, pour la gouverne des autres membres du Comité, je signale que le Programme de promotion économique du Canada atlantique est un effort de collaboration entre mon ministère et le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Il vise à augmenter nos achats dans la région atlantique pour qu'ils atteignent une valeur de 600 millions de dollars par année. Encore une fois, l'accord ne va pas nous interdire de faire un effort spécial pour trouver de nouveaux fournisseurs dans une région quelconque.

**M. O'Neil:** Ma question s'adresse au représentant du ministère de l'Agriculture. Je reviens à ce que l'on disait tout à l'heure à propos du secteur agro-alimentaire, notamment quand M. Axworthy a affirmé que ce secteur subirait une perte de 100,000 emplois. Je ne pense pas que vous ayez donné une réponse complète. M. Axworthy a cité un certain M. McLean. Les affirmations de M. Axworthy correspondent-elles aux conclusions qu'a présentées le GCSCE au ministère de l'Agriculture?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je demanderai à M. Ritchie de répondre à cette question sur le GCSCE car nous n'avons pas participé à cette consultation. Je peux toutefois faire quelques remarques sur le sujet qui a été soulevé tout à l'heure.

Nous avons analysé longuement l'incidence potentielle de l'accord sur le secteur agricole canadien, mais on a prétendu que ce que nous avions fait ne suffisait peut-être pas. Nous sommes assez fiers de ce document, et je pense que vous le trouverez très complet. Nous avons fait une analyse détaillée de l'incidence, et je me demande quel genre d'étude M. McLean a faite. Je n'ai pas lu cette étude-là.

**M. O'Neil:** Après la question posée par M. Axworthy, on est porté à croire que les chiffres qu'il a cités sont les seuls qui vailent pour l'industrie agro-alimentaire, et c'est pourquoi je voudrais des précisions.



[Texte]

[Traduction]

• 1740

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, the sectoral advisory group on agriculture, which was a very large group, did work very closely with the government in these negotiations. The Minister of Agriculture met with them on a number of occasions and his officials and the officials of other departments worked closely with them. The view reported and attributed to Mr. McLean, who was a member of that SAGIT, is not the view that was shared by that SAGIT. That SAGIT was of the view that this agreement was a beneficial agreement for Canada and worked closely in order to improve the benefits of that agreement through a number of further measures.

I should perhaps also indicate that since we are talking here about the processing end of the agri-food industry, you may wish to have my colleague, Mr. Rogers, speak a bit to the impact on the processing end of the industry.

**The Chairman:** I am sorry, we cannot. We have gone over Mr. O'Neil's time, but there will be another round. We are delighted to have Mrs. Finestone with us this afternoon. Would you like to begin, Mrs. Finestone? It is a five-minute round.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. May I say how pleasant it is to join you once again after three months on copyright, Mr. Chairman. It is too bad that we do not have three months on this.

**Mr. Allmand:** We only have three weeks on this; copyright is more important than trade.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would like to follow up on the questioning by my colleague, Mr. Allmand, and I would ask if the studies that were done, the impact studies that were alluded to earlier, could be tabled with this committee so we could have a fuller understanding of the fullness of the impact in any of the directions. That is a request which I have placed through the committee.

As to my question, with respect to the or the observation that was made that outside of the Constitution, the way clause 8 is written:

Notwithstanding anything in any other Act or law, in the event of any inconsistency or conflict between

(a) this Act, or any regulation made under this Act, or the Agreement, and

(b) a provision of any other Act of Parliament. . .

—etc., I will not go into it; you know it better than I—I would seem that it could become the senior law of the land, the principal law of the land, however you wish to enunciate it, and it would prevail over other laws.

I then turn to the report of the finance and ways and means committee's recommendations on the U.S. and Canada free trade area agreement implementing bill reporting Honourable Lloyd Bentsen—it is interesting to see where he is today—and the chairman of the U.S. House of Representatives, Rostenkowski. The first article

**M. Ritchie:** Monsieur le président, l'imposant Groupe consultatif sectoriel sur l'agriculture a travaillé en étroite collaboration avec le gouvernement au cours de ces négociations. Le ministre de l'Agriculture a rencontré ses membres à de nombreuses reprises, tout comme ses fonctionnaires et ceux des autres ministères. M. McLean faisait partie de ce GCSCE. L'avis attribué à M. McLean et dont la presse a fait écho n'est pas celui du GCSCE. Le Groupe était d'avis que l'accord est avantageux pour le Canada et il a beaucoup travaillé pour l'améliorer davantage.

Comme il est question ici des dernières étapes de la transformation dans le secteur agro-alimentaire, peut-être voudrez-vous demander à mon collègue, M. Rogers, de vous parler des retombées sur ce secteur.

**Le président:** Je suis désolé, ce n'est pas possible. Le temps alloué à M. O'Neil est dépassé, mais il y aura un autre tour. Nous sommes ravis d'accueillir cet après-midi M<sup>me</sup> Finestone. Voulez-vous commencer, madame Finestone? Il s'agit d'un tour de cinq minutes.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Quel plaisir de vous revoir après les trois mois que nous avons consacrés au droit d'auteur, monsieur le président. Dommage que nous n'ayons pas trois mois à consacrer à ceci.

**M. Allmand:** Nous n'avons que trois semaines; le droit d'auteur est plus important que le commerce.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même veine que M. Allmand. J'aimerais que les études sur les retombées éventuelles, dont on a parlé tout à l'heure, soit déposées auprès du Comité pour que nous en mesurions nous-mêmes la portée. J'ai déjà fait cette demande.

Pour ce qui est de ma question, elle porte sur l'observation qui a été faite à propos de la Constitution. L'article 8 dit ceci:

Par dérogation à toute autre règle de droit, les dispositions de la présente loi, de ses règlements d'application et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale. . .

. . . je vous dispense du reste. Cela risque de faire de cette loi la pierre angulaire de notre droit, de laquelle dépendraient toutes les autres lois.

Je passe maintenant au rapport du Comité des finances sur la Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, rapport présenté par M. Lloyd Bentsen—il est intéressant de voir où il est rendu aujourd'hui—et par le président de la Chambre des représentants des États-Unis, M. Rostenkowski. Le



[Text]

they have under chapter 1, *Objectives and Scope*, is article 103, the extent of the obligations. I addressed this when I spoke in the House two weeks ago.

The extent of the obligation, the relationships of the FTA to federal law, provides that in the event of a conflict between U.S. law and the free trade agreement, U.S. law shall prevail. It is true that it goes on to indicate further down in this particular bill that relationships between the FTA and the implementing legislation to state law... and it gives precedence to the right of the Congress to indicate to state and municipal laws what they may do. But it certainly is as clear as I can understand it, and if it is not so I would like you to clarify as to why for that the U.S.A. laws shall prevail whereas for Canada the free trade agreement shall prevail. If that is inaccurate, I would be pleased to be corrected and I would like to understand the difference, please.

**Mr. McDermid:** Good question.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I am not sure it is necessary to reintroduce Konrad Von Finckenstein, but his credentials are outstanding—

**Mrs. Finestone:** I heard them.

**The Chairman:** Fine, thank you for interrupting.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mrs. Finestone:** I am dutifully impressed; notwithstanding which, Mr. Chairman, I would like to have a clarification.

**The Chairman:** Of course.

**Mrs. Finestone:** I would also like an answer to the first question from Mr. Ritchie.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, first could I just comment that Mr. Bentsen remains in place as the chairman of the finance committee. There is actually an interesting provision under U.S. law whereby he will be able this fall to run for both positions.

**Mrs. Finestone:** Liberties are open there, are they not?

**Ambassador Ritchie:** But Mr. Bentsen, who did indeed visit Canada a little while back and spoke on the subject of this agreement, has been working with his committee on that. There is no bill yet. The process is that following this consultation, which in the American style is a very public private consultation—

• 1745

**Mrs. Finestone:** Canada could learn a lesson.

**Ambassador Ritchie:** —the views of the Congress will be transmitted to the administration, and the administration will then return to the Congress and table a bill.

This issue was discussed last night, and I believe we undertook at that time to brief any interested members on

[Translation]

premier article dont parle le rapport au chapitre 1, *Objectifs et portée*, est l'article 103, *Etendue des obligations*. J'ai évoqué cette question lorsque je suis intervenue à la Chambre il y a deux semaines.

On y dit qu'en cas d'incompatibilité entre le droit américain et l'accord de libre-échange, c'est le droit américain qui l'emportera. Certes, on précise plus loin que c'est au Congrès de délimiter la portée du droit des Etats et des municipalités. A mon avis, c'est clair comme de l'eau de source, et si vous n'êtes pas de mon avis je vous prierais d'expliquer pourquoi les lois fédérales américaines vont l'emporter sur l'accord de libre-échange alors que c'est le contraire au Canada. Si je me trompe, je vous saurais gré de me corriger.

**M. McDermid:** Bonne question.

**Le président:** Madame Finestone, j'ignore s'il est nécessaire de présenter à nouveau M. Konrad Von Finckenstein, mais ses titres sont exceptionnels. . .

**Mme Finestone:** Je sais, j'ai entendu.

**Le président:** D'accord, je vous remercie de cette interruption.

**Des voix:** Oh, oh!

**Mme Finestone:** Je suis béate d'admiration. Néanmoins, monsieur le président, je voudrais obtenir un éclaircissement.

**Le président:** Cela va sans dire.

**Mme Finestone:** J'aimerais que M. Ritchie réponde à la première question.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais préciser que M. Bentsen conserve la présidence du Comité des finances. Une disposition intéressante de la loi américaine lui permettra de solliciter les deux postes cet automne.

**Mme Finestone:** Cela, c'est avoir les coudées franches, vous ne trouvez pas?

**M. Ritchie:** Enfin, M. Bentsen est venu au Canada il y a quelque temps et il a fait des déclarations à propos de l'accord. Il s'est penché sur la question avec son comité. Il n'y a toujours pas de projet de loi. Le processus est qu'à la suite de la consultation qui, selon le style américain, est une consultation privée et publique. . .

**Mme Finestone:** Le Canada pourrait en tirer une leçon.

**M. Ritchie:** Les points de vue du Congrès seront transmis à l'administration qui déposerait ensuite un projet de loi au Congrès.

Cette question a fait l'objet de discussions hier soir, et nous avons décidé alors d'informer les députés qui s'y

[Texte]

the contents of that bill, once it is tabled, as an aid to their discussions, if the time and schedule of this committee permits.

I could perhaps ask my colleague from the Department of Justice to address the question as to what is the meaning of that article of our legislation.

**Mr. Von Finckenstein:** Mr. Chairman, as I mentioned before, we canvassed all existing laws, and we are of the view that there is no conflict between them and this bill. However, the law is a living document and it can be interpreted and applied in different ways over time. In the event that an inconsistency should arise, then by virtue of clause 8 this bill would prevail. It is not uncommon in federal statutes to have a provision saying "notwithstanding any other acts", and other federal statutes with similar clauses can be found.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I find it rather sad when Mr. Ritchie says if time permits he will explain. I would suggest to you that as this is a major piece of legislation and has the potential to impact positively or negatively—depending on where you sit in this particular view—on the lifestyle and operations of this country, it would seem to me if the Americans use an open and private consultation system, it might well be advised for us to learn a few things from them, firstly.

Secondly, I would think you would have to explain—

**The Chairman:** May I just interrupt, Mrs. Finestone. Unfortunately, your time is up. The ambassador said a couple of days before that if the American legislation is ready before we report, that would be the time limitation. Obviously, we would make time to hear his analysis if their bill was ready, but if their bill is not ready, there is nothing we can do about it.

**Ambassador Ritchie:** Mr. Chairman, it also depends how much of this committee's valuable time you would wish to spend having us brief you on a foreign piece of legislation.

**The Chairman:** I think we might adjourn to Montebello to hear that some Sunday. We might meet the travelling requirements that have been given to us.

**Mr. McDermid:** I am interested in my colleague advocating that we in Canada adopt the American political system.

**Mrs. Finestone:** I did not say that. I said we could learn something.

**Mr. McDermid:** Ambassador, I want to move to a line of questioning that all deputy ministers can get involved in. Part of the agreement talks about a process over the next five years to redefine or try to come up with a new set of trade laws or anti-dumping countervail and at the same time take a look at subsidies and regional development. It all ties into the same thing. Have the rules we are operating under now been around for a considerable amount of time?

[Traduction]

intéressent de la teneur du projet de loi qui sera déposé, afin de les aider dans leurs discussions, si l'emploi du temps du Comité s'y prête.

Je pourrais peut-être demander à mon collègue du ministère de la Justice de nous parler du sens de cet article de notre loi.

**M. Von Finckenstein:** Monsieur le président, encore une fois, nous avons examiné toutes les lois qui existent, et nous estimons qu'elles ne sont pas en conflit avec ce projet de loi. Cependant, un texte législatif est un document vivant qui peut s'interpréter et s'appliquer de façon différente avec le temps. En cas d'incompatibilité, ce projet de loi prévaudrait en vertu de l'article 8. Il n'est pas inhabituel que les lois fédérales aient une disposition indiquant «nonobstant toute autre loi», et il est facile de trouver des exemples à cet égard.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, il me paraît navrant que M. Ritchie dise que nous serons informés si l'emploi du temps du Comité le permet. Permettez-moi de vous dire qu'il s'agit là d'une loi très importante, qui risque d'avoir des répercussions positives ou négatives—selon la perspective de chacun—sur le mode de vie et les activités des habitants de ce pays, de sorte qu'il me semble que si les Américains appliquent un processus de consultations publiques et privées, il serait bon que nous nous inspirions de leur exemple pour commencer.

En second lieu, il faudrait que vous expliquiez. . .

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, madame Finestone. Malheureusement, votre temps d'intervention est écoulé. L'ambassadeur a dit il y a deux jours que notre temps serait limité si la loi américaine était prête avant que nous ne déposions notre rapport. De toute évidence, nous prendrions le temps d'entendre son analyse, mais si leur projet de loi n'est pas prêt, nous ne pouvons rien y faire.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cela dépend aussi du temps que le Comité est disposé à nous accorder—et son temps est précieux—pour que nous lui expliquions la loi d'un pays étranger.

**Le président:** Nous pourrions peut-être nous rencontrer un dimanche à Montebello à ce sujet, puisque nous avons été autorisés à voyager.

**M. McDermid:** Je constate que ma collègue recommande que nous adoptions au Canada le système politique américain.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas ce que j'ai dit, mais que nous pourrions en apprendre quelque chose.

**M. McDermid:** Monsieur l'ambassadeur, je voudrais passer à une série de questions auxquelles tous les sous-ministres peuvent répondre. Une partie de l'Accord mentionne un processus qui permettra au cours des cinq prochaines années de redéfinir ou d'essayer de proposer un nouvel ensemble de lois commerciales ou un code anti-dumping ainsi que des droits compensatoires tout en tenant compte des subventions et du développement régional. Tout cela revient au même. Est-ce que les règles



[Text]

**Ambassador Ritchie:** The rules under which we are now operating first stem from the international agreements under the GATT. The GATT subsidies code was negotiated in the Tokyo Round of trade negotiations. I had the pleasure of leading the first working party to that exercise. The code emerging from that is, I would have to admit, a very soft code.

However, there is also a body of domestic legislation in Canada and the United States which has a much longer history. That legislation, subsequent to the Tokyo Round, has been brought into broad conformity with the code negotiated at that time and the anti-dumping legislation has been brought into conformity with the anti-dumping code. So the legislation has been around for some time and has evolved over some time. In the last 10 years or so there have been some further modifications to bring that legislation more closely into line with the international code.

• 1750

**Mr. McDermid:** The opponents of the agreement say the next five to seven years are when Canada is going to negotiate away its right to regional development and to subsidies for all the other areas of economic development we have brought in in this country. Could you give us just a thumb-nail sketch of what is going to go on over the next five to seven years? Will it be GATT-consistent? Might the Uruguay Round going on now be changing their rules on countervail and anti-dumping and subsidies and regional development, etc.?

**Ambassador Ritchie:** The process will be that, building on the work done during the negotiations of the last two years, once the agreement enters into force, if this agreement is approved, a working party would be established and would assemble information in both countries on the use of subsidies and would begin the process of negotiating, or carry on the process begun of negotiating, a more acceptable code on subsidies and anti-dumping. Such a code would clearly have to be fully consistent with the GATT as it stands today and as the GATT evolves. Canada will be pressing for further improvements in that code in the Uruguay Round, but I would have to say our experience in these matters leads us to believe we will be able to go a good deal farther and a good deal faster with the United States than we will on the basis of all member countries of the GATT.

**Mr. McDermid:** We have also heard that this deal is no good because we did not get exempted from American trade law. Was there any time when we looked at trying to get exemption from American trade law, being prepared to give up Canadian trade law as it pertained to the Americans?

[Translation]

qui s'appliquent maintenant existent depuis très longtemps?

**M. Ritchie:** Elles remontent aux accords internationaux signés dans le cadre du GATT. Le code de subventions du GATT avait été négocié lors des négociations commerciales de Tokyo. J'ai eu le plaisir de présider le premier groupe de travail chargé de cette question. Je dois admettre que le code en question est très souple.

Cependant, il existe aussi un ensemble de lois canadiennes et américaines qui sont plus anciennes. Cette loi, après les négociations de Tokyo, a été rendue compatible avec le code négocié à l'époque et la loi anti-dumping l'a été aussi avec le code anti-dumping. Par conséquent, la loi existe depuis un certain temps et elle a évolué depuis. Ces 10 dernières années, quelques autres modifications ont été apportées pour que cette loi corresponde davantage au code international.

**M. McDermid:** Ceux qui s'opposent à l'accord disent qu'au cours des cinq à sept prochaines années, le Canada va perdre dans ses négociations son droit au développement régional ainsi qu'aux subventions pour tous les autres secteurs de développement économique que nous avons établis dans ce pays. Pourriez-vous nous donner les grandes lignes de ce qui va se passer au cours des cinq à sept prochaines années? Va-t-on respecter les normes du GATT? Les négociations de l'Uruguay qui se déroulent actuellement vont-elles modifier les règles concernant les droits compensatoires, les mesures anti-dumping, les subventions, le développement régional, etc.?

**M. Ritchie:** À partir du travail effectué durant les négociations de ces deux dernières années, une fois que l'accord entrera en vigueur, s'il est approuvé, un groupe de travail sera créé pour obtenir dans les deux pays des renseignements sur l'utilisation des subventions; le processus de négociation pourrait alors démarrer ou se poursuivre afin d'élaborer un meilleur code anti-dumping et sur les subventions. De toute évidence, ce code devra être pleinement compatible avec le GATT dans l'état actuel des choses et par la suite. Le Canada demandera d'autres améliorations à ce code lors des négociations de l'Uruguay, et je dois dire que, d'après notre expérience de ces questions, nous croyons pouvoir progresser davantage et plus rapidement avec les États-Unis que nous ne le ferons avec tous les pays membres du GATT.

**M. McDermid:** Nous avons entendu dire aussi que cette entente n'est pas bonne car elle nous fait tomber sous le coup des lois commerciales américaines. Nous est-il jamais arrivé d'essayer d'être exemptés de ces lois en étant prêts à renoncer aux lois commerciales canadiennes telles qu'elles s'appliquent aux Américains?



[Texte]

**Ambassador Ritchie:** We did indeed have as an objective creating a framework of rules between us that would eliminate the need for separate domestic countervail and anti-dumping laws, which would have instead embodied the regulation of that trade in the provisions of the international agreement. We at no time sought to be exempted from counter-action against inappropriate trade, unfair trade, subsidized trade, or dump trade that was injurious, nor would we have allowed the Americans under any circumstances to be able to injure our producers with unfairly subsidized or dump trade.

• 1755

**Mr. Langdon:** If I did understand you correctly, we sought a regime in which the laws which would be applied to both Canadian producers who might be subject to countervail action in the United States and American producers who would be subject to countervail action in Canada would be in fact the same. Is that correct?

**Ambassador Ritchie:** Actually, what we had as an objective was a set of rules which would clearly have defined what constituted permissible assistance to industry, and was therefore not subject to counteraction at the border by either country, and what constituted impermissible assistance. That impermissible assistance could have been dealt with either by a prohibition of such assistance or through leaving open the instrument of countervail or anti-dumping duties at the border.

Unfortunately, our discussions with the Americans did not get to the stage of considering implementation. We were unable to agree with them upon a code which clearly defined what is a subsidy and what is a dumped good.

**Mr. Manly:** Mr. Tousignant, article 1203, as you know, grandfathers certain Atlantic provincial statutes relating to the export of unprocessed fish. There is no such provision made for the west coast, for federal regulations relating to the export of unprocessed herring or pink or sockeye salmon. Instead, we were subject to a GATT challenge, which illustrates the American two-track approach. On the one hand, they were negotiating and getting every concession they possibly could under the negotiation track and, on the other hand, they were having GATT challenges and countervails being pushed upon Canada. They had a two-track approach and we seem to lose on both of them.

The minister has said that in response to the GATT decision, by which it was declared we were no longer able to have those regulations forbidding the export of unprocessed salmon or herring, there would be landing requirements, and now the Americans are saying that those landing requirements could be challenged by GATT.

[Traduction]

**M. Ritchie:** Notre objectif était de créer entre nous un ensemble de règles qui supprimeraient la nécessité d'avoir, dans chacun de nos deux pays, des lois distinctes sur les droits compensatoires et les mesures anti-dumping, pour les remplacer par des règlements commerciaux dans les dispositions de l'accord international. Nous n'avons jamais cherché à nous soustraire aux mesures de rétorsion en cas de pratiques commerciales inappropriées ou injustes, d'échanges subventionnés ou de dumping aux conséquences graves, pas plus que nous n'aurions autorisé les Américains, quelles que soient les circonstances, à lésar nos producteurs au moyen de subventions injustes ou de dumping.

**M. Langdon:** Si je vous comprends bien, nous avons tenté d'obtenir un régime dans lequel les lois applicables aux producteurs canadiens qui pourraient faire l'objet de droits compensatoires aux États-Unis et aux producteurs américains exposés à des dispositions compensatrices au Canada seraient en fait les mêmes. Est-ce bien cela?

**M. Ritchie:** Ce que nous visions effectivement était un ensemble de règlements définissant clairement ce qui constituait une assistance permissible à l'industrie, et par conséquent n'était pas passible de droits compensatoires d'un côté ou de l'autre de la frontière, et quelle sorte d'aide n'était pas permissible. L'aide non permissible aurait été soit interdite, soit passible de droits compensatoires ou anti-dumping à la frontière.

Malheureusement, nos entretiens avec les Américains n'ont pas mené à la considération de la mise en oeuvre. Nous n'avons pas pu convenir avec eux d'un code qui définisse clairement en quoi consiste un subside ou une marchandise faisant l'objet de dumping.

**M. Manly:** Monsieur Tousignant, comme vous le savez, l'article 1203 maintient certaines lois des provinces de l'Atlantique concernant l'exportation de poisson non transformé. L'accord ne renferme aucune disposition relative à la côte du Pacifique ni à la réglementation fédérale régissant l'exportation de hareng ou de saumon rose ou sockeye non transformé. Au contraire, nous avons fait l'objet d'une contestation aux termes des accords du GATT, qui illustre bien l'approche double des Américains. D'une part, ils négocient et obtiennent toutes les concessions possibles dans le cadre du libre-échange et, d'autre part, ils contestent aux termes du GATT et font imposer des droits compensatoires au Canada. Ils s'en prennent à nous de deux façons et nous semblons perdre dans les deux cas.

Le ministre a dit, suite à une décision du GATT selon laquelle nous ne pouvions plus interdire d'exportation de saumon ou de hareng non transformé, qu'il y aurait des règlements de débarquement; les Américains disent maintenant qu'ils contesteront ces règlements de débarquement aux termes des accords du GATT.

## [Text]

Since the basis for the Canadian policy was conservation of stocks, this puts in jeopardy the whole possibility of the Department of Fisheries and Oceans having an effective management of our west coast stock. Why did Canada give up that possibility to the United States? Why did we not insist on the same provision for west coast regulations that were given to the east coast? Why do we surrender the possibility and indeed the necessity of having that power to manage our own stocks?

**Mr. Tousignant:** I would just like to say there are many facets to your question. The first facet is why are the regulations pertaining to salmon and herring not in the free trade agreement, and I will quote to you the answer that Mr. Shannon gave to you yesterday:

The panel result came up prior to the conclusion of the negotiations, and the United States was not willing in that instance to grandfather provisions which they felt the international community had found to be inconsistent with the GATT.

The second aspect of your question is that you intimate that Canada will lose its power to manage and conserve the fishery. I should point out that the restrictions are still in force and the intent is to change them by January 1, 1989. While the Canadian government agreed that the existing provisions under regulations were restrictive trade, one of the fundamental tenets of the position we are now developing, and on which we will consult industry, is that while these regulations did provide for full, absolute, total processing of the fish, they had an underlying rationale which was to ensure that the fish were landed in Canada and that we could keep tabs on the resource, its exploitation, so on and so forth. I would venture, without of course pre-judging the outcome of consultations with industry, that this will remain a fundamental aspect of whatever regulations are set in place by January 1, 1989.

• 1800

**Mr. Manly:** But that is subject to challenge by the United States. They have said they are going to challenge it.

**M. Fontaine:** Ma question est adressée à M. Rogers du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Elle suit la même ligne de pensée qu'une intervention de M. Axworthy, qu'une réponse du sous-ministre de l'Agriculture, et je pense que M. Ritchie avait quelque chose à ajouter, mais... Question de temps! Il allait vous présenter.

On sait que le président de la Compagnie McCain avait manifesté certaines appréhensions concernant l'industrie agro-alimentaire; il avait relié les problèmes qu'il voyait venir à une question climatique. On sait aussi que dans ce même contexte-là il avait ignoré certains éléments très positifs concernant le libre-échange. Je pense que cela rejoignait la position de Pierre Lortie, le président de Provigo, sur le même sujet; et cela rejoignait aussi les coopératives fédérées qui sont très importantes dans le

## [Translation]

Vu que la politique canadienne était basée sur la conservation des stocks, la possibilité pour le ministère des Pêches et des Océans de gérer effectivement nos stocks sur la côte Ouest est mise en danger. Pourquoi le Canada a-t-il cédé cette possibilité aux États-Unis? Pourquoi n'avons-nous pas insisté sur la même disposition pour la côte Ouest que pour la côte Est? Pourquoi avons-nous cédé la possibilité, voire la nécessité de pouvoir gérer nos propres stocks?

**M. Tousignant:** Je dois dire que votre question a plusieurs volets. Vous demandez d'abord pourquoi la réglementation relative au saumon et au hareng ne figure pas dans l'accord de libre-échange, et je vous rappelle la réponse que M. Shannon vous a donnée hier:

Les discussions ont mené à une conclusion avant que les négociations soient terminées et les États-Unis ont refusé, dans ce cas, de maintenir des dispositions que la communauté internationale, à leur avis, avait trouvées incompatibles avec les accords du GATT.

Par votre deuxième question, vous laissez entendre que le Canada perdra sa capacité de gérer et de conserver ses stocks de poisson. Je vous signale que les restrictions sont toujours en vigueur et que l'on compte les modifier d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Le gouvernement du Canada a effectivement convenu que les règlements actuels limitent le commerce mais un des aspects fondamentaux de la position que nous sommes en train d'élaborer, au sujet de laquelle nous allons consulter l'industrie, est celui-ci: il est vrai que ces règlements stipulaient la transformation intégrale du poisson, mais leur justification sous-jacente était d'assurer que le poisson soit débarqué au Canada afin que nous puissions contrôler cette ressource, l'exploitation de celle-ci et ainsi de suite. J'irais jusqu'à dire, sans toutefois présumer du résultat des consultations avec l'industrie, que cet aspect restera fondamental, quels que soient les règlements adoptés pour le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

**M. Manly:** Mais les États-Unis peuvent le contester. Les Américains ont dit qu'ils le contesteraient.

**Mr. Fontaine:** My question is for Mr. Rogers of the Regional Industrial Expansion Department. It is along the same lines as a question by Mr. Axworthy, a reply by the Deputy Minister of Agriculture, and I think Mr. Ritchie had something to add, but... Time was short. He was going to introduce you.

It is known that the president of McCain had expressed some concerns regarding the agriculture and food industry; the problems he foresaw were related to a matter of climate. We know also that in the same context, he had ignored certain very positive aspects of free trade. I think this would be consistent with the stand taken by Pierre Lortie, president of Provigo, on the same subject. It would also be consistent with the position of the Coopératives fédérées, a very large organization in the field of food and



[Texte]

processus agro-alimentaire au Québec, et qui sont nettement en faveur du libre-échange. Et j'ai l'impression que vous auriez peut-être l'occasion de donner plus d'informations aux gens de l'industrie agro-alimentaire, pas de toute l'industrie en général, mais à ceux qui, parmi eux, peuvent être un peu énervés par la question de climat, entre autres les industries McCain.

**Mr. Rogers:** I am not sure of where to start to answer your question, sir. Would I start with the specific concerns that Mr. McCain raised?

**Mr. Fontaine:** Yes, if you want.

**Mr. Rogers:** May I say that we are aware of the letter he wrote some time ago in which the 100,000 job loss was identified. We have had discussions with the McCain company, though not about the letter or the documentation that might or might not lie behind it, because really we do not accept the thesis that the job loss will occur because the problems upon which those losses were predicated cannot be solved. If you accept the thesis that the losses are going to occur, then you have to accept the problems that create them.

I assume we would have been talking about very substantial different kinds of employment prospects if the government had not resolved the two-price wheat issue. That has been announced as of June 1 to be dealt with as of August 1. So we would be talking about a very different scenario, it would seem to me, if government had not acted as it did to address that problem.

In the case of Mr. McCain and his particular problem regarding pizza cheese, which is one of the areas of specific concern to him, we work with the Department of Agriculture and with McCain Foods in continuing to address the kinds of solutions there are, or might be put in place over time to address his concerns. We are not without options. He has identified several, but there are others. We will not give up, it seems to me, until we have found some kind of a solution.

**The Chairman:** For the record it is Mr. McLean of McCain Foods.

**Mr. Allmand:** This is on exactly the same point. Mr. McLean of McCain Foods, when discussing potato production, said that as a result of climatic differences the average yield in Washington State for potatoes was 25 tonnes per acre, whereas in New Brunswick it was 7 tonnes per acre. This is McCain Foods speaking, who are experts in the field. He said as a result of this production per acre you can buy potatoes in the United States at \$92 per tonne, whereas in Canada they are \$120 per tonne. McCain Foods says if that is the case under the free trade agreement, they will stop—

**Mr. McDermid:** U.S. or Canadian dollars?

[Traduction]

agriculture in Quebec, which clearly favour free trade. It is my impression also, that you may have occasion to provide more information to people in the agriculture and food industry, not all of them, but those among them who seem somewhat concerned about the matter of climate, among others, the people at McCain.

**M. Rogers:** Je ne sais pas au juste par où commencer pour répondre à votre question. Dois-je commencer par les préoccupations soulevées précisément par M. McCain?

**M. Fontaine:** Oui, si vous le désirez.

**M. Rogers:** Nous sommes au courant de la lettre qu'il a écrite il y a un certain temps, dans laquelle il parle d'une perte de 100,000 emplois. Nous avons eu des entretiens avec la compagnie McCain mais pas au sujet de la lettre ou de la documentation pouvant l'appuyer ou non, parce qu'en réalité nous n'acceptons pas la thèse suivant laquelle la perte d'emplois se produira parce que les problèmes donnant lieu à la prévision de ces pertes ne peuvent pas être réglés. Si vous acceptez la thèse voulant que des pertes se produiront, il vous faut alors accepter aussi les problèmes qui leur donnent lieu.

Je suppose que nous aurions parlé de perspectives d'emploi bien différentes si le gouvernement n'avait pas résolu la question du double prix du blé. L'annonce en a été faite le 1<sup>er</sup> juin et on réglera le tout le 1<sup>er</sup> août. Nous parlerions donc d'une situation bien différente, à mon avis, si le gouvernement n'avait pas pris les dispositions qu'il a prises à cet égard.

Pour ce qui est de M. McCain et de son problème particulier concernant le fromage à pizza, qui représente un de ses soucis particuliers, nous continuons à collaborer avec le ministère de l'Agriculture et avec McCain Foods relativement aux solutions qui existent déjà ou pourraient être adoptées avec le temps à ce sujet. Nous ne sommes pas totalement sans ressources. Il en a soulevé plusieurs, mais il y en a d'autres. Nous n'abandonnerons pas, à mon avis, avant d'avoir trouvé une solution.

**Le président:** Je signale qu'il s'agit de M. McLean, de McCain Foods.

**M. Allmand:** Ma question porte sur le même sujet. M. McLean, de McCain Foods, a dit en parlant de la production de pommes de terre qu'à cause de la différence de climat le rendement moyen dans l'État de Washington est de 25 tonnes de pommes de terre l'acre alors qu'au Nouveau-Brunswick, il est de 7 tonnes l'acre. Voilà ce que nous dit la compagnie McCain Foods, qui est experte en la matière. Il a ajouté qu'à cause de cette différence, on peut acheter des pommes de terre aux États-Unis pour 92\$ la tonne, alors qu'au Canada, elles coûtent 120\$ la tonne. Il dit que dans ce cas, advenant l'accord de libre-échange, la compagnie cessera. . .

**M. McDermid:** S'agit-il de dollars canadiens ou américains?

[Text]

• 1805

**Mr. Allmand:** It does not say here. He must be talking in constant dollars.

He says as a result they are bound to buy their potatoes in the United States if they are to compete with American companies selling into Canada.

McLean goes on to say they have already, since this agreement was announced, bought two plants in the United States, and he said American companies that have subsidiaries in Canada are closing down their Canadian firms because they can supply Canada from the United States with cheaper raw materials to process their potatoes.

So it is a question of production per acre for potatoes in that case. How do you overcome that problem, Mr. Rogers?

**Mr. Rogers:** I am going to pass the question on to Mr. McGowan, because it has to do with agricultural yields, not with processing.

**Mr. Allmand:** Right—yields as a result of climate.

**Dr. McGowan:** I think you will find we are net exporters of potatoes on the eastern seaboard and net importers on the western. As you get tariffs phased out, I believe there will be an equalization type of thing. I think there will be some adjustment. We know there are differences in production in different geographic regions, as there are in Canada. We believe by working with the industry in a very close way we will be able to overcome those. There will be some adjustments in the future, there is no doubt about that, and we are more than willing to work along with DRIE and DIST to work with producers and manufacturers, processors, to overcome those problems.

**Mr. Allmand:** So far McCain's is not happy.

**Mr. Gormley:** I want to get back to the question of the removal of the requirement for import permits. Could you explain, for example, the role of the Canadian Wheat Board now in any sales, however limited they would be, to the American milling market? Of course if one removes the import permits and thereby provides a North American market for milling products, what will that do to the actual powers of the Canadian Wheat Board with domestic sales, and will it in any way derogate from the Canadian Wheat Board's powers as the marketing agency internationally?

**Mr. Norman:** There will be no impact on the marketing power of the Canadian Wheat Board either with sales within Canada or with export sales as a result of this agreement. As set out in the agreement, when the conditions of support for wheat, oats, and barley are

[Translation]

**M. Allmand:** Ce n'est pas précisé. Il doit s'agir de dollars constants.

Il dit que par conséquent, la compagnie est forcée d'acheter ses pommes de terre aux États-Unis si elle doit concurrencer les compagnies américaines qui vendront au Canada.

M. McLean ajoute que McCain Foods a déjà acheté deux usines aux États-Unis depuis que l'accord a été annoncé et que les compagnies américaines qui ont des filiales au Canada ferment leurs installations canadiennes parce qu'elles peuvent alimenter le marché canadien à partir des États-Unis, où les pommes de terre coûtent moins cher.

Il s'agit donc de la différence de production à l'acre. Quelle solution proposez-vous, monsieur Rogers?

**M. Rogers:** Je donne la parole à M. McGowan parce qu'il s'agit de rendements agricoles et non de transformation.

**M. Allmand:** C'est juste—des rendements résultant du climat.

**M. McGowan:** Vous constaterez, je pense, que nous sommes exportateurs nets de pommes de terre sur la côte Est et importateurs nets sur la côte Ouest. Je crois qu'une sorte d'égalisation se traduira à mesure que les tarifs tomberont. Il y aura un ajustement quelconque. Nous savons qu'il y a des différences de production entre les régions géographiques, comme d'ailleurs à l'intérieur du Canada. Nous estimons qu'en collaborant étroitement avec l'industrie, nous pourrions résoudre ces difficultés. Il y aura des ajustements à l'avenir, c'est certain, et nous sommes tout à fait disposés à collaborer avec le ministère de l'Expansion économique régionale et avec celui de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, ainsi qu'avec les producteurs, les fabricants et les transformateurs pour résoudre ces problèmes.

**M. Allmand:** Jusqu'à présent, on n'est pas heureux chez McCain.

**M. Gormley:** Permettez-moi de revenir à la question de la suppression de l'exigence des permis d'importation. Pourriez-vous expliquer, par exemple, le rôle que joue présentement la Commission canadienne du blé dans les ventes, si limitées soient-elles, au marché meunier américain? Bien sûr, si l'on supprime les permis d'importation et que l'on crée ainsi un marché nord-américain des produits meuniers, qu'arrivera-t-il aux pouvoirs réels de la Commission canadienne du blé relativement aux ventes intérieures et aux pouvoirs de la Commission en tant qu'agence de commercialisation internationale. Seront-ils réduits?

**M. Norman:** L'accord ne changera rien aux pouvoirs de commercialisation de la Commission canadienne du blé, que ce soit au Canada ou à l'étranger. Comme il est indiqué dans l'accord, lorsque des conditions de soutien pour le blé, l'avoine et l'orge seront les mêmes dans les



*[Texte]*

equalized in the two countries, then there would be an end to the current import licensing system the wheat board operates for imports from the United States, so there would be an equalization of the trade in those products and also the products processed from those grains within North America, but no change in their marketing authority within Canada or with export sales.

**Mr. Gormley:** The related question the fear-mongers use—excuse me, the critics of the agreement—is the concurrent decrease in Canadian grain standards in the import, for example, of American grain. How does one ensure Canadian standards for milling quality wheat are upheld whether one purchases from Canada or from the U.S.?

**Mr. Norman:** This will be upheld through what we call an end-use certification system that is allowed by the agreement expressly. United States grain, when imported into Canada after the licences have been terminated, would have to come in with an end-use certificate, to ensure that the grain is in fact used in Canada. It would be maintained as separate from Canadian grain. It would not get into the normal Canadian grain-handling system. Therefore we would be able to continue to assure our export customers that our grain meets our quality standards. There would be no U.S. grain mixed with Canadian grain that could cause us a problem in that respect.

**Mr. Gormley:** Could that system be abused?

**Mr. Norman:** Well, obviously any system is only as good as it can be policed. But I think we have every faith in the grain commission's ability to police it, and the legislation sets out the authority they would need to police it.

• 1810

**The Chairman:** I thank the members very much. Thank you, gentlemen, and Ms Wyman, for being here.

Tomorrow morning's meeting is at 9 a.m., and we will start at 9.30 a.m. next week.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

deux pays, on mettra fin au régime actuel de permis d'importation que consent la Commission du blé pour les céréales en provenance des États-Unis. Ainsi, le commerce de ces céréales et des produits de leur transformation sera égalisé à l'échelle nord-américaine, mais les pouvoirs de commercialisation de la Commission resteront les mêmes tant au Canada qu'en matière d'exportation.

**M. Gormley:** La question apparentée que soulèvent les semeurs de crainte—pardon, les critiques de l'accord—concerne la diminution simultanée des normes régissant les céréales canadiennes si l'on importe, par exemple, des céréales américaines. Comment s'assurer que les normes canadiennes régissant le blé de meunerie soient respectées, que le blé soit acheté au Canada ou aux États-Unis?

**M. Norman:** On s'en assurera au moyen de ce que nous appelons les certificats d'utilisation finale, qui sont expressément prévus dans l'accord. Les céréales américaines importées au Canada, une fois les permis supprimés, devront être accompagnées d'un certificat d'utilisation finale pour s'assurer qu'elles soient effectivement utilisées au Canada. Ces céréales seraient gardées séparées des céréales canadiennes. Elles n'entreraient pas dans le système normal de manutention des céréales au Canada. Nous serions donc en mesure d'assurer à nos clients à l'exportation que nos céréales sont conformes à nos normes de qualité. Il n'y aura aucun mélange de céréales américaines avec des canadiennes qui puisse nous causer des difficultés à cet égard.

**M. Gormley:** Serait-il possible d'abuser de ce système?

**M. Norman:** De toute évidence, un système est bon dans la mesure où l'on peut l'appliquer mais nous avons tous confiance en la capacité de la Commission à cet égard, et la loi lui donne l'autorité voulue.

**Le président:** Je remercie sincèrement les membres du Comité et je vous remercie également, messieurs et madame Wyman.

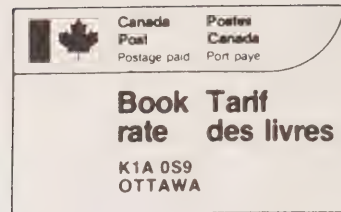
Nous nous réunirons demain matin à 9 heures, et la semaine prochaine, nous commencerons à 9h30.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Department of Regional, Industrial Expansion:*

Harry G. Rogers, Deputy Minister.

*From the Department of Supply and Services:*

Georgina Wyman, Deputy Minister.

*From the Department of Consumer and Corporate Affairs:*

Ian Clark, Deputy Minister.

*From the Department of Agriculture:*

John McGowan, Senior Assistant Deputy Minister;

Phil Jensen, Director, International Trade Policy Directorate.

*From the Department of Fisheries and Oceans:*

Louis Tousignant, Senior Assistant Deputy Minister for Corporate and Regularity Management.

*From the Trade Negotiations Office:*

Ambassador Gordon Ritchie, Deputy Chief Negotiator;

Terry Norman, Deputy Coordinator, Agriculture;

Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Trade Policy.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:*

Harry G. Rogers, sous-ministre.

*Du ministère des Approvisionnements et Services:*

Georgina Wyman, sous-ministre.

*Du ministère de la Consommation et des Corporations:*

Ian Clark, sous-ministre.

*Du ministère de l'Agriculture:*

John McGowan, sous-ministre adjoint principal;

Phil Jensen, directeur, Politique internationale de commerce.

*Du ministère des Pêches et Océans:*

Louis Tousignant, sous-ministre adjoint principal, Services intégrés de gestion et de réglementation.

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur, sous-négociateur en chef;

Terry Norman, sous-coordonateur, Agriculture;

Charles Stedman, négociateur adjoint en chef;

Konrad Von Finckenstein, sous-ministre adjoint, Politique de commerce.



F67

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Thursday, July 14, 1988

Le jeudi 14 juillet 1988

Chairman: Jack Ellis

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## BILL C-130

## PROJET DE LOI C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JULY 14, 1988  
(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:00 o'clock a.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*Other Member present:* Maurice Foster.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Economic Council of Canada:* Judith Maxwell, Chairman; Robert A. Jenness, Senior Policy Advisor. *From the Business Council for Fair Trade:* W.H. Loewen, Co-Chairman; Wayne Crookes, Director. *From the Council of Canadians:* Kenneth Wardroper, Chairman; Gordon Sparks, Professor of Economics, Queen's University, Kingston, Ontario. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Don Knoerr, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Judith Maxwell, from the Economic Council of Canada, made a statement and, with the other witness, answered questions.

Wayne Crookes and W.H. Loewen, from the Business Council for Fair Trade, made statements and answered questions.

Kenneth Wardroper, from the Council of Canadians, made a statement and, with the other witness, answered questions.

Don Knoerr, from the Canadian Federation of Agriculture, made a statement and answered questions.

On motion of Michel Champagne, it was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Federation of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-130/1"*).

It was agreed,—That the Canadian Federation of Agriculture be recalled later this afternoon for further questioning.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 14 JUILLET 1988  
(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Autre député présent:* Maurice Foster.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil économique du Canada:* Judith Maxwell, présidente; Robert A. Jenness, conseiller principal en politique. *Du Business Council for Fair Trade:* W.H. Loewen, coprésident; Wayne Crookes, directeur. *Du Conseil des Canadiens:* Kenneth Wardroper, président; Gordon Sparks, professeur d'économie, université Queen's, Kingston (Ontario). *De La Fédération canadienne de l'agriculture:* Don Knoerr, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Judith Maxwell, du Conseil économique du Canada, fait une déclaration, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Wayne Crookes et W.H. Loewen, du Business Council for Fair Trade, font des déclarations et répondent aux questions.

Kenneth Wardroper, du Conseil des Canadiens, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Don Knoerr, de La Fédération canadienne de l'agriculture, fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Michel Champagne, il est convenu,—Que le mémoire présenté par La Fédération canadienne de l'agriculture figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/1»*).

Il est convenu,—Que La Fédération canadienne de l'agriculture soit réinvitée à comparaître cet après-midi.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (9)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil and Brian White.

*Other Member present:* Maurice Foster.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Chamber of Commerce:* Roger Hamel, President; Peter Brophey, Vice-President, Corporate Affairs, Xerox Canada Inc. and Director of the Ontario Canadian Chamber of Commerce; Ron Dawson, Director, and President, R.C. Dawson Company; Miller Ayre, Director, and President, Ayre's Limited; Tony Amery, Director, and Chief Economist, Dupont Canada Inc. *From the Canadian Manufacturers' Association:* Raymond Pinard, Chairman, and Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Domtar Inc.; J. Laurent Thibault, President; Don Walters, Treasurer, and President, E.F. Walter Ltd. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Don Knoerr, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Roger Hamel, from the Canadian Chamber of Commerce, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Bill Kempling, it was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Chamber of Commerce be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/2"*).

Raymond Pinard and J. Laurent Thibault, from the Canadian Manufacturers' Association, made statements and, with the other witness, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Manufacturers' Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/3"*).

Don Knoerr, from the Canadian Federation of Agriculture, answered questions.

À 13 h 05, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (9)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, Jim Manly, John McDermid, Lawrence O'Neil et Brian White.

*Autre député présent:* Maurice Foster.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Chambre canadienne de commerce:* Roger Hamel, président; Peter Brophey, vice-président, Affaires civiles, Xerox Canada Inc. et directeur de la Chambre canadienne de commerce de l'Ontario; Ron Dawson, directeur, et président, R.C. Dawson Company; Miller Ayre, directeur, et président, Ayre's Limitée; Tony Amery, directeur, et économiste en chef, Dupont Canada Inc. *De l'Association des manufacturiers canadiens:* Raymond Pinard, président, et vice-président exécutif et chef d'exploitation, Domtar Inc.; J.-Laurent Thibault, président; Don Walters, trésorier, et président, E.F. Walter Ltd. *De La Fédération canadienne de l'agriculture:* Don Knoerr, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Roger Hamel, de la Chambre canadienne de commerce, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Bill Kempling, il est convenu,—Que le mémoire présenté par la Chambre canadienne de commerce figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/2»*).

Raymond Pinard et J.-Laurent Thibault, de l'Association des manufacturiers canadiens, font des déclarations, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Association des manufacturiers canadiens figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/3»*).

Don Knoerr, de La Fédération canadienne de l'agriculture, répond aux questions.

At 6:01 o'clock p.m., the Committee adjourned until  
3:30 o'clock p.m. Monday, July 18, 1988.

À 18 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'au lundi 18 juillet  
1988, à 15 h 30.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul



**EVIDENCE**

[Recorded by *Electronic Apparatus*]

[Texte]

Thursday, July 14, 1988

• 0855

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we are resuming consideration of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. We are still at clause 2 and will be for some time as we interview witnesses.

On clause 2—*Interpretation*

**The Chairman:** We are particularly delighted this morning to welcome Judith Maxwell, chairperson of the Economic Council of Canada. Ms Maxwell, I wonder if you would introduce your colleagues. I understand you have a brief statement, and we would be delighted to hear it.

• 0900

**Ms Judith Maxwell (Chairman, Economic Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Mr. Robert Jenness, senior policy adviser at the Economic Council, and Sundar Magun, the project leader for the project the council has undertaken for the past two and a half years to analyse the free trade agreement. I am pleased that you have invited us to describe for you our analysis of the Canada-U.S. trade agreement.

Our research program on trade policy began in December 1985, when we launched modelling work to analyse the potential content of a free trade agreement. We published interim results in 1986 and 1987 and, once the actual agreement was available, we produced a formal assessment in April of 1988.

De concert avec ces travaux, le Conseil a entrepris une analyse poussée de l'adaptation des entreprises et des travailleurs dans le secteur manufacturier canadien, en portant une attention spéciale aux industries vulnérables et aux sociétés multinationales. Soit dit en passant, le Conseil publie aujourd'hui un rapport de recherche intitulé *L'adaptation dans le secteur manufacturier*.

In its document released in April, the Economic Council of Canada has stated its support for the trade agreement. I think it is important to underline that the purpose of entering into a trade agreement is first and foremost to build a healthy economy. This is accomplished in three ways. Firstly, in cutting trade barriers the agreement encourages a process of industrial adaptation that will strengthen Canada's capacity to compete in all markets. Secondly, the developments in trade rules will give Canadians more secure access to the U.S. market. These rules will also create a more

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 14 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons notre étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes toujours à l'article 2 et de fait nous y resterons tant que nous n'aurons pas entendu tous nos témoins.

Article 2—*Définitions*

**Le président:** Nous sommes très heureux d'accueillir ce matin M<sup>me</sup> Judith Maxwell, présidente du Conseil économique du Canada. Madame Maxwell, avant de prendre la parole, pourriez-vous nous présenter vos collègues?

**Mme Judith Maxwell (présidente, Conseil économique du Canada):** Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter M. Robert Jenness, conseiller principal du Conseil économique du Canada et Sundar Magun, directeur de projet, responsable depuis deux ans et demi de l'étude, par le Conseil, de l'accord de libre-échange. Je tiens à vous remercier de nous avoir invités à discuter avec vous de notre analyse de l'accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Le programme de recherche du Conseil sur la politique commerciale a débuté en décembre 1985 avec le lancement d'un projet de modélisation fondé sur des hypothèses quant au contenu éventuel d'un accord de libre-échange. Nous avons publié des résultats provisoires en 1986 et en 1987. Après avoir obtenu le texte de l'accord final, nous en avons fait une évaluation officielle en avril 1988.

In conjunction with this work, the Council has undertaken an extensive analysis of the adjustment of manufacturing firms and of workers in Canada with special focus on trade-sensitive industries and on multinational corporations. Incidentally, the council is publishing today a detailed research report entitled *Adjustment Policies for Trade-Sensitive Industries*.

Dans le document qu'il a publié en avril, le Conseil économique du Canada a déclaré qu'il appuie l'accord de libre-échange. Je crois qu'il est important de souligner que le but premier de cet accord est de consolider l'économie. Cet objectif est atteint de trois façons. Premièrement, en réduisant les entraves au commerce, l'accord encourage une adaptation industrielle qui contribuera à rendre le Canada plus concurrentiel sur tous les marchés. Deuxièmement, les nouvelles règles régissant le commerce conféreront aux Canadiens un accès plus sûr au marché américain. Ces règles

[Texte]

predictable climate for investment in Canada. Thirdly, the agreement is not only compatible with but supportive of the multilateral trade negotiations under GATT.

Based on the modelling we have done, we have concluded at the council that the longer-range impact of the agreement on the economy will be modest but positive. The effects are highlighted in the tables circulated to members this morning and attached to these opening remarks. The tables are based on the work published in our council's statement in April.

If you turn to table 1 in these opening remarks, you will note that economic growth will be somewhat faster than it would be without the trade agreement, that employment and investment will be higher and that prices will be lower than they would be without the trade agreement.

The second table highlights the impact on employment by province and by sector. Note that there are job gains in all sectors of the economy with the biggest increases occurring in the service sector. Service sector output and employment are indirectly affected by the growth in consumer incomes caused by cheaper imports and higher productivity. Note also that the impacts are spread quite evenly across the regions with gains of employment that vary between 1.7% in Ontario to 2.0% on the Prairies.

Le troisième tableau résume les facteurs positifs et négatifs qui ressortent de nos projections. Je n'en traiterai pas en détail, mais je veux simplement signaler au Comité que l'accord comporte des avantages potentiels considérables ainsi que des risques. Nous croyons donc que les estimations que nous avons publiées constituent une base solide pour l'évaluation de l'accord.

Many Canadians have expressed reservations about this agreement. They are concerned about the impact on foreign investment, on our cultural sovereignty and on government's ability to shape industrial, social and regional policy. The council does not believe these concerns are justified by the facts, although we acknowledge in our statement that some Canadians would prefer to retain a more activist role for government in industrial policy.

In summary, the trade agreement offers a relatively stable and secure environment for the changes Canada must make to adapt to trends in the global marketplace. Canadian firms are already gearing up to meet the new competition and to take advantage of the new opportunities generated by this agreement. The challenges for the future are to ensure that Canadian business continues the process of positive adaptation and to ensure the effectiveness of the training programs and safety nets needed to help Canadians adapt.

[Traduction]

favoriseront également un climat plus prévisible à des fins d'investissement. Troisièmement, l'accord est non seulement compatible, mais il est aussi favorable aux négociations commerciales multilatérales aux termes du GATT.

Nos travaux de modélisation nous ont amenés à conclure qu'à long terme les répercussions de l'accord sur l'économie seront modestes, mais positives. Les tableaux qui ont été distribués aux députés ce matin et qui sont annexés à mon mémoire font ressortir les grandes lignes de cette étude. Ces tableaux sont fondés sur le rapport de synthèse du Conseil, publié en avril.

Vous remarquerez, au tableau 1, que la croissance économique sera un peu plus rapide; l'emploi et les investissements seront un peu plus élevés et les prix un peu plus bas que sans l'accord.

Le deuxième tableau illustre les répercussions sur l'emploi, par province et par secteur. Notez que l'emploi affiche des gains dans tous les secteurs, en particulier dans celui des services. La production du secteur tertiaire est indirectement stimulée par l'augmentation du revenu des consommateurs découlant de la baisse des prix des importations et de l'accroissement de la productivité. Notez ici que les changements sont répartis assez uniformément d'une région à l'autre; en effet, l'augmentation du nombre d'emplois varie entre 1,7 p. 100 en Ontario et 2 p. 100 dans les Prairies.

The third table gives you a brief resumé of the upside and downside risks in a modelling exercise of this sort. I will not go through the details at this time; I simply want to point out to the committee that there is considerable upside potential as well as some downside risks. We therefore believe that the estimates we have published provide a sound benchmark for assessing the agreement.

Nombre de Canadiens ont exprimé des réserves à l'égard de l'accord du libre-échange. Ils s'inquiètent des effets qu'il aura sur les investissements étrangers au Canada, sur notre souveraineté culturelle et sur la capacité de nos gouvernements d'élaborer des politiques sociales et des politiques de développement industrielles et régionales. Le Conseil ne croit pas que les faits justifient ces craintes, mais il reconnaît que certains Canadiens voudraient que l'État puisse intervenir librement sur le plan du développement industriel.

En conclusion, l'accord du libre-échange offre un environnement relativement stable et sûr pour les changements que le Canada doit effectuer pour s'adapter à l'évolution de l'économie mondiale. De nombreux signes indiquent que les entreprises canadiennes se préparent déjà à affronter la nouvelle concurrence et à tirer avantage des nouvelles possibilités créées par cet accord. Les entreprises doivent poursuivre l'adaptation positive qui est déjà en cours et il faut assurer l'efficacité des programmes de formation et de sécurité sociale nécessaires pour aider les Canadiens à s'adapter.



[Text]

[Translation]

• 0905

Thank you, Mr. Chairman. Those are my opening remarks. I would be happy to respond to questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Maxwell. You are no stranger to committees of the House of Commons. We traditionally begin with an opposition questioner. Since Mr. Langdon was here within a minute of starting time this morning, we will ask him to begin and then we will go to the government side.

**Mr. Langdon:** I have a series of questions for Ms Maxwell. The numbers you have presented to us come from your scenario 2 which includes both the trade deal and productivity gains you feel will take place, but which I think we all recognize are less certain in the model than your estimation of the removal of trade barriers and their impact alone. I would like to get a brief sense of the total numbers for Canada instead of the 251,000 over 10 years. What would the numbers be from what you called scenario 1 in your original report? It just looks at the removal of trade barriers and the other elements of the deal.

**Ms Maxwell:** I would be happy to explain those two scenarios, Mr. Langdon. Simulation 1 that the council prepared allowed simply for the implementation of the agreement but was kind of a freeze-frame simulation. We did not allow for any adjustment on the part of the businesses affected and prevented them from making any adjustment in the way they do business.

In simulation 2 we made an allowance for the fact that firms would alter their way of doing business in response to the introduction of the trade agreement. While it is true that we had to make assumptions because we do not know exactly how big the change in productivity would be, the assumptions we have made in this simulation are based on a detailed analysis of each of the 20 manufacturing industries. They are very modest in terms of the kinds of changes in productivity we are assuming.

In simulation 2 where we allow for this adjustment, there is an overall increase in employment over the 10-year period of 251,000. If you take simulation 1, the freeze-frame one where no adjustment is allowed, the increase in employment is 76,000.

**Mr. Langdon:** Is that 76,000 over 10 years as well?

**Ms Maxwell:** That is correct.

**Mr. Langdon:** Some of us have put forward suggestions as an alternative to this economic approach. Instead of tying us in with the U.S. economy, it would emphasize the reduction, although not by a marked amount. We have suggested it by at least 1% of interest rates in this country relative to those in the United States. Could you

Merci, monsieur le président. Je suis maintenant prête à répondre aux questions.

**Le président:** Merci beaucoup, madame. Vous savez comment fonctionnent les comités de la Chambre des communes; nous permettons habituellement à un député de l'opposition de poser la première question. Puisque M. Langdon n'est arrivé qu'une minute en retard ce matin, nous lui demanderons de poser la première question. Le deuxième intervenant sera un député de la majorité.

**M. Langdon:** J'ai plusieurs questions à vous poser, madame. Les chiffres que vous avez cités proviennent de la simulation 2 qui tient compte de l'accord de libre-échange et des gains de productivité que vous prévoyez; je crois cependant que nous sommes tous conscients du fait que ces gains ne sont pas aussi certains que l'incidence de l'élimination des obstacles contre le commerce. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus long sur les changements qui se produiront au Canada; j'aimerais savoir autre chose que simplement ces fameux 251,000 emplois qui devraient être créés au cours des dix prochaines années. Quels seraient les chiffres prévus au scénario 1 de votre rapport original? Dans ces scénarios on étudie simplement l'élimination des barrières tarifaires et les autres éléments de l'accord.

**Mme Maxwell:** Je vous expliquerai très volontiers ces deux scénarios, monsieur Langdon. La simulation 1, préparée par le Conseil, tient simplement compte de la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange. Aucun rajustement n'a été prévu pour les entreprises touchées; ces chiffres présentent donc simplement les résultats de la mise en oeuvre de l'accord.

À la simulation 2, nous avons tenu compte du fait que les entreprises prendraient les mesures qui s'imposent pour s'adapter au nouveau milieu créé par l'accord. Évidemment, nous avons dû faire certaines suppositions parce que nous ne savons pas exactement quelle sera la croissance de la productivité, cependant nos suppositions sont fondées sur une analyse détaillée des 20 secteurs de fabrication. Ces suppositions sont d'ailleurs fort raisonnables comme on peut le voir d'après les changements de productivité que nous avons prévus.

À la simulation 2, où nous avons prévu le programme de rajustement ou d'adaptation, 251,000 nouveaux emplois seraient créés en 10 ans. À la simulation 1, où on ne prévoit aucune adaptation, seuls 76,000 nouveaux emplois seront créés.

**M. Langdon:** S'agit-il de 76,000 nouveaux emplois en 10 ans?

**Mme Maxwell:** C'est exact.

**M. Langdon:** Certains d'entre nous avons proposé des solutions de rechange à cet accord. En effet, au lieu de lier l'économie canadienne à l'économie américaine, nous avons proposé une réduction d'au moins 1 p. 100 de l'écart qui existe entre les taux d'intérêt au Canada et ceux aux États-Unis. D'après vous, quelles seraient les



[Texte]

give us an idea of what the effect of that alternative would be over the next two or three years?

**Ms Maxwell:** I do not think we should confuse the two. They are not by any means mutually exclusive or alternatives to each other. The country could quite easily follow both courses if it seemed appropriate.

• 0910

I think the important point to make is that a change in interest rates of the magnitude of 1%, if it were sustained over a long period of time, would have bigger impacts on economic growth and unemployment than would the changes that would unfold as a result of this trade agreement, in the second scenario.

**Mr. Langdon:** Could you give us a more precise estimate? I know your council has done some work on this issue. I wonder if you could give us a more precise estimate of, for instance, job gains that would be associated with that 1% interest rate decrease over, let us say, the next three years.

**Ms Maxwell:** I do not have those numbers with me at the moment, but I would be glad to provide them to the committee, if you would like me to do that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You provide them and we will see they are spread around, yes.

**Mr. Langdon:** But if it is possible for the chairperson of the council to recall at least the dimensions of those numbers, would she have some sense of the broad increase in employment that would take place?

**Ms Maxwell:** I do not want to put numbers on the record that I am not sure I recall, but I would like to read you a paragraph from the statement we issued in April, which I think may have triggered the question by Mr. Langdon:

The dislocation and adjustment set in train by the trade agreement will certainly be important for the people involved, but that impact is rather modest when compared with that of other shocks that have hit the economy over the past 15 years. The energy price shocks of the 1970s, the decline in commodity prices since 1981, and the depreciation of the Canadian dollar between 1982 and 1987 all caused upheavals for particular industries and communities that easily surpassed the year-to-year effects that we have identified in our simulations.

**Mr. Langdon:** So when you say there is a modest effect in terms of job gains especially from this trade deal, you mean in fact very modest, compared with other policy courses that could be taken.

**Ms Maxwell:** They are modest, and I think that is important to bear in mind in terms of the kinds of stresses

[Traduction]

répercussions de cette proposition au cours des deux ou trois prochaines années?

**Mme Maxwell:** Je crois qu'il est important de faire la distinction. Ces deux propositions ne s'excluent pas mutuellement. S'il le voulait le gouvernement canadien pourrait fort bien adopter ces deux propositions.

Il importe de signaler que si on réduisait de 1 p. 100 les taux d'intérêt pendant une longue période, les répercussions sur la croissance économique et le taux de chômage seraient plus importantes que celles de l'accord de libre-échange, tel que présenté au deuxième scénario.

**M. Langdon:** Pouvez-vous nous donner des renseignements plus précis? Je sais que votre Conseil a étudié la question. Pourriez-vous, par exemple, nous donner un aperçu plus précis du nombre d'emplois qui seraient créés si, au cours des trois prochaines années, le taux d'intérêt baissait de 1 p. 100?

**Mme Maxwell:** Je n'ai pas ces chiffres à la portée de la main, mais je me ferai un plaisir de les fournir au Comité, monsieur le président.

**Le président:** Je vous en serais reconnaissant. Je distribuerai ces renseignements à tous ceux qui sont intéressés.

**M. Langdon:** La présidente du Conseil ne peut-elle pas nous donner un ordre de grandeur? N'a-t-elle pas une idée générale du nombre d'emplois qui seraient créés?

**Mme Maxwell:** Je ne veux pas donner des chiffres dont je ne suis pas certaine. Cependant, j'aimerais vous lire un paragraphe d'un communiqué que nous avons publié au mois d'avril. C'est d'ailleurs le contenu de ce communiqué qui a peut-être poussé M. Langdon à poser cette question.

Les bouleversements et l'adaptation qui résulteront de l'accord de libre-échange seront, sans aucun doute, fort importants pour les personnes touchées; cependant, ces effets sont plutôt limités si on les compare aux bouleversements que l'économie a subis au cours des quinze dernières années. Les chocs des prix énergétiques au cours des années 1970, la chute du cours des denrées depuis 1981, et la baisse de la valeur du dollar canadien entre 1982 et 1987 ont tous créé, dans certains secteurs de l'économie et dans certaines villes, des bouleversements qui seront beaucoup plus importants que les répercussions signalées dans nos simulations.

**M. Langdon:** Ainsi, lorsque vous parlez des nouveaux emplois, vous voulez dire que, tout compte fait, il y en aura très peu, surtout si l'on songe aux autres choix politiques qu'on pourrait faire.

**Mme Maxwell:** Oui, il s'agit d'une augmentation assez modeste, mais je crois qu'il importe de se rappeler qu'il y

[Text]

and strains it creates for the economy. But perhaps one way to put it in perspective is that the increase in input in the economy of about 2.5% and the increase in employment of around 250,000 are about equal to an average year of economic growth in the Canadian economy. So it is like being given an extra year of favourable economic performance.

**Mr. Langdon:** If we took a broad stab at some of the numbers that might be involved, would you think it would be fair to say a reduction in the spread of interest rates between Canada and the United States of 1% might give us well over 100,000 jobs in the next two to three years?

**Ms Maxwell:** I would rather table the numbers that have come from our simulations with you. I can provide them to you later today, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Yes, I actually have copies of them here, and they do indicate it is over 100,000 jobs that would be generated. I will look forward to your tabling the actual numbers with us.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, I want to welcome Ms Maxwell and her colleagues here today.

I of course have been very interested in the reports the Economic Council of Canada have put out. Those who would oppose the agreement contend that the increases would be modest with the free trade agreement. This says that the status quo is fine, that we can take other activities.

• 0915

I want to expand on what Mr. Langdon was saying on the reduction of interest rates creating employment. That, of course, is a one-shot effort. It does not speak to the global interdependence that we have today in trade and economic matters. If Canada maintained the status quo and did not get into a trade agreement, what kind of downsides does the Economic Council of Canada see?

**Ms Maxwell:** It always becomes a bit speculative, Mr. Chairman, to try to map out how the relationship between Canada and the United States might evolve if, for some reason, the agreement were not implemented. But in order to give some general indications, in our statement we tried to estimate what the impacts would be, allowing for the fact that there would probably be a number of unresolved irritants between the two countries that would lead to the development of countervailing duty cases and that sort of thing in the U.S., which would have an impact on trade between the two countries, and allowing for the fact that there would probably be a negative impact on investment confidence and thus on the pattern of equity capital flows between the two countries.

When we made the assumption that the trade actions that are now on the books would be pursued and would

[Translation]

aura quand même un certain bouleversement de l'économie. Pour mettre les choses en perspective, je rappelle qu'une augmentation de 2,5 p. 100 de la productivité et la création de 250,000 emplois représentent une année de croissance économique normale au Canada. C'est en quelque sorte comme si on nous assurait une année supplémentaire de rendement économique positif.

**M. Langdon:** À votre avis, peut-on dire, de façon générale, qu'une réduction de 1 p. 100 de l'écart qui existe entre les taux d'intérêt aux États-Unis et au Canada pourrait assurer la création de plus de 100,000 emplois au cours des deux ou trois prochaines années?

**Mme Maxwell:** Je préférerais déposer officiellement les chiffres que nous avons obtenus lors de la préparation des simulations. Je peux vous les fournir dans le courant de la journée, monsieur.

**M. Langdon:** J'ai déjà des copies de ces simulations, où l'on indique que plus de 100,000 emplois seraient créés. J'ai hâte que vous nous fournissiez les chiffres officiels.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Maxwell et à ses collègues.

J'ai été fort intéressé par les rapports du Conseil économique du Canada. Ceux qui s'opposent à l'accord de libre-échange soutiennent que la signature de ce document n'entraînerait que des augmentations fort limitées. Ils disent que le statu quo leur convient parfaitement et que le gouvernement pourrait prendre d'autres initiatives.

J'aimerais revenir à ce qu'a dit M. Langdon soit que la réduction des taux d'intérêt permettrait de créer des emplois. Évidemment, il s'agirait d'un effort unique, qui ne permettrait nullement de régler le problème que présente l'interdépendance des questions économiques et commerciales, à l'échelle planétaire. D'après le Conseil économique du Canada, quels seraient les facteurs négatifs si le Canada décidait de ne pas conclure cet accord?

**Mme Maxwell:** Monsieur le président, quand on essaie de déterminer quels seraient les rapports entre le Canada et les États-Unis sans l'accord de libre-échange, on tombe dans la pure spéculation. Mais pour donner un aperçu général, dans notre mémoire nous avons essayé de mesurer les effets d'une absence d'accord; nous avons tenu compte du fait que certains problèmes entre les deux pays entraîneraient probablement l'imposition de droits compensatoires par les États-Unis; cela aurait évidemment une incidence sur le commerce entre les deux pays. Nous avons également tenu compte du fait que s'il n'y avait pas accord de libre-échange, la confiance des investisseurs serait probablement ébranlée et cela se répercutait sur les investissements.

Quand nous avons supposé que les mesures prévues seraient adoptées et qu'elles auraient une incidence sur le



[Texte]

have an impact on trade, and we made the adjustment in capital flows, we found that there would be a slight decline in output on the order of 0.2%, a slight decline in employment over the 10-year period that we were simulating from the base case. So while there is a decline from the base case, the difference between the scenario we have mapped out in the first table and the one we are suggesting here would be close to three percentage points in terms of total growth.

**Mr. McDermid:** The debate in Canada today says that the best way to deal with the United States is a comprehensive trade agreement. On the other side of the argument, people say the only way to handle the United States is to do it through GATT, and that we should not have bilateral trade negotiations with the United States. That is one of the policies that has come out lately from one of the other parties.

**Mr. Langdon:** That is simply not true.

**Mr. McDermid:** I was not accusing you of that, Mr. Langdon. It was the other party that came out with that policy. I did not accuse you; you are very sensitive. I am not sure why you would all of a sudden jump to the defence. I did not name the party, but now I will: the Liberal Party introduced a policy of this kind.

Is that a realistic thing, taking into consideration that 77.3% of Canada's trade is with the United States? Is it a realistic option to deal with the United States strictly through the GATT?

**Ms Maxwell:** I think I should begin by describing for you my understanding of the way the multilateral negotiations usually work. Take the Uruguay Round. Normally what happens is that in the early stages of negotiations countries deal with each other on a bilateral basis. Normally a country will deal most intensively with the countries with which it has the most trade.

In the past it has been typical for Canada and the United States to have very extensive bilateral discussions, but within the context of the multilateral round. Then, at the end of the process, all the bilateral pieces are put on the table and an effort is made to ensure that there is equal treatment of all trading partners. There is a certain amount of activity of taking things off the table, adding things on, so that there is a balance within the overall package.

• 0920

What has happened in this particular set of circumstances is that Canada and the United States have indeed dealt with a very large proportion of the bilateral issues that are relevant to this Uruguay Round. In effect, that homework has been done and the two can now concentrate on their negotiations with other trading partners.

[Traduction]

commerce, et lorsque nous avons prévu les rajustements au titre des capitaux, nous avons constaté qu'il y aurait une légère baisse, soit 0,2 p. 100, de la productivité, une légère baisse de l'emploi pendant les 10 années prévues, en fonction des données de base. Ainsi, même s'il y a une baisse si l'on compare avec les données de base, la différence entre le scénario que nous avons prévu au premier tableau et celui que nous proposons maintenant représente une augmentation de trois points de pourcentage de la croissance totale.

**M. McDermid:** Nombre de personnes soutiennent au Canada aujourd'hui que la meilleure façon d'entretenir des relations avec les États-Unis est de conclure avec ce pays une entente de libre-échange générale. Cependant, certains disent que la seule façon de procéder est par l'entremise du GATT et qu'il ne devrait pas y avoir de négociations commerciales bilatérales avec les États-Unis. C'est ce qu'a soutenu récemment un des partis d'opposition.

**M. Langdon:** Ce n'est pas vrai.

**M. McDermid:** Je ne vous en accusais pas, monsieur Langdon. Je parlais de l'autre parti. C'est lui qui a proposé cette politique. Vous êtes vraiment susceptible, ce n'est pas vous que j'accusais. Je ne vois pas pourquoi vous vous êtes précipité pour défendre l'autre parti. Je ne l'ai pas nommé, mais je le ferai maintenant. Le Parti libéral a proposé une politique en ce sens.

Est-ce une attitude réaliste, surtout lorsque l'on sait que 77,3 p. 100 des échanges commerciaux du Canada sont faits avec les États-Unis. Est-ce réaliste de proposer de n'avoir de relations commerciales avec les États-Unis que par l'entremise du GATT?

**Mme Maxwell:** Avant de vous répondre je dois vous expliquer la façon dont je perçois les négociations multilatérales. Prenons par exemple la ronde Uruguay. Habituellement, lors des premières étapes des négociations, les pays discutent de façon bilatérale. Mais les pourparlers sont plus intenses avec les partenaires commerciaux les plus importants.

Par le passé, le Canada et les États-Unis ont eu des discussions bilatérales approfondies, mais toujours dans le cadre de négociations multilatérales. Dans un dernier temps, toutes les ententes bilatérales sont reprises et examinées en vue de veiller à ce que tous les partenaires commerciaux soient traités de la même façon. La négociation qui se déroule à cette étape permet de retrancher ici, d'ajouter là, de sorte que le résultat final soit équilibré.

Dans le cas qui nous occupe, le Canada et les États-Unis se sont entendus sur bon nombre des questions bilatérales qui doivent être examinées dans le cadre de la ronde Uruguay. De fait, le terrain est maintenant déblayé et nos deux pays peuvent maintenant consacrer toutes leurs énergies aux négociations avec leurs autres partenaires commerciaux.



[Text]

As I said in my opening remarks, our analysis of the trade agreement is that the measures which have been agreed to between the two countries are compatible with GATT principles and also act in support of the multilateral round.

We will not know for another several years the degree to which measures that have been agreed between Canada and the United States become a part of a more generalized process of trade liberalization. Everything will depend really on the political will of our other trading partners.

**Mr. McDermid:** You have just triggered something else. Has the Economic Council looked at other trading agreements, i.e., the Australia-New Zealand model? Has it seen how effective that trade agreement was? It is my information that in fact they have accelerated their tariff reduction program because their free trade agreement has been going so well.

**Ms Maxwell:** That is our understanding also of the Australia-New Zealand situation and I think that is quite typical of other trade agreements which have been negotiated among groups of countries. There is always a certain tentativeness and concern about what the adjustment problems might be in advance, but then there is recognition that—in effect, companies tend to make the bulk of their adjustment in the early stages in order to be ready ahead of their competitors and it is possible to accelerate the process of reducing trade barriers.

There is also a consistent history among trade agreements that, as the parties become accustomed to a closer economic relationship, there is, further down the road, a willingness to deal with other issues that were not possible to resolve perhaps in the first round of negotiations.

**Mr. McDermid:** The Economic Council has looked at the regional economic growth in Canada, which I am interested in. Although Ontario and Quebec would probably be winners with the free trade agreement, the advantages of the free trade agreement, according to the Economic Council, spread out across the country. . . You may wish just to discuss the importance of the trade agreement to the regions of Canada.

**Ms Maxwell:** There is an impressive result, in a sense, because there is so much regional balance in the impacts of the agreement. That flows from the fact that of course all provinces in Canada are very export oriented and in fact carry on an important proportion of their trade with the United States.

Another aspect of it is that, when you look at how the effects of lower-tariff barriers are transmitted through the economy, the effects are ultimately transmitted through the pocketbook of the consumer. In other words, the consumer is the big winner in the first round, and then the way the consumer spends his or her money is what

[Translation]

Comme je l'ai dit dans mon exposé, notre analyse de l'accord commercial révèle que les mesures acceptées par nos deux pays sont compatibles avec les principes du GATT et serviront aussi d'assise aux négociations multilatérales.

Il nous faudra attendre encore quelques années avant de savoir jusqu'à quel point les mesures acceptées par le Canada et les États-Unis s'inscriront dans un processus plus global de libéralisation des échanges. Tout dépendra, en réalité, de la volonté politique de nos autres partenaires commerciaux.

**M. McDermid:** Vous venez de me faire penser à une autre question. Le Conseil économique a-t-il examiné d'autres accords commerciaux, dont celui négocié par l'Australie et la Nouvelle-Zélande? A-t-il évalué l'efficacité de cet accord commercial? Je crois savoir qu'ils ont accéléré la réduction de leurs droits de douane en raison du succès remporté par cet accord de libre-échange.

**Mme Maxwell:** C'est effectivement ce qu'a révélé notre analyse de l'accord entre l'Australie et la Nouvelle-Zélande et je crois savoir que ces bons résultats sont typiques d'autres accords commerciaux négociés par d'autres pays. La négociation de pareils accords suscite toujours certaines réserves et certaines préoccupations quant aux éventuels problèmes d'ajustement mais ces craintes sont dissipées lorsque les intéressés constatent que les entreprises ont tendance à prendre d'avance des mesures d'ajustement afin de damner le pion à leurs concurrents, de sorte qu'il est alors possible d'accélérer l'abaissement des barrières tarifaires.

Par ailleurs, nous avons pu constater, au fil des ans, qu'après la conclusion de tels accords commerciaux, les parties s'habituent à entretenir des liens économiques plus étroits et se montrent par la suite plus disposées à régler d'autres différends sur lesquels elles n'avaient pas réussi à s'entendre pendant la première ronde de négociations.

**M. McDermid:** Le Conseil économique a fait une étude de la croissance économique régionale au Canada, sujet qui m'intéresse vivement. Bien que l'Ontario et le Québec seront vraisemblablement les grands gagnants de l'accord de libre-échange, d'après le Conseil économique, toutes les régions du pays en profiteront. . . Vous accepteriez peut-être de nous dire quelques mots sur l'importance de l'accord commercial pour les diverses régions du pays.

**Mme Maxwell:** Dans une certaine mesure, le résultat est assez impressionnant en raison de la distribution régionale très équilibrée des répercussions de l'accord. Cette situation est attribuable au fait que toutes les provinces canadiennes exportent une forte proportion de leur production vers les États-Unis.

En outre, si l'on examine les façons dont l'abaissement des barrières tarifaires se répercute sur tous les secteurs de l'économie, on constate qu'en bout de ligne, ce sont les consommateurs qui en profitent. Autrement dit, dans un premier temps, c'est le consommateur qui est le grand gagnant mais, dans un deuxième temps, la façon dont le

*[Texte]*

determines how the effects are dispersed through the economy in the second round.

Now, consumers live in every province and they tend to buy a lot of what they purchase from local services and local retailers and that sort of thing. So you get a real kick to economic activity in each of the provinces as a result of that increase in consumer spending power. You also see that a high proportion of the gains in employment and output are in the service sector, which is nowadays where consumers tend to spend the majority of their funds.

• 0925

Interestingly enough, there are not in the trade agreement very many changes in the trading relationship that directly affect services. By and large it is a standstill agreement on services; but nonetheless, because of the consumer being the intermediary, the effects are very positive on the services side.

**Mr. McDermid:** So in summation the Economic Council of Canada is very supportive of the agreement and believes it is a good agreement for the economy of Canada. In your remarks I believe you said that to the Economic Council's way of thinking the concerns of sovereignty and losing our cultural base and losing our capacity in regional development and that type of thing is unfounded.

**The Chairman:** Excuse me, Ms Maxwell. I am sorry, I was distracted for a few moments and we have gone past Mr. McDermid's time. Perhaps you would keep that in mind and give it an answer a little while later.

**Mr. Axworthy.** I am sorry that I was not paying attention.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman. I have several questions about the Economic Council report.

Economic forecasting as we know it is something of an uncertain science these days. It all depends what you build into your model or do not build into your model as to what results you get.

One of the things I was intrigued by is in your scenario you have an assumption, and that is all it is, just simply an assumption—no evidence, no support, no documentation—about a 6% productivity increase over the period of that time. That is simply a guess on your part; there is nothing to back it up or warrant it. If you took out that 6% productivity gain there would actually be less manufacturing output under the free trade agreement than there would be under the status quo. Is that not correct?

**Ms Maxwell:** Yes, that is correct, Mr. Axworthy. But I do not think—

**Mr. Axworthy:** That is the question I asked.

*[Traduction]*

consommateur dépense son argent influence la répartition des avantages dans l'économie tout entière.

Or, il y a des consommateurs dans toutes les provinces et ils ont tendance à faire la plupart de leurs achats auprès de services et de détaillants locaux. Ainsi, l'augmentation du pouvoir d'achat des consommateurs est un important moteur de l'activité économique dans chaque province. On constate, par ailleurs, qu'une forte proportion des gains d'emploi et de productivité surviennent dans le secteur des services où les consommateurs dépensent, de nos jours, la majorité de leurs revenus disponibles.

Fait intéressant à signaler, l'accord commercial modifie très peu les rapports commerciaux touchant directement au secteur des services. En substance, le statu quo est maintenu pour les services; toutefois, le consommateur étant un intermédiaire, les effets sont très positifs sur le secteur des services.

**M. McDermid:** Ainsi, en résumé, le Conseil économique du Canada appuie fermement l'accord et croit qu'il sera très avantageux pour l'économie canadienne. Dans votre exposé, vous avez dit, il me semble, que le Conseil économique juge non fondées les craintes exprimées par certains que la souveraineté du Canada, son identité culturelle et sa capacité à favoriser le développement régional ne soient menacés.

**Le président:** Excusez-moi, madame. Je me suis laissé distraire pendant quelques instants et je constate malheureusement que M. McDermid a déjà épuisé le temps qui lui était alloué. Vous pourriez peut-être prendre note de cette question et y répondre un peu plus tard.

Monsieur Axworthy. Excusez-moi d'avoir été distrait.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser plusieurs questions au sujet du rapport du Conseil économique.

Comme nous le savons tous, la prévision économique est de nos jours une science assez imprécise. Les résultats que l'on obtient dépendent des hypothèses servant à la modélisation.

Ce qui m'a frappé, c'est que votre scénario prend pour hypothèse—et c'est tout ce que c'est—une simple hypothèse qui ne s'appuie sur aucune preuve, sur aucun fait—une augmentation de productivité de 6 p. 100 sur la période de référence. C'est là pure spéculation de votre part, ce chiffre ne s'appuie sur rien, et rien ne le justifie. Si vous retiriez cette variable qu'est le gain de productivité de 6 p. 100, la production manufacturière serait inférieure sous le régime de l'accord de libre-échange à ce qu'elle serait si le statu quo était maintenu, n'est-ce pas?

**Mme Maxwell:** Oui, c'est exact, monsieur Axworthy. Toutefois, je ne crois pas. . .

**M. Axworthy:** C'est la question que je vous ai posée.



[Text]

In other words, we are talking about status quo versus everything else. If you were wrong in that assumption, of which you have no evidence, there would actually be less manufacturing output under the free trade agreement than under the status quo arrangements. Is that right? That is what I need to know.

**Ms Maxwell:** It is correct to say that if firms did not make any adjustments in the way they do business and simply stood still and allowed the competition to walk in there would be a small decline in manufacturing output and in manufacturing employment. However, I do not think that is a realistic assumption to make; and I do not think it is appropriate to say that the assumption that the council has made is "just a guess". It is not just a guess, it is based on a very serious piece of analytical work we have done and that we have reported on in our annual review a year ago and in some detail in the technical papers that backed up the council's statement.

As I explained earlier, that productivity assumption is based on detailed analysis of each of 20 different manufacturing industries, examining the degree to which there were inefficient firms in each of those industries. We made the assumption that each of the firms that is, if you want, inefficient would move half-way towards the level of efficiency of the most efficient firm in the industry. So we are talking about, again I repeat, a very modest level of adjustment.

**Mr. Axworthy:** But if you are wrong in your guess or your assumption, then we are actually going to be worse off. I just give you by way of example the following. I looked at your—

**Mr. Gormley:** [*Inaudible—Editor*]

**Mr. Axworthy:** That is their report, Mr. Gormley. You might want to read it. Unlike your minister, you may want to read the reports.

**Mr. Gormley:** I have read it. If you made realistic assumptions, you would have—

**Mr. Axworthy:** The fact is that in your assumptions you have, for example, forecast increases in the food processing industry. The food processing industry disagrees with you. In fact, senior officials from that industry say there is going to be a substantial job loss. So at least in one of the forecasts you make you are wrong, according to the industry. They say that they could forecast a loss of 100,000 jobs in that area where you are forecasting a slight modest gain.

Now, you are using a model, and they are using their own practical business experience as the basis for making that judgment. We could probably go through several other industries to determine where the practitioners of the industry are contradicting your forecast model. The point I am making is that if you are wrong on your assumption, then we are worse off as a country, even under the status quo.

[Translation]

Autrement dit, nous opposons le statu quo à tout autre régime. Si vous vous trompez en faisant cette hypothèse, qui ne repose sur rien, la production manufacturière serait inférieure sous le régime du libre-échange à ce qu'elle serait si le statu quo était maintenu. Est-ce exact? Voilà ce qu'il me faut savoir.

**Mme Maxwell:** Il est exact de dire que si les entreprises ne modifiaient en rien leur façon de fonctionner, se contentaient de faire du sur-place et permettaient aux concurrents d'envahir le marché, il y aurait une légère diminution de la production et de l'emploi dans le secteur manufacturier. Toutefois, cette hypothèse ne m'apparaît pas irréaliste; c'est aussi erroné de dire que l'hypothèse du Conseil n'est que «pure spéculation». Ce chiffre est le résultat d'une étude analytique très sérieuse dont nous avons publié les résultats dans notre exposé annuel d'il y a un an et que nous avons décrite de façon détaillée dans les analyses techniques sur lesquelles repose le rapport de synthèse du Conseil.

Comme je l'ai expliqué plus tôt, l'hypothèse sur la productivité repose sur une analyse détaillée de 20 secteurs manufacturiers qui visait à déterminer la proportion d'entreprises inefficaces dans chacun de ces secteurs. Nous avons pris pour hypothèse que chacune des entreprises jugées, pour ainsi dire, inefficaces, réduirait de moitié l'écart la séparant de l'entreprise la plus efficace du secteur. Là encore, je le répète, nous parlons de mesures d'ajustement très modestes.

**M. Axworthy:** Mais, si vous vous trompez dans votre supposition, ou votre hypothèse, la situation de ces entreprises se dégradera. Permettez-moi de vous donner l'exemple suivant. J'ai examiné votre. . .

**M. Gormley:** [*Inaudible—Éditeur*]

**M. Axworthy:** C'est ce que dit leur rapport, monsieur Gormley. Ça vous intéresserait peut-être de le lire. Contrairement à votre ministre, vous voudrez peut-être lire les rapports.

**M. Gormley:** Je l'ai lu. Si vous faisiez des hypothèses réalistes, vous auriez. . .

**M. Axworthy:** Le fait est que, dans vos hypothèses, vous avez prévu, par exemple, des augmentations dans le secteur de la transformation des aliments. Or, les porte-parole de ce secteur ne partagent pas votre avis. De fait, des personnes haut placées de ce secteur disent qu'un nombre considérable d'emplois seront perdus. Ainsi, pour au moins une de vos prévisions, vous vous trompez, d'après les représentants du secteur. D'après eux, ils peuvent déjà prévoir une perte de 100,000 emplois dans un secteur pour lequel vous prévoyez de légers gains.

Qui plus est, vous utilisez un modèle alors qu'eux fondent leur conclusion sur leur propre expérience pratique dans le monde des affaires. Nous pourrions sans doute trouver plusieurs autres exemples de secteurs dont les praticiens contredisent vos prévisions. Ce que j'essaie de faire valoir c'est que, si vos hypothèses sont erronées, la situation se détériorera au pays, même si le statu quo est maintenu.



[Texte]

The point I want to come to is that we are not talking necessarily about the status quo. As I recall reading earlier Economic Council studies, you indicated there would be even higher gains, more benefits and more growth under a multilateral trade agreement than there would be under a bilateral trade agreement. Is that not true?

• 0930

**Ms Maxwell:** Yes, that is correct. If we could somehow create a world where there were no trade barriers and there was full trade liberalization across all countries, we would be better off. There is nothing incompatible between this agreement and going that route, but this does not forestall that kind of thing. I do not see it being a realistic assumption.

**Mr. Axworthy:** The difference is the price you pay to get it. That is the dispute in this country, as you might recognize, Ms Maxwell. It is not the reduction in the tariff barriers; it is what price the country has to pay to get those reductions, and that is of course not included in your report. It may simply be based on different values as to what is important in this country or not.

In terms of the elimination, or giving away, or surrendering of a number of the important instruments of economic management that federal and provincial governments can occupy, those are not the kinds of surrenders that one has had to make before under multilaterals—the rights of subsidies and all the rest of it, control in energy pricing, and so forth. That is the issue. We are saying that if it is a question of getting equal or better benefits multilaterally without paying the same price, would that not be a better deal?

**Ms Maxwell:** My point is, what are the chances of getting full-fledged, total trade liberalization on the multilateral front? When would we be likely to get it? I do not think you are comparing two equal options when you put forward that proposition.

**Mr. Axworthy:** Except that we went from a tariff rate of 50% in 1946, down to an average tariff rate of 3% or 4% right now in relation to our trade with the United States. We have reduced tariffs on 80% of the items. We have had substantial successes in reducing those tariff rates, which, as you say in your own report, is about the only major change.

There is not much change in the whole question of non-tariff barriers. The dispute settlement mechanism has not altered the countervail powers and the anti-dumping powers. It has not eliminated many other of the non-tariff barriers that in your earlier work you said were important but which this agreement does not address, or has not resolved in any way.

[Traduction]

Toutefois, nous ne parlons pas nécessairement du statu quo. Si ma mémoire est fidèle, dans certaines études antérieures, le Conseil économique concluait qu'un accord commercial multilatéral nous assurerait des gains plus élevés, des avantages plus nombreux et une croissance plus forte qu'un accord commercial bilatéral, n'est-ce pas?

**Mme Maxwell:** Oui, c'est exact. Des indicateurs seraient bien meilleurs si nous réussissions à créer un monde où il n'y aurait aucune barrière tarifaire et où les échanges seraient totalement libéralisés entre tous les pays. Cet accord n'est en rien incompatible avec l'option multilatérale. Votre hypothèse m'apparaît irréaliste.

**M. Axworthy:** La différence réside dans le prix qu'il faut payer. Comme vous le savez sans doute, madame, c'est là-dessus que repose le débat au Canada. Le débat ne porte pas sur la réduction des barrières tarifaires mais bien sur le prix que doit payer le Canada pour obtenir ces réductions, et voilà ce que vous n'avez pas inclus dans votre rapport. Cela reflète peut-être tout simplement des échelles de valeurs différentes quant à ce qui est bon pour le pays.

Nous avons fait disparaître ou céder un certain nombre d'instruments importants de gestion économique que pouvaient utiliser les gouvernements fédéral et provincial; or, nous n'aurions pas eu à faire de telles concessions si nous avions choisi l'option multilatérale. Nous avons renoncé aux droits d'accorder des subventions ou d'autres formes d'aide, de contrôler la tarification de l'énergie, etc. Voilà ce qui est au cœur du débat. N'aurait-il pas été préférable d'obtenir au niveau multilatéral des avantages équivalents sinon meilleurs sans payer un prix aussi élevé?

**Mme Maxwell:** Je vous réponds ceci: quelles sont nos chances d'obtenir une libéralisation totale et générale des échanges par la voie multilatérale? Quand pourrions-nous espérer réaliser cela? En faisant votre proposition, vous ne comparez pas, à mon avis, deux choix équivalents.

**M. Axworthy:** Mais les droits de douane moyens frappant nos échanges avec les États-Unis sont passés de 50 p. 100 en 1946 à 3 ou 4 p. 100 à l'heure actuelle. Nous avons réduit les droits de douane sur 80 p. 100 des produits. Comme vous le dites dans votre propre rapport, nous avons fait des progrès appréciables pour ce qui est de réduire les droits de douane et c'est là à peu près le seul changement important.

La situation ne s'est guère améliorée pour ce qui est des barrières non tarifaires. Le mécanisme de règlement des différends n'a modifié en rien les pouvoirs d'imposition de droits compensatoires ou antidumping. L'accord n'a pas supprimé un grand nombre des autres barrières non tarifaires dont vous disiez, dans les études antérieures, qu'elles étaient importantes.

[Text]

The point I am making is that under the circumstances we are not talking about a totally open liberalized multilateral trade system because this free trade agreement is not totally open either. There are major impediments on procurement and on the use of trade laws and trade remedy laws which have not been solved by this agreement. If we have only made those modest gains in this agreement, why would you have to posture it against a totally open, zero sum effect on the multilateral side?

**Ms Maxwell:** The point I would like to emphasize here is that the two go together, and there is nothing Canada has agreed to in the bilateral agreement that impinges on its potential for getting a good agreement on the multilateral front. Indeed, it probably helps us along in that way.

**Mr. Axworthy:** I disagree with that analysis of how we would succeed multilaterally, because if you look at past multilateral rounds, first, we have abandoned what I think is the very important principle of non-discrimination. The free trade agreement sets up discriminatory barriers with other of our trading partners.

For example, if you look at the trade statistics in western Canada, in many of our commodities we do far more trade with other partners than we do with the United States, and now we are setting up a set of discriminatory trade barriers to them that I think is injurious to our ability to effectively bargain at the multilateral round. That is a judgment call, and we can disagree about that.

**Ms Maxwell:** Surely that depends on the willingness of those countries to make concessions to Canada in the multilateral round. There is no reason why many of these agreements with the United States could not be generalized if other countries are prepared to make concessions on their own part. I think we have to see how much discrimination there is at the end of the Uruguay Round.

**Mr. Axworthy:** Except that I think we have always tried to work on a non-discriminatory basis. I think if we look at the European example where they have set up discriminatory trade barriers—common market barriers—it has not helped the evolution or the development of the international system. In fact, the emergence of regional trading blocs, as is acknowledged by people in the GATT and others, is perhaps the most serious danger to an effective international trading system that presently exists. We even had Mr. Volcker, the former head of the U.S. Federal Reserve System, saying the most serious danger to the international trading system is the emergence of regional trading blocs. We are contributing to that by signing this agreement, so how we can say it will help when in fact people who are in the system say it could also be one of the most serious blockages to the system, again is a judgment call.

[Translation]

Ce que j'essaie de faire valoir, c'est que nous ne pouvons parler d'un système commercial multilatéral totalement libéralisé puisque l'accord de libre-échange ne nous garantit pas lui non plus l'ouverture totale des marchés. Il reste des obstacles importants pour les marchés publics et l'accord ne règle en rien le problème d'application de la législation commerciale et de l'imposition de correctifs. Si l'accord ne représente que des gains si modestes, pourquoi l'opposez-vous sous un jour si positif à une libéralisation globale négociée au niveau multilatéral?

**Mme Maxwell:** Ce que je souligne ici, c'est que les deux options vont de pair et que le Canada n'a rien accepté dans l'accord bilatéral qui puisse faire obstacle à la négociation d'un accord avantageux au niveau multilatéral. Au contraire, il nous mène plus loin dans cette voie.

**M. Axworthy:** Je ne partage pas votre avis lorsque vous dites que cet accord nous aidera à faire aboutir les négociations multilatérales puisque nous avons renoncé au très important principe de non discrimination respecté dans les rondes multilatérales antérieures. L'accord de libre-échange érige des barrières discriminatoires à l'égard de nos autres partenaires commerciaux.

Par exemple, les statistiques du commerce pour l'Ouest canadien révèlent que nous vendons beaucoup plus de nos marchandises à nos autres partenaires commerciaux qu'aux États-Unis; or, nous érigeons maintenant contre eux des barrières commerciales discriminatoires qui porteront atteinte à notre capacité de négocier efficacement au niveau multilatéral. C'est une question subjective et nous pouvons avoir des avis divergeants.

**Mme Maxwell:** Cela dépend sûrement de la volonté de ces pays d'accorder des concessions au Canada dans le cadre des négociations multilatérales. Rien n'empêche de négocier avec d'autres pays des accords semblables à celui que nous venons de conclure avec les États-Unis s'ils sont disposés à faire eux aussi des concessions. Nous devons attendre la fin de la ronde Uruguay pour mesurer les effets discriminatoires, s'il en est.

**M. Axworthy:** Mais nous avons toujours, jusqu'à maintenant, évité toute forme de discrimination. En outre, les barrières commerciales discriminatoires érigées par les pays européens, notamment à l'intérieur du marché commun, n'ont pas permis d'améliorer le système international. De fait, l'apparition de blocs commerciaux régionaux menace sans doute plus que toute autre chose l'instauration d'un système commercial international efficace, ce que reconnaissent d'ailleurs les pays membres du GATT et certains autres pays. M. Volcker, ancien directeur du Système fédéral de réserve aux États-Unis a lui-même dit que la création de ces blocs commerciaux régionaux constituent la plus grave menace pour le système commercial international. Puisque nous contribuons à ce phénomène en signant cet accord, comment pouvons-nous dire qu'il aura une influence positive quand certains disent qu'il pourrait même



[Texte]

[Traduction]

entraver sérieusement le bon fonctionnement du système, exprimant là encore un avis subjectif.

• 0935

**Ms Maxwell:** Yes, I agree, and certainly the council would have reservations about a world that is moving toward regional blocs in the longer term, but we already have two countries whose trade is very closely interconnected and the two countries had to find a way to resolve a number of important trade disputes between them.

**The Chairman:** I am looking at the clock and Ms Maxwell had the last word.

**Mr. Axworthy:** I agree with that, I do not argue about that. But whether this is the best way of doing it or not—

**Ms Maxwell:** Mr. Chairman, could I ask your indulgence to go back and clarify a point Mr. Axworthy made?

**The Chairman:** Yes, of course.

**Ms Maxwell:** Concerning the potential loss of jobs in the food processing sector, there have been a number of individual studies done in what the council would consider to be partial analysis in the sense that you have one firm looking at what will happen to its activities as a result of the change in tariff barriers and then raising concerns about major losses of jobs. There have been reports that have come out of Ontario that have done a similar type of analysis.

What is different about the kind of work the council has done is that we look at that impact on the consumer and the feedback effects between higher consumer incomes and the volume of sales of individual firms. We also have to bear in mind then that these industries will be experiencing higher levels of sales as a result of the trade agreement, they will be experiencing less expensive inputs to their production process. It is not possible, doing a partial analysis, to be able to take all of those factors into account. When you do take them into account, you come up with much more modest sets of numbers and generally speaking more positive numbers than one gets through the partial analysis.

So I do not think the committee should allow itself to be swayed by those partial studies, for which we have none of the analytical background, when we do have a global picture which takes into account some very important extra factors.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Maxwell.

**Mr. Kempling:** Just following along that line for a moment, I happen to know personally of a company who as a result of the elimination of the two-price wheat system is expanding its facilities. It presently supplies all the hamburger buns to McDonald's Restaurants from the Manitoba border through to Newfoundland.

**Mme Maxwell:** Oui, je suis d'accord et le Conseil aurait de sérieuses réserves si à plus long terme les blocs régionaux avaient tendance à se multiplier; or, nous avons déjà deux pays dont les liens commerciaux sont très étroits et qui devaient trouver des façons de régler un certain nombre de différends commerciaux les opposant.

**Le président:** Le temps nous presse et j'accorde donc le dernier mot à M<sup>me</sup> Maxwell.

**M. Axworthy:** Je suis d'accord avec cela; je ne le conteste pas. Mais, de là à savoir si c'est la meilleure façon de procéder. . .

**Mme Maxwell:** Monsieur le président, me permettez-vous d'apporter des éclaircissements sur un point soulevé plus tôt par M. Axworthy?

**Le président:** Oui, bien sûr.

**Mme Maxwell:** En ce qui concerne la perte éventuelle d'emplois dans le secteur de la transformation des aliments, je vous signale qu'un certain nombre des études réalisées sont, de l'avis du Conseil, des analyses partielles. Elles ont été faites par des entreprises qui, après avoir examiné les répercussions sur leurs activités des changements apportés aux barrières tarifaires, ont exprimé des craintes au sujet de pertes massives d'emplois. Certains rapports publiés en Ontario présentaient les résultats d'analyses de ce genre.

Par contraste, le Conseil a pour sa part essayé de déterminer les incidences sur les consommateurs et les effets de rétroaction entre l'augmentation des revenus des consommateurs et le chiffre d'affaires d'entreprises individuelles. Il ne faut pas oublier non plus que ces secteurs enregistreront, à la suite de l'entrée en vigueur de l'accord commercial, une augmentation de leur chiffre d'affaires et une diminution du coût de leurs intrants. Sur la foi d'une analyse partielle, il est impossible de prendre en compte tous ces facteurs. Or, lorsqu'ils sont pris en compte, les chiffres sont beaucoup plus modestes et les résultats sont généralement plus positifs que ceux obtenus au moyen d'une analyse partielle.

Ainsi, il ne faudrait pas, à mon avis, que le comité se laisse impressionner par ces études partielles pour lesquelles nous n'avons pas les données analytiques sur lesquelles elles reposent de préférence à une analyse plus globale qui tient compte de certains facteurs additionnels très importants.

**Le président:** Merci, madame Maxwell.

**M. Kempling:** J'aimerais poursuivre dans la même veine. Une entreprise que je connais bien doit agrandir ses installations par suite de l'élimination du double prix du blé. À l'heure actuelle, elle fournit tous les pains à hamburger aux restaurants McDonald's, et cela de la frontière du Manitoba jusqu'à Terre-Neuve.



[Text]

It now estimates it will get some good business out of the upper New York State, Indiana and Ohio areas. It is also presently exporting English muffins. I think it produces 75% of the English muffins consumed in Canada and is now expanding its exports across the border as a result of that.

Another one is in the cookie business and it is shipping cookies down the eastern seaboard. It was afraid that if we did not come to an agreement it may be involved in some restriction as to sugar content and had actually purchased some land on the other side of the border in anticipation that if the deal did not go through it would move its productive facility down there to retain the American market. It is now expanding its Canadian facility again to handle more and more of that market.

So there are other little side effects that maybe do not come out in model studies, things that we do not realize.

I want to go back to a question raised by Mr. Langdon and ask you if we are really comparing apples with apples when we talk about a 1% reduction in interest rates, which are cyclical, and what we are talking about, which is a structural change. Can you give us your thinking on that?

**Ms Maxwell:** I think that is a very important distinction and I really do not feel we should engage in a debate about monetary policy at a time when we are talking about an important change in Canada's trade policy.

The important thing here is to focus on the fact that we are talking about the structure of the Canadian economy and its adaptation to a global trading environment. Giving Canadian firms the opportunity to compete in the United States on a more effective basis will give them much greater resilience in dealing with competition in third countries. If we could arrange the world in such a way that there were lower interest rates at the same time, then everyone would be better off. However, the two are not connected policy options, in my view.

• 0940

**Mr. Kempling:** We know a fair bit about projections. Any of us who have been around here a while recall the projections of Mr. Lalonde, Mr. Chrétien and Mr. MacEachen and note how wrong they were, but we also note that the projections of the council have been fairly consistent over a period of time. We therefore have more confidence in your comments.

**Mr. Langdon:** You cannot go too far on that.

**Ms Maxwell:** If I could just interject, Mr. Kempling, the important thing is that these are analyses of structural change in the economy. None of these projections are contingent upon the business cycle or on the typical

[Translation]

Elle calcule qu'elle pourra dorénavant faire de bonnes affaires dans l'État de New York, l'Indiana et l'Ohio. Elle exporte aussi actuellement des muffins. Cette entreprise produit, je crois, 75 p. 100 des muffins consommés au Canada et pourra, dorénavant, augmenter ses exportations vers les États-Unis grâce à l'accord.

Une autre entreprise fabrique des biscuits qu'elle exporte vers les États de l'est américain. Comme elle craignait d'être frappée de certaines restrictions quant à la teneur en sucre si nous ne réussissions pas à conclure un accord, elle avait déjà acheté des terrains de l'autre côté de la frontière et elle y aurait installé son usine pour conserver sa part du marché américain si l'accord n'avait pas été conclu. Elle agrandit maintenant ses installations au Canada afin de profiter des nouveaux débouchés qui s'ouvrent ici.

Ainsi, il y a d'autres effets secondaires dont nous ne sommes pas conscients parce qu'ils n'apparaissent pas dans les scénarios modélisés.

J'aimerais revenir à la question posée plus tôt par M. Langdon. Comparons-nous réellement deux choses pareilles lorsque nous parlons d'une réduction de 1 p. 100 des taux d'intérêt, qui sont cycliques, et les effets plus concrets qui résultent d'un changement structurel. Qu'en pensez-vous?

**Mme Maxwell:** Cela m'apparaît être une très importante distinction et j'estime que nous ne devrions pas engager de débat sur la politique monétaire alors qu'il s'agit en réalité d'un important changement apporté à la politique commerciale du Canada.

Il faut plutôt mettre l'accent sur la structure de l'économie canadienne et la façon dont elle s'adaptera à un marché commercial devenu global. En donnant aux entreprises canadiennes la possibilité de concurrencer plus efficacement les entreprises américaines, nous les rendrons plus aptes à soutenir la concurrence de pays tiers. Si nous pouvions en même temps obtenir des taux d'intérêt plus faibles, nous nous en porterions tous mieux. Toutefois, il n'y a pas de lien entre ces deux éléments de politique, à mon avis.

**M. Kempling:** Nous savons tous à quoi nous en tenir pour ce qui est des projections. Ceux parmi nous qui sommes ici depuis assez longtemps se souviennent des projections de M. Lalonde, de M. Chrétien et de M. MacEachen et savent à quel point elles étaient loin de la marque. Par ailleurs, nous savons tous que les projections du Conseil se sont avérées assez justes sur une période assez longue. Nous avons donc davantage confiance en vous.

**M. Langdon:** Vous ne pouvez pas en dire beaucoup plus là-dessus.

**Mme Maxwell:** Monsieur Kempling, ce qui m'apparaît important ici, c'est que nous parlons d'analyses de changements structurels dans l'économie. Nos projections ne dépendent pas du cycle commercial ni des prévisions

[Texte]

forecasting in terms of how fast the economy will grow over the next 10 years. We are saying that whatever the state of the economy over the next 10 years, you will have this extra amount of activity over that period because, as you said a moment ago, we are talking about a structural change.

**Mr. Kempling:** Yes, fine.

In your studies, did you look into anticipated increases in capital investment in productive capacity and did you differentiate between domestic investment and investment coming from offshore? What were your findings?

**Ms Maxwell:** Well, as you can see from the first chart we tabled with you this morning, there is a very substantial increase in the volume of investment in plant and equipment over the base case. We are talking about an increase in real investment of just over 5%. We are talking about much better quality and larger capital stock in our business sector.

We did not differentiate in these projections between foreign and domestic sources of capital. We did that for a very good reason. In one of the other studies we have done in parallel with this one at the council, we have looked at the behaviour of multinational companies and compared that with the behaviour of domestically owned Canadian firms in the light of trade shocks; in other words, how do they behave when important competition becomes more intense?

The track record over the last decade shows that in fact they behave in much the same way. We have a study which I will be glad to table with the committee if you want to pursue that question. Based on the in-depth analysis of past behaviour, we decided it was not necessary in the modelling to distinguish between the behaviour of foreign and domestic firms. There is a mix, if you want, of foreign and domestic capital involved in that increase in investment that is projected.

**Mr. Kempling:** I would like to see that if you would like to table it with us.

We keep hearing from those opposed to the trade agreement that in their minds somehow our dumb, thickheaded manufacturers are going to be overwhelmed by people coming in from offshore. My experience has been the opposite. I look at our steel industry and the structure they have put in place and the fact that they are state of the art in North America, at least at the present time. It is the same with many other industries. I do not see that we need to take a step back from that at all.

Did you go on with this projected increase in capital investment and project that into an increase in productivity or productive capacity? What did it show there?

[Traduction]

typiques quant au rythme de croissance de l'économie sur les dix années à venir. Nous disons qu'indépendamment de l'état de l'économie sur les dix années à venir, il y aura cette croissance additionnelle de l'activité attribuable, comme vous l'avez dit il y a un instant, à un changement structurel.

**M. Kempling:** Oui, d'accord.

Dans le cadre de vos études, avez-vous examiné les augmentations prévues des immobilisations au titre de la capacité de production et avez-vous fait une distinction entre les investissements canadiens et étrangers? Quels ont été les résultats?

**Mme Maxwell:** Comme l'indique le premier tableau que nous vous avons remis ce matin, il y aura une augmentation très considérable du volume des investissements au titre des installations et de l'équipement par rapport au scénario de référence. Nous prévoyons une augmentation des investissements réels légèrement supérieure à 5 p. 100. Nous prévoyons une amélioration et un accroissement notable du capital-actions dans le secteur commercial.

Dans ces projections, nous n'avons pas fait de distinctions entre les sources de capital intérieures et étrangères, et cela pour une très bonne raison. Dans l'une des études réalisées par le Conseil en parallèle avec celle-ci, nous avons examiné le comportement des entreprises multinationales et nous l'avons comparé au comportement des entreprises appartenant à des Canadiens à la lumière de ces chocs commerciaux; autrement dit, comment se comportent-elles lorsque la concurrence s'intensifie?

L'analyse révèle que, depuis 10 ans, elles se comportent à peu près de la même façon. Je serai ravie de laisser au comité un exemplaire de cette étude s'il veut approfondir cette question. Compte tenu de l'analyse approfondie des comportements passés, nous avons décidé qu'il n'était pas nécessaire, dans notre modèle, de faire de distinctions entre les entreprises étrangères et nationales. L'augmentation des investissements prévus sera imputable à des investisseurs étrangers aussi bien que canadiens.

**M. Kempling:** J'aimerais bien voir cette étude si vous voulez nous en laisser une copie.

Ceux qui s'opposent à l'accord de libre-échange ne cessent de répéter que nos fabricants idiots et empâtés se feront évincer par des entreprises étrangères. J'ai pour ma part constaté exactement le contraire. Je pense plus particulièrement au secteur de l'acier qui s'est doté d'une structure et d'un outillage à la fine pointe de la technologie en Amérique du Nord, du moins à l'heure actuelle. Il en va de même de nombreux autres secteurs. Je ne vois pas pourquoi nous renoncerions à cela.

À partir de cette augmentation prévue des investissements en capital, avez-vous extrapolé une augmentation de la productivité ou de la capacité de production? Quels ont été les résultats?



[Text]

**Ms Maxwell:** Yes, we did. In fact, that increase in investment is associated with an increase in the rate of growth of productivity in the manufacturing sector, a smaller rate of increase if you look at the economy as a whole.

• 0945

We also, in providing other scenarios in our work, allowed for the fact that there could be much bigger increases in investment than we have introduced in our main case, main simulation 2. We allowed for the fact, for example, that there might be such a change in the animal spirits of Canadian manufacturing that they might increase their investment by an extra \$5 billion over a period of 10 years. We also allowed very late in the period for some increase in energy investment, as a result of the fact that there are elements in the agreement that may make it more propitious to develop oil and gas and electricity in the latter part of the 1990s. When we did that, we got an overall result in total growth in output that is significantly higher than the numbers we were talking about earlier this morning. The total economy grows by more than 3% over the base case by 1998, and the number of jobs created is 370,000 rather than the 250,000 we talked about earlier.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to welcome the members of the Economic Council of Canada to our meeting.

On page 17 of *Venturing Forth* you talk about the new autonomous investment and you say you added an extra \$3 billion annually of autonomous investment after 1989, principally in the manufacturing sector, and a second injection of \$3 billion annually after 1993, to take into account the increasing reliance of the United States on Canadian energy and the need for several energy megaprojects as a result. I have two questions on this. First of all, the investment in manufacturing would seem to me—and you indicated this earlier in your report—highly dependent on having a low Canadian dollar, which has been appreciating very significantly lately. You indicate that when the dollar appreciates the overall effect is fairly negligible on employment, because what is lost in manufacturing is made up in service jobs, but you will admit the jobs would not be there, the investment would not be there, in manufacturing. I would like to ask if it is healthy to have an even greater dependence on the service sector as opposed to manufacturing. Is that a healthy trend for the Canadian economy? Secondly, is the dependence on megaprojects a healthy way to have stable, long-term development of the Canadian economy?

**Ms Maxwell:** I can see Mr. Manly has read our report very carefully.

[Translation]

**Mme Maxwell:** Oui, nous l'avons fait. De fait, l'augmentation des investissements est associée à la progression du taux de croissance de la productivité dans le secteur manufacturier et à un taux plus faible de croissance si l'on prend l'économie dans son ensemble.

Les autres scénarios que nous avons développés tiennent compte du fait que l'investissement pourrait augmenter beaucoup plus que ce que nous avons prévu dans notre simulation principale numéro 2. Par exemple, nous avons tenu compte du fait que le climat du secteur manufacturier canadien pourrait changer à un point tel que l'investissement dans ce secteur pourrait être majoré de 5 milliards de dollars sur 10 ans. Nous avons également prévu une certaine augmentation de l'investissement énergétique vers la fin de la période concernée, puisque l'accord contient des éléments qui favorisent l'exploitation du pétrole, du gaz naturel et de l'électricité à la fin des années 1990. Ceci fait, nous avons obtenu une croissance globale de productivité supérieure au chiffre que nous citions au début de la matinée. L'économie totale croîtrait de plus de 3 p. 100 relativement au cas de référence d'ici 1998, et on assisterait à la création de 370,000 emplois au lieu des 250,000 dont nous parlions tout à l'heure.

**M. Manly:** Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue aux membres du Conseil économique du Canada ici présents ce matin.

À la page 17 de votre publication intitulée *Le tremplin commercial*, vous parlez du nouvel investissement autonome et vous dites que vous avez ajouté trois milliards de dollars d'investissement autonome par an après 1989, principalement dans le secteur manufacturier, et une seconde injection de trois milliards de dollars par année après 1993, afin de tenir compte de la dépendance croissante des États-Unis envers l'énergie canadienne et, par conséquent, de la nécessité de plusieurs mégaprojets d'énergie. J'ai deux questions à ce sujet. Premièrement, l'investissement dans le secteur manufacturier—et vous l'avez déclaré également dans votre rapport—me semble étroitement lié à un dollar canadien assez faible, tandis que le dollar augmente de façon substantielle récemment. Vous dites que lorsque le dollar augmente, l'effet global est relativement négligeable du point de vue de l'emploi, car la perte d'emplois dans le secteur manufacturier est compensée par la création d'emplois dans le secteur des services. Mais vous reconnaissez toutefois qu'il y aurait perte d'emplois et d'investissements dans le secteur manufacturier. Je voudrais vous demander si vous croyez qu'il est économiquement plus sain d'augmenter notre dépendance envers le secteur des services au détriment du secteur manufacturier. S'agit-il d'une tendance saine pour l'économie canadienne? Deuxièmement, est-ce que les mégaprojets sont un bon moyen d'assurer le développement stable et à long terme de l'économie canadienne?

**Mme Maxwell:** Je constate que M. Manly a lu notre rapport très attentivement.



[Texte]

To respond to your questions, Mr. Manly, I think that question of the "right mix" between services and manufacturing is an important one, and we actually have a study going on at the council at the moment, which we will be publishing about a year from now, looking at that very question of the linkages between goods and services. I think, though, for purposes of the discussion here what we should look at is the fact that in that scenario of an appreciating Canadian dollar and the change in the mix of output we have an economy that is better off, in the sense that there are benefits to consumers. We are a richer country in that scenario.

**Mr. Manly:** The underlying strength of the economy is the question I am asking about.

**Ms Maxwell:** Again, I feel we are moving in the direction of discussing exchange rate policy rather than trade policy.

• 0950

Presumably there are certain measures that governments could take to try to offset that strength in the Canadian dollar if they felt that it was inappropriate. We have done sensitivity tests of the projections to find out whether a change in the value of the Canadian dollar would seriously erode the projected growth rates, and we have found that it would not. It would change the structure of the Canadian economy, but that is another debate.

**Mr. Manly:** Could you answer the question as to whether or not the long-term interests of the Canadian economy are best served by having a shift towards increasing reliance upon the service sector as opposed to the manufacturing sector?

**Ms Maxwell:** Thirty years ago 45% of our jobs came in the service sector. Now 70% of our jobs come from the service sector. There is nothing intrinsically right or wrong about either of those ratios.

**Mr. Manly:** I am not talking about right and wrong; I am wondering about long-term economic strength.

**Ms Maxwell:** It would be a different economy, but I do not at the moment have a judgment about whether it is better for Canadians or not. I feel it is an important question and the council is trying to do some in-depth analysis of that subject, which we will report to you in about a year.

You also asked me about megaprojects. I think it is important to distinguish between megaprojects as the driving force and megaprojects as something that happened as a result of an ongoing commercial relationship. The kinds of investments that we are talking about in energy may or may not be megaprojects. It could go into a conventional activity, or it could go into developments on the frontier or into hydroelectric projects. But the amount of activity involved gives no twist to the structure of the economy. It is not an

[Traduction]

Pour répondre à vos questions, monsieur Manly, je dirais que l'équilibre entre les secteurs de service et manufacturier est très important, et le Conseil étudie actuellement cette question. Le rapport que nous publierons dans un an examinera justement la question des liens entre les produits et les services. Toutefois, pour les besoins de notre discussion, je crois que nous devrions nous en tenir au fait que dans le scénario d'un dollar canadien à la hausse et d'un changement de production, notre économie se portera mieux, en ce sens que le consommateur en bénéficiera. Dans ce scénario, nous sommes un pays plus riche.

**M. Manly:** Ma question porte sur la puissance qui soutient notre économie.

**Mme Maxwell:** Encore une fois, je crois que nous nous aventurons dans le domaine de la politique des taux de change et que nous-nous écartons de la politique commerciale.

Je crois que le gouvernement pourrait prendre des mesures compensatoires s'il s'avère que le dollar canadien est trop fort. Nous avons effectué des tests de conformité des prévisions pour voir si un changement dans la valeur du dollar canadien abaisserait considérablement les taux de croissance prévus, et nous avons conclu que ce ne serait pas le cas. Cela changerait la structure de l'économie canadienne, mais là n'est pas la question.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous dire si, oui ou non, les intérêts à long terme de l'économie canadienne seraient mieux servis si on se tournait davantage vers le secteur des services et moins vers le secteur manufacturier?

**Mme Maxwell:** Il y a 30 ans, 45 p. 100 de nos emplois provenaient du secteur des services. Aujourd'hui, 70 p. 100 de nos emplois sont dans ce secteur. Il n'y a rien de bien ou de mal en soi dans ces pourcentages.

**M. Manly:** Je ne parle pas de bien ou de mal; je me demande ce qu'il en est de la puissance économique à long terme.

**Mme Maxwell:** Ce serait une économie différente, mais actuellement, je ne peux pas juger si ce serait mieux pour les Canadiens. Je crois qu'il s'agit d'une question importante que le Conseil s'efforce d'analyser de manière approfondie, et les résultats vous seront communiqués dans environ un an.

Vous m'avez également questionnée à propos des mégaprojets. Je crois qu'il est important de faire la distinction entre les mégaprojets comme force motrice de l'économie et les mégaprojets qui résultent d'une relation commerciale continue. Les niveaux d'investissement dont nous parlons dans le secteur de l'énergie pourront être ou non des mégaprojets. Il pourra s'agir d'activités conventionnelles ou de développement dans les régions isolées ou de barrages hydroélectriques. Cependant, le volume d'activité ne changera en rien la structure de

[Text]

economy driven by megaprojects. It is simply that, on some sort of a staged basis, we would expect to see some of those projects emerge in the middle of the 1990s.

**Mr. Manly:** You point out that the total percentage of Canadian exports to the United States increased from 38% in 1947 to 75% in 1988. Is there an optimum figure in terms of what that percentage could or should be, beyond which Canada loses its own economic sovereignty, its ability to make its own decisions, and becomes overly tied to the economy of the United States?

**Ms Maxwell:** We have experienced a very substantial increase in the intensity of the relationship. It is a fine question. I do not think we could argue whether we have more or less autonomy vis-à-vis the United States compared to the 1940s.

In the longer run, it is going to be more a question of political will. Your autonomy is what you feel inside yourself and your willingness to take a different view when it seems appropriate to you. I do not think a ratio of 75% or 80% would alter in any very fundamental way the depth of that relationship.

**Mr. Manly:** People from Puerto Rico would not agree with you about economy being what you feel inside you.

**The Chairman:** Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci beaucoup, monsieur le président. Lorsque je parle de libre-échange avec les gens de mon comté, je ne leur cache certainement pas que les États-Unis sont de loin le principal partenaire commercial du Canada. Et je leur donne quelques exemples. Ainsi, en 1961 la moitié des exportations canadiennes allaient vers les États-Unis; en 1971, c'était les deux tiers et en 1986, les trois quarts. Je ne leur cache pas non plus que 90 p. 100 des exportations manufacturées au Canada, en 1986, sont allées vers les États-Unis.

• 0955

Il y a beaucoup d'opposants au libre-échange qui prétendent que le fait de signer cette entente avec les Américains pourrait compromettre nos programmes sociaux, notre identité culturelle, nos programmes de développement régional. Ce ne sont pas les premières études que l'on fait au Conseil économique du Canada. Au cours de la période qui va de 1961 à 1986, là où on a eu une augmentation marquée de nos exportations vers les États-Unis, avez-vous constaté à la suite des études que vous avez faites une réduction de notre souveraineté culturelle, une mise en situation dangereuse pour nos programmes sociaux, pour notre identité linguistique ou même pour nos programmes de développement régional?

**Mme Maxwell:** Je pense qu'il faut dire que pendant cette période-là il n'y avait pas de diminution de notre

[Translation]

l'économie. Ce ne sera pas pour autant une économie mue par les mégaprojets. Tout simplement, nous pouvons nous attendre à ce que certains de ces projets planifiés apparaissent vers le milieu des années 1990.

**M. Manly:** Vous nous signalez que le pourcentage total des exportations canadiennes vers les États-Unis sont passés de 38 p. 100 en 1947 à 75 p. 100 en 1988. Existe-t-il un pourcentage idéal à ce titre, un chiffre au-delà duquel le Canada commencerait à perdre sa souveraineté économique, sa capacité de prendre ses propres décisions, et deviendrait trop étroitement lié à l'économie américaine?

**Mme Maxwell:** Nous avons assisté à une augmentation très considérable de nos échanges. C'est une excellente question. Je ne crois pas que nous puissions chercher à savoir si nous avons maintenant plus ou moins d'autonomie vis-à-vis des États-Unis comparativement aux années 1940.

A la longue, cela dépendra plutôt de la volonté politique. L'autonomie, c'est ce qu'on ressent en-dedans de soi-même, ainsi que notre volonté d'adopter un point de vue différent lorsqu'on estime qu'il est juste de le faire. Je ne crois pas qu'un pourcentage de 75 p. 100 ou de 80 p. 100 puisse avoir des conséquences sérieuses sur la nature de nos relations.

**M. Manly:** Les Portoricains ne seraient peut-être pas d'accord avec vous quand vous dites que l'économie, c'est ce que l'on ressent en-dedans de soi-même.

**Le président:** Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you very much, Mr. Chairman. Whenever I discuss free trade with me constituents, I certainly never try to hide the fact that the United States is by far our largest trading partner. I give them a few examples. For instance, in 1961, half of Canada's exports went to the United States; in 1971, that figure was two-thirds, and in 1986, three-quarters. Nor do I hide the fact that in 1986, over 90% of manufactured Canadian export went to the United States.

Many opponents to free trade claim that the signature of this agreement with the Americans may compromise our social programs, our cultural identity and our regional development programs. This is not the first time that the Economic Council of Canada carries out such studies. In the period of 1961 to 1986, during which there was a marked increase in our exports to the U.S., did your studies show a reduction in cultural sovereignty, a serious threat to our social programs, our linguistic identity or even our regional development programs?

**Ms Maxwell:** I think it would be fair to say that during that period, there was no reduction in the possibility of



[Texte]

possibilité d'avoir des programmes canadiens, c'est-à-dire qui conviennent à l'esprit canadien.

In this country we have always set our own priorities in social policy and cultural policy, and in fact there has been a continuing divergence between Canada and the United States in approach to those two types of policies during the period when the trading relationship has been growing, as you have described.

I think there are some challenges to Canada in the way it conducts its regional policy, but they do not necessarily flow from this agreement but more from the GATT and from the set of principles underlying the GATT, which will make it in the future increasingly difficult for Canada to use export-oriented subsidies and investment-oriented subsidies that in effect lead to discrimination and distortions in trade and investment. Regardless of what was in the trade agreement, we have to find alternate routes for supporting regional objectives in this country. We do have a project going on at the council that treats that issue of regional development. However, there is nothing we can read in this agreement that impairs Canada's capacity to follow its own sets of principles, its own ideas, on social and cultural policies.

**M. Champagne:** Vous affirmez aussi, dans votre énoncé de ce matin, que l'accord sur le libre-échange va conférer aux Canadiens un accès plus sûr au marché américain. Encore une fois, sur la place publique, il y a un énorme débat quant à savoir si cela est vrai ou si cela est faux. Les opposants au libre-échange disent «non, absolument pas, il n'y a pas d'accès additionnel de garanti aux Canadiens par cet accord-là». Les gens qui sont pour, disent «oui, effectivement, il y en a». J'aimerais que vous me démontriez, dans la mesure du possible, comment vous êtes arrivés à faire une telle affirmation.

**Mme Maxwell:** Les mesures qui assurent un accès plus sûr sont peut-être plus subtiles que la plupart des Canadiens le reconnaissent. Un exemple, c'est la question de

temporary access. In fact, for the majority of small and medium-sized businesses in Canada, the prospect of being able to have temporary access to the United States in order to make a sale and then to do the follow-up services is regarded as one of the most significant measures in the trade agreement. It is one we cannot include in any concrete way in any quantitative work we do at the council, but I think it significantly improves the security of access to the United States.

There are also measures that have to do with services and the standstill agreement, which ensures that companies will not face new barriers on entering the United States. There are measures in the energy area and in investment which will protect Canadians against discrimination by the U.S. government if indeed we are already in that market or wish to enter the United States market.

[Traduction]

having Canadian programs, that is, programs which are geared to the Canadian spirit.

Notre pays a toujours établi ses propres priorités en matière de politique sociale et culturelle et, en fait, il y a eu une divergence continuelle entre le Canada et les États-Unis dans nos approches aux politiques de ce genre au cours de la période qui a vu une croissance de nos relations commerciales, telle que vous l'avez décrite.

Je crois que le Canada devra relever certains défis pour ce qui est de sa politique régionale, mais ces défis découlent moins de l'accord que du GATT et des principes lui sont sous-jacents, de sorte qu'il sera de plus en plus difficile pour le Canada de subventionner l'exportation et l'investissement, méthode qui donne lieu à la discrimination et à des distorsions dans le commerce et l'investissement. Quoi que contienne l'accord de libre-échange, nous devons trouver des solutions de rechange pour appuyer les objectifs régionaux de notre pays. Le Conseil mène actuellement une étude sur le développement régional. Cependant, nous ne voyons rien dans cet accord qui puisse empêcher le Canada d'agir selon ses propres principes et ses propres idées en matière de politique sociale et culturelle.

**Mr. Champagne:** You also stated in your remarks this morning that the free trade agreement will give Canadians a more secure access to the American market. Here again, a public debate is raging about whether or not this is true. Opponents to free trade say "no, absolutely not, this agreement does not guarantee any additional access for Canadians". Supporters of the agreements say "yes, there will in fact be increased access". Insofar as possible, I would like you to demonstrate how you arrived at this conclusion.

**Ms Maxwell:** The measures that insure more secure access may be more subtle than most Canadians recognize. For example, there is the issue of

l'accès temporaire. En fait, pour la majorité des PME canadiennes, la possibilité d'avoir un accès temporaire aux États-Unis pour vendre quelque chose et fournir le service après vente est considérée comme l'une des mesures les plus importantes de l'accord de libre-échange. Il s'agit d'une mesure que le Conseil ne peut pas inclure de façon concrète dans ses analyses quantitatives, mais je crois qu'elle favorise sensiblement l'accès au marché américain.

Il y a également des mesures relatives aux services et à l'accord de statu quo, qui prévoient que les entreprises n'envisageront pas de nouvelles barrières en arrivant aux États-Unis. Il y a certaines mesures, dans le domaine de l'énergie et de l'investissement, qui empêcheront le gouvernement américain de traiter injustement les Canadiens qui ont déjà accès à ce marché ou qui sont susceptibles de s'y intéresser.



[Text]

[Translation]

• 1000

I think there are some significant measures there that allow for initial entry and then protect that access once the Canadian firms have established a position in the U.S. market.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, because I believe the time allocated to examine the Economic Council's report is totally inadequate, I am going to put five questions on the record, one after the other, and then the council can attempt to answer them as best they may.

**The Chairman:** It would be acceptable, I am sure, if Ms Maxwell agrees, to send the written answer, which we could table with the committee.

**Mr. Allmand:** Well, sure, in one way or another.

The first question is relates to her statement this morning in which she says that the Economic Council supports the trade agreement and that the first and foremost reason is to build a healthy economy. I want to ask her if she really believes this type of agreement, with all its tradeoffs, is the only way to build a healthy economy, especially when we look at countries such as Sweden, Switzerland, Austria, Finland, Japan, all of which have unemployment rates less than 5%. None of them belong to this kind of trading agreement; none of those countries, for example, Sweden, Switzerland, and Austria and Finland belong to the common market. Their unemployment rates range from about 1% in Switzerland to just under 5% in Finland. In Japan it is, I think, around 3%.

The United States which does not belong to a trading bloc has an unemployment rate of just over 5% and even Canada, at 7.6% unemployment, is lower than the plus 8% unemployment in West German, lower than France, Italy, Britain—all of which are in the common market. The countries I referred to do not belong to this kind of trading agreement but control their own economies and have been more successful, have healthier economies than, I submit, many countries do within these kinds of trading blocs.

My second question relates to employment. In your report of April 13, at page 21, you say:

It indicates clearly that, without improvements in Canadian manufacturing productivity, increased U.S. competition could result in a net decline of output and employment in 17 of the 36 industries studied, virtually all of them in manufacturing.

Then you go on to say:

Some firms will have to merge; others will have to close... and, for example... the electrical products industry—would account for 40 percent of all the job losses in manufacturing;

À mon avis, l'accord contient d'importantes mesures qui permettent aux entreprises canadiennes d'avoir accès au marché américain et qui les protègent une fois qu'elles sont solidement implantées.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'estime que le temps prévu pour l'examen du rapport du Conseil économique est loin d'être suffisant; je vais donc poser cinq questions, l'une après l'autre, et les représentants du Conseil pourront essayer d'y répondre de leur mieux.

**Le président:** Si M<sup>me</sup> Maxwell est d'accord pour vous envoyer la réponse par écrit, pas de difficultés, et nous déposerons ensuite les réponses auprès du Comité.

**M. Allmand:** Comme vous voulez.

Ma première question concerne une déclaration qu'elle a faite ce matin, lorsqu'elle a précisé que le Conseil économique était en faveur de l'accord de libre-échange, essentiellement parce qu'il permettrait d'établir une économie solide. Pense-t-elle que c'est vraiment là la seule solution, en particulier au regard de pays comme la Suède, la Suisse, l'Autriche, la Finlande et le Japon, dont le taux de chômage ne dépasse pas 5 p. 100. Or, aucun de ces pays n'a signé ce genre d'accord commercial; aucun d'entre eux, ni la Suède, ni la Suisse, ni l'Autriche, ni la Finlande ne font partie du Marché commun. Le taux de chômage en Suisse est d'environ 1 p. 100, en Finlande un peu moins de 5 p. 100 et je pense qu'il est de 3 p. 100 environ au Japon.

Les États-Unis, qui ne font pas partie d'un bloc commercial, ont un taux de chômage qui dépasse légèrement 5 p. 100 et le taux de chômage canadien, soit 7,6 p. 100, est inférieur au taux de chômage en Allemagne de l'Ouest, qui dépasse les 8 p. 100, inférieur au taux de chômage en France, en Italie, en Grande-Bretagne, pays qui font tous partie du Marché commun. Les pays que j'ai cités en exemple n'ont pas ratifié ce genre d'accord commercial; par contre, ils sont responsables de leur propre économie et je soutiens que le résultat est supérieur à celui de bien des pays qui font partie de ces blocs commerciaux.

Ma deuxième question concerne l'emploi. Dans votre rapport du 13 avril, à la page 21, je lis:

Ceci montre clairement qu'avec l'accroissement de la productivité dans le secteur manufacturier au Canada, une compétition accrue de la part des États-Unis pourrait se traduire par une nette diminution de la production et de l'emploi dans 17 des 36 industries étudiées, qui sont pratiquement toutes dans le secteur manufacturier.

Je lis ensuite:

Certaines entreprises devront se fusionner; d'autres devront fermer leurs portes... et, entre autres... l'industrie des produits électriques—représentent 40 p. 100 de tous les emplois perdus dans le secteur manufacturier.

[Texte]

You go on to say that the employment gains would be principally in the service sector and and you mention that clerical, sales and services, managerial and administrative jobs would dominate in the gains.

We all know that the industrial type jobs that you say would be lost are jobs that are unionized, have benefits and have high wages. Most of those service-type jobs are without unions; a lot of them are part time, minimum wage and so on.

In these circumstances, again I ask, how do you explain to those Canadians in industry-type jobs that this is a good agreement for them?

My third question relates to the minority reports of Bellemare, Kaplansky and Koskie. First of all, Bellemare, Kaplansky and Koskie say that the scenarios you used in developing your report all assumed that investment will increase as a result of this agreement. But Kaplansky and Bellemare ask what would happen if investment does not increase:

What will happen if new investment declines because it is even more profitable to invest directly in the United States, for the very reasons discussed in Section 4?

• 1005

Then Koskie says the free trade agreement does not enhance Canada's ability to compete for new investments, because in the United States, with their larger market, their wage rate structures and their unionization, it will become more beneficial to invest there and not in Canada, and export to Canada without the barriers of tariffs. That is that question.

**The Chairman:** I agree wholeheartedly that we did not set aside enough time for Ms Maxwell this morning.

**Mr. Allmand:** I will just say one thing. On page 2 of your statement this morning, you say:

Many Canadians have expressed reservations about the Agreement. They are concerned about the impact on foreign investment flows, on our cultural sovereignty and on governments' ability to shape industrial, social and regional policy. The Council does not believe these concerns are justified by the facts.

I want to know if you made that conclusion on the basis of some model, or is this just a leap of faith like Don Macdonald? When you say "The Council does not believe these concerns are justified", what scientific process did you go through to find out that those concerns were not justified?

[Traduction]

Vous dites ensuite que les gains d'emplois bénéficieraient essentiellement au secteur des services et vous ajoutez que les gros gagnants seraient les commis de bureau, les gens qui travaillent dans l'industrie des ventes et services, les gestionnaires et les administrateurs.

Nous savons tous que les emplois industriels qui vont disparaître, selon vous, sont des emplois syndiqués, offrant des avantages sociaux et des salaires élevés. La plupart des emplois dans le secteur des services ne sont pas syndiqués; un bon nombre de postes sont des postes à temps partiel qui paient un salaire minimum, entre autres.

Dans les circonstances, je vous demande comment vous pouvez vous justifier aux Canadiens qui travaillent dans l'industrie que cet accord est bon pour eux?

Ma troisième question concerne les rapports minoritaires de Bellemare, Kaplansky et Koskie. En premier lieu, ils déclarent qu'à la base de votre rapport, vous êtes partis du principe que l'accord accroîtrait l'investissement. Mais Kaplansky et Bellemare se demandent ce qui se passera s'il n'y a pas d'augmentation des investissements:

Qu'arrivera-t-il si les nouveaux investissements décroissent parce que c'est encore plus profitable d'investir directement aux États-Unis pour les mêmes raisons dont il est question à la partie 4?

Ensuite, Koskie dit que l'accord de libre-échange n'améliore pas le potentiel concurrentiel du Canada au niveau des nouveaux investissements parce qu'aux États-Unis, avec le plus gros marché qu'il y a là-bas, ainsi que les échelles salariales et le syndicalisme, il sera beaucoup plus profitable d'investir là-bas plutôt qu'au Canada et d'exporter vers le Canada sans cet empêchement des barrières tarifaires. Voilà la question.

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord pour dire que nous n'avons pas prévu assez de temps pour M<sup>me</sup> Maxwell ce matin.

**M. Allmand:** Je dirai tout simplement ceci: à la page 2 de votre déclaration de ce matin, vous dites:

Beaucoup de Canadiens expriment des réserves concernant l'accord. Ils s'inquiètent des répercussions au niveau des mouvements de capitaux étrangers, de notre souveraineté politique et de la possibilité qu'aurait nos gouvernements de dicter nos politiques industrielles, sociales et régionales. Le conseil ne croit pas que les faits justifient ces inquiétudes.

J'aimerais savoir si vous en êtes venus à cette conclusion en vous fondant sur un modèle quelconque ou si vous avez fait acte de foi comme Don Macdonald? Quand vous dites que le conseil ne croit pas que ces inquiétudes soient justifiées, de quelle méthode scientifique vous êtes-vous servis pour en arriver à cette conclusion?



[Text]

**The Chairman:** Maybe they have talked with Don Macdonald.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. C'est la première fois que j'ai l'occasion de rencontrer officiellement les membres du prestigieux Conseil économique du Canada. Cela me fait plaisir, et je tiens à dire que je suis conscient de vos productions professionnelles depuis plusieurs années. J'en suis heureux et je suis également heureux de votre prise de position sur le libre-échange.

J'avais quelques questions de préparées mais M. Allmand me donne l'occasion de commenter quelques points. D'abord, il fait référence à certains pays où le chômage est très bas. Je tiens à souligner que le chômage a diminué de près de 100 p. 100 ici, depuis 1984, passant de près de 11 p. 100 à 7.6 p. 100 dans un contexte où les Canadiens, probablement—les Canadiens qui aujourd'hui exportent le quart de notre produit national brut, soit à peu près 125 milliards de dollars—anticipent des conditions plus sécuritaires pour garder le marché américain, et c'est ce qui leur fait sans doute préparer des investissements additionnels.

Lorsqu'il fait référence aussi à une certaine étude dans laquelle vous laissez entendre que les manufacturiers canadiens, s'ils ne s'adaptent pas. . . Il aurait dû continuer sa lecture et consulter le rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui a été publié la semaine passée et qui concluait une enquête menée auprès de 350 entreprises majeures canadiennes; or, ces entreprises-là mentionnaient qu'elles allaient augmenter de 27 p. 100 leurs dépenses cette année à cause de l'accès plus sûr à ce marché américain. Cela répond également à sa troisième remarque concernant les possibilités qu'il y ait une diminution des investissements ici. C'est le contraire qui se produit actuellement.

Madame la présidente, j'aimerais que vous commentiez peut-être ces questions-là parce que vous n'avez pas eu le temps de le faire, premièrement. Deuxièmement, et M. McDermid en a d'ailleurs parlé, si on était resté au statu quo avec les États-Unis, on voyait déjà naître toutes sortes de mesures discriminatoires et on voyait s'ériger des barrières non-tarifaires importantes également. Et ça c'était un danger réel pour les Canadiens qui, depuis 1935, ont constamment augmenté leurs exportations vers les États-Unis. Il y avait un danger, et il fallait créer une instance très officielle, comme l'accord sur le libre-échange, pour prévenir cela. Si on ne l'avait pas fait, vous le dites dans certains de vos documents qui sont là, on aurait eu des pertes d'emplois pour un total de 350,000. Alors, c'est très différent d'une création de 250,000 emplois, et ça a des effets de progression géométrique à mesure que ça se perpétue, ces facteurs négatifs-là. J'aimerais que vous nous donniez votre interprétation de mes représentations. Merci.

**Mme Maxwell:** Je pense que vous avez raison de dire qu'il y a vraiment une anticipation de l'accord sur le libre-échange, aujourd'hui. On peut d'ailleurs en apercevoir des résultats dans deux domaines:

[Translation]

**Le président:** Peut-être qu'ils ont parlé à Don Macdonald.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. This is the first time I have had the opportunity to officially meet the members of the prestigious Economic Council of Canada. I am happy to have this opportunity and I would like to say that I have been aware of what you have been producing for many years. I am glad of that and I am also glad to see the position you have taken on free trade.

I had prepared a few questions, but Mr. Allmand has just given me the opportunity to comment on a few points. First of all, he refers to some countries where unemployment is low. I would like to point out that unemployment has decreased by almost 100% here since 1984, going from 11% to 7.6% in a context where Canadians probably, and these are the Canadians that today are exporting a quarter of our gross national product or some \$125 billion approximately and they are looking forward to safer conditions to keep this American market, and that is what is leading them to probably provide for additional investment.

Also, when he refers to a certain study where you lead us to understand the Canadian manufacturers, if they do not adapt. . . He should have kept on reading and should have consulted the report from the Department of Regional Industrial Expansion that was published last week and was the conclusion of an investigation covering some 350 major Canadian enterprises; now, those enterprises mentioned that they were going to increase their expenditures some 27% this year because their access to this American market was being made more certain. That also answers his third comment concerning a possible decrease of investment here. Presently, it is exactly the contrary that is happening.

Madam Chairwoman, I would like you to perhaps comment on those questions because you did not have the time to do so, first of all. Second, and Mr. McDermid raised this point, had we maintained the status quo with the U.S.A., we were already being subject to all kinds of new discriminatory measures and we were also seeing very serious non-tariff barriers being put up. And that was a real danger for Canadians who, since 1935, have constantly increased their exports towards the U.S.A. There was a danger and a very official step, such as the free trade agreement, had to be taken to prevent that. If we had not done it, and you say so in some of your documents there, we would have lost some 350,000 jobs. So that is quite different from the creation of 250,000 jobs, and those negative factors have a way of progressing geometrically once they are underway. I would like you to give your interpretation of my representations. Thank you.

**Ms Maxwell:** I think you are right in saying that people do have expectations vis-à-vis free trade today. The result is quite obvious in two fields: in investment, on the one hand, where Canadian firms have been investing heavily;



[Texte]

l'investissement des sociétés canadiennes qui est très fort en ce moment, d'une part; et d'autre part, c'est une des raisons pour lesquelles le dollar canadien est en hausse depuis le début de cette année.

• 1010

Also, I think you are quite correct to point to the risks of increased discrimination of the status quo, but as I said earlier, it is very difficult to speculate about what forms of discrimination would occur at the border and how great their impacts would be on Canada.

In the scenario that we chose to present in our statement in April, we took all the existing complaints that exist before the International Trade Commission and other bodies in the United States and tried to assess what their potential impact would be. That is perhaps one way of addressing it, but it does not capture I think the potential problems which could arise between the two countries—for example, irritants that were there but have not resulted in complaints, such as concerns about the duty remissions on automobiles and so on. These might very well have led to trade actions if indeed there had been no agreement. Frankly, I would prefer to see the council's work dealt with in the here and now and in the areas where we felt comfortable doing the quantitative work.

I think what is clear since the beginning of this year is that Canadian business is gearing up, getting ready for the trade agreement. Plans are being made. They know what investments will have to be made, and once the agreement is implemented I think we will see that a lot of those plans are released into action.

There will be a considerable upgrading of plant and equipment, the quality of our capital stock, and our ability to compete.

**The Chairman:** We have used up Mr. Fontaine's time, but since I had to because of constraints take the opportunity for Ms Maxwell to respond to Mr. Axworthy, Mr. Allmand, Mr. Fontaine, and Mr. McDermid, perhaps we will give you a few minutes, Ms Maxwell, just to sum up your presentation this morning. Then we will move on to our next group of witnesses.

**Ms Maxwell:** Certainly I would appreciate the opportunity to explain to Mr. Allmand that the statements made by the Economic Council are not a leap of faith. I did make a very summary statement in my opening remarks that those concerns are not supported by the facts, but if he reads *Venturing Forth*, he will find a much more careful discussion of the kinds of issues that have been raised with respect to cultural, social, and regional programs.

While in the standstill scenario there were 17 industries that would experience declines, when we allow for the fact that those firms can make adjustments by investing in new plant and equipment, by giving better training to their workers, by doing a better job of

[Traduction]

this is one of the reasons why the Canadian dollar has been on the increase since the beginning of the year.

Vous avez également raison, je pense, de souligner les risques de discrimination accrus si le statu quo est maintenu, mais, comme je le disais tout à l'heure, il est très difficile de spéculer et d'imaginer la forme que prendraient ces mesures de discrimination à la frontière et l'importance de leur impact au Canada.

Dans le scénario choisi pour établir notre déclaration d'avril, nous avons étudié les plaintes présentées devant la Commission de commerce international et d'autres organismes américains pour essayer d'évaluer l'impact qu'elles risquent d'avoir. C'est une façon d'attaquer le problème, mais je ne pense pas qu'elle permette d'imaginer les problèmes qui risquent de surgir entre les deux pays, par exemple suite à des situations désagréables qui n'ont pas encore donné lieu à des plaintes, comme la remise des droits de douane pour les automobiles. Ce genre de situation aurait pu donner lieu à certaines mesures, n'eût été de l'accord. Personnellement, je préférerais qu'on étudie les travaux du conseil ici même, dans les domaines pour lesquels nous avons suffisamment de données.

Je pense qu'il est ressorti clairement dès le début de l'année que les entreprises canadiennes se préparent au libre-échange. Elles dressent des plans. Elles savent quels placements devront être faits, et une fois l'accord mis en oeuvre, je pense qu'une bonne partie de ces plans seront mis en vigueur.

Les entreprises vont se moderniser, nous aurons plus d'investissements et nous serons capables de faire face à la concurrence.

**Le président:** Il ne reste guère de temps à M. Fontaine, mais comme j'ai voulu donner la possibilité à M<sup>me</sup> Maxwell de répondre aux questions de MM. Axworthy, Allmand, Fontaine et McDermid, j'aimerais vous accorder, madame Maxwell, quelques minutes de plus pour résumer votre exposé de ce matin. Nous passerons ensuite à nos prochains témoins.

**Mme Maxwell:** J'aimerais certainement avoir la possibilité d'expliquer à M. Allmand que les déclarations du Conseil économique n'en font pas pour autant un renégat. J'ai fait un bref résumé dans mon allocution d'ouverture, précisant que ces craintes n'étaient pas fondées, mais si le député lit le *Tremplin commercial*, il y trouvera une discussion beaucoup plus approfondie du genre de problèmes qui ont été soulevés dans le cadre des programmes culturels, sociaux et régionaux.

Alors que dans le scénario du statu quo, 17 industries deviendraient moins prospères, si l'on tient compte du fait que celles-ci peuvent s'ajuster en achetant de nouvelles usines et de nouveaux équipements, en accordant une meilleure formation à leurs employés, en améliorant

[Text]

managing their enterprises, 10 out of those 17 industries can move into the positive column with only modest adjustments. As far as the other 7 are concerned, the declines become quite modest.

The industry that was mentioned, electrical products, came out in the simulations as having fairly negative effects, and that is certainly recognized by that industry. Perhaps I could ask Mr. Jenness to describe for Mr. Allmand the experience he had when he presented his results to the members of that industry about a month ago.

**The Chairman:** He will have to do it very briefly because we have witnesses waiting.

**Mr. Robert A. Jenness (Senior Policy Adviser, Economic Council of Canada):** Mr. Chairman, to be very brief, I had the opportunity of addressing the electronic and electrical manufacturing industry some three weeks ago. Essentially, that industry is adapting very well and is looking forward to the implementation of the agreement.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Jenness. Thank you, Ms Maxwell, Mr. Magun.

We obviously have been addressed this morning by experts in their field. The importance of the Economic Council of Canada is not underestimated by anyone at this table. I am sure, whether they disagree or agree with you, they certainly understand your importance to the community. We do thank you very much for taking the time to come to see us.

**Ms Maxwell:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1015

**The Chairman:** We will invite our next guests to the table. I apologize, I have not had an opportunity to greet you personally. Perhaps you would be good enough to identify yourself and tell us who you are.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. In their brief, at the very beginning, I note that they say they were told that it would be decided by the committee after they speak whether or not expenses would be reimbursed. I find this a very strange procedure. Has there not been put in place some method by which people will be assured of reimbursement?

**The Chairman:** There are distinct guidelines that are in place, and those guidelines will be applied.

**Mr. Manly:** And these people will have their expenses met. Is that correct?

**The Chairman:** I presume so, but I will have to look at it.

**Mr. W.H. Loewen (Co-Chairman, Business Council for Fair Trade):** Mr. Chairman, I have come here from Winnipeg. My colleague is Wayne Crookes, a director of the Business Council for Fair Trade, who is attending from Vancouver.

**The Chairman:** Mr. Loewen, we have some very real time constraints. You have presented us with a brief that

[Translation]

l'administration de leurs entreprises, 10 des 17 peuvent passer dans la colonne positive avec de simples ajustements. Quant aux 7 autres, la baisse de prospérité ne serait guère marquée.

Lors des exercices de simulation, l'industrie mentionnée, celle des produits électriques, accusait des effets négatifs assez considérables, ce que l'industrie elle-même sait fort bien. J'aimerais demander à M. Jenness de décrire à M. Allmand comment les membres de l'industrie ont réagi il y a un mois lorsqu'il leur a présenté ses conclusions.

**Le président:** Il devra le faire très vite, car nos témoins nous attendent.

**M. Robert A. Jenness (conseiller politique principal, Conseil économique du Canada):** Monsieur le président, pour être bref, j'ai eu l'occasion de m'adresser aux représentants de l'industrie électronique et électrique il y a trois semaines environ. Cette industrie s'adapte fort bien et attend avec impatience la mise en oeuvre de l'accord.

**Le président:** Merci bien, monsieur Jenness. Merci, madame Maxwell et monsieur Magun.

Nos témoins ce matin étaient certainement des experts dans leur domaine. Personne autour de cette table ne sous-estime l'importance du Conseil économique du Canada. Que les députés soient d'accord avec vous ou pas, ils sont certainement conscients de l'importance du rôle que vous jouez auprès de la collectivité. Merci d'avoir pris la peine de venir comparaître devant nous.

**Mme Maxwell:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'invite nos témoins suivants à prendre place. Excusez-moi de ne pas vous avoir souhaité la bienvenue à chacun. Ayez la gentillesse de vous présenter et de nous dire qui vous êtes.

**M. Manly:** Rappel au Règlement, monsieur le président. Dans le rapport, au tout début, je constate qu'on leur a dit que les membres du Comité, une fois leur allocution terminée, décideraient si leurs frais doivent être remboursés ou non. Je trouve ça une façon étrange de procéder. N'existe-t-il pas une méthode sûre d'obtenir un remboursement?

**Le président:** Nous avons des directives bien précises, qui seront suivies en l'occurrence.

**M. Manly:** Et vous rembourseriez ces gens, n'est-ce pas?

**Le président:** Je suppose, il faudra y penser.

**M. W.H. Loewen (coprésident, Business Council for Fair Trade):** Monsieur le président, je viens de Winnipeg. Mon collègue est Wayne Crookes, un des directeurs de Business Council for Fair Trade, qui vient, lui, de Vancouver.

**Le président:** Monsieur Loewen, notre temps est fort précieux. Vous nous avez présenté un mémoire fort



[Texte]

is very interesting. It is, however, 11 pages long, and I would assume that you would not intend to read all of that, because the members would have no time to question. Can you highlight it briefly for us? I assure you that members will peruse it before they will question you.

**Mr. Loewen:** Well, sir, this is a very long bill. There are many, many issues to be raised here. We certainly would prefer to go through the whole presentation, if we may. We will rush it as fast as we can.

**The Chairman:** I do not ask you to rush. If you do, there may not be much time for questioning. That is the only problem.

**Mr. Loewen:** Yes, we realize that. We would be glad to come back any time for questioning.

Mr. Crookes will make our first statement.

**Mr. Wayne Crookes (Executive Member, Business Council for Fair Trade):** Good morning, Mr. Chairman, and hon. members.

We did not get anywhere near adequate protection from unilateral U.S. countervail, and further the 10% increase in the exchange rate of our dollar in the last 12 months has completely changed the economics of the Canada-U.S. trade. There are a number of weaknesses in this agreement, each of which causes it to be ruinously flawed.

It has been repeatedly stated that Canadian firms will have access to the 10 times larger U.S. market. That is not even half the truth. For every Canadian firm that has access to their market, 10 U.S. firms will have access to ours.

As well, the large chunk of Canadian industry which is U.S. owned will not necessarily try to service the U.S. market in competition with their head office. In fact, a big uncertainty is to what extent U.S.-owned Canadian subsidiaries, which were set up to service the Canadian market, will close down.

Mr. Chairman, I am reading from notes which are not part of the distributed text.

**The Chairman:** That is fine.

**Mr. Crookes:** In removing the barriers between our two economies, the most important thing we gave up was the control over our economy and the freedom to make many of our own economic decisions in Canada. This deal emasculates several critical government powers. We lose all say in investment and ownership, plus a lot of control over industry.

In five to seven years we will find out which economic levers, if any, remain available to our federal and provincial governments in the area of incentives and

[Traduction]

intéressant. Toutefois, il a onze pages, et je ne pense pas que vous ayez l'intention de le lire au complet, car il ne resterait guère de temps aux députés pour poser des questions. Pourriez-vous nous en souligner les passages principaux? Je vous affirme que les députés y jetteront un coup d'oeil avant de vous poser des questions.

**M. Loewen:** Monsieur, le projet de loi est lui aussi très long et soulève un très grand nombre de questions. Si vous n'avez pas d'objections, nous préférierions certainement lire notre mémoire au complet, aussi vite que possible.

**Le président:** Je ne vous demande pas de vous bousculer. Mais si vous le lisez en entier, il ne restera guère de temps pour les questions. C'est là le seul problème.

**M. Loewen:** Effectivement. Mais nous pourrions revenir une autre fois pour les questions.

M. Crookes présentera notre première déclaration.

**M. Wayne Crookes (membre exécutif, Business Council for Fair Trade):** Bonjour, monsieur le président, honorables députés.

La protection accordée vis-à-vis des droits compensatoires unilatéraux imposés par les Américains est loin d'être suffisante. L'augmentation de 10 p. 100 du taux de change de notre dollar au cours des douze derniers mois a radicalement changé les rapports économiques entre le Canada et les États-Unis. Cet accord contient un certain nombre de faiblesses, dont chacune est catastrophique.

On nous a souligné que les entreprises canadiennes auraient accès à un marché dix fois plus gros que le leur, le marché américain, mais en fait, pour chaque entreprise canadienne qui a accès au marché américain, dix entreprises américaines auront accès au marché canadien.

En outre, la plus grosse partie des actions de l'industrie canadienne appartiennent aux Américains, qui ne feront pas nécessairement d'efforts pour concurrencer leur siège social. De fait, on se demande si un grand nombre de filiales américaines établies au Canada ne devront pas fermer leurs portes.

Monsieur le président, je lis des notes qui n'ont pas été distribuées.

**Le président:** Pas de problème.

**M. Crookes:** En supprimant les barrières entre nos deux économies, nous avons renoncé en particulier au contrôle de notre propre économie et nous avons perdu la possibilité de prendre nos propres décisions économiques. Cet accord diminue plusieurs pouvoirs critiques du gouvernement. Nous n'avons plus un mot à dire en matière de placement ni de propriété, et nous ne contrôlons plus l'industrie.

D'ici cinq ou sept ans, nous verrons quels seront les outils économiques, s'il en est, que les gouvernements fédéral et provinciaux pourront utiliser en matière



[Text]

regional development. To think that all regions of Canada will benefit from this deal ignores the U.S. experience.

It also ignores the economic pressure upon many industries to locate close to the geographic centre of markets, which in the case of the joint Canadian-U.S. economies will be in the U.S.

• 1020

A royal commission looking into the grossly improper intrusion into Canadian political activity by U.S. multinationals and their influence in Canadian business organizations is needed. The role of U.S. corporations in influencing printed media coverage of this debate through advertising revenue should also be studied.

Free trade should not be considered as an end in itself, because the real world is often very different from the theoretical one. The best-laid plans of mice and men often go astray. This deal appears to be an example of politics intruding into the commercial arena with catastrophic results.

To say Canadian business supports this deal is misleading and an oversimplification. Canadian business may agree with many of the stated goals this agreement seeks to achieve, but what is actually achieved is very different. Most business people, while very happy with the goals, are very ill-informed about the specifics of the agreement itself, as are a number of MPs and at least one premier.

No businessman in his right mind would build a factory in Canada that requires a production life of, say, 20 years and that is designed to serve the American market, knowing access to that market could be terminated on six months' notice. To build a factory so dependent on an insecure agreement would be absolute folly and nonsensical. Any business left so vulnerable would find itself in such a poor bargaining position that the best it could hope for would be very inferior agreements.

This is an example of this agreement having the marks of a deal struck based on non-business criteria. The six-month cancellation clause puts Canada into a very weak bargaining position once our industry has built factories and realigned itself to service the American market. An agreement so uneven will make Canada extremely vulnerable and completely dependent on the U.S.

Business likes security and predictability. To get it, a large portion of Canadian business will relocate its activities to the United States in the first several years of this agreement, should it take effect.

This is a good deal for multinationals, and particularly the American multinationals. Clause after clause after clause of the agreement addresses their concerns, but their interests are often not the same as Canadians'. Their

[Translation]

d'encouragement et de développement régional. Si vous croyez que toutes les régions du Canada profiteront de cet accord, vous ignorez l'expérience américaine.

Vous ignorez également les pressions économiques exercées sur un grand nombre d'industries pour qu'elles s'implantent près du centre du marché, et, en l'occurrence, le centre du marché se trouvera aux États-Unis.

Nous avons besoin d'une commission royale pour enquêter sur l'ingérence flagrante des multinationales américaines sur la scène politique canadienne et leur influence sur les entreprises canadiennes. On devrait également étudier le rôle joué par les sociétés américaines qui influencent la couverture accordée à ce débat en achetant de la publicité.

Le libre-échange ne devrait pas être considéré comme une fin en soi, car la réalité est bien différente de la théorie. L'homme propose et Dieu dispose. Encore un exemple de politique qui empiète sur un domaine commercial avec des résultats catastrophiques.

Dire que les entrepreneurs canadiens sont en faveur de cet accord induit en erreur et simplifie le problème à outrance. Les entrepreneurs canadiens approuvent une bonne partie des objectifs énoncés par cet accord, mais le résultat obtenu est très différent. La plupart des hommes d'affaires sont satisfaits des objectifs, mais connaissent fort mal les détails de l'accord lui-même, comme un certain nombre de députés et un premier ministre pour le moins.

Aucun homme d'affaires sensé ne bâtira une usine au Canada dont la durée de vie doit être de 20 ans, disons, pour desservir une clientèle américaine, alors que ce marché risque de disparaître avec un préavis de six mois. Ce serait de la folie pure et simple de bâtir une usine qui dépend d'un accord aussi peu fiable. L'usine en question serait si vulnérable qu'elle ne serait en mesure de négocier que des accords de troisième ordre.

Ceci montre que l'accord n'est pas basé sur des critères commerciaux. L'article aux termes duquel le marché peut être fermé au bout de six mois affaiblira terriblement la position de négociation du Canada une fois que notre industrie aura bâti des usines et se sera adaptée pour desservir le marché américain. Un accord aussi déséquilibré rend le Canada très vulnérable et le met totalement à la merci des États-Unis.

En affaires, on a besoin de savoir et de pouvoir prévoir. Si l'accord entre en vigueur, il faudra dans ce cas qu'une bonne partie des entreprises canadiennes s'installent aux États-Unis au cours des premières années de l'accord.

C'est une bonne affaire pour les sociétés multinationales, en particulier les multinationales américaines. On leur consacre toute une série d'articles; par contre, leurs intérêts sont rarement ceux des

**[Texte]**

mandate is to make money irrespective of the consequences to Canadian employment. If that means a hauling out of manufacturing, where factories are transferred to low-wage countries such as Mexico and Thailand, it will happen irrespective of the cost to Canada.

We do not say government should needlessly put restrictions on business. The opposite. What we do say is do not blindly follow a theory, no matter how attractive, without carefully examining the consequences.

**Mr. Loewen:** You are proposing a deal under which I, as a businessman, can prosper; but I must become an American to do so. That might be acceptable to some business people, but to me it would be an act of ingratitude that is unthinkable.

Many business people, in Manitoba particularly, feel exactly the same way. It is a good deal for business. We can easily move to wherever we can get the best advantage and the best access to our market, but that is not good for Canada and most business people understand that. Implementing the free trade agreement will prevent Canadians from ever again voting for a party that supports principles I think are important to Canada: principles such as self-reliance, responsibility to future generations, and exploitation of our own business opportunities by Canadians.

I have been insulted by many proponents of this agreement, from the Prime Minister on down, but I have never once been given a reasoned, rational response to concerns I know to be valid. Indeed, I think I can fairly say I have never received any response.

I see a government that has lost sight of and respect for any kind of fair play. I see a cowardly government that will not take its hearings across the country because it is afraid to face the public. I see ministers of the government who cross the country speaking only to select audiences of supporters, refusing to enter into any kind of discussion with any member of the public. I see intimidated civil servants, to the very last one of them, too frightened for their jobs to whisper even a word of opposition, caution or warning about what we are giving up of Canada in this deal. I see foreign-dominated associations, such as the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce and many others, too frightened of debate to allow one sentence of negative comment to be sent out to their membership. And that is by personal experience.

• 1025

In Laurier's time, the business community opposed free trade. Today, it supports free trade. The reason is

**[Traduction]**

Canadiens. Leur mandat est de faire de l'argent, quelles que soient les conséquences pour l'emploi au Canada. Et si cela devient nécessaire, quels que soient les coûts pour le Canada, des usines de l'industrie manufacturière se verront implanter dans des pays où les salaires sont bas, comme le Mexique ou la Thaïlande.

Nous ne voulons pas dire que le gouvernement devrait imposer des restrictions aux entreprises à tort et à travers. Bien au contraire. Ce que nous disons, c'est qu'aucune théorie, quelque attrayante qu'elle soit, ne devrait être suivie à l'aveuglette avant qu'on en ait examiné soigneusement les conséquences.

**M. Loewen:** Vous me proposez de m'enrichir comme homme d'affaires, mais pour cela, je dois devenir Américain. Certains hommes d'affaires n'ont rien contre, mais j'imagine mal une telle ingratitude de ma part.

Un grand nombre d'hommes d'affaires, au Manitoba en particulier, partagent mon opinion. C'est une bonne affaire pour les hommes d'affaires. Nous pouvons nous installer là où nous pouvons être le plus prospères et avoir accès aux meilleurs marchés, mais cela ne vaut rien pour le Canada, et la plupart des hommes d'affaires s'en rendent compte. Si vous mettez en oeuvre cet accord de libre-échange, les Canadiens ne pourront plus jamais voter pour un parti qui préconise les trois principes importants à mon avis pour le Canada: l'indépendance, la responsabilité vis-à-vis des générations futures et l'exploitation de nos propres possibilités commerciales par des Canadiens.

J'ai été insulté par un grand nombre de partisans de cet accord, à commencer par le premier ministre, mais personne n'a répondu de façon sensée et rationnelle aux questions que j'ai soulevées. Je dois dire en fait que je n'ai jamais reçu de réponses de quoi que ce soit.

Pour le gouvernement, le terme «fair play» n'existe plus. C'est un gouvernement lâche, qui refuse de tenir des audiences dans tout le pays parce qu'il a peur de faire face au public. Dans le reste du pays, ses ministres ne s'adressent qu'à des groupes bien choisis de partisans et refusent d'entamer la discussion avec de simples particuliers. Tous les fonctionnaires que je rencontre croulent sous l'intimidation, tremblent pour leurs emplois et n'osent pas même chuchoter leur opposition à cet accord, ou même un mot d'avertissement pour tout ce que nous allons abandonner. Le débat fait peur à certaines associations dominées par des intérêts étrangers, comme l'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre de commerce du Canada, et beaucoup d'autres, et elles n'osent pas adresser un seul commentaire négatif à leurs membres. Et je le sais parce que j'en ai été témoin.

Lorsque Laurier était à la tête du gouvernement, les chefs d'entreprises s'opposaient au libre-échange,



[Text]

obvious. Today, the voice of Canadian business is American.

We are swamped with millions of dollars worth of government publications that give a completely one-sided view of this deal. After all of the above, I am told that debate has gone on long enough. You are apparently here to pay lip service to the public hearing process and then get on with ramming the bill down our throats.

Many thousands of Canadians, possibly a majority, have been treated the same way. In any normal business agreement, business people of any ability gather all the facts, weigh them carefully, look at the options and come to a decision. You cannot say this has been the case here. You locked yourself into this decision years ago, then you went out and made a deal that the U.S. knew you had to make. Now you intend to ram it through because you would rather give up Canada than lose face before your American friends.

This agreement, unless the U.S. agrees from time to time otherwise, is forever. Simon Reisman says so and I think we know that to be the case. This trade agreement amounts to a commercial constitution for Canada that can only be changed with the consent, not of ourselves, but with the consent of a foreign power.

We no longer have a democracy, we have government that wants to put a particular ideological stamp on Canada for all time. We have a dictatorship in the areas touched by this bill that is of the worst kind. It is meant to be self-perpetuating. It is full of provisions for decisions to be taken in Cabinet secrecy. It was negotiated in secret and will be implemented in secret.

Can any government with any sense of responsibility to its nation give up forever the right to say what assets of this country its own nationals have the right to own? Can it give away today the right of all future generations to exercise control over our resources?

Our natural resources have given us our competitive edge. However careless we have been with them in the past, they have still given us the right to expect a high standard of living. Without them, our wages would be lower, our industries would be less competitive and retail trade would suffer.

How successful would our steel companies have been without the low-cost energy they have had? How happy will our retailers be when they find Canadian wages stagnating or even declining because we have given up

[Translation]

contrairement à aujourd'hui. La raison en est évidente. Aujourd'hui, la voix des chefs d'entreprises canadiens est américaine.

Nous croulons sous les publications du gouvernement canadien qui ont coûté des millions de dollars et qui ne présentent qu'un côté de cet accord. On me dit que le débat a duré assez longtemps. Vous êtes apparemment ici pour écouter poliment les témoins qui comparaitront devant vous et pour nous faire avaler ce projet de loi, coûte que coûte.

Des milliers de Canadiens, peut-être même la majorité d'entre eux, ont été traités de la même façon. Lorsque des chefs d'entreprises envisagent de conclure un accord, ils essaient, s'ils sont compétents, de compiler tous les faits, de les soupeser soigneusement, d'envisager les autres options possibles et, ensuite, de prendre une décision. On ne peut pas dire que cela ait été le cas ici. Vous avez pris cette décision il y a des années, sans pouvoir vous en sortir, et vous avez ensuite conclu un accord avec les États-Unis, alors que ces derniers savaient très bien que vous deviez absolument en conclure un. Et maintenant, vous avez l'intention de nous le faire avaler, car vous préféreriez céder le Canada aux États-Unis plutôt que de perdre la face devant eux.

Le Canada sera lié par cet accord à perpétuité, à moins que les États-Unis n'acceptent d'y déroger de temps à autre. C'est ce que dit Simon Reisman, et nous le croyons. Cet accord commercial équivaut pour le Canada à une constitution commerciale qui ne peut être modifiée qu'avec le consentement, non pas des Canadiens eux-mêmes, mais des Américains.

La démocratie n'existe plus au Canada; elle a été remplacée par un gouvernement qui veut imprimer un certain timbre idéologique sur le Canada. Dans les secteurs touchés par ce projet de loi, c'est la pire des dictatures. Il est censé s'alimenter de lui-même. Il renferme des tas de dispositions prévoyant que telle ou telle décision devra être prise par le Conseil des ministres dans le plus grand secret. Cet accord a été négocié dans le plus grand secret et sera traduit en acte dans le plus grand secret.

Est-ce qu'un gouvernement quelque peu responsable peut vraiment ne plus avoir son mot à dire à propos des biens de notre pays que ses propres citoyens peuvent posséder? Est-ce que le gouvernement peut céder le droit des générations futures de régir nos propres ressources?

Ce sont nos ressources naturelles qui nous ont permis de percer sur les marchés. Quelle qu'ait pu être notre désinvolture passée à ce sujet, ce sont elles qui nous ont permis de nous attendre à un niveau de vie élevé. Si elles n'existaient pas, nous devrions nous contenter de salaires moins élevés, de branches industrielles moins compétitives, et le commerce de détail en souffrirait.

Nos aciéries auraient-elles connu le succès qu'elles ont connu si elles n'avaient pas pu profiter d'une énergie à bon marché? Nos commerçants seront-ils heureux lorsqu'ils constateront que les salaires canadiens stagnent,

*[Texte]*

our competitive advantage? How can we possibly be so stupid as to say that on one hand we have to produce for the larger North American market to be competitive and then on the other hand leave ourselves with the certainty of being cut off from 90% of that market when the exchange rate is wrong?

Who really believes we must be larger to be more efficient and, if so, does not immediately recognize that in every Canadian field of commerce, our U.S. competitors are larger than their Canadian counterparts? Who would be so dull as to invest in Canada for your purposes?

The real purposes of this agreement are, one, to make our producers more competitive by driving Canadian wages down to the lowest level of U.S. wages, a fact that the Economic Council of Canada did not mention here today. They think there are only consumer gains. What if those consumer gains are offset by wage reductions which are bound to happen? Any businessman who has ever sat at a negotiating table knows that if he is negotiating in competition with wages in North Dakota, where wages are \$1 per hour lower and they have no right-to-work clause, Manitoba wages will go down.

Another purpose is to allow Canadian owners to sell out at the highest possible price. In my industry most of the people who supported this agreement have already sold out in the last year, to sell off Canadian resources while the U.S. husbands its own, to destroy the east-west economic infrastructure we have so successfully built over the past 100 years or more.

• 1030

This is the ideological foundation of this agreement. Have you the courage to tell Canadians this, to tell them that they are going to have lower wages? If so, get out and do it. Do not give us this nonsense that signing a piece of paper is going to make us more competitive. We already compete every day of our lives. I have competed for 20 years with five major Canadian banks. Do not tell me I am not a competitor. Only lower wages will make us more competitive internationally.

Do not try to tell us foreign ownership is good for us. The statistics are there to prove that foreign ownership reduces employment in Canada. This is why a chamber of commerce official concluded that this agreement could reduce Canada's population to 20 million people. But according to him it is essential to achieve a North American equilibrium.

Everyone knows that fossil energy is going to get more and more expensive on this planet. We also know that the U.S. is going to get more and more energy and water

*[Traduction]*

ou même fléchissent, en raison des débouchés que nous aurons perdus? Comment pouvons-nous être aussi bêtes pour dire que d'un côté, nous devons desservir le marché nord-américain pour être compétitifs et, de l'autre, être dépossédés de 90 p. 100 de ce marché lorsque le taux de change n'est pas en notre faveur?

Qui croit vraiment que nous devons multiplier nos débouchés pour être plus rentables? Ceux qui le croient ne reconnaissent pas que dans chaque secteur, chaque branche industrielle, nos concurrents américains l'emportent sur nous. Qui serait assez bête pour investir au Canada pour que vous parveniez à vos fins?

Cet accord a pour véritable but de rendre nos producteurs plus compétitifs en ramenant les salaires canadiens au niveau des salaires américains les plus bas, fait que le Conseil économique du Canada n'a pas fait valoir aujourd'hui. Le conseil pense que l'accord entraînera un accroissement de la consommation. Et si cet accroissement était annulé par des réductions de salaire inéluctables? Tous ceux qui négocient des accords savent que s'ils doivent négocier un accord avec le Dakota du Nord, où les salaires sont inférieurs d'un dollar l'heure par rapport à chez nous et où les emplois ne sont pas protégés, les salaires au Manitoba fléchiront.

Cet accord a également pour but de permettre aux propriétaires canadiens de vendre leurs biens au prix le plus élevé possible. Dans mon secteur, la plupart de ceux qui sont partisans de cet accord ont déjà vendu leurs biens l'année dernière, ont vendu nos propres ressources, alors que les États-Unis protègent les leurs, ont détruit l'infrastructure économique est-ouest que nous avions érigée avec tant de succès au cours du siècle dernier.

Voilà quel est le fondement idéologique de cet accord. Aurez-vous le courage de le dire aux Canadiens, de leur dire qu'ils devront se contenter de salaires moins élevés? Si vous le pensez, allez-y, dites-le-leur. Ne nous faites pas avaler que ce bout de papier aura pour effet de nous rendre plus compétitifs. C'est ce que nous faisons tous les jours. Cela fait 20 ans que je livre concurrence à cinq grosses banques canadiennes. Ne venez pas me dire que je ne soutiens pas la concurrence avec d'autres. Seuls des salaires moins élevés assureront notre compétitivité à l'échelle internationale.

N'essayez pas de nous faire croire que nous serons en bonnes mains en des mains étrangères. Toutes les statistiques à ce sujet font apparaître que l'emploi diminue lorsque des intérêts étrangers s'installent au Canada. C'est la raison pour laquelle un représentant d'une Chambre de commerce a dit que cet accord pourrait ramener la population du Canada à 20 millions d'habitants. Cependant, il est essentiel, à son avis, d'établir un certain équilibre en Amérique du Nord.

Chacun sait que les combustibles fossiles vont devenir de plus en plus chers sur cette planète. Nous savons également que les États-Unis vont absorber de plus grande



## [Text]

hungry. Why in these circumstances would we let them take our energy now and save their own for the future when prices will be higher?

Do you realize that by giving access to our resources and the right to purchase our banks and insurance companies and any other number of companies, our exchange rate could be pushed so high that our manufacturers will be pushed out of business? Last week a Winnipeg manufacturer went out of business, and we have lost 60 jobs because of the exchange rate.

I will now comment specifically on Bill C-130. There is no way that one could deal thoroughly with this bill in 45 hours, let alone 45 minutes. The 26 acts that are affected comprise a vast amount of the commercial infrastructure on which business has been conducted in Canada.

You are now proposing fundamental changes to many of those laws. Conclusions reached as a result of royal commissions, long periods of study, and debate in Parliament and throughout the country are being overridden. Surely this bill has to have lengthy study by people familiar with Canada's interests in all the issues that are raised.

In the first part we have the implementation of the agreement generally. I find the preamble to the bill to be a series of highly questionable statements. What happens to our friendship with the United States if Canada suffers under this bill, as I sincerely believe it will? How does this agreement strengthen Canada's national identity? Certainly it can be argued that in the area of business it does not in any way protect vital national characteristics and qualities. Where does personal initiative come from? Where does establishment of long-term businesses come out of this agreement?

There have been studies that say that the agreement will promote productivity, employment, and financial stability. Neither the producers of those studies nor the government have ever answered the criticism of them. The government has not answered the concern about fluctuations in foreign exchange, nor the concerns that additional foreign ownership would mean reduced employment.

The Economic Council of Canada, which today admitted that it had never studied services, refused to talk to the Canadian independent computer services, who have provided factual evidence that 350,000 information jobs are going to be lost by Canada. They will not even discuss it. Nor has the government ever provided any response to the alternatives that are more certain of producing the effects claimed for this agreement.

## [Translation]

quantité d'énergie et d'eau. Dans ce cas-là, pourquoi devrions-nous leur laisser prendre notre énergie maintenant pendant qu'ils économisent la leur et qu'ils ne s'en servent que lorsque les prix seront plus élevés?

En donnant aux États-Unis accès à nos ressources, ainsi que le droit d'acheter nos banques, nos compagnies d'assurances et d'autres entreprises, vous rendez-vous compte que notre taux de change pourrait augmenter à tel point que nos chefs d'entreprises seront obligés de mettre la clé sous le paillason? La semaine dernière, un chef d'entreprise de Winnipeg a déposé son bilan, et nous avons perdu 60 emplois, perte attribuable au taux de change.

Permettez-moi maintenant de vous parler du projet de loi C-130. Il serait fou de penser qu'on puisse examiner à fond ce projet de loi en 45 heures, voire en 45 minutes. Les 26 lois touchées par cet accord présentent le gros de notre infrastructure commerciale.

Vous proposez maintenant de modifier un grand nombre de ces lois de fond en comble. Les décisions prises à la suite de rapports de commissions d'enquête, de longues études et de longs débats au Parlement et dans ce pays sont maintenant écartées. A mon avis, ce projet de loi devrait être longuement examiné par ceux qui connaissent bien les intérêts du Canada dans chacun des secteurs touchés par cet accord.

La première partie de ce projet de loi porte sur la mise en oeuvre de l'accord lui-même. J'estime que son préambule est truffé de déclarations fort douteuses. Que deviendra l'amitié que nous entretenons avec les États-Unis si ce projet de loi est préjudiciable au Canada, comme c'est le cas à mon avis? Comment peut-on affirmer que cet accord renforce le sentiment d'identité nationale du Canada? En tous les cas, on peut dire que dans le domaine commercial, ce projet de loi ne protège absolument pas nos caractéristiques et vertus nationales. D'où vient l'initiative personnelle? Comment des entreprises à long terme seront-elles créées?

D'après certaines études qui ont été effectuées, l'accord devrait encourager la productivité, améliorer la situation de l'emploi et créer une certaine stabilité financière. Les auteurs de ces études et le gouvernement n'ont jamais répondu aux critiques qui en étaient faites. Le gouvernement n'a pas répondu aux inquiétudes exprimées à propos des fluctuations du taux de change ou à propos de la diminution des emplois à la suite de la mainmise étrangère.

Le Conseil économique du Canada, qui a admis aujourd'hui qu'il ne s'était pas penché sur le secteur tertiaire, a refusé de parler aux représentants de services informatiques indépendants canadiens qui ont déclaré, faits à l'appui, que 350,000 emplois du secteur tertiaire seraient éliminés au Canada. Le Conseil économique ne veut même pas en discuter. De plus, le gouvernement n'a jamais fourni de réponses aux autres options qui risquent davantage de produire les effets que cet accord produira.

## [Texte]

The statement that the bill creates a climate of predictability for Canadians to plan and invest with confidence is completely false. The uncertainty created by exchange fluctuations ensures that Canadians, as well as others, will more likely invest in the United States than in Canada, where they are assured of access to 90% of the North American market.

To achieve a net gain of 19,000 manufacturing jobs—that is the Economic Council's prediction—we must dislocate 76,000 manufacturing jobs. The lost jobs are a certainty. The new jobs are highly unlikely to be created in Canada. They are going to be created in the States. Ask any business that will be honest with you.

You must realize that the reduction of tariffs on foreign-made goods only results in an increase in taxes on domestically made goods and incomes. When will you realize that the General Agreement on Tariffs and Trade is not something upon which we want to build our rights and obligations? It has become the tool of multinationals, who wish to organize the world's affairs so they pay no taxes whatsoever, tariffs of otherwise, and pay only the lowest possible wages.

• 1035

Clause 8.1 provides the Canadian law subordinate to the free trade agreement. United States law, on the other hand, takes precedence over this agreement. This is surely an insult to all Canadians. All Canadians must be allowed to understand that many matters now entirely internal to the functioning of our country have become matters we can no longer change ourselves. They can only change with the agreement of the United States. It is totally understandable that the United States would not allow this to happen to its citizens. It is incomprehensible that a Canadian government would allow it to happen to its citizens.

I have concern over two additional points in this section. Firstly, does the act take precedence over our Constitution? Secondly, does it apply to our provincial governments as well as all persons in Canada?

Throughout this act and the amendments it makes to other acts are many references to matters dealt with by Orders in Council. The realities of politics are such that large corporations, which in Canada's case are very often foreign corporations, have greater access to politicians than do ordinary citizens and smaller corporations. It is therefore very important that decisions relating to commercial matters be made not in the secrecy of Cabinet, but in plain view of the public with opportunity for debate. This bill hides far too many decisions within the Cabinet.

## [Traduction]

Dire que ce projet de loi permet davantage aux Canadiens de mieux planifier leurs affaires et d'investir avec plus de confiance est totalement faux. Les incertitudes dues aux fluctuations du taux de change pousseront les Canadiens, ainsi que les autres, à investir davantage aux États-Unis qu'au Canada, où 90 p. 100 du marché nord-américain leur est assuré.

Pour créer 19,000 emplois dans le secteur secondaire—c'est ce que prétend le Conseil économique—nous devons supprimer 76,000 autres emplois dans ce même secteur. Il est certain que des emplois seront perdus. Et les nouveaux ne seront probablement pas créés au Canada. Ils le seront aux États-Unis. Demandez-le à tout chef d'entreprise honnête.

Vous rendez-vous compte que la réduction des droits de douane frappant les biens fabriqués à l'étranger ne fera qu'entraîner une augmentation des taxes frappant les biens fabriqués au Canada, ainsi que les revenus? Quand vous rendrez-vous compte que l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ne représente pas l'accord cadre de nos droits et obligations? Cet accord est devenu l'instrument des sociétés multinationales qui désirent réorganiser les affaires du monde pour qu'elles n'aient pas à payer d'impôts, de droits de douane, ou autres taxes, et pour qu'elles n'aient à verser que les salaires les moins élevés possible.

L'article 8.1 prévoit que les dispositions de l'accord de libre-échange l'emportent sur toute autre loi canadienne. En revanche, les lois américaines l'emportent sur cet accord. N'est-ce pas là une injure pour l'ensemble des Canadiens? Le public doit savoir que de nombreuses questions qui n'intéressent actuellement que le Canada lui-même sont maintenant devenues des questions qui dépendent de quelqu'un d'autre. Les États-Unis doivent y donner leur accord. Il est tout à fait compréhensible que les États-Unis ne veuillent pas que cela se produise dans leur pays. Et il est totalement incompréhensible qu'un gouvernement canadien autorise quelque chose du genre.

Deux autres points dans cette partie m'inquiètent. Premièrement, cet accord l'emporte-t-il sur notre constitution? Deuxièmement, s'applique-t-il aux gouvernements provinciaux, ainsi qu'à l'ensemble des citoyens du Canada?

Ce projet de loi et les amendements qu'il apporte à d'autres lois renvoient souvent à des questions décidées par décret. La réalité politique veut que les grosses sociétés, qui, dans le cas du Canada, sont très souvent étrangères, aient davantage accès à la classe politique que les citoyens ordinaires et les petites entreprises. Il est par conséquent essentiel que les décisions d'ordre commercial ne soient pas prises par le Conseil des ministres dans le plus grand secret, mais au vu de tous, pour que le public puisse en discuter. Ce projet de loi couvre de son manteau trop de décisions prises en Conseil des ministres.



[Text]

**Mr. McDermid:** On a point of order, Mr. Chairman. I waited to break in until you got to that point because you are beginning another section of your presentation. This has taken 25 minutes and we are only at page five. We are not going to have any time to question and it is unfortunate. I wonder if we could take his presentation as written so that all three parties would have an opportunity to question our witness.

**The Chairman:** I asked Mr. Loewen that in the beginning and he made the point that he would prefer to have it read into the record.

**Mr. Allmand:** I think the decision should be left with the witnesses. They have travelled from Winnipeg and Vancouver. If they feel they have something important to say and they want to say it, I think they should have the right to decide. They know we might be prevented from asking questions.

**Mr. Manly:** This 45-minute straight jacket was put on by the government majority. I do not think it is reasonable to expect people who have travelled from Vancouver—I make that trip fairly often and it takes a full day to get here and a full day to get back—to come here and not have an adequate opportunity to make their testimony. I think is an insult to them.

**The Chairman:** Your point is well made, Mr. Manly.

**Mr. McDermid:** I do not want to butt into the witness's time and I will make this very short. I would be prepared to take the statement as you have it here and print it as having been read. It would be in the *Minutes of Proceedings and Evidence* as having been read. The time for witnesses was discussed at the committee and agreed on by all committee members when we were sitting around at a planning committee.

**Mr. Gormley:** I wanted to get the view of the witnesses on this. Mr. Loewen made particular reference to some points of interest to the committee about the computer industry. I have some specific questions I would like to ask him. I know he has information he would like to provide to the committee. I think it would be a serious disservice to a rational discussion on the issue if we used up the entire time reading a brief we have already read and avoiding the chance to ask Mr. Loewen to specifically deal with some serious questions in the computer industry.

**M. Fontaine:** Sur le même rappel au Règlement, je dois dire que personnellement, je le vois d'un autre point de vue. Si le rapport de monsieur est déposé, ça me permettra, en tant que francophone, de pouvoir l'apprécier avec un vocabulaire auquel je suis habitué, et dans certains cas c'est plus facile pour moi de saisir les nuances. Cela m'aidera moi aussi, parce que j'ai remarqué qu'on a eu ce document uniquement dans l'une des deux

[Translation]

**M. McDermid:** Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président? Je me permets de vous interrompre avant que vous ne commenciez une autre partie de votre mémoire. Votre exposé dure depuis maintenant 25 minutes, et nous n'en sommes qu'à la page 5. Nous n'aurons pas le temps de vous poser de questions, ce qui est fort malheureux. Je me demande si nous ne pourrions pas considérer cet exposé comme ayant été lu, pour que les trois partis puissent poser des questions aux témoins.

**Le président:** Justement, j'ai posé cette question au tout début à M. Loewen, qui m'a répondu qu'il préférerait lire son exposé.

**M. Allmand:** Je crois que la décision en revient aux témoins. Ils sont venus tout exprès de Winnipeg et de Vancouver. S'ils estiment avoir quelque chose d'important à dire, je crois qu'ils devraient pouvoir décider. Ils savent que nous n'aurons peut-être pas le temps de leur poser des questions.

**M. Manly:** Ces 45 minutes ont été imposées par la majorité. Je ne crois pas qu'il soit raisonnable de s'attendre à ce que des gens qui viennent de Vancouver—je parcours cette distance très souvent et je sais qu'il faut un jour plein pour y aller et un jour plein pour en revenir—viennent à Ottawa sans avoir l'occasion de présenter leurs exposés dans leur intégralité. Ce serait insultant.

**Le président:** Vous avez tout à fait raison, monsieur Manly.

**M. McDermid:** Je ne veux pas bouffer le temps réservé aux témoins et je serai donc bref. Je serais disposé à faire imprimer votre exposé dans son intégralité. Il serait imprimé dans les *Procès-verbaux et témoignages*. Le temps réservé aux témoins a fait l'objet d'un débat en comité et a été accepté par tous les membres du Comité, lors de la réunion du comité directeur.

**M. Gormley:** Je voudrais savoir ce qu'en pensent les témoins. M. Loewen a parlé de l'industrie de l'informatique, qui intéresse particulièrement ce Comité. J'aurais certaines questions à lui poser à ce sujet. Je sais qu'il voudrait fournir certains renseignements à ce Comité. Ce ne serait pas favoriser le débat si notre témoin passait son temps à lire son mémoire que nous avons déjà lu, sans que nous ayons l'occasion de lui poser des questions à propos de l'industrie de l'informatique.

**Mr. Fontaine:** On this same point of order, I must say that I see it from another angle. If a witness's brief is tabled, as a francophone, I will be in a better position to appreciate it, being familiar with the vocabulary, and in some cases, it will be easier for me to understand all its nuances. It will be of great help, because I noted that this brief had been tabled in only one of our country's official languages. Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

langues officielles du pays. Je vous remercie, monsieur le président.

[Traduction]

• 1040

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen. I think I have to accede to Mr. Allmand's suggestion. We will be as reasonable as we can, but I think it is their choice as to whether they read through the documents.

**Mr. Allmand:** One other brief point of order. I appreciate Mr. Fontaine's position, but the thing is, the people of Canada have the right to use either official language, and it is up to the committee—if there had been more time—to translate the brief of the witnesses. If more time had been given, that translation could have taken place.

**Mr. McDermid:** All of these things were discussed in the steering committee.

**The Chairman:** Let us have Mr. Loewen continue. He may wish to condense his presentation as he goes, but we are taking time away from him at the moment.

**Mr. Loewen:** Thank you, Mr. Chairman. I will try to condense, but there are important points that I do want to raise. Furthermore, our questions are to you more than the reverse, because we who oppose this agreement have few opportunities to be heard.

Je m'excuse, monsieur, mais je viens de St. Norbert au Manitoba où on me dit que je parle presque français! Ce serait très mauvais en français; or, nous n'avons pas eu le temps de faire traduire notre présentation.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mr. Loewen:** In terms of the Procurement Review Board, the major point I want to make is that we could have had procurement provisions just by negotiating our own particular procurement position in Canada right now.

Of the 19 largest companies that serve the Canadian government, 13 are foreign-owned, and 12 of those are American-owned; 82% of \$3.8 billion worth of purchases from foreign-owned companies are made by our government. Surely, we could have negotiated a separate procurement agreement with the United States. Our bargaining power is tremendous because of our very large purchases from the United States.

There are other questions that arise here that really need thorough study. Are the American companies that have been forced to put production in Canada to get Canadian business going to move their production out of Canada? Are Canadian subsidiaries of foreign companies going to be allowed by their parents to bid for American business against the parents? Do not kid yourselves; they are not.

**Le président:** Je vous remercie infiniment, messieurs. Je dois, je crois, accéder à la demande de M. Allmand. Nous essaierons d'être raisonnables, mais je crois qu'il appartient effectivement aux témoins de décider s'ils veulent lire leurs exposés ou non.

**M. Allmand:** Permettez-moi un autre rappel au Règlement. Je comprends bien la position de M. Fontaine, mais au Canada, le public a le droit de s'exprimer dans l'une ou l'autre des langues officielles, et il appartient au Comité—mais nous n'en avons pas eu le temps—de veiller à ce que les mémoires des témoins soient traduits. Si on avait eu davantage de temps à notre disposition, ces mémoires auraient été traduits.

**M. McDermid:** On a débattu de tout cela en comité directeur.

**Le président:** Laissons M. Loewen continuer. Peut-être résumera-t-il son exposé, mais pour l'instant, nous lui bouffons son temps.

**M. Loewen:** Merci, monsieur le président. J'essaierai de résumer mes propos, mais certains points sont importants. De surcroît, c'est plutôt nous qui voulons vous poser des questions, et non le contraire, car ceux qui s'opposent à cet accord ont peu l'occasion d'être entendus.

I am sorry, sir, but I come from St. Norbert, in Manitoba, where they say that I just about speak French! My presentation would be lousy in French; and we have not had the time to have our brief translated.

**The Chairman:** Very well.

**M. Loewen:** A propos de la Commission de révision des marchés publics, je voudrais surtout dire que nous aurions pu négocier notre propre position en matière de marchés publics au Canada.

Sur les 19 plus grosses entreprises qui font affaire avec le gouvernement du Canada, 13 sont étrangères, et 12 d'entre elles sont américaines; 82 p. 100 des 3,8 milliards de dollars de biens et services achetés à des entreprises étrangères proviennent de notre gouvernement. Je crois que nous aurions au moins pu négocier un contrat de marchés publics distinct avec les États-Unis. Notre pouvoir de négociation est énorme en raison des très gros achats en provenance des États-Unis.

D'autres questions devraient être pleinement analysées. Les compagnies américaines qui ont été obligées d'ouvrir des centres de production au Canada pour obtenir des contrats au Canada vont-elles fermer ces centres? Les filiales canadiennes de compagnies étrangères vont-elles être autorisées par leurs sociétés mères à soumissionner pour obtenir des contrats américains, en concurrence avec ces sociétés mères? Ne vous leurrez pas; ce ne sera pas le cas.



[Text]

**Mr. McDermid:** Where did you get that from?

**Mr. Loewen:** We know that. Get out into the business world and find out.

**The Chairman:** No interjections, please.

**Mr. Loewen:** With respect to the amendments to the Special Import Measures Act, we have 28 pages of technical terminology that are meant to assure us of access to the American market. It would take a great deal of analysis to determine how effective that is. Furthermore, we do not have the American equivalent to ensure that there is fairness in both countries' laws.

It took some five years to reach a conclusion in the last amendments to the Bank Act. Foreign ownership revisions were a major consideration of that act. In fact, it was the first Canadian Bank Act to allow foreign investment of any kind in our banks. Now, without any discussion, investment in our banks is thrown wide open. This is not just a matter for the heads of our banks, who find themselves in a position of needing massive amounts of capital to solve their debt problems. Many other questions concerning this move need to be thoroughly aired.

For example, if Americans become significant owners of our banks, will Canadian-owned businesses still be able to obtain the banking services they require, or will the American competitors have an advantage in this field? What happens to Canadian banking data with these foreign-owned banks? Will it be located in the United States? Will we in fact become as reliant on the United States for banking services as we are for many other products and services?

With respect to the Canadian Wheat Board Act, the dismantling of marketing boards is another matter that requires a vast amount of study. Many of us are old enough to remember the havoc that reigned in many markets before marketing boards were put in place. Though they may be imperfect, they have added a considerable amount of stability to an industry that is subject to a large number of variables and uncertainties.

• 1045

In addition to the new uncertainty of fluctuating prices and supply, by removing our ability to control imports, our products will be faced with the additional uncertainty of fluctuations in exchange rates. Though marketing boards may have needed improvement, we are unquestionably creating a chaotic situation that will be even worse than the situation the marketing boards have corrected.

The Copyright Act: Canadian business people have been working for years to get reasonable changes to our Copyright and Patent Acts. With seemingly no effort whatsoever, and certainly no debate, American business

[Translation]

**M. McDermid:** D'où tenez-vous cela?

**M. Loewen:** Nous le savons. Allez sur place et vous verrez.

**Le président:** Je vous demanderais de ne pas interrompre notre témoin, je vous prie.

**M. Loewen:** Les modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation représentent 28 pages de termes techniques censés nous assurer l'accès au marché américain. Il faudrait vraiment les analyser avec beaucoup d'attention pour savoir ce qu'elles valent. De surcroît, la réciprocité n'existait pas aux États-Unis pour veiller à ce que les lois des deux pays soient vraiment justes.

Il a fallu attendre cinq ans pour que la Loi sur les banques soit modifiée. La révision de la propriété étrangère en a représenté une grosse partie. En fait, c'était la première Loi canadienne sur les banques qui autorisait qu'une part de nos banques soit rachetée par des intérêts étrangers. Et maintenant, sans aucune discussion, nos banques peuvent être la proie de tous. Ce n'est pas uniquement un problème pour les directeurs de nos banques, qui ont besoin de capitaux énormes pour résoudre leurs problèmes d'endettement. Toute cette question devrait être analysée plus à fond.

Par exemple, si les Américains acquièrent une grosse partie de nos banques, les entreprises canadiennes pourront-elles toujours obtenir les services bancaires dont elles auront besoin, ou leur concurrents américains auront-ils le dessus? Que deviennent les données bancaires canadiennes avec ces banques étrangères? Ces centres de données seront-ils situés aux États-Unis? Nos services bancaires devront-ils dépendre des États-Unis comme nous dépendons d'eux pour de nombreux autres produits et services?

A propos de la Loi sur la Commission canadienne du blé, le démantèlement des offices de commercialisation devrait également être analysé à fond. Un grand nombre d'entre nous sont suffisamment vieux maintenant pour se rappeler le borbier qu'étaient de nombreux marchés avant que les offices de commercialisation ne soient créés. Même s'ils sont imparfaits, ils ont tout de même contribué à une certaine stabilité dans un secteur soumis à un grand nombre de variables et d'incertitudes.

Compte tenu des nouvelles incertitudes que créeront les fluctuations des prix et de l'offre, nous ne pourrons plus régir nos importations, et nos produits seront alors soumis aux fluctuations du taux de change. Même si les offices de commercialisation devaient être modernisés, le chaos régnera désormais, et ce chaos sera pire que ce qui existait avant la création des offices de commercialisation.

Loi sur le droit d'auteur: les chefs d'entreprises canadiens essaient depuis des années de faire modifier la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur les brevets. Apparemment sans effort, et sans débat en tous les cas, les

[Texte]

people can get changes to our laws in a very short period of time.

Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Export and Import Permits Act: these acts are apparently intended to reduce the tariffs on imported goods from the United States. Surely it would be far more beneficial to Canadian consumers and Canadian business generally to reduce the taxes on our own goods and income before reducing the taxes on imported goods. A huge loss of revenue to the Canadian government is involved in these changes, and that loss is going to have to be made up by Canadians. Surely this is completely wrong-headed.

Judith Maxwell made the point that Canadian business people need to be able to get across the border to service the products they supply there. Some 35,000 Japanese work full-time in the United States today, and our government cannot even negotiate the right for our people to go into the United States and do a bit of business. I hardly get on an airplane on which I do not find Americans coming up to Canada to do business. Why can the Canadian government, separate and apart from giving away our resources and our investment rights and so on, not establish a right for Canadians to do business in the United States?

By the way, the computer industry has asked for a hearing at this committee. We have not had a response.

Income Tax Act: it is surprising that newspapers and periodicals can now be wholly typeset and printed in the United States. I do not know whether you are aware of how I get my *Globe and Mail*, but it is transmitted overnight to Brandon and it is delivered to my doorstep in Winnipeg by 6 a.m. I can guarantee you that those jobs in Brandon are going to go to Fargo, where the wages are \$1 an hour lower and it is just as close to Winnipeg. Furthermore, the unions have right-to-work laws there. You can be darn sure those jobs and many thousands of others, just because of this one little clause, are going to go to the States.

I do not think you understand what is going on in this world with transmission and computer services. There is a great likelihood you will be allowing those communications to be directed in a north-south direction. This will have serious consequences for all other Canadian businesses that use data communication facilities. A decision such as this directly contradicts decisions that have been taken over and over again in Canada; decisions such as the building of our railway, the telephone system, the Trans-Canada Highway, the Trans-Canada pipeline, and all the other links that make our east-west economy work. The railway of the future is the data communications network, and you are deciding now,

[Traduction]

chefs d'entreprises américains arrivent à modifier nos lois en très peu de temps.

Loi sur les douanes, Tarif des douanes, Loi sur la taxe d'accise, Loi sur les licences d'exportation et d'importation: ces lois ont apparemment pour objet de réduire les droits de douane frappant les biens importés des États-Unis. Or, il me semble préférable pour les consommateurs et les entreprises canadiennes en général de réduire les impôts qui frappent nos propres biens et nos propres revenus avant de réduire ceux qui frappent les biens importés. Ces changements entraîneront d'énormes pertes de revenu pour le gouvernement canadien, et ces pertes devront être épongées par les Canadiens eux-mêmes. Cela me semble complètement stupide.

Judith Maxwell a fait valoir que les entrepreneurs canadiens devront pouvoir traverser la frontière pour assurer le service après vente des produits qu'ils auront vendus aux États-Unis. Environ 35,000 Japonais travaillent à plein temps aux États-Unis aujourd'hui, et notre gouvernement n'arrive même pas à faire passer nos propres concitoyens de l'autre côté de la frontière. Il est très rare que je ne trouve pas d'Américains venant au Canada à bord des avions que je prends. Pourquoi le gouvernement canadien, bien qu'il ait cédé nos ressources et nos droits à l'investissement aux États-Unis, ne pourrait-il pas établir le droit des Canadiens de faire affaire avec les États-Unis?

D'ailleurs, les représentants de l'industrie informatique ont demandé à être entendus par ce Comité. Nous attendons toujours votre réponse.

Loi de l'impôt sur le revenu: il est surprenant que les journaux et périodiques puissent maintenant être entièrement composés et imprimés aux États-Unis. Je ne sais pas si vous savez comment j'obtiens mon *Globe and Mail* tous les matins, mais il est transmis la nuit à Brandon et livré à ma porte, à Winnipeg, dès 6 heures. Je peux vous garantir que ces emplois de Brandon seront transférés à Fargo, où les salaires y sont de 1 dollar l'heure inférieurs aux nôtres, et Fargo est tout aussi près de Winnipeg que Brandon. De plus, les syndicats ont réussi à négocier le droit au travail là-bas. Vous pouvez être sûrs que ces emplois, ainsi que des milliers d'autres, seront transférés aux États-Unis en raison de cette toute petite clause.

Je ne crois pas que vous compreniez bien ce qui se passe aujourd'hui dans le monde de l'informatique et de la transmission de données. Il se peut fort bien que ces communications soient orientées nord-sud uniquement. Toutes les autres entreprises canadiennes qui se servent d'appareils de communication de données en souffriront énormément. Une décision de ce genre contredit toutes celles qui ont été prises auparavant au Canada, comme celles relatives à la construction de nos chemins de fer, au réseau téléphonique, à la route transcanadienne, au pipeline transcanadien et à tous les autres réseaux est-ouest. Le réseau de communication des données constitue le chemin de fer de l'avenir, et vous êtes en train de décider,



*[Text]*

without having any understanding of what you are doing, that we will not have an east-west data communications network that is competitive and universally available.

Investment Canada Act: it has been proven conclusively that foreign corporations are not increasing employment in Canada. We will have no way of forcing them to improve their employment practices here once this agreement takes effect. With the uncertainty created by the exchange fluctuation and the removal of the buffer of tariffs, it is unlikely foreign corporations will invest to produce in Canada. Instead, Americans will buy up Canadian companies to get our market share, which they will then fill from American production. Foreign investment has long been recognized as a problem within Canada. This bill, being tied to an international agreement, ends forever the right to determine unilaterally who should be allowed to invest in Canada.

The total lack of business sense in the minds of those who created this whole agreement is illustrated by the fact that only investments in excess of \$150 million will require review under this investment act. It is perfectly obvious it is the small companies that grow the quickest, that are the most innovative and have the greatest potential for creating wealth within Canada. They are the ones we should be trying to save for Canadians and for future generations. This permanent change to the Investment Canada Act ensures that Canada will lose its economic independence under this agreement.

• 1050

The National Energy Board: prohibiting future Canadian governments from ever implementing action that will alleviate the effects of worldwide price fluctuations in petroleum products is a very foolish move on Canada's part. It was easy enough for the Conservative government to cancel the National Energy Program after the initial shocks of the petroleum crisis had passed.

**M. Fontaine:** J'invoque le Règlement, monsieur le président!

**The Chairman:** Do you really wish to put a point of order at this time, Mr. Fontaine?

**Mr. Fontaine:** I will see later.

**The Chairman:** Yes, I think we will listen to the end. Please continue, sir.

**Mr. Loewen:** However, there is certainly a great possibility that such a crisis will arise again, and then we will have absolutely no recourse to the kind of program that the National Energy Program represented. There is no question that the program was extremely helpful to Canada's economy during that crisis. It is very unlikely that our trade balance in goods would have reached a surplus position had the energy program not been put into place.

*[Translation]*

sans comprendre ce que vous faites, que nous n'aurons pas de réseau de communication des données est-ouest concurrentiel et disponible partout.

Loi sur l'investissement Canada: tout indique que les entreprises étrangères ne créent pas d'emplois au Canada. Nous ne pourrions plus les obliger à améliorer la situation de l'emploi lorsque cet accord sera ratifié. Compte tenu de l'incertitude que créeront les fluctuations du taux de change et la suppression des droits de douane, il est fort vraisemblable que les sociétés étrangères n'investiront plus au Canada. Au contraire, les Américains rachèteront des entreprises canadiennes pour pouvoir faire mainmise sur notre part du marché, ce qui leur permettra ainsi de fabriquer leurs produits aux États-Unis. L'investissement étranger a toujours été considéré comme une épine dans le pied du Canada. Ce projet de loi, qui est lié à un accord international, met fin pour toujours au droit du Canada de décider unilatéralement qui devrait être autorisé à y investir.

Le fait que seuls les investissements supérieurs à 150 millions de dollars devront être examinés en vertu de la Loi sur l'investissement témoigne de l'absence totale de sens des affaires chez ceux qui ont pondu cet accord. Il est manifeste que ce sont les petites entreprises qui croissent le plus vite, qui sont les plus novatrices et qui créent le plus de richesse au Canada. Or, nous devrions essayer de les sauver, pour le bien des Canadiens et des générations futures. Cette modification irréversible apportée à la Loi sur l'investissement Canada fait que le Canada perdra son indépendance économique si cet accord entre en vigueur.

L'Office national de l'énergie: empêcher de futurs gouvernements canadiens de prendre à tout jamais des mesures visant à atténuer les répercussions des fluctuations mondiales du prix des produits pétroliers est une initiative très stupide de la part du Canada. Il était très facile pour le gouvernement conservateur d'annuler le Programme énergétique national après le choc initial de la crise du pétrole.

**Mr. Fontaine:** A point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Voulez-vous vraiment invoquer le Règlement maintenant, monsieur Fontaine?

**M. Fontaine:** Je verrai plus tard.

**Le président:** Oui, nous vous écouterons jusqu'à la fin. Veuillez poursuivre, monsieur.

**M. Loewen:** Cependant, il est très possible qu'une telle crise se présente à nouveau, et nous ne pourrions absolument pas alors avoir recours au type de mesures que représentait le Programme énergétique national. Il est indéniable qu'il a été extrêmement utile à l'économie du Canada au cours de cette crise et qu'il nous a permis d'obtenir une balance commerciale excédentaire.

## [Texte]

We now have a report in Manitoba that says that had the free trade agreement been in effect during the energy shortage, Canadians would have paid \$72.6 billion more for the natural gas, oil, and electricity they used from 1979 to 1982. Much of that cost would have been borne by consumers. The inflationary effects of not having a national energy policy would have been disastrous. We are now condemning ourselves to virtual certainty of such a disaster in the future.

The Textile and Clothing Board Act: the opposition of the textile industry to this agreement has been bought off by a subsidy of \$60 million. What guarantee has the Canadian government obtained to ensure that once this \$60 million has been spent that Canadian textile manufacturers will not relocate to the United States, if in fact they have not used the \$60 million for relocation purposes in the first place?

As you can see, even a very limited review of Bill C-130 raises many, many questions. As a bill that is to become a permanent fixture in our commercial environment, it is unthinkable that it would be allowed to pass through Parliament in three or four months from the date it was introduced. We know that the government has absolutely no intention of doing anything but follow the course on which it has fixed its mind. However, we are compelled to ask it to reconsider such a foolish action. We are equally compelled to ask the opposition parties to do everything in their power to ensure that this trade agreement with the United States does not come into force, or if it does is terminated at the earliest possible date.

Canadians are not wimps. We can stand on our own two feet. We are not dependent on anyone else for our prosperity.

Our trade is such that if we were to have an across-the-board decrease in trade, we would have an increase in jobs. That is clear when you analyse the imports and exports and see that our imports have high job content and exports have low job content. Ensuring that Canadian business is conducted wholly in Canada would bring back hundreds of thousands of jobs and create many other jobs in the process. These and many other alternatives can be put in place by our own government acting in our own interests, without the necessity of an agreement with the United States.

We propose now to pass a law that says water will not be exported in bulk. Any law that says Canadian water can be exported can be changed by a Canadian government. On the basis of what we see in Bill C-130, it probably will after a little pressure from an American government. You must somehow realize that this is not a matter of papering over the water problem today. There are principles involved here. Whether it is ownership of our banks, access to our own resources on our own terms, access to our business opportunities within Canada, or

## [Traduction]

Selon un rapport du Manitoba, si l'accord de libre-échange avait été en vigueur au cours de la crise énergétique, les Canadiens auraient payé 72,6 milliards de dollars de plus pour le gaz naturel, le pétrole et l'électricité qu'ils ont utilisés entre 1979 et 1982. Les consommateurs auraient supporté la plus grande partie de ce coût. Sans la politique énergétique nationale, les effets de l'inflation auraient été désastreux. Or, nous sommes en train de nous condamner à devoir pratiquement affronter ce genre de désastres à l'avenir.

La Loi sur la Commission du textile et du vêtement: l'opposition de l'industrie du textile à cet accord a été étouffée par une subvention de 60 millions de dollars. Quelle garantie le gouvernement canadien a-t-il obtenu pour faire en sorte qu'une fois que ces 60 millions de dollars auront été dépensés, les fabricants canadiens de textile ne s'installeront pas aux États-Unis, s'ils n'ont pas déjà utilisé cet argent à cette fin?

Comme vous pouvez le voir, même un examen très limité du projet de loi C-130 soulève de très nombreuses questions. Cette mesure législative va devenir un élément permanent de notre vie commerciale, et il est impensable de laisser le Parlement l'adopter trois ou quatre mois après sa présentation. Nous savons que le gouvernement ne veut rien faire d'autre que s'en tenir au programme qu'il s'est fixé. Cependant, nous sommes tenus de demander qu'il revienne sur une position aussi désastreuse. Nous sommes aussi tenus de demander aux partis d'opposition de faire tout en leur pouvoir pour que cet accord commercial avec les États-Unis n'entre pas en vigueur, ou s'il entre en vigueur, qu'on y mette un terme le plus tôt possible.

Les Canadiens ne sont pas des mauviettes. Nous sommes des gens capables et nous ne comptons sur personne d'autre pour assurer notre prospérité.

La nature de notre commerce est telle que même si les échanges diminuaient de façon générale, le nombre des emplois augmenterait. C'est évident si vous analysez les importations et les exportations, qui montrent bien que les premières assurent beaucoup d'emplois, contrairement aux deuxièmes. Faire en sorte que les activités commerciales canadiennes se fassent entièrement au Canada permettrait de récupérer des centaines de milliers d'emplois et d'en créer aussi de nombreux autres. Beaucoup d'autres solutions peuvent être trouvées par notre gouvernement s'il veut défendre nos propres intérêts, sans qu'il soit nécessaire de passer par un accord avec les États-Unis.

Nous proposons maintenant d'adopter une loi en vertu de laquelle il n'y aura pas d'exportations massives d'eau. Un gouvernement canadien peut modifier toute loi disant que l'eau canadienne peut être exportée, et il le fera probablement, d'après ce que nous voyons dans le projet de loi C-130, si un gouvernement américain exerce des pressions. Vous devez vous rendre compte qu'il ne s'agit pas de chipoter au sujet du problème de l'eau aujourd'hui. Il s'agit, en fait, de principes. Que ce soit la propriété de nos banques, l'accès à nos propres ressources



[Text]

access to our own water, we must decide once and for all whether Canada is for Canadians or if it is for Americans when they want to come and take it.

I will not carry on with the conclusion. The conclusion asks for a royal commission on the matters raised by Bill C-130. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Loewen, we have five minutes left. Obviously there is not time to have a serious round of questions. I propose to have one questioner from either side of the floor. I have to accept one questioner.

• 1055

**Mr. Langdon:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Langdon:** The period for the Economic Council lasted an hour and a quarter, which reduced the time that might have been available. It would seem to me that at least one questioner from each party should be—

**The Chairman:** All right. That does not sound unreasonable.

**An hon. member:** Five or ten minutes?

**Mr. Langdon:** Five minutes.

**The Chairman:** Mr. Gormley, do you want to use this one or would you prefer to wait until the next one? If I am going to go to three, I am going to the Liberal first and then you and then back to Mr. Langdon.

**Mr. Gormley:** I would like to use this one, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, fine. Mr. Allmand, could you be reasonably brief, please.

**Mr. Allmand:** I will be very brief. At the very beginning of your brief you said that, while this agreement might be good for business—I believe you are in the computer business.

**Mr. Loewen:** That is right.

**Mr. Allmand:** You said that it is not good for Canada. Could you elaborate on that a bit? Perhaps you could explain to us exactly what you meant by that.

**Mr. Loewen:** The owners and managers of business have the flexibility to adapt, but the adaptation is likely to be to the United States. For example, manufacturing is a fairly big business in Manitoba. We have many manufacturers which are already, because of the tariffs, located on both sides of the border. We have bus manufacturers, furniture manufacturers, window manufacturers, all sorts of manufacturers.

Wages are at least \$1 an hour lower in North Dakota and even lower than that in South Dakota. There are no right-to-work laws down there. Where are those Manitoba businesses? I will tell you where they are going to expand

[Translation]

selon nos propres conditions, l'accès à nos possibilités commerciales au Canada ou à nos propres eaux, nous devons décider, une fois pour toutes, si le Canada appartient aux Canadiens ou s'il est la propriété des Américains, qui pourront venir s'en emparer lorsqu'ils le voudront.

La conclusion s'impose: une commission royale devrait examiner les questions que soulève le projet de loi C-130. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Loewen, il nous reste cinq minutes. De toute évidence, nous n'avons pas de temps pour poser des questions en profondeur. Je propose que nous ayons un intervenant de chaque côté de la table. Je vais en accepter un.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Langdon:** Le Conseil économique du Canada est intervenu pendant une heure et quart, ce qui a réduit le temps consacré aux questions. Il me semble qu'au moins un intervenant de chaque parti devrait. . .

**Le président:** Très bien. Cela ne me semble pas déraisonnable.

**Une voix:** Cinq ou dix minutes?

**M. Langdon:** Cinq minutes.

**Le président:** Monsieur Gormley, voulez-vous intervenir maintenant ou attendre le prochain tour? S'il y a trois intervenants, j'accorderai d'abord la parole au Parti libéral, puis à vous, puis à nouveau à M. Langdon.

**M. Gormley:** C'est une bonne formule, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Monsieur Allmand, pourriez-vous être raisonnablement bref, s'il vous plaît.

**M. Allmand:** Je serai très bref. Au tout début de votre mémoire, vous avez dit que, bien que cet accord puisse être valable pour les entreprises. . . Je crois que vous êtes dans les ordinateurs.

**M. Loewen:** C'est exact.

**M. Allmand:** Vous avez dit que cet accord n'est pas bon pour le Canada. Qu'entendez-vous par là? Pourriez-vous nous expliquer exactement ce qu'il en est?

**M. Loewen:** Les propriétaires et administrateurs d'entreprises ont une certaine souplesse pour s'adapter, mais ce sera sans doute vrai du côté américain. Par exemple, le secteur manufacturier est très important au Manitoba. En raison des tarifs douaniers, de nombreux manufacturiers se sont installés des deux côtés de la frontière. Nous avons des fabricants d'autobus, de meubles, de fenêtres, et de toutes sortes de produits.

Les salaires horaires sont inférieurs d'au moins 1\$ au Dakota du Nord, et ils sont même plus bas encore au Dakota du Sud. Il n'existe pas là-bas de loi sur le droit au travail. Que va-t-il advenir de ces entreprises

[Texte]

because that is what they tell me. They are going to expand their plants in the States or they are going to force their Canadian employees to take wages equivalent to those that they can find across the border. So the businesses can adapt, but can Canada? Can the Canadian consumers, who are also employees, adapt?

**Mr. Allmand:** Good.

**Mr. Gormley:** I have questions for both Mr. Loewen and Mr. Crookes. Mr. Loewen, how many members belong to the Business Council for Fair Trade?

**Mr. Loewen:** We have very few members. We began in December. We have had a great deal of difficulty finding the time. We are all fully employed and very busy in our own businesses. You can judge our presentation on the size of our organization or you can judge it on the basis of the information.

**Mr. Gormley:** I am sorry, sir. I have only five minutes and I have a number of technical questions to ask each of you. So, besides the four people listed on your letterhead, how many other members belong to the Business for Fair Trade group?

**Mr. Loewen:** We have not sought membership, we have sought funds—

**Mr. Gormley:** How many members are there in your organization, in addition to the four names on the bottom of your paper?

**Mr. Loewen:** We have not sought membership. We could count all of our contributors as members for your purposes. We have possibly 10 contributors.

**Mr. Gormley:** So in addition to the four on your paper, you have six other people or groups which contribute money to your organization.

**Mr. Loewen:** That is right.

**Mr. Gormley:** Thank you. You are associated with the Canadian Independent Computer Services Association as well, are you not?

**Mr. Loewen:** That is right. Yes.

**Mr. Gormley:** How many members have you in that association?

**Mr. Loewen:** About 60.

**Mr. Gormley:** In terms of your position with that group, if it represents 60 people, what percentage is that of the Independent Computer Services Industry in Canada?

**Mr. Loewen:** Of the Independent Computer Services in Canada, it represents a very high percentage—

[Traduction]

manitobaines? Je peux vous dire qu'elles vont développer leurs activités, parce que c'est ce qu'elles m'ont dit. Elles vont s'installer aussi aux États-Unis, à moins qu'elles ne forcent leurs employés canadiens à accepter des salaires équivalents à ceux qu'ils peuvent trouver de l'autre côté de la frontière. C'est vrai que les entreprises peuvent s'adapter, mais qu'en est-il du Canada, et des consommateurs canadiens, qui sont aussi des employés?

**M. Allmand:** Très bien.

**M. Gormley:** Je voudrais poser des questions à M. Loewen, ainsi qu'à M. Crookes. Monsieur Loewen, combien de membres font partie du Business Council for Fair Trade?

**M. Loewen:** Nous en avons très peu. Nous n'avons commencé à nous associer qu'en décembre. Nous avons eu beaucoup de mal à trouver le temps nécessaire. Nous sommes tous employés à plein temps et nous sommes très actifs dans nos entreprises. Vous pouvez juger notre mémoire d'après le nombre de nos membres ou selon les renseignements que nous vous donnons.

**M. Gormley:** Je suis désolé, monsieur. J'ai seulement cinq minutes et je voudrais vous poser un certain nombre de questions assez techniques. Par conséquent, outre les quatre personnes indiquées sur votre en-tête, combien d'autres membres font partie du Business Council for Fair Trade?

**M. Loewen:** Nous n'avons pas cherché à obtenir des membres, mais nous avons essayé de trouver de l'argent. . .

**M. Gormley:** En plus des quatre personnes dont les noms figurent au bas de votre document, combien de membres compte votre organisation?

**M. Loewen:** Nous n'avons pas cherché à obtenir des membres. Si vous voulez, nous pouvons considérer comme membres tous ceux qui ont contribué à notre association, soit environ dix personnes.

**M. Gormley:** Par conséquent, en plus des quatre personnes dont les noms sont indiqués sur votre document, vous avez six autres personnes ou groupes qui versent de l'argent à votre organisation.

**M. Loewen:** C'est exact.

**M. Gormley:** Merci. Vous êtes aussi associés à l'Association indépendante des services informatiques du Canada, n'est-ce pas?

**M. Loewen:** C'est exact.

**M. Gormley:** Combien de membres avez-vous dans cette association?

**M. Loewen:** Environ 60.

**M. Gormley:** Vous-mêmes, par rapport à ce groupe. . . S'il représente 60 personnes, combien d'entre elles font partie de l'Indépendant Computer Services Industry au Canada?

**M. Loewen:** La proportion est très élevée. . .



[Text]

**Mr. Gormley:** What would be the percentage?

**Mr. Loewen:** —because most of the computer services companies in Canada are no longer independent, they are foreign-owned.

**Mr. Gormley:** In terms of computer service companies—let us put it that way—because I think we could argue the semantics of the term “independent”, sir.

**Mr. Loewen:** You are talking about—

**Mr. Gormley:** Sixty companies as a percentage of the total.

**Mr. Loewen:** CADAPSO is the other organization and they claim that they have roughly 90 members. They are mostly the larger companies, such as Canada Systems Group Ltd., which probably has more revenue itself than all of our members. But Canada Systems Group Ltd. has just been sold to a foreign company. Datacrown, which is also larger, was sold to a foreign company. Dataline Ltd. has been sold—

• 1100

**Mr. Gormley:** I do not mean to be overly insistent, Mr. Loewen, but have you a percentage? If you have not, just say so.

**Mr. Loewen:** I do not.

**Mr. Gormley:** Thank you. In terms of the services provision, chapter fourteen of the agreement, I had the experience of meeting with a New Zealand GATT negotiator some months back at a grains meeting in Argentina. That negotiator indicated that the New Zealand and Australian delegations, as well as the entire GATT negotiating group in Geneva, were extremely interested in chapter fourteen because they saw the beginning of this services code as what they would see as the next round of the GATT in trying to have services more clearly defined in the GATT.

When you express reservations about chapter fourteen, do you do so in the context of the bilateral agreement or do you do so in the attempts to codify services and liberalize trade and services around the world?

**Mr. Loewen:** I have also had the opportunity to talk to an Australian businessman who does not think that agreement is very good at all.

In answer to your question, I oppose free trade in services on the basis of the facts that we have presented to the External Affairs committee in December—

**Mr. Gormley:** So multilaterally you oppose them as well, or just bilaterally with America? If this same chapter fourteen were adopted in the next round of the GATT and we opened up all 95 countries to this type of régime, would you be opposed if it were applied multilaterally?

[Translation]

**M. Gormley:** Elle serait de combien?

**M. Loewen:** ... parce qu'au Canada, la plupart des compagnies de services informatiques ne sont plus indépendantes ni canadiennes.

**M. Gormley:** Pour ce qui est des compagnies de services informatiques, et je m'exprimerai ainsi, car on pourrait mettre leur indépendance en question.

**M. Loewen:** Vous parlez de...

**M. Gormley:** De 60 compagnies par rapport au total.

**M. Loewen:** CADAPSO est l'autre organisation, qui dit avoir environ 90 membres. Elle représente les plus grandes compagnies, comme Canada Systems Group Ltd., dont les recettes sont probablement supérieures à toutes celles de nos membres. Mais Canada Systems Group Ltd. vient d'être vendue à une compagnie étrangère, comme Datacrown, qui est aussi une grande compagnie. Dataline Ltd. a été vendue...

**M. Gormley:** Je ne veux pas vous sembler insister exagérément, monsieur Loewen, mais avez-vous un pourcentage? Autrement, dites-le.

**M. Loewen:** Je n'en ai pas.

**M. Gormley:** Merci. Pour ce qui est des dispositions sur les services, c'est-à-dire le chapitre 14 de l'accord, j'ai eu l'occasion de rencontrer un négociateur du GATT pour la Nouvelle-Zélande, il y a quelques mois, lors d'une réunion sur les céréales en Argentine. Selon ce négociateur, les délégations néo-zélandaise et australienne, tout comme l'ensemble du groupe négociant pour le GATT à Genève, s'intéressaient beaucoup au chapitre 14 parce qu'ils considéraient ce code de service comme le début des pourparlers qui se dérouleraient aux prochaines négociations du GATT, où l'on essaierait de mieux définir un tel code.

Lorsque vous avez exprimé certaines réserves sur le chapitre 14, l'avez-vous fait dans le cadre de l'accord bilatéral ou par rapport aux tentatives de codification des services et de libéralisation du commerce et des services dans le monde entier?

**M. Loewen:** J'ai aussi eu l'occasion de discuter avec un homme d'affaires australien qui pense que cet accord n'est pas du tout valable.

Pour répondre à votre question, je m'oppose au libre-échange pour les services en raison de ce que nous avons dit devant le Comité des affaires extérieures en décembre...

**M. Gormley:** Est-ce que vous vous y opposiez sur le plan multilatéral, ou seulement bilatéral, avec les États-Unis? Si le même chapitre 14 était adopté lors des prochaines négociations du GATT et que nous appliquions multilatéralement ce type de régime à tous les 95 pays, est-ce que vous vous y opposeriez?

[Texte]

**Mr. Loewen:** I would because the trade under either agreement would be with the United States.

**Mr. Gormley:** Okay. In other words, if there is any United States involvement, you are against it.

**Mr. Loewen:** Absolutely not.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**Mr. Loewen:** Absolutely not.

**Mr. Gormley:** So what is the objection?

**Mr. Loewen:** If it is giving up Canada and giving up 350,000 jobs to the United States, I am against it.

**Mr. Gormley:** So do we give that up if we do it with the 95 GATT members?

**Mr. Loewen:** You will still give them up to the United States. It does not matter whether we make the agreement with the United States or make it with GATT; it is the United States that is our neighbour. It is going to take the services.

**Mr. Gormley:** You have answered that one for me.

Now, Mr. Crookes, a couple of points. You talked about the cancellation clause of the agreement and your point was: how would companies invest and make plans if the agreement could be cancelled on short notice?

**Mr. Crookes:** That is correct.

**Mr. Gormley:** Does the Auto Pact have a cancellation?

**Mr. Crookes:** Yes, it does.

**Mr. Gormley:** What is it in duration?

**Mr. Crookes:** I am sorry. I am not that familiar with the Auto Pact.

**Mr. Gormley:** It is a one-year cancellation. The Auto Pact was signed in 1965. Are you aware of that?

**Mr. Crookes:** That is correct.

**Mr. Gormley:** The U.S. companies have invested in Canada in terms of capital investment about \$7 billion over that 22 or 23 years. Why do you think they would have done that if the agreement could be lapsed on a year's notice?

**Mr. Crookes:** They did that because they had to do it to gain entry to the Canadian market; otherwise they would be faced with tariffs.

Now, one of the things you are going to see as tariffs are reduced, is that the Auto Pact is going to fall apart and the Americans will produce cars in the country which is cheapest.

**Mr. Gormley:** We have in fact some of the negotiators in the room and they gave us pretty clear evidence the other night about the application of this to both the GATT and the Auto Pact.

[Traduction]

**M. Loewen:** Oui, car les échanges faits en vertu de l'accord le seraient avec les États-Unis.

**M. Gormley:** Très bien. En d'autres termes, si les États-Unis interviennent, vous êtes contre.

**M. Loewen:** Absolument pas.

**M. Gormley:** Merci.

**M. Loewen:** Absolument pas.

**M. Gormley:** Quelle est votre objection?

**M. Loewen:** Je suis contre s'il s'agit d'abandonner le Canada et de renoncer à 350,000 emplois au profit des États-Unis.

**M. Gormley:** Nous y renonçons donc si nous nous entendons avec les 95 pays membres du GATT?

**M. Loewen:** Nous continuerons quand même à y renoncer au profit des États-Unis. Peu importe que l'accord soit avec les États-Unis ou avec le GATT. Ce sont les États-Unis qui sont notre voisin et qui vont prendre les services.

**M. Gormley:** Vous avez répondu à cette question.

Je m'adresse maintenant à M. Crookes. Vous avez parlé de la clause d'annulation de l'accord et vous vous demandiez combien de compagnies investiraient et planifieraient leurs activités si l'accord pouvait être brusquement annulé.

**M. Crookes:** C'est exact.

**M. Gormley:** Une clause d'annulation est-elle prévue dans le Pacte de l'automobile?

**M. Crookes:** Oui.

**M. Gormley:** Quelle en est la durée?

**M. Crookes:** Je suis désolé, je ne connais pas très bien le Pacte de l'automobile.

**M. Gormley:** L'annulation porte sur un an. Le Pacte de l'automobile a été signé en 1965. Le savez-vous?

**M. Crookes:** C'est exact.

**M. Gormley:** Les compagnies américaines ont investi au Canada 7 milliards de dollars de capitaux au cours de ces 22 ou 23 ans. Pensez-vous qu'elles l'auraient fait si l'accord avait pu être annulé après un préavis d'une année?

**M. Crookes:** Mais elles ont dû investir pour accéder au marché canadien. Autrement, elles auraient été assujetties aux tarifs douaniers.

L'une des conséquences de la réduction des tarifs douaniers sera le démembrement du Pacte de l'automobile, et les États-Unis produiront des voitures dans le pays qui est le moins cher.

**M. Gormley:** Nous avons dans la salle des négociateurs qui nous ont bien expliqué l'autre soir comment tout cela s'applique au GATT, ainsi qu'au Pacte de l'automobile.



[Text]

I wanted just to clarify in your mind, then. So you do not see it as being a problem if there is a lapsing of the agreement, be it six months or a year; you do not see that, then, as being a discouragement for a company to spend money in Canada because obviously it did not discourage the auto makers. Is that what you are telling us, Mr. Crookes?

**Mr. Crookes:** It did not discourage the auto makers because they wanted to get into Canada without having to pay tariffs. Without the tariff barrier, which this agreement proposes to reduce to nothing, it would have been a serious impairment to their coming to Canada.

**Mr. Gormley:** So should we take the cancellation clause out of the free trade agreement?

**Mr. Crookes:** If you want to avoid Canada being subjected to a fair amount of political pressure at some time in the future, which probably will put us forever at a disadvantage with the Americans, I would say that you would take it out of the agreement.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** I just want to say in closing that I have heard more non sequiturs today than at an NDP policy conference, but I guess we can deal with these later.

**Mr. Manly:** I would like to thank the representatives of the Business Council for Fair Trade for being here. Perhaps we could have some order here.

**The Chairman:** Sorry, Mr. Manly.

• 1105

**Mr. Manly:** I would like to thank the representatives for being here. I think a number of the comments you made are correct and apt. You talk about the trade deal driving wages down. I have a particular interest in the United Fishermen and Allied Workers' Union, who are now involved in bargaining. And that is precisely one of the arguments that is being used against them at the bargaining table. If they want to keep their jobs, the best way is to keep their wages down.

So this has already been happening. I liked the comments you made about the Bank Act. I was involved in the House of Commons debate in the last revision of the Bank Act. I was not on the committee, but it was a tremendous amount of work. We opened up the banking system to foreign banks at that time. Here in this trade deal we are doing so in a much broader way. There are not going to be any restrictions on the total amount that Americans can own of Canadian banks. Individuals will still be limited to the 10%, but any amount of the total can be owned by Americans.

Your comment about the changes in the Income Tax Act that will allow the printing to take place in the

[Translation]

Pourriez-vous nous préciser votre pensée? La possibilité de l'annulation de l'accord dans les six mois ou un an ne vous paraît donc pas présenter un problème ni quelque chose qui pousserait les entreprises à ne pas vouloir investir au Canada, puisque, de toute évidence, les fabricants d'automobiles n'ont pas été découragés de le faire. Est-ce bien ce que vous nous dites, monsieur Crookes?

**M. Crookes:** Les fabricants d'automobiles n'ont pas été découragés de le faire parce qu'ils voulaient entrer au Canada sans devoir payer les tarifs douaniers. Sans la barrière tarifaire, que cet accord propose d'annuler, ils auraient eu beaucoup de mal à venir au Canada.

**M. Gormley:** Nous devrions donc retirer cette clause d'annulation de l'accord de libre-échange?

**M. Crookes:** Oui, si vous voulez éviter que le Canada fasse plus tard l'objet de fortes pressions politiques qui nous placeraient probablement en position désavantageuse par rapport aux États-Unis.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je voudrais dire pour terminer que nous avons entendu aujourd'hui plus de débats illogiques que lors d'une conférence sur la politique néo-démocrate, mais je pense que nous pourrions y revenir plus tard.

**M. Manly:** Je voudrais remercier les représentants du Business Council for Fair Trade d'être venus parmi nous. Il faudrait peut-être remettre de l'ordre dans cette séance.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Manly.

**M. Manly:** Je voudrais remercier les représentants du conseil d'être venus parmi nous. Un certain nombre de vos observations me paraissent justes. Vous dites que l'accord réduira les salaires. Je m'intéresse en particulier au Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, qui est actuellement en train de négocier. Et c'est justement l'un des arguments utilisés en sa défaveur à la table des négociations, où il entend dire que s'il veut que ses membres conservent leur emploi, il faut que leurs salaires soient à un niveau modéré.

Cette situation se produit donc déjà. J'ai apprécié les observations que vous avez faites à propos de la Loi sur les banques. J'ai participé au débat à la Chambre des communes lors de la dernière révision de cette loi. Je ne faisais pas alors partie du comité, mais son travail était considérable. À l'époque, nous avons ouvert le système bancaire aux banques étrangères. Avec cet accord commercial, nous faisons la même chose, mais de façon beaucoup plus étendue. Il n'y aura aucune restriction sur le total de la part des banques canadiennes que pourront détenir les Américains. Leur limite individuelle restera à 10 p. 100, mais collectivement, ils pourront posséder n'importe quelle proportion du total.

Il y a lieu de se pencher beaucoup sur ce que vous avez dit quant aux changements à la Loi de l'impôt sur le

[Texte]

United States for Canadian magazines has to be given a lot of weight.

I would like to focus on an area where there seemed to be a slight difference between the two of you. Mr. Loewen indicated that this was good for business, even though it was bad for Canada. Mr. Crookes took a more negative view of the impact on business. I would like to ask Mr. Crookes about the difficulty of a small or medium-sized Canadian company attempting to gear up to penetrate the American market. A lot of rhetoric has been directed in that area.

I have read about one Canadian businessman who talks about the difficulty of having to open up a series of sales outlets or find some sales organization if he is going to sell in the United States. There is a difficulty in establishing brand names in the United States and a major advertising campaign. We are dealing with a market that is 10 times the size of the Canadian market. It is relatively easy for an American company, which already operates in a very large market, to tack on an additional 10%.

**Mr. Crookes:** One of the problems with this agreement is that the adjustments are going to be much greater for the Canadian firms than for the American firms. The American firms are going to be able to increase easily their production run by 10% to service the Canadian market. For the Canadian firms, it is a much larger undertaking. They are definitely going to have to find a marketing strategy for the United States. They will have to specialize in a certain area. Should the agreement be cancelled, they will find that their niche may disappear.

**The Chairman:** We have heard some opposition this morning, and looking at the brief of the next people who are coming before us, I think if you want to stay around for a few moments you will probably hear more opposition.

I must at this point mention something that disturbs me. In your remarks you impugned the honesty of a majority of MPs, the majority of businessmen, the Canadian Manufacturers' Association, the Chamber of Commerce, and others. Beyond that, sir, you are always free to express yourself in this committee and in any other committee of the House of Commons in any way that you see fit. I am sorry those statements are in there.

• 1110

Thank you very much for coming. The clerk will of course make arrangements to pay for your travel.

I understand we have Mr. Kenneth Wardroper, Chairman of the Council of Canadians, and perhaps, sir,

[Traduction]

revenu qui autoriseront que l'impression des magazines canadiens se fasse aux États-Unis.

Je voudrais insister sur une question à propos de laquelle vous deux ne sembliez pas partager la même opinion. M. Loewen a dit que cet accord était bon pour les entreprises, même s'il ne l'était pas pour le Canada. M. Crookes a considéré de façon plus négative l'impact sur les entreprises. J'aimerais que M. Crookes nous dise quelles sont les difficultés que rencontre une petite ou moyenne entreprise canadienne qui essaie de pénétrer sur le marché américain. On a énormément parlé de cette question.

J'ai lu ce que disait un homme d'affaires canadien des difficultés que pose l'ouverture de différents points de vente ou la possibilité de trouver des organismes chargés des ventes s'il veut faire affaire aux États-Unis. Il est difficile aussi d'y implanter des noms de marque ou d'y lancer une grande campagne publicitaire. La taille de ce marché est 10 fois celle du marché canadien. Il est relativement facile pour une entreprise canadienne qui fait déjà affaire sur un très grand marché d'augmenter ses activités de 10 p. 100.

**M. Crookes:** L'une des difficultés que présente cet accord, c'est que les rajustements vont être beaucoup plus grands pour les entreprises canadiennes que pour les entreprises américaines. Ces dernières pourront facilement accroître leur production de 10 p. 100 pour desservir le marché canadien. Pour les entreprises canadiennes, le défi est beaucoup plus grand. De toute évidence, il leur faudra se trouver une stratégie de marketing pour les États-Unis. Elles devront se spécialiser dans certains domaines. Si l'accord était annulé, la niche qu'elles se seraient finalement aménagée risquerait de disparaître.

**Le président:** Nous avons entendu certains opposants à l'accord ce matin, et d'après ce que je vois sur les prochains témoins, si vous voulez rester un peu plus longtemps, vous entendrez probablement encore plus d'opposants.

Je dois maintenant mentionner quelque chose qui me gêne. Dans vos observations, vous avez mis en doute l'honnêteté d'une majorité de députés, d'hommes d'affaires, ainsi que celle de l'Association des manufacturiers canadiens, de la Chambre de commerce, et d'autres. À part cela, monsieur, vous êtes toujours libre de dire ce que vous voulez dans ce Comité ou dans tout autre comité de la Chambre des communes, comme vous le jugez bon. Mais je suis désolé que vous ayez fait de telles déclarations.

Merci d'être venus. Le greffier prendra bien sûr les dispositions nécessaires pour le paiement de votre déplacement.

Sauf erreur, nous avons M. Kenneth Wardroper, président du Conseil des Canadiens, et je vous



[Text]

you would identify yourself and your colleague for the members of the committee.

**Mr. Kenneth Wardroper (Chairman, Council of Canadians):** A sheet has been distributed, Mr. Chairman, describing exactly that.

Mr. Chairman, members of the committee, I have been listening to the previous submission, and it covers a lot of ground which we would have been unable to cover ourselves within the time limits imposed. I must also say that I feel we are in what has been for many occasions in the past an historic place, and now we are entering into a national debate on what will be an historic event, whichever way it goes.

**The Chairman:** Before you start your presentation, could you identify your colleague.

**Mr. Wardroper:** I am a member of the Council of Canadians; I am the chairman. I was in the foreign service for 35 years, involved in a fair number of negotiations with the United States, among other things, and ended my career as ambassador in Oslo. Beside me is Gordon Sparks, Professor of Economics at Queen's University. The sheet that was distributed gives a few more details.

We have over 7,000 Canadians right across the country in 35 chapters, all of them bent on our cause, namely to see that we have a future for Canada.

**The Chairman:** Once again we are faced with time constraints, and as you may have heard this morning, I think realistically we will have to change those for next week. Unfortunately, that does not help you. We will, I think, be as flexible as we can. The previous witnesses, by reading their document in its entirety, did not leave a lot of time for questioning.

I think you will appreciate, sir, having been involved with government affairs, that the members are quite quick to grasp documents such as this. I leave it to your discretion, sir, whether you would like to read it in its entirety or do it in a briefer form. The floor is yours.

**Mr. Wardroper:** Mr. Chairman, I propose to read it in its entirety. If I go fast enough, I can do it within just about 15 minutes. I tried it out this morning.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Wardroper:** Several years have now passed since the government embarked on the negotiation of a free trade agreement with the United States. During this time, there have been no lack of views expressed, pro and con, regarding the merits of the agreement. Yet the polls tell us that an unusually large proportion of the Canadian public remains uneasy and undecided about the issue.

[Translation]

demanderais de bien vouloir vous identifier et présenter vos collègues aux membres du Comité.

**M. Kenneth Wardroper (président, Conseil des Canadiens):** Monsieur le président, nous avons fait distribuer une feuille à ce sujet justement.

Monsieur le président, membres du Comité, j'ai écouté le mémoire précédent, qui traite d'un grand nombre de points que nous n'avons pas pu examiner nous-mêmes, par manque de temps. Je dois dire aussi que j'ai le sentiment que nous nous trouvons dans un lieu historique, comme nous l'avons vu à maintes reprises par le passé, et que nous sommes en train d'entamer un débat national qui sera un événement historique, quelle que soit son issue.

**Le président:** Avant de commencer votre mémoire, pourriez-vous nous présenter votre collègue?

**M. Wardroper:** Je suis membre et président du Conseil des Canadiens. J'ai fait partie du service extérieur pendant 35 ans et j'ai participé, entre autres choses, à un certain nombre de négociations avec les États-Unis, et ma carrière s'est terminée lorsque j'étais ambassadeur à Oslo. À mes côtés se trouve Gordon Sparks, professeur d'économie politique à l'Université Queen's. La feuille qui vous a été distribuée présente un peu plus de détails.

Nous représentons plus de 7,000 Canadiens répartis dans l'ensemble du pays en 35 sections, et tous nos membres appuient notre cause, qui est d'assurer un avenir pour le Canada.

**Le président:** Encore une fois, nous sommes limités par le temps et, comme vous l'avez peut-être entendu ce matin, je pense que si nous voulons être réalistes, il nous faudra modifier notre calendrier pour la semaine prochaine. Malheureusement, cela ne vous aide pas, mais nous serons aussi souples que possible. Les témoins précédents ont lu tous leurs documents, ce qui n'a pas laissé beaucoup de temps pour les questions.

Connaissant bien les affaires gouvernementales, vous saurez certainement que les membres du Comité saisissent très vite des documents comme celui-ci. Je vous laisse donc le soin de décider, monsieur, si vous voulez le lire entièrement ou nous en donner un bref résumé. Vous avez la parole.

**M. Wardroper:** Monsieur le président, j'aimerais lire tout le texte, ce qui devrait me prendre environ quinze minutes, si je vais assez vite. Je m'y suis déjà essayé ce matin.

**Le président:** Bien.

**M. Wardroper:** Plusieurs années se sont écoulées depuis que le gouvernement a commencé à négocier un accord de libre-échange avec les États-Unis. Pendant tout ce temps, bien des points de vue ont été présentés pour ou contre les avantages d'un tel accord. Or, selon les sondages, une proportion inhabituellement importante du public canadien reste mal à l'aise et indécise sur cette question.

[Texte]

This situation is clearly very much the result of the parliamentary process which has been followed, particularly the abbreviated committee hearings held late last year, when not even a definitive text of the agreement was available. We, in the Council of Canadians, therefore see our task to be that of exposing for public examination a series of clear-cut questions which arise from the agreement and Bill C-130 before you.

The government has argued from the outset that the purpose of entering into this agreement was to preserve and indeed expand employment in Canada, especially in the disadvantaged regions of the country, by gaining secure access to the United States market. What has been the outcome? No exemption from American countervail and anti-dumping measures has been obtained. That was one of the promises made. No satisfactory and binding arbitration procedure has been established. There is to be merely a complex system of joint panels, with no certainty of any improvement over the current situation.

• 1115

The acceptability to the United States of regional development programs and other measures deemed to be subsidies is to be negotiated over five to seven years, during a period when Canada's bargaining position would progressively weaken, once the agreement was in place. Already we have seen the humiliating spectacle of Derek Burney rushing down to Washington to try to fend off an attempt by the American Senate to require Canada to make an annual report to Congress on the state of our development programs.

Despite these serious flaws, many new jobs are promised somehow to emerge from the enhanced competitiveness that the "leap of faith" would gain from access to the United States market. There have been various estimates from the Economic Council and the Department of Finance, but no convincing arguments have been produced to show that the new jobs to be created would produce a net gain over jobs lost through the government's euphemism of "dislocation". Nor has there been any serious attempt to show how the disadvantaged regions of the country will reach the level of prosperity of Ontario. Moreover, there has been careful avoidance of any discussion of the preponderant presence of American subsidiaries in Canada and the probable spate of branch-plant closings following rationalization. We have already heard from Mr. Loewen on this same point.

How did it happen that the government failed to achieve anything but a pale imitation of what were claimed to have been its objectives? The answer lies in part in the approach taken in the negotiation process. To start with, the government proceeded to repeal the Foreign Investment Review Act, in order that Canada "might be open for business again". At the behest of the

[Traduction]

De toute évidence, cette situation tient beaucoup à la procédure parlementaire qui a été adoptée, avec, en particulier, des audiences du comité abrégées, à la fin de l'an dernier, alors que le texte définitif de l'accord n'était même pas encore disponible. Nous estimons, au Conseil des Canadiens, que notre tâche est de soumettre au public une série de questions bien posées, qui découlent de l'accord et du projet de loi C-130 dont vous êtes saisis.

Au tout début, le gouvernement a dit que l'objet de la conclusion de cet accord était de préserver et même d'augmenter les emplois au Canada, surtout dans les régions les plus démunies du pays, grâce à un accès sûr du marché américain. Quel en a été le résultat? Les États-Unis ne nous ont pas exemptés des mesures concernant les droits compensatoires et l'anti-dumping. Or, c'était une de leurs promesses. Aucune procédure d'arbitrage satisfaisante et exécutoire n'a été établie. Il n'y aura simplement qu'un système complexe de groupes mixtes, sans que l'on puisse être assuré d'une amélioration de la situation actuelle.

L'acceptation par les États-Unis de nos programmes de développement régional et de nos autres mesures considérées comme des subventions doit être négociée sur cinq à sept ans, c'est-à-dire au fur et à mesure que la position du Canada s'affaiblit en termes de pouvoir de négociation, une fois l'accord signé. Nous avons déjà assisté à un spectacle humiliant, celui de Derek Burney se précipitant à Washington pour essayer de contrer les tentatives du Sénat américain d'exiger du Canada qu'il dépose un rapport annuel au Congrès sur l'état de nos programmes de développement.

Or, malgré ces graves lacunes, on nous promet de nouveaux emplois du fait de la concurrence en hausse, à cause du regain de confiance qu'éprouveraient nos compagnies canadiennes devant l'ouverture pour eux du marché américain. Le Conseil économique du Canada et le ministère des Finances ont effectué diverses évaluations, mais n'ont pas réussi à nous convaincre avec des arguments solides que le nombre d'emplois créés compenserait de beaucoup le nombre d'emplois perdus par ce que le gouvernement se plaît à appeler la «dislocation». On n'a même pas cherché sérieusement à nous expliquer comment les régions désavantagées du Canada pourraient atteindre le niveau de prospérité que connaît l'Ontario. En outre, on a évité avec grand soin de parler de la présence massive de filiales américaines au Canada ou de l'augmentation probable du nombre de fermetures de nos filiales à la suite de ladite rationalisation. M. Loewen nous en a déjà parlé.

Comment se fait-il que le gouvernement n'ait réussi qu'à produire une pâle imitation de ce qu'il clamait être ses objectifs? En partie, à cause du processus de négociation. Pour commencer, le gouvernement a abrogé la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, pour que le Canada puisse recommencer à «faire des affaires». La politique énergétique nationale a été renversée, à la



## [Text]

United States the National Energy Policy was reversed. A bill was introduced to meet the American demands regarding drug patents. Later on the proposed film distribution bill was emasculated to solve Jack Valenti's problem, reflecting the wishes of the Hollywood moguls.

In retrospect it is obvious that when negotiating with the hard-headed Yankee traders, our government should never have given away all these strong cards in advance of the game. And what has been the result? What continues to be touted to the Canadian public as a simple trade agreement, dealing mainly with tariffs, has turned out to be something quite different. Because of the drastically weakened bargaining position, the American negotiators were able to press successfully for a wide range of additional concessions. The proposed agreement contains no comparable concessions on the part of the United States.

Government spokesmen have of course contrived to brush aside questions about most of these issues. It is here that we see the root cause of the widespread lack of a full understanding of the deeper implications of the agreement on the part of the general public. The onus now rests squarely on the government to explain to the Canadian people and to justify to them in specific terms what has been done. The elements of concern arise in a number of key sectors.

Energy: in future, under chapter nine of the agreement, neither the federal nor the provincial governments will be able to establish preferential prices to favour Canadian consumers and industry over the prices of energy exports to the United States. Moreover, with nonrenewable resources the United States would have the right to share proportionately in dwindling Canadian reserves even in times of domestic shortage. We would give away our natural comparative advantages, while being absorbed into a continental energy régime.

Natural resources: chapter four of the agreement contains provisions similar to those dealing with energy exports. For example, we would be prevented from regulating exports of forest and mineral products at some future date for the purpose of reserving diminishing supplies to benefit Canadians.

Water: in the face of the government's water policy announced in November of last year, which we commend, and despite the government's assurances that the agreement does not provide for water exports, water is indeed covered in the agreement. The harmonized system of tariff classification, derived from the GATT and adhered to by both the United States and Canada, provides in proposed tariff item 22.01 for the treatment of water as a good, and the explanatory note states that this item includes natural water of all kinds.

## [Translation]

simple demande des États-Unis. Un projet de loi a été déposé pour répondre aux demandes des Américains au sujet des brevets des produits pharmaceutiques. Ensuite, le projet de loi sur la distribution des films a été abâtardi uniquement pour résoudre le problème de Jack Valenti et pour satisfaire les grands manitous d'Hollywood.

En rétrospective, il est évident qu'en négociant avec les yankees réalistes, notre gouvernement n'aurait jamais dû abattre ses cartes maîtresses aussi tôt dans le jeu. Qu'est-ce que cela a donné? Ce que l'on continue à clamer auprès du public canadien comme étant un simple accord de libre-échange commercial, portant principalement sur les tarifs, est en fait quelque chose de tout à fait différent. Puisque le Canada était en position considérablement affaiblie pour négocier, les négociateurs canadiens ont réussi à obtenir toute une gamme de concessions supplémentaires de notre part. Or, l'accord, tel qu'il est proposé, ne contient aucune concession comparable de la part des États-Unis.

Les représentants canadiens ont évidemment cherché à écartier toutes les questions qui portaient là-dessus. C'est ici même que l'on peut palper directement les causes de cette incompréhension totale du public canadien devant les graves conséquences de l'accord. C'est au gouvernement à expliquer aux Canadiens la situation et à justifier, en termes très précis, ses actions. Or, on peut se permettre de s'inquiéter de ce qui se passera dans plusieurs secteurs clés de notre industrie.

L'énergie: en vertu de l'article 9 de l'accord, ni le gouvernement fédéral, ni les gouvernements provinciaux ne seront plus en mesure d'établir des prix préférentiels qui pourraient favoriser les consommateurs et l'industrie canadiens au détriment des exportations de nos ressources énergétiques vers les États-Unis. En outre, dans le cas des ressources non renouvelables, les États-Unis auraient droit à une part proportionnelle des réserves canadiennes, même si celles-ci venaient à faiblir et même en période de pénurie de ressources énergétiques au Canada. Autrement dit, nous abandonnerions nos avantages naturels tout en étant absorbés dans un régime énergétique continental.

Les ressources naturelles: le chapitre 4 de l'accord contient des dispositions semblables à celles qui s'appliquent aux exportations d'énergie. Ainsi, on pourrait éventuellement et ultérieurement nous empêcher de réglementer les exportations de produits forestiers et minéraux, même si la réglementation devait servir à réserver nos ressources amoindries aux Canadiens.

L'eau: malgré la politique gouvernementale annoncée en novembre de l'an dernier, politique dont nous félicitons nos gouvernements, et bien que ce dernier nous assure que l'accord ne s'applique aucunement aux exportations d'eau, force nous est de constater que l'accord s'applique pourtant à nos ressources aquatiques. La classification uniformisée des tarifs découlant du GATT et à laquelle ont adhéré les États-Unis et le Canada prévoit, au poste 22.01, que l'eau est considérée comme un produit, et la note explicative établit clairement que l'on y inclut les eaux naturelles de toutes sortes.

## [Texte]

The proposal announced just this week by the State of Illinois to siphon water out of the Great Lakes to meet severe drought conditions is a disturbing portent indeed of what could come. If you only think of the American southwest and the running out of the Oglala aquifer, you will see what will happen in the future. Obviously the agreement should have included a clause to exclude water exports, but of course this sensible requirement would not have pleased the American negotiators.

• 1120

**Mr. McDermid:** Is it all water, bottled, container—

**Mr. Wardroper:** It is bottled water and natural water. It says even ice and snow in the schedule.

**Mr. McDermid:** You say we should not have put that section in at all.

**Mr. Wardroper:** It should have been excluded in the agreement.

Despite the fact that the Canadian economy is dominated by American branch plants to an extent not existing in any other industrialized country, Canada has made further concessions in this sector in response to pressures from Washington. As indicated above, it is the very existence of these plants which will lead to serious dislocations as the Canadian tariffs are reduced. Mr. Loewen touched on that very pointedly. Factories would tend to be replaced by warehouses and many firms presently Canadian-owned would suffer the same fate as new American companies moved in.

On the right of establishment and national treatment, in essence these provisions mean that virtually any American company would have the right to set up business in Canada and, once here, such company must be treated as if it were Canadian. Henceforth it will become impossible for any Canadian government, whether federal, provincial or local, to give any preferences to Canadian firms.

It will be no longer possible to demand that American-owned firms in Canada meet any performance requirements, even to the extent of being good corporate citizens, to use an expression used by a Conservative government about 20 years ago. Moreover the establishment of Crown corporations or other government agencies or actions by such institutions deemed to be harmful to American interests will be subject to compensation or retaliatory action.

## [Traduction]

La proposition annoncée cette semaine par l'État de l'Illinois et visant à siphonner l'eau des Grands lacs pour pouvoir approvisionner les régions touchées par la sécheresse est un bien mauvais présage de ce qui pourrait nous attendre. Regardez ce qui se passe dans le sud-ouest américain et rappelez-vous le dépérissement de la nappe aquifère de l'Oglala, et vous comprendrez ce qui nous pend au bout du nez. Il est évident que dans l'accord, on aurait dû exclure, par des dispositions bien précises, les exportations d'eau, mais cela n'aurait sans doute pas eu l'heur de plaire aux négociateurs américains.

**M. McDermid:** Ce n'est que de l'eau, embouteillée et en contenants. . .

**M. Wardroper:** De l'eau embouteillée et de l'eau naturelle. Dans l'annexe, on parle même de glace et de neige.

**M. McDermid:** Vous dites qu'on n'aurait pas dû l'inclure dans ce chapitre?

**M. Wardroper:** Cela aurait dû être exclu de l'accord.

En dépit du fait que l'économie canadienne est dominée par des filiales américaines, plus que dans tout autre pays industrialisé du monde, le Canada a néanmoins fait d'autres concessions dans ce secteur, en réponse aux pressions exercées par Washington. Je répète que c'est l'existence même de ces filiales qui entraînera de graves dislocations, au fur et à mesure que les tarifs canadiens sont réduits. M. Loewen nous en a parlé très explicitement. Nos manufactures seraient remplacées par des entrepôts, et de nombreuses entreprises qui sont actuellement canadiennes connaîtraient le même sort au fur et à mesure que de nouvelles sociétés américaines s'implanteraient.

En ce qui concerne le droit d'établissement et de traitement national, cela signifie au fond qu'à peu près n'importe quelle société américaine pourrait avoir le droit de s'implanter au Canada et, une fois qu'elle est en affaires, qu'elle pourrait être traitée comme si elle était canadienne. Il deviendra donc impossible pour un gouvernement canadien, qu'il soit fédéral, provincial ou municipal, d'accorder une préférence aux entreprises canadiennes.

Il ne sera plus possible d'exiger des entreprises américaines installées au Canada de répondre à des critères de rendement, ni même d'exiger d'elles qu'elles soient de bons citoyens sociaux, selon l'expression utilisée par un gouvernement canadien, il y a environ vingt ans. En outre, si les gouvernements décidaient de créer de nouvelles sociétés de la Couronne ou d'autres agences gouvernementales, ou s'ils prenaient des mesures qui soient considérées comme allant à l'encontre des intérêts des Américains, le Canada pourrait être obligé de compenser ou pourrait faire l'objet de mesures de représailles.



## [Text]

In a reversal of long-standing policy of previous governments to restrict the entry of foreign financial institutions, the agreement opens the door wide to American banks, but does not grant full reciprocal rights to Canadian banks. It is the kind of agreement we have. Inevitably over time, as the large American banks gain a greater foothold in Canada, any capacity of the Canadian government to maintain an independent monetary policy will progressively diminish.

Chapter fourteen would establish a broad new sector in which virtually all the advantages would rest with the United States, a point made very forcibly by Mr. Loewen. It has been United States policy to press for major changes under the GATT to facilitate the American expansion in this area. This agreement with Canada is seen in Washington as a move of major significance toward achievement of this global objective.

Among other things our government has suppressed the fact that, under the guise of certain management services, American firms will gain entry to a broad range of activities such as hospitals, related medical services, education and others. Such developments would give rise to pressures towards alignment with practices current in the United States which would, in the long run, alter our general framework of social services, a result which would be strongly opposed by the majority of Canadians.

It was concern about this aspect which recently led the Government of Ontario to reserve certain functions to Canadians by introducing legislation related to health care.

Article 2005 of the agreement, in paragraph 1 exempts cultural industries as proclaimed by government spokesmen, but paragraph 2 of the same article states that a party, the United States, "may take measures of equivalent effect in response to actions which would have been inconsistent with this agreement". Such measures would not have to be taken in the cultural field. It is only to consider the fate of the film distribution bill to perceive the impact of paragraph 2 of this article.

Throughout the text of the agreement there is a strong thrust towards harmonization of standards, practices, pollution control, other environmental regulations and the negotiation of various other measures directed to a like end. It will be unrealistic and naïve to believe that adjustment would move in any direction but towards the American standards. A good example of what could be in store for us is the current American pressure to have Canadian building codes conform to American softwood-plywood standards.

## [Translation]

En renversant la politique de longue date des gouvernements précédents dont l'objectif était de limiter l'installation d'établissements financiers étrangers, l'accord, au contraire, ouvre grand la porte aux banques américaines, sans, pour autant, que les banques canadiennes se voient accorder la pleine réciprocité. Voilà le genre d'accord qui a été conclu! Il est inévitable qu'au fil du temps, au fur et à mesure que les grandes banques américaines s'implanteront de plus en plus fermement au Canada, les gouvernements canadiens perdront progressivement toute latitude leur permettant de maintenir une politique monétaire indépendante.

Le chapitre quatorze cherche à établir tout un nouveau secteur qui avantagerait uniquement les États-Unis, comme l'a clairement expliqué M. Loewen. Ce sont d'ailleurs les États-Unis qui ont exercé des pressions pour que le GATT apporte des modifications en profondeur à ces dispositions, afin de faciliter l'expansion américaine dans ce domaine. L'accord conclu avec le Canada est considéré par Washington comme un énorme pas dans la réalisation de cet objectif global.

Notre gouvernement a notamment omis d'expliquer que, sous le prétexte d'offrir des services de gestion, les entreprises américaines pourront avoir accès à toute une gamme d'activités telles que les activités hospitalières, les services médicaux connexes, l'éducation, etc. Cette implantation pourrait éventuellement nous obliger à nous aligner sur les pratiques actuellement courantes aux États-Unis, ce qui, à long terme, pourrait modifier la structure globale de nos services sociaux, ce à quoi s'opposeraient farouchement la majorité des Canadiens.

C'est justement parce qu'il s'inquiétait de cela que le gouvernement de l'Ontario a récemment déposé un projet de loi en matière de soins de santé, dans le but de réserver certaines fonctions aux Canadiens.

Le paragraphe 1 de l'article 2005 exempte les industries culturelles, comme se plaisent à le rappeler les porte-parole du gouvernement, mais le paragraphe 2 du même article établit qu'une partie, soit les États-Unis, «pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord». Il ne devrait pas être nécessaire de prendre des mesures dans le domaine culturel. Vous n'avez qu'à vous rappeler le sort qui a été fait au projet de loi sur la distribution des films pour bien comprendre les répercussions qu'aura le paragraphe 2 de l'article 2005.

Tout le texte de l'accord traduit l'objectif premier qui est l'harmonisation des normes, des pratiques, des critères de contrôle de la pollution et d'autres règlements environnementaux et de la négociation de diverses autres mesures visant le même objectif. Ce serait manquer de réalisme et faire preuve d'une grande naïveté que de croire que le mouvement pourrait se faire dans un autre sens que vers l'adoption des critères américains. Un bon exemple de ce qui nous attend, ce sont les pressions qu'exercent actuellement les Américains pour que le Canada aligne ses divers codes du bâtiment aux normes américaines sur le bois d'oeuvre et le contre-plaqué.

*[Texte]*

No attempt will be made in this brief presentation to touch upon such important matters as agriculture, the auto pact, wines and spirits, government procurement, the details of the proposed but flawed dispute settlement arrangements and the institutional provisions. Suffice to say that the clauses regarding each of the nine areas of serious concern cited above call for clear, objective and explanatory statements by the government. These have not yet been offered. This must be done before we enter the heated atmosphere of election rhetoric so that Canadians may now judge what has been done in their name.

• 1125

One particular aspect demands special attention. Much of the agreement reflects the current view held by this government of what should be the general approach to the economic management of this country. It is legitimate for any elected government to adhere to a market-driven approach if it chooses to do so, naturally, and for as long as the electorate is in accord with that approach. But this agreement would permanently bind Canada to a set of measures which no future government could escape, short of renunciation of the agreement. This would thus contravene our constitutional convention that one Parliament cannot foreclose action by future Parliaments. By this one instrument, our sovereign right to conduct our own affairs over a wide range of subject would thereby be effectively handed over to the United States.

It was earlier stated this would be much more than a trade agreement, despite what some of the classical economists would have us believe. It is abundantly clear, when taking the weight of all the various measures together, that implementation of this agreement would set Canada on the road toward full economic union with the United States. And once we had travelled any significant distance down that road, with the diverse adjustments and realignments that would have taken place, there could be no turning back. Although the agreement could be renounced on six months' notice, the political and economic costs and disruption would be just too great for any Canadian government to attempt.

This would indeed be a new economic constitution for North America, as proclaimed by President Reagan last November when alluding to the constitution of the United States. So you can see what he had in mind.

It was earlier suggested that it was a weak bargaining position which had led to the major concessions sought by the United States and the result now reached. It would be more disturbing to discover that it was not bad negotiating tactics which had brought us to this present pass. Perhaps it was a fully integrated North American future for

*[Traduction]*

Dans notre bref exposé, nous ne nous attarderons pas aux questions importantes que sont l'agriculture, le pacte de l'auto, les vins et spiritueux, les marchés publics, les détails des mécanismes de règlement de différends qui présentent des vices de forme, ou encore les dispositions institutionnelles. Qu'il nous suffise de dire que toutes les dispositions s'appliquant à chacun des neuf domaines que je viens de citer exigent du gouvernement qu'il nous donne des explications claires et objectives. Ces explications, nous les attendons toujours. Or, le gouvernement doit nous les fournir avant que nous entrions dans la période chaude de la rhétorique électorale, pour que les Canadiens puissent d'ores et déjà juger ce qui a été fait en leur nom.

Il y a néanmoins un aspect particulier qui exige une attention toute spéciale. L'accord traduit en grande partie la position du gouvernement actuel sur la façon dont on devrait gérer l'économie de notre pays. Un gouvernement élu peut légitimement adhérer à une philosophie orientée sur les marchés, tant que l'électorat souscrit à cette orientation. Mais, l'accord de libre-échange lierait, de façon permanente, le Canada à toute une série de mesures auxquelles ne pourrait échapper aucun gouvernement futur, à moins de renoncer totalement à l'accord. Par conséquent, cela irait à l'encontre de la convention découlant de notre Constitution selon laquelle un Parlement, quel qu'il soit, ne peut empêcher ses successeurs de prendre les mesures qu'il juge appropriées. Or, cet instrument juridique-ci remet entre les mains des États-Unis notre droit souverain de mener nos propres affaires dans toute une gamme de domaines.

On a dit plus tôt que l'accord était bien plus qu'un simple accord de libre-échange, malgré ce que cherchent à nous faire croire certains économistes classiques. Si l'on considère globalement toutes les mesures préconisées, il est clair et évident que la mise en vigueur de cet accord entraînera le Canada vers l'union économique complète avec les États-Unis. Et plus nous serons entraînés vers cet objectif définitif, plus il y aura eu de rajustements et de réalignements, moins il sera facile pour nous de rebrousser chemin. Même si l'accord peut, en théorie, être abrogé sur préavis de six mois, les coûts et les perturbations politiques et économiques deviendraient beaucoup trop grands pour qu'un gouvernement canadien tente de s'en libérer.

Comme le déclarait en novembre dernier le président Reagan, en parlant de la constitution des États-Unis, il s'agirait plutôt d'une nouvelle constitution économique pour l'Amérique du Nord. Vous voyez bien ce qu'il a en tête.

J'ai dit plus tôt que c'est parce que nous étions dans une position affaiblie pour négocier que nous avons dû céder en grande partie aux États-Unis. Ce serait encore plus troublant de découvrir que ce ne sont pas de mauvaises tactiques de négociation qui nous ont entraîné dans cette mauvaise passe. Peut-être notre gouvernement a-



## [Text]

Canada, as espoused by organizations such as the Business Council on National Issues, which was actually what the government had intended to achieve all along with its so-called comprehensive agreement.

The government claims considerable credit for the current level of prosperity in Canada, and then illogically in the next breath says there is no alternative but to proceed with this agreement. Surely this and succeeding governments will have the wit to devise policies, as other countries have done, to set us on a course of sound economic development.

It would be fruitless for one side of this debate or the other to attempt to prove categorically by processes of logic the major economic gains and losses which would result from this agreement. Although firm views are already held by both sides, it would only be possible to offer final proof by running the experiment. The difficulty in that is that the experimental "leap of faith" could only be taken once and might well fail. Quite apart from the other important, undesirable and unwanted side effects that would undoubtedly ensue, two points must be made.

The processes set in train by economic integration and harmonization already seem to be leading to pressures from Canadian business as well as the United States for an alignment of the whole range of our social services with the practices found in the United States. This would result in profound changes in the Canadian way of life, whatever the protestations to the contrary made by government spokesmen.

Mitchell Sharp, the former Secretary of State for External Affairs, very clearly sees that following economic integration full political alignment could not be far behind. Less and less would we be able to develop our own policies, whatever they might be, on such matters as disarmament, NATO, Nicaragua, South Africa and the Third World.

Canadians have drawn some satisfaction in the past from what was our evolving role in international affairs. We are told that economic prosperity would somehow enable us to stand taller in the world, but the reality would be that the international community would be barely able to glean a glimpse of us as a virtual satellite hidden in the shadow of the United States.

The greater part of this presentation deals with the agreement itself, of necessity, for the reason that the agreement is an integral part of Bill C-130 which is before this committee.

It has been established earlier that the agreement, through the enactment of this bill, would to a

## [Translation]

t-il eu, dès le début, l'intention, en proposant un accord global de ce genre, de faire intégrer complètement le Canada à l'Amérique du Nord et de lui proposer un avenir nord-américain, comme le préconise des organismes tels que le Conseil canadien des chefs d'entreprises.

Le gouvernement prétend qu'il faut lui accorder le mérite d'avoir mené le Canada à son niveau actuel de prospérité, et pourtant, du même souffle, il prétend qu'il n'y a pas d'avenir pour le Canada sinon dans le cadre de cet accord. Mais on pourrait s'attendre à ce que le gouvernement actuel et ses successeurs aient la sagesse d'adopter des politiques qui mènent le pays à un développement économique sain, comme l'ont fait les autres pays.

Il ne servirait à rien, ni pour les tenants, ni pour les opposants de l'accord, de tenter de prouver catégoriquement et logiquement que celui-ci entraînera des gains ou des pertes économiques. Tous ont des opinions bien arrêtées sur la question, et ce n'est qu'en essayant véritablement qu'on pourra en constater les résultats. Le problème, c'est que le regain de confiance résultant de l'expérience ne peut être éprouvé qu'une seule fois et pourrait fort bien être déçu. Indépendamment d'autres effets secondaires importants, indésirables et néfastes qui s'ensuivraient indubitablement, deux points doivent être soulignés.

Le mouvement établi par l'intégration et l'harmonisation économiques semble déjà mener à des pressions exercées de la part d'entreprises canadiennes et d'entreprises américaines visant à nous faire aligner toute la gamme de nos services sociaux sur les pratiques en cours aux États-Unis. Cet alignement se traduirait par des modifications en profondeur de notre mode de vie canadien, malgré les protestations émises par les représentants du gouvernement.

L'ancien secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Mitchell Sharp, est convaincu que l'intégration économique sera inévitablement suivie d'un alignement politique complet et total. Nous serions de moins en moins en mesure d'élaborer nos propres politiques sur le désarmement, l'OTAN, le Nicaragua, l'Afrique du Sud et le tiers-monde.

Les Canadiens se sont toujours enorgueillis dans le passé d'avoir pu jouer un rôle de plus en plus important dans les affaires internationales. On nous dit que la prospérité économique nous permettrait de mieux faire notre place au soleil, mais en réalité, la collectivité internationale pourrait à peine jeter un coup d'oeil sur nous, nous qui serions virtuellement un satellite caché dans l'ombre des États-Unis.

Mon exposé porte en grande partie sur l'accord lui-même, pour la simple raison qu'il fait partie intégrante du projet de loi C-130 dont est saisi le Comité.

On a expliqué plus tôt que l'accord, par l'entremise du projet de loi, permettrait aux États-Unis d'être de plus en

[Texte]

considerable extent introduce the United States as an ever present player in the conduct of both Canadian domestic affairs and foreign relations. However, at least some of the provinces are now beginning to realize that regardless of government statements that almost all elements of the agreement are solely matters of federal jurisdiction, implementation will also seriously circumscribe provincial freedom of action with what they have considered as sole areas of constitutional responsibility. Clause 6 of this bill, in conjunction with article 103 of the agreement, thus introduces a form of constitutional amendment by the back door, perhaps through a breach of the constitutional convention of some 40 years standing against the exercise of the federal power of disallowance of provincial legislation.

• 1130

It has been noted that drafts of legislation in Washington indicate that the Canada trade bill will be able to be superseded by subsequent legislation. This would place in jeopardy understandings reached in the agreement as now written, and our only remedy would be to seek redress through the flawed process of the agreement itself. One must therefore question the wisdom of clause 8 of this bill which would give this piece of legislation paramountcy over any other present or future Canadian statutes and thus constitute a serious obstacle to defending the Canadian position against pressures and complaints from the United States. The government suggestion in the House this week that legislation might be introduced at some later date to bar any large-scale water diversions would seem to be meaningless in the light of clause 8 of this bill. Any legislation on water would obviously be nullified by clause 8.

Whatever has been said in the foregoing about the shortcomings of the proposed agreement, those shortcomings would be compounded by the provisions of Bill C-130.

Sir Wilfrid Laurier is quoted as having said that the 20th century would belong to Canada. We are now approaching the ninth decade, and it can only be hoped that the bill and the agreement before us today will not be proclaimed to prevent Canada from entering the 21st century as a still independent and wholly sovereign nation.

Thank you, Mr. Chairman and members.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Wardroper. You have made your points very pointedly, I must say, and very succinctly, and you have done so without any impugning of anything to anyone.

[Traduction]

plus présents dans les affaires canadiennes, sur la scène nationale et dans nos relations avec l'étranger. Néanmoins, quelques-unes des provinces sont en train de se rendre compte que contrairement à ce que prétend le gouvernement, à savoir que la plupart des domaines auxquels l'accord s'applique sont uniquement de juridiction fédérale, sa mise en vigueur limitera très sérieusement la liberté d'action des provinces dans les domaines qui relèvent uniquement de leur juridiction, de par la constitution. L'article 6 du projet de loi, conjointement avec l'article 103 de l'accord, permet ainsi d'introduire par la petite porte, un amendement d'ordre constitutionnel, au mépris d'une convention constitutionnelle de quelque 40 ans empêchant le gouvernement fédéral de refuser de reconnaître les lois provinciales.

On a remarqué que les ébauches du bill américain laissent entendre que le projet de loi canadien sur le libre-échange pourrait être annulé par des projets de loi ultérieurs, ce qui pourrait miner les ententes conclues dans l'accord actuel, parce que là, notre seul recours serait de demander réparation par l'entremise du processus de règlement des différends prévus dans l'accord, aussi défectueux soit-il. On peut donc se demander s'il est judicieux d'adopter l'article 8 du projet de loi, puisqu'il lui donnerait préséance sur toute autre loi actuelle ou future que pourrait adopter le gouvernement canadien, ce qui pourrait nous empêcher éventuellement de défendre le Canada contre des pressions ou des plaintes des États-Unis. Même si le gouvernement a laissé entendre cette semaine à la Chambre des communes qu'il pourrait toujours déposer ultérieurement un projet de loi visant à empêcher tout détournement à grande échelle des cours d'eau canadiens, cela ne servirait à rien, une fois l'article 8 du projet de loi adopté. L'article 8 rendrait nulle la portée d'un projet de loi sur l'utilisation de nos cours d'eau.

Quoi que nous ayons dit plus tôt au sujet des lacunes de l'accord, ces lacunes ne pourraient être qu'aggravées par les dispositions du projet de loi C-130.

Sir Wilfrid Laurier aurait déclaré que le 20<sup>e</sup> siècle appartiendrait au Canada. Nous sommes à la veille de 1990, et il nous reste à espérer qu'aucun projet de loi ni accord ne seront proclamés qui pourraient empêcher le Canada d'entrer de plein pied dans le 21<sup>e</sup> siècle à titre de nation indépendante et souveraine.

Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup, M. Wardroper. Vous avez été très explicite et, j'ajouterais même, très succinct sans, pour autant, attaquer qui que ce soit.



[Text]

I think it is agreed, surely, among the committee that we will go beyond the 12.30 p.m. shutdown. We will go to 1 p.m., perhaps, so we can give as much time, as Mr. Langdon suggested earlier, to these people who have come quite a distance.

I think we have time for a full 10-minute round, beginning with Mr. Allmand and then coming across the floor to Mr. Fontaine, Mr. Langdon and Mr. O'Neil. If there is time left over we will break it up after that. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

This question could be answered perhaps by Mr. Sparks. I understand he is an economist. But either person might respond.

This morning I put a question to Ms Maxwell of the Economic Council, but there was no time really to deal with it. In her statement this morning she said that this agreement was necessary in order to achieve economic prosperity for Canada. I put to her that if we look at countries such as Sweden, Japan, Austria, Finland, and Switzerland—all countries which are not in the European Common Market and which do not belong to this kind of a close trading agreement—those countries all have among the best unemployment rates in the world. They range from a little over 1%. I think it is about 3% in Japan, about 1% in Switzerland, about 3% in Sweden, Austria about 4.5%, and Finland about 5%, and they have done it by managing their own economies. They are modern, developed societies with developed social programs, with developed environmental laws, and so on and so on. On the other hand, and I do not think the comparison is complete, within the Common Market—I do not think the Common Market is the same as this agreement, but it is a closely tied trade agreement—the U.K., West Germany, Italy, and France all have unemployment rates over 8%.

I just wanted you to comment on this suggestion by many individuals and the Economic Council—not the entire Economic Council, because there are minority reports by Messrs. Koskie and Kaplansky, and Ms Bellemare—that this sort of agreement is necessary for us to have economic prosperity.

• 1135

**Mr. Gordon Sparks (Member, Board of Directors, Council of Canadians):** I think there are two answers I might make to that. First of all, many of the people promoting this agreement do believe that a certain philosophy of economic management is the only one that is appropriate for this country, and they believe that a very high reliance on a market economy and a restricted role of the government is the appropriate policy for Canada. They do so regardless of the examples you

[Translation]

Je pense que le Comité acceptera de siéger plus longtemps que prévu. Nous continuerons jusqu'à 13 heures, au besoin, pour accorder tout le temps qu'il faut à ces témoins qui, comme l'a laissé entendre M. Langdon, ont parcouru une grande distance pour venir comparaître.

J'espère que nous aurons le temps d'avoir un tour complet de dix minutes pour chacun. Nous commencerons par M. Allmand, puis nous irons à messieurs Fontaine, Langdon et O'Neil. Nous terminerons la séance après cela. M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

M. Sparks, qui est économiste, voudra peut-être répondre à ma question, mais je m'adresse à l'un ou l'autre des témoins.

Ce matin, j'ai posé une question à madame Maxwell du Conseil économique du Canada, mais elle n'a pas eu vraiment le temps d'y répondre. Elle a déclaré ce matin que l'accord était important pour permettre au Canada d'atteindre la prospérité économique. Je lui ai fait remarquer que des pays comme la Suède, le Japon, l'Autriche, la Finlande et la Suisse—dont aucune fait partie de la communauté économique européenne ni lié à aucun autre accord de libre-échange aussi restrictif que celui-ci—avaient les taux de chômage les moins élevés du monde. Ils sont tous autour de 1 p. 100. Le taux de chômage est d'environ 3 p. 100 au Japon, 1 p. 100 en Suisse, 3 p. 100 en Suède, 4,5 p. 100 en Autriche et 5 p. 100 en Finlande, et ces pays ont réussi cet exploit en gérant eux-mêmes leur propre économie. Je vous parle de sociétés modernes et industrialisées qui ont mis au point leurs propres programmes sociaux et adopté des lois sur l'environnement, notamment. Par ailleurs, la comparaison ne saurait être complète si je n'ajoutais que les autres pays du marché commun—ce n'est pas tout à fait la même chose que l'accord de libre-échange, mais c'est un accord commercial très étroit—soit le Royaume-Uni, l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et la France ont tous des taux de chômage qui dépassent les 8 p. 100.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de cette affirmation à laquelle souscrive de nombreux Canadiens et le Conseil économique—non pas à majorité, puisqu'il y a eu des rapports minoritaires signés par messieurs Koskie et Kaplansky et madame Bellemare—selon lesquels cet accord de libre-échange est nécessaire à notre prospérité économique.

**M. Gordon Sparks (membre du conseil d'administration, le Conseil des Canadiens):** Je peux vous fournir deux réponses. Premièrement, il est vrai que bon nombre des tenants de cet accord ne jurent que par une seule philosophie de gestion économique nationale. Selon eux, une solide économie canadienne reposerait en très large mesure sur le marché, et le gouvernement n'y jouerait qu'un petit rôle; on soutient cet argument en dépit des exemples que vous avez donnés de pays où

*[Texte]*

suggested of other countries that have other strategies and seem to be very successful. I do not think I should try to pursue that any further here. We are not going to settle this issue of economic philosophy.

But there is no question in my mind that this agreement is not just a trade agreement. It is said by many people that it is an attempt, if I may be charitable, to impose a consistent set of policies on Canada that would limit the government's role in many areas.

Secondly, I think the reason why you get this argument that we must have this agreement to ensure prosperity goes back to the arguments made at the time of the Macdonald Commission, and arguments were made in the economic context of that period. The idea that we should and must negotiate an agreement came out of a period when there was a serious balance of payments problem in the United States and serious threats of a protectionist nature against Canadian exports. That is obvious. This balance of payments problem has not gone away, but the protectionist pressure in the U.S. has subsided somewhat. There is a serious balance of payments problem in the U.S.

We were in a period when our resource markets were relatively weak, and there was a fear that our dependence on resource exports would not be a good strategy for the future. This weakness in resource markets would continue and we had to have an alternative strategy to develop the manufacturing sector.

I think both of these views were rather short-sighted and put us into negotiations at the worst possible time. It put us into negotiations when Americans were obsessed with their own balance of payments problem and were threatening protectionism. It made us think our only alternative was to somehow get them to enter an agreement that would give us favourable treatment, and it seems to me the negotiations showed we could not do that.

We were in a period of weak resource markets, and that led to a very weak Canadian dollar. That made it look as if we could be very competitive in manufacturing. Of course, as you look at the cycle you will find that in periods of resource booms the Canadian dollar strengthens and we export more resources, and we therefore cannot be as competitive in the manufacturing sector. The movements of the exchange rate are an important stabilizer.

If we go into this agreement we are only going to accentuate this problem, in my opinion. We are going to open up resource exports even more. We are entering this agreement with the notion that somehow we are in a weak position, that nobody wants our resources and we somehow have to press them on people.

In that scenario then, we are going to get pressure on the Canadian dollar, and we have seen it recently as a result of some strengthening in some resource markets. We are just going to intensify that problem, and we are

*[Traduction]*

d'autres stratégies semblent très bien fonctionner. Je ne pense pas qu'il soit utile d'en discuter davantage maintenant; la philosophie économique n'est pas une question qu'on pourra régler ici.

Cela dit, à mon avis, cet accord dépasse manifestement le commerce. Nombre de personnes voient dans cet accord—au mieux—un effort d'imposer au Canada un ensemble cohérent de politiques qui limiteraient le rôle du gouvernement dans de nombreux secteurs.

Deuxièmement, je pense que les arguments selon lesquels l'accord serait essentiel à la prospérité remontent à l'époque de la Commission Macdonald et sont fonction du contexte économique de cette période. Il est évident que la notion qu'un accord soit souhaitable sinon indispensable a pris naissance à une époque où la balance des paiements était nettement défavorable aux États-Unis et où le Canada risquait de voir imposer des mesures américaines protectionnistes à ses exportations. Même si la balance des paiements est toujours défavorable aux États-Unis, les tendances protectionnistes de ce pays sont quelque peu atténuées. Aux États-Unis, le problème de la balance de paiements rest entier.

C'était une époque où les marchés de nos ressources étaient relativement faibles et où on craignait une dépendance continue des exportations de matières premières. On considérait que si ces marchés allaient continuer à déprimer, il nous faudrait une stratégie de rechange pour stimuler le secteur de la fabrication.

Je ne trouve pas ces raisonnements judicieux; ces points de vue ont fait débiter les négociations au pire moment pour le Canada, un moment où les Américains, obsédés par leur balance des paiements, menaçaient d'imposer des mesures protectionnistes. On a fini par croire qu'on ne pouvait faire mieux que de persuader les Américains de conclure un accord donnant un traitement préférentiel au Canada; d'après moi, nous ne nous sommes pas bien tirés de ces négociations.

Cette période de marché languissant de nos ressources a fait chuter le dollar canadien, une situation qui a fait miroiter la possibilité d'un secteur manufacturier très concurrentiel. En fait, si vous observez le cycle vous constatez qu'un fort marché de matières premières renforce le dollar canadien, et fait augmenter les exportations et ce qui entrave la compétitivité du secteur de fabrication. L'effet stabilisateur du cours des devises est important.

À mon avis, se rallier à cet argument ne ferait qu'aggraver la situation et augmenter encore les exportations de nos ressources. En concluant cet accord, nous donnons l'impression d'être en mauvaise posture, d'être dans l'obligation de vendre nos matières premières à des clients récalcitrants.

Dans ces circonstances donc, le dollar canadien aura tendance à monter, ce qu'on a vu récemment d'ailleurs, à la suite d'une demande accrue pour certaines de nos ressources. Le problème ne fera que s'intensifier: on ne



[Text]

not going to see a competitive manufacturing sector in the future that we have had in recent years with the low Canadian dollar.

**Mr. Allmand:** I just want to follow up on the business of the exchange rates. In the report of the Economic Council of April 13, in which they assess the agreement, they say the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar. They go on to say that the current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

In putting questions the other day, I told how some businessmen in my own area did not have very high tariffs in the area where they were exporting now to the United States, but if the dollar should appreciably increase it would be equivalent to barriers for them. Could you comment further on that? How far do you see the dollar appreciating as a result of the agreement?

• 1140

**Mr. Sparks:** That is an extremely difficult question. It depends on having an economic model that can capture enough of the aspects of the real world. I must say I am highly skeptical that you can come up with a number that is any more than a very rough indication. Statements that the dollar has already appreciated in anticipation of the benefits are premature. I could just as well say that the weather was bad because of the agreement. There is no basis on which to make statements of that kind.

I am not criticizing my fellow economists, who are all doing the best they can. But this problem is so complex that you cannot come up with a number that is very reliable for a figure of that kind. The issue is not so much what will happen to the Canadian dollar as it is a problem that those who are promoting the agreement are not taking account of the fact that we will see large swings in the Canadian dollar as we have in the past, primarily as a reflection of what is happening in world resource markets. We could find ourselves in severe difficulties, accentuating our dependence on resources and all the instability that creates. On top of that, we have a philosophy that says we cannot have any public intervention to try to alleviate that.

**Mr. Allmand:** The Economic Council report of April 13 says:

Because oil and gas production in the United States is falling, U.S. imports are likely to increase substantially if present trends continue. The U.S. demand for electrical energy from Canada is also expected to grow substantially.

They are saying this without considering the free trade agreement. If American energy resources are depleting and the trend is to have greater call on Canadian energy resources, how do you explain that the provincial governments in Alberta and Quebec are supporting this?

[Translation]

verra plus le faible dollar canadien ni le fort secteur manufacturier des années récentes.

**M. Allmand:** J'aimerais poursuivre la question du cours des devises. D'après une évaluation de l'accord publiée dans son rapport du 13 avril, le Conseil économique du Canada constate que l'accord de libre-échange aura pour effet de renforcer le dollar, dont la valeur actuelle élevée serait déjà fonction d'une réaction anticipée aux effets de l'accord sur les marchés.

Lors d'une intervention à ce comité il y a quelques jours, j'ai noté que pour certains entrepreneurs de ma région qui exportent vers les États-Unis, les tarifs douaniers actuels ne sont pas très élevés. Cependant, une augmentation appréciable de la valeur du dollar leur créerait effectivement des difficultés. Qu'en dites-vous? D'après vous, l'accord ferait augmenter de combien la valeur du dollar?

**M. Sparks:** C'est une question extrêmement difficile. Pour y répondre, il faut se servir d'un modèle économétrique qui tient compte d'un maximum de facteurs réels. Je doute fort qu'on puisse chiffrer cette augmentation sauf de façon très élémentaire. Il est aussi prématuré d'attribuer une augmentation du dollar à une réaction anticipée aux effets de l'accord. Autant lui attribuer le mauvais temps. Ces déclarations sont sans fondement.

Sans faire de reproche à mes collègues économistes, qui font tous de leur mieux, je pense que ce problème est complexe au point de nous mettre dans l'impossibilité de fournir des chiffres très exacts. Le problème n'est pas l'avenir du dollar canadien, mais plutôt le fait que les tenants de l'accord ne tiennent pas compte des fluctuations majeures qu'il subira à l'avenir comme dans le passé, à la suite de changements dans tous les marchés de matières premières. Une intensification de notre dépendance des ressources naturelles nous exposera à l'instabilité et à de graves difficultés. En plus, cette philosophie nous enlèvera tout recours à des mesures publiques correctives.

**M. Allmand:** Dans le rapport du 13 avril du Conseil économique du Canada, on lit:

Or, étant donné que la production pétrolière et gazière des États-Unis diminue, il est fort probable que les importations américaines augmenteront sensiblement si les tendances actuelles se maintiennent. De plus, la demande américaine d'électricité du Canada devra aussi accuser une augmentation marquée.

Ceci ne tient pas compte de l'accord de libre-échange. Si les ressources américaines s'épuisent et que ce pays a de plus en plus tendance à recourir aux ressources énergétiques canadiennes, comment se fait-il que le gouvernement de l'Alberta et du Québec appuient ce

**[Texte]**

In Quebec we can already sell as much hydro as we can produce to the United States. It seems to me we do not need the agreement. I cannot understand the rationale.

**Mr. Wardroper:** It was declared that this agreement would gain secure access to our energy exports. This is a ridiculous thought. The Americans will be on their bended knees over the coming years to get our energy. That is exactly why the agreement is phrased in terms that guarantee them a share of our energy. That is one of their very biggest wins they had. There is no need for us to have an agreement to sell energy to the United States. There is only one marginal area in which some gas and oil products have a higher tariff than would be the case if it were raw material. This will be changed by the agreement, but it is a minor part of the whole thing. I am dismayed at the energy-producing provinces such as Quebec, B.C., and Manitoba. Those three with electrical power are going to attempt to give away their energy. Under this agreement they will not enable Canada to use its comparative advantage in energy. They have a comparative advantage in climate, location, and so on.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. Ma question est pour M. Wardroper et je vais me référer dans un premier temps à votre manifeste, à la première page, où vous mentionnez très peu de satisfaction concernant l'organisme qui va prévenir l'imposition de droits compensatoires. Vous semblez aussi être peu satisfait des questions concernant l'antidumping, etc.

Je vous demanderais donc de clarifier vos représentations sur ces questions-là en vous reportant au chapitre 19 de l'accord. Je me permettrai de vous énumérer quelques paragraphes qui, je pense, permettent le règlement des questions concernant les droits compensatoires, les exportations et l'antidumping. Et je vous mentionne aussi qu'il y a un ensemble d'obligations qui sont prévues dans l'accord, au chapitre 19, et je vous les lis rapidement, ça va prendre 60 secondes:

Premièrement,

—l'établissement (obligatoire), sur une période de cinq à sept ans, d'un régime de réglementation mutuellement avantageux touchant les mesures de subventionnement et les pratiques privées anticoncurrentielles de fixation des prix telles que le dumping, qui sont actuellement contrées par l'application unilatérale de droits antidumping et compensateurs;

Deuxièmement, voici une autre obligation de l'accord:

—l'examen bilatéral de toute modification apportée aux lois et règlements existants sur les droits compensateurs ou antidumping pour en assurer la conformité avec l'accord général ainsi qu'avec l'objet et le but de l'accord de libre-échange;

et finalement, une autre obligation prévue dans l'accord:

**[Traduction]**

accord? Le Québec peut déjà vendre aux États-Unis sa production totale d'électricité. Je ne vois ni le besoin ni la justification de cet accord.

**M. Wardroper:** On a soutenu que l'accord nous garantirait les marchés de nos exportations énergétiques. Cet argument est ridicule. À l'avenir, les Américains nous supplieront de leur vendre notre énergie. Voilà pourquoi les textes de l'accord assurent aux Américains une part de notre énergie. C'est une de leurs plus importantes victoires. Nous n'avons nul besoin d'un accord pour vendre de l'énergie aux États-Unis. Seuls les tarifs sur certains produits pétroliers et gaziers, qui sont actuellement plus élevés que ceux s'appliquant aux matières premières, seront changés en vertu de l'accord, mais ce n'est qu'un petit secteur dans le contexte global. La situation des provinces productrices d'énergie comme le Québec, la Colombie-Britannique et le Manitoba me consterne; elles vont être conduites à brader leur électricité. Cet accord enlève au Canada la possibilité de mettre à profit sa supériorité sur le plan énergétique, qui est fonction de facteurs comme son climat et la géographie, entre autres.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Mr. Wardroper; firstly, I refer to the first page of your statement, in which you express little satisfaction with the panel to be set up to prevent the application of countervailing duties. You also seem dissatisfied with the anti-dumping provisions and other aspects.

I would ask you, then, to clarify your statements on these issues, with reference to chapter 19 of the agreement. Allow me to point out a number of paragraphs that, in my opinion, make it possible to settle countervailing duty, export and anti-dumping issues. Let me also point out to you that chapter 19 of the agreement sets forth a series of obligations, which I shall read to you. It will only take a minute.

Firstly,

—The (obligation) to develop over a five to seven-year period mutually advantageous rules governing government subsidies and private anti-competitive pricing policies such as dumping, which are now controlled through the unilateral application of countervailing and anti-dumping duties.

A second obligation set forth in the agreement is:

—Bilateral review of any changes in existing countervailing or anti-dumping laws and regulations for consistency with the GATT and the object and purpose of the agreement.

A final requirement set out in the agreement is:



[Text]

—l'attribution, à un groupe spécial bilatéral, de l'examen judiciaire des ordonnances finales de droits compensateurs et antidumping jusqu'ici effectué par les tribunaux nationaux.

• 1145

**Mr. Wardroper:** I did not get all the question at the start, if you are talking about chapter nineteen. I alluded to the complex institutional arrangements. We see two aspects of this, and a number of studies have been made of the procedures. They are not going to lead us into any certainty as to what the results will be when you have a bi-national panel. What is the situation when you have a stand-off in the panel, if there are strong interests involved?

I have to first challenge the institutional procedure. The other question which you raised concerned countervail and anti-dumping, that the procedure calls for negotiation of five to seven years. Obviously, the Canadian negotiators were unable to get anything that could be regarded as satisfactory in the agreement. The Americans would not agree to measures that would be binding or arbitratable, that would be useful to Canada. Therefore, they had to settle for this period of negotiation. Our bargaining position, which was weak enough to start with, is going to diminish once the agreement is in force.

**M. Fontaine:** Vous n'avez pas l'impression, monsieur, que le tribunal tel qu'il est proposé et que les obligations telles qu'elles sont mentionnées, sont un pas très important et un changement très important si l'on pense qu'auparavant chacun des deux pays, avec chacun de ces légistes, pouvait interpréter sa position, mais le fait demeurait que c'était les Américains qui interprétaient la position des Américains et c'était les Canadiens qui interprétaient la nôtre, et il pouvait y avoir un certain biaisage. Or, avec l'organisme bilatéral, il me semble que c'est un pas extrêmement important en avant, et dans la bonne direction. Mais vous semblez rejeter complètement cette hypothèse au début de votre manifeste.

**Mr. Wardroper:** I certainly do. I think it is unrealistic to think they are going to go much farther. The point I would like to make is this: When the principles of the agreement were first made public in October, there was a reference to the negotiation of a new system of laws, but the final text comes out with a new system of rules. These negotiations are not going to lead to a change in American law. This change over three months is very significant. It was a further concession made by Canada.

As legislators, you are well aware that you have statutes which are the laws. The Americans refuse to budge on that; all they can contemplate is new regulations. So as a junior partner we will be attempting to persuade some panel, which will have Americans on it, to come up with a finding that will be fair.

Obviously, the existence of the panel may have a psychological effect, I agree, provided that it can

[Translation]

—The replacement of judicial review by domestic courts of countervailing and anti-dumping final orders by a bilateral panel.

**M. Wardroper:** J'ai manqué le début de votre question; si j'ai bien compris, il est question du chapitre 19. J'ai voulu parler de deux aspects des arrangements administratifs complexes prévus, qui ont fait l'objet de plusieurs analyses, sans toutefois nous rassurer sur les résultats des énumérations de ces groupes spéciaux. Que se passera-t-il en cas d'impasse au sein du groupe spécial, surtout si les enjeux sont importants?

D'une part, à mon avis, il faut mettre en question les formalités prévues. D'autre part, en ce qui concerne les droits compensatoires et anti-dumping, des négociations d'une durée de cinq à sept ans sont prévues. Il est manifeste que les négociateurs canadiens n'ont nullement obtenu satisfaction dans cet accord. Les américains se sont opposés à toute mesure exécutoire ou arbitrage favorisant le Canada. On a donc dû se contenter de cette période de négociations. Après l'entrée en vigueur de cet accord, notre position déjà peu solide sera d'autant plus précaire.

**Mr. Fontaine:** Sir, do you not think that the panel and the requirements as they are set forth represent a very important change, particularly since up until now neither country nor their legal experts has been able to interpret their respective positions, that is, the Americans presented their position and we presented our own, which may have resulted in some bias. Now, it seems to me that the creation of the bi-national panel is a very important step forward, a step in the right direction. However, at the beginning of your statement, you seem to reject this theory out of hand.

**M. Wardroper:** En effet, je la rejette complètement. À mon avis, il est irréaliste de croire qu'ils iront plus loin. Je m'explique: Les principes de l'accord, rendus publics en octobre dernier, portaient sur la négociation de nouvelles lois. Maintenant, cependant, au texte définitif, il est question de nouveaux règlements. Ces négociations ne changeront aucune loi américaine. Ce glissement, survenu en trois mois, est très important; encore une fois, le Canada a cédé.

En tant que législateur, vous savez que les statuts ne sont pas négociables. À cet égard, les américains sont formels, ils peuvent envisager de changer leurs règlements, rien de plus. Nous ferons figure de parents pauvres: Nous essaierons de convaincre un groupe spécial, composé d'américains entre autres, de trouver une solution juste.

Évidemment, si le groupe spécial fait montre d'une certaine crédibilité il peut être rassurant, j'en conviens. Il

*[Texte]*

demonstrate some credibility. However, it is not going to be any defence against unfair cases brought against us, and the whole process starts well after the first processes in the United States. Therefore, the exporter is going to face expense and uncertainty over a period of time. This agreement provides for periods under which everything must be settled, but that follows on an earlier process, during which time the exports are based on. . . they have to put up bonds, in other words, to protect the American customs, in order to ensure that payment is made.

• 1150

It is therefore a very uncertain process.

**M. Fontaine:** Lorsque vous dites que nous sommes un partenaire, que vous identifiez comme «junior», je pense quant à moi, que le fait qu'il y ait deux Canadiens siégeant au sein d'un «panel», et deux Américains et un tiers. . . Lorsqu'on pense qu'on est 27 millions de Canadiens et qu'il y a 250 millions d'Américains, je peux vous dire que pour la question d'être partenaire «junior», je crois que l'on est maintenant pas mal égaux dans notre pouvoir de négociation ainsi que pour prendre des décisions.

Je voudrais laisser cela de côté; j'ai un autre sujet, ici. À la page 3 de votre manifeste au sujet du droit d'établissement et du traitement national, vous dites qu'il pourrait devenir impossible, quel que soit le niveau de gouvernement au Canada—le gouvernement fédéral, ou le gouvernement provincial, ou un gouvernement local—de donner des préférences de quelque manière que ce soit à des firmes locales.

Pour cela, je vous réfère à l'article 1609 de l'entente qui dit que les deux gouvernements demeurent libres d'appliquer aux entreprises étrangères un régime fiscal différent de celui de leurs propres entreprises—ceci, c'est l'article 1609—et d'exempter la vente de sociétés d'État de toute obligation en matière de traitement national—article 1602. Enfin, les deux gouvernements conservent une certaine souplesse au regard de l'application des obligations relatives au traitement national—article 1602. Ils ne sont pas tenus d'accorder un traitement identique pourvu que ce soit équivalent—article 1602. . .

C'était tout simplement des remarques que je voulais faire. Je ne vous demande pas de les commenter, mais je tenais à les faire, parce que je trouve difficile de concilier ces articles-là avec votre manifeste. Si vous me permettez, monsieur le président, j'ai encore quelques minutes, mais je les passerai à mon collègue M. Gormley.

**Mr. Gormley:** Mr. Wardroper obviously subscribes to the view he has attributed to Mr. Sharp regarding political alignment.

Do you agree with that?

**Mr. Wardroper:** Yes, I certainly do.

**Mr. Gormley:** As a foreign service officer of some 35 years' experience, as I believe you have indicated to the committee. . . and I think of the recent context of Canadian statements on Central America and the work of

*[Traduction]*

ne nous protégera pas, pour autant, des injustices qui seront commises à notre égard; et notre action sera très en retard sur celle des américains. Les exportateurs auront donc à faire face à des dépenses et à des incertitudes prolongées. Cet accord prévoit des périodes pendant lesquelles tout doit être réglé, mais cela découle d'un processus antérieur, au cours duquel les exportations sont fondées sur. . . ils doivent fournir des cautions, en d'autres termes, protéger les douanes américaines et garantir que le paiement sera effectué.

Il s'agit donc d'un processus très incertain.

**Mr. Fontaine:** In your remarks, you qualified us as a junior partner. For my part, I feel the fact that there are two Canadians and two American and a third party sitting on a panel. . . when you consider we are 27 million Canadians and that there are 250 million Americans, we are now pretty well equal in our negotiating power and in our decision-making power.

I will leave that aside, since I have another topic I want to discuss. On page 3 of your brief, where you discuss the right of establishment and national treatment, you say that it would become impossible for any Canadian government—whether federal, provincial or local—to give any preferences to Canadian firms.

In answer to that, I refer you to article 1609 of the agreement which states that both governments remain free to tax foreign-owned firms on a different basis than domestic firms—that is article 1609—and to exempt the sale of Crown-owned firms from any national treatment obligations—article 1602. They need not extend identical treatment as long as the treatment is equivalent—article 1602. . .

That is all I wanted to say. I will not ask you to comment further, but I wanted to point these facts out, because I find it difficult to reconcile these articles with your brief. With your permission, Mr. Chairman, I would like to pass on the few minutes I have left to my colleague, Mr. Gormley.

**M. Gormley:** Il est clair que M. Wardroper souscrit au point de vue qu'on attribue à M. Sharp concernant l'alignement politique.

Vous êtes d'accord?

**M. Wardroper:** Oui, absolument.

**M. Gormley:** En tant qu'agent de service extérieur ayant à son actif, plus de 35 ans d'expérience, comme vous l'avez mentionné au Comité. . . et je pense au contexte récent des déclarations canadiennes sur



[Text]

the Canadian committee and generally the position External Affairs has taken before this government on differing views of American foreign policy, would you be able to illustrate for us by perhaps citing some specific parts of the agreement where you indicate this political alignment would remove the ability of the executive. . . and I believe you have taken your marching orders traditionally from your Secretary of State, who takes his in turn from the Cabinet of the day. . . could you perhaps provide us with some specific clauses where the executive branch of the Government of Canada will no longer be able to undertake decisions the Secretary of State will then instruct to your successors as foreign policy officers? I just need the clause numbers.

**Mr. Wardroper:** You will not find them in any clause numbers. What we are talking about here is foreign policy.

The point my paper makes is—

**Mr. Gormley:** You have to be consistent. You were talking about the implementation of an agreement, sir. Would you provide me with some numbers?

**Mr. Wardroper:** I am not going to apply it in that way, because it is a silly question in that sense.

**Mr. Gormley:** Oh, it is a silly question, and you are asserting a foolish answer and you will not come clean. Come on.

**The Chairman:** Mr. Gormley, I am sorry, we are going to run out of time.

**Mr. Gormley:** But this man makes a specious statement, and I simply ask him to clarify it based on the agreement—

**Mr. Allmand:** Lots of things are not in the agreement.

**Mr. Gormley:** —and he replies by saying it is a silly question.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen.

**Mr. Gormley:** Come on, you are fear-mongering, and someone of your calibre should be above that, sir.

**The Chairman:** Give Mr. Wardroper a moment to answer.

**Mr. Gormley:** Come on, come clean.

**Mr. Wardroper:** The answer to the question does not lie in the agreement, except the overall impact of the agreement, which is going to align us economically with the United States completely. It is this pervasive effect of economic union that means progressively, as time goes on, the decision-making in Canada on a whole range of policies becomes less and less possible. That is the trouble: we are talking about the real world here.

**Mr. Gormley:** So the right of Cabinet is abrogated. Is that what you are telling us?

[Translation]

l'Amérique centrale, sur le travail du comité canadien et, de façon générale, de la position des affaires extérieures vis-à-vis de nos divergences avec la politique étrangère américaine, pourriez-vous nous citer des articles particuliers de l'entente qui nous démontreraient que cet alignement politique serait une entrave à la capacité du gouvernement—et je crois que vous avez traditionnellement pris vos ordres de votre secrétaire d'État, qui lui les prend du Cabinet—pourriez-vous nous procurer des articles spécifiques qui prévoient que le service administratif du gouvernement du Canada ne sera plus capable de prendre des décisions que le secrétaire d'État donnera à son tour comme instructions à vos successeurs dans le service extérieur? Je ne veux que les numéros d'articles.

**M. Wardroper:** Vous ne trouverez pas cela sous tel ou tel article. Nous parlons de politique extérieure.

La conclusion de mon mémoire. . .

**M. Gormley:** Vos idées doivent se suivre de façon logique. Il était question de la mise en oeuvre d'un accord. Pouvez-vous me citer les numéros d'articles?

**M. Wardroper:** Je ne vais pas tenter de m'expliquer de cette façon-là, car en ce sens, la question est sottre.

**M. Gormley:** Ah bon, donc c'est une question sottre; votre réponse n'a pas de sens et vous vous en tenez là! Allons donc!

**Le président:** Monsieur Gormley, je regrette, mais notre temps s'épuise.

**M. Gormley:** Mais ce témoin vient de faire une déclaration spécieuse, et je lui demande simplement de l'éclaircir en se fondant sur l'accord. . .

**M. Allmand:** Il y a beaucoup de choses qui ne sont pas incluses dans l'accord.

**M. Gormley:** . . . et il me répond en me disant que c'est une question sottre.

**Le président:** Messieurs, je vous en prie.

**M. Gormley:** Allons, vous ne faites que semer la peur, et on s'attendrait à mieux de quelqu'un de votre calibre, monsieur.

**Le président:** Veuillez permettre à M. Wardroper de répondre.

**M. Gormley:** Allons, expliquez-vous.

**M. Wardroper:** La réponse à votre question ne réside pas dans l'accord, sauf pour ce qui est de son impact global, qui aura pour conséquence de nous aligner économiquement avec les États-Unis de façon complète. C'est cette pression exercée par l'union économique qui signifie qu'à la longue, il sera de moins en moins possible de prendre les décisions au Canada sur toute une gamme de politiques. Voilà le problème: nous parlons de réalités ici.

**M. Gormley:** Donc, les droits du Cabinet se trouvent abrogés. C'est bien ce que vous dites?

## [Texte]

**Mr. Wardroper:** It does not do anything of that kind. What it means is that the Canadian executive, the Cabinet, will always be having to consider what the policies are going to be in the State Department and the Pentagon and they will have to align themselves with that.

**Mr. Gormley:** I think that is ridiculous, and you know it. That is ridiculous.

• 1155

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wardroper. I think it is fair to say that Mr. Gormley would disagree with you.

**Mr. Langdon:** It think it is fair to say that I disagree with Mr. Gormley too. I would like to welcome the Council of Canadians, which has presented to us one of the clearest and most straightforward of the arguments I have seen on two previous committees looking at this question and with earlier groups who have talked to us.

With this trade bill my sense is that the government has played a kind of dance of the seven veils which has revealed at the beginning certain clearly made concessions about energy, investment, seasonal tariffs in the case of agriculture and softwood lumber by keeping the memorandum of agreement within it.

It is interesting that as discussion and debate continue—I think that is why there is a desire to wrap debate up so quickly—new problems emerge, problems which were hidden at first, but as people analyze them more and more closely, they come to be evident.

I am pleased to see your brief note about health services. It is something that did not at the beginning appear so clearly, but has become more and more significant as a factor that will change the social system and the health system in this country.

I think it is striking in the last couple of weeks, perhaps in the last week and a half especially, that the same thing is happening with water and water exports. I think it is especially useful that you are here as chairman of the council. As I read your brief CV, I see that you had a great deal to do with negotiations of Great Lakes Water Quality Agreement with the United States. Would you describe yourself as having developed a fair amount of expertise with reference to the area of water?

**Mr. Wardroper:** As a layman involved in analysis of a problem from the point of view of agreements with the United States, I know the formula for water and generally appreciate how its increasing importance in North America is going to make it more and more vital that we have a policy. I noticed there was some disagreement. Water is in the agreement, but it should have been excluded. I made the comment that any legislation which might be introduced—

**Mr. Langdon:** These are points I wanted to cover.

**Mr. Wardroper:** If tackled by the Americans and saying that we believe this American company we have now established in Canada to export water is being barred by

## [Traduction]

**M. Wardroper:** Absolument pas. Ce que cela veut dire, c'est que l'administration canadienne, le Cabinet, aura toujours à tenir compte de la politique extérieure américaine et du Pentagone et ils devront les suivre.

**M. Gormley:** C'est absolument ridicule, et vous le savez très bien. C'est ridicule.

**Le président:** Merci, monsieur Wardroper. Je crois qu'il est clair que vous êtes en désaccord avec M. Gormley.

**M. Langdon:** Je pense qu'il est également clair que moi aussi je suis en désaccord avec M. Gormley. Je voudrais souhaiter la bienvenue au Conseil des canadiens, qui nous a présenté l'un des exposés les plus clairs et concis après les deux derniers comités qui ont étudié la question avec d'autres groupes venus témoigner.

À mon avis, le gouvernement a, en quelque sorte, exécuté une danse des sept voiles avec ce projet de loi, nous révélant au début certaines concessions sur l'énergie, les investissements, les tarifs saisonniers dans le cas de l'agriculture et du bois d'oeuvre résineux en gardant pour lui le protocole d'entente.

Il est intéressant de constater, au fur et à mesure que le débat se déroule—c'est pourquoi d'ailleurs on veut en finir aussi rapidement, je pense—que de nouveaux problèmes surgissent, des problèmes auparavant cachés, mais qui deviennent de plus en plus évidents à l'analyse.

J'ai été heureux de voir votre bref commentaire à propos des services de santé. Ce n'était pas apparu très clairement au début, mais cela devient un facteur important qui transformera notre système social et nos services de santé.

C'est d'autant plus frappant qu'au cours des dernières semaines, la dernière semaine et demie surtout, la même chose se produit à propos de l'eau et de son exportation. Il est fort utile que vous soyez ici en votre capacité de président du Conseil. Lorsque je lis votre brève biographie, je constate que vous avez participé de très près aux négociations avec les États-Unis pour l'accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs. Pensez-vous avoir acquis une bonne expérience dans le domaine de l'eau?

**M. Wardroper:** En tant que profane amené à étudier le problème du point de vue des ententes avec les États-Unis, je connais la formule de l'eau et me rends compte que son importance croissante, en Amérique du nord, rendra essentiel que nous ayons une politique à ce sujet. J'ai constaté un certain désaccord. L'eau est comprise dans l'accord, mais elle aurait dû être exclue. J'ai fait la remarque que toute législation qui pourrait être présentée...

**M. Langdon:** J'ai l'intention d'y revenir.

**M. Wardroper:** Si nous disons aux américains que telle ou telle compagnie américaine, actuellement établie au Canada dans le but d'exporter de l'eau, est interdite par



[Text]

this law, whatever it might be in the future, it would mean that it would be tackled under article 8 of this bill as being inconsistent with the other legislation and be nullified. It is not a matter for joking. Any new legislation cannot override this bill if it becomes enacted. It could with regard to water as well.

• 1200

**Mr. Langdon:** As somebody who has negotiated in detail about water issues in the past, you first very clearly see water as covered by the tariff schedules. This includes interbase, transfers and diversions of fresh, running water, etc.

**Mr. Wardroper:** The covering note to the harmonized schedule in article 2201, which applies to both Canada and the United States, says natural waters of all kinds and also ice and snow. This is not talking about fizz in bottles. It is water as a product. All goods are brought within this agreement. The Americans would certainly use their complaint process in order to bring a case to have any such legislation nullified if they did not like it.

**Mr. Langdon:** With respect to subclause 8.(2), I just want to get you to confirm again, as somebody who has worked on these sorts of issues and who brings a tremendous background in the foreign service and is now able to speak freely, unlike some of our own civil servants who cannot comment on policy issues. . . It is quite clear to you that clause 8 would apply—contrary, for instance, to what the parliamentary secretary said yesterday in the House of Commons—to a law that dealt with water exports.

**Mr. Wardroper:** I am convinced of that. It is not something that can be stated here. It is an agreement and you are going to face the Americans. If they were taking an opposite view, they would challenge it under the dispute sections of the agreement.

**Mr. Langdon:** Could I ask you about something in addition to these points about water and water exports? You were ambassador to Norway. Now, Norway is often suggested to us as a country that is part of the European Free Trade Association, has a relationship with the European Community, and is therefore suggested to be a good example of a country that is much smaller than Canada but that nevertheless survives and thrives economically in this kind of trade context.

I would ask you if you could compare very briefly for us—because we have time constraints—the relationship of the Norwegian government and the Norwegian economy with the European Community in terms of the freedom of action of Norway in the future and at the present time with respect to what is taken away from Canada in terms of freedom of action by this agreement.

**Mr. Wardroper:** Well, very easily. First of all, the countries in the so-called European Free Trade Area—

[Translation]

cette loi, quelle qu'elle soit à l'avenir, ils seront en droit d'affirmer qu'elle contrevient à l'article 8 de ce projet et doit être annulée. C'est tout à fait sérieux. Aucune nouvelle législation ne pourra pas primer sur ce projet de loi s'il est adopté. Ce serait le cas pour l'eau également.

**M. Langdon:** Ayant déjà négocié au sujet de l'eau d'une façon détaillée, vous vous rendez parfaitement compte que l'eau est visée par le tarif. Cela comprend les transferts entre bassins et les dérivations d'eau douce et vive, etc.

**M. Wardroper:** La note de couverture de l'annexe harmonisée, à l'article 2201, qui s'applique tant au Canada qu'aux États-Unis, parle des eaux naturelles de toutes sortes, ainsi que de la neige et de la glace. Il ne s'agit pas de l'eau gazéifiée en bouteilles, mais bien de l'eau comme produit. Tous les biens sont visés par l'accord. Les Américains auraient certainement recours au processus de plainte pour faire annuler toute disposition législative en ce sens qui ne leur plairait pas.

**M. Langdon:** Relativement au paragraphe 8.(2), je vous demande seulement de confirmer de nouveau, en tant que personne qui s'est déjà penchée sur ce genre de questions, qui possède une très vaste expérience du service extérieur et qui peut maintenant s'exprimer librement, contrairement à certains de nos fonctionnaires empêchés de se prononcer sur les questions de politique. . . Il vous apparaît très clairement que l'article 8 s'appliquera—contrairement, par exemple, à ce que le secrétaire parlementaire a dit, hier, à la Chambre—à une loi régissant l'exportation d'eau.

**M. Wardroper:** J'en suis certain. Ce n'est pas le genre de choses qu'on peut énoncer ici. C'est un accord, et vous devrez traiter avec les Américains. S'ils ne sont pas d'accord, ils contesteront cette loi en ayant recours au mécanisme de règlement des différends prévu par l'accord.

**M. Langdon:** Puis-je vous poser une question sur un autre sujet que l'eau et son exportation? Vous avez été ambassadeur en Norvège. Or, la Norvège est souvent mentionnée comme pays qui fait partie de l'Association européenne de libre-échange, a des liens avec la Communauté économique européenne et est ainsi proposée comme exemple de pays beaucoup plus petit que le Canada mais qui cependant survit et même se porte bien économiquement dans ce contexte commercial.

Je me demande si vous pourriez établir très brièvement une comparaison—parce que notre temps est limité—compte tenu des rapports économiques qu'entretient le gouvernement norvégiens avec la Communauté économique européenne, entre la liberté d'action présente et future de la Norvège, et la liberté d'action que perd le Canada du fait de l'accord de libre-échange.

**M. Wardroper:** Oui, très aisément. En premier lieu, les pays de la zone européenne de libre-échange, dont la

[Texte]

and Norway is one of them—have a relationship individually and with that association, with the Common Market.

**Mr. McDermid:** A signed agreement.

**Mr. Wardroper:** It is an agreement dealing with tariffs. It does not deal with all the elements in this agreement: energy, banking, investments, the whole range. Some of those things—

**Mr. Langdon:** All excluded.

**Mr. Wardroper:** —even within the Common Market are not yet taken as far as this agreement will take Canada with the United States. They expect to achieve what this agreement will achieve in the way of economic union by 1992 in the Common Market. The relationship of Norway is certainly in no way comparable to what this agreement would do for Canada and the United States. To speak of these smaller countries and their relationship with the colossus of Europe is not a proper analogy at all.

**The Chairman:** Once again we have run out of time all too quickly; I am watching this clock very carefully by the second. I have to now go to Mr. O'Neil.

**Mr. O'Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I will begin by saying that I am very disappointed by the quality of the brief and what I consider to be reflecting either a deliberate attempt to mislead or just—

**Mr. Manly:** Order! Order!

• 1205

**Mr. O'Neil:** —an absence of knowledge. We have heard—

**Mr. Manly:** On a point of order. Are you suggesting there is deliberate intent to mislead? That is out of order in this committee, as it is in the House of Commons.

**Mr. O'Neil:** Mr. Chairman, I suggest that there are a number of options open to me, and that was one of them.

**Mr. Manly:** You do not take that kind of option in the House of Commons, and you do not do it in committee, either.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. O'Neil:** We have heard the witnesses make reference to political rhetoric. We do not need to wait for political rhetoric. We do not need to wait for an election campaign. When I look through this brief, I see that at the behest of the United States the national energy policy was reversed. I suggest to the witnesses that there are millions of Canadians who were very anxious that the national energy policy be dismantled, and that in part explains why there are no Liberal Members of Parliament from western Canada. I could go through this, but my time is short.

I have heard the witnesses say that clause 8 prevents Parliament at some future point from changing the law.

[Traduction]

Norvège, ont des liens individuels avec leur association et avec le Marché commun.

**M. McDermid:** Une convention écrite.

**M. Wardroper:** Il s'agit d'une convention sur les tarifs. Elle n'englobe pas tous les éléments de l'accord: énergie, banques, investissements, toute la gamme. Certaines de ces choses. . .

**M. Langdon:** Sont toutes exclues.

**M. Wardroper:** . . . même à l'intérieur du Marché commun, ne vont pas aussi loin que l'accord canado-américain. On s'attend, dans le Marché commun, à en arriver au même point que l'accord canado-américain en 1992. La situation de la Norvège ne se compare sûrement pas à celle du Canada et des États-Unis dans le cadre de l'accord. Parler de ces petits pays et de leurs liens avec le colosse européen ne constitue pas du tout une analogie appropriée.

**Le président:** Encore une fois, le temps passe beaucoup trop rapidement; je suis l'heure de très près et je dois maintenant donner la parole à M. O'Neil.

**M. O'Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je dirai en premier lieu que je suis déçu par la qualité du mémoire et par ce qui me semble être soit une tentative délibérée de tromper, ou simplement. . .

**M. Manly:** À l'ordre!

**M. O'Neil:** . . . l'absence de connaissances. Nous avons entendu. . .

**M. Manly:** Je rappelle au Règlement. Laissez-vous entendre qu'on tente délibérément de tromper? C'est inacceptable au Comité tout comme à la Chambre des communes.

**M. O'Neil:** Monsieur le président, je dis qu'un certain nombre d'options me sont disponibles, donc celle-ci.

**M. Manly:** Vous n'avez pas ce genre d'option à la Chambre des communes, et vous ne l'avez pas en comité non plus.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. O'Neil:** Nous avons entendu des témoins parler de rhétorique politique. Nous n'avons pas besoin d'attendre pour entendre de la rhétorique politique. Nous n'avons pas besoin d'attendre une campagne électorale. En parcourant ce mémoire, je constate que sur l'ordre des États-Unis, la politique énergétique nationale a été renversée. Je dis aux témoins que des millions de Canadiens désireraient ardemment que la politique énergétique nationale soit rejetée, et que cela explique en partie pourquoi aucun député libéral ne vient de l'Ouest canadien. Je pourrais parler de tout cela, mais je n'en ai pas le temps.

J'ai entendu les témoins dire que l'article 8 empêche le Parlement de modifier la loi à l'avenir. Le Parlement



*[Text]*

Parliament could a year from now introduce a law that says we are amending what we are now calling Bill C-130. There is absolutely nothing in this bill that prevents Parliament from doing that.

We have heard the opposition announce very clearly that if they form a government after the passage of this bill they will repeal it. They will tear up the agreement. So where is our loss of sovereignty? Where is the loss of the flexibility of Parliament? We have both opposition parties saying that they have the sovereign right—and they are going to exercise it—to can this agreement.

They say we are binding future action of Parliament. That is ridiculous. The bill we are talking about is an exercise of sovereignty by Canada, just as it is an exercise of sovereignty by the United States, and it will be another exercise of our sovereignty if a year from now either opposition party were to form the government and tear up the agreement.

You talk about the acceptability to the United States of regional development programs and other measures deemed to be subsidies that are to be negotiated.

Well, that is not all. What is also to be negotiated is the acceptability of the United States subsidies to Canada. We have had evidence before this committee that subsidies are as American as apple pie. We have had evidence before this committee that clause 8, which Mr. Langdon has had such a discussion about, is a standard clause that is put into legislation. I happen to know that it is in many federal statutes. It is a common section. Any statute in the future could also have a clause 8, which simply says that, notwithstanding Bill C-130 or anything in the Canada-U.S. trade agreement, Canada will not permit the export of water to the United States.

These are simply expressions of opinion that have no legal basis, and I am just very disappointed that the comment that you put forward on behalf of the Council of Canadians is so full of rhetoric, vague generalities, and efforts to avoid the language of the agreement and Bill C-130. We can all wrap ourselves in the Canadian flag and be self-righteous about it, but the fact of the matter is that much of what you have said in your brief is incorrect; and the comment about the national energy program is widely accepted to be an example of that.

**Mr. Wardroper:** I am afraid the hon. member has not read the process of logic. I did not say that this bill cannot be overturned or changed, nor that there cannot be a bill passed about water.

The point I made was that this agreement within its own clauses deals with water. As I understand it, water was to have been included in the agreement as a reference of exclusion. The Americans will come against us under the terms of the agreement seeking compensation or taking retaliatory action which they are able to do. They will bring it to the dispute settlement process or whatever and subject any Canadian government of the day to considerable pressure, one way or the other, to deal with

*[Translation]*

pourrait présenter dans un an une loi modifiant ce que nous appelons présentement le projet de loi C-130. Aucune disposition du projet de loi n'empêche le Parlement de le faire.

Nous avons entendu l'opposition annoncer très clairement que si elle prend le pouvoir après l'adoption de ce projet de loi, elle le révoquera. Elle annulera l'accord. Où se trouve donc notre perte de souveraineté? Où le Parlement perd-il de la latitude? Les deux partis de l'opposition disent qu'ils ont le droit souverain d'annuler cet accord, et qu'ils s'en servront.

Ils disent que nous lions les mains au Parlement dans l'avenir. C'est ridicule. Le projet de loi que nous discutons est un exercice de souveraineté du Canada, tout comme il est un exercice de souveraineté des États-Unis, et il y aura encore exercice de notre souveraineté si, dans un an, l'un ou l'autre des partis de l'opposition vient au pouvoir et annule l'accord.

Vous parlez de l'acceptabilité aux États-Unis de programmes d'expansion régionale ou d'autres mesures considérées comme des subsides et à négocier.

Ce n'est pas tout. On négocie également l'acceptabilité au Canada des subsides versées aux États-Unis. Nous avons entendu, au Comité, des témoins que les subsides font partie de la vie courante aux États-Unis. Des témoins nous ont dit que l'article 8, dont M. Langdon a tellement parlé, est une disposition législative normale. Je sais, par exemple, qu'on la trouve dans plusieurs lois fédérales. C'est un article ordinaire. Toute loi future pourrait aussi incorporer un article 8 disant simplement que, nonobstant le projet de loi C-130 ou l'accord canado-américain de libre-échange, le Canada ne permettra pas d'exporter de l'eau aux États-Unis.

Ce ne sont que des expressions d'opinion sans fondement juridique et je suis très déçu que le commentaire que vous avez avancé au nom du Conseil canadien soit tellement farci de rhétorique, de vagues généralités et d'efforts pour éviter d'utiliser le langage de l'accord et du projet de loi C-130. Nous pouvons tous nous revêtir du drapeau canadien et nous comporter en Phariens, mais en fait, une grande partie de votre mémoire est inexacte; et votre observation au sujet du Programme énergétique national en est un exemple bien connu.

**M. Wardroper:** Je crains que l'honorable député n'ait pas bien lu le mémoire. Je n'ai pas dit que le projet de loi ne peut pas être modifié ou révoqué, ni qu'on ne peut pas adopter de loi au sujet de l'eau.

J'ai simplement dit que l'eau est visée par l'accord. Si je comprends bien, l'eau devait être incluse dans la convention en tant qu'exclusion. Les Américains s'opposent à nous aux termes de l'accord pour obtenir des dédommagements ou ils prendront des mesures de représailles, dont ils ont le pouvoir. Ils auront recours au mécanisme de règlement des différends et exerceront beaucoup de pression d'une manière ou d'une autre sur le gouvernement canadien d'alors pour s'opposer à, ce qui

[Texte]

what they would regard as an impairment. That is the process. I did not challenge the right of Parliament to pass future laws.

[Traduction]

sera à leurs yeux, une dérogation à l'accord. C'est le processus. Je n'ai pas mis en doute le droit du Parlement de légiférer à l'avenir.

• 1210

**Mr. O'Neil:** You certainly did.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. You have put your points to us very succinctly and it has become obvious through the morning that when we have groups as strong-minded as yourselves and previous groups, we have to allocate more time. We are in a straitjacket this morning. We still have the Canadian Federation of Agriculture and must move quickly to them.

Could we have the representatives from the federation join us. I recognize the chairman and expect he will be prepared to introduce his colleagues. We begin by apologizing that we have run this late, but we shall not cut short the presentation of the federation. They are much too important to this whole negotiation.

**Mr. Don Knoerr (President, Canadian Federation of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. With me is Mr. Peter Marten, the executive secretary of our organization.

**The Chairman:** Mr. Knoerr, I wonder if we could discuss this for a moment. You will find that politicians tend to speed read this sort of thing. I have slipped through this rather lengthy document and it is exceptionally well done. Would it be your suggestion that you would take some highlights from this? To read it all would not leave time for questioning. I am sure all our colleagues want to question you on the substance.

**Mr. Allmand:** Unfortunately, Mr. Chairman, I have not had a chance to slip through it because I just got it during the other brief and I was trying to follow the discussion. The witnesses certainly have the right to decide what they will do, but as a potential questioner, I have not had a chance to go through it. If at future meetings we could get the briefs the night before, it would help us expedite this kind of thing.

**The Chairman:** In fairness we are just beginning our examination of witnesses and we have called some, if you will pardon the expression, real heavyweights. We will have them ahead of time in the future and it is hoped that we will have them in both languages in the future as well.

**Mr. McDermid:** I believe the summary should be introduced by the witnesses. I also suggest that they go through the recommendations included unless they feel they have to read the whole thing into the record.

**Mr. Knoerr:** Mr. Chairman, I will endeavour to strike a compromise. Unfortunately it is your timing and not

**M. O'Neil:** Vous l'avez certainement mis en doute.

**Le président:** Merci, messieurs. Vous vous êtes exprimés d'une façon très succincte, et il est devenu évident ce matin que, lorsque nous accueillons des groupes aux opinions aussi fermes que les vôtres et les groupes précédents, il faut prévoir plus de temps. Cependant, nous avons les mains liées ce matin. Nous devons encore entendre la Fédération canadienne de l'Agriculture et il faut accueillir ses représentants rapidement.

J'invite les représentants de la fédération à se joindre à nous. Je donne la parole au président et je suppose qu'il présentera ses collègues. Veuillez d'abord nous excuser d'avoir tellement tardé; nous n'allons pas couper court à la présentation de la fédération. Elle est beaucoup trop importante pour cette négociation.

**M. Don Knoerr (président, Fédération canadienne de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. M. Peter Marten, secrétaire exécutif de notre organisme, m'accompagne.

**Le président:** Monsieur Knoerr, je me demande si nous pourrions parler de ceci un instant. Vous allez constater que les politiciens ont tendance à lire ce genre de document à toute vitesse. J'ai parcouru ce mémoire assez long, et il est exceptionnellement bien rédigé. Avez-vous l'intention d'en signaler les points saillants? Si vous en donnez une lecture intégrale, on n'aura pas le temps de vous interroger. Je suis certain que tous nos collègues désirent vous interroger au sujet du contenu de votre mémoire.

**M. Allmand:** Malheureusement, monsieur le président, je n'ai pas pu parcourir ce mémoire parce que je l'ai reçu durant la présentation du mémoire précédent, et je tentais de suivre la discussion. Les témoins ont, bien sûr, le droit de décider de ce qu'ils feront mais, en tant qu'interrogateur éventuel, je n'ai pas eu le temps de le lire. Si pour les réunions à venir, nous pouvions recevoir les mémoires la veille, cela nous permettrait d'aller plus vite.

**Le président:** En toute justice, nous ne faisons que commencer à entendre des témoins et nous en avons convoqué de très importants. Dorénavant, nous aurons les documents à l'avance et, je l'espère, dans les deux langues.

**M. McDermid:** Je pense que les témoins devraient résumer leur mémoire. Je leur suggère également de donner lecture des recommandations à moins qu'ils estiment nécessaire de donner une lecture intégrale du mémoire pour que celui-ci fasse partie du procès-verbal.

**M. Knoerr:** Monsieur le président, je tenterai un compromis. Malheureusement, c'est votre horaire et non



*[Text]*

ours. We wish you had the brief prior to this and it is not our standard practice to come in without a French version. It was your decision to hear us at 11 a.m. rather than 7.30 p.m. that caused this to happen.

I will go through the brief focusing on the recommendations, but I think these issues are relatively complicated. Our problem in preparing the brief is to try to succinctly summarize them and some explanatory words behind the logic in each. If you do not have sufficient time prior to lunch, perhaps we can explore it later in the day. I am here until midnight at your mercy, sir.

**The Chairman:** You are at the mercy of the airlines.

• 1215

**Mr. Knoerr:** The reaction in the farming community to the free trade agreement is mixed and it depends very much on the particular circumstances of the group or individual. We have not in this brief, nor in our statements on the agreement, attempted to make an overall judgment. Many of you know that. We do have a good understanding of the agreement—I think an excellent understanding. We think we have important points to be made and we think our recommendations are valid enough that you should include them in your report to Parliament.

We look at it from a sectoral point of view; it is the simplest way to organize it. The first sector is red meats. We have had relatively free trade in red meats. Many of the producers view this as beneficial. Removal of tariffs will assist that sector in that regard. Even though the harmonization process can be very beneficial to eliminate some of the unnecessary technical barriers, there are potential problems. We emphasize that it is important that, in the harmonization of health regulations, the Canadian government ensure that our very high standards for animal health, which are extremely useful to Canadians, are not eroded in the process.

The red meat sector is particularly interested in the dispute settlement mechanism. It is more limited than we had hoped would be achieved, but since the attitude and actions of government, as well as the word of the agreement, have an influence on how these mechanisms work, we are recommending that the government commit itself to do everything possible to ensure that the decisions of the bi-national panels are binding and final and that the provisions for dispute settlement apply to the actions of all levels of government, and obviously our particular concern are U.S. states.

Turning to grains and oilseeds, we note that the Canadian Wheat Board is the sole export marketer of

*[Translation]*

le nôtre. Nous aurions aimé vous fournir le mémoire plus tôt, et nous n'avons pas l'habitude de nous présenter sans la version française. C'est votre décision de nous accueillir à 11 heures plutôt qu'à 19h30 qui a donné lieu à cette situation.

Je vais parcourir le mémoire en soulignant les recommandations, mais je crois que ces questions sont relativement complexes. Le problème que nous avons eu en rédigeant le mémoire a été de résumer les recommandations et les notes explicatives à l'appui de chacune. Si vous ne disposez pas de suffisamment de temps avant de déjeuner, peut-être pouvons-nous poursuivre notre entretien plus tard aujourd'hui. Je suis à votre merci jusqu'à minuit.

**Le président:** Vous êtes à la merci des lignes aériennes.

**M. Knoerr:** La réaction de la communauté agricole à l'accord de libre-échange est mixte et dépend, dans une grande mesure, de la situation particulière de chacun. Nous n'avons tenté, ni dans ce mémoire, ni dans nos déclarations sur l'accord, de prononcer un jugement d'ensemble. Beaucoup d'entre vous le savez déjà. Nous comprenons bien l'accord—en fait, nous le comprenons très bien. Nous avons des points importants à soulever et nous estimons que nos recommandations sont assez valables pour être comprises dans votre rapport au Parlement.

Nous étudions la question sur une base sectorielle; c'est la façon la plus simple de s'y prendre. Le premier secteur est celui des viandes rouges. Le commerce des viandes rouges est relativement libre. De nombreux producteurs estiment que cette situation est avantageuse. La suppression des tarifs sera utile pour ce secteur. Le processus d'harmonisation peut rendre de grands services en éliminant certaines barrières techniques inutiles, mais il peut aussi poser des difficultés. Nous soulignons l'importance, pour le gouvernement du Canada, en harmonisant les règlements concernant la santé, de s'assurer que nos normes très élevées en matière de santé des animaux, qui sont extrêmement utiles pour les Canadiens, ne soient pas diluées.

Le secteur de la viande rouge s'intéresse particulièrement au mécanisme de règlement des différends. Ce mécanisme est moins vaste que nous espérons, mais, vu que l'attitude et le comportement du gouvernement, de même que le libellé de l'accord, influent sur la manière dont ces mécanismes fonctionnent, nous recommandons que le gouvernement s'engage à déployer tous les efforts pour s'assurer que les décisions des groupes binationaux soient obligatoires et sans appel, et que les dispositions de règlement des différends s'appliquent à tous les paliers de gouvernement; bien sûr, nous nous intéressons particulièrement aux États.

Pour ce qui est des céréales et des oléagineux, nous remarquons que la Commission canadienne du blé est

## [Texte]

prairie grains—wheat, oats and barley—and it is also the sole domestic marketer of those grains when they are used for human consumption. Currently these grains cannot be imported into Canada without a permit, although there are provisions in the agreement that will change that.

Under its section 22 quotas the U.S. has the ability to impose restrictions on imports in the United States. Since 1974 they have not done that with Canada, but the existence of that potential has certainly restricted our enthusiasm for exporting to the United States. The agreement will change that environment because of the provisions in the agreement, but there are certainly some concerns about what may happen.

Canadian producers very broadly support the Wheat Board system. It provides equity and maximizes returns. One thing we are concerned about is the possibility of U.S. product, if it is imported into Canada, getting into our marketing system and then being exported as a Canadian product. There are provisions in article 705.1 to deal with that point, and we are asking that the Canadian government ensure that those provisions for identifying or ensuring the product is consigned to processors are enforced, not only in the letter but in the spirit of the agreement.

In a changed environment individual Canadian producers may spot markets for their product in the United States where the price may be higher than the general price. If individual producers rather than the Wheat Board were allowed to market these three grains in the United States, you would begin to undermine the pooling effect of the Wheat Board system and you would begin to destroy the equity of the Wheat Board. We therefore request that the necessary steps be taken to ensure that all export sales to the United States for the three grains that are currently covered are made through the Canadian Wheat Board system.

We talk later about article 701.3 of the free trade agreement, which deals with governments or government agencies selling product to the other country below cost. This could have implications for the pooling system of the Wheat Board when there is more than one grain in the pool. Under normal circumstances the lowest grade will obviously sell below the average price of the pool. We therefore are concerned about the viability.

Another aspect of that is that the United States, in their draft statement of administrative action, have said they are going to seek a greater transparency in Wheat Board prices. In other words, they are going to want us to tell them what we are selling our product at, and we do not find that acceptable.

## [Traduction]

seule autorisée à exporter les céréales des Prairies—le blé, l'avoine et l'orge—et aussi seule autorisée à commercialiser ces céréales pour la consommation humaine. Présentement, ces céréales ne peuvent pas être importées au Canada sans permis, mais certaines dispositions de l'accord changeront la situation.

Aux termes de l'article 22, les États-Unis peuvent restreindre les importations. Ce pays ne l'a pas fait depuis 1974 en ce qui a trait aux céréales canadiennes, mais l'existence même de cette possibilité a certainement diminué notre enthousiasme pour l'exportation vers les États-Unis. L'accord changera la situation, mais on s'inquiète assurément de ce qui peut se produire.

Les producteurs canadiens appuient très fortement le système de la Commission du blé. Ce système engendre l'égalité et maximise les revenus. Une possibilité qui nous préoccupe est celle qu'un des produits américains importé au Canada entre dans notre réseau de commercialisation et soit exporté comme produit canadien. L'article 705.1 concerne cette question et nous demandons au gouvernement du Canada de s'assurer que les dispositions visant l'identification et à assurer que le produit soit expédié directement aux transformateurs soient appliquées, suivant non seulement la lettre, mais aussi l'esprit de l'accord.

Dans un environnement modifié, des producteurs canadiens pourront trouver aux États-Unis des marchés pour leurs produits, où le prix est plus élevé que le prix courant. S'il est permis à des producteurs de vendre ces trois céréales aux États-Unis sans passer par la Commission du blé, vous commencerez à diminuer l'effet de mise en commun du système de la Commission du blé et à détruire l'équité qui caractérise ce système. Nous demandons par conséquent que soient prises les dispositions nécessaires pour assurer que toutes les exportations des trois céréales aux États-Unis se fassent par l'entremise de la Commission canadienne du blé.

Nous parlerons plus tard de l'article 701.3 de l'accord de libre-échange, concernant la vente de produits par un gouvernement ou par des gouvernements à l'autre pays à un prix inférieur au prix coûtant. Cette pratique pourrait avoir des répercussions pour le système de mise en commun de la Commission du blé lorsqu'il s'agit de plus d'une céréale à la fois. Normalement, la qualité la plus basse se vend bien sûr à un prix bien inférieur à la moyenne. Nous sommes donc préoccupés au sujet de la viabilité de cette pratique.

D'autre part, le gouvernement des États-Unis a dit dans son projet d'énoncés de mesures administratives qu'il demandera plus de transparence relativement aux prix de la Commission du blé. En d'autres termes, les Américains voudront que nous leur disions à quel prix nous vendons nos produits, et cela nous est inacceptable.



## [Text]

We therefore strongly request the Canadian government to protect the interests of our grain producers by resisting efforts to change the Canadian Wheat Board price-setting mechanism and clarify the application of article 701.3 to the Canadian Wheat Board.

Probably the most disturbing things we have read out of the United States are the statements, at least in the draft administrative statement and in the statements they are making to their producer groups, as to how they are going to interpret the provisions that exclude the imposition or reimposition of quotas or fees except under very specific conditions. What the Americans seem to be saying is that they are going to interpret those provisions in such a way that they still will be free to impose section 22 quotas whenever they think it is in the interest of their producers. We do not find that acceptable.

We are strongly requesting the Canadian government to seek an agreement with the U.S. concerning the interpretation of paragraph 5 of article 705 and that our government make it publicly clear that it will be no less protective of our producers' interests than the U.S. is going to be protective of their producers' interests.

Oilseed producers see an opportunity in the United States, a much, much improved interest in canola oil as a healthy oilseed product. The tariffs are being phased out over 10 years, but the removal of the Western Grain Transportation Act export rate on product going to the United States through the west coast happens immediately and creates a discrepancy that will work to the disadvantage of Canadian producers.

We are recommending that the Canadian government renegotiate article 701.5 so that Western Grain Transportation Act assistance is phased out at the same rate as the tariff removal, or seek an agreement with the United States that the U.S. tariff on oil will be completely removed when the free trade agreement comes into effect, so there is harmonization.

Turning to horticulture, we have had significant two-way horticultural trade with the United States, but that trade, probably in the ratio of about 5:1, is in favour of the United States. That is not surprising considering the advantages they have in climate and in scale of operation.

Our current system of horticultural tariffs was established after a very thoughtful four-year study by the Tariff Board to establish means of ensuring that we maintain a broad range of basic horticultural production and processing in Canada.

## [Translation]

Nous prions donc instamment le gouvernement du Canada de protéger les intérêts de nos producteurs céréaliers en s'opposant aux tentatives de modifier le mode de fixation des prix par la Commission canadienne du blé et de préciser la manière dont l'article 701.3 s'applique à la Commission canadienne du blé.

Ce qui nous inquiète le plus dans les documents américains que nous avons lus se trouve dans les énoncés, du moins dans les projets d'énoncés de mesures administratives et dans les déclarations que le gouvernement des États-Unis fait à ses groupes de producteurs au sujet de la manière dont il interprétera les dispositions qui excluent l'imposition ou la réimposition de contingentement ou de droit, sauf dans des conditions très précises. Les Américains semblent dire qu'ils interpréteront ces dispositions d'une manière qui leur laissera toute liberté d'imposer des contingentements aux termes de l'article 22 à chaque fois qu'à leur avis, ce sera dans l'intérêt de leurs producteurs. Cela nous est inacceptable.

Nous prions instamment le Gouvernement du Canada de tenter d'en arriver à une entente avec les États-Unis au sujet de l'interprétation du paragraphe 5 à l'article 705 et de déclarer publiquement et très clairement qu'il ne protégera pas moins les intérêts de nos producteurs que le gouvernement des États-Unis protégera ceux de ses producteurs.

Les producteurs de céréales oléagineuses voient une occasion aux États-Unis, où on s'intéresse beaucoup plus à l'huile de colza en tant que produit oléagineux sain. Les tarifs sont en voie d'élimination sur une période de 10 ans, mais la suppression du taux d'exportation que stipulait la Loi sur le transport du grain de l'Ouest pour les produits à destination des États-Unis par la côte ouest prend effet immédiatement et crée un écart qui sera désavantageux pour les producteurs canadiens.

Nous recommandons au gouvernement du Canada de renégocier l'article 701.5 de sorte que les effets de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest soient éliminés progressivement de la même façon que les tarifs ou tente d'en arriver à un accord avec les États-Unis, à l'effet que le tarif américain sur les oléagineux soit levé complètement lorsque l'accord de libre-échange entrera en vigueur, afin qu'il y ait harmonisation.

Pour ce qui est de l'horticulture, nous avons un commerce horticole bilatéral important avec les États-Unis mais ce commerce favorise les États-Unis dans une proportion d'environ cinq à un. Cela n'a rien d'étonnant si l'on considère les avantages que leur confère le climat et l'échelle de leurs exploitations.

Le régime actuel de tarifs horticoles a été mis sur pied après une étude très approfondie de quatre ans par la Commission du tarif, visant à trouver des moyens d'assurer que l'on maintienne au Canada une grande diversité de productions et de transformation horticole de base.

[Texte]

These tariffs are going to be eliminated under the agreement over a 10-year period. If some alternate step or steps are not taken to ensure that we maintain the competitive position of our imports and sensitive commodities, there is a high likelihood of diminished horticultural production and processing in Canada.

We point out in the brief that there is a high correlation between the continued availability of our high capability agriculture lands, a very limited amount of land that has that high horticultural capability, and the continued use of those lands by farmers. That is even true in my own province of British Columbia where we have land preservation legislation.

It is therefore not only an economic security of supply issue. It is also a future resource issue. Although I will not read it, we quote some of the conclusions of the Tariff Board in their report that we think are still valid today, not only from a Canadian farmer's point of view, but from the Canadian public's point of view.

Our specific recommendation is that the government must commit itself to working with the horticultural sector in a meaningful way to define what steps will be necessary to ensure the continued production and processing of fruits and vegetables. We note in the brief that a useful start on that might be to set up a formal commission of inquiry with the resources and the authority to update what the Tariff Board did, give us a modern understanding of the relative competitive position of various parts of horticulture, and then explore the question of what sorts of measures we may need in the future.

One issue that is not specifically mentioned in the brief is the question of the use of bulk containers and consignment selling of agricultural or horticultural products. The reason it is not mentioned in the brief is that the amendments to the Canadian Agricultural Products Standards Act that were needed were introduced by the Minister of Agriculture and passed by Parliament. But I think when talking about agriculture it is important to emphasize the need of Canadian farmers to have continued regulation of the use of bulk containers and consignment selling of horticultural products and that the regulations that are needed to make these amendments work have to be developed properly.

Turning to supply management, we spend a brief time discussing the value of the supply management system not only to Canadian farmers but to the economy and to consumers. We note that although the agreement does increase—and we do not understand why it was needed—the import quotas for chicken, turkey, and eggs, the

[Traduction]

Aux termes de l'accord, ces tarifs seront supprimés sur une période de 10 ans. Si l'on ne prend pas de dispositions de rechange pour maintenir le caractère compétitif de nos importations et de nos produits vulnérables, il se peut fort bien que la production et la transformation horticoles reculent au Canada.

Nous signalons dans le mémoire le lien étroit qui existe entre la disponibilité de nos terres agricoles à grand rendement et d'une superficie très limitée de terres à grand rendement horticoles, d'une part, et l'utilisation de ces terres par des cultivateurs, d'autre part. C'est vrai même dans ma propre province, la Colombie-Britannique, où l'on a légiféré sur la conservation des terres.

Il ne s'agit donc pas uniquement de la sécurité économique de l'approvisionnement. Il est question également des ressources pour l'avenir. Je ne vous en donnerai pas lecture, mais nous citons dans le mémoire certaines conclusions de la Commission du tarif qui à notre avis sont encore valables aujourd'hui, du point de vue non seulement du cultivateur canadien mais aussi du public canadien.

Nous recommandons que le gouvernement s'engage à collaborer avec le secteur de l'horticulture d'une façon valable pour déterminer les mesures nécessaires pour assurer que se poursuivent la production et la transformation de fruits et légumes. Il est noté dans notre mémoire qu'une bonne façon de mettre des choses en marche serait de créer une commission royale d'enquête dotée des ressources nécessaires et autorisée à mettre à jour le travail de la Commission du tarif, de nous donner une évaluation moderne de la situation compétitive relative à des divers secteurs de l'horticulture et d'explorer les genres de mesures qu'il faudra peut-être prendre à l'avenir.

Une question qui n'est pas spécifiquement soulevée dans le mémoire est celle de l'utilisation de conteneurs en vrac et de la vente directe de produits agricoles ou horticoles. La raison pour laquelle ce n'est pas mentionné dans le mémoire, c'est que les modifications qu'il fallait apporter à la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada ont été présentées par le ministre de l'Agriculture et adoptées par le Parlement. Mais je pense que, lorsqu'on parle d'agriculture, il est important de souligner le besoin pour les agriculteurs canadiens de maintenir la réglementation de l'utilisation des emballages en vrac et de la vente en consignment des produits horticoles et de préciser que les règlements nécessaires à la mise en oeuvre de ces modifications doivent être élaborés de façon adéquate.

• 1225

En ce qui concerne la gestion de l'offre, nous avons brièvement parlé de l'importance du système de gestion de l'offre non seulement pour les agriculteurs canadiens mais pour l'économie et pour les consommateurs. Nous constatons que, bien que l'accord augmente effectivement les contingents d'importation pour le poulet, la dinde et



## [Text]

agreement does maintain our right not only to use supply management in terms of the existing boards but to establish new boards. However, if we are going to be able to exercise that right properly, three questions have to be dealt with.

The first one is import controls. Unlike the United States, we have depended on tariffs to restrain the import of a number of products for which we try to manage the supply. The removal of tariffs is going to eliminate that restraint. Some action has been taken to resolve the problem with the placement of some dairy processed products, most notably ice cream and yoghurt, on the Import Control List. But this solution has to be applied to a broader range of products, particularly in the poultry sector. Two examples would be chicken Kiev and turkey cordon bleu. However, we think this is a step that has to be done quickly, before the import pattern changes and we have to adjust to a new level of imports with the quotas we establish.

The Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency was established on December 22. That agency is now up and running, but the completion of the marketing system and the effectiveness of the marketing system are dependent on the establishment of import controls, as in the other supply management systems. The establishment of those controls, although not dealt with in the agreement, has been delayed by this negotiating process. Time is of some urgency in this matter. Therefore we are asking that you recommend to the government that broiler hatching eggs and broiler hatching chicks be placed on the Import Control List very quickly.

The second issue relating to supply management is the allocation of global quotas. Under our supply management system and the Import Control List we have two types of quotas. The global quotas set the basic amount of product that can be imported in a given year. Then there are supplemental permits that are issued if there is a temporary shortfall in the domestic supply of a product, so that an importer can bring in enough product to meet that temporary supply and need.

We are told the new levels or the increases in the free trade agreement in the global quotas reflect the amount of supplementary permits that were issued on average over recent years. The problem is that unless the global quota we have in Canada is allocated in a way that permits that quota to be used to meet the current market needs so we do not have excessive shortfalls in the marketplace, we are going to continue to have supplemental permits, despite the increase issued in the future. Although there is no specific provision in the agreement that these quotas will be increased further, we understand the logic that has

## [Translation]

les oeufs—et nous ne comprenons pas pourquoi cela était nécessaire—il maintient notre droit non seulement d'utiliser la gestion de l'offre en ce qui concerne les offices existants mais d'établir de nouveaux offices. Cependant, pour que nous puissions exercer ce droit convenablement, trois questions doivent être réglées.

La première est celle des contrôles d'importation. Contrairement aux États-Unis, nous dépendons des droits de douane pour limiter l'importation d'un certain nombre de produits pour lesquels nous essayons de gérer l'offre. La suppression des droits de douane va éliminer cette restriction. Certaines mesures ont été prises pour résoudre le problème, notamment en plaçant sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée certains produits laitiers transformés, entre autres la crème glacée et le yogourt. Mais cette solution doit s'appliquer à une gamme plus large de produits, particulièrement dans le secteur de la volaille—par exemple, le poulet Kiev et la dinde cordon bleu. Cependant, nous sommes d'avis que cette mesure doit être prise rapidement avant que la tendance change et que nous devions rajuster les contingents d'importation à un nouveau niveau.

L'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair a été créé le 22 décembre. L'office fonctionne actuellement, mais l'achèvement et l'efficacité du système de commercialisation dépendent de l'établissement des contrôles d'importation, comme dans le cas des autres systèmes de gestion de l'offre. L'établissement de ces contrôles, bien qu'il n'en soit pas question dans l'accord, a été retardé par le processus de négociation. Il s'agit d'une question très urgente. Par conséquent, nous vous demandons de recommander au gouvernement d'ajouter très rapidement à la Liste de marchandises d'importation contrôlée les oeufs d'incubation de poulet à chair et les poussins.

La deuxième question relative à la gestion de l'offre est l'allocation des contingents globaux. Selon notre système de gestion de l'offre et la Liste de marchandises d'importation contrôlée, nous avons deux types de contingents. Les contingents globaux établissent la quantité de produits qui peuvent être importés au cours d'une année donnée. Des permis supplémentaires sont ensuite délivrés en cas d'offres temporairement insuffisantes d'un produit sur le marché canadien, de sorte qu'un importateur peut importer une quantité suffisante de produits pour répondre à cette offre et à ce besoin temporaire.

On nous dit que les nouveaux niveaux ou les augmentations des contingents globaux prévus dans l'accord de libre-échange reflètent la quantité de permis supplémentaires qui ont été délivrés en moyenne au cours des dernières années. Le problème, c'est qu'à moins que le contingent global que nous avons au Canada soit réparti de façon à permettre l'utilisation de ce quota pour répondre aux besoins courants du marché afin de ne pas avoir une offre insuffisante excessive sur le marché, nous devrons continuer d'avoir des permis supplémentaires, même si un plus grand nombre de permis sont délivrés à

*[Texte]*

been used. We know what the Americans are saying about our quotas. It is reasonable to assume continued supplemental permits will create an escalating rationale for the continued increase of our global imports and the eventual undermining of this system.

Some action has been taken to allocate these quotas, the new quotas, to further processors who have not been importers and who produce a product that has not been on the Import Control List. This is not going to solve the problem of removal of tariffs, and it will not deal with the basic problem that needs to be dealt with in the allocation of import controls. Therefore we are asking the government to work very closely with the supply management agencies to devise a system for allocating quotas so we can make sure the existing quotas meet the requirements of the market and we do not have a continual escalation of required imports.

• 1230

The third point relating to supply management—it also relates to the Wheat Board, as I have indicated—is article 701, paragraph 3, the prohibition of a government or a government agent's entity from selling goods to the United States or for export to the United States below price of acquisition and handling costs. It is unclear whether this provision applies to marketing boards. Our government says it does not; the U.S. government says it clearly does.

If it does, it would have a very adverse affect on the ability of marketing boards—not only our existing supply management marketing boards—to operate pooling systems to maintain equitable returns to producers. The most notable is the surplus disposal system, SIMA. Therefore, we are asking the government to take the necessary steps to clarify article 701, paragraph 3, and ensure that it does not apply to marketing boards.

Briefly, in conclusion, Mr. Chairman, we noted that we have not tried to estimate the overall impact on agriculture, but again noting that we believe our recommendations are valid and important to the industry and need to be reflected in your report to Parliament. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Knoerr. Your ability to précis that very detailed brief and your grasp of the various aspects of the agricultural industry in

*[Traduction]*

l'avenir. Bien qu'il n'y ait aucune disposition dans l'accord prévoyant d'autres augmentations des contingents, nous croyons comprendre la logique utilisée. Nous savons ce que les Américains disent au sujet de nos contingents. Il est raisonnable de supposer que le fait de continuer à délivrer des permis supplémentaires justifiera de plus en plus l'augmentation continue de nos importations globales et finira par miner notre système.

Des mesures ont été prises pour affecter ces contingents, les nouveaux contingents, aux transformeurs de second cycle qui ne sont pas des importateurs et qui produisent un produit qui ne figure pas sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Cela ne va pas résoudre le problème de l'élimination des droits de douane, et ne règlera pas non plus le problème fondamental de la répartition des marchandises d'importation contrôlée. Par conséquent, nous demandons au gouvernement de travailler en très étroite collaboration avec les organismes de gestion de l'offre afin d'élaborer un système de répartition des contingents qui nous permette d'être certains que les contingents actuels répondent aux exigences du marché et d'éviter une escalade continue des importations requises.

Le troisième point concernant la gestion de l'offre—il concerne également la Commission canadienne du blé, comme je l'ai dit—est le paragraphe 3 de l'article 701, qui interdit à un gouvernement ou à une entité publique du gouvernement de vendre des produits agricoles destinés à l'exportation vers les États-Unis à un prix inférieur au prix d'achat de ces produits majorés des frais de manutention. On ne sait pas très bien si cette disposition s'applique aux offices de commercialisation. Notre gouvernement dit que non; le gouvernement américain dit qu'il est clair que oui.

Si elle s'applique effectivement, cette disposition aurait des conséquences très négatives sur la capacité des offices de commercialisation—et pas seulement nos offices actuels de commercialisation et de gestion de l'offre—de mettre sur pied des systèmes de mise en commun pour maintenir un rendement équitable pour les producteurs. Le plus remarquable est le système d'écoulement des excédents mis sur pied en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Par conséquent, nous demandons au gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour préciser le sens du paragraphe 3 de l'article 701 et s'assurer qu'il ne s'applique pas aux offices de commercialisation.

Bref, en conclusion, monsieur le président, disons que nous n'avons pas essayé d'évaluer les conséquences globales pour l'agriculture, mais nous estimons que nos recommandations sont valables et importantes pour l'industrie et qu'elles doivent être reflétées dans votre rapport au Parlement. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Knoerr. La façon dont vous avez résumé votre mémoire très détaillé et expliqué les divers aspects du secteur agricole dans le



[Text]

that very short time obviously indicate to us why you are president of the Canadian Federation of Agriculture.

Since this brief was not read in its entirety, could I have a motion that the brief submitted by the Canadian Federation of Agriculture be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

**Mr. Champagne (Champlain):** I so move.

Motion agreed to.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I am happy to join with you in welcoming the witnesses, Don Knoerr and the representatives from the Canadian Federation of Agriculture. I do not think there is any industry that has a wider scope of impact under the FTA than agriculture because it touches on so many aspects of the industry.

I think the one area that is globally affected immediately is the grape industry. We are told that something like half the industry may have to remove their vines. Since you are from B.C.—you are aware of the problem in Niagara as well—I am wondering how effective was the decision by the Canadian government to accept the concept of removing half the differential in the pricing of wines in triggering the decision by GATT to phase out that differential over the 12-year period rather than the 7-year period in the FTA.

• 1235

**Mr. Knoerr:** I am not sure to what extent the FTA agreement has influenced the GATT process, although obviously it was a factor, because it occurred during an ongoing GATT process. It is one of the reasons, with some regret, we did not try to deal with the grape and wine question in this document. First of all, we are not at a point where we could define the answers well enough. It is to a high degree much more of a GATT issue in the long run than a U.S.-Canada issue, because certainly in the current wine market our heaviest competition comes from European wines. But it might be useful to explore it a bit.

The main effect of those changes will be to put price pressure on Canadian wine producers, because any price advantage to give them more mark-up to cover different costs will be removed over a relatively short time by this agreement.

However, we know who is on the bottom of the totem pole. It is the grape producers.

One reason Canadian wineries have higher costs is that part of the regulations that are being limited are regulations that have in effect required them to buy a

[Translation]

peu de temps qui vous était alloué nous montre très clairement pourquoi vous êtes le président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Étant donné que votre mémoire n'a pas été lu en entier, quelqu'un voudrait-il proposer une motion afin que le mémoire présenté par la Fédération canadienne de l'agriculture soit imprimé et annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui?

**M. Champagne (Champlain):** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

**M. Foster:** Monsieur le président, je suis heureux de me joindre à vous pour souhaiter la bienvenue à nos témoins, Don Knoerr et les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture. Le secteur de l'agriculture est certainement celui pour lequel les répercussions de l'accord de libre-échange sont les plus importantes étant donné qu'il touche à un si grand nombre d'aspects de l'industrie.

L'un des secteurs qui est globalement touché immédiatement est le secteur vinicole. On nous dit qu'environ la moitié des viticulteurs devront arracher leurs vignes. Comme vous êtes de la Colombie-Britannique—vous êtes certainement au courant du problème dans la région du Niagara également—je me demande dans quelle mesure la décision du gouvernement canadien d'accepter le concept de réduire de moitié l'écart entre les prix des vins a amené le GATT à prendre la décision d'éliminer cet écart sur une période de 12 ans plutôt que sur une période de 7 ans comme le prévoit l'accord de libre-échange.

**M. Knoerr:** Je ne suis pas certain dans quelle mesure l'accord de libre-échange a influencé le processus du GATT, bien qu'il y ait certainement contribué, parce qu'il a été conclu pendant que le processus du GATT était en cours. C'est une des raisons, malheureusement, pour laquelle nous n'avons pas essayé d'aborder la question du raisin et du vin dans notre document. D'abord, nous n'en sommes pas à un point où nous pourrions définir les réponses assez bien. À long terme, cette question relève beaucoup plus du GATT que des États-Unis et du Canada, puisque sur le marché actuel, ce sont certainement les vins européens qui nous font la concurrence la plus vive. Mais il serait peut-être utile d'étudier un peu la question.

La principale conséquence de ces changements sera d'exercer une pression au niveau des prix sur les producteurs de vins canadiens, parce que l'accord éliminera au cours d'une période relativement courte tout avantage au niveau des prix qui pourrait leur donner de plus grands bénéfices pour couvrir les différents coûts.

Toutefois, nous savons qui se trouve au bas du totem. Ce sont les viticulteurs.

Une des raisons pour lesquelles les établissements vinicoles canadiens ont des coûts plus élevés, c'est qu'une partie de la réglementation qui est limitée est constituée

[Texte]

significant amount of Canadian grapes at a realistic Canadian price. I see no way that we are going to maintain our grape production at its current level without some sort of offsetting measure. My regret is I do not have the answer. The U.S. covered itself; there is no question about it. Not only did they try to negotiate the deal for themselves, but they also made sure that they get any benefits it achieved in GATT on wine. Also to get at the beer issue, which they did not get at in the free trade agreement, they made sure that they were a party to the GATT dispute.

This is one of the things that I tend to react very personally to. It is not a large industry, but there is an extremely valuable piece of land base as well as some pretty useful and important producers at stake. I find it impossible to believe how in a realistic trade negotiating environment, both bilaterally and multilaterally, we could arrive at the end of the day—and we do not know what that is going to be yet—at a situation where our wine production and our grape producers are badly squeezed in a marketplace that is basically somebody else's marketplace anyway—and the squeeze may be a pun, sir.

**Mr. Foster:** The Ontario producers say that they estimate the costs at \$156 million over a five-year period in which they will have to remove about 11,000 acres of the 24,000 acres in the province. I assume a similar reduction of roughly 50% may have to take place in B.C., although I do not have their figures. They estimate the cost at between \$8 million and \$11 million—\$1,000 per acre—depending on whether it is high quality vines or regular ones. They say, besides that, in the future Canadian grapes will have to compete with the grapes coming in from southern California, for which the going price is around \$347 per tonne for a white hybrid grape; whereas during the past three years they have averaged about \$600 per tonne. Obviously someone is really going to get hurt in this scenario. Yet the federal government, we are told, is offering about \$35 million over the six-year period rather than the \$156 million, hoping that Ontario will put up a similar amount of \$35 million. Is the CFA policy position that there should be full compensation to meet adjustments of this kind?

**Mr. Knoerr:** Mr. Foster, I give you somewhat of an evasive answer. It is not that we do not support it. The problem is, as you know, that grapes and wine have become a very political issue involving provincial governments, not only of the federal stripe, as well as the federal government. In that environment we have not yet been able to sit down closely enough with the grape producers to come to a definitive CFA policy position. We have no reason to doubt that their estimates of the

[Traduction]

par les règlements selon lesquels ils étaient obligés d'acheter une quantité importante de raisin canadien à un prix canadien réaliste. Je ne vois pas comment nous pourrions maintenir notre production viticole à son niveau actuel si des mesures de compensation ne sont pas adoptées. Je regrette de ne pas avoir la réponse. Les États-Unis se sont protégés; cela ne fait aucun doute. Non seulement ils ont essayé de négocier l'accord à leur avantage, mais ils se sont également assurés d'obtenir tous les avantages possibles découlant de la décision du GATT sur le vin. Pour aborder la question de la bière également, ce qu'ils n'ont pas fait dans l'accord de libre-échange, ils se sont assurés d'être une des parties en cause dans le litige du GATT.

Voilà une des choses auxquelles j'ai tendance à réagir très personnellement. Ce n'est pas une grande industrie, mais il s'agit de terres extrêmement valables et de producteurs très utiles et importants. Je ne vois pas comment, dans un cadre de négociations commerciales réalistes, à la fois bilatérales et multilatérales, nous pouvons en arriver à la fin de la journée—et nous ne savons pas encore ce que cela sera—à une situation où notre production vinicole et nos viticulteurs seront fâcheusement coincés sur un marché qui est essentiellement de toute façon le marché de quelqu'un d'autre.

**M. Foster:** Les producteurs ontariens disent qu'ils évaluent les coûts à 156 millions de dollars sur une période de cinq ans au cours de laquelle ils devront arracher environ 11,000 des 24,000 acres existant dans la province. Je suppose qu'une réduction semblable d'environ 50 p. 100 devra se faire en Colombie-Britannique, bien que je ne connaisse pas leurs chiffres. Ils évaluent le coût entre 8 et 11 millions de dollars—1,000\$ l'acre—selon qu'il s'agit de vignes de haute qualité ou de vignes ordinaires. En outre, ils disent qu'à l'avenir, les raisins canadiens devront faire concurrence aux raisins provenant du sud de la Californie, dont le prix actuel se situe à environ 347\$ la tonne dans le cas de raisins blancs hybrides, tandis qu'au cours des trois dernières années, le prix des raisins canadiens se situait en moyenne à environ 600\$ la tonne. Il est clair qu'un tel scénario fera réellement du tort à quelqu'un. Pourtant le gouvernement fédéral, nous dit-on, offre environ 35 millions de dollars plutôt que 156 millions de dollars au cours d'une période de six ans, en espérant que l'Ontario offrira un montant semblable de 35 millions de dollars. La Fédération estime-t-elle qu'il devrait y avoir pleine indemnisation pour faire face à une situation de ce genre?

**M. Knoerr:** Monsieur Foster, je vous donne une réponse quelque peu évasive. Ce n'est pas que nous ne soyons pas en faveur d'une telle mesure. Le problème, comme vous le savez, c'est que les raisins et le vin sont devenus une question très politique mettant en jeu les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Dans ce contexte, nous n'avons pas été en mesure de travailler en étroite collaboration avec les producteurs de raisins pour établir la position finale de la fédération en



[Text]

costs are unrealistic. We do not think they should get caught and be given short shrift in the process.

[Translation]

matière de politique. Nous n'avons aucune raison de croire que leurs estimations des coûts est irréaliste. Nous ne pensons pas qu'ils devraient se faire prendre dans le processus et être traités de la sorte.

• 1240

However, I would say that to this point our focus in CFA has not been on paying people to go out of business. Our position at this point is, first of all, let us explore how we can realistically keep grape producers in the business, recognizing we always have to change. In other words, we no longer have members, if you have paid them to go out of business, so they are no longer our concern. It does nothing for future generations.

The price issue is a major issue. All you have to do is look at the average size of a vineyard in California and then go down in the Niagara Peninsula and scratch your head and wonder how in the world you assemble even one vineyard of that size in a land use pattern that has not been created by farmers. You know very well, if you look at the Niagara Peninsula, what will happen if we pay people to take grape production out. Who is going to own that land and where is that land going to be 10 or 20 or 30 or 50 years down the road, when the next generation asks what happened to its horticultural possibilities? It will be gone.

I certainly hope your report is going to reflect that concern, but it is going to take some pretty thoughtful attention. We are going to have to deal with the implications of GATT and the fact that the EEC is using export restitution payments to some degree on wine. We have to get some equity in that playing field also.

**Mr. Foster:** I wonder if I could just explore whether that trigger mechanism that seems to have occurred in the grape and wine industry and then was passed over to GATT... whether the same triggering mechanism we seem to see taking place here, where import controls are not being put in place, or if they are being put in place there is no quantitative limit, whether it is dairy products or the hatchery egg producers or the potato marketing boards... whether you see that kind of initiative being taken by the government, whether that will be carried over into the GATT negotiations and we will see Article 11 removed from the GATT, so the whole question of import controls will be thrown out by the GATT at the end of the day in those negotiations.

**Mr. Knoerr:** It is a very important question. The problem is that there is a great deal of hypocrisy internationally. We ask others to do what we are not prepared to do ourselves. I am speaking of some of our trading partners.

Quoi qu'il en soit, je dirai que, pour l'instant, la fédération ne préconise pas de payer les gens pour qu'ils ferment boutique. Nous voulons d'abord voir comment nous pouvons de façon réaliste faire en sorte que les viticulteurs n'aient pas à cesser leurs activités, tout en reconnaissant qu'il nous faut toujours changer. En d'autres termes, nous n'avons plus de membres, si on les a payés pour qu'ils cessent leurs activités, de sorte que nous n'avons plus à nous en préoccuper. Cela n'aide pas beaucoup les générations futures.

La question du prix est une question importante. Il suffit de regarder la taille moyenne d'un vignoble en Californie et d'aller ensuite dans la péninsule du Niagara pour se demander comment établir ne serait-ce qu'un vignoble de cette dimension dans une structure d'utilisation des terres qui n'a pas été créée par les agriculteurs. On sait très bien, si l'on regarde la péninsule du Niagara, ce qui arrivera si nous payons les gens pour cesser la production du raisin. À qui appartiendront ces terres et où en seront ces terres dans 10, 20, 30 ou 50 ans, lorsque la prochaine génération demandera ce qui est arrivé à leurs possibilités horticoles? Elles ne seront plus là.

J'espère certainement que votre rapport reflétera cette préoccupation, mais cela nécessitera une attention assez particulière. Il nous faudra faire face aux répercussions du GATT et au fait que la Communauté économique européenne utilise jusqu'à un certain point des paiements d'indemnisation à l'exportation pour le vin. Nous devons également avoir des règles du jeu qui soient équitables.

**M. Foster:** Je me demande si ce mécanisme de déclenchement qui semble s'être produit dans l'industrie viticole et qui a été transmis par la suite au GATT... si ce même mécanisme de déclenchement que l'on voit ici, où des mesures de contrôle des importations ne sont pas mises en place, ou, si elles sont mises en place, il n'y a aucune limite quantitative, qu'il s'agisse de produits laitiers ou des producteurs d'oeufs d'incubation de poulet à chair ou des offices de commercialisation de la pomme de terre... si l'on voit le gouvernement prendre ce genre d'initiatives, s'il en sera question pour des négociations du GATT et si l'article 11 sera éliminé du GATT, de sorte que toute la question des mesures de contrôle des importations sera rejetée par le GATT à la fin des négociations.

**M. Knoerr:** C'est une question très importante. Le problème, c'est qu'il y a beaucoup d'hypocrisie sur le plan international. Nous demandons aux autres pays de faire ce que nous ne sommes pas prêts à faire nous-mêmes. Je parle de certains de nos partenaires commerciaux.

## [Texte]

However, it is certainly a question we have to be sensitive to, going into GATT, as a middle power trying to get some common sense in a trade war between two giants. We are at very high risk that we are going to lose our shirts, relative to the type of changes we are able to get them to make.

**The Chairman:** We know, of course, that GATT has been pursuing this wine question for at least a decade.

**Mr. White:** Mr. Chairman, I would like to welcome the CFA here today and congratulate them on a very well written brief.

I should say too I sympathize with the enormity of your task, trying to represent all sectors of agriculture, given the great diversity of agriculture in Canada.

I remember meeting with many farm groups over the past two or three years back in the west. Most of them had concerns that if we had open free trade in agriculture there would be serious problems. They were saying we should deal with it as a sector-by-sector negotiation. I think the way you have set up your brief, going sector by sector... and the difference in the sectors as they have been negotiated has achieved that.

I would like to ask you one general question before I deal with a couple of specific sectors. Given your comment in the opening paragraph on page 1 of your summary, concerning your support for negotiating better access, would it be the opinion of the CFA that agricultural trade with the U.S. has been deteriorating, or at best stagnating, given the status quo?

**Mr. Knoerr:** Let me give you a different answer that relates to it. There obviously were trade problems in a climate where we saw a rise of protectionism in the United States. The problem in generalizing it is you do not have a model of what would exist if something else did not exist, so you cannot make that comparison.

Some people see the opportunity for increased imports of products such as oilseeds, red meat. Actually, in truth, our exports of red meats to the United States have increased substantially, particularly in pork, over the last few years. There has been quite a change from the normal pattern.

• 1245

Canola oil, generally accorded safe status in the United States, created an opportunity to do something that did not exist before. I think the follow-up of your question is: To what extent has this agreement secured those opportunities and improved it? Obviously, it has done

## [Traduction]

Quoi qu'il en soit, il s'agit certainement d'une question à laquelle nous devons être sensibles, aller devant le GATT, comme un intermédiaire qui essaie de raisonner quelque peu deux géants qui se font une guerre commerciale. Nous risquons fort d'y laisser notre chemise, pour ce qui est du genre de changement que nous pouvons les convaincre de faire.

**Le président:** Nous savons bien sûr que le GATT examine cette question du vin depuis au moins une décennie.

**M. White:** Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue aujourd'hui aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture et à les féliciter de leur excellent mémoire.

Je comprends moi aussi l'énormité de votre tâche—essayer de représenter tous les secteurs de l'agriculture—étant donné la grande diversité de l'agriculture au Canada.

Au cours des deux ou trois dernières années, j'ai rencontré de nombreux groupes d'agriculteurs dans l'Ouest. La plupart craignaient qu'une libéralisation des échanges commerciaux en agriculture entraînerait de graves problèmes. Ils disaient que nous devrions négocier secteur par secteur. Je pense que c'est ce que vous avez fait en présentant votre mémoire secteur par secteur et la différence entre les secteurs selon la façon dont ils ont été négociés.

Permettez-moi de vous poser une question d'ordre général avant d'aborder quelques secteurs spécifiques. Compte tenu de ce que vous avez dit dans le paragraphe d'introduction à la page 1 de votre résumé, relativement à votre appui à la négociation d'un meilleur accès, la fédération est-elle d'avis que les échanges commerciaux dans le domaine de l'agriculture avec les États-Unis se sont détériorés, ou tout au moins qu'ils marquent le pas, étant donné le statu quo?

**M. Knoerr:** Permettez-moi de vous donner une réponse différente qui s'y rattache. Il est évident qu'il y avait des problèmes sur le plan des échanges commerciaux dans un contexte où il y a eu une montée du protectionnisme aux États-Unis. Le problème, si l'on veut généraliser, c'est qu'il n'y a pas de modèle de ce qui existerait si quelque chose d'autre n'existait pas, de sorte que l'on ne peut faire cette comparaison.

Certaines personnes voient la possibilité d'augmenter les importations de produits comme les oléagineux, la viande rouge. En fait, nos exportations de viande rouge vers les États-Unis ont augmenté de façon considérable, particulièrement dans le cas du porc, au cours des quelques dernières années. La tendance habituelle a changé considérablement.

L'huile de canola, qui est généralement considérée comme étant sûre aux États-Unis, a créé la possibilité de faire quelque chose, alors que cette possibilité n'existait pas auparavant. Je pense que, suite à votre question, il faut se demander dans quelle mesure l'accord a assuré ces



[Text]

some things to improve it, but we are going to have to wait to see how the new climate works. All you have to do is read the comments regarding grains in the United States in the draft statement of administrative action.

**Mr. White:** You mentioned just a moment ago that we have been trading a lot more red meat with the U.S. over the past few years. You say when you discuss red meats that we have enjoyed a relatively free trade arrangement. We have at all times that spectre of the U.S. Meat Import Act over our heads. Do you recall the last time that the U.S. invoked the Meat Import Act?

**Mr. Knoerr:** No, I am not aware of the details. It has been a spectre, but that would not be triggered by Canadian action alone. It would be triggered by the collective effects of imports in the United States. It does not affect the movement of live animals, which is much more significant between Canada and the U.S. than between the U.S. and other trading partners.

That is certainly one of the issues, with one exception, and it still relates to imports from other countries. The provisions of the U.S. Meat Import Act do not apply. The exception relates to the type of circumstances we had in 1976 with the import of Australian products and the possibility of Canada not having enough political clout. Meat import laws are *ultra vires* the GATT, so we do it by pressure to a certain degree or use them as leverage to get voluntary agreements. There certainly is improved security in that regard.

**Mr. White:** Concerning non-tariff barriers, you use the example of hogs. We felt that non-tariff barrier concerning chloramphenicol in Manitoba quite severely a couple of years ago. Ambassador Ritchie told us that, in the opinion of legal counsel for our trade negotiators, such an action would not be possible under the terms of the free trade agreement. Has the CFA had any legal analysis of what would be possible under the dispute settlement mechanism as pertaining to non-tariff barriers in red meats?

**Mr. Knoerr:** No, we have not sought legal opinion on that. The red meat group that we work most closely with is the Canadian Pork Council. The Canadian Pork Council would agree with Ambassador Ritchie's interpretation. They see it as a plus. Time will be the test, but it appears that we have achieved something there.

**Mr. White:** Yesterday I brought up the question of canola and our share of the U.S. market and what, if any, restrictions were in effect at the current time. They mentioned there was a tariff currently on our canola. I

[Translation]

possibilités et les a améliorées. Il est évident qu'il a fait quelque chose pour les améliorer, mais il nous faudra attendre pour voir de quelle façon les choses fonctionneront dans ce nouveau contexte. Il suffit de lire les commentaires au sujet des céréales aux États-Unis dans le projet d'énoncé des mesures administratives.

**M. White:** Vous avez dit, il y a quelques instants, que nous exportons beaucoup plus de viande rouge vers les États-Unis depuis les quelques dernières années. Vous dites qu'en ce qui concerne les viandes rouges, nous avons des échanges commerciaux relativement libéralisés avec les États-Unis. Mais nous devons constamment vivre avec la menace de la *Meat Import Act* américaine. Vous souvenez-vous de la dernière fois où les États-Unis ont invoqué la *Meat Import Act*?

**M. Knoerr:** Non, je n'en connais pas les détails. C'est une menace, mais une telle mesure ne serait pas déclenchée par le Canada uniquement. Elle serait déclenchée par les conséquences collectives des importations aux États-Unis. Cela n'affecte pas le mouvement d'animaux vivants, qui est beaucoup plus important entre le Canada et les États-Unis qu'entre les États-Unis et d'autres partenaires commerciaux.

Il s'agit certainement d'une des questions, avec une exception, et elle se rattache encore aux importations provenant d'autres pays. Les dispositions de la *Meat Import Act* ne s'appliquent pas. L'exception est liée au genre de circonstances que nous avons connues en 1976, avec l'importation des produits australiens et la possibilité que le Canada n'ait pas suffisamment d'influence politique. Les lois sur l'importation des viandes ne relèvent pas de la compétence du GATT, de sorte que nous devons faire des pressions dans une certaine mesure, ou les utiliser pour obtenir des accords volontaires. Il y a certainement une sécurité accrue à cet égard.

**M. White:** En ce qui concerne les barrières non tarifaires, vous avez utilisé l'exemple du porc. Il y a quelques années, nous avons été assez touchés par cette barrière non tarifaire concernant le chloramphénicol au Manitoba. M. Ritchie nous a dit que, de l'avis du conseiller juridique de nos négociateurs commerciaux, une telle mesure ne serait pas possible en vertu de l'accord de libre-échange. La Fédération canadienne de l'agriculture a-t-elle fait faire une analyse juridique de ce qui serait possible, en vertu du mécanisme de règlement des litiges, pour ce qui est des barrières non tarifaires en ce qui concerne les viandes rouges?

**M. Knoerr:** Non, nous n'avons pas demandé d'avis juridique à ce sujet. Le groupe avec lequel nous travaillons de plus près est le Conseil canadien du porc. Le Conseil canadien du porc serait d'accord avec l'interprétation de M. Ritchie. Il considère qu'il s'agit d'un avantage. Le temps nous le dira, mais il semble que nous ayons marqué un point là.

**M. White:** Hier, j'ai soulevé la question de l'huile de canola et de notre part du marché américain, et j'ai demandé si des restrictions étaient actuellement en vigueur. Ils ont mentionné qu'il y avait actuellement un

[Texte]

asked the ADM of Agriculture if that tariff would be gone under free trade. He said no. I think that looks after your concern about the U.S. tariff on canola oil. At least he gave us a pretty definitive answer.

**Mr. Knoerr:** The tariff is going, but it is being phased out in 10 equal parts over 10 years. The temporary problem is the differential between the timing of that and the change in freight rates to the west coast for exports to the United States.

The WGTA benefits disappear immediately upon implementation on January 1, so we lose that saving in cost. However, the reduction in tariffs that will offset it over time does not happen immediately. It is estimated that this will represent a cost of at least \$4 million per year, at least in the initial stages. That is the estimate because of this strange differential, and there are two solutions. We have said either.

• 1250

One is to change the agreement in terms of the change in the WGTA rate so that it is phased in in 10 parts; in other words, the benefit reduced in 10 parts. That would require an amendment to the agreement. It is less likely that governments are going to do that.

The other alternative is to negotiate with the United States the tariffs in the oil sector—the removal is speeded up so that it happens instantly or almost instantly. Speeding up of tariff removals under trade agreements has occurred, without changes in the agreement itself, by mutual agreement. That is a possibility and we are saying it is something the government has to pursue with the United States.

**Mr. White:** But you would agree as a general statement that, under the terms of the free trade agreement, the U.S. recognizing the term canola oil and the removal of tariffs holds great potential for canola growers in Canada.

What does the Canola Council of Canada say about it?

**Mr. Knoerr:** I have not asked them specifically, but I am sure that they see that aspect as a positive. As I say, I am not disagreeing with you. We have had a change in GRAS status, we have a market opportunity and it is growing. Their production is not growing as fast as their market opportunity. The problem with this differential is that it retards our ability to maximize that market opportunity at the best window, which is going to be in the first few years. The sooner we can get in and maximize it, the better our long-term prospects.

[Traduction]

droit de douane sur ce produit. J'ai demandé au sous-ministre de l'Agriculture si ce droit de douane disparaîtrait avec l'accord de libre-échange. Il a dit non. Je pense que cela devrait apaiser nos préoccupations relativement au droit de douane américain sur l'huile de canola. Il nous a au moins donné une réponse claire et nette.

**M. Knoerr:** Le droit de douane disparaît, mais il est éliminé progressivement en dix parties égales sur dix ans. Le problème pour l'instant est l'écart entre le moment où cela s'effectuera et le changement des tarifs marchandises vers la côte ouest pour l'exportation vers les États-Unis.

Les avantages de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest disparaîtront dès la mise en oeuvre de l'accord le 1<sup>er</sup> janvier, de sorte que nous perdrons ces économies de coûts. Cependant, la réduction des droits de douane qui viendra compenser cette perte avec le temps ne se fera pas immédiatement. On estime que cela représentera un coût d'au moins quatre millions de dollars par année, du moins au cours des étapes initiales, et ce, en raison de cet étrange écart. Il existe deux solutions, et d'après nous, on peut utiliser l'une ou l'autre.

La première possibilité, c'est de modifier l'accord conformément à l'ajustement du tarif de la LTGO de manière à éliminer graduellement cet avantage en 10 étapes. Pour cela, il faudrait apporter une modification à l'accord. Il y a peu de chances que les gouvernements empruntent cette voie.

L'autre possibilité, c'est de négocier avec les États-Unis les tarifs douaniers dans le secteur des hydrocarbures pour en accélérer l'élimination de manière à ce qu'ils disparaissent presque sur-le-champ. L'accélération de l'élimination de tarifs douaniers visée par des accords commerciaux s'est déjà faite de gré à gré sans qu'il ait fallu modifier l'accord proprement dit. C'est une option que le gouvernement serait avisé d'étudier avec les États-Unis.

**M. White:** Mais vous convenez dans l'ensemble que, aux termes de l'accord de libre-échange, le fait que les États-Unis reconnaissent le terme «huile de canola» et l'élimination des droits de douane ouvre de vastes possibilités pour les canolaculteurs canadiens.

Quelle est la position du Conseil du canola du Canada là-dessus?

**M. Knoerr:** Je n'ai pas posé la question, mais on y voit sûrement du bon. Comme je vous l'ai dit, je ne suis pas en désaccord avec vous. Nous avons réussi à faire modifier les dispositions dites GRAS, il existe un créneau commercial et il prend de l'ampleur. Aux États-Unis, le rythme de croissance de la production ne suit pas celui de la demande. L'ennui pour nous, c'est que cela nous empêche de tirer le meilleur profit possible de ce marché au moment le plus propice, c'est-à-dire dans les premières années. Plus vite ce sera fait, meilleures seront nos perspectives à long terme.



[Text]

**Mr. White:** I see. Do I still have a minute or two, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Just a minute. What I think we are going to do is ask Mr. Langdon to step down and be the first questioner after lunch. Do you not think that makes some sense? Think about it.

**Mr. Langdon:** I have stayed because—

**The Chairman:** You want to be here, okay. Let us give Mr. White the next minute and then we will come back to you.

**Mr. White:** I would like to move to the Wheat Board. You mention on page 3 that the Wheat Board marketing system and the Canadian grain transportation system would be compromised if imported products were not clearly identified or consigned to end users. I agree.

I am wondering whether you see a problem with the way the legislation is worded in respect of end-user certificates. I was reading it over and it seems quite clear to me that the Canadian Grain Commission is given the task of ensuring the end-use certificate process. Have you seen a problem in article 711 that I cannot see?

**Mr. Knoerr:** No, that is why we worded our recommendation as we did. We have been slow, and it is true of our members in the Prairies as well as ourselves, to come to any conclusions in the grain sector because there is a whole host of questions under a very new environment, how it is going to work. All I can say is that there still is significant nervousness among our prairie members that there will be a leakage. They suggested different wording, but the trouble is we could not identify specific flaws in the provisions at this point. We wanted to emphasize that it is not only the letter but also the intent of that element which has to be respected. The mandate given to the Grain Commission and carried out by agriculture people is to make sure that the system works the way it is intended. In other words, if there are imported products, that they get into the hands of users.

**Mr. White:** That makes sense. Thank you.

**Mr. Langdon:** First, welcome to the CFA. I would like to congratulate them on a comprehensive and balanced brief. I hope it will be very useful to us as a committee in suggesting areas that we should be looking at in order to make recommendations.

I wanted to just pick up very briefly on the question of canola and the western grain transportation rates. Our estimate is that, as a result of the WGTA being phased out, we are likely talking about a loss from Canadian to U.S. growers of a market in the Pacific northwest of approximately 120,000 tonnes of canola meal and 16,000 tonnes of mill feeds. You have suggested that there is also a potential loss on the canola oil side. Do you see that potential loss in terms of canola meal and mill feeds?

[Translation]

**M. White:** Je vois. Me reste-t-il une minute ou deux, monsieur le président?

**Le président:** Une minute à peine. Je vais demander à M. Langdon de céder son tour et d'entamer le tour de questions après la pause. Cela me semble sensé, ne trouvez-vous pas?

**M. Langdon:** Si je suis resté, c'est parce que. . .

**Le président:** Vous voulez votre tour, d'accord. Je vais accorder la prochaine minute à M. White, après quoi nous passerons à vous.

**M. White:** Je voudrais parler de la Commission du blé. À la page 3, vous dites que le système de commercialisation de la Commission canadienne du blé et le système canadien de transport des céréales seraient mis en danger si les produits importés ne sont pas clairement identifiés comme étant destinés à l'utilisateur final. Je suis d'accord.

Le libellé de la loi concernant les certificats d'utilisation finale vous cause-t-il des problèmes? Je l'ai relu, et il me semble bien clair à moi que la Commission canadienne des grains se voit chargée d'appliquer le processus de délivrance des certificats d'utilisation finale. Quelque chose m'aurait-il échappé dans l'article 711?

**M. Knoerr:** Non, c'est pourquoi notre recommandation est formulée de cette façon. Nous-mêmes et nos membres des Prairies ont mis du temps à adopter une position au sujet du secteur céréalier parce qu'une multitude de questions se posent encore sur la façon dont cela marchera. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nos membres des Prairies craignent sérieusement qu'il y ait des défaillances. Ils ont suggéré une autre formule, mais l'ennui c'est que nous n'arrivions pas à trouver l'endroit où le bât blesse. Nous voulons insister sur le fait que c'est non seulement la lettre mais aussi l'esprit de cette disposition qui doivent être respectés. Le mandat donné à la Commission des grains et exécuté par les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture est de veiller à ce que le système soit conforme à l'intention première. Autrement dit, les produits importés devront aboutir entre les mains des utilisateurs.

**M. White:** C'est logique. Merci.

**M. Langdon:** Tout d'abord, je souhaite la bienvenue à la FCA. Je félicite la fédération de son mémoire, qui est complet et équilibré. Je sais qu'il nous aidera beaucoup à formuler des recommandations.

Je voudrais prendre quelques instants pour parler de la question du canola et des tarifs de transport des céréales de l'Ouest. Selon nos estimations, l'élimination graduelle de la LTGO fera perdre aux producteurs canadiens, au profit des producteurs américains, un marché de 120,000 tonnes de tourteau de canola et de 16,000 tonnes d'issues dans le nord-ouest du Pacifique. Vous avez aussi indiqué la possibilité d'une perte du marché de l'huile de canola. Ces marchés risquent-ils de disparaître d'après vous?

[Texte]

[Traduction]

• 1255

**Mr. Knoerr:** Yes, certainly. It is a problem with the brief—12 pages is hardly brief—that you focus on certain things. Whatever is true of canola or canola products obviously is true of other products that have this difference in timing. It would be true of mill feeds.

**Mr. Langdon:** You suggest in the brief that the best solution would be to renegotiate article 701.5. Would you suggest that we, as a committee, should have some sense of what is going to take place about that before dealing with that particular article? If we accept your argument, should this also affect the timing of the process of considering the deal?

**Mr. Knoerr:** I cannot fairly answer because we have chosen not to make an overall judgment about the agreement. I have been operating under the assumption—it is not a judgment—that it is very unlikely that you are going to amend the agreement in any way. In other words it is either going to be passed or not passed by both parties and the timing of the implementation is part of that agreement.

There are two alternatives. We want to emphasize trying to deal with the issue. If it is not realistic or the government is not willing to try to renegotiate the specific clause, there is the alternative option which does not affect the wording of the agreement, to seek an agreement with the United States concerning the rate of tariff removal.

**Mr. Langdon:** You see this as a fairly urgent issue.

**Mr. Knoerr:** Yes, we do not try to set priorities, but certainly it is one of the issues that needed to be dealt with.

**Mr. Langdon:** Another major point you spend a fair amount of time talking about is article 705.5. We have seen the description of planned executive action in the United States Congress in terms of that section and the likelihood of an interpretation on the U.S. side that says that it means new barriers can be put up. You indicate that the Minister of Agriculture on our side has said that it is not what the article means. You have suggested that we should get an interpretation of it.

Do you feel we can fairly deal with that particular concern before seeking clarification or should we, as a committee, try to move very quickly to get an interpretation before we come to clause-by-clause consideration?

**Mr. Knoerr:** The only useful interpretation would be one publicly stated by the United States because this is very difficult. We do not have the final legislation that will be introduced in Congress yet, at least as of today I do not think it has happened. You are dealing with the draft and you people certainly know political processes in legislative bodies. We do not know what the final statement will be.

**M. Knoerr:** Sûrement. L'ennui dans un mémoire de 12 pages, c'est qu'il faut insister sur certains points. Ce qui est vrai pour le canola et ses sous-produits vaut aussi pour les autres, qui suivent un calendrier différent. C'est le cas des issues.

**M. Langdon:** Dans votre mémoire, vous estimez que la meilleure solution serait de renégocier l'article 701.5. Le Comité devrait-il savoir ce qu'il en est avant de se pencher sur cet article? L'étude de l'accord devrait-elle être reportée?

**M. Knoerr:** En toute justice, je ne peux pas répondre à cette question parce que nous avons choisi de ne pas porter de jugement d'ensemble sur l'accord. Mon hypothèse à moi—ce n'est pas une certitude—c'est qu'il est très improbable que l'accord soit modifié de quelque façon que ce soit. Ou bien les deux parties l'entérineront ou bien elles le rejeteront tel quel, y compris l'échéancier de mise en oeuvre.

Il y a deux options. Ce qui compte pour nous, c'est de régler la question. Si la chose n'est pas réaliste ou si le gouvernement ne veut pas renégocier cette clause, il lui reste l'option, qui ne change rien au libellé de l'accord, de chercher une entente avec les États-Unis sur le rythme de l'élimination des droits de douane.

**M. Langdon:** Pour vous, c'est urgent.

**M. Knoerr:** Oui. Sans essayer de fixer des priorités, c'est l'une des questions qu'il faut régler.

**M. Langdon:** Vous parlez aussi beaucoup de l'article 705.5. On nous a décrit quelles mesures le Congrès des États-Unis compte prendre sous le régime de cet article et on nous a dit que, d'après l'interprétation probable qu'en donnera la partie américaine, il sera possible de dresser de nouveaux obstacles. Le ministre de l'Agriculture du Canada, avez-vous dit, estime quant à lui que ce n'est pas le sens de l'article. Vous avez recommandé qu'on en obtienne une interprétation.

Pensez-vous que nous pouvons nous attaquer à ce problème avant d'avoir obtenu un éclaircissement ou devrions-nous chercher à obtenir rapidement une interprétation avant de passer à l'examen article par article?

**M. Knoerr:** La seule interprétation vraiment utile serait une déclaration publique des États-Unis parce que cette question est très épineuse. Nous n'avons toujours pas vu la loi américaine qui sera présentée au Congrès, pas jusqu'à aujourd'hui en tout cas. Vous êtes en train d'étudier le projet et vous mieux que quiconque savez comment fonctionnent les rouages politiques dans les assemblées législatives. Nous ignorons quelle forme cela finira par prendre.



[Text]

[Translation]

• 1300

I have pretty clear evidence that U.S. producers believe they have a political commitment in this regard. I had a U.S. producer withdraw from a panel I was going to be on in the U.S. because he did not want to interfere with a political commitment he thought they had with the government. Now, how do you define what that means?

The type of clarification or position that is useful is one in which it is clear to the United States that they have two alternatives, that either the spirit of that clause and what that clause was intended to say does work, and that they cannot hide behind their GATT waiver on section 22 and how they interpret what we can fairly do and what they can fairly do. The other alternative is that Canada will not let them determine when the trade is open or not and that we are going to trigger our own protectionism just as miserable as anything they suggest they are going to do when it is in our interest. Otherwise, you have this scenario where that trade will open and close at the whim of the United States, and that is not an acceptable scenario. I do not think it is what the negotiators intended.

The thing is there is no easy solution to that in terms of something you can do in a week or two in the United States. But an environment has to be set there and if they are prepared to interpret that clause so they are free to do anything they want, we had darned well better make it clear in Canada that we are going to do it and we will not wait until they have cast the first stone, because by then we have had their product coming in until it is to their disadvantage to have our product coming in.

**Mr. Langdon:** Just a last very quick question, if I could. You have also talked a great deal about the concerns of marketing boards and the need to put certain products on the import list. My understanding is that the United States has responded to our putting the new dairy products on the import list by making a complaint to GATT. Do we expect to see that kind of thing take place with respect to other measures we might take?

**Mr. Knoerr:** I think you have to make a judgment, but the draft statement of administrative action indicates there is a likelihood we may see a lot of that. It is not acceptable. The U.S. was the author of paragraph 2.(c)(i) of article 11, which we fairly operate under. They found they could not operate under it and they have a waiver on it. Now they are in the hypocritical position of telling other countries what they have to do to live under that when they cannot live under it with their own section 22 quotas.

Their prohibitions on dairy products and sugar are much more inclusive. Less than 3.5% sugar content chocolate, they have a quota on. More than 10% sugar-containing products, they have a quota on. And outright bans on certain items, much more extensive than anything we ever did.

J'ai de bonnes raisons de croire que les producteurs américains sont convaincus d'avoir reçu un engagement ferme des politiciens. J'ai vu un producteur américain se retirer d'un groupe spécial dont je devais être membre parce qu'il ne voulait pas compromettre l'engagement politique que les producteurs américains, selon lui, avaient obtenu du gouvernement. Quelle signification doit-on donner à cela, d'après vous?

Ce qui serait vraiment utile, c'est si les États-Unis reconnaissaient qu'ils ont deux choix. Ou bien l'esprit de l'article est respecté et appliqué et ils ne se cachent pas derrière la dispense de l'article 22 du GATT et l'interprétation qu'ils en donnent, ou bien le Canada ne les laisse pas décider du moment où leur marché est ouvert et il impose son propre protectionnisme avec autant de vigueur qu'eux menacent de le faire quand les choses tournent en notre faveur. Faut de quoi, le marché s'ouvrira et se fermera à la guise des États-Unis, ce qui est inacceptable. Ce n'était sûrement pas l'intention des négociateurs.

Cela ne se règle pas en une semaine ou deux. Par contre, s'ils interprètent cet article de façon à pouvoir tout faire à leur guise, eh bien, il ne faudra leur laisser aucun doute que nous allons recourir au protectionnisme et que nous n'attendrons pas qu'ils aient tiré la première salve, parce qu'à ce moment-là leurs produits auront déjà pénétré sur notre marché et il serait contre leur intérêt de laisser les nôtres entrer chez eux.

**M. Langdon:** Une dernière question, toute courte. Vous avez aussi beaucoup parlé des inquiétudes des commissions de commercialisation et de la nécessité de faire figurer certains produits sur la liste des importations. Sauf erreur, quand nous avons ajouté les nouveaux produits laitiers sur la liste des importations, les États-Unis ont déposé une plainte au GATT. Peut-on s'attendre à des mesures de rétorsion semblables à l'avenir?

**M. Knoerr:** Cela reste à voir, mais le projet d'énoncé de mesures administratives laisse nettement entrevoir cette possibilité. C'est inacceptable. L'alinéa 2.c)(i) de l'article 11 a été rédigé par les Américains et nous nous y conformons. Ils ont réalisé qu'ils ne pouvaient pas s'y plier et ils ont obtenu une exemption. Ils ont maintenant l'hypocrisie de dire aux autres pays ce qu'ils doivent faire pour s'y conformer alors qu'eux-même ne le respectent pas puisqu'ils ont des contingents aux termes de l'article 22.

Les interdictions qui frappent les produits laitiers et le sucre sont beaucoup plus sévères. Le chocolat dont la teneur en sucre est inférieure à 3,5 p. 100 est contingenté. Les produits saccharifères dont la teneur en sucre est supérieure à 10 p. 100 sont aussi contingentés. Certains articles sont même frappés d'une interdiction totale, ce

[Texte]

In that circumstance, I think it is a matter of will. I do not think we should be influenced by what the United States says. We have to do what is fair and reasonable. We do not manage peanuts, but we have not tried to stop the management of their peanuts. We choose to manage our poultry and egg production, that is our right. We are much more reasonable in terms of GATT than anything they do.

They are going to do it, but we would be fools if we kowtow to that kind of pressure. It is not acceptable.

**Mr. Langdon:** So we should be prepared to stand up and reject any GATT decision that might come down in their favour.

**Mr. Knoerr:** We have clearly noted to the government that one of our goals in the whole GATT negotiating process is to resolve these questions in terms of article 11 so that those products that are fairly part of the supply management system can be regulated. That has to be a fundamental goal of the Canadian government.

**Mr. Langdon:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Knoerr. You have heard the committee. Would you come back at 3.30 p.m.?

**Mr. Knoerr:** I would be very pleased to, sir.

**The Chairman:** We will spend some more time. Your testimony has been exceptionally interesting. Thank you very much.

The committee is adjourned until 3.30 p.m.

---

## AFTERNOON SITTING

• 1531

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. While we agreed to hear the Federation of Agriculture for a little longer time, could I ask the members from the Chamber of Commerce what your members' timetable is? Mr. Knoerr, would you have a few moments to stay if we saw the chamber first and then came back to you? Let us do it that way because we are ready to go. Mr. Hamel, I understand that some of your people have airplanes to catch.

We are resuming consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, at clause 2. We are delighted to welcome the Canadian Chamber of Commerce. I am going to have to ask the cameramen to leave and ask Mr. Hamel to introduce his colleagues.

[Traduction]

qui va bien plus loin que tout ce que nous avons fait jusque-là.

Cela revient à une question de caractère. Il ne faut pas se laisser influencer par ce que disent les États-Unis. Ici, nous ne gérons pas la culture des arachides mais nous n'avons pas essayé de les empêcher de le faire chez eux. Nous avons choisi plutôt de gérer la production de volailles et d'oeufs, et c'est notre droit. Nous appliquons le GATT de façon bien plus raisonnable qu'eux.

Ils vont exercer des pressions sur nous, mais nous aurions tort de nous laisser fléchir. C'est inacceptable.

**M. Langdon:** Il faut donc être prêts à rejeter toute décision du GATT rendue en leur faveur.

**M. Knoerr:** Nous avons déjà indiqué au gouvernement que l'un de nos objectifs au cours de négociations du GATT, c'est de résoudre ces questions dans le cadre de l'article 11 pour permettre de réglementer les produits qui font vraiment partie du système de gestion des approvisionnements. Il faut que cela soit un des objectifs fondamentaux du gouvernement du Canada.

**M. Langdon:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Knoerr. Vous avez entendu ce qu'ont dit les membres, accepteriez-vous de revenir à 15h30?

**M. Knoerr:** Je serais ravi, monsieur.

**Le président:** Nous allons vous consacrer un peu plus de temps. Votre témoignage a été d'une qualité exceptionnelle. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

---

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous pouvons commencer. Même si nous avons convenu d'accorder un peu plus de temps aux représentants de la Fédération de l'agriculture, puis-je demander aux membres de la Chambre de commerce quel est leur emploi du temps? Monsieur Knoerr, pourrez-vous rester quelques instants de plus si nous entendons en premier lieu le témoignage de la Chambre de commerce avant d'en revenir à vous? Il vaut mieux procéder ainsi puisque nous sommes prêts à commencer. Monsieur Hamel, je crois savoir que certains de vos collaborateurs ont un avion à prendre.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes à l'article 2. Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants de la Chambre de commerce du Canada. Je vais demander aux cameramen de quitter la salle et à M. Hamel de nous présenter ses collègues.



[Text]

**Mr. Roger Hamel (President, Canadian Chamber of Commerce):** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express our appreciation for having been invited to present our views to this committee. As you know, the Canadian Chamber of Commerce is a national federation of local chambers of commerce and boards of trade that exist from coast to coast. Seventy-five percent of them are in communities of 5,000 people or less. We are talking about a very large proportion. Over three-quarters of our membership is what you would call small business, owners of small businesses and not necessarily a managerial élite.

With me I have Mr. Miller Ayre, President of Ayre's Limited of St. John's, Newfoundland. He is the immediate past-chairman of the Retail Council of Canada and is at present a director of the Canadian Chamber of Commerce. I also have with me Tony Amery, a member of our board and a chief economist with Dupont Canada Incorporated, and Peter Brophey, President of the Ontario Chamber of Commerce and, when he is not working for that organization, which is a lot of his time these days, he is Vice-President of Corporate Affairs, Xerox Canada. With me also are Ron Dawson, President of R.C. Dawson Company Limited, with a long background in small manufacturing, president of his own company based in London, Ontario, and a director of the Canadian Chamber of Commerce, and Tim Page, who is on the staff of the chamber. He is the Director of International Policy of the Canadian Chamber of Commerce.

Mr. Chairman and gentlemen, we are very tempted to read our brief into the record. Because we were on very short notice, you probably have not had time to read it in total. I will avoid that because I know you are pressed for time. Mr. Chairman, if it is possible, I would like it to become part of the record and then I could read a one-minute statement.

**The Chairman:** Could I have a motion, Mr. Kempling, that the brief submitted by the Canadian Chamber of Commerce be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

• 1535

Motion agreed to.

**Mr. Hamel:** The Canadian Chamber of Commerce supports the free trade agreement negotiated between Canada and the United States and hopes that the House of Commons, the Senate, and the provincial governments will work co-operatively to ensure the speedy entry into force of this historic agreement.

In previous submissions to the government, we have argued that greater and more secure access to the U.S. market would be a positive step to achieving greater competitiveness of Canadian products in the markets of

[Translation]

**M. Roger Hamel (président, Chambre de commerce du Canada):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à vous remercier de nous avoir invités à témoigner devant votre Comité. Comme vous le savez, la Chambre de commerce du Canada est une fédération nationale regroupant des chambres et des bureaux de commerce locaux d'un bout à l'autre du pays. Soixante-quinze p. 100 de ces organismes sont situés dans des localités de 5,000 habitants ou moins. Il s'agit donc d'une grande partie de la population. Plus des trois quarts de nos membres sont des propriétaires de petites entreprises et ils ne font pas nécessairement partie d'une élite de gestionnaires.

Je suis accompagné aujourd'hui par M. Miller Ayre, président de Ayres Limited de Saint-Jean de Terre-Neuve. Il est le président sortant du Conseil canadien du commerce de détail et est actuellement administrateur de la Chambre de commerce du Canada. À mes côtés se trouvent également Tony Amery, membre de notre conseil d'administration et économiste principal auprès de Dupont Canada Incorporée, ainsi que Peter Brophey, président de la Chambre de commerce de l'Ontario et, dans ses moments de loisir, qui sont rares à l'heure actuelle, également vice-président des affaires de l'entreprise chez Xerox Canada. Je suis également accompagné par Ron Dawson, président de R.C. Dawson Compagnie Limitée, qui a une longue expérience en matière de petite fabrication, président de sa société située à London, en Ontario, et administrateur de la Chambre de commerce du Canada, ainsi que par Tim Page, qui fait partie du personnel de la Chambre de commerce. Il est directeur de la politique internationale.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, nous sommes tentés de lire entièrement notre mémoire. Étant donné que nous avons été prévenus à la dernière minute, vous n'avez sans doute pas eu le temps de le lire d'un bout à l'autre. Je m'en abstiendrai toutefois car je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps. Si c'est possible, monsieur le président, j'aimerais qu'il soit annexé au compte rendu et je pourrais alors vous lire une brève déclaration.

**Le président:** Monsieur Kempling, pouvez-vous proposer une motion pour que le mémoire présenté par la Chambre de commerce du Canada soit annexé aux *Procès-verbaux et Témoignages* d'aujourd'hui?

La motion est adoptée.

**M. Hamel:** La Chambre de commerce du Canada appuie l'accord du libre-échange négocié entre le Canada et les États-Unis et espère que la Chambre des communes, le Sénat et les gouvernements provinciaux collaboreront en vue de garantir l'entrée en vigueur au plus tôt de cet accord historique.

Dans les mémoires que nous avons remis par le passé au gouvernement, nous avons soutenu que la facilité et la sécurité d'accès au marché américain constitueraient une mesure positive en vue de rendre les produits canadiens

*[Texte]*

the world and, as a result, greater strength in our own domestic markets.

We believe that Canada's sovereignty is best secured through domestic economic vitality and prudent management at the national level and that a strong economy is the key to a strong country and a high standard of living from coast to coast.

We believe that the free trade agreement is compatible with and mutually supportive of Canada's objectives in the multilateral trade negotiations that are going on at the present time.

The free trade agreement with the U.S. will allow us a more stable environment within which change and adjustment can be harnessed to Canada's benefit with a minimum of hardship and dislocation for those adversely affected. It offers the prospect of being more competitive with the newly industrialized countries of the world in the longer run.

While no deal struck between two parties can be perfect in every respect, the chamber believes that the negotiation process has produced an agreement that, on balance, will preserve and create jobs and offer tangible long-term benefits to Canadian consumers, investors, and business in all regions of our country.

The final agreement will not inhibit Canada from pursuing its own social programs or external relations or prevent us from enhancing our cultural identity or promoting economic development across the country.

Business believes that the economic growth and wealth that will come to Canada as a result of the free trade agreement will make our social programs more affordable. Canadians have fought hard to build the social security system we have, and business and labour as well as senior citizens and youth benefit from it.

Canada's business community, which trades in the markets of the world, is a staunch defender of Canadian tradition and quality of life and will continue to be.

The chamber believes that the free trade agreement is only one element among many in the pursuit of jobs, a higher standard of living for all Canadians, and economic growth in all regions.

To facilitate these national objectives, we must be equally diligent in our quest for a successful GATT round. We must strive to ensure a domestic fiscal and monetary policies conducive to an open market economy, including adjustment and labour-market measures to facilitate employment transition and structural shifts in the economy.

*[Traduction]*

plus concurrentiels sur les marchés internationaux et, du même coup, de raffermir nos marchés nationaux.

À notre avis, la vitalité et la gestion prudente de notre économie au niveau national nous permettront plus que toute autre chose d'affirmer la souveraineté du Canada, et une économie saine est l'élément clé d'un pays fort et d'un niveau de vie élevé dans tout le pays.

À notre avis, l'accord du libre-échange est compatible avec les objectifs du Canada dans le cadre des négociations commerciales multilatérales actuellement en cours et il contribue d'ailleurs à les atteindre.

L'accord du libre-échange avec les États-Unis nous permettra de créer un cadre plus stable au sein duquel le changement et l'adaptation pourront s'effectuer à l'avantage de notre pays, et ce, avec un minimum de difficulté et de déplacement des travailleurs touchés. Il nous offre la possibilité de mieux soutenir à long terme la concurrence des nouveaux pays industrialisés du monde.

Même si aucun accord conclu entre deux parties ne peut être parfait sur tous les plans, la Chambre estime que le processus de négociation a abouti à un accord qui, dans l'ensemble, nous permettra de protéger et de créer des emplois et offrira des avantages concrets à long terme aux entreprises, consommateurs et investisseurs canadiens de toutes les régions du pays.

L'accord final n'empêchera pas le Canada de poursuivre ses propres programmes sociaux ou ses relations extérieures, ni d'accroître son identité culturelle, ni de favoriser le développement économique dans toutes ses régions.

Le monde des affaires estime que la croissance économique et les richesses que procurera au Canada l'accord de libre-échange nous aideront à financer nos programmes sociaux. Les Canadiens ont mené une âpre lutte pour mettre sur pied notre système de sécurité sociale dont tout le monde profite, qu'il s'agisse des chefs d'entreprise et des syndicats, des personnes du troisième âge et des jeunes.

Les entreprises canadiennes, qui exercent des activités sur les marchés internationaux, défendent fermement la tradition et la qualité de vie canadiennes et elles continueront à le faire.

La Chambre estime que l'accord de libre-échange n'est qu'un élément parmi de nombreuses initiatives visant à créer des emplois, à relever le niveau de vie de tous les Canadiens et à favoriser la croissance économique des régions.

Pour atteindre ces objectifs nationaux, nous devons également faire tout notre possible pour que les négociations du GATT soient couronnées de succès. Nous devons nous efforcer d'adopter des politiques financières et monétaires nationales qui soient favorables à une économie de marché libre, tout en prévoyant des mesures d'adaptation et des initiatives sur le marché du travail qui facilitent la transition en matière d'emploi et les transferts structurels au sein de l'économie.



[Text]

We must ensure the freest flow of goods and services within Canada by seeking to reduce inter-provincial trade barriers as quickly as possible, and we must continue to search aggressively for trade and investment opportunities in all the markets of the world.

Finally, the Canada-U.S. Free Trade Agreement was a good deal for Canada when it was announced in October 1987. It was a good deal when we saw the fine print in December, and it is still a good deal and worthy of speedy passage through both Houses of Parliament.

**Mr. Kempling:** Mr. Hamel, have you done any surveys of the various chambers across the country that would indicate the investment intentions of your members? Is there any dramatic change in that as a result of the FTA?

**Mr. Hamel:** We have not done any national surveys on investment intentions, although we have surveyed the attitudes towards the free trade agreement. Our last survey, for which we have the results, showed a growing satisfaction on the part of our membership with the government's trade policies. I would ask Peter Brophey, President of the Ontario chamber, to comment on the views of the Ontario chamber membership.

**Mr. Peter Brophey (President, Ontario Chamber of Commerce):** The Ontario chamber surveyed its members just a little under two years ago. At that time, 70% of them expressed an opinion in favour of free trade; 70% felt that there would be advantages to them, to their companies, as a result of free trade. We are in constant touch with our members, and we have no signs at all that this has changed one way or the other, so we would say that about 70% of them are.

• 1540

**Mr. Kempling:** Have you had any indication that many members might be severely, adversely affected, or who would need some adjustment assistance?

**Mr. Brophey:** No, as a matter of fact in the same survey only 6% felt they would be severely affected. Undoubtedly there are those who would have to adjust their operations, presumably ultimately for the better, getting into an export capability, but we have had no strong feeling expressed against the free trade arrangement at all.

**Mr. Hamel:** We have a tradition in the chamber that if we at the national level are not expressing the viewpoint held by a given chamber, or a group of chambers, or a

[Translation]

Nous devons faire en sorte que les biens et services circulent le plus librement possible dans notre pays en réduisant les obstacles commerciaux interprovinciaux le plus rapidement possible, et nous devons continuer de chercher de façon dynamique de nouveaux débouchés pour nos produits et nos investissements sur tous les marchés du monde.

Enfin, l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis était un bon accord pour le Canada au moment où il a été annoncé en octobre 1987. Lorsque les détails en ont été publiés en décembre, c'était encore un bon accord et c'est encore aujourd'hui une mesure positive qui doit absolument être adoptée au plus tôt par les deux Chambres du Parlement.

**M. Kempling:** Monsieur Hamel, avez-vous effectué des sondages auprès des diverses Chambres de commerce du pays pour connaître les intentions de vos membres en matière d'investissement? A-t-on assisté à des changements importants dans ce domaine en raison de l'accord de libre-échange?

**M. Hamel:** Nous n'avons pas effectué d'enquête nationale pour déterminer les intentions des investisseurs, mais nous avons essayé de savoir ce qu'ils pensent de l'accord de libre-échange. Notre dernière enquête, dont nous avons les résultats, a révélé une satisfaction croissante de la part de nos membres à l'égard des politiques commerciales du gouvernement actuel. Je demanderais à Peter Brophey de nous dire ce qu'en pensent les membres de la Chambre de commerce de l'Ontario dont il est le président.

**M. Peter Brophey (président, Chambre de commerce de l'Ontario):** La Chambre de commerce de l'Ontario a fait une enquête auprès de ses membres il y a un peu moins de deux ans. À l'époque, 70 p. 100 d'entre eux se sont dits en faveur du libre-échange; 70 p. 100 ont estimé que le libre-échange serait avantageux pour leur société. Nous communiquons continuellement avec nos membres et rien ne nous porte à croire que cette opinion a changé d'une façon ou d'une autre; nous pouvons donc dire qu'environ 70 p. 100 d'entre eux approuvent cet accord.

**M. Kempling:** D'après vos renseignements, un grand nombre de vos membres risquent-ils d'être durement touchés ou auront-ils besoin qu'on les aide à s'adapter?

**M. Brophey:** Non, en fait, le même sondage a révélé que 6 p. 100 seulement d'entre eux estiment qu'ils seront durement touchés. De toute évidence, certains devront adapter leurs activités, ce qui en dernier ressort se révélera sans doute avantageux pour eux, pour se lancer dans l'exportation, mais aucun de nos membres n'a exprimé de réaction vraiment hostile à l'accord de libre-échange.

**M. Hamel:** Selon la tradition en vigueur à la Chambre de commerce, si l'organisme national n'exprime pas l'opinion d'une chambre donnée ou d'un groupe de

[Texte]

region where chambers are represented, they let us hear about it.

We have been supportive of this initiative, if I may say with respect, well before this Government got into the act, going back since 1979.

**Mr. McDermid:** Are you taking credit?

**Mr. Hamel:** Well, I think we deserve some of the credit. At least we are very supportive of it. During that time and at annual meetings in recent years we have had resolutions that have been unanimously endorsed. Although we are not always totally unanimous in our positions, I think we can say that we have a very strong support within the Chamber of Commerce movement from coast to coast on this particular issue.

**Mr. Kempling:** That is very good. Of course, businessmen, because there are going to be more profits or expanded markets, obviously support free trade. Has there been any expression from your membership groups on this elusive subject of culture? I ask you that because I had the occasion to be on a panel in Alberta where Knowlton Nash—I am sure you know who he is—was the moderator. The first question that came up was from Knowlton Nash. He asked me what we were going to do about culture and I asked him if he could define what he meant by culture. In my constituency I have Gordie Tapp who is on *Hee Haw*, and I do not know whether you call that culture or not, and we have Tommy Hunter. Now, some people would call that culture; some people would not. He responded by saying, "Well, I don't think we want that *Rambo* culture in Canada". When I explained to him that the author of *Rambo* is a Canadian he was somewhat taken back. Have you had any comments on that side of it from your membership?

**Mr. Hamel:** We have not done a formal survey on it, but obviously in our regular meetings and so on, the subject does come up from time to time because it is very newsworthy. As you say—and I hear comments from our members, many of whom own their own businesses, live close to the border and all the rest of it—when Great Britain went into the Common Market, for example, they did not start speaking Dutch or French in England. They have gone into that huge market and I do not think they see their culture as threatened.

A very significant portion of our trade—I guess it is close to 80% —is with the United States. Much of it is already tariff free. I do not think we could say right now that we do not have a distinctive Canadian culture. Even though it is a little difficult to define, it is there. I do not think we are necessarily experts in it, or that this is our particular bag, but I do not think we have heard comments from the chamber membership that indicate any degree of concern whatsoever on this question of

[Traduction]

chambres de commerce, ou d'une région où celles-ci sont représentées, les intéressés nous font part de leurs préoccupations.

Nous avons appuyé cette initiative, soit dit en toute déférence, bien avant l'arrivée du gouvernement actuel, dès 1979, pour être précis.

**Mr. McDermid:** Vous en attribuez-vous le mérite?

**Mr. Hamel:** Je pense que nous le méritons en partie. Notre appui est sans réserve. Au cours de cette période et lors des assemblées annuelles des dernières années, nous avons adopté des résolutions à l'unanimité. Même si notre position n'est pas toujours unanime, nous pouvons dire que l'ensemble des chambres de commerce du pays a toujours été très favorable à cette initiative.

**M. Kempling:** C'est très bien. Bien entendu, les hommes d'affaires appuient le libre-échange puisqu'il leur permettra d'accroître leurs bénéfices ou de trouver de nouveaux débouchés. Certains de vos membres ont-ils fait des commentaires au sujet de la question un peu vague de la culture? Je vous pose cette question car j'ai eu l'occasion de faire partie d'une tribune animée par Knowlton Nash—je suis sûr que vous le connaissez. C'est lui qui a posé la première question. Il m'a demandé ce que nous allions faire au sujet de la culture, et je lui ai demandé à mon tour de préciser ce qu'il entendait par culture. Dans ma circonscription, il y a Gordie Tapp qui anime l'émission *Hee Haw*, et je ne sais pas si l'on peut parler de culture dans ce cas, et il y a aussi l'émission de Tommy Hunter. Pour certains, il s'agit là de culture; mais pour d'autres personnes, ce n'est pas le cas. Il m'a répondu en disant que nous ne voulions pas, à son avis, de ce genre de culture «à la Rambo» au Canada. Il a paru interloqué lorsque je lui ai dit que l'auteur de *Rambo* était Canadien. Certains de vos membres ont-ils fait des observations sur cet aspect de la question?

**M. Hamel:** Je n'ai pas fait de sondage officiel sur ce point, mais lors de nos réunions régulières, il est évident que la question revient de temps à autre sur le tapis car elle est d'actualité. Comme vous le dites—et j'entends des observations de nos membres qui, pour la plupart, possèdent leur propre petite entreprise, située près de la frontière et ainsi de suite—lorsque la Grande-Bretagne s'est jointe au Marché commun, par exemple, les Anglais n'ont pas commencé à parler hollandais ou français. Ils ont eu accès à ce marché énorme, et je ne pense pas que leur culture en ait été menacée.

Une énorme partie de nos échanges commerciaux—près de 80 p. 100, sauf erreur—s'effectuent avec les États-Unis. La plupart de ces échanges sont déjà exonérés de droits de douane. Je ne pense pas que l'on puisse dire en ce moment que nous n'avons pas de culture canadienne propre. Même si elle est quelque peu difficile à définir, elle existe. Nous ne sommes pas nécessairement des experts en la matière, et ce n'est pas non plus notre centre d'intérêt, mais aucune des chambres de commerce n'a



[Text]

culture and loss of cultural identity through the free trade agreement.

**Mr. Kempling:** In your brief you make mention of our social programs and you do not anticipate any change in that regard. Have you had any adverse comment in that regard from your membership?

**Mr. Hamel:** No, on the contrary. It is no secret to anybody in this room that the chamber has expressed many times its concern about deficit and deficit reduction. We know that 60% of federal government expenditures are related to what is called the social envelope. If we are to continue to spend those levels of dollars and have them grow as needs grow to look after the handicapped and the aged and the sick, and so on, we have to generate new wealth to allow us to do so. Otherwise we are going to be very seriously limited by not having growth, particularly if there is an economic downturn.

• 1545

Now, our members see this as being very positive to their individual businesses. The economy is made up of the sum total of individual businesses. We see growth in the economy engendered by this agreement, which will allow us to properly and to continue to properly look after the social needs of the country where money is required and money is involved because more wealth will be generated. You cannot distribute wealth that has not yet been created except by incurring debt. If we want to reduce the deficit and to get that debt under control, we have to generate new wealth. We cannot make money by taking in our own washing. As an exporting nation, we have to be concerned about securing greater access to that very important U.S. market. The free trade agreement goes a long way towards helping us ensure greater security of access to the U.S. market.

**The Chairman:** I was just going to add in the culture thing. I think it is fair to say that members of your organizations probably contribute more to culture throughout Canada, whether it is small playhouses in the small towns and villages or the major productions at the Roy Thompson Hall and the other national halls in Calgary, Vancouver, Montreal, Halifax, and throughout all of Canada. I would think that your membership at least contributes very, very heavily to the culture of Canada.

**Mr. Allmand:** I am wondering if the Chamber of Commerce is aware of a statement made on July 5, 1988, by the Canadian Federation of Independent Business when its Research Director, Catherine Swift, said:

We are not delighted with the government procurement provisions in the agreement. There is no advantage to small firms. It is likely to benefit large companies.

[Translation]

exprimé d'inquiétude au sujet de la question culturelle et de la perte d'identité culturelle que risque d'entraîner l'accord de libre-échange.

**M. Kempling:** Dans votre mémoire, vous parlez de nos programmes sociaux en disant que vous ne prévoyez aucun changement dans ce domaine. Avez-vous eu des commentaires défavorables à cet égard de la part de vos membres?

**M. Hamel:** Non, bien au contraire. Chacun sait que la Chambre a exprimé à maintes reprises ses inquiétudes au sujet du déficit et de sa réduction. Nous savons que 60 p. 100 des dépenses du gouvernement fédéral sont liées à ce que l'on appelle l'enveloppe sociale. Si nous voulons maintenir ces programmes sociaux et accroître nos dépenses pour répondre aux besoins des handicapés, des personnes du troisième âge et des malades, nous devons créer de nouvelles richesses pour financer ces programmes. Sans cette croissance, nous allons nous heurter à de sérieux obstacles surtout en cas de récession.

Nos membres considèrent cette initiative comme très favorable à leur entreprise. L'économie se compose de l'ensemble de ces entreprises. D'après nous, l'accord favorisera la croissance économique, ce qui nous permettra de continuer de répondre convenablement aux besoins sociaux des Canadiens grâce aux nouvelles richesses que nous procurera cet accord. On ne peut pas distribuer des richesses sans en créer, sauf en s'endettant. Si nous voulons réduire le déficit et juguler cette dette, nous devons créer de nouvelles richesses. Nous ne pourrions pas gagner de l'argent en vase clos. En tant que pays exportateur, nous devons faire en sorte de nous garantir un accès illimité à ce vaste marché américain. L'accord de libre-échange contribue fortement à nous garantir davantage l'accès au marché américain.

**Le président:** Je voulais simplement ajouter quelque chose au sujet de la culture. Il faut dire en toute franchise que les membres de votre organisation contribuent sans doute davantage au secteur culturel dans tout le pays, qu'il s'agisse des petits théâtres situés dans les petites villes et les villages, ou des grandes productions du Roy Thompson Hall et des autres salles de spectacles nationales de Calgary, Vancouver, Montréal, Halifax et du reste du pays. Vos membres contribuent énormément à la culture de notre pays, à mon avis.

**M. Allmand:** La Chambre de commerce est-elle au courant d'une déclaration faite le 5 juillet dernier par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. La directrice de la Recherche, Catherine Swift, a déclaré ceci:

Nous ne sommes pas satisfaits des dispositions de l'accord relatives aux marchés du gouvernement. Les petites entreprises n'ont rien à y gagner. L'accord profitera vraisemblablement aux grandes sociétés.

**[Texte]**

In summary, she said that Canadian small businesses are unlikely to benefit from the \$4 billion in U.S. government spending available to Canadian enterprises under the free trade pact because American small businesses will receive preferred status over their Canadian counterparts. Are you aware of that report? What is your answer to this analysis of the access of Canadian small businesses to American government contracts?

**Mr. Hamel:** Mr. Allmand, Mr. Dawson is the proprietor of what could be classified as a small business. I think I would ask him to comment first.

**Mr. Ron Dawson (Director, Canadian Chamber of Commerce):** Did you say that statement was dated July 5, 1988?

**Mr. Allmand:** Yes, it was July 5, 1988, a couple of weeks ago. Ms Swift's remarks came in the wake of a conference held in Toronto by the Hon. Otto Jelinek and Bernard Valcourt. It was one of these travelling conferences on the agreement. The Canadian Federation of Independent Business was there and made that statement following the meeting.

**Mr. Dawson:** I can tell you that I am a charter member of the CFIB as a small business person. I talked with Mr. Bulloch not more than three weeks ago. I have the results of a survey that was done by them in March of this year that overwhelmingly shows that the small business people who belong to CFIB support the FTA the way it is. I cannot—

**Mr. Allmand:** I guess you misunderstood my question. I am talking simply about the provisions that give small business access to government contracts in the United States. It is only that part I am asking the question about. I am not talking about—

**Mr. Dawson:** Are you for it or against it? I think some small business people would like to see set-asides such as occur in the U.S. Others do not seem to think it is necessary. I have sat in on conferences with DSS here in Ottawa to that effect.

**Mr. Allmand:** I do not seem to be getting an answer to my question. I am simply asking if you share the view of the Canadian Federation of Independent Business with respect to the provisions relating to procurement. I am not asking questions with respect to the entire agreement.

• 1550

I am asking whether or not you agree with the statement that the Canadian Federation of Independent Business is not delighted with the procurement provisions in the agreement. She said there is no advantage to small Canadian firms. Those provisions will likely benefit large

**[Traduction]**

En résumé, elle a déclaré que les petites entreprises canadiennes ne profiteront probablement pas des quatre milliards de dollars que le gouvernement américain mettra à la disposition des entreprises canadiennes en vertu de l'accord de libre-échange, parce que les petites entreprises américaines seront privilégiées par rapport à leurs homologues canadiennes. Êtes-vous au courant de ce rapport? Que pensez-vous de cette analyse concernant l'accès des petites entreprises canadiennes aux marchés du gouvernement américain?

**M. Hamel:** Monsieur Allmand, M. Dawson est propriétaire de ce que l'on pourrait appeler une petite entreprise. C'est à lui de répondre en premier à cette question.

**M. Ron Dawson (directeur, Chambre de commerce du Canada):** Avez-vous dit que cette déclaration était datée du 5 juillet 1988?

**M. Allmand:** Oui, le 5 juillet 1988, il y a deux semaines. M<sup>me</sup> Swift a fait ces remarques au lendemain d'une conférence tenue à Toronto par l'honorable Otto Jelinek et Bernard Valcourt. Il s'agissait d'une des conférences organisées à travers le pays pour discuter de l'accord. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante y était représentée et M<sup>me</sup> Swift a fait cette déclaration à la suite de la réunion.

**M. Dawson:** Je puis vous dire que, en tant que chef d'une petite entreprise, je suis membre en règle de la Fédération canadienne de la petite entreprise. J'ai parlé, il y a à peine trois semaines, à M. Bulloch. J'ai les résultats d'un sondage effectué par cet organisme en mars dernier, selon lesquels les chefs d'entreprise membres de la Fédération appuient, de façon majoritaire, l'accord de libre-échange sous sa forme actuelle. Je ne peux pas. . .

**M. Allmand:** Vous avez sans doute mal compris ma question. Je parle simplement des dispositions visant à donner aux petites entreprises l'accès aux marchés du gouvernement américain. C'est sur ce point précis que porte ma question. Je ne parle pas des. . .

**M. Dawson:** Êtes-vous pour ou contre? Certains chefs de petites entreprises souhaiteraient qu'on leur réserve une partie des marchés, comme c'est le cas aux États-Unis. D'autres estiment que c'est inutile. J'ai participé à des réunions à ce sujet, à Ottawa, avec des responsables du MAS.

**M. Allmand:** J'ai du mal à obtenir une réponse à ma question. Je vous demande simplement si vous partagez l'opinion de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante en ce qui a trait aux dispositions de l'accord relatives aux marchés de l'État. Ma question ne porte pas sur l'ensemble de l'accord.

Je vous demande si vous approuvez ou non la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante qui dit qu'elle n'est pas satisfaite des dispositions de l'accord relatives aux marchés de l'État. Sa représentante a déclaré que les petites entreprises canadiennes n'auront rien à



*[Text]*

Canadian firms, not small Canadian firms, because in the United States there is an exception for small U.S. business and minorities which gives those contracts to American small business. This is what the Canadian Federation of Independent Business says about that provision, and I simply want to know whether you have examined that provision in the same context they have.

**Mr. Dawson:** I understand that, but the answer is no, we have not canvassed our own membership on that particular issue since July 5.

**Mr. Allmand:** That is fine. I would like to move to another point. This morning we had a witness who said that under the agreement Canadian factories would likely become warehouses because a lot of Canadian business, both subsidiaries of U.S. companies and Canadian companies, would move to the United States to increase their manufacturing capacity—I am talking about manufacturing—because it would be more profitable to do so.

Of course, we have had other testimony on this point. I would like to refer to a statement made last December 1987 at a seminar in Montreal with respect to the agreement. The former head of the Loans Division of the Dresdner Bank in Germany said that a Canada-U.S. free trade deal would discourage European investment in Canada. He went on to say:

Without a free trade deal, Europeans are almost forced to invest in Canada to reach the Canadian market, but free trade would allow them to serve Canada from plants in the United States.

If large European firms are given the option of locating a manufacturing plant in either Canada or the United States, they will almost by definition choose the United States. That is because of such factors as transportation costs, taxation rates, market size and labour laws.

This morning the witness said he knew of many Canadian businesses that are already planning to expand their manufacturing capability, but not in Canada, in the United States, for the same reasons given by the former head of the Loans Division of the Dresdner Bank in Germany; it would be better economically for them to do so, and they still have total access to the Canadian market.

I would like to know what the chamber says to that. It seems to me it makes good economic sense that if you are going to make more money in the United States, you are going to be closer to a bigger market, cheaper transportation, cheaper labour rates, and so on. Why would you not go to the United States if you are given national treatment and you have total access to the Canadian market?

*[Translation]*

gagner. Ces dispositions profiteront vraisemblablement aux grandes entreprises canadiennes, et non aux petites, car, aux États-Unis, ces contrats sont alloués aux petites entreprises américaines en vertu d'une exception. C'est l'opinion de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante au sujet de cette disposition, et je veux simplement savoir si vous l'avez examinée dans le même contexte.

**M. Dawson:** Je comprends bien, mais la réponse est non, nous n'avons pas consulté nos membres sur cette question précise depuis le 5 juillet.

**M. Allmand:** C'est bien. Je voudrais passer maintenant à une autre question. Ce matin, un des témoins a déclaré qu'en vertu de l'accord, les usines canadiennes seront vraisemblablement transformées en entrepôts, car un grand nombre d'entreprises canadiennes, filiales tant de sociétés américaines que de sociétés canadiennes, iront s'installer aux États-Unis pour accroître leur capacité de fabrication—je parle bien de fabrication—car cela sera plus rentable pour elles.

Bien entendu, nous avons reçu d'autres témoignages sur cette question. Je voudrais me reporter à une déclaration faite en décembre 1987 lors qu'un colloque tenu à Montréal au sujet de l'accord. L'ancien chef de la Division des prêts de la Banque Dresdner, en Allemagne, a déclaré qu'un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis dissuaderait l'investissement européen au Canada. Puis il a ajouté:

En l'absence d'un accord de libre-échange, les Européens sont presque obligés d'investir au Canada pour avoir accès au marché canadien, mais le libre-échange leur permettra de desservir le Canada à partir d'installations situées aux États-Unis.

Si les grandes entreprises européennes ont le choix d'installer une usine de fabrication au Canada ou aux États-Unis, elles choisiront presque automatiquement ce dernier pays. En effet, il faut tenir compte de facteurs comme les coûts de transport, les taux d'imposition, l'importance du marché et la législation du travail.

Ce matin, le témoin a déclaré qu'il connaissait de nombreuses entreprises canadiennes qui envisagent déjà d'accroître leurs installations de fabrication, mais pas au Canada, mais bien aux États-Unis, pour les mêmes raisons que celles invoquées par l'ancien chef de la Division des prêts de la Banque Dresdner d'Allemagne; cela sera plus rentable pour les entreprises en question, sans toutefois limiter leur accès au marché canadien.

Je voudrais savoir ce qu'en pense la Chambre de commerce. À mon avis, cette solution paraît logique et rentable si elle permet de gagner plus aux États-Unis, tout en étant plus proche d'un vaste marché, et en bénéficiant de frais de transport et de coûts de main-d'œuvre moindres et ainsi de suite. Pourquoi ne pas s'établir aux États-Unis si l'on fait l'objet d'un traitement national tout en ayant un accès illimité au marché canadien?

[Texte]

**Mr. Hamel:** Mr. Allmand, that is a very selective quote. We have just had an economic summit, where the political and economic leaders of the leading nations in the world were here in Canada and came out with a statement that totally contradicted this individual's particular comment.

The second point I would make is that we have just seen within the last couple of days that Canadian business and industrial investment is scheduled to increase 27% in this country in 1989. Are those people who are afraid to invest in Canada? I do not think so. There are Canadian investments now going on in the United States, and I say all the more power to them. We should not be afraid to invest anywhere in the world, and there are others.

We would like to have foreign investment come into this country. We want tariff barriers and barriers to trade and business and free markets removed. If that happens, it has to work both ways. You can selectively pick quotes of people who are either wimps or chickens and who feel they have to have tariffs to protect them. But I think we are able to point to quotes of other people who are investing in this country—by independent bodies who provide these statistics—which I think are very, very encouraging. We do need this new investment which is going to lead to more jobs for Canadians.

• 1555

**Mr. Allmand:** Mr. Hamel, I must say this is just about manufacturing here. We are not talking about resource industries; we are not talking about pulp and paper, and so on, where the resources are in Canada and of course the work has to be done in Canada. We are talking about manufacturing. That statement was about manufacturing.

**Mr. Hamel:** Could I ask Mr. Brophy if he has any comments on this?

**Mr. Allmand:** I would like to hear what Mr. Brophy says. But about the seven leaders who were in Toronto at the summit recently, I do not think they commented on that particular point I read. Their comment was, if I understood correctly, they thought the Canada-U.S. trade agreement was a good thing because it widened trade opportunities. I do not think they commented on whether they would invest in manufacturing in Canada or the United States in the same way as Meyer Pesconi did in that quote I gave you. Anyway, I would like to hear what Mr. Brophy has to say about the point I raised.

**Mr. Brophy:** Let me move to one specific example, and that is the company that employs me, Xerox of Canada. We are 80% American-owned. We have a plant here in Canada that exported last year \$150 million worth

[Traduction]

**M. Hamel:** Monsieur Allmand, il s'agit d'une citation parmi tant d'autres. Le communiqué émis à l'issue du sommet économique qui vient de se terminer au Canada et auquel participaient les dirigeants politiques et économiques des principaux pays du monde, va totalement à l'encontre de cette observation émanant d'un particulier.

En second lieu, j'aimerais signaler que les événements des deux derniers jours prouvent que les investissements commerciaux et industriels sont censés augmenter de 27 p. 100 dans notre pays en 1989. S'agit-il de personnes qui ont peur d'investir au Canada? Je ne le pense pas. Certains Canadiens investissent déjà aux États-Unis, et évidemment ils ont tout à y gagner. Nous ne devrions pas craindre d'investir dans d'autres pays du monde, car il y en a d'autres.

Nous souhaitons favoriser l'investissement étranger dans notre pays. Nous voulons supprimer les barrières douanières et les obstacles au commerce et au marché libre. Si nous y parvenons, cela doit se faire dans les deux sens. Vous pouvez citer comme bon vous semble les propos de personnes qui ne voient pas plus loin que le bout de leur nez ou qui ont peur de tout et qui estiment que les droits de douane sont nécessaires pour les protéger. Toutefois, il faut tenir compte également de l'avis d'autres personnes qui investissent dans notre pays—d'après les organismes indépendants qui fournissent ces statistiques—car il est des plus encourageant. Nous avons besoin des nouveaux investissements qui contribueront à créer plus d'emplois pour les Canadiens.

**M. Allmand:** Monsieur Hamel, je vous rappelle qu'il ne s'agit ici que du secteur de la fabrication. Il n'est pas question des industries extractives, ni des pâtes et papiers, pour lesquelles les matières premières se trouvent au Canada et pour lesquelles, évidemment, le travail se fait ici. Nous parlons de fabrication. C'est là-dessus que portait le communiqué.

**M. Hamel:** Pourrais-je demander à M. Brophy s'il a des observations à faire là-dessus?

**M. Allmand:** J'aimerais entendre ce que M. Brophy a à dire. En ce qui concerne les sept dirigeants qui étaient au sommet de Toronto récemment, je ne pense pas qu'ils se soient prononcés sur la question dont je viens de parler. Sauf erreur, ils ont dit trouver que l'accord commercial canado-américain avait du bon parce qu'il ouvrait des perspectives commerciales. Ils n'ont pas indiqué s'ils allaient investir dans le secteur canadien ou américain de la fabrication comme l'a fait Meyer Pesconi dans la citation que je vous ai donnée. Quoi qu'il en soit, j'aimerais entendre ce que M. Brophy a à dire à propos de ce que j'ai soulevé.

**M. Brophy:** Laissez-moi vous donner un exemple précis: Xerox du Canada, mon employeur. La compagnie appartient à 80 p. 100 à des intérêts américains. L'usine canadienne a exporté l'année dernière des biens d'une



[Text]

of goods, most of it to the U.S. That is about 17% of our total sales volume.

We have had discussions with our parent company about the impact of free trade. The analysis that we have come up with and that they agree with is that this particular plant is the most efficient equipment-manufacturing plant within the Xerox manufacturing world, and consequently there is no way it would be moved down to the United States. If it became inefficient, it is quite likely that could happen. It must be efficient and it must be cost-effective and it must be world-competitive. So there is a working example, rather than an economist's theory, sir.

**Mr. Allmand:** We had both.

**Mr. Manly:** I would like to welcome Mr. Hamel and the other representatives from the Chamber of Commerce to our meeting this afternoon.

I would like to begin by asking what you see as the effect of having to compete as Canadian businesses with American businesses, many of which operate in states that have right-to-work legislation. There are some twenty American states with right-to-work legislation. Eight of these states have no minimum wage laws. Three of them, I think Kansas, Nebraska, and Wyoming, have minimum wages of \$1.60 an hour. I presume that is \$1.60 American, which is still extremely low. There is a very low rate of unionization, between 5% and 10%, as compared with the 39% of the Canadian work force that is unionized. I would be interested in getting your perception of what the effects will be of having to compete in that kind of market.

**Mr. Hamel:** We compete not only in the North American market but globally in world-wide markets. Canada, after West Germany, is the industrialized nation most dependent on international trade. We already compete on a very rigorous basis in the U.S. market; and I think compete very successfully, because we have—and the figures have again been released within the last few days—a positive balance of trade as a nation.

• 1600

So I think we should not undersell the ability of the Canadian Chamber of Commerce's members, those 170,000 businesses across the country, to compete. They do compete, they compete successfully, and they can compete more in the future than they can now if access to that market is guaranteed. There is some reticence, I am told, on the part of certain businesses, particularly in the manufacturing area, to make large investments if the rising tide of protectionism in the U.S. could cut them off at a moment's notice. With the free trade agreement there will be more secure access. So I think we will be even more competitive in the future than we are now.

**Mr. Manly:** Do you think this would in any way lead to pressure from some of your members to try to keep wages down, or to even lower wages?

[Translation]

valeur de 150 millions de dollars, surtout vers les États-Unis. Cela représente environ 17 p. 100 de notre chiffre d'affaires total.

Nous avons discuté avec la société mère des conséquences du libre-échange. La conclusion de notre analyse, auquel elle a souscrit, c'est que notre usine est la plus efficace de toutes les installations de Xerox et qu'il n'est donc aucunement question qu'elle soit déménagée aux États-Unis. Cela risque fort d'arriver, par contre, si elle devenait inefficace. Il faut qu'elle soit efficace, rentable et puisse être concurrentielle sur le plan mondial. Voilà donc un exemple concret, par opposition à une théorie d'économiste, monsieur.

**M. Allmand:** Nous avons vu les deux.

**M. Manly:** Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Hamel et aux autres représentants de la Chambre de commerce qui sont parmi nous cet après-midi.

Les entreprises canadiennes devront dorénavant faire concurrence à des entreprises américaines dont beaucoup sont installées dans des États où il existe une législation en matière de droit au travail. Une vingtaine d'États américains ont ce genre de loi. Dans huit d'entre eux, il n'y a pas de loi sur le salaire minimum. Dans trois d'entre eux—le Kansas, le Nebraska et le Wyoming—le salaire minimum est de 1.60\$, en devises américaines, je suppose, ce qui est quand même très peu. La syndicalisation est très faible, entre 5 et 10 p. 100, par rapport au Canada où la population active est syndiquée à 39 p. 100. Quelles conséquences cela aura-t-il?

**M. Hamel:** Nous sommes présents sur le marché nord-américain mais aussi sur les marchés mondiaux. Après la RFA, le Canada est le pays industrialisé qui dépend le plus du commerce international. Nous nous défendons déjà très bien sur le marché américain, et cela doit nous réussir puisque—les chiffres ont été publiés ces derniers jours—notre balance commerciale est positive.

Je ne pense donc pas que l'on doive sous-estimer les membres de la Chambre de commerce du Canada, les 170,000 entreprises réparties à travers le pays. Elles soutiennent la concurrence avec succès et la concurrence qu'elles livreront à l'avenir sera plus vive encore si leur accès à ce marché est garanti. Certaines entreprises de fabrication, surtout, me dit-on, hésitent à faire de gros investissements de peur que la montée du protectionnisme aux États-Unis ne leur interdise l'accès à ce marché du jour au lendemain. Avec l'accord de libre-échange, l'accès sera plus sûr. Je pense donc que nous serons encore plus compétitifs à l'avenir.

**M. Manly:** Cela amènera-t-il certains de vos membres à exercer des pressions pour maintenir les salaires à leur niveau ou même les faire baisser?

[Texte]

**Mr. Miller Ayre (Director, Canadian Chamber of Commerce):** Could I comment on this, Roger? Let us not get focused on the simple fact that Canada's choice is to work in isolation. Within a world economic community the reality is that problems of wages, problems of competition, problems of non-unionization in terms of competition are factors of life for most Canadian businesses as it is.

There is an area in the U.S. which may have advantages of a type that we cannot compete with, and that is on the assumption that we cannot be as productive as they are, regardless of the factors that you raised. It seems to me that Canadian industry is already facing those problems on an international basis. That is part of the reason for wanting to strengthen the Canadian economy in terms of its long-run position in the world economic marketplace.

There is another factor which I think sometimes is forgotten in this process. This is not all an issue of manufacturing. In the field in which I spend most of my time, which happens to be the retailing field, we have been in continual competition with the U.S. marketplace and U.S. players, I would say, for the last 50 or 60 years. It is a marketplace that has virtually been wide open. In effect, the Canadian retailer is going to face competition which is really no different from what he has dealt with before.

**Mr. Manly:** Does the chamber believe that social programs such as unemployment insurance and medicare help to strengthen the Canadian economy and give Canadian businesses additional strength?

**Mr. Hamel:** Social programs are a fact of life in Canada. They are the reality. I guess it does not really matter very much what we believe, because we know that those programs—

**Mr. Manly:** It does matter a great deal what you believe. They may be the reality now, but reality is always changing. Reality is always open to actions based on the perceptions of what people believe. I think as we go into this trade deal, where there could be some pressure from the Americans, who might feel that some of our programs—they have already attempted to attack unemployment insurance in the east coast fishery. It is important the way Canadians feel about this, as we go into this deal. I would be very interested in knowing whether you feel that these programs are beneficial socially—as I am sure you do—and whether you see them as being positive in terms of the total economy of Canada.

**Mr. Hamel:** As we state in our brief—we have a small chapter on social programs and we have spoken to this before—we believe in the programs that exist in Canada.

We are concerned, and have expressed a concern a number of times, about the level of expenditures of government on these programs and our ability to pay for

[Traduction]

**M. Miller Ayre (administrateur, Chambre de commerce du Canada):** Je peux répondre, Roger? Ne nous laissons pas obnubiler par la question de l'isolement du Canada. En situation économique mondiale, le fait est que les salaires, la concurrence et la non-syndicalisation sont déjà des réalités de la concurrence pour la plupart des entreprises canadiennes.

Certaines régions des États-Unis ont peut-être des avantages contre lesquels on ne peut lutter, en supposant que nous ne puissions pas être aussi productifs qu'elles le sont, quels que soient les facteurs que vous avez évoqués. J'estime que l'industrie canadienne fait déjà face à ces problèmes sur le plan international. C'est en partie pourquoi nous voulons consolider la position à long terme de l'économie canadienne sur les marchés mondiaux.

Un autre facteur est aussi passé sous silence. Il ne s'agit pas exclusivement d'une question de fabrication. Dans le secteur où je consacre le clair de mon activité, celui de la vente au détail, nous faisons concurrence aux États-Unis depuis 50 ou 60 ans. Ce marché-là est presque complètement ouvert. La concurrence à laquelle devra faire face le détaillant canadien sera donc pratiquement la même.

**M. Manly:** La Chambre de commerce est-elle d'avis que les programmes sociaux comme l'assurance-chômage et l'assurance-maladie contribuent à renforcer l'économie canadienne et à lui donner plus de vigueur?

**M. Hamel:** Au Canada, les programmes sociaux sont une réalité. Ce que nous pensons n'a donc probablement guère d'importance parce que nous savons que ces programmes...

**M. Manly:** Ce que vous pensez a beaucoup d'importance. C'est une réalité aujourd'hui mais la réalité est en constante évolution. Elle se transforme en fonction de ce que l'on perçoit comme étant les idées des gens. Les Américains pourront essayer d'exercer des pressions sur nous à cause de certains de nos programmes... ils s'en sont déjà pris à l'assurance-chômage pour les pêcheurs de la côte est. Ce que pensent les Canadiens comptent beaucoup à ce moment-ci. Trouvez-vous que ces programmes soient avantageux pour la société—je suis certain que c'est votre avis—et trouvez-vous qu'ils soient bénéfiques à l'ensemble de l'économie canadienne?

**M. Hamel:** Il y a dans notre mémoire un court chapitre sur les programmes sociaux et, comme nous le disons et l'avons déjà dit, nous croyons aux programmes sociaux en place au Canada.

Ce qui nous inquiète, comme nous l'avons déjà dit, c'est l'importance des fonds publics consacrés à ces programmes et notre aptitude à en payer le prix. Car il y



[Text]

them. You do have to pay, and at the moment we have major deficits. So we say, if we want to continue to have—

**Mr. Manly:** Do you believe the Canadian economy generally gets good value for the expenditures that it puts into medicare and unemployment insurance, for example?

**Mr. Hamel:** I think we get very good value for what we put into medicare. We presented a major brief to the Forget commission regarding unemployment insurance. We suggested that there are welfare elements in that, which should be segregated out into a second tier. We have made that very clear and our position is on record.

But to answer your earlier, more general question, I would say the Canadian business community is very positive of and respectful of the social programs as they exist in Canada. There is no question about that, and we state that categorically in our brief, if you take the time to read it.

• 1605

**Mr. Manly:** Do any of your members, particularly from some of the regions, particularly the Atlantic region, have any concerns about the fact that there is going to be a five- to seven-year period in which Canada and the United States will be negotiating as to what constitutes unfair subsidies?

The negotiations that took place over the last two years never really resolved that problem. And because they could not resolve it they put in place a mechanism that says we will try to solve it in the next five to seven years. Obviously the whole question of regional subsidies is a very important part of the Canadian economy. The Americans have different schemes for doing this, which being largely oriented to the defence industry are protected. Our subsidies and our regional programs are under review. I wonder if any of your members have concerns about that fact.

**Mr. Hamel:** Mr. Ayre is from Newfoundland. He might comment initially.

**Mr. Ayre:** I think it is fair to say that anyone living in an area of the country that has benefited from regional programs—that is to say the economy of the area that relies heavily on programs that are functions of the federal government, albeit directly or indirectly—is fearful of major changes that could come about.

It is unlikely, however, given the fact that anyone who examines the existing free trade agreement as it is presently put in place does not at the same time see that we may in fact be free of some of the dependency on these programs, as the export base in most of the regional areas would indicate that we would strengthen as a result of free trade; for example in the fishing industry and so on.

[Translation]

a un prix à payer et à l'heure actuelle, le déficit est très important. Ce que nous disons, c'est que si nous voulons continuer d'avoir. . .

**M. Manly:** Estimez-vous que l'économie canadienne en général reçoit des services de qualité en contrepartie des sommes qui sont consacrées à l'assurance-maladie et à l'assurance-chômage, par exemple?

**M. Hamel:** Nous sommes très bien payés des sommes que nous consacrons à l'assurance-maladie. Nous avons présenté un gros mémoire à la commission Forget sur l'assurance-chômage. Nous avons indiqué qu'à notre avis, il renferme les éléments qui relèvent de l'assistance sociale et qui devraient former un élément distinct. Nous nous sommes exprimés en termes très clairs et notre position est connue.

Mais pour répondre à votre question précédente, de nature plus générale, je dirais que les entreprises canadiennes ont beaucoup de respect pour les programmes sociaux canadiens et les voient d'un très bon oeil. Cela est indiscutable, et nous le disons en toutes lettres dans notre mémoire si vous prenez le temps de le lire.

**M. Manly:** Y en a-t-il parmi vos membres, en particulier ceux de la région de l'Atlantique, qui s'inquiètent de ce que le Canada et les États-Unis, pendant une période de cinq à sept ans, vont négocier au sujet de ce que l'on considérera comme des subventions injustes?

Les négociations des deux dernières années n'ont jamais vraiment résolu ce problème; c'est la raison pour laquelle on a mis en place un dispositif permettant de le résoudre dans les cinq à sept prochaines années. La question des subventions régionales constitue, de toute évidence, un élément vital de l'économie canadienne. Les subventions, chez les Américains, s'appliquent surtout au secteur de la défense et sont pour cela protégées, mais nos subventions et nos programmes régionaux font l'objet d'un examen. J'aimerais savoir si cette question préoccupe certains de vos membres.

**M. Hamel:** M. Ayre est de Terre-Neuve et voudra peut-être intervenir en premier.

**M. Ayre:** Il faut reconnaître que toute personne vivant dans une partie du pays qui a bénéficié de programmes régionaux—à savoir là où l'économie est tributaire, dans une grande mesure, des programmes mis en place, directement ou indirectement, par le gouvernement fédéral—redoute les bouleversements qui pourraient se produire.

C'est peu probable, toutefois, compte tenu du fait que quiconque examine l'actuel accord de libre-échange voit, en même temps, qu'en réalité nous pourrions être moins tributaires de ces programmes, car d'après la nature des exportations de certaines régions, cet accord pourrait renforcer notre position, par exemple, entre autres, le secteur des pêches.

[Texte]

**Mr. Manly:** You are saying that under free trade these kinds of regional programs will not be as necessary.

**Mr. Ayre:** I am saying the hope is that they will not be as necessary.

**Mr. Manly:** Do you have any basis for that hope?

**Mr. Ayre:** Yes. The basis is that to the extent that these regions, in particular the Atlantic provinces, are export oriented areas, it stands to benefit significantly from the free trade agreement with the United States in areas such as fishing, forestry and so on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ayre. Now we can go to Mr. McDermid.

**Mr. McDermid:** I am about to read a statement that was given to the committee this morning, and I would like the president of the chamber and maybe a little later on the president of the Canadian Manufacturers' Association to comment on it.

I see foreign-dominated associations such as the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce, and many others too frightened of debate to allow even one sentence of negative comment to be sent out to their membership.

Would you comment on that, please?

**Mr. Hamel:** It is a difficult statement to comment on because it is so far from the truth that it is difficult really to comment on it. We have what we think is just as democratic an association as exists anywhere. We have annual meetings, we have an elected board of directors, we have committees that are active across the country, we have surveys that we do of our members, we run seminars and various forums. I do not see where there has been any inhibition on participating.

As I mentioned in an earlier remark, I can tell you that where the Canadian chamber at the national level has espoused a position which was not agreed to by local chambers or even local individual businesses, we were very quickly repudiated. They mount a lobby, if you will, within the chamber movement to get their point of view across.

So I have no fear that now we are on a very, very solid base in the positions we are taking. I am not saying that we have 100% support in the 170,000 people involved, but I am saying that we have a very, very large degree of support; almost unanimous is the way I could fairly put it. That is the only response I can make to that comment. I just do not think it is a fair comment, I regret to say.

**Mr. McDermid:** You have small and large industrialists with you today. We have heard the claims—and it was discussed with Mr. Brophey a little earlier—that American plants are going to pick up and move back once the free trade agreement comes into play. The claims have been made, although no names or numbers or studies have been quoted, that Canadian firms will do their expansion in the United States and not in Canada.

[Traduction]

**M. Manly:** Vous dites donc que l'accord aura pour effet de rendre moins nécessaires ce genre de programmes régionaux.

**M. Ayre:** Je disais que c'est ce qu'on espérait.

**M. Manly:** Sur quoi fondez-vous cet espoir?

**M. Ayre:** Sur l'idée que dans la mesure où ces régions, en particulier les provinces de l'Atlantique, sont des régions d'exportation, elles ont beaucoup à gagner de l'accord de libre-échange avec les États-Unis dans des domaines tels que les pêches, l'industrie forestière, etc.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ayre. Je vais donner la parole à M. McDermid.

**M. McDermid:** Je vais donner lecture d'une déclaration remise ce matin au Comité. Je voudrais savoir ce qu'en pense le président de la Chambre de Commerce ainsi qu'éventuellement, tout à l'heure, le président de l'Association des manufacturiers du Canada.

Je constate que les associations dominées par l'étranger comme l'Association canadienne des manufacturiers, la Chambre de Commerce du Canada et bien d'autres craignent tellement la discussion qu'elles ne tolèrent pas que la moindre critique soit faite auprès de leurs membres.

Que pensez-vous de cette déclaration?

**M. Hamel:** Elle est à cent lieues de la vérité, ce qui rend tout commentaire difficile. Nous sommes respectueux des mêmes principes de démocratie qui régissent les autres associations: nous avons des réunions annuelles, un conseil d'administration élu, des comités actifs dans tout le pays, des sondages auprès de nos membres, des ateliers et des rencontres sous diverses formes. Je ne vois pas où s'exercerait une censure quelconque.

Comme je le mentionnais précédemment, je puis vous assurer que lorsque la Chambre de commerce du Canada a adopté une position sur laquelle les chambres locales, voire certaines entreprises locales, n'étaient pas d'accord, la répudiation n'a pas tardé. Les dissidents constituent un lobby, en quelque sorte, au sein même de l'association pour faire connaître leurs vues.

Je suis donc persuadé que les positions que nous avons prises sont vigoureusement appuyées par nos membres, peut-être pas à 100 p. 100, car ils comptent 170,000 personnes, mais une base très large qui constitue la quasi-unanimité. C'est la seule réponse que je puisse faire à cette observation qui, je regrette de devoir le dire, me paraît injuste.

**M. McDermid:** Vous avez avec vous les patrons de petites et de grandes entreprises. Nous avons entendu dire—on en discutait tout à l'heure avec M. Brophey—que lorsque l'accord sera mis en vigueur, les usines américaines plieront bagages. On a également affirmé sans toutefois citer de noms, de chiffres ou d'études, que les entreprises canadiennes, pour leur expansion, iront s'établir aux États-Unis et non au Canada. Êtes-vous



[Text]

Could you either support or refute that? Have you heard within the chamber from your members that they are going to be doing that?

[Translation]

d'accord avec ces prévisions? Avez-vous pressenti vos membres pour savoir si telle est leur intention?

• 1610

**Mr. Hamel:** We had some earlier comments along those lines. It is not the habit of business people to make public their investment programs before they have to. These are competitive issues that businesses have to deal with. They do not want their competition to know what their plans are. But certainly, as I tramp around this country which I spend a great deal of my time doing, I have not had that sense. We see some of the smaller suppliers, satellite firms, regarding this as a real bonanza. In the future they are going to have much more security of markets because of the free trade agreement.

**Mr. Tony Amery (Canadian Chamber of Commerce):** This is not a survey that was done by the Canadian chamber; it was a survey that was recently done out of the University of Toronto of the largest Canadian and American multi-national firms operating in Canada. They found that half the Canadian multi-nationals expect that their investment in Canada would grow between 10% and 20% under a free trade agreement. No firms expected a decline in investment because of the free trade agreement. Results for American subsidiaries in Canada were about the same, with 70% of the American subsidiaries expecting their investment to increase by between 10% and 20%, and none expecting any reduction in Canadian investment as a result of the agreement.

**Mr. McDermid:** Mr. Brophey, I want you to put on your other hat, your Xerox hat, for a moment. Is it not true that most major multi-nationals have now rationalized production and are in fact producing, if not world-mandated products, a good part of the world-mandated products in this country?

**Mr. Brophey:** Yes, I think that is true. Certainly in the information technology industry, which is the industry I know best, there are 15 or 16 of the large multi-nationals that have done that. This means that they have developed a network of Canadian suppliers that supply not only the Canadian plants involved, which in turn export to units across the world, but also supply goods and components to U.S. and other world-wide plants. So the rationalization, which will probably grow under free trade, is already very much in place with many of the multi-nationals.

**Mr. Dawson:** I would just like to point out that Kellogg Salada, head-officed in Battle Creek, Michigan, have already invested \$231 million in a physical plant in London, Ontario, which is now the most efficient of their 22 in the world. They could have taken that money to any one of those 22 countries. As a matter of fact, for the last

**M. Hamel:** Nous avons déjà abordé ce sujet. Dans les affaires, on ne crie pas sur les toits ce qu'on a l'intention de faire en matière d'investissements. Il faut se méfier des concurrents et se garder de les en informer, mais d'après ce que j'entends au cours de mes nombreux déplacements au Canada, ce n'est pas l'impression que j'en ai reçue. Certains des petits fournisseurs, des entreprises satellites considèrent que c'est une vraie aubaine, que l'accord de libre-échange leur apportera une beaucoup plus grande sécurité des marchés.

**M. Tony Amery (Chambre de commerce du Canada):** Ce n'est pas une enquête émanant de la Chambre de commerce du Canada; elle a été faite récemment par l'Université de Toronto sur les principales multinationales canadiennes et américaines implantées au Canada. D'après cette enquête, la moitié des multinationales canadiennes prévoient qu'à la suite de l'accord de libre-échange, leur investissement au Canada augmentera de 10 à 20 p. 100 et aucune d'entre elles ne prévoyait une diminution de cet investissement. En ce qui concerne les filiales américaines au Canada, les résultats étaient approximativement les mêmes, 70 p. 100 d'entre elles prévoyaient que leurs investissements augmenteraient de 10 à 20 p. 100, et aucune n'envisageait une réduction des investissements au Canada à la suite de l'accord.

**M. McDermid:** Monsieur Brophey, j'aimerais m'adresser à vous en votre capacité de cadre dirigeant de la société Xerox. N'est-il pas exact que la plupart des principales multinationales ont procédé à une rationalisation et que leur production est constituée, sinon entièrement de produits en exclusivité mondiale, du moins en grande partie?

**M. Brophey:** Oui, je pense que c'est exact. Dans le secteur de la technologie de l'information, celui que je connais le mieux, une quinzaine au moins de grandes multinationales en sont là. Cela revient à dire qu'elles ont mis en place un réseau de fournisseurs canadiens qui approvisionnent non seulement les usines canadiennes elles-mêmes exportatrices à des filiales dans le monde entier, mais assurent également l'approvisionnement en biens et éléments d'usines aux États-Unis et dans le monde. Un grand nombre de multinationales ont donc amorcé cette rationalisation à laquelle l'accord de libre-échange ne fera que donner un nouvel élan.

**M. Dawson:** Je voudrais signaler que Kellogg Salada dont le siège social se trouve dans le Michigan, à Battle Creek, a déjà investi 231 millions de dollars à London, en Ontario, pour une usine qui est la plus efficace des 22 que cette société compte dans le monde. Au cours de l'année écoulée, les gens sont venus de toutes parts admirer c

[Texte]

year or so, people have been coming from all over the world to view what they will show them of their new state-of-the-art type of manufacturing.

• 1615

The same thing can be said of General Motors' Diesel Division, which has just taken the Chicago wing under its arm. I am not sure of the details, but I know it will enlarge the London base. The reverse of what the fears are is happening.

In my own business, over the last two years, I have polled all our suppliers, owners and decision-makers that deal with us on what their position is. This embraces everything from small cabinet-making companies of six employees to very large companies of 300 and 400 employees. Without exception they support the free trade agreement.

**Mr. McDermid:** We hear the claims—we heard it again today—that there are certain states in the union that pay lower wages and do not have unions, as if that is all that goes into production and all that is involved when you are talking about productivity. We are producing in Canada and competing in Canada on a world-wide basis, not just on a North American basis. If we are competing today, what would change after the free trade agreement? Is it that we are good in our productivity in Canada? Have we improved our productivity in Canada? How do you answer those claims that all these companies are going to be moving to the southern United States because of the free trade agreement? It is the claim made all the time by those who would oppose this agreement.

**The Chairman:** We have to have a reasonably concise answer to keep to the time limit.

**Mr. Hamel:** A reasonably concise answer is that a lot of it could be going on right now.

**Mr. McDermid:** Is it?

**Mr. Hamel:** To my knowledge, it is not. We know there are some firms that expand into the United States, a lot of them just through acquisitions in the real estate area, but there is no major outflow going south.

**Mr. Amery:** Several times today comments have been made that have implied that Canadian wages were somehow non-competitive with the Americans. I think probably one of the best sources of information on manufacturing wages and benefits is the Conference Board of Canada's Compensation Research Centre. They find that Canadian labour costs are about 20 percent lower than the United States.

Wages are 10 percent lower, but benefits in Canada are about half as expensive simply because we, as a nation, have chosen to provide a lot of our safety support systems through the state as opposed to through private systems. When you rack the whole thing up, Canadian wage costs are not higher than in the United States, but are

[Traduction]

qu'on consent à leur montrer de cette technologie de pointe.

On peut en dire autant de la section diesel de General Motors, qui vient de prendre en charge l'entreprise de Chicago. Je ne connais pas les détails, mais je sais qu'il est question d'agrandir l'entreprise de London. Les craintes ne se matérialisent pas, c'est plutôt le contraire qui se produit.

Dans ma propre entreprise, j'ai fait une enquête, au cours des deux dernières années, auprès de tous nos fournisseurs, propriétaires et décisionnaires—depuis la petite entreprise de menuiserie qui compte six employés jusqu'à de grandes entreprises de 300 et 400 employés—pour connaître leur opinion: tous sans exception sont en faveur de l'accord de libre-échange.

**M. McDermid:** On nous dit que dans certains États, on paie des salaires inférieurs et il n'existe pas de syndicats, comme si c'était tout ce qui entre dans la production, tout ce qui joue un rôle quand il est question de productivité. Nous avons une production au Canada, nous avons une place sur les marchés mondiaux, et pas seulement en Amérique du Nord. Si la concurrence existe d'ores et déjà, qu'est-ce qui changera après la conclusion de l'accord? Est-ce que nous avons une bonne productivité au Canada? L'avons-nous améliorée? Comment répondre à tous ceux qui prétendent que toutes ces sociétés vont aller s'établir dans le Sud des États-Unis à la suite de l'accord de libre-échange? C'est ce que ne cessent de répéter ceux qui s'opposent à cet accord.

**Le président:** Il nous faudra une réponse succincte pour respecter la limite de temps.

**M. Hamel:** Deux mots, alors, je dirais que cela aurait pu d'ores et déjà se faire.

**M. McDermid:** Est-ce que cela s'est fait?

**M. Hamel:** Pas à ma connaissance. Certaines entreprises, certes, ont poussé des antennes aux États-Unis, dont beaucoup par la simple acquisition de biens fonciers, mais on ne constate pas d'exode vers le sud.

**M. Amery:** Nous avons entendu à plusieurs reprises aujourd'hui que les salaires canadiens ne permettaient pas de faire concurrence aux Américains. L'une des sources les plus sûres d'information sur les salaires et avantages sociaux du secteur industriel est du Centre de recherches sur les rémunérations de la *Conference Board*. On a constaté que les coûts de main-d'œuvre au Canada sont de 20 p. 100 inférieurs à ceux des États-Unis.

Les salaires sont inférieurs de 10 p. 100, mais les avantages sociaux coûtent environ la moitié parce qu'en tant que nation, nous avons décidé de confier à l'État plutôt qu'au secteur privé un grand nombre de programmes de soutien et de sécurité. Tout compte fait, le coût des salaires canadiens n'est pas plus élevé que celui



[Text]

significantly lower, particularly when it comes to the benefit side of the equation.

**Mr. Ayre:** One of the things often forgotten when one thinks in terms of people who manufacture and supply products, and which a retailer is particularly aware of, is that delivery schedules, size lots, bigness and smallness are issues for retailers. On many occasions I could purchase goods from a huge operation on a cheaper basis, but the delivery schedule or the commitment in dollars I would have to make or the carload lots I would have to buy as a small retailer make it totally inappropriate.

There are many cases in which it is inevitable that niche marketing by suppliers into the retail field will be improved under the free trade deal. There are many circumstances in which Canadian suppliers are going to be better off because of their ability, not in the sense that they have now to look at competition from some huge operation, but they have more small people they can deliver to quickly and in an appropriate manner that is not purely a function of price.

**Mr. Foster:** I would like to put a question to Mr. Brophey. I have here a letter from Archie McLean, the Senior Vice-President of Operations for McCain's Food. In his letter he is describing the difficulties of the free trade deal. Under manufacturing economies he says that Kellogg's recently built a \$200 million cereal factory in London and that plant would not have been built under the free trade if the free trade deal was in place. Kellogg's has lots of excess capacity in Battle Creek, Michigan; be prepared for them to rationalize their Canadian operations. I would be interested in your comments on Mr. McLean's letter.

• 1620

**Mr. Dawson:** I have dealt with the Kellogg corporation through supplying to them, and that is not what they tell me. Many studies were made on their Project 2000 before they decided where their plant was going to locate. I found it heartening that in the depths of the recession they started their program in London, Ontario, showing they had confidence in this country when in fact some of our own decision-makers did not.

**Mr. Foster:** I think the point Mr. McLean is making is that with certain items we have a supply management system in Canada that makes it very difficult for food processors to compete with highly processed food coming in from the United States. For instance, Mr. McLean also says in a letter dated May 13 to Mr. de Grandpré, the Chairman of the Advisory Council on Agriculture, that in his opinion some 100,000 jobs would be lost in the Niagara food sector simply because of our different mechanisms of supply management and marketing boards, because of our loss of seasonal tariffs, because of the advantage the United States has in climate, and so on.

[Translation]

des États-Unis, bien au contraire, en particulier pour ce qui est des avantages sociaux.

**M. Ayre:** Ce qu'on tend à oublier quand il est question de manufacturiers et de fournisseurs et ce à quoi un détaillant est particulièrement sensible, c'est que les délais de livraison, les quantités, la taille de l'entreprise, sont des questions qui touchent les détaillants. Je pourrais bien souvent acheter des marchandises meilleur marché auprès d'une grande entreprise, mais je devrais m'engager pour une certaine somme, acheter une certaine quantité et accepter un délai de livraison qui sont tout à fait inacceptables pour un petit détaillant.

Il existe de nombreux cas où il est inévitable que la commercialisation par créneau par des fournisseurs dans le commerce de détail sera améliorée par l'accord de libre-échange. Il y aura de nombreuses circonstances où les fournisseurs canadiens se trouveront en meilleure position, non pas parce qu'ils auront à redouter la concurrence d'entreprises géantes, mais parce qu'il y aura plus de petites entreprises auxquelles ils pourront livrer rapidement et selon des conditions qui ne dépendront pas uniquement du prix.

**M. Foster:** J'aimerais poser une question à M. Brophey. J'ai sous les yeux une lettre d'Archie McLean, principal vice-président des opérations de McCain's Food. Il expose dans sa lettre les difficultés engendrées par l'accord de libre-échange. Il dit que pour réaliser des économies d'exploitation, Kellogg a récemment construit à London une usine de céréales de 200 millions de dollars, qui n'aurait pas été construite si l'accord de libre-échange avait été en place. À Battle Creek, dans le Michigan, Kellogg dispose d'un surplus de capacité de production et il faut donc s'attendre à ce qu'elle rationalise ses entreprises canadiennes. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la lettre de M. McLean.

**M. Dawson:** J'ai été fournisseur de la société Kellogg et ce n'est pas ce qu'ils m'ont dit. Avant de décider de l'implantation d'une nouvelle usine, de nombreuses études ont été faites sur son Projet 2000. J'ai trouvé réconfortant qu'au creux de la vague, en pleine récession, ils aient monté une usine à London, en Ontario, témoignant ainsi qu'à l'opposé de certains de nos décisionnaires, ils faisaient confiance à notre pays.

**M. Foster:** Ce que veut dire par là M. McLean, c'est que nous avons, au Canada, un système de gestion des approvisionnements qui rend très difficile aux usines de traitement d'aliments du Canada de concurrencer les produits hautement traités qui nous viennent des États-Unis. C'est ainsi que M. McLean, dans une lettre datée du 13 mai et adressée à M. de Grandpré, président du Conseil consultatif sur l'agriculture, disait qu'à son avis on risquait de perdre 100,000 emplois dans le secteur alimentaire de la région de Niagara, en raison de la différence de nos mécanismes de gestion des approvisionnements et de nos offices de commercialisation, à cause de nos pertes sur les droits

[Texte]

He also points out, for instance, that in the free trade deal Canada is not able to import the citrus and other commodities it traditionally has from Third World countries and sell them into the United States market, whereas the United States does not lose any of those advantages in the free trade deal. In fact, it gains them, because seasonal tariffs are removed, as well as the processed food tariffs. I wonder whether you would say his estimate of 100,000 jobs is off the mark.

**Mr. Dawson:** I personally would say it is very far off the mark, but it is not up to me to argue with Mr. McLean and what he is doing or what he thinks. I only know what my own experience has been with the Kellogg plant, and the answers I have been given as a supplier to that plant.

Whether the chamber has a position on that I do not know. These are technical things about which I am not prepared to argue. I simply do not have the knowledge.

**Mr. Hamel:** Mr. Foster, I might just add that I think everyone has agreed there are some winners and losers in this agreement, and the food processing industry is probably in the latter category. But I think it is up to the food processors to explain those conditions to you, rather than us. It is a pretty technical area. We have members of those firms who are members of the chamber. Some of them are very supportive of the free trade agreement; some of them are not, for the kinds of reasons you have just explained. There is no question about it.

**Mr. Foster:** I thought when Mr. Dawson raised the Kellogg plant it would be useful; he goes into details of other plants where the economies of scale make it very uncompetitive.

I would be interested to know, in light of the comments by the gentleman from Ontario where he is describing what strong support there is in the Canadian Chamber of Commerce, why the support for the trade deal generally in Ontario is dropping. For instance, the Environics poll of July 1 published in *The Globe and Mail* indicated that in Ontario some 48% now are opposed to the deal, 28% of the sample are strongly opposed, those who are in favour are only 31%, and of the total sample only 9% are strongly in favour of the deal. In light of the strong support the chamber claims, why do you see the support for the Mulroney trade deal in Ontario generally falling?

[Traduction]

saisonniers, des avantages que le climat des États-Unis a sur le nôtre, etc.

Il fait également remarquer, par exemple, que dans le cadre de l'accord de libre-échange, le Canada ne peut importer les agrumes et autres denrées qu'il a coutume d'acheter aux pays du Tiers monde et de revendre sur le marché américain, alors que les États-Unis, loin de perdre un seul de ces avantages, en acquiert de nouveaux en raison de la suppression des droits saisonniers et des droits sur les produits transformés. Pensez-vous que son évaluation de 100,000 emplois soit exacte?

**M. Dawson:** Je pense qu'elle est loin de l'être, mais ce n'est pas à moi de me quereller avec M. McLean et de contester ce qu'il fait ou pense. Je ne puis parler que de ma propre expérience avec les usines Kellogg et des réponses que l'on m'a données en tant que fournisseur de cette entreprise.

Je ne sais si la Chambre de commerce a adopté une position là-dessus, ce sont là des questions techniques dont je ne suis pas disposé à discuter, parce que je ne les connais pas bien.

**M. Hamel:** Monsieur Foster, tout le monde reconnaît, je crois, qu'il y aura des gagnants et des perdants et que le secteur de la transformation des aliments sera probablement parmi ces derniers, mais c'est aux industriels de ce secteur, et non à nous, de vous expliquer ces circonstances. Ce sont des questions d'ordre très technique, il y a des dirigeants de ces entreprises qui sont membres de la Chambre de commerce, certains appuient vigoureusement l'accord de libre-échange, à la différence d'autres et pour le genre de motifs que je viens de vous exposer. Cela ne fait aucun doute.

**M. Foster:** Quand M. Dawson a soulevé la question de Kellogg, je pensais que ce serait utile; il parle d'autres usines où les économies d'échelle mettent ce secteur hors concurrence.

J'aimerais savoir, compte tenu des observations que ce monsieur de l'Ontario qui décrit tout l'appui que l'accord trouve au sein de la Chambre de commerce du Canada, pourquoi l'enthousiasme diminue généralement dans l'Ontario. C'est ainsi que l'enquête Environics du 1<sup>er</sup> juillet, publiée dans *The Globe and Mail*, indiquait qu'en Ontario 48 p. 100 sont actuellement opposés à l'accord, 28 p. 100 de l'échantillon en question y sont vigoureusement opposés, alors qu'on ne compte que 31 p. 100 qui sont en faveur de l'accord et sur l'ensemble de l'échantillon, seuls 9 p. 100 l'appuient vigoureusement. Comment se fait-il que malgré l'appui vigoureux dont se vante la Chambre de commerce, on constate qu'en Ontario l'enthousiasme faiblit pour l'accord commercial Mulroney?

• 1625

**Mr. Brophey:** I think, sir, we are looking at two different polls and polls of two different audiences. The chamber poll was a poll of chamber members representing large, small and medium sized business

**M. Brophey:** Je pense, monsieur, qu'il s'agit de deux sondages différents et de deux échantillons différents. L'échantillon du sondage de la Chambre était pris parmi les responsables de grandes, petites et moyennes



[Text]

people across Ontario. I think the Environics poll is a poll of the entire population. I would expect that the two polls would differ somewhat; I would not expect them to be in line. We were merely making a statement of fact as to how our own members, the business community in Ontario, felt about the free trade arrangement.

**The Chairman:** Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais demander à M. Hamel, ou à un autre de ses collègues, comment il pourrait faire un parallèle avec la mise en place d'une sorte de système de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, comme en 1965, au moment de la signature du Pacte de l'automobile. Je pense que les conséquences de ce libre-échange-là ont fait en sorte qu'aujourd'hui, si l'Ontario vend pour 60 milliards de dollars en biens canadiens vers les États-Unis, il y en a 30 milliards qui proviennent de l'industrie née du Pacte de l'automobile. Ce pacte a apporté une richesse assez significative et a développé beaucoup d'affaires dans cette partie du pays, et peut-être ailleurs aussi. Je voudrais qu'aujourd'hui, alors qu'on tente de mettre en place un système qui s'applique non pas seulement à l'automobile et aux pièces d'autos, mais à l'ensemble des biens et services canadiens, qu'on fasse un parallèle et une projection, si vous en avez le temps. Je pense qu'il y a eu en Europe aussi, vers les années 1960, la mise en place d'un marché commun et que cela a créé un marché de 250 millions de clients, exactement le même marché en importance qu'on est en train de créer ici, en Amérique du Nord. Vous pourriez peut-être faire un parallèle avec cela.

**M. Hamel:** Oui, vous avez bien raison. Je pense qu'il y a plusieurs exemples de situations qu'on pourrait qualifier de parallèles. Par exemple, le marché qui a été établi entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie; et on nous dit qu'après quelques années d'expérience, que c'est la Nouvelle-Zélande qui en a le plus profité, soit le plus petit pays face au plus grand. Quand la Suède, par exemple, est devenue membre du marché commun européen, on nous dit que ce pays-là en a aussi très bien profité.

Eh bien, écoutez! Quand vous mentionnez le Pacte de l'automobile, je ne sais pas s'il y a vraiment un parallèle exact à faire, parce que c'est quand même une entente qui est «contrôlée» ce n'est pas absolument un marché libre. Mais le fait est que cela a vraiment contribué à l'importance actuelle de l'économie dans la province de l'Ontario. Je pense qu'on pourrait trouver à travers le monde un bon nombre d'exemples où on a baissé ou éliminé les barrières tarifaires et les autres empêchements aux échanges commerciaux et que les partenaires, dans une telle entente, en ont tous bénéficié.

C'est cela que la Chambre de commerce canadienne verrait à long terme à l'échelle mondiale, un marché global où on a l'élimination totale, ou au moins en grande partie, des barrières tarifaires, et que l'on laisse les marchés libres dans la grande mesure du possible. Je crois

[Translation]

entreprises partout en Ontario. Je pense que le sondage Environics est un sondage de toute la population. Je m'attendrais à ce que les résultats des deux sondages soient différents; je ne m'attendrais pas à ce qu'ils soient semblables. Nous reflétons tout simplement le point de vue de nos membres, qui représentent le milieu des affaires en Ontario, sur l'accord de libre-échange.

**Le président:** Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Hamel, or one of his colleagues, if he could draw a parallel with the implementation of a sort of free trade arrangement between Canada and the United States in 1965, when the Auto Pact was signed. The results of this arrangement are such that \$30 billion of the \$60 billion worth of Canadian goods sold by Ontario to the United States come from the industry that was created by the Auto Pact. The pact brought considerable wealth and generated a great deal of business activity in Ontario, and perhaps in other parts of the country as well. Now that we are trying to set up a system that would apply not only to cars and to car parts, but to all Canadian goods and services, I would like you to draw a parallel, and to make some projections about the results of such an arrangement if you have the time. In the 1960s, the Common Market was being set up in Europe as well, and it created a market of 250 million people, which is exactly the same size as the market we are in process of creating here in North America. Perhaps you would like to draw a parallel with that arrangement as well.

**Mr. Hamel:** You are quite right. I think there are a number of situations that could be described as being parallel to the FTA. There was, for example, the common market that was set up between New Zealand and Australia. We are told, now that that common market has been in place for a few years, that New Zealand, the smaller country, has benefited more from the arrangement than Australia. Sweden became a member of the EEC, and we are told that it is also benefiting from its decision.

I do not know whether we can really draw an exact parallel with the Auto Pact, because there are a number of conditions involved. It is not an absolutely free market. The fact remains, nevertheless, that it has made a major contribution to Ontario's thriving economy. I think a number of examples could be found throughout the world where tariff barriers and other trade obstacles were lessened or eliminated and where the partners in such an arrangement all benefited.

In the long term, the Canadian Chamber of Commerce would like to see a global market where tariff barriers are completely or largely eliminated, and where markets are left as free as possible. I do not think we will ever see the day where there are no trade obstacles, but that is what we

[Texte]

que cela n'en viendra jamais au point où il n'y aura aucun empêchement aux échanges commerciaux, mais c'est cela que nous souhaitons parce que nous croyons sincèrement—pas « nous » en parlant de moi ou des personnes qui sont ici à cette table, mais les entreprises canadiennes qui font partie de notre association—nous croyons, dis-je, que la grande majorité sont en faveur d'un marché aussi libre que possible. Et cela veut dire éliminer les barrières tarifaires et non-tarifaires ainsi que tous les empêchements aux échanges commerciaux.

**M. Fontaine:** Est-ce que personnellement vous voyez, jusqu'à la mise en place d'une entente, des dangers à cause de nouvelles mesures de protectionnisme américain et de la mise en place de plus en plus accélérée de barrières tarifaires que les Américains tentaient de développer au cours des derniers 30 ou 40 mois?

**M. Hamel:** Il est certain qu'il y a des projets de loi au Congrès américain qui pourraient rendre les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis plus difficiles, à l'avenir, si ces lois nous touchaient. Je crois que cela a été quand même une motivation pour les négociateurs de cet accord global sur les échanges commerciaux, et cela a été une certaine motivation aussi afin d'obtenir que le Canada ne serait pas inclu dans les projets de loi qui sont proposés par les États-Unis.

• 1630

Maintenant, je ne suis pas un expert sur ce qui se passe au sud de nos frontières, mais je pense que c'est un peu cyclique cette vague de protectionnisme. Cela dépend énormément des données statistiques sur les échanges commerciaux, etc. Mais on sait qu'il y a quand même un bon nombre de législateurs américains qui sont très inquiets du déficit de leurs échanges commerciaux, et je pense qu'on va voir surgir dans le futur des règlements, des lois, qui vont beaucoup plus contrôler les importations vers les États-Unis que dans le passé. Si nous avons, et nous espérons bien l'avoir, cette entente entre nos deux pays, si elle est conclue, dis-je, nous en serons exemptés dans la mesure du possible. Je pense que cela va être très avantageux pour les Canadiens et surtout pour les entreprises canadiennes.

**Mr. Langdon:** I have a very quick couple of questions. I extend my apologies for not being here earlier. I thought we were moving to the farm group once again after lunch, but I gather there has been some shift.

I had wanted to ask you a question that relates to what we will be hearing, I gather, from the Canadian Manufacturers' Association. CMA did a detailed survey of its membership in which they asked a number of questions about the Canada-U.S. trade agreement. One question was: currently the Canadian dollar is worth about 78¢ U.S. This was done in February. At what value do you think your company would find itself at a competitive disadvantage vis-à-vis U.S. competitors? Some 31% indicated this would be the case at 80¢ U.S., 36% at

[Traduction]

would like to see, because we sincerely believe—and when I say “we”, I am not just referring to myself and the people here with me today, but to all the Canadian companies that belong to our association—we believe that the vast majority are in favour of trade that is as free as possible. This means getting rid of tariff and non-tariff barriers, and all obstacles to trade.

**Mr. Fontaine:** Until a new agreement is put in place, do you personally think there is a great deal of danger because of the new protectionist measures being put in place by the U.S. and because of the ever-growing number of tariff barriers the Americans have tried to set up in the last 30 or 40 months?

**Mr. Hamel:** There is no doubt that there are some bills before the American Congress that could make trade between Canada and the U.S. more difficult in the future, if they were to apply to us. I think this was a motivating factor for the negotiators of the free trade agreement, in that they wanted to make sure that Canada would not be covered by the legislation that is under study in the United States.

I am not an expert on what goes on in the U.S., but I think that the protectionist trend is somewhat cyclical. A great deal depends on the trade figures and so forth. However, we know that there are a number of American congressmen and senators who are very concerned about their trade deficit, and I think we are going to see regulations and legislation in future that will put much tighter controls on our imports to the U.S. If the free trade agreement between our countries goes ahead, and we certainly hope it does, we will be exempted from these provisions as far as possible. I think this is going to be very advantageous to Canadians generally, and particularly to Canadian business.

**M. Langdon:** J'ai quelques questions très rapides. Je m'excuse de ne pas avoir été présent plus tôt. Je croyais que nous allions commencer par entendre les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture, mais je crois comprendre qu'on a changé l'ordre de nos travaux.

Je voulais vous poser une question sur ce que je pense que nous allons entendre de la part de l'Association canadienne des manufacturiers. L'Association a fait une enquête détaillée auprès de ses membres dans laquelle elle a posé un certain nombre de questions au sujet de l'accord de libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis. L'une des questions était la suivante. À l'heure actuelle, le dollar canadien vaut environ 78c. américains. L'enquête a été effectuée en février. À quel taux de change votre entreprise serait-elle désavantagée par rapport à ses



*[Text]*

between 81¢ and 84¢ U.S., and no fewer than 67% indicated that they would be at a competitive disadvantage at 85¢ U.S.

I am very struck by these figures. They suggest to me something that has been pointed out by business and labour groups that the appreciation of our currency could be the very, very difficult Achilles heel of this trade deal from a business standpoint. I wonder if you have a sense from your membership of how sensitive their competitive advantage or disadvantage is with reference to appreciation of the Canadian dollar vis-à-vis the American.

**Mr. Hamel:** We have some thoughts about that and I would like to ask Tony Amery to respond to your question.

**Mr. Amery:** Mr. Langdon, I do not think we would have any disagreement with the numbers of the CMA. They certainly sound reasonable to me. In view of the fact that Canadian labour costs about 80% of U.S. labour, then an 80¢ dollar sounds about where you would expect companies to begin to feel the heat in a competitive sense.

I guess my major observation, however, is that I do not really see any connection between the trade agreement and the appreciation of the Canadian dollar. Certainly a higher exchange rate is going to make life more difficult for Canadian manufacturers or Canadian exporters in general. That is going to be the case whether or not there is a trade agreement in place. You can argue that the removal of the tariff going into the United States may in some modest way blunt the adverse impact on exporters of the rising value of the currency.

• 1635

I do not find that the exchange rate issue is all that relevant, in that we are going to have to deal with that and be competitive with a high dollar whether or not we have a trade agreement.

**Mr. Langdon:** The point, I guess, in a sense, is turning that around. If it made sense to go into a trade deal from a business perspective at 75¢, does it make sense to go into a trade deal at 85¢ or at 90¢? Or do we in fact start to face a situation where the job cost, the pressure on companies, the reduction in production, the reduction in exports becomes so great that one has to reverse one's position from a strictly business perspective?

**Mr. Amery:** As you know, the Canadian dollar has a floating exchange rate. If the Canadian dollar does rise as it has, if it rises further and the Canadian industry becomes non-competitive in more markets, then clearly we will lose exports. We will see a higher penetration of

*[Translation]*

concurrents américains? Environ 31 p. 100 des répondants ont dit qu'ils seraient désavantagés si le taux de change était de 80c. américains, 36 p. 100 ont mentionné un taux de change entre 81 et 84c. américains, et pas moins de 67 p. 100 ont dit que ce serait le cas à 85c. américains.

Je trouve que ces chiffres sont très étonnants. Comme l'ont signalé un certain nombre de groupes d'entrepreneurs et de syndiqués, une valeur plus élevée de notre dollar pourrait être le talon d'Achille de tout cet accord sur le libre-échange du point de vue du milieu des affaires. Que pensent vos membres de l'importance du taux de change en ce qui concerne leur avantage compétitif?

**M. Hamel:** Nous avons certaines idées sur cette question, et j'aimerais demander à Tony Amery d'en parler.

**M. Amery:** Je pense que nous ne sommes pas en désaccord avec les résultats de l'enquête effectuée par l'Association canadienne des manufacturiers. Ils me semblent très raisonnables. Compte tenu que la main-d'oeuvre canadienne coûte environ 80 p. 100 de la main-d'oeuvre américaine, c'est à partir du moment où le dollar canadien vaut plus de 80c. qu'on s'attendrait à ce que les entreprises commencent à pâtir de la compétition.

La remarque principale que je tiens à faire, cependant, c'est que je ne vois pas de lien entre l'accord de libre-échange et l'augmentation de la valeur du dollar canadien. Il va sans dire qu'un taux de change plus élevé va rendre la vie plus difficile pour les manufacturiers canadiens et pour les exportateurs canadiens en général. Cela est vrai s'il y a un accord de libre-échange ou s'il n'y en a pas. On peut prétendre que l'élimination des droits de douane américains peut d'une façon modeste minimiser les conséquences négatives que subissent les exportateurs à cause d'un taux de change plus élevé.

La question du taux du change ne me paraît pas très pertinente, en ce sens qu'il nous faudra nous accommoder d'un taux élevé du dollar et rester concurrentiels, avec ou sans accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Mais il faut retourner cette proposition: si l'on a pu songer à se lancer dans cette affaire avec un dollar à 75c., est-il encore valable de le faire quand il atteint 85 ou 90c.? Ou bien nous trouvons-nous dans une situation dans laquelle le coût des emplois, la pression sur les sociétés, la diminution de la production et des exportations deviennent si pesants que du simple point de vue de l'intérêt des entreprises, il nous faut changer notre fusil d'épaule?

**M. Amery:** Vous n'ignorez pas que le dollar canadien a un taux de change flottant. S'il augmente comme il l'a fait, s'il continue sur sa lancée et si l'industrie canadienne devient moins concurrentielle sur plus de marchés, nous allons voir nos exportations diminuer, nos marchés

[Texte]

imports into our markets and then the Canadian dollar will come back down again.

We have seen a lot of volatility in a great many currencies over the last few years. The value of the currency is set in the long run by our balance of payments. If the dollar rises to the level where it causes us to lose market share into a market, it will come down again.

**The Chairman:** I think at that point we have to say thank you very much to the members of the chamber. These minutes go by much too quickly. We have the Canadian Manufacturers' Association waiting in the wings, if you will pardon the expression. Thank you, Mr. Hamel, and your colleagues. We know you have come from a long distance to make your case. You have made it very well.

**Mr. Hamel:** Thank you.

**The Chairman:** Perhaps the leader of the delegation would identify himself to the members of the committee and identify his colleagues.

**Mr. Raymond Pinard (Chairman, Canadian Manufacturers' Association):** Good afternoon, Mr. Chairman. I would like to introduce my colleagues, Mr. Laurent Thibault, who is the President of CMA, Mr. Don Walter, who is the Treasurer of CMA, and Mr. Bill Neil, who is the Director of International Affairs for the CMA.

Before I begin my comments I want to correct statements made for the public record this morning relative to the CMA. The association represents more than 3,000 member companies from all the regions of the country. More than three-quarters of our membership is from firms with fewer than 100 employees and these are overwhelmingly Canadian-owned. If the CMA is dominated by any group, it is the small- to medium-sized Canadian-owned company.

• 1640

Moreover, we are not hiding the fact that some of our members are against the agreement. No issue in our history has been more thoroughly discussed across the board by all of our members in each province, by committee, by the board of directors, and a strong consensus supporting the agreement is quite clear, as you will see later on at the end of our presentation.

We thank you for inviting us to appear before you to present our views on the Canada-U.S. Free Trade Agreement. It is an important piece of legislation and one in which Canadian manufacturers find themselves in the front line. Their ability to penetrate the U.S. market and defend their Canadian market will determine the ultimate success of the initiative.

The focus of the committee's activity is the Canada-U.S. commercial relationship, but we want to emphasize that the issue facing Canadian manufacturers is global

[Traduction]

submergés par des importations et le dollar canadien baissera de nouveau.

Un grand nombre de devises ont subi toutes sortes de fluctuations au cours des dernières années. La valeur de la devise est fixée à la longue par notre balance des paiements. Si le dollar monte au point de nous faire perdre pied sur les marchés, il retombera.

**Le président:** Le moment est venu, trop rapidement hélas, de remercier les membres de la Chambre de commerce, car l'Association des manufacturiers attend dans les coulisses, si l'on peut dire. Je vous remercie, M. Hamel, ainsi que vos collègues. Nous savons que vous venez de loin, mais ce que vous nous avez dit en valait la peine.

**M. Hamel:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vais maintenant demander au chef de la délégation de bien vouloir se présenter, lui et ses collègues.

**M. Raymond Pinard (président, Association canadienne des manufacturiers):** Bonjour, monsieur le président, j'aimerais présenter mes collègues: M. Laurent Thibault, président de notre association, M. Don Walter qui en est le trésorier et M. Bill Neil, Directeur des affaires internationales de notre association.

Je voudrais d'abord, en guise de préambule, mettre au point, pour le compte rendu, certaines affirmations émises ce matin sur l'Association canadienne des manufacturiers. Notre association représente plus de 3,000 sociétés de toutes les régions du pays. Plus des trois quarts de nos membres sont des entreprises qui comptent moins d'une centaine d'employés, et celles-ci sont canadiennes dans leur grande majorité. S'il y a un élément dominant au sein de l'ACM, c'est celui des entreprises canadiennes petites et moyennes.

De plus, nous ne cachons pas le fait que certains de nos membres s'opposent à l'accord. Depuis la création de l'Association, il n'y a jamais eu de question qui ait fait l'objet de tant de discussions de la part de tous nos membres dans chaque province, dans différents comités et au conseil d'administration. Il est clair qu'il y a un consensus très fort en faveur de l'accord, comme vous le constaterez plus tard à la fin de notre exposé.

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant vous pour présenter notre opinion sur l'accord de libre-échange Canada/États-Unis. Il s'agit d'un projet de loi important qui touche de près les fabricants canadiens. Leur capacité d'avoir accès au marché américain et de défendre leur marché canadien va déterminer le succès ultime de l'accord.

Le Comité examine surtout les rapports commerciaux entre le Canada et les États-Unis, mais nous tenons à insister sur le fait que la question qui se pose aux



*[Text]*

competitiveness. Canadian companies must be able to compete with products from around the world if our prosperity is to continue.

Another piece of the larger picture is that the appropriate trade policies are only one element of Canadian competitiveness. Moreover, trade policies include not only those that govern our relationship with our most important trading partners, but also those with the rest of the world.

Of course, it is essential that the appropriate trade policy be put in place, but it is as important that other governed policies in the area of tax, research and development, education and transportation, work in harmony and be mutually reinforcing.

A third piece of the picture is that the world economy is constantly changing. Technological change, the emergence of new competitors and the introduction of new products force Canadian manufacturers to continually adapt and innovate in order to meet the changing needs and demands of their customers, and at a pace that appears to be ever accelerating.

These are the reference points we use to judge government policies such as the one currently before the committee. The Canada-U.S. free trade supports a long-term growth of Canadian manufacturing. It will help Canadian manufacturers to become more competitive in world markets. It will improve the management of our commercial relationship with the U.S. It will equip Canadian manufacturers to better adjust to the challenge they face.

The CMA policy position in recent years is that Canadian manufacturers simply have no choice but to continue an intensive drive to be internationally competitive if they want to survive. The free trade agreement is one of the prerequisite elements for us to improve our competitiveness. The difficulty of this challenge is overshadowed by the knowledge that inefficient plants, protected by tariffs, is not a viable, long-term strategy and never was. Delaying the adjustment only makes matters worse.

In terms of critical building blocks of improved and more secure access to the U.S. market, our overall judgment is that the agreement is a sound package that provides a sound foundation on which to build Canada's future trading relationship with the U.S.

The committee should recognize that the agreement creates difficult circumstances for several manufacturing sectors, but we believe that with focused efforts and special consideration by all governments, these problems can be overcome. Our view is that it is better to meet these inevitable challenges head on.

Bien que nous n'ayons pas obtenu tout ce que nous voulions dans ce premier accord important, il représente

*[Translation]*

fabricants canadiens est celle de leur compétitivité globale. Les entreprises canadiennes doivent pouvoir faire concurrence à celles du monde entier si elles vont continuer d'être prospères.

Il ne faut pas oublier non plus que la compétitivité canadienne ne tient pas uniquement à l'à-propos des politiques commerciales. De plus, les politiques commerciales ne régissent pas seulement nos rapports avec notre partenaire commercial le plus important, mais également ceux que nous entretenons avec le reste du monde.

Il va sans dire qu'il faut mettre en place la bonne politique commerciale, mais il est tout aussi important d'harmoniser nos autres politiques dans le domaine de l'imposition, de la recherche-développement, de l'éducation et des transports, pour qu'elles se renforcent mutuellement.

Troisièmement, l'économie mondiale est en évolution constante. Les changements technologiques, la montée de nouveaux concurrents et l'introduction de nouveaux produits obligent des fabricants canadiens à innover et à s'adapter continuellement afin de répondre aux besoins et aux demandes changeantes de leurs clients, et ce à un rythme qui semble s'accélérer toujours davantage.

Voilà donc nos critères pour juger les politiques gouvernementales telle que celle dont le Comité est saisi à l'heure actuelle. L'accord de libre-échange encourage la croissance à long terme du secteur manufacturier canadien. Elle va aider les fabricants canadiens à devenir plus compétitifs sur les marchés mondiaux. Elle nous aidera à mieux gérer nos rapports commerciaux avec les États-Unis. Elle permettra aux fabricants canadiens de mieux s'adapter.

La position de l'Association ces dernières années a été que les fabricants canadiens n'ont tout simplement pas le choix—they doivent continuer de faire des efforts intenses pour être compétitifs sur le plan international s'ils veulent survivre. L'accord de libre-échange est une condition de l'accroissement de notre compétitivité. Même si ce défi est de taille, nous savons pourtant que les usines inefficaces, protégées par des droits de douane, ne constituent et n'ont jamais constitué une stratégie valable à long terme. On ne fait qu'aggraver les choses en remettant à plus tard les réajustements nécessaires.

Sur la question fondamentale de savoir si nous allons avoir un plus grand accès et un accès plus sûr au marché américain, nous estimons de façon générale que l'accord constitue une base solide sur laquelle construire les futurs rapports commerciaux canado-américain.

Le Comité devrait savoir que l'accord crée des difficultés pour certains secteurs manufacturiers, mais nous estimons qu'on peut surmonter ces problèmes grâce à des efforts concertés et à une considération particulière de la part de tous les gouvernements. Nous estimons qu'il vaut mieux s'attaquer à ces défis de front.

Although we did not get everything we wanted in this first important agreement, it is nevertheless a step in the

**[Texte]**

un pas dans la bonne direction ainsi qu'un engagement à travailler aux questions restant en suspens. Il offre une bouée de sauvetage à laquelle nous pouvons nous accrocher afin de nous défendre contre le protectionnisme américain. Il offre la possibilité de continuer à hausser nos standards de vie tout en éliminant bon nombre de tensions qui existent depuis longtemps entre les régions occidentales et centrales du Canada.

Les consommateurs canadiens profiteront d'une diminution des prix et d'un meilleur choix de produits. L'accord sera un stimulant et un modèle pour les négociations multilatérales du GATT et aidera le Canada à poursuivre son but à long terme, c'est-à-dire une plus grande libéralisation du commerce international.

Les questions qui sont traitées dans un contexte bilatéral sont les mêmes que celles poursuivies sur un plan multilatéral. De plus, en signant une entente commerciale nord-américaine, le Canada sera maintenant en mesure d'axer ses efforts sur les relations commerciales avec d'autres pays en vertu du GATT. Le rejet de l'entente amoindrirait sérieusement l'attraction que représente le Canada comme endroit d'investissement et diminuerait les chances de succès du GATT, deux facteurs qui ne seraient pas dans l'intérêt des manufacturiers.

• 1645

Les sentiments protectionnistes aux États-Unis croissent à mesure que le temps des élections approche, et la récession économique probable, aux États-Unis toujours, détériorerait la situation au cours des prochaines années. Nous serions, de plus, engagés directement dans des actions dirigées contre nos exportations ou indirectement par celles d'autres pays, sans les avantages de l'accord conçu pour protéger nos intérêts.

En conclusion, nous croyons que l'accord négocié est très compatible avec nos politiques fondamentales et pour cette raison, nous appuyons cet accord. Nous continuerons à travailler de concert avec le gouvernement fédéral afin d'améliorer nos relations futures avec notre plus important partenaire commercial. Nous travaillerons aussi avec les gouvernements à la mise en oeuvre de politiques nationales nécessaires au renforcement de notre compétitivité au sein de ce nouvel environnement.

Having made these general remarks, Mr. Chairman, we would like to share with you some of the findings of a recent comprehensive survey of our members, and I would like our president, Mr. Thibault, to outline the results of the survey.

**M. J. Laurent Thibault (président, Association canadienne des manufacturiers):** Merci, monsieur Pinard.

Si je comprends bien, certains des résultats vous ont été présentés; mais je crois qu'il serait utile de prendre quelques minutes pour vous faire une présentation un peu plus détaillée de toute la gamme de questions qu'on a posées sur le libre-échange.

**[Traduction]**

right direction and a commitment to work on outstanding issues. It gives us a lifeline we can hang onto to defend ourselves against American protectionism. It enables us to continue raising our standard of living, while at the same time getting rid of a lot of long-standing tensions between the western and central parts of Canada.

Canadian consumers will enjoy reduced prices and a better choice of products. The accord will be an incentive and a model for the GATT multilateral negotiations, and will help Canada pursue its long-term goal of greater liberalization of international trade.

The issues examined in the bilateral context are the same as those that will be examined in the multilateral context. In addition, by signing a North American free trade agreement, Canada will now be able to focus its efforts on trade relations with other countries under the GATT agreement. If the agreement were to be rejected, Canada's attraction as a place to invest money would be seriously reduced and the chances of a successful outcome of the GATT negotiations would also be reduced. These are two factors that would not be in the interests of Canadian manufacturers.

Protectionist feelings in the United States are increasing as we get nearer to the date of the American election. The probable economic recession in the U.S. will further worsen the situation in the years ahead. In addition, we may be involved, either directly in actions taken against our exports, or indirectly, through actions taken by other countries, if the agreement is not place to protect our interests.

In conclusion, we think the agreement is very compatible with our fundamental policies, and we therefore support it. We will continue to work with the federal government to improve our future relations with our largest trading partner. We will also work with governments to implement the national policies required to strengthen our competitiveness in this new environment.

Ayant fait ces remarques d'ordre général, monsieur le président, nous aimerions vous parler des résultats d'une enquête complète que nous avons menée dernièrement auprès de nos membres. Je demanderais à notre président, M. Thibault, de vous donner les points saillants des résultats de l'enquête.

**Mr. J. Laurent Thibault (President, Canadian Manufacturers' Association):** Thank you, Mr. Pinard.

I understand that some of the survey results have already been presented. Nevertheless, I think it would be a good idea to take a few minutes to give you a more detailed presentation of all the questions we asked our members about free trade.



*[Text]*

The survey was carried out among all our members and is based on 600 replies from companies across the country of every size, type of industry, and region. Over 60% of the respondents were Canadian-owned companies, and the people responding were by and large senior managers or heads of their companies. So we are pretty confident that the responses are very indicative of the general views of manufacturers.

The vast majority of people seem to be reasonably well informed about the agreement. By the time we took the survey, in the first quarter of this year, people had had a chance to see it. We ourselves sent out hundreds of copies of the agreement to our members to keep them informed.

We also asked the question: How would you characterize the agreement with regard to a company? Again, it is pretty clear that the majority of our members have a positive view. Only about 8% characterized the agreement in relation to their company as poor. Relatively few people did not have an opinion. So the very strong sense that we get is that the majority of our members feel the agreement is a good one.

We also asked: How do you feel your company will do under the agreement? What kind of growth do you expect as a result of the agreement? Some 57% of the manufacturers expect strong or moderate growth due to the implementation of the agreement. About 27% or so expect very little change. Only 8% expect either a moderate or a sharp decline in their sales. About 7% say they cannot tell. So this is an interesting indication of how people feel they will do under the agreement.

We also asked this: What impact do you think the agreement will have on your investment plans? Greater investments were expected in Canada than in the U.S. Thirty percent of respondents stated that they would increase their investment in Canadian operations, while 17% said they would increase their investments in the U.S. Of course, a fair proportion of those investments could very well be to expand their sales in that market.

Roughly one-third said they were not planning any increased investment in either country. In other words, they felt they were reasonably positioned already at this time. It is not shown on the chart, but Canadian-owned and foreign-owned firms responded in approximately the same proportions, as indicated by the totals, so there is no difference by ownership.

We think that supports the view from many other analyses that we should not expect a net outflow of

*[Translation]*

L'enquête a été effectuée auprès de tous nos membres et est fondée sur les réponses que nous avons reçues de 600 entreprises de tailles différentes, de secteurs différents et dans des régions différentes du pays. Plus de 60 p. 100 des réponses concernaient des entreprises canadiennes, les répondants étant surtout des cadres supérieurs ou des chefs d'entreprise. Nous sommes donc assez sûrs que les réponses sont très représentatives des points de vue des fabricants en général.

La vaste majorité des répondants semble bien informée au sujet de l'accord. Au moment où nous avons fait l'enquête, au cours du premier semestre de cette année, la population avait eu la possibilité de l'examiner. L'Association elle-même a envoyé des centaines d'exemplaires de l'accord à nos membres.

Nous avons également demandé à nos membres d'évaluer l'incidence de l'accord sur leur entreprise. Il ressort assez clairement que la majorité de nos membres pensent que l'accord leur sera profitable. Il n'y a qu'environ 8 p. 100 qui ont dit que l'accord nuirait à leur entreprise. Il y a eu relativement peu de répondants qui n'avaient pas d'opinion sur cette question. Nous avons donc l'impression très nette que la majorité de nos membres estiment que l'accord est bon.

Nous avons également posé une question concernant la croissance attendue de l'entreprise suite à la mise en place de l'accord. Environ 57 des fabricants s'attendent à une croissance forte ou modérée à cause de la mise en place de l'accord. Environ 27 p. 100 s'attendaient à un changement minime. Il n'y a que 8 p. 100 qui s'attendent à un déclin modéré ou fort de leur chiffre d'affaires. Il y a environ 7 p. 100 des répondants qui étaient indécis. Ces résultats sont intéressants car ils indiquent l'opinion des répondants concernant l'incidence de l'accord sur la croissance de leurs entreprises.

Nous avons également demandé à nos répondants quelle serait l'incidence de l'accord sur les projets d'investissement. On prévoyait des investissements plus importants au Canada qu'aux États-Unis. 30 p. 100 des répondants ont déclaré qu'ils augmenteraient leurs investissements dans leurs activités canadiennes, alors que 17 p. 100 ont dit qu'ils augmenteraient leurs investissements aux États-Unis. Bien entendu, une bonne partie de ces investissements pourraient viser l'accroissement de leurs ventes sur le marché américain.

Environ un tiers des répondants ont dit qu'ils n'avaient pas l'intention d'augmenter leurs investissements dans l'un ou l'autre des pays. Autrement dit, ils estimaient que leur situation actuelle était raisonnablement favorable. Cela ne figure pas dans le tableau, mais les entreprises canadiennes et étrangères ont répondu à peu près de la même façon, comme on peut le voir dans les totaux, et il n'y a donc aucune différence fondée à ce niveau.

À notre avis, cela confirme l'opinion exprimée dans de nombreuses autres analyses selon laquelle nous ne devons

## [Texte]

investment as a result of the agreement, at least from manufacturing.

Chart 5 asked specifically: Will you be actively seeking more sales in the U.S. because of the free trade agreement? In other words, will you go down and try to take advantage of the agreement?

Roughly 60% said that the agreement would lead them to actively seek new or expanded export opportunities in the U.S., and approximately 30% thought that it would not. Of course, you must remember that out of our survey there are many, many small firms that are relatively local and for whom the trade agreement is not necessarily relevant in terms of exporting in any case.

Chart 6 indicates how firms view the adequacy of the transition period. We asked if they thought the transition period provided was appropriate, and we gave them a number of choices. Again, I think it is very clear that about 80% strongly agree or agree that the transition period is adequate.

Our interpretation of this is that the industry feels there is plenty of time to make the transition. It is probably a good indication as well that the consultative mechanisms that the government had in place, through the SAGITs and the ITACs, were working fairly well and they had a pretty good fix on the time that people requested to make the transition.

In Chart 7 we also asked our members an open-ended question on what kind of assistance firms would require during the transition. I was actually a bit surprised that something over 40% of our members actually wrote to say they did not want any government assistance. Another 30% or so did not mention anything specific. However, about 25%, or 1 out of 4, did mention a particular area where they felt they could use some help. There was quite a list of them. It was difficult to characterize them. But generally speaking they tended to focus on assistance in modernizing and expanding their facilities or general policy questions such as competitive tax structures, good R and D incentives, marketing, and other kinds of assistance. One out of four companies say that to make the transition they feel it would be useful to have various kinds of assistance measures.

In Chart 8 there was a general inquiry as to what extent they felt that government policy at the federal and provincial levels adequately reflected their need for increased competitiveness as manufacturers. You can see that about 58% agreed that the federal government policies did reflect such a need. The support for provincial government policies was somewhat less, or a

## [Traduction]

pas nous attendre à une exportation nette de l'investissement à la suite de l'accord, du moins dans le secteur manufacturier.

Au tableau 5, nous avons demandé: chercherez-vous activement à accroître vos ventes aux États-Unis à la suite de l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange? Autrement dit, essayerez-vous de tirer avantage de l'accord?

À peu près 60 p. 100 des répondants ont dit que l'accord les amènerait à chercher activement de nouveaux marchés d'exportation aux États-Unis, ou à accroître ce qu'ils ont déjà, et 30 p. 100 environ ont répondu non. Il ne faut pas oublier bien sûr qu'un très grand nombre des répondants sont des petites entreprises de dimension plutôt locale, qui ne sont pas nécessairement concernées par l'accord de libre-échange, du moins en ce qui concerne l'exportation.

Le tableau 6 montre comment les entreprises jugent la période de transition. Nous leur avons demandé si la période de transition leur paraissait appropriée, et nous avons présenté un certain nombre de choix. Encore une fois, il est très clair, je crois, qu'à peu près 80 p. 100 des répondants estiment que la période de transition est adéquate ou tout à fait adéquate.

Nous en déduisons que l'industrie estime avoir amplement le temps de faire la transition. Cela montre probablement aussi que les mécanismes de consultation qu'ont mis en place le gouvernement, les GCSCE et le CCCE, ont bien fonctionné et qu'ils se sont fait une bonne idée du délai que les gens voulaient pour faire la transition.

Au tableau 7, nous avons posé à nos membres une question ouverte sur le genre d'aide dont les entreprises auraient besoin pendant la période de transition. J'ai été un peu étonné de voir qu'un peu plus de 40 p. 100 de nos membres ont répondu qu'ils ne voulaient aucune aide du gouvernement. Trente p. 100 environ n'ont rien mentionné de précis. Cependant, environ 25 p. 100 des entreprises, ou une sur quatre, ont mentionné un domaine précis dans lequel une aide leur paraissait utile. La liste est longue. Les domaines sont difficiles à définir. Mais dans l'ensemble, on a mentionné le plus souvent l'aide à la modernisation et à l'expansion des installations, ou des éléments de politique générale, comme une fiscalité compétitive, de bons stimulants dans le domaine de la recherche et du développement, de la commercialisation, et autres types d'aide. Une entreprise sur quatre a dit qu'il serait utile d'avoir différentes sortes de mesures d'aide pour assurer la transition.

Au tableau 8, la question était générale et visait à savoir si, selon les entreprises, les politiques gouvernementales fédérales et provinciales reflètent bien le besoin d'accroître la compétitivité. Comme vous pouvez le voir, environ 58 p. 100 ont exprimé leur accord avec les politiques du gouvernement fédéral en la matière. Un pourcentage plus faible a exprimé la même opinion sur



[Text]

greater degree of concern at the provincial level, if you wish.

The next chart is the one that was referred to earlier, so I assume you have had it presented to you before. The reason we asked that question is that in the context of the agreement there are many manufacturers who have a real concern about where the dollar is going to be. I agree with what Tony Amery said earlier in a presentation to you, that there is no direct relationship between the agreement and the exchange rate, in the sense that it is a free floating exchange rate and will go where it goes for a number of reasons.

Nevertheless, I think there are many companies saying that they can make the transition as long as they are given the chance to get from A to B. If at the same time as we are trying to cope with lowering of tariffs we are also trying to cope with a very strong Canadian dollar, it does not put us in the strongest position in order to get the cashflow and make the reinvestments necessary to gear up for a different market environment. So the exchange rate, although it is important, free trade or not, does become a particularly important factor in this transition period.

In conclusion, Mr. Chairman, we believe that the survey indicates a very positive attitude to the agreement, in a sense of confidence about manufacturing's ability to adjust to the changes, provided there is strong government support in terms of the range of policies that are required to be competitive.

• 1655

I think currently the general attitude in manufacturing is that they accept the reality of free trade and they are basically saying let us get on with it.

**The Chairman:** In your opening remarks you have obviously anticipated a number of the questions, so it may just make it a little easier.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, it would appear the CMA and the Chamber of Commerce disagree with the Economic Council, which says in its report of April 13 the net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar:

The current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

That is what they said in that report. I do not know if you are familiar with it. You may want to comment on that, but I go to another question which comes out of their report.

While the Economic Council supports the agreement, some of the simulations they did on manufacturing and manufacturing employment are not good. For example,

[Translation]

les politiques du gouvernement provincial, ou l'on pourrait aussi dire qu'un plus grand nombre se montrent inquiets des politiques à ce niveau.

Le tableau suivant est celui dont on a parlé plus tôt, et je suppose donc qu'on vous l'a déjà donné. La raison pour laquelle nous avons posé cette question dans le contexte de l'accord, c'est que de nombreux manufacturiers sont vraiment inquiets de la fluctuation future du taux de change. Je partage l'avis qu'a exprimé Tony Amery plus tôt, selon lequel il n'y a aucun lien direct entre l'accord et le taux de change, en ce sens que le taux de change est flottant et qu'il est influencé par de nombreux facteurs.

Néanmoins, je crois qu'un grand nombre d'entreprises estiment qu'elles peuvent faire la transition à condition qu'on leur en donne la possibilité. Si, alors qu'elles essaient de faire face à la baisse des tarifs, elles doivent également se battre contre un dollar canadien très fort, elles ne seront pas vraiment dans la meilleure posture possible pour avoir une marge de financement qui leur permette de faire les réinvestissements rendus nécessaires par les nouvelles conditions du marché. Par conséquent, le taux de change, qui compte avec ou sans libre-échange, prend une importance particulière pendant la période de transition.

Pour conclure, monsieur le président, il ressort à notre avis de ce sondage que les manufacturiers accueillent très bien cet accord, en ce sens qu'ils pensent avoir la capacité d'adaptation nécessaire, à condition que le gouvernement les appuie solidement par des politiques leur permettant d'être compétitifs.

Je pense qu'actuellement l'attitude générale dans le secteur manufacturier c'est que l'on a accepté la venue du libre-échange, et que l'on désire maintenant le voir entrer en vigueur.

**Le président:** Vous aviez de toute évidence déjà prévu un certain nombre des questions qu'on vous poserait, et cela va donc probablement faciliter un peu la discussion.

**M. Allmand:** Monsieur le président, apparemment l'ACM et la Chambre de commerce ne partagent pas l'avis du Conseil économique qui, dans son rapport du 13 avril, dit que l'accord de libre-échange a pour effet de valoriser le dollar:

La force actuelle du dollar canadien reflète probablement déjà les avantages que le marché attend de l'accord.

Voilà ce que dit le Conseil dans son rapport. Je ne sais pas si vous en avez eu connaissance. Vous avez peut-être quelque chose à dire à ce propos, mais je voudrais d'abord passer à un autre sujet dont il a été question dans ce même rapport.

Bien que le Conseil économique appuie l'accord, certaines des simulations qu'il a faites concernant le secteur manufacturier, et l'emploi dans ce secteur, ne sont

*[Texte]*

they predict losses in employment—these are the more serious ones—in rubber and plastics, textiles, metal fabricating, machinery, electrical products—that is the largest loss—and chemical products.

I do not know if you are familiar with the study done by Informetrica that was released on April 11, 1988. While they show gains in employment for many sectors, for manufacturing, while they show gains in the first and second years, from that point on they show losses; losses in 1993, 1998, 2005.

I wanted to ask you if you are familiar with these models done by the Economic Council and by Informetrica on the manufacturing sector and their conclusions relating to loss of jobs. If you are familiar with them, do you agree with their findings, or do you disagree and why?

**Mr. Thibault:** To answer your first question, yes, we are aware of those studies. I have no data or analysis independently of the same kind as they have done, to quarrel with their particular assessment. These are very complex economic models the Economic Council and Informetrica have and I have no basis on which to quarrel with their analysis statistically.

All I can tell you is that the manufacturing sector has been coping with an enormous amount of change for a long period of time now. You may recall in 1981-82 there was a very, very severe recession in manufacturing. You may not recall the numbers, but from the peak to the trough of that recession some 300,000 people were laid off in manufacturing as a result of that economic environment. We have regained most of that employment in the last few years and we have finally managed to grow back to little more than the employment level we had in 1981.

There are many, many forces affecting employment in manufacturing. Rapid changes in technology can displace you very quickly. Competition from developing countries is very intense.

All I can tell you is that the consensus is very clear in manufacturing. We are not going to survive as a manufacturing sector in the global competition unless we can find ways to become more competitive. The strategic option of going into the U.S. market is critical to the objective of becoming more competitive and raising our levels of productivity. That is the clearly held view of a wide consensus of companies in manufacturing. Regardless of what the analysis says, that is what they believe.

I think what they are trying to do is to position themselves so they can create the wealth. In the manufacturing sector I think it is well accepted that there is not going to be a very rapid growth of jobs directly in manufacturing, but there is a very good possibility that

*[Traduction]*

pas réjouissantes. Par exemple, le Conseil prévoit des pertes d'emplois; les plus fortes surviendront dans les secteurs du caoutchouc et des plastiques, des textiles, de la fabrication de produits en métal, des machines, des produits électriques—et c'est là qu'elles seront les plus graves—et des produits chimiques.

Je ne sais pas si vous connaissez l'étude publiée le 11 avril 1988 par Informetrica. Bien qu'elle annonce des gains dans de nombreux secteurs, dans celui de l'emploi, après des gains dans la première et la deuxième années, elle prévoit des pertes; des pertes en 1993, 1998, 2005.

Connaissez-vous ces modèles présentés par le Conseil économique et par Informetrica sur le secteur manufacturier et leurs conclusions en matière d'emploi? Si vous les connaissez, partagez-vous leur analyse, et sinon, pourquoi?

**M. Thibault:** Pour répondre à votre première question, oui, nous sommes au courant de ces études. Nous n'avons pas de données ni d'analyses indépendantes pour nous permettre de mettre en doute leur évaluation. Le Conseil économique et Informetrica ont produit des modèles économiques fort complexes et je n'ai aucunes données sur lesquelles fonder une remise en question de leurs analyses statistiques.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que le secteur manufacturier fait depuis longtemps déjà face à de grands changements. Vous vous souviendrez peut-être qu'en 1981-1982, une grave récession a frappé le secteur. Vous n'avez peut-être pas les chiffres en tête, mais pendant cette récession, 300,000 personnes ont été mises à pied dans le secteur manufacturier en raison de la conjoncture économique. Nous avons réussi à retrouver la plupart de ces emplois au cours des dernières années, et nous sommes enfin parvenus à atteindre un niveau d'emploi légèrement plus élevé que celui de 1981.

Les éléments qui influent sur l'emploi dans le secteur manufacturier sont extrêmement nombreux. Une évolution technologique rapide peut très vite éliminer des emplois. La concurrence des pays en voie de développement est intense.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que dans le secteur, le consensus est évident. Nous ne pourrions survivre devant la concurrence mondiale que si nous trouvons les moyens de devenir plus concurrentiels. L'option stratégique de la pénétration du marché américain est essentielle pour atteindre cet objectif de compétitivité et accroître notre productivité. C'est très clairement le point de vue d'une grande majorité des entreprises manufacturières. Quoi qu'en disent les analyses, voilà ce qu'elles en pensent.

Je pense qu'elles essaient de se mettre dans une position qui leur permette de créer des richesses. Je pense qu'on reconnaît dans le secteur manufacturier qu'il n'y aura pas une augmentation rapide et directe des emplois, mais une croissance des richesses est tout à fait possible, et



[Text]

growth in wealth, which generally feeds the prosperity in the economy, will create jobs indirectly, so I cannot question those particular numbers.

• 1700

**Mr. Allmand:** I do not think anybody would disagree that Canadian industry should become more competitive and more productive. The question is whether this kind of agreement is the best way to do it.

This morning I put questions indicating that the countries with the lowest rates of unemployment in the western world, so to speak, are countries like Japan, Sweden, Austria, Finland, Switzerland—all countries which do not belong to this kind of a close trade agreement. They do not belong to the Common Market.

In the Common Market, on the other hand, France, Italy, England and West Germany have rates of unemployment over 8%. In other words, Japan did it without this kind of agreement and so did Sweden. Although we agree that you have to be competitive and productive, is this kind of an agreement the best way to do it?

**Mr. Don Walter (Treasurer, Canadian Manufacturers' Association):** May I first respond to your last comment. Japan is incredibly different from this country. They have a large market around which they can develop an industrial base. We do not have that. We have lots of resources but—

**Mr. Allmand:** Austria, Finland and Sweden do not have large markets; they are smaller.

**Mr. Walter:** Going back to your previous comment, Mr. Allmand, we are a relatively small fabricating distributor of about 60 people. Unfortunately our business is in two of those sectors you describe that are going downhill—textiles, rubbers and plastics.

**Mr. Allmand:** That is the Economic Council.

**Mr. Walter:** But you referred to textiles, rubbers and plastics as going down. That is our end. That is how we have to survive. We are trying to get some sort of handle on how the free trade agreement is going to impact on our business. All I can conclude is that it will probably have a net negative effect. But so much of it depends upon what we can do on the opportunity side. There is no question that we are going to suffer from increased competition from American competitors as tariffs reduce. That is the threat to us.

The opportunity side is that we could sell some of our products in the United States, but at this time we cannot get a handle on that. All I can say is that unless we do something about the latter we are just going to suffer from the threat side.

We did get off our butts. We do not export much to the United States, but we have done some studies and we have developed some export sales. I can think of one customer who does \$30,000 in Canada, and we have now generated

[Translation]

celle-ci se traduit généralement par la prospérité économique, et la création indirecte d'emplois; je ne peux donc pas mettre en doute ces chiffres.

**M. Allmand:** Personne ne prétendra, je crois, que l'industrie canadienne ne doit pas devenir plus compétitive et plus productive. La question est de savoir si cet accord est le meilleur moyen d'y parvenir.

Ce matin j'ai dit que les pays qui ont les plus faibles taux de chômage dans le monde occidental, si l'on peut dire, sont le Japon, la Suède, l'Autriche, la Finlande, la Suisse—pays qui n'ont pas signé ce genre d'accord commercial. Ils n'appartiennent pas au Marché commun. . .

Par contre, les pays du Marché commun comme la France, l'Italie, la Grande-Bretagne et l'Allemagne de l'Ouest, ont des taux de chômage de plus de 8 p. 100. Autrement dit, le Japon a réussi sans avoir ce type d'accord, et la Suède aussi. Il est entendu qu'il faut être compétitif et productif, mais ce genre d'accord est-il la meilleure façon d'y parvenir?

**M. Don Walter (trésorier, Association canadienne des manufacturiers):** Permettez-moi de répondre d'abord à votre dernier commentaire. Le Japon est un pays extrêmement différent du nôtre. Il a un énorme marché sur lequel construire une base industrielle. Ce n'est pas notre cas. Nous sommes riches en ressources, mais. . .

**M. Allmand:** L'Autriche, la Finlande et la Suède n'ont pas de grands marchés; les leurs sont plus petits.

**M. Walter:** Pour en revenir à ce que vous disiez plus tôt, monsieur Allmand, mon entreprise est un petit fabricant et distributeur qui compte environ 60 personnes. Malheureusement, nous sommes dans deux de ces secteurs dont vous avez dit qu'ils déclineront: les textiles, les caoutchoucs et les plastiques.

**M. Allmand:** C'est ce que dit le Conseil économique.

**M. Walter:** Mais vous avez dit que le textile, ainsi que les caoutchoucs et plastiques déclineront. Ce sont nos domaines. Il faudra que nous survivions. Nous essayons de comprendre quelles seront les conséquences pour nous de cet accord de libre-échange. Tout ce que je peux en conclure, c'est que probablement, l'effet net sera négatif. Mais cela dépend aussi énormément des occasions que nous pourrions saisir. Il ne fait aucun doute que nous allons souffrir de la concurrence des Américains à mesure que les tarifs baissent. C'est une menace pour nous.

D'autre part, nous pourrions vendre certains de nos produits aux États-Unis, mais il est encore trop tôt pour le savoir. Tout ce que je peux dire, c'est que si nous ne saisissons pas ces occasions, nous allons souffrir sous la menace.

Nous avons réagi. Nous n'exportons pas beaucoup aux États-Unis, mais nous avons fait quelques études et obtenu quelques contrats d'exportation. Je songe en particulier à un client que nous avons au Canada et qui vaut 30,000\$,

[Texte]

a \$120,000 order from one comparable company in the United States. That tells me the opportunities down there are enormous relative to our markets here.

As a small manufacturer in this country, all I can say is that the opportunity side is enormous and a tremendous challenge to us. We have small resources and we are going to have to find our niches, but it seems to me that we have much greater opportunity in a larger market, combining the U.S. and Canada, than we do if we remain in our relatively small market here. We would like to find an area for business growth that we can concentrate and focus on for the future.

Right now our business is too general. We are reasonably good at a lot of things, but we are not good enough at any few things to really get a competitive edge in a business enterprise. I do not know if that is helpful to you.

**Mr. Allmand:** Yes, thank you.

**Mr. McDermid:** You will pardon me if I am a bit of a homer, but I want to welcome Larry Thibault. He is a constituent of mine, one of the brighter constituents, which is obvious after the evidence he presented today.

• 1705

I wanted to make a comment on some of the evidence or some of the statements that are being presented by my friend from Montreal. He talks about Sweden and Switzerland and these countries that do not belong to the European Economic Community. This is true, except they all have signed agreements with the European Economic Community on duty-free exchange on manufactured goods. The type of evidence that is being presented is somewhat misleading. I am sure my friend from Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East would not want to mislead this committee at all.

I want to just follow up on the value of the Canadian dollar. I find this survey fascinating. I understand the Canadian dollar has its ups and downs. If we did not have a free trade agreement, if we did not have any negotiations with the United States, and if none of this was happening except for the dollar going up, would the manufacturers in this country not still be in the same position? Would there not be tougher competition with the dollar going up? Really we are talking about two different things. We are talking about a free trade agreement and the opportunities that have been expressed by you and your colleagues. The dollar value is an economic matter that would affect it whether we had the free trade agreement or not. To try to blame the free trade agreement for the fluctuations in the dollar is really not fair, is that correct?

**Mr. Thibault:** That is correct. We explicitly stated that we do not see any particular connection. The way in

[Traduction]

et nous avons réussi à obtenir d'une entreprise comparable aux États-Unis une commande pour 120,000\$. Cela me porte à croire qu'il y a là-bas des possibilités énormes par rapport à notre marché national.

En tant que petit fabricant canadien, tout ce que je peux dire, c'est que les possibilités sont énormes et présentent pour nous un défi extraordinaire. Nos ressources sont limitées et nous allons devoir trouver des créneaux, mais il me semble que les possibilités sont plus nombreuses dans un marché plus vaste, englobant les États-Unis et le Canada, qu'elles ne peuvent l'être si nous restons fermés sur notre marché qui est relativement modeste. Nous aimerions trouver un domaine qui offre des perspectives de croissance sur lequel nous pourrions concentrer nos efforts à l'avenir.

Nos activités sont pour le moment trop générales. Nous faisons beaucoup de choses plutôt bien, mais il faudrait que nous soyons excellents dans quelques domaines pour avoir un avantage sur la concurrence. Je ne sais pas si cela répond à vos questions.

**M. Allmand:** Oui, merci.

**M. McDermid:** J'espère que vous me pardonneriez d'être un peu paroissial, mais je tiens à souhaiter la bienvenue à Larry Thibault. Il est de ma circonscription, dont il est un des habitants des plus brillants, comme vous avez pu vous en rendre compte aujourd'hui.

Je voulais dire quelque chose à propos des preuves ou des faits qu'a avancés mon collègue de Montréal. Il parle de la Suède et de la Suisse, et des autres pays qui n'appartiennent pas à la Communauté économique européenne. C'est vrai, mais ils ont signé des accords avec cette communauté pour l'échange en franchise de droit des biens manufacturés. Ces faits qu'il a présentés sont donc quelque peu trompeurs. Je suis sûr qu'il n'est pas dans les intentions de mon ami de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est d'induire le Comité en erreur.

Revenons-en maintenant à la question de la valeur du dollar canadien. Ce sondage est fascinant. Je sais que le dollar canadien a des hauts et des bas. En l'absence d'un accord de libre-échange, en l'absence de toute négociation avec les États-Unis, si rien de tout cela ne s'était produit, et que le dollar monte, les manufacturiers canadiens ne se retrouveraient-ils pas dans la même situation? La hausse du dollar ne se traduirait-elle pas par une intensification de la concurrence? Il s'agit là en réalité de deux choses tout à fait différentes. Il est question ici de l'accord de libre-échange et des possibilités qu'il ouvre et que vous avez exprimées, comme vos collègues. La valeur du dollar est une question économique dont les effets se font sentir avec ou sans accord de libre-échange. Il est en réalité injuste de mettre les fluctuations du dollar sur le compte de l'accord de libre-échange, n'est-ce pas?

**M. Thibault:** C'est exact. Nous avons dit explicitement qu'il n'y a pas à nos yeux de lien particulier. La seule



[Text]

which we get out of the bind we are now in and needing a lower dollar to be competitive is to grow into a bigger market and to improve our productivity so we will not need it in the longer term.

Right now, the analysis shows that the level of productivity in Canadian manufacturing on average is about 20% less than that in the United States, apart from a few industries such as pulp and paper and steel and automotive that already are fully integrated. In the general secondary manufacturing, the level of productivity is about 20% lower.

The game plan for the long run is to close that gap. You cannot close it unless you have secure access to that market. The way in which we get out of the bind is indeed to have an agreement.

**Mr. McDermid:** I am interested in chart 1 regarding knowledge of the free trade agreement. Of those who answered your poll, 44% have read the summaries. Does it disturb you as an association that only 44% of the respondents read summaries?

**Mr. Thibault:** No. For an individual business... let us say you are making hand tools. You do not have to read the whole agreement. All you need to read is what is happening in the area that is relevant to you. You have a general sense of what the thing does and you probably have sufficient knowledge to know how to cope with it.

I do not think it is necessary to make sure that everybody has read the agreement in great detail to know that they are fully informed. We find in our committee that people have spent a lot of time talking about it, getting a sense of it, and looking at the parts of it that are relevant to their business.

**Mr. McDermid:** Yes, but that really was not my question. Tell me if I am read this wrong. Only 44% or 45% of the respondents to your survey had read summaries of the agreement. Is that correct? Some 55% had not read summaries. Am I reading it wrong?

**Mr. Thibault:** You have to add those who analysed it in detail. Two-thirds have read the summaries or analysed it in detail.

**Mr. McDermid:** Did it surprise you that 40% of those who responded had not either analysed it in detail or read summaries?

**Mr. Thibault:** Not really. It is a very complex document. If you saw the documentation that is thrown at manufacturers now on tax reform and everything else, it is not surprising they do not go into a complex document like that in great detail.

**Mr. Walter:** I have just found out that I am part of a dominant group in CMA, having a relatively small to medium-sized, Canadian-owned company. Let me tell you that it really is hard for a smaller company to keep abreast of the issues. There is no way I could read the full text of this document. I have to rely on associations or

[Translation]

façon de nous sortir de cette situation où il nous faut un dollar plus faible pour être compétitifs, c'est d'accéder à un plus grand marché et d'améliorer notre productivité afin qu'à long terme, nous n'ayons plus à nous en inquiéter.

Actuellement, d'après les analyses, la productivité dans le secteur manufacturier au Canada est en moyenne de 20 p. 100 inférieure à celle des entreprises américaines, à l'exception de quelques secteurs comme les pâtes et papier, l'acier et l'automobile, qui sont déjà pleinement intégrés. Dans le secteur de la deuxième transformation en général, le niveau de productivité est d'environ 20 p. 100 inférieur.

À long terme, il faut combler cet écart. Nous ne pourrions le faire si nous n'avons pas un accès sûr au marché. La façon de nous tirer d'affaire c'est bien d'avoir un accord.

**M. McDermid:** J'ai trouvé intéressant le tableau 1 concernant la familiarité avec l'accord de libre-échange. Quarante-quatre pour cent des répondants ont lu le résumé. Cela ne vous dérange-t-il pas que 44 p. 100 seulement des répondants l'aient lu?

**M. Thibault:** Non. Pour une entreprise... Disons que vous fabriquez des outils à main. Vous n'êtes pas obligé de lire tout l'accord. Il vous suffira de lire ce qui concerne directement le secteur qui vous intéresse. Vous avez une idée générale de l'accord et vous savez probablement assez pour prendre les décisions qui s'imposent.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que tout le monde ait lu l'accord en détail pour s'assurer qu'il est bien informé. Notre Comité s'est rendu compte que les gens en ont beaucoup parlé, qu'ils se sont fait une idée, et qu'ils ont pris connaissance des chapitres qui touchent leur entreprise.

**M. McDermid:** Oui, mais là n'est pas vraiment ma question. Dites-moi si j'ai mal lu ce tableau. Seuls 44 p. 100 ou 45 p. 100 des répondants ont lu le résumé de l'accord. Est-ce bien exact? Donc 55 p. 100 ne l'ont pas lu. Ai-je mal compris?

**M. Thibault:** Il faut ajouter ceux qui l'ont analysé dans le détail. Les deux tiers ont lu le résumé ou ont analysé l'accord en détail.

**M. McDermid:** Cela vous a-t-il étonné que 40 p. 100 des répondants n'aient ni lu ni analysé l'accord?

**M. Thibault:** Pas vraiment. Le document est fort complexe. Si vous saviez toute la documentation que reçoivent actuellement les manufacturiers sur la réforme fiscale et tout le reste, il n'est pas étonnant qu'ils n'aient pas entrepris l'étude d'un document aussi compliqué.

**M. Walter:** Je viens d'apprendre que je fais partie d'un groupe dominant au sein de l'ACM, puisque j'ai une entreprise canadienne, de taille petite à moyenne. Permettez-moi de vous dire qu'il est difficile pour une petite entreprise de se tenir au courant de toutes les questions d'actualité. Il me serait impossible de lire le

[Texte]

others to try to keep informed on the incredible number of issues we have to deal with.

• 1710

As a small company of 60 people, we have to deal with pension reform, tax reform. It is just impossible. So if I represent a majority in this association, frankly I am surprised that 60% feel reasonably well informed.

**Mr. McDermid:** You obviously have great sympathies with parliamentarians.

**Mr. Walter:** Oh, you are darn right.

**Mr. McDermid:** Let me ask Mr. Thibault a question, if I might. Have you found that your general membership has contacted you and asked, as small widget makers, how this affects them, and whether you can give them information? If that is the case, is a great deal of your work today providing that type of information?

**Mr. Thibault:** Yes, it is. We have a lot of inquiries. As I say, we offered to distribute the actual agreement to our members. We had hundreds of requests. We get a steady flow of calls and letters from companies asking about specific tariff items and so on, and we are in the process of helping them try to find the answers.

I know Bill gets a lot of requests, and we put them in touch with people in the TNO or wherever the answers lie. I think people are now focusing on the practical aspects of what is in the agreement, what it does to them and how they cope with it.

**Mr. McDermid:** As an association whose members take the risk and create the employment, were you involved in the consultative process in the free trade agreement with the sectoral advisory committees, the international trade advisory committee, the conferences with First Ministers, with the provinces and the bureaucrats?

**Mr. Thibault:** I would like to make some comments and ask Mr. Pinard to comment because he was part of a SAGIT.

Not only were we involved, but the very first thing we did with Mr. Kelleher when this whole thing got started was tell him that he had better damn well make sure he had a comprehensive consultative mechanism set up. We recommended the general and the vertical kind of structure that was eventually adopted, and we certainly monitored it very closely.

One of the things I have been doing for two and a half years is meeting once a quarter with 25 vertical manufacturing associations that track their own issues by industry very carefully. We exchange views, and we in turn reflect that to government.

[Traduction]

texte intégral de l'accord. Je dois compter sur des associations ou sur d'autres pour me tenir au courant des innombrables questions auxquelles nous devons nous intéresser.

Notre petite entreprise qui compte 60 personnes doit se préoccuper de la réforme des pensions, de la réforme fiscale. Donc, si j'appartiens à la majorité de l'association, je suis franchement étonné que 60 p. 100 des membres se considèrent comme raisonnablement bien informés.

**M. McDermid:** Vous devez donc bien comprendre la situation des parlementaires.

**M. Walter:** Certainement.

**M. McDermid:** Permettez-moi de poser une question à M. Thibault. Vos membres, petits fabricants divers, ont-ils communiqué avec vous pour savoir ce que l'accord signifie pour eux, et pour obtenir des renseignements? Le cas échéant, cela occupe-t-il actuellement une bonne partie de votre temps?

**M. Thibault:** Oui, nous recevons beaucoup de demandes d'information. Comme je l'ai dit, nous avons offert à nos membres de leur envoyer le texte même de l'accord. Nous avons reçu des centaines de demandes. Nous recevons sans cesse des lettres et des appels d'entreprises qui ont des questions sur certains articles du tarif des douanes, et nous essayons de les aider à trouver la réponse.

Je sais que Bill reçoit énormément de demandes, et nous mettons les gens en contact avec le Bureau des négociations commerciales, ou quiconque peut leur répondre. Je pense que les gens s'intéressent maintenant surtout aux aspects pratiques de l'accord, à ce qu'il entraîne pour eux, et comment s'y préparer.

**M. McDermid:** En tant qu'association dont les membres prennent les risques et créent les emplois, avez-vous participé à la consultation sur l'accord de libre-échange au sein des comités consultatifs sectoriels, du comité consultatif sur le commerce extérieur, dans les conférences avec les premiers ministres, avec les provinces et avec les fonctionnaires?

**M. Thibault:** Je vais faire quelques commentaires avant de demander à M. Pinard de vous répondre car il était membre d'un GCSCE.

Non seulement nous avons participé, mais la première chose que nous avons dite à M. Kelleher lorsque le processus a démarré, c'est qu'il avait intérêt à mettre sur pied un véritable mécanisme de consultation. Nous avons recommandé une structure verticale, comme celle qui a finalement été adoptée, et nous avons certainement suivi le processus de très près.

Depuis deux ans et demi je rencontre tous les trimestres 25 associations de manufacturiers qui s'intéressent de très près aux questions qui touchent leur propre secteur. Nous échangeons des idées, puis notre Association en fait part au gouvernement.



*[Text]*

There has been an enormous amount of consultation on this exercise, and that is one of the reasons I think that you find the business community is by and large supportive. They knew what was happening all the way through.

**Mr. Pinard:** I participated in one of the SAGITs, and I must say that in the past we were always jealous of the U.S. people who had a mechanism. This is the first time in trade negotiations that industry and other parties in Canada have been consulted, and this process has worked pretty well.

**Mr. McDermid:** Would you argue with the statement that the free trade agreement was negotiated in secret and will be implemented in secret?

**Mr. Pinard:** No, not at all.

**Mr. McDermid:** You disagree with that.

**Mr. Pinard:** That is right. The parties involved were consulted, and some parties were not at the table because they refused to be at the table.

**Mr. Langdon:** Just a quick follow-up to that. The SAGIT meetings themselves were held in camera? They were secret meetings?

**Mr. Pinard:** Yes, they were, because when you negotiate, you are not going to show. . . When you play poker, you do not show your cards to your opponent. That would be pretty dumb.

**Mr. Langdon:** It is not the first part of the statement—that it was negotiated in secret—that you disagree with.

**Mr. Pinard:** There was good representation of Canadian groups in each of the SAGITs.

**Mr. Langdon:** Representing business.

**Mr. Pinard:** No, Canadians. They were not there representing their companies. They were asked as Canadians on those committees.

**Mr. McDermid:** The Canadian Federation of Labour was there. The Consumers' Association was there.

**Mr. Langdon:** All within secret meetings, no press reporting, nothing.

• 1715

**Mr. Pinard:** Obviously, since we were in negotiation with the U.S., we could not put all our cards on the table.

**Mr. Langdon:** As some of us have argued throughout this whole business, a lot more could have been put on the table, a lot better agreement could have resulted as a consequence, and a lot more sense of trust could have been maintained among the Canadian population. But I do not want to get into that argument with you, because that is properly an argument with committee members.

I want to ask you if you have had some members resign from the CMA over your stand on this issue?

*[Translation]*

Il y a eu énormément de consultations à propos de cet accord, et je pense que c'est une des raisons pour lesquelles le monde des affaires y est en général favorable. Il a été tenu au courant des développements.

**M. Pinard:** J'ai participé à l'un des GCSCE, et je dois dire que jusqu'ici nous étions jaloux des Américains qui avaient un mécanisme de consultation. C'est la première fois dans l'histoire des négociations commerciales que l'industrie et les autres secteurs de la société canadienne ont été consultés, et cela s'est très bien passé.

**M. McDermid:** Contrediriez-vous ceux qui prétendent que l'accord de libre-échange a été négocié en secret et qu'il sera appliqué dans le secret?

**M. Pinard:** Non, pas du tout.

**M. McDermid:** Vous n'êtes pas de cet avis.

**M. Pinard:** C'est exact. Les intéressés ont été consultés, et si certains n'ont pas participé à la discussion, c'est parce qu'ils ont refusé l'invitation.

**M. Langdon:** Juste une question à ce propos. Les réunions du GCSCE avaient-elles lieu à huis clos? Les réunions étaient-elles secrètes?

**M. Pinard:** Oui, parce que quand on négocie, on ne peut montrer. . . Quand on joue au poker, on ne montre pas son jeu à l'adversaire. Ce serait idiot.

**M. Langdon:** Vous ne contestez donc pas la première partie de cette déclaration, c'est-à-dire que l'accord a été négocié dans le secret.

**M. Pinard:** Les groupes de la société canadienne étaient bien représentés dans chacun des GCSCE.

**M. Langdon:** Ils représentaient les affaires.

**M. Pinard:** Non, les Canadiens. Ils n'étaient pas là à titre de représentants de leurs entreprises. Ils ont été invités en tant que Canadiens.

**M. McDermid:** La Fédération canadienne du travail était présente. L'Association des consommateurs aussi.

**M. Langdon:** A huis clos, sans que la presse puisse en rendre compte.

**M. Pinard:** Il est clair qu'en négociant avec les États-Unis, il n'était pas question de mettre toutes nos tartes sur la table.

**M. Langdon:** Comme certains d'entre nous l'ont soutenu dès le départ, vous auriez pu en mettre beaucoup plus et nous aurions eu un meilleur accord et la population canadienne aurait eu davantage confiance. Mais je ne veux pas discuter avec vous car c'est le genre de chose qu'on devrait discuter entre députés, je pense.

J'aimerais vous demander si certains membres de l'AMC ont donné leur démission à cause de cette question?

[Texte]

**Mr. Thibault:** About half a dozen. I have had a tremendous range of views expressed to me, including many companies that started off saying they did not agree with our position and were quitting. I talked them out of it, once they became better informed. I think a good part of the people—and they tend to be very small companies that are opposed to this—

**Mr. Langdon:** I am sorry, Laurent, I do not have a lot of time for questions. I just wanted to get it on the record that there had been some CMA members who had resigned.

I also wanted to talk to you about your survey. First, I want to say that of the groups that have come before us from the business community I think this is the most honest, detailed, straightforward presentation of business opinion I have heard in committee. I certainly appreciate it.

I was surprised at two things: first, your response rate was 600 of 3,000; second, out of that 600, you had just a little over 10% who had actually analysed the trade agreement in detail. That means that we have about 2% of your membership—

**Mr. McDermid:** Not true.

**Mr. Langdon:** —who have at least communicated to you that they have analysed this trade deal in detail. I wonder, in view of that, if we should really put a lot of weight on the analysis you present to us. Should we not instead be concerned that there are a lot of companies that have in fact not taken part in this survey, and that a great many companies that did take part have not looked at the thing closely enough to say they analysed it?

**Mr. Thibault:** I disagree with how you got the 2%. I think the statistical process is such that if the sample is valid you can expand it to cover the entire group.

**Mr. Langdon:** I think I very precisely said 2% of those who could respond to it indicated—

**Mr. Thibault:** If the sample is representative of our members, it means that only 10% of our members say they have very little knowledge of the agreement.

I personally am not concerned. We have talked about this issue ad nauseum for two or three years now. There is probably no other issue in the history of the CMA that people have read or talked more about than this one. I believe members really know what is going on. Though they may not have analysed the document in detail, they sure know what it is about, and they know what it means.

• 1720

**Mr. Langdon:** I was concerned as I listened to your earlier answer to Mr. McDermid suggesting that your members would look essentially at what would affect them as companies and I looked at these figures, which indicate the very small proportion who have analysed the

[Traduction]

**M. Thibault:** Une demi-douzaine. J'ai entendu toutes sortes d'opinions et il y a un grand nombre de compagnies qui m'ont dit au départ qu'elles rejetaient notre position et allaient se désaffilier. J'ai réussi à les convaincre de ne pas le faire en leur donnant davantage d'informations. Je pense qu'une bonne partie des gens—et en général ce sont de très petites compagnies qui sont contre. . .

**M. Langdon:** Désolé, Laurent, je n'ai pas beaucoup de temps pour les questions. Je tenais juste à préciser officiellement que certains membres de l'AMC avaient donné leur démission.

J'aimerais également vous parler de votre sondage. Je dois dire tout d'abord que de tous les exposé que nous ont faits les représentants du monde des affaires, je trouve le vôtre le plus honnête, le plus détaillé et le plus droit, et je vous en remercie.

Deux choses m'ont surpris: Tout d'abord, 600 entreprises seulement sur 3,000 ont répondu au questionnaire; sur ces 600, 10 p. 100 à peine ont analysé l'accord commercial en détail. Ce qui revient à dire que 2 p. 100 de vos membres environ. . .

**M. McDermid:** Ce n'est pas vrai.

**M. Langdon:** . . . nous ont dit qu'ils avaient analysé en détail cet accord commercial. Je me demande donc si l'on peut accorder beaucoup de valeur à l'analyse que vous nous présentez. Ne devrait-on pas en revanche se demander pourquoi tant de compagnies n'ont pas répondu à votre sondage et pourquoi, parmi celles qui ont répondu, un si grand nombre n'ont pas vraiment analysé l'accord.

**M. Thibault:** Je ne suis pas d'accord avec votre calcul des 2 p. 100. Statistiquement parlant, si l'échantillonnage est bien fait, cela s'applique à tout le groupe.

**M. Langdon:** Je pense avoir dit que 2 p. 100 de ceux qui avaient rempli le questionnaire avaient indiqué. . .

**M. Thibault:** S'il s'agit d'un échantillonnage représentatif de nos membres, cela veut dire que 10 p. 100 d'entre eux seulement reconnaissent avoir de très faibles notions sur l'accord.

Personnellement, cela ne m'inquiète pas. Cela fait deux ou trois ans déjà que nous ressasons la question. Je pense que depuis la création de l'AMC, il n'y a pas d'autres sujets sur lesquels les gens aient passé tant de temps. Je pense que nos membres savent vraiment ce qui se passe. Ils n'ont peut-être pas analysé le document en détail, mais ils savent certainement de quoi il est question et ils savent ce qu'il signifie.

**M. Langdon:** La réponse que vous avez faite à M. McDermid tout à l'heure, à savoir que vos membres s'intéressent surtout à ce touche leur compagnie, m'inquiète ainsi que les chiffres qui indiquent que seul un petit pourcentage a analysé l'accord en détail. Nous



[Text]

deal in detail. As we were, I am afraid, joking back and forth, there are going to be some very big surprises that hit Canadian manufacturers not in the specific conditions that affect given industries, I suspect, but in the wide range of costs this country, in our view, has given up in order to reach this agreement.

For instance, I talked this morning about the Dance of the Seven Veils as various pieces of information on the agreement started to come out. I think there will be some serious questions and some serious problems your member firms will face in the energy area, in investment take-overs, in the potential in the future for maintaining regional development support, in water exports. I think there are some real question marks, and I wonder if it does not disturb you as an association that these question marks still exist: the seven-year period for working out what a subsidy is going to be on each side, for instance; the uncertainty about water exports. Does that sort of thing create an uncertainty that worries you as we rush headlong into this deal?

**Mr. Thibault:** I guess the short answer is no. It is not just whether people have read the agreement. We have had dozens and dozens of seminars on this thing for three years now. When the agreement was published, we took it across the board. Members of the TNO came and they spoke to I think virtually every single one of our members on the details of the agreement. People have attended seminars and information sessions and read about it in papers and heard about it on television for three years now. So I do not have any concern about the issues you have mentioned—investment, energy, and so on—or that people do not know what is going on. I think they do know very well.

**Mr. Walter:** For a company like us, I really do not need to see the whole agreement. We have nothing to do with energy, investment, services. Rubber, plastics, textiles, and impact on our customers are essentially what I am concerned about with the free trade agreement and my company. I also have some broader concerns, so I would like to know more about it than that. But from the need of an individual, I do not need to know the whole thing.

**Mr. Langdon:** I would just point out that of course the cost of energy is going to be an important consideration for each of your members.

**Mr. Walter:** Less than 3% of the manufacturers—

**Mr. Pinard:** I would like to say that a 20% return on such a survey is a good return, and it is a hell of a lot better a sample than the Gallup polls.

[Translation]

badinons, je veux bien, mais vous allez voir qu'il y aura de grosses surprises pour les fabricants canadiens, non pas en raison des conditions spécifiques qui touchent les divers secteurs, à mon avis, mais à cause de toute la gamme de coûts que notre pays a acceptés afin de parvenir à cet accord.

Par exemple, je parlais de la danse des sept voiles ce matin pour décrire la façon dont l'information sur l'accord voit le jour petit à petit. Je pense qu'il y aura des questions plus graves et des problèmes plus sérieux qui toucheront vos membres dans le domaine de l'énergie, dans le domaine des prises en main des investissements sans oublier la possibilité, à l'avenir, de maintenir notre appui au développement régional et sans oublier non plus les exportations d'eau. Il y a de véritables questions qui se posent et je me demande si cela ne dérange pas votre association de voir que toutes ces questions existent toujours: la période de sept ans pour décider ce que sera une subvention, de chaque côté, par exemple; l'incertitude concernant les exportations d'eau. Ce genre de choses crée-t-il une incertitude qui vous inquiète en même temps que nous plongeons tête baissée dans toute cette affaire?

**M. Thibault:** En bref, la réponse est non. Il ne s'agit pas seulement de savoir si les gens ont lu l'accord. Il y a eu des douzaines et des douzaines de réunions d'information à ce sujet depuis trois ans maintenant quand le texte de l'accord a été publié, nous en avons saisi tous les intéressés. Les membres de l'équipe de négociation sont venus pour parler à peu près à tous nos membres des détails de l'accord. Les gens se sont rendus aux séances d'information, aux séminaires, ont lu les articles de journaux et en entendent parler à la télé depuis trois ans maintenant. Donc, cela ne m'inquiète pas, toutes ces questions que vous avez soulevées, soit l'investissement, l'énergie et ainsi de suite, et cette inquiétude que vous avez que les gens ne savent pas ce qui se passe. Je pense qu'ils le savent fort bien.

**M. Walter:** Pour une compagnie comme la nôtre, je n'ai pas besoin de lire tout l'accord. Nous n'avons rien à voir avec l'énergie, l'investissement ou les services. Ce qui m'intéresse pour ce qui est des répercussions de l'accord de libre-échange c'est de savoir ce qui va se passer pour moi et mes clients en ce qui concerne le caoutchouc, les plastiques et les textiles. Je me préoccupe de certaines questions plus larges aussi et j'aimerais en savoir davantage à ce propos. Mais du point de vue de chaque individu, je ne crois pas que chacun doive connaître tout ce qu'il y a à savoir à propos de l'accord.

**M. Langdon:** J'aimerais vous rappeler que de toute évidence, le coût de l'énergie deviendra grand sujet de préoccupation pour chacun de vos membres.

**M. Walter:** Moins de 3 p. 100 des manufacturiers. . .

**M. Pinard:** J'aimerais ajouter qu'une réponse de 20 p. 100 dans le cadre d'un tel sondage est très bon et que c'est mieux que ce qu'on obtient dans le cadre d'un sondage Gallup.

[Texte]

**Mr. Langdon:** I am quite prepared to agree with you on that issue, especially today.

Let me just ask if you could address what is a major concern for me as I look at the deal from the business perspective of organizations and firms in my constituency worried about future countervail decisions against them in the United States. I certainly have a concern that we do not have anything that represents an advance in terms of being able to fight those countervail decisions. We may get slightly faster decisions, but I wonder if you see anything that will lead to better decisions, given that the law that must be applied in the case of U.S. countervail is in fact U.S. law.

• 1725

**Mr. Pinard:** Definitely—

**The Chairman:** Mr. Pinard, perhaps you would just hold your answer—see if you cannot imaginatively work it into another of the answers—because I must go to Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, je suis très impressionné par l'attitude favorable de l'ensemble des manufacturiers canadiens, et par la qualité de l'échantillonnage des personnes qui ont répondu à notre demande. Je trouve que c'est très représentatif. Je pense que ces gens-là sont en mesure d'apprécier l'entente et répondre à une remarque qui a été faite à quelques reprises par M. Allmand sur les représentations de la compagnie McCain qui prétend, et c'est un exemple que je donne, qui prétend, dis-je, qu'à cause de différences climatiques, une des composantes est plus coûteuse ici, au pays, qu'elle peut l'être dans l'État de Washington; ceci dit, il s'agit de la pomme de terre. Quand on est manufacturier, on sait très bien que dans le produit fini on inclut des frais fixes pour les bâtisses, les terrains, on inclut des coûts variables, de l'assurance, des frais sociaux etc., et quand on met en évidence une seule entreprise et un seul composant des prix, on renseigne très mal la population. Et ce n'est pas comme cela qu'on va vanter aux gens les bénéfices du libre-échange. Mais vous, vous êtes en mesure d'apprécier toutes les composantes, et ce jusqu'à la livraison aux manufacturiers. Je pense que vous l'avez fait d'une excellente façon aujourd'hui, et les Canadiens vous en seront certainement gré. Et je vous remercie beaucoup, MM. Pinard, Thibault et vos collègues.

Je n'ai pas de questions à poser, messieurs, je n'ai que de l'admiration à exprimer.

**Mr. McDermid:** We have not taken up our full five minutes, so perhaps you could answer Mr. Langdon's question.

**Mr. Pinard:** I was very pleased at the question from Mr. Langdon. I was trying to find a spot to say what is at stake in this thing, and that is what our members have told us. The tariffs—that is chicken shit; forget about it. It is down

[Traduction]

**M. Langdon:** Je suis tout à fait d'accord avec vous à ce propos, surtout aujourd'hui.

J'aimerais savoir si vous pourriez me parler de quelque chose qui représente pour moi un gros sujet de préoccupation lorsque j'étudie cet accord du point de vue de certains organismes et de certaines firmes de ma circonscription qui s'inquiètent de futures décisions en matière de droits compensateurs qui pourraient être prises contre eux aux États-Unis. Je m'inquiète de ce qu'il n'y a rien ici qui soit un progrès pour nous aider à contester ces décisions. Nous aurons peut-être les décisions un peu plus rapidement, mais croyez-vous que nous aurons de meilleures décisions puisque la loi qui doit s'appliquer en matière de droits compensateurs américains est la loi américaine.

**M. Pinard:** Absolument. . .

**Le président:** Monsieur Pinard, vous pourriez peut-être attendre avant de répondre ou peut-être essayer d'insérer votre réponse en catimini en répondant à quelqu'un d'autre, parce que je dois passer à M. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, I am quite impressed by the favourable attitude of the Canadian manufacturers in general as well as by the quality of the sample of people that answered our request. I find it is very representative. I think those people can appreciate the agreement and answer a comment that was made a few times by Mr. Allmand concerning the representations made by McCain to the effect, and this is only example, to the effect that because of differences in climate one of the cost components is higher here, in our country, than it may be in the State of Washington; this about potatoes. When you are a manufacturer, you know very well that in your finished product, you have to include the overhead for your buildings as well land and other variable costs such as insurance, benefits and so on, and when you focus on only one company and only one price component the population is being very ill-informed. And that is not how you are going to be able to sell people on the benefits of free trade. But you are in a position to appreciate all the components up to and including delivery to the manufacturers. I think that you have done this quite well today and Canadians will certainly be thankful to you for that. So I thank you very much, Mr. Pinard and Mr. Thibault and your colleagues.

I have no questions to put, gentlemen, I have only admiration to express.

**M. McDermid:** Cela ne nous a pas coûté nos cinq minutes, alors vous pourriez peut-être répondre à la question de M. Langdon.

**M. Pinard:** J'ai été très heureux d'entendre la question de M. Langdon. J'essayais justement de trouver l'occasion de faire comprendre quels sont les enjeux ici et c'est ce que nos membres nous ont dit. Les droits de douane. . .



[Text]

to 6%; we were at 22%. They have come down under the GATT, and under the GATT we would have had nothing—

**Some hon members:** Hear, hear!

**Mr. Pinard:** Wait a minute! Under the GATT the same thing would have happened as in prior times; we would have had sweet fuck-all with the U.S. This agreement allows Canada to have a special arrangement for disputes and countervailing duty. We now have a bilateral tribunal, and that should make a hell of a difference. I know what I am talking about—

**Mr. Foster:** It is a joke.

**Mr. Pinard:** —because I have been in the court in the U.S. several times for my company and this tribunal in the States is worth nothing; it is very biased. If you challenge a decision, it takes five years to get an answer. You go back to square one for a rehearing. The U.S. found it very difficult to agree to this tribunal because this puts them under the spotlight. They do not like this bilateral tribunal. There is certainly a body of expert opinion that says if we had had this bilateral tribunal we would probably not be stuck with this 15% duty on lumber. So we have something there.

**The Chairman:** That is a very colourful response. I am on the horns of a dilemma. I think all of the members have a sense of what the CMA would want to put before us.

**Mr. Langdon:** Yes, it was clearly conveyed.

**The Chairman:** I think that is fair.

The committee, and I take full responsibility, bit off more than we could chew today. We still have some time that we would like to spend with the gentlemen from the Canadian Federation of Agriculture. I know that Mr. Champagne, Mr. Manly, and Mr. Foster are all interested in agriculture, and I presume that Mr. O'Neil and Mr. White are in the same position. I wonder if we could say thank you to the CMA and revert to the agriculture people.

• 1730

Thank you very much Mr. Thibault, Mr. Pinard, Mr. Neil and Mr. Walter. It was an excellent presentation. We certainly know where you stand on it.

**Mr. Knoerr,** we welcome you back.

**Mr. Foster:** We will not expect Mr. Knoerr to be quite as colourful with his language as the previous witness. Mr. Knoerr, did you serve on the agriculture SAGIT?

**Mr. Knoerr:** Yes, I did. I am still a member.

**Mr. Foster:** I would be interested to know if you agree with the position of Archie MacLean, the Senior Vice-President of McCain Foods Limited. He has made the

[Translation]

cela, ce n'est rien du tout; oubliez cela. La quotité de droit est maintenant de 6 p. 100, c'était jadis de 22 p. 100. Le droit de douane a diminué en vertu du GATT et en vertu du GATT nous n'aurions rien à . . .

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Pinard:** Un instant! Avec cette histoire de GATT il arriverait ce qui est déjà arrivé par le passé: les États-Unis nous diraient d'aller nous faire cuire un oeuf. Cet accord permet au Canada d'avoir des dispositions spéciales pour régler les différends et les droits compensateurs. Nous avons maintenant un tribunal bilatéral et cela devrait faire une grosse différence. Je sais de quoi je parle. . .

**M. Foster:** C'est une farce.

**M. Pinard:** . . . parce que je me suis pourvu en justice aux États-Unis à plusieurs reprises pour ma compagnie et ce tribunal aux États-Unis ne vaut rien; il est très partial. Si vous contestez une décision, cela prend cinq ans avant d'avoir une réponse. Vous repartez à zéro pour une autre audition. Les États-Unis ont trouvé très difficile de se mettre d'accord pour ce tribunal, parce que cela les expose aux feux de la rampe. Ils n'aiment pas ce tribunal bilatéral. Il y a tout un tas d'experts qui sont d'avis que si nous avions eu ce tribunal bilatéral, nous ne serions pas pris avec ces droits de 15 p. 100 sur le bois d'oeuvre. Donc, nous avons obtenu quelque chose.

**Le président:** Voilà une réponse haute en couleur. Je fais face à un dilemme. Je crois que tous les membres comprennent bien ce que l'AMC essaie de nous dire.

**M. Langdon:** Ah oui, c'était dit très clairement.

**Le président:** Oui, effectivement.

Le Comité, et j'en prends toute la responsabilité, a eu les yeux un peu plus gros que le ventre aujourd'hui. Il nous reste encore un peu de temps que nous aimerions bien passer en compagnie de ces messieurs de la Fédération canadienne de l'agriculture. Je sais que M. Champagne, M. Manly et M. Foster s'intéressent tous à l'agriculture et je crois qu'il en va aussi de même pour MM. O'Neil et White. Nous pourrions peut-être remercier les témoins de l'AMC et les remplacer par les représentants de l'agriculture.

Merci beaucoup, messieurs Thibault, Pinard, Neil et Walter. Excellente présentation. Vous avez bien fait valoir votre position.

**Monsieur Knoerr,** heureux de vous revoir.

**M. Foster:** Nous ne nous attendons pas à ce que M. Knoerr se serve d'un langage aussi pittoresque que celui du dernier témoin. Monsieur Knoerr, vous avez fait partie du GCSCE sur l'agriculture?

**M. Knoerr:** Oui. J'en suis toujours membre.

**M. Foster:** J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec la position d'Archie MacLean, le vice-président principal de McCain Foods Limited. Il dit que le gouvernement a

[Texte]

argument that the government established these SAGITs, that they worked away over a period of time and that they have made recommendations that where 10% of processed food by weight is a supply managers commodity, such as poultry, meat, dairy products or eggs, it should be on the import control lists and be controlled. Do you agree that the recommendation was made to the government, and why did the government fail to act on the recommendation?

**Mr. Knoerr:** Unfortunately, Mr. Foster, as a member of the SAGIT I am sworn to confidentiality. I would prefer not to comment on the issue from the point of view of whether the SAGIT said this or that. I have said nothing to indicate that I have been dissatisfied with the general thrust of the SAGIT. I am certainly prepared to discuss the issue because, as contained in our brief, both the processors and the producers of poultry products and other supply managed products have been very concerned about the effect of the removal of tariffs on processed products that are not under import quota at this time.

All of us have used as an example of what would seem to be rational the criterion that the Americans chose to deal with sugar containing products. They agreed in the agreement that they would not put quotas on any product that had no more than 10% sugar to protect their sugar regime in the United States. We argued that if it is good for one side, it seemed to be logical for the other side. It might be a general criterion we could use in Canada instead of having to continually name specific products.

• 1735

Speculating as to why the government has not done it, first of all I want to make the point that in my judgment the fact that the government has not done it to this point does not lead me to believe the government should not or will not do it. They have put some dairy products on the Import Control List and the purpose of our brief and our continual work with government is to try to get a comprehensive enough coverage in the Import Control List that we can have a sound supply management system.

I am sure one of the problems in a negotiating environment is that as a government you are reluctant to do things that are overly aggravating or offensive to the other side at the time you are trying to get the new environment in place. We have certainly noticed it is a factor in trying to get some of the agricultural measures we want established in a reasonable timeframe.

The CAPSA amendment on non-standard containers and consignment selling have been very slow in coming. We still have not gotten the import quota listing of broiler hatching eggs and chicks, and certainly the government can hardly argue they will not do that once they establish the agency and so forth.

[Traduction]

mis sur pied ces GCSCE, qu'ils ont travaillé pendant un temps et qu'ils ont recommandé que dans le cas où 10 p. 100 des aliments transformés au poids est une denrée à offre contrôlée comme la volaille, la viande, les produits laitiers ou les oeufs, que ces aliments, dis-je, devraient se retrouver sur la liste des importations contrôlées et faire l'objet d'un contrôle. Est-ce que cette recommandation a bien été faite au gouvernement et pourquoi le gouvernement n'y a-t-il pas donné suite?

**M. Knoerr:** Malheureusement, monsieur Foster, à titre de membre du GCSCE, j'ai juré de garder le secret. Je préfère ne pas dire si le GCSCE a dit ceci ou cela. Rien de ce que j'ai dit pourrait porter à croire que je suis insatisfait de l'orientation générale du GCSCE. Je suis prêt à débattre la question parce que, comme nous l'avons dit dans le mémoire, et les transformateurs et les producteurs de volaille ainsi que d'autres produits contingentés s'inquiètent beaucoup de la disparition des droits de douane sur les produits transformés qui ne sont pas contingentés à l'heure actuelle.

Nous avons tous pris pour exemple le critère apparemment rationnel choisi par les Américains dans le cas de produits contenant du sucre. Ils ont convenu de n'imposer aucun contingentement pour tout produit contenant moins de 10 p. 100 de sucre dans le but de protéger le régime qui gouverne le sucre aux États-Unis. Nous avons dit que ce qui est bon pour l'une des parties doit logiquement l'être pour l'autre. Le Canada pourrait peut-être adopter ce critère général plutôt que d'avoir continuellement à préciser qu'il s'agit de tel ou tel produit.

Quand à mes spéculations concernant pourquoi le gouvernement ne l'a pas fait, tout d'abord j'aimerais préciser qu'à mon avis, si le gouvernement ne l'a pas fait jusqu'ici, cela ne me porte pas à croire que le gouvernement ne devrait pas le faire ou ne le fera pas. Il a déjà soumis certains produits laitiers aux contrôles d'importation et l'objet de notre mémoire et de notre travail qui se poursuit avec le gouvernement c'est d'essayer de renforcer ces contrôles suffisamment pour aboutir à un bon système de gestion de l'offre.

Je suis sûr qu'un des problèmes, lorsqu'on négocie, c'est qu'en qualité de gouvernement on peut hésiter à faire certaines choses qui pourraient insulter ou piquer l'autre partie au moment même où l'on essaie de mettre en place quelque chose de nouveau. Nous nous sommes aperçu que c'est un facteur lorsqu'il s'agit d'essayer d'obtenir certaines de ces mesures agricoles que nous voudrions voir adopter dans des délais raisonnables.

L'amendement LNPAC concernant les contenants non normalisés et la vente à consignment n'arrive pas très vite. Nous n'avons toujours pas la liste concernant le contingentement d'importation concernant les oeufs d'incubation de poulets de chair et les poussins. Certainement, le gouvernement ne peut pas vraiment dire



[Text]

I think it is regrettable it has not acted sooner and it is imperative that it does act, as we have indicated in our brief; if nothing else, just because of the nature of negotiations that the previous witnesses referred to. It is a horse trade. Whether you are playing poker or you are trading horses, the worse thing you can do is to show a lack of courage, because the other side of the table will certainly pounce on you. So if we do not want an environment where the Americans remain free to continue to do those things to protect the industries they want in agriculture, but we do not have the option to do the same thing in Canada, the worst thing we can do is show a lack of courage.

I think it extremely important that the government acts to get as inclusive a list as possible of those products that are intrinsically part of the supply and management system on the Import Control List where they belong.

The risk of waiting too long is that under GATT rules, and we seem to be obliged to follow GATT rules, our import quotas will relate to the historical experience of the import of those products. So if we wait until enough product is coming in that it is obviously causing major problems, it means we are going to have to allow a higher quota than we would if we do it when we should.

**Mr. Foster:** May I just put one question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am afraid the witness has used up a whole lot of your time and more, Mr. Foster. We will try to get back. Mind you, there are a lot of answers there. Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci, monsieur le président. Cela me fait plaisir de pouvoir prendre la parole. Dans un premier temps, je voudrais faire juste une mise au point. M. Foster, du Parti libéral, soulève d'une façon régulière depuis le début de ces audiences la fameuse lettre de M. McLean qui dit que le libre-échange ne serait pas bon pour l'agriculture; mais, monsieur le président de la Fédération canadienne de l'agriculture, vous savez très bien comme moi que c'est ce même M. McLean qui a fait des démarches en cour de justice contre la mise en place d'un office de commercialisation pour la pomme de terre, office de commercialisation qui a été demandé par l'ensemble des producteurs agricoles canadiens et pour lequel le gouvernement et le ministère de l'Agriculture du Canada sont prêts à aller de l'avant. Je pense donc que M. Foster devrait regarder les deux côtés de la médaille avant de prendre en exemple et d'en faire des héros ceux qu'on pourrait qualifier de «zéros» pour l'agriculture canadienne.

[Translation]

qu'il n'agira pas lorsque l'agence aura été mise sur pied et ainsi de suite.

À mon avis, il est regrettable qu'il n'ait pas agi plus tôt et il est impératif qu'il agisse, comme nous l'avons souligné dans notre mémoire, si ce n'est qu'à cause de la nature des négociations dont parlait le témoin précédent. C'est du maquignonnage. Que vous jouiez au poker ou que vous fassiez le maquignon, la pire chose que vous puissiez faire est de montrer que vous manquez de courage parce que, de l'autre côté de la table, on vous sautera certainement dessus. Donc, si nous ne voulons pas d'un climat où les Américains restent libres de continuer de faire ces choses pour protéger les industries qu'ils veulent dans le domaine de l'agriculture, sans que nous ayons la possibilité de faire la même chose au Canada, la pire chose que nous puissions faire c'est de montrer que nous manquons de courage.

Je crois qu'il est extrêmement important que le gouvernement agisse afin d'obtenir une liste aussi globale que possible de ces produits qui font partie intrinsèque du système de gestion de l'offre afin qu'on les retrouve sur la liste de contrôle des importations là où il se doit.

Le risque qu'il y a à attendre trop longtemps c'est qu'en vertu des règles du GATT, et il semble que nous soyons obligés de nous y conformer, nos contingentements d'importation seront fondés sur les importations passées de ces divers produits. Donc, si nous attendons qu'il y ait suffisamment d'entrées d'un certain produit avant de décider qu'il y a un problème important, cela signifie que nous devons accorder un quota plus élevé que ce n'aurait autrement été le cas.

**M. Foster:** Une seule question, monsieur le président?

**Le président:** J'ai peur que le témoin ait largement débordé, monsieur Foster. Nous essaierons de revenir. Remarquez, sa réponse en contenait plusieurs. Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman. I am happy to have this opportunity to take the floor. First of all, I would like to make a point of clarification. Mr. Foster, from the Liberal Party, has been regularly and since the beginning of these hearings raising Mr. McLean's famous letter that says that free trade would not be good for agriculture; however, as chairman of the Canadian Federation of Agriculture, you know as well as I do that this is the same Mr. McLean that made representations in court against the setting up of a Potato Marketing Board that had been requested by all Canadian agricultural producers and with which the government and Agriculture Canada are ready to proceed. So I think that Mr. Foster should look at both sides of the coin before using that as an example to try to make heroes out of those one might call the zeros of Canadian agriculture.

[Texte]

Je voudrais revenir, monsieur le président, sur la question de l'article 710. L'article 710 de l'accord stipule qu'en vertu de l'article 11 du GATT nous gardons nos droits et nos obligations. Lorsqu'on a négocié l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le gouvernement canadien était aux prises avec une réalité bien concrète quant à l'agriculture. D'une part, certaines productions comme le porc, le boeuf, les céréales et les cultures horticoles étaient des productions exportées en majorité sur le marché américain; et, d'autre part, nous avions des industries comme l'industrie laitière, l'industrie de la volaille, l'industrie des oeufs qui sont couvertes par des systèmes de contingentements des offices de commercialisation. Ne pensez-vous pas, si on avait maintenu le statu quo, qu'on aurait pu se retrouver avec des problèmes plus graves que l'imposition d'une surtaxe sur le porc ou certaines autres taxes nouvelles? On parlait, en effet, d'établir certains droits compensatoires sur le boeuf. Ne croyez-vous pas, si on n'avait pas tenté d'aller chercher une garantie sur le marché américain, qu'on aurait créé un précédent grave envers les producteurs agricoles qui exportent vers les États-Unis, et qu'en contrepartie, en ne garantissant pas, par le biais de l'article 11 du GATT, la protection des droits et obligations des productions contingentées comme le lait et la volaille, on aurait également causer un véritable préjudice aux producteurs qui s'étaient donnés des offices de commercialisation?

• 1740

J'aimerais que vous m'expliquiez davantage la position de votre organisme. En réalité, au niveau de l'agriculture et de par cet article 710 qui fait référence à l'article 11 du GATT, on donne aux producteurs canadiens la possibilité de pouvoir gérer par le biais de la gestion de l'offre certaines productions. Vous savez très bien qu'elles ne peuvent pas être mises en position de force, c'est-à-dire que les producteurs doivent être unanimes, ou y consentir dans l'ensemble des provinces canadiennes, et que ce n'est pas toujours facile. Vous savez qu'au Québec on demande un plan conjoint pour le porc et que ce n'est pas favorable à l'ensemble du Canada. Donc, en laissant l'opportunité aux productions qui pourraient éventuellement aller du côté d'un office de commercialisation et d'un système de contingentements, on a préservé la nature-même de l'agriculture au Canada et il n'y a rien qui, en vertu de l'article 11 du GATT, nous empêche de continuer à faire la même chose. La preuve, c'est qu'on l'a fait avec les produits laitiers en faisant un ajout sur la liste des marchandises d'importation contrôlées, et vous savez qu'il y a des négociations actuellement pour d'autres produits.

J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus parce que certaines personnes disent qu'on n'a rien protégé dans l'agriculture. Mais, lorsqu'on regarde dans les faits et leur application, je ne pense pas que le prix des quotas va tomber après l'entrée en vigueur de l'entente, et je ne pense pas que les producteurs de volaille vont perdre leurs fermes; je ne pense pas que les producteurs de boeuf

[Traduction]

Mr. Chairman, I would like to get back to clause 710. Clause 710 of the agreement provides that under GATT clause 11 we keep our rights and obligations. When we negotiated the free trade agreement between Canada and the U.S.A., the Canadian government was dealing with a very concrete agricultural reality. On the one hand, certain products such as pork, beef, grain and horticultural products were mainly being exported to the American markets; on the other hand, we had industries such the milk industry, the poultry industry, the egg industry that are covered by marketing board quota systems. Do you not think that if we had maintained the status quo we would have wound up with problems even more serious than a surtax on pork or certain other new taxes? In fact, there has been talk about setting certain countervailing tariffs on beef. Do you not think that if we had not tried to obtain protection on the American market, we would have created a dangerous precedent for farmers who export to the United States, and that if commodities on which quotas are placed, such as dairy products and poultry, were not guaranteed protection under section 11 of GATT, producers who had set up marketing boards would have seriously suffered?

I would like you to explain to me more fully the position of your organization. Under section 710, which refers to section 11 of GATT, Canadian farmers can manage the supply of certain commodities. You know that a position of strength cannot be attained, since the farmers must be unanimous, or agreement of the provinces must be reached, and that is not always easy. You know that Quebec is seeking a joint plan for hogs, and Canada as a whole is not in favour of this. Therefore, by providing an opportunity for commodities which could come under a marketing board and a quota system, we have retained the essential character of Canadian agriculture, and there is nothing under section 11 of GATT to prevent this in the future. This can be seen by looking at what we did with dairy products, where an addition was made to the list of controlled import commodities, and you know that negotiations are currently underway regarding other commodities.

I would like your comments on these points, because some people are claiming that nothing has been protected in the area of agriculture. However, as can be seen by looking at the facts, I do not think that the price of products on which there are quotas will fall after the agreement comes into force. Nor do I think poultry producers will lose their farms. I do not think that beef



[Text]

commencent à liquider leurs troupeaux parce que les Américains vont venir s'implanter chez nous; je ne pense pas que les producteurs de porc ont fait la même chose ainsi que les producteurs de céréales. Dans un esprit plus objectif, j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

**Mr. Knoerr:** There is no question that to the extent the agreement secures access for products we export it is of benefit to those exporting commodities. But it is just a factual statement. We will never know precisely whether this agreement caused something to happen or not, because we do not have a model of both worlds running at the same time. We will have to wait to see the real benefits of the new dispute settling mechanism, because it depends partially on a climate the agreement creates. That is part of the purpose of the agreement.

About supply management, this agreement did not give supply-managed producers anything they did not have before. The gain they had was from the worst-case scenario: what might have happened if we had lost our heads and given away the shop.

It has not changed the U.S. attitude towards supply management. If you read the draft statement of administrative action, they say they are going to continue to try to negotiate away all our quotas, without saying anything about giving up any of their protected structures. They have already protested to GATT. Our putting of the dairy products on the list they say is an unfair interpretation of a clause in the GATT agreement that they cannot even live by; they have to have a waiver.

So it is useful to have that commitment in the agreement, but it has not changed the status quo. In fact, it has still given the U.S. the licence to take an attitude towards supply management that I think is unreasonable. So we still have a major task ahead of us, and it is going to take a lot of will on the part of our government.

**Mr. Manly:** Following on this same issue, given the American opposition to the whole question of supply management, I would like to direct your attention to article 701.1, where the parties agree to work together to achieve this goal of the elimination of all subsidies that distort agricultural trade, including through multilateral trade negotiations such as the Uruguay Round. Here we have Canada committed to supporting the U.S. position. You indicate very clearly that the two are diametrically opposed on such items as supply management. Yet we have given away the shop because we say we are going to be supporting the United States at the Uruguay Round of GATT to eliminate these things from the GATT. I would like to have your comment on that.

[Translation]

farmers will sell off their cattle because Americans are going to set up in Canada. I do not think that that was the way hog producers or wheat producers reacted. I would like to have your objective observations on these points.

**M. Knoerr:** Dans la mesure où l'accord offre un accès assuré à certains des produits que nous exportons, il va certainement contribuer à l'exportation de ces denrées. Il s'agit là d'une simple constatation. Mais nous ne saurons jamais si l'accord a causé tel ou tel changement car il nous est impossible d'observer en même temps les deux modèles économiques. Il faut attendre pour voir les avantages qu'offre le nouveau mécanisme de règlement des différends, car le résultat final dépendra partiellement du climat créé par suite de l'accord. C'est effectivement un des objectifs de l'accord.

Vous avez fait des observations sur la gestion de l'offre. En vertu de l'accord, les producteurs qui utilisent ce système ne reçoivent aucun avantage nouveau. Le seul avantage pour eux c'est que le pire scénario ne s'est pas réalisé, c'est-à-dire qu'on n'a pas paniqué ou tout vendu.

L'accord n'a pas eu pour effet de modifier la position américaine à l'égard de la gestion de l'offre. En lisant le projet de déclaration des mesures administratives, on voit que les Américains vont continuer d'essayer d'éliminer nos contingentements par voie de négociations. Cependant, ils ne parlent pas de l'élimination éventuelle de leur structure de protection. Ils ont déjà protesté auprès du GATT. Ils prétendent que l'ajout de nos produits laitiers à la liste constitue une interprétation injuste d'un article du GATT qu'ils trouvent inacceptable. Ils exigent une exemption.

Il est donc très utile de faire inclure cet engagement dans l'accord, mais cela ne modifie nullement le statu quo. Les Américains peuvent toujours se permettre de prendre une position à l'égard de la gestion de l'offre qui me semble déraisonnable. Nous avons toujours du travail à faire, et notre gouvernement devra faire preuve de beaucoup de volonté.

**M. Manly:** Dans le même contexte, et compte tenu de l'opposition américaine à la gestion de l'offre, j'aimerais attirer votre attention à l'article 701.1, où les parties acceptent de collaborer pour éliminer toutes les subventions qui faussent les échanges agricoles, notamment dans le cadre de négociations commerciales multilatérales comme celles de l'Uruguay Round. Nous voyons ici que le Canada s'engage à appuyer la position américaine. Vous dites que les deux positions sont diamétralement opposées relativement à des questions telle la gestion de l'offre. Cependant, nous avons tout concédé car nous nous engageons à appuyer la position des États-Unis lors de l'Uruguay Round du GATT en vue d'éliminer ces subventions. J'aimerais avoir vos observations à ce sujet.

[Texte]

[Traduction]

• 1745

**Mr. Knoerr:** I will try to avoid the two-hour answer on this one, because this gets into the whole GATT scenario.

The crux of the issue becomes the question of what is distorting. What we do that we want is not distorting. What they do that we do not want is distorting. That is as true of Canada as of every other country when you get into trade negotiations.

What is happening in GATT is a very scary process, as I said earlier. The truth is that I am not convinced the United States is prepared to give up all their protectionist measures. What the administration says does not reflect the motivation of the U.S. Congress.

If you follow the scenario in GATT, without defending or supporting what our government has been doing, one thing we have been trying to do is to deal with this question of aggregate measurement to get a judgment of distortion that reflects the Canadian views that supply management basically is not a trade-distorting but a trade-managing program. Our approach to income support and stabilization is not trade distorting because it is managed. We do not create these massive incentives to produce product, regardless of whether there is a market for it.

I think it is fair to say that within this government, as with most governments, there are mixed feelings. There are mixed feelings on certain agricultural issues such as supply management.

One of our problems as a producer group is to get the trade-negotiating goals of this government in agriculture translated into agriculture realities. It is a very difficult process. There is a risk that in trying to find a resolution of the problems, we get carried away in the direction we are going.

**Mr. Manly:** It seems to me that given the American interpretation of article 701, which indicates that Canada will be firmly in support of their position, they could claim right off the bat that if we do not support it, we are in violation of the agreement. They could then bring us to the whole arbitration procedure and so on.

**Mr. Knoerr:** I would not go that far in interpreting it. I think it emphasizes the risks that are in the whole GATT negotiating process. I would not accept that our government had given up its right to make sure that the judgments made in GATT are realistic in terms of Canadian agricultural imperatives. I do not think the American position reflects necessarily where the American Congress is going to come out in the end anyway. In the end, in negotiations, you have to deal with the realities.

**M. Knoerr:** J'essaierai d'être aussi bref que possible, car il faudrait examiner les objectifs généraux du GATT.

L'essentiel, c'est la question de savoir ce qui fausse les échanges. Ce que nous voulons faire ne fausse pas les échanges. Cependant, ce qu'ils font que nous ne voulons pas, les fausse. Quand il s'agit de négociations commerciales, cette déclaration s'applique autant au Canada qu'à tout autre pays.

Comme je disais tout à l'heure, les négociations qui se déroulent actuellement dans le cadre du GATT me font peur. Je ne suis pas convaincu que le gouvernement des États-Unis soit prêt à abandonner toutes ses mesures protectionnistes. Les déclarations du gouvernement américain ne sont pas conformes à la motivation du Congrès des États-Unis.

Je ne cherche pas à défendre la position de notre gouvernement dans le cadre du GATT, mais nous avons essayé d'étudier cette question de la mesure globale afin d'obtenir un jugement sur la déformation des échanges qui corresponde à la position canadienne. Le Canada croit qu'essentiellement la gestion de l'offre ne fausse pas les échanges mais qu'elle les gère. Vu que nos programmes de soutien et de stabilisation du revenu sont gérés, nous ne croyons pas qu'ils faussent les échanges. Nous ne créons pas ces mesures d'encouragement énormes afin d'augmenter notre production, sans tenir compte des débouchés éventuels.

Il est vrai de dire que dans le gouvernement actuel, comme dans la plupart des gouvernements, on ne s'accorde pas à ce sujet. Les opinions sont partagées relativement à certaines questions agricoles telles la gestion de l'offre.

En tant que représentants de producteurs, nous cherchons à concrétiser les objectifs que le gouvernement s'est fixés dans les négociations agricoles. C'est une tâche très difficile. En essayant de régler les problèmes, nous risquons de perdre de vue notre objectif primordial.

**M. Manly:** Compte tenu de l'interprétation américaine de l'article 701, qui laisse croire que le Canada appuie fermement la position des États-Unis, il me semble que les Américains pourraient prétendre que nous avons violé l'accord si nous n'appuyons pas leur position. Ils pourraient alors entamer tout le processus d'arbitrage.

**M. Knoerr:** Je n'irai pas aussi loin que cela dans mon interprétation. Je pense que cela démontre les risques qu'entraîne le processus de négociation du GATT. Je ne crois pas que notre gouvernement ait abandonné son droit de s'assurer que les jugements du GATT répondent de façon réaliste aux nécessités agricoles canadiennes. Je ne crois pas que la position du gouvernement américain reflète forcément celle qu'adoptera finalement le Congrès des États-Unis. Dans les négociations il faut faire face à la réalité.



[Text]

I understand what you are saying, but I do not accept that interpretation of the agreement.

**Mr. Manly:** We might not accept that interpretation of the agreement, but that is the reality of the American interpretation.

**Mr. Knoerr:** We have already indicated in our brief that there are a number of American interpretations. We want our government to make it clear they do not accept.

**Mr. Manly:** That leads us to a confrontation that could lead to the whole arbitration process right off the bat.

**Mr. Knoerr:** There is no question. The lawyers will not suffer because of the agreement. That is a given.

**Mr. McDermid:** It was ever thus. It does not matter what agreement.

**Mr. White:** Mr. Knoerr, there are just two points I would to have you clarify to follow up on my questioning earlier in the afternoon.

The first has to deal with meat inspection and the changes in the Meat Inspection Act as set out in clause 136 of the agreement. I notice that in your recommendation you are requesting that the Canadian government ensure Canada's high standards for animal health are not eroded.

By stating it that way, you are not saying that you somehow think the American system is not proper. It is just that you want to ensure that our standards continue to be met. Is that what you are saying?

**Mr. Knoerr:** The motivation behind that statement was not so much meat inspection as our ability to stop imports on both sides of the border if there is a risk of transferring disease. There are two examples used. From a Canadian point of view, there is the problem of pseudorabies in hogs, and from a Canadian export to the U.S. point of view, there is the possibility that we might, say, get a hoof and mouth outbreak in some part of Canada.

• 1750

There are other aspects, but this is the most apparent one. We are talking about regionalizing this type of import control, so we would limit the controls to the region in which the disease is. That is fine and acceptable and useful to Canada, provided our enthusiasm for regionalization of the control does not cause us to agree to a situation where we may not prevent animals with the disease from coming in. That is the type of thing we are thinking of.

We are not making judgments about U.S. standards, but because of history and climate, we operate in different environments and we have to make sure that we can continue to keep our animals free of those diseases that we are free of, because it is a very major trading advantage when you want to export to other countries. Otherwise,

[Translation]

Je comprends ce que vous dites, mais je n'accepte pas votre interprétation de l'accord.

**M. Manly:** Peut-être que nous n'acceptons pas cette interprétation de l'accord, mais voilà la réalité de l'interprétation américaine.

**M. Knoerr:** Nous avons signalé dans notre mémoire qu'il y a plusieurs interprétations américaines. Nous voulons que notre gouvernement explique clairement qu'il ne les accepte pas.

**M. Manly:** Cela va donner lieu à une confrontation qui pourrait déclencher tout de suite le processus d'arbitrage.

**M. Knoerr:** C'est certain. Il est entendu que les avocats ne vont pas souffrir à cause de l'accord.

**M. McDermid:** C'était toujours le cas, quel que soit l'accord.

**M. White:** Monsieur Knoerr, j'aimerais donner suite aux questions que j'ai posées cet après-midi et vous demander d'éclaircir deux choses pour moi.

Ma première question porte sur l'inspection des viandes et les modifications à la Loi sur l'inspection des viandes exposées dans l'article 136 de l'accord. Dans votre recommandation vous demandez au gouvernement canadien de s'assurer qu'on continue de respecter les normes élevées imposées au Canada relativement à la santé des animaux.

Vous ne dites pas que le système américain n'est pas adéquat. Vous voulez simplement vous assurer qu'on continue de respecter les normes canadiennes. C'est bien cela l'intention de votre recommandation?

**M. Knoerr:** Notre motivation n'était pas tellement l'inspection des viandes, mais plutôt notre capacité d'arrêter les importations des deux côtés de la frontière en cas de risque de maladies contagieuses. Il y a deux exemples. Du point de vue canadien, il y a le problème de la pseudo-rage chez les porcs, et du point de vue des exportations canadiennes à destination des États-Unis, il est possible que la fièvre aphteuse par exemple se déclare dans une des régions du Canada.

Il y a d'autres problèmes, mais celui-là est le plus évident. Nous essayons de régionaliser le contrôle des importations, ce qui nous permettrait de limiter les contrôles à la région où la maladie s'était déclarée. Cela est acceptable et utile au Canada, à condition de ne pas régionaliser les contrôles à tel point que nous ne pourrions plus empêcher les animaux malades d'entrer au Canada. Voilà le genre de problème que nous envisageons.

Nous ne portons pas de jugement sur les normes américaines, mais à cause de notre histoire et de notre climat, nos contextes respectifs sont différents. Nous devons continuer de protéger nos animaux contre la contamination de ces maladies, car la bonne santé constitue un avantage commercial considérable lorsqu'il

[Texte]

other countries will prevent your product from coming in because you have certain diseases in your herd.

**Mr. White:** I have one other point of clarification. I refer to your document again, where you are asking the Canadian government to strongly resist efforts to change the Canadian Wheat Board price-setting mechanism. We have been lobbied many times over the past three years to set an artificially high initial price to farmers. By saying that, do you mean you would like to see the market determine initial prices and have support programs above and beyond that?

**Mr. Knoerr:** That is not a specific question we are addressing, but there is no question that if this agreement goes into effect and we want to export grain, wheat, oats or barley to the United States, we will not be able to support prices by setting artificially high initial prices because we will be in contravention of article 701, paragraph 3. The logical outcome is that if we have to carry out support programs for producers because of very severe conditions, other vehicles rather than an initial price should be used.

**Mr. White:** I see. So you are just talking about trade in grain between the two countries then.

**Mr. Knoerr:** We are talking about trade between the United States and Canada and the situation that comes as an outflow. But the U.S. is saying that to make sure we live up to article 701, paragraph 3—which deals basically with the dumping of product below cost of acquisition by government entities—they want to know the pricing policy of the Wheat Board.

Of course, the problem is that then we are giving away trade secrets that Cargill certainly is not going to give us when they are selling U.S. grain in the market place. It becomes a commercial question; it has nothing to do with the agreement.

**Mr. O'Neil:** My questions relate, first of all, to the dairy industry. Initially, concern was expressed by dairy farmers in my riding in Nova Scotia. They are satisfied with the supply management. Then the request for amendments to the Import Control List were met, and I thought they were happy.

But recently a dairy farmer questioned me about fluid milk, and I gave him the answer about the Import Control List. I did not quite understand what his concern was about fluid milk, given the amendment to the Import Control List and supply management. Could you help me understand what he may have been talking about and whether there is an answer to it?

**Mr. Knoerr:** I am not a dairy farmer, but I will do my best. The movement of fluid milk is really controlled provincially, not federally. The thing we manage federally

[Traduction]

s'agit d'exporter notre production. Si vos troupeaux sont contaminés de certaines maladies, d'autres pays fermeront leurs frontières à votre production.

**M. White:** À titre d'éclaircissement, je dois me référer à nouveau à votre document, où vous demandez au gouvernement canadien de résister fermement à tout effort de modifier le mécanisme d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé. Depuis trois ans, on nous demande à plusieurs reprises d'établir un prix initial pour les agriculteurs qui soit artificiellement élevé. Est-ce à dire que vous voulez que le marché détermine les prix initiaux et qu'on applique après les programmes de soutien?

**M. Knoerr:** Nous ne nous penchions pas précisément sur cette question, mais il est sûr qu'après la mise en vigueur de cette entente, si nous voulons exporter des céréales, du blé, de l'avoine ou de l'orge aux États-Unis, nous ne pourrions pas soutenir les prix en établissant des prix initiaux artificiellement élevés car en ce faisant, nous aurions violé l'article 701(3). Il faut en conclure logiquement que si des conditions sévères nous obligent à offrir des programmes de soutien aux producteurs, il nous sera nécessaire d'utiliser un autre mécanisme que le prix initial.

**M. White:** Je comprends. Vous parlez donc uniquement d'échanges de céréales entre les deux pays.

**M. Knoerr:** Nous parlons des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, et la situation qui en découle. Mais les Américains veulent savoir la politique de la Commission du blé relativement à l'établissement des prix, car ils veulent s'assurer que nous respectons l'article 701(3) qui porte essentiellement sur le dumping de produits par des entités publiques à un prix inférieur au prix d'achat de ces mêmes produits.

Le problème c'est que nous révélons des secrets commerciaux que Cargill ne nous révélera pas quand il vend des céréales américaines. Il s'agit donc d'un problème commercial qui n'a aucun rapport avec l'accord.

**M. O'Neil:** Ma question porte en premier lieu sur l'industrie laitière. Au début, les producteurs laitiers de ma circonscription en Nouvelle-Écosse ont exprimé certaines préoccupations. Ils sont contents du système de la gestion de l'offre. J'ai pensé qu'ils étaient contents après qu'on avait demandé, et obtenu, des modifications à la liste des importations contrôlées.

Mais un producteur laitier m'a récemment posé des questions sur le lait de consommation, et dans ma réponse j'ai fait référence à la liste des importations contrôlées. Je n'avais pas bien compris pourquoi il s'inquiétait du lait de consommation, étant donné la modification à la liste des importations contrôlées et le système de gestion de l'offre. Pourriez-vous m'aider à expliquer de quoi il parlait et me dire aussi s'il y a une réponse?

**M. Knoerr:** Je ne suis pas producteur laitier, mais je ferai de mon mieux. La vente du lait de consommation relève de la compétence provinciale et non pas fédérale.



*[Text]*

is manufacturing milk, and we really do not have significant interprovincial movement of fluid milk. Fluid milk is not on the Import Control List. The problem arises with individuals going across the border, buying fluid milk and coming back into Canada. My understanding is that it principally occurs in New Brunswick and in the province of British Columbia.

I understand there is another product that is finding its way into Canada, and it is a canned fluid milk. Because some of these things are not on the Import Control List—as I say, we have relied much more on other usages to control some of the processed form—the evolving marketplace is creating problems. If this canned fluid product or some sort of actual fluid product is being brought in by our retailers or wholesalers, then that has to be dealt with in the import control list.

• 1755

Until now the discussions that deal with the cross-border movement of fluid milk on the part of individuals has been in customs regulations, in what you are allowed to bring back as a tourist. I know there have been some discussions with government trying to find a resolution to that problem. I cannot tell you exactly where it is at this point.

**Mr. O'Neil:** What about the requirement to have a quota to sell milk? I cannot sell milk in Nova Scotia unless I have a quota. That does not govern fluid milk?

**Mr. Knoerr:** The Nova Scotia quota is on the production of fluid milk, and then you will have an MSQ that relates to the amount of manufactured milk. You can, but the Province of Nova Scotia cannot put import controls on fluid milk. So if there have to be import controls on fluid milk, it has to be done federally. To my understanding, it has not been done federally. So if it is an individual, it is going to have to be done through customs regulations. If it is an importer bringing in a product for resale, it is going to have to be done with the import control list.

**Mr. O'Neil:** With respect to the feather industry, concern has been expressed that now the Americans will be able to send in their feathered friends to compete with producers, particularly in the Annapolis Valley region of Nova Scotia. I am told that all that has happened is that the traditional importing will continue. Can you give me something that may reassure the Nova Scotia producers?

**Mr. Knoerr:** Up until now there has been a tariff on chicken Kiev. There is no import quota on it or on turkey cordon bleu. It is principally chicken or turkey, but some further things have been done to it to meet a consumer desire and make the product more saleable.

*[Translation]*

Le lait industriel est de compétence fédérale, et il y a très peu de mouvement interprovincial du lait de consommation. Le lait de consommation ne figure pas sur la liste des importations contrôlées. Il y a un problème car certaines personnes traversent la frontière, achètent du lait de consommation, et reviennent au Canada. Je crois que cela se fait surtout au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique.

Je crois qu'il y a un autre produit qu'on importe au Canada, à savoir le lait de consommation en boîte. Nous avons utilisé d'autres méthodes pour contrôler les produits transformés, mais l'évolution du marché crée des problèmes puisque certains de ces produits ne se trouvent pas sur la liste des importations contrôlées. Si nos détaillants ou nos grossistes importent ce produit de consommation en boîte ou un autre produit de consommation, il faut les inclure dans la liste d'importations contrôlées.

Jusqu'à présent on a utilisé les règles de la douane, c'est-à-dire ce qu'un touriste a le droit de rapporter au Canada, pour traiter de cette question de l'importation du lait de consommation. Je sais qu'on a examiné la question avec les représentants gouvernementaux dans le but de régler le problème. Je ne peux pas vous dire exactement où nous en sommes à l'heure actuelle.

**M. O'Neil:** Ne faut-il pas avoir un quota pour vendre le lait? Si l'on ne m'accorde pas un quota je ne peux pas vendre du lait en Nouvelle-Écosse. Est-ce que cette règle ne s'applique pas au lait de consommation?

**M. Knoerr:** Le quota de la Nouvelle-Écosse s'applique à la production du lait de consommation, mais il y a un autre quota relatif au lait industriel. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse n'a pas le droit d'imposer des contrôles sur le lait de consommation. Tout contrôle dans ce domaine relève de la compétence du gouvernement fédéral. Pour autant que je sache, le gouvernement fédéral n'a pas établi de quota en la matière. Dans le cas d'une seule personne, il faut avoir recours aux règlements de la douane. Dans le cas d'un importateur qui veut revendre le produit, il faudra utiliser la liste des importations contrôlées.

**M. O'Neil:** En ce qui concerne la volaille, on s'inquiète car les Américains pourront désormais faire concurrence surtout aux producteurs de la vallée de l'Annapolis en Nouvelle-Écosse. Pour ce qui est des importations, on me dit que les tendances traditionnelles vont se poursuivre. Est-ce que vous pouvez me donner une réponse susceptible de rassurer les producteurs de la Nouvelle-Écosse?

**M. Knoerr:** Jusqu'à présent on a imposé un tarif sur le poulet Kiev. On n'y impose pas de quota d'importation, pas plus que sur la dinde cordon bleu. Même s'il s'agit essentiellement d'un poulet ou d'une dinde, il faut le modifier quelque peu afin de répondre mieux au désir du consommateur.

## [Texte]

The tariff comes off. The price of the U.S. product is more attractive vis-à-vis what would normally be the price of a Canadian processed product in that line. The Canadian processor has up until now been buying the process from Canadian producers at an average higher price than his American counterpart.

If these tariffs come off with nothing else to restrict the import of these processed products that are not on the import control list, the likelihood is that we are going to see more of our chicken and turkey coming into Canada in some form that contains enough processing. It will not be subject to import controls, and we are going to have further penetration of our market by U.S. product, meaning a loss to Canadian producers. Although it is not a large part of the market yet, it is the growing part of the market. More and more of our poultry products are going to be bought in some processed form. So it is going to be a growing problem unless we take the steps to close the door.

**M. Champagne:** Pour mon collègue O'Neil, j'aimerais dire qu'on ne peut pas importer de lait des États-Unis parce que, sur la liste de nos importations protégées, on dit: «est interdit toute matière grasse du lait sous toute forme, seule ou en combinaison avec d'autres substances». C'était pour répondre à sa question.

Je reviens à mon article 11 du GATT, monsieur le président, et à l'article 710 de l'entente, et ma question est fort simple. En incluant l'article 11 du GATT, est-ce qu'on n'a pas laissé à l'agriculture canadienne le choix de se développer dans la structure de commercialisation de son choix, c'est-à-dire avec des systèmes de gestion de l'offre, dans les productions qui en feront la demande, et sur le marché libre, dans les productions qui voudront être sur le marché libre?

**Mr. Knoerr:** That choice was there before. Our disagreement does not change that choice, and so far there is no evidence that it has reduced any enthusiasm to try to do away with our import quotas. There are other groups, though. I draw your attention particularly to parts of horticulture. It may not necessarily be appropriate to try to put these under supply management, or it may be a fairly complex question under GATT rules. If we want to maintain that type of horticulture production and keep the small land base that is capable of doing it, we are going to have to find something other than the extreme options of either putting it under supply and management control or opening the market completely. That is why we emphasize the horticulture question.

• 1800

In the past in Canada we have thought it was important enough that we have taken special measures. We have reversed the normal trend in tariff reduction in the area of horticulture very specifically and consciously because of those problems, and I think it still has to be dealt with in a very special way.

## [Traduction]

Si l'on élimine le tarif le prix du produit américain devient plus intéressant que celui du produit transformé au Canada. Jusqu'à présent le transformateur canadien a payé plus que son homologue américain aux producteurs canadiens.

Si l'on supprime les tarifs sans imposer de mesures pour limiter l'importation de ces produits transformés qui ne figurent pas sur la liste de importations contrôlées, il est probable qu'une plus grande proportion du poulet et de la dinde importés au Canada aura fait l'objet d'une certaine transformation. Ces produits ne seront pas assujettis à des contrôles d'importation, et les producteurs américains vont pénétrer davantage dans notre marché et en prendre une plus grande part. Même s'il ne s'agit pas encore d'une partie importante du marché, c'est le secteur qui prend de l'expansion. On constatera de plus en plus que nos produits à base de volaille s'achèteront sous forme transformée. Le problème va donc s'aggraver si nous ne prenons pas les mesures qui s'imposent.

**Mr. Champagne:** I would just like to tell my friend, Mr. O'Neil, that we cannot import milk from the United States because the list of controlled imports states that all milk fat content in any form, alone or in combination with other substances, is forbidden. I just wanted to answer his question.

I would like to come back to article 11. of GATT, Mr. Chairman, and section 710 of the agreement. My question is very simple. By including article 11 of GATT, is Canadian agriculture not free to develop according to the marketing structure of its choice, that is, with supply management systems, and with products which respond to the demands of a free market?

**M. Knoerr:** On avait ce choix auparavant. Le fait que nous sommes en désaccord ne modifie pas ce choix, et jusqu'à présent il n'y a rien qui indique moins d'enthousiasme pour l'élimination de nos quotas d'importation. Cependant, il existe d'autres groupes, par exemple certains secteurs de l'industrie de l'horticulture. Dans ce cas, il ne serait pas forcément opportun d'instaurer un système de gestion de l'offre, ou une telle démarche pourrait s'avérer assez complexe à cause des règles du GATT. Si nous voulons maintenir ce niveau de production horticole et préserver les terres limitées capables de l'assurer, il faut exclure les deux options extrêmes qui consistent à contrôler l'offre et la gestion ou à ouvrir complètement le marché. C'est la raison pour laquelle nous insistons sur la question de l'horticulture.

Par le passé nous avons pensé que c'était assez important pour prendre des mesures spéciales. Pour ce qui est de la réduction des droits de douane, surtout dans le domaine de l'horticulture, nous avons renversé les tendances habituelles. Nous avons pris ces mesures exprès à cause des problèmes que j'ai signalés, et je pense qu'il



[Text]

**The Chairman:** Mr. Knoerr, I continue to marvel at your grasp of the breadth of the agricultural industry. It is fascinating. Thank you very, very much for being, firstly, so patient with us, and secondly, for so much information that we perhaps did not have before. We really appreciate your coming all that distance for today. Thank you again.

**Mr. Knoerr:** One question I have not addressed, and watching the earlier part I know why I did not, is water. I just want to observe about the export of water that our members, without judging it as part of the agreement or not, are not too sympathetic with the idea. If you live on the Prairies you know why. If nothing else, this debate on water in the free trade agreement emphasizes the need to clarify that question.

Secondly, thank you again for the opportunity to be here. I once again repeat our hope that at least our basic concerns are reflected in your report to Parliament, because it is important if we are going to have a constructive trade environment that these issues are dealt with.

**The Chairman:** Mr. Knoerr, had you been here earlier this week you would have heard Ambassador Ritchie state in absolutely no uncertain terms that water was not contained in. . . However, the feeling across the land is there is some doubt, and it looks as though there will be some legislation introduced.

The public portion of the meeting is adjourned.

[Translation]

demeure nécessaire d'aborder la question d'une façon spéciale.

**Le président:** Monsieur Knoerr, je m'émerveille toujours de votre compréhension profonde de l'industrie agricole. C'est fascinant de vous écouter. J'aimerais vous remercier beaucoup de votre patience et aussi de nous avoir fourni tant d'information. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu de si loin aujourd'hui. Merci.

**M. Knoerr:** Une question que je n'ai pas abordée, et ayant observé la première partie de la réunion je sais pourquoi j'ai hésité à le faire, c'est l'eau. Je ne sais pas si l'exportation de l'eau est prévue dans l'accord. Mais je veux faire remarquer que nos membres ne sont pas favorables à l'idée. Si vous vivez dans les Prairies vous savez pourquoi. Je pense que ce débat sur l'inclusion possible de l'eau dans l'accord de libre-échange démontre clairement la nécessité d'éclaircir la question.

En deuxième lieu, j'aimerais vous remercier de m'avoir invité ici. J'espère que vous inclurez au moins nos préoccupations fondamentales dans le rapport que vous soumettrez au Parlement, car la création d'un bon climat commercial exige la solution de ces problèmes.

**Le président:** Monsieur Knoerr, si vous aviez été parmi nous au début de la semaine vous auriez entendu l'ambassadeur Ritchie dire en termes catégoriques que la question de l'eau n'était pas incluse dans. . . Cependant, il subsiste certains doutes, et il semble que des mesures législatives seront présentées.

La séance publique est levée.

APPENDIX "C-130/1"

---

***SUBMISSION TO THE HOUSE OF COMMONS  
LEGISLATIVE COMMITTEE  
ON BILL C130***

---



***BY  
THE CANADIAN FEDERATION  
OF  
AGRICULTURE***

***Thursday July 14, 1988***



## **SUMMARY**

Throughout the negotiations on the Canada/U.S. Trade Agreement, the Canadian Federation of Agriculture, as the representative of the majority of Canadian farmers has supported efforts to negotiate better access for Canadian agricultural products to United States Markets. At the same time, the CFA has called for the protection of domestic policies and programs which make our agricultural industry uniquely Canadian.

We have taken neither a positive nor a negative position on the Bilateral Trade Agreement. However it is clear that the final effect of the agreement will be highly dependent upon domestic decisions that are made in Canada.

The purpose of this brief is to identify the most urgent actions that Parliament and the government should take in regard to the Free Trade Agreement. We ask that you include these recommendations in your report to Parliament:

### **Red Meats**

- that the Bilateral Trade Agreement not allow the erosion of Canada's high standards for animal health.
- that the Canadian government do everything possible to ensure that decisions of the binational panels are binding and final and that the provisions for dispute settlement apply to the actions of all levels of government including States.

### **Grains and Oilseeds**

- that the Canadian government commit itself to the effective enforcement of both the letter and the spirit of the procedures in Article 705-1 to prevent leakage of imports into the domestic grain handling and transportation system.
- that in order to maintain the integrity of the pooling system, the necessary steps be taken to ensure that all export sales of prairie wheat, oats and barley be through the Canadian Wheat Board system.
- that the Canadian government protect the interest of our grain producers by strongly resisting efforts to change the CWB price setting mechanism and clarify the application of Article 701-3 to the Canadian Wheat Board.
- that the Canadian Government seek an agreement with the U.S. concerning the interpretation of paragraph 5 of Article 705. And that the Canadian Government make it publicly clear that it will be no less protective of the interests of its own producers than the U.S.
- that the Canadian government press for the immediate removal of the U.S. tariff on Canadian canola oil, or negotiate changes so that the WGTA support is reduced in proportion to the tariff reduction.

### ***Horticulture***

---

- that the government commit itself to working with the horticultural sector to define what steps will be necessary to ensure the continued production and processing of fruits and vegetables in Canada.

### ***Supply Management Systems***

---

- that all processed products, that are easily identified as composed of supply managed commodities, be placed on the Import Control List. The most urgent need at this point is chicken and turkey products such as chicken kiev and turkey cordon bleu.
- that broiler hatching eggs and chicks be placed on the Import Control List.
- that the government consult closely with the supply management marketing agencies to determine the import quota allocation system that will ensure the effective and efficient operation of the poultry and egg marketing system.
- that the Canadian government take the necessary steps to clarify article 701-3 and ensure that it does not apply to marketing boards.

-cfa-



**Brief to Legislative Committee on Bill C-130**  
**By the Canadian Federation of Agriculture**  
**Thursday July 14, 1988**

**Introduction**

The reaction, within the farming community, to the Canada-U.S. Free Trade Agreement varies between producers. It is influenced by regional, commodity, and marketing perspectives.

The Canadian Federation of Agriculture (CFA) in trying to represent the collective sense of Canadian agriculture has not developed an overall "good" or "bad" judgement on the Agreement.

We do have a good understanding of the Agreement and the specific implications of the Agreement for the various sectors of Canadian agriculture. And, we believe that we have important recommendations that merit your serious and favourable consideration.

In this brief we discuss changes that will occur under the Agreement and steps the government should take to ensure that the needs of Canadian farmers and Canadian agricultural goals are fairly respected under this new trade environment.

We will deal with our specific points by review of the main sectors of Canadian agriculture.

**Red Meats**

Canada and the United States have enjoyed a relatively free trade relationship in red meats (cattle, hogs, lambs and their products) for many years. Existing tariff provisions for these products have been very low. Their elimination through the FTA will result in a slight improvement in Canadian access to U.S. markets.

Canada has achieved an outstanding animal health status, primarily through our animal health protection regulations which have prevented the entry of foreign animal diseases. It is imperative that this status not be jeopardized by the FTA.

**We therefore strongly request that the Canadian government ensure that in the process to harmonize technical regulations under the FTA, Canada's high standards for animal health are not eroded.**

During the past three years, the Canadian hog industry in particular has been affected by non-tariff barriers to trade. The 1985 countervailing duty, import prohibitions due to the use of certain veterinary products, and changes in the U.S. grading system are examples.

The red meat industry welcomes the FTA as the bearer of clearer trading rules in the area of non-tariff barriers.

The industry also supports the "binational panel process" for dealing with trade disputes. The effectiveness of this process is determined not only by the wording of the agreement, but by the manner in which the parties deal with the provisions. We therefore strongly recommend that the Canadian government do everything possible to ensure that decisions of the binational panels are binding and final and that the provisions for dispute settlement apply to the actions of all levels of government (including states).

### Grains and Oilseeds

The Canadian Wheat Board is the sole marketing agency responsible for the export and domestic marketing of milling quality wheat grown by producers in the prairie region. In addition, the Canadian Wheat Board is the sole marketing agency for export shipments of prairie grown oats and barley, and for sales domestically where those grains are used for human consumption. These grains currently cannot be imported into Canada without a permit. Other grains can enter Canada subject to duty.

The mechanism which the U.S. would use to restrict the importation of grains is section 22 of the Agricultural Adjustment Act. This gives the President authority to impose quotas or fees on the importation of a product if such importation would interfere with a U.S. agricultural price support or stabilization program.

The last section 22 quotas on grain or grain products, affecting Canada, were removed in 1974. However, the possibility of action under section 22 has been a deterrent to the vigorous marketing of Canadian grain or grain products in the U.S.



Under the Free Trade Agreement, Canada has agreed to eliminate import licenses for wheat, barley, oats, and products thereof, when U.S. support levels for these products are equal to or lower than the Canadian support levels (they are currently higher). The evaluation of support level and change will be done separately for each grain.

Both parties have agreed not to introduce or reintroduce quotas or fees on imports of grain unless imports increase significantly as a result of a substantial change in either country's support program.

There is broad support among prairie farmers for the Wheat Board because it helps to maximize returns to producers through effective marketing and it provides equity of returns between producers through pooling.

The Wheat Board marketing system and the Canadian grain transportation system would be compromised if imported products were not clearly identified and/or consigned to end users.

We therefore strongly request that the Canadian government commit itself to the effective enforcement of both the letter and the spirit of the procedures for this purpose in Article 705-1.

It is possible under the environment created by this agreement, that individuals would seek the opportunity to sell wheat, oats or barley directly to the U.S., because of specific price situations. If this happens it would undermine the effectiveness of Wheat Board price pooling.

We therefore strongly request that the necessary steps be taken to ensure that all export sales are made through the Canadian Wheat Board system.

In its interpretation of Article 701-3 of the FTA, the U.S. states that it intends to pursue consultations with Canada regarding the price setting policy of the Canadian Wheat Board.

"These consultations will be directed toward establishing a method of determining the price at which the CWB is selling agricultural goods to the United States and the CWB's acquisition

price for these goods. The ideal method would be a public price setting mechanism transparent to the U.S. government, producers and processors.<sup>1</sup>

While Canadian grain producers support in principle, greater co-operation between our two countries, to agree to publicly set Canadian Wheat Board prices would be to jeopardize our position in the international grain market, which our industry so vitally depends.

A misinterpretation of the provisions of this article which prohibits a government agency from selling product below acquisition cost could prevent the operation of a Wheat Board pool that included more than one grade of grain because the lowest grade would generally sell below the average pool price.

We therefore strongly request that the Canadian government protect the interest of our grain producers by strongly resisting efforts to change the CWB price setting mechanism, and clarify the application of Article 701-3 to the Canadian Wheat Board.

Canada and the U.S. are both major exporters of grain. It is obvious that they will continue to depend on third countries for their principal export grain markets. However, it is possible that, under this Agreement, there could be an increase in bilateral grain trade.

Recent statements from the U.S. administration and Congress have raised questions about U.S. intentions in the grains area. This is also illustrated by the Congressional draft of the Statement of Administrative Action, which will be part of the U.S. FTA implementation in October. (The grain section of that draft is attached.)

What the U.S., at this point, appears to be saying is that they will interpret the FTA in a way that will leave them free to restrain imports of Canadian grain, if they feel those imports are detrimental to the interests of U.S. producers.

---

<sup>1</sup> U.S. congressional draft of the Statement of Administrative Action. Chapter 7, Agriculture, Section B Administrative Action.



These views may only be rhetoric designed to placate fears of U.S. producer groups. But this type of statement can become a political commitment which is difficult to change in the future.

It would not be acceptable to have a situation where Canada removes its restraints on U.S. imports and then finds that there are new barriers against export of grain to the U.S.

We therefore strongly request that the Canadian Government seek an agreement with the U.S. concerning the interpretation of paragraph 5 of Article 705. And that the Canadian Government make it publicly clear that it will be no less protective of the interests of its own producers than the U.S.

Canadian oilseed producers generally support a move towards liberalized trade in seed, oil and meal between Canada and the U.S. They view the change in the designation of "low erucic acid rapeseed oil" to "canola oil" to be a positive step. The U.S. offers Canadian canola producers their largest single market potential.

However there is a specific issue which must be addressed.

The 7 1/2% tariff on canola oil exports to the U.S. will be eliminated over a 10-year period. However, Assistance under Western Grain Transportation Act on shipments of canola oil to the U.S. will be lost immediately upon implementation of the FTA. It is estimated that this will represent a cost of at least \$4 million per year.

The best solution would be to renegotiate Article 701-5 so that the removal of WGTA assistance is phased in at the same rate as tariff removal. We strongly recommend that the Canadian government renegotiate Article 701-5 so that WGTA assistance is phased out at the same rate as tariff removal, or seek agreement with the U.S. that the U.S. tariff on oil will be completely removed when the FTA comes into effect.

### Horticulture

Canada has two way trade with the U.S. in fruits and vegetables, but imports far exceed exports. This is not surprising since the U.S. has a distinct advantage in climate, the amount of land with high

horticultural capabilities, and the relative freedom from urban pressure on horticultural land use.

It is not reasonable or practical for Canada to attempt to be self-sufficient in the production of fruits and vegetables. But the government has recognized that the maintenance of the production and processing of a broad range of fruits and vegetables is clearly in our national interests.

Our current system of seasonal tariffs on fresh products and year-round tariffs on processed products was established to provide reasonable protection for the horticultural sector. Serious study was given to the question before these tariffs were established.

The tariffs are based on a report of the Tariff Board following four years of hearings, research and evaluation, conducted under a directive issued by the Minister of Finance in 1973.

Under the FTA these tariffs will be eliminated over a ten year period. There is little doubt that unless some offsetting action is taken, there will be a very adverse effect on the more climatically sensitive productions, e.g. tender tree fruits (pears, peaches, apricots, plums and cherries); lettuce, cucumbers and grapes.

It is important to remember that the processing of fruit and vegetables is an essential part of the horticultural industry in Canada.

The removal of tariffs could completely undermine the ability of Canadian producers of crop for processing to negotiate meaningful contracts with fruit and vegetable processors.

Since many Canadian fruit and vegetable processors are branches of U.S. multinational corporations, it is possible in a tariff free environment that processing would just move to the United States.

It is reasonable to assume that if there is a significant reduction in the production of horticultural products, there will be an accompanying loss of high capability horticultural land to non-agricultural uses. There is a high correlation between the maintenance of agricultural use and our ability to maintain the availability of high capability agricultural land for future use.



Even if the tariffs are eliminated, there has been no reduction in the importance, to Canada, of the production and processing of a broad range of horticultural products.

As part of its conclusions in 1977 the Tariff Board stated:

"A tariff on fresh and processed fruits and vegetables, as with a tariff on any product, constitutes a cost to the user or consumer, and confers a benefit on the primary producer and/or processor. Thus, putting aside the question of the producer's interest, it would seem that an elimination of all import duties on fresh and processed horticultural products might be in the interest of Canadian consumers, inasmuch as this would provide duty-free access to competitive imports. However, in the long run the consumer is unlikely to have continuing benefit from such free entry.

"The abolition of tariff protection would probably result in a substantial contraction in the domestic growing and processing industries, and their virtual disappearance in certain high cost marginal areas. However, evidence suggests that prices of imported fresh produce decline most markedly during the Canadian production season in those areas where there is a vigorous, competitive domestic horticultural industry. In regions where domestic supplies are not a significant factor, as is the case with many vegetables on the Winnipeg market, import prices have been much more firm. It is, therefore, conceivable that free entry into Canada would result in substantial losses in production and employment while providing little benefit to consumers. The Board concluded that moderate tariff protection to maintain and to encourage a strong, efficient and viable Canadian growing and processing industry, would not be inimical to the consumer interest."<sup>2</sup>

"A viable domestic fruit and vegetable processing industry confers benefits upon both Canadian growers and consumers. It transforms seasonal surpluses of perishable and semi-perishable fresh fruits and vegetables into storable products available all year round. The wider market outlets which can be served by canned, frozen, dried or otherwise preserved produce, both in terms of season and distance, reduce the grower's dependence upon the seasonal demand of local markets and assures him of a larger return during years of plenty. A Canadian processing industry is therefore essential for the viability of domestic growers. Without it they would be deprived of an alternate market for much of

---

<sup>2</sup> Report by the Tariff Board Pursuant to the Inquiry Ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables. Volume 1, part 1, ref. no. 152, pp. 163 & 164.

their output, and the level of production of fruits and vegetables would probably be forced well below present levels.

"Access to relatively inexpensive processed fruit and vegetable products provide the consumer with greater diversity as well as nutritional benefits, while providing the housewife with greater flexibility and opportunity in utilizing her time. In this context consumers in Canada may at first glance, seem to have a much smaller stake than growers with respect to sustaining a domestic processing industry. There are, however, benefits in that an efficient, viable Canadian processing industry can do much to provide stability in retail prices; not to mention the longer term benefits accruing as a result of the availability of domestic sourcing rather than being completely dependent upon foreign sources of supply.

"The fruit and vegetable processing industry also makes a significant contribution to domestic economic activity. Employment in this industry in Canada has recently averaged around 20 thousand per year. While this is a relatively small proportion of total manufacturing employment, a number of localities are heavily dependent upon processing establishments for work. Moreover, fruit and vegetable processing is the largest industrial user of metal cans, ranks third in terms of glass containers and purchases a substantial volume of packaging materials such as cartons, boxes and labels. It is second as an industrial consumer of refined sugar, and also uses large volumes of meat, poultry and cooking oils. It is apparent that the Canadian content of its output is high."<sup>3</sup>

We believe those conclusions are still valid today.

Despite the potential removal of tariffs, the FTA does leave other options for assistance to sensitive horticultural sectors.

Price support programs, marketing assistance, and in some cases supply management marketing boards are some of the options that need to be considered.

It took the Tariff Board four years of research and consideration to reach the conclusions on which our present horticultural tariffs are based. Obviously it is not possible to decide overnight what steps will be necessary to offset the effect of tariff removal.

---

<sup>3</sup> Report by the Tariff Board Pursuant to the Inquiry Ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables, Vol. 2, ref. no. 152, p. 17.



However, it is important that we move now to define what may be required, so that if and when there is a need, we can take the steps necessary to maintain a broadly based viable horticulture sector.

It would be useful, for an initial step, to set up a proper inquiry process. This process could review the current state of horticultural production and processing, assess the competitive position of the various sectors and develop recommendations for action that may be required to assure the future viability of horticultural production and processing in Canada.

We therefore strongly urge that the government commit itself to working with the horticultural sector to define what steps will be necessary to ensure the continued production and processing of fruits and vegetables in Canada.

### Supply Management Systems

Supply management marketing systems have provided a fair and effective marketing tool for several commodities in Canada - dairy products, chickens, turkeys, and eggs.

This marketing structure is not necessarily appropriate for all commodities, but is an important option for Canadian farmers. Our systems conform with GATT rules. They provide adequate returns for producers while ensuring consumers a stable supply and protection from wild swings in price. Since they prevent the production of surpluses that have to be dumped on world markets, the systems operate with limited or no cost to the public treasury.

Although the FTA does increase the level of global imports into Canada of chicken, turkey and eggs; Canada's right to maintain existing, and establish new, supply management systems was recognized in Article 710.

There are nevertheless three problems that arise because of the agreement that need to be resolved.

#### 1. Import Controls

Under supply management, import quotas are used to manage imports. Not all forms of the supply managed products, however, have been subject to quota. Canada has relied on tariffs to restrain the imports of some processed forms of milk, chicken and turkey.

The elimination of tariffs will remove that restraint. In its supply management systems Canada does, in conformity with GATT rules, recognize the historic market share of exporters to Canada. But it is essential that those imports, as well as domestic production, be managed so as not to undermine the whole system.

The solution to this problem is the addition of the necessary processed products to the Import Control List. Initial action has already been taken with the addition of some dairy products. No action has yet been taken in regard to turkey and chicken products.

We therefore strongly request that all processed products, that are easily identified as composed of supply managed commodities, be placed on the Import Control List. The most urgent need at this point is chicken and turkey products such as chicken kiev, turkey cordon bleu.

The Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency was proclaimed on December 22, 1986. The Agency is established, but its marketing system cannot be completed, or become effective, until broiler hatching eggs and chicks are placed on the Import Control List.

Although the FTA does not specifically deal with broiler hatching eggs, the implementation of import controls appears to have been delayed by the negotiations. Time is of significant importance to broiler hatching egg producers. Action needs to be taken quickly.

We therefore strongly request that broiler hatching eggs and chicks be placed on the Import Control List.

## 2. Allocation of Global Quotas

The basic amount of chicken, turkey and eggs that can be imported in a year is established (as a percentage of production) by the global quota. In addition supplemental import permits are issued to allow the importation of product to meet temporary shortfalls in readily available domestic supplies.

The increase in global quotas, contained in the FTA, represents the average amount of supplemental permits issued in recent years. It is essential that global permits are allocated in a manner that ensures, as much as possible, that global imports fill domestic shortfalls (rather than be used to create windfall profits for im-



porters). Otherwise new supplemental permits will create an escalating rationale for the future increase of global import levels.

The government seems inclined to allocate the new import volume to specific and further processors who have not been traditional importers to any great extent and who are claiming hardship through the removal of tariffs on products not currently on the import control list. The allocation of import permits to processors will not solve the problems created by the removal of tariffs and is not a substitute for additions to the Import Control List.

There has not been adequate consultation between External Affairs and the producer marketing agencies on this question.

We therefore strongly recommend that the government consult closely with the supply management marketing agencies to determine the import quota allocation system that will ensure the effective and efficient operation of the poultry and egg marketing system.

### 3. Article 701-3

Article 701-3 prohibits the government, or a public entity created by it, from selling agricultural goods for export at a price below acquisition and handling costs.

It is unclear whether this article applies to government-created marketing boards. The Minister of Agriculture says it does not. The U.S. says it does.

If it did apply to marketing boards, it could seriously interfere with their ability to equalize or pool prices between producers, particularly in the case of the Canadian Egg Marketing Agency surplus disposal system.

We therefore strongly request that the Canadian government take the necessary steps to clarify article 701-3 and ensure that it does not apply to marketing boards.

### Conclusion:

Representatives of the Federal Government have endeavoured to assure farmers that their interests have been taken into account in the FTA and they will benefit by the effects of the agreement. As indicated, our organization has not made a judgement as to what extent

those assurances are true. However it is clear that the final effect of the agreement will be highly dependent upon domestic decisions that are made in Canada.

It has been the purpose of this brief to identify the most urgent actions that Parliament and the government should take in regard to the Free Trade Agreement. We ask that you include these recommendations in your report to Parliament.

Respectfully submitted  
CANADIAN FEDERATION OF AGRICULTURE



Appendix 1**U.S. Congressional draft of  
Statement of Administrative Action**Grains

Regarding paragraph 5 of Article 705, under current U.S. law, the provision under which quantitative restrictions on import fees would most likely be imposed is section 22 of the Agricultural Adjustment Act of 1933, as amended ("section 22"). Accordingly, before any import restriction could be imposed on a particular grain or grain product pursuant to section 22, the President would first have to determine that the requirements of section 22 were met. That is, it would first be necessary to determine that the particular article was being, or was practically certain to be, imported under such conditions and in such quantities as would render or tend to render ineffective, or materially interfere with, a U.S. price support or stabilization program. Only after making this determination would the United States, under Article 705(5), look to see whether, in the case of Canada, imports of the particular article have increased significantly as a result of a substantial change in the support programs for the relevant grain in either the United States or Canada.

In determining whether a change in the support programs of the United States or Canada for one of the specified grains is a "substantial change" within the meaning of Article 705(5), the President would not determine that a change that has a material market impact is an insubstantial change simply because the change is a relatively minor change in policy. A minor change in policy can nonetheless be a substantial change in a program.

A broad universe of changes could be "substantial" within the meaning of Article 705(5). For example, under the right conditions both the following instances could be considered to be a "substantial change" within the meaning of Article 705(5): (1) a change in the current Canadian policy regarding the distribution of permits to export grain into the United States such that private entities were freely granted permits regardless of market conditions, and (2) a change in the United States schedule of reductions in price support loan rates under which the loan rate for a crop were reduced three percent from the loan rate for the previous crop rather than being reduced five percent, as the market had anticipated.

The term "increase significantly" would not be read to require that imports of a grain product from Canada must reach a particular portion of total U.S. demand for the particular grain or grain product. Similarly, the term "increase significantly" would not be read to require a particular level of imports in absolute terms. For example, a small increase in absolute terms of such imports could constitute a "significant" increase in such imports relative to previous levels of imports from Canada.

The phrase "as a result of" in Article 705(5) would not be read to require the absence of other factors that might contribute to a significant increase in imports, nor is it necessary for the "substantial change" on support programs to be the largest single contributing factor. Furthermore, there could be a delay between the time a substantial change occurred in the support program and the resulting significant increase in imports, including where the significant increase in imports results from a substantial change to support programs occurring before the FTA enters into force.



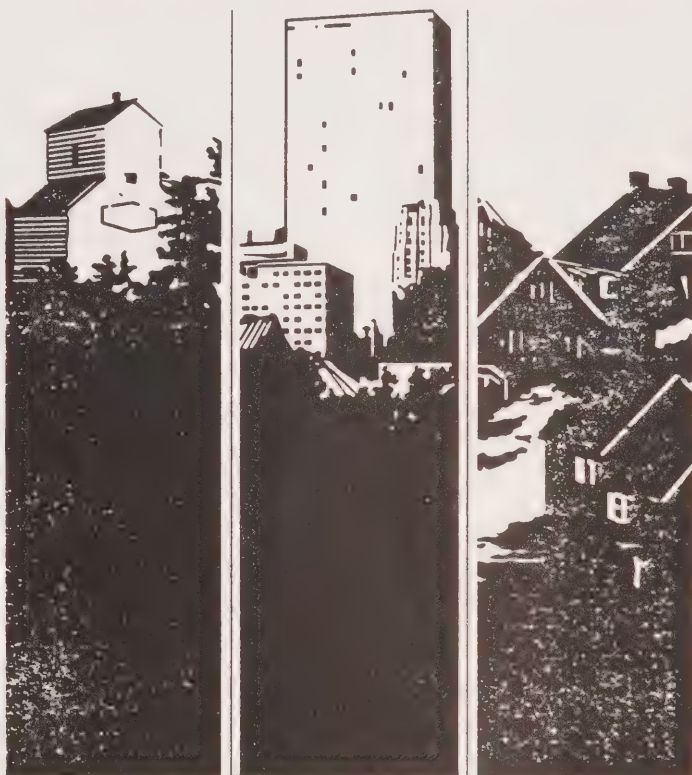
## APPENDIX "C-130/2"

**SUBMISSION**

to the  
House of Commons'  
Legislative Committee  
Respecting

**Bill C-130**

**An Act to Implement the  
Free Trade Agreement Between  
Canada and the United States of America**



THE CANADIAN  
CHAMBER  
OF COMMERCE



LA CHAMBRE  
DE COMMERCE  
DU CANADA

# **SUBMISSION**

to the  
House of Commons  
Legislative Committee  
Respecting

**Bill C-130**

An Act to Implement the  
Free Trade Agreement Between  
Canada and the United States of America

**July 1988**



The Canadian Chamber's Position on Canada-U.S. Free Trade

The Canadian Chamber of Commerce is once again pleased to make its views known on the Canada-United States Free Trade Agreement.

In October, 1987, when the elements agreement was initialed, the Canadian Chamber said that the agreement provided a pragmatic and practical approach to securing our relationship with, and enhancing our commercial access to, the United States. We believe that greater and more secure access to the U.S. market would be a positive step to achieving greater competitiveness of Canadian products in the markets of the world and, as a result, greater strength in our own domestic markets. In our submission, we concluded that Canada's sovereignty was best secured through domestic economic vitality and prudent management at the national level, and that a strong economy was the key to a strong country and a high standard of living from coast to coast.

We said that we did not see the deal as a panacea for all of our ills, or that it was an initiative without risks or a venture without costs. And we said that the success of this agreement would depend ultimately on the appropriateness and timeliness of strategies adopted by business, in all sectors of the economy across the country, in response to the opportunities which such an agreement provides.

In December, with the release of the final text, 19 business associations, led by the Canadian Chamber, issued a joint statement endorsing the finalized trade agreement and encouraging its adoption and implementation. The communiqué noted that the final draft was fully consistent with the spirit of the October 4th agreement, in that it: eliminated tariff barriers to trade;

facilitated conditions for fair competition; liberalized investment opportunities; established unique procedures for the avoidance and resolution of trade disputes; and established a solid foundation for further bilateral and multilateral cooperation. We jointly concluded that at the end of the ten year phase-in period, Canada would be more productive and competitive in both its own and world markets as a result of this agreement.

In May of this year, when the Government of Canada introduced legislation into the House of Commons to implement the terms and conditions of the free trade agreement, the Canadian Chamber underlined its hope that the House of Commons, the Senate and the provincial governments would work cooperatively to ensure the speedy entry into force of this historic agreement. We noted that Canadians have too much at stake to see this historic accord delayed by political posturing or gamesmanship.

At each stage of the process, we have carefully studied the documents and we have heard from our members.

#### Canada-U.S. Free Trade and the Prospects for Economic Growth

We are pleased today to reconfirm the Canadian Chamber's support of the Canada-U.S. free trade agreement and the enabling legislation which will bring the accord into force as drafted in Bill C-130.

For the record, we would like to restate our view that this agreement, which seeks to liberalize trade and investment practices, is fully consistent with federal trade policy and is in full conformity with the GATT. It will provide a shot in the arm for Canadian business and will strengthen Canada's ability to compete in world markets.



The Canadian Chamber believes that the economic vitality of our nation, the quality of life we enjoy, and the standard of living we expect are all variables over which we, as individuals and as business people in Canada, have a measure of control and therefore a responsibility to ensure. The debate in Canada is whether the free trade agreement with the United States will help us or hinder us in our efforts to attain these desired objectives.

The Canadian Chamber believes, and a majority of Canadians believe, that a more open, secure and predictable trading environment will help promote our national objectives. Canada is a trading nation. Economic growth, the well from which springs our standard of living and quality of life, is inextricably linked to trade. Next to West Germany, Canada relies on trade for its wealth generation more than any other industrialized country. These are economic and political realities. Canada has attempted, through the successfully concluded negotiations with the United States, to position itself for the opportunities opening to Canadian manufacturers, high-tech and resource-based industries and the services trades in an increasingly globalized marketplace.

As markets have become globalized, they have also become more competitive with many emerging countries and newly-industrialized nations challenging the traditional markets of Canadian producers at home and abroad. Canada's access to the U.S. market, made more secure by this deal during a time of uncertainty and heightened protectionism in the United States, is most certainly a positive step towards a strong domestic economy and all the individual and societal benefits which follow.

Numerous studies have been conducted, since the announcement of the agreement, assessing the response of the Canadian business community to the prospects of operating in a free trade

environment. Virtually all the studies have been very positive in their findings. Canadian companies intend to enter new markets, offer new or improved products or services, develop new specialized product niches, apply new technologies, reduce unit costs, expand exports, and establish new sources of supply. These are positive strategies which will pay off in a higher standard of living for all Canadians through improved competitiveness not only in the North American market, but also in world markets. Very few, and in some cases none, of these survey participants anticipate plant closings, reduced levels of investment, or fewer employment opportunities.

#### Canada-U.S. Free Trade and the Multilateral Trade Negotiations

To those who would argue that Canada should not have negotiated a bilateral trade deal with the United States, and should only be pursuing trade liberalization multilaterally through the General Agreement on Tariffs and Trade, the Chamber would offer the following remarks: Don't let the free trade agreement fail out of a misguided belief that more can be accomplished multilaterally, or that it is safer to negotiate multilaterally.

First, the GATT negotiations are in fact a series of bilateral deals, the most important one of which for Canada has always been with the United States - the benchmark against which Canada then negotiates with all other countries. With a deal struck between Canada and the U.S., Canada will have much more time in this Round to negotiate with its other trading partners.

Second, the adjustment challenges of multilateral trade liberalization at the GATT, including tariff reductions and the removal of agricultural trade barriers and quotas, raise even



greater challenges for Canadian firms and workers. For example, trade liberalization with Japan would raise more serious adjustment problems for Canada than will the FTA.

Far from representing a hazard or a danger for Canada, the free trade agreement with the U.S. will allow us a more stable environment within which change and adjustment can be harnessed to Canada's benefit with a minimum of hardship and dislocation for those adversely affected, and it offers us the prospect of being more competitive with the newly-industrialized countries of the world in the longer run.

We feel that the objectives of the FTA and the MTN are compatible and mutually-supportive. One need only look at the GATT's recent ruling on the pricing and distribution practices in Canada for alcoholic spirits and wine to see that the pressures brought to bear in the Canada-U.S. negotiations are the same pressures we face multilaterally. Finally, the free trade agreement was heralded by the recent Economic Summit of world leaders in Toronto as "a development which should support the open, multilateral trading system and catalyze the liberalizing impact of the Uruguay Round".

#### The Canada-U.S. Trade Agreement is a Good Deal

To those who would argue that Canadians should not accept the Canada-U.S. agreement because, in their view, it is a bad deal, we respond that, while no deal struck between two parties can be perfect in every respect, we firmly believe that the negotiation process has produced an agreement, which, on balance, will preserve and create jobs and offer tangible long-term benefits to Canadian consumers, investors and business in all regions of our country.

There are those who contend that the deal is unacceptable because Canada was not able to negotiate a blanket exemption from U.S. trade law. No such exemption was sought, and there were no expectation in our minds that the U.S. would relinquish its right to address legitimate concerns of unfair trading practices, and neither would Canada. What Canadian business wanted was a more predictable, less politicized and more timely process with the power to deliver binding decisions when disputes over trade or investment practices occurred on either side of the border.

Codified rules and practices, particularly with respect to subsidies, would have gone a long way towards minimizing the frequency of bilateral trade disputes and making the work of the dispute settlement mechanism straightforward. If a tribunal is to be asked to pass judgement, it must be supplied with a body of law or a set of rules with which to work. Joint rules were not possible before the October deadline, largely because the United States was not willing to live up to the disciplines on subsidy that it demanded of Canada. But both sides recognize the value of establishing clear rules on the use of subsidies and will commit the next five to seven years in pursuit of a workable set of rules. In the absence of joint rules, each country will continue to exercise the full powers of its existing legislation on anti-dumping, countervailing duties and safeguards. The value of the negotiated dispute settlement mechanism is that it ensures U.S. trade law will be applied, in respect to Canada, in a fair, impartial and binational manner. This is an important concession by the U.S. and a valuable plus for Canada.

### Culture and Sovereignty

To those who would have the government tear up the agreement because of the threat it is seen to pose to our culture and our sovereignty, the Chamber believes that the provisions in the final



agreement will not inhibit Canada from pursuing its own social programs or external relations, or prevent us from enhancing our cultural identity or promoting economic development across the country. This agreement, when implemented, will place Canada in a stronger position, not a weaker position, to defend its national interests and priorities.

### Social Programs

Social security programs are recognized as an established and fundamental component of the Canadian fabric. Canadians have fought hard to build the system we have, and both business and labour, senior citizens and youth benefit from it. However, some have argued that, to remain cost competitive with the U.S., Canadian business will pressure the government to reduce the social benefits Canadians are currently offered. Business believes that the economic growth and wealth that will come to Canada as a result of the FTA will make our programs more affordable. Canada's business community, which trades in the markets of the world, is a staunch defender of Canadian tradition and quality of life, and it will continue to be. Business also believes that, regardless of the trade agreement, Canadians should expect to receive maximum value for their tax dollars and will continue to encourage governments to deliver social programs in the most efficient and effective manner.

However, let us suppose for a moment that the maintenance of Canada's social safety net did raise domestic costs and render Canadian industries non-competitive relative to those in the United States (a position to which we do not subscribe). The impact on Canadian industry and trade of such a scenario is found in any basic textbook in international trade. The higher, non-competitive cost structure in Canada would reduce exports,

increase imports, and lead to a deterioration in our balance of trade. As nearly 80% of all our trade is with the United States, this would be enough to cause a devaluation of the Canadian dollar to the point where our costs, in U.S. funds, would again be competitive. The flexible exchange rate is an important safety valve that will preserve the competitiveness of Canadian industry.

### Conclusion

In closing, we would like to remind the government and this Committee that the Canadian Chamber sees the FTA as a means to an end -- the end being jobs for Canadians, a higher standard of living for present and future generations, and greater wealth and opportunities for our children.

The Chamber believes that the FTA is only one element among many in the pursuit of these objectives, albeit an important one. To facilitate this endeavour, we must be equally diligent in our quest for a successful GATT Round; we must strive to ensure a domestic fiscal and monetary environment conducive to an open market economy, including adjustment and labour market measures to facilitate employment transition and structural shifts in the economy; we must ensure the freest flow of goods and services within Canada by seeking to reduce inter-provincial barriers to trade as quickly as possible; and we must continue to search aggressively for trade and investment opportunities in all of the markets of the world.

For its part, the Canadian business community must be prepared to step forward to compete internationally. If we choose to sit on our hands, the opportunities presented by the FTA will be squandered, and the costs of the deal will be prohibitive. The



Canadian Chamber of Commerce believes in the skills and ingenuity of Canadian business, and in the confidence and strength Canadians have as a people.

The Canada-U.S. free trade agreement was a good deal for Canada when it was announced in October 1987, it was a good deal when we saw the fine print in December, and it is still a good deal and worthy of speedy passage through both Houses of Parliament.

APPENDIX "C-130/3"



# **MANUFACTURERS AND FREE TRADE**

## **PREPARED FOR PRESENTATION TO THE**

## **SPECIAL LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130**

### **BY**

## **THE CANADIAN MANUFACTURERS' ASSOCIATION**

**OTTAWA, JULY 1988**

**EXCERPTS FROM CMA's  
MANUFACTURING ISSUES  
SURVEY, JUNE 1988**



CHART NO. 1

# KNOWLEDGE OF F.T.A.

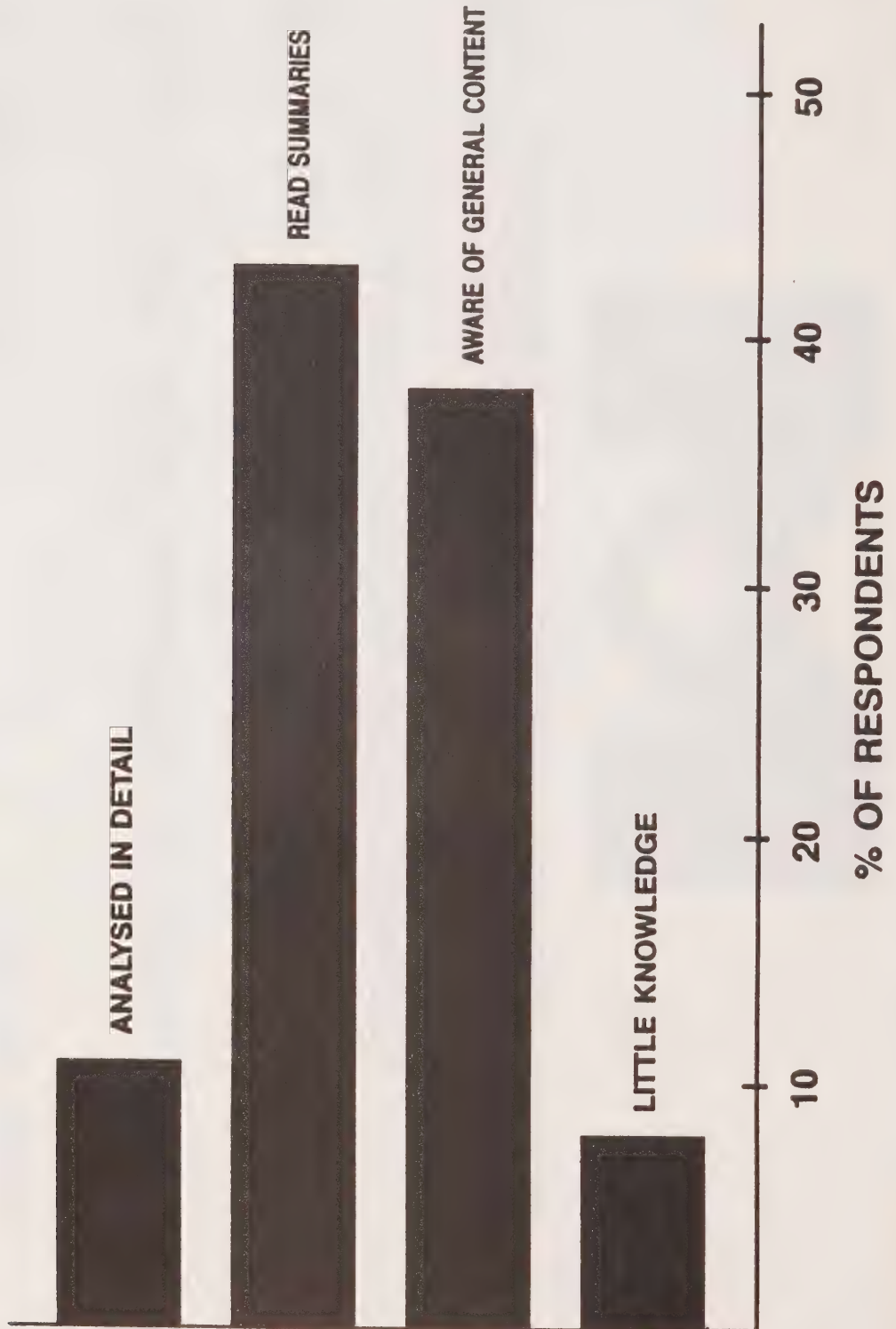


CHART NO. 2

**IMPACT OF F.T.A.  
ON YOUR COMPANY**

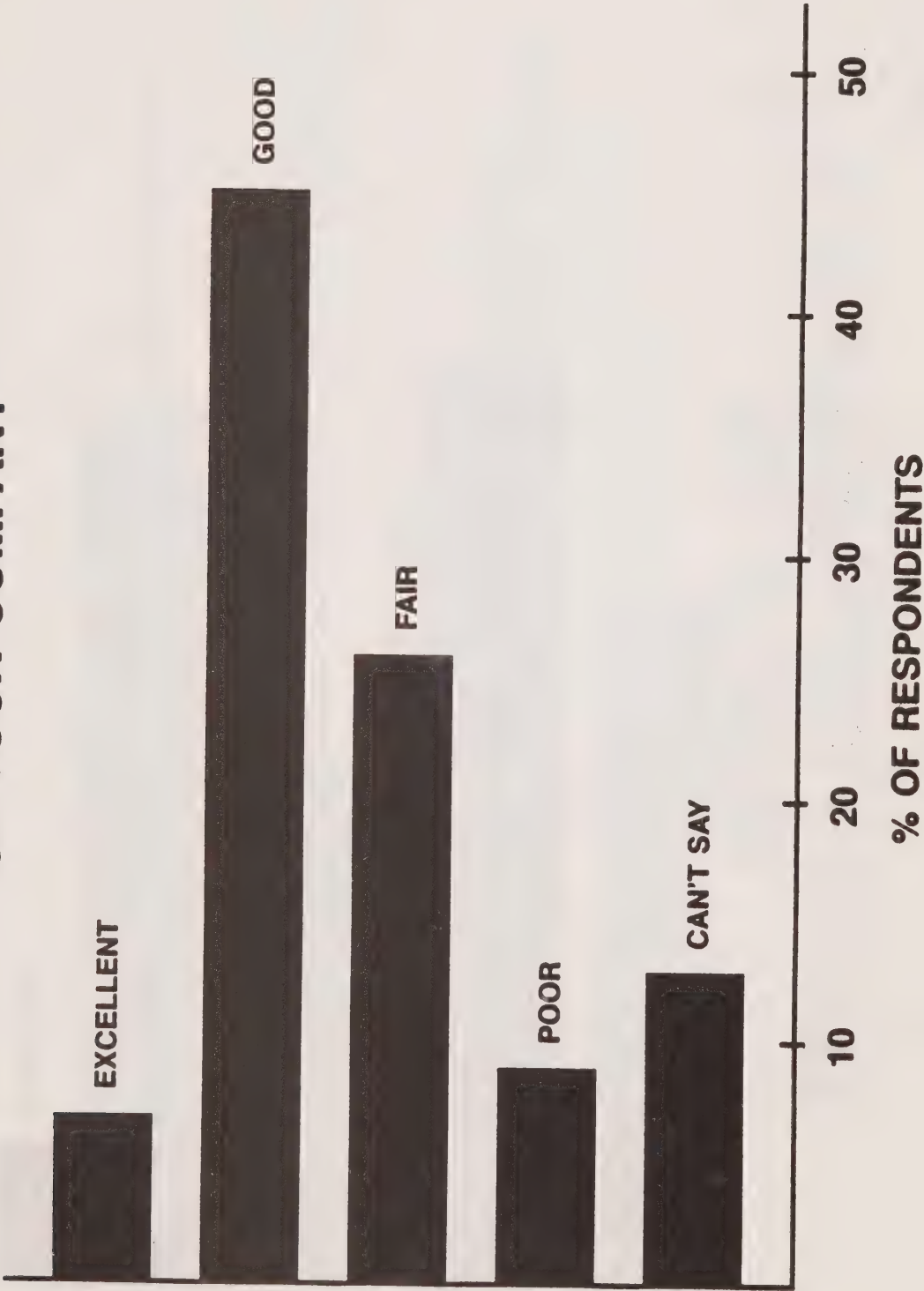
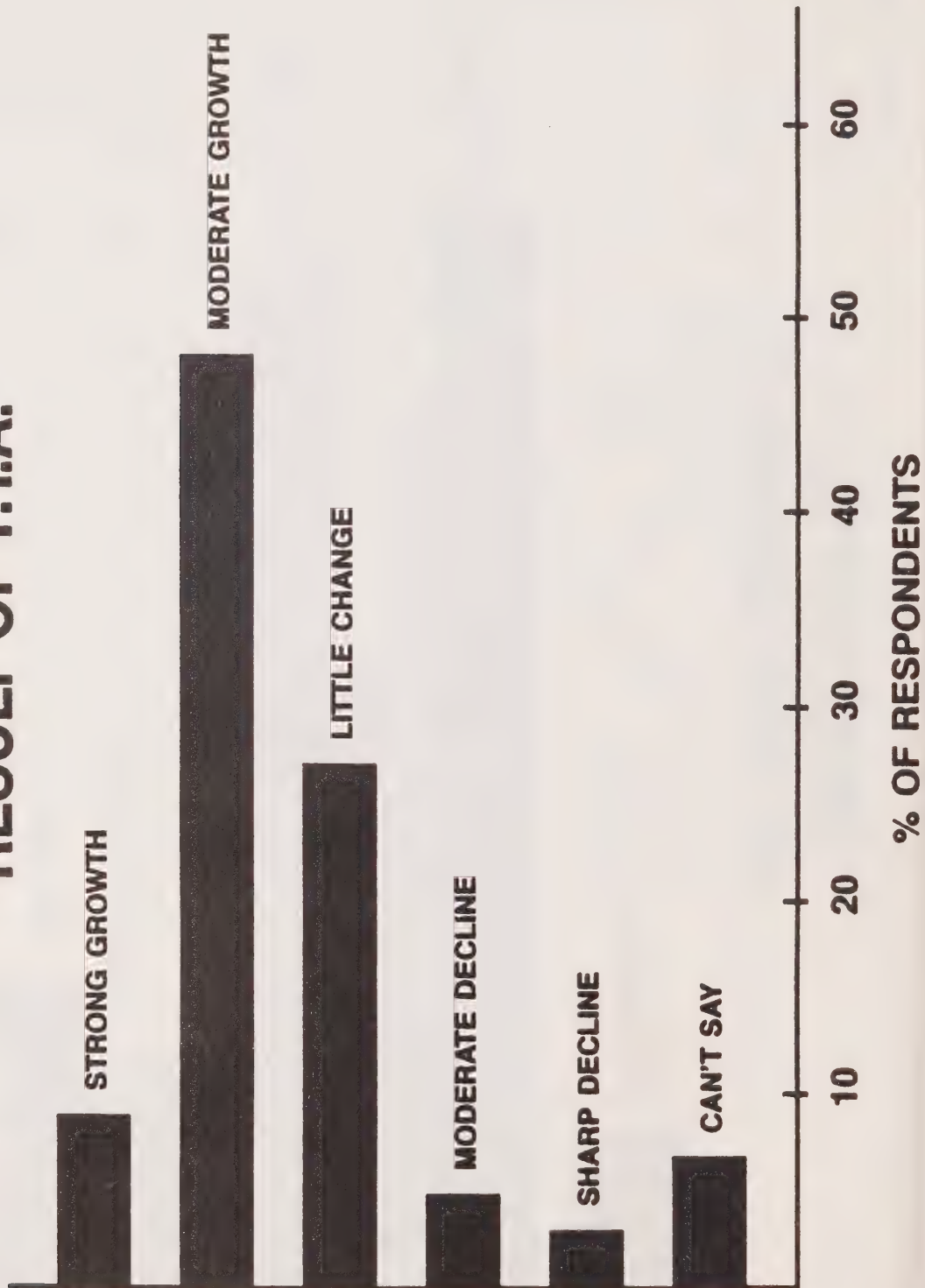




CHART NO. 3

# EXPECTED PERFORMANCE AS A RESULT OF F.T.A.



# IMPACT OF F.T.A. ON INVESTMENT PLANS

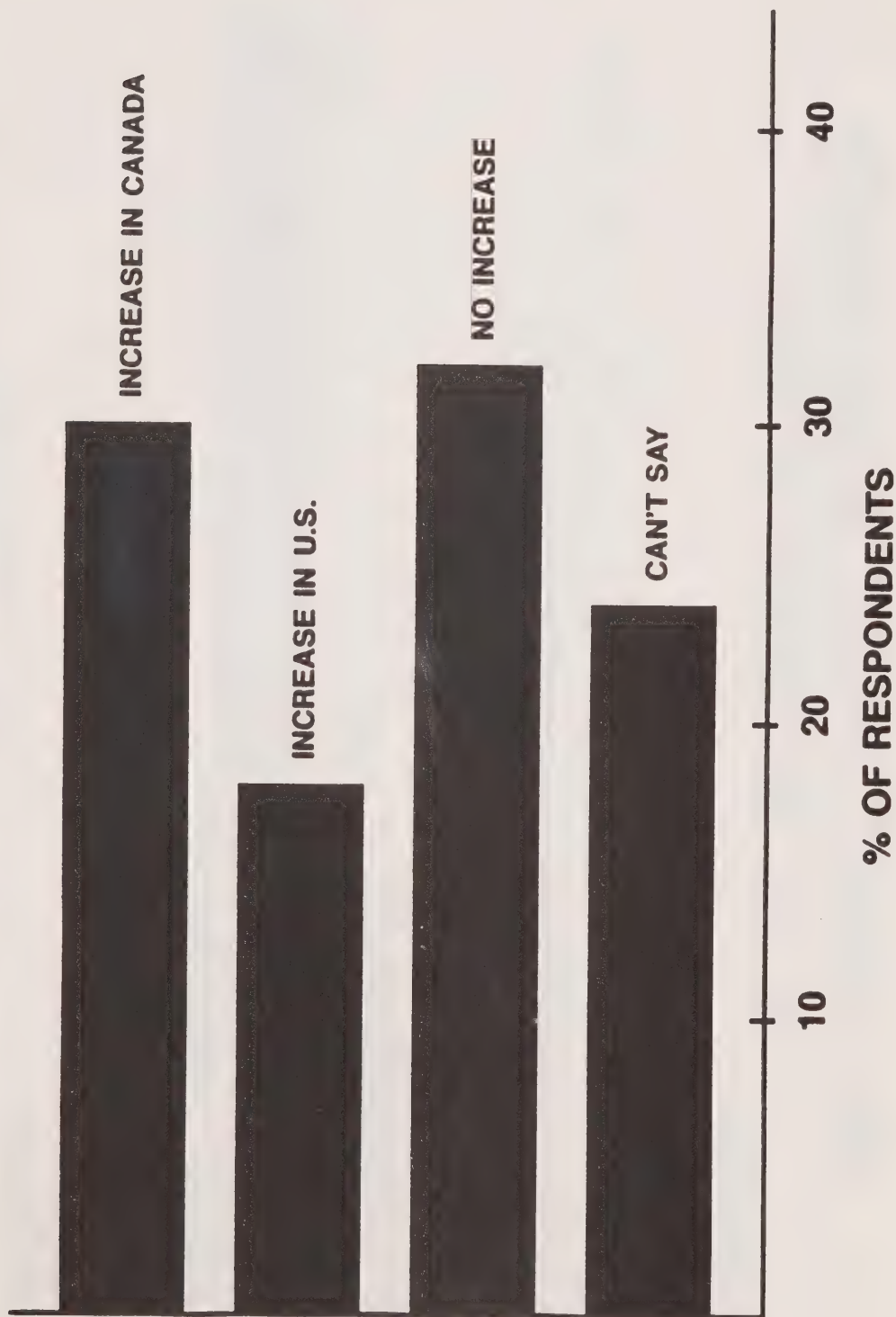




CHART NO. 5

# WILL ACTIVELY SEEK MORE SALES IN U.S. BECAUSE OF F.T.A.

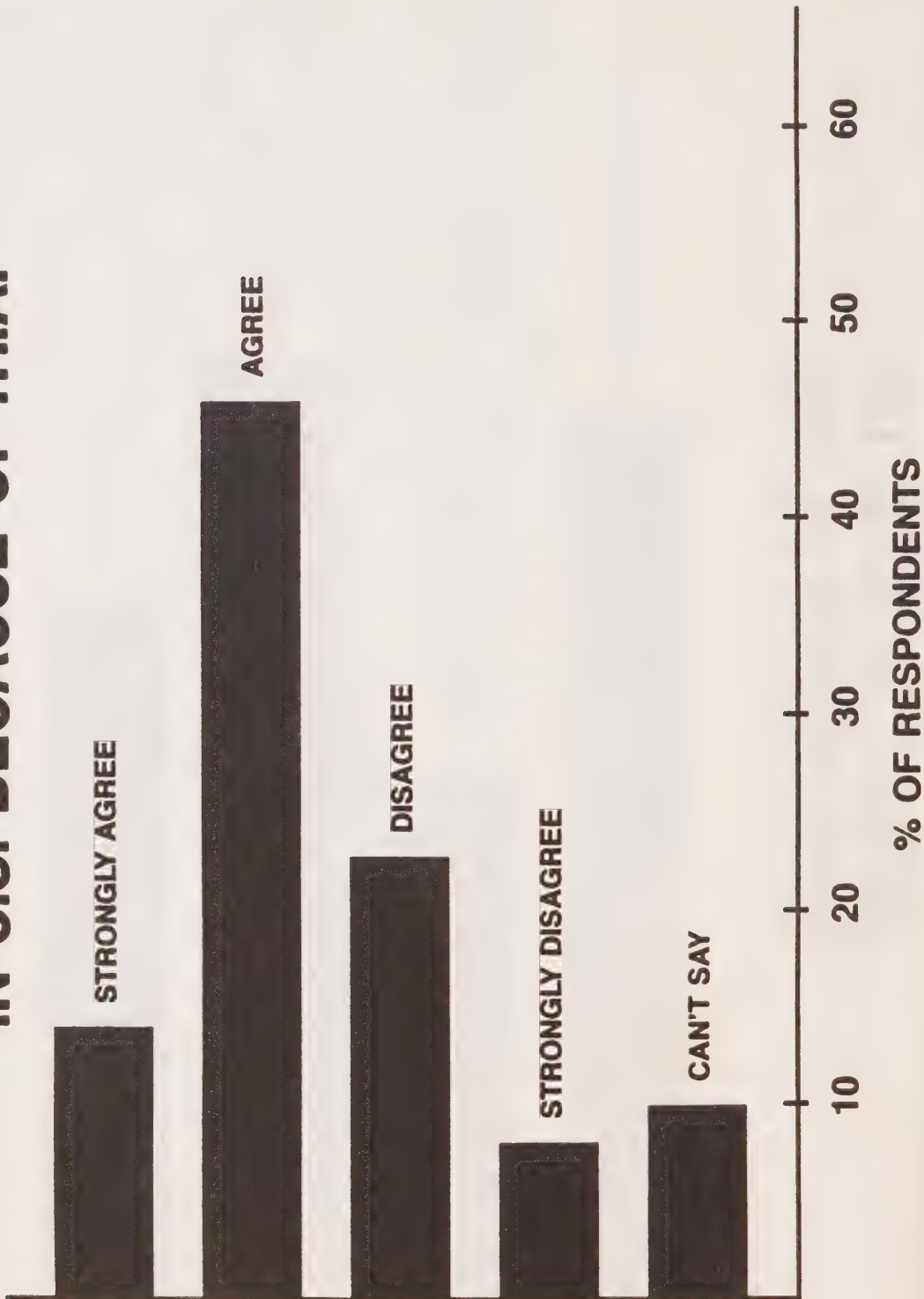


CHART NO. 6

# TRANSITION PERIOD IS ADEQUATE FOR YOUR COMPANY

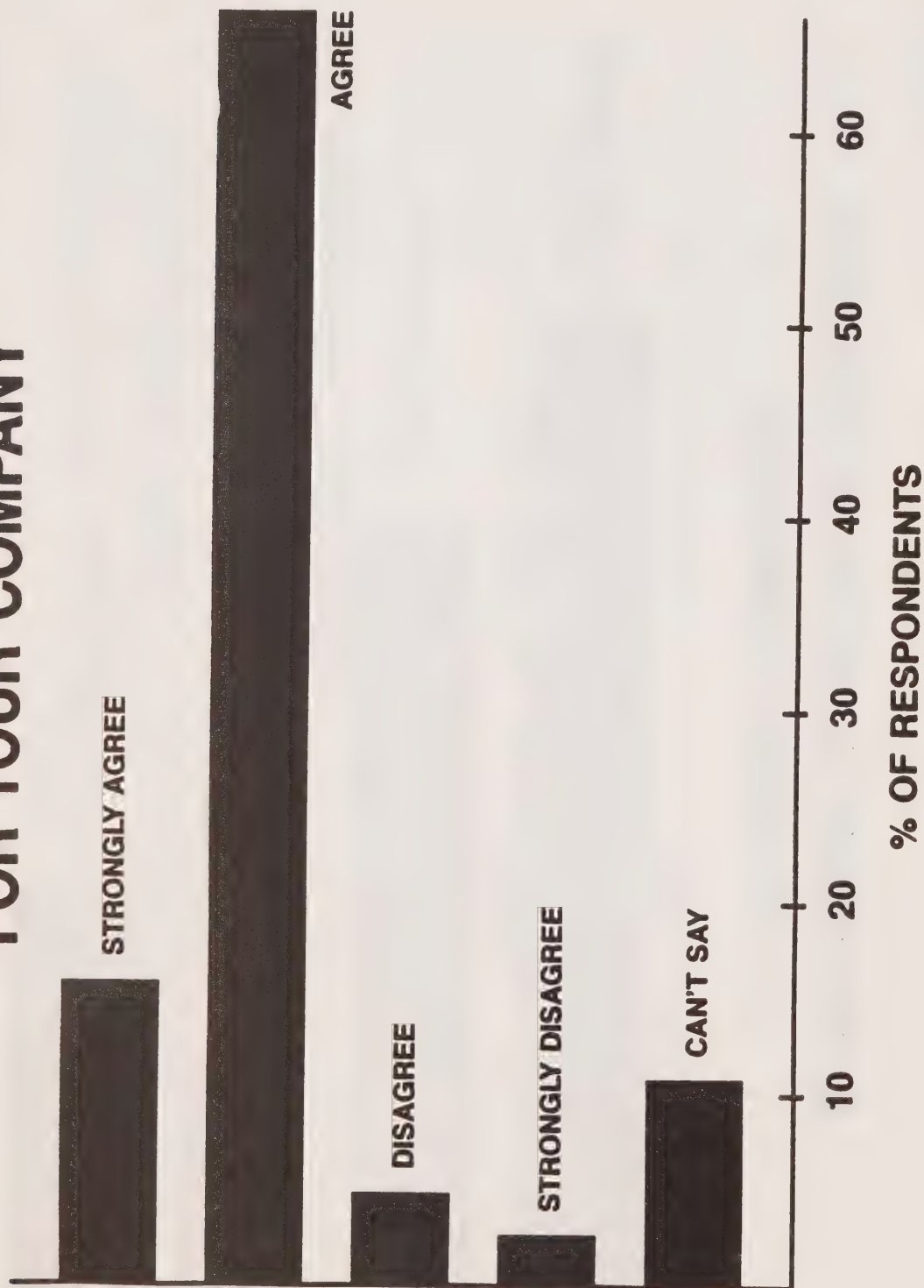




CHART NO. 7

# GOVERNMENT ASSISTANCE REQUIRED TO MAKE TRANSITION

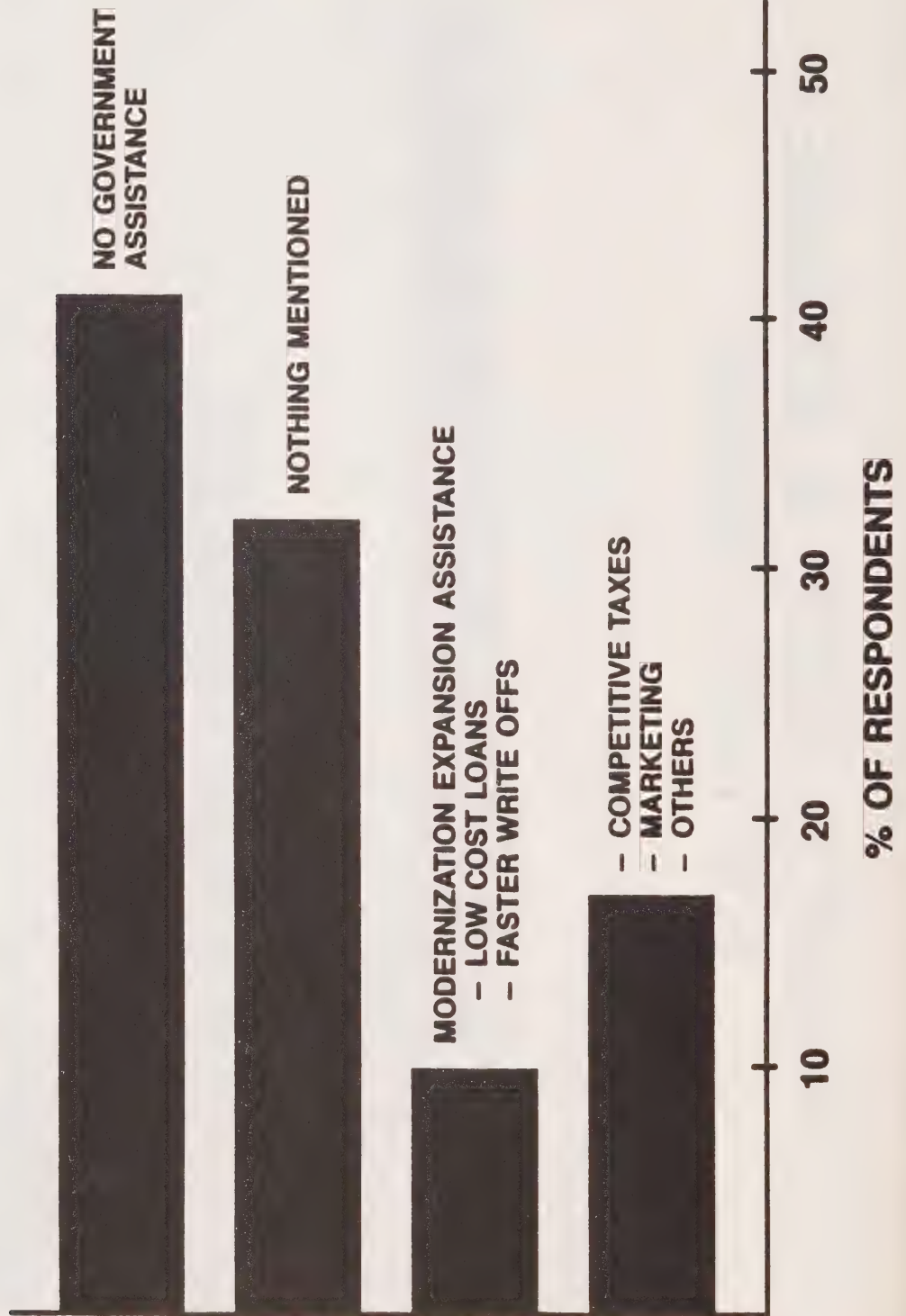


CHART NO. 8

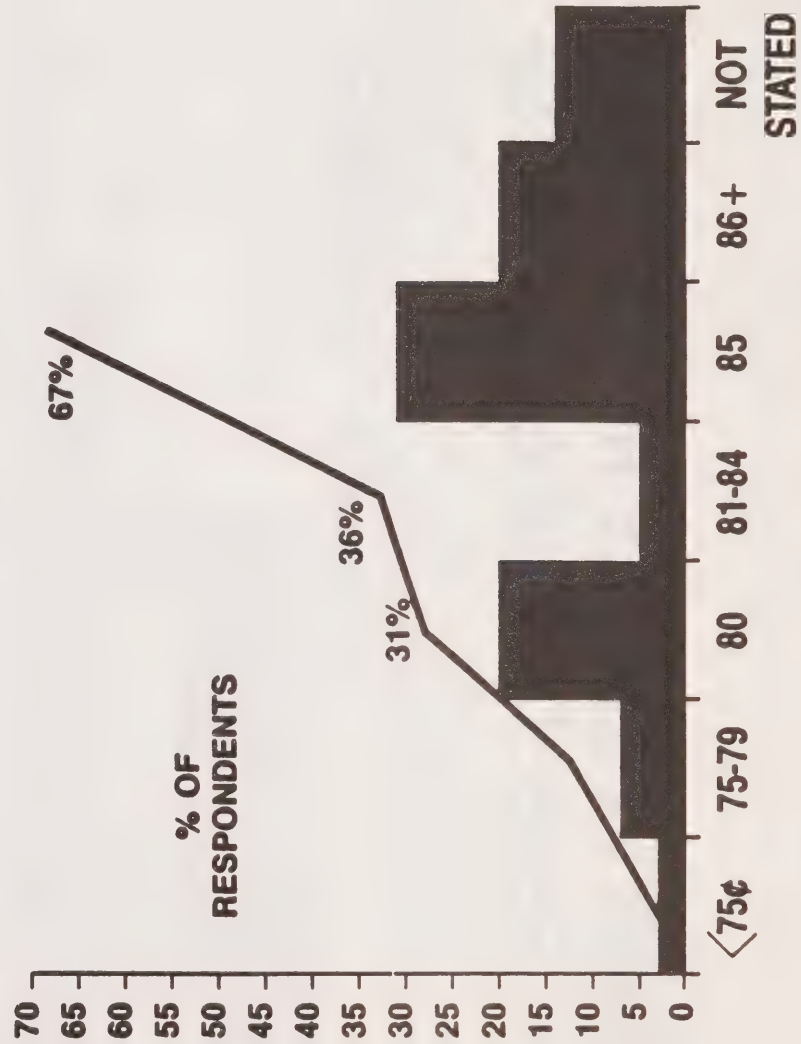
# GOVERNMENT POLICIES REFLECT NEED FOR INCREASED COMPETITIVENESS

	FEDERAL GOVERNMENT	PROVINCIAL GOVERNMENT
STRONGLY AGREE	8%	6%
AGREE	50%	34%
DISAGREE	23%	28%
STRONGLY DISAGREE	4%	14%
CAN'T SAY	16%	19%



CHART NO. 9

# VALUE OF CANADIAN DOLLAR RESULTING IN COMPETITIVE DISADVANTAGE



**APPENDICE «C-130-1»**

**(TRADUCTION)**

---

**MEMOIRE PRESENTE AU COMITE LEGISLATIF  
SUR LE PROJET DE LOI C-130  
CHAMBRE DES COMMUNES**

---



**PAR  
LA FEDERATION CANADIENNE  
DE  
L'AGRICULTURE**

**LE JEUDI 14 JUILLET 1988**



## RÉSUMÉ

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'Accord de libre-échange, entre le Canada et les États-Unis la Fédération canadienne de l'agriculture (FCA), à titre de représentant de la majorité des agriculteurs canadiens, a appuyé les efforts consentis en vue d'améliorer l'accès des produits agricoles canadiens aux marchés américains. Par ailleurs, la FCA a réclamé qu'on protège les politiques et les programmes intérieurs qui distinguent notre agriculture de celle des États-Unis.

Nous n'avons pris position ni pour ni contre l'Accord de libre-échange dont les conséquences, en fin de compte, seront manifestement fonction des décisions qui seront prises au Canada quant à sa mise en oeuvre.

Le présent mémoire vise à attirer l'attention du Parlement et du gouvernement sur les mesures prioritaires qui s'imposent relativement à l'Accord de libre-échange. Nous prions le Comité d'inclure les recommandations qui suivent au rapport qu'il doit présenter au Parlement:

### Viandes rouges

que l'Accord de libre-échange n'entraîne pas une dégradation des normes canadiennes élevées en ce qui a trait à la santé vétérinaire.  
que le gouvernement canadien mette tout en oeuvre pour s'assurer que les décisions rendues par les groupes spéciaux aient un caractère définitif et exécutoire et que les dispositions portant sur le règlement des différends s'appliquent aux mesures prises par tous les niveaux de gouvernement, y compris par les gouvernements des États américains.

### Céréales et oléagineux

que le gouvernement canadien s'engage à faire respecter l'esprit et la lettre des modalités prévues au paragraphe 705-1 afin d'empêcher que des importations ne portent préjudice au système canadien de manutention et de transport des céréales.  
qu'afin de préserver le système des pools de producteurs, on prenne les mesures nécessaires pour que toutes les ventes à l'exportation de blé, d'avoine et d'orge des Prairies se fassent par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.  
que le gouvernement canadien protège les intérêts de nos céréaliculteurs en s'opposant aux pressions exercées en vue de faire modifier le mécanisme d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé et qu'il précise l'application du paragraphe 701-3 de l'entente à la Commission.

que le gouvernement canadien s'entende avec le gouvernement américain au sujet de l'interprétation du paragraphe 705(5) et qu'il fasse publiquement savoir qu'il ne protégera pas moins que les États-Unis les intérêts de ses propres producteurs.

que le gouvernement canadien réclame la suppression immédiate du tarif américain imposé sur l'huile de colza canola canadienne ou qu'il négocie une réduction proportionnelle à la réduction tarifaire de l'aide financière accordée en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.

### Horticulture

que le gouvernement s'engage à collaborer avec le secteur horticole pour définir les mesures nécessaires afin de préserver l'industrie canadienne de la production et de la transformation des fruits et des légumes.

### Systèmes de gestion des approvisionnements

que tous les produits transformés que l'on peut facilement identifier comme étant composés de denrées soumises à la gestion des approvisionnements soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Il importe à ce moment-ci d'inscrire sur tous les produits contenant du poulet et de la dinde comme le poulet à la Kiev et le dindon cordon bleu.

que les oeufs d'incubation à chair et les poussins de type à griller soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée.

que le gouvernement consulte étroitement les agences de commercialisation et de gestion des approvisionnements pour mettre sur pied un système d'allocations de contingents d'importation qui garantirait le fonctionnement efficace du système de commercialisation de la volaille et des oeufs.

que le gouvernement canadien prenne les mesures nécessaires pour clarifier l'article 701-3 et s'assurer qu'il ne s'applique pas aux offices de commercialisation.



Mémoire présenté au Comité législatif sur le projet de loi C-130  
par la Fédération canadienne de l'agriculture  
Le jeudi 14 juillet 1988

### Introduction

Les opinions des producteurs agricoles au sujet de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis sont partagées. Elles sont fonction de la région à laquelle ils appartiennent, du produit qu'ils offrent sur le marché et des possibilités de commercialisation.

La Fédération canadienne de l'agriculture (FCA), en présentant les vues collectives des agriculteurs du Canada sur l'Accord de libre-échange, n'a pas pris position contre ou pour celui-ci.

Nous connaissons bien l'Accord ainsi que les conséquences qui en découleront pour les divers secteurs agricoles canadiens. Nous estimons que nous vous présentons d'importantes recommandations qui méritent d'être étudiées et dont on devrait tenir compte.

Nous étudions, dans le présent mémoire, les modifications qu'entraînera l'Accord ainsi que les mesures que le gouvernement devrait prendre afin de faire en sorte qu'on tienne compte des besoins de l'industrie agricoles et des agriculteurs canadiens.

Nous avons consacré ci-après une rubrique à l'étude de chacun des points sur lesquels nous voulons attirer votre attention.

### Viandes rouges

Depuis de nombreuses années, le commerce des viandes rouges (bovins, porcs, ovins et leurs dérivés) entre le Canada et les États-Unis fait l'objet de très peu de restrictions. Les tarifs visant ces produits sont très bas. La suppression de ceux-ci dans le cadre de l'Accord de libre-échange facilitera quelque peu l'accès des produits canadiens aux marchés américains.

Nos règlements sur la protection de la santé vétérinaire expliquent en grande partie l'absence au Canada de maladies animales étrangères et le fait que la viande canadienne soit reconnue comme étant très saine. Il importe que l'Accord de libre-échange ne compromette pas cette situation favorable.

Par conséquent nous demandons instamment au gouvernement canadien de veiller à ce que l'harmonisation des règlements techniques dans le cadre de l'Accord de libre-échange n'entraîne pas une dégradation des normes élevées qui sont appliquées au Canada en ce qui touche la santé vétérinaire.

Au cours des trois dernières années, l'industrie canadienne du porc, en particulier, a été touchée par l'établissement de barrières non tarifaires. On peut citer à titre d'exemples les droits compensateurs imposés en 1985, le rejet, par les États-Unis, d'importations canadiennes renfermant certains produits vétérinaires, et les modifications apportées au système de catégorisation aux États-Unis.

L'industrie de la viande rouge est heureuse de la signature de l'Accord de libre-échange parce que celui-ci entraînera l'établissement de règles plus claires relativement aux barrières non tarifaires.

L'industrie appuie également le recours à des groupes spéciaux pour le règlement des différends. L'efficacité de ce mécanisme dépendra non seulement du libellé de l'Accord, mais aussi de son application par les parties. Par conséquent, nous suggérons fortement au gouvernement canadien de mettre tout en oeuvre pour faire en sorte que les décisions rendues par les groupes spéciaux aient un caractère définitif et exécutoire et que les dispositions portant sur le règlement des différends s'appliquent aux mesures prises par tous les niveaux de gouvernement (y compris par les gouvernements des États américains).

#### Céréales et oléagineux

La Commission canadienne du blé est l'agent de commercialisation exclusif chargé de l'exportation et de la vente sur le marché intérieur du blé à valeur meunière produit dans les Prairies. Elle a en outre l'exclusivité de la commercialisation des exportations d'avoine et d'orge cultivées dans les Prairies et des ventes intérieures lorsque ces céréales sont destinées à la consommation humaine. Actuellement, ces céréales ne peuvent pas être importées au Canada sans permis. D'autres céréales peuvent être importées mais sont visées par des droits de douane.

S'ils voulaient restreindre les importations de céréales, les États-Unis invoqueraient l'article 22 de la *Agricultural Adjustment Act*, lequel habilite le président à imposer des contingents ou des droits de douane à l'égard de l'importation d'un produit si l'importation dudit produit risque de porter atteinte à un programme de soutien ou de stabilisation des prix.

Les derniers contingents à l'égard de céréales ou de produits à base de céréales canadiens ont été supprimés en 1974. Cependant, l'éventualité de l'adoption de mesures en vertu de l'article 22 a dissuadé les producteurs canadiens de faire de grands efforts de commercialisation des céréales ou des produits des céréales canadiens aux États-Unis.

Aux termes de l'Accord de libre-échange, le Canada est convenu de supprimer les licences d'importation pour le blé, l'orge, l'avoine et les produits de ces céréales lorsque le niveau de soutien gouvernemental accordé à l'égard de ces produits aux États-Unis sera égal ou inférieur au



niveau de soutien gouvernemental accordé pour les mêmes produits au Canada (il est actuellement plus élevé). Les niveaux de soutien et leur évolution seront évalués séparément pour chaque céréale.

Les deux parties sont convenues de ne pas imposer ou réimposer de contingents ou de droits de douane à l'égard des céréales, à moins que des modifications aux programmes de soutien de l'un ou l'autre pays ne fassent augmenter considérablement les importations.

Dans l'ensemble, les agriculteurs des Prairies appuient la Commission canadienne du blé car elle aide à maximiser les rendements des producteurs par des mécanismes de commercialisation efficaces et elle égalise les rendements entre les producteurs par la mise en commun.

Le système de commercialisation de la Commission canadienne du blé et le système de transport du grain canadien seraient compromis si les produits importés n'étaient pas clairement identifiés ou expédiés à un utilisateur ultime.

Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement canadien de s'engager à faire respecter l'esprit et la lettre des modalités prévues au paragraphe 705-1.

Compte tenu de la situation créée par l'Accord, il est possible que des personnes cherchent à vendre du blé, de l'avoine ou de l'orge directement aux États-Unis pour des considérations de prix. Or, cela porterait atteinte à la fixation d'un prix unique par la Commission canadienne de blé.

Par conséquent, nous demandons instamment que des mesures soient prises pour veiller à ce que toutes les ventes à l'exportation soient effectuées par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

Dans leur interprétation du paragraphe 701-3 de l'Accord, les États-Unis déclarent qu'ils ont l'intention d'avoir des consultations avec le Canada au sujet de la politique d'établissement des prix de la Commission canadienne du blé.

Ces consultations serviront à établir une méthode de détermination des prix auxquels la CCB vend des produits agricoles aux États-Unis et des prix auxquels elle achète ces produits. Idéalement, on adopterait un mécanisme d'établissement des prix public connu du gouvernement, des producteurs et des transformateurs des États-Unis.<sup>1</sup>

Bien que les producteurs de céréales canadiens appuient en principe une plus grande collaboration entre nos deux pays, nous compromettrions notre position

---

<sup>1</sup> Ébauche du Plan d'action administrative du Congrès américain  
Chapitre 7, Agriculture, Section B, Action administrative.

sur le marché international des céréales, dont notre industrie dépend grandement, si nous acceptions de fixer publiquement les prix de la Commission canadienne du blé.

Une mauvaise interprétation des dispositions de cet article, qui interdit à un organisme public de vendre des produits à un prix inférieur au prix d'achat, pourrait empêcher le fonctionnement d'un syndicat du blé qui s'occuperait de plus d'une qualité de céréales, parce que le prix des céréales de faible qualité serait inférieur au prix global moyen.

Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement canadien de protéger les intérêts de nos céréaliculteurs en résistant aux pressions exercées en vue de faire modifier le mécanisme d'établissement des prix de la CCB et de préciser l'application du paragraphe 701-3 à la Commission canadienne du blé.

Le Canada et les États-Unis sont tous deux de grands exportateurs de céréales. Il est évident qu'ils continueront de dépendre de pays tiers pour leurs principaux marchés d'exportation des céréales. Cependant, il est possible que l'Accord entraîne un accroissement du commerce bilatéral des céréales.

De récentes déclarations de l'administration et du Congrès américains suscitent des interrogations au sujet des intentions des États-Unis dans le secteur des céréales. Il en va de même de l'ébauche du Plan d'action administrative du Congrès américain qui sera intégré aux mesures américaines de mise en oeuvre de l'Accord en octobre. (La partie portant sur les céréales est jointe en annexe.)

Ce que les États-Unis semblent dire pour le moment, c'est qu'ils interpréteront l'Accord d'une façon qui leur permettra d'imposer des restrictions à l'égard des importations de céréales canadiennes, s'ils estiment que celles-ci nuisent aux intérêts des producteurs américains.

Ces déclarations d'intention servent peut-être tout simplement à calmer les craintes des groupes de producteurs américains. Cependant, elles risquent de devenir un engagement politique difficile à modifier dans l'avenir.

Il serait inacceptable que le Canada supprime les restrictions visant les importations américaines et se rende compte ensuite que des restrictions nouvelles entravent l'exportation de céréales canadiennes aux États-Unis.

Par conséquent, nous demandons instamment que le gouvernement canadien cherche à conclure une entente avec les États-Unis au sujet de l'interprétation du paragraphe 5 de l'article 705 et qu'il fasse publiquement savoir qu'il ne protégera pas moins que les États-Unis les intérêts de ses propres producteurs.

Dans l'ensemble, les producteurs d'oléagineux du Canada souscrivent à la libéralisation du commerce des grains de semence, des huiles et des grains



moulus entre le Canada et les États-Unis. Ils considèrent comme une étape positive le remplacement de la désignation «huile colza à faible teneur en acide érucique» par l'expression «huile de colza canola». Les États-Unis pourraient être le plus grand marché des producteurs de colza canola canadiens.

Une question en particulier doit néanmoins être réglée.

Les droits de 7,5 p. 100 à l'égard des exportations d'huile de colza canola aux États-Unis seront progressivement supprimés sur une période de dix ans. En revanche, l'aide accordée en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest à l'égard des expéditions d'huile de colza canola aux États-Unis sera supprimée dès la mise en oeuvre de l'Accord. D'après des estimations, cela représentera un coût d'au moins 4 millions de dollars par an.

La meilleure solution consisterait à renégocier le paragraphe 5 de l'article 701 de manière que la suppression de l'aide aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et l'élimination des droits se fassent au même rythme. Nous suggérons fortement au gouvernement canadien de renégocier le paragraphe 701-5 de telle façon que l'aide accordée aux termes de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et les droits de douane soient supprimés au même rythme, ou d'obtenir des États-Unis la suppression totale des droits de douane à l'égard de l'huile dès l'entrée en vigueur de l'Accord.

### Horticulture

Les fruits et les légumes sont l'objet d'un commerce bilatéral entre le Canada et les États-Unis, mais nos importations dépassent de loin nos exportations. Cette situation n'est pas étonnante puisque les États-Unis sont avantagés par leur climat, la superficie des terres propices à l'horticulture et la pression moindre qu'exerce le développement urbain sur ces terres.

Il ne serait ni raisonnable ni réaliste pour le Canada d'essayer de subvenir à tous ses besoins en fruits et légumes. Le gouvernement a toutefois reconnu qu'il est manifestement dans l'intérêt du Canada d'assurer le maintien de la production et de la transformation d'une vaste gamme de fruits et de légumes.

Notre système actuel de tarifs saisonniers à l'égard des produits frais et de tarifs permanents dans le cas des produits transformés a été établi en vue d'assurer une protection raisonnable au secteur horticole. Avant d'imposer ces tarifs, toute la question a été étudiée à fond.

L'établissement de ces tarifs se fonde sur un rapport de la Commission du tarif, publié au terme de quatre ans d'audiences, de recherches et d'évaluation, et qui faisait suite à une demande présentée en 1973 par le ministre des Finances.

En vertu de l'Accord, l'élimination de ces tarifs s'effectuera sur une période de dix ans. À moins que certaines mesures compensatoires ne soient prises, la suppression de la protection tarifaire aura manifestement des effets

très préjudiciables sur les produits plus sensibles aux variations climatiques, par exemple les fruits de verger (poires, pêches, abricots, prunes et cerises), la laitue, les concombres et le raisin.

Il importe de se rappeler que la transformation des fruits et des légumes est une composante essentielle de l'industrie horticole au Canada.

Dans le cas des agriculteurs canadiens qui destinent leurs récoltes à la transformation, la suppression des tarifs risque d'affaiblir leur capacité de négocier des contrats intéressants avec les sociétés de transformation de fruits et de légumes.

Un grand nombre des usines canadiennes de transformation de fruits et de légumes étant des filiales de multinationales américaines, il est possible que la suppression complète des taux tarifaires incite ces sociétés à concentrer leurs activités de transformation aux États-Unis.

On peut même supposer que s'il y a une forte diminution de la production de produits horticoles, on risque de perdre une part correspondante des terres propices à l'horticulture au profit d'utilisations non agricoles. Il existe une corrélation étroite entre l'utilisation des terres à des fins agricoles et notre capacité de les conserver pour cet usage dans l'avenir.

Même si les tarifs sont supprimés, la production et la transformation d'une vaste gamme de produits horticoles demeurent tout aussi importantes pour le Canada.

En 1977, la Commission du tarif concluait:

Le tarif sur les fruits et légumes frais, comme n'importe quel autre tarif, signifie une perte pour le consommateur et un profit pour le producteur primaire et (ou) le transformateur. Ainsi, mis à part l'intérêt du producteur, la suppression des droits d'importation sur les produits horticoles frais et transformés serait à l'avantage des consommateurs dans la mesure où elle permettrait l'importation en franchise de produits de concurrence. Il est toutefois improbable que le consommateur continue de bénéficier de cette entrée en franchise à long terme.

«L'abolition de la protection tarifaire entraînerait probablement un resserrement considérable de la production et de la transformation au Canada et, de fait, leur disparition dans certains domaines marginaux où les coûts sont élevés. Il semble néanmoins que le prix des produits frais importés baisse assez considérablement durant la saison de production canadienne lorsqu'il existe une forte concurrence de la part du secteur horticole intérieur. Dans les régions où les approvisionnements intérieurs ne sont pas un facteur important, comme c'est le cas pour beaucoup de légumes sur le marché de Winnipeg, les prix d'importation sont beaucoup plus fermes. Il est donc concevable



que l'entrée en franchise au Canada des fruits et légumes entraîne des pertes importantes en production et en main-d'oeuvre, sans apporter un profit sensible aux consommateurs. La Commission en conclut qu'une protection tarifaire modérée visant à maintenir et encourager une production et une transformation canadienne forte, efficace et viable, ne serait pas contraire à l'intérêt du consommateur.»<sup>2</sup>

Une industrie nationale de transformation des fruits et des légumes qui est viable est avantageuse tant pour les producteurs que pour les consommateurs canadiens. Elle transforme les surplus saisonniers de fruits et de légumes périssables et semi-périssables en produits entreposables disponibles pendant toute l'année. Les débouchés plus vastes pour les produits en conserve, congelés, séchés ou autrement conservés, tant en termes de saison que de distance, rendent le producteur moins dépendant de la demande saisonnière sur les marchés locaux et lui assurent des bénéfices plus importants pendant les années d'abondance. L'industrie de transformation canadienne est donc essentielle à la viabilité de la production nationale. Sans elle, les producteurs seraient privés d'un autre marché pour l'écoulement d'une grande partie de leur production et on assisterait alors à une importante baisse forcée du niveau de production actuel des fruits et des légumes.

La disponibilité à un prix relativement faible des fruits et des légumes transformés offre au consommateur un plus grand choix d'aliments et d'éléments nutritifs tout en permettant à la maîtresse de maison de sauver du temps. Dans les circonstances actuelles, les consommateurs canadiens pourraient sembler, de prime abord, avoir beaucoup moins d'intérêt que les producteurs à encourager l'industrie de transformation nationale. Il y a cependant des avantages pour les consommateurs dans la mesure où une industrie de transformation canadienne efficace et viable peut contribuer grandement à stabiliser les prix de détail, sans oublier que la disponibilité des sources nationales d'approvisionnement assurerait des bénéfices à long terme qu'une dépendance totale à des sources étrangères n'assurerait pas.

«L'industrie de transformation des fruits et des légumes contribue aussi de façon importante à l'activité économique nationale. Cette industrie employait récemment environ 20,000 travailleurs par année. Bien que ce chiffre représente une proportion relativement faible de l'ensemble des travailleurs industriels, il n'en reste pas moins que la main-d'oeuvre d'un certain nombre de localités est largement dépendante des établissements de transformation. De plus, l'industrie de transformation des fruits et des légumes est le plus grand utilisateur

---

<sup>2</sup> Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet des fruits et légumes frais et transformés, Volume 1, Partie 1, renvoi 152, pages 175 et 176.

de boîtes métalliques et le troisième pour ce qui est des récipients en verre; en outre, elle achète un volume important de matériaux d'emballage, notamment cartons, boîtes et étiquettes. Elle est le deuxième plus important consommateur industriel de sucre raffiné et utilise également un volume important de viandes, de volailles et d'huile à cuisson. Il ressort donc que sa contribution à l'économie canadienne est considérable.»<sup>3</sup>

Nous estimons que ces conclusions s'appliquent encore aujourd'hui.

Malgré la suppression possible des tarifs, l'Accord permet d'envisager d'autres moyens de venir en aide aux secteurs horticoles vulnérables.

Des programmes de soutien des prix, une aide à la commercialisation et, dans certains cas, des commissions de gestion de l'offre sont des options qu'il faudra envisager.

La Commission du tarif a effectué des recherches et des études pendant quatre ans pour en arriver aux conclusions sur lesquelles se fondent les tarifs actuels concernant les produits de l'horticulture. De toute évidence, on ne peut décider du jour au lendemain quelles mesures seront nécessaires pour compenser l'effet de la suppression du tarif.

Toutefois, il importe que nous définissions dès maintenant les options qui s'offrent à nous, de façon à pouvoir prendre, si besoin est, les mesures qui s'imposent pour maintenir la viabilité de l'ensemble du secteur horticole.

Il serait utile, dans un premier temps, de mettre sur pied une commission d'examen officielle qui serait chargée d'analyser l'état actuel de la production et de la transformation horticoles, d'évaluer la situation concurrentielle des divers secteurs, et de formuler des recommandations en vue d'assurer la viabilité future de ce secteur d'activité au Canada.

Par conséquent, nous prions instamment le gouvernement de s'engager à collaborer avec le secteur horticole pour définir les mesures nécessaires afin de préserver l'industrie canadienne de la production et de la transformation des fruits et des légumes.

#### Systèmes de gestion des approvisionnements

Les systèmes de gestion des approvisionnements se sont révélés un outil de commercialisation juste et efficace pour plusieurs denrées au Canada, soit les produits laitiers, les poulets, les dindons et les oeufs.

---

<sup>3</sup> Rapport de la Commission du tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet des fruits et légumes frais et transformés, Volume 2, renvoi no 152, p. 17.



Ce mécanisme ne convient pas nécessairement à toutes les denrées. Toutefois, il s'agit d'un outil important auquel peuvent recourir les agriculteurs canadiens. Nos systèmes respectent les règles du GATT. Ils permettent aux producteurs de réaliser des profits raisonnables, d'assurer un approvisionnement stable et de protéger les consommateurs contre les fluctuations de prix excessives. Ces systèmes, qui ont pour effet d'empêcher la production d'excédents devant faire l'objet de dumping sur des marchés mondiaux, ne coûtent absolument rien, ou presque, au trésor public.

Bien que l'Accord de libre-échange augmente effectivement le niveau global des importations de poulets, de dindons et d'oeufs, le Canada conserve le droit, reconnu à l'article 710, de préserver les systèmes actuels de gestion des approvisionnements et d'en créer de nouveaux.

Toutefois, l'Accord soulève trois problèmes qui se doivent d'être réglés.

#### 1. Mesures de contrôle des importations

Les contingents d'importations établis dans le cadre des systèmes de gestions des approvisionnements servent à contrôler les importations. Or, les produits soumis à la gestion des approvisionnements ne sont pas tous contingentés. Le Canada s'est servi des taux tarifaires pour restreindre les importations de certains produits transformés qui contiennent du lait, du poulet et de la dinde.

L'élimination des tarifs aura pour effet d'éliminer ce moyen de contrôle. Les systèmes de gestion des approvisionnements mis sur pied par le Canada reconnaissent, conformément aux règles du GATT, la part de marché que les exportateurs ont toujours détenue au Canada. Toutefois, il est essentiel que ces importations, ainsi que la production nationale, soient gérées de manière à ne pas compromettre l'ensemble du système.

On peut régler ce problème en ajoutant les produits transformés nécessaires à la Liste de marchandise d'importation contrôlée. On y a déjà inscrit certains produits laitiers. Rien n'a été encore fait pour ce qui des produits contenant du poulet et de la dinde.

Par conséquent, nous demandons instamment que tous les produits transformés que l'on peut facilement identifier comme étant composés de denrées soumises à la gestion des approvisionnement soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée. Il importe à ce moment-ci d'inscrire tous les produits contenant du poulet et de la dinde, comme le poulet à la Kiev et le dindon cordon bleu.

L'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair a été officiellement mis sur pied le 22 décembre 1986. Toutefois, son système de commercialisation ne pourra entrer en vigueur que lorsque les oeufs d'incubation à chair et les poussins de type à griller seront inscrits sur la liste de marchandises d'importation contrôlée.

Bien que l'Accord de libre-échange ne traite pas expressément des oeufs d'incubation, la mise en oeuvre des mesures de contrôle des importations semble avoir été retardée par les négociations. Or, les producteurs d'oeufs d'incubation à chair sont extrêmement pressés par le temps. Des mesures doivent être prises dès maintenant.

Par conséquent, nous demandons instamment que les oeufs d'incubation à chair et les poussins de type à griller soient inscrits sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée.

## 2. Allocation de contingents d'importation

Le contingent global d'importation sert à déterminer le volume de poulets, de dindons et d'oeufs qui peuvent être importés au cours d'une année donnée (exprimé en pourcentage de la production). De plus, des licences d'importation supplémentaires sont accordées lorsqu'il y a pénurie temporaire de produits intérieurs.

L'augmentation des contingents d'importation prévue dans l'Accord de libre-échange correspond à la quantité de produits qui ont été importés en moyenne ces dernières années en vertu de licences d'importation supplémentaires. Ces licences doivent, dans la mesure du possible, permettre aux importations globales de pallier aux pénuries de produits intérieurs (et non permettre aux importateurs de réaliser des profits spectaculaires). Autrement, on se servira de plus en plus des nouvelles licences émises pour justifier toute augmentation future des contingents globaux d'importation.

Le gouvernement a tendance, semble-t-il, à attribuer de nouveaux quotas d'importation aux transformateurs et aux surtransformateurs qui n'ont jamais eu recours aux importations dans une large mesure, et pour qui la suppression des taux tarifaires à l'égard des produits qui ne figurent pas actuellement sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée pose des difficultés. La délivrance de licences d'importation aux transformateurs ne réglera pas les problèmes créés par l'élimination des tarifs et ne saurait constituer une solution de rechange à l'inscription des produits sur la Liste.

Il n'y a pas eu suffisamment de discussions à ce sujet entre les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et les offices de commercialisation.

Par conséquent, nous suggérons fortement au gouvernement de consulter les agences de commercialisation et de gestion des approvisionnements pour mettre sur pied un système d'allocation de contingents d'importation qui garantirait le fonctionnement efficace du système de commercialisation des oeufs et de la volaille.



### 3. Article 701-3

Aux termes de l'article 701-3, ni le gouvernement ni une entité publique qu'il a constituée ne peuvent vendre des produits agricoles destinés à l'exportation à un prix inférieur au prix d'achat majoré des coûts de manutention.

On ne sait pas si cet article s'appliquera aux offices de commercialisation mis sur pied par le gouvernement. Le ministre de l'Agriculture dit que non. Les États-Unis affirment le contraire.

Si cet article s'appliquait aux offices de commercialisation, ceux-ci pourraient avoir beaucoup de difficulté à équilibrer ou à grouper les prix des producteurs, surtout dans le cas du système d'écoulement des surplus de l'Office canadien de commercialisation des oeufs.

Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement canadien de prendre les mesures nécessaires pour clarifier l'article 701-3 et de s'assurer qu'il ne s'appliquera pas aux offices de commercialisation.

### Conclusion:

Les représentants du gouvernement fédéral n'ont cessé de dire aux agriculteurs que les négociateurs de l'Accord de libre-échange avaient tenu compte de leurs intérêts et que l'Accord serait avantageux pour eux. Comme nous l'avons mentionné, notre organisme ne sait pas dans quelle mesure ces affirmations sont vraies. Toutefois, il est évident que les répercussions finales de cet accord dépendront beaucoup des décisions qui seront prises ici même au Canada.

Le présent mémoire avait pour objet d'énoncer les mesures les plus urgentes que le Parlement et le gouvernement devraient prendre relativement à l'Accord de libre-échange. Nous vous prions de bien vouloir inclure les recommandations qu'il contient dans le rapport que vous soumettrez au Parlement.

Respectueusement soumis par  
LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE L'AGRICULTURE

Appendice 1**Ébauche du Plan d'action administrative  
du Congrès américain**Céréales

S'agissant du paragraphe 5 de l'article 705, il y a tout lieu de croire que c'est en vertu de l'article 22 de la loi américaine intitulée *Agricultural Adjustment Act de 1933* (modifiée) que seraient imposées des restrictions quantitatives ou des droits à l'importation. Par conséquent, avant de restreindre l'importation d'une céréale ou d'un produit céréalier aux termes de l'article 22, il faudrait d'abord que le Président s'assure que les conditions d'application de cet article sont remplies. Autrement dit, il faudrait prouver que le produit en question est importé, ou l'aurait sans aucun doute été, à des conditions et en des quantités telles qu'il aurait rendu ou tendrait à rendre inefficace un programme américain de stabilisation ou de soutien des prix, ou encore nuirait grandement à son application. C'est uniquement après en être arrivés à cette conclusion que les États-Unis, pourraient, aux termes de l'article 705(5), chercher à savoir si les importations canadiennes de ce produit ont augmenté sensiblement, en raison d'une modification importante aux programmes de soutien de ladite céréale au Canada ou aux États-Unis.

À propos de la question de savoir si une modification aux programmes de soutien du Canada ou des États-Unis à l'égard de l'une des céréales mentionnées constitue une «modification importante» au sens de l'article 705(5), le Président ne pourrait pas conclure qu'une modification qui a un effet commercial prononcé est négligeable simplement parce qu'elle constitue un changement somme toute mineur au plan de la politique. Un changement mineur au plan de la politique peut constituer une modification importante à un programme.

Une foule de modifications peuvent être «importantes» au sens de l'article 705(5). Ainsi, si toutes les conditions étaient remplies, les deux situations suivantes pourraient être considérées comme une «modification importante» au sens de l'article 705(5): (1) modification de la politique canadienne au sujet de l'octroi de licences d'exportation de céréales à destination des États-Unis, de telle sorte que des entités privées pourraient obtenir sans difficulté des licences, quelles que soient les conditions du marché et (2) modification du tableau américain des réductions des taux auxquels sont consentis des prêts au titre du soutien des prix, c'est-à-dire que le taux applicable à une récolte serait réduit de 3 p. 100 par rapport au taux de la récolte précédente au lieu d'être réduit de 5 p. 100, comme on l'aurait prévu sur le marché.

L'expression «augmentent sensiblement» ne signifie pas que les exportations d'un produit céréalier en provenance du Canada doivent représenter un pourcentage



précis de la demande totale des États-Unis pour cette céréale ou ce produit céréalier. Cette expression ne signifie pas non plus qu'il faut atteindre un niveau d'importation précis en valeur absolue à titre d'exemples, une faible augmentation en valeur absolue des importations d'une céréale ou d'un produit céréalier en provenance du Canada pourrait constituer une augmentation «sensible» de ces importations, comparativement aux niveaux d'importation déjà enregistrés.

L'expression «en raison d'une» à l'article 705(5) ne signifie pas qu'il ne peut y avoir d'autres facteurs qui pourraient contribuer à une augmentation sensible des importations. D'autre part, il n'est pas nécessaire que la «modification importante» aux programmes de soutien soit le principal facteur en cause. Enfin, il pourrait s'écouler un certains temps avant que l'on constate une augmentation sensible des importations à la suite d'une modification importante aux programmes de soutien, notamment lorsque l'augmentation sensible des importations résulte d'une modification importante aux programmes de soutien, survenue avant l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange.

## APPENDICE «C-130-2»

**MÉMOIRE**

présenté au  
comité législatif de la  
Chambre des communes  
concernant

le projet de loi C-130:

Loi de mise en oeuvre  
de l'Accord de libre-échange entre  
le Canada et les États-Unis d'Amérique



LA CHAMBRE  
DE COMMERCE  
DU CANADA



THE CANADIAN  
CHAMBER  
OF COMMERCE



# **MÉMOIRE**

**présenté au  
comité législatif de la  
Chambre des communes  
concernant**

**le projet de loi C-130:**

**Loi de mise en oeuvre  
de l'Accord de libre-échange entre  
le Canada et les États-Unis d'Amérique**

**Juillet 1988**

La position de la Chambre canadienne sur le libre-échange canado-américain

Encore une fois, la Chambre de Commerce du Canada est heureuse de faire connaître ses vues sur l'Accord de libre-échange canado-américain.

En octobre 1987, lorsque les rudiments de l'accord ont été paraphés, la Chambre canadienne a dit que l'accord constituait une approche pragmatique et pratique en vue du resserrement de nos liens avec les États-Unis et de l'amélioration de notre accès à leur marché. Nous croyons qu'un meilleur accès - et un accès plus assuré - au marché américain contribuerait à accroître la compétitivité des produits canadiens sur les marchés du monde et, en conséquence, sur nos propres marchés intérieurs. Dans notre mémoire précédent, nous avons conclu que la vitalité économique intérieure et une gestion prudente au niveau national étaient la meilleure façon de protéger la souveraineté du Canada. Nous ajoutons qu'une économie robuste était la clé d'un pays robuste et d'un niveau de vie élevé pour l'ensemble des Canadiens.

Nous disions également que nous ne considérions pas l'entente comme une panacée universelle, ni comme une initiative sans risque et sans coût. Nous savons que sa réussite dépendra ultimement de l'opportunité des stratégies qui seront adoptées par les entreprises de tous les secteurs de l'économie dans l'ensemble du pays, en réponse aux perspectives que l'accord ouvrira.

En décembre, au moment de la publication du texte final, 19 associations d'affaires, la Chambre canadienne à leur tête, ont publié un énoncé conjoint appuyant l'entente commerciale finale et encourageant son adoption et sa mise en oeuvre. Le communiqué notait que la version finale était entièrement conforme à l'esprit de l'accord du 4 octobre en ce sens qu'elle éliminait les obstacles tarifaires au commerce; facilitait les conditions d'une concurrence loyale; libéralisait les conditions de l'investissement; établissait des procédures uniques pour empêcher et résoudre les différends commerciaux; et, établissait des assises solides pour une meilleure coopération bilatérale et multilatérale. Nous avons conjointement conclu qu'au terme de la période de



mise en oeuvre progressive de dix ans, le Canada sera plus productif et compétitif sur ses propres marchés et sur les marchés internationaux, et cela grâce à l'accord.

En mai de cette année, lorsque le gouvernement du Canada a présenté un projet de loi aux Communes pour mettre en oeuvre les termes et conditions de l'accord de libre-échange, la Chambre canadienne a exprimé son espoir que la Chambre des communes, le Sénat et les gouvernements provinciaux travaillent en coopération pour assurer la mise en oeuvre rapide de cet accord historique. Nous avons noté que l'enjeu pour les Canadiens était trop important pour que sa réalisation soit retardée par suite de partisaneries ou d'astuces politiques.

À chaque étape du processus, nous avons étudié les documents et écouté les commentaires de nos membres.

#### Le libre-échange canado-américain et les perspectives de croissance économique

Il nous fait plaisir aujourd'hui de confirmer de nouveau l'appui de la Chambre canadienne à l'accord de libre-échange canado-américain et au projet de loi C-130 qui, après adoption, autorisera la mise en oeuvre de l'accord.

Nous aimerions souligner que l'accord, qui vise à libéraliser les pratiques en matière de commerce et d'investissement, est entièrement conforme à la politique commerciale fédérale et au GATT. Il stimulera l'activité commerciale et industrielle canadienne et renforcera l'aptitude du Canada à concurrencer sur les marchés mondiaux.

La Chambre canadienne croit que la vitalité économique de notre pays, la qualité de vie dont nous jouissons et le niveau de vie que nous désirons sont toutes des variables sur lesquelles nous, particuliers et entreprises, exerçons un certain contrôle et que nous avons par conséquent la responsabilité d'assurer. Le débat au Canada cherche à savoir si le libre-échange avec les États-Unis facilitera ou entravera nos efforts pour l'atteinte de ces objectifs.

La Chambre canadienne, et une bonne partie des Canadiens, croient qu'un environnement commercial plus ouvert, plus sûr et plus prévisible favorisera la réalisation de nos objectifs nationaux. Le Canada est une nation commerçante. La croissance économique, le puits duquel jaillissent notre niveau et notre qualité de vie, est inextricablement liée au commerce. Le Canada est le deuxième pays industrialisé, après l'Allemagne de l'Ouest, qui dépend le plus du commerce pour la production de sa richesse. Ce sont des réalités économiques et politiques. Le Canada a essayé, pendant les négociations avec les États-Unis qui se sont soldées avec succès, de se positionner pour tirer parti des possibilités qui s'offriront aux fabricants canadiens, aux industries de haute-technologie, aux industries primaires et au secteur des services dans un marché en voie de globalisation.

Le marché n'est pas seulement devenu plus global, il est aussi devenu plus compétitif, en raison des nombreux pays émergents et nouvellement industrialisés abordant les marchés traditionnels du Canada, à l'intérieur même de ses frontières et à l'étranger. L'accès du Canada au marché américain, assuré par cette entente à une époque d'incertitude et de montée protectionniste aux États-Unis, est très certainement une étape positive vers une économie intérieure robuste et l'obtention des avantages sociaux et particuliers conséquents.

De nombreuses études ont été réalisées depuis l'annonce de l'accord pour évaluer la réponse de la communauté canadienne des affaires à l'éventualité d'avoir à fonctionner dans un environnement de libre-échange commercial. Pratiquement toutes les études ont montré des résultats très positifs. Les compagnies canadiennes ont l'intention d'intégrer de nouveaux marchés, d'offrir des produits et services nouveaux ou améliorés, de développer de nouveaux créneaux de produits spécialisés, d'appliquer les nouvelles techniques, de réduire leurs coûts unitaires, d'élargir leurs exportations et d'établir de nouvelles sources d'approvisionnement. Il s'agit de stratégies positives qui contribueront à améliorer le niveau de vie des Canadiens parce qu'elles nous rendront plus compétitifs non seulement en Amérique du Nord mais sur tous les



marchés mondiaux. Rares étaient les participants aux sondages - dans certains cas ils étaient nuls - qui prévoyaient des fermetures d'usines, des réductions dans leur niveau d'investissement ou dans le nombre des emplois.

### Le libre-échange canado-américain et les négociations multilatérales

Aux personnes qui soutiendraient que le Canada ne devrait pas avoir négocié un accord commercial bilatéral avec les États-Unis et devrait uniquement encourager la libéralisation multilatérale du commerce par l'entremise de l'Accord général sur les tarifs et le commerce, la Chambre ferait remarquer ce qui suit. Ne laissez pas l'accord de libre-échange échouer parce qu'un préjugé vous fait croire qu'on peut accomplir davantage au niveau multilatéral ou qu'il est plus "sûr" de négocier au niveau multilatéral.

Premièrement, les négociations du GATT sont une série d'accords bilatéraux, dont le plus important pour le Canada a toujours été celui avec les États-Unis - qui sert ensuite de point de référence au Canada dans ses négociations avec les autres pays. Un accord étant déjà négocié avec les États-Unis, le Canada disposera de beaucoup plus de temps dans la présente ronde pour négocier avec ses autres partenaires commerciaux.

Deuxièmement, les défis que présente l'adaptation à la libéralisation multilatérale du commerce, tels que discutés au GATT, notamment les réductions tarifaires et l'élimination des obstacles et des contingents dans le secteur agricole, sont des défis beaucoup plus intimidants pour les entreprises et les travailleurs du Canada. Par exemple, une libéralisation du commerce avec le Japon soulèverait des problèmes d'adaptation beaucoup plus sérieux qu'avec les États-Unis.

Loïn de présenter un risque ou un danger pour le Canada, l'accord de libre-échange posera les conditions d'un environnement plus stable dans lequel les changements et les ajustements pourront être faits à l'avantage du Canada avec

un minimum de tribulations et de bouleversements pour les groupes qui en subiraient des contrecoups. À l'horizon se dessine par ailleurs la perspective d'être plus compétitifs avec les nouveaux pays industrialisés du monde.

Nous estimons que les objectifs de l'accord de libre-échange et des négociations multilatérales sont compatibles et se soutiennent mutuellement. Il s'agit pour s'en assurer de considérer la décision récente du GATT concernant les pratiques d'établissement des prix et de distribution des vins et spiritueux au Canada. Les pressions auxquelles nous faisons face dans les négociations canado-américaines sont les mêmes que celles auxquelles nous sommes confrontés multilatéralement. Enfin, au récent sommet économique des dirigeants des pays industrialisés à Toronto, l'accord a été qualifié "d'initiative qui favoriserait l'établissement d'un système commercial multilatéral ouvert et catalyserait l'effet de libéralisation de la Ronde d'Uruguay".

#### L'accord de libre-échange canado-américain est un bon accord

Aux personnes qui soutiennent que les Canadiens ne devraient pas accepter l'accord parce qu'elles considèrent qu'il s'agit d'un mauvais accord, nous rétorquons qu'aucun accord entre deux parties ne peut être parfait à tous les égards et que celui qui a résulté du long processus de négociations, dans l'ensemble, préservera et créera des emplois, et offrira des avantages tangibles à long terme aux consommateurs, aux investisseurs et aux entreprises de toutes les régions du Canada.

D'autres personnes soutiennent que l'accord n'est pas bon parce que le Canada n'a pas réussi à négocier une exemption globale des lois commerciales américaines. Une telle exemption n'a pas été sollicitée et nous ne nous attendions pas à ce que les Américains - ni les Canadiens d'ailleurs - abolissent leur droit de vérifier leurs craintes légitimes concernant des pratiques commerciales déloyales. La communauté canadienne des affaires demandait un recours plus prévisible, moins politisé et plus expéditif,



habilité à rendre des décisions exécutoires lorsque des plaintes au sujet de pratiques commerciales ou d'investissement seraient portées par l'un ou l'autre pays.

Des règles et des pratiques codifiées, notamment en ce qui concerne les subventions, auraient grandement contribué à réduire le nombre de différends commerciaux et à rendre le mécanisme de règlement des différends juste et rigoureux. Si l'on doit demander à un tribunal de rendre des jugements, on doit d'abord le munir d'un recueil de lois ou de règles sur lesquelles il fondera ses décisions. Il a été impossible d'établir des règles conjointes avant le délai du mois d'octobre principalement parce que les États-Unis n'étaient pas disposés à se plier aux règles concernant les subventions qu'ils exigeaient de la part du Canada. Toutefois, les deux parties reconnaissent la nécessité d'établir des règles précises concernant l'utilisation des subventions et consacreront les cinq à sept prochaines années à cette tâche. En l'absence de règles communes, chaque pays continuera d'exercer l'autorité de leurs lois actuelles sur l'antidumping, les droits compensatoires et les sauvegardes. Le mécanisme de règlement des différends s'assurera que les lois commerciales américaines seront appliquées, à l'égard du Canada, de façon juste, impartiale et bipartite. Il s'agit d'une importante concession de la part des États-Unis et un point positif pour le Canada.

### Culture et souveraineté

Certaines personnes voudraient que le gouvernement abandonne l'accord parce qu'il constitue présumément une menace à notre culture et à notre souveraineté. Or, la Chambre croit qu'aucune disposition de l'accord final empêchera le Canada de poursuivre ses propres programmes sociaux ou relations extérieures, ou de rehausser son identité culturelle et d'encourager le développement économique de toutes les régions du pays. Lorsque l'accord sera mis en oeuvre, le Canada se trouvera dans une meilleure position - et non dans une position plus faible - pour défendre ses priorités et intérêts nationaux.

Programmes sociaux

Les programmes de sécurité sociale sont reconnus comme étant une composante acquise et fondamentale de l'infrastructure canadienne. Les Canadiens ont lutté pour édifier le système actuel, et les entreprises comme les travailleurs, les gens âgés comme les jeunes, en bénéficient. Certaines personnes ont soutenu que, pour rester concurrentiel avec les États-Unis au niveau des prix, les entreprises canadiennes exerceront des pressions sur le gouvernement pour réduire les avantages sociaux dont profitent actuellement les Canadiens. La communauté des affaires estime que la croissance économique et la richesse que connaîtra le Canada grâce à l'accord rendront nos programmes sociaux plus faciles à supporter. Elle, qui opère sur tous les marchés de monde, est un ferme défenseur de la tradition et de la qualité de vie canadiennes et continuera de l'être. Elle croit aussi que, avec ou sans accord, les Canadiens doivent s'attendre à recevoir la pleine valeur pour leurs dollars fiscaux et elle continuera d'encourager les gouvernements à réaliser des programmes sociaux de la façon la plus efficace possible.

Supposons par exemple que le maintien de l'infrastructure de la sécurité sociale canadienne entraîne une hausse des coûts intérieurs et empêche l'industrie canadienne d'être compétitive par rapport à l'industrie américaine (une opinion à laquelle nous ne souscrivons pas). L'effet d'un tel scénario sur l'industrie et le commerce canadiens est expliqué dans tous les manuels de première année en commerce international. La structure des coûts plus élevés et non compétitive au Canada entraînerait une baisse des exportations et une hausse des importations, ce qui se solderait par une détérioration de notre balance commerciale. Étant donné que 80 % de notre commerce se fait avec les États-Unis, une telle situation entraînerait une dévaluation du dollar canadien à un point tel que nos coûts redeviendraient concurrentiels. Le taux de change flexible est une soupape de sécurité qui préservera la compétitivité de l'industrie canadienne.



Conclusion

Pour terminer, nous aimerions rappeler au gouvernement et au Comité ici présent que la Chambre canadienne considère l'accord de libre-échange comme un moyen en vue d'une fin — la fin étant des emplois pour les Canadiens, un meilleur niveau de vie pour les générations actuelles et futures, et de plus grandes ressources et plus nombreux choix pour nos enfants.

La Chambre croit que l'accord n'est qu'un élément parmi de nombreux autres, quoique très important, dans la poursuite de ces objectifs. Pour faciliter leurs atteinte, nous devons être tout aussi vigilents dans nos efforts pour assurer la réussite des négociations du GATT. Nous devons faire tout notre possible pour créer un environnement fiscal et monétaire intérieur susceptible de favoriser une économie de marché ouverte, notamment en prévoyant des mesures d'adaptation pour faciliter la transition sur le marché du travail et les changements structuraux dans l'économie. Nous devons chercher à réduire les barrières interprovinciales au commerce le plus rapidement possible afin d'assurer le libre mouvement des biens et services entre les provinces. Enfin, nous devons continuer à chercher énergiquement des possibilités en matière de commerce et d'investissement dans tous les marchés du monde.

La communauté canadienne des affaires doit ainsi être prête à se lancer sur les brisées de la concurrence internationale. Si nous nous croisons les bras, les possibilités qu'offre le libre-échange seront perdues et les coûts de l'accord seront prohibitifs. La Chambre de Commerce du Canada croit en l'aptitude et en l'ingénuité des entreprises canadiennes, ainsi qu'en la confiance et en la force du peuple canadien.

L'accord de libre-échange canado-américain était un bon accord pour les canadiens lorsqu'il a été annoncé en octobre 1987; c'était un bon accord lorsque nous avons pu lire les "petits caractères" en décembre; et, il reste un bon accord, qui mérite d'être rapidement adopté aux deux chambres du Parlement.



# **LES MANUFACTURIERS ET LE LIBRE-ÉCHANGE**

## **PRÉSENTATION DE**

### **L'ASSOCIATION DES MANUFACTURIERS CANADIENS**

#### **AU**

##### **COMITÉ LÉGISLATIF RESPONSABLE DU PROJET DE LOI C-130**

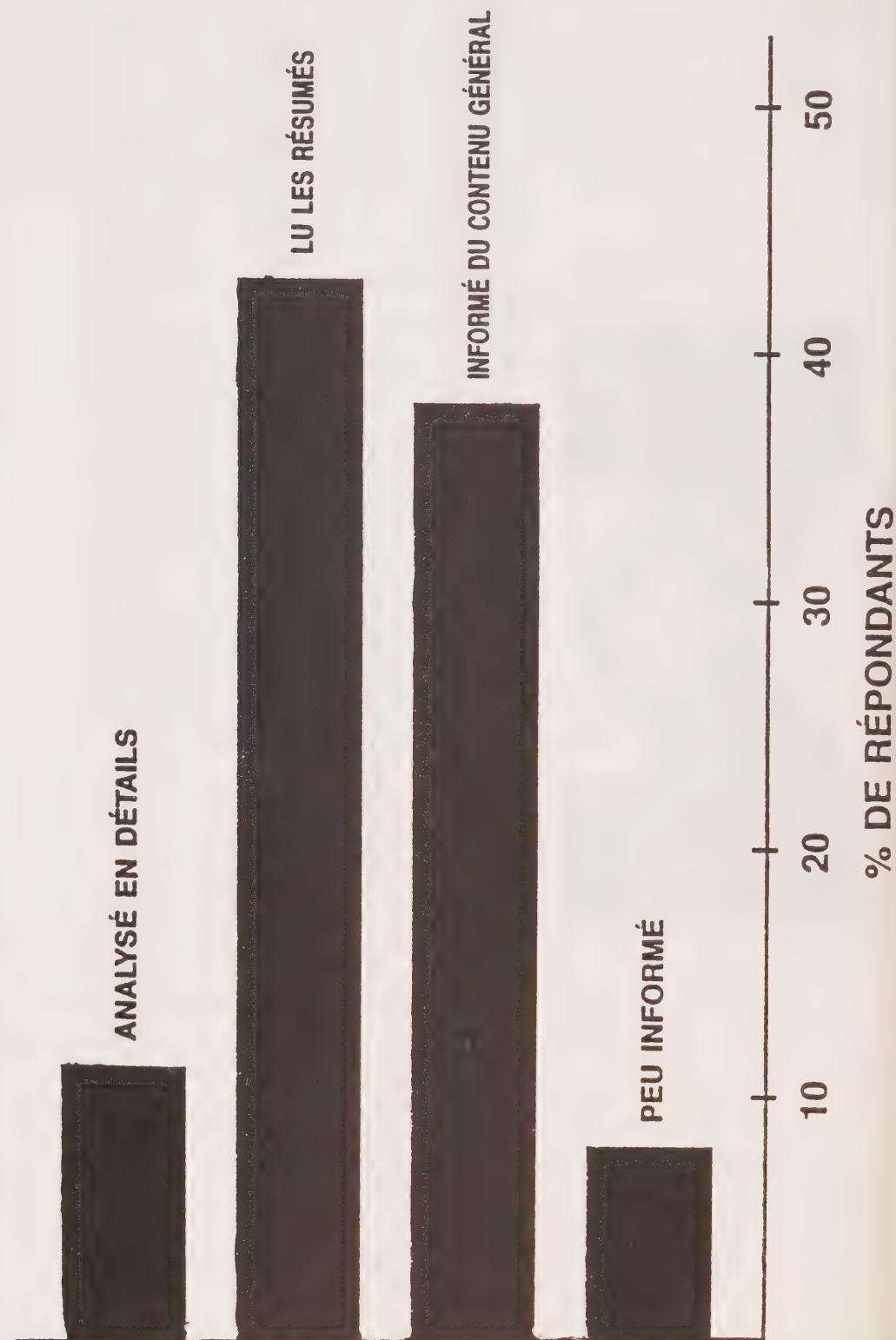
**OTTAWA, JUILLET 1988**

**EXTRAITS DU SONDAGE DE L'AMC  
SUR LES DOSSIERS DE LA  
FABRICATION, JUIN 1988**



TABLEAU NO. 1

# INFORMÉ AU SUJET DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE?



T A B L E A U   N O . 2

# IMPACT DE L'ACCORD POUR VOTRE ENTREPRISE

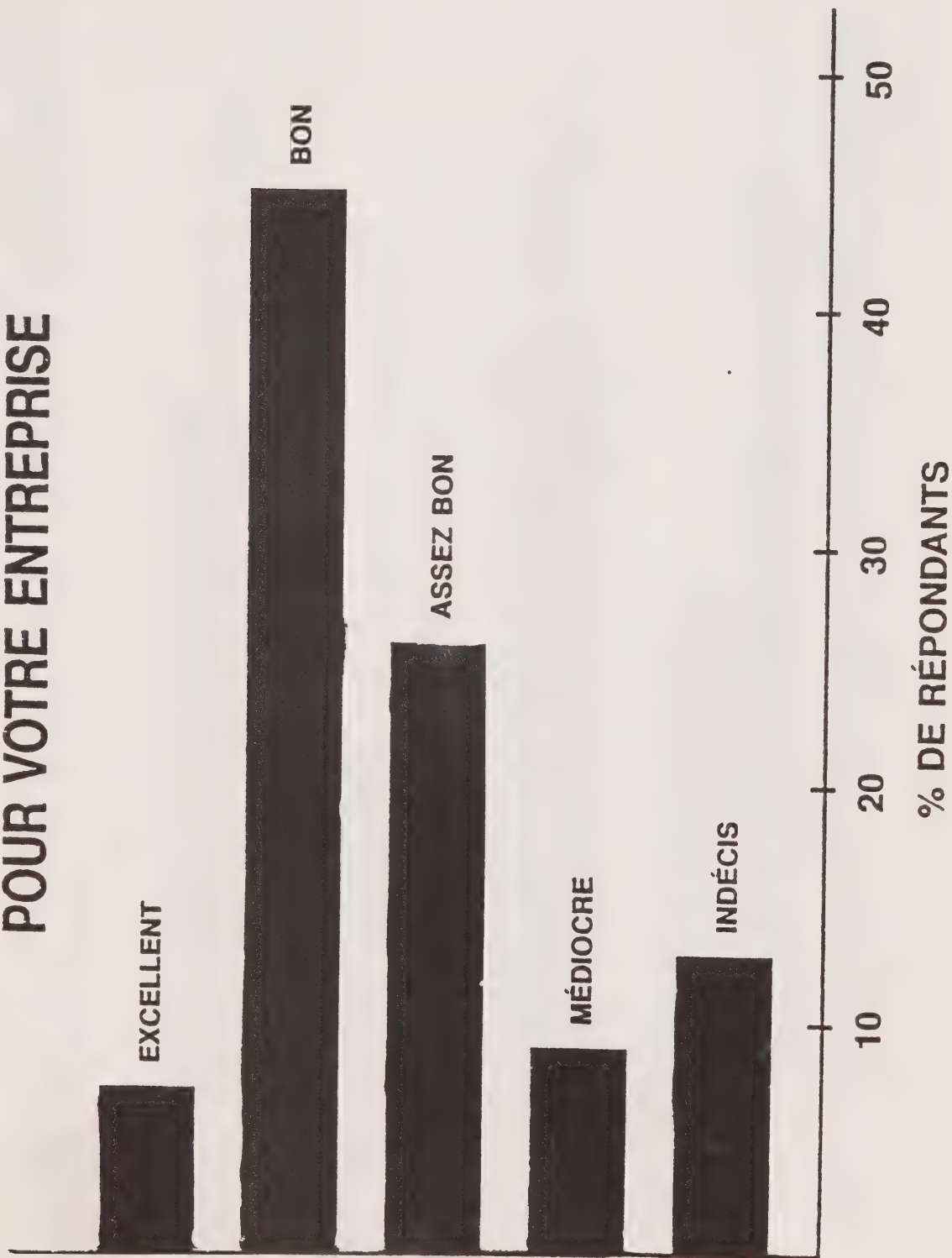
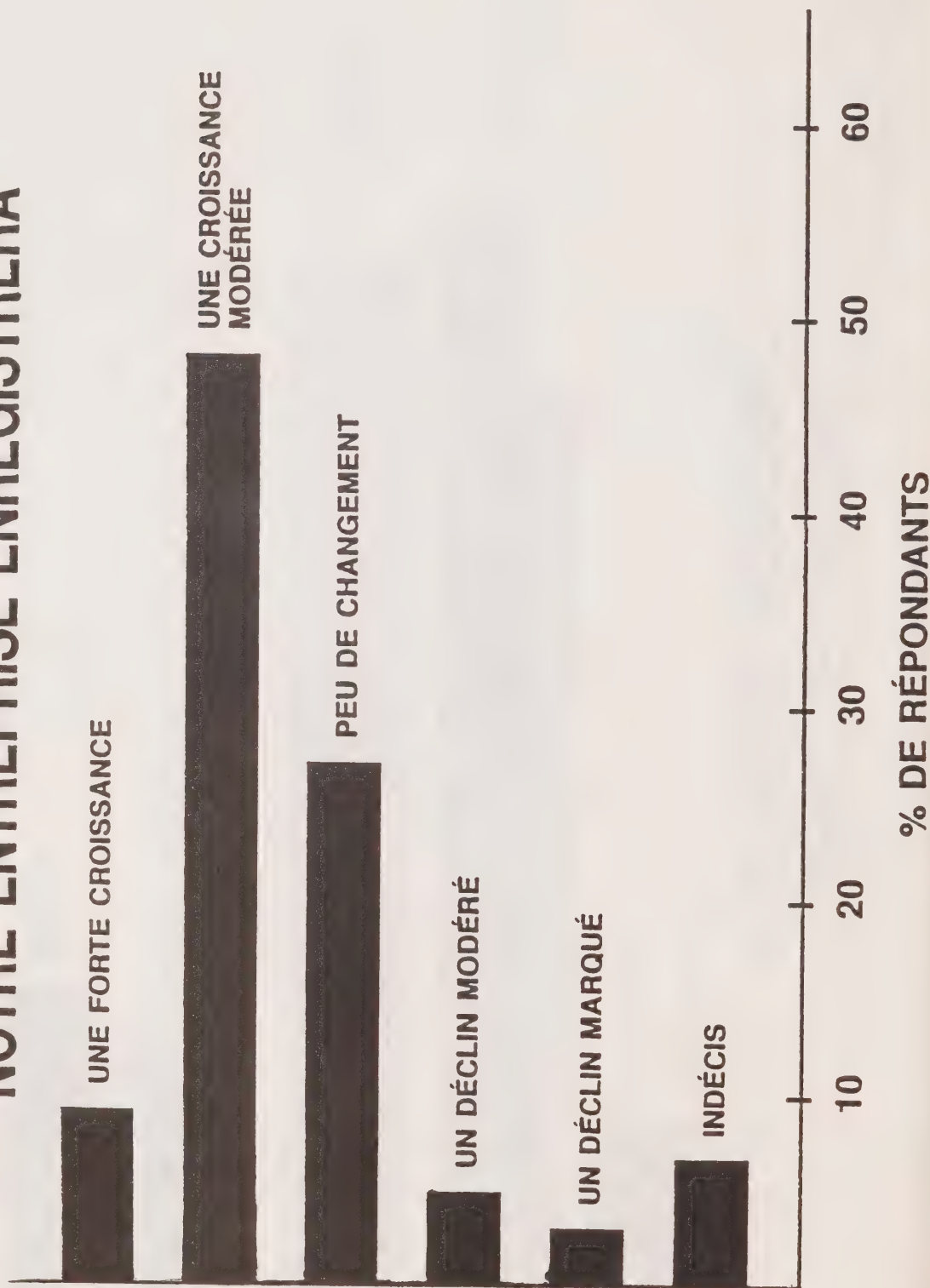




TABLEAU N O. 3

# À LA SUITE DE LA LIBÉRALISATION DES ÉCHANGES, NOTRE ENTREPRISE ENREGISTRERA



TAB LEAU NO. 4

# IMPACT DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE SUR LES PROGRAMMES D'INVESTISSEMENT

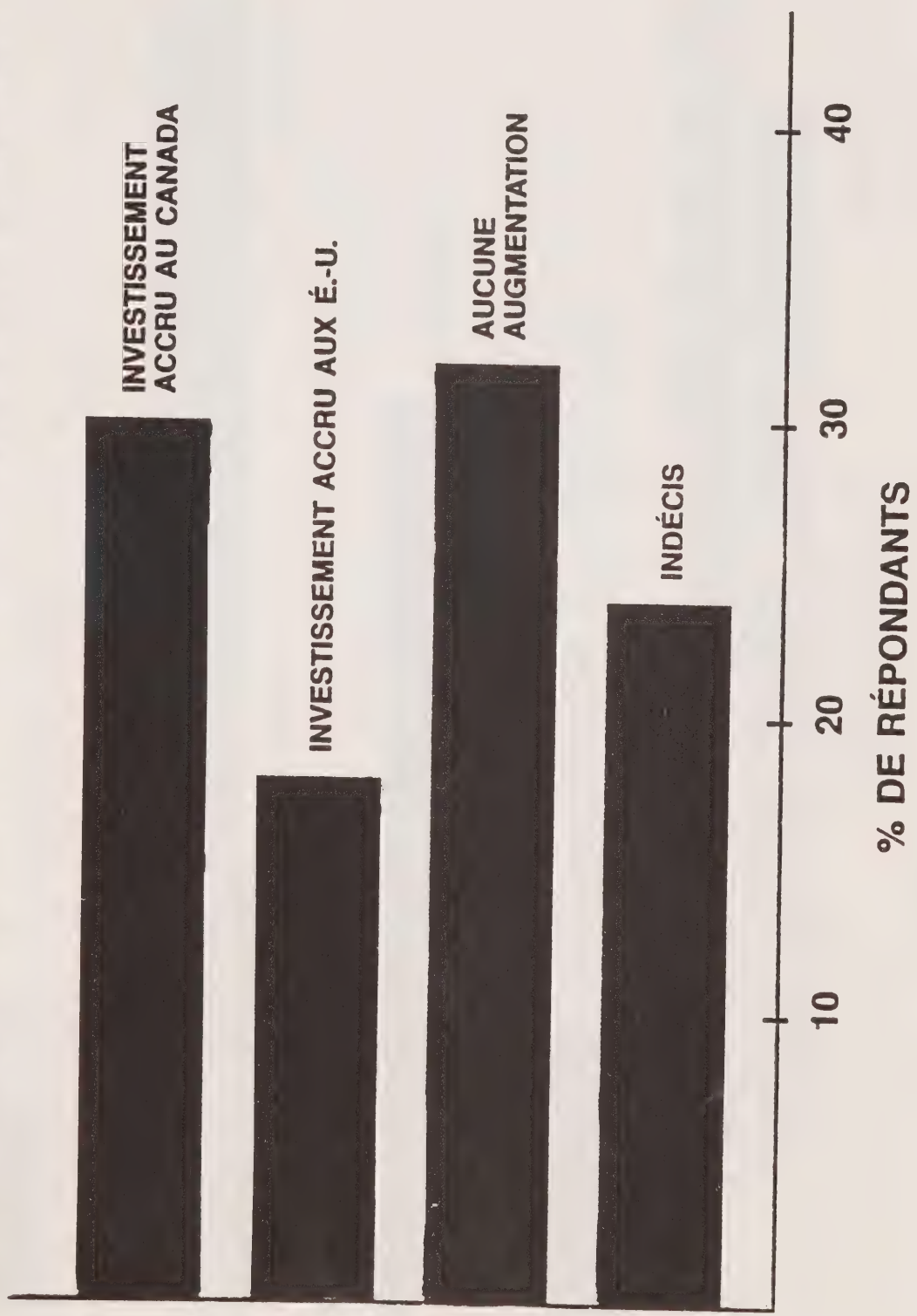
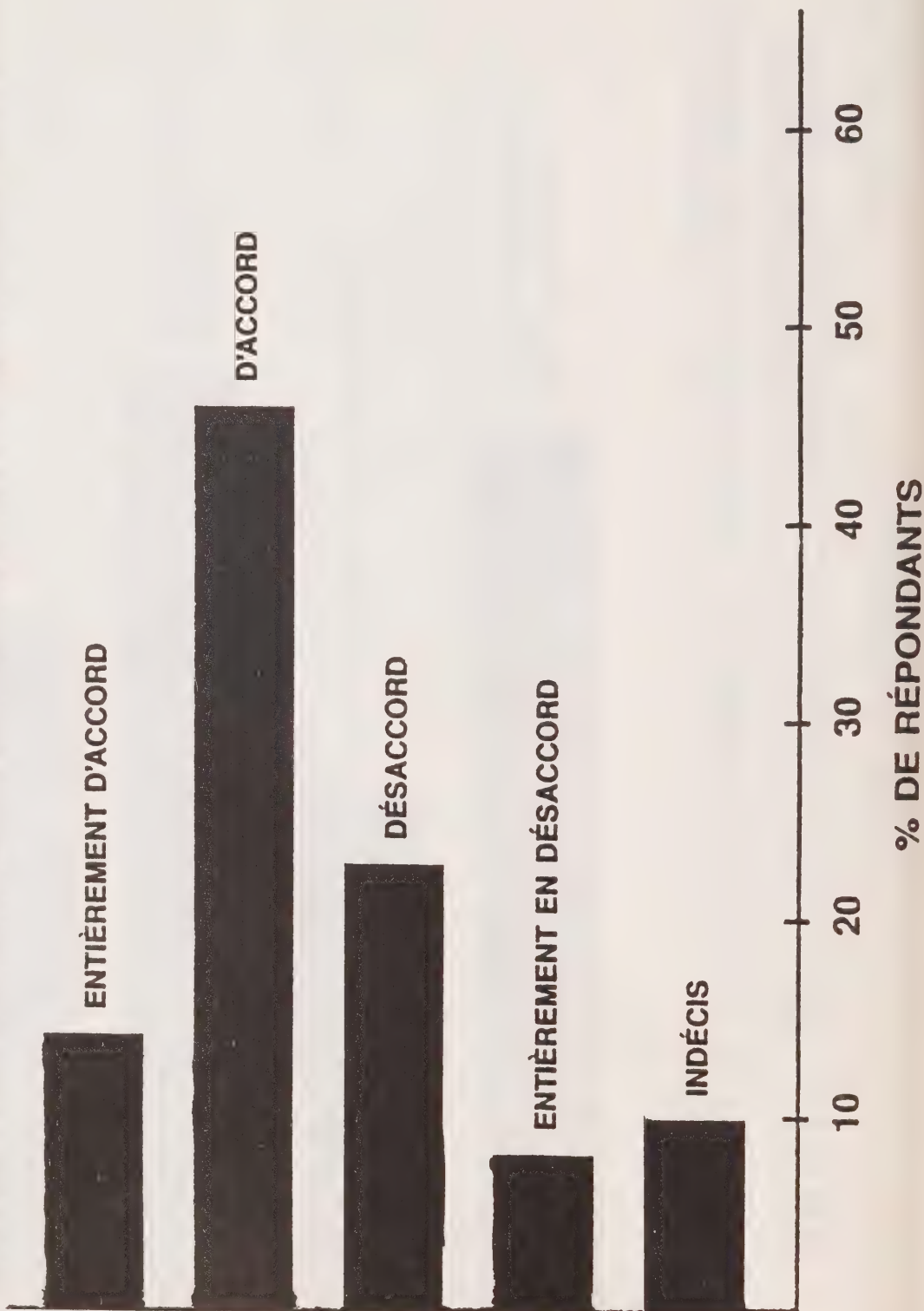




TABLEAU NO. 5

# L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE PERMETTRA À NOTRE ENTREPRISE DE RECHERCHER DE NOUVEAUX MARCHÉS AUX É.-U.



# LA PÉRIODE DE TRANSITION CONVIENT À VOTRE ENTREPRISE

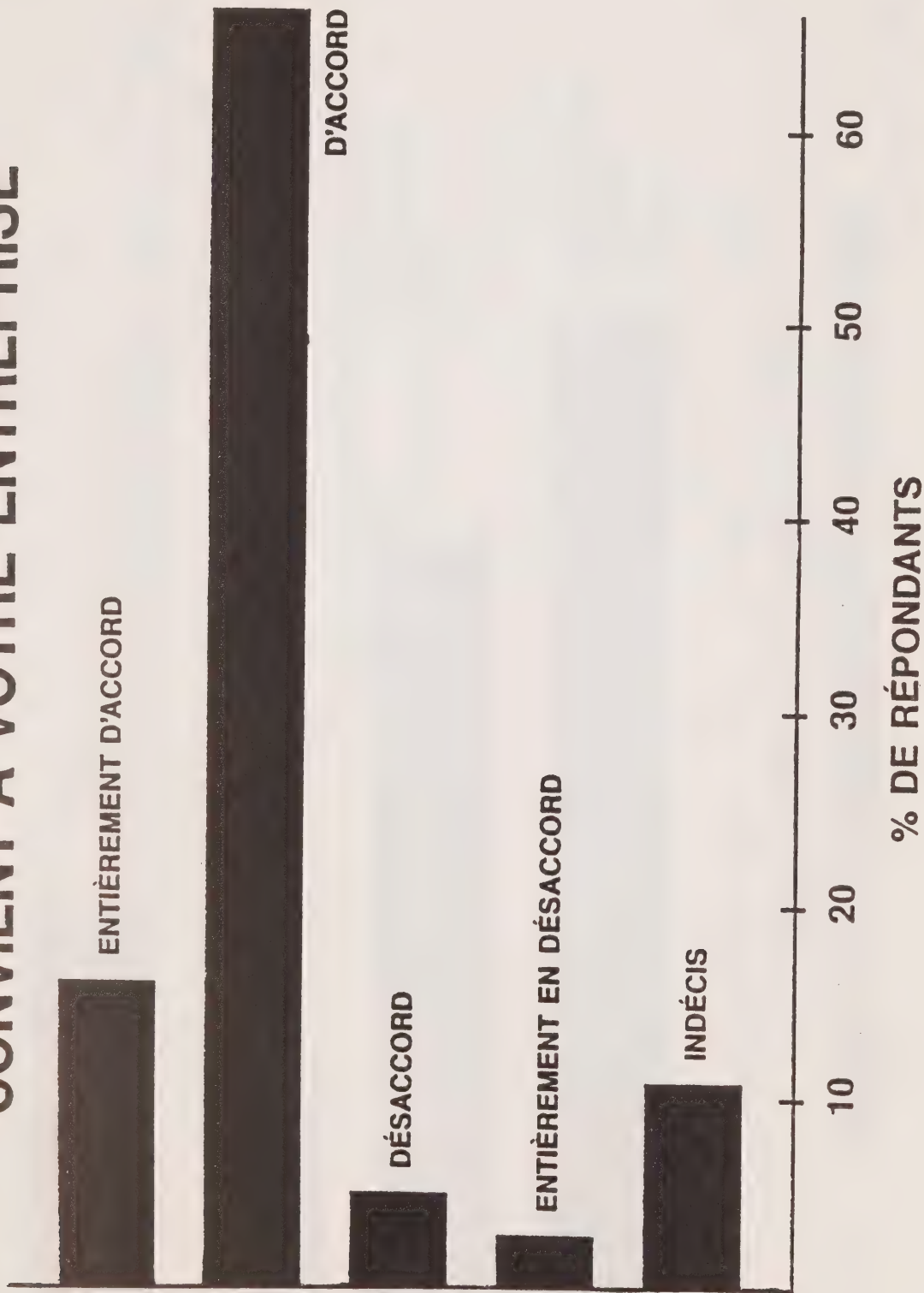
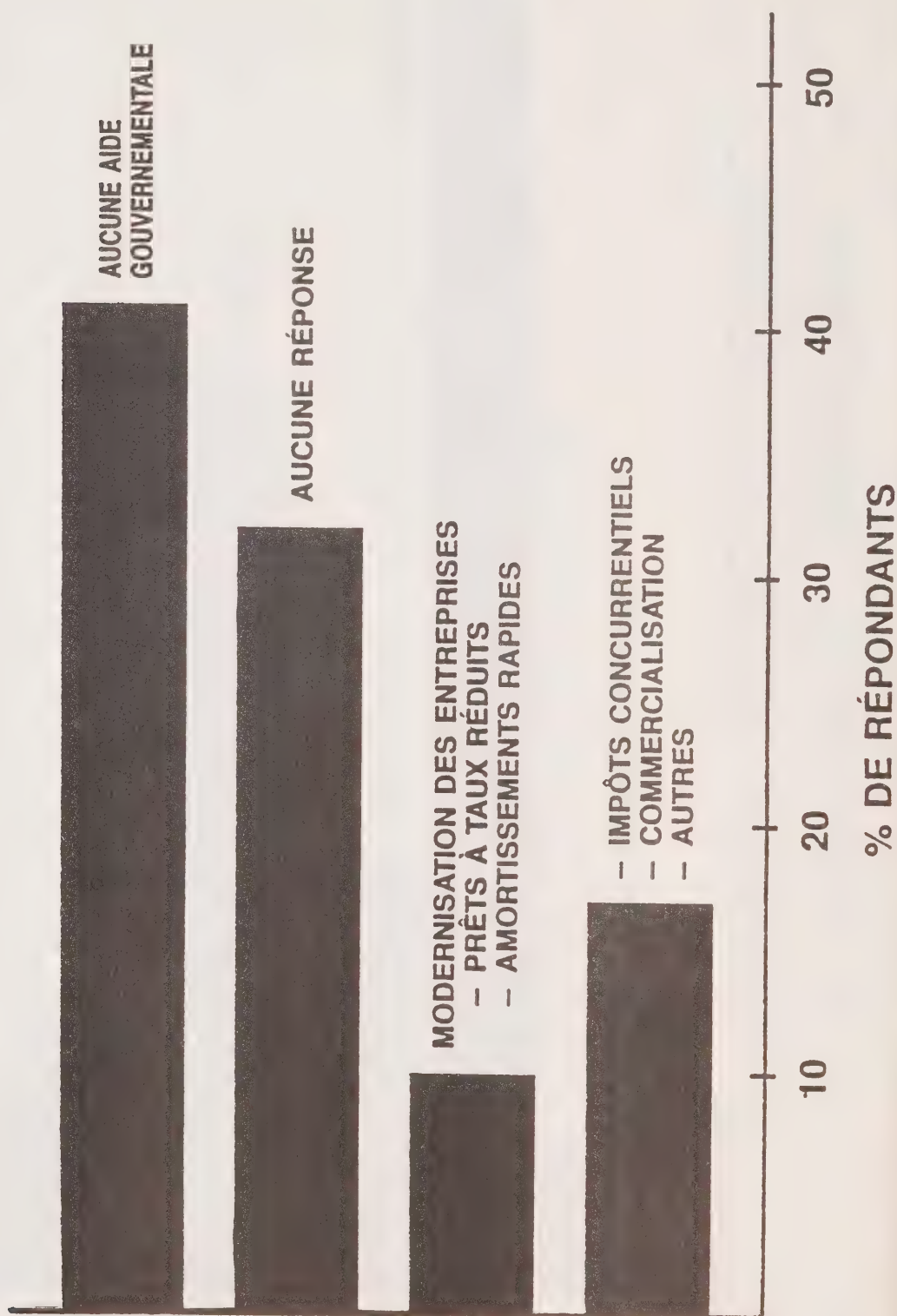


TABLEAU NO. 7

# AIDE GOUVERNEMENTALE NÉCESSAIRE POUR FAIRE LA TRANSITION





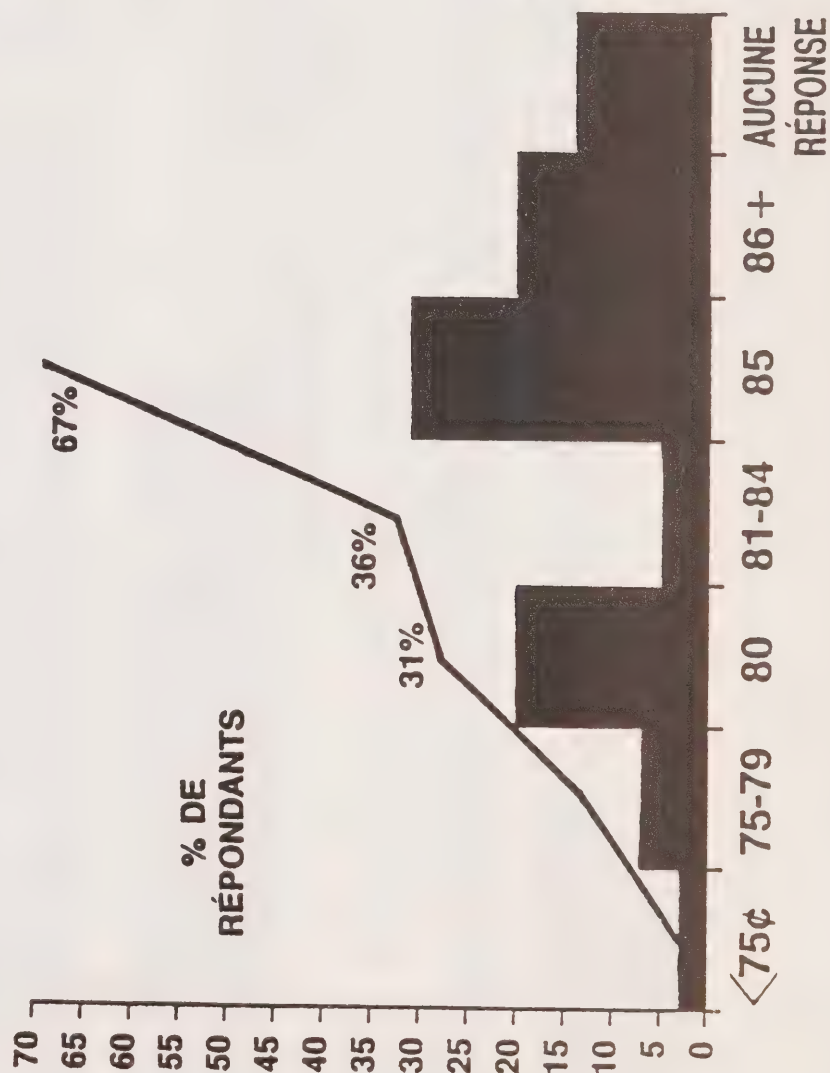
# LES POLITIQUES GOUVERNEMENTALES REFLÈTENT LE BESOIN D'ACCROÎTRE LA COMPÉTITIVITÉ

## GOUVERNEMENT GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PROVINCIAL

ENTIÈREMENT D'ACCORD	8%	6%
D'ACCORD	50%	34%
DÉSACCORD	23%	28%
ENTIÈREMENT EN DÉSACCORD	4%	14%
INDÉCIS	16%	19%

TABLEAU NO. 9

# **TAUX DE CHANGE CRÉANT UNE POSITION DÉSAVANTAGEUSE VIS-À-VIS VOS CONCURRENTS**



VALEUR DU DOLLAR CANADIEN













---

*From the Canadian Manufacturers' Association:*

Raymond Pinard, Chairman, and Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Domtar Inc;

J. Laurent Thibault, President;

Don Walters, Treasurer, and President, E.F. Walter Ltd.

*From the Canadian Federation of Agriculture:*

Don Knoerr, President.

*De l'Association des manufacturiers canadiens:*

Raymond Pinard, président, et vice-président exécutif et chef d'exploitation, *Domtar Inc.*;

J.-Laurent Thibault, président;

Don Walters, trésorier, et président, *E.F. Walter Ltd.*

*De La Fédération canadienne de l'agriculture:*

Don Knoerr, président.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

At 9:00 a.m.:

*From the Economic Council of Canada:*

Judith Maxwell, Chairman;

Robert A. Jenness, Senior Policy Advisor.

*From the Business Council for Fair Trade:*

W.H. Loewen, Co-Chairman;

Wayne Crookes, Director.

At 11:00 a.m.:

*From the Council of Canadians:*

Kenneth Wardroper, Chairman;

Gordon Sparks, Professor of Economics, Queen's University.

*From the Canadian Federation of Agriculture:*

Don Knoerr, President.

At 3:30 p.m.:

*From the Canadian Chamber of Commerce:*

Roger Hamel, President;

Peter Brophey, Vice-President, Corporate Affairs, Xerox Canada Inc. and Director of the Ontario Canadian Chamber of Commerce;

Ron Dawson, Director, and President, R.C. Dawson Company;

Miller Ayre, Director, and President, Ayre's Limited;

Tony Amery, Director, and Chief Economist, Dupont Canada Inc.

#### TÉMOINS

À 9 h 00:

*Du Conseil économique du Canada:*

Judith Maxwell, présidente;

Robert A. Jenness, conseiller principal en politique.

*Du Business Council for Fair Trade:*

W.H. Loewen, coprésident;

Wayne Crookes, directeur.

À 11 h 00:

*Du Conseil des canadiens:*

Kenneth Wardroper, président;

Gordon Sparks, professeur d'économie, université Queen's.

*De La Fédération canadienne de l'agriculture:*

Don Knoerr, président.

À 15 h 30:

*De la Chambre canadienne de commerce:*

Roger Hamel, président;

Peter Brophey, vice-président, Affaires civiles, Xerox Canada Inc. et directeur de la Chambre canadienne de commerce de l'Ontario;

Ron Dawson, directeur, et président, R.C. Dawson Company;

Miller Ayre, directeur, et président, Ayre's Limitée;

Tony Amery, directeur, et économiste en chef, Dupont Canada Inc.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, July 18, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le lundi 18 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, July 15, 1988:

Sheila Finestone replaced Lloyd Axworthy.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 15 juillet 1988:

Sheila Finestone remplace Lloyd Axworthy.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JULY 18, 1988

(10)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid and Lawrence O'Neil.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Consumers' Association of Canada:* Ruth Robinson, President; Marylyn Young, Chairman, Policy Advisory Council; Robert Kerton, Past President, Economic Issues Committee. *From the GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Economic Justice:* Dr. Geoffrey Johnston, Chairperson; John Dillon, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Ruth Robinson and Marylyn Young, from the Consumers' Association of Canada, made statements and, with the other witness, answered questions.

Geoffrey Johnston and John Dillon, from the GATT-FLY Project of Canadian Churches for Global Economic Justice, made statements and answered questions.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 18 JUILLET 1988

(10)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly, John McDermid et Lawrence O'Neil.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada:* Ruth Robinson, présidente; Marylyn Young, présidente du conseil consultatif de la politique; Robert Kerton, ancien président du comité des affaires économiques. *Du Projet GATT-FLY de la Coalition des Églises canadiennes pour la justice économique globale:* Geoffrey Johnston, président; John Dillon, coordonnateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Ruth Robinson et Marylyn Young, de l'Association des consommateurs du Canada, font des déclarations, puis elles-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Geoffrey Johnston et John Dillon, du Projet GATT-FLY de la Coalition des Églises canadiennes pour la justice économique globale, font des déclarations et répondent aux questions.

À 18 h 08, le Comité suspend les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

Le greffier du Comité  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 18, 1988

• 1529

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, it is 3.30 p.m. We are resuming consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. We are again at clause 2.

• 1530

We are delighted this afternoon to have as our guests the representatives from the Canadian Consumers' Association, headed by Ruth Robinson. Ms Robinson, I wonder if you would introduce your colleagues. I have had the pleasure of meeting them, but please introduce them for the record and for the members of the committee. Then, as we have agreed, you will make a brief statement.

**Ms Ruth Robinson (President, Consumers' Association of Canada):** I would be delighted. With me here today is Marylyn Young, a member of the national board and the Chairman of CAC's Policy Advisory Council; Bob Kerton, a former Chairman of CAC's National Economic Issues Committee; and Kathleen Stephenson, a CAC staff person and Director of Association Policy and Activities Department. I am Ruth Robinson, and I am a very new president. This is my first time doing something of this sort.

**Mr. Chairman,** I wonder if at this time I could ask you to introduce the MPs who are here, so we have some idea of who we might be talking to.

**The Chairman:** That is an interesting request. Representing the Official Opposition today, we have Mrs. Finestone and Mr. Allmand from Montreal, and I am saying Montreal generally; I am not giving their exact ridings. Representing the NDP, we have Mr. Manly from British Columbia, and on the government side, we have Mr. Edwards from Alberta; Mr. Kempling from Ontario; and Messrs Champagne and Fontaine from Quebec. There will be others coming in, and we will try to get their names to you as they do come in.

**Ms Robinson:** Thank you very much. The Consumers' Association of Canada is very pleased to have this opportunity to meet with your committee to present the consumer perspective on Bill C-130, an act to implement the free trade agreement between Canada and the United States.

Since the founding of CAC in 1947, it has been a strong and vocal advocate of free trade. Removing barriers to trade, whether they are tariff or non-tariff, increases

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 18 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, il est 15h30. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes encore à l'article 2.

Nous sommes heureux d'accueillir cet après-midi les représentants de l'Association des consommateurs du Canada, conduits par Ruth Robinson. Madame Robinson, voulez-vous nous présenter vos collègues? J'ai déjà eu le plaisir de les rencontrer, mais je voudrais que vous les présentiez officiellement aux membres du Comité. Ensuite, comme convenu, vous nous ferez une brève déclaration.

**Mme Ruth Robinson (présidente, Association des consommateurs du Canada):** Avec plaisir. Je suis accompagnée aujourd'hui par Marylyn Young, membre du Conseil national et présidente du Conseil consultatif de la politique de l'ACC; Bob Kerton, ancien président du Comité des affaires économiques de l'ACC; et Kathleen Stephenson, membre du personnel de l'ACC et directrice du Service de la politique et des activités de l'association. Je m'appelle Ruth Robinson, et je suis la toute nouvelle présidente. C'est la première fois que je fais quelque chose de ce genre.

**Monsieur le président,** je voudrais vous demander à votre tour de nous présenter les députés autour de la table, afin que nous sachions à qui nous avons affaire.

**Le président:** C'est une demande inusitée. Les représentants de l'Opposition officielle aujourd'hui sont M<sup>me</sup> Finestone et M. Allmand, de Montréal. Je dis Montréal de façon générale; je ne nomme pas les circonscriptions précises. Représentant le Parti néo-démocrate, M. Manly, de Colombie-Britannique, et du côté des Conservateurs, M. Edwards, de l'Alberta; M. Kempling, de l'Ontario, et MM. Champagne et Fontaine, du Québec. D'autres se joindront à nous plus tard, et nous essaierons de vous les présenter au fur et à mesure de leur arrivée.

**Mme Robinson:** Merci beaucoup. L'Association des consommateurs du Canada est très heureuse d'avoir l'occasion de rencontrer votre comité pour vous expliquer le point de vue des consommateurs relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Depuis sa fondation en 1947, l'ACC a été le défenseur du libre-échange. L'élimination des obstacles au commerce, qu'ils soient tarifaires ou non, donnera au



[Texte]

consumers' choice, enhances competition and lowers prices. Retaining these barriers penalizes both consumers and efficient producers while rewarding and perpetuating inefficiency. CAC is prepared to be very vocal in support of policies which will reduce these impediments to international trade.

At a meeting last November of CAC's senior policymakers, it examined and updated our policies on international trade. In the light of the updated policy statement that resulted, CAC policy volunteers from across the country then proceeded to evaluate the free trade agreement, which was at that time being proposed.

The conclusion was that the free trade agreement would result in some positive economic benefit for consumers and should therefore receive the support of the Consumers' Association of Canada. However, that support was and continues to be limited for several reasons, which I will highlight and which we will be glad to discuss with the members of this legislative committee.

CAC believes the free trade agreement represents a step in the right direction and one that Canada should take. We will continue, however, to urge measures that will enhance the benefits to consumers under this agreement and encourage vigorous pursuit of multilateral initiatives to eliminate protectionism.

While there will be benefits to consumers under the free trade agreement, it is clear the consumer interest was not a primary concern of Canada's negotiators. The economic benefits that will result from the elimination of tariffs over 10 years by any projection—and this includes the government's own estimates—are very small. In order to realize even these small benefits, one must assume the tariff reductions will be passed on to consumers. We cannot be confident that this will be the case.

Competition will tend to lower prices, it is true. However, we do not accept those projections that assume 100% of the tariff reductions will necessarily be passed on, and we can address this issue exclusively if you wish.

Furthermore, consumers will continue to pay dearly for barriers to trade that exist within Canada itself. Those interprovincial trade barriers will inhibit and undermine progress towards efficiency in production and manufacturing. The benefits to consumers would be greater if provincial and state barriers to trade had been addressed in the agreement.

[Traduction]

consommateurs un plus grand choix, tout en améliorant la concurrence et en réduisant les prix. Par contre, le maintien de ces obstacles contribuera à pénaliser à la fois le consommateur et les producteurs efficaces, tout en encourageant et en perpétuant l'inefficacité. L'Association est prête à appuyer très ouvertement les politiques qui contribueront à éliminer les obstacles au commerce international.

En novembre dernier, les cadres supérieurs de l'Association se sont réunis pour examiner et mettre à jour les politiques de l'ACC relatives au commerce international. À la lumière de la déclaration de principe qui a découlé de cette rencontre, les responsables de la politique de l'Association ont entrepris, d'un bout à l'autre du pays, l'analyse de l'accord de libre-échange, qui venait d'être proposé.

Ils en ont conclu que l'accord entraînerait des retombées économiques favorables pour les consommateurs et devrait donc recevoir l'appui de l'Association des consommateurs du Canada. Toutefois, cet appui a été et continue d'être mitigé pour plusieurs raisons dont je vais vous parler et dont nous nous ferons un plaisir de discuter avec les membres du Comité législatif.

L'Association estime que l'accord de libre-échange constitue un pas dans la bonne direction que le Canada se doit de faire. Toutefois, nous continuerons à demander au gouvernement de faire le nécessaire pour accroître les retombées de cet accord pour les consommateurs et encourager l'adoption de mesures multilatérales visant à éliminer le protectionnisme.

Si les consommateurs doivent tirer profit de l'accord de libre-échange, il semble évident que leur intérêt n'était pas une priorité pour les négociateurs canadiens. D'après les prévisions—et cela comprend même les calculs du gouvernement—les retombées économiques découlant de l'élimination des tarifs sur 10 ans seront très faibles. De plus, pour obtenir ces quelques retombées, il faut supposer que les réductions tarifaires seront transmises au consommateur. Et nous ne sommes pas persuadés que ce sera le cas.

Il est vrai que la concurrence aura pour effet de réduire les prix. Cependant, nous ne croyons pas les projections selon lesquelles 100 p. 100 des réductions tarifaires seront automatiquement transmises, et nous pouvons en discuter plus en détail, si vous le désirez.

Par ailleurs, le consommateur continuera de payer cher les obstacles au commerce qui sont à l'intérieur même du Canada. Ces obstacles interprovinciaux ralentiront notre progrès vers une plus grande efficacité au niveau de la production et de la fabrication. Les avantages pour le consommateur seraient supérieurs si les négociateurs de l'accord s'étaient penchés sur la question des obstacles imposés par les provinces et les États.

[Text]

[Translation]

• 1535

The chief disappointment to the CAC was the inability to make more progress against the non-tariff barriers, which have recently become the main source of harm to consumers. This regret is shared by the Economic Council of Canada which, after they had seen the actual negotiated deal, stated that on non-tariff barriers the gains were disappointing. About three-quarters of these barriers remain.

Supply management for poultry, eggs, and dairy products remains intact. CAC would prefer a system that does not restrict imports, that is based on market pricing for agricultural products, and that encourages efficient production. CAC will continue to work towards a system that is more consistent with free trade.

CAC insists that the active participation of consumers is vital in the administration of the agreement and in the ongoing negotiations on subsidies and the harmonizing of standards and regulations. What difference will it make? First, consumer participation in the administration of the agreement is not just a matter of adding consumers to the struggle among special-interest groups. We would also suggest that our sister organization, the Consumers Union, and other consumer groups in the United States would constitute an effective voice in defending U.S. consumers against harmful protection measures sought by U.S. industries. If consumers in both countries are given active roles in the settlement of disputes, we can anticipate stricter tests of injury and consideration of costs to consumers of subsidies and countervail measures.

The agreement does address non-tariff barriers and preserves the right of each country to set its own national standards and to regulate in the areas of health and safety, consumer protection, and the environment. However, CAC is adamant that the process of harmonization of standards should not threaten Canadian standards where they are superior. The experience of European consumers has taught us that consumers must be adequately represented during the process of harmonizing existing standards and also when new standards are developed in the future. This is essential to ensure that we do not lose sight of the important distinction between non-tariff barriers which are nuisance standards, harming consumers, and those which are necessary for the health and safety of Canadians. CAC has indicated on several occasions our willingness and in fact our eagerness to participate in the standard-setting process. CAC has worked very hard over the years to ensure appropriate standards and regulations to provide consumer protection reflecting the wishes and needs of Canadians.

La chose qui a le plus déçu l'ACC a été l'impossibilité de faire davantage pour éliminer les obstacles non tarifaires qui, depuis quelque temps, sont ce qui nuit le plus aux consommateurs. C'est aussi l'avis du Conseil économique du Canada qui a déclaré, après avoir vu le texte de l'entente, qu'en ce qui a trait aux obstacles non tarifaires, les gains étaient décevants. Environ les trois quarts de ces obstacles subsistent.

Les mécanismes de gestion de l'offre pour la volaille, les oeufs et les produits laitiers restent intacts. L'ACC préférerait un système qui ne limite pas les importations, qui soit fondé sur le prix fixé par le marché pour les produits agricoles et qui favorise une production efficace. L'ACC continuera de préconiser un système mieux adapté au libre-échange.

Selon l'ACC, il est essentiel que les consommateurs participent activement à l'administration de l'accord et aux négociations qui se poursuivront relativement aux subventions et à l'harmonisation des normes et règlements. Pourquoi? D'abord, quand nous parlons d'une participation des consommateurs à l'application de l'accord, nous ne voulons pas simplement dire que les consommateurs devraient participer à la lutte contre les groupes qui représentent des intérêts spéciaux. A notre avis, notre association soeur, la Consumers Union, et d'autres groupes de consommateurs aux États-Unis pourraient jouer un rôle efficace pour défendre les consommateurs américains contre les mesures protectionnistes nocives que veulent faire instaurer les industries américaines. Si les consommateurs des deux pays peuvent jouer un rôle actif dans le règlement des questions litigieuses, nous croyons qu'on fera une évaluation plus stricte du coût des subventions et des mesures compensatoires pour les consommateurs.

L'accord ne vise pas les obstacles non tarifaires et maintient le droit de chaque pays d'établir ses propres normes nationales et ses propres règlements dans les domaines de la santé et de la sécurité, de la protection des consommateurs et de l'environnement. L'ACC soutient cependant que le processus d'harmonisation des normes ne doit pas menacer les normes du Canada lorsque celles-ci sont supérieures. L'expérience européenne nous a montré que les consommateurs devaient être bien représentés pendant qu'on harmonise les normes en vigueur et qu'on établit de nouvelles normes pour l'avenir. C'est essentiel si nous voulons être certains que nous ne perdrons par de vue la distinction importante entre les obstacles non tarifaires qui sont simplement un embêtement, qui nuisent aux consommateurs et ceux qui sont nécessaires pour protéger la santé et la sécurité des Canadiens. L'ACC a signalé à plusieurs reprises qu'elle serait désireuse et même ravie de participer à l'établissement des normes. Au cours des années, l'ACC a travaillé très fort pour garantir l'existence de normes et de règlements appropriés pour protéger les consommateurs tout en reflétant les désirs et les besoins des Canadiens.



## [Texte]

We recognize the Canada-U.S. agreement is based on GATT rules. However, I would like to stress how important it is for Canadian consumers that the Government of Canada vigorously pursue the reduction of trade barriers on a multilateral basis at the same time as it continues to pursue this bilateral initiative with the United States.

We also share concerns for consumers in developing countries. One intention of the free trade agreement is to improve significantly the competitiveness of U.S. imports relative to imports from other countries. It is therefore expected that U.S. imports will displace imports from Third World countries. Displacement can produce real harm in developing countries while providing little benefit to Canadians. This harm to developing countries may offend members of the International Organization of Consumers Unions, a body that like the CAC is solidly in favour of world-wide reduction of trade barriers and that is well placed to assist the efforts of Canadian exporters facing quotas and other restrictive barriers.

Consumers in other countries are potential allies for efficient exporters. From the Canadian consumer's point of view, textiles, clothing, and footwear are areas where the gains are modest in the Canada-U.S. deal but would be substantial with multilateral free trade. This is the defect of all bilateral agreements and not just this specific deal. The impact is more severe where the bilateral partners have similar resource bases. Our ultimate Canadian goal should be to reduce protectionism around the world so Canadians can enjoy the full benefits of a broad-based multilateral trade liberalization.

In conclusion, I would like to direct the attention of the members of the committee to the "Viewpoint" article contained in the June issue of *Canadian Consumer* and *Le Consommateur canadien*. The CAC position on the free trade agreement, which I have highlighted in these introductory remarks, is set out in the "Viewpoint" article, which is on the last page of the magazine.

Mrs. Marylyn Young (Chairman, Policy Advisory Council, Consumers' Association of Canada): Mr. Chairman, as Ruth has indicated, the Consumers' Association greeted the prospect of free trade with the U.S. with enthusiasm. Most Canadian consumers are aware that the U.S. consumer enjoys a greater variety of goods at lower prices than we do. However, when we ask more questions and learn more about this particular agreement, support wanes somewhat and apprehensions set in. We feel very vulnerable. There are too many unanswered questions.

## [Traduction]

Nous reconnaissons que l'accord canado-américain se fonde sur les règlements du GATT. Je tiens cependant à souligner à quel point il importe pour les consommateurs canadiens que le gouvernement du Canada s'efforce activement de réduire les obstacles commerciaux de façon multilatérale tout en maintenant son accord bilatéral avec les États-Unis.

Nous nous préoccupons aussi des consommateurs des pays en voie de développement. L'un des objectifs de l'accord de libre-échange consiste à améliorer sensiblement la compétitivité des importations américaines par rapport aux importations d'autres pays. Cela veut donc dire que les importations américaines remplaceront certaines importations des pays du Tiers monde. Cela peut être extrêmement dommageable pour les pays en voie de développement tout en procurant très peu de bénéfices aux Canadiens. Les torts causés aux pays en voie de développement pourraient vexer les membres de l'Organisation internationale des unions de consommateurs, un organisme qui, tout comme l'ACC, milite pour la réduction des obstacles commerciaux à l'échelle mondiale et qui est très bien placé pour aider les exportateurs canadiens qui sont aux prises avec des quotas et autres restrictions.

Les consommateurs des autres pays peuvent devenir les alliés des exportateurs efficaces. Du point de vue du consommateur canadien, les industries du textile, du vêtement et de la chaussure sont des domaines où les gains réalisés dans l'accord canado-américain sont modestes mais pourraient devenir importants si on libéralisait le commerce multilatéral. C'est le défaut de tous les accords bilatéraux et non seulement de celui-ci. Les conséquences se font davantage sentir dans les domaines où les signataires d'un accord bilatéral ont des bases de ressources semblables. L'objectif ultime du Canada devrait être de réduire le protectionnisme partout dans le monde pour que les Canadiens puissent profiter pleinement d'une libéralisation multilatérale généralisée du commerce.

Pour terminer, je signale au Comité l'article publié à la rubrique «Point de vue» dans le numéro de juin des publications *Canadian Consumer* et *Le Consommateur canadien*. Cet article, qui figure à la dernière page de la publication, explique la position de l'ACC sur l'accord de libre-échange, dont j'ai donné les points saillants dans mes observations.

Mme Marylyn Young (présidente, Conseil consultatif de la politique, Association canadienne des consommateurs): Monsieur le président, comme Ruth l'a signalé, l'Association des consommateurs était enthousiasmée mais par l'idée d'une libéralisation du commerce avec les États-Unis. La plupart des consommateurs canadiens savent que les consommateurs américains ont accès à une plus grande gamme de produits offerts à des prix plus faibles qu'au Canada. Cependant, à mesure que nous posons des questions et que nous obtenons plus de détails sur l'accord lui-même, notre appui diminue quelque peu et nos craintes



[Text]

[Translation]

augmentent. Nous nous sentons très vulnérables. Trop de questions restent sans réponse.

• 1540

Ruth has already mentioned our concern about what harmonization of standards can and will mean to the Canadian consumer. This could affect so many aspects of our lives, not only the product standards but the packaging, labelling, and even advertising of such products will come under scrutiny and quite possibly new regulations. We certainly hope we will be a part of that process.

The Consumers' Association is also very disturbed that another vital section of the free trade agreement has been left for further negotiations and has not yet been addressed. This is the issue of defining what constitutes a subsidy. This could be fundamental to the Canadian consumer way of life. Endorsing the agreement without this issue being settled is a little too much like signing a blank cheque. Until we know more about what goes on that cheque, we could only give the trade deal limited support and endorse the intent of the agreement.

Here are a few examples of the questions consumers are asking and for which we have no answers. If contributions by employers to health insurance become an issue, what will happen to one of the finest health care systems in the world? If unemployment insurance coverage becomes a subsidy issue and a Canadian industry finds itself unable to compete at home or in the U.S., will it seek exemption from UI? If the forestry industry operates on Crown lands, is this a subsidy? If a mine uses government-built roads or railways to reach its operation, is this a subsidy? If free water is supplied for crop irrigation, is this a subsidy? Will Canada's plethora of farm support programs be considered subsidies, which could trigger countervail duties abroad?

The list could go on and on. Changes to any part of this Canadian structure to accommodate competitive trade would affect the social fabric of the country, yet consumers have had no opportunity to discuss these important matters with our negotiators. Some changes, of course, are inevitable and desirable, while other parts of our system consumers will not willingly trade away.

The U.S., of course, has subsidies too, but it will be much harder for our negotiators to pinpoint them. The U.S. military budget, greater than the Canadian GNP, influences the production and primary pricing of every American product. It is recognized by Canadian

Ruth a déjà parlé de notre préoccupation au sujet de la signification de l'harmonisation des normes pour les consommateurs canadiens. Cela pourrait nous toucher à bien des points de vue, puisque l'on examinera non seulement les normes relatives aux produits eux-mêmes, mais aussi celles qui concernent l'emballage, l'étiquetage et même la publicité, et que l'on pourrait fort bien établir de nouveaux règlements à cet égard. Nous espérons d'ailleurs que ce sera le cas.

L'Association des consommateurs est aussi très inquiète de constater qu'un autre aspect vital de l'accord du libre-échange reste à négocier, en l'occurrence la définition d'une subvention. Cela pourrait revêtir une importance fondamentale pour le mode de vie des consommateurs canadiens. Si l'on signait l'accord sans avoir réglé cette question, ce serait comme signer un chèque en blanc. Tant que nous n'aurons pas une meilleure idée de ce que cela représentera, nous ne pourrions que donner un appui restreint à l'entente commerciale et signaler que nous approuvons son objectif.

Voici quelques exemples de questions que posent les consommateurs et auxquelles nous ne pouvons pas répondre. Si les cotisations versées par l'employeur au Régime d'assurance-maladie sont contestées qu'arrivera-t-il à l'un des meilleurs régimes de santé du monde entier? Si l'assurance-chômage est considérée tout à coup comme une subvention et qu'une industrie canadienne soit incapable de faire face à la concurrence au Canada ou aux États-Unis, cherchera-t-elle à être exemptée du régime d'assurance-chômage? Si l'industrie forestière exploite des terres boisées appartenant à la Couronne jugera-t-on que c'est une subvention? Si une société minière se sert des routes construites par le gouvernement ou du chemin de fer, s'agira-t-il d'une subvention? Si l'on fournit gratuitement de l'eau pour l'irrigation des récoltes, s'agira-t-il d'une subvention? La multitude de programmes de soutien agricole en vigueur au Canada seront-ils considérés comme des subventions, ce qui pourrait entraîner l'imposition de droits compensateurs?

Je pourrais continuer longtemps. Les changements apportés à tout aspect des programmes canadiens pour favoriser la concurrence pourraient influencer sur le tissu social de notre pays. Pourtant, les consommateurs n'ont pas eu l'occasion de discuter de ces questions importantes avec nos négociateurs. Bien entendu, certains changements sont inévitables et souhaitables, mais les consommateurs n'accepteront pas volontiers d'abandonner d'autres aspects du système canadien.

Bien sûr, les États-Unis ont aussi des subventions, mais nos négociateurs auront beaucoup plus de difficultés à les identifier. Le budget militaire des États-Unis, qui est supérieur au PNB du Canada, influe sur la production et le prix de tous les produits américains. Les économistes

[Texte]

economists as an enormous vehicle for subsidizing and sustaining American industry.

The livelihood and the way of life of consumers is very much at stake here. Consumers must be given a greater share in the negotiating process, both at the provincial and the national levels. One consumer on some SAGIT committee is inadequate. There is much remaining to be negotiated in the matter of standards and subsidies. We would ask the government to take consumers into their confidence at each step, hear their point of view, negotiate with their backing. Thank you.

**The Chairman:** Ms Robinson, on the committee we have the Parliamentary Secretary to the Minister for International Trade, and when he comes to ask questions he may answer some of yours during his time. But we will begin with Mr. Allmand for 10 minutes.

**Mr. Allmand:** It is a pleasure to welcome the Consumers' Association here today. I want to start by asking a few questions about the process.

In your brief and in the article from the *Canadian Consumer*, you say that the CAC had a meeting in Devon, Alberta, in late November to discuss the agreement. We recognize that at that time we had only the elements of the agreement and not the full text of the agreement or the bill. I want to know if you have been able to have a similar meeting since November to discuss the full text and the bill. It is just a short preliminary question.

**Ms Robinson:** The meeting was a gathering of about 40 to 50 of the key policy people within CAC. We met basically to take a look at our policy with respect to trade, period. We did that, and then we took a look at what the proposal was at that point and how it stacked up against it.

**Mr. Allmand:** The elements.

**Ms Robinson:** The elements, right. After that, through conference calls and so on, when the actual agreement came out, we asked if it still met with what we had said and we adjusted our feelings accordingly.

• 1545

**Mr. Allmand:** The other short, preliminary question: Was the CAC as such a part of the SAGIT process? You said that there was one consumer on one SAGIT group, but were you a full participator in the SAGIT process?

[Traduction]

du Canada reconnaissent que cela constitue un instrument primordial pour subventionner et soutenir l'industrie américaine.

Les moyens de subsistance et le mode de vie des consommateurs sont en jeu dans cet accord. Il faut permettre aux consommateurs de participer davantage au processus de négociations à l'échelon provincial et national. Ce n'est pas assez de nommer un consommateur à un groupe consultatif sectoriel sur le commerce extérieur. Il reste encore beaucoup à négocier relativement aux normes et aux subventions. Nous exhortons le gouvernement à tenir les consommateurs au courant à toutes les étapes du processus, à tenir compte de leur point de vue et à négocier avec leur appui. Merci.

**Le président:** Madame Robinson, le secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur fait partie du comité et il pourra répondre à certaines de vos questions quand ce sera son tour d'en poser. Nous commencerons cependant par donner la parole à M. Allmand pendant 10 minutes.

**M. Allmand:** Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à l'Association des consommateurs. Je voudrais commencer par poser quelques questions au sujet de la façon dont vous avez procédé.

Dans votre mémoire et dans l'article publié dans le *Consommateur canadien*, vous dites que l'ACC s'est réunie à Devon, en Alberta, vers la fin de novembre pour discuter de l'accord. À l'époque, nous ne disposions que des principaux éléments de l'accord et non du texte complet ni du projet de loi. Avez-vous pu tenir une réunion du même genre depuis novembre pour discuter du texte complet et du projet de loi? Ce n'est qu'une courte question préliminaire.

**Mme Robinson:** De 40 à 50 responsables de la politique de l'ACC assistaient à la réunion. Essentiellement, nous voulions uniquement examiner notre propre politique relativement au commerce. Nous l'avons fait et nous avons ensuite examiné ce que l'on connaissait du projet d'accord à l'époque pour comparer les deux.

**M. Allmand:** Les éléments de l'accord.

**Mme Robinson:** Exactement, les éléments. Ensuite, quand le texte de l'accord a été publié, nous nous sommes consultés grâce à des téléconférences, et ainsi de suite, pour déterminer si quelque chose avait changé et nous avons modifié notre position en conséquence.

**M. Allmand:** Voici ma deuxième question préliminaire. L'ACC a-t-elle participé aux consultations menées par le GCSCE? Vous avez dit qu'un consommateur a siégé dans l'un des GCSCE, mais avez-vous participé pleinement au processus de consultation des GCSCE?



[Text]

**Ms Robinson:** Sally Hall, the Past President of CAC, sat on ITAC and three CAC members were on various SAGIT groups, of the total number.

**Mr. Allmand:** So there were four CAC representatives distributed to different SAGIT groups.

**Ms Robinson:** Yes. We had nominated people for many of them—all the ones that we felt had consumer interest in them—and of those, the three were appointed.

**Mr. Allmand:** In your opening statement you said that, while you support free trade, generally, you have received some serious questions with respect to this agreement, questions that you would like answered. As you know, we had moved to have this committee travel to different parts of Canada, and that was turned down. Then it was also moved, against our opposition, that the committee cease hearing witnesses on August 10.

You also know that as Canadians we are tied into the American fast-track system in dealing with this agreement and the bill. When you say there are many questions in the minds of your members, I think that represents the Canadian population in general. I attended a meeting last night where there were a whole lot of similar-type questions. Does this indicate that, if you had your way, you would like to see more extended public hearings with respect to this bill so that all these matters could be brought out and clarified?

**Mr. R. Kerton (Past President, Economic Issues Committee, Consumers' Association of Canada):** I think the comment she had was obliquely related in this sense: we felt all along that if the consumer interests had been given greater priority from the first, the agreement that was eventually struck would have reflected it.

The primary objectives had to do with access to market and it was only much later that the consumer focus was addressed, when it came time to try to explain to the Canadian people the deal which resulted. That is point one.

**Mr. Allmand:** I was also thinking of the questions raised by Mrs. Young.

**Mrs. Young:** I think what I was driving at is that the negotiations are not complete. A lot of these things are yet to be negotiated and this is the time to tell you that we would like our voice heard during that negotiation period. As I say, the standards have not been set, the new regulations have not been drawn up, the definition of subsidy has not been made yet. I think our interests should be to the fore when that does occur.

**Mr. Allmand:** I would like to think the negotiations could carry on and that some changes could be made, but it is my understanding that anything done must be consistent with the agreement. In other words, regulations cannot in any way be contrary to the agreement.

To me it would be desirable if, following these hearings, we could change provisions in the agreement.

[Translation]

**Mme Robinson:** Sally Hall, l'ancienne présidente de l'Association, a siégé au CCCE, et trois membres de l'Association ont participé aux travaux des divers GCSCE.

**M. Allmand:** Quatre représentants de l'ACC se sont donc retrouvés dans divers GCSCE.

**Mme Robinson:** Oui. Nous avons proposé des représentants à un grand nombre de ces groupes—tous ceux où d'après nous l'intérêt du consommateur devait être représenté—et trois de nos candidats ont été retenus.

**M. Allmand:** Vous avez dit être favorables au libre-échange en général, mais vous vous êtes fait poser des questions importantes auxquelles vous voudriez obtenir réponse. Comme vous le savez, nous avions proposé de tenir des audiences un peu partout au Canada, ce qui a été refusé. Malgré nos objections, il a aussi été décidé que le Comité mettrait fin à ses audiences le 10 août.

Vous savez aussi que le Canada s'est engagé à suivre le processus accéléré d'adoption de l'accord et du projet de loi. Les questions que vos membres vous posent sont, je crois, celles-là mêmes que la population canadienne se pose aussi. Hier soir, j'ai assisté à une assemblée où beaucoup de questions de ce genre ont été posées. Cela signifie-t-il que, s'il n'en tenait qu'à vous, il devrait y avoir prolongation des audiences publiques pour que toutes ces questions soient éclaircies?

**M. R. Kerton (ancien président, Comité des questions économiques, Association des consommateurs du Canada):** Le lien indirect était le suivant. L'accord auquel nous avons abouti aurait reflété les intérêts des consommateurs s'il en avait été tenu compte dès le début.

On a d'abord cherché à garantir l'accès au marché américain et ce n'est que beaucoup plus tard qu'on s'est intéressé aux consommateurs, lorsqu'il a fallu expliquer à la population le résultat des négociations. Voilà la première chose.

**M. Allmand:** Je pensais aussi aux questions soulevées par M<sup>me</sup> Young.

**Mme Young:** Ce que je voulais surtout dire, c'est que les négociations ne sont pas terminées. Beaucoup de choses restent à négocier et c'est maintenant qu'il faut vous dire que nous voulons être entendus pendant ces négociations. Comme je l'ai dit, ni les normes, ni les règlements, ni les subventions n'ont encore été définies. Lorsque cela se fera, nous voulons être de la partie.

**M. Allmand:** J'aimerais croire que les négociations se poursuivront et que des modifications pourront être apportées, mais je crois savoir que tout ce qui surviendra devra être conforme à l'accord. Autrement dit, les règlements ne peuvent pas aller à l'encontre de l'accord.

Je préférerais pouvoir apporter des modifications à l'accord à la suite de nos audiences, mais le gouvernemen



[Texte]

But we have been told by the government that cannot be done. So while we are listening to you, I am wondering to what extent we can change things.

I want to raise another point, and you might want to pursue that later. In your opening statement you say that since your founding in 1947 you have been a strong and vocal advocate of free trade. I just want to make clear what we are talking about here. We are not talking about theoretical free trade, we are talking about this particular agreement. What we are judging here is this particular agreement. It is well known that at the present time 80% of goods and services between Canada and the United States are without tariff. There are non-tariff barriers that have not really been dealt with in the process, countervail and anti-dumping. So there has been a long process of freer trade, multilaterally and bilaterally.

I guess the major question which we and many Canadians want to know is this: For the removal of tariffs on the remaining 20%, at their already low level—an average of about 5%—was it necessary to give the United States non-discriminatory access to our energy supplies? Was it necessary to include other such measures? Was it necessary not only to give up our tariffs, which is usually the way, but in addition to throw in access to energy and government procurement, and to give the companies of the other country national status, which means they must be treated like Canadian companies?

• 1550

**Mr. Kerton:** I think in our approach we can see what was given up in advance. You forgot to mention the rather unwise provisions for the pharmaceutical Patent Act changes, one of the sets of changes made which worked very much against Canadian consumers.

Those things, in our opinion, are now past. In other words, if we magically pulled this plug on the deal would we get back the Patent Act provisions of 1969 and the other things you mentioned with energy policy, etc.?

We have only one free trade agreement on the table. We do not have some other superior alternatives. If you see what our job is—and I know in one of your previous incarnations you were able to see it—the Consumers' Association has the responsibility to consumers in Canada to try to say whether in a measured, intelligent way, given that a number of things happened which may or may not have been wise and cannot be much changed now, it is prudent to take that step and accept that agreement. For a number of reasons that agreement is much smaller than the one we hoped to get. It is certainly much smaller than the Macdonald commission had in mind and it is certainly much smaller than the Economic Council had in mind when it did its original estimates.

Even so, it is a small agreement and a small step forward. In our view it is not something that you call national elections about. The country will not fall apart if

[Traduction]

nous dit que cela est impossible. Au moment même où je vous écoute, je me demande jusqu'où nous pouvons aller.

Je voudrais soulever une autre question, sur laquelle vous voudrez peut-être vous étendre plus tard. Depuis votre fondation en 1947, avez-vous déclaré, vous réclamez vigoureusement l'instauration du libre-échange. Je veux que nous nous entendions bien. Il n'est pas question ici du libre-échange en théorie, il est question de cet accord-ci. C'est cet accord qu'il faut juger. Il est de notoriété publique qu'à l'heure actuelle 80 p. 100 des biens et services entre le Canada et les États-Unis sont exonérés de droits des douane. Il y a aussi des obstacles non tarifaires qui n'ont pas été réglés, comme les droits compensateurs et anti-dumping. Il existe donc depuis longtemps un mouvement en faveur de la libéralisation des échanges bilatéraux et multilatéraux.

La principale question que les Canadiens se posent est la suivante. En retour de l'élimination de droits de douane modestes—5 p. 100 en moyenne—sur les 20 p. 100 de biens et services qui restent, fallait-il donner aux États-Unis libre accès à nos réserves énergétiques? Fallait-il faire d'autres concessions de ce genre? Fallait-il non seulement renoncer à nos droits de douane, comme cela se fait normalement, mais aussi ouvrir l'accès aux secteurs énergétiques et aux marchés publics et accorder le statut national aux entreprises de l'autre pays, ce qui signifie qu'elles doivent être traitées de façon semblable aux entreprises canadiennes?

**M. Kerton:** Nous savions à l'avance quelles allaient être nos concessions. Vous avez oublié de parler des changements inconsiderés apportés à la Loi sur les brevets pharmaceutiques, qui ont beaucoup nui aux consommateurs canadiens.

Pour nous, cela c'est du passé. Autrement dit, si nous sonnions le glas de cet accord, est-ce que cela nous redonnerait la Loi sur les brevets de 1969 et la politique énergétique antérieure?

Il n'y a qu'un seul accord de libre-échange sur la table. Il n'y a pas d'option de rechange qui soit meilleure. Notre travail à nous—vous devez bien le savoir puisque vous avez été en mesure de nous voir à l'oeuvre dans un de vos avatars précédents—c'est d'indiquer aux consommateurs canadiens s'il nous semble avisé, maintenant que des mesures justifiées ou non ont été prises, et auxquelles on ne peut plus rien faire, de franchir ce pas et d'accepter l'accord. Pour quantité de raisons, la portée de cette entente est beaucoup plus restreinte que ce que nous aurions souhaité. Beaucoup plus restreinte en tout cas que ce à quoi songeait la Commission Macdonald ou le Conseil économique lorsqu'il a fait ses premières estimations.

Il s'agit quand même d'un accord et d'un petit pas en avant. Il n'y a rien là qui justifie de déclencher des élections. Le pays ne va pas s'écrouler si l'accord n'est pas

## [Text]

it fails to pass, nor will panacea result if it does pass. Let me quote the Macdonald commission. Remember they were thinking of a much bigger deal at the time. The Macdonald commission said that what both sides in such a debate need, above all, is a sense of proportion. Bilateral free trade would be neither a panacea for Canada nor a disaster. That is from the Macdonald report.

Essentially that is also our appraisal when we look at the deal that eventually resulted, and try to recommend to Canadians whether this is a major improvement or not. Our conclusion is that it is an improvement and it can be given limited support.

**Mr. Allmand:** One of your own statements referred to the loss of tariff duty revenue as a result of this agreement. According to our estimates, it amounts to about \$2 billion a year. The other day when the Deputy Minister of Finance was here, we asked him how he intended to make up that loss and he said that in time it would come from sales tax and income tax. I noticed that you commented on this in the article in the *Canadian Consumer*. Having heard the answer of the Deputy Minister the other day, do you have any further comment on how that would affect consumers?

**Mr. Kerton:** We have long been aware, and we agree with him completely, that the consumers are the primary target for raising that lost revenue.

**Mr. Edwards:** I thank the witnesses for their appearance here today and welcome what they have to say, qualified as it is.

Before I get into my questions, just to set the record straight, I think it would be appropriate to note that the agreement does not provide non-discriminatory access to Canadian energy. I am glad that Mr. Kerton clarified that the agreement is an opportunity, and neither a panacea nor a disaster, as members opposite have been painting it.

I think we ought to correct the record with reference to the deputy minister's response the other day. He indicated that there would be some increases in revenue to offset lost tariffs, but that those would be generated by a greater economic activity that would flow from this agreement.

• 1555

Ms Robinson, you are not from Edmonton by any chance, are you?

**Ms Robinson:** No, Saskatoon.

**Mr. Edwards:** Well, the centre of gravity is still all right. I think your association was well represented for many years by Sally Hall as President.

I would like to ask you first of all, Ms Robinson, something about the benefits being passed on to consumers. It seems to me, though I was not serving here at that time, at the time of metrification there was

## [Translation]

entériné et ce ne sera pas une panacée non plus s'il l'est. Ecoutez ce que disait la Commission Macdonald. N'oubliez pas qu'elle avait à l'esprit un accord d'une portée beaucoup plus vaste. Elle disait que, dans un débat comme celui-là, il faut que les deux parties aient, avant tout, le sens de la mesure. Le libre-échange bilatéral ne serait ni une panacée ni une catastrophe pour le Canada. Cela est tiré du rapport de la Commission Macdonald.

C'est essentiellement ce que nous pensons nous aussi de l'accord final et c'est ce que nous allons dire aux Canadiens qui veulent savoir s'il s'agit d'une amélioration ou pas. Notre conclusion, c'est qu'il s'agit d'une amélioration à laquelle il est possible de souscrire avec des réserves.

**M. Allmand:** Vous-même avez parlé de la perte de recettes douanières par suite de cet accord. D'après nos estimations à nous, cela équivaut à environ 2 milliards de dollars par année. Lorsque le sous-ministre des Finances a comparu ici, nous lui avons demandé comment il entendait combler ce manque à gagner. Il a répondu que cela serait comblé à même la taxe de vente et l'impôt sur le revenu. Vous en avez parlé dans l'article du *Consommateur canadien*. Maintenant que vous avez entendu la réponse du sous-ministre, avez-vous quelque chose à ajouter sur les conséquences pour le consommateur?

**M. Kerton:** Il a tout à fait raison. Nous savons depuis longtemps que le consommateur est la victime toute désignée pour combler ce manque à gagner.

**M. Edwards:** Je remercie les témoins d'être venus aujourd'hui et je suis heureux des propos qu'ils ont tenus tout nuancés qu'ils soient.

Avant de vous poser des questions, je voudrais faire une mise au point. L'accord ne donne pas libre accès aux réserves d'énergie canadiennes. Je suis heureux que M. Kerton ait précisé que l'accord ouvre des perspectives et ne constitue ni une panacée ni une catastrophe, comme les députés d'en face l'ont décrit.

Il faut aussi corriger ce qui a été dit à propos de la réponse du sous-ministre l'autre jour. Les recettes publiques augmenteront, a-t-il dit, pour compenser les droits de douane qui ne seront pas perçus, mais cette augmentation sera attribuable à l'accroissement des activités économiques qui découlera de l'accord.

Madame Robinson, vous n'êtes pas d'Edmonton par hasard?

**Mme Robinson:** Non, de Saskatoon.

**M. Edwards:** C'est tout aussi bien. Je pense d'ailleurs que votre association a été très bien représentée pendant de nombreuses années par sa présidente Sally Hall.

J'aimerais d'abord vous poser quelques questions, madame Robinson, sur le bénéfice que pourront retirer les consommateurs du nouvel accord. À l'époque de la conversion au système métrique, et je n'étais pas encore



[Texte]

concern that in that conversion process higher costs were at risk of being passed on to consumers, and I think your association did a lot of work to try to minimize that damage. Is that correct?

**Ms Robinson:** Yes, we did.

**Mr. Edwards:** Is that the kind of thing you fear in this case, that at various levels in the sales chain, the wholesale and retail levels, mark-ups will be raised to offset the savings in tariffs?

**Ms Robinson:** I guess what we are saying is if the price of something is \$10 right now and the tariff is removed, theoretically it should drop in price, because the importer, or whoever, and the person who is selling it no longer have to pay that duty. But we are not positive these reductions in price will actually be passed on to consumers. Certainly we do not think it will happen that 100% of the reduction will be passed on.

We realize the phase-in is over a very long period, so the reductions are going to be very, very small. But we are talking about reducing tariffs here, and we think the reductions should be passed on to consumers. They should get the total benefits of the reductions in tariffs.

**Mr. Edwards:** On the question of harmonization of standards, you make the point that the process of harmonization should not threaten Canadian standards where they are superior, and you point out that in the European experience the consumer interests were represented in the harmonization mechanisms. Is it possible, do you think, that the United States will adopt superior Canadian standards?

**Ms Robinson:** I would hope so.

**Mr. Edwards:** Is it possible?

**Ms Robinson:** I guess I would hope the two countries would get together and for the benefit of the populations in both, the consumers in both, would look towards harmonizing to the higher standards, whether they be the Canadian standard or the American standard. In 1986 we had a study done for the Consumers' Association. I can give you an example of some standards that are higher in Canada and some product standards that are higher in the United States. We have some of those. We would certainly hope the consumers in both countries would benefit from this harmonization.

**Mr. Edwards:** I would hope so, because when you have a free-market economy, there is no greater political or economic democracy than that in which the consumers' rights are uppermost.

[Traduction]

député, on craignait que cela ne se traduise par des coûts accrus qui seraient répercutés au niveau de la consommation, et si je ne me trompe, votre association avait fait un effort énorme pour essayer de réduire au minimum ce genre d'inconvénient.

**Mme Robinson:** Oui, nous avons beaucoup travaillé là-dessus.

**M. Edwards:** Craignez-vous, dans ce cas-ci, que dans la chaîne de vente, le gros et le détail, les marges bénéficiaires soient élargies pour simplement absorber l'économie réalisée par la disparition des droits de douane?

**Mme Robinson:** D'après nous, si quelque chose coûte 10\$ en ce moment et que le droit de douane est supprimé, le prix devrait en théorie diminuer, puisque l'importateur, ou le grossiste, et celui qui vend, n'a plus de droit de douane à payer, mais nous ne sommes pas absolument certains que le consommateur bénéficie effectivement de cette réduction de prix. Nous ne pensons en tous les cas pas que la réduction en question sera répercutée à 100 p. 100 jusqu'au niveau de la consommation.

Nous comprenons par ailleurs qu'il y aura une période de mise en place qui durera très longtemps, et la réduction des prix va sans doute être minime. Mais puisque l'on parle d'abaisser les tarifs douaniers, cette réduction devrait être normalement transmise jusqu'au niveau de la consommation. Les consommateurs devraient pouvoir en profiter pleinement.

**M. Edwards:** Passons maintenant à la question de l'uniformisation des normes. Vous dites que celle-ci ne devrait pas se faire au détriment des normes canadiennes lorsqu'elles sont plus exigeantes, et vous faites en même temps remarquer que, dans le cas de l'Europe, l'intérêt du consommateur a toujours été bien défendu au moment de cette uniformisation. Est-il possible, à votre avis, que les États-Unis s'alignent sur les normes canadiennes lorsque celles-ci sont plus exigeantes?

**Mme Robinson:** Je l'espère.

**M. Edwards:** Est-ce possible?

**Mme Robinson:** Ce qui est souhaitable, c'est que les deux pays puissent s'entendre, dans l'intérêt des consommateurs des deux côtés, pour que ce soit toujours la norme de qualité la plus exigeante qui soit appliquée, qu'elle soit à l'origine canadienne ou américaine. Nous avons fait faire en 1986 une étude là-dessus pour l'association. Je pourrais vous donner des exemples de normes qui sont plus strictes au Canada, tandis que, dans d'autres cas, elles le sont plus aux États-Unis. Nous avons des exemples là-dessus. Nous espérons en tous les cas que le consommateur, dans les deux pays, pourra profiter de l'uniformisation.

**M. Edwards:** Je l'espère aussi, car dans une économie de marché, ce qui compte avant tout, lorsque l'on parle de démocratie politique ou économique, ce sont les droits des consommateurs.



[Text]

I would like to go to the concerns raised by Mrs. Young, who went to the question of benefits and the fear that benefits might be construed as subsidies somewhere along the line as we go through that process of assessing what are subsidies. You mentioned the employer contributions to health insurance schemes, unemployment insurance perhaps being raised as a subsidy issue, free water for irrigated crops; and you gave other examples. But I am pleased you also touched on the United States military procurement policy, which is something of a regional economic disparity policy and which also sustains a good chunk of United States industry. So that was a fair bit of treatment.

Do you think it is possible an enlightened United States manufacturer, or indeed an offshore manufacturer seeking to locate a plant in North America in order to access the North American market, might prefer to have a Canadian labour force, which enjoys the vast panoply of Canadian benefits, rather than take his or her chances with some other labour force?

• 1600

**Mrs. Young:** That is a pretty hypothetical question; I am not in a position to give you the finite answer. I am sure he would have to assess the supply for his product as well as the labour market and, in some instances, cheap labour is all he wants because it is short term and that sort of thing. We could always argue that a satisfied worker does a better job. Canadian workers do have high standards and in many industries can compete very well with these added costs of production.

**Mr. Edwards:** In conversations some of us have had with European manufacturers, who are intrigued by the opportunities this agreement might present, indeed being themselves accustomed to the social benefits of a European society, they seem to prefer the idea of locating in Canada in order to supply the North American market. But I wonder if you do not feel there would be, over time, a proper adjustment of attitudes in the United States and adjustment in Canada toward the question of benefits which would be to the mutual continental benefit. In other words, do you not think the United States is aspiring today to Canadian standards of social benefits?

**Mrs. Young:** I think many of their consumers would certainly appreciate having our system and probably many of the unions will be pressing in that direction. I think it is the short-term adjustment over which we do not want to see the Canadian industry panic and feel they cannot be on a level playing field, as is the term they like to use nowadays. We did have an example a year or so ago on the eastern seaboard when American fishermen did try

[Translation]

M<sup>me</sup> Young vous a fait part de ses appréhensions en ce qui concerne les avantages sociaux, c'est-à-dire la crainte que ces avantages sociaux soient présentés comme étant des subventions, lorsque l'on commencera à définir ce qui rentre dans cette catégorie. À ce sujet vous avez cité la contribution de l'employeur au régime d'assurance-maladie, à la caisse d'assurance-chômage, aussi bien que la gratuité de l'eau pour l'irrigation des récoltes, et vous avez cité d'autres exemples. Mais je suis heureux de constater que vous avez également parlé de la politique américaine des contrats d'approvisionnements militaires, qui est en fait en même temps une politique de lutte contre les disparités régionales, et en même temps effort non négligeable de soutien à l'industrie américaine. C'est un aspect important de la question.

Vous paraît-il possible qu'un fabricant américain éclairé, ou même un fabricant de l'extérieur, qui veut s'implanter en Amérique du Nord pour avoir accès au marché, préfère engager une main-d'oeuvre canadienne, à laquelle il faut garantir les avantages sociaux du Canada, plutôt qu'une autre main-d'oeuvre?

**Mme Young:** Voilà une question très théorique, et je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse précise. Le fabricant évaluera évidemment quels seront ses coûts de production, il procédera à une évaluation du marché du travail, et, dans certains cas, une main-d'oeuvre bon marché pourra fort bien être tout ce dont il a besoin, s'il raisonne à court terme. À cela nous pouvons évidemment toujours répondre qu'un travailleur satisfait de ses conditions de travail fournit un travail de meilleure qualité. La qualité du travail au Canada est élevée, et dans beaucoup de secteurs de la production cela compense largement les coûts supplémentaires dus aux avantages sociaux.

**M. Edwards:** Lorsque nous en avons discuté avec des fabricants européens, qui se demandent ce que cet accord va bien pouvoir offrir, et qui par ailleurs sont habitués eux-mêmes au régime européen des avantages sociaux, ils semblaient préférer l'idée de s'implanter au Canada, s'il était question d'approvisionner le marché nord-américain. Mais ne pensez-vous pas qu'il y aura, au fil du temps, un processus d'ajustement entre les États-Unis et le Canada, en ce qui concerne cette question des avantages sociaux, et finalement ce sera l'ensemble du continent nord-américain qui en profiterait. Ne pensez-vous pas, autrement dit, que les États-Unis aspirent finalement à un régime d'avantages sociaux à la canadienne?

**Mme Young:** J'imagine que beaucoup de consommateurs américains seraient très heureux de pouvoir profiter d'un système comparable au nôtre, et que beaucoup de syndicats exerceront des pressions dans ce sens. C'est plutôt le court terme qui nous inquiète, c'est-à-dire que nous ne voulons pas que l'industrie canadienne panique parce qu'elle craindrait d'être désavantagée comme elle semble souvent le dire en ce

[Texte]

to count unemployment insurance as a subsidy to Canadian fishermen. It will come up in the arguments. We have to be prepared for that.

[Traduction]

moment. Nous en avons eu un exemple sur la côte est il y a un an, lorsque les pêcheurs américains ont essayé de faire comptabiliser l'assurance-chômage dans la catégorie des subventions aux pêcheurs canadiens. Évidemment, il en sera question dans les discussions, et il faudra y être préparé.

**Mr. Kerton:** I think we can also use the European experience as a guide and it is not all reassuring; it gives you both answers. You know that Belgium had some fairly articulate provisions on notification before plant lay-offs and it is argued that some major multinationals moved out of Belgium on that account. To the contrary, I should cite an example on the other side to be fair about it. Also, on your earlier question on standards and harmonization, I really think the European experience is helpful for that.

**M. Kerton:** Nous pouvons évidemment voir ce qui s'est passé en Europe, et constater que ce n'est pas toujours encourageant. Mais on peut trouver des exemples d'un côté comme de l'autre. Vous savez par exemple que la Belgique avait une législation assez précise sur les conditions de préavis en cas de licenciement, et on prétend que certaines grandes multinationales ont quitté la Belgique à cause de cela. Mais pour être juste il faudrait également que je cite des exemples inverses. Je dois également dire, à propos de votre question de tout à l'heure sur l'uniformisation des normes, que l'expérience européenne pourra nous être d'une grande utilité.

I know you heard Margaret Thatcher imitating Charles de Gaulle when she came here. She gave her famous speech, *Vive l'échange libre*. But in Europe what has happened is that consumer organizations almost unanimously oppose some of the harmonization efforts before it happens. The experience was not quite as bad as the worst fears, because the European courts made some very intelligent decisions; *cassis de Dijon* is the one that is cited over and over and the two court decisions that are pivotal drew a distinction between health and safety measures, which are important and which any country can regulate, and other measures, like Canada's standard on short carrots. We are protected against attack by American carrots, which are too short for the Canadian standard. But this standard harms Canadian consumers, so their progress was mixed. They did not have levelling down, or perhaps I should not say it that way. They did not level down to the lowest common denominator because countries with serious standards found the producers were also on the consumers' side in that country.

Vous avez entendu Margaret Thatcher imiter Charles de Gaulle lorsqu'elle a prononcé son fameux discours sur *Vive l'échange libre*. Mais ce qui s'est passé en Europe, c'est que les organismes de consommateurs se sont presque unanimement opposés à certains des efforts d'uniformisation. Les choses ne se sont pas aussi mal passées que certains le craignaient, car les tribunaux européens ont rendu des décisions très judicieuses. Celle qui concerne le *cassis de Dijon* en est une qui est en permanence citée, et les deux autres décisions qui sont essentielles en la matière établissaient clairement une distinction entre les mesures de sécurité et d'hygiène—qui sont importantes et qui dépendent de la réglementation du pays considéré—et les autres, comme les normes canadiennes sur la longueur des carottes. Nous sommes protégés contre l'invasion des carottes américaines, trop courtes selon les exigences du calibrage canadien. Mais la réglementation canadienne au total nuit aux consommateurs canadiens. On peut donc dire que les progrès de l'uniformisation, en Europe, ont été inégaux. Ça n'a pas été un nivelage par le bas, ni l'imposition du dénominateur commun le plus petit, car les pays où les normes étaient très strictes ont également été ceux où les producteurs se sont retrouvés du côté des consommateurs.

So we would expect that in Canada the Canadian producers, who are meeting a higher standard and living quite successfully with it, will be on our side in arguing and defending that higher standard. So that is a measure of sort of positive aspiration on that, but on the other hand a lot of this depends on the dispute-resolution mechanism, which is completely undefined.

Voilà pourquoi nous pensons que les producteurs canadiens, assujettis à des normes plus exigeantes dont ils s'accommodent très bien, seront de notre côté dans la défense de ces normes. C'est donc une perspective encourageante, mais d'un autre côté cela dépendra beaucoup du mécanisme de résolution des différends, mécanisme qui reste encore complètement à définir.

**Mr. Edwards:** Of course. I just wanted to make one final comment, rather than pose another question, Mr. Chairman. I was intrigued by Ms Young's comments about the American unions. That is an interesting scenario indeed, that the American unions would support the trade agreement as opening opportunities in the United States to the Canadian standard of social benefits, and it would be interesting to see whether the Canadian

**M. Edwards:** Bien sûr. J'avais une dernière chose à dire, plutôt que de poser encore une question, monsieur le président. J'ai été surpris par les remarques de M<sup>me</sup> Young concernant les syndicats américains. Ce qu'elle envisage me paraît en effet intéressant, puisqu'elle suppose que les syndicats américains seront favorables à l'accord de libre-échange dans la mesure où le régime canadien des avantages sociaux pourrait être étendu aux



[Text]

counterpart unions would thus fall into line and say we support you in this as well.

• 1605

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I would first like to welcome the Consumers' Association of Canada very warmly, and especially warmly since you have distanced yourself a little bit from the Alliance for Trade and Job Opportunities, with which I understand you have now refused to have your name appear in ads. Is that correct?

**Ms Robinson:** Yes.

**Mr. Langdon:** I had a specific question to start with. You suggest that there are some consumer benefits that exist here. Pierre Racicot, who is the representative of the National Federation of Consumers' Associations of Quebec, made an estimate that through their organization the potential benefit would be \$38 per year for a household earning \$35,000 a year. The Province of Manitoba, the previous government, did a similar analysis of potential consumer gains and found that their analysis led them to expect gains "at a rate of about \$20 per year from the phased tariff reductions".

Let me ask you first if you think those are sensible ballpark predictions of reductions likely to take place.

**Mr. Kerton:** I think you have me on the specific ones you cited. We did try to review all the major estimates—the Harris-Cox origin thing, the Macdonald commission, etc.—to see if we could get a measure of this. I must say that I was positively impressed by the estimates that were done on income distribution and so on. One I am citing here: for people earning \$7,500, by 1998 they would be saving from 2% to 3.25% of their income; for people earning \$42,800, by 1998 they would save between 1% and 2.2% of their income. We find these reliable.

We have gone over this study carefully. It is one that has its assumptions up front so that you can actually evaluate them. The only assumption which is doubtful is that all the benefits will be passed along.

**Mr. Langdon:** I think that is the basis of some of the much smaller estimates which exist, as I say, from these two sources. You have not actually yourselves undertaken a study which attempts to identify the reduction, have you?

**Mr. Kerton:** The way we would do it would be to draw a better assumption.

**Mr. Langdon:** I am sorry, my time is a little bit limited. I just want to get on the record you have not—

[Translation]

États-Unis, et à ce sujet il serait intéressant de voir si leurs homologues canadiens les soutiennent pleinement.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je tiens d'abord à dire à quel point je suis heureux de pouvoir saluer l'Association des consommateurs du Canada, d'autant plus heureux que vous vous êtes quelque peu distanciés de la Alliance for Trade and Job Opportunities, puisque vous avez refusé, si j'ai bien compris, que vos deux noms paraissent côte à côte dans des annonces publicitaires. Est-ce bien vrai?

**Mme Robinson:** Oui.

**M. Langdon:** J'ai d'abord une question très précise à vous poser. Vous avez dit que le consommateur pourrait en retirer quelque avantage. Pierre Racicot, représentant de la Fédération nationale des Associations de consommateurs du Québec, a calculé que cela représenterait approximativement 38\$ pour un ménage gagnant 35,000\$ par an. Le gouvernement précédent de la province du Manitoba a fait un calcul semblable, pour constater que les consommateurs économiseraient en moyenne 20\$ par an à partir du moment où les droits de douane diminueraient.

Jugez-vous ces estimations raisonnables?

**M. Kerton:** Pour celles que vous venez de citer, je dois dire que vous me prenez au dépourvu. Nous avons pris connaissance de la plupart des grandes études—celles de Harris-Cox, celle de la Commission Macdonald—pour essayer de voir s'il y avait moyen de parvenir à une mesure du phénomène. Je dois dire que j'ai été favorablement impressionné par les estimations qui ont été faites de la répartition du revenu, etc. Je peux vous en citer une: pour les gens qui gagnent 7,500\$, l'économie réalisée à partir de 1998 sera de 2 à 3.25 p. 100 du revenu; pour des gens qui gagnent 42,800\$, l'économie sera de 1 à 2.2 p. 100 du revenu, toujours en 1998. Ce sont des chiffres que nous estimons fiables.

Nous avons lu cette étude avec attention. Comme elle énonce d'entrée de jeu ses hypothèses, vous pouvez tout de suite décider ce que vous en pensez. La seule hypothèse qui me paraît douteuse est celle selon laquelle tous les avantages que l'on retirera du libre-échange seront intégralement répercutés jusqu'au consommateur.

**M. Langdon:** C'est pour cette raison que l'on parvient, dans les deux cas que j'ai cités, à des prévisions beaucoup moins optimistes. Vous n'avez pas fait vous-même une étude pour essayer de savoir dans quelle proportion cela serait répercuté?

**M. Kerton:** Je pense que nous modifierions cette hypothèse de base.

**M. Langdon:** Excusez-moi, je n'ai pas beaucoup de temps. Je veux simplement vous faire dire que vous n'avez toujours pas. . .



[Texte]

**Mr. Kerton:** Aside from re-evaluating these big simultaneous models and so on, no.

**Mr. Langdon:** Okay. So no study of your own.

I wondered if I could ask you about one estimate which was especially staggering and seemed to me to be totally unlikely to be accurate. This estimate came from the Department of Consumer and Corporate Affairs which suggested that the total costs involved in establishing a household would be between \$5,000 and \$8,000 lower as a result of the elimination of tariffs. Do you find that a sensible fact and acceptable estimate?

**Mr. Kerton:** No. Our objection is more on the assumption behind it which is it is necessary to assume that a household in 1998 was instantly furnished with all these things. Of course there are a number of things happening in the economy sectors: declining and advancing and so on. It seems to us quite unlikely that type of an estimate would be something that you could bring into practice.

• 1610

**Mr. Langdon:** So you reject that suggestion.

The other item I wanted to ask you about is the suggestion, also from Consumer and Corporate Affairs, that Canadian consumers can expect to save about one week's grocery bill annually as a result of the trade agreement once the agreement is fully implemented.

**Mr. Kerton:** Where they come from is the 2%. In that study, which I have before me, they are quite explicit:

In order to do this estimate, we assumed that the savings from the elimination of tariffs on U.S. imports will be passed on completely to Canadian consumers.

**Mr. Langdon:** And you do not expect that.

**Mr. Kerton:** If you can give me the time, I will give you a very small example. I do not want to insult you, but I brought one with me that I think really brings it down to the pedestrian level. I am not recommending this product especially. It is mostly sugar. I do not want to mention the name of it because it is not the one the company markets for nutritional purposes. It is mostly entertainment, I think. This thing is manufactured in California, and it illustrates almost all the items you want to know about, these product standards and so on.

To bring it into Canada, you first have to specify the weight in grams. They covered over the face of the little creature there, much as if it were being censored.

*La céréale*, which is something *avec quoi nous sommes d'accord*. They have the French and English label slapped on here. This is to meet the language requirements. But it

[Traduction]

**M. Kerton:** À part une prise de connaissance de ces modèles, non.

**M. Langdon:** Très bien. Vous n'avez donc pas fait d'étude vous-même.

Je voulais également vous parler d'une autre estimation qui m'a paru particulièrement exagérée, et tout à fait improbable. D'après ce calcul du ministère de la Consommation et des Corporations, la suppression des tarifs douaniers se traduirait, pour les frais d'installation d'un ménage, par une économie de 5,000\$ à 8,000\$. Est-ce que cela vous paraît possible?

**M. Kerton:** Non. D'autant plus qu'il faut alors supposer que le ménage en question, en 1998, ferait instantanément l'acquisition de tout son mobilier, etc. Or les secteurs économiques connaissent aussi bien des reculs que des avances, etc. Il nous paraît peu probable que ce genre d'estimation puisse se vérifier.

**M. Langdon:** Vous rejetez donc cette proposition.

Je voulais aussi vous parler d'une autre proposition émanant du ministère de la Consommation et des Corporations, à savoir que le consommateur canadien peut s'attendre à épargner chaque année environ l'équivalent de sa note hebdomadaire d'épicerie, une fois que l'accord sur le libre-échange sera en vigueur.

**M. Kerton:** Cette conclusion se fonde sur le 2 p. 100. L'étude que j'ai en main est d'ailleurs très explicite là-dessus:

Pour arriver à ces chiffres estimatifs, nous avons adopté l'hypothèse que les économies qui découleront de l'abolition des tarifs sur les importations américaines passeront entièrement aux consommateurs canadiens.

**M. Langdon:** Cependant, vous n'êtes pas de cet avis.

**M. Kerton:** Si vous le permettez, je vais vous montrer un petit exemple concret. Je ne cherche pas à sous-estimer votre entendement, mais j'ai apporté ceci parce qu'il illustre vraiment la situation de façon très concrète. Je ne recommande pas particulièrement le produit en question. Il contient surtout du sucre. Je ne veux pas en révéler le nom étant donné qu'il ne s'agit pas d'un produit nutritif, mais bien plutôt de quelque chose d'amusant. Quoi qu'il en soit, ledit produit est fabriqué en Californie, et il illustre à peu près tout ce qu'on veut savoir, comme les normes relatives au produit et le reste.

Pour faire entrer cet article au Canada, il faut d'abord en préciser le poids en grammes. Ces renseignements recouvrent la tête de ce petit dessin, comme s'il s'agissait de le censurer.

On lit «La céréale», ce avec quoi nous sommes d'accord, en français et en anglais pour se conformer aux exigences linguistiques. Sous ces deux étiquettes,

[Text]

also shows underneath that the U.S. product specifications for what is in there are more severe than the Canadian ones. You are losing information when you slap the Canadian label on. So there is a case where the U.S. standard is higher than ours.

This product was brought in from California, and it carries a tariff of 10%. You are in a position to make up your own minds on this. Do you think the great supermarket chains in Canada would go along to their shelves once they are saving the 10% and say, oh, we do not like the price we are charging any more, so we are going to reduce it by the appropriate amount—actually a complex calculation—the full 10%? It is up to you to make your minds up, because if you believe that—

**Mr. Langdon:** But your estimate yourself is what? How much of it would be passed on?

**Mr. Kerton:** Well, now you are asking me as an economist rather than as a consumer spokesperson. Economists will argue that it will be shared. If it were shared 50:50, the 2% savings that generated the week you are talking about would be cut in half. But again, that is an assumption. It is probably better than assuming all the savings will be passed along. But you can make your own minds up.

**Mr. Langdon:** That covers two of the more outrageous claims in this document.

I wanted to ask you too about the statement in your original discussion that it is therefore expected that U.S. imports will displace imports from Third World countries and displacement can produce real harm in developing countries while providing little benefit to Canadians. Is it not in fact the case, again by trade theory and by experience, that it is not just that consumers may get little benefit but that this trade displacement could end up hurting consumers?

**Mr. Kerton:** This is at least a theoretical possibility, yes.

**Mr. Kempling:** Welcome. I am glad to see you here.

I want to move to non-tariff barriers. Ms Robinson, I believe you in your opening presentation talked about non-tariff barriers, and you did not seem to be happy that enough of them disappeared. Could you expand on that a bit for us? Which ones in particular?

**Ms Robinson:** For example, the supply management boards have been left intact, and we consider them to be a non-tariff barrier. For example, with supply management we do not have unlimited importation of products that are supply managed. For example, as Mrs. Young mentioned with regard to the American government, we are not going to have access to their government procurement, because this is another of what we would consider a non-tariff barrier.

[Translation]

cependant, on peut lire des renseignements exigés par les États-Unis, où on est plus strict qu'au Canada. On se trouve donc à perdre ces renseignements lorsqu'on appose les étiquettes canadiennes. Dans certains cas, les normes américaines sont donc plus élevées que les nôtres.

Ce produit importé de Californie est frappé d'un tarif de 10 p. 100. Vous pouvez conclure vous-mêmes mais croyez-vous que les grandes chaînes de super-marchés canadiennes passeront aux consommateurs l'économie intégrale réalisée après l'abolition de la taxe, calcul d'ailleurs complexe? Si vous croyez que. . .

**M. Langdon:** Cependant, quelle proportion de cette économie serait à votre avis passée au consommateur?

**M. Kerton:** Eh bien, vous me posez là une question à laquelle un économiste peut mieux répondre qu'un représentant des consommateurs. Les économistes diront qu'on partagera l'avantage. S'il s'agit d'un partage moitié-moitié, les économies de 2 p. 100 créées, la semaine dont vous parlez, seraient donc coupées en deux. Il ne s'agit toutefois encore là que d'une hypothèse. Elle est cependant préférable à celle qui suppose les économies entièrement passées aux consommateurs. En fait, je le répète, vous pouvez tirer vos propres conclusions.

**M. Langdon:** Cela couvre deux des affirmations les plus insensées de ce document.

Maintenant, j'aimerais aussi vous interroger au sujet de ce que vous avez dit sur les importations. Vous avez affirmé qu'il est à prévoir que les produits importés des États-Unis délogeront ceux des pays du Tiers monde, ce qui pourrait causer des torts très réels aux pays en voie de développement tout en ne représentant que peu d'avantages pour les Canadiens. Or en principe et selon l'expérience, n'est-il pas vrai que non seulement les consommateurs tireront peu d'avantages de ce déplacement du commerce mais qu'ils en souffriront?

**M. Kerton:** C'est possible, tout au moins en principe, oui.

**M. Kempling:** Je vous souhaite la bienvenue. Je suis heureux de vous revoir ici.

J'aimerais aborder la question des barrières non tarifaires. À ce sujet, madame Robinson, je crois que votre déclaration semblait regretter que trop peu d'entre elles allaient disparaître. Pouvez-vous développer cela quelque peu? Lesquelles en particulier?

**Mme Robinson:** Eh bien, l'accord laissait intactes les commissions de gestion des approvisionnements, et à nos yeux, ces dernières sont des barrières non tarifaires. Leur existence limite les importations de produits à contingentés. En outre, dans le cas des fournitures du gouvernement américain, M<sup>me</sup> Young a mentionné le fait que nous n'y avons pas accès, or il s'agit là encore d'une autre barrière non tarifaire.



[Texte]

• 1615

When we get to the standards... short carrots were mentioned. For example, certain standards can be set up that actually become a non-tariff barrier. We have a standard that says, for example, that our carrots have to be a certain length, which means that carrots not of that length do not meet that standard and will not be imported into Canada. Sometimes by labelling, by asking for very stringent requirements, you may set up a non-tariff barrier that somebody else will not be able to meet. As well, subsidies could be considered non-tariff. It is not clear which subsidies may be considered or at least challenged as non-tariff barriers.

**Mr. Kempling:** You seem to be coming down on both sides. On one side you seem to be saying you are afraid standards are going to be less than stringent, and on the other side you are saying that, if we do not allow the small carrots in or other things that are below our standards, that is a non-tariff barrier.

**Ms Robinson:** When it comes to health and safety standards, there is no way we will compromise where we have higher standards. As for some of these other standards, right now we mentioned the carrots. That is basically a non-tariff barrier. We are not in favour of this standard as consumers because it works against consumers.

So what we are basically saying is that, regarding health and safety, we would not be willing to compromise and to lower our standards in any way. Other things have to be judged on a case-by-case basis as to whether they are actually real, needed standards or whether they are set up for some other reason.

**Mr. Kempling:** Let us go back to labelling a little bit. Just expand on that a little bit for me, will you? What do you mean when you say you think labelling could be a non-tariff barrier?

**Ms Robinson:** For example, we have requirements in Canada, and we agree and we accept that they have to be in French and English. We accept this. As for other labelling standards, actually in the United States there are some higher standards for nutritional labelling that we do not have yet in Canada, and I think we would look forward to having that come here as well.

**Mr. Kempling:** How would that be a non-tariff barrier, though, the fact that we do not have a higher standard than they have in the United States? How is that a non-tariff barrier to Canada?

**Ms Robinson:** It would be the other way in that case. For example, our hazardous products have to be labelled in a certain way, and an American company may say they are not willing to do that type of labelling and so would

[Traduction]

Au sujet des normes... on a mentionné les petites carottes. Or dans ce cas certaines normes pourraient devenir des barrières non-tarifaires. Ainsi par exemple, en vertu d'une norme donnée nos carottes doivent atteindre une certaine longueur, ce qui signifie que les carottes d'une autre longueur ne sont pas conformes et ne seront pas importées au Canada. Parfois, des exigences très strictes en matière d'étiquetage peuvent aussi constituer une barrière non-tarifaire, laquelle les autres ne peuvent pas se conformer. Il y a encore les subventions qui peuvent aussi constituer des barrières non-tarifaires. Cependant, il n'est pas aisé de savoir lesquelles de ces subventions peuvent être considérées comme telles, ou au moins contestées.

**M. Kempling:** Vous semblez dire deux choses différentes. D'une part, vous semblez craindre des normes moins strictes, et d'autre part, si nous ne permettons pas l'importation de petites carottes ou d'autres articles qui sont inférieurs à nos normes, il y a une barrière non-tarifaire.

**Mme Robinson:** Dans le domaine de la santé et de la sécurité, nous n'allons certainement pas accepter l'affaiblissement de nos normes dans les cas où elles sont plus strictes. Pour ce qui est de certaines de ces autres normes, nous avons mentionné les carottes comme exemple d'une barrière non-tarifaire. Or dans de tels cas, nous ne sommes pas favorables à ce genre de normes comme consommateurs car elles jouent contre notre intérêt.

Pour récapituler, en ce qui concerne la santé et la sécurité, nous ne sommes pas disposés à accepter des compromis nous obligeant à abaisser nos normes. Dans les autres domaines, à notre avis il convient de juger chaque cas séparément afin de voir si les normes en question sont vraiment nécessaires ou si on les a conçues à d'autres fins.

**M. Kempling:** Revenons un peu à l'étiquetage si vous voulez. Pouvez-vous développer davantage la question? Que voulez-vous dire lorsque vous affirmez que l'étiquetage constitue une barrière non-tarifaire?

**Mme Robinson:** Eh bien, au Canada, il existe certaines exigences linguistiques, en vertu desquelles il faut des étiquettes dans les deux langues, et nous sommes d'accord avec cela. Par ailleurs, aux États-Unis, actuellement, les normes d'étiquetage sont parfois plus exigeantes qu'au Canada dans le domaine alimentaire, et nous verrions d'un bon oeil qu'on s'aligne ici sur ces exigences plus élevées.

**M. Kempling:** Cependant, où y a-t-il barrière non-tarifaire, dans le fait que nos normes d'étiquetage ne sont pas plus élevées que celles des États-Unis? Comment cela peut-il constituer une barrière non-tarifaire?

**Mme Robinson:** Dans ce cas précis, c'est le contraire. Dans d'autres cas cependant, ainsi par exemple, dans le domaine des produits dangereux, les normes d'étiquetage sont assez précises et une entreprise américaine ne voudra



[Text]

not be willing to put the product into Canada. This would be acting in that manner.

**Mr. Kempling:** With all due respect, I do not see anything in the legislation, unless I have missed it, that says... Labelling is not mentioned. There are no amendments to our labelling act at all.

**Ms Robinson:** I agree. I guess what we were talking about when Mr. Allmand was mentioning are the things that are not decided for sure. Some of them are in the harmonization of standards, for example. This is going to be an ongoing process. This is not part of the agreement, but this is something that is going to be discussed in the future, and these are the areas we, as the Consumers' Association, would really like to be involved in because we think these are the areas that really affect consumers.

**Mr. Kempling:** I am sure you will be consulted in those areas where you are concerned. But let me say there are some great changes happening in labelling and labels right now that are beyond this agreement and beyond the Consumers' Association, but much to the benefit of the consumer.

I was just looking at one recently, a Canadian company that happens to be in my constituency. That is how I know about it. It has acquired British patent rights for North America with a multi-part label that is made of vinyl, and you slit around it. It can be that long on a bottle and box that size and can give you every bit of information. Information on labels, other than what is required by law, is usually determined by the size of the label.

**Mr. Kerton:** I am not disagreeing with what you have said there, but what we are asking about has something to do with the European experience. The European Community people are now seeing some advantage in having consumers more centrally recognized in decisions that affect Europeans, but they do not really have the mechanisms now. I have a report here from the *Bureau européen des unions de consommateurs*, where they are being urged by the European Community to take a more central role in it. We feel that, with these binational panels and so on, there is a chance here to try to get the right people involved in the first place, instead of having a little inter-industry dispute, which tries to carve up the consumer one way or another in either country.

• 1620

**Mr. Kempling:** I see your point. I am from the world of industry—I have spent my life in it—and what I see is that there is a great push towards higher quality, everywhere we go. We have better automobiles on the road today than

[Translation]

peut-être pas s'y conformer et partant ne sera pas disposée à vendre son produit au Canada. C'est ainsi que cela interviendrait.

**M. Kempling:** Malgré tout le respect que je vous dois, à moins que je n'ai mal lu je ne vois rien dans le projet de loi qui permette cela... l'étiquetage n'est pas mentionné. Il y a aucun amendement à nos lois relatives à l'étiquetage.

**Mme Robinson:** C'est vrai. Je crois que nous pensions, lors de l'intervention de M. Allmand à ces choses qui n'avaient pas été vraiment tranchées. Certains de ces cas litigieux se retrouvent dans le domaine de l'harmonisation des normes, par exemple. Ce processus à long terme ne figure pas dans l'entente, mais il fera l'objet de discussions ultérieures, et en tant qu'Association des consommateurs nous aimerions y participer car nous estimons que ce dont on y discutera aura des répercussions très concrètes sur les consommateurs.

**M. Kempling:** Je suis sûr qu'on vous consultera lorsqu'on abordera les questions qui vous intéressent. Cela dit, on assiste déjà à une évolution très sensible de l'étiquetage, qui n'a rien à voir avec l'entente et qui va au-delà des préoccupations de l'Association des consommateurs, mais qui sera tout de même avantageuse pour les consommateurs.

Je regardais justement récemment ce qui se passe dans une entreprise canadienne de ma circonscription. Cette société a acquis des brevets britanniques pour toute l'Amérique du Nord, et elle utilise des étiquettes de vinyl divisées en plusieurs parties, que l'on peut détacher. Telle étiquette peut être très longue sur une bouteille et sur une boîte et peut vous fournir tous les renseignements possibles. D'ailleurs, les renseignements fournis, autres que légaux, dépendent d'habitude de la taille de l'étiquette.

**M. Kerton:** Je veux bien en convenir, mais nos questions nous sont inspirées par l'expérience européenne. Au sein de la Communauté européenne, on reconnaît maintenant l'avantage qu'il y a à faire participer davantage les consommateurs à la prise de décisions qui affectent les Européens, mais pour le moment, on ne dispose pas des mécanismes nécessaires. J'ai ici un rapport du Bureau européen des unions de consommateurs, où la Communauté prie les consommateurs de participer davantage à ces décisions. Nous estimons ici, étant donné la création de commissions mixtes et le reste, qu'il serait possible de faire participer des membres des collectivités appropriées dès le départ, plutôt que d'assister, dans les deux pays, à des luttes entre industries, où chacune essaie de profiter du consommateur.

**M. Kempling:** Je vois où vous voulez en venir. J'ai moi-même travaillé dans l'industrie, toute ma vie même, et je remarque qu'on insiste de plus en plus sur la qualité très élevée des produits, et cela dans tous les domaines. Nous

[Texte]

we ever had before, and this is because of the demands of competition.

I just recently was involved in a case with a Canadian manufacturer who was being charged under the American trade law for subsidy. The case was investigated—the matter of quality came into it—and the U.S. court ruled that the product was of high quality, the process was superior to anything in the United States. The particular American product was of low standard compared to this product and therefore they found no injury for the Americans. I think the accent today is on higher quality all the way through.

On the health care side of it, there are some health care systems—for instance, in Wisconsin and in some of the New England states—that are higher than ours. So I think there is a move that way. I personally do not fear that we are going to lose any of our health care standards or social standards whatever.

**Mr. Kerton:** You have probably heard of the Kyoto convention somewhere before.

**Mr. Kempling:** Yes.

**Mr. Kerton:** This is a world-wide effort towards standardization in which Canada, along with a large number of other countries, can play a central role, and it may be a little easier to do it multilaterally than with a very large partner.

**Mr. Kempling:** I might just say that the Canadian Standards Association is not up in arms about the agreement. In fact, the association supports it very much. One of the great things that we export out of this country is Canadian standards to Third World countries. We are trying to get them to raise the standards of their products to be acceptable in our market.

**Ms Robinson:** I hope I was not misunderstood. We look at this as an opportunity certainly not to diminish any of the standards that we have but to basically keep the standards we really think are good ones—

**Mr. Kempling:** Raise them higher.

**Ms Robinson:** —to raise up them and others to another level.

**Mr. Kempling:** Right. Absolutely. That is our attitude.

**Mr. Kerton:** But so far consumers have not been very centrally involved in any of those discussions; it has been producers.

**Mr. Kempling:** We have your message.

**Ms Robinson:** I was glad to hear your comment that you think we could play a vital role in that area.

[Traduction]

avons de meilleures automobiles aujourd'hui que jamais auparavant, et cela tient à la concurrence.

Récemment, j'ai été au courant de la situation d'un fabricant canadien accusé d'avoir versé des subventions en vertu des lois commerciales américaines. Il y a eu enquête, et lorsqu'on a abordé la question de la qualité du produit, le tribunal américain a jugé qu'elle était très élevée, et que le processus de fabrication était supérieur à tout ce qu'il y a de disponible aux États-Unis. Le produit américain comparable était de niveau inférieur et on a donc établi qu'aucun tort n'avait été fait aux Américains. Je crois qu'on insiste davantage sur la qualité, et ce dans tous les domaines.

Dans le domaine de la santé, certains services américains, par exemple au Wisconsin et dans certains des États de la Nouvelle-Angleterre sont supérieurs aux nôtres. Je crois donc qu'on assiste à une tendance vers l'amélioration de la qualité. Pour ma part, je ne crains pas de voir nos services de santé ou nos normes sociales s'amoinrir.

**M. Kerton:** Vous avez probablement entendu parler de la Convention de Kyoto.

**M. Kempling:** Oui.

**M. Kerton:** Il s'agit d'un effort international de normalisation, dans lequel le Canada et nombre d'autres pays, peuvent jouer un rôle non négligeable, et à mon avis, il est peut-être plus facile d'harmoniser les normes ainsi, de façon multilatérale, qu'en collaboration avec un partenaire très puissant.

**M. Kempling:** Je précise que l'Association canadienne de normalisation ne s'oppose pas à l'entente. Je dirais même qu'elle l'appuie fermement. L'une des choses très importantes que nous exportons aux pays du Tiers monde, ce sont nos normes canadiennes. Nous nous efforçons donc d'amener ces pays à élever la qualité de leurs produits de telle sorte qu'ils soient acceptables sur notre marché.

**Mme Robinson:** J'espère qu'il n'y a pas eu malentendu ici. Nous estimons que le libre-échange ne doit pas entraîner l'affaiblissement de nos normes mais nous permettre de maintenir celles que nous estimons très bonnes. . .

**M. Kempling:** Et les élever.

**Mme Robinson:** . . . et les élever ainsi que d'autres.

**M. Kempling:** C'est juste, tout à fait juste. C'est d'ailleurs ce que nous voulons.

**M. Kerton:** Jusqu'à maintenant, cependant, les consommateurs n'ont pas vraiment participé à aucune de ces discussions; on a fait appel aux fabricants.

**M. Kempling:** Nous vous avons compris.

**Mme Robinson:** Je suis heureuse de vous entendre dire que nous pourrions jouer un rôle important dans ce domaine.



[Text]

**Mr. Kerton:** That is an access-to-market agreement.

**Mr. Kempling:** I predict you will.

**Mrs. Finestone:** The Conservative government has claimed that this trade deal will mean lower prices for Canadian consumers, and it is your job to really look at that and say this will be or will not be helpful. They have claimed that an average household will save up to \$8,000 in establishing a household and \$800 a year on regular household purchases.

I would suggest that even you, Dr. Kerton, have said that these figures are misleading. You said that the maximum saving that might accrue to consumers is less than one-fifth of 1% each year. Is that correct?

**Mr. Kerton:** Do you mean I said that today?

**Mrs. Finestone:** No. You have said that in the past, that the maximum saving that might accrue to consumers is less than one-fifth of 1% each year. With inflation running at 4% a year, the consumer benefits from this deal would be insignificant.

**Mr. Kerton:** I do not think I am quoted correctly there. When the initial estimates of 10% and so on were made, I tried to get the economists who do this kind of work to speak out on the issue. They were unwilling to, so eventually I had to use their research and speak out myself. There was a convergence in all these estimates and now the economists generally agree on some estimates between 0% and 4%, a much narrower range than there used to be. So from my own estimate, I do not find much to challenge in the department's 2%, if you adjust it down for the fact that not all of the gains are passed through to Canadians.

• 1625

**Mrs. Finestone:** Pierre Racicot of the National Federation of Consumers' Associations of Quebec told the House of Commons standing committee:

We calculated that over a ten-year period this would mean that the household earning \$35,000 a year would save \$38 a year for 10 years. The household earning \$20,000 and living on the poverty line would save \$32.

This equals a consumer benefit of one-tenth of 1%, hardly a significant impact. If you have changed your mind on that matter. . .

**Mr. Kerton:** You are not quoting me. That is someone else.

[Translation]

**M. Kerton:** C'est une entente qui vise l'accès au marché.

**M. Kempling:** Je vous prédis que vous pourrez participer.

**Mme Finestone:** Le gouvernement conservateur a prétendu que ce projet de loi aura pour effet une baisse des prix pour les consommateurs canadiens, et je crois que c'est à vous qu'il revient d'examiner l'entente afin de voir si elle sera vraiment utile ou non. Il a aussi affirmé qu'un ménage moyen économisera jusqu'à 8,000\$ lors de l'établissement du ménage et 800\$ par année à l'achat d'articles nécessaires au ménage.

Je crois que même vous, monsieur Kerton, avez affirmé que de telles prédictions sont fausses. Vous avez affirmé qu'au maximum, les consommateurs pourront économiser moins d'un cinquième de 1 p. 100 chaque année. C'est bien cela?

**M. Kerton:** J'ai affirmé cela aujourd'hui?

**Mme Finestone:** Non. Cependant, vous avez déjà dit qu'au maximum, les consommateurs pourraient économiser moins d'un cinquième de 1 p. 100 chaque année. Or étant donné que l'inflation atteint 4 p. 100 par année, les avantages que pourra représenter l'entrée en vigueur du libre-échange seront tout à fait minimes.

**M. Kerton:** Je crois qu'on m'a mal cité ici. Lorsqu'on a d'abord fait des prédictions estimatives de 10 p. 100 et le reste, j'ai essayé d'obtenir des économistes qui avaient effectué les calculs de nous donner davantage de détails. Ils n'ont pas voulu, et j'ai donc dû utiliser leurs données de recherches et tirer mes propres conclusions. Or on peut tirer de tous les documents consultés ainsi que des propos de la plupart des économistes des chiffres estimatifs d'entre 0 p. 100 et 4 p. 100, ce qui est une fourchette beaucoup plus modeste. En conséquence de tout cela, et d'après mes propres chiffres, il n'y a pas grand-chose à redire aux 2 p. 100 avancés par le ministère, si vous rajustez ces proportions à la baisse, compte tenu du fait que tous les avantages ne se sont pas nécessairement passés aux consommateurs canadiens.

**Mme Finestone:** Pierre Racicot de la Fédération nationale des associations des consommateurs du Québec a dit au comité permanent de la Chambre des communes:

Nous avons calculé qu'en conséquence, sur une période de 10 ans, les mineurs gagnant 35,000\$ par année réaliseraient une économie de 38\$ par année pendant 10 ans. Le ménage vivant au seuil de pauvreté, qui gagnent 20,000\$, réaliserait une économie de 32\$.

Pour les consommateurs, cela représente un gain d'un dixième de 1 p. 100, ce qui n'est pas énorme. Je ne sais pas si vous avez changé d'idée à ce sujet. . .

**M. Kerton:** Vous citez quelqu'un d'autre, pas moi.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** I know, but you said you did rely on others within your own group of associations. Is that correct?

**Mr. Kerton:** No. I was trying to say that we took it as our responsibility to study all the major economic models that have been used to estimate this and try to see where they disagree. These people were also talking to each other, and now they pretty well agree. It is a lot lower than when it started.

**Mrs. Finestone:** You say in your brief that the chief disappointment of the CAC was the inability to make more progress against non-tariff barriers. I am sure you are well aware of the fact that we have had 300 challenges since 1979, with countervailing impact on 70% where they have acknowledged there is supposedly injury. You know the process, and you are familiar. I am sure, with articles 1901 through 1904, which continue to apply the same kind of principles with respect to anti-dumping and countervailing duty.

In your view, as advocates for the consumers of Canada—never mind the tariffs, which are going to cost a lot of money—how do you see the procedure right now for defining and setting up non-tariff barriers as being a positive impact for Canadian consumers?

**Mr. Kerton:** What is included in the deal is very small. The Economic Council says they have only one-quarter of what they expected to be included, so I will rely on them for that. They had hoped that a lot more of those non-tariff barriers would be in there.

The history of the Consumers' Association since 1947 has been one of appearing before the apparel boards, the footwear boards and so on. So we have a long track record of trying to defend Canadian consumers against some practices.

**Mrs. Finestone:** You are not worried about these?

**Mr. Kerton:** We have always been worried about it. One of our hopes with a true free trade deal—if it was free trade—was that it would include all of those non-tariff barriers. This particular deal, we feel, may have been started by people who did not understand the importance of non-tariff barriers. When it was turned over to the professional negotiators, they certainly understood it. But maybe it was too late; I do not know.

**Mrs. Finestone:** How do you feel you speak for the Canadian consumer with respect to the impact on clothing, textiles, electronics and things of that nature with respect to U.S. imports that would be displacing imports from Third World countries or from offshore? I want to know what you are going to say to the man or woman who feels that a lot of the sources we have will dry up as we move into this area.

**Mr. Kerton:** We have always been opposed to that. When Bangladesh and Pakistan were cut out of the Canadian market, we objected.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je le sais, mais vous disiez vous fier aux conclusions d'autres associations semblables à la vôtre, non?

**M. Kerton:** Non. J'essayais de dire que nous nous devons d'examiner tous les modèles économiques importants utilisés dans ce domaine afin de repérer leurs divergences. Après avoir discuté entre eux, les différents groupes sont maintenant plus ou moins d'accord. Le montant prévu des bénéfices a considérablement diminué depuis le début de l'examen de cette question.

**Mme Finestone:** Dans votre mémoire, vous dites être surtout déçu du peu de progrès accompli en vue de la suppression des obstacles non tarifaires. Vous savez sans doute que depuis 1979, 300 cas ont été contestés; 70 p. 100 de ces décisions ont reconnu des torts subis en vertu des droits compensatoires. Vous en connaissez les formalités, et vous savez sans doute que les articles 1901 à 1904 reprennent ces mêmes principes en matière de droits anti-dumping et compensatoires.

Sans parler de l'élimination des tarifs, qui représentera des sommes fortes, en tant que représentant des consommateurs du Canada, quelles retombées positives voyez-vous pour eux dans les dispositions visant les obstacles non-tarifaires?

**M. Kerton:** L'accord n'en dit pas long. Je me fie au Conseil économique du Canada, qui n'y voit que le quart des dispositions escomptées à ce sujet. Ce conseil avait espéré que l'accord viserait beaucoup plus d'obstacles non-tarifaires.

Depuis 1947, l'Association des consommateurs du Canada a comparu devant différentes commissions, par exemple celles du vêtement ou de la chaussure. Voilà longtemps que nous essayons de défendre les intérêts des Canadiens contre certaines pratiques.

**Mme Finestone:** Vous ne vous en inquiétez pas?

**M. Kerton:** Nous nous en sommes toujours inquiétés. Nous avions espéré qu'un véritable accord de libre-échange viserait tous ces obstacles non-tarifaires. Selon nous, les promoteurs originaux de l'accord en ignoraient l'importance. Les négociateurs professionnels, ensuite, l'ont certainement comprise mais il était peut-être trop tard à ce moment-là, je ne sais pas.

**Mme Finestone:** Dans quelle mesure représentez-vous les intérêts des consommateurs canadiens, en ce qui concerne les importations de vêtements, de textile ou de produits électroniques entre autres, en provenant du Tiers monde ou d'outre-mer, qui seront perturbées par nos importations des États-Unis? Qu'allez-vous dire aux consommateurs qui trouvent que l'accord limite leur choix?

**M. Kerton:** Nous nous sommes toujours opposés à cette pratique, notamment lorsque le Canada a cessé de commercer avec le Bangladesh et le Pakistan.

[Text]

**Mrs. Finestone:** I have one last observation. Quite frankly, I found Mrs. Young to be the most candid in expressing concerns I hear from constituents in my riding. She says:

... the questions that have not been answered; unemployment insurance coverage, health and safety benefits, forestry industry operating on Crown lands, oil and mining using government-built and subsidized railroads, crop irrigation. . .

What kind of answers are you giving your consumers with respect to these particular issues, which are concerns out there? Do you have the answers? It will be five to seven years to define subsidies.

**Mrs. Young:** No, we do not have the answers, as I said at the beginning of my presentation. That is why consumers do not wholeheartedly support this deal as it stands.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous poser une question concernant l'expérience du marché commun européen. De 1959 à 1969, les échanges commerciaux entre les pays du marché commun ont augmenté de 347 p. 100. Si on fait une comparaison avec les échanges commerciaux des États-Unis avec les tiers, il s'agit d'une augmentation de 124 p. 100; le Canada 130 et le Royaume-Uni, 77 p. 100. Pouvez-vous expliquer les effets, chez le consommateur, de l'application du marché commun, d'une part, et d'autre part, de l'augmentation des échanges comme l'indiquent les chiffres que je viens de vous donner?

• 1630

**Mr. Kerton:** No, it is too difficult to isolate the two sets of effects. We know the consumer organizations in Europe speak separately and they also speak with one voice with a common body. They are very, very much in favour of the reduction of the artificial product standards and those kinds of barriers which are constructed to impede trucking, etc. throughout the Common Market. The other changes that happen from major macro economic effects and so on cannot easily be distinguished from the ones that are related to trade.

**M. Fontaine:** Si on regarde l'expérience de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie entre 1982 et aujourd'hui, les augmentations des exportations du plus petit pays—sept fois plus petit que l'Australie et dix fois plus petit que le Canada, ce qui permet de faire une comparaison—les augmentations des exportations, dis-je, de la Nouvelle-Zélande vers l'Australie ont augmentées en moyenne de 31 p. 100, et ce chaque année. Avez-vous des commentaires à faire au sujet des effets que ces augmentations des échanges ont pu produire sur les consommateurs?

**Mr. Kerton:** No. In a general way, the support of consumer organizations, ours included, for true multilateral free trade is related to the gains that can be achieved through the increase in the quantity and quality

[Translation]

**Mme Finestone:** J'ai une dernière remarque à faire. Franchement, je trouve que les observations de M<sup>me</sup> Young sont très directes et correspondent aux préoccupations de mes électeurs. Elle dit:

... des questions restent en suspens: l'assurance-chômage, l'assurance maladie, l'utilisation des terres de Couronne pour la sylviculture, l'utilisation par les entreprises pétrolières et minières des chemins de fer construits et financés en partie par le gouvernement, les programmes d'irrigation agricole. . .

Quelles réponses fournissez-vous aux consommateurs qui se préoccupent de ces questions? Est-ce que vous avez des réponses? On n'arrivera pas à établir les subventions avant cinq à sept ans.

**Mme Young:** Non; comme je le disais au début de mes observations, nous n'avons pas les réponses, c'est pour cela que les consommateurs n'approuvent pas l'accord actuel sans réserve.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. My question concerns the European common market experience. Between 1959 and 1969, trade among common market countries increased by 347%. In comparison, trade between the United States and other countries rose by 124%; Canada, 130%; and the United Kingdom, 77%. Can you explain the effects for the consumer firstly, of the common market experience and secondly, of the increase in trade shown by the figures I have just quoted?

**M. Kerton:** Non; il est trop difficile de distinguer entre les deux. Comme on le sait, les associations de consommateurs en Europe peuvent parler chacune en leur nom ou faire front commun. C'est avec zèle que ces associations prônent la réduction de normes artificielles et d'obstacles au sein du marché commun qui affecte le camionnage, par exemple. Il est difficile de distinguer entre certains changements économiques majeurs et d'autres changements liés au commerce.

**Mr. Fontaine:** If we look at the figures for trade between New Zealand and Australia from 1982 to the present, exports from New Zealand—seven times smaller than Australia and 10 times smaller than Canada, to give you some idea—to Australia increased by an average of 31% each year. Have you any comments on the effects for consumers of these trade increases?

**M. Kerton:** Non. En général, l'appui accordé par des associations de consommateurs, comme la nôtre, au libre-échange véritable et multilatéral est fonction des gains à réaliser par le moyen de l'augmentation de la



## [Texte]

of goods and services that exist. That is a broader point, but it is very easy for our association to agree on that much. Now, if you reduce it to a two country situation, it is less easy.

**M. Fontaine:** J'aurais un point à faire éclaircir. Lorsque vous parlez des exigences d'identification des produits, par exemple sur le contenu ou sur l'utilisation etc., vous semblez dire que ça peut se traduire par une barrière non-tarifaire. Personnellement, je pense que si l'exigence du Canada concernant l'identification d'un produit s'applique pour le produit canadien de la même façon que pour le produit américain, ça ne constitue pas une barrière non-tarifaire, et je prétends la même chose si je me place du côté américain. Par contre, si l'exigence du Canada était différente pour un produit canadien face à un produit américain, je verrais cela comme une barrière non-tarifaire. J'aimerais que vous clarifiez un peu la représentation que vous avez faite vous, ou votre collègue un peu plus tôt.

Sometimes we have a situation—maybe it is one Mr. Kempling would have known—when you export screws to another country and they use the imperial system rather than the metric system and so on, if the rules apply to all products, then of course it is not regarded as something that would require GATT or other interventions. But it is in fact a certain impediment to exports.

We know that Canadians who want to export to the United States, with this example, do in fact meet the United States standard, and we find that smaller countries like Sweden and Finland and so on always manage to meet the standard of the country to which they want to export.

**Mr. Manly:** I was pleased to see that in spite of having received additional funding from the Department of Consumer and Corporate Affairs the Consumers' Association of Canada is putting distance between itself and the trade deal in spite of having received that additional help with restructuring.

In your *Viewpoint* article you point out the need for the Minister of Consumer and Corporate Affairs to table in Parliament detailed estimates of the full consumer impact of the agreement. I wonder if you could say something about this. Have you had any success in getting details from the minister on the way in which this agreement is going to impact on consumers?

• 1635

We have heard a lot of rhetoric. Pat Carney has said free trade means you can bring anything you want back from the United States without paying duty, and of course that has been refuted by her own officials. But it is very difficult to get actual details on what is happening. I wonder if you could tell the committee your experience in this area.

**Mr. Kerton:** I would call it modest success, not full-fledged success. We did get the background study that was done for the ministry. I might say that among studies of

## [Traduction]

qualité et de la quantité des biens et services disponibles. Il nous est beaucoup plus facile d'appuyer le libre-échange dans ce contexte plus large que dans une situation strictement binationale.

**Mr. Fontaine:** I would like you to explain one point for me. You seem to be saying that product identification standards, such as those on product content or use are a type of non-tariff barrier. Personally, I do not think that if Canada's product identification standards were applied to Canadian and American products equally, they would constitute a non-tariff barrier; I do not think the Americans would think so either. However, if Canada's standards were different for Canadian and American products, I would consider that a non-tariff barrier. Please clarify that observation made by yourself or your colleague a little earlier.

Prenons le cas—exemple que M. Kempling connaît peut-être—de l'exportation des vis à un pays qui préfère le système impérial au système métrique. Evidemment, si la règle s'applique à tous les produits, cela ne donne pas lieu à une intervention du GATT ni à aucune autre. Mais, en fait, cela entrave les exportations dans une certaine mesure.

Dans cet exemple, en effet, les Canadiens désirant exporter vers les États-Unis se conforment aux exigences américaines, tout comme le font, sans exception, de plus petits pays comme la Suède ou la Finlande qui veulent exporter vers d'autres pays.

**M. Manly:** Je suis content de voir que même si l'Association des consommateurs du Canada a reçu un financement supplémentaire de Consommation et Corporations Canada pour l'aider à se restructurer, elle a pris ses distances de l'accord de libre-échange.

Votre éditorial *Opinion de l'ACC* demande que le ministre de Consommation et Corporations Canada dépose en Chambre des prévisions détaillées des incidences de l'accord sur le consommateur. Pourriez-vous commenter cela? Avez-vous réussi à obtenir des détails de la part du ministre sur les effets de l'accord pour le consommateur?

Nous avons entendu toutes sortes d'histoire. Pat Carney a dit que le libre-échange signifiait qu'on pouvait ramener n'importe quoi des États-Unis sans payer de droits de douane, et naturellement ses propres collaborateurs ont démenti. Mais il est très difficile d'obtenir les détails exacts de ce qui se passe. Peut-être pourriez-vous nous faire part de votre expérience dans ce domaine.

**M. Kerton:** Je parlerai d'un succès modeste, pas vraiment sur toute la ligne. Nous avons obtenu l'étude de base réalisée pour le ministère. Disons que comparée à



[Text]

this sort that I get to see, it was very candid. So that was one step.

As for the great issues that involve our consumers, at our recent meeting we were surprised, I think, at the unanimity of concern among consumer leaders across the country about threats to the health care system. As I say, we were surprised by that. When we looked around, people seemed to agree from coast to coast. Free trade is not the only thing. Provincial budgets are a large part of that threat. But we have not seen any analysis of that kind of thing, and I do not really expect to see it, either, in the—

**Mr. Manly:** In the analysis you saw, was there any indication of what kind of consumer goods would result in lower prices? Is this going to be of most benefit, for example, to Canadians who can afford to buy luxury goods, or will it benefit people who are dependent on basic foodstuffs and basic clothing materials? Can you give any kind of breakdown there? Is there any kind of breakdown as to whether or not people in different parts of the country would benefit in different ways? How about the cross-the-border scenario? Will this benefit people more who live close to the border and can travel across to Bellingham or Buffalo or wherever?

**Mr. Kerton:** I think those are some interesting questions that deserve answers, and I would be filling your time up by trying to answer them. No, we do not know a lot of those things.

The way we addressed it originally, when we were first accosted, was we had to try to ask what the items are on which the U.S. tariffs are significant and where the products come from, let us say, either the U.S. or Third World countries, but with costs very close to those of the U.S. We had to know which things are going to be displaced and which things come in now that have high tariffs from the U.S.

**Mr. Manly:** Let me ask you about the one group, people who are living at or below the poverty line. What is going to be the impact of this trade deal upon them as consumers?

**Mr. Kerton:** We see this paper-thin gain we are talking about. We do not have any reason to dispute the positive number that came out of the Consumer and Corporate Affairs study. It is a very small number. If they got, say, 2.5%, take the median—some part of that, we believe. . .

**Mr. Manly:** But it is not broken down in terms of any kind of assessment of the way in which it will affect different segments of Canadian society?

**Mr. Kerton:** The answer to your question requires about 10,000 product categories. I have in my briefcase here the junk food I waved a little earlier. That is one.

[Translation]

d'autres études de ce genre que j'ai eu l'occasion de parcourir, celle-là était assez franche. C'est donc un bon point.

Pour ce qui est des grandes questions concernant les consommateurs, nous avons été étonnés lors de notre récente réunion par l'unanimité de tous les dirigeants de mouvements de consommateurs du Canada qui s'inquiètent des menaces pesant sur le régime de santé. Cela nous a étonnés. Tout le monde avait l'air d'accord d'un bout à l'autre du pays. Le libre-échange n'est pas la seule chose. Les budgets provinciaux représentent une bonne partie de la menace. Mais nous n'avons pas encore vu d'analyse de ce genre de chose, et je ne pense pas en voir non plus. . .

**M. Manly:** Dans l'analyse que vous avez vue, parlait-on des biens de consommation pour lesquels les prix diminueraient? Est-ce que les plus avantagés seront par exemple les Canadiens qui ont les moyens d'acheter des produits de luxe, ou les gens qui ont besoin de s'acheter des produits alimentaires de base ou des vêtements ordinaires? Pourriez-vous nous donner une idée du découpage? Y a-t-il une répartition des avantages dont pourront bénéficier les habitants dans diverses régions du pays? Et qu'en est-il pour ceux qui vivent près de la frontière? Les gens qui vivent près de la frontière et qui peuvent aller faire leurs emplettes à Bellingham ou Buffalo seront-ils avantagés par rapport aux autres?

**M. Kerton:** Ce sont des questions intéressantes qui méritent réponse et je pourrais vous en parler pendant une éternité. Non, nous n'avons guère de renseignements là-dessus.

Initialement, quand on nous a contactés, nous avons essayé de savoir quels étaient les articles qui faisaient l'objet de droits de douanes américains importants et d'où venaient les produits, par exemple des États-Unis ou d'un pays du Tiers monde, mais avec des coûts très proches de ceux qu'on trouve aux États-Unis. Nous voulions savoir où les choses allaient changer et quels articles sont actuellement importés des États-Unis avec des droits de douanes élevés.

**M. Manly:** Parlons de la catégorie des gens qui vivent au seuil de la pauvreté ou même en-dessous. Quelles vont être, pour eux, les répercussions de cet accord?

**M. Kerton:** Il y a cet infime gain dont on parle. Nous n'avons aucune raison de contester les chiffres positifs fournis par l'étude de Consommation et Corporations. C'est un chiffre très faible. S'ils obtiennent, disons 2,5 p. 100, pour prendre la moyenne, une partie de cela à notre avis. . .

**M. Manly:** Mais il n'y a pas eu de découpage permettant de voir comment chaque secteur de la société canadienne sera affecté?

**M. Kerton:** Pour vous répondre, il faudrait prendre environ 10,000 catégories de produits. J'en ai un ici dans ma sacoche, c'est la camelote alimentaire dont je vous parlais tout à l'heure.

[Texte]

**Mr. Manly:** But they have not done that analysis.

**Mr. Kerton:** They have done some. Blankets, for example, is one dramatic one. Rubber boots and shoes could be important. Shoes from Third World countries would be very much cheaper. We are still talking about not going to the best, but to a little better. Golf clubs, if you are interested. Clothing composed of hair; that is something you can save on—pianos, dolls, stuffed toys.

**Mr. Manly:** Those are not the sort of things poor people are interested in.

**Mr. Kerton:** The ones I have given you are the ones where the tariff rates were the highest, so the savings could be the largest.

**Mr. Manly:** So the savings tend to be greater for luxury or semi-luxury goods.

**Mr. Kerton:** I think that is too risky for us to conclude. Blankets are not luxury goods.

**Ms Robinson:** If the revenue that has been collected with tariffs is put into some type of a sales tax—if the government gathers that revenue by using a sales tax—this will impact very negatively on the lower-income people of Canada, because of its being a progressive tax. So if that comes about, that is one negative implication.

• 1640

**Mr. McDermid:** There is one issue that I do not think was cleared up that I want to get cleared up—the labelling end of things, the non-tariff barrier.

If the requirements for labelling in a country are the same for the person who is bringing the product into the country or the person who is producing the product in the country, then it is not a non-tariff barrier. But in fact they are both being treated the same. For example on your junk food box, if that junk food was being produced in Canada and being shipped into the United States, Canada would have to list the ingredients according to the American regulations; so therefore they are being treated the same as far as labelling in that country, and vice versa. So under this agreement, with national treatment, it really is not a non-tariff barrier.

**Mr. Kerton:** We do not quite agree. You see, you are looking at it as non-discriminatory, and with that we agree. That is your point. But look at it from a consumer's point of view. If it is the case that the standards are different and a producer decides not to go into Canada because the standard is different there—you have to do bilingual labelling or something like that—there is a small margin of cases where it matters, and it does in fact act to keep products off the Canadian market, or vice versa off the U.S. market, because a Canadian producer would have to list the actual ingredients with

[Traduction]

**M. Manly:** Mais cette analyse n'a pas été faite.

**M. Kerton:** En partie. Par exemple, c'est frappant pour les couvertures. Pour les bottes en caoutchouc et les chaussures, cela peut être important. Les chaussures des pays du Tiers monde coûteraient beaucoup moins cher. Nous ne parlons pas vraiment de ce qui se fait de mieux, mais de quelque chose d'un peu mieux. Les clubs de golf, si vous voulez. Les vêtements comprenant du poil; vous pouvez gagner quelque chose là-dessus, les pianos, les poupées, les jouets en peluche.

**M. Manly:** Ce n'est pas vraiment le genre de choses qui intéressent les pauvres.

**M. Kerton:** Je vous cite les produits pour lesquels les droits sont les plus élevés, et sur lesquels les économies seront les plus importantes.

**M. Manly:** Donc c'est surtout sur les produits de luxe ou de demi-luxe qu'on réalisera les plus grosses économies.

**M. Kerton:** Ce serait une conclusion un peu hâtive. Les couvertures ne sont pas des produits de luxe.

**Mme Robinson:** Si les recettes provenant des droits de douane sont remplacées par une sorte de taxe de vente, si le gouvernement se sert d'une taxe de vente pour compenser cette perte, cela aura des conséquences profondément négatives sur les économiquement faibles du Canada, puisque ce sera une taxe progressive. Dans ce cas, cela aura donc une conséquence négative.

**M. McDermid:** Il y a une question qui n'a pas été éclaircie et que je voudrais bien éclaircir, la question de l'étiquetage, la barrière non-tarifaire.

Si les exigences d'étiquetage dans un pays sont les mêmes pour la personne qui importe un produit dans ce pays et pour celle qui le produit sur place, ce n'est pas une barrière non tarifaire. Mais en fait, les deux bénéficient du même traitement. Par exemple, sur votre boîte de camelote alimentaire, s'il s'agit de camelote alimentaire produite au Canada et expédiée aux États-Unis, il faudra énumérer au Canada la liste des ingrédients conformément à la réglementation américaine; par conséquent, le traitement en matière d'étiquetage est le même dans les deux cas. Donc avec cet accord, avec le traitement national, il n'y a pas vraiment une barrière non tarifaire.

**M. Kerton:** Nous ne sommes pas tout à fait d'accord. Vous voyez, vous considérez que c'est quelque chose de non discriminatoire, et nous sommes bien d'accord. C'est ce que vous dites. Mais placez-vous du point de vue du consommateur. Si les normes sont différentes et qu'un producteur décide de ne pas venir au Canada parce que la norme est différente ici, il faut par exemple des étiquettes bilingues ou quelque chose comme cela, il y a une petite marge de cas où c'est important, et où cela entrave en quelque sorte l'importation de certains produits au Canada ou aux États-Unis dans l'autre sens, parce que le



[Text]

the percentages. So it does in fact harm consumers. From our point of view that is a non-tariff barrier that makes us somewhat worse off.

**Mr. McDermid:** But not a trade issue per se; it is a consumer issue but not a trade issue.

**Mr. Kerton:** But you see, you people are also interested in the happiness of Canadians, so that is why you share our point of view on it.

**Mr. McDermid:** I understand what you are saying.

Let me just answer Ms Young's concerns—and they are legitimate concerns, there is no question about it. First of all, the participation of the Consumers' Association on the International Trade Advisory Committee and also the SAGITs was very much appreciated. I can assure the association that this consultative process is going to be continued and that your association will play a very active part in that. That I can assure you of. So in answering Ms Young about her concerns and her questions about the further negotiations that will take place over the next five to seven years, they will have a great deal of input into that end of the discussions and the negotiations.

One of the concerns that Canadians have expressed—and I am sure you have heard it many times, as have I—is that Canada is the only one that has these kinds of things to help our industries, when in fact if you take a look at American subsidies they are extremely significant. One of the reasons these negotiations are going on is because the Americans could not come to tackle that problem with their own people with the types of subsidies they have, which in many instances are far greater than Canadians have. So I can assure you that these negotiations will be both very interesting and fruitful, and I believe that as an association you would want answers to these questions as we would as a government.

**Mr. Kerton:** Could I just ask you to reread the bottom sentence on page 3 of Ms Robinson's brief, which we think has not been said anywhere else here before. It is based on the European experience:

What difference would it make if consumers were involved in the dispute resolution mechanism for example?

We are saying, based on the European experience, where they now regret not having enough consumer input, that:

If consumers in both countries are given active roles in settlement of disputes, we can anticipate stricter tests of injury and... consideration of costs to consumers of subsidies and countervail policies.

This would be a significant improvement that the free trade agreement might be able to incorporate even now,

[Translation]

producteur canadien devra par exemple énumérer tous les ingrédients et leur pourcentage. Donc, le consommateur est pénalisé. A notre avis, c'est une barrière non tarifaire qui aggrave la situation.

**M. McDermid:** Mais ce n'est pas une question commerciale en soi; c'est une question de consommation mais non de commerce.

**M. Kerton:** Mais vous voyez, les gens s'intéressent aussi au bien-être des Canadiens, et c'est pour cela que vous êtes d'accord avec nous.

**M. McDermid:** Je comprends.

Je voudrais répondre aux inquiétudes de M<sup>me</sup> Young, qui sont légitimes, sans conteste. Tout d'abord, la participation de l'Association des consommateurs au Comité consultatif sur le commerce international et au GCSCE a été très appréciée. Je peux donner à l'Association l'assurance que ce processus de consultation va se poursuivre et que vous continuerez à y jouer un rôle très actif. Je vous le garantis. Je veux donc rassurer M<sup>me</sup> Young au sujet des futures négociations au cours des cinq ou sept prochaines années, et lui dire que son Association pourra y participer pleinement.

L'une des inquiétudes formulées par les Canadiens, et vous en avez certainement entendu parler à maintes reprises comme moi, est le fait que le Canada est le seul qui ait ce genre de chose pour aider nos industries, alors que si vous prenez les subventions américaines, elles sont énormes. Une des raisons pour lesquelles ces négociations se déroulent est que les Américains n'ont pas réussi à régler leurs propres problèmes avec leurs subventions, qui sont bien souvent très supérieures à celles qu'on trouve au Canada. Soyez donc certaine que ces négociations seront à la fois très intéressantes et très fructueuses, et je suis convaincu que votre Association insistera autant qu'un gouvernement pour obtenir toutes les réponses voulues.

**M. Kerton:** J'aimerais vous demander de relire la phrase du bas de la page 3 du mémoire de M<sup>me</sup> Robinson, où l'on trouve quelque chose qui n'a pas été dit ailleurs auparavant. C'est une remarque tirée de l'expérience européenne:

Quelle serait la différence si les consommateurs participaient au mécanisme de règlement des différends par exemple?

Nous disons, en nous fondant sur l'expérience des Européens qui regrettent maintenant que les consommateurs n'aient pas suffisamment leur mot à dire, que:

Si les consommateurs des deux pays jouent un rôle actif dans le règlement des différends, nous pouvons nous attendre à des efforts plus rigoureux de détermination du préjudice et... à ce qu'on prenne en considération le coût des subventions et des politiques de compensation pour les consommateurs.

Ce serait une amélioration considérable qui pourrait être intégrée immédiatement à l'accord de libre-échange, car



[Texte]

because not all of that dispute resolution mechanism is firmly in place.

**Mr. McDermid:** I think the Consumers' Association will admit that they were widely consulted on the negotiations as they proceeded. You may not have gotten everything you wanted; nobody does in these negotiations. But they were involved in the consultative process.

**Mr. Kerton:** Very marginally.

**Mr. McDermid:** Why would you say that?

**Mr. Kerton:** I will take "marginally" back. I will say "insufficiently". That was our point here.

**Mr. McDermid:** Were you consulted insufficiently, or did you not get as much as you would like to have gotten? There are two different ways to look at that.

• 1645

**Mr. Kerton:** It was an access-to-market agreement in which you do not need so much consumer representation. I think that is the philosophy that governed agreement, and that is why it was not necessary to have a larger measure of consumer interest.

**Mr. McDermid:** But you had your opportunity to get your oar in; that is the point.

**Mr. Kerton:** I do not think the European experience would say that the Canada-U.S. agreement has the ideal measure yet, but I think there is still some chance for you, if you are serious about having Canadians benefit from it, to try to include, in Adam Smith's terms, the ultimate beneficiaries of this type of arrangement and to try to get some way of incorporating that into the dispute resolution part of it—binational panels and so on.

I think that part of the agreement is not encrusted in stone right now, so it does not rattle your American confreres. They too will see the advantage of having some sort of consumer representation on each side of that issue.

**Ms Robinson:** I would just like to add that we were complaining about lack of adequate representation long before we knew what the final agreement would be. This has not come about since the agreement has been made public.

**The Chairman:** You surely represent your consumers very well and we thank you very much for coming this afternoon.

We are pleased to also have with us this afternoon the GATT-Fly Project of Canadian churches for Global Economic Justice

**Dr. G. Johnston (Chairperson, GATT-Fly, Project of Canadian Churches for Global Economic Justice):** As is our custom, I will speak very briefly on general questions and Mr. John Dillon, our senior staff person, will follow through with a more detailed presentation of the matters

[Traduction]

tout ce mécanisme de règlement des différends n'est pas encore définitif.

**M. McDermid:** L'Association des consommateurs reconnaîtra qu'elle a été largement consultée sur ces négociations durant leur déroulement. Vous n'avez peut-être pas obtenu tout ce que vous vouliez, et personne dans ces négociations n'a obtenu ce qu'il voulait mais vous y avez participé.

**M. Kerton:** Très accessoirement.

**M. McDermid:** Comment cela?

**M. Kerton:** Je retire «accessoirement». Disons «insuffisamment». C'est ce que nous voulions dire.

**M. McDermid:** Vous avez été insuffisamment consultés ou vous n'avez pas obtenu tout ce que vous auriez voulu obtenir? Ce n'est pas la même chose.

**M. Kerton:** C'était une entente d'accès au marché ne nécessitant pas tellement d'intervention des consommateurs. Je crois que c'est le principe directeur de cet accord, et que c'est pour cela qu'il n'était pas nécessaire de faire intervenir plus largement les consommateurs.

**M. McDermid:** Mais vous avez pu vous faire entendre, c'est cela qui est important.

**M. Kerton:** Si l'on prend l'expérience européenne, je ne pense pas qu'on puisse dire que l'accord canado-américain soit idéal, mais je pense que vous avez encore la possibilité, si vous voulez vraiment que les Canadiens profitent de cet accord, d'essayer d'y inclure, comme disait Adam Smith, les ultimes bénéficiaires de ce type d'entente et de les intégrer, en quelque sorte, au mécanisme de règlement des différends aux groupes d'experts binationaux etc.

Cette partie de l'accord n'est pas encore définitivement arrêtée, donc vous ne ferez pas hurler vos confrères américains. Eux aussi se rendront bien compte des avantages qu'il y a à permettre cette représentation des consommateurs des deux côtés.

**Mme Robinson:** Je précise que nous avons protesté contre l'insuffisance de la représentation des consommateurs bien avant de connaître le contenu de l'accord final. Nous n'avons pas attendu la publication de l'accord pour le dire.

**Le président:** Vous représentez certainement très bien les consommateurs, et nous vous remercions d'être venu nous rencontrer cet après-midi.

Nous sommes heureux d'accueillir aussi cet après-midi les représentants du projet GATT-Fly de la Coalition des églises canadiennes pour la justice économique globale.

**M. G. Johnston (président, du GATT-Fly, projet de la Coalition des églises canadiennes pour la justice économique globale):** Comme d'habitude, je vais parler très brièvement des généralités, et M. John Dillon, notre principal représentant du personnel, passera ensuite à un

## [Text]

which have been, and still are, of concern to our constituency.

You will not have a text of my presentation. It is brief and philosophical and very easy to follow, and therefore quite simple to take notes on. Mr. Dillon's presentation has been given to the Clerk of the Committee.

Our name is a pun; it is not an acronym. GATT is the General Agreement on Tariffs and Trade, and a gadfly, as Socrates reminds us, is that insect which stirs up the sluggish Athenian horse. As the subtitle to our letterhead suggests, we are a project of the Canadian Churches for Global Economic Justice.

Our mandate from the Presbyterian, Lutheran, United, Roman Catholic and Anglican churches is for research and action in matters of economic justice, and it is in the pursuit of economic justice that we are here today.

For Christians, justice is the operative word. We are not interested in economics per se, but in economic justice. In the Christian tradition, justice has a peculiar meaning. It is not something that happens by itself by the automatic mechanisms of the federal system or by the free play of the market. Justice is something which God makes happen. Human societies, whatever they may be, are inherently unjust simply because we are all sinners. God intervenes to bring justice.

It all began, if I may make a brief excursion into a period of biblical history which is particularly apt, with a man named Amos. Amos was a prophet in Israel in the 8th century BC. When he worked, Israel was in a boom. Today we would call it an economic miracle.

As usually happens in times of economic miracles, the proceeds were not getting all the way around. Those who had access to the new money used it for their purposes and consequently those who did not have that kind of access went to the wall. The trickle down did not trickle down.

• 1650

Amos goes through many pages of ringing Hebrew poetry in castigation of the income distribution that resulted from this economic miracle. Because it was a small society, he did not lash out at structures or systems but at very human beings whom he probably knew and saw on the street. Let me cite just one of his comments:

For crime upon crime in Israel I will grant no reprieve, because you sell the innocent for silver and the destitute for a pair of shoes.

## [Translation]

exposé plus détaillé sur les questions qui préoccupent notre public.

Vous n'avez pas le texte de mon exposé. C'est un texte bref et philosophique très facile à suivre, et vous pourrez donc prendre des notes sans difficulté. Nous avons donné le texte de l'exposé de M. Dillon au greffier du Comité.

Le nom de notre association est un jeu de mots, ce n'est pas un acronyme. Le GATT, c'est l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et la GATT-Fly en anglais comme nous le rappelle Socrate, c'est la mouche qui aiguillonne le cheval athénien paresseux. Comme le dit le sous-titre de notre en-tête, nous sommes un projet des églises canadiennes pour la justice économique mondiale.

Les Églises presbytérienne, luthérienne, unie, catholique romaine, et anglicane nous ont chargé de faire des recherches et d'intervenir en matière de justice économique, et c'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui.

Pour les chrétiens c'est la justice qui est importante. Ce n'est pas l'économie en soi qui nous intéresse mais la justice économique. Dans la tradition chrétienne, la justice a une signification bien précise. Ce n'est pas un état qui se matérialise grâce au fonctionnement automatique du régime fédéral ou au libre fonctionnement du marché. La justice, c'est une émanation de Dieu. Les sociétés humaines, où qu'elles soient, sont fondamentalement injustes tout simplement parce que nous sommes tous des pécheurs. Dieu intervient pour ramener la justice.

Tout a commencé, si vous me permettez ce bref détour, dans une période de l'histoire biblique particulièrement représentative, avec un homme appelé Amos. Amos était un prophète d'Israël au huitième siècle avant Jésus-Christ. À l'époque, Israël était en pleine prospérité. De nos jours on parlerait de miracle économique.

Comme c'est généralement le cas en pareille période, les retombées économiques n'étaient pas également réparties. Ceux qui bénéficiaient de la nouvelle richesse la gardaient pour eux, et ceux qui n'en bénéficiaient pas étaient acculés à la misère. Les retombées ne retombaient pas.

Amos s'épanche sur plusieurs pages de poésie hébraïque bien ciselée pour dénoncer la distribution du revenu qui résultait de ce miracle économique. Parce que la population n'était pas nombreuse, il ne s'en est pas pris aux structures ou au système mais aux personnes mêmes qu'il connaissait probablement et qu'il voyait tous les jours dans la rue. Je me permets de vous en citer une phrase:

Pour tous ces crimes commis en Israël je n'accorderai aucun sursis, parce que vous vendez l'innocent pour de l'argent et l'indigent pour une paire de chaussures.



## [Texte]

Israel in Amos' time, in other words, was a classic example of primitive capitalism. It was a society in which the profit motive ran unchecked throughout the land. Primitive capitalism cannot provide justice—it was Amos' experience; it has been the experience ever since—because it seeks a world in which the strong survive and the weak go to the wall.

I suggest to you—and I do this with all respect, because these may sound to some to be very harsh words—that this government, whatever it may say, whatever indeed its members may believe, are leading us towards a world of primitive capitalism. We are not being led forward into the 20th century, we are being led backwards into the 1920s; into a world that is a good deal less just than the one we have now. Free trade is a key element in this profoundly conservative strategy, and that is why we are here: because this conservative strategy cannot, in our view, give us justice.

Our tradition in Canada has always used public power to direct or to mitigate the effects of the exercise of private power. For all that that public power has often been used for the wrong reasons, its exercise has enabled us to build a reasonably just and reasonably prosperous society. As my colleague will show, this treaty can only limit the ability of the Canadian government to act as a counterpoise to private enterprise in the pursuit of the public interest.

It is sometimes said that those of us who oppose free trade have no faith in the Canadian business community. I can assure you nothing could be further from the truth. We have every confidence that Canadian entrepreneurs will do all in their power to turn a profit, and that they will succeed. . . well, most will succeed; some will fail. My point is that justice does not appear on the balance sheet. It only appears because the exercise of some countervailing power, usually public power, makes it appear. This treaty limits the use of public power and therefore, as I have said, leads us back towards primitive capitalism, something of the past, a bad memory—and let it remain so.

Nous sommes ici, aujourd'hui, en tant que représentants des Églises canadiennes et en tant que chrétiens, parce que nous cherchons la justice sociale. Dans la tradition biblique, la justice est une qualité de vie qui dépend de Dieu. Les sociétés humaines sont par nature injustes. Les gens sont pécheurs. Donc, les sociétés qui se construisent sont injustes.

Depuis l'arrivée des Européens au Canada au XVI<sup>e</sup> siècle nous utilisons le pouvoir d'État pour l'intérêt commun et pour atténuer les conséquences les plus mauvaises de l'exercice du pouvoir privé. L'accord de libre-échange limitera la capacité du gouvernement du Canada et des gouvernements provinciaux de construire

## [Traduction]

En d'autres termes, à l'époque d'Amos, Israël nous offre l'exemple classique d'un capitalisme primitif. C'est une société qui ne vivait que pour le profit. Le capitalisme primitif ne peut offrir aucune justice et c'est là l'expérience qu'a vécue Amos et que tous ont vécue depuis parce que ce capitalisme s'épanouit dans une société où le fort survit et le faible disparaît.

À mon avis, et je vous le dis très respectueusement parce que pour certains mes paroles sembleront dures, à mon avis, dis-je, ce gouvernement, quoi qu'il dise, quoi que puissent croire ses membres, nous mène vers un monde où fleurira le capitalisme primitif. On ne nous fait pas connaître les progrès du XX<sup>e</sup> siècle, on nous ramène plutôt vers les années 1920, c'est-à-dire vers une société beaucoup moins juste que celle que nous connaissons à l'heure actuelle. Le libre-échange est un élément clé de cette stratégie profondément conservatrice et c'est pour cela que nous nous trouvons ici: parce que cette stratégie conservatrice ne peut pas, à notre avis, nous donner justice.

Notre tradition canadienne a toujours été de nous servir des pouvoirs publics pour diriger ou mitiger les répercussions de l'exercice du pouvoir privé. Quoiqu'on se soit souvent servi du pouvoir public pour de mauvaises raisons, son exercice nous a quand même permis de construire une société raisonnablement juste et raisonnablement prospère. Comme mon collègue vous le montrera, ce traité ne peut que limiter les possibilités qu'aura le gouvernement canadien de faire contrepoids à l'entreprise privée au nom de l'intérêt public.

On dit parfois de ceux d'entre nous qui s'opposent au libre-échange que nous n'avons pas foi en le milieu canadien des affaires. Permettez-moi de vous assurer que rien n'est moins vrai. Nous savons que nos entrepreneurs canadiens feront tout en leur pouvoir pour faire un profit et qu'ils connaîtront le succès. . . enfin, la plupart d'entre eux; certains échoueront. Je tiens tout simplement à souligner qu'on ne trouve pas de poste «justice» sur le bilan de nos entreprises. La justice n'existe que lorsque s'exerce un certain pouvoir compensatoire, habituellement le pouvoir public, qui la fait surgir. Ce traité circonscrit l'exercice du pouvoir public et donc, comme je l'ai dit, nous ramène vers un capitalisme primitif, quelque chose du passé, un mauvais souvenir. . . et qui devrait demeurer tel.

We are here today as representatives of the Canadian churches and Christians because we are looking for social justice. In the biblical tradition, justice is a quality that comes from God. Human society is, of its own, unjust. People are sinners. Therefore, whatever societies emerge are unjust.

Since the arrival of Europeans in Canada in the 16th century, we have been using the power of the state for the common interest and to mitigate the worst consequences of the exercise of private power. The free trade agreement will restrict the capacity of the government of Canada and the provincial governments to build a just society in



[Text]

une société juste en Amérique du Nord. Donc, l'accord de libre-échange nous acheminera vers l'injustice.

C'est pourquoi, nous sommes ici pour dire non à cet accord et en conséquence à sa législation. Si nous cherchons la justice, nous ne la trouverons pas dans un monde moderne de catholicisme libre, de catholicisme primitif. C'est une situation de cauchemar qui doit être corrigée au plus tôt. Nous devons nous réveiller.

Merci, monsieur le président. Je donne maintenant la parole à mon collègue, M. Dillon, qui présentera notre position en détail.

**Mr. John Dillon (Co-ordinator, GATT-Fly):** Mr. Chairman, in our telegram requesting to appear before this committee we also demanded that hearings be held across the country, in every province, and also sector by sector. We are greatly distressed to learn that this committee will not be travelling. This will deprive many Canadians of an opportunity to participate in this historic debate. We strongly endorse the words of Mr. Mel Hurtig, who said this decision is a blatant attempt to stifle debate about the most important proposed legislation in the modern history of Canada.

Canadian churches have developed a number of policies on the free trade agreement. Our greatest concern is that these policies are being imposed on Canadians without sufficient debate. Through a process of study and internal debate within the churches, it has advanced to the point where the denominations now have official positions that are highly critical of the agreement.

• 1655

Very recently the General Assembly of the Presbyterian Church in Canada expressed its concern and disquiet over the implications for social justice—specifically, energy and resources, services, culture, and human rights.

The National Executive Committee of the Anglican Church of Canada examined four principles put forward by the Primate of the Anglican Church having to deal with the effect of the free trade agreement on the most vulnerable members of society, on its limiting of decisions on behalf of the common good, on its reduction of our ability to be good stewards of our environment and natural resources, and on the opportunity for Canadians to take part in a meaningful way in decisions of major importance. The Anglican Church then concluded that the agreement appears to be seriously flawed and called upon the Government of Canada to reassess Canada's commitment and to examine alternate proposals.

The United Church of Canada has found that the agreement limits our democratic ability to use our capital and resources for worthy national purposes and has declared that the agreement is not, on balance, in the overall interest of the people of Canada. It has called upon the Government of Canada to suspend further steps

[Translation]

North America. Therefore, the free trade agreement will lead us to injustice.

That is why we are here to say no to this agreement and consequently, to the germane legislation. If we seek justice, we will not find it in a modern world of free catholicism or primitive catholicism. It is a nightmare that must be corrected as soon as possible. We must awake.

Thank you, Mr. Chairman. I will now give the floor to my colleague, Mr. Dillon, who will present our position in detail.

**M. John Dillon (coordinateur, GATT-Fly):** Monsieur le président, dans notre télégramme où nous demandions à comparaître devant votre Comité, nous avons aussi demandé que les audiences se tiennent à travers le pays, dans chaque province et secteur par secteur. Nous sommes désolés d'apprendre que votre Comité ne voyagera pas. Voilà qui privera beaucoup de Canadiens de l'occasion de participer à ce débat historique. Nous sommes tout à fait d'accord avec M. Mel Hurtig qui dit que par cette décision, on tente de tuer dans l'oeuf le débat concernant ce qui est le plus important projet de loi jamais proposé dans l'histoire moderne du Canada.

Les églises canadiennes ont adopté un certain nombre de positions concernant l'accord sur le libre-échange. Notre plus grande inquiétude, c'est que ces politiques seront imposées aux Canadiens sans débat suffisant. Après une série d'études et de débats au sein de chacune des églises, elles sont parvenues à des conclusions officielles très sévères vis-à-vis de cet accord.

Tout récemment l'Assemblée générale de l'Église presbytérienne canadienne s'est montrée préoccupée et inquiète des implications en matière de justice sociale, particulièrement dans les domaines de l'énergie et des ressources, des services, de la culture et des droits de la personne.

Le Comité exécutif national de l'Église anglicane du Canada s'est penché sur quatre principes énoncés par le primat de l'Église anglicane sur les effets de l'accord de libre-échange sur les membres les plus vulnérables de la société, le fait que cet accord limite les décisions en faveur du bien commun, réduit notre capacité d'être de bons intendants de l'environnement et des ressources naturelles, et sur la possibilité de prendre part effectivement aux décisions de grande importance. L'Église anglicane a conclu que l'accord était sérieusement vicié et a demandé au gouvernement du Canada de réévaluer son engagement et d'étudier d'autres possibilités.

L'Église unie du Canada estime, quant à elle, que l'accord limite notre droit démocratique d'utiliser notre capital et nos ressources en vue d'atteindre des buts nationaux valables et déclare que l'accord n'est pas dans le meilleur intérêt du peuple canadien. Elle demande au gouvernement du Canada de suspendre toutes les

[Texte]

toward the implementation of the agreement until such time as the people of Canada may be democratically consulted.

The Social Affairs Commission of the Canadian Conference of Catholic Bishops, in conjunction with the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, has recently issued a statement calling our attention to the fact that the accord establishes the framework for a North American economic bloc, and from a global perspective, this constitutes a new form of continental protectionism. Some call it "Fortress North America". As His Holiness John Paul II points out in his recent encyclical, "the international trade system has become mortgaged to protectionism and increasing bilateralism". Driven by an all-consuming desire for profit and thirst for power, competing economic and political blocs are being established.

Finally, the Evangelical Lutheran Church in Canada has called upon the government to provide a broad-based public input and participation before a free trade agreement is signed.

As you can see, Mr. Chairman, central to the call of the churches is a call for a broad public debate, and we feel that the decision of this committee not to travel is confining that debate. In fact, it appears to us to be nothing more than a continuation of the public relations strategy that was devised in the Prime Minister's Office, which said in part "It is likely that the higher the profile the issue attains, the lower the degree of public approval will be". The best way, we feel, for the people of Canada to pronounce upon this agreement is through a federal election.

Our specific concerns with Bill C-130 are many. I would like to highlight the implications of clause 8 of that bill, which renders all other acts of Parliament that may be inconsistent with the free trade agreement inoperative and of no force or effect. Now, it is our concern that this legislation is not the same in the United States. The draft legislation from the U.S. Senate committee will not confer the same supreme status on the agreement. Instead, other U.S. laws will prevail in the case of conflict. The difference here is fundamental. The U.S. at any time may override the provisions of the agreement simply by passing legislation to that effect. The Canadian government will not be able to do so.

The social policy concerns are central to the Canadian churches, and there are at least three reasons why we believe our generally superior social policies in Canada are threatened by the accord. One is the implications of the five to seven years of further negotiations on rules and disciplines concerning subsidies. From the viewpoint of many U.S. corporations, Canadian social programs such as unemployment insurance and universal health care constitute subsidies.

[Traduction]

dispositions en vue de la mise en oeuvre de l'accord jusqu'à ce que le peuple canadien puisse être consulté de façon démocratique.

La Commission des affaires sociales de la Conférence canadienne des évêques catholiques, de concert avec l'Organisation catholique de développement et de paix, a récemment fait une déclaration dans laquelle elle attire notre attention sur le fait que l'accord établit le cadre d'un bloc économique nord-américain, ce qui constitue, dans une perspective globale, une nouvelle forme de protectionnisme continental. En fait certains parlent même d'une «forteresse nord-américaine». Dans sa plus récente encyclique, Sa Sainteté Jean-Paul II a dit que: «le système commercial international est hypothéqué en faveur du protectionnisme et d'un bilatéralisme croissant». Des blocs économiques et politiques, en concurrence les uns avec les autres, sont mûs par des considérations de profit et de recherche du pouvoir.

Finalement l'Église luthérienne évangélique du Canada demande au gouvernement de prévoir une participation publique élargie avant la signature d'un accord de libre-échange.

Comme vous pouvez le voir, monsieur le président, les églises insistent toutes pour un large débat public et nous estimons que la décision du Comité de ne pas voyager met un frein à ce débat. Le gouvernement semble vouloir poursuivre la stratégie de relations publiques conçue dans le bureau du premier ministre, selon laquelle plus on fait grand cas de la question, moins l'approbation du public sera acquise. La meilleure façon de permettre à la population canadienne de se prononcer serait de passer par une élection fédérale.

Le projet de loi C-130 nous préoccupe pour différentes raisons. Prenons l'article 8 du projet de loi qui rend invalide toute autre loi du Parlement qui serait en conflit avec l'accord de libre-échange. Or aux États-Unis la situation législative n'est pas la même. Le projet de loi examiné par le Sénat américain ne conférera pas le même rang à l'accord. Bien au contraire, les lois américaines prévaudront en cas de conflit. La différence est donc fondamentale. Les États-Unis pourront, dans un tel contexte, annuler les dispositions de l'accord en adoptant une loi à cet effet. Le gouvernement canadien ne pourra le faire.

Les églises canadiennes se préoccupent au plus haut point de la question de la politique sociale. Il existe trois raisons pour lesquelles nous estimons que nos politiques sociales, supérieures de façon générale aux politiques américaines, sont menacées par l'accord. Tout d'abord, il faudra attendre cinq ou sept ans de négociations avant que ne soient établies des règles en matière de subventions. Du point de vue de nombreuses sociétés américaines, les programmes sociaux canadiens comme l'assurance-chômage et l'assurance médicale sont en fait assimilés à des subventions.



## [Text]

Canada's social programs as well as regional development programs, agricultural programs and pollution abatement programs are all still on the negotiating table, but Canada enters this further round of negotiations from a very weak bargaining position, having given up so much in the initial round of negotiations. We feel that if we fail to reach a code governing subsidies the only other option is termination of the whole agreement, and the consequences of that would be much more severe for Canada than for the United States.

• 1700

Secondly, our social programs are threatened by the climate of competition which the business sector hopes will result from this agreement. Several prominent Canadian business representatives have spoken to this effect. I will cite the words of Mr. Laurent Thibault, who is currently President of the Canadian Manufacturers' Association. Eight years ago he told a committee of the Canadian Senate that it is a simple fact that as we ask our industries to compete toe to toe with American industry we in Canada are obviously forced to create the same conditions in Canada that exist in the United States, whether it is the unemployment insurance scheme, workers' compensation, the cost of government, the level of taxation, or whatever.

Finally, social services are not totally excluded from the agreement as it exists. They are included in chapter fourteen, governing services. Although the chapter only gives the numbered codes of the standard industrial classification, we know that in fact this includes the management of a number of social services—hospitals, nursing homes, ambulance services, drug treatment clinics, health clinics, community health centres, and a variety of educational institutions.

We feel that the principles embodied in the investment code, in the services code—involving the right of establishment and national treatment—mean the United States firms will be able to provide the above services in Canada and we will not have the legal right to discriminate in favour of Canadians.

Culture: We find culture is not excluded from the agreement, as had been promised, and a significant example is the printing industry. Article 2007 eliminates a requirement that a magazine or a newspaper be typeset and printed in Canada before advertisers are eligible for tax deduction.

Similarly, there are tariffs on records and audio tapes and video cassettes which will affect Canadian artists.

Agriculture is a particular concern. Article 701 commits Canada to negotiate, in multilateral GATT negotiations with the United States, for the elimination of all subsidies which distort agricultural trade. We are

## [Translation]

Les programmes sociaux du Canada de même que les programmes de développement régional, les programmes agricoles, les programmes de lutte contre la pollution, font toujours partie des questions à négocier. Or le Canada entreprendra les nouvelles négociations dans une situation de faiblesse, ayant déjà abandonné beaucoup de choses au cours des premières négociations. Nous estimons que si nous ne pouvons parvenir à un code en matière de subventions, la seule autre option serait de mettre fin à l'accord; or les conséquences d'une telle mesure seraient beaucoup plus graves pour le Canada que pour les États-Unis.

Deuxièmement, nos programmes sociaux sont menacés par le climat de concurrence escompté par le milieu des affaires à la suite de l'entrée en vigueur de l'accord. Plusieurs représentants du milieu des affaires canadien se sont déjà exprimés à ce sujet. Je citerai ce qu'a dit M. Laurent Thibault, président actuel de l'Association des manufacturiers canadiens. Il y a huit ans, M. Thibault a dit à un comité sénatorial canadien qu'en demandant à nos industries de concurrencer les industries américaines, nous étions obligés de créer les mêmes conditions au Canada qu'aux États-Unis, qu'il s'agisse d'assurance-chômage, d'indemnisation des accidents du travail, de coût du gouvernement, de niveau d'imposition, etc.

Finalement, les services sociaux ne sont pas totalement exclus de l'accord actuel; bien au contraire ils sont inclus au chapitre 14 concernant les services. Même si ce chapitre ne donne que le numéro de code de la classification normalisée des activités, nous savons que cela comprend différents services sociaux, les hôpitaux, les foyers de vieillards, les services d'ambulance, les cliniques pour narcomanes, les cliniques de santé, les centres de santé communautaire et différents établissements d'enseignement.

Nous estimons que les principes contenus dans ce code concernant le droit d'établissement et le traitement national signifient que les firmes américaines auront le droit de fournir les services au Canada et que nous ne pourrions favoriser les Canadiens.

En ce qui concerne la culture, elle n'est pas exclue de l'accord comme on l'avait promis et un exemple notable est celui de l'impression. L'article 2007 élimine l'exigence selon laquelle un magazine ou un journal soit composé et imprimé au Canada pour que les annonceurs puissent obtenir une déduction fiscale.

Il existe également des droits sur les disques et les bandes magnétiques ainsi que les vidéo-cassettes qui auront des répercussions pour les artistes canadiens.

L'agriculture nous préoccupe tout particulièrement. L'article 701 prévoit que le Canada devra négocier, dans le cadre des négociations multilatérales du GATT avec les États-Unis, en vue d'éliminer toutes les subventions qui



*[Texte]*

greatly concerned that this article fails to distinguish between those programs which guarantee more justice for Canadian farmers and the kind of export subsidies which result in the dumping of surplus produce on world markets. Canada's supply and management marketing boards are particularly endangered by this.

These boards are undermined not only by the expanded export quotas under article 706 but also by the reduction of tariffs on processed food products, endangering the livelihood of farmers and the jobs of many workers in the food industry.

Our Minister of Agriculture has attempted to reassure farmers that supply management is still protected by article 11 of the GATT. However, I point out that it is one of the explicit goals of the U.S.A. to eliminate article 11 from the GATT during the Uruguay Round of multilateral negotiations, thus endangering the future for Canadian farmers.

We in the churches have had a particular historic concern for energy and natural resources. We are concerned that the rights of native peoples may be jeopardized as they struggle for just settlement of their aboriginal rights.

Under articles 902 and 903, Canada would give up the right to use quotas, taxes, and pricing requirements as instruments of our energy policy. Canadian industries would find it very difficult to survive under conditions of free trade, as our climate and long haulage distances would put them at a cost disadvantage of about 20% on average. Canada would also lose the option of pricing energy at its replacement value, which would encourage conservation and lead to a more sustainable model of a resource development.

The damage to Canada's energy security would not occur only when other energy crises might occur. Rather, the damage would happen long before, while our more accessible resources are used up and depleted.

We are concerned about the implications of the agreement for Third World development because the continental trading bloc that would be established would give preferential access to goods from the United States, while Third World countries would be denied the same access.

Furthermore, the accord makes specific commitments for Canada to join with the United States in the Uruguay Round in negotiating GATT codes, which we feel would be prejudicial to the efforts of Third World countries to achieve self-reliant economic development. For example, article 2004 commits Canada to join the United States in

*[Traduction]*

faussent le commerce des produits agricoles. Nous nous préoccupons du fait que cet article ne distingue pas entre les programmes qui garantissent une plus grande justice pour les agriculteurs canadiens et le genre de subventions à l'exportation qui ont pour effet le dumping de produits excédentaires sur les marchés mondiaux. Les offices de commercialisation et de gestion de l'offre sont particulièrement en danger.

Ces organismes sont en danger non seulement à cause de la libéralisation des exportations prévue à l'article 706 mais également à la suite de la réduction des droits de douane sur les produits alimentaires transformés, ce qui met en danger le gagne-pain des agriculteurs et de beaucoup de travailleurs dans l'industrie alimentaire.

Le ministre de l'Agriculture du Canada a essayé de rassurer les fermiers que la gestion de l'approvisionnement est toujours visée par l'article 11 du GATT. Cependant, je précise que les États-Unis visent explicitement à éliminer l'article 11 du GATT au cours des négociations multilatérales en Uruguay, ce qui mettra en danger l'avenir des agriculteurs canadiens.

Les Églises canadiennes se sont toujours préoccupées de la question de l'énergie et des ressources naturelles. Nous nous préoccupons du fait que les droits des autochtones pourraient être mis en péril au moment même où ils essaient d'obtenir un règlement juste et équitable de leurs droits ancestraux.

Aux termes des articles 902 et 903, le Canada abandonnerait son droit d'imposer quotas, taxes et exigences en matière de prix en tant qu'instruments de la politique énergétique. Les industries canadiennes se trouveront dans une situation où il sera difficile pour elles de survivre dans le cadre du libre-échange surtout si l'on tient compte du climat canadien, des longues distances à parcourir pour le transport des marchandises, ce qui représentera pour ces industries un désavantage qui se chiffrera à environ 20 p. 100 en moyenne. Le Canada perdra également la possibilité de dicter le prix de l'énergie à sa valeur de remplacement, qui encouragerait la conservation et finirait par déboucher sur un modèle plus rationnelle de mise en valeur des ressources.

Le danger pour la sécurité énergétique canadienne ne se ferait pas jour qu'en cas de crise énergétique, mais bien avant lorsque nos ressources plus accessibles auront été épuisées.

Nous nous préoccupons de l'incidence que pourrait avoir l'accord de libre-échange sur le développement du Tiers monde; en effet le bloc commercial continental qui serait ainsi établi dans le cadre de cet accord donnerait un accès préférentiel aux biens provenant des États-Unis au détriment des pays du Tiers monde.

De plus, l'accord prévoit que le Canada et les États-Unis apparaîtront comme un bloc commun lors des négociations d'Uruguay sur les codes du GATT. Nous estimons que cela serait au détriment des efforts des pays du Tiers monde qui veulent atteindre à un développement économique plus autonome. Ainsi, l'article 2004 prévoit

[Text]

giving more protection to intellectual property rights. This could undermine the efforts of Third World peoples to develop, for example, cheaper generic drug industries, which are designed to meet the needs of their population.

• 1705

Article 701, I have already mentioned, commits Canada to join the U.S.A. in eliminating all subsidies which distort agricultural trade, without distinguishing between programs that could enable Third World peoples to achieve self-sufficiency in food. Similarly, the subsidies codes and the investment code embodying the principles of national treatment and right of establishment are a danger for Third World countries seeking self-reliant development, control over their own domestic industries, and the ability to develop independently of domination by transnational corporations.

Similarly, we are concerned about the implications of the accord for peace and human rights. Article 907 regarding national security will tie Canada's energy exports more firmly to the U.S. military industrial complex. Article 2003 allows the U.S. to continue its practice of using military spending to promote regional development. We wonder, after the subsidy code will Canada lose all its regional development programs, and will military spending be the only kind of regional program we have left?

The implications of closer ties with the U.S. are a great concern for Canadian foreign policy in general, and in particular for our ability to promote human rights abroad, especially under repressive regimes that fall within the U.S. economic and military spheres of influence.

We have already heard some lively discussion in this committee today about consumer benefits. One point that was not made was that free trade does not in itself guarantee that prices will drop. If we look at the example of what happened when quotas were removed in part on shoe imports into Canada in 1985, the price of shoes rose between 8% and 24%, according to the kind of footwear involved. Furthermore, this quota reduction cost 1,400 Canadian workers their jobs.

Mr. Chairman, it is frequently asserted that there are no alternatives to free trade. We sponsored a conference on free trade, self-reliance and economic justice in 1987. The conclusion of that conference was that indeed there are many alternatives.

The chief alternatives we see for greater self-reliance for Canada are for producing more of the goods and services we need using our own resources, redistributing income so that all Canadians can purchase the goods and

[Translation]

que le Canada se liguera avec les États-Unis pour offrir une plus grande protection des droits de propriété intellectuelle. Cela pourrait miner les efforts du Tiers monde dans la création d'industries de produits pharmaceutiques génériques meilleur marché, destinés à répondre aux besoins de leur population.

Comme je l'ai dit, l'article 701 oblige le Canada à s'aligner sur les États-Unis pour éliminer tous les subsides qui faussent le commerce agricole, sans qu'aucune exception soit prévue pour les programmes permettant aux pays du Tiers monde d'atteindre l'autosuffisance alimentaire. De même, le code de subsides et le code d'investissement qui incarnent les principes de traitement national et de droit d'établissement présentent un danger pour les pays du Tiers monde qui cherchent à se développer de façon indépendante, à s'assurer le contrôle de leurs propres industries et à se développer sans se laisser dominer par les sociétés transnationales.

Nous nous préoccupons également des conséquences de l'accord pour la paix et les droits de la personne. L'article 907, qui concerne la sécurité nationale, liera davantage les exportations énergétiques du Canada au complexe militaire-industriel des États-Unis. L'article 2003 permet aux États-Unis de continuer à promouvoir le développement régional par les dépenses militaires. Nous nous demandons si l'application du code des subsides fera perdre au Canada tous ses programmes de développement régional et si les dépenses militaires constitueront le seul programme de développement régional qui nous reste?

Des liens plus étroits avec les États-Unis peuvent compromettre la politique extérieure du Canada en général, et particulièrement à notre capacité de promouvoir les droits de la personne à l'étranger, surtout dans les pays dont le régime répressif relève de la sphère d'influence économique et militaire des États-Unis.

Nous avons entendu aujourd'hui des échanges animés sur les avantages pour les consommateurs. Un argument qu'on n'a pas fait valoir est que le libre-échange en soi ne garantit aucunement que les prix diminueront. Si l'on prend pour exemple ce qui est arrivé lorsque le contingentement des importations de chaussures a été levé partiellement en 1985, le prix des chaussures s'est accru de 8 p. 100 à 24 p. 100 suivant le genre de chaussures. Qui plus est, la réduction du contingentement a fait perdre leur emploi à 1,400 travailleurs canadiens.

Monsieur le président, on affirme souvent que le libre-échange est le seul choix qui s'offre à nous. Nous avons parrainé en 1987 une conférence sur le libre-échange, l'autosuffisance et la justice économique. Cette conférence a conclu qu'il y avait en fait beaucoup de solutions de rechange.

Les principales solutions de rechange en vue d'accroître l'autosuffisance du Canada consistent dans une plus grande production des biens et services dont nous avons besoin, au moyen de nos propres ressources,



[Texte]

services we produce, and planning our foreign trade as an extension of production for our domestic market instead of the central motor of our economy.

Derrière ce projet de libre-échange se cachent des choix éthiques qui sont pour nous absolument inacceptables. Le libre-échange exige un ensemble de sacrifices humains sur l'autel du dieu argent. Il assujettit l'ensemble de la réalité sociale aux impératifs des lois du marché. Nous croyons au contraire essentiel de poursuivre un projet social qui vise à renforcer la solidarité entre les humains.

In conclusion, we believe the gospel compels us to join with working people, native Canadians, women's organizations, the farm community and others in efforts to create a just, participatory and sustainable society here in Canada and to stand in solidarity with peoples seeking the same goals throughout the world. The bilateral agreement will threaten our ability to do this. It will threaten social justice, popular participation and decision-making in the sustainability of the natural environment.

From a Christian point of view, the market ideology embodied in the agreement is morally unacceptable as a role for governing human and social relationships. Canada's major denominations oppose the passage of Bill C-130 and call for a more self-reliant, less export-dependent economy with diversified trade initiatives, particularly those that favour the Third World.

Our goal is not to preserve Canada as it is but to create the conditions for a more just society. We think the only way this debate will ultimately be resolved will be through a federal election. Thank you, Mr. Chairman.

• 1710

**Mr. Allmand:** Every time we, or groups like yours, raise these issues with respect to the impact of the free trade agreement on social programs, environmental programs, regional development programs—I do not know if they will say it again today—but at previous hearings Conservative members asked where in the agreement does it say that medicare will be diminished by this agreement. Name the article. Let us have the page. This is the sort of approach they take, as if there would be no impacts on anything in the country except what is written right in the agreement.

I want to ask either one of you how you answer that sort of response. You say and we say that it does, that this will create pressures against social programs, environmental programs and so on, even though it is not in the agreement. But every time we get into a debate on this, they insist on saying if it is not in an article in the

[Traduction]

dans la redistribution du revenu de sorte que tous les Canadiens puissent acheter les biens et services que nous produisons et dans une planification de notre commerce extérieur qui devrait être un prolongement de la production destinée au marché intérieur et non le moteur central de notre économie.

This free trade project dissimulates ethical choices which we find absolutely unacceptable. Free trade will require a number of human sacrifices on the altar of the allmighty dollar. It will subject the whole of our social fabric of the requirements of the marketplace. We believe, to the contrary, that it is essential to pursue a social project which aims at strengthening solidarity between human beings.

Nous rappelons en guise de conclusion que les Saintes écritures nous dictent de joindre nos forces à celles des travailleurs canadiens, des autochtones du Canada, des organisations de femmes, de la collectivité agricole et d'autres groupes pour créer ici au Canada une société juste, participative et réalisable, et de faire preuve de solidarité avec tous les peuples qui visent les mêmes objectifs. Cet accord bilatéral ne nous le permettra pas. Il menacera la justice sociale, la participation populaire et la prise de décisions dans la conservation du milieu naturel.

Du point de vue chrétien, l'idéologie mercantile incarnée dans cet accord est moralement inacceptable en tant que modèle de rapports sociaux et humains. Les principales confessions religieuses du Canada s'opposent au projet de loi C-130 et préconisent une économie plus autonome, moins axée sur l'exportation et comportant une diversification des initiatives commerciales, surtout celles qui favorisent le Tiers monde.

Nous ne visons pas à garder le Canada inchangé mais plutôt à créer des conditions qui favoriseront une société plus juste. Nous estimons que la seule manière dont ce débat sera définitivement résolu sera une élection fédérale. Merci, monsieur le président.

**M. Allmand:** Chaque fois que nous ou que des groupes comme le vôtre soulevons la question des répercussions de l'accord de libre-échange sur les programmes sociaux, les programmes de protection de l'environnement, les programmes de développement régional—je ne sais pas si c'est ce qu'ils vont remettre ça aujourd'hui—mais aux audiences précédentes, les membres conservateurs du Comité ont demandé quel article de l'accord stipule que nos programmes d'assurance médicale seront diminués. Quel article? A quelle page? Voilà la méthode qu'ils adoptent comme si l'accord ne saurait avoir un impact sur rien qui n'y soit pas expressément prévu.

Je vous demande à l'un ou à l'autre comment vous répondez à ce genre de réaction. Vous dites comme nous que l'accord créera des pressions contre les programmes sociaux, les programmes de protection de l'environnement, etc., même si cela n'y figure pas expressément. Mais chaque fois que nous ouvrons le débat



[Text]

agreement it will not happen. How do you respond to that?

**Mr. Dillon:** Mr. Allmand, there are essentially two responses. One is that social services are embodied in the services code, although they are hidden by only being referred to by the standard industrial classification numbers. Secondly, that is what is so sneaky about this agreement: it is the long-term effects as they will develop over time that we are most concerned about. Will subsidies be included in the five to seven years of negotiations on the subsidies code? Will social services be included?

I think inevitably they will, because no less an authority than Mr. Simon Reisman said in a speech at the University of Manitoba that it was very clear that the U.S. wanted social programs to be on the negotiating table. Articles 1906 and 1907, which decided in favour of further negotiations on subsidies, in fact resulted because in the time available to the negotiators no agreement could be met.

Finally, as we say, the climate of competition that will result; it is not just U.S. industrialists that have questioned the level of Canadian social policies. There also have been representatives of the business community in Canada that have questioned that. And what they are hoping is that under conditions of free trade they will be able to continue on their lobby to undermine what we have achieved in this country in terms of social programs, and the argument will be that we cannot spend so much because we have to be competitive.

**Mr. Allmand:** Earlier today a member—I do not know which member, it might have been Mr. Edwards—said he could not understand why Canadian trade unions were opposing this deal because American trade unions were supporting it.

**Mr. Edwards:** I did not say that.

**Mr. Allmand:** Excuse me. I cannot recall who said it.

**Mr. Edwards:** Nobody said that.

**Mr. Allmand:** Oh, yes, somebody did say it. If they did not say it today, that is great because I was going to quote the president of the Steelworkers of America. I was at a seminar on the free trade agreement, a joint Canadian-U.S. seminar, in Washington on December 14 and the president of the Steelworkers of America said the following. This is an American:

The free trade agreement is a cover for a right-wing, conservative agenda. The free trade agreement favours the lowest common denominator in wages and benefits because it gives pre-eminence to the free market system.

Would you mind commenting on that and telling me whether you agree with that statement by the president of

[Translation]

à ce sujet, ils persistent à dire que si cela ne figure pas dans un article de l'accord, cela ne se produira pas. Comment répondez-vous à cette position?

**M. Dillon:** Il y a essentiellement deux réponses, monsieur Allmand. D'une part, les services sociaux sont compris dans le code de service, même s'ils sont dissimulés du fait qu'on ne donne que leurs numéros de Classification normalisée des activités. Deuxièmement, et voilà qui est tellement surnois dans l'accord, ce sont les effets à long terme qui nous préoccupent le plus. Les subsides seront-ils englobés dans les cinq à sept années de négociations sur le code des subsides? Les services sociaux seront-ils compris?

Il me semble inévitable qu'ils le soient parce que même M. Simon Reisman a dit dans une allocution à l'Université du Manitoba, que les États-Unis veulent très évidemment négocier les programmes sociaux. En fait, les articles 1906 et 1907, qui prévoient d'autres négociations sur les subsides, ont été adoptés parce que les négociateurs ne disposaient pas de suffisamment de temps pour parvenir à une convention.

Enfin, il y a aussi le climat de concurrence qui en résultera; les industriels américains ne sont pas les seuls à avoir soulevé la question des politiques sociales canadiennes. Il y a également des représentants du monde canadien des affaires qui s'y sont montrés défavorables. Ce qu'ils espèrent, c'est que sous le régime du libre-échange, ils pourront continuer à s'efforcer de saper les progrès que nous avons accomplis au Canada en matière de programmes sociaux, en prétendant que nous ne pouvons pas dépenser autant parce qu'il nous faut rester compétitifs.

**M. Allmand:** Un peu plus tôt, un député—je ne sais pas lequel mais c'est peut-être M. Edwards—a dit qu'il ne comprenait pas pourquoi les syndicats canadiens s'opposaient à l'accord alors que les syndicats américains l'appuient.

**M. Edwards:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Allmand:** Toutes mes excuses. Je ne me souviens pas qui l'a dit.

**M. Edwards:** Personne ne l'a dit.

**M. Allmand:** Oh si, quelqu'un l'a bien dit. Si on ne l'a pas dit aujourd'hui, c'est très bien parce que j'avais l'intention de citer le président des Steelworkers of America. J'ai assisté à un séminaire conjoint canado-américain sur le libre-échange à Washington le 14 décembre dernier, et le président des Steelworkers of America a dit ce qui suit. C'est un Américain:

L'accord de libre-échange dissimule un programme conservateur de droite. Il favorise le dénominateur commun le plus bas en matière de salaires et d'avantages sociaux parce qu'il donne préséance au marché libre.

Pourriez-vous nous dire si vous êtes d'accord avec cette déclaration du président des Steelworkers of America, qui,

[Texte]

the Steelworkers of America who, by the way, I believe is a Canadian? He is elected by the Steelworkers of America, Mr. Williams.

**Mr. Dillon:** Mr. Allmand, I believe that is essentially a correct statement. In fact, the AFL-CIO itself is on record as being opposed to this agreement, not simply the steelworkers.

Furthermore, I think if we look at the European Economic Community, my understanding is that when the EEC was formed there was an explicit social clause written into the Treaty of Rome, an explicit attempt to make sure that the standards of countries were raised to the standards of the better-off members. I do not see anything like that in this agreement. I see instead the dismantling of the ability of the government to determine our future and in fact a return to what Dr. Johnston called a type of primitive capitalism.

• 1715

**Mr. McDermid:** Just to follow up on the AFL-CIO in the United States, which opposes it—and I read their press release—because Canada got the better on the energy end of it, Canada got the better on the auto end of it, Canada can still use subsidies to support its industries—you can go through the list—there are quite interesting reasons why they oppose the free trade agreement. They oppose it because Canada did so well in the negotiations. You failed to mention that.

Let us talk about Third World development for a moment. He raised the point of shoes. He gave an example today that we have to protect our industries here and that this thing has given up on protecting our industries. That is what he said. He said, for example, take a look at what happened with the shoes. He said we took off the quota on shoes, the prices went up and shoes flooded in and everything else. But in the same breath he is saying we have to develop and we have to protect Third World development; let them develop their industries and everything. I ask him where he thinks the shoes come from that are coming into this country. It is not from the United States, it is from the Third World, is it not?

**Mr. Dillon:** I think that is an excellent question, and I must compliment you on it. We in GATT-Fly, from our inception 15 years ago, have been very concerned with questions of what kind of development would best serve the interests of the people of the Third World. We have looked a great deal at the low-cost export enclave kind of development, where a shoe factory, for example, might be set up explicitly to export shoes to a country such as Canada. We really question the good that has done for the people in that country, whose wages often are so low that they are not able to purchase the products they themselves produce. From our point of view, that does not constitute an authentic kind of development.

[Traduction]

si je ne m'abuse, est Canadien? Il est élu par les Steelworkers of America et s'appelle Williams.

**M. Dillon:** Monsieur Allmand, je pense que cette déclaration est juste. En fait, non seulement les travailleurs les travailleurs de l'acier, mais tout l'AFL-CIO s'est opposé officiellement à l'accord.

En outre, sauf erreur, lorsque la Communauté économique européenne a été formée, le Traité de Rome comportait une disposition sociale explicite, visant à ce que la norme dans tous les pays soit relevée au niveau de celle des mieux nantis. Je ne vois rien de tel dans notre accord. J'y vois plutôt la diminution de la capacité pour notre gouvernement de déterminer notre avenir et en fait un retour à ce que M. Johnston a appelé une sorte de capitalisme primitif.

**M. McDermid:** À propos de l'AFL-CIO, aux États-Unis, qui est contre l'accord—et j'ai lu le communiqué de presse, parce que le Canada a obtenu la meilleure part dans le domaine de l'énergie, le Canada a obtenu la meilleure part dans le domaine de l'automobile, le Canada peut continuer à subventionner ses industries—et la liste continue—les raisons de leur opposition à l'accord de libre-échange sont très intéressantes. Ils y sont opposés parce que le Canada a su si bien négocier. Vous avez oublié de le dire.

Parlons un moment du développement du Tiers monde. Il a parlé de chaussures. Il a dit aujourd'hui que nous devons protéger nos industries nationales et qu'avec cet accord nous y avons renoncé. C'est ce qu'il a dit. Par exemple, il a parlé des chaussures. Il a dit que depuis que nous avons éliminé les quotas sur les chaussures, les prix ont augmenté et nous sommes envahis par les chaussures. Mais en même temps, il dit que nous devons soutenir et protéger le développement dans le Tiers monde pour qu'il puisse développer ses industries. Mais d'où croit-il que viennent ces chaussures que nous importons? Ils ne viennent pas des États-Unis, mais bien du Tiers monde, n'est-ce pas?

**M. Dillon:** C'est une excellente question, et je vous en félicite. Le GATT-Fly, depuis sa création il y a 15 ans, s'est beaucoup préoccupé de savoir quel serait le meilleur modèle de développement pour les populations du Tiers monde. Nous avons longuement étudié ces modèles de développement que sont les enclaves d'exportation à faible coût, où l'on crée, par exemple, une fabrique de chaussures pour la seule exportation vers des pays comme le Canada. Nous mettons sérieusement en doute le bien que ce genre de développement peut faire pour les populations locales dont les salaires sont souvent si bas qu'elles ne sont même pas en mesure d'acheter ce qu'elles produisent. De notre point de vue, ce n'est pas là un développement authentique.



[Text]

So I nuanced the statement in my brief about appropriate trade for the Third World to say that Canada should seek the kind of trade policy vis-à-vis the Third World that enables Third World countries to pursue self-reliant development, to set up their own industries to serve their own internal market. We have had a number of dialogues with trade unions in the Third World on this point, and they say they do not want to see themselves as exclusively producing cheap textiles or cheap shoes or whatever for export to Canada, they want to develop the internal market in their country. Trade can be part of that development, but we are very critical of the kind of exclusive concentration on export industries that exploits low-paid labour. We do not think that is authentic development.

**Mr. McDermid:** What is your definition of authentic development?

**Mr. Dillon:** Authentic development is development where people themselves are involved in decision-making about their own destiny, where they are able to participate in the decisions, where the domestic resources are developed to meet the most basic needs of people, for food, for clothing, for shelter, and not necessarily for luxury exports, where attention is given to income distribution so the population may have sufficient income to produce those goods, instead of relying on the trickle-down theory Dr. Johnston referred to. And it is development where trade policy is a planned part of that, not something left up only to the forces of the marketplace.

**Mr. McDermid:** I am going to leave that and go on to services. There is a whole line of questioning to follow up on that. I think the theory sounds wonderful, but try to put it into practice. . .

He talks about health services being within the agreement. Does it not also say in the agreement that the procurement of services by provincial governments is outside the free trade agreement?

**Mr. Dillon:** Which clause are you referring to?

**Mr. McDermid:** I will pull the clause out, if you want. I do not have it right off the top of my head. There is an exclusionary clause in the free trade agreement that says provincial procurement is outside the free trade agreement. Is that not correct?

**Mr. Dillon:** I am not familiar with that clause.

**Mr. McDermid:** Have you read the agreement?

**Mr. Dillon:** Yes, I have.

**Mr. McDermid:** The whole thing?

**Mr. Dillon:** The whole agreement, including the—

**Mr. McDermid:** Well, you would have read that.

**Mr. Dillon:** Now I know what you are referring to, sir. I recall.

[Translation]

J'ai donc nuancé ma déclaration concernant le commerce avec le Tiers monde en précisant que le Canada devrait essayer d'adopter des politiques commerciales à l'égard du Tiers monde qui permettent à ces pays de se développer par eux-mêmes, de créer leurs propres industries pour desservir leurs marchés nationaux. Nous avons organisé des dialogues sur ce point avec des syndicats du Tiers monde, et ils nous ont dit qu'ils ne veulent pas devenir simplement producteurs de tissus, de chaussures ou d'autres produits à bon marché qui seront exportés vers le Canada; ils veulent développer leur marché interne. Le commerce peut jouer un rôle dans ce type de développement, mais nous sommes très critiques à l'égard de la concentration sur les industries d'exportation qui reposent sur l'exploitation d'une main-d'oeuvre mal rémunérée. Nous ne pensons pas que ce soit là un développement authentique.

**M. McDermid:** Comment définissez-vous le développement authentique?

**M. Dillon:** Le développement authentique est un développement grâce auquel les populations deviennent maîtresses de leur destinée et participent à la prise de décisions; où les ressources nationales sont mises en valeur pour satisfaire les besoins les plus élémentaires des populations en matière d'alimentation, de vêtements, de logement, et non pas pour les produits de luxe destinés à l'exportation; où la distribution du revenu est telle que la population gagne suffisamment pour se procurer ces marchandises, plutôt que de compter sur la théorie de percolation dont parlait M. Johnston. La politique commerciale y serait planifiée, et ne dépendrait pas strictement des forces du marché.

**M. McDermid:** Je vais passer maintenant aux services. Il y a quantité de questions à poser là-dessus. La théorie est magnifique, mais la mettre en pratique. . .

Il dit d'abord que les services de santé sont inclus dans l'accord. N'est-il pas précisé également dans l'accord que les achats de services effectués par les gouvernements provinciaux sont exclus?

**M. Dillon:** De quelle clause voulez-vous parler?

**M. McDermid:** Je peux vous la trouver, si vous le voulez. Je n'en connais pas le numéro de mémoire. Il y a dans l'accord de libre-échange une clause qui exclut les achats des gouvernements provinciaux. N'est-ce pas exact?

**M. Dillon:** Je ne la connais pas.

**M. McDermid:** Avez-vous lu l'accord?

**M. Dillon:** Oui.

**M. McDermid:** Tout l'accord?

**M. Dillon:** Tout l'accord, y compris. . .

**M. McDermid:** Alors vous devez l'avoir lue.

**M. Dillon:** Je vois maintenant de quoi vous voulez parler, monsieur. Je m'en souviens.



[Texte]

**Mr. McDermid:** Procurement of provincial services is outside the free trade agreement; it is excluded. Correct?

• 1720

**Mr. Dillon:** If you are referring to the chapter on government procurement, yes.

**Mr. McDermid:** It is excluded. You will agree that provincial procurement is outside the free trade agreement.

**Mr. Dillon:** There is a clause in the procurement chapter that—

**Mr. McDermid:** Excludes provinces.

**Mr. Dillon:** I will have to reread that clause.

**Mr. McDermid:** For the time being, take my word. Who procures health services for the country, the provinces?

**Mr. Dillon:** Are you asking if health services are under provincial jurisdiction?

**Mr. McDermid:** Yes.

**Mr. Dillon:** Yes, sir.

**Mr. McDermid:** Does it not follow that procurement of those health services falls under the provincial jurisdiction and therefore are outside the free trade agreement, that in fact the provinces can set any requirements they want for health services? If a province decides it wants to open it up to people outside the province, to the rest of the country or outside the country, whatever service that may be, does not the agreement just say that those people must be treated as equally as the Canadian people, that you cannot use a non-tariff barrier? Is that not all it says?

**Mr. Dillon:** No. My understanding of the agreement of the services code is that you cannot discriminate in favour of Canadians against the others. I believe this is the thrust of the—

**Mr. McDermid:** That is right. That is just what I said. It says it much more eloquently than I can. But that is what I am saying.

But let us get back to the province. It sets the standards, and it is outside the free trade agreement. So, for example, if they decide there will be no private hospitals in, let us say, Ontario, that is perfectly within their right to do so, and it is outside the free trade agreement. Is that not correct?

**Mr. Dillon:** Well, I think there will be questions about the... The reception in the U.S. to the Ontario legislation, as I understand it, has been mixed.

**Mr. McDermid:** That is not what I asked you, sir. I am not concerned about the reaction of the Americans to the Ontario legislation. They can react all they want. The point is that provincial government procurement is outside the free trade agreement, and for you to come in

[Traduction]

**M. McDermid:** Les achats des services par les gouvernements provinciaux sont exclus de l'accord de libre-échange, n'est-ce pas?

**M. Dillon:** Si vous voulez parler du chapitre portant sur les marchés publics, oui.

**M. McDermid:** Ils en sont exclus. Vous conviendrez que les marchés publics provinciaux sont exclus de l'accord de libre-échange.

**M. Dillon:** Il y a dans ce chapitre-là une clause qui...

**M. McDermid:** Exclut les provinces.

**M. Dillon:** Il faudrait que je la relise.

**M. McDermid:** Pour le moment, croyez-m'en. Qui achète les services de santé dans ce pays, les provinces?

**M. Dillon:** Vous me demandez si les services de santé relèvent de la compétence provinciale?

**M. McDermid:** C'est cela.

**M. Dillon:** Oui, monsieur.

**M. McDermid:** Cela ne veut-il pas dire que l'achat de ces services de santé relève de la compétence des provinces et est par conséquent exclu du champ de l'accord de libre-échange, et que les provinces peuvent en fait exiger ce qu'elles veulent en matière de services de santé? Si une province décide qu'elle veut ouvrir le marché à des entreprises de l'extérieur, du reste du pays ou de l'étranger, quel que soit le service en question, l'accord ne prévoit-il pas dans ce cas que ces entreprises doivent être traitées de la même façon que les Canadiens, et que l'on ne peut avoir recours à des barrières non douanières? N'est-ce pas tout ce que dit l'accord?

**M. Dillon:** Non. D'après mon interprétation du code des services, l'accord interdit toute discrimination en faveur des Canadiens. Je crois que c'est là...

**M. McDermid:** C'est bien cela. C'est exactement ce que j'ai dit. L'accord le dit avec beaucoup plus d'éloquence, mais c'est ce que je disais.

Mais revenons-en aux provinces. La province fixe les normes, en dehors de l'accord de libre-échange. Donc, par exemple, si l'Ontario décidait qu'il n'y aura pas d'hôpitaux privés dans cette province, c'est parfaitement dans son droit, et cela n'a rien à voir avec l'accord de libre-échange. N'ai-je pas raison?

**M. Dillon:** Je pense qu'il y aura des questions sur... Je crois savoir que la loi ontarienne a reçu un accueil plutôt mixte aux États-Unis.

**M. McDermid:** Là n'est pas la question, monsieur. Peu importe comment les Américains ont réagi à la loi ontarienne. Libre à eux de réagir comme bon leur semble. Le fait est que les marchés publics provinciaux sont exclus de l'accord de libre-échange et que vous venez nous dire

[Text]

here and say that health standards are going to be emaciated. . . If we listen to you, Canada is going to hell in a handbasket tomorrow: there is no hope for us at all, none whatsoever. From some of the presentations you have made, I am not sure you have read and understood the whole agreement, and that is one area where I just do not think you understand it, sir.

**Mr. Dillon:** Sir, my understanding is that there is a distinction to be made between the procurement chapter that governs purchases by governments and the services code that will govern the right of establishment for firms from the United States of America which wish to establish themselves in Canada to do business. There are a number of examples like that, where it appears in one chapter as one thing and in another chapter as another. I think that is why one could foresee that under this agreement there are many test cases that would have to go through.

**Mr. McDermid:** If you were in a health services business and you are an American and the free trade agreement says in essence that if the province says you can come in, you can come in, but if that province says you cannot come in, you cannot provide the service here—that is their policy, and that is perfectly within their jurisdiction and their right to do so—would you as a business person come in and set up that business in the province?

**Mr. Dillon:** No, sir.

**Mr. McDermid:** Exactly. That is exactly the point of what this is all about. I think that if you read that chapter and a number of the other chapters. . .

I will just say one other thing on services. You argue that unemployment insurance and the like are so costly that Canadian businesses will not be able to compete with the United States unless they are eliminated. That is your first argument. Then you turn around and you say that with such benefits conferring on Canadian companies the U.S. companies will demand their elimination because they create unfair competition. You cannot have it both ways.

**Mr. Dillon:** Yes. Both things are happening, sir. Mr. McDermid, both things are happening. U.S. companies are complaining about Canadian social programs being unjust subsidies.

• 1725

**Mr. Kempling:** Name them.

**Mr. Manly:** The fishing industry.

**Mr. Dillon:** Yes, the Atlantic fishery.

**Mr. Manly:** I would like to welcome the representatives of GATT-Fly and begin with a general question.

Dr. Johnston, you mentioned that in Canada we have tended to use public power as a way of mitigating private power. It seems to me that this is a reflection of a different ethos in Canada than what they have in the United States.

[Translation]

que les normes de santé vont souffrir. . . À vous entendre, le Canada court à sa perte: nous n'avons pu absolument aucun espoir. À entendre certaines parties de votre exposé, je ne suis pas sûr que vous ayez lu et compris tout l'accord, et dans ce domaine-ci en particulier, je ne pense pas que vous le compreniez, monsieur.

**M. Dillon:** Monsieur, je crois qu'il faut faire la distinction entre le chapitre sur les marchés publics qui concernent les achats par les gouvernements et le code des services qui gouverne le droit d'établissement des entreprises américaines au Canada. Ce n'est pas le seul cas où deux chapitres semblent se contredire. C'est la raison pour laquelle je pense que l'on peut s'attendre à de nombreux litiges dans le cadre de cet accord.

**M. McDermid:** Si vous étiez un homme d'affaires américain travaillant dans le secteur des services de santé et que l'accord de libre-échange dise essentiellement qu'une province peut vous permettre ou vous interdire l'accès à son marché—c'est sa politique et elle est parfaitement dans son droit—viendriez-vous vous installer pour faire affaires dans cette province?

**M. Dillon:** Non, monsieur.

**M. McDermid:** Exactement. C'est exactement ce que je veux dire. Je crois que si vous lisiez ce chapitre et plusieurs autres. . .

Encore une chose à propos des services. Vous dites que l'assurance-chômage et d'autres programmes sociaux sont si coûteux qu'il faudra les éliminer si les entreprises canadiennes doivent soutenir la concurrence américaine. C'est votre argument. Vous dites ensuite que ces programmes confèrent aux entreprises canadiennes des avantages tels que les entreprises américaines demanderont qu'ils soient éliminés car ils sont injustes. C'est l'un ou l'autre.

**M. Dillon:** C'est les deux, monsieur McDermid, c'est les deux. Les entreprises américaines se plaignent que les programmes sociaux canadiens sont des subventions injustes.

**M. Kempling:** Nommez-les.

**M. Manly:** L'industrie de la pêche.

**M. Dillon:** Oui, les pêcheries de l'Atlantique.

**M. Manly:** Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants du groupe GATT-Fly. Je commencerai par une question de portée générale.

Monsieur Johnston, vous avez dit que, au Canada, nous avons tendance à utiliser les pouvoirs publics pour modérer le pouvoir privé. À mon avis, cela prouve que le génie n'est pas le même au Canada qu'aux États-Unis. Ce



[Texte]

Without entering into a judgment of whether one is better than the other, this would tend to be the Canadian ethos, and it is partly as a result of our geography—we are more sparse—and partly because of our history.

As a result, we have had a history of government intervention, not only in the economy but in terms of social and cultural programs that simply do not exist in the United States. Whether or not individual social, economic or cultural programs are able to survive is one thing, and you pinpoint a number of these where there is a legitimate question. But can the overall sense of the use of public power to mitigate private power survive if this trade deal goes through and we are subject more and more to the ideology of the marketplace?

**Dr. Johnston:** In the worst case scenario, I would say no. Certainly in the best, the tradition will be put under a very severe strain indeed.

To go back briefly to the services question, I think it is stretching the use of the word "procurement" to say that the Province of Ontario procures medical services. The Province of Ontario provides medical services. There is a very big difference between buying pencils and paying doctors' bills. I think there is a very large difference, and it is a very debatable point.

**Mr. Manly:** If I could just make a comment on the whole question Mr. McDermid raised earlier about social programs, it seems that in industries where you have strong union contracts on both sides of the border, in the United States they are able to look at the situation in Canada and see where the provision of such things as medicare is in fact something that helps Canadian industry, because they do not have to have those costs added to a union contract. But in situations where there is an attempt on both sides of the border to lower working conditions, and where conditions in the United States are perhaps of a lower standard than they are in Canada, then Canadian manufacturers would see the taxes they pay to maintain social services as being something that works to their disadvantage. Is that a fair distinction to make?

**Dr. Johnston:** It would seem to me that a Canadian manufacturer would have two choices in the scenario you suggest. One is to pack up and move as soon as his plant is worn out, and the other is to try everything he can to bring down the level of social support within Canada.

**Mr. Manly:** You mention a number of things on agriculture, such as the failure to discriminate between legitimate and illegitimate measures for support. You highlight the fact that Canada is committed to supporting the United States in the Uruguay Round under article 701, and, in fact, the United States is committed to removing article 11 from the GATT, which is the provision under which a lot of these stabilization programs take place.

[Traduction]

n'est pas à moi de dire lequel vaut mieux que l'autre, mais c'est là le génie du peuple canadien, ce qui est dû en partie à la répartition géographique de notre population—qui est plus éparpillée—et en partie à notre histoire.

Par conséquent, l'intervention gouvernementale a toujours existé dans notre pays et ce, non seulement dans l'économie mais également dans nos programmes sociaux et culturels qui n'existent même pas aux États-Unis. La viabilité de nos divers programmes sociaux, économiques ou culturels est une chose, et vous avez mis le doigt sur un certain nombre d'entre eux où il y a lieu de s'interroger. Toutefois, l'utilisation du pouvoir public de façon générale pour atténuer le pouvoir privé pourra-t-elle persister si cet accord commercial est mis en vigueur et si nous sommes de plus en plus assujettis à l'idéologie mercantile?

**M. Johnston:** Dans la pire des situations, je dirais que non. Si l'on envisage les choses sous un jour favorable, il faut toutefois avouer que la tradition en prendra un sérieux coup.

Pour revenir brièvement sur la question des services, je pense que c'est aller un peu loin que de prétendre que l'Ontario achète des services médicaux. Elle fournit des services médicaux. Il y a une énorme différence entre acheter des crayons et payer les honoraires de médecin. Il y a à mon avis une énorme différence et c'est une question très contestable.

**M. Manly:** Si vous me permettez de faire une remarque sur la question que M. McDermid a soulevée plus tôt au sujet des programmes sociaux, il semble que dans les secteurs d'activité où de sérieux contrats de travail sont en vigueur des deux côtés de la frontière, les Américains ont l'impression que le programme d'assurance-maladie, par exemple, offert aux Canadiens vient en aide à l'industrie canadienne, car ces frais ne s'ajoutent pas à leur convention collective. Toutefois, dans les cas où l'on cherche, des deux côtés de la frontière, à réduire les conditions de travail, et où les conditions aux États-Unis sont inférieures à celles du Canada, les fabricants canadiens ont l'impression d'être désavantagés par les impôts qu'ils doivent payer pour le maintien des services sociaux. Cette distinction est-elle justifiée?

**M. Johnston:** À mon avis, deux choix s'offrent au fabricant canadien dans la situation dont vous parlez. D'une part, faire ses valises et déménager dès que ses installations ont besoin d'être remises en état et, d'autre part, faire tout son possible pour réduire le niveau de l'aide sociale au Canada.

**M. Manly:** Vous citez quelques exemples dans le domaine de l'agriculture, comme le fait qu'il n'existe aucune distinction entre les mesures d'aide justifiées et les autres. Vous soulignez le fait que le Canada s'est engagé, par l'article 701, à soutenir les États-Unis lors du Uruguay Round et que, en fait, les États-Unis sont déterminés à supprimer l'article 11 du GATT, en vertu duquel un grand nombre de ces programmes de stabilisation sont appliqués.



[Text]

I appreciate that you have 10 pages to comment on a very large document, but I would be interested in your comments. You do not make any reference to article 702, which talks about the program that will enable Canada to put in temporary relief measures for vegetable and fruit growers if the price drops over a period of five days.

• 1730

The second part of that provision says it is if there has not been an increase in the Canadian acreage devoted to those crops. To me that seems to be a very serious constraint on Canada's ability to develop food self-sufficiency. It means we are going to be forever tied to importing food from the United States, at a time when agricultural land is disappearing both in the United States and in Canada, and we are not going to have any incentive to keep that land in agricultural use in Canada. I wonder if you could comment on that.

**Mr. Dillon:** Certainly, Mr. Manly, a comment on article 702. I have been told by farmers in the fruit-and-vegetable growing industry their concern is that the five-day period is very long, and in fact in that period considerable damage can already be done to the market in a short growing season. The fruit and vegetable industry is also concerned about the tariff reductions on processed foods and the effect they will have on them.

**Mr. Manly:** I would like to ask again about culture. Again, this is one of the issues you did not refer to. In article 2005, where it says culture is excluded from the terms of the agreement, the second paragraph says a country can take compensatory measures of equivalent commercial value for any of those measures that are put in place. I would be interested in your comments on how you see that affecting Canadian cultural programs.

**Mr. Dillon:** My understanding is that those compensatory measures may be in any area at all and need not have anything to do with culture itself. Therefore that will become an inhibiting factor, inhibiting Canadian governments in the future from support for cultural industries, if it appears there may be this kind of reaction from south of the border.

**Mr. Manly:** About military procurement, you point out—and it has been pointed out before; in fact, it has been admitted by government representatives—that subsidies are as American as apple pie, and the basis for subsidies in the United States is the whole military procurement strategy. While we have a period of from five to seven years in which the subsidy programs of Canada and the United States are supposedly going to be examined to see which constitute fair and unfair subsidies, the military procurement policy will not be part of that

[Translation]

Je comprends que vous devez limiter à 10 pages vos observations au sujet d'un document très volumineux, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Vous ne dites rien de l'article 702, où il est question du programme qui permettra au Canada d'accorder des mesures d'aide provisoires aux maraîchers et aux fructiculteurs si le prix de ces produits diminue au cours d'une période de cinq jours.

La deuxième condition prévue dans cette disposition est que la superficie de terre consacrée par les agriculteurs canadiens à ces cultures ne doit pas avoir augmentée. Cette condition entrave, sérieusement à mon avis, l'aptitude des Canadiens à devenir autonomes du point de vue alimentaire. Elle signifie que nous serons obligés à tout jamais d'importer des produits alimentaires des États-Unis, à une époque où les terres agricoles disparaissent dans les deux pays, et que rien ne nous incitera à continuer à consacrer ces terres à des fins agricoles au Canada. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

**M. Dillon:** J'ai moi aussi une remarque à faire au sujet de l'article 702, monsieur Manly. Certains producteurs de fruits et légumes m'ont dit qu'ils sont inquiets parce que cette période de cinq jours est très longue et qu'en fait le marché risque d'être déjà profondément bouleversé en ces quelques jours surtout si la saison des récoltes est courte. Les producteurs de fruits et légumes s'inquiètent également de l'incidence que la diminution des droits de douanes aura sur les aliments conditionnés.

**M. Manly:** Je voudrais vous poser à nouveau une question au sujet de la culture. Là encore, c'est une question que vous avez passée sous silence. À l'article 2005, en vertu duquel les industries culturelles sont exemptées des dispositions de l'accord, on dit au deuxième paragraphe qu'un pays pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent pour réagir à d'éventuelles mesures prises dans ce domaine. J'aimerais que vous nous disiez quelle incidence cela aura sur nos programmes culturels.

**M. Dillon:** D'après mes renseignements, ces mesures compensatoires peuvent être prises dans n'importe quel secteur et ne doivent pas nécessairement être en rapport avec la culture proprement dite. Cette disposition aura donc un effet d'interdiction puisqu'elle empêchera les gouvernements canadiens à l'avenir de soutenir les industries culturelles, s'il semble que cela peut provoquer des réactions équivalentes outre-frontière.

**M. Manly:** Au sujet des achats de matériel militaire, vous signalez—et cela n'est pas nouveau; en fait, des représentants du gouvernement l'ont déjà admis—que les subventions sont courantes aux États-Unis et qu'elles constituent même la base de toute la stratégie d'achat de matériel militaire de ce pays. Même si une période de cinq à sept ans a été prévu au cours de laquelle les programmes de subventions du Canada et des États-Unis sont censés faire l'objet d'un examen pour déterminer dans quelle mesure les subventions sont justes ou non, la

[Texte]

examination, as I understand it. Could you confirm that and just reflect for a moment with the committee on what the implications are for the military-industrial complex having a greater say in the Canadian economy as a result of that exclusion?

**Mr. Dillon:** My understanding is that military procurement will be excluded, because article 2003 is quite broadly worded. I think the effect I would fear is a militarization, if you like, of our culture, in the sense that Canadians may come to identify expanded military production with regional development and they may come to see armament rather than disarmament as the way to promote development in jobs. I think it could have a very severe effect over the long term on Canadians' outlook.

**Dr. Johnston:** I think one should also say that if you want to go into regional development, you do not do it by using the armaments industry. It is a capital-intensive, very expensive way of doing things. As our sister project, Project Ploughshares, has shown over and over again, it is not a job-creating industry. It is not the best kind of job-creating industry. You can do much better on hospitals or houses than you can on weapons. Not only is it philosophically unfortunate that regional development might end up being led by the armaments industry, it is also a rather inefficient way of doing it.

**M. Champagne:** Ma première question est fort simple. En général, est-ce que votre groupement est d'accord avec les principes fondamentaux du GATT, c'est-à-dire des négociations multilatérales entre tous les pays qui y participent?

• 1735

**Dr. Johnston:** I would say in general, no. Quite simply, to talk about freeing trade without appropriate attention to the institutions which control trade is misleading. Free trade sounds good and in many respects one can make a good case for opening up the exchange between peoples, but why are you doing it? In the contemporary Western world it is done purely and simply for profit and largely by very large institutions. It is not being done by little people for little people, but by big people for big people, and therefore we would have to regard the GATT process with very considerable scepticism.

**Mr. McDermid:** GATT too?

**Dr. Johnston:** Yes.

**M. Champagne:** Saviez-vous que 80 p. 100 de nos exportations actuelles vers les États-Unis sont impliquées dans ce libre-échange? En étiez-vous conscients?

**Mr. Dillon:** Yes.

[Traduction]

politique d'achat de matériel militaire ne sera pas visée par cet examen, d'après mes renseignements. Pourriez-vous nous confirmer ce fait et nous dire s'il faut craindre que le complexe militaire industriel joue un plus grand rôle dans l'économie canadienne du fait de cette exemption?

**M. Dillon:** Sauf erreur, les achats de matériel militaire sont exemptés, car le libellé de l'article 2003 est déjà assez général. Ce qu'il faut craindre, à mon avis, c'est la militarisation, si vous voulez, de notre industrie culturelle, dans la mesure où les Canadiens en arriveront à assimiler l'expansion de leur production militaire au développement régional et à considérer l'armement plutôt que le désarmement comme moyen de favoriser la création d'emplois. Cela risque d'avoir de très sérieuses répercussions sur les perspectives à long terme des Canadiens.

**M. Johnston:** On devrait dire également que si l'on veut favoriser le développement régional, il ne faut pas recourir à l'industrie des armements. C'est là une stratégie qui immobilise de fortes sommes et qui coûte très cher. Comme l'ont révélé à maintes reprises nos collègues du projet Ploughshares, ce n'est pas un secteur créateur d'emploi. Ce n'est pas la meilleure industrie qui soit pour créer des emplois. On peut obtenir de bien meilleurs résultats avec des hôpitaux ou des logements qu'avec des armements. Il est non seulement regrettable du point de vue moral que le développement régional finisse par être tributaire des industries des armements, mais c'est également un moyen tout à fait inefficace de procéder.

**Mr. Champagne:** My first question is very straightforward. As a general rule, does your group agree with the basic principles of GATT regarding multilateral negotiations between all participating countries?

**M. Johnston:** De façon générale, je dirais que non. Je crois que c'est un leurre de parler de la libéralisation de l'échange sans guère prêter d'attention aux institutions qui en fixent les conditions. De prime abord, le libre-échange peut sembler une bonne idée, et on peut justifier par plusieurs arguments valables la libéralisation des échanges entre les peuples. Toutefois, il reste à savoir pourquoi on le fait. Dans l'Occident contemporain, cela se fait purement et simplement pour des motifs de profit et le plus souvent par de très grandes institutions. Cela ne se fait pas par les petits et pour les petits, mais bien par les puissants et pour les puissants. C'est pourquoi nous voyons le processus du GATT d'un oeil très sceptique.

**M. McDermid:** Le GATT également?

**M. Johnston:** Oui.

**Mr. Champagne:** Were you aware that 80% of our current exports to the United States are involved in this free trade? Were you aware of that?

**M. Dillon:** Oui.



[Text]

**M. Champagne:** Si vous en êtes conscients, comment se fait-il que tout ce que vous avancez dans votre apocalypse ne s'est pas encore produit? Quatre vingt p. 100 de nos exportations actuelles se dirigent vers les États-Unis. Comment se fait-il qu'en tant que Québécois et Canadien-français, je n'ai pas perdu ma langue? Comment se fait-il que des amis du Lac Saint-Jean n'ont pas perdu leur assurance-chômage? Je parle de ceux qui travaillent à l'Alcan et de ceux qui exportent aux États-Unis. Comment se fait-il qu'on ait pu renchérir nos programmes sociaux comme l'allocation aux veufs et aux veuves? Comment se fait-il qu'on est en mesure de mettre en place des programmes plus adéquats devant ces 80 p. 100 de nos exportations qui sont dans la zone du libre-échange et qu'on tente d'améliorer cela de 20 p. 100?

Comment pouvez-vous expliquer que le fait qu'on veuille mettre ce programme d'exportation dans une entente enlèverait tout du jour au lendemain et qu'on mettrait en péril nos programmes sociaux, notre identité culturelle et ainsi de suite? L'histoire nous a montré, tant au niveau du commerce canadien avec les Américains qu'au niveau de la Communauté économique européenne, que l'accord de libre-échange entre les pays nordiques... La Suède est un pays que les Néo-démocrates se plaisent à citer en exemple. Ce pays possède des programmes sociaux. Il a été un des premiers pays à signer l'accord de libre-échange des pays nordiques, pour vendre ses autos et être en mesure d'installer ses programmes sociaux.

Comment se fait-il que l'histoire nous a montré au cours des dernières années que la libéralisation des échanges permettait aux économies des pays de développer davantage des programmes sociaux, d'aider davantage leur communauté et d'abaisser le seuil de la pauvreté? Comment, vous, dans un esprit supposément humain, en arrivez-vous à déclarer le contraire? Sur quoi vous basez-vous?

La dernière question s'adresse à monsieur. Vous avez dit très clairement que que l'assurance-chômage et les programmes sociaux étaient inscrits dans l'entente sous un numéro quelconque. Je voudrais connaître ce numéro, s'il vous plaît.

**Mr. Dillon:** I will deal with the last question first. I said that in chapter fourteen, the code on services, the management of a number of social services are included through reference to the standard industrial classification and I will find the number for the member.

**Dr. Johnston:** In reply to your more general observations, to some extent the movement which we fear has begun, as one can witness—I do not have the figures at my fingertips—the fairly significant increase of Canadian investment in the United States. There are spectacular examples—the Reichmanns purchase of large pieces of Manhattan, but that is only one of very many. The movement of capital, which we fear, is already in progress.

[Translation]

**Mr. Champagne:** If you are aware of that, how come all the things you are predicting in your apocalypse have not yet happened? 80% of our exports already go to the United States. How do you explain that I, a Quebecker and a French-Canadian, have not yet lost my language? How come my friends in the Lac St-Jean area have not yet lost their unemployment insurance? I am talking about those who work for Alcan and those who export to the United States. How come we have been able to increase our social programs such as allowances for widows and widowers? How come we are now in a position to implement more adequate programs when 80% of our exports are included in the free trade zone and we are trying to add the remaining 20%?

How can putting this export program in an agreement sweep everything away overnight and imperil our social programs, our cultural identity and so forth? The lessons of history are that whether it's Canadian trade with the U.S., the European Economic Community, the Scandinavian Free Trade Agreement... the New Democrats love to hold up Sweden as an example. That country has social programs, yet it was one of the first countries to sign the Scandinavian Free Trade Agreement in order to sell its cars and earn the means of implementing its social programs.

How come recent history has shown us that the liberalization of trade allows national economies to develop more social programs, to provide more help to communities, and to reduce poverty? How can you, with your supposedly humanitarian outlook, claim it does not? On what are you basing yourselves?

My last question is for this gentleman. You very clearly stated that unemployment insurance and social programs were included in the agreement under some number or other. Could you please tell me what number that is?

**M. Dillon:** Je vais traiter de la dernière question en premier. J'ai dit qu'au chapitre 14, qui contient le Code sur les services, la gestion de bon nombre de services sociaux est incluse par la mention de la classification type des industries, et je trouverai ce numéro pour le député.

**M. Johnston:** Pour ce qui est de vos commentaires plus généraux, le mouvement que nous craignons est déjà entamé jusqu'à un certain point, puisqu'on peut déjà constater—je n'ai pas les chiffres à l'appui ici devant moi—une augmentation considérable de l'investissement canadien aux États-Unis. On peut citer des exemples spectaculaires, tels que l'achat de grandes parties de Manhattan par la famille Reichmann, mais ce n'est qu'un exemple parmi d'autres. Le mouvement de capital que nous craignons est déjà entamé.



[Texte]

Secondly, the terms of free trade—and I accepted perhaps too readily your expression—have not dealt with the non-tariff barriers which have been under discussion in this particular agreement.

• 1740

Thirdly, there are certain types of industries which do not move very easily—the resource-based industries, for example. I do not envisage a situation in which resource-based industries are going to leave the resource. I do not think that is going to happen at all. People will still be here to grow wheat and cut down trees and mine the ground and fish for fish. Now, that will continue to be, but I do not think that is a very promising future for Canada. I must confess that I scratch my head to think why any entrepreneur would want to stay in Canada unless he were in the resource industry. I could wrong. We could all be wrong.

**Mr. McDermid:** You are dead wrong!

**Dr. Johnston:** It is easier to do business in the United States than it is here. The single exception has to do with your own province. I find M. Parizeau's position, even though I disagree with him fundamentally on the Constitution, a fundamentally logical one. That makes sense to me. Get rid of the rest of Canada and then you are free to do business with the big market, and there is not the kind of... It is not so easy for Lavalin to pack up and go to New York as it is for somebody in Ontario.

**Mr. McDermid:** Why would they?

**Dr. Johnston:** Exactly. Why would they? But the people who already speak English would find the prospect very tempting.

I was talking to a furniture manufacturer in Quebec, an anglophone, a very keen supporter of free trade, and he put it to me quite bluntly. I asked, if we have free trade why should he stay here. He said that if we do not have free trade, he would leave because that is his market: why should he stay? So we lose him, one way or the other.

**Mr. McDermid:** You lost me on that one.

**Dr. Johnston:** If I want to find out what it is like to be a woman, I am not going to ask a man. If I want to find out how the capitalist system works, I am not going to ask a capitalist.

**M. Champagne:** Votre collègue a mentionné que l'agriculture n'avait pas été préservée dans l'entente du libre-échange; que cela mettait en péril la survie des systèmes de gestion de l'offre. J'ai bien lu l'entente. L'article 710 fait référence à l'article 11 du GATT. Considérez l'ensemble des discussions et même ce qui a suivi les discussions. Les producteurs canadiens travaillent présentement à mettre en place un office de commercialisation de la pomme de terre. Il y en a eu un

[Traduction]

Deuxièmement, les modalités du libre-échange—et j'emploie votre expression bon gré, mal gré—ne tiennent pas compte des barrières non tarifaires qui ont fait l'objet de discussions dans cet accord.

Troisièmement, certains types d'industries ne sont pas très mobiles—je pense aux industries de ressources naturelles, par exemple. Je n'envisage pas une situation où ces industries renonceraient à l'exploitation de la ressource. Je ne crois pas du tout que cela va se passer. Il y aura toujours quelqu'un qui va cultiver le blé, abattre des arbres, exploiter les mines et aller à la pêche. Tout cela va continuer, mais je ne crois pas que cela promette au Canada un avenir très reluisant. Je dois admettre que je ne vois pas pourquoi un entrepreneur voudrait rester au Canada à moins qu'il n'oeuvre dans une industrie de ressources naturelles. Il se peut que j'aie tort; nous avons peut-être tous tort.

**M. McDermid:** Vous avez absolument tort!

**M. Johnston:** Il est plus facile de faire affaire aux États-Unis qu'ici. Votre province est la seule exception à cette règle. Je crois que la position de M. Parizeau est tout à fait logique, bien que je sois en désaccord profond avec lui sur la Constitution. Ce qu'il dit a beaucoup de bon sens. Débarrassons-nous du reste du Canada et nous serons alors libres de faire affaire avec le gros marché, et il ne sera pas question de cette sorte de... Il n'est pas aussi facile pour Lavalin de plier bagages et de s'installer à New York que pour quelqu'un de l'Ontario.

**M. McDermid:** Pourquoi le feraient-ils?

**M. Johnston:** Exactement. Pourquoi le feraient-ils? Cependant, ceux qui parlent déjà anglais seraient vraiment tentés de le faire.

J'ai récemment rencontré un fabricant de meubles du Québec, anglophone et très grand défenseur du libre-échange. Je lui ai demandé pour quelle raison il resterait ici si nous avions le libre-échange. Il m'a dit carrément qu'il partirait si nous n'avions pas le libre-échange, parce que c'est là son marché: pourquoi resterait-il? Donc, nous le perdons, d'une façon ou d'une autre.

**M. McDermid:** C'est moi que vous venez de perdre.

**M. Johnston:** Si je veux savoir ce que c'est d'être une femme je ne demanderai pas à un homme. Si je veux savoir comment fonctionne le système capitaliste, je ne vais pas le demander à un capitaliste.

**Mr. Champagne:** Your colleague mentioned that agriculture had not been preserved in the Free Trade Agreement; that the agreement imperilled the survival of supply management systems. I have read the agreement carefully. Article 710 refers to article 11 of the GATT. Consider the overall discussions and even what followed the discussions. Canadian producers are currently working on setting up a potato marketing board. There has also been one for hatchery eggs. How can you make

[Text]

pour les oeufs d'incubation. Comment pouvez-vous prétendre une telle chose lorsque le Conseil canadien du porc, les *cattlemen*, la Coopérative fédérée du Québec et Agrinove se prononcent en faveur?

Je pense, madame Finestone, que la Coopérative fédérée Agrinove et Agropur représentent l'ensemble des producteurs agricoles du Québec. Vous devriez faire vos devoirs! Comment se fait-il que vous en arriviez à une telle affirmation lorsque le monde rural lui-même dit que l'ensemble de l'entente sera favorable à l'agriculture. Comment y arrivez-vous?

Une voix: Elle ne connaît pas son dossier!

**Mr. Dillon:** Thank you for that question. It is an excellent question because it gives me an opportunity to clarify, very carefully, what I said. We are pointing to the implications of article 701, which commits Canada to join the U.S. in the Uruguay Round, in negotiating the elimination of all subsidies to agricultural trade. It is an explicit part of the U.S. intentions for the Uruguay Round under the GATT to modify, and if they can do away with, article 11 of the GATT. If we lose article 11 of the GATT, we will not have the basis for supply management programs in Canada.

**M. Champagne:** Mais, que signifie négocier au niveau du GATT? Ce n'est pas la première fois qu'on négocie au niveau du GATT. L'article 11 est là. Les 93 pays signataires s'y sont toujours conformés. De quelle façon l'entente du libre-échange peut-elle mettre en péril l'article 11 du GATT? L'article 101 de l'entente sur le libre-échange mentionne que le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique, en conformité avec l'article 24 de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, établissent par les présentes une zone de libre-échange. Notre entente se base sur les principes du GATT. Nous conservons nos droits et privilèges en fonction des accords du GATT. Comment pouvez-vous arriver à une telle hypothèse et à exprimer, dans une certaine mesure, des réactions négatives face à l'entente lorsque ce ne sont que des hypothèses qui ne sont pas vérifiables? Les Américains ont toujours voulu, dans leurs négociations internationales, faire sauter l'article 11. Si vous connaissez bien le secteur agricole, vous verriez que les pays qui n'avaient pas d'office de commercialisation ou de système de gestion de l'offre, en commençant par la Communauté économique européenne, se servent de l'article 11 du GATT; parce que c'est le seul moyen, au niveau des négociations internationales, de pouvoir le faire. Comment pouvez-vous arriver à une telle affirmation lorsque l'expérience de la dernière année montre que le contraire s'est produit, en vertu de l'article 11 du GATT, dans l'ensemble des pays industrialisés?

• 1745

**The Chairman:** I am sorry, I cannot let you answer that one. We have to get to Mrs. Finestone.

[Translation]

such a claim when the Canadian Pork Council, cattlemen, the Coopérative fédérée du Québec and Agrinove have come out in favour of it?

Ms Finestone. I think that the Coopérative fédérée, Agrinove and Agropur represent all Quebec farm producers. You should do your homework! How can you make such a statement when the agricultural sector itself is saying that, overall, the agreement will be good for agriculture? How do you arrive at that conclusion?

An hon. member: She has not studied the issue!

**M. Dillon:** Je vous remercie pour cette question. C'est une excellente question, parce qu'elle me permet d'éclaircir ce que j'ai dit précédemment. Nous désirons signaler les implications de l'article 701, qui engage le Canada à se joindre aux États-Unis, lors de l'Uruguay Round, pour négocier l'élimination de toutes les subventions au commerce agricole. Les États-Unis ont l'intention bien arrêtée, pour l'Uruguay Round du GATT, de chercher à faire modifier, et même éliminer, l'article 11 du GATT. Si nous perdons l'article 11 du GATT, nous aurons perdu le fondement des programmes de gestion de l'offre au Canada.

**Mr. Champagne:** But what do GATT negotiations entail? This is not the first time that there have been GATT negotiations. Article 11 exists. The 93 signing countries have always complied with it. How can the Free Trade Agreement threaten article 11 of the GATT? Article 101 of the Free Trade Agreement states that the Government of Canada and the Government of the United States of America, consistent with article 24 of the General Agreement on Tariffs and Trade, hereby establish a free trade area. Our agreement is based on GATT principles. We retain our rights and privileges in accordance with the GATT agreement. How can you arrive at such a hypothesis and, to a certain extent, express negative reactions towards the agreement when these are only unverifiable hypotheses? The Americans, in their international negotiations, have always wanted to do away with article 11. If you knew the agricultural sector well, you would know that those countries without marketing boards or supply management systems, beginning with the European Economic Community, use GATT article 11 because it is the only way, in international negotiations, they can do it. How can you come up with such a statement when experience over the last year shows that the opposite has happened under GATT article 11 in all industrialized countries?

**Le président:** Je suis désolé, je ne peux pas vous laisser répondre à cette question. Nous devons passer à M<sup>me</sup> Finestone.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** I would like to first compliment the witness on the effort that went into the brief. Certainly you have covered a wide range of areas. I do not agree with all of your observations, but I agree with a good part of them, nonetheless.

With the serious reservations you have in the widespread coalition you represent here today, and I would suggest in light of the fact that this government has chosen too short a period for consultation with the general population—you have access to discussions and discussion groups within your organizations and your church groups—are you planning to enable that public dialogue, which would then feed back to individual MPs, so they can be a little more sensitive to what the public is thinking?

**Dr. Johnston:** It would be inaccurate to say that we have plans because there is a limit to what we can do, and we rely very heavily upon our constituent churches to conduct precisely the kind of animation and discussion you suggest. The major churches already have programs underway, and I refer to the Catholic church, which is particularly well organized and has been for some time. It is the largest of our member bodies.

**Mrs. Finestone:** I think it would be in the interests of Canada if you would undertake such an operation in all the churches.

**Dr. Johnston:** We make the snowballs, but we rely on them to throw them.

**Mrs. Finestone:** I would hope so.

I know my colleague Mr. Edwards disagreed with a statement made by my colleague Mr. Allmand with respect to the broad agreement to ensure non-discriminatory access for the United States to the Canadian energy supplies, and I noted that you made an observation. I would just like to read the Preliminary Transcript of the Elements of the Agreement on page 16 under "Energy":

There is broad agreement to assure the freest possible bilateral trade in energy, including non-discriminatory access for the United States to Canadian energy supplies and secure market access for Canadian energy exports to the United States.

On page 7 of your brief, you say:

We are at a loss to understand how a government which has the interests of Canadians at heart would enter into an arrangement with a foreign power which would provide that power even greater access to the diminishing supplies of these essential (oil and gas) commodities.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je voudrais tout d'abord faire mes compliments au témoin pour le bel effort que représente son mémoire. Vous avez touché à énormément de domaines. Si je ne suis pas d'accord avec toutes vos observations, je suis néanmoins d'accord avec une bonne partie d'entre elles.

Vu les réserves sérieuses que vous avez au sein de cette large coalition que vous représentez ici aujourd'hui, et puisque le gouvernement a décidé d'une période de consultation trop courte avec la population en général cependant que l'on sait que vous avez accès aux résultats de divers débats ainsi qu'à divers groupes au sein de vos organisations et de vos confessions, enfin, prévoyez-vous faciliter ce dialogue public dont vous pourriez ensuite faire parvenir les résultats aux députés individuels pour les sensibiliser un peu mieux à ce que pense le grand public?

**M. Johnston:** Il serait inexact de dire que nous ayons des plans en ce sens, car il y a une limite à ce que nous pouvons faire et nous comptons énormément sur les Églises qui sont membres de notre organisme pour voir précisément au genre d'animation et de débat que vous proposez. Les grandes Églises ont déjà mis en branle leurs programmes, et je parle plus précisément de l'Église catholique qui est assez bien organisée et qui l'est depuis un certain temps. C'est le plus important de nos membres.

**Mme Finestone:** Je crois que ce serait dans les meilleurs intérêts du Canada que vous d'entrepreniez un tel travail au sein de toutes les églises.

**M. Johnston:** Nous faisons les balles de neige, nous comptons sur vous pour les lancer.

**Mme Finestone:** Je l'espère bien.

Je sais que mon collègue M. Edwards n'est pas d'accord avec quelque chose qu'a dit mon collègue M. Allmand concernant l'accord assez large qui vise à assurer aux États-Unis l'accès, sans discrimination, aux ressources énergétiques canadiennes et je vous ai entendu faire une observation à ce propos. J'aimerais tout simplement vous citer la transcription préliminaire des éléments de l'accord, page 7, sous la rubrique «Énergie»:

Les parties s'entendent généralement pour libéraliser le plus possible les échanges bilatéraux dans le secteur de l'énergie, notamment en matière d'accès non discriminatoire aux sources canadiennes d'énergie pour les États-Unis, et d'accès au marché américain pour les exportateurs canadiens d'énergie.

À la page 7 de votre mémoire, vous dites:

Nous ne comprenons absolument pas comment un gouvernement qui a à coeur les intérêts des Canadiens pourrait s'engager vis-à-vis d'un gouvernement étranger pour lui accorder un accès encore plus facile aux stocks décroissants de ces denrées essentielles, le pétrole et le gaz.



[Text]

What do you think motivated the Prime Minister and the trade negotiators to—what looks like—sell out Canadian interests in oil and gas and Canadian control?

**Mr. Dillon:** Mrs. Finestone, I think the motivation is very clear. I think it has been expressed very recently by Miss Carney, if I am correct, and that is an over-reaction to the National Energy Program, a perception that the National Energy Program was responsible for a downturn in the energy industry in Canada. What the agreement attempts to do is make permanent the policies embodied in the Western Accord and in current conservative energy policy.

However, I would point out that if you look at what has happened in the last two years in the energy industry in Canada, the problems have not resulted from a lack of access to markets but from the fact that we are now tied to world market prices for petroleum. These low prices have resulted in a number of lay-offs, particularly in western Canada, and reduced drilling. We are saying that by giving up the possibility of using export quotas and other measures—

• 1750

**Mrs. Finestone:** So what you are really saying is that it is OPEC driven and it is independent of neither the United States or Canada.

**Mr. Dillon:** OPEC and the major transnational energy corporations are making the decisions, yes.

**Mrs. Finestone:** Are you of the view that it covers water and coal and hydroelectric, the whole energy sector? Would that include water, in your view?

**Mr. Dillon:** What I was referring to just now were specifically hydrocarbons.

**Mrs. Finestone:** I understood what you referred to just now. I am asking you as a secondary question if, in your view, water is included.

**Mr. Dillon:** I believe water is included, yes.

**Mr. Kempling:** Mr. Dillon, I want to comment first on your observation on clause 8, where you talk about the override provision as far as provincial legislation is concerned. You said there are no comparable provisions in the American legislation. Am I correct?

**Mr. Dillon:** My understanding of the version of the bill as submitted by the U.S. Senate Finance Committee. . . Of course, we have not seen the final—

**Mr. Kempling:** There is already in place in the United States what is known as a supremacy law. That has been in place for years. In fact, what it does is provide that whatever legislation is passed by Washington

[Translation]

À votre avis, qu'est-ce qui a poussé le premier ministre et les négociateurs à abandonner, apparemment, les intérêts et le contrôle canadiens dans les domaines du pétrole et du gaz?

**M. Dillon:** Madame Finestone, je crois que les motifs sont assez clairs. Je crois que M<sup>lle</sup> Carney, si je ne m'abuse, a dit très récemment qu'il s'agit d'un retour de balancier vis-à-vis du Programme énergétique national, d'une perception que le Programme énergétique national a fait fléchir l'activité du secteur de l'énergie au Canada. Dans cet accord, donc, on essaie d'imposer une certaine permanence aux politiques que l'on retrouve décrites dans l'accord de l'Ouest et dans la politique énergétique conservatrice actuelle.

J'aimerais cependant souligner que si vous étudiez ce qui s'est produit pendant les deux dernières années dans l'industrie de l'énergie au Canada, vous verrez que les problèmes ne proviennent pas d'un manque d'accès aux marchés, mais plutôt du fait que nos prix sont maintenant liés aux prix du marché international du pétrole. Ces bas prix ont eu pour résultat un certain nombre de mises à pied, surtout dans l'ouest du Canada, sans oublier une diminution au niveau du forage. Nous disons qu'en se départissant de la possibilité de se servir de contingents à l'exportation et d'autres mesures. . .

**Mme Finestone:** Donc, d'après vous, tout vient de l'OPEP, et cela n'a rien à voir avec les États-Unis ou le Canada.

**M. Dillon:** Ce sont l'OPEP et les grandes sociétés énergétiques transnationales qui prennent les décisions.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela concerne aussi l'eau, le charbon, l'hydro-électricité, tout le secteur de l'énergie? À votre avis, cela comprend aussi l'eau?

**M. Dillon:** Je parlais simplement des hydrocarbures.

**Mme Finestone:** J'ai bien compris, mais je vous demande accessoirement si à votre avis, cela comprend aussi l'eau.

**M. Dillon:** Je crois que oui.

**M. Kempling:** Monsieur Dillon, je voudrais tout d'abord revenir sur votre remarque à propos de l'article 8, quand vous parlez de dispositions prioritaires en ce qui concerne la législation provinciale. Vous dites qu'il n'y a pas de dispositions comparables dans la législation américaine, c'est bien cela?

**M. Dillon:** Je crois que la version du projet de loi soumise par le Comité des finances du Sénat américain. . . Évidemment, nous n'avons pas vu le texte final. . .

**M. Kempling:** Il y a déjà aux États-Unis ce qu'on appelle la Loi de la suprématie. C'est quelque chose qui existe depuis des années. En fait, ce que cela veut dire, c'est que si Washington adopte une mesure législative, elle

[Texte]

automatically overrides a state statute in the same area. So it is already there.

**Mr. Dillon:** Would that apply to future legislation, sir, that is passed by Congress?

**Mr. Kempling:** It applies to all legislation.

**Mr. Dillon:** Our point stands, then, because we are referring to what may happen by a future Congress that is not perhaps even aware of the provisions of the free trade agreement.

**Mr. Kempling:** You are talking about a different clause.

I want to go on to something else. You said several large U.S. corporations were stating that some of our social programs would have to go in order that we could compete. I might point out to you, first of all, that we have a very active steel industry in Canada that is technologically advanced over what they have generally in the United States. We export \$1.6 billion worth of steel to the United States every year. We employ something in the neighbourhood of 41,000 people in that industry. We are accepted in the American market not because our prices are low but because we have fair prices. Ours was the only country out of 19 not required to have a voluntary restraint agreement placed upon us.

How can you make that statement? Do you have any proof? Give us the names of the American corporations that have said Canadian social programs will have to go, bearing in mind that it is the corporation speaking and not the Congress or the Administration.

**Mr. Dillon:** What I was thinking of was the example of the Atlantic groundfish case that was brought by fishing companies in New England, where social programs were included among those that were mentioned in that countervailing duty case. Furthermore, on this whole theme of what constitutes a subsidy and what does not, looking at the U.S. Senate version of the legislation to implement the free trade agreement, it is my understanding that energy industries—

**Mr. Kempling:** Wait just a minute. Before you get onto energy industries, what was the decision on the groundfish case you were citing?

**Mr. Dillon:** Concerning the countervailing duty?

**Mr. Kempling:** Yes, what was the decision? What has happened to that end of the agreement?

**Mr. Dillon:** I am not familiar with what has happened.

**Mr. Kempling:** Do you know what happened to sales of Canadian fish on the east coast after that decision? They went up dramatically, not because of the decision but because of the change of lifestyle. It did not cost Canadian fishermen one penny. You should be aware of that when you make statements like that.

[Traduction]

l'importe automatiquement sur toute loi d'un État de l'Union portant sur le même domaine. Donc, c'est quelque chose qui existe déjà.

**M. Dillon:** Cela s'appliquerait aux lois futures adoptées par le Congrès?

**M. Kempling:** À toutes les lois.

**M. Dillon:** Dans ce cas, notre argument tient toujours, puisque nous parlons de ce que pourrait faire un Congrès futur qui ne serait peut-être même pas au courant des dispositions de l'accord de libre-échange.

**M. Kempling:** Vous parlez d'un article différent.

Passons à autre chose. Vous dites que plusieurs grandes sociétés américaines prétendent que nous devrions renoncer à un certain nombre de nos programmes sociaux pour être concurrentiels. Je vous ferai remarquer d'abord que nous avons au Canada une sidérurgie très active et technologiquement plus avancée, en général, qu'aux États-Unis. Nous exportons chaque année aux États-Unis pour 1,6 milliard de dollars d'acier. Notre industrie emploie dans les 41,000 personnes. Nous sommes acceptés sur le marché américain non pas parce que nos prix sont faibles, mais parce qu'ils sont justes. Nous sommes le seul pays sur 19 auquel on n'ait pas exigé de signer une entente de restriction volontaire.

Comment pouvez-vous dire une chose pareille? En avez-vous des preuves? Donnez-nous le nom des sociétés américaines qui ont prétendu qu'il faudrait supprimer ces programmes sociaux canadiens, en sachant bien que c'est la société qui parle et non le Congrès ou l'Administration américaine.

**M. Dillon:** Je pensais par exemple au cas du poisson de fond de l'Atlantique soulevé par les entreprises de pêche de la Nouvelle-Angleterre, qui réclamaient des mesures de contrepartie en prétextant l'existence de programmes sociaux. De plus, sur toute cette question de savoir en quoi consiste exactement une subvention, si l'on prend la version du Sénat américain de la législation visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange, je crois que les industries du domaine de l'énergie. . .

**M. Kempling:** Un instant. Avant d'en passer au secteur de l'énergie, quelle a été la décision sur cette affaire du poisson de fond dont vous parlez?

**M. Dillon:** Au sujet des droits compensateurs?

**M. Kempling:** Oui, quelle a été la décision? Quel a été l'aboutissement de cette affaire?

**M. Dillon:** Je ne sais pas exactement.

**M. Kempling:** Savez-vous ce que sont devenues les ventes de poisson canadien sur la côte est après cette décision? Elles ont augmenté en flèche, non pas à cause de cette décision mais à cause du changement de mode de vie. Cela n'a pas coûté un sou de plus aux pêcheurs canadiens. Renseignez-vous avant de faire des affirmations pareilles.



[Text]

[Translation]

• 1755

Let me make my final comment, and I say this with all charity. I have three cousins and a brother-in-law who are Protestant clergymen, and two cousins who are Catholic priests, so I am surrounded by the church and they are not members of GATT-Fly. But let me say that every Saturday morning I have a line-up of constituents come to my office with all manner of human problems. I ask them if they have seen their clergyman. And 95% of them say no. I ask them why and they that he is more interested in El Salvador, Nicaragua, economics, immigration'. I said to my relatives at a recent wedding that if they went back to the normal work they are expected to do, and I went back to my work, we would probably both be a lot happier. I am doing their work in my constituency office. I would like you to reflect on that because it is a very real thing that is going on.

Much of what we have heard from this young gentleman here today is absolutely wrong. He has taken much of the agreement out of context.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, it would not surprise you that I disagree with Mr. Kempling's judgment.

I do want to say that I do admire your courage in coming before a committee like this and putting forward a point of view which I doubt anybody around the table agrees with completely but which nevertheless is a very important point of view which reflects the social concerns of the church which, in my view, is still a very viable social institution in our society.

I had just two or three comments I wanted to come back to you about on questions that Mr. McDermid had raised, because he suggested that when we talked about imports of shoes we were talking mainly about shoes from the developing countries. If we actually measure shoes in terms of a value and look at the imports, am I not correct that the biggest exporter to Canada of leather shoes, both men's and women's, is Italy?

**Mr. Dillon:** I am not familiar with the data on that, Mr. Langdon. That very well could be.

**Mr. Langdon:** Yes, I believe it is.

Secondly, I wanted to raise with you again the point that Mr. McDermid suggested, that provinces will somehow be able to escape from the constraints set out in this agreement, especially with respect to management of health services, blood donor clinics, the various institutions which in the health field are part of the covered services which must be treated equally and permitted to operate in this country.

I wanted to quote to you from the United States Senate agreement with the House from July 14, that is just from Thursday, in which it indicates that the Senate continues

Je terminerai en disant ce qui suit. Trois de mes cousins et un de mes beaux-frères sont ministres protestants, et deux de mes cousins sont des prêtres catholiques. Je suis donc entouré d'ecclésiastiques qui ne font pas partie de GATT-Fly. Cependant, chaque samedi matin un grand nombre de commettants viennent à mon bureau m'entretenir de toutes sortes de problèmes. Je leur demande s'ils ont consulté leur ministre ou leur prêtre. Quatre-vingt-quinze p. 100 d'entre eux disent que non. Quand je leur demande pourquoi, ils me disent que leur prêtre s'intéresse plus au Salvador, au Nicaragua, aux questions économiques et aux questions d'immigration. Je suis allé à un mariage récemment et j'ai dit à mes parents que s'ils faisaient le travail qu'ils devraient faire, et que si je faisais le travail que moi je dois faire, nous serions probablement tous plus heureux. Cependant je fais leur travail à mon bureau de circonscription. Je crois que vous devriez bien réfléchir là-dessus car c'est la situation qui prévaut actuellement.

La majorité des choses que nous a dites ce jeune homme aujourd'hui sont fausses. Il n'a pas discuté de l'accord dans son contexte.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous ne serez pas surpris d'apprendre que je ne suis pas d'accord avec ce que dit M. Kempling.

J'aimerais dire à notre témoin que j'admire le courage qu'il a démontré en venant s'adresser à un Comité comme le nôtre et en présentant une opinion que n'acceptent pas tous les membres du Comité. Cependant son opinion est importante car elle reflète les préoccupations sociales de l'Église, laquelle est encore, je pense, une institution sociale importante dans la société d'aujourd'hui.

J'aimerais seulement faire deux ou trois commentaires sur des questions qu'a posées M. McDermid. En effet, il a laissé entendre que les importations de chaussures dont on se plaint proviennent principalement des pays en voie de développement. Cependant si nous étudions les quantités importées et la valeur des marchandises importées, n'est-il pas vrai que le principal exportateur de chaussures en cuir, pour homme et pour femme, à destination du Canada, est l'Italie?

**M. Dillon:** Je ne connais pas vraiment ces détails, monsieur Langdon. C'est fort possible.

**M. Langdon:** Je crois que ce que je dis est exact.

De plus, je voulais en revenir à ce que disait M. McDermid, soit que les provinces pourront échapper aux restrictions imposées par cet accord, particulièrement en ce qui a trait à la gestion des services de santé, des cliniques de collecte de sang, de diverses institutions de santé; en effet, aux termes de l'accord il faut permettre aux intervenants américains de ce secteur de faire affaire au Canada.

Le Sénat américain a conclu une entente avec la Chambre des représentants le 14 juillet, soit jeudi dernier dans laquelle il signale que le président devra déterminer



[Texte]

to stand by its condition that requires the president to determine that Canada has taken necessary measures to comply with the obligations of the agreement, including compliance by provincial and local governments.

Does that suggest to you that in fact there is this freedom suggested by Mr. McDermid to do as they wish in the health and social services field?

• 1800

**Mr. Dillon:** I believe that would suggest the provincial policies will be under very close scrutiny from south of the border and, as the Baucus amendment, for example, will require, there may be a number of investigations of potential subsidies in Canada. That quotation only confirms this.

**Mr. Langdon:** That quotation is actually from other than the Baucus amendment itself. There are in fact a great many pitfalls in the agreement which the Ways and Means Committee and the Senate Finance Committee reached last week, which this country has not yet become aware of.

As you look forward to the period ahead of us, do you see it as important that opposition parties take as strong a position as they can so this bill does not go through before an election takes place?

**Mr. Dillon:** Absolutely. I think the agreement is so fundamental and so important for the future of Canada that we cannot leave it up to only the political parties. The opposition parties certainly have an important role to play, but an election would be the ultimate way for the people to make the decision.

**Mr. O'Neil:** I have a couple of comments and then a couple of questions first with respect to our furniture manufacturer who said that without this agreement he would be moving to the United States—presumably that is because of the tariff positions—and so perhaps making the case in favour of the agreement.

Secondly, I have a comment with respect to regional development and subsidies. Since this agreement was talked about and initialled literally tens of millions of dollars were announced by the Government of Canada for industrial development in Atlantic Canada. In Newfoundland literally billions of dollars were announced. Perhaps in tomorrow's newspaper there will be stories from the U.S. Congress of some congressman jumping up and down saying that it is a violation of the U.S.-Canada Trade Agreement, but somehow I do not expect that will be the case—just for the record.

On page 2 of your brief you quote the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:

[Traduction]

si le Canada, et on inclut les gouvernements provinciaux et les administrations municipales, a pris les mesures qui s'imposent pour respecter les engagements prévus dans cet accord.

Dans ces circonstances, M. McDermid a-t-il raison de dire que les provinces pourront prendre les décisions qu'elles désirent dans le domaine des services sociaux et des services de santé?

**M. Dillon:** Je crois que tout cela indique que les politiques provinciales seront scrutées à la loupe par les Américains. De fait, comme on le propose par exemple dans l'amendement Baucus, les Américains procéderont à une série d'enquêtes sur ce qui pourrait être considéré comme des subventions offertes par le gouvernement canadien. Ce que vous venez de dire ne fait que confirmer ce que je pensais.

**M. Langdon:** De fait, ce que je vous ai lu ne provient pas de l'amendement Baucus. L'entente qu'ont conclue la semaine dernière le Comité des voies et moyens et le Comité sénatorial des finances recèle en effet beaucoup de pièges dont le Canada n'est pas encore conscient.

Croyez-vous qu'il est important que les partis d'opposition prennent position et qu'ils fassent tout ce qu'ils peuvent pour que ce projet de loi ne soit adopté qu'après les prochaines élections générales?

**M. Dillon:** Certainement. Cet accord est très important pour le Canada, de fait il en va de l'avenir du pays. C'est pourquoi il ne faudrait pas permettre aux seuls partis politiques d'en décider. Les partis de l'opposition ont certainement un rôle important à jouer; cependant, ce n'est qu'en déclenchant des élections générales qu'on permettra vraiment à la population de décider.

**M. O'Neil:** J'aimerais faire quelques commentaires avant de poser des questions. Tout d'abord j'aimerais vous rappeler qu'il y a un fabricant de meubles qui a dit que si l'accord n'était pas conclu il s'installerait aux États-Unis—supposément en raison des situations tarifaires—ce qui indique bien que l'adoption de cet accord aurait des avantages.

J'aimerais dire quelques mots sur l'expansion régionale et les subventions. Depuis le début des négociations sur cet accord et depuis que les deux chefs d'État l'ont paraphé, le gouvernement du Canada a annoncé des programmes d'expansion industrielle dans la région atlantique qui valent des dizaines de millions de dollars, voire des milliards comme dans le cas de Terre-Neuve. On lira peut-être dans les journaux, mais j'en doute, qu'un membre du Congrès américain s'oppose à ces mesures disant qu'elles vont à l'encontre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

À la page 2 de votre mémoire vous citez les commentaires suivants de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:

## [Text]

From a global perspective, however, the Accord could well give rise to a new form of "continental protectionism" in the international community, but in so doing, it reproaches America. . . The international trade system has become mortgaged to protectionism and increasing bilateralism.

Am I to take from that quote a point of view that advocates the elimination of trade barriers and a free trade for all in the world community; in other words, free trade with the entire world as opposed to with just the United States? That is the way I read it. Bilateralism is bad. Protectionism is bad. It seems to me whoever wrote this is against protectionism. They want free trade in the world community. Am I misinterpreting that?

**Mr. Dillon:** I think it would be a somewhat simplistic conclusion to say that the alternative to the growing bilateralism is a simple global free trade.

**Mr. O'Neil:** No, but I am trying to understand what they are saying here. They do not want bilateralism. This quote says that bilateralism is bad and that protectionism is bad. You are going to have these trading blocks. Further on you go on to protectionism and then at page 7, under Third World development, the case is made that Canada must protect its resources, give Canadians a better standard of living, and make the poor Canadians down in Atlantic Canada where I come from, who are among the richest people in the world, even richer.

Then the brief goes on to say "while preferential access is given to U.S. industries"—which is bad for Canada, apparently—"Third World countries are denied the same access to the Canadian market". In other words, give preferential access to the Third World but do not give it to the United States.

• 1805

I find the case in favour of what I would view as a selfish view of Canada: keep our resources, a higher standard of living for Canadians. That is what you are trying to sell here domestically. At the same time you are trying to be good Christians, saying we are one world, let us help the Third World, let us get running water in everybody's home in the world, by allowing these people to sell into Canada.

**Mr. Dillon:** On the contrary, I think our view is one of global solidarity, where what we want for Canadians we also want for the peoples of the Third World; and that is an opportunity to develop their own resources to meet their primary needs, an opportunity to control their own destiny, and trade as a part of that.

## [Translation]

D'un point de vue mondial, toutefois, l'accord pourrait fort bien donner naissance à un climat de protectionnisme continental au sein de la collectivité internationale; cela étant, l'Amérique s'expose à . . . Le système commercial international s'écroule sous un fardeau de protectionnisme et de bilatéralisme croissant.

Dois-je en conclure que vous proposez l'élimination des barrières tarifaires et le libre-échange au sein de la collectivité internationale? En d'autres termes, proposez-vous le libre-échange dans le monde entier plutôt que le libre-échange avec les États-Unis exclusivement? C'est la façon dont j'interprète ces commentaires. Vous dites que le bilatéralisme est mauvais. Que le protectionnisme est mauvais. Il me semble que les auteurs de cette citation s'opposent au protectionnisme. Ils veulent le libre-échange international. Ai-je bien compris?

**M. Dillon:** Ce serait un peu simpliste de dire que la solution de rechange à ce bilatéralisme croissant est le libre-échange international.

**M. O'Neil:** J'essaie simplement de comprendre ce que vous voulez dire. Les auteurs de cette citation s'opposent au bilatéralisme. Ils disent que le bilatéralisme et le protectionnisme sont de mauvaises choses. Cependant ces blocs commerciaux existent. Vous parlez dans votre mémoire un peu plus du protectionnisme et puis à la page 7, au chapitre sur le développement dans le Tiers monde, vous dites que le Canada doit protéger ses ressources, assurer un meilleur niveau de vie aux Canadiens, et enrichir les pauvres Canadiens qui vivent dans la région atlantique, c'est mon coin du pays, qui rivalisent d'ailleurs avec les populations les plus riches du monde.

Puis vous dites «alors que l'on donne un accès préférentiel aux entreprises américaines»—ce qui d'après vous est mauvais pour le Canada—«les pays du Tiers monde ne bénéficient pas du même accès au marché canadien». En d'autres termes, vous voulez qu'on assure un accès préférentiel aux pays du Tiers monde mais non pas aux États-Unis.

Je crois que selon votre conception, le Canada devrait être égoïste; il devrait conserver ses ressources, et assurer un meilleur train de vie aux Canadiens. C'est ce que vous essayez de dire. Cependant vous voulez être de bons chrétiens, vous dites que nous sommes tous des frères, qu'il faut aider le Tiers monde, qu'il faudrait que dans toutes les maisons du monde il y ait l'eau courante; vous dites que tout cela sera possible si on laisse les autres pays vendre leurs produits au Canada.

**M. Dillon:** Nous proposons plutôt une solidarité universelle, nous disons que ce que nous souhaitons pour les Canadiens nous le souhaitons également pour les peuples du Tiers monde. Nous voulons que ces derniers puissent développer leurs propres ressources afin de répondre à leurs propres besoins, nous voulons qu'ils

[Texte]

Certainly it is naïve to think in the kind of world economy we have now simply dismantling all barriers to trade and allowing the most powerful institutions, the largest corporations, to determine what will be bought and sold and for how much would be an adequate solution. We are talking about patterns of trade that are, if you like, more conducive to self-reliant development; that would allow Third World countries to choose their own pattern of development and to gain a fair price for their exports. Under conditions of absolute free trade I fear we would see a continuation of the policy of falling export earnings, of which, according to the International Monetary Fund, in 1986 alone the Third World lost \$100 billion U.S.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Johnston, Mr. Dillon. We appreciate your being here this afternoon.

The committee is adjourned.

[Traduction]

puissent prendre en main leur propre destin. Nous croyons que le commerce est une façon d'y arriver.

Ce serait très naïf de penser, compte tenu de la conjoncture économique actuelle, que le simple fait d'éliminer toutes les barrières au commerce et de permettre aux institutions les plus puissantes, aux sociétés les plus importantes, de déterminer ce qui doit être vendu et acheté et à quel prix, est une solution adéquate aux problèmes. Nous parlons de types d'échanges commerciaux qui favoriseraient plus un développement autonome de ces pays; ainsi, les pays du Tiers monde pourraient choisir le type de développement qu'ils désirent et obtenir un prix juste pour les produits exportés. S'il y avait un régime de libre-échange absolu, je crains que les revenus provenant des exportations continueraient à baisser; d'ailleurs, d'après le Fonds monétaire international, en 1986, le Tiers monde a perdu quelque 100 milliards de dollars américains à ce chapitre.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs Johnston et Dillon, d'être venus cet après-midi.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Consumers' Association of Canada:*

Ruth Robinson, President;

Marylyn Young, Chairman, Policy Advisory Council;

Robert Kerton, Past President, Economic Issues  
Committee.

*From GATT-FLY Project of Canadian Churches for  
Global Economic Justice:*

Geoffrey Johnston, Chairperson;

John Dillon, Co-ordinator.

#### TÉMOINS

*De l'Association des consommateurs du Canada:*

Ruth Robinson, présidente;

Marylyn Young, présidente du conseil consultatif de la  
politique;

Robert Kerton, ancien président du comité des affaires  
économiques.

*Du Projet GATT-FLY de la Coalition des Églises  
canadiennes pour la justice économique globale:*

Geoffrey Johnston, président;

John Dillon, coordonnateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, July 18, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le lundi 18 juillet 1988

Président: Jack Ellis

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-130**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

---

RESPECTING:

Order of Reference

---

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JULY 18, 1988  
(11)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:35 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Assembly of First Nations:* Chief Jean-Maurice Matchewan, Algonquins of Barriere Lake; Jacob Wawatie, Interpreter; Konrad Sioui, Vice-Chief, Quebec Region; Catherine Chalapa, Acting Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Chief Jean-Maurice Matchewan made a statement.

Konrad Sioui made a statement and answered questions.

Catherine Chalapa answered questions.

The witnesses withdrew.

The Chairman presented the SECOND REPORT of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, July 14, 1988, to plan its future business and has agreed to make the following recommendations:

1. That during the week of July 18, 1988, the Committee schedule meetings with the following witnesses in attendance:

TUESDAY, JULY 19, 1988

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 9:30 a.m.—10:30 a.m.  | The Rawson Academy of Aquatic Science   |
| 10:30 a.m.—11:30 a.m. | Business Council on National Issues   |
| 11:30 a.m.—12:30 p.m. | Winnipeg Film Group<br>ACTRA—Alliance of Canadian<br>Cinema, Television and Radio Artists |

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 18 JUILLET 1988  
(11)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Assemblée des premières nations:* Jean-Maurice Matchewan, chef des Algonquins du lac Barrière; Jacob Wawatie, interprète; Konrad Sioui, sous-chef, région du Québec; Catherine Chalapa, directrice intérimaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le chef Jean-Maurice Matchewan fait une déclaration.

Konrad Sioui fait une déclaration et répond aux questions.

Catherine Chalapa répond aux questions.

Les témoins se retirent.

Le président présente le DEUXIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 14 juillet 1988 pour organiser les travaux du Comité et il a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, pendant la semaine du 18 juillet 1988, le Comité entende les témoins suivants selon le calendrier des séances indiqué:

LE MARDI 19 JUILLET 1988

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 9 h 30 à 10 h 30  | La Rawson Academy of Aquatic Science   |
| 10 h 30 à 11 h 30 | Le Conseil canadien des chefs d'entreprise   |
| 11 h 30 à 12 h 30 | Le Winnipeg Film Group<br>L'ACTRA—Alliance of Canadian<br>Cinema, Television and Radio Artists |

3:30 p.m.— 5:30 p.m. Canadian Pork Council  
Canadian Cattlemen's  
Association  
Canadian Meat Council

7:30 p.m.— 8:30 p.m. Canadian Wildlife Federation  
Canadian Environmental Law  
Association

8:30 p.m.— 9:30 p.m. Solidarité Populaire Québec  
Canadian Apparel  
Manufacturers' Institute

### WEDNESDAY, JULY 20, 1988

3:30 p.m.— 4:30 p.m. Information Technology  
Association of Canada  
Canadian Advanced  
Technology Association

4:30 p.m.— 5:30 p.m. Independent Petroleum  
Association of Canada  
Small Explorers and  
Producers Association  
Canadian Petroleum  
Association

### THURSDAY, JULY 21, 1988

9:30 a.m.—10:30 a.m. Canadian Labour Congress

10:30 a.m.—11:30 a.m. Canadian Auto Workers

3:30 p.m.— 4:30 p.m. Canadian Steel Producers  
Association  
Canadian Chemical Producers  
Association

4:30 p.m.— 5:30 p.m. Canadian Council on Social  
Development  
One Voice Seniors Network

7:30 p.m.— 8:30 p.m. C.D. Howe Institute

8:30 p.m.— 9:30 p.m. Union des producteurs  
agricoles

2. That another meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be called to discuss future business.

On motion of Michel Champagne, it was agreed,—That the SECOND REPORT of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 9:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, July, 19, 1988.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

15 h 30 à 17 h 30 Le Conseil canadien du porc  
L'Association canadienne des  
éleveurs de bovins  
Le Conseil des viandes du Canada

19 h 30 à 20 h 30 La Fédération canadienne de la  
faune  
L'Association canadienne du droit  
de l'environnement

20 h 30 à 21 h 30 Solidarité Populaire Québec  
L'Institut canadien des  
manufacturiers du vêtement

### LE MERCREDI 20 JUILLET 1988

15 h 30 à 16 h 30 L'Association canadienne de la  
technologie informatique  
L'Association canadienne de la  
technologie avancée

16 h 30 à 17 h 30 Independent Petroleum  
Association of Canada  
La Small Explorers and Producers  
Association  
L'Association pétrolière du Canada

### LE JEUDI 21 JUILLET 1988

9 h 30 à 10 h 30 Le Congrès du travail du Canada

10 h 30 à 11 h 30 Canadian Auto Workers

15 h 30 à 16 h 30 La Canadian Steel Producers  
Association  
L'Association canadienne des  
fabricants  
de produits chimiques

16 h 30 à 17 h 30 Le Conseil canadien de  
développement social  
One Voice Seniors Network

19 h 30 à 20 h 30 L'Institut C.D. Howe

20 h 30 à 21 h 30 L'Union des producteurs  
agricoles

2. Qu'une autre réunion du Sous-comité du programme et de la procédure soit convoquée pour organiser les travaux du Comité.

Sur motion de Michel Champagne, il est convenu,—Que le DEUXIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 21 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 19 juillet 1988, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, July 18, 1988

• 1938

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. We will resume consideration of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States.

We are pleased to have as our guests this evening representatives of the First Nations, represented primarily by Mr. Sioui.

**Mr. Konrad Sioui (Vice-Chief, Quebec Region, Assembly of First Nations):** Thank you very much, Mr. Chairman. We are very happy to be here tonight.

Before I present my own speech, I would like to introduce Chief Jean-Maurice Matchewan from the Algonquin Nation. Chief Matchewan will deliver a short speech in his own language, if you do not mind, which will be translated by Mr. Jacob Wawatie. So we do not delay, I will ask Chief Matchewan to go ahead.

• 1940

**Chief Jean-Maurice Matchewan (Algonquin Nation):** I thank the committee for inviting us to come and for coming to the Algonquin territory itself.

[*Witness continues with interpretation*]: It has been a year that we have been trying to communicate with the white government. We introduced the wampum belt.

Indians are still living off the land. We still do this at home.

A lot of things are going on where we live. There is clear-cutting in the parks. They are flooding the land and killing off the animals. They are making a canal, as part of free trade. We would like to be heard in the Constitution too, in the changes that will be going on, because we have not given our consent on our resources.

• 1945

**Mr. Wawatie (Interpreter):** The speech he is making is not going to be very long, but he would like to say that the land that we live on is still Algonquin territory. Whatever changes are going to be made in Canada with the free trade agreement, we still believe we own the land and we still live off it. We are not going to give our consent to letting the land go.

**The Chairman:** Mr. Sioui, you have a fairly long presentation here. I do not know if you have timed the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 18 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons notre examen du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Nous accueillons avec plaisir ce soir les représentants des Premières nations, et en particulier leur porte-parole, M. Sioui.

**M. Konrad Sioui (sous-chef, région du Québec, Assemblée des premières nations):** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous comparaissons ce soir ici avec grand plaisir.

Avant de prendre moi-même la parole, j'aimerais vous présenter le chef Jean-Maurice Matchewan de la Nation des Algonquins. Le chef Matchewan vous fera un bref exposé dans sa propre langue algonquine qui vous sera traduite par M. Jacob Wawatie. Sans plus attendre, je cède la parole au chef Matchewan.

**Le chef Jean-Maurice Matchewan (Nation algonquine):** Je remercie le Comité de nous avoir invités à comparaître et d'avoir accepté de siéger dans ce qui est le territoire algonquin.

[*Témoin par le biais de l'interprète*]: Depuis un an, nous essayons de communiquer avec le gouvernement des Blancs. Nous voulons rappeler à leur mémoire l'entente de la ceinture de Wampum.

Les Indiens continuent à vivre de la chasse et de la pêche. Nous le faisons encore chez nous.

Il se passe beaucoup de choses chez nous. On fait des coupes sombres dans nos parcs. On inonde nos terres et on tue nos animaux. On construit des canaux, sous prétexte de faire du libre-échange. Nous voudrions également faire valoir notre position sur la Constitution, étant donné les nombreuses modifications qui nous seront imposées, à nous qui n'avons pas encore accordé à qui que ce soit le consentement d'utiliser nos ressources.

**M. Wawatie (interprète):** Le chef Matchewan ne fera pas un long discours, mais voudrait tout simplement rappeler que les terres sur lesquelles nous vivons sont toujours territoire algonquin. Quelles que soient les modifications qu'apportera l'accord de libre-échange, ce territoire continuera à nous appartenir et nous maintenons avoir tous les droits de continuer à y vivre. Nous n'accepterons jamais de le céder.

**Le président:** Monsieur Sioui, le texte que vous nous avez soumis est plutôt long. Je ne sais pas combien de



[Text]

reading of it, but it looks like 19 pages. Do you intend to read it in its entirety, or would you prefer to précis a portion? If you did wish to make a distillation of it, we would then be prepared to attach it to the *Minutes of Proceedings and Evidence*..

**Mr. Allmand:** I think once again we ought to make clear to the witnesses that it is their decision. You have the right to read your whole brief if you wish. If you want to summarize it, that is your decision as well.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I would suggest—

**Mr. Allmand:** Since you are addressing us, we are here to listen, so you make the decision.

**The Chairman:** Mr. Allmand, I made that point to them earlier, that it was their decision and we are quite happy to hear them, but because of the intervention by Chief Matchewan, I thought we might have a chance to think about it.

**Mr. Sioui:** Thank you very much, Mr. Chairman, again. Because we have not had too many occasions to address ourselves through the region to the whole country as First Nations, after having spoken to the whole executive of the Assembly of First Nations, we feel it is important that we go through the text. Many pages are short, you know. They just do not cover too many words.

**The Chairman:** As we said, it is your prerogative, so please begin.

**Mr. Sioui:** Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to make a correction on page 5. That first sentence at the top of page 5, would you please erase it. That starts from "Other existing" and stops at "specified". The same thing beginning with the fourth sentence starting with "The Yukon Government, the Government of the Northwest Territories or", just erase those parts in your text.

With this, Mr. Chairman, I will start. I am here accompanied by Miss Kathy Chalapa, the Acting Director of the First Nations Government at the Assembly of First Nations.

The First Nations in Canada have some serious concerns about Bill C-130, the act to implement the free trade agreement between Canada and the United States. Specifically, we are alarmed about the implications of this bill and the agreement for treaty and aboriginal rights, self-government and First Nation economies.

Before the arrival of Europeans in North America, the First Nations had their own political systems, flourishing economies and inter-tribal commerce, sustainable development, their own customs and traditions and their own special beliefs and laws.

[Translation]

temps il vous faudra pour le lire, mais il compte 19 pages. Avez-vous l'intention de le lire in extenso, ou voulez-vous en faire un résumé? Si vous choisissez d'en faire un résumé, nous sommes tout disposés à annexer le texte au complet au compte rendu de la séance de ce soir. . .

**M. Allmand:** Je pense qu'il faut expliquer aux témoins que c'est à eux de choisir, et qu'ils ont le droit de lire leur texte au complet s'ils le souhaitent. C'est aussi à eux de décider s'ils veulent en faire un résumé.

**Le président:** Monsieur Allmand, je suggère. . .

**M. Allmand:** Étant donné que c'est vous qui prenez la parole, c'est à vous de prendre la décision, et à nous de vous écouter.

**Le président:** Monsieur Allmand, j'ai justement expliqué plus tôt aux témoins que c'était à eux de décider et que nous serions tout disposés à les écouter; mais étant donné l'intervention du chef Matchewan, j'ai pensé qu'il voudrait peut-être changer d'avis.

**M. Sioui:** Merci beaucoup, monsieur le président. Étant donné que nous n'avons pas souvent l'occasion de nous adresser à l'ensemble du Canada à titre d'Assemblée des premières nations, même si nous avons déjà expliqué notre point de vue à l'exécutif de l'Assemblée, nous estimons important de parcourir le texte dans son entier. D'ailleurs, vous aurez pu constater que plusieurs pages du texte sont assez courtes.

**Le président:** Je répète que c'est là votre prérogative. Vous avez la parole.

**M. Sioui:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais apporter une correction à la page 5 du texte. La première phrase du haut de la page, qui commence par *Other existing government* et se termine par *specified* devrait être supprimée. Veuillez supprimer également la mention des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, aux quatrième et cinquième lignes du même paragraphe.

Cela dit, monsieur le président, je vais commencer. M'accompagnent ce soir M<sup>me</sup> Kathy Chalapa, directrice intérimaire du gouvernement des Premières nations à l'Assemblée des premières nations.

Les Premières nations du Canada veulent exprimer leurs inquiétudes au sujet du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Plus particulièrement, nous nous alarmons des conséquences que pourront avoir le projet de loi et l'accord sur les droits issus des traités et les droits ancestraux en général, pour notre autonomie gouvernementale et pour l'économie des Premières nations.

Avant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, les Premières nations avaient leur propre régime politique, connaissaient une économie et un commerce intertribaux florissants, vivaient un développement soutenu, avaient leurs propres coutumes et traditions, de même que leurs croyances propres et leurs propres lois.

## [Texte]

When the first explorers and colonizers arrived, they dealt with us as nations. They had little choice because of our political, military and economic strength. The First Nations entered into relations with the colonial powers through the treaty-making process, just as any other nation would.

Early treaties in the Maritimes and eastern Canada were made to formalize trading relations, military alliances, the sharing of lands and resources and the protection of First Nations' territory, economies and political sovereignty.

• 1950

Most of these treaties were made with the French or the British Crown. They implied solemn and binding commitments on all parties. When France lost her foothold in North America, she undertook to ensure that the rights and interests of her First Nation allies and trading partners would be respected by the British. Subsequently, the British Crown issued the Proclamation of 1763, which was intended to protect the territories and political and economic rights of the First Nations of North America.

Throughout this process, French and British commercial interests and their respective governments became bloated with the wealth that was generated by the fur trade, the fisheries and timber resources in North America. First Nations, on the other hand, derived no lasting benefit from these activities.

With Confederation, Canada inherited Britain's treaties and other obligations and also embarked on its own treaty-making endeavours with First Nations in western and northern Canada. But by this time commercial interests were controlling the agenda, with the full support of settler politicians. The commitments made in the treaties were denied and overlooked in order to facilitate the wholesale dispossession of First Nation land and resources.

It is not enough to say that First Nations have not benefited from the settlement and exploitation of North America. Far more important is the fact that this nation's prosperity has been founded on the destruction of First Nation economic and political institutions.

In pursuit of our part of the trading relationship, we were forced to set aside, but never totally abandoned, some of the most important aspects of our aboriginal heritage. Where we were once self-sufficient, we have become dependent. Where we were once self-governing, all our affairs are now largely administered by others. Where at one time we all worked and shared equally, we are now mostly unemployed and share only the crumbs. In other words, control was wrenched from us not only of

## [Traduction]

Lorsque les premiers explorateurs et colonisateurs sont arrivés, ils nous ont traités en nation. Ils n'avaient d'ailleurs d'autre choix, étant donné notre force politique, militaire et économique de l'époque. Les Premières nations ont donc entamé des relations avec les pouvoirs coloniaux par le biais de traités, tout comme n'importe quelle autre nation l'aurait fait.

Les premiers traités conclus dans les Maritimes et dans l'est du Canada visaient à officialiser des relations commerciales, des alliances militaires, le partage des terres et des ressources, de même que la protection du territoire, de l'économie et de la souveraineté politique des Premières nations.

La plupart de ces traités ont été conclus avec les Couronnes française ou britannique et représentaient des engagements solennels et exécutoires de la part de toutes les parties. Lorsque la France a perdu son assise en Amérique du Nord, elle a néanmoins fait en sorte que les droits et les intérêts des Premières nations, ses alliés et ses partenaires commerciaux, soient respectés par les Britanniques. C'est ainsi que, subséquemment, la Couronne britannique émettait la Proclamation de 1763, destinée à protéger les territoires et les droits politiques et économiques des Premières nations d'Amérique du Nord.

Avec le temps, les intérêts commerciaux des Français et des Britanniques ainsi que de leurs gouvernements respectifs sont devenus engorgés par la richesse que leur donnaient le commerce des fourrures et celui des pêches et des ressources forestières de l'Amérique du Nord. Les Premières nations, au contraire, ne tiraient quant à elles aucun avantage permanent de ces activités.

À la Confédération, le Canada héritait des traités et autres obligations des Britanniques et faisait ses premières tentatives de traité avec les Premières nations de l'ouest et du nord du Canada. Mais dès cette époque, les intérêts commerciaux étaient déjà devenus une priorité, grâce à l'appui sans réserve des colons-politiciens. Les engagements pris dans les traités ont été balayés du revers de la main afin de pouvoir faciliter la dépossession en série des terres et des ressources des Premières nations.

Il ne suffit pas de rappeler que les Premières nations n'ont jamais profité de la colonisation et de l'exploitation de l'Amérique du Nord. Il est encore plus important de rappeler que la prospérité du Canada se fonde sur la destruction des institutions économiques et politiques des Premières nations.

Nous qui nous efforçons de respecter notre part du contrat, nous avons été obligés de laisser de côté, sans toutefois abandonner complètement, certains des aspects les plus importants de notre héritage ancestral. Nous qui étions autrefois autarciques sommes devenus dépendants. Nous qui avions autrefois accédé à l'autonomie gouvernementale sommes maintenant largement administrés par d'autres. Nous qui autrefois travaillions tous et partagions tous nos biens sommes aujourd'hui la



[Text]

half the continent, but of the things that give meaning to our lives.

In recounting the foregoing, it is not my intention to convey the impression that First Nations do not believe in trade. Certainly we believe in trade. We were in fact trading within and between First Nations long before the arrival of the Europeans. But the experience Canada will undergo if this free trade treaty with the United States becomes a reality will be no different in any substantive way from the experience we have endured as First Nations. We never gave up our sovereignty, although for many years First Nations have been prevented by the state from fully exercising their rights of sovereignty. Our culture has been severely challenged, although it has never been destroyed. We never derived any benefits from our free trade experience with the Europeans, just as there is no reason, except for a "leap of faith" notion, to suggest we will derive any benefits, material or otherwise, from a free trade agreement arrived at under Mulroney and Reagan.

Turning to the text of the agreement, you will note that article 201.2 on page 4 says quite simply:

For purposes of this Agreement, unless otherwise specified, a reference to province or state includes local governments.

First Nation governments were not specified. In other words, the document itself does not recognize any aboriginal governments in their present or future forms.

The Government of Canada has gone to great lengths to enable people designated as nationals of the United States and U.S. citizens or corporations to have all the benefits and all the protection anyone could want to operate in Canada. They may do whatever they wish in terms of trade, investment, buying and selling energy, raw resources, setting up manufacturing plants, establishing outlets for goods and services or anything in the field of commerce. This country has conveyed these and all kinds of other rights to people over whom Canada has absolutely no control or jurisdiction. These people are protected by this agreement while the rights of First Nations in Canada have not been defined, despite the fact that they are spelled out as specific rights in section 35 of the Constitution of Canada.

• 1955

If you recall, during the constitutional talks in 1987 not one single provincial government, nor the federal government, came out and flatly stated that First Nations did not have the right to have self-government. Their arguments right to the very end conveyed the message that they supported First Nations self-government, provided

[Translation]

plupart du temps en chômage et n'avons à partager que les miettes. Autrement dit, on nous a enlevé non seulement la moitié d'un continent, mais tout ce qui donnait un sens à notre vie.

Si je vous raconte cela, ce n'est pas pour vous donner l'impression que les Premières nations n'ont aucune foi dans le commerce. Tout au contraire. En effet, longtemps avant l'arrivée des Européens, les Premières nations faisaient du commerce entre elles. Mais le Canada connaîtra le même sort, dans son accord de libre-échange avec les États-Unis, que celui qu'ont connu les Premières nations. Nous qui n'avons jamais abandonné notre souveraineté ayons été empêchés depuis de nombreuses années par l'État d'exercer pleinement nos droits à la souveraineté. Notre culture a été remise en question à de nombreuses reprises, même si elle n'a jamais complètement disparu. Nous n'avons jamais tiré quelque avantage que ce soit de notre expérience de libre-échange avec les Européens; il n'y a aucune raison de croire—n'en déplaît aux tenants de «l'acte de foi»—que le Canada tirera quelque avantage que ce soit, matériel ou autre, de l'accord de libre-échange conclu entre Mulroney et Reagan.

Vous constaterez que l'article 201.2 du texte de l'accord stipule clairement ce qui suit, à la page 4:

Aux fins du présent accord, et sauf stipulation contraire, toute mention d'une province ou d'un État comprend les administrations locales.

On ne parle aucunement des gouvernements des Premières nations. Autrement dit, le document lui-même ne reconnaît aucun gouvernement autochtone, quelle que soit sa forme actuelle ou future.

Le gouvernement du Canada s'est donné beaucoup de mal pour permettre à ceux qui sont considérés comme des ressortissants des États-Unis et aux sociétés ou citoyens américains de se voir accorder tous les avantages et toute la protection que l'on accorderait à des ressortissants canadiens, s'ils veulent commercer au Canada. Ils ont toute latitude en matière de commerce, d'investissement, d'achat et de vente des ressources énergétiques et des ressources brutes, d'implantation de manufactures ou de points de vente pour des biens et des services commerciaux. Le gouvernement vient donc d'offrir sur un plateau d'argent tous ces droits à des gens sur qui le Canada n'a aucun pouvoir ni contrôle. Ces gens sont protégés par cet accord alors que les droits des Premières nations du Canada n'ont pas encore été définis, bien que l'article 35 de la Constitution les définit comme des droits spécifiques.

Au cours des débats constitutionnels de 1987, aucun gouvernement provincial, pas plus que le gouvernement fédéral, n'a osé déclarer publiquement que les Premières nations n'ont pas droit à l'autonomie. Jusqu'à la fin, tous les gouvernements se sont prononcés en faveur de l'autonomie des Premières nations, à condition de définir



*[Texte]*

they could understand what First Nations self-government meant. However, the free trade agreement now takes precedence over First Nations self-government.

The bottom line is that the Government of Canada alone must make all decisions, both in legislative and in regulatory matters, respecting the implementation and confirmation of Bill C-130. No province, no local government, no First Nation government, no territorial government will have any say at all in how the free trade deal is carried out. In point of fact, when push comes to shove even the Government of Canada will have very little say about the free trade deal because of its core. The agreement is designed to put the major decisions respecting Canada's economic and political decision making in the hands of the marketplace. The fact that this is being done prior to enshrining the rights of First Nations cannot be attributed simply to ignorance or benign neglect. It is a very deliberate decision.

What it paves the way for of course is a mass influx of American capital to gain control over vast sectors of mining, petroleum, and other resource sectors of the economy prior to providing a fiscal base which is required for First Nations self-government.

An excellent example of the Canadian government's disgraceful attitude in relation to aboriginal rights by this agreement is found in Volume 3, Schedule-Part B on page 143 of the act. Under beverage, spirits, and vinegar, the note states what this chapter does not cover. It does not cover, for example, sea water, distilled or conductivity water, acetic acid, etc. However, the following page contains an explanation of what the agreement does cover:

Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; ice and snow

None of these items mentioned in item 22.01 is subject to tariffs. In other words, they can flow across the border duty-free. The term "waters" is an important term. What it really means is that water, regardless of its form, is a commodity. It is a good and as such can be used by investors in the United States or investors in Canada. It is available for export in the United States, provided somebody wants to put up money and there is nothing in this agreement or any other agreement to prevent this from happening.

Clauses 8 and 9 of Bill C-130 verify this argument. Clause 8, which is in Part I of the implementation of the agreement, states very clearly that if there is any conflict or any inconsistency between Bill C-130 and any other federal act, Bill C-130 will prevail. Clause 9 says exactly the same thing about provincial legislation. In fact, clause 9 goes beyond that and says that the federal government has the power and the duty to enact regulations by Cabinet that will override provincial jurisdiction to any of the provisions of Bill C-130 to be implemented.

*[Traduction]*

cette expression. Mais désormais l'accord de libre-échange passera avant l'autonomie des Premières nations.

Il est donc essentiel que le gouvernement fédéral prenne à lui seul toutes les décisions tant au plan législatif qu'au plan de la réglementation relativement à la mise en vigueur du projet de loi C-130. Les modalités de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange ne relèveront en aucune façon des provinces, des gouvernements locaux des Premières nations ou des gouvernements territoriaux. J'ajouterais d'ailleurs que même le gouvernement fédéral aura peu de choses à dire à ce sujet. En effet, aux termes de l'accord lui-même, les grandes décisions relatives à l'économie et à la politique du Canada dépendront à l'avenir du marché. Le fait que cela se passe avant que les droits des Premières nations aient été entérinés ne saurait être imputé à l'ignorance ou à la négligence. C'est au contraire une décision mûrement réfléchie.

Cet accord permettra l'entrée d'énormes capitaux américains qui auront la maîtrise de secteurs entiers de nos mines, de notre pétrole et d'autres richesses naturelles avant que des crédits aient été dégagés pour assurer l'autonomie des Premières nations.

Un bon exemple de l'attitude scandaleuse du gouvernement canadien relativement aux droits des autochtones figure dans le volume 3, annexe-partie B, à la page 143. Dans le chapitre traitant des boissons, des spiritueux et du vinaigre, la note énumère les produits auxquels ce chapitre ne s'applique pas, entre autres l'eau de mer, l'eau distillée, l'acide acétique, etc. A la page suivante figure la liste des produits couverts par l'accord:

Eaux, y compris les eaux minérales naturelles ou artificielles et les eaux gazéifiées, non additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées; glace et neige.

Aucun des produits repris au numéro 22.01 n'est assujéti à des droits d'entrée, ce qui signifie qu'ils peuvent traverser les frontières en franchise. L'expression «eaux» est une expression importante car cela signifie que sous toutes ses formes, l'eau est une marchandise. Les investisseurs tant américains que canadiens pourraient donc investir dans l'eau. L'eau pourrait être exportée à destination des États-Unis à condition que quelqu'un soit prêt à la payer et dans ce cas aucune disposition du présent accord ne l'empêcherait.

Les articles 8 et 9 du projet de loi C-130 ne font que corroborer ce que je viens de vous dire. L'article 8 qui figure dans la Partie I des modalités de mise en oeuvre de l'accord prévoit qu'en cas d'incompatibilité entre le projet de loi C-130 et toute autre loi fédérale, c'est le projet de loi C-130 qui prime, l'article 9 en dit autant en ce qui concerne les lois provinciales. L'article 9 précise en outre que le gouvernement fédéral est habilité à mettre en oeuvre des règlements d'application qui auront préséance sur toute loi provinciale incompatible avec les dispositions du projet de loi C-130.

## [Text]

This was not an oversight or an accident. Part and parcel of the free trade agreement is aimed squarely at continentalizing Canadian water, to make it as available to the Americans as it is the Canadians. In fact, David Rockefeller is on record as saying that Canada could be forced to export water to the United States once the treaty is enacted. Michael Hart of the Canadian Trade Negotiations Office has said that a strong legal argument could be made that water is a good and therefore subject to the trade agreement. Frank Quinn, a senior federal official of the Inland Waters and Lands Directorate of the Department of Environment said that Canada requested water be exempted from the agreement but agreed to drop the demand to get a deal.

• 2000

It is very clear from reading the agreement signed by the President and the Prime Minister, and from Bill C-130, that water is a good or a commodity, and it is subject to investment and all the other things that are available to Americans that Canadians have had a right to. It is not only available for them to use in Canada; it is available for export.

With the current drought plaguing the entire mid-west of the United States, as well as large parts of the eastern states, and the current dependency on outside sources to supply water throughout the west and California, it does not take much imagination to understand that Canadian water is probably the most lucrative thing that Canada has to offer the United States.

First Nations have strenuously opposed this continentalization of water resources. Water is an inseparable part of the land upon which our culture and heritage is based. The consequences of water diversion are widespread. The recent Churchill-Nelson hydroelectric project in Manitoba resulted in the flooding of some 20% of reserve land. Before water export can be included in the free trade agreement, the questions of First Nations ownership, consultation, and compensation of water resources must be resolved.

A similar argument can be made that the agreement provides access to resources such as oil, gas and minerals. The agreement illustrates a joint decision by the two administrations to continentalize the economy and pave the way for political integration. In fact, in an article on page 37 of the July, 1988 issue of the American magazine *Inc.* explaining the free trade agreement, the following statement was made:

As this relationship evolves... choices would expand and prices would fall for consumers in both countries as Canada becomes the equivalent of a 51st state.

## [Translation]

Cela n'a pas été inclus bien entendu par inadvertance. L'un des principaux objectifs de l'accord de libre-échange est en effet de continentaliser les eaux du Canada de façon à les mettre à la disposition aussi bien des Américains que des Canadiens. À ce propos, M. David Rockefeller a dit qu'on pourrait obliger le Canada à exporter son eau aux États-Unis lorsque le traité sera en vigueur. M. Michael Hart du Bureau des négociations commerciales du Canada faisait quant à lui valoir que l'eau peut être considérée comme une marchandise et à ce titre être assujettie aux dispositions de l'accord. M. Frank Quinn, qui est haut fonctionnaire à la Direction générale des eaux et terres auprès du ministère de l'Environnement, a précisé que le Canada avait demandé que l'eau soit exemptée des dispositions de l'accord, mais que par la suite il avait laissé tomber cette demande au cours des négociations.

Il est donc tout à fait évident d'après toutes les dispositions de l'accord conclu entre le président des États-Unis et le premier ministre que l'eau serait considérée comme une marchandise, et pourra donc faire l'objet d'investissement de la part des Américains et des Canadiens. L'eau pourra donc non seulement être utilisée au Canada mais pourra également être exportée.

Étant donné la sécheresse qui sévit dans le mid-west américain ainsi que dans une bonne partie des États de la côte Est, alors que depuis longtemps déjà l'ouest des États-Unis et la Californie notamment sont obligés de faire venir l'eau de l'extérieur, il est tout à fait évident que l'eau canadienne sera un des biens les plus convoités par les États-Unis.

Or les Premières nations ont toujours été fermement opposées à la continentalisation des eaux du Canada. L'eau en effet fait partie intégrante de la terre qui est le fondement de notre culture et de notre patrimoine. Le détournement des eaux aurait d'énormes répercussions. La construction du barrage hydro-électrique de Churchill-Nelson au Manitoba a entraîné la perte par inondation de près de 20 p. 100 des terres des réserves. Avant donc de régler la question d'exportation de l'eau dans le cadre du libre-échange, il faut commencer par régler la question de l'appartenance des eaux aux Premières nations et de leur compensation éventuelle.

On peut en dire autant en ce qui concerne le pétrole, le gaz et les minerais, dont le traitement prouve à l'évidence que les deux gouvernements ont décidé de continentaliser l'économie en vue d'une intégration politique éventuelle. Dans un article paru à la page 37 du numéro du mois de juillet d'une revue américaine, l'article consacré à l'accord de libre-échange, il est dit ce qui suit:

Avec le temps, les choix augmenteront et les prix à la consommation baisseront dans les deux pays au fur et à mesure que le Canada deviendra l'équivalent d'un 51<sup>e</sup> état.



## [Texte]

Large areas of Canada, rich in oil and gas, are still subject to outstanding aboriginal title. Canada has no right to negotiate the allocation or management of these resources until such time as a valid treaty or agreement between those First Nations affected and the Crown have been concluded. Anything less would amount to theft.

The Canadian government is rushing into Bill C-130 prior to viewing the American implementing legislation for the free trade agreement. We understand the American Senate and House have agreed that their very first provision will be that they reserve the right to try anyone contravening the agreement under U.S. law.

Subclause 8.(2) of Bill C-130 states:

No person shall. . . do any act, exercise any power or carry on any practice that is inconsistent with or contravenes this Act or any regulation made under this Act, or the Agreement.

Therefore, a First Nation citizen selling duty-free to a U.S. citizen a fur hat that he manufactured may be contravening the agreement and can be tried under U.S. law. It is ludicrous that this government could allow its residents to be subjected to what we believe is a breach of the Canadian Constitution. If the agreement is passed, it will insert a new constitutional roadblock in the way of defining and achieving First Nations' rights, including First Nations' self-government.

The free trade agreement is an agreement between two countries and thereby takes on the form not simply of another bilateral arrangement but in effect a treaty between two sovereign nations. This treaty will be a hurdle to overcome in arriving at an agreement in respect to constitutional amendments.

• 2005

It must also be borne in mind that Canada already has a number of treaties within the borders of Canada with First Nations that have not been fulfilled. In many cases these treaties deal with lands, resources, and trade. Until they are clarified or fully implemented, it would be inappropriate for government to take any action which would prejudice them.

In the Sioui case, the Quebec Court of Appeal held that one such treaty, the pre-Confederation Treaty of 1760, which granted Hurons the "free exercise of their religion, their customs, and liberty of trading with the English", was never terminated and could not be restricted by provincial legislation. Until the process of fulfilling treaty land entitlement has been completed, any lands or resources that may be involved in this agreement must be excluded from Bill C-130.

Throughout almost the entire province of British Columbia there has been no treaty made with any of the First Nations in British Columbia, yet Canada is using

## [Traduction]

Or de vastes superficies du Canada qui recèlent des gisements de pétrole et de gaz font encore l'objet de revendications territoriales. Le Canada n'a donc absolument pas le droit de négocier l'utilisation de ses richesses naturelles tant qu'un traité n'aura pas été conclu entre les Premières nations et la Couronne. Agir autrement serait un vol pur et simple.

Le gouvernement canadien voudrait adopter le projet de loi C-130 le plus vite possible avant que cet accord n'ait été adopté aux États-Unis. Il paraîtrait que le Sénat et la Chambre des représentants américains ont décidé de se réserver le droit de traduire devant les tribunaux américains quiconque contreviendra aux dispositions de la loi.

L'alinéa 8.(2) du projet de loi C-130 dit ce qui suit:

Nul ne peut, dans l'exercice prétendu d'attributions conférées en vertu d'une règle de droit fédérale, accomplir quoi que ce soit d'incompatible avec la présente loi, ses règlements d'application ou l'accord.

Donc, un citoyen d'une Première nation vendant hors taxe à un citoyen américain un bonnet de fourrure fabriqué par lui risquerait d'être traduit devant les tribunaux américains pour avoir enfreint les dispositions de l'accord. C'est parfaitement ridicule pour le gouvernement de permettre aux citoyens canadiens d'être traduits devant des tribunaux américains contrairement à la disposition de la Constitution du Canada. Si l'accord est adopté, il constituera un obstacle supplémentaire à l'autodétermination des Premières nations.

En tant qu'accord entre deux pays, l'accord de libre-échange est non pas seulement un accord bilatéral mais bien un traité entre deux États souverains. L'accord constituera donc un obstacle lorsqu'il s'agira de modifier la Constitution.

Il ne faut pas oublier par ailleurs que le Canada a conclu divers traités avec des Premières nations, traités qui n'ont toujours pas été respectés. Ces traités portent notamment sur la terre, les richesses naturelles et le commerce. Tant que ces traités ne sont pas en vigueur, le gouvernement ne doit prendre aucune mesure susceptible de porter préjudice à ces traités.

Dans l'affaire Sioui, la Cour d'appel du Québec a statué que le traité de 1760 qui est antérieur à la Confédération, traité qui accorde aux Hurons le droit de pratiquer leur religion, leurs coutumes, de s'adonner au commerce avec les Anglais, n'a jamais été abrogé. Il ne peut donc pas être limité par des lois provinciales. Tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées, les terres et les richesses naturelles relevant de ces accords doivent être exclues des dispositions du projet de loi C-130.

Aucun traité n'a été conclu entre la Colombie-Britannique et les Premières nations de cette province, alors que le Canada utilise la Colombie-Britannique



[Text]

British Columbia as a bargaining chip in this agreement. In the same vein there has not been any agreement or any treaty arrived at between the First Nations in the Yukon, the Dene in the Northwest Territories, the Attikamek-Montagnais of Quebec and Labrador, or the Inuit throughout the eastern part of the Northwest Territories, Quebec, and Labrador.

These people will be affected as adversely by the agreement as those who have signed treaties that have been unfulfilled, even though they have no treaties at all. I reiterate as a matter of fundamental justice that there cannot be any agreement between Canada and the United States along the lines of the free trade agreement on lands that are covered by treaties with outstanding obligations or on lands that are not covered by treaties where claims are still pending.

The interference of the free trade agreement with the fulfilment of aboriginal rights will make it more difficult for First Nations in Canada to secure the economic foundations they require to fulfil their treaty and aboriginal rights and to establish a solid foundation for self-government.

For example, Ontario Hydro identified over 700 sites on which can be developed small-scale hydro projects. Furthermore, Ontario Hydro has offered to buy the surplus power not required by communities or by First Nations or by whoever develops these hydro sites. The purchase of surplus power from small generation sites would help to establish the economic foundation of a number of First Nations in the province of Ontario alone. Bill C-130, however, would force First Nations to compete against American corporations for these sites. Exactly the same argument can be made for any economic enterprise, from farming to fishing to logging to manufacturing.

Control over policy-making will be lost through Bill C-130. The way is open for reducing the value of goods produced in Canada to Canadian producers. The consequence of this is a logical progression downwards in all areas of expenditure in the production process.

What it will mean in the final analysis is that goods will have to be produced more cheaply in Canada to be sold more cheaply to U.S. corporations than these same corporations can buy them elsewhere in the world. This downward pressure on the price of Canadian goods will result in a downward pressure on wages, benefits, the social safety net, and all other things respecting life for Canadian people.

In the final analysis, this agreement will result in a downward pressure on expenditures of local, provincial, and federal governments, because the tax base will crumble. The downward pressure in government expenditures will of course first hit those in our society who are the weakest and the most ill equipped and the neediest. The government is not going to cut back on its gifts to the oil companies, to the timber companies, and to

[Translation]

comme enjeu dans l'accord de libre-échange. De même, un traité n'a toujours pas été signé entre les Premières nations et le Yukon, avec les Dénés des Territoires du Nord-Ouest, les Attikamek-Montagnais du Québec et du Labrador ou les Inuit de l'est des Territoires du Nord-Ouest, du Québec et du Labrador.

Or, tous ces gens risquent de perdre à cause de l'accord tout comme ceux dont les traités n'ont toujours pas été respectés. Donc, en bonne justice, un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ne saurait être conclu en ce qui concerne des terres faisant l'objet de traités qui n'ont toujours pas été respectés ou de terres faisant l'objet de revendications territoriales.

L'accord de libre-échange aura pour effet de rendre plus difficile encore pour les Premières nations d'obtenir la base économique indispensable à la reconnaissance de leurs droits et à l'obtention de leur autonomie.

À ce propos, Hydro-Ontario a répertorié 700 sites sur lesquels on pourrait éventuellement construire des centrales hydro-électriques. Hydro-Ontario a en outre proposé de racheter l'électricité excédentaire qui ne serait pas utilisée par les collectivités ou les Premières nations ou par quiconque déciderait d'exploiter ces sites. Or, le rachat de l'électricité excédentaire produite par ces petites centrales permettrait à un certain nombre de Premières nations de l'Ontario d'assumer leur décollage économique. Cependant, les dispositions du projet de loi C-130 mettraient les Premières nations en concurrence avec des multinationales américaines pour l'exploitation de ces sites. On pourrait en dire autant en ce qui concerne l'agriculture, la pêche, l'industrie forestière et l'industrie manufacturière.

La détermination de nos grandes orientations échappera au Canada à cause du projet de loi C-130 qui aura pour effet de réduire la valeur des biens fabriqués au Canada. Cela se traduira par une pression à la baisse en ce qui concerne les facteurs de production.

Il faudra donc que le Canada fabrique des produits moins chers pour les vendre aux multinationales américaines à des prix inférieurs à ce que ces dernières seraient obligées de payer ailleurs dans le monde. Cette pression à la baisse sur le prix des produits canadiens se soldera par une pression à la baisse sur les salaires, les avantages sociaux et tous les autres facteurs qui influent sur le niveau de vie des Canadiens.

En dernière analyse, cet accord aura pour effet de faire baisser les dépenses publiques des collectivités locales, des provinces et du gouvernement fédéral à cause de l'effondrement de l'assiette fiscale. Le fléchissement des dépenses publiques touchera bien entendu en priorité les plus faibles et les plus démunis car le gouvernement se gardera bien de réduire son aide aux sociétés pétrolières, aux sociétés forestières ou aux grands promoteurs comme

## [Texte]

developers such as Cadillac Fairview. The downward pressure on expenditures will come in the form of further cut-backs to First Nations, to the handicapped, and to all other people who should be able to rely on a rich, well-endowed country like Canada to provide for them generously without incurring a backlash from other sectors of society.

• 2010

It is this backlash resulting from the decreasing capacity of government to manage its fiscal and monetary responsibilities and to meet its expenditure commitments that will pit one group of Canadians against another, to the disadvantage of all. We believe there is a cloud hanging over Bill C-130, respecting its constitutional validity, and at some time in the future the Assembly of First Nations and other groups will almost certainly be forced to challenge the bill in the courts, and possibly by other means as well.

About the constitutional validity of Bill C-130, one has to take a very close look at clauses 8 and 9. For example, clause 8 makes it very clear that Flora MacDonald's attempt to mollify Canadians respecting the potential export of water to the United States is nothing but a farce. Everybody knows any legislation to that effect will not come into being until after Bill C-130 is passed, and if the Americans or any American corporation choose to export water, Flora MacDonald's pet piece of legislation would be totally meaningless. Clause 8 takes care of that nicely.

Clause 9 goes even further. What clause 9 does is totally change the division of powers established by the Constitution. It does not even require legislation to disallow things that a province, a local government, or a First Nation government may choose to do. This can be done simply by passing an Order in Council via Cabinet. There will be no public discussion. There will be no big newspaper headlines before the deed is done. The first people will hear about it will be if somebody happens to pick out the item that Cabinet deals with, overriding a provincial government or local government or aboriginal government decision, out of the *Canada Gazette*.

So much for our amendments to the Constitution. What this really means is that the form of Bill C-130, as a treaty between two countries, supersedes the decisions made by all parties who framed the Constitution Act.

The rejection by this government of our strong plea to conduct cross-country public hearings and to give Canadians a chance to express themselves publicly before the committee has not gone unnoticed. We are angry about this show of arrogance by this government and what it means in terms of the way democracy seems to be defined by the Mulroney government. The \$10 million propaganda campaign funded by the Canadian taxpayers, supporting outfits such as the Business Council on National Issues, the Canadian Chamber of Commerce, the

## [Traduction]

Cadillac Fairview. La réduction des dépenses publiques se traduira par un fléchissement de transferts aux Premières nations, aux handicapés et à tous ceux qui devraient pouvoir compter sur un pays aussi riche que le Canada pour leur venir en aide, sans assister pour autant à une réaction négative du reste de la société.

Or, cette réaction négative risque de résulter justement du fait que le gouvernement fédéral ne sera plus en mesure d'assumer ses responsabilités fiscales et monétaires, entraînant ainsi la discorde au sein de la société canadienne. À notre avis, il n'a nullement été établi que le projet de loi C-130 soit conforme à la Constitution du Canada et il se peut fort bien que l'Assemblée des premières nations ou d'autres groupes soient donc obligés de contester cet accord devant les tribunaux.

Pour établir la validité constitutionnelle du projet de loi C-130, voyons les articles 8 et 9. Ainsi, si on lit attentivement l'article 8, il est tout à fait évident que lorsque M<sup>me</sup> Flora MacDonald essaie de convaincre les Canadiens qu'il n'est pas question d'exporter notre eau aux États-Unis, elle essaie en fait de nous jeter de la poudre aux yeux. En effet, nous savons tous qu'il ne sera jamais question d'une loi de ce genre tant que le projet de loi C-130 lui-même n'aura pas été adopté. Si les Américains décidaient que nous devons leur exporter de l'eau, les déclarations de M<sup>me</sup> Flora MacDonald seraient vides de sens, comme en témoigne l'article 8.

L'article 9 va encore plus loin en ce sens qu'il modifie de fond en comble la répartition des pouvoirs prévus par la Constitution. Ainsi, aux termes de cet article, il suffirait d'un décret en conseil pour annuler une mesure décrétée par une province, un gouvernement local ou une Première nation, et sans qu'il en soit discuté en public ou sans que la presse en fasse état. Ce n'est qu'en lisant la *Gazette du Canada* qu'on apprendrait que le Cabinet a décidé de passer outre à une décision des autorités provinciales locales ou d'une Première nation.

Voilà ce qu'il en est donc d'éventuels amendements à la Constitution. Tout cela prouve bien que le projet C-130 qui constitue un traité entre deux États prime la Constitution.

Tout le monde sait que le gouvernement s'est opposé à nos demandes réitérées d'organiser des audiences consacrées au libre-échange à travers tout le pays. Le gouvernement fait ainsi preuve d'arrogance et montre le peu de cas qu'il fait de la démocratie. Par contre, il dépense 10 millions de dollars pour sa campagne de propagande, aux frais du contribuable, cela va de soi, pour aider des organisations telles que le Business Council on National Issues, la Chambre de commerce du Canada, l'Institut Fraser et toutes sortes d'autres



[Text]

Fraser Institute, and a host of other right-wing outfits, all of whom are prominent spokesmen for corporate America, shows where this government's priority lies.

The Assembly of First Nations does not expect very much from this committee. Nevertheless, we feel an obligation to let you know we do not intend to place all our faith in a Parliament dominated by the Conservative Party. The First Nations intend to recommend to the Senate that the Senate conduct public hearings—wide-ranging public hearings—in all parts of Canada and that the government provide funding to groups such as the Assembly of First Nations to enable us to conduct a campaign and to do the research required to counter the measures taken by the government and well-heeled corporate-funded groups so we can at least pretend that there is a semblance of democratic forms at work in this country.

**Mr. McDermid:** That is an absolute and total insult.

**Mr. Allmand:** Thank you very much, Mr. Sioui and the other representatives of the Assembly of First Nations. You have raised some very important points in your brief that it is understandable other witnesses have not raised, because they do not approach matters from the same perspective as you do. However, because you have touched on many things, I want to make some of your key points absolutely clear.

• 2015

You point out very well that at the present time a lot of land, waters and resources in what is known as Canada are under negotiation with First Nations on unsettled land claims. At the same time, the Canada-U.S. free trade agreement gives non-discriminatory access—I believe that is the term—of the United States to Canadian resources. It also says that American companies and individuals will be given national status in Canada, which means that all Americans and American companies doing business in Canada have to be treated like Canadians. Consequently, our right to screen foreign investment and foreign ownership in this country disappears.

So under the provisions of the agreement dealing with resources and dealing with national treatment, it is possible—

**Mr. McDermid:** Warren, tell the truth.

**Mr. Allmand:** Is that not true?

**Mrs. Finestone:** No, investment in Canada is reduced.

**Mr. Allmand:** Reduced, yes.

**Mr. McDermid:** You said eliminate.

[Translation]

organisations de droite qui se font les porte-parole des multinationales américaines.

L'Assemblée des premières nations sait fort bien qu'elle ne peut guère compter sur le Comité. Aussi, nous tenons à vous prévenir que nous ne faisons nullement confiance au Parlement dominé par le Parti conservateur. Les Premières nations ont donc l'intention de recommander au Sénat d'organiser des audiences publiques à travers tout le pays et d'accorder des crédits à différents groupes dont l'Assemblée des premières nations afin de permettre à ces groupes de faire la recherche nécessaire pour contrer les mesures prises par le gouvernement et les représentants des multinationales, ce qui serait un minimum dans un pays qui se veut démocratique.

**M. McDermid:** Voilà qui est une injure de la plus grossière espèce.

**M. Allmand:** Je tiens à remercier M. Sioui et les autres représentants de l'Assemblée des premières nations. Il est normal que dans votre mémoire, vous ayez évoqué des questions qui n'ont pas jusqu'à présent été évoquées par d'autres témoins qui envisagent le problème sous un autre angle. Je voudrais donc, si vous le permettez, revenir sur les principales questions que vous avez évoquées.

Vous soulignez à juste titre qu'actuellement, une bonne partie des terres, des eaux et des ressources de tout ce qui constitue actuellement le Canada font toujours l'objet de négociations avec les Premières nations, à titre de revendications territoriales non encore résolues. Parallèlement, l'accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis donne aux Américains sans faire de discrimination accès aux ressources canadiennes. L'accord stipule aussi que l'on accordera aux entreprises et particuliers américains le statut de ressortissant, autrement dit, que les entreprises américaines et tous les Américains faisant affaire au Canada seront traités comme des Canadiens. Par conséquent, le droit que nous avions d'examiner de près les investissements étrangers et les titres de propriété étrangers disparaît.

En vertu des dispositions de l'accord s'appliquant aux ressources et au traitement national, il est donc possible. . .

**M. McDermid:** Voyons, monsieur Allmand, dites la vérité.

**M. Allmand:** Ce n'est pas vrai?

**Mme Finestone:** Non, l'investissement est réduit au Canada.

**M. Allmand:** En effet, il est réduit.

**M. McDermid:** Vous avez dit que c'était éliminé.



[Texte]

**Mr. Allmand:** Okay, I take that back. I am sorry. It is greatly reduced. It is very difficult to screen foreign investment. It becomes very little. It was cut back already; this agreement cuts it back still further, and many people think that is a good thing.

The point of the matter is that it is very possible that, while the claims on lands, resources and waters are being negotiated with First Nations, there will be an increasing take-over of our resources by American companies, by American individuals, and also long-time sales arrangements made to the United States. That is very possible under the agreement, and some people think that is a wonderful thing.

This is where I want some clarification. You point out that, if a settlement is reached later and is incorporated into legislation, if we maintain the agreement in clause 8 as it is, the provisions of the agreement will prevail over any settlement. Is that correct? Is that your understanding? Is that why you are asking that all lands, resources and waters presently subject to claims be exempted from the agreement?

**Mr. Sioui:** Yes, this is our understanding. Throughout the time that the exploitation of the resources of the land and the waters is done, it will become more and more difficult for the First Nations concerned to make valuable claims to the traditional lands, to their traditional territories.

It is the same also when you regard the treaty matters in Canada. Already there are treaties that have been signed and that are not respected as such right now by the Canadian government. This is a fact; this is public. Canada refuses to look at treaty renovations, to implement the treaties right now, so why should we believe that at a later date Canada and its new partners will deal with the land claim issues better than they have done so far?

We believe it will become harder and harder to make valuable claims for First Nations and other native groups in this country because of the exploitation of their resources. In talking about exploitation of resources, I refer to our traditional economy, which is the essence of the culture of the First Nations of this country still today.

I agree with you, Mr. Allmand. But for the benefit of us all, I would like Ms Chalapa to add a little bit to what I have said.

• 2020

**Mr. Allmand:** Then maybe when she is, she will mention this. On page 14 you underline a part which says:

[Traduction]

**M. Allmand:** D'accord, je récus. Ce droit est grandement diminué. Il devient extrêmement difficile d'examiner les investissements étrangers. Ce droit qui était déjà gravement limité le devient encore plus avec l'accord de libre-échange, ce que beaucoup trouvent tout à fait justifié.

Mais ce qui est important, c'est que même si les Premières nations sont toujours en train de négocier leurs revendications sur des terres, sur leurs ressources et sur les eaux, les Américains, entreprises et particuliers, pourront pendant ce temps exercer une mainmise de plus en plus grande sur nos ressources et conclure des ventes à long terme. Or, certains Canadiens trouvent cette idée tout à fait lumineuse.

J'aimerais que vous apportiez certaines précisions. Vous dites que si l'on parvenait ultérieurement à un règlement qui ait ensuite force de loi, et que l'on maintienne l'article 8 tel quel, les dispositions de l'accord auraient préséance sur ce règlement. Est-ce bien exact? Est-ce la raison pour laquelle vous demandez que toutes les terres, les ressources et les nappes d'eau faisant actuellement l'objet de revendications soient exemptes de l'accord?

**M. Sioui:** En effet, voilà la façon dont nous interprétons l'accord et la façon pour laquelle nous le réclamons. Plus vous exploitez nos ressources, nos terres et nos nappes d'eau, plus il deviendra difficile pour les Premières nations intéressées de déposer des revendications valables à l'égard de leurs terres et territoires traditionnels.

C'est exactement la même chose pour les traités conclus avec le Canada. Il existe des traités qui ont déjà été signés et qui, malgré tout, ne sont pas respectés par le gouvernement du Canada. Je ne raconte pas n'importe quoi, c'est un fait connu du public. Puisque le Canada refuse déjà aujourd'hui d'appliquer les traités, pourquoi devrions-nous croire qu'ultérieurement, le Canada et ses nouveaux associés seraient prêts à accepter nos revendications territoriales alors qu'il ne l'a pas fait jusqu'à maintenant?

Plus nos ressources seront exploitées, plus il deviendra difficile aux Premières nations et aux autres groupes autochtones du Canada de déposer des revendications fondées. Lorsque je parle de l'exploitation de nos ressources, je pense évidemment à notre économie traditionnelle qui est au coeur même de la culture des Premières nations canadiennes.

Je suis d'accord avec vous, monsieur Allmand. Mais je demanderais quand même à M<sup>me</sup> Chalapa de vous donner quelques détails supplémentaires, pour notre gouverne à tous.

**M. Allmand:** Peut-être lorsqu'elle prendra la parole elle répondra également à la question suivante. À la page 14 de votre exposé, vous soulignez la phrase suivante:

[Text]

I reiterate, as a matter of fundamental justice there cannot be any agreement between Canada and the United States along the lines of the Free Trade Agreement on lands covered by Treaties with outstanding obligations or on lands that are not covered by treaties where claims are still pending.

If I understand correctly, you want all those lands where there is a claim outstanding to be exempted. Now, what I also want to know is when you said "lands"—because previously you have also spoke of waters and resources under the land—do you mean them as well, or just the land?

**Mr. Sioui:** When we talk about the land, it is comprising the water, comprising the resources. When we are talking about the superficial—

**Mr. McDermid:** And everything under it, too?

**Mr. Sioui:** It is so tough right now just to talk about the right to use it free that we will not get under the surface right now. We reserve it.

**Mr. McDermid:** That is interesting.

**Mr. Allmand:** Yes. I know. I know what is happening with the Yukon claim and the Northwest Territories claim, the difficulty they are having with non-renewable resources and renewable resources. So if I understand correctly, you want these exempted from the agreement. Is that right?

**Mr. Sioui:** These lands are under claim right now. Recognized claims, specific claims, global claims, land claims, territorial claims, traditional territorial claims—and these lands belong to the First Nations that have survived on them for thousands of years. Right now, the Canadian government has a policy to deal with the land claims, to deal with the treaty, but it does not implement its policy to deal with treaties. But they have a policy to deal with land claims and we are seeing right now that these lands are right now. . . how do you call them?

Ces territoires sont actuellement «gelés». Il y a une entente que le gouvernement canadien reconnaît et respecte. Il a une politique sur les revendications territoriales.

**Mr. Allmand:** Oui, mais toutes ces lois, et même celle qui «gèle» les terrains pour répondre aux revendications autochtones, seront assujetties à cet accord, par l'article 8. Cet article 8 prévaut sur toutes les autres lois, y compris les lois concernant les revendications. N'est-ce pas?

**Mr. Sioui:** Vous l'avez très bien dit.

[Translation]

Je répète, dans l'intérêt de la justice fondamentale, qu'il ne peut pas y avoir d'accord entre le Canada et les États-Unis semblable à l'accord de libre-échange concernant les territoires qui font l'objet de traités dont les obligations n'ont pas encore été respectées, ni concernant les territoires qui ne font pas l'objet de traités mais pour lesquels des revendications n'ont pas encore été réglées.

Si je vous comprends bien, vous voulez qu'on exclue tous les territoires où il y a une revendication en suspens. J'aimerais également savoir si, lorsque vous faites allusion aux «territoires», vous faites allusion également aux eaux et aux ressources souterraines?

**M. Sioui:** Lorsque nous parlons des territoires, nous pensons également aux eaux et aux ressources. Lorsque nous parlons des ressources de surface. . .

**M. McDermid:** Et vous parlez également de tout ce qui se trouve sous terre, n'est-ce pas?

**M. Sioui:** Il est tellement difficile d'avoir le droit d'exploiter ces terres librement, que nous ne parlerons pas pour l'instant des ressources souterraines. Nous allons réserver cette question.

**M. McDermid:** C'est intéressant.

**M. Allmand:** Oui, je le sais. Je sais ce qui se passe dans le cas des revendications territoriales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Je sais que les autochtones dans ces régions ont énormément de problèmes avec les ressources non renouvelables et renouvelables. Donc si je vous comprends bien, vous voulez que tout cela soit exclu de l'accord. Est-ce bien cela?

**M. Sioui:** À l'heure actuelle, ces territoires font l'objet de différentes revendications—des revendications reconnues, des revendications précises, des revendications globales, des revendications territoriales, des revendications traditionnelles—et ces territoires appartiennent aux Premières nations qui y ont vécu pendant des milliers d'années. À l'heure actuelle, le gouvernement canadien a une politique concernant les revendications territoriales et concernant les traités, mais il ne met pas en oeuvre la politique concernant les traités. Nous constatons que d'après la politique des revendications territoriales, les territoires sont maintenant. . . comment dit-on?

These lands are "frozen" at the present time. There is an agreement that the Government of Canada recognizes and respects. It has a policy on land claims.

**Mr. Allmand:** Yes, but all these laws, even the one that "freezes" these lands to meet the native land claims, will be subject to the agreement because of clause 8. Clause 8 provides that the legislation takes precedence over all other legislation, including legislation on land claims. Is that not correct?

**Mr. Sioui:** You have put it very well.



## [Texte]

**M. Allmand:** Vous voudriez que l'on fasse une exception, dans cet accord, pour les gouvernements autochtones. Si je comprends bien, vous ne voulez pas que les gouvernements autochtones soient inclus dans l'accord. Vous le mentionnez, au début, à la page 4. Vous dites, parlant de l'article 201:

For purposes of this Agreement, unless otherwise specified, a reference to province or state includes local governments.

I presume that until this is written down, you are afraid that perhaps by mistake, or by some way or another, aboriginal self-governments might be excluded and subject to the agreement, so you want them excluded specifically, not touched by the agreement.

**M. Sioui:** Oui. On veut identifier spécifiquement le gouvernement des Premières nations comme unique. Il y a une confusion quand on parle des gouvernements locaux. Ils peuvent être pris pour des gouvernements municipaux.

**M. Allmand:** Vous ne voulez pas simplement une référence spécifique, mais une exclusion à cet accord?

**M. Sioui:** Oui.

**Mme Finestone:** Comme la bière, au moins.

**Mr. McDermid:** Welcome, Mr. Sioui. There are a number of things in your presentation that are not factually correct and I would like to maybe run through just a little bit of what was said in there.

First of all, on page 7 under "Water": water in the form of large-scale exports is not covered by the free trade agreement.

**Mr. Allmand:** That is in dispute.

• 2025

**Mr. McDermid:** Water, in the form of large-scale exports, is not covered by the free trade agreement. That is agreed to by both parties to the agreement. The opposition does not believe it, but that is fine. That is their prerogative. Both parties to the agreement agree with it.

**Mr. Allmand:** But they will not put it in.

**Mr. McDermid:** We have the opinions on that, and we feel very strongly towards it. I understand your concern about large-scale water exports. You mentioned the section it comes under; it comes under beverages, spirits and vinegar. By definition alone, it is under beverages as opposed to wholesale exports of water.

You mention a couple of things in the agreement under clause 8. Do you understand that clause 8 is a commonly used clause in Canada? As a matter of fact,

## [Traduction]

**Mr. Allmand:** You would like to see an exception made in the agreement for native governments. If I understand you correctly, you do not want native governments to be included in the agreement. You mention this on page 4, where you quote article 201, which provides that:

Aux fins du présent accord, et sauf stipulation contraire, toute mention d'une province ou d'un État comprend les administrations locales.

Vous craignez, je suppose, que si l'on ne précise pas les choses, les gouvernements autochtones, par erreur ou autrement, risquent d'être visés par l'accord. Vous voulez donc que les gouvernements autochtones soient exclus explicitement, vous voulez qu'on précise que l'accord ne s'applique pas à eux.

**Mr. Sioui:** Yes. We want the government of the First Nations to be identified specifically as being unique. There is confusion when we start talking about local governments. They could be considered municipal governments.

**Mr. Allmand:** You do not want just a specific reference, but an exclusion from the agreement?

**Mr. Sioui:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Like beer, at the very least.

**M. McDermid:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Sioui. Il y a un certain nombre d'erreurs de faits dans votre exposé, et j'aimerais les passer en revue.

Tout d'abord, à la page 7, où vous parlez de l'eau. L'exportation de l'eau sur une grande échelle n'est pas visée par l'accord de libre-échange.

**M. Allmand:** C'est une question qui fait l'objet de beaucoup de discussions.

**M. McDermid:** L'accord de libre-échange ne s'applique pas à l'exportation de l'eau à grande échelle, comme en ont convenu les deux parties signataires. Ce n'est évidemment pas ce que croit l'opposition, mais libre à elle d'avoir son opinion. Les deux signataires de l'accord s'entendent là-dessus.

**M. Allmand:** Mais ils ne veulent pas que cela soit inscrit noir sur blanc.

**M. McDermid:** Ce n'est pas ce que l'on nous a conseillé de faire, et notre opinion là-dessus est bien arrêtée. Je comprends ce qui vous préoccupe au sujet des exportations d'eau à grande échelle. Le chapitre dont Les eaux relèvent, s'intitule «boisson liquides alcooliques et vinaigre». Par conséquent, par définition, c'est la partie «boissons» qui s'applique aux eaux, plutôt que le chapitre sur les exportations à grande échelle d'eau.

Vous avez à plusieurs reprises mentionné l'article 8. Savez-vous que l'article 8 est un article utilisé de façon très générale au Canada? En fait, l'article 4 de la Loi sur



[Text]

under the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act, section 4 states:

Where there is any inconsistency or conflict between this Act or the agreement and any other Act of Parliament, this Act and the agreement prevail to the extent of the inconsistency or conflict

I have a list of other pieces of legislation, but that is one I thought you might be interested in. It is used basically for parliamentarians to cover their butts. If they did miss some small section in an act in any way, shape or form that did pertain to an agreement such as the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act, it would be covered. So it is not a strange clause to have.

You mentioned subclause 8.(2) regarding "No person", etc. That particular subclause pertains to federal civil servants only or those who are involved with very, very sensitive information given to them in confidence. It does not refer to the ordinary citizen, as you suggest in your brief.

On the constitutional roadblock section, pages 12 and 17, I think you should be aware that the free trade agreement in no way affects the constitutional powers of Parliament or provincial governments, nor is it prejudicial in any form to a native self-government. In fact, the agreement says that everything is grandfathered, so the freeze on claim lands is in fact protected under this agreement. I would say to you that this is entirely outside the free trade agreement and does not come into play.

The last thing I would point out to you is that clause 9 in the bill, which you refer to, only covers alcohol.

I make those comments on your presentation, and I would ask if in fact you had any legal advice in preparing this text, or was it just done in-house with the First Nations?

**Mr. Sioui:** No, it is in-house. It is like yours, "in-House".

**Mr. McDermid:** But you did not get any legal advice on it. Is that correct?

**Mr. Sioui:** It is in-house.

For some answers, I would like to ask for the help of my colleague. Some are pretty technical, so I will let Ms Chalapa answer some technical points.

• 2030

**Ms Kathy Chalapa (Acting Director, Assembly of First Nations):** I would like to address the water question first. We are not convinced that it is not in the act. If your

[Translation]

le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson stipule justement ce qui suit:

Les dispositions de la présente loi et de l'accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi du Parlement.

On trouve des articles de ce genre dans plusieurs autres lois, mais je vous ai donné en exemple celle qui, je pense, vous intéresse le plus. Les articles de ce genre permettent aux parlementaires de protéger leurs arrières. Autrement dit, si, dans une loi, ils oubliaient qu'un petit article s'appliquait à un accord comme celui de la Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson, la disposition pourrait quand même s'y rapporter. Vous voyez qu'il n'y a rien de surprenant à ce que l'article 8 soit inscrit au projet de loi.

Vous avez également mentionné le paragraphe 8.(2) qui commence par «Nul ne peut». Ce paragraphe s'applique uniquement aux fonctionnaires du gouvernement fédéral ou aussi à ceux qui traitent des renseignements extrêmement délicats qui leur sont fournis à titre confidentiel. Rassurez-vous, il ne s'applique pas aux citoyens ordinaires, comme vous le laissez entendre.

Quant à ce que vous dites, aux pages 12 et 17 de votre mémoire, au sujet de la pierre d'achoppement constitutionnelle, vous devriez savoir que l'accord de libre-échange n'entrave en rien les pouvoirs constitutionnels du Parlement ou des gouvernements provinciaux, ni n'est préjudiciable à l'autonomie gouvernementale autochtone. En fait, l'accord dit au contraire que tous les droits acquis sont maintenus, de sorte que vos revendications territoriales, actuellement gelées, restent protégées par l'accord. Autrement dit, elles n'entrent absolument pas en jeu dans l'accord de libre-échange.

Enfin, je vous ferai remarquer que l'article 9 du projet de loi, que vous avez également mentionné, ne s'applique qu'à l'alcool.

Maintenant que j'ai fait mes commentaires, je voudrais savoir si des conseillers juridiques vous ont aidé à préparer votre texte ou s'il a été rédigé uniquement par les membres des premières nations?

**M. Sioui:** Non, c'est un document purement interne.

**M. McDermid:** Personne ne vous a conseillé du point de vue juridique?

**M. Sioui:** Non, c'est nous-mêmes qui l'avons rédigé.

J'aimerais que ma collègue réplique à certaines de vos observations. Je voudrais que M<sup>me</sup> Chalapa m'aide à vous répondre du point de vue technique.

**Mme Kathy Chalapa (directrice suppléante, Assemblée des premières nations):** Permettez-moi de répondre d'abord à la question sur l'eau, dont je ne suis pas

[Texte]

government is so clear that it is not in the act, we would feel much better if you would just put it in there. That would allay all our fears.

**Mrs. Finestone:** Hear, hear!

**Mr. Manly:** Hear, hear!

**Mr. McDermid:** Is that the recommendation you would make?

**Ms Chalapa:** We have no problems if you state in the agreement that there will be no water diversion to the United States.

I am not familiar with the Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act that you were talking about. In the type of relationship there is between First Nations Governments and the Government of Canada, when provincial government laws or local laws impede upon Indian jurisdiction they are of no force or effect. Federal legislation in respect to Indian land does not override provincial legislation because no provincial legislation can apply on Indian Reserve lands, so we do not really understand your point.

**Mr. McDermid:** My point is that clause 8 is a commonly used clause in legislation of this type. That was my point—selectively used.

**Ms Chalapa:** When it changes the division of powers in things like liquor licensing, etc. . . Finally, our point with land claims and treaty claims is that we see the Canadian Government losing its power to make policy and that in effect we are going to have to go to Washington to lobby on our land claims, rather than Ottawa.

Look at the Lubicon land claims right now, the powerful American interest in that area and the problems the Lubicon have had to get their reserve lands. That is going to be multiplied, in our opinion, by the free trade agreement. Those corporate interests are going to be ruling the marketplace and leading social policy in Canada, which is going to include the negotiation of self-government, the completion of treaty entitlements, treaty promises made to First Nations and the settlement of comprehensive land claims. Their power is going to be increased. That is why we are talking about the land claims and the land under dispute being exempted from the agreement. If it is exempted, the corporations on those lands are not going to have the same kind of power.

On page 8 of your brief, paragraph 19, you say—you are very careful not to quote—that David Rockefeller is on record as saying that Canada could be forced to export water to the United States. I would like to ask you where he said that. Where did you get that quote from? When did he say that? I know that statement in your brochure to be factually wrong. Where did you get that from?

[Traduction]

convaincue qu'elle ne figure pas dans la Loi. Puisque votre gouvernement est si affirmatif sur ce point, nous préférierions de beaucoup que vous le fassiez figurer, ce qui dissiperait toutes nos craintes.

**Mme Finestone:** Bravo, bravo!

**M. Manly:** Bravo, bravo!

**M. McDermid:** Est-ce là votre recommandation?

**Mme Chalapa:** Nous ne voyons pas d'inconvénient à ce que vous précisiez dans l'accord qu'il n'est pas prévu de détourner de l'eau vers les États-Unis.

Je ne connais pas la Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson, dont vous parliez. Dans le genre de relations qui existent entre les gouvernements des premières nations et le gouvernement du Canada, les lois provinciales ou les arrêtés municipaux sont sans effet lorsqu'ils empiètent sur la juridiction des Indiens. Des lois fédérales touchant aux terres indiennes ne dérogent pas aux lois provinciales parce qu'aucune de celles-ci ne s'applique aux terres des réserves indiennes, et nous ne comprenons donc pas vraiment votre argument.

**M. McDermid:** Ce que je voulais dire, c'est qu'on invoque souvent l'article 8 dans une loi de ce genre, mais de façon sélective.

**Mme Chalapa:** Quand c'est pour modifier la répartition des pouvoirs dans les questions touchant les permis de débit d'alcool, etc. . . Enfin, nous craignons, en ce qui concerne les revendications de terres et de traités, de voir s'amenuiser les pouvoirs du gouvernement canadien au profit de celui de Washington, à qui nous devons dorénavant nous adresser plutôt qu'à Ottawa pour revendiquer nos droits.

Voyez ce qui se passe actuellement avec les revendications territoriales des Lubicons, l'emprise des intérêts américains sur cette région et les difficultés des Lubicons à obtenir les terres de réserves. L'accord de libre-échange ne fera que décupler ce genre de problème, à notre avis. Le marché et les mesures de politique sociale du Canada se trouveront sous la férule des sociétés privées, entre autres la négociation pour l'autonomie, la revendication des droits contenus dans les traités, les promesses faites aux premières nations et le règlement global des revendications territoriales. Le pouvoir des sociétés privées s'en trouvera accru et c'est pourquoi nous insistons pour que les revendications territoriales et les terres qui font l'objet d'un litige soient exemptes de l'accord, auquel cas les sociétés privées qui s'établiront sur ces terres ne seront pas aussi puissantes.

Au paragraphe 19, page 8 de votre mémoire, vous dites en prenant garde à ne pas donner de citation, que David Rockefeller a dit publiquement qu'on pourrait forcer le Canada à exporter de l'eau aux États-Unis. J'aimerais savoir où il a affirmé cela, quand et d'où vous tirez cette citation? Je sais que cette affirmation ne correspond nullement à la réalité. D'où la tirez-vous?



[Text]

**Mr. Sioui:** If you could leave us your name and address, we will send you the source.

**Mr. McDermid:** Send it to the committee, if you would. If you are quoting him off *Canada AM*, then I think when you read the transcript you will find that he did not say that at all. As a matter of fact, when I saw the *Canada AM* thing I met him later in the day. That is not what he said at all. I think that is a very unfair picture to paint of Mr. Rockefeller. He said nothing of the sort. I might also say that Mr. Quinn has denied that he said to the press which misquoted him in the first place. He was not even at the negotiating table; he was not even close to the negotiating table. He has denied that he ever said these things.

• 2035

So when you quote people, you should quote them accurately and put the source in there so that we can follow up. I cannot comment on Michael Hart, because I do not have first-hand knowledge of that, but I do have knowledge of the other two.

**Mr. Manly:** I would like to welcome the representatives of the Assembly of First Nations to our meeting this evening. I think it is extremely important that this committee should hear what the AFN has to say. We should also pay very close attention to the way in which this agreement will affect the lives of the people of Canada's first nations. All too often we reach agreements and issues like this without paying very much attention.

I would like to begin by asking a general question of Vice-Chief Sioui. Perhaps he could comment on the difference in negotiations between Canada and the United States over this trade deal and the negotiations which took place between Canada, the provinces, and the First Nations over self-government.

In the one case we have a set of negotiations that appeared to reach a satisfactory conclusion to the person or the group that was negotiating with Canada; namely, the United States. They are very happy with this agreement. In the other case, there has not been an agreement reached. I wonder if you could comment on the two sets of negotiations.

**Mr. Sioui:** Do you mean the one with the United States and the one with the First Nations?

**Mr. Manly:** Right.

**Mr. Sioui:** I will try to be pretty brief on this answer, Mr. Manly. We did not participate at all in the discussions that led to the negotiations related to the free trade agreement between the United States and Canada. Although we had lands, we had resources, we had treaties, we had land claims, and access to international territory recognized to be ours, we were not part of any kind of discussion or negotiation between Canada and the United States. We were totally disregarded in this respect.

[Translation]

**M. Sioui:** Si vous voulez bien nous laisser votre nom et votre adresse, nous vous indiquerons d'où nous la tenons.

**M. McDermid:** Je préférerais que vous l'adressiez au Comité. Si c'est de *Canada AM* que vous la tirez, vous devriez lire la transcription et vous constateriez que ce n'est pas du tout ce qu'il a dit. Le jour même où j'ai lu la citation de *Canada AM*, j'ai rencontré M. Rockefeller: ce n'est pas du tout ce qu'il a dit et c'est lui faire injure que de lui attribuer ces paroles, alors qu'il n'a rien dit de la sorte. J'ajouterai que M. Quinn a nié avoir dit cela à la presse, qui a déformé ses paroles. M. Rockefeller ne se trouvait même pas à la table de négociations, ni dans les parages, et il a affirmé que la citation ne saurait lui être attribuée.

Quand on cite les gens, encore faut-il le faire en respectant les faits et indiquer la source, afin qu'on puisse vérifier. Je ne puis faire de commentaires en ce qui concerne Michael Hart, parce que je ne sais rien sur lui de source directe, mais pour les deux autres, je suis au courant.

**M. Manly:** Je voudrais souhaiter la bienvenue à notre réunion de ce soir aux représentants de l'Assemblée des premières nations. Le Comité attache le plus grand prix aux témoignages de l'APN. Nous devrions réfléchir très sérieusement aux conséquences de cet accord sur la vie des premières nations du Canada, car trop souvent nous concluons des accords et tranchons sur des questions de ce genre sans en tenir suffisamment compte.

En premier lieu, je voudrais poser au vice-chef Sioui une question d'ordre très général. Pourrait-il nous parler de la différence entre, d'une part, les négociations sur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et, d'autre part, les négociations sur l'auto-détermination qui ont eu lieu entre le Canada, les provinces et les premières nations?

Dans le premier cas, une série de négociations est parvenue à terme à la satisfaction de la personne ou du groupe qui négociaient avec le Canada, à savoir les États-Unis, qui se réjouissent de cet accord. Dans l'autre cas, aucun accord n'a été conclu. Quelle est votre opinion sur ces deux séries de négociations?

**M. Sioui:** Vous voulez dire celles avec les États-Unis et celles avec les premières nations?

**M. Manly:** C'est bien cela.

**M. Sioui:** Je me contenterai d'une brève réponse sur ce point, monsieur Manly: nous n'avons pas du tout participé aux discussions préliminaires aux négociations sur l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada. Nous avions des terres, des ressources, des traités, des revendications territoriales et l'accès à un territoire international reconnu comme étant le nôtre, mais en dépit de tout cela, nous n'étions pas partie aux délibérations ou négociations entre le Canada et les États-Unis. Nous avons été laissés complètement à l'écart.



[Texte]

**Mr. Manly:** You were totally disregarded, yet you were able to kind of observe the negotiations in the same way that I was. For example, I was not a part of the negotiations and I did not get very much information, but what I did notice is that Canada went into those negotiations a couple of years ago—it is almost three years ago now—and two years later it came out with an agreement. How many years have we been negotiating with the First Nations? What do we have?

**Mr. Sioui:** I will say a few words on the Meech Lake accord. For five years, between 1982 and 1987, we were trying to negotiate self-determination, self-government. In March 1987 it ended without an agreement, but a month later the Meech Lake accord was done in a weekend. So when there is political will things move. We have seen that happen with the Meech Lake accord and we have seen that happen with this process of negotiations between the United States and Canada.

**Mr. Manly:** Which of these two sets of negotiations do you think will have the most affect on the lives of the average Canadian? Will it be the negotiations with First Nations over self-government or the negotiations with United States over the trade deal?

**Mr. Sioui:** It depends on how we situate the question. I would say the free trade deal will have a bad effect on Canadian society as a whole.

**Mr. Manly:** Canada has been very concerned about the loss of sovereignty which might be involved in any recognition of Indian self-government and yet here we have a massive sell-out of Canadian sovereignty.

• 2040

Further, I would like to ask you about this whole question of the negotiations. One of the big problems the provinces and the federal government repeatedly raised with First Nations about self-government was that we did not have all the t's crossed and the i's dotted. There were still some uncertainties. What do you think about the uncertainty in the trade deal where there is a period of five to seven years—referred to in articles 1906 and 1907—where the two governments will sit down and try to determine what is an unfair subsidy, what is unfair government price support and so on? We still do not have any clear indication as to where we stand with the United States on those issues.

**M. Sioui:** On n'a pas de point d'attache. Dans l'accord du libre-échange, on n'a pas été tenu au courant, on a été complètement ignoré; comme la plupart des Canadiens, d'ailleurs.

J'ai relevé quelques points. Je pourrais peut-être les donner comme réponse additionnelle. Aucune participation n'a été prévue pour nous dans les discussions qui ont mené à l'accord. Quelques-uns de nos travailleurs marginaux sont confrontés à des forces compétitrices et elles s'intensifient. Certaines de nos populations non mobiles sont captives, elles demeurent

[Traduction]

**M. Manly:** Vous avez été laissés complètement à l'écart, mais vous avez pu suivre les négociations aussi bien que moi. Je n'y participais pas et je n'ai pas été bien informé, mais j'ai constaté que le Canada a engagé ces négociations il y a quelques années—presque trois ans—et que deux ans plus tard elles ont abouti à un accord. Depuis combien d'années négocions-nous avec les premières nations? Quel en est l'aboutissement?

**M. Sioui:** Je voudrais dire quelques mots sur l'accord du lac Meech. Pendant cinq ans, de 1982 à 1987, nous avons essayé de négocier l'autonomie. Ces négociations ont entraîné et ont pris fin en mars 1987, mais un mois plus tard, il a suffi d'un weekend pour parvenir à l'accord du lac Meech. Avec de la bonne volonté politique, rien n'est donc impossible, comme nous l'avons vu pour l'accord du lac Meech et pour les négociations entre les États-Unis et le Canada.

**M. Manly:** De ces deux séries de négociations, laquelle, à votre avis, aura les conséquences les plus importantes pour la vie du Canadien moyen? Les négociations avec les premières nations sur l'autonomie ou les négociations avec les États-Unis sur l'accord de libre-échange?

**M. Sioui:** Cela dépend du point de vue auquel on se place. Je répondrais que si l'on considère l'ensemble de la société canadienne, l'accord de libre-échange aura des retombées négatives.

**M. Manly:** Le Canada redoutait la perte de souveraineté que pourrait entraîner toute acceptation de l'autonomie des Indiens, et pourtant le voilà qui brade en gros la souveraineté canadienne.

J'aimerais également vous poser des questions au sujet des négociations. L'un des problèmes majeurs soulevés par les provinces et par le gouvernement fédéral en ce qui concerne l'autonomie politique des premières nations, c'est qu'on n'avait pas réglé tous les détails. Il restait toujours des incertitudes. Que pensez-vous de l'incertitude relative à l'accord de libre-échange, où l'on prévoit une période de cinq à sept ans—articles 1906 et 1907—pendant laquelle les deux gouvernements vont essayer de déterminer ce qu'est une subvention gouvernementale inéquitable, un prix inéquitable, etc.? Nous ne savons toujours pas où nous en sommes avec les États-Unis sur ces questions-là.

**Mr. Sioui:** We have no reference point. We were not kept informed about the free trade agreement. We were completely ignored, like most Canadians, in fact.

I have noted a number of points here. Perhaps I could mention them to complement my answer. No provision was made for having us participate in the discussions leading to the agreement. Some of our marginal workers face a great deal of competition and this competition will only get stronger under free trade. Some of our non-mobile people are captives in that they often live in

[Text]

dans des communautés souvent isolées. On a un faible niveau d'instruction et le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes, fait des coupures dans le domaine de l'éducation; ce sont des coupures fondamentales. Par exemple, le programme des études postsecondaires souffre déjà de coupures assez sérieuses. Pourtant, le domaine de l'éducation est un champ d'action où on devrait mettre l'emphase pour permettre d'atteindre cette auto-détermination tant voulue par tous les Canadiens.

On a un nombre de sans-emplois de 65 p. 100. Ces statistiques nationales-là sont vraies, comme les autres, d'ailleurs.

Nos ressources primaires, nos ressources de base sont insuffisantes. Et les réponses à nos revendications territoriales traînent en longueur, elles ne sont pas réglées. Il existe des ambiguïtés sur les droits aboriginaux, la reconnaissance des traités. . . Il y a aussi l'isolement de nos communautés. Souvent, elles sont trop isolées.

Des dommages de plus en plus considérables sont causés à l'environnement dans son ensemble et qui rendent plus difficiles les activités économiques traditionnelles.

Ce sont tous des aspects qui n'ont pas été pris en considération ou réglés. Pour nous, ils demeurent fondamentaux; ce sont des questions fondamentales quand on parle de libre-échange. Tantôt, quand le bateau démarrera personne ici ne sera capable de le retenir. Les Indiens du Nord et d'un peu partout, les communautés qui vivent d'activités économiques traditionnelles et qui sont en difficulté à cause d'un chômage trop élevé, mais qui tentent de devenir de plus en plus auto-suffisantes, ne seront pas capables de garder le pas.

**Mr. Manly:** In that regard, suppose we had a government that was more generous in terms of support for aboriginal communities, in terms of helping them start their own industries, and you have this committee of the Canadian and the United States governments looking at what constitutes an unfair subsidy. Would it not be reasonable to expect that the Americans might say that Canadian government help for aboriginal peoples in industrial projects was unfair, and therefore those would have to be cut off?

I would also like to refer to the question raised by Chief Matchewan where he pointed to the degradation of the environment, the clear-cutting and the flooding that takes place. We heard testimony from one witness that the only industries that could prosper under this trade agreement would be the resource extraction industries—logging, mining, oil and gas.

It seems to me that again you have a situation where the very areas that aboriginal peoples have under aboriginal claim would be the areas that would suffer an even more rapid depletion of those resources, because in effect we are opening the doors to American companies to come in and exploit our resources, and that would have

[Translation]

remote communities. Our people have a low level of education, and the federal government, through the Department of Indian Affairs, is cutting back in education. These cuts are very important. For example, the postsecondary education program is being cut quite substantially at a time when education for native people should be emphasized so that we can achieve self-determination, which is something all Canadians want.

The unemployment rate in our community is 65%. These national statistics, like others, are accurate.

Our primary resources are inadequate. Our land claim negotiations are being dragged out and the claims have still not been settled. There are some ambiguities about aboriginal rights, the recognition of treaties, and so forth. In addition, our communities are often too isolated.

Because of the increasing damage to the environment as a whole, it is increasingly difficult for us to carry out our traditional economic activities.

All these aspects were not considered, nor worked out. These issues are fundamental to us in the context of free trade. When we launch the boat of free trade in the very near future, no one here will be able to hold it back. The Indians from northern Canada and from elsewhere, communities which depend on traditional economic activities, and which are having problems because of the extremely high rate of unemployment, but which are trying to become increasingly self-sufficient nevertheless, will not be able to keep up with the new pace of free trade.

**M. Manly:** Supposons qu'il y ait un gouvernement qui soit plus généreux, qui aide les collectivités autochtones à lancer leurs propres industries. Il y aura ce comité, composé de représentants des gouvernements canadiens et américains, qui examinera ce que c'est qu'une subvention inéquitable. Ne serait-il pas raisonnable de s'attendre à ce que les Américains prétendent que cette aide industrielle du gouvernement canadien pour les autochtones est injuste, et qu'il faudrait donc la supprimer?

Je voudrais également faire allusion aux questions, soulevées par le chef Matchewan, de la détérioration de l'environnement, de la coupe à blanc et des inondations. Un témoin nous a dit que les seules industries susceptibles de bénéficier de l'accord commercial seraient l'exploitation des ressources—l'exploitation forestière et minière, et le secteur du pétrole et du gaz.

Il me semble que les territoires faisant l'objet de revendications de la part des autochtones seront justement les territoires où les ressources seront épuisées encore plus rapidement qu'ailleurs. Nous ouvrons les portes aux sociétés américaines pour qu'elles viennent exploiter nos ressources, et cela va avoir sur les autochtones un effet



[Texte]

an even more serious effect on aboriginal peoples than the kind of resource extraction that has already taken place.

• 2045

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manly. I am sure Mr. Sioui would agree with you. There is no doubt about that.

**Mr. Manly:** All reasonable people would.

**Mr. Edwards:** Mr. Sioui, I want to thank you for a thoughtful presentation. I do not agree with much of it, but I think you have put a tremendous amount of work into it, and it is extremely well organized and well thought out.

I want to point out that a committee of Parliament, on which Mrs. Finestone and I both served, recommended unanimously the establishment and the funding by the federal government of a properly dedicated transponder for native broadcasting in this country, and the government has accepted that. That is one thing the federal government has done that we are very proud of and I hope you will welcome.

**Mr. Sioui:** Thank you.

**Mr. Edwards:** Before we get to a couple of points here, I just want to take issue with Mr. Manly who used the phrase "a massive sell-out of Canadian sovereignty". I respect Mr. Manly as an honest and truthful Member of Parliament. But we had witnesses here from External Affairs last week, and we asked a number of questions about sovereignty. We asked Ambassador Ritchie questions about sovereignty. Nowhere in the evidence was there any suggestion of any massive sell-out of Canadian sovereignty.

But to deal with a couple of the points brought forward, Mr. Sioui, on page 7, your point 17, dealing with water, I guess it is no exaggeration to say that if I ever thought the export of water was something we would be compelled or obliged to do as a result of this agreement, I would not be sitting here in support of the agreement. I would have tremendous difficulty with that, as I think most, if not all, Canadians would.

**Mr. McDermid:** Hear, hear!

**Mr. Edwards:** But at the bottom of your paragraph you say water is available for export to the United States providing somebody wants to put up money. Well, sir, in any sale, not only does there have to be a buyer, there has to be a seller. Who would sell the water?

**Mr. Sioui:** First Nations.

**Mr. Edwards:** You would like to be in the position—

**Mr. Sioui:** It should be First Nations. But the way politics are arranged right now regarding First Nations' rights, it will not be First Nations.

**Mr. Edwards:** This is a fascinating subject. What you are saying is if you had the capability as First Nations, the

[Traduction]

encore plus néfaste que l'exploitation qui a eu lieu jusqu'ici.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly. Je suis sûr que M. Sioui serait d'accord avec vous. C'est indéniable.

**M. Manly:** Tous les gens logiques le seraient.

**M. Edwards:** Monsieur Sioui, je tiens à vous remercier de votre exposé. Il comporte peu de choses que je puisse accepter, mais je pense que vous y avez consacré une somme énorme de travail, et il est extrêmement bien structuré et bien documenté.

Un comité parlementaire, où M<sup>me</sup> Finestone et moi-même avons tous deux siégé, a recommandé unanimement l'installation et le financement par le gouvernement fédéral d'un transpondeur, qui serait consacré essentiellement aux émissions autochtones au Canada, et le gouvernement a accepté cette recommandation. Voilà une chose que le gouvernement fédéral a faite, dont nous sommes fiers et que, j'espère, vous accueillerez favorablement.

**M. Sioui:** Je vous remercie.

**M. Edwards:** Avant de passer à autre chose, je tiens à m'élever contre les propos de M. Manly, qui a parlé de «brader» la souveraineté canadienne. M. Manly est un député honnête et droit. La semaine dernière, nous avons entendu des représentants du ministère des Affaires extérieures, notamment l'ambassadeur Ritchie, à qui nous avons posé des questions sur la souveraineté canadienne. Dans les réponses, il n'a jamais été question de la brader.

Je reviens à quelques éléments de votre exposé, monsieur Sioui. À la page 7, au paragraphe 17, où il est question de l'eau, je vous répondrai sans exagérer que si j'avais cru que nous serions obligés d'exporter notre eau pour respecter l'accord, je ne siégerais pas ici pour l'appuyer. Cela me serait très difficile, et je crois que c'est vrai pour la plupart des Canadiens, et peut-être tous.

**M. McDermid:** Bravo!

**M. Edwards:** Au bas du paragraphe, vous dites qu'on exportera l'eau vers les États-Unis, s'il se trouve quelqu'un pour payer. Je vous répondrai que dans tout contrat de vente, il faut non seulement un acheteur, mais aussi un vendeur. Qui vendrait l'eau en l'occurrence?

**M. Sioui:** Les premières nations.

**M. Edwards:** Vous voudriez être en mesure,...

**M. Sioui:** Il faudrait que ce soit les premières nations. Mais étant donné la situation actuelle des droits des premières nations, ce ne seront pas elles.

**M. Edwards:** C'est fascinant. Vous dites que si vous aviez, en tant que premières nations la possibilité, le



[Text]

authority, to sell water, you would be in favour of selling water to the United States.

**Mr. Sioui:** One of the important things right now is to preserve the environment rather than to exploit the environment. First Nations people preserve the environment, they do not exploit the environment. This is very important for us to understand and to agree on.

**Mr. Edwards:** But if you can preserve the environment and still sell surplus water, and you had the capability, as First Nations, of doing that, you would be in favour of doing that?

**Mr. Sioui:** The way the Canadian government, your government, right now, acts towards First Nations rights, constitutionally, legislatively, and in whatever way, we are talking about something that will never happen, because—

**Mr. Edwards:** It is a theoretical question—

**Mr. Sioui:** Very theoretical.

**Mr. Edwards:** —but forgive the theoretical nature of the question and—

**Mr. Sioui:** Let us be practical.

**Mr. Edwards:** —let us try to answer it, because I want to know whether the First Nations would like to have the authority.

**Mr. Sioui:** Recognize my rights, recognize my lands, recognize my waters, recognize my traditional activities, recognize my government and my self-determination capacity; and then we will talk as two equal people.

**Mr. Edwards:** Next question. Do you feel... I guess you must feel that way, but I want to get this on the record. Do you feel the free trade agreement erodes the Constitution of Canada or overrides the Constitution of Canada?

**Mr. Sioui:** From a First Nations point of view, the Constitution of Canada right now is unfinished business. It is unfinished.

**Mr. Edwards:** Every constitution is—

**Mr. Sioui:** The circle of Confederation is unfinished, because the rights of the First Nations are not identified, guaranteed, recognized, and applied.

• 2050

**Mr. Edwards:** I will accept your argument for the sake of the discussion. But, Mr. Chairman, if I could be permitted—I think this is pretty important—even if I accept that the Constitution is imperfect—

**Mr. Sioui:** Not imperfect, unfinished.

**Mr. Edwards:** —unfinished, does the free trade agreement override the Constitution or impact on the Constitution?

**Mr. Sioui:** Yes, very much.

**Mr. Edwards:** Do land claim settlements affect the Constitution?

[Translation]

pouvoir de vendre de l'eau, vous accepteriez de la vendre aux États-Unis, n'est-ce pas?

**M. Sioui:** Actuellement, il est important de conserver l'environnement plutôt que de le mettre en valeur. Les premières nations conservent l'environnement, elle ne le met pas en valeur. Il est très important de bien comprendre cela et de s'entendre là-dessus.

**M. Edwards:** Si vous pouvez conserver l'environnement et vendre un excédent d'eau, si vous en aviez la latitude, en tant que premières nations, vous le feriez, n'est-ce pas?

**M. Sioui:** Compte tenu de l'attitude du gouvernement canadien, votre gouvernement, actuellement, compte tenu des mesures qu'il prend à l'égard des premières nations du point de vue constitutionnel, législatif et autre, il s'agit ici d'une chose qui ne se fera jamais, car...

**M. Edwards:** La question est théorique...

**M. Sioui:** Très.

**M. Edwards:** ... mais oublions la nature théorique de la question, et...

**M. Sioui:** Soyons pratiques.

**M. Edwards:** ... et essayons d'y répondre, car je veux savoir si les premières nations voudraient avoir ce pouvoir.

**M. Sioui:** Reconnaissez mes droits, mes terres, mes eaux, mes activités traditionnelles, reconnaissez mon gouvernement et mon autonomie, et nous pourrions parler d'égal à égal.

**M. Edwards:** Je passe à la question suivante. Estimez-vous... je suppose que c'est votre sentiment, mais je voudrais vous le faire dire. Pensez-vous que l'accord de libre-échange affaiblit la Constitution canadienne ou a priorité sur elle?

**M. Sioui:** Du point de vue des premières nations, la Constitution du Canada est actuellement incomplète. Il s'agit d'un travail qui n'est pas terminé.

**M. Edwards:** Toute la Constitution est...

**M. Sioui:** La boucle de la Confédération n'est pas bouclée parce que les droits des premières nations ne sont pas identifiés, garantis, reconnus et exercés.

**M. Edwards:** Je vais accepter votre hypothèse pour nourrir la discussion. Monsieur le président, permettez-moi, et je pense que c'est assez important, même si je reconnais que la Constitution est imparfaite...

**M. Sioui:** Je ne dis pas imparfaite, je dis incomplète.

**M. Edwards:** ... incomplète, de demander si l'accord de libre-échange a priorité sur la Constitution ou a une incidence sur elle?

**M. Sioui:** Énormément.

**M. Edwards:** Les revendications territoriales ont-elles une incidence sur la Constitution?

[Texte]

**Mr. Sioui:** If any right of the First Nations is not recognized in the Constitution, especially the right to self-capacity to determine our own ways, our own future, our own institutions, any kind of measure such as a free trade agreement between the United States and Canada will damage the Constitution of Canada and its truthfulness.

**Mr. Edwards:** But is it not true, Mr. Sioui, that any land claim settlement becomes part of the Constitution once it is entered into and that it is constitutionally guaranteed and protected by section 35 of the Constitution?

**Mr. Sioui:** I hope to see the day when one of these land claims finds a final result. We are expecting them and we are waiting for them.

**Mr. Edwards:** We all hope they are coming, and some of them are very close. The one in Yukon is very close.

**Mr. Sioui:** I was a great believer in your government in 1984.

**Mr. Edwards:** So am I. I was then and I am now.

**Mr. Sioui:** I am still hoping for changes, because I am one of the new leaders who emerged in 1984 also, at the same time as you, and I had great, great hopes, hon. member—

**Mr. Edwards:** I had great hopes, too.

**Mr. Sioui:** —about changing some measures and improving things for my people or my nation.

**Mr. Edwards:** I think there will be changes, and I am with you on that. But I want to get an answer to the question. If land claims are incorporated into the Constitution, how then can Bill C-130 impact on any land claims? They become a protected, enshrined part of the Constitution. Any settlement becomes part of the Constitution.

**Mr. Sioui:** I am sure you are a logical man or you would not be sitting here. I would not be sitting here if I were not logical. There might be some imperfection in my text, but the essence of my text is what I am asking you to look at and to remember. We have had unsettled land claims for years and years and years and our people are sick and tired of this. We are counting on your government, the Conservative government, to correct these wrongs. I would be on the first line with you to support and to help, but right now if you are asking me how a land claim agreement could jeopardize the Constitution itself, I am saying—

**Mr. Edwards:** It becomes part of the Constitution.

**Mr. Sioui:** I am saying to you that we have to be logical, and these things need to be recognized and implemented. There are treaties that have been signed in

[Traduction]

**M. Sioui:** Quand un droit des Premières nations n'est pas reconnu dans la Constitution, tout particulièrement le droit à l'autonomie, le droit de prendre en main notre propre avenir et nos institutions, une mesure comme l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada vient jeter le discrédit sur la Constitution canadienne et sa véracité.

**M. Edwards:** N'est-il pas vrai, monsieur Sioui, que les revendications territoriales deviennent partie intégrante de la Constitution une fois qu'un règlement est signé et que ce règlement est garanti et protégé par la Constitution sur le régime de l'article 35?

**M. Sioui:** J'espère que je verrai le jour où une de ces revendications territoriales sera enfin réglée. Nous attendons toujours un règlement.

**M. Edwards:** Nous espérons tous que cela se fera, et dans certains cas, nous sommes bien près du but. Au Yukon, par exemple.

**M. Sioui:** En 1984, je fondais beaucoup d'espoir sur votre gouvernement.

**M. Edwards:** Moi aussi, alors et maintenant encore.

**M. Sioui:** J'espère encore qu'il y aura des changements, car je suis parmi les nouveaux chefs de file qui sont arrivés en 1984, en même temps que vous, et je fondais beaucoup d'espoir. . .

**M. Edwards:** Moi aussi.

**M. Sioui:** . . . j'espérais que l'on modifierait certaines mesures pour le plus grand bien de mon peuple ou de ma nation.

**M. Edwards:** Je pense qu'il y aura des changements et je vous appuie de tout coeur à cet égard. Je voudrais que vous répondiez à ma question. Si les revendications territoriales font partie de la Constitution, comment le projet de loi C-130 peut-il avoir une incidence sur elles? Les règlements seraient protégés, incorporés à la Constitution. Tout règlement ferait partie de la Constitution.

**M. Sioui:** Je suis sûr que vous êtes logique avec vous-même, car autrement, vous ne siègeriez pas ici. Il en va de même pour moi. Mon texte comporte peut-être des imperfections, mais je vous demande de bien étudier dans mon texte la situation et de vous souvenir. Il y a des années et des années que nos revendications territoriales attendent d'être réglées, et notre population est excédée. Nous comptons sur votre gouvernement, le gouvernement conservateur, pour redresser les torts qui nous sont faits. Je me rangerais à vos côtés et vous appuierais, mais voilà que vous me demandez comment un règlement territorial pourrait menacer la Constitution elle-même, je vous dis. . .

**M. Edwards:** Tout règlement devient partie intégrante de la Constitution.

**M. Sioui:** Je vous réponds qu'il faut être logique et qu'il doit y avoir reconnaissance et concrétisation. Il existe des traités, qui ont été signés en toute bonne foi, à



[Text]

good faith from 1752 and even prior to that, pre-Confederation treaties. Canada has a whole history of the treaty-making process. Are these treaties recognized, respected, affirmed, modernized or whatever in any form? Are the rights that are in these treaties guaranteed now by the Canadian government?

**Mr. Edwards:** We know treaties are imperfect, but the land—

**Mr. Sioui:** These treaties are supposed to be constitutionally recognized today. Under section 35 these treaties are constitutionally recognized. Are these treaties constitutionally recognized in practice, in fact, in logic?

**Mr. Edwards:** The settlements will be, once they are incorporated into the Constitution. That is my point.

**Ms Chalapa:** I think our problem is the condition in which the lands are going to be received by the time the claims are actually settled. Maybe this government believes the money will make up for lands that have been raped or flooded by water diversion, by canal projects, by large-scale mineral extraction, but to First Nations the quality of the land is integral to their culture.

If this government and corporations want to take the land and give First Nations a worthless piece of land and say they will give them a couple of million to make up for it, it is not good enough. What we are saying is that we want to protect the state that is presently there, and if that is damaged, then, yes, there will still be a claim settlement but the essence of it will be different. That is part of our concern as well.

• 2055

**Mrs. Finestone:** I think that last point is a very fundamental observation. You cannot throw money at problems if the basic and fundamental issue is not addressed in the first place. I think I would agree with you. I would like to ask just a couple of very specific questions.

Did you have a SAGIT group or were you part of a SAGIT group when this whole procedure was undertaken?

Je parle des GCSCE, du regroupement d'hommes d'affaires et des personnes consultées par le gouvernement fédéral; ils devaient conseiller le gouvernement.

**Ms Chalapa:** No, we were not.

**Mrs. Finestone:** On page 11 you allude to concerns about the selling of a fur hat. I find that a very interesting analogy. I recall the story of the cigarettes in Montreal, the recent problems around that particular issue, but I believe there are a lot of agreements where you have duty-free rights. Is that correct?

[Translation]

partir de 1752 et même avant, des traités, qui datent d'avant la Confédération. Dans l'histoire du Canada, il y a toujours eu des traités. Ces traités sont-ils reconnus, respectés, entérinés, modernisés? Les droits que ces traités confèrent sont-ils garantis actuellement par le gouvernement canadien?

**M. Edwards:** Nous savons que les traités sont imparfaits, mais les terres. . .

**M. Sioui:** Ces traités sont censés être reconnus dans la Constitution aujourd'hui-même, sous le régime de l'article 35, ces traités sont reconnus. Le sont-ils en pratique du point de vue constitutionnel, logiquement?

**M. Edwards:** Les règlements le seront, une fois qu'ils seront incorporés à la Constitution. C'est ce que je tiens à vous dire.

**Mme Chalapa:** Ce qui nous inquiète, c'est l'état dans lequel les terres se trouveront au moment où nous les recevrons, quand les revendications seront finalement réglées. Le gouvernement actuel pense peut-être que des dédommagements pécuniaires suffiront à remplacer les terres qui auront été profanées ou inondées à cause de détournements de cours d'eau ou de construction de canaux ou d'extractions minières, mais pour les Premières nations, l'intégrité qualitative des terres fait partie de la culture.

Si le gouvernement et les grandes sociétés veulent accaparer nos terres et dédommager les Premières nations à vil prix, en offrant par exemple quelques millions de dollars, cela n'ira pas. Nous voulons protéger l'état actuel des terres, et si elles sont endommagées, nous nous résoudrons quand même à un règlement territorial dont la teneur sera toutefois différente. Voilà encore une autre de nos inquiétudes.

**Mme Finestone:** Je pense que le dernier point que vous avez soulevé est d'une importance capitale. Dépenser de l'argent ne va pas régler des problèmes si l'on ne commence pas par examiner la question de base. Je pense être d'accord avec vous, mais j'ai quelques questions très précises à vous poser.

Avez-vous fait partie d'un GCSCE, lors des négociations?

I am talking about the SAGITs, the groups of business representatives and other individuals consulted by the federal government. Their job was to advise the government.

**Mme Chalapa:** Non.

**Mme Finestone:** À la page 11 de votre exposé, vous parlez de certaines préoccupations que vous avez concernant la possibilité de vendre un bonnet de fourrure. C'est un exemple très intéressant. Je me souviens des problèmes qu'on a eus dernièrement concernant la vente de cigarettes à Montréal, mais je



[Texte]

**Ms Chalapa:** There were the rights of the First Nations, which were rights preceding the arrival of the Europeans, but they were essentially enshrined in the Jay Treaty.

**Mrs. Finestone:** But you presently have certain rights that you are entitled to—for example, the fur hat and the cigarettes.

**Ms Chalapa:** They are not recognized by the Canadian government. The passage of goods across the border, as recognized in the Jay Treaty, is not recognized by the Canadian government at all.

**Mrs. Finestone:** So what you are saying is that they are not protected.

**Ms Chalapa:** They are not recognized. If you look at the Constitution, the existing rights—we believe that is an existing right, but the problem is getting it recognized.

**Mrs. Finestone:** With respect to water, I also looked at the observations which you made and I would agree with what Mr. Edwards has said to you—I do not think we are forced to. However, I do not think we are not given the opportunity to, and there is a rather significant difference. I gather that you are saying that the precluding of water should be as clear as that for beer, or the Jones Act, or shipping, or logs, etc.; that you think that is, if not as important, certainly more important, given your particular interest and protective approach to the environment.

**Mr. Sioui:** You are right.

**Mrs. Finestone:** Under peace, order, and good government and the Constitution, as part of the fundamental characteristics which are Canadian and Canada, aboriginal rights are accorded under section 27 or 28—please correct me if my number is inaccurate. I participated at the two First Ministers' conferences and, like you, shared a lot of sorrow that they did not come to fruition. Nonetheless, do you believe you can challenge this particular agreement before the Supreme Court, given your position in the Canadian Constitution of 1982, never mind the original Canadian Constitution?

**Ms Chalapa:** We would have to get a legal opinion.

**Mrs. Finestone:** Have you not done so to date?

Vous n'avez pas constitué de conseil à cet égard?

**M. Sioui:** C'est une chose que l'on a considérée.

**Mme Finestone:** De près, j'espère!

**M. Sioui:** De toute façon, aujourd'hui, il ne nous reste que la cour comme moyen de défense. Ne pas reconnaître nos droits, à la fin de mars 1987, à la fin de la rencontre constitutionnelle, revenait à dire d'allez en cour. Les provinces et le gouvernement fédéral nous disaient d'allez

[Traduction]

pense que beaucoup d'ententes vous donnent le droit d'importer certains produits en franchise. Est-ce exact?

**Mme Chalapa:** Il y avait les droits des Premières Nations, qui sont des droits antérieurs à l'arrivée des Européens, mais ont été enchâssés surtout dans le traité Jay.

**Mme Finestone:** Mais vous avez certains droits à l'heure actuelle—par exemple en ce qui concerne la vente d'un bonnet en fourrure ou les cigarettes.

**Mme Chalapa:** Ces droits ne sont pas reconnus par le gouvernement canadien. Nos droits concernant le passage de biens à travers la frontière, prévus dans le traité Jay, ne sont pas du tout reconnus par le gouvernement canadien.

**Mme Finestone:** Vous me dites donc que ces droits ne sont pas protégés.

**Mme Chalapa:** Ils ne sont pas reconnus. La Constitution fait allusion aux droits existants—et nous croyons qu'il s'agit là d'un droit existant. Encore faut-il le faire reconnaître.

**Mme Finestone:** J'ai examiné vos remarques concernant l'eau et je suis d'accord avec ce que M. Edwards vous a dit. À mon avis, nous ne sommes pas obligés d'exporter notre eau. Cependant je ne pense pas que nous n'en ayons pas la possibilité, et c'est une différence très importante. Je crois comprendre que, selon vous, l'exemption de l'eau devrait être aussi claire que celle pour la bière, la *Jones Act*, la navigation, le bois en rondins, etc. Je pense que vous nous dites que la question de l'eau est tout aussi importante, et même plus importante que ces dernières, compte tenu de votre désir de protéger l'environnement.

**M. Sioui:** Vous avez raison.

**Mme Finestone:** Aux termes des dispositions de la Constitution concernant la paix, l'ordre et le bon gouvernement, qui décrivent les caractéristiques fondamentales du Canada, les droits des peuples autochtones sont reconnus à l'article 27 ou 28—veuillez me corriger si je me trompe d'article. J'ai participé aux deux conférences des premiers ministres, et tout comme vous, j'ai été très triste de constater qu'elles n'ont pas donné de résultats. Néanmoins, pensez-vous pouvoir contester cet accord devant la cour suprême, compte tenu de votre position au sujet de la constitution canadienne de 1982, sans parler de la première constitution canadienne?

**Mme Chalapa:** Il faut qu'on obtienne un avis juridique.

**Mme Finestone:** Vous ne l'avez pas encore fait?

You have not consulted a lawyer on this matter?

**Mr. Sioui:** It is something we have considered.

**Mrs. Finestone:** Closely, I hope!

**Mr. Sioui:** In any case, our only recourse today is the court. The fact that our rights were not recognized in late March 1987 at the end of the first ministers' meeting meant that we would have to go to court. The provinces and the federal government told us that we should go to

[Text]

vérifier nos droits. On nous donnait une boîte de droits; si elle est pleine, tant mieux; si elle est vide, tant pis.

Voilà pourquoi beaucoup de Premières nations au Canada sont en cour. Ils n'ont pas d'autres choix pour essayer de défendre leurs droits. Il en coûte extrêmement cher aux contribuables canadiens ainsi qu'aux Premières nations; et ces dernières ne sont déjà pas trop riches.

C'est une avenue qu'il nous faudra étudier de près avec les chefs des Premières nations.

• 2100

**Mme Finestone:** Une dernière question. Vous avez parlé des coupures que vous avez subies dans le secteur de l'éducation et du manque d'emploi.

**M. Sioui:** Soixante-cinq pour cent.

**Mme Finestone:** Soixante-cinq pour cent de sans-emplois?

**M. Sioui:** Mais, croyez-vous que le gouvernement va déplacer des sommes d'argent pour les allouer à des sans-emplois? Est-ce pour cette raison que vous avez soulevé la question? Croyez-vous que la Loi sur l'assurance-chômage est menacée?

**Ms Chalapa:** Actually, I think when Konrad raised it he was trying to give the committee an idea of what goes on in the communities, what their concerns are. We are saying that with a 65% unemployment rate, with marginal First Nations businesses, and with the low education rate and the reluctance to relocate from the reserves, free trade is not going to help those people. If anything, it is going to drive those small marginal businesses out of business and the unemployment rate is going to go up.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sioui and the others you had with you this evening. We appreciate your taking the time.

Members of the committee, I wonder if I might have your attention on the second report of the subcommittee. I think it fairly represents, with one exception, what we had agreed upon the other day. That exception is that you will see the National Association on the Status of Women has called us to say they cannot come late on Thursday morning. I have some suggestions, but I think since it is late at night I would like to accept the report of the committee. From 11.30 a.m. to 12.30 p.m. on Thursday you will see there is a blank. I would like to have a motion to adopt the report of the subcommittee and then ask you overnight to think about the possibility of adding someone in on Thursday morning.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would like to bring to your attention that I have received in my office in the course of the last two days from the Canadian Cable Television Association... who have brought to my attention that they had even faxed to you their request. They have had no response from the committee. I know their executive director was in the room this morning and

[Translation]

the court to check what our rights were. We were given a box full of rights. If it turns out to be full, so much the better for us, if it turns out to be empty, too bad for us.

They do not have any choice if they want to try to defend their rights. Taking cases to court is extremely expensive for Canadian taxpayers and for the first nations, and we are not too rich to begin with.

The suggestion you have made is something the first nation's chiefs will have to look at closely.

**Mrs. Finestone:** One last question. You have talked about cuts that were made in your educational program and about the lack of employment.

**Mr. Sioui:** 65%.

**Mrs. Finestone:** You mean 65% are unemployed?

**Mr. Sioui:** Do you really think that the government is going to reallocate money to the unemployed? Is that the reason why you have raised the question? Do you think that the Unemployment Insurance Act is threatened?

**Mme Chalapa:** À la vérité, quand Konrad a soulevé la question, il essayait de donner aux membres du Comité une idée des conditions de vie dans nos collectivités, de leurs préoccupations. Étant donné que nous avons un taux de chômage de 65 p. 100, des entreprises autochtones marginales, un taux d'instruction faible, et que les gens hésitent à quitter les réserves, le libre-échange ne va pas beaucoup nous aider. Au mieux, les petites entreprises marginales vont être forcées de fermer leurs portes, et le taux de chômage va grimper.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sioui, merci aussi aux autres témoins qui sont venus ce soir. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de le faire.

Pouvons-nous maintenant adopter le deuxième rapport du Sous-comité. À une exception près, je pense qu'il témoigne de ce dont nous avons convenu l'autre jour. L'exception est en fait l'Association nationale sur la condition féminine, qui nous a téléphoné pour nous signaler que ses représentantes ne pourraient pas venir en fin de matinée jeudi. Je pourrais vous proposer d'autres solutions, mais puisqu'il est tard, j'aimerais que vous adoptiez le rapport du Comité. Ainsi, vous constaterez qu'il y a un blanc pour jeudi entre 11h30 et 12h30. Je voudrais qu'on présente une motion pour adopter le rapport du sous-comité. D'ici à demain, pourriez-vous songer à la possibilité de combler le vide de jeudi matin?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je voudrais vous signaler qu'au cours des deux derniers jours j'ai reçu de la part de l'Association canadienne de câblodiffusion... L'association me signale qu'elle vous avait, par un message télécopié, exprimé le souhait de venir témoigner. Elle n'a pas reçu de réponse du Comité. Je sais que le directeur général de l'association était dans



**[Texte]**

has spoken to you, but I do believe we should pay some attention to the fact that retransmission rights are in here. They have something they would like to discuss with us, and I think we have an obligation.

The Association of Canadian Publishers has asked for a meeting. They too are touched by this particular bill. The Broadcast Council has asked for a meeting, the Canadian Printing Industries Association, the League of Canadian Poets, and the Writers' Union of Canada.

**The Chairman:** The latter two have turned us down.

**Mr. McDermid:** A lot of those were invited and turned us down.

**Mrs. Finestone:** These are this afternoon's telephone calls to my office. I am just bringing them to your attention.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I suggest—and I think we should follow this—that we accept the report as it has been presented and then in a steering committee meeting, perhaps tomorrow, deal with those things. It is true, as Mr. McDermid says, that in fact two of those you have read out we have contacted and they have decided not to appear. I think we could take the others into consideration at our next steering committee meeting.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, ADISQ and CIRPA, two French groups, have also called the office. I find it strange they just learned that I was on this committee and I got all these telephone calls today.

**The Chairman:** Thank you very much. Our telephones have been ringing off the hook, and we have quite a few people who have asked to appear but probably will not be given all the time.

**Mr. Allmand:** About NAC, did they say they could not appear at all or they would appear at a later date?

**The Chairman:** They want to come later. We have to meet and decide how we can accommodate them as part of our steering committee meeting.

• 2105

**Mr. Allmand:** As far as we are concerned, we will look for a date.

**The Chairman:** They said that they would come on this date but have since changed their mind and asked for a later date. As you recall from our last steering committee meeting, we made it very clear that the staff were not to take anything on themselves, and I do not disagree with that.

**Mr. McDermid:** Mr. Chairman, the only question I have on this report is how we combined *Solidarité populaire Québec* and the Canadian Appareil

**[Traduction]**

la salle ce matin et qu'il vous a parlé, mais je voudrais souligner que les droits de retransmission sont en cause ici. L'association voudrait discuter de certaines choses avec nous, et je pense que nous sommes tenus d'accéder à sa demande.

L'Association des éditeurs canadiens a demandé à comparaître, mais les dispositions de ce projet de loi ne la concernent pas vraiment. Le Conseil de radiodiffusion l'a demandé également, de même que l'Association canadienne des industries de l'imprimerie, la Ligue des poètes canadiens et l'Union des écrivains du Canada.

**Le président:** Les deux derniers groupes que vous avez cités ont refusé de venir.

**M. McDermid:** Beaucoup d'entre eux ont été invités, mais ont refusé.

**Mme Finestone:** Je vous fais part des coups de téléphone que j'ai reçus à mon bureau cet après-midi. C'est tout.

**Le président:** Madame Finestone, je pense que nous devrions adopter le rapport, tel quel, et en séance de Comité directeur, demain peut-être, reprendre ces questions-là. Il est vrai, comme l'a dit M. McDermid, que deux des groupes que vous avez cités ont choisi de ne pas comparaître. Je pense qu'on pourrait envisager de faire venir les autres, mais nous en discuterons à la prochaine réunion du comité directeur.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, deux groupes francophones, l'ADISQ et le CIRPA ont téléphoné à mon bureau. Je trouve singulier que sitôt qu'ils ont appris que je siégeais au Comité, ils m'aient téléphoné aujourd'hui.

**Le président:** Merci beaucoup. Le téléphone n'a pas cessé de sonner non plus, et bien des gens ont demandé à comparaître, mais cela ne pourra probablement pas s'arranger.

**M. Allmand:** Le Comité national d'action a-t-il répondu qu'il ne pouvait pas comparaître du tout ou a-t-il demandé à comparaître plus tard?

**Le président:** Il a demandé à comparaître plus tard. Il faut nous réunir en comité directeur pour voir quand ce sera possible.

**M. Allmand:** Quant à nous, nous allons essayer de trouver une date qui convienne.

**Le président:** Au départ, le Comité a annoncé qu'il viendrait à cette date-là, mais a changé d'avis par la suite, en demandant que ce soit reporté. Vous vous souviendrez qu'à notre dernière réunion du comité directeur, nous nous sommes entendus pour que notre personnel ne prenne pas d'initiative à cet égard, et j'étais parfaitement d'accord.

**M. McDermid:** Monsieur le président, je voudrais savoir pourquoi le rapport signale que nous avons réuni le groupe *Solidarité populaire Québec* et l'Institut



[Text]

Manufacturers Institute. That sounds like a strange pairing.

**The Chairman:** It is. They were frankly just left over. Everything else seemed to fit together reasonably well, but we had that time slot left and we had those two groups left. We really did not have any choice. It was just a question of getting them in. That was the list that the committee had given us, and those were the times the committee had given us. That is the only explanation for that. Besides which, some are being choosy as to when they will come.

**Mr. Allmand:** In those circumstances it would seem to me that it would not be fair to give each of them a half an hour. When you have the Wildlife Federation and Environmental Law, they are dealing with the same subject and they can give their briefs and we can ask questions of either one. But in this case—

**Mr. McDermid:** We have some leeway at the end of the day.

**Mr. Allmand:** I would hope so.

**The Chairman:** As we have tonight. We should normally have got out of here at 8.30 p.m. Now it is 9 something. I think we will all be prepared to work together.

**Mr. Allmand:** I would not want to see them come all the way from Montreal and get half an hour.

**The Chairman:** Any other questions? If not, could I have a motion for the concurrence of the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

**Mr. Champagne:** So moved.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The committee stands adjourned until 9.30 tomorrow morning. Thank you very much for your co-operation.

[Translation]

canadien des manufacturiers de vêtements. Cela me semble un mariage singulier.

**Le président:** En effet. Il s'agit si vous voulez de groupes qui viennent se rajouter. Tous les autres semblaient bien se répartir, mais il nous restait une séance et deux groupes. Nous n'avions pas le choix. Il fallait bien les inclure dans la liste des séances fournie par les membres du Comité. C'est la seule explication. En outre, certains sont difficiles sur le choix du jour et de l'heure de leur comparution.

**M. Allmand:** Dans ces conditions, il me semble qu'il ne convient pas de consacrer une demi-heure à chacun. Quand la Fédération de la faune et les représentants des droits de l'environnement viendront, ils parleront du même sujet, pourront déposer leur mémoire, et nous pourrons leur poser des questions ensemble. Dans ce cas-là...

**M. McDermid:** A la fin de la journée, il y a toujours un battement.

**M. Allmand:** J'espère.

**Le président:** C'est comme ce soir, car nous devons lever la séance à 20h30. Il est maintenant plus de 21 heures. Je pense que nous ferons preuve de coopération.

**M. Allmand:** Je ne voudrais pas que ces gens viennent de Montréal et ne disposent que d'une demi-heure.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions? Puisqu'il en est ainsi, peut-on présenter une motion pour l'adoption du deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure?

**M. Champagne:** Je présente cette motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain matin à 9h30. Merci beaucoup de votre collaboration.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Assembly of First Nations:*

Jean-Maurice Matchewan, Chief, Algonquins of  
Barriere Lake;

Jacob Wawatie, Interpreter;

Konrad Sioui, Vice-Chief, Quebec Region;

Catherine Chalapa, Acting Director.

#### TÉMOINS

*De l'Assemblée des premières nations:*

Jean-Maurice Matchewan, chef des Algonquins du lac  
Barrière;

Jacob Wawatie, interprète;

Konrad Sioui, sous-chef, région du Québec;

Catherine Chalapa, directrice intérimaire.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, July 19, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 19 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Don Boudria  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Tuesday, July 19, 1988:

Don Boudria replaced Sheila Finestone.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Don Boudria  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mardi 19 juillet 1988:

Don Boudria remplace Sheila Finestone.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 19, 1988  
(12)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:31 o'clock a.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*Other Members present:* Svend J. Robinson and Paul Gagnon.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Rawson Academy of Aquatic Science:* Don Gamble, Executive Director; Mel Clark, Consultant. *From the Business Council on National Issues:* Thomas D'Aquino, President and Chief Executive Officer. *From the Winnipeg Film Group:* Shereen Jerrett, President; Bruce Duggan, Executive Director. *From ACTRA:* Meg Hogarth, Chairperson, Performers Guild; Garry Neil, General Secretary; Marianne Fraser, Chairperson, Writers Guild; David Mowbray, Vice-Chairman, Broadcast Journalists Guild.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Don Gamble and Mel Clark, from the Rawson Academy of Aquatic Science, made statements and answered questions.

It was agreed,—That the following documents, submitted by the Rawson Academy of Aquatic Science, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

1. The Graph entitled "Trends in Water Withdrawals and Population in the United States, 1950-80 (From Smolley and others, 1983)" (see Appendix "C-130/4");
2. Schematic Diagram (see Appendix "C-130/5"); and
3. Text of Article 11, Final Act of the Second Section, Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, held at Geneva from April 10 to 20, 1947 (see Appendix "C-130/6").

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 JUILLET 1988  
(12)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 9 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Autres députés présents:* Svend J. Robinson et Paul Gagnon.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Rawson Academy of Aquatic Science:* Don Gamble, directeur général; Mel Clark, expert-conseil. *Du Conseil d'entreprise pour les questions d'intérêt national:* Thomas D'Aquino, président-directeur général. *Du Winnipeg Film Group:* Shereen Jerrett, présidente; Bruce Duggan, directeur exécutif. *De l'ACTRA:* Meg Hogarth, présidente du *Performers Guild*; Garry Neil, secrétaire général; Marianne Fraser, présidente du *Writers Guild*; David Mowbray, vice-président du *Broadcast Journalists Guild*.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (Voir *Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Don Gamble et Mel Clark, de la *Rawson Academy of Aquatic Science*, font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les documents dont les noms suivent, soumis par la *Rawson Academy of Aquatic Science*, figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui:

1. Graphique intitulé *Trends in Water Withdrawals and Population in the United States, 1950-80* (From Smolley and others, 1983) (voir Appendice «C-130/4»);
2. Diagramme schématique (voir Appendice «C-130/5»); et
3. Texte de l'article 11, Loi définitive de la deuxième section, Comité préparatoire, Conférence des Nations unies sur le commerce et l'emploi, tenue à Genève, du 10 au 20 avril 1947 (voir Appendice «C-130/6»).



It was agreed,—That the article entitled “Our Water is for Sale—in Bottles”, by Frank Stone, in the Institute for Research in Public Policy publication of July 14, 1988, submitted by John McDermid, M.P., be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix “C-130/7”).

Thomas D'Aquino, from the Business Council on National Issues, made a statement and answered questions.

Shereen Jerrett, from the Winnipeg Film Group, made a statement.

Bruce Duggan, from the Winnipeg Film Group, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Winnipeg Film Group be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix “C-130/8”).

Meg Howarth, Garry Neil, David Mowbray and Marianne Fraser made statements and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by ACTRA be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix “C-130/9”).

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (13)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:31 o'clock p.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Don Boudria, Mary Collins, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Pork Council:* Laurent Pellerin, Vice-President; Martin Rice, Executive Secretary. *From the Canadian Caulemen's Association:* Jim Graham, Chairman, Foreign Trade Committee; Gil Barrows, Director of Government Affairs. *From the Canadian Meat Council:* David Adams, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Il est convenu,—Que l'article intitulé *Our Water is for Sale—in Bottles*, par Frank Stone, extrait de la revue *Research in Public Policy* du 14 juillet 1988, soumis par John McDermid, député, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/7»).

Thomas D'Aquino, du Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national, fait une déclaration et répond aux questions.

Shereen Jerrett, du *Winnipeg Film Group*, fait une déclaration.

Bruce Duggan, du *Winnipeg Film Group*, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le *Winnipeg Film Group* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/8»).

Meg Howarth, Garry Neil, David Mowbray et Marianne Fraser font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par ACTRA figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/9»).

À 12 h 50, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (13)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (président).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Don Boudria, Mary Collins, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil canadien du porc:* Laurent Pellerin, vice-président; Martin Rice, secrétaire exécutif. *De l'Association canadienne des éleveurs de bovins:* Jim Graham, président, Comité du commerce international; Gil Barrows, directeur des affaires gouvernementales. *Du Conseil des viandes du Canada:* David Adams, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (Voir *Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Laurent Pellerin, from the Canadian Pork Council, made a statement and, with the other witness, answered questions.

Jim Graham, from the Canadian Cattlemen's Association, made a statement and, with the other witness, answered questions.

David Adams, from the Canadian Meat Council, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the Graph reproduced on page 2 of the brief, entitled, "Current Meat Trade with U.S. Number Truckloads per week 1988 to date (24 weeks)" be printed as read in the evidence.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Laurent Pellerin, du Conseil canadien du porc, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Jim Graham, de l'Association canadienne des éleveurs de bovins, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

David Adams, du Conseil des viandes du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le graphique reproduit en page 2 du mémoire, et intitulé *Current Meat Trade with U.S. Number Truckloads per week 1988 to date (24 weeks)*, figure dans les témoignages comme lu.

À 17 h 15, le Comité suspend les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 19, 1988

• 0931

**The Chairman:** We are resuming consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. We are pleased to have with us this morning witnesses from the Rawson Academy of Aquatic Science. Mr. Don Gamble is the executive director.

**Mr. Don Gamble (Executive Director, Rawson Academy of Aquatic Science):** I have with me today Mr. Mel Clark, who has been assisting the academy on trade issues. Mr. Clark is a retired public servant. He was deputy chief negotiator to the GATT Tokyo round for Canada and has over 30 years experience on trade issues such as the ones before this committee. I also have with me some people from the Rawson Academy who will be providing assistance from time to time.

Mr. Chairman, our opening remarks will be very brief as I understand that there probably will be some questions. The members of the committee have before them an outline and some background information that I am going to be relying on in this presentation.

The Rawson Academy is here today to request a specific amendment to the free trade agreement. We are requesting that large-scale exports of Canada's fresh water be explicitly excluded. Exclusions of this kind are already provided for beer and for raw logs. It is our submission that it will not be difficult at all to exclude water. Only in that way will Canada's position be properly understood both now and in the future.

The verbal part of our presentation to you this morning is in three parts. I am providing some introductory remarks, Mr. Clark will follow with a detailed explanation of our position, and I will conclude our presentation with an explanation of why this issue is of such vital importance to Canadians.

I want to emphasize that the Rawson Academy is not here in any partisan sense whatsoever. We are a national, non-profit association of aquatic scientists and water resource professionals. Our only business is water and the living environment supported by water. In that sense our business, in our view, has been put at some risk by the free trade agreement, and that is why we are here.

Through a back door in the free trade agreement water has been included in a way that will prejudice the future management of the resource in Canada. While we welcome last week's announcement that legislation is being prepared by the government that will ban large-

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 19 juillet 1988

**Le président:** Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous sommes heureux d'accueillir ce matin des représentants de la Rawson Academy of Aquatic Science. M. Gamble est le directeur exécutif de l'Académie.

**M. Don Gamble (directeur exécutif, Rawson Academy of Aquatic Science):** M. Mel Clark m'accompagne ce matin. Il a apporté son aide à l'Académie sur les questions commerciales. Il est un fonctionnaire à la retraite. Il a été le sous-négociateur en chef canadien aux négociations de Tokyo pour le GATT; il a plus de 30 ans d'expérience des questions commerciales comme celles qu'étudient le Comité. D'autres membres de l'Académie pourront m'aider de temps en temps.

Monsieur le président, nos remarques liminaires seront brèves car nous voulons vous réserver du temps pour les questions. Les membres du Comité disposent déjà de différents renseignements ainsi que des points saillants de mon exposé.

L'Académie Rawson est venue témoigner aujourd'hui pour demander un amendement précis à l'accord de libre-échange. En effet, nous demandons une exclusion explicite des exportations sur une grande échelle d'eau douce canadienne. Des exclusions de ce genre sont déjà prévues dans le cas de la bière et des billots. Nous estimons qu'il ne sera pas difficile d'exclure l'eau. Ce n'est que de cette façon que la position du Canada sera convenablement comprise à l'heure actuelle ainsi qu'à l'avenir.

Notre exposé se divise en trois parties. Je ferai quelques remarques préliminaires, M. Clark suivra avec une explication détaillée de notre position et j'interviendrai en fin d'exposé pour vous expliquer la raison pour laquelle cette question est d'une importance vitale pour les Canadiens.

Je précise que l'Académie Rawson n'est pas ici pour exprimer un point de vue partisan. En effet notre organisation est nationale, à but non lucratif, et elle rassemble des hommes de science et des professionnels qui s'occupent des questions aquatiques et de ressources en eau. La question de l'eau, et des milieux aquatiques, est notre seul souci. À cet égard, nous nous inquiétons à la suite de l'accord de libre-échange et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

C'est de façon indirecte que l'eau a été incluse dans l'accord de libre-échange. Cela portera préjudice à la gestion future des ressources canadiennes. Si nous sommes heureux de l'annonce qui a été faite, la semaine passée, de la préparation d'un projet de loi par le



*[Texte]*

scale water exports, as was envisaged in the federal water policy, the Rawson Academy maintains that the free trade agreement will override domestic legislation when there is a conflict between the two. In our view it is, therefore, imperative that an explicit exclusion for fresh water be part of the free trade agreement itself. As the agreement now stands, water has been included.

**Mr. Mel Clark (Consultant, Rawson Academy of Aquatic Science):** Mr. Chairman, my initial comments will be limited to noting certain relevant facts related to the FTA and water, and outlining some consequences that flow from them.

The first fact I wish to note is that water is not explicitly excluded from the agreement. I suggest, Mr. Chairman, that in light of the government's own water policy and statements that were made in the House of Commons by the Minister of the Environment in early November, and also taking account of the special importance of water to Canada and the Pearce report, it would have been logical and prudent for the government to have obtained an exclusion for water. Not only has water not been excluded, but it is included in the FTA, both implicitly and explicitly.

• 0935

The evidence that the FTA implicitly includes water begins with the term "good". For example, article 105 states:

Each Party shall, to the extent provided in this Agreement, accord national treatment with respect to investment and to trade in goods and services.

Article 408, "Export Taxes", applies to the export of any good. Article 409, "Other Export Measures", applies to the export of a good. Article 201 states in the first paragraph that:

goods of a Party means domestic products as these are understood in the *General Agreement on Tariffs and Trade*.

Tariffs covering water have been included for many years in the schedules annexed to the GATT. Also, GATT has adopted the harmonized system for classifying goods for customs tariffs and other purposes, and it contains an item for water. It is beyond reasonable doubt that GATT understands water to be a good.

Explicit evidence that water is included in the FTA is that tariff item 22.01, which is in both the Canadian and U.S. tariff schedules annexed to the agreement, as well as the harmonized system, includes all natural waters. The tariff item reads:

*[Traduction]*

gouvernement visant à interdire les exportations d'eau sur une grande échelle, conformément d'ailleurs à la politique fédérale relative aux eaux, nous estimons cependant que l'accord de libre-échange aura préséance sur toute législation intérieure lorsqu'il y aura conflit entre les deux. Par conséquent, il est, à notre avis, impératif qu'une exclusion explicite de l'eau douce soit prévue dans l'accord de libre-échange lui-même. À l'heure actuelle, ce n'est pas le cas.

**M. Mel Clark (consultant, Rawson Academy of Aquatic Science):** Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord relever certains faits pertinents concernant l'accord de libre-échange et l'eau pour ensuite souligner quelques conséquences qui découlent de cet accord.

Tout d'abord, l'eau n'est pas explicitement exclue de l'accord. Étant donné la politique du gouvernement fédéral relative aux eaux ainsi que d'autres déclarations faites à la Chambre des communes par le ministre de l'Environnement au début de novembre, si l'on tient compte également de l'importance spéciale de l'eau pour le Canada ainsi que du rapport Pearce, il serait logique et prudent que le gouvernement négocie une exclusion pour l'eau dans l'accord de libre-échange. Or, cette exclusion est non seulement inexistante, mais on peut dire que l'eau a été incluse dans l'accord de libre-échange et cela de façon à la fois implicite et explicite.

Il suffit de se reporter aux termes utilisés à l'article 105 parlant des «produits». Cela montre bien que l'eau fait implicitement partie de l'accord. Cet article précise ce qui suit:

Chaque partie accordera, dans la mesure prévue par le présent accord, le traitement national pour ce qui concerne l'investissement et le commerce des produits et services.

L'article 408, qui porte sur les taxes à l'exportation s'applique à l'exportation de tout produit. L'article 409, autres mesures à l'exportation s'applique à l'exportation d'un produit. L'article 201 précise au paragraphe 1:

que les produits d'une partie désigne les produits nationaux au sens de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Les droits de douanes visant l'eau ont été inclus depuis de nombreuses années dans les annexes du GATT. Le GATT a également adopté le système harmonisé de classification des produits à des fins douanières et autres et contient un numéro tarifaire pour l'eau. Il ne fait aucun doute que l'eau est considérée comme un produit aux termes du GATT.

Une preuve évidente du fait que l'eau est incluse dans l'accord de libre-échange est que le numéro tarifaire 22.01 comprend toutes les eaux naturelles. Ce numéro tarifaire se trouve dans l'annexe E du tarif des douanes canadien et américain annexé à l'accord, de même que dans le système harmonisé. Le numéro tarifaire 22.01 se lit en effet comme suit:

## [Text]

Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; ice and snow.

I flag for your attention the fact that the only excluding phrase in this tariff item relates to waters containing added sugar, sweetening, or flavouring. There is no other provision in this item that limits the scope of it. I would also note that there is nothing in this item that relates to the packaging or transportation of the water.

Another relevant piece of information is the explanatory note to this item. My understanding is that the people who prepared the harmonized system prepared four volumes of explanatory notes to guide customs officers as to the proper classification of goods. The explanatory note for this item reads:

This heading covers ordinary natural water of all kinds.

Again, it does not say anything about packaging, it does not say anything about transportation.

It seems to me two conclusions emerge from this evidence. The first is that the FTA includes all natural waters, regardless of how the water is packaged or transported. Secondly, the water coverage of the FTA is not limited to bottled water.

• 0940

Another important fact is that any good covered by a tariff item, annexed to the FTA or to the GATT, for that matter, is subject to the provisions of the agreement itself.

Now, on the basis of that fact, I will turn to consequences. An examination of two key provisions of the FTA in light of related GATT provisions shows that the FTA substantially increases U.S. rights relating to Canada's water and substantially reduces Canada's freedom to act to meet its own water needs. The two provisions are national treatment and export taxes.

First, national treatment: national treatment means that a country accords to another country or countries treatment identical to the treatment it provides nationally. The purpose of national treatment is to prevent a country from using internal measures such as internal taxes or other internal charges, laws, regulations and requirements to afford protection to nationals. For this reason, national treatment reaches behind border measures such as tariffs and quantitative restrictions to apply to internal measures.

The GATT, for example, elaborates that the obligation to provide national treatment on the application of internal taxes and regulations to imported products requires the importing country to accord:

treatment no less favourable than that accorded to like products of national origin in respect of all laws,

## [Translation]

Eaux, y compris les eaux minérales naturelles ou artificielles et les eaux gazéifiées, non-additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées; glace et neige.

J'attire votre attention sur le fait que la seule exclusion prévue dans ce numéro tarifaire porte sur les eaux contenant du sucre ou d'autres édulcorants ou les eaux aromatisées. Aucune disposition dans ce numéro tarifaire qui limite la portée de la disposition. Rien non plus ne se rapporte au conditionnement ni au transport de l'eau.

Quant à la note explicative, il me semble qu'elle soit intéressante. Si je comprends bien, les personnes qui ont préparé le système harmonisé ont préparé quatre volumes de notes explicatives à l'intention des agents de douanes précisant la classification des biens. La note explicative de ce numéro tarifaire prévoit que:

La rubrique s'applique à de l'eau naturelle ordinaire de toute sorte.

On ne signale rien en ce qui concerne le conditionnement ni le transport de l'eau.

Deux conclusions s'imposent: tout d'abord que l'accord de libre-échange vise toutes les eaux naturelles indépendamment du conditionnement du transport; deuxièmement il ne s'agit pas uniquement d'eau embouteillée.

Il y a un autre point important, soit que tous les biens couverts par un poste tarifaire en annexe à l'ALE ou au GATT, d'ailleurs, tombe sous le coût des dispositions de l'accord lui-même.

Qu'est-ce que cela veut dire? L'examen des deux dispositions clé de l'ALE au regard des dispositions du GATT révèle que cet accord élargit considérablement les droits des américains vis-à-vis des eaux canadiennes, tout en limitant les canadiens la possibilité de répondre à leurs propres besoins en matière d'eau. Les deux dispositions en question sont le traitement national et les taxes à l'exportation.

Passons au premier: Par traitement national, on entend qu'un pays accorde aux ressortissants d'un ou de plusieurs pays le même traitement qu'à sa propre population. Le traitement national a pour objet d'empêcher un pays d'imposer des mesures internes comme des impôts ou autres frais, des lois, des règlements et des conditions destinées à protéger leurs propres ressortissants. C'est la raison pour laquelle le traitement national permet de contourner les mesures externes comme les droits de douane et restrictions quantitatives.

Par exemple, le GATT précise que l'obligation d'accorder le traitement national relativement à l'application des impôts et règlements internes aux produits d'importation, signifie que le pays qui importe doit accorder:

Un traitement non moins favorable que celui qu'il accorde aux produits similaires d'origine nationale eu



*[Texte]*

regulations, requirements affecting their internal sale, offering for sale, purchase, transportation, distribution or use.

The Prime Minister gave an example of the U.S. national treatment he was seeking for Canadian enterprises in the United States when he said:

Canadian companies will have the same standing in U.S. law as American companies. There will be a truly level playing field.

That statement was made in the Prime Minister's address to the nation on June 16, 1986.

GATT limits national treatment, rights and obligations to internal taxes and regulations on imported products. GATT national treatment does not apply to exports, and therefore the U.S. does not have any GATT national treatment rights to Canada's water.

In contrast, article 105 of the FTA states:

Each party shall, to the extent provided in this Agreement, accord national treatment with respect to investment and to trade in goods and services.

That means that, under the FTA, national treatment applies to exports as well as imports of goods and investment.

To the extent provided in the agreement, this means that Canadian governments, provincial as well as federal, are obligated to accord Americans treatment no less favourable than that accorded Canadians in respect of all laws, regulations and requirements affecting the export of water, and such treatment should apply to measures affecting the internal sale, offering for sale, purchase, transportation or use for water. Americans will have the same standing in Canadian law as Canadians. There will be a truly level playing field.

It is important to note that the agreement does not state that national treatment obligations must be explicitly provided in the text. It therefore leaves the door open to an interpretation that implicit provision of such treatment brings the obligation into play.

Since national treatment is a means to achieve objectives of the agreement such as liberalizing barriers to trade in goods and services, facilitating fair competition and liberalizing investment, the U.S. could argue, and a binational panel could agree, that U.S. national treatment rights in Canada include water.

*[Traduction]*

égard à toutes lois, tous règlements, toutes conditions touchant la vente interne de ces produits, leur mise en vente, leur achat, leur transport, leur distribution ou utilisation.

Le premier ministre nous a donné un exemple du genre de traitement national qu'il voulait que les États-Unis accordent aux entreprises canadiennes aux États-Unis lorsqu'il a déclaré:

Les sociétés canadiennes ne seront pas traitées différemment des sociétés américaines aux États-Unis aux yeux de la loi. Ils se trouveront vraiment sur un pied d'égalité.

Il s'agit d'une déclaration faite par le premier ministre lorsqu'il s'est adressé à la nation le 16 juin 1986.

Au terme du GATT le traitement national, ses droits et obligations ne s'appliquent qu'aux impôts et règlements internes pour les produits d'importation. Au terme du GATT, le traitement national ne s'applique pas aux exportations; par conséquent, au terme du GATT, les États-Unis ne peuvent pas obliger le Canada à leur accorder le traitement national et les droits afférents relativement aux eaux canadiennes.

Par contre, l'article 105 de l'ALE se lit comme suit:

Chaque Partie accordera, dans la mesure prévue par le présent accord, le traitement national pour ce qui concerne l'investissement et le commerce des produits et services.

Ceci montre qu'au terme de l'ALE, le traitement national s'applique aussi bien aux exportations qu'aux importations en matière d'investissements et de produits.

Selon les paramètres définis par l'accord, cela signifie que les gouvernements canadiens, au niveau fédéral tant qu'au niveau provincial, doivent accorder aux américains un traitement non moins favorable que celui qu'ils accordent aux canadiens eu égard à toutes lois, tous règlements, toutes conditions relatives à l'exportation d'eau, et ce traitement doit s'appliquer aux mesures relatives à la vente d'eau au Canada, l'offre de vente, l'achat, le transport ou l'utilisation. Aux yeux de la loi canadienne, les américains seront traités comme les canadiens. Ils seront vraiment sur un pied d'égalité.

Il est important de faire remarquer que l'accord ne précise pas les obligations relatives au traitement national doivent être détaillées dans le texte de façon explicite. On pourrait donc conclure que le fait d'avoir laissé cette disposition implicite signifie qu'elle entre en jeu.

Étant donné que le traitement national a pour but de permettre la réalisation des objectifs de l'accord—libéraliser le commerce des produits et services, faciliter une juste concurrence et libéraliser l'investissement—les États-Unis pourraient soutenir, appuyés par les groupes binationaux spéciaux, que les droits relatifs au traitement national accordé aux américains par le Canada inclut les eaux canadiennes.



[Text]

[Translation]

• 0945

Clearly, the FTA gives the United States substantial national treatment rights relating to Canada's water that it does not now have under GATT. The full extent of these rights will only be known after they have been applied on a case-by-case basis over several years.

The situation Canadians could face in the 1990s or early 2000s can be illustrated by making two assumptions that appear within the scope of reality. Assuming that greenhouse developments in the prairie provinces includes rising temperatures and chronic drought. Also assuming Canadians decide to mitigate such developments by transferring substantial amounts of water to the region for irrigation. The Prime Minister's truly level playing field could well mean that Canadians would be required to share the transferred water with Americans, and a truly level playing field for water raises questions regarding the basis for sharing it with Americans; for example, on a national basis of 50:50, or a per capita basis of 90:10.

Now let me turn to export taxes. Under GATT, Canada has the right to levy export taxes at any level for any purpose providing the tax is levied on a most favoured nation basis. An export tax is the only trade measure that Canada can legally use under GATT to permanently embargo exports of water, or any other good. GATT provisions that permit export restrictions are contrasted with export taxes are hedged with conditions that rule out their use to embargo exports of water. Under the FTA, Canada has for all practical purposes relinquished the right to levy an export tax on water or any other good consumed in Canada.

Article 408 of the FTA states:

Neither Party shall maintain or introduce any tax, duty or charge on the export of any good to the territory of the other Party, unless such tax, duty, or charge is also maintained or introduced on such good when destined for domestic consumption.

I might illustrate the potential significance of this provision, which as I said, for all practical purposes rules out the use of the levying of export taxes on any good consumed that is also consumed in Canada. I might illustrate the potential significance of this provision by reference to provinces. The Pearce Report observed:

Under any interpretation of Canada's constitution, the provinces have wide jurisdiction over water.

That quote will be found on page 63. The government's water policy states that the government will:

Il est clair que l'ALE accorde aux États-Unis des droits assez importants en matière de traitement national relativement aux eaux canadiennes, droit que ne leur accorde pas le GATT. Cela prendra plusieurs années et l'étude de bien des cas particuliers avant que l'on puisse déterminer jusqu'où vont ces droits.

Pour vous donner l'idée de la situation à laquelle les canadiens devront peut-être faire face au cours des années 90 ou au début de l'an 2000, prenons deux hypothèses réalistes. Supposons qu'à cause de l'effet de serre la température monte dans les provinces des Prairies et provoque une sécheresse chronique. Supposons également que les canadiens décident de remédier à la situation en transférant d'énormes quantités d'eau pour irriguer ces régions. Le vrai pied d'égalité du premier ministre risque de signifier que les canadiens se voient obligés de partager ces eaux avec les américains et s'ils doivent partager leur eau avec les américains, on peut se demander sur quelle base se fera le partage, soit 50:50, soit 90:10 si le calcul se fait par habitant.

Passons maintenant aux taxes à l'exportation. Le GATT permet au Canada d'imposer ses taxes à quelque niveau que ce soit pour quelque but que ce soit, à condition que cette taxe respecte le principe du tarif de la nation la plus favorisée. Cette taxe est la seule mesure commerciale que le Canada peut légalement utiliser au terme du GATT pour placer un embargo permanent sur l'importation d'eau ou de tout autre produit. Les dispositions du GATT qui permettent l'imposition de restrictions à l'exportation, par opposition aux taxes à l'exportation, ne permet pas qu'on décrète un embargo sur les exportations d'eau. Au terme de l'ALE, à toutes fins pratiques, le Canada renonce à la possibilité d'imposer une taxe à l'exportation sur les eaux ou tout autre produit consommé au Canada.

L'article 408 de l'ALE se lit comme suit:

Aucune des parties ne maintiendra ni n'imposera de taxes, de droits ou de frais relativement à l'exportation d'un produit vers le territoire de l'autre partie, à moins que ces taxes, droits ou frais ne soient aussi maintenus ou imposés sur ce même produit lorsqu'il est destiné à la consommation intérieure.

Cette disposition, comme je l'ai dit, signifie à toutes fins pratiques que l'on renonce à l'imposition de taxes à l'exportation sur tout produit consommé qui est également consommé au Canada. Je vais essayer de montrer les conséquences possibles de cette disposition en utilisant l'exemple des provinces. Dans le rapport Pearce, je lis:

L'interprétation de la constitution du Canada a toujours accordé aux provinces la majorité des droits relatifs aux eaux canadiennes.

Vous retrouverez cette citation à la page 63 du rapport. La politique fédérale relative aux eaux précise que le gouvernement:

## [Texte]

Take all possible measures within the limits of its constitutional authority to prohibit the export of Canadian water by interbasin diversions.

Assume that a provincial government makes interbasin transfers within its own jurisdiction, and assume that it provides some of that water for the citizens of its own province and negotiates an agreement with some American states to send the rest south. How would the government stop that sale? Would it apply an export tax and levy it on the Canadian consumers of that water in the province as well as Americans?

Or, assume that a province privatizes water rights and the private sector moves in and starts moving water from one basin to another, selling some to the citizens of the province and the rest to the United States. How would the government stop the export of that water to the United States?

I can find nothing in the FTA that would permit it to do so, and because of your export provisions in the FTA, you have taken away the one provision in the GATT that would permit Canada to embargo it.

• 0950

Finally, Mr. Chairman, before my colleague Don Gamble takes over, if implemented, the FTA would override elements of the federal water policy and legislation to implement the policy to the extent that the policy and the legislation conflict with the agreement. A unilateral policy statement made by either the Canadian or United States government does not change the rights and obligations set out in the FTA. Although the government's water policy cannot change the FTA, the FTA can change both federal and provincial water policies. Thank you.

**Mr. Gamble:** Mr. Chairman, I have just a few concluding remarks.

The understanding that water is included in the free trade agreement is shared by officials in the United States. For example, at the end of last month, Fred Grandy, a Republican member of the agricultural committee, cited access to Canadian water as a benefit to the United States in the free trade agreement.

On June 28, Congressman Grandy was questioned on a national television program dealing with the worsening drought in the United States and the effect of the increased temperatures over the long term, the so-called greenhouse effect. In response to a question about augmenting supplies of water to drought-ridden parts of the United States, he replied in the way that is shown on this overhead:

## [Traduction]

Prendra toutes les mesures possibles en vertu de ses pouvoirs constitutionnels pour interdire l'exportation des eaux canadiennes par détournement entre bassins.

Supposons qu'un gouvernement provincial transfère des eaux qui relèvent de sa compétence d'un bassin à un autre, et supposons qu'une partie de cette eau soit réservée aux citoyens de cette province et que la province négocie un accord avec un État américain pour le reste. Comment le gouvernement fédéral pourrait-il empêcher cette vente? Est-ce qu'il imposerait une taxe à l'exportation qui s'appliquerait à la fois aux consommateurs canadiens de cette province et aux américains?

Dans le deuxième cas, supposez qu'une province privatise les droits relatifs aux eaux et permette au secteur privé de détourner les eaux d'un bassin à un autre, d'en vendre une partie aux citoyens de la province et de vendre le reste aux États-Unis. Comment le gouvernement fédéral pourrait-il empêcher cette exportation d'eau vers les États-Unis?

Rien ne l'y autorise dans l'ALE, car les dispositions de l'ALE relatives à l'exportation annulent la disposition du GATT qui permettrait au Canada de décréter un embargo.

Enfin, monsieur le président, avant de céder la parole à mon collègue, Don Gamble, je signale que si l'accord de libre-échange entre en vigueur, il l'emportera sur les règlements de la politique fédérale relative à l'eau et les mesures législatives visant à appliquer cette politique qui ne concorderaient pas avec les dispositions de l'accord. Une déclaration de politique unilatérale faite par les représentants soit du gouvernement canadien, soit du gouvernement des États-Unis ne change rien aux droits et aux obligations prévus dans l'accord de libre-échange. La politique du gouvernement relative à l'eau ne peut pas modifier l'application de l'accord, mais l'accord peut modifier les lignes de conduite du gouvernement fédéral et des provinces. Merci.

**M. Gamble:** Monsieur le président, je voudrais simplement dire quelques mots pour terminer.

Certains représentants des États-Unis croient eux aussi que l'accord de libre-échange s'applique à l'eau. À la fin du mois dernier, par exemple, Fred Grandy, membre républicain du Comité de l'agriculture a mentionné l'accès à l'eau du Canada comme avantage que l'accord de libre-échange procurerait aux États-Unis.

Le 28 juin, ce même membre du Congrès a participé à une émission nationale de télévision au sujet de la sécheresse qui s'aggrave aux États-Unis et des conséquences des hausses de température à longue échéance qu'on appelle aussi l'effet de serre. La réponse qu'il a donné à une question au sujet de la possibilité d'augmenter les réserves d'eau pour les régions dévastées par la sécheresse aux États-Unis est illustrée à l'écran:



## [Text]

one of the reasons the United States wants to negotiate a free trade agreement with Canada is because Canada has the water resources that this country is eventually going to need.

He went on to say:

And the marriage of these two nations is to take a resource-rich country like Canada and merge it with a capital-rich country like America, and that I think is something that we are looking at down the line.

This June 28 statement was not made lightly by Mr. Grandy. In conversations with officials in his office, he said the information he based this on came from officials at the Trade Negotiations Office—Mr. Yeutter's office—in Washington.

The fact that water is included then is widely shared, not only here in Canada but elsewhere, and perhaps I could just give you some context for the concern this raises. The context of this statement is illustrated by data from the United States Geological Survey, which I have put together in this overhead.

You will see that the total water withdrawals in the United States in the 30 years from 1950 to 1980 grew at a rate of more than 66% greater than the increase in population. If you look at various data from the midwest in particular, and the southwest of the United States, you will see that water is being mined in the United States. They are using water at rates greater than it is being replenished. This is one of the reasons the United States has such an interest and has had such an interest in Canadian water over the last two decades.

But let me put this in another context and one that is more future oriented. After all, this is a free trade agreement that is looking to the future. Just three weeks ago, Prime Minister Mulroney, Environment Minister McMillan and Energy Minister Masse were in Toronto as hosts of the World Conference on Atmospheric Change. They were hosting 350 scientists and other experts from around the world.

What was remarkable and sobering in that world congress was its unanimous conclusion. They say in the communiqué from that conference that next to nuclear war, climatic change presents the greatest threat to humanity worldwide. It poses serious threats here in Canada that each of us, our children and grandchildren, are going to have to live with. One of the most significant problems we will all face has to do with water.

In the background information I have provided to members of the committee—it is item L4—you will see a fact sheet from Environment Canada entitled *The Impacts of Global Warming*. The impact on our water resources is highlighted on the second page of that document. It warns of a significant alteration to Canada's water resources.

## [Translation]

... les États-Unis veulent négocier un accord de libre-échange avec le Canada notamment parce que le Canada possède les ressources en eau dont ce pays aura éventuellement besoin.

Il a ensuite déclaré:

Le mariage de ces deux nations consiste à fusionner le Canada, qui possède de vastes richesses naturelles, et l'Amérique, qui a énormément de capitaux, et je pense que c'est une chose à laquelle nous songerons éventuellement.

M. Grandy n'a pas fait cette déclaration du 28 juin à la légère. D'après certaines conversations avec les membres de son personnel, il aurait obtenu ces renseignements de fonctionnaires du Bureau des négociations commerciales à Washington, c'est-à-dire du bureau de M. Yeutter.

Ce n'est donc pas simplement au Canada mais ailleurs que bien des gens croient que l'eau est visée par l'accord et, si vous me le permettez, je voudrais expliquer maintenant la situation aux États-Unis et pourquoi cela nous préoccupe. Pour illustrer la situation, j'ai pris certaines données publiées par le *Geological Survey* des États-Unis comme vous pouvez le voir sur cet écran.

Vous constaterez que l'utilisation totale d'eau aux États-Unis pendant la période de 30 ans allant de 1950 à 1980 dépassé de 66 p. 100 la croissance de la population du pays. Si on examine certaines données, notamment celles du mid-ouest et du sud-ouest des États-Unis, on peut voir que les États-Unis sont en train d'épuiser leurs réserves d'eau. Ils utilisent l'eau plus vite qu'elle ne peut être remplacée. C'est notamment pour cela que les États-Unis s'intéressent tellement à l'eau du Canada depuis deux décennies.

Je voudrais cependant remettre cette question dans un autre contexte qui tient davantage compte de l'avenir. Après tout, l'accord de libre-échange est orienté vers l'avenir. Il y a à peine trois semaines, le premier ministre M. Mulroney, le ministre de l'environnement M. McMillan et le ministre de l'énergie M. Masse étaient à Toronto pour la Conférence mondiale sur le changement atmosphérique qui réunissait 350 scientifiques et experts du monde entier.

Le plus remarquable et le plus inquiétant lors de cette conférence a été sa conclusion unanime. Dans le communiqué publié à l'issue de la conférence, on signale qu'exception faite de la guerre nucléaire, le changement climatique constitue la plus grande menace pour l'humanité à l'échelle mondiale. C'est une menace que chacun d'entre nous au Canada, de même que nos enfants et nos petits-enfants devront affronter et l'un des problèmes les plus graves auxquels nous devons faire face a trait à l'eau.

Dans la documentation que j'ai fournie aux membres du Comité, vous trouverez une feuille de renseignements d'Environnement Canada portant le numéro L4 et intitulée *Les conséquences du réchauffement global*. La deuxième page du document met en lumière les conséquences pour nos ressources en eau. Il y est question



## [Texte]

Drier conditions are predicted for the south, particularly in the prairies where agriculture will be seriously affected.

They say that the levels of the Great Lakes are expected to fall substantially. Scientists are unanimous in their warning that the water levels in rivers, lakes and reservoirs will be reduced, not only here in Canada but throughout the continent. Certainly the United States will be harder hit than we will based on current predictions. This means there will be, as outlined in this document, an increased competition for available water and pressures for interbase and transfers will increase.

• 0955

Earlier this month we had a hint at the kind of thing that lies ahead when the Governor of Illinois, 13 key United States senators and others in the United States requested the diversion of more water from the Great Lakes to solve a problem on the lower Mississippi. The letter of those senators to President Reagan is included in your brochure as item L-6. I would submit to you that we should pay very close attention to these signals. Our water future can no longer be taken for granted.

I have also included in the background information in your folder a coloured map that shows what kind of change we might expect on this continent because of the greenhouse effect. Droughts will become increasingly frequent in the United States. Areas that are already overexploiting water resources will be especially hard hit. Parts of the United States will be very thirsty indeed.

The tendency to look northward to solve their problem, as was recently the case for the Mississippi, will become more compelling. That tendency is well established. Nine multi-billion-dollar proposals over the last two decades have advocated the diversion of Canadian waters into water-short regions of the United States.

It may indeed be, more and more, that Canada will be seen, as some U.S. business interests have already described us, as the future OPEC of water. Mr. Simon Reisman seems to share that view. You have before you in the brochure I provided an article he wrote in *Canadian Business*, describing water as our major bargaining chip in trade with the United States.

United States trade representative, Clayton Yeutter, has also acknowledged the future importance of Canadian water to the United States. Jim Wright, who is now the Speaker of the House of Representatives, has written a book that cited the future need for Canadian water in the United States.

The continental importance of Canadian water is also evident in the backing these major diversion proposals

## [Traduction]

d'une altération importante des ressources en eau du Canada. Le climat sera plus sec dans le sud du pays, surtout dans les Prairies où cela nuira sérieusement à l'agriculture.

Apparemment, le niveau des Grands lacs baissera sensiblement. Tous les scientifiques signalent que le niveau d'eau baissera dans les rivières, les lacs et les réservoirs, non seulement au Canada, mais sur tout le continent. Les États-Unis seront sans doute plus gravement touchés que le Canada d'après les prédictions actuelles. Comme le mentionne le document, cela signifie une concurrence accrue pour l'eau disponible et une augmentation des pressions pour les transferts entre bassins.

Nous avons pu avoir une idée de ce qui se prépare, au début du mois, quand le gouverneur de l'Illinois, 13 sénateurs importants des États-Unis et d'autres américains ont demandé qu'on détourne une plus grande partie de l'eau des Grands lacs pour remédier à un problème de sécheresse dans le bas Mississippi. Vous trouverez la lettre de ces sénateurs au président Reagan à l'article L-6 de votre documentation. Selon moi, nous devons être très attentifs à ces indications. L'avenir de nos réserves d'eau n'est plus assuré.

J'ai aussi inclus dans la chemise de documents une carte en couleur qui montre le genre de changement que l'effet de serre pourrait produire sur le continent. Il y aura de plus en plus de sécheresse aux États-Unis. Les régions qui surexploitent déjà leur ressource d'eau seront particulièrement durement touchées. Certaines régions des États-Unis auront un grand besoin d'eau.

Les États-Unis auront de plus en plus tendance à se tourner vers le nord pour résoudre leur problème, comme ils l'ont fait récemment dans le cas du Mississippi. Cette tendance est déjà bien établie. Au cours des deux derniers décennies, il y a eu neuf propositions qui auraient coûté plusieurs milliards de dollars pour détourner les eaux du Canada vers les régions asséchées des États-Unis.

Le Canada pourrait fort bien être considéré, de plus en plus, comme l'OPEC de l'eau, comme certains intérêts commerciaux américains l'ont déjà dit. M. Simon Reisman semble du même avis. Vous trouverez dans la documentation que je vous ai remise un article de M. Reisman publié dans *Canadian Business* et où il dit que l'eau est notre principal atout dans les négociations commerciales avec les États-Unis.

Le représentant du commerce des États-Unis Clayton Yeutter, a aussi reconnu l'importance de l'eau du Canada pour les États-Unis à l'avenir. Jim Wright, qui est maintenant président de la Chambre des représentants, a rédigé un ouvrage où il était question du besoin que les États-Unis auraient de l'eau du Canada à l'avenir.

L'importance de l'eau du Canada pour le continent ressort aussi de l'appui que ces importants projets de

[Text]

have enjoyed from large Canadian and other large multinational engineering corporations.

Mr. Chairman, as a country and a continent we face times of great uncertainty in terms of water. It is absolutely imperative that we maintain maximum flexibility here in Canada. Continental water issues must not be lumped into an omnibus trade agreement such as we have before us here today. There must be no doubt that large-scale water exports are excluded from the free trade agreement. Every doubt must be removed.

This committee is the only authority that can make sure there is no misunderstanding, not only here in Canada, but also in the United States. Water must be explicitly excluded from the free trade agreement.

This federal water policy—I have provided a copy for you in your brochure—has said that the government emphatically opposes large-scale exports of our water. Recent statements before this committee and elsewhere suggest that there was no intention of including water in the free trade agreement. The government has said that we can expect legislation sometime soon that bans the export of water.

The place to do this is in legislation that deals with trade. Future legislation from the Minister of the Environment can deal with the environmental and other federal-provincial issues. Unless water export is cleared up in the trade agreement there is every possibility that it will override or unduly fetter future initiatives whether these are federal or provincial.

In its recent report on water, which you have before you, the Science Council of Canada noted that water lies deep in the concept of Canada held by all Canadians. It is a vital element that flows through our history, our culture and our economy. There is absolutely no substitute for water. It is not just another commodity and it has absolutely no place in the free trade agreement.

Mr. Chairman, we are asking for a very simple thing, a simple explicit exemption from the free trade agreement for water. That is certainly not difficult and we trust that this committee will insist on exactly that exclusion. Thank you very much.

• 1000

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gamble, for a very interesting presentation. Unfortunately it has been a bit longer than you and I had discussed and our colleagues will only have 30 minutes to ask questions before our next witnesses come along.

[Translation]

détournement ont obtenu des grosses sociétés d'ingénierie du Canada et d'autres pays.

Monsieur le président, les ressources d'eau de notre pays et de notre continent ont un avenir incertain. Il est absolument essentiel que nous restions le plus souple possible au Canada. Les questions relatives à l'eau du continent ne doivent pas être regroupées dans une entente commerciale omnibus comme celles que nous avons sous les yeux. Il ne doit pas subsister le moindre doute que l'exportation massive d'eau est exclue de l'accord de libre-échange. Le moindre doute à ce sujet doit être dissipé.

Votre Comité est le seul organisme capable de garantir qu'il n'y aura pas de malentendu non seulement au Canada, mais aussi aux États-Unis. L'eau doit être exclue exclusivement de l'accord de libre-échange.

Selon la politique fédérale en matière d'eau dont vous trouverez un exemplaire dans votre documentation, le gouvernement s'oppose catégoriquement aux exportations massives de l'eau du Canada. Les récentes déclarations faites au Comité et ailleurs laissent entendre que le gouvernement ne voulait nullement que l'eau soit incluse dans l'accord de libre-échange. Il a signalé qu'il présenterait sous peu une mesure législative pour interdire l'exportation d'eau.

Le meilleur endroit pour le faire serait dans une mesure qui porte sur le commerce. Les projets de loi que présenteraient le ministre de l'environnement à l'avenir pourront porter sur des questions environnementales et d'autres questions d'intérêt fédéral-provincial. Si la question de l'exportation de l'eau n'est pas tirée au clair dans l'accord commercial, il est tout à fait possible que cet accord l'emporte sur toute autre initiative fédérale ou provinciale à l'avenir.

Dans son récent rapport sur l'eau que vous avez devant vous, le Conseil des sciences du Canada note que l'eau est un élément important de la notion que tous les Canadiens ont de leur pays. C'est un élément vital qui suit le cours de notre histoire, de notre culture et de notre économie. Rien ne peut remplacer l'eau. Ce n'est pas simplement une autre denrée et elle n'a pas sa place dans l'accord de libre-échange.

Ce que nous demandons est très simple, monsieur le président. Nous voulons simplement une exemption explicite pour l'eau dans l'accord de libre-échange. Ce n'est certes pas difficile à accomplir et nous espérons que le Comité insistera là-dessus.

**Le président:** Je tiens à vous remercier, monsieur Gamble, de cet exposé fort enrichissant. Malheureusement, puisqu'il vous a fallu un peu plus de temps que nous l'avions prévu, les députés ne disposeront que de 30 minutes pour vous poser des questions. Ensuite nous passerons aux témoins suivants.



*[Texte]*

So let us move quickly to Mr. Allmand and perhaps, sir, if you want to share some of your time with Mrs. Finestone, that is entirely up to you.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, and Mr. Gamble and Mr. Clark, what others have tried to say before this committee with their heart and with fragmentary information, you have demonstrated this morning in a very thorough, comprehensive and scientific way that water is in fact part of this agreement.

I must say that you have demonstrated your case so thoroughly that it is absolutely frightening for Canadians. It indicates to us how important it is that we do exclude water as we have excluded beer and some other items of lesser importance.

Let me ask you this: when this question was raised by people who were less prepared than you are, one response of the government has been that the Minister for Communications, Flora MacDonald, has promised a bill to exclude, the prevent the exportation of water.

You have already in your opening remarks demonstrated that since clause 8 of Bill C-130 allows the free trade agreement to override all other legislation, that such a bill as suggested by Flora MacDonald really would not work, that the free trade agreement would prevail where there is an inconsistency, and consequently that is not enough.

But also, even last night when the Assembly of First Nations was here, they raised the same case as you did—as I say, not in as scientific and as thorough a way. The answer by the Parliamentary Secretary is that there is nothing to worry about because both Mr. Yeutter of the United States and the Canadian government agree that they have said among themselves that water is not contemplated by the act and therefore, why worry about it?

Now, my layman's reaction is that officials change, politicians change, and what governs will be the words of the agreement and the law.

How do you respond to the answer given last night by the Parliamentary Secretary—by others, too—that we do not have to worry about this because Mr. Yeutter has said, and Mr. Crosbie has said, and Miss MacDonald has said that water was not contemplated and there is no intention now to sell water or divert water. How do you respond to that?

**Mr. M. Clark:** Mr. Chairman, the dominant facts of life in this agreement are what the agreement says. The views expressed by Mr. Yeutter or Canadian negotiators are not really relevant if they are not consistent with the text of the agreement.

In Mr. Yeutter's case, it is unlikely that he will be USTR after the next U.S. administration is formed. A new USTR could take this agreement and come up with an interpretation that I have given it—which, I am very sorry

*[Traduction]*

Le premier intervenant sera donc M. Allmand. Monsieur Allmand, si cela vous convient, vous pourrez partager votre temps avec M<sup>me</sup> Finestone.

**M. Allmand:** Monsieur le président, M. Gamble et M. Clark, vous avez su montrer de façon détaillée, scientifique et précise, ce que d'autres témoins ont essayé de dire au Comité de façon un peu plus émotionnelle et fragmentée: l'eau fait, de fait, partie de cet accord.

Vous avez été si convaincants que la situation que vous avez décrite apparaît effarante pour les Canadiens. En effet, vous avez montré qu'il est très important d'exclure l'eau de cet accord, tout comme nous avons exclu la bière et d'autres choses moins importantes.

Lorsque des gens, qui n'étaient pas aussi bien préparés que vous, ont posé cette question, le gouvernement a répondu que le ministre des Communications, M<sup>me</sup> Flora MacDonald, avait promis de déposer un projet de loi visant à exclure et à empêcher l'exportation d'eau.

Vous avez déjà montré dans vos commentaires liminaires que puisque l'article 8 du projet de loi C-130 précise que l'accord de libre-échange aura préséance sur toute autre loi, un projet de loi comme celui proposé par M<sup>me</sup> MacDonald ne serait pas efficace puisque l'accord de libre-échange aura préséance s'il y a incompatibilité. Ce projet de loi ne suffirait pas à assurer la protection que nous recherchons.

Même hier soir, les représentants de l'Assemblée des Premières nations ont soulevé les mêmes doutes, mais comme je l'ai dit, leurs commentaires n'étaient pas aussi scientifiques que les vôtres. Le secrétaire parlementaire dit qu'il ne sert à rien de s'inquiéter parce que M. Yeutter, qui représente les États-Unis, et le gouvernement canadien ont convenu que l'eau ne faisait pas partie des produits visés par l'accord. Pourquoi s'inquiéter?

Ma première réaction, car je ne suis qu'un profane, a été que les fonctionnaires et les hommes politiques changent, mais les écrits, le texte de l'accord et les lois demeurent.

Que pensez-vous de la réponse que nous a offerte le secrétaire parlementaire hier soir—et il n'est pas le seul—soit qu'il ne sert à rien de s'inquiéter parce que M. Yeutter, M. Crosbie et M<sup>me</sup> MacDonald ont dit que l'eau ne faisait pas partie des produits visés par l'accord et qu'on n'avait nullement l'intention de vendre ou même de détourner de l'eau. Qu'en pensez-vous?

**M. M. Clark:** Monsieur le président, ce qui compte c'est ce qu'on dit dans l'accord. Les opinions de M. Yeutter ou des négociateurs canadiens ne sont pas vraiment pertinentes si elles ne sont pas compatibles avec le texte de l'accord.

Pour ce qui est de M. Yeutter, il est fort peu probable qu'il sera le représentant commercial des États-Unis après les élections américaines. Un nouveau représentant commercial pourrait interpréter cet accord de la façon



**[Text]**

to say, in fact sad to say—is very much in the United States' interest to interpret the agreement that way.

It is a very, very flimsy reed indeed to rely on statements by people who were associated with the negotiations as to what the agreement means if those statements cannot be confirmed in the text of the agreement itself. Mr. Yeutter's statement, and whoever else made those statements, Mr. Allmand, can certainly not be confirmed in this agreement. In fact the agreement conflicts with those statements.

**Mr. Gamble:** Maybe I could just add one thing here.

**Mr. M. Clark:** Yes.

**Mr. Gamble:** If in fact the negotiators in the United States and in Canada did not intend water to be in here, it should be very, very easy to explicitly exempt it. There should be a unanimous feeling on both sides, and I do not understand why there is such resistance to stating that in words in the agreement itself. That is what we are asking for.

• 1005

**Mr. Allmand:** The government, in responding to the suggestion that water be included, said that Canada was protected from large-scale export of water under Article 11 of the GATT. Mr. Clark, you are very familiar with the GATT. What are our obligations under GATT in this regard? Does that protect us from future large-scale exportation of fresh water?

**Mr. M. Clark:** Let us look at what Article 11 says. Article 11 is one of the most important articles in the GATT. It is a relatively short article. The first paragraph states in effect that all import restrictions and all export restrictions are prohibited. The second paragraph provides certain conditional exceptions. The paragraph starts:

The provisions of paragraph 1 of this Article shall not extend to the following:

Then there are three partial and conditional exceptions to the prohibition. The first one, paragraph 2(a), reads:

(a) export prohibitions or restrictions temporarily applied to prevent or relieve critical shortages of foodstuffs or other products essential to the exporting contracting party;

A key term there is "temporarily"; another is "critical shortages". But Canada could not permanently embargo the export of water under this provision, because any restrictions on the export of water would have to be temporary.

Paragraph 2(b) applies to regulations applying to standards and grading classifications. It obviously does not

**[Translation]**

que je vous ai décrite—et c'est malheureux mais il est de l'intérêt des États-Unis de l'interpréter de cette façon.

Si pour nous rassurer on nous cite les propos de gens qui ont participé aux négociations, des commentaires qui ne sont pas compatibles avec le texte de l'accord, ce n'est pas très rassurant. Les commentaires de M. Yeutter ou peu importe qui a tenu ces propos, monsieur Allmand, ne peuvent pas être confirmés si on lit l'accord. De fait l'accord n'est pas du tout compatible avec ces propos.

**M. Gamble:** J'aimerais ajouter quelque chose.

**M. M. Clark:** Allez-y.

**M. Gamble:** En fait, si les négociateurs américains et canadiens ne voulaient pas que l'eau soit incluse dans cet accord, il serait facile de l'exclure explicitement. Les deux parties devraient s'entendre sur la question et je ne vois pas pourquoi on s'oppose de cette façon à inclure cette exclusion dans l'accord. C'est tout ce que nous demandons.

**M. Allmand:** Le gouvernement, face aux pressions exercées par ceux qui veulent que l'eau fasse partie des exclusions, a dit que le Canada était protégé face à toute exportation massive d'eau en vertu de l'article 11 du GATT. Monsieur Clark, vous connaissez bien cet accord. Quels sont nos engagements aux termes du GATT? Est-ce que cette disposition empêchera les exportations massives d'eau douce?

**M. M. Clark:** Etudions donc l'article 11. Il s'agit d'un des plus importants articles de l'accord du GATT. Il n'est pas très long. Dans le premier paragraphe, on précise que les parties contractantes ne doivent pas imposer de restrictions à l'importation ou à l'exportation. Au deuxième paragraphe, on prévoit certaines exceptions. Voici ce qu'on dit:

Les dispositions du paragraphe premier du présent article ne s'étendront pas aux cas suivants:

Puis on prévoit trois exceptions conditionnelles. La première, est présentée à l'article 2a):

a) prohibitions ou restrictions à l'exportation appliquées temporairement pour prévenir une situation critique due à une pénurie de produits alimentaires ou d'autres produits essentiels pour la partie contractante exportatrice, ou pour remédier à cette situation;

Certains de ces termes sont très importants, comme «temporairement» et «situation critique due à une pénurie». Le Canada ne pourrait donc pas imposer un embargo permanent à l'égard de l'exportation de l'eau aux termes de cette disposition, parce que les restrictions devraient être temporaires.

L'alinéa 2b) porte sur l'application de notre norme ou réglementation concernant la classification. Cela ne

[Texte]

apply to water. Paragraph 2(c) is limited to agriculture and fish products.

The answer to your question, Mr. Allmand, is that Article 11 does not provide the legal coverage required to impose a permanent embargo or prohibition on exports of water. So the statement that Article 11 gives the government legal cover here is wrong. I find it rather odd that government spokesmen are citing a GATT article as providing coverage for a prohibition or embargo of exports of water, even though they are wrong. Where is the provision in the free trade agreement that permits them to do it?

**Mr. Allmand:** On a point of order. This morning, in making their presentation, Mr. Gamble and Mr. Clark showed us some tables. I think it is very important that these be made part of the record.

**The Chairman:** The quote that was put on the screen was read into the record. I think the other two documents should be added to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Allmand:** If they had put them together in a brief, they would have been reproduced in the record. I would like them to be reproduced in the record, with the consent of the committee.

**The Chairman:** The only problem we have, Mr. Allmand, is that one was in colour and we cannot do that.

**Mr. Allmand:** It does not make any difference whether it is in colour.

**The Chairman:** We will see that those two documents are included.

**Mr. Allmand:** Also, this Article 11 that was produced, I think it should be made part of the record, as well as the graph that was put up.

**The Chairman:** There were two graphs and an article. I think the quote of the congressman was read into the record.

• 1010

**Mr. Allmand:** Fine, I want to make sure it is complete because this is a very complete demonstration of the case that water is part of the agreement. I do not want it to be missed from the transcript of the evidence of this committee. Thank you.

**Mr. McDermid:** I want to welcome Mr. Gamble and Mr. Clark to our committee today. Maybe I could reiterate what Mr. Edwards said last night. If any of my colleagues on this committee ever thought for a moment that large-scale exports of water, inter-basin transfers, were part of this agreement, we would not be supporting this agreement. So let us understand that from the beginning.

[Traduction]

touche donc pas l'eau. L'alinéa 2c) porte sur les produits de l'agriculture ou des pêches.

Ainsi, monsieur Allmand, pour répondre à votre question, je dois dire que l'article 11 ne permet pas au Canada d'imposer un embargo ou une interdiction permanente à l'égard des exportations d'eau. Ainsi ceux qui disent que l'article 11 offre toute la protection nécessaire au gouvernement se trompent. A mon avis, il est un peu étrange que des porte-parole du gouvernement citent un article du GATT et disent qu'il autorise le Canada à imposer un embargo ou une interdiction sur les exportations d'eau même s'ils ont tort. Où trouve-t-on, dans l'accord de libre-échange, la disposition qui autorise le gouvernement canadien à imposer ces restrictions?

**M. Allmand:** M. Gamble et M. Clark nous ont présenté ce matin certains tableaux. Je crois qu'il faudrait qu'ils soient annexés au compte rendu des délibérations.

**Le président:** La citation qui était sur l'acétate a été lue officiellement et fait donc partie du compte rendu. Je crois que les deux autres documents devraient être ajoutés au fascicule des *Procès-verbaux et témoignages* du Comité.

**M. Allmand:** Si ces tableaux avaient fait partie d'un mémoire, ils auraient fait partie du fascicule. Si le Comité est d'accord, je voudrais que ces tableaux figurent dans la fascicule.

**Le président:** Malheureusement, monsieur Allmand, ce tableau était en couleur. On ne peut pas reproduire les couleurs.

**M. Allmand:** Ce n'est pas très important.

**Le président:** Ces deux documents seront donc inclus.

**M. Allmand:** Je crois également que le texte de l'article 11 et le graphique devraient figurer dans le fascicule.

**Le président:** Il y avait deux graphiques et un article de l'accord du GATT. Je crois que la citation des propos du membre du Congrès américain font partie du texte des délibérations.

**M. Allmand:** C'est bien. Je voulais simplement m'assurer que tout s'y trouvera parce que nos témoins ont prouvé, ce matin, que l'eau fait partie de l'accord. Je voulais simplement m'assurer que tout cela figurait dans les délibérations du Comité. Merci.

**M. McDermid:** Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Gamble et à M. Clark. J'aimerais répéter ce qu'a dit M. Edwards hier soir. Si mes collègues conservateurs, au sein du Comité, avaient pensé que des exportations massives d'eau, des transferts d'eau, faisaient partie de l'accord, nous ne l'appuierions certainement pas. Je voulais simplement tirer les choses au clair. Nous sommes d'avis



[Text]

We believe it is not included in the free trade agreement and we will try to make our point on that.

First of all, you are a former negotiator in GATT. Do the headings of tariff items mean anything?

**Mr. M. Clark:** Not really, it is the text of the wording of the tariff item itself that is dominant.

**Mr. McDermid:** So you are saying the context of the wording for water under "Beverages, wine and vinegar" does not mean anything.

**Mr. M. Clark:** That is what I am saying, Mr. McDermid. But I would also point out that in the tariff schedules annexed to the agreement, those words do not even appear as a heading. They only appear in the index. An index is an index. It is simply there to guide the reader to parts of the agreement that he wants to look at.

I could also point out that if you interpreted those words as limiting the scope of item 22.01, you run into a problem with ice and snow. But you run into a major problem with another item that comes within chapter 22, which in the index is described as beverages, spirits and vinegar. That is item 22.07. Now if I might just take a look at 22.07.

**Mr. McDermid:** Just for a moment, Mr. Chairman, I have a lot of territory to cover and I would like you to be specific. My question was that headings do not mean anything. You said "no". So I do not think you have to go into any further explanation. That is your opinion on that.

**Mr. M. Clark:** It is not my opinion, Mr. McDermid, it is fact. I want to present evidence to demonstrate it is a fact.

**Mr. McDermid:** I have evidence with me from another negotiator at GATT that says just the opposite. There are conflicting opinions on this. I just wanted your opinion on that particular thing, and you said "no". That is your side of it, other people disagree, so let us get on with the other questions.

**Mr. M. Clark:** All right, but you have cut me off from providing relevant evidence.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I think the witness should really be permitted to finish his answer.

**The Chairman:** In the case of the questioning, Mr. Langdon, when it comes to you I think you can open that up. Mr. McDermid is going to be held very closely to his time and I think he has to make the decision as to how much he wants on his time.

**Mr. McDermid:** I want to ask the witness if free-flowing water has ever been considered by GATT as a traded good in the 40 years the nomenclature has been there.

[Translation]

que l'eau ne figure pas dans les produits visés par l'accord de libre-échange. Nous essaierons d'expliquer pourquoi.

Vous aviez déjà participé aux négociations du GATT. Est-ce que les titres des listes tarifaires veulent dire quelque chose?

**M. M. Clark:** Pas vraiment, c'est le texte même du numéro tarifaire qui compte.

**M. McDermid:** Vous dites donc que l'inclusion de l'eau, à la rubrique «Boissons, liquides alcooliques et vinaigres» ne veut rien dire.

**M. M. Clark:** C'est exactement ce que je dis, monsieur McDermid. J'aimerais cependant également signaler que, dans les listes tarifaires présentées en annexe de l'accord, cette classification n'apparaît pas comme titre, mais simplement dans l'index. Un index n'est rien d'autre qu'un index. Il vise simplement à faire connaître au lecteur où se trouvent les produits qui l'intéressent.

J'aimerais également signaler que si, d'après vous, ces termes limitent la portée du numéro tarifaire 22.01, qu'advient-il de la glace et de la neige? D'ailleurs, ce n'est pas le seul problème qu'on trouve au chapitre 22, qui porte sur les «Boissons, liquides alcooliques et vinaigres». En effet, le numéro tarifaire 22.07 pose d'autres problèmes. Étudions ce numéro.

**M. McDermid:** Un instant, monsieur le président, j'ai beaucoup de questions à poser et je voudrais qu'on soit bien précis. Je vous ai demandé si les titres des numéros tarifaires voulaient dire quelque chose. Vous avez dit «non». Nul besoin d'ajouter d'autres explications. Je voulais connaître votre opinion, vous me l'avez donnée.

**M. M. Clark:** Ce n'est pas mon opinion, monsieur McDermid. C'est un fait. Je veux vous expliquer pourquoi il s'agit d'un fait.

**M. McDermid:** Je sais qu'un autre négociateur, lors des réunions du GATT, pense exactement le contraire. Tout le monde ne s'entend pas sur la question. Je voulais simplement savoir ce que vous en pensez, et vous avez répondu «non». C'est votre opinion, et d'autres gens ne sont pas d'accord. J'aimerais passer à d'autres questions.

**M. M. Clark:** Très bien, mais vous m'empêchez de justifier mon commentaire.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je crois qu'on devrait laisser le témoin terminer sa réponse.

**Le président:** Monsieur Langdon, quand on est à la période de questions, c'est à l'intervenant de décider ce qu'il en est. Si vous le désirez, vous pourrez demander de plus amples renseignements à votre tour. M. McDermid devra respecter la période qui lui a été réservée. C'est à lui de décider des questions qu'il veut poser pendant cette période.

**M. McDermid:** J'aimerais que le témoin nous dise si on avait déjà envisagé, dans le cadre des négociations du GATT sur les produits de commerce, la possibilité d'inclure l'eau libre dans la liste tarifaire.



[Texte]

**Mr. M. Clark:** I am not aware the words "free-flowing" occur any place in the GATT, Mr. McDermid, nor do they occur anyplace in this agreement. As I mentioned earlier, the governing factor here is the wording of 22.01 and it says nothing about the way the water is transported.

**Mr. McDermid:** You did not answer my question.

**Mr. M. Clark:** Yes, I did. I said I do not know of any occasion in the GATT where it occurs. There are hundreds of tariff schedules in the GATT.

• 1015

**Mr. McDermid:** Sir, do you think the GATT, in putting in that tariff schedule, was referring to wholesale transfers of basins of water when they brought in that section in the harmonized system or even before then? Do you believe they envisaged wholesale transfers of basins of water to other countries when they brought that in? Do you believe it was part of the GATT thinking? You were a negotiator so you were right there at the table; you would probably know that.

**Mr. M. Clark:** No, Mr. McDermid. Yes, I was a negotiator but I did not devise the harmonized system. The wording in the harmonized system is obviously designed to cover the import and export of all natural water, regardless of how it is transported and regardless of how it is packaged. They were providing for the future as well as for the past.

**Mr. McDermid:** The GATT secretariat disagrees with you, sir, but that is fine.

**Mr. Gamble:** Maybe I could just add one thing here. I cannot parade as a trade expert but Mr. Clark is one of the people who has helped us on the analysis we have had done. This item includes not only all natural water, but also snow and ice. As far as I know from the assessment we have had done, the only exclusion is sea water and there is every indication that massive movements of water in the past have been covered by this item.

The movement by tanker of water from British Columbia, which is now being planned, will be covered under this item. It does not matter if it is bottled, bagged, tankered, pipelined or goes through a canal. The advice that we have is that it would be covered by this item. There is no other item to cover it.

**Mr. McDermid:** Does Article 20 in GATT not allow countries, because of environmental reasons, to restrict exports?

**Mr. M. Clark:** Let us look at Article 20. Insofar as I can find, Article 20 does not use the word "environment". There is one provision in it that relates to conservation.

[Traduction]

**M. M. Clark:** Je ne pense pas que l'on retrouve dans l'accord du GATT, monsieur McDermid, l'expression eau «libre». D'ailleurs, ces termes ne figurent pas dans l'accord de libre-échange. Comme je l'ai déjà signalé, ce qui compte, c'est le libellé du numéro tarifaire 22.01. On ne parle nullement de la façon dont l'eau est acheminée.

**M. McDermid:** Vous n'avez pas répondu à ma question.

**M. M. Clark:** Si, je l'ai fait. J'ai dit qu'à ma connaissance, cela ne figure pas dans le GATT. Cependant, il y a des centaines de listes tarifaires dans le cadre de l'accord du GATT.

**M. McDermid:** Pensez-vous que les signataires du GATT lorsqu'ils ont préparé cette liste tarifaire pensaient aux transferts de quantités massives d'eau lorsqu'ils ont prévu cette disposition au sein du système harmonisé? Pensez-vous qu'ils envisageaient la possibilité qu'il y ait des transferts massifs d'eau d'un pays à l'autre? Croyez-vous que c'est ce à quoi pensaient les rédacteurs de cette liste? Vous étiez un des négociateurs et vous devriez sans doute le savoir.

**M. M. Clark:** Ce n'est pas le cas, monsieur McDermid. Il est vrai que j'étais un des négociateurs mais ce n'est pas moi qui ai participé à la conception du système harmonisé. Le libellé du système harmonisé vise évidemment l'importation et l'exportation de toutes les eaux naturelles, peu importe le mode de transport ou d'emballage. Ceux qui ont établi la liste tarifaire pensaient à ce qui s'était produit dans le passé et à ce qui pourrait se produire à l'avenir.

**M. McDermid:** Les membres du secrétariat du GATT ne sont pas d'accord avec vous. Ce n'est pas grave.

**M. Gamble:** J'aimerais ajouter quelque chose. Je ne prétends être expert en matière de commerce, mais M. Clark nous a aidés dans le cadre de notre analyse. Ce numéro tarifaire inclut non seulement les eaux naturelles, mais également la neige et la glace. Notre étude a révélé que la seule exception est l'eau de mer et tout semble indiquer que des transferts massifs d'eau étaient par le passé inclus dans ce numéro tarifaire.

Le transport par bateaux citernes d'eau de la Colombie-Britannique, ce qu'on envisage actuellement, sera autorisé par ce numéro tarifaire. Peu importe si l'eau est transportée en bouteille, dans des sacs, dans des réservoirs, ou même par un pipe-line ou un canal. Notre analyse révèle que ce numéro tarifaire toucherait tous ces modes de transport. Aucun autre numéro tarifaire ne parle de l'eau.

**M. McDermid:** L'article 20 du GATT ne permet-il pas aux pays signataires, pour des raisons environnementales, d'imposer des restrictions à l'exportation?

**M. M. Clark:** Etudions donc l'article 20. A ma connaissance on n'utilise pas dans cet article le terme «environnement». Une des dispositions porte sur la

## [Text]

That is subparagraph (g). It is hedged with conditions because governments can apply export restrictions providing they meet certain conditions and so on:

(g) relating to the conservation of exhaustible natural resources if such measures are made effective in conjunction with restrictions on domestic production or consumption;

Now, in order to use that article, you have to apply the same measures or similar measures that make them effective, with restrictions on domestic production and consumption.

**Mr. McDermid:** That would put restrictions on producing water, would it not?

**Mr. M. Clark:** We are not talking about producing it; we are talking about exporting it.

**Mr. McDermid:** It says "effective in conjunction with restrictions on domestic production".

**Mr. M. Clark:** —or consumption.

**Mr. McDermid:** Or consumption.

**Mr. M. Clark:** Not both.

**Mr. McDermid:** One or the other.

**Mr. M. Clark:** Well, if you are going to argue that, Mr. McDermid, I would argue that it is exhaustible natural resources.

**Mr. McDermid:** I would argue under article 407 of the free trade agreement that we have the right for environmental purposes to restrict the export of water to anywhere.

**The Chairman:** You have made your point very well on this.

**Mr. McDermid:** May I just say one final thing? I would like to file with the committee a paper by Mr. Frank Stone, who is a senior research assistant with the Institute for Research on Public Policy. He is the author of *Canada, the GATT and the International Trade System* published by the Institute in 1983 and now being updated.

During a long career in the Department of External Affairs, he has often represented Canada at the GATT in Geneva and has led the Canadian side in the negotiations of the 1972 Canada-U.S. Agreement on Great Lakes Water Policy. He has a paper from the Institute of Research and Public Policy entitled "Our Water is for Sale in Bottles". It is by Frank Stone, and I would like to file it with the committee.

• 1020

**Mr. Gamble:** One final response to Mr. McDermid. The points he has made we have heard before, which is why we showed up with copies of the articles. It illustrates the need to be absolutely clear. To rely on second-hand or

## [Translation]

conservation. Il s'agit du sous-alinéa g). Evidemment, l'habileté des gouvernements d'imposer des restrictions à l'exportation est assortie de toutes sortes de modalités:

se rapportant à la conservation des ressources naturelles épuisables, si de telles mesures sont appliquées conjointement avec des restrictions à la production ou à la consommation nationales;

Il faut donc, en vertu de cet article, que ces restrictions à l'exportation soient accompagnées de restrictions à la production et à la consommation nationales.

**M. McDermid:** Ainsi, il y aurait des restrictions à la production d'eau n'est-ce pas?

**M. M. Clark:** Nous ne parlons pas de la production d'eau. Nous parlons plutôt de son exportation.

**M. McDermid:** On dit «conjointement avec des restrictions à la production nationale».

**M. M. Clark:** . . . ou à la consommation.

**M. McDermid:** Ou à la consommation.

**M. M. Clark:** Ce n'est pas les deux.

**M. McDermid:** Non, c'est l'un ou l'autre.

**M. M. Clark:** Et si c'était votre position, monsieur McDermid, je crois qu'il faudrait préciser qu'il s'agit de ressources naturelles épuisables.

**M. McDermid:** A mon avis, en vertu de l'article 407 de l'accord de libre-échange, nous avons le droit d'imposer des restrictions à l'exportation de l'eau pour des raisons environnementales.

**Le président:** Vous avez bien présenté votre opinion.

**M. McDermid:** Puis-je ajouter quelque chose d'autre? J'aimerais déposer auprès du Comité un mémoire rédigé par M. Frank Stone, un chercheur principal adjoint à l'Institut de recherche politique. Il est l'auteur de *Canada, the GATT and International Trade System* publié par l'Institut en 1983. On met d'ailleurs cet ouvrage à jour maintenant.

Tout au long de sa longue carrière au ministère des Affaires extérieures, il a souvent représenté le Canada lors des réunions du GATT à Genève et était chef de la délégation canadienne lors des négociations en 1972 sur l'accord Canada/États-Unis sur la qualité de l'eau. Il a présenté un document rédigé par Frank Stone de l'Institut de recherche politique intitulé *Our Water is for Sale in Bottles*. J'aimerais déposer ce document auprès du Comité.

**M. Gamble:** Une dernière réponse à M. McDermid. Ce qu'il a dit nous l'avons déjà entendu, c'est pour cela que nous sommes arrivés avec des copies des articles en question. Cela montre à quel point il faut toujours être



**[Texte]**

vague references in some other document or in some other part of the agreement is unacceptable.

I take Mr. McDermid at his word that, if water is meant to be excluded from this agreement, he would support that. All I am saying is that it is very easy to do that. If there is agreement by Mr. McDermid, and if there is agreement by the people in the United States, as there appears to be, it should be explicitly worded that way. That way there is absolutely no doubt either now or in the future.

**Mr. Langdon:** I would like to welcome you, and give you a chance to briefly make your comments with respect to item 22.07, which Mr. McDermid did not want to hear about.

**Mr. M. Clark:** Item 22.07 is also under the indexed item. It is:

undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength.

The explanatory note goes on to point out that ethyl alcohol and other spirits denatured, the products covered by item 22.07 that fall under Chapter 22, are spirits mixed with substances to render them unfit for drinking, but not to prevent their use for industrial purposes. I could go on and elaborate.

**Mr. Langdon:** I wanted to note particularly a paragraph within Mr. Reisman's article, in which he talks about freshwater exports to the United States, particularly with reference to the GRAND Canal scheme. He suggests a number of benefits, but indicates that this would be transferred to the United States through the Great Lakes. He goes on to make the point that:

There are substantial economic rents to be earned by the owners of the resource, i.e., ourselves who own this water, since it is expected that the price obtained for the new water would more than pay for the capital outlay and operating costs.

Would that not indicate very strongly that the chief negotiator for our side in this negotiation felt that water was in fact a tradeable good?

**Mr. Gamble:** I photocopied this article simply to point out that the view of water as an item in free trade, not just in trade, was shared by people like Mr. Reisman. This article was published before he was appointed free trade negotiator, and he gave numerous speeches at the same time in which he was advocating that Canada use water as a bargaining chip. This simply raises the concern. We must clarify what is really intended. The chances for misunderstanding are too great here.

**[Traduction]**

très clair. On ne peut pas se fier à des citations ou références de seconde main, empruntées à d'autres documents ou à d'autres parties de l'accord.

Je crois M. McDermid sur parole, à savoir que si l'eau devait être effectivement exclue de l'accord il serait tout à fait favorable à cela. Tout ce que je dis c'est qu'il est très facile de le faire. Et si M. McDermid est d'accord, si la population des États-Unis l'est également, comme cela semble être le cas, il faudrait que ce soit explicitement stipulé. De cette façon il n'y aurait absolument aucun doute à avoir quant à l'avenir qui nous est réservé.

**M. Langdon:** Je vous souhaite la bienvenue, et je vais vous donner la chance de faire rapidement les commentaires que vous avez à faire sur l'article 22.07, dont M. McDermid ne voulait pas entendre parler.

**M. M. Clark:** Il s'agit du numéro tarifaire 22.07 qui précise:

Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 p. 100 vol ou plus; alcool éthylique et eaux-de-vie dénaturés de tous titres.

La note explicative fait remarquer qu'il s'agit donc d'alcool éthylique et d'eaux-de-vie dénaturés, dont la liste est indiquée au chapitre 22, et qui sont mélangés à d'autres substances pour les rendre impropres à la consommation des particuliers, mais non à l'usage industriel. Je pourrais en parler plus longtemps et développer si vous voulez.

**M. Langdon:** Je voulais attirer votre attention sur un paragraphe de l'article de M. Reisman, dans lequel il parle de l'exportation d'eau douce vers les États-Unis, notamment dans le cadre du projet du GRAND Canal. Il dit que l'on pourrait en retirer un certain nombre d'avantages, et indique que le transfert vers les États-Unis se ferait par les Grands lacs. Il ajoute:

Le prix obtenu pour ces taux ferait plus que rembourser les investissements et les frais d'exploitation, si bien que le propriétaire de cette ressource, c'est-à-dire nous-mêmes, peut en retirer une rente économique non négligeable.

Cela ne laisse-t-il pas penser que le négociateur en chef de notre côté ait eu, lui-même, le sentiment que l'eau pouvait, en fait, être commercialisée?

**M. Gamble:** J'ai précisément photocopié cet article pour montrer que l'eau, pour certaines personnes comme M. Reisman, pouvait très bien faire partie de l'accord de libre-échange, et de façon générale était commercialisable. L'article a été publié avant qu'il n'ait été nommé négociateur de l'accord de libre-échange, et il a fait divers discours à l'époque au cours desquels il proposait que le Canada se serve de l'eau comme argument de négociation. Voilà pourquoi c'est inquiétant. Voilà également pourquoi nous devons tirer au clair les intentions réelles des responsables. Les possibilités de malentendus sont trop énormes.



[Text]

• 1025

Mr. Reisman is not alone as a person who has advocated this. Many other people have advocated it in the past. Even Mr. Yeutter, who did his Ph.D. on water resource issues and knows a lot about water, has openly admitted that they will need Canadian water within the next 10 or 20 years.

We are asking that the free trade agreement be absolutely clear. There is just too much room for misunderstanding here.

**Mr. Langdon:** About water as a tradable item, could you indicate if I am correct in understanding that there have been bulk exports in transport, very large quantities of water not in bottles, from this country to other countries in the world including the Middle East?

**Mr. Gamble:** Yes. There is a chapter in the final report of the inquiry on federal water policy which reported in 1985. Peter Pearse, an economist at the University of British Columbia, was the principle commissioner on it. There is a chapter on water exports and he outlines that there has been some small scale sharing of water in some provinces across the border, mostly for domestic purposes. In one case it is imported back into Canada for industrial purposes.

There is presently a proposal before the government in British Columbia—it is a company traded on the Vancouver Stock Exchange—to move tanker loads of water to the United States and perhaps Mexico. There have been proposals in the past to move water from Quebec to various destinations to the east. I am not certain of exactly where they were going. Dr. Pearse outlines in the chapter the fact that these kinds of things have happened in the past.

**Mr. Langdon:** About this second round, the so-called seven years of discussions which will take place about subsidies and some kind of agreed subsidy code, if we leave the question of water undefined in this agreement, will it be possible for the United States to ask for explicit concessions about water as part of that seven-year process of coming to some agreement on subsidies?

**Mr. M. Clark:** Yes.

**Mr. Langdon:** On clause 8 in the present bill, the clause which provides an override on any other Canadian law or any other Canadian action so far as anything in the agreement is concerned, we have been told that this is a normal part of many Canadian laws and could be expected to be in a trade bill like this.

Mr. Clark, you have dealt with a great many issues such as this. Exactly how normal is clause 8 and how common is it for a complete override of that sort to exist? Does this override just refer to trade legislation or would it refer to all legislation?

[Translation]

Et M. Reisman n'est d'ailleurs pas le seul dans ce cas. Beaucoup de gens ont défendu exactement la même thèse par le passé. Même M. Yeutter, qui a fait son doctorat sur précisément la question de l'eau comme ressource, sujet qu'il connaît à fond, a ouvertement reconnu qu'ils auront besoin de l'eau canadienne d'ici 10 ou 20 ans.

Voilà pourquoi nous demandons que l'accord de libre-échange soit absolument sans ambiguïté là-dessus. La marge d'interprétation est tout simplement trop grande.

**M. Langdon:** Pour rester dans ce sujet du commerce de l'eau, pourriez-vous me dire s'il est exact que l'on a déjà exporté de l'eau canadienne en très grande quantité—et non pas simplement en bouteille—vers des pays étrangers y compris les pays du Moyen-Orient?

**M. Gamble:** Oui. Il y a d'ailleurs un chapitre là-dessus dans le rapport final de l'enquête qui porte sur la politique fédérale de l'eau, terminée en 1985. Peter Pearse, économiste de l'Université de Colombie-Britannique, en était le principal responsable. Il y a un chapitre sur l'exportation d'eau, et il note que certaines provinces ont déjà, à petite échelle, vendu de l'eau à l'extérieur, essentiellement pour la consommation domestique. Dans certains cas d'ailleurs, le Canada réimporte de l'eau pour son industrie.

Il y a à l'heure actuelle une proposition qui a été soumise au gouvernement de Colombie-Britannique—par une société cotée à la Bourse de Vancouver—pour transporter par bateau de l'eau vers les États-Unis et peut-être le Mexique. On a déjà envisagé, par le passé, d'acheminer l'eau du Québec vers l'est. Je ne sais pas exactement où. En tous les cas, M. Pearse, dans ce chapitre, signale que ce genre de chose a déjà eu lieu.

**M. Langdon:** En ce qui concerne la seconde étape des négociations, c'est-à-dire les soi-disant sept années de discussions qui auront lieu sur la définition des subventions et la mise au point d'un code à ce sujet, est-il possible de penser—si cette question de l'eau n'est toujours pas réglée—que les États-Unis pourront demander au Canada de transiger sur la question de l'eau, en échange de certaines autres concessions américaines sur la question des subventions?

**M. M. Clark:** Oui.

**M. Langdon:** L'article 8 du projet de loi donne à l'accord la priorité sur n'importe quelle autre loi ou décision canadienne, et que dans ce cas précis cela n'a rien d'inattendu.

Monsieur Clark, vous avez déjà eu affaire à ce genre de question. Est-ce aussi normal que l'on veut bien nous le dire? Y a-t-il priorité de l'accord de libre-échange sur les autres lois commerciales, ou de façon générale sur toutes les autres lois canadiennes?

[Texte]

**Mr. M. Clark:** I have read clause 8, but it was some time ago. I intended to read it yesterday, but one of the things I miss is some of the good secretaries who used to keep my papers straight. I could not find it. I am reluctant to comment on it unless I had read it quite recently and examined it.

**Mr. Langdon:** Has your colleague?

• 1030

**Mr. Gamble:** I cannot give you an off-the-cuff answer. Several lawyers have been working on the free trade agreement with us. I would expect that if you want a definitive answer, then you should call witnesses who are legal experts in this field.

But I want to come back to a very simple point. The fact that this is confusing, the fact that there is argument among people who are acknowledged experts on this kind of thing are all the more reason that if your intent is clear your intent should be reflected in the free trade agreement itself. I do not understand why it is such a problem. To explicitly exclude water, then all these concerns we have been talking about today become academic.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gamble.

We should now go to the Business Council. However, in order to make it as fair as I can, and on the assumption we will either pick up a few moments or run a little late, I am going to go to Mr. Fontaine for just a few moments.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président. Ma question est pour M. Clark. Vous parlez d'exclure explicitement la question de l'eau de l'entente sur le libre-échange. Qu'est-ce que ça veut dire «exclure explicitement»?

**Mr. M. Clark:** Mr. Chairman, it would mean including a provision in the text of the free trade agreement which said in effect that all natural waters, with the exception of waters contained in bottles not more than one litre in size, are excluded from all the provisions of this agreement.

**M. Fontaine:** Lorsque vous dites que l'eau est implicitement incluse dans l'entente sur le libre-échange, pouvez-vous me citer exactement cette inclusion en tenant compte de la définition que vous venez de me donner?

**Mr. M. Clark:** Mr. Chairman, it is explicitly included by tariff item 22.01.

**M. Fontaine:** Cela ne répond donc pas à la définition que vous avez donnée à propos de votre définition de «explicitement». Une petite question additionnelle maintenant. Vous vous êtes finalement référé à l'article 20, lorsque vous avez dit que le GATT ne nous donnait pas d'ouverture pour restreindre l'exportation de l'eau aux États-Unis. Vous avez accepté de parler de cet article 20 lorsque mon collègue M. McDermid vous y a référé et vous en avez cité le paragraphe (g), mais vous avez oublié

[Traduction]

**M. M. Clark:** J'ai lu l'article 8 il y a déjà un certain temps. Je voulais le relire hier, mais je n'ai plus ces excellentes secrétaires qui avaient l'habitude de tenir mes dossiers, si bien que je n'ai pas pu le faire. Je préfère donc m'abstenir de tout commentaire tant que je n'ai pas relu avec attention et examiné de près cet article.

**M. Langdon:** Et votre collègue?

**M. Gamble:** Je ne peux pas vous donner une réponse comme ça, au pied levé. Plusieurs avocats ont travaillé avec nous sur l'accord de libre-échange. Je crois que si vous voulez une réponse définitive, vous devriez convoquer des témoins qui sont des juristes experts dans ce domaine.

Toutefois, je voudrais en revenir à une question très simple. Le fait que tout ceci soit si confus, le fait qu'il y ait des accords entre personnes expertes dans le domaine, sont des raisons de plus pour que vous exprimiez clairement vos intentions dans le libellé même de l'accord de libre-échange. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi ceci pose un tel problème pour vous. Si on excluait l'eau explicitement, toutes ces préoccupations dont nous avons discuté aujourd'hui se dissiperaient.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Gamble.

Normalement, nous devrions passer maintenant au Conseil des chefs d'entreprises. Cependant, afin d'être aussi justes et équitables que possible, et en presumant que nous gagnerons du temps plus tard ou que nous prendrons un tout petit peu de retard, je vais donner la parole à M. Fontaine pour quelques instants.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman. My question is for Mr. Clark. You talk about explicitly excluding water from the free trade agreement. What exactly do you mean by "explicitly exclude"?

**M. M. Clark:** Monsieur le président, cela signifie d'ajouter une disposition dans le texte de l'accord du libre-échange selon laquelle toute eau naturelle, sauf l'eau contenue dans des bouteilles d'un litre ou moins, sera exclue de toutes les dispositions de cet accord.

**Mr. Fontaine:** When you say that water is implicitly included in the free trade agreement, could you quote that inclusion exactly, given the definition that you have just given me?

**M. M. Clark:** Monsieur le président, c'est explicitement inclus par le numéro tarifaire 22.01.

**Mr. Fontaine:** That does not match your definition of "explicitly". On to another brief question. You finally referred to Article 20 when you said that the GATT did not allow us to restrict the export of water to the United States. You agreed to discuss Article 20 when my colleague, Mr. McDermid, referred you to it and you quoted paragraph g), but you forgot to quote paragraph b), which states that no country is compelled to export any product which becomes "necessary to protect human,



[Text]

de citer le paragraphe (b) qui dit «qu'il n'y aucune obligation pour un pays d'exporter lorsque le produit en question devient nécessaire à la protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux, ou à la préservation des végétaux». Et cela, c'est toute une objection aux possibilités d'exportation!

Ce que je voulais faire valoir, monsieur le président, c'est que lorsque nous lui donnons la réplique, monsieur nous présente toujours de nouveaux faits. Merci.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fontaine.

Thank you very much Mr. Gamble and Mr. Clark. It has been a very interesting hour and a bit. However, we do have to move on to Mr. D'Aquino and the Business Council on National Issues. Thank you again for your presentation.

**Mr. Gamble:** Thank you.

• 1035

**The Chairman:** Mr. D'Aquino, would you please introduce your colleagues.

**Mr. Thomas D'Aquino (President and Chief Executive Officer, Business Council on National Issues):** Good morning, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

I am delighted to have this opportunity to be here with you this morning, along with my colleague, Mr. Todd Rutley, who is the Director of Research at the Business Council.

Let me begin by saying that the whole evolution of this agreement has been a long, tough, and arduous task. I want to congratulate all of you, of all parties, for having spent so much time and effort on something that is so important to the country.

Part of the reason for being here this morning is obviously because the Business Council wants to be heard, but it is also a reflection of the high regard that we have for the role of individual parliamentarians and the role of parliamentary committees in the evolution of our country's public policies.

Let me begin by reminding some of you again of who we are because, after all, the issue of legitimacy, whom do we speak for, how effectively do we speak for those interests and what those interests are, has often been brought up in this debate.

The council is a non-partisan organization composed of the chief executive officers of 150 of Canada's largest companies. The companies collectively administer some \$850 billion in assets; 93% of the assets that are administered by the companies of the BCNI are administered by Canadian-owned and controlled companies. Among our membership we have roughly 30% that are foreign-owned companies. While the preponderance of them are American companies, we also have Japanese, British, Dutch, and French companies.

[Translation]

animal or plant life or health". That constitutes a major objection to any question of export!

What I wanted to point out, Mr. Chairman, is that when we answer this gentleman, he always presents us with new facts. Thank you.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fontaine.

Je vous remercie, monsieur Gamble et monsieur Clark. Ce fut une heure fort intéressante. Cependant, nous devons passer à M. D'Aquino et le Conseil canadien des chefs d'entreprises. Encore une fois, je vous remercie de votre exposé.

**M. Gamble:** Merci.

**Le président:** Monsieur D'Aquino, pourriez-vous présenter vos collègues?

**M. Thomas D'Aquino (président et directeur général, Conseil canadien des chefs d'entreprise):** Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Je suis ravi de pouvoir prendre la parole devant vous ce matin, en même temps que mon collègue, M. Todd Rutley, directeur de la recherche au conseil.

Je commencerai par dire que cet accord est l'aboutissement d'un long cheminement, d'efforts prolongés et soutenus. Je tiens à féliciter tous les députés, de tous les partis, pour le temps et l'énergie qu'ils ont consacré à un accord qui, de toute évidence, est de première importance pour le pays.

Si je suis ici ce matin c'est que le Conseil canadien des chefs d'entreprise veut se faire entendre, mais également qu'il se fait une haute idée de l'importance du rôle joué par les Parlementaires et les comités du Parlement.

Permettez-moi d'abord de vous rappeler qui nous sommes, puisque après tout la question de notre légitimité—c'est-à-dire: pour qui parlons-nous, quels intérêts défendrons-nous, et le faisons-nous avec efficacité—a souvent été posée au cours de ce débat.

Le Conseil est un organisme apolitique composé des présidents directeurs généraux de 150 des plus grandes sociétés canadiennes. Celles-ci représentent ensemble 850 milliards de dollars d'actifs et 93 p. 100 des actifs des sociétés membres du Conseil sont entre les mains de sociétés canadiennes et de sociétés à capitaux canadiens. Trente pour cent des sociétés membres du Conseil environ sont des sociétés à capitaux étrangers. La plupart d'entre elles sont des sociétés américaines, mais nous comptons également parmi nos membres des sociétés japonaises, britanniques, hollandaises et françaises.



## [Texte]

As an organization, we deal with economic and non-economic issues. It is important to point out that we are not a traditional business lobby group that only addresses itself to specific interests which are of concern to our organization.

There is one factor which I think often is missed in the debate. One of the unwritten rules in the Business Council is that no individual corporation is allowed to argue its own case on any issues. I can say that to you with some degree of pride because that is what makes the Business Council not only unique in Canada but also unique in the industrialized world.

Finally, I would like to point out that the companies within the BCNI employ some 1.5 million Canadians; that the companies are drawn from every part of Canada and represent every major sector of the economy.

I would be delighted to answer any specific question on any aspect of the agreement because, as you know, we have spent a lot of time on the details of the agreement since it was announced. Many of you have received our papers, whether you have asked for them or not, and are familiar with what we have said about things such as dispute settlement and specific provisions of the agreement itself.

For a few minutes I want to take the committee back to 1982-1983 and remind ourselves why it is that the senior members of the Canadian business community effectively changed their minds about Canada-United States free trade. I think it is important to make that point because we often forget, in the hustle and tumble of this debate, that it was largely central Canadian business interests that, since 1911, were responsible for saying no to Canada-United States free trade. It was not as if the business communities of 1911 were pounding down the doors. They were key and, I would argue, perhaps the most decisive factor in the great 1911 debate—and since 1911—in opposing the idea of a Canada-United States free trade deal.

• 1040

So what is it, in historical terms, that changed our minds? Well, I will tell you what it was; and I think this is very important to an overall understanding of where the business community of Canada is coming from.

In 1981-82, when we first started looking at the idea of Canada-United States free trade, we were concerned about one major factor. That major factor was that North American competitiveness was rapidly in decline, and we knew—you did not have to be a genius, even though there were not too many people around at that time who were thinking about it—protectionism was going to become a factor in the United States. We also knew that with the growth of protectionism the Germans and the Japanese might be hurt, but Canadians—Canadian companies, Canadian workers—would be hurt much more.

## [Traduction]

Notre organisation s'occupe de questions économiques mais également non économiques. Il est important de faire remarquer que nous ne sommes pas un groupe de pressions commerciales traditionnel, uniquement soucieux de défendre ses intérêts particuliers.

On a souvent oublié, dans ce débat, qu'une des règles non écrites du Conseil est qu'aucune société particulière membre n'y est autorisée à plaider sa propre cause. Je peux vous le dire avec une certaine fierté, car je pense que cette règle fait du conseil quelque chose d'unique non seulement au Canada mais dans l'ensemble du monde industrialisé.

Finalement, j'aimerais faire remarquer que les sociétés membres du Conseil emploient quelque 1.5 million de Canadiens, que ces sociétés sont implantées dans tout le Canada et dans tous les secteurs d'activité économique importants.

Je serais heureux de répondre à toute question que vous auriez à poser sur l'accord puisque—comme vous le savez—nous avons passé beaucoup de temps sur le détail de ce texte depuis qu'il est paru. Vous êtes nombreux à avoir déjà reçu nos publications, que vous en ayez fait la demande ou non, et vous savez ce que nous pensons de certains éléments de l'accord tel que le mécanisme de règlement des différends ou certaines autres dispositions.

Je voudrais d'abord pendant quelques minutes ramener le Comité aux années 1982-1983, afin de vous rappeler en même temps pourquoi les membres importants du monde des affaires canadien ont changé d'avis sur cette question du libre-échange avec les États-Unis. Il est important de le rappeler parce que l'on oublie souvent, dans le feu du débat, que ce sont souvent des hommes d'affaire du centre du Canada qui depuis 1911 se sont opposés à un accord de libre-échange avec les États-Unis. Non pas que les hommes d'affaires aient eu besoin de faire du porte à porte, en 1911, mais ils ont été certainement, à mon avis, le facteur décisif et déterminant au cours du débat de 1911—et depuis lors—de l'opposition à l'idée d'un accord de libre-échange canado-américain.

Qu'est-ce qui, au fil du temps, nous a fait changer d'avis? Je vais vous le dire, car je pense que c'est très important si l'on veut comprendre comment la communauté des hommes d'affaires canadiens a évolué.

En 1981-1982, lorsque nous avons réfléchi à cette idée de libre-échange avec les États-Unis, une chose essentiellement nous préoccupait, à savoir le déclin extrêmement rapide de la compétitivité nord-américaine. Et nous savions—il n'était pas nécessaire d'être un génie pour le comprendre, même si beaucoup de gens à l'époque n'y pensaient pas—que les États-Unis risquaient de s'orienter vers le protectionnisme. Nous savions également que ce protectionnisme croissant allait nuire aux Allemands et aux Japonais, mais que les Canadiens—les sociétés canadiennes, et les ouvriers—en pâtiraient encore plus.

[Text]

So it was that desire for security. In fact, the very first time I talked about a Canada-United States Free Trade Agreement, I actually used the terms "we must act to protect our national security". Some people say, well, that was defensive, that was a negative factor. Perhaps it was defensive and perhaps it was negative, but it was our best way of seeing how we could protect our own national interest.

As we began to look at that issue, we also recognized there was very much a positive factor at work. The positive factor was that the Canadian economy of the 1920s, 1930s, and 1940s, and particularly the economy that had been associated with what is called "the branch plant economy", was very much a thing of the past. By the 1980s we not only had large-scale Canadian investment in the United States and abroad, but we also had a number of Canadian corporations that were very successfully trading around the world.

In other words, what I am really trying to point out is that the historical sea change that took place was not only the factor of rapidly declining North American protectionism and the fear of what being shut out of U.S. markets might do to us, but also the positive recognition that what we needed was economies of scale and the ability to be truly competitive in the North American environment, so we might then take the leap more effectively to the global economic environment.

It was those two factors between 1981 and 1984, long before this free trade agreement was conceived of, which gradually brought the central Canadian business community from the position of opposition to one of support. So to those of you or the critics who say, gee, the business community has climbed aboard the so-called "Mulroney deal", I remind you, as I have done before—and it is very, very important to us—that what we undertook in the early 1980s had nothing to do with partisanship but had everything to do with protecting our flanks as best we could, ensuring that we could grow as enterprises and produce the jobs for the 1990s and the year 2000.

Since the free trade agreement was announced, what have we in the council been doing? We have been pursuing a three-track strategy, not a two-track strategy. The three-track strategy is, first, ensuring that the Canada-United States free trade agreement does serve the national interest. Secondly, we have been pursuing very vigorously—and we have stepped up that vigour now—our efforts to see changes made in the GATT, because we really do believe global economic reform is one of the top priorities for the world, both developed and developing.

But the third track we have been following in our strategy is to ensure that we lay the foundations for effective diversification of our trade strategies in the longer term. Right as I speak to you now, we have in our own BCNI offices the first drafts of papers that would look at how we can improve the Canadian-European

[Translation]

L'impératif premier était donc pour nous celui de la sécurité. La première fois que j'ai parlé d'un accord de libre-échange canado-américain, j'ai même dit que «nous devons protéger notre sécurité nationale». D'après certains, c'était une attitude défensive, une attitude négative. Peut-être, mais c'était aussi la meilleure façon de chercher à protéger nos intérêts nationaux.

Lorsque nous avons commencé à réfléchir à la question, nous avons également vu qu'il y avait quelque chose de très positif à l'oeuvre, à savoir que l'économie canadienne des années 1920, 1930 et 1940, marquées par ce que l'on appelait «le syndrome de la filiale», appartenait désormais au passé. À partir des années 1980, le Canada dispose déjà d'investissements importants aux États-Unis et, de façon générale, à l'étranger, et toute une série de grandes sociétés canadiennes se défendent très bien sur la scène commerciale internationale.

Ce que j'essaie de vous montrer, c'est qu'il y a eu évolution du contexte non pas seulement du fait du protectionnisme américain croissant et de la crainte d'être exclu des marchés américains, mais également du fait, positif, que nous ayons su voir que nous avions besoin d'économies d'échelle et besoin d'être compétitifs sur le marché nord-américain. À partir de là, nous pourrions ensuite nous lancer, de façon plus efficace, dans la bataille économique mondiale.

Ce sont ces deux facteurs—entre 1981 et 1984—bien avant que l'accord de libre-échange ait été conçu, qui expliquent cette évolution progressive des hommes d'affaires du centre du Canada, de l'opposition à l'approbation. Ceux d'entre vous qui critiquent les hommes d'affaires en les accusant d'avoir pris en marche le train du «deal Mulroney», devront se souvenir, comme je viens de vous le rappeler—et c'est très très important—que ce virage que nous avons amorcé au début des années 1980 n'a rien à voir avec une prise de position politique, mais au contraire, avec l'intention de faire de notre mieux pour nous protéger, et garantir la croissance à nos entreprises, ainsi qu'au marché de l'emploi, pour les années 1990 et au-delà de l'année 2000.

Depuis que l'accord de libre-échange a été annoncé, qu'avons-nous fait au Conseil? Nous avons poursuivi une stratégie à trois volets, et non pas en deux. Cette stratégie à trois volets consiste tout d'abord à veiller à ce que l'accord de libre-échange canado-américain serve véritablement l'intérêt national. Deuxièmement, nous avons, de façon soutenue, déployé des efforts—et nous sommes en train de redoubler d'ardeur—pour que le GATT évolue, car nous sommes convaincus que le monde—développé et en développement—a, avant tout, besoin d'une réforme économique globale.

Le troisième volet de notre stratégie consiste à veiller à ce que les fondations d'une diversification réelle de nos stratégies commerciales à long terme soient, d'ores et déjà, posées. Au moment où je vous parle, nos bureaux étudient la possibilité d'améliorer les relations commerciales et industrielles entre le Canada et l'Europe,



## [Texte]

Community trading, investment, and industrial relationship. Indeed, we hope to pick up with chief executive officers among the leading industrialized countries on this subject later this autumn. We have already had one meeting with them. And we intend to do exactly the same thing vis-à-vis Japan and the Pacific Rim.

That is only to emphasize again that those of you who believe or think or have been told by the critics that we are myopically obsessed by looking southward, that is not true. We are looking southward because that is where the country's major economic interest is, but Canada's long-term future is beyond North America, a North America where hopefully we have seen an economic renaissance, a North America that will allow us more effectively to trade with the rest of the world, rather than to have to trade so heavily among ourselves.

• 1045

The fourth point, Mr. Chairman, is this. I know this covers old ground, so I am not going to get into it in any detail, but when we went into the trade agreement, we said that a number of objectives would have to be met. Since the trade deal has come down and since we have seen the final legislation, we are totally convinced that the pact will bring many benefits, and the benefits will be in real growth and jobs.

Let there be no doubt about that. It will result, as it already is resulting, in industrial restructuring that will enable us to prepare ourselves to do battle in North America and in the world. It will draw expanded investment by Canadians in Canada and by foreigners in Canada. Of course, it will bring benefits to consumers, and finally, it will do something that perhaps has escaped us for too long. It will help to dismantle the barriers to trade within Canada.

Of course there will be adjustment, but as the Minister of Finance and the Economic Council of Canada pointed out, Canadians are a highly mobile people. Canadians change jobs to the tune of 5 million jobs a year. The adjustment that will be required by the Canada-United States Free Trade Agreement will be nothing like that, I am sure.

What about the agreement itself? Of course it is not perfect. We would have liked to see more achieved on the procurement front. We would have liked to see more achieved on the subsidies front. It would have been better if the dispute settlement mechanisms we have, which we believe are the best of any free trade agreement in the world, were better. But what we have here is something that, in scope and reach, has no precedent. That in itself is a major accomplishment.

## [Traduction]

ainsi que la promotion de l'investissement. Nous espérons en discuter à l'automne avec les grands hommes d'affaires des premiers pays industrialisés. Nous avons d'ailleurs déjà eu une réunion avec eux. Nous avons l'intention de faire exactement la même chose en ce qui concerne le Japon et la bordure pacifique.

Tout cela pour mettre encore l'accent sur le fait que ceux d'entre vous qui pensent—peut-être comme certains critiques—que nous sommes obsédés par ce qui se passe au sud de notre frontière, se trompent. Nous nous intéressons à ce qui se passe au sud car c'est là que se trouvent effectivement les grands intérêts économiques de notre pays, mais le futur plus lointain du Canada est au-delà de l'Amérique du Nord, une Amérique du Nord où, espérons-le, nous aurons vu une renaissance économique, une Amérique du Nord qui nous permettra de commercer de façon plus efficace avec le reste du monde, au lieu d'en être réduits à ne commercer qu'entre nous.

Quatrièmement, monsieur le président, et comme tout ceci n'est pas très neuf, je ne vais pas entrer dans le détail, nous avons approuvé le libre-échange à condition que certains objectifs soient respectés. Puisqu'un accord a été négocié, et puisque nous avons vu la dernière version de la loi, nous sommes maintenant totalement convaincus que cette initiative rapportera, et que l'on en retirera de nombreux avantages en termes de croissance réelle et d'emplois.

Cela ne fait aucun doute. L'accord se traduira, et c'est déjà une réalité, par une restructuration industrielle qui nous permettra de nous préparer à la bataille que nous allons devoir livrer en Amérique du Nord, mais également dans le reste du monde. Les Canadiens, mais également les étrangers, vont accroître leur investissement au Canada. Les consommateurs, bien sûr, vont également en profiter, et finalement, cela nous permettra peut-être enfin de réaliser quelque chose que nous attendons depuis longtemps: la suppression des barrières intérieures canadiennes au commerce.

Il y aura évidemment un ajustement, mais comme le ministre des Finances et le Conseil économique du Canada l'ont fait remarquer, les Canadiens sont une population très mobile. Cette mobilité, sur le plan de l'emploi, concerne 5 millions de postes par an. L'ajustement qui sera requis aux termes de l'accord de libre-échange canado-américain ne sera certainement pas aussi important que cela, j'en suis sûr.

Parlons de l'accord. Évidemment, il n'est pas parfait. En ce qui concerne les marchés d'État, par exemple, nous aurions aimé qu'il aille plus loin. Nous aurions également aimé qu'il soit plus précis sur cette question des subventions. Il aurait été préférable que les mécanismes de règlement des différends, dont nous pensons pourtant qu'aucun autre accord de libre-échange au monde n'en offre d'aussi bons, soient encore mieux conçus. Mais au total, il s'agit d'un accord qui reste sans précédent dans



[Text]

Second—and this is often forgotten in the debate—it provides a greater degree of certainty and reassurance to the men and women who run companies and enterprises and sole proprietorships from one part of the country to the other, 2 million strong—let us not underestimate how many of them there are—who are saying to you and to the Government of Canada and to the vast majority of the people of Canada: we are the people who create jobs and investment; governments do not create jobs and investment, and we are saying this will be good for our enterprises and our longer-term growth.

I do not think it is right to cast away that 2 million constituency—somebody argued that it is not a whole 2 million, but let us say it is 1,695,000—and say: I am sorry, you guys, but you have not done your homework and you do not have it right. They are telling you with their hearts, their minds and their guts that they do have it right, and I think the performance of the Canadian economy over the last four years is a vote of confidence that this direction is the right direction.

Now, of course, the agreement does not guarantee access to the market. A lot of people say to me: you have not achieved your goal; you have not guaranteed access. My response to that, Mr. Chairman, is that nobody in 1988 or 1989 who lives in the real world can say we will have guaranteed access. Access must be earned; access must be kept through hard work. You do not have access given to you by anyone if you still are a sovereign power. If you want to form an economic union with somebody, then perhaps this issue of guaranteed access can be dealt with in that way, but you do not do it while two countries are sovereign. So this business about our not achieving guaranteed access is not only a red herring, but a profound confession of a fundamental misunderstanding about what this agreement is all about.

Why will the access be improved? Because there will be tariff reductions. There will also be improvements with regard to the safeguard provisions. There will be improvements with regard to dispute settlement. All of that, business from one part of the country is saying, will improve access.

Very important to me personally—and I guess it reflects my legal experience—is that this agreement enhances the rule of law in a way that I think has not been totally understood or appreciated across Canada; that is, we have achieved something here that no other free trade agreement has achieved. We have established dispute settlement mechanisms that are superior to the GATT by the admission of GATT officials themselves and by the majority of the trade bars of both Europe and North America. We have done something that is totally consistent with the GATT but made improvements on the

[Translation]

l'histoire, et cela est en soi une réalisation qu'il faut saluer.

Deuxièmement—et l'on oublie souvent cela—c'est un accord qui donne des certitudes aux hommes et femmes d'affaires responsables et propriétaires d'entreprises d'un bout à l'autre du pays, ils sont au total 2 millions—ne sous-estimons pas ce chiffre—et qui vous disent, à vous et au gouvernement du Canada, et à la grande majorité du peuple canadien: c'est nous qui créons de l'emploi et qui investissons, ce ne sont pas les gouvernements, et nous déclarons que cette initiative profitera à nos entreprises et sera favorable à notre croissance à long terme.

On ne peut tout de même pas ignorer ce que disent 2 millions de Canadiens—quelqu'un a dit qu'il n'y en avait pas tout à fait 2 millions, disons alors, 1,695,000—en prétendant qu'ils n'ont pas examiné la question d'assez près et qu'ils se trompent. En fait, ils vous disent de tout leur cœur et de tout leur être qu'ils ne se trompent pas, et je crois, de mon côté, que les résultats de l'économie canadienne depuis quatre ans sont un véritable vote de confiance, qui montre bien que la direction dans laquelle nous nous engageons est la bonne.

Évidemment, cet accord n'est pas une garantie d'accès au marché américain. Beaucoup de gens me le disent, en déplorant que nous n'ayons pas véritablement atteint nos objectifs, puisque cet accès n'est pas garanti. Ma réponse, monsieur le président, c'est que quelqu'un qui, en 1988 ou 1989, vit dans le monde tel qu'il est, sait en même temps que ce genre d'accès ne peut pas être garanti d'emblée. Pour avoir accès à un marché, il faut le gagner à la sueur de son front. Tant que les deux nations restent souveraines, cet accès ne peut pas être offert de l'une à l'autre. Dans le cas de l'union économique, ce genre de garantie peut être négociée, mais vous ne pouvez pas le faire tant que les deux pays restent souverains. Continuer à ressasser cette question des garanties d'accès au marché est non seulement complètement hors sujet, mais témoigne en même temps d'une incapacité profonde à comprendre ce dont il est véritablement question dans l'accord.

Pourquoi donc cet accès sera-t-il élargi? Parce que les barrières douanières seront abaissées. Parce que les clauses de sauvegarde seront améliorées, et que l'on règlera plus facilement les différends. Tout cela, les hommes d'affaires d'est en ouest vous le disent, améliorera l'accès au marché américain.

Ce qui revêt une importance particulière pour moi—et je pense que c'est un des effets de mon passé de juriste—c'est que cet accord renforce la règle de droit d'une façon qui n'a pas toujours été comprise et appréciée à sa juste valeur au Canada. C'est-à-dire que nous avons réussi à obtenir ici quelque chose qu'aucun autre accord de libre-échange n'offrait jusqu'ici. Nous avons prévu des mécanismes de règlement des différends qui sont supérieurs à ceux du GATT, comme le reconnaissent ses responsables, ainsi que la majorité des tribunaux commerciaux d'Europe et d'Amérique du Nord. Nous

## [Texte]

GATT, and we have established, of course, unprecedented consultative mechanisms.

Let there be no question in anybody's mind that this agreement does serve as a model to the world. The director general of the GATT, with whom I shared a platform several months ago, admitted this. Other GATT officials admitted this. Those who attended the Toronto summit admitted this.

• 1050

I do not know how much more evidence we need beyond our own countries to say to us: yes, you have achieved something that goes beyond the GATT and serves as a model to the world.

Finally, Mr. Chairman, it does provide for a basis for improvements. You know, no treaty is perfect, but what we have here is a form of partial disarmament. Those of us who have had any experience with any agreements anywhere in the world know that no agreement is the be-all and end-all; agreements have to evolve, agreements have to grow.

The Treaty of Rome, which was established in the mid-1950s, is still in a process of evolution to the extent that they have declared that 1992 is when they will achieve the perfection of the market which, if you were a lawyer reading the words, you might have hoped would have been established right from day one. But we know that is not the way agreements work.

Finally, it gives Canada, I think, a much better chance as part of a bigger market, which is very important. It is very lonely out there if you are a business person having to trade and do business and realize that you are one of the only industrialized countries in the world which does not have access, improved access, important access, to a market of 120 million people or more.

I want to finish up on the issue of sovereignty. I say "the issue of sovereignty" because there has been a presumption, Mr. Chairman, that business people do not have hearts, that what business people think is bottom line: how can we generate more revenues for my company; forget about the number of people I might put out of jobs.

This shows a fundamental misunderstanding about how business people work. The fact of the matter is that the issue of sovereignty, to our organization, was so central an issue that in the 1982-83 period, when we first started looking at a Canada-United States Free Trade Agreement, we even commissioned a study on Canada's culture.

We were the first organization, long before the agreement came in, that said if there is a Canada-United States Free Trade Agreement, culture should be exempted. Why did we say that? We did not say it because we thought Canadian culture was weak; in fact I would argue, based on what experts have also told us, that Canadian culture now is stronger than it has ever been.

## [Traduction]

avons agi en parfaite conformité le GATT, en allant encore plus loin, et nous avons prévu des mécanismes consultatifs sans précédents.

Que tout le monde comprenne bien que cet accord sert de modèle au monde entier. Le directeur général du GATT, en présence duquel je me suis trouvé il y a quelques mois, l'a lui-même admis. D'autres responsables du GATT l'ont également reconnu. Même chose pour les participants du sommet de Toronto.

Avons-nous besoin d'encore plus d'approbation pour pouvoir nous-mêmes nous dire: oui, vous êtes allés plus loin que le GATT, et votre accord va servir de modèle au monde.

Finalement, monsieur le président, cet accord permet des améliorations ultérieures. Comme vous le savez, aucun traité n'est parfait, mais ce que nous avons fait ici est comparable à ce que serait un premier traité de désarmement. Ceux d'entre nous qui connaissent ce genre d'accords ailleurs dans le monde savent qu'aucun accord n'est définitif et absolu; les accords évoluent et vivent de leur propre vie.

Le Traité de Rome, qui a été signé au milieu des années 1950, continue à évoluer, puisqu'il a été décidé que 1992 serait la date de la réalisation de ce marché parfait dont un avocat, qui aurait pris connaissance des termes du traité, aurait pu espérer qu'il vit le jour au moment de la signature. Mais nous savons également que ça n'est pas comme cela que fonctionnent les accords.

Finalement, c'est un accord qui donne au Canada, à mon avis, de meilleures chances de participer à un marché plus large, et c'est très important. Il n'est pas facile d'être un homme d'affaires quand on sait que l'on fait partie d'un des rares pays du monde qui ne donne pas accès à un marché de 120 millions de consommateurs ou plus.

Je vais clore en parlant de cette question de souveraineté. Je dis bien «souveraineté» car, monsieur le président, on pense souvent que les hommes d'affaires sont dénués de sentiments, et que la seule chose à laquelle ils pensent, c'est la croissance de leur société et leur chiffre d'affaires; sans aucun égard pour les employés qui pourraient être licenciés.

Cela montre à quel point le monde des affaires est mal compris et mal connu. La question de souveraineté, pour nous, était si centrale que, dans les années 1982-1983, lorsque nous avons commencé à débattre d'un accord de libre-échange canado-américain, nous avons fait faire une étude sur la culture canadienne.

Nous avons été le premier organisme, bien avant que l'accord ne soit signé, à demander que la culture ait un statut d'exception. Non pas que nous ayons craint que la culture canadienne ne soit faible, car, bien au contraire, d'après ce que les spécialistes nous ont dit, la culture canadienne est aujourd'hui plus forte qu'elle ne l'a jamais été.



## [Text]

The sense of who we are, our ability to do it together and to do it in the future, is greater now than it has ever been. People are building opera houses, new orchestras are coming up, magazines are on the shelves, books are being written that never happened 10 and 15 years ago, and no one will convince me as a Canadian that we are any less sure of who we are now than we were.

The reason we said it should be exempted is because we are living across the border from a litigious nation, a nation that without this trade agreement was prone from time to time to act unilaterally. You know what happens in a 10:1 relationship when you have somebody who is caught up with the idea of unilateralism: you usually lose. So what we wanted was a set of rules and a set of disciplines that would make it work.

On the cultural front, we also knew that on sheer economics alone, if we had free trade in culture it would undermine the *Saturday Nights* and the *Maclean's* magazines and the production that we are hoping will continue to expand in Canada.

But there is one last fundamental point on the issue of sovereignty, and this is where we divide ourselves from some of the members of this committee.

On the issue of sovereignty, we fundamentally believe that only strong economic powers are going to remain sovereign. My study of history has shown me that it is weak economic powers that are the ones in the greatest danger of losing their sovereignty, and only economic strength will give the basis for a strong sovereignty and independence. This is what this agreement is going to help us achieve.

I must say to you, Mr. Chairman, that throughout this entire debate, we have been accused of some pretty terrible things. We have been told we were not patriotic. One leading Canadian writer not long ago referred to us as "corporate quislings".

I must say to you that not only have we been deeply disturbed by this form of attack but we have also been deeply offended by it because no one in this country, particularly those who are attacking this agreement, can claim to have sole possession of what Canada really is or what patriotism really is. I would match any one of the members of my council, all 150 members, on that scale and say we love Canada as much as our critics do.

• 1055

In 1983-84, we argued for an agreement. To a large extent we feel we got this agreement with a very real chance of improvement and a basis for, I think, rational, disciplined and intelligent negotiation over time, not just on the issue of subsidies, but on many other issues that will improve. We would like to see this agreement pass

## [Translation]

Le sentiment d'identité, la capacité de travailler ensemble pour un avenir commun, sont maintenant plus forts et plus profonds que jamais. Les Canadiens construisent des opéras, créent de nouveaux orchestres, publient de nouvelles revues, écrivent des livres, comme jamais il y a dix ou quinze ans, et personne ne pourra jamais me convaincre, moi qui suis Canadien, que nous sommes moins sûrs de notre identité que par le passé.

La raison pour laquelle nous avons demandé ce statut d'exception, c'est que nous sommes voisins d'un pays prompt à engager des procès, un pays qui, sans cet accord de libre-échange, avait tendance, de temps en temps, à agir de façon unilatérale. Vous savez ce qui se passe lorsqu'il y a un rapport de force de dix à un, et que l'une des parties décide de faire cavalier seul: en général, vous perdez. Ce que nous voulions donc, c'était un ensemble de règles et de mesures de précaution permettant aux choses de fonctionner.

Nous savions que si nous laissions faire l'économie dans le domaine culturel, l'accord de libre-échange allait miner des revues telles que *Saturday Night* ou *Maclean's* en même temps que toute production culturelle dont nous espérons l'épanouissement continu au Canada.

J'aurais une dernière chose importante à dire à propos de la souveraineté, et c'est d'ailleurs là que nous sommes parfois en désaccord avec certains des membres du Comité.

Nous sommes profondément convaincus que seules les nations économiquement fortes resteront souveraines. L'histoire m'a montré que la faiblesse économique est toujours une menace pour la souveraineté, et que seule la force dans ce domaine peut être la base d'une véritable souveraineté et indépendance. C'est ce à quoi cet accord va nous aider.

Je dois vous dire, monsieur le président, que tout au long de ce débat, nous avons été accusés des choses les plus terribles. On nous a accusés d'être de mauvais patriotes, et un écrivain canadien très connu nous a récemment traités de «quislings».

Non seulement nous avons été profondément choqués par ce genre d'agression, mais nous la trouvons d'autant plus injurieuse que personne dans ce pays, et surtout pas ceux qui dénigrent cet accord, ne peut prétendre être seul détenteur de la vérité sur ce qu'est le Canada et ce que peut être le patriotisme. Dans ce domaine, aucun des 150 membres de notre Conseil n'a rien à se reprocher, et je peux dire que nous aimons le Canada autant que n'importe lequel de nos détracteurs.

En 1983-1984, nous avons préconisé un accord. Nous avons été en grande partie exaucés par la proposition d'accord dont vous êtes saisis, proposition qui offre des chances d'amélioration et une base rationnelle, disciplinée et intelligente pour les négociations sur la question des subventions et de bien d'autres chapitres également.



[Texte]

this House, Mr. Chairman. We would like to see it enacted into law after it has passed the Senate.

I will conclude by saying that businesses, large and small, the people who create jobs and who are creating investment—and who are doing it, I remind you, in unprecedented numbers, based on the last four years—would not have engaged in this debate and continued to produce more jobs than any other industrial power in the world and higher levels of investment than most other countries in the world if they did not believe the country was going in the right direction.

For the sake of small and big businesses, and for the people who create jobs, I urge you to pass this bill, pass it with as much unanimity as you possibly can. Once it is passed, let us have business, labour, governments, Leaders of the Opposition all get together and help build a diversified and very productive trading future for Canada.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. D'Aquino. Your enthusiasm and your eloquence tell us why you are the president of such a prestigious organization.

**Mr. Allmand:** Mr. D'Aquino, in a speech you gave in New York on November 20, 1986, while the trade agreement was being negotiated, you said that beyond any doubt one of the most important components of a bilateral agreement would be effective rules for dealing with so-called contingency protection or import relief laws, which would include subsidies, countervailing and anti-dumping duties and other actions meant to provide relief from imported goods that are injurious.

You went on to say:

It is no secret that a central objective of Canada in the current negotiations is to see enshrined within an agreement a régime to govern the application of import relief laws—

You went on to say:

These laws are, in effect, a formidable range of non-tariff barriers and an administrative nightmare.

Those are your words.

Finally, in the same speech you said:

Time will not permit me to address this vital subject in detail, except to say that developing a mutually acceptable set of rules governing import relief laws is critical to the success of the agreement.

[Traduction]

Monsieur le président, nous souhaitons que cet accord soit adopté par la Chambre et qu'il ait force de loi, une fois qu'il aura également été adopté par le Sénat.

Pour conclure, toutes les entreprises, petites et grandes, qui créent des emplois et suscitent des investissements—je vous ferai remarquer que depuis quatre ans, ces emplois et ces investissements atteignent des sommets sans précédent—n'auraient pas accepté de participer au débat et n'auraient pas continué à produire plus d'emplois que dans toute autre puissance industrielle du monde et suscité plus d'investissements que dans tout autre pays, si elles n'avaient pas fermement cru que le Canada s'engageait dans la bonne direction.

C'est dans l'intérêt des entreprises, petites et grandes, et dans l'intérêt de ceux qui créent des emplois pour les Canadiens que je vous exhorte d'adopter ce projet de loi-ci avec unanimité, si possible. Une fois le projet de loi adopté, que les entreprises, les syndicats, les gouvernements et l'opposition s'unissent et que main dans la main, ils aident à bâtir un avenir commercial diversifié et productif pour le Canada.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, Monsieur D'Aquino. Votre enthousiasme et votre éloquence nous ont convaincus que vous étiez le président tout choisi pour un organisme aussi prestigieux que le vôtre.

**M. Allmand:** Monsieur D'Aquino, lorsque vous étiez à New York le 20 novembre 1986, c'est-à-dire en plein pendant la négociation de l'accord de libre-échange, vous avez dit dans un discours que, sans aucun doute, l'un des éléments les plus importants de l'accord bilatéral devrait être l'imposition de règles efficaces permettant de protéger les deux pays contre les imprévus ou l'imposition de lois d'indemnisation contre les importations, ce qui devait inclure les subventions, les droits compensateurs et anti-dumping et d'autres mesures permettant de compenser pour les Canadiens les importations qui leur nuiraient.

Vous avez dit également ceci:

Il est du domaine public que l'un des objectifs principaux du Canada au cours des négociations actuelles, c'est d'imbriquer dans un accord un régime permettant de gouverner l'application de lois d'indemnisation contre les importations. . .

Et vous poursuivez dans la même veine:

En fait, ces lois représentent une gamme énorme de barrières non-tarifaires et un cauchemar administratif.

Voilà exactement ce que vous avez dit.

Enfin, toujours au cours du même discours, vous avez précisé ceci:

Je n'ai pas le temps de vous parler en détail de ce sujet essentiel; qu'il me suffise de dire qu'il est crucial pour le succès de l'accord que les deux pays élaborent une série de règles mutuellement acceptables qui régissent les lois d'indemnisation contre les importations.

[Text]

That is what you said in November of 1986. By the way, in a document produced in November, 1986 entitled *Background Document for Members of the Business Council on National Issues*, you set out two charts. One chart was *Major Canadian Objectives in the Bilateral Trade Negotiations* and you listed five Canadian objectives. The other chart was *Major United States Objectives* and you listed five U.S. objectives. I could read them all into the record but let me say that of the five Canadian objectives we only got two out of the five that you set out, and the United States got four out of the five.

Considering what you said in 1986 and what the Business Council on National Issues said in 1986 as being major objectives for Canada, how can you support this agreement? Nothing has been done with the import laws that you said were in your words "critical" and "most important". It was not a secondary issue for you then; it was a primary issue. How can you be satisfied with this agreement as it stands, or have you changed your position?

**Mr. D'Aquino:** Mr. Chairman, everything Mr. Allmand has read from my speech is correct. Unfortunately his interpretation of it is not. Let me explain why. He just made the statement now that nothing has been achieved.

**Mr. Allmand:** Of those items.

**Mr. D'Aquino:** Therein, Mr. Chairman, lies the great conundrum and sense of frustration in the business community. How can a member, whom I have known for a long time and whom I respect very highly and who has been part of this House for such a long time, make a statement like that?

• 1100

Let me say why I am shocked by it. First, when we talk about contingency protection, it was very important at the outset that we deal with the issue of unilateralism. This agreement establishes a bi-national tribunal staffed by Canadians and Americans that requires by dint of the law pre-consultation on all disputes related to the agreement and a bi-national mechanism that requires mandatory arbitration where either party attempts to change its trade laws in a way that is prejudicial to the other party. It brings up the changes to the safeguard rules that used to submit Canadian businesses to sideswiping all the time but raises the threshold so that Canadian exports to the United States will no longer be caught by those. It changes the rules on procurement in terms of improving access. All these are components of contingency protection. For Mr. Allmand to suggest for a moment that little or nothing has been accomplished in this area I find shocking. That is point number one.

[Translation]

Voilà ce que vous avez dit en novembre 1986. Je vous ferai aussi remarquer que dans un document publié en novembre 1986 et intitulé *Document de fond destiné aux membres du Conseil canadien des chefs d'entreprise*, vous donniez aussi deux diagrammes dont le premier était intitulé *Les grands objectifs canadiens au cours des négociations commerciales bilatérales*, objectifs qui étaient au nombre de cinq. L'autre diagramme en question comptait également cinq objectifs et était intitulé *Les grands objectifs des États-Unis*. Je pourrais vous lire tous ces objectifs, mais qu'il me suffise de dire que le Canada n'a atteint que deux des cinq objectifs qu'il s'était fixés, alors que les États-Unis en ont atteint quatre sur cinq.

À la lumière de ce que vous avez dit en 1986 et des objectifs publiés par le Conseil canadien des chefs d'entreprise, la même année, comment pouvez-vous aujourd'hui souscrire à l'accord? On n'a rien fait au sujet des lois sur l'importation, même si vous disiez à quel point elles étaient cruciales et plus importantes. À l'époque, vous considériez cela comme une question essentielle, et non pas accessoire. Comment pouvez-vous vous satisfaire de l'accord actuel? Avez-vous changé d'avis?

**M. D'Aquino:** Monsieur le président, M. Allmand a lu avec exactitude mon discours. Malheureusement, il l'a très mal interprété. Laissez-moi vous dire pourquoi. M. Allmand vient de prétendre que le Canada n'a rien atteint.

**M. Allmand:** Je parlais des objectifs fixés.

**M. D'Aquino:** Monsieur le président, voilà justement où réside l'énigme qui frustre tant les gens d'affaires: comment un député, que je connais de longue date, que je respecte grandement et qui siège depuis si longtemps, peut-il faire une telle déclaration?

Laissez-moi vous expliquer pourquoi je suis outré d'entendre de tels propos. Tout d'abord, lorsqu'on parle de protection contre les imprévus, il est important, dès le départ, de bien comprendre ce dont il s'agit lorsque l'on parle de décisions unilatérales. Cet accord institue un tribunal binational composé de Canadiens et d'Américains que la loi oblige à se consulter chaque fois qu'il y a un différend se rapportant à l'accord, et qui institue un mécanisme binational qui oblige à l'arbitrage chaque fois qu'un des partis essaie de modifier ses lois commerciales d'une façon qui pourrait être préjudiciable à l'autre. L'accord modifie les règles de «sauvegarde» auxquelles étaient constamment soumises les entreprises canadiennes, mais relève le seuil de sorte que les exportations canadiennes vers les États-Unis ne seront plus assujetties. L'accord modifie les règles sur les achats, car il améliore l'accès au marché. Tout cela fait partie de la protection contre les imprévus. Je suis scandalisé d'entendre M. Allmand prétendre, ne serait-ce qu'un instant, que rien n'a été fait dans ce domaine, ou si peu. Voilà pour ma première observation.



## [Texte]

Point number two is on the critical issue of subsidies. It is true that we said dealing with the issue of subsidies was a central goal of the negotiation, and it was a central goal of the negotiation that we supported. There is no question about it. Members of the negotiating... would not have said this to you, but I can tell you, because it is part of the record, that when we completed our own draft Canada-United States free trade agreement, which would allow us to say what is it that we really want—we just cannot talk about general goals—we left the issue of subsidies as one that had to be dealt with over time. In other words, we concluded regretfully that if Canada and the United States had to resolve definitively the issue of subsidies in this negotiation, we would not have a trade deal.

Why is that, Mr. Allmand? It is because, firstly, we advocated that there should be a common definition of subsidy so that we would not get into the situation of a softwood lumber case again. Secondly, we said there should be a set of subsidies that are acceptable and a set of subsidies that are unacceptable. Those three negotiating objectives under the area of subsidies would have been extremely difficult—and I would argue impossible—to achieve in this timeframe.

Why? Because then you were no longer dealing, for example, with a matter of federal jurisdiction. Subsidies go to the very heart of provincial jurisdiction. Subsidies go to the very heart of state jurisdiction in the United States. For anybody to think that Canada and the United States would have been able to take that amalgam of interest, both state-federal and provincial-federal, and to try to resolve them in the time we had was just very simply not realistic.

Let me make one final point on the issue of subsidies. A lot of people run around thinking... and I fault my American friends enormously for this. Many of them have dealt with us in this negotiation as if we are the only people who subsidize and they do not. The fact of the matter is that the United States is riddled with subsidies. There is one truth, which is that on an average basis Canada does subsidize more than the United States.

I put the question to my friends who have argued the issue of sovereignty so eloquently: if we had insisted that the issue of subsidies be dealt with in the agreement, and given that we subsidize more rather than less than they did, who would have come out the winner or the loser on that issue, particularly if it was forced within the period of time we are talking about?

What we have is a whole series of rules: bi-national, tribunal and in some cases binding arbitration. Improvements on safeguards are very important improvements to the business community of Canada.

## [Traduction]

Ma deuxième observation portera sur la question extrêmement délicate des subventions. Il est vrai que nous avons déjà dit que la question des subventions était centrale aux négociations et que c'était un des objectifs principaux auxquels nous souscrivions. Notre opinion n'a pas changé là-dessus. Les membres de l'équipe de négociation ne vous l'auraient sans doute pas avoué, mais je peux vous dire moi-même, étant donné que je l'ai déjà dit publiquement, que lorsque nous avons terminé notre propre ébauche d'un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, dans lequel nous posions nos objectifs—on ne peut pas toujours parler de généralités—nous avons laissé la question de subventions ouverte et avons réclamé qu'elle soit examinée ultérieurement. Autrement dit, nous avons conclu avec regret que si le Canada et les États-Unis devaient résoudre à tout jamais la question des subventions au cours des négociations, nous ne pourrions plus parler d'accord commercial.

Pourquoi, me demanderez-vous? Parce que, tout d'abord, monsieur Allmand, les deux pays devraient s'entendre sur ce qu'est exactement une subvention, afin que l'on ne revive pas une deuxième fois une crise du bois d'oeuvre. Ensuite, nous avons expliqué que certaines subventions étaient acceptables et que d'autres ne l'étaient pas. Or, ces trois objectifs de négociation au chapitre des subventions auraient été presque impossibles à atteindre dans l'échéancier qui avait été fixé.

Pourquoi? Parce qu'il ne s'agissait plus, par exemple, d'une question qui relevait de la compétence fédérale. En effet, les subventions touchent au coeur de la juridiction des provinces. Les subventions touchent aussi au coeur même de la juridiction des États américains. Il était donc illusoire de croire que, dans le peu de temps qui leur était accordé, le Canada et les États-Unis auraient pu amalgamer ainsi tous ces intérêts dichotomiques, soit État-fédéral et province-fédéral.

Une dernière observation au sujet des subventions. Beaucoup de gens ont l'impression... et je pense que c'est en grande partie la faute de nos amis américains. Une grande partie des négociateurs américains ont fait comme si le Canada était le seul à subventionner et que les Américains n'avaient jamais commis «la» faute. Pourtant, c'est un fait que les États-Unis sont inondés de subventions. Il y a cependant un élément de vérité dans tout cela, c'est qu'en moyenne, le Canada accorde plus de subventions que les États-Unis.

Je pose donc la question à mes amis qui ont prôné si éloquemment la souveraineté du Canada: si nous avions insisté pour que la question des subventions soit incluse à l'accord, et étant donné que le Canada subventionne le plus que moins, qui, d'après vous, aurait été le gagnant dans cette affaire, surtout si l'on n'avait obligé les négociateurs à résoudre le dilemme dans l'échéancier prévu?

Or, nous avons obtenu toute une série de règles: l'institution d'une instance binationale, celle d'un tribunal et, dans certains cas, l'arbitrage obligatoire. Pour les gens d'affaires canadiens, les améliorations apportées



*[Text]*

What we have very sensibly agreed is to say over the next five to seven years that we will deal with the issue of subsidies, countervail and dumping. I believe the issue of dumping should be relatively easy to deal with. The issue of subsidies will not.

I hope in that five- to seven-year period we will at least be able to define what a subsidy is and to come up with the permissible and non-permissible set of rules. If we do not do it with great, great care, I promise you that Canada rather than the United States will be the one that will have to give up the most.

**Mr. Allmand:** In answer to your last question regarding who would come out the winner under this kind of agreement, we think probably the United States would. That is why we oppose totally this kind of an agreement. We think you have to approach it in a different way altogether.

• 1105

No matter how you try to explain your words, you said a central objective for Canada has to be the enshrinement in the agreement of a régime to govern the application of import relief laws.

**Mr. D'Aquino:** Mr. Allmand, I am just—

**Mr. Allmand:** We did not get that.

**Mr. D'Aquino:** I am sorry, I have just told you—

**Mr. Allmand:** No—

**Mr. D'Aquino:** I am sorry. Mr. Chairman, the safeguard provisions deal with contingency protection.

**Mr. Allmand:** I am talking about—

**Mr. D'Aquino:** No, I am sorry. Are you prepared to dispute that?

**Mr. Allmand:** I am saying—

**Mr. D'Aquino:** The safeguard provisions—

**Mr. Allmand:** I am saying that the agreement does not deal with your objectives as set out in 1986 that you wanted. What you call an administrative nightmare with respect to countervail and anti-dumping, that has not been resolved.

**Mr. D'Aquino:** Mr. Chairman, Mr. Allmand has not been listening to what I have said.

**Mr. Allmand:** Oh yes, I have been listening.

**Mr. D'Aquino:** I gave you five examples of where contingency—

**Mr. Allmand:** I have been listening.

**Mr. D'Aquino:** —protection which constitutes the—

*[Translation]*

aux règles de sauvegarde sont extrêmement importantes. Nous avons donc, et je pense avec beaucoup de sagesse, accepté de régler d'ici cinq à sept ans la question des subventions, des droits compensateurs et du dumping. Je pense que cette dernière sera réglée assez facilement. Au contraire, la question des subventions sera beaucoup plus difficile.

J'ose espérer que d'ici cinq à sept ans, nous serons mieux en mesure de définir ce que sont les subventions et d'établir les règles de ce qu'il est permis de faire par opposition à ce qui ne l'est pas. Si nous n'y arrivons pas, malgré tout le grand soin que nous pourrions y mettre, je peux vous assurer que c'est le Canada, plutôt que les États-Unis, qui devra faire le plus de concessions.

**M. Allmand:** Pour répondre à votre dernière question, nous, nous pensons plutôt que ce sont les États-Unis qui en sortiront les grands gagnants. Voilà pourquoi nous sommes tout à fait contre l'accord. Nous sommes fermement convaincus qu'il faut aborder la question sous un angle différent.

Même si vous essayez de nous convaincre du contraire, vous avez pourtant bien affirmé que l'objectif principal pour le Canada, ce devait être d'imbriquer dans l'accord un régime d'application des lois d'indemnisation contre les importations.

**M. D'Aquino:** Monsieur Allmand, je ne fait que. . .

**M. Allmand:** Or, le Canada n'a obtenu rien de tout cela.

**M. D'Aquino:** Pardon, mais je viens juste de vous expliquer. . .

**M. Allmand:** No. . .

**M. D'Aquino:** Pardon, mais monsieur le président, les dispositions de sauvegarde portent sur la protection contre les imprévus.

**M. Allmand:** Moi, je parle de. . .

**M. D'Aquino:** Non, ce n'est pas vrai. Etes-vous prêt à le contester?

**M. Allmand:** Je dis que. . .

**M. D'Aquino:** Les dispositions de sauvegarde. . .

**M. Allmand:** Je vous explique simplement que l'accord n'exauce pas les souhaits que vous aviez exprimés en 1986 sous forme d'objectifs. L'accord ne résout absolument pas le cauchemar administratif que vous aviez entrevu au sujet des droits compensateurs et anti-dumping.

**M. D'Aquino:** Monsieur le président, M. Allmand n'a rien entendu de ce que j'ai dit.

**M. Allmand:** Si, j'ai tout entendu.

**M. D'Aquino:** Je vous ai donné cinq exemples de protection contre les imprévus. . .

**M. Allmand:** J'ai bien écouté.

**M. D'Aquino:** . . . qui constituent. . .

[Texte]

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, we will leave this to public opinion to judge.

**The Chairman:** What I am going to do is—

**Mr. Allmand:** All I can say is—

**The Chairman:** Mr. Allmand, you have the last word.

**Mr. Allmand:** Okay. You did set out some things that were gained—

**Mr. D'Aquino:** Five.

**Mr. Allmand:** —but in my opinion they are minimal concerning the price we paid in energy, in water, in agriculture—I could list a whole lot—the price we paid for what we got was ridiculous.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Allmand. Mr. Kempling.

**Mr. Kempling:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Mr. D'Aquino, to the hearing today. I would rather listen to you than have you answer my questions. I thought your introductory message was very good indeed, probably the best we have had before us.

I would like to ask you a little about the depth of protectionism that you observed in the United States. Obviously, you have been into this for some long time. I have talked with Dan Rostenkowski and Sam Gibbons and people like that to get some feeling for the depth of it. I have various numbers, anywhere from 300 to 800 protectionist bills. Did you go into that aspect in any depth to determine whether these are just posturing bills for election purposes, or whether they really had any substance to them?

**Mr. D'Aquino:** Mr. Chairman, Mr. Kempling comes back again to one of the critical motivating factors which made us move, this fear of protectionism. Let us keep in mind again something that the world, including many people in the United States, were not thinking about. That is, as the U.S. dollar soared and as the structural problems in the American economy became more apparent following the Carter administration's period, compounded by the difficulties of the great recession of 1981 and onwards, it was very clear to us that the world's leading economic power was no longer able to sell with the degree of facility it had in the past, its services and particularly its manufactured products were going to suffer some serious setbacks.

We also knew that the United States Congress and the entire American political apparatus was not the parliamentary system—and I say too bad for the Americans in that regard—but we had a system whereby many, many vested interests and our counterparts in the United States were telling us this, the Caterpillars and the IBMs and all the others who were suffering badly, it was only a question of time before that would translate itself

[Traduction]

**M. Allmand:** Monsieur le président, nous laisserons l'opinion publique en juger.

**Le président:** Je vais maintenant. . .

**M. Allmand:** Tout ce que je puis dire c'est que. . .

**Le président:** Monsieur Allmand, c'est vous qui avez le dernier mot.

**M. Allmand:** Merci. Certaines de vos revendications ont quand même été accordées. . .

**M. D'Aquino:** Cinq.

**M. Allmand:** . . . mais à mon avis, elles sont minimes si on les compare au prix que le Canada doit payer en matière d'énergie, d'eau, d'agriculture—je pourrais vous énumérer toute la liste—et le prix qu'on nous a payé pour toutes ces concessions de notre part est tout à fait ridicule.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Allmand. Monsieur Kempling.

**M. Kempling:** Merci, monsieur le président. Bienvenue à M. D'Aquino. Je trouve plus agréable de vous écouter que de vous faire répondre à mes questions. Le message de votre exposé était remarquable, sans doute le meilleur que nous ayons entendu jusqu'à ce jour.

J'aimerais en savoir un peu plus sur le protectionnisme que vous avez pu constater aux États-Unis. Vous vous occupez évidemment de cette question depuis déjà quelque temps. J'ai moi-même discuté avec Dan Rostenkowski, Sam Gibbons et d'autres pour essayer de mieux cerner la question. On m'a cité plusieurs chiffres, c'est-à-dire de trois cents à huit cents projets de loi protectionnistes. Vous êtes-vous demandé s'il s'agissait uniquement de projet de loi démagogues présenté à des fins électorales ou s'ils étaient véritablement destinés à assurer un certain protectionnisme.

**M. D'Aquino:** Monsieur le président, M. Kempling vient de rappeler l'un des facteurs cruciaux qui nous ont le plus motivés à agir, soit la crainte du protectionnisme américain. Laissez-moi vous rappeler un phénomène que l'on semble avoir oublié un peu partout dans le monde, y compris aux États-Unis. Au fur et à mesure que le dollar américain montait et que les problèmes structurels de l'économie américaine se faisaient de plus en plus visibles, une fois le gouvernement Carter parti, il devenait de plus en plus clair pour nous—la grande récession de 1981 se faisant de plus en plus sentir—que la grande puissance économique du monde ne serait plus capable de vendre aussi facilement que dans le passé ses services et particulièrement ses produits manufacturés et que ceux-ci subiraient de graves revers.

Nous savions également que le Congrès et l'appareil politique américains étaient bien loin de notre propre régime parlementaire, ce qui est bien dommage pour les Américains. Or, nous savions par nos membres, nos intérêts et nos homologues américains que les «Carterpillers», les «IBMs» et tous ceux autres qui en pâtissaient—que la situation finirait par s'envenimer et se traduirait par des exhortations au Congrès lui demandant



[Text]

into strong messages to their Congressional representatives and who would say "Come on now, we want to be protected."

The truth of the matter is I am not terribly sympathetic to a large part of that protectionist sentiment because I think the protectionist sentiment was due to the fact that Americans, and I would add Canadians, to a large extent had become uncompetitive vis-à-vis the rest of the world. But the truth of the matter is that those forces were there.

By about 1984 or 1985, with increasing rapidity we saw one countervailing action against another. We had a total of some \$5 billion to \$6 billion of Canadian exports that had been threatened, from fish to lumber to copper to pork to potatoes and on and on it went. And all we saw was an upward movement in that activity. We said to ourselves, how is that we who are supposed to be producing the jobs and who are supposed to be producing the investment can just simply go on and on and expect that we are going to be here relatively defenceless and look to the GATT? The GATT had not been terribly effective in protecting our interests up to that point.

• 1110

We said that if we are going to be bound as much as we are to this great economic colossus, then we want a set of rules. We want a referee. If the guy on the other side of the ring is 10 times bigger than we are, we need a referee. What we want is a set of rules and that is basically what we sought to get. That was absolutely critical.

**Mr. Kempling:** Thank you. Why do you think the Premier of Ontario is opposing the free trade deal to the extent he is?

**Mr. D'Aquino:** That has been one of the greatest mysteries to me. Why do I say that? I know the Premier of Ontario. I have a high regard for the Premier of Ontario. I have discussed this matter with the Premier of Ontario. But I have never understood why you have a situation where the vast majority of the small and big business communities of that province with very few exceptions—all the people who create the jobs in Mr. Peterson's Ontario, the people who create the investment in Mr. Peterson's Ontario, the people who sell steel and sell manufactured products and resource products, most of which, by far, go to the United States—have said to the premier and to his government over and over again that they have looked at this agreement. Whether it be John Allan of Stelco, Mr. George Peapples of General Motors of Canada Limited, Mr. Harrigan of Ford Motor Company of Canada Limited, or Mr. Powis of Noranda Inc., go right down the list of all your major employers and they are saying, Mr. Premier, this agreement is exactly what Ontario needs.

But the premier has chosen to say that he does not think it is in the best interest of Ontario. Every premier

[Translation]

de protéger les entreprises américaines. Ce n'était qu'une question de temps.

A vrai dire, je n'ai pas beaucoup de sympathie à l'égard de ceux qui professent un tel protectionnisme, parce que ce sentiment de protectionnisme est dû au fait que les Américains et même les Canadiens, ne sont plus aussi concurrentiels qu'autrefois, par rapport aux autres pays. Mais le fait est que le protectionnisme est là.

Dès 1984 ou 1985, les mesures de compensation sont venues s'ajouter les unes aux autres avec une rapidité croissante. Cinq à six milliards d'exportations canadiennes se sont vues menacer, à partir du poisson jusqu'au bois d'oeuvre en passant par le cuivre, le porc, les pommes de terre, etc. Or, tout cela ne faisait que s'accroître. Nous nous sommes donc demandé comment, nous qui étions censés offrir des emplois et susciter les investissements, pouvions simplement rester là, les bras croisés, et ne rien faire, en espérant que le GATT nous protégerait? Or, le GATT n'a pas vraiment réussi à protéger nos intérêts jusqu'à maintenant.

Nous avons donc décidé que si nous devons effectivement être à ce point liés à ce géant économique, il nous fallait un arbitre et des règles. Si vous devez vous battre contre un adversaire dix fois plus fort que vous, vous le faites selon des règles, et avec l'aide d'un arbitre. Voilà donc ce que nous avons cherché à obtenir, car cela nous semblait crucial.

**M. Kempling:** Merci. Pourquoi, d'après vous, le ministre de l'Ontario s'oppose-t-il autant à l'accord de libre-échange?

**M. D'Aquino:** C'est un des grands mystères pour moi. Pourquoi? Parce que je connais bien le premier ministre de l'Ontario et que je l'estime hautement. J'en ai discuté d'ailleurs avec lui. Mais je n'ai jamais compris pourquoi il continue à s'y opposer, alors que la grande majorité des petites et grandes entreprises de sa province, à quelques exceptions près, c'est-à-dire tous ceux qui créent les emplois dans l'Ontario de M. Peterson, ceux qui suscitent les investissements dans l'Ontario de M. Peterson, ceux qui, dans sa province, vendent l'acier et les produits manufacturiers de même que les produits dérivés des ressources qui, pour la plupart, vont aux États-Unis, ont répété au premier ministre et à son gouvernement à maintes reprises qu'ils avaient lu l'accord et qu'il répondait aux besoins de l'Ontario. Qu'il s'agisse de John Allan de la Stelco, de George Peapples de General Motors du Canada Limitée, de M. Harrigan de la compagnie Ford du Canada, de M. Powis de Noranda, vous n'avez qu'à parcourir la liste de tous les grands employeurs de l'Ontario, ils sont tous du même avis: L'accord de libre-échange répond en tous points aux besoins de l'Ontario.

Mais le premier ministre persiste à dire qu'un accord de ce genre ne serait pas de l'intérêt de l'Ontario. Le

[Texte]

or every man or woman elected to office has the right to make his or her own decisions based on what I hope is a viable democratic process. All I can say is that I have never known of a situation in Canadian history where the economic community, both large and small, has been so overwhelmingly in support of a major economic initiative and where it has been opposed by the individual who is leading that particular province. I find that very distressing. I can assure you that the vast majority of my colleagues in Ontario also find that very disturbing.

**Mr. Kempling:** I have been around business for a number of years myself and I have been in politics for 16 years. Over that period of time I have had business people come to me saying they want protection and they want a tariff placed here and they want to stop imports coming in and so forth. What I see is a great turnaround, as you have so eloquently stated, where business people, small business people in particular, are prepared to reach out today more than they have in the past and go into an export market. While they have difficulty perhaps contemplating going to Asia or to Europe, they have no difficulty thinking about reaching across the border.

How do you think this agreement over time will affect at least the 1.5 million consumers who are employed by your council members?

**Mr. D'Aquino:** I see all sorts of good signs, positive signs already. How does that manifest itself? Put yourself into the minds of a business person. If that business person knows there will be mandated protection, like most business people that person will take full advantage of this protection.

It is the old story. If you have a whole series of subsidies available, the chief executive officer may not believe in subsidies, may be doctrinally and philosophically opposed to subsidies, but if your union leaders say you have to take advantage of them, if your board of directors say you have to take advantage of them, if the local mayors where you have your plants say you have to take advantage, you will take advantage of them.

One of the things we are seeing in the industrialized world now is a willingness on the part of governments to try to begin at least to move towards market forces and rely less heavily on subsidies. I will tell you that is receiving hurrahs from Japan to Frankfurt, right across the spectrum of the industrialized world. Incidentally, it is also receiving hurrahs from the developing world because the removal of subsidies in many instances makes it easier for a third country to have access with their exports.

• 1115

Having said all of that, we are pleased to see less reliance on subsidies as a prospect, because what that does is it makes you more competitive. It allows you to sit

[Traduction]

premier ministre et tous les élus ont le droit de décider selon leur propre conscience, puisque nous vivons dans une démocratie qui, je l'espère, est viable. Tout ce que je puis dire, c'est que je n'ai jamais vu, dans l'histoire du Canada, une collectivité économique, petite ou grande, autant en faveur d'une grande initiative économique, tandis que le leader de la province en question s'y oppose individuellement. C'est assez désolant. Je peux vous assurer que la grande majorité de mes collègues ontariens trouvent cela troublant eux aussi.

**M. Kempling:** J'ai été dans les affaires pendant plusieurs années, et je suis maintenant en politique depuis seize ans. Or, pendant tout ce temps, j'ai rencontré des gens d'affaires qui sont venus chez-moi prôner le protectionnisme et demander des barrières tarifaires, pour empêcher les importations, etc. Par conséquent, je ne peux que constater un énorme revirement, comme vous l'avez si éloquemment expliqué, puisque les gens d'affaires, et en particulier les petits chefs d'entreprises, sont maintenant prêts, beaucoup plus que par le passé, à se lancer dans les exportations. Même s'ils imaginent difficilement se lancer sur le marché asiatique ou européen, ils n'ont aucun mal à s'imaginer traversant la frontière.

Quelles seront les répercussions, d'après vous, de l'accord sur les 1,5 millions de consommateurs qui sont employés par les membres de votre Conseil.

**M. D'Aquino:** J'ai déjà pu constater toutes sortes de signes positifs et encourageants. Comment se manifestent-ils? Essayez de vous placer dans les souliers d'un chef d'entreprise. Si cet entrepreneur sait que la loi le protégera, lui et la plupart de ses condisciples chercheront à profiter au maximum de cette protection.

C'est toujours la même vieille histoire. Supposons que l'on vous offre des subventions. Si le PDG de l'entreprise n'est pas un fervent des subventions et qu'il s'y oppose par philosophie, mais que vos chefs syndicaux vous affirment qu'il faut en profiter, tout comme l'affirme votre conseil d'administration et les maires des localités dans lesquelles vous avez installé vos usines, vous serez bien obligé de les accepter.

Ce que nous pouvons constater aujourd'hui, dans le monde industrialisé, c'est que les gouvernements cherchent de plus en plus à laisser agir les forces du marché et optent de moins en moins pour les subventions. Ce phénomène est accueilli avec grand enthousiasme de l'Allemagne au Japon, c'est-à-dire d'un bout à l'autre du monde industrialisé. Soit dit en passant, ce phénomène est accueilli très favorablement également par les pays en voie de développement, étant donné que la suppression des subventions facilite, dans bien des cas, l'accès du tiers monde aux exportations.

Je répète donc que la perspective de voir les gouvernements accorder moins de subventions nous plaît particulièrement, parce que cela ne fait qu'améliorer



[Text]

down with the leaders of labour and say, okay, we now have to jointly face this challenge together. How are we going to do it and protect the enterprise and protect our jobs?

That is a very, very healthy development that is good for the economy. If one looks at the recent reports of the OECD, one sees that over the last four years the world economy has grown at a very healthy rate. It is no accident that has happened also at a time when we have seen greater reliance on market forces, even in social democratic countries, which is what I find remarkable.

My business friends in Australia and New Zealand, and not just the business people, the politicians, even of social democratic persuasions, say to me, of course free trade is good for you; it has been good for us. So say the social democrats of Spain and Portugal. As a matter of fact, the leader of Spain took dramatic steps in his own country in order to make his country adjust to accession to the European Community, a level of adjustment far in excess of anything we have talked about here.

So all I am saying is, yes, that move is good and it is healthy.

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to welcome Mr. D'Aquino and the members of the BCNI to our hearings.

I was very pleased to hear you say that the members of the BCNI have a strong support for Canadian sovereignty and that they love Canada as much as any of the opponents of this deal do.

As you know, one of the central concerns we have right now with the deal is whether or not it permits the export of water. I am not asking your opinion on whether or not the deal allows that. We heard some interesting testimony on that earlier. What I would like to know, though, is whether or not the BCNI has a position on this. Do you believe that water is a commodity that could be exported like other commodities? Do you oppose the export of water? Do you favour it? What is your position?

**Mr. D'Aquino:** Our position on water, to the extent that we have one, is that it is our most important resource. Contrary to what a lot of people believe, though our land mass controls so much of the world's water, we do not have a huge surplus of water. All you have to do is cross this country and you will get an answer in spades as to whether we have too much water and whether we have water we can give away.

[Translation]

notre position de concurrence. Cela permet aux chefs d'entreprise de dire aux chefs syndicaux qu'ils doivent conjointement et main dans la main relever le défi. Autrement dit, comment peuvent-ils ensemble protéger l'entreprise et protéger les emplois?

Nous pensons que ce qui se produit est très sain et très bon pour l'économie. Si l'on regarde les rapports publiés récemment par l'OCDE, on peut constater que, depuis quatre ans, l'économie mondiale a crû à un rythme très sain. Ce n'est pas fortuit si tout cela s'est passé au même moment où les gouvernements laissent agir plus librement les forces du marché même dans les pays socio-démocratiques, ce que je trouve remarquable.

Mes collègues du milieu des affaires en Australie et en Nouvelle-Zélande, et pas seulement les gens d'affaires, mais les politiciens aussi, même ceux qui professent la social-démocratie, n'arrêtent pas de me dire que le libre-échange nous fera le plus grand bien, comme il leur a fait le plus grand bien. C'est ce que déclarent aussi les sociaux-démocrates d'Espagne et du Portugal. D'ailleurs, le chef d'État espagnol a pris des mesures considérables afin de faire accéder l'Espagne à la Communauté européenne, ce qui représente pour ce pays un rajustement beaucoup plus imposant que ne représentera pour nous l'accession au libre-échange avec les États-Unis.

Je ne peux que répéter que cette orientation est saine pour nous.

**M. Manly:** Monsieur le président, je souhaite la bienvenue à M. D'Aquino et aux membres du Conseil canadien des chefs d'entreprise.

J'ai été très heureux de vous entendre dire que les membres du Conseil canadien des chefs d'entreprise sont fortement en faveur de la souveraineté canadienne et qu'ils aiment le Canada tout autant que les opposants au libre-échange.

Vous savez certainement que l'une des préoccupations centrales au sujet de l'accord, c'est de savoir s'il s'applique ou non à l'exportation de l'eau. Je ne vous demanderai votre opinion là-dessus, car nous avons entendu des témoignages intéressants à ce sujet plus tôt. Tout ce que je voudrais savoir, c'est si le Conseil canadien des chefs d'entreprise est d'avis que l'eau doit être considérée comme un produit qui pourrait être exporté comme n'importe quel autre? Êtes-vous pour ou contre l'exportation de l'eau? Quelle est votre position?

**M. D'Aquino:** Je ne puis pas dire que nous ayons véritablement de position là-dessus, mais nous considérons que l'eau est notre ressource la plus importante. Contrairement à ce que beaucoup de gens pensent, même si notre territoire contrôle une grande partie des eaux du globe, le Canada ne peut pas véritablement compter sur un excédent d'eau. Il vous suffit de parcourir le pays, et vous saurez alors si vraiment nous avons trop d'eau à notre disposition et si vraiment nous pouvons la céder à d'autres.

[Texte]

Our view in the council is that water being our most important resource must be treated as a strategic resource, and must be treated as something that Canadians must have not only first access to but that water should be part of a national strategy that will ensure that not only are Canada's needs now and in the future met but that we husband those resources in a way that will be consistent with what the environmentalists say is necessary for the globe as a whole, not just North America.

**Mr. Manly:** You say that it should be treated as a strategic resource. We have a number of other strategic resources, for example our petroleum resources, and yet we export them. When you say that water is a strategic resource, does that permit the export of water?

**Mr. D'Aquino:** I suppose if the premier of province *x*, with the complicity of the Prime Minister of the country, said that they want to export their water, it can be done. All I am saying to you is we should not export water under any circumstances, and certainly not before we know what we have and what we need and how it is going to be used. I think that is the only sensible reply I can give you.

**Mr. Manly:** But you would see it as a commodity that could conceivably be exported.

**Mr. D'Aquino:** Well, any commodity can be exported. All you have to do is put it into a container and export it. All I am saying is I do not favour its export.

**Mr. Manly:** But you see circumstances under which it could be exported and the BCNI see it—

**Mr. D'Aquino:** I see nothing in this trade legislation that allows—

**Mr. Manly:** I am not asking about what is in the trade legislation, I am asking about BCNI's position.

**Mr. D'Aquino:** I think I have made that quite clear. We do not support the export of water. But I should very quickly—

• 1120

**Mr. Manly:** Do you oppose the export of water?

**Mr. D'Aquino:** My mentors in the organization always take some pride in saying that we do not take elaborate positions on things we have not discussed at length. We have not discussed the issue of water at length, but I will be happy to discuss it with you when we have.

[Traduction]

Le conseil estime que l'eau étant notre ressource la plus importante, elle doit être traitée comme ressource stratégique et doit être considérée comme produit auquel les Canadiens doivent avoir un accès privilégié; en outre, nos ressources aquatiques devraient faire partie d'une stratégie nationale qui fera en sorte que les besoins actuels et futurs du Canada soient pris en considération et que nous ménagions nos ressources de façon à nous conformer aux préoccupations des environnementalistes, dans le cadre d'une doctrine non seulement nord-américaine mais aussi mondiale.

**M. Manly:** Vous dites que l'eau devrait être considérée comme une ressource stratégique. Nous avons aussi d'autres ressources stratégiques, comme nos ressources pétrolières, que nous exportons. Lorsque vous dites que l'eau est une ressource stratégique, cela signifie-t-il qu'elle pourrait être exportée?

**M. D'Aquino:** Je suppose que si un premier ministre d'une province quelconque décide, avec la complicité du premier ministre du Canada, d'exporter l'eau de la province en question, c'est toujours possible. J'essaie simplement de vous faire comprendre qu'il ne devrait pas être possible d'exporter notre eau quelles que soient les circonstances, et certainement pas avant que le Canada ait satisfait ses besoins actuels et futurs et avant qu'il sache exactement comment son eau sera utilisée. C'est ma réponse la plus logique.

**M. Manly:** Mais vous pourriez considérer l'eau comme un produit exportable.

**M. D'Aquino:** N'importe quel produit peut être exporté. Il suffit de le mettre dans un contenant, puis de l'envoyer ailleurs. J'essaie simplement de vous expliquer que je ne suis pas un tenant farouche de son exportation.

**M. Manly:** Mais vous dites que, dans certaines circonstances, notre eau pourrait être exportée et que le Conseil. . .

**M. D'Aquino:** Je ne vois rien dans le projet de loi qui permette. . .

**M. Manly:** Je ne vous demande pas ce que vous pensez du projet de loi, je vous demande quelle est la position du Conseil.

**M. D'Aquino:** Je pense m'être exprimé clairement là-dessus. Nous ne sommes pas d'accord avec l'exportation de l'eau. Mais je m'empresse d'ajouter. . .

**M. Manly:** Vous êtes contre l'exportation de l'eau?

**M. D'Aquino:** Ceux dont je respecte les conseils dans notre organisation s'enorgueillissent du fait que le conseil n'adopte jamais de position sur des questions dont nous n'avons pas discuté longuement. Or, il se trouve que nous n'avons pas discuté à fond la question de l'eau, mais lorsque nous l'aurons fait, je vous ferai volontiers part de nos conclusions.



## [Text]

Given that many Canadian communities do not have water and need water and given that there are large parts of this country not well served by what I would call a water grid, first let us address that question and then let us look at the issue of whether it should be exported at some time in the future. How is that?

**Mr. Manly:** It is a helpful step forward from some of the other things we have heard. I would like to ask you about the whole question of industrial restructuring. You pointed out that Canadians are a highly mobile people with some 5 million jobs every year, but I think we will all agree that mobile as they are, Canadians are not so mobile as capital. Capital is able to move very much more quickly, particularly in this electronic age, than workers can.

Given that there is going to be some industrial restructuring, could you indicate studies you have done that would indicate which sectors are going to profit most from this agreement? Which sectors are going to suffer most? Which regions of the country will profit most and which regions will have the most difficulty? Do you see the need for an adjustment program to help workers who are displaced in one sector or one region?

**Mr. D'Aquino:** We have done a lot of work on this subject. The membership of the BCNI is made up of companies from one part of Canada to the other. The vast majority of Canada's major enterprises engaged in employing Canadians, exporting and producing have said that they support the agreement and support it strongly, whether we are talking about pulp and paper, banking, resources or manufacturing. There have been voices in the business community, very few of them, who have spoken out against the agreement, which incidentally—

**Mr. Manly:** I am not asking about speaking out against the agreement. I am asking where you see the points of greatest difficulty and where you see the greatest win.

**Mr. D'Aquino:** I see benefits coming to virtually every major sector of the Canadian economy, some more than others.

**Mr. Manly:** Where is the adjustment going to have to take place?

**Mr. D'Aquino:** The adjustment is taking place every day. As a result of this free trade agreement, relatively little adjustment would not have been necessitated if Canada, for example, were to do what some opponents said we should be doing, opening up to the Far East where there would have been vastly more adjustment. I think the adjustment we will see will be relatively minimal.

**Mr. Manly:** Where will it take place?

## [Translation]

Étant donné que bon nombre de localités canadiennes, dans de vastes régions du pays, ne sont toujours pas desservies par des réseaux d'aqueducs, je pense qu'il faut d'abord là-dessus qu'il faudrait se pencher avant de décider si nos ressources aquatiques peuvent ou non être exportées ultérieurement. Que dites-vous de ma réponse?

**M. Manly:** Voilà une réponse plus utile que certains des arguments que nous avons entendus jusqu'à maintenant. J'aimerais maintenant m'attarder sur la restructuration industrielle. Vous avez souligné que les Canadiens étaient un peuple très mobile et qu'ils changeaient d'emplois à raison de 5 millions par année. Mais si mobile soient-ils, les Canadiens ne le sont pas autant que les capitaux. Les capitaux peuvent se déplacer beaucoup plus rapidement que les travailleurs, particulièrement en cette ère de l'électronique.

Étant donné qu'il faudra faire de la restructuration industrielle, pouvez-vous nous dire si vous avez effectué des études qui nous permettraient de voir quels secteurs profiteront le plus ou souffriront le plus de l'accord? Quelles sont les régions du Canada qui y gagneront le plus ou qui y perdront le plus? Pensez-vous qu'il serait nécessaire d'avoir un programme de rajustement pour aider les travailleurs qui seront déplacés d'un secteur à l'autre ou d'une région à l'autre?

**M. D'Aquino:** Nous avons effectué beaucoup de recherches sur la question. Les membres du Conseil représentent des entreprises qui s'échelonnent d'un océan à l'autre. La vaste majorité des grandes entreprises canadiennes qui emploient des Canadiens et qui exportent et produisent des biens nous ont fait savoir qu'elles souscrivaient à l'accord sans réserve, qu'il s'agisse d'entreprises de pâtes et papiers, d'institutions bancaires, d'entreprises exploitant des ressources ou de manufactures. Il y a évidemment eu certaines personnes parmi les gens d'affaires, qui, en minorité, se sont prononcées contre l'accord, ce qui, soit dit en passant. . .

**M. Manly:** Je ne parle pas de ceux qui se sont opposés à l'accord. Je vous demande quels sont les secteurs qui en souffriront le plus et ceux qui y gagneront le plus.

**M. D'Aquino:** Je pense que presque tous les grands secteurs de l'économie canadienne en tireront profit, mais certains plus que d'autres.

**M. Manly:** Où faudra-t-il effectuer des rajustements?

**M. D'Aquino:** Les rajustements devront se faire quotidiennement. En fait, je pense que l'accord de libre-échange ne nécessitera que très peu de rajustements, alors que si l'on faisait ce que proposent certains des opposants à l'accord de libre-échange, c'est-à-dire si le Canada s'ouvrait au marché de l'Extrême-Orient, il en faudrait beaucoup plus. J'ai l'impression que les rajustements seront relativement minimes.

**M. Manly:** Mais dans quels secteurs seront-ils nécessaires?

[Texte]

**Mr. D'Aquino:** It may take place, for example, in some of the so-called sunset industries, but I think one has to be very careful because the leaders of the—

**Mr. Manly:** Could you indicate which ones you mean?

**Mr. D'Aquino:** Particularly the primary textile industries have largely supported the agreement. There will obviously have to be adjustment among grape growers, some agricultural people and in the area of food processing. Obviously depending on how the matter is dealt with, there might have to be some minor adjustment in the apparel industry. Having named those—Todd, I do not know if would want to add any others—some agricultural sectors, food processing, the grape growers, some small slivers of the textile industry, I am not aware, based on anything I have been told or any of the studies we have done, that there would be any major adjustment required in any other sector.

**Mr. Manly:** Do you feel there is a need for any kind of adjustment assistance program for the workers displaced by what you consider to be a relatively minor level of adjustment?

**Mr. D'Aquino:** I think the Government of Canada now has in place an exceedingly effective, in large part, and generous program of what in my mind constitutes adjustment assistance. I think additional assistance should be looked at, very carefully targeted and only offered if it is really needed.

• 1125

The reason I say that is because how in this world that we live in today can you come up with an adjustment assistance policy that is going to work? Let us say that you applied it to the results of the next GATT round. Does that mean that somebody who finds they are not as competitive as they used to be will ask for adjustment assistance, because of imports from Korea or Japan or Taiwan? How are you going to deal with that issue? I think one has to be very careful.

**Mr. Manly:** But you see we are talking about going into a major deal with the United States that is going to have some major implications and we are going in on a bilateral basis instead of being part of global negotiations under GATT.

Let me change the questioning to the situation regarding culture.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Manly. Is this a statement, because I do not think Mr. D'Aquino is—

**Mr. Manly:** It is going to be a very short question, Mr. Chairman.

You talked about the importance of protecting culture. You said that when you did your study back in 1983 you recognized the need to protect the culture, and yet the

[Traduction]

**M. D'Aquino:** J'ai l'impression qu'ils seront nécessaires dans les industries dites en déclin, mais il faut faire très attention, parce que les chefs de file des. . .

**M. Manly:** Auxquelles pensez-vous en particulier?

**M. D'Aquino:** Je pense particulièrement aux industries du secteur primaire qui ont souscrit majoritairement à l'accord. Les viticulteurs devront également faire des rajustements, tout comme certains agriculteurs et certaines entreprises de traitement des produits alimentaires. L'industrie des vêtements devra peut-être, elle aussi, s'adapter dans une certaine mesure. Mes collègues voudront peut-être ajouter à cette liste, mais je pense que ce sont essentiellement certains secteurs agricoles, de traitement de produits alimentaires, les viticulteurs, certains sous-secteurs de l'industrie textile, qui, à ce que je sache, devront s'adapter; mais selon ce qu'on nous a dit et les études que nous avons faites, nous pensons qu'aucun autre secteur ne devra procéder à des rajustements en profondeur.

**M. Manly:** Puisque vous parlez d'adaptation relativement mineure, pensez-vous qu'il devrait être nécessaire de mettre sur pied un programme d'aide pour les travailleurs qui auront été réorientés?

**M. D'Aquino:** Je pense que le gouvernement du Canada a déjà mis sur pied un programme extrêmement efficace, la plupart du temps, et très généreux en ce sens. Il me semble que toute aide supplémentaire devrait être ciblée sur un secteur bien particulier et ne devrait être offerte que si c'est strictement nécessaire.

Je dis cela parce que je me demande comment, dans le monde d'aujourd'hui, nous pouvons mettre en oeuvre une politique efficace d'aide à l'adaptation? Admettons qu'elle soit appliquée aux résultats de la prochaine ronde du GATT. Est-ce que cela signifie que quelqu'un qui trouve qu'il n'est plus aussi concurrentiel qu'il ne l'était demandera une aide à l'adaptation, à cause des importations en provenance de la Corée, du Japon ou de Taiwan? Comment allez-vous régler cette question? Je crois qu'une très grande prudence s'impose.

**M. Manly:** Mais voyez-vous, il est question ici de signer avec les États-Unis un accord très important qui aura des répercussions considérables. Il s'agit d'un accord bilatéral plutôt que d'une entente faisant partie des négociations globales sous l'égide du GATT.

Permettez-moi de passer maintenant à la question de la culture.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Manly. S'agit-il d'une simple constatation, car je ne crois pas que M. D'Aquino soit. . .

**M. Manly:** Ce sera une question très brève, monsieur le président.

Vous avez parlé de l'importance qu'il y a à protéger la culture. Vous avez dit que lorsque vous avez mené votre étude en 1983, vous y avez reconnu le besoin de protéger



## [Text]

clause that supposedly protects culture gives the other country the right to impose measures of equivalent economic or commercial effect, which people who are involved in culture say really leaves them very threatened and exposed. What is your opinion on that clause?

**Mr. D'Aquino:** There you get into this whole question of should it be part of the agreement, should it not be part of the agreement? I suppose my view on that is that the provisions of the agreement now in effect say to the world, this agreement does not deal with culture, and because it does not deal with culture, because culture is not, as many people said it would be, on the table—it is off the table—then how on earth are we going to deal with the issue of *contre-nous*?

**Mr. Manly:** We have article 2005—

**Mr. D'Aquino:** Yes, I know that, I know that.

**Mr. Manly:** —and it gives the Americans the right to impose measures of equivalent commercial effect.

**Mr. D'Aquino:** That is correct. Incidentally, there is some blessing in that, in the words “of equivalent commercial effect”. But when you say to a country you want to negotiate culture but we do not, the moment you do that and still retain your very precious principle of sovereignty, the moment you exclude the other country from having put on the table *grosso modo* that issue, then what you say to them is fine, if it is not on the table, then obviously you are sovereign, we are sovereign, we will have to deal with that issue in our own sovereign way.

You would apply the same principle if it were reversed, if you understand what I am saying. So you cannot have it both ways. Either you put it into the agreement and you try to deal with it with a specific set of rules, or you exclude it from the agreement but acknowledge with some language that says in a slightly mitigating way that okay, the rules do not apply and it is not part of the agreement. But if you are going to go after Bill C-58, or if you are going to go after postal rates, or if *The Washington Post* is going to want to have better investment accession into Canada, then you have to say fine, we will play it by the rules that existed before the agreement, namely, that we are the sovereign protectors of our own culture and we will deal with it as we will.

It is the same idea as Auto Pact. You cannot say on the one hand we demand that this thing be guaranteed forever and say to another sovereign power you will not have the right to decide that you will no longer be part of this agreement. That is what sovereignty is all about.

**Mr. Manly:** We do not have it either way under this agreement.

## [Translation]

la culture, mais toutefois, la disposition qui protège supposément la culture accorde à l'autre pays le droit d'imposer des mesures ayant un effet commercial équivalent. Les personnes impliquées dans le milieu culturel affirment que cela constitue pour eux une menace et un danger. Quelle est votre opinion sur cette disposition?

**M. D'Aquino:** Il s'agit là de savoir si la culture devrait ou non faire partie de l'accord. D'après moi, il est clair que l'accord tel qu'il est rédigé ne traite pas de la culture, et puisqu'il ne traite pas de la culture—car la culture n'a pas fait, contrairement à ce que plusieurs ont affirmé, l'objet de négociations—comment allons-nous pouvoir traiter de la question de . . .

**M. Manly:** Nous avons l'article 2005. . .

**M. D'Aquino:** Oui, je le sais.

**M. Manly:** . . . qui accorde aux Américains le droit d'imposer des mesures ayant un effet commercial équivalent.

**M. D'Aquino:** C'est exact. Soit dit en passant, c'est une bonne chose d'avoir utilisé les mots «ayant un effet commercial équivalent». Mais lorsque vous dites à un pays «vous voulez négocier sur la culture, mais nous ne voulons pas», dès que vous faites cela et que vous maintenez votre principe très précieux de la souveraineté, dès que vous empêchez l'autre pays de négocier une question, vous lui dites «voilà, si nous ne négocions pas cela, il est clair que vous êtes un pays souverain, nous sommes un pays souverain, et nous devons régler cette question de façon souveraine».

Le même principe s'appliquerait dans la situation contraire, si vous me comprenez bien. Vous ne pouvez pas tout avoir. Soit vous l'inscrivez dans l'accord et vous essayez d'en traiter avec une série de règles très spécifiques, soit vous l'écarterez de l'accord en utilisant un langage modérateur qui indique que les règles ne s'appliquent pas et que cela ne fait pas partie de l'accord. Mais si vous vous attaquez au projet de loi C-58, ou si vous protestez contre les tarifs postaux, ou si le *The Washington Post* veut un meilleur accès à l'investissement au Canada, vous allez devoir dire «très bien, nous allons jouer selon les règles du jeu en vigueur avant l'accord, c'est-à-dire, que nous sommes les protecteurs souverains de notre propre culture et que nous nous en occuperons comme bon nous semble».

C'est dans le même ordre d'idée que le Pacte de l'automobile. Vous ne pouvez pas dire, d'une part, que nous voulons que ce soit garanti à tout jamais et, d'autre part, dire à une autre puissance souveraine qu'elle n'aura pas le droit de décider si elle va ou non continuer de faire partie de l'entente. C'est cela, la souveraineté.

**M. Manly:** Avec cet accord, nous ne l'avons pas d'une façon ou de l'autre.

[Texte]

**The Chairman:** I think that is as far as we can go. Thank you very much, Mr. Manly.

Mr. Champagne is next and perhaps we can wind it up. We will be dealing with culture, obviously, in a very few moments.

Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci, monsieur le président. Monsieur D'Aquino, je voudrais revenir un petit peu sur la question de l'économie, et principalement celle de l'Ontario. On a soulevé le point que M. Peterson était en désaccord avec cette entente. Le NPD dit souvent que le Pacte de l'auto n'est pas du libre-échange; pour 95 milliards de dollars exportés annuellement vers les États-Unis—au plan du Canada—on a 60 milliards de dollars qui proviennent de l'Ontario. De ces 60 milliards de dollars-là, 30 milliards de dollars sont les effets du Pacte de l'auto.

J'aimerais que vous me parliez un peu de cette question-là. Premièrement, est-ce une situation de libre-échange selon vous, ou à peu près? Le fait que 30 milliards de dollars résultent directement du Pacte de l'auto, n'est-ce pas déjà un signe très positif pour l'ensemble de l'économie canadienne? Pourrait-on appliquer ce système à d'autres secteurs d'activités et en faire bénéficier d'autres régions plutôt qu'uniquement celle d'Oshawa?

• 1130

**M. D'Aquino:** C'est une très bonne question parce qu'il y a beaucoup de gens qui ont dit, et le chef du Nouveau parti démocratique aussi, que lorsque l'on parle de ce pacte on ne parle pas de libre-échange. Je dois dire que l'accord sur le libre-échange d'aujourd'hui, ce n'est pas le libre-échange de façon pure. Pourquoi? Parce qu'il y a beaucoup de règles encore. Donc, on ne parle pas d'un régime de libre-échange très pur.

I suppose one would have to say, in the case of Ontario, when the argument has been used—Mr. Broadbent has used it effectively—that this is managed trade and that is why it has been so successful. My response to Mr. Broadbent would be that the Canada-United States Free Trade Agreement is a form of managed trade. It is a form of rules.

As we have seen with Mr. Allmand's questions, it does not deal nearly completely enough with the issue of subsidies, but hopes to deal with them over the next five to seven years. It hopes to improve the dispute settlement mechanisms. It hopes to achieve further tariff reduction over a staged period of time. That, with the greatest of respect to Mr. Broadbent and to Mr. Peterson, is what managed trade is all about, and this issue of managed or free, frankly, is a red herring.

What Ontario and what Oshawa got, and has, is a huge boom to people in Ontario. It has provided massive wealth to the central heartland. For the same reason,

[Traduction]

**Le président:** Je crois que nous devons nous en tenir à cela. Merci beaucoup, monsieur Manly.

Nous passons maintenant à M. Champagne pour ensuite nous arrêter là. Nous allons, bien sûr, parler de culture dans quelques instants.

Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. D'Aquino, I would like to go back to the issue of the economy, particularly that of Ontario. It was mentioned that Mr. Peterson is opposed to this agreement. The NDP often says that the Auto Pact does not constitute free trade; of \$95 billion exported annually to the United States from Canada, \$60 billion come from Ontario. Of those \$60 billion, \$30 billion results from the effects of the Auto Pact.

I would like you to comment on that fact. First of all, is this a free trade situation in your opinion or nearly so? Is not the fact that \$30 billion directly result from the Auto Pact a very positive sign for Canada's overall economy? Could that system be applied to other sectors for the benefit of other regions, namely, Oshawa?

**Mr. D'Aquino:** That is a very good question because many people, including the leader of the NDP, have claimed that the Auto Pact and free trade are two different things. I should point out that the free trade agreement before us today is not pure free trade. Why? Because many rules remain. Therefore, one cannot talk about a very pure free trade system.

Je suppose qu'il faut dire que dans le cas de l'Ontario, lorsque cet argument est mis de l'avant—et M. Broadbent l'a bien fait valoir—qu'il s'agit plutôt d'échanges dirigés, ce qui en explique le succès. Ma réponse à M. Broadbent serait que l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis est une forme de commerce dirigé. C'est un ensemble de règles.

Comme nous l'avons vu pendant les questions de M. Allmand, l'accord ne traite pas du tout de façon assez complète la question des subventions, dont l'étude se prolongera au cours des cinq ou sept prochaines années. On espère améliorer les mécanismes de règlement de différends. On espère s'entendre sur d'autres réductions tarifaires d'ici une certaine période donnée. Avec tout le respect que je dois à MM. Broadbent et Peterson, c'est ce qu'on entend par échange dirigé, et, d'après moi, cette querelle à propos de l'échange dirigé ou libre ne sert qu'à brouiller les pistes.

Ce que l'Ontario et Oshawa ont obtenu a donné lieu à une vague de prospérité toujours croissante pour la population ontarienne. Cela a procuré une richesse



**[Text]**

those same people should be prepared to say, we may not agree with every aspect of this trade deal but to suggest for a moment it should be revoked, to suggest for a moment that it should be torn up, when in fact it is a very elaborate and very acceptable package to those who create jobs and investment, we think is most unfortunate.

So I guess what I am really getting at is we have never been caught up with a red herring, managed free trade. But if you really want to get into the semantics of it, when Mr. Broadbent is talking about managed trade and when he is talking about the Auto Pact, as far as I am concerned, he is talking about something that is comparable to what we have achieved with the United States under this free trade agreement.

**M. Champagne:** Vous savez monsieur D'Aquino, principalement les gens du Nouveau parti démocratique, et les Libéraux à l'occasion—mais peut-être un peu moins parce qu'ils sont plus au courant de l'économie que les néo-démocrates—, ont dit que l'entente sur le libre-échange inciterait les compagnies canadiennes, ou même les compagnies américaines qui sont déjà implantées au Canada, à se relocaliser aux États-Unis, et que si elles ne se relocalisaient pas aux États-Unis il faudrait diminuer les salaires de nos employés. J'aimerais avoir vos commentaires en tant que représentant de l'entreprise, si c'est bel et bien le cas, compte tenu qu'actuellement 80 p. 100 de nos exportations se font vers les États-Unis. Est-ce que vous avez remarqué ce phénomène-là au cours des dernières années malgré le fait que notre commerce avec les États-Unis se soit accentué et que les barrières tarifaires aient diminué, sur le plan des avantages aux travailleurs?

**M. D'Aquino:** Monsieur le président, c'est là une très bonne question aussi parce que, comme vous le savez, il y a beaucoup de gens qui ont insisté pour dire que si ce pacte se réalise, un grand nombre de compagnies, en particulier les grandes compagnies qui font partie de mon conseil, vont aller aux États-Unis. Je dois réfuter cela de toutes mes forces. Pourquoi? Nous avons fait des sondages auprès de nos membres au commencement de cette affaire et pendant la période des négociations et la grande majorité des sociétés nous ont dit que si l'accord sur le libre-échange était signé elles investiraient davantage au Canada, mais pas moins.

I have travelled to various parts of the world. I just came back from a five-city tour of West Germany. In every place in Germany that I went to, business people said to me that this is the bottom line on the free trade deal: if we can come to Canada with the assurance that we will have relatively free access or improved access, or to a large extent that we will not face the prospect of all sorts of barriers being thrown up against us, we will come to Canada, and we will want to invest in Canada and serve the North American market.

**[Translation]**

inoûie au coeur du pays. C'est pourquoi ces mêmes personnes devraient être prêtes à dire qu'elles ne sont pas nécessairement d'accord avec tous les aspects de cet accord, mais dire qu'il devrait être révoqué, ou déchiré et jeté aux poubelles, lorsqu'en fin de compte il s'agit d'une série de mesures très élaborées et entièrement acceptables pour ceux qui créent des emplois et de l'investissement est, selon nous, fort malheureux.

Donc, où je veux en venir, c'est que nous ne nous sommes jamais trompés à ce leurre qu'est le libre-échange dirigé. Cependant, si vous voulez vraiment discuter de sémantique, que M. Broadbent parle d'échange dirigé ou qu'il parle du Pacte de l'automobile, d'après moi, il parle de choses comparables à ce que nous avons réussi à faire avec les États-Unis, avec cet accord.

**Mr. Champagne:** You know, Mr. D'Aquino, the New Democrats and sometimes the Liberals—perhaps slightly less, since they are more aware of economic issues than the New Democrats—have said that the free trade agreement would induce Canadian companies, and even American companies that are already located in Canada, to relocate in the U.S., and that if they did not relocate in the U.S., the salaries of our employees would have to be reduced. As a representative of the business sector, I would like to hear your comments on whether or not this is the case, given that 80% of our exports currently go to the United States. Have you noticed this trend over the past few years, despite the fact that our trade with the U.S. has grown and the tariff barriers have been reduced in terms of benefits to workers?

**Mr. D'Aquino:** Mr. Chairman, that is also a very good question because, as you know, many people have insisted that if we go ahead with this agreement, a large number of companies, particularly large companies which are members of my council, will relocate to the United States. I wish to refute that vehemently. Why? We conducted surveys of our members when this all started as well as during the negotiation period and the vast majority of corporations surveyed told us that if the free trade agreement was signed, they would invest more in Canada, not less.

J'ai voyagé dans diverses parties du monde. Je reviens justement d'une tournée de cinq villes de l'Allemagne de l'Ouest, et dans chaque ville que j'ai visitée, des gens d'affaires m'ont fait part de leur point de vue définitif sur le libre-échange: si nous pouvons venir au Canada avec l'assurance que nous aurons un accès relativement libre ou amélioré, ainsi qu'une relative protection en ce qui concerne d'éventuelles barrières commerciales, nous viendrons au Canada, et nous voudrions investir au Canada afin de desservir le marché nord-américain.

[Texte]

[Traduction]

• 1135

One Frankfurt businessman put it to me, if I have a choice of putting my manufacturing plant in Toronto or Chicago, what are the things that are going to make me think about this? I will look at a productive work force. I will look at a competitive wage rate. I will look at an advantageous dollar. I will look at a good school system. I will look at safe streets. I will look at relatively cheap energy. I will look at relatively good air and a stable government. Against all of that, if I know I am not going to be harassed, or I am not running the danger of having protectionism throw up its ugly head in a way that is going to hurt my enterprise, I will choose Toronto, hands down.

All I am saying is that this view, which I hear from Tokyo to Frankfurt, is a view that is very widely held by the foreign business community; which, incidentally, tends to look at this free trade agreement—unfortunately too much so—almost exclusively in investment terms. I can say to you that Canadian companies are already voting with their investment. Why is it that in the last three years we have seen this huge investment surge in Canada? Why is it that in 1987 we saw investment in this country increase more than 18% to 20%? That was not just multinationals saying, well, now, we do not have to invest here, we can go home. It was all businesses, and largely Canadian businesses, which were voting for something in a direction they believed was right. You do not have a 19% or 21% investment rate in this country domestically, one of the highest in the industrialized world, if those very same people, who have to make a living, and live and die, by their exports and their products, believe somehow, in some way, this trade deal was bad.

**M. Champagne:** Ma dernière question, monsieur le président, va être courte, et en deux volets. Cette semaine, monsieur D'Aquino, nous avons reçu la Chambre de commerce du Canada et un des éléments qui ont été soulevés c'est que toute proportion gardée les salaires aux États-Unis sont plus élevés dans l'entreprise. J'aimerais savoir, dans un premier temps, si vous corroborez ces faits, et dans un deuxième temps, est-ce que les programmes d'assurance-chômage, nos programmes sociaux, sont de quelque façon que ce soit mis en péril par l'entente, selon vous?

**The Chairman:** Mr. D'Aquino.

**M. D'Aquino:** Pour la deuxième question, monsieur Champagne, je dois dire que non. Et je dois dire non sans aucune réserve parce que si on regarde bien la situation dans le marché commun en Europe, par exemple, où il y a une très grande intégration déjà, je vois que le Danemark a des programmes sociaux qui sont différents

Un homme d'affaires de Francfort m'a dit, si j'ai le choix d'établir mon usine de manufacture à Toronto ou à Chicago, quels sont les facteurs que je vais prendre en ligne de compte? Je vais chercher une main d'oeuvre productive. Je vais chercher des salaires concurrentiels. Je vais chercher un dollar avantageux. Je vais chercher un bon système scolaire. Je vais chercher un taux de criminalité peu élevé. Je vais chercher de l'énergie relativement bon marché. Je vais chercher de l'air relativement pur et un gouvernement stable. Si, avec tout ça, je sais que je ne serai pas harcelé, et que je courrai pas le danger de me heurter à des mesures protectionnistes d'une façon qui peut nuire à mon entreprise, il n'y a aucun doute que je vais choisir Toronto.

Tout ce que j'essaie de dire, c'est que j'ai entendu ce point de vue à maintes reprises, de Tokyo à Francfort, et que c'est celui d'une grande partie de la communauté d'affaires étrangère. Soit dit en passant, cette communauté a tendance à regarder cet accord de libre-échange presque exclusivement en termes d'investissement; malheureusement, c'en est même excessif. Je peux vous dire que les compagnies canadiennes votent déjà avec leur investissement. Pourquoi avons-nous connu une énorme croissance de l'investissement au cours des trois dernières années au Canada? Pourquoi le niveau d'investissement a-t-il augmenté de plus de 18 p. 100 ou 20 p. 100 dans ce pays en 1987? Il ne s'agit pas simplement de multinationales qui disaient, bon voilà, nous n'avons plus besoin d'investir ici, donc nous pouvons rentrer chez nous. Ce phénomène se retrouvait dans toutes les entreprises, principalement des entreprises canadiennes, qui votaient pour quelque chose qu'elles considéraient comme positif. On ne connaîtrait pas un taux d'investissement de 19 p. 100 ou 21 p. 100 dans ce pays, un des taux les plus élevés de tous les pays industrialisés, si ces mêmes personnes, qui doivent gagner leur vie, réussir ou échouer selon leurs exportations et leurs produits, croyaient que cet accord de libre-échange était nuisible d'une façon ou d'une autre.

**Mr. Champagne:** Mr. Chairman, my last question will be brief and in two parts. Mr. D'Aquino, this week we received the Canadian Chamber of Commerce and one of the points that was raised was that, all things considered, American wages are higher in the business sector. I would like to know, first of all, if you can corroborate that, and, secondly, I would like to know if you think that our unemployment insurance programs and social programs are in any way endangered by the agreement?

**Le président:** Monsieur D'Aquino.

**Mr. D'Aquino:** With regard to your second question, Mr. Champagne, I must say no, period. And I say no without any reservations because if you look at the situation in the European Common Market, for instance, where a very high degree of integration has already been achieved, you notice that Denmark has very different



[Text]

de ceux de l'Allemagne. Je connais beaucoup d'hommes d'affaires aux États-Unis qui ont dit que notre programme *Medicare* était bien meilleur que celui-ci des États-Unis. Ils nous disent que nous sommes en avance, et qu'il faut aller dans notre direction, pas dans la leur.

To all the people who tried to spook us by saying the free trade agreement will put social programs on the table, will put unemployment insurance on the table, I say that is nonsense. Those issues will ultimately be resolved by our ability to pay for them; and our ability to pay for them will depend very heavily on our ability to be economically viable. This trade agreement will help make our social programs more effective.

Let us keep one thing in mind. We are spending in this country \$28 billion to \$29 billion a year more than we are bringing in; and that is after six years of very strong progress. How on earth are we going to continue to fund our extremely progressive level of social programs in this country unless we continue to be economically viable? The alternative programs, I am afraid to say, would not only hit at our sovereignty but would hit at our ability to fund those programs. That is what I think is so unfortunately short-sighted on the part of those who attack this agreement.

**The Chairman:** Mr. D'Aquino, Mr. Rutley, thank you very, very much for your presentation. It was very well received, I know.

• 1140

Now, ladies and gentlemen, we have with us for the balance of the morning a very interesting group that will turn our minds to culture, I know. The people from the Winnipeg Film Group happily tell us in their presentation that they are members of the Independent Film and Video Alliance, and therefore are speaking for them. There is also ACTRA, and surely everyone in this room knows the ACTRA people.

In the past we have had our guests come to the table together, make separate presentations, and then be available for questions collectively. If the members of the committee want to change that, I am quite happy. But given that as usual we are running a little behind time and given that as usual there will be a lot of questions, it would seem to me that we might have both presentations, at least, one after the other and then the questions collectively.

I would like to say to both of you how pleased we are to have you here. We have been listening to rather dry business matters for some time—

**An hon. member:** Bite your tongue, Mr. Chairman!

**The Chairman:** —and I am personally looking forward to a bit of culture. I think it will do all of us some good.

[Translation]

social programs than Germany, for example. I know many American businessmen who say that our medicare program is much better than the one they have in the United States. They say that we are more progressive, and that they should move in our direction, not the other way around.

Je dirais à tous les gens qui ont essayé de nous épeurer en nous disant que l'accord du libre-échange menacerait nos programmes sociaux et notre assurance-chômage, que tout cela est de la foutaise. Ces questions-là seront résolues par la capacité de payer ces programmes; et notre capacité de les payer dépendra beaucoup de notre performance économique. L'accord de libre-échange nous aidera à rendre nos programmes sociaux plus efficaces.

Il serait bon de se rappeler que nous dépensons actuellement entre 28 milliards de dollars et 29 milliards de dollars de plus par année que ce que nous encaissons; et ça, c'est après six ans de progrès marqué. Comment pourrions-nous continuer à financer nos programmes sociaux très progressifs si nous ne protégeons pas notre santé économique? J'ai bien peur que les solutions de rechange ne mettent en péril non seulement notre souveraineté, mais notre capacité de financer ces programmes. Malheureusement, les opposants au libre-échange voient cette question d'une façon très myope.

**Le président:** Monsieur D'Aquino, monsieur Rutley, je vous remercie beaucoup pour votre présentation. Je sais qu'elle a été très bien reçue.

Mesdames et Messieurs, nous allons maintenant nous intéresser à la culture en entendant les représentants du Winnipeg Film Group, notre dernier témoin ce matin. Les représentants de ce groupe sont membres de la Independent Film and Video Alliance et ils parleront donc au nom de cet organisme. Nous entendrons aussi les représentants de l'ACTRA, et chacun ici connaît bien les gens de l'ACTRA, j'en suis sûr.

Normalement, nous demandons à nos invités de se présenter à la table ensemble, de présenter chacun leur exposé avant de passer aux questions. Mais si les membres du Comité veulent que cette règle soit modifiée, je n'y vois aucun inconvénient. Cependant, comme d'habitude, nous accusons déjà un certain retard et comme les questions, j'en suis sûr, ne manqueront pas, il me semble qu'il serait préférable d'entendre nos deux témoins l'un après l'autre et ensuite de leur poser nos questions à tous deux.

Nous sommes ravis de vous accueillir ici ce matin. Depuis déjà un certain temps, nous entendons des exposés sur des sujets assez arides. . .

**Une voix:** Attention à ce que vous dites, monsieur le président!

**Le président:** . . . et la culture nous fera du bien, à moi et à nous tous.

## [Texte]

You have given us two briefs. I think members have had a chance to skim through them, but they are rather lengthy and I am afraid the reading of each entirely would take up all the time. I wonder—and it is entirely your decision—if you would like to précis them to the committee. It would give the members more time to have dialogue with you.

In the first place, perhaps those from the film group introduce themselves.

**Ms Shereen Jerrett (President, Winnipeg Film Group):** My name is Shereen Jerrett. I am the President of the Winnipeg Film Group. I am also the President of the Cultural Industries Development Organization Advisory Committee.

**Mr. Bruce Duggan (Executive Director, Winnipeg Film Group):** My name is Bruce Duggan. I am the Executive Director of the Winnipeg Film Group.

**The Chairman:** Thank you. Could we have the others now from ACTRA?

**Ms Meg Hogarth (Chairperson, Performers Guild, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists):** I am Meg Hogarth, and I am Chair of the Performers Guild of ACTRA and Vice-President of the alliance.

**Mr. Garry Neil (General Secretary, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists):** I am Garry Neil, General Secretary of ACTRA. It is certainly our intention to précis the brief rather than to read the whole thing.

**Ms Marianne Fraser (Chairperson, National Writers Guild, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists):** I am Marianne Fraser. I am a writer and broadcaster from Vancouver, and I am the Chairperson of the National Writers Guild and Vice-President of the the alliance.

**Mr. David Mowbray (Vice-Chairman, Guild of Broadcast Journalists, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists):** I am David Mowbray. I am Vice-Chairperson of the Guild of Broadcast Journalists of ACTRA and a Director of ACTRA.

**The Chairman:** Because I have had indication that you might précis your brief, I am sure my colleagues on the committee will agree with me that the briefs should be reproduced and appended in their entirety to the *Minutes of Proceedings and Evidence* today.

Now, Mr. Duggan or Ms Jerrett, are you prepared to begin?

**Ms Jerrett:** Mr. Chairman, Members of Parliament, ladies and gentlemen, we are honoured to be asked to address this issue. We will be making a short statement, hopefully followed by questions.

We come before you as film-makers, as members of the Independent Film and Video Alliance, the national umbrella organization of independent non-profit film and

## [Traduction]

Vous nous avez remis deux exposés et je crois que les députés ont eu l'occasion de les parcourir; ils sont assez longs et je crains qu'il ne nous restera plus de temps si vous décidez de les lire dans leur intégralité. Je me demande—mais c'est à vous d'en décider—si vous ne pourriez pas nous les résumer. Ainsi, nous aurions davantage de temps pour vous poser des questions.

Tout d'abord, je demanderais aux représentants du Winnipeg Film Group de bien vouloir se présenter.

**Mme Shereen Jerrett (présidente, Winnipeg Film Group):** Je m'appelle Shereen Jerrett et je suis présidente du Winnipeg Film Group. Je suis également présidente du comité consultatif de l'Organisation de promotion des industries culturelles.

**M. Bruce Duggan (directeur exécutif, Winnipeg Film Group):** Je m'appelle Bruce Duggan et je suis directeur général du Winnipeg Film Group.

**Le président:** Je vous remercie. Passons maintenant aux représentants de l'ACTRA.

**Mme Meg Hogarth (présidente, Performers Guild, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio):** Je m'appelle Meg Hogarth et je suis présidente de la Performers Guild de l'ACTRA et vice-présidente de cette même association.

**M. Garry Neil (secrétaire général, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio):** Je m'appelle Garry Neil et je suis secrétaire général de l'ACTRA. Nous avons bien l'intention de résumer notre mémoire et non de le lire dans son intégralité.

**Mme Marianne Fraser (présidente, Guilde des écrivains nationaux, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio):** Je m'appelle Marianne Fraser, je suis écrivain et radiodiffuseur de Vancouver et également présidente de la Guilde des écrivains nationaux et vice-présidente de l'Association.

**M. David Mowbray (vice-président, Guilde des journalistes de la presse parlée, Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio):** Je m'appelle David Mowbray, je suis vice-président de la Guilde des journalistes de la presse parlée de l'ACTRA et un des administrateurs de l'ACTRA.

**Le président:** Puisque vous m'avez dit que vous aviez l'intention de résumer votre mémoire, je suis sûr que mes collègues conviendront d'annexer aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour vos mémoires dans leur intégralité.

Monsieur Duggan ou Madame Jerrett, voulez-vous commencer?

**Mme Jerrett:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est un honneur que de discuter avec vous de cette question. Notre présentation sera brève et j'espère qu'elle sera suivie de questions.

Nous sommes réalisateurs de films, membres de la Independent Film and Video Alliance, organisme national qui regroupe les réalisateurs, distributeurs et propriétaires



*[Text]*

video producers, distributors and exhibitors. We are the people who create work that embodies the lives and dreams of Canadians.

We believe this agreement will do great harm to Canadian cultural development. We must be clear: we are not opposed to free trade; we are not even opposed to this trade agreement. We are, however, strongly opposed to the cultural provisions this agreement contains.

Our concerns focus on chapter twenty, article 2005.2, the notwithstanding clause. This reads:

2. Notwithstanding any other provision of this Agreement, a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

That is the cultural exemption.

• 1145

We understand this to mean that while culture is nominally exempt, both parties are free to retaliate against each others' cultural enterprises. Also, both parties are free to develop and apply new retaliation laws. Retaliation would be allowed for both cross-border competition and domestic competition and would not be confined to the cultural sector. As well, both parties agree not to object to retaliation provided it is applied legally. Finally, retaliation can be applied before the dispute has gone to arbitration.

To take a current example, the federal government has announced an important and positive new film distribution initiative projected to cost \$200 million over five years. If they choose, the United States can retaliate in any trade sector. They could, for instance, slap an equivalent tariff on hydro exports. If this happens, how long will it be before the hydro sector pressures the government to suspend its distribution initiative?

This scenario could be repeated within every cultural activity in Canada, in film, television, radio, music, publishing, and the fine arts, wherever government activity has an economic impact on the arts. Such a situation would set the arts and industry and the arts and unions at each others' throats. It is like being told that you are free to sing, but every time you open your mouth to sing, we are free to hit you over the head. How long will it be before we are forced to stop singing?

*[Translation]*

indépendants de films et de films vidéo à but non lucratif. Nous sommes ceux qui réalisons des films sur la vie et les rêves des Canadiens.

Nous estimons que cet accord compromettra l'essor culturel du Canada. Soyons précis: nous ne nous opposons pas au libre-échange, nous ne nous opposons même pas à cet accord commercial. En revanche, nous nous opposons vivement aux dispositions d'ordre culturel que renferme cet accord.

Nous sommes particulièrement troublés par la clause dérogatoire, l'article 2005.2 au chapitre vingt qui dit ceci:

2. Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque Partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent Accord, si ce n'était du paragraphe 1.

Il s'agit de la dérogation accordée aux industries culturelles.

Cela signifierait que si une dérogation spéciale s'applique en principe à l'industrie culturelle du Canada, les deux parties peuvent prendre toute mesure de rétorsion à l'encontre des entreprises culturelles de l'autre. De même, les deux parties peuvent adopter de nouvelles mesures de rétorsion. Ces mesures s'appliqueraient tant à la concurrence transfrontalière qu'à la concurrence dans le pays même et déborderaient le simple cadre culturel. D'autre part, les deux parties conviennent de ne pas s'opposer aux mesures de rétorsion prises à condition qu'elles soient légitimes. Enfin, ces mesures peuvent s'être imposées avant que le litige n'ait été réglé à l'amiable.

Prenons un exemple tout à fait d'actualité; le gouvernement fédéral vient d'annoncer, en ce qui concerne la distribution de films, une importante initiative que nous jugeons positive; cette initiative devrait coûter 200 millions de dollars en cinq ans. S'ils le désirent, les États-Unis peuvent répliquer en prenant des mesures de rétorsion dans n'importe quel autre secteur. Par exemple, ils pourraient frapper de droits de douane équivalents les exportations d'électricité. Si tel est le cas, combien de temps faudra-t-il attendre à votre avis, pour que l'industrie de l'électricité exerce des pressions sur le gouvernement afin qu'il renvoie aux calendes grecques son projet sur la distribution de films?

Toute activité culturelle au Canada pourrait être touchée par ces mesures, le cinéma, la télévision, la radio, la musique, l'édition, les arts, partout où les arts sont touchés par les initiatives prises par le gouvernement. Ainsi, les arts et l'industrie, les arts et les syndicats pourraient s'en prendre l'un à l'autre. C'est comme si vous me disiez que j'ai le droit de chanter, mais que chaque fois que j'ouvrirais la bouche, vous étiez libre de me donner un coup sur la tête. Je cesserais de chanter très rapidement, croyez-moi.

*[Texte]*

We are convinced that the Canadian negotiators did not intend this situation to occur. The federal government did not mean to put its many cultural initiatives at risk. We are sure that those of you who support the trade agreement did not intend to damage our cultural life. Unfortunately, the proposed tribunal will deal not with intentions but with the written text of the agreement, and the written text allows this sort of retaliation to occur.

No reasonable person would suggest this agreement is all good or all bad. There will be winners and losers. Because of the specific provisions of the notwithstanding clause, culture will be one of the losers.

As a filmmaker, my goal is to stay in Canada, make my films, and be successful at it. As a Canadian, and for other Canadians, will this be possible if the notwithstanding clause remains as written, or, like so many other Canadians, will I be forced to leave in order to grow as an artist? Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Duggan, are you going to add to that, or should we go immediately to ACTRA?

**Mr. Duggan:** I think I am along to answer a couple of questions.

**The Chairman:** Fine. Thank you very much.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, members of the committee, we are from ACTRA, the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists. We represent almost 10,000 performers, writers and broadcast journalists in Canada. Our members are singers, dancers, actors, screen-writers, documentary makers, and journalists. We work primarily in Canada's English language media, and we are organized into 15 branches in 10 cities, from St. John's to Vancouver.

From the beginning of the discussions we have been opposed to the free trade deal, and we should make that clear from the start. We have some significant concerns here this morning that the committee seems to have allocated an hour for the discussion of cultural issues. We believe the concerns of the entire cultural community about the agreement are substantial, and to have a cultural hour seems to us, from the beginning, to reflect very badly on the submissions that we and a number of our colleague organizations will make or would wish to make about this agreement.

Our concerns are shared by other people in the community, by the recording industry, the publishing industry, even visual artists. Recently the Stratford Festival Company circulated a petition indicating their opposition to the free trade agreement. It was signed by 90% of the members of that company; not just the actors,

*[Traduction]*

Nous sommes persuadés que là n'était pas l'intention des négociateurs canadiens. Le gouvernement fédéral n'avait pas l'intention de compromettre ainsi ses nombreuses initiatives culturelles. Nous sommes convaincus que vous, qui accordez votre appui à cet accord commercial, n'aviez pas l'intention de compromettre notre vie culturelle. Malheureusement, le tribunal dont la création est proposée ne statuera pas en fonction des intentions déclarées mais du texte écrit de l'accord, et ce texte écrit autorise ce genre de rétorsion.

Aucune personne responsable ne dira que cet accord est tout bon ou tout mauvais. Il y aura des perdants comme il y aura des gagnants. En raison précisément de cette clause dérogatoire, la culture sera du côté des perdants.

Je suis réalisatrice de films et j'entends rester au Canada, y réaliser mes films et avoir du succès. En tant que Canadienne, et pour tous les autres Canadiens, pourrais-je y parvenir si cette clause dérogatoire demeure ou devrais-je, comme tant d'autres Canadiens, quitter le pays pour vivre ailleurs ma vie d'artiste? Je vous remercie.

**Le président:** Merci infiniment. Monsieur Duggan, voulez-vous ajouter quoi que ce soit à ce qu'a dit votre collègue ou pouvons-nous passer directement à l'exposé de l'ACTRA?

**M. Duggan:** Je n'ai rien à ajouter; je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Très bien. Merci infiniment.

**M. Neil:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous représentons l'ACTRA, l'Association des artistes canadiens du cinéma, de la télévision et de la radio. Nous représentons environ 10,000 artistes, écrivains et journalistes de la presse parlée au Canada. Nos membres sont chanteurs, danseurs, acteurs, rédacteurs de scénarios, réalisateurs de documentaires et journalistes. Notre langue de travail est principalement l'anglais et notre association est divisée en 15 sections locales réparties dans dix villes, de Saint-Jean de Terre-Neuve à Vancouver.

Dès le début, nous nous sommes opposés à l'accord de libre-échange, et nous voulons le préciser dès le départ. Nous nous inquiétons de ce que le comité ait réservé, ce matin, une heure seulement aux questions culturelles. Nous estimons que nos inquiétudes sont importantes, et nous accorder une heure seulement nous amène à croire que le comité fait peu de cas des exposés que notre association ainsi qu'un certain nombre d'autres associations culturelles désirent vous présenter à propos de cet accord.

Les inquiétudes que nous exprimons sont partagées par d'autres personnes du même milieu, par l'industrie du disque, par l'industrie de l'édition et même par des artistes visuels. Tout récemment, la Compagnie du Festival de Stratford a fait circuler une pétition contre l'accord de libre-échange. Cette pétition a été signée par



[Text]

but the technicians, the people who do the costumes, everyone in the company.

From the beginning as well, we have said that what is required prior to the adoption of the deal is an election, because surely that is the litmus test of any public policy in Canada. Put it before the electorate in that democratic way. For the government to proceed with the implementation of this legislation without that kind of mandate, to us, is wrong.

At this point, I will turn it over to Mr. Mowbray.

**Mr. Mowbray:** Actually, I was very interested to listen to the previous submissions from the money side of the debate. It is very fine to hear somebody get so passionate about dollar bills. We are passionate about our nation, and that is what we have come here to talk about.

• 1150

Television, radio, and the cinema are our national stage. That is where Canadians participate in the culture of their country. You have probably seen the figures before. The average Canadian watches television 24 hours a week, and spends 18 hours a week listening to the radio. Children spend more time watching television than they do in school. These figures are not new, just frightening.

A recent poll showed that half of all Canadians say television is their primary medium for the news. There were more than a billion dollars in receipts at the ticket wickets of the movie theatres of Canada last year. This is the stage upon which our culture is played out.

What kind of a stage is it? I want to tell you a story about my nephew. My nephew is six. Two years ago he was four. That is easy arithmetic. He lives in a town called Micksburg, Ontario. Micksburg is a little place up the line here near Cobden. Micksburg does not have any American television stations; it only has Canadian stations. They can get Pembroke. They can get Global on the big transmitter. On a good day they can get the CBC from Ottawa, and they can get CTV.

I was up visiting my little nephew one day, Sunday afternoon, and he was watching TV. He had not even started to school yet, and already he has seen some several thousand hours of television. What was he watching? He was watching a cartoon. And what was on the cartoon? It was those famous Canadian heroes, Alvin and the Chipmunks. And what were Alvin and the Chipmunks doing? They were attending the national sport—they said so right in the cartoon—of baseball. And what happened at the beginning of their attending that national sport of baseball? The chipmunks rose to salute their flag, and tears came to their eyes as they sang our national anthem, *The Star Spangled Banner*. My four-year-old nephew

[Translation]

90 p. 100 des membres de cette compagnie; non pas simplement par les acteurs, mais par les techniciens, les costumiers, par tout le monde.

Dès le départ, nous avons également dit que des élections devaient sanctionner l'adoption de cet accord car c'est le test par excellence de toute action publique au Canada. Demander aux électeurs de trancher. Nous estimons qu'il n'est pas convenable que le gouvernement donne suite à cet accord sans que les électeurs du Canada lui en aient donné le mandat.

Je vais maintenant donner la parole à M. Mowbray.

**M. Mowbray:** Les témoins précédents qui ont parlé d'argent m'ont beaucoup intéressé. Il est bon d'entendre quelqu'un se passionner autant à propos d'argent. Nous, c'est notre pays qui nous passionne, et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui.

La télévision, la radio et le cinéma sont notre scène nationale. C'est là que les Canadiens participent à la culture de leur pays. Les statistiques à ce sujet ne vous sont sans doute pas étrangères. Le Canadien typique regarde la télévision 24 heures par semaine et écoute la radio 18 heures par semaine. Les enfants passent plus de temps à regarder la télévision qu'à aller à l'école. Ces chiffres ne sont pas récents, ils sont simplement terrifiants.

D'après un sondage qui a été effectué récemment, la moitié des Canadiens considèrent la télévision comme leur principale source de nouvelles. L'année dernière, les recettes des cinémas ont rapporté plus d'un milliard de dollars au Canada. C'est là que se joue notre culture.

Où se joue-t-elle? Je voudrais vous raconter une histoire à propos de mon neveu qui a six ans. Il y a deux ans, il avait quatre ans. C'est facile à calculer. Il vit dans une petite ville appelée Micksburg, en Ontario. Micksburg se trouve près de Cobden. Les habitants de cette petite ville ne peuvent capter aucune station de télévision américaine, uniquement des stations de télévision canadiennes. Ils peuvent capter la station de Pembroke, Global, grâce au gros émetteur, et parfois, ils peuvent capter la station CBC d'Ottawa et la station CTV.

Je lui rendais visite un dimanche après-midi, et il regardait la télévision. Il n'était même pas encore allé à l'école et pourtant, il avait déjà regardé la télévision pendant des milliers d'heures. Que regardait-il? Il regardait un dessin animé. Quel dessin animé? Nos célèbres héros canadiens, *Alvin and the Chipmunks*. Et que faisaient-ils? Ils assistaient à un match de baseball, notre sport national—c'est ce qu'ils ont dit dans le dessin animé. Et que s'est-il produit avant que le match ne commence? Ils se sont levés pour saluer le drapeau, et ont pleuré lorsque notre hymne national, *The Star Spangled Banner* a retenti. Mon neveu de quatre ans a appris l'hymne national américain, a pleuré en l'entendant et a

*[Texte]*

learned the American national anthem and learned to cry and stand and salute it before he ever went to school in Canada.

**Ms Fraser:** So the point here is that, while we have the medium and the audience, we do not have the message. We are in effect a culturally occupied country. Most of what we watch and hear on television and on radio is not Canadian. It reflects the thoughts and the ideas and the attitudes of another country, for the most part our neighbour to the south.

Now there is nothing wrong with having access to the cultural production of other countries, and the element of choice is something that is very important to Canadians. We all want to have choice. But what we must have as part of that choice is the ability to watch and participate in Canadian cultural stories. We want the ability as Canadian writers and performers and journalists to tell Canadian stories to Canadians.

David has mentioned the amount of time that Canadians spend watching television. Less than 7% of what is available to Canadians on the screen in the area of drama is Canadian drama. There are more hours on our television screens of American newscasts than there are of Canadian newscasts.

There was a recent newspaper ad that the Friends of Canadian Broadcasting did in which they talked about a little girl who was 10 years old. Her name was Michelle. And 80% of her television time is spent watching American television programs.

If you wanted to go to the cinema last Saturday in Toronto, there were 55 movies playing in Toronto on something over 200 screens. One of those movies was a Canadian movie, and that was showing on a very tiny screen in downtown Toronto. And yet there is great support in this country for the idea of Canadian culture. Eighty-two percent of Canadians think that it is important to promote and encourage and develop Canadian talent and artistic expression and artistic activities. We in ACTRA have been working with many of our colleagues in all of the cultural industries to promote and to give as many opportunities as possible for Canadians to tell their stories to Canadians.

Despite all of this, there are the hard economic realities of the cultural industries, the business of putting together films and television. It is impossible to make quality programming and recoup that in the domestic market. So if you want to have a Canadian presence on our screens and in our movie houses, we have to have Canadian support for programming.

• 1155

The support we have today of course we still have: the CBC, Telefilm Canada, Canadian content rules, broadcasting regulations, and cable substitution rules. All

*[Traduction]*

salué le drapeau avant même de fréquenter l'école au Canada.

**Mme Fraser:** Nous vous avons raconté cette histoire pour vous dire que nous avons les moyens nécessaires, nous disposons d'une audience, mais le message transmis n'est pas le bon. Nous sommes en pays culturel occupé. L'essentiel de ce que nous regardons à la télévision et de ce que nous écoutons à la radio n'a rien à voir avec le Canada. Nous sommes imprégnés des pensées, des idées et des attitudes d'un pays étranger, en général celles des États-Unis.

Je ne vois aucun mal à ce que nous ayons accès aux événements culturels d'autres pays, et les Canadiens aiment pouvoir choisir. Nous voulons tous pouvoir choisir. Mais nous devons aussi pouvoir regarder quelque chose de typiquement canadien. En notre qualité d'écrivains, d'artistes et de journalistes canadiens, nous voulons pouvoir raconter des histoires canadiennes aux Canadiens.

Mon collègue vous a dit que les Canadiens regardaient souvent la télévision. Moins de 7 p. 100 des émissions dramatiques diffusées à la télévision sont canadiennes. Notre télévision diffuse plus d'heures de nouvelles américaines que d'heures de nouvelles canadiennes.

L'association Friends of Canadian Broadcasting a récemment publié dans un journal une annonce dans laquelle elle racontait l'histoire d'une petite fille de dix ans. Elle s'appelait Michelle et passait 80 p. 100 de son temps de télévision à regarder des émissions américaines.

Si vous vouliez aller au cinéma samedi dernier à Toronto, vous aviez le choix entre 55 films diffusés sur plus de 200 écrans. Un de ces films était un film canadien, et il était diffusé dans une toute petite salle au centre-ville de Toronto. Et pourtant, l'idée d'une culture canadienne reçoit de nombreux suffrages dans ce pays. Quatre-vingt-deux p. 100 des Canadiens estiment qu'il est important de promouvoir et d'encourager notre propre talent, notre propre expression artistique et nos propres activités artistiques. Au sein de l'ACTRA, nous travaillons d'arrache-pied avec nos collègues de toutes les autres industries culturelles pour promouvoir notre industrie et encourager le plus de Canadiens à raconter leurs anecdotes aux Canadiens.

Cependant, il faut tenir compte de la dure réalité économique des industries culturelles, la production de films et d'émissions de télévision. Il est impossible de réaliser de bonnes émissions et de rentrer dans ses frais au Canada. Ainsi, si vous voulez que la présence du Canada se fasse sentir sur nos écrans et dans nos cinémas, le gouvernement doit faire sa part.

Aujourd'hui, nous bénéficions du réseau de Radio-Canada, de Téléfilm Canada, des règles sur le contenu des émissions, des règlements relatifs à la radiodiffusion et des



## [Text]

those provisions are in place at the moment. But they still fail to provide all Canadians with real choice on their screens. In our larger cities we have access to more signals on our television screens than any other country. But we still do not have real choice, because we do not have Canadian choice. On television in Canada—for example, last Saturday night in Toronto—you could not choose to watch a Canadian movie.

There is another little perspective I would like to give you here, which is the American perspective on the whole idea of culture and cultural industries. Americans do not talk about culture in the same way as we do. They talk about culture as a commodity. It is something that has a shelf life; something like cottage cheese. So for them the product is very much something they are concerned about and something they see as part of this whole discussion we are having on the subject of free trade.

Some 81% of American industry officials consulted on the idea of culture and cultural restrictions see cultural restrictions, and especially those in Canada, as a trade barrier. They also see government-owned and subsidized distribution systems as trade barriers. So when we come to talk about culture, whether or not it is on the table, off the table, or under the table, we have to recognize the circumstances, the message, what is there and what is not there, in Canadian television and the cinema.

**Ms Hogarth:** I think what Marianne has described to you is what exists today and what we could say we already have free trade in, at least our industry. And you have seen what we have. What we have is a very small percentage of our own time to show our own stories.

If you look at this agreement, what we are talking about here, as performers and as writers and as broadcast journalists... we are not seeking access to the American market. We want access to our own market in the same amount, and more.

Even if you look at the very first statement, which says the cultural industries are not part of this agreement, there have been some problems. The print-in-Canada requirement of the Income Tax Act is deleted. Bill C-130, which we are talking about here today, amends the Copyright Act to introduce a cable retransmission right. The tariff on records, tapes, video tapes, films, and other groups is now eliminated. The advertising industry, which is already in jeopardy here in Canada because of increasing internationalization, is specifically included as well.

Then there is this famous notwithstanding clause. You have already heard from our colleagues out in Winnipeg what they think of the notwithstanding clause. We even heard from Mr. D'Aquino what he thinks of the

## [Translation]

règles portant sur la câblodistribution. Toutes ces dispositions sont en vigueur à l'heure actuelle. Cependant, elles ne permettent toujours pas aux Canadiens d'avoir un véritable choix. Dans nos grandes villes, nous avons accès à davantage de signaux sur nos écrans de télévision que n'importe quel autre pays. Mais nous n'avons pas vraiment le choix, car ce choix ne porte pas sur des émissions canadiennes. Par exemple, samedi soir dernier à Toronto, il vous était impossible de regarder un film canadien à la télévision.

Je voudrais également vous faire part de la perspective américaine sur toute cette question de culture et d'industries culturelles. Les Américains ne parlent pas de la culture comme nous le faisons. Pour eux, la culture est un produit. C'est quelque chose qui a une durée de vie quelconque, comme le fromage cottage. Ainsi, s'ils s'inquiètent du produit en question, il n'est pour eux qu'un élément du débat sur le libre-échange.

Selon un sondage effectué auprès de responsables de l'industrie culturelle aux États-Unis, les restrictions culturelles, en particulier celles en vigueur au Canada, sont considérées par quelque 81 p. 100 d'entre eux comme un obstacle tarifaire. Ils considèrent également comme des obstacles tarifaires les systèmes de distribution publics et subventionnés. Alors, lorsque nous vous parlons de culture, que ce soit une question qui fasse l'objet de négociations directes, indirectes ou voilées, nous devons tenir compte des circonstances, de ce qui est transmis, de ce qui existe et de ce qui n'existe pas, sur nos écrans de télévision et au cinéma au Canada.

**Mme Hogarth:** Ce dont Marianne vous a parlé existe déjà aujourd'hui et fait déjà partie du libre-échange, du moins au sein de notre industrie. Vous avez vu ce que nous avons. Nous ne pouvons diffuser nos propres histoires que de façon très limitée.

En tant qu'artistes, écrivains et journalistes de la presse parlée, nous ne demandons pas l'accès au marché américain, mais l'accès à notre propre marché.

La toute première phrase dit que les industries culturelles sont exemptées des dispositions du présent accord, et des problèmes se posent tout de même. La disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu portant sur l'impression au Canada est supprimée. Le projet de loi C-130, dont il est question aujourd'hui, modifie la Loi sur le droit d'auteur en y ajoutant un droit de retransmission. Les droits de douane frappant les disques, cassettes, cassettes-vidéo, films, etc., sont désormais éliminés. L'industrie de la publicité, qui est déjà fortement compromise au Canada en raison d'une internationalisation accrue, est comprise dans ce tout également.

Et puis il y a cette célèbre clause dérogatoire. Vous avez déjà entendu ce qu'en pensaient nos collègues de Winnipeg. Nous avons même entendu ce qu'en pensait M. D'Aquino. Je crois que tous ceux qui seraient appelés à

## [Texte]

notwithstanding clause. I think every single individual who reads that clause can come up with a different interpretation of it. That is precisely what we have seen already. The Americans have one interpretation of what that clause means and we as Canadians have another generalized interpretation of what that clause means. I can bet you that probably everybody around this table has a different interpretation of what that clause means.

What it means to us is that our very future is in jeopardy, because in that clause they talk about commercial effect; and as Marianne has pointed out, we in this country do not view our culture as a commercial effect. We do not view it in those show-business kinds of terms. For us, we have a whole different tradition of government, i.e., public, support for culture in this country.

We want, as I said, access to our own market. The economic reality of producing for our own market is horrendous. The cost of producing one good hour on the CBC, one good television show such as *Seeing Things*, is \$500,000. The cost of buying one good American show such as *Miami Vice*, which would take the same amount of time, is somewhere in the \$50,000 or \$60,000 range. How can we compete?

On top of that, they have had maybe twice the budget to produce that. They probably had a budget of \$1 million to produce that episode, whereas we are producing the same time slot for \$500,000.

• 1200

The only way we can compete is to continue to have the same amount of public involvement in our production facility.

Mr. Neil: Meg touched briefly on those items that are part of the deal, but we think there is a whole other aspect of it as well, and that is perhaps the part Marianne was referring to when she said if it was not on the table, maybe it was under the table.

While all those factors that Meg has pointed out will affect us—and we have concerns about the advertising industry and the negative consequences for Canadian performers of changes there—much more fearful to us are those matters that are not addressed in Bill C-130 but which we are convinced are part of the deal.

One of them is addressed in Bill C-130, and that is the retransmission right. We think it is being introduced in a way that discriminates against Canadian rights holders. We support the introduction of a retransmission right. We always have. By exempting local signals from the payment of the copyright fees, what is happening is the first signals being exempted are Canadian signals, our programs owned by Canadians. And if there was no exemption for local payments, no exemption for local signals, in fact the

## [Traduction]

lire cette clause en donneraient une interprétation différente. C'est précisément ce que nous avons constaté aujourd'hui. Les Américains en donnent une version et nous Canadiens en donnont une autre. Il y a fort à parier que tous ceux qui sont autour de cette table auraient une interprétation différente à en donner.

Cette clause compromet notre avenir car il y est question d'effet commercial; et comme Marianne l'a fait valoir, nous ne considérons pas notre culture au Canada comme un effet commercial. Nous ne la considérons pas comme un produit commercial. Notre tradition est toute autre; c'est le gouvernement qui finance la culture de ce pays.

Je le répète, nous voulons avoir accès à notre propre marché. Les coûts de production au Canada sont énormes. Produire une émission d'une heure comme celle que diffuse la CBC, *Seeing Things*, coûte 500,000\$. Or il n'en coûte que 50,000\$ ou 60,000\$ pour acheter une bonne émission de télévision américaine comme *Miami Vice*, qui dure tout autant. Comment pouvons-nous alors soutenir la concurrence?

De surcroît, les Américains ont peut-être eu le double du budget à leur disposition pour produire cette émission. Ils disposaient vraisemblablement d'un million de dollars pour réaliser cette épisode, alors que nous ne disposons que de 500,000\$.

Nous ne pouvons soutenir la concurrence avec les États-Unis qu'en disposant du même budget.

M. Neil: Meg vous a parlé brièvement de tout ce qui faisait partie de l'accord, mais nous estimons que tout un aspect de cette question n'a pas été traité, et Marianne disait toute à l'heure que si cela ne faisait pas partie des négociations directes, cela faisait peut-être partie des négociations cadrées.

Même si tous les facteurs dont a parlé Meg nous toucheront directement—et nous nous inquiétons des conséquences que cela aura sur l'industrie de la publicité et sur les artistes canadiens en général—nous craignons davantage tout ce que ne dit pas le projet de loi C-130 mais qui, d'après nous, fait tout de même partie de l'accord.

Le projet de loi C-130 aborde l'une de nos préoccupations, à savoir, le droit de retransmission. Nous estimons que ce droit va pénaliser les détenteurs de droits canadiens. Nous sommes partisans d'un droit de retransmission. Nous l'avons toujours été. En exemptant les signaux locaux du versement de droits d'auteur, les premiers signaux exemptés sont destinés aux Canadiens, c'est-à-dire les émissions réalisées par les Canadiens. Et si ces signaux locaux n'étaient pas exemptés, les réalisateurs



**[Text]**

Canadian producer would receive a higher percentage of the admittedly higher royalty fees available.

Then there is the film products importation bill. Ninety-seven percent of film profits in Canada are controlled by companies outside of Canada. The government proposed in 1987 to do something about that. In 1987 they said that an additional 12% of the market would be guaranteed to Canadian distribution companies so that profits could flow back into the Canadian production industry. But we never saw the act in 1987. Well, we saw the act in 1987; it came to a number of us in a brown paper envelope. It existed, but it was never introduced; it was not tabled. Instead we have the 1988 act. The 1988 act is a watered-down version of a bill that was not particularly good in 1987; and we are absolutely convinced that the watering down occurred because of pressure from the Americans.

Then we have other things that we think are part of this discussion as well. The capital cost allowance provisions available for private investments in independent film and television production were modified by Michael Wilson's tax reform. It is curious to us that it was one of those items that the Americans said was a barrier to their free operation of their cultural industries in Canada. They introduced it as a barrier, and suddenly we have changed our system.

Although a final analysis is far from complete, because it has only been introduced, there is the Broadcasting Act and broadcasting policy. We fear that in that policy, as a result of American pressure, there are certain changes in government position from positions that have been held for many, many years; and these are the areas that perhaps are of the greatest concern to our membership.

**Mr. Mowbray:** I know that most of the things in the agreement have to do with tariffs, economics, and dollars. Most of the things in the agreement do not directly have much to do with the jobs the actors and writers and broadcast journalists in this country do, but it has a lot to do with the country within which we live. We believe that what this agreement will do is eliminate the boundary, not just for economic reasons but for political and cultural things as well.

We do not have a history of 1,000 years of inter-nation warfare the Europeans had to build their cultural identities. We do not have the different languages to stop the cultural invasion across the border. Heaven knows, we cannot put up a fence to stop it from coming in.

We believe this agreement will fundamentally alter the nature of our nation, from a nation that has been built, against all odds, as an east-west country into a nation that has its primarily links in the north-south direction—Montreal to Boston and New York; Calgary to the United

**[Translation]**

canadiens percevraient un pourcentage plus élevé des droits d'auteur censés être plus élevés.

Passons maintenant au projet de loi sur l'importation des produits cinématographiques. Quatre-vingt-dix-sept p. 100 des profits cinématographiques au Canada vont à des intérêts étrangers. Le gouvernement a proposé en 1987 de remédier à cette situation. Cette année-là, le gouvernement a déclaré qu'une part supplémentaire de 12 p. 100 du marché serait garantie aux compagnies de distribution canadiennes pour que les bénéfices réalisés puissent être réinvestis dans l'industrie de production canadienne. Mais cette loi n'a jamais été adoptée en 1987. Nous l'avons vue en 1987; nous l'avons reçue dans une enveloppe brune. Cependant, elle n'a jamais été déposée. Nous avons maintenant la loi de 1988. Cette loi est une version édulcorée d'un projet de loi qui n'était pas particulièrement sensationnel en 1987; mais nous sommes absolument convaincus que cette version édulcorée est attribuable aux pressions exercées par les Américains.

Cet accord comporte d'autres aspects également. Les dispositions relatives à la déduction pour amortissement dont pouvaient se prévaloir ceux qui investissaient dans le cinéma et la télévision indépendante ont été modifiées par le ministre des Finances lorsqu'il a proposé sa réforme fiscale. Il nous semble curieux de constater que cette question était considérée comme un obstacle par les Américains. Ils disent que c'est un obstacle et, tout d'un coup, notre système change.

N'oublions pas non plus la nouvelle Loi sur la radiodiffusion et la nouvelle politique de gouvernement en la matière, bien qu'elles n'aient pas été encore analysées à fond. Nous craignons que ces nouvelles mesures, en raison des pressions exercées par les Américains, ne poussent le gouvernement canadien à modifier sa position du tout au tout par rapport à ce qu'elle a toujours été; voilà les questions qui nous préoccupent le plus.

**M. Mowbray:** Je sais que l'essentiel de cet accord porte sur les droits de douane, les questions économiques et de gros sous. La plupart des dispositions de cet accord ne portent pas directement sur les activités qu'exercent les acteurs, les écrivains et les journalistes de la presse parlée, mais portent directement sur le pays dans lequel nous vivons. Nous estimons que cet accord abolira les frontières, non seulement sur le plan économique, mais également sur le plan politique et culturel.

Nous n'avons pas connu dix siècles de guerre entre nations comme les Européens qui s'en sont servis pour consolider leur identité culturelle. Nous parlons la même langue et nous ne pouvons donc pas mettre un frein à l'invasion culturelle américaine. Nous ne pouvons pas construire un rideau de fer pour empêcher que cette invasion ne se produise.

Nous estimons que cet accord modifiera du tout au tout le caractère de notre pays, qui s'est développé de l'est vers l'ouest, malgré toutes les difficultés, et qui risque de devenir un pays qui se développera du nord au sud—de Montréal à Boston et New-York, de Calgary au Midwest

[Texte]

States midwest; Vancouver to Los Angeles and San Francisco. To us that is not a country, it is the beginning of the United States and provinces.

**Ms Fraser:** As a Canadian I have two fundamental personal objections to this free trade deal. The first is that as a voter my opinion has not been asked for, and I think I have a right to state my opinion in an election on the subject of free trade. I do not feel that this government has the mandate to make this decision without consulting me.

Secondly, I strongly object to the way the free trade deal is already shaping thinking—your thinking about what happens in Canada; what public policy is. The question that is being asked here because of this free trade deal is not: what is the impact of a particular piece of legislation on Canadians? The question that is being asked by my government is: what will the Americans think?

• 1205

**Ms Hogarth:** I would like to make one final remark, if I may, Mr. Chairman. I am sitting here as an actor representing maybe 6,000 or 7,000 fellow actors across this country. I have worked at Stratford, I have worked in films, and I make the vast majority of my living through making commercials. As the spokesperson for many colleagues in many other areas of the arts, including the visual arts and in publishing, and representing all kinds of other artists in this country, I feel very strongly insulted that this government will only give one hour to the cultural concerns in this agreement.

**The Chairman:** There will be more cultural presentations made to us before our hearings are done. If I were to even think about making a comparison between the members of the various parties and their cultural representatives, I would be in trouble, so we will start with Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to thank both groups for coming. I would like to share your very serious concerns about the amount of time that has been allocated to cultural industries. I know that I have had to ask for some additional industries to be considered. I hope the specific steering committee members will take that into consideration and invite the deputy minister to explain the supposed exclusion of cultural industries so we will get a better explanation.

With respect to the Winnipeg group, I think you are somewhat in contradiction with your colleagues from ACTRA, as your view of the film policy seems to indicate that you find it a very good film policy; you are able to live within that film policy and you see the screens, whether they are theatrical screens or television screens, as being adequately improved through that particular policy. Would that be a fair reading of what you have said?

[Traduction]

des États-Unis, de Vancouver à Los Angeles et San Francisco. Pour nous, ce n'est plus un pays, c'est le début des États-Unis et des provinces.

**Mme Fraser:** Je suis canadienne et je m'oppose pour deux raisons à cet accord de libre-échange. Premièrement, on ne m'a pas demandé mon opinion alors que je dispose du droit de vote, et je crois avoir le droit de donner mon opinion si j'étais appelée à voter. Je ne crois pas que le gouvernement ait le droit de prendre une décision de ce genre sans me consulter.

Deuxièmement, je m'oppose fermement à la façon dont cet accord influe déjà sur notre mode de pensée—sur ce qui risque de se produire au Canada, sur les mesures prises par les pouvoirs publics. La question qui est posée relativement à cet accord de libre-échange n'est pas: Quel est l'impact d'un texte législatif donné sur la population du Canada? La question que pose le gouvernement du Canada est celle-ci: Que vont penser les Américains?

**Mme Hogarth:** Permettez-moi de faire une dernière observation, monsieur le président. Je suis actrice et je représente aujourd'hui 6,000 à 7,000 de mes collègues. J'ai joué à Stratford, j'ai joué dans des films et je gagne ma vie en tournant surtout des films publicitaires. En tant que porte-parole de nombre de mes collègues dans beaucoup d'autres domaines artistiques, y compris les arts visuels et l'édition, et en tant que représentante de toutes sortes d'artistes dans ce pays, je trouve injurieux que ce gouvernement ne consacre qu'une heure aux aspects culturels de cet accord.

**Le président:** D'autres groupes culturels auront l'occasion de comparaître devant notre comité avant que ces audiences ne prennent fin. Je ne voudrais surtout pas établir de comparaison entre les diverses parties et leurs représentants culturels, et je vais donc immédiatement donner la parole à M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** Permettez-moi de vous remercier d'être venue. Moi aussi, je trouve aberrant le temps accordé aux industries culturelles. J'ai demandé à ce que d'autres groupes comparaissent devant notre comité. J'espère que ceux qui font partie du comité directeur en prendront bonne note et j'invite le sous-ministre à nous donner une explication de cette prétendue exclusion des industries culturelles pour que nous puissions davantage comprendre ce qui se passe.

Le groupe de Winnipeg semble être en contradiction avec ses collègues de l'ACTRA, puisqu'il considère que notre politique cinématographique est excellente; vous arrivez à vous contenter de cette politique qui améliore ce qui peut être vu sur les écrans, qu'ils soient de cinéma ou de télévision. Est-ce à peu près ce que vous pensez?



[Text]

**Mr. Duggan:** I think the most accurate reading of what we said is that we feel there have been some important beginnings.

**Mrs. Finestone:** Beginnings, yes.

**Mr. Duggan:** We feel even those modest important beginnings may be threatened. Certainly we are not at the end of the road, but at least it is the beginning of the road.

**Mrs. Finestone:** You find that the film policy suits you and you see that as a good beginning.

**Mr. Duggan:** It is better than what it was last year.

**Mrs. Finestone:** This was since the capital cost allowance and a few other things have taken place.

**Mr. Duggan:** I meant in that specific area with that specific bill.

**Mrs. Finestone:** You say in your brief that the notwithstanding clause is worded in such a way that cultural issues may not be moderated by the tribunals. You say it seems to exempt culture from their review. Could you tell me how you arrive at that conclusion?

**Mr. Duggan:** We have focused on the text of the agreement and the text of that clause begins:

Any other provision of the agreement. . .

One of the provisions of the agreement is the decision to set up a tribunal or review panel. It is unclear to us whether it actually exempts even the review process. The language says it does, but it seems that the intent was not. If a countervailing tariff is put on another economic sector in order to retaliate against a cultural initiative, it seems it would go to a review panel. Yet the text of the agreement says it does not.

**Mrs. Finestone:** I was just going to ask you if you would like to enlarge on that. I think the notwithstanding clause is one of serious concern and I would like to hear what you have to say.

**Mr. Neil:** I have a couple of comments, first of all with respect to the notwithstanding clause in this specific issue. On two occasions now I have heard senior representatives of the government in the Trade Negotiations Office—the first was Flora MacDonald in a speech to the Canadian Conference of the Arts annual meeting, the second was Simon Reisman in a speech to a CFTA luncheon—confirm that the notwithstanding clause means that Canadian cultural initiatives are subject to the bilateral review process and the dispute settlement mechanism. Further, American retaliation, if we wished, could be subject to that dispute settlement mechanism. I do not think there is any doubt, and you could get that confirmation yourselves.

[Translation]

**M. Duggan:** Nous estimons surtout que ce sont d'importants débuts.

**Mme Finestone:** Des débuts, oui.

**M. Duggan:** Nous estimons cependant que même ces débuts importants, quoique modestes, risquent d'être compromis. Nous ne voyons toujours pas la lumière se profiler à l'horizon, mais nous sommes au moins sur la bonne voie.

**Mme Finestone:** La politique cinématographique du Canada vous convient et vous pensez que nous sommes sur la bonne voie.

**M. Duggan:** C'est une amélioration par rapport à l'année dernière.

**Mme Finestone:** Depuis que la déduction pour amortissement, etc. a été modifiée.

**M. Duggan:** Je pensais à ce domaine précis dans le cadre de ce projet de loi particulier.

**Mme Finestone:** Dans votre mémoire, vous dites que la clause dérogatoire est libellée de telle façon que les tribunaux pourraient avoir un effet modérateur à ce sujet. Vous dites qu'ils ne pourront pas, semble-t-il examiner les questions culturelles. Comment avez-vous établi cela?

**M. Duggan:** Nous avons lu le texte de l'accord, et la première phrase de cet article dit ceci:

Toute autre disposition de cet accord. . .

Cet accord prévoit la création d'un tribunal ou d'un groupe d'examen. Nous n'arrivons pas à établir si la culture est exclue également du processus d'examen. D'après le texte de l'accord, oui, mais il semble que ce n'était pas là le but recherché. Si un autre secteur économique est frappé de droits compensatoires par mesure de rétorsion contre une initiative d'ordre culturel, un groupe d'examen en serait chargé. Et pourtant, le texte de l'accord dit que ce n'est pas le cas.

**Mme Finestone:** J'allais justement vous demander de nous en dire un peu plus à ce sujet. La clause dérogatoire nous inquiète énormément et je voudrais savoir ce que vous en pensez.

**M. Neil:** J'aimerais faire deux observations; la première porte sur cette clause dérogatoire. À deux reprises, j'ai entendu des représentants du gouvernement—la première étant Flora MacDonald, lors d'un discours prononcé lors de l'assemblée générale annuelle de la Conférence canadienne des arts, le deuxième étant Simon Reisman, lors d'un discours prononcé devant l'Association canadienne du libre-échange—confirmer que la clause dérogatoire signifiait que toute initiative culturelle canadienne serait soumise au processus d'examen bilatéral et au mécanisme de règlement des litiges. D'autre part, toute mesure de rétorsion prise par les États-Unis pourrait être examinée, si le Canada le désirait, par ceux chargés du règlement des litiges. Je ne crois pas que le doute en la matière subsiste et vous pouvez sans doute obtenir vous-même cette confirmation.

[Texte]

With respect to the film policy and act, I have a couple of comments there. First of all, you are correct to point out that you have to look at the film act and policy in conjunction with the removal of the capital cost allowance provisions. Essentially the government is replacing private investment in film production, which used to be encouraged by the tax rules, with further public investment in the form of the additional \$200 million for Telefilm Canada.

• 1210

I would think it would be this government, of any of the parties, that would take a different view of what you should be doing. I think that is a serious matter when you are replacing private investment with further public investment. So now producers have to rely even more heavily on the public purse to get the finances together for a feature film.

**Mrs. Finestone:** Then would you have some concern about the fact that it is going to take the next five, perhaps seven, years to determine and define what is a subsidy and therefore, could this then be put in jeopardy with respect to subsidies to the cultural industry?

The government seems to say that all these things have been grandfathered, that cultural industries are protected. I am of the view that perhaps they are grandfathered but anything that is forthcoming, including film legislation, including the new broadcasting bill, may not necessarily be immune to the notwithstanding clause or to interpretation where it might contravene or contradict what is presently in this free trade agreement.

**Mr. Neil:** Absolutely. In 1984 there was a report done for the U.S. Trade Office that Marianne made reference to. It was produced under the chairmanship of the chairman of the board of CBS and outlined what it considered to be the major barriers to the distribution of American entertainment and advertising material.

It contains a shopping list of things which they consider to be subsidies, barriers which they perceive that Canada has erected to the free movement of their products across the border.

There is no doubt that this shopping list remains. They have been able to check off a few of the small items on their shopping list, they have been able to collect on those, but the balance of the list remains and they will be going after them.

They consider Telefilm a subsidy, they consider the entire existence of a Canadian Broadcasting Corporation as a subsidy for Canadian cultural products that they consider inappropriate.

**Mrs. Finestone:** So you consider that they are at risk?

**Mr. Neil:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** That is what you are saying.

[Traduction]

J'aurais deux observations à faire à propos de la politique cinématographique de ce pays et du projet de loi déposé récemment. Premièrement, vous avez raison de dire qu'il faut tenir compte de la suppression des dispositions relatives à la déduction pour amortissement lors de l'analyse de cette politique et de cette loi. Grosso modo, le gouvernement entend remplacer l'investissement privé dans la production cinématographique qu'encourageaient certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu par une injection de 200 millions de dollars dans Téléfilm Canada.

C'est le gouvernement, quel que soit le parti, qui estimerait qu'il faudrait faire autrement. C'est une question sérieuse que de remplacer les investissements privés par de nouveaux investissements publics. Les producteurs dépendent encore plus des subventions publiques pour réunir les fonds nécessaires à un long métrage.

**Mme Finestone:** Vous craignez qu'il ne faille encore cinq ans ou peut-être sept pour définir exactement ce qu'est une subvention et que ceci n'ait par conséquent une incidence défavorable sur les subventions accordées à l'industrie culturelle?

D'après ce que dit le gouvernement, tout ceci doit être préservé et les activités culturelles sont protégées. C'est peut-être vrai pour tout ce qui existe mais il n'est pas évident que les mesures futures, comme une législation sur les films ou le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion, soient à l'abri de la clause nonobstant ou ne puissent être considérées comme contraires aux dispositions actuelles de cet accord de libre-échange.

**M. Neil:** Absolument. En 1984, on a préparé pour le Trade Office américain un rapport dont Marianne a parlé. Il a été élaboré sous la présidence du président du conseil de CBS et l'on y décrivait les principaux obstacles à la distribution des émissions de loisir et de publicité américaines.

Il y avait toute une liste d'éléments considérés comme des subventions, de ce que l'on considérait comme des obstacles érigés par le Canada pour entraver la libre circulation des produits de part et d'autre de la frontière.

Il est certain que cette liste existe toujours. On est parvenu à supprimer certains articles de moindre importance sur cette liste, mais dans l'ensemble, cette liste est toujours valable et tout sera fait pour éliminer ces obstacles.

Ils estiment que Téléfilm est une subvention, que l'existence d'une société comme Radio-Canada constitue une subvention inadmissible pour les produits culturels canadiens.

**Mme Finestone:** Pensez-vous donc qu'il y ait un risque?

**M. Neil:** Absolument.

**Mme Finestone:** C'est ce que vous craignez.



[Text]

**Mr. Neil:** In the long term, yes.

**Mrs. Finestone:** You refer to the Stratford Festival Company who wrote what I consider to be a most important letter which was signed by over 350 people and was sent to the Prime Minister of Canada.

They take the proposition that if a future government were to introduce a broadcasting bill that specified greater Canadian content, U.S. commercial interests could claim loss of revenue and that would deduct *Dallas* and *The Cosby Show*, etc., on Canadian TV channels.

The U.S. government could assess that loss as  $x$  millions of dollars and take measures of equivalent commercial effect in, let us say, the Atlantic fisheries—our poor Atlantic fishermen! Then they would be outraged; cultural initiatives, etc. and you would have Canadians fighting against Canadians and you would have U.S. corporate interests therefore being able to prevail. Do you agree with this scenario?

**Mr. Neil:** Yes, and that is the scenario that we see from the notwithstanding clause, which has drawn the cultural industries back into the bilateral trade discussions.

**Mr. Duggan:** We support quite strongly the position of the Business Council on National Issues in calling for an effective cultural exemption. I guess the core of what we are saying is that we do not feel this exemption, because of the second clause, is in fact an effective exemption.

**Mrs. Finestone:** Could we go to clause 8 of the Canada-U.S. Free Trade Agreement—

**Mr. McDermid:** Of the bill.

**Mrs. Finestone:** Of the bill—thank you very much—which talks about notwithstanding anything in any other act or law in the event of any inconsistency or conflict between this act, etc. We heard quite a presentation this morning with respect to water and its place in the free trade agreement.

Now, if this definition in the free trade agreement holds with respect to clause 8, would you suggest that a new broadcast bill coming in, if the definition of broadcast differs or the definition under retransmission differs in the bill that is before the House on broadcasting from what is in this free trade agreement bill, Bill C-130, that Bill C-130 would take precedence and the definitions would hold?

**Mr. Duggan:** Yes, I think that gets to a very important issue that has not been discussed in much detail in this debate. It is the whole issue of technological change; the definition of what a piece of art is and what a cultural enterprise is shifts because of technological change, especially because the negotiators chose to define culture in terms of technological activities.

[Translation]

**M. Neil:** À long terme, oui.

**Mme Finestone:** Vous parlez de la Compagnie du Festival de Stratford qui a écrit une lettre, d'après moi très importante, signée par 350 personnes et l'a envoyée au premier ministre du Canada.

D'après les auteurs de cette lettre, si un gouvernement futur présentait un projet de loi sur la radiodiffusion exigeant un contenu canadien plus important, les propriétaires d'intérêts commerciaux américains pourraient prétendre perdre des revenus et l'on retirerait alors *Dallas* et *The Cosby Show*, etc., des chaînes canadiennes de télévision.

Le gouvernement américain pourrait évaluer cette perte à  $x$  millions de dollars et prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent dans un autre domaine comme, par exemple, les pêches des Maritimes—pauvres pêcheurs des Maritimes! Tout le monde serait furieux; on parlerait d'initiatives culturelles et les Canadiens partiraient en guerre contre d'autres Canadiens tandis que les intérêts des grandes sociétés américaines seraient préservés. Pensez-vous que ce scénario soit envisageable?

**M. Neil:** Oui, et c'est justement ce que nous prévoyons avec la clause nonobstant, à cause de laquelle les activités culturelles sont revenues sur le tapis dans les discussions commerciales bilatérales.

**M. Duggan:** Nous sommes tout à fait d'accord avec le Conseil canadien des chefs d'entreprises qui demande une exemption culturelle effective. D'après nous, cette exemption n'est pas véritablement une exemption effective, à cause de la deuxième clause.

**Mme Finestone:** Pourrions-nous passer à l'article 8 de l'accord de libre-échange Canada-États-Unis. . .

**M. McDermid:** Du projet de loi.

**Mme Finestone:** Du projet de loi—merci beaucoup—qui précise que nonobstant ce qui se trouverait dans une autre loi, en cas de contradiction ou de conflit entre cette loi, etc. Nous avons entendu ce matin un exposé virulent sur la place de l'eau dans l'accord de libre-échange.

Si cette définition de l'accord de libre-échange est valable en vertu de l'article 8, pensez-vous que le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion qui est devant la Chambre contenait une définition de radiodiffusion ou de retransmission différente de celle du projet de loi C-130 sur l'accord de libre-échange, que le projet de loi C-130 aurait préséance et que les définitions seraient maintenues?

**M. Duggan:** Oui, c'est une question très importante qui n'a pas été discutée en détail. C'est le problème du changement technologique; la définition d'une oeuvre d'art ou d'une entreprise culturelle évolue en raison des changements technologiques, particulièrement parce que les négociateurs ont décidé de définir la culture en termes d'activités technologiques.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

When the technological activities change, the definition of culture in a normal circumstance change as well; but because of the agreement, we are concerned that the definition of culture will freeze at its current level. If, for instance, the agreement had been brought in in the 1950s, television would not be part of the definition of cultural enterprises, and would therefore not be a cultural industry.

**Mrs. Finestone:** I think that raises a very serious problem. There is a definition of radio communications in this bill, and there is a different definition of broadcasting in the minister's new bill, which is coming in this afternoon at 3 p.m.

**Mr. Edwards:** The comment about our needing access to Canadian cultural markets, I could not agree with more. Mrs. Finestone and I and Mr. Gormley have shown our commitment in that regard. We always want more, and we are always going to be pushing for more. Nevertheless, I am not as alarmed as you are about perceived threats to those initiatives. Mrs. Finestone has touched on the grandfathering provisions. "Notwithstanding" does not give me much of a problem. I think we are in far worse shape today than we would be with a notwithstanding clause, and I will tell you why.

I think that anything the Canadian film industry can do today, with all the respect in the world, would have the impact of a gnat in terms of commercial effect on the U.S. The tribunal would be there and there would be some opportunity to measure economic effect. At the moment we are at the whim of political pressure, and I think that the free trade agreement removes that political pressure and puts some kind of a tribunal in place.

On the observations about Mr. D'Aquino's presentation and the question of an election, this government was elected with a mandate for economic growth, and we see this as one of the finest instruments of economic growth.

As to the financing of culture and the suggestion that we have been talking about the things of Mammon here, it is always dollar bills that finance culture, whether they are taxpayers' dollars or contributions from corporations.

In terms of Canadian choices, I would point to the instrument in the broadcasting policy for the alternative programming service. I think that is a very positive step and I am sure you would welcome it as well.

**Mr. Neil,** you mentioned very quickly that the Broadcasting Act and the broadcasting policy show evidence of U.S. pressure. Could you briefly elaborate, sir?

**Mr. Neil:** The 1968 Broadcasting Act has a number of provisions that provide that Canadian signals should be given priority carriage in the Canadian broadcasting

Lorsque les activités technologiques changent, la définition de culture dans des circonstances normales change également, mais nous craignons qu'à cause de l'accord, la définition de la culture ne soit bloquée à son niveau actuel. Si, par exemple, l'accord était intervenu au cours des années 1950, la télévision ne ferait pas partie de la définition des entreprises culturelles et ne constituerait donc pas une industrie culturelle.

**Mme Finestone:** Ceci pose un problème très grave. Ce projet de loi contient une définition des communications radio et il y a une définition différente de radiodiffusion dans le nouveau projet de loi du ministre, qui doit être présenté cet après-midi à 15 heures.

**M. Edwards:** Vous aviez dit que nous devons avoir accès au marché culturel canadien et je suis on ne peu plus d'accord avec vous. M<sup>me</sup> Finestone, M. Gormley et moi-même avons clairement montré notre position à cet égard. Nous voulons toujours plus et nous allons toujours essayer d'obtenir plus. Néanmoins, je ne suis pas aussi inquiet que vous au sujet de ces éventuelles menaces. M<sup>me</sup> Finestone a parlé des dispositions de protection. Le «nonobstant» ne me pose pas trop de problèmes. Je crois que nous sommes actuellement dans une situation bien pire que si nous avions une clause nonobstant, et je vais vous dire pourquoi.

Tout ce que fait l'industrie cinématographique canadienne aujourd'hui ne peut avoir, sauf votre respect, qu'un impact commercial absolument dérisoire sur les États-Unis. Le tribunal serait en place et il serait possible d'évaluer l'incidence économique. Pour le moment, nous sommes le jouet des pressions politiques et l'accord de libre-échange remplace quelque peu ces pressions politiques par un genre de tribunal.

Quant à ce qui a été dit au sujet de l'exposé de M. D'Aquino et la question des élections, ce gouvernement s'est engagé, lorsqu'il a été élu, à assurer l'expansion économique et nous avons là l'un des meilleurs instruments de croissance possible.

En ce qui concerne le financement de la culture et le fait que nous avons parlé de choses basement matérielles, il faut toujours de l'argent pour financer la culture, que ce soit les deniers du contribuable ou les fonds versés par les grandes sociétés.

En ce qui a trait aux choix canadiens, je vous rappelle que la politique de la radiodiffusion prévoit la possibilité d'un service alternatif de programmation. C'est à mes yeux une mesure très positive, et je suis sûr que vous en serez également très heureux.

Monsieur Neil, vous avez dit très rapidement que la Loi sur la radiodiffusion et la politique en matière de radiodiffusion témoignaient de l'importance des pressions américaines. Pourriez-vous être plus précis, monsieur?

**M. Neil:** La Loi de 1968 sur la radiodiffusion prévoit dans plusieurs dispositions que les signaux canadiens doivent avoir la priorité dans le système canadien de



[Text]

system. Yet from 1968 to 1988, even with that language, we have a situation in which the availability of Canadian signals has declined relative to those from the United States, because during that period we have had the introduction of cable. So there is less percentage of Canadian content on the air in 1988 than there was in 1968.

**Mr. Edwards:** Do you favour closing off U.S. channels?

**Mr. Neil:** No. In the Caplan-Sauvageau report, and indeed in other government policy papers, there has always been a recognition that we have to give priority to the Canadian signals.

• 1220

**Mr. Edwards:** Where is that lost?

**Mr. Neil:** Then we come to a specific. Let us take recommendation number 69 of the standing committee's report which recommends:

The Commission should review the extent of the implementation of the "extended basic" tiers which include American specialty services and, further, should prohibit the distribution of such services on that basis if the "extended basic" approach materially expands access by such non-Canadian services to Canadian homes.

This is in fact the existing policy. Many of us, including your own committee, were trying to lobby for strengthening of provisions. The latest government response is:

The government's policy with respect to programming as expressed in the new bill and the related policy statement is not to restrict access to foreign services but rather to ensure that an adequate choice of high quality Canadian programming is available in the Canadian broadcasting system.

**Mr. Edwards:** That is not inconsistent with anything—

**Mr. Neil:** It is, nonetheless, a change. It is a change because if we develop extended basic tiers over the next few years, the Canadian signals will not be given a priority and you risk having—

**Mr. Edwards:** I think Mrs. Finestone and I can both give you the assurance that this is a misinterpretation of the government response.

I would like to get to a couple of other points in your brief, Mr. Neil. In what way do you see the print-in-Canada requirement adversely affecting Canadian cultural industries? I presume this is the publishing industry.

**Mr. Neil:** Obviously I am not an expert on the publishing industry, but my colleagues in the publishing industry tell me that particularly some of the smaller

[Translation]

radiodiffusion. Pourtant, de 1968 à 1988, malgré ces dispositions, les signaux canadiens ont perdu de l'importance par rapport aux signaux américains, à la suite de la mise en place de la câblodistribution pendant cette période. Proportionnellement, il y a moins d'émissions canadiennes en 1988 qu'en 1968.

**M. Edwards:** Voudriez-vous que l'on supprime les canaux américains?

**M. Neil:** Non. Dans le rapport Caplan-Sauvageau et dans les documents de politique du gouvernement, on a toujours admis qu'il fallait donner la priorité aux signaux canadiens.

**M. Edwards:** Ce n'est plus le cas?

**M. Neil:** Pour être précis, je prendrai la recommandation 69 du Rapport du Comité permanent selon laquelle:

Le Conseil devrait examiner à nouveau dans quelle mesure il conviendrait d'établir un volet de base «élargi» comprenant des services spécialisés américains; s'il s'avérait que cette structure a pour effet de permettre à des services non canadiens d'atteindre plus facilement les téléspectateurs canadiens, il devrait en interdire la distribution sur le volet de base «élargi».

C'est en fait la politique existante. Nous avons été nombreux à essayer, tout comme votre Comité, de faire renforcer les dispositions. Dans sa dernière réponse, le gouvernement disait ceci:

Comme le montre le nouveau projet de loi et la déclaration de politique qui l'accompagne, la politique gouvernementale en matière de programmation ne vise pas à limiter l'accès aux services étrangers mais plutôt à garantir qu'il existe un choix adéquat d'émissions canadiennes de haute qualité dans le système canadien de radiodiffusion.

**M. Edwards:** Ceci n'est pas contraire à...

**M. Neil:** C'est néanmoins un changement. C'est un changement parce que si l'on établit un système de base élargi au cours des prochaines années, les signaux canadiens n'auront plus la priorité et l'on risque d'avoir...

**M. Edwards:** Nous pouvons tous deux, M<sup>me</sup> Finestone et moi-même, vous garantir que ce n'est pas ainsi qu'il faut interpréter la réponse du gouvernement.

Je voudrais passer à deux autres observations figurant dans votre mémoire, monsieur Neil. Dans quelle mesure pensez-vous que l'exigence concernant l'impression obligatoire au Canada risque d'affecter défavorablement les industries culturelles canadiennes? Je suppose que vous parlez de l'industrie de l'édition.

**M. Neil:** Il est clair que je ne suis pas un expert en matière d'édition, mais mes collègues spécialisés dans ce domaine m'ont dit que les petits éditeurs canadiens en

**[Texte]**

Canadian publishers rely on a whole range of economic activities to be able to publish Canadian material, and that includes printing activities. That becomes part of the economic resources they would use to produce the next volume of a local publication. To the extent that their printing business is going to be hurt as a result of this change, their ability to produce that kind of material would, in turn, be affected.

**Mr. Edwards:** Let me give you the benefit of my own poll in the province of Alberta. I have talked to 18 printing firms, many of whom work for small Canadian publishers. They were at first alarmed by this; now they are delighted. They see opportunities south of the border that will give them more opportunity to serve Canadian publishers.

On retransmission I would draw to your attention the question of the local-versus-distance signals. I think you did support the concept of intellectual property and the general concept of retransmission rights. I think you would agree that somewhere some determination has to be made where cable stops being a signal enhancer, due to multipath problems and all other kinds of technical difficulties, and starts becoming a pipeline delivering a signal to a distant destination. Of all the formulas, including the elaborate one brought forward by Claude Brunet, this distant-versus-local seems to be the most manageable. There is no perfect formula.

**Mr. Crosbie** has said that the regulations will be tabled before this committee finishes its deliberations. Maybe at that time we could have another dialogue on that issue, either by correspondence or some other way,

I am sure you are aware that the tariffs on records, tapes, video tapes, film and other similar goods were being phased out under the GATT. That phasing out began gradually in 1980. This has already been reduced by 50% and was scheduled for elimination by 1994, so in that sense the free trade agreement is consonant with the GATT activity.

On the question of the advertising industry, **Ms Hogarth**, I would like to get your response. In what way do you see the harmonization of the advertising industry adversely affecting, for example, your work in creating commercials? Is it not true that Maclaren, Ericsson, Vickers and Benson, J. Walter Thompson, are multinationals already? In what way would the free trade agreement alter that?

**Ms Hogarth:** My understanding is that Maclaren and Vickers and Benson are not multinationals.

**Mr. Edwards:** All of them have multinational affiliations.

**Ms Hogarth:** Well they may. In fact one of the problems is the increasing internationalization of the advertising industry. With all these advertising agencies becoming increasingly internationalized, who is going to make commercials that are really going to depict the

**[Traduction]**

particulier avaient besoin de différentes activités économiques pour pouvoir publier des ouvrages canadiens, parmi lesquels l'impression. Cela fait partie des ressources économiques qu'ils utilisent pour produire le volume suivant d'une publication locale. Dans la mesure où ce changement va les affecter au niveau du travail d'imprimerie, leur situation risque également de changer en ce qui concerne la production de ce genre d'ouvrage.

**M. Edwards:** J'ai mené ma petite enquête dans la province de l'Alberta. J'ai contacté 18 entreprises d'imprimerie dont beaucoup travaillent pour de petits éditeurs canadiens. Elles étaient au début très inquiètes de cela, mais elles sont maintenant ravies. Elles voient apparaître de nouvelles possibilités au sud de la frontière qui leur permettront de travailler davantage pour les éditeurs canadiens.

Au sujet de la retransmission, je voudrais attirer votre attention sur la question des signaux locaux par rapport aux signaux lointains. Vous étiez d'accord avec la notion de propriété intellectuelle et des droits de retransmission, je crois. Il faut savoir à partir de quel moment le câble cesse d'être un amplificateur de signal, à cause de problèmes d'interférence et de toutes sortes de difficultés techniques, pour servir simplement à acheminer un signal vers des destinations éloignées. De toutes les formules, y compris la proposition très élaborée de Claude Brunet, c'est cette distinction entre local et éloigné qui semble la plus simple. Il n'y a pas de solution parfaite.

**M. Crosbie** a dit que le règlement serait déposé avant que le Comité ne termine ses délibérations. Nous pourrions peut-être alors discuter encore de cette question, soit par correspondance, soit autrement.

Vous savez sûrement que les droits de douane sur les disques, les bandes, les bandes magnétoscopiques, les films et autres articles semblables ont été graduellement supprimés dans le cadre du GATT. Cette élimination progressive a commencé en 1980. Les droits ont déjà été réduits de 50 p. 100. Ils doivent normalement disparaître en 1994; en ce sens, l'accord de libre-échange correspond aux décisions du GATT.

J'aimerais bien avoir votre réaction au sujet du monde de la publicité, madame Hogarth. Dans quelle mesure pensez-vous que l'harmonisation de l'industrie de la publicité risque d'affecter vos activités de création de messages publicitaires? Est-ce que Maclaren, Ericsson, Vickers et Benson, J. Walter Thompson, ne sont pas déjà des multinationales? Dans quelle mesure l'accord de libre-échange aurait-il un impact dans ce domaine?

**Mme Hogarth:** Je crois que Maclaren et Vickers et Benson ne sont pas des sociétés multinationales.

**M. Edwards:** Elles ont toutes des affiliations multinationales.

**Mme Hogarth:** C'est possible. En fait, l'un des problèmes, c'est l'internationalisation croissante de l'industrie publicitaire. Toutes les agences publicitaires devenant de plus en plus internationales, qui va pouvoir créer des messages publicitaires correspondant vraiment à



[Text]

Canadian image? The reasons for doing that are going to be gone.

• 1225

**Mr. Edwards:** The marketplace will look after that because nobody is going to buy a product with U.S. symbols on it. The people will reject it. We know who we are.

**Ms Hogarth:** We buy Coca-Cola every day and it has a U.S. symbol on it.

**Mr. Edwards:** We have many Canadian symbols with Coca-Cola and they work best. That is demonstrable. I do not see that there could be any threat.

**Mr. McDermid:** The Chinese are buying it now too.

**The Chairman:** It is a terrible product to begin with.

**Mr. Neil:** I have one brief comment to expand on Meg's answer about the advertising industry. We are saying that the focus of the decision-making process has been shifting away from independent Canadian advertising agencies for many years. This is the final nail in the coffin. With the shift of that kind of decision-making process, you will see a shift, in our view, over the long term in the creative decision-making process.

As you probably know, Vickers and Benson lost a Ford account recently because Ford Motors decided they wanted to continentalize their advertising and therefore did not need a Canadian advertising agency. That kind of decision-making process is going to be accelerated with the free trade agreement.

**Mr. Langdon:** I welcome both groups. It is good to at least have this input. I certainly hope there will be considerably more input from some of the names we have already put forward, but have not yet agreed with about hearings next week.

You have listed a series of steps included within the trade agreement itself and have indicated the notwithstanding clause and its importance. I direct this to ACTRA people first. Why do you suppose a government would have stood up day after day in the House of Commons and said that culture is not on the table in the trade talks and then have come back with a trade deal which, in the specific ways you talk about and in the important general way which the notwithstanding clause implies, includes culture very much? What explanation would you offer? Is it American pressure or lack of understanding on the part of our negotiators?

**Mr. Neil:** There are two points, one of them being the power of the U.S. industry and particularly the power they have with the current president. As you know, he is

[Translation]

l'image canadienne? Il n'y aura bientôt plus de raisons de le faire.

**M. Edwards:** Ce sont les lois du marché qui vont jouer parce que personne ne va acheter un produit qui porte un symbole américain. Le public le rejettera. Nous savons qui nous sommes.

**Mme Hogarth:** Nous achetons tous les jours du Coca-Cola malgré le symbole américain.

**M. Edwards:** Nous avons beaucoup de symboles canadiens pour le Coca-Cola et ce sont eux qui donnent les meilleurs résultats. C'est facile à démontrer. Je ne vois pas où est la menace.

**M. McDermid:** Les Chinois en achètent également maintenant.

**Le président:** De toute façon, c'est un produit épouvantable.

**M. Neil:** Je voudrais faire un bref commentaire à la suite de la réponse de Meg sur le monde publicitaire. Depuis de nombreuses années, les agences publicitaires canadiennes indépendantes ont de moins en moins voix au chapitre dans la prise de décisions. C'est le dernier clou du cercueil. Nous sommes convaincus qu'à long terme, ce changement dans le processus de prise de décision influencera également les décisions en matière de création.

Comme vous le savez sans doute, Vickers et Benson ont perdu récemment la Société Ford parce que celle-ci a décidé que sa publicité serait faite à l'échelle continentale et qu'elle n'avait plus besoin d'une agence publicitaire canadienne. L'entente de libre-échange contribuera à accélérer ce type de phénomène.

**M. Langdon:** Je suis heureux d'entendre ces deux groupes. Il est bon d'avoir ce point de vue. J'espère qu'il nous sera également possible d'entendre les représentants de certains groupes que nous avons déjà envisagés, mais nous ne nous sommes pas encore entendus sur les audiences de la semaine prochaine.

Vous avez énuméré une série d'étapes faisant partie de l'accord de libre-échange vous-mêmes et vous avez parlé de la clause nonobstant et de son importance. Je voudrais m'adresser d'abord aux représentants de l'ACTRA. D'après vous, pour quelles raisons le gouvernement aurait-il prétendu, jour après jour, à la Chambre des communes, que la culture ne faisait pas partie des sujets de négociation pour nous présenter ensuite un accord qui affecte considérablement la culture, aussi bien sur certains points particuliers que vous avez mentionnés que d'une façon générale, avec la clause nonobstant? Quelle explication avez-vous à proposer? Est-ce dû à la pression des Américains ou au manque de compréhension de nos négociateurs?

**M. Neil:** Il y a deux éléments, et en particulier, la puissance de l'industrie américaine et le pouvoir qu'elle a auprès du président actuel. Comme vous le savez, c'est

[Texte]

an old president of our colleague organization, the Screen Actors Guild. He has always maintained his links with the film and television production community.

There is no question that they have substantial power. If you look at this 1984 report of CBS, they point to the fact that they are one of the leading providers of positive U.S. balance of payments for any industry because of their overwhelming control internationally of film and television production. There is no question that the Americans regard the cultural industries as near the top of their list of priorities for action on the part of the Canadian government. I think that is the first reason.

There is perhaps a second reason, which is that the government was anxious particularly to get the Government of Quebec on side in negotiating the free trade agreement. The Government of Quebec has always been very sensitive about cultural matters and has always been very protective of its right to introduce legislation to promote its culture. I suspect that part of the pressure that was also on the government, and part of the reason we have this enormous contradiction, is that Quebec was eager to have an exemption to allow them to continue to be able to introduce programs.

• 1230

So you have those two things: on the one hand, a clause that says the industries are exempt and, on the other hand, very strong evidence to suggest there were very major concessions made to U.S. interests.

**Mr. Langdon:** I guess my next question would really go to both groups. Do you have a sense, given what you have called a contradiction, that you in fact have been misled by the government throughout the course of these trade negotiations? There are the statements on the one side that say that culture was not on the table and then there is the final text which includes the many points that you have noted.

**Mr. Duggan:** I do not think we would say that we have been misled. I think what we would say is that we feel, at least from a long distance away in Winnipeg, that the government intended a number of things. However, it seems to us that their intentions were not met.

We could well be wrong. We have certainly been wrong before. We keep hoping that someone will write a letter of agreement between the Canadian and American sides and say, no, in fact all of these wild scenarios are not part of the agreement. They cannot happen. We have been hoping for clarification from the initial draft to the legal text. We have been hoping for some sort of concrete thing that would tell us that the intentions were in fact matched by the actions.

As far as whether we had been deliberately misled or not, I have no way of knowing. I guess one has to assume that the government you work under is honourable, and we work under that assumption.

**Ms Fraser:** Could I just make a brief comment?

[Traduction]

l'ancien président de notre organisation soeur, la Screen Actors Guild. Il a toujours gardé ses liens avec le monde du cinéma et de la télévision.

Il est certain que c'est une industrie très puissante. Dans le rapport de CBS de 1984, on souligne que l'industrie joue un rôle déterminant dans la balance des paiements américaine grâce à sa suprématie internationale sur la production cinématographique télévisée. Il est certain que les industries culturelles sont l'un des premiers secteurs où les Américains souhaitent une intervention de la part du gouvernement canadien. C'est d'après moi, la première raison.

Il y a peut-être une deuxième raison, le fait que le gouvernement tenait particulièrement à avoir le gouvernement du Québec à ses côtés pour négocier l'accord de libre-échange. Le gouvernement du Québec a toujours été très sensible en matière culturelle et a toujours tenu à être libre d'adopter des lois pour promouvoir sa culture. Cela devait faire partie des pressions exercées sur le gouvernement et c'est aussi pour cela que nous avons cette terrible contradiction, parce que Québec tenait à avoir une exemption pour pouvoir continuer à introduire des émissions.

Il y a donc deux choses: d'une part, une disposition exemptant les industries et, d'autre part, des signes très nets montrant que l'on a fait des concessions majeures aux intérêts américains.

**M. Langdon:** Cette question s'adresse en fait aux deux groupes. Voulez-vous dire, en parlant de contradiction, que le gouvernement vous a induits en erreur pendant toutes ces négociations? D'un côté, on a déclaré que la culture ne faisait pas partie des sujets discutés à la table des négociations, et de l'autre, on trouve dans le texte final tous les éléments que vous avez cités.

**M. Duggan:** Nous ne pouvons pas dire que nous avons été induits en erreur. Autant que nous puissions en juger depuis Winnipeg, nous pensons que le gouvernement avait certaines intentions, mais on dirait qu'elles ne se sont pas concrétisées.

Nous nous trompons peut-être, c'est déjà arrivé. Nous continuons à espérer que quelqu'un écrira une lettre d'entente entre les Canadiens et les Américains pour expliquer que non, toutes ces hypothèses folles ne font pas partie de l'accord et ne peuvent pas se réaliser. Nous espérons que des précisions seraient apportées au premier projet de texte. Nous espérons avoir en main quelque chose de concret montrant que les intentions correspondaient aux actes.

Il nous est impossible de savoir si nous avons été délibérément induits en erreur ou pas. Il faut supposer que le gouvernement pour lequel on travaille est honorable, et c'est ce que nous faisons.

**Mme Fraser:** Puis-je faire un petit commentaire?



[Text]

**Mr. Langdon:** Absolutely.

**Ms Fraser:** It was very easy I think for the government to say, and to say quite correctly, that cultural sovereignty would not be on the table in the free trade discussions because cultural sovereignty does not grow on trees, it does not swim upstream—it is not something that you make in a factory.

But I feel compromised. I feel that our cultural sovereignty, to an extent that we cannot even judge at this stage, has been compromised by this free trade agreement. It is not necessarily what is in the bill but what some of the long-term effects of the bill will be.

**Mr. Langdon:** The opposition side continually tried to get the government to say that cultural industries were exempt. It becomes clear now why they in fact refused at any stage to make such a clear statement. They continued to rely on the formulation that culture was exempt or cultural sovereignty was exempt, but refused to take that next step.

I would, however, like to get to the notwithstanding clause and the argument which I must say has amazed me. This has been brought forward recently by the government: all people who are in the cultural sector, and that includes thousands of Canadians, should be pleased with the notwithstanding clause because in fact it limits what the United States can do, the retaliation of equivalent commercial effect.

For instance, I noticed that Mr. Edwards raised this point in his comments. I wonder if you could comment with respect to the present situation between ourselves and the United States, whether in fact the United States would be able to retaliate with respect to anything that we undertook in the cultural area in Canada.

• 1235

Secondly, would you say that there is in fact a limitation in this equivalent commercial effect insofar as it is the United States that would determine what that equivalent commercial effect actually is?

**Mr. Neil:** I have a couple of random comments on the notwithstanding clause. As you may know, Mr. Langdon, one U.S. senator who is very close to the American film industry introduced legislation in the U.S. Senate that already would have sought to interpret the equivalent commercial effect as being not only the effect on the operations in Canada but the effect of any mirror legislation that may come into existence anywhere in the world.

I think that goes to the second part of your question. Yes, indeed, when it is the United States which is determining what is equivalent commercial effect, then you are subject to that kind of, shall we say, broad interpretation.

Let me make a couple of quick comments, if I could. Most of my work on a day-to-day basis at ACTRA is not involved in public lobbying; it is rather involved in the

[Translation]

**M. Langdon:** Absolument.

**Mme Fraser:** Le gouvernement avait beau jeu de dire que la souveraineté culturelle ne ferait pas partie des sujets négociables lors des entretiens sur le libre-échange parce que la souveraineté culturelle ne pousse pas sur les arbres, ne remonte pas les rivières—et ne peut pas se fabriquer dans une usine.

Mais je me sens mal à l'aise. J'ai le sentiment que notre souveraineté culturelle a été compromise, et nous ne pouvons même pas savoir à quel point, par cet accord de libre-échange. Ce n'est pas tant ce qui figure dans le projet de loi mais plutôt les effets à long terme que celui-ci aura.

**M. Langdon:** L'Opposition a essayé sans cesse de faire dire au gouvernement que les industries culturelles étaient exemptées. On comprend maintenant pourquoi le gouvernement a toujours refusé de faire cette déclaration. Il a continué à dire que la culture ou la souveraineté culturelle était exemptée, mais a refusé d'aller plus loin.

Je voudrais en venir à la clause nonobstant et au commentaire à ce sujet qui m'a sidéré. Il s'agit d'un commentaire fait récemment par le gouvernement: Tous ceux qui travaillent dans le secteur culturel, et cela signifie des milliers de Canadiens, devraient être satisfaits de la clause nonobstant parce qu'elle limite les Américains dans les mesures qu'ils peuvent prendre et les représailles ayant un effet commercial équivalent.

M. Edwards a fait cette remarque tout à l'heure. Je pense à la situation actuelle entre le Canada et les États-Unis et je me demande si les États-Unis pourraient exercer des représailles en réponse à des mesures prises par le Canada dans le domaine culturel.

Deuxièmement, pensez-vous qu'il y ait une limite dans cet effet commercial équivalent, dans la mesure où ce sont les États-Unis qui détermineraient quel est l'effet commercial équivalent?

**M. Neil:** Je voudrais faire deux commentaires généraux sur la clause nonobstant. Comme vous le savez peut-être, monsieur Langdon, un sénateur américain qui est très proche de l'industrie cinématographique américaine a présenté un projet de loi au Sénat américain selon lequel l'effet commercial équivalent serait non seulement l'effet sur les opérations au Canada mais aussi l'effet de toute loi analogue promulguée ailleurs dans le monde.

Cela concerne la deuxième partie de votre question. Oui, dans la mesure où ce sont les États-Unis qui décident de ce qu'est l'effet commercial équivalent, l'interprétation peut être vraiment très large, c'est le moins qu'on puisse dire.

Je voudrais faire quelques brefs commentaires, si vous me le permettez. Dans mes activités quotidiennes à l'ACTRA, je ne m'occupe pas beaucoup de lobbying, mais

## [Texte]

negotiation of collective agreements. I am a labour negotiator, and I know you often get times—and this is the equivalent almost of a labour agreement—when you are reaching the eleventh hour and you have a very sticky issue on the table. It is still left, but you have made some progress. What do you do? You either decide you are not going to have an agreement at all, or you carefully craft language that basically says both parties are going to be able to go away from the table thinking they have made some progress in this important area.

It seems to me that this is what the notwithstanding clause represents, that kind of eleventh hour compromise. The Americans wanted it. An official of the free trade office confirmed that to me in a briefing we had with the trade office. They wanted the notwithstanding clause, and they have gone away from the table with a fundamentally different interpretation than we have, and that is because it is language carefully crafted at the eleventh hour.

**Mrs. Collins:** In the limited time available, I will perhaps not be able to ask all my questions, but I would like to address a few to the Winnipeg Film Group. I was pleased to see in your brief that you do not oppose the free trade agreement per se, but your concerns are about the notwithstanding clause and the potential implications from your point of view.

I think I could say that the worst scenarios you project could not happen under this arrangement or under that withstanding clause. I would just like to run through some of the rationale and some of the implications of the notwithstanding clause.

First of all, in the agreement itself—and I think you would agree—by exempting the cultural industries there is nothing which in any way limits Canada's ability to provide grants to cultural industries, because they indeed are exempted. The notwithstanding clause only deals with Canada's obligations under the free trade agreement in the cultural areas, which are in the four areas Mr. Edwards mentioned to you—the transmission rights, the print in Canada, the elimination of tariffs on video and recording.

So certainly from my understanding of it, it would only be if Canada did not pursue those obligations under the free trade agreement that the notwithstanding clause could apply. Thirdly, damages would have to be shown, and fourthly, of course, it would have to go before a bi-national panel. It could not be done in any kind of unilateral manner, as some people have pretended it to be so.

With those kinds of restrictions, I guess, from the sort of wild scenarios which sometimes have been put forward, would you not agree that in fact this provision is indeed better protection than what we have now? Quite honestly, with what we have now there is the potential for the United States to try to take some kind of a trade action and without the protection of the bi-national panel or the provisions in the free trade agreement.

## [Traduction]

plutôt de négociation de conventions collectives. Je suis négociateur syndical et il arrive très souvent—et c'est presque l'équivalent d'une entente syndicale que nous avons ici—que l'on arrive à la onzième heure avec une question très délicate sur la table. Elle est toujours là, mais on a un peu progressé. Que faut-il faire? Soit décider de ne pas conclure d'entente du tout, soit rédiger soigneusement un texte qui permettra aux deux parties de quitter la table en pensant avoir fait certains progrès dans cet important domaine.

Pour moi, c'est cela que représente la clause nonobstant, ce genre de compromis de la onzième heure. C'est ce que voulaient les Américains. Cela m'a été confirmé par un fonctionnaire du Bureau des négociations commerciales lors d'une séance d'information. Les Américains tenaient à la clause nonobstant et ils ont quitté la table avec une interprétation fondamentalement différente de la nôtre, justement parce que c'est un libellé qui a été soigneusement élaboré au dernier moment.

**Mme Collins:** Il ne nous reste pas beaucoup de temps et je ne pourrai sans doute pas poser toutes mes questions mais je voudrais en poser quelques-unes au Winnipeg Film Group. J'ai été heureuse de voir dans votre mémoire que vous ne vous opposez pas à l'accord de libre-échange sur le fond, mais que vous avez des inquiétudes au sujet de la clause nonobstant et de ses implications potentielles.

D'après moi, les pires scénarios que vous envisagez ne peuvent pas se produire avec cette entente ou cette disposition nonobstant. Je voudrais rapidement expliquer les raisons d'être et les implications de cet article.

Tout d'abord, et je crois que vous serez d'accord, les industries culturelles étant exemptées dans l'accord, rien n'empêche le Canada d'accorder des subventions aux industries culturelles, puisqu'elles sont réellement exemptées. La clause nonobstant ne concerne que les obligations du Canada en vertu de l'accord de libre-échange dans les domaines culturels, c'est-à-dire les quatre domaines que M. Edwards a cités—les droits de transmission, l'impression au Canada, la suppression des droits de douane sur la vidéo et l'enregistrement.

D'après mon interprétation, c'est seulement si le Canada ne respectait pas ses obligations en vertu de l'accord que la clause nonobstant s'appliquerait. Troisièmement, il faudrait prouver que des torts ont été causés et, quatrièmement, la question devrait bien sûr être examinée par une commission binationale. Cela ne se ferait absolument pas de façon unilatérale, comme certains l'ont prétendu.

Étant donné ces restrictions, ne croyez-vous pas en dépit des idées les plus folles qui ont parfois été lancées, que cette disposition nous protégerait en fait mieux que nous ne le sommes actuellement? Actuellement, rien n'empêche les États-Unis d'essayer d'exercer des représailles commerciales quelconques, sans la protection d'une commission binationale ou des dispositions de l'accord de libre-échange.



[Text]

**Mr. Duggan:** I guess to some extent we face a contradiction. As we have been told by some people, if the notwithstanding clause in fact strengthens the exemption or somehow benefits the exemption, we wonder how the beer industry survives without a notwithstanding clause in their exemption.

• 1240

It seems to me in fact it would be wonderful if the notwithstanding clause were that circumspect; if the beginning of the clause began "notwithstanding paragraph 1" and the clause on copyright and the clause on retransmission were a limitation of the notwithstanding clause. If instead of "measures of equivalent commercial effect" it said "current countervail and anti-dumping laws", it would at least freeze the retribution in the current remarkably effective techniques the Americans have.

By calling it simply a measure, in Chapter Two, article 201, paragraph 1, page 11 of the agreement, the measure is defined much more broadly than countervail and anti-dumping laws. It includes virtually everything that can be invented in the mind of a treaty negotiator. It is quite a long list of mechanisms they have.

If it had been restrained, if it had been a limited notwithstanding clause, then our concerns would be much less. But in fact it seems to say you can retaliate against anything, including current cultural activities. There is nowhere in the agreement, not in the notwithstanding clause, that says current cultural activities are okay. There is no grandfathering clause. It is simply not there. It may have been the intent and it may in fact be the understanding, but it is not in the text.

**Mrs. Collins:** I guess I would just have to disagree with you on that interpretation, because certainly the interpretation in my mind and that of those we have had appear before us, and certainly the earlier discussions we had on this agreement, would lead me to believe it is much more limited; it applies to those things only if we as a country do not apply the agreement or we do not go ahead with the commitments we have made in the cultural area in the agreement. Obviously everyone would like to be able to write an agreement in the words they would prefer, but the provisions that have been put in, certainly in my mind, do not provide any limitations on the government's being able to continue to provide grants and other policies to enhance our cultural industries.

**Mr. Duggan:** We were keenly disappointed to read the final text and find it was in the same confusing language as the original draft. I certainly understand the pressure of the negotiation, and they had to write something. But in the clarification into the legal text, if all those things had been put in the legal text, if it had said that, we would

[Translation]

**M. Duggan:** Nous sommes devant une contradiction, dans une certaine mesure. Si, comme beaucoup nous l'ont dit, la clause nonobstant ne fait que renforcer l'exemption ou servir l'exemption, nous nous demandons comment l'industrie des brasseries survit sans clause nonobstant dans son exemption.

Il me semble qu'il serait effectivement fort intéressant que la clause nonobstant fasse preuve d'une telle prudence, que le début de l'article commence par «par dérogation à l'alinéa 1» et que l'article sur les droits d'auteur ainsi que celui sur la retransmission représente une restriction de l'article de dérogation. Si au lieu de «mesures ayant un effet commercial équivalent», on avait «lois en vigueur sur les mesures compensatoires et anti-dumping», on pourrait tout au moins freiner l'utilisation des techniques remarquablement efficaces dont disposent les Américains.

Le terme mesure dont il est question à la page 11 de l'accord, chapitre 2, article 201, paragraphe 1, ne se limite pas tout simplement aux droits compensatoires et aux lois anti-dumping. Il englobe pratiquement tous les mécanismes qui peuvent passer par la tête d'un négociateur de traité. Or, ces mécanismes possibles sont extrêmement nombreux.

Si la clause nonobstant avait été limitative, on se serait senti plus à l'aise. Tel qu'elle se présente actuellement, on peut craindre des mesures de représailles dans pratiquement n'importe quel domaine, y compris celui des activités culturelles actuelles. L'accord ne précise nulle part, et encore moins dans la clause nonobstant, que les activités culturelles actuelles sont acceptables. Il n'est pas fait mention des droits acquis. Ces droits font peut-être partie de l'esprit du texte et sont peut-être sous-entendus, mais ils ne sont pas mentionnés textuellement.

**Mme Collins:** Je dois me déclarer en désaccord avec vous sur ce point, parce que d'après mon interprétation et celle des personnes qui ont comparu devant nous, d'après également les discussions que nous avons eues au sujet de l'accord, tout porte à croire que ces mesures sont beaucoup plus limitées. Nous ne nous exposerons à des mesures de représailles que si, en tant que pays, nous n'appliquons pas l'accord ni ne respectons les engagements que nous avons pris à l'égard des aspects culturels de cet accord. Naturellement, on voudrait souvent avoir soi-même choisi le libellé d'une clause, mais les dispositions qui nous intéressent ici n'empêchent nullement le gouvernement, du moins à mon avis, de continuer à accorder des subventions et à adopter d'autres orientations pour renforcer nos industries culturelles.

**M. Duggan:** Nous avons été extrêmement déçus de voir que le texte définitif continue à avoir recours aux mêmes formules ambiguës que le projet original. Je conviens que les négociateurs étaient soumis à des pressions et qu'ils devaient bien écrire quelque chose. Dans une optique légale, toutefois, nous nous serions sentis beaucoup plus à

[Texte]

have been much more comfortable. Unfortunately we are left with the original hurried draft in this clause.

**Mrs. Collins:** I have just one comment to the representatives of ACTRA. It seems to me many of the concerns you have put forward are general concerns about the state of cultural life and cultural industries in Canada. I would have to come back to what we heard from Mr. D'Aquino just before your presentation. Cultural life and the cultural industries in Canada will only be active and lively if there are mechanisms to fund them, not from government sources alone but from private sources; from me as an individual giving to the ballet or companies contributing increasingly, we hope. That will not happen unless we have a growing economy.

Certainly if you follow Mr. D'Aquino's logic and the logic of many of those who have been involved in the business community, they see the agreement as providing that opportunity for expansion of our economy and enhancement of our industries, which will in turn enable them, if we can provide them the carrots—and I know the cultural industries, certainly in my province, are very good about doing that—to increase their contributions. It seems to me that is ultimately what will be the answer to many of the concerns you have addressed to us this morning.

**Mr. Neil:** Our industry is not like others, I assure you—

**Mrs. Collins:** Oh, it is not.

**Mr. Neil:** —in its basic financing and so forth. Frankly, there is nothing to suggest that the argument holds any water for film or television production. Even in the United States not every movie you make makes money. You have to have an enormous capital base for a company if you want to try to survive as an industry independent of government activity. You have to have an enormous economic base to be able to produce 10 or 12 pictures that are going to lose money, until you finally produce that block-buster that is going to make money. And that is in a market that has 220 million people.

We just do not have that kind of private resources, nor will we ever have them, because we do not have the domestic market where we will be able to have entirely privately financed movies in production.

• 1245

**Mrs. Collins:** I am not saying that.

**Mr. Neil:** Therefore, you always need the kind of government incentives we have had and so forth, and you will need them even more. That is where we get back to free trade.

[Traduction]

l'aise si le texte législatif lui-même avait fait preuve de plus de clarté. Malheureusement, nous devons vivre avec la formulation hâtive originale de cette clause.

**Mme Collins:** J'aurais une dernière remarque à ajouter à l'intention des représentants de l'ACTRA. Il me semble que les inquiétudes dont vous nous avez fait part demeurent dans l'ensemble des remarques générales sur l'état de la vie culturelle et des industries culturelles du Canada. Revenons à ce que disait M. D'Aquino tout de suite avant votre intervention. La vie culturelle et les industries culturelles du Canada ne seront dynamiques que si nous trouvons des mécanismes pour les financer, non seulement à partir de programmes publics mais également par des initiatives du secteur privé. Pour ma part, il serait souhaitable d'aider encore davantage les compagnies de ballet ou de théâtre, mais il nous faut pour cela une économie vigoureuse.

Si l'on se place du point de vue de M. D'Aquino et de celui de bien des représentants du monde des affaires, on peut croire que l'accord ouvrira de nouvelles perspectives économiques et renforcera notre industrie, ce qui aura des retombées sur les industries culturelles qui, dans ma province tout au moins, ne manqueront pas d'en profiter. C'est là, en définitive, que se trouve la solution à bon nombre des préoccupations que vous nous avez présentées ce matin.

**M. Neil:** Notre industrie n'est pas tout à fait comme les autres, je puis vous l'assurer. . .

**Mme Collins:** Ah bon!

**M. Neil:** . . . dans ses modes de financement et autres. En toute franchise, rien ne prouve que vos arguments s'appliquent vraiment aux productions cinématographiques ou télévisuelles. Même aux États-Unis, tous les films ne sont pas rentables. Une société doit disposer d'un capital énorme pour survivre de façon autonome, sans aide publique. Il faut avoir en effet les reins solides pour être en mesure de produire 10 ou 12 films déficitaires avant de mettre enfin sur le marché un film à grand succès permettant de récupérer les pertes. Or, le marché américain compte 220 millions de personnes.

Le secteur privé canadien ne dispose tout simplement pas de ressources de cet ordre, et il est peu probable que sa situation s'améliore puisque son marché est trop réduit pour lui permettre de produire des films qui se passent entièrement de l'aide publique.

**Mme Collins:** Ce n'est pas ce que j'ai soutenu.

**M. Neil:** Il faudra toujours, par conséquent, que le gouvernement fasse sa part et qu'il augmente même sa participation. C'est là qu'intervient le libre-échange.



[Text]

**Mrs. Collins:** There is nothing in the free trade agreement that in any way inhibits our ability to continue with the kinds of programs we have, whether for film, for Stratford, or for the various cultural activities across this country.

So I just do not see that this agreement is going to harm you. I think it is really going to help you in the long run.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Collins. I know all committee members would like to pursue this further, but we have really run out of time. I have just had a very private discussion with Mrs. Finestone. She has suggested—and I think I am going to accept this suggestion—that she read into the *Minutes of Proceedings and Evidence* two or three questions that you would then perhaps be good enough to answer in writing, at your convenience, to the committee.

**Mrs. Finestone:** It is with respect to retransmission rights. Clause 54 of Bill C-130 would amend the Broadcast Act, providing the Cabinet power of direction over the CRTC with respect to paragraph 3 of article 2006 of the trade agreement. Could this Cabinet power be so broad as to usurp the power of the CRTC? Could it lead to changes in substitution policy?

The next part of that question, clause 58 of Bill C-130 amends the Copyright Act, allowing the Cabinet to make regulations defining local and distant signals. By leaving these definitions to be made by Cabinet, does it not lead to an unequal process allowing for specialized interests to play?

Clause 60 of Bill C-130 amends section 50.7 of the Copyright Act, allowing the Governor in Council to vary the royalty rates in respect to retransmission of the Copyright Board. Why can Cabinet only vary the decision of the Copyright Board in respect to retransmission rights? Could there not also be inequities in other rates established by the Copyright Board? Is this not providing an opportunity for political interference?

The last question relates to subclause 53.(1) of the bill which would amend the Broadcasting Act to stop commercial deletion. Concern has also been expressed that the wording may be so broad as to stop program substitution as commercials are contained in programming. Could this be a potential scenario? If so, why? If not, why not? Will stopping commercial deletion result in market fragmentation and why put an end to commercial deletion altogether?

[Translation]

**Mme Collins:** Rien ne nous empêche dans le cadre du libre-échange de continuer à offrir des programmes d'aide à la production cinématographique ou des subventions des festivals comme celui de Stratford ou d'autres activités culturelles ailleurs au Canada.

Je ne vois donc pas comment cet accord puisse vous être préjudiciable. Au contraire, il sera à votre avantage à long terme.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Collins. Je sais que tous les membres du Comité aimeraient bien pouvoir poursuivre ce débat, mais nous avons malheureusement épuisé le temps qui nous était imparti. Je viens d'avoir une petite discussion privée avec M<sup>me</sup> Finestone. Elle propose—et je suis enclin à accepter cette suggestion—de verser aux *Procès-verbaux et témoignages* deux ou trois questions auxquelles vous aurez peut-être la gentillesse de répondre par écrit, au moment de votre choix.

**Mme Finestone:** Ces questions se rapportent aux droits de retransmission. L'article 54 du projet de loi C-130 vise à modifier la Loi sur la radiodiffusion en accordant au Cabinet le pouvoir de donner des instructions, l'emportant sur les décisions du CRTC, concernant l'application du paragraphe 3 de l'article 2006 de l'accord. Ce pouvoir du Cabinet est-il suffisamment vaste pour neutraliser l'action du CRTC? Pourrait-il mener à des changements à la politique de substitution?

Voici la deuxième partie de ma question: l'article 58 du projet de loi C-130 vise à modifier la Loi sur le droit d'auteur, en permettant au Cabinet de définir, par règlement, ce qu'il faut entendre par signal local et signal éloigné. En laissant ces définitions à la discrétion du Cabinet, ne faut-il pas craindre une influence indue de certains groupes d'intérêts spéciaux?

L'article 60 du projet de loi C-130 s'emploie à modifier l'article 50.7 de la Loi sur le droit d'auteur, de façon à autoriser le gouverneur en conseil de modifier la formule tarifaire du droit de retransmission fixée par la Commission du droit d'auteur. Pourquoi le Cabinet serait-il autorisé à modifier la décision de la Commission du droit d'auteur concernant les droits de retransmission? Les autres droits fixés par la Commission du droit d'auteur sont-ils pour leur part à l'abri des injustices? Cette disposition n'ouvre-t-elle pas la porte à l'ingérence politique?

Ma dernière question se rapporte au paragraphe 53.(1) du projet de loi visant à modifier la Loi sur la radiodiffusion de manière à empêcher la suppression des messages commerciaux. Certains craignent que cette formulation soit suffisamment vaste pour empêcher la substitution d'émissions où des messages publicitaires sont diffusés. Cette possibilité est-elle réelle? Dans l'affirmative, pourquoi, et dans la négative, pourquoi pas? Le fait d'empêcher la suppression des messages commerciaux entraînera-t-elle une fragmentation du marché? Pourquoi tient-on à mettre un terme à la pratique de suppression des messages commerciaux?

[Texte]

**The Chairman:** That is very concise, Mrs. Finestone, thank you very much.

Ladies and gentlemen, thank you very much for your attendance here today. We do intend to have more cultural witnesses, believe me. Thank you again.

The committee stands adjourned until 3.30 p.m. when we will hear a bunch of meat people.

#### AFTERNOON SITTING

• 1534

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. We welcome this afternoon the guests from the Canadian Pork Council, the Canadian Cattlemen's Association and the Canadian Meat Council as we resume consideration of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. We are resuming at clause 2 as we normally do with witnesses.

I wonder, Mr. Graham, if you would be good enough to introduce your colleagues from the various groups and then we will ask for their presentations.

**Mr. Jim Graham (Chairman, Foreign Trade Committee, Canadian Cattlemen's Association):** I am a Canadian cattleman. Gil Barrows is also a cattleman, and Dave Adams is from the Canadian Meat Council. I will let the pork producers introduce themselves.

**Le président:** Monsieur Pellerin.

**M. Laurent Pellerin (vice-président, Conseil canadien du porc):** Je suis le vice-président du Conseil canadien du porc et Martin Rice en est le secrétaire général.

• 1535

**The Chairman:** As I recall, you have agreed among you that you will go in the order of the Canadian Pork Council, the Canadian Cattlemen's Association and the Canadian Meat Council. Having made your presentations, you will all be open for questions from all the members.

You have been good enough to provide us with some excellent presentations. It is your decision, but if you wish to précis those presentations, we could attach the presentations in their entirety to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of today's meeting. On the other hand, you may wish to read it into the record in its entirety. If you are brief, it allows more time for questions.

**M. Pellerin:** Je pense que le plus simple serait de faire une lecture, même rapide, de notre texte. Par la suite, nous pourrions répondre à vos questions en même temps que les deux autres groupes.

[Traduction]

**Le président:** Voilà des questions bien concises, madame Finestone, et je vous en remercie.

Mesdames et messieurs, je vous remercie pour votre présence ici aujourd'hui. Nous avons la ferme intention de faire venir d'autres témoins dans le domaine culturel, vous pouvez me croire, merci.

La séance est levée jusqu'à 15h30, heure à laquelle nous aurons l'occasion d'entendre des personnes fort coriaces.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Nous accueillons cet après-midi des représentants du Conseil canadien du porc, de l'Association canadienne des éleveurs de bovins et du Conseil des viandes du Canada pour la reprise de notre étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous reprenons à l'article 2 comme nous le faisons d'habitude avec nos témoins.

Auriez-vous l'amabilité, monsieur Graham, de nous présenter vos collègues des divers groupes, qui pourront ensuite passer à leur exposé.

**M. Jim Graham (président, Comité du libre-échange, Association canadienne des éleveurs de bovins):** Je suis un éleveur canadien. Gil Barrows est également éleveur et voici Dave Adams du Conseil des viandes du Canada. Je vais laisser les producteurs de porc se présenter eux-mêmes.

**The Chairman:** Mr. Pellerin.

**Mr. Laurent Pellerin (Vice-President, Canadian Pork Council):** I am vice-president of the Canadian Pork Council and Martin Rice is the Executive Secretary.

**Le président:** Si je me rappelle bien, vous vous êtes entendus pour procéder dans l'ordre avec le Conseil canadien du porc, l'Association canadienne des éleveurs de bovins et le Conseil des viandes du Canada. Après vos exposés, chacun pourra répondre aux questions des députés.

Vous nous avez remis d'excellents mémoires. Vous avez le choix, mais si vous désirez nous présenter un résumé de ces mémoires, ces derniers pourraient être annexés au complet aux *Procès-verbaux et témoignages* de la séance d'aujourd'hui. Vous pouvez également lire le texte intégralement de manière à ce qu'il soit versé au procès-verbal. Plus vous serez brefs, toutefois, et plus nous disposerons de temps pour poser des questions.

**Mr. Pellerin:** It might be more convenient to read it into the record, even rapidly. We will then be open to your questions, at the same time as the other two groups.



**[Text]**

Le Conseil canadien du porc est une fédération qui regroupe les associations et offices provinciaux de commercialisation des éleveurs de porc. Elle représente présentement les intérêts de 35,000 producteurs canadiens auprès des gouvernements et des organismes connexes de l'industrie, tant à l'échelon national qu'international.

En 1987, la production porcine au Canada a totalisé 15 millions et demi de sujets. Les recettes agricoles en espèces tirées de cette production ont dépassé 2.1 milliards de dollars. La valeur des exportations de porcs sur pied et de produits du porc vers les divers marchés excède facilement les 800 millions de dollars, ce qui place le secteur du porc au deuxième rang, juste après celui du blé, parmi les divers secteurs de l'agriculture canadienne pour ce qui est des exportations.

Notre industrie est celle qui exporte le plus de produits agricoles vers les États-Unis. En 1987, la valeur totale des ventes de porcs sur pied et de porc s'est chiffrée à près de 700 millions de dollars.

**Le contexte:**

Géographiquement, les éleveurs de porcs et les établissements de transformation du porc au Canada sont bien situés pour desservir le vaste marché américain de la consommation. Grâce à notre système de classement et à nos tests de performance, nous avons réussi, au cours des 20 dernières années, à améliorer sensiblement le rendement en viande maigre des porcs canadiens par rapport à la norme américaine. Autre différence importante: les réseaux canadiens d'offices provinciaux de commercialisation des éleveurs qui s'occupent, au nom de ces derniers, de la livraison des porcs sur pied et de la négociation de leur prix. Il est généralement admis que ces organismes ont considérablement amélioré les aspects, établissement des prix et mise en marché, grâce à des innovations telles que les parcs de rassemblement et les systèmes électroniques de vente aux enchères.

Le Canada et les États-Unis ont bénéficié pendant de nombreuses années d'un commerce relativement libre des porcs sur pied et des produits du porc. Après la dernière ronde de négociations commerciales multilatérales, terminée en 1979, les tarifs applicables aux porcs sur pied et aux produits frais et congelés du porc avaient en effet été éliminés. Toutefois, à la suite d'une enquête menée aux États-Unis en 1985, les porcs sur pied en provenance du Canada devaient de nouveau être frappés de droits compensatoires. Cette décision découlait principalement de la mise en oeuvre au Canada de programmes de stabilisation du revenu. Le Conseil canadien du porc attend actuellement les résultats de l'examen administratif du taux des droits compensatoires.

Outre l'imposition de droits compensatoires, le secteur canadien du porc et de la viande de porc a fait l'objet, au cours des quatre dernières années, d'un certain nombre d'autres initiatives qui ont restreint les exportations vers les États-Unis et/ou ont menacé de les rendre plus difficiles. Parmi ces initiatives, citons les interdictions d'importation décrétées par divers États américains à l'encontre des porcs sur pied canadiens pour le motif que

**[Translation]**

The Canadian Pork Council is a federation of the provincial pork producer marketing boards and associations, and represents the interests of Canada's 35,000 hog farmers to government and related industry groups at both the national and the international level.

Canadian production in 1987 was roughly 15 million and half hogs and farm cash receipts from this output exceeded \$2.1 billion. Exports of live swine and pork products to all markets were well over \$800 million in value, making the hog sector second after wheat in Canadian agriculture and food exports to all countries.

Our industry is the largest agricultural exporter to the United States. Total live swine and pork sales to that country were valued at close to \$700 million in 1987.

**The Environment:**

Canadian hog production and pork processing facilities are favorably located geographically to service U.S. consumers. Our grading and performance testing systems have enabled us to significantly improve the lean content of Canadian hogs over the past 20 years relative to the U.S. standard. Another important difference is the Canadian system of provincial producer marketing boards which operate on farmer's behalf in the delivery and negotiation of prices of live hogs. These organizations are widely recognized as having significantly improved the pricing and marketing efficiency for hogs in Canada through innovations such as assembly yards and electronic auction selling systems.

Canada and the United States have enjoyed a relatively free trade relationship in live hogs and pork products for many years. Following the last round of multilateral trade negotiations, completed in 1979, tariffs on live swine and fresh and frozen pork were eliminated. However, as a result of a 1985 U.S. investigation, live hogs exported from Canada have been subject to countervailing duties. This action primarily involved domestic stabilization programs and the Pork Council is presently awaiting the results of an administrative review of the countervailing duty rate.

In addition to the countervail action, the Canadian hog and pork industries over the past four years have reacted to a number of other initiatives which restricted, or threatened to make it more difficult to export to the United States. These included import prohibitions imposed against Canadian live hogs from individual U.S. states because of the availability in Canada of a veterinary product not available in the United States; changes in U.S.

## [Texte]

les éleveurs canadiens pouvaient se procurer un médicament vétérinaire non vendu aux États-Unis, les modifications aux règlements concernant l'inspection des viandes importées aux États-Unis qui compromettaient notre capacité d'exporter du porc frais, et les modifications aux lois américaines sur le commerce qui visent à permettre à l'industrie porcine américaine d'obtenir plus facilement l'imposition de droits compensatoires à l'égard du porc canadien.

Le Conseil canadien du porc est en faveur d'un projet d'accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis, car il comporte des avantages nets considérables pour l'industrie porcine canadienne: élimination des tarifs; engagement réciproque à supprimer les obstacles techniques, y compris les mesures en matière d'hygiène vétérinaire, mesures qui ne sont pas absolument nécessaires pour atteindre les objectifs initiaux; abolition progressive des redevances pour opérations douanières; «politique de frontière ouverte» pour les expéditions de viande, évitant ainsi le risque d'un extrême resserrement du système d'inspection des viandes; et mécanisme de règlement des différends qui, apparemment, permettra de rendre un verdict beaucoup plus rapidement que ce n'est le cas actuellement en suivant la procédure américaine d'appel comme nous l'avons fait, et qui constituera un mode officiel de règlement des différends de nature commerciale tel que celui survenu en 1985 en rapport avec la Chloramphénicol.

• 1540

Un autre élément très important de l'accord sir le libre-échange auquel on peut difficilement attribuer une valeur tant que le besoin ne s'est pas fait sentir est l'engagement moral d'entretenir le plus possible une atmosphère d'échanges commerciaux sans frontière, sous réserve naturellement de certaines priorités nationales, telles que l'hygiène publique et la sécurité. Cet avantage a été clairement démontré en début de l'année dans le dossier de la sulphaméthazine, un médicament vétérinaire, alors qu'Agriculture Canada de concert avec le Département américain de l'Agriculture, a travaillé à mettre au point de nouvelles épreuves qui répondraient aux exigences de sécurité des deux pays en matière d'innocuité des aliments tout en nuisant le moins possible au commerce bilatéral du porc.

L'accord:

L'accord comporte un certain nombre d'éléments qui revêtent une importance particulière pour l'industrie porcine. Nous commentons chacun d'eux dans les pages suivantes. Pour ce qui est des tarifs, l'actuelle protection tarifaire, nous l'avons déjà indiqué, est très faible dans l'industrie porcine; leur élimination représentera une légère amélioration de l'accès à nos marchés du porc respectifs.

Pour ce qui a trait aux opérations douanières, les redevances *ad valorem* de .22 p. 100 pour opérations douanières, imposées par les États-Unis à l'égard de toutes les importations, seront supprimées progressivement sur

## [Traduction]

inspection services for imported meat that would endanger our ability to export fresh pork; and amendments to U.S. trade laws which are intended to better enable the U.S. swine industry to obtain countervailing duties against Canadian pork.

The Canadian Pork Council supports the proposed Canada-United States Free Trade Agreement on the basis that it offers considerable net benefits to the Canadian pork industry. These include: the elimination of tariffs; reciprocal undertakings to prevent technical barriers including animal health measures, from exceeding what is necessary to meet their original objectives; the phased elimination of customs user fees; an "open border policy" for meat shipments, thus avoiding a potentially very restrictive system for U.S. inspection; and a dispute settlement structure which appears will take much less time to reach a verdict than is currently the case through the U.S. appeals process we have been pursuing, as well as providing a formal means for pursuing trade disputes such as occurred in 1985 in connection with chloramphenicol.

Another very important element of the FTA which is difficult to place a value on until the time that it is needed, is the moral commitment to maintaining an open trading environment where possible, subject of course to certain domestic priorities such as public health and safety. This benefit was demonstrated very clearly earlier this year in connection with sulphamethazine, a veterinary product, when Agriculture Canada worked with their U.S. counterparts to develop new testing procedures which would satisfy each countries' food safety requirements but be least disruptive to the existing two-way trade in pork.

The Agreement:

There are a number of elements of the Agreement that are of particular relevance to the hog industry. We comment on these separately below. As was previously mentioned, existing tariff protection is very low in the pork industry. Their elimination will represent a modest improvement in the access to our respective pork markets.

The 0.22% *ad valorem* customs user fee implemented by the United States last year and applied to all imports, will be phased out within a five year period should the FTA be implemented, the first year being 1989. We



## [Text]

une période de cinq ans après la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange à compter de 1989. Cette suppression surviendra, croyons-nous comprendre, même si les redevances sont maintenues pour les importations venant d'autres pays. Les actuelles redevances représentent un coût additionnel de 1,5 million de dollars pour les exportations canadiennes, par rapport au volume prévu d'exportations de porcins et de porcs de 700 millions de dollars pour 1987.

En ce qui a trait à la santé des animaux, le Canada présente une fiche exceptionnelle au chapitre de la santé des animaux. Les pouvoirs que confèrent les lois et règlements visant à protéger la santé de nos animaux ainsi que l'efficacité avec laquelle ceux-ci sont appliqués, constituent l'une des principales raisons qui expliquent comment le Canada réussit à empêcher l'entrée au pays d'un certain nombre de maladies des animaux. Le Conseil du porc, tout en préconisant des consultations plus étroites entre les autorités responsables dans les divers pays au sujet de l'adoption ou la modification de règlements semblables qui s'appliquent au commerce bilatéral, met l'accent sur le fait que le traité ne doit pas entraîné une détérioration de la situation actuelle en ce qui touche la santé des animaux.

Le principe voulant que le Canada permette l'importation directe destinée à un abattage immédiat, dans des conditions arrêtées d'un commun accord aux termes de l'accord de libre-échange, est acceptable au Conseil canadien du porc. Cet élément devrait être examiné à fond du point de vue scientifique et faire l'objet de consultations auprès de l'industrie.

Nous croyons comprendre également que les États-Unis ont accepté le principe de la régionalisation dans le cas de la propagation au Canada de maladies particulières d'origine étrangère. Cela permettrait aux régions certifiées par le Canada et déclarées par les États-Unis indemmes de continuer d'exporter. Nous voyons cela d'un très bon oeil. Par exemple, une analyse récente d'Agriculture Canada a révélé que la découverte d'un foyer de fièvre aphteuse, par exemple, entraînerait la fermeture complète de la frontière et se solderait pour la première année par une réduction de 49 p. 100 des recettes agricoles en espèces tirées de la production porcine.

Pour ce qui est de l'inspection des viandes, le resserrement de l'accès au marché américain a été l'un des principaux éléments des ententes menant à l'accord de libre-échange, afin de préserver l'accès des produits canadiens malgré la détérioration de la situation. Les redevances pour opérations douanières sont un exemple des mesures unilatérales imposées par les États-Unis et pour lesquelles le Canada négocie un allègement particulier. On peut également citer la décision du Département de l'Agriculture des États-Unis d'éliminer les services d'inspections pour les produits carnés arrivant à leur destination, par exemple dans les abattoirs américains qui achètent des morceaux de porc frais provenant du Canada, et de les remplacer par une inspection à des postes frontaliers prédéterminés. S'il n'y

## [Translation]

understand this will happen regardless of whether the fee is maintained for imports from other countries. On expected hog and pork exports in 1987 of \$700 million, the existing customs fee represents \$1.5 million of additional costs to Canadian exporters.

Canada has achieved an outstanding animal health status and the authority and effectiveness of administration of our animal health protection legislation and regulations are a major reason for preventing the entry of a number of foreign animal diseases. While supporting closer consultations among authorities of each country on any modification or introduction of such regulations affecting cross-border trade, the Pork Council insists that the bilateral pact must not permit the erosion of our current animal health status.

The CPC can accept what we understand is included in the Agreement, that Canada shall permit the direct importation of hogs for immediate slaughter under conditions to be agreed upon pursuant to the implementation of the Free Trade Agreement. This process will need to involve considerable scientific scrutiny and consultations with industry.

We also understand the U.S. agreed to permit regionalization in the event of an outbreak in Canada of particular foreign diseases. This would allow continued exports from regions certified by Canada and declared by the United States to be free of the disease. We view this very positively. Recent analysis performed by Agriculture Canada indicated that farm cash receipts from hog production would decrease 49% in the first year if the border is closed completely, for example, in the event of an outbreak of foot and mouth disease.

The U.S. drift towards more restricted access has been a major element in the pursuit of a Free Trade Agreement, to secure Canadian access in the midst of a deteriorating situation. The customs user fee is one example of a U.S. administration action having serious trade implications for which it appear we have negotiated a special exemption. Another is the move by the U.S. Department of Agriculture to eliminate meat inspection services for imported meat arriving at destination (e.g. at the U.S. packing plant purchasing fresh pork cuts from Canada) and to replace it with 100% inspection at specific border points. In the absence of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, this would reduce the number of locations through which to ship to the U.S., and more importantly, impose much greater expense in having to unload at the

*[Texte]*

avait pas d'accord de libre-échange canado-américain il en résulterait une diminution du nombre de points de transit des exportations vers les États-Unis et surtout des dépenses beaucoup plus considérables en raison de la nécessité de décharger la marchandise à la frontière, d'où la possibilité de longs retards si les produits sont retenus pour des vérifications. On a prétendu que les risques liés à cette façon de procéder pourraient entraîner la substitution de produits congelés aux produits frais, d'où également une diminution des prix.

• 1545

Dans le projet de traité, les États-Unis ont convenu d'une «politique de frontière ouverte» par laquelle les deux pays chercheront à établir l'équivalence de leur système respectif d'inspection des viandes et prévoieront seulement des contrats aléatoires de la qualité des inspections, par chaque pays, ainsi qu'une vérification de la documentation. Cela pourrait s'avérer un avantage très important pour notre industrie, pourvu que les vérifications au hasard ne soient pas fréquentes au point que l'inspection des ventes continuerait de représenter un obstacle au commerce; et que le nombre de postes frontaliers par lesquels peuvent actuellement transiter les exportations de viande ne diminue pas considérablement.

**Autres problèmes techniques:**

L'Accord prévoit une plus grande harmonisation des critères et procédures de contrôle ainsi que des restrictions qui s'appliquent aux facteurs de production réglementés, par exemple, les antibiotiques en médecine vétérinaire, et ce afin de réduire au minimum les restrictions au commerce. Il s'agit d'un important exemple d'une meilleure uniformisation à l'échelle internationale de ces normes et marges de tolérance.

Le Conseil canadien du porc a maintenu qu'un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis doit indiquer des critères et une procédure commune pour déterminer si des programmes nationaux mis en oeuvre en vertu de la législation de chacun des pays en matière de recours commerciaux sont passibles de droits compensatoires. En outre, le Conseil du porc préconise que les mesures qui sont destinées à répondre aux préoccupations concernant la structure agricole ou la sécurité du revenu au pays, et qui visent à éviter un accroissement ou une stimulation de l'exportation, ne devraient pas être passibles de droits compensatoires. Dans ce domaine, on a obtenu l'engagement de négocier, au cours des sept années suivant la mise en oeuvre, un ensemble de règles commerciales qui pourraient être adoptées par les deux pays pour remplacer la législation actuelle en matière de recours commerciaux. Ces négociations, d'une durée de cinq ans plus deux, se dérouleraient parallèlement dans une large mesure à celles du GATT où les restrictions au recours aux subventions et les critères servant à déterminer ce qui constitue des mesures ayant un effet de distorsion sur le commerce devraient être au coeur des débats.

*[Traduction]*

border with potential for lengthy delays in the event product is detained for any reason. The associated risks are likely to have a severe impact on the basis for shipping fresh pork, with an accompanying sharp discount in returns.

In the proposed treaty, the United States has agreed to an "open border policy" with Canada where the two countries will seek to establish equivalence of our respective meat inspection systems, and each country will maintain only spot monitoring for adequacy for inspection as well as verification of documentation. This has a very significant potential benefit to our industry provided the spot monitoring is not so intensive in frequency that in effect, meat inspection still would represent an impediment to trade; and there will not still be a significant reduction in the number of border crossings currently available for meat shipments.

**Other Technical Issues:**

The Agreement calls for greater harmonization of criteria and procedures respecting the monitoring and restrictions which apply to regulated inputs (e.g. veterinary antibiotics) in such a way as to minimize constraints to trade. This represents an important example for achieving greater international consistency in these standards and tolerances.

The Canadian Pork Council has maintained that a Canada-U.S. trade pact must provide criteria and a common procedure for determining the countervailability of domestic policy programs under each country's trade remedy legislation. Further to this, the Pork Council advocates that measures which are designed to address domestic farm structure or income security concerns, and which are designed to not expand or assist exports, should not be countervailable. What has been obtained in this area is a commitment to negotiate over the seven years following implementation, a set of trade rules which could become effective for both countries in place of existing trade remedy legislation. The time period of five plus two years, closely parallels the GATT process where limitations on the use of subsidies, and criteria establishing what constitutes trade distorting measures are expected to be major areas of negotiation.



## [Text]

Nous croyons comprendre que les États-Unis ne sont tout simplement pas prêts à accepter quelque modification que ce soit aux programmes gouvernementaux ou à des éléments reconnus dans ces programmes avant que ces questions n'aient été négociées dans le cadre des négociations multilatérales. Cette attitude nous déçoit grandement.

Compte tenu de l'objectif voulant qu'on négocie les règles commerciales communes dans le cadre du meilleur accord possible, nous estimons qu'il faut établir des règles et critères servant à définir ce qu'on entend par subventions passibles de droits compensatoires; qu'il faut aussi mettre au point une procédure plus équilibrée pour l'examen des taux de subvention respectifs, autrement dit, il faut tenir compte de la différence nette quant à l'aide réelle reçue par les producteurs dans les pays exportateurs ou importateurs. Il faut aussi déterminer le seuil de pénétration minimale des importations et les incidences minimales de celles-ci sur les prix aux fins des enquêtes, et établir des seuils plus élevés aux fins de verdicts voulant qu'il y ait préjudice. Enfin, il faut aussi adopter une clause voulant que dans les cas où l'on prétend que les subventions accordées ne sont pas des subventions directes à l'exportation, démontrer dans le cadre d'une enquête relative aux droits compensatoires l'existence d'une relation non équivoque de cause à effet entre les importations controversées et les politiques nationales d'exportation présumément injustes.

## Procédure de règlement des différends commerciaux:

Chaque pays continuera d'administrer de façon autonome ses lois régissant le règlement des différends commerciaux, du moins jusqu'à ce qu'un ensemble de règles commerciales connues soit en vigueur. Un «processus du Groupe binational spécial» est prévu afin de traiter les appels à l'égard d'ordonnances d'imposition de droits compensatoires et les enquêtes antidumping, ainsi que d'autres catégories de différends commerciaux, notamment l'interprétation de l'accord de libre-échange.

En outre, des modifications apportées aux lois commerciales existantes de l'un ou l'autre pays après la mise en œuvre de l'accord de libre-échange pourront être soumises au Groupe binational avec une recommandation précise de régler le différend ou s'il y a lieu de dénoncer l'accord.

Le processus proposé pour le règlement des différends semble comporter les avantages suivants pour l'industrie du porc:

a) Un appel à l'égard d'une ordonnance d'imposition de droits compensatoires pourrait être réglé en 10 mois environ au lieu de deux ans pour le cas qu'on a connu dans l'industrie porcine. Et ce différend sera réglé par l'entremise de la *Court of the International Trade* des États-Unis et pourrait même comporter un renvoi à l'organisme administratif en vue de nouvelles décisions.

De plus, la décision issue du processus des groupes binationaux spéciaux est exécutoire et finale. Des dirigeants du bureau des négociations commerciales ont

## [Translation]

We understand and are very disappointed that the United States simply was not prepared to agree to any adjustments to, or accepted features of government programs, in advance of these matters being negotiated in the multilateral process.

Given the agreement to negotiate joint trade rules is the best possible arrangement, it is our view that these must include: rules and criteria defining countervailable subsidies; a more balanced approach to investigating respective rates of subsidization (i.e., look more at the net difference in the effective assistance received by producers in the exporting and importing countries); understandings on minimum import penetration and minimum impacts on prices for investigations to be conducted and to create higher thresholds for injury determinations; and a causation requirement that where other than direct export subsidies are involved, a countervail investigation must demonstrate a clear linkage between the disputed imports and the alleged unfair domestic policies of the exporting country.

## Trade Dispute Process:

Although each country will continue to administer independently existing trade remedy laws, at least until a regime of joint trade rules is established, there is a "bi-national panel process" for dealing with appeals of results of countervailing duty and anti-dumping investigations as well as other types of trade related disputes including matters relating to the interpretation of the Free Trade Agreement.

In addition, changes in either country's existing trade legislation made following the implementation of the Free Trade Agreement can be referred to a bi-national panel accompanied by specific provisions to reach a settlement or if necessary, to terminate the Free Trade Agreement.

The proposed dispute settlement process appears to offer the following important benefits to the hog sector, in particular:

(a) an appeal of countervailing duty investigation decisions will result in reaching in approximately 10 months what took us two years (from July 1985 to August 1987) through the U.S. Court of International Trade, that is, a remand back to the administrative agency to make certain redetermination.

In addition, the outcome of this bi-national panel process is said to be binding and final. Officials from the Trade Negotiations Office clearly stated that there will not

## [Texte]

clairement précisé qu'il n'y aura aucune autre instance d'appel dans ces cas-là. C'est là une autre possibilité d'économie de temps puisque si la *Court of International Trade* nous donnait raison, il existe une autre instance d'appel fédérale aux États-Unis, à laquelle le gouvernement américain ou le NPPC peuvent s'adresser, d'où d'autres délais supplémentaires.

## [Traduction]

be another appeal process in those cases. This is a further potential saving of time in that there is a U.S. federal appeal court to the CIT, potentially further prolonging the process.

• 1550

b) Un mécanisme précis permettant le règlement de différends comme celui qui s'est présenté en 1985, quand les États américains ont interdit les importations de porcs sur pied, en raison de la disponibilité du chloramphénicol au Canada. Nous avons interjeté appel auprès du gouvernement américain, mais il a fallu beaucoup de temps et d'efforts pour le persuader seulement d'intervenir. Qui plus est, seules des pressions morales ont été exercées.

Le Conseil canadien du porc s'inquiète quelque peu de la portée des recommandations du Congrès américain concernant l'article 1907 de l'accord de libre-échange. Cet article porte sur la mise en place d'un groupe de travail dont le mandat serait d'élaborer des règles communes concernant les subventions. Il donnerait la possibilité à une industrie américaine d'adresser une requête au représentant commercial des États-Unis si elle juge qu'elle doit faire face à une concurrence accrue d'exportations subventionnées du Canada par suite de la mise en œuvre de l'accord de libre-échange, et que sa position concurrentielle se détériorait avant que les nouvelles règles soient élaborées. Le gouvernement fédéral a réussi à faire en sorte que les recommandations finales du Congrès à cet égard soient mieux définies et que leur portée soit réduite. Néanmoins, même s'il ne semble pas s'agir ici de mise en place d'une nouvelle procédure de règlement des différends commerciaux, il sera primordial de bien veiller à ce que ne soit pas indûment facilité l'accès aux dispositions américaines concernant les recours commerciaux, notamment les solutions de rechange aux enquêtes relatives aux droits compensatoires.

Le Conseil canadien du porc est très favorable à la procédure du règlement des différends qui est proposée, dans la mesure où: la décision du Groupe binational est exécutoire et finale; les dispositions du mécanisme de règlement des différends s'appliquent aux mesures prises à tous les niveaux de gouvernement, y compris les États; et les avantages de ces dispositions ne sont pas diminués par un recours accru à des procédures en matière de recours commerciaux autres que celles prévues par la législation relative aux droits compensatoires.

Bien qu'aucune initiative n'ait été prise en vue de modifier sensiblement le système de mise en marché et le cadre actuel dans lequel s'insèrent les politiques concernant l'industrie porcine canadienne, le Conseil canadien du porc est très heureux de constater que l'accord ne nous empêche pas, selon toute vraisemblance, d'envisager d'autres programmes de stabilisation ou système de commercialisation. Nous continuerons à cet

(b) a defined process to which to address disputes such as arose in 1985 when individual U.S. states prohibited live imports due to the availability in Canada of chloramphenicol. We appealed to the U.S. federal government to take legal action against those states. It took a great deal of time and effort to even persuade them to intervene and then it was only moral suasion measures which were pursued.

The Pork Council does have some concerns about the intent of U.S. Congressional recommendations on implementing Article 1907 of the Free Trade Agreement. This section deals with creation of the Working Group to develop common rules and disciplines regarding subsidies. It introduces provision for a U.S. industry to petition the United States Trade Representative if it believes itself likely to face increased competition from subsidized exports from Canada as a result of the implementation of the Free Trade Agreement, and that its competitive position will deteriorate before the new rules and disciplines have been developed. The Federal Government has been successful at having the original Congressional recommendations in this regard, better defined as well as narrowed in scope. Nevertheless, although it does not appear that any new trade dispute procedure is now being introduced here, it will be necessary to maintain a close watch that access to U.S. trade remedy provisions, particularly alternatives to countervailing duty investigations, is not unduly enhanced.

The Canadian Pork Council views the proposed dispute settlement process very positively, on the understanding that the decision of the binational panel is binding and final; the provisions of the dispute settlement arrangement are applicable to actions of all levels of government, including states; and the benefits of these provisions are not diminished by increased resort to trade remedy procedures other than those provided by countervailing duty legislation.

While there is no initiative underway to significantly alter the existing marketing and policy frameworks of the Canadian hog industry, the CPC is very pleased to see that the Agreement does not appear to restrict us in any way from considering alternative stabilization programs or marketing systems. Our obligations will continue to be with the GATT in these areas.



[Text]

égard d'être soumis aux obligations imposées par le GATT.

En conclusion: Le Conseil canadien du porc a fermement appuyé les efforts visant à éliminer les contraintes inutiles au commerce entre le Canada et les États-Unis et à établir des principes garantissant davantage l'accès à nos marchés respectifs.

Par ailleurs, nous prôtons la mise en oeuvre d'un accord qui maintiendra la capacité du Canada d'améliorer son accès à d'autres marchés et qui n'empêchera pas d'envisager d'autres politiques nationales pour notre secteur, dans la mesure où nos obligations envers nos partenaires commerciaux sont bien reconnues.

Nous sommes très heureux d'avoir eu l'occasion de comparaître devant votre Comité pour y présenter notre point de vue que nous vous demandons de prendre sérieusement en considération dans votre rapport à la Chambre des communes et de faire connaître notre appui au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Pellerin.

Next, I understand, is the Canadian Cattlemen's Association. Once again it is your decision, but if you wish to précis rather than read in detail, we would be prepared to have it appended to the minutes. Mr. Graham, are you going to make the presentation?

**Mr. J. Graham:** Yes, thank you, Mr. Chairman. Owing to the fact that our submission is rather brief, I would like to read it with your permission.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. J. Graham:** The cattlemen appreciate the opportunity, and we would like to thank you for allowing us to present our views here today.

The implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement is important to us. We are equally pleased to appear in conjunction with the Canadian Meat Council and the Canadian Pork Council. We share their views that the Canada-U.S. agreement will be very positive for the Canadian red meat industry. The beef industry annual exports up to \$400 million worth of cattle and beef products to the United States and maintains a positive balance of trade with the U.S. over time.

Freer North American trade has long been an objective of the Canadian beef industry. As trade has liberalized, the Canadian industry has thrived. We obviously welcome an agreement that will improve this trade and allow this industry to strengthen its role as a contributor to Canada's export earnings.

[Translation]

Conclusion: The Canadian Pork Council has been strongly supportive of efforts aimed at removing unnecessary constraints to U.S.-Canada trade and establishing principles which provide greater certainty of access to our respective markets.

We look to the implementation of an agreement which maintains Canada's ability to enhance our trade potential with other countries, and does not preclude the consideration of alternative domestic policies for our sector provided any obligations to our trading partners are adequately recognized.

We very much appreciate this opportunity to appear before this Committee with our comments which we ask be seriously considered in your report to the House of Commons, and to register our support for Bill C-130, legislation to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Pellerin.

Le représentant de l'Association canadienne des éleveurs de bovins est le prochain, je pense, à prendre la parole. Je répète que la décision vous appartient, mais que si vous préférez présenter un résumé de votre exposé, nous sommes disposés à annexer le texte complet de votre mémoire au procès-verbal. Monsieur Graham, c'est bien vous qui allez faire l'exposé?

**M. J. Graham:** Oui, merci, monsieur le président. Comme notre mémoire est très bref, je vous demanderais la permission de me laisser le lire.

**Le président:** D'accord.

**M. J. Graham:** Les éleveurs sont heureux de l'occasion qui leur est offerte de présenter leur point de vue aujourd'hui et nous en remercions le Comité.

La mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis revêt une grande importance pour nous. Nous sommes ravis de pouvoir comparaître en même temps que les représentants du Conseil des viandes du Canada et du Conseil canadien du porc. Nous partageons le même point de vue, à savoir que l'accord canado-américain aura des effets positifs sur l'industrie canadienne des viandes rouges. Les exportations annuelles de l'industrie du boeuf vers les États-Unis s'élèvent à 400 millions de dollars et, au total, notre balance commerciale à ce chapitre des échanges avec les États-Unis est positive.

La libéralisation du commerce nord-américain est depuis longtemps un objectif de l'industrie canadienne du boeuf. Au fur et à mesure que les obstacles ont été levés, l'industrie canadienne a pris de l'essor. C'est donc avec satisfaction que nous envisageons la conclusion de cet accord, qui améliorera les échanges et permettra à notre industrie de contribuer encore davantage au renforcement de la balance commerciale du Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

Here are some of the elements of the agreement. The agreement provides that Canada and the U.S. will not apply the meat import laws to each other. In the past the U.S. has put Canadian beef under quota, causing disruptions in the industry and a loss of earnings. Under the legislation such restrictions could only be applied in exceptional circumstances and only if the U.S. could prove that Canada was shipping exceptional quantities of beef to the U.S. In the past no such proof was required.

Tariffs on beef and cattle are generally low and are mainly a nuisance to exporters. We certainly welcome their elimination and we are optimistic that we can convince our American counterparts that the tariff phase-out should be accelerated.

The Canadian Meat Council brief, which will appear following this one, outlines the advantage of the new trade legislation. It will implement in the area of product inspection. It is sufficient for us to say that we are pleased that the inspection will be streamlined in the future rather than made more onerous as has been planned by the U.S. Government.

The industry has been subject to technical barriers in the past. The free trade agreement's provision for harmonization of technical standards, where feasible, will be most useful. Harmonization includes the establishment of accreditation procedures for inspection systems and inspectors and for the interchange of personnel and reciprocal personnel training programs.

It also includes harmonization of veterinary standards for licensing and use of drugs. Such provisions will decrease the likelihood of illigitimate barriers being erected.

Just as importantly, the industry will have an authority to appeal if it feels that a technical barrier is not justifiable. In the past the avenue of appeal was often to the U.S. government body which erected the barriers in the first place.

A final significant advantage the free trade agreement offers regarding technical barriers is the establishment of bi-national working groups whose mandate will be to look for ways of reducing these barriers.

Import or quarantine restrictions will be applied on a regional rather than a national basis where practical. This will be of particular benefit where a disease outbreak can be isolated for reasons such as climate or geography. In the past an isolated outbreak of disease could cause exports from the whole country to be banned.

Voici les principaux aspects de l'accord, tel qu'il s'applique à notre industrie. L'accord stipule que le Canada et les États-Unis n'appliqueront pas leurs lois sur l'importation des viandes en Amérique du Nord. Jusque là, les États-Unis ont imposé des contingents aux importations de boeuf canadien, ce qui a perturbé l'industrie et a limité les gains. Dorénavant, ces restrictions ne pourront s'appliquer que dans des circonstances exceptionnelles, uniquement si les Américains peuvent faire la preuve que le Canada exporte des quantités extraordinaires de boeuf vers les États-Unis. Cette preuve n'était pas obligatoire par le passé.

Les tarifs douaniers visant le boeuf et les bovins ne sont pas très élevés en général et sont surtout agaçants pour les exportateurs. Nous sommes heureux de les voir disparaître et comptons bien pouvoir convaincre nos homologues américains de l'opportunité d'accélérer la suppression des tarifs.

Le mémoire du Conseil canadien des viandes, qui sera présenté après mon exposé, souligne les avantages de la nouvelle Loi sur le commerce. Cette loi aura un effet sur l'inspection des produits. Qu'il suffise pour l'instant de dire que nous sommes heureux de voir qu'il sera procédé à l'avenir à une rationalisation des inspections plutôt qu'à la multiplication des formalités comme l'avait d'abord prévu le gouvernement des États-Unis.

L'industrie s'est heurtée à des barrières techniques dans le passé. L'harmonisation des normes techniques, dans la mesure du possible, comme le prévoit l'accord de libre-échange, sera extrêmement utile. Cette harmonisation suppose la mise en place d'une procédure d'agrément des systèmes d'inspection et des inspecteurs, de même que des programmes d'échanges de personnel et de formation commune.

L'accord prévoit également l'harmonisation des normes vétérinaires pour la délivrance des licences et l'utilisation des médicaments animaux. Ces dispositions auront pour effet de limiter les possibilités de mise en place d'entraves illégitimes.

Par ailleurs, et c'est là une disposition tout aussi importante, l'industrie aura le pouvoir de faire appel si elle juge qu'une entrave technique n'est pas justifiée. Auparavant, le seul recours était souvent de s'adresser à l'organe du gouvernement américain responsable de la mise en place de ces entraves.

Enfin, l'accord de libre-échange offre un autre avantage important concernant les barrières techniques en prévoyant la création de groupes de travail binationaux chargés d'étudier les moyens possibles de réduction des entraves.

Les restrictions à l'importation et les obligations de quarantaine s'appliqueront, dans la mesure du possible, à une échelle régionale plutôt que nationale. Ces dispositions seront particulièrement précieuses lorsqu'une épidémie se déclarera dans une région et pourra s'expliquer par des facteurs climatiques ou géographiques.



[Text]

The most important element in the free trade agreement health provisions is the fact that Canada will be able to maintain all legitimate restrictions and thus maintain a superior health status of its cattle herd.

We hope that the provisions of the free trade agreement will help us avoid disputes in the future. If disputes should occur, however, there are advantages in the free trade agreement. The first is simply having a binational panel and process to appeal to for a broad range of disputes, rather than having to pursue the matter through government channels such as embassy's departments or individual congressmen.

A second major advantage in terms of countervail and dumping cases is the reduction of time consumed in appeals. The FTA would impose a time limit for appeal decisions of less than a year. This compares to the existing appeal court system which can take two or three times longer. This adds substantially to industry losses.

We were very disappointed that the FTA does not include an understanding on subsidies. In the past the lack of such an understanding has caused considerable uncertainty in the Canadian industry and some friction between us and our American counterparts. We regard clear rules on which subsidies will be permitted and prescribed as fundamental to maintaining a stable trading relationship with the United States.

At this point we are faced with a choice. Do we reject the agreement because it is inadequate in this area or do we accept the promise to negotiate new trade rules over the next five to seven years? In our opinion the prospect of new trade rules in the future is more attractive than the prospect of no rules at all.

Canada exports to the United States significant quantities of manufacturing quality beef or cull cows originating in Quebec, Ontario and the western provinces. Beef exports to other markets are small and inconsistent. The U.S. is and will remain our most significant market. At times the American market is also a significant source of feeder cattle imports for Canada's cattle feeding industry.

• 1600

The location of the American cattle feeding industry is changing because of increased energy costs and shortages of water in many irrigated areas. The corn belt and other

[Translation]

Jusque là, une épidémie même circonscrite géographiquement pouvait entraîner une interdiction des exportations de tout le pays.

Sur le plan des dispositions sanitaires, l'élément le plus important de l'accord de libre-échange est qu'il permettra au Canada de maintenir en vigueur toutes ses restrictions légitimes et d'assurer ainsi une qualité sanitaire supérieure pour son cheptel.

Nous espérons que ces aspects de l'accord de libre-échange nous aideront à éviter les différends à l'avenir. S'il arrive, toutefois, que des différends éclatent malgré tout, l'accord de libre-échange offrira des avantages certains. Le premier est tout simplement qu'il y aura une commission binationale et une procédure d'appel applicable à une grande variété de différends, ce qui nous évitera d'avoir à passer par une filière gouvernementale, comme celle des ambassades et des bureaux de membres du Congrès.

Mentionnons en outre, dans les litiges de droits compensatoires et de dumping, la réduction du temps perdu à se soumettre aux formalités d'appel. L'accord de libre-échange imposerait des délais inférieurs à un an pour que soit rendue une décision en cas d'appel. Or, il faut compter actuellement de deux à trois années de plus pour pouvoir traverser le dédale du système judiciaire, ce qui entraîne des pertes considérables pour l'industrie.

Nous sommes déçus de constater, toutefois, que l'accord n'ait pas trouvé de terrain d'entente concernant les subventions. Le manque de précision à cet égard a causé des incertitudes au sein de l'industrie canadienne et causé des frictions entre nos producteurs et leurs homologues américains. Nous considérons qu'il faudrait établir clairement les règles régissant les subventions si l'on veut maintenir des relations commerciales stables avec les Américains.

Cette question nous oblige à faire un choix. Devons-nous rejeter l'accord en raison de ses insuffisances dans ce domaine ou devons-nous l'accepter sous réserve d'une promesse de renégociation des règles commerciales au cours des cinq à sept prochaines années? De notre point de vue, les perspectives de nouvelles règles commerciales dans l'avenir nous apparaissent plus intéressantes que l'absence totale de règles.

Le Canada exporte aux États-Unis des quantités appréciables de boeuf de transformation ou de vache de réforme provenant du Québec, de l'Ontario et des provinces de l'Ouest. Les exportations de boeuf sur les autres marchés sont modestes et irrégulières. Les États-Unis sont et demeureront notre plus grand marché. Par moments, le marché américain est également une source appréciable d'importation de bovins d'engraissement pour l'industrie canadienne d'élevage.

L'industrie américaine d'alimentation des bovins se déplace géographiquement en raison de l'augmentation des coûts de l'énergie et des pénuries d'eau dans de

[Texte]

grain producing areas are feeding and processing increased numbers of cattle destined for the Pacific northwest, California and generally the western United States.

The lower-cost western Canadian industry is in a good position to supply large western U.S. markets and is already doing so. Central and eastern Canada, on the other hand, are increasingly accessing the U.S. for cattle and beef supplies. As transportation costs increase, this gradual switch from east-west to north-south trade will continue. This trade is and will continue to be of great importance to Canadian consumers and producers, given the appropriate government policies to enhance it.

In conclusion, we urge Members of Parliament to debate the free trade issues thoroughly and dispassionately. We are convinced that as has been the case in other trade enhancing agreements, Canada will benefit from the agreement. We are also convinced that this dispassionate debate will lead members to the same conclusion.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Graham. Very well done.

Mr. Adams now, from the Meat Council.

**Mr. David Adams (General Manager, Canadian Meat Council):** Mr. Chairman, members of the special legislative committee, thank you for the opportunity of meeting with you this afternoon.

The Canadian Meat Council is the trade association representing the federally inspected red meat slaughtering and processing industry, and the list of our members is appended to our presentation.

The main raw material for our industry is livestock, the product represented by the two groups you have just heard from. We are very pleased to be invited to appear jointly with them.

Our three organizations represent people from virtually every constituency. Certainly, beef cattle and hog production is a very important part of Canadian agriculture. The processing of red meat constitutes Canada's third largest manufacturing industry from the standpoint of sales, and by far the biggest segment of the food processing industry.

Red meat is the most important item in the food purchases of Canadians. And pork and beef are a major Canadian export. In fact, they are the leading agricultural export to the United States. When live animal exports are added to the product, they represent 44% of Canadian exports of agriculture to the U.S. They are a very

[Traduction]

nombreux secteurs d'irrigation. La ceinture de maïs et d'autres zones céréalières sont de plus en plus le lieu d'engraissement et de transformation des bovins destinés au nord-ouest du Pacifique, à la Californie et, plus généralement, à l'ouest des États-Unis.

L'industrie canadienne de l'Ouest, dont les coûts sont peu élevés, se trouve en excellente position pour approvisionner de vastes segments du marché de l'Ouest américain qui occupent déjà une place importante sur ce marché. Le centre et l'est du Canada, pour leur part, pénètrent de plus en plus sur le marché américain des bovins et des produits du boeuf. Avec l'augmentation des coûts du transport, les axes d'échange Est-Ouest seront de plus en plus délaissés au profit des axes Nord-Sud. Ces échanges revêtent une grande importance pour les consommateurs et les producteurs du Canada, et continueront à le faire si le gouvernement maintient une politique favorable.

En conclusion, nous exhortons les députés à débattre des questions du libre-échange de façon systématique et sans passion. Nous sommes convaincus que, de la même manière que pour les autres accords d'amélioration du commerce, le Canada tirera profit de cet accord. Nous sommes également convaincus que les discussions objectives permettront aux députés d'aboutir à la même conclusion.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Graham. Vous vous en êtes fort bien tiré.

Monsieur Adams maintenant, du Conseil des viandes.

**M. David Adams (directeur général, Conseil canadien des viandes):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous rencontrer cet après-midi.

Le Conseil canadien des viandes est l'association professionnelle qui représente l'industrie d'abattage des bovins et de production des viandes rouges, inspectées au niveau fédéral. Vous trouverez la liste de nos membres en annexe à notre mémoire.

La principale matière première de notre industrie est le bétail, c'est-à-dire le même produit que pour les deux autres groupes que vous venez d'entendre. Nous sommes très heureux d'avoir été invités à nous joindre à eux.

Nos trois associations représentent des producteurs de pratiquement toutes les circonscriptions. Il ne fait aucun doute que les bovins de boucherie et le porc forment une composante très importante de l'agriculture canadienne. La production de viande rouge est le troisième secteur en importance de l'industrie de fabrication du Canada, du point de vue des ventes, et de loin la plus grande composante de l'industrie alimentaire.

La viande rouge vient au premier rang dans les achats d'aliments des Canadiens. Le porc et le boeuf, pour leur part, représentent une exportation canadienne de premier plan. Il s'agit, à vrai dire, de notre exportation agricole la plus importante vers les États-Unis. Si l'on ajoute les exportations d'animaux sur pied à ces produits, ces



*[Text]*

important factor in earning U.S. dollars to help offset Canada's food-trade deficit with the U.S.

Last November we met with the parliamentary committee and we stated at that time that the agreement will help secure and enhance Canada's meat-trade position into the future, and that we feared the consequences of an agreement not being consummated. Now, 30 weeks later, on July 19, legislators on both sides of the border are in the process of approving the treaty that was signed by the two heads of the governments last January 2.

The Canadian instrument has 25 acts of Parliament associated with it. And in Part I, dealing with approval of the agreement, we obviously support it.

In terms of the general thrust of trade relations between the two countries, at least the meat-trade relations, we like the tone and we like the direction which has already been set since the agreement was initialled. Already, the stand-still provisions as well as the spirit have been helpful in avoiding very disruptive non-tariff barriers.

In Part III, along with livestock producers, we have had experience with U.S. countervail activities, both real and threatened. This part will implement chapter nineteen of the treaty. We believe the direction is a big improvement over the current, but particularly the likely future situation of Canada's meat and/or livestock shipments into the U.S. in the absence of a free trade agreement. We put a good deal of faith in future improvements as a result of the joint studies and the GATT Round, and already the cattlemen and the Pork Council have spoken to that.

Regular duty on meat has been relatively low, or nil, for a number of years. Thus tariff elimination, though beneficial, is not a large factor in our support of the bill. The meat and livestock industry has functioned on an increasingly continental or North American industry basis since 1951, and this part should help it to function more smoothly.

• 1605

*[Translation]*

secteurs représentent 44 p. 100 des exportations agricoles du Canada vers les États-Unis. Il va sans dire que c'est là un apport essentiel de dollars américains qui aide à réduire le déficit alimentaire du Canada à l'égard des États-Unis.

En novembre dernier, nous avons rencontré le Comité parlementaire et avons déclaré que l'accord aiderait à renforcer et à améliorer dans l'avenir la position canadienne dans le secteur du commerce des viandes, et que nous craignons les conséquences possibles de la non-ratification de l'accord. Aujourd'hui, 30 semaines plus tard, le 19 juillet, les législateurs des deux côtés de la frontière sont sur le point d'approuver l'accord conclu par les deux chefs d'État, le 2 janvier dernier.

Le texte législatif du Canada est associé à 25 autres lois du Parlement. Nous sommes manifestement d'accord avec la Partie I, qui porte sur l'approbation de l'accord.

Pour ce qui est de l'orientation générale des relations commerciales entre les deux pays, du moins dans le secteur des viandes, nous approuvons l'attitude et l'orientation qui ont été adoptées depuis le début des négociations. Déjà, les dispositions moratoires et l'attitude d'esprit adoptés ont contribué à éviter l'instauration de barrières non tarifaires extrêmement perturbatrices.

En ce qui a trait à la Partie III, tout comme les producteurs de bovins, nous nous sommes heurtés à des droits compensatoires et à des menaces de représailles de la part des Américains. Cette partie est destinée à mettre en vigueur le chapitre dix-neuf du traité. Nous sommes d'avis que cette orientation représente une nette amélioration par rapport à la situation actuelle et, plus important encore, par rapport à la situation qui risquerait de prévaloir dans l'avenir, dans le domaine des exportations canadiennes de viande et de bétail vers les États-Unis, en l'absence d'un accord de libre-échange. Nous croyons profondément que les études mixtes, ainsi que la nouvelle ronde de négociations du GATT aboutiront à de nettes améliorations, comme l'ont déjà affirmé les éleveurs de bovins et le Conseil du porc.

Les droits de douane applicables aux viandes sont demeurés relativement peu élevés, ou nuls, depuis plusieurs années. La suppression du tarif douanier, même si elle est souhaitable, n'est donc pas le facteur primordial qui explique pourquoi nous sommes en faveur du projet de loi. L'industrie de la viande et du bétail évolue vers les échanges continentaux et vers l'intégration nord-américaine de l'industrie depuis 1951, et l'accord devrait contribuer à aplanir les difficultés qui persistent.

La Partie IV concerne plusieurs lois. Pour nous, la plus importante est la Loi sur l'inspection des viandes. Dans le commerce de la viande avec les États-Unis, la plupart des barrières sont non tarifaires. La majeure partie d'entre elles concernent l'inspection des viandes. L'article 136

Part IV deals with a number of acts. For us, the most important one is the Meat Inspection Act. Most of the barriers in our meat trade relationship with the U.S. are non-tariff barriers. Most of the non-tariff barriers fall in the meat inspection area. Clause 136 will make it possible

[Texte]

to implement article 708, particularly schedule 10 which deals with meat inspection.

Let me give some background as to why this is so important to Canada's third largest industry. Notice the volume of meat exports—

**The Chairman:** Not to interrupt you unduly, but I wonder if we could take that as read for Mr. Adams. That is a complicated little graph, but it looks as though it might be important to your presentation. I think we should be able to put that right into the *Minutes of Proceedings and Evidence* for you.

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Adams:** We wanted to make the point that there is a large southbound movement, and it is much easier to visualize that weekly export movement of 12.5 million pounds per week as 312 tractor trailer loads. That is more than 50 truckloads a day in a 6 day trucking week that go south from Canada to the U.S.

#### CURRENT MEAT LOAF TRADE WITH U.S.

Number of Truckloads<sup>1</sup> Per Week  
1988 to date (24 weeks)

	EXPORTS TO U.S. Chg. from 1987		IMPORTS FROM U.S. Chg. from 1987	
	No.	%	No.	%
Beef	61	-18	28	-11
Veal	4	0	3	-13
Pork				
Fresh/Frozen	203	+ 6	3	+ 13
Other	31	+ 19	0.2	+ 93
Processed	13	+ 86	0.7	-40
Sub-Total	247	+ 9	4	0
Total	312	+ 2	35	0

(1) 40000 lb.

Incidentally, notice that our exports for the first 24 weeks of this year are up 2% compared to a year ago, in spite of some reduction on the beef side. Notice that our meat exports are nine times as large as our imports. In addition to this volume of meat trade, there was a net export movement in the same period of 350,000 head of live animals—cattle, calves and hogs, both slaughter and feeder cattle and calves.

What is the importance of the free trade agreement and in particular clause 136 of Bill C-130 to this trade? The implementation of the agreement will result in vastly less restrictive border crossing routines for each of those 312

[Traduction]

permettra de mettre en oeuvre l'article 708, particulièrement l'annexe 10 qui concerne l'inspection des viandes.

Permettez-moi de vous expliquer pourquoi ceci est si important pour la troisième industrie canadienne. Pensez au volume des exportations de viande. . .

**Le président:** Je ne veux pas vous interrompre, mais je me demande si nous pourrions considérer ceci comme lu pour M. Adams. C'est une petite courbe compliquée mais qui semble importante pour votre présentation. Il est sans doute possible de l'inclure dans les *Procès-verbaux et témoignages*.

**Des voix:** D'accord.

**M. Adams:** Nous voulions montrer qu'il y a des exportations considérables vers le Sud et il est beaucoup plus facile de comprendre ce que représentent ces exportations de 12.5 millions de livres hebdomadaires en pensant qu'elles représentent le chargement de 312 tracteurs. Cela signifie plus de 50 camions par jour, 6 jours par semaine, qui vont du Canada aux États-Unis.

#### COMMERCE ACTUEL DE LA VIANDE AVEC LES É.-U.

Nombre de chargements<sup>1</sup> par semaine  
1988 à ce jour (24 semaines)

	EXPORTATIONS AUX É.-U. Chng. par rapport à 1987		IMPORTATIONS DES É.-U. Chng. par rapport à 1987	
	No.	%	No.	%
Boeuf	61	-18	28	-11
Veau	4	0	3	-13
Porc				
Frais/congelé	203	+ 6	3	+ 13
Autre	31	+ 19	0.2	+ 93
Cuisiné industriellement	13	+ 86	0.7	-40
Total partiel	247	+ 9	4	0
Total	312	+ 2	35	0

(1) 40000 lb

Il faut faire remarquer aussi que nos exportations pour les 24 premières semaines de cette année ont augmenté de 2 p. 100 par rapport à l'année dernière, malgré une légère réduction pour le boeuf. Nos exportations de viande sont neuf fois supérieures à nos importations. En plus de ces exportations de viande, les exportations nettes de bétail au cours de la même période se sont montées à 350,000 animaux sur pied—bétail, veaux et porcs, aussi bien du bétail et des veaux d'abattoir que d'embouche.

Quelle est l'importance de l'accord de libre-échange et particulièrement de l'article 136 du projet de loi C-130 dans ce domaine? Avec la mise en oeuvre de l'entente, la traversée de la frontière comportera beaucoup moins de



[Text]

southbound Canadian trucks each week. It will also help the 35 northbound trucks. It will assist the whole trade.

Under the terms of the agreement, meat inspection procedures will be harmonized and integrated so that virtually all of the border inspection procedures will be performed in the plant of origin before the meat starts to move. The stoppage at the border will only be long enough to verify that papers are in order. Furthermore, at destination, on unloading, the shipment will be subject to no more inspection than if it originated in a U.S. plant.

This new procedure will be a considerable improvement over the present inspection routine, but what really is vital to us is that even this present inspection routine cannot continue after January 1, 1989. If the FTA is ratified, we go to the new procedure I have just outlined.

If the FTA is not ratified, then each of those 50 trucks a day will have to be unloaded laboriously at a border inspection point, inspected and reloaded. The direct cost could be as high as \$500 to \$800 per truck, but the indirect cost would be horrendous in terms of loss of time, loss of quality, and loss to customers. Fresh pork sales and just-in-time delivery would have to give way to frozen cuts at a very considerable loss to Canada.

The FTA enables Canada to be exempt from port-of-entry inspection, which applies to all other countries who ship meat to the U.S. The new arrangement enabled by this section lets us capitalize on our special advantages vis-à-vis the U.S. market.

So already you have a major reason why we are so keen to have this bill pass. Our reasons are not conjecture. The U.S. has been working with private interests for some time to have border inspection stations built. Their approximate location is shown below.

In the absence of a trade agreement, New Year's Day will see a massive impediment to Canadian meat exports. There will not only be the stoppage at one of those border points listed, but if you visualize where certain meat inspection centres are in certain ultimate U.S. destinations, there will be backhauls and all sorts of interference that could affect this large weekly export movement.

As an example of the thrust of the trade agreement and the standstill provisions, consider the situation earlier this year of increased U.S. emphasis on sulfamethazine residues. As a result of closer examination of its own domestic product, the U.S. also imposed tighter restrictions on imported product, but because of the new trading environment, Canada is able to test for residues

[Translation]

restrictions pour ces 312 camions canadiens qui vont dans le Sud chaque semaine. Ce sera également plus facile pour les 35 camions qui vont vers le Nord. Ce sera bénéfique pour tout le monde.

En vertu de l'entente, les procédures d'inspection des viandes seront harmonisées et intégrées de sorte que pratiquement toutes les inspections aux frontières pourront être faites au lieu d'origine, avant le départ. L'arrêt à la frontière ne durera que le temps de vérifier les papiers. En outre, une fois à destination, lors du déchargement, la cargaison sera assujettie à la même inspection que si elle venait d'une usine américaine.

Cette nouvelle procédure constituera une nette amélioration par rapport à la formule actuelle d'inspection, mais ce qui est vraiment vital pour nous, c'est que même la procédure actuelle d'inspection ne peut pas se poursuivre après le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Si l'accord est ratifié, nous passerons à la nouvelle procédure que je viens de décrire.

Si l'accord n'est pas ratifié, il faudra que chacun de ces 50 camions journaliers soit déchargé laborieusement à un point d'inspection frontalière, puis inspecté et rechargé. Le coût direct peut aller de 500\$ à 800\$ par camion, mais les coûts indirects sont terribles en termes de temps perdu, de perte de qualité et de perte de clients. Il faudrait remplacer les ventes de porc frais et les livraisons dans des délais précis par des cargaisons de viande congelée, ce qui représenterait une perte considérable pour le Canada.

L'ALE permet au Canada d'être exempté de l'inspection au point d'entrée, qui s'applique à tous les autres pays expédiant des viandes aux États-Unis. Les nouvelles dispositions de cet article nous permettent de tirer parti de nos avantages particuliers pour le marché américain.

Voici donc déjà l'une des principales raisons pour lesquelles nous tenons tellement à ce que ce projet de loi soit adopté. Nos raisons ne sont pas le fait de conjectures. Depuis quelque temps déjà, les États-Unis font construire des stations d'inspection aux frontières, avec la participation d'intérêts privés. Vous pouvez voir ici leur emplacement approximatif.

S'il n'y a pas d'accord de libre-échange, le Premier de l'An sera une date néfaste pour les exportations de viande canadiennes. Il y aura non seulement les arrêts aux frontières, mais de plus, étant donné l'emplacement de certains de ces centres d'inspection des viandes pour certaines destinations américaines, il faudra faire des détours et il y aura toutes sortes de difficultés qui viendront affecter ces exportations hebdomadaires.

Pour illustrer les effets de l'accord de libre-échange et les dispositions de statu quo, pensez à ce qui s'est passé au début de cette année lorsque les Américains ont accordé une nouvelle importance aux résidus de sulfaméthazine. Après avoir examiné plus attentivement leur propre produit, les États-Unis ont également imposé des restrictions plus sévères sur les produits importés, mais

## [Texte]

prior to shipment rather than have loads sitting at the border awaiting routine U.S. testing.

## [Traduction]

grâce aux nouvelles dispositions commerciales, le Canada peut faire les analyses voulues pour détecter ces résidus avant l'expédition des marchandises au lieu de laisser les camions à la frontière en train d'attendre les tests américains.

• 1610

Such a procedure would have spelt the end of much of our exports. Our volume of trade so far in 1988 would have been much reduced, rather than showing an increase over 1987.

There are many areas where the NTBs for meat can be reduced. Some discussions with U.S. inspection authorities have started. With ratification, the working groups, particularly the one dealing with meat inspection, can begin work in earnest. A very fruitful potential exists to facilitate Canadian meat exports. This is particularly important to many Canadian companies that are closely integrated with their U.S. customers or that in fact own further processing operations in the U.S.

As in clause 136, many opportunities are provided by the proposed changes to the CAPS Act, which are in clause 48, to bring the regulatory environment more closely into line to facilitate exports of meat. They have to do with laboratory provisions and a number of things like that. Much of that potential lies within article 708 of the proposed treaty.

For Canada, the Meat Import Act offers many benefits in terms of ease of access. It will eliminate a recurring December nuisance for meat exports. For instance, problems in U.S. administrative routines interfered with our beef exports for a few days starting last December 5. The cattlemen have outlined the Meat Import Act in more detail.

The proposed changes to the Department of Agriculture Act in clause 49 will permit enactment of various regulations to reduce or eliminate technical barriers. The prospect of full two-way trade in livestock should be enhanced. The livestock producers have mentioned that one as well.

This presentation has been narrowly directed to specifics under Bill C-130. From the broader perspective, the national interest will be well served. With easier access to a vastly larger market, the potential for job creation and the enhancement of social benefits is immense. Open borders and open markets encourage a co-operative approach to solving problems, surely an ideal goal for a trading society.

Ratification of the treaty through passage of Bill C-130 is very important to our industry. The positive results will flow to an industry spread across Canada and will have

Cette procédure aurait signifié la fin d'une bonne partie de nos exportations. Notre volume commercial pour 1988 s'en serait trouvé réduit, plutôt qu'augmenté par rapport à 1987.

Il est possible de réduire les BNT dans de nombreux domaines pour la viande. Des discussions ont commencé avec les responsables américains des inspections. Après la ratification, les groupes de travail pourront commencer à travailler pour de bon, particulièrement ceux qui étudient l'inspection des viandes. Il y a un grand potentiel pour faciliter les exportations de viande canadiennes. Ceci est particulièrement important pour de nombreuses sociétés canadiennes qui ont des liens étroits avec leurs clients américains ou qui sont propriétaires d'usines de transformation aux États-Unis.

Comme à l'article 136, il y aurait de nouvelles possibilités grâce aux changements que l'on souhaite apporter à la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada, à l'article 48, visant à simplifier la réglementation afin de faciliter les exportations de viande. Il s'agit surtout des dispositions concernant les laboratoires et d'autres éléments analogues. Cela rejoint l'article 708 du projet de traité.

Pour le Canada, la Loi sur les importations de viande offre de nombreux avantages sur le plan de la facilité d'accès. Elle permettra d'éliminer un problème qui revient toujours au mois de décembre pour les exportations de viande. Par exemple, les problèmes liés aux procédures administratives américaines ont gêné nos exportations de boeuf pendant quelques jours à partir du 5 décembre dernier. Les éleveurs ont décrit la Loi sur les importations de viande de façon plus détaillée.

Les changements envisagés à l'article 49 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture permettront de mettre en oeuvre divers règlements afin de réduire ou de supprimer certains obstacles techniques. Il faudrait parvenir à un véritable commerce bilatéral des animaux d'élevage, comme l'ont dit également les éleveurs.

Dans cet exposé, nous avons insisté sur certains points particuliers du projet de loi C-130. Sur un plan plus général, il sera également dans l'intérêt national. Avec un accès plus facile à un marché beaucoup plus important, les possibilités de création d'emplois et d'amélioration des avantages sociaux sont immenses. Avec des frontières et des marchés ouverts, il est plus normal de tenter de régler en commun les problèmes qui se posent, ce qui est un objectif idéal pour une société commerçante.

La ratification du traité par l'adoption du projet de loi C-130 est d'une importance vitale pour notre industrie. Les résultats positifs se feront sentir dans l'ensemble de



## [Text]

important benefits for the Canadian livestock industry and the rural communities it sustains. The livestock and meat industry is a renewable resource industry with many essential value-adding attributes for Canadian agriculture. It is a market-oriented, dynamic industry. Our best market is our closest market, the U.S. We are confident we can enhance our position through the freeing-up of the North American market that Bill C-130 will permit.

We look forward to the free trade environment. We fear the alternative of not seizing this present opportunity. The choice is either making a good thing even better or an era of increasing trade restrictions. Go for it, we say. That is our earnest plea.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Adams.

Mr. Boudria.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais commencer par féliciter nos témoins de cet après-midi pour leur présentation, et leur souhaiter la bienvenue parmi nous.

J'aimerais en débutant, avec votre permission monsieur le président, poser mes questions à M. Pellerin. Monsieur Pellerin, vous êtes du Québec; je me demande si vous pourriez nous parler un peu de la divergence d'opinions qu'il semble y avoir entre votre groupe et la position de l'UPA. Je ne suis pas du Québec, mais comme vous le savez, ma circonscription électorale est frontalière du Québec. D'ailleurs, le Québec est au nord, au sud et à l'est de ma circonscription électorale; et on a souvent chez nous des nouvelles de votre province. Je ne veux pas vous mettre sur le *spot*, mais j'aimerais que vous nous en parliez brièvement.

• 1615

**M. Pellerin:** Sans être sous les projecteurs, probablement que c'est un point très chaud.

En tant que vice-président du Conseil canadien du porc et aussi en tant que membre de l'Union des producteurs agricoles dont je suis le président, je suis placé dans une position où je dois faire la part entre les intérêts des producteurs canadiens et les intérêts plus spécifiques des producteurs du Québec devant le traité dont il est question. Il n'y a aucun doute que notre expérience de 1985 dans le droit compensatoire est l'argument le plus important qui a permis de faire évoluer le dossier du libre-échange pour le Conseil canadien du porc. Avec une expérience comme celle-là qui nous coûte des millions de dollars à chaque semaine, il n'y a pas de doute que les producteurs canadiens de porc veulent se diriger vers un commerce plus libre ou moins restrictif avec les Américains.

La différence principale avec la position du Québec, en partie en tout cas, se situe dans la mentalité des gens. Au

## [Translation]

l'industrie, dans toutes les régions du pays et seront déterminants pour toute l'industrie canadienne de l'élevage et les localités rurales qu'elle fait vivre. L'industrie de l'élevage et de la viande est une industrie fondée sur des ressources renouvelables qui apporte beaucoup à l'agriculture canadienne. C'est une industrie dynamique, orientée vers les marchés. Notre meilleur marché et le plus proche de nous, ce sont les États-Unis. Nous sommes sûrs que l'ouverture du marché nord-américain nous permettra de raffermir notre position.

Nous attendons avec impatience la mise en oeuvre du libre-échange. Nous redoutons ce qui pourrait se passer si nous ne saisissons pas cette occasion. Nous avons le choix, nous pouvons améliorer encore une situation déjà bonne ou aller vers des restrictions commerciales de plus en plus importantes. Lançons-nous. C'est ce que nous souhaitons le plus.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Adams.

Monsieur Boudria.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like first of all to congratulate our witnesses this afternoon for their presentation, and welcome them before our committee.

To begin with, if I may Mr. Chairman, I would like to address my questions to Mr. Pellerin. Mr. Pellerin, you are from Québec; I wonder if you could comment on the differences of opinions there seems to be between your group and the UPA's position. I am not from the Province of Québec, but, as you know, my riding is next to the border with the Province of Québec. Québec is north, south and east of my riding and we often have news from your province. I do not want to put you on the spot but I would like you to comment briefly on this.

**Mr. Pellerin:** Without being in the spotlight, it probably is a very controversial issue.

As Vice-President of the Canadian Pork Council and a member of the UPA, of which I am the President, I must try to strike a balance between the interests of Canadian farmers in general and the more specific interests of Québec farmers in relation to the agreement. There is no doubt that our experience in 1985 regarding countervail tariffs is seen by the Canadian Pork Council as the strongest argument in favour of free trade. That experience cost us millions of dollars a week, and there is no doubt that Canadian hog producers want to move towards a freer market with the United States.

In terms of Québec, the main difference is at least in part the attitude of the people. The Canadian Pork

**[Texte]**

Conseil canadien du porc on a dit être d'accord avec le traité du libre-échange. Notre document énumère un paquet de conditions qui devront être respectées si on veut un retour maximum sur l'investissement.

D'un autre côté, on vous a dit ne pas être d'accord avec le projet, pour telle ou telle raison. Mais, il y a un point sur lequel les producteurs du Québec et les producteurs du Conseil canadien du porc sont d'accord: si les conditions qu'on vous a mentionnées dans le texte ne sont pas remplies, il y a quelque chose qui n'ira pas pour nous, producteurs canadiens ou producteurs du Québec.

**M. Boudria:** J'aimerais continuer en déviant quelque peu de cette ligne d'idées. Je ne veux pas diviser le groupe plus qu'il ne faut. Je voudrais vous parler du dossier des tarifs compensatoires. Si je comprends bien la procédure, selon l'entente commerciale canado-américaine, il y aura une décision préliminaire de la Commission canadienne du commerce international et une enquête du Département américain du commerce, un nouveau examen de la Commission américaine du commerce international. Enfin, une décision finale d'imposer le tarif compensatoire pourrait être prise et un droit d'appel au tribunal chargé des règlements des différends est prévu. Si je comprends bien, vous avez quand même perdu, ou vous avez renoncé, à votre droit de demander au GATT de rendre une décision finale. Si ma description est assez juste, où y gagne-t-on si ce n'est un peu de temps?

**M. Pellerin:** L'avantage principal est sûrement ce délai. Vous savez que chacun des porcs qu'on a vendus au Canada depuis 1985 a été pénalisé d'environ 10\$ par tête. Le temps est donc très important dans un tel dossier. On vient de recevoir une réponse préliminaire; elle n'est pas encore finale. Et, il se peut que les producteurs américains fassent des commentaires sur cette décision; il en est de même pour le Canada. Elle réduirait la douane de 50 p. 100. Mais, on a continué, durant toute cette période, à payer le plein montant de 10\$ par tête chaque fois qu'on exportait un porc aux États-Unis.

**M. Boudria:** C'est le 4,32\$ la livre?

**M. Pellerin:** Oui. Voilà pourquoi le temps est un élément très important dans ce dossier. Qu'on perde ou non son droit de s'adresser à un tribunal supérieur, peut-être. L'important, c'est que le premier tribunal soit exécutoire, qu'il y ait le moins d'appels possible qui réduisent les délais. Les trois ou quatre juges américains, dans le cas du premier tribunal qui a enquêté, ne nous ont quand même pas été complètement défavorables. Si nos intérêts avaient été représentés par des Canadiens, au moins à 50 p. 100, probablement qu'on aurait gagné. On avait réussi dans le dernier processus à convaincre des Américains que notre cause était juste. Alors, si la partie canadienne avait été représentée dans ce tribunal, on aurait sûrement remporté la décision.

• 1620

**M. Boudria:** Si je comprends bien quand même le panel de règlement ne peut que décider si la loi—la loi

**[Traduction]**

Council said it supported the free trade agreement. In our paper we list a number of conditions which must be met if a maximum return on investment is to be obtained.

However, some people have expressed disagreement with the plan for different reasons. But there is one point on which the Québec producers and the members of the Canadian Pork Council are in agreement: if the terms listed in the document are not met, this will not be acceptable either for Canadian or Québec farmers.

**Mr. Boudria:** I would like to continue by moving to a somewhat different subject. I do not want to divide the group more than necessary. I would like to talk to you about the issue of countervail tariffs. If I clearly understand the procedure, the U.S.—Canada trade agreement provides the following: there will be a preliminary decision by the Canadian International Trade Commission and an inquiry by the U.S. Department of Trade, and a further study by the U.S. International Trade Commission. A final decision to impose the countervail tariff could then be taken, and a right of appeal to the body responsible for settling disputes is provided for. If I have understood this correctly, you have lost or given up your right to ask the GATT to hand down a final decision. If my description is accurate, what have we gained except a little time?

**Mr. Pellerin:** The main benefit is undoubtedly the time limit. You know that every hog sold in Canada since 1985 has been subject to a penalty of approximately \$10.00 per head. The time factor is therefore very important here. We have just received a preliminary answer, not a final one. It is possible that American producers may comment on the decision, as may Canadian producers also. The decision would reduce the customs tariff by 50%. However, during this period, we continued to pay the full amount of \$10.00 per head whenever we exported a hog to the United States.

**Mr. Boudria:** Is that the \$4.32 a pound?

**Mr. Pellerin:** Yes. That is why time is such an important factor here, whether or not we may perhaps lose our right to appeal to a higher body. What counts is that the decision at the first level should be binding, and that there should be as few appeals as possible in order to proceed quickly. In the case of the first body which conducted an inquiry, the three or four American judges were not completely against us. If our interests had been represented by Canadians, who would have been at least 50% of the judges, we would probably have won. In the last case we managed to convince the Americans that our position was justified. If Canadian interests had been represented on that body, we would have certainly won our case.

**Mr. Boudria:** If I understand properly, the panel can only decide if the act—the American act in this instance—



[Text]

américaine dans ce cas-là—est appliquée de façon juste, il ne peut pas décider si la loi elle-même est juste ou injuste. Compte tenu de cela, est-ce que vous êtes d'avis que le règlement aurait été différent avec le Groupe binational qu'avec la formule qui existe en ce moment?

**M. Pellerin:** Peut-être que la décision aurait été différente. L'avantage le plus important, je le répète, c'est une question de temps. On aurait eu sûrement la décision avant juillet 1988.

**M. Boudria:** En d'autres termes, l'avantage aurait été que auriez gagné du temps.

**M. Pellerin:** Si on fait face à des pratiques commerciales vraiment déloyales dans l'exportation de viande de porc, particulièrement aux États-Unis, et que la chose est connue ici, il est évident que le tribunal rendra une décision à notre désavantage. Nous ne seront jamais protégés dans un commerce déloyal. Mais, quand on se retrouve dans la position où se trouvait le Québec et le Canada depuis plusieurs années dans l'exportation de viande fraîche ou de porc vivant, on ne concurrençait pas déloyalement.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Pellerin. Mr. Rice wanted to help with that answer.

**Mr. Martin Rice (Executive Secretary, Canadian Pork Council):** I think it is a good opportunity to re-raise the matter of arriving at joint common rules for subsidies. We mentioned in our brief that we were disappointed that it could not be done for the deal. It is a huge area and naturally the U.S. is not going to tip their hand before the question comes up at GATT.

We just went through a three-year court process and one of the main points of our appeal of the U.S. countervailing duty was that the U.S. authorities did not prove or did not even examine whether the Canadian programs being alleged as unfair actually were the reason for increased Canadian exports. We provided very solid evidence that it was things like exchange rates, which were probably the most important factor for that. We also provided evidence that the Canadian programs could not be proven to be the reason for these increased exports.

The GATT code on subsidies and countervailing duty very specifically says that one should, when dealing with these domestic programs, show that the programs contributed to the increased exports. When we raised this argument before the court, the court said that the U.S. law does not unambiguously say you must make this linkage. GATT does not provide us any protection at all. It was proven to be completely outside. Unfortunately U.S. law takes precedence over GATT agreements. We have to work out a deal with the U.S. if we want to get somewhere on this.

[Translation]

is applied equitably. It cannot decide whether the act is fair or not. In view of this fact, do you think that the decision would have been any different under the binational group rather than under the existing formula?

**Mr. Pellerin:** The decision could have been different. Again, the most important benefit is time. The decision would surely have been made before July, 1988.

**Mr. Boudria:** In other words, the benefit would have been that you would have had more time.

**Mr. Pellerin:** Let us say that it does not change... if our trade practices, when we export meat, particularly to the United States, are really unfair, and we know it, the ruling of the tribunal will obviously not be to our advantage. This will never protect us against unfair trade practices, but in Quebec or in Canada, our situation would never have allowed us to apply such practices.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Pellerin. M. Rice avait quelque chose à ajouter.

**M. Martin Rice (secrétaire général, Conseil canadien du porc):** Je pense que c'est une bonne occasion de soulever à nouveau le bien-fondé d'établir des règles communes en matière de subventions. Nous mentionnons dans notre mémoire que nous sommes déçus qu'on n'ait pas pu le faire dans le contexte de l'accord. C'est une question très vaste, et il est évident que les États-Unis ne la soulèveront pas avant qu'elle ne vienne sur le tapis dans le cadre des négociations du GATT.

Nous sortons à peine de trois années de contestation devant les tribunaux, et l'un des principaux éléments de notre contestation à l'égard des droits compensatoires des États-Unis était que les autorités américaines n'avaient pas prouvé ou ne s'étaient même pas vraiment demandé si les programmes canadiens jugés injustes expliquaient en fait l'augmentation des exportations canadiennes. Nous avons fourni des preuves très solides que c'étaient des éléments comme les taux de change qui y avaient probablement le plus contribué. Nous avons aussi démontré que l'on ne pouvait pas prouver que les programmes canadiens soient la raison véritable de l'augmentation des exportations.

Dans le code du GATT en matière de subventions et de droits compensatoires, on dit très précisément que dans le cas de programmes nationaux, il faut démontrer que ces programmes ont contribué à l'augmentation des exportations. Quand nous avons soulevé cet argument, le tribunal a dit que la loi américaine n'exige pas précisément que ce lien soit établi. L'accord du GATT ne nous protège aucunement. On a jugé qu'il ne s'appliquait aucunement dans ce cas. Malheureusement, la loi américaine prévaut. Nous devons donc parvenir à nous entendre avec les États-Unis si nous voulons obtenir quoi que ce soit.

[Texte]

**Mr. Boudria:** You raised the issue of exchange rates, Mr. Rice. The Economic Council of Canada issued a statement known as *Venturing Forth* in April. They talked about a number of issues. One of the things they say on page 20 is a reflection on the agreement and an opinion that the exchange rate differential between Canada and the United States will probably decrease. In other words, the relative value of our dollar will likely increase as time goes by.

For all intents and purposes there are no tariffs at the present time. Live cattle has a current U.S. tariff of one cent a pound, beef of two cents and pork of zero. There is very little tariff, but the exchange rate becomes that much more important. You have stated it yourself. It is the issue left in terms of changing the values between one and the other.

• 1625

At what point would we arrive at a situation whereby we would no longer be competitive? In other words, where would our dollar be at the point you ceased to be competitive? I do not wish that of course. Would it be 89¢, 92¢, 93¢? Surely some of the organizations represented here today have made those kinds of analyses and dread the day, as I do, that it would ever happen.

**The Chairman:** Could we have a very brief answer, Mr. Graham, please.

**Mr. J. Graham:** I am not sure that I understand the question, but I think the question was where the relative position of the Canadian dollar will be to the American dollar. When will they become either closer or farther apart?

They will come together as the Canadian economy becomes as efficient as the U.S. economy is. They will—

**The Chairman:** Mr. Graham, Mr. Boudria's time is up so I am going to finish the question for him. At what point do you lose your competitiveness with the United States as the Canadian dollar ascends? In other words, it is now at 82¢, for argument's sake, and you are competitive. Is it still competitive at 92¢? Is it still competitive at, say—

**Mr. J. Graham:** Let us say that they are each worth 100 cents, relative to each other.

**The Chairman:** So you are not concerned, then, with the—

**Mr. J. Graham:** I am not concerned with it at all because the Canadian dollar will go down if we are not efficient.

We have shown over recent months that the Canadian dollar has become stronger and we have still exported.

[Traduction]

**M. Boudria:** Monsieur Rice, vous avez soulevé la question des taux de change. En avril, le Conseil économique du Canada a justement publié une déclaration intitulée: *Le tremplin commercial*. Dans ce document, on dit, entre autres, que l'écart entre la devise canadienne et la devise américaine diminuera probablement. Autrement dit, la valeur relative de notre dollar augmentera probablement avec le temps.

À toutes fins pratiques, on peut dire qu'il n'y a pas de tarifs qui s'appliquent aux viandes à l'heure actuelle. Le tarif américain est de 1c. la livre pour le bétail vivant, de 2c. pour le boeuf, et aucun tarif ne s'applique au porc. Les tarifs sur les viandes sont très faibles, et c'est là que le taux de change devient tellement important. Vous l'avez dit vous-même. La difficulté tient au changement dans les valeurs.

À quel moment ne serions-nous plus concurrentiels? Autrement dit, à quel niveau l'appréciation de notre dollar vous rendrait-elle incapables de concurrencer les États-Unis? Je ne le souhaite évidemment pas. Serait-ce à 89c., 92c., 93c.? Les associations que nous avons reçues aujourd'hui ont sûrement analysé la question et craignent comme moi énormément le jour où cela pourrait arriver.

**Le président:** Pourriez-vous être très bref dans votre réponse, monsieur Graham?

**M. J. Graham:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question, mais je pense que vous demandiez à quel niveau se situerait notre dollar par rapport au dollar américain. À quel moment l'écart se rétrécira-t-il ou s'élargira-t-il?

L'écart se rétrécira lorsque l'économie canadienne deviendra aussi efficiente que celle des États-Unis.

**Le président:** Monsieur Graham, le temps dont disposait M. Boudria est écoulé. Je vais donc préciser davantage pour lui la question qu'il vous posait. À quel niveau dans l'appréciation du dollar canadien n'êtes-vous plus concurrentiels par rapport aux États-Unis? Autrement dit, notre dollar vaut aujourd'hui 82c., dirons-nous, et, à ce niveau, vous êtes concurrentiels. Mais, l'êtes-vous toujours à 92c.?

**M. J. Graham:** On peut dire que pour nous, les deux dollars ont la même valeur à l'heure actuelle.

**Le président:** Vous ne vous en faites donc pas plus que cela à propos. . .

**M. J. Graham:** Non, pas du tout, parce que la valeur du dollar canadien diminuera lorsque nous ne serons pas efficaces.

Au cours des derniers mois, le dollar canadien s'est apprécié et nous avons quand même continué d'exporter nos produits.



[Text]

**The Chairman:** Very good. Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Ma première question sera d'ordre général. Lorsque les négociateurs de l'équipe Reisman ont discuté avec leur contrepartie américaine, je pense qu'il y a eu une consultation parmi les différents secteurs industriels. Est-ce que le secteur agricole a été consulté? Si oui, vos gens se sont-ils impliqués activement avec nos négociateurs fédéraux?

**M. Pellerin:** Le Conseil canadien du porc était représenté par M. Malcolm. Il était membre d'un des GCSCE.

**The Chairman:** Mr. Adams.

**Mr. Adams:** In our case, we did have a representative on the SAGIT. We also had a number of meetings jointly with this group and with the negotiators, with Mr. Gifford. We met with Mr. Reisman and we had a number of consultations through the piece, as well as with some of the individual people in meat inspection, as things progressed.

I should also add that we had liaison with our counterpart organization in the U.S. We were trying to get a reading on how they felt as well.

**M. Fontaine:** Monsieur Pellerin, j'ai bien apprécié votre déclaration d'ouverture. Je veux vous poser une question concernant les producteurs de porc. Vous avez réussi à développer un marché de 700 millions de dollars aux États-Unis, au cours des dernières années; ce qui représente à peu près le tiers de notre production totale de porc, un total d'environ 2.1 milliards de dollars. Vous l'avez réussi avec des procédures d'inspection relativement difficiles, vous avez eu des guerres d'antibiotiques, des problèmes avec le bureau de douanes, etc. Autrement dit, les barrières non tarifaires se sont ajoutées à vos problèmes. Malgré tout, vous avez quand même eu de bons succès dans les exportations. Si le 1<sup>er</sup> janvier 1989 il n'y avait pas encore d'accord de libre-échange, votre chiffre d'affaires connaîtrait-il un statu quo ou une diminution?

**M. Pellerin:** Présumer que les inspections seront plus sévères à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989 si l'accord n'était pas signé c'est se reporter aux contrecoups qu'on a connus dans le passé; on a quand même réussi à s'en sortir assez bien. Oui, peut-être que le commerce serait réduit peut-être qu'il stagnerait à son niveau actuel. Mais, une signature de l'accord ferait-elle automatiquement augmenter le commerce? C'est une question à laquelle il est assez difficile de répondre. Comme Martin Rice l'a mentionné tantôt, si le taux de change demeure intéressant, on aura un avantage compétitif non négligeable. À mesure que le taux de change augmentait ces derniers huit ou dix mois, on voyait l'écart avec le prix américain. On a vu le prix du porc se maintenir à un niveau assez respectable.

[Translation]

**Le président:** Très bien. Monsieur Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you very much, Mr. Chairman.

My first question will be a general one. While the negotiators of the Reisman team were discussing with their American counterparts, I think there was consultation amongst the various industrial sectors. Has the agricultural sector also been consulted? If you have been consulted, did your people actively contribute to our negotiators, efforts at the federal level?

**Mr. Pellerin:** The Canadian Pork Council was represented by Mr. Malcolm. He was a member of one of the SAGIT.

**Le président:** Monsieur Adams.

**M. Adams:** Nous avions, pour notre part, un représentant au GCSCE. Nous avons aussi rencontré à maintes reprises, avec ce groupe, les négociateurs et M. Gifford. Nous avons aussi eu l'occasion de rencontrer M. Reisman et nous avons eu de nombreuses consultations au fur et à mesure que les travaux progressaient, et nous avons aussi discuté avec un certain nombre de personnes du secteur de l'inspection des viandes.

Je devrais aussi ajouter que nous étions en communication régulière avec l'organisme analogue au nôtre aux États-Unis. Nous voulions savoir comment il voyait les choses de son côté.

**Mr. Fontaine:** Mr. Pellerin, I appreciated your opening remarks. I have a question concerning hog producers. During the last few years, you have been able to develop a \$700 million market in the United States which represents about one-third of our total hog production, which is about \$2.1 billion. You were able to do it despite relatively difficult inspection procedures, you have had all kinds of battles about antibiotics and all kinds of problems with customs, and so on. In other words, the non-tariff barriers compounded your problems. Despite all that, you have succeeded pretty well as far as exports are concerned. Let us say on January 1, 1989, there was still no free trade agreement, what would happen to your exports? Would they remain the same, or would they go down?

**Mr. Pellerin:** Assuming that the inspections will be more rigid after January 1, 1989, if the free trade agreement is not signed, is in fact referring back to the problems we have had in the past; but we did not do too badly despite these problems. Yes, there is a possibility that our exports would go down or that they would remain at the same level. But would the signing of the agreement automatically increase our exports? That is a rather difficult question. As Martin Rice was saying a few minutes ago, if the exchange rate remains at an appropriate level, it will give us a pretty nice competitive edge. As our dollar was going up in the last eight or ten months, the difference with the U.S. price was becoming more and more obvious. The price of pork stayed at a relatively respectable level.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

**M. Fontaine:** Est-ce qu'un accord signé et mis en application le 1<sup>er</sup> janvier 1989 assure la sécurité de votre marché, actuel ou s'il permet d'anticiper un développement significatif du chiffre d'affaires de vos membres et de vos producteurs?

**M. Pellerin:** Si on anticipe un marché plus large aux États-Unis à partir du 1<sup>er</sup> janvier à cause de l'accord de libre-échange, je n'aimerais pas le dire trop fort. On a rencontré régulièrement l'Association des producteurs de porc américains. Ils seront dans le décor si on augmente substantiellement nos exportations de viande de porc et de porcs vivants aux États-Unis. À tout le moins, disons qu'on apprécierait que le commerce reste au moins au niveau où il est actuellement. S'il y a possibilité de l'augmenter tout en compétitionnant loyalement avec les producteurs américains, il n'y a pas de problème, on est capables de l'augmenter, on a des ressources pour le faire actuellement au Canada.

**M. Fontaine:** Êtes-vous capables de l'augmenter?

**M. Pellerin:** Mais, on est très, très prudents sur ce point. Les Américains sont très avertis des quantités qui sont transportées aux douanes à chaque semaine. Ils suivent la situation de très près. Sitôt qu'on augmentera nos exportations, ils vont acheminer des plaintes. Même avec cette procédure rapide, ils vont le faire. Il en est de même pour les producteurs canadiens. Ils nous demandent de nous tenir au fait des informations sur les importations de viande de porc canadien au Danemark. Pourtant, il s'agit de très petites quantités. Mais le producteur est très sensible. Donc, quant à vous dire tout de go que nos exportations seront substantiellement augmentées, je serais assez réticent.

**M. Fontaine:** Craignez-vous encore des barrières additionnelles?

**M. Pellerin:** Des inspections se font actuellement aux douanes sur de la viande; ils déchargent des containers de viande pour les inspecter. M. Adams le mentionnait tantôt. Souvent, c'est pour rien. Des chargements sont retournées pour des peccadilles. Y aurait-il moyen que les Américains trouvent d'autres façons de modérer le commerce? On serait naïf de croire qu'ils ne trouveraient pas d'autres moyens, si on pénétrait très substantiellement leur marché avec l'accord du libre-échange.

**M. Fontaine:** Ce qui veut dire que vous faites énormément confiance à l'ingéniosité de vos producteurs et que vous craignez l'ingéniosité des législateurs ou de ceux qui seront chargés des droits d'entrée aux États-Unis. Est-ce exact?

**M. Pellerin:** On n'a jamais dit, en aucun temps, que cet accord de libre-échange que les gouvernements ont discuté nous garantissait un accès. Que ce soit garanti toujours dans le cadre de certaines lois morales. Si on inonde le marché américain de porc ou de boeuf demain matin, il ne faudra pas être surpris de voir rebondir les producteurs américains.

**Mr. Fontaine:** Would an agreement that is signed and put in force on January 1, 1989, ensure the security of your current market or would it lead to a significant growth in sales for your members and producers?

**Mr. Pellerin:** I would not go so far as to say that we anticipate a broader U.S. market after January 1 as a result of free trade. We have had regular meetings with the American Pork Producers Association. We will be hearing from them if we significantly increase our exports of pork and live hogs to the U.S.A. At the very least, let us say that it would be appreciated if trade remained at least at current levels. If it is possible to increase trade in fair competition with American producers, there is no problem, we could handle an increase, we in Canada currently have the resources to do so.

**Mr. Fontaine:** You would be able to increase it?

**Mr. Pellerin:** We want to be very, very careful on this point. The Americans are very keenly aware of the quantities transported to customs each week. They follow the situation very closely. As soon as we increase our exports, they will start complaining. They will do so even with this speedy procedure. The same is true of Canadian producers. They ask us to keep informed about Danish imports of Canadian pork. Yet, those are very small quantities, but producers are very sensitive. Therefore, I am rather reticent to say outright that our exports will increase substantially.

**Mr. Fontaine:** Are you afraid of additional barriers?

**Mr. Pellerin:** Meat is currently being inspected at customs; they unload containers of meat to inspect them. Mr. Adams mentioned that earlier. Often, this is done for no good reason. Loads are returned for trivial reasons. Is it possible that the Americans will find other ways to slow down trade? It would be naive to believe that they will not find other ways, if we made substantial inroads into their market under free trade.

**Mr. Fontaine:** Which means that you have enormous confidence in the ingenuity of your producers and that you fear the ingenuity of legislators or of those in charge of entry duties to the United States. Is that correct?

**Mr. Pellerin:** At no time have we ever said that this free trade agreement concluded by the governments would guarantee us access. It should be guaranteed within the framework of certain moral laws. If we flood the American market with pork or beef tomorrow morning, we should not be surprised to see American producers take retaliatory action.



[Text]

**M. Fontaine:** Ma dernière remarque, monsieur le président.

Vous semblez accorder une confiance particulière au processus de développement et d'application de l'entente au cours des prochaines années, aux différentes exigences et à une plus grande liberté. Et c'est peut-être ce qui vous pousse à retenir vos producteurs en leur demandant de se développer un peu moins rapidement pour vous permettre de mettre le pied ferme dans tous ces problèmes d'ordre administratif.

**M. Pellerin:** Votre remarque me fait un peu sourire. On ne peut pas garder nos producteurs dans une période de développement moins rapide. S'il y a un prix intéressant ou si leur plan de production prévoit une augmentation, ils le feront. Le processus de négociation, dans les sept prochaines années, va nous permettre de régler quelques problèmes vécus actuellement. On en mentionne quelques-uns dans notre texte, entre autres. Si on était, à tout le moins, capable de s'entendre avec les Américains sur une procédure, sur des règles pour savoir ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas, sur ce qui est déloyal et sur ce qui ne l'est pas... Actuellement on procède cas par cas. Si on avait une règle de procédure connue d'avance, on aurait la possibilité de manoeuvrer à l'intérieur d'un tel cadre.

• 1635

**M. Fontaine:** Je termine par un cas particulier. On connaît les abattoirs Thémis, autrefois propriété de la Société québécoise d'initiative agro-alimentaire. Un producteur, le groupe Breton, m'a confirmé que ce nouveau réseau qu'il veut développer dans la production porcine vise prioritairement la vente au détail aux Américains.

Croyez-vous que cet exemple se reproduira le long de la frontière canado-américaine?

**M. Pellerin:** Les volumes qui seront transigés dans ce nouvel abattoir, même s'il a augmenté ses capacités d'abattage, sont quand même très minimes. Ils se font sur une partie du territoire américain où il n'y a absolument pas de compétition.

**M. Fontaine:** Oui, mais il reste que c'est une première. L'individu qui est dans ce commerce depuis peut-être 40 ou 50 ans dit que c'est à cause du libre-échange qu'il se tourne vers cette option. Prévoyez-vous que les autres entreprises impliquées dans la production de porc vont faire à peu près la même chose?

**M. Pellerin:** Affirmer que c'est à cause du libre-échange qu'il agit ainsi enlève un peu de crédit aux abattoirs qui l'ont fait dans le passé. Pensez aux groupes comme Olympia, Turcotte et Turmel qui ont envahi le marché américain. M. Adams a cité des exemples pour le démontrer. Ils ont pénétré le marché américain du détail des coupes de façon très importante. Le Québec n'expédie pas de carcasse vivante aux États-Unis. Il expédie uniquement des coupes sur une très large échelle. Donc, ce n'est pas quelque chose de nouveau.

[Translation]

**Mr. Fontaine:** My last comment, Mr. Chairman.

You seem particularly confident about the agreement's development and application process over the next few years, about the various requirements and the greater freedom. That may be what is leading you to hold back your producers by asking them to develop a little less quickly, in order to allow you to gain a solid footing in all these administrative problems.

**Mr. Pellerin:** I find your comment somewhat amusing. We cannot keep our producers in a period of less rapid development. If the price is right or if their production plan calls for an increase, they will go for it. The negotiation process over the next seven years will allow us to settle some of the problems we are experiencing right now. We mentioned some of them in our brief. If we could at least agree with the Americans on a procedure, on rules to determine what is acceptable and what is not, on what constitutes fair competition and what does not... Right now, we are proceeding on a case-by-case basis. If we had an established procedure, we could move within that framework.

**Mr. Fontaine:** I have a last question on a particular case. We all know that Thémis slaughterhouse which previously belonged to the Société québécoise d'initiative agro-alimentaire. A hog producer, "le groupe Breton," told me that this new network they want to develop is mostly intended for retail in the United States.

Do you think we will see more such networks along the border?

**Mr. Pellerin:** The volumes of this new organization, even if its slaughtering capacity has been increased, will still remain very low. This organization will operate in a U.S. region where there is absolutely no competition.

**Mr. Fontaine:** Yes, but it is nevertheless something totally new. This individual, who has been in this trade for the last 40 or maybe 50 years, says that he is going this route because of free trade. Do you think other hog producers will follow his example?

**Mr. Pellerin:** To say that he is doing it because of free trade is to slight somewhat the slaughterhouses that did it in the past. Think of groups like Olympia, Turcotte and Turmel, which invaded the U.S. market. Mr. Adams gave examples to that effect. They have had quite a bit of success with a few of their particular cuts on the U.S. retail market. Québec does not export livestock to the United States, only some particular cuts on a very large scale. So, it is not new.

[Texte]

**The Chairman:** There is a big cattlemen's area in Windsor, is there not, Mr. Langdon?

**Mr. Langdon:** I do not know; but lots of pork.

I would like to start with a welcome to all three groups. I know it is a major commitment of time and energy for you to be here, to prepare briefs, to be able to make presentations to us. I want to let you know we on the opposition side, though we disagree with some of the points you make, are very much appreciative of the fact that you are here.

I wanted to ask a question first of the representatives from the cattlemen. It comes out of the fact that Stan Wilson, who at that time was First Vice-President of the Canadian Cattlemen's Association, testified to another committee, of which I was part, looking at the potential in 1985 of going on with negotiations on a trade deal with the United States. He said at that time, August 1, 1985:

In our view, sectoral free trade is a better idea than general free trade, for it permits industries like ours, which are ready to face the challenges and opportunities, to move forward without waiting upon a national consensus on a wider scale. Such a sectoral initiative is also beneficial in the sense that we presume that trade restrictions or frictions in other areas, be they fishery or forest products, cannot as readily spill over in the free trade beef sector.

I would like to ask you if that is still the view of the cattlemen's association, that you would prefer a sectoral agreement to what is in front of us, and if not, why you have changed your position.

**Mr. Gil Barrows (Director of Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association):** I think at the time Mr. Wilson was expressing some frustration about not being... we had been advocating free trade for a number of years, and really nothing had been happening at that point. We tried the sectoral route and it did not work. It is nice to think it might have, but it did not. So the option in front of us right now is free trade agreement or not. That is why we at this point are saying yes, we endorse the free trade agreement.

**Mr. Langdon:** Though you recognize that it is a free trade agreement with some major gaps as for your concerns, such as an agreement on what is an acceptable subsidy.

[Traduction]

**Le président:** On élève beaucoup de bovins dans la région de Windsor, n'est-ce pas, monsieur Langdon?

**M. Langdon:** Je ne sais pas; mais je sais qu'on y élève beaucoup de porcs.

Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux trois groupes que nous recevons aujourd'hui. Je sais que venir ainsi nous rencontrer, rédiger des mémoires et nous présenter des exposés représentent pour vous beaucoup de temps et d'énergie. Au nom de l'opposition, que nous représentons ici aujourd'hui, malgré que nous soyons en désaccord avec vous sur certains arguments que vous faites valoir, je tiens à vous dire que nous apprécions beaucoup que vous ayez pris le temps de venir nous rencontrer.

J'ai tout d'abord une question à poser aux représentants de l'Association canadienne des éleveurs de bovins. À l'occasion du séance d'un autre comité dont je faisais partie, où nous étudions les possibilités que pourrait offrir le libre-échange avec les États-Unis, le 1<sup>er</sup> août 1985, M. Stan Wilson, qui était à l'époque premier vice-président de l'Association canadienne des éleveurs de bovins, disait:

Le libre-échange sur une base sectorielle nous semble une meilleure idée qu'un accord de libre-échange général, compte tenu qu'elle permet à des industries comme la nôtre, qui sont prêtes à relever les défis et à saisir les possibilités que cela représente, d'aller de l'avant sans attendre qu'on en arrive à un consensus à l'échelle nationale. Une telle approche est aussi bénéfique puisque l'on suppose que les restrictions en matière commerciale ou des frictions dans d'autres domaines, que ce soit dans celui des pêches ou des produits forestiers, ne peuvent pas se répandre aussi rapidement dans le secteur du boeuf.

Je voudrais savoir si l'Association canadienne des éleveurs de bovins est toujours du même avis. Préférez-vous toujours un accord sectoriel à l'accord général que nous avons aujourd'hui et, si ce n'est pas le cas, pourquoi avez-vous changé d'avis?

**M. Gil Barrows (directeur des affaires gouvernementales Association canadienne des éleveurs de bovins):** Je pense que ce que disait M. Wilson, à l'époque, portait d'une certaine frustration de ne pas avoir réussi... il y avait déjà de nombreuses années que nous faisons valoir les avantages du libre-échange, et rien ne s'était encore fait. Nous avons proposé l'option sectorielle, et cela n'avait pas marché. C'est bon de penser qu'il aurait pu en être autrement, mais ce n'a pas été le cas. Nous avons aujourd'hui le choix entre un accord de libre-échange ou pas d'accord de libre-échange du tout. C'est pourquoi nous disons aujourd'hui que nous appuyons l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Mais vous reconnaissez qu'il comporte actuellement de graves lacunes pour ce qui est de votre secteur; sur ce qui constitue une subvention acceptable, par exemple.



[Text]

[Translation]

• 1640

**Mr. Barrows:** Very definitely. That is a disappointing part in the free trade agreement and we wish that had been negotiated. Looking back, we were perhaps naive to think we could have got the Americans to agree for that short a period as to what range of subsidies were agreeable to them and agreeable to us.

So there again, the point is, what do we do now? Do we say no, we will rip up the agreement or do we say well, let us over the next five to seven years try to negotiate what is acceptable and what is not acceptable.

**Mr. Langdon:** Let me make the point to both pork producers and the Cattlemen's Association that the agreement which came out of the United States Congress finance and ways and means committees with respect to the trade agreement includes a section, article 704, to which they wish to add the following. They would amend the Meat Import Act of 1979 to remove Canadian meat from the formula calculations, adjust the trigger level and the minimum import level accordingly.

They would exempt meat articles which are products of Canada from any import limitations except—and this is what I would stress—except that the President may by proclamation limit Canadian meat articles to the extent and for such period of time as the President determines is sufficient to prevent frustration of any import limitations imposed on imports from other countries.

Does that concern either the pork or the cattlemen's groups? Is it a potential back-door way of putting restrictions up that may be excused by these import levels from other countries but still fall very directly on Canada?

**Mr. Barrows:** Perhaps I should respond because the beef is under the Meat Import Act. There is a parallel provision in our legislation naturally, so that a situation could arise where the Americans put restrictions on third countries and did not put restrictions on Canada.

Now, if Canada was acting as a back door to them, for instance, if there were shipments coming from Australia and New Zealand originally destined for the U.S. that were landing in Canada and pushing product into the U.S., they would be able to take restrictions to offset that action. We think this is fair and there is a flip side of it, as we could do the same thing.

We do not particularly want to be a back door to the American market. It does not really serve any interest of ours.

**Mr. Langdon:** Okay. I guess I am not convinced that this particular point deals with that concern because they go on to say they expect the statement of administrative action to include discussion of administrative intent to

**M. Barrows:** Tout à fait. C'est une partie de l'accord de libre-échange qui nous déçoit, et nous aurions souhaité qu'on arrive à une entente là-dessus. En rétrospective, nous avons peut-être été naïfs de penser pouvoir faire accepter aux Américains en si peu de temps ce qui représente des subventions acceptables pour eux ainsi que pour nous.

Que faire, maintenant? Allons-nous tout simplement déchirer l'accord, ou allons-nous plutôt tenter au cours des cinq à sept prochaines années de nous entendre sur ce qui représente une subvention acceptable ou non?

**M. Langdon:** Je voudrais préciser à l'intention des producteurs de porcs et de l'Association canadienne des éleveurs de bovins que le texte qui est sorti du Comité des voies et moyens et du Comité des finances du Congrès des États-Unis comporte un article, l'article 704, auquel on a l'intention d'ajouter ce qui suit: Les États-Unis ont l'intention de modifier leur *Meat Import Act* de 1979 afin que les barèmes des formules ne s'appliquent plus aux viandes canadiennes, de rajuster les niveaux où elles s'appliquent et le niveau des importations minimales en conséquence.

Les États-Unis exempteraient les produits canadiens de toute limite d'importation, sauf—et j'insiste là-dessus—sauf que le président a le pouvoir de limiter, par proclamation, l'importation des produits canadiens dans la mesure et pour une période que le président juge suffisante pour prévenir le contournement de toute limite à l'importation imposée sur les produits d'autres pays.

Cela vous inquiète-t-il? Cela vous apparaît-il comme un moyen détourné d'imposer des restrictions aux importations du Canada en se servant du prétexte des niveaux d'importation des autres pays?

**M. Barrows:** Je devrais peut-être répondre à cette question, puisque le boeuf est régi par la *Meat Import Act*. Nous avons évidemment une disposition analogue dans notre loi, qui fait en sorte qu'il pourrait arriver que les Américains imposent des limites aux importations d'autres pays, et pas à celles du Canada.

S'il advenait que le Canada serve de porte d'entrée aux produits d'autres pays, par exemple, si des produits d'Australie et de Nouvelle-Zélande initialement destinés aux États-Unis étaient importés au Canada à destination des États-Unis, les États-Unis pourraient contrer un tel stratagème. Nous pensons que c'est juste, et ce l'est aussi pour nous, puisque nous pourrions nous aussi le faire.

Nous ne voulons pas tellement servir de porte d'entrée au marché américain. Ce ne serait pas vraiment dans notre intérêt.

**M. Langdon:** Très bien. Mais je ne suis pas convaincu que ce soit tellement pertinent, puisque les deux comités veulent aussi que l'on stipule dans la déclaration de la mesure administrative l'intention de l'administration

[Texte]

prevent trans-shipment of third-country meat through Canada or displacement of Canadian meat by third-country meat, so that is a separate issue.

This is an issue where it would seem that the President of the United States can continue to have the power to put quota limitations or in fact complete bans on exports to the United States.

**Mr. Barrows:** I have not seen the latest wording of that, but the earlier wording coming out of the U.S. administration was the President would be allowed to take action only to offset this frustration of their actions; in other words, if we were acting as a back door to them when they had put restrictions.

**Mr. Langdon:** Okay, so that is how you interpret it.

**Mr. Barrows:** That was our understanding of it, yes.

**Mr. Langdon:** With respect to the Meat Council, I wanted to ask if the long discussion of meat inspection improvements which you gave quite persuasively in your brief are in fact points that we can count on, or are they just at this stage conjecture? Certainly, as I read the agreement, it says the parties shall work toward making equivalent standards which would permit this possible. That has not taken place yet, so we are still dealing with a process which like the five to seven year subsidy discussions could take us well beyond January 1. Is that not true?

• 1645

**Mr. Adams:** To the very best of my knowledge, both U.S. and Canada accept each other's inspection system right now as being equivalent. Also then, the next step after that is each party will not subject the other's shipments into that country, once they arrive. Once they cross the border they will not subject them to any more inspection than they would their own domestic product. That whole concept is accepted in some of the meetings I have had with the USDA inspection people.

They are on the hook because they did sign agreements for the building of these inspection stations but they know they have to find another use for those facilities if the agreement goes through. We just have great confidence that this is going to go ahead as we indicated and we have had visits from the people who have gone and invested their money with some USDA assistance to build facilities. We know they are horrified at the thought that they may have to just go to dry storage, rather than refrigerated facilities. So I think it is a little more than conjecture, although nothing is certain until the deal is signed.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Langdon. Would they make good duty-free hamburger shops? Is that a possibility? Mr. Gormley, for ten minutes.

[Traduction]

d'empêcher que de la viande ne soit exportée aux États-Unis via le Canada. C'est une autre question.

Il semblerait bien davantage que le président des États-Unis conserverait le pouvoir de limiter les exportations vers les États-Unis ou même de les interdire complètement.

**M. Barrows:** Je n'ai pas vu la dernière formulation de cet article, mais dans la première utilisée par l'administration des États-Unis, on disait que le président ne pourrait imposer cette mesure que lorsqu'on aurait cherché à contourner les mesures déjà prises à l'égard des exportations; autrement dit, si le Canada avait été une porte d'accès au marché américain au moment où les États-Unis ont imposé leurs restrictions.

**M. Langdon:** Bon, c'est comme cela que vous le voyez.

**M. Barrows:** Oui, c'est ainsi que nous interprétons cette disposition.

**M. Langdon:** Je voudrais demander aux représentants du Conseil des viandes si la longue liste d'améliorations au système d'inspection des viandes qu'ils donnent de façon si persuasive dans leur mémoire représente des améliorations sur lesquelles on peut compter ou s'il ne s'agit encore que de conjectures? Dans l'accord, on dit que les parties s'efforceront d'établir des normes équivalentes. Mais ce n'est pas encore le cas. Nous sommes donc encore en présence d'un processus qui, comme dans le cas des discussions sur les subventions qui peuvent s'étendre sur cinq à sept ans, pourrait nous reporter bien au-delà du 1<sup>er</sup> janvier. Qu'en pensez-vous?

**M. Adams:** Que je sache, les États-Unis et le Canada reconnaissent mutuellement que leurs systèmes d'inspection sont équivalents. À la prochaine étape, chacune des parties acceptera les produits de l'autre comme s'il s'agissait de ses propres produits. Cette idée est maintenant acceptée par les gens des services d'inspection de la USDA.

Ils se sont déjà engagés à l'égard de la construction de stations d'inspection, mais ils savent qu'ils vont devoir trouver une autre utilisation pour ces installations si l'accord est conclu. Nous avons grandement confiance que cela se fera comme prévu, et nous avons reçu la visite des gens qui ont investi leur argent, avec l'aide de la USDA, pour construire ces installations. Nous savons qu'ils craignent énormément de devoir se contenter de construire des entrepôts réguliers plutôt que des installations réfrigérées. Je pense donc que nous avons dépassé le stade de la conjecture, malgré que rien ne soit sûr tant que l'accord n'est pas signé.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Langdon. Y aura-t-il des comptoirs à hamburgers hors taxe? Est-ce une possibilité? Monsieur Gormley, vous avez dix minutes.



## [Text]

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman. I had a couple of questions for both the Meat Council and the CCA. I wanted to pick up on questions that Mr. Boudria was asking regarding livestock and the comparative market between Canada and the U.S.

It is raised by some critics or some opponents of the deal that if you look at the western Canadian winter, the length of winter and the intensity of winter, compare that against the Americans and the feed availability in grazing, and then begin to readjust the dollar, if the Canadian dollar moves up we will see the scenario at one point where you can basically clean out western Canada and all of our food processing by bringing up the vast American herd. In your estimation, what prevents that from happening?

**Mr. J. Graham:** I am not sure what you have said in your last comment there about bringing the American herd up and reducing the Canadian herd. It seems like a conflict—

**Mr. Gormley:** But that is what they are saying. I am on your side, do not worry about that.

**Mr. J. Graham:** I do not understand what you are saying.

**Mr. Gormley:** But I am getting the National Farmers Union and the other critics of the deal saying you will be basically putting people out of the livestock industry in western Canada.

**Mr. J. Graham:** I am a producer in western Canada, and many of us like that American market. We like to sell to the highest market and from time to time the American market is the highest market.

You talk about the Canadian winters, and what they are saying is that we as Canadians and western Canadian feeders are not as efficient as the Americans. But the fact is we are more efficient and one of the things we can use in example is the high cost of energy and the cost of water, the lowering of the water table over the Texas panhandle, Oklahoma and the southern part of California, a huge feeding area that has become non-competitive. And now the herd has returned to the corn belt, the grain-producing areas where it came from in the first place. The reason is because it is more efficient for them to be there.

Their market is both east and west; some of that product comes up into Ontario, into the Toronto market. A whole lot of it goes to the western United States where there is about 40 million people. And the centre of the corn belt, using Omaha, Nebraska for the centre of that, is not as close to Los Angeles and San Francisco as we are in southern Alberta. Therefore, we have an efficiency advantage over the Americans.

## [Translation]

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux questions à poser aux représentants du Conseil des viandes ainsi qu'à ceux de l'Association canadienne des éleveurs de bovins. Je veux enchaîner sur des questions que posait M. Boudria à propos du bétail ainsi que de la comparaison qu'on peut faire entre le marché canadien et le marché américain.

Certains critiques ou certaines personnes qui s'opposent à l'accord de libre-échange soutiennent que si l'on compare la situation entre les États-Unis et l'Ouest canadien, l'hiver dans l'Ouest canadien, la durée de notre hiver et sa rigueur, que l'on commence à rajuster la valeur de notre dollar, si le dollar canadien s'apprécie, on risque d'éliminer tout ce que nous avons dans l'ouest du Canada au profit des troupeaux américains. Selon vous, qu'est-ce qui empêche que cela se produise?

**M. J. Graham:** Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. . .

**M. Gormley:** Mais, c'est bel et bien ce qu'ils prétendent. Je suis de votre côté, n'en doutez pas un seul instant.

**M. J. Graham:** Oui, mais je ne comprends pas votre question.

**M. Gormley:** Je parle du Syndicat national des cultivateurs et des autres critiques de l'accord qui disent que l'on va éliminer l'industrie de l'élevage du bétail dans l'ouest du Canada.

**M. J. Graham:** Je suis producteur dans l'ouest du Canada, et beaucoup d'entre nous apprécient grandement le marché américain. Nous aimons bien vendre au marché qui nous rapporte le plus, et, de temps à autre, c'est le marché américain.

Vous parlez des hivers canadiens, et ces gens disent que les Canadiens et les Canadiens de l'Ouest ne sont pas aussi efficaces que les Américains. Mais la réalité, c'est que nous sommes plus efficaces qu'eux, et la preuve en est, entre autres, que le coût élevé de l'énergie et le coût de l'eau, l'abaissement de la nappe d'eau au Texas, en Oklahoma et dans le sud de la Californie ont enlevé toute compétitivité à une énorme région des États-Unis. Aujourd'hui, le troupeau s'est déplacé vers les régions où l'on produit du maïs, des céréales, régions d'où ils venaient à l'origine. Il est plus efficace pour ces producteurs de déplacer leurs troupeaux vers ces régions.

Leur marché est dans l'Est et dans l'Ouest; ils écoulent une certaine partie de leur produit en Ontario, sur le marché de Toronto. Une partie très importante de leur production est destinée aux États de l'Ouest où il y a environ quarante millions d'Américains. Le centre de la région où l'on cultive du maïs, au nord, au Nebraska, n'est pas aussi près de Los Angeles et de San Francisco que nous le sommes dans le sud de l'Alberta. Nous avons donc un avantage sur les Américains.

*[Texte]**[Traduction]*

• 1650

**Mr. Gormley:** That is the question I am asking. In terms of the relative efficiencies then, the north-south movement or the California market still favours the western Saskatchewan and southern Alberta producer.

**Mr. J. Graham:** Yes. From time to time it does. Costs can vary from time to time. You talk about the cold and the snow in western Canada from time to time. Let us look at the heat in the corn belt of the United States and what has happened there. The cost of feed grain is higher in the central part of the United States, or over most of the United States, than it is in Canada. So again, we have an advantage.

**Mr. Gormley:** Does the free trade agreement jeopardize the national tripartite stabilization program? Gil, you might have an answer.

**Mr. Barrows:** I do not think anything has changed as far as the definition of what subsidies are permissible and what are not. Tripartite is definitely countervailable, though we have known that all along. The question is, how angry does it get the Americans, will they countervail it, and does it injure them?

Our alternative is that right now we are working towards a broader base of a national plan rather than a whole lot of provincial plans competing with each other, and that is what really is angering the Americans. In general, I would say that a program that is nation-wide and generally available is more acceptable to the Americans.

**Mr. Gormley:** So the point you are making is that price stabilization programs in the red meat industry have always been countervailable.

**Mr. Barrows:** That is exactly the case.

**Mr. Gormley:** I want to talk a little about processed or finished meat products. In terms of what we traditionally ship south, if you could give us an idea, Mr. Adams, perhaps of the market in recent years. I am thinking particularly of the western provinces.

When one looks at beef and pork products, are most going down as simply chilled cut meat, or are you getting more into bacons, hams, processed packaged goods? Is there a trend for a higher level of processing in western Canada and the Americans being sold to as strictly a consumer market?

**Mr. Adams:** The short answer is, yes, there is. There have been a number of developments within the west in the last three or four years, if I could give some examples.

**Mr. Gormley:** Please do.

**M. Gormley:** C'est ce que je vous demande. Sur le plan de l'efficacité, donc, l'axe Nord-Sud ou le marché de la Californie est encore favorable aux producteurs de l'ouest de la Saskatchewan et du sud de l'Alberta.

**M. J. Graham:** C'est parfois le cas. Les coûts varient de temps à autre. Vous parliez tout à l'heure du froid et de la neige dans l'ouest du Canada. Mais considérez l'effet qu'a eu la chaleur au centre des États-Unis. Dans cette région, et même dans la plupart des régions des États-Unis, le coût des grains de provende est plus élevé qu'au Canada. Cela nous avantage donc.

**M. Gormley:** L'accord de libre-échange menace-t-il le Programme national de stabilisation tripartite? Gil, vous pourriez peut-être répondre à cela?

**M. Barrows:** Je ne pense pas que quoi que ce soit ait changé pour ce qui est de la définition des subventions admissibles et de celles qui ne le sont pas. Nous avons toujours su que les programmes tripartites peuvent faire l'objet de mesures compensatoires. Font-ils un tort important aux Américains? Les choquent-ils vraiment? Vont-ils imposer des mesures compensatoires à leur égard? Ce sont les questions auxquelles il faut répondre.

Nous devrions tenter d'établir un plan national pour remplacer les nombreux plans provinciaux qui se font concurrence, car c'est vraiment cela qui fait rager les Américains. Je dirais qu'en général, un programme national est plus acceptable pour les Américains.

**M. Gormley:** Vous dites donc que les programmes de stabilisation des prix dans le secteur de la viande rouge ont toujours été susceptibles de faire l'objet de mesures compensatoires.

**M. Barrows:** Oui, précisément.

**M. Gormley:** Je veux aborder un peu la question des produits transformés ou des produits finis. Monsieur Adams, pourriez-vous nous parler un peu de l'évolution du marché au cours des dernières années? Je pense en particulier aux provinces de l'Ouest.

Le boeuf et le porc que nous exportons aux États-Unis sont-ils uniquement sous la forme de viande réfrigérée, ou exportons-nous de plus en plus de produits finis, comme du bacon, du jambon et des viandes transformées? Exportons-nous de plus en plus de produits finis dans l'ouest du Canada, et les Américains deviennent-ils de plus en plus pour nous strictement un marché de consommateurs?

**M. Adams:** Oui, c'est en effet la tendance à l'heure actuelle. Il y a d'ailleurs eu beaucoup de progrès dans l'Ouest à cet égard au cours des trois ou quatre dernières années. Si vous me permettez de vous donner quelques exemples...?

**M. Gormley:** Je vous en prie.



[Text]

**Mr. Adams:** You have Intercontinental Packers in Saskatoon who have built a subsidiary in California called Mitchell's Gourmet Meats. The purpose of that plant is do the finished processing in the U.S. of pork, primarily out of Saskatoon.

You have Gainers, who within the last couple of years opened a specialized bacon processing plant in Battleford. This is a little different in that this plant is doing some of the finished packaging and moving the packaged bacon directly to some outlets in the U.S., as well as moving some of the cured smoked bellies for slicing into one of their operations in the U.S.

Of course, you also have Fletchers, who have a plant in the Seattle area that takes the rough processed cuts out of Canada and does the final slicing and packaging in the U.S. and has them in a U.S. package.

This has been a development of very recent years. Coincident with that, of course, has been the increasing north-south trade rather than the meat from the west moving to eastern Canada, and increasingly it is able to move in a fresh form rather than frozen, which was the traditional long distance movement.

**Mr. Gormley:** In this higher processed stage—packaged bacon, these sorts of things—what does this free trade agreement do to market access?

**Mr. Adams:** In terms of market access, first there is the possibility of being stopped at the border and having your customer so frustrated he will not buy from you because he does not want to—

**Mr. Gormley:** That even happens with packaged bacon.

**Mr. Adams:** Oh, yes.

**Mr. Gormley:** So if this free trade agreement were to be derailed somehow, this could still happen to the Gainers' bacon out of the plant in Battleford.

**Mr. Adams:** Oh, sure. We live with this now, but the difference is that traditionally we have been able to ship directly to a U.S. plant and have the inspection done at that plant on arrival, with some stoppage at the border. Newer plants have to have everything cleared at the border. That destination inspection ends on January 1, 1989. That ends, period; that is gone.

• 1655

Now, if there is a trade agreement, the inspection for export will essentially be done at the originating plant, and the Canadian inspection will satisfy the U.S. authorities virtually 100%. If there is not a trade agreement, the U.S. authorities will not take the Canadian word; they will do a further inspection at the border. That will affect product whether it is processed or fresh.

[Translation]

**M. Adams:** Nous avons aujourd'hui à Saskatoon la société Intercontinental Packers, qui a établi une filiale en Californie, Mitchell's Gourmet Meats. Le but de ces installations est de transformer en produit fini aux États-Unis même du porc qui provient surtout de Saskatoon.

Il y a la société Gainers qui, au cours des deux dernières années, a créé une usine de transformation de bacon à Battleford. La situation est un peu différente, dans ce cas, puisqu'on y transforme en partie la viande en produit fini, qui est exporté directement vers les clients aux États-Unis, et qu'on expédiait aussi des flancs de porc fumés vers des installations de la société aux États-Unis pour le découpage.

Nous avons aussi, évidemment, le cas de Fletchers, qui possède des installations dans la région de Seattle, où l'on procède au découpage et à l'emballage final de viandes provenant du Canada, et que l'on emballe dans des emballages américains.

C'est une tendance encore toute récente. Parallèlement à cela, il y a eu l'augmentation du commerce dans l'axe Nord-Sud plutôt que dans l'axe Ouest-Est du Canada, ce qui permet de plus en plus d'expédier de la viande fraîche plutôt que congelée, contrairement à la situation traditionnelle.

**M. Gormley:** A cet égard—celui des produits finis, du bacon emballé, par exemple—quel sera l'effet du libre-échange relativement à l'accès au marché?

**M. Adams:** Pour ce qui est de l'accès au marché, il y a toujours la possibilité que nos produits soient interceptés à la frontière et que le client soit si frustré qu'il refuse de les acheter. . .

**M. Gormley:** Même dans le cas du bacon emballé?

**M. Adams:** Oh, oui!

**M. Gormley:** Donc, s'il advenait que l'accord de libre-échange ne soit pas signé, cela pourrait très bien arriver au bacon de Gainers en provenance de Battleford.

**M. Adams:** Oui, bien sûr. C'est la situation à l'heure actuelle, mais nous avons toujours pu expédier directement nos produits à une installation aux États-Unis, et l'inspection s'effectue à cet endroit à l'arrivée. Il y a aussi un arrêt à la frontière. Les produits des nouvelles entreprises doivent être inspectés à la frontière. Ce procédé doit prendre fin le 1<sup>er</sup> janvier 1989. À partir de cette date, il n'y aura plus d'inspection à la frontière.

Si l'accord de libre-échange est signé, l'inspection en fonction de l'exportation s'effectuera essentiellement au point d'origine, et l'inspection canadienne satisfera à toutes fins pratiques complètement les autorités américaines. Si l'accord de libre-échange n'est pas signé, les autorités américaines ne se fieront pas aux Canadiens; il y aura une inspection à la frontière. Cette inspection s'appliquera tant aux viandes transformées qu'aux viandes fraîches.

[Texte]

**Mr. Gormley:** So for me as the MP for The Battlefords and for the 150 families in my community who rely on that bacon plant for a living, the free trade agreement is relatively significant, then, in terms of what it does to continue the free flow of the bacon.

**Mr. Adams:** Very much so.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I would like to continue on this business of the competitive position of the Canadian industry in this mode of fluctuating exchange rates. I go back to the Economic Council of Canada report, which said: "The net effect of the free trade agreement is to increase the value of the dollar".

I quote further:

The current strength of the Canadian dollar probably already reflects the market's anticipation of benefits from the agreement.

In other words, we are expecting the agreement to go through, and the dollar has already started to rise as that expectation exists.

Now, I believe the representative from the Canadian Cattlemen's Association has told us that, even at a 100¢ dollar, the industry still would be competitive. I would like to ask if the other organizations have similar optimistic views; in other words—particularly the Canadian Meat Council—that you would be competitive with a 100¢ dollar or anything close to that.

Before you answer, I have here in front of me a report given to Members of Parliament by the Minister of Regional Industrial Expansion, the Hon. Robert de Cotret. This thing is not dated, but it is entitled "Industry Profile" and it says about the industry: "The Canadian meat industry suffers from a number of weaknesses". This is the government's report, by the way.

When compared to the American industry, which is closest to it in structure and basic economies, all segments of the Canadian industry are affected by a number of potentially negative factors. These factors include a degree of over-capacity, a lack of economies of scale, an underdeveloped international marketing network, a wage and productivity gap, and finally, a capital replenishment problem.

These are the words of Mr. de Cotret in the report he gave to Members of Parliament.

I want to know from the other two bodies, then, at what point they feel that competitiveness would cease as the Canadian dollar rises. Perhaps we can start with the Canadian Meat Council.

**Mr. Adams:** It is a good question, and I think there is a good answer. We have lived with this situation for

[Traduction]

**M. Gormley:** Ainsi, pour moi, en tant que député représentant Battlefords et les 150 familles de ma collectivité dont la vie dépend de cette installation de production de bacon, l'accord de libre-échange est donc plutôt important pour l'avenir de cette entreprise.

**M. Adams:** Oui, très important.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je voudrais enchaîner sur la question de la compétitivité de l'industrie canadienne dans le contexte des fluctuations du taux de change. Dans son rapport, le Conseil économique du Canada disait que: «L'accord de libre-échange aurait pour effet d'accroître la valeur de notre dollar».

Il dit aussi que:

la vigueur actuelle du dollar canadien reflète probablement déjà les avantages de l'accord que prévoit le marché.

Autrement dit, on s'attend à ce que l'accord soit signé, et le dollar a déjà commencé à s'apprécier en conséquence.

Je pense que c'est le représentant de l'Association canadienne des éleveurs de bovins qui nous disait que même si notre dollar avait la même valeur que le dollar américain, son industrie serait encore concurrentielle. Je voudrais savoir si les autres organismes sont aussi optimistes; autrement dit—et ma question s'adresse en particulier au Conseil des viandes du Canada—seriez-vous concurrentiels si notre dollar avait la même valeur que le dollar américain?

Avant que vous ne répondiez, j'ai ici un rapport distribué aux députés par le ministre de l'Expansion industrielle régionale, l'Hon. Robert de Cotret. Le document n'est pas daté, mais il s'intitule «Profil de l'industrie», et on peut y lire: «L'industrie des viandes canadienne comporte de nombreuses faiblesses». Soit dit en passant, il s'agit là d'un rapport publié par le gouvernement.

Si on la compare à l'industrie américaine, celle qui lui ressemble le plus de par la structure et l'économie, tous les segments de l'industrie canadienne sont exposés à un grand nombre de facteurs qui peuvent avoir des effets négatifs. Au nombre de ces facteurs, il y a entre autres une trop grande capacité dans une certaine mesure, des lacunes sur le plan des économies d'échelle, un réseau de commercialisation internationale mal développé, un écart entre les salaires et la productivité et, enfin, des difficultés de refaire son capital.

C'est ce que dit M. de Cotret dans son rapport qu'il a distribué aux députés.

Je voudrais donc savoir des deux autres organismes à quel moment ils ne seraient plus concurrentiels à la suite d'une appréciation du dollar canadien. Nous pourrions peut-être commencer avec le Conseil des viandes du Canada.

**M. Adams:** C'est une bonne question, et je pense pouvoir vous donner une réponse satisfaisante. C'est une



## [Text]

decades. We can go back to 13 or 14 years ago when the Canadian dollar was at a 10% premium over the U.S. for a short length of time. That caused some difficulties, but the industry managed to live through that and continue to export, albeit there were problems. But the adjustments were made.

The position of the packing industry is that, with a number of American plants situated fairly close to the border—and for some producers the American plant is as close as the Canadian plant—we have to pay the Canadian livestock producer enough money to keep the livestock in Canada. Otherwise, the producer will sell the livestock to the United States. So our industry has been under real pressure for years to be fully competitive with the American counterparts, because we do have this literally open border and, as I mentioned, a continental or North American marketplace.

Now, as the dollar rises, as the exchange rates change, a number of the input costs for the industry are going to move in consequence. For instance, a number of input costs are based on energy. As the U.S. dollar fluctuates, I would assume that oil would move in the same direction about as fast. The same with plastics for packaging material. A number of things would move in concert. So a lot of adjustments would be necessary.

• 1700

The items that take a little longer to adjust are the ones where you have to tighten your belt. But we have been through that over the years and we have managed to adjust. I am quite confident that we can adjust to the list of factors that you quoted from the document. I would agree they are all factors, except that we do have a pretty good export network. I would not buy that one. As for the redundant plants and rationalization having to take place, the industry is seeing that and is going to see more of it as it gets geared to go.

As far as being efficient, we would grant that we do not have the huge through-puts of some of the large U.S. plants, but we are still able to keep the livestock here and sell into their territory. They are good in some respects but we are just as good, and we are confident we can be nose to nose in fighting for our share in this North American marketplace.

So they are all valid factors. They are all there. We have lived with them. We think that we have come out on top, and we are quite prepared to scratch hard enough to stay there.

## [Translation]

situation avec laquelle nous composons depuis des dizaines d'années. Nous pouvons retourner à 13 ou 14 ans en arrière, à l'époque où le dollar canadien avait valu pendant une courte durée 10 p. 100 de plus que le dollar américain. Cela n'est pas allé sans difficulté, mais l'industrie a pu survivre et continuer d'exporter, malgré toutes les difficultés que cela entraînait. Mais les rajustements à faire ont été faits.

La situation de l'industrie de l'emballage veut que, avec un grand nombre d'installations américaines situées passablement près de la frontière—et pour certains producteurs, l'installation américaine est aussi près que l'installation canadienne—nous devons payer un aussi bon prix aux producteurs canadiens pour conserver les produits au Canada. Si nous ne le faisons pas, le producteur les vendra tout simplement aux États-Unis. La pression de la concurrence avec nos homologues américains ne date pas d'hier, parce que nous vivons avec une frontière ouverte et, comme je l'ai mentionné, nous devons composer avec un marché continental ou nord-américain.

Avec l'appréciation de notre dollar et les fluctuations dans le taux de change, bien des coûts inhérents à l'industrie iront dans la même direction. Il y a par exemple un grand nombre de frais qui sont reliés au coût de l'énergie. Je suppose que le prix du pétrole suivra les fluctuations du dollar américain, et aussi rapidement. Cela vaut aussi pour les matières plastiques qui servent à l'emballage. Il y a bien des éléments qui suivraient les fluctuations. Il y aurait donc un grand nombre de rajustements qui seraient nécessaires.

Les éléments auxquels il est un peu plus long de s'adapter sont ceux qui exigent de se serrer la ceinture. Mais nous en avons déjà vu d'autres au fil des ans, et nous avons su nous adapter. Je suis confiant que nous pourrions faire face aux difficultés que vous avez énumérées. Je suis d'accord avec vous que ce sont tous des facteurs qui peuvent intervenir, sauf que je considère que nous avons un réseau d'exportation assez bien développé. Je ne suis pas d'accord là-dessus. Pour ce qui est des installations en trop et de la rationalisation, l'industrie s'en occupe à l'heure actuelle et accélérera le mouvement au fur et à mesure des développements.

Pour ce qui est de l'efficacité, nous reconnaissons que nous ne produisons pas autant que certaines des grosses installations américaines, mais nous parvenons quand même à exploiter notre bétail ici et à vendre nos produits en territoire américain. Les Américains sont efficaces, à certains égards, mais nous le sommes tout autant et nous sommes convaincus que nous parviendrons à tirer notre épingle du jeu dans ce marché nord-américain.

Ce sont donc tous des facteurs valables. Ils sont tous des réalités. Nous avons dû composer avec eux. Nous pensons avoir gagné, et nous sommes tout à fait disposés à travailler suffisamment fort pour conserver notre place.

[Texte]

**Mr. Rice:** I do not think we can suggest a point for hog production. Many of the cost inputs are also exchange-rate sensitive, the most important of which is feed, by far the largest part of raising pigs. Feed prices are based on North American markets, as are hog prices. So when the Canadian dollar rises against the U.S. dollar, we have a lower Canadian price for hogs, but we also have a lower price for feeds.

I would not want to suggest that it was purely the exchange rate that allowed us to become more competitive in the U.S. As the Canadian dollar fell in these various stages, this opened the door to increasing our exports to the U.S. What kept us in there, since we have had a 15% or more appreciation of the Canadian dollar in the last year, are things like quality and delivery and performance. That is what really counts. Continuing the kind of theme that Mr. Adams suggested, it is really these technical questions that are the most pressing ones right now in the Canadian-U.S. trade relationship.

**Mr. Manly:** I would like to ask the Canadian Cattlemen's Association about a statement on page 3 of the brief. It says:

As transportation costs increase, this gradual switch from east-west to north-south trade will continue.

That seems to be what this trade deal is all about. In spite of the north-south logic of North American geography, Canada was built east to west. We have a very narrow belt of population across a good deal of the Canadian countryside. A lot of the concern has been that this north-south trade will accelerate and east-west trade will be diminished. I would like to ask you if it is possible for this sort of development to take place without there being consequent developments in culture, social programs, and political alignment.

**Mr. J. Graham:** I am pleased that you at least understood that there is an economic problem.

**Mr. Manly:** There always has been.

**Mr. J. Graham:** You talk about future development of trade north to south. It is already developed. We are not going to be able to stop it unless you can close the borders.

• 1705

**Mr. Manly:** I am not saying you should stop them.

**Mr. J. Graham:** If you are going to look at economics, the cost of energy and the cost of freight, using southern Alberta, where 42% of the cattle in Canada are, and the markets available, it is roughly 2,200 miles from where we live in southern Alberta to Toronto or Montreal. It is 1,600 miles to San Francisco, 1,700 miles to Los Angeles

[Traduction]

**M. Rice:** Je ne pense pas que l'on puisse avancer un niveau précis pour ce qui est de la production porcine. Un grand nombre de frais réagissent aussi au taux de change, dont les plus importants sont ceux des grains de provende qui constituent la partie la plus importante des frais dans le domaine de l'élevage du porc. Les prix des grains de provende sont déterminés par les marchés nord-américains, tout comme ceux du porc. Ainsi, quand le dollar canadien s'apprécie par rapport à la devise américaine, le prix du porc diminue au Canada, mais il en va autant de celui des grains de provende.

Je ne voudrais pas que l'on pense que c'est uniquement le taux de change qui nous a permis de devenir plus concurrentiels sur le marché Américain. La diminution progressive du dollar canadien nous a permis d'augmenter nos exportations vers les États-Unis. Ce qui nous permet d'y conserver notre place, malgré l'augmentation de 15 p. 100 ou davantage du dollar canadien au cours de la dernière année, ce sont des éléments comme la qualité, la livraison et le rendement. C'est ce qui compte vraiment. Pour enchaîner sur ce que disait M. Adams, ce sont vraiment ces questions d'ordre technique qui se font le plus pressantes à l'heure actuelle dans le cadre des relations commerciales canado-américaines.

**M. Manly:** Dans son mémoire, l'Association canadienne des éleveurs de bovins dit:

Avec l'augmentation des frais de transport, ce déplacement graduel du commerce Est-Ouest dans l'axe Nord-Sud se poursuivra.

C'est à cela que semble tendre cet accord commercial. Malgré la logique de l'axe Nord-Sud de la géographie nord-américaine, on a construit le Canada sur un axe Est-Ouest. Notre population est concentrée dans une bande très étroite d'un bout à l'autre du Canada. Un grand nombre de personnes craignent que le commerce dans l'axe Nord-Sud s'accélère au détriment du commerce dans l'axe Est-Ouest. Selon vous, est-ce possible que cela se fasse sans qu'il n'y ait de conséquences dans les domaines de la culture, des programmes sociaux et des politiques?

**M. J. Graham:** Je suis heureux que vous ayez au moins compris qu'il y a un problème économique.

**M. Manly:** Cela a toujours été le cas.

**M. J. Graham:** Vous parlez d'une accélération future du commerce dans l'axe Nord-Sud. Mais c'est déjà une réalité. Nous ne pourrions pas l'arrêter à moins de fermer les frontières.

**M. Manly:** Ce n'est pas ce que je dis.

**M. J. Graham:** Du point de vue économique, du coût de l'énergie et du coût du transport, si l'on prend l'exemple du sud de l'Alberta, où l'on retrouve 42 p. 100 du bétail élevé au Canada, et si l'on tient compte des marchés disponibles, on se rend compte que le sud de l'Alberta est à environ 2,200 milles de Toronto ou de



[Text]

and to the Pacific north-west, where there are about 10 million people, it is 600 miles. I do not know how the economic situation is going to be reversed other than by a political decision, by failure to continue in the trade we have now or by improving that trade relationship with a free trade agreement.

**Mr. Manly:** Does Canada make sense as a country independent from the United States?

**Mr. J. Graham:** I do not know what that question means. It survived for 100 years. I guess it must make some kind of sense.

**Mr. Manly:** It survived 100 years without a trade deal that binds us very closely.

**Mr. J. Graham:** We had some very difficult times over the years. Look at periods between the wars when we were not able to access the American market and had to go to the British market at a price we did not like at all, sending cattle over there because we had no other market. The herd size diminished to alarming figures. There were fewer than half the cattle in Canada than there are today just after the second world war.

**Mr. Manly:** I raise the question because it is at the heart of our discussion. I can appreciate that you do not have any final answer.

I would like to go to the Canadian Pork Council. On page 2 of your brief you point out that a 1985 countervail was imposed because of our domestic stabilization programs. On page 6 you state your conviction that income security programs should not be countervailable, but you were very disappointed that the United States was not prepared to agree to any adjustments or accept the features of government programs in advance of these matters being negotiated in the multilateral process.

It seems to me that as we enter into this trade deal with the United States, the problem is still there. There is still going to be the possibility of countervail. American law will still apply and all you have in this particular area is a faster process for ruling on whether the countervail is in accordance with American law.

**M. Pellerin:** Oui, vous avez en partie raison. Il reste beaucoup de problèmes à résoudre avec les Américains. Nos programmes de stabilisation sont toujours en place. Comme je l'ai dit précédemment, devant la moindre intention d'augmenter nos exportations vers les États-Unis, les producteurs américains sont prêts; ils vont attaquer, c'est clair. On les a assez rencontrés pour l'avoir compris.

[Translation]

Montréal. Mais il n'est qu'à 1,600 milles de San Francisco, à 1,700 milles de Los Angeles, et à 600 milles d'une région d'environ 10 millions de population, le nord-ouest du Pacifique. Je ne sais pas comment on renversera la situation économique autrement que par une décision politique, le défaut de poursuivre les relations commerciales que nous avons à l'heure actuelle ou l'amélioration de ces relations commerciales au moyen d'un accord de libre-échange.

**M. Manly:** Le Canada peut-il survivre sans les États-Unis?

**M. J. Graham:** Je ne vois pas ce que vous voulez dire. Il a survécu pendant 100 ans. Je suppose qu'il peut encore y arriver.

**M. Manly:** Il a survécu pendant 100 ans sans accord commercial qui nous lie de très près.

**M. J. Graham:** La situation n'a pas toujours été rose. Souvenez-vous des périodes entre les guerres où nous ne pouvions pas avoir accès au marché américain, et pendant lesquelles nous avons dû écouler nos produits sur le marché anglais à des prix qui ne faisaient pas du tout notre affaire et vendre notre bétail sur ce marché parce que tous les autres nous étaient interdits. Notre cheptel avait diminué d'une manière alarmante. Immédiatement après la Seconde Guerre mondiale, nous avions au Canada moins de la moitié du bétail que nous avons à l'heure actuelle.

**M. Manly:** Je soulève cette question parce qu'elle est au centre de notre discussion. Je comprends que vous n'ayez pas de réponse définitive à nous fournir.

Je voudrais maintenant m'adresser aux représentants du Conseil canadien du porc. A la deuxième page de votre mémoire, vous dites qu'en 1985, on avait imposé un tarif compensatoire en réaction à nos programmes nationaux de stabilisation. Un peu plus loin, vous dites que les programmes de sécurité du revenu ne devraient pas pouvoir faire l'objet de mesures compensatoires, mais que vous êtes très déçus que les États-Unis ne soient pas disposés à accepter quelque rajustement que ce soit ou quelque élément des programmes gouvernementaux avant que ces questions n'aient été négociées dans le cadre du processus multilatéral.

J'ai l'impression que la difficulté est toujours présente. La sécurité du revenu pourra encore faire l'objet de mesures compensatoires. La loi américaine s'appliquera toujours, et tout ce que l'on a acquis à cet égard, c'est la garantie d'un processus plus rapide pour déterminer si les mesures compensatoires satisfont à la loi américaine.

**M. Pellerin:** Yes, you are partly right. There are still a number of problems to resolve with the Americans. Our stabilization programs are always there. As I said before, at the first indication of our intention to increase our exports to the United States, the American producers are ready; they will retaliate, it is obvious. We have met with them often enough to know.

[Texte]

Mais, autour de l'accord, il y a suffisamment de volonté de négocier des règles communes pour nous donner un bon espoir de ne pas revivre les problèmes qu'on a vécus dans les trois dernières années. Je l'ai dit tantôt et je le répète: on ne voit nulle part un accès garanti pour nous. On fera toujours du commerce. Ce qui était déloyal hier continuera de l'être. Il faudra vivre avec! Mais, cet aspect créé une atmosphère de concertation encore plus grande. Les rencontres avec les producteurs américains indiquent qu'ils vont dans ce sens. Nous nous connaissons mieux. Avant de loger une nouvelle plainte devant la cour de commerce, ils seront plus prudents que la dernière fois.

**The Chairman:** Thank you all very much. This meeting is adjourned.

[Traduction]

But surrounding the agreement, the will to negotiate common regulations is strong enough to believe we will not have to face the same problems that we have had in the last three years. I said it a few minutes ago and I repeat it. There is no guaranteed access for us in the agreement. We will always be trading with the United States. That which was unfair yesterday will still be unfair tomorrow. We will have to live with it! But this aspect creates an atmosphere of even greater concertation. The meetings we have had with American producers indicate this is the way they are going. We know each other better. Before they file another complaint before the Trade Court, they will be more careful than the last time.

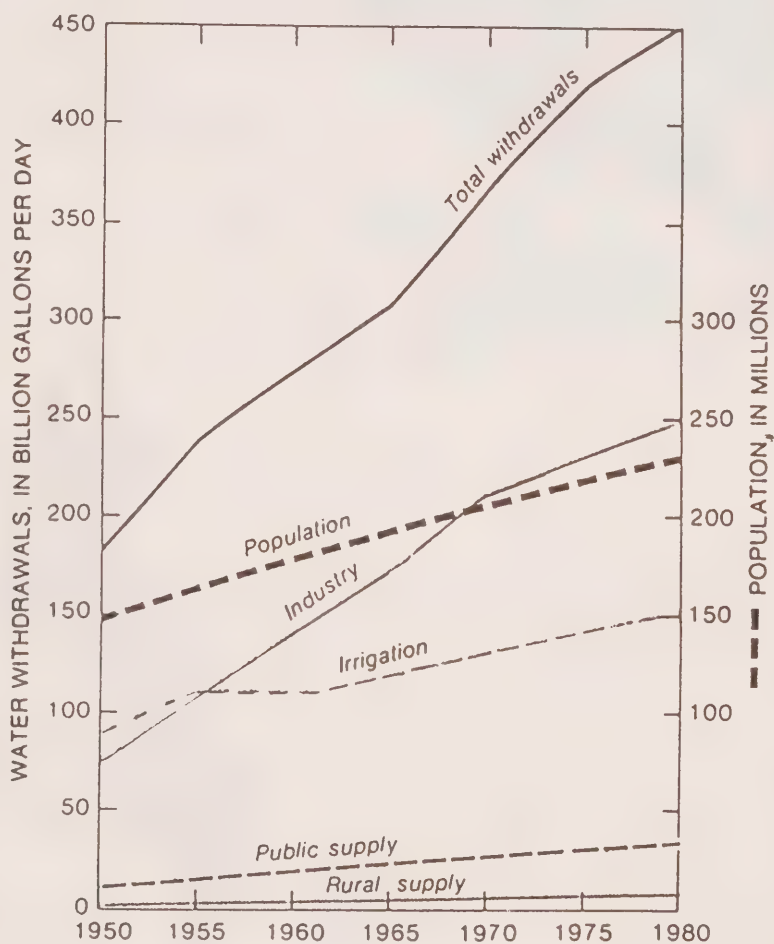
**Le président:** Je vous remercie tous infiniment. La séance est levée.





## APPENDIX "C-130/4"

Trends in water withdrawals and population in the United States, 1950-80. (From Smolley and others, 1983).



Courtesy United States Geological Survey



## APPENDIX "C-130/5"



4 13 (a) Holdridge life zone classification for present conditions of CO<sub>2</sub> conditions of biotemperature and unchanged precipitation [58]



Figure 14.13 (a) Holdridge life-zone classification for present conditions of mean annual biotemperature

## APPENDIX "C-130/6"

CANADA

TREATY SERIES, 1947

No. 27

FINAL ACT  
OF  
THE SECOND SESSION OF THE PREPARATORY  
COMMITTEE OF THE UNITED NATIONS  
CONFERENCE ON TRADE AND EMPLOYMENT

Held at Geneva from April 10 to October 30, 1947

AND  
RELATED DOCUMENTS

RECUEIL DES TRAITÉS 1947

N° 27

ACTE FINAL  
DE  
LA DEUXIÈME SESSION DE LA COMMISSION PRÉ-  
PARATOIRE DE LA CONFÉRENCE DES NATIONS  
UNIES SUR LE COMMERCE ET L'EMPLOI

Tenue à Genève du 10 avril au 30 octobre 1947

ET  
DOCUMENTS CONNEXES



OTTAWA  
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY  
1947



## ARTICLE XI

*General Elimination of Quantitative Restrictions*

1. No prohibitions or restrictions other than duties, taxes or other charges, whether made effective through quotas, import or export licences or other measures, shall be instituted or maintained by any contracting party on the importation of any product of the territory of any other contracting party or on the exportation or sale for export of any product destined for the territory of any other contracting party.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not extend to the following:

- (a) export prohibitions or restrictions temporarily applied to prevent or relieve critical shortages of foodstuffs or other products essential to the exporting contracting party;
- (b) import and export prohibitions or restrictions necessary to the application of standards or regulations for the classification, grading or marketing of commodities in international trade;
- (c) import restrictions on any agricultural or fisheries product, imported in any form, necessary to the enforcement of governmental measures which operate:
  - (i) to restrict the quantities of the like domestic product permitted to be marketed or produced, or, if there is no substantial domestic production of the like product, of a domestic product for which the imported product can be directly substituted; or
  - (ii) to remove a temporary surplus of the like domestic product, or, if there is no substantial domestic production of the like product, of a domestic product for which the imported product can be directly substituted, by making the surplus available to certain groups of domestic consumers free of charge or at prices below the current market level; or
  - (iii) to restrict the quantities permitted to be produced of any animal product the production of which is directly dependent, wholly or mainly, on the imported commodity, if the domestic production of that commodity is relatively negligible.

Any contracting party applying restrictions on the importation of any product pursuant to sub-paragraph (c) of this paragraph shall give public notice of the total quantity or value of the product permitted to be imported during a specified future period and of any change in such quantity or value. Moreover, any restrictions applied under (i) above shall not be such as will reduce the total of imports relative to the total of domestic production, as compared with the proportion which might reasonably be expected to rule between the two in the absence of restrictions. In determining this proportion, the contracting party shall pay due regard to the proportion prevailing during a previous representative period and to any special factors which may have affected or may be affecting the trade in the product concerned.

3. Throughout Articles XI, XII, XIII and XIV the terms "import restrictions" or "export restrictions" include restrictions made effective through state-trading operations.





## APPENDIX "C-130/7"

The Institute for Research on Public Policy  
L'Institut de recherches politiques

---

July 14, 1988

OUR WATER IS FOR SALE — IN BOTTLES

by

Frank Stone

Under the Free Trade Agreement our water is for sale all right, as it always has been — as a beverage. All the Trade Agreement will do is disallow import or export duties on trade in water that is sold normally in bottles and jugs. It will remove, over a ten year period, the American customs duty of four-tenths of a cent a litre on Canadian beverage water. There is no comparable Canadian duty on beverage water, but the Agreement will remove for the Americans the Canadian customs duty of 10.2 per cent that was mysteriously placed on ice and snow, of all things, at the beginning of this year. The other rules in the Agreement on cross-border trade in water stay the same as they have been for forty years under GATT.

It is right that Canadians should be sensitive about cross-border diversions of Canada's water, especially in a year of widespread drought in North America. But the Free Trade Agreement, whatever its merits and flaws, has nothing at all to do with the diversion or inter-basin transfer of water.

The Free Trade Agreement, like the many other agreements of its kind and the father of them all, the forty-year old General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), is concerned with regulations over commercial trade, not water diversions or inter-basin transfers. The items in the Canadian and American schedules attached to the Trade Agreement very clearly refer to water as a beverage. Indeed, water falls under a chapter heading in the schedules entitled "BEVERAGES, SPIRITS AND VINEGAR", which covers trade in mineral water, soft drinks, beer, whiskey and wine as well as vinegar.

Water as a beverage is regularly traded between Canada and other countries. Imports of "mineral waters, natural and artificial", amounted in 1987 to a total of around \$16 million, over which \$13 million came from France, \$1.3 million from Italy and \$300 thousand from the United States. Canadian exports of water are not listed separately by Statistics Canada, but are lumped in with other "non-alcoholic beverages". These exported Canadian drinks were valued in 1987 at \$11.3 million, of which about 95 per cent went to the U.S. market.

Trade in water as a beverage has been covered by the GATT for forty years, and has been subject to its rules about customs duties, national treatment and import and export controls, with exceptions permitted for conservation and a few other reasons. The Free Trade Agreement does not change Canada's obligations under the GATT, which are carried over into the Agreement, except that both Canada and the United States have agreed to remove their duties on cross-border trade in water as a beverage. Water diversions have never been discussed in the GATT, and any suggestion that GATT covers water diversions or



inter-basin transfers would be hooted down in Geneva by the GATT member countries.

To my knowledge, Canadian lakes and rivers are publicly owned and subject to extensive government regulation. There is of course nothing in the Free Trade Agreement or the GATT that obliges the owners of water or any other goods to export their property.

Water can certainly be considered a "good" when it is traded across borders between the "owners" of it. So can earth be considered a "good", when it is transferred across the border in containers of various kinds, for example, as peatmoss, potting soil, sand and gravel for road building, or in the form of metal ores. Canadian governments whether federal, provincial, or municipal, are entirely free to control and regulate the use of these water and land resources as they see fit, in the public interest or otherwise. Such controls and regulations by governments are outside the rules as well as the rights and obligations of governments under the Free Trade Agreement or the GATT.

It is beyond belief that the Canadian and U.S. negotiators of the Free Trade Agreement ever discussed seriously the cross-border diversion of water. Any such discussions would have sent our media into orbit, and aroused a first class row in Canada. It does seem that there were discussions, at least on the Canadian side, about whether water diversions should specifically be "excluded" from the Agreement. But our negotiators correctly turned down the idea. Because if water diversions were to be specifically excluded from the Agreement this would have implied that water diversions might legitimately have been

included; and this in turn would have implied that diversions, and Canadian water sovereignty, could be on the bargaining table between the two negotiating teams. Whatever other fault we may find in our negotiators, we should be thankful that they kept Canada's water sovereignty and control off the bargaining table.

Comparisons with the exclusion from the Trade Agreement of raw logs, beer and certain cultural industries are misplaced. Unlike water diversions, trade in logs, beer and so-called cultural goods and services has been the subject of lively international trade debates for many years; and these subjects, unlike water diversions, were very much on and off the table during the free trade negotiations.

There is a complex body of federal and especially provincial laws and regulations over the use of Canadian waters. Canada's rights (and obligations) regarding the use of boundary waters have been enshrined for almost eighty years in the Boundary Waters Treaty of 1909; and this Treaty is supervised by the prestigious and independent International Joint Commission, composed of an equal number of Canadians and Americans permanently in session.

Let's separate our sovereignty and control of water resources, like sovereignty and control of our land resources, from the debate over the Free Trade Agreement. If Canadian controls over the use and flows of water are considered to be inadequate, legislation to strengthen these controls should be developed by the federal and provincial governments. Consideration should also be given to putting in place new Canada-U.S. treaty relationship that would



provide stronger safeguards against the diversion of boundary water or water within the United States that would adversely affect Canada's water resources.

**Note for Editors:**

Frank Stone is an Ottawa consultant on trade policy, and a Senior Research Associate with the Institute for Research on Public Policy. He is the author of Canada, the GATT and the International Trade System, published by the Institute in 1983 and now being up-dated. During a long career in the Department of External Affairs he often represented Canada at the GATT in Geneva, and he led the Canadian side in the negotiation of the 1972 Canada-U.S. Agreement on Great Lakes Water Quality. The views expressed in this article are his own.

## APPENDIX "C-130/8"

# NOTWITHSTANDING

An outline of the possible effects  
on Canadian film and other cultural activities  
of the proposed U.S.-Canada Trade Agreement

Winnipeg Film Group

Shereen Jerrett, President  
Bruce Duggan, Executive Director

19 July 1988



### Presentation

Mr. Chairman, Members of Parliament, Ladies and Gentlemen, we are honored to be asked to address this issue.

We come before you as filmmakers, as members of a film co-operative, as people who create work which embodies the lives and dreams of Canadians.

We believe that this agreement will do great harm to Canadian cultural development. We must be clear--we are not opposed to free trade. We are not even opposed to this trade agreement. We are, however, strongly opposed to the cultural provisions which this agreement contains<sup>1</sup>.

Our concerns focus on Chapter 20, Article 2005, paragraph 2, page 297--the Notwithstanding Clause. This Clause reads:

Notwithstanding any other provision of this Agreement, a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1 (the cultural exemption).

We understand this to mean that, while culture is nominally exempt, both parties are free to retaliate against each others' cultural enterprises. Also, both parties are free to develop and apply new retaliation laws. Retaliation would be allowed for both cross-border competition and domestic competition, and would not be confined to the cultural sector. As well, both parties agree not to object to the retaliation, provided it is applied legally. Finally, retaliation can be applied before the dispute has gone to arbitration.

To take a current example:

The federal government has announced important and positive new Film Distribution Initiative, projected to cost \$200 million dollars over 5

---

<sup>1</sup>Chapter 20, Article 2005, pages 296-297:

1: Cultural industries are exempt from the provisions of this Agreement, except as specifically provided in Article 401 (Tariff Elimination), paragraph 4 of Article 1607 (divestiture of an indirect acquisition) and Articles 2006 (retransmission rights) and 2007 (print-in Canada requirement) of this Chapter.

2: Notwithstanding any other provision of this Agreement, a Party may take measure of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

years. If they choose, the United States can retaliate in any trade sector. They could, for instance, slap an equivalent tariff on hydro exports. If this happens, how long will it be before the hydro sector pressures the government to suspend its Distribution Initiative?

This scenario could be repeated with every cultural activity in Canada--in film, television, radio, music, publishing, the fine arts--wherever government activity has an economic impact on the arts. Such a situation would set the arts and industry, the arts and unions, at each others' throats. It's like being told, ``You are free to sing, but every time you open your mouth to sing, we are free to hit you over the head.'' How long will it be before we are forced to stop singing?

We are convinced that the Canadian negotiators did not intend this situation to occur. The federal government didn't mean to put its many cultural initiatives at risk. We are sure that those of you who have support the trade agreement did not intend it to damage our cultural life.

Unfortunately, the proposed tribunal will deal, not with intentions, but with the written text of the agreement. And the written text allows this sort of retaliation to occur.

No reasonable person would suggest this agreement is all good or all bad--there will be winners and losers. Because of the specific provisions of the Notwithstanding Clause, culture will be one of the losers.

As a filmmaker, my goal is to stay in Canada, to make my films. and to be successful at it. As a Canadian. For other Canadians. Will this be possible if the Notwithstanding Clause remains as written? Or, like so many Canadians, will I be forced to leave, in order to grow as an artist?



### Previous Questions

A number of questions have come up repeatedly in our discussions concerning this matter. We have taken the most common ones and provided written responses.

Is this simply the view of the Winnipeg Film Group, or do other, similar groups share these concerns?

We are members of the Independent Film and Video Alliance, the national umbrella organization of independent, non-profit film and video producers, distributors and exhibitors. We have been asked to speak on behalf of the Alliance to indicate its grave concerns regarding the Notwithstanding Clause. The Alliance has called for an effective cultural exemption and does not believe the agreements' current cultural exemptions is sufficient.

Won't the dispute tribunal ensure that these retributions don't occur?

The Notwithstanding Clause is worded in such a way that cultural issues may not be moderated by the tribunals. The clause begins, "Notwithstanding any other provision of this agreement..." Because the tribunals are provisions of the agreement, the Notwithstanding Clause seems to exempt culture from their review. It seems unlikely that this was the intention of the negotiators, but the wording of the clause is so broad that this may be the effect.

Do you have other concerns with the agreement beyond the Notwithstanding Clause?

The Notwithstanding Clause is the focus of our concerns and, because of the limitations of time, we have chosen to concentrate on that problem. There are other difficulties, however. For example, the definitions of a cultural industry<sup>2</sup> do not include many cultural activities which are often called "the fine arts." Live performances of music or theatre, and the visual arts, are not mentioned. They are, therefore, not exempt. As well, because the definitions are technologically-based, new technologies will not be part of the exemption. If this agreement had

---

<sup>2</sup>Chapter 20, Article 2012, page 301:

**cultural industry** means an enterprise engaged in any of the following activities:

- a) the publication, distribution, or sale of books, magazines, periodicals, or newspapers in print or machine readable form but not including the sole activity of printing or typesetting any of the foregoing.

been entered into 40 years ago, television would not have been included. 40 years from now, equally-important, new cultural technologies may well exist which would not be included. (This concern, and others, are dealt with in more detail in the body of our presentation.)

**Aren't the things you're saying the same as the position you presented when we visited Winnipeg?**

Our position has remained consistent throughout the process of the trade discussions. The position we presented last years was based on the preliminary text. We responded to the draft and offered suggestions for improvement. Despite the concerns of many cultural groups, virtually none of the cultural provisions were changed or clarified in the final text. Because the text remains the same, and our concerns are based on the text itself, our concerns remain the same.

**You have asked for an exemption. Doesn't the first clause of the cultural provisions provide you with precisely that exemption?**

We have not suggested that the agreement does not contain an exemption. We have said that the exemption will not be effective, because the second clause of the exemption limits and weakens the first.

**Isn't all this just guesswork? Won't we have to wait to see how the tribunal deals with the cultural questions?**

Even assuming the tribunal will be able to rule on cultural questions, their decisions will not be arbitrary or subjective (we hope). Decisions will be based on the text in front of us. And that text provides us with reasons for alarm.

**Isn't all this based on fear?**

Actually, its based on a growing sense of excitement and hope. We feel that we are part of an exciting process in Canadian film--we are coming of age. We are beginning to embody a living cultural vision in Canadian films. Through the efforts of both federal and provincial governments, and those working in film in this country, we are beginning to see just how important film--how important Canadian film--can be to the development of a distinct, vibrant Canadian culture. And we are concerned that this agreement may--however inadvertently--bring that all to a halt.



## Background Text

### Executive Summary

- No overall position on free trade taken.
- No overall position on the trade agreement taken.
- Deals with the text of the trade agreement.
- Concerns specific to the cultural provisions within this agreement.
- The cultural provisions are inadequate.
- Unless the cultural provisions are strengthened, the development of cultural industries will be put at risk.
- If any changes cannot be made, the agreement should not be adopted.
- Primary recommendation:
  - Eliminate the ``Notwithstanding'' clause.

### CONTENTS:

#### Preamble

#### Primary Concern: The Notwithstanding Clause

#### Summary of Effects

#### Recommendation

#### Secondary Concerns

1. Removal of the ``Print in Canada'' provisions
2. Development of a substitute system of laws
3. Categories of Cultural Industries
4. Definition of a Cultural Industry
5. Exemptions Only Partial
6. Other Concerns

## Preamble

Our intent is to provide a reasoned, defensible interpretation of some of the agreement's cultural implications. We have attempted to strip away the rhetoric and come to grips with the text.

First and foremost, our concerns are not with the idea or concept of free trade. We favour open borders and the free flow of ideas. As artists, how could we support anything else? Nor are we afraid of competition from any other culture. We are proud of the work we do and believe it can compete (to the extent that art is a competitive activity) with the work of any other country.

Second, our concerns are not with the trade agreement as a whole. We are not economists, trade experts or students of treaty law. Our concerns rest with the provisions in this agreement which affect cultural activities in general and activities within film specifically.

We begin with a passionate desire to see the culture of this country flourish. That passion is linked to our insistence that the Canadian people, and the Canadian government, must maintain the freedom to promote and support that culture in ways we see fit. We must be able to develop and enact our own, independent, cultural policy.

After careful examination, we have concluded that this agreement, if implemented as it stands, will fetter our cultural policy and will compromise our freedom to provide government's support to Canadian cultural activities. It will do irreparable damage to the cultural life of our country. We are convinced that the damage will be so serious that, if this agreement cannot be modified, it should not be adopted.

What follows is a short outline of how we arrived at that conclusion, highlights of our concerns, and a brief recommendation as to how we believe the cultural damage might be reduced. We do not assert that this alteration will make the agreement a good deal for Canada, or even a good deal for Canadian culture. It will, however, reduce the agreement's flaws.

## History

We have been extensively involved in lobbying both federal and provincial governments during the negotiations to include an extensive, effective cultural exemption within this agreement.

Letters are written to, and replies received from, the Prime Minister, all ten Premiers and all federal and provincial ministers responsible for culture. A broad range of responses were received from those letters. Some were, frankly, perfunctory and showed little awareness of the possible cultural damage such an agreement might do (the awareness may have existed, but it was not reflected in



some of the letters). Some responses were thoughtful and showed a clear understanding of the need of a cultural exemption and provided a commitment to secure such an exemption.

Discussions were also held with the three provincial party caucuses to determine their level of support for a cultural exemption. Discussions were also held with provincial trade and cultural officials. We also attempted to gain information from federal trade officials concerning the possibility of a cultural exemption, but were unable to receive any specific information.

During this entire process, discussions were hampered by the unnecessary secrecy of the negotiations. The politicians had little information which they were able to share, bureaucrats were restrained from giving on-the-record briefings, and details of the negotiations were withheld. The quantity and accuracy of information received from the United States exceeded that available from our own federal government.

Once the trade agreement was announced, we were initially forced to rely on rumors, media reports and photocopies of the agreement which arrived in anonymous brown envelopes.

Since the text of the agreement has been made available, we have had great difficulty in receiving consistent, knowledgeable information on the agreement and its effect on culture, especially from the federal government.

We have been told, by various officials and politicians, that the agreement completely exempts culture, that it damages culture, but only marginally, and that it will decimate culture.

In assessing the merits of this agreement, we should not ask ``What was the negotiator's intent?'' Nor should we ask ``What are the Americans likely to do?'' We do not know what was deliberate and what was unintentional, or if the intentions and interpretations were the same in both negotiating teams. If one thing was intended, and another written down, it is the written text which will prevail in any future trade disagreements. We believe, therefore, that any interpretation must be based on the written text.

#### **Primary Concern: The Notwithstanding Clause**

Perhaps no clause of the agreement has caused more concern to members of the cultural community than the Notwithstanding Clause (Article 2005.2, page 297). We share those concerns.

This is the most convoluted sentence in the agreement. Although there are other exemptions, culture has been singled out by being the only exemption to have a Notwithstanding Clause attached. We have earlier reviewed our attempts to clarify this section and, in the end, are forced to rely on the text itself. What follows is current interpretation.

The text reads:

Notwithstanding any other provision of this Agreement, a Party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1 (the cultural exemption).

The sentence is divided into three parts:

Part 1: Notwithstanding any other provision of this Agreement...

Part 2: ...a Party may take measures of equivalent commercial effect...

Part 3: ...in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

Our primary concerns rest in Part 1 and 2, but we will deal with all three parts, in an attempt to clarify the issues as much as possible.

Part 1: Notwithstanding any other provision of this Agreement...

The sentence is constructed as a triple negative (Part 1: Notwithstanding..., Part 3: ...inconsistent...but...). These three negatives, when taken together, have the effect of a single negative ... ``however.''

It must be remembered that this ``however'' applies to all elements of the document (``...any other provision of this agreement...'). This includes, but is not limited to, the cultural industry exemption (referred to as ``paragraph 1'). This broad application means the Notwithstanding Clause applies to any part of the agreement touching on culture, including the investment restriction provisions and the commitment to negotiate mutually acceptable cultural subsidy policies mentioned below.

We have been told that this sentence extends and strengthens the cultural exemption, making it a ``better'' exemption than it would be if only Paragraph 1 were included, implying the exemption is more sweeping than the one for beer.

The structure of the sentence does not allow this interpretation. Part 1 clearly act to limit the effects of the exemption, rather than extend it. As a qualifier, it reduces the power and scope of Paragraph 1, creating, in effect, an exemption to the exemption.

Part 2: ...a Party may take measures of equivalent commercial effect...

This is the part which provides power and confers rights on both parties. The strength of those powers and rights (as compared to the power of the cultural exemption itself) determines the overall effect of the Notwithstanding Clause. If this clause is narrowly and precisely defined, the cultural exemption remains strong. If the power of this section is equal (or nearly equal) to the power of the exemption itself, it negates (or nearly negates) the cultural exemption.



This crucial portion of the clause is, unfortunately, the least specific. If we again take the text itself as our guide, it becomes clear that the powers this part grants are sweeping indeed.

The parties are empowered to ``...take measures...''. Because the language itself contains only one modifier (...equivalent...), those measures are not tightly circumscribed and, in the final agreement, are sweeping indeed. This has two effects.

First, the lack of qualifiers means those measures are not limited to existing trade remedies. If the measures had been spelled out, it is possible that the Americans would have been limited to current anti-dumping and countervailing laws. Because it is not defined, the Americans are free to develop new measures which they can use against our cultural industries. Those measures may not contain even the perfunctory restraints on American action which their current laws impose. Its open season.

Second, it means the United States is not limited to measures within the cultural sectors. If they choose to retaliate against our cultural industries, they free to choose any sectors in which apply the measures. They are, therefore, free to impose a tariff on oil or lumber because of activities in film or publishing.

If that is done, business and labour will suffer because of the cultural supports our governments provides. It is not hard to imagine the consequences of such an action. There will be increased resentment against our cultural activities. Culture will be seen as harming, rather than helping, the economic life of our country. Business and labour will lobby our government to reduce or eliminate the offending cultural supports. The government will do so.

While a particular dispute winds its way through the courts and settlement mechanisms, the ``measure'' will be in place, crippling the targeted industry and increasing the pressure on the Canadian Government to suspend the offending cultural policy.

This mechanism places those who advocate for culture in an impossible position. How can we argue that people should lose their jobs and businesses? How can we accept a mechanism which pits artist against worker, artist against entrepreneur. It will place us in a position we cannot defend, fighting a battle we cannot win.

The second element of this phrase (...of equivalent commercial effect...) is equally worrying.

It is unclear how the equivalency will be determined. Questions regarding equivalency will probably be referred to a dispute panel. While this answers the question of mechanism, it leaves the method of determination unclear. Will both governments have to provide separate indicators of the commercial effect, or

will that be left to the organizations and individuals caught in the dispute? Will the dispute panel do its own determination? What if those who are most affected believe the commercial effect was incorrectly determined?

It is clear that the commercial nature of the cultural activities will be the determining factor. Cultural policies are defined in terms of their effect on the marketplace, not their effect on culture, implying a purely economic view of cultural activities. Any cultural policy or support program which our government implements that has a commercial effect will be open to the ``measures''. Therefore, any cultural policy which has an economic effect is to be considered fair game.

Further, this part of the clause also fails to explicitly limit the area of concern to cross-border trade. This means that cultural transactions which occur completely within Canadian borders (Eg: the distribution and exhibition of Canadian books and films within Canada) will be subject to the ``measures'' (if it can be proven that Canadian government support was given and that the cultural product competes with an American product). American government is provided with new and unprecedented powers to intervene in our domestic market, increasing their dominance in an area where they already hold a virtual monopoly.

Part 3: ...in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

Part 3 makes explicit what actions will be subject to ``measures,'' namely, anything which paragraph 1 exempts. In adopting this agreement, our government accepts the premise that all cultural programs are offensive, if they have an economic effect. This means that the CBC, Telefilm, the Canada Council, the NFB, and any future cultural policies which have an economic effect can be attacked. The negotiators were unable to agree on even one single economically significant cultural program which was acceptable and therefore not subject to countervail. We are agreeing to either make our cultural policy consistent with American trade policy, or to accept the consequences.

We are now in a position to reassemble the entire exemption in a more comprehensible form. It reads:

Culture is exempt. However, to be exempted, culture must fit within the definition in Article 2012. That definition is limited to technology-based cultural industries. It is also limited to the enterprises, and probably not to the product, of those enterprises. It does not include activities which support those cultural enterprises. Further, it is limited to cultural enterprises which use existing technologies. Finally, it does not include the performing and visual arts.

Culture is exempt. However, both parties are free to retaliate against the others' cultural enterprises. Retaliation may be taken



using current trade remedy laws. Both parties are also free to develop and apply new retaliation laws. The degree of retaliation must be limited to the economic effect of the other government's support for the cultural enterprise. Retaliation is allowed for both cross-border competition and domestic competition. Retaliation is not confined to the cultural sector. Both parties agree not to object to the retaliation, provided it is applied legally. Finally, that retaliation can be applied before the dispute has gone to arbitration.

In summary: We can continue to support culture and the U.S. is free to punish us for doing so.

This is not much of an exemption.

### Summary of Effects

The affect of this Notwithstanding Clause, when examined closely, is to debilitate our culture by crippling government cultural policy. Far from preserving and protecting culture, this clause will do it tremendous damage.

First, it almost completely negates the cultural exemption. Second, it enshrines current American law. Third, it allows American law to be extended to concern itself with domestic Canadian cultural activities, even those which are not trade-related, provided an economic effect can be demonstrated. Fourth, it removes our right to disagree with American trade laws if they are legally applied.

Whether or not these effects were intended is beside the point. They are in the text. In the case of culture, the agreement restricts our government's support of culture while greatly expanding the American's ability to retaliate against that support.

We cannot believe that this is the desire of parliament.

### Recommendation

In light of these effects, we believe the Notwithstanding Clause should be removed. It was considered unnecessary in the other exemptions. We feel that cultural activities should be given equal priority, and equal exemption.

### Secondary Concerns

Because we have labelled these ``Secondary Concerns,`` it should not be concluded that we think their effects will be insignificant or unimportant--any damage to culture is serious. We have simply chosen to label as a Primary Concern what we consider to be the core of the cultural exemption.

1: Removal of the ``Print in Canada'' provision

(Chapter 20, Article 2007, page 299)

This is of concern primarily to publishers and we will leave the details of this problem to Canadian publishers. It does, however, indicate an unfortunate difficulty with the agreement, namely, that cultural activities are separated off and distinguished from those industries which support them. While this may make trade litigation easier, it does not reflect the reality of cultural activity, where the creation of art, and the industries that make that creation possible, blend and mingle together.

In our own field of film, for instance, what activities are considered to fall under the ``production, distribution, sale or exhibition of film'' (and therefore under the cultural exemption) and what are considered non-cultural support industries? Apparently, the manufacture and sale of film stock would not be considered a ``cultural industry,'' while loading that same stock into a camera and shooting it would. Unfortunately, there are grey areas between those two activities. Would the development of that same stock be considered a ``cultural industry?'' (If not, local film labs, on which we depend for swift, high quality film development, could be sold to a foreign investor within government review). Would the editing of that film stock be a ``cultural industry?'' Would the cutting of the film stock be negative?

We have been unable to receive answers to any of these specific questions. We suspect that no-one knows.

2: Development of a substitute system of laws

Through our conversations with federal trade officials, we understand this clause to mean we have agreed to develop joint definitions of what are and are not acceptable subsidies. It is our understanding from those conversations that no agreement was reached to exempt cultural subsidies from those discussions. The text of the agreement leads us to the same conclusion.

This section means, then, that we have agreed to negotiate mutually-acceptable definitions of allowable cultural subsidies, bringing the American and Canadian cultural subsidization laws and policies into harmony with this substitute system of laws in both countries for anti-dumping and countervailing duties.

It seems from this clause that the Americans have not agreed to our current system of cultural subsidies, and that they are free to raise concerns regarding those subsidies as we make our ``best efforts'' to reach this future agreement.

3: Categories of Cultural Industries

(Chapter 20, Article 2012, page 301)

Two flaws with the definitions are apparent.



First, important current cultural activities are not discussed. Visual and performing arts receive no mention. It is unclear whether they are not considered industries, and therefore outside the agreement altogether, or whether the Canadian negotiators believed that performing and visual artists wished to be part of the agreement. It is also unclear whether or not crafts are included in this definition of culture. Finally, it is unclear how industrial activities with a cultural component are to be separated from cultural activities with an industrial component. Where, for example, does the creation and reproduction of posters fit?

If these cultural activities are outside the agreement altogether, that should be explicitly mentioned in the text. Because this is a comprehensive (rather than sector-by-sector) agreement, unless they are exempted, they are included. Most of these concerns are outside the concerns of filmmakers, so we will leave them to our colleagues in other cultural sectors.

Of more direct concern to us is the omission of any future cultural industries from the definition. Because the definition is based on separating activities by technology (Eg: film, video, audio, print music, machine-readable music), the definition will be made obsolete by technical progress. Where does computer-based art fit? What if holograms become a popular art form and, therefore, their production, distribution and exhibition becomes a cultural industry? (Where is the reproduction of moving visual images by other than video and film mentioned?) If this agreement had been reached 30 years ago, video would not have been mentioned.

The effect of this omission will be to freeze cultural activities within the categories allowed by this agreement. This freezing-in-time goes against the way this country's art (or the creative life of any country) develops. It is the desire and to change and grow which is at the heart of a living culture. It is duty of a government to allow that growth to occur.

#### 4: Definition of a Cultural Industry

(Chapter 20, Article 2012, page 301)

It is unclear what ``an enterprise engaged in'' cultural industries means. Is an individual ``an enterprise?'' Is an unincorporated group? A crown corporation? A government program?

It is also unclear what ``engaged in'' might mean. Does the ``enterprise'' have to be exclusively engaged in a cultural industry or must the cultural activity dominate the activities of that enterprise? Will companies which have wholly-owned subsidiaries engaged in cultural activities qualify for the exemption?

Finally, the text seems to indicate that only the ``enterprise,'' and not the products of that enterprise are exempted.

5: Exemption Only Partial

We are unclear as to whether or not right of establishment and trade in cultural goods is exempted or included. Answers to these questions were apparently reached during the negotiations but not spelled out in the text. We had hoped that these questions would be clarified in the legal text, but this was not done.

6: Other Concerns

We also have concerns regarding the apparent lack of reciprocity in the copyright provisions and the agreement to buy cultural industries involved in indirect acquisition. Unfortunately, we lack the legal expertise to comment adequately on these questions.

We do not believe that this represents a comprehensive catalogue of the problems with the agreement, insofar as culture is concerned. These are, however, most of the difficulties with which we are aware.



## APPENDIX "C-130/9"



BRIEF OF THE

ALLIANCE OF CANADIAN CINEMA, TELEVISION AND

RADIO ARTISTS (ACTRA)

TO THE

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

REGARDING BILL C-130,

AN ACT TO IMPLEMENT THE FREE TRADE AGREEMENT

BETWEEN THE UNITED STATES AND CANADA

July 19, 1988

## ACTRA

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists

2239 Yonge Street, Toronto, Ontario M4S 2B5

Telephone: (416) 489-1311 Fax: (416) 489-1435

Branch Offices: Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal, Halifax, St. John's

INTRODUCTION

This is an historic occasion for Canada. Bill C-130, which seeks to implement the terms of the Free Trade Agreement negotiated last year between Canada and the United States, will change fundamentally the nature of our country.

For all our history, Canadians have resisted a tremendous pull from south of our border. We've been lured by the promise of economic riches. We've flirted with the notion of throwing our lot in with the United States and abandoning the dream of an independent nation on the northern part of this continent.

But always, we've resisted. The temptations are powerful but when Canadians are given the choice, we opt for independence.

With Bill C-130, the historic debate will be decided in favour of economic integration. And it will be done without Canadians having the prior right to approve it by means of an election - in a democracy, the litmus test of any public policy.



The Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists is an organization of almost 10,000 professional performers, writers and broadcast journalists working in Canada's English language recorded media. Our members are organized into 15 branches in ten cities from St. John's to Vancouver. We have been concerned about the possible consequences of the Free Trade Deal on our cultural industries since the discussions first began.

#### THE MEDIUM - TELEVISION, RADIO, CINEMA

Ours is a powerful medium. Television, radio and cinema are a fundamental part of all our lives.

- watching television is the number one leisure activity for Canadians. Canadians spend more than 24 hours each week, on average, in front of the television.

- each year, Canadian children watch almost 1,000 hours of television, compared to the 800 hours spent in school.

- 95 per cent of Canadians are radio listeners, spending 18 hours per week at that activity.
- two-thirds of Canadians say that watching television is their favourite pastime.
- more than 50 per cent of Canadians say that broadcasting is their principal source of news and information.
- total receipts from movie distribution in Canada now exceed \$1 billion annually.

BUT THE MESSAGE IS NOT CANADIAN

In 1988, Canada is a culturally occupied country.

The content of our system has been, and remains, a major problem. For while it is true that society's heavy reliance on the recorded media is an important fact, what is even more important is that most of what we watch and hear is not Canadian. It reflects the



thoughts, attitudes, world view and feelings of other nations, primarily our U.S. neighbour.

There is nothing wrong with having access to the cultural production of others, but it is also critical that Canadians have access to programs and movies, entertainment and information, which represents our cultural values, our mores, our norms.

- less than 7 per cent of the television drama available to us in English is Canadian, yet we spend nearly half our viewing time watching it.

- there are more hours of American newscasts available to us on television, than Canadian newscasts

- in a recent newspaper ad, the Friends of Canadian Broadcasting introduced Michelle, a typical 10 year old Canadian who spends roughly 80% of her television viewing time watching American programs. She spends as many hours each year watching American programming as she does attending school. As

the ad said, "a foreign power has control of Michelle's mind."

- in our cinemas, Canadian movies are available less than 5 per cent of the time. In Toronto this past Saturday, there were 55 movies playing. Only one is Canadian, and that is set outside Canada and based on a U.S. novel. Of the more than 200 movie screens in Metro Toronto, only one small screen was showing a Canadian movie.

It is the job of ACTRA members to show Canadians who we are, to reflect the regions of Canada to each other. It is our job to provide the Canadian perspective on the current world crisis, to entertain, educate and inform Canadians using this powerful medium. This is a difficult job in Canada, with its small population, two official languages and vast geographical area. And it's made more difficult by our proximity to one of the powerful nations in the world.

But we in ACTRA have been working for many years to change the situation.



As well as our own personal commitments to living and working as artists in this country, our organization, ACTRA, is in the forefront of activities encouraging the production of more and better quality Canadian programs.

But despite our actions, the actions of others, and a series of Government initiatives stretching over 60 years, the bleak statistics remain. They remain because of the hard economic realities of the production industry. It costs enormous amounts of money to produce high quality programming, money which cannot be recouped in the domestic marketplace.

As a result, if Canadians want to have a Canadian presence in the system, it is necessary to have strong public support for Canadian production.

This support exists today and it has existed for many years. CBC, Telefilm Canada, Canadian content rules, cable substitution rules, income tax provisions and broadcasting regulations of all kinds seek to strengthen our capacity to produce Canadian movies, television and radio. But these programs and the

creative genius of Canadian artists have failed to provide Canadians with a real choice.

In our larger cities, we have access to more signals on our television screens than anyone else, in any country. But we still don't have real choice. Because we cannot chose to watch Canadian material, particularly at the critical time of the day -- the prime time hours. We receive the U.S. stations directly, and our own Canadian stations broadcast many of the same American shows. In Toronto last Saturday, one could not choose to watch a Canadian movie.

It is in this overall context that the Free Trade Agreement has been introduced.

#### THE FREE TRADE AGREEMENT

The Agreement will not assist us to provide true choice to Canadian audiences.

Our problem is not to secure access to the U.S. market but to secure access to our own. The Agreement

can only hinder our efforts. The only question is by how much.

Notwithstanding the clause which says that "cultural industries are exempt", there are several provisions which do relate to those industries.

- the print-in-Canada requirement of S 19.1 of the Income Tax Act is deleted.
- Bill C-130 amends the Copyright Act to introduce a cable retransmission right.
- the tariffs on records, tapes, videotapes, film and other similar goods are eliminated.
- the advertising industry, responsible for the creation of powerful cultural symbols and the use of many professional performers is specifically included.

And then there is the curious "notwithstanding" clause.



"Notwithstanding any other provision of this Agreement, a party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1 (the alleged exclusion)."

This paragraph is interpreted very differently by the two parties to the Agreement.

The United States says that Canada has agreed that future measures in the cultural area will be limited and in accord with the principles of the Agreement. Canada says that it has defended our right to introduce cultural programs. The United States has reserved its right to retaliate against those programs but it agrees to limit its reaction to equivalent commercial effect.

So what does this clause mean?

At the very least, future Government programs will be subject to scrutiny in the bilateral arena. Our

actions and the U.S. reactions are subject to review by the dispute settlement mechanism. Discussions of culture matters will be reduced to commercial issues.

At worst, this clause signals Canada's willingness to modify future actions to take into account the concerns of the U.S. entertainment industry, one of the most powerful lobbies in that country.

Let us not forget that the cultural programs Canadians implement are designed to begin to capture our own market. We are not talking about the so-called "unfair subsidies" which allow shakes and shingles to be sold more cheaply in the United States than American ones, nor about fish or potash allegedly "dumped" in the U.S. Rather, we are talking about measures which will help us find a small niche for Canadian movies on own screens: about making radio and television programs for our consumption. And all of this to counteract the influx of U.S. programming available on the Canadian market for substantially less than the cost of production.

THE SERIOUS CONCERNS

What are the most serious concerns which Canada's professional performing, writing and journalistic communities have about the Free Trade Agreement?

There is certainly the "notwithstanding clause". We also share the concerns of the publishing sector about the elimination of the print-in-Canada requirement. And the concerns of the recording industry and studios about tariff elimination. We fear that the final nail has been put into the coffin of an independent Canadian advertising industry. As a result, this threatens work opportunities for professional performers. Television and radio commercials accounted for over one-third of performer income earned in our jurisdiction in 1987.

These factors will hurt us. They will negatively effect Canada's ability and willingness to implement the strong programs we need to support and nurture Canadian television, film and radio production.



But we fear our Government has gone even further than the negative consequences of these factors.

Let's take a look at a few other things.

1. The retransmission right is being introduced in a manner which favours U.S. creators.

ACTRA supports the introduction of a retransmission right. A creator of intellectual property should be able to control its use by cable companies which redistribute the signals at huge profit. But by exempting "local signals" from the need for copyright payment, the Government is ensuring that the bulk of the money paid by cable subscribers will flow south of the border.

If the legislation simply recognized that the principle of a retransmission right is fair for all creators, the Canadian creative and production community would share a larger portion of the revenues generated.

In either case, of course, the bulk of the royalty payments will flow south of the border.

2. There is little doubt that the proposed Film Products Importation Bill was a victim of the Free Trade talks.

At the present time, 97 per cent of the profits from Canadian film distribution are controlled by foreign companies, primarily U.S. ones. Canadian box office receipts are used to fund production by the U.S. majors and mini-majors.

The Act proposed by the Government in 1987 would have guaranteed an additional 12 per cent of the profits to Canada's distribution industry for use in funding new Canadian movies.

But the Government backed down under tremendous pressure from the U.S. Instead of guaranteeing this additional market share to Canadian companies, the Act introduced in 1988 simply seeks to permit Canadian companies to compete for the Canadian

rights to these movies. Anyone who really believes this change will make a difference is dreaming in technicolour.

3. Last year's tax reform altered the Capital Cost Allowance provisions for investment in independent film and television production. This action has seriously reduced the amount of private resources available to Canada's important independent production sector.

Did this change have anything to do with the view of the United States industry that the previous provisions acted as "unfair competition"?

4. While detailed analysis is incomplete, there are signs in the recently released Broadcasting Act and Policy that long held public policy positions on broadcasting questions have been altered to suit the U.S. interests. For example, the Government appears to be opposed to efforts which seek to ensure that Canadian program services have priority on Canada's cable system over U.S. based specialty services.



Have these changes also been made to appease U.S. interests?

Clearly there is much more to the Free Trade Deal for Canada's cultural industries than the brave statement that they are "exempt."

There is also much more to the Deal for the entire country.

#### CONCLUSION

In the end, the Deal is not primarily about the industries in which Canada's performers, writers and journalists work.

It is primarily about tariffs, energy, textiles, manufacturing, water and the trade in services. It is about two societies integrating their economies. It is about Canada foregoing some of its sovereign rights as a nation to make decisions. Canada is moving inexorably closer to the United States.

And that too is a cultural matter.

Don't forget that Canada doesn't have a history of hundreds of years of independence, nor a different language to protect us from complete integration into our southern neighbour. And our geography provides powerful north/south communications links.

Canadians have made enormous sacrifices to build and maintain our east/west links against this influence. To build a nation.

The Free Trade Deal will strengthen the north/south pull. Under it, Canada's regions will become extensions of the nearest U.S. ones. Indigenous regional and local television production, already an endangered species, will disappear entirely. Vancouver production will rely exclusively on U.S. based work and Toronto will cease being the largest television and film production centre in Canada; at best it will be the third largest in that new nation -- the United States and Provinces.

## APPENDICE «C-130-4»

(TRADUCTION)

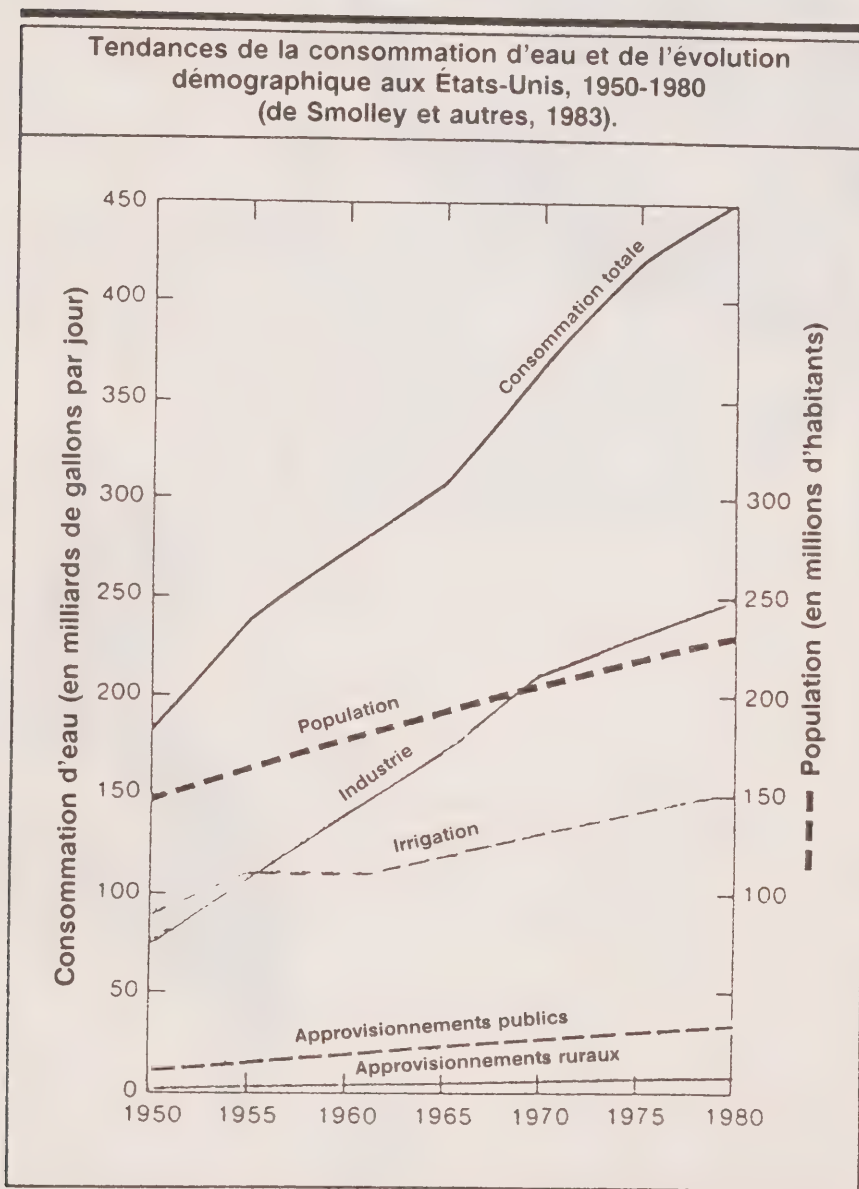


Tableau reproduit avec la permission de la United States Geological Survey



## APPENDICE «C-130-5»



Figure 14.12 b) Classification des zones de Holdridge compte tenu des repercussions sur les biotemperatures d'un doublement du CO<sub>2</sub>, les précipitations restant inchangées [58].



Figure 14.12 a) Classification des zones de Holdridge aux moyennes P-tuelles des biotemperatures et des précipitations [58].

## APPENDICE «C-130-6»

CANADA

TREATY SERIES, 1947

No. 27

FINAL ACT  
OF  
THE SECOND SESSION OF THE PREPARATORY  
COMMITTEE OF THE UNITED NATIONS  
CONFERENCE ON TRADE AND EMPLOYMENT

Held at Geneva from April 10 to October 30, 1947

AND  
RELATED DOCUMENTS

RECUEIL DES TRAITÉS 1947

N° 27

ACTE FINAL  
DE  
LA DEUXIÈME SESSION DE LA COMMISSION PRÉ-  
PARATOIRE DE LA CONFÉRENCE DES NATIONS  
UNIES SUR LE COMMERCE ET L'EMPLOI

Tenue à Genève du 10 avril au 30 octobre 1947

ET  
DOCUMENTS CONNEXES



OTTAWA  
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY  
1947

## ARTICLE XI

*Elimination générale des restrictions quantitatives*

1. Aucune partie contractante n'instituera ou ne maintiendra à l'importation d'un produit originaire du territoire d'une autre partie contractante, à l'exportation ou à la vente pour l'exportation d'un produit destiné au territoire d'une autre partie contractante, de prohibitions ou de restrictions autres que des droits de douane, taxes ou autres impositions, que l'application en soit faite au moyen de contingents, de licences d'importation ou d'exportation ou de tout autre procédé.

2. Les dispositions du paragraphe premier du présent article ne s'étendront pas aux cas suivants:

- a) prohibitions ou restrictions à l'exportation appliquées temporairement pour prévenir une situation critique, due à une pénurie de produits alimentaires ou d'autres produits essentiels pour la partie contractante exportatrice ou pour remédier à cette situation;
- b) prohibitions ou restrictions à l'importation ou à l'exportation nécessaires pour l'application de normes ou réglementations concernant la classification, le contrôle de la qualité ou la mise en vente de produits destinés au commerce international;
- c) restrictions à l'importation de tout produit agricole ou produit des pêcheries, quelle que soit la forme sous laquelle ces produits sont importés, quand elles sont nécessaires à l'application de mesures gouvernementales ayant pour effet:
  - (i) de restreindre la quantité du produit national similaire qui peut être mise en vente ou produite ou, à défaut de production nationale importante du produit similaire, celle d'un produit national auquel le produit importé peut être substitué directement;
  - (ii) ou de résorber un excédent temporaire du produit national similaire ou, à défaut de production nationale importante du produit similaire, d'un produit national auquel le produit importé peut être substitué directement, en mettant cet excédent à la disposition de certains groupes de consommateurs du pays à titre gratuit ou à des prix inférieurs aux cours pratiqués sur le marché;
  - (iii) ou de restreindre la quantité qui peut être produite de tout produit d'origine animale dont la production dépend directement, en totalité ou pour la plus grande partie, du produit importé, si la production nationale de ce dernier est relativement négligeable.



Toute partie contractante appliquant des restrictions à l'importation d'un produit conformément aux dispositions de l'alinéa c) du présent paragraphe publiera le total du volume ou de la valeur du produit dont l'importation sera autorisée pendant une période ultérieure déterminée ainsi que tout changement survenant dans ce volume ou cette valeur. De plus, les restrictions appliquées conformément à l'alinéa (i) ci-dessus ne devront pas avoir pour effet de réduire le rapport entre le total des importations et celui de la production nationale, comparé à la proportion que l'on pourrait raisonnablement s'attendre à voir s'établir entre elles en l'absence desdites restrictions. Pour déterminer cette proportion, la partie contractante tiendra dûment compte de celle qui existait au cours d'une période de référence antérieure et de tous facteurs spéciaux qui ont pu ou peuvent affecter le commerce de ce produit.

3. Dans les Articles XI, XII, XIII et XIV, les expressions "restrictions à l'importation" ou "restrictions à l'exportation" visent également les restrictions appliquées par le moyen de transactions relevant du commerce d'Etat.



## APPENDICE «C-130-7»

The Institute for Research on Public Policy  
L'Institut de recherches politiques

---

Le 14 juillet 1988

## NOTRE EAU EST À VENDRE--EMBOUTEILLÉE

par  
Frank Stone

Aux termes de l'Accord de libre-échange, notre eau est bel et bien à vendre, comme elle l'a toujours été, comme boisson. L'Accord de libre-échange ne fait qu'interdire l'imposition de droits d'importation ou d'exportation sur l'eau normalement vendue en bouteilles et en cruches. Il entraînera la suppression, sur une période de dix ans, des droits de douane américains de 14 cents le litre à l'égard de l'eau canadienne vendue comme boisson. Il n'existe pas de droits canadiens similaires, mais l'Accord supprimera pour les Américains les droits canadiens de 12 cents le litre qui ont curieusement été placés sur la glace et la neige au début de l'année. Les autres règles de l'Accord concernant le commerce de l'eau entre nos deux pays demeurent ce qu'elles sont depuis quarante ans aux termes du GATT.

Il est tout à fait légitime que les Canadiens aient des inquiétudes quant à la dérivation éventuelle des eaux canadiennes, en particulier pendant une année de sécheresse généralisée en Amérique du Nord. Mais quels que soient les avantages et les inconvénients de l'Accord de libre-échange, il n'a rien à voir du tout avec la dérivation de cours d'eau ou les échanges d'eau entre bassins.

À l'instar de nombreux autres accords du même genre et de leur aïeul, l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), l'Accord de libre-échange porte sur la réglementation des échanges commerciaux et non sur

des dérivations de cours d'eau ou des échanges d'eau entre bassins. Dans les listes tarifaires canadienne et américaine annexées à l'Accord de libre-échange, l'eau est considérée comme une boisson. En fait, l'eau est inscrite dans ces listes au chapitre intitulé «BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUE ET VINAIGRES», lequel couvre le commerce des eaux minérales, des boissons gazeuses, de la bière, du whisky, du vin et des vinaigres.

Le Canada fait régulièrement le commerce de l'eau comme boisson avec d'autres pays. En 1987, les importations «d'eaux minérales naturelles et artificielles» ont totalisé environ 16 millions de dollars; 13 millions de dollars d'eau importée venaient de la France, 1,3 million de l'Italie et 300 000\$ des États-Unis. Statistique Canada n'a pas de chiffres distincts pour les exportations d'eau canadiennes, car elles sont englobées dans les «boissons non alcooliques». Ces exportations canadiennes de boissons étaient évaluées à 11,3 millions de dollars en 1987, et environ 95 p. 100 étaient destinées au marché américain.

Le commerce de l'eau comme boisson est couvert par le GATT depuis quarante ans et est assujéti à ses règles concernant les droits de douane, le traitement national, et les contrôles à l'exportation et à l'importation, des exceptions étant autorisées à des fins de conservation et pour quelques autres raisons. L'Accord de libre-échange ne change rien aux obligations du Canada aux termes du GATT, lesquelles sont englobées dans l'Accord, sauf dans la mesure où le Canada et les États-Unis sont convenus d'éliminer leurs droits sur les échanges d'eau en tant que boisson. Les échanges d'eau n'ont jamais été envisagés dans le cadre du GATT, et les pays membres du GATT jetteraient les hauts cris si quelqu'un s'avisait de prétendre que le GATT couvre les échanges d'eau entre bassins.

À ma connaissance, les lacs, fleuves et rivières du Canada sont une propriété publique et font l'objet de nombreux règlements gouvernementaux. Évidemment, rien dans l'Accord de libre-échange ni dans le GATT n'oblige les propriétaires d'eau ou de tout autre produit d'exporter leurs biens.

L'eau peut certainement être considérée comme un «produit» lorsqu'elle fait l'objet d'échanges commerciaux internationaux entre ses «propriétaires». De même, la terre peut être considérée comme un «produit» lorsqu'elle traverse les frontières dans des contenants de divers genres, par exemple sous la forme de tourbe, de terreau, de sable et de gravier pour la construction de routes ou de minéral. Les gouvernements du Canada qu'il s'agisse du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux ou municipaux, sont tout à fait libres de réglementer l'utilisation de ces eaux et de ces ressources de la terre comme ils l'entendent, dans l'intérêt public ou pour d'autres motifs. Ces règlements débordent le cadre des règles et des droits et obligations des gouvernements aux termes de l'Accord de libre-échange et aux termes du GATT.

Il est inconcevable que les négociateurs canadiens et américains de l'Accord de libre-échange aient jamais envisagé sérieusement des échanges d'eau. Si tel avait été le cas, les médias auraient pris la mouche et auraient suscité une



levée de boucliers au Canada. Il semble qu'on a en fait, tout au moins du côté canadien, envisagé d'exclure spécifiquement les échanges d'eau de l'Accord. Mais nos négociateurs ont à juste titre renoncé à cette idée. En effet, en excluant spécifiquement les échanges d'eau de l'Accord, on aurait laissé entendre implicitement que de tels échanges d'eau auraient pu légitimement être inclus, ce qui aurait signifié que les dérivations de cours d'eau, et la souveraineté du Canada à l'égard de ses ressources en eau auraient pu faire l'objet de négociations. Quoi que nous puissions avoir à reprocher à nos négociateurs, nous devrions leur être reconnaissants d'avoir fait échapper aux négociations la souveraineté du Canada à l'égard de l'eau et la réglementation afférente.

C'est à tort que l'on fait des comparaisons avec l'exclusion de l'Accord de libre-échange des billes de bois, de la bière et de certaines industries culturelles. Contrairement aux échanges d'eau, le commerce des billes de bois, de la bière et des biens et services dits culturels font depuis de nombreuses années l'objet de débats animés sur le commerce international. Contrairement à la question des échanges d'eau, les échanges relatifs à ces biens ont effectivement été tour à tour inclus dans les négociations et exclus.

Il existe un ensemble complexe de lois fédérales, et en particulier de lois provinciales, régissant l'utilisation des eaux canadiennes. Les droits (et les obligations) du Canada au sujet de l'utilisation des eaux limitrophes figurent depuis près de quatre-vingts ans dans le traité des eaux limitrophes de 1909, dont l'application est surveillée par un organisme indépendant, la prestigieuse Commission mixte internationale, composée d'un nombre égal de Canadiens et d'Américains, en séance permanente.

Séparons les questions relatives à notre souveraineté à l'égard de nos ressources en eau et de nos ressources terrestres et aux mesures de contrôle dans ces domaines du débat sur l'Accord de libre-échange. Si les contrôles exercés par le Canada sur l'utilisation de l'eau et sur les flux d'eau sont considérés comme insuffisants, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux devraient élaborer des mesures législatives pour y remédier. On devrait aussi envisager de signer un nouveau traité avec les États-Unis pour mieux nous protéger contre toute dérivation d'eaux limitrophes ou d'eaux américaines qui pourrait avoir des répercussions fâcheuses sur les ressources en eau du Canada.

#### **Note aux rédacteurs:**

Frank Stone est un expert-conseil d'Ottawa en politique commerciale et il est associé principal de recherche à l'Institut de recherches politiques. Il est l'auteur de l'ouvrage *Canada, the GATT and the International Trade System*, publié par l'Institut en 1983 et en cours de mise à jour. Pendant sa longue carrière au ministère des Affaires extérieures, il a souvent représenté le Canada au GATT à Genève et a dirigé l'équipe canadienne lors de la négociation de l'Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs conclu en 1972 entre le Canada et les États-Unis. Les vues exprimées dans cet article sont les siennes.

APPENDICE «C-130-8»

LA CLAUSE DÉROGATOIRE

Un aperçu des répercussions que pourrait avoir  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis  
sur le cinéma et les autres activités culturelles canadiennes.

Winnipeg Film Group

Shereen Jerrett, présidente  
Bruce Duggan, directeur administratif

Le 19 juillet 1988

## Présentation

Monsieur le président, honorables députés, mesdames et messieurs, nous sommes heureux d'avoir été appelés à exprimer notre avis sur cette question en notre qualité de cinéastes, de membres d'une coopérative cinématographique, de créateurs dont l'oeuvre se veut un reflet de la vie et de l'imaginaire des Canadiens.

Nous estimons que l'Accord de libre-échange portera gravement atteinte à l'industrie culturelle canadienne. Certes, nous ne sommes pas contre le libre-échange, ni même contre cet accord. Cependant, nous nous opposons vigoureusement aux dispositions culturelles qui y sont prévues, notamment, à l'article 2005<sup>1</sup>, la clause dérogatoire, qui édicte que:

Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque Partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1 (l'exemption portant sur les industries culturelles).

D'après notre interprétation de ce paragraphe, les parties seraient libres de prendre des mesures de rétorsion contre les entreprises culturelles de l'autre partie, même si les industries culturelles sont expressément exemptées de l'accord. De plus, les parties seraient libres d'adopter et d'appliquer de nouvelles lois prévoyant des mesures de rétorsion. Elles pourraient prendre des mesures de rétorsion à l'encontre d'entreprises nationales concurrentes de même que d'entreprises exportatrices et pour ce faire, ne seraient pas limitées au secteur culturel. En outre, les parties ont convenu de ne pas s'opposer aux mesures de rétorsion, pourvu qu'elle soient appliquées légalement. Enfin, des mesures de rétorsion pourraient être prises avant la soumission d'un différend à l'arbitrage.

---

<sup>1</sup>Chapitre 20, article 2005, page 303:

1. Les industries culturelles sont exemptées des dispositions du présent accord, sauf stipulation expresse à l'article 401 (Élimination des droits de douane), au paragraphe 4 de l'article 1607 (cession forcée d'une acquisition indirecte) et aux articles 2006, 2007 et 2008 du présent chapitre.

2.\*76Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque Partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.



Pour prendre un exemple récent, le gouvernement fédéral a annoncé la création d'un important projet en matière de distribution de films, qui est favorable à l'industrie canadienne et dont les coûts prévus s'élèvent à 200 millions de dollars sur cinq ans. S'ils le voulaient, les États-Unis pourraient imposer des mesures de rétorsion dans n'importe quel secteur commercial. Ainsi, ils pourraient frapper les exportations canadiennes d'hydro-électricité d'un tarif équivalent. En pareil cas, combien de temps faudrait-il attendre pour que le secteur de l'hydro-électricité fasse pression sur le gouvernement pour qu'il annule son projet de distribution de films?

La même situation pourrait se répéter dans tous les secteurs d'activités culturelles du Canada (cinéma, radio-télévision, musique, publication, beaux-arts) auxquels le gouvernement accorde une aide financière. Une telle situation dresserait les arts et l'industrie, les arts et les syndicats, les uns contre les autres. Cela reviendrait à dire: «Vous êtes libres de chanter, mais toutes les fois que vous ouvrirez la bouche pour le faire, nous sommes libres de vous frapper sur la tête.» Combien de temps vous faudra-t-il pour cesser de chanter?

Nous sommes convaincus que les négociateurs canadiens ne visaient pas ce résultat. Le gouvernement fédéral n'avait pas non plus l'intention de mettre sur la table ses nombreuses initiatives culturelles. Nous sommes convaincus aussi que les partisans du libre-échange n'avait pas l'intention de porter atteinte à notre vie culturelle.

Malheureusement, le tribunal proposé devra se fonder non sur des intentions, mais sur le texte écrit de l'Accord. Or, l'Accord permet la prise de ce genre de mesures de rétorsion.

Nul ne songuait à qualifier cet accord de tout à fait bon ou tout à fait mauvais: il y aura des gagnants des perdants. Compte tenu du livellé de la clause dérogatoire, les industries culturelles feront partie des perdants.

En notre qualité de cinéastes, notre objectif est de demeurer au Canada, d'y faire des films et de réussir. A titre de Canadiens. Pour les autres Canadiens. Cela sera-t-il possible si la clause dérogatoire n'est pas modifiée? Ou, à l'instar d'un grand nombre de nos concitoyens, serons-nous forcés de quitter notre pays pour nous épanouir comme artistes?

### Questions

Un certain nombre de questions ont fait surface à maintes reprises pendant nos discussions sur cette question. Nous avons retenu les plus fréquentes auxquelles nous donnons réponse.

**Ces préoccupations sont-elles exclusives au Winnipeg Film Group ou sont-elles partagées par des groupes semblables?**

Nous sommes membres de la *Independent Film and Video Alliance*, l'organisme qui regroupe les producteurs, les distributeurs et les salles de projection de vidéos et de films sans but lucratif du pays. Nous avons été mandatés par l'Alliance pour faire connaître ses préoccupations quant à la clause dérogatoire. L'Alliance ne croit pas que soient suffisantes les actuelles dispositions sur l'exemption applicables aux industries culturelles et demande au gouvernement qu'il prenne les mesures qui s'imposent en cette matière.

**Le tribunal de règlement des différends se garantira-t-il pas le non-recours à ces mesures de rétorsion?**

La clause dérogatoire est libellée de façon telle que les tribunaux pourraient ne pas pouvoir entendre les différends d'ordre culturel. En effet, comme la clause stipule que «malgré les autres dispositions du présent accord» et comme les tribunaux sont touchés par l'accord, il semble bien que ces derniers ne pourront entendre des questions d'ordre culturel. Il est peu probable que telle ait été l'intention des négociateurs. Cependant, le libellé de la clause est si large qu'il pourrait bien avoir cet effet.

**Outre la clause dérogatoire, avez-vous d'autres préoccupations?**

Oui, mais la clause dérogatoire est la principale et, en raison du manque de temps, nous avons choisi de nous concentrer sur elle. Il y a d'autres difficultés toutefois. Par exemple, la définition d'industrie culturelle<sup>2</sup> ne comprend pas un grand nombre d'activités culturelles que l'on englobe souvent dans les «beaux-arts.» Ne sont pas compris non plus les représentations

---

(2) Chapitre 20, article 2012, page 307:

industrie culturelle désigne une entreprise qui se livre à l'une ou l'autre des activités suivantes:

a) la publication, la distribution ou la vente de livres, de revues, de périodiques ou de journaux, sous forme imprimée ou assimilable par une machine, à l'exclusion toutefois de la seule impression ou composition de ces publications;

musicales ou théâtrales ainsi que les arts visuels. Ces catégories ne sont donc pas exemptées de l'application de l'accord. De plus, la définition est rédigée de telle sorte qu'elle pourrait ne pas comprendre les innovations technologiques. Si cet accord avait été passé il y a 40 ans, la télévision n'aurait pas été comprise dans la définition. De même, dans 40 ans, d'autres innovations technologiques culturelles tout aussi importantes pourraient ne pas être visées par l'accord. (Nous traitons plus en profondeur de ces questions un peu plus loin dans notre exposé.)

**Votre position a-t-elle changé depuis notre visite à Winnipeg?**

Nous avons toujours conservé la même position pendant tout le processus de négociation. Celle que nous avons présentée l'année dernière était fondée sur le texte préliminaire. Nous avons répondu à cet avant-projet et avons proposé des améliorations. En dépit des réserves de nombreux groupes culturels, pratiquement aucune des dispositions culturelles n'a été modifiée ou clarifiée dans le texte final. Étant donné que le texte n'a pas été modifié et que nos préoccupations sont fondées sur le texte lui-même, celles-ci demeurent inchangées.

**Vous avez demandé une exemption. Le premier paragraphe de l'article 2005 n'édicte-t-il pas cette exemption?**

Nous n'avons pas dit que l'Accord ne prévoyait pas une exemption. Nous avons dit que l'exemption ne produit pas ses effets parce que le deuxième paragraphe de l'article limite la portée du premier et l'affaiblit.

**Mais n'anticipons-nous pas sur les événements? Pourquoi ne pas attendre et voir sous quel angle le tribunal abordera les questions culturelles?**

Même si l'on présume que le tribunal pourra décider de questions culturelles, ses décisions ne seront pas arbitraires ni subjectives (du moins, l'espérons-nous). Ses décisions seront fondées sur le texte que nous avons devant nous. Or, nous craignons que ce texte, dans son libellé actuel, n'ait de graves répercussions.

**Tout cela n'est-il pas fondé sur la peur?**

Si nous nous inquiétons autant, c'est que l'industrie cinématographique canadienne est en plein essor, mais que son avenir est encore fragile. Nous vivons une phase capitale du développement de cette industrie au Canada: la personnalité culturelle propre du cinéma canadien commence à prendre forme. Grâce aux efforts des deux paliers de gouvernement et du milieu cinématographique canadien, nous commençons à peine de reconnaître l'importance que revêt le cinéma canadien pour l'affirmation d'une culture canadienne distincte et vigoureuse. Et nous craignons que l'Accord ne freine cet élan, ne serait-ce que par inadvertance.



## Documentation

### Sommaire

- Neutralité concernant le libre-échange
- Neutralité concernant l'Accord de libre-échange
- Le texte de l'Accord
- Préoccupations propres aux dispositions de l'accord visant les industries culturelles
- Ambiguïté du libellé
- À moins d'éclaircissements, l'expansion des industries culturelles sera compromise
- Si de tels changements sont impossibles, l'Accord ne devrait pas être adopté
- Recommandation première:
  - Abroger la classe dérogatoire

### TABLE DES MATIÈRES

#### Préambule

#### Préoccupation première: La classe dérogatoire

#### Résumé des conséquences

#### Recommandation

#### Préoccupations secondaires

1. Suppression de la prescription d'impression au Canada
2. Élaboration de règles complémentaires
3. Catégories d'industries culturelles
4. Définition d'une industrie culturelle
5. Exemption partielle seulement
6. Autres Source de préoccupation

## Préambule

Après avoir fait table rase de la rhétorique, nous tentons ici de saisir la portée du texte de l'Accord et d'interpréter d'une manière raisonnée et justifiable certaines de ses incidences sur la culture.

Établissons au départ que nous ne nous en prenons pas au concept de libre-échange. Nous sommes en faveur des frontières ouvertes et de la libre circulation des idées. En tant qu'artistes, pourrions-nous penser autrement? Nous ne nous sentons pas, non plus, menacés par une autre culture. Nous sommes fiers de nos oeuvres et sommes convaincus qu'elles peuvent rivaliser avec celles de tout autre pays, dans la mesure où l'art est une activité concurrentielle.

Par ailleurs, l'Accord de libre-échange comme tel ne nous préoccupe pas. Nous ne sommes pas économistes ni experts commerciaux, encore moins des étudiants en droit des traités. Ce sont les dispositions de l'Accord visant les activités culturelles en général et, plus particulièrement, l'industrie du film qui nous inquiètent.

À priori, notre plus cher désir est de voir la culture canadienne rayonner, d'où notre insistance pour que le peuple canadien et le gouvernement du Canada conservent le droit de faire connaître et d'appuyer la culture comme bon leur semble. Nous devons être capables d'élaborer et de mettre en oeuvre, en toute autonomie, notre propre politique culturelle.

Après l'avoir soigneusement étudié, nous concluons que l'Accord, s'il est mis en vigueur tel quel, entravera notre politique culturelle et compromettra notre liberté d'action dans ce domaine. Il affectera irrémédiablement la vie culturelle de notre pays. Nous estimons qu'étant donné la gravité des conséquences, s'il ne peut être modifié, l'Accord devrait être rejeté.

On trouvera ci-après un aperçu de la façon dont nous sommes arrivés à cette conclusion, nos principales sources de préoccupation et une brève recommandation quant à la façon d'atténuer les conséquences. Loin de croire que ces changements amélioreront le sort du Canada, ou même de la culture canadienne, nous pensons toutefois qu'ils corrigeront les principales lacunes de l'Accord proposé.

## Historique

Durant les négociations, nous avons mené une campagne intensive de lobbying auprès des ordres fédéral et provinciaux afin de faire exclure de l'Accord les industries culturelles.

Nous avons correspondu avec le premier ministre fédéral et les premiers ministres des provinces ainsi qu'avec tous les ministres fédéraux et provinciaux responsables de la culture. Les réactions ont été fort variées. En toute franchise certains ont répondu pour la forme, se montrant peu conscients des

éventuelles conséquences culturelles d'un tel accord (peut-être en sont-ils conscients, mais ils n'en ont pas fait état dans leurs lettres). D'autres ont donné une réponse réfléchie montrant bien qu'ils comprennent la nécessité d'exclure les industries culturelles et ils se sont engagés à y travailler.

Des échanges ont également eu lieu avec les caucus des trois partis provinciaux afin de déterminer à quel point ils appuyaient l'exclusion des industries culturelles. Par ailleurs, des rencontres ont eu lieu avec de hauts fonctionnaires du commerce et de la culture des provinces. Nous avons également cherché à obtenir de l'information des hauts fonctionnaires fédéraux concernant l'éventualité d'une exemption, sans toutefois obtenir de réponse précise.

Tout au long de ces démarches, nous nous sommes butés au secret injustifié des négociations. Les hommes politiques avaient peu d'information à partager, les bureaucrates ne pouvaient se prononcer officiellement et le détail des négociations était tu. En fait, les États-Unis nous communiquaient des renseignements plus exacts et plus nombreux que ceux que nous obtenions de notre propre gouvernement fédéral.

Après que l'accord commercial eut été annoncé, nous avons dû nous en remettre aux rumeurs, aux reportages des médias et à des photocopies de l'Accord livrées dans des enveloppes brunes sans mention de provenance.

Depuis la diffusion du texte de l'Accord, nous éprouvons beaucoup de difficulté à recevoir, surtout du gouvernement fédéral, des renseignements cohérents et bien informés à son sujet et au sujet de ses incidences sur la culture.

Divers hauts fonctionnaires et hommes politiques nous ont affirmé que l'Accord exclut entièrement la culture, d'autres, qu'il la compromet, mais de façon tout à fait marginale, et d'autres encore, qu'il en signe l'arrêt de mort.

La question à se poser au sujet de cet accord n'est pas ce qu'était l'intention du négociateur, ni ce que les Américains sont susceptibles de faire, mais plutôt ce qu'il permet aux deux parties de faire. Il est impossible de savoir ce qui était délibéré et ce qui ne l'était pas, ni si les intentions et les interprétations étaient perçues de la même façon par les deux équipes de négociation. Si l'esprit ne correspond pas à la forme, c'est tout de même le texte écrit qui dominera lorsqu'il y aura désaccord. Nous estimons donc que toute interprétation doit se fonder sur le libellé.

#### **Préoccupation première: La clause dérogatoire**

Aucun article de l'Accord n'aura inquiété plus peut-être les membres des cercles culturels que la clause dérogatoire (article 2005.2). Nous partageons ce sentiment.

Le texte de cet article est le plus embrouillé de tout l'Accord. Bien que celui-ci prévoit d'autres exemptions, celle de la culture a ceci d'unique



qu'elle est assortie d'une clause dérogatoire. Nous avons essayé de dégager un sens de cet article mais, en dernier recours, il a fallu nous en remettre au texte. Voici comment nous l'interprétons.

Le texte se lit:

«Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque Partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.» (l'exemption des industries culturelles).

Cette phrase comporte trois éléments:

Partie 1: Malgré les autres dispositions du présent accord...

Partie 2: ...chaque partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent...

Partie 3: ...en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

Nous sommes surtout préoccupés par les parties 1 et 2, mais nous traiterons des trois en essayant le plus possible d'en dégager un sens.

Partie 1: Malgré les autres dispositions du présent accord...

La phrase comporte trois idées négatives (Partie 1: Malgré..., Partie 3: incompatibles, si ce n'était). Ces trois négations s'annulent entre elles, de sorte qu'il n'en reste plus qu'une qui aurait le sens de «toutefois».

Il faut se rappeler que cette négation s'applique à tous les éléments du document («...les autres dispositions du présent accord...»). Elle inclut donc l'exemption de l'industrie culturelle (mentionnée au paragraphe 1), sans toutefois s'y limiter. Il faut en déduire que la clause dérogatoire s'applique à toute partie de l'Accord qui touche à la culture, y compris aux dispositions visant à restreindre l'investissement et à l'obligation de négocier des politiques de subvention culturelle mutuellement acceptables (voir ci-après).

D'après certains, cette phrase élargirait et conforterait l'exemption culturelle. Elle lui donnerait une portée beaucoup plus grande que si le seul paragraphe 1 avait été inclus, laissant ainsi entendre que cette exemption est encore plus générale que celle portant sur la bière.

La construction de la phrase ne permet pas une telle interprétation. La partie 1 a clairement pour objet de limiter les effets de l'exemption, plutôt que de les élargir. Elle agit comme réserve réduisant le pouvoir et la portée du paragraphe 1, établissant dans les faits une exemption à l'exemption.

Partie 2: ...chaque Partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent...

Voilà la partie qui confère des pouvoirs et des droits aux deux parties. La nature de ces pouvoirs et de ces droits (comparativement à l'exemption culturelle comme telle) détermine l'effet global de la clause dérogatoire. Si cet article est défini dans son sens le plus strict et précis, l'exemption culturelle demeure forte. Par contre, si l'autorité conférée par cet article est égale, ou presque, au pouvoir d'exemption comme tel, alors il ne reste rien ou presque de l'exemption culturelle.

Malheureusement, cette partie essentielle de l'article est aussi la moins précise. Si nous nous en reportons au texte, il apparaît clairement que les pouvoirs conférés par cette partie sont effectivement très larges.

Les parties sont habilitées à «...prendre des mesures...» Comme le libellé lui-même ne comporte qu'un qualificatif («...équivalent...»), les mesures ne sont pas bien circonscrites et, dans l'accord définitif, elles sont en réalité très générales. Ce fait a deux conséquences.

Tout d'abord, le manque de qualificatifs signifie que les mesures ne se limitent pas aux recours commerciaux existants. Si elles avaient été bien définies, il est possible que les Américains n'auraient eu à leur disposition que les recours actuels de droits compensateurs et de droits antidumping. Parce qu'elles ne sont pas définies, les Américains sont libres d'instaurer de nouvelles mesures dirigées contre nos industries culturelles. Elles pourraient même ne pas comporter les restrictions de pure forme qu'imposent leurs lois actuelles. Le champ est donc libre.

Par ailleurs, cela veut dire que les États-Unis sont libres d'imposer des mesures dans d'autres secteurs que celui de la culture. Ainsi, en représailles contre nos industries culturelles, ils sont libres d'imposer des mesures dans tout autre secteur. Rien ne les empêche de frapper le pétrole et le bois à cause d'activités menées dans l'industrie du film ou de l'édition.

Si c'est le cas, les hommes d'affaires et les travailleurs feront les frais de l'appui culturel consenti par notre gouvernement. Il n'est pas difficile de concevoir leurs réactions. Un ressac touchera l'industrie culturelle. La culture sera perçue comme une industrie qui nuit plutôt qu'elle ne contribue à la vie économique de notre pays. Les milieux d'affaires et les syndicats demanderont au gouvernement de réduire ou d'éliminer son appui culturel. La suite est prévisible.

Pendant qu'un litige particulier sera soumis à la procédure de règlement prévue par l'Accord, la «mesure» sera en place, paralysant l'industrie visée et forçant le gouvernement du Canada à supprimer le programme culturel en cause.

Dans un tel contexte, les amis de la culture se trouveront dans une position impossible. Comment pourraient-ils justifier la perte d'emplois et d'entreprises? Comment pourraient-ils se faire les défenseurs d'une politique qui oppose l'artiste au travailleur et à l'entrepreneur. Ils se retrouveraient dans une position indéfendable, défendant une cause perdue.

Le second élément de la phrase (...un effet commercial équivalent...) est tout aussi inquiétant.

On ignore comment cette équivalence sera déterminée. Les questions à cet égard seront probablement soumises à l'arbitrage. Pourtant, bien que l'on sache quel tribunal tranchera, on ignore toujours la méthode qui sera utilisée. Les deux gouvernements auront-ils à fournir des indicateurs distincts des effets commerciaux ou en laissera-t-on le soin aux organismes et aux particuliers parties au litige? Le tribunal d'arbitrage fera-t-il ses propres calculs? Enfin, qu'arrive-t-il si les plus touchés estiment que l'effet commercial a été mal déterminé?

De toute évidence, la nature commerciale des activités culturelles sera déterminante. La politique culturelle se définit en termes d'effet commercial, non pas d'effet culturel, de sorte que l'on aboutit à une vue purement économique des choses. Toute politique culturelle ou programme d'appui mis en place par notre gouvernement qui a un effet commercial risque d'être frappé de «mesures». Donc, toute politique culturelle qui a un effet économique sera vulnérable.

Par ailleurs, cette partie de l'article ne réussit pas à limiter explicitement la source de préoccupation en matière de commerce transfrontalier. Ainsi, les transactions culturelles survenant entièrement en territoire canadien (par exemple, la distribution et l'exposition de livres et de films canadiens au Canada) risqueront d'attirer la prise de «mesures» (si l'on peut prouver que le gouvernement canadien y a donné son appui et que le produit culturel rivalise avec un produit américain). Le gouvernement des États-Unis acquiert donc de nouveaux pouvoirs, sans précédent, d'intervention sur nos marchés, dominant des secteurs dans lesquels ils détiennent déjà le monopole.

Partie 3: ...en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

La partie 3 stipule clairement quelles sont les interventions qui pourraient entraîner la prise de «mesures», notamment tout ce que ne prévoit pas le paragraphe 1. En adoptant cet accord, notre gouvernement accepte l'axiome selon lequel tous les programmes culturels sont préjudiciables s'ils ont une incidence économique. Cela signifie que Radio-Canada, Téléfilm, le Conseil des Arts, l'ONF, ainsi que toute politique culturelle éventuelle, lesquels ont une incidence économique, peuvent être remis en cause. Les négociateurs n'ont pu s'entendre sur un seul programme culturel ayant un effet économique qui était acceptable et, par conséquent, qui ne pourrait faire l'objet de droits compensatoires. Nous acceptons en somme de rendre notre politique culturelle conforme à la politique commerciale américaine, ou d'en accepter les conséquences.

Nous sommes maintenant en mesure de reformuler l'exemption dans son ensemble d'une manière plus compréhensible. Elle pourrait se lire comme suit:



La culture est exemptée. Toutefois, afin d'être exemptée, la culture doit s'inscrire dans la définition figurant à l'article 2012. Cette définition se limite aux industries culturelles ayant un fondement technologique. Elle se limite également aux entreprises et ne touche probablement pas les produits de ces entreprises. Elle n'inclut pas les activités qui soutiennent ces entreprises culturelles. De plus, elle se limite aux entreprises culturelles qui utilisent des techniques déjà en places. Enfin, elle ne comprend pas les arts visuels ni les arts de la scène.

La culture est exemptée. Toutefois, chaque partie peut user de représailles envers les entreprises culturelles de l'autre partie. Ces mesures de représailles peuvent être prises au moyen de la législation actuelle sur les recours commerciaux. Chaque partie est également libre d'élaborer et d'appliquer de nouvelles lois à cet effet. Le niveau des représailles doit correspondre à l'effet économique produit par le soutien qu'accorde l'autre gouvernement à ses entreprises culturelles. Les représailles sont permises tant dans le cas d'une concurrence transfrontalière que dans celui d'une concurrence nationale. Elles ne sont pas limitées au secteur culturel. Les deux parties s'entendent pour ne pas s'opposer aux représailles, à condition que celles-ci soient exercées légalement. Enfin, des représailles peuvent être exercées avant que le conflit soit soumis à l'arbitrage.

En résumé: Nous pouvons continuer à soutenir la culture et les États-Unis sont libres de nous punir parce que nous le faisons.

Cela n'est pas une exemption d'une grande portée.

### Résumé des conséquences

Un examen minutieux de la clause dérogatoire montre qu'elle a pour effet d'affaiblir notre culture en paralysant la politique culturelle du gouvernement. Loin de protéger la culture, cette clause lui est énormément préjudiciable.

Premièrement, elle annule presque complètement l'exemption relative à la culture. Deuxièmement, elle donne un caractère officiel à la législation américaine actuelle. Troisièmement, elle étend la portée des lois américaines en leur permettant de s'intéresser aux activités culturelles canadiennes, même à celles qui ne touchent pas le commerce, du moment qu'on peut démontrer qu'elles ont un effet économique. Quatrièmement, elle nous enlève notre droit d'être en désaccord sur les lois commerciales américaines si elles sont appliquées légalement.

Il importe peu de savoir si ces conséquences ont été oui ou non recherchées. Le fait est qu'elles sont implicites. En ce qui concerne la culture, l'Accord limite la capacité de notre gouvernement de soutenir la

culture tout en donnant aux États-Unis une possibilité accrue de prendre des mesures de représailles contre toute mesure de soutien.

Nous ne pouvons croire que c'est ce que le Parlement recherche.

### Recommandation

Étant donné les conséquences susmentionnées, nous estimons qu'il faut abroger la clause dérogatoire. Il a été jugé inutile d'en prévoir pour ce qui est des autres exemptions. Nous estimons qu'il faudrait accorder la même priorité aux activités culturelles et prévoir une exemption équivalente.

### Préoccupations secondaires

Bien que nous ayons intitulé cette section «préoccupations secondaires», il ne faudrait pas en conclure que nous estimons que leurs conséquences sont sans importance--tout préjudice à la culture est grave. Nous avons tout simplement décidé de considérer comme préoccupation principale ce qui, à notre avis, constitue l'essentiel de l'exemption culturelle.

#### 1: Suppression de la prescription d'impression au Canada

(Chapitre 20, article 2007, page 305)

Comme cette disposition touche principalement les maisons d'édition canadiennes, nous leur laisserons le soin d'aborder ce problème en détail. Elle montre cependant que l'Accord comporte une lacune regrettable, à savoir qu'on y établit une distinction entre les activités culturelles et les industries qui les soutiennent. Cette disposition permettra peut-être de régler plus facilement les litiges commerciaux, mais elle ne tient pas compte de la réalité de l'activité culturelle, c'est-à-dire du fait que la création d'oeuvres d'art et les industries qui rendent cette création possible sont étroitement confondues.

Dans notre propre domaine, le cinéma, quelles sont les activités qui sont considérées comme faisant partie de «la production, la distribution, la vente ou la présentation de films» (et visées par conséquent par l'exemption culturelle), et quelles sont celles qui sont considérées comme des industries de soutien non culturel? Apparemment, la fabrication et la vente de films vierges ne seraient pas considérées comme une «industrie culturelle», alors que le serait le chargement de la même pellicule dans une caméra en vue de filmer. Malheureusement, il existe des zones grises entre ces deux activités. Le développement de cette même pellicule est-il considéré comme une activité d'une «industrie culturelle»? (sinon, les laboratoires locaux, dont nous dépendons pour obtenir rapidement un développement de haute qualité, pourraient être vendus à un investisseur étranger, sous réserve d'un examen gouvernemental). Le montage est-il considéré comme une «industrie culturelle»? Qu'en est-il du coupage des négatifs?

Nous n'avons pu obtenir de réponses à aucune de ces questions. Nous supposons que personne ne peut nous en fournir.

## 2: Élaboration de règles complémentaires

Des conversations que nous avons eues avec les fonctionnaires fédéraux chargés du commerce, nous avons cru comprendre que le Canada et les États-Unis ont convenu d'établir ensemble des définitions de ce que sont et ne sont pas des subventions acceptables. Nous avons cru comprendre également qu'ils ne se sont pas entendus pour exempter les subventions culturelles des discussions. Le texte de l'Accord nous amène à tirer la même conclusion.

Cela signifie donc que nous avons convenu de négocier des définitions mutuellement acceptables de ce que sont des subventions culturelles permises, d'harmoniser les lois canadiennes et américaines relatives aux subventions culturelles avec cet ensemble de règles complémentaires concernant les droits antidumping et compensatoires.

Il semble que les Américains n'aient pas accepté notre système actuel de subventions culturelles et qu'ils puissent s'y opposer lorsque nous ferons «tout notre possible» pour conclure un accord à ce sujet.

## 3: Catégories d'industries culturelles

(Chapitre 20, article 2012, page 307)

Cette définition comporte de toute évidence deux lacunes.

Tout d'abord, on n'y parle pas d'activités culturelles actuelles importantes. On n'y fait aucunement allusion aux arts visuels et de la scène. On ne sait pas s'ils ne sont pas considérés comme des industries, et par conséquent nullement visés par l'accord, ou bien si les négociateurs canadiens pensaient que les artistes visuels ou de la scène désiraient prendre part aux discussions à ce sujet. On ne sait pas très bien non plus si l'artisanat fait partie ou non de cette définition de la culture. Enfin, on ne sait pas comment on distinguera les activités industrielles ayant une composante culturelle des activités culturelles ayant une composante industrielle. Où, par exemple, insérer la création et la reproduction d'affiches?

Si ces activités culturelles ne sont nullement visées par l'Accord, il faudrait que le texte de l'Accord le précise clairement. Parce qu'il s'agit d'un accord global plutôt que sectoriel, ces activités sont visées si elles n'en sont pas exemptées expressément. La plupart de ces préoccupations ne touchent pas les cinéastes et nous laissons donc à nos collègues d'autres secteurs culturels le soin de les aborder.

Nous nous inquiétons plus précisément du fait qu'on a omis de la définition toutes les industries culturelles futures. La définition



reposant sur les caractéristiques technologiques des activités (par exemple: les films, les enregistrements audio ou vidéo, les partitions musicales, les compositions musicales assimilables par une machine), les progrès techniques rendront cette définition désuète. Où y insérer par exemple les oeuvres artistiques faites par ordinateur? Qu'advient-il si les hologrammes deviennent une forme d'art populaire et, par conséquent, si leur production, distribution et présentation deviennent une industrie culturelle? (Où y parle-t-on de la reproduction d'images qui bougent par d'autres moyens que les enregistrements vidéo et les films?) Si cette entente avait été conclue il y a 30 ans, on n'y ferait même pas allusion aux enregistrements vidéo.

Cette omission aura pour effet de contraindre les activités culturelles aux catégories permises par l'Accord. Cette contrainte dans le temps est contraire à la manière dont se développent les oeuvres d'art au Canada (ou encore la vie artistique de n'importe quel pays). C'est le désir de changer et de progresser qui est au coeur d'une culture vivante. C'est le devoir d'un gouvernement de faire en sorte que ce progrès se réalise.

#### 4: Définition d'une industrie culturelle

(Chapitre 20, article 2012, page 307)

On ne sait pas clairement ce qu'on entend par «une entreprise qui se livre à», «Une entreprise» peut-elle être une personne, un groupe non constitué en société, une société de la Couronne, un programme gouvernemental?

On ne sait pas clairement non plus ce que signifie «qui se livre à». L'entreprise en question doit-elle se livrer exclusivement à une activité culturelle, ou l'activité culturelle doit-elle dominer toutes les activités de cette entreprise? Les sociétés dont les filiales à 100 p. 100 exercent des activités culturelles sont-elles visées par l'exemption?

En fin, le texte semble signifier que seule l'«entreprise» est exemptée, et non pas ses produits.

#### 5: Exemption partielle uniquement

Nous ne savons pas clairement si oui ou non le droit d'établissement et le droit de faire le commerce de biens culturels sont exemptés ou inclus. On a apparemment répondu à ces questions au cours des négociations, mais les réponses ne figurent pas dans le texte. Nous espérons que le texte officiel contiendrait des réponses claires à ces questions, mais ce n'est pas le cas.

#### 6: Autres sources de préoccupation

Nous nous inquiétons également de l'absence apparente de réciprocité dans les dispositions relatives aux droits d'auteur et de l'entente prévoyant l'achat d'industries culturelles qui font indirectement des

acquisitions. Malheureusement, nous n'avons pas la compétence juridique qui nous permettrait d'aborder ces questions adéquatement.

Nous ne pensons pas avoir présenté toute la gamme des problèmes que cause l'Accord en ce qui concerne la culture. Il s'agit cependant de la plupart des difficultés dont nous sommes conscients.

APPENDICE «C-130-9»



MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR

ALLIANCE OF CANADIAN CINEMA, TELEVISION

AND RADIO ARTISTS (ACTRA)

AU COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

CONCERNANT LE PROJET DE LOI C-130,

LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

19 juillet 1988

ACTRA

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists

2239 Young Street, Toronto, Ontario M4S 2B5

Telephone: (416) 489-1311 Fax: (416) 489-1435

Branch Offices: Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal, Halifax, St. Johns



## INTRODUCTION

Le Canada est à un tournant historique: le projet de loi C-130, dont l'objet est de mettre en oeuvre l'Accord de libre-échange négocié l'an dernier entre le Canada et les États-Unis, aura pour effet de bouleverser notre pays au point d'en modifier la nature.

Tout au long de notre histoire, nous avons résisté à la force de gravité formidable qu'exerce notre voisin du Sud. Nous avons manqué succomber au mirage de la prospérité économique, nous avons même caressé l'idée de nous fondre dans les États-Unis et d'abandonner le rêve d'une nation indépendante au nord de ce continent.

Et pourtant, jamais nous n'avons cédé. Face aux tentations les plus fortes, les Canadiens n'ont jamais renié leur indépendance.

Or, voici que le débat historique autour du projet de loi C-130 va nous faire basculer dans l'intégration économique, sans même que les Canadiens aient eu l'occasion d'approuver cette décision par des élections - qui sont, dans une démocratie, la pierre de touche des grandes décisions politiques.

L'ACTRA regroupe près de 10 000 artistes-interprètes, écrivains et journalistes des ondes, tous des professionnels, travaillant sur les réseaux de langue anglaise du Canada et regroupés dans 15 sections représentant une dizaine de villes, depuis Saint-Jean de Terre-Neuve jusqu'à Vancouver. Dès le début des pourparlers, nous nous sommes inquiétés des répercussions que l'Accord de libre échange risquait d'avoir sur notre secteur culturel.

#### LE MÉDIUM - LA TÉLÉVISION, LA RADIO, LE CINÉMA

Le médium que nous représentons est un instrument puissant: la télévision, la radio et le cinéma sont un aspect fondamental de notre existence.

- les Canadiens sont des téléspectateurs assidus: la télévision est leur principal loisir et le Canadien passe, en moyenne, 24 heures par semaine en face de son poste.
- l'enfant canadien reste chaque année 1000 heures devant la télévision, alors qu'il n'en passe que 800 à l'école.

- 95 pour cent des Canadiens écoutent la radio: ils y consacrent 18 heures par semaine.
- deux tiers des Canadiens déclarent que la télévision est leur passe-temps favori.
- plus de 50 pour cent des Canadiens déclarent que c'est par les ondes qu'ils reçoivent l'essentiel des nouvelles et des informations.
- les recettes de distribution des films au Canada dépassent aujourd'hui le milliard de dollars.

OUI, MAIS...LE MESSAGE N'EST PAS CANADIEN

Aujourd'hui, en 1988, le Canada est un pays occupé culturellement.

Le contenu du médium, ce n'est pas nouveau, pose problème. En effet, si l'on ne saurait nier que notre société se nourrit véritablement de ce que lui servent les médias électroniques, il n'en est pas moins vrai que ce que l'on nous sert n'est pas canadien, mais reflète plutôt la pensée, les



manières de voir et de sentir, la vision du monde d'autres nations, et principalement de notre voisin américain.

Il n'y a rien de répréhensible à ce que la production culturelle des autres nous soit accessible; mais il est, par ailleurs, essentiel que les Canadiens puissent voir des films, des émissions de variétés ou des informations qui véhiculent des valeurs culturelles, des moeurs et des normes qui soient les nôtres.

- alors que nous consacrons la moitié de notre vie de téléspectateurs à regarder des oeuvres dramatiques, moins de 7 pour cent de ce qui nous est proposé dans ce domaine, en langue anglaise, est d'origine canadienne.

- la télévision américaine nous offre davantage d'heures d'émissions d'actualités que les réseaux canadiens.

- il n'y a pas longtemps, Friends of Canadian Broadcasting a fait paraître dans un journal une annonce présentant Michelle, une jeune canadienne de 10 ans comme il y en a tant, qui passe près de 80 pour cent de son temps de télévision à suivre des émissions américaines, c'est-à-dire un nombre

d'heures équivalent à celui qu'elle passe à l'école. Légende de cette annonce: "Une puissance étrangère s'est emparée de l'esprit de Michelle".

- sur vingt films projetés dans nos salles de cinéma, un seul est canadien. Samedi dernier, à Toronto, 55 films étaient à l'affiche ... dont un seul canadien - inspiré d'un roman américain et dont l'action se déroulait à l'étranger. Sur plus de deux cents salles de cinéma que compte l'agglomération de Toronto, une seule projetait un film canadien.

C'est à nous, membres de l'ACTRA, qu'il appartient de montrer à nos compatriotes qui nous sommes et d'incarner, pour le bénéfice de tous, la diversité des régions du Canada. C'est à nous qu'il revient de placer la crise actuelle que traverse notre monde dans une perspective canadienne et de mettre en oeuvre ce puissant moyen de communication pour divertir, pour instruire et pour informer nos concitoyens. Mais ce n'est pas une mince tâche, dans un pays dont la population, modeste en nombre mais répartie sur un si vaste territoire, doit être atteinte dans nos deux langues officielles. Une tâche qui n'est guère facilitée par la proximité d'un puissant parmi les puissants.

Mais cela n'a pas empêché l'ACTRA de s'efforcer, depuis des années, de redresser la situation.

À titre individuel, nous nous sommes engagés à vivre et à travailler dans ce pays, en tant qu'artistes. Quant à notre organisation, l'ACTRA, elle se bat en première ligne pour que l'on produise plus et mieux, au Canada.

Mais ni nos efforts, ni ceux des autres, ni les initiatives du gouvernement qui se sont succédées au cours des 60 dernières années n'ont réussi à transformer les statistiques, toujours aussi désolantes, parce qu'on ne change pas la dure réalité : pour produire tout en faisant de la bonne qualité, il faut d'énormes investissements et le marché intérieur, trop restreint, ne permet pas de recouvrer de telles mises de fonds.

Par conséquent, si les Canadiens veulent être présents, il faut que les pouvoirs publics appuient énergiquement la production canadienne.

Il faut d'ailleurs reconnaître que cet appui existe déjà, et qu'il n'est pas nouveau. Qu'il s'agisse de Radio-Canada, de Téléfilm Canada, des règles concernant le contenu canadien ou le remplacement du câble, des dispositions fiscales ou des règlements sur la radiodiffusion, tout un faisceau d'initiatives concourt à nous aider à produire des films et des émissions canadiens. Mais cette assistance, conjuguée au génie



créateur de nos artistes, n'a pas suffi à nous offrir un choix véritable.

Dans nos métropoles, nous pouvons recevoir davantage de chaînes de télévision que dans n'importe quel autre pays. Mais le choix nous est tout de même refusé, puisque nous n'avons pas le loisir de regarder du "Made in Canada", notamment aux heures critiques, c'est-à-dire celles de plus forte écoute. Nous recevons directement les stations américaines, et de toute façon, nos propres stations retransmettent bon nombre des programmes américains. Encore une fois, à Toronto, samedi dernier, l'amateur de films canadiens serait resté sur sa faim.

C'est dans ce contexte d'ensemble que survient l'Accord sur le libre-échange.

#### L'ACCORD SUR LE LIBRE-ÉCHANGE

Cet accord ne nous aidera aucunement à offrir un choix véritable au public canadien.

N'oublions pas que notre problème n'est pas de chercher à pénétrer le marché américain, mais tout simplement d'avoir accès au nôtre. Or, l'accord ne peut qu'entraver nos efforts,

cela ne fait pas de doute. Reste à déterminer dans quelle mesure.

En dépit de l'article qui dispose que "les entreprises culturelles sont exemptées", plusieurs mesures les touchent directement.

- l'obligation d'imprimer au Canada, prévue à l'article 19.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu, est supprimée.
- le projet de loi C-130 amende la Loi sur le droit d'auteur afin d'introduire un droit de retransmission par fil.
- les droits sur les disques, bandes magnétiques, bandes magnétoscopiques, pellicules et produits similaires sont supprimés.
- le secteur de la publicité, qui est à l'origine de symboles culturels puissants et qui engage continuellement des artistes-interprètes, a été expressément inclus.

Et puis, il y a la très étrange "clause de dérogation".

"Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque Partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des interventions qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1" (l'exclusion alléguée).

Ce paragraphe est interprété de façon très différente par les deux parties à l'Accord.

D'un côté, les États-Unis déclarent que le Canada a convenu que les mesures prises à l'avenir dans le domaine culturel seraient limitées et conformes aux principes de l'Accord. Le Canada affirme avoir défendu notre droit à introduire des programmes culturels. Les États-Unis se sont réservé le droit de prendre des mesures de représailles contre ces programmes, mais ils conviennent de limiter leur réaction à des effets commerciaux équivalents.

Que signifie donc cette clause?

À tout le moins, les futures initiatives gouvernementales seront soumises à un examen dans le contexte bilatéral. Nos actions, ainsi que les réactions américaines, seront



assujetties au mécanisme de règlement des différends. En d'autres termes, les discussions portant sur les questions culturelles seront réduites à des considérations commerciales.

Mais si l'on adopte l'hypothèse pessimiste, cette clause est le signe que le Canada est disposé à changer de cap afin d'accommoder l'industrie américaine des programmes de loisirs, c'est-à-dire l'un des groupes de pression les plus puissants de ce pays.

Gardons-nous d'oublier que les programmes culturels mis en oeuvre au Canada visent simplement à nous ménager une part de notre propre marché. Il ne s'agit pas des "subventions injustes" qui permettent de vendre les bardeaux moins cher, aux États-Unis, que les bardeaux américains, ni du poisson ou de la potasse, qui seraient bradés à perte chez nos voisins. Il s'agit plutôt de mesures qui nous aideront à trouver un petit créneau pour les films canadiens sur nos propres écrans, de pouvoir produire, pour notre propre consommation, des émissions de radio et de télévision; le but de l'opération étant de faire barrage au raz-de-marée des programmes américains distribués chez nous à des prix nettement inférieurs aux coûts de production.

LES PRÉOCCUPATIONS DE PREMIER PLAN

Quelles sont les inquiétudes les plus graves, provoquées chez nos artistes, nos auteurs et nos journalistes professionnels par la perspective de l'Accord sur le libre-échange?

Il y a, bien sûr, la "clause de dérogation". Nous partageons le souci du secteur de l'édition quant à la suppression de l'obligation d'imprimer au Canada. Celui des maisons et des studios d'enregistrement concernant l'élimination des droits. Nous craignons que le coup de grâce ait été porté à un secteur canadien indépendant de la publicité. Nous appréhendons, dans la foulée, une réduction des perspectives d'emploi pour les artistes-interprètes professionnels qui, en 1987, ont tiré plus d'un tiers de leurs revenus des messages publicitaires à la radio et à la télévision.

Tous ces facteurs affaibliront notre position, comme ils mineront la capacité et la disposition du pays à mettre en oeuvre les mesures énergiques dont nous avons besoin pour étayer et encourager la production radiophonique, télévisée et cinématographique au pays.

Mais, plus encore, nous craignons que notre gouvernement n'ait porté encore au-delà les conséquences négatives de ces facteurs.

Examinons de plus près quelques autres aspects :

1. Le droit de retransmission est introduit d'une manière qui favorise les créateurs américains.

L'ACTRA est favorable à un droit de retransmission. Le créateur d'un bien intellectuel devrait pouvoir contrôler l'usage qui en est fait par les sociétés de télédistribution, qui réalisent d'énormes profits lors de la diffusion des signaux. Or, en exemptant les "signaux locaux" de l'obligation de verser un droit d'auteur, le gouvernement garantit que le plus gros des sommes versées par les abonnés du câble filera tout droit au sud de la frontière.

Si la loi reconnaissait tout simplement que le principe du droit de la retransmission vaut pour tous les créateurs, les créateurs et les producteurs canadiens bénéficieraient d'une portion substantielle des revenus ainsi créés.



Dans un cas comme dans l'autre, évidemment, la part du lion en matière de redevances prendra le chemin du sud.

2. On a tout lieu de croire que le projet de loi sur l'importation des produits cinématographiques a été l'une des victimes des négociations sur le libre-échange.

À l'heure actuelle, 97 pour cent des produits de la distribution des films au Canada sont entre les mains de sociétés étrangères, principalement américaines. Les recettes provenant des entrées au Canada servent à financer la production des grands - et des moins grands - du cinéma américain.

La loi proposée par le gouvernement en 1987 aurait garanti un supplément de profits de 12 pour cent aux circuits de distribution canadiens. Ces sommes auraient servi à financer de nouveaux films canadiens.

Mais il se trouve que le gouvernement a cédé aux énormes pressions des Américains. Au lieu d'assurer cette part supplémentaire de marché aux sociétés canadiennes, le projet de loi présenté en 1988 vise simplement à permettre aux sociétés

canadiennes de se mettre sur les rangs pour l'obtention des droits canadiens sur ces films. Il faut être bien naïf pour s'imaginer que cela aura une incidence quelconque.

3. La réforme fiscale de l'an dernier a modifié les dispositions relatives à la déduction pour immobilisations dans les cas d'investissements dans des productions cinématographiques ou télévisées indépendantes. Cette mesure a considérablement anémié les ressources privées de l'important secteur canadien des productions indépendantes.

Doit-on voir un lien entre ce changement et l'opinion émise par l'homologue américain de ce secteur, à savoir que les dispositions antérieures constituaient une "concurrence déloyale"?

4. Avant même de disposer d'analyses détaillées, il semble, d'après les dispositions récentes de la Loi sur la radiodiffusion et la politique correspondante, que les positions longtemps maintenues par les pouvoirs publics en matière de radiodiffusion aient été modifiées pour faire droit aux intérêts américains. À titre d'exemple, le gouvernement semble prendre le contre-pied des efforts visant à garantir aux services de programmes canadiens la priorité par rapport aux services de spécialités basés aux États-Unis, sur le réseau de télédistribution canadien.

Ces changements ont-ils, eux aussi, eu pour objet de satisfaire les revendications américaines?

À n'en pas douter, les entreprises culturelles canadiennes ont beaucoup plus à attendre de l'Accord sur le libre-échange qu'une petite phrase leur disant qu'elles sont "exemptées".

À vrai dire, le pays tout entier a beaucoup plus à attendre.

#### CONCLUSION

Tout compte fait, l'Accord ne porte pas principalement sur les secteurs où oeuvrent les artistes, les auteurs et les journalistes canadiens.

L'Accord porte essentiellement sur les droits de douanes, l'énergie, les textiles, les industries secondaires, l'eau et les échanges dans le secteur tertiaires. Il porte sur deux sociétés qui intègrent leurs économies. Il préside à l'abandon, par le Canada, de certains des droits souverains propres à toute nation authentiquement indépendante. Inexorablement, le Canada entre dans l'orbite américaine.



Cela aussi, c'est une question culturelle.

N'oubliez pas que le Canada n'a pas derrière lui une histoire faite de siècles d'indépendance, ni une langue différente qui ferait obstacle à une intégration complète à notre voisin du sud, alors que déjà la géographie du continent favorise considérablement les communications dans le sens Nord-Sud.

Pensez à ce qu'il nous en a coûté, en dépit de cette influence, pour édifier et entretenir nos liens entre l'Est et l'Ouest du pays. Pour bâtir une nation.

L'Accord sur le libre-échange va renforcer l'attraction Nord-Sud, et les régions canadiennes deviendront le prolongement de leurs voisines américaines. La production télévisée locale et régionale faite par des Canadiens pour des Canadiens, d'ores et déjà menacée, s'éteindra tout à fait. La production de Vancouver dépendra intégralement du travail réalisé aux États-Unis et Toronto cessera d'être le premier centre canadien de production télévisée et cinématographique; tout au plus occupera-t-elle la troisième place dans un nouveau pays : les États-Unis et leurs Provinces.

---



















*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Rawson Academy of Aquatic Science:*

Don Gamble, Executive Director;  
Mel Clark, Consultant.

*From the Business Council on National Issues:*

Thomas D'Aquino, President and C.E.O.

*From the Winnipeg Film Group:*

Shereen Jerrett, President;  
Bruce Duggan, Executive Director.

*From ACTRA:*

Meg Hogarth, Chairperson, Performers Guild;  
Garry Neil, General Secretary;  
Marianne Fraser, Chairperson, Writers Guild;  
David Mowbray, Vice-Chairman, Broadcast Journalists Guild.

*From the Canadian Pork Council:*

Laurent Pellerin, Vice-President;  
Martin Rice, Executive Secretary.

*From the Canadian Cattlemen's Association:*

Jim Graham, Chairman, Foreign Trade Committee;

Gil Barrows, Director of Government Affairs.

*From the Canadian Meat Council:*

David Adams, General Manager.

#### TÉMOINS

*De la Rawson Academy of Aquatic Science:*

Don Gamble, directeur général;  
Mel Clark, expert-conseil.

*Du Conseil d'entreprise pour les questions d'intérêt national:*

Thomas D'Aquino, président-directeur général.

*Du Winnipeg Film Group:*

Shereen Jerrett, présidente;  
Bruce Duggan, directeur exécutif.

*De l'ACTRA:*

Meg Hogarth, présidente du *Performers Guild*;  
Garry Neil, secrétaire général;  
Marianne Fraser, présidente du *Writers Guild*;  
David Mowbray, vice-président du *Broadcast Journalists Guild*.

*Du Conseil canadien du porc:*

Laurent Pellerin, vice-président;  
Martin Rice, secrétaire exécutif.

*De l'Association canadienne des éleveurs de bovins:*

Jim Graham, président, Comité du commerce international;

Gil Barrows, directeur des affaires gouvernementales.

*Du Conseil des viandes du Canada:*

David Adams, directeur général.

CA 1  
C 3  
988  
807

Go  
Public

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, July 19, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 19 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**BILL C-130**

**PROJET DE LOI C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Tuesday, July 19, 1988:

Sheila Finestone replaced Don Boudria.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mardi 19 juillet 1988:

Sheila Finestone remplace Don Boudria.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JULY 19, 1988

(14)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 7:35 o'clock p.m. this day, in room 253-D Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Steven Langdon, John A. MacDougall and John McDermid.

*Other Member present:* Lucie Pépin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Wildlife Federation:* Judy Gelfand, Director of Communications. *From the Canadian Environmental Law Association:* Steven Shrybman, Counsel. *From "Solidarité Populaire Québec":* Madeleine Parent, National Action Committee on the Status of Women; Sylvie Morel, Research Services. *From the Canadian Apparel Manufacturers Institute:* Michael G. Teeter, Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Judy Gelfand, from the Canadian Wildlife Federation, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That recommendation number 6 reproduced on page 10 of the brief, be printed as read in the evidence.

Steven Shrybman, from the Canadian Environmental Law Association, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Environmental Law Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "C-130/10").

Madeleine Parent and Sylvie Morel, from Solidarité Populaire Québec, made statements and answered questions.

Michael G. Teeter, from the Canadian Apparel Manufacturers Institute, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Apparel Manufacturers Institute be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "C-130/11").

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 19 JUILLET 1988

(14)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 19 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Steven Langdon, John A. MacDougall et John McDermid.

*Autre député présent:* Lucie Pépin.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Fédération canadienne de la faune:* Judy Gelfand, directrice des communications. *De l'Association canadienne du droit de l'environnement:* Maître Steven Shrybman, conseiller juridique. *De Solidarité Populaire Québec:* Madeleine Parent, Comité canadien d'action sur le statut de la femme; Sylvie Morel, Service de recherche. *De l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement:* Michael G. Teeter, vice-président exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (Voir *Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Judy Gelfand, de la Fédération canadienne de la faune, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que la recommandation n° 6, laquelle figure en page 10 du mémoire, figure dans les témoignages comme lue.

Maître Steven Shrybman, de l'Association canadienne du droit de l'environnement, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de l'Association canadienne du droit de l'environnement figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/10»).

Madeleine Parent et Sylvie Morel, de Solidarité Populaire Québec, font des déclarations et répondent aux questions.

Michael G. Teeter, de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/11»).

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until  
3:30 o'clock p.m., Wednesday, July 20, 1988.

À 22 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 20  
juillet 1988, à 15 h 30.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, July 19, 1988

• 1934

**The Chairman:** Order. We shall resume consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States. We are at clause 2, as we have been.

We are delighted to welcome this evening the Canadian Wildlife Federation and I think simultaneously the Canadian Environmental Law Association. What we have done in the past when we have had groups whose aims and objectives on a given bill were similar was to ask them to join us at the table together and make separate presentations and then be available for questioning together in case some want to question one or the other.

• 1935

The members have a very limited time for questioning, unfortunately, and sometimes they like to spend a little bit with each person. Ms Gelfand, would you like to introduce yourself and your colleague?

**Ms Judy Gelfand (Director of Communications, Canadian Wildlife Federation):** My name is Judy Gelfand and I am with the Canadian Wildlife Federation.

**Mr. Steven Shrybman (Counsel, Canadian Environmental Law Association):** My name is Steven Shrybman and I am counsel for the Canadian Environmental Law Association.

**The Chairman:** Have you others with you to back you up and if you do, please bring them with you. Or do you intend to make your presentation solely?

All right, do you have a formal presentation? I have been given a document that you have prepared. You may of course read it into the record. If you like, however, you could précis what is in the document and we would be delighted to append that document to the *Minutes of Proceedings and Evidence* for today as an appendix, if you so desire.

It gives you the opportunity to make your presentation much briefer and allows for better dialogue between the members and yourself. However, it is your decision.

**Ms Gelfand:** I am going to stick fairly closely to what I have presented to you.

**The Chairman:** Okay, fine. Perhaps you would begin, then.

**Ms Gelfand:** First, the Canadian Wildlife Federation would like to thank you for giving us the opportunity to come before you on such an important issue.

Je m'excuse de n'avoir pas notre mémoire en français. Nous l'aurons certainement plus tard.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 19 juillet 1988

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Nous en sommes encore à l'article 2.

Nous sommes très heureux de souhaiter ce soir la bienvenue à la Fédération canadienne de la faune qui comparait en même temps que l'Association canadienne du droit de l'environnement. Par le passé, lorsque des groupes avaient les mêmes objectifs sur un projet de loi, nous leur demandions de comparaître ensemble et de présenter chacun son mémoire pour être ensuite disponibles ensemble pour d'éventuelles questions.

Malheureusement, les députés ont très peu de temps pour poser des questions alors qu'ils aimeraient consacrer un certain temps à chacun. Madame Gelfand, voulez-vous vous présenter et présenter votre collègue?

**Mme Judy Gelfand (directrice des communications, Fédération canadienne de la faune):** Je suis Judy Gelfand et je représente l'Association canadienne de la faune.

**Maître Steven Shrybman (conseiller juridique, Association canadienne du droit de l'environnement):** Je suis Steven Shrybman et je suis conseiller juridique pour l'Association du droit de l'environnement.

**Le président:** Si d'autres vous accompagnent pour vous aider dans votre exposé, veuillez nous les présenter, à moins que vous ne préfériez prendre seuls la parole.

Très bien, avez-vous un mémoire officiel? On m'a donné un document que vous aviez préparé. Vous pouvez bien sûr le lire ou le résumer et nous serions très heureux d'annexer ce document aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour si vous le souhaitez.

Ainsi, votre exposé sera beaucoup plus court et le dialogue entre les députés et vous-mêmes en sera facilité. Mais c'est à vous d'en décider.

**Mme Gelfand:** Je vais m'en tenir assez strictement au texte que je vous ai présenté.

**Le président:** Très bien. Vous pourriez donc commencer.

**Mme Gelfand:** Tout d'abord, l'Association canadienne de la faune voudrait vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous à propos d'une question aussi importante.

I am sorry not to have our presentation in French. It will certainly be available later.

[Text]

Let me first explain that our legal counsel who has been following the issue of the environmental implications of the free trade agreement is in Yellowknife for a few months and cannot be present today.

**Mr. McDermid:** How lucky.

**Ms Gelfand:** Yes, I know. It is not fair.

**Mr. McDermid:** To get out of Ottawa for a few months—what a great treat!

**Ms Gelfand:** He is on a secondment. The Wildlife Federation feels that this issue is really important and for this reason, we thought it was necessary that someone put our views forward. I have worked on the statement in co-operation with our legal counsel, but I am not the legal counsel. I will try my best to answer any of your questions.

Just as an introduction, the Canadian Wildlife Federation is Canada's largest non-profit conservation organization and we represent over 500,000 Canadians, either members or supporters, and we also have 12 provincial and territorial affiliates.

The Wildlife Federation is concerned about the possible long-term environmental implications of the agreement, what it means for environmental protection and resource conservation in Canada.

In March of last year, we urged the government in Canada to ensure that the Trade Negotiations Office had sufficient environmental expertise and this was to make sure that environmental conservation issues could receive due consideration during the free trade negotiations.

At the same time, we asked the Government of Canada to carry out an environmental impact assessment of the free trade agreement once it was signed. Both these requests have been ignored.

The government responded, and we have heard this over and over again, by saying that the free trade agreement has nothing to do with the environment. You may ask, why should a wildlife organization be concerned about the environmental implications of the free trade agreement? How are they linked?

The fact is they are closely linked and there is a trend growing in this country and in the rest of the world to integrate environmental concerns into economic planning.

I am sure you are all familiar with the term "sustainable development". This term was popularized by the World Commission on Environment and Development in its report entitled *Our Common Future*.

[Translation]

Je voudrais tout d'abord expliquer que notre conseiller juridique qui a suivi la question des répercussions environnementales de l'accord de libre-échange se trouve à Yellowknife pour quelques mois de sorte qu'il ne peut pas être ici aujourd'hui.

**M. McDermid:** Quelle chance!

**Mme Gelfand:** Oui, je le sais. Ce n'est pas juste.

**M. McDermid:** Quitter Ottawa pour quelques mois... quelle merveille!

**Mme Gelfand:** Il est en détachement. La Fédération canadienne de la faune estime que cette question revêt une très grande importance et nous avons donc pensé nécessaire que quelqu'un présente notre point de vue. J'ai travaillé à ce mémoire en collaboration avec notre conseiller juridique, mais je ne suis pas avocate. Je vais essayer de faire de mon mieux pour répondre à vos questions.

En guise d'introduction, sachez que la Fédération canadienne de la faune représente le plus grand organisme canadien sans but lucratif et que nous représentons plus de 500,000 Canadiens, soit membres soit sympathisants à notre cause, et nous avons aussi 12 associations affiliées dans les provinces et les territoires.

La Fédération de la faune est inquiète des répercussions possibles à long terme sur l'environnement, et de sa portée par rapport à la protection de l'environnement et à la conservation des ressources au Canada.

En mars de l'an dernier nous avons demandé instamment au gouvernement du Canada de faire en sorte que le Bureau des négociations commerciales connaisse suffisamment les questions de l'environnement pour que les questions environnementales puissent faire l'objet de l'attention qu'elles méritent au cours des négociations sur le libre-échange.

Nous avons aussi demandé au gouvernement du Canada d'effectuer une évaluation de l'impact environnemental de l'accord de libre-échange dès la signature de ce dernier. Ces deux demandes n'ont pas été agréées.

Le gouvernement a réagi comme il l'a fait constamment en disant que l'accord de libre-échange n'a rien à voir avec l'environnement. Vous pouvez donc vous demander pourquoi un organisme qui s'intéresse à la faune doit s'inquiéter des répercussions environnementales de l'accord de libre-échange. Quels sont les liens entre l'environnement et l'accord?

L'environnement et l'accord de libre-échange sont étroitement liés et la tendance croissante, au Canada et dans le reste du monde, est d'intégrer les questions environnementales à la planification économique.

Je suis sûre que vous connaissez tous l'expression «développement durable» qui a été popularisée par la Commission mondiale de l'environnement et du développement dans son rapport intitulé *Notre avenir à*



*[Texte]*

This report has been adopted and endorsed by the Canadian government.

The key idea behind this term of sustainable development is that the economy and the environment are linked. To quote from this report, "ecology and economy are becoming ever more interwoven locally, regionally, nationally, and globally into a seamless net of causes and effects".

This means that the ability—and this is a quote:

to choose policy paths that are sustainable requires that the ecological dimensions of policy be considered at the same time as economic, trade, energy, agricultural, industrial and other dimensions on the same agendas and in the same national and international institutions.

I guess what we are trying to say here is that the Government of Canada has an opportunity here to become an international leader and an international model of applying the Brundtland report.

We say that we are for it, we say that we endorse it; well, let us see it in action, and the free trade agreement gives us a chance to put economical planning into action. We can look at the environmental implications of the free trade agreement and follow exactly what this report is telling us to do.

• 1940

The free trade agreement is the single most important economic policy of the century. I hope you can understand why we think it is so important that environmental considerations be taken into account when looking at the free trade agreement.

To help you, we would like to make the following recommendations we see as feasible and possible to help incorporate environmental concerns into the free trade agreement.

Firstly, we believe that a Canada-U.S. environmental working group should be established to ensure that the free trade agreement comes into effect in a way that is respectful of environmental considerations. This group could be made up of officials from Environment Canada and the U.S. Environmental Protection Administration and should perhaps include representatives from Canadian and U.S. conservation groups. Its main function would be to work with the bilateral groups to be established under the free trade agreement to provide environmental input into their deliberations.

Environmental concerns were not built into the agreement from the beginning as we had requested. We believe that establishment of this type of group will make sure that our concerns and the concerns of environmentalists are taken into account as the free trade agreement is implemented.

Our second recommendation is that an amendment be made to Bill C-130 to ensure that environmental

*[Traduction]*

tous. Le gouvernement canadien a d'ailleurs adopté et avalisé ce rapport.

L'idée fondamentale du développement durable est que l'économie et l'environnement sont liés. Selon ce rapport, l'écologie et l'économie deviennent de plus en plus interdépendantes sur le plan local, régional, national et global pour former un réseau de causes et d'effets où tout se tient.

Cela signifie que la capacité

de choisir des politiques durables exige que leurs dimensions écologiques soient prises en compte en même temps que les aspects économiques, commerciaux, énergétiques, agricoles, industriels et autres dans les mêmes programmes et dans les mêmes institutions nationales et internationales.

Nous essayons de dire par là que le gouvernement du Canada a maintenant la possibilité de jouer un rôle de premier plan au niveau international en appliquant les conclusions du rapport de la Commission Brundtland.

Nous disons appuyer et avaliser ce rapport; reste à l'appliquer, et l'accord de libre-échange nous donne la possibilité de concrétiser la planification économique. Nous pouvons examiner les répercussions environnementales de l'accord de libre-échange et suivre exactement les recommandations de ce rapport.

L'accord de libre-échange est la politique économique la plus importante du siècle. J'espère que vous comprendrez pourquoi il nous paraît si essentiel de tenir compte de considérations environnementales dans l'examen de l'accord de libre-échange.

Pour vous aider, nous aimerions proposer les recommandations suivantes qui nous paraissent réalisables et qui permettront de tenir compte des préoccupations environnementales dans l'accord de libre-échange.

Tout d'abord, nous croyons qu'un groupe de travail canado-américain sur l'environnement devrait être créé pour que l'accord de libre-échange entre en vigueur de façon à respecter l'environnement. Ce groupe pourrait être constitué de représentants d'Environnement Canada et de l'Agence américaine de protection de l'environnement et inclure aussi peut-être des groupes canadiens et américains qui s'intéressent à la conservation. Il s'agirait essentiellement de travailler avec les groupes bilatéraux qui seront créés dans le cadre de l'accord de libre-échange à qui ils donneraient des renseignements sur l'environnement pour guider leurs délibérations.

Contrairement à ce que nous avons demandé, la protection de l'environnement n'a pas été intégrée dès le début à cet accord. Or nous croyons que la création d'un tel groupe garantira que nos préoccupations et celles des environnementalistes seront prises en compte au fur et à mesure que l'accord de libre-échange sera mis en vigueur.

Notre seconde recommandation est que l'on modifie le projet de loi C-130 pour que les mesures de protection et



*[Text]*

protection and conservation measures are not in any way jeopardized as a result of the agreement. As a suggestion this could be included in the preamble of the bill. There is a section in the bill at the very beginning that discusses the act and says that the Government of Canada is going into the free trade agreement to strengthen Canada's national identity while at the same time protecting vital national characteristics and qualities. One suggestion would be to say "including the environment".

There is nothing which directly threatens environmental protection measures in the agreement, but we are not convinced that they will not be affected indirectly as a result. For example, we are concerned that industries are going to need to reduce costs and improve productivity as a result of the FTA. We have heard it over and over again. We believe that this could weaken both their desire and their ability to adopt tough pollution standards. The reason is quite simple. Environmental protection in the short run often costs a lot of money.

The Macdonald Royal Commission, responsible for the recent wave of interest in free trade, foresaw this problem. In a chapter of their report on the economic union and development prospects for Canada that dealt with free trade, they noted that policies designed to serve public objectives, such as environmental regulations, could be expected to come under increased resistance as a specific by-product of free trade.

Canadian industries have begun to show exemplary leadership in responding to the need for environmental protection. However by exposing these industries to greater competition, we fear that there will be a lot of political pressure on the governments to relax environmental standards.

We are asking that the government provide Canadians with some assurance that the free trade deal will not put the environment at risk. This has been promised to us in terms of large-scale water exports, apparently just this morning. We are asking that the same assurance be given for the environment in general.

Voici notre troisième recommandation. Nous recommandons que lorsque les normes environnementales du Canada et des États-Unis diffèrent, que la norme supérieure soit adaptée pour les deux pays. Le Canada et les États-Unis ont des normes différentes en matière de protection de l'environnement. Dans certains cas, les normes états-uniennes sont plus strictes comme la réglementation du plomb dans l'essence. Et parfois, nos normes, sont les plus strictes, telles les émissions atmosphériques causant les précipitations acides.

Nous suggérons que les normes les plus strictes deviennent les normes des deux pays. On s'attend à ce que le libre-échange fera accélérer la conciliation des normes environnementales. La liste 7 du chapitre 7 de l'accord exige que les deux pays travaillent vers des normes et une

*[Translation]*

de conservation ne soient nullement compromises en raison de l'accord. Il pourrait par exemple en être question au préambule de ce projet de loi, au tout début duquel il est indiqué que le Gouvernement du Canada va négocier un accord de libre-échange pour consolider l'identité nationale de notre pays tout en protégeant les caractéristiques essentielles de ses éléments constitutifs. Nous proposons d'ajouter «dont son environnement».

Dans l'accord, rien ne menace directement les mesures de protection de l'environnement, mais nous ne sommes pas convaincus qu'elles n'en seront pas indirectement affectées. Par exemple, nous craignons que les industries aient à réduire leurs coûts et à améliorer leur productivité à la suite de cet accord. C'est ce que nous avons entendu à maintes reprises. Nous croyons que cela pourrait les décourager, voire empêcher, d'adopter des normes strictes en matière de pollution. La raison en est fort simple: à court terme la protection de l'environnement coûte souvent beaucoup d'argent.

La Commission royale Macdonald qui est à l'origine de la récente vague d'intérêt pour le libre-échange a prévu ce problème. Dans un chapitre de son rapport sur les perspectives d'union économique et de développement pour le Canada, traitant du libre-échange, elle a indiqué que des politiques conçues en fonction d'objectifs d'intérêt public, comme les règlements sur l'environnement, pourraient être de moins en moins acceptées, et ce précisément en conséquence du libre-échange.

Les industries canadiennes ont commencé à faire preuve d'un leadership exemplaire en reconnaissant la nécessité de la protection de l'environnement. Cependant, en exposant ces industries à une concurrence plus vive, nous craignons que les gouvernements ne fassent l'objet de très fortes pressions politiques afin qu'ils réduisent leurs normes de protection de l'environnement.

Nous demandons que le gouvernement assure les Canadiens que l'accord de libre-échange ne compromettra pas l'environnement. C'est ce qui nous a été promis au sujet des exportations massives d'eau, apparemment ce matin même. Nous demandons que les mêmes garanties soient données pour l'environnement en général.

This is our third recommendation. We recommend that when the environmental standards of Canada and the U.S. are different the tougher ones be used for both countries. Canada and the United States have different standards for environmental protection. In some cases, the American standards are tougher, as in the case of the regulations on lead content in gasoline. Sometimes, it is our standards which are tougher, as in the case of atmospheric emissions creating acid rain.

We suggest that the tougher standards apply to both countries. We expect free trade to reconcile more rapidly the environmental standards. List 7 of Chapter Seven of the agreement provides that both countries work towards equivalent standards and regulations for pesticides. The

*[Texte]*

réglementation équivalente concernant les pesticides. La création d'un secteur nord-américain de libre-échange favorisera la standardisation de plusieurs normes environnementales.

• 1945

Choisira-t-on les normes les plus strictes ou les moins strictes? On se pose la question. Comme première étape, on devra entreprendre une étude comparative des normes environnementales du Canada et des États-Unis. Cela pourrait être une tâche pour le groupe de travail Canada—États-Unis sur l'environnement dont j'ai parlé au début. Ce travail apportera les renseignements nécessaires pour amorcer le processus visant l'harmonisation des normes les plus strictes.

Selon nous, il n'y a aucune raison pour lesquelles ces normes ne pourraient pas être plus strictes. Nous voyons ici un domaine où l'accord pourrait encore offrir une possibilité d'améliorer la protection environnementale dans les deux pays. Si une harmonisation est éventuelle, il est préférable que celle-ci favorise l'environnement. Ce n'est pas quelque chose par contre qui va se faire tout seul. La tendance générale, selon nous, sera d'adopter des normes moins strictes en réponse à des pressions commerciales visant à réduire les coûts. Selon nous, le gouvernement a l'opportunité d'améliorer l'environnement dans les deux pays.

Notre quatrième recommandation porte sur le groupe de travail des subventions qu'on doit créer, qui est indiqué à l'article 1907 de l'accord. Ce groupe doit essayer d'élaborer des règles et des disciplines plus efficaces concernant l'utilisation des subventions gouvernementales. Nous recommandons que ce groupe porte attention aux considérations environnementales afin que tous les niveaux des gouvernements du Canada et des États-Unis puissent continuer de subventionner la protection environnementale et la conservation des ressources. Les environnementalistes et d'autres personnes ont exprimé leur préoccupation en ce qui a trait aux subventions gouvernementales favorisant la protection environnementale et la conservation des ressources qui pourraient être compromises à cause de l'accord. Et ils ont raison de s'inquiéter.

Le rapport de la Commission MacDonald a déclaré, en anglais:

A free trade arrangement would heighten free market expectations in the United States and correspondingly reduce the range of what the Americans would consider appropriate standards of "fair play". It would, in essence, strengthen the conviction of offending American interests that in protesting Canadian governments' interventions in support of our own economy, they were acting from just cause. This conviction would increase American determination to press for changes in Canadian policy and at the same time, make U.S. arguments more difficult for Canadian authorities to resist.

*[Traduction]*

establishment of a North American free trade zone is going to make it easier to set common standards in many environmental areas.

Which standards will be chosen, the tougher or the less stringent? Good question. As a first step, it will be necessary to compare the environmental standards applied by Canada and the United States. This could be done by the Canada-U.S. task force on the environment of which I spoke earlier. This work would provide the necessary information to start the process, leading to bilateral acceptance of the most stringent standards.

We suggest that there is no reason these standards could not be more strict. This is one more area where the agreement could improve environmental protection for both countries. If standardization is a possibility, it is better that it be to the environment's advantage. On the other hand, it is not going to happen by magic. We think that the general trend will be to adopt less stringent standards because of commercial pressure to reduce costs. But we suggest that the Government has an opportunity to improve the environment in both countries.

Our fourth recommendation deals with the Task Force on Subsidies which has to be established as provided in Section 1907 of the agreement. This group is to try and develop more efficient rules and disciplines regarding the use of government subsidies. We recommend that this Task Force pay attention to environmental issues so that all levels of government in Canada and the U.S. are able to continue subsidizing environmental protection and the conservation of resources. Environmentalists and others have expressed concern about these very subsidies, which could be jeopardized because of the agreement. And their worries are legitimate.

According to the MacDonald Commission Report:

Un accord de libre-échange renforcerait les attentes du marché libre aux États-Unis de sorte que les Américains s'estimeraient plus facilement victimes de pratiques commerciales déloyales. Essentiellement, les Américains lésés estiment avoir raison de protester contre les interventions des gouvernements canadiens en faveur de notre propre économie. Cette conviction amènerait davantage les Américains à demander que des changements soient apportés aux politiques canadiennes et les autorités canadiennes auraient encore plus de difficultés à rejeter les arguments des États-Unis.



## [Text]

The commission went on to conclude:

The environmental field is one in which greater government intervention will prove to be necessary.

We are concerned that in the free trade agreement there are incentives allowed for the development of oil and gas; however, incentives and subsidies for resource conservation and for protection of the environment are not explicit in the free trade agreement.

We believe that the definition of subsidies allowed under free trade between Canada and the U.S. must be large enough to incorporate future and actual environmental protection and resource conservation objectives.

On a further note, we applaud the government's recently announced intention to legislate the prohibition of water exports via interbasin transfers. We feel this is especially important in light of recent concerns over whether the free trade agreement will work in favour of proposals for such diversions in the future.

However, clause 8 in Part I of Bill C-130 appears to state that the free trade agreement and its implementing legislation overrides any other federal laws. If this is indeed the case, we recommend that the committee consider amending Bill C-130. I understand Mr. Crosbie has indicated the committee may be considering this type of amendment. We support this type of amendment. If it is not possible under the bill, then we would support amending the free trade agreement itself to prohibit large-scale water exports.

• 1950

We recommend that the Government of Canada use its influence at the upcoming round of the General Agreement on Tariffs and Trade to negotiate an environment.

Specifically, article 20 of the GATT, which is incorporated into the FTA in article 1201, needs to be broadened. Article 20 provides that otherwise prohibited import and export controls are justified if they are "necessary to protect human, animal or plant life or health".

In the FCF's view, this exemption is too narrow. Usually, it is difficult to demonstrate with any scientific certainty that an environmental protection measure is necessary, however desirable it may be. For example, on environmental grounds the federal government might wish to prohibit the import of a pesticide manufactured only in the United States. The U.S. government could have a different view on the environmental impacts of the chemical. In such circumstances it would be extremely difficult for the Government of Canada to successfully

## [Translation]

La Commission conclut ainsi:

Or dans le domaine de l'environnement, de plus grandes interventions du gouvernement seront finalement nécessaires.

Nous sommes inquiets du fait que l'accord de libre-échange prévoit des incitations à la mise en valeur du pétrole et du gaz naturel; cependant, cet accord ne présente de façon explicite ni incitation ni subvention pour la conservation des ressources et la protection de l'environnement.

Nous croyons que la définition des subventions acceptées dans le cadre du libre-échange entre le Canada et les États-Unis doit être suffisamment large pour tenir compte des objectifs futurs et actuels en matière de protection de l'environnement et de conservation des ressources.

En outre, nous félicitons le gouvernement pour avoir récemment annoncé son intention d'interdire par une loi l'exportation d'eau par raccordement de deux bassins. Cela me paraît particulièrement important, certaines personnes s'étant récemment demandé si l'accord de libre-échange favoriserait des propositions en vue de détournements semblables à l'avenir.

Cependant, l'article 8 de la partie I du projet de loi C-130 semble indiquer que l'accord de libre-échange et sa loi de mise en oeuvre l'emportent sur toute autre loi fédérale. Si tel est vraiment le cas, nous recommandons au Comité qu'il envisage de modifier le projet de loi C-130. Sauf erreur, M. Crosbie aurait indiqué que le Comité pourrait envisager ce genre d'amendement. C'est ce que nous voudrions. S'il n'est pas possible de le faire aux termes de ce projet de loi, il faudrait alors modifier l'accord de libre-échange afin d'interdire les exportations massives d'eau.

Nous proposons que le gouvernement canadien se serve de son influence, lors des prochains pourparlers du GATT, pour négocier la question de l'environnement.

Plus particulièrement, il faut élargir la portée de l'article 20 du GATT qui, incorporé à l'article 1201 de l'accord de libre-échange, stipule que des contrôles, par ailleurs interdits, sont justifiés s'ils s'avèrent nécessaires à la protection de la vie humaine, animale ou végétale.

De l'avis de la Fédération canadienne de la faune, cette exemption est trop étroite. D'ordinaire, il est difficile de prouver scientifiquement le bien-fondé d'une mesure de protection de l'environnement, si désirable soit-elle. Ainsi, pour des considérations d'ordre environnementale, le gouvernement fédéral désirera peut-être interdire l'importation d'un pesticide fabriqué aux États-Unis seulement. Or il se peut que le gouvernement américain diffère d'avis quant aux répercussions du produit en question. Le gouvernement canadien aurait alors un mal



*[Texte]*

argue before the Canada-U.S. Trade Commission that the import control measure was necessary.

The Canadian Wildlife Federation recommends that steps be taken to ensure that energy conservation and the development of renewable energy sources be encouraged in Canada. This is necessary in order to balance the energy policies enshrined in the free trade agreement. These policies are intended to expand energy supplies in a way that promotes a high energy spendthrift economy and not a low energy conserver economy.

Energy policy has a more significant impact on the environment than any other kind of policy. We have a fondness for the burning of fossil fuels; on the other side, we have the greenhouse effect. Two sides of the same coin.

The Canadian government has been at pains to argue that there is a direct and irrefutable link between the consumption of oil, gas, and coal and acid rain. Increasingly, oil exploration and development is carried out through ecologically destructive projects. As for hydro, the damming of rivers for the generation of electricity can destroy entire ecosystems along with the wildlife and human habitation that they support.

For these reasons, the Brundtland Commission stated that a low energy path was the best way towards a sustainable future. However, the free trade agreement formalizes a number of policies whose purpose is to promote just the opposite. By eliminating controls on the exports of Canadian energy resources and providing a more attractive environment for capital investment in resource development, the agreement is designed to expand energy production.

The energy future envisioned by the free trade agreement is the very antithesis of what has come to be known as sustainable development. The clearest expression of this is in article 906, wherein both parties agree to allow existing or future incentives for oil and gas exploration, development, and related activities. And yet, there is no equivalent exemption for energy conservation and the development of alternative renewable energy sources.

So we recommend that steps be taken to ensure that any existing or future incentives for energy conservation and the development of renewable energy sources be made exempt from retaliatory action by both parties of the FTA. In other words, these types of incentives should not be subject to challenge as unfair trading practices.

*[Traduction]*

fou à convaincre la Commission canado-américaine du bien-fondé de l'interdiction imposée.

La Fédération canadienne de la faune recommande que des mesures soient prises pour favoriser les économies d'énergie et la mise en valeur des sources d'énergie renouvelables au Canada. De telles mesures sont nécessaires pour faire contrepoids aux politiques énergétiques enchâssées dans l'accord de libre-échange. Ces dernières visent à augmenter les approvisionnements d'énergie d'une façon qui favorisera la mise en place d'une économie énergivore plutôt qu'une économie consciente de la nécessité d'économiser l'énergie.

La politique énergétique a, plus que toute autre politique, une incidence considérable sur l'environnement. Nous privilégions la combustion des combustibles fossiles, d'une part, et nous avons, d'autre part, l'effet de serre. Ce sont les deux côtés d'une même médaille.

Le gouvernement canadien s'efforce de démontrer qu'il existe un lien direct et irréfutable entre la consommation de pétrole, de gaz et de charbon et les précipitations acides. De plus en plus, les projets d'exploration et de mise en valeur du pétrole font appel à des techniques néfastes pour l'environnement. Par ailleurs, la construction de barrages sur les rivières pour la production d'hydroélectricité peut entraîner la destruction d'écosystèmes entiers en même temps que la faune et l'habitat humain qui dépendent d'eux.

Pour ces raisons, la Commission Brundtland a conclu que c'est un profil énergétique bas qui constitue le meilleur moyen de s'assurer un avenir durable. Or, l'accord de libre-échange instaure un certain nombre de politiques dont le but est de promouvoir exactement le contraire. En supprimant les contrôles sur les exportations de ressources énergétiques canadiennes et en créant un climat plus attrayant pour les investissements en capital au titre de la mise en valeur des ressources, l'accord vise à accroître la production énergétique.

L'avenir énergétique qu'annonce l'accord de libre-échange est tout à fait contraire à la notion d'un développement durable. Cela se reflète le plus clairement dans l'article 906 par lequel les deux Parties sont convenues d'autoriser les stimulants existants ou de futurs stimulants pour les activités de prospection et d'exploitation du pétrole et du gaz et les activités connexes. Or, l'accord ne contient aucune exemption équivalente pour les économies d'énergie et la mise en valeur d'autres sources d'énergie renouvelable.

Nous recommandons donc que des mesures soient prises pour faire en sorte que les stimulants existants ou de futurs stimulants pour les économies d'énergie et la mise en valeur de sources d'énergie renouvelable soient mis à l'abri de mesures de rétorsion que pourraient prendre les deux Parties signataires de l'accord. Autrement dit, les stimulants accordés à ces fins devraient être protégés contre toute contestation fondée sur des allégations de pratiques commerciales déloyales.

[Text]

To conclude, we feel that the free trade agreement need not be a threat to the environment. However, we wish to reiterate our call for some form of environmental impact assessment. A careful review of the environmental implications of the deal must be made based on the kinds of concerns that we have raised in this presentation.

As a minimum, the agreement should be accompanied by assurances that market forces, which come into play as a result, are not permitted to undermine environmental protection and resource conservation... Without provisions of the nature that we have recommended, we are concerned that the free trade agreement could constitute an environmental risk.

**Mr. Shrybman:** I will précis this material and append it to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. I will give different aspects of our submission's emphasis that will not reiterate points that my colleague has just made.

Unlike many of the groups that will appear before you, the Canadian Environmental Law Association has not been engaged in a debate about the Canada-U.S. trade agreement for very long. We did not see in the trade negotiations matters that were of great concern to our association, whatever our private feelings about the process or the trade negotiations might have been.

But during the fall of 1987, three things happened to change our attitude. The first was a reference in October to Canadian energy resources, and in particular comments by President Reagan that the U.S. had managed to accomplish an important strategic objective in securing increased access to Canadian energy resources. That made us curious.

• 1955

The second thing that happened was protestations or claims by the government that the agreement had nothing at all to do with the environment. Indeed, I believe our Minister of the Environment made a statement to the effect that the environment never once came up during the trade deal negotiation process.

Thirdly, in December the agreement arrived, and even on a cursory review of its provisions we quickly realized that the agreement was about much more than trade, certainly as we understood it. Indeed, what it was about in a very fundamental way was our ability as a nation to manage Canadian resources, to manage those resources in a way that would be consistent with the principles of environmental protection, consistent with the principle of resource conservation, and consistent with leaving to our children an environment that was not polluted and despoiled by indifferent resource management practices.

[Translation]

En guise de conclusion, nous sommes d'avis que l'accord de libre-échange ne constitue pas nécessairement une menace pour l'environnement. Toutefois, nous tenons à répéter qu'il faudrait procéder à une évaluation des incidences environnementales. Il faut qu'un examen sérieux des répercussions environnementales que pourrait avoir l'accord soit fait en tenant compte des craintes que nous avons exprimées aujourd'hui dans notre exposé.

L'accord doit à tout le moins être assorti de garanties selon lesquelles les forces du marché qui pourraient être libérées à la suite de l'accord ne pourront entraver les efforts de protection de l'environnement et de conservation des ressources. Si des dispositions comme celles que nous recommandons ne sont pas adoptées, nous craignons que l'accord de libre-échange puisse constituer une menace pour l'environnement.

**Me Shrybman:** Je vous présenterai les points saillants de mon exposé et demanderai qu'il soit joint en annexe aux *Procès-verbaux et Témoignages*. Je mettrai en relief certains éléments seulement de notre mémoire pour ne pas reprendre des points soulevés déjà par ma collègue.

Contrairement à de nombreux groupes qui comparaitront devant vous, l'Association canadienne du droit de l'environnement participe depuis peu au débat sur l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis. Notre association croyait que les négociations commerciales ne portaient pas sur des questions susceptibles de l'intéresser bien que ses membres aient pu avoir, à titre individuel, des avis différents.

Toutefois, trois choses se sont produites à l'automne de 1987 qui nous ont fait changer d'avis. D'abord, en octobre, il a été question des ressources énergétiques canadiennes; je songe plus particulièrement à des commentaires faits par le président Reagan, selon lesquels les États-Unis avaient réussi à atteindre un objectif stratégique important en obtenant un accès accru aux ressources énergétiques du Canada. Cela a éveillé notre curiosité.

Deuxièmement, le gouvernement a protesté ou prétendu que l'accord n'avait rien à voir avec l'environnement. Je crois même que notre ministre de l'Environnement a affirmé que l'environnement n'avait pas été mentionné une seule fois pendant les négociations commerciales.

Troisièmement, nous avons reçu l'accord en décembre, et il nous a suffi d'une lecture en diagonale de ses dispositions pour constater qu'il débordait largement le cadre du commerce, du moins d'après notre définition. De fait, il touchait d'une façon très fondamentale à notre capacité en tant que nation de gérer les ressources du pays et de le faire d'une façon qui soit conforme aux principes de la protection de l'environnement, de la conservation des ressources et de la transmission à nos enfants d'un environnement qui n'ait été ni pollué ni pillé du fait de pratiques de gestion des ressources peu judicieuses.



## [Texte]

Having an opportunity then to review the agreement in some detail, we concluded that it would have profound and indeed disastrous implications for the Canadian environment and fundamentally undermine the principles of environmental protection and sustainable resource management. For these reasons, our board decided during early 1988 to oppose the deal, and since that time our association has made an analysis of its environmental implications a priority.

You will find in our submissions then a most stark contrast with the statement of this government in response to a question on the House of Commons *Order Paper* last fall asserting that:

The trade agreement is a commercial accord between the world's two largest trading partners. It is not an environmental agreement. The agreement was not therefore a subject for negotiations, nor are environmental matters included in the text of the agreement.

As our submissions, I hope, will reveal, the enormity of the deal's environmental consequences are, in our estimation, breathtaking. Its effects upon our environment will be varied, wide-ranging and overwhelmingly adverse. In fact, we regard Bill C-130 as a law about Canada's environment because of the magnitude and scope of its environmental impacts.

My colleague made a very good synopsis of the principle of sustainability and our responsibility as a nation to recognize the fact that we hold Canadian resources in trust for future generations. Indeed, those principles have been endorsed by this government in response to the recommendations of the national task force on the environment and economy. The national task force basically advanced two principles, and their recommendations, as you know, have been unanimously accepted by the federal government, by all provincial governments and the two territories.

The first was that governments act as trustees of the resources we will pass on to future generations, and the second, that in accepting this responsibility, governments will have to change the way they approach the environment and the economy. They must integrate environmental input into decision-making at the highest level.

It was astonishing then for us to realize that, by its own admission, the federal government gave no consideration to nor did it discuss the environmental consequences of the trade deal during the negotiation process. Yet, in the most fundamental way, the deal will foreclose Canadian options for implementing the very principles the national task force advanced and the government endorsed. We believe there is no greater indictment of this government's true commitment to the principles it so publically embraces than its complete and resounding failure to give

## [Traduction]

Après avoir eu l'occasion de faire une analyse plus poussée de l'accord, nous avons conclu qu'il aurait des répercussions marquées et même désastreuses sur l'environnement canadien et qu'il irait foncièrement à l'encontre des principes de la protection de l'environnement et de la gestion durable des ressources. Pour ces raisons, notre conseil de direction a décidé, au début de 1988, de s'opposer à l'accord, et notre association s'est depuis donnée comme priorité d'analyser ses répercussions environnementales.

Vous trouverez donc dans nos mémoires des résultats d'analyse qui contredisent une affirmation faite par ce gouvernement en réponse à une question inscrite au feuillet de la Chambre des Communes l'automne dernier, selon laquelle:

L'accord de libre-échange est un accord commercial entre les deux plus importants partenaires commerciaux au monde. Il ne s'agit pas d'un accord sur l'environnement. L'environnement n'a donc été inclus ni dans les négociations, ni dans le texte même de l'accord.

Comme le démontreront, je l'espère, nos mémoires, l'accord aura, à notre avis, des répercussions renversantes sur l'environnement. Elles seront variées, très étendues et largement néfastes. De fait, nous voyons dans le projet de loi C-130 une loi sur l'environnement du Canada en raison de l'ampleur et de la portée de ses incidences environnementales.

Ma collègue a fait un excellent résumé du principe du développement durable et a très bien décrit la responsabilité que nous avons en tant que nation d'être toujours conscients du fait que nous gérons les ressources canadiennes en tant que fiduciaires des générations futures. Ces principes ont d'ailleurs été appuyés par ce gouvernement dans sa réponse aux recommandations du groupe de travail national sur l'environnement et l'économie. Ce groupe de travail a essentiellement mis de l'avant deux principes et, comme vous le savez, le gouvernement fédéral et les gouvernements des toutes les provinces et des deux territoires ont accepté à l'unanimité ses recommandations.

Le groupe de travail a d'abord fait valoir que les gouvernements sont les fiduciaires des ressources que nous transmettrons aux générations futures et, dans un deuxième temps, qu'en acceptant cette responsabilité, ils doivent modifier leur attitude sur l'environnement et l'économie. Ils doivent, au plus haut niveau, faire une place pour l'environnement dans le processus décisionnel.

Nous avons donc été étonnés d'entendre le gouvernement fédéral avouer qu'il n'avait ni examiné ni abordé la question des répercussions environnementales de l'accord commercial pendant les négociations. Or, l'accord privera le Canada, et cela d'une façon très fondamentale, des moyens dont il aurait besoin pour mettre en oeuvre les principes mis de l'avant par le groupe de travail national, auxquels le gouvernement a souscrit. À notre avis, la volonté du gouvernement de mettre en oeuvre les principes auxquels il a souscrit



[Text]

them any effect whatsoever during the negotiations of the Canada-U.S. trade agreement.

Time does not allow me to go through each of the environmental issues we examined to try to ascertain what, if any, this agreement's implications might be. But I will focus on those that have not garnered much attention to date.

• 2000

The first is acid rain. We believe that while the effects of the agreement in this area of environmental concern will be indirect, the trade agreement will undermine Canadian efforts to control acid rain in a way that is actually likely to increase levels of acid deposition in Canada for several reasons; the first is that Canadian subsidies for acid pollution control may now be challenged as unfair non-tariff barriers to trade by U.S. industry or utilities under articles 905 and 2011 of the agreement. Those challenges have always been possible under U.S. trade remedy law; the agreement simply adds to the arsenal of protectionist measures, new and potent weapons with which to attack Canadian subsidies for environmental pollution control. And in this area, our estimation is not purely speculative. The National Coal Association in the United States and the U.S. metal smelting industry has already complained about Canadian subsidies for pollution control equipment in Canada.

The second way in which the agreement perhaps is likely to undermine our acid pollution control objectives is that it will diminish provincial and federal authority to regulate energy exports and will create pressures to increase coal-fired generation in Canada to meet export commitments as domestic energy demand grows.

Third, the U.S. coal industry has already called upon the U.S. administration to weaken U.S. air pollution standards in order to make it easier for Americans to build new coal-fired generation stations to compete with increased electricity imports that the U.S. coal industry argues will be the inevitable result of this agreement.

Fourth, Canadian industry has also called—and this is the Ontario Chamber of Commerce—for diminished acid and air pollution controls in Ontario in order to make it easier for them to compete in the new trade environment.

Fifth, Canadian options for achieving yet further reductions in acid gas emissions, such as regulating the

[Translation]

publiquement est sérieusement mis en doute par le fait qu'il a totalement et manifestement omis d'en prévoir l'application dans le cadre des négociations sur l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis.

Faute de temps, je n'ai pu passer en revue toutes les questions environnementales que nous avons examinées afin de déterminer si elles seront touchées, et dans quelle mesure, par cet accord. Je vais toutefois faire quelques observations sur celles qui n'ont guère retenu l'attention jusqu'à maintenant.

Parlons d'abord des pluies acides. Même si l'accord n'aura, à cet égard, que des répercussions indirectes, nous croyons qu'il fera obstacle aux efforts de lutte contre les précipitations acides du Canada d'une façon qui risque même d'entraîner une augmentation des niveaux des dépôts acides au Canada, et cela pour plusieurs raisons. D'abord, les sociétés américaines et les entreprises d'utilité publique pourront prétendre, aux termes des articles 905 et 2011 de l'accord, que les subventions au titre de la lutte contre la pollution acide constituent des barrières non tarifaires déloyales. Ces contestations ont toujours été possibles aux termes de la législation américaine sur les recours commerciaux; l'accord ne fait qu'enrichir l'arsenal de mesures protectionnistes d'armes nouvelles et puissantes pour attaquer les subventions du Canada pour la lutte contre la pollution environnementale. D'ailleurs, cette conclusion n'a rien de gratuit. L'Association nationale des producteurs de charbon et l'industrie de la fusion des métaux, aux États-Unis, se sont déjà plaintes des subventions accordées pour l'achat de matériel de dépollution au Canada.

Deuxièmement, l'accord rendra sans doute plus difficile la réalisation de nos objectifs de lutte contre la pollution acide parce qu'il limite les pouvoirs des gouvernements fédéral et provinciaux de réglementer les exportations d'énergie et rendront plus attrayant le recours accru à des centrales alimentées au charbon pour respecter nos contrats d'exportation alors même que la demande d'énergie augmentera sur nos propres marchés.

Troisièmement, les producteurs américains de charbon ont déjà demandé à l'administration américaine d'abaisser les limites de pollution atmosphérique afin qu'ils puissent plus facilement construire de nouvelles centrales alimentées au charbon pour soutenir la concurrence des importations accrues d'électricité dont les producteurs de charbon disent qu'elles seront le résultat inévitable de cet accord.

Quatrièmement, les entreprises canadiennes ont déjà réclamé—par l'entremise de la Chambre de commerce de l'Ontario—un assouplissement des normes de pollution acide et atmosphérique afin qu'elles puissent plus facilement rivaliser avec leurs concurrents après la libéralisation des échanges.

Cinquièmement, il sera peut-être impossible dorénavant au Canada de réduire davantage les émissions

*[Texte]*

use of low sulphur Alberta coal, may now be impossible under the agreement because it will be the U.S. coal industry that will lose. We are the largest export purchaser of U.S. coal. It is high sulphur coal, very heavy in acid gas emissions.

Energy: You will hear a lot about energy from other witnesses, I take it. I will simply offer a few highlights of our summary analysis of some of the deal's various implications for Canada's energy agenda.

We believe this deal is primarily about Canadian resources and of those resources energy is by far the most strategic. If the deal is implemented, it will effect an unprecedented surrender of essential Canadian resources and will represent an abandonment of the government's responsibility to manage these resources in the public interest.

Protestations that the trade deal is not about the environment are dramatically at odds with the fact that Canadian energy production is, of course, responsible for several of Canada's most significant environmental problems. Coal-fired electrical generation is a major source of acid rain, we all know. Nuclear power, uranium mining and high-level radioactive waste disposal are among our most controversial and difficult to resolve environmental disputes. Hydro-electric mega-projects have devastating impacts upon local ecosystems and populations. Oil and gas exploration has diverse and serious impacts from the Alberta foothills to the Beaufort Sea. Indeed, and perhaps one of Canada's most famous inquiries, the Berger inquiry into the Mackenzie Valley Pipeline, we learn in quite vivid detail what implications even a pipeline project might have for a sensitive ecosystem and native peoples dependent upon the integrity of that ecosystem.

We look at the impacts of the deal in the areas of electricity exports, nuclear power, natural gas, energy conservation efficiency. I will skip over those because I believe you have heard and will hear more about them.

Let me turn to forests. Canadian forests are in serious trouble, so Canada's Minister of the Environment tells us in his 1986 report on the state of Canada's environment, because we over-cut and under-reforest.

• 2005

Since 1950, Canadian annual wood harvests have increased by 50%, and Environment Canada has confirmed that present harvests are often in excess of

*[Traduction]*

de gaz acide en réglementant, par exemple, l'utilisation de charbon à faible teneur en soufre de l'Alberta parce que les producteurs américains de charbon y perdraient. Nous sommes le principal acheteur de charbon exporté par les États-Unis. C'est un charbon à forte teneur en soufre qui produit énormément d'émissions de gaz acide.

Energie: J'imagine que d'autres témoins vous parleront longuement de l'énergie. Je me contenterai donc de vous présenter les points saillants de notre analyse de certaines des répercussions que pourrait avoir l'accord sur la politique énergétique du Canada.

Nous croyons que cet accord porte avant tout sur les ressources du Canada, parmi lesquelles l'énergie a la plus grande importance stratégique. Si l'accord est mis en oeuvre, il entraînera un transfert sans précédent de ressources canadiennes essentielles et se soldera par un manquement, de la part du gouvernement, à la responsabilité qu'il a de gérer ces ressources dans les meilleurs intérêts de la population.

On déclare que l'accord commercial n'a rien à voir avec l'environnement alors que l'on peut attribuer à la production énergétique du Canada plusieurs des plus sérieux problèmes environnementaux du pays. Nous savons tous que les centrales alimentées au charbon sont une des principales sources de précipitations acides. L'énergie nucléaire, l'extraction de l'uranium et l'évacuation de déchets hautement radioactifs comptent parmi les problèmes environnementaux les plus controversés et les plus difficiles à résoudre. Les mégaprojets hydroélectriques ont des effets dévastateurs sur les écosystèmes locaux et les populations qui en dépendent. La prospection de pétrole et de gaz a des répercussions variées et graves, des contreforts de l'Alberta jusqu'à la Mer de Beaufort. D'ailleurs, l'une des commissions d'enquête les plus célèbres du Canada, la Commission Berger qui a enquêté sur le Pipeline de la Vallée du Mackenzie, a décrit de façon très parlante les répercussions que la construction d'un seul pipe-line pourrait avoir sur un écosystème vulnérable et sur les populations autochtones pour lesquelles l'intégrité de cet écosystème est vitale.

Nous avons aussi examiné les répercussions éventuelles de l'accord sur les exportations d'électricité, l'énergie nucléaire, le gaz naturel et l'efficacité des économies d'énergie. Je ne m'y attarderai pas puisque d'autres vous en ont parlé ou vous en parleront.

Passons maintenant aux forêts. Les forêts canadiennes sont en sérieuse difficulté, c'est du moins ce que nous dit le ministre canadien de l'Environnement dans son rapport de 1986 sur l'état de l'environnement au Canada, et cela en raison de la surexploitation et de nos efforts insuffisants de reboisement.

Depuis 1950, les récoltes annuelles de bois au Canada ont augmenté de 50 p. 100 et Environnement Canada a confirmé qu'à l'heure actuelle, les récoltes dépassent



[Text]

allowable maximum cuts. Shortages, we are told, are already apparent in some regions, and the situation is sure to worsen as the legacy of bad management practices catches up to us. One of the facts I found interesting about Canadian forest resources was that between 1975 and 1980, nearly one-fifth of the land harvested of trees was actually reseeded, and natural reforestation has failed pathetically to regenerate forest stands of any commercial potential whatsoever.

What little reforestation is carried out in Canada is heavily subsidized by the Canadian government. U.S. lumber interests regard reforestation grants as unfair trade practices and subsidies to Canadian lumber exports. They have been very effective in having the U.S. government act on their concerns. The culmination of our recent softwood lumber dispute with the United States was an agreement by the B.C. government to end replanting subsidies to the forest industry, an agreement B.C. committed itself to only after consulting with and obtaining the consent of the American government in Washington.

**Mr. McDermid:** That is wrong, dead wrong. Absolutely unfactual.

**Mr. Shrybman:** Just at the time of a dawning recognition of the need for sustainable management practices, important tools that will be necessary for the task will be made even more vulnerable to attack by U.S. economic interests.

Agriculture: productive agricultural land is a vital Canadian natural resource. Without it we lose our ability as a nation to feed ourselves. And while most Canadians are aware of the success of economic crises to confront agricultural communities, very few of us are aware of the ecological crises and problems associated with current agricultural policies and practices.

One measure of the enormity of the problem is the fact that in the last 40 years we have lost in Canada much of our sub-soil structure of our most valuable farm land and have seriously threatened its sustaining potential as a renewable resource. Again I would commend you to the minister's own characterization of the crises confronting Canadian agricultural resources. Soil acidification, salinization, and erosion seriously compound the problems, and we are losing productive agricultural lands at an enormous rate to urban development.

Because agricultural and food industries will be major losers under the deal, it will be even more difficult to reorient agricultural practices and policies in favour of

[Translation]

souvent les possibilités de coupes annuelles. On nous dit qu'il y a déjà des ruptures de stocks dans certaines régions, et la situation ne pourra que se dégrader quand nous aurons à acquitter la facture des mauvaises pratiques de gestion adoptées dans le passé. Un fait m'a particulièrement intéressé en ce qui concerne les ressources forestières du Canada; entre 1975 et 1980, près d'un cinquième des peuplements récoltés ont été reboisés et le reboisement naturel n'a pas suffi, loin de là, à régénérer les peuplements forestiers en espèces marchandes.

Par ailleurs, les modestes efforts de reboisement entrepris au Canada le sont grâce à de généreuses subventions du gouvernement fédéral. Les producteurs de bois américain considèrent que les subventions au reboisement constituent des pratiques commerciales déloyales et les assimilent à des subventions aux exportations de bois d'oeuvre canadien. Ils ont réussi à convaincre le gouvernement américain de défendre leurs intérêts. Le différend sur le bois d'oeuvre de résineux qui nous a opposés récemment aux États-Unis a été réglé quand le gouvernement de la Colombie-Britannique a accepté de ne plus accorder de subventions au reboisement à l'industrie forestière de cette province, accord qu'a donné la Colombie-Britannique uniquement après avoir consulté le gouvernement américain à Washington et après avoir obtenu son consentement.

**M. McDermid:** C'est faux, tout à fait faux.

**Me Shrybman:** Alors que nous commençons à peine à nous rendre compte de la nécessité d'adopter des pratiques de gestion durables, les outils importants dont nous aurions besoin pour mener à bien cette tâche seront encore plus vulnérables que dans le passé à des attaques lancées par des groupes américains cherchant à défendre leurs intérêts économiques.

Agriculture: les terres agricoles productives constituent une des ressources vitales du Canada. Sans elles, nous perdons, en tant que nation, toute possibilité d'autosuffisance alimentaire. Si la plupart des Canadiens sont conscients des crises économiques successives dont souffrent les collectivités agricoles, très peu sont conscients des crises écologiques et des problèmes associés aux politiques et aux pratiques du secteur agricole.

L'ampleur du problème ressort clairement si l'on songe qu'au cours des 40 dernières années, le sous-sol de la plupart de nos meilleures terres agricoles s'est sérieusement dégradé, ce qui menace sérieusement le potentiel d'exploitation durable de cette ressource renouvelable. Ici encore, je vous recommande de lire la description qu'a donnée notre ministre lui-même des crises qui guettent le secteur agricole. L'acidification des sols, la salinisation et l'érosion aggravent sérieusement les problèmes et nous perdons à un rythme effarant des terres agricoles productives au développement urbain.

Parce que les industries agricoles et alimentaires seront les principaux perdants après l'entrée en vigueur de l'accord, il sera d'autant plus difficile de réformer les



*[Texte]*

sustainable management approaches that must include much greater commitments to recycling organic wastes, using renewable sources of energy, applying ecologically derived cropping patterns and integrative pest management programs. I believe a quote from the minister's own report is worth offering. He says, and I quote:

Today economic pressures can force farmers to increase production at the expense of long-term sustainability of an agricultural ecosystem. Moreover, agricultural activities cannot be viewed in isolation. Farm practices can lead to adverse effects on other parts of the environment, including reduced water quality and wildlife habitat.

This agreement will add immeasurably to the economic pressures confronting Canadian agricultural communities. I think all but livestock and red beef industries are going to be hurt by the deal, even by conservative economic analysis. In fact, certain sectors of the Canadian farm economy will be threatened, and we may even lose our horticultural industries. If we do, there will be little to stop the rapid conversion of the last of our most precious agricultural lands to real estate development. Thirty percent of Canada's prime agricultural land is within 100 miles of the CN Tower. Those people will be most seriously affected by this deal.

Pesticides: some people believe that the agreement does not directly impact upon environmental issues. It does. Certainly in the energy area it does.

Here is another example. Schedule 7 to chapter seven provides that the U.S. and Canada work toward equivalent guidelines, technical regulations, standards and test methods for pesticide regulation. In particular under the deal, Canada undertakes to work towards equivalency in the process of risk-benefit assessment.

In Canada, pesticides are licensed pursuant to the provisions of the Pest Control Products Act, which does not mandate risk-benefit analysis but rather places emphasis squarely on demonstrating the safety of the pesticide at issue. In contrast, U.S. pesticide legislation requires a balancing of risks and benefits. It is an approach that environmentalists have argued against for years. The difference between the U.S. and Canadian approaches is quite real. In the U.S. there are 20% more active pesticide ingredients registered for use and over seven times, 3,500 to 500, approximately, the number of pesticide products.

*[Traduction]*

pratiques et les politiques agricoles au profit d'une gestion durable exigeant des efforts beaucoup plus sérieux de recyclage des déchets organiques, d'utilisation des sources d'énergie renouvelable, d'adoption de pratiques culturales écologiquement saines et de programmes intégrés de lutte contre les ravageurs. J'aimerais vous offrir une citation très pertinente tirée du rapport de notre ministre. Il dit, et je cite:

De nos jours, les pressions économiques peuvent obliger les agriculteurs à augmenter leur production au détriment de l'exploitation à long terme de l'écosystème agricole. Par ailleurs, les activités agricoles doivent être fonction de nombreux facteurs. Les pratiques agricoles peuvent avoir des effets néfastes sur d'autres composantes de l'environnement, notamment sur la qualité de l'eau et l'habitat de la faune.

Cet accord intensifiera de façon appréciable les pressions économiques qui pèsent sur les collectivités agricoles canadiennes. Tous les secteurs, sauf l'élevage et la viande rouge, seront durement touchés par cet accord, même si l'on se fie aux analyses économiques les moins négatives. De fait, certains secteurs de l'économie rurale du Canada seront menacés et notre secteur horticole risque même de disparaître. Si cela se produit, nous pourrions très difficilement freiner la conversion rapide de nos dernières terres agricoles les plus précieuses au développement immobilier. Trente p. 100 des meilleures terres agricoles au Canada sont situées dans un rayon de 100 milles de la Tour du CN. Ces agriculteurs seront les plus durement touchés par cet accord.

Pesticides: certains croient que l'accord n'aura aucune incidence directe sur l'environnement. C'est faux. L'accord aura sûrement des répercussions dans le secteur énergétique.

Voici un autre exemple. L'annexe 7 au chapitre sept prévoit que le Canada et les États-Unis chercheront à rendre équivalents les directives, règlements techniques, normes et méthodes d'essai en matière de pesticides. Plus particulièrement, le Canada s'engage, aux termes de l'accord, à rechercher l'équivalence en ce qui a trait au mécanisme d'évaluation des risques et des avantages.

Au Canada, les pesticides font l'objet de permis en vertu des dispositions de la Loi sur les produits antiparasitaires, qui n'exige pas d'analyse des risques par rapport aux avantages, mais qui insiste sur la nécessité de prouver que les pesticides en question sont sans danger. De son côté, la loi américaine sur les pesticides exige une comparaison entre les risques et les avantages de ces produits. Les environnementalistes s'opposent à cette approche depuis des années. La différence entre les approches américaine et canadienne est très réelle. Aux États-Unis, les pesticides enregistrés pour être utilisés comptent 20 p. 100 de plus d'ingrédients actifs que les nôtres, et le nombre de produits antiparasitaires est de 3,500 aux États-Unis et de 500 chez nous, la proportion étant de 7 à 1.

• 2010

## [Text]

One current example, Alachlor, trade name Lasso, which the U.S. continues to license, is banned in Canada by our Minister of Agriculture. According to National Health and Welfare officials, the evidence of Alachlor carcinogenicity is more convincing than for any other pesticide, yet the U.S. found that benefits outweighed risks and continues to register this substance. Not surprisingly, the manufacturer, Monsanto, during licensing hearings in Canada argued that we should adopt the U.S. regulatory test of risk-benefit analysis. It is a significantly, substantially, and demonstrably lesser standard of regulation in terms of environmental and public health protection.

Environmental standards: several provisions of the trade agreement are intended to promote the harmonization of standards, testing procedures, and regulations. They do not bind the provinces. There is little environmental regulation and legislation, unfortunately, at the federal level. The indirect effects will be significant, however. Where disparities between environmental standards do exist, there is some hope—we believe it a naive one—among environmentalists in Canada that we may move to a higher U.S. standard. Our experience under the agreement is not encouraging. Plywood is one example. Pesticides are another.

Another casualty of the harmonization provisions is that we are likely to sacrifice public participation in the standard-setting process because to an increasing degree our standard-setting agenda will be dictated in Washington. Even were Canadian environmental groups to find the resources to open offices there, it is likely we would have little impact.

It is our submission, then, that this agreement cannot be implemented without sacrificing much of the progress we have made over the last two decades to protect Canada's environment and to integrate, and to cause some appreciation of the need to integrate, economic and environmental planning, and without dramatically reducing our opportunities to make further progress.

There is no environmental issue we have examined that is not adversely affected, directly or indirectly, by this agreement; which is not surprising, given its underlying objectives, first to increase the rate of resource exploitation in Canada, particularly in energy resources, and secondly to lessen government regulation of Canadian resources and to fetter policy discretion of future governments, be they federal, provincial, or municipal; all of which has been carried forward with complete and studied indifference to environmental consequences. We urge you to recognize the enormous and detrimental consequences that will flow from this agreement and reconsider your commitment to it.

## [Translation]

Je citerai l'exemple récent de l'alachlore, dont le nom commercial est Lasso. Les États-Unis continuent à l'autoriser alors qu'il est interdit au Canada par notre ministre de l'Agriculture. Selon les hauts fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, les risques carcinogéniques de l'alachlore sont beaucoup plus évidents que pour tout autre pesticide. Or, les États-Unis ont jugé que ses avantages l'emportaient sur ses risques et ils continuent à l'homologuer. Il n'est pas étonnant qu'au cours des audiences de licences, au Canada, son fabricant, Monsanto ait dit qu'il faudrait que nous fassions une analyse des risques et avantages de ce produit, comme le prévoit la réglementation américaine. Or, il est facile de prouver que cette dernière est beaucoup moins stricte quand il s'agit de protéger l'environnement et la santé du public.

Pour ce qui est des normes relatives à l'environnement, plusieurs dispositions de l'accord de libre-échange ont pour objet de promouvoir leur harmonisation, ainsi que celle des essais et des règlements. Elles ne lient aucunement les provinces. Au niveau fédéral, il n'existe malheureusement pas beaucoup de règlements ni de lois en matière environnementale. Cependant, les effets indirects seront importants. Lorsqu'il existe des différences entre les normes environnementales, certains environnementalistes du Canada espèrent—naïvement, selon nous—que nous pourrions nous orienter vers une norme américaine plus stricte. Mais notre expérience en vertu de l'accord n'est pas encourageante. Nous pouvons citer l'exemple du contre-plaqué et aussi des pesticides.

En vertu des dispositions sur l'harmonisation des normes, nous allons risquer aussi de sacrifier la participation du public dans le processus d'établissement des normes, car de plus en plus, celles-ci seront imposées par Washington. Même si des groupes d'environnementalistes canadiens trouvaient les ressources nécessaires pour ouvrir des bureaux ici, il est peu probable que leur influence, la nôtre, soit très grande.

Nous estimons donc que cet accord ne peut entrer en vigueur sans que soit sacrifiée une grande partie des progrès que nous avons accomplis depuis vingt ans pour protéger l'environnement du Canada et pour intégrer la planification économique et environnementale et en faire comprendre la nécessité, et sans réduire considérablement notre capacité à progresser davantage dans ce domaine.

Toutes les questions environnementales que nous avons examinées sont touchées de façon néfaste, directement ou indirectement, par cet accord, ce qui n'est pas étonnant, étant donné ses objectifs fondamentaux, le premier étant d'accroître le taux d'exploitation des ressources au Canada, surtout dans le domaine énergétique, et le deuxième étant de réduire la réglementation, par le pouvoir d'intervention des futurs gouvernements, au niveau fédéral, provincial ou municipal; or, tout cela s'est fait en négligeant entièrement et délibérément les conséquences de l'accord pour l'environnement. Elles seront considérables et elles joueront en sa défaveur; nous



[Texte]

[Traduction]

vous demandons instamment d'en tenir compte et de revenir sur votre position.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Shrybman.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Shrybman.

**Mr. Allmand:** Ms Gelfand, when you were making your presentation you pointed out, correctly, that both our federal government and all the provinces in Canada have endorsed the Brundtland report and the concept of sustainable development. What about the United States? Has it endorsed the Brundtland report and sustainable development and how many states have done so? Do you know?

**M. Allmand:** Madame Gelfand, en présentant votre exposé, vous avez dit à juste titre que le gouvernement fédéral et toutes les provinces ont appuyé le rapport Brundtland et le concept de développement durable. Qu'en est-il des États-Unis? Ont-ils appuyé le rapport Brundtland et le développement durable, et combien d'États l'ont fait? Le savez-vous?

• 2015

**Ms Gelfand:** I personally do not know. Do you know if they have?

**Mme Gelfand:** Personnellement, je l'ignore. Le savez-vous?

**Mr. Shrybman:** No, I do not. I do not believe there has been any public endorsement of it by the United States.

**Me Shrybman:** Non. Je ne sais pas si les États-Unis ont publiquement approuvé le rapport.

**Mr. Allmand:** I would like to find out that information.

**M. Allmand:** J'aimerais savoir ce qu'il en est.

**Ms Gelfand:** We hope so.

**Mme Gelfand:** Nous espérons que ce soit le cas.

**Mr. Allmand:** It seems to me, from what you have said, that environmental programs and policies are threatened both directly and indirectly by this trade agreement. They are threatened directly in that subsidies for reducing pollution and so on could still be subject to countervail and considered as a trade barrier. Therefore, you could not continue to subsidize if you were subsidizing a company involved in trade with the United States.

**M. Allmand:** D'après ce que vous avez dit, il me semble que les programmes et les politiques concernant l'environnement sont directement et indirectement menacés par cet accord commercial. Ils le sont directement car les subventions pour la réduction de la pollution pourraient encore faire l'objet de droits compensatoires et être considérés comme une barrière commerciale. Par conséquent, vous ne pourriez pas continuer à subventionner une entreprise ayant des échanges commerciaux avec les États-Unis.

You also could not have an export tax on the export of energy, the moneys from which might be used for repairing the damage to the environment through energy resource development. So in that sense, it is a direct attack on environmental programs.

De plus, et pour ce qui est de l'énergie, vous ne pourriez pas imposer de taxe sur les exportations, dont les recettes pourraient être utilisées pour réparer les dégâts faits à l'environnement à la suite de l'exploitation des ressources énergétiques. Dans cette perspective, c'est donc une attaque directe contre les programmes environnementaux.

You point out it could be corrected by putting an amendment in Bill C-130, an amendment which would say that environmental protection and conservation are in no way threatened or jeopardized by the agreement.

Vous dites que l'on pourrait remédier à cette difficulté en modifiant le projet de loi C-130 pour indiquer que l'accord ne menace ni ne compromet nullement la protection et la conservation de l'environnement.

However, these programs are also indirectly attacked. As we know, in a very competitive marketplace—and this new U.S.-Canada marketplace would be very competitive—there would be intense pressure to lower costs. With that intense pressure to lower costs, company environmental programs are very likely to be reduced or eliminated.

Cependant, ces programmes sont aussi compromis de façon indirecte. Comme nous le savons, dans un marché très concurrentiel—et ce nouveau marché canado-américain le sera beaucoup—de très fortes pressions s'exerceront pour réduire les coûts de sorte que, selon toute vraisemblance, les compagnies réduiront ou supprimeront leurs programmes environnementaux.

Now you cannot deal with this through an amendment to the agreement. I am wondering how you suggest we deal with that. I would like to know whether both you or your organizations have approached the Canadian Minister of the Environment with respect to these concerns, because he is supposed to be the champion for

Vous pouvez résoudre cette difficulté au moyen d'un amendement de l'accord. Je me demande comment vous proposez que nous le fassions. J'aimerais savoir si vous-même ou vos organismes avez communiqué avec le ministre canadien de l'Environnement pour lui faire part de ces préoccupations, étant donné qu'il est censé



[Text]

the environment within the Cabinet. What has been his response?

**Mr. Shrybman:** We do not agree that any amendment of this agreement would save us from the environmental consequences that will surely follow from it. Guaranteed perpetual access to a share of Canadian resources of whatever character is fundamentally at odds with the principles of resource conservation. We believe we will never be able to say "no" to exports of Canadian energy resources or Canadian water unless the agreement is amended to prevent exports of Canadian water.

Water is an important resource, but there are many others. No amendment to the preamble could possibly save us from its environmental consequences. We have asked the federal Minister of the Environment for his analysis—or Friends of the Earth, a colleague of ours, has—of the environmental impacts of the agreement. We are still waiting. We do not have them as of this moment. Given the minister's bold, almost proud comments that the environment never once came up during the negotiation process—

**Ms Glefand:** Like water—

**Mr. Shrybman:** —it is very difficult for us to have any confidence he will offer any kind of objective assessment of the deal's implications for our concerns.

**Ms Gelfand:** Our perspective is slightly different. I guess we are taking the free trade agreement not as a given, but that free trade is here—the agreement has been signed by both countries.

What we hope to do is raise some consciousness about our concerns and attempt through some kind of amendment... we suggest the preamble. I am not a lawyer; our legal counsel is not here, I am not sure how you should do it, but you are the legislators. We think there could be a way to state specifically that environmental protection and resource conservation will not be jeopardized because of the free trade agreement.

So we suggest the preamble as a possibility. We are not sure that is the correct place for it, but it should be somewhere. It should be explicit. Right now they are saying the free trade agreement will not affect the environment. Where is that? It is not in writing, it is not in the legislation, it is not in the free trade agreement.

• 2020

**Mr. Allmand:** Yes, I think it can be—

**The Chairman:** Argued very forcefully, Miss Gelfand. Thank you very much, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** There goes the guillotine again.

[Translation]

défendre l'environnement auprès du Conseil des ministres. Que vous a-t-il répondu?

**Me Shrybman:** Nous ne pensons pas que modifier cet accord nous permettrait d'éviter ces conséquences environnementales qui semblent inévitables. Garantir un accès permanent à une part des ressources canadiennes, quelles qu'elles soient, est fondamentalement contraire au principe de la conservation des ressources. Nous croyons qu'il ne nous sera jamais possible de refuser d'exporter des ressources énergétiques canadiennes ou l'eau du Canada à moins que cet accord ne soit modifié pour éviter justement les exportations de notre eau.

L'eau représente une ressource essentielle, tout comme beaucoup d'autres encore. Aucun amendement du préambule ne pourrait nous épargner les conséquences de l'accord pour l'environnement. A cet égard, nous avons demandé une analyse au ministre fédéral de l'Environnement—ou je devrais plutôt dire que ce sont les Amis de la terre, un de nos collègues qui a présenté cette demande. Nous attendons toujours. Nous n'avons pas encore eu de réponse. Le ministre ayant dit avec audace et presque avec fierté qu'il n'a jamais été question de l'environnement au cours des négociations. . .

**Mme Gelfand:** Comme de l'eau. . .

**Me Shrybman:** . . . il nous est très difficile de penser qu'il nous donnera une évaluation objective des répercussions de l'accord sur les questions qui nous intéressent.

**Mme Gelfand:** Notre perspective est légèrement différente. Nous parlons de l'accord de libre-échange non pas comme d'une donnée mais de quelque chose qui existe. . . l'accord a été signé par les deux pays.

Nous espérons informer les gens de nos préoccupations et nous essayons de proposer certains amendements. . . pour le préambule. Je ne suis pas avocate et notre conseiller juridique n'est pas ici; je ne sais pas très bien comment vous devriez procéder, mais après tout c'est vous qui êtes les législateurs. Nous pensons qu'il faudrait trouver le moyen d'indiquer de façon précise que la protection de l'environnement et la conservation des ressources ne seront pas compromises par l'accord de libre-échange.

Nous proposons donc le préambule comme une possibilité à cet égard. Nous ne sommes pas sûrs qu'il faille l'indiquer là, mais il faudrait en parler quelque part et de façon explicite. Actuellement, on nous dit que l'accord de libre-échange ne va pas toucher l'environnement. Où en est-il question? Ce n'est écrit ni dans la loi ni dans l'accord.

**M. Allmand:** Oui, effectivement on peut. . .

**Le président:** Mademoiselle Gelfand, vous avez très bien fait valoir votre point de vue. Merci beaucoup, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** La guillotine, encore une fois.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. McDermid.

**Mr. Allmand:** I have had my head cut off so many times I do not know where it is.

**Mr. McDermid:** It looks like they just caught the hair, Warren, and missed the head.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Allmand:** You got all of it, buddy.

**Mr. McDermid:** I can tell those jokes now.

I want to welcome our guests to the committee tonight and thank them for their presentations. It may come as no surprise to them that many areas, especially in the Canadian Environmental Law Association's presentation, I find factually incorrect.

As far as the Canadian Wildlife Federation is concerned, I find their brief reasoned, well presented, and have some very legitimate concerns which I hope I can maybe alleviate a little bit in the short time I have.

I would like to ask Mr. Shrybman, though, first of all, if he is aware of the opposition to the free trade agreement by the coal producers in the United States—primarily because of energy exports from Canada to the United States, which in essence might prevent them from selling their sulphur coal to American companies that produce power, and therefore cause acid rain, and are also concerned about the uranium exports to the United States because it would cut into the sulphur-burning coal sales that you talked about earlier. Are you aware of this objection?

**Mr. Shrybman:** Yes, I am aware of the National Coal Association's submission to the Senate Committee on Energy and Natural Resources, and I paraphrased their submissions when I—

**Mr. McDermid:** Very selectively.

**Mr. Shrybman:** —stated that they had called for reduced air pollution control in the United States. That is their answer.

**Mr. McDermid:** Reduced air pollution control?

**Mr. Shrybman:** Yes. Reduced air pollution control so that it would be easier, in their words, to establish coal-fired generation stations. New ones.

**Mr. McDermid:** I see. You are aware, though, that they object to Canada exporting electricity into the United States? Are you aware of that?

**Mr. Shrybman:** Yes.

**Mr. McDermid:** Because they think it will cut down on their coal sales.

**Mr. Shrybman:** That is right.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur McDermid.

**M. Allmand:** On m'a si souvent tranché la tête que je ne sais plus où elle est.

**M. McDermid:** On dirait qu'on vous a coupé surtout les cheveux, Warren, et qu'on a raté la tête.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Allmand:** Vous n'avez rien laissé, mon vieux.

**M. McDermid:** Voilà des plaisanteries que je pourrai raconter.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce soir et à les remercier de leur exposé. Personne ne s'étonnera que je conteste certains faits cités par l'Association canadienne du droit de l'environnement.

Pour ce qui est de la Fédération canadienne de la faune, je trouve le mémoire bien articulé, bien présenté, mais j'ai quelques petites inquiétudes fort justifiées que l'on pourra, je l'espère, apaiser dans les quelques minutes dont je dispose.

Monsieur Shrybman, je voudrais tout d'abord savoir si vous êtes au courant du fait que les producteurs de charbon aux États-Unis s'opposent à l'accord de libre-échange, essentiellement à cause de ce qu'il prévoit pour l'exportation de l'énergie entre le Canada et les États-Unis. Essentiellement, les charbonniers pourraient être empêchés de vendre leur charbon contenant du soufre aux sociétés américaines qui produisent de l'énergie et, par conséquent, contribuent aux pluies acides. Ils s'inquiètent par ailleurs des exportations d'uranium vers les États-Unis parce que cela réduirait les ventes de charbon contenant du soufre dont vous parliez tout à l'heure. Saviez-vous qu'ils s'opposaient à l'accord?

**Me Shrybman:** Oui. Je sais que l'Association nationale du charbon a fait un exposé devant le Comité sénatorial de l'énergie et des ressources naturelles, exposé que j'ai paraphrasé quand j'ai. . .

**M. McDermid:** De façon tout à fait tronquée.

**Me Shrybman:** . . . affirmé qu'ils avaient réclamé des exigences moins contraignantes pour la pollution de l'air aux États-Unis. C'est ce qu'ils ont répondu.

**M. McDermid:** Ils ont demandé des exigences moins contraignantes pour la pollution de l'air, dites-vous?

**Me Shrybman:** Oui. Ils réclament cela parce qu'ils voudraient faciliter, comme ils le disent, l'établissement de centrales électriques au charbon. Je parle ici de nouvelles centrales.

**M. McDermid:** Je vois. Vous savez toutefois qu'ils s'opposent à l'exportation de l'électricité canadienne aux États-Unis, n'est-ce pas?

**Me Shrybman:** Oui.

**M. McDermid:** Ils pensent que cela va réduire leurs ventes de charbon.

**Me Shrybman:** C'est cela.



[Text]

**Mr. McDermid:** Is it not environmentally good for Canada if we cut down on the burning of sulphur coal in the United States?

**Mr. Shrybman:** Well, not if we are burning their coal in Canada. We are their largest customer.

**Mr. McDermid:** But we are reducing the dependency on that coal rather dramatically, are we not?

**Mr. Shrybman:** No, I do not see that follows at all. In fact, I think our dependency on that coal will increase as we have to supply U.S. markets under the guaranteed access provisions to a proportion of Canadian resources and as local demand grows.

**Mr. McDermid:** Who are the biggest customers for that coal? Ontario Hydro?

**Mr. Shrybman:** Yes.

**Mr. McDermid:** Okay. When Darlington comes on stream, will not about 66 percent of their electricity generation in Ontario be nuclear?

**Mr. Shrybman:** Yes, I believe that—

**Mr. McDermid:** And do they not now use their coal-fired purely for reserves?

**Mr. Shrybman:** They use them for peak demands and they also use them for exports. You know, as demand grows, Ontario Hydro have two choices.

**Mr. McDermid:** The Ontario government now are putting a restriction on exports of hydro-electricity, I gather from their act. Is that correct?

**Mr. Shrybman:** Ontario Hydro will have two choices as demand grows with this agreement in place: to build additional nuclear power stations or to increase coal-fired generation, because the U.S. will be guaranteed access to whatever Ontario Hydro may choose to sell to the U.S., whether any contractual obligation exists to continue that sale or not.

**Mr. McDermid:** Let me go to the Canadian Wildlife Federation, if I might. I have one minute.

One of the concerns that you skipped over in your brief was the GATT considerations, and Article 20 on the environment, and the Canadian Wildlife Federation has made the statement that the GATT exemptions are too narrow. As you know, the free trade agreement falls under the GATT requirements, and so on and so forth.

But experience under GATT, Article 20, does not bear this view. In 40 years of the existence of GATT, there has been one case where government's action taken under Article 20(b) for environmental purposes has been challenged and that challenge was unsuccessful.

[Translation]

**M. McDermid:** Est-ce que l'environnement canadien ne profiterait pas d'une réduction de la consommation de charbon contenant du soufre aux États-Unis?

**Me Shrybman:** Non, si ce charbon n'est pas brûlé au Canada. Nous sommes leur plus grand client.

**M. McDermid:** Mais nous sommes en train de réduire la consommation de charbon de façon spectaculaire, n'est-ce pas?

**Me Shrybman:** Pas du tout. Je ne vois pas comment vous pouvez en conclure cela. En fait, notre consommation de charbon va augmenter si nous devons approvisionner les marchés américains en vertu des dispositions sur l'accès garanti à une part des ressources canadiennes et parce que la demande locale va augmenter.

**M. McDermid:** Qui sont les plus gros clients pour ce charbon? Hydro-Ontario?

**Me Shrybman:** C'est cela.

**M. McDermid:** Je vois. Quand Darlington sera opérationnel, n'est-il pas vrai que 66 p. 100 de l'électricité produite en Ontario le sera à partir de l'énergie nucléaire?

**Me Shrybman:** Vous avez raison et je pense que. . .

**M. McDermid:** Est-ce que l'on ne se sert pas des centrales au charbon uniquement comme appoint actuellement?

**Me Shrybman:** Oui, quand la demande est très forte mais on s'en sert aussi pour l'exportation. Au fur et à mesure que la demande augmente, Hydro-Ontario a deux possibilités.

**M. McDermid:** Le gouvernement ontarien restreint actuellement les exportations d'hydro-électricité, et ce en vertu d'une loi, si je ne m'abuse.

**Me Shrybman:** Hydro-Ontario aura deux possibilités au fur et à mesure que la demande augmentera à cause de l'accord qui sera conclu: construire d'autres centrales nucléaires ou augmenter la production d'électricité au charbon, parce que les États-Unis auront un accès garanti à tout ce que Hydro-Ontario mettra en marché aux États-Unis, qu'il existe des obligations contractuelles régissant cette vente ou non.

**M. McDermid:** Je m'adresse maintenant à la Fédération canadienne de la faune. J'ai encore une minute.

Une des inquiétudes que vous avez éludée dans votre mémoire a trait au GATT, à l'article 20 sur l'environnement. La Fédération a affirmé que les exemptions du GATT n'étaient pas assez vastes. Comme vous le savez, l'accord du libre-échange doit respecter les exigences du GATT, etc.

L'article 20 toutefois ne corrobore pas vos affirmations. Depuis 40 ans que le GATT existe, il n'y a eu qu'un seul cas où une mesure gouvernementale a été contestée en vertu de l'article 20b) pour des considérations écologiques, et la contestation a été rejetée.



[Texte]

This government will act after, as before, free trade to protect Canada's environment through such measures as the Environmental Protection Act—which, I might add, was passed after the free trade agreement in the House of Commons here in Ottawa. As you know, there was no objection from the United States whatsoever to that piece of legislation.

• 2025

**Ms Gelfand:** Unfortunately, I cannot answer any questions on the GATT. I am not the expert on the issue.

**Mr. McDermid:** That is why you skipped over it.

**Ms Gelfand:** That is right. My legal counsel told me if there was one place where I needed to shorten, I should cut out recommendation number six. Any questions go to Steven. I apologize for that.

**Mr. McDermid:** Just on a point of order. Can we put the section you skipped over on GATT with your testimony as if it was read?

**Ms Gelfand:** Yes, please do.

**Mr. Langdon:** First, I would like to welcome and congratulate both groups for the presentations they have made tonight. I think they have identified serious gaps in the approach taken to the trade deal, and I think in both cases the detailed outline has been very helpful to some of us who are committee members.

I wanted to ask specifically of both groups what reason they were given for an environmental assessment of the trade agreement being rejected, or have you been given reasons?

**Ms Gelfand:** We have not been given any other reason other than the free trade agreement does not impact the environment.

**Mr. Shrybman:** That is the only comment that seems to be forthcoming from the government on the implications.

**Mr. Langdon:** So you have actually written to the government. You have made this request and have not received anything other than that.

**Mr. Shrybman:** We have not.

**Ms Gelfand:** We asked for it through a press release, and I believe our legal counsel also sent a letter to the Minister of the Environment. It has been ignored. I do not know the reason, if we received a response or not.

**Mr. Langdon:** The trade agreement, despite what the government would have us believe, is not approved, and in fact includes within it, since it is not a treaty, a recognition that this agreement is subject to domestic approval procedures by both parties. Given that this is not

[Traduction]

Notre gouvernement, comme il l'a fait auparavant, prendra des mesures pour protéger l'environnement canadien comme l'illustre la Loi sur la protection de l'environnement, même une fois que l'accord de libre-échange aura été signé. . . Je vous signale que cette Loi sur la protection de l'environnement a été adoptée à la Chambre des communes ici à Ottawa après les négociations sur le libre-échange. Comme vous le savez, les États-Unis ne s'y sont absolument pas opposés.

**Mme Gelfand:** Malheureusement, je ne peux pas répondre à vos questions concernant le GATT car je ne suis pas experte en la matière.

**M. McDermid:** Cela explique pourquoi vous avez éludé la question.

**Mme Gelfand:** Vous avez raison. Mon avocat conseil m'a dit que s'il me fallait absolument comprimer mon document, je devais supprimer la sixième recommandation. Si vous avez des questions, adressez-vous à Steven. Excusez-moi.

**M. McDermid:** J'invoque le Règlement. Peut-on considérer le paragraphe sur le GATT que vous avez sauté comme faisant partie de votre témoignage, comme s'il avait été lu?

**Mme Gelfand:** Volontiers.

**M. Langdon:** Je tiens à souhaiter la bienvenue aux deux groupes ici présents ce soir et à les féliciter de leur exposé. Je pense qu'ils ont relevé des lacunes graves dans cet accord commercial et je pense que, dans les deux cas, les détails fournis seront très utiles aux membres du comité.

Je voudrais demander aux deux groupes quelle raison on leur a donnée pour refuser une évaluation écologique de l'accord de libre-échange? Avez-vous cité ces raisons?

**Mme Gelfand:** On nous a tout simplement dit que l'accord de libre-échange n'avait aucune incidence sur l'environnement.

**Me Shrybman:** C'est tout ce que le gouvernement a à dire sur ces conséquences-là.

**M. Langdon:** Vous avez donc écrit aux autorités. Vous avez fait une demande et c'est tout ce que l'on vous a répondu, alors?

**Me Shrybman:** C'est cela.

**Mme Gelfand:** Nous avons fait notre demande par voie de communiqué de presse. Je crois que par ailleurs notre avocat-conseil a écrit au ministre de l'Environnement, qui ne lui a pas répondu. Je ne sais pas pourquoi ou si on a répondu autrement.

**M. Langdon:** Même si le gouvernement cherche à nous faire croire le contraire, l'accord de libre-échange n'a pas été approuvé et il contient dans ses dispositions mêmes, puisqu'il ne s'agit pas d'un traité, la reconnaissance qu'il est assujéti aux procédures d'adoption officielles des deux

[Text]

a *fait accompli*, which you perhaps were starting from, Judy, on your side, do you think the agreement should be accepted, or do you think it really requires an election to permit some of this environmental discussion, education and consciousness-raising that you have been talking about?

**Ms Gelfand:** First, I should state that I guess we do not see it as a *fait accompli*. What we are trying to say is that if free trade is going to be here, these are the environmental considerations we have and this is how it should proceed. We should have a working group on the environment. I guess we see these as some positive, constructive ways of ensuring that environmental concerns are protected and our environment is not jeopardized. My last statement is that if these recommendations are not followed, then we have serious concerns that this will pose great risks to our environment.

**Mr. Langdon:** Could I stress the question though? Do you see whether there is a need for an election to make this consciousness-raising possible?

**Ms Gelfand:** I have difficulty answering. I am sorry.

**Mr. Shrybman:** We have no ambivalence at all about it. There has to be an election. This government has no mandate to implement an agreement that 40% of Canada disagrees with. The Prime Minister ran on, if anything, an anti-free trade platform last time around. This procedure is fundamentally at odds with the public participation that environmentalists across this country are now beginning to expect, even from this government. It is an undemocratic process that is being used to implement an agreement with overwhelming implications for Canada's environment, economic, physical, social, cultural, you name it.

• 2030

**Mr. McDermid:** What did you say about the Tokyo round?

**Mr. Langdon:** May I just say that I agree with you if those on this side do not.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Langdon:** You can come and have a by-election in Essex—Windsor any time.

**Mr. McDermid:** You will have to resign first.

**The Chairman:** It is obvious to see that it is fairly late on a very warm night after a very long day.

Thank you both very much for coming. We appreciate the thoughtfulness of your testimony, and I am sure there

[Translation]

pays. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un fait accompli, ce que vous avez peut-être cru, Judy, pour votre part, pensez-vous que cet accord devrait être adopté? Pensez-vous qu'il faudrait des élections pour permettre que l'on débâte de la question de l'environnement, pour faire oeuvre éducative et sensibiliser les gens comme vous le disiez tout à l'heure?

**Mme Gelfand:** Tout d'abord, je dois vous dire que nous ne le considérons pas comme un fait accompli. Nous essayons d'expliquer que si l'accord de libre-échange est adopté, il faudra tenir compte de nos inquiétudes concernant l'environnement et nous offrons une façon de procéder. Il faudrait un groupe de travail sur l'environnement. Selon nous, ce serait une façon positive de garantir que les considérations écologiques sont prises en ligne de compte et que notre environnement n'est pas menacé. Je tiens à redire que si ces recommandations ne sont pas retenues, nous serons en droit de nous inquiéter gravement des risques que courra notre environnement.

**M. Langdon:** Puis-je vous demander de répondre à ma question? Pensez-vous qu'il faille une élection pour sensibiliser la population?

**Mme Gelfand:** J'ai du mal à vous répondre. Excusez-moi.

**Me Shrybman:** C'est sans équivoque, il faut une élection. Le gouvernement n'a pas reçu le mandat de concrétiser un accord auquel 40 p. 100 de la population canadienne s'oppose. Pendant la dernière campagne électorale, le moins qu'on puisse dire, c'est que le premier ministre était loin d'être pour le libre-échange. Cette façon de procéder s'oppose fondamentalement à la participation du public que les écologistes canadiens commencent à espérer, même de la part de ce gouvernement. Il s'agit d'une façon non démocratique de procéder pour concrétiser un accord qui a des conséquences très lourdes pour l'environnement canadien, comme pour nos conditions économiques, physiques, sociales, culturelles ou autres.

**M. McDermid:** Qu'est-ce que vous avez dit à propos de la Ronde de Tokyo?

**M. Langdon:** J'aimerais vous dire que je suis d'accord avec vous même si ceux de ce côté ne le sont pas.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Langdon:** Vous pouvez venir contester une élection supplémentaire dans le comté d'Essex—Windsor n'importe quand.

**M. McDermid:** Il vous faudra d'abord démissionner.

**Le président:** Force m'est de constater que nous vivons maintenant une soirée assez chaude après une journée qui a été plutôt longue.

Merci beaucoup à tous deux d'être venus. Nous apprécions tout le sérieux de votre prestation ici et vous



*[Texte]*

will be some consideration given before we are finished to the points you have made.

Now we have other witnesses to hear from. Madam Parent, we welcome you this evening. I have to confess that I am not knowledgeable about your association. Your brief is fairly lengthy, and for once it is entirely in French and I find that a little refreshing. We sometimes have obviously francophone individuals who still bring an all-English brief to us, so we welcome yours in the other official language.

Once again I would say to you, as I have said to the previous guests, that if you would give us a synopsis of your brief, then it would allow more time for members to answer you. Perhaps you would begin by introducing your colleague.

**Mme Madeleine Parent (Solidarité Populaire Québec):** Oui. Merci, monsieur le président. Je pense qu'il serait un peu difficile de ne donner qu'un résumé. Nous avons déjà résumé autant que nous le pouvions.

Ma collègue est Mme Sylvie Morel. Elle s'occupe de la recherche à la Confédération des syndicats nationaux. Son syndicat est l'organisation à laquelle j'appartiens; il fait partie de la Coalition.

Solidarité Populaire Québec est une coalition formée en 1985 pour informer et mobiliser la population québécoise devant la menace à nos programmes sociaux venant des gouvernements fédéral et provincial, tels les projets de désindexation des pensions de vieillesse et des allocations familiales et plus tard, les recommandations de la Commission Forget sur l'assurance-chômage ainsi que les compressions budgétaires sur le plan social et la fiscalité, le bien-être social, etc.

Notre Coalition regroupe environ 80 organisations populaires professionnelles et syndicales dans le Grand Montréal et dans diverses régions du Québec.

À l'exemple de la grande majorité des organismes populaires et démocratiques du pays, notre Coalition est fermement opposée à l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, préconisé par le gouvernement fédéral actuel. Précisons que nous croyons toujours en l'importance pour nous, comme pays souverain, de continuer de participer aux négociations du GATT. Nous acceptons le concept d'une libéralisation graduelle des échanges commerciaux entre les pays dans un contexte où la diversité des intervenants est garante d'un équilibre entre des intérêts opposés.

Dans ces conditions, il convient de tenir compte des vulnérabilités de certains secteurs dans certains pays, surtout lorsque de nombreux emplois sont en jeu encore lorsque le ressourcement alimentaire ou énergétique d'un peuple est en cause.

Dans le contexte du GATT, il est concevable d'équilibrer les objectifs des uns avec les besoins élémentaires des autres. Par ailleurs, il n'y a pas

*[Traduction]*

pouvez être sûrs que nous aurons en mémoire vos arguments en temps opportun.

Nous avons maintenant d'autres témoins à entendre. Bienvenue, madame Parent. Je dois vous avouer que je ne connais pas votre organisme. Votre mémoire est assez long et il est entièrement en français, ce que je trouve quand même rafraîchissant. Nous recevons parfois des gens qui, de toute évidence, sont francophones mais qui nous présentent un mémoire tout en anglais, alors nous sommes heureux de voir quelque chose dans l'autre langue officielle.

Encore une fois, comme je l'ai dit à nos invités précédents, j'aimerais vous dire que si vous voulez bien nous faire un résumé de votre mémoire, cela permettra aux membres du Comité de vous poser plus de questions. Peut-être pourriez-vous commencer en nous présentant votre collègue.

**Mrs. Madeleine Parent (Solidarité Populaire Québec):** Yes. Thank you, Mr. Chairman. I think it will be a bit difficult to give you a simple summary. We have already summarized as much as we could.

My colleague is Mrs. Sylvie Morel. She is in charge of research for the Confederation of National Trade Unions. I belong to that union; it is part of the coalition.

Solidarité Populaire Québec is a coalition that was created in 1985 to inform and mobilize the population of Quebec, whose social programs were being threatened by the federal and provincial governments what with projects like de-indexation of the old age pension and family allowances, and later on, the recommendations of the Forget Commission on unemployment insurance as well as budget cuts in the area of social programs and taxation, welfare and so on.

Our coalition is made up of some 80 professional and union organizations from greater Montreal and other areas of Quebec.

Like the great majority of democratic and popular organizations in this country, our coalition is firmly opposed to the free trade agreement between Canada and the U.S.A. being put forth by the present federal government. We would like to add that we still believe that it is important for us, as a sovereign nation, to continue participating in GATT negotiations. We accept the concept of a gradual liberalization of commercial exchanges between countries in a context where the diversity of the participants serves to guarantee a balance between opposed interests.

Under those conditions, it becomes germane to take into account the vulnerability of certain sectors in certain countries especially when a great many jobs hang in the balance or when the food or energy resources of a people are at stake.

In the context of the GATT, it is possible to reach a balance between the objectives of some parties and the elementary needs of others. However, there is no way of



## [Text]

d'équilibre possible entre un pays de moyenne importance comme le Canada et un pays comme les États-Unis d'Amérique dont la puissance économique, politique et militaire est énorme.

## [Translation]

achieving balance between a country of medium size like Canada, and a country like the U.S.A. whose economic, political, and military power is enormous.

• 2035

Lorsqu'en décembre 1987, après quelque deux ans de négociations secrètes, nous avons pris connaissance du texte de l'accord, nous avons constaté que nos droits avaient été sacrifiés pour miser sur la chance qu'auront certaines sociétés privées canadiennes ou étrangères de se faire des gros sous. Plusieurs de nos sociétés canadiennes ont déjà commencé à transférer une partie de leurs investissements au sud de la frontière. Nous constatons à regret qu'entre les États-Unis et le Canada il y a une différence fondamentale dans l'application de l'accord. La différence consiste en ceci: que nos voisins soumettront les dispositions de l'accord à leurs propres lois commerciales alors que pour nous, au contraire, les dispositions de l'accord auront préséance sur les lois canadiennes, fédérales ou provinciales. À cause de cette différence fondamentale, nous sommes d'avis qu'une nouvelle loi à l'intention de protéger nos réserves d'eau, par exemple, contre un détournement massif vers les États-Unis serait complètement inadéquate, à moins qu'elle ne soit sous forme d'un amendement au projet de loi C-130; et encore faudrait-il s'interroger sur la validité d'un amendement qui serait en conflit avec le principe de l'accord.

Ce qui est clair, c'est qu'il n'y a rien dans le texte de l'accord qui empêcherait les États-Unis de se déclarer en droit de s'approprier les eaux du Canada. À ce propos, des experts en environnement nous préviennent que la perte d'un pied d'eau dans les Grands lacs au profit de la Vallée du Mississippi résulterait dans des pertes énormes, au Canada, en terres irriguées, en faune sauvage et en frayage de poissons, non seulement dans la région des Grands lacs et des rivières et lacs avoisinants, mais aussi dans la Vallée du Saint-Laurent et la Voie maritime, y compris le port de Montréal, dont seraient forcément exclus les gros transporteurs maritimes.

Aujourd'hui le public s'inquiète pour nos réserves d'eau, en partie à cause de la sécheresse dans la Vallée du Mississippi et de la publicité qui s'est faite autour de cette question. Chose certaine, quand le projet de loi C-130 sera adopté et l'accord compréhensif conclu, nous serons sans défense pour contrer l'énorme menace à notre environnement que constituerait la volonté américaine d'accéder à nos eaux.

Quant aux subventions, étant donné que le Canada a perdu la partie dans les négociations sur la définition des subventions et que celles-ci seront négociées à partenaires inégaux pendant les cinq ou sept prochaines années, l'accord met en péril le droit du fédéral, de concert avec les provinces, d'exécuter des politiques de développement régionales comme celles qui nous sont promises de ce temps-ci, par exemple.

When in December 1987, after some two years of secret negotiations, we saw the text of the agreement, we realized that our rights had been sacrificed to the fond hope that some private Canadian or foreign corporations will make big bucks. Many of our Canadian companies have already started transferring part of their investments to the south of the border. One thing is painfully clear: between the States and Canada there is a fundamental difference in the implementation of the agreement. They have made the provisions of the agreement subject to their own trade laws while in our case, on the contrary, the provisions of the agreement will have precedence over Canadian legislation whether federal or provincial. Because of this fundamental difference, we think that new legislation intended to protect our water reserves, for examples, against massive diversion to the U.S.A. would be totally inadequate unless it took the form of an amendment to Bill C-130; and even at that one would have to wonder about the validity of such an amendment, which would come into conflict with the principle of the agreement.

What is clear is that there is nothing in the text of the agreement that would prevent the U.S.A. from giving itself the legal right to appropriate Canada's waters. In passing, environmental experts warn us that the loss of one foot of water in the Great Lakes to the Mississippi valley would translate into enormous loss, in Canada, in terms of irrigated land, wildlife and spawning grounds, not only around the Great Lakes and its neighboring lakes and rivers, but also in the St. Lawrence valley, the Seaway and the port of Montreal, which would then become inaccessible to the bigger ships.

The public today is worried about our water reserves, in part because of the drought in the Mississippi valley and the publicity surrounding this whole affair. One thing is sure, when Bill C-130 is passed and the comprehensive agreement is signed, we will find ourselves without any defensive means to counter the terrible threat to our environment that would be posed if the Americans were to decide they wanted access to our water.

As for subsidies, as Canada lost its shirt in the negotiations concerning the definition of subsidies, which will be negotiated between unequal partners for the next five to seven years, the agreement jeopardizes the right of the federal government, together with the provinces, to implement regional development policies like the ones that are being promised to us these days, for example.

[Texte]

Ceci est d'autant plus inquiétant que les entreprises américaines ont obtenu de leur législateur en début de juillet l'assurance qu'elles auront une grande latitude pour porter plainte à l'effet qu'il y aurait subvention déloyale lorsque des importations en provenance du Canada leur feront concurrence.

Comme nous le savons tous, le développement régional est indispensable pour assurer un minimum de justice économique et sociale dans toutes les régions du pays.

Pour ce qui est de nos ressources en énergie, advenant l'accord, nous serions obligés, en temps de disette, de continuer d'exporter vers le sud nos produits énergétiques dans la même proportion que celle qui aura prévalu durant les années d'abondance. En dépit du climat canadien plus rigoureux et de la misère qui peut en résulter durant les années de pénurie d'énergie, nous n'aurons aucun droit en loi de changer la proportion de nos exportations vers les États-Unis, même pour répondre à des besoins urgents de notre population.

Rappelons aussi que les coûts de développement de nouvelles ressources énergétiques, souvent en mer ou en d'autres régions éloignées, seront plus élevés et c'est nous qui paieront la note pour la recherche, l'infrastructure et les nouvelles exploitations.

Pour leur part, nos voisins du sud bénéficieront du même prix d'achat pour l'énergie que celui que les Canadiens paieront mais il n'auront pas d'autres obligations à rencontrer.

Il y a dans l'accord aussi un danger plus immédiat à nos services de santé et aux services sociaux. La gestion d'hôpitaux, cliniques, laboratoires, maisons d'accueil et autres établissements voués aux services de santé par des entreprises privées américaines à but lucratif sera permise sous l'accord. La notion de profit qui s'introduirait dans l'administration des soins aux malades serait l'élément clé qui conduirait à la destruction de notre système public de soins de santé universels et gratuits tel que nous le connaissons.

• 2040

Nous n'avons pas oublié que pendant que les organismes populaires et syndicaux revendiquaient le système de santé public que nous avons enfin obtenu, les mêmes intérêts financiers qui s'opposaient alors à nos demandes appuient aujourd'hui l'accord de libre-échange. Ajoutons que des compagnies américaines privées de service de garde à l'enfance auront le droit d'investir au Canada et d'y installer des garderies à but lucratif avec un droit égal aux subventions que paierait le gouvernement à des entreprises canadiennes.

Passons maintenant aux investissements. Si d'une part le Canada n'a pas obtenu un accès certain au marché américain pour nos entreprises, étant donné que les lois commerciales des États-Unis auront préséance, par ailleurs, les grandes entreprises canadiennes ont obtenu des droits intéressants leur permettant d'investir du capital aux États-Unis et de profiter ainsi d'un accès au plus

[Traduction]

The concern is even greater because American business was given the assurances of their lawmakers early in July that they will have greater latitude to complain about unjust subsidies when imports from Canada come in competition with their products.

As we all know, regional development is indispensable to ensure a minimum of social and economic justice in all regions of the country.

As for our energy resources, after the agreement is finalized, even if there were shortages for us, we would have to continue to send just as much of our energy products south as in years of abundance. Despite our Canadian climate that is far more rigorous and the hard times that can result during years of energy shortages, we will have no legal right to change the proportion of our exports towards the U.S.A. even to respond to the urgent needs of our own population.

We would also like to point out that the cost of developing new energy resources, often on the high seas or in outlying areas, will be higher, and that we will be the ones paying for exploration, infrastructure and new development.

As for our neighbors to the south, they will enjoy paying the same purchase price as Canadians for this energy but they will have no other obligations.

There is an even more immediate danger, in this agreement, threatening our health and social services. The management of hospitals, clinics, laboratories, homes and other establishments providing health services can be turned over to private profit seeking American business under the agreement. The concept of profit thus introduced into the provision of health care would be the key element leading to the destruction of our public, universal and free health care system as we know it.

We have not forgotten that while the popular and union organizations were demanding the public health care system that we finally got, the same financial interests that were opposed to our demands at the time are today in favour of the free trade agreement. We should add that private American day care companies will have the right to invest in Canada and set up profit-making day care centres with equal rights to the subsidies that the government will be granting to the Canadian centres.

Let us go to investment. If, on the one hand, Canada has not obtained guaranteed access to the American market for our companies because U.S. trade legislation will have precedence, on the other hand, big Canadian business has obtained interesting rights that allow them to invest capital in the U.S.A. and so obtain greater access to our neighbour's bigger market. However, the money that



## [Text]

grand marché voisin. Toutefois, l'argent que les financiers canadiens investiront aux États-Unis ne nous donnera pas des emplois ici. Le contraire se produira, alors qu'ils fermeront des établissements chez nous—surtout en temps de récession économique.

Quant aux investissements américains qui se feront chez nous, une étude du Conseil des Canadiens, de M. Hurtig, portant les années 1978 à 1985, démontre que les compagnies étrangères installées au Canada ne créent à peu près pas d'emploi additionnel chez nous, et qu'en sera-t-il des droits constitutionnels des provinces, advenant la conclusion de l'accord. Selon l'article 103, les parties au présent accord veilleront à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour donner effet aux dispositions de l'accord y compris à leur observance, sauf stipulations contraires dans les présentes par les gouvernements des états et des provinces et les administrations locales.

Par ailleurs le projet de loi C-130 confirme que l'accord l'emporte sur toute loi et tout règlement fédéral, à l'article 8. Quant à l'article 5, il spécifie que nul ne peut user du droit de poursuite contre la mise en application de l'accord, sans le consentement du Procureur général du Canada et voici que l'article 6 donne au gouvernement fédéral tous les pouvoirs nécessaires pour intervenir directement dans les domaines de juridiction des provinces et les soumettre aux exigences de l'accord, qu'il s'agisse d'énergie, de ressources naturelles, de services, d'investissements ou de culture et encore. Pour donner suite à ces obligations, le Cabinet fédéral peut créer des comités, des commissions et autres organismes avec mandat d'assurer la mise en application de l'accord. C'est l'article 11.

Nous sommes en droit de conclure que l'accord constituerait une des plus grandes menaces aux droits du Québec et des autres provinces de l'histoire contemporaine. C'est M. Clayton Yeutter secrétaire américain aux Affaires commerciales qui aurait déclaré:

Les Canadiens ne comprennent pas la portée de ce qu'ils ont signé. En 20 ans ils seront avalés dans l'économie américaine.

Canadians do not know what they have signed. In 20 years they will be sucked into the economy.

Il est à prévoir que dans ses efforts pour gagner accès au marché américain, le patronat canadien se dira incapable de soutenir les coûts de nos programmes sociaux supérieurs à la législation sociale des États-Unis. Nous avons des raisons de soupçonner que la tentative fédérale de désindexer les pensions de vieillesse, la désindexation des allocations familiales, les recommandations Forget sur l'assurance-chômage, les restrictions sur les frais partagés avec les provinces pour les programmes sociaux et d'autres restrictions budgétaires, soit liée aux projets prioritaires de l'accord du libre-échange avec les États-Unis. Un porte-parole syndical avait appelé cela «niveler le terrain de jeux». Or, quand un pays est dix fois plus puissant que son

## [Translation]

the Canadian financiers will be investing in the U.S.A. will not generate any jobs here as, on the contrary, they will be closing establishments on this side of the border, especially in times of economic recession.

As for any investing the Americans might do here, a study done by Mr. Hurtig's Council of Canadians covering the years 1978 to 1985 shows that foreign companies installed in Canada will create just about no additional jobs here, and we wonder what will happen to the constitutional rights of the provinces with the implementation of the agreement. According to Clause 103, the parties to the agreement will see to it that all necessary steps are taken to implement the provisions of the agreement, including their observance, unless there are stipulations contrary to that in this agreement, by the governments of states and provinces as well as local administration.

Now, Bill C-130 confirms that the agreement takes precedence over any other legislation or federal regulation in clause 8. Clause 5 states that no proceedings of any kind shall be taken against the implementation of the agreement without the consent of the Attorney General of Canada, and clause 6 further gives the federal government all powers necessary to directly intervene in areas of provincial jurisdiction and submit them to the provisions of the agreement, whether in energy, natural resources, services, investment, culture or any other area. To implement these provisions, the federal Cabinet can establish such committees, commissions or other bodies as are deemed necessary to ensure the implementation of the agreement. That is in clause 11.

We are therefore justified in coming to the conclusion that the agreement would constitute one of the greatest threats in contemporary history to the rights of both Quebec and the other provinces. Mr. Clayton Yeutter, the American Secretary of Trade, is purported to have said:

Canadians do not know what they have signed. In 20 years they will be sucked into the economy.

Les Canadiens ne comprennent pas la portée de ce qu'ils ont signé. En 20 ans ils seront avalés dans l'économie américaine.

In its efforts to gain access to the American market, it is easy to foresee that Canadian business will say it is unable to support the cost of our social programs, which are superior to those legislated in the U.S.A. We have reason to suspect that the federal attempt to deindex old age pensions and family allowances, the Forget recommendations on unemployment insurance, the restrictions on cost sharing with the provinces for social programs and other budgetary restrictions are all tied in with the priorities of this free trade agreement with the United States. One union representative called that "levelling the playing field". When you are dealing with a country ten times more powerful than its partner, the level that you attain is the level of the bigger of the two. It



[Texte]

partenaire, le nivellement se fait vers le niveau du plus gros des deux. Pour nous, il est évident que les programmes sociaux, que les organisations populaires et les syndicats ont obtenu aux prix de revendications constantes pendant de longues années, seront fortement menacés dans le contexte de concurrence que nous apporterait un accord canado-américain de libre-échange.

• 2045

La population québécoise n'acceptera pas de perdre son droit chèrement acquis à des services de santé universels et gratuits pour se retrouver comme chez les Américains à payer des frais exorbitants pour ces services ou dans le cas des pauvres, à être obligés de se soumettre à un test humiliant pour des services de seconde classe réservés aux indigents. C'est ce que nous réserve un accord comme celui qu'on veut nous imposer et notre absorption éventuelle dans l'économie des États-Unis.

Passons maintenant à la question des emplois qui seront perdus ou gagnés dans le contexte d'un accord. Il faut dire que des porte-parole du gouvernement et de diverses agences-conseils du fédéral ont présenté des estimations assez contradictoires sur l'effet d'un accord sur nos emplois. Nous pouvons prévoir que les industries manufacturières de produits de consommation, nombreuses au Québec, comme le textile, le vêtement, la chaussure, les petits appareils électriques, le meuble, la transformation des aliments, subiraient un déclin fort dommageable. Déjà la compagnie Dominion Textile qui est en faveur du libre-échange s'y prépare à l'avance par l'achat d'usines au sud des États-Unis et la fermeture d'usines au Canada.

Une autre entreprise, la compagnie Algo, grande manufacturière de vêtement et déjà importatrice aussi. Elle se prépare à investir dans des magasins de détail aux États-Unis. Et qui nous assurera qu'advenant une récession économique, les succursales de compagnies américaines au Québec ne fermeront pas leurs portes chez nous pour consolider leur production à la maison-mère. Au moins, les réductions graduelles des tarifs et les contingentements prévus au GATT accordent une protection nécessaire à des industries domestiques vulnérables qui assurent de nombreux emplois et servent les besoins de la consommation domestique. On pourra s'attendre à de telles sensibilités de la part du partenaire de l'accord.

Par ailleurs, le secteur des services a connu de beaucoup la plus forte expansion de main-d'oeuvre depuis plus d'une décade. Un très fort pourcentage de femmes y ont des emplois. Quelque 70 p. 100 de tous les emplois au Canada sont répartis dans les services. Il s'agit de services dans les domaines de la santé, des programmes sociaux, de l'éducation, dans la Fonction publique ou encore dans les télécommunications, la finance, le marketing, le tourisme, l'hôtellerie et la restauration, la culture et la récréation, etc.

[Traduction]

is clear to us that the social programs that the popular organizations and the unions have managed to obtain through repeated demands over many, many years will be very seriously threatened in the competitive context that a Canadian-American free trade agreement would bring about.

Quebeckers will not give up their hard-won rights to universal free health care. They do not want to follow the American example and have to pay exorbitant costs for those services, or, as happens with poor people, undergo a humiliating test in order to receive second-class services intended for beggars. That will be the result of this type of agreement they are trying to impose on us as we become absorbed into the economy of the United States.

I would not like to talk about job losses or gains resulting from the agreement. Government spokesmen and various federal consulting agencies have submitted contradictory estimates regarding the effect of an agreement on jobs in Canada. It is expected that industries manufacturing consumer goods, of which there are many in Québec, such as those involving textiles, clothes, footwear, small electric appliances, furniture, and food processing, would suffer considerably. Dominion Textile, which is in favor of free trade, is already preparing to purchase plants in the south of the United States and to close down factories in Canada.

Another company, Algo, which is a major clothes manufacturer and already an importer, is preparing to invest in retail stores in the United States. Who can guarantee to us that if there is an economic recession, the branches of American companies in Quebec will not close down and consolidate their production at their main plant. Gradual reductions in tariffs and quotas stipulated under GATT at least offer necessary protection to vulnerable domestic industries which provide many jobs and meet domestic consumer requirements. Can such sensitivity be expected from our partner in the agreement?

The service sector has experienced the greatest growth in manpower in more than a decade. A high percentage of workers in this sector are women. 70% of all jobs in Canada are in the service sector. These include services provided through health, social programs, education, public service, telecommunications, finance, marketing, tourism, the hotel and restaurant industries, culture and recreation, etc.

*[Text]*

Pour ce qui est des services non gouvernementaux, de nombreux emplois pourraient être transférés aux États-Unis, grâce à l'informatique, aux banques de données et aux diverses technologies nouvelles. Le phénomène est à prévoir d'autant plus que le gouvernement canadien cède nos pouvoirs de contrôle sur les investissements américains chez nous.

Les États-Unis, déjà grands exportateurs de services, avec une avance en technologie moderne, seront, parmi les deux partenaires de l'accord, les gros gagnants dans le domaine des services où nous sommes déjà en déficit.

Nous sommes donc convaincus que l'accord serait une bonne affaire pour de nombreuses compagnies canadiennes et pour de nombreuses compagnies américaines. Toutefois, la majorité de la population québécoise est canadienne, les personnes des minorités défavorisées, les travailleuses et les travailleurs, les personnes âgées à revenu modeste, les pauvres, ceux et celles qui doivent compter sur nos programmes sociaux, les jeunes à la recherche de formation et d'un emploi valorisant, seront les perdants. Ayant abandonné les instruments dont nous avons besoin pour planifier notre avenir, comme pays souverain, nous serions éventuellement engloutis dans le vaste marché commun américain où nous perdriions notre identité et serions en voie de devenir une autre Louisiane. M. Clayton Yeutter avait raison.

Pourtant, avant de mettre tous nos oeufs dans le même panier américain, il est bon de nous rappeler que nous avons d'autres choix en harmonie avec les intérêts de la grande majorité de la population. Nous pourrions nous appliquer à diversifier nos échanges commerciaux avec d'autres pays développés et en voie de développement.

Aux tables du GATT, le Canada devrait jouer un rôle plus indépendant des États-Unis et rechercher des alliés soucieux de protéger leurs intérêts nationaux, tout en cultivant des échanges commerciaux avec des avantages réciproques pour les uns et les autres.

L'aide aux pays en développement pourrait se faire de façon à respecter davantage les intérêts nationaux, les coutumes et les droits des peuples concernés, sans nous limiter dans nos interventions, par crainte de déplaire au gouvernement américain.

• 2050

Au pays, il faudrait développer une politique de l'emploi, maintenir et moderniser nos secteurs domestiques de service et de production, encourager les agriculteurs et agricultrices, gérer nos ressources naturelles pour le présent et l'avenir, en éliminant le gaspillage dont elles sont l'objet présentement et en protégeant l'environnement.

De concert avec les provinces, le fédéral devrait voir à l'expansion des programmes et des services sociaux, y compris une expansion beaucoup plus significative des services de garde à l'enfance. Ces politiques créeraient

*[Translation]*

Many jobs in non-government services could be transferred to the United States, through computerization, data banks and new technology. This could well happen particularly as the Canadian government is giving up our power of control over American investment in Canada.

The United States, which is already a major exporter of services and has a lead in modern technology, will be the partner which benefits the most from the agreement, as it concerns the service sector, where we are already in a deficit position.

We are therefore convinced that the agreement would be good business for many Canadian and U.S. companies. However, the losers will be the majority of Quebecers and Canadians, disadvantaged minorities, workers, the elderly on low incomes, the poor, people who have to rely on social programs, and young people seeking training and a worthwhile job. Having given up the tools we need to plan our future as a sovereign country, we would eventually be swallowed up in the enormous American common market, lose our identity and be on the way to becoming another Louisiana. Mr. Clayton Yeutter was right.

However, before putting all our eggs in the one American basket, we should remember that we have other choices consistent with the interests of most Canadians. We could try to diversify our trade with other developed and developing countries.

In GATT negotiations, Canada should play a role which is more independent from the United States and seek allies wishing to protect their national interests, while developing trade to the reciprocal benefit of all concerned.

Help to developing countries could be provided in a way which would more fully respect the national interest, customs and rights of the people concerned, and Canada should not limit its activities for fear of displeasing the government of the United States.

In Canada we should develop an employment policy, maintain and modernize our domestic service and production sectors, encourage farmers, manage our natural resources to meet present and future needs, by eliminating current waste and protecting the environment.

The federal government should work with the provinces to ensure the development of social programs and services, including far broader day care services. These policies would lead to more jobs and greater



**[Texte]**

beaucoup d'emplois et assureraient une plus forte consommation de nos produits sur le marché intérieur, première condition de notre prospérité.

À l'échelle internationale, le Canada se doit de défendre et d'exercer sa souveraineté et de parler d'une voix indépendante aux Nations Unies en faveur de la justice et du droit des peuples de disposer d'eux-mêmes dans la paix et le respect mutuel. Alors que la survie de la planète est en danger, non seulement d'une guerre nucléaire mais aussi à cause de la détérioration de notre environnement causée par la pollution, la mauvaise gestion et le gaspillage des ressources terrestres, il est urgent que le Canada joue un rôle indépendant et vigoureux sur l'échiquier mondial pour notre bien et celui du genre humain.

Nous ne serons en mesure de construire un avenir viable pour le Canada que si nous répudions l'idée d'un accord canado-américain et maintenons notre droit d'orienter nos politiques sociales, économiques et internationales dans le sens des intérêts du plus grand nombre et dans le respect des autres peuples du monde.

Pour terminer, nous tenons à protester contre le fait que le gouvernement accorde si peu d'avis préalables et de temps à la consultation populaire avant de vouloir faire adopter une loi qui aura les conséquences les plus importantes sur notre avenir collectif.

Nous déplorons le fait que le gouvernement ait choisi la période des grandes vacances d'été, alors que le plus grand nombre de travailleuses et de travailleurs prennent un repos bien mérité, pour convoquer en toute hâte de brèves auditions sur le projet de loi C-130.

Rappelons que le texte de l'Accord, lui aussi, fut publié juste avant les Fêtes de Noël et du Jour de l'An, alors que dès le 2 janvier 1988, le premier ministre s'engageait auprès du Président américain à mener la législation de mise en application à bon port.

Quand on a choisi le moment le moins propice aux échanges, on ne peut prétendre à des consultations sérieuses avec les citoyennes et citoyens intéressés à exprimer leur point de vue. Il y a une méthode plus démocratique d'envisager le débat sur des projets de loi.

Enfin, le gouvernement n'ayant pas eu de mandat pour conclure un accord de libre-échange, devrait, nous croyons, s'en reporter à l'électorat avant de passer cette loi.

Je demanderais à ma collègue de dire quelques mots de plus, monsieur le président.

**Mme Sylvie Morel (Solidarité Populaire Québec):** Je voudrais ajouter quelques mots sur un point particulier qui mérite quelques commentaires supplémentaires.

Il s'agit de la question des femmes et de l'impact négatif de cet accord.

À cet égard, deux points méritent d'être soulignés. Tout d'abord, nous craignons qu'un tel accord compromette gravement toute politique intégrée d'égalité à emploi pour les femmes. Personne ne saurait nier la nécessité d'action

**[Traduction]**

consumption of our products on the domestic market, which is a prerequisite for our prosperity.

On the international scene, Canada must defend and exercise its sovereignty and speak independently in the United Nations in favor of justice and the right of nations to determine their own future in peace and a spirit of mutual respect. The survival of the planet is in danger, not only as a result of nuclear war but also because of our deteriorating environment resulting from pollution, mismanagement and wastage of natural resources, and it is therefore urgent that Canada play a strong independent role on the world scene for our own good and the good of mankind.

We will not be able to build a viable future for Canada unless we reject the idea of a Canada-U.S. agreement and maintain our right to determine our social, economic and international policies according to the interests of the majority and in a spirit of respect for other peoples of the world.

In conclusion, we wish to protest against the government's high-handedness in allowing so little prior notice and time for consultation before trying to pass legislation which will have such significant consequences on our collective future.

We strongly regret the fact that the government has chosen the summer vacation period, when the majority of workers are enjoying a well earned rest, to hastily convene short hearings on Bill C-130.

It should be remembered that the text of the agreement was also published just before the Christmas holidays and the New Year, and that as early as January 2, 1988 the Prime Minister had promised the U.S. President that the legislation implementing the agreement would be passed.

After choosing the moment least conducive to discussions, it cannot be claimed that Canadian men and women wishing to express their viewpoint have been seriously consulted. There is a more democratic approach to debating legislation.

As the government did not have a mandate to conclude a Free Trade Agreement, we believe that it should consult the people before passing this legislation.

Mr. Chairman, I would ask my colleague now to say a few words.

**Mrs. Sylvie Morel (Solidarité Populaire Québec):** I would just like to talk briefly about a particular point which deserves further comment.

I am referring to the negative impact that this agreement will have on women.

In this context, two points should be made. First, we fear that such an agreement would seriously endanger any policy to achieve employment equity for women. There is an undeniable need for strong action to ensure that



*[Text]*

énergique visant à assurer aux femmes la part de l'emploi qui leur revient, c'est-à-dire le besoin d'une stratégie cohérente visant à enrayer la discrimination systématique.

Nous pensons aussi à des mesures telles que les programmes d'accès à l'égalité, les programmes d'équité salariale, ainsi que les services de garde pour n'en nommer que quelques-unes.

Aussi, on a toutes les raisons de croire, advenant l'adoption du projet de loi C-130, que les entreprises offriront des résistances importantes quant à la mise en oeuvre de ces mesures. De fait, elles invoqueront leurs coûts prohibitifs dans un contexte où leur position concurrentielle sera leur unique centre d'intérêt.

Les luttes que mènent depuis longtemps les femmes pour l'obtention du droit à l'emploi risquent ainsi de voir leurs effets supprimés.

Le second aspect sur lequel je voudrais insister, et qui ne concerne pas uniquement les femmes, est la question de la formation. À l'instar de plusieurs autres groupes, nous déplorons que le gouvernement n'agisse pas afin de combler véritablement les besoins de formation de la main-d'oeuvre. Ainsi, aucune nouvelle mesure concernant le recyclage de la main-d'oeuvre n'a été mise sur pied. Le gouvernement entend donc faire face à de nouvelles exigences avec des moyens qui ont été conçus pour les besoins du passé et dans un autre contexte.

Pourtant, on sait très bien qu'un accord du type de celui que préconise le gouvernement entraînera de lourds efforts d'adaptation pour la main-d'oeuvre.

• 2055

Enfin, sur ce point, les femmes sont particulièrement visées par ces problèmes. Ainsi, on sait que dans le secteur manufacturier, les femmes représentent près des deux tiers de la main-d'oeuvre travaillant dans les industries les plus menacées par le libre-échange. Nous n'avons qu'à penser, par exemple, aux industries du vêtement et du jouet. Elles sont donc sur-représentées parmi les personnes qui vont faire les frais d'un accord de libre-échange car, même s'il y a par ailleurs création d'emplois, on sait que ce ne sont pas les travailleuses et travailleurs ayant perdu leur emploi qui profiteront des nouvelles ouvertures.

Or, que sait-on de ces femmes travaillant dans les industries vulnérables du secteur manufacturier? On sait que cette main-d'oeuvre supporte certains handicaps qui font en sorte qu'elle est désavantagée par rapport au reste de la main-d'oeuvre. Ainsi, ces femmes sont plus souvent âgées que la moyenne, sont en plus grande proportion des immigrantes, sont plus souvent des femmes mariées et leur niveau de scolarité est plus faible que pour l'ensemble de la main-d'oeuvre féminine. C'est dire que leur mobilité est gravement entravée.

Ces informations confirment l'urgence de programmes de formation et de recyclage adaptés aux besoins de cette catégorie de travailleuses. À l'égard de la formation, donc, nous ne voyons aucune véritable volonté du

*[Translation]*

women are fairly treated in the area of employment, and we therefore need a consistent strategy to remove systematic discrimination.

We must also consider measures such as equality of opportunity and wage equity programs, as well as day care services, to mention but a few.

We have every reason to believe that if Bill C-130 is adopted, business will strongly resist implementation of these measures. As the only concern becomes competitiveness, they will claim that the costs are prohibitive.

Women have been struggling for years to obtain the right to work, and their achievements will be wiped out.

The second point I would like to make, which does not concern only women, relates to training. Like many other groups, we strongly regret that the government is not acting to really meet the training requirements of the labour force. No new measure regarding worker retraining has been introduced. Therefore, the government intends to face new requirements with tools designed to meet yesterday's needs.

However, we are fully aware that an agreement of the type recommended by the government will require serious adjustments of the labour force.

Finally, on this point, women, in particular, have those problems. As we all know, in the manufacturing sector women represent some two-thirds of the work force in those concerns that are most threatened by free trade. We have only to think of the clothing and toy industries. So they are over-represented in the ranks of those who are going to suffer from a free trade agreement because, even if there is job creation elsewhere, we know for a fact that it is not the workers, men or women, that have lost their jobs that will be stepping into the new openings.

Now, what do we know about those women working in the vulnerable areas of the manufacturing sector? We know that these women have certain handicaps that put them at a disadvantage when compared to the rest of the work force. Thus, more often than not, these women are older than the average, have proportionately more immigrants in their ranks, are married, and their level of education is lower as compared to the rest of the female work force. That means that their mobility is seriously reduced.

This information simply confirms how urgent it is to have training and retraining programs adapted to the needs of this category of workers. So, in the area of training, we do not see any real will on the government's

## [Texte]

gouvernement de s'occuper des effets qu'entraînent ces politiques. Ce sont, une fois de plus, les femmes qui paieront pour les responsabilités que cette situation traduit. Alors, ce sont deux autres raisons pour lesquelles nous nous opposons à cet accord.

**Mme Parent:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you very much for a very interesting presentation. Given the time, however, we have to settle again for a five-minute round. Mrs. Finestone, are you going first on this one?

**Mrs. Finestone:** I think, Mr. Chairman, in light of the time parameters, although I did have some specific questions, I will just say,

je vous remercie pour un survol de la situation bien décrite, et je passe la parole à ma collègue M<sup>me</sup> Pépin, si vous me le permettez. Madame Pépin, s'il vous plaît.

**The Chairman:** Madam Pépin, unfortunately you will be guided by the same five-minute rule as everyone else this evening.

**Mme Pépin:** Je vais essayer de me résumer très rapidement. Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous disiez que le choix de la période du temps pour discuter d'un projet de loi si important est très mal choisi.

Je vais procéder tout de suite à la première question que j'adresse à M<sup>me</sup> Parent. Vous dites que 70 p. 100 ou deux tiers p. 100 de toutes les personnes qui perdent leurs emplois sont dans le domaine des services où les femmes sont en majorité; vous avez mentionné des services tels que les services sociaux, les services de santé et les services de garderie. Évidemment, je suis particulièrement intéressée au niveau des garderies, et pour cause. J'ai déjà reçu sur mon bureau un projet de services de garderie qui était envoyé par une compagnie—il s'agit d'une compagnie à l'extérieur du Canada—et on m'a demandé d'évaluer la proposition qu'on faisait à un gouvernement provincial pour savoir si j'étais d'accord. Qu'est-ce qu'on pourrait faire pour améliorer nos services? Ils arriveraient avec du personnel qui serait bien entraîné, et évidemment ce ne serait pas du personnel canadien.

Mais je reviens à une de vos recommandations, à la page 10 de votre mémoire, recommandation sur laquelle je vais vous demander d'élaborer un peu plus. Lorsque vous dites, à la page 10, en bas de la page, «de concert avec les provinces», vous mentionnez en tout cas que, pour contrer le libre-échange, on pourrait avoir une approche différente, il faudrait développer une politique de plein emploi, et je suis d'accord avec cela.

Deuxièmement:

De concert avec les provinces, le fédéral devrait voir à l'expansion des programmes et des services sociaux, y compris une expansion beaucoup plus significative des services de garde à l'enfance.

Est-ce que vous pourriez élaborer légèrement là-dessus?

## [Traduction]

part to deal with the impact of these policies. Once more, women will be those paying for the situation produced by this policy. So these are two more reasons we are opposed to this agreement.

**Mrs. Parent:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci pour cette prestation très intéressante. Vu l'heure, cependant, encore une fois il nous faudra nous contenter de tours de cinq minutes. Madame Finestone, vous y allez d'abord pour celui-ci?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'avais certaines questions précises à poser, mais vu l'heure, je voudrais tout simplement dire ceci,

and that is that I thank you for this excellent descriptive summary of the situation and I will give the floor to my colleague, Mrs. Pépin, if you do not mind. Mrs. Pépin, if you will.

**Le président:** Madame Pépin, malheureusement vous devrez vous conformer à la même règle que tous les autres ce soir, c'est-à-dire cinq minutes.

**Mrs. Pépin:** I will try to summarize very rapidly. I quite agree with you when you say that the time chosen to discuss such an important bill was, indeed, ill chosen.

I will proceed immediately with my first question for Mrs. Parent. You say that 70% or two-thirds of all the people losing their jobs will be in the area of services, where women are a majority; you have mentioned services such as social services, health services and day care services. Of course, I am particularly interested in day care, and with good cause. I now have on my desk a proposal for day care services that was sent by a company from outside Canada and I am being asked to evaluate the proposal being submitted to a provincial government to know if I am in agreement. What could we do to improve our services? They would set up here with well trained staff and, of course, this would not be Canadian staff.

But, I would like to get back to one of your recommendations on page 10 of your brief and I will ask you to elaborate a bit. When you say, on the bottom of page 10, "together with the provinces", you mention that to counter free trade we would need a different approach and we should develop a full employment policy, and I agree with that.

Second:

Together with the provinces the federal government should see to expanding programs and social services including a far more significant expansion in the area of day care services.

Could you elaborate a little on that?



[Text]

**Mme Parent:** Aujourd'hui, la grande majorité des enfants qui auraient besoin de services de garde parce que leur mère travaillent ou qu'ils sont des enfants de famille monoparentale, soit avec un père ou une mère, n'ont pas des moyens vraiment de qualité d'être gardés. Et, étant donné que nous savons aujourd'hui que les femmes travaillent en très grand nombre, qu'elles sont obligées de travailler, il est absolument nécessaire que le gouvernement fournisse des services de garde à l'enfance. Mais ce qu'on nous offre est très peu, étalé sur une longue période de temps et, pour une partie, on a décidé par exemple, de donner des crédits à l'impôt; ce qui veut dire que, encore une fois, cela ne règle pas le problème de services de qualité, à but non-lucratif, ou qui sont accessibles à toutes les familles.

**Mme Pépin:** Mais votre crainte ce serait qu'avec une entente de libre-échange les compagnies américaines viennent, à ce moment-là, s'installer chez nous. C'est cela que je voulais savoir.

• 2100

**Mme Parent:** Oui. Il y a plusieurs sujets de crainte. L'un d'eux, c'est qu'avec une entente de libre-échange, la concurrence entre les compagnies d'ici et des États-Unis sera tellement forte que le patronat nous dira qu'on ne peut pas se payer des services de garderie, que ce programme social coûte trop cher parce qu'il faut compter avec les Américains qui n'en ont pas en quantité ou de bonne qualité.

Deuxièmement, le gouvernement ne donne déjà pas de services adéquats et on penche du côté des services de garde à but lucratif. Mais, avec le libre-échange et le droit qu'on donne aux investissements américains, des compagnies américaines de service de garderies pour faire un profit viendront en plus grand nombre. Elles auront droit aux mêmes avantages que nos compagnies canadiennes à but lucratif. Je pense que c'est très dangereux. Je ne crois pas qu'il soit sain qu'une compagnie américaine puisse venir garder nos enfants avec leur sens de l'histoire, leurs perspectives et leurs vues américaines; j'aime bien que nos enfants apprennent des adultes qui ont un peu le sens de l'histoire de leur pays.

**Mme Pépin:** Merci.

**M. Fontaine:** J'ai bien apprécié vos préoccupations sur la conservation de nos eaux, de nos terres et de nos forêts, je les partage. Je prétends qu'on oeuvre dans ce sens, par exemple, au niveau de la protection de la couche d'ozone, etc. On a de bonnes réalisations. Je sais aussi que vous vous occupez beaucoup de l'aspect social des activités économiques du pays. Je respecte énormément vos objectifs. Je m'en préoccupe aussi mais on diffère peut-être sur les moyens. Je ferai des remarques que je ne veux pas destructives. Vous faites votre bout de chemin et on essaie de faire le nôtre.

Alors, premièrement, vous avez mentionné que les négociations auraient dû se faire à l'intérieur du GATT. Si les négociations se font avec les Américains, c'est que

[Translation]

**Mrs. Parent:** Today, the great majority of children that need day care services because their mother is working or because they are children in a single-parent family, either the father or the mother, do not have access to quality services. And, as we know today, an awful lot of women work, and since they have to work, it is absolutely necessary that the government provide day care services. But what is being offered is very little, spread out over a very long period of time, and it was decided, in part, to give tax credits; that means that, once more, we are not getting a solution to the problem of quality, nonprofit services, services that are accessible to all.

**Mrs. Pépin:** But your concern is that, with a free trade agreement, American companies would be coming to set up shop here. That is what I was wondering about.

**Mrs. Parent:** Yes. There are many reasons for concern. One of them is that with a free trade agreement the competition between our domestic companies here and the U.S.A. will be so strong that employers will be telling us they cannot afford day care services, that this social program costs far too much because they have to compete with the Americans, who do not have as many or as good.

Second, even now the government is not giving adequate service and they are looking at day care service centres for profit. But with free trade and the rights we are granting American investors, profit-making American day care service companies will be coming over in droves. They will have a right to the same advantages as our Canadian profit-making companies. I think it is very dangerous. I do not think it is healthy to have an American company coming to care for our children and feed them their history, their perspective and their American point of view; I much prefer to have our children learn from adults that have a feeling for their country's history.

**Mrs. Pépin:** Thank you.

**Mr. Fontaine:** I appreciate your concerns about the conservation of our waters, our land and our forests and I share them. I maintain that we are working in that direction, for example, in protecting the ozone layer and so forth. We have good accomplishments there. I also know that you are very concerned with the social aspect of our country's economic activities. I have a lot of respect for your objectives. I am also concerned with that, though we may differ as to the means. I will make a few comments that you should not take as being destructive. You have done your thing and we are trying to do ours.

So, first of all, you mentioned that the negotiations could have been done within the GATT. If negotiations are ongoing with the Americans, it is because Canadian



## [Texte]

les gens d'affaires canadiens, depuis 1935, ont développé avec les États-Unis un réseau de commerce. Nous vendons à l'extérieur du pays pour près de 125 milliards de dollars. Ce qui représente le quart de notre production nationale brute. Nous vendons aux Américains. Quand je dis nous vendons, je veux dire nos gens d'affaires vendent aux Américains, pour 95 milliards de dollars. Il était donc difficile de penser sauter par-dessus un continent pour aller de l'autre côté de la surface du globe pour négocier avec des clients beaucoup plus difficiles à servir parce qu'ils sont beaucoup plus loin. Voilà pourquoi on a décidé de négocier une entente de libre-échange avec les États-Unis.

Vous parlez des dangers que pourraient courir nos programmes sociaux. Si vous voulez regarder un peu, le fait que nous vendions aux les États-Unis pour 95 milliards de dollars et que nous nous soyons accaparés, d'une certaine façon, le marché américain, malgré une concurrence où il y avait des possibilités de 225 millions de concurrents et de consommateurs, nous avons réussi à percer ce marché. Nous payons, grâce à ce marché, tous nos programmes sociaux actuels. Si nous améliorons ce marché, je ne pense pas que ce soit la disparition ni la rétrogradation des programmes sociaux. Je pense que c'est un progrès additionnel dans les programmes sociaux.

Je voudrais commenter aussi votre remarque concernant la disparition progressive des investissements étrangers au pays. Vous êtes probablement au courant que le ministère de l'Expansion régionale a publié, il y a environ deux semaines, une étude faite auprès de 300 entreprises majeures canadiennes. Ces entreprises, à cause du libre-échange, ont pris la décision d'augmenter leurs investissements de 27 p. 100 au cours de l'année.

Il me reste deux points. Je vous donnerai la possibilité de commenter ensuite. Vous avez parlé de l'inégalité des négociations. Aujourd'hui, nous sommes 25 millions qui voulons négocier avec les Américains, mais après la signature de l'entente, nous sommes deux Canadiens, deux Américains et un tiers. Alors, les deux Américains, pour 250 millions d'habitants, les deux Canadiens pour 25 millions d'habitants, et un tiers... Je pense que nos façons de négocier avec les Américains, après le premier janvier 1989, se font beaucoup plus d'égal à égal.

• 2105

Je termine sur la question du délai que vous prétendez qui est très court. Mais il y a eu quand même, au début de l'histoire du libre-échange, le travail de l'équipe Reisman qui s'est fait en faisant appel à des représentants des principaux secteurs des services et des industries canadiennes. Ultérieurement à cela, il y a eu une étude menée par un comité parlementaire; également, ce qui est bien important, c'est que l'entente du libre-échange, il ne faut pas oublier, c'est la consécration de ce qui a été préparé depuis 1935 lorsque les Canadiens ont décidé de se réorienter vers le marché américain. Ils ont commencé avec 1\$ de vente en 1935, et aujourd'hui ils en sont rendus à 95 milliards de dollars.

## [Traduction]

business people, since 1935, have been developing a trade network with the U.S.A. We sell about \$125 billion worth of goods outside our country. That represents about one-quarter of our gross national production. We sell to the Americans. When I say that we sell, I mean that our business people sell to the Americans about \$95 billion worth of goods. So it was rather difficult to simply forget this continent and go over to the other side of the globe to negotiate with clients that are far more difficult to serve because they are that much further away. That is why we decided to negotiate a free trade agreement with the U.S.A.

You talk about the danger for our social programs. If you look at things a little bit more closely, the fact that we have \$95 billion in sales to the U.S.A. and that we have taken over, in a manner of speaking, the American market despite competition where you had 225 million possible competitors and consumers, we have managed to break through into that market. Thanks to that market we are paying for all our present social programs. If we improve this market, I do not think that our social programs are going to disappear or suffer. I think that this is additional progress for our social programs.

I would also like to comment your comment concerning the gradual disappearance of foreign investment in the country. You probably know that the Department of Regional Expansion, about two weeks ago, published a study of 300 major Canadian companies. These companies, because of free trade, have decided to increase investment by 27% during the year.

I have two points left. I will give you the opportunity to comment after that. You have talked about the inequality of these negotiations. Today, we are a notion of 25 million who want to negotiate with the Americans but after the signature of the agreement, there will be two Canadians, two Americans and one third party. So the two Americans represent 250 million people, the two Canadians 25 million, and the third party... I think that our negotiations with the Americans, after the 1st of January, 1989, will be on a far more equitable basis.

I will conclude with this question of the timeframe, which you say is very short. However, at the very outset of this whole story of free trade, the work done by the Reisman team was done through consultation with representatives of the main Canadian services and industrial sectors. After that, there was a study done by a Parliamentary committee; also, and this is very important, there is the fact that the Free Trade Agreement, and we should not forget this, is the enshrining of what has been underway since 1935 when Canadians decided to reorient themselves towards the American market. They started with a \$1.00 sale in 1935 and now we are now we are up to \$95 billion.

[Text]

Alors, cela représente quand même une certaine période, et c'est tout simplement cela que le gouvernement va sanctionner. C'est la consécration de ce marché de 95 milliards de dollars.

Voilà toutes mes remarques; et peut-être que vous aimeriez faire quelques commentaires.

**The Chairman:** Mr. Fontaine, you went exactly five minutes and you did not leave any time for Madam Parent to answer. Perhaps Mr. Langdon will give her some time.

**M. Langdon:** Je voudrais dire, pour commencer, que c'est comme toujours un plaisir de voir M<sup>me</sup> Madeleine Parent ici, puisqu'elle est aussi une représentante de la CSN.

Je voudrais vous donner la possibilité de commenter les paroles de mon collègue, mais je voudrais aussi poser une question à ce groupe de Solidarité Populaire Québec. C'est un groupe, vous avez dit, formé de 80 groupes.

**Mme Parent:** Oui.

**M. Langdon:** Quelle sorte d'organisations sont ces groupes?

**Mme Parent:** D'abord, il y a beaucoup d'organismes communautaires. Il y a, par exemple, des groupes d'assistés sociaux, des groupes qui s'intéressent à des logements à prix modiques. Il y a des groupes de chômeurs et de chômeuses, des associations de consommateurs, et de consommatrices. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme que je représente en fait partie. La Fédération des femmes du Québec en fait partie et beaucoup d'autres de ces groupes. Il y a aussi des syndicats: la CSN, la CEQ et l'Union des producteurs agricoles; et nous faisons du travail en régions, pas seulement dans Montréal, mais nous regroupons ces différents organismes à Rivière-du-Loup, Québec, Sherbrooke, Hull, Trois-Rivières, dans le Lac-Saint-Jean, dans l'Abitibi, pour discuter, justement, des politiques sociales et économiques et autres qui intéressent nos gens, et nous faisons de l'action politique non partisane, dans nos intérêts.

**M. Langdon:** J'ai une autre question à poser sur le sujet de ce qu'on appelle en anglais, *employment equity*.

There has been much talk in Ottawa of employment equity as a serious kind of affirmative action program for women. I wonder what you yourselves in your various groups see as likely to result from this trade deal for women so far as employment equity is concerned.

• 2110

**Mme Morel:** Je pense que, dans un premier temps, on peut dire que le succès de mesures telles que les programmes d'accès à l'égalité dépend d'opportunités d'emploi, dépend d'ouvertures d'emploi. Cela, je pense que c'est assez évident. Cela ne sert à rien d'implanter des mesures de programmes d'accès à l'égalité s'il y a des

[Translation]

So that does represent quite a long tradition, and the government is simply going to sanction what has been going on already. It is the enshrinement of this \$95 billion market.

That is all I had in the way of comments, and perhaps you have some of your own.

**Le président:** Monsieur Fontaine, vous avez pris exactement cinq minutes et vous ne donnez donc pas à M<sup>me</sup> Parent l'occasion de vous répondre. Peut-être que M. Langdon lui donnera quelques minutes.

**Mr. Langdon:** First of all, I would like to say that, as always, it is a pleasure to see Mrs. Madeleine Parent here as she is also a representative of the CNTU.

I would like to give you the opportunity to comment on what my colleague has said. But I would also like to put a question to this Solidarité Populaire Québec group. You say this group is an umbrella organization for 80 others.

**Mrs. Parent:** Yes.

**Mr. Langdon:** What kind of organizations?

**Mrs. Parent:** First of all, there are a lot of community organizations. For example, you have groups of people on welfare, people interested in low-cost housing and such. You have groups of unemployed men and women and consumer associations. The National Action Committee for the Status of Women, which I represent, is also part of it. The Fédération des femmes du Québec is part of it, as are many similar groups. You have unions: the CNTU, the CEQ and the Union des producteurs agricoles; we work all across Québec, not only in the Montreal area, and we liaise with these organizations in Rivière-du-Loup, Québec City, Sherbrooke, Hull, Three Rivers, in the Lac-Saint-Jean area, in the Abitibi, and we are set up to discuss social and economic policy and other things that interest our people and we also engage in non-partisan political activity in our own interests.

**Mr. Langdon:** I have another question to put to you concerning what is called employment equity.

À Ottawa, il est beaucoup question d'égalité d'emploi à titre de programme sérieux d'action positive en faveur de la femme. J'aimerais savoir ce que vous et les divers organismes que vous représentez présentez comme résultat probable émanant de cet accord de libre-échange au niveau de l'égalité d'emploi pour les femmes.

**Mrs. Morel:** First of all, I think that we can say that the success of things such as employment equity programs depends on employment opportunity and job openings. I think that is rather clear. It is useless to set up equity programs for job access if you have sizeable job losses in all kinds of sectors, as clearly will happen with the Free



[Texte]

pertes d'emploi importantes dans les différents secteurs, ce qui est clairement le cas avec l'accord sur le libre-échange. Je pense que très sérieusement, à ce niveau-là, ça risque d'avoir un impact négatif.

Ensuite, les coûts que peuvent entraîner des programmes. Je pense plutôt aux programmes d'équité salariale, par exemple, qui exigent un réajustement de salaire pour de nombreuses femmes; cela va entraîner, on ne peut pas dire le contraire, des coûts pour les entreprises également. À ce niveau-là, on craint aussi que les entreprises refusent de mettre en oeuvre ces programmes, parce que, précisément, elles invoqueront leur position concurrentielle pour dire qu'elles sont incapables de les mettre en oeuvre.

**M. Langdon:** Combien de pertes d'emplois pourraient se produire à Montréal, par exemple, comme résultat de cet accord?

**Mme Parent:** Je pense qu'il est difficile de quantifier. Quand on considère que les agences-conseil du gouvernement sont allées d'une prédiction de 500,000 nouveaux emplois à 120,000 en quatre bonds, je ne voudrais pas m'aventurer à citer des chiffres non plus mais c'est sûr que dans les industries de consommation, à Montréal, et dans les alentours, dans le vêtement, dans le textile, dans la transformation de l'alimentation, dans les jouets et ailleurs, nous y perdrons beaucoup.

**M. Langdon:** Et la plupart de ces pertes affecteront les femmes, pensez-vous?

**Mme Parent:** Surtout les femmes; elles seront très vulnérables.

**M. Langdon:** Eh bien, merci.

**M. Champagne:** Madame Parent, je voudrais avoir vos commentaires sur ce point. Comment se fait-il que la plupart des économistes du Québec, puisqu'il est question principalement dans votre exposé de problèmes dont on parle régulièrement au Québec, comment se fait-il, dis-je, que les économistes tels Parizeau, Landry, Tremblay, l'Opposition officielle, le gouvernement qui est en place, les économistes de la Coopérative fédérée de Québec qui représentent les producteurs agricoles, Agropur, Agrinove, le monde des affaires en général, et évidemment on peut exclure le monde des affaires pour la question, mais comment se fait-il que ces gens-là s'entendent pour dire que l'accord sera bénéfique au Québec et que votre groupe en arrive à une position contraire? Est-ce que vous mettez en doute les principes fondamentaux en matière économique que ces personnes-là ont appris et ont mis en application par le passé—nommer MM. Parizeau, Landry et Tremblay—pour mettre en place des programmes fort avantageux pour la population du Québec?

**Mme Parent:** Je dois vous dire que les économistes que vous citez et leurs collègues qui parlent comme eux ont beaucoup de publicité ces jours-ci, mais moi je connais beaucoup d'autres économistes qui travaillent avec les syndicats, avec les organismes populaires, et ils sont très nombreux, qui sont en désaccord complètement. . .

[Traduction]

Trade Agreement. I very seriously think that at that level there is quite a risk for negative impact.

Then, you have the costs these programs can entail. I am thinking about salary equity programs, for example, that entail salary readjustment for many women; no one can say that this will not entail costs for industry. So at that level we are also afraid that companies will refuse to set up such programs, by alleging that in view of their competitive position they simply cannot afford to.

**Mr. Langdon:** How many jobs might be lost, in Montreal, as a result of this agreement?

**Mrs. Parent:** I think it is rather difficult to quantify. When you consider that the government's advisory councils managed to go from a prediction of 500,000 new jobs to 120,000 in four at-bats, I would not want to venture any figure either, but you can be sure that in the consumer industries in Montreal and surrounding areas, in the needle trade, in textile, in food processing, toys and elsewhere, that we will be losing a lot.

**Mr. Langdon:** And do you think that most of those losses will affect women?

**Mrs. Parent:** Mainly women; they are very vulnerable.

**Mr. Langdon:** Well, thank you.

**Mr. Champagne:** Mrs. Parent, I would like to have your comments on this point. How come most Québec economists, because in your brief you mainly comment on the problems that are regularly being discussed in Québec, how it is, then, that economists like Parizeau, Landry, Tremblay, the Official Opposition, the Québec government, the economists of the Cooperative fédérée de Québec that represent the agricultural producers, Agropur, Agrinove, the business world in general, which last we can of course exclude in the context of this question, but how is it that all those people agree in saying that the agreement will be beneficial to Québec and your group has adopted the opposite position? Do you question the fundamental economic principles those people have learned and applied in the past, and I mean Messrs. Parizeau, Landry and Tremblay who set up programs that were quite beneficial for the population of Québec?

**Mrs. Parent:** I have to tell you that the economists you are talking about and their colleagues who are dancing to the same piper have been getting a lot of publicity these days, but I know a lot of other economists working with unions and popular groups and such, quite a lot of them, who are in total disagreement with. . .



[Text]

**M. Champagne:** Je vais vous donner juste un exemple, et puis vous pourrez le vérifier, car ce sera au compte rendu. Au début des négociations sur le libre-échange, Mario Dumais, qui est économiste pour la Coopérative fédérée travaillait pour l'UPA, l'Union des producteurs agricoles, et à ce moment-là, Mario Dumais s'opposait à l'entente. Et il transigeait. . .

**Mme Parent:** Oui, mais Mario Dumais ne travaille pas pour l'UPA. . .

**M. Champagne:** Laissez-moi finir!

**Mme Parent:** Et l'UPA s'oppose à l'entente!

**M. Champagne:** Mario Dumais, au départ. . .

**Mme Parent:** Leurs économistes s'opposent. . .

**M. Champagne:** Laissez-moi finir, madame Parent!

**Mme Parent:** Oui, mais vous ne m'avez pas laissée répondre à votre question!

**M. Champagne:** Madame, je vous pose une question.

**Mme Parent:** Alors, pourquoi est-ce que je vous laisserais?

**M. Champagne:** Madame Parent, vous voulez débattre de la question! Alors je vous la pose, ma question. Je vous dis que Mario Dumais, lorsqu'il était économiste à l'UPA, était contre l'entente. Il s'en va avec la Coopérative fédérée, il est pour l'entente. C'est le même économiste, c'est la même personne, comment se fait-il qu'en changeant d'organisme il passe de contre à pour?

**Mme Parent:** Parce qu'il fait plus d'argent ailleurs. Il est avec les gens qui font de l'argent et la petite minorité privilégiée qui va faire des profits sur le libre-échange.

**M. Champagne:** Saviez-vous. . .

**Mme Parent:** Mais cette minorité ne représente pas les intérêts de la population. Je peux vous nommer des économistes. Il y a Ruth Rose à l'Université du Québec, à Montréal, et il y a Ginette Dussault, et tout un groupe d'économistes à l'IRAT! Il y a même une économiste juste à côté de moi. Il y a Peter Bakvis, Yvan Loubier, tout un groupe d'économistes dans nos universités qui travaillent avec les groupes populaires. Mais, ils n'ont pas la publicité qu'ont les Dumais, les Parizeau et ceux que vous nommez. Ils n'ont pas non plus l'argent que ces gens gagnent. Mais, comme économistes, ils disent que le libre-échange est une mauvaise affaire, pas pour les compagnies. Ils sont d'accord sur ce point.

• 2115

**M. Champagne:** Et vous, madame. . .

**Mme Morel:** J'aimerais répondre également. En tant qu'économiste, j'aimerais un droit de réplique.

**M. Champagne:** Saviez-vous, madame Parent, que Mario Dumais, comme économiste. . .

[Translation]

**Mr. Champagne:** I will just give you an example and you will be able to check it out because it will be on the record. At the start of negotiations on free trade, Mario Dumais, who is now the economist for the Coopérative fédérée, was working for the UPA, Union des producteurs agricoles, and at that time, Mario Dumais was opposed to the agreement. And he was doing. . .

**Mrs. Parent:** Yes, but Mario Dumais is not working for the UPA. . .

**Mr. Champagne:** Let me finish!

**Mrs. Parent:** And the UPA is opposed to the agreement!

**Mr. Champagne:** Mario Dumais, at the outset. . .

**Mrs. Parent:** Their economists are opposed. . .

**Mr. Champagne:** Let me finish, Mrs. Parent!

**Mrs. Parent:** Yes, but you have not let me answer your question!

**Mr. Champagne:** Madam, I am the one putting the questions.

**Mrs. Parent:** So, why should I let you?

**Mr. Champagne:** Mrs. Parent, you want to debate the question! So I am putting my question to you. I am telling you that Mario Dumais, when he was the UPA's economist, was against the agreement. Now he has gone over to the Coopérative fédérée and he is for the agreement. You have the same economist, the same man, but how come when he changed organizations he went from being against it to being for it?

**Mrs. Parent:** Because he is making more money there. He is with the people that are making money and the small privileged minority that is going to be making profits on free trade.

**Mr. Champagne:** Did you know. . .

**Mrs. Parent:** But this minority does not represent the interests of the population. I can give you names of economists. There is Ruth Rose at the University of Quebec in Montreal and there is Ginette Dussault. . . There is an economist sitting right next to me. There is Peter Bakvis, Yvan Loubier, and quite a number of economists in our universities who work with community groups. But they are not as well known as Mr. Dumais or Mr. Parizeau or the others you have mentioned, nor do they make as much money. As economists, they say that free trade is bad but not for corporations. So they do agree on that point.

**Mr. Champagne:** How about you, Madam.

**Mrs. Morel:** I too would like to respond. As an economist, I would like to. . .

**Mr. Champagne:** Did you know that Mario Dumais, as an economist. . .

[Texte]

**Mme Morel:** Je voudrais dire à M. Champagne qu'en tant qu'économiste. . .

**M. Champagne:** Je m'excuse, madame, je ne vous ai pas posé la question. Je parle à M<sup>me</sup> Parent.

**Mme Morel:** Mais écoutez, je regrette. . .

**Mme Pépin:** Laissez-les parler!

**M. Champagne:** Le président m'a donné la parole, madame Pépin.

**Mme Pépin:** Mais vous posez des questions et vous n'écoutez pas les réponses.

**Mme Champagne:** Madame Parent a fini de me répondre. C'est à mon tour. Laissez-moi finir.

**Mme Morel:** Vous posez des questions. Il faudrait nous laisser répondre.

**M. Champagne:** J'ai posé une question à M<sup>me</sup> Parent.

**Mme Pépin:** C'est une économiste. Si vous ne voulez pas qu'on réponde. . .

**The Chairman:** Order, please. Mr. Champagne's time has gone. Unfortunately, we did not hear this last part, but we do have another guest.

All I can say, Madam Parent and Madam Morel, is that not only have you presented an interesting presentation this evening, but it has been presented with great spirit, and for that we thank you very much.

**Mme Pépin:** Monsieur le président, je voudrais poser une question.

**Le président:** Madame Pépin.

**Mme Pépin:** Je voudrais entendre la réplique de M<sup>me</sup> Morel qui est économiste, à la question que M. Champagne lui a posée.

**M. Champagne:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Elle ne peut pas répondre à la question que je n'ai pas posée. Je pose la question à M<sup>me</sup> Parent. Pauvre madame Pépin, suivez mieux le débat.

**Mme Pépin:** Je ne vois pas pourquoi on aurait des invités si on ne les écoute pas.

**The Chairman:** I am sorry, the time is up. We do have extra guests, and I do thank you again for your presentation. Next we have Mr. Teeter to complete our evening.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, as CAMI approaches the table, I wonder if we could note that it is somewhat regrettable, as we have so few women's groups coming before us, not to have been able to hear them a little more extensively. There is no blame being placed. I think perhaps it might have been wise to have advised the groups that they could have cut their presentation and allowed more time for questioning.

**The Chairman:** I did. I made it very clear, but they chose to read it in its entirety.

[Traduction]

**Mrs. Morel:** I would like to say to Mr. Champagne that as an economist. . .

**Mr. Champagne:** I am sorry, Madam, but I was addressing the question not to you but to Madame Parent.

**Mrs. Morel:** Just listen.

**Mrs. Pépin:** Do not interrupt.

**Mr. Champagne:** I was given the floor by the Chairman, Mrs. Pépin.

**Mrs. Pépin:** You ask questions and then you do not listen to the answers.

**Mr. Champagne:** Madame Parent answered my question and now it is my turn to speak.

**Mrs. Morel:** You are asking questions but you should give us a chance to answer.

**Mr. Champagne:** I put a question to Madame Parent.

**Mrs. Pépin:** She is an economist and if you will not let witnesses answer. . .

**Le président:** Silence. M. Champagne a épuisé son temps de parole. Nous n'avons malheureusement pas entendu la dernière intervention mais nous avons un autre témoin.

Votre intervention, mesdames Parent et Morel, a été non seulement intéressante mais passionnée, ce dont nous vous remercions.

**Mrs. Pépin:** Mr. Chairman, I would like to ask a question.

**The Chairman:** Go ahead, Madame Pépin.

**Mrs. Pépin:** I would like to hear Madame Morel's answer to Mr. Champagne's question.

**Mr. Champagne:** On a point of order, Mr. Chairman. She cannot answer a question which I did not ask because I addressed my question to Madame Parent. Too bad. Madame Pépin, you should pay closer attention.

**Mrs. Pépin:** I do not see the point of inviting witnesses if we refuse to hear what they have to say.

**Le président:** Je regrette mais vous avez épuisé votre temps. Donc à nouveau je vous remercie de votre intervention. Notre dernier témoin ce soir sera M. Teeter.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, en attendant que les représentants de l'ICMV prennent place devant le micro, je tiens à souligner qu'il est regrettable que nous n'ayons pas pu consacrer plus de temps à un des rares groupes de femmes qui comparaissent devant nous. Ce n'est pas pour critiquer qui que ce soit, mais il aurait fallu peut-être signaler aux témoins qu'ils auraient pu abréger leur exposé pour laisser plus de temps pour les questions.

**Le président:** C'est ce que j'ai fait, mais les témoins ont décidé de lire leur exposé en entier.



[Text]

**Mrs. Finestone:** I am sorry; I missed that. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Teeter is from the Canadian Apparel Manufacturers Institute, commonly known as CAMI, and is well known in the area.

Mr. Teeter, you will see that the committee tonight, as it has done a couple of times, has perhaps bitten off a bit more than it can chew. That does not mean to say we are not interested in your presentation—indeed, we are. You are quite at liberty to read your presentation in its entirety. However, we invite you, if you wish, to précis the presentation and allow a little bit more time for the members to ask you questions. However, it is your decision, and I will leave you to begin and make your presentation in any way you wish.

**Mr. Michael Teeter (Executive Vice-President, Canadian Apparel Manufacturers Institute):** Thank you, Mr. Chairman. In the interests of time, I will follow your recommendation and give a two-paragraph summary only.

**The Chairman:** I would like to append this brief in its entirety to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* so that it will be on the record.

**Mr. Teeter:** The Canadian Apparel Manufacturers Institute is a federation of provincial associations and is a national association for the Canadian apparel industry.

The apparel industry is a very large and important industry, with 1987 shipments of over \$6.5 billion and direct employment of over 120,000 Canadians. Sixty percent of the industry is located in the province of Quebec, and it is an important and essential employer in many small communities in that province. The apparel industry is the largest manufacturing employer in the cities of Montreal, Toronto and Winnipeg. It is a highly competitive industry, with over 2,500 firms and average annual company sales of approximately \$3.5 million.

• 2120

For the apparel and textile industries in North America, the events of the past 12 months are clearly indicative of a serious conflict in strategic direction. Seeing that the old policies of knee-jerk protectionism are not working, the Canadian apparel industry has been crying out for significant policy change. To their credit, the Canadian government has been listening as it too recognizes that more of the same is not the way of the future.

Injected into the free trade debate, these conflicting visions came to a head. The might of the U.S. textile industry and the belief that this power could jeopardize the free trade agreement were sufficient to reassert the old protectionist values within the free trade context.

Counter to the interests of the Canadian apparel industry, the U.S. textile industry was successful in

[Translation]

**Mme Finestone:** Je m'excuse, je n'avais pas remarqué. Merci.

**Le président:** M. Teeter représente l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement et à ce titre il est bien connu dans la région.

Vous constaterez, monsieur Teeter, que le Comité a sans doute eu les yeux plus gros que le ventre ce soir, et ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cela lui arrive. Toutefois, cela ne signifie nullement que nous ne nous intéressions pas à votre intervention. Si vous y tenez, vous pouvez la lire en entier; si vous préférez, vous pouvez nous en faire un résumé, ce qui laissera plus de temps aux membres du Comité pour vous poser des questions. Mais c'est à vous de décider.

**M. Michael Teeter (vice-président exécutif, Institut canadien des manufacturiers du vêtement):** Merci monsieur le président. Je vais suivre votre conseil et je vais donc résumer notre exposé.

**Le président:** Le texte de l'exposé sera intégralement annexé au compte rendu de la réunion et figurera donc dans celui-ci.

**M. Teeter:** L'Institut canadien des manufacturiers du vêtement regroupe les associations provinciales et à ce titre est l'association nationale de l'industrie canadienne du prêt-à-porter.

L'industrie du prêt-à-porter est très importante; elle a enregistré en 1987 des ventes de plus de 6,5 milliards de dollars et emploie directement plus de 120,000 travailleurs. 60 p. 100 de notre industrie est située au Québec où elle constitue la principale source d'emploi pour de nombreuses petites agglomérations de la province. L'industrie du prêt-à-porter est la principale industrie manufacturière dans les villes de Montréal, de Toronto et de Winnipeg. C'est une industrie très compétitive comptant plus de 2,500 entreprises dont le chiffre d'affaires annuel moyen est d'environ 3,5 millions de dollars.

Les représentants du prêt-à-porter et de l'industrie textile d'Amérique du Nord sont d'avis que les événements des ces 12 derniers mois traduisent un grave conflit quant à la direction à prendre. Constatant que les anciennes méthodes protectionnistes ne fonctionnent plus, l'industrie canadienne du prêt-à-porter exige que de nouvelles orientations soient fixées. Le gouvernement pour sa part a enfin compris que les anciennes méthodes ne mèneront à rien.

Ces points de vue contradictoires ont été exacerbés par le débat sur le libre-échange. La puissance de l'industrie textile américaine et la crainte que celle-ci risque de saboter l'accord de libre-échange a renforcé les tenants de l'ancienne politique protectionniste.

L'industrie textile des États-Unis a réussi à instaurer son propre marché protégé en Amérique du Nord, au



[Texte]

creating Fortress North America for textiles. Within the free trade discussions, remission of duty programs was eliminated as a rationalization vehicle and those programs that were introduced are unavailable to the majority in the apparel industry.

Apparel industry entrepreneurs are highly sceptical of their future prospects in Canada. The industry does not consider the free trade agreement as free trade. Rather, it is highly restrictive trade, creating Fortress North America, one that cuts off the very strength of the domestic fashion industry.

**The Chairman:** Mr. Teeter, I listened to you and I read this earlier. Could you explain for me the last line of the first paragraph, where it says that your industry is a highly competitive industry, with over 2,500 firms and average annual company sales of approximately \$3.5 million. Do I multiply \$3.5 million times 2,500? No.

**Mr. Teeter:** Well, you could, if you wanted. I actually did not do the calculations.

**The Chairman:** That comes to well over \$6 billion, if I have not done it incorrectly; and I do not think I have. It comes to something like \$8 trillion. I am curious about the numbers.

**Mr. Teeter:** I do not believe the numbers were calculated in that way. These statistics are actually statistics prepared by the Textile and Clothing Board, to my knowledge.

**Mrs. Finestone:** Thank you for your very brief introduction. About your summary on page 7 and Fortress North America for textiles, you say that the remission of duty programs was eliminated as a rationalization vehicle and those programs that were introduced are unavailable to the majority in the apparel industry. Could you explain why these programs are unavailable to the majority? How does it work?

**Mr. Teeter:** It was one of our platforms, one of our policies as an industry, that remission of duty could be used to help the industry deal with the problem of low-cost imports. We had been talking to the government for years about this and, as you know, the discussions came to a head in the fall. When the concept was originally conceived, it was conceived as a program that would be generally available to all companies in the industry. The final outcome was a package of programs that give remission potential to 4 subsectors of the industry. There are over 26 subsectors in the industry.

**Mrs. Finestone:** So the impact on the 22 others leaves them in even greater jeopardy than they were before. Is that correct?

**Mr. Teeter:** It ensures that remission programs are not available to them in the future.

**Mrs. Finestone:** On that import duty remission program the Conservatives were offering your industry,

[Traduction]

détriment de l'industrie canadienne du prêt-à-porter. Dans le cadre des discussions sur le libre-échange, les mesures en vue de la suppression des droits de douane ont été éliminées tandis que les nouvelles mesures ne profitent pas à la majorité des fabricants de prêt-à-porter.

Les fabricants canadiens de prêt-à-porter sont très inquiets quant à leur avenir au Canada. D'après nous, l'accord de libre-échange n'introduira pas un véritable libre-échange. Bien au contraire, cet accord aura pour effet de restreindre le commerce en créant un marché nord-américain hautement protégé et cela au détriment de notre industrie du prêt-à-porter.

**Le président:** Monsieur Teeter, j'ai lu votre exposé et je vous demanderais de bien vouloir nous expliquer ce que signifie la dernière ligne du premier paragraphe où il est dit que votre industrie est hautement compétitive, regroupant 2,500 entreprises dont le chiffre d'affaires annuel moyen est de quelque 3.5 millions de dollars. Pour obtenir le chiffre total pour ce secteur, faut-il donc multiplier 3.5 millions par 2,500?

**M. Teeter:** En effet, mais je n'ai pas fait moi-même ce calcul.

**Le président:** Sauf erreur, cela donne non pas 6 milliards de dollars comme vous dites mais plutôt 8 billions.

**M. Teeter:** Ce n'est pas ainsi que ce chiffre a été calculé. Ces statistiques proviennent de la Commission du textile et du vêtement.

**Mme Finestone:** Je vous remercie de votre brève introduction. Parlant du marché protégé nord-américain pour les textiles, vous dites que les mesures de remise de droits de douane ont été supprimées pour rationaliser le secteur et que les nouvelles mesures ne servaient à rien pour la majorité des fabricants de prêt-à-porter. Pourriez-vous nous expliquer comment cela marche au juste?

**M. Teeter:** Nous avons fait valoir que la remise de droits de douane pourrait nous aider à faire face aux importations de prêt-à-porter à bon marché. Après des années de discussions avec les pouvoirs publics, des décisions ont enfin été prises l'automne dernier. À l'origine, toutes les entreprises auraient dû pouvoir bénéficier de ces mesures. Mais dans la pratique, 4 des 26 secteurs de notre industrie pourront en bénéficier.

**Mme Finestone:** Ce qui laisse les 22 autres dans une plus mauvaise posture que maintenant.

**M. Teeter:** À l'avenir ils n'auront pas droit à la remise de droits de douane.

**Mme Finestone:** À l'origine, les Conservateurs proposaient des remises de droits de douane s'élevant à

[Text]

originally it was \$200 million. Now it is down to \$63 million. Am I correct in those figures? The request was for more than \$200 million, as I understand it, and the negotiated understanding was \$200 million. The allocation was \$63 million. Is that a fair interpretation?

**Mr. Teeter:** In dollars, it is a fair interpretation.

**Mrs. Finestone:** I gather you are saying only four subsectors can take advantage of that duty remission. If that duty remission scheme were removed, what in effect would be the impact of the competitive potential, given the fact that you are still under, as I understand it, a controlled, managed system, because you have a quota set up within the free trade concept? Given that you took away the problems of duty remission and had total access to Third World fabrics, as much wool as you wanted, for example, how would it work with the quotas?

• 2125

**Mr. Teeter:** The origin rules in the agreement are special for textiles and apparel. They are quite unique. What they say is that a garment only qualifies for free trade if the fabric used in that garment is formed in North America. Over half the garments made by Canadian manufacturers are made from fabrics not formed in North America. Those garments are ineligible for free trade.

Essentially half the production of the Canadian industry is ineligible for free trade. The only way they can access free trade is if they have a quota and have access to a piece of paper that says they are eligible for 100,000 units to go duty-free into the United States. That quota is equal to approximately one-tenth of our current production.

**Mrs. Finestone:** I understand that the rules of origin make it virtually impossible to compete with the Americans. I note on page 14 that. . . I am sure you know it; I do not have to repeat the fact that imports. . . You are held to 40 million square yards in wools and 10 million with. . . Is it 6 million?

**Mr. Teeter:** It is 6 million.

**Mrs. Finestone:** It is 6 million for wool and 50 million for non-wool fabrics. The competitive position you are now in will be worse than prior to the negotiations. Is this so?

**Mr. Teeter:** It will be because the American industry is not dependent on offshore fabrics to the same extent as the Canadian industry is and therefore their potential for shipping duty-free apparel into Canada is much greater than the potential of the Canadian industry for shipping duty-free apparel into the United States. Their competitive position is worse because on their own market they will be under considerable pressure from U.S. apparel. They will not be able to capture that loss in market share in the

[Translation]

200 millions de dollars, montant qui a par la suite été réduit à 63 millions. Vous aviez donc demandé des remises de 200 millions mais vous n'avez obtenu que 63 millions. Est-ce bien exact?

**M. Teeter:** Oui.

**Mme Finestone:** Or, quatre secteurs seulement de l'industrie profiteront de cette remise. Si ces mesures étaient complètement supprimées, comment cela se répercuterait-il sur votre compétitivité compte tenu du fait que vous serez assujéti à un régime de contingentement dans le cadre de l'accord de libre-échange? Puisque vous pouvez maintenant acheter librement vos tissus aux fabricants du Tiers monde, qu'est-ce qui arriverait avec les contingentements?

**M. Teeter:** L'accord prévoit des règles spéciales en ce qui concerne l'origine des textiles et du prêt-à-porter. D'après ces règles, seuls les vêtements fabriqués à partir de tissus fabriqués en Amérique du Nord relèvent des dispositions sur le libre-échange. Or la moitié des vêtements fabriqués par les entreprises canadiennes le sont à partir de tissus qui n'ont pas été fabriqués en Amérique du Nord et ces vêtements ne relèvent alors pas des dispositions de l'accord de libre-échange.

Donc en principe la moitié de la production canadienne du prêt-à-porter ne relève pas des dispositions sur le libre-échange. Pour bénéficier de l'accord de libre-échange, un fabricant doit donc obtenir un contingent stipulant qu'il peut expédier mettons 100,000 vêtements hors-tax à destination des États-Unis. Or le contingentement actuel n'équivaut qu'à un dixième environ de notre production.

**Mme Finestone:** Donc la règle du pays d'origine fait qu'il vous est pratiquement impossible de concurrencer les producteurs américains. Vous avez donc un maximum de 40 millions de verges carrées de lainage et 10 millions. . . ou bien 6 millions?

**M. Teeter:** C'est 6 millions.

**Mme Finestone:** 6 millions de tissus de laine et 50 millions de tissus autres que de la laine. Donc votre compétitivité ne fera qu'empirer après cet accord.

**M. Teeter:** C'est exact. Non pas parce que l'industrie américaine du prêt-à-porter importe moins de tissus que l'industrie canadienne du prêt-à-porter, ce qui permettra aux Américains de vendre hors taxe au Canada beaucoup plus de vêtements que ce que les Canadiens pourront vendre hors taxe aux États-Unis. Les fabricants canadiens seront donc confrontés à la concurrence des fabricants américains au Canada même. Les fabricants canadiens ne pourront même pas compenser cette perte de marché



[Texte]

United States because so much of their production is essentially exempt from the free trade agreement.

**Mrs. Finestone:** What would you say would be impacted particularly? Canadians are renowned for their quality woolen suits. Is the amount of woolen apparel yarn and the impact particularly on those high-quality Canadian speciality garments greater than on other apparel produced?

**Mr. Teeter:** The wool quota is particularly small and, as a result, very little Canadian-made apparel from offshore wool will be eligible for free trade. To give you an example of the kinds of industries that will be ineligible for free trade, you are correct that the men's suit industry will be ineligible because over 95% of the fabrics they use are made outside North America. The Canadian blouse industry will be exempt. The tailor-collar shirt industry is essentially exempt from free trade.

**Mrs. Finestone:** Was there not a special program or a pilot project that removed the duty remission? Both the textile and the apparel industry had a very successful experience with it. It was supposed to be the role model, was it not?

**Mr. Teeter:** That program for tailor-collar shirts is in effect and has been extended, but it will have nothing to do with free trade. It is only to assist manufacturers in selling on their own market because they will not be able to take the apparel they import and ship it into the United States. These programs are for the Canadian market.

**Mrs. Finestone:** They have been successful.

**Mr. Teeter:** Yes.

**Mrs. Finestone:** With the implication of the free trade agreement, with national treatment and the fact that Americans are going to have access which we did not get, are they still going to be successful here in Canada? Can they compete?

• 2130

**Mr. Teeter:** I believe sectors like the tailor-collar shirt industry that depends on offshore fabrics to a great extent and, conversely, a U.S. tailor-collar shirt industry that depends on fabrics that are made in the United States will be under considerable pressure because the U.S. manufacturers will have free trade and the Canadian manufacturers will not. They will be under pressure.

**Mrs. Finestone:** Let me ask you about another circumstance. Does the much-vaunted dispute-settlement process hold much hope for your industry?

**Mr. Teeter:** I am more concerned with the safeguard provisions. I am not sure whether they fall necessarily under dispute settlement, but in the event of a surge of U.S. products I would definitely be concerned. I am not

[Traduction]

national par des exportations vers les États-Unis, la majeure partie de leur production ne relevant pas des dispositions de l'accord de libre-échange.

**Mme Finestone:** Quel secteur se ressentirait le plus de ces mesures? Les fabricants canadiens sont connus pour leurs complets de laine de haute qualité. Est-ce que ce sera donc les fabricants de vêtements de laine haut de gamme qui seront les plus durement frappés par ces mesures?

**M. Teeter:** Le contingent de laine étant très bas, une très faible partie des vêtements canadiens fabriqués à partir de tissus de laine étrangers pourra bénéficier des dispositions de l'accord de libre-échange. Ainsi parmi les fabricants qui seront exclus, il y aura notamment les fabricants de costumes d'homme, car plus de 95 p. 100 des tissus qu'ils utilisent ne sont pas fabriqués en Amérique du Nord. La même chose est vraie des fabricants canadiens de chemisiers et de chemises.

**Mme Finestone:** Je croyais savoir qu'un programme spécial devait en principe supprimer la remise de droits d'entrée, programme dont les fabricants de prêt-à-porter et de tissus avaient d'ailleurs largement bénéficié. Le programme devait en quelque sorte servir de modèle.

**M. Teeter:** Le programme pour les chemises a été prorogé mais cela n'a rien à voir avec le libre-échange. Ce programme doit aider les fabricants à vendre leur production sur le marché intérieur vu qu'ils ne pourront pas exporter vers les États-Unis. Ces mesures visent donc uniquement le marché national.

**Mme Finestone:** Elles ont donné des résultats positifs?

**M. Teeter:** Oui.

**Mme Finestone:** Avec les mesures prévues par l'accord de libre-échange qui permettra notamment aux Américains de nous vendre des vêtements alors que les fabricants canadiens ne pourront pas en faire autant aux États-Unis, qu'advient-il de la compétitivité des fabricants canadiens?

**M. Teeter:** Les fabricants canadiens de chemises qui importent une bonne partie de leurs tissus auront certainement de grosses difficultés car ils ne pourront pas se prévaloir du libre-échange alors que leurs homologues américains au contraire pourront en profiter, vu que leurs chemises sont fabriquées essentiellement à partir de tissus américains.

**Mme Finestone:** Les mesures en vue du règlement de différends éventuels, dont il a été si souvent question, seraient-elles utiles à votre secteur?

**M. Teeter:** Moi, ce qui me préoccupe surtout, ce sont les mesures de sauvegarde. Je ne sais pas si elles relèvent des mesures de règlement des différends, mais ce qui est certain, c'est que toute augmentation subite des ventes



[Text]

familiar enough with the wording of the safeguards to answer that question definitively at this point.

**Mrs. Finestone:** If you would like to look at that and write us a note about it, I would appreciate it.

**Mr. Teeter:** Okay.

**Mrs. Finestone:** If my memory is correct, there is a duty remission scheme in the United States for Mexico, Porto Rico and I think some of the Caribbean Islands. Are they treated the same way with respect to duty remission as you are, and what is the implication of that 807 program?

**Mr. Teeter:** Those products will not be eligible to enter Canada duty-free under the free trade. In that sense they are treated the same way as our products that are eligible for duty remission.

**Mr. McDermid:** I believe Porto Rico will because they are considered to be part of the continent of the United States.

**Mrs. Finestone:** So it is Mexico and the Caribbean Islands.

**Mr. McDermid:** That is right.

**Mrs. Finestone:** They will not be entitled to ship their goods into Canada?

**Mr. Teeter:** Under 807. Of course, the advantage is that the manufacturers will price average. They will take the lower price they get from their 807 goods and they will average it with the domestic price of the goods they obviously produce in the United States. So there is an advantage to them in competing with Canadian manufacturers. There is no question.

**Mrs. Finestone:** Could you tell me what policy instruments would be best suited to the needs of your industry? Would it be the removal or the reduction of the duty remission program, an across-the-board duty remission, or reduction, or elimination? Is it the removal of the quota system?

Did you talk to the government about what you feel would enable you to be fair competitors in this new free trade environment? If so, what was the government's reaction? What would be the major enabler for you to feel that you are getting a shake in this free trade agreement?

**Mr. Teeter:** I think to get a total level playing field you would have to rewrite the origin rules and place apparel in the same rules as all other manufacturing sectors. In my mind, because of our high degree of dependency on offshore fabrics vis-à-vis their lesser dependency, that is the only way you would get a level playing field.

**Mr. McDermid:** Welcome. Just a few basic questions to start off. I have read your submission. It points out that the industry faces severe adjustment whether or not the free trade agreement is approved. Is that correct?

[Translation]

américaines serait pour nous très préoccupante. Je ne peux pas en dire davantage car je ne suis pas suffisamment au courant de la question.

**Mme Finestone:** Vous pourriez peut-être vérifier puis nous répondre par écrit.

**M. Teeter:** Volontiers.

**Mme Finestone:** Si je me souviens bien, les États-Unis accordent une remise de droits de douane aux fabricants du Mexique, de Porto-Rico et de certaines îles des Antilles. Est-ce que ces mesures sont analogues à celles dont bénéficie le Canada et quelle sera l'incidence du programme 807?

**M. Teeter:** Ces produits ne pourront pas être importés au Canada hors taxe dans le cadre du libre-échange. On peut donc dire qu'ils sont traités de la même façon que nos produits qui sont admissibles pour la remise de droits de douane.

**M. McDermid:** Porto-Rico est considéré comme faisant partie des États-Unis.

**Mme Finestone:** Donc ces mesures s'appliquent uniquement au Mexique et aux Antilles.

**M. McDermid:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Ces produits ne pourront donc pas être vendus au Canada?

**M. Teeter:** Grâce aux dispositions prévues à l'article 807, les fabricants pourront établir le prix moyen calculé à partir du prix pour les produits relevant de l'article 807 et qui sont des prix plus bas, et du prix des vêtements fabriqués aux États-Unis. Donc ils seront certainement dans une meilleure situation concurrentielle vis-à-vis des fabricants canadiens.

**Mme Finestone:** Quelle mesure souhaiteriez-vous voir adopter? Opteriez-vous pour la suppression ou la réduction de la remise de droits de douane, une remise de droits générale ou bien sa suppression ou encore l'élimination des contingentements.

Avez-vous essayé d'expliquer au gouvernement dans quelles conditions vous pourriez concurrencer équitablement les fabricants américains dans le cadre du libre-échange? Qu'est-ce que le gouvernement vous a répondu? Que faudrait-il faire pour que vous puissiez vous aussi bénéficier de cet accord de libre-échange?

**M. Teeter:** Pour que tout le monde soit à égalité, il faudrait modifier les lois sur l'origine et assujettir le prêt-à-porter aux mêmes règles que les autres industries manufacturières. Vu que les fabricants canadiens de prêt-à-porter utilisent proportionnellement beaucoup plus de tissus importés que les fabricants américains, ce serait la seule façon de mettre tout le monde à égalité.

**M. McDermid:** D'après votre exposé, l'industrie canadienne du prêt-à-porter sera confrontée à de graves problèmes, quelle que soit l'issue du débat sur le libre-échange.

[Texte]

**Mr. Teeter:** The industry is losing market share at a fairly significant rate. Yes.

**Mr. McDermid:** Is it also fair to say that the textile industry feels it got a better deal in the free trade agreement than the apparel industry?

**Mr. Teeter:** I think it is fair to say because their customers are captive to them under the terms of the deal.

• 2135

**Mrs. Finestone:** And is North American in its presentation.

**Mr. McDermid:** Yes, I heard that. How much of your production in the Canadian apparel industry is exported other than to the United States?

**Mr. Teeter:** About 80% of all exports are to the United States. I am using ballpark figures, but I would suggest it is around \$120 million, excluding fur. If you include fur, it would be closer to \$250 million.

**Mr. McDermid:** Where does the other 20% go?

**Mr. Teeter:** Generally to the developed countries—U.K., Europe.

**Mr. McDermid:** That conceivably would not be affected by the free trade agreement at all.

**Mr. Teeter:** It represents less than 3% of industry sales—total exports.

**Mr. McDermid:** I am interested, for example, in men's suits. I understand that we do fairly well in exporting men's suits of quality—not the low end, but of quality—but there is duty on those suits at the present time. After the free trade agreement comes into play, what differences are there going to be in exporting those suits to the United States?

**Mr. Teeter:** First of all, a manufacturer of suits will not be able to just ship his suits at the preferred duty rate—in 1997, it will be zero; that is the preferred duty rate—because so much of his production, 95% of it, would be made from Italian fabrics or Japanese, you name it. When he is doing his pricing, which is probably 16 months before he actually ships the goods, he would probably price at the MFN rate. In other words, he would price at the high tariff going into the United States because he would not have any guarantees that he could ship those products at the duty-free rate into the United States. His prices, if he is in a price-sensitive area, would not be competitive as a result.

**Mr. McDermid:** Where do the Americans get their material for men's suits?

**Mr. Teeter:** I do not know the exact figure, but a much, much higher percentage of their suits would be made from domestic wools.

**Mr. McDermid:** Can Canadian producers source from the American product too?

[Traduction]

**M. Teeter:** Il est vrai que nous sommes en train de perdre très rapidement des parts de marché.

**M. McDermid:** L'industrie textile estime que le libre-échange lui sera plus profitable que l'industrie du prêt-à-porter n'est-ce pas?

**M. Teeter:** En effet, parce que ils ont une clientèle captive.

**Mme Finestone:** Sa présentation est nord-américaine.

**M. McDermid:** Je le sais. Quelle partie du prêt-à-porter canadien est exportée vers les États-Unis?

**M. Teeter:** Environ 80 p. 100 de nos exportations sont destinées aux États-Unis. Cela représente un chiffre approximatif de 120 millions de dollars, mais si on y inclut la fourrure, ce chiffre s'approcherait de 250 millions de dollars.

**M. McDermid:** Où vendez-vous les 20 p. 100 restants?

**M. Teeter:** Aux pays développés—la Grande-Bretagne, l'Europe.

**M. McDermid:** L'accord de libre-échange n'aurait pas de répercussions là-dessus.

**M. Teeter:** Cela représente moins de 3 p. 100 de l'ensemble de nos exportations.

**M. McDermid:** Il paraît que les fabricants canadiens de costumes d'homme parviennent à exporter une bonne partie de leur production malgré les droits de douane. Lorsque l'accord de libre-échange sera en vigueur, sera-t-il plus facile ou moins facile de vendre ces costumes d'homme aux États-Unis?

**M. Teeter:** Les fabricants de costumes d'homme ne bénéficieront pas des taux préférentiels, taux qui en 1997 sera ramené à zéro. Ils n'ont pas droit à ces taux préférentiels étant donné que 95 p. 100 des costumes d'homme fabriqués au Canada sont fabriqués à partir de tissus italiens ou japonais. Lorsque les fabricants établissent leurs prix 16 mois environ avant d'expédier leurs marchandises, ils calculent à partir des taux applicables pour la nation la plus favorisée. Ils utilisent donc le tarif élevé pour la production destinée aux États-Unis, vu qu'ils ne peuvent pas vendre hors taxe aux États-Unis. Aussi bien leurs prix ne seraient plus compétitifs.

**M. McDermid:** D'où vient le tissu utilisé par les fabricants américains de costumes d'homme?

**M. Teeter:** Je ne connais pas les chiffres précis, mais un pourcentage bien plus élevé de leurs costumes sont fabriqués à partir de lainages américains.

**M. McDermid:** Est-ce que les fabricants canadiens pourraient éventuellement acheter eux aussi le tissu américain?



## [Text]

**Mr. Teeter:** In the case of wool, it is going to be difficult, the reason being that U.S. producers produce what they call in the industry basic fabric, not the intricate weaves and so on that you get from more cottage-type fabric weavers of Italy and Japan and in Korea and a few other places. So I think you will be able to buy U.S. wools for pants and a few other things where basic fabrics are important but in the tailor-made, the high-end suits, I would suggest it is not likely.

**Mr. McDermid:** Do you believe that the high-end suit market will be lost, which is our major export in suits?

**Mr. Teeter:** I like to think the demand for that product is less elastic than it would be for others.

**Mr. McDermid:** Is it not true that Canadian apparel into the United States is basically high quality material? Most of the apparel that goes in is not the low-end, cheap type of product that you might get from, say, offshore third world type of apparel. If I can put it this way, that is not Canada's niche. . . I was going to say bag, but it is not Canada's niche. Is that correct? I mean, are we not putting out a more high quality, high fashion—I hate to say uptown look, but a better quality type of export? Is that not what we are doing?

• 2140

**Mr. Teeter:** It is a very diverse industry, and making generalizations is difficult. In some sectors there is a tendency to have some very good high-end producers, but I would say that most of the Canadian industry is a basic industry. The bilateral quota system had the effect of pushing the newly industrialized countries into the higher end themselves. I cannot say definitively that we are going to find a niche in the high end. I think there are too many countervailing factors that may militate against that.

**Mr. McDermid:** So you do not believe that the Canadian apparel industry can find a niche in the United States because of the requirements under the free trade agreement. Is that what you are saying?

**Mr. Teeter:** It is a generalization. I think some companies will. I am just saying the general feeling in the industry is that the deal is highly discriminatory to them. Canadian apparel is different. It is different because of the unique fabrics they use. It is part of product differentiation. That feel of the garment, which they think is important, has been taken away from them in the deal.

**Mr. McDermid:** I buy a Canadian-made suit and I am sure some of the product is made here and some of it is not. I pay too damn much for it, but I pay because it is high quality, it lasts and I am happy with it. Under the free trade agreement, would not the textile industry now have incentives to expand and improve their production here? Could they not provide the apparel industry in Canada with products so that they can export duty-free into the United States?

**Mr. Teeter:** I would like to think that we could develop that partnership, but I honestly do not see much light on

## [Translation]

**M. Teeter:** Ce serait difficile car les fabricants américains de tissus de laine fabriquent essentiellement du tissu standard plutôt que les tissus haut de gamme fabriqués par les artisans italiens, japonais ou coréens. Donc les fabricants canadiens pourraient acheter du tissu américain pour fabriquer des pantalons ou d'autres articles, mais pour les costumes haut de gamme, je ne pense pas que ce soit possible.

**M. McDermid:** Donc nous risquerions de perdre notre débouché pour les costumes haut de gamme.

**M. Teeter:** La demande pour les costumes haut de gamme n'est pas aussi élastique que pour d'autres.

**M. McDermid:** Le Canada exporte surtout des vêtements haut de gamme aux États-Unis plutôt que les vêtements bas de gamme fabriqués essentiellement par les pays du Tiers monde. Donc le bas de gamme n'est pas notre créneau. Donc on peut dire que les fabricants canadiens se concentrent sur les vêtements haut de gamme.

**M. Teeter:** On ne peut pas généraliser. Il y a effectivement un certain nombre de fabricants de vêtements haut de gamme mais en règle générale, la majorité fait des vêtements standard. D'ailleurs le système de contingentement bilatéral a obligé les pays nouvellement industrialisés à se concentrer davantage eux aussi sur les vêtements haut de gamme. On ne peut donc pas dire que le Canada trouvera son créneau dans le vêtement haut de gamme car il y a trop de facteurs qui militent contre cette évolution.

**M. McDermid:** Donc vous ne pensez pas que les fabricants canadiens de prêt-à-porter parviendront à exporter davantage aux États-Unis grâce à l'accord de libre-échange.

**M. Teeter:** On ne peut pas généraliser. C'est sans doute vrai pour certaines entreprises. Mais en général la plupart estiment que cet accord jouera à leur détriment. Le prêt-à-porter canadien diffère essentiellement du fait des tissus utilisés pour sa fabrication. Notre prêt-à-porter perdrait ainsi de son originalité avec l'accord de libre-échange.

**M. McDermid:** Certaines costumes d'homme fabriqués au Canada sont fabriqués à partir de tissus importés, d'autres à partir de tissus fabriqués dans le pays. Même si les costumes d'homme coûtent fort cher, ils sont solides et de bonne qualité. Est-ce que l'industrie canadienne du textile ne serait pas encouragée par l'accord de libre-échange à essayer d'améliorer sa production de façon que les fabricants de prêt-à-porter puissent se servir de tissus canadiens et exporter aux États-Unis hors taxe.

**M. Teeter:** Ce serait une bonne chose mais je ne pense pas que cela va arriver. L'industrie canadienne du textile



[Texte]

the horizon. The essential problem is that the textile industry has rationalized essentially on the basis of large production runs in basic goods in order to get their costs down and to compete internationally. The apparel industry, on the other hand, has gone into highly differentiated fabrics. Their demand is not for the basic stuff running in large quantities at low prices. They want something different, unique.

**Mr. McDermid:** And they are willing to pay for it.

**Mr. Teeter:** In many cases, yes. There is essentially a conflict between the strategies of the supply sector and the customer sector, and never the two shall meet.

**Mr. Langdon:** We have been part of this fight at various stages over the last few years, including meetings with CAMI representatives on the issue. I am not so interested in getting into the details of the industry itself and its problems. I think you have described them very well in the paper.

I am struck by the lesson that you draw out of this. You see this as the first example of joint industrial policy-making in a context in which we have to integrate what we want to do with what the United States wants to do. The consequence was that the Canadian apparel industry was very badly discriminated against. We certainly got very much the short end of the stick in that process of policy-making.

• 2145

**Mr. Teeter:** Yes, that is exactly what I am saying, although I would not want to generalize to other business sectors of the economy. I would only say that in my experience there has been no sense of bilateralism with apparel, with food—where I used to work, too—that may be evident in other sectors like steel or whatever. Decision-making on policies was national and national only, and the pluralist model worked that way. Now we have a binational element to it that is new and very complex.

**Mr. Langdon:** I am not asking you to generalize to other sectors, but I just want to put my own concern on the record that we have now created in the auto sector, for instance, a joint committee that will shape the future of the North American auto industry.

I must say that with this experience in mind one certainly has much less in the way of hopes as far as the future for Canada as a consequence. Food processing is another sector where complications clearly exist because of the steel. It certainly seems to me again that if your model of bilateral industrial policy-making is of any significance it suggests we are also in for a very rough ride in food processing. Would you see those two cases, at least, as potential problem areas?

**Mr. Teeter:** I would say that policy aspirations of a national industry will have to be tailored in relationship

[Traduction]

s'est spécialisée dans les tissus bas de gamme produits en grande quantité, réduisant ainsi leur coût de production, ce qui leur permet de faire face à la concurrence internationale. L'industrie canadienne du prêt-à-porter par contre tient à utiliser des tissus originaux haut de gamme, plutôt que des tissus standard bon marché.

**M. McDermid:** Et ils paient le prix bien entendu.

**M. Teeter:** En effet. Il y a en quelque sorte contradiction entre l'offre et la demande.

**M. Langdon:** Cela fait quelques années déjà que cette question est à l'ordre du jour et nous avons rencontré à plusieurs reprises les représentants de l'ICMV. Je ne vais donc pas revenir sur les détails auxquels vous êtes confrontés et que vous avez d'ailleurs fort bien exposés.

Ce qui m'intéresse par contre, c'est la conclusion que vous semblez tirer de tout ceci. En fait nous avons été obligés d'accepter des solutions compatibles avec les vœux de l'industrie américaine, et ce au détriment de l'industrie canadienne du prêt-à-porter. Cela a été certainement un marché de dupes.

**M. Teeter:** Oui, c'est précisément ce que je dis, bien que je ne veuille pas généraliser en parlant des autres secteurs de l'économie. Je dirais simplement que mon expérience m'a montré que dans le domaine du vêtement et de l'alimentation, où j'ai aussi travaillé, il n'y a pas eu de décision bilatérale ou réciproque comme on a pu en observer dans les domaines comme l'acier par exemple. Les décisions affectant les politiques ont été strictement nationales, et c'est ainsi que fonctionnait le modèle pluraliste. Maintenant cependant, il existe un nouvel élément mixte, qui rend la chose très compliquée.

**M. Langdon:** Je ne vous demande pas de généraliser jusqu'à d'autres domaines, je tiens simplement à exprimer ma préoccupation devant la création d'un comité mixte, dans le domaine de l'automobile par exemple, qui façonnera l'avenir de l'industrie l'automobile en Amérique du Nord.

Compte tenu de ce précédent, nous avons certainement beaucoup moins de raisons d'espérer pour l'avenir du Canada. Le domaine de la transformation des aliments connaît lui aussi des complications causées par la situation dans l'acier. Encore une fois, si on en juge d'après cet exemple de formulation bilatérale de la politique industrielle, l'avenir de l'industrie de la transformation des aliments s'annonce très difficile. A votre avis, quel problème pourrait se manifester dans ces deux domaines?

**M. Teeter:** Je pense que les aspirations d'une industrie nationale devront se conformer aux intérêts américains.

## [Text]

to what the U.S. interests are. I think that is a fact of life. Taken to the extreme, what I am saying in my brief is that we had essentially two philosophies. The U.S. philosophy really won out, and if anybody in the industry asked me whether we should maintain our strategies, which by the way were liberal strategies. . . These are not protectionist strategies. But if somebody asked me if we should maintain them, I might say if you cannot beat them, join them. I frankly do not think it is in the government interest of either country to try to stop some change in the policy parameters of these two sectors, because of the way the market share continues to plummet.

**Mr. Langdon:** You suggested certain amendments to Bill C-110 with respect to the new International Trade Tribunal that has been created as the Textile and Clothing Board is being eliminated, all of which were rejected by the Conservative majority on that legislative committee, and subsequently in the House. I wonder if that experience adds to your sense of vulnerability in facing the future as an industry, your sense of, as you put it, skepticism about the future of the apparel industry in Canada.

• 2150

**Mr. Teeter:** I would say that the CITT legislation has the effect of placing textile and clothing policy clearly in the hands of the executive, and if the federal cabinet chose to do something against the interests of the industry, then it could become a problem. But clearly with the Textile and Clothing Board there was that sense of independence that allowed the industry to perhaps get a hearing that they may not get in the new situation where the power will be vested in the executive.

**Mr. Langdon:** Given some of these points, especially the strong conclusions that you come to, Canadian apparel industry entrepreneurs are now highly sceptical of their prospects in Canada. Why was it, in your view, that certain industry leaders nevertheless endorsed the government's actions in this case? Is this a reflection of the heterogeneity of the sector, the wide number of different kinds of companies?

**Mr. Teeter:** Yes, it is a reflection of the heterogeneity of the industry and a lack of understanding on the part of many companies. Much of the industry opinion is time-bound to some extent because the early support for free trade was predicated on existing production having access to the U.S. market. Under the terms of the deal, that production does not have the access, so. . .

**Mr. Langdon:** I guess my sense is that with respect to the clothing industry one of the special problems that has emerged is that of disruption of the industry, which accelerates as a consequence of the deal.

## [Translation]

Ce fait me paraît indubitable. Si l'on simplifie à l'extrême, et comme je le disais dans mon mémoire, il y avait essentiellement deux écoles de pensée en présence. Or c'est l'américaine qui l'a emporté, et si quelqu'un de l'industrie me demandait si nous devons maintenir nos stratégies, qui ont été conçues par les Libéraux. . . et qui ne sont pas protectionnistes, je répondrais que s'il n'y a pas moyen de l'emporter sur les autres, alors mieux vaut se ranger de leur côté. Franchement, je ne crois pas qu'il soit dans l'intérêt des gouvernements des deux pays d'essayer de modifier les paramètres des grandes orientations dans ces deux domaines, vu que la part du marché ne cesse de se rétrécir leur faiblesse s'accroît très rapidement.

**M. Langdon:** Vous avez proposé certains amendements au projet de loi C-110 en ce qui concerne le nouveau tribunal international du commerce, créé au moment même où l'on éliminait la Commission du textile et des vêtements, et ils ont tous été rejetés par la majorité conservatrice du comité législatif saisi du projet de loi, puis par la Chambre. Étant donné ce refus, estimez-vous que l'avenir de l'industrie du vêtement est plus fragile, êtes-vous sceptique au sujet de cet avenir au Canada?

**M. Teeter:** A mon avis, la loi sur le tribunal du commerce international a pour effet de mettre la politique du textile et des vêtements entre les mains du pouvoir exécutif, et si le gouvernement fédéral devait prendre une initiative contraire aux intérêts de l'industrie, alors il pourrait y avoir des problèmes. Il ne fait aucun doute que du temps où existait la Commission du textile et des vêtements, il y avait cette indépendance qui donnait à l'industrie la possibilité de se faire entendre, qu'elle n'a plus maintenant que tout le pouvoir est entre les mains de l'exécutif.

**M. Langdon:** Dans ce contexte et vu les conclusions catégoriques auxquelles vous arrivez, les entrepreneurs de l'industrie canadienne du vêtement sont très sceptiques quant à leurs perspectives d'avenir dans notre pays. En ce cas, à votre avis, pourquoi certains grands industriels ont-ils appuyé les initiatives du gouvernement? Est-ce parce que ce secteur est hétérogène, qu'il y a un grand nombre de compagnies très diverses?

**M. Teeter:** Oui, cela tient au caractère hétérogène de l'industrie et à un manque de compréhension de la part d'un bon nombre d'entreprises. Les sentiments de ce secteur s'expliquaient par la perspective d'un libre accès au marché américain, qui constituait le postulat primitif du débat sur le libre-échange. Or selon l'accord signé, les producteurs n'ont pas cet accès, en conséquence. . .

**M. Langdon:** Mon impression est que dans le domaine de l'industrie du vêtement, on assiste à beaucoup de bouleversements, qui se sont d'ailleurs accélérées par suite de la signature de l'accord.



[Texte]

Given the situation you have been placed in, a great many older workers are going to be potentially out on the streets as firms close down. As an industry, do you see any satisfactory set of programs in place at this stage for such older workers, 45 to 65?

**Mr. Teeter:** I have been told by those individuals who have a lot more to do with labour relations than I do in the industry that the POWL program, or whatever the acronym is, was very useful to the industry, extremely useful, and they have expressed concerns of the fact that it (a) has not been extended, and (b) the successor program has been so slow to be introduced.

**Mrs. Collins:** I am a little confused by a few things and I have a couple of questions I would like to ask you that perhaps might clarify a few things for me. As you indicate, you are a \$6 billion industry. Can you tell me the percentage of that which is exports, generally, of the \$6 billion?

**Mr. Teeter:** As I say, it is about 3%, \$200 million approximately.

**Mrs. Collins:** Only \$200 million is exported?

**Mr. McDermid:** That is 3% of your production.

**Mr. Teeter:** That is correct; it is 3% of sales. It is not an export industry.

**Mrs. Collins:** So the majority of your industry is sold in Canada, then?

**Mr. Teeter:** Exactly.

**Mrs. Collins:** So we are looking at \$300 million?

**Mr. Teeter:** It is \$200 million.

**Mrs. Collins:** Sorry, \$200 million and 80% of that is to the U.S?

**Mr. Teeter:** Correct.

**Mrs. Collins:** Can you tell me of that \$160 million the percentage that would be made up of North American fabrics, of your exports to the United States?

**Mr. Teeter:** This is the question we have been grappling with since the deal was announced. Unfortunately, I cannot answer that question. We do not have statistics to answer it.

• 2155

**Mrs. Collins:** Roughly half, would you think?

**Mr. Teeter:** We would say that at least half would be offshore fabric.

**Mrs. Collins:** So we are looking at, say, \$80 million worth of clothes made of non-North American fabrics. In the free trade agreement, we are being given 56 million

[Traduction]

Étant donné la situation dans laquelle on vous a mis, bon nombre de travailleurs âgés risquent de se retrouver sur le pavé rue dès que les entreprises ferment leurs portes. Estimez-vous qu'il existe actuellement des programmes appropriés au profit de ces travailleurs âgés, d'entre 45 et 65 ans?

**M. Teeter:** Au sein de l'industrie, des gens qui s'y connaissent beaucoup plus que moi en matière de relations du travail m'ont dit que le programme POWL, je ne sais si c'est le sigle exact, était très, même extrêmement utile à l'industrie, et ils se préoccupent du fait qu'il n'ait pas été prolongé, et qu'on ait mis autant de temps à mettre en oeuvre le programme conçu pour lui succéder.

**Mme Collins:** Je suis assez perplexe au sujet de certaines choses, et j'aimerais vous poser quelques questions afin d'éclairer ma lanterne. Vous avez dit que votre industrie représente 6 milliards de dollars. Pourriez-vous me dire quelle proportion de ce chiffre correspond à vos exportations?

**M. Teeter:** Il s'agit de 3 p. 100, ou d'environ 200 millions de dollars.

**Mme Collins:** Vous n'exportez que pour 200 millions de dollars?

**M. McDermid:** C'est-à-dire 3 p. 100 de votre production.

**M. Teeter:** C'est exact; il s'agit de 3 p. 100 de nos ventes. Notre industrie n'est pas axée sur l'exportation.

**Mme Collins:** La grande majorité de vos produits sont donc vendus au Canada, alors?

**M. Teeter:** Précisément.

**Mme Collins:** Il s'agit donc de 300 millions de dollars?

**M. Teeter:** De 200 millions de dollars.

**Mme Collins:** Excusez-moi, 200 millions de dollars, dont 80 p. 100 est vendu aux États-Unis, c'est bien cela?

**M. Teeter:** C'est exact.

**Mme Collins:** Sur ces exportations vers les États-Unis, qui représentent 160 millions de dollars, pouvez-vous nous dire quel pourcentage serait constitué de tissus nord-américains?

**M. Teeter:** C'est une question à laquelle nous nous sommes heurtés depuis la signature de l'accord. Malheureusement, je ne puis y répondre car nous ne disposons pas de données là-dessus.

**Mme Collins:** Environ la moitié, n'est-ce pas?

**M. Teeter:** Au moins la moitié de ces tissus viendrait de l'étranger.

**Mme Collins:** Il y a donc pour 80 millions de dollars de vêtements confectionnés avec des tissus qui ne proviennent pas d'Amérique du Nord. Dans le cadre de



[Text]

square yards of fabric that will be treated as if it was North American fabric. Is that correct?

**Mr. Teeter:** Correct.

**Mrs. Collins:** Can you tell me what that would represent in terms of value?

**Mr. Teeter:** I would say it is about three times current exports. Maybe a touch more. Maybe six times, if you assume that 50% of the exports are from Canadian fabrics.

**Mrs. Collins:** Then I do not understand what the problem is.

**Mr. Teeter:** In free trade we are supposed to become exporters. Let me tell you what is going to happen in free trade. We all know this. Right now, goods ship from Montreal to Vancouver in any consumer goods sector, because they go where the markets are. They go to Vancouver, Winnipeg, wherever the markets are. In a free trade arrangement, the Montreal manufacturers will not be shipping to Vancouver.

**Mrs. Collins:** I would think some of the high lines will. Or they could set up manufacturing facilities in Vancouver.

**Mr. Teeter:** Yes, but they will lose market share in Canada. There is no question about it. Every sector of the economy will lose market share in Canada. They will have to recapture that share in the U.S. market if they are going to survive. We all know that 10 years from now in free trade, the trade flows are going to be going north-south. They are not going to be going east-west any more. It does not take much imagination to realize that.

You have a quota that represents 10% of your production, and in free trade you have to assume that half of your production is going to go to the United States or else you are not going to be in business. Because of the essential changes that are going to take place, you have to assume that the quotas are not going to be that meaningful.

**Mrs. Collins:** I would disagree with you on that. It seems to me as though your industry has been treated more favourably than other industries, because you are being given these exemptions in terms of third-party origin. I am a west coast member, and I have talked to a pair of manufacturers on the west coast who are delighted. I also am aware of people who as a result of the agreement are planning to invest in new plants and equipment, entirely new apparel manufacturing industries

[Translation]

l'accord de libre-échange, on nous donne 56 millions de verges carrées de tissus qui seront considérés comme s'ils étaient d'origine nord-américaine. C'est bien cela?

**M. Teeter:** C'est cela.

**Mme Collins:** Pouvez-vous me dire combien cela vaudrait?

**M. Teeter:** Environ trois fois nos exportations actuelles. Peut-être encore un peu plus. Peut-être même six fois, si l'on adopte pour hypothèse que 50 p. 100 des exportations correspondent à des articles confectionnés avec des tissus canadiens.

**Mme Collins:** Je ne vois donc pas où est le problème.

**M. Teeter:** Dans le cadre du libre-échange, nous sommes censés devenir des exportateurs. Or, laissez-moi vous dire ce qui se passera, une fois le libre-échange en vigueur. Nous le savons tous d'ailleurs. À l'heure actuelle, les marchandises sont expédiées de Montréal à Vancouver, et ce dans n'importe quel domaine de consommation, car on envoie les biens là où ils peuvent se vendre. Les articles sont donc expédiés à Vancouver, Winnipeg, enfin partout où il y a des marchés. Or, en vertu du libre-échange, les fabricants de Montréal n'expédieront plus de biens à Vancouver.

**Mme Collins:** Je pense que certains des articles de haute confection y seront toujours expédiés. On pourrait aussi les fabriquer à Vancouver.

**M. Teeter:** Oui, mais il n'empêche qu'on perdra une part du marché canadien, cela ne fait aucun doute. Chaque domaine de l'économie perdra une part de son marché au Canada. Il faudra donc qu'ils compensent cette perte en prenant une part du marché américain s'ils veulent survivre. Nous savons tous que, dans 10 ans, compte tenu du libre-échange, l'axe des échanges commerciaux ira du nord au sud, et non plus de l'est à l'ouest. Il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup d'imagination pour se rendre compte de cela.

Vous avez un contingent représentant 10 p. 100 de votre production, et dans le cadre du libre-échange, vous devez adopter pour postulat que la moitié de votre production ira vers les États-Unis ou vous ne pourrez pas survivre. En conséquence, étant donné les changements fondamentaux qui se dessinent à l'horizon, on doit conclure que les contingents ne signifieront pas grand-chose.

**Mme Collins:** Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus. Il me semble que votre industrie a été traitée plus généreusement que d'autres, car on vous accorde des exemptions dans les cas de tissus de provenance étrangère. Je représente une circonscription de l'Ouest, et je me suis entretenue avec deux entrepreneurs de l'Ouest qui sont ravis. J'ai aussi entendu parler de gens qui, en raison de l'entente, prévoient investir dans de nouvelles usines ou du nouveau matériel, c'est-à-dire créer de nouvelles

[Texte]

in the lower mainland of Vancouver. So it cannot be all the bad news that you are talking about.

**Mr. Teeter:** I hate to disillusion you, but only 2% of the industry is in B.C.

**Mrs. Collins:** Maybe we will increase it, because of the change of trade flow.

**Mr. Teeter:** Maybe you will. The only reason we have quotas was in compensation for origin rules that were entirely different from any others in the deal. The North American content requirements for apparel are higher than in any other sector of this economy. So you are talking about a requirement to have North American content of anywhere from 80% to 100% in apparel in order to qualify for free access. The general rule is 50%.

**Mrs. Collins:** You are talking about the fabric, not the labour. The fabric would account for what percentage of a garment?

**Mr. Teeter:** About 30% or 35% of the value. So you see, the labour portion and the plant equipment in Canada is 65%. We would have been happy with the general rules.

**Mrs. Collins:** But if you have been given six times the capacity or six times what you have now, that sounds pretty good to me.

• 2200

**Mr. Teeter:** Nine or ten years from now, I do not think a company will be in business if its market is only Canada. I think the company will have to have U.S. markets to stay in business, and I think the idea of having access to the U.S. market of one-tenth of your production is discriminatory.

**Mrs. Collins:** I understand for those garments that, at such time as you exceeded the quota, they would also benefit from the drawback of Canadian duties on the fabric.

**Mr. Teeter:** That was compensation for highly unusual origin rules. It is a nice feature, but unfortunately the competitive price will probably be set at the free trade rate without the duty on the finished goods. To only get drawback on the duty on the fabric you import does not lower your costs sufficiently to compete with the North American price that will be based on duty-free values of the finished goods. This is what my members tell me.

**Mrs. Finestone:** In recognition of the potential job loss and in consideration of... I am speaking as a member

[Traduction]

industries de fabrication de vêtements au sud de Vancouver. Il n'est donc pas possible que toutes les nouvelles soient mauvaises comme vous le dites.

**M. Teeter:** Je ne voudrais pas vous décevoir, mais il n'y a que 2 p. 100 de l'industrie qui est établie en Colombie-Britannique.

**Mme Collins:** Peut-être pourra-t-on augmenter cette proportion étant donné les nouveaux axes des échanges commerciaux.

**M. Teeter:** Peut-être. Quoi qu'il en soit, si nous avons adopté des contingents, c'était seulement pour compenser l'effet de certains règlements relatifs à l'origine des tissus, qui sont tout à fait différents de tous les autres règlements de l'entente. Les exigences en matière de contenu nord-américain dans le domaine du vêtement sont plus élevées que dans tout autre secteur de l'économie. Pour avoir un accès libre au marché, il faut se conformer à des exigences de contenu nord-américain variant entre 80 p. 100 et 100 p. 100. Or, en général, le règlement exige un contenu de 50 p. 100.

**Mme Collins:** Vous parlez cependant du tissu, et non de la main-d'œuvre. Or, le tissu correspond à quel pourcentage d'un vêtement?

**M. Teeter:** De 30 à 35 p. 100 de sa valeur. Vous voyez donc que la proportion correspondant à la main-d'œuvre et à l'équipement situés au Canada est de 65 p. 100. Nous aurions été satisfaits par des règlements identiques à ceux qui ont été adoptés dans les autres domaines en général.

**Mme Collins:** Cependant, étant donné qu'on vous a donné six fois votre capacité, ou six fois ce que vous avez maintenant, ça me paraît assez avantageux.

**M. Teeter:** Dans neuf ou dix ans, je ne crois pas qu'une entreprise pourra se maintenir si son seul marché se trouve au Canada. Il faudra qu'elle prenne une part du marché américain tout simplement pour survivre, et l'idée d'accorder à un dixième de votre production l'accès au marché américain me paraît discriminatoire.

**Mme Collins:** Dans le cas des vêtements, je crois savoir que si vous excédez le contingent, ils bénéficieraient aussi de la réduction des tarifs canadiens sur le tissu.

**M. Teeter:** C'est une compensation pour des règlements très inhabituels à propos de l'origine des tissus. C'est fort bien, mais malheureusement le prix concurrentiel des vêtements ne tiendra probablement pas compte du droit imposé sur les produits finis, étant donné le régime de libre-échange. Le fait de bénéficier d'une diminution du droit frappant les tissus importés n'abaissera pas suffisamment les coûts du producteur pour qu'il puisse concurrencer le prix nord-américain, lequel se fondera sur le prix des produits finis libres de droit. C'est du moins ce que me disent les membres.

**Mme Finestone:** Compte tenu de la perte possible d'emplois et de... Je m'exprime ici en tant que députée

[Text]

from Quebec which has in excess of 65% of the national total produced through this industry. It accounts for close to \$4 billion worth of the industry's value of production and employs 58% of the national labour force, in excess of 65,000 workers.

We had our one and only women's group come before us and raise the issue of employment and the problems with employment. There may be more coming, but it is the first we have had. The female production staff comprises 80.6% of the total production staff, 77.5% of the total employment staff. Do you know if Mr. Jean de Grandpré and his new adjustment programs have come up with anything that will be effective to enable this work force to be retrained, much of which will be dislocated?

What do you know about adjustment allowable that would not be countervailable? We require some kind of an exception in the bill that would entail not being countervailed, not being punished for a subsidy—if I could put it in those simplistic terms—for modernizing one's plant or updating our workers skills and preventing worker loss? What do we need to put into the bill to make an exception so that workers could receive some retraining in that sector? If not, what do you see happening to the workers? I would like to know which cities and towns in Quebec outside of Montreal, Sherbrooke and Trois-Rivières will be most significantly affected?

**The Chairman:** Mr. Teeter, you will find the details of that question with our staff tomorrow and do not need to worry about writing it out. When you have an answer, perhaps you could sent it back to committee and we will see that it goes on the record.

Thank you very much ladies and gentlemen. The committee stands adjourned until 3.30 p.m. tomorrow afternoon.

[Translation]

du Québec, où est concentrée plus de 65 p. 100 de la production nationale de l'industrie du textile. Cela correspond donc à une production de près de 4 milliards de dollars et à 58 p. 100 de la main-d'oeuvre nationale dans cette industrie, soit plus de 65,000 travailleurs.

Le seul organisme représentant des femmes qui se soit exprimé devant nous a parlé du chômage et des problèmes d'emploi. Peut-être que d'autres groupes de femmes viendront après, mais jusqu'à maintenant, il n'y en a eu qu'un seul. Or les effectifs féminins de production représentent 80,6 p. 100 du total des effectifs de production, et 77,5 p. 100 des employés. Savez-vous si M. Jean de Grandpré, dans le cadre de ses nouveaux programmes d'adaptation, a conçu des mesures efficaces qui permettront de recycler cette main-d'oeuvre, dont une grande partie connaîtra des problèmes?

Que savez-vous des programmes d'adaptation qui ne feraient pas l'objet de droits compensateurs? Nous avons en effet besoin d'une exception dans le projet de loi, qui permettrait d'accorder de l'aide, soit des subventions, à la modernisation d'une usine ou au perfectionnement des employés, sans prêter le flanc à des droits compensateurs et afin d'éviter des pertes d'emplois? Quelle exception faudrait-il inscrire dans le projet de loi de telle sorte que les travailleurs puissent bénéficier d'une forme de recyclage ou de perfectionnement dans ce domaine? Sinon, d'après vous, qu'arriverait-il aux travailleurs? J'aimerais aussi savoir quelles villes du Québec, à part Montréal, Sherbrooke et Trois-Rivières, seront les plus touchées?

**Le président:** Monsieur Teeter, notre personnel vous fournira le détail de ces questions demain. Vous n'êtes donc pas obligé d'en prendre note vous-même. Une fois que vous aurez les réponses, peut-être pourriez-vous nous les envoyer au comité, ce qui nous permettra de les annexer au procès-verbal.

Mesdames et messieurs, je vous remercie beaucoup. La séance est levée jusqu'à 15h30 demain.





## APPENDIX "C-130/10"

Canadian Environmental Law Association  
L'Association canadienne du droit de l'environnement

243 Queen Street W., 4th Floor, Toronto, Ontario M5V 1Z4, telephone (416) 977-2410

ENVIRONMENTAL IMPACTS OF BILL C-130:

THE CANADA-US TRADE AGREEMENT AS ENVIRONMENTAL LAW

Prepared for

The Legislative Committee  
on Bill C-130

Steven Shrybman  
Counsel  
Canadian Environmental Law  
Association

July 19, 1988

## THIS DEAL IS ABOUT THE ENVIRONMENT

The Canada-US trade agreement will have profound and disastrous implications for the Canadian environment and will fundamentally undermine the principles of environmental protection and sustainable resource management.

This government has dismissed concerns about the deal's environmental implications and stated:

"The free trade agreement is a commercial accord between the world's two largest trading partners. It is not an environmental agreement. The environment was not, therefore, a subject for negotiations nor are environmental matters included in the text of the agreement."

As the following briefing notes clearly reveal, the enormity of the deal's environmental consequences are truly breathtaking, and its effects upon our environment will be varied, wide-ranging and overwhelmingly adverse. In fact, Bill C-130 should be regarded as a law about Canada's environment because of the magnitude and scope of its environmental impacts.

### RESOURCE CONSERVATION: THE PRINCIPLE OF SUSTAINABILITY

The report of the World Commission on Environment and Development (the Brundtland Commission), offered unequivocal support for the principles of environmental protection and sustainable resource management. The Brundtland report has now been endorsed by the U.N. General Assembly and echoed by our own National Task Force on Environment and Economy. As noted by the Task Force, the realization of sustainable development engenders two principles:

1. That governments act as trustees of the resources we will pass onto future generations.
2. In accepting this responsibility governments will have to change the way they approach the environment and the economy. They must integrate environmental input into decision-making of the highest level.

The Report of the National Task Force has now been unanimously endorsed by the federal government, all ten provinces and both territories. Tom McMillan has often promoted that fact and made a point of emphasizing it in his speech to the United Nations.

It is astonishing then, that by its own admission, the federal government gave no consideration to, nor did it discuss, the environmental consequences of the trade deal during negotiations.

Yet in the most fundamental way, the trade deal will foreclose Canadian options for implementing the principles of integrated economic and environmental planning in aid of sustainable resource management.

There could be no greater indictment of this Government's true commitment to the principles it so publicly embraces than its complete and resounding failure to give them any effect whatsoever during the negotiations of the Trade Agreement.

### ACID RAIN

While the effects will be indirect, the Canada-US Trade Agreement will undermine Canadian efforts to control acid rain in way that is likely to actually increase levels of acid deposition, for several reasons:

1. Canadian subsidies for acid pollution control may now be challenged as unfair and non-tariff barriers to trade by U.S. industry or utilities under Articles 905 and 2011 of the agreement;
2. Diminished provincial and federal authority to regulate energy exports will create pressure to increase coal-fired electrical power generation to meet export commitments as domestic energy demand grows;
3. The US coal industry has already called upon the US administration to weaken air pollution standards to facilitate the establishment of new coal burning generation stations to compete with increases in electricity imports anticipated under the Deal.
4. Canadian industry has also called for reduced pollution standards so that it may compete in the new trade environment;
5. Canadian options for achieving further reductions in acid gas emissions, such as regulating the use of low-sulphur coal from Alberta, are made considerably more difficult, if not impossible.

### WATER

Mr. Crosbie's assertion that "nothing in the agreement obligates Canada to sell water to the U.S." is certainly misleading and probably incorrect. To begin with, certain Canadian politicians and businessmen have needed no encouragement to pursue the profits that



may be made from the sale of this vital Canadian resource. A scheme endorsed by Premier Bourassa and publicly supported by Simon Reisman, would direct massive quantities of Canadian water from James Bay to the parched U.S. southwest. In fact, a Vancouver company has already obtained a licence to export fresh water by supertanker to Southern California.

Indeed under scenarios that are likely to arise, Canada might well be obligated to export water whatever its policy on the matter. For example, where a province is diverting water to drought stricken farmers, it is likely that if the province declined a US offer to purchase water on the same terms, that its actions would be considered discriminatory under the Agreement.

Recent announcements of prospective legislation safeguarding Canadian water resources will be of no avail in light of the over-ride provisions of Bill C-130.

### ENERGY

Canada is the most energy intensive industrial country in the world. Our climate, size and population density make adequate supplies of energy critical to our survival and the viability of Canadian industry.

The Canada-US trade deal is about many things, but it is primarily about unconstrained U.S. access to Canadian natural resources. Of those resources, energy is by far the most strategic. If implemented, the Deal will effect an unprecedented surrender of essential Canadian energy resources and will represent an abject abandonment of the government's responsibility to manage these resources in the public interest.

When shortages of non-renewable energy resources once again occur (our conventional oil reserves are less than half those of 1969) Canada will be committed to the continued supply of US markets in spite of domestic shortages whatever any future Canadian or provincial government may feel about the matter.

Protestations that the trade deal is not about the environment are also dramatically at odds with the fact that Canadian energy production is of course responsible for several of Canada's most significant environmental problems. Coal-fired electrical generation is a major source of acid rain. Nuclear power, uranium mining or high level radioactive waste disposal problems are among our most controversial environmental issues. Hydro-electric mega-projects have devastating impacts upon local eco-systems and populations. Oil and gas exploration has diverse and serious impacts from the Alberta foothills to the Beaufort Sea.

## ELECTRICITY EXPORTS

To ensure that electricity sales are in keeping with the public interest and to guard against excessive export commitments, a number of safeguards have over the years, been built into the Canadian regulatory process. The Mulroney trade deal either specifically dismantles or undermines these safeguards in a way that actually obliges Canada, in certain circumstances, to serve American needs in preference to its own.

Under circumstances that are likely to arise:

- \*Reluctant provincial utilities may be compelled to export energy;

- \*Canada will be obliged to maintain electricity exports notwithstanding domestic shortages and the absence of any contractual obligation to do so, and;

- \*The NEB would have to issue an export license even for electricity that is wanted and needed in Canada.

## NUCLEAR POWER

There are several reasons to expect that the Canada-US trade deal will increase the likelihood that additional nuclear generation stations will be built in Canada - facilities that may be needed for no other reason than to satisfy U.S. export quotas as local demand grows.

One important factor will be Annex 905.2 of the agreement which eliminates the "least cost alternative" test of the National Energy Board Act Regulations that limited the discount at which exported electricity could be sold. With this safeguard removed, Canadian utilities will be free to make prospective U.S. purchasers a deal they simply cannot refuse.

In fact, if Canada builds in anticipation of export markets the U.S. may have Canada over a barrel when it comes time to negotiate a price for electricity that is unneeded for Canadian domestic supply. Nuclear generation stations cannot simply be switched on and off. Even worse is the fact that once a contract is negotiated, Article 904 of the agreement appears to entitle the U.S. to that proportion of Canadian supplies, even after the contract expires, for as long as the U.S. is willing to pay for it.

## NATURAL GAS

Natural gas is one of Canada's most abundant and important energy resources. While conservation has to be the first priority of a sustainable energy resource policy, natural gas offers several environmental benefits when compared with other fossil fuels.

Abundant Canadian supplies might also offer Canadian industry a cost effective way to control air pollution. Natural gas co-generation systems, that co-produce electricity and steam, also contribute significantly to energy efficiency and conservation objectives.

Because of the export guarantees accorded by the agreement, opportunities to put this important Canadian resource to its best use in achieving important economic and environmental objectives for Canada, will be lost forever.

## ENERGY CONSERVATION AND EFFICIENCY

Effective conservation strategies are absolutely vital to Canada's continued prosperity. Not surprisingly, the National Task Force on the Environment and Economy describes conservation as "imperative to ensure that our renewable resource base is sustained for future utilization".

The Canada-US trade deal surrenders for all time one of the most important regulatory mechanisms that a sovereign nation has to accomplish resource management and conservation objectives - export controls.

In addition Article 906 undermines the principle of sustainable resource management by specifically recognizing the value of Canadian subsidies and incentives for oil and gas exploration while completely ignoring the need to encourage research and development in the areas of energy efficiency and conservation technology. Because Canada will no longer be able to buffer energy intensive Canadian industry from future energy shocks, it is absolutely essential, that progress be made to improve our energy-productivity equation.

The Trade Deal assures that Canadian priorities will lie elsewhere and that we will continue to lose ground in relationship to countries like Japan and Sweden who have taken the conservation message seriously.



## FORESTS

Canadian forests are in serious trouble because of over-cutting and under reforestation. Since 1950, Canadian annual wood harvests have increased by 50%, and Environment Canada has confirmed that present harvests are often in excess of allowable maximum cuts. Shortages are already apparent in some regions and the situation is sure to worsen as the legacy of bad management practices catches up to us.

What little reforestation is carried out in Canada is heavily subsidized by Canadian government. U.S. lumber interests regard reforestation grants as unfair trade practices and subsidies to Canadian lumber exports, and have been effective in prompting the U.S. government to take up its cause by retaliating against Canadian imports. The culmination of the recent soft wood lumber dispute with the United States was an agreement by the B.C. government to end replanting subsidies to the forest industry. B.C. did so only after sending a delegation to Washington to get U.S. government approval.

Just at the time of a dawning recognition of the need for sustainable management practices, important tools that will be necessary for the task will be made even more vulnerable to attack by U.S. economic interests.

## AGRICULTURE

Productive agricultural land is a vital Canadian natural resource. Without it we lose our ability, as a nation, to feed ourselves. While most Canadians are aware of the successive economic crises to confront our farming communities, few are aware of the enormous ecological problems associated with our current agricultural policies and practices.

One measure of the enormity of the problem is the fact that in the last 40 years we have lost much of the sub-soil structure of our most valuable farmland and have seriously threatened its sustaining potential as a "renewable" resource. Soil acidification, salinization and erosion seriously compound the problem. We are also losing productive agricultural lands at an enormous rate to urban development.

Because agricultural and food industries will be major losers under the deal it will be even more difficult to re-orient agricultural practices and policies in favour of sustainable management approaches that must include much greater commitments to recycling organic wastes, using renewable sources of energy, applying ecologically derived cropping patterns and integrative pest control programs.

In fact the very existence of certain sectors of the farm economy is threatened by the deal. A collapse of Canada's horticultural industry would obviously be a disaster, only one consequence of which would be an even more rapid conversion of the last of our most precious agricultural lands to real estate development.

### PESTICIDES

Schedule 7 to chapter 7 provides that the U.S. and Canada must "work toward equivalent guidelines, technical regulations, standards and test methods" for pesticide regulation. In particular, under the deal, Canada undertakes to work toward equivalency in "the process of risk/benefit assessment".

In Canada pesticides are licenced pursuant to the provisions of the Pest Control Products Act which does not mandate risk/benefit analysis but rather places emphasis squarely upon demonstrating the safety of the pesticide in issue.

In contrast, U.S. pesticide legislation requires a balancing of risks and benefits. It is an approach that environmentalists have argued against for years.

The differences between the U.S. and Canadian approach is quite real. In the U.S. there are 20% more active pesticide ingredients registered for use and over 7 times as many pesticide products.

One current example is the herbicide alachlor (lasso) which the U.S. continues to license, but is banned in Canada. According to Health and Welfare officials the evidence of alachlor carcinogenicity is more convincing than for any other pesticide. Yet the U.S. found that the benefits outweighed risks and continues to register this substance. Not surprisingly, the manufacturer has argued that Canada's licencing criteria should also be founded upon a risk/benefit assessment.

### ENVIRONMENTAL STANDARDS

Several provisions of the Trade Agreement are intended to promote the harmonization of standards, testing procedures and regulations. Article 6 of the Agreement, which provides for the harmonization of technical standards, will not apply to the provinces and of course very little environmental regulation exists at the federal level. In this area then, the effects of the deal on air pollution or waste management standards are likely to come indirectly and as a result of the new economic pressures that will be brought to bear as a result of the deal.

At the federal level disparities between U.S. and Canadian environmental standards do exist. In some areas Canadian standards are higher, in others the U.S. is tougher. If recent experience with plywood and pesticides is to be a guide, Canada will have to struggle just to maintain the status quo.

The other casualty of the provision of the harmonization provisions of the agreement will be public participation in the regulatory process. If Canadian and U.S. standards are to be harmonized in many areas, the regulation making agenda, timetable and venue will probably be set by the U.S. American standard setting processes are often more formal than our own and substantially greater resources are available to U.S. interest groups than in Canada. The results of U.S. licencing hearings may now de facto, set the standard for Canada as well. It is very unlikely that Canadian groups would influence the U.S. approvals process even if they could find resources to open offices in Washington. Again, the deal's effect is to remove from Canada its ability to regulate our environment, without the concurrence of the US.

#### ENVIRONMENTAL SUBSIDIES/INCENTIVES

Environmental standards and incentives represent two sides of the same coin - each is intended to achieve environmental quality and resource management objectives. The trade agreement has already prompted new attacks on Canadian pollution abatement subsidies and incentives by US business interests.

U.S. countervail, anti-dump and other trade remedies are potent mechanisms with which to attack Canadian environmental incentives. Simon Reisman noted the importance of restricting the applications of the U.S. contingency protection measures;

"Any agreement which did not restrict the use of U.S. dumping and countervail statute... would not be worth the powder it would take to blow it to hell".

Not only does the Canada-US trade deal leave U.S. protectionist measures entirely intact but it actually adds new and potent weapons to the arsenal and provides even more effective mechanisms of enforcement.





APPENDIX "C-130/11"  
*Canadian Apparel Manufacturers Institute*  
*Institut Canadien des Manufacturiers du Vêtement*

NOTES FOR A PRESENTATION  
TO THE HOUSE OF COMMONS COMMITTEE REVIEWING BILL C- 130  
AN ACT TO IMPLEMENT THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN  
CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA

by Michael G. Teeter  
Executive Vice President  
Canadian Apparel Manufacturers Institute

Ottawa, July 19, 1988.

The Canadian Apparel Manufacturers Institute is a federation of provincial Associations and is the national Association for the Canadian apparel industry. The apparel industry is a very large and important industry with 1987 shipments of over \$6.5 billion and direct employment of over 120,000 Canadians. 60% of the industry is located in the province of Quebec and it is an important and essential employer in many small communities in that province. The apparel industry is the largest manufacturing employer in the cities of Montreal, Toronto and Winnipeg. It is a highly competitive industry with over 2500 firms and average annual company sales of approximately \$3.5 million.

Rather than focus on a critical assessment of the agreement or the implementing legislation as they affect the Canadian apparel industry, I have chosen to give the committee a brief overview and commentary of the events of the past 12 months.

It is all too infrequent that an industrial sector of the Canadian economy is able and willing to articulate clear and concise sectoral policy directions. Many consider industrial strategies to be the sole domain of bureaucrats and academics. There is an expectation that governments should provide "framework" policies only- for example, a favourable tax regime or effective tariff and non-tariff barriers- ostensibly so that the invisible hand can happily generate wealth.

A few years ago, the Canadian apparel industry developed a new industrial strategy for itself. Here was a genuine Canadian-industry, 99% owned by Canadian entrepreneurs, that decided it wanted to work towards a different future. It decided that past government policies had been destructive and ineffective and that a new working partnership with government was essential to the achievement of this new vision of the future.

The industry had come to the inescapable conclusion that international and Canadian policies designed to protect were in fact designed to destroy the industry. On the one hand, the

perception of permanent and constant protection lulled the industry into a state of complacency; on the other hand, the misinformed public was led to believe they were paying dearly to efficiently protect what was considered an inefficient industry. The industry complacency stifled re-investment in technology and industrial rationalization, the public perception made creative and useful policy development for the industry extremely difficult.

The need for policy change is highlighted when we realize that between 1980 and the present the Canadian apparel industry has been losing market share at the rate of 10% per year. Surely any industry that supplied close to 75% of its market in 1980, while supplying close to 50% today, is not in a state of "permanent protection".

The industry had reached the obvious assessment that something had to be changed.

The industry developed a new and comprehensive policy framework that asked the government to break away from the protectionist rhetoric as a cure-all- to start reducing and eliminating tariffs on fabrics and yarns, especially that considerable quantity not made in Canada, so that the apparel industry could reduce its costs and be more competitive. (And in turn buy more textiles from Canadian mills.) It asked the government to work with the industry in developing programs and promoting policies that encouraged imports as a rationalization tool. Rather than considering imports as harmful to the industry, the industry said to government-let's see imports as an opportunity! It asked the government to control quotas in Canada so that quota costs to Canadians would be minimized.

As these suggestions became increasingly supported by Canadian government officials and politicians, it was inevitable that there would be a serious clash with the U.S. textile industry in the context of the free trade negotiations.

Here is a highly protectionist industry, still believing that its



future is secure in the existing protective systems and swinging a potent political ax in support of this point of view. Canadian efforts designed to reduce protection for textiles conflict with their protectionist dogma and their concept of free trade as a captive Canadian market. Duty remission programs were inherently bad because they did not understand them. Free trade presented an opportunity to gain significant political leverage over the U.S. administration.

Supported by its new industrial framework, the Canadian apparel industry saw free trade as a genuine opportunity to liberalize and expand its trade. The U.S. and Canadian textile industries saw free trade as an opportunity to create Fortress North America.

These seriously conflicting visions of the future manifested themselves in the kind of work that each side pursued during the active days of free trade negotiations. Consistent with its industrial strategy of tariff liberalization and rationalization programs, the Canadian apparel industry worked diligently to ensure that U.S. theological opposition to duty remissions did not totally eliminate their future availability. It also argued time and again of the importance of maintaining Canadian independence and sovereignty over Canadian tariff and quota regimes. We had to have this independence in order to effectively lower our rates of protection on fabrics and yarns.

On the other side, the Canadian and U.S. textile industries acted on their vision of Fortress North America. They concocted joint origin rules to ensure that their customers were captive to them in perpetuity. They worked to eliminate international competition through regulation in the Free Trade Agreement.

A brief look at the developments from June 1987 to March 1988 is germane to an understanding of the issue. During the early summer months of 1987, the Canadian apparel industry was aware of the textile industry discussions on North American origin rules, initiated by the Canadian textile industry. These discussions were

treated with some incredulity by both Canadian negotiators and the industry. No one could take very seriously the notion that you had to have close to 100% North American content in order to qualify for free trade. Over-all negotiations were at 35% with sights set at what everybody considered to be the logical figure- 50%.

By the late summer, Canadian Ministers and negotiators were convinced of the importance of maintaining some access to duty remission for the apparel industry. All along, Ministers had insisted that the ability to set tariff policy independently of the U.S. was a pre-condition of Canadian government acceptance of the FTA.

The chief U.S. negotiator, Peter Murphy, is a former textile negotiator and he counts as some of his best friends the head lobbyists in the U.S. textile and apparel industries. This fact did not go unnoticed by the Canadian apparel industry; however, there is a tendency to underestimate the importance of personal connections to the promotion of unreasonable points of view.

It was just hours before the agreement was signed by negotiators that Peter Murphy pulled out "special" origin rules for the apparel and the textile industries- rules creating Fortress North America for these industries- rules dictating that North American fabric must be used in apparel in order to be eligible for free trade. It was well known that such a rule would exempt close to 50% of Canadian production from free access to the U.S. market and it would restrict access to those product areas most able to compete in that market. It would also give the U.S. apparel industry a significant advantage over the Canadian apparel industry as the U.S. industry primarily uses U.S. fabrics.

Quotas were established to allow some free access for apparel made from offshore fabric. From the point of view of the Canadian apparel industry such was an approach that only textile negotiators or those committed to protectionist systems could conceive or endorse.

Canadian negotiators were given no choice but to accept these rules. Otherwise, the agreement would not have been signed. The U.S. side continued to use the perceived congressional clout of the U.S. textile industry as a means to gain concessions at the bargaining table.

The next two month's were spent between Washington and Ottawa attempting to negotiate acceptable quota levels. Some Canadian apparel industry leaders refused to participate in these discussions as the idea of negotiating quotas in a free trade agreement was in direct conflict with what they believed free trade was designed to achieve.

A position was eventually arrived at; however, the U.S. textile industry continued to use the fact that quotas existed for the Canadian industry as a threat to sink the free trade deal in Congress. It was the perception of U.S. textile industry clout in Congress that caused the Canadian and U.S. governments to pay consistent heed to the irrational demands of the U.S. textile industry.

It was about this time that Ministers had clearly stated their intention of making a significant remission of duty program available to the Canadian industry. Such a program was conceived as being generally available to all companies in the industry and it was originally conceived that the program would have the potential, to remit in an equitable way, a majority of the duties paid on imported fabrics. To achieve such a goal, close to \$200 million in annual duty remissions were required.

After many hard month's of negotiation, the remission programs finally announced by the government were available to only 4 of 26 sub-sectors of the apparel industry. A considerable amount of the \$50 million cost reduction package was given to the Canadian textile industry, in spite of the fact this industry opposed the programs from the start. Additionally, the U.S. textile industry was given substantial unilateral tariff concessions.



It was the perceived power of the textile industry which was a major factor affecting the significant change from the original proposal. When we consider that the long-time aspirations of the Canadian apparel industry have been thwarted because of the irrational use of political muscle in the context of U.S.-Canada free trade discussions, we must conclude that the way we do business in this country is different today than it was yesterday.

Business interests, in particular, must expect a tangible and increasingly real U.S. industry influence on Canadian industry policy aspirations. Nowhere will this be more evident than in industries, such as the apparel and textile industries, where there is a serious disagreement on future direction and where the clout of U.S. interests can be used to support or oppose the legitimate aspirations of one side or another. In the case of apparel/textile negotiations over remission of duty, bilateral consultations between the U.S. and Canadian industries and their governments (or political representatives) were a key determinant of Canadian policy outcomes.

The sad part of this piece of industrial policy history is that while the U.S. and Canadian governments were caught up in the world of political muscle and bilateral intrigue, the long-term interests of either country were sidelined. Recall that the Canadian apparel industry was advocating a break away from protectionist rhetoric- a position surely in the Canadian interest. Instead of a new and fresh approach, and one that better recognizes market reality, we were handed a protectionist future that in the long run could inhibit trade and the future prospects of the industries in either country.

Canadian apparel industry entrepreneurs are now highly skeptical of their prospects in Canada. So often do we hear the phrase: "this is not free trade for my company; most of my production is essentially exempt from the deal and what is included is subject to quota. I am completely open to U.S. competition on my market and yet I am not able to export my production to their market".

Hence, many of our most creative entrepreneurs are looking for investment opportunities south of the border. Most of the most successful companies are predicting significant employment loss.

Apparel industry leaders are skeptical that there will be ever any change in government policy. As has been the case in the past and they believe will be in the future, it will be the textile industry which controls government policy. This control is now compounded by the considerable influence of U.S. textile interests on Canadian policies. It is believed that governments will continue to listen to the peril of the very customers the textile industry is supposed to serve.

### **Summary**

For the apparel and textile industries in North America, the events of the past 12 month's are clearly indicative of a serious conflict in strategic direction. Seeing that the old policies of knee-jerk protectionism are not working, the Canadian apparel industry has been crying out for significant policy change. To their credit, the Canadian government has been listening as they too recognize that more of the same is not the way of the future. Injected into the free trade debate, these conflicting visions came to a head. The might of the U.S. textile industry, and the belief that this power could jeopardize the free trade agreement, were sufficient to re-assert the old protectionist values within the free trade context. Counter to the interests of the Canadian apparel industry, the U.S. textile industry was successful in creating "Fortress North America" for textiles. Within the free trade discussions, remission of duty programs were eliminated as a rationalization vehicle and those programs that were introduced are unavailable to the majority in the apparel industry.

Apparel industry entrepreneurs are highly skeptical of their future prospects in Canada. The industry does not consider the free trade agreement as free trade, rather it is highly restrictive trade creating Fortress North America and one that cuts off the very strength of the domestic fashion industry.



## APPENDICE «C-130-10»

Canadian Environmental Law Association  
L'Association canadienne du droit de l'environnement

243 Queen Street W., 4th Floor, Toronto, Ontario M5V 1Z4, téléphone (416) 977-2410

LES RÉPERCUSSIONS DU PROJET DE LOI C-130 SUR L'ENVIRONNEMENT

L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS  
EN TANT QUE LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

Rédigé pour

Le Comité législatif  
sur le projet de loi C-130

Steven Shrybman  
Avocat  
Association canadienne du droit de  
l'environnement

19 juillet 1988



CET ACCORD PORTE SUR L'ENVIRONNEMENT

L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis aura des répercussions profondes et désastreuses sur l'environnement canadien et minera fondamentalement les principes de la protection de l'environnement et de la gestion durable des ressources.

Le gouvernement a fait fi des préoccupations concernant les répercussions environnementales de l'accord et déclaré :

"L'accord de libre-échange est un accord commercial entre les deux plus grands partenaires commerciaux du monde. Il ne s'agit pas d'un accord sur l'environnement. Par conséquent, l'environnement n'a pas été un thème des négociations et les questions environnementales ne figurent pas dans le texte de l'accord."

(traduction)

Comme les notes d'information qui suivent l'indiquent clairement, l'ampleur des conséquences de l'accord sur l'environnement est vraiment renversantes et les effets sur notre environnement seront variés, multiples et fortement négatifs. De fait, le projet de loi C-130 devrait être considéré comme une loi portant sur l'environnement du Canada en raison de l'ampleur et de la portée de ses répercussions environnementales.

## LA CONSERVATION DES RESSOURCES ET LE PRINCIPE DE LA DURABILITÉ

Le rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement (la Commission Bruntland) appuie sans équivoque les principes de la protection

de l'environnement et de la gestion durable des ressources. Le rapport Bruntland a désormais été appuyé par l'Assemblée générale des Nations Unies et par notre propre Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie. Comme le fait remarquer le Groupe de travail, réaliser un développement durable suppose deux principes :

1. Que les gouvernements agissent comme fiduciaires des ressources que nous transmettons aux générations futures.
2. Qu'en acceptant cette responsabilité, les gouvernements modifient leur façon d'envisager l'environnement et l'économie. Ils doivent intégrer les considérations environnementales dans la prise des décisions au plus haut niveau.

Le rapport du Groupe de travail national a maintenant été appuyé à l'unanimité par le gouvernement fédéral, les dix provinces et les deux territoires.

M. Tom McMillan l'a souvent exprimé et s'est fait un devoir de le souligner dans son discours aux Nations Unies.

Il est donc surprenant que, de son propre aveu, le gouvernement fédéral n'ait aucunement considéré, ni même discuté, des répercussions environnementales de l'accord de libre-échange pendant les négociations.

Or, d'une façon on ne peut plus fondamentale, l'accord de libre-échange limitera les options à la disposition du Canada dans la mise en oeuvre des principes de la planification intégrée de l'économie et de l'environnement à l'appui de la gestion durable des ressources.

Rien ne saurait contredire plus fortement l'engagement du gouvernement face aux principes qu'il soutient si publiquement que ce défaut complet et retentissant de les mettre en pratique pendant les négociations de l'accord de libre-échange.

### LES PLUIES ACIDES

Même si ses effets seront indirects, l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis minera les efforts canadiens visant à combattre les pluies acides d'une manière qui provoquera probablement une hausse des niveaux de dépôts acides, et ce, pour plusieurs raisons :

1. L'industrie ou les services d'utilité publique des États-Unis peuvent maintenant contester les subventions canadiennes de lutte contre la pollution par les pluies acides sous prétexte qu'elles sont des barrières commerciales non tarifaires injustes, en vertu des articles 905 et 2011 de l'accord.
2. Les pouvoirs réduits des provinces et du gouvernement fédéral en matière de réglementation des exportations d'énergie créeront des pressions pour accroître la production d'électricité par des centrales au charbon afin de satisfaire les engagements à l'exportation, à mesure que la demande intérieure d'énergie augmente.
3. Le secteur charbonnier des États-Unis a déjà demandé au gouvernement américain d'assouplir les normes concernant la pollution de l'air afin de faciliter l'établissement de nouvelles



centrales au charbon pour concurrencer les hausses des importations d'électricité prévues en vertu de l'accord.

4. Le secteur canadien a lui aussi demandé l'assouplissement des normes concernant la pollution afin de pouvoir rivaliser avec le secteur américain dans le cadre de l'accord de libre-échange.
5. Les possibilités que le Canada réduise davantage les émissions de gaz acides, par des moyens comme la réglementation de l'utilisation de charbon à faible teneur en soufre de l'Alberta, deviennent de plus en plus faibles, voire nulles.

#### L'EAU

L'affirmation de M. Crosbie que l'accord "n'oblige d'aucune façon le Canada à exporter de l'eau aux États-Unis" est certainement trompeuse et probablement fausse. Premièrement, certains politiciens et gens d'affaires canadiens n'ont eu besoin d'aucun encouragement pour rechercher les profits susceptibles de découler de la vente de cette ressource canadienne vitale. Selon un projet auquel souscrit le premier ministre Bourassa et que M. Simon Reisman a appuyé publiquement, des quantités massives d'eau canadienne seraient dirigées de la baie de James jusqu'aux régions arides du sud-ouest américain. De fait, une entreprise de Vancouver a déjà obtenu une licence pour exporter de l'eau douce par navire-citerne de très grande capacité au sud de la Californie.

En réalité, selon des scénarios qui risquent de se réaliser, le Canada pourrait bien être forcé d'exporter de l'eau, peu importe sa politique en la matière. Ainsi, lorsqu'une province détournerait de l'eau vers des

agriculteurs frappés par la sécheresse, il se pourrait que, si cette province déclinait une offre américaine d'acheter de l'eau aux mêmes conditions, cette mesure soit considérée comme discriminatoire aux termes de l'accord.

## L'ÉNERGIE

Le Canada est le pays industriel le plus intensif en énergie au monde. Notre climat, notre taille et la densité de notre population font que des quantités suffisantes d'énergie sont essentielles à notre survie et à celle de notre industrie.

L'accord commercial entre le Canada et les États-Unis porte sur bien des aspects, mais principalement sur l'accès sans limite des États-Unis aux ressources naturelles canadiennes. De ces ressources, l'énergie est de loin la plus stratégique. S'il est mis en oeuvre, l'accord signifiera une cession sans précédent de ressources énergétiques canadiennes essentielles et un abandon abject de la responsabilité du gouvernement d'administrer ces ressources dans l'intérêt du public.

Quand des pénuries de ressources énergétiques non renouvelables surviendront à nouveau (nos réserves de pétrole naturel représentent moins de la moitié de leur niveau en 1969), le Canada sera tenu de continuer d'approvisionner les marchés américains malgré les pénuries nationales, peu importe ce que le gouvernement futur du Canada ou des provinces pourra penser.

Prétendre que l'accord de libre-échange ne porte pas sur l'environnement contredit aussi fortement le fait que la production énergétique canadienne est à l'origine de certains des problèmes environnementaux les plus importants

au Canada. La production d'électricité par des centrales au charbon est une source importante de pluies acides. Les problèmes reliés à l'énergie nucléaire, à l'extraction de l'uranium ou à l'élimination des déchets radioactifs comptent parmi les questions environnementales les plus controversées. Les mégaprojets hydroélectriques ont des répercussions dévastatrices sur les écosystèmes et sur les populations. L'exploration du pétrole et du gaz a des conséquences diverses et graves, des contreforts de l'Alberta jusqu'à la mer de Beaufort.

### LES EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ

Afin de veiller à ce que les ventes d'électricité soient conformes à l'intérêt public et d'éviter des engagements à l'exportation excessifs, des mesures de précaution ont été intégrées au fil des ans au processus de réglementation canadien. L'accord commercial Mulroney abolit expressément ou ébranle ces mesures de précaution de telle sorte que le Canada est tenu, dans certaines circonstances, de satisfaire les besoins américains plutôt que les siens.

Dans des circonstances, qui risquent de se produire, :

- \* les services d'utilité publique provinciaux pourront être forcés d'exporter de l'énergie;

- \* le Canada devra maintenir ses exportations d'électricité malgré des pénuries intérieures et l'absence de toute obligation contractuelle à cet égard; et



\* l'Office national de l'énergie devra émettre une licence d'exportation même pour l'électricité demandée et nécessaire au Canada.

## L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

Diverses raisons permettent de s'attendre que l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis augmentera les possibilités que d'autres centrales nucléaires soient construites au Canada - installations qui pourraient n'être nécessaires que pour satisfaire les contingents à l'exportation vers les États-Unis à mesure que la demande locale augmentera.

Un facteur important sera l'annexe 905.2 de l'accord, qui élimine le critère de "l'option la moins coûteuse" contenu dans le règlement de la Loi sur l'Office national de l'énergie afin de limiter le rabais auquel pouvaient donner lieu les exportations d'électricité. Cette mesure de précaution disparue, les services d'utilité publique canadien seront libres de faire aux acheteurs américains éventuels des offres que ces derniers ne pourront tout simplement pas refuser.

En réalité, si le Canada construit des centrales en prévision des besoins des marchés à l'exportation, les États-Unis pourront avoir le Canada à leur merci quand viendra le moment de négocier le prix de l'électricité dont le Canada n'a pas besoin pour satisfaire sa demande intérieure. La production d'électricité par des centrales nucléaires ne peut être interrompue temporairement. Pire encore, une fois un contrat négocié, l'article 904 de l'accord semble donner aux États-Unis le droit à cette proportion des approvisionnements canadiens, même après l'expiration du contrat, tant et aussi longtemps que les États-Unis sont disposés à payer.

## LE GAZ NATUREL

Le gaz naturel est l'une des ressources énergétiques les plus abondantes et les plus importantes du Canada. Même si la conservation doit rester la priorité principale d'une politique de gestion durable des ressources énergétiques, le gaz naturel offre divers avantages environnementaux par rapport aux autres combustibles fossiles.

Les réserves canadiennes abondantes peuvent aussi offrir à l'industrie canadienne un moyen rentable de lutter contre la pollution de l'air. Les centrales au gaz naturel qui produisent de l'électricité et de la vapeur apportent aussi une contribution significative aux objectifs en matière d'efficacité énergétique et de conservation de l'énergie.

Vu les garanties à l'exportation contenues dans l'accord, les possibilités que cette importante ressource canadienne apporte une contribution optimale à d'importants objectifs économiques et environnementaux du Canada disparaîtront pour toujours.

## LA CONSERVATION DE L'ÉNERGIE ET L'EFFICIENCE ÉNERGÉTIQUE

Des stratégies de conservation efficaces sont absolument essentielles à la prospérité continue du Canada. Il n'est donc pas étonnant que le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie considère la conservation comme impérative pour veiller à la durabilité de notre base de ressources renouvelables en vue d'une utilisation future.

L'accord commercial entre le Canada et les États-Unis marque l'abandon définitif de l'un des mécanismes de réglementation les plus importants dont dispose un pays souverain pour atteindre ses objectifs en matière de gestion et de conservation des ressources, soit les contrôles à l'exportation.

De plus, l'article 906 sape le principe de la gestion durable des ressources en reconnaissant expressément la valeur des subventions et des encouragements canadiens pour l'exploration du pétrole et du gaz tout en faisant fi complètement de la nécessité de stimuler la recherche-développement dans les domaines de l'efficacité énergétique et des techniques de conservation. Parce que le Canada ne pourra plus protéger l'industrie canadienne intensive en énergie contre les chocs énergétiques futurs, il est absolument essentiel que des progrès soient réalisés pour améliorer notre équation entre l'énergie et la productivité.

L'accord commercial garantit que les priorités canadiennes se situeront ailleurs et que nous continuerons de perdre du terrain face à des pays comme le Japon et la Suède qui ont pris au sérieux le message de la conservation.

### LES FORÊTS

Les forêts canadiennes sont gravement menacées à cause de l'abattage exagéré et d'un reboisement insuffisant. Depuis 1950, les coupes de bois annuelles ont augmenté de 50 %, et Environnement Canada a confirmé que les coupes actuelles dépassent souvent les maximums permis. Des pénuries se manifestent déjà dans certaines régions et la situation s'aggravera certainement quand les séquelles des mauvaises pratiques de gestion se feront sentir.



Le peu de reboisement qui s'effectue au Canada est fortement subventionné par le gouvernement canadien. Les intérêts américains dans le secteur du bois d'oeuvre considèrent les subventions au reboisement comme des pratiques commerciales injustes et des subventions aux exportations de bois canadiennes. Ils ont réussi à pousser le gouvernement américain à défendre leur cause et à prendre des mesures de représailles contre les importations canadiennes. Le récent litige concernant le bois d'oeuvre résineux avec les États-Unis s'est réglé par une entente avec le gouvernement de la Colombie-Britannique visant à mettre un terme aux subventions de reboisement destinées au secteur forestier. La Colombie-Britannique n'a accepté cette solution qu'après avoir envoyé une délégation à Washington afin d'obtenir l'approbation du gouvernement américain.

Au moment même où l'on commence à reconnaître la nécessité des pratiques de développement durable, des outils importants nécessaires pour accomplir cette tâche deviendront encore plus vulnérables aux attaques par les intérêts économiques américains.

#### L'AGRICULTURE

Les terres agricoles productives sont une ressource naturelle vitale pour le Canada. Sans elles, nous perdons, en tant que nation, notre capacité de nous nourrir. Même si la plupart des Canadiens sont au courant des crises économiques successives qui frappent nos collectivités agricoles, peu connaissent les problèmes écologiques énormes liés à nos politiques et pratiques agricoles actuelles.

Une mesure de l'ampleur du problème est le fait que, en moins de 40 ans, nous avons perdu une grande partie de la structure du sous-sol de nos terres agricoles les plus fertiles et avons gravement menacé leur potentiel comme ressource "renouvelable". L'acidification, la salinisation et l'érosion des sols ont fortement aggravé le problème. L'expansion urbaine accapare aussi des terres agricoles productives à un rythme effarant.

Parce que les secteurs agricoles et alimentaires seront de grands perdants en vertu de l'accord, il sera encore plus difficile de réorienter les pratiques et les politiques agricoles vers des méthodes de développement durable qui doivent comprendre des engagements plus fermes face au recyclage des déchets organiques, à l'utilisation des sources énergétiques renouvelables, à l'application de profils de culture écologiques et à des programmes intégrés de lutte contre les ravageurs.

De fait, l'existence même de certaines branches du secteur agricole est menacée par l'accord. Un effondrement du secteur horticole canadien serait de toute évidence un désastre, et aurait notamment pour conséquence une conversion encore plus rapide de nos terres agricoles les plus précieuses en terrains affectés au secteur immobilier.

### LES PESTICIDES

L'appendice 7 du chapitre 7 prévoit que les États-Unis et le Canada doivent chercher "à rendre équivalents les directives, règlements techniques, normes et méthodes d'essai" concernant la réglementation des pesticides. En particulier, le Canada s'engage à prendre des mesures en vue de rendre équivalent "le mécanisme d'évaluation des risques et des avantages".

Au Canada, les pesticides sont régis par les dispositions de la Loi sur les produits antiparasitaires, qui ne prévoit pas d'analyses des risques et des avantages mais insiste plutôt carrément sur la preuve de la sécurité du pesticide en cause.

Aux États-Unis par contre, la loi exige un équilibre entre les risques et les avantages. Les environnementalistes s'opposent à cette méthode depuis des années.

Les différences entre les conceptions américaine et canadienne sont très réelles. Aux États-Unis, il existe plus de 20 % de plus d'agents pesticides enregistrés pour l'utilisation et plus de sept fois plus de produits pesticides.

Un exemple récent est l'herbicide alachlore (lasso) que les États-Unis continuent de vendre, mais qui est interdit au Canada. Selon les fonctionnaires de Santé et Bien-être, les preuves du pouvoir cancérigène de l'alachlore sont plus convaincantes que pour tout autre pesticide. Or, les États-Unis ont déterminé que les avantages compensent les risques et continuent d'enregistrer cette substance. Il n'est donc pas surprenant que le fabricant ait soutenu que les critères des licences au Canada devraient eux aussi se fonder sur l'évaluation des risques et des avantages.

#### LES NORMES ENVIRONNEMENTALES

Diverses dispositions de l'accord commercial visent à promouvoir l'harmonisation des normes, des méthodes d'essai et des règlements. L'article 6 de l'accord, qui prévoit l'harmonisation des normes techniques, ne



s'appliquera pas aux provinces et, bien sûr, il existe très peu de règlements environnementaux à l'échelle fédérale. Par conséquent, dans ce secteur, les effets de l'accord sur les normes en matière de pollution de l'air ou de gestion des déchets seront probablement indirects et résulteront des nouvelles pressions économiques qui s'exerceront par suite de l'accord.

Au niveau fédéral, il existe des disparités entre les normes environnementales canadiennes et américaines. Dans certains cas, les normes canadiennes sont plus élevées, dans d'autres les normes américaines sont plus strictes. Si l'expérience récente au sujet du contreplaqué et des pesticides est un indice, le Canada devra lutter, ne serait-ce que pour maintenir le statu quo.

L'autre faille des dispositions relatives à l'harmonisation touche à la participation publique au processus de réglementation. Pour harmoniser les normes canadiennes et américaines dans de nombreux domaines, les Américains fixeront probablement l'ordre du jour, le calendrier et l'orientation de la réglementation. Les processus d'établissement des normes américains sont souvent plus officiels que les nôtres et des ressources nettement plus importantes qu'au Canada sont mises à la disposition des groupes d'intérêts américains. Les résultats des audiences de licence américaines pourraient désormais fixer, dans les faits, la norme pour le Canada également. Il est très peu probable que les groupes canadiens puissent influencer le processus d'approbation américain, même s'ils trouvaient les ressources nécessaires pour ouvrir des bureaux à Washington. Là encore, l'accord a pour effet de priver le Canada de sa faculté de réglementer son environnement sans l'accord des États-Unis.

## LES SUBVENTIONS ET LES ENCOURAGEMENTS À L'EXPORTATION

Les normes et les encouragements touchant l'environnement constituent les deux faces d'une même médaille, les deux visant à atteindre les objectifs en matière de qualité de l'environnement et de gestion des ressources. L'accord commercial a déjà poussé les intérêts commerciaux américains à s'attaquer de nouveau aux subventions et aux encouragements canadiens de lutte contre la pollution.

Les droits compensatoires, les droits antidumping et les autres mesures commerciales sont des mécanismes puissants par lesquels on peut attaquer les encouragements canadiens relatifs à l'environnement. M. Simon Reisman a fait remarquer l'importance de la restriction de l'application des mesures protectionnistes de réserve américaines :

"Tout accord qui ne limite pas l'utilisation des lois américaines en matière de droits anti-dumping et de droits compensatoires... ne vaudrait pas la poudre nécessaire pour le faire sauter."

(traduction)

Non seulement l'accord de libre-échange laisse-t-il les mesures protectionnistes américaines intactes, mais il ajoute en fait de nouvelles armes puissantes à l'arsenal américain et crée des mécanismes d'application encore plus efficaces.



## APPENDICE «C-130-11»

*Canadian Apparel Manufacturers Institute*  
*Institut Canadien des Manufacturiers du Vêtement*

NOTES POUR UN MÉMOIRE DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉ  
AU COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ D'EXAMINER LE PROJET DE LOI C-130,  
LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE  
LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

par Michael G. Teeter  
Vice-président exécutif  
Institut canadien des manufacturiers du vêtement

Ottawa, 19 juillet 1988.



L'Institut canadien des manufacturiers du vêtement, une fédération d'associations provinciales, est l'association nationale de l'industrie canadienne du vêtement. Celle-ci est très importante puisqu'en 1987, la production globale a été supérieure à 6,5 milliards de dollars et qu'elle employait directement plus de 120 000 Canadiens. Soixante pour cent des usines sont situées au Québec et ce secteur représente une source d'emplois cruciale dans bon nombre de petites localités de cette province. L'industrie du vêtement est le plus gros employeur du secteur de la fabrication à Montréal, Toronto et Winnipeg. C'est un secteur fortement concurrentiel qui compte plus de 2 500 entreprises dont les ventes moyennes atteignent près de 3,5 millions de dollars par an.

Au lieu de faire une évaluation critique de l'Accord ou de l'incidence de la loi de mise en oeuvre sur l'industrie canadienne du vêtement, j'ai décidé de donner au Comité un bref aperçu des événements des 12 derniers mois.

Il arrive rarement qu'un secteur industriel de l'économie canadienne soit prêt et apte à énoncer une politique sectorielle claire et concise. Aux yeux de bien des gens, les stratégies industrielles relèvent de la compétence exclusive des bureaucrates et des universitaires. Quant aux gouvernements, on s'attend qu'ils établissent ostensiblement des principes directeurs généraux -- par exemple un régime fiscal avantageux ou des barrières douanières et autres efficaces -- pour permettre à la main invisible de générer tranquillement gérer des richesses.

Il y a quelques années, l'industrie canadienne du vêtement a élaboré une nouvelle stratégie industrielle. Voilà une véritable industrie canadienne,

appartenant à 99 p. 100 à des intérêts canadiens, qui décidait de faire un effort pour s'assurer un meilleur avenir. Convaincue que la politique passée du gouvernement avait été néfaste et inefficace, l'industrie a décidé que de nouvelles initiatives conjointes avec le gouvernement étaient essentielles à la concrétisation de cette nouvelle vision de l'avenir.

L'industrie en était arrivée à la conclusion inévitable que la politique canadienne et internationale conçue pour la protéger visait en fait à la détruire. D'une part, ayant l'impression de jouir d'une protection permanente, l'industrie s'était laissée aller à une certaine suffisance; d'autre part, le public mal informé était porté à croire qu'il payait cher pour protéger de manière efficace un secteur d'activité jugé peu rentable. Le sentiment de satisfaction qui animait l'industrie l'empêchait d'investir ses bénéfices dans la technologie et la rationalisation industrielle, tandis que la perception du public rendait extrêmement difficile l'élaboration d'une politique novatrice et utile pour ce secteur.

Le besoin d'une nouvelle politique est d'autant plus évident si l'on tient compte du fait que, depuis 1980, l'industrie canadienne du vêtement perd chaque année 10 p. 100 de sa part du marché. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'une industrie qui approvisionnait près de 75 p. 100 de son marché en 1980, contre 50 p. 100 à peine aujourd'hui, ne jouit pas d'une "protection permanente".

L'industrie en est arrivée à la conclusion évidente qu'il fallait faire quelque chose.

L'industrie du vêtement a élaboré une nouvelle politique globale qui demandait au gouvernement de cesser de considérer le protectionnisme comme une panacée pour commencer à diminuer et supprimer les droits de douane sur les tissus et filés, fabriqués en grande partie à l'étranger, pour lui permettre de réduire ses coûts de production et d'être plus concurrentielle. (Et en échange, d'acheter plus de textile des usines canadiennes.) L'industrie invitait également le gouvernement à collaborer avec elle à l'élaboration de programmes et de principes directeurs qui favorisent les importations comme instrument de rationalisation. Elle demandait au gouvernement de considérer les importations comme favorables et non néfastes pour l'industrie canadienne. Le gouvernement était également appelé à restreindre les contingents au Canada de façon à en minimiser le coût pour les Canadiens.

Alors qu'un nombre croissant de hauts fonctionnaires et d'hommes politiques canadiens appuyaient ces propositions, un affrontement sérieux avec l'industrie textile américaine était inévitable dans le cadre des négociations sur le libre-échange.

Il s'agit d'un secteur industriel fortement protectionniste, toujours convaincu que son avenir est garanti par les systèmes de protection actuels et qui brandit une arme politique puissante pour étayer son argument. Les initiatives canadiennes visant à accroître la concurrence dans le domaine du textile vont à l'encontre de sa politique protectionniste et de sa conception du libre-échange, soit un marché canadien captif. Les programmes de remise de droits de douane étaient fondamentalement mauvais parce qu'elle ne les



comprenait pas. Le libre-échange offrait l'occasion d'exercer une influence politique importante sur le gouvernement américain.

En vertu de son nouveau cadre industriel, l'industrie canadienne du vêtement considérait le libre-échange comme une véritable possibilité de libéraliser et d'étendre ses échanges commerciaux. Pour les industries du textile canadienne et américaine, le libre-échange offrait l'occasion de créer un "Bastion" nord-américain.

Ces visions de l'avenir totalement contradictoires se sont concrétisées par les initiatives entreprises des deux côtés lorsque les négociations sur le libre-échange battaient leur plein. Conformément à sa stratégie industrielle fondée sur la libéralisation des droits de douane et les programmes de rationalisation, l'industrie canadienne du vêtement a fait preuve d'assiduité pour s'assurer que, malgré l'objection fondamentale des États-Unis aux remises de droits, celles-ci soient toujours possibles à l'avenir. Elle a également fait valoir à maintes reprises l'importance pour le Canada de préserver son indépendance et sa souveraineté à l'égard des régimes de droits de douane et de contingentement. Cette indépendance était indispensable pour nous permettre de réduire nos mesures de protection à l'égard des tissus et filés.

D'autre part, les industries du textile canadienne et américaine ont donné suite à leur projet de Bastion nord-américain. Elles ont mis au point des règles d'origine communes pour s'assurer que une clientèle captive à tout jamais. Elles ont pris des mesures pour supprimer la concurrence internationale grâce à la réglementation prévue dans l'Accord de libre-échange.

Pour bien comprendre le problème, il faut passer brièvement en revue les événements survenus entre juin 1987 et mars 1988. Au début de l'été 1987, l'industrie canadienne du vêtement était au courant des discussions de l'industrie du textile au sujet des règles d'origine nord-américaine, entreprises sur l'initiative de l'industrie canadienne. Ni les négociateurs canadiens ni l'industrie n'ont pris ces discussions très au sérieux. Personne ne pouvait prendre au sérieux le principe selon lequel les produits devaient avoir un contenu nord-américain de près de 100 p. 100 pour être admissibles au libre-échange. De façon générale, le taux prévu dans les négociations était de 35 p. 100, avec un objectif fixé à un niveau considéré logique par tous, soit 50 p. 100.

Vers la fin de l'été, les ministres et les négociateurs canadiens étaient convaincus qu'il fallait préserver la possibilité d'une remise des droits de douane pour l'industrie du vêtement. Tout au long des négociations, les ministres avaient insisté en disant que le gouvernement canadien n'accepterait l'Accord de libre-échange qu'à la condition de pouvoir établir sa politique douanière en toute indépendance des États-Unis.

Le négociateur en chef des États-Unis, Peter Murphy, est un ancien négociateur de l'industrie textile qui compte parmi ses meilleurs amis les dirigeants des groupes de pression des industries américaines du textile et du vêtement. L'industrie canadienne du vêtement n'a pas manqué de le remarquer; toutefois, on a tendance à sous-estimer le rôle des relations personnelles pour faire valoir des opinions injustifiées.

Quelques heures à peine avant la signature de l'Accord par les négociateurs, Peter Murphy a proposé des règles d'origine "spéciales" pour les industries du textile et du vêtement - règles créant le Bastion nord-américain pour ces secteurs - en vertu desquelles seuls seraient admissibles au libre-échange les vêtements fabriqués à partir de tissu d'origine nord-américaine. Chacun savait qu'en vertu de cette règle, près de la moitié de la production canadienne ne pourrait accéder librement au marché américain et que l'accès serait restreint pour les produits les plus susceptibles d'être concurrentiels sur ce marché. Cette règle donnait également à l'industrie américaine du vêtement un avantage considérable sur l'industrie canadienne, puisqu'aux États-Unis, on utilise essentiellement des tissus fabriqués sur place.

Des contingents ont été fixés pour permettre l'entrée hors douane de certains vêtements fabriqués à partir de tissu étranger. Pour l'industrie canadienne du vêtement, seuls des défenseurs de l'industrie du textile ou des personnes déterminées à maintenir le protectionnisme avaient pu concevoir ou approuver une telle politique.

Les négociateurs canadiens ont été obligés d'accepter ces règles, faute de quoi, l'Accord n'aurait pas été signé. La partie américaine a continué à invoquer l'influence que l'industrie textile américaine exerce auprès du Congrès pour obtenir des concessions à la table de négociation.

Au cours des deux mois suivants, Washington et Ottawa ont essayé de négocier des contingents acceptables. Certains dirigeants de l'industrie canadienne du vêtement ont refusé de participer à ces discussions puisque la négociation des contingents dans le cadre d'un Accord de libre-échange allait totalement à l'encontre, selon eux, de l'objectif du libre-échange.



Les parties ont fini par se mettre d'accord; toutefois, l'industrie américaine du textile a continué à invoquer l'existence des contingents pour l'industrie canadienne pour menacer de couler l'Accord de libre-échange au Congrès. Les gouvernements canadien et américain ont continuellement prêté l'oreille aux exigences excessives de l'industrie américaine du textile parce qu'ils craignaient l'influence qu'elle pouvait avoir auprès du Congrès.

C'est à peu près à cette époque que les ministres ont clairement indiqué leur intention d'établir un important programme de remise de droits pour l'industrie canadienne. Au moment de sa conception, ce programme était censé être accessible à toutes les entreprises de ce secteur et il devait permettre de rembourser de façon équitable une grande partie des droits de douane payés à l'égard des tissus importés. Pour atteindre cet objectif, il fallait accorder des remises de droits de près de 200 millions de dollars par an.

Après de nombreux mois de négociation ardue, le gouvernement a fini par annoncer que les programmes de remise de droits ne seraient accessibles qu'à quatre des 26 sous-secteurs de l'industrie du vêtement. L'industrie canadienne du textile profitait ainsi d'une énorme partie du programme de réduction de coûts de 50 millions de dollars, bien qu'elle se soit opposée aux programmes depuis le début. En outre, d'importantes concessions douanières étaient accordées unilatéralement à l'industrie américaine du textile.

La proposition originale a été fondamentalement modifiée, en raison de la puissance perçue de l'industrie du textile. Si l'on tient compte du fait que les aspirations de longue date de l'industrie canadienne du vêtement ont été étouffées dans l'oeuf à cause d'un recours insensé à l'influence politique

dans le cadre des discussions sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis, on ne peut qu'en conclure que notre façon de travailler, au Canada, n'est plus du tout la même que par le passé.

Le monde des affaires, notamment, doit s'attendre que l'industrie américaine influe de façon concrète et de plus en plus réelle sur l'orientation future de l'industrie canadienne. Cela ne saurait être plus évident que dans les industries du textile et du vêtement, où l'on ne s'entend pas du tout sur l'orientation future et où le poids des intérêts américains peut contribuer à favoriser ou à contrecarrer les aspirations légitimes d'une partie ou de l'autre. Dans le cadre des négociations de l'industrie du textile et du vêtement au sujet des remises de droits, des consultations bilatérales entre les industries canadienne et américaine et leur gouvernement (ou représentants politiques) ont été un facteur déterminant de la politique canadienne.

Le plus regrettable de cet événement historique pour la politique industrielle, c'est que les gouvernements canadien et américain, trop préoccupés par le jeu de l'influence politique et de l'intrigue bilatérale, ont négligé les intérêts à long terme de leur pays respectif. N'oublions pas que l'industrie canadienne du vêtement préconisait l'abandon de la doctrine protectionniste - position qui servait sans aucun doute l'intérêt du Canada. Au lieu de nous proposer une nouvelle politique dynamique qui tienne mieux compte de la réalité du marché, on nous a imposé un avenir de protectionnisme qui, à long terme, risque d'entraver les échanges commerciaux et les perspectives futures de l'industrie des deux pays.

Les fabricants de vêtement canadiens doutent fort désormais de leurs possibilités futures au Canada. Nous les entendons souvent dire : "Ce n'est pas du libre-échange pour ma société; ma production en est en grande partie exclue et ce qui reste fait l'objet de contingents. Je n'ai aucune protection contre la concurrence des fabricants américains sur mon marché et pourtant, je ne peux même pas exporter mes produits sur leur marché".

C'est pourquoi bon nombre de nos entrepreneurs les plus novateurs cherchent des possibilités d'investissement au sud de la frontière. La plupart des entreprises les plus florissantes prévoient des pertes d'emplois importantes.

Les dirigeants de l'industrie du vêtement doutent que la politique du gouvernement soit un jour modifiée. Selon eux, celle-ci est influencée par l'industrie du textile, comme par le passé, et continuera de l'être à l'avenir. L'influence considérable que l'industrie américaine du textile a sur la politique canadienne ne fait qu'aggraver la situation. Selon eux, les gouvernements continueront à suivre ses conseils, au détriment des clients mêmes que l'industrie textile est censée servir.

### **Résumé**

Pour l'industrie du textile et du vêtement en Amérique du Nord, les événements des 12 derniers mois témoignent manifestement d'une divergence sérieuse sur le plan de l'orientation stratégique. Voyant que la vieille politique du protectionnisme automatique ne donne pas de résultats, l'industrie canadienne du vêtement a demandé instamment une réorientation de notre politique. Il faut dire à son honneur que le gouvernement canadien l'a écoutée puisqu'il reconnaît également que le maintien de la politique actuelle n'est pas



le chemin de l'avenir. Dans le cadre du débat sur le libre-échange, ces opinions contradictoires se sont affrontées. La puissance de l'industrie textile américaine et la conviction que celle-ci risque de remettre en question l'Accord de libre-échange ont suffi pour confirmer les anciennes valeurs protectionnistes dans le cadre du libre-échange. Allant à l'encontre des intérêts de l'industrie canadienne du vêtement, l'industrie textile américaine a réussi à créer le "Bastion nord-américain" pour le textile. Lors des discussions sur le libre-échange, on a renoncé aux programmes de remise de droits de douanes comme instruments de rationalisation et la majorité des fabricants de vêtements ne peuvent pas se prévaloir des nouveaux programmes proposés.

L'avenir paraît bien sombre pour les fabricants de vêtements au Canada. Pour eux, l'Accord de libre-échange a en fait pour effet de restreindre considérablement les échanges en créant le Bastion nord-américain et en coupant l'herbe sous le pied à l'industrie canadienne de la couture.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Wildlife Federation:*

Judy Gelfand, Director of Communications.

*From the Canadian Environmental Law Association:*

Steven Shrybman, Counsel.

*From Solidarité Populaire Québec:*

Madeleine Parent, National Action Committee on the  
Status of Women;

Sylvie Morel, Research Services.

*From the Canadian Apparel Manufacturers Institute:*

Michael Teeter, Executive Vice-President.

#### TÉMOINS

*De la Fédération canadienne de la faune:*

Judy Gelfand, directrice des communications.

*De l'Association canadienne du droit de l'environnement:*

Maître Steven Shrybman, conseiller juridique.

*De Solidarité Populaire Québec:*

Madeleine Parent, Comité canadien d'action sur le  
statut de la femme;

Sylvie Morel, Service de recherche.

*De l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement:*

Michael Teeter, vice-président exécutif.

CH 1  
XC 3  
1988  
FBI

Government  
Public

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, July 20, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 20 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**BILL C-130**

**PROJET DE LOI C-130**

**An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America**

**Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Russell MacLellan  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, July 20, 1988:

Russell MacLellan replaced Sheila Finestone.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Russell MacLellan  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 20 juillet 1988:

Russell MacLellan remplace Sheila Finestone.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 20, 1988  
(15)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Michel Champagne, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*Other Member present:* Marc Ferland.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Information Technology Association of Canada:* Graeme Hughes, President; Dan Potter, Director; Robert Logan, Corporate Affairs Committee. *From the Canadian Advanced Technology Association:* Roy Woodbridge, President; Gordon Gow, Immediate Past Chairman. *From the Small Explorers and Producers Association of Canada:* Bob McLennan, Director. *From the Canadian Petroleum Association and the Independent Petroleum Association of Canada:* Arne Neilson, Chairman and Chief Executive Officer, Mobil Oil Canada Ltd., and Chairman, CPA Task Force on Free Trade; Richard Gusella, President, Sceptre Resources Ltd., and Chairman, Independent Petroleum Association of Canada; Hans Maciej, Vice-President, Canadian Petroleum Association.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

It was agreed,—That the brief submitted by the Information Technology Association of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/12"*).

Graeme Hughes, from the Information Technology Association of Canada, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Advanced Technology Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/13"*).

Roy Woodbridge, from the Canadian Advanced Technology Association, made a statement and, with the other witness, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 JUILLET 1988  
(15)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Michel Champagne, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Autre député présent:* Marc Ferland.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association canadienne de la technologie informatique:* Graeme Hughes, président; Dan Potter, directeur; Robert Logan, Comité des affaires de l'association. *De l'Association canadienne de la technologie avancée:* Roy Woodbridge, président; Gordon Gow, président sortant. *De la Small Explorers and Producers Association of Canada:* Bob McLennan, directeur. *De l'Association pétrolière du Canada et de l'Independent Petroleum Association of Canada:* Arne Neilson, président-directeur général, Mobil Oil Canada Ltd., et président, Groupe de travail sur le libre-échange de l'Association pétrolière du Canada; Richard Gusella, président, Sceptre Resources Ltd., et président, Independent Petroleum Association of Canada; Hans Maciej, vice-président, Association pétrolière du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi, du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Il est convenu,—Que le mémoire de l'Association canadienne de la technologie informatique figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/12»*).

Graeme Hughes, de l'Association canadienne de la technologie informatique, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de l'Association canadienne de la technologie avancée figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/13»*).

Roy Woodbridge, de l'Association canadienne de la technologie avancée, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Bob McLennan, from the Small Explorers and Producers Association, made a statement and answered questions.

Arne Neilson, on behalf of the Canadian Petroleum Association and the Independent Petroleum Association of Canada, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, July 21, 1988.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Bob McLennan, de la Small Explorers and Producers Association, fait une déclaration et répond aux questions.

Arne Neilson, au nom de l'Association pétrolière du Canada et de l'Independent Petroleum Association of Canada, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 21 juillet 1988, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul



## EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, July 20, 1988

• 1530

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum. We will resume consideration of clause 2 of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

**M. Fontaine:** J'invoque le Règlement!

Merci, monsieur le président. Je voudrais souligner que ce Comité législatif qui étudie le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, existe de par la volonté de la Chambre des communes du Canada qui a lui a donné un mandat. Je dois souligner aussi—et ce que j'en comprends est important—qu'à la suite des représentations de l'Opposition, nous avons décidé d'être quinze à siéger au sein de ce Comité législatif au lieu d'être sept. Je prends pour acquis que le rôle de l'opposition est très important parce que ce sont tout de même des élus. Étant donné la déclaration faite aujourd'hui par le chef libéral, M. John Turner, pour renvoyer directement au Sénat la responsabilité du dossier sur libre-échange en passant par dessus la Chambre des communes, je voudrais savoir si les représentants du Parti libéral qui sont ici continuent de faire confiance à leur chef ou si, tenant compte précisément de ce qu'il a dit, ils vont démissionner du Comité. À toutes fins pratiques, ils nient l'existence du Comité et sa pertinence. Quelle va être aujourd'hui l'attitude des gens du Parti libéral qui siègent à ce Comité?

**The Chairman:** Mr. Fontaine, I am sorry, but unless someone wants to respond, that is not a point of order. It is an interesting point of debate. As a matter of fact, it gives me the opportunity to suggest that all members of the committee will be working that much more diligently to make sure we return as good a bill as we possibly can to the House in the next few weeks.

Mr. Allmand, I really do not think you are going to have a point of order either, but your comment has to be heard.

**Mr. Allmand:** The hon. member's comments are too ridiculous to respond to, but it is our position that this bill should not be passed by Parliament until it is judged by the Canadian people in an election.

**M. Fontaine:** Le Sénat n'est pas élu, monsieur le président. Il sait très bien que le Sénat ne peut pas être élu.

**The Chairman:** I have been very impressed with the diligence of the opposition and with their contributions to

## TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 20 juillet 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Nous reprenons l'étude de l'article 2 du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

**Mr. Fontaine:** A point of order.

Thank you Mr. Chairman. I would like to point out that this legislative committee which is considering Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, is in existence by the will of the House of Commons which has given it a mandate. I must also point out, and I think this is an important point, that following representations by the Opposition we decided that there would be 15 and not seven members on this legislative committee. I assume that the role of the opposition is very important since they are elected representatives. Given the statement made today by the Liberal leader, Mr. Turner, that he would give the Senate direct responsibility for dealing with the issue of free trade and bypass the House of Commons, I would like to know whether the representatives of the Liberal party here still have trust in their leader or whether, in view of what he said, they are going to resign from the committee. For all practical purposes, they are denying the existence and relevance of the committee. What will be the position taken by the Liberal members of this committee?

**Le président:** Monsieur Fontaine, je suis désolé mais à moins que quelqu'un ne désire répondre, votre déclaration ne constitue pas un rappel au Règlement. Elle ferait l'objet d'un débat intéressant. D'ailleurs, cela me donne l'occasion de demander à tous les membres du Comité de travailler d'autant plus consciencieusement afin de nous permettre de présenter le meilleur projet de loi possible à la Chambre d'ici quelques semaines.

Monsieur Allmand, je ne crois pas que vos propos constituent non plus un rappel au Règlement, mais je dois les entendre.

**M. Allmand:** Les observations du député sont trop ridicules pour mériter une réponse, mais nous croyons que le Parlement ne devrait pas adopter ce projet de loi avant de permettre à la population de trancher la question dans le cadre d'une élection.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, the Senate is not elected. He knows very well that the Senate cannot be elected.

**Le président:** J'ai été très favorablement impressionné par le travail assidu des membres de l'opposition et aussi

[Text]

the debate. I hope they continue and that we work together, as we have been, to get this bill through in the best possible form.

Having said all that, we are delighted to have with us this afternoon two technology groups. In the first group, we have Mr. Graeme Hughes of the Information Technology Association of Canada, and the second group is the Canadian Advanced Technology Association, represented by Mr. Roy Woodbridge, President.

First of all, gentlemen, I wonder if we could ask you to introduce yourselves and your colleagues. I would hope that then we might ask you to make a brief presentation, after which the members would like to ask questions, I am sure.

Although it is absolutely your responsibility and your decision, I suggest that if you can précis the material you have given us, it would save more time for members to ask questions. With that co-operation, we would of course append this material to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, so it is fully on the record.

**Mr. Graeme Hughes (President, Information Technology Association of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. With me today is Mr. Dan Potter, President of Novatron Information Corporation and a member of the Board of Directors of the Information Technology Association of Canada. Novatron is a rapidly growing Canadian company with offices across Canada. It specializes in systems and software.

Also with me is Mr. Bob Logan, Director of Public Affairs of IBM Canada Ltd., a company that needs no further introduction to you. Mr. Logan is a very active member of our corporate affairs committee.

• 1535

**Mr. Roy Woodbridge (President, Canadian Advanced Technology Association):** Mr. Chairman, I am accompanied by Gordon Gow, Vice-President of Gandalf Technologies Inc. here in Ottawa and also the immediate past Chairman of the Board of the association.

**The Chairman:** When you begin your presentation, would you tell us a little bit about the association? I see two technology associations and, frankly, I am curious why there are two. I would like to know just a little bit more. Perhaps this comes in your presentation, I do not know.

**Mr. Hughes:** First let me say that we are delighted to be here and we will do our best to answer your questions.

About the association—ITAC, as we call it—the Information Technology Association of Canada, is legally in existence for just 18 months. There was a predecessor association that goes back many, many years. The

[Translation]

par l'apport qu'ils ont fait à ce débat. J'espère qu'ils vont continuer à travailler ainsi dans le même esprit de coopération que nous avons déjà connu, afin de rédiger le meilleur projet de loi possible.

Cela étant dit, nous sommes très heureux d'accueillir cet après-midi deux groupes qui représentent le secteur de la technologie de pointe. Le représentant du premier groupe, l'Association canadienne de la technologie informatique, est M. Graeme Hughes. M. Roy Woodbridge, président, représente le deuxième groupe, l'Association canadienne de la technologie avancée.

Messieurs, je vous demande tout d'abord de vous présenter ainsi que vos collègues. Je vous demanderai par la suite de faire un bref exposé, après lequel les membres du Comité voudront sûrement vous poser des questions.

C'est à vous de décider si vous voulez le faire, mais s'il vous était possible de résumer les documents que vous nous avez soumis, les membres du Comité disposeraient de plus de temps pour poser leurs questions. Si vous acceptez cette proposition, il va sans dire que votre mémoire serait annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de la présente réunion.

**M. Graeme Hughes (président, Association canadienne de la technologie informatique):** Merci, monsieur le président. J'ai avec moi aujourd'hui M. Dan Potter, président, Novatron Information Corporation, qui est aussi membre du conseil d'administration de l'Association canadienne de la technologie informatique. Novatron est une société canadienne en pleine expansion qui a des bureaux dans toutes les régions du Canada. Novatron se spécialise dans les systèmes et les logiciels.

Je suis accompagné aussi de M. Bob Logan, directeur, Affaires publiques, IBM Canada Limitée, compagnie que je n'ai pas besoin de vous présenter. M. Logan est un membre très actif du comité des affaires de l'Association.

**M. Roy Woodbridge (président, Association canadienne de la technologie avancée):** Monsieur le président, j'ai avec moi M. Gordon Gow, vice-président de Gandalf Technologies Inc. ici à Ottawa, qui est aussi le président sortant du conseil de l'Association.

**Le président:** Au début de votre exposé, est-ce que vous pourriez nous parler brièvement de l'Association? Je vois qu'il y a deux associations de technologie, et j'aimerais savoir pourquoi il y en a deux. J'aimerais avoir d'autres informations à ce sujet. Vous avez peut-être l'intention d'en parler dans votre exposé.

**M. Hughes:** Permettez-moi de dire tout d'abord que nous sommes très heureux d'être ici, et nous ferons de notre mieux pour répondre à vos questions.

Notre association, l'Association canadienne de la technologie informatique, a vu le jour il y a 18 mois. Une autre association, qui remonte à de nombreuses années, a précédé l'association actuelle. Nous avons créé notre



*[Texte]*

association was formed because of a belief that the industry it represents is Canada's newest industry and requires one focus.

I say "newest" because it is born of the technology that is now merging between computers on the one hand and telecommunications on the other. Therefore, you will find that our membership comprises the leading firms in what were hitherto called two or three industries, equipment and services of computers on the one hand and telecom on the other. By way of example, I would say, apart from Novatron Information Corporation and IBM Canada Ltd., we have companies like Bell Canada, Intergraphic Technology Inc. out west, Autotrol and most of the very familiar companies you would know, such as A.B. Dick Co., Honeywell Inc., Northern Telecom Canada Ltd. and so on.

Our membership comprises at this stage roughly 50 members. They are, as I described them to you, the leading firms in what I call the newest industry in Canada, the information technology industry. I will be able to give you some dimensions of that industry and of ITAC members in the course of my presentation.

Could I start my presentation, Mr. Chairman, by taking only a few minutes of your time to outline the nature of the industry? I think without it you would not understand where we are coming from or why we have the views we do on the free trade arrangements.

The information technology sector produces information systems, telecommunications equipment and services. It encompasses the office automation, computer and telecommunications industries, plus a wide range of service providers, including software, integrators, distributors and suppliers. The convergence of the technologies in these industries means that what were once distinct subsectors are now recognized as a single industry.

Information technology plays a crucial role in the Canadian and world economy. The ability to transfer knowledge and data almost instantaneously has transformed information into a capital good no less valuable than labour or materials. It is all-pervasive. The industry therefore is both important in its own right and important as the key, enabling technologies for all other industries.

When I say it is important in its own right, these are some tombstone data that I think you would find illuminating. It employs roughly 220,000 people. We believe 60% of that figure are with ITAC members. It has an estimated revenue of \$23 billion. We would think that about three-quarters of that is with ITAC members.

The industry is growing much faster than GNP at a rate of about 15.5%, with software and services growing at

*[Traduction]*

association parce que nous croyons que l'industrie qu'elle représente est la plus jeune du Canada et qu'elle a besoin d'une seule voix.

Elle est la plus jeune parce qu'elle résulte de la technologie produite à la suite du fusionnement de l'informatique d'une part et des télécommunications d'autre part. Nos membres sont donc les entreprises les plus importantes dans deux ou trois industries qui existaient séparément auparavant, c'est-à-dire d'une part les sociétés de services informatiques et les fabricants d'ordinateurs, et d'autre part les compagnies qui s'occupaient des télécommunications. En plus de Novatron Information Corporation et IBM Canada Ltée., nous avons dans notre association des compagnies telles Bell Canada, Intergraphic Technology Inc. dans l'Ouest, Autotrol et la plupart des compagnies connues, par exemple A.B. Dick Co., Honeywell Inc., Northern Telecom Canada Ltd. etc. etc.

Notre association regroupe actuellement une cinquantaine de membres. Ce sont les entreprises les plus importantes dans la plus jeune industrie du Canada, l'industrie de la télématique. Au cours de mon exposé, je vous donnerai d'autres informations sur cette industrie et les membres de notre association.

Monsieur le président, si vous permettez, j'aimerais commencer à décrire brièvement le caractère de notre industrie. Cela vous aidera à comprendre notre point de vue et la position que nous avons prise à l'égard de l'accord de libre-échange.

Le secteur télématique produit des systèmes d'information, du matériel de télécommunications et des services. Notre secteur comprend aussi les entreprises qui s'occupent de la bureautique, de l'informatique et des télécommunications. Elles représentent un vaste éventail de fournisseurs de services, y compris les intégrateurs, les distributeurs et les fournisseurs de logiciels. À cause de la convergence des technologies utilisées dans ces industries, les différents sous-secteurs sont devenus une seule industrie.

La télématique joue un rôle capital dans l'économie canadienne et mondiale. À cause de la capacité de transférer presque instantanément des connaissances et des données, l'information transformée constitue un bien qui a la même valeur que la main-d'oeuvre ou les matériaux. Elle se trouve partout. L'industrie est donc importante en elle-même et aussi elle est la clé qui permet aux autres industries de profiter de la technologie.

Pour préciser l'importance que revêt cette industrie, j'aimerais citer des chiffres que vous trouverez sans doute intéressants. L'industrie emploie environ 220,000 travailleurs. Nous croyons que les membres de notre association emploient 60 p. 100 de ce nombre. L'industrie évalue ses recettes à 23 milliards de dollars. Nous croyons que les membres de notre association sont responsables de 75 p. 100 de ce montant.

L'industrie se développe à un rythme nettement supérieur à celui du produit national brut, soit environ



*[Text]*

20%. Employment has grown at twice the national rate over the past decade. Value-added per employee is very much higher than the average; nationally it is 0.8% and in our industry we would say it is about 6%. Lastly, the sector accounts for a great deal of the R and D effort in Canada; it accounts for no less than 40% of all the private sector R and D in Canada. I would only repeat that it is important in its own right and it is all-pervasive.

*[Translation]*

15,5 p. 100, et les secteurs des logiciels et des services connaissent un taux de croissance de 20 p. 100. Au cours de la dernière décennie, notre taux de création d'emplois a été le double du taux national. La valeur ajoutée par employé est beaucoup plus élevée que la moyenne nationale: 0,8 p. 100 par rapport à environ 6 p. 100 dans notre industrie. En dernier lieu, il faut dire que notre secteur représente une grande partie de la recherche et du développement effectués au Canada. Nous représentons pas moins de 40 p. 100 de toutes les recherches et du développement du secteur privé au Canada. Je répète que l'industrie est importante en elle-même et que son influence se fait sentir partout.

• 1540

It is perhaps the most internationalized of all Canada's industries. It has been led by large multinational firms, some of them headquartered in Canada. The scale of information technology activity demands a multinational approach. The investment required to build a microchip facility, for example, today is about \$250 million. It is estimated to be \$1 billion by 1995. Access to new technology must be international as Canada can produce only, we think, perhaps 2% of the world's stock of scientific knowledge.

What all this leads to, Mr. Chairman, is that the marketing to support these types of activities must be beyond Canada's borders.

Many leading firms have specialized niches. The Canadian operation would acquire a responsibility for a given segment of a multinational's overall product offering. These firms are called "rationalized" and they are really very different from branch plants. They are able to scale their operations to serve the international marketplace, and in fact, the computer companies in this category export, I believe, 87%—certainly it is more than 80%—of their total manufactured output, which includes software, and they use imports to complete their product lines.

The necessity for the rationalized Canadian firms to be internationally competitive has a side effect that is beneficial to Canada. It is not well enough understood, we think, that supplies to these companies must also be world class. Companies supplying products and services to the industry receive help from the leading firms in becoming internationally competitive, and thereby they receive access to world export markets.

It is sometimes not well enough understood, we think, that suppliers to a large leading firm gain access to the international procurement offices of those firms, which means they gain direct access to the international marketing of the leading firm in Canada; i.e., the door to exports is opened to them.

C'est peut-être la plus internationale de toutes les industries canadiennes, à la tête de laquelle se sont trouvées de grosses sociétés multinationales, dont certaines avaient leurs bureaux chef au Canada. La télématique regroupe tant d'activités qu'elle exige une dimension multinationale. Par exemple, une usine de microprocesseurs coûte aujourd'hui dans les 250 millions de dollars et on calcule que d'ici 1995, cela coûtera un milliard de dollars. Et comme le Canada n'est responsable que de 2 p. 100 de toutes les découvertes scientifiques du monde, il est impératif que l'on puisse avoir accès aux technologies découvertes par les autres pays.

Autrement dit, monsieur le président, la commercialisation nécessaire pour encourager ce genre d'activités doit nécessairement dépasser nos frontières.

Un grand nombre d'entreprises importantes ont leurs créneaux particuliers. Le Canada se verrait confier un secteur particulier de la production d'une multinationale. On dit que ces entreprises sont «rationalisées» et elles sont tout sauf de simples succursales. Elles peuvent s'ajuster aux débouchés internationaux et, de fait, les sociétés informatiques qui tombent dans cette catégorie exportent je crois 87 p. 100—enfin cela dépasse 80 p. 100—de leur production totale, logiciels y compris, et elles importent ce qui leur manque.

Le fait que les entreprises canadiennes doivent se rationaliser pour faire concurrence sur les marchés internationaux a des retombées bénéfiques pour le Canada. Nous pensons qu'on n'insiste pas suffisamment sur le fait que ces compagnies doivent avoir aussi accès à des fournitures de classe internationale. Les principales entreprises encouragent les fournisseurs de produits et de services à devenir compétitifs sur la scène internationale et leur ouvrent ainsi l'accès aux marchés mondiaux d'exportation.

Nous pensons qu'on n'insiste pas suffisamment sur le fait que les fournisseurs d'une grosse entreprise fournissent également les bureaux qu'elles possèdent dans d'autres pays, autrement dit ils ont la possibilité d'exporter sur les marchés mondiaux.

*[Texte]*

With what we call its metamorphic power and with its international scope, we think the information technology industry is one of Canada's brightest hopes for industrial leadership on a world scale.

I said it is the key enabling technology. By that I mean it is the technology that enables virtually all other sectors of the economy to improve their international competitiveness. The applications of information technology stretch virtually as far as the imagination will reach. Whether it is our resource industries, manufacturing, retailing, service industries, health industries and so on, there is an ever-expanding list of applications that effectively reduce time costs, increase efficiency, and improve quality of life. So we would summarize by saying it is the harnessing of information technology that would give Canadian industry a competitive edge.

With this background, you will not be surprised to know that the industry strongly supports the Canada-U.S. free trade arrangements. There is already a high degree of free trade in computer and telecom equipment and services. Canada is more reliant on trade than most other industrialized countries, so the elimination of current or potential trade barriers in our largest market, the U.S.A., becomes an important condition for economic growth. We believe the arrangements secure and improve this market.

Let me summarize in very general terms how we believe the free trade arrangements would affect the industry.

1. Immediately on its coming into force, the customs tariffs would be eliminated on all computer products and on some telecom equipment. Tariffs on other telecom equipment would be reduced over the next few years. So there is a tariff cut more particularly spread over years for telecom.

2. The annex to the agreement on services is of particular importance for the computer and enhanced telecom service industries. I stress that it is enhanced. It is not the basic service; it is the enhanced telecom service industries that are subject to the service agreement.

Canada's expertise in these fields, we believe, place these industries in a favourable position. Because there are no serious trade distortions presently in effect with regard to telecom and computer services, the services agreement really has the effect of precluding trade distortions in the future such as limits on trans-border data flow or the establishment of a general preferential computer industry policy. Of course, treating telecommunications as a tradable service only strengthens the need for a consistent national telecommunications policy in Canada, particularly for long-distance voice and data rates, a policy which ensures those rates are competitive with the United States.

*[Traduction]*

Grâce à sa faculté d'adaptation et à son envergure internationale, nous pensons que l'industrie de la télématique canadienne est une de celles qui nous offre le plus de chances de jouer un rôle de chef de file sur la scène internationale.

Je l'ai appelée la technologie clé. Par là, j'entends une technologie susceptible d'améliorer la position concurrentielle de tous les autres secteurs de l'économie. Les possibilités d'application sont inimaginables. Qu'il s'agisse de l'industrie des ressources, du secteur manufacturier, de la vente au détail, des industries de services ou des soins de santé, il y a une liste interminable d'applications qui permettront de diminuer les coûts, d'accroître l'efficacité et d'améliorer la qualité de la vie. En résumé donc, apprivoiser cette technologie donnerait à l'industrie canadienne un avantage compétitif.

Et maintenant, vous ne devriez pas vous surprendre si je vous dis que l'industrie est fortement en faveur de l'accord commercial de libre-échange avec les États-Unis. Dans le domaine de l'informatique, de l'équipement et des services de télécommunications, le commerce est déjà libéralisé dans une large mesure. Plus que la plupart des autres pays industrialisés, le Canada dépend de son commerce; l'élimination de barrières tarifaires actuelles ou possibles avec notre principal client, les États-Unis, a certainement des chances de promouvoir l'essor économique. Nous pensons que cet accord rend le marché plus sûr et l'améliore.

Permettez-moi de résumer de façon très générale les répercussions que l'accord de libre-échange aura, selon nous, sur l'industrie.

1. Dès l'entrée en vigueur de l'accord, les droits de douane disparaissent pour tous les produits informatiques et une partie de l'équipement de télécommunication. Pour le reste de cet équipement, les droits de douane sont progressivement éliminés sur une période de quelques années.

2. La partie de l'accord consacrée aux services revêt une importance particulière pour l'industrie de l'informatique et les nouveaux services de télécommunication. Je dis bien les nouveaux services. L'annexe sectorielle ne s'applique en effet pas aux services de base, mais seulement aux services enrichis.

Grâce à l'expertise que possède le Canada dans ces domaines, nous pensons que ces industries se trouvent dans une situation favorable. L'industrie des télécommunications et des services informatiques ne connaît actuellement pas de graves distorsions du commerce et l'accord maintient cet état de choses en assurant par exemple la libre circulation des données de part et d'autre de la frontière et en interdisant la mise en oeuvre d'une politique générale préférentielle pour l'industrie de l'informatique. Bien entendu, en considérant les télécommunications comme une industrie de services, on ne fait que souligner la nécessité pour le Canada d'avoir une politique nationale des



[Text]

[Translation]

télécommunications cohérente, en particulier pour la transmission interrurbaine de messages parlés et écrits, une politique qui assure chez nous des tarifs aussi avantageux que les tarifs américains.

• 1545

3. The agreement provides for the easier movement of employees, consultants, and service personnel across borders. This will reduce barriers to the sale of Canadian information technology products and services and important follow-up support.

I suppose you have heard from many other witnesses that this is indeed a major impediment for the info tech industry.

4. Harmonization of national product safety and other standards will work to eliminate such standards as a non-tariff barrier to trade.

Lastly, I should note that the GATT code and the agreements government procurement provisions do not really extend to services. It is likely that the current GATT negotiations will address services, and if they are in fact added to GATT, then the provisions of the Canada-U.S. agreement could, if both parties agree, also apply to computer services.

I will summarize by saying that currently the information technology industry is relatively free of major trade barriers, although there is a small number of exceptions. Therefore, in addition to obtaining more secure access to the United States market, the firms in this industry do not want to be exposed to the possibility of additional trade barriers because these would seriously disrupt the current structure and method of operations of the industry.

For the most part, the firms in the industry sector believe they are already internationally competitive. They recognize, however, that they must work hard to maintain this competitiveness. The smaller firms in the industry realize they must expand their marketing efforts in the United States, and some of them are concerned about the amount of up-front financing which this may require.

The leading firms in the industry, however, are very technology oriented and are already internationally competitive. Since a large portion of the industry already operates and competes internationally, and many of the smaller firms also have an international orientation, the industry does not anticipate any major adjustment problems due to the free trade arrangements.

The past 10 years have already resulted in massive change and adjustment and most firms have adjusted quite well. We do not, therefore, identify any major adjustment problem which will be specific to the FTA.

3. L'accord entend faciliter le passage des frontières pour employés, consultants et préposés au service. On élimine ainsi des obstacles à la vente des produits et services télématiques canadiens, ainsi que le service après-vente.

Je suppose qu'un grand nombre d'autres témoins qui m'ont précédé vous ont dit qu'il s'agissait là d'un des principaux handicaps pour l'industrie de la télématique.

4. L'harmonisation des normes nationales et autres normes relatives aux produits permettra d'éliminer ce genre de barrière non tarifaire.

Finalement, j'aimerais préciser que ni le Code du GATT ni les dispositions relatives aux marchés publics ne s'appliquent vraiment aux services. Lors de négociations du GATT actuellement en cours, on en tiendra probablement compte, et dans ce cas, à condition que les deux parties soient d'accord, des dispositions de l'accord Canada-États-Unis s'appliqueraient également à l'industrie de l'informatique.

En résumé, à quelques rares exceptions près, l'industrie de la télématique ne connaît pas vraiment de gros obstacles au commerce. Ces entreprises, qui se voient garantir un meilleur accès aux marchés américains, ne veulent pas courir le risque de voir imposer de nouvelles barrières tarifaires qui risquent de perturber gravement leur structure actuelle et leur mode d'opération.

La plupart des entreprises de ce secteur se considèrent déjà d'envergure nationale. Toutefois, elles reconnaissent l'effort à faire pour maintenir leur position. Les plus petites entreprises savent qu'elles doivent multiplier leurs efforts de commercialisation aux États-Unis et certaines s'inquiètent de l'investissement initial que cela représente.

Toutefois, les plus grosses d'entre elles sont axées sur la technologie et ont déjà acquis une envergure internationale. Étant donné donc qu'une bonne partie d'entre elles se retrouvent déjà sur la scène internationale et qu'un grand nombre d'entreprises plus petites entendent suivre leurs traces, l'industrie ne s'attend pas à de graves problèmes d'ajustement suite à la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange.

Au cours des dix dernières années, nous avons connu tout un bouleversement de l'industrie et la plupart des entreprises se sont bien adaptées. Par conséquent, nous ne pensons pas que l'ALE entraîne de gros problèmes d'ajustement.



[Texte]

Mr. Chairman, that concludes my opening remarks, and we would all be happy to answer any questions you may have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hughes. After that very eloquent presentation, a lot of questions are rolling around in my mind. First, of course, we must hear Mr. Woodbridge. Mr. Woodbridge, you have already introduced Mr. Gow. Perhaps you could tell us in the beginning the difference between your association—you are spoken of as Canadian advanced technology—and then make your presentation.

**Mr. Woodbridge:** CATA is a national industry association committed to the growth, competitiveness, and global market position of Canadian-based advanced technology. But I guess one of the differences between CATA and ITAC is that, while we would regard the information technology industries as part of our constituency, we go beyond that. We are really concerned about the research-driven segments of the Canadian industrial field.

Our membership would include, for example, manufacturers of advanced materials, of biotechnology, of advanced manufacturing technologies, and so on. We cover the whole range of advanced technologies. There is also a difference in membership. Membership in CATA is open not only to corporations but also to research, financial and academic institutions, and other companies that are interested in the performance of the sector. So what we have tried to do really is to throw an umbrella over the entire advanced technology community in Canada. With a membership of over 300, CATA is now the largest such association in the country.

• 1550

One other point of difference between the two associations is that ITAC has tended to be an association of large multinational corporations, whereas CATA has tended in the past to represent the interests of small and medium-sized Canadian-based technology companies. I make that distinction because we share your puzzlement, Mr. Chairman, about why there are so many technology associations. For our part, we would like to see one. But it is interesting, given the differences in membership between these associations, that on important issues, such as free trade, we do definitely speak with one voice.

The communities both of these associations represent have the potential to be by far the largest contributors to Canada's gross domestic product, to the economic and social well-being of Canadians, in the future. Consequently, we believe it is extremely important that the views of this emerging community be heard on this important issue. Indeed, we would go so far as to say that because the industries we represent do in fact represent the future of this country, the opinions and views expressed by these groups should be weighed significantly

[Traduction]

Ceci termine mon allocution d'ouverture, monsieur le président. Si vous avez des questions, nous serons heureux d'y répondre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Hughes. J'ai déjà toutes sortes de questions qui me viennent en tête après avoir écouté votre éloquent exposé. Je dois toutefois donner la parole en premier à M. Woodbridge. Monsieur Woodbridge, vous avez déjà présenté M. Gow. Vous êtes tous les deux des représentants de l'industrie canadienne de pointe. Dites-moi d'abord quelle différence existe entre vos associations et passez ensuite à votre exposé.

**M. Woodbridge:** L'ACTA est une association nationale qui a pour objectif de promouvoir la technologie canadienne de fine pointe sur le plan croissance, compétitivité et place sur les marchés mondiaux. La différence entre l'ACTA et l'ACTI tient, je pense, au fait que nous ne nous cantonnons pas dans l'industrie de la télématique. Ce qui nous intéresse surtout c'est la recherche industrielle qui se fait au Canada.

Parmi nos membres, nous avons par exemple des fabricants de matériaux avancés, des sociétés de biotechnologie et d'autres qui s'occupent de techniques de fabrication de pointe. Nous couvrons toutes les techniques de pointe. Nous n'avons pas les mêmes membres. L'ACTA accueille non seulement les entreprises mais également les institutions de recherche, les maisons financières et académiques et les compagnies qui s'intéressent à la performance de ce secteur. Ce que nous avons essayé de faire c'est de regrouper tout le secteur de la technologie avancée au Canada; avec 300 membres, l'ACTA est maintenant la plus grande association de ce genre au pays.

Une autre différence entre les deux associations est que l'ACTI a toujours regroupé les sociétés multinationales importantes alors que l'ACTA a essayé dans le passé de représenter les intérêts des petites et moyennes sociétés de technologie de pointe installées au Canada. Si je signale cette différence c'est tout simplement parce que nous partageons votre étonnement, monsieur le président, devant le nombre important d'associations regroupant des firmes technologiques. Personnellement nous aimerions qu'il n'y ait qu'une seule association les regroupant toutes. Cependant, il est intéressant de noter que malgré les différences nous parlons quand même d'une seule voix lorsqu'il s'agit de questions importantes comme le libre-échange.

Les groupes que ces associations représentent pourraient contribuer sans aucun doute de la façon la plus importante au produit national brut de notre pays ainsi qu'au bien-être économique et social de la population. Il est à notre avis, par conséquent, extrêmement important que le point de vue de ces entreprises de l'avenir soit bien compris sur ces questions importantes. En effet, étant donné que les industries que nous représentons représentent en fait l'avenir de notre pays, il faudrait tenir compte bien plus qu'on ne le fait à

## [Text]

more heavily in the deliberations on the free trade issue than those of industries of the past or groups within our society that would try to lock us into the existing structure of the Canadian economy.

Just for the record, CATA's position on free trade has been very strongly supportive. The reasons for that are very straightforward. Everything about advanced technology is international; and it does not matter whether you are talking biotechnology, information technologies, advanced materials, or others. The markets for technology goods and services are international. Research, the sharing of scientific information, the sourcing of new product ideas, the transfer of technology, venture capital financing, and the formation of business partnerships are increasingly taking place independently of national boundaries. Given these realities, and the small size of the Canadian domestic market, it simply is not possible to build significant advanced technology strength in Canada behind tariff barriers or other protectionist measures. Nor will it be possible to grow this industrial base without fair and open access to international markets.

I would like to emphasize that the real issue for us is not free trade per se but national competitiveness. Scientific and technological strength is increasingly the source of national competitive advantage. The application and use of technology is now the key to cost and product competitiveness throughout all of Canadian industry. At the same time, investment in the production of advanced technology goods and services represents the major source of new economic opportunity for Canadians. And when I talk about economic opportunity, I am also talking about the opportunities for job creation.

For these reasons, we believe the move to freer international trade will disproportionately benefit countries having a leadership position in science and technology. Regrettably, these are areas in which Canada is badly lagging. Consequently, the signing of the free trade agreement means in our eyes that we must now urgently raise the task of building the scientific and technological foundations of future national competitiveness to the top of the public policy agenda.

To summarize, free trade is a necessary but not sufficient component of a national competitiveness strategy. We have to set about building the other legs of that strategy, and a central thrust of that total package has to be building those science and technology foundations. If we do not do that, we believe the full benefits of free trade will pass Canadian society by.

• 1555

Just a couple of quick thoughts on the impact of the free trade agreement on investment in R and D. You may

## [Translation]

l'heure actuelle de leur point de vue lorsque l'on discute de la question du libre-échange, plus que ce n'est le cas pour les industries que l'on pourrait considérer comme les industries du passé qui voudraient nous enliser dans les structures actuelles de l'économie canadienne.

Je tiens à signaler que la position de l'ACTA sur le libre-échange est très favorable pour des raisons évidentes. Tout ce qui touche la technologie de pointe est international, qu'il s'agisse de biotechnologie, de télématique, de matériaux avancés etc. Les marchés pour les biens et services dans le domaine technologique sont internationaux. La recherche, le partage de l'information scientifique, le choix du fournisseur des produits nouveaux, le transfert des technologies, le financement par capital de risque, la formation d'associations dans le milieu des affaires, tout dépasse de plus en plus les frontières nationales. Dans une telle situation et si l'on tient compte de la petite taille du marché canadien, il n'est tout simplement pas possible d'établir notre technologie avancée sur des bases solides derrière des barrières tarifaires et autres mesures protectionnistes. Il ne sera pas possible non plus de mettre sur pied une base industrielle solide sans avoir libre accès aux marchés internationaux.

Je souligne qu'à notre avis l'important, ce n'est pas le libre-échange en tant que tel mais les possibilités de concurrence pour le Canada. Les développements scientifiques et technologiques nous permettent de plus en plus de nous défendre sur les marchés. Le recours aux dernières techniques nous permet de faire efficacement concurrence sur les prix et sur les produits. De plus, l'investissement dans la technologie avancée représente une source importante de nouvelles possibilités économiques pour les Canadiens. Je veux parler ici de création d'emplois.

C'est pour ces raisons qu'une situation de plus grande liberté dans les échanges internationaux sera surtout à l'avantage des pays qui ont assumé un rôle de chef de file dans les domaines scientifiques et technologiques. Malheureusement, il s'agit là de domaines où le Canada n'est vraiment pas à la hauteur. Ce qui signifie que dans le contexte de l'accord de libre-échange, il nous faudra maintenant, et de façon urgente, nous atteler à la tâche de bâtir des fondations scientifiques et technologiques qui nous permettront de faire vraiment concurrence sur les marchés internationaux; il faudra accorder à ces domaines une toute première priorité.

Pour résumer, le libre-échange est une composante nécessaire mais non suffisante d'une stratégie nationale de concurrence. Il faut pouvoir élaborer les autres composantes de cette stratégie notamment et surtout dans les domaines scientifiques et technologiques. Sinon, tous les avantages pour le Canada qui pourraient dériver de l'accord de libre-échange seront perdus.

Quelle est l'incidence de l'accord de libre-échange sur l'investissement en recherche et développement? Pour



[Texte]

be interested to know that in reaching our position on the free trade question, we conducted workshops, had discussion groups, consulted with industry from one end of the country to the other—the advanced technology industry is what we are talking about—to assess the probable impact of the free trade agreement on the ability of Canada to continue to attract and to in fact expand investment in industrial R and D.

We concluded that the move toward freer international trade will have little impact on the relative appeal of Canada as a place to invest. The reason for this primarily is that there are relatively few obstacles now to the free movement of advance technology goods and services in either direction across the Canada-U.S. border.

There is little evidence to indicate that the present low tariff rates and non-tariff barriers, to the extent that they exist, have had any important impact on locational decisions respecting investment in science and technology. Indeed, investment in industrial R and D is far more sensitive to the existence and cost of trained and qualified people, the richness of the national research infrastructure, the investment climate for private sector research, market-related factors, particularly proximity and the ability to interact with customers, and the existence of a supportive public culture.

It is important to emphasize—I concur with what Mr. Hughes said—that we see absolutely nothing in the proposed free trade agreement that will prevent Canada from taking all of the steps that we believe are necessary to ensure that Canadian-based advanced technology enterprise will take root and flourish in Canada.

We have one specific concern about the possible implementation of the agreement insofar as it relates to the question of the rules of origin. The way the agreement is currently written, and we assume will continue to be written, Canadian exporters will have to prove the origin of each and every component used in the manufacture and assembly of their products in order to demonstrate that they meet the 50% value-added test for purposes of duty-free treatment. This clause could force companies to introduce extremely complex record-keeping systems.

For example, they would probably have to establish separate inventory accounting systems for each vendor or source of supply and then track those components through the entire assembly process. As well, the administration of this portion of the agreement is left to the customs authorities in the United States and Canada to apply.

We are concerned that the cumulative effect of the administrative costs associated with those provisions will outweigh the benefit to Canadian manufacturers of gaining duty-free entry into the United States.

[Traduction]

élaborer notre position en matière de libre-échange, nous avons organisé des ateliers, nous avons eu des groupes de discussion, nous avons consulté les différentes firmes de technologie de pointe au pays afin d'évaluer l'incidence possible de l'accord de libre-échange sur la capacité du Canada de continuer à attirer voire même d'accroître l'investissement en recherche et développement industriel.

Nous en sommes arrivés à la conclusion que l'accord de libre-échange influencera peu les investisseurs à placer leur argent au Canada. La raison est la suivante: à l'heure actuelle il existe déjà très peu d'obstacles au libre mouvement des biens et services de technologie de pointe entre le Canada et les États-Unis.

Très peu de choses permettent de penser que les droits douaniers faibles, qui pourraient exister à l'heure actuelle, de même que les barrières non tarifaires, aient un impact considérable sur les décisions quant à l'endroit où les firmes spécialisées en science et technologie veulent investir. En fait l'investissement en recherche et développement industriel tient compte surtout de l'existence et du coût de personnel qualifié, de la richesse de l'infrastructure nationale en matière de recherche, du climat d'investissement pour la recherche dans le secteur privé, de facteurs qui tiennent compte du marché, particulièrement la proximité et la possibilité de rapports faciles avec les clients, de même que la réceptivité à l'implantation de telles entreprises.

Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Hughes, rien dans l'accord de libre-échange n'empêchera le Canada de prendre toutes les dispositions pour implanter dans notre pays une entreprise florissante de technologie de pointe ayant ses racines ici même.

Nous nous posons cependant une question quant à la mise en oeuvre de l'accord en ce qui concerne la question de la règle d'origine. D'après le libellé actuel de l'accord qui sera sans doute adopté, les exportateurs canadiens devront prouver l'origine de toutes les composantes utilisées dans la fabrication et l'assemblage de leurs produits afin de pouvoir démontrer qu'ils répondent aux critères de valeur ajoutée de 50 p. 100 ceci afin d'être exonérés de droits. Une telle disposition pourrait entraîner l'adoption de systèmes de comptabilité extrêmement complexes.

Il s'agirait notamment de devoir mettre en place des systèmes de comptabilité d'inventaire séparés pour chaque vendeur ou source d'approvisionnement et ceci pour toutes les pièces entrant dans la fabrication. Il ne faut pas oublier également que l'administration de cette partie de l'accord relèvera des autorités de douanes aux États-Unis et au Canada.

Nous estimons que l'effet cumulatif de ces coûts administratifs et de ces dispositions annulera l'avantage que représente l'exonération d'impôt des marchandises entrant aux États-Unis. Nous demandons par conséquent



[Text]

Consequently, we would urge that whatever processes are put in place to administer these sections of the agreement be as simple and straightforward to administer as possible.

In conclusion, Mr. Chairman, we look forward to the final implementation of the Canada-U.S. agreement and the subsequent extension of the principles incorporated in that agreement to the broader international marketplace through the multilateral trade negotiations.

More importantly, we urge the government, as well as all members of the House of Commons and members of this committee, to now really begin seriously getting on with the task of making Canada the most innovative, technologically sophisticated country in the world. The competitive strength resulting from efforts to achieve those goals will allow Canadians to derive the full economic and social benefits of a freer international marketplace.

**The Chairman:** Mr. Woodbridge, thank you for a very well outlined presentation. Obviously there are a few things that go beyond our mandate, but I am sure all members will be very interested in what you have had to say and obviously your voice will be heard in any event.

• 1600

Ladies and gentlemen, we have three other guests this afternoon, I think I am going to have one 10-minute round with four members and then we will have to go to our next guests. So, Mr. Allmand or Mrs. Finestone, do you want to—

**Mr. Allmand:** Once again, I just want to say that it is this kind of limitation on discussion with such important witnesses that bring us to the conclusion that these hearings are a bit of a farce.

However, Mr. Chairman, I will start my questioning. The brief of the Information Technology Association of Canada states quite clearly that the companies in this field are quite successful. I have some in my own constituency. They are very competitive and very efficient industries. It also points out that most of them are international companies and most of them are right now operating quite successfully in the United States and internationally in an environment that is relatively free of trade barriers.

I think the brief goes on to say that consequently it is not present barriers or restrictions they are concerned about, but perhaps some future restriction. Considering that you are now doing quite well in international trade with the United States, why would you agree to this particular agreement for which as Canadians we pay quite a high cost? I often wonder whether sector industries such as yours simply look at the provisions for your own industry. Do you look at the costs being paid in other parts of the agreement to get a reduction of tariffs on the remaining 20% of goods and services, such as the cost of giving the United States non-discriminatory access to our energy, for example, the coverage of water in the

[Translation]

au gouvernement de prévoir le système d'administration le plus facile possible.

En conclusion, monsieur le président, nous nous réjouissons à l'avance de l'adoption finale de l'accord de libre-échange et de l'extension future des principes de cet accord à la scène internationale dans le cadre des négociations commerciales multilatérales.

Nous demandons en outre au gouvernement, et nous considérons qu'il s'agit là d'une chose encore plus importante, nous demandons au gouvernement, aux députés et aux membres du Comité de s'atteler à la tâche de faire du Canada le pays à la technologie la plus innovatrice au monde. Le Canada serait alors à même de faire bénéficier ses habitants de tous les avantages économiques et sociaux qui découleront d'une plus grande libéralisation du commerce international.

**Le président:** Monsieur Woodbridge, je vous remercie de cet exposé détaillé. Certaines de vos recommandations sortent évidemment du cadre de notre mandat, mais je suis sûr que tous les membres du Comité ont trouvé votre exposé très intéressant et il est certain que ce que vous avez dit ne tombe pas dans l'oreille d'un sourd.

Mesdames et messieurs, nous accueillerons trois autres témoins cet après-midi. Je permettrai par conséquent à quatre membres de prendre la parole pendant dix minutes après quoi nous passerons aux autres témoins. Je donne donc la parole à M. Allmand ou à M<sup>me</sup> Finestone.

**M. Allmand:** Je tiens à répéter ici que les limites imposées à la discussion que nous aimerions avoir avec des témoins aussi importants nous incitent à penser que ces audiences sont, en fait, de la frime.

Dans son mémoire l'ITAC explique très clairement que les compagnies travaillant dans le domaine de la technologie de l'information réussissent bien. J'en ai quelques-unes dans ma circonscription il s'agit de sociétés compétitives et très efficaces. Dans la plupart des cas il s'agit de sociétés internationales qui rencontrent du succès aux États-Unis et dans les autres pays du monde dans un environnement où il existe relativement peu de barrières commerciales.

Dans le mémoire on peut lire en outre que ce ne sont pas les barrières existantes ou les restrictions qui préoccupent ces sociétés mais les restrictions qui pourraient leur être imposées à l'avenir. Étant donné par conséquent que votre situation commerciale est bonne avec les États-Unis, pourquoi estimez-vous que l'accord de libre-échange est tellement nécessaire alors que les Canadiens devront le payer d'un prix très élevé? Je me demande souvent si les industries comme la vôtre envisagent simplement les dispositions de l'accord qui touchent leur secteur. Avez-vous jamais réfléchi à ce qu'il en coûtera au Canada pour obtenir simplement une réduction de droits sur les 20 p. 100 de biens et services?

## [Texte]

agreement, and other costs that Canadians will pay that will weaken our sovereignty and our independence?

When you say you support the agreement, do you look beyond what simply might be helpful to your own industry some time in the future or are you making a judgment with respect to the entire agreement—the gains and the losses, what we gave up and what we got?

**Mr. Hughes:** As I understood it, we are here today to serve your needs by explaining the impact on our industry about which we think we know a fair bit. The general question of whether it is netting out for Canada's advantage or not is of course one that we have addressed, but I would be the first to say that we have not analysed it to the same extent we have analysed its impact on this industry.

Our submission deals with the impact on this industry and I hope what we said was useful to you, but we are not so myopic as to have ignored the effect on Canada as a whole. When we reviewed that, and I repeat, in general terms, we were satisfied that it was for the national betterment. Then we lowered the microscope onto our industry to see how it impacts specifically on us.

We would claim to be experts on the latter, not on the former, but we proclaim that we are not myopic. We have looked at the general benefit for Canada and we believe it nets out to Canada's advantage.

**Mr. Allmand:** In the EDP In-Depth Reports of February 1988, in discussing your industries they have the following statements:

In 1987 Investment Canada announced thirty-nine foreign mergers, acquisitions and new businesses within the Canadian computer industry. This activity represents an eleven percent increase over 1986 and exemplifies a growing trend of consolidation and expansion of companies. Today's maturing computer industry is characterized by declining prices and profit margins, and by price/performance wars. These trends, coupled with changes in Investment Canada policy and signing of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, make Canadian computer companies extremely susceptible to takeovers.

Further on it says:

The Canadian high technology industry is becoming increasingly susceptible to foreign takeovers. A certain amount of controversy surrounded the sale of Semtec because of its transfer of government-nurtured technology to American-based Microdynamics.

## [Traduction]

Que dire dans ce contexte de l'accès généralisé que nous offrons au Canada à nos ressources énergétiques, que dire de la question de l'eau, que dire de l'affaiblissement de notre souveraineté et de notre indépendance?

Lorsque vous dites qu'appuyer l'accord, envisagez-vous simplement les avantages pour votre secteur ou envisagez-vous plutôt l'accord dans sa totalité et donc les avantages et les inconvénients pour notre pays?

**M. Hughes:** Nous sommes venus ici pour vous expliquer l'impact de l'accord sur notre secteur que nous connaissons d'ailleurs très bien. Nous avons évidemment discuté la question de savoir si l'accord dans son ensemble est à l'avantage du Canada ou non, mais je serais le premier à dire que nous ne l'avons pas passé au crible fin comme nous l'avons fait en ce qui concerne les répercussions pour notre secteur.

Nous parlons dans notre mémoire de notre propre domaine et j'espère que tout ce que nous avons dit vous est utile, cependant nous ne sommes pas myopes au point de vouloir ignorer l'effet de l'accord sur le Canada tout entier. Lorsque nous avons étudié cette question dans son ensemble nous en sommes arrivés à la conclusion que cet accord était à l'avantage du Canada. Par la suite, nous nous sommes préoccupés d'étudier l'effet de l'accord sur notre secteur en particulier.

Si nous pouvons nous dire experts dans notre domaine, nous ne sommes cependant pas étroits d'esprit; nous avons envisagé la situation dans son ensemble et nous estimons que cet accord ne peut être qu'à l'avantage du Canada tout entier.

**M. Allmand:** Dans les rapports informatiques exhaustifs de février 88, on parle des entreprises comme la vôtre. On peut lire ce qui suit dans ce document:

En 1987, Investissement Canada annonçait 39 fusions de compagnies informatiques canadiennes avec des compagnies étrangères, acquisitions et nouvelles entreprises. Cette activité représente une augmentation de 11 p. 100 par rapport à 86 et dénote une tendance croissante à la consolidation et l'expansion des sociétés. A l'heure actuelle le secteur informatique, en période de maturité, est caractérisé par un déclin des prix et marges bénéficiaires ainsi que par une guerre des prix et de la performance. Ces tendances, associées à des changements dans la politique d'Investissement Canada et à la signature de l'accord de libre-échange avec les États-Unis rendent les compagnies canadiennes d'informatique extrêmement vulnérables à des acquisitions.

On peut lire en outre ce qui suit:

Le secteur canadien de la haute technologie devient de plus en plus susceptible d'acquisition par des compagnies étrangères. La vente de Sectec a fait l'objet d'une certaine controverse; en effet cette compagnie avait reçu des avantages du gouvernement pour élaborer sa nouvelle technologie alors qu'elle vient



[Text]

Then it says:

In a six-month period in 1987 the on-line financial database market went from being Canadian dominated to being foreign dominated. Canada's internationally established I.P. Sharp Associates was acquired by Reuters of the U.K., CMQ was bought by Telerate of the U.S., and Dataline was picked up by Mead Data of the U.S. Traditionally, the computer services sector has been predominantly Canadian owned.

And it goes on.

• 1605

I would like to have your comments. And if you really represent the Canadian computer and technology industry, are you not concerned about these trends and these events?

**Mr. Hughes:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Potter to reply. However, I will make just one general statement, which is that to a large extent there are those trends towards rationalization in terms of mergers and acquisitions, but it is worldwide. This is part of, if you like, the growth and maturing of the industry as a whole. It applies to the U.S.A. and to Canada.

The second general comment I would make is that these are in very large part investment environment factors which are not particularly relevant to the free trade agreement.

**Mr. Dan Potter (Director, Information Technology Association of Canada):** As a Canadian-owned company our company is a Montreal-listed, relatively small company by overall industry standards.

Following on Mr. Hughes's point, our assessment would be that as certain segments of the industry mature, such as the data base industry, you are bound to see some consolidation and rationalization. At the same time, a whole new array of types of companies in niche markets tend to sprout up, and really that is the kind of company ours is. Indeed, we are looking at some acquisitions ourselves, albeit very small ones, in the U.S. So it is a little hard to generalize about which way the acquisitions are going to take place. It is a question of maturity in the industry. The industry is very highly segmented in that way.

**Mr. Allmand:** I would like to pursue another question. In this agreement we are giving up our ability to screen foreign investment and to introduce law which will in our opinion benefit Canada and will not be dominated or determined by the international marketplace.

When the Canadian Independent Computer Services Association was before us studying the elements of the agreement before Christmas, Mr. W. Loewen made the following statement. He said:

[Translation]

d'être vendue à la compagnie Microdynamics établie aux États-Unis.

On peut lire en outre:

au cours d'une période de six mois, en 1987, le marché financier des bases de données est passé d'un marché dominé par les Canadiens à un marché étranger. La société I.P. Sharp Associates, établie sur les marchés internationaux, et compagnie canadienne, a été rachetée par Reuters du Royaume-Uni, CMQ par Telerate des États-Unis, Dataline par Mead Data des États-Unis également. Or, traditionnellement, le secteur des services informatiques étaient surtout canadiens.

Et ainsi de suite.

N'êtes-vous pas préoccupé de telles tendances?

**M. Hughes:** Monsieur le président, je demanderai à M. Potter de répondre. De façon générale la tendance est à la rationalisation, aux fusions et aux acquisitions et cela, dans une large mesure, dans le monde entier. Cela fait partie du processus de croissance et de maturité de l'industrie dans son ensemble et cela s'applique aux États-Unis comme au Canada.

Deuxièmement, il s'agit ici d'une question qui porte sur l'environnement de l'investissement ce qui n'a pas grand chose à voir avec l'accord de libre-échange en tant que tel.

**M. Dan Potter (directeur, Association canadienne de la technologie informatique):** Notre société est une société canadienne coté à la Bourse de Montréal et relativement petite pour ce genre d'entreprise.

Comme l'a dit M. Hughes, au fur et à mesure que certains secteurs de notre entreprise arrivent à maturité, c'est le cas notamment pour le secteur des bases de données, des consolidations et des rationalisations se produisent. En même temps, tout un ensemble de compagnies de types différents voient le jour dans des créneaux spécialisés comme c'est le cas pour notre société. En fait, nous essayons, nous aussi, d'acquérir d'autres compagnies, même s'il s'agit de petites compagnies aux États-Unis. Il est donc difficile d'établir des généralisations sur la façon dont ces acquisitions auront lieu. Tout dépend du degré de maturité car notre industrie est extrêmement segmentée.

**M. Allmand:** Dans le cadre de l'accord, nous abandonnons notre capacité de sélectionner l'investissement étranger et d'adopter des lois à l'avantage du Canada pour que notre politique ne soit ni dominée ni déterminée par le marché international.

Lorsque les représentants de l'Association indépendante des services informatiques du Canada ont témoigné lors de l'étude des différents éléments de l'accord, avant Noël, M. W. Loewen a déclaré ce qui suit:



## [Texte]

You can appreciate that it costs more to send data from Winnipeg to Toronto than from Winnipeg to Minneapolis. Distances, the geography of Canada, the way communications work, and the cost structure of communication systems dictate that the system must have volume in order to keep the cost down. If we allow the big users of our Canadian communication system to use the United States system, which is capable of reaching Canada very economically, then we lose the important volume on the Canadian system. That is a historic understanding that Canadians have had. In 1935 we insisted that Canadian voice be handled only on a Canadian communications system. . .

Anyway, he makes his case, and I will not continue quoting him. But again, that kind of statement has us very concerned for Canadian firms and for Canadian systems. I am wondering how you respond to that kind of concern. And are you not also concerned?

**Mr. Hughes:** We would respond two ways. First, with respect, we believe that the statement you have read out does not represent the majority view of the industry. The second point is that those views, even if correct, relate more to what I have said are environmental investment-type decisions and policies rather than the free trade agreement. The free trade agreement is not going to affect the merits of the facts that have been read out. They were as much debatable before the free trade agreement as after the free trade agreement. I do not wish to debate the merits of the facts, but they seem to be irrelevant to the free trade agreement.

• 1610

**Mr. Robert Logan (Corporate Affairs Committee, Information Technology Association of Canada):** Indeed, Mr. Chairman, Mr. Loewen has been talking this way for at least 10 years, going back way before anybody even talked about free trade. It was the Liberal government, in their introduction of sectoral agreements with the U.S., that was dealing with this issue. At that time he was very critical of the Liberal government for going the way they wanted to go on that sectoral agreement. So this is not a new issue at all, and it really does not relate at all to free trade on transport of data flow.

**Mr. Allmand:** I am not convinced of that.

**Mr. Logan:** I would like to come back to your comment about the good of the country. While we are obviously concerned about our industry sector, there are all those customers of ours out there. We care a great deal about the overall health of the country, because their success will be our success.

To come back to the comment CATA made, the world is becoming smaller, more interdependent. We have global markets. We have global manufacturing strategies. We cannot afford, in a country the size of Canada, to do it with a strictly made-in-Canada approach. We have to look beyond our borders. We have to be more international.

## [Traduction]

Vous vous rendrez compte qu'il en coûte davantage pour envoyer des données de Winnipeg à Toronto que de Winnipeg à Minneapolis. Les distances, la géographie du Canada, les modes de communications ainsi que les coûts des réseaux de communication tout cela milite en faveur du volume afin de garder les prix aussi bas que possible. Si nous permettons aux grands utilisateurs de notre système de communication canadien d'utiliser le système américain qui peut atteindre le Canada de façon très économique, nous perdons alors du volume sur le système canadien. Les Canadiens l'ont compris depuis toujours. En 1935, nous avons insisté pour que les communications canadiennes se servent d'un service canadien.

Ceci est convaincant et je n'insisterai pas mais ce sont des déclarations de ce genre qui nous alarment pour les sociétés canadiennes. Comment envisagez-vous la situation? N'êtes-vous pas préoccupé vous aussi?

**M. Hughes:** Tout d'abord, nous estimons que la déclaration que vous venez de lire n'est pas représentative de l'opinion générale de l'industrie. Deuxièmement cette question se rapporte beaucoup plus à l'environnement de l'investissement qu'à la question du libre-échange. On peut se faire une opinion sur la question, mais cela n'a rien à voir avec l'accord de libre-échange.

**M. Robert Logan (Comité des affaires de l'association, Association canadienne de la technologie informatique):** Monsieur le président, M. Loewen s'exprimait déjà de cette façon il y a dix ans au moins, bien avant que l'on ne parle de libre-échange. C'est le gouvernement libéral qui s'est occupé de cette question lorsqu'il a adopté des ententes sectorielles avec les États-Unis. À cette époque M. Loewen critiquait cette politique du gouvernement libéral. Rien n'est donc neuf en la matière et tout cela n'a rien à voir avec la question du libre-échange et du transport des flux de données.

**M. Allmand:** Je n'en suis pas sûr.

**M. Logan:** J'aimerais revenir à votre commentaire concernant le bien du pays. Nous nous préoccupons évidemment de notre secteur mais nous n'oublions pas non plus tous les consommateurs dont nous dépendons pour réussir.

Pour en revenir aux commentaires faits par l'ACTA, le monde devient de plus en plus petit et de plus en plus interdépendant. Les marchés sont mondiaux à l'heure actuelle, les stratégies de fabrication aussi. Nous ne pouvons, dans un pays de la taille du Canada, nous en tenir à une politique strictement canadienne. Il faut voir

[Text]

This industry has been a leader in this regard for some time. It was probably the first to go into a rationalization mode around the world. Consequently, we believe this move, although it has been called an initiative, really is a response to what is happening in the world today. And it makes good sense to be going this way, if we want to continue to live at the standard of living we currently enjoy.

**Mr. Woodbridge:** Mr. Allmand, it is important to understand that the phenomenon you are describing, very accurately, is not happening just in the information technology industries, it is not happening just with information services, and so on, it is happening across the whole spectrum of advanced technology industries. The reasons for that relate to the speed and pace of technological change, the growing requirement to invest at the front end, in research dollars.

It is becoming more and more expensive to break through the dollar threshold of doing substantial research that gets you into your market area. The pace of technology diffusion around the world is accelerating, changing the whole structure and nature of international competition. Canadian companies are not competing in advanced technology fields just with Japanese and American companies any more, but with the South Koreans and the Taiwanese and so on.

Secondly, as the marketplace becomes more international, you have to have a global outreach in terms of selling your product into the international community, because that is where your market is.

The challenge to small and medium-sized Canadian companies to stay in that game is very, very difficult. The phenomenon you are describing, of mergers and rationalizations and take-overs and so on, is certainly happening. But you have to understand why it is happening. Our view, very strongly, is it is happening because of what is happening in the international marketplace.

The response from the Canadian side should not be to screen and restrict and limit foreign investment and to adopt a kind of protectionist strategy to protect those little Canadian companies against the foreign giants, because they cannot be protected from the foreign giants in the international marketplace. It is to build the support infrastructure, the investment incentives, the people support, and all those other things we talk about when we talk about a national science and technology strategy; and to get on with building those foundations, that infrastructure, the support system, and so on, to allow those companies to become more effective participants in that international marketplace.

**Mr. Allmand:** I agree with that fully. The question is, do we need this agreement to do it?

**The Chairman:** Mr. Allmand, I am sorry—

[Translation]

au-delà des frontières, bref avoir une politique internationale.

Notre secteur a prouvé qu'il était un chef de file en la matière depuis quelque temps déjà. C'est sans doute le premier qui ait procédé à une rationalisation à l'échelle mondiale. En fait cette initiative que représente le libre-échange est plutôt une réaction à la situation qui prévaut déjà dans le monde à l'heure actuelle. C'est une bonne initiative si l'on veut continuer à jouir du mode de vie que nous connaissons maintenant.

**M. Woodbridge:** Monsieur Allmand, il est important de comprendre que le phénomène que vous décrivez n'est pas simplement caractéristique des firmes de technologie de l'informatique mais qu'il se produit dans toutes les entreprises de haute technologie et pour une raison simple: la rapidité du changement technologique et la nécessité toujours grandissante d'investir dans la recherche.

Il est de plus en plus coûteux de réaliser des recherches importantes permettant des réalisations commercialisables. Le rythme de la diffusion technologique s'accélère partout au monde et change la structure et la nature de la concurrence internationale. C'est ainsi que les compagnies canadiennes ne font plus seulement concurrence aux Japonais et aux Américains en matière de technologie de pointe mais aux Sud-Coréens et aux Taïwanais.

Deuxièmement, au fur et à mesure de l'internationalisation du marché, il faut pouvoir vendre son produit dans les différents pays acheteurs.

Le défi que cela pose, par conséquent aux petites et moyennes entreprises canadiennes pour se maintenir à flot, est très important. Lorsque vous parlez de fusion, de rationalisation, d'acquisition etc., vous avez sans doute raison, c'est ce phénomène qui se produit à l'heure actuelle. Il faut cependant comprendre pourquoi; la raison est simple, et pour comprendre il faut regarder vers les marchés internationaux.

Notre réaction au Canada ne devrait pas être de sélectionner, de restreindre et de limiter l'investissement étranger, d'adopter une stratégie protectionniste de nos petites compagnies contre les géants étrangers. En effet, aucune protection n'existe sur les marchés internationaux. Ce qu'il faut, c'est bâtir une infrastructure convenable, prévoir des stimulants à l'investissement, des programmes d'appui pour le personnel etc., bref une stratégie nationale de science et technologie. Il faut permettre de cette façon à ces compagnies de participer de façon plus efficace sur les marchés internationaux.

**M. Allmand:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. La question est la suivante: avons-nous besoin de cet accord de libre-échange pour le faire?

**Le président:** Monsieur Allmand je m'excuse. . .



[Texte]

**Mr. Allmand:** You are cutting it off.

**The Chairman:** We have gone five minutes over.

**Mr. Allmand:** There is no time to discuss it. They are very important witnesses.

**Mr. McDermid:** You had 15 minutes in the first round.

**Mr. Allmand:** You could spend 2 hours with this group. You are not interested in examining them.

**Mr. Fontaine:** Send it to the Senate. He has no interest in this.

**The Chairman:** Mr. Fontaine, please.

**Mr. Allmand:** My fascist friend over there—

**Some hon. members:** Order.

**Mr. Allmand:** I respond the way he talks about us.

**Mr. McDermid:** Do not call him a fascist.

• 1615

**Mr. Allmand:** As long as he continues with the kind of language—

**The Chairman:** Mr. Allmand, please!

**Mr. Allmand:** —he will get it back.

**The Chairman:** Mr. Allmand!

**Mr. Allmand:** Let him stop. He starts it; he will get it back.

**Mr. McDermid:** Clean up your act.

**The Chairman:** Is it the Wednesday caucus that has everybody excited? Please! These two gentlemen were making an exceptionally good presentation. I would let them go an extra five minutes. I am hoping that some of my colleagues will voluntarily cut their questioning in the next little while.

**Mr. Edwards:** These hearings will be a farce if members make them a farce.

**Mr. Allmand:** I think the question is a farce.

**Mr. Edwards:** In response to a point that Mr. Allmand sought to make, namely that we Canadians paid a high cost for this agreement, we did not give non-discriminatory access to our energy supply. Water is not in the agreement.

On to the subject at hand. Alberta companies are in touch with me weekly, seeking information on how they can access the United States market. They are particularly interested in their ability to support and encourage sales across the border. I would like to have the benefit of your knowledge when you refer to rationalized Canadian firms. What is the Canadian niche, or are there several of them?

[Traduction]

**M. Allmand:** Vous coupez les débats.

**Le président:** Vous avez déjà dépassé votre temps de parole de cinq minutes.

**M. Allmand:** Nous n'avons pas le temps de discuter avec ces témoins si importants.

**M. McDermid:** Vous avez disposé de 15 minutes au premier tour.

**M. Allmand:** On pourrait passer deux heures à discuter avec ce groupe. Mais vous n'êtes pas intéressé à cela.

**M. Fontaine:** Il faudrait référer tout cela au Sénat. Le député ne s'intéresse pas à ces discussions.

**Le président:** Monsieur Fontaine, s'il vous plaît.

**M. Allmand:** Mon ami fasciste de l'autre côté de la table. . .

**Des voix:** À l'ordre.

**M. Allmand:** Je lui rends la monnaie de sa pièce.

**M. McDermid:** Ne le traitez pas de fasciste.

**M. Allmand:** Tant qu'il continuera à utiliser ce genre de langage. . .

**Le président:** Monsieur Allmand, s'il vous plaît!

**M. Allmand:** . . . il ne devra pas s'étonner qu'on lui parle de cette façon.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Qu'il s'arrête, c'est lui qui a commencé et l'on continuera.

**M. McDermid:** Ressaisissez-vous.

**Le président:** Est-ce que c'est le caucus du mercredi qui met tout le monde en émoi? Messieurs, s'il vous plaît! Les deux témoins nous ont fait un exposé exceptionnel. Je serais prêt à leur donner cinq minutes de plus. J'espère que certains de mes collègues diminueront volontairement leur temps de question.

**M. Edwards:** Ces audiences seront de la frime si les membres en font une farce.

**M. Allmand:** Toute cette question est une véritable farce.

**M. Edwards:** En réponse à l'argument de M. Allmand selon lequel les Canadiens devront payer un prix élevé pour cet accord, je signale que nous n'avons pas donné l'accès illimité à nos ressources énergétiques. L'eau ne fait pas partie de l'accord.

Revenons-en aux questions à l'étude. Des sociétés albertaines me contactent chaque semaine pour obtenir des renseignements sur la façon d'avoir accès au marché américain. Elles s'intéressent particulièrement à augmenter les ventes aux États-Unis. J'aimerais avoir certains renseignements concernant la rationalisation. En quoi consisterait un bon créneau pour les Canadiens ou y en a-t-il plusieurs?



[Text]

**Mr. Hughes:** There are several, and if you looked at the companies, they probably all have slightly different niches.

**Mr. Edwards:** What is Canada becoming internationally recognized for in the field?

**Mr. Hughes:** It is becoming recognized as a leader in information technology. It is one of Canada's brightest industrial hopes.

**Mr. Allmand:** Without free trade.

**Mr. Logan:** I would suggest that one area Canada has shown tremendous leadership in is software development. We have seen exciting developments, particularly in Montreal. It is the fastest growing part of the business. Right across the country we have small entrepreneurial companies that are springing up, and that is probably the major inhibitor to the future growth and success of this industry. We have to make these tools so that everybody can use them, and that is where software comes in.

**Mr. Edwards:** Could we address the residency of data bases, please? Can you give me the benefit of your knowledge and your experience to indicate to me, apart possibly from the Soviet Union and the United States defence establishment, any country in the world that guards as an instrument of national policy the integrity of its data base, and does not allow transporter flows of data?

**Mr. Logan:** The only country that comes to my mind is Brazil. Brazil has had this policy in the past. They have relaxed it somewhat of late.

**Mr. Edwards:** Gentlemen, I believe you are Canadians. Do you see that it is offensive to a country's sense of sovereignty that data might be processed from Winnipeg into Minneapolis rather than from Winnipeg into Toronto, or indeed vice versa, from the U.S. into Canada?

**Mr. Hughes:** No, I do not.

• 1620

**Mr. Edwards:** I would like to go to your reference to the need for a consistent national telecommunications policy, Mr. Hughes. I believe you were referring to the enhanced and basic services and the definition thereof. Do you think the policy needs a little more work?

**Mr. Hughes:** Yes, it does, Mr. Chairman. It is very important to the provision of competitive services in Canada that more work be done on it. The short answer to your question is, yes, more work needs done on it.

The rates in Canada must be competitive with those in the U.S.A. I repeat that it is an issue that has nothing specifically to do with the free trade agreement; it is entirely a domestic issue. It would have been here with or without the free trade agreement.

**Mr. Edwards:** You have referred in your brief and in your remarks to the easier movement of employees,

[Translation]

**M. Hughes:** Il y a différents créneaux et les différentes sociétés occupent sans doute un créneau quelque peu différent.

**M. Edwards:** En quoi le Canada est-il bien connu dans ce domaine?

**M. Hughes:** En matière de technologie de l'informatique. C'est là un des meilleurs espoirs pour le Canada.

**M. Allmand:** Et il ne faut pas le libre-échange pour cela.

**M. Logan:** C'est dans le domaine du logiciel que le Canada a montré qu'il était chef de file. Il y a des développements très encourageants à cet égard particulièrement à Montréal et c'est dans ce domaine que notre secteur connaît l'expansion la plus rapide. Il y a dans les différentes régions du pays des compagnies qui voient le jour. Il faut élaborer des outils dont tout le monde puisse se servir et c'est là où le logiciel est important.

**M. Edwards:** Pourriez-vous nous parler du transfert des bases de données? Si l'on ne tient pas compte des autorités de défense soviétique et américaine, connaissez-vous d'autres pays au monde où les transferts de données sont interdits?

**M. Logan:** Le seul pays auquel je puisse penser est le Brésil qui a adopté une politique à cet effet dans le passé; cette politique a cependant été assouplie récemment.

**M. Edwards:** Messieurs, je suppose que vous êtes Canadiens. Estimez-vous que le transfert de données d'un pays à l'autre, des États-Unis au Canada et du Canada aux États-Unis porte atteinte à la souveraineté du pays?

**M. Hughes:** Pas du tout.

**M. Edwards:** Monsieur Hughes, j'aimerais revenir à votre commentaire sur la nécessité d'adopter une politique nationale sur les télécommunications qui soit cohérente. Je pense que vous faisiez allusion aux services fondamentaux et aux services améliorés et à leur définition. Croyez-vous qu'il faille apporter un peu plus de précision à la politique?

**M. Hughes:** Oui, monsieur le président. Si nous voulons fournir des services concurrentiels au Canada, il est très important que nous apportions plus de précision à la politique. En bref, il faut la travailler davantage.

Les tarifs canadiens doivent être concurrentiels avec les tarifs américains. Je le répète, cette question n'a rien à voir de précis avec l'accord de libre échange; elle ne touche que le Canada. Le problème serait survenu avec ou sans l'accord.

**M. Edwards:** Dans votre mémoire et dans vos remarques, vous avez parlé de la facilité avec laquelle les

[Texte]

consultants and service personnel across borders. I would think it would be one of your most important difficulties at the moment. Could you elaborate a bit on it?

**Mr. Hughes:** It is indeed one of the most important. It is currently, right now, right this month, this day, an inhibitor to the service providers, the software companies doing a business aggressively in the U.S.A. I think Mr. Potter can cite you chapter and verse from his own company's experience on this.

**Mr. Edwards:** Could you give us one verse, please, Mr. Potter?

**Mr. Potter:** Yes, we have a customer in Chicago. It is often quite difficult to get our programming and analytical staff into the country. It is a very expensive marketing problem for us. One of the notes I have made in preparation for today is the inclusion of programmers and systems analysts under the definition of professionals. Moving them back and forth across the border is very key to us. It allows us to open up U.S. opportunities without spending money to set up U.S. offices in the beginning stages.

It is very key, because our product is our service, really. We have to move the people back and forth to deliver the service or the deliverable, as we call it. The after-sale service people who can also go back and forth under this agreement, as I understand it, is another key element from our point of view.

**Mr. Gordon Gow (Immediate Past Chairman of the Board, Canadian Advanced Technology Association):** I just wanted to make another point. My company, Gandalf, has a taxi distribution system. When we install it in the United States—and we have sold more in the United States than we have in Canada—after one year of installation, I cannot today send in service technicians to effectively keep that taxi system going.

Just in the last month, when we did have a particular problem with the data communications of the system—we have one unique individual who does all of the systems—we could not get him through the border at Toronto. It took us about two days, including the intervention of Mr. Tom Niles to get some freedom for this individuals to go in and help the city of Indianapolis to get back on the air.

**Mr. Edwards:** Gentlemen, do you have any apprehensions that the United States will swamp us in the other direction in this field?

**Mr. Gow:** Not in this field. I do not believe we should hide our head in any stretch of the imagination on anything. If you are going to be competitive in this market, it is not the United States that we worry about, it is the Europeans and the Far East. They are coming on very strong, and we have to be very competitive in all aspects, including microtechnology, software,

[Traduction]

employés, les consultants et les représentants de service peuvent traverser les frontières. J'aurais cru que ce serait l'un de vos plus grands problèmes. Pourriez-vous développer un peu votre pensée?

**M. Hughes:** C'est effectivement l'un de nos plus gros problèmes. En ce moment, aujourd'hui même, cette situation nuit aux organismes qui nous fournissent les services; les compagnies de logiciels font une concurrence effrénée sur le marché américain. Je pense que M. Potter pourrait vous donner maints exemples dans sa propre compagnie.

**M. Edwards:** Pourriez-vous nous donner un seul exemple, monsieur Potter?

**M. Potter:** Oui. Nous avons un client à Chicago. Il est souvent très difficile de faire entrer nos programmeurs et nos analystes aux États-Unis. C'est un problème de marketing qui nous coûte très cher. Dans les notes que j'ai prises en préparation d'aujourd'hui, j'avais mentionné l'inclusion des programmeurs et des analystes des systèmes dans la définition des professionnels. Il est très important pour nous de leur faciliter le passage à la frontière. Cela nous permet d'avoir accès aux marchés américains sans dépenser de l'argent au début pour ouvrir des bureaux aux États-Unis.

C'est très important, car notre produit, c'est vraiment notre service. Nous devons pouvoir permettre à nos gens de faire la navette d'un pays à l'autre pour offrir le service. Par ailleurs, il est tout aussi important pour nous que les spécialistes de l'après-vente puissent, eux aussi, traverser facilement la frontière en vertu de l'accord.

**M. Gordon Gow (président sortant, Association canadienne de la technologie avancée):** Je voudrais juste ajouter une chose. Gandalf, ma compagnie, a un système de régulation des taxis. Un an après avoir installé le système aux États-Unis—où nous avons vendu plus d'appareils qu'au Canada—je ne peux pas envoyer mes techniciens pour effectuer les réparations et permettre au système de fonctionner.

Le mois dernier, nous avons eu un problème au niveau de la communication des données du système—nous avons un type extraordinaire qui s'occupe de tous les systèmes—nous n'avons pas pu lui faire traverser la frontière à Toronto. Il nous a fallu près de deux jours et l'intervention de M. Tom Niles pour permettre à cet homme de se rendre à Indianapolis pour y rétablir le service.

**M. Edwards:** Messieurs, craignez-vous le moindrement que nous soyons à notre tour submergés dans ce domaine par les compagnies américaines?

**M. Gow:** Pas dans ce domaine. Il ne faut surtout pas baisser pavillon. Si nous voulons être compétitifs dans ce marché, ce ne sont pas les États-Unis que nous devons craindre, mais bien l'Europe et l'Extrême-Orient. Ils sont très forts, et nous allons devoir être concurrentiels à tous les niveaux, y compris aux niveaux de la microtechnologie, du logiciel, des télécommunications et



[Text]

telecommunications, and computer architectures. Otherwise we are not going to have other than a subservient role in supplying the industry.

**Mr. Edwards:** Without access to the U.S. market, we may not be well able to survive the Pacific challenge.

**Mr. Gow:** We have a very critical aspect coming up in the world, with 1992 and the European Community breaking down its border. It is going to be a much bigger market than the United States market, and it is going to be far more competitive than the United States market. We are going to need access and that development to co-operatively compete within the European market. There will be three markets in the world: the Asian market, the European market, and the North American market, in which we had better play a role or get shut down.

**Mr. Edwards:** To Mr. Woodbridge, I have a question about the rules of origin. I can see the administrative difficulties you allude to in your brief. Is it not possible, given the gifted nature of our Canadian industry, that some kind of smart card could be physically attached to almost any product, which would read out the country of origin, Canadian versus American content, that sort of thing? Has the industry addressed itself to that particular challenge?

• 1625

**Mr. Woodbridge:** Anything is possible, I suppose. I do not know how to comment on the smart card idea. It may be a very viable business proposition for somebody.

I guess our major concern is that people understand and deal fairly well with the process of paying duties when they export their products into the United States. We do not want to see that relatively simple process made more complex under a free trade agreement, where the tariffs are removed because of a very onerous requirement to deal with this business of identifying North American manufacturing content. We could be in a worse position than we are now if that were to happen. However, if the issue is resolved, it has to be very simple.

**Mrs. Finestone:** Just on a point of information, to elaborate on Mr. Edwards' question, is this problem not the same for the Americans?

**The Chairman:** I expect it probably is, yes.

**Mr. Manly:** I would like to welcome the representatives of the technology associations here. First of all, CATA pointed out that the free trade agreement or freer trade generally will benefit the leaders in the industry. You point out that Canada lags. Have you considered whether or not the five- to seven-year period in which the United States is going to be looking at the whole question of subsidies is going to put a lot of pressure on the Canadian government, so it will not be able to initiate new programs that will help research and development in

[Translation]

des architectures d'ordinateur. Autrement, nous ne jouerons qu'un rôle secondaire dans le secteur.

**M. Edwards:** Si nous n'avons pas accès au marché américain, nous risquons de ne pas pouvoir relever le défi du Pacifique.

**M. Gow:** Nous approchons d'une période très critique dans le monde, puisqu'en 1992, la Communauté européenne va ouvrir ses frontières. Ce marché sera beaucoup plus grand que le marché américain, et beaucoup plus compétitif. Nous allons avoir besoin de l'accès et du développement pour pouvoir faire concurrence au marché européen en coopération avec les États-Unis. Désormais, il y aura trois marchés à travers le monde: le marché asiatique, le marché européen et le marché nord-américain, dans lequel nous avons intérêt à jouer un rôle sous peine de disparaître.

**M. Edwards:** J'aimerais poser une question au sujet des règles d'origine à M. Woodbridge. Je peux comprendre les difficultés administratives que vous avez mentionnées dans votre mémoire. Étant donné les dons de notre industrie canadienne, ne serait-il pas possible de fixer sur pratiquement tous les produits une fiche commode indiquant le pays d'origine, par exemple, qu'il s'agit d'un contenu canadien et non américain? Le secteur a-t-il cherché à relever ce défi?

**M. Woodbridge:** J'imagine que tout est possible. Je ne sais pas quoi vous dire au sujet de votre fiche. Cela pourrait devenir une excellente affaire pour quelqu'un.

Ce qui nous intéresse d'abord et avant tout, c'est de voir à ce que les gens comprennent bien et acceptent le principe du paiement de droits lorsqu'ils exportent un produit aux États-Unis. Nous ne voulons pas qu'un processus aussi simple soit compliqué par un accord de libre-échange qui supprimerait les tarifs à cause d'une stipulation aussi complexe que cette question d'identifier le contenu de fabrication nord-américain. Si tel est le cas, nous serions en plus mauvaise posture que nous le sommes en ce moment. Toutefois, si nous voulons résoudre le problème, il faut que ce soit très simple.

**Mme Finestone:** Question d'information. Pour reprendre la question de M. Edwards, les Américains n'ont-ils pas le même problème?

**Le président:** Je suppose que oui.

**M. Manly:** J'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants des associations technologiques. Premièrement, selon l'ACTA, l'accord de libre-échange, ou la libéralisation des échanges en général, va s'avérer avantageuse pour les dirigeants de l'industrie. Vous avez signalé que le Canada a du retard. Avez-vous songé à la possibilité que la période de cinq à sept ans que les États-Unis veulent prendre pour examiner toute la question des subventions risque de mettre le gouvernement canadien dans de mauvais draps? Sans ce genre d'initiatives



[Texte]

Canada, and Canada will continue to be a laggard without that kind of government initiative?

**Mr. Woodbridge:** When it comes to the question of who is out-subsidizing whom in the area of science and technology, there is no question that the Americans are far ahead.

**Mr. Manly:** Because of the military, and they are able to do that under the military exemption this agreement gives them.

**Mr. Woodbridge:** No, not just because of the military. It is important to understand that the \$35 billion or \$38 billion a year that the Americans pump into military related research and defend as not being an industry subsidy because it falls under the rubric of defence or national security is a lot of hogwash. What they are doing is supporting the development of technologies that are eventually commercialized. They are supporting their defence industries in that process, and that is a significant portion of the American industrial structure.

We do not have anything like that in Canada, so when you are talking about adding subsidies, you have to take that into account. But it is not just in the military area. The small business set-asides in the U.S., for example, set aside a portion of all government purchases for small business. In the procurement agreement that has been struck under the free trade proposal, we have lowered the GATT threshold from \$171,000 U.S. down to \$25,000 U.S. In our view, that is precisely the area in which the small business set-asides will take effect.

The Government of Canada has indicated their intent to examine the whole question of small business set-asides to see if we can put in place a comparable program. But if you go right across the whole spectrum of support for technology enterprise, Canada versus U.S., you find that their subsidies are at least on par and generally ahead of where we are.

**Mr. McDermid:** Exactly.

**Mr. Woodbridge:** If they get into a question of evaluating—

**Mr. Manly:** I would like to move on to a different question. I would like to raise article 2004 with you, which says that both Canada and the United States will work in the Uruguay Round to reach greater protection of intellectual property. At the same time, your industry is very concerned that national barriers to it should not develop. I would like to raise whether this movement for the protection of international property is not simply a shift from giving nations certain control over information in their interest to commercial enterprises, so they will have that kind of control. The multinational corporations will end up with more and more control, so effective national sovereignty on a universal basis will be

[Traduction]

gouvernementales, il ne pourra pas y avoir de nouveaux programmes de recherche et de développement, et le Canada continuera d'avoir du retard.

**M. Woodbridge:** Lorsqu'il s'agit de savoir quel pays dépasse l'autre en termes de subventions au titre de la science et de la technologie, il n'y a aucun doute que ce sont les États-Unis.

**M. Manly:** À cause des forces armées. Ils peuvent le faire grâce à l'exemption prévue dans l'accord pour les forces armées.

**M. Woodbridge:** Non, pas seulement à cause des forces. Il est important de comprendre que lorsque les Américains consacrent de 35 à 38 milliards de dollars par année à des projets de recherche militaire et qu'ils le justifient en prétendant qu'il ne s'agit pas d'une subvention industrielle car ces dépenses tombent sous la rubrique de la défense ou de la sécurité nationale, c'est de la pure foutaise. Ils sont en train d'encourager le développement de technologies qui seront commercialisées ultérieurement. Ce faisant, ils aident l'industrie de la défense, qui représente une partie importante de la structure industrielle américaine.

Nous n'avons rien de semblable au Canada, et il faut en tenir compte lorsque l'on pense à ajouter des subventions. Mais cela ne se limite pas au domaine militaire. Par exemple, le programme d'encouragement des petites entreprises américaines réserve une partie de tous les achats gouvernementaux pour la petite entreprise. Dans l'accord relatif aux achats conclus en vertu de l'accord de libre-échange, nous avons ramené le seuil du GATT de 171,000\$ U.S. à 25,000\$. À notre avis, c'est précisément dans ce domaine que le programme d'encouragement des petites entreprises interviendra.

Le gouvernement du Canada a manifesté son intention d'étudier toute cette question pour voir s'il ne lui serait pas possible de mettre sur pied un programme comparable. Mais si vous examinez toute la vaste gamme des programmes de soutien des entreprises de technologie, en comparant le Canada aux États-Unis, vous verrez que les subventions américaines sont au moins équivalentes sinon supérieures aux nôtres.

**M. McDermid:** Précisément.

**M. Woodbridge:** Si l'on commence à évaluer. . .

**M. Manly:** J'aimerais passer à autre chose. Passons à l'article 2004, qui dit que le Canada et les États-Unis devront s'efforcer, au cours des négociations en Uruguay, d'assurer une plus grande protection de la propriété intellectuelle. En même temps, votre secteur tient absolument à ce que l'on évite de créer des barrières nationales. Je me demande si ce mouvement en faveur de la protection de la propriété intellectuelle n'est pas seulement une façon d'enlever aux gouvernements un certain contrôle sur l'information qui est dans l'intérêt de la nation et de le donner aux entreprises commerciales. Ainsi, les multinationales se retrouveront avec un contrôle de plus en plus grand, diminuant ainsi la

[Text]

diminished. Is that not the impact of article 2004 and what it looks for in the GATT negotiations?

[Translation]

souveraineté nationale à travers le monde entier. Ne croyez-vous pas que ce seront là les répercussions de l'article 2004 relativement aux négociations du GATT?

• 1630

**Mr. Woodbridge:** I think it would be important to give Bob Logan an opportunity to address that question. But let me just say that knowledge is driving industrial growth, economic growth, and where we fall short as a nation is our investment in the development and creation of that knowledge base. We in this country perform roughly half, almost a third, the level of R and D that they perform in the United States, comparatively. We are not producing enough science and technology graduates even to contemplate an expansion of national research effort. We simply have not taken that particular bull by the horns yet. If you look at the advanced technology industry as a share of the gross domestic product in Canada, it is about half what it is in the United States.

Absolutely, when you look at the application of intellectual property laws, at present they are going to appear to favour larger corporations, because that is where a lot of the existing knowledge in intellectual property resides. If you look at the effect of those laws as they apply to emerging Canadian industry, they have every bit as much concern with the protection of the intellectual property they have developed as the large guys. The problem we face is not that we are being jobbed by the international emphasis on protection of intellectual property rights but that we have to generate more intellectual property in this country. That is our dilemma.

**Mr. Langdon:** Welcome. I want to put to you a case that disturbs me greatly, a case I saw far too often as I grew up in my home town of Kitchener, a case one sees far too often these days across both Ontario and Quebec, of take-overs by foreign companies of Canadian firms once they have reached a certain level and invested a great deal in research and development. It seems to me this is especially the case with research- and development-intensive firms. With the trade deal, performance requirements are still permitted with investment take-overs dealing with R and D requirements, but they are permitted only for firms that have assets above \$150 million. I would ask you, in CATA, for instance, how many firms would that apply to?

**Mr. Woodbridge:** About 20% of the membership.

**Mr. Langdon:** So about 80% of the membership would be open to direct take-over, without any review whatsoever to see to it that there was some guarantee that the research and development capacity that had been built

**M. Woodbridge:** Je pense qu'il serait important de laisser Bob Logan répondre à cette question. Cependant, j'aimerais d'abord dire que c'est la connaissance qui encourage la croissance de l'industrie, la croissance économique, et là où le Canada a des lacunes, c'est au niveau de notre investissement dans la création et le développement de cette base de connaissance. Au Canada, la recherche-développement se situe à la moitié, presque au tiers de ce qu'elle est aux États-Unis. Nous n'avons pas suffisamment de diplômés en sciences et en technologie pour même envisager d'augmenter nos efforts au niveau de la recherche à l'échelle nationale. Nous ne nous sommes tout simplement pas encore attaqués au problème. En termes de pourcentage du produit national brut canadien, l'industrie de la technologie avancée se situe à peu près à la moitié de ce qu'elle est aux États-Unis.

Absolument. Si vous prenez les Lois sur la propriété intellectuelle, elles vont vous sembler favoriser les grandes sociétés, car c'est là où se trouve une bonne partie des connaissances dans le domaine de la propriété intellectuelle. Si vous examinez l'effet de ces lois sur les nouvelles industries canadiennes, vous verrez qu'elles sont tout aussi intéressées à protéger la propriété intellectuelle qu'elles ont acquise que les grosses entreprises. Notre problème n'est pas le fait que la protection de la propriété intellectuelle prend de l'importance à l'échelle internationale, mais bien que nous devons en acquérir plus ici même au Canada. C'est le dilemme auquel nous faisons face.

**M. Langdon:** Bienvenue. J'aimerais vous parler d'un cas qui m'inquiète énormément, une situation que j'ai vu trop souvent au cours de ma jeunesse à Kitchener. C'est une situation que l'on voit encore trop souvent aujourd'hui en Ontario et au Québec. Il s'agit des prises de contrôle d'entreprises canadiennes par des intérêts étrangers une fois qu'elles ont atteint un certain niveau et investi beaucoup d'argent dans la recherche et le développement. Cela semble être le cas particulièrement des entreprises qui font beaucoup de recherche-développement. En vertu de l'accord de libre-échange, il sera toujours possible d'imposer des exigences de rendement au niveau de la recherche-développement dans le cas des prises de contrôle par investissement, mais seulement pour les entreprises ayant un actif de plus de 150 millions de dollars. Je voudrais savoir combien d'entreprises membres de l'ACTA, par exemple, sont visées par cette disposition?

**M. Woodbridge:** Près de 20 p. 100 de nos membres.

**M. Langdon:** Donc, environ 80 p. 100 de vos membres courent le risque d'une prise de contrôle directe, sans qu'aucun examen ne soit effectué pour s'assurer d'une garantie quelconque que la capacité de recherche et de



[Texte]

up in this country would stay and expand in this country. Does that disturb you as an element of the deal, as with some of the other things you have noted?

**Mr. Woodbridge:** Steve, I appreciate the point you are making. I am very sympathetic to it, just as a Canadian seeing that sort of thing happen. But you have to put it in the context of why it is happening. Just as a point of principle, I think you should be far more concerned about the slow rate of new business creation in your province than about take-overs of existing business. The two are both related, I think, to our weakness in those science and technology fields.

**Mr. Langdon:** I am with you on that. We do not disagree on that.

**Mr. Woodbridge:** But in an order of priorities, the higher priority is the low rate of new business formation.

Part of the market-related factors you are dealing with here is the fact—we touched on it earlier—that markets are international and so on. Small companies are the source of a high percentage of innovative ideas in the country. The problem is that once they have a great idea and try to bring it to market, they are faced with the fact that they have limited resources, a limited number of people, and they tend to be technology-oriented rather than market-oriented. They are trying to pump their products out into an international marketplace which is extremely complex and confusing.

• 1635

If they do not grow quickly and dynamically, then chances are that they are in a position to be taken over. Takeovers are not necessarily bad.

**Mr. Langdon:** No, they are not necessarily—

**Mr. Woodbridge:** The infusion of capital and so on which can accompany takeovers can be very beneficial.

**Mr. Langdon:** Again, I agree with you: takeovers are not necessarily bad if it is possible to undertake a review process that gets some commitments with respect to the R and D capacity which has been built up. We have operated with FIRA, with respect to those kinds of commitments. The government claims that it has not operated as an impediment to new capital coming in, which provides these marketing and capital injections that you talk about.

But we have given up a major concession here. What difference does it make to go from \$50 million to \$150 million, as is the case with the change that is taking place?

**An hon. member:** Five million.

**Mr. Langdon:** Five million.

[Traduction]

développement acquise ici même au Canada pourra y rester. Est-ce que cet élément de l'accord vous préoccupe autant que les autres choses que vous avez mentionnées?

**M. Woodbridge:** Steve, je comprends votre argument. En tant que Canadien, je sympathise avec vous. Mais vous devez placer les choses dans le contexte de la situation actuelle. Par principe, je crois que vous auriez plutôt lieu de vous inquiéter de la lenteur de la création de nouvelles entreprises dans votre province que de la prise de contrôle des entreprises existantes. Les deux problèmes, selon moi, découlent de nos lacunes dans les domaines de la science et de la technologie.

**M. Langdon:** Je suis d'accord avec vous; nous sommes sur la même longueur d'ondes à ce sujet.

**M. Woodbridge:** Cependant, en termes de priorité, le problème le plus sérieux est la lenteur de la création de nouvelles entreprises.

Une partie du problème au niveau du marché—et nous en avons parlé un peu plus tôt—c'est le fait que les marchés sont internationaux, etc. Les petites compagnies sont responsables pour une grande proportion des idées innovatrices au Canada. Le problème est que, dès qu'elles ont une excellente idée et qu'elles veulent la commercialiser, elles ne peuvent pas y donner suite parce que leurs ressources sont limitées et leur personnel peu nombreux, sans parler du fait qu'elles sont généralement axées sur la technologie plutôt que sur le marché. Elles veulent vendre un produit sur un marché international qui est devenu extrêmement complexe.

Si elles ne réussissent pas à grandir rapidement et dynamiquement, elles risquent de faire l'objet d'une prise de contrôle. Mais les prises de contrôle ne sont pas nécessairement mauvaises.

**M. Langdon:** Non, elles ne sont pas nécessairement. . .

**M. Woodbridge:** L'infusion de capitaux, et ainsi de suite qu'entraînent les prises de contrôle peut être très avantageuse.

**M. Langdon:** Encore une fois, je suis d'accord avec vous: les prises de contrôle ne sont pas nécessairement mauvaises s'il est possible de procéder à un examen permettant d'obtenir des engagements relativement à la capacité de R&D accumulée. L'AEIE nous a permis de faire respecter ce genre d'engagement. Le gouvernement soutient qu'elle n'a pas empêché la rentrée de nouveaux capitaux, qui entraînent la commercialisation et l'injection de capitaux dont vous parliez.

Cependant, nous avons cédé quelque chose d'important. Quelle différence cela fait-il de passer de 50 millions de dollars à 150 millions de dollars, comme c'est le cas avec le changement qui est intervenu?

**Une voix:** Cinq millions.

**M. Langdon:** Cinq millions.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Langdon, you were doing fine until the question. Your statement was brief, it was right on the end of the time. But I do not think we can countenance an answer, unfortunately. Mr. Woodbridge said in answer to an earlier question of yours that perhaps Mr. Logan should have been allowed. . . Perhaps he can comment briefly on either or both, and then we will move on.

**Mr. Langdon:** It is just a single percentage figure that I would like to get.

**Mr. Logan:** Mr. Langdon, a point was made earlier about the globalization of what is going on in the world. If you will agree that this is a response to what is happening economically—it goes beyond just high tech. I think the key point here is that you can have performance requirements, but what you potentially do is prop up something that really does not go anywhere. I think we are very much market-driven in this industry, because it is a very entrepreneurial industry.

I can look at many research and development activities in this country that are second to none. They are world class. They can compete very effectively. Many of these companies might buy a small Canadian company for an idea. Why would they want to move that outside of Canada, if you have the skill sets here?

Look at our laboratory in Toronto. One of the reasons that our Canadian lab has been so competitive against all its sister labs around the world is the supply of outstanding people, particularly from Kitchener. Clearly, Waterloo has been a great supply of people, and we find through that co-op program that people hit the lab and they are producers on day one.

If you ask our lab director why that lab has grown the way it has—it has had a 35% compound growth rate over the last 8 years and is the third largest lab in Canada—he will say it is the people whom we have been able to attract. We have had much more success here than we could ever find in the U.S. because the competition is much greater in the U.S. Frankly, while they have some good schools in the U.S., they also have a lot of very mediocre schools. The level here is generally better.

**Mr. Langdon:** I had asked about that one percentage figure, and I wondered if CATA did have a quick response to that.

**The Chairman:** Can you give us a percentage figure, just in one number?

[Translation]

**Le président:** Monsieur Langdon, tout allait bien jusqu'à votre question. Votre déclaration était brève, et elle s'est terminée juste à temps. Malheureusement, je ne crois pas que nous ayons le temps d'écouter la réponse. En réponse à une de vos premières questions, M. Woodbridge avait dit que M. Logan pourrait peut-être. . . Peut-être pourrait-il nous parler brièvement de l'une ou l'autre question, après quoi nous poursuivrons la discussion.

**M. Langdon:** Je voudrais simplement obtenir un pourcentage.

**M. Logan:** Monsieur Langdon, quelqu'un a mentionné tout à l'heure la mondialisation. Vous conviendrez que c'est en réaction à ce qui se produit sur le plan économique—cela va au-delà de la haute technologie. Il importe de comprendre que, malgré les exigences de rendement, vous risquez de soutenir quelque chose qui n'aboutira à rien. Je pense que notre secteur est très axé sur le marché, car l'entrepreneuriat est très fort.

Je pourrais vous nommer de nombreuses entreprises de recherche et de développement au Canada qui n'ont d'égaux nulle part. Ce sont des entreprises de premier ordre qui peuvent très bien concurrencer leurs rivales. Bon nombre d'entre elles pourraient acheter une petite entreprise canadienne pour obtenir une idée qu'elle a conçue. Croyez-vous qu'elle voudrait s'installer ailleurs qu'au Canada si les compétences étaient déjà ici?

Prenez notre laboratoire de Toronto. Une des raisons pour lesquelles notre laboratoire canadien a su si bien concurrencer les autres laboratoires à travers le monde est le personnel extraordinaire que nous avons recruté, particulièrement à Kitchener. Manifestement, Waterloo nous a fourni énormément de gens, et grâce au programme d'enseignement alterné, les gens arrivent au laboratoire et commencent à produire dès le premier jour.

Si vous demandiez à notre directeur de laboratoire pourquoi le laboratoire a grandi comme il l'a fait—c'est le troisième laboratoire en importance au Canada, avec un taux composé de croissance de 35 p. 100 sur 8 ans—il vous répondrait que c'est grâce aux gens que nous avons réussi à recruter. Notre taux de succès ici a été de loin supérieur à ce que nous aurions pu réaliser aux États-Unis car la concurrence y est beaucoup plus importante. Il faut dire que, si les États-Unis jouissent de quelques bonnes universités, ils ont aussi plusieurs universités très médiocres. Au Canada, la qualité de l'instruction est généralement supérieure.

**M. Langdon:** J'avais posé une question au sujet du pourcentage, et j'aimerais que l'ACTA y réponde rapidement.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner simplement un pourcentage, juste un chiffre?

[Texte]

**Mr. Woodbridge:** We have not made any assessment of the impact of that, but it does not appear to be a concern among our membership. Nobody has raised it with us.

• 1640

**Mrs. Collins:** I, too, would like to welcome ITAC and CATA. It is certainly very refreshing to have such a positive and dynamic outlook. I know your industry is indeed a sunrise industry in our country. I would agree with you that we should, indeed, perhaps give more weight in our thinking to industries such as yours that represent such an important part of our GNP.

ITAC indicated their revenues of their member companies in the order of about \$23 billion. What about CATA?

**Mr. Hughes:** It is for the industry as a whole, not just ITAC companies.

**The Chairman:** Excuse me, Mrs. Collins. As I recall, you felt three-quarters of that was part of your membership.

**Mrs. Collins:** Yes, that is right, within your industry.

**Mr. Hughes:** That is exactly right.

**Mrs. Collins:** Within CATA—again, not just your membership, but the industries you represent—I wonder if you have a rough figure of what it would represent in terms of revenues and/or employees.

**Mr. Woodbridge:** I cannot give you a precise figure, but let me put it into the context of a study that was done by the Ministry of State for Science and Technology about a year and a half ago. They looked at the potential for all the advanced technology industries in this country to grow.

Unfortunately, they started from the position when they did that study that we were losing international market share, but they made the assumption of what the contribution of advanced technology industries would be to Canadian society by 1995 if we could sustain our current international market share. The total figure they came up with was \$25 billion a year. That would make the advanced technology grouping that they used overwhelmingly the largest component of the Canadian GDP.

This was a consulting study, and they had the consultant look at the opportunities to expand. What would be the optimum share of international markets? Those high-tech markets, by the way, are growing at twice the rate of world markets in general or international trade in general. What would be the optimum if we had all the factors right and we really went at it, if it became a national goal, a national priority, just to really boost up those sections of the Canadian economy? They came up

[Traduction]

**M. Woodbridge:** Nous n'avons pas évalué les répercussions, mais cela ne semble pas poser de sérieux problèmes pour nos membres. Personne ne nous en a parlé.

**Mme Collins:** Je désire souhaiter moi aussi la bienvenue à l'ACTI et à l'ACTA. Un point de vue aussi positif et aussi dynamique a quelque chose de très rafraîchissant. Je sais que votre industrie est effectivement une industrie de pointe dans notre pays. Je conviens que nous devrions peut-être accorder plus d'importance, dans notre réflexion, à des industries comme la vôtre, qui représentent une partie tellement importante de notre PNB.

L'ACTI a fait savoir que le revenu de ses sociétés membres est de l'ordre de 23 milliards de dollars. Qu'en est-il de l'ACTA?

**M. Hughes:** Il s'agit de l'ensemble de l'industrie et non pas seulement des sociétés membres de l'ACTI.

**Le président:** Pardon, madame Collins. Si je me souviens bien, vous avez semblé croire que les trois quarts de cette somme revenaient à vos membres.

**Mme Collins:** Oui, c'est exact, il s'agit de votre industrie.

**M. Hughes:** C'est tout à fait juste.

**Mme Collins:** Au sein de l'ACTA—encore une fois, non pas seulement vos membres, mais les industries que vous représentez—n'auriez-vous pas un chiffre approximatif pour décrire vos revenus ou vos employés.

**M. Woodbridge:** Je ne suis pas en mesure de vous fournir un chiffre exact, mais j'aimerais vous parler d'une étude qui a été réalisée par le ministère d'État à la Science et à la Technologie il y a environ 18 mois. Le ministère a examiné les possibilités de croissance de toutes les industries à technologie avancée du pays.

Malheureusement, on a pris comme point de départ, au moment d'entreprendre l'étude, que nous étions en train de perdre notre part du marché international, mais on a présenté l'hypothèse de ce que serait l'apport des industries à technologie avancée à la société canadienne en 1995 si nous pouvions conserver notre part existante du marché international. On est arrivé au chiffre total de 25 milliards par année. Cela ferait du regroupement des entreprises à technologie avancée qu'on a utilisées à cette fin, l'élément le plus important, et de beaucoup, du PIB du Canada.

Il s'agissait d'une étude réalisée par un consultant et on a demandé à celui-ci d'examiner les possibilités d'expansion. Quelle serait la part optimale des marchés internationaux? Ces marchés de la haute technologie, disons-le, grandissent à un rythme qui est le double du taux de croissance des marchés mondiaux en général ou du commerce international en général. Quelle serait la situation optimale si tous les facteurs étaient favorables et si nous y mettions vraiment de l'effort, si cela devenait un



[Text]

with what they thought was a realistic figure of \$42 billion by 1995.

Now, I cannot vouch for the numbers, but it is important, I think, in the collective mind-set of a group dealing with the free trade issue to keep those kinds of figures in mind, that what we are dealing with here is the future of the Canadian economy. There has to be a major shift in the structure of the Canadian economy over time towards those science and technology-driven industrial sectors, towards those knowledge-intensive sectors, and the potential for growth there is enormous. That, we would hope, Mr. Chairman, as you suggested, should be weighted a little disproportionately in the decision-making process.

**Mrs. Collins:** I would certainly agree with you. Coming from British Columbia and Vancouver and having had the pleasure of speaking to your chapter in Vancouver, I know how important it is to our part of the country, and the future for our children is going to be in those industries.

I will come back to some specifics that you mentioned regarding some of the positive aspects of the agreement as they impact on your industries. The area of personnel entry: you commented on this earlier in your presentation. I wonder if you could provide maybe anecdotal, but some actual examples of how you see that improving the ability of your companies to compete in the North American market, just to provide a little more framework to that concept.

**Mr. Woodbridge:** I am sorry; I did not understand the question.

**Mrs. Collins:** The personnel entry, being able to move people back and forth between Canada and the U.S. as a result of the free trade agreement.

**Mr. Gow:** First of all, our people will not have to take squash rackets across any more. That is going to save some.

I think the freedom of being able to market your product, particularly the software products Don was talking about... A lot of these are combined with hardware boxes as well, so you have to provide the full service. This will provide us with an advantage that in fact will get away from the negative aspect of the person's saying: you are from Canada; if anything goes wrong, I cannot afford to have this portion of my business out-of-business because you cannot get somebody here to help me from your engineering crew.

So you are going to get, from the systems analysts' point of view and from the consultative process of making sure their business is running more access to be able to get the key people to that product, to that client, and then be able to develop a strategy with that client to further enhance his business. And you become a strategic partner with him and you grow with him. If you cannot, if you

[Translation]

but national, une priorité nationale de vraiment encourager ces éléments de l'économie canadienne. On a abouti au chiffre jugé réaliste de 42 milliards de dollars pour 1995.

Évidemment, je suis incapable de garantir ces chiffres, mais il est important, je pense, dans la mentalité collective d'un groupe qui examine la question du libre-échange, de garder ces chiffres en mémoire, car il s'agit ici de l'avenir de l'économie canadienne. Il s'est produit avec le temps, dans la structure de l'économie canadienne, un glissement important vers ces secteurs industriels animés par la science et la technologie, vers ces secteurs fondés sur des connaissances, où les possibilités de croissance sont énormes. C'est un fait qui, nous l'espérons, comme d'ailleurs vous l'avez suggéré, monsieur le président, entrera en ligne de compte, même un peu hors de proportion, dans le processus des décisions.

**Mme Collins:** Je suis tout à fait d'accord. Venant de la Colombie-Britannique et de Vancouver et ayant eu le plaisir de m'entretenir avec des membres de votre chapitre de Vancouver, je sais à quel point c'est important pour notre partie du pays et je sais que l'avenir de nos enfants passera par ces industries.

J'aimerais revenir sur des points particuliers que vous avez mentionnés au sujet des aspects positifs de l'accord et de leur influence sur vos industries. Il y a la question de l'accès du personnel: vous en avez parlé au début de votre présentation. Pourriez-vous nous fournir des anecdotes, peut-être, des exemples concrets de la manière dont cet accord améliorera l'aptitude de vos entreprises à subir la concurrence sur le marché nord-américain, pour nous décrire un peu mieux le cadre de ce concept.

**M. Woodbridge:** Je suis désolé, je n'ai pas compris votre question.

**Mme Collins:** L'accès du personnel, la possibilité de traverser constamment la frontière canado-américaine à la suite de l'accord sur le libre-échange.

**M. Gow:** Tout d'abord, nos gens n'aurons plus besoin de transporter leurs raquettes de squash d'un pays à l'autre. On économisera un peu de cette manière.

Il y a la liberté de pouvoir commercialiser votre produit, et tout particulièrement les produits logiciels dont Don a parlé. Une grande partie de ce logiciel suppose aussi du matériel; il faut donc fournir un service intégral. Cela nous fournira un avantage. On ne nous dira plus: vous êtes du Canada; si quelque chose ne tourne pas rond, je ne peux pas me permettre que cette partie de l'activité de mon entreprise se trouve à l'extérieur, car vous ne pouvez pas m'envoyer quelqu'un de votre service de génie qui vienne régler mon problème.

Au point de vue des analystes de systèmes et sur le plan de la consultation qui assure le bon fonctionnement des entreprises, l'accès sera donc facilité et les principales personnes ressources pourront se rendre vers ce produit, vers ce client et établir avec le client une stratégie qui lui permette d'améliorer encore son entreprise. On devient alors son partenaire stratégique et on connaît une



*[Texte]*

have to do that from a remote, you are never going to get involved. They are always going to have somebody else involved with it.

• 1645

The world is becoming smaller and smaller and smaller, and if you are not involved, if you are not able to play on those strategic plans for those corporations and be part of their team, then you are going to be subject to the whims of somebody coming along and getting lowest price—just “Well, give me some of those and then we will put it together; we do not need you”. You do not have anything then to rely on; you do not have anything to develop.

I think with the freedom of flow both ways, of having people being able to learn from the Americans coming this way and our going into deal with them. . . As I said earlier, I do not think Canadians should ever hold their heads low on being able to go in there on the development of telecommunications and computer technology and software. We are at the present time, and I think we should continue to strive for that leadership, the recognized leaders in telecommunications. Look at the thrust that Northern Telecom has made within that marketplace, let alone the world marketplace. That will allow them to take some of the people from BNR in there. Right now they cannot go in. After the system has been installed one year, they have to establish in the U.S.

I think it gives us a tremendous economic business development environment, because the people you are doing business with today are looking to doing business in their own environment world-wide. You have to be able to move with them; and whether it is the United States, Australia, the Pacific Rim, or Europe, you have to be able to react to them; otherwise you are not part of their strategy, and we have to be part of their strategy.

**Mrs. Collins:** Right. One thing I find so fascinating about your industry and the attitudes you portray today is your welcoming attitude towards competition. It is so different from many industries that we have heard from on from this committee and the previous committee that dealt with the free trade agreement. To what do you attribute that? Is that the nature of the people? How did it happen that in your industry you are so gung ho and so positive and able to compete?

**Mr. Gow:** I do not think we want to die. I think we want to go on living; and in order to go on living, you have to be competitive. You have to be able to meet those challenges; and our products go through a life cycle that is very short. It is renewable. You are always learning something new, and so you are able to bring new people in. You are able to get them onto the projects; you are able to excite them about what is going on, and carrying

*[Traduction]*

croissance parallèle à la sienne. Dans le cas contraire, s'il faut travailler de loin, cette participation devient impossible. C'est toujours quelqu'un d'autre qui l'obtiendra.

Le monde devient de plus en plus petit et lorsqu'on n'y participe pas, lorsqu'on ne peut pas jouer un rôle dans les plans stratégiques de ces sociétés, lorsqu'on ne peut pas faire partie de leur équipe, alors on est soumis aux caprices de quiconque arrive et peut offrir des prix plus bas: «Donnez-nous quelques-unes de ces choses-là et nous les assemblerons; nous n'avons pas besoin de vous». On n'a plus rien alors sur quoi l'on puisse compter; on n'a plus rien à développer.

Il y a la liberté de mouvement dans les deux sens, les gens peuvent apprendre quelque chose des Américains qui viennent ici et nous pouvons, de notre côté, aller conclure des ententes avec eux. Comme je l'ai dit plus tôt, les Canadiens n'ont pas besoin de se montrer timides pour ce qui est de leur aptitude à aller participer là-bas au progrès des télécommunications, de l'informatique et du logiciel. À l'heure actuelle, on nous reconnaît comme des chefs de file en télécommunications et, à mon sens, nous devrions essayer de garder cette avance. Qu'on songe à ce que Northern Telecom a fait sur ce marché, sans parler du marché mondial. Les gens de BNR pourront se rendre là-bas. Ils ne le peuvent pas, actuellement. Après que le système a été installé un an, ils doivent aller s'établir aux États-Unis.

À mon sens, cela nous donne un merveilleux environnement pour le développement économique des entreprises, car les gens avec qui l'on traite aujourd'hui cherchent à exercer leur activité dans leur propre environnement sur le plan mondial. Il nous faut pouvoir nous déplacer avec eux; et que ce soit aux États-Unis, en Australie, le long du Pacifique ou en Europe, il faut pouvoir réagir à ce qu'ils font; sinon, on est écarté de leur stratégie. Or, il nous faut participer à leur stratégie.

**Mme Collins:** Vous avez raison. Une des choses que je trouve tellement fascinante au sujet de votre industrie et des attitudes que vous illustrez aujourd'hui, c'est votre façon d'accueillir la concurrence. C'est tellement différent de bien des industries qui sont venues témoigner devant notre Comité et devant le comité antérieur qui traitait de l'accord de libre-échange. À quoi attribuez-vous cette attitude? Est-ce dans la nature des gens? Comment se fait-il que, dans votre industrie, vous soyez tellement enthousiastes, tellement positifs, tellement capables d'affronter la concurrence?

**M. Gow:** C'est que nous ne voulons pas mourir. Nous voulons continuer à vivre; et pour continuer à vivre, il faut se montrer compétitif. Il faut pouvoir relever ces défis; or, nos produits ont une durée utile qui est très courte. C'est un domaine renouvelable. Il nous faut toujours apprendre quelque chose de nouveau et c'est ainsi qu'on peut obtenir la participation d'un nouveau collaborateur. On peut les faire participer aux projets; on

[Text]

that forward will in fact be part of their life. Equally, they go on their sabbaticals, and they come back into the system again. So it is quite recyclable; and it is always learning.

It is a cyclical learning. It is five years working and the co-op program—four months in school, four months out. You get that environment. It is something that you are not handed. You must go out and demonstrate that you can compete in that world, and if you cannot, then you go off and you are forgotten. Unfortunately, the government in a lot of a cases picks you up on that and lets you pay for it.

**Mr. Logan:** I will add to Gordon's comment. It is a culture of change. The only constant in this business is change. Today you might not be competitive, but tomorrow you are, and the next day you might not be. You are literally in that environment continually. And you welcome that, because you are continually learning from one another.

**Mr. Gow:** If I could give you a example of that. Gandalf is not a very big company, although it sounds big at \$160 million some odd. We are very small in the world competition side of things. But last year in order to stay even—I am not talking about new products—we had to bring out 18 new products. That is one and a half per month on an average, just to keep ourselves in a stable environment with the competition world-wide.

**Mrs. Collins:** It would be interesting if you could find a way to transfer that mind-setting culture to some of our other industrial sectors in Canada.

• 1650

**Mr. Gow:** We have that. I mean, Mr. Allmand brought up the resource industry and the mining industry. They typically have stuck their heads in the sand. They have not adopted some of the technologies. Every time they are on a high, they do not need the technology advances. And every time they are on a low, they say they cannot afford it. They never balance off to in fact go out. I mean, in your own industry, we do not even have a Canadian high-tech saw to cut down all the lumber.

**Mrs. Collins:** Yes, right.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Collins. I agree with Mr. Allmand that we really do not have enough time for a subject as fascinating as you gentlemen brought for us. Unfortunately, to get through all the

[Translation]

peut les rendre enthousiastes au sujet de ce qui se passe et le maintien de cette attitude fera effectivement partie de leur vie. De plus, ils prennent des périodes sabbatiques puis ils rentrent dans le réseau. C'est donc passablement recyclable; et il est toujours question d'apprendre.

C'est un apprentissage cyclique. On travaille cinq ans et il y a le programme de coopération—quatre mois à l'école, quatre mois au travail. On assimile cet environnement. Ce n'est pas quelque chose qui vous est transmis. Il faut aller faire la preuve qu'on peut affronter la concurrence dans ce monde et, si on ne le peut pas, on s'éloigne et on n'est oublié. Malheureusement, dans bien des cas, le gouvernement vous ramasse et vous fait payer la note.

**M. Logan:** Au commentaire de Gordon, j'ajouterai ceci que c'est une culture du changement. La seule chose qui ne change pas dans ce domaine, c'est le changement. Vous n'êtes pas concurrentiel aujourd'hui, vous le serez demain et peut-être ne le serez vous plus après-demain. Vous baignez dans cet environnement. Et vous en êtes heureux car chacun apprend constamment quelque chose auprès des autres.

**M. Gow:** J'aimerais vous donner un exemple de cela. Gandalf n'est pas une très grosse compagnie, malgré les 160 millions de dollars et plus de son chiffre d'affaires. Nous sommes très petits sur le plan de la concurrence mondiale. Mais, l'an dernier, rien que pour boucler—je ne parle pas des nouveaux produits—nous avons dû lancer 18 produits nouveaux. Cela veut dire un et demi par mois en moyenne, rien que pour nous tenir dans un environnement stable par rapport à la compétition mondiale.

**Mme Collins:** Ce serait intéressant si vous pouviez trouver le moyen de transférer cette culture et cette attitude à certains de nos autres secteurs industriels au Canada.

**M. Gow:** Nous avons cela. Voici: M. Allmand a parlé de l'industrie des ressources et de l'industrie minière. En général, ces industries ont adopté l'attitude de l'autruche, la tête dans le sable. Il y a des technologies qu'elles n'ont pas adoptées. Chaque fois qu'elles connaissent un maximum, elles n'ont pas besoin des progrès de la technologie. Et chaque fois qu'elles sont à un minimum, elles affirment qu'elles n'en ont pas les moyens. Elles ne sortent pas de leur coquille. Par exemple, dans votre propre industrie, nous ne possédons même pas une scie canadienne de haute technologie pour couper tout notre bois.

**Mme Collins:** Vous avez raison.

**Le président:** Merci beaucoup, M<sup>me</sup> Collins. Je suis d'accord avec M. Allmand pour dire que nous n'avons vraiment pas suffisamment de temps pour un sujet aussi fascinant que celui que vous avez abordé devant nous,



[Texte]

witnesses, we have to move on to our next witness. Thank you very much for presenting your points of view.

**Mr. Hughes:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I must say to the committee that this afternoon we had scheduled three petroleum groups that we incorrectly assumed would perhaps be similar in their presentation. We now understand that indeed they are not.

We shall hear from SEPA, the Small Explorers and Producers Association group first, then we will hear the other two immediately afterwards.

**Mr. McLennan,** thank you very much for coming. We welcome you to the committee. Your presentation is, I was going to say mercifully brief but that may be unfair to some of the people who have preceded you. But because it is pleasantly brief, perhaps you would like to read it into the record and then, colleagues, I think we will go one round only again and hear our next two witnesses after that, if that would be satisfactory. I had better be careful. We have Mr. MacLellan sitting on the committee now and Mr. McLennan making the presentation. Mr. McLennan.

**Mr. Bob McLennan (Director, Small Explorers and Producers Association):** Thank you very much. The Small Explorers and Producers Association of Canada was formed in 1986 to represent the interests of our members in dealing with governments and the public to obtain a fiscal framework in Canada that enables productive investment in our oil and gas resources to improve the well-being of all Canadians.

We have 232 members, including 9 associates. In addition to our members, we believe we speak for many of thousands of individuals and smaller companies in our business who do not have the benefit of an organization to speak on their behalf.

The Small Explorers and Producers Association of Canada has supported the objectives of the Government of Canada in negotiating a free trade agreement with the Government of the United States of America. We also support the aims and objectives set out in the preamble to Bill C-130.

However, we saw no need to give up Canada's right to determine its own fiscal policy, infrastructure and policy tools, essential for independent growth in our business, in order to maintain the same access we already have to the U.S. energy market. That is, we must price commodities at or below competitive U.S. domestic and other world supplies.

For what we believe are significant compromises to Canada's sovereignty and the security of Canada's own

[Traduction]

messieurs. Malheureusement, pour entendre tous les témoins, il nous faut passer au témoin suivant. Merci beaucoup d'avoir exposé votre point de vue.

**M. Hughes:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je dois dire aux membres du comité que, pour cet après-midi, nous avons au programme trois groupes du domaine pétrolier dont nous avons cru, à tort, que les exposés pourraient être semblables. Nous savons maintenant que tel n'est pas le cas.

Nous entendrons d'abord la SEPA, la Small Explorers Producers Association, puis les deux autres groupes tout de suite après.

Monsieur McLennan, merci de venir témoigner devant nous. Le comité vous souhaite la bienvenue. Votre exposé est d'une brièveté que j'allais dire reposante, mais cela ne serait pas juste pour certains de ceux qui vous ont précédé. Mais puisqu'elle est d'une brièveté agréable, je vous invite à la lire pour qu'elle soit inscrite au procès-verbal, après quoi, chers collègues, nous nous contenterons d'une seule ronde de questions pour entendre ensuite nos deux prochains témoins, si cela vous agréé. Je dois faire attention. Nous avons M. McLellan qui siège au comité et M. McLennan qui présente l'exposé. Monsieur McLennan.

**M. Bob McLennan (directeur, Small Explorers and Producers Association):** Merci beaucoup. La Small Explorers and Producers Association of Canada a été formée en 1986 pour représenter les intérêts de nos membres dans un dialogue avec les gouvernements et avec le grand public pour l'obtention, au Canada, d'un cadre fiscal qui rende possible des investissements productifs dans nos ressources en pétrole et en gaz et améliore ainsi le bien-être de tous les Canadiens.

Nous comptons 232 membres, dont neuf associés. Outre nos membres, nous croyons parler au nom de plusieurs milliers de personnes et de petites entreprises de notre domaine qui n'ont pas l'avantage d'une organisation pouvant se faire leur porte-parole.

La Small Explorers and Producers Association of Canada appuie les objectifs que poursuit le gouvernement du Canada dans la négociation d'un accord de libre-échange avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique. Nous appuyons aussi les buts et les objectifs formulés dans le préambule du projet de loi C-130.

Nous ne voyons toutefois pas la nécessité que le Canada renonce à son droit de déterminer sa propre politique fiscale, son infrastructure et les instruments de sa politique, toutes choses qui sont essentielles à la croissance indépendante de notre domaine, pour maintenir le même accès que nous possédons déjà auprès du marché énergétique américain. Autrement dit, nous devons fixer les prix des biens et services marchant à un niveau égal ou inférieur à celui des biens et services concurrentiels des États-Unis et du reste du monde.

En échange de compromis que nous croyons importants sur le plan de la souveraineté du Canada et de



[Text]

energy supplies, we did not obtain the right to compete in the U.S. market on the same basis as the U.S. producer, a basic premise of free trade.

We did not obtain consistent treatment nor the hospitable investment climate that will be indispensable if Canadians are to achieve the full benefits of reducing barriers to trade in goods and services. Our members did not get the same rules as other industries in order to have the same access to foreign capital. Subsidies were not defined in the negotiations when the U.S. had something to bargain for. They do not have to be defined for seven years, an untenable period of uncertainty for investment planning. Any subsidy will be subject to U.S. countervailing duty and anti-dumping laws.

Although the U.S. implementing legislation is not yet available, the arrangements will not be balanced between the parties. Since the parties will affirm their existing rights and obligations with respect to each other, as they exist at the time of entry into force of the free trade agreement, all inconsistent legislation in the U.S., including their forthcoming protection bill, will have precedence over the free trade agreement.

• 1655

Part one of Bill C-130 approves the free trade agreement and establishes the precedence of the agreement and the act over inconsistent federal legislation in Canada. It also requires the exercise of power under federal law to be consistent with the agreement.

Part I also authorizes the federal government to make regulations for the purpose of giving effect to certain provisions of the free trade agreement in any given province. It may set a precedent for the federal government to override a provincial jurisdiction in the future.

Part IV of Bill C-130 amends 26 existing statutes, including the National Energy Board Act, to bring them into conformity with the free trade agreement. By these amendments the National Energy Board must give effect to the free trade agreement. However, the important role played by the corresponding regulatory bodies in the U.S., the Federal Energy Regulatory Commission, and the Economic Regulatory Administration, is recognized in the agreement without requiring any changes.

As a result, existing U.S. non-tariff barriers have been grandfathered, which appears to mean that all the regulations and adverse decisions of regulatory bodies that our industry has suffered will stand and that existing discrimination against Canadian producers will be

[Translation]

la sécurité des propres approvisionnements énergétiques du Canada, nous n'avons pas obtenu le droit de faire face à la concurrence sur le marché américain de la même manière que le producteur américain, ce qui constituerait pourtant une exigence fondamentale du libre-échange.

Nous n'avons pas obtenu un traitement uniforme ni un climat favorable aux investissements, condition pourtant indispensable si les Canadiens doivent réaliser tous les avantages d'une réduction des obstacles au commerce des biens et services. Nos membres n'ont pas obtenu les mêmes règles que les autres industries pour obtenir le même accès au capital étranger. Les subventions n'ont pas été définies dans les négociations lorsque les États-Unis avaient quelque chose à négocier. Cette définition ne sera pas nécessaire avant un délai de sept ans, ce qui constitue une période d'incertitude inacceptable pour la planification des investissements. Toute subvention sera sujette à des droits compensatoires et à l'application des lois anti-dumping des États-Unis.

Bien que la législation de mise en vigueur n'existe pas encore aux États-Unis, il n'y aura pas d'équilibre des dispositions entre les deux parties. Puisque celles-ci affirmeront leurs droits et obligations existants l'une envers l'autre sous la forme qu'ils posséderont au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange, toute loi américaine non conforme à l'accord, y compris l'éminent «protection bill» aura la préséance sur l'accord de libre-échange.

La première partie du projet de loi C-130 approuve l'accord de libre-échange et établit la préséance de l'accord et de la Loi sur les lois fédérales qui n'y sont pas conformes au Canada. Elle oblige aussi l'exercice du pouvoir en vertu de la législation fédérale à se conformer à l'accord.

La première partie autorise aussi le gouvernement fédéral à édicter des règlements pour appliquer certaines dispositions de l'accord de libre-échange dans n'importe quelle province. Cela pourrait bien créer un précédent permettant au gouvernement fédéral de renverser une loi provinciale à l'avenir.

La quatrième partie du projet de loi C-130 modifie 26 statuts existants, y compris la Loi sur l'Office national de l'énergie, pour les conformer à l'accord de libre-échange. Par ces modifications, l'Office national de l'énergie doit appliquer l'accord de libre-échange. Cependant, le rôle important joué par les organismes de réglementation correspondants aux États-Unis, la Federal Energy Regulatory Commission et l'Economic Regulatory Administration, est reconnu dans l'accord sans toutefois que des changements soient exigés.

En conséquence, les obstacles non tarifaires qui existent actuellement aux États-Unis sont sanctionnés, ce qui semble signifier que tous les règlements et toutes les décisions défavorables des organismes de réglementation qu'a subis notre industrie seront maintenus et qu'il y aura

*[Texte]*

perpetuated. Direct consultation will only be held on future regulatory decisions and actions after the agreement comes into effect.

SEPAC thanks you for the opportunity to express our views to the committee today. I am ready to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McLennan. We will begin with Mr. MacLellan.

**Mr. McLennan:** Thank you very much. And thank you very much, Mr. McDermid; it is nice to see you again.

**Mr. MacLellan:** Mr. McLennan, thank you for taking your time to come here today. We have heard much about the free trade agreement. It is being showered with praise by the energy sector, particularly the oil and gas industry. I just want to know, frankly, and primarily, what benefits the free trade agreement is going to give the oil and gas industry that it does not already have in dealing with the United States.

**Mr. McLennan:** Frankly, our organization does not see any benefits from what we have been able to study. The access to the U.S. market is exactly the same after the agreement as it is before. As I point out in here, it is strictly related to price. The market we have there now is because of our lower prices, and we see that continuing after the agreement is signed.

**Mr. MacLellan:** You mention in your statement, the American regulatory agencies essentially remaining the same upon the implementation of the free trade agreement, yet the National Energy Board being drastically changed after the implementation of the free trade agreement. I just want to know exactly what control we will have in fact over the sale of energy products into the United States. Will there be any restriction at all remaining as a result of this free trade agreement?

**Mr. McLennan:** There will certainly be restrictions. Two particular orders of the Federal Energy Regulatory Commission that are in place now will not be changed: order 256, which does not permit the pass-through of as-billed costs, and parts of order 500, which is also related to gas transmission costs.

There is no way that we can see that these will be reduced or taken out by the free trade agreement. Indeed, External Affairs' overview points out the discriminatory problem in natural gas prices. Those are, indeed the orders that they are, and they will carry on after. FERC and ERA were both mentioned in the agreement, as was the NEB; there are no changes whatsoever to either their regulations, their practices, or anything. The only thing that can happen in the case of a different dispute in the

*[Traduction]*

maintien de la discrimination existante contre les producteurs canadiens. Des consultations directes n'auront lieu qu'au sujet des futures décisions et mesures en matière de réglementation après l'entrée en vigueur de l'accord.

La SEPAC vous remercie de l'occasion qui lui a été fournie d'exprimer aujourd'hui son point de vue devant votre Comité. Je suis disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McLennan. Nous entendrons d'abord M. MacLellan.

**M. McLennan:** Merci beaucoup. Et merci beaucoup, monsieur McDermid; je suis heureux de vous revoir.

**M. MacLellan:** Monsieur McLennan, merci d'avoir sacrifié de votre temps pour vous présenter devant nous aujourd'hui. Nous avons beaucoup entendu parler de l'accord de libre-échange. Il a été très louangé par le secteur de l'énergie, notamment par l'industrie du pétrole et du gaz. J'aimerais tout d'abord que vous nous disiez en toute franchise quels sont les avantages que l'accord de libre-échange va apporter à l'industrie du pétrole et du gaz et que cette industrie ne possède pas déjà dans ses transactions avec les États-Unis.

**M. McLennan:** En toute franchise, notre organisation ne constate aucun avantage d'après ce que nous avons pu étudier. L'accès au marché américain est exactement le même après l'accord qu'avant. Comme je le signale ici, cela intéresse strictement les prix. Le marché que nous y possédons actuellement existe parce que nos prix sont inférieurs et, à notre sens, cela va continuer après la signature de l'accord.

**M. MacLellan:** Vous dites dans votre exposé que les organismes de réglementation américains vont demeurer essentiellement sans changement après l'application de l'accord de libre-échange, alors que, au même moment, l'Office national de l'énergie subira des changements radicaux. J'aimerais savoir au juste quel est le contrôle que nous posséderons effectivement à l'égard de la vente des produits énergétiques aux États-Unis. Va-t-il rester la moindre restriction à la suite de cet accord de libre-échange?

**M. McLennan:** Il restera certainement des restrictions. Deux décrets particuliers de la Federal Energy Regulatory Commission qui existent actuellement demeureront sans changement: le décret 256, qui ne permet pas le transit des coûts facturés, et certaines parties du décret 500, qui intéresse aussi les coûts de la transmission du gaz.

A notre avis, ces dispositions ne seront pas abolies ni même réduites par l'accord de libre-échange. Dans son aperçu d'ensemble, le ministère des Affaires extérieures signale même le problème de discrimination qui marque les prix du gaz naturel. Ces décrets existent effectivement et ils persisteront. Le FERC et le ERA sont tous deux mentionnés dans l'accord, tout comme l'Office national de l'énergie; absolument rien n'est changé à leurs règlements, leurs pratiques ou quoi que ce soit. Tout ce



[Text]

future is that they will be subject to consultation, as we understand it.

[Translation]

qui pourra se produire lors d'un différend à l'avenir, c'est qu'il pourra y avoir consultation à cet égard. C'est du moins là notre interprétation.

• 1700

**Mr. MacLellan:** I was just reading a statement by Mr. Horner that he gave in Montreal.

**Mr. McDermid:** Which one?

**Mr. MacLellan:** The National Energy Board.

**Mr. McDermid:** Oh, I see. There are quite a few Horners around.

**Mr. MacLellan:** He mentioned that as of now there are 15 trillion cubic feet of Canadian natural gas under contract to American purchasers. There are eight trillion cubic feet awaiting approval by the National Energy Board. They were recently giving approval to the Alberta gas sale into northern California of two trillion cubic feet. So there are six trillion cubic feet awaiting approval by the National Energy Board. Now 17 trillion cubic feet are approved for sale under long-term contracts to the United States.

He also said that there were only 72 trillion cubic feet of natural gas reserves in western Canada. So he was saying that one-third of the natural gas reserves in western Canada were either contracted for sale in the United States or awaiting approval from the National Energy Board for contractual obligations to the United States.

If we have a free trade agreement, what is the National Energy Board going to be able to do to restrict further contracting of natural gas to American buyers? If Canada chooses not to enter into long-term contracts for its natural gas, is that not going to be a problem?

**Mr. McLennan:** I am not sure I got all of the question. Could you repeat the last part of it?

**Mr. McDermid:** Do not ask him to do that.

**Mr. MacLellan:** Let us just deal with the first part. Let us just deal with the fact that one-third of Canadian natural gas is on contract to the United States. Six trillion cubic feet are awaiting approval by the National Energy Board. What consideration will the National Energy Board give to that approval under the free trade agreement? Do they have any discretion at all?

**Mr. McLennan:** My understanding is that their function in this arrangement is a monitoring one after the free trade agreement comes into effect. As soon as the free trade agreement comes into effect, they only have the ability to monitor what is happening and pass it on to the government for action. They themselves cannot restrict through licence or any other means deliveries to the U.S.

**M. MacLellan:** Je lisais justement une déclaration faite à Montréal par M. Horner.

**M. McDermid:** Laquelle?

**M. MacLellan:** Celle sur l'Office national de l'énergie.

**M. McDermid:** Ah, je vois. Les Horner, vous savez, il y en a quelques-uns.

**M. MacLellan:** Il disait qu'à l'heure actuelle, les acheteurs américains ont signé un contrat pour 15 billions de pieds cubes de notre gaz naturel. L'approbation de l'Office national de l'énergie a été demandée pour huit billions de pieds cubes et récemment obtenue pour la vente à la Californie du Nord de deux billions de pieds cubes de gaz de l'Alberta. On attend donc l'approbation pour six billions de pieds cubes, et l'approbation a été obtenue pour la vente aux États-Unis, par contrat à long terme, de 17 billions de pieds cubes.

M. Horner a ajouté que les réserves de gaz naturel de l'Ouest du Canada ne s'élevaient qu'à 72 billions de pieds cubes, ce qui revient à dire qu'un tiers de ces réserves faisait l'objet d'un contrat de vente aux États-Unis ou attendait l'approbation de l'Office national de l'énergie à cette fin.

Si l'accord de libre-échange est conclu, quels sont les moyens dont disposera l'Office national de l'énergie pour imposer d'autres contraintes aux ventes de gaz naturel aux Américains? Si le Canada décide de ne pas passer de contrats à long terme pour le gaz naturel, n'y aura-t-il pas là une difficulté?

**M. McLennan:** Je crois que je n'ai pas saisi toute votre question. Pourriez-vous en répéter la dernière partie?

**M. McDermid:** Ne lui demandez pas cela.

**M. MacLellan:** Prenons donc simplement la première partie, à savoir qu'un tiers du gaz naturel canadien fait l'objet d'un contrat de vente aux États-Unis, que l'approbation pour la vente de six billions de pieds cubes a été demandée à l'Office national de l'énergie. Comment l'Office réagira-t-il à une telle demande lorsque l'accord de libre-échange aura été signé? Aura-t-il encore une certaine latitude?

**M. McLennan:** Je crois savoir qu'après l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange, l'Office national de l'énergie aura une fonction de surveillance. Aussitôt que l'accord entre en vigueur, l'Office ne peut que suivre ce qui se passe et en informer le gouvernement, auquel il appartient d'intervenir, l'Office n'étant pas habilité à imposer des limites, par des licences ou par tout autre moyen, aux livraisons aux États-Unis.



[Texte]

**Mr. MacLellan:** So they will approve the sale of this six trillion cubic feet and merely report to the government that this is now under contract to American buyers.

**Mr. McLennan:** That is my understanding of the agreement. After it comes into effect, they will be ordered by Governor in Council to comply with the free trade agreement, and part of complying with the agreement will be approval of those licences.

**Mr. MacLellan:** You mention that subsidies were not defined in the negotiations when the U.S. had something to bargain for. The definition of a subsidy may not become apparent for seven years. Is that going to be a difficulty? What about royalties? What about the royalty holidays, for example? What about the ethane program that they have in Alberta? Is there a possibility, in your opinion, that those could be considered subsidies and thereby counteravailable?

**Mr. McLennan:** There is no question in my mind that they could be challenged as subsidies. Whether someone in the U.S. will challenge them, I have no idea. But to get a subsidy definition, there must be a challenge on the U.S. side.

• 1705

**Mr. MacLellan:** There does not seem to be any assurance of any particular supply for Canadian provinces. In the event of a deficiency, there is a certain percentage that would be available to the United States based on the previous three years. What assurances do parts of Canada have that they will receive any particular assurance of a certain percentage?

**Mr. McLennan:** As I understand, it has been the case and is certainly at present that no province in Canada has a right to the proportional access that the United States does. The United States does indeed get proportional access based on a three-year window and there are no similar arrangements between the provinces.

**Mr. MacLellan:** Yes. I just wanted to clarify something else you mentioned. I think you said you approved of the objectives in the preamble of the agreement. Simply put, I guess you do not really feel there is a level playing field as a result of the free trade agreement. There is not an even give-and-take. Could you perhaps clarify that a little more?

**Mr. McLennan:** I could try to expand on it. As we said in our statement and submission to the parliamentary committee on the agreement itself, we believe free trade would reduce down to a level playing field for competition between Canadian producers and the United States producers. Certainly we did not get that with the FERC rulings that are in place.

[Traduction]

**M. MacLellan:** L'Office approuvera donc la vente de ces six billions de pieds cubes et se contentera d'informer le gouvernement que ces quantités font l'objet d'un contrat avec les acheteurs américains.

**M. McLennan:** Oui, c'est ainsi que je comprends les termes de l'accord. Lorsque ce dernier aura été mis en vigueur, le gouverneur en conseil ordonnera à l'Office national de l'énergie de respecter les termes de l'accord de libre-échange, en particulier l'approbation de ces licences.

**M. MacLellan:** Vous disiez qu'on n'avait pas précisé, dans les négociations, la définition de subventions lorsque les États-Unis avaient un objet de marchandage. Cette définition peut rester non explicite pendant sept années. Y voyez-vous une difficulté? Qu'en est-il des redevances? Qu'en est-il des exonérations temporaires de redevances, par exemple? Qu'advient-il du programme de l'éthane mis en place en Alberta? Se pourrait-il, à votre avis, que ces programmes soient considérés comme des subventions et par conséquent passibles de droits compensateurs?

**M. McLennan:** Cette possibilité ne fait pour moi aucun doute, mais je ne sais pas s'il y aura contestation du côté américain. Mais pour obtenir une définition de ce qui est considéré comme subvention, il faut qu'il y ait contestation du côté américain.

**M. MacLellan:** On ne semble pas avoir songé à garantir l'approvisionnement des provinces canadiennes. En cas de pénurie, les États-Unis auraient droit à un certain pourcentage calculé sur leurs achats des trois années précédentes. La même garantie de droit à un certain pourcentage est-elle donnée aux différentes régions du Canada?

**M. McLennan:** A ma connaissance, aucune de nos provinces n'a, ni maintenant ni par le passé, le même droit d'approvisionnement proportionnel dont bénéficient les États-Unis. Ces derniers ont en effet droit à un certain pourcentage de ce qu'ils ont acheté au cours des trois années précédentes alors qu'il n'existe pas de disposition semblable entre les provinces.

**M. MacLellan:** C'est cela. Je voudrais simplement obtenir une précision sur un autre point que vous avez mentionné. Vous disiez, je crois, que vous approuviez les objectifs énoncés au préambule de l'accord. Cela revient à dire, en gros, que l'accord de libre-échange ne met pas vraiment les deux associés sur un pied d'égalité, qu'il n'y a pas d'échange de bons procédés. Est-ce que vous pourriez préciser cela?

**M. McLennan:** Je pourrais essayer d'apporter plus de détails. Comme nous le disions dans notre déclaration et dans notre mémoire sur l'accord, présenté au Comité parlementaire, nous pensons que les producteurs canadiens et les producteurs américains seraient mis sur un pied d'égalité, au plan de la concurrence, par l'accord de libre-échange, mais ce n'est certainement pas cela qui a résulté des décisions de la Federal Energy Regulatory Commission.

## [Text]

We will get it as far as actual tariff barriers. After five years, the tariffs on our oil exports will reduce over that period of time. Even at the end of that five-year period—unless the United States chooses to take the FERC rulings out; they are certainly not compelled to by the agreement—if they choose to take the non-tariff barriers out, then we could achieve a level playing field, as you suggest.

**Mr. McDermid:** Mr. McLennan, welcome to the committee. I think of the song *Lonely Little Petunia in an Onion Patch*. I might reverse that and you might be the lonely little onion in the petunia patch; I am not sure. What percentage of Canadian production does your association represent?

**Mr. McLennan:** I do not have actual statistics on it, but certainly it is less than 5%.

**Mr. McDermid:** Is it quite a bit less than 5%?

**Mr. McLennan:** I could not answer that. I do not know the numbers.

**Mr. McDermid:** My next question is on the National Energy Program. I notice you were formed in 1986. Has your group ever had a position on the National Energy Program? Would you like to see it instituted again here in Canada?

**Mr. McLennan:** Absolutely not.

**Mr. McDermid:** On page 1 of your brief you say subsidies were not defined in the negotiations, and any subsidy will be subject to the U.S. countervailing duty and anti-dumping laws. Are you familiar with article 906 of the agreement?

**Mr. McLennan:** I have read it. I do not know how familiar you hope me to be.

**Mr. McDermid:** Do you mind if I refresh your memory? It is a very short article. It says:

Both Parties have agreed to allow existing or future incentives for oil and gas exploration, development and related activities in order to maintain the reserve base for these energy resources.

How does the statement in your presentation jibe with article 906 of the agreement?

**Mr. McLennan:** It is the same situation we are confronted with in the Canadian Exploration Incentive Program within Canada. There is also another article dealing with countervailing duty and anti-dumping laws.

• 1710

In CEIP there is a definition of "Canadian exploration expense". As a result, most of our members will not be able to use CEIP, simply because Revenue Canada can come back after years and tell us we should not have got the grant and we have to give it back.

## [Translation]

Nous y arriverons avec les barrières douanières actuelles, mais les droits douaniers sur nos exportations de pétrole diminueront au cours des cinq prochaines années. A moins que les États-Unis ne décident d'infirmer les décisions de la FERC, ce à quoi rien dans l'accord ne les oblige, s'ils décident à la fin de cette période de cinq ans de supprimer les barrières non douanières nous serions mis sur un pied d'égalité, comme vous le disiez.

**M. McDermid:** Je vous souhaite la bienvenue au Comité, monsieur McLennan. Vous me rappelez la chanson *Lonely Little Petunia in an Onion Patch*. En renversant le terme, vous seriez peut-être celui qui prêche dans le désert. Quel pourcentage la production canadienne votre association représente-t-elle?

**M. McLennan:** Je n'ai pas de chiffre précis, mais moins de 5 p. 100.

**M. McDermid:** Beaucoup moins que 5 p. 100?

**M. McLennan:** Je ne peux vous répondre sur ce point, ne connaissant pas les chiffres précis.

**M. McDermid:** Ma question suivante porte sur le Programme énergétique national. Votre association a été fondée en 1986; a-t-elle jamais adopté une position sur ce programme? Voudriez-vous qu'il soit rétabli au Canada?

**M. McLennan:** Certainement pas.

**M. McDermid:** A la page 1 de votre mémoire, vous disiez qu'on n'avait pas donné de définition des subventions au cours des négociations et que toute subvention peut tomber sous le coup des lois anti-dumping et faire l'objet de mesures compensatoires de la part des États-Unis. Avez-vous pris connaissance de l'article 906 de l'accord?

**M. McLennan:** Oui, je l'ai lu, mais je ne sais si je l'ai entièrement compris.

**M. McDermid:** Si vous permettez, je vais donc vous rafraîchir la mémoire. Cet article est très bref. Le voici:

Les deux Parties sont convenues d'autoriser des stimulants existants ou de futurs stimulants pour les activités de prospection et d'exploitation du pétrole et du gaz, et les activités connexes afin de maintenir la base de réserve de ces ressources énergétiques.

Comment votre déclaration s'accorde-t-elle avec l'article 906 de l'accord?

**M. McLennan:** C'est la même situation dans laquelle nous nous trouvons avec le Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur. Il y a également un article portant sur les droits compensatoires et les lois anti-dumping.

Dans le Programme canadien d'encouragement à l'exploration, il existe une définition pour «dépenses d'exploration canadienne». À cause d'elle, la plupart de nos membres ne peuvent se prévaloir de ce programme pour la simple raison qu'il est loisible à Revenu Canada,



[Texte]

We feel the same situation exists in Washington, where we have absolutely no representation, at least from our members. If someone does challenge it and it is indeed a subsidy subject to countervailing duty or anti-dumping, the incentive will be penalized.

**Mr. McDermid:** I think you are mixing apples and oranges, sir, to be quite honest with you. This is the energy chapter, and we are talking about energy today. We are not talking about subsidies or anything else in other areas; we are talking about energy. Agreements have been reached between the two parties. That is one area where they have come to an agreement.

I do not know how you can say this. There is nothing in this agreement that prevents the provinces or the federal government from targeting programs at small producers as long as they provide for national treatment, which is the case with existing programs now. So how do you come to that conclusion?

**Mr. McLennan:** Simply from the fact that other parts of the agreement run across all the chapters, as we understand it. And indeed, we could be wrong in our understanding. But that is what we believe it to be at the moment.

**Mr. McDermid:** Now, your blanket statement here that Canada's right to determine its own fiscal policy, infrastructure, and policy tools is essential for independent growth in your business in order to maintain the same access you already had to the energy market: you say that disappears with that agreement. Could you explain that? How does that happen? I go back to just that little article 906, which shoots that type of thing down.

**Mr. McLennan:** Well, certainly article 906 is there. But there are other parts of the agreement, as I have just said. Frankly, we believe fiscal policy, infrastructure, and incentives or policy tools are in jeopardy. Certainly you can tell me differently, but that is our belief.

**Mr. McDermid:** Are you aware that decisions of U.S. regulatory agencies—you are talking about FERC and so on—must meet the national-treatment provision of the FTA?

**Mr. McLennan:** Yes.

**Mr. McDermid:** And that they are subject to consultation with Canada as well, under article 905?

**Mr. McLennan:** That is right.

**Mr. McDermid:** And that the dispute resolution, in the event Canada believes they are discriminatory against

[Traduction]

après plusieurs années, de nous dire que n'aurions pas dû bénéficier de cette subvention et que nous devons la restituer.

La même situation se présente à Washington où nos membres ne sont absolument pas représentés. S'il y a constestation et qu'il s'agisse d'une subvention tombant sous le coup de droits compensatoires ou de la loi anti-dumping, cette mesure incitative sera pénalisée.

**M. McDermid:** Je crois que vous mélangez les torchons et les serviettes, monsieur, en toute franchise. C'est le chapitre de l'énergie et nous parlons aujourd'hui d'énergie, et non de subventions ou de quoi que ce soit d'autre, mais uniquement d'énergie. Des accords ont été passés entre les deux parties et c'est l'un des domaines sur lesquels on est parvenu à un accord.

Je ne vois pas comment vous pouvez faire une affirmation pareille. Aucune clause de cet accord n'empêche les provinces ou le gouvernement fédéral de prévoir des programmes à l'intention de petits producteurs dans la mesure où ces programmes sont prévus pour bénéficier au pays tout entier, ce qui est le cas avec les programmes actuels. Comment arrivez-vous donc à cette conclusion?

**M. McLennan:** Parce que d'autres parties de l'accord s'appliquent à tous les chapitres, c'est du moins ainsi que nous l'entendons, mais nous pourrions effectivement nous tromper. À l'heure actuelle, c'est comme ça que nous le comprenons.

**M. McDermid:** Mais vous affirmiez, d'une façon générale, qu'il est essentiel pour la croissance indépendante de votre secteur que le Canada ait le droit de déterminer sa propre politique fiscale, son infrastructure et ses instruments politiques, afin que vous puissiez garder l'accès que vous avez actuellement au marché de l'énergie, ce qui ne serait plus le cas avec cet accord. Pourriez-vous nous expliquer cela, comment cela se fait-il? J'en reviens à ce petit article 906, qui dément votre affirmation.

**M. McLennan:** Il y a certainement l'article 906 mais il y a bien d'autres choses encore dans l'accord. Nous considérons, en toute franchise, que la politique fiscale, l'infrastructure et les mesures incitatives ou les instruments politiques sont compromis et vous aurez beau le nier, c'est notre conviction.

**M. McDermid:** Est-ce que vous savez que les décisions des organismes de réglementation des États-Unis—vous mentionniez la FERC, entre autres—ne peuvent être en contradiction avec la disposition de traitement national de l'accord de libre-échange?

**M. McLennan:** Oui.

**M. McDermid:** Et que ces décisions, aux termes de l'article 905, doivent être prises en consultation avec le Canada?

**M. McLennan:** C'est exact.

**M. McDermid:** Et qu'il existe un mécanisme de résolution des différends au cas où le Canada



**[Text]**

Canadians, kicks in? Do you understand that it is all available to the Canadian producer?

**Mr. McLennan:** Absolutely. That applies to any future ones.

**Mr. McDermid:** And do you support that?

**Mr. McLennan:** Yes, we do.

**Mr. McDermid:** Do you, as an explorer and a Canadian producer, agree that sales are an incentive to exploration?

**Mr. McLennan:** Absolutely.

**Mr. McDermid:** Absolutely. So when my good friend and colleague is talking about gas sales to the United States, is that not an incentive for the oil and gas industry to go out and find more reserves, more production in Canada?

**Mr. McLennan:** If they follow a planning pattern, I believe it would be. Certainly if I could not sell what I found, it would not be worth while doing it.

**Mr. McDermid:** Have you looked at the bill? Have you examined the bill?

**Mr. McLennan:** Yes, I have.

**Mr. McDermid:** Under the bill, there are amendments that do not affect the discretion of the National Energy Board to deny, revoke, suspend, or reduce an export authorization for environmental reasons or any other regulatory reason permitted under the GATT. Do you understand that this is still in effect?

**Mr. McLennan:** Yes.

**Mr. McDermid:** That is not affected at all. You understand that, do you?

**Mr. McLennan:** Yes, I do.

**Mr. McDermid:** Let me ask you a question about the proportional reduction that is contained in the energy sector. You are a Canadian producer and you have made a contract with somebody down in the United States to supply them with whatever, oil or gas, for a five-year period. Right?

**Mr. McLennan:** Well, only gas. Oil, of course, you cannot.

**Mr. McDermid:** For some reason, whatever that reason may be, the province or the federal government—in all likelihood it would be the province, because they still have control over production and so on; that does not change—reduces the production, for whatever reason, for 20%. So you reduce your contract, whoever you have it with, by that equal amount. Do you think that is a sensible proposition, or do you think we should

**[Translation]**

considérerait que ces décisions sont discriminatoires à l'encontre des Canadiens? Est-ce que vous comprenez bien que le producteur canadien peut se prévaloir de ces dispositions?

**M. McLennan:** Certainement, cela s'applique à toutes les décisions futures.

**M. McDermid:** Êtes-vous en faveur de cela?

**M. McLennan:** Certainement.

**M. McDermid:** Vous qui explorez pour trouver du pétrole et qui êtes également producteur, reconnaissez-vous que les ventes constituent une mesure d'incitation à l'exploration?

**M. McLennan:** Certainement.

**M. McDermid:** Certainement. De sorte que lorsque mon ami et collègue parle de ventes de gaz aux États-Unis, ne s'agit-il pas là d'une mesure d'incitation pour le secteur pétrolier et gazier, une mesure pour l'encourager à chercher de nouvelles ressources, à produire davantage pour le Canada?

**M. McLennan:** Il en serait ainsi si c'était planifié. Si j'explorais et ne pouvais ensuite vendre ce que j'ai trouvé, j'y renoncerais certainement, car cela ne vaudrait plus la peine.

**M. McDermid:** Avez-vous examiné le projet de loi?

**M. McLennan:** Oui.

**M. McDermid:** Ce projet de loi prévoit des modifications qui n'empêchent pas l'Office national de l'énergie de refuser, révoquer, suspendre ou réduire, pour protéger l'environnement, une autorisation d'exportation ou pour tout autre motif découlant d'un règlement et autorisé par le GATT. Est-ce que vous comprenez bien que cette mesure est toujours en vigueur?

**M. McLennan:** Oui.

**M. McDermid:** Que rien n'est changé à cela. Vous avez bien compris cela, n'est-ce pas?

**M. McLennan:** Certainement.

**M. McDermid:** Permettez-moi de vous poser une question sur la réduction proportionnelle contenue dans le secteur de l'énergie. Supposons qu'en tant que producteur canadien, vous ayez passé un contrat avec une entreprise américaine pour l'approvisionner en pétrole ou en gaz pendant une période de cinq ans. Vous avez bien compris?

**M. McLennan:** Cela s'applique pour le gaz, ce n'est pas possible pour le pétrole.

**M. McDermid:** Supposons que pour l'une ou l'autre raison la province ou le gouvernement fédéral—mais ce serait la province selon toute probabilité parce que la production relève de la compétence provinciale, et ceci ne change pas—supposons donc qu'une province pour quelque raison que ce soit, réduise la production de 20 p. 100. Vous réduisez donc votre contrat d'une quantité égale, quelle que soit l'autre partie. Cette mesure vous

[Texte]

arbitrarily be able to cut off our customers and keep it all for ourselves?

[Traduction]

paraît-elle avoir du bon sens ou pensez-vous que nous devrions arbitrairement pouvoir réduire l'approvisionnement de nos clients et tout garder pour nous?

• 1715

**Mr. McLennan:** No, I certainly do not. I believe if contracts are in place, obviously they were made in good faith.

**Mr. McDermid:** So you agree with the proportional sharing part of the agreement.

**Mr. McLennan:** I believe that is exactly what I said.

**Mr. McDermid:** That is great. I am finding that you are more in agreement with this than you would like the committee to believe, because the more questions I ask you, the more you agree with what is going on. I think it is partly because I do not believe you have really studied the agreement thoroughly and understand it, to be quite honest with you, when I see the claims you have made in your presentation before the committee today.

I think my time is up, and I will turn it over to Mr. Langdon because I know he thinks this presentation is wonderful.

**Mr. Langdon:** Well, it is a government presentation. I think you sponsored it originally, did you not?

I guess I have to read the presentation. I have to welcome the people who are continually held up as the people taking the risks, doing the things that good entrepreneurs should be doing, in a sense the very epitome of small-scale effective capital in this country. Yet you have come in here and said precisely the same thing you said to the Standing Committee on External Affairs and International Trade with respect to the preliminary agreement:

we did not obtain the right to compete in the United States market on the same basis as the United States producer.

That is a basic premise of free trade.

At that time you said you had not had a chance to look at the details, because of course the details were not available. Therefore, you were reserving your position. Now you have had a chance to look at the details and you find there are all sorts of striking features within it that demonstrate that lack of balance.

Frankly, I think if I were the government people on this committee, I would be taking this testimony extremely seriously from the province of Alberta, from small-scale producers, from people who have been the focus of a great deal of government legislative effort through the last four years. Yet your conclusions are what you have set out here.

**M. McLennan:** Non, certainement je ne le pense pas. Les contrats, s'il y en a, ont certainement été faits de bonne foi.

**M. McDermid:** Vous êtes donc d'accord avec la clause du partage proportionnel.

**M. McLennan:** C'est bien ce que j'ai dit, je crois.

**M. McDermid:** C'est parfait. Je constate que vous êtes davantage d'accord que vous ne voudriez le laisser entendre au Comité, car plus je vous pose des questions, plus vous donnez votre assentiment. En toute franchise, je pense que c'est dû en partie parce que vous n'avez sans doute pas examiné l'accord à fond, vous ne l'avez pas entièrement compris, d'après les objections que vous avez présentées dans votre exposé devant le Comité.

J'ai épuisé mon temps d'intervention et je vais céder la parole à M. Langdon, car il admire beaucoup votre exposé.

**M. Langdon:** Ma foi, il s'agit d'un exposé du gouvernement qui s'est fait à l'origine sous votre égide, n'est-ce pas?

Je crois qu'il faudra que je lise l'exposé. Je souhaite la bienvenue à des gens qui font l'objet de louanges parce qu'ils prennent des risques, font ce que sont censés faire les gens qui ont l'esprit d'entreprise et sont l'exemple de ce que devraient être les petits capitalistes dans ce pays. Vous vous êtes pourtant présentés devant nous et vous nous avez répété exactement ce que vous avez dit au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international sur l'accord préliminaire:

Nous n'avons pas obtenu le droit de nous battre sur le marché des États-Unis avec les mêmes armes que le producteur américain.

C'est pourtant là un principe fondamental du libre-échange.

À l'époque vous disiez ne pas avoir pu examiner l'accord en détail, parce que ces détails n'avaient pas encore été révélés et c'est pourquoi vous réserviez votre opinion. À présent que vous avez pu en examiner les détails vous constatez qu'il contient toutes sortes de dispositions remarquables qui révèlent ces inégalités.

En toute franchise, si je représentais le gouvernement au sein de ce Comité, je prendrais très au sérieux ce témoignage de la province de l'Alberta, des petits producteurs, de gens que visent, dans une grande mesure, les lois que ce gouvernement a promulguées au cours des quatre dernières années. Et pourtant ce sont les conclusions auxquelles vous êtes arrivés.



**[Text]**

If you could, I want you to give us a sense of just exactly what it means to you when you make the criticism:

existing U.S. non-tariff barriers have been grandfathered

That appears to mean that all of the regulation and adverse decisions of regulatory bodies our industry has suffered will stand, and perpetuate existing discrimination against Canadian producers, in the United States I take that to mean. What impact does that have on you? Give us some examples that demonstrate the imbalance, so perhaps Mr. McDermid will understand.

**Mr. McLennan:** Basically, it renders down very simply. It costs us dollars or cents per Mcf for every thousand cubic feet of gas we sell and deliver to the U.S. That is our problem with the decisions. They cost money. A U.S. producer has what we believe to be an advantage over us trying to penetrate that market.

• 1720

**Mr. Langdon:** These are especially because of FERC decisions?

**Mr. McLennan:** That is correct.

**Mr. Langdon:** What specific decisions, just to get them on the record?

**Mr. McLennan:** FERC 256 and parts of FERC 500, and it goes paragraph (a), (b), (c), (d). I am not sure at what level they are at the moment.

**Mr. Langdon:** Now, you have raised another interesting point in here which I must say I am pleased to see raised by a group from Alberta, because Alberta in the past has been very concerned about the potential ability of the federal government to override provincial governments. You suggest that the authorization of the federal government to make regulations for the purpose of giving effect in any given province to certain provisions of the FTA may set a precedent for the federal government to override a provincial jurisdiction in the future. How widely shared is that among your membership? Is it as deeply held a concern as some of the concerns with respect to FERC?

**Mr. McLennan:** Certainly not to the same level. Our biggest problem in this is that most of us are not lawyers and specifically constitutional lawyers. We really do not know what that means other than the fact that if it can happen—in this case the provisions are in chapter eight—we see no reason why that does not set a precedent for some day dealing with energy.

**Mr. Langdon:** Can I ask you this, too? It is a question that, frankly, puzzles me a great deal. As I said, this echoes much of your presentation to the external affairs and international trade committee. Why do you suppose

**[Translation]**

J'aimerais, si possible, que vous nous précisiez ce que représente au juste pour vous la critique que vous faites:

des barrières américaines non tarifaires actuellement existantes ont été maintenues en raison de droits acquis.

Il semblerait, d'après ces lignes, que tous les règlements et décisions contraires subies par notre industrie vont être maintenus et perpétuer la discrimination qui s'exerce aux États-Unis à l'encontre des producteurs canadiens. Quelles sont les retombées pour vous-mêmes? Donnez-nous quelques exemples à l'appui de vos dires, et M. McDermid vous comprendra peut-être alors.

**M. McLennan:** Pour chaque millier de pieds cubes de gaz que nous vendons et livrons aux États-Unis, nous devons payer. C'est là ce qui nous irrite dans ces décisions, c'est qu'elles nous coûtent de l'argent. Un producteur américain qui essaye d'occuper un créneau sur ce marché est avantagé par rapport à nous, c'est là ce que nous pensons.

**M. Langdon:** Et cela à cause de décisions prises par la FERC (Commission américaine de réglementation du secteur énergétique)?

**M. McLennan:** Oui.

**M. Langdon:** Quelles décisions, plus particulièrement, pour que ce soit au compte-rendu de séance?

**M. McLennan:** FERC 256 et en partie FERC 500, les paragraphes a), b), c), d). Je ne peux pas vous dire de façon plus précise où ils en sont pour le moment.

**M. Langdon:** Vous avez également abordé un point tout à fait intéressant, et ceci d'autant plus que vous êtes d'Alberta, province qui par le passé s'est toujours montrée très opposée à ce que les décisions du gouvernement fédéral puissent avoir la priorité sur celles des gouvernements provinciaux. Or ici le gouvernement fédéral pourra adopter des règlements pour que les dispositions de l'accord puissent être appliquées dans les provinces, ce qui pourrait être un précédent en matière de rapport de pouvoir entre le fédéral et les provinces. Vos membres sont-ils également très préoccupés par cela? Et trouvez-vous cela aussi inquiétant que les décisions de la FERC?

**M. McLennan:** Pas autant. L'obstacle majeur pour nous en ce moment vient de ce que nous ne sommes pas avocats, ni surtout pas spécialistes du droit constitutionnel. Nous ne sommes donc pas en mesure de conclure, si ce n'est qu'effectivement ce genre de chose peut se produire—les dispositions sont au chapitre huit—et cela pourrait effectivement faire précédent pour tout ce qui concernerait ensuite l'énergie.

**M. Langdon:** J'aurais encore une question à vous poser. Une question qui me préoccupe beaucoup, très franchement. Comme je l'ai dit, ce que vous dites est tout à fait le pendant de ce que vous avez expliqué au Comité



[Texte]

the government did not pay attention to those criticisms and concerns you expressed back before Christmas, at a time when it was still possible to respond to some of those problems?

**Mr. McLennan:** Unfortunately, I could not suppose why it is. Obviously, our message was not getting through.

**Mr. Langdon:** Did you have consultations with some of your Members of Parliament, some of the Cabinet ministers from Alberta? Did you attempt to get this message across in other ways besides the presentation to the standing committee?

**Mr. McLennan:** Certainly, personal contact with MPs and some of our members indicated that they had indeed talked to Cabinet members. I did not talk to any Cabinet members. I did talk to MPs from Alberta.

**Mr. Langdon:** Were they sympathetic to your concerns?

**Mr. McLennan:** They appeared to be. That is all I can say on that.

**Mr. Langdon:** They appeared to be sympathetic, but nothing in fact took place.

**Mr. McLennan:** Certainly, as you have pointed out, there is little change from our earlier presentation.

**Mr. Langdon:** I must express, from our point of view, our sympathy that your association was not given greater consideration by the government in its final attempts to work through the details of the trade deal. It seems to me not just an unfortunate precedent with respect to the question of provincial jurisdiction, but an unfortunate precedent that the smallest and often the most risk-taking groups involved in this industry would not be listened to with much more care by the government today.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McLennan, for presenting a different point of view than we have had earlier today.

May I now call on the members of the Canadian Petroleum Association and the Independent Petroleum Association of Canada. The first name I have listed is Mr. Neilson, who is very well known, and perhaps, sir, I will impose on you to introduce the balance of the contingent.

• 1725

**Mr. Arne Neilson (Chairman, Task Force on Free Trade, Canadian Petroleum Association):** My name is Arne Neilson; I am Chairman and Chief Executive Officer of Mobil Oil Canada Ltd. I am Chairman of the Canadian Petroleum Association's Task Force on Free Trade and I have previously made two representations before House of Commons and Senate committees. With me is Hans Maciej, Vice-President of the Canadian

[Traduction]

des affaires étrangères et du commerce extérieur. Pourquoi, d'après vous, le gouvernement n'a-t-il prêté aucune attention à ces critiques et préoccupations déjà formulées avant Noël, et pour lesquelles il était encore possible de trouver les solutions?

**M. McLennan:** Je ne peux malheureusement rien vous en dire. De toute évidence nous n'avons pas été entendus.

**M. Langdon:** Avez-vous eu des contacts avec certains de vos députés, ou même avec certains ministres d'Alberta? Avez-vous essayé de vous faire entendre en utilisant d'autres voies que celle de votre témoignage devant le Comité permanent?

**M. McLennan:** Certainement, nous avons eu des contacts personnels avec les députés, et certains de nos membres ont même pu parler à certains ministres. Ce n'est pas mon cas, en ce qui me concerne, j'ai pu contacter des députés d'Alberta.

**M. Langdon:** Votre position a-t-elle suscité leur sympathie?

**M. McLennan:** Apparemment oui. C'est tout ce que je peux dire là-dessus.

**M. Langdon:** Ils ont donc réagi avec sympathie, mais rien ne s'est véritablement fait.

**M. McLennan:** Effectivement, et comme vous le disiez, l'exposé que nous avons fait aujourd'hui est tout à fait semblable à l'autre.

**M. Langdon:** Je peux dire que nous déplorons que le gouvernement n'ait pas tenu plus grand compte de vos observations lorsqu'il est passé aux détails de l'accord. Je pense que cette prééminence possible du fédéral sur le provincial est un précédent malheureux, mais le fait que le gouvernement n'ait pas tenu plus grand compte de vos arguments, alors que vous représentez des petits entrepreneurs qui très souvent sont précisément ceux qui prennent les plus grands risques, me paraît être également un précédent fort malheureux.

**Le président:** Merci, monsieur McLennan, pour nous avoir donné un point de vue différent de celui qui nous avait été exposé plus tôt.

Je vais demander maintenant aux membres de l'Association pétrolière canadienne et de la Independent Petroleum Association of Canada de prendre place. J'ai d'abord sur ma liste le nom de M. Neilson, que nous connaissons bien; vous allez peut-être présenter le reste de votre équipe.

**M. Arne Neilson (président, Groupe de travail sur le libre-échange, Association pétrolière canadienne):** Je m'appelle Arne Neilson, je suis président-directeur général de Mobil Oil Canada Ltd. Je suis également président du Groupe de travail de l'Association pétrolière canadienne sur le libre-échange, et j'ai déjà à deux reprises pris la parole devant des comités de la Chambre des communes et du Sénat. Je suis accompagné de Hans

[Text]

Petroleum Association. I would like to have the gentleman to my right introduce himself.

**Mr. Richard Gusella (Chairman, Independent Petroleum Association of Canada):** Mr. Chairman, my name is Dick Gusella, I am President and Chief Executive Officer of Sceptre Resources Limited, and I am the Chairman of the Independent Petroleum Association of Canada. I am also accompanied by Mr. Robert Reid who is the Executive Director of the Independent Petroleum Association of Canada. Just by way of introduction, I might mention that the Independent Petroleum Association of Canada is comprised of some 300 members. Approximately 180 of those members are active exploration and production companies, and the bulk of them are Canadian-owned and controlled and conduct most of their activity in the western Canadian sedimentary basin.

**Mr. Neilson:** The Canadian Petroleum Association has a membership of 175 companies, of which 65 companies are active in exploration and production in Canada. We represent the largest of the companies in the oil and gas business. Some are foreign-controlled; the majority are Canadian-controlled. We also have many intermediate-sized Canadian companies.

**The Chairman:** Thank you very much. You have a brief presentation. Perhaps because of its brevity, you might want to just read it into the record.

**Mr. Neilson:** Right. I also want to add that our two associations together represent over 95% of production, 95% of investment and 95% of employment in the oil and gas business.

The Canadian Petroleum Association and the Independent Petroleum Association of Canada have supported the efforts of the Government of Canada to enter into a free trade agreement with the Government of the United States of America. We welcome the successful conclusion of such an agreement. The preamble to the implementation act sets out the principal benefits of the free trade agreement and we fully support the implementing legislation.

We view the energy provisions of the free trade agreement as an important extension of Canada's market-oriented energy policies designed, as stated in the bill's preamble, to establish a climate of greater predictability for Canadians to plan and invest with confidence and to compete more effectively in the United States and global markets.

These markets, and particularly the U.S. market, have been vital to the development of the oil and gas industry in Canada. At the same time, the export revenues earned from this energy trade, have made a significant contribution to Canada's balance of payments and to the growth of the Canadian economy.

[Translation]

Maciej, vice-président de l'Association pétrolière canadienne. Je demanderais à mon voisin de droite de se présenter lui-même.

**M. Richard Gusella (président, Independent Petroleum Association of Canada):** Monsieur le président, je m'appelle Dick Gusella, et je suis président-directeur général de Sceptre Resources Limited, ainsi que président de la Independent Petroleum Association of Canada. Je suis accompagné de M. Robert Reid, directeur de la Independent Petroleum Association of Canada. Je rappellerai d'abord que cette association compte quelque 300 compagnies membres, dont 180 environ sont des compagnies de prospection et de production en pleine activité, essentiellement des compagnies canadiennes ou des compagnies dont les capitaux sont canadiens, et qui travaillent essentiellement dans le bassin pétrolier de l'Ouest du pays.

**M. Neilson:** L'Association pétrolière canadienne comprend 175 compagnies membres, dont 65 prospectent et produisent au Canada. J'ajouterai que nous représentons les plus grandes compagnies du secteur pétrolier et gazier. Les capitaux de certaines d'entre elles sont des capitaux étrangers, mais ce sont en majorité des sociétés dont les capitaux sont contrôlés par le Canada. Nous comptons également un nombre important de compagnies de taille intermédiaire.

**Le président:** Merci beaucoup. Vous avez un bref exposé à faire. Puisqu'il est bref, vous pouvez peut-être le lire pour le compte rendu de séance.

**M. Neilson:** Très bien. Je voudrais ajouter que nos deux associations totalisent plus de 95 p. 100 de la production, 95 p. 100 de l'investissement et 95 p. 100 de la main-d'oeuvre du secteur pétrolier et gazier.

L'Association pétrolière canadienne et la Independent Petroleum Association of Canada ont appuyé les efforts du gouvernement canadien pour conclure avec les États-Unis un accord de libre-échange. La loi de mise en oeuvre, que nous approuvons entièrement, énumère dans son préambule les bénéfices que nous retirerons de cet accord de libre-échange.

Les dispositions de l'accord concernant l'énergie sont pour nous un prolongement important des politiques énergétiques canadiennes axées sur le marché, et ces politiques sont conçues, comme le préambule l'énonce, en vue d'accroître la prévisibilité de la conjoncture de façon à permettre aux Canadiens de faire des projets et des investissements en toute confiance et d'améliorer leur compétitivité aux États-Unis et sur les marchés mondiaux.

Ces marchés, et particulièrement le marché américain, ont été jusqu'ici essentiels à l'essor de l'industrie pétrolière et gazière canadienne. Notre balance des paiements et la croissance de l'économie canadienne ont jusqu'ici largement profité des recettes de l'exportation d'énergie.



## [Texte]

Last year, Canada exported energy goods valued at \$13.6 billion. Of the total, the upstream sector of the petroleum industry was responsible for \$8.9 billion of these exports, and 90% was sold to the United States. In the past 10 years, the export earnings of our sector have been approximately \$85 billion. Needless to say, without these export markets, our industry could not have achieved the stature in the Canadian economy that we enjoy today.

More importantly, without this export-generated capital, we could not have developed the oil and gas resources that provide energy security for Canadians today and tomorrow.

The oil and gas trade with the United States has not always been smooth. The U.S. market is critically important to the future development of Canada's oil and gas resources. Yet government intervention on both sides of the border, in the past, often distorted market signals and interfered with market forces. The agreement provides more secure access to this large market, which in turn will enhance investor confidence and improve the prospects for obtaining economies of scale and cost efficiencies to the benefit of Canadian energy consumers.

• 1730

Through the agreement, the two countries have agreed not to take certain mutually harmful actions. The proportional sharing commitment only reaffirms arrangements to which Canada and the U.S. have agreed previously as members of the General Agreement on Tariffs and Trade and more recently—specifically with regard to oil—under the IEA energy sharing system established in 1974. It is important to understand that it is Canada that will determine if and when such sharing is to be invoked. As long as U.S. buyers are provided proportional access, Canadian energy users can compete commercially to buy any amount of our oil and gas production up to the total output.

The agreement does not require us to deliver any particular amount of oil and gas in the event of shortage. In other words, in return for being our best customers, the Government of Canada has agreed to treat these customers fairly.

In conclusion, Canada has been moving towards free trade in energy since 1985 and the FTA is a logical extension of the energy policies that have been developed over the last three or four years. The FTA will guarantee our producers long-term access to the world's largest energy market, thereby directly and indirectly financing the development of our vast oil and gas resources. The resulting activity will benefit all Canadians, contribute to

## [Traduction]

L'an dernier, le Canada a exporté des produits énergétiques pour une valeur de 13.6 milliards de dollars, dont 8.9 pour le secteur de production pétrolière, et 90 p. 100 à destination des États-Unis. Nous avons au cours des 10 dernières années exporté pour près de 85 milliards de dollars. Inutile de dire que sans ces marchés d'exportation notre industrie n'occuperait pas aujourd'hui au sein de l'économie canadienne la place qu'elle occupe.

Il est particulièrement important de remarquer que sans les capitaux qui nous ont été fournis par l'exportation, nous n'aurions pas pu mettre en valeur les ressources pétrolières et gazières qui assurent aux Canadiens, d'aujourd'hui et de demain, la sécurité sur le plan énergétique.

Le commerce du pétrole et du gaz avec les États-Unis n'a pas toujours été sans accroc. Le marché américain est pourtant d'une importance cruciale pour l'avenir de notre production pétrolière et gazière. Malheureusement les interventions du gouvernement, de part et d'autre de la frontière, ont souvent eu des effets pervers sur l'évolution des marchés. Cet accord permettra précisément de disposer d'un accès plus sûr à cet important marché américain, ce qui en retour donnera confiance aux investisseurs et nous permettra de faire des économies d'échelle et d'améliorer notre efficacité économique, ce dont profiteront tous les consommateurs d'énergie au Canada.

Par cet accord, chacun des deux pays s'engage à ne pas prendre de mesures qui nuiraient aux deux. La règle de la proportionnalité ne fait que reprendre certains accords auxquels le Canada et les États-Unis étaient parties, dans le cadre du GATT, et plus récemment—particulièrement en ce qui concerne le pétrole—au titre du système de partage de l'énergie de 1974 de l'AIE. Il est important de comprendre que c'est le Canada qui décidera si oui ou non la règle du partage peut être invoquée. Tant que les acheteurs américains ont accès au marché canadien, selon la règle de la proportionnalité, les usagers canadiens peuvent acheter—et le jeu normal de la concurrence doit être respecté—jusqu'à la totalité de notre production de gaz et de pétrole.

Et en cas de pénurie, l'accord n'exige absolument pas que nous fournissions aux Américains une quantité minimum de gaz et de pétrole. Autrement dit, le gouvernement canadien ne fait rien de plus que traiter nos meilleurs clients sur un pied d'égalité.

Je conclurai en disant que le Canada qui depuis 1985 fait des efforts pour libérer le commerce de l'énergie, a logiquement abouti à cet accord de libre-échange comme prolongement de ses politiques énergétiques des trois ou quatre dernières années. Grâce à cet accord, nos producteurs pourront avoir accès à long terme aux plus importants marchés mondiaux de l'énergie, ce qui directement et indirectement permettra de financer la



[Text]

economic growth, and reinforce energy security for our nation.

We are prepared to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Neilson. I am sure the committee will understand if we go slightly beyond our normal time this evening. Mr. MacLellan, would you begin the questioning, please.

**Mr. MacLellan:** I would like to take the opportunity to welcome the gentlemen here today and, Mr. Neilson, to congratulate you and Mobil Oil on the agreement you were able to achieve with the federal government and the Government of Newfoundland.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. MacLellan:** I am congratulating them; I am not congratulating Newfoundland.

**Mr. McDermid:** This is a little change in tune from the other day in the House.

**Mr. MacLellan:** You noticed whom I congratulated. I just wanted—

**Mr. McDermid:** They are partners in the project.

**Mr. MacLellan:** I just wanted to ask you, Mr. Neilson, the same question I asked Mr. McLennan: what is the free trade agreement going to give you with regard to access to the United States? Is it going to give you something which you do not have at the present time?

**Mr. Neilson:** As I have just stated in my statement, and as we have stated a number of times, we basically have free trade in energy now. So we agree that the day after the free trade agreement becomes official, we may not have anything drastically different from what we had the day before. However, let us look at the past and let us look at the future.

The same is not true of the past. Many times there have been impediments placed in the way of energy flow across the border, both gas and oil. Some, not too long ago, as recent as the National Energy Program, where our products were severely inhibited from moving south. This was much to the detriment of revenues of producers and provinces in the way of taxes and royalties, etc.

That is the past and we welcome the freedom and the knowledge that these kinds of things will not happen to us as an industry in the future.

Look at the future. Somehow we think impediments cannot be placed in our way by our neighbours to the south. That is very wrong. I have visited the southern states on the free trade issue and U.S. producers, particularly gas producers, would more than welcome the opportunity of putting impediments in the way of our gas moving south. The free trade agreement will stop them from doing that.

[Translation]

mise en valeur de nos vastes ressources pétrolières et gazières. L'activité qui en résultera profitera à tous les Canadiens, contribuera à notre croissance économique, et renforcera notre sécurité énergétique.

Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Neilson. Je suis sûr que le Comité sera d'accord pour que nous dépassions l'heure normale ce soir. Monsieur MacLellan, voulez-vous poser la première question?

**M. MacLellan:** Je suis heureux de pouvoir souhaiter la bienvenue à ces messieurs, et à vous féliciter, monsieur Neilson, vous et Mobil Oil, pour cet accord entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve, auquel vous avez pu aboutir.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. MacLellan:** Je félicite ces messieurs, et non pas Terre-Neuve.

**M. McDermid:** C'est un petit changement de ton par rapport à ce qui a été dit l'autre jour à la Chambre.

**M. MacLellan:** Vous avez bien remarqué qui j'ai félicité. Je voulais simplement. . .

**M. McDermid:** Ils ne sont que partenaires au projet.

**M. MacLellan:** Je voulais vous poser, monsieur Neilson, la même question que j'ai posée à M. McLennan: quel accès au marché américain vous garantit exactement l'accord de libre-échange? Obtenez-vous du fait de l'accord, quelque chose que vous n'aviez pas encore?

**M. Neilson:** Comme je viens de le dire, et nous l'avons répété à plusieurs reprises, le secteur de l'énergie connaît déjà pratiquement un régime de libre-échange. Il se peut donc que, le jour où l'accord de libre-échange entrera officiellement en vigueur, cela ne signifie aucun bouleversement pour nous. Cependant, comparons un petit peu ce que nous avions par le passé et ce que nous réserve l'avenir.

Il y a quelques différences. Par le passé, il est arrivé assez fréquemment que l'on fasse obstacle aux échanges énergétiques et notamment, dans le domaine gazier et pétrolier. Il n'y a pas très longtemps, cela remonte au Programme énergétique national, il était très difficile d'exporter nos produits vers le Sud. Cela évidemment au détriment de la recette des producteurs et des provinces, je pense aux impôts et aux redevances.

Voilà donc pour le passé. Nous nous félicitons donc de cette nouvelle liberté, et de ce que ce genre d'obstacles ne risque plus de nous être opposés à l'avenir.

Voyons un peu ce qui en est de cet avenir. Nous avons peut-être trop facilement tendance à croire que c'est d'ores et déjà gagné, et que nos voisins du Sud ne peuvent plus faire grand-chose contre nous. C'est tout à fait faux. Je me suis rendu dans certains états du Sud pour discuter du libre-échange, et j'ai pu constater que les producteurs américains, particulièrement dans le secteur du gaz, seraient absolument ravis que l'on puisse faire obstacle à

[Texte]

So, although there will not be a lot of difference the day after, we looked at the past and we looked at the future, and we think it does help us a lot. It gives us confidence in making commercial deals, that governments will not intervene and prohibit those commercial deals from being enacted.

**Mr. MacLellan:** Thank you. I would like to go to a phrase in the brief which you presented. You say in the last paragraph on page 2 that:

It is important to understand that it is Canada that will determine if and when such sharing is to be invoked.

You say in the second-last sentence:

The agreement does not require us to deliver any particular amount of oil and gas in the event of shortage.

I presume that means to the United States.

If there was 100% sale to the United States prior to a shortage being declared, would there be any delivery of oil and gas to Canada if that figure was achieved? I cannot imagine a position of 100% sale to the United States of Canadian oil and gas, but should that situation occur, would you not agree that we would be obligated to sell 100% of our oil and gas to the United States?

• 1735

**Mr. Gusella:** If you acknowledged and honoured the outstanding contracts that are extant in the industry, that could not be the case, because we have a number of long-standing relationships that would preclude that for many years.

**Mr. MacLellan:** What long-standing relationships?

**Mr. Gusella:** We have long-standing gas sales contracts from western Canada to eastern Canada.

**Mr. MacLellan:** But most of the long-service contracts in natural gas will be expiring, and most of the long-service contracts that exist right now are with the United States. That is the reason people are frantically trying to get the oil market to sign 10- or 15-year long-term agreements. The long-term agreements are with the United States; they are not with Canadians. Is that not true?

**Mr. Gusella:** There is a wide variety of buyers in the marketplace. As a gas producer, I can say that we are visited by not only eastern Canadian industrial concerns but also American buyers. Because of the continuing uncertainty surrounding deregulation, which should get resolved in the near future, the American buyers recognize and acknowledge the importance of security

[Traduction]

l'exportation de notre gaz. C'est précisément ce que l'accord de libre-échange les empêchera de pouvoir faire.

Le jour où l'accord de libre-échange entrera en vigueur, ce ne sera pas pour nous un jour de bouleversement radical, mais si nous comparons le passé et le futur, nous pouvons voir tout de suite que cela va beaucoup aider. Cet accord va nous permettre de négocier des contrats de vente, puisque les gouvernements n'auront plus la possibilité d'intervenir et d'empêcher la conclusion de ces marchés.

**M. MacLellan:** Merci. Je voudrais revenir à un passage de votre mémoire. Au dernier paragraphe de la page 2, vous dites:

Il est important de bien comprendre que c'est le Canada qui décidera si et dans quelle condition la règle du partage peut être invoquée.

Et à l'avant-dernière phrase:

En cas de pénurie, l'accord n'exige absolument pas que nous fournissions aux Américains une quantité minimum de gaz et de pétrole.

C'est bien des États-Unis que vous parliez.

Supposons que nous vendions 100 p. 100 de notre production aux États-Unis, et que nous entrions dans une phase de pénurie, comment le Canada s'approvisionnerait-il? Je ne peux pas imaginer que l'on vende toute notre production aux États-Unis, mais si cela devait arriver, ne pensez-vous pas que nous serions tenus de vendre 100 p. 100 de notre production aux Américains?

**M. Gusella:** Nous avons des contrats de longue durée qui ont été signés, et qui empêcheraient ce genre de chose de se produire si vous continuez à les respecter.

**M. MacLellan:** Quels sont ces contrats de longue durée?

**M. Gusella:** Ce sont des contrats de vente qui nous lient à l'est du Canada.

**M. MacLellan:** Mais la plupart de ces contrats de vente de gaz naturel vont expirer, et la plupart des contrats de longue durée qui viennent d'être signés l'ont été avec les États-Unis. C'est pour cela que les gens essaient désespérément d'obtenir des contrats d'approvisionnement pétrolier d'une durée de 10 ou 15 ans. Les accords à long terme viennent d'être signés avec les États-Unis; et non pas avec les Canadiens. Est-ce que je me trompe?

**M. Gusella:** Nous avons affaire à tout un éventail d'acheteurs. Je suis producteur de gaz, et je peux vous dire que nous avons affaire non seulement à des industries de l'est du Canada mais également à des clients américains. Étant donné l'incertitude créée par la question de la déréglementation, incertitude qui devrait être réglée d'ici peu, les acheteurs américains accordent



[Text]

through contract, and are taking steps to try to access an available supply that is there as a result of a mandated surplus in the past. That mandated surplus has now been removed and will permit our sector of the industry to find new markets, to increase the level of cashflow, reinvestment, and supply.

**Mr. MacLellan:** Conceivably if shortages occurred, its vital factor is going to be the percentage of the preceding three years. That percentage could be any figure at all theoretically. The figure of course for the past year is probably 40% sale of oil and gas to the United States. But theoretically, there is nothing to stop the sale of all of the production of Hibernia to the United States. Is that not correct?

**Mr. Neilson:** Theoretically, but that is not the intent at all. People who have read that clause in the statement of principle in the Hibernia agreement are reading it incorrectly. All we seek is the right and flexibility to market the crude from one of Canada's highest cost sources in any market in the world. Our tanker system is so designed that we can deliver oil to any eastern Canadian port where there are refineries. We do not want to be restricted to Canadian markets, when we are going to produce extremely high-cost crude.

**Mr. MacLellan:** I acknowledge the need to honour contracts and to be fair with our good neighbour to the south, but I am worried about the fact that there is no ceiling or floor on what we can export to the United States. A great deal of it depends on when that shortage takes place and the buildup of our sales to the United States in that three-year period prior to that.

A lot of the multinationals have downstreams. Mobil, though, does not have any downstream in Canada.

**Mr. Neilson:** That is correct.

**Mr. MacLellan:** I am talking theoretically, which we have to do because we do not have the advantage of foresight in this regard. If your parent company said that they wanted you to drastically increase the sale of Mobil to the United States, what choice would you have but to increase the sale of your oil to the United States?

**Mr. Neilson:** The very largest part of Mobil's crude today is not moved across the border. It is sold to the Canadian refiners. It has been so since I first joined the company in 1950. I can see no reason why that would change. If such a move as you suggested would be a negative thing to Mobil Oil Canada, it would not be suggested.

• 1740

**Mr. MacLellan:** No. But you would not have any choice, of course, but to follow through.

**Mr. Neilson:** I possibly would not.

[Translation]

beaucoup d'importance à la sécurité que leur donnent les contrats d'approvisionnement, et cherchent à avoir accès à un produit qui est disponible, puisque l'excédent obligatoire a été supprimé, ce qui permettra en même temps à notre industrie de trouver de nouveaux marchés, d'augmenter sa marge d'auto-financement, de ré-investir et de produire.

**M. MacLellan:** En cas de situation de pénurie, ce qui comptera avant tout ce sera le pourcentage des trois années précédentes. Théoriquement, il n'y a aucun plafond imposé à ce chiffre. L'année passée on atteignait probablement les 40 p. 100 de gaz et de pétrole vendus aux États-Unis. Mais théoriquement rien n'interdit que 100 p. 100 de la production de Hibernia soit vendue aux États-Unis. Est-ce bien cela?

**M. Neilson:** Théoriquement oui, mais ça n'est pas du tout notre objectif. Les gens ont mal compris, dans l'énoncé de principe de l'accord Hibernia, la clause à laquelle vous faites allusion. Tout ce que nous demandons c'est le droit de pouvoir écouler sur n'importe quel marché mondial le pétrole brut extrait d'un des gisements les plus coûteux du Canada. Notre système de tanker est conçu de telle façon que nous puissions livrer dans n'importe quel port de l'Est canadien, où se trouvent les raffineries. Mais étant donné que ce pétrole brut va coûter très cher, nous ne voulons pas être limités au marché canadien.

**M. MacLellan:** Je comprends très bien qu'il faut respecter les contrats, et rester loyal envers nos voisins du Sud, mais je suis inquiet de constater qu'il n'y a aucun plafond imposé à nos exportations vers les États-Unis. Tout dépendrait du moment où la pénurie se déclare et de ce qui s'est vendu aux États-Unis dans les trois années précédentes.

Beaucoup de multinationales sont présentes dans les secteurs d'aval. Mais pas Mobil pour ce qui est du Canada du moins.

**M. Neilson:** Effectivement.

**M. MacLellan:** Je prends ici un exemple très hypothétique, je pense qu'il faut le faire car tout est possible. Si votre société mère vous demandait d'augmenter de façon importante les ventes de Mobil aux États-Unis, vous n'auriez pas le choix?

**M. Neilson:** Aujourd'hui la plus grande partie du pétrole brut de Mobil n'est pas exportée aux États-Unis, mais vendue à des raffineurs canadiens. Ça n'a d'ailleurs pas changé depuis j'ai été recruté par la compagnie en 1950. Je ne vois pas pourquoi cela changerait à l'avenir. Et au cas où une telle décision nuirait à Mobil Oil Canada, je ne pense pas qu'elle puisse être proposée.

**M. MacLellan:** Non. Mais vous n'auriez cependant pas le choix, et seriez obligé de vous exécuter.

**M. Neilson:** Peut-être pas.



[Texte]

**Mr. MacLellan:** You see, the concern is that we do not have any ceiling, and we must look at the amount of oil and gas we are going to be able to have in Canada in the event of shortages. There is no ceiling, there is no fail-safe, in that regard. So it is a very large concern. I am sure if you put yourself in the place of many Canadians, they would agree that is the concern.

The reason why the energy sector favors the free trade agreement, as you say—and I appreciate your honesty—is that you are concerned about further federal government regulations restricting the amount of oil and gas, and the price at which you can sell it, and how much you can export. You are considering federal government control. But what you are doing, of course, is—and by saying we should vote for the free trade agreement, and protect yourself from your own federal government—are you not, by doing that, replacing the federal government by a combination of laws from Ottawa and Washington that you may have no access to replace, and are you not also putting the subsidiary in a certain amount of jeopardy on the part of your parent company?

**Mr. Neilson:** The reason why we can afford to do Hibernia is that we have moved our gas and oil south and earned money. Unless we could do that, we could not afford to proceed with that kind of project, any more than the companies in northern Alberta are going to be able to afford to proceed with Oslo or future tar sand projects.

**Mr. Edwards:** I wanted to comment on how the numbers seem to jibe. Mr. McLennan informed us that his association comprised something under 5% of the industry, and I think, Mr. Neilson, you said your two associations together, by any measure, comprised 95%-plus of the industry. So there is some harmonization here. But I think for the record it would be well to know whether Mr. McLennan's association has all the small, risky companies. Could we hear some evidence on that, please?

**Mr. Gusella:** I perhaps could respond, in that I represent the independent sector that is largely Canadian-controlled. We have members that range in size from roughly \$1 million in assets up to a total of \$5 billion in assets, if you take into account Dome Petroleum before the sale to Amoco. In fact, a number of our members are also members of the Small Explorers and Producers Association, just as a number of our members are also members of the Canadian Petroleum Association. But as an association we would represent generally the Canadian independent producer that has a reasonable level of production and conducts about a third of the activity in western Canada at this time.

**Mr. Edwards:** Mr. Gusella, I think you heard Mr. McLennan's testimony this afternoon. Do you agree with any or much of it?

**Mr. Gusella:** No, our association does not agree with Mr. McLennan's assertions. It is our opinion that the agreement will provide a codification of access to markets

[Traduction]

**M. MacLellan:** Ce qui m'inquiète, c'est qu'il n'y a aucun plafond, or nous devons essayer de prévoir de quel pétrole et de quel gaz nous disposerons au Canada en cas de pénurie. Aucun plafond n'a été fixé, on ne prend aucune précaution. C'est donc très inquiétant. Mettez-vous un peu à la place des Canadiens, vous verrez qu'ils ont lieu d'être inquiets.

Si le secteur de l'énergie est favorable à l'accord de libre-échange, comme vous le dites—et j'apprécie votre franchise—c'est que vous craignez que le gouvernement fédéral ne réglemente le prix de vente et les quantités de pétrole et de gaz que l'on pourra vendre et exporter. L'intervention possible du gouvernement fédéral vous préoccupe. Vous demandez donc que l'on vote en faveur du libre-échange pour vous protéger contre votre propre gouvernement fédéral, mais ce faisant vous remplacez l'action du seul gouvernement fédéral par des lois adoptées à Ottawa et Washington que vous ne pourrez pas remplacer. Ne mettez-vous pas non plus en danger l'avenir de votre filiale, si votre société mère peut prendre ce genre de décision?

**M. Neilson:** Si nous avons pu nous engager dans cette exploitation du gisement Hibernia, c'est que nous avons vendu notre pétrole et notre gaz aux Américains et que cela a rapporté. Si nous n'avions pas pu le faire, nous n'aurions pas pu nous lancer dans ce projet, pas plus que les sociétés du nord de l'Alberta ne pourront se lancer dans le projet Oslo ni dans l'exploitation des sables bitumineux.

**M. Edwards:** Je voulais faire un commentaire sur les correspondances entre les pourcentages. M. McLennan nous a dit que son association représentait 5 p. 100 de votre secteur, et M. Neilson, que vos deux associations réunies représentaient 95 p. 100 ou plus de votre secteur. Cela semble coller. Il serait peut-être bon, pour le compte rendu de séance, de savoir si l'association de M. McLennan représente toutes les petites compagnies à risque. Pourriez-vous nous donner votre témoignage là-dessus, s'il vous plaît?

**M. Gusella:** Je représente le secteur indépendant, contrôlé largement par des capitaux canadiens. Nous avons des membres qui représentent entre un million et 5 milliards de dollars d'actifs, si vous prenez Dome Petroleum avant la vente à Amoco. Certains de nos membres sont également membres de la Small Explorers and Producers Association, exactement comme certains autres sont également membres de l'Association pétrolière canadienne. Mais de façon générale notre association représente les producteurs canadiens indépendants dont la production atteint déjà un certain niveau et dont à peu près un tiers de l'activité a lieu dans l'ouest du Canada.

**M. Edwards:** Monsieur Gusella, vous avez entendu le témoignage de M. McLennan cet après-midi. Êtes-vous d'accord avec lui, un peu, beaucoup, pas du tout?

**M. Gusella:** Non, notre association n'est pas du tout d'accord avec M. McLennan. Nous pensons que l'accord permettra de réglementer, d'une façon importante pour

[Text]

for the western Canadian oil and gas industry that is important for our future planning. It will provide us with the ability to sell our product, to generate the cashflow, in a full-cycle business that requires reinvestment to replace our production. We believe this is the best way to provide assurance of security of supply over time, by exploiting the resource base that remains undiscovered in western Canada and other basins in our country.

**Mr. Edwards:** I have the sense that you may have said that before.

**Mr. Gusella:** No, sir.

**Mr. Edwards:** Well, you said it well.

**Mr. Gusella:** But I will tell you, we believe in it.

**Mr. Edwards:** I do not doubt that in the least.

Are you concerned, Mr. Gusella, about this federal override over provincial jurisdiction, which Mr. Langdon and Mr. McLennan were discussing? Do you fear the federal authority might override the provincial authority?

• 1745

**Mr. Gusella:** Having been through the experience of the NEP, we always have some concern about that ability or the negotiations that might take place in that regard. In the context of the FTA, I think we are satisfied, as is the provincial government in Alberta, we understand, that the agreement does not interfere with their jurisdiction.

Despite the fact we are talking about deregulating the oil and gas industry, let me assure you it remains a highly regulated industry in other ways. We do have to respond to the Energy Resources Conservation Board in terms of their policy on production allowables, licensing, etc. We have to deal with jurisdictions and control over the resource base they own in the right of the people of the respective provinces for export permits for natural gas sales, whether it is to Ontario or the United States or elsewhere. I think we remain reasonably regulated. We do not see an incursion on provincial rights, and certainly you do not experience that incursion.

**Mr. Edwards:** We do not have Mr. Webber or Premier Getty before us as witnesses but you have had conversations with them, no doubt. They appear not to have any such fears.

**Mr. Gusella:** Certainly we have had conversations with both the premier and the energy minister in the province of Alberta, in particular, and they have strongly endorsed this to our association formally. We in turn have conveyed to them that our association supports the initiative as well. The same would be true for the province of Saskatchewan. They are the two large energy-producing provinces in our country.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, now that it is on the record that IPAC represents many small and risk-taking

[Translation]

l'avenir de notre planification, l'accès, à certains marchés, de l'industrie pétrolière et gazière de l'ouest du Canada. Il nous permettra de vendre notre production, d'alimenter notre trésorerie, et d'assurer ainsi les réinvestissements dont nous avons besoin pour continuer à produire. Je pense que c'est la meilleure façon de garantir la sécurité de l'approvisionnement, notamment en exploitant les ressources qui n'ont pas encore été découvertes dans l'ouest du Canada et dans d'autres gisements du pays.

**M. Edwards:** J'ai l'impression que vous avez déjà dit cela.

**M. Gusella:** Non.

**M. Edwards:** En tout cas, c'est bien dit.

**M. Gusella:** Nous en sommes fermement convaincus.

**M. Edwards:** Je n'en doute pas le moins du monde.

Craignez-vous, monsieur Gusella, que le pouvoir fédéral l'emporte sur les provinces, comme M. Langdon et M. McLennan semblaient le craindre? Craignez-vous que l'autorité fédérale s'impose aux provinces?

**M. Gusella:** Après ce qui s'est passé avec le PEN, nous avons toujours ce genre de crainte, et tout peut toujours être négocié. Mais avec l'accord de libre-échange, nous pensons, comme le gouvernement d'Alberta d'ailleurs, que les provinces conserveront leurs pouvoirs.

En dépit de cette déréglementation du secteur pétrolier et gazier, laissez-moi vous dire que c'est encore une industrie hautement réglementée, sous bien d'autres formes. Nous sommes assujettis à la politique de la Commission de conservation des ressources énergétiques, pour ce qui est de la production permise, des licences etc. Les autorités qui ont la propriété des ressources au nom de la population des diverses provinces, nous imposent des permis d'exportation pour le gaz naturel, que ce soit vers l'Ontario, les États-Unis ou ailleurs. La réglementation n'a donc certainement pas disparu. Mais il n'y a pas d'incursion dans le domaine provincial, les droits des provinces sont respectés, je ne pense pas que vous puissiez dire le contraire.

**M. Edwards:** Nous n'avons pas prévu d'entendre M. Webber ni le premier ministre, M. Getty, mais vous avez pu en parler avec eux. Ils ne semblent pas avoir non plus ce genre d'appréhension.

**M. Gusella:** Nous avons effectivement discuté avec le premier ministre et avec le ministre de l'Énergie de la province de l'Alberta, et ils ont officiellement déclaré à notre association qu'ils étaient entièrement acquis à l'accord. Nous leur avons, nous aussi, fait part du soutien de notre association. Je pense que cela vaut également pour la Saskatchewan. Or ce sont les deux grandes provinces productrices d'énergie de notre pays.

**M. Edwards:** Monsieur le président, maintenant qu'il est clair qu'il y a à l'IPAC beaucoup de petites sociétés, de



*[Texte]*

corporations—and indeed some of those corporations are also members of SEPAC—I would like to ask Mr. Gusella—and perhaps Mr. Neilson would like to add a comment—whether Alberta Members of Parliament are sympathetic to your concerns. Do they respond?

**Mr. Gusella:** I would say that the Alberta caucus has met with our association on a number of occasions and is responsive to our interests.

**Mr. Edwards:** Mr. Neilson, would you care to add anything?

**Mr. Neilson:** I can confirm that. We had a recent meeting with the Alberta caucus and we were well listened to.

**Mr. Edwards:** I would like to go, Mr. Neilson, to the Hibernia and Oslo references you recently touched on. I think I understood you to say that moving and selling oil and gas south made Hibernia possible and would make Oslo possible if it is do-able.

Obviously, Hibernia was able to go ahead with considerable government involvement without outraging the Americans. Do you see any such mischief in the Oslo project or any of the other oilsands projects?

**Mr. Neilson:** Not being a part and parcel with Oslo, it is difficult for me to speak with respect to Oslo. I would feel that Oslo cannot proceed without government assistance, judging from my general knowledge of the heavy oilsands and also the fact that we are also involved in the oilsands. I do feel very strongly that these projects are going to need a U.S. market. There is no question about it; it has to have a U.S. market to proceed.

**Mr. Edwards:** In a sense, one could say that the free trade agreement enables Canada to approach the kind of self-sustaining status in developing these non-conventional resources that will stand us in good stead if we run into another world shortage or if all hell breaks loose in the Middle East.

**Mr. Neilson:** I believe that is so.

**Mr. Edwards:** Thank you. I would like to go to something that my colleague Mr. MacLellan noticed at the bottom of page 2 of the written submission relating to the two statements made in that paragraph. The first is that Canada is to determine if and when such sharing is to be invoked. The second is that the agreement does not require us to deliver any particular amount of oil and gas in the event of shortage.

I took it, Mr. Chairman, unless Mr. MacLellan would like to intervene to deny it, that he was acknowledging that those two statements were correct. It is a non-conventional way of proceeding but it would be helpful to the discussion.

*[Traduction]*

celles qui prennent des risques—et certaines d'entre elles sont également membres de la SEPAC—je voudrais demander à M. Gusella—et M. Neilson pourrait peut-être dire ce qu'il en pense—si les députés d'Alberta sont d'accord avec vous. Qu'ont-ils répondu?

**M. Gusella:** Le caucus des députés de l'Alberta a rencontré notre association à diverses reprises, et a semblé très sensible à nos arguments.

**M. Edwards:** Monsieur Neilson, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Neilson:** Je ne peux que confirmer ce qui vient d'être dit. Nous avons eu récemment une réunion avec le caucus albertain, et l'on nous a beaucoup écouté.

**M. Edwards:** Je voudrais, monsieur Neilson, passer aux projets Hibernia et Oslo, dont vous venez de parler. D'après ce que vous nous avez dit, c'est parce que vous avez vendu du pétrole et du gaz aux Américains, que le projet Hibernia est possible, et c'est ce qui pourrait rendre possible le projet Oslo, s'il l'est.

De toute évidence le projet Hibernia a pu démarrer grâce aux efforts considérables du gouvernement, sans que les Américains ne crient au scandale. Pensez-vous que l'expérience puisse se répéter pour le projet Oslo, ou pour d'autres projets d'exploitation des sables bitumineux?

**M. Neilson:** Comme je ne suis pas directement concerné par le projet Oslo, je ne peux pas vraiment en parler. Je ne pense pas que ce projet puisse voir le jour sans l'aide du gouvernement, d'après ce que je sais de façon générale de l'exploitation du pétrole lourd des sables bitumineux, puisque c'est une extraction que nous pratiquons également. Je pense vraiment que ces projets auront besoin du marché américain. Cela ne fait aucun doute, il faudra le marché américain pour pouvoir démarrer.

**M. Edwards:** L'accord de libre-échange d'une certaine façon permet au Canada d'accéder à l'indépendance énergétique en mettant en valeur ces gisements non classiques, qui nous seront très utiles s'il y a pénurie mondiale, ou si le Moyen-Orient prend encore feu.

**M. Neilson:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Edwards:** Merci. Je voudrais encore souligner les deux déclarations que vous faites au bas de la page 2, et que M. MacLellan a lues. Vous dites d'abord que le Canada décidera si et dans quelles conditions la règle de la proportionnalité peut être invoquée, et ensuite que l'accord n'exige absolument pas que nous fournissions aux Américains, en cas de pénurie, une certaine quantité de gaz et de pétrole.

Monsieur le président, à moins que M. MacLellan ne veuille intervenir pour me contredire, je suppose qu'il reconnaissait en même temps que cette déclaration était juste. C'est peut-être une façon peu classique de procéder, mais je crois que cela serait utile à notre propos.



[Text]

[Translation]

• 1750

**The Chairman:** Mr. MacLellan, do you want to intervene?

**Le président:** Monsieur MacLellan, désirez-vous intervenir?

**Mr. MacLellan:** Mr. Chairman, all I am saying is that if... do not want it, it is correct. The statement in this agreement does not require whatsoever any particular amount of oil and gas in the event of a shortage. That is correct if the Americans do not make an offer to purchase any of our oil and gas, which is highly unlikely. But to the contrary, it could also be that if in the previous three-year period we had sold 100% of our oil and gas into the United States, we would be obligated to sell 100% to the United States indefinitely under this agreement. It is true one way, but there is also the other side that has to be considered.

**M. MacLellan:** Monsieur le président, ce que je veux dire... Le libellé de cet accord n'exige aucun montant précis de pétrole ou de gaz en cas de pénurie. Tout irait bien si les Américains n'offraient pas d'acheter notre pétrole et notre gaz, ce qui est fort peu probable. Dans le cas contraire, il est également possible que, si, dans les trois années précédentes, nous avions vendu la totalité de notre pétrole et de notre gaz aux États-Unis, nous serions obligés de continuer de le faire indéfiniment selon cet accord. C'est donc vrai en un certain sens, mais cela joue dans les deux sens.

**Mr. Gusella:** It would have to be pretty cold in those three years, too.

**M. Gusella:** Il faudrait aussi qu'il fasse vraiment très froid pendant ces trois années-là.

**Mr. MacLellan:** I just said that it is hypothetical. But there are varying percentages of those in between, too.

**M. MacLellan:** Je viens de dire que c'est une situation hypothétique. Mais il y a également des pourcentages variables entre ces deux extrêmes.

**Mr. Edwards:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. MacLellan. I note that there is provision in the agreement to accelerate tariff reduction by mutual consent. Well, we have not got to January 1 yet, and this may be a bit premature, but in your crystal ball do you anticipate any such move towards faster tariff reduction than is provided for in the five-year and ten-year phase-out provisions?

**M. Edwards:** Merci, monsieur le président et monsieur MacLellan. Je constate que l'accord contient une disposition visant à accélérer la réduction des tarifs par consentement mutuel. Eh bien, nous ne sommes pas encore arrivés au 1<sup>er</sup> janvier; cette question est donc peut-être un peu prématurée, mais votre boule de cristal vous permet-elle de prévoir une réduction des tarifs plus rapide que ne le prévoient les dispositions d'élimination de cinq et dix ans?

**Mr. Hans Maciej (Vice-President, Canadian Petroleum Association):** I would suggest to you that it certainly is in the interest of both countries. As far as our sector is concerned, the tariff provisions, although they are not all that significant, are really more of a nuisance than anything else, although if you take it over a long enough period of time it amounts to a considerable amount of money, and when prices are low and every nickel counts, we sure as hell love to have that nickel. But I would suggest that removal of that nuisance factor once that agreement is in place is a distinct possibility.

**M. Hans Maciej (vice-président, Association pétrolière du Canada):** À mon avis, ce serait certainement dans l'intérêt des deux pays. Pour ce qui est de notre secteur, bien que les dispositions sur les tarifs ne soient pas tellement significatives, quoique un peu ennuyeuses, si vous calculez sur une période assez longue, vous verrez que c'est une somme considérable. Lorsque les prix sont bas et que chaque sou à son importance, nous sommes bien contents de l'avoir, ce sou-là. Mais selon moi, il est fort possible que cet ennui soit éliminé une fois l'accord mis en oeuvre.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, let me start, if I could, by welcoming both organizations. My contacts with the Independent Petroleum Association have not been that close, but they have been a little closer with some of the Ottawa representatives of the CPA. I am interested in getting your perspective on the deal itself.

**M. Langdon:** Monsieur le président, permettez-moi de commencer par souhaiter la bienvenue aux deux organismes. Mes liens avec l'Independent Petroleum Association of Canada ne sont pas très étroits, mais ils sont quand même plus qu'avec certains représentants d'Ottawa de l'Association pétrolière du Canada. J'aimerais connaître votre point de vue sur l'accord même.

I guess I have a sense of growing up as a child and then as a teenager in Canada under the auspices of what I guess Mr. Neilson would remember, the Ottawa valley line and the fact that it set in place a very significantly higher rate for oil drawn out of the ground in Alberta and in Saskatchewan than was true of oil which could have been imported, and in fact was imported east of the Ottawa valley line. How long did that period last?

Je me souviens vaguement que lorsque j'étais enfant et adolescent, le Canada avait un régime de prix de pétrole dont se souvient sans doute M. Neilson; il y avait une ligne de partage des prix qui était la vallée de l'Outaouais, avec un prix sensiblement plus élevé pour le pétrole foré en Alberta et en Saskatchewan que pour le pétrole importé à l'est de cette ligne. Combien de temps ce système a-t-il duré?

[Texte]

**Mr. Neilson:** You are pushing my memory. But let me consult with my friend here who remembers everything.

**Mr. Maciej:** In the initial form, I think it lasted less than 10 years.

**Mr. Langdon:** In the initial form. But in some form there was, I recall, up into the 1960s an attempt to—

**Mr. Maciej:** That would not make it less than 10 years, if it was only into the 1960s, because it did not come into place until 1961, I think.

**Mr. Langdon:** What were oil prices in Canada like prior to that period of 1961 in for instance western Canada compared to the United States?

• 1755

**Mr. Maciej:** Since at that time we were competing in U.S. markets, Canadian prices were essentially in reference to U.S. prices and were just about equal.

**Mr. Langdon:** So it is from 1961 for approximately 10 years potentially that prices... It was really until the OPEC explosion started to take place in the early 1970s, if I remember correctly. We had a system which effectively had oil consumers here in Ontario—in fact in all of Canada west of the Ottawa Valley line—paying considerably above world prices in proportional terms for oil during that period.

**Mr. Maciej:** That is not correct. Although there was a differential between imported crude and western Canadian crude on both sides of the line, you will find, if you look back at the consumer prices, that except for a short period of about 10 months due to market conditions, they were almost identical.

It was the refiner that was absorbing the difference, because there was a product transfer between both lines and there were products coming in from the United States, and being in that sort of competitive market the consumer was not paying the higher prices. The refinery margins were reduced in order to cope with the market situation created by the raw material prices.

**Mr. Langdon:** At that time too in the United States, oil prices for producers were also significantly above the prices paid, for instance, to producers in the Arabian gulf, Saudi Arabia, and other producers such as that.

**Mr. Maciej:** In that situation today, you will find a differential for a number of reasons between Saudi light and West Texas intermediate or between brand crudes. There are a lot of complex market aspects that enter into that price.

[Traduction]

**M. Neilson:** Franchement, je ne m'en souviens plus. Permettez-moi de consulter mon ami ici, qui a excellente mémoire.

**M. Maciej:** Dans sa forme originale, je crois que cela a duré moins de dix ans.

**M. Langdon:** Dans sa forme originale. Mais sous une forme ou une autre, je me souviens qu'on a tenté jusqu'aux années 1960 de...

**M. Maciej:** Cela ne serait pas moins de dix ans, si cela ne s'est poursuivi que jusque dans les années 1960, car cela n'a pas été mis en oeuvre avant 1961.

**M. Langdon:** Quels étaient les prix du pétrole au Canada avant 1961, par exemple dans l'Ouest canadien comparativement aux États-Unis?

**M. Maciej:** Puisqu'à ce moment-là nous étions en concurrence sur les marchés américains, essentiellement, les prix canadiens suivaient les prix américains et étaient presque égaux.

**M. Langdon:** Donc c'est pendant environ dix ans à partir de 1961 que les prix... c'est vraiment jusqu'à l'explosion de l'OPEP qui a commencé au début des années 1970, si ma mémoire est bonne. Avec ce système, les consommateurs de pétrole ici en Ontario—en fait dans tout le Canada à l'ouest de la vallée de l'Outaouais, ligne de partage des prix—payaient proportionnellement beaucoup plus cher que les prix mondiaux pour leur pétrole pendant cette période.

**M. Maciej:** C'est inexact. Bien qu'il y eût une différence de prix entre le pétrole brut importé et le pétrole brut de l'ouest du Canada des deux côtés de la ligne de partage, si l'on regarde les prix à la consommation, on se rend compte que sauf pendant une courte période d'environ dix mois, à cause des conditions du marché, les prix étaient presque identiques.

C'est la raffinerie qui absorbait la différence, car il y avait transfert de produit entre les deux côtés, et il y avait des produits en provenance des États-Unis. Dans un tel marché concurrentiel, le consommateur ne payait pas des prix plus élevés. Les marges de profit des raffineries étaient réduites en fonction de la situation du marché créée par les prix de la matière brute.

**M. Langdon:** Aux États-Unis à cette époque, les prix du pétrole payés aux producteurs étaient également considérablement plus élevés que les prix payés aux producteurs du golfe Arabique, par exemple, l'Arabie saoudite et d'autres producteurs de ce genre.

**M. Maciej:** Dans la situation actuelle, vous trouverez, pour diverses raisons, une différence de prix entre le léger d'Arabie saoudite et l'intermédiaire de l'ouest du Texas ou entre les marques de brut. De nombreux autres aspects complexes du marché entrent en ligne de compte pour établir ce prix.



[Text]

**Mr. Langdon:** Were the price differentials not something in the order of \$2.50 per barrel compared to \$1.30 per barrel, just about double?

**Mr. Maciej:** No, at the extreme it was 70¢ a barrel.

**Mr. Langdon:** But 70¢ within what, barrel to barrel prices?

**Mr. Maciej:** The difference between landed offshore crudes and western Canadian crudes.

**Mr. Langdon:** So you are taking transportation costs into account as well?

**Mr. Maciej:** I am taking into account the landed price.

**Mr. Langdon:** As opposed to the price in the gulf itself?

**Mr. Maciej:** That is right.

**Mr. Langdon:** I was thinking the \$1.30 price was much more the gulf price.

Given that background, a period in which this country and in fact the continent provided higher returns to the oil industry really than it would have had to provide, I wonder if you are concerned at all about us moving into a situation where we are going to operate at world prices, now that world prices have gone up very considerably compared to that earlier period and yet decreased significantly compared to the height of the 1970s OPEC push.

We are now on world prices. Everybody is market-driven, and it is in the interests of the industry. In the period before that when it was in the interests of the industry to have an insulated area in which it could sell to consumers at higher per barrel prices. We were not market-driven. Does that not strike you as something of an anomaly?

• 1800

**Mr. Maciej:** I think at the consuming end we had world market conditions. As I have just explained, at the feedstock end, at the refinery inlet point, there may have been a differential. However, because of the world trade in petroleum, including finished products that get into your marketplace, if you want to compete you may have to reduce your margin in order to stay in. Otherwise, you are no longer going to produce crude because everybody is going to buy products. So it is not that straightforward.

**Mr. Langdon:** No, I agree it is a complicated economic situation that existed, but I suspect that my description of it in terms of the differential is not far off the mark.

**Mr. Maciej:** It has become a myth in Canadian petroleum policy to a certain extent.

**Mr. Langdon:** It is seen as a myth from some parts of the country; it is seen as a reality from other parts of the

[Translation]

**M. Langdon:** N'est-il pas vrai que le prix pouvait varier de 2,50\$ à 1,30\$ par baril, c'est-à-dire aller du simple au double?

**M. Maciej:** Non, c'était au plus 70c. par baril.

**M. Langdon:** Mais 70c. entre quoi, les prix de baril à baril?

**M. Maciej:** La différence entre les pétroles bruts en provenance de l'étranger et les pétroles bruts de l'Ouest canadien.

**M. Langdon:** Donc vous tenez également compte des coûts de transport?

**M. Maciej:** Je tiens compte du prix livré.

**M. Langdon:** Par opposition au prix dans le golfe?

**M. Maciej:** C'est exact.

**M. Langdon:** Je croyais que 1,30\$ était beaucoup plus élevé que le prix du golfe.

Étant donné que pendant cette période, le Canada et en fait le continent, procurait à l'industrie pétrolière des revenus plus élevés que ce n'eut été le cas autrement, je me demande si vous vous inquiétez de nous voir nous accommoder bientôt des prix mondiaux, qui ont grimpé considérablement comparativement à la période antérieure, mais qui sont sensiblement plus bas qu'à l'apogée de la crise de l'OPEP dans les années 70.

Nous payons maintenant les prix mondiaux. Tout le monde est mû par les forces du marché, et cela est dans les intérêts de l'industrie. Dans la période précédente, lorsque c'était dans les intérêts de l'industrie d'avoir une région isolée dans laquelle elle pouvait vendre le pétrole aux consommateurs à des prix plus élevés, nous n'étions pas mûs par les forces du marché. Ne trouvez-vous pas cette situation irrégulière?

**M. Maciej:** Je crois que du point de vue de la consommation, nous connaissons les conditions du marché mondial. Comme je viens de l'expliquer, du point de vue de l'alimentation, au point d'entrée aux raffineries, il y avait peut-être une différence. Cependant, à cause du commerce mondial du pétrole, y compris des produits finis qu'on retrouve sur le marché, on doit réduire sa marge si l'on veut être concurrentiel et survivre. Autrement, on ne produira plus de pétrole brut parce que tout le monde achètera les produits. Donc, ce n'est pas aussi simple que cela peut le sembler à premier abord.

**M. Langdon:** Non, je suis d'accord avec vous, la situation économique était très complexe; et je crois que ma description de la différence n'était pas complètement fausse.

**M. Maciej:** Jusqu'à un certain point, c'est devenu un mythe dans la politique pétrolière canadienne.

**M. Langdon:** On entendoit cela comme un mythe dans certaines régions du pays, et comme une réalité dans



[Texte]

country. But let us not continue arguing about that because we are not getting very far. Let me raise a question with respect to the Mobil statement in principle with respect to Hibernia.

I was struck, in reading through the statement in principle, with the fact that the agreement itself would not necessarily come into effect until March 31, 1989, I believe. Now, if that agreement comes into effect after the trade deal is in effect as opposed to before the trade deal is in effect—always assuming that it is put into effect, which some of us do not assume—is there not a major difference in the potential instruments the Government of Canada can use with respect to trying to obtain extra employment, commitments to purchase in Canada, commitments to undertake various forms of research activity related to development in Canada? Is that part of the reason that this is just a statement in principle at this stage as opposed to an agreement?

**The Chairman:** Mr. Langdon has the unique ability to start an excellent question just as he runs out of time. But perhaps we could have a brief answer to it.

**Mr. Neilson:** I can answer that very quickly. There is absolutely no connection between any aspect of the statement of principle of the Hibernia agreement and the free trade agreement, and I was involved in the negotiations from start to finish. There is no connection, and it will have no effect.

**Mr. Langdon:** It will have an effect.

**Mr. Neilson:** It will have no effect in the wording of the agreement and in the—

**Mr. Langdon:** But it will have an effect on what could be in the agreement. But I just make the point that I am very pleased to hear that answer. The timing of the agreement, however, is somewhat suspect to some of us.

**Mr. McDermid:** Any time the government does anything positive now, you are going to be suspect of it. Come on! Anything that goes wrong you will blame on the free trade agreement. We understand your *raison d'être*.

Mr. Chairman, I think the presentation was fine. I do not have any more questions for the witnesses. I think their presentation was succinct.

I might say that the energy provisions within the free trade agreement were basically discussed with the Canadian public, were they not, in 1984? I see at the back of the room Mr. McLennan indicating "no", and everybody else in the room going "yes". But the energy package within the free trade agreement is basically what the Progressive Conservative Party stated in the election campaign of 1984. To your understanding, is that not correct?

[Traduction]

d'autres. Mais cessons donc de nous obstiner, car cela ne mène à rien. Permettez-moi de soulever une question concernant la déclaration de principe de Mobil au sujet d'Hibernia.

En lisant cette déclaration de principe, j'ai été frappé par le fait que l'accord même n'entrerait pas nécessairement en vigueur avant le 31 mars 1989, je crois. Donc si cet accord entrerait en vigueur après l'accord du libre-échange, plutôt qu'avant, en supposant qu'il entrerait en vigueur, ce dont nous ne sommes pas tous convaincus—n'y a-t-il pas une différence importante dans les instruments que le gouvernement du Canada peut utiliser pour essayer d'obtenir plus d'emplois, des engagements concernant l'achat au Canada, des engagements d'entreprendre diverses formes de recherche sur le développement au Canada? Est-ce, en partie, pourquoi ce n'est qu'une déclaration de principe à ce stade-ci plutôt qu'une entente?

**Le président:** M. Langdon a le talent de commencer une excellente question lorsque son temps s'épuise. Toutefois, vous pourriez peut-être nous donner une réponse brève.

**M. Neilson:** Je peux y répondre très rapidement. Il n'y a absolument aucun lien entre la déclaration de principe sur l'entente Hibernia et l'accord de libre-échange, et j'ai participé aux négociations du début à la fin. Il n'y a aucun lien, et cela n'aura aucun effet.

**M. Langdon:** Si, cela en aura un.

**M. Neilson:** Cela n'aura aucun effet dans le libellé de l'entente et dans le...

**M. Langdon:** Mais cela aura un effet sur le contenu de l'entente. Mais je voudrais simplement dire que je suis très content d'entendre cette réponse. Toutefois certains d'entre nous trouvent que le moment où survient cette entente est quelque peu louche.

**M. McDermid:** Chaque fois que les gouvernements font quelque chose de positif maintenant, vous allez trouver cela louche. Allons donc! Vous allez faire porter sur l'accord de libre-échange tout ce qui peut aller mal. Nous connaissons bien votre raison d'être.

Monsieur le président, je crois que cet exposé a été excellent. Je n'ai aucune autre question pour les témoins. J'ai trouvé leur exposé très succinct.

J'aimerais ajouter ce qui suit: on a discuté des dispositions touchant l'énergie contenue dans l'accord de libre-échange avec les Canadiens en 1984, n'est-ce pas? Je vois M. McLennan en arrière de la salle qui prétend que non, tandis que tous les autres approuvent. Mais la série de mesures concernant l'énergie et contenues dans l'accord de libre-échange constitue grosso modo ce que le Parti progressiste-conservateur a proposé pendant sa campagne électorale de 1984. Selon vous, n'est-ce pas exact?

[Text]

[Translation]

• 1805

**Mr. Gusella:** Certainly from our association's perspective we have been pleased with the evolution of the energy policy in this country. It has provided a framework for us to grow and prosper despite the collapse of oil and gas prices that has occurred during the past four years. We see the free trade agreement as the logical extension of the initiatives that have taken place since the removal of the aspects of the NEP that created great problems for our sector.

**Mr. McDermid:** If the NEP had been in place with the collapse of prices we have seen over the last two or three years, what kind of situation would the industry be in today?

**Mr. Neilson:** We would be in awful shape financially. In fact, I think half the industry would have gone down the tube.

**Mr. Gusella:** The other side of that coin is if the price projections had been realized, the Canadian consuming public might have been in awful shape as well.

**Mr. McDermid:** That is right, because the National Energy Program was predicated on prices as of today, 1988, at \$68 a barrel, I believe.

**Mr. Gusella:** I do not think we would be producing too much oil or selling much natural gas.

**Mr. McDermid:** If it were at \$68 a barrel.

**Mr. Gusella:** There would be no market for it.

**Mr. McDermid:** Do you think the solar industries would have grown somewhat over that period of time?

**Mr. Gusella:** I am no expert on solar industries, so I cannot comment. We are trying to keep a bright outlook here.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Neilson, Mr. Gusella, and your colleagues.

The meeting is adjourned.

**M. Gusella:** Il est certain que notre association est fort heureuse de l'évolution de la politique énergétique dans notre pays. Elle nous a procuré un cadre dans lequel croître et prospérer en dépit de l'effondrement des prix du pétrole et du gaz qui a eu lieu au cours des quatre dernières années. Nous entrevoyons l'accord de libre échange comme un prolongement logique des initiatives mises en oeuvre depuis l'élimination des aspects de la politique énergétique nationale qui ont créé de graves problèmes pour notre secteur.

**M. McDermid:** Si la politique énergétique nationale avait été en place lors de l'effondrement des prix qu'on a connu au cours des deux ou trois dernières années, dans quel état se trouverait votre industrie aujourd'hui?

**M. Neilson:** Notre situation financière serait désastreuse. En fait, je crois que la moitié de l'industrie n'aurait pas survécu.

**M. Gusella:** L'envers de la médaille, c'est que si les prévisions de prix s'étaient réalisées, les conséquences auraient également été désastreuses pour le consommateur canadien.

**M. McDermid:** C'est exact, car le programme énergétique national était fondé sur des prix de 68\$ le baril pour 1988, je crois.

**M. Gusella:** Je ne crois pas que nous produirions beaucoup de pétrole ou que nous vendrions beaucoup de gaz naturel.

**M. McDermid:** Si c'était à 68\$ le baril.

**M. Gusella:** Il n'y aurait plus aucun marché.

**M. McDermid:** Croyez-vous que les industries solaires auraient crû au cours de cette période?

**M. Gusella:** Je ne suis pas un expert sur les industries solaires, donc je ne peux pas faire de commentaire à ce sujet. Nous essayons de voir le bon côté des choses.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Neilson, monsieur Gusella et vos collègues.

La séance est levée.

APPENDIX "C-130/12"



. . . . .

OPENING STATEMENT BY  
GRAEME C. HUGHES, PRESIDENT  
INFORMATION TECHNOLOGY ASSOCIATION OF CANADA

ON BILL C-130

TO HOUSE OF COMMONS COMMITTEE ON TRADE

July 20, 1988

INFORMATION TECHNOLOGY ASSOCIATION OF CANADA



## INTRODUCTION

Thank you, Mr. Chairman for inviting the Information Technology Association of Canada to present its views on the Canada/US Free Trade arrangements. Let me introduce the ITAC delegation.

- Dan Potter, President  
Novatron Information Corporation  
(a rapidly growing Canadian company with offices across Canada)
- Bob Logan, Director of Public Affairs  
IBM Canada Ltd.
- Graeme Hughes, President  
Information Technology Association of Canada (ITAC)

Mr. Chairman, could I spend just a few minutes explaining the information technology industry in Canada because this, I think, explains our views about the free trade arrangements.

## STRUCTURE OF IT INDUSTRY

The information technology sector produces information systems, telecommunications equipment and services. It encompasses the office automation, computer and telecommunication industries, plus a wide range of service providers including software, integrators, distributors and suppliers. The convergence of the technologies in these industries means that what were once distinct sub-sectors are now recognized as a single industry.

Information technology plays a crucial role in the Canadian and world economy. The ability to transfer knowledge and data almost instantaneously has transformed information into a capital good, no less valuable than labour or materials. It is all pervasive. The industry, therefore, is both important in its own right and important as the key enabling technology for all other industries.

It is important in its own right because it is large and growing fast.

- o In Canada it employs about 220,000 people with an estimated revenue of \$23 billion.

- o The industry is growing much faster than the GNP. It is expected to grow at an annual rate of 15.5%, including software and services which are growing at about 20%.
- o Employment has grown double the national rate over the past decade. In addition, the value added per employee has risen about 6% annually whereas output per worker for the entire economy only grew at about .8%.
- o The IT sector is also working hard to ensure Canada's future R&D effort. It accounted for 40% of all private sector R&D spending in recent years.

The industry is perhaps the most internationalized of all Canada's industries. It has been led by large multinational firms some of them headquartered in Canada. The scale of IT activity demands a multi-national approach: the investment required to build a microchip manufacturing facility today is \$250 million but will be \$1 billion by 1995. Access to new technology must be international, as Canada by itself only produces some 2% of the world's stock of scientific knowledge. The marketing to support these type of activities must extend beyond Canada's population.



information technology stretch virtually as far as the imagination will reach. In our resource industries, in manufacturing, retailing, our service industries, in our health industries and so on, there is an ever-expanding list of applications: reducing time costs, increasing efficiency and improving quality of life. It is the harnessing of information technology which will give Canadian industry a competitive edge.

## CANADA/US FREE TRADE

With this background, then, you will not be surprised to know that the industry strongly supports the Canada/US free trade arrangements. There is already a high degree of free trade in computer and telecom equipment and services. Canada is more reliant on trade than most other industrialized countries so the elimination of current or potential trade barriers in our largest market becomes an important condition for Canadian economic growth. We believe the arrangements secure and improve this market.

Let me summarize, in very general terms, how we believe the free trade arrangements would affect the industry.

Many leading IT firms have specialized niches in which the Canadian operation has acquired responsibility for a given segment of a multinational's overall product offering. These "rationalized" firms are completely different from the old branch plant notion - they are able to scale their operations to serve the international marketplace. Companies in this category typically export more than 80% of their manufactured output - including software - and use imports to complete their product lines.

The necessity for the rationalized Canadian firms to be internationally competitive has a side effect that is also beneficial to Canada.

Suppliers to these companies must also be world class. Companies supplying products and services to the IT industry receive help from the leading firms in becoming internationally competitive and thereby receive access to world export markets.

With its metamorphic power and international scope the IT industry is one of Canada's brightest hopes for industrial leadership on a world scale.

I have also said it is the key enabling technology. By that I mean it is the technology which enables virtually all other sectors of the economy to improve international competitiveness. The applications of

First, immediately on coming into force the customs tariffs would be eliminated on all computer products and on some telecommunications equipment. Tariffs on other telecommunications equipment would be reduced over the next few years.



Second, the annex to the agreement on services is of particular importance for the computer and enhanced telecom services industries. Canada's expertise in these fields places these industries in a favourable trading position. Because there are no serious trade distortions presently in effect with regard to telecom and computer services, the services agreement really has the effect of precluding trade distortions in the future -- such as limits on transborder data flow or the establishment of a general preferential computer industry policy. Of course, treating telecommunications as a tradeable service only strengthens the need for a consistent national telecommunications policy in Canada for long distance voice and data rates which are competitive with the US.

Third, the agreement provides for the easier movement of employees, consultants and service personnel across borders. This will reduce barriers to the sale of Canadian information technology, products and services and important follow-up support.

Fourth, harmonization of national product safety and other standards will work to eliminate such standards as a non-tariff barrier to trade.

Lastly, I should note that the GATT code and the agreement's government procurement provisions do not really extend to services. It is likely, of course, that the current GATT negotiations will address services and if they are in fact added to the GATT, then the provisions of the Canada/US trade agreement could, if both parties agree, also apply to computer services.

Could I summarize Mr. Chairman by saying that currently the information technology industry is relatively free of major trade barriers although there are a small number of exceptions. Therefore, in addition to obtaining more secure access to the US market the firms in this industry do not want to be exposed to the possibility of additional trade barriers because these would seriously disrupt the current structure and method of operations of the industry.

For the most part, the firms in this industry sector believe they are already internationally competitive. They recognize, however, they must work hard to maintain this competitiveness. The smaller firms in the industry realize they must expand their marketing efforts in the US and some of them are concerned about the amount of up-front financing required to do so. The leading firms in the industry are, however, very technology oriented and are already internationally competitive. Since a large portion of the industry already operates and competes internationally and many of the smaller firms also have an international orientation, the industry does not anticipate any major adjustment problems due to the FTA. The past ten years have already resulted in massive change and adjustment and most firms have adjusted quite well. We do not, therefore, identify any major adjustment problem that will specific to the FTA.

This concludes my opening remarks. We will be happy to answer specific questions.

Thank you.



**APPENDIX "C-130/13"**

**MEMBERS OF THE CATA DELEGATION  
PRESENTING THE SUBMISSION  
TO  
THE LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C - 130  
OTTAWA, July 21, 1988**

Mr. Gordon Gow	Vice President, Gandalf Technologies Inc. and immediate Past Chairman of the Board of the Canadian Advanced Technology Association
----------------	--

Mr. Roy Woodbridge	President, Canadian Advanced Technology Association
--------------------	---



**Canadian  
Advanced  
Technology  
Association**

Suite 803  
275 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9  
(613) 236-6550

## **INTRODUCTION:**

Mr. Chairman, We appreciate the opportunity to present the views of Canada's advanced technology community on the proposed bilateral free trade agreement between Canada and the U.S.

CATA is a national industry association committed to promoting the growth, competitiveness and global market position of Canadian-based advanced technology and a public policy environment favorable to investment in scientific endeavour, the conduct of R&D and the production of strategic and emerging technologies, products and services in Canada.

Membership is open to all advanced technology companies having product R&D capability located in Canada as well as research, financial and academic institutions and companies concerned with the performance of the sector.

With a membership of over 300, CATA is now the largest national advanced technology association in the country.

Canada's advanced technology industrial sectors have the potential to be by far the greatest contributors to Canadian economic and social well-being in the future.

Consequently it is important that the views of these sectors be heard on the free trade issue. Indeed, because they represent the industries of the future, their

opinions should be weighed more heavily than views expressed by the industries of the past or groups within our society that would lock us in to the existing structure of the Canadian economy.

### **CATA'S POSITION ON FREE TRADE**

For the record, CATA has been one of the strongest advocates of moving forcefully and effectively toward a freer international trading environment.

The reasons for this are straightforward. Everything about advanced technology industry is international. The markets for technology goods and services are international. Research, the sharing of scientific information, the sourcing of new product ideas, the transfer of technology, venture capital financing and the formation of business partnerships are all increasingly independent of national boundaries.

Indeed, advanced technologies by their very nature, are "internationalizing". Their development and use is moving the entire global economy towards a more knowledge-intensive future. They are making the world a smaller, more interdependent place.



Given these realities, and the small size of the Canadian domestic market, it is simply not possible to build significant advanced technology strength in Canada behind tariff barriers or other protectionist measures. Nor will it be possible to grow these industries without fair and open access to international markets.

There is optimism within the advanced technology community about the ability of Canadian companies to compete for a larger share of the growing international markets that freer trade could give them access to. Indeed, a great majority of even the smallest Canadian-based companies are now exporting. That means they are already competing in world markets on the basis of price, quality, delivery and service.

### **THE REAL ISSUE IS NATIONAL COMPETITIVENESS**

It is important to underline the fact that CATA's support for free trade has consistently had one very important rider attached to it. We have argued that a powerful national science and technology strategy is a necessary complement to the move to a freer international trading environment.

Scientific and technological strength is increasingly the source of national competitive advantage.

The application and use of technology is now the key to cost and product competitiveness throughout all established industrial sectors. At the same time, investment in the production of advanced technology goods and services represents the major source of new opportunity for wealth and job creation.

For these reasons, we believe that the move to freer international trade will disproportionately benefit countries having a leadership position in science and technology.

Regrettably, Canada is lagging in the development of this capability.

Consequently, the signing of the free trade pact means that we must now urgently raise the task of building the scientific and technological foundations of national competitiveness to the top of the public policy agenda.

Free trade is a necessary component in a national competitiveness strategy. So is the broad thrust of tax reform. However, by themselves these government initiatives will not be enough. Unless strong and effective measures are taken to enhance our scientific and technological capability - to build the third leg of a national competitiveness strategy - Canada will not be able to compete for a larger share of the fastest growing sectors of the international economy and our ability to sustain market share in established industrial sectors will be weakened. The full benefits of free trade, including the benefits of the Canada-U.S. agreement, will pass Canadian society by.

## **IMPACT ON INVESTMENT IN R&D**

Members of this committee may be interested to know that in reaching this position, we examined extensively, the probable impact of a free trade agreement on Canadian-based investment in advanced technology enterprise, and the ability of the national economy to attract and expand investment in industrial R&D.

We concluded that the move towards freer international trade will have little impact on the relative appeal of Canada as a place to invest in scientific and technologically. The reason for this is that there are now relatively few barriers or obstacles to the free movement of advanced technology goods and services in either direction across the Canada-U.S. border. There is little evidence to indicate that present low tariff rates and non-tariff barriers have had an important influence on locational decisions respecting investment in these sectors.

Investment in industrial R&D is far more sensitive to the existence and cost of trained and qualified people, the richness of the national research infrastructure, the investment climate for private sector research, market-related factors (particularly the relationship with clients) and the existence of a supportive public culture.

It is important to emphasize that we see nothing in the proposed free trade agreement that will prevent Canada from taking all of the steps that we feel are necessary to ensure that Canadian-based advanced technology enterprise will grow and flourish.



## **A CONCERN ABOUT THE APPLICATION OF THE RULE OF ORIGIN**

At this time, we would like to table a concern we have concerning the manner in which clauses respecting rules of origin might be applied.

The way the agreement is currently written, Canadian exporters will have to prove the origin of each and every component used in the manufacture or assembly of their products in order to demonstrate that they meet the 50% value-added test for purposes of duty-free treatment.

This clause could force companies to introduce extremely complex record keeping systems (e.g. separate inventory accounting systems for each vendor or source of supply and the tracking of components throughout the assembly process). As well, the administration of this portion of the agreement is left to the customs authorities in the United States and Canada.

We are concerned that the cumulative administrative costs associated with this requirement will outweigh the benefit to Canadian manufacturers of gaining duty-free treatment.

Consequently, we would urge clarification of the interpretation of "directly attributable to" under Annex 301.2 to endorse the use of generally accepted accounting principles for purposes of supporting claims where duty-free treatment is questioned.

**CONCLUSION**

In conclusion Mr. Chairman, we look forward to the final implementation of the Canada-U.S. agreement and the extension of the principles incorporated in that document to the broader international marketplace through multi-lateral trade negotiations.

More importantly, we would urge the government, as well as members of the House, and of this committee to now get on with the task of making Canada the most innovative, technologically sophisticated country in the world. The competitive strength resulting from these efforts will allow Canadians to derive the full economic and social benefits of a freer, more open international marketplace.

## APPENDICE «C-130-12»

(TRADUCTION)



. . . . .

EXPOSÉ PRÉLIMINAIRE PAR

GRAEME C. HUGHES

INFORMATION TECHNOLOGY ASSOCIATION OF CANADA

SUR LE PROJET DE LOI C-130

AU COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LE COMMERCE

20 juillet 1988

**INFORMATION TECHNOLOGY ASSOCIATION OF CANADA**



## INTRODUCTION

Je vous remercie, Monsieur le président, d'avoir invité la Information Technology Association of Canada à présenter ses vues sur l'entente de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis. J'aimerais d'abord vous présenter la délégation d'ITAC :

- Dan Potter, Président

Novatron Information Corporation

(une compagnie canadienne en plein essor, qui compte des bureaux à l'échelle du pays)

- Bob Logan, Directeur des Affaires publiques

IBM Canada Ltd

- Graeme Hughes, Président

Information Technology Association of Canada (ITAC)

Monsieur le président, j'aimerais prendre quelques instants pour expliquer l'industrie de la technologie de l'information au Canada, parce que cela explique, je crois, le pourquoi de nos

opinions au sujet du libre-échange.

## STRUCTURE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

Le secteur de la technologie de l'information produit des systèmes d'information, ainsi que de l'équipement et des services de télécommunication. Ce secteur comprend la bureautique, l'industrie de l'ordinateur et de la télécommunication, et toute une gamme de services assurés par, notamment, les fabricants de logiciels et d'intégrateurs, les distributeurs et les fournisseurs. La convergence des technologies dans ces industries a eu pour effet de réunir en une seule industrie ce qui auparavant constituait plusieurs sous-secteurs distincts.

La technologie de l'information joue un rôle crucial dans l'économie canadienne et mondiale. La possibilité de transmettre des connaissances et des données de façon quasi instantanée a fait de l'information un capital, non moins important que la main-d'oeuvre ou les matériaux. L'information est désormais omniprésente. L'industrie est donc importante en elle-même, et parce qu'elle constitue la clé du développement technologique de toutes les autres industries.

L'industrie est importante en elle-même parce qu'elle est déjà de taille, et en pleine croissance.

o Au Canada, elle emploie environ 220 000 personnes, et génère des revenus estimés à 23 milliards de dollars.

o L'industrie croît beaucoup plus rapidement que le PNB. On prévoit un taux de croissance annuel de 15,5 %, y compris les logiciels et les services, dont le taux de croissance est d'environ 20 %.

o L'emploi a augmenté au double du taux national au cours de la dernière décennie. En outre, la valeur ajoutée par employé a augmenté d'environ 6 % par année, alors que la production par travailleur pour l'ensemble de l'économie n'a augmenté que d'environ 0,8 %.

o Le secteur de la technologie de l'information travaille aussi activement pour assurer l'avenir de la recherche et du développement au Canada. Le secteur est responsable de 40 % des dépenses en R & D dans l'ensemble du secteur privé ces dernières années.



L'industrie est peut-être celle qui est la plus internationalisée parmi les industries canadiennes. L'industrie a été dominée par des grandes sociétés multinationales, dont certaines ont leur siège social au Canada. L'envergure des activités de technologie de l'information exige une approche multinationale : l'investissement nécessaire à la construction d'une usine de fabrication de microprocesseurs est aujourd'hui de 250 millions de dollars, mais il sera de un milliard d'ici 1995. L'accès à la nouvelle technologie doit être international, puisque le Canada ne produit par lui-même que 2 % du savoir scientifique dans le monde. La commercialisation permettant d'appuyer ce genre d'activités doit pouvoir s'étendre au-delà des frontières canadiennes.

Nombre des sociétés importantes en technologie de l'information ont des secteurs spécialisés, au sein desquels l'opération canadienne a assumé la responsabilité d'un élément précis dans l'ensemble des produits offerts par la multinationale. Ces entreprises "rationalisées" diffèrent entièrement de l'ancienne idée de succursale, et elles sont capables d'adapter la taille de leurs opérations pour répondre aux besoins du marché international. Les compagnies qui entrent dans cette catégorie exportent généralement plus de 80 % de leurs produits

fabriqués - y compris les logiciels - et utilisent l'importation pour compléter leurs gammes de produits.

Le besoin qu'ont les entreprises canadiennes rationalisées d'être concurrentielles sur le plan international donne lieu à un bénéfice additionnel pour le Canada. En effet, les fournisseurs de ces compagnies doivent aussi être de classe internationale. Les compagnies qui fournissent produits et services à l'industrie de technologie de l'information reçoivent de l'aide des sociétés importantes à devenir concurrentielles à l'étranger, et donc, à avoir accès aux marchés d'exportation mondiaux.

Compte tenu de son pouvoir de transformation et de sa portée internationale, l'industrie de la technologie de l'information constitue l'un des espoirs les plus brillants du Canada pour le leadership industriel à l'échelle mondiale.

J'ai dit aussi que cette industrie constituait la clé du développement technologique. J'entends par là qu'il s'agit de la technologie qui permet à tous les autres secteurs de l'économie, ou presque, d'améliorer leur compétitivité internationale. Les applications de la technologie de l'information ne connaissent

pour bornes que celles de l'imagination. Dans notre industrie des ressources, dans le secteur de la fabrication, de la vente au détail, des services, de la santé, et ainsi de suite, la liste des applications s'allonge à chaque jour. La technologie de l'information permet de réduire les coûts liés au temps, augmente l'efficacité et améliore la qualité de la vie. En mettant la technologie de l'information au service de l'industrie canadienne, nous donnerons à celle-ci un avantage certain du point de vue concurrentiel.

#### LIBRE-ÉCHANGE CANADA-ÉTATS-UNIS

Etant donné ces faits, vous ne serez pas surpris d'apprendre que l'industrie est tout à fait en faveur de l'entente de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis. Il existe déjà une bonne mesure de libre-échange pour l'équipement et les services d'informatique et de télécommunications. Le Canada dépend plus du commerce que la plupart des autres pays industrialisés de sorte que l'élimination des barrières tarifaires, actuelles ou éventuelles, entre notre pays et notre plus important marché devient une condition cruciale de la croissance de l'économie canadienne. Nous croyons que l'Accord assure et améliore notre accès à ce marché.

Permettez-moi de résumer, de façon très générale, quel effet



nous pensons que le libre-échange aura sur l'industrie.

D'abord, dès l'entrée en vigueur de l'Accord, les tarifs douaniers seraient éliminés pour tous les produits informatiques et pour une partie de l'équipement de télécommunications. Les tarifs pour d'autre équipement de télécommunications seraient abaissés au cours des prochaines années.

Deuxièmement, l'annexe de l'Accord qui porte sur les services est particulièrement important pour les industries de l'informatique et des services améliorés de télécommunications. La compétence du Canada dans ces domaines place ces industries dans une position commerciale très favorable. Puisqu'il n'existe pas de distorsion commerciale grave à l'heure actuelle pour ce qui est des services d'informatique et de télécommunications, l'entente sur les services a pour effet véritable de prévenir toute distorsion commerciale à l'avenir, par exemple, l'imposition de limites à l'échange de données d'un pays à l'autre ou l'établissement d'une politique générale préférentielle pour l'industrie informatique. Evidemment, l'assimilation des télécommunications à un service commercial ne fait que souligner davantage la nécessité d'une politique nationale cohérente des télécommunications au Canada pour des taux interurbains, qu'il s'agisse de communication orale ou de transmission des données, qui soient concurrentiels par rapport aux taux américains.

Troisièmement, l'Accord facilite le déplacement des employés, des experts-conseils et du personnel de service d'un côté à l'autre de la frontière. Cela permettra d'éliminer les obstacles à la vente de la technologie, des produits et des services d'information canadiens, et au soutien important que représente un suivi adéquat.

Quatrièmement, l'harmonisation des normes de sécurité et autres normes contribuera à éliminer ce genre d'obstacle non-tarifaire au commerce.

Enfin, je dois souligner que le code du GATT et les dispositions de l'Accord visant les marchés publics n'incluent pas vraiment les services. Il est probable, évidemment, que les négociations actuelles menées dans le cadre du GATT toucheront les services, et si ceux-ci s'ajoutent aux produits couverts par le GATT, les dispositions de l'Accord pourraient alors, si les deux parties y consentent, s'appliquer aux services informatiques.

Si je peux résumer, M. le président, je crois que l'industrie de la technologie de l'information est relativement libre de barrières commerciales majeures, bien qu'il existe un petit nombre d'exceptions. Par conséquent, outre leur désir d'avoir accès de façon plus sûre au marché américain, les entreprises

de cette industrie ne veulent pas risquer la possibilité de barrières commerciales additionnelles, parce que celles-ci pourraient causer des torts graves à la structure et au mode d'opération actuels de l'industrie.

Les entreprises de ce secteur croient, de façon générale, qu'elles sont déjà concurrentielles sur le plan international. Elles reconnaissent, cependant, qu'elles doivent déployer de grands efforts pour maintenir leur compétitivité. Les entreprises de taille moindre savent qu'elles doivent étendre leurs efforts de commercialisation aux Etats-Unis, et certaines d'entre elles s'inquiètent du montant de l'investissement initial pour ce faire. Les principales entreprises de l'industrie, quant à elles, sont très axées sur la technologie et déjà concurrentielles à l'échelle internationale. Puisqu'une grande partie de l'industrie fonctionne et fait concurrence déjà sur les marchés internationaux, l'industrie ne prévoit pas de problèmes d'ajustement graves en raison de l'Accord de libre-échange. L'évolution de l'industrie au cours des dix dernières années a déjà donné lieu à des changements et ajustements majeurs, et la plupart des entreprises ont réussi à s'adapter. Nous n'entrevoyons donc pas de problème d'ajustement majeur attribuable à l'Accord de libre-échange.



Voilà qui met fin à mon exposé préliminaire. Il nous fera plaisir de répondre à vos questions.

Merci.

**APPENDICE «C-130-13»**

PRÉSENTATION AU COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

OTTAWA, 1<sup>e</sup> 21 juillet 1988

MEMBRES DE LA DÉLÉGATION DE L'ASSOCIATION CANADIENNE  
DE TECHNOLOGIE AVANCÉE :

M. Gordon Gow

Vice-président, Gandalf Technologies Inc.  
et président sortant du Conseil  
d'administration de l'Association  
canadienne de technologie avancée

M. Roy Woodbridge

Président, Association canadienne de  
technologie avancée



Suite 803  
275 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9  
(613) 236-6550

## INTRODUCTION

M. le président, nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée de présenter les vues de la communauté canadienne de technologie avancée sur l'entente bilatérale de libre-échange que se proposent de conclure le Canada et les Etats-Unis.

L'Association canadienne de technologie avancée est une association regroupant des industries qui cherche à promouvoir la croissance, la compétitivité et la position commerciale globale de la technologie canadienne de pointe. Elle appuie des politiques publiques favorisant l'investissement dans l'entreprise scientifique, la recherche et le développement et la production au Canada de technologies, produits et services stratégiques et nouveaux.

Notre association accueille à titre de membre toute compagnie de technologie avancée qui a la capacité de mener des activités de R & D au Canada, ainsi que les établissements de recherche ou d'enseignement, les institutions financières ou les compagnies qui se préoccupent des réalisations de ce secteur.



Avec plus de 300 membres, l'Association canadienne de technologie avancée est maintenant l'association nationale de ce genre la plus importante au pays.

Les secteurs industriels canadiens de la technologie de pointe ont le potentiel d'être les plus importants contributeurs, et de loin, au bien-être futur, économique et social, du Canada.

Par conséquent, il importe que ces secteurs puissent se faire entendre sur la question du libre-échange. En fait, parce qu'ils représentent les industries de l'avenir, leurs opinions devraient compter davantage dans la balance que celles exprimées par des industries dépassées ou par des groupes au sein de notre société qui voudraient nous contraindre au carcan de la structure actuelle de l'économie canadienne.

#### POSITION DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DE TECHNOLOGIE AVANCEE SUR LE LIBRE-ECHANGE

Il faut bien établir au départ que l'Association a été l'un des plus fervents partisans d'une libéralisation effective du commerce international.

Les raisons en sont claires. Tout ce qui concerne l'industrie de la technologie de pointe est de nature internationale. Les marchés pour les biens et services technologiques sont internationaux. La recherche, le partage d'information scientifique, la quête de nouvelles idées de produits, le transfert de la technologie, le financement par capital-risque et la création de sociétés commerciales transcendent de plus en plus les frontières nationales.

En fait, les technologies de pointe sont, de par leur nature même, "internationalisantes". Leur développement et leur emploi font tendre l'économie globale toute entière vers un avenir davantage axé sur les connaissances. Elles rétrécissent le globe et tissent des liens d'interdépendance.

Compte tenu de cette réalité, et de la petite taille du marché intérieur au Canada, il n'est tout simplement pas possible de bâtir une solide technologie de pointe au Canada en s'abritant derrière des barrières tarifaires et des mesures protectionnistes. Ni est-il possible d'encourager la croissance de ces industries sans leur permettre un accès juste et ouvert aux marchés internationaux.

La communauté de la technologie avancée est optimiste quant à la capacité des compagnies canadiennes de faire concurrence pour obtenir une plus grande part du marché international croissant auquel leur donnerait accès la libéralisation des échanges commerciaux. En fait, une grande majorité des compagnies canadiennes, même parmi les plus petites, exportent déjà leurs produits. Cela signifie que ces compagnies sont déjà concurrentielles sur les marchés internationaux eu égard au prix, à la qualité, à la livraison et au service.

#### LA VÉRITABLE QUESTION : LA COMPÉTITIVITÉ NATIONALE

Il est important de souligner que l'appui qu'accorde l'Association au libre-échange a toujours été assorti d'une importante condition. Nous soutenons qu'une solide stratégie nationale en matière de science et technologie constitue un complément essentiel à la libéralisation des échanges commerciaux.

La puissance scientifique et technologique constitue de plus en plus la base de la compétitivité nationale.

L'application et l'utilisation de la technologie est désormais la clé de la compétitivité en termes de coûts et de produits, dans



tous les secteurs industriels établis. En même temps, l'investissement dans la production de biens et services technologiquement avancés représente la principale source de nouvelles avenues pour la création de richesse et d'emplois.

Pour toutes ces raisons, nous croyons que la libéralisation du commerce international favorisera, de façon disproportionnée, les pays qui occupent déjà une position de chef de file en science et technologie.

Malheureusement, le Canada accuse un retard dans le développement de cette capacité.

Par conséquent, la signature de l'Accord de libre-échange signifie qu'il nous faut maintenant mettre la tâche de jeter les fondements scientifiques et technologiques de la compétitivité nationale en tête de liste des priorités publiques.

Le libre-échange est un élément nécessaire d'une stratégie nationale de compétitivité. De même, l'effet général de la réforme fiscale. Cependant, ces initiatives gouvernementales ne sont pas suffisantes en elles-mêmes. A moins de prendre des mesures solides et efficaces pour améliorer nos capacités scientifiques et

technologiques - à moins d'édifier la troisième composante d'une stratégie nationale de compétitivité - le Canada ne sera pas en mesure de faire concurrence aux autres pays pour obtenir une plus grande part des secteurs de l'économie internationale qui croissent le plus rapidement, et notre capacité de garder notre part du marché pour les secteurs industriels établis s'en trouvera diminuée. Les pleins avantages du libre-échange, y compris les avantages offerts par l'Accord entre le Canada et les Etats-Unis, nous fileront entre les doigts.

#### RÉPERCUSSIONS SUR L'INVESTISSEMENT EN R & D

Les membres du comité seront peut-être intéressés de savoir que pour en arriver à cette position, nous avons étudié attentivement les répercussions probables d'une entente de libre-échange sur l'investissement canadien dans l'entreprise de la technologie avancée, et la capacité de l'économie nationale d'attirer et d'augmenter l'investissement dans la recherche et le développement industriels.

Nous sommes arrivés à la conclusion que la libéralisation du commerce international aura peu d'effet sur l'attrait relatif que peut exercer le Canada comme endroit où investir

dans la recherche et le développement scientifiques et technologiques. Cela est dû au fait qu'il existe à l'heure actuelle relativement peu d'obstacles ou de barrières au libre mouvement des biens et services de technologie de pointe entre le Canada et les États-Unis. Rien n'indique que les faibles tarifs actuels ou les barrières non-tarifaires aient eu une influence importante dans la décision d'investir à un endroit plutôt qu'à un autre dans ces secteurs.

L'investissement en R & D industriels est beaucoup plus sensible à l'existence et au coût de personnes formées et qualifiées, à la qualité de l'infrastructure nationale de recherche, au climat d'investissement pour la recherche effectuée par le secteur privé, aux facteurs liés au marché ( en particulier, la relation avec les clients) et à un public averti qui appuie ce genre d'efforts.

Il est important de souligner que nous ne voyons rien dans l'Accord proposé qui empêche le Canada de prendre toutes les mesures que nous estimons nécessaires pour assurer la croissance et l'épanouissement de l'entreprise de technologie avancée au Canada.



## PRÉOCCUPATION AU SUJET DE L'APPLICATION DE LA RÈGLE D'ORIGINE

Nous aimerions, à ce moment-ci, vous faire part de nos inquiétudes quant aux dispositions visant les modalités d'application des règles d'origine.

D'après le libellé actuel de l'Accord, les exportateurs canadiens auront à prouver l'origine de chaque pièce utilisée dans la fabrication ou l'assemblage de leurs produits pour avoir droit à l'exemption de droits douaniers en vertu de la règle de valeur ajoutée de 50 p. cent.

Cette disposition pourrait obliger des compagnies à mettre sur pied des systèmes de tenue de dossiers extrêmement complexes (par exemple, des systèmes de comptabilité de stock distincts pour chaque vendeur ou source d'approvisionnement, et le suivi de toutes les pièces au cours du processus d'assemblage). De plus, l'administration de cette partie de l'Accord est laissée à la discrétion des autorités douanières canadiennes et américaines.

Nous sommes préoccupés du fait que les coûts administratifs cumulatifs entraînés par cette exigence l'emporteront, pour les fabricants canadiens, sur les avantages offerts par l'exemption

des droits douaniers.

Par conséquent, nous prions instamment le gouvernement de clarifier l'interprétation de l'expression "directement attribuable à" à l'annexe 301.2 , de façon à permettre l'utilisation de principes de comptabilité généralement acceptés aux fins de preuve lorsqu'on met en doute l'application de l'exemption des droits douaniers.

#### CONCLUSION

Pour conclure, M. le président, nous attendons avec impatience l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, et l'extension de ses principes sous-jacents au marché international, au moyen de négociations multilatérales.

Plus important encore, nous prions le gouvernement canadien, ainsi que les députés et les membres de ce comité, de s'atteler à la tâche de rendre le Canada le pays le plus innovateur, le plus technologiquement sophistiqué au monde. La puissance compétitive qui découlera de ces efforts permettra aux Canadiens de jouir

pleinement des avantages économiques et sociaux offerts par des échanges commerciaux internationaux plus libres et plus ouverts.

---







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Information Technology Association of Canada:*

Graeme Hughes, President;  
Dan Potter, Director;  
Robert Logan, Corporate Affairs Committee.

*From the Canadian Advanced Technology Association:*

Roy Woodbridge, President;  
Gordon Gow, Immediate Past Chairman.

*From the Small Explorers and Producers Association:*

Bob McLennan, Director.

*From the Canadian Petroleum Association and the  
Independent Petroleum Association of Canada:*

Arne Neilson, Chairman and Chief Executive Officer,  
Mobil Oil Canada Ltd., and Chairman, CPA Task  
Force on Free Trade;

Richard Gusella, President, Sceptre Resources Ltd., and  
Chairman, Independent Petroleum Association of  
Canada;

Hans Maciej, Vice-President, Canadian Petroleum  
Association.

#### TÉMOINS

*De l'Association canadienne de la technologie  
informatique:*

Graeme Hughes, président;  
Dan Potter, directeur;  
Robert Logan, Comité des affaires de l'association.

*De l'Association canadienne de la technologie avancée:*

Roy Woodbridge, président;  
Gordon Gow, président sortant.

*De la Small Explorers and Producers Association:*

Bob McLennan, directeur.

*De l'Association pétrolière du Canada et de l'Independent  
Petroleum Association of Canada:*

Arne Neilson, président-directeur général, Mobil Oil  
Canada Ltd., et président, Groupe de travail sur le  
libre-échange de l'Association pétrolière du Canada;

Richard Gusella, président, Sceptre Resources Ltd., et  
président, Independent Petroleum Association of  
Canada;

Hans Maciej, vice-président, Association pétrolière du  
Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, July 21, 1988

Chairman: Jack Ellis

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 21 juillet 1988

Président: Jack Ellis

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-130

An Act to implement the Free Trade  
Agreement between Canada and the  
United States of America

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-130

Loi de mise en oeuvre de l'Accord de  
libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis d'Amérique

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



## LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130

*Chairman:* Jack Ellis

### Members

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 8)

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, July 20, 1988:

Sheila Finestone replaced Russell MacLellan.

### (ERRATUM)

*Issue No. 6*

*Evidence—Page 6:34*

In the left column, lines 1, 6 and 22, "Mr. Sheldon" should read "Mr. Stedman".

*Issue No. 8*

*Evidence—Page 8:25*

In the left column, line 20, the name "Mr. Kerton" should be added at the beginning of the sentence to identify the person speaking.

## COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-130

*Président:* Jack Ellis

### Membres

Warren Allmand  
Michel Champagne  
Mary Collins  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
John Gormley  
Bill Kempling  
Steven Langdon  
John A. MacDougall  
Jim Manly  
John McDermid  
Lawrence O'Neil  
Jack Shields  
Brian White—(15)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 20 juillet 1988:

Sheila Finestone remplace Russell MacLellan.

### (ERRATUM)

*Fascicule n° 6*

*Témoignages—Page 6:34*

Colonne de droite, lignes 1, 7 et 24, «M. Sheldon» est remplacé par «M. Stedman».

*Fascicule n° 8*

*Témoignages—Page 8:25*

Colonne de droite, ligne 17, le nom de «M. Kerton» devrait être ajouté pour identifier l'intervenant.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 21, 1988

(16)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 9:30 o'clock a.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*Other Member present:* Robert Kaplan.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Labour Congress:* Shirley Carr, President. *From the National Anti-Poverty Organization:* Havi Echenberg, Executive Director; Cheryl Boon, Advocacy Researcher. *From the Canadian Cable Television Association:* Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer; Phillip B. Lind, Chairman of Copyright Committee, Senior Vice-President of Programming and Planning for Rogers Communications Inc.; Bruce McDonald, Counsel on Copyright Matters; Wesley Heppler of Cole, Raywid and Braverman of Washington, D.C., U.S.A.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Shirley Carr, from the Canadian Labour Congress, made a statement and withdrew.

It was agreed,—That the statement submitted by Shirley Carr to the Legislative Committee on Bill C-130 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-130/14"*).

It was agreed,—That the letters sent by Robert White, President, Canadian Auto Workers, to the Clerk of the Legislative Committee on Bill C-130, on July 20, 1988, by facsimile transmission, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-130/15"*).

At 9:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

Havi Echenberg, from the National Anti-Poverty Organization, made a statement and, with the other witness, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the National Anti-Poverty Organization be printed as an

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 JUILLET 1988

(16)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 9 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Mary Collins, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Autre député présent:* Robert Kaplan.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Congrès du travail du Canada:* Shirley Carr, présidente. *De l'Organisation nationale anti-pauvreté:* Havi Echenberg, directeur exécutif; Cheryl Boon, chercheuse au titre de la défense et de l'avancement. *De l'Association canadienne de télévision par câble:* Michael Hind-Smith, président-directeur général; Phillip B. Lind, président du comité du droit d'auteur, et vice-président, Programmation et planification, *Rogers Communications Inc.*; Maître Bruce McDonald, conseiller juridique en matière de droit d'auteur; Wesley Heppler, *Cole, Raywid et Braverman*, Washington (D.-C.), É.-U.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Shirley Carr, du Congrès du travail du Canada, fait une déclaration et se retire.

Il est convenu,—Que la déclaration de Shirley Carr au Comité législatif sur le projet de loi C-130 figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/14»*).

Il est convenu,—Que les lettres que Robert White, président, de la *Canadian Auto Workers*, adressait au greffier du Comité législatif sur le projet de loi C-130, lettres datées du 20 juillet 1988 transmises par télécopie, figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/15»*).

À 9 h 40, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 30, le Comité reprend les travaux.

Havi Echenberg, de l'Organisation nationale anti-pauvreté, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de l'Organisation nationale anti-pauvreté figure en appendice aux *Procès-*

appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/16"*).

Michael Hind-Smith and Phillip B. Lind, from the Canadian Cable Television Association, made statements and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the amendments recommended by the Canadian Cable Television Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/17"*).

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (17)

The Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, met at 3:30 o'clock p.m. this day, in room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jack Ellis, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Mary Collins, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly and John McDermid.

*Other Member present:* Robert Kaplan.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Bruce Carson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Steel Producers Association:* D.W. Romanko, Managing Director; Don Belch, Senior Government Trade Relations Manager, Stelco Inc.; Robert Varah, Director, Commercial Development, Defasco Inc. *From the Chemical Producers' Association:* Jean Bélanger, President; Jim Lambie, Chairman, Trade Policy Committee, and Vice-President, Celanese Inc. *From the Canadian Council on Social Development:* Anne Usher, President; Terrance Hunsley, Executive Director. *From One Voice Seniors Network (Canada) Inc.:* Yhetta Gold, Issues Consultant; Ivan Hale, National Secretary. *From the Canadian Health Coalition:* Carol Richardson, Staff; Bert Hammel, National Pensioners and Senior Citizens.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, July 6, 1988, relating to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, July 7, 1988, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

D.W. Romanko, from the Canadian Steel Producers Association, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Jean Bélanger, from the Canadian Chemical Producers' Association, made a statement and, with the other witness, answered questions.

*verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/16»).*

Michael Hind-Smith et Phillip B. Lind, de l'Association canadienne de télévision par câble, font des déclarations, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les amendements recommandés par l'Association canadienne de télévision par câble figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «C-130/17»)*.

À 12 h 45, le Comité suspend les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (17)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jack Ellis, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Mary Collins, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Bill Kempling, Steven Langdon, John A. MacDougall, Jim Manly et John McDermid.

*Autre député présent:* Robert Kaplan.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Bruce Carson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Canadian Steel Producers Association:* D.W. Romanko, administrateur gérant; Don Belch, premier directeur des relations commerciales avec les gouvernements, Stelco Inc.; Robert Varah, directeur, Développement commercial, Defasco Inc. *De l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques:* Jean Bélanger, président; Jim Lambie, président, Comité de la politique commerciale, et vice-président, Celanese Inc. *Du Conseil canadien de développement social:* Anne Usher, présidente; Terrance Hunsley, directeur général. *De One Voice Seniors Network (Canada) Inc.:* Yhetta Gold, expert-conseil; Ivan Hale, secrétaire national. *De la Coalition canadienne de la santé:* Carol Richardson, membre; Bert Hammel, *National Pensioners and Senior Citizens*.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 juillet 1988, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

D.W. Romanko, de la *Canadian Steel Producers Association*, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Jean Bélanger, de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.



Anne Usher and Terrance Hunsley, from the Canadian Council on Social Development, made statements and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Council on Social Development be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/18"*).

Yhetta Gold and Ivan Hale, from One Voice Seniors Network (Canada) Inc., made statements and answered questions.

Carol Richardson, from the Canadian Health Coalition, made a statement and, with the other witness, answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Canadian Health Coalition be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-130/19"*).

At 6:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

Santosh Sirpaul  
*Clerk of the Committee*

Anne Usher et Terrance Hunsley, du Conseil canadien de développement social, font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire du Conseil canadien de développement social figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/18»*).

Yhetta Gold et Ivan Hale, de *One Voice Seniors Network (Canada) Inc.*, font des déclarations et répondent aux questions.

Carol Richardson, de la Coalition canadienne de la santé, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de la Coalition canadienne de la santé figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-130/19»*).

À 18 h 15, le Comité suspend les travaux jusqu'à 19 h 30 aujourd'hui.

*Le greffier du Comité*  
Santosh Sirpaul

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, July 21, 1988

• 0931

**The Chairman:** Gentlemen, we will resume consideration of clause 2 of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

Before I introduce our guests this morning, I have a note from the Canadian Auto Workers over the typed signature of Mr. Robert White.

This is to inform you that we have decided not to appear before the parliamentary committee on Bill C-130 as scheduled Thursday, July 21. Shirley Carr, President of the Canadian Labour Congress, will be making a presentation to the committee on behalf of the CLC unions, including the CAW, at 9.30 a.m. that day, and we will outline the reasons for this change in the letter that you will receive Thursday morning.

With that, we are delighted to welcome Shirley Carr, President of the Canadian Labour Congress, who really needs no introduction. She has a very familiar face.

Mrs. Carr, we normally ask our guests to make a brief statement, and after that we will entertain questions. While some of the members of the committee, I know, will be just a few minutes late, I would like to begin now, if you are prepared.

**Mrs. Shirley Carr (President, Canadian Labour Congress):** Thank you very much. Mr. Chairman, over 100 trade union organizations have requested that you travel to their community to hear their beliefs and their briefs on the trade deal. Just as many citizens' groups want to be heard, and yet you sit here divorced from the real world and try to change our country. To sit in Ottawa and pretend you are doing your duty is outrageous and not good enough. The labour movement does not want a pretend democracy; we would like to have a real one.

The Canadian Labour Congress can afford to appear before your committee. After all, we live here in Ottawa. But hundreds of thousands of average Canadians cannot afford to make the trip.

Mr. Chairman, this is far too important an issue for political games. Do not continue to play political hide-and-seek. You and your committee do this country and its people a disservice, and Canada and Canadians deserve far more than a make-believe democracy.

We will not present our brief today. We will not take part in a sham. Labour will see each and every one of you at the ballot box, and if there is to be any democracy left

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 21 juillet 1988

**Le président:** Messieurs, nous allons reprendre l'étude de l'article 2 du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Avant de vous présenter nos invités de ce matin, je vais vous donner lecture d'une note signée en caractères d'imprimerie par M. Robert White du Syndicat des travailleurs canadiens de l'auto.

Je vous informe, par la présente, que nous avons décidé de ne pas comparaître devant le Comité parlementaire sur le projet de loi C-130, le jeudi 21 juillet, comme prévu. C'est la présidente du Congrès du travail du Canada, M<sup>me</sup> Shirley Carr, qui présentera un exposé au nom des syndicats du CTC, y compris les TCA, à 9h30 ce matin-là. Nos motifs seront donnés dans la lettre que vous recevrez jeudi matin.

Cela étant, nous sommes ravis d'accueillir M<sup>me</sup> Shirley Carr, présidente du Congrès du travail du Canada, dont la personne se passe de présentation. Elle est très bien connue.

Madame Carr, nous invitons généralement nos invités à faire une courte déclaration, après quoi, nous passons aux questions. Même si certains des membres du Comité ne se joindront à nous que dans quelques instants, je vous invite à commencer maintenant, si vous le voulez bien.

**Mme Shirley Carr (présidente, Congrès du travail du Canada):** Merci beaucoup. Monsieur le président, plus de 100 syndicats ont demandé que le Comité tienne des audiences dans leur ville pour entendre leur position sur l'entente de libre-échange. Un nombre égal de groupes de citoyens veulent être entendus. Or, vous siégez ici, coupés de la réalité, à essayer de transformer notre pays. Rester à Ottawa et faire semblant de s'acquitter de son devoir, voilà qui est scandaleux et intolérable. Les syndicats ne veulent pas d'une démocratie factice; ils veulent d'une démocratie authentique.

Le Congrès du travail du Canada a les moyens de comparaître devant votre Comité. Après tout, son siège est ici, à Ottawa. Des centaines de milliers de Canadiens moyens, eux, n'ont pas les moyens de venir ici.

Monsieur le président, ce dossier est beaucoup trop important pour qu'on le laisse aux mains des politiciens. Cessez de jouer à une partie de cache-cache politique. Vous et votre Comité portez préjudice au pays et à ses citoyens. Le Canada et les Canadiens méritent mieux qu'un simulacre de démocratie.

Nous n'allons pas présenter de mémoire aujourd'hui. Nous n'allons pas nous prêter à cette tromperie. Les syndiqués jugeront tous et chacun d'entre vous dans

[Texte]

in this country, an election must be called now. Canadians, Mr. Chairman, have to be heard. Thank you very much.

**The Chairman:** Mrs. Carr, just before you leave, if you would give me the opportunity. . . You are not going to give me the opportunity, but before I lose a quorum I want to put on record that the work of the legislative committee in any legislative action, of course, does not need to travel or hear witnesses. I am disappointed that Mrs. Carr did not take the opportunity to present her views to this committee. I am sure there are members who will, in the interim, take the opportunity of putting on record. . .

However, given this extraordinary situation, knowing that Mr. White is not going to come, and without having an opportunity to discuss with the committee that Mr. White is not coming, we asked the anti-poverty group to come at 10.30 a.m. this morning. You will recall that they could not come last week. They wanted to come next week, and since it is not likely we will be hearing them, we contacted them yesterday when we received the note from Mr. White, and they have agreed to come this morning at 10.30 a.m. So I suggest that under the circumstances we recess the committee until, say, 10.15 a.m.

**Mr. Allmand:** I guess I was two minutes too late. Do I understand that the—

**The Chairman:** Mrs. Carr declined to make a presentation, saying there should be an election.

**Mr. Allmand:** Excuse me, could I just finish? Did she send somebody or did you know yesterday?

**The Chairman:** I spoke to her this morning and asked if she had a statement to make, and indeed, she said she had a statement to make.

**Mr. Allmand:** Oh, she came and said that here?

**The Chairman:** Oh, yes.

• 0935

**Mr. Allmand:** When did Bob White advise you?

**The Chairman:** I read into the record a note, dated yesterday. We got it late evening, after the committee had shut down. Briefly it says that he is not going to appear, but that Shirley Carr, President of the CLC, will be making a presentation to the committee on behalf of the CLC unions, including the CAW, at 9.30 today.

**Mr. Allmand:** But she came and said that she declined.

**The Chairman:** She came and said that she declined.

**Mr. Allmand:** On the same point of order, I meant at the first opportunity this morning to apologize to my colleague, the member for Lévis, for calling him a fascist yesterday. On reflection last night, I felt that was not the right thing to do. I would simply ask him when he refers to me that he calls me by my proper political affiliation.

[Traduction]

l'isoler, et s'il y a encore un souffle de démocratie au pays, il faut que des élections soient déclenchées sur le champ. Il faut que les Canadiens soient entendus, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** Madame Carr, avant que vous ne nous quittiez, j'aimerais que vous me donniez la chance. . . Vous n'allez pas me donner la chance. . . Avant de perdre le quorum, je voudrais déclarer publiquement qu'un comité législatif n'est pas tenu de se déplacer, ni même d'entendre des témoins. Je suis déçu que M<sup>me</sup> Carr n'ait pas profité de l'occasion pour exposer ses vues au Comité. Entretemps, je suis certain que des membres en profiteront pour. . .

Vu cette situation extraordinaire, vu que M. White ne se présentera pas et que nous n'avons pas eu la possibilité de discuter de l'absence de M. White, nous avons demandé au Groupe anti-pauvreté de venir témoigner à 10h30 ce matin. Vous vous souviendrez qu'il lui était impossible de venir la semaine dernière. Il avait demandé à venir la semaine prochaine, mais comme cela ne semblait pas possible, nous l'avons contacté hier, après avoir reçu la note de M. White. Ce groupe a donc accepté de venir ce matin à 10h30. Vu les circonstances, je propose que nous ajournions jusqu'à 10h15.

**M. Allmand:** Il faut croire que je suis arrivé deux minutes trop tard. Dois-je comprendre que. . .

**Le président:** M<sup>me</sup> Carr a refusé de faire un exposé et réclamé la tenue d'élections.

**M. Allmand:** Laissez-moi finir, s'il vous plaît. A-t-elle délégué quelqu'un ou l'avez-vous appris hier?

**Le président:** Je lui ai demandé ce matin si elle avait une déclaration à faire, et elle a dit que oui.

**M. Allmand:** Oh, elle vous a donc dit cela ici?

**Le président:** Oui, oui.

**M. Allmand:** Quand Bob White vous a-t-il informé qu'il ne venait pas?

**Le président:** J'ai lu pour le besoin du procès-verbal une note en date d'hier. Je l'ai reçue tard hier soir, après la fin de nos travaux. Il m'informait qu'il n'allait pas comparaître mais que Shirley Carr, présidente du CTC, allait présenter un exposé au Comité au nom des syndicats du CTC, y compris le TCA, à 9h30 ce matin.

**M. Allmand:** Elle est venue puis elle a refusé.

**Le président:** Elle est venue et a refusé.

**M. Allmand:** J'invoque toujours le Règlement. À la première occasion ce matin, je tenais à m'excuser auprès de mon collègue, le député de Lévis, pour l'avoir traité de fasciste hier. À la réflexion, hier soir, j'ai conclu que j'avais eu tort. Je lui demanderais seulement d'utiliser le nom officiel de mon parti lorsqu'il s'adresse à moi. Il



[Text]

And maybe he should call Mr. Manly and Mr. Langdon by their proper party. They are New Democrats, we are Liberals. But I apologize. I am sorry I got a bit hot under the collar.

**The Chairman:** Mr. Allmand, we are all prone to do that from time to time, the chairman not excepted at all. I am sure that Mr. Fontaine will accept that.

**Mr. Langdon:** For the record, Mr. Chairman, I think it should be pointed out that the President of the CLC did not decline to make a presentation to us. She made a presentation in which certain key points were made with respect to the number of labour groups that had requested a chance to be able to speak to the committee and the inability of those groups to be heard, and therefore as a consequence the logical conclusion for her and for the organizations she represents was that this committee was not prepared to take seriously the input of Canadians. I think that is an important statement, even if it is not the presentation that might have been presented if the full brief that had been prepared was given to us.

**M. Fontaine:** Monsieur le président, c'est le même rappel au Règlement que M. Allmand. Je le remercie pour ce qu'il vient de dire concernant l'épithète qu'il m'attribuait hier; si je me rappelle bien, je n'ai jamais identifié son parti par un autre terme que «Parti libéral». Il m'est arrivé à plusieurs reprises d'identifier l'autre parti par l'épithète qui lui convient le plus, à savoir l'épithète de «Parti socialiste», parce que je prétends que ça traduit exactement sa vocation et sa signification. Dans certaines circonstances, il m'est arrivé de parler de «coalition libérale-socialiste», mais c'est parce que cela avait été soulevé par vos propres membres. C'est la mise au point que je voulais faire. Merci.

**Mr. Langdon:** On the same point of order.

**The Chairman:** Okay. Let us not take it too much further.

**Mr. Langdon:** I agree, it is not worth taking a great deal more time on, but I think Mr. Fontaine should perhaps go back to his history books. He will find that the only coalition that existed in this country was a Liberal-Conservative coalition at the provincial level in British Columbia. He will also find that at the national level the only thing close to a coalition was again a Liberal-Conservative coalition which existed during World War II.

He will also find that there is a proper name which exists for each of the parties within the House, and if he chooses in his idiosyncratic way to refer to us in certain ways, he has to leave himself open to references to his party from our side in a similarly idiosyncratic formulation.

**The Chairman:** I am not much by way of a historian, but I think there was a Liberal-Conservative coalition in Ontario at one time, for a brief period of time. Anyway, we are not here for a history lesson.

[Translation]

pourrait peut-être en faire autant pour MM. Manly et Langdon. Ce sont des Néo-démocrates; nous sommes des Libéraux. Néanmoins, je m'excuse. Je suis désolé de m'être laissé emporter.

**Le président:** Monsieur Allmand, cela nous arrive à tous, moi y compris. M. Fontaine acceptera sûrement vos excuses.

**M. Langdon:** Pour mémoire, monsieur le président, il y a lieu de signaler que la présidente du CTC n'a pas refusé de nous faire un exposé. Elle en a fait un, dans lequel certains arguments ont été formulés concernant le nombre de syndicats qui ont demandé à comparaître devant le Comité, ce qui ne leur a pas été possible. Elle en a donc déduit que le Comité n'est pas disposé à prendre au sérieux l'avis des Canadiens. À mon avis, c'est une déclaration importante même s'il ne s'agit pas d'un mémoire en bonne et due forme.

**Mr. Fontaine:** Mr. Chairman, on the same point of order as Mr. Allmand. I thank him for what he said with respect to the name he called me yesterday. If I remember well, I never identified his party as anything other than the Liberal party. Many times I have referred to the other party by using the name that suits it the best, i.e. the socialist party, because I claim that this name reflects exactly its tenets and purpose. At times, I have spoken of "Liberal socialist coalition", but only because this had been raised by members of your own party. That was the clarification I wanted to make. Thank you.

**M. Langdon:** Même rappel au Règlement.

**Le président:** D'accord. Ne nous étendons pas trop là-dessus.

**M. Langdon:** Je suis d'accord, cela ne mérite pas de s'y attarder. N'empêche que M. Fontaine devrait peut-être relire ses manuels d'histoire. Il s'apercevra que la seule coalition qui ait jamais existé au Canada, c'est la coalition provinciale libérale-conservatrice en Colombie-Britannique. Il s'apercevra aussi qu'à l'échelon national, ce qui se rapproche le plus d'une coalition c'est celle qui s'est établie à nouveau entre les Libéraux et les Conservateurs pendant la Seconde Guerre mondiale.

Il apprendra aussi qu'il existe une appellation officielle pour chaque parti représenté au Parlement. S'il choisit de céder à ses idiosyncrasies et de nous attribuer des désignations de son cru, il s'expose à ce que nous aussi en fassions autant.

**Le président:** Je ne suis guère ferré en histoire, mais je pense qu'il y a eu une coalition libérale-conservatrice en Ontario à une certaine époque, assez courte. Enfin, nous ne sommes pas ici pour donner une leçon d'histoire.

[Texte]

**Mr. Langdon:** If you want to go into the history of coalitions—

**The Chairman:** Order, please! Mr. Allmand.

• 0940

**Mr. Allmand:** On a different issue, in terms of the statement by Mrs. Carr, while we are committed to not letting this bill pass without a federal election, I am willing to co-operate in these hearings simply to let Canadians tell us and the public what they think about the deal. I think it is a process of public information. It is inadequate, but it is the best thing we have. I will co-operate with the hearings although, so far as I am concerned, the bill will not pass without an election.

**The Chairman:** Let us hope that the bill we may or may not pass without an election is the best bill we, between us, can contrive.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, now that Mrs. Carr and Mr. White have decided not to appear, could we hear Mr. Crispo and the other gentleman we were going to hear?

**The Chairman:** I think they are available at this time. I think you had not come in yet, Mr. Kempling, but when we got the note late yesterday that Mr. White was not coming, we took the liberty of asking a group who had asked to come earlier, but could not make it last week. We asked the National Anti-Poverty Organization to come in at 10.30 a.m. I hope everyone agrees that we should hear from them.

I would like to see us suspend the sittings now until 10.20 a.m. and come back to hear our regular guests. I will append both these notes to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of today.

• 0943

• 1031

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we are going to resume our suspended session. Once again, I am terribly disappointed that our previous witnesses chose not to stay with us. However, two ladies from the National Anti-Poverty Organization were kind enough, on very short notice, to come this morning once we found that there would be a gap at 10.30 a.m. I will ask them to introduce themselves in a minute. They had anticipated coming last week and they had difficulties with that. Now, by arrangement, we have them here this morning.

Ms Echenberg, would you formally introduce your colleague? I have had a chance to look briefly over the material submitted to us. It is very comprehensive. Is it possible—it is your decision—to précis that material for

[Traduction]

**M. Langdon:** Si vous voulez que l'on se lance dans l'histoire des coalitions. . .

**Le président:** À l'ordre, je vous en prie. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Dans une autre veine, en ce qui concerne la déclaration de M<sup>me</sup> Carr, je tiens à dire ceci. Même si nous sommes décidés à ne pas laisser adopter ce projet de loi sans qu'il y ait des élections fédérales, je suis prêt à collaborer à la tenue de ces audiences, ne serait-ce que pour laisser aux Canadiens nous dire à nous et la population ce qu'ils pensent de l'accord. Pour moi, il s'agit d'une opération d'information publique, c'est insuffisant, mais c'est ce que nous avons de mieux. Je vais coopérer à la tenue des audiences même si, en ce qui me concerne, le projet de loi ne sera pas adopté sans élection.

**Le président:** Espérons que le projet de loi que nous adopterons avec ou sans élection sera le meilleur auquel nous pourrions aboutir ensemble.

**M. Kempling:** Monsieur le président, maintenant que M<sup>me</sup> Carr et M. White ont décidé de ne pas comparaître, pourrions-nous entendre M. Crispo et l'autre témoin que nous étions censés entendre?

**Le président:** Je pense qu'ils sont libres. Vous n'étiez pas encore arrivé, monsieur Kempling, je crois, mais quand nous avons reçu tard hier soir la note nous avertissant que M. White ne venait pas, nous avons pris la liberté d'inviter un groupe qui nous avait déjà demandé de comparaître mais qui n'a pas pu se présenter la semaine dernière. Nous avons demandé à l'Organisation nationale anti-pauvreté de se présenter à 10h30. J'espère que nous serons tous d'accord pour entendre ce groupe.

J'aimerais que nous levions la séance jusqu'à 10h20 pour entendre nos témoins à cette heure-là. Je vais annexer ces deux notes aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui.

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous allons reprendre la séance qui a été levée. Je répète combien je suis déçu que le premier témoin ait décidé de nous quitter. Toutefois, deux représentantes de l'Organisation nationale anti-pauvreté ont bien voulu accepter, au pied levé, de venir ce matin occuper le créneau de 10h30. Je vais leur demander de se présenter dans un instant. Elles avaient prévu de venir la semaine dernière, mais des contretemps les en ont empêchées. Une solution a maintenant été trouvée.

Madame Echenberg, voudriez-vous nous présenter votre collègue? J'ai jeté un coup d'oeil rapide sur le document que vous nous avez remis. Il est très complet. La décision vous revient, mais serait-il possible de nous en



[Text]

the committee? We would be quite prepared to append your brief to the *Minutes of Proceedings and Evidence* for today, unless you feel you want to read the whole document into the record. The reason I ask that of course is that members like to ask questions. If we take up all the time reading it, there is no time left for questions. It is, however, your decision. The floor is yours.

**Ms Havi Echenberg (Executive Director, National Anti-Poverty Organization):** With me is Cheryl Boon who is the Advocacy Researcher for our organization.

I have no intention of reading the document. I am sure, or at least I hope, that you can all read. I also want to reassure you that I intend to be here as long as you people have questions.

**The Chairman:** I think you will agree that it is better to have the dialogue and get the points out that everyone wants to talk about. It is an excellent brief and, with your permission, we will append it to the *Minutes of Proceedings and Evidence* for today so that it will be there for history.

**Ms Echenberg:** Having said that we intend to stay for the entire hour, I think I also need to say that we probably are not a great deal happier with the general process of consultation on this issue than our colleagues earlier who chose not to stay. We are distressed by the fact that the hearings are being held only in Ottawa, and that they are being held on relatively short notice, particularly for grassroots organizations that do not have staff to prepare briefs for them. Essentially these hearings are being held after the government has not only signed the agreement but has basically said that it is unwilling to see any significant changes.

In spite of all that, it is our view that the concerns of poor people need to be heard on every possible occasion, and that is why we are here.

The National Anti-Poverty Organization was founded in 1971 by a poor people's conference. It is directed by low-income people and it is our board of directors, most of whom are or have been poor, who set our priorities. I think it is interesting that, starting in 1986, they established free trade as a fairly urgent priority. I do not think they fit Mr. Crosbie's categorization of the opposition to this bill. I think their reasons have been expressed in fairly graphic ways during our annual meeting early in May to some people who are here, members of all three caucuses. Those concerns focused not only on the policy side of the question, which I will get into in more detail, but stem from a general kind of distrust of coming closer to the Americans, economically and socially, and having them have more control over the kind of country we live in.

I think there are a few ways to view the role of the state, and I think among them the American view and the

[Translation]

faire la synthèse? Nous pouvons annexer votre mémoire aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui, à moins que vous ne vouliez en faire la lecture intégrale. Si je vous fais cette offre, c'est parce que les députés veulent pouvoir poser des questions. Si tout le temps qui vous est alloué est consacré à la lecture, il ne reste plus de temps pour les questions. Quoi qu'il en soit, c'est à vous de décider. La parole est à vous.

**Mme Havi Echenberg (directrice exécutive, Organisation nationale anti-pauvreté):** Je suis accompagnée de notre documentaliste, Cheryl Boon.

Je n'ai pas l'intention de lire le document. Je suis certaine, en tout cas j'espère, que vous savez tous lire. Je tiens aussi à vous rassurer: je resterai ici aussi longtemps que vous aurez des questions.

**Le président:** Vous conviendrez avec moi qu'il vaut mieux nous lancer dans la discussion et parler de questions qui intéressent tout le monde. Votre mémoire est excellent et, avec votre permission, nous allons le joindre aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui pour la postérité.

**Mme Echenberg:** Je vous ai dit que nous avons l'intention d'être ici pour toute l'heure qui nous est allouée. Je vais aussi vous dire que nous ne sommes guère plus heureuses du processus de consultation que celle qui nous a précédées et qui a refusé de rester. Nous sommes affligées du fait que les audiences ne se tiennent qu'à Ottawa à très court préavis, ce qui est d'autant plus difficile pour les organisations populaires qui ne disposent pas de personnel pour préparer leurs mémoires. Ces audiences se tiennent après que le gouvernement a non seulement signé l'accord mais aussi affirmé qu'il n'est pas disposé à y apporter des modifications de fond.

En dépit de tout cela, nous estimons que les revendications des pauvres doivent être entendues chaque fois que possible et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

L'Organisation nationale anti-pauvreté a été créée en 1971 à l'issue d'une conférence de citoyens dans le besoin. Elle est dirigée par des gens à faible revenu et ses priorités sont établies par notre conseil d'administration, composé en majorité de citoyens pauvres ou qui l'ont été. Il est intéressant de noter que dès 1986 le conseil a choisi le libre-échange comme une de ses priorités. Les membres de notre conseil d'administration ne correspondent pas à la description donnée par M. Crosbie des adversaires de ce projet de loi. Lors de notre assemblée annuelle, tenue au début du mois de mai, ils ont exposé leurs raisons en termes très nets à certains de ceux qui sont ici aujourd'hui et qui appartiennent aux trois partis. Leur opposition tient non seulement à la question de principe, dont je parlerai plus en détail tout à l'heure, mais aussi à une méfiance généralisée à l'idée d'un rapprochement économique et social avec les Américains, qui auront davantage la haute main sur la nature de notre pays.

Le rôle de l'État se perçoit de bien des façons. De tout temps, la perception canadienne et la perception



[Texte]

Canadian view have historically been quite distinct. That is one of the concerns.

Poor people have in many cases relied for their survival on government intervention, sometimes for training programs, for short-term social assistance, for regionally extended benefits, for economic development initiatives and all of those things. There is a sense that those initiatives do not exist in the same way in the United States and that where they do exist they exist unevenly, depending on the state government.

• 1035

The fundamental fear that low-income people have expressed to me is that the success of this agreement or the assumption of success is predicated on the notion that the trickle-down theory works and that what is good for business is ultimately good for poor people. It is their experience that it is not the case.

I know the numbers exist that show in economic growth there are lower unemployment rates, but those unemployment rates are still significant. They still do not include the people who have stopped looking for employment. They do not include the people who have been excluded from employment for all kinds of reasons ranging from disability to the fact that jobs just do not exist in their communities. They have seen that where there is economic growth it has not done a great deal to make their lives any better.

I think the notion of the trickle-down theory, being the one that will predominate here, is what gives them their fear. I think that in previous times when we have seen economic growth we have seen that it is not evenly distributed. We have seen that the economic recovery, as it is called, is pretty well restricted to central Canada and indeed southern Ontario. We will wait to see what the benefits are of some of the regional economic initiatives that have been announced recently. At least so far we have not seen a great deal of benefit to people who are working poor or unable to work in many of the regions.

Another instinctive distrust poor people have expressed in this agreement is the fear that Canadian companies in the Canadian economy will be faced with competitive pressures that are going to result in the gradual erosion of some of our programs. They are probably going to create situations that are not going to make things better for those who are at the bottom end of the economic scale.

We have already seen the patent protection legislation for prescription drugs; we have seen pressure from Bell Canada for reducing long distance rates and increasing local rates; and we have seen a reduction in the top marginal income-tax rate. I think government sources have confirmed at various points that at least among the causes for those things has been a pressure to harmonize with the American economy.

I think we believe that the free trade agreement will increase that pressure and will force greater

[Traduction]

américaine ont toujours été différentes. C'est là l'une de nos préoccupations.

Les pauvres ont souvent dû pour leur survie compter sur l'intervention de l'État, sous plusieurs formes, qu'il s'agisse de programmes de formation, d'aide sociale à court terme, de prestations régionales, d'opérations de développement économique. Ces programmes n'existent pas sous la même forme aux États-Unis, estime-t-on, et quand ils existent, c'est de façon inégale, en fonction du gouvernement de chacun des États.

Les petits salariés m'ont dit que ce qu'ils craignaient surtout c'est que le succès ou l'hypothèse de succès repose sur la notion selon laquelle la théorie du ruissellement donne des résultats et que ce qui est bon pour les entreprises est bon pour les petits salariés. Or ce n'est pas leur expérience et ce n'est pas en fait le cas.

Je sais qu'il existe certains chiffres qui montrent en termes de croissance économique que le taux de chômage baisse, mais ce taux de chômage reste néanmoins élevé et il ne tient pas compte des gens qui se sont découragés de chercher un emploi. Cela ne tient pas compte des gens qui ne peuvent pas avoir d'emploi pour toutes sortes de raisons parce qu'ils sont handicapés ou parce que ces emplois n'existent pas dans leur collectivité. Et pour ces gens-là, la croissance économique ne signifie pas grand-chose.

Je pense que la notion de la théorie du ruissellement, puisque c'est la principale théorie utilisée ici, est celle qu'ils craignent le plus. Nous avons eu d'autres périodes de croissance économique et cette richesse nouvelle n'a pas été distribuée équitablement. Nous avons constaté qu'avec la relance économique, comme on dit, c'est surtout le centre du Canada et le sud de l'Ontario qui en profitent. Attendons de voir ce qu'il adviendra des initiatives économiques régionales qu'on nous a annoncées récemment. Jusqu'à présent du moins, les petits salariés des régions ou ceux qui ne peuvent pas travailler n'en ont guère tiré profit.

Ces mêmes personnes ont manifesté une méfiance instinctive vis-à-vis de l'accord car ils craignent que les sociétés canadiennes dans l'économie canadienne ne subissent davantage de pressions et que le résultat sera l'érosion graduelle de certains de nos programmes. Pour ceux qui sont en bas de l'échelle économique, les choses vont empirer et non s'améliorer, fort probablement.

Nous connaissons l'exemple de la Loi sur la protection des brevets pour les médicaments vendus sur ordonnance; nous avons vu la compagnie Bell insister pour diminuer les tarifs interurbains et augmenter les tarifs locaux et nous avons constaté une baisse du taux d'impôt marginal. Je pense que les sources gouvernementales ont confirmé à plusieurs reprises qu'une des raisons de ces mesures était l'harmonisation voulue avec l'économie américaine.

Je pense que l'accord de libre-échange va augmenter ce genre de pressions et nous obliger à nous harmoniser

## [Text]

harmonization in a way that will probably not have any negative effects on those who are already able to compete in this economy in a way that prevents their poverty. However, it will have a great deal of negative effect on those who are already poor or who are just on the edge.

From a policy perspective, there are a couple of issues in the brief I want to focus on. One is the failure of the agreement to include a subsidies code. We would be, I think, much more comfortable with this agreement if we knew what the U.S. and Canadian governments were going to include in their definition of subsidies. I think the fact that an agreement has not been reached is due to the differing views on what should be included. I think committing ourselves to an agreement with the notion that somehow over the next five to seven years that will be resolved to the satisfaction of all people and in a way that will protect the needs of low-income people is idealistic and is something that poor people do not believe is going to happen.

I think it is a really critical area for us. We are concerned about regionally extended benefits under UI, we are concerned about the Canada Assistance Plan and its programs, and we are concerned about regional economic development initiatives. We just do not have any reason at this point to be confident that they will be permitted once a subsidies code has been articulated.

The second policy area that gives us great concern is the labour adjustment area. We were pleased when the Prime Minister made a commitment to an expanded labour adjustment program. We were distressed when, shortly after that, the government back-tracked from it.

We acknowledge the existence of an advisory committee on labour adjustment programs, but point out that it is comprised exclusively of private sector representation; that the committee has chosen to meet with organized labour, but has not chosen to meet with those people who are not represented by organized labour or who are currently outside the labour force. In our view, that means that their recommendations are not likely to include the perspective of those people and maybe less likely to meet their needs.

• 1040

I guess the last point I would make is to reiterate the call that you have heard from many people who have appeared before you: an election should be called on this issue. We are concerned that most of the information that is out there is information which the government has provided, making its political argument with tax dollars; that many of the organizations that oppose the agreement are organizations representing the people who are most likely to be hurt by it, the people who are already the most vulnerable. These organizations often have very limited budgets. I do not think anybody can compete with

## [Translation]

d'avantage, et cela n'aura probablement pas de répercussion sur ceux qui peuvent déjà survivre et ont appris à faire concurrence. Par contre, les conséquences seront très négatives pour ceux qui sont déjà pauvres ou qui se trouvent à la limite.

Du point de vue politique, j'aimerais préciser quelques idées développées dans le mémoire. D'une part, le fait que l'accord n'inclut pas un code relatif aux subsides. Nous aurions bien moins de craintes si nous étions sûrs que les gouvernements canadien et américain allaient inclure leur définition de ce que sont des subsides. Le fait qu'on ne l'ait pas fait montre que les gouvernements ne sont pas d'accord. Si l'on ratifie un accord dans l'espoir que d'ici cinq ou sept ans tout cela sera résolu à la satisfaction de chacun et que les petits salariés auront été protégés, c'est faire preuve d'idéalisme et les petits salariés, eux, n'y croient pas.

Je pense que c'est un domaine particulièrement critique pour nous. L'extension des prestations en vertu de l'AC, le Régime d'assistance publique du Canada et ses programmes, les initiatives d'expansion régionale économique, voilà le genre de choses qui nous intéressent. Rien ne nous permet à l'heure actuelle d'imaginer que ces programmes seront maintenus un fois mis au point un code sur les subsides.

Deuxième domaine de politique qui nous intéresse fort est le domaine de l'ajustement en matière de main-d'oeuvre. Nous avons été ravis d'apprendre que le premier ministre s'est engagé à élargir ce programme mais, peu après, nos espoirs se sont effondrés lorsque le gouvernement a fait marche arrière.

Nous savons qu'il existe un comité consultatif sur les programmes d'ajustement de la main-d'oeuvre, mais ses représentants sont exclusivement du secteur privé; ce comité a décidé de rencontrer les syndicats, mais pas les autres groupes ni ceux qui ne font pas partie de la population active. A notre avis, cela signifie que dans leurs recommandations, ils ne tiendront probablement pas compte de la perspective de ces gens-là et il y a moins de chance que les recommandations répondent à leurs besoins.

En terminant, j'aimerais répéter ce que bien d'autres vous ont dit qui nous ont précédés à la barre des témoins: que cette question soit votre plate-forme électorale. Ce que les gens savent sur le libre-échange, c'est ce que le gouvernement leur a fourni comme information, lui qui utilise donc l'argent des contribuables pour avancer ses idées politiques; bon nombre d'organismes qui se sont prononcé contre l'accord sont des groupes qui représentent les gens les plus susceptibles d'en subir les retombées négatives, ceux qui sont déjà les plus vulnérables et ces organismes ont souvent des budgets très



[Texte]

the government on spending, but I can assure you that the poor are certainly nowhere near ready to try to compete.

So I think the fact that the hearings have been called basically after the fact, that they have provided short notice, that they are in Ottawa only, is further evidence of the government's willingness to allow this debate to be extremely curtailed. We think both sides need to be heard and we think the best way for that to happen is in the context of a federal election campaign. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Kempling):** Thank you. That completes your presentation, does it?

**Ms Echenberg:** Yes.

**Mr. Allmand:** While we agree with you that this agreement should not pass until there is an election—as a matter of fact, it will not pass unless there is an election—

**The Acting Chairman (Mr. Kempling):** Do not be too sure.

**Mr. Allmand:** —we think these hearings can provide a role in informing Canadians about what really is in this agreement and how dangerous it is for Canada.

I attended a seminar on the free trade agreement in Washington last December at which there were both Canadians and Americans. The head of the United Steelworkers of America said that this free trade agreement was a cover for a right-wing conservative agenda. He said that gives priority to an unfettered free market system, which provides pressure leading to the lowest common denominator in wages and benefits.

Yesterday, at our Liberal caucus, we had as our guest representatives of the *Syndicat démocratique du Québec*, the democratic trade unions, which is a smaller organization of trade unions. They said there is already pressure in Quebec. In certain companies, the management is coming to the unions, to the workers, and saying, look, if we are going to compete with the United States we are going to have to have a lower wage structure. They said that is already happening. There is a sort of implied threat that if they do not agree to that the company will move across the border and leave a warehouse in Canada.

I am wondering if the statement made by the head of the United Steelworkers of America and what was said by trade union leaders in Canada confirm the sort of thing that you are observing in the milieu in which you work, which is poor people.

**Ms Echenberg:** I think these statements reflect what we have seen. I had an opportunity to meet with my counterpart at an organization called the Center for Social Welfare Policy and the Law, which is located in Washington and in New York. We met to discuss this bill. I had sort of put them on notice that this is something they might want to look at, thinking it might be an

[Traduction]

limités. En matière de dépenses, personne n'est capable de concurrencer le gouvernement, et pour les groupes de pauvres, c'est certainement impensable.

Ces audiences ont en fait été organisées trop tard; le préavis était trop court; elles se tiennent à Ottawa seulement et tout cela montre une fois de plus que le gouvernement n'a pas l'intention de laisser le débat s'éterniser. Nous pensons que les deux côtés de l'argument devraient se faire entendre et la meilleure façon de le faire c'est dans le cadre d'une élection fédérale. Je vous remercie.

**Le président suppléant (M. Kempling):** Merci. Vous avez terminé votre exposé?

**Mme Echenberg:** Oui.

**M. Allmand:** Nous sommes d'accord avec vous: cet accord ne devrait pas être adopté tant qu'il n'y aura pas eu d'élections—en fait, il ne sera pas adopté à moins qu'il n'y ait des élections. . .

**Le président suppléant (M. Kempling):** Ne vendez pas la peau de l'ours.

**M. Allmand:** Nous pensons que ces audiences sont utiles pour informer les Canadiens sur le contenu de cet accord et sur les dangers qu'il représente pour le Canada.

J'ai assisté à un colloque sur l'accord de libre-échange à Washington en décembre dernier, auquel participaient des Canadiens et des Américains. Le chef de la délégation des Métallos unis d'Amérique a déclaré que cet accord servait de camouflage à un programme conservateur de la droite, qui accordait la priorité à un pur système de libre-échange encourageant par là le plus commun dénominateur en matière de salaires et d'avantages sociaux.

Hier, à notre caucus libéral, nous avons invité des représentants du Syndicat démocratique du Québec, qui est une petite centrale syndicale. Ce groupe nous a dit que des pressions s'étaient déjà exercées au Québec. Dans certaines compagnies, la gestion, s'adressant aux syndicats, aux ouvriers, leur dit: pour pouvoir faire concurrence avec les États-Unis, nous devons diminuer vos salaires. Ça déjà commencé. On les menace implicitement, s'ils n'acceptent pas, d'aller s'implanter aux États-Unis et de laisser seulement un entrepôt au Canada.

Je me demande si la déclaration faite par le président des Métallos unis d'Amérique et celles faites par les chefs syndicaux du Canada confirme ce que vous avez constaté dans votre milieu de travail, soit celui des petits salariés.

**Mme Echenberg:** Ces déclarations reflètent ce que nous avons constaté effectivement. J'ai eu l'occasion de rencontrer mon homologue qui travaille pour l'organisme appelé Center for Social Welfare Policy and the Law, qui a un bureau à Washington et un à New-York. Nous nous sommes rencontrés pour discuter de ce projet de loi. Je leur avais suggéré d'étudier cette question, pensant que



## [Text]

opportunity for them to suggest raising the playing field so that it would not be lowered. The response of this particular gentleman, having looked at the agreement, was: well, it looks as though the American government is going to get to do to your poor what it is already doing to ours, which is essentially starving them and leaving them out of their homes in most states.

• 1045

I guess I do not want to get into discussions of right and left. I think that people who believe in a free-market economy and the trickle-down theory believe it sincerely, and I respect that. I would hope, though, that they would give the same respect to our view, which is that the trickle-down theory has not worked for poor people, and that by and large the free-market economy creates greater poverty rather than less. Our sense certainly is that this is an effort to free the marketplace. Clearly that is its intention. As I have said, the experience of poor people is that does not serve them well.

**Mr. Allmand:** It would seem that in preparation for this deal the government has already taken certain steps. For example, to many of us it is quite clear that Bill C-22, the bill to do away with the generic drug pricing system; the previous legislation to de-index family allowances, which was successful; and the attempt to de-index old age pensions, which was turned back by many groups such as your own in the country, were leading up to a situation which would make it more possible to compete in the greater U.S.-Canada market.

Since you have representatives in nearly every province, do you have evidence, or stories, that higher drug prices, the de-indexation of family allowances, etc., those kinds of measures that are already taking place, are already hurting the people you represent, the lower income people of Canada? Have you had any people writing or calling you about this?

**Ms Echenberg:** Yes, we have, particularly on the drug price issue. What has been interesting about it has been the response of provincial government drug plans. It is not even so much the impact on individuals who are purchasing their own prescription drugs; it is those who are economically vulnerable enough that the provinces are purchasing them for them. In several provinces we have already seen restrictions in those drug plans. The explanation has been that the cost of drugs is rising so much that they simply cannot afford to raise their budgets in the same kind of way and therefore they have to restrict, either through the imposition of dispensing fees or through the restriction of what drugs will be covered—those kinds of issues.

On the general sort of de-indexation issue and sort of putting more poor people onto the tax rolls and all that kind of thing, where we have probably seen the effect is in the increasing use of food banks. Although we are all aware of it in Toronto, which of course is sort of ironic because it is where the economic recovery is supposed to

## [Translation]

j'avais l'occasion de leur proposer de demander plus pour ne pas avoir moins. Après avoir jeté un coup d'oeil sur l'accord, mon homologue a déclaré: eh bien, apparemment le gouvernement américain va avoir l'opportunité de traiter vos pauvres comme il traite les nôtres, soit qu'il va les laisser mourir de faim et les jeter à la rue dans la plupart des cas.

Je n'ai pas l'intention d'entamer des discussions de la droite ni de la gauche. Je pense que les gens qui sont en faveur d'une économie de marché libre et de la théorie du ruissellement y croient sincèrement, je respecte leur opinion. Par contre, j'espère qu'ils respectent eux aussi notre point de vue, soit que la théorie du ruissellement n'a pas donné de bons résultats pour les pauvres et que, dans l'ensemble, l'économie libre accroît plutôt que diminue la pauvreté. L'intention est nettement de libéraliser le marché et, comme je l'ai dit, l'expérience a montré que cela ne sert pas les pauvres.

**M. Allmand:** Il semblerait qu'en préparation de cet accord, le gouvernement ait déjà pris certaines mesures. Bon nombre d'entre nous pensent que c'est le cas, par exemple, pour le projet de loi C-22, le projet de loi qui élimine le système de prix des médicaments génériques; le projet de loi qui visait à désindexer les allocations familiales et qui a réussi et celui qui visait à désindexer les pensions de vieillesse, mais qui a été rejeté par un grand nombre de groupes canadiens, comme le vôtre; tout ceci en vue d'accroître la concurrence sur le plus vaste nouveau marché canado-américain.

Vous avez des représentants pratiquement dans chaque province. Connaissez-vous des cas où avez-vous entendu parler de cas où les gens que vous représentez, les petits salariés canadiens, se seraient trouvés les victimes d'une hausse du prix des médicaments, de la désindexation des allocations familiales, etc.? Est-ce qu'il y a des gens qui vous ont téléphoné ou qui vous ont écrit là-dessus?

**Mme Echenberg:** Oui, effectivement, en particulier pour la question des médicaments. Nous avons noté avec intérêt la réaction des sociétés responsables des régimes d'assurance-médicaments provinciaux. Ceux qui sont surtout touchés, ce ne sont pas les particuliers qui font remplir eux-mêmes leur ordonnance, mais ceux qui sont économiquement vulnérables et pour qui la province doit payer. Dans plusieurs provinces, les régimes d'assurance-médicaments ont été déjà limités. Le prétexte invoqué c'est que le coût a tellement monté que la province ne peut pas se permettre de gonfler parallèlement son budget et se voit donc obligée d'imposer des limites, soit en facturant des frais d'apothicaire, soit en limitant le nombre de médicaments couverts.

D'une façon plus générale, vous voulez savoir si la désindexation a obligé certains à payer des impôts, entre autres; je pense que le résultat était d'accroître la popularité des banques d'aliments. Nous savons que c'est le cas pour Toronto—ce qui est une ironie du sort car la relance économique est censée avoir eu lieu à Toronto

[Texte]

have taken place, in fact right across the country the demand on food banks has increased pretty well exponentially, even in small communities.

I think we have already seen that when poor people face higher costs for essentials it means something has to give because their incomes are not going up, and by and large what is giving is nutrition in food. We have seen that effect.

**Mr. Allmand:** The Economic Council of Canada, in its report of April 13, pointed out that over the life of this agreement, if it goes into effect in the 10 years from 1989 to 1999, there will be a net increase of 250,000 jobs, which is 25,000 jobs a year for all of Canada, which is very minimal. They point out, though, that it will result from a great transfer of jobs; that industrial-type jobs will be threatened and the increase in jobs will be basically service-type jobs, which is in retail—clerks, janitors, fast foods, all that kind of thing. The jobs that we are losing are jobs that are unionized, with benefits, full-time, and the jobs we are gaining are very often at the minimum wage, part-time, temporary.

• 1050

Again, do you have people in your organization who are in this growing trend to part-time, minimum-wage types of jobs? How do you see this growing phenomenon?

By the way, it is also happening through the contracting-out policy, where companies that have full-time workers are getting rid of the full-time workers, contracting services out to small companies that are not unionized. They use part-time workers in place of full-time workers. They use more of them, so it shows up as more jobs. That sort of phenomenon is growing faster in the United States than here.

**Ms Echenberg:** I have two different responses to that. One is that we have seen an increase in our group membership of unions of unemployed workers in unemployed health centres, which I think is interesting. They have emerged in the last few years and they have been fairly quick to join the National Anti-Poverty Organization. I think they are part of the trend you are talking about.

Another thing that is interesting, if I may just bring to bear some American data, where of course that shift from industrial jobs to service jobs has been going on longer, is that we have seen data and heard them cited by American social policy people that poverty has been increasing in the United States at a fairly rapid rate but the number of people on welfare has not gone up at all. So what we are

[Traduction]

même—mais en fait le phénomène est le même dans tout le pays, même dans les petites collectivités.

Je pense que nous avons déjà constaté que lorsque le coût des biens essentiels monte, cela signifie que les petits salariés dont le salaire est resté le même doivent rogner sur quelque chose et de façon générale c'est sur la nourriture que l'on rogne. Nous l'avons déjà constaté.

**M. Allmand:** Dans son rapport du 13 avril, le Conseil économique du Canada fait ressortir qu'au cours de la durée de cet accord, s'il entre en vigueur en 1989 et expire en 1999, donc pour une durée de 10 ans, nous aurons 250,000 emplois nouveaux, soit 25,000 emplois nouveaux par année pour l'ensemble du Canada, ce qui est très peu. Il fait remarquer, par contre, que cela sera imputable à un grand nombre de transferts; les emplois de type industriel se trouvent menacés et l'augmentation de postes sera essentiellement dans l'industrie des services, soit la vente au détail—commis, concierges, préposés aux aliments rapides, etc. Les emplois qui disparaissent sont des emplois syndiqués, à plein temps, qui offrent des avantages sociaux, et ce que l'on gagne très souvent sont des emplois à temps partiel, de nature temporaire et au salaire minimum.

Est-ce que vous avez dans votre organisation des gens qui travaillent dans cette nouvelle catégorie d'emplois à la mode, emplois à temps partiel, emplois au salaire minimum? Que pensez-vous de ce phénomène de plus en plus populaire?

J'ouvre une parenthèse pour vous dire que cela se fait aussi par le truchement de politique de sous-traitance, qui permet aux compagnies qui ont des employés à plein temps de s'en débarrasser et de les remplacer par des employés à temps partiel en sous-traitant auprès de petites compagnies qui ne sont pas syndiquées. Comme ils emploient davantage de gens, ça a l'air de création d'emplois. Ce genre de phénomène devient plus fréquent aux États-Unis que chez nous.

**Mme Echenberg:** J'ai deux réponses différentes à vous donner. D'une part—et c'est intéressant—nous recrutons de plus en plus de syndiqués en chômage qui travaillaient dans des centres de santé. Ils se sont trouvés en chômage au cours des quelques dernières années et n'ont guère hésité avant de devenir membres de l'Organisation nationale anti-pauvreté. Cela fait partie du phénomène que vous avez mentionné.

Un autre point intéressant, si vous me permettez, à l'appui des statistiques américaines, puisque dans ce pays, ce déplacement de l'emploi du secteur industriel au secteur des services s'est amorcé plus tôt, les préposés à la politique sociale américaine confirment les données que nous avons vues, soit que le taux de pauvreté monte assez rapidement aux États-Unis, mais le nombre d'assistés



[Text]

seeing is that more people who are still working are now working for poverty wages.

We are seeing that trend in Canada. We think it is a concern. When people in Canada think of the poor, they think of people on social assistance, unemployment insurance, workers' compensation, disability pensions, when in fact more and more of the poor are working often full-time but for minimum wage, or are working for slightly better than minimum wage but are not able to get full-time employment, and consequently while they may be working many hours, they are still poor.

**Mrs. Collins:** I would certainly like to welcome the association this morning. I know you have appeared at many committees I have been on over the last few years.

Just following on from your response to Mr. Allmand, would it be correct to assume your organization represents really three categories of people: those who are unable to work because of a variety of circumstances—women with young children and physically or mentally handicapped persons who are reliant basically on some other form of support—those who are unemployed, and those, as you indicate in the last group, who are working at very low incomes? Are those the three groups you would represent?

**Ms Echenberg:** Those are the three groups among our regular members, who are people who are or have been poor. I would just like to say that our group membership, which is about 200 groups across the country, in every province, also represents things such as social planning councils, women's groups, social action committees of churches, and as I said, unions of unemployed workers, anti-poverty groups, welfare rights advocates, social workers, and that kind of thing.

**An hon. member:** People who are interested in poverty.

**Mrs. Collins:** Yes, that is right.

**Ms Echenberg:** Yes. But among the individuals, those are probably the three groups.

**Mrs. Collins:** Just looking at each of those groups and how the free trade agreement ultimately might affect them, if you take the first group, the group who are unable to work and maybe are reliant on social assistance or other forms of government assistance, it would seem to me one thing that would help them would be if their cost of living decreased or did not increase. There are ways they can save money on the income they have. Certainly the figures we have received from an analysis of the agreement are that for consumers there will be considerable savings. In fact, the ratio is higher at the lower end: it is estimated at about \$325 a year for low-income people or low-income families. So it would seem to me in that respect the agreement would help that group. Would you agree?

[Translation]

sociaux reste le même. Autrement dit, parmi ceux qui travaillent, il y en a de plus en plus qui travaillent pour un salaire de misère.

Bientôt ce sera notre tour, nous avons lieu de nous inquiéter. Quand les gens au Canada pensent aux pauvres, ils pensent en termes d'assistance sociale, d'assurance-chômage, d'assurance du travail, de pensions d'invalidité, alors qu'en fait les pauvres sont des gens qui travaillent à plein temps mais qui gagnent un salaire minimum ou un salaire à peine supérieur au salaire minimum, ou qui ne travaillent pas à plein temps et travaillent donc de longues heures mais qui restent pauvres.

**Mme Collins:** Je vous remercie d'avoir comparu devant nous ce matin. Je sais que vous avez déjà comparu devant un grand nombre de comités dont je faisais partie au cours des quelques dernières années.

Pour reprendre la réponse que vous avez donnée à M. Allmand, ai-je raison de supposer que votre organisme représente en fait trois catégories d'individus: ceux qui sont incapables de travailler pour toutes sortes de raisons—de jeunes mères de famille, des gens physiquement ou mentalement handicapés qui ont besoin d'aide sociale d'une forme ou d'une autre, ceux qui sont en chômage et ceux—c'était votre dernière catégorie—qui travaillent mais qui ont un très bas revenu? Ce sont bien les trois groupes que vous représentez?

**Mme Echenberg:** Ce sont les trois groupes que nous représentons parmi nos membres réguliers qui sont des gens pauvres ou des gens qui l'ont été. J'aimerais vous dire que les 200 groupes qui font partie de notre organisation dans tout le pays, dans chaque province, représentent également, entre autres, des conseils de planification sociale, des groupements féminins, des comités religieux d'action sociale et, comme je l'ai dit, des syndicats de chômeurs, des groupes anti-pauvreté, des défenseurs du bien-être, des travailleurs sociaux, etc.

**Une voix:** Ceux qui s'intéressent à la pauvreté.

**Mme Collins:** Précisément.

**Mme Echenberg:** Oui. Par contre, sur le plan individuel, ces trois catégories sont probablement valables.

**Mme Collins:** Si je considère ces trois catégories et les répercussions que l'accord de libre-échange aura sur elles, prenez la première, celle où les gens sont incapables de travailler et dépendent d'aide sociale et d'une autre aide du gouvernement, ce qui pourrait les aider selon moi serait que le coût de la vie baisse ou reste le même. Selon les chiffres obtenus suite à une analyse de l'accord, les consommateurs vont certainement en profiter considérablement. De fait, ceux qui sont en bas de l'échelle en profitent proportionnellement le plus: on a calculé que cela représenterait 325\$ par année environ pour les gagne-petit, individuellement ou pour les familles. Vous reconnaîtrez donc que pour cette catégorie-là, l'accord va être profitable, n'est-ce pas?



[Texte]

[Traduction]

• 1055

**Ms Echenberg:** For people on social assistance and other forms of social transfer, I would start by saying that by and large they are living at somewhere between 50% and 70% of the poverty line. In fact, almost all the goods they are buying are second-hand, and they are probably not going to benefit from any change in tariffs. To the extent that consumer prices do drop—and quite frankly, we are sceptical that savings will actually be passed on to consumers—it may benefit the people who are between the poverty line and the median income. I suppose that would be a positive benefit, but not one that we think offsets the risks to the most vulnerable.

**Mrs. Collins:** But for example, the tariff on children's clothing is about 25%. Now, even if the stores or the middle people cream off some of that improvement, I think we can look forward to enjoying savings in that area. Even when you pass that through and you get into the second-hand area, it would seem to me that in the long term that is going to help the women—and predominantly women—in that situation.

**Ms Echenberg:** I hope you are right. I guess the other side of this—which is not under federal jurisdiction, but that is not very comforting to poor people—is that social assistance rates, generally speaking, do not even keep pace with inflation. There is certainly no reason to think that if there are savings at that end... What it will probably result in is an omission of what would otherwise be increases in social assistance rates.

Now, that sounds like an incredibly pessimistic view of the world, but in fact, it is the experience in history of social assistance and other income transfer rates. Where there are any savings on this side, it just means that the assistance levels are frozen on that side, and within about six months it will catch up. Nonetheless, for six months I suppose it is possible that in second-hand stores things will cost \$1 less, but I do not think it is going to have a big impact on the really poor.

**Mrs. Collins:** Then if you look at the next group, those who are unemployed and seeking employment, obviously what they are hoping for is a job. If there is one thing in this agreement that is indisputable in all the evidence we have heard, it is that it will result in the creation of additional jobs. The numbers vary and the sectors vary depending on who you talk to, but I think everyone agrees that jobs will increase. So it seems to me it will help that group inevitably.

**Ms Echenberg:** What I would suggest to you is that, first of all, you are talking about net jobs, so we are somehow ignoring the hundreds of thousands of people who are going to lose jobs, who may or may not be the same people who then get jobs. We may be marginally redistributing poverty.

But aside from that, what I would suggest, following up on what I responded to Mr. Allmand, is that it may well

**Mme Echenberg:** Pour les assistés sociaux ou ceux qui dépendent d'autres formes de paiement de transfert, je commencerai par dire que dans l'ensemble le revenu varie de 50 à 70 p. 100 de ce qui constitue le seuil de la pauvreté. Du fait, ils n'achètent pratiquement rien de neuf et les changements de droits de douane ne les toucheront probablement pas. Dans la mesure où les prix à la consommation baissent—et franchement, je me demande si cela va vraiment profiter aux consommateurs—ceux qui en profiteront ce sont les gens qui gagnent plus que le seuil de la pauvreté et moins que le revenu médiane. Je suppose que c'est une bonne chose, mais ce n'est pas suffisant pour compenser les risques auxquels vous exposez ainsi les plus vulnérables.

**Mme Collins:** Mais prenez le cas des vêtements pour enfant pour lesquels les droits de douane sont actuellement de 25 p. 100. Même si les magasins à prix modique en profitent, nous aussi nous pouvons réaliser des économies. Et cela s'applique même aux marchandises d'occasion et il me semble qu'à longue échéance, cela sera utile pour les gens qui sont dans cette situation, les femmes en particulier.

**Mme Echenberg:** J'espère que vous avez raison. Par contre, le montant de l'assistance sociale de façon générale ne suit pas le rythme de l'inflation parce que cela relève des provinces, ce qui n'est guère une consolation pour les pauvres. Ce n'est certainement pas sur ce tableau-là qu'ils vont gagner car fort probablement le gouvernement en profitera pour ne pas augmenter le taux de l'aide sociale.

J'ai l'air d'être terriblement pessimiste mais, en fait, c'est ce qui est toujours arrivé qu'il s'agisse d'assistance sociale ou d'autres revenus de transfert. Les économies réalisées signifient simplement un gel du niveau d'assistance et six mois de répit. Pendant ce six mois de répit, je suppose qu'on pourra acheter des articles d'occasion à un dollar de moins, mais je ne pense pas que l'impact soit considérable sur ceux qui sont vraiment démunis.

**Mme Collins:** Si vous considérez l'autre catégorie de gens qui sont en chômage et qui cherchent un emploi, c'est surtout ça qui les intéresse, bien entendu. Or, tout ce qu'on nous a dit montre bien que nous allons avoir de nouveaux emplois. Les chiffres varient et les secteurs ne sont pas les mêmes selon les gens à qui vous vous adressez, mais tout le monde est bien d'accord que nous en aurons davantage. Cette catégorie de gens-là en profitera donc inévitablement.

**Mme Echenberg:** Tout d'abord, vous parlez d'emploi net ce qui veut dire que nous ne tenons pas compte des centaines de milliers de gens qui vont perdre leur emploi et qui ne seront pas nécessairement ceux qui auront les nouveaux emplois. On risque de faire une redistribution marginale de la pauvreté.

Cela mis à part, pour compléter ma réponse à M. Allmand, il se peut fort bien qu'il y ait des gens dans cette

[Text]

be that some of those people will move to employment. I think we may see that there will be more people working and perhaps a marginal decrease in people on welfare. That is good news for government revenues, but it does not mean a thing for people's income levels. They may well still have the same income, although it will be coming from earned employment rather than from welfare. That is better, but they are still poor.

**Mrs. Collins:** Yes, but I think gradually that improves as well. As a result of the agreement, from both ends there are consumer savings so that people have more money to spend on other kinds of activity. That generates demand, and that generates demand for jobs, so you get it on that side. Then you get the creation of jobs, whether it is in the service sector or in a variety of different sectors.

Poor people, it seems to me, can be the winners on both sides of the equation, particularly women, on whom you focused. One of my big concerns is certainly the impact on women. If you look at the fact that women currently represent 56% of the employment in the service sectors, the areas where the jobs are anticipated to be created, one must assume that many of those women will be becoming either as young women entering the work force or women who have been unable to obtain work until now, that they then are going to have more income and their quality of life will improve.

**Ms Echenberg:** I think we are going to have to agree to disagree here. You are optimistic about the results and poor people are pessimistic about the results, and if I may say this, I do not think either of us knows. So we are coming at this from different experiences and different perspectives. But certainly the concern of poor people is that any increases they are going to see in income are marginal, that they will probably be gained at the expense of other people's poverty. They may have more independence and autonomy if they are working rather than being on social assistance, and that is why it is better, but they will not necessarily be any further ahead economically. As I said, I do not think we are going to convince each other on this.

• 1100

**Mrs. Collins:** No, we come from different philosophic points of view on this.

**The Acting Chairman (Mr. Kempling):** Mrs. Collins, you have one minute left.

**Mrs. Collins:** I guess in a way I kind of wish that you had been here yesterday when we had the Canadian Advanced Technology Association, which gave one of the really interesting presentations. They have a sense of optimism about our capability as Canadians to compete and to really be the winners, as a result of the lowering of protectionism.

There is the recognition that we have to adapt to a culture of change. I think there is one message that we all have to be aware of—your organization and the people

[Translation]

catégorie qui se trouvent un emploi. Il se peut que plus de gens fassent partie de la population active et que l'on constate une baisse marginale du nombre d'assistés sociaux. C'est une bonne chose pour les finances du gouvernement, mais cela ne change en rien le revenu de ces gens. Ils travaillent, ce qui est déjà une amélioration, mais ils ne toucheront peut-être pas plus que le montant de leur chèque de bien-être social.

**Mme Collins:** Effectivement, mais ça va s'améliorer petit à petit. Cet accord permet aux consommateurs de réaliser des économies; ils pourront consacrer l'argent qui leur reste à d'autres types d'activités. Ceci créera une demande et la demande qui croît signifie des emplois. Et vous avez des emplois nouveaux, que ce soit dans l'industrie des services ou dans tout autre secteur.

Il me semble que les pauvres peuvent gagner sur tous les tableaux, les femmes en particulier, sur lesquelles vous avez mis l'accent. C'est le sort des femmes qui m'intéresse plus particulièrement. Si vous tenez compte du fait qu'à l'heure actuelle les femmes représentent 56 p. 100 des gens qui travaillent dans l'industrie des services, soit le secteur dans lequel ces emplois sont censés être créés, on peut donc supposer que ces postes iront à de jeunes femmes qui commencent à travailler ou à des femmes qui n'ont pas réussi à trouver d'emploi jusqu'à présent, que leur revenu va monter, qu'elles pourront jouir d'un meilleur niveau de vie.

**Mme Echenberg:** Je ne pense pas être d'accord sur ce point. Vous êtes optimiste quant aux résultats et les pauvres sont pessimistes mais, entre nous, qui a raison? Notre expérience n'est pas la même notre perspective diffère. Ce qui est certain, c'est que les pauvres ne comptent guère que sur une augmentation de revenu marginale et cette augmentation aura pour effet de créer de nouveaux pauvres. S'ils travaillent au lieu d'être assistés sociaux ils seront plus autonomes et plus indépendants, ce qui est une bonne chose, mais ça ne veut pas dire qu'ils vont s'en tirer mieux sur le plan économique. Comme je l'ai dit, je ne pense pas que nous puissions nous faire changer d'avis mutuellement.

**Mme Collins:** En effet, nos perspectives sont trop différentes.

**Le président suppléant (M. Kempling):** Madame Collins, il vous reste une minute.

**Mme Collins:** En un sens, j'aurais bien voulu que vous soyez là hier lorsque nous avons entendu l'Association canadienne de la technologie avancée nous a fait un très intéressant exposé. Ce groupe est optimiste et pense que les Canadiens peuvent être concurrentiels et sortir gagnants, grâce au relâchement du protectionnisme.

Nous savons qu'il faut nous adapter au changement. Je pense que les messages que nous avons tous bien compris, vous aussi et les gens que vous représentez: on ne peut pas



[Texte]

you represent, too—that you cannot expect things to stay the same or expect to be in a job for the rest of your life. We are going to have to be prepared for a changing and more competitive society, with or without the free trade agreement.

**The Acting Chairman (Mr. Kempling):** Ms Echenberg, do you have a short reply, or do you have no reply to that at all?

**Mrs. Collins:** Would you accept that, though?

**Ms Echenberg:** No. I think we are just going to have to agree to disagree. I think there will be changes, but those could be for the better, to enhance economic and social justice. Or, in fact, they could give more power to the free market, which by and large does not enhance economic and social justice, although it may enhance wealth.

**Mrs. Collins:** That is the fundamental difference?

**Ms Echenberg:** Yes.

**Mr. Manly:** I would like to welcome the representatives from the poverty organizations to our meeting this morning and begin simply by admitting that I think it is very difficult for any of us who are MPs and receive very good salaries and expense accounts to understand what the hell you are talking about. We come from a completely different situation. Some of us have some dim memories of what it is like to be poor; some of us have friends who are poor, some of us have constituents who are poor. But poverty is not part of our experience right now, and I think that colours the whole debate which is taking place.

I think you have raised a lot of extremely important issues that need to be considered when we look at this deal. At the top of page 5 you summarize that by saying:

The free trade agreement reflects and promotes a social, political, and economic climate that may undermine the progress low income people have been striving for. Underlying the discussions about free trade has been a profound debate about the social, economic, and political directions the Canadian public, government, and business want for Canada.

So this is not just a debate about a trade arrangement with the United States; it is a debate about the future kind of Canada that we want. You see the very fact that we are having this debate as a way of pushing the concerns that you have and a lot of poor people have off to the side, where they are more and more on the periphery.

I would like to ask you, to begin with, how you react to the rhetoric that is often used about the trade deal, as we talk about it—it is a leap of faith. Canadian businesses can go head to head with the Americans in competition, winners and losers. What does that rhetoric say in terms of the perspective of poor people?

**Ms Echenberg:** I think it reinforces the notion that this was a deal that was promoted, if not initiated, by the

[Traduction]

s'attendre à ce que les choses restent les mêmes ni avoir un emploi qui sera le même pour toute une vie. Il va falloir nous préparer à une société qui change, une société plus compétitive, que cet accord de libre-échange soit ratifié ou pas.

**Le président suppléant (M. Kempling):** Brièvement, madame Echenberg, avez-vous réponse à cela?

**Mme Collins:** Vous acceptez cette idée n'est-ce pas?

**Mme Echenberg:** Non. Nous sommes en désaccord. Je pense qu'il y aura des changements, mais peut être pour le mieux, sur le plan justice économique et sociale. Ou, en fait, on accorde plus de pouvoirs à une économie libre ce qui accroîtra peut-être notre richesse mais ne fera rien sur le plan de la justice sociale et économique.

**Mme Collins:** C'est là la différence fondamentale?

**Mme Echenberg:** En effet.

**M. Manly:** J'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants des organismes anti-pauvreté ce matin; pour commencer, j'avouerai qu'il est très difficile pour certain d'entre nous, qui touchons de gros salaires et avons des allocations déductibles en tant que députés, de comprendre ce dont vous voulez parler. Notre situation est très différente en effet. Certains d'entre nous se souviennent vaguement avoir été pauvres; d'autres ont des amis qui sont pauvres, certains ont des commettants qui sont pauvres. Mais nous ne vivons pas l'expérience de la pauvreté en ce moment et cela fausse tout notre débat.

Je pense que vous avez soulevé toutes sortes de questions extrêmement intéressantes que l'on doit étudier à la lumière de cet accord. En haut de la page 5, vous résumez comme suit:

L'accord de libre-échange reflète et promet un climat social, politique et économique qui risque de saper les progrès auxquels aspirent les petits salariés. En discutant le libre-échange nous débatons en fait l'orientation sociale économique et politique que la population le gouvernement et les entreprises canadiennes veulent donner au Canada.

Il ne s'agit donc pas simplement d'un débat sur un accord commercial avec les États-Unis; c'est un débat sur le genre de Canada que nous voulons avoir demain. Le simple fait que ce débat ait lieu vous donne la chance d'exprimer votre inquiétude vous et tous ces pauvres que vous représentez et qui se retrouvent repoussés de plus en plus vers la périphérie.

Permettez-moi de vous demander tout d'abord comment vous réagissez à l'argument si souvent invoqué, à propos de cet accord commercial, quand on dit que c'est un acte de foi. Les entreprises canadiennes ont concurrencé les entreprises américaines et auront la même chance d'être gagnantes ou perdantes. Qu'est-ce que cela signifie pour les petits salariés?

**Mme Echenberg:** Je pense que cela confirme l'idée que cet accord a été encouragé, voire même peut-être initié



[Text]

corporate sector; that presumably, given their response to it, is going to serve their interests fairly well. As I said, I think they believe, and certainly some people in the House of Commons believe, it will ultimately serve the economy well. Therefore, sooner or later, the benefits will trickle down to poor people and they will no longer be losers, they will be winners. But certainly most of the research that we have seen suggests that people who are currently the losers will continue to be losers. There may be people who will have economic opportunities they lost since the recession of 1981 and those will come back, but there will be lots of people who will not.

• 1105

I think those who are currently participating fully in the economy are the most vulnerable. Older workers, people who do not speak either official language and people with the fewest skills and the fewest social supports are likely to be the ones who are displaced. It is obviously a concern because they are also the least able to make the transitions to take advantage of any new jobs created.

I think what it says to poorer people who have always been called losers is that they are probably going to continue to be losers. Were my board members present, they would say that people who have always been winners will just win more.

**Mr. Manly:** Can you see the possibility of a healthy economy in which we have money spent on research and development, new industries developed and new wealth created without these people continuing to be losers? Can you see the possibility of a different kind of economy?

**Ms Echenberg:** If I could not, I would not be in this job because I could not go to work every day. I think so. I think it depends to some extent on improving trade relations not only with the United States, but with many other countries.

I think it is important for people to know that poor people are not naive. They do not think that we can somehow build walls around Canada and that everything will somehow magically work itself out. I think they believe that there are ways to relate in an international economy that protects our ability to decide for ourselves how we want to distribute income and jobs, not only among income groups, but also among regions.

**Mr. Manly:** You point to the failure to have a definite indication of what constitutes subsidies and unfair practices. You say it is a very clear failure and you see a real threat that this one failure is going to lead to further failures.

I would like to ask about the business of labour adjustment. You point out on page 12—I think this is very important—that 500,000 workers were displaced between 1981 and 1984. It showed that 56% of those who were rehired took pay cuts averaging 36%. Also 17% of the

[Translation]

par les entreprises et que, vu leur réaction, il servira fort bien leurs intérêts. Comme je l'ai dit, ils pensent que l'économie deviendra plus prospère et c'est une opinion que partagent certains députés de cette chambre. Par conséquent tôt ou tard, du fait des retombées, les pauvres vont en profiter et ils ne seront pas perdants mais gagnants. Mais, la plupart des recherches concluent que les perdants actuels vont le rester. Certains, peut-être, de ceux qui avaient sombré lors de la récession de 1981 réapparaîtront mais bien peu.

Je pense que ceux qui participent actuellement de plein pied à l'économie sont les plus vulnérables. Les travailleurs les plus âgés, ceux qui ne parlent ni l'une ni l'autre langue officielle, ceux qui n'ont pas de métier et ceux qui ne bénéficient pas d'appuis sociaux, sont ceux qui risquent de perdre leur emploi. C'est une source d'inquiétude, parce qu'ils sont le moins à même d'opérer la transition pour profiter des nouveaux emplois qui seront créés.

Le message qui est donné aux pauvres, c'est que ceux qui ont toujours été laissés pour compte continueront de l'être. S'ils étaient ici, les membres de mon conseil d'administration vous diraient que les gagnants, eux, le seront encore plus.

**M. Manly:** Pouvez-vous entrevoir une économie vigoureuse qui permettra de consacrer des sommes à la recherche et au développement, à la création de nouvelles industries et de richesses nouvelles, tout en récupérant les laissés pour compte? Entrevoyez-vous la possibilité d'une économie de type différent?

**Mme Echenberg:** Si je n'y croyais pas, je ne ferais pas le travail que je fais. Je pense que c'est possible. Dans une certaine mesure, cela dépend de l'amélioration des relations commerciales non seulement avec les États-Unis, mais aussi avec beaucoup d'autres pays.

Il faut savoir que les pauvres ne sont pas naïfs. Ils ne s'attendent pas à ce que l'on érige une muraille autour du Canada, ni à ce que tout se règle par enchantement. Il y a moyen de participer à l'économie internationale, tout en protégeant le pouvoir de décider nous-mêmes de la répartition des revenus et des emplois, non seulement entre les différents groupes de revenus, mais aussi entre les régions.

**M. Manly:** Vous avez signalé que l'on n'a pas réussi à définir «subventions» et «pratiques déloyales». C'est un échec évident, dites-vous, et vous craignez que cet échec ne conduise à d'autres échecs.

Parlons de l'adaptation de la main-d'oeuvre. À la page 12, vous signalez—et il me semble que cela est très important—que 500,000 travailleurs ont perdu leur emploi entre 1981 et 1984. Cinquante-six p. 100 de ceux qui ont trouvé un nouvel emploi ont dû accepter une

[Texte]

group had not found work by 1986 and 4 out of 10 had to look for 6 months to a year before finding a job. The brunt of displacement is even harsher on women than it is on men.

In the light of that, I wonder if you could elaborate on your concern that the government has chosen not to put in place any adjustment policies when it admits and people from the Business Council of National Issues and the Canadian Manufacturers Association admit that there are going to be displacements. That is a fancy word for creating unemployment.

Could you comment on the government's failure to have further adjustment programs and the statement by opposition members that we have heard in these hearings in the last few days that the present programs are sufficient?

**Ms Cheryl Boon (Advocacy Researcher, National Anti-Poverty Organization):** We have found that the present programs are not sufficient. The expectation by the government that it can work with the existing programs with no influx of money and without any kind of input from those people who are going to be displaced is quite distressing.

I think these figures show that there are going to be major adjustments. It is interesting that the figures here are the same 500,000 originally estimated to be displaced. Based on these figures we can estimate the number of people who are going to have difficulties finding jobs and are going to suffer pay cuts as a result of that. I do not think these concerns are being taken nearly seriously enough.

• 1110

**Mr. Manly:** What you are talking about is not simply the impact of the trade deal on the present poor, but you see it as a deal that is going to create more poverty in Canada. Is that correct?

**Ms Echenberg:** Yes, I think so. I think one of the things that is not adequately being addressed is the fact that at the same time that we will be seeing tremendous adjustment, and an increasing strain on social services and social programs, we are also going to see downward pressures on those same programs and services. The constraints on spending in that area are going to be increasing at the same time that we really need a new influx of money, and that is not being addressed.

**Mr. Manly:** I mentioned at the beginning that it is very difficult for Members of Parliament to understand what poverty is all about. Have you any suggestions for what you would have liked to see this committee do if we are really going to understand the implications of the Canada-U.S. trade deal on poor people in Canada? Travel is one thing to hear people. Are there some other things we should be doing if we want to understand?

**Ms Echenberg:** I think one of the things committee members could be doing is talking to low-income

[Traduction]

baisse de salaire de 36 p. 100 en moyenne. De ceux-là, 17 p. 100 n'avaient pas trouvé d'emploi en 1986, tandis que 4 sur 10 ont dû chercher entre six mois et un an avant de trouver un emploi. La situation des femmes est encore pire que celle des hommes.

Devant cet état de choses, que pensez-vous du fait que le gouvernement a décidé de ne pas adopter de politiques d'adaptation de la main-d'oeuvre, alors que lui-même, ainsi que les représentants du Conseil canadien des chefs d'entreprises et de l'Association des manufacturiers canadiens reconnaissent que des emplois seront perdus. Cela revient à créer du chômage.

Que pensez-vous du fait que le gouvernement refuse de créer d'autres programmes d'adaptation et du fait qu'on nous a dit que les programmes actuels sont suffisants?

**Mme Cheryl Boon (documentaliste, Organisation nationale anti-pauvreté):** Nous avons constaté que les programmes actuels ne sont pas suffisants. Nous trouvons déplorable que le gouvernement s'attende à ce que les programmes actuels soient couronnés de succès s'il n'y affecte pas de nouveaux crédits et se prive de l'avis de ceux qui vont perdre leur emploi.

Ces chiffres montrent qu'il faudra procéder à des adaptations majeures. Il est intéressant de constater que le chiffre de 500,000 représente justement ceux qui, selon les estimations, vont perdre leur emploi. Cela nous donne une idée du nombre de Canadiens qui auront du mal à se trouver un emploi et qui vont devoir accepter une baisse de salaire. Ces problèmes-là ne sont pas pris suffisamment au sérieux.

**M. Manly:** Vous ne parlez pas seulement des conséquences de l'accord sur les pauvres d'aujourd'hui; vous prévoyez qu'il va créer davantage de pauvreté au Canada, n'est-ce pas?

**Mme Echenberg:** Oui, je le pense. Au moment où l'on devra procéder à des ajustements en profondeur et où les programmes et les services sociaux suffiront à peine, des pressions seront exercées pour comprimer ces programmes et ces services. On cherchera à faire baisser les dépenses au moment même où il faudra plus d'argent et c'est ce problème-là auquel on ne fait pas face.

**M. Manly:** Tout à l'heure, j'ai dit qu'il est très difficile pour les députés de comprendre la pauvreté. Qu'est-ce que le Comité devrait faire pour bien comprendre ce que signifie l'accord de libre-échange canado-américain pour les pauvres du Canada? Il peut se déplacer pour écouter la population. Y a-t-il d'autres choses que nous pourrions faire pour essayer de comprendre?

**Mme Echenberg:** Les membres du Comité pourraient essayer de parler aux groupes à faible revenu dans leur



**[Text]**

communities in their own ridings. We would be happy to provide a list for you of organizations in your riding that are members of ours, that we are aware of.

I think cross-country hearings would have helped, and I think more lead time would have helped. I do not think it is any accident that poverty rates and illiteracy rates are often the same in regions. I think requiring written submissions is often part of the problem.

I think, rather than the formal hearing setting, there is certainly nothing stopping any of you, in the recess that may or may not happen, from talking to low-income people in your own ridings and asking them, particularly those who have given some thought to this. We would be happy to refer you to them.

In trying to give Members of Parliament a sense of what poverty is, I will not take you through the day-to-day grind, because it is long and tedious, which is what life and poverty are about, but there is a very nice, short definition that was given to me by one of my board members: being poor means having no choices. Certainly the feeling poor people have expressed to us is that this deal is going to give them individually, and Canada collectively, fewer choices, not more.

**Mr. Manly:** So Canada will end up being more poor?

**Ms Echenberg:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Manly, that is the end of your time, I have been told. So you cannot blame me for cutting you off this time. I understand also that we go now to Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** C'est une remarque que j'aimerais faire, monsieur le président, plutôt que poser une question. D'abord, j'ai entendu mon collègue du Parti libéral, M. Allmand, mentionner que dans la province de Québec il y avait des négociations en cours entre des syndicats et des employeurs. Cela m'a paru un peu vague et j'aurais aimé savoir précisément dans quelle industrie avaient lieu ces négociations-là, avec quels groupes de compagnies et dans quelle région. J'en profite pour suggérer à mon collègue du Parti libéral que j'aurais apprécié entendre ses commentaires sur la façon dont Pan-Am avait réussi à s'adapter aux conditions du village mondial, et avec son équipe de travailleurs à conclure de nouvelles ententes pour assurer la rentabilité de ses entreprises et assurer des emplois à ses milliers de travailleurs. J'espère que le député prendra la peine de préciser ces points au cours des périodes qui lui seront allouées.

Quant aux représentations des témoins, je dois dire que c'est un excellent message que vous nous donnez. Nous avons, de notre côté, à réfléchir en tenant compte que l'État canadien, qui a un budget de 130 milliards de dollars actuellement, en distribue 60 milliards. Je ne dis pas que c'est assez ou pas assez, je dis que ces 60 milliards de dollars-là, avant de les distribuer, il faut quand même demander à des gens de les produire. On a à peu près 13 millions de travailleurs au pays, et il y a un assez bon

**[Translation]**

propre circonscription. Nous serons heureux de vous donner une liste d'organisations, dans votre circonscription, qui font partie de notre organisation.

C'aurait été une bonne idée de tenir des audiences à travers le pays. Vous auriez aussi pu nous prévenir un peu plus à l'avance. Par ailleurs, ce n'est pas une coïncidence que les taux de pauvreté et d'analphabétisme sont souvent les mêmes. Exiger des mémoires par écrit, cela ne facilite pas les choses.

Au lieu de tenir des audiences dans les formes, rien ne vous empêche au cours de l'intercession qui viendra peut-être de parler avec des gens à faible revenu dans votre circonscription et de leur poser la question, surtout ceux qui ont déjà pris le temps d'y réfléchir. Nous nous ferons un plaisir de vous donner leurs noms.

Pour vous donner une idée de ce que c'est, la pauvreté, je ne vais pas vous parler du train-train quotidien parce que ce serait trop long et trop ennuyeux, ce qui, précisément caractérise la pauvreté. Un des membres de notre conseil d'administration, par contre, a trouvé une courte définition tout à fait juste. Être pauvre, c'est ne pas avoir le choix. Ce que les pauvres nous ont dit, c'est que cet accord ne va pas leur donner à eux ni au Canada plus de choix, au contraire.

**M. Manly:** Le Canada va donc se retrouver dans une plus grande pauvreté?

**Mme Echenberg:** Oui.

**Le président:** Monsieur Manly, on me dit que votre temps est écoulé. Vous ne pouvez pas me reprocher de vous couper la parole cette fois-ci. Je crois aussi savoir que nous allons maintenant passer à M. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** I would rather make a remark, Mr. Chairman, than ask a question. First, I heard my colleague from the Liberal Party, Mr. Allmand, mention that in the Province of Québec negotiations were taking place between labour and employers. It sounded a little vague and I would have liked to know precisely in what industry these negotiations were taking place, with what group of companies and in which region? I take this opportunity to suggest to my Liberal colleague that I would have appreciated hearing his comments on the manner Pan-Am has succeeded in meeting the challenges of the global village and reach with its workforce new agreements that will guarantee cost effective operations and jobs for its several thousand workers. I hope the member will take the trouble to clarify these points in the time allotted to him.

Turning now to the representations of the witnesses, I must say you have given us an excellent message. On our part, we must not forget that the Canadian government currently distributes \$60 billion out of a \$130 billion budget. I am not saying whether this is adequate or not, but I am saying that these \$60 billion must be generated before they can be distributed. We have approximately 13 million workers in this country and there is a fairly good consensus between workers and those who provide the



[Texte]

consensus entre les travailleurs et les fournisseurs de capital. Pour développer des richesses, il faut d'abord les créer avant de les distribuer. Lorsqu'on parle de libre-échange, nous nous adressons à ces équipes de travailleurs et aux gens qui ont du capital. On leur dit: vous avez actuellement à développer un marché aux États-Unis qui va nous procurer une richesse collective que l'on va distribuer par la suite. Ce marché-là a été développé par nos entreprises avec leurs équipes de travailleurs depuis 1935, et ce d'une façon toujours progressive. Avant de prendre nos décisions finales sur l'entente du libre-échange, on a écouté ces gens-là, et on a tenu compte de leurs représentations. Je pense que dans le passé ils ont assuré une richesse collective représentant au niveau du gouvernement fédéral 60 p. 100 des recettes de l'État qui sont redistribuées, si on exclut les dépenses d'intérêt. Et cela se répète aussi au niveau des travailleurs dans les villes et municipalités du pays, et ça se répète aussi au niveau des travailleurs dans les différentes provinces, donc les gouvernements provinciaux.

• 1115

Finalement, il y a peu de gens, et fournisseurs de capital, et employés, qui produisent une richesse qui par la suite peut être distribuée. Il faut bien comprendre le message que l'on donne avec cette entente. De la façon dont on légifère, nous voulons conserver ces entrepreneurs, ces gens d'affaires, ces employés, pour qu'ils contribuent et continuent à créer cette richesse-là qui par la suite pourra être distribuée—peu importe la façon—mais en tenant compte des représentations de votre groupe, selon moi.

Voilà le contexte. Il est difficile de dire à ces gens d'affaires-là, comme vous l'avez peut-être un petit peu proposé plus tôt, pourquoi ne pas élargir notre réseau de clients. On a 80 p. 100 de nos ventes vers les États-Unis. Mais c'est également difficile de leur dire d'aller vendre en Europe, d'aller vendre au Royaume-Uni. Au début de l'histoire du Canada on vendait beaucoup plus au Royaume-Uni parce que les gens d'ici étaient des ressortissants de l'Europe, de la France et du Royaume-Uni particulièrement. Mais aujourd'hui, il est difficile de leur dire de faire la moitié de l'hémisphère et d'aller vendre à tel endroit, sous prétexte que nos voisins ont de l'argent et ont besoin de nos produits.

Je ne veux pas du tout vous causer de difficulté à répondre, mais j'aimerais que vous nous disiez si vous avez, vous, d'autres points de vue pour conserver nos acquis, conserver nos gens qui produisent des biens et services. Que pourriez-vous nous conseiller? Il faut les garder parce que ce sont des partenaires. On ne peut pas s'en défaire de ces partenaires-là, car ils sont essentiels à la richesse collective. Quel message leur donneriez-vous?

**Ms Echenberg:** I am going to answer in English because I have trouble with these kinds of concepts even in my first language.

We could talk about the amount of wealth redistributed and to whom. Most of it is collected from the middle class

[Traduction]

capital. Wealth must be generated before it is distributed. When we speak of free trade, we speak to this workforce and to those with capital. These people are told that they now have to develop a market in the United States. This market will provide collective wealth which will be subsequently distributed. Our companies have been gradually developing this market, with their workers, since 1935. Before taking a final decision on the free trade agreement, we listened to those people and took their representations into account. In the past they have provided collective wealth which, excluding interests costs, represented 60% of the government revenue that is redistributed. The same is true of workers in the cities and municipalities of Canada, and also in the provinces, through the provincial governments.

There are few people, investors and employees, who produce wealth which can be subsequently distributed. We must understand the message of this agreement. Through our legislation, we want to retain these business men and employees so that they can go on contributing to the creation of wealth, which can then be distributed in a way which takes into account the representations of your group.

That is the present context. It is difficult to follow the suggestion that you seemed to be making earlier, that we should tell these business men to broaden their customer network. Eighty percent of our sales go to the United States. It is also difficult to tell them to go and sell to Europe or the United Kingdom. Early in our history, Canada sold far more to the United Kingdom because the people living here came from Europe, from France and the United Kingdom particularly. But today it is difficult to tell them to go halfway across the world to sell their products, on the grounds that our neighbours have money and need our products.

I do not want to make it difficult for you to answer, but I would like you tell us whether you have any other ideas on how we can retain what we have achieved, how we can keep those people in Canada who produce goods and services. What advice could you give us? We must keep them because they are our partners. We cannot afford to lose those partners, because they are essential to our collective wealth. What would you say to them?

**Mme Echenberg:** Je dois répondre dans l'autre langue officielle, parce que j'ai des problèmes avec ce genre de question même dans ma première langue.

On pourrait parler du volume de richesse redistribué et des bénéficiaires de cette répartition. Le gouvernement

## [Text]

and redistributed to the middle and upper classes through tax expenditures. It is a separate issue.

I do not think there is any objection to a reduction in tariffs in trade with the United States. That is not what we are saying. We are saying that whether greater wealth may or may not be created, one hopes it will. That is not the issue to us. The issue to us is that the agreement does not protect our ability to redistribute income and does not, so far as we can see, enhance the opportunities to create greater wealth.

Many people who are suffering from the recession triggered in 1981 have never recovered and are already victims of lowering tariffs and increasing globalization of the economy. We are not very able to respond to those things. I do not see anything in the agreement that shows that greater internationalization or lower tariffs are going to create greater wealth any more than they have in any significant way since 1981 or that it is going to give us a way to respond to the need for greater redistribution any more than we have since 1981.

**M. Fontaine:** Merci, monsieur le président.

**Mrs. Finestone:** I would like to tell you how impressed I am with your formal presentation and more particularly with your great ability to understand complex issues. It is both moving and well-founded. I congratulate your organization and particularly you, Cheryl, for your very articulate and well-founded remarks.

When you said that being poor means having no choices, I would like to suggest that we might take a leaf out of Jesse Jackson's remarks and suggest that we should find that common ground and find that patch so we can all pull together. I hope that is the message that NAPO is giving, particularly to the young women and young children who are found in that vicious circle and cannot seem to sense the way out.

• 1120

What we really want, as Canadians, is the sense of the way out, rather than not having choices. So I would particularly say that as I was listening to my colleague, Mary Collins, who was quoting from John Crispo's book, along with her questions, I was hoping that someone would use some of the quotes from the book Adrienne Clarkson put together, *If You Love This Country*, because I think that is what your pleading is all about and what you are witnessing is all about.

If we were to build a common patchwork on common ground, and see from what you are saying that the impact of the free trade agreement has the potential to touch the social programs, the regional development programs, and particularly harmonization through the definition of subsidies, I think with the few minutes that I have, I would like to ask you how you see the impact of these programs on child care, that basic building block. If we

## [Translation]

perçoit la plus grande partie de cette richesse des classes moyennes et, par des mesures fiscales, la redistribue aux classes moyenne et supérieure. Il s'agit-là d'un problème tout à fait différent.

Je ne m'oppose pas à une réduction de tarifs commerciaux avec les États-Unis. Cela n'est pas le point sur lequel nous voulons insister. Nous espérons qu'il sera possible de créer un plus grand volume de richesse. Cependant il nous semble essentiel de signaler que l'accord ne protège pas notre capacité de redistribuer les revenus, et à notre avis, n'augmente pas les possibilités de créer un plus grand volume de richesse. À nos yeux, c'est ça le problème essentiel.

Il y a beaucoup de gens qui ne se sont jamais remis de la récession qui a débuté en 1981. Ils ont déjà souffert de la baisse des tarifs et de la globalisation croissante de l'économie. Nous avons de la difficulté à réagir devant ce phénomène. Je ne vois rien dans l'accord qui prouve qu'à force d'internationaliser davantage le commerce ou de baisser les tarifs, on va augmenter notre richesse collective plus rapidement que depuis 1981 ou qu'on va prendre les mesures nécessaires pour assurer une plus grande répartition de cette même richesse.

**Mr. Fontaine:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mme Finestone:** J'ai été fort impressionnée par votre exposé et surtout par votre compréhension de ces questions complexes. J'ai trouvé votre exposé touchant et bien fondé. J'aimerais féliciter votre organisation, et vous surtout, Cheryl, d'avoir rédigé un mémoire si éloquent et si bien fondé.

Vous avez dit qu'être pauvre signifie qu'on n'a pas de choix. J'aimerais suggérer, à l'instar de Jesse Jackson, qu'il nous faudrait trouver un terrain d'entente où nous puissions tous travailler ensemble. J'espère que c'est le message que votre association transmet, surtout aux jeunes femmes et aux enfants qui se trouvent dans ce cercle vicieux et ne voient aucune façon d'en sortir.

Ce que nous voulons vraiment à titre de Canadiens, c'est le sentiment que nous pouvons nous en sortir, non de ne pas avoir de choix. Pendant que j'écoutais ma collègue, Mary Collins, qui citait des passages du livre de John Crispo en posant ses questions, j'espérais entendre citer aussi certains passages du livre *If You Love This Country* d'Adrienne Clarkson qui va dans le même sens que votre propre plaidoyer et que votre témoignage.

S'il faut partir d'un point commun, vu que, d'après votre témoignage, l'accord de libre-échange pourrait toucher nos mesures sociales, nos programmes de développement régional et notre notion de subvention, surtout à cause de l'harmonisation, je voudrais profiter des quelques minutes à ma disposition pour vous demander comment, selon vous, ces programmes influenceront sur les services de garde d'enfant, qui sont



[Texte]

are going to do something, as you wish to do and as you are working to do, to give hope, that would be one of the major building block steps. Do you see any potential in that area that can be harmful?

**Ms Echenberg:** I could get off track and talk about the impact of the Meech Lake Accord on child-care strategy, but I will bite my tongue.

**Mrs. Finestone:** You will not find any argument from me on that particular matter.

**Ms Echenberg:** I will bite my tongue on that one.

I think first of all we have to say that our concern with the current child-care strategy is that it is well-intentioned but it does not protect low-income people. There is less protection for low-income people, as we understand it, in the strategy than there was before and our understanding is that the protection will not be in the legislation. So that is one of the concerns.

Where free trade may have an impact on it, particularly around the subsidy definition issue, is if I were an American company that had to compensate my employees sufficiently to pay for private-sector child care from my revenues, I might be looking to the Canadian model which is funded extensively from public revenues and say, "I think that is an unfair subsidy to the Canadian corporation. Therefore, I think we should be compensated for it or else the federal government in Canada should stop." That is my concern.

Now, we do not know whether or not that would happen. Certainly, the government has seen fit to try and protect child care in terms of the competition areas, but in terms of subsidies I have not heard anyone assure us that it will not be considered one of the subsidies to the Canadian corporate sector in a new code.

**Mrs. Finestone:** You had indicated that notwithstanding a sense of helplessness, one would assume that with your leadership there could be a sense of hope, the problems that are interrelated between illiteracy and lack of jobs, if we were to put into place, as I believe we should, very strong programs to attack the illiteracy problems—and I know that my colleague, Mr. Edwards, will remember that I have been talking about subtitling, open-titling in cable distribution and on programs coming into this country on television—but if we were to use very significant programs for illiteracy and job retraining, not for job relocation but job retraining, do you think that could be considered at some point a subsidy that could be countervailable?

**Ms Echenberg:** Again, I certainly do not claim to be an expert in this field, but when we have raised questions—

[Traduction]

essentiels pour atteindre nos objectifs. De tels services constituent l'un des principaux éléments de ce que vous et moi souhaitons accomplir pour donner l'espoir aux Canadiens. D'après vous, l'accord peut-il avoir des conséquences défavorables en ce domaine?

**Mme Echenberg:** Je serai tentée de m'écarter du sujet et de parler de l'incidence de l'accord du lac Meech sur la stratégie de garde des enfants, mais je ne céderai pas à la tentation.

**Mme Finestone:** Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

**Mme Echenberg:** Je n'en dirai pas plus long à ce sujet.

D'abord, ce qui nous inquiète à propos de la stratégie en matière de garde d'enfants, c'est que malgré les bonnes intentions du gouvernement, cette stratégie ne protège pas les gagne-petit. D'après ce que nous en savons, il y a moins de protection maintenant pour les gagne-petit qu'auparavant et ils ne seront pas protégés non plus par la mesure législative. C'est donc l'une des choses qui nous préoccupent.

Le libre-échange pourrait avoir certaines conséquences dans ce domaine, surtout à cause de la façon dont on définira les subventions. Une entreprise américaine du secteur privé qui offre des services de garde d'enfant et qui doit puiser dans ses recettes pour rémunérer ses employés pourrait dire à propos des entreprises équivalentes canadiennes qui sont financées en bonne partie par le Trésor public: «Selon nous, les entreprises canadiennes reçoivent des subventions injustes; par conséquent, ou bien nous devrions être indemnisés, ou bien le gouvernement fédéral du Canada devrait mettre fin à ces apports de fonds.» C'est ce qui m'inquiète.

Nous ignorons si cela se produira ou non. Le gouvernement a jugé bon de protéger les services de garde d'enfants pour ce qui est de la concurrence, mais personne n'a pu nous garantir que les apports de fonds du gouvernement fédéral dans ce domaine ne seraient pas considérés comme une subvention à des entreprises canadiennes.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé d'une certain sentiment d'impuissance, mais grâce à ce que vous faites, on peut tout de même avoir espoir d'atténuer les problèmes causés par l'analphabétisme et le manque d'emploi en mettant sur pied de solides programmes pour s'attaquer à l'analphabétisme, comme nous devrions le faire, selon moi. Mon collègue, M. Edwards, se rappellera m'avoir entendu parler de la possibilité d'avoir des sous-titres pour les émissions de la télévision par câble et les autres émissions importées au Canada. Selon vous, des programmes massifs de lutte contre l'analphabétisme et de recyclage—et je ne parle pas ici de transfert d'emploi—pourraient-ils être considérés éventuellement comme une subvention qui pourrait donner lieu à des mesures compensatoires?

**Mme Echenberg:** Je ne suis certes pas experte dans ce domaine, mais quand nous avons posé des questions. . .



[Text]

**Mrs. Finestone:** Is that one of your worries then, perhaps?

**Ms Echenberg:** —about it, no one has been able to assure us they would not again be considered a subsidy because it is essentially training dollars provided out of the public revenue instead of out of the corporate revenues where, in fact, they have to come from in the United States.

• 1125

I think what is particularly important is that we know the most effective literacy programs are the ones that take place in the workplace. So if those are subsidized by the public sector, American corporations will certainly argue that since they are paying for... Well, American companies are paying for them themselves, out of their revenues, and Canadian companies may well receive federal subsidies for them. If I were an American corporation, I would make that argument. If I can be assured they will not and I can be shown how they will not be able to, I will feel better about this.

**Mr. Edwards:** Mr. Chairman, I welcome the witnesses. I have learned from today's testimony.

I agree with the point Mr. Manly was making that those of us who live this existence are not every day in contact with the problems you deal with every day. But I would, with great respect, disagree with Mr. Manly when he said some of us have poor in our ridings. We all do. There is no riding in this country without poor people. It is something we should remind ourselves of and not have to be reminded of by others.

I have taken your comment about the subsidies code and I understand what you are saying. I think one reason for the failure for there to be a subsidies code in the agreement is that perhaps when the issue of our subsidies was discussed, the Americans were not without sin in that area as well, so there is an understanding to wait five or seven years to try to arrive at some kind of acceptable definitions. The only comfort I can give you—and I do not think it is small comfort—is that the Americans have different kinds of subsidies, but they are no less subsidy-prone than Canada is. It is an issue that troubles a lot of people, I know, but there is some comfort in it.

I have heard and taken note of what you have said about adjustment programs. I suppose some of us look at those from a numbers point of view. The figures vary. But Canadians who are employed change jobs. I think something like four million to five million Canadians change jobs each year. We say the adjustment under the free trade agreement is minuscule compared with that. But your point is that there are people who are not changing jobs because they do not have jobs and they are not capable of getting into the work force. I think we

[Translation]

**Mme Finestone:** Est-ce l'une des choses qui vous inquiètent?

**Mme Echenberg:** ... à ce sujet, personne n'a pu nous garantir que ces programmes ne seraient pas considérés comme une subvention parce que les fonds affectés à de tels programmes de formation seraient puisés dans le Trésor public et non dans les recettes des sociétés comme cela se fait aux États-Unis.

Ce qu'il faut retenir surtout, c'est que les programmes d'alphabétisation les plus efficaces sont les programmes en milieu de travail. Si ces programmes sont subventionnés par le secteur public au Canada, les sociétés américaines protesteront certainement parce qu'elles financent elles-mêmes ces programmes à même leurs recettes, alors que les mêmes programmes peuvent être subventionnés par le gouvernement fédéral au Canada. C'est l'argument que j'avancerais moi-même si je représentais une entreprise américaine. Si on peut me garantir que cela n'arrivera pas et si on peut me montrer pourquoi, cela me rassurera.

**M. Edwards:** Monsieur le président, je tiens à souhaiter la bienvenue aux témoins. J'ai appris certaines choses aujourd'hui.

Je conviens avec M. Manly que les parlementaires ne sont pas en mesure de constater tous les jours l'existence des problèmes dont vous vous occupez. Sauf tout mon respect pour M. Manly, je ne suis cependant pas d'accord avec lui pour dire qu'il y a des pauvres dans certaines de nos circonscriptions. Il n'y a pas une circonscription du Canada où il n'y a pas de pauvres. C'est une chose que nous devrions garder à l'esprit sans qu'on ait à nous la rappeler.

J'ai entendu ce que vous avez dit à propos du code relatif aux subventions et je comprends votre point de vue. Selon moi, si l'on n'a pas inclus un tel code dans l'accord, c'est peut-être notamment parce que les Américains avaient aussi certaines choses à se reprocher quand il a été question des subventions et que l'on a décidé d'attendre cinq ou sept ans pour essayer de trouver des définitions acceptables. La seule chose que je peux dire pour vous rassurer—et je pense que cela devrait effectivement vous rassurer—c'est que les Américains n'ont pas le même genre de subventions que les Canadiens, mais qu'ils en ont tout autant que nous. Cela devrait nous rassurer quelque peu, même si cette question inquiète bien des gens.

J'ai aussi écouté ce que vous avez dit à propos des programmes d'ajustement. J'imagine qu'on considère la situation uniquement du point de vue numérique. Les chiffres varient, mais un certain nombre de travailleurs changent d'emploi tous les ans au Canada. Je pense qu'il y en a quelque chose comme quatre ou cinq millions. Nous soutenons que les conséquences de l'accord de libre-échange sur la situation de l'emploi seront minimales par rapport à ces chiffres. Cependant, vous avez dit qu'il y a des gens qui ne changent pas d'emploi parce qu'ils n'ont

[Texte]

should take your witness very carefully, and we appreciate it very much.

There is just one point I want to add, Mr. Chairman. These witnesses made the point very constructively—Mrs. Carr made it perhaps differently this morning—that this committee decided not to travel. I just want to make the point that it is probably more unusual for such a committee to travel than it is usual. I take as an example the joint special committee of the Senate and the House of Commons of 1980-81, which conducted all its business here in Ottawa and which probably dealt with something infinitely more fundamental than what we are talking about here today: that is, the future reshaping of our country, for good or for ill.

What we are dealing with here today is a trade agreement entered into by two consenting partners which would bring close to 100%, from 80% at present, give or take a few points, the extent of trade between those two countries not affected by tariff barriers. It is a trade agreement. It is an economic agreement. It has implications for our country and our country's future, of course. But I submit that it is far less significant than the work of the Constitution committee, which was a joint committee of the Senate and the House of Commons and which, according to the proceedings I have examined, at no point even considered travelling across the country. I just wanted to put that on the record.

• 1130

**The Chairman:** Thank you, Ms Echenberg and Ms Boon. I apologize that I was called out for a very few moments. It was unavoidable. Thank you very much. You have brought a very different point of view to our hearings today and we do appreciate it.

We now have to move on to the representatives of the Canadian Cable Television Association, who are with us this morning as well. At very short notice, they have agreed to come in the time slot that opened up just the other day. We really do appreciate the co-operation we have had from various witnesses.

I wonder if Mr. Michael Hind-Smith might introduce first his colleagues who are going to appear with him. We have your brief. It is obviously well prepared. If you chose to, we would be delighted to append your brief to the *Minutes of Proceedings and Evidence* for today. We will not have you give it verbatim to the committee. If you would like to do a briefer version of your document, we would be delighted to hear it. It would give our colleagues more chance to listen to you.

**Mr. Michael Hind-Smith (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association):** Good morning, Mr. Chairman. Thank you

[Traduction]

pas d'emploi et qu'ils sont incapables de se joindre à la main-d'œuvre active. Nous devons examiner votre témoignage très attentivement et nous vous sommes très reconnaissants de ce que vous avez dit.

Je voudrais seulement ajouter une chose, monsieur le président. Les derniers témoins ont parlé de façon très constructive—et M<sup>me</sup> Carr aussi de façon un peu différente ce matin—du fait que le Comité avait décidé de rester à Ottawa. Je tiens simplement à signaler qu'il serait probablement inusité pour un comité comme le nôtre de se déplacer. Il y a eu par exemple le Comité spécial mixte du Sénat et la Chambre des communes de 1980-1981, et qui avait fait tous ses travaux à Ottawa et qui s'occupait d'une chose beaucoup plus fondamentale que ce comité-ci, soit la restructuration de notre pays pour le meilleur ou pour le pire.

Nous discutons aujourd'hui d'un accord commercial conclu entre deux parties consentantes pour faire passer de quelque 80 p. 100 à près de 100 p. 100 le volume de commerce entre les deux pays qui ne tombent sous le coup d'obstacles tarifaires. Il s'agit d'une entente commerciale et économique qui aura, bien entendu, certaines conséquences pour notre pays et notre avenir. Selon moi, cependant, notre travail est beaucoup moins important que celui du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la constitution qui, d'après les délibérations que j'ai lues, n'avait jamais même songé à tenir des audiences dans tous le pays. Je tenais simplement à le signaler.

**Le président:** Je vous remercie, mesdames Echenberg et Boon. Je m'excuse d'avoir dû vous quitter quelques instants, mais je n'ai pas pu faire autrement. Merci beaucoup. Vous nous avez donné aujourd'hui un point de vue tout à fait différent de ce que nous avons entendu jusqu'ici et nous vous en sommes reconnaissants.

Nous devons maintenant passer aux représentants de l'Association canadienne de télévision par câble, que nous devons aussi entendre ce matin. Ils ont accepté, avec très peu de préavis, de se présenter aujourd'hui, quand cette période est devenue libre. Nous sommes vraiment très heureux de l'esprit de collaboration dont les divers témoins ont fait preuve.

D'abord, M. Michael Hind-Smith peut, peut-être, nous présenter ses collègues. Nous avons votre mémoire et il est de toute évidence soigneusement préparé. Si vous êtes d'accord, nous serions ravis de faire publier votre mémoire en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. Vous n'êtes pas obligé de le lire en entier. Si vous préférez nous en donner une version résumée, nous en serons ravis. Cela donnerait plus de temps à nos collègues pour discuter ensuite avec vous.

**M. Michael Hind-Smith (président-directeur général, Association canadienne de télévision par câble):** Bonjour, monsieur le président. Je vous remercie de votre



[Text]

for your courtesy and that of the committee in accommodating us on short notice.

With me today are Phillip B. Lind, Senior Vice-President of Programming and Planning for Rogers Communications, and Chairman of our Copyright Committee; Nancy Bickford, our Vice-President of Public Affairs on the staff of CCTA; Bruce McDonald of Lang, Mitchener, Lash & Johnson, who acts as CCTA's counsel in copyright matters and has for a number of years; and Wesley Heppler of the firm of Cole, Raywid & Braverman in Washington, D.C., who is an expert on the U.S. copyright system and who has been engaged by the CCTA to assist us in formulating a cable industry position that would be equitable in terms of the U.S. system.

You ask who we are. We represent some 550 cable licensees across the country. These members hold licences issued by the CRTC pursuant to the Broadcasting Act to operate what is called broadcasting receiving undertakings or, commonly, cable television systems.

Most of these, I think it is important to note, are locally operated businesses serving small markets, most with fewer than 6,000 subscribers. In total, 6.4 million Canadian households subscribe to basic cable television service and altogether somewhere in the neighbourhood of 17 million Canadians choose to watch television through cable.

With that introduction, Mr. Chairman, I would ask Phillip Lind to carry the substance of our presentation to you.

**Mr. Phillip B. Lind (Chairman, Copyright Committee, Canadian Cable Television Association):** Mr. Chairman and members of the committee, we know our time is short with you so we will be brief.

We have two messages for you today. The first is that the Canadian cable television industry supports free trade. We see it as a positive step towards providing Canadian businesses with new markets, new opportunities and a more secure future.

The second is that the cable television provisions of the free trade agreement and Bill C-130, when brought into force, will affect every Canadian who watches television by means of cable TV. That is two-thirds of the total Canadian population.

The free trade agreement includes in article 2006 provisions calling for a cable retransmission copyright liability. Clauses 56 to 60 of Bill C-130 are amendments to the Copyright Act that would bring that liability into force as of January 1, 1990.

Article 2006 of the free trade agreement basically adheres to the government's policy on cable retransmission outlined in its policy statement of

[Translation]

courtoisie et je remercie le Comité d'avoir accepté de nous recevoir avec si peu de préavis.

Je suis accompagné aujourd'hui par Phillip B. Lind, vice-président principal de la Programmation et de la planification de Rogers Communications, et président de notre Comité du droit d'auteur, de Nancy Bickford, vice-présidente des Affaires publiques de l'ACTC, de Bruce McDonald de Lang, Mitchener, Lash & Johnson, qui est conseiller juridique de l'ACTC pour les questions de droit d'auteur depuis un certain nombre d'années, et de Wesley Heppler, de Cole, Raywid & Braverman de Washington, qui est un expert du droit d'auteur américain et dont l'ACTC a retenu les services pour l'aider à formuler une position équitable pour l'industrie de la télévision par câble face au réseau américain.

Vous voulez savoir qui nous sommes. Nous représentons quelque 550 câblodistributeurs du Canada. Ces membres sont titulaires d'une licence délivrée par le CRTC aux termes de la Loi sur la radiodiffusion pour exploiter ce qu'on appelle communément un réseau de télévision par câble.

Il importe de noter que la plupart d'entre eux sont des entreprises locales qui desservent des marchés restreints, la plupart comprenant moins de 6,000 abonnés. Au total, 6,4 millions de familles canadiennes sont abonnées au service de base de la télévision par câble et environ 17 millions de Canadiens dans l'ensemble regardent la télévision par câble.

Sur ce, monsieur le président, j'invite Phillip Lind à vous présenter notre mémoire.

**M. Phillip B. Lind (président du Comité du droit d'auteur, Association canadienne de télévision par câble):** Monsieur le président et membres du Comité, comme nous savons que nous n'avons pas tellement de temps, nous serons brefs.

Nous avons deux choses à vous dire aujourd'hui. D'abord, l'industrie canadienne de la télévision par câble appuie le libre-échange. Selon nous, c'est une façon positive de fournir de nouveaux marchés, de nouveaux débouchés et un avenir plus sûr aux entreprises du Canada.

Deuxièmement, les dispositions relatives à la télévision par câble dans l'accord de libre-échange et le projet de loi C-130 toucheront tous les Canadiens qui sont abonnés au service de télévision par câble. Cela veut dire les deux tiers de la population du Canada.

L'article 2006 de l'accord de libre-échange contient des dispositions relatives aux droits d'auteur pour la retransmission par câble. Les articles de 56 à 60 du projet de loi C-130 visent à modifier la Loi sur le droit d'auteur pour fixer les obligations du Canada à cet égard à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

L'article 2006 de l'accord de libre-échange reflète essentiellement la politique du gouvernement pour la retransmission par câble, telle qu'elle était énoncée dans



## [Texte]

February 1986. In that statement, the government said that cable TV subscribers should pay for distant signals and not local signals. The terms "distant" and "local" were not defined, but the obvious rationale for making the distinction was the recognition that copyright fees may not necessarily have been paid for cable carriage outside the broadcaster's normal off-air reception area.

## [Traduction]

sa déclaration de février 1986. Dans cette déclaration, le gouvernement disait que les abonnés de la télévision par câble devraient payer pour les signaux éloignés, et non pour les signaux locaux. Les mots «éloignés» et «locaux» n'étaient pas définis, mais de toute évidence, le gouvernement avait établi la distinction pour tenir compte du fait que l'on n'avait pas nécessairement payé de droits d'auteur pour la retransmission par câble à l'extérieur de la zone normale de réception du radiodiffuseur.

• 1135

In that statement the government also indicated that small cable systems in small and remote communities should be shielded from any material impact. Perhaps it would be helpful to the committee to take a minute to go over again exactly what we are talking about when we say cable retransmission.

After the bill is passed, all Canadian cable subscribers will have to pay a copyright fee for their reception over cable of distant television signals, because it is presumed that copyright royalties have only been paid by broadcasters for distribution in their local markets. When a broadcaster obtains a licence to show a program, the fee he or she pays takes care of the copyright for the area over which the signal is broadcast. When a signal is relayed away from that local market and shown in another market where it may not have been originally intended to be received, it becomes a distant signal.

So naturally the definition of what is a local and what is a distant signal is key to the number of distant signals and thus the amount Canadians will have to pay. Since the FTA was signed, CCTA has been consulting with the Department of Communications and others on the legislative language to be included in this bill. We have been pressing for more specifics.

When the bill was tabled, CCTA was concerned because the bill lacked clarity on these three points. Under clause 58, proposed section 18.1 of the Copyright Act does not define local and distant signals, and we would like it to, Mr. Chairman. Under clause 60, proposed section 50.3 of the Copyright Act provides for but does not spell out any criteria the copyright board should take into consideration when it is making its decisions on what Canadians should pay. We are thinking here of priority carriage rules and simultaneous substitution, all of which we are doing for the broadcasters, but we want to make sure that is being recognized. Also, clause 60 does not define what is a small retransmission system.

We are tabling with you today our recommendations for amendments to the bill that will clarify these important sections, but we are asking you particularly to focus on the proposed definition of local signal. It is our strong view that the legislation itself must define local signals, because our law should reflect the underlying

Dans sa déclaration, le gouvernement signalait aussi que les petits câblodistributeurs, dans les localités petites et isolées, devaient être à l'abri des conséquences de cette politique. Il serait peut-être utile au Comité d'examiner un instant de quoi il s'agit quand on parle de retransmission par câble.

Quand le projet de loi aura été adopté, tous les abonnés de la télévision par câble du Canada devront payer des droits d'auteur pour capter les signaux éloignés de télévision par câble parce qu'on suppose que les radiodiffuseurs n'auront payé les droits d'auteur que pour la distribution au marché local. Quant un radiodiffuseur obtient une licence pour téléviser une émission, le montant qu'il paie comprend le droit d'auteur pour la région où le signal est transmis. Quand un signal est retransmis à l'extérieur du marché local dans un autre marché où la réception n'était pas prévue à l'origine, cela devient un signal éloigné.

La définition d'un signal local et d'un signal éloigné est donc essentielle pour déterminer le nombre de signaux éloignés au Canada et le montant que les Canadiens devront payer. Depuis la signature de l'accord de libre-échange, l'ACTC consulte le ministère des Communications et d'autres experts au sujet du libellé du projet de loi. Nous voudrions que le texte soit plus précis.

Quand le projet de loi a été déposé, le manque de clarté de trois dispositions inquiétait l'ACTC. Le nouveau paragraphe 18.1 de la Loi sur le droit d'auteur proposé à l'article 58 du projet de loi ne définit pas les expressions «signal local» et «signal éloigné» et nous voudrions qu'il le fasse. Le paragraphe 50.3 de la Loi sur le droit d'auteur proposé à l'article 60 du projet de loi prévoit sans les préciser les critères de la Commission des droits d'auteur devra tenir compte pour déterminer ce que les Canadiens paieront. Nous songeons à des règles sur la transmission en priorité et la substitution simultanée. Nous nous occupons déjà de cela pour les radiodiffuseurs, mais nous voulons être certains qu'on en tiendra compte. En outre, l'article 60 du projet de loi ne définit pas un petit réseau de retransmission.

Nous déposons aujourd'hui les amendements que nous recommandons au projet de loi pour rendre ces importantes dispositions plus précises et nous vous demandons tout particulièrement d'examiner la définition que nous proposons pour un signal local. Nous sommes convaincus que la loi elle-même doit définir ce qu'est un

## [Text]

principles of Canada's copyright policy. Of course, this would prevent the bill from being out of date as a result of technological change.

As well, the bill must be strong on the definitions to help the government and the Cabinet to withstand pressures from the United States. If this key principle is only in the regulations, the U.S. will continue their strong lobbying effort for a definition that will increase the amount of money flowing to the U.S. copyright owners.

In fact, the U.S. pressure group, the Motion Picture Association of America, MPAA, headed by the legendary Jack Valenti, is pushing a copyright bill for Canada that is far more onerous on Canadian cable TV operators than the one passed by the U.S. Congress for U.S. cable operators. Mr. Valenti talks reciprocity to get a copyright bill in Canada, but once that principle is accepted, he pushes for a law that goes way beyond any reciprocal arrangements.

Let me give you just one example. Under the U.S. copyright bill, a Buffalo cable TV operator does not pay copyright on signals he carries from Toronto. Under the MPAA proposal—the U.S. proposal—and one that has not been rejected by this government, Toronto cable TV operators would pay copyright on all signals carried from Buffalo. That, we submit, is neither good public policy nor is it fair to Canadian cable TV subscribers.

• 1140

The CCTA's proposed amendment to clause 58 recommends a two-criteria definition containing both a functional definition:

a signal that is readily receivable directly from the terrestrial station by a significant proportion of the public within the licensed service area of the retransmitter

and as well, a mechanical definition:

a signal of a terrestrial station the Grade B official contour of which, or the equivalent thereof as determined by the Department of Communications, is within 32 kilometres of any part of the licensed service area of the retransmitter

The amendments you see before you are the result of careful drafting to ensure that what we are proposing is in keeping with the government's policy and is complementary to the U.S. system. We will not take the time here to explain the intricacies of the U.S. system, but we can say that what we are recommending mirrors the U.S. copyright law. I think it is important to keep in mind that they have the key local and distant definitions in their copyright act, and that is what we are asking for

## [Translation]

signal local parce que la loi doit refléter les principes sous-jacents de la politique du Canada en matière de droits d'auteur. Cela empêchera aussi que le projet de loi tombe en désuétude à cause du changement technologique.

En outre, le projet de loi doit contenir des définitions précises pour aider le gouvernement et le Cabinet à tenir tête aux pressions exercées par les États-Unis. Si ce principe essentiel n'est énoncé que dans les règlements, les États-Unis continueront d'exercer de fortes pressions pour obtenir une définition qui augmentera les recettes des détenteurs de droits d'auteur aux États-Unis.

De fait, le groupe de pression américain, Motion Picture Association of America, ou MPAA, dirigé par le légendaire Jack Valenti, voudrait faire adopter pour le Canada un projet de loi sur le droit d'auteur qui coûterait beaucoup plus cher aux câblodistributeurs du Canada que la mesure adoptée par le Congrès des États-Unis à l'intention des câblodistributeurs américains. M. Valenti parle de réciprocité pour obtenir l'adoption d'un projet de loi sur le droit d'auteur au Canada, mais une fois ce principe accepté, il voudrait faire adopter une loi qui va beaucoup plus loin que toute mesure de réciprocité.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. Selon le projet de loi sur le droit d'auteur des États-Unis, un câblodistributeur de Buffalo ne paie pas de droit d'auteur pour les signaux qu'il capte de Toronto. Selon la proposition de la MPAA aux États-Unis, une proposition que le gouvernement du Canada n'a pas rejeté, les câblodistributeurs de Toronto devraient payer des droits d'auteur pour tous les signaux captés de Buffalo. Selon nous, ce n'est pas dans l'intérêt du public et ce n'est pas non plus équitable envers les abonnés canadiens de la télévision par câble.

L'ACTC propose de modifier l'article 58 pour inclure une définition basée sur deux critères qui contiendraient à la fois une définition fonctionnelle:

un signal qu'une partie importante de la population dans la zone visée par la licence du retransmetteur peut capter directement sans difficulté de la station terrestre

et une définition mécanique:

signal d'une station terrestre dont le contour officiel de catégorie B, ou l'équivalent fixé par le ministère des Communications, se trouve dans un rayon de 32 kilomètres de toute partie de la zone visée par la licence du retransmetteur

Les amendements que nous vous proposons ont été soigneusement rédigés pour garantir que nos propositions reflètent la politique du gouvernement du Canada et sont conformes au système américain. Nous n'entrerons pas maintenant dans les détails du système américain, mais qu'il suffise de dire que nos recommandations reflètent la Loi américaine sur les droits d'auteur. Il importe de signaler que la loi aux États-Unis contient les définitions essentielles des expressions «signal local» et «signal



[Texte]

for Canadians. Canadians should not have to pay royalties for signals on which Americans in comparable situations do not have to pay.

**Mr. Hind-Smith:** Mr. Chairman, to use our remaining couple of minutes, I will make just a few comments on the structure and administrative process for the Copyright Board as is outlined in clause 60 of the bill.

We have some concerns about the provisions set out here, but we do understand that the Patent and Trademark Institute of Canada and the Canadian Bar Association have examined this clause and that they, too, will be recommending amendments to you. We expect to be able to support those amendments.

In closing, let me restate our support for free trade and ask for the committee's help in ensuring that the law recommended by this committee is clear on the definition of local and distant signals, that it is fair in its application to Canadians, and that it is explicit in its recognition of the unique aspects of the Canadian broadcasting system. By adopting our three proposed amendments, it is our view that you will achieve those important goals.

We are ready to answer your questions, Mr. Chairman. If it would be helpful to the committee, our legal counsel could review with you the three amendments we have tabled this morning, or if you choose, we could deal with them in the context of questions and answers. So we are in your hands, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hind-Smith. First, we have a bit of housekeeping. Since yours is only the second group to have taken the time to put before us explicit recommendations for amendments to Bill C-130, I think these should be appended to the minutes for today. I think I see agreement here that they be appended to the minutes for today.

Second, I want to say to you that you have before you at least three people who are pretty knowledgeable in copyright, who have spent a good deal of time on the new copyright bill. I think we will start with one of those, Mrs. Finestone, and we will certainly come to Mr. Edwards before the afternoon is out.

**Mrs. Finestone:** It is a pleasure to welcome you. None of you is unfamiliar to us, with the exception of our American cousin who has joined you. I hope the American cousin does not have the Jack Valenti stamp, but would have more the stamp of my own particular cousins.

That being said and because I totally subscribe to the amendments you have presented, I will leave it to my colleagues on the government bench to push for those amendments. I think they are wise, sound and well-

[Traduction]

éloigné». C'est ce que nous demandons pour les Canadiens. Les Canadiens ne devraient pas avoir à payer de droits d'auteur pour des signaux sur lesquels les Américains n'auraient pas eux-mêmes à en payer.

**M. Hind-Smith:** Monsieur le président, je profiterai des quelques minutes qui nous restent pour dire quelques mots au sujet de la structure et de l'administration de la Commission du droit d'auteur telles qu'elles sont décrites à l'article 60 du projet de loi.

Nous avons quelques inquiétudes au sujet de ces propositions, mais nous croyons savoir que l'Institut canadien des brevets et marques et l'Association du barreau canadien ont aussi examiné cet article et voudront aussi vous proposer des modifications. Nous pensons pouvoir appuyer leurs recommandations.

Pour terminer, je répète que nous appuyons la libéralisation du commerce et que nous demandons au Comité de nous aider à garantir que la loi qu'il recommandera au Parlement contiendra une définition claire des signaux locaux et éloignés, et qu'elle sera équitable pour tous les Canadiens et qu'elle reconnaîtra explicitement les aspects spéciaux du système de radiodiffusion du Canada. Selon nous, vous atteindrez ces objectifs importants si vous adoptez les trois amendements que nous vous proposons.

Nous sommes prêts à répondre à vos questions, monsieur le président. Si cela peut être utile au Comité, notre conseiller juridique pourrait passer en revue les trois amendements que nous avons déposés ce matin, ou bien nous pourrions en discuter quand nous répondrons à vos questions. Nous sommes à votre disposition, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Hind-Smith. D'abord, une question de procédure. Votre groupe est seulement le deuxième à avoir pris le temps de formuler des recommandations explicites de modifications au projet de loi C-130 et je pense donc que ces recommandations devraient être imprimées en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui. Je vois que les membres du Comité sont d'accord.

Deuxièmement, je vous signale qu'au moins trois des membres du Comité aujourd'hui s'y connaissent bien en droits d'auteur et ont longuement travaillé au nouveau projet de loi sur le droit d'auteur. Nous commencerons, je pense, par l'un de ces experts, madame Finestone, et nous pourrions entendre aussi M. Edwards avant la fin de l'après-midi.

**Mme Finestone:** Je suis heureuse de vous accueillir. Nous vous connaissons tous de réputation, sauf pour votre cousin américain. J'espère que celui-ci n'a pas les mêmes idées que Jack Valenti et qu'il ressemble plutôt à mes propres cousins.

Cela étant dit et comme j'appuie de tout coeur les amendements que vous avez présentés, je laisserai mes collègues ministériels se battre pour les faire adopter. À mon avis, ces amendements sont sages, raisonnables et



[Text]

defined. They reflect the very serious concerns I have had with respect to this particular clause and the application as well of one clause to which you have not alluded, and I wonder if that was at the basis of your concerns.

In article 2012, there is a definition on:

radio communication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public, and all radio, television and cable television broadcasting undertakings and all satellite programming and broadcast network services;

First, this is a change in the definition of broadcasting as we know it. It really reflects the old bill. It is one of the reasons why we recommended changes to the 1968 Broadcasting Act and have updated it. I am wondering if you think this might exempt a lot of the cable activities in the way you are concerned about. Is that the clause that needs to be changed in the article 2012 definition, which you have not recommended here? Does it include indirect reception of satellite-to-cable, as another part of that question?

• 1145

**Mr. Hind-Smith:** We have no difficulty, Mrs. Finestone, with that definition. Yes, it does exclude those signals for which copyright is already paid, the satellite-to-cable-system signals, which fall outside this.

**Mrs. Finestone:** So will your amendment cover that hole in the bill?

**Mr. Hind-Smith:** The amendment does not specifically speak to that, but we have no discomfort with it.

**Mrs. Finestone:** Secondly, you say you are here and you represent 550 cable licensees. Mr. Lind, we are familiar with your relationship to the 550. You represent one of the major cable operators. You say you all support free trade. Are you speaking for all 550 members? Have you canvassed them and are you reflecting the majority of those members, all of those members? And if you did and are, what was the methodology you used to get their total compliance?

**Mr. Hind-Smith:** I think it is self-evident, Mrs. Finestone, that the cable television industry has been in the free trade business for some 35 years. It has been a problem to some, but that is the fact of the matter. The industry generally has taken the view that since we have been engaged in a rather free exchange of goods and services across the border, it is as well that it be enacted in the form of a formal agreement adopted by Parliament.

The answer to your specific question—was this canvassed member by member across the country?—is no.

[Translation]

bien rédigés. Ils reflètent mes propres préoccupations au sujet de cet article et à propos de l'application d'un autre article dont vous n'avez pas parlé, mais qui vous cause peut-être aussi certaines inquiétudes.

À l'article 2012, on trouve une définition qui contient la phrase suivante:

Les radiocommunications dont les transmissions sont destinées à être captées directement par le grand public, et toutes les activités de radiodiffusion, de télédiffusion et de câblodistribution et tous les services de programmation et de diffusion par satellite;

D'abord, cela modifie la définition de la radiodiffusion telle que nous la connaissons maintenant. Cela reflète l'ancien projet de loi. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons recommandé certains changements pour mettre à jour la Loi de 1968 sur la radiodiffusion. Pensez-vous que cela pourrait exclure bon nombre des activités de câblodistribution dont vous vous préoccupez? Est-ce qu'il faudrait modifier la définition contenue dans l'article 2012 même si vous ne l'avez pas recommandé ici? Deuxièmement, est-ce que cela comprend la réception indirecte de signaux transmis par satellite par un câblodistributeur?

**M. Hind-Smith:** Cette définition ne nous inquiète nullement madame Finestone. Cela exclut en effet les signaux pour lesquels les droits d'auteur sont déjà payés, c'est-à-dire les signaux transmis par satellites et captés par les câblodistributeurs.

**Mme Finestone:** Votre amendement corrigerait-il cette faiblesse dans le projet de loi?

**M. Hind-Smith:** Notre amendement ne vise pas particulièrement ce genre de signal, mais cela ne nous inquiète pas.

**Mme Finestone:** Deuxièmement, vous dites que vous représentez 550 câblodistributeurs. Nous savons quels sont vos rapports avec ces 550 câblodistributeurs, monsieur Lind. Vous représentez l'un des gros câblodistributeurs. Vous dites que vous appuyez tous le libre-échange. Est-ce l'avis des 550 membres de votre association? Leur avez-vous posé la question et exprimez-vous l'opinion de la majorité ou même de la totalité de vos membres? Dans l'affirmative, comment avez-vous fait pour obtenir leur accord complet?

**M. Hind-Smith:** Je pense qu'il est bien évident, madame Finestone, que l'industrie de la câblodistribution fonctionne selon un système de libre-échange depuis environ 35 ans. Cela a posé des problèmes à certains, mais c'est un fait. L'industrie en général estime que, puisque nous participons déjà à un échange transfrontalier relativement libre de biens et de services, ce serait aussi bien de le reconnaître dans un accord officiel adopté par le Parlement.

Pour ce qui est de savoir si nous avons demandé l'avis de chacun des membres de notre association, la réponse

[Texte]

However, I am quite confident about the statement as it was made.

**Mrs. Finestone:** As you are now potentially under Bill C-136, the broadcasting bill, you are now being given additional opportunities, rights, responsibilities, in contravention of many of the thoughts of this particular standing committee. Mr. Lind is familiar, I am sure, and so are you, Mr. Hind-Smith, with what I am referring to.

You now have the right to be programmers. You have the right to become broadcasters and to do a lot of the organization of the material that is coming in by the pipe. What is the potential impact? Should we as Canadians determine that there should be an increase in the Canadian content, or that we should go to non-simultaneous substitution, which would perhaps be countervailable? How do you feel about those particular aspects as we move over the next five to seven years in the land of the unknown until subsidies are defined?

**Mr. Hind-Smith:** Obviously the industry is delighted that the government took the view it did in the tabling of the proposed new broadcasting act, Bill C-136—

**Mrs. Finestone:** That surprises me greatly.

**Mr. Hind-Smith:**—which does not confine us to purely a common-carrier role. Obviously the cable television industry does have resources, does have skills, it can bring to the support of the broadcasting system, and we are delighted that in the enactment of that bill we should have the opportunity to do so.

The second part of the answer—to a degree it deals with copyright—is that with those signals that have been originated in the past by the cable industry, we have never denied the necessity to pay copyright for the underlying creative works, where they exist.

To clarify your question, I am not sure I understand—

**Mrs. Finestone:** I was not talking about copyright, Mr. Hind-Smith.

**Mr. Hind-Smith:** No, I just wanted to—

**Mrs. Finestone:** I know, that you can tell us about Bill C-136. Let us talk on Bill C-130 right now.

**Mr. Lind:** I am a little confused. Is the question how we would deal with non-simultaneous, for example?

**Mrs. Finestone:** No. Do you feel the present bill, which you support—and you support free trade—has no potential impact on Canadian-content rules and on the potential, let us say, for a decision to go to non-simultaneous substitution?

• 1150

**Mr. Lind:** Yes. As you know, the broadcasting provisions are dealt with in an almost very special way in the free trade bill. There is even the creation of a

[Traduction]

est non. Je suis cependant convaincu que je reflète effectivement leur point de vue.

**Mme Finestone:** Puisque vous serez peut-être visé par le projet de loi C-136 sur la radiodiffusion, vous aurez maintenant des possibilités, des droits et des obligations supplémentaires qui vont à l'encontre dans bien des cas des désirs du Comité permanent. Je suis certaine que M. Lind et vous aussi monsieur Hind-Smith, savez de quoi je veux parler.

Vous avez maintenant le droit d'être des programmeurs, vous avez le droit de devenir des radiodiffuseurs et d'organiser en grande partie la transmission des signaux que vous captez. Qu'est-ce que cela pourrait vouloir dire? Devrions-nous décider d'augmenter le contenu canadien ou devrions-nous opter pour la substitution non simultanée, ce qui entraînerait peut-être des mesures de compensation? Que pourrait-il se passer selon vous à ce sujet au cours des cinq ou sept prochaines années en attendant qu'on définisse ce qu'est une subvention?

**M. Hind-Smith:** Bien entendu, l'industrie est ravie que le gouvernement ait décidé de déposer le projet de loi C-136 sur la radiodiffusion. . .

**Mme Finestone:** Cela m'étonne beaucoup.

**M. Hind-Smith:** . . . qui ne nous obligera pas à jouer purement un rôle de retransmission. L'industrie de la câblodistribution possède les ressources et les capacités nécessaires pour appuyer le réseau de radiodiffusion et nous sommes ravis que ce projet de loi nous permette de le faire.

Deuxièmement, et cela se rapporte dans une certaine mesure aux droits d'auteur, nous n'avons jamais nié la nécessité de payer des droits d'auteur s'il y a lieu pour les signaux que transmet l'industrie de la télévision par câble.

Je ne suis pas certain d'avoir bien compris. . .

**Mme Finestone:** Je ne parlais pas des droits d'auteur, monsieur Hind-Smith.

**M. Hind-Smith:** Non, je voulais simplement. . .

**Mme Finestone:** Je sais que vous pouvez nous parler du projet de loi C-136, mais parlez-nous un peu du projet de loi C-130.

**M. Lind:** Je suis un peu embrouillé. Voulez-vous savoir comment nous ferions pour les retransmissions non simultanées, par exemple?

**Mme Finestone:** Non. D'après vous, le projet de loi C-130 que vous appuyez puisque vous appuyez le libre-échange, ne peut avoir aucune répercussion sur les règles relatives au contenu canadien et sur la possibilité, par exemple, d'opter pour la substitution non simultanée?

**M. Lind:** Oui. Comme vous le savez, les dispositions concernant la radiodiffusion ont presque un statut un peu particulier dans ce projet de loi. On va même jusqu'à



[Text]

committee that is ongoing, at least for a year or two thereafter, to continue to study U.S.-Canadian broadcasting border issues.

**Mrs. Finestone:** Tell me, Mr. Lind, do you often sign a document that you do not know what the full intent and implication is going to be until maybe two, three, five or seven years later?

**Mr. Lind:** If you are asking me whether I am worried about it, the answer is no. I think it sounds okay to me, but whether we have a free trade bill or whether we do not, there will always be certain problems on broadcasting matters between the two countries.

**Mrs. Finestone:** The next area I would like to look at with you, under clause 60 of the bill which amends section 50.7 of the Copyright Act, allows for the Governor in Council to vary the royalty rates in respect to retransmission of the Copyright Board.

My first question will be, do you not consider this might be providing a very serious opportunity for political interference? And secondly, why can the Cabinet only vary decisions of the Copyright Board in respect to retransmission rights? Could this not also create inequities in other rates established by the Copyright Board? Do you not see some problems in that particular area?

**Mr. Hind-Smith:** There is a two-part answer—

**Mrs. Finestone:** Would you think not only as the cable operator?

**Mr. Hind-Smith:** You and I have discussed this question before in different contexts. The twin answers I would give you, first, in terms of the amendments that we have proposed to the bill are designed to provide for a greater certainty in Parliament's mind of what it is the Copyright Board is designed to adjudicate.

Now, the second part of the answer. I have always been uncomfortable, as you know, with the lack of transparency, if you like, the opaqueness of decisions directed or handed down to vary, rescind, or whatever, by the Governor in Council. Unfortunately though, I guess it is not possible to finally wrench that ultimate power from the government. But it continues in this context and others to give us some discomfort. We hope that the action of Parliament will limit or make it less necessary for the Governor in Council to exercise such powers.

**Mrs. Finestone:** I understand the right to review by Cabinet in a more transparent way, but we are talking about the small matter of varying of rates. That is just like interfering after having accorded a licence. The reason I am asking this is that you have proposed three amendments, but you did not address that particular issue and I wondered why.

[Translation]

envisager la création d'une commission, qui durera au moins un an ou deux, pour continuer à étudier ces questions que pose la radiodiffusion canado-américaine à la frontière.

**Mme Finestone:** Dites-moi, monsieur Lind, vous est-il souvent arrivé de signer un contrat, dont vous saviez que la portée ne vous serait véritablement révélée dans toute son ampleur que deux, trois, cinq ou sept ans plus tard?

**M. Lind:** Voulez-vous savoir si je suis inquiet? La réponse est non. Pour moi les choses semblent saines, et que nous ayons un projet de loi sur le libre-échange ou non, les relations entre nos deux pays en ce qui concerne la radiodiffusion poseront toujours certaines difficultés.

**Mme Finestone:** J'aimerais maintenant discuter avec vous de l'article 60 du projet de loi qui, modifie le paragraphe 50.7 de la Loi sur le droit d'auteur, en permettant au gouverneur en conseil de modifier les droits de retransmission fixés par la Commission du droit d'auteur.

Ma première question est celle-ci: cela n'est-il pas pour vous la porte ouverte à toutes les ingérences politiques possibles? Deuxièmement, pourquoi le Cabinet peut-il modifier uniquement les décisions de la Commission concernant les droits de retransmission? Ne va-t-on pas au devant d'injustices, si les autres formules tarifaires ne peuvent pas être modifiées? Ne va-t-on pas là au devant de problèmes, à votre avis?

**M. Hind-Smith:** La réponse peut se faire en deux temps. . .

**Mme Finestone:** Pourriez-vous essayer de dépasser le seul point de vue du cablodistributeur que vous êtes?

**M. Hind-Smith:** Nous avons déjà discuté de cette question à plusieurs reprises, à propos d'autres cas. Pour ce qui est de cette double réponse que je voulais vous donner, je dirai d'abord que nous avons proposé des amendements au projet de loi conçus pour éclairer le Parlement sur la fonction exacte de la Commission du droit d'auteur.

Je vais maintenant passer à la deuxième partie de la réponse. Je n'ai jamais beaucoup aimé, comme vous le savez, ce manque de transparence dont s'accompagnent certaines décisions du gouverneur en conseil lorsqu'il s'agit de modifier, d'annuler ou je ne sais quoi d'autre. Malheureusement, il n'est pas possible d'enlever au gouvernement ce pouvoir ultime qui est le sien. Mais là encore, comme dans d'autres cas, cela me gêne beaucoup. Nous espérons que l'action du Parlement permettra de limiter le recours à ce genre de pouvoirs, ou du moins le rendre moins nécessaire.

**Mme Finestone:** Le pouvoir de révision du Cabinet me paraît moi plus transparent, mais nous sommes ici pour discuter de cette question plus particulière de la modification de la formule tarifaire. C'est tout à fait comparable au pouvoir d'intervenir après qu'une licence aurait été délivrée. La raison pour laquelle je vous pose cette question c'est que vous avez proposé trois



[Texte]

**Mr. Hind-Smith:** I was just checking and I am going to invite Bruce McDonald, our counsel in this matter, to respond. The question I asked him, which he may or may not be able to answer, is whether the government does not have that power under the present Copyright Tribunal insofar as it applies to other matters.

**Mrs. Finestone:** It has powers, unclear and undefined. You are talking about the introductory clause on copyright. Is that what you are looking at?

**The Chairman:** Mrs. Finestone's time has elapsed, but if Mr. McDonald can give us a brief answer, I would be quite happy to hear it. If not, perhaps you can do it later.

**Mr. Bruce McDonald (Legal Counsel, Canadian Cable Television Association):** I could. I think the problem that we had to address with respect to the question Mrs. Finestone asks is, how do you come to grips with the question if it involves such detail and unknown and complex facts that are changing in the future? Parliament cannot obviously do it in the legislation. You do not really have a justiciable issue that you can take to a court and request it to tell us what is fair and equitable.

So either you have it done by a board without any political accountability at all, or you have some degree of political accountability by providing the Cabinet as a bit of a backstop on the quantity of the royalties. It is a difficult issue. I do not know what a happy answer is, but on that particular issue the association is satisfied that this is about the best that can be achieved.

With respect to the three amendments, it puts forward, however, it thinks that there is a clear policy issue now that ought to be addressed by Parliament and that ought not be sort of swept under the rug as it were and left to the Cabinet, because those issues can be addressed now, the specific rates cannot.

• 1155

**Mrs. Finestone:** I was just going to close off, Mr. Chairman. First of all, I want to thank you for having brought those particular amendments.

**Mr. McDermid:** I am going to just take a few moments and then, if I can, pass on to my colleague Mr. Edwards.

I want to welcome the association here today. As they may or may not know—and I think it is important that the record show this, Mr. Chairman—the minister has made a commitment that, while this committee is sitting, there will be a statement made in connection with cable retransmission rights so that we can take a look at it.

[Traduction]

amendements, en laissant de côté ce point particulier, et je me demandais pourquoi.

**M. Hind-Smith:** Je viens de vérifier, et je me proposais de demander à Bruce McDonald, qui est notre spécialiste dans ce domaine, de répondre. Je lui ai demandé, peut-être pourra-t-il répondre, si le gouvernement n'a pas déjà ce genre de pouvoirs en vertu des dispositions actuelles concernant le tribunal du droit d'auteur, et cela dans d'autres domaines.

**Mme Finestone:** Il a effectivement certains pouvoirs, qui ne sont pas très clairs ni très bien définis. Vous faites référence au premier article concernant le droit d'auteur. Est-ce bien cela?

**Le président:** Le temps de M<sup>me</sup> Finestone est écoulé, mais si McDonald peut répondre rapidement, nous allons lui laisser la parole quelques instants. Sinon il pourra peut-être le faire plus tard.

**M. Bruce McDonald (conseiller juridique, Association canadienne de télévision par câble):** Je peux faire ça rapidement. La question que pose en fait M<sup>me</sup> Finestone est de savoir comment on peut régler ce genre de problèmes alors qu'il y a toujours des inconnues, et que ce sont des phénomènes complexes qui évoluent en permanence. De toute évidence le Parlement ne peut pas régler ça par la loi. On ne peut pas non plus en référer aux tribunaux, et leur demander ce qui est juste et équitable.

De deux choses l'une, ou vous faites appel à une commission qui est indépendante sur le plan politique, ou vous décidez de donner de l'importance à la responsabilité politique en laissant le Cabinet trancher cette question de la fixation des droits. C'est une question délicate. Je ne sais pas quelle serait la réponse parfaite, mais dans ce cas particulier l'Association pense qu'on a fait pour le mieux.

En ce qui concerne les trois amendements que nous avons proposés, nous pensons qu'ils portent sur un domaine qui doit très clairement être débattu du point de vue politique par le Parlement, au lieu d'être éludés et laissés à la responsabilité du Cabinet, car ce sont des questions qui peuvent être décidées dès maintenant, alors que celles des tarifs ne le peut pas.

**Mme Finestone:** J'en ai terminé, monsieur le président. Mais je tiens à remercier les témoins de nous avoir soumis ces amendements.

**M. McDermid:** Je ne vais pas en avoir pour très longtemps, et je passerai ensuite la parole à mon collègue M. Edwards.

Je souhaite la bienvenue à l'Association. Comme vous le savez peut-être—je pense en tous les cas, monsieur le président, que cela doit figurer au compte rendu de séance—la ministre s'est engagée à faire une déclaration, pendant que le Comité siège encore, sur cette question des droits de retransmission par câble, pour que nous puissions nous aussi en discuter.

**[Text]**

First I want to thank the association for addressing the bill. What a refreshing change in this committee! Most of the other witnesses are rehashing the free trade debate as opposed to taking a look at the implementing legislation. I want to thank you for this refreshing change.

I enjoyed the questions of my colleague Mrs. Finestone because she knows the area so well. I did find one of her questions rather interesting. It is the first time she has asked any association, either pro or con the free trade agreement, how they did their surveys of their membership and whether they had full support. It would have been fun to ask the president of the Canadian Labour Congress the same question this morning.

**Mrs. Finestone:** I was not here.

**Mr. McDermid:** Neither was she. She walked out on us. She was afraid of some tough questions.

I agree entirely with the association that Canada would do well to follow the conceptual legal framework adopted in the United States, which I think your presentation is. At the same time you are saying that it should not be as complex a system. Is that fair?

**Mr. Hind-Smith:** To introduce the answer, we did not make that specific reference to complexity, although it is clearly a complex situation. Interestingly, in the U.S. the complexity arises, not so much in the way in which the retransmission royalties are levied on the cable industry, but in the way they are distributed to the various copyright owners. Mr. Heppler could speak to that. He practises regularly in these matters and could tell you, I think, not to overburden your time, that this is where the complexity arises, not in the assessment system.

**Mr. Wesley Heppler (U.S. Counsel, Copyright, Canadian Cable Television Association):** That is entirely accurate. The problems of the U.S. system are not in defining what is local and what is distant. That has been very clear. There has been very little dispute and no litigation whatsoever in the 10-year implementation period of that act.

There has been considerable dispute and litigation as to how calculations of royalties are made. Once you have that dichotomy of local and distant, there has been considerable dispute as to the calculations of royalties. As Mr. Smith indicated there has been further litigation, once you have the pool of revenues, on how you distribute that pool.

I think the key issue we are addressing here this morning regarding the local-distant dichotomy has been made very clear in the U.S. Copyright Act and there has been very little dispute on that issue. It is not a complex issue.

**[Translation]**

Je remercie l'Association de s'être penchée sur le projet de loi. C'est quelque chose de tout à fait rafraîchissant pour le Comité! La plupart des autres témoins ressassent les mêmes arguments à propos du libre-échange, au lieu de se pencher véritablement sur la mise en oeuvre. Je vous remercie donc pour cette heureuse initiative.

J'ai beaucoup apprécié les questions posées par ma collègue M<sup>me</sup> Finestone qui connaît très bien ce domaine. Une de ses questions, tout particulièrement, m'a intéressé. C'est la première fois qu'elle demande à une association, qui est pour ou contre le libre-échange, comment elle a sondé ses membres, et si ceux-ci sont entièrement d'accord avec la ligne qu'elle défend. Je crois qu'il aurait été amusant de poser la même question à la présidente du Congrès du travail du Canada ce matin.

**Mme Finestone:** Je n'étais pas ici.

**M. McDermid:** Elle non plus. Elle nous a fait faux bond. Je suppose qu'elle avait peur d'affronter certaines questions un peu dures.

Je suis d'accord avec l'Association, le Canada ferait bien de s'inspirer des notions juridiques adoptées aux États-Unis, comme vous le faites dans votre exposé. Mais en même temps vous dites que nous devons faire plus simple. Est-ce alors compatible?

**M. Hind-Smith:** Je dirai d'abord que nous n'avons pas véritablement parlé de complexité, bien qu'effectivement la situation soit très complexe. Il est intéressant que cette complexité, aux États-Unis, ne tient pas tant à la façon dont les droits de retransmission sont prélevés auprès des câblodistributeurs, qu'à la façon dont ils sont ensuite reversés aux propriétaires de droit d'auteur. M. Heppler pourrait vous en parler. C'est un spécialiste de ce domaine, et il pourrait vous dire, je pense, sans prendre trop de votre temps, que c'est de là que vient la complexité du système, et non pas de la fixation et de l'évaluation des droits à proprement parler.

**M. Wesley Heppler (avocat américain, spécialiste du droit d'auteur, Association canadienne de la télévision par câble):** C'est tout à fait juste. Les problèmes que pose le système américain ne sont pas des problèmes de définition de ce qui peut être signal local et de ce qui ne l'est pas. Cela a toujours été très clair. Il y a eu très peu de contestation de cette définition, et aucun procès finalement dans les dix années d'application de la loi.

Par contre on s'est beaucoup querellé et l'on a beaucoup plaidé sur le calcul des droits. Une fois que l'on avait défini ce qui était local et ce qui ne l'était pas, on s'est beaucoup querellé sur la façon dont ensuite les droits devaient être calculés. Et, comme l'a dit M. Smith, on s'est beaucoup disputé, une fois que l'on a eu cette recette, sur la façon dont elle serait répartie.

La question clé de la distinction entre local et éloigné a été tranchée de façon très claire dans la loi américaine sur le droit d'auteur, et il n'en a ensuite pour ainsi dire plus été question. Ça n'est pas compliqué.



[Texte]

**Mr. McDermid:** One part is and one part is not. You disagree that the current legislation achieves a certain flexibility by leaving the definition of the local signal to regulations rather than setting it in concrete through the legislation. That is your case.

**Mr. Hind-Smith:** That is the essential thrust of our case, yes.

**Mr. Lind:** May I add that this is an ongoing problem for the government? In other words, they are receiving representations daily from our friends at MPAA and elsewhere, urging them to make a tougher bill than the one they have in the U.S. on cable TV subscribers. I think the more we can do to add some definitions, particularly ones that are pro-consumer, would assist the government to deal with these pressure groups.

• 1200

**Mr. McDermid:** Do you agree it is probably more difficult to arrive at a definition in a country like Canada, where we have great distances between our centres of population and the system we have to design has to reflect the interests of the country as a whole as opposed to southern Ontario, and that really causes the Canadian government some very big problems?

**Mr. Lind:** Yes.

**Mr. McDermid:** Do you still want that definition put into the legislation rather than leaving the flexibility of regulation?

**Mr. Lind:** We think this is a very basic point, distant and local, and we would really prefer to have a definition of it. I guess we would prefer to have elected officials who are responsible to their constituents deal with it. This is a dollar and cents issue, month after month. These payments will range from 25¢ to \$1 or more a month, and you have in your hand right now the ability to at least deal with part of what those payments are going to be. This is not just kind of a theoretical ethereal thing. This is money that our subscribers, your constituents, are going to be assessed every month.

**Mr. McDermid:** Me too. I pay cable fees. I am going to turn the rest of the time over to Mr. Edwards, but I want to congratulate the association for a very good presentation.

**Mr. Edwards:** I am intrigued, Mr. McDonald, by your request for comfort in the issue of regulations versus legislation. Mrs. Finestone was astounded, and I gather the rest of you are too, by the bringing of the Broadcasting Act to the fore. As you know, it contains power of direction of the CRTC.

If those regulations—which Mr. Crosbie promised us would be brought to the reference of this committee while it is still sitting—are indeed within the ambit of the

[Traduction]

**M. McDermid:** Ça l'est, et ça ne l'est pas. Et vous êtes en désaccord avec le projet de loi lorsqu'il laisse une certaine marge de manœuvre en permettant de définir par règlement ce qu'est un signal local, au lieu de le faire déjà dans le texte de la loi. C'est ce que vous nous expliquez.

**M. Hind-Smith:** Effectivement c'est l'essentiel de notre argumentation.

**M. Lind:** Est-ce que je pourrais ajouter que c'est de toute façon un problème permanent pour le gouvernement? Ce que je veux dire c'est qu'il reçoit en permanence nos collègues de la MPAA et d'ailleurs, qui leur demandent d'être plus dur, dans sa loi, que les Américains, avec les abonnés de la câblodistribution. Plus nous ajouterons de définitions, et notamment de celles qui favorisent le consommateur, plus nous aiderons le gouvernement à faire face à ces groupes de pression.

**M. McDermid:** Accepterez-vous de reconnaître tout de même qu'il est plus difficile de fixer ces définitions dans un pays comme le Canada, où les grands centres sont très éloignés, et où nous devons concevoir également un système qui doit être la traduction de l'ensemble des intérêts du pays plutôt que ceux du seul sud ontario, et que cela est un véritable casse-tête pour le gouvernement?

**M. Lind:** Oui.

**M. McDermid:** Continuez-vous à préconiser que cette définition soit inscrite dans la loi, plutôt que de laisser cela au règlement?

**M. Lind:** Cette distinction entre ce qui est local et ce qui est éloigné nous paraît essentiel, et il nous paraîtrait préférable que ce soit défini une fois pour toutes. Pour cela nous préférierions que ce soient les élus, qui sont responsables devant leurs électeurs, qui règlent la question. Car finalement c'est une question d'argent, de mois en mois. Il s'agit de versements de 25c. à un dollar ou plus par mois, et vous avez d'ores et déjà la possibilité d'en décider. Ce n'est pas une question théorique, tombée du ciel, c'est une question très concrète de versements qui seront imposés à nos abonnés, à vos électeurs, et qui devront être évalués chaque mois.

**M. McDermid:** Moi aussi je paye des droits de câblodistribution. Je vais maintenant laisser M. Edwards prendre la parole, mais je tiens encore à féliciter votre association pour son excellent exposé.

**M. Edwards:** Je suis intrigué, M. McDonald, que vous teniez tellement à être rassuré sur cette question de la réglementation par opposition à la loi. M<sup>me</sup> Finestone a été elle-même étonnée, et le reste d'entre vous aussi, de ce que la Loi sur la radiodiffusion soit revenue sur le tapis. Comme vous le savez, elle donne au CRTC certains pouvoirs.

Si ces règlements—dont M. Crosbie nous a promis qu'ils seraient déférés au Comité pendant qu'il siège encore—relèvent de la compétence du CRTC, ne serait-il



[Text]

CRTC, would it not then be appropriate, in tandem with the power of direction, to have that comfort of Parliament involved through the executive branch in the promulgation and the shaping of the policy that underlay those regulations?

**Mr. McDonald:** Do you mean, Mr. Edwards, with respect to the definition of local and distant?

**Mr. Edwards:** Yes, precisely, and indeed the other contents in your proposed amendments.

**Mr. McDonald:** In my view, it would be preferable, sir, if the definition were incorporated and the base of the definition in the manner in which it is proposed here.

A moment ago Mr. McDermid referred to something cast in concrete. I know we have just come with our suggested amendments this morning, but I think when you have an opportunity to study them you will see that to supplement that proposal, there is a proposal that the Governor in Council may, by regulations, supplement that definition if it sees fit.

We fully appreciate there are many variables in the Canadian situation, from one end of this big country to the other. There is going to be a changing technology, and a certain measure of flexibility is going to be required, perhaps also from the fact that this whole system is going to be so new to us all. So we do not deny that this elbow room is necessary. We think we have built that indoor proposal.

**Mr. Edwards:** I have two more quick ones. Small retransmission systems should be shielded: that is, those having 6,000 or fewer subscribers. How does that stack up with harmonization with the U.S. systems? They all pay something, a minimum of \$28 in the case of the smallest system. If you are looking for alignment, is that not the way to go?

**Mr. Heppler:** Yes, that is correct. There is a minimal payment.

• 1205

**Mr. Edwards:** Finally, on page 3 of your suggested amendments under "Criteria for the Board", proposed paragraph 50.3(4)(c):

(c) the more signals a retransmitter makes available to its subscribers, the less valuable each individual signal is to the retransmitter;

That is a counter-Gestalt theory. Why in heaven's name do you keep offering more signals if that is the case? Do you have an answer?

**Mr. Hind-Smith:** Yes, of course I have an answer.

**Mr. Edwards:** You have never been without one before.

**Mr. Hind-Smith:** The statement is self-evident. We are in the business of providing the maximum choice. The greatest value lies in the total number of signals

[Translation]

pas alors normal, parallèlement à cela, que le Parlement soit lui associé, par l'intermédiaire de l'exécutif, à la promulgation et à la définition de la politique qui décidera du contenu de ces règlements?

**M. McDonald:** Voulez-vous parler monsieur Edwards, de la définition de ce qui est local ou éloigné?

**M. Edwards:** Oui, très précisément, et également de ce que vous avez proposé dans vos amendements.

**M. McDonald:** À mon avis, il serait préférable, monsieur, que la définition soit déjà dans la loi, comme nous le proposons dans nos amendements.

Il y a quelques instants M. McDermid a dit que nous voulions quelque chose de définitif. Je sais que nous vous avons proposé ces amendements que ce matin, mais lorsque vous aurez la possibilité de les regarder de plus près, vous verrez qu'il y a un supplément, demandant que le Gouverneur en Conseil puisse, par règlement, compléter la définition s'il le juge bon.

Nous comprenons que la situation canadienne comporte un certain nombre de variables, et que les choses ne sont pas les mêmes d'un bout à l'autre du pays. La technique, de son côté, va beaucoup évoluer et l'on aura besoin de se ménager une certaine marge de manoeuvre, et notamment du fait que tout ce dispositif sera complètement nouveau pour tous. Nous ne nions donc pas le fait qu'il faille se laisser un peu les coudées franches. Voilà pourquoi nous avons ajouté cette proposition.

**M. Edwards:** J'aurais deux autres questions rapides à poser. Les petits câblodistributeurs devraient être protégés, soit ceux qui ont 6,000 abonnés ou moins. Est-ce que cela est compatible avec l'uniformisation des systèmes canadiens et américains? Les américains payent tous quelque chose, un minimum de 28 dollars pour les plus petits. Si vous voulez vous aligner sur les américains, est-ce que c'est comme cela qu'il faut le faire?

**M. Heppler:** Oui. Effectivement il y a un versement minimum pour les plus petits câblodistributeurs.

**M. Edwards:** Enfin, à la page 3 de vos amendements, sous la rubrique «critères de la commission» vous proposez un alinéa 50.3(4)c):

c) plus le retransmetteur met de signaux à la disposition de ses abonnés, moins chaque signal a de valeur;

C'est la théorie de gestalt à l'envers. Pourquoi alors continuez-vous à offrir de plus en plus de signaux à vos abonnés? Avez-vous une réponse à cela?

**M. Hind-Smith:** Oui, bien sûr.

**M. Edwards:** Je ne vous ai jamais vu pris au dépourvu.

**M. Hind-Smith:** C'est tout à fait clair. Nous essayons d'offrir un choix aussi large que possible. La valeur totale dépend du nombre de signaux distribués, mais le prix de

[Texte]

distributed and therefore the price for each one of them goes down. What the statement says is what it means.

**Mr. Edwards:** It is less valuable to your company, your broadcasting and receiving undertaking as it is now defined under the law.

**Mr. Hind-Smith:** Put another way, Mr. Edwards, I think it is generally recognized that people demand enormous choice from cable television while they might only use eight of the thirty or more signals available. Which eight do they watch of the thirty available? I think that is what the statement means.

Mr. Edwards tried to get us to agree that the criteria should be the same as the United States.

**Mr. Edwards:** I think you said it should be.

**Mr. Hind-Smith:** As Mr. Heppler said, there is a sliding scale in the U.S. for what constitutes small. We have used the only definition that exists in Canadian law for what is considered small by the CRTC. It is a Class 2 system with 6,000 subscribers.

**Mr. Langdon:** I would like to welcome the association and thank you very much for the detailed suggestions and general perspective you have put before us. You have come before us with a set of amendments which seem to me to reflect certain changes you would like to see in the Broadcasting Act and the Copyright Act.

If we take the government's definition of what this committee's job is supposed to be, to assess if there is a faithful reflection of the trade agreement in the bill before us, Bill C-130, is it possible to argue that in your amendments there is a reflection of something in the trade agreement that is not reflected faithfully in Bill C-130 itself?

**Mr. Hind-Smith:** Mr. Langdon, the proposals we have made are entirely consistent with the free trade agreement. We have proposed them simply as a matter of interpretation. As Mr. Lind has told you, the United States interests, who would be the main beneficiaries of much of this, would like a definition that would flow more money down south. We are standing on behalf of the subscribers who would have to pay that money. More than two-thirds of all Canadians would have to pay that money.

For that reason we put the proposed amendments before you, recognizing, to take the preface of your question, that we would not dispute that Parliament or this legislative committee is sovereign in deciding what it wants to do in terms of the intentions of the government.

**Mr. Langdon:** You said that you are in favour of the trade agreement. I have looked through the sections in the trade agreement again to reassure myself and I do not see within them anything that would lead to the conclusions which you have suggested need to be reached in your amendments.

[Traduction]

chacun diminue d'autant. C'est ce que nous disons clairement.

**M. Edwards:** Chaque signal rapporte donc moins à votre compagnie, à votre entreprise de diffusion et de réception, telle qu'elle est définie dans la loi.

**M. Hind-Smith:** Ou si voulez, monsieur Edwards, les clients s'attendent à avoir un choix très large, mais n'utiliseront peut-être que huit des trente signaux mis à leur disposition. Quels seront ces huit signaux, parmi les trente offerts? C'est ce que nous disons dans cet alinéa.

M. Edwards essaie de nous faire accepter des critères qui seraient les mêmes qu'aux États-Unis.

**M. Edwards:** Vous avez vous-même dit qu'ils devraient l'être.

**M. Hind-Smith:** Comme l'a dit M. Heppler, l'échelle américaine de ce que peut être un petit cablôdistributeur est mobile. Nous avons utilisé la définition canadienne, de ce qui est considéré comme une petite entreprise par le CRTC. C'est le réseau de la catégorie 2 avec 6,000 abonnés.

**M. Langdon:** Je tiens à souhaiter la bienvenue à l'Association et à la remercier pour les propositions détaillées qu'elle nous soumet, en même temps que pour les perspectives générales qu'elle ouvre. Les amendements que vous nous proposez sur la traduction d'un désir de modifier la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur le droit d'auteur.

D'après le gouvernement le rôle de ce Comité est d'examiner si le projet de loi, le projet de loi C-130, il correspond bien à l'accord de libre-échange, pourrait-on dire alors que vos amendements traduisent une certaine intention de l'accord de libre-échange que l'on ne retrouve pas fidèlement reproduite dans le projet de loi?

**M. Hind-Smith:** Monsieur Langdon, les amendements que nous proposons sont tout à fait conformes avec l'accord de libre-échange. C'est une question d'interprétation, pour nous. Comme l'a dit M. Lind, les Américains qui sont intéressés par cette législation, aimeraient qu'une définition soit adoptée qui leur amène encore plus d'argent. De notre côté nous sommes là pour défendre les intérêts des abonnés qui paieront. C'est-à-dire plus de deux-tiers de la population canadienne.

Voilà pourquoi nous vous avons proposé des amendements, en sachant bien, pour revenir à votre question, qu'il n'est pas question de contester au parlement ni à ce comité législatif son pouvoir de décision.

**M. Langdon:** Vous dites que vous êtes favorable à l'accord de libre-échange. J'ai regardé encore les articles de cet accord pour essayer de me rassurer, et pourtant je n'y vois rien qui aille dans le sens de ce que vous proposez dans vos amendements.



[Text]

• 1210

Now, I favour some of those amendments but I do not see them reflected in the trade agreement itself. So what you are actually asking us to do is to put something into the bill which is not in the trade agreement itself. You are saying it is consistent with the trade agreement but it is certainly not specified within that agreement. Is that correct?

**Mr. Hind-Smith:** As is so much in the bill, Mr. Chairman, which is an extremely complicated one, which certainly tries to amplify the understandings that were reached and agreed to in the free trade agreement. This is no different from that, as it has to have a legislative structure in terms of consequential amendments to the Broadcasting Act, the Copyright Act and so on. Our argument to you and your committee, Mr. Chairman, is that provided the amendment is consistent with the intent, it would be well to have Parliament express itself on the subject and not wait for regulations which are invented in a less transparent fashion than Parliament itself operates.

**Mr. Langdon:** Okay. I do just want to get quite clearly on the record that you are asking us to go beyond the trade agreement itself in terms of the legislation. I happen to favour that but I just want to make it quite clear that this is what you are asking us to do.

**Mr. Hind-Smith:** Since Mr. Lind was our principal spokesperson on this, let me see if he can satisfy you on that. I have tried to answer you twice and you are still not happy.

**Mr. Langdon:** I think I am happy. To put it in your terms, I think I am asking you to clarify and be slightly more precise with respect to this point.

**Mr. Lind:** I do not think I understand. I do know that because of what was going on between Canada and the United States and other international negotiations, payment of copyright by cable subscribers was going to be coming anyway. As it happened, because the United States and Canada were getting a lot of agreements together on various sectors, this one happened to be in it too.

The U.S. has argued for a long time on reciprocity and mirror legislation on a lot of the border broadcasting issues. So I do not know to what degree we are stepping outside the free trade legislation but we are not stepping outside any framework that has been present for a long time in our discussions with the U.S. on those issues.

**Mr. Langdon:** I think we have gone about as far as we can on that one so let me focus with respect to the definition of distant versus local programming, which is certainly dealt with in the trade agreement but not, as you suggest, defined at all clearly now.

[Translation]

Je suis tout à fait d'accord avec certains d'entre eux, mais je ne vois pas à quoi ils correspondent dans l'accord lui-même. Ce que vous nous demandez c'est d'ajouter quelque chose au projet de loi qui ne correspond pas en fait à l'accord. Vous affirmez pourtant être parfaitement fidèle à l'accord, de mon côté je n'en vois pas la trace dans l'accord lui-même. Qu'en pensez-vous?

**M. Hind-Smith:** C'est comme le projet de loi, monsieur le président, qui est extrêmement complexe, et qui est un prolongement de ce qui a été convenu et entendu dans l'accord de libre-échange. Ce n'est donc pas différent, il faut donner à ces dispositions un tour juridique, et donc penser aux amendements corrélatifs à la Loi sur la radiodiffusion et à celle sur le droit d'auteur entre autres. Ce que nous demandons, monsieur le président, et ce que nous expliquons au Comité, c'est que, à condition que l'amendement soit conforme à l'intention poursuivie par le législateur, le Parlement se prononce lui-même sur cette question, pour que l'on n'ait pas besoin de recourir aux règlements, procédure moins transparente que la procédure parlementaire elle-même.

**M. Langdon:** Très bien. Je voudrais qu'il soit bien clair, et notamment au compte rendu de séance, que vous nous demandez en fait ici de déborder le cadre de l'accord de libre-échange lui-même. Il se trouve que j'appuie ce que vous demandez, mais je voudrais qu'il soit bien clair que c'est en même temps ce que vous exigez.

**M. Hind-Smith:** Puisque M. Lind a été notre principal porte-parole là-dessus, voyons s'il peut vous donner satisfaction. J'ai à deux reprises essayé de vous donner une réponse, mais vous ne semblez pas satisfait.

**M. Langdon:** Je crois que si. Pour utiliser vos propres termes, je vous demande simplement de clarifier vos intentions et de préciser votre démarche.

**M. Lind:** J'ai l'impression de ne pas comprendre. Mais je sais qu'en raison de ce qui s'est passé entre le Canada et les États-Unis, ainsi qu'au cours de certaines négociations internationales, la question du versement des droits d'auteur par les abonnés de la câblodistribution allait être posée. Et comme les États-Unis et le Canada sont en train de s'entendre sur l'avenir de bien des secteurs, il fallait bien que celui-ci soit également discuté.

Les États-Unis ont pendant longtemps demandé la réciprocité, et l'adoption de lois parallèles, pour régler ces questions de radiodiffusion qui se posent à la frontière. Je ne crois pas que nous sommes en train de déborder le cadre de la Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange, et étant donné ce qui depuis longtemps fait l'objet de discussion entre le Canada et les États-Unis, nous ne sommes certainement pas hors du sujet.

**M. Langdon:** Je pense que nous allons en rester là pour cette question, et nous allons peut-être revenir à cette question de la définition de ce qui est un signal local par opposition au signal éloigné, ce dont il est certainement question dans l'accord de libre-échange, et qui reste encore à définir, comme vous le dites.



[Texte]

You have suggested a clear definition. Is this a clear definition which in fact is going to, in your view, reduce the sums of money which may flow south as a consequence of this agreement?

**Mr. Hind-Smith:** Yes, that is correct.

**Mr. Langdon:** Okay. And that is certainly part of the purpose that you had in bringing it before us.

**Mr. Lind:** That is correct. We are trying to limit the amount of distant signals that a cable-TV operator is carrying in his normal day-to-day operation. In the most extreme case you could argue that seven or eight signals in Toronto are distant, if you were with the MPAA, for example. Or if you were a Canadian cable subscriber, you would probably argue that there was no distance since with an antenna you get the signals.

• 1215

**Mr. Langdon:** Just to make it clear, in my constituency of Windsor, for instance, where cable services are now being provided, this would make American signals from U.S. stations within your 32-kilometre range.

**Mr. Lind:** And readily receivable.

**Mr. Langdon:** They would would be, in fact—

**Mr. Lind:** Exempt.

**Mr. Langdon:** You would not pay a fee for them.

**Mr. Lind:** Correct, and Mr. Valenti would like us to pay a fee.

**Mr. Langdon:** Now, that is expressly in the American legislation, is it, that if it is a cross-border signal—

**Mr. Lind:** No, he just came up with the example of Toronto-Buffalo because that was a very salient one. The Buffalo cable operator does not pay copyright to the U.S. Copyright Tribunal on the Canadian signals he carries; yet Mr. Valenti is arguing that those signals that we in Toronto carry from Buffalo ought to be copyright-liable, and we think that is just unfair.

**Mr. Langdon:** I want to get into one last area of questioning briefly. The one change as opposed to clarification that you have suggested to us, as I see it, is that instead of indicating a preferential rate for small retransmission systems you are suggesting that there will be no material impact upon small retransmission systems serving small and isolated communities. In short, there would not be a fee paid by such systems. Is that correct?

**Mr. Hind-Smith:** There might be, as exists in the United States, an extremely nominal fee. I think it is—and Mr. Heppler could remind me—\$28 per six months for ultra-small systems.

It was the statement of the government, I believe, on the advice of the parliamentary committee, that the words about saving from material impact were introduced into

[Traduction]

Vous faites de votre côté une proposition de définition qui serait claire. Est-ce une définition qui, à votre avis, permettra de réduire les sommes d'argent que nous verseront au sud de la frontière, lorsque l'accord sera entré en vigueur?

**M. Hind-Smith:** Oui.

**M. Langdon:** Très bien. Et c'est donc dans cet intention que vous nous l'avez soumise.

**M. Lind:** Oui. Nous essayons de limiter le nombre de signaux éloignés qu'un câblodistributeur peut retransmettre. À la limite vous pourriez dire qu'à Toronto sept ou huit signaux sont éloignés, si vous êtes de la MPAA, par exemple. Et si vous étiez un abonné canadien du câble, vous diriez sans doute qu'il n'y a pas de distance du tout puisqu'une antenne vous suffit à capter les signaux.

**M. Langdon:** Pour préciser les choses, disons que dans ma circonscription, à Windsor, cela s'appliquerait aux signaux américains qui sont dans un rayon de 32 kilomètres et qui sont retransmis par les services de câblodistribution.

**M. Lind:** Oui ils sont déjà captés.

**M. Langdon:** Ils seraient alors. . .

**M. Lind:** Exonérés.

**M. Langdon:** Vous n'auriez rien à payer pour ces signaux.

**M. Lind:** Exactement, alors que M. Valenti veut nous faire payer.

**M. Langdon:** Mais cela est en toute lettre dans la loi américaine, s'il s'agit d'un signal transfrontalier. . .

**M. Lind:** Non, il a cité l'exemple Toronto-Buffalo parce qu'il était particulièrement frappant. Les câblodistributeurs de Buffalo ne paient pas de droits d'auteur sur les signaux canadiens; et pourtant M. Valenti dit que ces signaux que nous recevons à Toronto, de Buffalo, devraient donner lieu à un versement de droits d'auteur. Cela nous paraît particulièrement injuste.

**M. Langdon:** Je voudrais maintenant passer à ma dernière question. Une modification, et non pas simplement une mise au point, que vous nous avez proposée, c'est qu'au lieu d'accorder un tarif préférentiel aux petits câblodistributeurs, vous demandez que ceux-ci soient exonérés lorsqu'ils desservent des localités isolées. C'est-à-dire qu'ils n'auraient rien à payer?

**M. Hind-Smith:** On pourrait, comme aux États-Unis, fixer un droit minimal. Il est—et M. Heppler pourra me dire si c'est cela—de 28\$ tous les six mois pour les plus petits distributeurs.

Ceux-ci devaient donc être protégés, et c'est ce que le gouvernement avait prévu, sur conseil du comité parlementaire, en faisant inscrire ça dans l'accord et en

*[Text]*

the agreement and confirmed in the legislation. Our submission, as I answered Mr. Edwards, is simply to define with a little bit more precision what that small system may be deemed to be, consistent with present practice.

**The Chairman:** I wonder if I might interject here. Mr. Langdon was asking a question, and I do not think he got a clear answer. I am going to see if I cannot paraphrase it and ask Mr. McDonald directly.

We in this committee are constrained that we cannot add to the bill something that is beyond the bill. I think Mr. Langdon was asking you if what you are proposing, in your opinion, went beyond the bill. Is that fair enough, in essence; and if that is the case, do you think what you are proposing is beyond the bill?

**Mr. McDonald:** Sir, in my view with respect to these provisions, Bill C-130 implements the free trade agreement and implements all parts of it. Our concerns are with the fact that the agreement does not define local and distant, but the Canadian government had certainly better do so or there will be a lot of people buying a pig in a poke with these provisions.

I may, sir, refer to one situation that you may wish to have brought to our attention. There are apparently two cable systems in Calgary and Edmonton that, under their CRTC licence, have an authority to or, with the CRTC's involvement, delete and substitute commercials. Now, the free trade agreement permits the Canadian government to protect that situation, to grandfather it. The amendment in Bill C-130 to the Broadcasting Act also permits that, pursuant to the free trade agreement.

There is, however, no provision for that in the amendment to the Copyright Act, the effect of which would be that, if those systems proceed to delete commercials, they are no longer carrying the unaltered signal and therefore are not entitled to the benefit of the compulsory licensing system for distant signals.

Now, you may wish to think about that, but in my view that does not contravene the agreement either. That comes about as close as anything does in this area.

• 1220

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McDonald. It was very correctly pointed out to me a few moments ago that there are actually five of us here today who were involved in the copyright bill, and one of course was Mrs. Collins.

**Mrs. Collins:** Again, I want to thank you for the excellent work you have done to assist this committee in its deliberations. I just want to come back to the definition of local and distant, because I think that is the crux of your submission.

The definition you have put forward, do you know whether it would be acceptable to the U.S. administration

*[Translation]*

confirmant ensuite dans le projet de loi. Comme je l'ai répondu à M. Edwards, nous demandons simplement que l'on définisse avec plus de précisions ce qu'est un petit câblodistributeur.

**Le président:** J'aimerais intervenir. M. Langdon avait posé une question, à laquelle il n'a pas été répondu clairement, à mon avis. Je vais voir si je peux reprendre ce qu'il a dit, et demander à M. McDonald de répondre.

Au Comité nous sommes tenus de ne pas déborder le cadre que s'est fixé le projet de loi. M. Langdon vous a demandé si à votre avis votre proposition débordait ce cadre. Même si votre proposition est justifiée, il faut savoir si oui ou non elle entre dans le cadre du projet de loi.

**M. McDonald:** Le projet de loi C-130 est la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange, et l'application de toutes les parties de cet accord. Nous nous inquiétons de ce que l'accord ne définisse pas ce qui est local et éloigné, et nous estimons que le gouvernement canadien aurait mieux à faire que de demander aux gens d'acheter chat en poche.

Je vais citer un exemple, monsieur, qui va peut-être vous intéresser. Il y a deux câblodistributeurs à Calgary et Edmonton qui, d'après les termes de la licence délivrée par le CRTC, ont le droit, avec l'approbation du CRTC, de supprimer les publicités et de les remplacer. Or l'accord de libre-échange permet au gouvernement canadien de protéger ce genre de droits acquis. C'est également ce que permettent les modifications à la Loi sur la radiodiffusion contenues dans le projet de loi, conformément à l'accord de libre-échange.

Or, il n'y a rien là-dessus dans la modification de la Loi sur le droit d'auteur, si bien que les câblodistributeurs qui supprimeraient les publicités, n'auraient plus le droit de bénéficier des clauses des permis délivrés pour la retransmission des signaux éloignés, sous prétexte qu'ils modifient le signal capté.

Vous pourriez y repenser, si vous voulez, mais à mon avis ça n'est pas en contradiction avec l'accord non plus. Ç'en est même très proche.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McDonald. On m'a très opportunément signalé tout-à-l'heure que cinq d'entre nous, ici présents, étaient membres du comité étudiant les droits d'auteur y compris, bien entendu, M<sup>me</sup> Collins.

**Mme Collins:** Je tiens encore à vous remercier de l'excellent travail que vous avez fait dans le but d'assister notre Comité dans ses délibérations. Ce qui m'intéresse, c'est votre définition de signal local et de signal éloigné, car j'ai l'impression que, pour vous, tout dépend de cette définition.

Savez-vous si la définition que vous proposez serait acceptée par l'administration américaine et/ou vos



[Texte]

and/or your counterparts in the U.S.? As I understand it, and as Mr. McDermid mentioned, Miss MacDonald is going to be putting forward her proposed regulations and definitions; in fact while this committee is sitting. Do you know from your discussions with her department whether what they would be proposing would probably be the same or similar to what you proposed?

**Mr. Hind-Smith:** I do not think it is possible to answer with any precision on this. But certainly our submission would be that in the attempt to mirror the U.S. situation we have not tried to tilt the mirror, or to distort the mirror. To mirror what is distant and local in the United States would be mirrored in Canada.

I cannot ask Mr. Heppler to speak on behalf of the Government of the United States; he works for us. But you might get a useful comment from him as to his opinion of it.

**Mr. Heppler:** I think there are two points. In the U.S. copyright law, as we pointed out before, the local-distant distinction is in law. That has been an essential component of our practice under it for the last nine years that I have been involved with it. I think you would have close to anarchy if every year cable systems had again to try to determine what would be local and what would be distant, subject to changes in the regulations. It would impact on the ability for them to predict their rates for their subscribers, their channel line-ups, and what other programming they might want to add.

Although there can be flexibility in determining what the rates might be, as applied to what is local and what is distant, the fundamental determination of what is local and what is distant needs to be in a law to give some sense of predictability to the business of being a cable operator.

And in terms of your question whether this definition of local and distant mirrors the U.S., I think as closely as it can, given there are different regulations to build upon in the United States, it does. In the United States there is a provision that says if a signal is so called "significantly viewed in a cable community", it shall be determined to be local, regardless of the distance of that station from the system. If it is significantly viewed in that cable community, it is local. I think the attempt in these regulations is to mirror that. If a significant portion of the community can receive that signal off the air, it should be determined local.

And in a common sense way if you look at it, what we are saying is if someone who does not take cable can get that signal off the air, why should he all of a sudden have to pay for that signal if he decides to take cable. It just does not make any sense when you look at it in that concept. The United States has tried to avoid making a definition of "distant signal" that forced people to pay to take cable for what they could get for free off the air.

**Mrs. Collins:** As you mentioned before, one of the reasons you would prefer it in the act is so you would

[Traduction]

homologues aux États-Unis? Si j'ai bien compris, et M. McDermid l'a mentionné, M<sup>lle</sup> MacDonald est sur le point de présenter ses propositions de règlements et de définitions—en fait, pendant nos travaux. Vos discussions avec les représentants de son ministère vous incitent-elles à croire à une probabilité de similarité entre ce que vous proposez et ce qu'ils proposeront?

**M. Hind-Smith:** Je ne pense pas qu'il soit possible de répondre avec précision à cette question. Il reste que, voulant calquer la situation aux États-Unis, nous avons essayé de la reproduire le plus fidèlement possible. En conséquence, il faudrait retrouver au Canada la même distinction qu'aux États-Unis entre signal local et signal éloigné.

Je ne peux pas demander à M. Heppler de vous parler au nom du gouvernement des États-Unis, il travaille pour nous. Il serait quand même peut-être bon de lui demander son opinion sur cette question.

**M. Heppler:** Je crois qu'il y a deux choses. Comme nous l'avons déjà dit tout-à-l'heure, la Loi américaine sur le droit d'auteur fait la distinction entre signal local et signal éloigné. Cela fait neuf ans que j'opère dans ce domaine et c'est un élément essentiel. À mon avis, ce serait l'anarchie ou presque s'il revenait à chaque câblodistributeur de déterminer ce qui est local par rapport à ce qui est éloigné, sous réserve de changements des règlements. Il leur serait difficile de prévoir les tarifs pour leurs abonnés, le nombre de chaînes offertes, toute la programmation supplémentaire.

Bien que l'établissement des taux en fonction de la proximité ou de l'éloignement des signaux se prête à une certaine souplesse, la définition de ce qu'on entend par signal local et signal éloigné doit figurer dans la loi pour que le câblodistributeur sache plus ou moins à quoi s'en tenir.

Vous nous avez demandé si notre définition calquait celle des États-Unis. Autant que faire se peut, oui, je crois, compte tenu des règlements différents qui existent aux États-Unis. Aux États-Unis, selon une disposition, si un signal est reçu par un fort pourcentage d'une communauté câblée, il doit être considéré comme étant local quel que soit l'éloignement de la station qui l'émet. Si une forte proportion des abonnés le regarde, il est considéré comme local. Je crois que ces règlements essaient de calquer cette situation. Si une partie importante de la communauté peut recevoir ce signal par ondes hertziennes, il doit être considéré comme local.

Cela tombe sous le sens. Si quelqu'un qui n'a pas le câble peut capter ce signal, pourquoi tout d'un coup ce quelqu'un devrait-il avoir à payer pour ce signal s'il décide de prendre le câble. Dans ce contexte, c'est absurde. Les États-Unis ont essayé d'éviter d'adopter une définition de «signal éloigné» qui forcerait la population à se payer le câble pour regarder quelque chose qu'elle peut capter gratuitement.

**Mme Collins:** Comme vous l'avez déjà dit, si vous préférez que cela figure dans la loi, c'est parce que cela



[Text]

have parliamentarians who are looking at it and understanding its implications.

I would just ask you what the implications of this would be in my own area of British Columbia, in the lower mainland, to sort of bring it home to me. At the moment, say for example from Vancouver the Rogers system, or in my own area the Shaw system, to Bellingham, is that local?

**Mr. Lind:** Mr. Valenti would probably consider it not local. We would argue that it is eminently local. Going farther than that, some of the cable companies would have some of the Seattle signals as being reachable and therefore distant exempt. Victoria gets a good clean Seattle signal, so I think they would probably be exempt under our proposed definition. But some lower mainland systems carrying Seattle signals would have to pay copyright.

**Mrs. Collins:** Is there any reciprocity the other way around?

**Mr. Lind:** I would have to check to see whether the Seattle cable operator is paying the U.S. Copyright Tribunal for carrying Canadian signals. I know they carry Canadian signals there.

• 1225

**Mrs. Collins:** You do not know whether they have to pay at the moment.

**Mr. Lind:** I do not know.

**Mr. Heppler:** If they were significantly viewed in that community, they would not pay. It would be a determination as to whether there was significant viewing in that community. I do not happen to know off the top of my head whether they do or not.

**Mrs. Collins:** I am not familiar with the criteria the CRTC now uses for distant and non-distant. Is it similar to what you are proposing?

**Mr. McDonald:** One of the criteria, the grade B contour plus the 32 kilometres, was to reflect the CRTC definition of an extra-regional but non-distant station. The 32 kilometres came out of the CRTC regulations. We tried to stick in this as closely as we could to principles that were already reflected in Canadian law. We were not trying to reinvent the fundamental concepts here. With respect to distance, we tried to limit ourselves strictly, and did, I think, to what are already the concepts in CRTC rules and the underlying principles of copyright that this government has adopted.

**Mrs. Collins:** In terms of my earlier question, do you know or have you had discussions with the Department of Communications as to whether or not the definition you have put forward is similar to what they are going to be proposing back?

[Translation]

oblige les parlementaires à s'y intéresser et à en comprendre les implications.

Pour que je comprenne un peu mieux, pourriez-vous me dire quelles seraient les implications dans ma propre région de Colombie-Britannique, dans la région des basses terres intérieures? Pour le moment, disons par exemple de Vancouver le système Rogers, ou dans ma propre région le système Shaw, jusqu'à Bellingham, est-ce local?

**M. Lind:** M. Valenti considérerait probablement que ce n'est pas local. Nous n'aurions pas de mal à démontrer le contraire. Pour pousser encore plus loin, certaines des compagnies de câblodistribution voudraient que certains des signaux de Seattle, étant captables, en soient par conséquent exemptés. Victoria reçoit un signal de Seattle parfait si bien qu'il serait probablement exempté en vertu de notre proposition de définition. Cependant, certains systèmes des basses terres intérieures, transmettant les signaux de Seattle, auraient à payer des droits d'auteur.

**Mme Collins:** Y a-t-il réciprocité?

**M. Lind:** Il faudrait que je vérifie pour voir si le câblodistributeur de Seattle verse des droits au tribunal de droits d'auteur américain pour la transmission de signaux canadiens. Je sais qu'ils transmettent des signaux canadiens.

**Mme Collins:** Vous ne savez pas s'ils doivent payer en ce moment.

**M. Lind:** Je ne sais pas.

**M. Heppler:** Si la proportion de téléspectateurs est forte dans cette communauté, ils n'ont pas à payer. C'est une question de degré. Je ne peux pas vous dire comme cela s'ils doivent ou non payer.

**Mme Collins:** Je ne connais pas le critère actuellement utilisé par le CRTC pour les signaux éloignés et non-éloignés. Est-il analogue à ce que vous proposez?

**M. McDonald:** Un des critères, le périmètre de catégorie B plus les 32 kilomètres, vise à reproduire la définitions du CRTC d'une station extra-régionale mais non-éloignée. Les 32 kilomètres sortent des règlements du CRTC. Nous avons essayé de suivre d'aussi près que possible les principes déjà établis dans la loi canadienne. Nous n'avons pas essayé de réinventer des concepts fondamentaux. En matière d'éloignement, nous avons essayé de nous limiter strictement et, je crois que c'est ce que nous avons fait, aux concepts déjà existants dans les règles du CRTC et dans les principes inhérents aux droits d'auteur adoptés par ce gouvernement.

**Mme Collins:** Pour revenir à ma question de tout-à-l'heure, savez-vous, ou vos discussions avec le ministère des communications vous font-elles penser que votre définition est analogue à ce qu'ils vont eux-mêmes proposer?

[Texte]

**Mr. Lind:** We have had several meetings with DOC officials. We are advancing this position. They are hearing from a lot of people. At least when we last spoke to them they had not quite determined what their position is. Of course we hope it will be very similar to this, but we are not sure.

**Mrs. Collins:** Other than Mr. Valenti, who would be opposed to the kind of definition you have provided us?

**Mr. Lind:** I guess anybody who is interested in enhancing copyright payments, irrespective of source, would support Mr. Valenti. I am thinking that since the amount is overwhelmingly aimed to the south anyway, probably the people who would be the... The more you load on distant-signal definitions to our signals, the happier the U.S. program owners and the MPAA are going to be. I think the converse is true as well.

**Mrs. Collins:** Would there be Canadian program owners who would be detrimentally affected by this?

**Mr. Lind:** Yes. It does not break out that way, or it does not work to their advantage. Remember that the cable mechanism is already a tax-oriented mechanism. We are already assessing 10% on top of all our bills to fund Téléfilm Canada and things like that. Governments have already seen cable as a method of collecting a lot of taxes for them.

In our particular case, we are saying that our subscribers are not very happy about that and they are not looking for another 5% assessment on top of that.

**Mrs. Collins:** The figures I have seen in the press indicate that the payments would amount to about \$12 million a year.

**Mr. Lind:** It all depends. Under our definition, they would exceed that. Under Mr. Valenti's definition, they would exceed \$80 million, maybe even more.

**The Chairman:** I intend, if you agree, ladies and gentlemen, to go to the Official Opposition, the government and the NDP for one five-minute round and that will wind it up. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I feel it is too bad that Mr. Edwards... By the way, I would like the record to show that I think he should have had his full 10 minutes.

**The Chairman:** It was double what he should have had.

• 1230

**Mrs. Finestone:** He had a choice. First of all, I would just like to clear up one thing on the 10% cable tax. I wish it all went to Téléfilm for Canadian production. It unfortunately does not.

[Traduction]

**M. Lind:** Nous avons eu plusieurs réunions avec les fonctionnaires du ministère des communications. C'est notre position. Nous ne sommes pas les seuls qu'il écoutent. Tout ce que nous savons c'est que lors de notre dernière rencontre ils n'avaient pas encore vraiment arrêté leur position. Bien entendu, nous espérons qu'elle sera très analogue à la nôtre, mais nous n'en sommes pas sûrs.

**Mme Collins:** Mis à part M. Valenti, qui d'autre s'opposerait au genre de définition que vous proposez?

**M. Lind:** Je suppose que toute personne que la valorisation des versements de droits d'auteur intéresse, quelque soit la source, appuie M. Valenti. Étant donné que, dans une énorme proportion, c'est le sud qui est visé, il est probable que ceux qui seraient... Plus on ajoute de définitions de signaux éloignés à nos signaux, plus les propriétaires de programmes américains et plus la MPAA sont heureux. Je crois que l'inverse est également vrai.

**Mme Collins:** Des propriétaires de programmes canadiens pourraient-ils souffrir de ceci?

**M. Lind:** Oui. Ce n'est pas à leur avantage. N'oubliez pas que le câble est un outil fiscal. Nous ajoutons déjà 10 p. 100 à toutes nos factures pour financer Téléfilm Canada et d'autres entreprises de ce genre. Les gouvernements ont toujours considéré le câble comme un moyen de percevoir toutes sortes de taxes.

Dans notre cas particulier, nous disons que nos abonnés n'en sont pas très contents et ils ne sont pas du tout d'accord pour qu'on leur impose encore 5 p. 100 de plus.

**Mme Collins:** D'après les chiffres que j'ai vus dans la presse, ces versements se monteraient à environ à 12 millions de dollars par an.

**M. Lind:** Cela dépend. En vertu de notre définition, cela ferait plus. En vertu de la définition de M. Valenti: Cela dépasserait les 80 millions de dollars, peut-être même encore plus.

**Le président:** Si vous êtes d'accord, mesdames et messieurs, mon intention est de donner la parole à l'opposition officielle, au gouvernement et au NPD pour un dernier tour de cinq minutes. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je trouve malheureux que M. Edwards... J'aimerais d'ailleurs mentionner qu'à mon avis il aurait dû avoir ses dix minutes.

**Le président:** Il a eu le double de ce qu'il aurait dû avoir.

**Mme Finestone:** Il avait le choix. Pour commencer, j'aimerais clarifier une chose au sujet de la taxe de 10 p. 100 sur le câble. Je souhaiterais qu'elle soit entièrement reversée à Téléfilm pour des productions canadiennes. Malheureusement, ce n'est pas le cas.



[Text]

Secondly, about the keys to this supposed free trade deal in access and fair access and the harmonization principle, I cannot understand why we would not have mirrored a lot of the American legislation. I am going to give you a list of about five questions, most of which you will probably not be able to answer in this timeframe. I would like a written response within the next 10 days, please.

I would like to know if the concept of "significant viewing" as a principle is contained within your amendments. I have not had time to examine them particularly.

Secondly, in the CCTA you consider small transmission systems, I believe, as those under 6,000 subscribers. If that is inaccurate, I would like to stand corrected. How many systems in Canada would fall under that 6,000 number and how many would be larger?

My next question is to the American lawyer. Clause 60 would amend subclause 50.(4) of the Copyright Act by providing for a preferential rate for small retransmission systems. If the majority of cable systems in this country are small and would thus be eligible for preferential rates, would the Americans consider this consistent with the free trade deal? Did you examine that? Since you are here as a consultant, I would have hoped you would have.

Second, about Cabinet power, you will notice the difference between the American and the Canadian system of fairness under examination. Cabinet power has the following on retransmission rights: first, the setting of definitions through regulation, distant and local signals, and some small retransmission systems; secondly, the establishing of criteria for the Copyright Board to operate; thirdly, the ability to vary royalty rates set by the Copyright Board. There is Cabinet power of direction for implementation of non-simultaneous substitution.

My question is this. Is this not a lot of power—and Michael, you may have answered this—to be placed within the Cabinet, which is operating, as we said, in this non-transparent way? And if you would agree with that, do you have a recommendation for an amendment there?

The last of the questions is this. In Bill C-60 the government removed the compulsory licensing system, the 2¢ per song; 2¢ too little. Is the government not now being inconsistent with a compulsory licensing system or the implementation of the retransmission rights, and how much do you think will end up with the creators through the compulsory licensing system? What will flow down?

When you just used, Mr. Lind, the amount of \$80 million—and the conservative Mr. Valenti's view of maybe \$12 million—I could have had a heart attack for

[Translation]

Deuxièmement, parlant des clés d'accès, de garantie d'accès et du principe d'harmonisation de cette soi-disant entente de libre-échange, je n'arrive pas à comprendre pourquoi nous n'avons pas calqué nombre des lois américaines. Je vais vous donner une liste d'environ cinq questions, auxquelles, pour la plupart, vous ne pourrez probablement pas me répondre maintenant. J'aimerais une réponse écrite dans les dix jours, s'il vous plaît.

J'aimerais savoir si ce concept de «audience importante», comme principe, est contenu dans vos amendements. Je n'ai pas eu le temps de les étudier particulièrement.

Deuxièmement, pour l'ACTC, les petits systèmes de transmission, sauf erreur de ma part, sont ceux ayant moins de 6,000 abonnés. Si c'est inexact, veuillez rectifier. Combien y a-t-il de systèmes au Canada avec moins de 6,000 abonnés et combien y en a-t-il avec plus de 6,000 abonnés?

Ma question suivante s'adresse à l'avocat américain. L'article 60 modifie le paragraphe 50.(4) de la Loi sur le droit d'auteur en prévoyant des droits à un taux préférentiel pour les petits systèmes de retransmission. Si la majorité des systèmes de câblodistribution chez nous sont petits et pourraient donc bénéficier de ces taux préférentiels, les Américains considéreraient-ils que c'est conforme à l'esprit de cette entente de libre-échange? Y avez-vous réfléchi? Étant donné que vous êtes ici à titre de conseiller, j'espère que vous y avez réfléchi.

Deuxièmement, les pouvoirs du Cabinet. Vous noterez la différence entre le système américain et le système canadien d'examen des questions d'équité. Le Cabinet a les pouvoirs suivants en matière de droits de retransmission: premièrement, la fixation des définitions par règlement, les signaux éloignés et locaux et certains petits systèmes de retransmission; deuxièmement, l'établissement des critères d'opération de la Commission du droit d'auteur; troisièmement, la possibilité de modifier les taux des droits fixés par la Commission du droit d'auteur. Le Cabinet a un pouvoir d'instruction pour l'application de substitution non simultanée.

Ma question est la suivante. N'est-ce pas beaucoup de pouvoirs—Michael, vous y avez peut-être déjà répondu—accordés au Cabinet qui fonctionne, comme nous l'avons dit, de cette manière non transparente? Si vous êtes d'accord avec moi, avez-vous un amendement à recommander?

La dernière de mes questions est la suivante. Dans le projet de loi C-60, le gouvernement a supprimé le système de permis obligatoire, le 2c. par chanson; 2c. trop peu. Le gouvernement n'est-il pas maintenant illogique en proposant un système de licence obligatoire ou l'application de droits de retransmission, et quel pourcentage de ces sommes perçues, selon vous, finira dans les poches des créateurs? Qu'y aura-t-il pour eux?

Quand vous avez cité, monsieur Lind, la somme de 80 millions de dollars—et la somme conservatrice de peut-être 12 millions de dollars de M. Valenti—j'ai failli



[Texte]

our industries, which need this money desperately. I would like to have some thought on the aspect of what you think will, first, flow out of the country, and secondly, will finally get, either in Canada or out of Canada, into the hands of the creators, as I thought was the whole idea behind this.

**Mr. Lind:** One thing we know is that most of it will flow out of the country. That is one thing for sure. It does not matter what rate we are assessed.

**Mr. Langdon:** I am interested in trying to follow up on Mrs. Finestone's last question and give you a chance to put on the public record the outflows you see taking place as a consequence of these retransmission rights being established. But I am also interested in trying to get some sense of what difference you think it would make to you in financial terms to have a definition of local and distant signals clearly set out like this, and what difference it would make to some of your association members who are small cable systems. Do you have a sense of those figures?

• 1235

**Mr. Hind-Smith:** We have done some calculations. In fact, we originally did calculations in front of the Subcommittee on the Revision of Copyright Law some three years ago.

There is no in which to come up with an accurate set of numbers until you know what the ground rules are. Mr. Lind has given you some numbers which are consistent with what we turned up in 1985, depending on whether you had the essence of the U.S. proposal or a more modest one.

I think the House of Commons subcommittee came up with the figure of \$11 million on the basis of a consultant study. We, in our calculations, see that number as being much higher, even at the minimum level. But it is virtually impossible to calculate until Parliament or the legislation—failing the legislation, the Copyright Board itself when established—provides the ground rules, precisely the kinds of definitions that we have been discussing this morning. It is a significant amount of money.

It is not a theoretical exercise, as Mr. Lind said. These are million-dollar decisions. The burden is not so much on the cable company; the burden is on the subscriber. They are going to have to pay.

**Mr. Lind:** We are passing all of this through, so let us just model in Toronto, for example, and try Moose Jaw or something like that. Let us try North Bay.

In Toronto, if we were assessed at the rate of 2%, which is probably about the right amount, our subscribers would be paying about 25¢ a month. If it were at the level of 5%, which I think would be the U.S. position, holding that everything is distant, then the rates could go as high as 75¢.

[Traduction]

faire une crise cardiaque pour nos industries qui ont si désespérément besoin de cet argent. J'aimerais savoir, premièrement, ce qui, selon vous, sortira du pays et, deuxièmement, ce qui finira, soit au Canada ou hors du Canada, dans les poches des créateurs, puisque c'était ça, je crois, l'objectif au départ.

**M. Lind:** Une chose que nous savons, c'est que presque tout sortira du pays. C'est une chose de sûre. Peu importe le taux qui nous sera appliqué.

**M. Langdon:** J'aimerais poursuivre la dernière question de M<sup>me</sup> Finestone pour vous donner la possibilité de chiffrer publiquement les sorties d'argent, conséquence de l'établissement de ces droits de retransmission. J'aimerais également que vous me disiez quelle différence cela ferait pour vous, en termes financiers, d'avoir une définition de signaux locaux et éloignés aussi claire que celle-ci, et quelle différence cela ferait pour certains de vos membres qui sont propriétaires de petits systèmes de câblodistribution? Avez-vous une idée de ces chiffres?

**M. Hind-Smith:** Nous avons fait quelques calculs. En fait, nous avons déjà fait quelques calculs devant le sous-comité sur la révision du droit d'auteur il y a quelques trois ans.

Il est impossible de produire des chiffres avec quelque précision que ce soit sans connaître les règles du jeu. M. Lind vous a donné quelques chiffres qui sont dans la droite ligne de ceux de 1985, que la proposition américaine reste la même pour l'essentiel ou qu'elle soit un peu plus modeste.

Je crois que le sous-comité de la Chambre des communes est arrivé au chiffre de 11 millions de dollars sur la base d'une étude réalisée par un spécialiste. Dans nos calculs, nous considérons ce chiffre comme beaucoup plus élevé, même au niveau minimum. Il reste qu'il est pratiquement impossible de faire ce calcul jusqu'à ce que le Parlement ou la loi—en l'absence d'une loi, la Commission du droit d'auteur elle-même lorsqu'elle sera établie—arrête les règles du jeu, précisément le genre de définitions dont nous avons parlé ce matin. C'est une somme d'argent importante.

Ce n'est pas un exercice théorique, comme l'a dit M. Lind. Ce sont des décisions qui valent des millions de dollars. La charge n'est pas tant pour les télé distributeurs que pour les abonnés. Ce sont eux qui devront payer.

**M. Lind:** Nous faisons tous le même exercice. Prenons le modèle de Toronto, par exemple, et reportons-le sur Moose Jaw ou une ville de ce genre. Disons North Bay.

A Toronto, si le taux était établi à 2 p. 100, ce qui est probablement à peu près le bon montant, nos abonnés paieraient environ 25¢ par mois. Si ce taux était de 5 p. 100, c'est, je crois, la position des Américains, et partant du principe que tout est éloigné, cela pourra aller jusqu'à 75¢.

*[Text]*

Remember, northern rates are always higher because their costs are higher, etc. You could see a payment exceeding \$1 unless they are shielded. Again, we are dealing with what qualifies as distant, although the northern signals I guess are going to be hooked by that distant, no matter what.

Let us say that we are looking at payments of between 25¢ and \$1, depending on, first, what you define as distant and local; and second, where the system is located in Canada and whether or not there is some kind of shielding mechanism designed for the smaller systems. That is about the impact.

**Mr. Langdon:** I would like you to be a little more precise on that. According to these definitions and the suggestions with respect to small cable systems, we could be talking about a difference of \$4 billion or \$5 billion, less than that. Is that the kind of ballpark that we are—

**Mr. Lind:** I am going with the micronumbers. I am micro, somebody else will try to be macro. I am just doing it on a per subscriber, per month basis.

**Mr. Langdon:** Which is useful, but—

**Mr. Lind:** It is useful. It is what our subscribers are looking at.

**Mr. Langdon:** —it has an accumulative impact, too.

**Mr. Lind:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Edwards did signal that he would like to come in and respond to Mrs. Finestone's request. So a brief response, Mr. Edwards, and then we will close the committee.

**Mr. Edwards:** I wanted to ask Mr. Hind-Smith or Mr. McDonald or indeed Mr. Lind, or any of our witnesses: what has happened to the so-called Forget formula, which was incorporated in the report of the Subcommittee on Revision of Copyright Law of October 1985 on distant signals?

• 1240

**Mr. Hind-Smith:** I think Mr. McDonald will try that one, because the Forget formula—

**Mr. Edwards:** Did we forget Forget?

**Mrs. Finestone:** Yes, we did, fortunately.

**Mr. Edwards:** I will admit it was a convoluted formula, but I think it related that the determination of where payment should occur would depend not on distance but, rather, upon the intention of the broadcaster as to whether his signal should go to that distant point or not. I think a case in point would be whether B.C. TV intended its signal to go via Cancom to Come-by-Chance, Newfoundland.

**Mr. McDonald:** Mr. Edwards, I do recall that target market concept now, and the closest we have come to it. . . We have in fact tried to track that principle, which I think is fundamentally a good one. It is difficult to bring

*[Translation]*

N'oubliez pas que les taux dans le Nord sont toujours plus élevés parce que les coûts y sont plus élevés, etc. Les versements pourraient y excéder 1 dollar à moins d'intervention quelconque. Encore une fois, il s'agit des signaux jugés comme éloignés, bien que les signaux du Nord soient toujours dans cette catégorie quoi qu'on fasse.

Disons que ces versements soient de 25c. à 1 dollar en fonction, premièrement, de ce qu'on entend par éloigné et local et, deuxièmement, quand le système est canadien, de l'existence ou de la non-existence de mesures pour protéger les plus petits systèmes. C'est ce que cela coûtera à peu près.

**M. Langdon:** J'aimerais que vous soyez un peu plus précis. Selon ces définitions et selon les suggestions concernant les petits systèmes de télédistribution, il est possible qu'il s'agisse d'une différence de 4 ou 5 milliards de dollars, moins que cela. Est-ce le genre de sommes dont nous. . .

**M. Lind:** Je suis le spécialiste des microchiffres. Je laisserais le soin des macrochiffres à quelqu'un d'autre. Mes chiffres sont par abonné et par mois.

**M. Langdon:** Ce qui est utile, mais. . .

**M. Lind:** C'est utile. C'est ce qui intéresse nos abonnés.

**M. Langdon:** . . . il y a également un impact cumulatif.

**M. Lind:** Oui.

**Le président:** M. Edwards a signalé qu'il souhaiterait répondre à la requête de M<sup>me</sup> Finestone. Une toute petite réponse, M. Edwards, et nous lèverons la séance.

**M. Edwards:** J'aimerais demander à M. Hind-Smith ou à M. McDonald ou voire à M. Lind, ou à n'importe lequel de nos témoins: qu'est-il arrivé à la formule Forget incorporée dans le rapport du sous-comité sur la révision de la Loi du droit d'auteur, d'octobre 1985 sur les signaux éloignés?

**M. Hind-Smith:** Je crois que M. McDonald va essayer, car la formule Forget. . .

**M. Edwards:** Avons-nous oublié Forget?

**Mme Finestone:** Oui, malheureusement.

**M. Edwards:** Je reconnais que cette formule n'était pas simple, le versement ne dépendait pas de la distance, mais plutôt du souhait du diffuseur de voir son signal retransmis aussi loin ou non. L'exemple typique serait de se demander si B.C. TV voulait vraiment que son signal soit capté par Come-by-Chance à Terre-Neuve via le satellite Cancom.

**M. McDonald:** Monsieur Edwards, je me souviens maintenant de ce concept de marché ciblé et le plus près que nous nous en serions approchés. . . À vrai dire, nous avons essayé d'entériner ce principe qui, à mon avis, est



[Texte]

it into legislative form, but we have attempted to track that in one of the proposals made to you here. It is one of the criteria that we suggest the board be required to take into account, and if you look at the relevant page, it is the second proposed amendment under paragraph (d), the second paragraph from the bottom of the page.

That is the best we could do in trying to capture that idea, which I think is a very good one. Fundamentally, it is to avoid a program supplier or broadcaster being paid twice for the same thing.

**Mr. Edwards:** So it would be essentially a rate card test?

**Mr. McDonald:** It might, sir, boil down to that, and in the way we have cast the suggested amendment, as you will notice, we have also put the burden on the cable company to show that. Do not put a burden on a broadcaster to show something else, but if a cable company or retransmitter can show that this is the situation, give them the opportunity to do so to avoid a double payment ultimately by the consumer. That is the substance of that proposal.

**Mr. Edwards:** I have one final question, Mr. Chairman. I think the adoption of the 32 kilometres, it is true, is CRTC practice. But to get specific about its application—and I think Mr. McDermid alluded to this—is the Buffalo-Toronto tail not wagging the Canadian dog here? Is any part of a licensed service area of any retransmitter, say in the Toronto area, more or less distant than 32 kilometres from Buffalo?

**Mr. Lind:** In addition to 32 kilometres, we have added another test. I do not know whether or not the Toronto-Buffalo tail is wagging the Canadian dog. We are thinking of Vancouver-Seattle; we are thinking of Plattsburgh-Montreal. We are thinking of certain situations in Atlantic Canada.

Obviously, Mr. Edwards, we are not catching the Calgary-Edmonton-Spokane situation, because in my wildest moments I cannot argue that Spokane is a local signal. If I could, I would, but I cannot. So there will have to be some payment, and we as a company are affected by that because we are in one of those markets as well.

**Mr. Edwards:** Do you have any idea if anyone at all watches CFTO, CBLT, CTV or Global on Buffalo cable?

**Mr. Lind:** Yes.

**Mr. Edwards:** There is a significant viewer pattern.

**Mr. Lind:** Yes.

[Traduction]

fondamentalement bon. Il est difficile de le traduire sous forme législative, mais nous avons essayé de le reproduire dans une des propositions que nous vous avons faites. C'est un des critères dont nous suggérons que la Commission devrait prendre en considération, et si vous voulez bien vous reporter à cette page, il s'agit de la deuxième proposition d'amendement au paragraphe d), le deuxième paragraphe en remontant du bas de la page.

C'est ce que nous avons trouvé de mieux pour matérialiser cette idée qui, à mon avis, est très bonne. Fondamentalement, elle a pour but d'éviter qu'un fournisseur de programmes ou qu'un diffuseur soit payé deux fois pour la même chose.

**M. Edwards:** Donc, pour l'essentiel, il s'agirait d'un test de carte de taux?

**M. McDonald:** Vous pourriez le définir ainsi, monsieur, et de la manière dont nous avons rédigé cette proposition d'amendement, comme vous l'aurez noté, nous faisons également assumer la charge de la preuve par la compagnie de télédistribution. Ne faites pas assumer la charge de démontrer quelque chose d'autre par le diffuseur, mais si une compagnie de télédistribution ou un retransmetteur peut démontrer que tel est le cas, donnez-leur la possibilité de le faire pour éviter qu'en bout de ligne, le consommateur ait à payer deux fois. C'est le fond de cette proposition.

**M. Edwards:** J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Je crois que l'adoption des 32 kilomètres, c'est vrai, est une pratique du CRTC. Mais pour être précis au sujet de son application—et je crois que M. McDermid y a fait allusion—est-ce que ce n'est pas la queue Buffalo-Toronto qui remue le chien canadien encore une fois? Y a-t-il dans une zone quelconque desservie par un retransmetteur autorisé, disons dans la région de Toronto, des secteurs à plus ou moins de 32 kilomètres de Buffalo?

**M. Lind:** En plus des 32 kilomètres, nous avons ajouté un autre critère. Je ne sais si, oui ou non, la queue Toronto-Buffalo remue le chien canadien. Nous pensons à Vancouver-Seattle; nous pensons à Plattsburgh-Montréal. Nous pensons à certains cas au Canada atlantique.

De toute évidence, monsieur Edwards, nous ne couvrons pas la situation Calgary-Edmonton-Spokane, car même dans mes moments d'égarement les plus fous, je ne peux pas prétendre que Spokane ait un signal local. Si je le pouvais, je le ferais, mais je ne peux pas. Il faudra donc procéder à certains versements, et en tant que compagnie, cela nous touche, car nous nous trouvons également dans un de ces marchés.

**M. Edwards:** Savez-vous si des abonnés du câble de Buffalo regardent CFTO, CBLT, CTV ou Global?

**M. Lind:** Oui.

**M. Edwards:** C'est une audience importante.

**M. Lind:** Oui.



[Text]

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen and lady. We appreciate your coming this morning. We know it was a bit awkward trying to slot in the time, but your evidence has been very worthwhile.

The meeting stands adjourned until 3.30 p.m.

#### AFTERNOON SITTING

• 1530

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, it is 3.30 p.m. and we will resume consideration of Bill C-130, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

We are continuing at clause 2 and hearing witnesses. We are delighted to have with us this afternoon two organizations. From the Canadian Steel Producers Association, I am going to ask Mr. Daniel Romanko to introduce formally for the members of the committee his colleagues. From the Canadian Chemical Producers' Association, I will ask Mr. Jean Bélanger to introduce his colleagues. We will then ask for statements.

**Mr. Daniel Romanko (Managing Director, Canadian Steel Producers Association):** Thank you very much, Mr. Chairman. With me are Mr. John Armstrong from Dofasco Inc.; Mr. Robert Varah from Dofasco Inc., who is also the Secretary of the Canadian Steel Producers Association; and Mr. Don Belch from Stelco Inc.

**Mr. Jean Bélanger (President, Canadian Chemical Producers' Association):** Mr. Chairman, with me are Mr. Jim Lambie of Celanese Canada Inc., who is also the Chairman of the Trade Policy Committee of CCPA, and Mr. David Goffin, who is on the staff of the association.

**The Chairman:** Thank you very much for coming, gentlemen. We appreciate your being here. I know you each have a statement. I have gone over it and I think it is sufficiently brief. It would be easier to read it into the record. Having done that, it will be open for questions.

Mr. Romanko, perhaps you would begin first and then Mr. Bélanger immediately afterwards.

**Mr. Romanko:** Thank you very much, Mr. Chairman. Before I begin, I would like to express Mr. Paul Phoenix's regrets for not being here. He is the Chairman of the Canadian Steel Producers Association. He is also the Chief Executive Officer of Dofasco Inc. As I am sure you will understand, he has other pressing business considerations at the moment.

Mr. Chairman, the CSPA is fully in support of the free trade agreement. There are many good reasons for this,

[Translation]

**Le président:** Nous vous remercions infiniment d'être venus ce matin, madame et messieurs. Nous savons que cela a posé des problèmes de créneau, mais votre déposition a été fort utile.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Mesdames et messieurs, il est 15h30 et nous reprenons notre examen du projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Nous en sommes à l'article 2 et nous entendons des témoins. Nous sommes heureux d'accueillir cet après-midi deux organismes. Je demande à M. Daniel Romanko, de l'Association canadienne des producteurs d'acier, de présenter ses collègues officiellement aux membres du Comité. Je demanderai également à M. Jean Bélanger, qui représente l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, de nous présenter ses collègues. Nous leur demandons ensuite de nous faire leurs déclarations.

**M. Daniel Romanko (directeur administratif, Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai avec moi M. John Armstrong, de Dofasco Inc.; M. Robert Varah, également de Dofasco et aussi secrétaire de l'Association canadienne des producteurs d'acier; ainsi que M. Don Belch, de Stelco.

**M. Jean Bélanger (président, Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Monsieur le président, je suis accompagné de M. Jim Lambie, de Celanese Canada Inc., qui est également président du comité de la politique commerciale de l'Association; et de M. David Goffin, membre du personnel de l'Association.

**Le président:** Merci beaucoup d'être venus, messieurs. Nous vous en sommes reconnaissants. Je sais que vous avez tous les deux des déclarations à faire. Je les ai parcourues et elles sont à mon avis suffisamment succinctes. Il sera plus facile que vous en donniez lecture pour qu'elles soient incorporés au procès-verbal. Ensuite, on pourra vous poser des questions.

Monsieur Romanko, peut-être pourriez-vous commencer et M. Bélanger lira son document immédiatement après.

**M. Romanko:** Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi de vous transmettre les regrets de M. Paul Phoenix qui n'a pu venir. Il est le président de l'Association canadienne des producteurs d'acier et aussi directeur général de Dofasco Inc. Il est retenu par des affaires pressantes.

Monsieur le président, l'ACPA appuie totalement l'accord de libre-échange. Ses raisons sont nombreuses

## [Texte]

but I do not want to elaborate on them all today. The Canadian Steel Producers Association appeared before the standing committee last fall and reference can be made to our brief presented at that time, copies of which are available.

We felt it would be more useful at this juncture in the process to take just one area of the FTA and to explain in detail the positive effects anticipated for steel producers. This not only will serve as an example of the kind of benefits we see in the agreement, but also will show the detailed in-depth analysis that our industry has undertaken. In short, we believe, as far as steel is concerned, that we know what we are talking about.

Accordingly, my further comments, Mr. Chairman, will centre on chapter eleven of the agreement, the chapter on emergency action. This area is also covered in Article 19 of the GATT. Under that article, governments have recourse to this kind of measure when imports of a significant nature cause very serious injury to domestic production.

These measures, although they may impose quota restrictions or increase duties, are distinct from dumping or countervailing duty actions, which deal only with those specific situations, namely unfair pricing or subsidizing, respectively.

Another important point with such emergency actions is that they must be applied equally to all GATT countries that ship to the country taking the action, regardless of the level of imports from any one country.

The provision of chapter eleven of the FTA are divided into two main categories: bilateral actions, article 1101, and global actions, article 1102. These articles are transformed into clauses 35 and 36 of Bill C-130, which in turn amend the Special Import Measures Act in the appropriate areas.

Article 1101 primarily deals with redress of trade disruptions caused by tariff reductions during the 10-year transition period on a Canada-U.S. bilateral basis.

• 1535

Article 1102, titled "Global Actions", covers the global-type measure envisaged by Article 19 of the GATT. In this section the FTA excludes the other party from the global action taken by the injured party provided that imports from the other party are not substantial and contributing importantly to the serious injury caused by all the imports against which the action was taken.

The article further includes a surge provision under which the excluded party could be re-included should a

## [Traduction]

mais je ne veux pas m'étendre là-dessus aujourd'hui. L'Association canadienne des producteurs d'acier a comparu devant le Comité permanent l'automne dernier, et l'on peut se reporter au mémoire que nous avons présenté à cette occasion; des exemplaires en sont disponibles.

Nous avons pensé qu'il serait plus utile, cette fois-ci, de nous en tenir à un aspect de l'accord et d'expliquer en détail les répercussions positives auxquelles les producteurs d'acier s'attendent. En plus de servir d'exemple du genre d'avantages que nous voyons à l'accord, cela montrera jusqu'à quel point notre industrie l'a étudié. Pour tout dire, en ce qui concerne l'acier, nous croyons parler en connaissance de cause.

C'est pourquoi, monsieur le président, mes commentaires toucheront principalement au chapitre 11 de l'accord, qui concerne les mesures d'urgence. Il en est question également à l'article 19 du GATT. Cette disposition permet aux gouvernements de recourir aux mesures d'urgence lorsque de grosses importations causent un préjudice très grave à la production intérieure.

Ces mesures, qui peuvent prendre la forme de contingentement ou d'augmentation des droits, se distinguent des droits compensateurs ou anti-dumping, qu'on applique seulement dans des cas spécifiques, à savoir l'aviilissement des prix ou l'octroi de subventions excessives.

Un autre aspect important de ces mesures d'urgence est qu'elles doivent s'appliquer également à tous les pays participant au GATT, qui exportent au pays qui prend ces mesures, peu importe la quantité d'importations provenant de chacun.

Le chapitre 11 de l'accord de libre-échange est divisé en deux catégories: les mesures bilatérales, qui sont prévues à l'article 1101 et les mesures globales, dont il est question à l'article 1102. Ces articles deviennent les articles 35 et 36 du projet de loi C-130, qui servent à modifier la Loi sur les mesures spéciales d'importation.

L'article 1101 servira principalement à parer aux chambardements que causeront les réductions de droits de douane au cours des dix années de transition. Ces mesures seront appliquées de façon bilatérale.

L'article 1102, qui s'intitule «Mesures d'urgence globales», concerne les mesures globales dont il est question à l'article 19 de GATT. Dans cet article, l'accord exempte l'autre partie de toute mesure globale prise par la partie subissant un préjudice, à condition que les importations en provenance de la première ne soient pas en quantité importante et ne contribuent pas de manière notable au préjudice grave causé par l'ensemble des importations visées par ces mesures d'urgence.

Cet article comprend également une disposition relative aux augmentations subites, permettant d'y



*[Text]*

surge in its imports undermine the effectiveness of the original action.

Paragraph 4 of the article also stipulates that no action undertaken and imposing restrictions on the other party could reduce its—that is the other party's—imports to a level below a historic trend line with due allowance for growth.

To bring all of this complex wording into perspective and to show how the FTA is a significant improvement over the GATT for Canada in this area, I would like to cite an actual example of a similar situation involving steel. In 1984 the United States took emergency action under the GATT against imports of certain specialty steels. Being a signatory to the GATT and also an exporter of specialty steels to the United States, Canada was caught in the net. Canadian shipments to the United States, although significant to Canadian producers, were negligible and represented only a very small portion of total imports, less than 1%.

Under GATT rules, however, all signatories must be treated equally. Canadian producers could not protect themselves under GATT terms from this side-swipe effect even though their exports to the United States were neither substantial nor contributed importantly to the serious injury caused by the totality of the other imports. I use those two phrases, substantial and contributing importantly, because they are out of the GATT and you will see why in a minute.

If article 1102 of the FTA had been in force at the time, Canadian specialty-steel shipments would have been exempted from these controls because of their low volumes in relation to other imports. Even if Canadian levels had been higher so as to be included under FTA rules or, in other words, contributed importantly, Canadian volumes could not be curtailed below historical levels with an allowance for growth.

As it actually is, Canadian specialty steels have been subject to quota limitations since 1984. They are currently in place. Canadian exporters of specialty steels have had to cope with horrendous administrative problems in attempting to comply with the documentation and entry requirements of U.S. customs under this régime. All of this is because of a U.S. import penetration situation caused by countries other than Canada which gave rise to emergency action by the United States authorities.

The FTA alternative on emergency action is clearly a superior approach to the problem for Canada and is only one of the reasons why Canadian steel producers support the free trade agreement.

*[Translation]*

soumettre la partie exemptée advenant qu'une augmentation subite de ses exportations diminue l'efficacité des mesures prises initialement.

Le paragraphe 4 de cet article prévoit également qu'aucune mesure ou restriction ne doit avoir pour effet de réduire les exportations de l'autre partie à un niveau inférieur à la tendance enregistrée pendant une période de référence, eu égard à la marge de croissance.

Pour mettre toute cette complexité en perspective et pour montrer comment l'accord représente une amélioration sensible pour le Canada par rapport au GATT, je vous donne l'exemple réel d'une situation semblable concernant l'acier. En 1984, les États-Unis ont pris, sous le régime du GATT, des mesures d'urgence contre l'importation de certains aciers spécialisés. En tant que signataire du GATT et d'exportateur d'acier spécialisé aux États-Unis, le Canada en a subi le contrecoup. Les livraisons d'acier canadien aux États-Unis, bien qu'importantes pour nos producteurs, étaient négligeables sur le marché américain, représentant moins de 1 p. 100 du total des importations.

Selon le GATT, cependant, tous les pays adhérents doivent être traités sur le même pied. Les producteurs canadiens ne pouvaient donc pas se mettre à l'abri du contrecoup, même si leurs exportations à destination des États-Unis n'étaient pas substantielles et ne contribuaient pas de manière importante au préjudice grave causé par l'ensemble des importations. Je me sers de ces deux expressions, substantielle et contribuer de manière importante parce qu'elles figurent dans le GATT et vous verrez pourquoi dans un instant.

Si l'article 1102 de l'accord de libre-échange avait été en vigueur, la livraison d'acier spécialisé canadien aurait été exemptée de ces mesures à cause de leur faible volume par rapport aux autres importations. Même si le volume canadien avait été suffisamment plus élevé pour être frappé par application de l'accord de libre-échange, c'est-à-dire s'il avait contribué de manière importante au préjudice, il n'aurait pas pu être ramené à un niveau inférieur à la tendance enregistrée pendant une période de référence, eu égard à la marge de croissance.

À l'heure actuelle, les aciers spécialisés canadiens font l'objet d'un contingentement depuis 1984. Ce contingentement est actuellement en vigueur. Les exportateurs canadiens d'acier spécialisé ont dû faire face à des problèmes administratifs horribles en tentant de se conformer aux exigences de documentation et d'entrée des douanes américaines dans ce contexte. Et cela parce qu'un problème d'importation aux États-Unis, causé par d'autres pays que le Canada, a donné lieu aux mesures d'urgence prises par les autorités américaines.

Les mesures d'urgence envisagées par l'accord de libre-échange résoudront évidemment mieux les problèmes du Canada, et c'est là seulement une des raisons pour lesquelles les producteurs d'acier canadiens sont en faveur de l'accord.



[Texte]

We are aware that there may be down sides to the deal just as there are benefits. In the case of Canadian steel, the up sides far out-weigh any small disadvantages. We feel that Bill C-130 accurately reflects the agreement. We urge the committee to complete its important work quickly so that the FTA will become law and the Canadian steel industry can continue to expand its markets both in Canada and internationally, secure in the knowledge that access to our largest export market, the United States, will be less vulnerable to the protectionist vagaries of our good neighbour to the south. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you for a very detailed presentation. Could we hear from Mr. Bélanger?

**Mr. Jean Bélanger (President, Canadian Chemical Producers' Association):** Mr. Chairman and committee members, the Canadian Chemical Producers' Association is once again pleased to have the opportunity to make its views known on the Canada-U.S. Free Trade Agreement. CCPA represents over 70 manufacturing companies which produce about 90% of Canada's total output of manufactured chemicals. The CCPA supports the FTA.

• 1540

Last year, 39% of Canada's chemical production was exported and about 64% of these exports were destined for the United States. The major benefit of the FTA for the chemical manufacturing industry will be improved access to the U.S., our most important export market.

When the CCPA discussed its support for the FTA with the House standing committee last fall, it was on the basis of the preliminary transcript of the October 4 agreement and we pointed out that the preliminary transcript satisfied the policy principles for a bilateral agreement that the CCPA had established in 1985: the broad removal of duties, the inclusion of all chemicals and inputs for their manufacture, phase-in of tariff removal to give manufacturers time to adjust, satisfactory rules of origin, and dispute settlement provisions that are superior to the status quo.

Since then the CCPA has carefully reviewed those elements of the legal text of the FTA and Bill C-130 that are of interest to the chemical manufacturing industry. Following these reviews, the CCPA continues to support the FTA. We have not identified anything in these documents that is inconsistent with the preliminary transcript.

As we stressed last fall, all CCPA member companies have considered very carefully, and in significant depth, the implications of a bilateral agreement with the United

[Traduction]

Nous savons bien sûr qu'il pourrait y avoir des inconvénients tout aussi bien que des avantages. Dans le cas de l'acier canadien, les avantages compensent largement tous les petits inconvénients. À notre avis, le projet de loi C-130 reflète exactement l'accord. Nous prions instamment le comité d'achever rapidement sa tâche importante afin que l'accord de libre-échange puisse devenir loi et que l'industrie canadienne de l'acier puisse continuer à étendre ses marchés tant au Canada qu'à l'étranger, sachant que son accès à notre plus grand marché d'exportation, celui des États-Unis, sera moins exposé aux caprices protectionnistes de notre bon voisin du Sud. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie de cet exposé très détaillé. M. Bélanger a la parole.

**M. Jean Bélanger (président, Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Monsieur le président, distingués membres du Comité, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques est heureuse d'avoir encore l'occasion de faire connaître ses vues sur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. L'ACFPC représente plus de 70 fabricants répondant d'environ 90 p. 100 de la production canadienne totale des produits chimiques manufacturés. Notre association appuie l'accord de libre-échange.

L'année dernière, 39 p. 100 des produits chimiques fabriqués au Canada ont été exportés et environ 64 p. 100 d'entre eux ont été acheminés vers les États-Unis. Le principal avantage de l'accord de libre-échange pour l'industrie des produits chimiques sera un meilleur accès au marché américain, notre plus important marché extérieur.

Lorsque l'ACFPC a comparu devant votre comité l'automne dernier pour manifester son appui pour l'accord, elle s'était basée sur la transcription préliminaire de l'accord du 4 octobre; nous avons signalé à cette occasion que la transcription préliminaire était conforme à tous les principes fondamentaux d'un accord bilatéral, que l'ACFPC avait élaborés en 1985: la levée générale des droits, l'inclusion de tous les produits chimiques et de leurs ingrédients, la levée progressive des droits de douane afin que les fabricants aient le temps de s'adapter, des règles d'origine satisfaisantes et un mécanisme de règlement des différends qui soit supérieur à ce que nous avons à l'heure actuelle.

L'ACFPC a étudié à fond le texte juridique de l'accord et du projet de loi C-130, en ce qui concerne l'industrie des produits chimiques. À la suite de cette étude, notre association appuie toujours l'accord. Nous n'avons rien trouvé dans les documents définitifs qui ne concorde pas avec la transcription préliminaire.

Comme nous l'avons souligné l'automne dernier, toutes les compagnies membres de l'association ont étudié très soigneusement et en profondeur les répercussions

*[Text]*

States. A significant majority of CCPA member firms, representing an even higher proportion of industry sales, believe they will gain in the long run as a result of the FTA.

This does not mean that Canadian chemical products are immune to the loss of tariff protection in their own market. Indeed, most chemical producers, including those who most strongly favour the FTA, foresee the adjustment challenges that face them. They are working now with confidence to address these challenges and will continue to do so during the phase-in period for tariff elimination.

In conclusion we emphasize that last fall the CCPA supported the FTA as a good deal and we continue to support it. At the same time the CCPA also reaffirms its support for the GATT, and Canada's role in initiating the Uruguay round of multilateral trade negotiations.

The CCPA is convinced that it makes sense to secure and enhance our access to U.S. markets through the FTA while continuing to seek further trade liberalization multilaterally through the GATT negotiations. The preservation of the status quo in trade policy is not a realistic or viable option in the face of competitive and protectionist measures that exist, not only in North America but throughout the world.

Thank you for your attention and we invite your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Bélanger.

**Mr. Allmand:** I want to welcome the two associations here today. We are pleased to have their testimony.

I would like to start with the Canadian Chemical Producers' Association and ask them whether it is correct that 75% of the companies belonging to the association are foreign-owned with approximately 50% of those companies being owned or controlled by Americans.

**Mr. David Goffin (Senior Project Manager, Canadian Chemical Producers' Association):** Mr. Allmand, you asked us about the make-up of the association when we appeared last fall and maybe I could just read the answer that we provided after that session.

We have about 70 member companies. Out of those 70 companies, 49 are non-Canadian-owned or subs of foreign companies. To the best of our knowledge, 36 of our member companies are owned by U.S. investors.

*[Translation]*

d'un accord bilatéral avec les États-Unis. Une majorité appréciable de nos membres, qui représentent une proportion encore plus élevée des ventes de notre industrie, estime que l'accord de libre-échange sera avantageux à long terme.

Nous ne voulons pas dire par là que les produits chimiques canadiens ne subiront aucun contre-coup en perdant la protection douanière dont ils jouissent dans leur propre marché. En effet, la plupart des fabricants de produits chimiques, y compris ceux qui appuient fortement le libre-échange, savent qu'ils auront des défis à relever. Ils s'y préparent déjà avec confiance et continueront à le faire au cours de la période de transition durant laquelle les droits de douane seront éliminés.

En guise de conclusion, nous soulignons que l'ACFPC appuyait l'accord de libre-échange l'automne dernier parce que c'était une bonne affaire, et nous l'appuyons toujours. En même temps, nous signifiions notre appui pour le GATT et pour le rôle joué par le Canada dans les négociations commerciales multilatérales en Uruguay.

À notre avis, protéger et accroître notre accès au marché des États-Unis au moyen de l'accord de libre-échange, tout en continuant à chercher une plus grande libéralisation multilatérale des échanges commerciaux dans le cadre du GATT, est une affaire de bon sens. Le maintien de la situation actuelle en matière de politique commerciale n'est ni réaliste, ni viable face à la concurrence et aux mesures protectionnistes qui se présentent, non seulement aux États-Unis mais partout dans le monde.

Nous vous remercions de votre attention et nous attendons vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Bélanger.

**M. Allmand:** Je souhaite la bienvenue aux deux associations qui sont ici aujourd'hui. Nous sommes heureux d'entendre leurs témoignages.

Je commencerai par l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques. Est-il vrai que 75 p. 100 des compagnies membres de l'ACFPC appartiennent à des étrangers et que 50 p. 100 de ces compagnies à capital étranger appartiennent à des Américains ou sont contrôlées à partir des États-Unis?

**M. David Goffin (gestionnaire principal de projet, Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Monsieur Allmand, vous nous avez demandé l'automne dernier quelle est la composition de notre association; permettez-moi de vous donner lecture de la réponse que nous avons donnée lors de cette comparution.

L'ACFPC compte 70 compagnies membres. Sur ces 70, 49 sont à capital étranger ou sont des filiales de compagnies étrangères. À notre connaissance, 36 de nos compagnies membres appartiennent à des investisseurs américains.



[Texte]

[Traduction]

• 1545

**Mr. Allmand:** In the Economic Council's report put out on April 13—which was an assessment of the free trade agreement—they had models on the chemical products industry, and in the first simulation they predicted a loss in jobs of 2.6%; in the second simulation, a loss of 0.3%.

They say in the report that because Canadian plants are smaller, many Canadian companies will find it difficult to meet competition from American plants with longer production runs, and they say that producers of organic and inorganic chemicals will likely experience severe adjustment pressures.

I would like to know if your association is concerned with these forecasts, or would it be that just certain companies within your association are concerned? It seems like rather hard news.

**Mr. Bélanger:** Mr. Chairman, first, I think there are three broad groups within our association. There are the petrochemicals, the inorganic, and what we call more broadly the specialty chemicals area.

I think from the petrochemical standpoint, the plants are as large and as modern as anywhere in the world, and as a result, aspects of smaller runs and so on do not really concern their area. These make up almost three-quarters of the total production in Canada.

When I look at that sector, which has had the most growth, I find that we have to be very careful with what the Economic Council did, because it always depends on what your starting point is for comparison. They assumed that the past would prevail in the future. Our own studies—and we talked extensively to all our companies—showed that the past was not representative of the future.

There could very well be job losses in the industry if the past prevails because of a variety of situations that have arisen, where at times we have had to export 50% or 80% of our products over trade barriers that have gone as high as 18%. Therefore, in that kind of situation, people will think again before replacing the plant, and I think they will be very wary. I do not think the investment will come to Canada. Our main worry is on that aspect of it.

**Mr. Allmand:** The worst prediction is for the organic and inorganic chemicals.

**Mr. Bélanger:** We strongly believe inorganic chemicals will stay at par, because tariffs are not a major factor in that area, and this is the observation of our companies. With regard to the specialty areas, which I think would include your third area, there is no doubt that the industry is going to need some fairly radical changes.

**M. Allmand:** Dans son rapport du 13 avril, qui constituait une évaluation de l'accord de libre-échange, le Conseil économique présente des modèles concernant l'industrie des produits chimiques; dans une première simulation, le conseil prévoit une perte de 2,6 p. 100 des emplois et dans une seconde, une perte de 0,3 p. 100.

Il dit dans ce rapport que, les installations canadiennes étant plus petites, beaucoup de compagnies canadiennes auront de la difficulté à soutenir la concurrence des usines américaines qui produisent chaque article en plus grande quantité, et il précise que les fabricants de produits chimiques organiques et inorganiques auront sans doute de graves difficultés d'ajustement.

J'aimerais savoir si ces prévisions préoccupent votre association ou seulement quelques compagnies membres de votre association? La situation semble plutôt déplaisante.

**M. Bélanger:** Je dirai d'abord, monsieur le président, que notre association se compose de trois grands groupes. Il y a la pétrochimie, la chimie inorganique et celle que nous appelons d'une façon plus générale les produits chimiques spéciaux.

Pour ce qui est de l'industrie pétrochimique, les usines sont aussi grandes et aussi modernes que n'importe où ailleurs; par conséquent, la question des quantités moins grandes n'est pas vraiment un sujet d'inquiétude. Ces usines sont responsables de près de trois quarts de la production totale du Canada.

En considérant ce secteur, qui a connu la croissance la plus forte, je pense qu'il faut faire preuve de grande prudence en regardant ce que le Conseil économique a fait, parce que tout dépend du point de départ de la comparaison. Le Conseil a supposé que le passé continuerait à se répéter à l'avenir. Nos propres études—et nous avons eu beaucoup d'entretiens avec tous nos membres—nous indiquent que le passé ne représente pas l'avenir.

Il pourra très bien y avoir des pertes d'emplois dans l'industrie si le passé se répète, à cause de diverses situations qui se sont présentées, où nous avons dû exporter 50 p. 100 ou 80 p. 100 de notre production malgré des barrières douanière atteignant jusqu'à 18 p. 100. Dans une situation de ce genre, bien sûr, on y réfléchira à deux fois avant de remplacer une usine et je pense qu'on sera très méfiant. Je ne pense pas que les capitaux viendront au Canada. Voilà notre principale préoccupation à cet égard.

**M. Allmand:** Les pires prédictions concernent les produits chimiques organiques et inorganiques.

**M. Bélanger:** Nous sommes convaincus que les produits chimiques inorganiques resteront inchangés parce que les droits de douane ne jouent pas un rôle important dans leur cas: voilà ce que nous disent nos compagnies membres. Pour ce qui est des produits spéciaux, qui engloberaient à mon avis le troisième



[Text]

I was very impressed last year when we appeared with one of our smallest members, a Canadian-owned company representative of that industry. He said he was in a very bad situation in Canada under the present system because he just could not hope to export to the United States. He had to make all kinds of products just to keep his operations going. As a result of that, he had no time to do any research and development. He was not in any one area. He had no niche in the market. If it came time to look at what he was going to do next, he said that regrettably, with a tariff, he was going to set up in the United States.

• 1550

If, on the other hand, he had freedom to move his products into the United States, then he would set up his expansions in Canada; he would rationalize his production, get out of a number of product lines that were just not worth it. He would move on from there and I think do research and development and so on that would give him a niche in a North American market.

So there are some, yes, that are going to have a lot of difficulties and some who, because they are not willing to change, will not have the possibility of growing. But at the same time, I think on balance I am optimistic that the Canadian industry can meet the challenge, including the specialty chemicals.

**Mr. Allmand:** I would like to pursue it further, but I have very limited time and I want to ask some questions to the steel industry.

It is recognized that our Canadian steel industry is very efficient. I guess I would say it is considered to be more efficient than the American industry and consequently you are very productive. However, if I understand correctly, we do not have a voluntary restraint agreement with the United States but there is tacit understanding that Canadian firms will not sell into the United States beyond certain—I do not know if you would call it a quota or a limit, but it is an understood restraining limitation.

If that is the case, and despite your efficiency and despite the lowering of tariffs, how do you see this agreement really helping the steel industry with respect to the United States? You are already doing quite well in the United States and if this kind of restraining limit remains, what good will it do you? Maybe you might explain, for those who might be listening, how that limit operates.

**Mr. Romanko:** Perhaps Mr. Belch could answer that question.

[Translation]

secteur, l'industrie devra sans doute effectuer des changements passablement radicaux.

J'ai été très impressionné, l'année dernière, lorsque nous avons comparu en compagnie d'un de nos membres les plus petits, le représentant d'une compagnie à capital canadien de cette branche de l'industrie. Il a dit qu'il était très mal placé au Canada dans les circonstances actuelles parce qu'il ne pouvait pas espérer exporter aux États-Unis. Il devait fabriquer toutes sortes de produits juste pour rester en activité. Par conséquent, il n'avait pas le temps de s'adonner aux recherches et développement. Il ne se situait pas dans un secteur donné, ni n'avait de créneau particulier dans le marché. Si le moment venait de se demander quoi faire, il devrait à regret s'installer aux États-Unis à cause des droits de douane.

Si, par ailleurs, ce chef d'entreprise avait toute facilité pour faire passer ses produits aux États-Unis, il pourrait alors décider d'élargir son exploitation au Canada et de rationaliser sa production, c'est-à-dire d'arrêter la fabrication de produits accessoires qui n'en valent pas vraiment la peine. Il pourrait aussi décider d'effectuer de la recherche et du développement, ce qui pourrait le faire accéder à un créneau sur le marché nord-américain.

Mais vous avez raison de dire que certaines entreprises auront plus de difficulté que d'autres, surtout celles qui en refusant de s'adapter, s'enlèveront aussi toute possibilité de croître. Mais je suis aussi assez optimiste, parce que je pense que l'industrie canadienne, y compris celle des produits chimiques spécialisés, peut relever le défi.

**M. Allmand:** Je serais tout disposé à continuer dans la même veine, mais comme mon temps est limité, je voudrais aussi interroger l'industrie de la sidérurgie.

On reconnaît volontiers que l'industrie canadienne de la sidérurgie est très efficace. On dit même qu'elle l'est plus que l'industrie américaine, ce qui ne peut que confirmer votre productivité. Mais si je comprends bien la situation, il n'y a aucun accord d'autolimitation avec les États-Unis, mais uniquement une entente tacite que respectent les entreprises canadiennes qui acceptent de ne pas vendre aux États-Unis au-delà d'une certaine quantité—peut-on parler d'un quota? Il s'agit donc uniquement d'une acceptation tacite d'autolimitation.

Si c'est bien ce que je pense, pensez-vous vraiment que l'accord de libre-échange aidera l'industrie canadienne à concurrencer l'industrie américaine, malgré toute votre efficacité et malgré l'abaissement des barrières douanières? Comme vous êtes déjà assez forts aux États-Unis, qu'est-ce que l'accord peut vous apporter de plus, surtout si vous continuez à respecter votre entente tacite? Vous pourriez peut-être nous expliquer comment fonctionne justement cette entente de limitation.

**M. Romanko:** Je demanderai à M. Belch de vous répondre.

[Texte]

**Mr. Don Belch (Member, Canadian Steel Producers Association):** The situation under which the steel industry finds itself right now actually evolved from a section 201 complaint which the U.S. industry had filed back in 1984.

As Mr. Romanko expressed in his formal statement, if we had had the kinds of rules that are now embodied in the free trade agreement, if they had been in place at that point in time, our industry would not have had to position itself in opposition to the U.S. industry in countering that section 201 complaint. We actually positioned ourselves with other imports in North America, a situation which we did not really want to be put into.

In order to safeguard our position into the future, we committed through the Canadian government not to take advantage of the President's program, or whatever program the U.S. government would put in place, starting in September of 1984. The commitment that we have made extends to the termination of that program, which will be September 30, 1989. We have no stated commitment beyond that period right now. You could assume that, if the program were terminated, we would have the kind of regular access that you would expect to that size of marketplace.

**Mr. Allmand:** I see. So following September 1989, you would expect to sell as much into the American market as competition will allow you, with the declining tariff structure?

**Mr. Belch:** That is right. At the same time, we see the agreement making many of our customer industries—customers here in Canada, which we consider our first line of customer—grow, expanding their own markets. This in turn means a greater demand in Canada for steel.

The fact is that steel is relatively low in cost in relation to its weight. It does not ship that far very well. By contrast, manufacturing that product into parts, whether they be automotive parts, agricultural implement parts, creating higher value added for them, which is what Canada should be doing, will allow them to be shipped farther into the U.S. market.

• 1555

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Belch; and thank you, Mr. Allmand.

Gentlemen, we do not have anyone who is really recognized with chemicals, but we do have in the Parliament of Canada someone recognized as "Mr. Steel", and that is Bill Kempling. Mr. Kempling.

**Mr. McDermid:** It has to do with the colour of his hair.

[Traduction]

**M. Don Belch (membre de l'Association canadienne des producteurs d'acier):** Actuellement, l'industrie de la sidérurgie vit des suites d'une plainte déposée par l'industrie américaine de la sidérurgie en 1984 en vertu de l'article 201.

Comme l'a dit M. Romanko dans son exposé, si déjà à l'époque, les règles prévues à l'accord étaient en vigueur, notre industrie n'aurait pas eu à s'opposer ainsi à l'industrie américaine pour riposter à la plainte déposée en vertu de l'article 201. En fait, nous nous sommes alignés sur d'autres produits d'importation nord-américains, ce qui nous a rendus très mal à l'aise.

Par conséquent, afin de protéger notre position à l'avenir, le gouvernement du Canada s'est engagé en notre nom à ne pas profiter du programme présidentiel mis en place en septembre 1984, ni d'aucun autre programme que le gouvernement américain voudrait bien instaurer. Nous nous sommes donc engagés à respecter ce programme jusqu'à la fin, c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 1989. Nous ne nous sommes pas engagés à quoi que ce soit d'autre au-delà de cette date. On peut donc supposer qu'à la fin du programme, nous pourrions avoir accès normalement à un marché de cette taille.

**M. Allmand:** Je vois. Donc, dès la fin septembre 1989, vous vous attendez à pouvoir vendre sur le marché américain autant que vous le permettront vos concurrents et la structure douanière à la baisse?

**M. Belch:** C'est exact. Nous prévoyons aussi que l'accord permettra à bon nombre de nos clients—et je parle des industries canadiennes que nous considérons comme nos clients principaux—de croître et d'élargir leurs propres marchés. Par ricochet, cela entraînera un accroissement de la demande d'acier au Canada.

Vous avez que le coût de l'acier est relativement faible par rapport à son poids et qu'il est difficile de l'expédier sur de longues distances. Mais à l'inverse, si l'on manufacture des pièces d'acier, par exemple des pièces d'automobile ou des pièces d'outillage agricole, on lui donne ainsi une plus grande valeur ajoutée; c'est dans cette voie que devrait se diriger le Canada, ce qui lui permettrait de pénétrer beaucoup plus loin le marché américain avec ces pièces d'acier.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Belch; merci, monsieur Allmand.

Messieurs, aucun membre du Comité n'est véritablement un spécialiste des produits chimiques, mais le Parlement du Canada compte néanmoins celui que l'on appelle «Monsieur Acier», il s'agit de Bill Kempling. Vous avez la parole.

**M. McDermid:** Cet à cause de la couleur de ses cheveux.



[Text]

**Mr. Kempling:** Just to show you that you are wrong, I will ask Mr. Bélanger a question. It is not directly related to what you have in your brief. I note that in Burlington we have three or four significant chemical producers. I was quite amazed recently in visiting one of their plants to note that they have a chemical producers association in Burlington that has a safety program. I was really impressed with the extent of that program. Is this general among your members across the country?

**Mr. Bélanger:** Mr. Chairman, the Canadian Chemical Producers' Association and all of its 70 members have now put in as a condition of membership that all companies will sign at the CEO level, or the most senior chemical person's level, a statement of responsible care—personally sign it. That is a condition of membership.

We are also developing, and we are almost finished, codes of practice that will deal with those chemicals from cradle to grave in research and development all the way through to waste management transportation distribution.

One other element that is very interesting is that we are a leader in the field internationally. There are now very strong indications that the American industry will follow in the same footsteps. We have had a visit from the British industry, the Swedish industry, and the Australian industry is coming, asking for information to look at the same kind of program.

From an environmentally sound aspect and health aspect, I think we are doing very well in responding; and the free trade agreement. I might add, is not going to diminish that commitment.

**Mr. Kempling:** Good. Thank you very much. It is very reassuring to hear that with all that is going on today.

I want of course to welcome my friends from the Steel Producers Association here today. Mr. Romanko, in your brief, you mention the difficulties you experienced with specialty steel. What happens to specialty steel under the FTA?

**Mr. Romanko:** Mr. Chairman, under the FTA specialty steel will no longer be subject to any new quota restrictive situations, except under the terms that have been stipulated in article 1102 of the FTA. Because we are in terms of the U.S. market a relatively small factor in that, we will no longer be side-swiped in world-wide actions that the Americans might wish to proceed with. These are global actions. Specialty steel is produced in many other countries of the world, and there is a serious import situation in the States in this product range.

**Mr. Kempling:** Under the VRA, am I correct when I say that one of the main reasons Canada was not subjected to a VRA was the fact that we trade fairly in the American market? We are not looked upon as price-cutters or dumpers in their market, as was the case with many of the other people who export into that market.

[Translation]

**M. Kempling:** Pour vous prouver le contraire, je m'adresserai à M. Bélanger. J'ai une question qui ne porte pas directement sur le contenu de votre mémoire. Burlington compte trois ou quatre compagnies de produits chimiques. Lorsque j'ai récemment visité l'une de ces usines, j'ai remarqué que l'Association des fabricants de produits chimiques de Burlington avait mis sur pied un programme de sécurité qui m'a beaucoup impressionné. Est-ce que vos autres membres, ailleurs au Canada, ont fait de même?

**M. Bélanger:** Monsieur le président, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques et ses 70 membres exigent maintenant, comme condition d'admissibilité à l'association, que le PDG, ou la personne la plus haut placée de l'entreprise, signe personnellement une déclaration de responsabilité, sans quoi la participation à notre association lui est refusée.

Nous sommes aussi en train de mettre la dernière main à des codes de pratique qui porteront sur la manutention des produits chimiques de a à z, à partir de la recherche et du développement, jusqu'à leur transport, leur distribution et la gestion des déchets.

Autre élément intéressant: nous sommes dans ce domaine les chefs de file à l'échelle internationale. Tout semble indiquer que les Américains nous emboîteront le pas. Nous avons aussi reçu la visite de représentants de l'industrie britannique et suédoise, et nous attendons celle de représentants de l'industrie sidérurgique australienne: tous veulent avoir des renseignements sur notre programme.

Je pense que nous nous sommes montrés très soucieux de l'environnement et de la sécurité de nos travailleurs; j'ajouterais que l'accord de libre-échange ne changera rien à cela.

**M. Kempling:** Bien. Merci beaucoup. C'est très rassurant de vous entendre.

Je souhaite évidemment la bienvenue à mes amis de l'Association des producteurs d'acier. Monsieur Romanko, vous avez dit avoir eu de la difficulté avec l'acier spécialisé. Qu'arrivera-t-il à l'acier spécialisé avec l'accord de libre-échange?

**M. Romanko:** Monsieur le président, l'accord fera en sorte que l'acier spécialisé ne sera plus assujéti à de nouvelles restrictions de quota, à l'exception de ce que stipule prévoit 1102 de l'accord. Étant donné que nous sommes relativement petits sur le marché américain, nous ne pourrions plus être balayés par des mesures globales que les Américains pourraient prendre. De nombreux autres pays produisent de l'acier spécialisé, et les importations de ces produits d'acier peuvent inquiéter les États-Unis.

**M. Kempling:** Ai-je raison de croire que la raison principale pour laquelle le Canada n'a pas été soumis à des accords d'autolimitation, c'est parce que nous usons de pratiques commerciales loyales sur le marché américain et que nous ne sommes pas considérés comme des pays cherchant à faire à tout prix des rabais ou à faire



[Texte]

**Mr. Romanko:** That is entirely true, Mr. Chairman. One of the contingencies of that whole voluntary restraint agreement program that the President put in place in 1984 was basically to cover unfairly traded steel. That is the real reason Canada was not included in that kind of situation. That is also a good example of how we have been able to deal with the U.S. market in terms of selling into that market, selling fairly there, and competing under very, very stringent conditions, and doing very well.

• 1600

**Mr. Kempling:** What is the rough dollar value of our annual exports of steel into the American market?

**Mr. Romanko:** On a very rough basis, just to give you an idea, in 1987 we shipped some 3.2 million tonnes into the States. If you took it at \$500 a tonne on average, that would give you a rough idea. It was about \$1.5 billion.

**Mr. Kempling:** What about American exports into Canada?

**Mr. Romanko:** American exports into Canada in terms of tonnage are not nearly that large. There are some 800,000 tonnes. But in terms of their penetration of our market as opposed to our penetration of their market, it is on the increase. It is much more significant now. On a monthly basis it is 7.4% now, whereas into the States we are at 3.2%.

**Mr. Kempling:** Your association has come out as generally in support of the free trade agreement. What are the main reasons for coming to this conclusion? What do you see as the principal benefits for the Canadian steel industry arising from the free trade agreement?

**Mr. Romanko:** Probably one of the most important benefits is the one we outlined in our presentation today, the emergency action situation and being able to be insulated to a very substantial degree from American protectionism. Although the dispute-settlement mechanism has been criticized rather severely, we do not think that criticism is warranted. As Mr. Bélanger said, it certainly is better than what we have at the moment, and it can certainly be worked at to improve it.

We feel there will be an improved situation in the automotive sector with auto parts and that whole area to do with the Auto Pact.

Another very significant aspect of the free trade deal is the tightening up of country-of-origin rules. As you can well understand, with the American steel market being under very restrictive controls, country of origin is a very significant aspect of importing into the States. With tighter country-of-origin rules we can now be much more assured of Canada not being used as a way of, so to speak, laundering steel that is not of Canadian origin through

[Traduction]

du dumping sur leur marché, comme l'ont fait de nombreux autres pays qui exportent vers les États-Unis?

**M. Romanko:** C'est tout à fait vrai, monsieur le président. Le programme d'accords d'autolimitation instauré par le président en 1984 visait notamment à réagir contre le commerce déloyal de l'acier. C'est justement pour cela que l'on n'a pas obligé le Canada à y participer. Cela vous montre bien à quel point le Canada est en mesure de vendre loyalement sur le marché américain et de concurrencer les entreprises américaines, malgré les conditions extrêmement dures.

**M. Kempling:** Quelle est, en gros, la valeur annuelle de vos exportations d'acier sur le marché américain?

**M. Romanko:** Pour vous donner une petite idée, nous avons expédié en 1987 quelque 3,2 millions de tonnes vers les États-Unis. Si vous considérez que la tonne coûte en moyenne 500\$, cela représente en gros 1,5 milliard de dollars.

**M. Kempling:** Et les exportations d'acier américain au Canada?

**M. Romanko:** Les exportations d'acier américain vers le Canada ne sont évidemment pas aussi importantes que les nôtres en volume. Elles représentent quelques 800,000 tonnes. Mais les Américains sont en train de pénétrer notre marché beaucoup plus que nous ne pénétrons le leur. En effet, sur une base mensuelle, les Américains occupent 7,4 p. 100 de notre marché, tandis que nous n'occupons que 3,2 p. 100 du leur.

**M. Kempling:** Votre association est, dans l'ensemble, en faveur de l'accord du libre-échange. Quelles en sont les grandes raisons? Quels sont, d'après vous, les grands avantages que pourra en tirer l'industrie canadienne de l'acier?

**M. Romanko:** L'un des plus grands avantages, c'est celui que nous vous avons exposé dans notre mémoire: c'est la question des mesures d'urgence et l'excrution du protectionnisme américain. Même si l'on a critiqué sévèrement le mécanisme de règlement des différends, nous ne pensons pas que ces critiques soient justifiées. Comme l'a dit M. Bélanger, c'est déjà beaucoup mieux que ce qui existe actuellement, et il doit être certainement possible de l'améliorer encore.

L'accord ne pourra que profiter au secteur de l'automobile qui fabrique des pièces et à tout ce qui touche le Pacte automobile.

Autre aspect important: le resserrement des règles concernant le pays d'origine. Vous comprendrez que le marché américain de l'acier étant soumis à des mesures de restriction très sévères, le pays d'origine constitue un critère très important pour l'importateur, soit les États-Unis. Les règles du pays d'origine devenant beaucoup plus serrées, il deviendra de moins en moins possible pour d'autres pays d'utiliser le Canada pour blanchir, si j'ose

[Text]

our country and having that move into the States and being called Canadian.

**Mr. Kempling:** As a result of the investment of General Motors in Oshawa, and both Toyota and Honda in stamping operations, what effect is that going to have on our steel industry? Export is involved in that both ways, as you know.

**Mr. Robert Varah (Canadian Steel Producers Association):** Mr. Kempling, it should be a very positive thing for Canada. More steel will be formed in Canada then, and to some extent a slightly lower proportion will be going south to be stamped. I think you are familiar, and the committee should know, that all the body stampings for cars assembled in Canada, finally produced in Canada, are actually formed into those shapes in the U.S.A. As a result, with Honda having a stamping plant in Tottenham, with the GM Autoplex in Oshawa, that kind of business is going to be repatriated to Canada. It has not been here for a long number of years. It should be a very positive benefit.

On the other side of it, of course, we must step up to the quality demands of these people, and we must be fully prepared to meet good steel competition from both a quality and a price standpoint. That is obviously a very strong commitment of our industry.

**Mr. Kempling:** Is it correct that some of the Honda stampings are now being shipped back to Japan?

• 1605

**Mr. Varah:** Final vehicles are being shipped to Japan.

**Mr. Kempling:** Some of the stampings as well?

**Mr. Varah:** I do not know of the stampings.

**Mr. Kempling:** I was told they were. I just wondered if you were aware of it.

**Mr. Varah:** I am sorry, I do not know.

**Mr. Kempling:** Are you aware of any independent analysis of the effect the FTA would likely have on steel? In other words, have any of the think-tanks examined the likely impact of the FTA on the industry in general?

**Mr. Romanko:** Mr. Chairman, as we all know, there have been several studies, many of which have been quoted here at the committee. The most recent one that comes to mind that does include significant data on the steel industry is the Informetrica study that was just released in July. In there you will see that at all levels of their models—they had four different levels, depending on what the inputs were—steel and, more importantly, the durable manufacturing sector would show tremendous

[Translation]

dire, de l'acier qui n'est pas d'origine canadienne, avant de le faire passer sur le marché américain.

**M. Kempling:** General Motors ayant investi dans les opérations d'emboutissage à Oshawa, de même que Toyota et Honda, qu'est-ce que cela pourrait avoir comme répercussions sur votre industrie? Vous savez que l'exportation se fait dans les deux sens.

**M. Robert Varah (Association canadienne des producteurs d'acier):** Monsieur Kempling, cela ne peut qu'être positif pour le Canada. On fabriquera plus d'acier au Canada, mais il ne sera envoyé aux États-Unis qu'en plus petite proportion pour y être embouti. Le comité sait peut-être que toutes les pièces de carrosserie embouties pour les voitures assemblées au Canada, c'est-à-dire comme produits finis, sont estampées dans les formes voulues aux États-Unis. Par conséquent, maintenant que Honda a sa propre usine d'emboutissage à Tottenham et que GM a son Autoplex à Oshawa, les opérations seront donc rapatriées au Canada, ce qui n'a pas été le cas depuis de nombreuses années. Cela ne peut qu'être positif.

Mais le revers de la médaille, c'est qu'il nous faudra évidemment rehausser nos normes de qualité pour satisfaire aux nouvelles exigences, et nous devons être prêts à faire face à la concurrence de l'acier du point de vue de la qualité et du point de vue des prix. Notre industrie est prête à relever le défi.

**M. Kempling:** Est-il vrai que certaines des pièces embouties par Honda au Canada sont réexpédiées au Japon?

**M. Varah:** Les voitures, c'est-à-dire le produit fini, sont expédiés au Japon.

**M. Kempling:** Mais aussi certaines des pièces embouties?

**M. Varah:** Je ne sais pas en ce qui concerne les pièces embouties.

**M. Kempling:** C'est ce qu'on m'avait dit. Je me demandais si vous étiez au courant.

**M. Varah:** Malheureusement, je ne le suis pas.

**M. Kempling:** Savez-vous s'il y a eu des analyses indépendantes sur les conséquences que pourra avoir l'accord de libre-échange sur l'industrie de la sidérurgie? Autrement dit, est-ce que les «usines à penser» se sont demandé quelles seraient les répercussions sur votre industrie?

**M. Romanko:** Monsieur le président, nous savons qu'il y a eu plusieurs études, dont plusieurs ont été citées ici même, devant votre comité. La plus récente qui ait portée, notamment, sur l'industrie de la sidérurgie, c'est l'étude d'Informetrica qui a tout juste été publiée en juillet. Dans cette étude, à chacun des quatre niveaux de modèles, on démontrait que le secteur de la sidérurgie et, plus important encore, celui de la fabrication des biens durables, connaîtrait un essor énorme par rapport à ce



[Texte]

improvement over what would have been otherwise. I include the durable manufacturing sector because they are a major customer of steel.

So both steel in a direct sense and the durable manufacturing sector show very, very good improvement and good prospects for increasing their volumes under an FTA arrangement.

**Mr. Manly:** I would like to join in welcoming the representatives from the steel and chemical industries to our meeting this afternoon.

I would like to begin by asking the chemical industry representatives about a statement on page 2 where they say that:

most chemical producers, including those who most strongly favour the FTA, foresee the adjustment challenges that face them.

Could you indicate briefly what those challenges are and how you propose to address them?

**Mr. Jim Lambie (Chairman, Trade Policy Committee, Canadian Chemical Producers' Association):** Mr. Chairman, as I think we have indicated a bit in our brief, one of the problems with many of the companies in the chemical industry currently is the fact that, operating in a small market with a limited demand for individual products, companies tend to make small quantities of a large number of products.

As they move into access to a larger market, the major adjustment most companies will face is a rationalization of their product line, a selection of those products within their product mix that they can make well and efficiently and at highly competitive quality, and a concentration on those products in much larger volume to the exclusion of some of the other things they make less well. I know that is the direction of my own company's movement in this area, and I suspect it is the major problem for most other organizations.

**Mr. Manly:** You see a rationalization of product line. Do you also foresee a rationalization of the industry itself in which a number of these comparatively smaller firms will be taken over or will enter into mergers with other companies?

**Mr. Lambie:** I do not personally see that, and certainly I have not heard of any discussion amongst the people in the smaller firms in the industry of the likelihood of this or the expectation of it, either as buyers or sellers. There has, of course, been one outstanding merger of chemical companies recently in Canada, but neither was a small firm.

**Mr. Manly:** Regarding the small firms you refer to, you pointed out that some—is it 36%?—are owned by U.S.

[Traduction]

qui aurait été le cas, s'il n'y avait pas eu d'accord. J'inclus évidemment la fabrication des biens durables, parce que c'est un secteur qui est grand consommateur d'acier.

Vous voyez bien que l'on prévoit pour la sidérurgie et, accessoirement, pour la fabrication des biens durables, un grand essor et un avenir des plus favorables, grâce à l'accord.

**M. Manly:** Je veux, moi aussi, souhaiter la bienvenue aux représentants des industries de la sidérurgie et des produits chimiques.

Tout d'abord, j'aimerais renvoyer les représentants de l'industrie des produits chimiques à la page 2 de leur déclaration. Ils affirment que:

la plupart des fabricants de produits chimiques, y compris ceux qui sont les plus farouches tenants de l'accord de libre-échange, prévoient pouvoir s'adapter aux nouveaux défis.

Pourriez-vous nous expliquer brièvement quels seront ces défis et comment vous vous proposez d'y faire face?

**M. Jim Lambie (président du Comité de politique commerciale, Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Monsieur le président, comme nous l'avons expliqué brièvement dans notre mémoire, beaucoup de fabricants de produits chimiques sont obligés de fabriquer un grand nombre de différents produits mais en petite quantité, parce qu'ils fonctionnent dans un marché restreint et que la demande de produits individuels est limitée.

Or au fur et à mesure que ces entreprises accèderont à un marché plus vaste, le plus grand pas qu'elles auront à franchir pour s'adapter, ce sera en rationalisant leur ligne de produits, en choisissant parmi toute leur gamme de produits ceux qui pourront réussir à faire face à la concurrence parce qu'ils sont de très haute qualité, et en concentrant leurs efforts sur ceux d'entre eux qui peuvent être fabriqués en beaucoup plus grand nombre, à l'exclusion de ceux dont la qualité est moindre. Je sais en tout cas que c'est la voie que choisira ma propre entreprise, et je soupçonne que c'est un problème que rencontrent la plupart des autres compagnies.

**M. Manly:** Vous entrevoyez une rationalisation des lignes de produits. Entrevoyez-vous également une rationalisation de l'industrie de la sidérurgie et la mainmise des grandes entreprises sur les plus petites ou encore des fusions?

**M. Lambie:** Non, pas personnellement; je n'en ai pas non plus entendu parler chez les plus petites entreprises, ni chez les acheteurs ni chez les vendeurs éventuels. Évidemment, nous avons vu récemment une fusion importante, celle de grandes compagnies de produits chimiques canadiennes, mais aucune d'entre elles n'était de petite taille.

**M. Manly:** En ce qui concerne les petites entreprises dont vous venez de parler, vous avez dit que quelque 36 p.



[Text]

investors. Would this 36% be some of these small producers or would they be among the larger producers?

**Mr. Bélanger:** First, I think the number is 36 in absolute terms, so it is closer to 50%, just to correct the record. But essentially we do see a complete range of companies. There are very small ones that are subsidiaries of American or European operations, and there are also very, very large ones. So it goes across the complete circuit.

• 1610

**Mr. Manly:** What would be the advantage of Americans' having a subsidiary in Canada?

**Mr. Bélanger:** I think basically there are a number of advantages. One of them is that some of the smaller entities in Canada have been very innovative because they were smaller and perhaps had to look a little more for the market within Canada. Some of them have developed certain types of expertise and some of them have had that expertise allocated to them on a product mandate kind of operation.

**Mr. Manly:** To compete Canadians have had to scramble in this kind of market.

**Mr. Bélanger:** Many of them have had to scramble. For some of them it has been an almost impossible task. Some of them have failed in the process, whereas others have done very, very well. I think it is to the degree which they are adapting and are adaptable that they are going to make a success of this next phase.

**Mr. Manly:** After the trade agreement goes into effect, there will be much less reason for the Americans to have firms in Canada or to open up new firms in Canada. Would that be correct?

**Mr. Bélanger:** No, I do not think so. There are certain market characteristics in Canada where I think the Canadian entities have developed that expertise. They can also have a strong North American base. Having that North American base, they can be in a much more competitive position to go outside North America to penetrate the other markets.

**Mr. Manly:** I do not know very much about the chemical industry or the brewing industry either, but I understand that with the brewing industry we have a series of small plants all across Canada. The brewing industry was very glad it was excluded from the FTA because in spite of the fact that we drink a fair amount of beer and ale, almost the entire market in Canada could be satisfied from two or three major plants in the United States.

Given that we have a number of smaller plants that have had to produce a large number of different products and given that the market between Canada and the United

[Translation]

100 d'entre elles représentaient des intérêts américains? Ces 36 p. 100 sont-elles constituées de petits fabricants ou de grandes compagnies?

**M. Bélanger:** Tout d'abord, je pense qu'il s'agit de 36 entreprises en termes absolus, ce qui représente presque 50 p. 100 du marché. Cette proportion représente toute une gamme d'entreprises, à partir des très petites qui sont des filiales d'exploitations américaines ou européennes, jusqu'aux très grandes. Elles font tout le circuit.

**M. Manly:** Quel serait l'avantage pour une compagnie américaine d'avoir une filiale au Canada?

**M. Bélanger:** Il y en a plusieurs. Le premier, c'est que certaines des entreprises canadiennes plus petites ont dû faire preuve d'innovation, justement à cause de leur petitesse, et parce qu'elles devaient s'implanter un peu plus sur le marché canadien. Certaines d'entre elles se sont spécialisées et certaines ont acquis des compétences liées à la fabrication d'un produit particulier.

**M. Manly:** Pour pouvoir faire face à la concurrence, les Canadiens ont dû se battre sur ce genre de marché.

**M. Bélanger:** En effet, beaucoup d'entre eux ont dû le faire. Pour certaines compagnies, cela s'est d'ailleurs révélé une tâche presque impossible. Certaines ont dû fermer leurs portes, alors que d'autres ont prospéré. Ce n'est que dans la mesure où elles pourront s'adapter qu'elles pourront prospérer au cours de la prochaine étape.

**M. Manly:** Une fois l'accord de libre-échange en vigueur, les Américains seront beaucoup moins enclins à avoir des filiales au Canada ou à implanter de nouvelles usines au Canada, n'est-ce pas?

**M. Bélanger:** Non, je ne le crois pas. Le marché canadien présente certaines caractéristiques bien particulières, devant lesquelles les entreprises canadiennes savent très bien réagir. Nos Canadiens ont également une base nord-américaine extrêmement forte qui leur permet d'être beaucoup plus compétitifs à l'extérieur de l'Amérique du Nord et de pénétrer plus facilement d'autres marchés.

**M. Manly:** Je ne connais pas très bien l'industrie des produits chimiques ni même l'industrie brassicole, mais je crois savoir que dans le secteur de la brasserie, il y a toute une série de petites industries partout au Canada. L'industrie brassicole s'est donc dite très heureuse d'avoir été exclue de l'accord de libre-échange, parce que même si les Canadiens boivent en grande quantité de la bière, il est certain que deux ou trois des grandes brasseries américaines auraient suffi pour répondre aux besoins de la presque totalité du marché canadien.

Étant donné que nos petites brasseries ont dû jusqu'à maintenant produire un grand nombre de produits différents pour répondre au marché canadien, et étant

[Texte]

States is going to be opened—you talk about a rationalization process—what is to prevent a great number of these smaller plants from being rationalized right out of existence?

**Mr. Lambie:** To address the comparison between the specific chemical process of brewing and other chemical processes the rest of us are in, there is a significant difference. Fortunately we are not regulated by provincial liquor boards, but—

**Mr. Manly:** People do not drink your chemicals either.

**Mr. Lambie:** Some of them do. Ethanol is not a bad chemical to drink. Looking at it from our own company point of view in response to your inquiry, when we look at the benefits of the free trade agreement. . . Incidentally I work for a company that was an American company at the beginning of this negotiation and is now a German company. We have covered the multinational basis.

From our personal benefit short-term view as a company, the free trade agreement is about break even. We export nearly 50% of the product we produce and we will gain about as much on reduced tariffs into the United States as we will lose on reduced prices in Canada due to imported product.

That is not all loss. Our loss is the Canadian consumers' gain in this instance. The prices will lower in Canada. What drives us to be in support of this agreement is our belief that, in our industry at any rate, there is very little opportunity for expansion and growth if you are limited to a market the size of Canada. We are in an industry that needs to be and is internationally competitive and needs to have access to a major market area to maintain the health and growth of the industry.

I think I speak for many of the companies in the association. Our view is that it is the long-term implications and the growth implications relative to the alternatives as we see them that are important to us rather than an immediate benefit of tariff removal.

**Mr. Manly:** In your statement you say "some who most strongly favour the FTA". That presumes that others are not so strongly in favour. Can you differentiate which kinds of companies are most strongly in favour? Would it be those in the petrochemical or those in the organic or those in the inorganic chemicals?

[Traduction]

donné que le marché canadien sera maintenant ouvert aux Américains, qu'est-ce qui empêchera une rationalisation comme celle dont vous avez parlé de se produire et qu'est-ce qui empêchera un grand nombre de ces petites brasseries d'être directement englouties?

**M. Lambie:** D'abord, il y a une très grande différence entre le procédé chimique du brassage, d'une part, et, d'autre part, les autres procédés chimiques dans lesquelles nous sommes spécialisés. Heureusement, nous ne sommes pas régis par des commissions provinciales des alcools, mais. . .

**M. Manly:** On ne boit pas non plus vos produits chimiques.

**M. Lambie:** Si, quelques-uns. L'éthanol, ce n'est pas si mauvais à boire que cela. En ce qui concerne notre propre entreprise à nous, si nous regardons les avantages à tirer de l'accord de libre-échange. . . soit dit en passant, je travaille pour une compagnie qui, au début des négociations, appartenait à des intérêts américains, mais qui est devenue maintenant allemande. Nous sommes donc comme une multinationale.

De notre point de vue personnel à nous, en tant qu'entreprise, l'accord de libre-échange ne nous donne pas plus qu'il ne nous enlève. Nous exportons presque 50 p. 100 de ce que nous produisons, et nous gagnerons aux États-Unis à cause de la réduction des droits de douane à peu près autant que nous perdrons au Canada en raison de la réduction des prix due à l'importation de ce même produit.

Mais nous ne pouvons pas uniquement parler de perte. Ce qui est pour nous une perte constitue un gain, dans ce cas-ci, pour le consommateur canadien. En effet, les prix baisseront au Canada. Ce qui nous pousse à accepter l'accord, c'est que dans notre industrie, nous avons très peu de possibilités de nous développer et de croître, à cause de la petite taille que représente le marché canadien. Notre industrie se doit d'être compétitive à l'échelle internationale et doit avoir accès à un vaste marché, si elle veut rester en bonne santé et croître.

Je pense que je me fais ainsi le porte-parole de la plupart des entreprises qui appartiennent à notre association. Nous préférons songer aux conséquences à long terme de l'accord, et en particulier aux possibilités de croissance, plutôt que de nous limiter aux avantages immédiats que nous apportera la suppression des droits de douane.

**M. Manly:** Vous avez parlé de ceux qui, parmi les membres de votre association, étaient le plus farouchement en faveur de l'accord. Cela laisse entendre qu'il y en a d'autres qui ne sont pas aussi chauds que vous. Lesquelles, parmi les entreprises, sont les plus farouchement pour? Seraient-ce celles qui sont spécialisées dans le domaine pétrochimique, ou dans le domaine des produits organiques, ou encore dans les produits chimiques inorganiques?



[Text]

[Translation]

• 1615

**Mr. Lambie:** I think generalizations are a little bit dangerous because if you go over each of the three areas there would be different levels of enthusiasm between companies. If you do have to generalize though, the overall average level of enthusiasm is higher in the petrochemical area than it is in the organic and specialties areas.

**Mr. Manly:** The petrochemical industry in Alberta was able to get established because of the presence of low-cost petrochemicals and that will no longer be possible. That kind of competitive edge will no longer be available to that industry. Is that a cause for concern?

**Mr. Lambie:** I do not believe that is true.

**Mr. Manly:** But you will not have a competitive edge in terms of the cost—

**Mr. Lambie:** Well, the competitive edge we have in Alberta really is a transportation edge. The hydrocarbons in Alberta are less costly than they are elsewhere because they are basically priced at the value in a more populous part of the country minus the cost of transporting them there. So the advantage we have in Alberta is the freight advantage. The alternative to the energy producer is that he has to pay freight to get the product to a consumer somewhere else.

**Mr. Manly:** So you disagree with Peter Lougheed when he indicated that this kind of competitive advantage would no longer be available. You would not feel that it had ever been there.

**Mr. Lambie:** I do not believe he said that.

**Mr. Manly:** He indicated that, yes.

**Mr. MacDougall:** I would like to welcome the witnesses here today and to extend to the members of Dofasco my great pleasure with what I heard earlier this week for northern Ontario. I think it is going to be a great asset to us. In northern Ontario, eight out of ten jobs directly are revolving in the industrial and resource side. This free trade agreement is a great concern to us. Of course the two iron ore mines in my own riding also have great concerns.

I would like to ask a couple of questions. How do our mills compare to the American mills in technology, upgrading, production and modernization?

**Mr. Varah:** Mr. Chairman, that is a big question and I will try to answer it relatively briefly. As a general rule, our equipment in Canada is newer. As a general rule, we have scoured the world to a greater extent to see what technology is developed and is being developed and we have brought it back home and put it into place as quickly as it was economically practical. I must say that while the U.S. industry has had its problems, it has shut down a lot of its older equipment and it is going to be a good, serious competitor in the world markets from now

**M. Lambie:** Il est toujours un peu dangereux de généraliser, parce que dans chacun de ces trois domaines spécialisés, l'enthousiasme varie. Mais si l'on doit généraliser, je dirais que l'enthousiasme est en général plus élevé dans le secteur des produits pétrochimiques, que dans le secteur des produits organiques ou chimiques spéciaux.

**M. Manly:** L'industrie pétrochimique albertaine a pu prendre son essor grâce à la présence de produits pétrochimiques à faible coût; or, cet avantage concurrentiel ne sera plus à la portée de cette industrie. Cela ne vous inquiète pas?

**M. Lambie:** Je ne crois pas que cela soit vrai.

**M. Manly:** Mais vous n'aurez plus cet avantage concurrentiel par rapport au coût. . .

**M. Lambie:** Eh bien, l'avantage que nous avons en Alberta par rapport à nos concurrents, c'est un avantage dans le coût du transport. Les hydrocarbures en Alberta coûtent moins cher, parce que leur prix de base est le même que si l'on se trouvait ailleurs au pays, dans une région plus peuplée, alors que l'on peut y soustraire le coût du transport. Vous voyez donc que notre avantage dépend du coût du fret. L'industrie de l'énergie, elle, doit payer le fret pour transporter son produit jusqu'au consommateur qui se trouve ailleurs.

**M. Manly:** Vous n'êtes donc pas d'accord, lorsque Peter Lougheed prétend que cet avantage sur vos concurrents n'existera plus parce que, d'après vous, il n'a jamais existé.

**M. Lambie:** Je ne crois pas que ce soit ce qu'il a dit.

**M. Manly:** C'est ce qu'il a laissé entendre.

**M. MacDougall:** Bienvenue aux témoins, et j'aimerais dire aux membres de Dofasco à quel point les nouvelles du Nord de l'Ontario étaient bonnes cette semaine. Je pense que tout cela nous sera très précieux. Dans le Nord de l'Ontario, huit emplois sur dix sont reliés directement à nos industries et à nos ressources naturelles. Voilà pourquoi l'accord de libre-échange nous intéresse autant. Mais, évidemment, les deux mines de fer qui se trouvent dans ma propre circonscription ont également de graves préoccupations.

Quelques questions. Comment comparez-vous nos usines à celles des Américains en ce qui concerne la technologie, la mise en valeur, la production et la modernisation?

**M. Varah:** Monsieur le président, c'est toute une question à laquelle j'essaierai de répondre brièvement. En règle générale, l'équipement que nous avons au Canada est plus neuf. En règle générale, nous avons parcouru le monde pour voir quelles technologies avaient cours ailleurs, et nous avons essayé de rapporter chez nous ce qu'il était possible d'implanter le plus rapidement possible et le plus économiquement possible. Même si l'industrie américaine a connu des bas, elle a néanmoins fermé une bonne partie de ses anciennes installations et



[Texte]

on. We do not have any free rides. We have to do our homework and keep our noses to the grindstones. We are not deluding ourselves that the American industry is not a good industry and is not going to be a better industry as time progresses. We have to work hard to stay even, if not slightly ahead of them.

Our technology lends itself to economies of scale so that we anticipate little real gain in that respect. We anticipate that our customers will gain more with economies of scale with the free trade agreement, giving them greater access, initially to the United States.

**Mr. MacDougall:** How many employees are directly involved within the steel industry in Canada?

**Mr. Varah:** Close to 50,000 and that excludes the mining sector. We would have to add it in.

**Mr. MacDougall:** My next point relates to the employees' side of it. I was quite upset this morning when the President of the Canadian Labour Council who was supposed to be before us, gave a very brief statement. I know from northern Ontario that the United Steelworkers of America, Local 2251, has 4,200 members of Algoma Steel. Mr. Argonaut, the president of the local, is very much in favour of the free trade agreement.

• 1620

What are you doing to try to get the message out to your employees about how important this free trade agreement is when you see the Canadian Labour Council not even willing to come before this committee? So many employees are involved and their livelihoods and futures are at stake. What are you doing to ensure that the employees get the other side?

**Mr. Belch:** I think you will find that nearly all the steel companies have communicated directly from their CEOs to the total work force. I know that is the case at Stelco. I believe it is the case at Dofasco. It was the case at Lake Ontario Steel, which is one of the mini-mills.

In most of the employee publications the companies have explained why the provisions of the free trade agreement will benefit the industry, to make it as clear as possible what the pros and the possible cons are so that the work force is as well educated as it can be.

**The Chairman:** Mr. Allmand, do you have a second question? I have two I would like to come back to for second questions.

**Mr. Allmand:** It would depend. Is the steel fabrication included in your association?

**Mr. Romanko:** No, it is not.

**Mr. Allmand:** My questions were on steel fabrication.

[Traduction]

elle sera désormais un concurrent sérieux pour nous. On ne nous fera aucune faveur. Nous devons faire notre travail et nous atteler à la tâche sans défaillance. Nous n'essayons pas de nous convaincre à tort que l'industrie américaine n'est pas à la hauteur et qu'elle ne progressera pas avec le temps. Non. Nous savons qu'il nous faut travailler dur pour pouvoir tenir le coup, et encore plus si nous voulons les dépasser.

Comme notre technologie se prête aux économies d'échelle, il ne faut pas s'attendre à avoir des gains réels dans ce domaine. Nous pouvons plutôt nous attendre à ce que nos clients y gagnent plus avec les économies d'échelle et avec la mise en vigueur du libre-échange, puisque l'accord leur donnera, du moins au début, un plus grand accès aux États-Unis.

**M. MacDougall:** Combien de gens travaillent directement pour l'industrie de la sidérurgie au Canada?

**M. Varah:** Près de 50,000 personnes, en excluant le secteur minier. Il faudrait l'ajouter.

**M. MacDougall:** Passons maintenant aux employés de votre secteur. Cela m'a dérangé ce matin d'entendre la brève déclaration du président du Congrès du travail du Canada, qui devait d'ailleurs comparaître. Je sais que la section 2251 du Syndicat des Métallurgistes Unis d'Amérique du Nord de l'Ontario compte 4,200 membres chez Algoma Steel. M. Argonaut, président de la section, est très en faveur de l'accord de libre-échange.

Que faites-vous pour informer vos employés de l'importance de l'accord de libre-échange, surtout compte tenu du fait que le Congrès du travail du Canada n'a même pas voulu comparaître devant le Comité? Le gagnepain et l'avenir de tant d'employés sont en jeu. Qu'allez-vous faire pour vous assurer que les employés sont au courant de l'autre point de vue?

**M. Belch:** Je crois savoir que presque tous les PDG des sociétés de l'acier ont communiqué avec tous leurs employés. Je sais que c'est le cas chez Stelco et je crois que c'est le cas également chez Dofasco. C'était le cas à Lake Ontario Steel, qui est une des mini-acières.

Dans la plupart des publications destinées aux employés, les sociétés ont expliqué pourquoi l'accord de libre-échange avantagera l'industrie, afin d'expliquer aussi clairement que possible les avantages et les inconvénients possibles pour que les employés soient aussi bien informés que possible.

**Le président:** Avez-vous une deuxième question, monsieur Allmand? Il y a deux autres députés qui aimeraient poser d'autres questions.

**M. Allmand:** Cela dépend. Est-ce que vous représentez également l'industrie de la métallurgie de l'acier?

**M. Romanko:** Non.

**M. Allmand:** Mes questions portent sur la métallurgie de l'acier.

[Text]

**The Chairman:** I will go to Mr. Fontaine.

**M. Fontaine:** Je vous remercie. Ma question s'adresse à M. Bélanger, le président de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques. Cette question est de portée provinciale mais je suis certain que vous aimeriez donner une réponse.

Je sais qu'il y a beaucoup d'industries de pétrochimie dans la région de Montréal. Je sais que dans certains cas les exportateurs canadiens doivent payer des taxes à l'exportation de 18 p. 100. Quelles sont vos prévisions sur les conséquences de l'application du libre-échange pour l'industrie pétrochimique de Montréal?

**M. Bélanger:** Monsieur le président, en fait l'industrie pétrochimique que je représente se retrouve dans trois régions canadiennes: en Ontario, dans l'Ouest et au Québec, à Montréal. La pétrochimie est très importante dans la région de Montréal; cette région est entièrement d'accord avec le libre-échange. Elle a, de son côté, la possibilité d'un marché nord-est américain qui est très près d'elle. Elle a certaines industries en aval qui auront la possibilité d'être encore plus concurrentielles. Les points qu'on soulignait sur l'industrie pétrochimique à travers le pays s'appliquent autant au Québec.

Cette industrie, pour être concurrentielle, doit prendre des proportions plus grandes pour pénétrer les marchés américains. Donc, les compagnies de la région de Montréal, comme Pétromont, qui sont membres de notre Association, disent que le libre-échange sera à leur avantage. C'est le message que nous avons communiqué au gouvernement du Québec.

**M. Fontaine:** Merci.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, I have one more question. As an introduction to it I want to read a letter I received today from the president of Ipsco, Roger Phillips. It was delivered today and says:

Dear Bill: I note with dismay that the Liberal Party of Canada has decided to put partisan politics ahead of the future wellbeing of Canada with their threat today to block the free trade agreement in the Senate of Canada. I assume this threat will not stop your current committee hearings. The purpose of this letter is to volunteer to assist your committee in pushing for an early positive result. If there is anything I can do, please let me know.

Yours truly,

Roger Phillips, President.

• 1625

I want to ask the Canadian Steel Producers Association what they think would be the future of the steel industry in Canada and its exports to the United States if the free trade agreement is stopped and is not allowed to proceed in the normal way.

[Translation]

**Le président:** Je vais donner la parole à M. Fontaine.

**Mr. Fontaine:** Thank you. My question is for Mr. Bélanger, the president of the Canadian Chemical Producers Association. My question really concerns a province, but I am sure you would like to answer it.

There are many petrochemical industries in the Montreal area. I know that in some cases Canadian exporters must pay export duties of 18%. What consequences do you anticipate for the Montreal petrochemical industry as a result of free trade?

**Mr. Bélanger:** Mr. Chairman, the petrochemical industry that I represent is located in three parts of Canada: Ontario, the West and Quebec, in the Montreal area. This industry is very important to the Montreal area, which has given its full support to free trade. The agreement would give the industry access to a north-eastern American market, which is very close by. There are a number of downstream industries that may become even more competitive as a result of the FTA. The points that we were making about the petrochemical industry in Canada generally apply to Quebec as well.

In order to be competitive, the industry must grow and seek new, American, markets. As a result, the companies located in the Montreal area, such as Pétromont, which belong to our association, say that free trade will benefit them. That is what we told the Quebec government.

**Mr. Fontaine:** Thank you.

**M. Kempling:** J'ai une autre question à poser, monsieur le président. En guise d'introduction, je tiens à lire une lettre que j'ai reçue aujourd'hui du président d'Ipsco, M. Roger Phillips. Je l'ai reçue aujourd'hui, et je vous en donne lecture:

Mon cher Bill: Je suis consterné de voir que le Parti libéral du Canada a décidé que la politique partisane l'emporte sur le bien-être futur du Canada, en menaçant aujourd'hui de bloquer l'accord de libre-échange au Sénat. Je présume que les audiences de votre Comité ne prendront pas fin pour autant. Je vous écris pour offrir d'aider votre Comité dans ses efforts pour arriver tôt à un résultat positif. S'il y a quoi que ce soit que je puisse faire, veuillez me le faire savoir.

Bien vôtre,

Le président, Roger Phillips

Je voudrais demander à l'Association canadienne des producteurs d'acier quel sera, à son avis, l'avenir de l'industrie de l'acier au Canada et de ses exportations aux États-Unis si l'accord de libre-échange est bloqué et ne peut suivre son cours normal.



[Texte]

**Mr. Romanko:** I think the future of the Canadian steel industry would be much more of the same as we have experienced in the past, in terms of American protectionism and the kinds of situations we would be subject to in that marketplace. I think it is vitally important to our industry because of the fact that it represents between 20% and 25% of our production. When that very, very lucrative market can be jeopardized by the whims of Congress or the steel lobby in the States or what have you, then it presents a very, very uncertain and difficult situation for us as a steel industry, and possibly for employment in the steel industry.

**Mr. Varah:** I would like to take it one step further. It would be difficult for the steel industry. We are contending with an artificial situation, because they have a GATT Article 19 result from a precedent steel program.

More importantly, Mr. Kempling, we are concerned about our customers within Canada being able to achieve economies of scale in a new global village that is evolving and will be here with us before we know it. It is much more important for our customers, and therefore for our survival. Nobody buys steel, finally; they buy something made with some steel in it. That is the critical point. We need to have those goods produced in the most economic scale or size, most efficiently and most effectively within Canada, to offer to the world. The U.S. provides a very sound first stepping-stone to that longer-term goal, which is coming to us through the Uruguay Round of the GATT negotiations.

So much more important for us, as we perceive it, is the strength of the whole Canadian manufacturing fabric as it could be enhanced by initially moving into the U.S. with its products.

**Mr. Allmand:** I have a question further to the question just asked by Mr. Kempling and his quotation from the letter of the president of Ipsco.

**Mr. Kempling:** Would you like a copy?

**Mr. Allmand:** Yes, I would like a copy.

It might be helpful if the steel association and the chemical association urged the government to call an election very quickly. Then we would resolve the question very quickly.

**Mr. McDermid:** You bet we would. Then you would have the opportunity to dump your leader.

**Mr. Allmand:** If the electorate approves of the agreement, then there will be plenty of time to get the bill through before January 1. Despite our feelings, we will hasten the passage through in either the Senate or the House. We will vote against it, but everything will be resolved.

**Mr. McDermid:** How can we trust the Senate? It is the same old gang after the election as before.

[Traduction]

**M. Romanko:** Je pense que l'avenir de l'industrie sidérurgique canadienne ressemblera beaucoup à son passé pour ce qui est du protectionnisme américain et des problèmes qu'il nous faudrait subir sur ce marché. Ce marché est d'une importance vitale pour notre industrie parce qu'il représente 20 p. 100 à 25 p. 100 de notre production. Quand ce marché très, très lucratif peut être mis en danger par les caprices du Congrès ou par le lobby de l'acier aux États-Unis ou quoi que ce soit, la situation est très incertaine et très difficile pour notre industrie sidérurgique et peut-être pour l'emploi dans cette industrie.

**M. Varah:** J'irais encore plus loin. La situation serait difficile pour l'industrie de l'acier. Nous devons faire face à une situation artificielle, à une mesure sous le signe de l'article 19 du GATT, qui résulte d'un programme antérieur.

Plus important encore, monsieur Kempling, nous craignons que nos clients au Canada ne puissent pas profiter des économies d'échelle dans le nouveau village global qui se développe et nous arrivera très bientôt. C'est beaucoup plus important pour nos clients, et par conséquent pour notre propre survie. Au bout du compte, personne n'achète de l'acier; on achète des objets fabriqués contenant de l'acier. Voilà le point critique. Il faut que ces articles soient produits dans les quantités les plus économiques, de la manière la plus efficiente et la plus efficace au Canada et offerts au reste du monde. Les États-Unis représentent un tremplin vers cet objectif à long terme, qui nous est présenté par le truchement des négociations du GATT en Uruguay.

Ce qui importe encore plus pour nous, de notre point de vue, c'est la vigueur de tout le réseau manufacturier canadien, qui peut être rehaussée par une pénétration sur le marché des États-Unis.

**M. Allmand:** Ma question fait suite à celle qu'a posée M. Kempling et à la lecture qu'il a donnée de la lettre du président de l'Ipsco.

**M. Kempling:** Aimeriez-vous en avoir une copie?

**M. Allmand:** Oui, sûrement.

Il y aurait bien pour l'Association de l'acier et l'Association des produits chimiques d'engager le gouvernement à déclencher une élection dans les meilleurs délais. Nous pourrions alors résoudre la question très rapidement.

**M. McDermid:** Nous le ferions sans doute. Ensuite, vous auriez l'occasion de vous débarrasser de votre chef.

**M. Allmand:** Si l'électorat approuve l'accord, vous aurez amplement de temps pour faire adopter le projet de loi avant le 1<sup>er</sup> janvier. Malgré nos sentiments, nous nous empresserons de le faire adopter soit au Sénat, soit à la Chambre. Nous allons voter contre l'accord, mais la question sera réglée.

**M. McDermid:** Comment pouvons-nous nous fier au Sénat? Ce sera la même vieille clique après l'élection qu'avant.



[Text]

**Mr. Allmand:** I am being very serious. If you want this resolved quickly, I would encourage you to approach your friends in the government and have them call an election.

**Mr. Langdon:** My question is a question to the chemical producers that I raised before. I have a plant in my constituency which employs about 550 workers in a town of 8,500. It is owned by General Chemical. You have indicated to me before that General Chemical does not support your view on this issue.

• 1630

The realities for this plant and for this town mean that the plant will almost certainly have to shut down, once tariff protection is eliminated. The impact on the town itself will be devastating. What is your sense of whether or not this government has approached the question of industrial adjustment, assistance for displaced workers, especially older workers? A plant like this, which has been in place for 65 years now, inevitably has a lot of older workers in it. There is no way that these people are going to benefit from the trade deal. Is there some way that we can at least see to it that these people find some sort of mitigation of the difficulties which they are going to face as older workers?

**Mr. Bélanger:** With regard to the specifics of the question, I think Mr. Langdon knows very well all the specifics and the difficulties. It is a rather unusual circumstance, in that the American company really has a mining operation, which results in its being able to get depletion, whereas the Canadian operation has a manufacturing operation.

We are on record as having stated that it is important for the government to look more at the difficulties that may be engendered with workers than perhaps direct assistance to our industry. We believe, providing the amount of time is available, which we think it is, that the industries will be able to adjust. But from the labour standpoint, we have written to the Advisory Council on Adjustment, and have stated that it will be necessary to maintain, and possibly expand, existing government programs delivered through public and private sector channels, aimed at assisting workers through additional training and through relocation.

Provisions should also be made to enable older and long-service workers to have the option to withdraw from active employment if they choose to do so.

**Mr. Langdon:** I am pleased to hear that. I think that is very important.

**Mr. Bélanger:** So we are on record that way. This is of course "chemical valley" and many of the trades that these people have may very well make them very good candidates for the expansion that we foresee coming through in that area from the general free trade.

[Translation]

**M. Allmand:** Je suis très sérieux. Si vous voulez que cette question soit résolue rapidement, je vous encourage à voir vos amis du gouvernement et à leur demander de déclencher une élection.

**M. Langdon:** Ma question, je l'ai posée déjà, et elle s'adresse aux fabricants de produits chimiques. Il y a une usine dans ma circonscription qui emploie environ 550 ouvriers dans une ville de 8,500 personnes. Cette usine appartient à General Chemical. Vous m'avez dit auparavant que General Chemical n'est pas d'accord avec vous à ce sujet.

La réalité, pour cette usine et pour cette ville, est que l'usine devra presque certainement fermer une fois la protection douanière éliminée. L'effet sur la ville elle-même sera dévastateur. Le gouvernement, à votre avis, a-t-il abordé la question de la réadaptation industrielle et de l'aide aux ouvriers déplacés, surtout aux plus âgés? Une usine comme celle-ci, qui est en activité depuis 65 ans, comporte nécessairement une forte proportion de travailleurs âgés. Ces personnes ne pourront aucunement bénéficier de l'accord de libre-échange. Peut-on au moins s'assurer que ces gens trouvent des moyens d'adoucir les difficultés avec lesquelles ils seront aux prises en tant que travailleurs âgés?

**M. Bélanger:** Pour ce qui est des détails spécifiques de la question, je pense que M. Langdon est parfaitement au courant de tous les détails et de toutes les difficultés. C'est une situation plutôt inhabituelle, où la compagnie américaine possède une exploitation minière qui lui donne droit aux allocations pour épuisement alors que l'exploitation canadienne est une entreprise de fabrication.

Nous avons dit officiellement qu'il importe que le gouvernement se penche plutôt sur les difficultés que pourront subir les travailleurs que sur la possibilité d'une aide directe à notre industrie. Nous sommes convaincus que les industries pourront s'adapter si on leur en donne le temps; à notre avis, ce temps leur est donné. Pour ce qui est de la main-d'oeuvre, nous avons écrit au Conseil consultatif sur l'adaptation pour lui dire qu'il faudra maintenir et peut-être accroître les programmes gouvernementaux, gérés par les secteurs public et privés pour aider les travailleurs par le recyclage ou la réimplantation.

Il faudrait aussi prendre des mesures pour permettre aux travailleurs âgés ou à ceux qui ont un long état de service de prendre leur retraite s'ils le désirent.

**M. Langdon:** Je suis heureux de vous l'entendre dire. C'est à mon avis très important.

**M. Bélanger:** Nous l'avons dit officiellement. Il s'agit bien sûr de la «vallée de la chimie» et les métiers de ces personnes pourront très bien, dans de nombreux cas, en faire d'excellents candidats pour les emplois qui découleront de l'expansion industrielle que nous prévoyons dans ce secteur par suite du libre-échange.

[Texte]

**Mr. Langdon:** In fact, "chemical valley" is a long way north—

**Mr. Bélanger:** I realize that, but it is—

**Mr. Langdon:** Perhaps I could ask the same question of the steel producers. Have you made representations to the de Grandpré commission? Have you raised some of these same concerns about worker adjustment, especially regarding older workers? All of us around this table know, regardless of the rhetoric we might use, that they will be affected by the major restructuring of manufacturing which will take place if a continental market is established.

• 1635

**Mr. Romanko:** Yes, we have, Mr. Chairman. We have made the adjustment committee well aware of the situation in the steel industry. I would like to ask Mr. Belch to comment on some of the specific adjustment programs that are available. I must say these are available through a joint industry/government program that is unique to the steel industry.

**Mr. Langdon:** You have been very effective in that way.

**Mr. Belch:** Mr. Chairman, that whole process through the Canadian Steel Trade and Employment Congress has started to look at where adjustment is needed among work forces and the very interesting fact is that there are either six or eight projects currently under way. Those projects are under way at a time when the industry is riding very high; it is almost boom times in the steel industry.

It tells us that the whole process of adjustment is one that will be ongoing, whether we are in good times or whether we are in bad times, whether we are a very insular market or whether we are part of a North American market. So it is very important for the industry to work closely with government officials, to have a very close relationship to make sure that the adjustment process does work smoothly.

**Mr. Langdon:** Just for the record, the steel workers are very closely involved in that as well.

**Mr. Belch:** That is true.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Langdon. Thank you, gentlemen, you have been exceptionally helpful in your words this afternoon. We appreciate you taking the time. Obviously, some of you are busier than others, out buying companies and things like that, but we really do appreciate having you here. Thank you very much.

Now we have other witnesses. For the balance of the afternoon we really have three groups. We have the Canadian Council on Social Development, the One Voice Seniors Network, and the Canadian Health Coalition as part of a group who have a story to tell us.

I wonder if I might ask their representatives to come to the table, identify yourselves—separately or collectively—

[Traduction]

**M. Langdon:** En fait, cette «vallée de la chimie» est loin au nord. . .

**M. Bélanger:** Je sais, mais. . .

**M. Langdon:** Peut-être pourrais-je poser la même question aux producteurs d'acier. Avez-vous fait des observations à la commission de Grand-pré? Avez-vous exprimé les mêmes soucis au sujet de la réadaptation des travailleurs, surtout des travailleurs âgés? Nous savons tous ici, autour de cette table, quelle que soit la rhétorique utilisée, que ces travailleurs seront touchés par la grande réorganisation des industries manufacturières qui résultera de la mise sur pied d'un marché continental.

**M. Romanko:** Oui, monsieur le président. Nous avons informé le comité d'adaptation de la situation dans le secteur de la sidérurgie. Et permettez-moi de demander à M. Belch de vous donner quelques détails sur les programmes d'adaptation qui ont été mis en place grâce à un effort commun entre l'industrie et le gouvernement, programmes qui n'existent que dans l'industrie de la sidérurgie.

**M. Langdon:** Ce que vous avez fait est excellent.

**M. Belch:** Monsieur le président, le Conseil canadien du commerce et de l'emploi dans la sidérurgie se penche sur l'adaptation nécessaire et, fait intéressant, six ou huit projets sont déjà en cours. Ils le sont à une époque où l'industrie connaît un formidable essor.

Ces efforts d'adaptation continueront, quelle que soit la conjoncture, que nous ouvrons nos portes aux États-Unis ou non. Il est donc capital que l'industrie travaille en étroite collaboration avec le gouvernement, qu'ils entretiennent des rapports étroits en vue d'assurer la réussite de ces efforts.

**M. Langdon:** D'ailleurs, les travailleurs de la sidérurgie s'y intéressent de très près également.

**M. Belch:** Vous avez raison.

**Le président:** Merci infiniment, monsieur Langdon. Messieurs, je voudrais vous remercier d'être venus car votre exposé nous a été très utile. De toute évidence, certains d'entre vous sont plus occupés que d'autres, vous rachetez des compagnies, etc., mais nous vous remercions d'être venus.

Nous passerons le reste de l'après-midi à entendre trois groupes, soit le Conseil canadien de développement social, le groupe One Voice Seniors Network et la Coalition canadienne de la santé.

Je prierais les représentants de ces groupes de venir se présenter à la table, de décliner leur identité—séparément



[Text]

and then we will ask you to present a statement. So as you feel comfortable, please do so.

I am sorry I have not had the opportunity to come down and meet each of you individually. To assist me, perhaps someone from the Canadian Council on Social Development would first introduce himself or herself and whoever is with you.

**Ms Anne Usher (President, Canadian Council on Social Development):** Thank you, Mr. Chairman. My name is Anne Usher and I am President of the Canadian Council on Social Development. With me is Terry Hunsley, the Executive Director.

**Ms Yhetta Gold (Consultant, One Voice Seniors Network):** My name is Yhetta Gold. I am the issues consultant for One Voice Seniors. Presenting with me is Ivan Hale, the National Secretary of One Voice.

**Ms Carol Richardson (Executive Co-ordinator, Canadian Health Coalition):** My name is Carol Richardson. I am the Executive Co-ordinator with the Canadian Health Coalition. I have a representative here from one of our national member organizations, Bert Hammer from the National Pensioners and Senior Citizens.

**The Chairman:** Very good. I have been given three presentations here and at this time I have not had an opportunity to read them. Some of them have just been given to me. They look fairly detailed and I wonder if there is a possibility that you might condense your remarks. If you do, we would of course append the briefs as part of our *Minutes of Proceedings and Evidence* for today. It would allow our members to question you a little more thoroughly. Obviously, if you read them in their entirety it would mean we would spend the entire time listening to them. Ms Usher, would you like to begin?

• 1640

**Ms Usher:** Yes, thank you, Mr. Chairman. Indeed, we are quite pleased at this stage to be able to come before you and to share some interim conclusions we have come to. The board of the Canadian Council on Social Development last November issued a statement with regard to the impact on social programs and social services of the impending free trade agreement. It was titled *Silence Was Not Enough*. Therefore we proceeded on our own initiative to convene an expert seminar of people across the country. Just at the end of June the results of that seminar were published in a book. We will leave one copy with you for the committee.

There are some conclusions we have come to to date, and we will share them with you today. However, our board thought this matter so serious that it has indeed moved up the fall board meeting from November to September and has planned a workshop at that time. We will be bringing in people to advise us. We will be considering what our position will be. At this point in

[Translation]

ou collectivement—et de bien vouloir présenter leur exposé.

Excusez-moi de n'avoir pas pu vous saluer individuellement. Peut-être un représentant du Conseil canadien de développement social pourrait-il se présenter et nous donner les noms de ceux qui l'accompagnent.

**Mme Anne Usher (présidente, Conseil canadien de développement social):** Merci, monsieur le président. Je m'appelle Anne Usher et je suis présidente du Conseil canadien de développement social. Je suis accompagnée de Terry Hunsley, directeur général.

**Mme Yhetta Gold (expert-conseil, One Voice Seniors Network):** Je m'appelle Yhetta Gold et je m'occupe du groupe One Voice Seniors. Je suis accompagnée de Ivan Hale, secrétaire national du groupe.

**Mme Carol Richardson (coordinatrice administrative, Coalition canadienne de la santé):** Je m'appelle Carol Richardson et je suis coordinatrice administrative de la Coalition canadienne de la santé. Je suis accompagnée d'un représentant d'une de nos organisations membres, M. Bert Hammer, du groupe des retraités et des personnes âgées.

**Le président:** Fort bien. Trois exposés viennent de m'être remis et je dois avouer que je n'ai pas eu le temps de les lire. Certains d'entre eux viennent tout juste d'être remis. Ils ont l'air assez complets et je me demande si vous ne pourriez pas nous les résumer. Dans ce cas-là, nous annexerons évidemment vos mémoires aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour. Ainsi, les députés auront le temps de vous poser davantage de questions. Et si vous décidez de les lire dans leur intégralité, nous passerons tout notre temps à les écouter. Madame Usher, voulez-vous bien commencer?

**Mme Usher:** Merci, monsieur le président. Je dois dire que nous sommes heureux de vous présenter les quelques conclusions intérimaires auxquelles nous sommes arrivés. Le conseil d'administration du Conseil canadien de développement social a rendu public en novembre dernier un document sur l'impact que l'accord de libre-échange aurait sur les programmes et services sociaux. Ce document était intitulé: *Silence Was Not Enough*. Nous avons donc de notre propre initiative réuni un groupe d'experts originaires des quatre coins du pays pour analyser ce document. Les résultats de ces discussions ont été publiés dans un livre paru à la fin du mois de juin. Nous vous en remettrons avec plaisir un exemplaire.

L'examen de ce document nous a permis de dégager certaines conclusions dont nous vous ferons part aujourd'hui. Cependant, notre conseil d'administration estimait que cette question était d'une telle importance qu'il a décidé d'avancer sa réunion du mois de novembre au mois de septembre et a décidé d'organiser un atelier à cette date-là. Nous retiendrons les services de conseillers



*[Texte]*

time, we do not have a position for or against. Our concern, however, is that there will be an impact on social services as a result of this agreement and that there will be an impact on social policy affecting Canadians.

We have a couple of recommendations to make to you. Before that I would like to ask Terry Hunsley to elaborate a little bit on what is behind those conclusions and concerns.

**Mr. Terrance Hunsley (Executive Director, Canadian Council on Social Development):** The seminar that Anne mentioned was held with proponents and opponents of the agreement. The book that was mentioned outlines strong arguments on both sides of the issues. What we have tried to do is not so much to outline all of the arguments as to pull from the arguments, the discussion and the analysis what we think are some basic conclusions, which were generally supported by the seminar. I will just present those in about five basic points, if I may.

One of the general conclusions we drew was that there was not enough attention being given to the issue of the social impact of the agreement. The various statements being made by proponents of the agreement that social programs were never at issue or were in no way affected by the proposed agreement just do not really hold water. We have mentioned a number of instances where contradictory kinds of statements have been made and where the agreement does provide for an impact in a much broader range of programs than is generally considered to be affected.

Specifically, we have been told that the only real impact or possible impact of the agreement for the delivery of social and health services is in what is called the management of health care facilities. We point out in our brief that the very simple title, *Management of Health Care Facilities*, is in fact an almost all-encompassing category that includes practically every kind of social and health service imaginable in the country. From the point of view of management of what may be public programs or private programs, the management of a broad range of programs is opened by the agreement.

The second point to be made is that the agreement does exempt two specific categories of services: child care and child welfare. It does not exempt other social and health services that may be delivered by private sector organizations. We point out that there is a very strong, significant trend in the country, throughout the country, for social and health services to be more and more delivered privately, either by not-for-profit or commercial organizations.

If we measure the agreement in the present-day terms, we may not see an immediate impact on the delivery of social and health services. However, if we look a few years in the future and extend the present trends, we will indeed see an involvement of American interests, not only

*[Traduction]*

et nous y examinerons notre position. Pour l'heure, nous ne sommes pas plus en faveur de cet accord que nous nous y opposons. Nous craignons cependant que cet accord n'ait de graves répercussions sur les services sociaux et sur la politique sociale de notre pays.

Nous vous proposerons deux recommandations. Auparavant, j'aimerais que Terry Hunsley vous parle davantage de notre travail.

**M. Terrance Hunsley (directeur général, Conseil canadien de développement social):** Le groupe d'experts dont Anne a parlé réunissait des partisans et des détracteurs de cet accord. Le livre auquel Anne a fait allusion fait état des arguments présentés en faveur de l'accord et contre cet accord. Nous n'avons pas cherché à faire la liste de tous les arguments cités mais à en dégager les idées maîtresses et les conclusions qui en ont été tirées, conclusions entérinées en général par ce groupe d'experts. Je vous les présenterai en cinq points.

Nous estimons que l'impact social de cet accord n'a pas suffisamment retenu l'attention. Les partisans de cet accord qui prétendent que les programmes sociaux n'ont jamais fait partie des négociations ou que cet accord n'aura aucune conséquence sur ces programmes sociaux sont de doux rêveurs. Nous citons les fois où des déclarations contradictoires ont été faites et les cas où l'accord aura un impact beaucoup plus général qu'on ne le pensait à l'origine.

Plus précisément, nous avons été informés que le seul impact réel ou éventuel que l'accord pourrait avoir sur les services sociaux serait dans le domaine de la gestion des installations médicales. Dans notre mémoire, nous faisons valoir que cette phrase d'une simplicité élémentaire: *gestion des installations médicales* comprend à peu près tous les services sociaux et médicaux imaginables dans ce pays. Cet accord aura un impact sur tous les programmes, qu'ils soient publics ou privés.

Deuxièmement, l'accord exclut deux catégories de services: les soins dispensés aux enfants et la protection de l'enfance. Ne sont pas exclus les autres services sociaux dispensés par des organismes privés. Nous faisons valoir que ce pays tend de plus en plus vers des services sociaux qui seraient dispensés par le secteur privé, soit par des organismes à but non lucratif soit par des organismes à but lucratif.

Si cet accord est analysé en fonction de la situation actuelle, son impact sur la prestation des services sociaux n'est pas visible immédiatement. Cependant, dans quelques années et vu l'évolution actuelle, les Américains mettront de plus en plus la mainmise non seulement sur

## [Text]

in the management of a number of health and social services, but also in the actual delivery of those services.

## [Translation]

la gestion d'un certain nombre de services sociaux et médicaux, mais également sur la prestation de ces services.

• 1645

We accept what seem to be assurances of government documents, and based also on the analysis of a number of academics, that what are considered to be generally available social and health benefits might not be challenged as trade distorting subsidies subsequent to the agreement. So we are not making the point that medicare or unemployment insurance as programs themselves would necessarily be challenged.

However, we do point out that a good many of the social services and benefits available to Canadians are not generally available. They are delivered on very selective bases. One of the best examples of that is directly in the area of labour adjustment programs.

The unemployment insurance program, as an example, has in the past—and I believe still does in a few instances—provided for a program called work sharing, whereby companies may avoid laying off a number of employees by having a larger number of employees work, say, four days a week and draw unemployment insurance on the fifth day. This is an area that we would say is not a generally available health program and may well be subject to some kind of a challenge.

Another point that we draw from the seminar is that we should not conclude that the free trade agreement simply increases the range of trade taking place across the border from something like 80% now to something like 95% or some such figure later on. It does not sound like much of an expansion of trade, but indeed a clear objective of the agreement is to open up the service sector of trade. So we are talking about an objective of having a much larger pie, if you wish, a much larger total volume of trade taking place between the two countries. We obviously conclude that this does mean a closer integration of the two economies in the future.

There are a number of instances where it is clear already that Canadian social policies and broad public policies have been influenced by a general need to harmonize those policies with those of the United States of America. The best example is the recent tax reform measures introduced by the government, which clearly, and admittedly on the part of the government, were designed in such a way as to harmonize our tax system with that of the United States. I do not think that is being argued on very many fronts. So we generally would conclude that in the future there will be a closer integration of the two economies, and because of that there will be stronger pressure for a harmonizing of public policy generally, including a number of social policy areas.

Nous acceptons les garanties données par le gouvernement et par un certain nombre de professeurs selon lesquels les prestations sociales et de santé ne seront pas considérées comme des subventions. Ainsi, nous ne prétendons pas que l'assurance-maladie ou l'assurance-chômage seront nécessairement contestées.

Cependant, nous faisons valoir qu'un grand nombre de services et de prestations sociales dont peuvent se prévaloir les Canadiens ne sont pas universellement accessibles. Ces services sont dispensés de façon très sélective. Citons comme exemple les programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre.

Les programmes d'assurance-chômage, par exemple, prévoyaient par le passé—et continuent de le faire, je crois, dans certains cas—ce qu'on appelle le partage du travail, les compagnies évitant de licencier certains employés en faisant partager le travail à faire par un plus grand nombre d'employés pendant, disons, quatre jours par semaine et en leur versant des prestations d'assurance-chômage le cinquième jour. Voilà un programme qui n'est pas universellement accessible et qui pourrait être contesté.

Troisièmement, il ne faut pas nécessairement conclure que l'accord de libre-échange augmentera nos échanges transfrontaliers et qu'ils passeront de 80 p. 100 à 95 p. 100 ou à peu près. Cela ne semble pas beaucoup, mais cet accord a de toute évidence pour objectif d'ouvrir le secteur tertiaire. Il s'agit donc d'avoir une plus grosse part du gâteau, si vous me permettez cette expression, d'accroître les échanges entre nos deux pays. Nous en concluons que nos deux économies seront davantage intégrées à l'avenir.

Dans certains cas, il est déjà manifeste que les politiques sociales et générales du Canada sont influencées par l'alignement futur de ces politiques sur celles des États-Unis. La récente refonte de notre régime fiscal en est l'exemple le plus probant, le gouvernement admettant sans ambages que cette refonte a été établie de telle façon qu'elle s'aligne sur celle des États-Unis. Je ne pense pas que cela soit beaucoup contesté. Ainsi, nos deux économies seront davantage intégrées à l'avenir et d'importantes pressions se feront sentir pour que nos politiques s'alignent l'une sur l'autre, y compris dans le domaine social.



[Texte]

Mr. Chairman, I think those are the general conclusions we drew. There is a final one in relation to labour adjustment. It was not clear to us that there really were sufficient and acceptable plans on the part of the federal government to deal with the labour adjustment issues that everyone generally agrees will be surfacing.

We think the approach that says Canada has a very dynamic labour market and the degree of addition to that dynamism of the labour market caused by the free trade agreement is not such as to cause any great concern about our labour adjustment programs. We are seeing a general movement in the economy that is tending to marginalize on a long-term basis a number of vulnerable groups, and we think the agreement could contribute to that. So there will indeed be a need for better labour adjustment programs.

• 1650

The final point, Mr. Chairman, is that we recognize that in many ways the economy is becoming increasingly international. Canadian governments have in the past qualified their ability to influence international events, essentially saying we have to adjust to what is happening around the world. So the economy is generally becoming international, but at the same time the federal government in the social policy area tends to be trying to push those issues to provincial and local levels of government, and we see a very strange and worrisome divergence there. It would seem rather silly, in fact, that we should be undermining the capacity of the national government to effect broad social programs and policies at a time when we are saying we have to be ready to adjust to international economic events.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hunsley.

**Ms Usher:** At this point in time, a recommendation we would like to leave with this committee for consideration, based on these analyses to date, is that there be a stronger comprehensive explicit exemption of social services from the agreement. That is extending the one that is already there for child welfare and child care to all, and that would include management of those services.

Second, we recommend that in some way or other the committee find a way to make a clear recognition of the danger that free trade, combined with the Meech Lake accord, privatization and deregulation, all things that are happening in our own environment in Canada, may seriously undermine the national capacity to ensure the social security and well-being of Canadians. I thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much. Now we go to the seniors. Again, we do have your very elaborately put-together brief and this document here. Once again, it is your prerogative; yours is really quite brief to begin with. But if you wish to condense it even more, we will append

[Traduction]

Monsieur le président, voilà les quelques conclusions auxquelles nous sommes arrivés. La dernière porte sur l'adaptation de la main-d'oeuvre. Nous n'avons pas réussi à établir si les plans mis au point par le gouvernement fédéral en la matière suffiront ou seront acceptables, pour faire face aux problèmes qui ne manqueront pas de faire surface, de l'avis général.

Certains disent que le Canada dispose d'un marché du travail très dynamique et que le surcroît de dynamisme que l'accord de libre-échange entraînera ne réussira pas à mettre en cause nos programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre. L'économie tend à marginaliser un certain nombre de groupes vulnérables et nous pensons que l'accord pourrait ajouter à cette marginalisation. Nous devons donc améliorer nos programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre.

En fait, monsieur le président, nous constatons que l'économie s'internationalise de plus en plus. Par le passé, les gouvernements canadiens ont peu pesé sur les événements dans le monde, estimant que nous devions nous adapter à ces événements. Ainsi, l'économie s'internationalise, alors que le gouvernement fédéral essaie de se décharger de sa responsabilité sociale sur le dos des autorités provinciales et locales, ce qui donne lieu à des divergences très étranges et inquiétantes. Il serait stupide de limiter le rayon d'action du gouvernement fédéral en matière sociale à une époque où nous devons être prêts à nous adapter à la conjoncture mondiale.

**Le président:** Je vous remercie infiniment, monsieur Hunsley.

**Mme Usher:** Nous aimerions maintenant soumettre à votre examen nos recommandations établies en fonction des analyses qui ont été faites jusqu'à présent; premièrement, nous voudrions que les services sociaux soient plus explicitement exclus de l'accord. Tous les services sociaux devraient en être exclus y compris la gestion de ces services, et non pas seulement la protection de l'enfance et les soins dispensés aux enfants.

Deuxièmement, nous voudrions que le Comité reconnaisse que le libre-échange, conjugué à l'accord du lac Meech, à la privatisation et à la déréglementation, événements d'actualité au Canada, risque de saper sérieusement notre aptitude à assurer la sécurité sociale et le bien-être des Canadiens. Je vous remercie infiniment.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer aux représentants du groupe de personnes âgées. Là encore, nous avons reçu votre mémoire très détaillé ainsi que ce document-ci. Votre mémoire est très court, mais si vous désirez le résumer encore davantage, nous



[Text]

it to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. It is your option.

**Ms Gold:** Since we were sent here as representatives of One Voice, the board of directors and certainly our president, Thelma Scambler, who were not able to attend because of the shortness of notice, asked that we do bring to your attention the concerns they have. Although I know we might be a less than satisfactory second choice for the board and for the president, we too have to speak on their behalf today.

Ivan and I will share the presentation. We will be as brief as possible, but the issue certainly demands that we bring their issues for your consideration.

We wanted to explain that One Voice Seniors Network is a non-partisan, national, non-profit organization of seniors working together to make Canada the best possible place to live in and grow older. One Voice links elderly Canadians across the nation, provides information about national matters of concern to seniors, and encourages participation by seniors in decisions that affect them.

The issues of the day are tested through this network. In the case of the Canada-U.S. trade agreement, information has been regularly shared among seniors' networks across Canada. One Voice's policy is to direct its attention to promote the interest and well-being of seniors and, indeed, of all Canadians. We know seniors have differing political affiliations, but in representing this issue to you, One Voice speaks on behalf of our members and seniors of like mind, never pretending to be the only or sole voice of seniors. We are too many and too diverse to be represented by any one organization.

Now I will ask Ivan to continue.

**Mr. Ivan Hale (National Secretary, One Voice Seniors Network):** One Voice did have an opportunity to appear before the Standing Committee on External Affairs and International Trade last November, followed up by exchanging correspondence with Members of Parliament both provincially and nationally.

• 1655

The conclusion we have had to reach is that we could not support the Canada-U.S. trade agreement at this time, and I would like to highlight some of the reasons why.

1. It is our view that too few persons are adequately informed and that there has not been sufficient discussion among Canadians in order to clarify the issues relating to this particular agreement. A poll published as recently as July 1 by Globe Environics indicated that 40% of those surveyed are against the treaty while 38% are in favour. This divided opinion and ambivalence on such a major piece of legislation which promises to have dramatic effects going far beyond an economic arrangement on the lifestyle of all Canadians is an indicator and a cause for

[Translation]

l'annexerons dans son intégralité aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour. Vous avez le choix.

**Mme Gold:** Nous représentons ici le groupe La Voix. Le conseil d'administration et notre présidente, Thelma Scambler, qui se trouvent dans l'impossibilité d'être ici en raison du préavis très court qui nous a été donné, nous ont demandé de vous faire part de nos inquiétudes. Même s'il avait mieux valu que le conseil d'administration et sa présidente soient ici aujourd'hui, nous sommes chargés de parler en leur nom.

Ivan et moi vous présenterons notre exposé. Nous serons très brefs, mais l'importance du débat mérite que nous vous fassions part de nos préoccupations.

Le groupe La Voix, Réseau des aînés, est un organisme national non sectaire et à but non lucratif, qui regroupe des personnes âgées oeuvrant pour faire du Canada un havre de vie et de santé. Notre groupe assure le lien entre les personnes âgées du Canada, leur offre des renseignements sur les questions qui les intéressent et encourage leur participation aux décisions les touchant.

Notre réseau discute continuellement des questions d'actualité. Pour ce qui est de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, l'échange d'informations se fait régulièrement entre réseaux de personnes âgées au Canada. Notre groupe a pour but de promouvoir les intérêts et le bien-être des personnes âgées et de fait, de tous les Canadiens. Nous savons bien que les personnes âgées ont des allégeances politiques différentes mais aujourd'hui, notre groupe parle au nom de nos membres et des personnes âgées qui pensent la même chose de ce sujet, sans prétendre pour autant être le seul porte-parole des personnes âgées. Nous sommes trop nombreux et trop différents pour être représentés par un seul organisme.

Je demanderais maintenant à Ivan de poursuivre notre exposé.

**M. Ivan Hale (secrétaire national, Réseau des aînés, La Voix):** Notre groupe a comparu en novembre dernier devant le Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international, comparution suivie d'un échange de correspondance avec des députés provinciaux et fédéraux.

Nous sommes arrivés à la conclusion que nous ne pouvions nous prononcer en faveur de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pour l'heure, et nous voudrions vous expliquer pourquoi.

1. Nous estimons que trop peu de personnes ont été suffisamment renseignées sur cet accord et que les Canadiens n'ont pas eu suffisamment l'occasion d'en discuter pour en avoir une opinion claire. D'après un sondage publié le 1<sup>er</sup> juillet par Globe Environics, 40 p. 100 des sondés se prononçaient contre cet accord alors que 38 p. 100 se prononçaient en faveur de l'accord. Ces divergences d'opinions et cette ambivalence à propos d'un texte de loi aussi important et dont les conséquences sur le style de vie de tous les Canadiens risquent d'être

*[Texte]*

concern and caution. Even the expenditure of an estimated \$14 million for public education has not created an awareness or understanding of benefits of this agreement.

2. There has not been sufficient data analysis, though we are well equipped to do such synthesis, analysis, and researching to reach conclusions about the impact of the free trade scenario. A full and comprehensive understanding of the implications of this agreement, in light of Meech Lake, is also necessary.

3. There is a prevailing fear among seniors that our social and health programs will be in jeopardy of being lowered to a standard comparable to that available in the United States. We are a nation recognized for its exemplary universal health care system, paid for through tax dollars. Questions arise about possible threats to nursing homes, the privatization of our health care delivery, the identification of monopolies, the discouragement to non-profit organizations to deliver health care, and deregulations of any aspects of the health care system.

4. The cultural uniqueness of Canada cannot help but be even more influenced by the overpowering size and impact of an increased American presence with additional control over our media, Canadian arts, education, and the publishing industry.

5. There are questions about protection of our natural resources. The Gallup poll released yesterday found that 69% of Canadians polled had questioned the advisability of water exports. Now, if water is not protected under this trade agreement, which other resources are also in jeopardy? We must ask the question.

6. We have grave concerns that the free trade legislation will undermine the authority of the Canadian government and alter the relationship between the federal government and the provinces, as well as of the Cabinet over Parliament.

7. This agreement establishes the authority for decisions in another venue, one which we are not accustomed to. The United States would have the right of final say on many issues which would affect us all, especially internally; things such as water, exports or transfer within Canada, and energy pricing.

8. The senior population has concern for those thousands of individuals whose jobs will be threatened by the implementation of this legislation. Clearly this will hit the hardest on the older worker, those just entering the work force, women, and minorities. This is more than an employment issue, because it affects these people's very lifestyle.

9. One Voice supports the submission made to the Ontario government Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Ontario Coalition of Senior Citizens Organizations made last May which stated, and I quote:

*[Traduction]*

draconiennes, constituent une source d'inquiétude. Même après une campagne d'information qui aura coûté près de 14 millions de dollars, le public connaît toujours mal les avantages que présente cet accord.

2. Les données, chiffres et statistiques de cet accord n'ont pas été suffisamment analysés, même si nous sommes bien armés pour effectuer de telles synthèses, analyses et recherches qui nous permettraient de savoir ce que cet accord nous réserve. Il faut également bien en comprendre les conséquences après la signature de l'accord du lac Meech.

3. Les personnes âgées du Canada craignent que nos programmes sociaux ne soient ramenés au même niveau que ceux des États-Unis. Notre régime universel d'assurance-maladie, financé par le Trésor public, est cité en exemple partout dans le monde. Que deviendront les foyers pour personnes âgées, nos soins de santé seront-ils privatisés, des monopoles seront-ils créés, des organismes à but non lucratif seront-ils découragés et notre régime de soins de santé sera-t-il déréglementé? Voilà les questions que se posent les personnes âgées.

4. Le caractère culturel et unique du Canada ne pourra être que piétiné par l'importance d'une présence américaine accrue qui essaiera de faire mainmise sur nos médias, notre art, notre éducation et notre industrie de l'édition.

5. Nos ressources naturelles seront-elles protégées? D'après le sondage Gallup qui a été rendu public hier, 69 p. 100 des Canadiens estiment que l'eau ne devrait pas être exportée. Or si l'eau n'est pas exclue de cet accord de libre-échange, quelles autres ressources sont également compromises? Cette question doit être posée.

6. Nous craignons énormément que l'accord de libre-échange ne sape l'autorité du gouvernement canadien et ne modifie les rapports entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ainsi qu'entre le Conseil des ministres et le Parlement.

7. Cet accord établit un autre processus de décision, un processus qui nous est inconnu. Les États-Unis auraient le droit de nous imposer des décisions qui nous toucheraient tous, comme l'exportation ou le transfert d'eau et le prix de l'énergie.

8. Les personnes âgées s'inquiètent des milliers de personnes qui perdront leur emploi à la suite de cet accord. Il est manifeste que ce sont les plus vieux, les débutants, les femmes et les minorités qui en souffriront le plus. Ce n'est pas une simple question d'emploi étant donné que ces pertes d'emploi bouleverseront la vie même de ces gens-là.

9. Notre groupe s'associe à la présentation faite en mai dernier par la coalition ontarienne des organismes des personnes âgées devant le Comité permanent de l'Ontario des finances et des questions économiques, permettez-moi de vous en citer un extrait:



**[Text]**

That Canada would ratify an agreement which does not include the critical definition of "unfair subsidies", as it affects Canada's regional environmental, social, and industrial policies of both federal and provincial governments, is a fundamental error. No government ought to sign a Deal which clearly fails to recognize the problems of regional disparity in Canada, our small domestic market, and our tradition of providing help to less fortunate Canadians.

**Ms Gold:** To conclude, the fact that Canadians across Canada have not had the opportunity to consult on the Canada-U.S. trade agreement and are not full participants in the process is a disappointment to One Voice. Such major legislation requires that constituents be able to question their Members of Parliament about this government's program.

We have attempted here, in the brief time available, to identify the issues that concern One Voice and to express as strongly as they have been expressed to us the thoughts and worries about this agreement on free trade.

• 1700

One Voice wants you to know that seniors are not against change, or more options for employment, or greater horizons for Canadian business, or more development. It is questioning whether this agreement is the optimum we can have and whether sufficient consideration is being given to other options. If this deal is not the best we can offer our populace, why are we in it, and why should we support it?

One Voice does not want us to close without stating that Canada's seniors, some 2.7 million persons, have a huge stake in this country. They have worked, fought, argued, voted, volunteered, saved, and enjoyed Canada. They do not want it to remain the same. They see it as a vibrant, progressive, evolving, participatory nation, with sound basic principles, stated through our provision for those who need special consideration, recognizing differences in regions, cultures, and experiences. This Canadianism is worth protecting. It is our identity. The seniors have told us they want to remain independently and uniquely Canadian.

Throughout our consultation with seniors across Canada, One Voice has encouraged seniors to assess the facts, make their own decisions, and then act as their conscience dictates. One Voice's position is that popular support for this agreement can only be achieved through extending these hearings across Canada so that any interested parties can represent their views, or by holding

**[Translation]**

Ce serait une grossière erreur que de ratifier un accord qui ne définit pas l'expression: «subventions injustes», pour qu'on puisse savoir quelles en seraient les conséquences sur les politiques régionales, environnementales, sociales et industrielles du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Aucun gouvernement ne devrait signer un accord qui ne tient pas explicitement compte des disparités régionales, de la petitesse de notre marché intérieur et de l'aide traditionnelle que nous accordons aux Canadiens moins bien nantis.

**Mme Gold:** En conclusion, notre groupe est déçu de ce que les Canadiens n'aient pas été consultés et ne puissent participer pleinement à ce processus. Les électeurs devraient pouvoir interroger leur député sur ce texte de loi qui est d'une importance capitale.

Nous avons essayé très brièvement de cerner les questions qui préoccupent le plus notre groupe et d'exprimer, comme elles nous ont été rapportées, des pensées et préoccupations que suscitent chez les personnes âgées cet accord de libre-échange.

Notre groupe veut que vous sachiez que les personnes âgées ne s'opposent pas au changement, à la multiplication des possibilités d'emploi, à l'élargissement des horizons commerciaux ou à un essor accru. Notre groupe se demande si cet accord constitue vraiment un point d'orgue et si l'on a suffisamment étudié les autres options qui s'offraient à nous. Si cet accord n'est pas le meilleur que nous puissions offrir à la population du Canada, pourquoi le ratifions-nous, pourquoi devrions-nous y consentir?

En conclusion, les personnes âgées du Canada, dont le nombre atteint à 2,7 millions de personnes environ, ont des enjeux énormes dans ce pays. Ils y ont travaillé, ils se sont battus pour leur pays, ils ont eu des discussions à propos du Canada, ils ont voté, ils se sont portés volontaires, ils ont sauvé le Canada et ils l'ont apprécié. Ils veulent que le Canada change. Pour eux, le Canada est un pays dynamique, progressiste, changeant et participatif, ayant des principes sains, qui accorde une attention spéciale à ceux qui en ont besoin, qui reconnaît les disparités régionales, les différences de cultures et d'expériences. Nous devons protéger ces particularités canadiennes. C'est notre identité. Les personnes âgées nous ont dit qu'elles veulent demeurer indépendantes et typiquement canadiennes.

Lors des consultations que nous avons tenues avec les personnes âgées dans tout le pays, notre groupe les a encouragées à évaluer les faits, à prendre leurs propres décisions et à agir selon leur conscience. Nous pensons que cet accord ne peut être entériné qu'en organisant ses audiences dans tout le pays pour que tous les intéressés puissent présenter leur point de vue ou en déclenchant



*[Texte]*

a general election. Without either, One Voice cannot support this particular proposal for legislation.

**Ms Richardson:** Mr. Chairman, some of the points we were going to make have been by Mr. Hunsley, from the Canadian Council on Social Development.

The first point we wanted to make as a national coalition is that our membership is very concerned that the committee is not travelling across Canada. That is the first message I would like to bring to the committee today. We feel it is very important for the committee to travel across Canada to hear Canadians' opinions on this.

Just to describe our organization a bit, the Canadian Health Coalition is a diverse and broadly based coalition of national organizations and provincial coalitions that banded together over 8 years ago to demonstrate their concern about Canada's health care system. Currently our membership consists of over 32 national organizations. Our national members include organizations such as health-practitioner groups, consumers, the co-operative movement, churches, and senior citizens. All funding for our activities is obtained from membership donations.

We have a dual mandate. The first part of it is to prevent further erosion of the fundamental medicare principles of universal coverage, comprehensive services, portable benefits, accessible services, and nonprofit public administration. The second part of our mandate is to encourage improvements in health care by placing a greater emphasis on community-based non-institutionalized care.

I would like to make just five points. The first one concerns free trade and medicare.

We believe Canada has a fiscal capacity to continue to support medicare as a universal social program. We do not agree that this fiscal capacity would be endangered if Canada does not enter into a free trade agreement. The National Anti-Poverty Organization, one of our members, has stated that the free trade agreement is of negligible value to consumers and what little value it does have will be of great expense to the poor. According to a literature review, there is a direct link between poverty and poor health. If the free trade agreement makes the poor poorer, the end result will be higher medicare costs. This means both Canada's poor and its medicare system will be adversely affected by this agreement.

The second point we wanted to make concerns national health policy and the Canada Health Act. It is a common perception that medicare and other universal social policies are the pillars of Canadian identity; the basic elements of social cohesion that make Canada a society distinct from the U.S.

• 1705

One of our major concerns about the free trade agreement is the inclusion of the management of health

*[Traduction]*

des élections générales. Dans le cas contraire, notre groupe ne peut accorder son appui à ce projet de loi.

**Mme Richardson:** Monsieur le président, certains des points que nous voulions aborder l'ont été par M. Hunsley, du Conseil canadien de développement social.

Premièrement, notre coalition est une coalition nationale, et nos membres s'inquiètent de ce que le comité ne tienne pas d'audiences à travers le pays. Voilà la première observation que je voudrais vous faire aujourd'hui. Nous estimons qu'il est capital que le comité se déplace aux quatre coins du pays pour entendre ce que les Canadiens pensent de cet accord.

La Coalition canadienne de la santé est une coalition qui regroupe diverses organisations nationales et coalitions provinciales qui ont décidé, il y a plus de huit ans, de se constituer en coalition nationale pour pouvoir exprimer leurs inquiétudes à propos du régime de soins du Canada. À l'heure actuelle, notre coalition regroupe plus de 32 organismes nationaux. Nos membres comprennent des organisations comme les groupes de praticiens, les consommateurs, le mouvement coopératif, les églises et les personnes âgées. Toutes nos activités sont financées par les cotisations de nos membres.

Nous avons un double mandat. Nous avons pour but de lutter contre toute nouvelle érosion des principes fondamentaux que sont la protection universelle, le nombre de services offerts, la transassurabilité des prestations, l'accessibilité des services et l'administration publique à but non lucratif. Nous avons aussi pour mandat d'encourager toute amélioration pouvant être apportée au régime de soins en mettant davantage l'accent sur les soins dispensés en milieu communautaire.

Je voudrais faire cinq observations. La première porte sur le libre-échange et l'assurance-maladie.

Nous estimons que le Canada peut, financièrement parlant, continuer de financer nos programmes sociaux universels. Nous ne pensons pas que le Canada souffrirait sur le plan financier si cet accord n'était pas ratifié. L'Organisation nationale de lutte contre la pauvreté, un de nos membres, a déclaré que l'accord de libre-échange est d'une valeur négligeable aux yeux des consommateurs et que le peu de valeur qu'il présente se réalisera sur le dos des pauvres. Selon un article, il existerait un lien direct entre la pauvreté et la mauvaise santé. Si l'accord de libre-échange appauvrit les pauvres, les soins de santé seront plus élevés. Ainsi, tant les pauvres du Canada que son régime de soins seront compromis par cet accord.

Ma deuxième observation porte sur notre politique nationale de santé et la Loi canadienne sur la santé. Chacun estime que l'assurance-maladie et les autres programmes sociaux universels constituent les piliers de l'identité canadienne, les éléments d'une cohésion sociale qui distingue le Canada des États-Unis.

Ce qui nous préoccupe le plus au sujet de l'accord de libre-échange, c'est la disposition relative à la gestion des

*[Text]*

care facilities. When this term is view outside of the various components that bind our medicare system together, the possibility of U.S. management appears not to be a major issue.

However, this factor must be examined in terms of the erosive forces currently affecting medicare, combined with the knowledge that the elements separating universal social programs cannot be removed without negatively affecting the structure as a whole. There has been limited public analysis of what constitutes a health care facility. As few Canadians receive health care services by their family physician in their home, the American management of health care facilities will be possible everywhere Canadians receive health care services.

The third point has to do directly with the commercialization within the medicare system. Many have stated that commercialization of our medicare system is impossible because of the legislation that protects it. In monitoring provincial adherence to the terms and conditions of the Canada Health Act, we have found this federal legislation is very weak and needs major amendments to make Americanization of medicare an impossibility.

When the Canada Health Act was made law, it was supported by all political parties. The act lists the criteria Canada's provinces are to follow in order to receive the federal cost-shared funds for their medicare system. Those criteria are the same criteria I listed as part of the Canadian Health Coalition mandate.

We are finding that the current federal government and some provincial governments have reneged on their responsibilities under the Canada Health Act. This withdrawal of support has created major problems, and the American management clause in the free trade agreement represents one more burden on an already overstressed and unpoliced system.

The fourth comment directly concerns health facility management and the cost of administration fees within both the American and Canadian health care systems. In Canada, health facility management costs associated with medicare services are paid for by our tax dollars. Our record for health administration costs is quite good. In a report presented by health economists from the University of Ottawa, it was cited that administration costs in Canada are from 2% to 5% of total expenditures whereas in the United States they are 16% or more.

Although Americans pay more for the management of their health care facilities, they receive fewer health care services. However, these higher costs do not mean more Americans actually benefit. Today over 35 million Americans have no health insurance and 50 million have inadequate protection.

*[Translation]*

services de santé. Si l'on ne tient pas compte des divers éléments qui constituent notre régime d'assurance-santé, le risque d'une gestion par les États-Unis ne présente pas de gros problèmes.

Toutefois, il faut examiner ce facteur en fonction des forces qui s'exercent actuellement contre l'assurance-santé, et en tenant compte aussi du fait que l'on ne peut pas supprimer l'un des éléments qui distinguent les programmes sociaux universels sans ébranler toute la structure de notre politique sociale. On a peu examiné la définition d'une installation médicale. Étant donné que peu de Canadiens sont soignés chez eux par leur médecin de famille, les Américains pourraient gérer nos installations de services médicaux partout où les Canadiens reçoivent des soins de santé.

Le troisième point porte directement sur la commercialisation du régime d'assurance-santé. Bien des gens ont déclaré que cette commercialisation était impossible en raison de la législation qui protège le régime. Lors des contrôles visant à déterminer si les provinces respectent les modalités de la Loi canadienne sur la santé, nous avons constaté que cette loi fédérale est très faible et qu'elle doit être modifiée de façon fondamentale pour empêcher l'américanisation de l'assurance-santé.

Au moment de son adoption, la Loi canadienne sur la santé a obtenu l'appui de tous les partis politiques. Cette loi énumère les critères que doivent remplir les provinces canadiennes pour avoir droit au financement du gouvernement fédéral dans le cadre du partage des coûts du régime de l'assurance-santé. Ce sont les mêmes critères qui font partie intégrante du mandat de la «Canadian Health Coalition» dont j'ai déjà parlé.

Nous constatons que le gouvernement fédéral actuel et certains gouvernements provinciaux n'ont pas rempli leurs obligations aux termes de la Loi canadienne sur la santé. Ce manque d'appui a suscité de sérieux problèmes, et la disposition de l'accord de libre-échange relative à la gestion américaine constitue un fardeau supplémentaire pour un système déjà accablé et mal contrôlé.

En quatrième lieu, il faut signaler la gestion des installations de santé et le coût des droits d'administration des régimes de santé américains et canadiens. Au Canada, les frais de gestion des installations de santé liés aux services d'assurance-santé sont payés grâce aux deniers publics. Notre bilan est assez bon à cet égard. Dans un rapport présenté par des économistes de la santé de l'Université d'Ottawa, on peut lire que les frais d'administration représentent au Canada de 2 à 5 p. 100 des dépenses totales, contre 16 p. 100 ou plus aux États-Unis.

Même si les Américains payent plus cher la gestion de leurs installations de santé, ils ont droit à moins de services dans ce domaine. Toutefois, ces frais supérieurs ne signifient pas qu'un plus grand nombre d'Américains en profitent réellement. À l'heure actuelle, plus de 35 millions d'Américains n'ont pas l'assurance-maladie et 50



[Texte]

One-third of the uninsured are children aged 18 and under. With our rapidly aging population, Canada must ensure that all public funds are spent wisely. The CHC fails to understand why American management of health care facilities should be part of Canada's free trade agreement.

Hospitals are now receiving about 40% of the \$50.4 billion Canada is expected to spend on health care this year. Our concern about the involvement of American management in Canadian hospitals is justified. For example—and I have a few examples here—in Toronto, St. Michael's Hospital is considering running a medical clinic with a private sector company. It is also examining ways of increasing revenues from U.S. and other foreign patients to pay on a private-service basis. Hawkesbury General Hospital in Ontario is managed by American Medical International. A review of the investigative literature concerning American health care shows conclusively that companies such as AMI do not derive their profits from superior efficiency but from systematically applying profit-maximizing commercial strategies.

Even if these American companies claim to be operating within non-profit parameters, why should public funds be used to pay management fees? Hospitals should be administered in an efficient manner by a non-profit public authority. Any funds saved through efficient hospital management should be returned to the medicare system to be used to provide more services. Public health care funds should not be going to the U.S. in the form of management fees.

Recently a London, Ontario, hospital was forced by the Ontario government to eliminate a scheme whereby American patients were to receive preferential treatment. This scheme was part of a proposal by the Hospital Corporation of America to finance a large addition to the university hospital in London.

• 1710

The last point we would like to make concerns changes in jurisdiction. When we look at the clause concerning health facility management in the free trade agreement, and some of the correspondence we have had with the federal health minister, we are basically confused.

Through our correspondence with the federal health minister, the CHC has been informed that decisions concerning provincial medicare plans are totally within the realm of provincial jurisdiction.

[Traduction]

millions d'entre eux jouissent d'une protection insuffisante.

Un tiers des personnes non assurées sont des enfants de 18 ans et moins. Compte tenu du vieillissement rapide de notre population, le Canada doit faire en sorte de dépenser judicieusement les deniers publics. Notre groupe ne comprend pas pourquoi la gestion par les Américains des services de santé est prévue dans l'accord de libre-échange du Canada.

Les hôpitaux touchent actuellement près de 40 p. 100 des 50,4 milliards de dollars que le Canada est censé consacrer aux soins médicaux cette année. Notre préoccupation à l'égard de la participation des Américains à la gestion des hôpitaux canadiens est donc justifiée. Par exemple—et j'en ai quelques-uns à vous citer—à Toronto, l'hôpital St. Michael's envisage d'exploiter une clinique médicale de concert avec une entreprise privée. Il examine également des moyens d'accroître les frais exigés des patients américains et autres patients étrangers qui paient les services privés. L'hôpital général de Hawkesbury, en Ontario, est dirigé par la société «American Medical International». L'examen des documents d'enquête portant sur les services de santé américains révèle de façon concluante que des sociétés comme l'AMI ne tirent pas leurs bénéfices d'une efficacité maximale, mais de l'application systématique de stratégies commerciales visant à maximiser les profits.

Même si ces sociétés américaines prétendent être exploitées sans but lucratif, pourquoi consacrer des deniers publics au paiement de droits de gestion? Les hôpitaux devraient être gérés de façon efficace par un organisme public sans but lucratif. Tous les fonds économisés grâce à une saine gestion des hôpitaux devraient être reversés dans le régime d'assurance-santé en vue d'offrir d'autres services. Les fonds alloués à la santé publique ne devraient pas profiter aux États-Unis sous forme de droits de gestion.

Il y a quelques temps, un hôpital de London, en Ontario, a été obligé par le gouvernement ontarien de supprimer un programme en vertu duquel les patients américains avaient droit à un traitement préférentiel. Ce programme était prévu dans le cadre d'une proposition de la «Hospital Corporation of America» en vue de financer la construction d'une vaste aile à l'hôpital universitaire de London.

Enfin, j'aimerais dire quelques mots au sujet des changements de compétence. Lorsque nous examinons la disposition de l'accord de libre-échange relative à la gestion des installations médicales, et la correspondance que nous avons eue avec le ministre fédéral de la Santé, nous avons beaucoup de mal à y voir clair.

Dans cet échange de lettres, la Coalition a été informée que les décisions relatives aux régimes provinciaux d'assurance santé relèvent entièrement de la compétence provinciale.



**[Text]**

Given this federal position, we fail to understand how the free trade agreement can mandate the provinces to permit American management companies to compete with Canadians for the management of health care facilities. The Canadian Health Care Coalition is on record as encouraging the provinces to pass legislation which negates any influence the health care facilities management clause will have on provincial health care systems.

Recently the Ontario government has complied with our request via the tabling of the health facilities legislation.

In conclusion, we would like to say that Bill C-130, as implementing legislation for the free trade agreement, represents a process whereby Canada will be forced to make major concessions in areas critical to the continued viability of our medicare system. Further, the net effect of the encroachment on provincial jurisdiction will, in effect, cripple any provincial government's attempt to expand the range of existing universal social programs.

The Canadian Health Coalition sees a direct link between the provision of social programs and the maintenance of a healthy Canadian population. Not only will the free trade agreement damage existing programs, but it will negate the expansion of several programs. Due to these factors, we feel we cannot support Bill C-130. Thank you.

**The Chairman:** Your condensation of a very lengthy brief is greatly appreciated. In fact, the three presentations have been most interesting. I thank you for coming together, because obviously there are some similarities in the briefs.

We will go now to Mr. Allmand to begin questioning. It is difficult, I know sir, with 10 minutes, but we will see what we can do.

**Mr. Allmand:** Thank you. I want to welcome the groups here and I will do my best in the short time I have at my disposal.

I once again refer to a statement the president of the president of the United Steelworkers of America made at a seminar on this agreement in Washington. He said the free trade agreement is a cover for a right-wing conservative agenda. By the way, in the United States, when they say conservative, they mean small "c" conservative. But a right-wing conservative agenda, because the agreement gives priority to an unfettered free market economy which, he said, provides pressures leading to the lowest common denominator in wages and benefits. So that is a very succinct analysis from his point of view.

**[Translation]**

Étant donné la position du gouvernement fédéral, nous ne comprenons pas comment l'accord de libre-échange peut obliger les provinces à permettre à des sociétés de gestion américaines de concurrencer les Canadiens pour la gestion des installations de soins de santé. La Canadian Health Care Coalition a ouvertement encouragé les provinces à adopter des lois en vue de contrecarrer toute incidence que la disposition relative à la gestion des installations médicales aura sur les régimes provinciaux de soins de santé.

Dernièrement, le gouvernement de l'Ontario a accédé à notre demande en déposant le projet de loi sur les installations médicales.

Pour conclure, je dirai que le projet de loi C-130, visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange, est à notre avis un processus grâce auquel le Canada sera obligé de faire de grandes concessions dans des secteurs qui revêtent une importance cruciale pour la viabilité future de notre régime d'assurance-santé. En outre, l'empiètement sur la compétence provinciale aura pour effet de paralyser toute initiative des gouvernements provinciaux en vue d'élargir la gamme des programmes sociaux universels actuels.

Notre groupe estime qu'il existe un rapport direct entre l'exécution des programmes sociaux et le maintien d'une population canadienne en bonne santé. Non seulement l'accord de libre-échange fera du tort aux programmes en vigueur mais il entravera toute expansion future de plusieurs programmes. Compte tenu de ce qui précède, nous ne pouvons pas appuyer le projet de loi C-130. Je vous remercie.

**Le président:** Nous vous savons gré d'avoir résumé un mémoire assez long. En fait, les trois exposés ont été des plus intéressants. Je vous remercie d'avoir comparus ensemble, car il existe de toute évidence des similitudes dans vos trois mémoires.

Nous commencerons donc par M. Allmand. Je sais qu'il est difficile de poser ses questions dans un délai de 10 minutes, mais nous verrons ce que nous pourrions faire.

**M. Allmand:** Merci. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux groupes de témoins d'aujourd'hui et je ferai mon possible pour respecter le bref délai qui m'est imparti.

Je veux revenir à nouveau sur une déclaration faite par le président des Métallurgistes Unis d'Amérique lors d'un colloque sur cet accord tenu à Washington. Il a déclaré que l'accord de libre-échange sert de couverture à un programme de la droite conservatrice. Soit dit en passant, aux États-Unis, lorsqu'on parle des conservateurs, on veut dire conservateurs avec un petit «c». C'est un programme de la droite conservatrice parce que l'accord donne la priorité à une économie de marché libre absolue, ce qui, selon lui, exercera des pressions pour en arriver au plus petit dénominateur commun sur le plan des salaires et des avantages sociaux. Il s'agit-là d'une analyse très succincte de son opinion.

## [Texte]

On the other hand, you have the report of the Economic Council on the agreement, its assessment of the agreement which was published on April 13. And while it points out that there will be a moderate increase in jobs over the 10-year period, they also make clear that there will be considerable change-over, particularly change-over from industrial-type jobs to service-type jobs.

The problem is that most of those industrial jobs are unionized, are full-time and with benefits, while a lot of the service jobs are without union, very often at minimum wage, are part-time and temporary. And all that goes along with this new phenomena of contracting out entire types of services from main firms, by hospitals, social agencies, governments and industry.

This morning, when we were discussing this with NAPO, what they see happening is that although more jobs might be created, there will be a larger number of working poor because they are in these kinds of jobs. We also have the phenomena of the growing number of what they call displaced older workers, workers over 50 to 55, who can no longer get back in the system.

You have that happening, and then you have in this new, massive U.S.-Canadian economy, a more competitive economy where, of course, companies will be trying to lower their costs to compete. Canadian firms will say I have to compete with this American firm in the Canadian market because there are no tariffs and so on, cutting costs, cutting wages if possible, fighting tax increases. So you have all these things happening.

• 1715

I would like to know whether in your experience you can confirm or deny this sort of trend that both the president of the United Steelworkers sees happening and that I was referring to coming out of the Economic Council report, the part-time jobs, the displacement of older workers, this whole idea that you might have more jobs in the figures but a population that is no richer than they were on welfare and a growing gap between rich and poor.

I could put it to any of the three groups, but maybe the Council on Social Development might like to respond first and just comment on what I see developing out of this agreement.

**Mr. Hunsley:** Just a couple of comments in response to that. There are two fairly strong trends, and I think you have really touched on both of them that seem to be going on in the labour market.

## [Traduction]

D'autre part, il y a l'évaluation de l'accord faite par le Conseil économique dont le rapport a été publié le 13 avril dernier. Et même s'il signale que le nombre d'emplois augmentera de façon modeste au cours des dix prochaines années, il stipule également qu'il y aura énormément de transferts, surtout des emplois industriels aux emplois dans le secteur des services.

Le problème vient de ce que, dans la plupart des cas, les emplois dans l'industrie sont syndiqués, à plein temps et accompagnés d'avantages sociaux, tandis qu'un grand nombre des emplois dans le secteur des services ne sont pas syndiqués, sont souvent à temps partiel et temporaires et rémunérés au salaire minimum. Et tout cela marche de pair avec le phénomène récent des contrats passés pour toutes sortes de services par des entreprises principales, des hôpitaux, des organismes sociaux, les gouvernements et l'industrie.

Au cours de nos délibérations ce matin, les représentants de l'ONAP nous ont dit, que, d'après eux, même si de nouveaux emplois seront créés, le nombre de pauvres qui travaillent augmentera parce qu'ils occupent ce genre d'emplois. Il faut tenir compte également du nombre croissant de ce que l'on appelle les travailleurs âgés déplacés, à savoir les travailleurs de plus de 50 à 55 ans qui ne peuvent plus réintégrer le marché du travail.

En même temps que tous ces phénomènes se produisent, on veut créer cette énorme nouvelle économie canado-américaine, une économie plus concurrentielle où, bien entendu, les entreprises chercheront à réduire leurs frais pour soutenir la concurrence. Les entreprises canadiennes se diront qu'elles doivent faire concurrence à une entreprise américaine sur le marché canadien puisqu'il n'y aura plus de droits de douane et autres, et elles devront donc réduire leurs frais, diminuer les salaires si possible, et s'opposer à toute augmentation d'impôt. Il va donc se passer toutes sortes de choses.

Je voudrais savoir si, d'après votre expérience, vous pouvez confirmer ou non cette tendance que le président des Métallurgistes Unis et le Conseil économique semblent voir se dessiner, c'est-à-dire les emplois à temps partiel, le déplacement des travailleurs âgés, tout le principe selon lequel le nombre d'emplois augmentera peut-être en chiffres, mais que la population ne sera pas plus riche que si elle touchait des prestations d'assistance sociale et enfin, que l'écart s'élargira entre riches et pauvres.

Je pourrais poser la question à n'importe lequel d'entre vous, mais le représentant du Conseil de développement social voudra peut-être y répondre en premier en me disant ce qu'il pense de mon évaluation de la situation.

**M. Hunsley:** J'ai deux remarques à faire pour répondre à cela. Il existe deux tendances assez nettes sur le marché du travail, et vous avez effectivement parlé des deux.



## [Text]

There are some very good jobs being developed. It is hard to discern from the information exactly why those jobs are developing, although it is probable that a certain portion of those good jobs are developing because of the system of contracting out, as you mentioned, of either some large industry or large public institutions. During the early 1980s, there were also quite a lot of mergers and takeovers of companies leading to golden handshake arrangements, which sometimes had as a part of that quite a lucrative contract for what really became a new job, in a sense—people moving out of larger companies into consulting roles and things like that.

There is a trend that a number of good jobs are being formed. There is also a strong trend for a large number of very low-paying jobs being developed, and that comes from two sources. One is just the general growth in the service industry itself, and the other is the cut-out process of adjustment you have mentioned.

In fact, there was a study done in the U.S. a few years ago on workers who were displaced from the steel industry. It showed that the those workers displaced during the recession who got new jobs tended to get them at lower pay levels and in the service area.

There are a number of forces in the economy leading to the development of jobs, which are not transitory, student type, temporary jobs or entry level jobs from which there is a career path, but in fact a large number of working poor type of jobs. We estimate there are somewhere around a million people who are working full-time year-round at about the minimum wage and probably another million who are working within a couple of dollars an hour of that figure.

Since the minimum wage has been frozen by most provincial governments from the mid-1970s through to the mid-1980s, it has lost an awful lot of its purchasing power relative to the average wage. In fact, what we are seeing is a bit of a divergence in the overall labour force between what used to be fairly middle-range jobs that are falling down toward the lower end range and a few that are moving upwards. So we are seeing some divergence in that area.

Reinforcing that trend is a kind of trend we are starting to see in the social area, particularly in marriages, in couples. We are seeing a lot more families with two earners, and there is kind of a trend to reinforce the divergence in income levels. In other words, low earners tend to marry low earners a little more, and high earners are tending to marry high earners. So we are seeing a bit of a divergence. That may mean that we will have a long term problem where people have jobs, and jobs are available, but those jobs are not paying them enough to live over the poverty line.

## [Translation]

De très bons emplois sont en cours de création. Il est difficile de déterminer, d'après les renseignements disponibles, pour quelles raisons exactes ces emplois se créent, même s'il est probable qu'une certaine partie de ces bons emplois découlent du système des contrats, comme vous l'avez dit, ou d'une industrie assez vaste ou d'importantes institutions publiques. Au début des années 1980, on a assisté également à un grand nombre de fusions et d'acquisitions d'entreprises, ce qui a donné lieu à l'octroi d'importants avantages, dont parfois un contrat lucratif pour ce qui pouvait constituer dans un certain sens un nouvel emploi—des travailleurs qui quittaient des grandes entreprises pour devenir consultants et autres.

La tendance est à la création d'un certain nombre de bons emplois. Il existe également une forte tendance à l'égard de la création d'un grand nombre d'emplois très mal rémunérés, ce qui est dû à deux choses. D'une part, la croissance générale de l'industrie des services proprement dite, et d'autre part, le processus d'adaptation dont vous avez parlé.

En fait, on a effectué il y a quelques années aux États-Unis une étude sur les travailleurs déplacés de l'industrie de l'acier. Elle a révélé que les nouveaux emplois trouvés par les travailleurs déplacés au cours de la récession étaient en général moins bien rémunérés et dans le secteur des services.

Un certain nombre de forces économiques s'exercent en vue de créer des emplois, qui ne sont ni provisoires, ni pour les étudiants, ni temporaires, ni des postes au niveau le plus bas dans une branche où il est possible de faire carrière, mais en fait, il s'agit d'un grand nombre d'emplois pour travailleurs pauvres. D'après nos estimations, il y a près d'un million de personnes qui travaillent à plein temps toute l'année, au salaire minimum, et un autre million environ qui travaillent pour deux dollars de plus de l'heure.

Puisque le salaire minimum a été gelé par la plupart des gouvernements provinciaux entre le milieu des années 1970 et le milieu des années 1980, celui-ci a perdu une grande partie de son pouvoir d'achat par rapport au salaire moyen. En fait, il existe actuellement une différence dans l'ensemble de la population active entre des emplois qui, traditionnellement, étaient de niveau intermédiaire et qui tombent vers le bas de l'échelle, et quelques autres dont le niveau est relevé. Il y a donc des écarts dans ce domaine.

Une nouvelle tendance qui se dessine dans le domaine social, et surtout sur le plan matrimonial, vient renforcer cette tendance. Nous voyons aujourd'hui beaucoup plus de familles dont les deux conjoints travaillent, et il existe une sorte de tendance selon laquelle l'écart dans le niveau des revenus s'affirme. Autrement dit, les gagne-petit épousent en général plus souvent des personnes de la même condition qu'eux et il en va de même pour les personnes à revenu élevé. Là encore, donc, l'écart se creuse. Nous risquons de nous trouver confrontés à un problème à long terme, puisque les gens auront un emploi, et les emplois seront disponibles, mais leur



[Texte]

[Traduction]

rémunération ne sera pas suffisante pour permettre leur de vivre au-dessus du seuil de pauvreté.

• 1720

**Mr. Allmand:** If we lose control over our economy or we have a lesser control of our economy, which seems to me will evidently happen under this agreement, we are going to be in an economy with the United States, which is 10 times larger in population and maybe in economic strength even larger. How do we take corrective action?

As I say, you try to take corrective action through your provincial or federal governments by bringing in new social programs, but the Canadian companies and the firms which would have to pay those taxes say, look, I have to compete with this company in Syracuse or a company in Boston that is selling into my Canadian market just over the border, and they do not have all those things.

If you keep piling these new taxes on me to do something about the working poor or these older workers, I will move to Burlington, Vermont, or I will go to Plattsburgh, New York, or to Buffalo, or some place like that. How do you take corrective action if you are caught in this type of free trade economy?

**Ms Usher:** I would add that we are concerned also, if things are perhaps a little bit more positive than that, with what happens to Canada's wealth. We are concerned about Canadian's continued ability to make the social decisions to redistribute that wealth, as we have done in the past to some extent.

We are very concerned that we have the ability in a new arrangement with the United States to continue to do that, to have the autonomy.

**Mr. Allmand:** Did you want to say something?

**Ms Gold:** No, I was agreeing with what was said. I think that is a very valid point.

**Mr. Allmand:** I think the Health Coalition would like to say something.

**Ms Richardson:** There were just two points that we had. First of all, in our brief we did say that there is a direct link between low income and health status, and as the income of the population decreases, as it would with a return to more service industry-type jobs, the costs within the medicare system would increase.

The other point that we did not make in our brief, which I think is important to make, concerns benefit plans. When there is a move to lower-paid service industry jobs, we find there is no negotiation for benefit plans, such as dental plans. Of course, dental health is also related to general health and use of the health service system. Also, higher-paid workers usually either have negotiated through their union or otherwise to have their

**M. Allmand:** Si le contrôle de notre économie nous échappe totalement ou en partie, ce qui sera manifestement le cas au terme de cet accord, d'après moi, nous allons devoir partager notre économie avec les États-Unis, dont la population est dix fois plus importante et la puissance économique encore davantage. Que faut-il faire pour y remédier?

Je le répète, on essaie d'y remédier par l'entremise des gouvernements fédéral ou provinciaux en proposant de nouveaux programmes sociaux, mais les entreprises canadiennes qui devront payer ces impôts se disent qu'elles vont devoir soutenir la concurrence d'une société de Syracuse ou de Boston qui vend ses produits sur leur marché canadien de l'autre côté de la frontière, sans devoir payer tous ces impôts.

Si on continue à les imposer pour venir en aide aux travailleurs pauvres ou aux travailleurs âgés, elles vont décider de déménager à Burlington, au Vermont ou à Plattsburgh, dans l'État de New York, ou encore à Buffalo. Que peut-on faire pour sortir de cette situation si l'on est pris dans ce genre d'économie de libre-échange?

**Mme Usher:** J'ajoute que la richesse du Canada nous préoccupe également, même si les choses ne sont pas tout à fait aussi noires que vous le dites. Nous sommes préoccupés par l'aptitude des Canadiens à prendre des décisions sociales en vue de redistribuer ces richesses, comme nous l'avons fait dans une certaine mesure par le passé.

Nous tenons absolument à pouvoir continuer à le faire, à jouir de cette autonomie, dans le cadre d'un nouvel accord conclu avec les États-Unis.

**M. Allmand:** Vouliez-vous dire quelque chose?

**Mme Gold:** Non, je suis d'accord avec ce qui vient d'être dit. C'est un argument très valable, à mon sens.

**M. Allmand:** La représentante de la Coalition aimerait dire quelque chose.

**Mme Richardson:** J'aimerais faire deux commentaires. Tout d'abord, nous avons déclaré dans notre mémoire qu'il existe un rapport direct entre les bas revenus et la santé des gens, et au fur et à mesure où le revenu de la population va diminuer, ce qui sera le cas si on en revient à des emplois comme ceux de l'industrie des services, le coût du régime d'assurance-santé augmentera.

L'autre commentaire que nous n'avons pas fait dans notre mémoire et qui est important, à mon avis, porte sur les régimes d'avantages sociaux. Lorsqu'on se dirige vers des emplois de services mal rémunérés, on constate qu'il n'y a aucune négociation pour les régimes d'avantages sociaux, comme les régimes dentaires. Bien entendu, la santé dentaire est également liée à la santé générale et à l'utilisation du régime des soins médicaux. En outre, les

[Text]

health care premiums—we still have health care premiums paid for in a number of provinces.

We are finding, and I believe that the National Anti-Poverty Organization has found this, too, that if there is a loss of coverage for health insurance premiums—some provinces offer subsidy for health insurance premiums—people working in that service industry feel that they cannot afford even a subsidized rate. They simply do not pay those health care premiums and are not using doctor services and hospital services when they should. So it is very dangerous.

**Mrs. Collins:** I, too, would like to welcome the groups here today and I am certainly aware of the good work that the Canadian Council on Social Development has done on many issues.

I would say, just generally speaking, I disagree, both with the conclusions and the fears which the groups have put forward today. Now, I realize this may come from perhaps a different point of view on some of these kinds of issues.

I would like to explore several areas which you brought up in your briefs. Several of the groups have mentioned their concerns about the health care facilities management services and, because that is included, some of the potential consequences of that. My questions are probably to the Health Council, or perhaps One Voice may want to respond as well.

First of all, are you aware that there is nothing in the agreement that requires provinces—and provinces are the deliverers of health care services in Canada—to privatize their services in any way? Basically, it is up to a province. If a province decides that within a certain sector of health care they want to open it up to the private sector, that is a decision made by the province.

• 1725

Are you aware as well that there is nothing in this agreement that requires a province, if they decide to do that, to procure equally from Canada or U.S. sources? The procurement provisions of the agreement do not apply to provinces. Are you aware of that?

**Ms Richardson:** The comment we would like to make is that we are concerned about the negotiation process that has been going on for quite some time. We are aware of that, and we are also aware that, through our urging and through other factors, Ontario has seen fit to put that clause specifically into a piece of legislation. That makes us rather curious.

**Mrs. Collins:** Provinces are quite within their mandate to say they can have a "Canada first" procurement policy.

[Translation]

travailleurs les mieux rémunérés ont en général négocié par l'entremise de leur syndicat ou d'une autre façon le paiement de leur prime d'assurance-santé. Ce système existe encore dans certaines provinces.

Nous constatons, et il en va de même, je pense, pour l'Organisation nationale anti-pauvreté, que si les primes d'assurance-santé empiètent sur le revenu—certaines provinces subventionnent ces primes—les gens qui travaillent dans l'industrie de services estiment ne pas avoir les moyens de payer même le taux subventionné. Ils refusent tout simplement de payer les primes d'assurance-santé et n'utilisent pas lorsqu'il le devrait les services médicaux et hospitaliers. C'est donc une situation très dangereuse.

**Mme Collins:** Moi aussi, je tiens à souhaiter la bienvenue au groupe qui témoigne aujourd'hui et je suis parfaitement au courant du travail utile que le Conseil canadien de développement social a fait dans de nombreux domaines.

Je voudrais dire que, en général, je ne suis d'accord ni avec les conclusions ni avec les craintes que les groupes ont formulées aujourd'hui. Je suppose que j'ai peut-être un point de vue différent sur certaines de ces questions.

Nous voudrions examiner plus à fond diverses questions que vous avez abordées dans vos mémoires. Plusieurs groupes nous ont fait part de leurs préoccupations au sujet des services de gestion des installations de soin de santé et des répercussions éventuelles de cette disposition de l'accord de libre-échange. Mes questions s'adressent à la représentante de la Health Coalition, mais celle du groupe «Une Voix» voudra peut-être y répondre également.

Tout d'abord, savez-vous qu'aucune disposition de l'accord n'oblige les provinces—lesquelles sont chargées de la prestation des services de santé au Canada—à privatiser leurs services? La décision revient à la province, ni plus ni moins. Si une province décide de privatiser un certain secteur des soins de santé, c'est à elle de prendre cette décision.

Savez-vous aussi qu'aucune disposition de l'accord n'oblige une province, si elle décide de le faire, à répartir équitablement ses marchés entre les entreprises canadiennes et américaines? Les dispositions de l'accord relatives aux marchés publics ne s'appliquent pas aux provinces. Le saviez-vous?

**Mme Richardson:** J'aimerais dire que nous sommes préoccupés par le processus de négociation en cours depuis un certain temps. Nous le savons et nous savons également que, grâce à nos pressions et à d'autres facteurs, l'Ontario a jugé bon d'insérer précisément cette disposition dans un projet de loi. Cela nous a paru étrange.

**Mme Collins:** Les provinces ont parfaitement le droit de décider de donner la priorité au Canada dans le cadre



*[Texte]*

There is nothing in this agreement that limits or ties provinces with respect to procurement and social services or health care facilities in any way.

**Ms Richardson:** That clause was put specifically into that new piece of legislation to deal with that clause in the free trade agreement.

**Mrs. Collins:** Yes, but they do not need to do that because there is nothing in the agreement now.

**Ms Richardson:** Well, people feel that in terms of the negotiations—

**Mrs. Collins:** Yes, it is all very well to feel something, but there is nothing legally in this agreement that. . . For example, if the Province of Ontario or the Province of B.C., my province, decided to enter into a privatization of a certain health care facility, to look for bids for the management of it, they do not have to go to the U.S. as well as to Canada. They are not required to give national treatment in their procurement of those facilities or the management of those facilities. So I think the kinds of fears you are suggesting are really unfounded.

Now, if in the wisdom of any province they decide that an American company provides the best expertise, provides the package they want, of course they are free to do that. But I think this provision was put into the agreement the other way around. It was put in because we have Canadian expertise in health care management services and we wanted to provide the opportunity for Canadians to have the prospects of entering into the U.S. market and, further on, to get this kind of possibility into the GATT round in the international field. That is really why that provision is there and what the potential implications might be in terms of expanding the opportunities for Canadians.

**Ms Richardson:** The other point we wanted to make is one we have been quite concerned about. I mentioned the Canada Health Act in my presentation. One of the program criteria in the Canada Health Act relates directly to non-profit public administration, and we are very concerned about the level and the amount of privatization within that sector of Canada's health care system that is—

**Mrs. Collins:** But that is a totally different issue. That has nothing to do with the free trade agreement.

**Ms Richardson:** But it does because—

**Mrs. Collins:** Philosophically you may or may not agree with privatization, but that has nothing to do with the free trade agreement.

**Ms Richardson:** But the list of the services lists general hospitals and acute care hospitals as part of provincial medicare plans. Therefore, if we are talking about non-profit public administration, we are talking about those acute care hospitals. It is not a feeling; it is the fact that federal legislation exists that supposedly gives a mandate

*[Traduction]*

de leurs politiques concernant les marchés publics. Rien dans cet accord ne limite ou ne lie les provinces en ce qui a trait aux marchés publics et aux services sociaux ou aux installations de soins de santé.

**Mme Richardson:** Cette disposition a été incluse précisément dans ce nouveau projet de loi pour contrecarrer cet article de l'accord de libre-échange.

**Mme Collins:** Oui, mais c'est inutile car aucune disposition de l'accord ne les oblige à faire quoi que ce soit dans ce domaine.

**Mme Richardson:** Eh bien, les gens ont l'impression que, lors des négociations. . .

**Mme Collins:** C'est très bien d'avoir une impression, mais aucune disposition légale de cet accord ne prévoit. . . Par exemple, si l'Ontario ou la Colombie-Britannique, ma province d'origine, décidaient de privatiser certaines installations de soins de santé, de faire un appel d'offres pour la gestion de ces installations, elles n'auraient pas besoin de lancer l'appel d'offres aux États-Unis en plus du Canada. Elles ne sont pas tenues d'accorder le traitement national pour l'octroi des contrats relatifs à la gestion de ces installations. C'est pourquoi, à mon avis, les craintes dont vous parlez sont totalement injustifiées.

Mais, si une province décide de son propre chef qu'une société américaine est la plus compétente ou offre les meilleures conditions, elle est tout à fait libre de transiger avec elle. Toutefois, cette disposition a été incluse dans l'accord pour une raison tout à fait opposée. C'est parce que nous sommes très compétents au Canada en matière de services de gestion des soins de santé et que nous voulions permettre aux Canadiens d'avoir accès au marché américain et, en outre, d'avoir la même possibilité sur le marché international en vertu des accords du GATT. Voilà pourquoi cette disposition est prévue et elle permettra en réalité d'offrir de nouvelles possibilités aux Canadiens.

**Mme Richardson:** L'autre remarque que nous voulions faire porte sur une question qui nous préoccupe. J'ai parlé, dans mon exposé, de la Loi canadienne sur la santé. L'un des critères prévus dans cette loi porte directement sur l'administration publique sans but lucratif et nous nous inquiétons vivement du niveau de la privatisation dans le secteur du régime de soins de santé du Canada qui est. . .

**Mme Collins:** C'est une question tout à fait différente. Cela n'a rien à voir avec l'accord de libre-échange.

**Mme Richardson:** Si, parce que. . .

**Mme Collins:** Vous pouvez être d'accord ou non avec le principe de la privatisation, mais c'est sans aucun rapport avec l'accord de libre-échange.

**Mme Richardson:** Dans la liste de services prévus dans l'accord, les hôpitaux généraux et les hôpitaux qui offrent des soins d'urgence font partie des régimes d'assurance-santé provinciaux. Donc, si l'on parle d'un organisme public sans but lucratif, on parle aussi des hôpitaux dotés de services de soins d'urgence. Ce n'est pas une



[Text]

to the province to operate their provincial medicare plan within those program criteria.

**Mrs. Collins:** I think you really are getting confused in two public policy issues. The linkage is not there, and I want to assure you on that.

I want to come back to something in the One Voice information. You mention it in your brief and you also mention it in the brochure you provided to us. I found it really quite astonishing that you indicate that the free trade legislation will undermine the authority of the Canadian government and alter the relationship between the federal government and the provinces as well as of the Cabinet over Parliament. That is just not true. There is no way the Cabinet can override Parliament in our parliamentary system. There are provisions in this bill, as there are in every bill I have ever dealt with, that give Cabinet the power to promulgate regulations, but those are always subject to the jurisdiction of Parliament.

So I want to reassure you that in no way does this free trade agreement undermine the authority of Parliament. Now, the Leader of the Opposition wants to do that. He wants to give that authority to the Senate, which we are going to protest very vociferously because, as parliamentarians, we must have the final say on these kinds of things. Again, I want to point this out to you.

• 1730

**Ms Gold:** I think you are pointing out to me as well the difficulty we mention at the very beginning with the understanding of the information that has been distributed, and with the comprehension in the country generally of the kind of education program that has been presented, and the fact that people are, if not confused, distrustful of the kind of information they seem to be getting through the media, through the paper, and through questions and answers. The difficulty in making decisions about incomplete information is one of the issues we have brought to you today.

If you were informing me of something that I thought incorrectly, then I appreciate it, as the seniors have asked particularly that you allow that to happen across Canada. It is not sufficient that two of us or four of us sit here. We represent but we do not speak with enough people, and certainly we feel you should be.

You are illustrating the very need for what we are asking, which is to let people talk about this, let them get the opportunity to interact with you about the issues they have brought to us. I am not speaking against the free trade agreement. We are saying we do not know enough to make the decision, and the way to do that is to get more people more knowledgeable.

[Translation]

impression; il existe réellement une loi fédérale qui est censée donner à la province le pouvoir d'appliquer son régime d'assurance-santé en se conformant à ces critères de programme.

**Mme Collins:** Vous confondez ici deux questions de politique publique. Il n'y a aucun rapport entre les deux, je puis vous l'assurer.

Je voudrais revenir sur un point du mémoire du groupe «Une Voix». Il en est question également dans la brochure que vous nous avez remise. J'ai été très étonnée de vous entendre dire que la loi visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange sapera l'autorité du gouvernement canadien et modifiera les rapports entre le gouvernement fédéral et les provinces, et entre le Cabinet et le Parlement. Ce n'est pas vrai. Il est impossible que le Cabinet l'emporte sur le Parlement dans notre régime parlementaire. Ce projet de loi renferme des dispositions, comme d'ailleurs tous les autres projets de loi que j'ai examinés, en vertu desquelles le Cabinet a le pouvoir de promulguer des règlements, mais ces derniers sont toujours soumis à l'approbation du Parlement.

Je tiens donc à vous rassurer en disant que l'accord de libre-échange ne sape en aucun cas le pouvoir du Parlement. C'est ce que souhaite le chef de l'opposition. Il veut donner ce pouvoir au Sénat, ce à quoi nous nous opposons avec véhémence parce que, en tant que parlementaires, c'est nous qui devons avoir le dernier mot dans ce genre de questions. Je tiens à bien insister là-dessus.

**Mme Gold:** Vous me signalez également la difficulté dont nous parlons au début de notre mémoire, au sujet de la compréhension des renseignements qui ont été diffusés, de la compréhension qu'ont l'ensemble des Canadiens du programme d'éducation qui a été présenté, du fait que les gens sont, sinon perdus, du moins méfiants à l'égard des renseignements qu'ils obtiennent par l'entremise des médias et grâce à des questions et réponses. Il est difficile de prendre des décisions lorsqu'on est mal renseigné et c'est justement l'un des problèmes que l'on vous a signalé aujourd'hui.

Si vous m'informiez au sujet d'une chose que j'ai mal comprise, je vous en saurais gré et c'est justement ce que les personnes du troisième âge vous demandent de faire dans tout le pays. Il ne suffit pas que deux ou trois d'entre nous viennent témoigner. Nous représentons un groupe, mais nous ne communiquons pas avec suffisamment de gens comme nous devrions le faire, à notre avis.

Vous venez de prouver le bien-fondé de notre demande, à savoir permettre aux Canadiens de donner leur avis, leur permettre de vous faire connaître leur point de vue sur les questions qu'ils ont portées à notre attention. Je ne m'oppose pas à l'accord de libre-échange. Ce que nous disons, c'est que nous ne sommes pas suffisamment informés pour prendre la décision et c'est

[Texte]

**Mrs. Collins:** And I would agree with you. But that is not through the forum of this committee. That is through each of us as individual members of Parliament, through the minister—

**Ms Gold:** It is not sufficient that it happens here in Ottawa. The people we talk with do not live here in Ottawa.

**Mrs. Collins:** Each one of us as Members of Parliament have been spending weeks and months in terms of working with our constituents and constituent organizations.

**Ms Gold:** But the data shows, as reported in the *Winnipeg Free Press* yesterday, that whatever you are doing, it is leaving an unclear, divided, and ambiguous or ambivalent statement to the general Canadian public. The difference between 40% and 30% for and against leaves me saying that there really is not enough direct input of information.

**Mrs. Collins:** This may sound harsh, but I think it is irresponsible for your organization to publish this kind of information, some of which is blatantly wrong. It could have been checked very easily by phoning the minister's office, or phoning your Member of Parliament. It is this kind of information that perpetrates—

**Mr. Allmand:** Do not expect the truth from Mr. Crosbie.

**Mrs. Collins:** Mr. Allmand! It perpetrates the kind of fears which I do not think you really want to do. I would hope you would take this off the shelves, because it is wrong, and make sure that you publish information to your members and to seniors across this country that is accurate and explains not only some concerns you have but also the advantages the agreement is going to have for seniors in this country.

**Mr. Hunsley:** Pardon me. Do you mind if I respond to the sort of statement you made earlier. My interpretation of what you were saying was that the Ontario legislation is not contrary to the free trade agreement. I just want to say, if that is what you are saying, there is certainly a difference between what senior officials in the Department of Finance are saying about that.

My understanding is that issue is not settled. I admit, I have been on vacation for a couple of weeks, and if something has happened in that timeframe, I am just not aware of it. But my understanding is that the federal government has not officially said that the Ontario legislation, which does discriminate in favour of Canadian providers, is not contrary to the agreement. It seems to me that there will be a very important test on that issue, and I do not know where that is going to come out yet.

But the other point I wanted to make is in the area of procurement. It really is not very clear about what is

[Traduction]

pourquoi il faut absolument renseigner davantage les Canadiens.

**Mme Collins:** Je suis d'accord avec vous sur ce point, mais ce n'est pas le rôle du comité. C'est à chacun d'entre nous, en tant que député, c'est au ministre. . .

**Mme Gold:** Les délibérations qui se déroulent à Ottawa ne suffisent pas. Les gens auxquels nous parlons ne vivent pas à Ottawa.

**Mme Collins:** Chacun d'entre nous en tant que député a passé des semaines et des mois à en discuter avec ses électeurs et ses associations d'électeurs.

**Mme Gold:** Les statistiques prouvent, comme on a pu le lire dans le *Free Press* de Winnipeg hier, que quoi que vous fassiez, vous donnez une opinion floue, partagée, ambigüe ou ambivalente au grand public canadien. L'écart entre 40 p. 100 d'opinions favorables et 30 p. 100 d'opposition me pousse à dire que les gens ne sont pas suffisamment renseignés.

**Mme Collins:** Mes propos vont peut-être vous paraître durs, mais votre organisme agit de façon irréfléchie en publiant ce genre de renseignements, qui sont parfois carrément faux. Il aurait été très facile de les vérifier en téléphonant au cabinet du ministre ou en appelant votre député. C'est le genre de renseignements qui perpétuent. . .

**M. Allmand:** N'espérez pas connaître la vérité en vous adressant à M. Crosbie.

**Mme Collins:** Monsieur Allmand! Cela ne fait que perpétuer les craintes, ce que vous ne souhaitez pas, j'en suis sûre. J'espère que vous vous rétracterez, car ce que vous dites est faux, et que vous ferez en sorte de publier pour vos membres et les personnes âgées du pays des renseignements exacts en vue d'expliquer non seulement les préoccupations que vous avez, mais également les avantages que l'accord procurera aux personnes de l'âge d'or dans notre pays.

**M. Hunsley:** Veuillez m'excuser. J'aimerais répondre à la remarque que vous avez faite plus tôt. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, l'Assemblée législative de l'Ontario ne s'oppose pas à l'accord de libre-échange. Je tiens simplement à préciser, si c'est bien ce que vous dites, que cette affirmation est tout à fait contraire à ce qu'en disent les hauts fonctionnaires du ministère des Finances.

D'après moi, la question n'est pas réglée. Je l'admets, je suis parti en vacances et si de nouveaux événements ont surgi au cours de cette période, je ne suis pas au courant. Toutefois, d'après mes renseignements, le gouvernement fédéral n'a pas officiellement dit que la législation de l'Ontario, qui fait effectivement une distinction en faveur des fournisseurs canadiens, n'est pas contraire à l'accord. L'affaire, je le répète, est loin d'être réglée et je ne sais pas quelle en sera l'issue.

L'autre remarque que j'aimerais faire porte sur la question des marchés publics. Cette disposition est assez



[Text]

covered by procurement in relation to provincial governments. The overwhelming majority of social services that are delivered across the country have a mixture of private and public funding to them. It is not at all clear as to what constitutes procurement in relation to services purchased on the market by some and subsidized by others.

I find it strange that you would make that sort of blanket statement about procurement while at the same time the government would have introduced specific exemptions for child care and child welfare. If there were no influence on what national treatment meant in the delivery and management of health and social services, why would it have been necessary to exempt those two specific services?

• 1735

**Mr. Langdon:** I have read a great deal of the government material on this deal and it is riddled with inaccuracies and with deliberate attempts to overlook key parts of very important chapters. One would think reading through some of this stuff that there was absolutely no cost to this magnificent trade deal we arrived at. It is simply not true.

If you read through the deal itself, as I am sure many of you have, at least through parts of it of importance to you, you will have seen that what is in the deal is very different in terms of the costs identified and the things we have given up compared to what is in the government's propaganda pieces going out.

Those are paid for by taxpayers' money. They are not paid for by the private contributions of your organizations expressing your strongly held beliefs about these issues. I do not think you have any apologies to make to Mrs. Collins or anybody else. I think you should be proud at taking these issues on and putting your position as clearly and as forcefully as you should.

I want to make a suggestion on one of the issues Mrs. Collins has raised. Take the implications for health care. In the House the minister has claimed that health care is not touched by this agreement. If we take chapter sixteen which deals with investment and article 1602, it gives national treatment to any investment which wishes to come into this country and says that the establishment of new business enterprises is completely open.

It puts some conditions on the conduct and operation of business enterprises. National treatment is only established for covered services. However if you take it as clearly given in the document itself that an American hospital corporation with a set of hospitals could establish within Canada a commercial enterprise offering health care services, whether it called it a clinic or a hospital, it clearly has the right to establish that business operation.

[Translation]

floue en ce qui a trait aux gouvernements provinciaux. La grande majorité des services sociaux assurés dans tout le pays sont financés à la fois par les secteurs public et privé. Personne ne sait exactement en quoi consistent les contrats à l'égard de services achetés sur le marché par certains et subventionnés par d'autres.

Je trouve étonnant que vous fassiez cette généralisation au sujet des marchés publics au moment même où le gouvernement a mis en place des exemptions précises pour la garde d'enfants et les prestations pour enfants. Si cela n'avait aucune incidence sur le sens du traitement national pour la prestation et la gestion des services médicaux et sociaux, pourquoi avoir jugé bon d'exempter ces deux services précis?

**M. Langdon:** J'ai lu une bonne partie des documents du gouvernement sur la question et je trouve qu'ils sont truffés d'inexactitudes et qu'ils témoignent d'un effort délibéré pour laisser de côté des éléments clés de chapitres très importants. À lire ces documents, on a l'impression que ce superbe accord commercial ne nous a strictement rien coûté. C'est parfaitement faux.

Si vous avez lu le texte de l'accord lui-même, et je suis sûr qu'une bonne partie d'entre vous l'avez fait, au moins pour ce qui est des éléments qui vous préoccupent plus particulièrement, vous devez savoir que le contenu de ce document et les concessions que nous avons dû faire n'ont rien à voir avec ce que prétend la propagande du gouvernement.

Tout cela sort de la poche du contribuable et non des contributions privées de vos organisations qui manifesterait par là leur volonté d'exprimer leur point de vue sur ces questions. Vous n'avez nullement à vous excuser vis-à-vis de M<sup>me</sup> Collins ou de qui que ce soit d'autre. Vous devez être fiers de prendre position aussi clairement et énergiquement que vous le pouvez sur ce problème.

J'aimerais faire une suggestion à propos d'un problème soulevé par M<sup>me</sup> Collins. Prenez le cas de la santé. Le ministre a prétendu à la Chambre que cet accord ne touchait absolument pas à la santé. Si nous prenons le chapitre 16, qui concerne les investissements, et l'article 1602, nous constatons qu'on accorde le traitement national à tout investissement réalisé au Canada et que toute nouvelle entreprise a une liberté totale de venir s'y installer.

On pose certaines conditions à l'exploitation de certaines entreprises. Le traitement national n'existe que pour les services couverts. Toutefois, il est clair d'après le document qu'une corporation hospitalière américaine ayant une chaîne d'hôpitaux pourrait très bien mettre sur pied au Canada un établissement de soins de santé, que ce soit une clinique ou un hôpital. Elle en aurait parfaitement le droit.



*[Texte]*

When you go to chapter sixteen you find that the management of virtually all hospital and health related services is a covered service. It means it is possible for an American company to set up such clinics or hospitals within our country, to operate them on a commercial basis and to have a perfect right under chapter fourteen to management them themselves as they see fit in a profit-oriented way.

That is a significant change from what has existed in the past in this country. As I see it, when we talk about blood bank clinics and about the purchase of blood in this country by U.S. purchasers, and when we talk about the establishment of élite-based, for-profit hospitals, we are starting to bring into this country an approach to health care that is totally different and totally distinctive from what we have in this country at the moment. I cannot believe it is something that we would want to see in this country, if the people across Canada were consulted and asked whether this is what they want to see in the future in this country.

• 1740

**Ms Richardson:** I think it is a very important point, and there are two factors here. What we have been concerned about over, I would say, the last two years—and we recently made a presentation to the Standing Committee on National Health and Welfare, and we were there also during the Consumers' Association of Canada presentation to this committee—is that consumer groups and the Canadian Health Coalition are very concerned about what is happening in terms of cutting back on medicare and shared services within provincial medicare plans.

Our concern is that what is happening in the United States: chains offering particular health-care services on a private-insurance basis are very keen to come into Canada and to invest. With the current situation whereby the federal government is not policing the provincial medicare plans in such a way that they are comprehensive, we are seeing the provincial medicare plans shrink. It certainly is providing a wedge. If commercial private insurers came in with chains and if provincial health care plans continue to cut back, those Canadians who can afford to pay—much as happened with the erosion within the British health system—those chains would certainly be viable if those services continue.

**Mr. Langdon:** It is the emerging of a two-tier system.

**Ms Richardson:** It is a trend that is happening. Encouraging the Americans to do such investment within the Canadian health care system is a very dangerous trend.

**Mr. Langdon:** I have another question that I want to raise, too. One of the things that I can certainly see as important for us to be looking at in the future in the social service area is some kind of national prescription drug system that would cover the costs of prescription

*[Traduction]*

Si vous prenez le chapitre 16, vous constatez que la gestion de pratiquement tous les services hospitaliers ou services de santé connexes sont couverts. Autrement dit, une entreprise américaine peut installer des cliniques ou des hôpitaux au Canada, les exploiter commercialement, en vertu du chapitre 14, pour en faire des opérations à but lucratif.

Nous dévions considérablement de ce qui se faisait jusque là au Canada. À mon avis, quand on parle de banques de sang et d'achat de sang au Canada par des Américains, quand on parle de mise en place d'hôpitaux à vocation élitiste et lucrative, on s'oriente vers une conception de la santé radicalement différente de la philosophie que nous avons actuellement. Je suis convaincu que si l'on consultait les Canadiens, si on leur demandait si c'est ce qu'ils souhaitent à l'avenir, ils répondraient que non.

**Mme Richardson:** C'est très important, et il y a deux éléments ici. Ce qui nous préoccupe depuis plus de deux ans—et nous avons récemment fait à ce sujet une communication au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, et nous avons aussi assisté à l'intervention de l'Association des consommateurs du Canada devant ce comité—ce sont les inquiétudes des groupes de consommateurs et de la Canadian Health Coalition face aux coupures concernant l'assurance-maladie et les services à frais partagés dans les régimes provinciaux d'assurance médicale.

Nous craignons de voir arriver ici ce qui se passe aux États-Unis: certaines chaînes qui proposent des services de santé bien précis, couverts par une assurance privée, sont impatientes de venir investir au Canada. Comme le gouvernement fédéral n'oblige plus les régimes provinciaux d'assurance-maladie à fournir une couverture complète, ces derniers se rétrécissent. La porte est donc entrouverte. Si des assurances privées viennent s'installer au Canada avec leurs chaînes, et si l'on continue à réduire la couverture offerte par les régimes provinciaux de santé, seuls les Canadiens qui en auront les moyens—et c'est ce qui s'est passé avec l'érosion du régime de santé en Grande-Bretagne—pourront bénéficier de ces services et ils feront prospérer ces chaînes.

**Mr. Langdon:** C'est l'apparition d'un double système.

**Mme Richardson:** C'est la tendance. Si l'on encourage les Américains à faire ce genre d'investissements dans le domaine de la santé au Canada, on s'engage sur une pente savonneuse.

**Mr. Langdon:** J'aimerais poser une autre question. Dans le domaine des services sociaux, je crois qu'il va devenir important, à l'avenir, d'envisager un régime quelconque de couverture des médicaments prescrits sur ordonnance, car ces médicaments coûtent de plus en plus cher à la

[Text]

drugs, which are becoming increasingly expensive as a result of Bill C-22 and which are also becoming increasingly important at many treatment programs that doctors set up.

Now, with material that is in this document in the so-called "monopoly" section of chapter twenty, article 2010, we have a situation where this "monopolies" clause could prevent us from doing it if part of the process would be to establish a national program that replaced drug insurance programs, either Canadian or American, presently operating within this country.

Now, let me throw this at CCSD. Does it disturb you as a social policy implication that once again our hands are tied with respect to this kind of movement ahead in the future?

**Mr. Hunsley:** Not to be cute about it, I think we certainly have concerns about the possibility in the future of introducing national prescription drug plans. We have concerns about the possibility in the future of introducing what I think is needed even more, which is a national disability insurance program. Frankly, my feeling is that if we are weighing the dangers of doing this, the Meech Lake Accord is a bigger obstacle, in a way, than the free trade agreement is. It seems to me that if there were a strong national will, there might be some possibility of doing that, but the Meech Lake Accord, I think, is in a way a bigger obstacle to that kind of national development in the future.

• 1745

**Mr. Langdon:** It remains something, however, that you can do under Meech Lake. If you do this under the monopolies clause of the trade agreement, then the drug plans or the disability insurance plans which are replaced have the right to seek redress and the right to get compensation for the loss of business as a result of the establishment of these national programs. Frankly, that seems to me to be a more dangerous constraint than Meech Lake.

**Mr. Edwards:** First of all I would like to make a comment about the consultative process. We all appreciate your coming here to consult with us today, believe me. If we were to carry this to the extreme and consult with each of the 25 million Canadians and we talk to 100 each hour, it would take a quarter-million hours. If the committee were to sit 30 hours a week, which we are proving ourselves capable of doing, that would work out to 8,333 weeks, or 160 years of consultation. I do not want to be foolish about it, but I do want to put those statistics up.

**Mr. Allmand:** Whoever suggested that you were foolish?

**Mr. Edwards:** Could I ask the spokesperson for the Canadian Health Coalition, whether you are advocating that the federal government take over the delivery of health care in the country.

[Translation]

suite du projet de loi C-22, et ils sont aussi de plus en plus essentiels pour de nombreux traitements prescrits par les médecins.

Or, d'après le texte de l'article 2010, au chapitre 20 qui est consacré au monopole, nous risquons de ne pas pouvoir le faire si cela consiste à remplacer un programme d'assurance-médicaments canadien ou américain déjà existant par un programme national.

Je m'adresse au CCDS. Ne trouvez-vous pas que ce genre d'évolution nous lie les mains pour l'avenir au niveau de la politique sociale?

**M. Hunsley:** Disons carrément que nous nous inquiétons au sujet de la possibilité de mettre en place à l'avenir des régimes nationaux de couverture des médicaments d'ordonnance. Nous sommes même encore plus inquiets au sujet de ce qui est encore plus nécessaire, un programme national d'assurance-invalidité. Franchement, je crois que si l'on pèse les risques, l'accord du lac Meech constitue un obstacle encore plus important que l'accord de libre-échange. J'ai l'impression que s'il y avait une véritable volonté nationale, ce serait peut-être possible, mais que l'accord du lac Meech est un obstacle encore plus grand à la réalisation de ce genre de choses à l'avenir.

**M. Langdon:** Cela reste cependant possible avec l'accord du lac Meech. Mais si cela se fait dans le cadre du libre-échange, les administrateurs des régimes d'assurance-médicaments ou invalidité qu'on remplacera par ces programmes nationaux pourront faire appel et exiger d'être indemnisés pour la perte d'activités qu'ils auront subie. Franchement, cela m'inquiète plus que le lac Meech.

**M. Edwards:** Je voudrais commencer par une remarque au sujet de la consultation. Croyez-moi, nous sommes très heureux que vous soyez venu nous rencontrer aujourd'hui. Si nous devons pousser cet exercice à l'extrême et consulter chacun des 25 millions de Canadiens en en recevant une centaine toutes les heures, il nous faudrait 250,000 heures. Si le comité siégeait 30 heures par semaine, comme nous sommes capables de le faire, cela représenterait 8,333 semaines ou 160 ans de consultation. Je ne veux pas avoir l'air idiot, mais je voulais quand même mentionner ces statistiques.

**M. Allmand:** Quelqu'un a dit que vous aviez l'air idiot?

**M. Edwards:** J'aimerais demander au porte-parole de la Canadian Health Coalition si son groupe recommande que le gouvernement fédéral soit responsable des prestations de soins de santé au Canada.



[Texte]

**Ms Richardson:** No. We are stating that the responsibility of the federal government under the terms and conditions of the Canada Health Act is to ensure that the provinces maintain their provincial medical plans as comprehensive, portable, publically non-profit and universal.

**Mr. Edwards:** Has the federal funding to the provinces for those programs not increased each year over the last four or five years?

**Ms Richardson:** We have presented a number of briefs stating that when you look at the health-care funding as a whole, the percentage of the federal funds that goes towards medicare programs specifically has decreased—

**Mr. Edwards:** I am sorry, that was not my question. My question was whether the funds allocated to the provinces for the delivery of health care have not increased each year over the last four or five years.

**Ms Richardson:** Not to the same extent as health care costs themselves have increased.

**Mr. Edwards:** Well, that still was not my question.

**Ms Richardson:** Well, I guess it is an important question to the provinces.

**Mr. Langdon:** The witness may answer your question the way she wants to.

**Mr. Edwards:** I do not think my question has been answered, Mr. Langdon, but I will go on to the procurement question that was raised. This is not government propaganda; this is taken from the Canadian Council on Social Development from their piece on free trade and social policy. Dealing with procurement it says that the code is limited to certain federal government entities who contract for goods, or for services incidental to the purchase of those goods, and that procurement by provincial governments and para-public institutions is not affected, nor is the procurement of services. There is no obligation to provide contract opportunities to U.S. suppliers for the management of hospital services.

One Voice Seniors Network on the last page of its piece gives the example of an Ontario hospital contracting with the a management corporation. That is without the free trade agreement. The free trade agreement does not mandate or have any impact on that situation at all. I agree with Mrs. Collins that had a more balanced piece been put out, the seniors of the country would be a little better served.

• 1750

I notice the Department of External Affairs 800 number is offered here, but preceding that there is reference to the Saskatchewan Pro-Canada Network, which is dedicated to the destruction of the free trade agreement. Now, you might say, well, that is a balance of

[Traduction]

**Mme Richardson:** Non. Ce que nous disons, c'est que le gouvernement fédéral, conformément à la Loi canadienne sur la santé, doit veiller à ce que les régimes médicaux des provinces soient complets, accessibles, sans but lucratif et universels.

**M. Edwards:** Le gouvernement fédéral n'a-t-il pas accru régulièrement sa contribution à ces programmes provinciaux depuis quatre ou cinq ans?

**Mme Richardson:** Nous avons présenté divers mémoires montrant que si l'on prend le financement global de la santé, le pourcentage de la contribution fédérale aux programmes d'assurance médicale a en fait diminué...

**M. Edwards:** Excusez-moi, mais ce n'est pas ma question. Je voulais savoir si les fonds accordés aux provinces pour la prestation de soins de santé avaient augmenté chaque année depuis quatre ou cinq ans.

**Mme Richardson:** Pas autant que le coût de la santé elle-même.

**M. Edwards:** Mais ce n'est pas la question que je vous pose.

**Mme Richardson:** C'est pourtant une question importante pour les provinces.

**M. Langdon:** Les témoins sont libres de vous répondre comme ils le veulent.

**M. Edwards:** Je n'ai quand même pas obtenu de réponse à ma question, monsieur Langdon, mais je vais passer maintenant aux achats. Il ne s'agit pas de propagande du gouvernement; je cite le document du Conseil canadien de développement social consacré au libre-échange et à la politique sociale. À propos des achats du gouvernement, on y dit que le code est limité à certaines entités du gouvernement fédéral qui se procurent des biens ou des services liés à l'achat de ces biens, et que les achats des gouvernements provinciaux et des institutions parapubliques ne sont pas concernés, pas plus que l'achat de services. Ces administrations ou institutions ne sont nullement obligées de proposer des contrats de gestion des services hospitaliers à des fournisseurs américains.

À la dernière page de son document, La Voix, le réseau des aînés donne l'exemple d'un hôpital de l'Ontario qui fait affaire avec une société de gestion, en dehors de l'accord de libre-échange. L'accord de libre-échange ne change strictement rien à cette situation. Madame Collins a sans doute raison de dire que si l'on avait élaboré quelque chose d'un peu plus équilibré, les personnes âgées du Canada auraient été un peu mieux traitées.

Je constate qu'on donne ici le numéro sans frais des Affaires extérieures, mais qu'on parle juste avant du réseau Pro-Canada, qui se consacre à la démolition de l'accord de libre-échange. Vous me direz que les deux s'équilibrent. Cependant, tous les arguments que vous



[Text]

opinion. But every point made in this piece is the line of the Pro-Canada Network rather than the facts of the case. So I say you have not served your public well.

I would like to ask whether Mrs. Thelma Scambler is still the president of your group.

**Ms Gold:** Yes, she is.

**Mr. Edwards:** I understand she was not able to be here today. I am sorry, because I know her well and I know her to be an honest and truthful person, and I am astounded she would associate herself with this piece.

**Ms Gold:** I think you are being a little personal, and on Thelma's behalf I rather resent that being said.

**Mr. Edwards:** I am not saying anything critical of Mrs. Scambler. Let that go on the record.

**Ms Gold:** Mrs. Scambler is very much involved with us. She is our very active president. As you know, she is a woman who has provided a great deal of public service to Canada.

**Mr. Edwards:** And recently was awarded the Order of Canada in recognition of that service.

**Ms Gold:** Well deserved. Maybe, though, you have missed some of the point of the purpose of One Voice, which is to inform people of all sides of all issues. That is why, yes, we put both numbers in. That is okay. We intend to make sure people do see that.

**Mr. Edwards:** I will not belabour that. The point is that you have put one side of the argument in this piece.

**Ms Gold:** This is the piece you have read. If you go back to the original document we presented to the committee, we do speak to a variety of other issues. You are perfectly right in relation to the bulletin, because the board of directors and the membership and the consultation system suggested to One Voice that they take an opposing stance, particularly for the reasons we have identified today. As the board accepted that stance, those are the positions that are put forward. That makes sense to me.

**Mr. Edwards:** What is the intended circulation of this bulletin? I gather it is to members of the Canadian Seniors Network.

**Mr. Hale:** The circulation first of all is to members, which include many of the major seniors networks across Canada. It is going this week also to the editors of the major seniors' newspapers across Canada. It has gone for review to a technical team independent of government. Many of the individuals on that team are associated with universities or other groups, and they have reviewed it for its accuracy.

I do not claim it is entirely 100% accurate.

[Translation]

présentez dans ce document correspondent à la ligne de pensée de Pro-Canada et non à la réalité. Vous n'avez donc pas servi objectivement votre public.

J'aimerais savoir si M<sup>me</sup> Thelma Scambler est toujours présidente de votre groupe.

**Mme Gold:** Oui.

**M. Edwards:** Elle n'a pas pu venir aujourd'hui. Je le regrette, car je la connais bien et je sais qu'elle est honnête et franche, et je suis étonné qu'elle ait pu s'associer à une telle chose.

**Mme Gold:** C'est une attaque personnelle, et je proteste au nom de Thelma.

**M. Edwards:** Je n'ai absolument pas critiqué M<sup>me</sup> Scambler, et je tiens à ce que ce soit bien noté.

**Mme Gold:** Madame Scambler est notre présidente, et elle joue un rôle très actif. Comme vous le savez, c'est une femme qui a énormément servi le public canadien.

**M. Edwards:** Et qui a reçu récemment l'Ordre du Canada en reconnaissance de ses services.

**Mme Gold:** Une récompense bien méritée. Vous n'avez cependant peut-être pas réalisé que le réseau La Voix tient à informer les gens de tous les aspects de la question, et que c'est pour cela que nous mentionnons ces deux numéros de téléphone. Il faut que les gens le sachent bien.

**M. Edwards:** Je ne vais pas insister longuement, mais il reste que dans votre document vous développez un aspect de la question seulement.

**Mme Gold:** Vous parlez du document que vous avez lu. Si vous reprenez le document initial que nous avons soumis au Comité, vous verrez que nous abordons toutes sortes d'autres questions. Vous avez raison pour le bulletin, parce que le conseil d'administration et les membres ainsi que le service de consultation ont recommandé à La Voix de prendre position contre l'accord, notamment pour les raisons que je vous ai mentionnées aujourd'hui. Comme le conseil a accepté, c'est cette position que nous exposons aujourd'hui. Cela me semble logique.

**M. Edwards:** À qui destinez-vous ce bulletin? Je crois que c'est à tous les membres du Réseau des aînés au Canada.

**M. Hale:** Les destinataires sont d'abord les membres, qui représentent une bonne partie des grands réseaux de personnes âgées au Canada. Le bulletin va aussi être envoyé cette semaine aux rédacteurs des grands journaux du Canada qui s'adressent aux personnes âgées. Il a été soumis à l'étude d'une équipe technique indépendante du gouvernement. Une bonne partie des membres de cette équipe travaillent dans des universités ou au sein d'autres groupes, et ils ont vérifié l'exactitude des informations qui y figurent.

Je ne prétends pas que ces informations soient exactes à 100 p. 100.

[Texte]

**Mr. Edwards:** Or balanced.

**Ms Gold:** We did not say we would give a balance.

**Mr. Hale:** This is an information bulletin. Our role in this as we perceive it is to stimulate discussion among Canadian people so as hopefully to arrive at a more informed opinion.

We are prepared to be challenged on any points contained in this material. We have been in conversation with Mr. Crosbie's office. We understand he would like to write a reply as a letter to the editor. In a perfect world it would probably appear in our next newsletter.

**Mr. Edwards:** I trust you will circulate it. That is good. I appreciate that.

**Mr. Bert Hammer (Canadian Health Coalition):** I am present here today as a representative of the Canadian Health Coalition, but I am also a member of the National Pensioners and Senior Citizens Federation, which is the other national organization representing seniors—a much older and much larger organization than One Voice, I might add.

I heartily support the views expressed by One Voice this afternoon. I want to make it quite clear that we are seniors, but we are also citizens. As such, we find it necessary for us to choose our ways and select our paths according to the dictates of those who are members of the organizations. If these organizations, both of them—and others, probably—see fit to challenge the content of the agreement and feel dissatisfied with some aspects of it, then I think it is perfectly proper and correct that we should do so, without the necessity of providing the other side of the coin.

• 1755

Goodness gracious, there are lots and lots of other people, particularly representatives of the government, who do that on a massive scale. If our small organizations, and impecunious ones as a rule, seek to say their little piece, I think it is entirely proper to do so, whether or not it is in accord with the government's view on it.

I would add that much of the concern in the senior community—and I deal with them at the grassroots level—is occasioned by fear of what might happen. You may say we are speculating as to what could or could not happen.

May I say, Mr. Chairman, that in many instances government representatives who speak to this program are also speculating, because neither side has firm figures as to what will happen in terms of increased employment or the other elements on the trade side, particularly the degree to which people themselves may be affected by changes to our social system. I am not saying this will happen next year, the year after, or 10 years from now, but over the long term, at which time people like myself

[Traduction]

**M. Edwards:** Ou équilibrées.

**Mme Gold:** Nous n'avons jamais prétendu présenter une version équilibrée des faits.

**M. Hale:** Il s'agit d'un bulletin d'information. Nous estimons que notre rôle est de stimuler la discussion de façon à permettre aux Canadiens de se faire une opinion mieux informée.

Nous sommes prêts à défendre tous les arguments que nous exposons dans ce document. Nous avons eu des entretiens avec les responsables du bureau de M. Crosbie. Il voudrait apparemment répondre en envoyant une lettre au rédacteur en chef. Normalement, cette lettre devrait être publiée dans notre prochain bulletin.

**M. Edwards:** Je suis sûr que vous la publierez. Parfait, je vous en remercie.

**M. Bert Hammer (Canadian Health Coalition):** Je représente aujourd'hui la Canadian Health Coalition, mais je suis aussi membre de la Fédération nationale des retraités et des citoyens âgés, l'autre organisation nationale représentant les personnes âgées, une organisation beaucoup plus ancienne et beaucoup plus importante que La Voix, d'ailleurs.

Je m'associe de tout coeur avec les représentants de La Voix cet après-midi. Disons clairement que nous sommes des personnes âgées mais que nous sommes aussi des citoyens. Nous estimons à ce titre que nous devons pouvoir choisir nos orientations conformément aux désirs des membres de nos organisations. Si ces deux organisations, et d'autres aussi probablement, estiment qu'il faut contester cet accord et n'acceptent pas certains de ses aspects, je crois qu'il est parfaitement normal que nous le fassions sans être obligés de présenter l'autre côté de la médaille.

Franchement, il y a déjà bien assez de gens, en particulier des représentants du gouvernement, qui le font sur une grande échelle. Si nos petites organisations, avec leurs ressources généralement très limitées, essaient de faire entendre leur voix, je crois qu'elles ont parfaitement le droit de procéder de cette façon, que le gouvernement soit d'accord ou non avec leur point de vue.

Je dois dire que les personnes âgées, que je côtoie à la base, s'inquiètent surtout de ce qui risque d'arriver à l'avenir. Vous allez me dire que c'est de la pure spéculation.

Je vous répondrai, monsieur le président, que les représentants du gouvernement qui parlent de ce programme se livrent aussi bien souvent à de la spéculation, car personne, d'un côté comme de l'autre, ne peut être certain des conséquences de cet accord sur le plan de l'emploi ou dans d'autres domaines, et notamment de l'importance des retombées sur notre système social. Cela ne se produira pas nécessairement dans un an ou dans deux ans ou même dans dix ans, mais



[Text]

will have departed this territory, there could well be deleterious impacts on our social and health programs.

Finally, I would like to emphasize that we believe any new programs would become increasingly difficult to implement once the free trade agreement is signed and in the years of its development. We are concerned. One word expresses what is happening—fear. Again, that comes from a lack of full information as to what is happening. We get the government picture in great detail, but we do not get much of the other side of the picture. So quite obviously there is a need for someone to speak up and state the viewpoint of citizens and seniors.

**Mr. Edwards:** I heartily associate myself with what the witness has just told us. I am not opposed to individuals' voicing their fears or their interpretation but rather the use of false information being circulated to the public by otherwise responsible organizations. There is not time to deal with the errors in this piece, but it is full of them, sir.

**Mr. Langdon:** On a point of order. I just want to very briefly say that I think the line of questioning that has been taken in this instance has been disrespectful of the witnesses. I think it is not the approach that should be taken by Members of Parliament.

As a final point, Mr. Chairman, we have heard testimony from the Canadian Consumers Association, surely a completely non-partisan body—

**The Chairman:** Mr. Langdon, you do not have a point of order. I will let you continue, because I think we are all going to have a brief follow-up, but it is not a point of order.

**Mr. Langdon:** Let me just finish this point, if I can, and it is to the effect that the material circulated by our own Consumer and Corporate Affairs Department, at vast taxpayers' cost, was completely inaccurate with respect to the benefits to consumers. So I think that is a much better example of the irresponsible use of taxpayers' money than the kind of attack you have launched this afternoon on these groups.

**Mr. Edwards:** I feel I must reply to that.

**The Chairman:** It is not a point of order and I have ruled as such, but I think in fairness you must have a brief moment to respond.

• 1800

**Mr. Edwards:** I have been here for virtually every hour of this committee's sittings, sir. I will not comment on the attendance habits of other members, nor have I ever commented on Mr. Langdon's or any other member's technique of questioning, nor will I, but I resent my

[Translation]

à long terme, quand des gens comme moi auront disparu, nos programmes sociaux et de santé risquent d'être durablement pénalisés.

Je tiens enfin à souligner que nous estimons qu'il va devenir de plus en plus difficile de mettre en place de nouveaux programmes une fois que l'accord de libre-échange sera signé et qu'il sera appliqué. Cela nous inquiète. Notre attitude peut se résumer en un mot: la peur. Encore une fois, cela vient d'un manque d'information. On nous présente de façon détaillée le point de vue du gouvernement, mais on nous cache l'autre côté de la médaille. Il faut donc que quelqu'un se décide à donner le point de vue des citoyens et des personnes âgées.

**M. Edwards:** Je m'associe de tout coeur à ce que vient de dire le témoin. Je n'ai aucune objection à ce que des particuliers expriment leurs inquiétudes ou forment leur interprétation de cet accord. Ce que je n'accepte pas, c'est que des organisations qui ont habituellement une attitude responsable laissent circuler dans le public des informations fausses. Ce n'est pas le temps de relever toutes les inexactitudes de ce document, mais il en est truffé.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement. Je tiens à dire très brièvement que toute cette série de questions est insultante pour les témoins. Je trouve que c'est un manque de correction de la part de députés.

Enfin, monsieur le président, nous avons entendu le témoignage de la Canadian Consumers Association, qui est un organisme sans aucun parti pris politique. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, ce n'est pas un rappel au Règlement. Je vais vous laisser continuer, parce que je pense que nous allons tous avoir un mot à ajouter, mais ce n'est pas un rappel au Règlement.

**M. Langdon:** Permettez-moi de terminer en précisant que les documents distribués à grand frais par notre propre ministère de la Consommation et des Corporations, et payés par le contribuable, étaient parfaitement inexacts en ce qui concerne les avantages que cet accord apporte aux consommateurs. C'est donc un bien meilleur exemple de gaspillage irresponsable de l'argent des contribuables que ce que vous reprochez cet après-midi à ces groupes.

**M. Edwards:** Je crois qu'une réponse s'impose.

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement, je l'ai dit, mais au nom de l'équité je dois vous autoriser à répondre très brièvement.

**M. Edwards:** J'ai assisté à la quasi-totalité des heures de séance de notre comité. Je ne ferai pas de commentaires sur la présence ou l'absence des autres membres du Comité, et je n'ai jamais fait de remarques sur la technique d'interrogatoire de M. Langdon, ni des autres



[Texte]

practice, which I think is proper, being criticized in that way.

**The Chairman:** I can understand your concern.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I want to point out very clearly that the member has presented a serious critique of one group—

**The Chairman:** In fairness, Mr. Langdon, I think that is his position.

**Mr. Langdon:** It was a critique of one group for putting forward information at the same time as testimony has shown his government has put forward information which is not correct.

**The Chairman:** In fairness, Mr. Langdon, I think all members have criticized. Mr. Edwards makes the point that he was not criticizing anyone here and I think he certainly was not.

**Mr. Allmand:** I do not know how Mrs. Collins and Mr. Gold can be so categorical about what is in the agreement or not in the agreement.

**Mr. McDermid:** They have read it.

**Mr. Allmand:** I have read it several times and, as Mrs. Gold has pointed out... I have read some of these sections many times and it is so complex that you have to keep bouncing off with other parts. The more you read it the more you see some new interpretation or new conflict. I just go by on what might be true or not true in publications.

The government is maintaining in an absolute way that water is not included under the agreement and, so far as I am concerned, that is an absolute falsehood. From my interpretation, I think it is absolutely false. It is wrong. In Parliament I would call it a lie, but I cannot call it a lie.

About health services, I have a very brief question. It is true, as Mrs. Collins says, that the procurement parts do not apply to the provincial governments, but that does not cover the whole territory of health services. It also says in a section under services that neither the federal government nor the provinces can discriminate against the services listed in the annex in terms of Americans.

Consequently a province cannot, for example, pass a law about American companies, service to health management companies, etc. They cannot discriminate against them in any way. They could not say, for example, that American management companies could not be subcontracted in their province. They could not do it at all.

Secondly, they could not even introduce anything into their legislation in terms of their agencies, their hospitals or their CLSC's restrictive measures that might be considered discriminatory against Americans for purposes

[Traduction]

députés, et je n'en ai pas l'intention, mais je n'admets pas qu'on critique ainsi ma façon de procéder, qui me semble parfaitement correcte.

**Le président:** Je vous comprends.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je tiens à souligner que le député a formulé une grave critique à l'égard d'un groupe. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, il faut reconnaître que c'est son point de vue.

**M. Langdon:** Il a accusé un groupe de présenter certaines informations quand les témoignages montraient que son gouvernement avait lui-même publié des informations incorrectes.

**Le président:** Soyons honnêtes, monsieur Langdon, je crois que tous les députés ont formulé des critiques. M. Edwards a dit qu'il n'attaquait personne ici, et je le crois.

**M. Allmand:** J'aimerais savoir comment M<sup>me</sup> Collins et M. Edwards peuvent être aussi catégoriques sur le contenu de cet accord.

**M. McDermid:** Parce qu'ils l'ont lu.

**M. Allmand:** Je l'ai lu plusieurs fois et, comme l'a dit M<sup>me</sup> Gold... J'ai lu certains de ces passages plusieurs fois, et le texte est tellement compliqué qu'il faut sans arrêt se reporter à d'autres passages. Plus on le lit, plus on trouve de nouvelles interprétations ou de nouvelles possibilités de conflit. Je cherche simplement à savoir ce qui peut être vrai ou faux dans les publications.

Le gouvernement affirme catégoriquement que l'accord ne touche absolument pas à l'eau, et j'estime personnellement que c'est parfaitement faux. À mon avis, c'est totalement inexact. Je serais tenté de dire que c'est un mensonge, mais au Parlement, je n'ai pas le droit de parler de mensonge.

J'ai une très brève question à poser au sujet des services de santé. M<sup>me</sup> Collins a raison de dire que la partie qui traite des marchés publics ne s'applique pas aux gouvernements provinciaux, mais cela ne couvre pas la totalité des services de santé. Il est aussi dit, dans un article concernant les services, que ni le gouvernement fédéral ni les provinces ne peuvent faire de discrimination à l'égard de services énumérés dans l'annexe pour les Américains.

Par conséquent, une province ne peut pas, par exemple, adopter une loi concernant des compagnies américaines, des compagnies de gestion des services de santé, etc. Elle ne peut pas faire ce genre de discrimination. Les autorités provinciales ne peuvent absolument pas dire, par exemple, qu'il est interdit de faire de la sous-traitance avec des compagnies de gestion américaines à l'intérieur de la province.

Deuxièmement, les provinces ne peuvent même pas inclure dans leur législation sur leurs organismes, leurs hôpitaux ou leurs CLSC des mesures restrictives susceptibles d'être qualifiées de discrimination à l'égard

[Text]

of prudential, fiduciary, health and safety and consumer protection. If they did that, it would be up to them to prove to the Americans before the tribunal that this restrictive legislation in terms of services was justified. A province cannot introduce legislation saying that certain people who work in the province must come from certain medical schools, nursing schools or other type of schools unless they—

**Mr. McDermid:** Yes, they can.

**Mr. Allmand:** Yes, but if they do it, they have the burden of proof under article 1402, paragraph 3. Paragraph 4 says:

The Party proposing or according different treatment under paragraph 3 shall have the burden of establishing that such treatment is consistent with that paragraph.

That is the agreement and it ties the hands of Canadian provinces in terms of what they can do with health and services covered by this document. To be categorical and say nothing can be done is nonsense.

• 1805

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, I want to make a few comments to our witnesses. I want to comment first about your remark that we are not travelling across the country.

I do not know whether or not you are aware that we have had a new change in the rules of the House of Commons. We now have legislative committees; that is what this is. We have standing committees that travel. The legislative committees, in the parliamentary reform, were never intended really to travel, although they can travel if they get special permission from the House to do so. At any rate, they were never intended to—

**Mr. Langdon:** It sounds to me—

**Mr. Kempling:** Mr. Langdon, will you let me complete my comments without interrupting? I have been very patient with you and have not interrupted your comments. So please let me go.

The purpose of a legislative committee is to examine the legislation that is before the House and amend it or update it or do what it can to improve it if that is required.

Now, as far as travelling across the country is concerned, we had an all-party committee that travelled across Canada from Halifax to Vancouver—I was on the committee—in 1985. Our instructions from the Prime Minister were to go out and listen to what Canadians had to say, and as a result of that, we came back and produced a report for the House of Commons and recommended

[Translation]

des Américains, à des fins de protection collective, de protection fiduciaire, de protection de la santé et de la sécurité, ou de protection des consommateurs. Une province qui prendrait cette initiative devrait aller devant le tribunal prouver aux Américains que ces restrictions au niveau des services sont justifiées. Une province ne peut pas adopter une loi exigeant que certaines personnes employées dans la province viennent de certaines écoles de médecine, écoles d'infirmières et infirmiers, ou autres écoles, à moins. . .

**M. McDermid:** Mais si, c'est possible.

**M. Allmand:** C'est possible, mais si la province le fait, c'est à elle de faire la preuve, comme le stipule le paragraphe 3 de l'article 1402. Voici le texte du paragraphe 4:

4. Il incombera à la Partie proposant ou accordant un traitement différent en vertu du paragraphe 3 de faire la preuve que ledit traitement est compatible avec ce paragraphe.

Voilà ce que dit le texte de l'accord, et les provinces canadiennes ont les mains liées pour tout ce qu'elles peuvent faire en matière de santé et de services couverts par ce document. Il est donc parfaitement absurde d'affirmer catégoriquement qu'il n'y a aucun risque.

**M. Kempling:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires à nos témoins. Je voudrais d'abord leur expliquer pourquoi notre comité n'est pas un comité itinérant.

Je ne sais pas si vous savez que le règlement de la Chambre des communes a été modifié. Il existe maintenant des comités législatifs. Nous sommes un comité législatif. Il existe des comités permanents, qui eux, voyagent. Les comités législatifs, en vertu de la réforme parlementaire, n'ont jamais été conçus vraiment pour voyager. Cependant ils peuvent le faire s'ils reçoivent une permission spéciale de la Chambre. De toute façon, leur objectif n'a jamais été de. . .

**M. Langdon:** Je crois que. . .

**M. Kempling:** Monsieur Langdon, voudriez-vous, s'il vous plait, me laisser terminer sans m'interrompre? J'ai été fort patient avec vous et je ne vous pas interrompu lorsque vous parliez. Laissez-moi terminer.

Les comités législatifs sont responsables de l'étude des projets de loi dont la Chambre des communes est saisie. Ils doivent les modifier ou les améliorer, si c'est nécessaire.

Pour ce qui est de voyager à travers le Canada, j'aimerais vous rappeler qu'un comité composé de représentants de tous les partis, a traversé en 1985 tout le Canada, de Halifax à Vancouver—j'en faisais d'ailleurs partie. Le premier ministre nous avait demandé d'aller sonder l'opinion des Canadiens. Après nos travaux, nous avons déposé un rapport à la Chambre des communes,



*[Texte]*

that the House proceed with negotiations for the free trade agreement with the United States.

We had placed no restrictions on the number of individuals who could come before us, and I want to tell you we had some pretty flaky ones. We sat many times until midnight. We started at 9 a.m.; we went through the lunch hour and through the dinner hour on many occasions. We went right across the country, from coast to coast, to every major city. We advertised and we had briefs from all sorts of people. So that was done. Then we had the standing committee of the House of Commons do another cross-country, although they went only to major centres, last year.

There have been eight days of debates in the House, aside from the debate on this bill, by the opposition parties. There have been four votes in the House on it. There have been two resolutions in the House that have been voted on. There has been a royal commission that cost \$23 million. There have been seminars, meetings, radio shows, talk shows, magazines, newspapers, householders.

In my own constituency I sent 40,000 householders. Every householder in my constituency received a booklet on free trade and the implications of free trade, with instructions to write back to me if they wanted. I have given out hundreds of booklets and pamphlets on free trade.

The amount of information that has been available is just incredible. There are 10 books on the market today about free trade. So I do not think anyone who says we do not know anything about free trade really has looked very hard.

Now, people like you come forward, and I appreciate the comments you made and I listened to what you had to say. But I do not know if you know anything about the steel industry or the automobile industry or the lumber industry. How long would it take us to educate you in all those various aspects so you would understand how the free trade agreement is going to impact on those industries? That is the job we have had to do, and it has been a very, very difficult job to do, I might say.

Furthermore, right in your own literature you have a phone number. The government has put out an 800 number, 1-800-387-0660—it is in your own literature—where you can call in to the government and get information. If you wanted, you could have taken that article. I am not being critical. I have not read it thoroughly so I cannot be critical of it. But if you were concerned about things that are in there, you could have contacted the government and said you want somebody to sit down with you and go through that. They would gladly have assisted you, not necessarily to project their line. But

*[Traduction]*

dans lequel nous recommandions au gouvernement d'entamer des négociations de libre-échange avec les États-Unis.

Ce comité n'a imposé aucune restriction au nombre de témoins. De fait, il en a entendu qui étaient plutôt étranges. À plusieurs reprises nous n'avons levé la séance que vers minuit. Nous commençons tous les jours à 9 heures. Nous n'arrêtons pas pour le déjeuner ni même parfois pour le dîner. Nous avons visité le pays tout entier, nous avons visité chaque ville importante. Nous avons averti de la tenue de nos réunions, et nous avons reçu des mémoires de toutes sortes de gens. Donc ce comité a voyagé. Puis un comité permanent de la Chambre des communes a lui aussi visité toutes les régions du pays l'année dernière. Cependant, il ne s'est arrêté que dans les grandes villes.

Outre les discussions sur le projet de loi qui nous occupe, les partis de l'opposition ont disposé à la Chambre de huit jours de discussion sur le libre-échange. Il y a eu à la Chambre quatre votes et deux résolutions. Une commission royale d'enquête a étudié la question, et ce à un coût de 23 millions de dollars. Il y a eu des conférences, des réunions, des émissions à la radio, des entrevues, des articles dans les revues, dans les journaux et dans les bulletins aux électeurs.

De fait j'ai distribué dans ma propre circonscription 40,000 bulletins aux électeurs. Chaque foyer a reçu un petit livret sur le libre-échange, où l'on en expliquait les répercussions. On y enjoignait d'ailleurs le lecteur de communiquer avec moi s'il le désirait. J'ai distribué des centaines de brochures et de dépliants sur le libre-échange.

Un nombre incroyable de documents sont disponibles sur la question. D'ailleurs il existe sur les rayons dix livres qui portent sur le libre-échange. Ceux qui disent que nous ne connaissons pas grand-chose sur le libre-échange n'ont certainement pas étudié la question en détail.

Puis, des gens comme vous viennent nous faire part de leurs opinions, et j'ai bien écouté ce que vous aviez à dire. Je ne sais pas si vous connaissez quelque chose sur le secteur de l'acier, de l'automobile ou du bois de construction. Combien de temps nous faudra-t-il pour vous faire connaître tous les aspects de ces secteurs de sorte que vous puissiez comprendre quelles seront sur eux les incidences de l'accord de libre-échange? C'est ce que nous avons dû faire, cela a été une tâche fort difficile, je dois l'avouer.

De plus, même dans vos communiqués vous présentez un numéro de téléphone. Le gouvernement a réservé une ligne sans frais, le numéro 1-800-387-0660—vous en faites même mention dans votre communiqué—vous pouvez composer ce numéro et demander des renseignements. Si vous le désirez, vous auriez pu le faire. Je ne vous critique pas. Je n'ai pas lu ce communiqué en détail je ne peux donc pas le critiquer. Mais si vous vous inquiétez vraiment des choses que vous y mentionnez, vous auriez pu communiquer avec le gouvernement et dire que vous vouliez discuter de la question avec quelqu'un. Ces



[Text]

that service is available, and if you did not take advantage of it, I do not know why.

In my own case I have spoken—I could not tell you how many times—on free trade across the country, mainly in my own constituency and the area around my constituency. But I have spoken on it dozens and dozens and dozens of times, and I have appeared on radio shows and TV shows and so forth.

So if you say the people in the country do not really know what it is about, I do not believe you. I believe a lot of them do know what it is about. Now, there may be certain aspects of it they do not understand, but as the debate progressed, we went out and said: here is what we are going to try to do. Then we had a report, and the government put down a document that indicated what we were going to negotiate. The critics said, oh, but we have to see the legal agreement. So we gave them the legal agreement. Then they said, well, we do not want to see the legal agreement, we want to see the bill.

• 1810

You see, no matter what you do, there is going to be someone who will not accept what you have done. So I just say if you do not know about it, I do not know whether you have made very much effort, quite frankly.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, you will of course have noticed that there is a wide divergence of opinions. You have added to some of those this afternoon. You did present your briefs. I thought you presented them well.

**Ms Usher:** Yes, but I did not come to be lectured at, Mr. Chairman. We came with the authority vested in us through the voluntary organizations we belong to. I personally, though I am here in person as president of my association, feel a great kinship with the president who was not here and whose delegation was somewhat questioned by Mr. Edwards as a leader in the voluntary sector.

I think we have come here from our position of expertise. We are telling you there will be an impact on social services in this country and there will be an impact on social policy in this country. We are asking you, as a committee that is reporting to Parliament, to carry that message forward. I think the challenge to all of us is to find mechanisms in the future to retain what we want to retain as the Canadian value system and the universality, etc., that is part of the fabric and network of support services we have constructed in this country and the seniors in this country want to defend and make sure are there for other generations.

[Translation]

fonctionnaires vous auraient aidé avec plaisir, même s'ils n'étaient pas d'accord avec la position du gouvernement. Ce service est disponible, et je ne vois pas pourquoi vous ne vous en êtes pas servi.

J'ai personnellement pris la parole à plusieurs reprises—je ne peux pas vous dire combien de fois—sur le libre-échange dans le pays tout entier, principalement dans ma circonscription et dans la région avoisinante. Mais j'ai parlé des dizaines et des dizaines de fois du libre-échange, et j'ai même participé à des émissions à la radio, et à la télévision.

Ainsi, je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que les Canadiens ne savent pas vraiment de quoi le libre-échange retourne. Je crois qu'un bon nombre d'entre eux savent de quoi il s'agit. Évidemment, il y a peut-être certains aspects qu'ils ne comprennent pas très bien, mais nous avons cherché à expliquer chaque étape. Nous avons présenté un rapport, et le gouvernement a déposé un document expliquant qu'il allait entamer des négociations. Les critiques ont dit non, cela ne suffit pas, il nous faut le document officiel. Nous leur avons remis le document officiel. Puis ils ont dit que non, cela ne suffisait pas et qu'il leur fallait le projet de loi.

Comme vous le constatez, peu importe ce que vous faites, il y aura toujours quelqu'un qui ne sera pas d'accord. C'est pourquoi je crois que si vous ne connaissez pas vraiment l'accord de libre-échange c'est que vous n'avez pas vraiment cherché à le connaître.

**Le président:** Mesdames et messieurs, vous aurez sans aucun doute constaté que toute une gamme d'opinions ont été exprimées. Nous avons été heureux de connaître la vôtre. Vous l'avez bien présentée dans votre mémoire.

**Mme Usher:** Mais je ne suis pas venue me faire faire la leçon, monsieur le président. Nous sommes venues cet après-midi parce que cette tâche nous a été confiée par les groupes bénévoles que nous représentons. Je suis venue à titre de représentante de ma propre association et je dois dire que je compatis avec le président, qui ne pouvait pas être des vôtres et dont les représentants ont été placés sur la sellette par M. Edwards.

Nous sommes venues ici fort de notre expérience. Nous sommes venues vous dire qu'un accord de libre-échange aura des répercussions sur les services sociaux offerts au Canada et sur la politique sociale canadienne. Nous vous demandons, puisque votre comité déposera un rapport au Parlement, de communiquer notre message. Nous devons relever un défi important: découvrir des mécanismes qui nous permettront de conserver le système de valeurs canadien, l'universalité, et d'autres facteurs qui font partie même des services de soutien que nous offrons au Canada. Les personnes âgées du Canada veulent défendre ce système et s'assurer qu'il existera pour les générations à venir.

[Texte]

**The Chairman:** I do not think you will find anyone on the committee who disagrees. I must say in defence of Mr. Edwards, whom I have known for a long time, I did not hear him criticize the president, I heard him criticize some material in a document—

**An hon. member:** I heard him praise the president.

**The Chairman:** —and praise the president. I know he is a gentleman and he would not do that. No member of this committee—

**Ms Usher:** I heard him question the legitimacy of the presentation.

**The Chairman:** Of the material, I think.

**Ms Gold:** I think it should be understood that One Voice, in the material it has presented today, has been checked out by persons whom we respect and who have given us the best possible advice, and we have taken their advice. If the information is different to what you believe or different to what you understand, you must understand that from our perspective it is the information we as an organization feel should be distributed to the people who receive our information.

We also believe anybody with any other opinion has the right to distribute that information as well. We are not an exclusive input to anybody.

But I do resent the fact that it has been said here that as a voluntary organization we spend a lot of time not talking about the issues that really concern us but listening to a critique of a paper. If there were issues there you did not wish to discuss because you did not agree, that is fine. But if there are issues of real content, as we feel there are in dealing with the concerns of an aging population, that is why we came here. We are sorry we have not been able to discuss that as openly and as comprehensively as we had hoped.

**Ms Richardson:** I just wanted to make a quick comment on our analysis of what has been happening with the change in rules for legislative committees. We have presented to many legislative committees and to the Standing Committee on Health and Welfare, and from what I have seen of the legislative process, we have had to prepare. . . for instance, preparing this brief, we had three days' notice. We had to prepare a brief. That did not happen in the past, before the rules were changed for the legislative committees. There is not enough time. There is not enough consultation. I do not believe we would ever have had the Canada Health Act if we had had the current terms and conditions of the legislative committee.

[Traduction]

**Le président:** Je suis convaincu que tous les membres du Comité sont d'accord avec cela. Je dois défendre M. Edwards, que je connais depuis bien longtemps, et dire que je ne l'ai pas entendu critiquer le président. J'ai entendu plutôt critiquer certaines choses qui étaient dites dans un document. . .

**Une voix:** J'ai entendu louer le président.

**Le président:** . . . et même louer le président. Je sais que c'est un vrai gentleman et qu'il ne ferait jamais quelque chose de ce genre. Aucun député qui fait partie du Comité. . .

**Mme Usher:** Il a dit clairement qu'il doutait de la légitimité des commentaires.

**Le président:** Je crois qu'il parlait des documents.

**Mme Gold:** Je crois qu'il faudrait préciser que les documents présentés par La Voix aujourd'hui ont été vérifiés par des personnes pour qui nous avons beaucoup de respect et qui nous ont donné les meilleurs conseils possible, des conseils dont nous avons tenu compte. Si les renseignements qu'on y retrouve ne sont pas compatibles avec vos opinions ou votre façon de comprendre la question, vous devez quand même vous rappeler qu'il s'agit de renseignements qui, d'après notre groupe, devraient être communiqués à nos membres.

Nous croyons également que peu importe votre opinion, vous avez le droit de la faire connaître en distribuant des documents. Nous ne sommes pas les seuls à faire reconnaître notre opinion de cette façon.

Je m'oppose cependant à ce qu'ont dit certains à savoir qu'à titre de groupes bénévoles, au lieu de discuter des questions qui devraient vraiment nous intéresser, nous nous contentons d'écouter ceux qui critiquent un document donné. Il est possible que vous ne vouliez pas discuter de certaines questions parce que vous n'êtes pas d'accord avec nous. Très bien. Mais s'il y a des choses qui sont vraiment valables, comme c'est le cas pour certaines questions qui touchent les personnes âgées, elles devraient faire l'objet de discussions. C'est pourquoi nous sommes venues. Nous regrettons cependant de ne pas avoir pu discuter de ces questions de façon aussi ouverte et détaillée que nous l'avions espéré.

**Mme Richardson:** J'aimerais faire quelques brefs commentaires sur notre analyse de la situation qui découle de l'amendement du règlement de la Chambre et la création de comités législatifs. Nous avons fait connaître notre opinion à nombre de comités législatifs et au Comité permanent de la santé et du bien-être social. D'après ce que je connais du processus législatif, nous avons dû préparer. . . Par exemple, nous n'avons disposé que de trois jours pour préparer le mémoire que nous avons présenté aujourd'hui. Il nous a fallu préparer ce mémoire très rapidement. Avant que l'on modifie le règlement et qu'on crée les comités législatifs, ce genre de choses ne se produisait pas. Nous n'avons pas assez de temps. Il n'y a pas eu assez de consultation. Si les comités législatifs avaient existé à l'époque et s'ils avaient respecté

[Text]

[Translation]

les mêmes modalités, je ne crois pas qu'on aurait pu adopter la Loi canadienne sur la santé.

• 1815

In addition, having appeared with other delegations, personally I have never seen witnesses so harassed as they have been here.

J'ai déjà fait partie d'autres groupes qui se sont adressés à des comités et je dois dire que jamais auparavant je n'ai vu des témoins harcelés de cette façon.

**The Chairman:** I could expound on the legislative committee, but I shall not. Thank you very much for being here.

**Le président:** Je pourrais parler longuement du système de comité législatif, mais je ne le ferai pas. Merci beaucoup d'être venus.

We meet again at 7.30 p.m. this evening.

Nous reprendrons la séance à 19h30 ce soir.



## APPENDIX "C-130/14"

# Information

Canadian Labour Congress/Congrès du Travail du Canada 2841 Riverside Drive Ottawa Ontario K1V 8X7  
Public Relations/Relations publiques (613) 521-3400 Night/Nuit: 521-3405 Telex: 053-4750 

July 21, 1988

## Shirley Carr's statement to Legislative Committee on Bill C-130

Over 100 trade union organizations have requested that you travel to their community to hear their beliefs on the trade deal. Just as many citizens' groups want to be heard. Yet you sit here, divorced from the real world, and try to change our country.

To sit in Ottawa and pretend you are doing your duty is outrageous and not good enough.

The labour movement does not want a pretend democracy. We want a real one. The Canadian Labour Congress can afford to appear before your committee. After all we live here in Ottawa. Hundreds of thousands of average Canadians cannot afford to make the trip. This is far too important an issue for political games. Do not continue to play political hide and seek.

You and your committee do this country and its people a disservice. Canada deserves far more than a make-believe democracy.

We will not present our brief.

We will not take part in a sham. Labour will see each and every one of you at the ballot box. If there is to be any democracy left in this country, an election must be called now.

Canadians have to be heard.

## APPENDIX "C-130/15"

SENT BY:CAW floor 3

; 7-20-88 ; 3:25PM ;

CAW→

613 996 1626: # 1



---

ROBERT WHITE  
National President  
Président national

---

205 PLACER COURT, NORTH YORK  
WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3H9  
PHONE (416) 497-4110

---

ROBERT NICKERSON  
National Secretary-Treasurer  
secrétaire-trésorier national

July 20, 1988

Clerk  
Legislative Committee on Bill C-130

This is to inform you that we have decided not to appear before the Parliamentary Committee on Bill C-130 as scheduled on Thursday, July 21, 1988 at 10:30 a.m.

Shirley Carr, president of the Canadian Labour Congress will be making a presentation to the Committee on behalf of the CLC unions, including the CAW, at 9:30 a.m. that day.

We will outline the reasons for this change in a letter that you will receive on Thursday morning.

ROBERT WHITE  
CAW-Canada

SENT BY:CAW floor 3

: 7-21-88 :10:27AM ;

CAW→

613 996 1626:# 1

Clerk  
Legislative Committee on Bill C-130

The one thing that people on both sides of the free trade deal can agree on is that the implementation of the deal would mean the most fundamental change in the direction of our country for the last quarter of century.

For this reason, the Canadian Auto Workers along with the Canadian Labour Congress, and many other organizations have called for extensive hearings on the trade deal. It should not be only government bureaucrats and those wealthy enough to travel to Ottawa that are heard. For the Committee on Bill C-130 to hear what Canadians have to say about the free trade deal, it clearly has to get out of Ottawa and travel to where people live.

The Committee's refusal to travel across the country reinforces what the Minister of Trade has been saying all along: that no matter what is raised at the Committee hearings, the deal will not be changed in any way. The signals seem clear that this Committee is just going through the motions, and that any group that has serious concerns about free trade would just be put through a useless exercise.

Our views on free trade are well-known. We are convinced that this deal would mean a fundamentally different Canada - a more Americanized Canada, with weaker standards and social programs, a paler culture, less job security, and ultimately weaker sovereign rights over our destiny.

To make such a massive change in our society without consulting the Canadian people is fundamentally and dangerously undemocratic. Our decision to not appear before this Committee is a protest against that lack of democracy.

Robert White  
President  
CAW-Canada



**APPENDIX "C-130/16"**

National Anti-Poverty Organization

Organisation Nationale Anti-pauvreté

456 rue, Rideau St., Ottawa, Ont. K1N 5Z4 (613) 234-3332

Written Submission to the  
Legislative Committee  
on Bill C - 130  
An Act to Implement  
The Canada-US Free Trade Agreement

by  
National Anti-Poverty Organization  
July 21, 1988

## INTRODUCTION

The National Anti-Poverty Organization (NAPO) is a non-profit, voluntary charitable organization that represents the interests of low-income Canadians. NAPO was founded in 1971 at Canada's first Poor People's Conference. One of NAPO's objectives is to ensure that the views of poor Canadians are considered during relevant debates about national public policy.

NAPO is governed by a 20-person voluntary Board of Directors which represents every province and one of the territories. At least three-quarters of the Directors must be individuals who are or have been poor.

NAPO has approximately 750 individual members and 200 group members from all parts of Canada. The group members are largely community-based grassroots organizations that are run by or work closely with poor people; they include welfare rights and anti-poverty groups and organizations of unemployed workers, along with church social action committees and social planning councils.

We must begin our submission by protesting the absence of democracy in the process the government has used to push the free trade deal through. Unlike business and other powerful interest groups who have had access to government through channels such as the Sectoral Advisory Groups, low income Canadians and other disadvantaged groups are forced to rely primarily on elections and committee hearings to present their views to government. These democratic avenues have been essentially unavailable to the Canadian public on the issue of free trade - an issue which is of tremendous importance to the future of our nation. Four years ago, the voters elected a



government that promised it would have nothing to do with free trade. This same government not only negotiated a bilateral free trade agreement, but also will not promise to go to the electors before 1989 for a mandate to implement the agreement it has negotiated. A whirlwind of public hearings (only in major centres) was held prior to the availability of the legal text of the agreement, limiting the time and opportunity available for groups to prepare and to present their concerns. While the legal text is now available, the government has made it clear that it will not change the agreement in response to concerns raised during this round of hearings. Furthermore, despite the interest of many groups across the country in making presentations to cross-country hearings, the hearings have been restricted to those groups able to make presentations in Ottawa. Clearly, this has restricted the opportunity for many groups who have important issues to raise. We support and echo the concerns raised by those groups who have chosen not to appear before a committee whose efforts are seen as a sham. We are here, not because we hold any hope for significant changes to the agreement at this time, but because we believe the concerns of poor people must be put on the record.

#### IMPLICATIONS FOR THE POOR

The Canada-U.S. Free Trade Agreement contributes, in a fundamental way, to the establishment and articulation of social and economic policy directions for this country. One of the central questions we must ask is whether the agreement will enhance or hinder the progress towards a more socially and economically just society. For reasons elaborated throughout this brief, we conclude that such progress will be negatively affected.

Members of disadvantaged groups in our society are being asked to support this agreement on the faith that some of the (yet unproven) economic benefits of the deal will eventually trickle down to them. Not surprisingly, they remain unconvinced. Opinion polls have shown that those who are most opposed to, or fearful of the free trade deal include low-income persons, the elderly, women, and people with low educational levels (and, hence, limited job opportunities).<sup>1</sup> In fact, the opposition and mobilization of groups representing the poor, the unemployed, women, seniors, and natives is growing. These groups are becoming increasingly convinced that the free trade agreement will provide few, if any, direct benefits to their members.

The agreement was initiated to further the interests of the business community and the free market economy. But the interests of business and the interests of the poor are rarely one and the same. The benefits of enhanced economic growth have not traditionally been shared equitably between the rich and the poor. And, we have often found, when there is talk of the need to make short-term "sacrifices" for long-term national gains, it is the disadvantaged and least powerful segments of society that are most often called upon to bear the brunt of those sacrifices, and those in the business sector who gain. When we speak of the "costs" and "gains" of the free trade deal, then, we need to consider whether the costs and the gains will be fairly distributed across income groups, across regions, and sectors.

## SOCIAL PROGRAMS

There are 3.7 million people living below the poverty line in Canada. Women, seniors, visible minorities, native people, disabled persons, and residents of economically depressed regions are overrepresented. While some of these people are trying to survive on transfers from government, such as welfare, pensions, and unemployment insurance, 55 percent of poor households are headed by people with paying jobs.

The free market economy has not met the needs of low-income Canadians. Some are unable to participate in the labour market because of disabilities, age, childcare responsibilities, or lack of employment opportunities. Others have been victims of discrimination and inadequate minimum wages.

Because the marketplace is indifferent to how income is distributed, government intervention has been necessary to establish a range of social programs to redistribute income or safeguard people from loss of income. Income from the market is more unequally distributed today than it was twenty years ago. Canadians have been able to maintain a relatively stable distribution of income over the past 20 years solely because of the redistributive effects of our income tax system and our social programs <sup>2</sup>. In the U.S., in contrast, the gap between rich and poor is growing.

Because of the importance of a progressive tax system and an adequate network of social programs in reducing the rate of poverty, we are particularly concerned about the potential impact of the free trade agreement on them. We believe that the implementation of the free trade agreement will herald the steady erosion of our social programs and the progressivity of our tax system. There are a number of threats that we believe will contribute to this erosion.



### A Changing Political and Economic Climate

The free trade agreement reflects and promotes a social, political, and economic climate that may undermine the progress low income people have been striving for. Underlying the discussions about free trade has been a profound debate about social, economic and political directions the Canadian public, government, and business want for Canada.

Canada has had a long tradition of intervention by the federal government through social and economic policy instruments in the marketplace to act in the broader interests of the country and to protect disadvantaged groups. We are now seeing a shift toward a declining role by government and a strengthened emphasis on the free market economy. The decentralization of the government powers resulting from the Meech Lake Accord, the policy shifts towards privatization and deregulation, and the shift in power from government to the marketplace under free trade together constitute a coherent and clear direction.

This shift is even reflected in the language increasingly used in discussions of free trade. The references we hear to the "survival of the fittest" and "winners and losers" in the war of "competitive advantage" undercut the language of cooperation, compassion, and concern for equity Canadians have favoured in the past. We are concerned that in the fight for short-term gains (i.e., profits), we are losing sight of the long-term social and economic benefits of making choices based on other principles.

Intensified pressure on government to reduce corporate tax rates.

Canadian firms will need a business climate at least as favourable as that in the U.S. simply to compete with U.S. firms both here and in the United States. One of the elements that define that "favourable environment" is comparative levels of corporate taxation. If corporate tax rates are higher in Canada, the government risks losing the support of the business community and seeing business relocation to the U.S. The competitive spiral can be expected to move only in a downward direction in an effort to prevent the flight of capital.

Recent efforts at tax reform in both Canada and the U.S. have confirmed these trends. Corporate tax rates and taxes on the wealthy were lowered in the U.S. as part of Reagan's tax reform to provide corporations and the wealthy with more after-tax profits to invest. Canada, which then found itself with significantly higher corporate tax rates, quickly followed suit with its own tax reform package. Corporate tax rates and the top marginal personal income tax rates have been lowered to be brought in line with those in the U.S.

Closer economic ties and increasing trade dependence on the U.S. will serve as downward pressures on these taxes. The federal government will be increasingly constrained in changing the tax system by the combined forces of the U.S. government and Canadian businesses. The resulting trend, as we have seen, is an increasingly regressive tax system with the tax burden shifting from corporations to individuals, most particularly in the middle and lower income groups.

Pressure to Reduce Social Spending.

Corporations are expected to step up their pressure on the government to reduce social spending as a means for ensuring lower corporate tax rates. The Conference Board of Canada has predicted an increased federal deficit as a result of the agreement and we are concerned that the government, at a time when it is faced by reduced tax revenue and the loss of \$2.6 billion/year in tariff revenue, will respond to these demands for social spending cuts. We can foresee the gradual erosion of our superior social programs as they slowly become more like those in the U.S., where social spending has been consistently lower than in Canada and in most other industrialized nations.

The government argues that free trade will strengthen the economy and provide them with more revenue to spend on social programs. These claims have never been backed by any specific promises or commitments. Poor Canadians are being asked to make a tremendous leap of faith despite the recent track record of the government. In fact, despite our recent recovery from the recession, the federal government has: partially de-indexed family allowances; attempted to de-index Old Age Security benefits; reduced commitments to the provinces for health and education; increased the number of low income people who pay taxes; and de-indexed tax credits and brackets in the name of deficit reduction. Provincial governments have been cutting welfare benefits and we are seeing exponential increases in the people who must rely on foodbanks and shelters for the homeless. The government has provided no evidence that its "trickle down" theories will be more effective in the future than they have in the past. "Once burned and twice shy", poor Canadians are understandably sceptical about these vague government claims.



### Constraints on Government

The government's ability to initiate new social policies will be substantially constrained by the combined forces of free trade and Meech Lake. For example, the initiation of national public disability insurance or public automobile insurance would be made virtually impossible by the sections of the agreement dealing with public monopolies and "nullification and impairment". Under these sections, U.S. insurance firms would be entitled to receive compensation for anticipated commercial benefits lost because of the establishment of a "public monopoly".

### Subsidies

Social programs are further threatened by the failure of the Canadian and U.S. governments to reach agreement on a definition of subsidies.

During the negotiation of the free trade agreement, American negotiators clearly indicated their view that many of our social, cultural and regional development programs constitute unfair subsidies to Canadian businesses. While an exemption for cultural industries was included in the agreement (Article 2005), the Canadian negotiators failed to obtain a similar clause for social programs and regional development programs. We also failed to obtain any assurance that social and regional development programs will not be traded away in the negotiations over the next five to seven years on a subsidies code. In the meantime, we have left these programs open to challenge under U.S. trade remedy legislation. The willingness of the government to implement this deal without resolution of this issue is astounding, particularly given how few bargaining chips we have left.

While a range of programs might be subject to challenge under U.S. trade remedy legislation, national programs with regionally differentiated benefit or delivery provisions, such as unemployment insurance or programs funded under the Canada Assistance Plan, are particularly vulnerable. Efforts are made, for example, through our unemployment insurance system, to extend special assistance to workers in seasonal industries, in high unemployment regions, and to those on sickness and maternity benefits. While complaints by the U.S. fishing industry about the extension of unemployment insurance to self-employed fishermen were not upheld by the U.S. International Trade Administration, can we be assured that this decision would not be reversed in the future? Even without direct challenge, does the Canadian government have the strength to resist the pressure to eliminate these provisions? We have already seen recommendations here for the elimination of these benefits.

Many of our job creation and training programs, including adjustment programs for workers displaced by free trade, could be viewed as subsidies to Canadian companies. Affirmative action programs which give tax relief to encourage women's participation in particular sectors might also be open to challenge. The introduction of a guaranteed annual income or even a major child care program could be interpreted as ways for Canadian companies to hold down wage costs. Earnings supplement programs for low income workers, which already exist in some provinces, would also be vulnerable to challenge.

One of the most insidious dangers will be the difficulties in pinpointing the government's "failure to act" in the context of the free trade agreement. New government initiatives will be lost as bureaucrats try to sort through the potential constraints imposed by free trade and/or the Meech

Lake Constitutional Accord. Because of the level of public debate on both of these issues, the government is unlikely to take actions that carry the risk of backfiring - through trade remedy action, for example, or lack of provincial cooperation. The government's desire to prevent the political fallout which would ensue if any of its opponents' predictions proved accurate could well lead to stagnancy and ineffectiveness.

#### A Barrier to Protectionism?

An argument has been made that Canada needs free trade to protect ourselves against US protectionism. We have been virtually tariff-free for many years, partly as a result of GATT. However, Canadian exporters have been subject to expensive harassment by existing U.S. anti-dumping and countervail law. The free trade agreement, then, was supposed to solve these problems by ensuring that we obtained secure and enhanced access to the US market, that rules about fair and unfair trade practices were agreed upon, and that a binding dispute settlement mechanism was established to ensure the fair application of these rules.

However, it seems that Canada was unable to achieve these goals. The agreement does not impose any limitation on the application of existing U.S. trade remedy law nor have we achieved an assurance of significant protection from any new trade laws they might introduce.

The dispute settlement mechanism itself has been subject to much criticism. On legislation, the panel's powers are limited to issuing "declaratory opinions" on changes in antidumping and countervailing duty statutes. Our alternatives, in the case of an unresolved dispute, remain what they are now - retaliation, or termination of the free trade agreement. Regarding the administration of trade law, the



panel is limited to determining whether a decision was in accordance with existing law. We were unable to achieve a mechanism that could override protectionist U.S. legislation. The disputes settlement mechanism appears to do little, if anything, to address complaints about a long and expensive process for Canadian exporters who have to fight a case.

## EMPLOYMENT AND ADJUSTMENT

The government's attempt to promote the deal to unemployed workers with promises of hundreds of thousands of new jobs has clearly failed. The Economic Council of Canada's estimates of 350,000 new jobs (net) over 10 years shrank to 251,000 after they saw the actual agreement. The Department of Finance anticipates that only 120,000 new jobs will be created in the first five years under the deal, or 24,000 jobs a year. These 24,000 jobs represent less than five percent of the 487,000 jobs that were created in 1987 alone. These estimates are also based on an assumption that productivity levels will rise under the free trade agreement. If, as economists Bruce Wilkinson and Fred Lazar suggest, this assumption is incorrect, the number of new jobs could be further reduced.

### Labour Displacement

The government's callous disregard for those individuals and families who will lose jobs because of this deal is distressing. It typifies the "survival of the fittest" approach that has permeated the promotion of the deal. Those who can least afford to lose their jobs will be the ones most affected. Bank managers or heads of large corporations will not face displacement; rather, the labourers in the clothing, textile, leather, and other vulnerable industries will be the ones who will suffer. In this deal, the elite will win and the disadvantaged will lose.

Last fall, the Minister for Employment and Immigration suggested that 500,000 workers would lose their jobs as a result of the deal. The government has since tried to downplay these figures and has refused to release departmental studies on job dislocations to counter the claims of other groups who suggest that the job losses might be significantly higher.

Proponents of free trade often suggest that displaced workers will be able to find new and better paying jobs quickly in those businesses and services that are expected to expand. In fact, history suggests otherwise. A Statistics Canada survey of the 500,000 workers displaced between 1981 and 1984 showed that 56 percent of those who were rehired took pay cuts averaging 36 percent. Seventeen percent of the group had not found work by 1986 and four out of ten had to look for six months to a year before finding a job. The brunt of displacement is even harsher on women than men. A study in Ontario on workers displaced by the 1980 - 1982 recession showed that only 62 percent of men and 38 percent of women who lost their jobs were able to find new ones. Less than one-half of the men and less than one-quarter of the women had found jobs within five months and more women than men reported earning less than before they were laid off.<sup>3</sup>

Many of the workers who will lose jobs because of the deal are ill-equipped to find work in other industries or occupations. Older immigrant women in the textile and clothing industries, for example, are often without the education, mastery of an official language, and mobility to make retraining and re-employment a short or easy process.

With more and more families relying on two income-earners to remain above the poverty line, fewer families are able to move easily to other communities to find work. Also, job opportunities for older workers are extremely limited, and many of these workers will be forced into early retirement with inadequate pensions. The danger of free trade is that instead of creating and redistributing wealth, at best we may be merely redistributing poverty.

Becoming unemployed comprises many losses - the loss of income and access to opportunities, loss of status and social identity, self-esteem, unaffordable possessions, and work relationships. Those at the lower end of the economic scale have fewer buffers from the ill effects of unemployment. These buffers include: education and training which allow broader job opportunities, savings, credit ratings, access to the helping professions, professional networks, and a spouse who earns enough to support the family.<sup>4</sup> Unemployment has been linked with increased family disruption, including marital breakup, and increased incidence of wife and child abuse.<sup>5</sup> Its effects on physical and mental health have also been documented, including: higher rates of stress-related disease, increased alcohol and drug abuse and tobacco consumption, poor nutrition and higher rates of psychiatric hospital admissions.<sup>6</sup>

In calculating the costs of the free trade agreement, then, we need to include the costs of increased demands on already over-burdened medical services, social and mental health services, transition houses and family counselling agencies. We also need to include increased strains on our inadequate and over-burdened social assistance and insurance systems, particularly at a time when spending in these areas is being constrained or reduced. Rent-geared-to-income housing may also be in increasing demand.



Adjustment Programs

It is in the face of these job losses and their impacts that we are particularly concerned about the callous reversal of the Prime Minister's early commitment to a massive adjustment program. The Prime Minister pledged on October 5, 1987 that the government "...has undertaken, with the provinces, to ensure a massive program to assist those workers affected by adjustment and dislocation". Since that time, however, the government has denied its intention to introduce the promised adjustment program or to add funding to existing ones. The MacDonald Commission's recommendations for a free trade agreement included a strong emphasis on the inclusion of an adjustment program as a necessary component to help cushion the negative impacts of such an agreement. The reports of the Standing Committees on Employment and Immigration and on International Trade and External Relations both include recommendations for adjustment programs for the victims of free trade. The labour adjustment programs currently offered by the federal government are inadequate to meet existing needs, much less the increased demands which will be placed on them under the freed trade agreement.

Despite assurances that the advisory committee struck to consider labour adjustment programs is giving serious consideration to these issues, we are concerned that the private-sector's exclusive participation, and its consultation with organized labour but not those recently excluded from the labour market, preclude proposals that will not take into account those already excluded, nor those whose view of work differs from that of the employer or the union. If the government proceeds with the free trade agreement, which we cannot support, it should not be implemented unless accompanied by expanded and revised labour adjustment programs, designed with the intended users involved.

Pressure on Wages, Working Conditions and Labour Legislation

The competitive pressures that Canadian businesses will face under the free trade agreement are also expected to erode the gains made by Canadian labour in the areas of minimum wages, unionization rates, pay equity, and workers' compensation. Canadian companies will be forced to compete with U.S. corporations based in southern right-to-work states where there are low wage rates, poor labour legislation and unionization rates as low as five percent. The manufacturing sector in the U.S. has gradually shifted from northern states such as Michigan, New York and Ohio to these southern states in response to their low labour costs. As Canadian companies struggle to compete with these southern firms, we can expect to see the gradual erosion of wages, benefits, and health and safety standards. Efforts to increase minimum wages or to introduce equal pay for work of equal value will encounter enormous resistance from employers who will complain that these measures will make them uncompetitive.

**CONCLUSIONS**

The government's intention to implement an agreement that could result in the inclusion of normal Canadian practices in social, economic, and regional policy among unfair trading practices, and that will lead inevitably to pressure to harmonize Canadian laws, practices, and standards with those of the U.S. will seriously restrict our flexibility with regard to meeting the social and economic needs of Canadian communities and families.

NAPO rejects the free trade agreement as an economic policy direction with extensive and dire social implications. We believe the agreement holds very limited hope for Canada's poor, while the direct and indirect threats to Canadian social programs are considerable. We have already seen some alarming trends which have been spawned by the "free trade policy environment", including the introduction of drug patent legislation that has already substantially increased costs to consumers and government drug plans, and the introduction of tax reform measures to harmonize our system with the U.S.

We are concerned about the direction these policy initiatives suggest and are alarmed at the trends these may indicate for the future. We urge the government to allow Canadians an opportunity to vote on the free trade deal in an election before it is implemented.



Notes

1. The Globe and Mail, Nov. 12, 1987, p. A4.
2. National Council of Welfare, Poverty Profile 1988.  
Ottawa: April 1988.
3. Ontario, Ministry of Labour, Labour Market Experiences of  
Workers in Plant Closures: A Survey of 21 Cases.  
Toronto: May, 1984.
4. Sharon Kirsh, Unemployment: Its Impact on Body and Soul.  
Toronto: Canadian Mental Health Association, 1983, pp.  
19-20.
5. Ibid., pp. 26-31.
6. Ibid., p. 62.

**APPENDIX "C-130/17"**

CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION

APPENDIX C-130/17

**CCTA Suggested Amendment****1. Definition of Local and Distant Signals**

- (a) Bill C-130 proposes at page 48 that Section 18.1(4) of the Copyright Act read as follows:

**"(4) The Governor in Council may make regulations defining "local signal" and "distant signal" for the purposes of this section."**

- (b) We strongly recommend replacing the above with the following:

**"(4) In this section,**

**(a) "local signal" means**

- (i) a signal that is readily receivable directly from the terrestrial station by a significant proportion of the public within the licensed service area of the retransmitter;**
- (ii) a signal of a terrestrial station the Grade B official contour of which, or the equivalent thereof as determined by the Department of Communications, is within 32 kilometers of any part of the licensed service area of the retransmitter; or**
- (iii) such further and other signals defined or designated as local in regulations the Governor in Council may make; and**

**(b) "distant signal" means any signal that is not a "local signal."**

- (5) the Governor in Council may make regulations relating to the application of subparagraph (4)(a).**

(c) Explanatory Note

- The recommendation reflects the two main criteria used in the United States, and which are enshrined in the U.S. Copyright Act.
- Subsection (4)(a)(i) of our recommendation embodies the underlying rationale of the local/distant distinction, and thereby ensures that Parliament's intent will continue to be effectively implemented despite future changes in technology.
- Delineation of Grade B contours is not done according to uniform principles in Canada and the U.S. and the Grade B concept does not by itself, in any event, adequately give effect to the underlying copyright policy. It was never intended to do so. A broadcast signal at the B contour is in fact a very strong signal readily received off-air.
- The 32 kilometre extension to the Grade B official contour simply adopts the CRTC non-distant extra regional stations.



CCTA Suggested Amendment2. Criteria for the Board

- (a) Bill C-130 proposes at page 51 that Section 50.3(4) of the Copyright Act read as follows:

"(4) The Governor in Council may make regulations establishing criteria to which the Board must have regard in establishing under paragraph (1)(a) a manner of determining royalties that are fair and equitable."

- (b) We recommend replacing the above with the following:

"(4) In establishing under paragraph (1)(a) a manner of determining royalties that are fair and equitable the Board shall have regard to the following, among such other criteria as it considers appropriate:

- (a) works carried on a signal that the retransmitter is required to carry as a result of regulations or requirements under the Broadcasting Act do not warrant as high a royalty as works carried on other signals;
- (b) works substituted pursuant to regulations or requirements under the Broadcasting Act should not be subject to any royalty;
- (c) the more signals a retransmitter makes available to its subscribers, the less valuable each individual signal is to the retransmitter;
- (d) any financial or other benefit that the transmitter may otherwise receive or have received, whether passed on to others or not, which is attributable to the retransmission of its signals by the retransmitter, should be reflected in a reduction of the royalties to be paid by the retransmitter; and
- (e) such other criteria as may be established by regulations the Governor in Council may make."

(c) Explanatory Note

- The recommended criteria would ensure that cable systems are not unduly penalized for steps they are required by law to take in order to implement Canadian broadcasting policy. It will also reduce discrimination among Canadians based on place of residence. For example, many priority carriage signals in Atlantic Canada, unlike other parts of Canada, are distant signals.
- The recommended criteria would also permit cable systems to pay less where they can establish that the copyright in question has already been paid once.

CCTA Suggested Amendment3. Small Cable Systems

- (a) Bill C-130 proposes at pages 51 and 52 that Section 50.4 of the Copyright Act read as follows:

"(1) The Board shall, in establishing a manner of determining royalties under paragraph 50.3(1)(a), ensure that there is a preferential rate for small retransmission systems.

(2) The Governor in Council may make regulations defining "small retransmission systems" for the purpose of subsection (1)."

- (b) We recommend that proposed Section 50.4 be amended to read as follows in order better to implement established Government policy:

"50.4 (1) The Board shall, in establishing a manner of determining royalties under paragraph 50.3(1)(a), ensure that it does not have any material impact upon small retransmission systems serving small and isolated communities.

(2) In this section a "small retransmission system" is a system licensed under the Broadcasting Act having 6,000 or fewer subscribers."

(c) Explanatory Note

- Government policy announced in February, 1986 is that "Small cable systems serving small and isolated communities should be shielded from any material impact arising from the introduction of a retransmission right".
- The CRTC defines a "Class 2" cable system as one having 6,000 or fewer subscribers, and sets lighter financial obligations for such systems. CCTA Class 2 member licensees account in total for only about 8% of Canadian cable subscribers.



## APPENDIX "C-130/18"



## CANADIAN COUNCIL ON SOCIAL DEVELOPMENT

## CONSEIL CANADIEN DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL

HEAD / SIÈGE 55 av. Parkdale Ave  
OFFICE / SOCIAL P.O. Box/C.P. 3505, Stn./succ. C  
Ottawa, Ontario K1Y 1G1  
(613) 728-1865

BUREAU DE / MONTREAL 515 av. Avenir est/East  
MONTREAL / OFFICE Piece/Suite 110  
Montréal (Québec) H2L 2P2  
(514) 288-1687

## FREE TRADE - SOCIAL POLICY ISSUES

The CCSD Board of Governors expressed concern last winter that the public debate had not stimulated clear analysis of the social policy issues, and that the government had not been forthcoming about their own research into the issue.

Social policy experts were not asked to participate in the various advisory groups to the trade negotiations team, and no specific reports on social issues were released. The overall attitude of the government has been that there are no social policy implications to the agreement, and that groups who feel there are, will have to prove it.

The CCSD statement indicated that official silence on the issue was not a sufficient response to the concerns being raised.

The Council went on to sponsor an expert meeting on the subject in March, and the report of that meeting, entitled FREE TRADE AND SOCIAL POLICY, will be available from the CCSD's Parkdale Avenue offices by the end of June.

Mr. Terrance Hunsley and Ms. Anne Usher presented some general conclusions which the Council draws from its report:

1. If for no other reason, Canadians should be concerned about the issue because statements from official government representatives have been contradictory, if not in some cases, misleading:

. There were early disputes as to whether social programs were in fact "on the table" during negotiations.

. The Trade Negotiations Office paper submitted to the CCSD meeting states categorically that "Social programs were never at issue."

. Yet at an address to the University of Manitoba School of Management, Simon Reisman is quoted as stating that "...powerful American interests had targetted our social, cultural, and regional programs for elimination as their price for an agreement."

. In a paper prepared by Geoff Norquay of the Prime Minister's Office, a reference to the CUSFTA text in relation to social programs states: "This is the first line of defence against Americanization of Canadian social programs; health and social services are specifically exempted from the list of tradeable services."

2. Despite the latter assurance, social and health services are in fact not totally exempted from the trade agreement. Only government services are, and even in this respect there is room for trade in the management of a wide range of health and social services. The government found it advisable to specifically exempt child care and child welfare services, but made no similar provision for services to the disabled, seniors, or other groups. No explanation for the specific exemption is provided.

The agreement is likely to have an eventual impact on social and health services, because, with privatization, deinstitutionalization, and new service demand, community organizations and commercial ventures are becoming the dominant form of service development and delivery.

3. The agreement provides for national private associations on both sides of the border to cooperate in the development of national technical standards for services to be traded. To the extent that this would take place relative to social and health services, it might run afoul of current jurisdictional issues around national standards for cost-shared social programs. With the Meech Lake Accord decentralizing national powers in this regard, the potential for confusion of institutional roles is great. To date in Canada, the setting of national objectives and standards for social programs has clearly been a responsibility of government.

4. It would appear from the assurances of government documents, and from the independent analysis of academics and policy experts that "generally available" social benefits, such as medicare and old age security, would not be subject to countervail measures under the agreement, even though the definition of unfair subsidies will not be developed until after the agreement is signed. This does not, however, support the blanket statement of the Trade Negotiations Office that: "There are no circumstances under which Canadian social programs which are, after all, generally available, could be countervailed."

Not all social programs are generally available. Unemployment Insurance provides extra "regionally extended" benefits in areas where the industrial employment base is weak. The Canadian Job Strategy focusses selectively on the labour force, often targetting not only specific workers, but specific areas or industries for intervention. Worksharing provisions of Unemployment Insurance, and other labour adjustment programs of

both federal and provincial governments have been used to assist specific areas and industries. It is not clear that these might not eventually be classified as trade-distorting programs.

Beyond this, it would appear that some future options for new policies might be affected by at least the potential for countervail. These might include changes to workers' compensation programs which might be seen as a subsidy to a particular industry, or perhaps the introduction of provincial programs to supplement the incomes of low wage workers.

These examples are obviously speculative, but the inability of the two countries to agree on what constitutes a trade-distorting subsidy, does not reassure.

These are areas where it would appear that the CUSFTA could affect Canadian social programs in a more or less direct way. The CCSD report also highlights discussions on the impact of increasing economic integration with the U.S., and the potential pressures to "harmonize" a broad range of public policies with those of the U.S.

5. One view of this issue, and the one which seems to characterize current government responses, recognizes that Canada is already substantially dependent on the U.S. economy, and that harmonization is already a reality in many cases. (A recent example was the substantial change in direction of the reform of the Canadian tax system, to be consistent with changes in the U.S. The Finance Minister and senior officials acknowledged at the time the strong influence of U.S. policies.) This view holds that 80 per cent of current trade is already free of tariffs, and that increasing this to 95 per cent will not make a substantial difference.

Mr. Hunsley pointed out, however, that these percentages do not refer to a fixed total volume of trade. Indeed, opening the services sector to trade is an attempt to significantly increase the volume of trade, since services represent about two-thirds of the economy. The long-term consequence could be a much greater increase in the dependence of the Canadian economy on U.S. markets.

He also pointed out though, that increasing trade dependency does not automatically lead to harmonization of social policies. Canada has been able to maintain a different and superior package of social programs, despite its historical dependence on the U.S. economy. Moreover, research carried out for the seminar of experts, indicated that other free trade arrangements in the world have not necessarily led to social policy harmonization. (In some cases, they have led to institutional structures and mechanisms which may over time have a harmonizing influence.) The major factor in determining social policies will continue to



be the expression of social values and political will of the country.

This latter fact raises a major question in the CCSD report. The CUSFTA is only one of several measures being pursued by present governments in Canada. Its future impact, especially in social programs, policies, and services, will be measured in an environment shaped by other policies, including deregulation, privatization, and decentralization of national power under the proposed Constitutional Accord. Some analysts are concerned that Canada may, through the combined effect of present policies, lose its independence and its social-democratic traditions. There is not a consensus on this matter, reflecting the fact that "national identity" while strong in Canada, is not clearly defined. In overall measures though, a closer integration of Canadian and U.S. interests, and an increase in the power of the multinational corporations, seems inevitable. Canadian social policies will still be made in Canada, but with more international references.

6. A factor which seems to be missing in the debate so far, has been an analysis of the alternatives to free trade. Neither governments, nor other interest groups, appear to have looked seriously at the consequences for Canada to pursue other policy directions.

What would be the consequences for the economy, for social programs, and for political sovereignty, if we were to encounter higher tariffs erected by the U.S.? Perhaps the economic and social damage would be greater than the liabilities of the current agreement. If this is so, then government research should be able to make it clear to us. Are other policy options available?

7. The free trade issue, and the debate around it, serves to identify an important point in our national history. Two diverging trends are becoming clear:

First, the image of a national economy is disappearing and we are becoming a small corner of an increasingly-integrated world economy. Our national government tells us that our economic problems are international, and that all we can do as a nation is try to adjust to them.

Second, the image of national goals and programs for social well-being, is fading. The responsibility for social leadership in the public sector is being pushed to provincial and local levels, the rationale being economic restraint and provincial jurisdiction over social programs. Yet that jurisdiction stems from the days when social programs were mainly public and private charities.

This explains in part why social policy analysts and social interest groups are sensitive to proposed changes in the federal government role. Major changes are going to be needed in Canadian social programs over the next decade, if we are to maintain and share the quality of Canadian lifestyle. Economic, demographic, and social changes, have made many existing programs obsolete and ineffective.

We need a clear expression of national social policies, and the time to do it is now. We have a growing economy, we are moving into a period of rapid productivity increases. We have solid population projections, and can clearly evaluate our options, and we have available to us, a critical time period to adjust to the next wave of population aging.

These social policy concerns are not central when talking of free trade. But Canadians would be more comfortable and willing to trust governments if they did not feel that their social and economic support systems were going to be tendered out to the lowest bidder. This is why \$13 million worth of glossy, one-sided advertising will not make people accept free trade. It will make them think that public policies are being sold like soap, on advertising glitter, rather than on their well-considered merits.

## **APPENDIX "C-130/19"**

**BRIEF TO**

**THE LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-130**

**SUBMITTED BY THE CANADIAN HEALTH COALITION**

**CHC DELEGATION:**

Bert Hammer, National Pensioners & Senior Citizens

Carol Richardson, Staff, Canadian Health Coalition

July 21, 1988



## Introduction

The Canadian Health Coalition (CHC) would like to thank the Legislative Committee for inviting our organization to submit a brief. Although our appearance before the Committee was only confirmed three days before our presentation, we have taken the time to prepare a written brief on our concerns regarding the implications of this implementing legislation and the Canadian-U.S. Free Trade Agreement (CUSFTA).

The Canadian Health Coalition is a diverse and broadly based coalition of national organizations and provincial coalitions which banded together over eight years ago to demonstrate their concern about Canada's health care system. Currently our membership consists of over thirty-two national organizations. Through our membership we represent over 2.5 million Canadians. Our national members include organizations such as health practitioner groups, consumer, the co-operative

movement, church, social development, and senior citizens. All funding for our activities is obtained from membership donations.

The Coalition is participating in the current Free Trade debate on behalf of our membership. The objectives of the Coalition are two-fold:

- (1) to prevent a further erosion of the fundamental Medicare principles of universal coverage, comprehensive services, portable benefits, accessible services, and non-profit public administration; and
- (2) to encourage improvements in health care by placing a greater emphasis on community based non-institutional health care, and by increasing the involvement of the consumers in issues of concern to Canadian health care.

### The Erosion of Canada's Medicare System

Since the establishment of CHC programmes to monitor Canada's Medicare system, we have become increasingly aware of erosive trends. The maintenance and improvement of Canada's unique health-care system is inextricably linked to rational management of health care resources, and is dependent on a federal government dedicated to initiating policies and legislation supporting the principles on which our Medicare system was founded. Medicare is being slowly eroded by provincial and federal endeavours acting in opposition to the principles under which our universal system was established.

### The Free Trade Agreement and Medicare

Canada has the fiscal capacity to continue to support Medicare as a universal social programme. We do not agree that this fiscal capacity will be endangered if Canada does not enter into the CUSFTA. The National Anti-Poverty Organization, one of our members, has stated the CUSFTA is of negligible value to consumers, and what little value it does have will be great expense to Canada's poor.<sup>1</sup> There is a direct link between poverty and poor health. If the CUSFTA makes the poor poorer, the end result will be higher Medicare costs. This means both

---

<sup>1</sup> House of Commons, Standing Committee on External Affairs, p. 30.



Canada's poor and its Medicare system will be adversely affected. The fiscal capability, as well as the Canadian philosophical commitment to universal health care is undermined by the CUSFTA. It is individual Canadians who support Medicare as a universal social programme, who pay more than their fair share of taxes to ensure that Medicare remains a viable universal social programme in Canada. We believe Bill C-130 violates the basic trust the Canadian public has placed in the federal government to maintain Medicare. Bill C-130 undermines some of the basic principles on which our Medicare system was founded.

Since the release of the CUSFTA the CHC has become more uncertain about the future of Canada's Medicare system. In the past we have been assured by the federal government that Medicare was a "sacred trust"; as well we have been told that our social programmes were not on the free trade bargaining table. There has not been adequate debate on this issue. Important questions as to what represents a 'subsidy' has been left to a future agreement. We fear that, in future bargaining sessions Canada will not have as much bargaining power as it had before the deal.

The manner in which CUSFTA negotiations were held and a general feeling about the lack of public consultation has been problematic. The Canadian Teachers' Federation, one of our members feels that indicators of the pressures to which Canada will be exposed once the CUSFTA is put into force can be seen from its concessions to the U.S. The United States emerged from

the deal as a winner on many issues and the loser on fewer small ones.<sup>2</sup> Concern over the process was further fuelled by the mismanagement of public hearings. The Standing Committee on External Affairs and International Trade of the House of Commons had to conduct public hearings across Canada in less than one month. These hearings were concluded and the report of the Standing Committee was issued before the text of the CUSFTA was made available.<sup>3</sup> Due to these circumstances, several participants labelled the process a "kangaroo court".<sup>4</sup>

The issue of harmonization of health services presents several ambiguities. We believe this term will translate into Canadian institutional adjustments as a result of the implementation of a free trade agreement. These adjustments will be significant for health care because the pressure is for harmonization, but the concept of undesirable harmonization vis-a-vis health services has not been delineated. In the following pages we will outline what we see as the undesirable harmonization factors which will adversely affect Canada's Medicare system.

#### National Health Policy and the Canada Health Act

---

<sup>2</sup> Canadian Teachers' Federation, Summary and Evaluation ..., " p. 13.

<sup>3</sup> House of Commons, Standing Committee on External Affairs..., p. 53.

<sup>4</sup> Ibid, pp. 76-80.

It is a common perception that Medicare and other universal social policies are the pillars of Canadian identity, the basic elements of social cohesion that made Canada a distinct society from the U.S. Some critics also share assumptions about Canada's universal health policies which cause them to exaggerate differences between the two countries and to underestimate the similarities.<sup>5</sup>

One of our major concerns about the CUSFTA is the inclusion of the management of health care facilities. When this term is viewed outside of the various components which bind our Medicare system together, the possibility of U.S. management appears not to be a major issue. However, this factor must be examined in terms of the erosive forces currently affecting Medicare, combined with the knowledge that the elements separating universal social programmes cannot be removed without negatively affecting the structure as a whole.

There has been limited public analysis of what constitutes a health care facility. As few Canadians receive health care services by their family physician in their home, the American management of health care facilities will be possible everywhere Canadians receive health services. As well, the CUSFTA makes no reference to excluding those health care facilities, such as acute care hospitals, which represent a major component of our publicly insured and paid for health care system.

---

<sup>5</sup> Tsalikis, G., "Canada's Health Services," p. 105.



Canadians have never experienced a free trade agreement, but do know the difference between the Canadian and U.S. health care systems. We believe the maintenance of Medicare as a universal social programme and the American management of Canadian health care facilities are mutually exclusive actions. If we have American management we have commercial strategies involved in the delivery of health care; these strategies will eventually lead to total commercialization of the Canadian Health Care system.

Many have stated the commercialization of our Medicare system is impossible because of legislation which protects it. In monitoring provincial adherence to the terms and conditions of the Canada Health Act, we have found this federal legislation is very weak and needs major amendments to make Americanization of Medicare an impossibility. When the Canada Health Act was made law, it was supported by all political parties. The Act lists the criteria which Canada's provinces are to follow in order to receive the federal cost-shared funds for their Medicare system.<sup>6</sup> We are finding that the current federal government and some provincial governments have reneged on their responsibilities under the Canada Health Act. This withdrawal of support has created major problems, and the American management clause in the CUSFTA represents one more burden in an already over-stressed system and unpoliced system.

#### Looking at the Trends

---

<sup>6</sup> Canada, 1984, The Canada Health Act, p. 6.

## Free Trade and the Appropriate Use of Health Care Funds and Resources

Since the creation of our universal Medicare system, there has been a number of both federal and provincial initiatives which have resulted in appropriate health care priorities or cuts in the level of funds available for provincial Medicare plans.<sup>7</sup> These initiatives have had the effect of draining funds which should have been used for alternative programming, for example community health programmes to keep the elderly living in their communities as long as possible and out of long-term care institutions.

In Canada the health facility management costs associated with Medicare services are paid for with tax dollars. Our record for health administration costs is quite good. These costs in Canada range from 2 to 5% of total expenditures; in the U.S. they are 16% or more.<sup>8</sup> Although Americans pay more for the management of their health care facilities, they receive fewer health care services. However, these higher costs do not mean more Americans actually benefit. Today over 35 million Americans have no health insurance and 50 million have inadequate

---

<sup>7</sup>Canadian Health Coalition, Social-Health Care in Canada, p.12.

Coyne, D., "The Meech Lake Accord," 1988.

Taciuk, J.K. Musiak, A.S., Impact of Proclamation of Bill C-22 on Drug Price Increases for January 1988. Independent study prepared for Senator Stanley Haidasz.

<sup>8</sup> Manga, P., "The Underfunding of Canada's Health Care System: Myth or Reality?" pg. 4.

protection. One-third of the uninsured are children aged 18 and under.<sup>9</sup> With our rapidly aging population, Canada must ensure that all public funds are spent wisely. The CHC fails to understand why American management of health care facilities should be part of Canada's free trade agreement.

Hospitals are now receiving about 40% of the \$50.4 billion Canada is expected to spend on health care this year.<sup>10</sup> Our concern about American management being involved in Canadian hospitals is justified, for example:

- In Toronto, St. Michael's hospital is considering running a medical clinic with a private-sector company. It is also examining ways of increasing revenues from U.S. and other foreign patients who pay on a private-service basis.
- Hawkesbury General Hospital in Ontario is managed by American Medical International. A review of the investigative literature concerning American health care shows conclusively that companies such as AMI do not derive their profits from superior efficiency but from systematically applying profit-maximizing commercial strategy.<sup>11</sup> Even if these American companies claim to be

---

<sup>9</sup> Employee Benefit Research Institute, Uninsured in the United States. The Non-Elderly Population Without Health Insurance, pg. 6.

<sup>10</sup> Financial Post, "Hospitals becoming health-care entrepreneurs, pg. 4.

<sup>11</sup> Ontario Federation of Labour, "Contracting Out of Hospital Management", p. 2.



operating within non-profit parameters, why should public funds be used to pay management fees? Hospitals should be administrated in an efficient manner by a non-profit public authority. Any funds saved through efficient hospital management should be returned to the Medicare system and be used to provide more services. Public health care funds should not be going to the U.S. as management fees.

Recently a London Ontario hospital was forced by the Ontario Government to eliminate a scheme whereby American patients were to receive preferential treatment. This scheme was part of a proposal by the Hospital Corporation of America to finance a large addition to the University Hospital in London.<sup>12</sup>

Due to the funding squeeze and some inappropriate spending, many Canadian hospitals have been forced to cut back on hospital beds. The training of medical personnel, as well as hospital facilities and equipment, are funded primarily by Canadian tax dollars. If Americans are encouraged to manage our hospitals, will this mean a proliferation of American patients in our hospitals?

Questions of preferential treatment will surely arise as acute care beds are cut and American private insurance companies offer to pay higher hospital per diem costs than provincial

---

<sup>12</sup> Ontario Health Coalition, Against the Free Trade Agreement., p. 6.

Medicare plans. This problem will become even more serious if the same U.S. private management companies are permitted the dual function of managing Canadian hospitals and providing private insurance coverage to Canadians as well as Americans. Canada could have the unwanted distinction of operating a three tiered system, the first for American patients, the second for Canadian patients insured through the same company that manages the hospital, and a third for those who cannot afford private premiums. Will those in the third tier have the same access to acute care beds as the first two tiers?

#### Comprehensiveness -

#### The Development of a Two Tiered Health Insurance System?

As mentioned earlier, the CHC is very concerned about the current status of our Medicare system. Some provincial governments have eliminated health services which were previously Medicare insured services. Through our correspondence with the federal minister of health, we are aware that the federal government is ignoring the shrinking comprehensiveness of provincial Medicare plans.

Under the Canada Health Act, ensuring that provincial Medicare plans are comprehensive is the responsibility of the federal government. The free trade agreement encourages more American management in our health care system. Given the current trends, it will also encourage the growth of the private insurance market. What assurances do Canadians have to ensure

that over the next decade we will not see the development of two insurance systems, one limited public Medicare system, and a more comprehensive private system for those who can afford to pay private insurance premiums?

### The Development of a Two Tiered Hospital System?

In the U.S. the firms who manage the for-profit hospitals also are in the business of providing private health insurance. The access to these hospitals depends on the ability to pay private health insurance premiums. In the U.S., trends are developing whereby for-profit hospitals are taking over non-profit hospitals. In Britain the underfunding of the national health programme combined with the proliferation of private insurance companies and for-profit hospitals has resulted not only in a public and private insurance system but also a two tiered hospital system.

In analyzing the British system, the Canadian Health Coalition sees a direct link between our shrinking Medicare system, and a hospital system similar to Britain. The health facilities clause in the free trade agreement will encourage this trend. What assurances do we have that encouragement of American management will not evolve into American health insurance companies eventually establishing for-profit hospitals in Canada? This scenario is quite possible when the current problems in our Medicare system are examined through the history of the disintegration of the British National Health system.



### Changes in Jurisdiction?

Through our correspondence with the Federal Health Minister, the CHC has been informed that decisions concerning provincial Medicare plans are within the realm of provincial jurisdiction. Given this federal position, we fail to understand how the free trade agreement can mandate the provinces to permit American management companies to compete with Canadians for the management of health care facilities. The Canadian Health Coalition is on record as encouraging the provinces to pass legislation which negates any influence the health facilities management clause will have on provincial health care systems. Recently Ontario has complied with our request via the tabling of the Health Facilities Act.<sup>13</sup>

There have been questions raised regarding why the Canadian Health Coalition is so concerned about private management when, even without free trade it currently exists in the Canadian system. As this clause was specifically included in the agreement, we can assume that there was a very heavy lobby by American multinationals to cover this sector. It is doubtful that Canadian health care management firms will be competitive in the U.S., particularly now that large non-profit chains are also growing fast.<sup>14</sup>

---

<sup>13</sup> Government of Ontario, Health Facilities Act, 1988.

<sup>14</sup> Ontario Hospital Association, Focus, pg. 2.

## Conclusion

Bill C-130 as implementing legislation for the Free Trade Agreement represents a process whereby Canada will be forced to make major concessions in areas critical to the continued viability of our Medicare system. Further, the net effect of the encroachment on provincial jurisdiction will in effect cripple any provincial government's attempt to expand the range of existing universal social programmes. The Canadian Health Coalition sees a direct link between the provision of social programmes and the maintenance of a healthy Canadian population. Not only will CUSFTA damage existing programmes but it will negate the expansion of Canadian Universal social programmes. Due to these factors, we cannot support this legislation.

## APPENDICE «C-130-14»

# Information

Canadian Labour Congress/Congrès du Travail du Canada 2841 Riverside Drive Ottawa Ontario K1V 8X7  
Public Relations/Relations publiques (613) 521-3400 Night/Nuit: 521-3405 Telex: 053-4750

Le 21 juillet 1988

## Déclaration de Shirley Carr à l'intention du comité législatif sur le projet de loi C-130

Plus de 100 syndicats vous ont demandé de vous rendre dans leurs collectivités pour entendre leur avis au sujet de l'accord commercial. Il y a autant de groupes de citoyens qui demandent à être entendus. Pourtant, vous demeurez à l'écart de la réalité et vous essayez de changer notre pays.

Il est honteux et nettement insuffisant de rester à Ottawa et de prétendre que vous faites votre devoir.

Le mouvement syndical désire non pas une pseudo-démocratie mais bien une vraie démocratie. Le Congrès du Travail du Canada a les moyens de comparaître devant votre comité parce que son siège se trouve à Ottawa. Cependant, des centaines de milliers de Canadiens et de Canadiennes n'ont pas les moyens de venir vous présenter leur point de vue. La question est beaucoup trop importante pour que son étude soit assujettie à des manoeuvres politiques. Cessez de jouer à cache-cache.

Votre comité nuit au Canada et à sa population. Le Canada mérite beaucoup mieux qu'une démocratie de paille.

Nous ne présenterons pas notre mémoire.

Nous refusons de participer à une imposture. Les syndiqué-e-s vous rendront la monnaie de votre pièce au bureau de scrutin. S'il reste un soupçon de démocratie dans notre pays, il faut que des élections soient déclenchées dès maintenant.

Les Canadiens et les Canadiennes doivent être entendus.



## APPENDICE «C-130-15»

SENT BY:CAW floor 3

; 7-20-88 ; 3:25PM ;

CAW→

613 996 1626;# 1



---

ROBERT WHITE  
National President  
président national

---

205 PLACER COURT, NORTH YORK  
WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3H9  
PHONE (416) 497-4110

---

ROBERT NICKERSON  
National Secretary-Treasurer  
secrétaire-trésorier national

( TRADUCTION )

Le 20 juillet 1988

Greffière  
Comité législatif sur le projet de loi C-130

Je vous informe par la présente que nous avons décidé de ne pas comparaître devant le Comité législatif sur le projet de loi C-130 le jeudi 21 juillet 1988 à 10h30 tel que prévu.

La présidente du Congrès du travail du Canada, Mme Shirley Carr, exposera la position des syndicats affiliés au CTC, dont les TCA, devant le Comité à 9h30 le même jour.

Nous vous expliquerons les motifs de cette décision dans une lettre que vous recevrez jeudi matin.

Le président des TCA-Canada  
ROBERT WHITE

SENT BY:CAW floor 3

: 7-21-88 :10:27AM :

CAW-

613 886 1626: # 1

Greffière

Comité législatif sur le projet de loi C-130

S'il y a un point qui fait l'unanimité des deux côtés de la frontière, c'est bien que la mise en oeuvre du traité de libre-échange entraînera des changements fondamentaux dans la direction que prendra notre pays au cours des vingt-cinq prochaines années.

C'est pourquoi les Travailleurs canadiens de l'automobile, de concert avec le Congrès du travail du Canada et un grand nombre d'autres organisations, ont demandé que se tiennent des audiences approfondies sur cette question. En effet, le libre-échange revêt trop d'importance pour qu'on laisse aux fonctionnaires et à ceux qui peuvent se permettre de se rendre à Ottawa le soin d'en discuter. Pour que le Comité puisse entendre les avis des Canadiens à propos de l'entente de libre-échange, il est clair qu'il doit sortir d'Ottawa et tenir des audiences dans les régions.

Le refus du Comité de se déplacer dans le pays confirme ce que le ministre du Commerce dit depuis le début: peu importe les questions soulevées pendant les audiences, l'entente ne sera pas modifiée d'un iota. Il semble donc clair que le Comité entendra des témoins seulement pour la forme et que les groupes qui entretiennent de graves réserves à propos du libre-échange ne se prêteront qu'à un exercice futile.

Notre point de vue sur le libre-échange est bien connu. Nous sommes convaincus que cet accord entraînera des changements fondamentaux au Canada: le pays serait plus américanisé, ses normes seraient affaiblies de même que ses programmes sociaux, sa culture en souffrirait, la sécurité d'emploi serait compromise et, finalement, il ne serait plus tout à fait maître de sa destinée.

Nous croyons qu'imposer un changement de cette ampleur à notre société sans consulter les citoyens canadiens est fondamentalement et dangereusement antidémocratique. C'est justement pour protester contre cette entorse à la démocratie que nous avons décidé de ne pas comparaître devant le Comité.

Le président des TCA-Canada

Robert White

## APPENDICE «C-130-16»

National Anti-poverty Organization

Organisation Nationale Anti-pauvreté

456 rue, Rideau St., Ottawa, Ont. K1N 5Z4 (613) 234-3332



Mémoire présenté au  
Comité législatif sur le projet de loi C-130  
Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange  
Canada-États-Unis

Par  
L'organisation nationale anti-pauvreté  
le 21 juillet 1988

## INTRODUCTION

L'Organisation nationale anti-pauvreté (ONAP) est un organisme de charité, à but non lucratif, composé de bénévoles, et qui défend les intérêts des Canadiens à faible revenu. L'ONAP a été créée en 1971, à l'occasion du premier Congrès des pauvres du Canada. L'un des objectifs de l'ONAP est de s'assurer qu'on tient compte du point de vue des Canadiens pauvres au cours des discussions sur les grandes questions d'intérêt national.

L'ONAP est dirigée par un conseil d'administration composé de 20 bénévoles qui représentent chacune des provinces et un des territoires. Ce conseil d'administration doit se composer au moins pour les trois quarts de personnes qui sont ou qui ont été pauvres.

L'ONAP compte parmi ses membres environ 750 particuliers et 200 organismes de toutes les régions du Canada. Ceux-ci sont principalement des organismes communautaires dirigés par des pauvres ou oeuvrant auprès des pauvres; il s'agit de groupes anti-pauvreté ou défendant les droits des assistés sociaux et de regroupements de chômeurs, de même que des comités d'action sociale relevant d'églises et de conseils de planification sociale.

Nous devons d'abord protester contre le processus anti-démocratique utilisé par le gouvernement pour faire accepter l'Accord de libre-échange. Contrairement aux groupes d'hommes d'affaires et à d'autres groupes d'intérêt puissants qui ont pu se faire entendre du gouvernement par le truchement de groupes de consultation sectorielle, les Canadiens à faible revenu et d'autres groupes désavantagés sont forcés de recourir principalement au processus électoral et aux audiences des comités pour présenter leurs points de vue au gouvernement. À toutes fins utiles, la population canadienne n'a pu recourir à ces moyens démocratiques en ce qui concerne la question du libre-échange, question d'une importance capitale pour l'avenir de notre pays. Il y a quatre ans, les Canadiens ont élu un gouvernement qui leur avait promis que jamais il ne concluerait un accord de libre-échange.

Non seulement ce même gouvernement a-t-il négocié un accord bilatéral de libre-échange, mais il ne s'est pas engagé à consulter l'électorat avant 1989, afin d'obtenir un mandat l'autorisant à mettre en oeuvre l'Accord qu'il a conclu. Les audiences publiques sur la question ont été tenues en coup de vent (seulement dans les grandes villes), avant même la publication du texte officiel de l'Accord, ce qui a eu pour effet de limiter le temps et les possibilités des groupes qui désiraient se préparer pour présenter leurs préoccupations. Le texte officiel est maintenant connu, mais le gouvernement a fait clairement savoir qu'il ne le modifierait pas en vue de répondre aux inquiétudes exprimées pendant ces audiences. De plus, bien que de nombreux groupes se soient montrés désireux de présenter des exposés à l'occasion d'audiences à l'échelle du pays celles-ci n'ont été accessibles qu'aux seuls groupes capables de présenter leurs exposés à Ottawa. On a ainsi beaucoup limité les possibilités de comparaître de groupes qui ont d'importantes questions à soulever. Nous faisons écho aux préoccupations exposées par ceux qui ont décidé de ne pas comparaître devant un

comité dont les efforts pour les entendre ont été considérés comme une comédie. Nous sommes ici, non pas parce que nous espérons faire accepter maintenant d'importants changements à l'Accord, mais parce que nous estimons que les préoccupations des pauvres doivent figurer au dossier.

### CONSEQUENCES POUR LES PAUVRES

L'Accord de libre-échange Canada-États-Unis aura une incidence fondamentale sur la formulation et la mise en oeuvre des orientations sociaux économiques du Canada. Nous devons principalement nous demander s'il favorisera ou gênera nos efforts en vue d'établir une société socialement et économiquement plus juste. Pour les raisons expliquées dans le présent mémoire, nous concluons qu'il gênera plutôt ces efforts.

On demande aux membres des groupes désavantagés de notre société d'approuver cet Accord et de croire qu'il récolteront un jour les miettes des avantages économiques (non encore prouvés) qu'il procurera. Il n'est pas étonnant qu'ils ne soient pas convaincus. Les sondages d'opinion ont montré que ceux qui s'opposent le plus à l'Accord de libre-échange, ou qui le craignent le plus, sont les personnes à faible revenu, les personnes âgées, les femmes et ceux qui comptent peu d'années de scolarité (et dont les possibilités d'emploi sont par conséquent limitées).<sup>1</sup> En fait, on remarque une recrudescence de l'opposition et de la mobilisation des groupes représentant les pauvres, les chômeurs, les femmes, les personnes âgées et les autochtones. Ces groupes sont de plus en plus convaincus que l'Accord de libre-échange procurera peu d'avantages directs à leurs membres, sinon aucun.

Les négociations ont été amorcées pour promouvoir les intérêts du milieu des affaires et l'économie de marché. Toutefois, les intérêts du milieu des affaires et ceux des pauvres sont rarement les mêmes. Les avantages qui découlent de la croissance économique n'ont pas, dans le passé, été partagés équitablement entre les riches et les pauvres. Nous avons également souvent constaté que, lorsqu'on parle de la nécessité de faire des «sacrifices» à court terme pour le plus grand bien, à long terme, de l'ensemble de la société, c'est habituellement aux couches désavantagées et moins puissantes de la société qu'on demande de supporter le gros de ces sacrifices, et c'est le milieu des affaires qui en profitent. Lorsque nous parlons des «coûts» et des «avantages» de l'Accord de libre-échange, nous devons savoir si ces coûts et ces avantages seront répartis équitablement entre les divers groupes de revenus, les régions et les secteurs.

### PROGRAMMES SOCIAUX

Au Canada, 3,7 millions de personnes vivent sous le seuil de la pauvreté. Les femmes, les personnes âgées, les minorités visibles, les autochtones, les personnes handicapées et les habitants des régions économiquement faibles sont surreprésentés. Si certaines de ces personnes essaient de survivre grâce à la redistribution qu'effectue le gouvernement au moyen des prestations de bien-être social, des pensions et de l'assurance-chômage, 55 p. 100 des familles pauvres ont comme chef une personne qui occupe un emploi rémunéré.



L'économie de marché n'a pas répondu aux besoins des Canadiens à faible revenu. Certains sont incapables d'entrer sur le marché du travail à cause d'un handicap, de leur âge, d'enfants en bas âge ou du peu de possibilités d'emploi. D'autres sont victimes de discrimination et de l'insuffisance du salaire minimum.

Parce que le marché est indifférent à la manière dont sont répartis les revenus, le gouvernement doit intervenir et mettre en place une gamme de programmes sociaux visant à redistribuer la richesse ou à protéger certains contre une perte de revenu. L'inégalité des revenus est plus accentuée de nos jours qu'il y a vingt ans. Les Canadiens ont pu maintenir un niveau relativement stable de répartition des richesses au cours des 20 dernières années, uniquement à cause des effets de répartition de notre régime fiscal et de nos programmes sociaux<sup>2</sup>. Aux États-Unis, au contraire, l'écart entre les riches et les pauvres ne cesse de s'accroître.

En raison de l'importance d'un système d'impôt progressif et d'un ensemble de programmes sociaux visant à réduire la pauvreté, nous sommes tout particulièrement inquiets de l'incidence possible de l'Accord de libre-échange sur ces deux éléments. Nous pensons que la mise en oeuvre de l'Accord entraînera une érosion continue de nos programmes sociaux et de la progressivité de notre régime fiscal. Il existe un certain nombre de dangers qui, à notre avis, nous exposeront à cette érosion.

#### Un milieu politique et économique en évolution

L'Accord de libre-échange tend à refléter et à promouvoir un milieu social, politique et économique qui pourrait saper les efforts des personnes à faible revenu pour améliorer leur situation économique. Les discussions au sujet du libre-échange recouvrent un débat profond sur les orientations sociales, économiques et politiques que la population, le gouvernement et le milieu des affaires canadiens souhaitent donner au Canada.

Le gouvernement fédéral intervient depuis longtemps sur le marché au moyen d'une politique sociale et économique, et cela dans l'intérêt du pays dans son ensemble et afin de protéger les groupes désavantagés. Nous constatons maintenant un déclin du rôle du gouvernement et une préférence marquée pour l'économie de marché. La décentralisation des pouvoirs du gouvernement qui découle de l'Entente du lac Meech, le changement de politique que représente la privatisation et la déréglementation, ainsi que l'accroissement du rôle du marché aux dépens de celui du gouvernement du fait du libre-échange, sont tous des éléments qui, pris ensemble, dénotent une orientation claire et cohérente.

Dans les discussions sur le libre-échange, le recours plus fréquent à certaines expressions reflète également ce changement d'orientation. Les allusions qui sont faites à «la survie des plus forts» et «aux gagnants et aux perdants» dans la lutte des «avantages concurrentiels» se substituent aux mots coopération, compassion et équité, pour lesquels les Canadiens dans le passé

montraient une préférence. Nous craignons qu'en recherchant des avantages à court terme (c'est-à-dire des profits), nous ne perdions de vue les avantages socio-économiques à long terme que représentent des choix reposant sur d'autres principes.

#### La pression s'intensifie sur le gouvernement pour qu'il réduise les taux d'imposition des sociétés

Pour soutenir la concurrence des entreprises américaines au Canada et aux États-Unis, les sociétés canadiennes doivent jouir d'un climat économique à tout le moins aussi favorable qu'au sud de la frontière. L'un des éléments d'un climat économique favorable est justement constitué par des niveaux comparables d'imposition des sociétés. S'ils sont plus élevés au Canada, le gouvernement risque de perdre l'appui du milieu d'affaires et d'assister à un exode des entreprises vers les États-Unis. Pour empêcher la fuite des capitaux, le gouvernement canadien ne peut donc qu'aller dans un sens: un assouplissement du régime fiscal des sociétés.

Les récents efforts de réforme fiscale des deux côtés de la frontière confirment cette tendance. En effet, aux États-Unis, avec la réforme fiscale Reagan, les taux d'imposition des sociétés et ceux des riches ont été réduits de manière à gonfler les bénéfices après impôts de ces deux catégories de contribuables et à favoriser l'investissement. Le Canada, où les taux d'imposition des sociétés sont nettement plus élevés, a rapidement emboîté le pas à son voisin américain en adoptant sa propre réforme fiscale. Ainsi, les taux d'imposition des sociétés et les taux d'imposition marginaux supérieurs ont été ramenés à des niveaux équivalents à ceux pratiqués aux États-Unis.

Compte tenu de liens économiques plus étroits avec les États-Unis et d'une dépendance commerciale accrue envers eux, les taux d'imposition canadiens subiront des pressions à la baisse. Le gouvernement canadien sera de plus en plus forcé de modifier le régime fiscal du pays pour se conformer au modèle américain et satisfaire les entreprises canadiennes. Il en résultera, ainsi que nous l'avons vu, un régime fiscal de plus en plus régressif où le fardeau passera des sociétés aux particuliers, et plus particulièrement aux classes moyennes et à revenu moindre.

#### Pressions à la baisse sur les programmes sociaux

Il est à prévoir que les sociétés intensifieront leurs pressions sur le gouvernement pour qu'il réduise les dépenses sociales afin d'être en mesure d'abaisser les taux d'imposition des sociétés. Le *Conference Board of Canada* ayant prédit que la mise en oeuvre de l'Accord entraînera une hausse du déficit fédéral, nous craignons que le gouvernement, au moment où il sera aux prises avec une diminution de ses recettes fiscales et une perte de 2,6 milliards par an en revenus douaniers, n'accède à ces demandes de réduction de ses programmes sociaux. On peut en outre s'attendre à une érosion graduelle de nos excellents programmes sociaux au fur et à mesure qu'ils seront alignés sur ceux des États-Unis, où les dépenses sociales ont toujours été plus faibles qu'au Canada et que dans la plupart des autres pays industrialisés.

Le gouvernement prétend que le libre-échange renforcera l'économie et lui procurera davantage de recettes pour ses programmes sociaux. Toutefois, il n'a jamais rien promis ni pris d'engagements précis à cet égard. Il demande aux contribuables pauvres de faire un formidable acte de foi en dépit de ses récentes performances. En fait, même si l'on tient compte de la reprise qui a fait suite à la récession, le gouvernement fédéral a désindexé partiellement les allocations familiales, tenté de désindexer les prestations de sécurité de la vieillesse, réduit ses versements aux provinces en matière de santé et d'éducation, accru le nombre de contribuables à faible revenu qui sont assujettis à l'impôt, et désindexé les crédits d'impôt et les paliers d'imposition au nom de la réduction du déficit. Par suite de la compression des prestations d'aide sociale des gouvernements provinciaux, nous assisterons à des hausses vertigineuses du nombre de ceux qui doivent s'en remettre à des banques de nourriture et à des foyers pour sans abri. Le gouvernement n'a pas fait la preuve que sa théorie de la boule de neige sera plus efficace à l'avenir qu'elle ne l'a été dans le passé. Comme le veut le dicton «chat échaudé craint l'eau froide», les pauvres considèrent avec scepticisme--on le comprend aisément--ses vagues déclarations.

#### Liberté d'action réduite

La liberté d'action du gouvernement en matière de création de nouvelles politiques sociales sera considérablement réduite et par les effets de l'Accord de libre-échange et par ceux de l'Accord du lac Meech. Par exemple, la création d'un régime national et universel d'assurance-invalidité ou d'un régime national et universel d'assurance-automobile serait à toutes fins pratiques impossible en raison des articles de l'Accord de libre-échange portant sur les monopoles publics ainsi que «l'annulation et la réduction» des avantages. En vertu de ces dispositions, des compagnies d'assurances américaines auraient le droit d'être indemnisées pour la perte prévue d'avantages commerciaux découlant de la création d'un monopole public.

#### Subventions

La menace qui pèse sur les programmes sociaux est aggravée par le fait que le Canada et les États-Unis n'ont pu en venir à une entente sur la définition du terme «subventions».

Pendant les négociations sur le libre-échange, les négociateurs américains ont clairement indiqué qu'ils considéraient un grand nombre de nos programmes de développement régional, culturels et sociaux comme des subventions déloyales aux entreprises canadiennes. Bien qu'une exemption ait été prévue pour les industries culturelles (article 2005), les négociateurs canadiens n'ont pu obtenir une clause semblable pour les programmes sociaux et les programmes de développement régional. Nous n'avons pu en outre obtenir l'assurance que ces programmes ne seront pas sacrifiés au cours des négociations qui se tiendront pendant les cinq à sept prochaines années sur l'établissement d'un code de subvention. Entre temps, nous avons laissé ces programmes sans protection



contre les sanctions prévues par les lois commerciales américaines. Il est stupéfiant que le gouvernement veuille mettre en oeuvre cet Accord même si la question des subventions n'a pas été réglée, d'autant plus que nous sommes presque à court de monnaie d'échange.

Une série de programmes pourraient être contestés aux termes de lois américaines sur les recours commerciaux mais ce sont les programmes nationaux dont les avantages et les modalités d'application varient d'une région à l'autre, comme le régime d'assurance-chômage ou les programmes financés par le Régime d'assistance publique du Canada, qui sont particulièrement vulnérables. On essaie, par exemple, par le biais de notre régime d'assurance-chômage, d'offrir une aide spéciale aux travailleurs saisonniers, à ceux qui vivent dans les régions à chômage élevé et à ceux qui touchent des prestations de maladie et de maternité. Les plaintes formulées par l'industrie de la pêche des États-Unis au sujet de l'admissibilité des pêcheurs autonomes aux prestations d'assurance-chômage n'ont pas été retenues par l'Office du commerce international des États-Unis, mais peut-on être sûr que sa décision ne sera pas infirmée plus tard? Bien qu'elles ne soient pas contestées directement, le gouvernement canadien a-t-il les moyens de résister aux pressions exercées pour faire supprimer ces dispositions? On a déjà recommandé ici la suppression de ces avantages.

Beaucoup de nos programmes de création d'emplois et de formation professionnelle, y compris les programmes d'ajustement à l'intention des travailleurs touchés par l'Accord de libre-échange, pourraient être considérés comme des subventions aux entreprises canadiennes. Les programmes d'action positive qui offrent des dégrèvements fiscaux pour encourager la participation des femmes à des secteurs particuliers pourraient aussi être contestés. L'établissement d'un revenu annuel garanti ou même d'un important programme de garderies pourrait être vu comme un moyen utilisé par les entreprises canadiennes pour empêcher les salaires de monter. Même les programmes de supplément du revenu à l'intention des petits salariés, qui existent déjà dans certaines provinces, pourraient aussi faire l'objet d'une controverse.

Il risque d'être particulièrement difficile de savoir si le gouvernement a «négligé d'agir» à propos de l'Accord de libre-échange. En effet, les nouvelles initiatives gouvernementales seront abandonnées quand les fonctionnaires essaieront de faire des choix parmi les contraintes qui pourraient être imposées par l'Accord de libre-échange et l'Accord constitutionnel du lac Meech. Étant donné la controverse qu'a suscitée ces questions parmi le public, il est peu probable que le gouvernement prenne des mesures risquant de se retourner contre lui si les États-Unis usaient de recours commerciaux, par exemple, ou si les gouvernements provinciaux refusaient de collaborer à la mise en oeuvre de l'entente. Le désir du gouvernement d'éviter les ennuis politiques que lui causerait la réalisation des prédictions de ses adversaires pourrait être cause de piétinement et d'inefficacité.

#### Obstacle au protectionnisme?

D'aucuns soutiennent que le libre-échange permettra au Canada de se protéger du protectionnisme américain. Or, en partie grâce au GATT, nos exportations

entrent, depuis longtemps, presque en franchise aux États-Unis. Il est vrai que les droits anti-dumping et compensateurs imposés par les États-Unis aux exportateurs canadiens leur ont causé un grave préjudice financier. L'Accord de libre-échange devait corriger la situation en nous assurant un accès plus sûr et plus étendu au marché américain, en définissant les pratiques commerciales déloyales et en instituant un tribunal qui, en cas de différends, aurait rendu des décisions exécutoires.

Le Canada n'est pas parvenu, semble-t-il, à atteindre ces objectifs. L'Accord n'empêche pas les États-Unis d'user des recours commerciaux qui existent actuellement ni d'en adopter de nouveaux.

Le mécanisme de règlement des différends lui-même a fait l'objet de vives critiques. Les groupes spéciaux d'experts ne sont habilités qu'à émettre des «opinions déclaratoires» au sujet des lois prévoyant l'imposition de droits anti-dumping et de droits compensateurs. Les solutions qui s'offrent à nous en cas de différends insolubles, demeurent les mêmes: représailles ou abrogation de l'Accord de libre-échange. En ce qui touche l'administration du droit commercial, le groupe spécial doit se contenter de juger si la décision rendue par un tribunal est conforme aux lois en vigueur. Nous n'avons pas réussi à obtenir la mise sur pied d'un mécanisme habilité à annuler les lois protectionnistes américaines. Il semble que le mécanisme de règlement des différends aidera très peu, voire pas du tout, les exportateurs canadiens qui déplorent la longueur et le coût élevé des procédures auxquelles ils doivent recourir pour faire valoir leur position.

### **CRÉATION D'EMPLOI: RÉVISION DES PRÉVISIONS**

Le gouvernement a clairement échoué dans sa tentative en vue de faire accepter l'entente aux chômeurs en leur promettant la création de centaines de milliers de nouveaux emplois. Le Conseil économique du Canada, pour qui l'entente devait entraîner la création de 350,000 nouveaux emplois (chiffre net) sur une période de dix ans, a dû ramener son estimation à 251,000 après avoir pris connaissance du contenu de l'entente. Le ministère des Finances prévoit la création de 120,000 nouveaux emplois seulement au cours des cinq premières années d'application de l'entente, soit 24,000 emplois par an. Ce chiffre représente moins de 5 p. 100 des 487,000 emplois créés au cours de la seule année 1987. Ces estimations se fondent également sur une augmentation prévue des niveaux de productivité après l'entrée en vigueur de l'entente de libre-échange. Si cette prévision se révèle fausse, comme le croient les économistes Bruce Wilkinson et Fred Lazar, encore moins de nouveaux emplois seraient créés.

### Déplacement de la main-d'oeuvre

L'indifférence flagrante du gouvernement à l'égard des travailleurs qui perdront leur emploi en raison de cette entente et des conséquences qui en découleront pour leur famille est préoccupante. Elle confirme que cette entente se fonde sur le principe de la «survie du plus fort». Or, ce seront ceux qui

peuvent le moins se permettre de perdre leur emploi qui seront touchés par cette entente. Les directeurs de banque et les administrateurs des grandes sociétés conserveront leur emploi et ce sont les travailleurs de la confection, du textile, de la maroquinerie et d'autres industries vulnérables qui seront mis à pied. Cette entente profitera à l'élite au détriment des gagne-petit.

L'automne dernier, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration laissait entendre que 500,000 travailleurs perdraient leur emploi à la suite de l'entente. Le gouvernement a, depuis lors, cherché à atténuer l'impression laissée par ce chiffre et a refusé de publier les études ministérielles entreprises pour infirmer les conclusions de ceux qui prétendent que les pertes d'emplois seraient encore beaucoup plus grandes.

Les partisans du libre-échange avancent souvent que les travailleurs déplacés trouveront rapidement des emplois mieux payés au sein des entreprises et des services dont on prévoit la croissance. L'histoire récente nous porte à croire le contraire. Une enquête menée par Statistique Canada auprès de 500,000 travailleurs déplacés entre 1981 et 1984 révèle que 56 p. 100 de ceux qui ont réussi à trouver un nouvel emploi avaient dû accepter des salaires inférieurs de 36 p. 100 en moyenne à leur salaire antérieur. Dix-sept p. 100 d'entre eux n'avaient pas encore trouvé de travail en 1986 et quatre travailleurs sur dix avaient mis de six mois à un an pour réintégrer le marché du travail. Les effets du déplacement sont encore plus marqués pour les femmes que pour les hommes. Une étude ontarienne sur les travailleurs déplacés par la récession de 1980-1982 fait ressortir que seulement 62 p. 100 des hommes et 38 p. 100 des femmes ayant perdu leur emploi à ce moment-là ont réussi à en trouver un autre. Moins de la moitié de ces hommes et moins du quart de ces femmes ont réussi à trouver un emploi dans les cinq mois suivant leur mise au chômage et plus de femmes que d'hommes ont dit avoir accepté un salaire inférieur à leur salaire antérieur.<sup>3</sup>

Bon nombre des travailleurs qui perdront leur emploi en raison de l'Accord sont mal placés pour trouver de l'emploi dans d'autres industries ou professions. Outre qu'elles ne jouissent pas de la mobilité voulue, les immigrantes plus âgées qui travaillent dans le domaine du textile et de la confection, par exemple, ne possèdent souvent pas la formation ni les connaissances linguistiques qui leur permettraient de se recycler ou de trouver un nouvel emploi rapidement ou facilement.

Compte tenu du fait que de plus en plus de familles doivent compter sur deux revenus pour rester au-dessus du seuil de la pauvreté, moins de familles sont en mesure d'aller s'installer dans d'autres collectivités pour trouver du travail. Par ailleurs, les possibilités d'emploi pour les travailleurs âgés étant extrêmement limitées, bon nombre de ceux-ci seront forcés de prendre une retraite anticipée avec des pensions insuffisantes. Au lieu de créer et de redistribuer la richesse, le libre-échange ne fera, au mieux, que redistribuer la pauvreté.

Le chômage entraîne avec lui de nombreuses pertes: perte de revenu et d'accès aux possibilités d'emploi, perte de statut et d'identité sociale, perte



du respect de soi et de son pouvoir d'achat et perte de collègues de travail. Ceux qui se trouvent au bas de l'échelle économique ont encore moins de moyens à leur disposition pour se protéger contre les effets du chômage. Ces moyens comprennent: l'instruction et la formation, qui donnent accès à de plus vastes possibilités d'emploi, les épargnes, les cotes de crédit, l'accès à des services d'aide, l'accès à des réseaux professionnels et un conjoint qui gagne suffisamment pour subvenir aux besoins de la famille.<sup>4</sup> On a également établi un rapport entre le chômage et les problèmes familiaux, y compris la rupture des mariages et la recrudescence de la violence faite aux femmes et aux enfants.<sup>5</sup> Ces effets se font également sentir sur la santé physique et mentale: taux plus élevé de maladies reliées au stress, augmentation de la consommation d'alcool, de drogues et de tabac, mauvaise alimentation et nombre plus élevé de patients admis dans des hôpitaux psychiatriques.<sup>6</sup>

Lorsqu'on calcule les coûts de l'Accord de libre-échange, on doit y ajouter les frais entraînés par la demande accrue à laquelle doivent faire face les services médicaux, sociaux et de santé mentale, les maisons de transition et les agences de consultation familiale déjà débordés. À cela il faut ajouter le fardeau supplémentaire imposé à nos régimes d'assurance et d'assistance sociale inadéquats et surchargés, surtout à une époque où les dépenses dans ce domaine font l'objet de compressions. On risque également d'enregistrer une demande accrue de logements à loyer modique.

#### Programmes d'adaptation

Compte tenu des pertes d'emplois que nous enregistrerons et des répercussions qu'elles entraîneront, nous éprouvons de profondes inquiétudes quant au changement d'attitude brutal opéré par le premier ministre, qui s'était engagé à instaurer un programme massif d'adaptation de la main-d'oeuvre. En effet, le premier ministre avait déclaré, le 5 octobre 1987, «que le gouvernement avait entrepris de mettre sur pied, avec les provinces, un programme d'adaptation de grande envergure pour venir en aide aux travailleurs qui devront se recycler ou se déplacer». Toutefois, le gouvernement a depuis lors nié avoir l'intention de mettre en place un tel programme ou d'injecter des fonds additionnels dans les programmes existants. La Commission Macdonald, qui s'est dite en faveur de la conclusion d'un Accord de libre-échange, a fortement recommandé qu'un programme soit institué pour aider les travailleurs à faire face aux impacts négatifs qu'entraînerait un tel Accord. Les Comités permanents de l'emploi et de l'immigration et des affaires extérieures et du commerce international ont tous deux recommandé dans leurs rapports qu'un programme d'adaptation soit mis sur pied pour les victimes du libre-échange. Les programmes actuels d'adaptation de la main-d'oeuvre mis en place par le gouvernement fédéral ne répondent pas aux besoins et ne sauront faire face aux exigences accrues que viendra leur imposer l'Accord de libre-échange.

Malgré les assurances que le Comité consultatif chargé d'examiner les programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre se penche sérieusement sur ces questions, nous craignons que ce Comité, formé exclusivement de représentants du secteur privé, ne consulte que les syndicats, mais non pas ceux qui ont

récemment été exclus du marché du travail, et n'analyse des propositions qui ne tiendront pas compte des besoins des groupes déjà exclus ou ceux dont les vues diffèrent de celles de l'employeur ou des syndicats. Le gouvernement, s'il décide d'aller de l'avant avec l'Accord de libre-échange, que nous ne pouvons entériner, doit l'assortir de programmes d'adaptation nouveaux et élargis qui auront été conçus avec la participation des intéressés.

#### Pressions exercées sur les salaires, les conditions de travail et la législation du travail

La concurrence à laquelle devront faire face les entreprises canadiennes, une fois en vigueur de l'Accord de libre-échange, devrait aussi compromettre les gains réalisés par les travailleurs canadiens dans le domaine du salaire minimal, du rythme de syndicalisation, du salaire égal et de l'assurance accidents du travail. Ainsi, les entreprises canadiennes devront rivaliser avec des sociétés américaines des États du Sud préconisant le droit au travail, où les salaires sont bas, la main-d'oeuvre, mal protégée législativement et où la syndicalisation n'atteint parfois que 5 p. 100. Les centres manufacturiers des États-Unis se sont graduellement déplacés des États du Nord comme le Michigan, New York et l'Ohio vers ces États du Sud en raison du faible coût de la main-d'oeuvre. Lorsque les entreprises canadiennes affronteront ces entreprises du Sud, on peut s'attendre à une érosion graduelle des salaires, des avantages sociaux et des normes d'hygiène et de sécurité. Les efforts déployés en vue de relever le salaire minimum ou d'introduire le principe à travail égal salaire égal se heurteront à une énorme résistance des employeurs, qui se plaindront que ces mesures sapent leur compétitivité.

#### **CONCLUSIONS**

L'intention déclarée du gouvernement de mettre en vigueur un accord pouvant aboutir à l'inclusion, dans les pratiques commerciales déloyales, de pratiques canadiennes courantes dans le domaine social, économique et régional et entraînant inévitablement des pressions en vue d'harmoniser les lois, pratiques et normes canadiennes avec celles des États-Unis réduira énormément la marge de manoeuvre dont nous disposons pour répondre aux besoins sociaux et économiques des collectivités et familles canadiennes.

L'Organisation nationale anti-pauvreté rejette donc l'Accord de libre-échange qui, à son avis, donne une orientation à notre politique économique comportant de terribles et profondes conséquences sociales. Elle estime que l'Accord offre très peu d'espoir aux pauvres du Canada, tout en menaçant considérablement les programmes sociaux du pays, que ce soit de façon directe ou indirecte. Elle a déjà constaté certaines tendances alarmantes nées du climat de libre-échange, y compris l'adoption d'une loi visant les médicaments brevetés qui a déjà fait grimper considérablement leur prix à la consommation et le coût des régimes de médicaments gratuits ainsi que l'introduction d'une réforme fiscale visant à harmoniser notre fiscalité avec celle des États-Unis.

Ces initiatives sont de mauvais augure et même alarmantes. L'Organisation prie instamment le gouvernement de donner aux Canadiens l'occasion, au moyen d'élections, de se prononcer sur l'Accord de libre-échange avant sa mise en oeuvre.



Notes

1. The Globe and Mail, le 12 novembre 1987, p. A4
2. Conseil national du bien-être social, Profil de la pauvreté 1988, Ottawa, avril 1988
3. Ministère du Travail de l'Ontario, Labour Market Experiences of Workers in Plant Closures: A Survey of 21 Cases, Toronto, mai 1984
4. Sharon Kirsh, Unemployment: Its Impact on Body and Soul, Toronto, l'Association canadienne pour la santé mentale, 1983, p. 19 et 20
5. Ibid., p. 26 à 31
6. Ibid., p. 62

**APPENDICE «C-130-17»****ASSOCIATION CANADIENNE DE TÉLÉVISION PAR CÂBLE**Amendement proposé par l'ACTC**1. Définition de signal local et de signal éloigné**

- a) Le projet de loi C-130 propose, à la page 48, que le paragraphe 18.1(4) de la Loi sur le droit d'auteur soit libellé de la façon suivante:

**«(4) Le gouvernement en conseil peut, par règlement, définir «signal local» et «signal éloigné».»**

- b) Nous recommandons vivement de remplacer ce qui précède par les dispositions suivantes:

**«(4) Aux fins du présent article,**

**a) «signal local» signifie**

(i) un signal émis par une station terrestre qui peut être capté directement par une bonne partie du public à l'intérieur de la zone que le retransmetteur est autorisé par licence à desservir;

(ii) un signal émis par une station terrestre dont le périmètre de rayonnement officiel de classe B, ou l'équivalent tel qu'il est déterminé par le ministère des Communications, va au plus à 32 kilomètres de toute partie de la zone que le retransmetteur est autorisé par licence à desservir; ou

(iii) tout signal plus éloigné ou tout autre signal défini ou désigné comme local dans les règlements que le gouverneur en conseil est habilité à prendre; et

b) «signal éloigné» signifie tout signal qui n'est pas un «signal local».

(5) Le gouverneur en conseil peut régir par règlement l'application de l'alinéa 4 a)?

c) Note explicative

- . La recommandation reflète les deux principaux critères utilisés aux États-Unis et figurant dans la loi américaine sur le droit d'auteur.
- . Le sous-alinéa (4)a)(i) de notre recommandation contient la justification de la distinction entre les signaux locaux et les signaux éloignés, ce qui garantit que l'intention visée par le Parlement sera respectée quelle que soit l'évolution future des techniques.
- . La délimitation du périmètre de rayonnement de classe B ne repose pas sur les mêmes principes au Canada et aux États-Unis et, de toute façon, ce concept se prête mal à l'application de la politique en matière de droit d'auteur. Il n'a d'ailleurs jamais été question qu'il en soit ainsi. Un signal de radiodiffusion dans le périmètre de rayonnement de classe B est en fait un signal très puissant capté directement.
- . L'extension de 32 kilomètres équivalant au périmètre de rayonnement de classe B correspond tout simplement au rayonnement des stations non éloignées extra-régionales défini par le CRTC.



Amendement proposé par l'ACTC2. Critères pour la Commission

- a) Le projet de loi C-130 propose, à la page 51, que le paragraphe 50.3(4) de la Loi sur le droit d'auteur soit libellé de la façon suivante:

**«(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer des critères, dont la Commission doit tenir compte, pour l'application de l'alinéa (1)a) en vue de la fixation de droits justes et équitables.»**

- b) Nous recommandons de remplacer ce qui précède par les dispositions suivantes:

«(4) Lorsque, aux termes du paragraphe (1)a), la Commission établira la formule tarifaire qui permet de fixer des droits justes et équitables, elle devra notamment tenir compte des critères suivants, en sus des autres critères qu'elle considère comme appropriés:

- a) les oeuvres communiquées au moyen d'un signal que le retransmetteur est tenu d'offrir en vertu de règlements ou d'exigences découlant de la Loi sur la radiodiffusion ne devraient pas faire l'objet d'un droit aussi élevé que les oeuvres communiquées au moyen d'autres signaux;
- b) les oeuvres substituées en vertu de règlements ou d'exigences découlant de la Loi sur la radiodiffusion ne devraient faire l'objet d'aucun droit;
- c) plus le nombre des signaux offerts par retransmetteur à ses abonnés est élevé, moins la valeur de chaque signal est grande pour le retransmetteur;
- d) tout avantage financier ou d'une autre nature dont le transmetteur peut bénéficier ou a bénéficié, qu'il soit transmis à d'autres ou non, et qui est attribuable à la retransmission de ses signaux par le retransmetteur, doit

entraîner une réduction des droits à payer par le retransmetteur; et

e) tout autre critère fixé par règlement par le gouverneur en conseil."

c) Note explicative

- . Les critères recommandés garantiront que les câblodistributeurs ne seront pas indûment pénalisés pour les mesures qu'ils sont tenus de prendre de par la loi en vue de la mise en oeuvre de la politique de la radiodiffusion canadienne. Ils permettront également d'atténuer la discrimination exercée en raison du lieu de résidence des Canadiens. Par exemple, dans la région de l'Atlantique, de nombreux signaux à distribution prioritaire sont des signaux éloignés.
- . Les critères recommandés permettront également aux câblodistributeurs de payer des droits moindres lorsqu'ils peuvent démontrer que le droit d'auteur en question a déjà été acquitté une fois.

Amendement proposé par l'ACTC3. Petites sociétés de câblodistribution

- a) Le projet de loi C-130 propose, aux pages 51 et 52, que l'article 50.4 de la Loi sur le droit d'auteur soit libellé de la façon suivante:

«(1) La Commission est tenue de fixer des droits à un taux préférentiel pour les petits systèmes de retransmission.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir «petit système de retransmission.»

- b) Nous recommandons que l'article 50.4 proposé soit modifié de la façon suivante pour mieux mettre en oeuvre la politique établie du gouvernement:

«50.4 (1) La Commission est tenue de veiller à ce que les droits n'aient pas de répercussions importantes sur les petits systèmes de retransmission qui desservent des petites collectivités ou des collectivités éloignées.

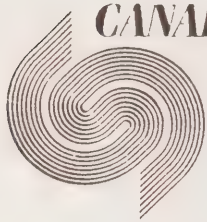
(2) Aux fins du présent article, on entend par «petit système de retransmission» tout système titulaire d'une licence aux termes de la Loi sur la radiodiffusion ayant 6,000 abonnés ou moins.»

c) Note explicative

- . Selon la politique du gouvernement annoncée en février 1986, l'introduction d'un droit de retransmission ne doit pas avoir de répercussions importantes sur les petites sociétés de câblodistribution qui desservent de petites collectivités ou des collectivités éloignées.
- . Le CRTC définit les câblodistributeurs de classe 2 comme ceux qui ont 6,000 abonnés ou moins et impose à ces derniers des obligations financières moins lourdes. Les membres de l'ACTC titulaires d'une licence de classe 2 représentent environ 8 p. 100 seulement du nombre total des abonnés au câble au Canada.



## APPENDICE «C-130-18»



CANADIAN COUNCIL ON SOCIAL DEVELOPMENT

CONSEIL CANADIEN DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL

HEAD / SIÈGE 55 av. Parkdale Ave.  
OFFICE / SOCIAL P.O. Box/C.P. 3505, Stn./succ. C  
Ottawa, Ontario K1N 1G1  
(613) 728-1865

BUREAU DE / MONTREAL 515 av. Viger est/East  
MONTREAL / OFFICE Pte/Suite 110  
Montreal (Quebec) H2L 2P2  
(514) 298-1687

## LE LIBRE-ÉCHANGE ET LES QUESTIONS RELATIVES À LA POLITIQUE SOCIALE

L'hiver dernier, le conseil d'administration du Conseil canadien de développement social (CCDS) a déploré que le débat public n'ait pas donné lieu à une analyse claire des questions relatives à la politique sociale et que le gouvernement n'ait pas semblé intéressé par les travaux de recherche du Conseil à ce sujet.

Aucun spécialiste de la politique sociale n'a été invité à participer aux travaux des divers groupes consultatifs qui ont secondé l'équipe de négociations commerciales, et il n'y a pas eu de rapport sur les questions sociales. En gros, le gouvernement prétend que l'Accord de libre-échange n'aura pas de conséquences sur la politique sociale et que les groupes qui affirment le contraire devront prouver ce qu'ils avancent.

Le conseil d'administration du CCDS a ajouté que le silence des autorités à ce propos ne constituait pas une réponse satisfaisante aux questions soulevées.

Le Conseil a donc décidé de convoquer une réunion d'experts sur la question, qui a eu lieu en mars dernier. Les personnes intéressées pourront se procurer dès la fin de juin le rapport de cette réunion, intitulé LIBRE-ÉCHANGE ET POLITIQUE SOCIALE, auprès du siège social du Conseil.

M. Terrance Hunsley et Mme Anne Usher ont présenté des conclusions générales que le Conseil tire de son rapport:

1. Les Canadiens doivent s'intéresser à la question de la politique sociale, ne serait-ce qu'à cause des déclarations contradictoires, pour ne pas dire trompeuses dans certains cas, des porte-parole du gouvernement.

. Dès le début des négociations, on s'est demandé si les programmes sociaux étaient visés par les négociations.

. Dans le document que le Bureau des négociations commerciales a fait parvenir au Conseil à l'occasion de la réunion d'experts, on affirmait catégoriquement que les programmes sociaux n'avaient jamais été visés.

. Pourtant, dans une allocution qu'il a prononcée à l'École d'administration de l'Université du Manitoba, Simon Reisman a, paraît-il, déclaré «...que de puissants intérêts américains voulaient que l'on fixe comme condition de la signature de l'Accord par les États-Unis l'abandon des programmes sociaux, culturels et régionaux du Canada».

. Dans un document préparé par M. Geoff Norguay du cabinet du Premier ministre, il est dit, à propos de l'Accord de libre-échange et des programmes sociaux: [Traduction] «C'est la première ligne de défense contre l'américanisation des programmes sociaux du Canada; les services de santé et les services sociaux sont expressément exclus de la liste des services commercialisables».

2. En dépit de ces promesses, les services sociaux et les services de santé ne sont pas exclus en totalité de l'Accord. Seuls les services gouvernementaux le sont, et là encore, il pourrait y avoir des échanges commerciaux dans la gestion d'un large éventail de services sociaux et de services de santé. Le gouvernement a jugé bon d'exclure expressément les services de garde des enfants et les services de protection de l'enfance, mais il ne l'a pas fait pour les services offerts aux handicapés, aux personnes âgées ou à d'autres groupes. Il n'a fourni aucune explication au sujet de cette exclusion.

Il est probable que l'Accord aura des répercussions sur les services sociaux et les services de santé, parce que la privatisation, la désinstitutionnalisation et la demande de nouveaux services font en sorte que les organisations communautaires et les entreprises commerciales sont en train de devenir les principaux responsables de la conception et de la prestation de ces services.

3. L'Accord prévoit que des associations nationales privées des deux pays pourront collaborer à l'élaboration de normes techniques nationales applicables aux services qui seront échangés. Si les services sociaux et les services de santé sont visés par cette collaboration, cela compliquera les problèmes relatifs au partage des compétences que soulève l'application de normes nationales pour les programmes sociaux à coûts partagés. Comme l'Accord du lac Meech prévoit la décentralisation des pouvoirs nationaux dans ce domaine, il y a fort à parier que les rôles des différents intervenants seront encore moins bien définis. Jusqu'à ce jour au Canada, le gouvernement a toujours été chargé d'établir des normes et des objectifs nationaux pour les programmes sociaux.

4. Selon des documents gouvernementaux et l'analyse indépendante qu'ont faite des universitaires et des experts en la matière, les programmes sociaux d'application générale comme l'assurance-maladie et la sécurité de la vieillesse ne seraient pas soumis à des mesures compensatoires aux termes de l'Accord, même si c'est seulement après que l'Accord aura été signé que l'on définira ce que

l'on entend par subvention injuste. Cela ne correspond pas tout à fait à la déclaration générale du Bureau des négociations commerciales voulant qu'en aucun cas les programmes sociaux canadiens qui sont, après tout, d'application générale, ne feront l'objet de mesures compensatoires.

Les programmes sociaux ne sont pas tous d'application générale. En effet, le programme d'assurance-chômage prévoit l'octroi d'avantages supplémentaires à certaines régions où la base d'emploi industrielle est faible. Le programme Planification de l'emploi s'intéresse à certains groupes de la population active; très souvent, il ne s'adresse pas à des travailleurs en particulier, mais à des secteurs ou à des industries. Les dispositions relatives au travail partagé du programme d'assurance-chômage et d'autres programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre des deux paliers du gouvernement ont permis de venir en aide à des secteurs et à des industries en difficulté. Il n'est pas impossible que ces programmes soient considérés, un jour, comme des programmes qui perturbent le commerce.

D'autre part, il semble que certaines options futures concernant de nouvelles politiques pourraient éventuellement faire l'objet de mesures compensatoires. Parmi celles-ci, il y a les modifications que l'on pourrait apporter aux programmes d'assurance contre les accidents du travail, qui pourraient être considérés comme une forme de subvention à un secteur industriel donné, et peut-être aussi la mise en place de programmes provinciaux destinés à verser des salaires d'appoint aux gagne-petit.

Ce ne sont que des exemples, mais il n'est pas rassurant de constater que les deux pays n'arrivent pas à s'entendre sur ce qu'est une subvention qui perturbe le commerce.

Ce sont des cas où il semble que l'Accord de libre-échange pourrait avoir des conséquences plus ou moins directes sur les programmes sociaux du Canada. Dans le rapport du Conseil, il est également question de l'incidence de l'intégration économique accrue des deux pays et des pressions qui pourraient être exercées en vue de l'harmonisation d'une foule de mesures gouvernementales avec celles des États-Unis.

5. À ce propos, certains prétendent, et il semble que ce soit la position du gouvernement à l'heure actuelle, que l'économie canadienne est déjà largement tributaire de l'économie américaine et que cette harmonisation existe déjà dans bien des cas. (À titre d'exemple, mentionnons les changements majeurs apportés à la réforme du régime fiscal canadien pour l'aligner sur les changements apportés aux États-Unis. Le ministre des Finances et de hauts fonctionnaires ont reconnu avoir subi l'influence des politiques américaines.) Ces mêmes personnes affirment qu'à l'heure actuelle, 80 p. 100 des échanges sont déjà exempts de droits de douane, et que la situation ne changera guère si ce pourcentage passe à 95 p. 100.

M. Hunsley a toutefois mentionné que ces pourcentages ne désignent pas un volume total fixe. En effet, en ouvrant le secteur des services au commerce, on



veut augmenter sensiblement le volume des échanges, car les services représentent les deux tiers de l'activité économique. À plus long terme, l'économie canadienne pourrait donc devenir beaucoup plus tributaire des marchés américains.

M. Hunsley a cependant précisé que cette dépendance commerciale accrue n'entraînera pas automatiquement l'harmonisation des politiques sociales. Le Canada a toujours pu conserver des programmes sociaux différents et de qualité supérieure, même s'il a toujours été dépendant de l'économie américaine. D'autre part, selon des documents de recherche préparés pour la réunion d'experts, il y a eu d'autres accords de libre-échange dans le monde, qui n'ont pas nécessairement abouti à l'harmonisation des politiques sociales. (Dans certains cas, ces accords ont entraîné la mise en place de structures et de mécanismes institutionnels qui pourraient à la longue avoir un effet harmonisateur.) Quoi qu'il en soit, les politiques sociales du Canada continueront de refléter les valeurs sociales et la volonté politique des Canadiens.

Ce dernier point est longuement examiné dans le rapport du CCDS. En effet, l'Accord de libre-échange n'est pas le seul objectif que poursuivent les divers gouvernements au Canada. Cet accord aura évidemment des répercussions sur les programmes, les politiques et les services sociaux, mais d'autres mesures comme la déréglementation, la privatisation et la décentralisation du pouvoir national aux termes du projet d'accord constitutionnel en auront également. Certains analystes craignent que toutes ces mesures n'entraînent la disparition de l'indépendance du Canada et de ses traditions social-démocrates. Il n'y a pas de consensus sur cette question, parce que l'identité nationale n'est pas clairement définie, bien qu'elle soit forte au Canada. Toutefois, il apparaît inévitable qu'il y aura, au total, une plus grande intégration des intérêts canadiens et américains, et que les entreprises multinationales deviendront plus puissantes. Les politiques sociales du Canada continueront d'être élaborées au Canada, mais elles comporteront un plus grand nombre de références internationales.

6. Il ne semble pas y avoir eu d'analyse des solutions de rechange au libre-échange jusqu'à ce jour dans le débat sur cette question. Ni les gouvernements ni d'autres groupes intéressés n'ont semblé avoir envisagé sérieusement, la possibilité que le Canada s'engage dans une autre voie.

Qu'arriverait-il à l'économie, aux programmes sociaux et à la souveraineté politique du Canada si les États-Unis décidaient d'imposer des droits de douane plus élevés? Les conséquences sociales et économiques d'une telle décision seraient peut-être plus graves que celles de l'Accord de libre-échange. Si tel est le cas, il faudrait que le gouvernement nous le dise clairement dans ses travaux de recherche. Y a-t-il d'autres solutions?

7. Toute la question du libre-échange et le débat qu'elle suscite font ressortir un point important dans l'histoire de notre pays. Deux tendances contradictoires semblent se dégager:

Premièrement, l'économie nationale est en train de disparaître et le Canada est en voie de devenir un petit intervenant dans une économie mondiale de plus en plus intégrée. Le gouvernement fédéral affirme que nos problèmes économiques sont internationaux et que la seule chose que nous pouvons faire c'est de tenter de nous adapter à la situation.

Deuxièmement, le caractère national des objectifs et des programmes sociaux est en train de disparaître. On confie de plus en plus aux gouvernements provinciaux et aux autorités locales un rôle de chef de file sur le plan social, à cause de contraintes économiques et de la compétence des provinces dans le domaine des programmes sociaux. Pourtant, cette compétence nous vient de l'époque où la mise en oeuvre des programmes sociaux était confiée principalement à des organismes de charité publics et privés.

C'est ce qui explique en partie pourquoi les analystes de la politique sociale et les groupes sociaux s'intéressent aux changements que l'on propose d'apporter au rôle que joue le gouvernement. Il faudra modifier en profondeur les programmes sociaux du Canada au cours de la prochaine décennie si l'on veut maintenir la qualité de vie au Canada. Vu l'évolution économique, démographique et sociale, de nombreux programmes sont devenus désuets et inefficaces.

Nous avons besoin d'une définition claire des politiques sociales nationales et il faut agir maintenant. Nous avons une économie en plein essor, et nous nous engageons dans une période d'augmentation rapide de la productivité. Nous avons de solides projections démographiques, et nous pouvons évaluer nos options. Nous avons le temps de nous adapter au vieillissement de la population.

Lorsqu'il est question de libre-échange, les préoccupations à caractère social semblent revêtir peu d'importance. Toutefois, les Canadiens seraient plus rassurés et plus disposés à faire confiance aux élus s'ils n'avaient pas l'impression que les systèmes de soutien économiques et sociaux vont être cédés au moins offrant. Ce n'est pas une campagne publicitaire de 13 millions de dollars, qui ne présente qu'un côté de la médaille, qui convaincra les Canadiens de la valeur du libre-échange. Ceux-ci seront plutôt d'avis que les programmes sociaux sont bradés, au lieu d'être âprement défendus.

## APPENDICE «C-130-19»

MÉMOIRE AU  
COMITÉ LÉGISLATIF CHARGÉ DE L'ÉTUDE  
DU PROJET DE LOI C-130  
SOUMIS PAR LA COALITION CANADIENNE DE LA SANTÉ

LA DÉLÉGATION DE LA CCS SE COMPOSE DE :

Bert Hammer, Fédération nationale des retraités et des citoyens âgés, et de  
Carol Richardson, Coalition canadienne de la santé.

Le 21 juillet 1988



## Introduction

La Coalition canadienne de la santé (OCS) désire remercier le Comité législatif de l'avoir invitée à lui soumettre un mémoire. Bien que sa présence devant le Comité n'ait été confirmée que trois jours avant son exposé, elle a pris le temps de rédiger un mémoire sur ses inquiétudes touchant l'Accord canado-américain de libre-échange (ACALE) et le projet de loi visant sa mise en oeuvre.

La Coalition canadienne de la santé est un regroupement aussi vaste que disparate d'organismes nationaux et de coalitions provinciales qui se sont groupés il y a plus de huit ans afin de témoigner de leurs préoccupations pour le système canadien de soins de santé. Ses effectifs se composent actuellement de plus de trente-deux organismes nationaux. Par l'entremise de ses adhérents, elle représente plus de 2,5 millions de Canadiennes et de Canadiens. Les organismes nationaux membres de la Coalition englobent entre autres des groupes de praticiens de la santé, des associations de consommateurs, des coopératives, des Églises, des conseils de développement social et des regroupements de citoyens âgés. La Coalition assure le financement de ses activités à partir, essentiellement, des dons de ses adhérents.

La Coalition participe au débat actuel sur le libre-échange au nom et dans l'intérêt de ses membres. Elle vise, ce faisant, deux objectifs :

- 1) éviter une plus grande érosion des principes fondamentaux de l'assurance-maladie (couverture universelle, services étendus, prestations

transférables, services accessibles et administration publique sans but lucratif);

- 2) favoriser les améliorations au niveau des soins de santé en mettant davantage l'accent sur les soins de santé communautaires (au sein du milieu) et en amenant les consommateurs à participer davantage au règlement des questions touchant le système canadien de soins de santé.

### L'érosion du système canadien d'assurance-maladie

Depuis l'établissement de programmes de la CCS visant à exercer un suivi sur le système canadien d'assurance-maladie, nous sommes devenus de plus en plus conscients des tendances à l'érosion de ce dernier. Le maintien et l'amélioration du système canadien de soins de santé, qui est unique, sont inextricablement liés à une gestion rationnelle des ressources en matière de soins de santé et reposent sur un gouvernement fédéral voué à l'instauration de politiques et à l'adoption de projets de loi qui appuieront les principes sur lesquels notre système d'assurance-maladie a été fondé. Ce système est à l'heure actuelle lentement miné par des mesures provinciales et fédérales qui vont à l'encontre des principes aux termes desquels notre système universel a été établi.

### L'Accord de libre-échange et l'assurance-maladie

Le Canada a le potentiel fiscal lui permettant de continuer à appuyer un programme universel d'assurance-maladie. Nous rejetons l'idée voulant que

ce potentiel fiscal sera menacé si le Canada ne signe pas l'ACALE. L'un de nos organismes membres, l'Organisation nationale anti-pauvreté, a déclaré que l'ACALE est d'une valeur négligeable pour les consommateurs et que son peu de valeur coûtera cher aux Canadiennes et aux Canadiens démunis.<sup>1</sup> Il existe un lien direct entre pauvreté et mauvais état de santé. Si l'ACALE appauvrit davantage les démunis, elle entraînera finalement une augmentation des coûts de l'assurance-maladie, ce qui signifie que les défavorisés au Canada et que notre système d'assurance-maladie en feront les frais. L'ACALE porte atteinte au potentiel fiscal du Canada de même qu'à son engagement de principe en faveur de soins universels de santé. Tous les Canadiens contribuent au maintien du programme universel d'assurance-maladie et paient plus que leur juste part d'impôt pour voir à ce que l'assurance-maladie demeure au Canada un programme universel viable. Nous croyons que le projet C-130 enfreint le devoir fondamental que la population canadienne a confié au gouvernement fédéral : maintenir l'assurance-maladie. Le projet de loi C-130 mine certains des principes fondamentaux sur lesquels notre système d'assurance-maladie a été fondé.

Depuis l'annonce de l'ACALE, la CCS doute davantage de l'avenir du système canadien d'assurance-maladie. Dans le passé, le gouvernement fédéral nous a assurés que l'assurance-maladie était un "devoir sacré"; il nous a également dit qu'il n'était pas question à la table de négociation sur le libre-échange de nos programmes sociaux. On n'a pas jusqu'ici débattu

---

<sup>1</sup> Chambre des communes, Comité permanent des affaires étrangères, p. 30.



suffisamment de cet aspect. Les discussions importantes sur ce qui représente une "subvention" ont été reportées à la négociation d'un futur accord. Nous craignons que dans de prochaines rondes de négociation le Canada ne dispose pas d'un aussi grand pouvoir de marchandage que celui qu'il avait avant le traité.

Le déroulement des négociations entourant l'ACALE et le sentiment général quant au manque de consultations publiques ont soulevé des inquiétudes. La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, qui est aussi membre de notre organisme, estime qu'on peut considérer les concessions faites par le Canada aux États-Unis comme des indicateurs des pressions auxquelles notre pays sera exposé une fois l'ACALE en vigueur. Les États-Unis sont apparus au sortir du traité comme le vainqueur sur bien des points et comme le perdant sur un plus petit nombre de questions d'importance secondaire.<sup>2</sup> La mauvaise gestion des audiences publiques a alimenté encore davantage les inquiétudes au sujet du processus. Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur de la Chambre des communes a dû en moins d'un mois tenir des audiences publiques dans tout le Canada. Il a mis un terme à ces audiences et il a publié son rapport avant la diffusion du texte de l'ACALE,<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, Sommaire et évaluation ..., p. 13.

<sup>3</sup> Chambre des communes, Comité permanent des affaires étrangères ..., p. 53.

ce qui a poussé plusieurs participants aux audiences à qualifier le processus de "parodie".<sup>4</sup>

La question de l'harmonisation des services de santé présente plusieurs ambiguïtés. Nous croyons que cette harmonisation se traduira par des ajustements à l'intérieur des établissements canadiens de soins de santé à la suite de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange. Ces ajustements seront importants dans les soins de santé parce qu'on fait pression en faveur de leur harmonisation, cependant que le concept d'harmonisation peu souhaitable des services de santé n'a pas été délimité. Dans les pages qui suivent, nous exposons les grandes lignes de ce que nous percevons comme les facteurs d'harmonisation peu souhaitable qui porteront atteinte au système canadien d'assurance-maladie.

#### La politique nationale de la santé et la Loi canadienne sur la santé

On admet généralement que l'assurance-maladie et que d'autres politiques sociales de portée universelle constituent les piliers de l'identité canadienne, les éléments fondamentaux de cohésion sociale qui ont fait du Canada une société distincte par rapport à celle des États-Unis. Certains détracteurs des politiques universelles de soins de santé du Canada font aussi

---

<sup>4</sup> Ibid, pp. 76 à 80.

leurs des hypothèses qui les amènent à exagérer les différences et à sous-estimer les similitudes entre les deux pays.<sup>5</sup>

L'une de nos inquiétudes majeures au sujet de l'ACALE a trait à l'inclusion dans ce dernier de la gestion des établissements de soins de santé. Lorsqu'on considère l'expression hors du contexte des diverses composantes qui lient notre système d'assurance-maladie, la possibilité d'une gestion américaine de nos établissements de soins de santé ne semble pas constituer un problème majeur. Il faut cependant examiner ce facteur en fonction des forces qui actuellement minent l'assurance-maladie, tout en sachant qu'on ne peut écarter les éléments qui séparent les programmes sociaux de portée universelle sans nuire à l'ensemble de la structure de ces derniers.

On a jusqu'ici peu analysé ce qu'est un établissement de soins de santé. Étant donné que peu de Canadiennes et de Canadiens bénéficient à domicile de services de soins de santé de la part de leur médecin de famille, les Américains pourront gérer des établissements de soins de santé partout où Canadiennes et Canadiens ont accès à des services de santé. De même, il n'est fait aucunement mention dans l'ACALE de l'exclusion des établissements de soins de santé, comme les hôpitaux pour personnes atteintes de maladies chroniques, qui constituent une composante majeure de notre système de soins de santé garantis et financés par l'État.

---

<sup>5</sup> Tsalikis, G., Canada's Health Services, p. 105.



Les Canadiennes et les Canadiens ne savent pas ce qu'est un accord de libre-échange, mais connaissent par contre la différence entre les systèmes de soins de santé du Canada et des États-Unis. Nous croyons que le maintien du programme universel d'assurance-maladie et que la gestion par les Américains d'établissements canadiens de soins de santé sont des mesures qui s'excluent mutuellement. Si nous acceptons de les laisser gérer nos services de soins de santé, les Américains établiront des stratégies commerciales pour la prestation de tels services; ces stratégies mèneront éventuellement à une totale commercialisation du système canadien de soins de santé.

Bien des gens ont déclaré qu'il est impossible de commercialiser notre système d'assurance-maladie en raison de la législation qui le protège. En exerçant un suivi sur le respect par les provinces des articles de la Loi canadienne sur la santé, nous avons constaté que cette loi fédérale présente énormément de lacunes et qu'il faut y apporter des modifications majeures pour faire de l'américanisation de l'assurance-maladie une impossibilité. Tous les partis politiques avaient appuyé l'adoption de la Loi canadienne sur la santé lorsque le projet de loi s'y rapportant avait été présenté. Y sont énumérées les conditions auxquelles les provinces canadiennes doivent se conformer pour bénéficier de subventions fédérales au titre des régimes d'assurance-maladie.<sup>6</sup> Nous constatons aujourd'hui que l'actuel gouvernement fédéral et que certains gouvernements provinciaux ont manqué à leurs responsabilités aux termes de la Loi canadienne sur la santé. Ces manquements ont créé des problèmes majeurs et la clause de l'ACALE touchant la gestion par les Américains d'établissements

---

<sup>6</sup> Canada, 1984, La Loi canadienne sur la santé, p. 6.

canadiens de soins de santé représente une charge de plus dans un système déjà trop tendu et incontrôlé.

### Regard sur les tendances

#### Le libre-échange et l'utilisation à bon escient des budgets et des ressources en matière de soins de santé

Depuis la création de notre système universel d'assurance-maladie, les provinces et le gouvernement fédéral ont pris un certain nombre de mesures desquelles ont découlé des priorités appropriées en matière de soins de santé ou des coupures budgétaires au niveau des régimes provinciaux d'assurance-maladie.<sup>7</sup> Ces mesures ont entraîné l'assèchement de budgets qui auraient dû servir à d'autres programmes, par exemple à des programmes de santé communautaires visant à maintenir aussi longtemps que possible les personnes âgées dans leur milieu et hors des maisons de repos et de convalescence.

Au Canada, ce sont les gouvernements qui assument à partir de l'argent de nos impôts les coûts de gestion des établissements de santé liés aux services d'assurance-maladie. Nos coûts d'administration au niveau des soins de santé sont relativement faibles. Ces coûts varient chez nous entre 2 et

---

<sup>7</sup> Coalition canadienne de la santé, Socio-Health Care in Canada, p. 12.  
Coyne, D., The Meech Lake Accord, 1988.  
Taciuk, J.K. et Musiak, A.S., Impact of Proclamation of Bill C-22 on Drug Price Increases for January 1988. Rapport d'étude indépendante rédigé pour le sénateur Stanley Haidasz.

5 % des dépenses totales; aux États-Unis, ces coûts sont de 16 % ou plus.<sup>8</sup> Les Américains, qui paient davantage pour la gestion de leurs établissements de soins de santé, bénéficient par contre de services en la matière moins étendus. Les coûts plus élevés aux États-Unis ne signifient donc pas que nos voisins du Sud seraient à ce niveau plus favorisés. Plus de 35 millions d'Américains ne bénéficient aujourd'hui d'aucune assurance-maladie, cependant que 50 autres millions ne jouissent à ce chapitre que d'une protection insuffisante. Les enfants de 18 ans ou moins constituent le tiers des Américains non assurés.<sup>9</sup> Étant donné que notre population vieillit rapidement, le Canada doit voir à ce que tous nos deniers publics soient dépensés sagement. La CCS n'arrive pas à comprendre pourquoi la gestion par les Américains d'établissements canadiens de soins de santé devrait faire partie de l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada.

Les hôpitaux reçoivent actuellement environ 40 % des 50,4 milliards de dollars que le Canada devrait consacrer cette année aux soins de santé.<sup>10</sup>

Les exemples qui suivent justifient nos inquiétudes au sujet de la gestion par les Américains d'hôpitaux canadiens.

---

<sup>8</sup> Manga, P., The Underfunding of Canada's Health Care System: Myth or Reality?, p. 4.

<sup>9</sup> Employee Benefit Research Institute, Uninsured in the United States. The Non-Elderly Population Without Health Insurance, p. 6.

<sup>10</sup> Financial Post, Hospitals Becoming Health-Care Entrepreneurs, p. 4.



- La direction de l'Hôpital St. Michael's, à Toronto, envisage présentement de mettre sur pied une clinique médicale en collaboration avec une société privée. Elle étudie aussi actuellement les moyens de tirer davantage de revenus des services privés qu'elle assure à des patients américains et d'autres patients étrangers (et qui paient eux-mêmes pour de tels services).
  
- L'Hôpital général d'Hawkesbury (Ontario) est géré par la société American Medical International (AMI). Un examen de rapports d'enquête sur les soins de santé aux États-Unis prouve de façon concluante que les profits des sociétés comme AMI ne découlent pas d'une efficacité supérieure à la moyenne mais de l'application systématique d'une stratégie commerciale axée sur un profit maximal.<sup>11</sup> Bien que ces sociétés américaines prétendent fonctionner à l'intérieur de paramètres sans but lucratif, pourquoi les deniers publics devraient-ils servir au paiement de leurs dépenses de gestion? Les hôpitaux devraient être efficacement administrés par des organismes publics sans but lucratif. Toute somme épargnée grâce à une gestion efficace d'un hôpital devrait être réinjectée à l'intérieur d'un régime d'assurance-maladie et servir à dispenser davantage de services. Les deniers publics consacrés aux soins de santé ne devraient pas profiter aux États-Unis sous forme de remboursement de frais de gestion.

---

<sup>11</sup> Fédération du travail de l'Ontario, Contracting Out of Hospital Management, p. 2.

- Le gouvernement ontarien a récemment obligé un hôpital de London (Ontario) à écarter un plan aux termes duquel les patients américains devaient bénéficier d'un traitement préférentiel. Ce plan s'inscrivait à l'intérieur d'un projet de l'Hospital Corporation of America visant à financer d'importants ajouts à l'Hôpital universitaire de London.<sup>12</sup>

En raison du resserrement des subventions et de certaines dépenses inappropriées, beaucoup d'hôpitaux canadiens ont été forcés de réduire le nombre de leurs lits. La formation du personnel médical de même que les installations et l'équipement hospitaliers sont principalement financés à partir de l'argent des impôts que paient les Canadiennes et les Canadiens. Si l'on encourage les Américains à gérer nos hôpitaux, cela signifiera-t-il une prolifération des patients des États-Unis dans nos hôpitaux?

La question des traitements préférentiels se posera sûrement étant donné qu'on réduira le nombre des lits pour personnes atteintes de maladies chroniques et que les compagnies d'assurance américaines offriront de payer des coûts d'indemnité journalière pour hospitalisation plus élevés que ceux assumés aux termes des régimes provinciaux d'assurance-maladie. Ce problème deviendra même plus grave si l'on permet aux sociétés privées de gestion américaines de remplir la double fonction qui consiste à gérer des hôpitaux canadiens et à offrir une couverture d'assurance privée aux Canadiens aussi bien qu'aux Américains. Le Canada pourrait se distinguer, sans l'avoir recherché, par

---

<sup>12</sup> Ontario Health Coalition, Against the Free Trade Agreement..., p. 6.

l'exploitation d'un système à trois paliers : le premier pour les patients américains, le deuxième pour les patients canadiens assurés par l'entremise de la compagnie qui sera en même temps la société gérant l'hôpital, et le troisième pour ceux n'ayant pas les moyens de payer des primes à une compagnie privée d'assurance. Les patients de la troisième catégorie auront-ils autant accès aux lits pour personnes atteintes de maladies chroniques que ceux des deux premières catégories?

### L'intégralité -

#### Le développement d'un système d'assurance-maladie à deux paliers?

Comme nous l'avons mentionné précédemment, l'état actuel de notre système d'assurance-maladie préoccupe énormément la CCS. Certains gouvernements provinciaux ont supprimé des services de santé qui étaient précédemment assurés aux termes des régimes d'assurance-maladie. Nous savons, par notre correspondance avec le ministre fédéral de la Santé, qu'Ottawa fait semblant de ne pas voir le rétrécissement de l'intégralité des régimes provinciaux d'assurance-maladie.

Aux termes de la Loi canadienne sur la santé, le gouvernement fédéral est chargé de voir à l'intégralité des régimes provinciaux d'assurance-maladie. L'Accord de libre-échange favorise une gestion plus étendue par les Américains à l'intérieur de notre réseau de soins de santé. Compte tenu des tendances actuelles, cet accord favorisera également la croissance du marché privé de l'assurance. Qu'est-ce qui nous garantit que nous ne verrons pas au cours de la prochaine décennie le développement de deux systèmes d'assurance : un



système public limité d'assurance-maladie, et un système privé plus étendu pour les personnes n'ayant pas les moyens de payer des primes d'assurance privée?

Le développement d'un système hospitalier à deux paliers?

Aux États-Unis, les firmes qui gèrent les hôpitaux à but lucratif offrent également des régimes privés d'assurance-maladie. L'accès aux hôpitaux ainsi gérés repose sur la capacité de payer des primes à des compagnies privées d'assurance-maladie. Aux États-Unis toujours, la tendance actuellement est à la prise en charge par des hôpitaux à but lucratif d'hôpitaux sans but lucratif. En Grande-Bretagne, l'insuffisance du budget du Programme national de santé combinée à la prolifération des compagnies privées d'assurance et des hôpitaux à but lucratif a donné naissance non seulement à un système public et privé d'assurance, mais également à un système hospitalier à deux paliers.

Quand elle analyse le système britannique, la Coalition canadienne de la santé perçoit l'existence d'un lien direct entre le rétrécissement de notre système d'assurance-maladie et un système hospitalier similaire à celui de la Grande-Bretagne. La clause de l'Accord de libre-échange touchant les établissements de santé favorisera cette tendance. Qu'est-ce qui nous garantit que le fait de favoriser la gestion par les Américains de nos établissements de santé n'amènera pas éventuellement des compagnies d'assurance-maladie des États-Unis à créer au Canada des hôpitaux à but lucratif? Ce scénario paraît relativement plausible quand on étudie les problèmes actuels de notre système

d'assurance-maladie à travers le prisme de l'histoire de la désintégration du système national de santé de la Grande-Bretagne.

### Des modifications aux compétences?

La CCS a su, au travers de sa correspondance avec le ministre fédéral de la Santé, que les décisions touchant les régimes d'assurance-maladie des provinces se situent à l'intérieur du domaine des compétences provinciales. Compte tenu de la position du gouvernement fédéral, nous n'arrivons pas à comprendre comment l'Accord de libre-échange pourrait confier aux provinces la responsabilité de permettre à des sociétés de gestion américaines de faire concurrence à des Canadiens dans le secteur de l'administration des établissements de soins de santé. La Coalition canadienne de la santé invite publiquement les provinces à adopter des projets de loi qui annuleront toute influence que la clause de l'Accord touchant les établissements de santé aura sur les systèmes provinciaux de soins médicaux. Le gouvernement ontarien a récemment donné suite à notre invitation en déposant un projet de loi sur les établissements de santé.<sup>13</sup>

On s'est demandé et on se demande encore pourquoi la Coalition canadienne de la santé s'inquiète autant de la gestion par des sociétés privées d'établissements de soins de santé quand, même en l'absence d'Accord de libre-échange, la chose existe actuellement à l'intérieur du système canadien. Puisque cette clause a été expressément incluse dans l'Accord, nous pouvons

---

<sup>13</sup> Gouvernement de l'Ontario, Loi sur les établissements de santé, 1988.

supposer que des multinationales américaines ont exercé de très fortes pressions afin que ce secteur y soit visé. La compétitivité aux États-Unis des firmes canadiennes de gestion d'établissements de soins de santé est douteuse, surtout que d'importantes chaînes sans but lucratif se développent aujourd'hui rapidement.<sup>14</sup>

### Conclusion

Le projet de loi C-130, qui vise la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange, est un processus par lequel le Canada sera amené à faire d'importantes concessions dans des domaines essentiels au maintien de la viabilité de notre système d'assurance-maladie. Qui plus est, son empiètement sur des compétences provinciales aura en réalité pour effet finalement de paralyser toute tentative des provinces visant à élargir l'éventail actuel des programmes sociaux de portée universelle. La Coalition canadienne de la santé perçoit l'existence d'un lien direct entre la prestation de programmes sociaux et le maintien en bonne santé de la population canadienne. L'ACALE non seulement portera atteinte aux programmes actuels, mais freinera aussi l'élaboration au Canada de programmes sociaux de portée universelle. Nous ne pouvons, en raison de tels facteurs, appuyer ce projet de loi.

---

<sup>14</sup> Ontario Hospital Association, Focus, p. 2.

---



---

*From the Chemical Producers' Association:*

Jean Bélanger, President;  
Jim Lambie, Chairman, Trade Policy Committee, and  
Vice-President, Celanese Inc.

*From the Canadian Council on Social Development:*

Anne Usher, President;  
Terrance Hunsley, Executive Director.

*From One Voice Seniors Network (Canada) Inc.:*

Yhetta Gold, Issues Consultant;  
Ivan Hale, National Secretary.

*From the Canadian Health Coalition:*

Carol Richardson, Staff;  
Bert Hammel, National Pensioners and Senior Citizens.

*De l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques:*

Jean Bélanger, président;  
Jim Lambie, président, Comité de la politique commerciale, et vice-président, *Celanese Inc.*

*Du Conseil canadien de développement social:*

Anne Usher, présidente;  
Terrance Hunsley, directeur général.

*De One Voice Seniors Network (Canada) Inc.:*

Yhetta Gold, expert-conseil;  
Ivan Hale, secrétaire national.

*De la Coalition canadienne de la santé:*

Carol Richardson, membre;  
Bert Hammel, *National Pensioners and Senior Citizens.*



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

At 9:30 a.m.:

*From the Canadian Labour Congress:*

Shirley Carr, President.

*From the National Anti-Poverty Organization:*

Havi Echenberg, Executive Director;

Cheryl Boon, Advocacy Researcher.

*From the Canadian Cable Television Association:*

Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer;

Phillip B. Lind, Chairman of Copyright Committee, Senior Vice-President, Programming and Planning, Rogers Communications Inc.;

Bruce McDonald, Counsel on Copyright Matters;

Wesley Heppler, Cole, Raywid and Braverman, Washington, D.C., U.S.A.

At 3:30 p.m.:

*From the Canadian Steel Producers Association:*

D.W. Romanko, Managing Director;

Don Belch, Senior Government Trade Relations Manager, Stelco Inc.

Robert Varah, Director, Commercial Development, Defasco Inc.

(Continued on previous page)

#### TÉMOINS

À 9 h 30:

*Du Congrès du travail du Canada:*

Shirley Carr, présidente.

*De l'Organisation nationale anti-pauvreté:*

Havi Echenberg, directeur exécutif;

Cheryl Boon, chercheuse au titre de la défense et de l'avancement.

*De l'Association canadienne de télévision par câble:*

Michael Hind-Smith, président-directeur général;

Phillip B. Lind, président du comité du droit d'auteur, et premier vice-président, Programmation et planification, Rogers Communications Inc.;

Bruce McDonald, conseiller juridique en matière de droit d'auteur;

Wesley Heppler, Cole, Raywid et Braverman, Washington (D.-C.), É.-U.

À 15 h 30:

*De la Canadian Steel Producers Association:*

D.W. Romanko, administrateur gérant;

Don Belch, premier directeur des relations commerciales gouvernementales, Stelco Inc.

Robert Varah, directeur, Développement commercial, Defasco Inc.

095840047 (Suite à la page précédente)







SEP 1 1 1991



